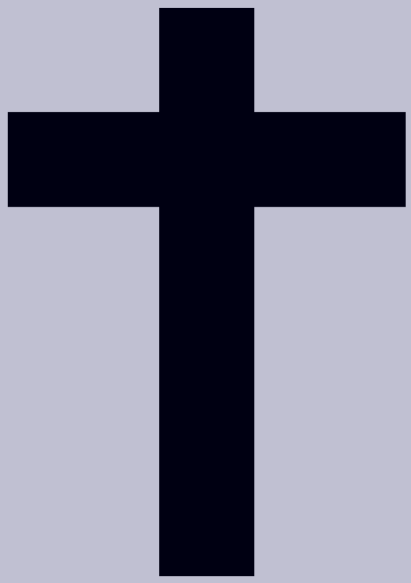
Nyanyapa Arrku Gun-nika Gun-molamola Janguny:

Minypa Jesus Christ Guna-ganyja Arrburrwa

Gun-geka Rum



The New Testament and portions of the Old Testament in the Burarra language of coastal Arnhem Land in Northern Australia

Nyanyapa Arrku Gun-nika Gun-molamola Janguny: Minypa Jesus Christ Guna-ganyja Arrburrwa Gun-geka Rum

The New Testament and portions of the Old Testament in the Burarra language of coastal Arnhem Land in Northern Australia

copyright © 2008-2023 Wycliffe Bible Translators

Language: Burarra

NT: 2008; OT portions: 2023

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:
You include the above copyright and source information.
You do not sell this work for a profit.
You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.
Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2025-06-19

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 19 Jun 2025 from source files dated 19 Jun 2025
e28712b2-3431-5427-8d73-6a9d1c9e704f

Contents

Genesis 1
Exodus 8
1 Samuel 10
Isaiah 26
Micah 27
Metiyu 28
Mark 132
Luk 191
Jon 297
Jama Aburr-ji 365
Rowm Aburr-guyinda 462
1 Gorint Aburr-guyinda 506
2 Gorint Aburr-guyinda 551
Galéychiya Aburr-guyinda 580
Apachach Aburr-guyinda 596
Bilipay Aburr-guyinda 612
Gulóchay Aburr-guyinda 623
1 Jechalónika Aburr-guyinda 634
2 Jechalónika Aburr-guyinda 643
1 Dimati 648
2 Dimati 661
Daytach 670
Baylíman 676
Yibru Yerrcha 679
Jeymch 713
1 Birta 725
2 Birta 738
1 Jon 746
2 Jon 757
3 Jon 759
Jut A-wukurrjinga 761
Borrich 765

Mu-ngoyurra Gu-ni
(Genesis)

Wangarr Gu-jarlapuna Gun-nardiya Rrawa

1 Mu-ngoyurra gun-guwarr Wangarr gu-jarlapuna gun-nardiya rrawa
waykin rrapa wupa.
2 Gun-nardiya rrawa gala gun-nga rrawa gu-jirrarna. Wurra minypa
an-munya a-mayana a-ji rrapa gu-gonyinyjinga bugula wupa gu-yunya.
Wurra Wangarr nipa an-mawunga waykin gun-gata gu-bugula gu-guyinda
a-rrigirrgarra rrapa minypa jaga a-ganana.
3 Lika Wangarr a-wena, a-yinanga, "Gu-naya barra gu-ji," lika a na-
murna gu-nayana gu-ji.
4 Rrapa nipa gu-nana gun-gata gun-molamola. Lika gu-ngorrkorndanga;
gun-gujayanaya ngardapa, rrapa an-munya a-maya ngardapa.
5 Gun-gata gun-gujayanaya nipa Wangarr gu-ngurrjinga gun-nelangga
'rrengarrenga,' rrapa gun-gata an-munya a-maya nipa gu-ngurrjinga 'ana-
munya.'
Ganapiya. Gun-nardiya minypa yi-rrana gu-ni rrapa nuwurra guna-
gepana, nipa ngorrngurra gun-nelangga minypa gun-ngardapa.
6 Lika Wangarr a-wena, a-yinagata, "Gojilapa gu-lirrjiya barra, yanma
bugula gu-ngorrkorndiya barra ngardapa ngardapa."
7 Gu-gurda ngacha minypa Wangarr gu-jarlapuna gojilapa minypa gu-
lirrjiyana rrapa minypa bugula gu-ngorrkorndiyana. Minypa bugula gun-
nerranga wupa gun-gata gu-lirrjiya gu-jirra, rrapa gun-nerranga waykin.
Ganapiya, lika gu-yinagata gu-ji.
8 Rrapa mun-gata minypa gu-lirrjiya gu-jirra, nipa Wangarr mu-
ngurrjinga mun-nelangga 'dach.'
Ganapiya. Gun-nardiya minypa yi-rrana gu-ni rrapa nuwurra guna-
gepana, nipa ngorrngurra gun-nelangga minypa abirri-jirrapa.
9 Lika Wangarr a-wena, a-yinagata, "Bugula gun-gata wupa mun-gata
dach mu-jirrapa, nipa bugula barra gu-gakiya barra ngardapa, barra
yanma jel gu-bengga yarlanga." Ganapiya, lika gu-yinagata gu-ni.
10 Lika gun-gata jel nipa Wangarr gu-ngurrjinga gun-nelangga 'rrawa,'
rrapa bugula gu-gakiyana ngardapa gun-nelangga 'gun-bachirra.' Rrapa
nipa Wangarr gu-nana gun-gata gun-molamola.
11 Lika Wangarr a-wena, a-yinagata, "Mun-jarlarla m-bengga barra,
rrawa mu-rrima barra minypa gorrngunya rrapa gun-jong balaja mu-
rrimanga, minypa mipila mu-jirra mun-guyinda ngardapa ngardapa mu-
rrimanga." Ganapiya, lika gu-yinagata gu-ni,
12 mun-jarlarla m-bena gorrngunya rrapa gun-jong balaja mu-rrimanga,
minypa mipila mu-jirra mun-guyinda ngardapa ngardapa mu-rrimanga.
Rrapa Wangarr mu-nana mun-gata mun-molamola.
13 Ganapiya. Gun-nardiya minypa yi-rrana gu-ni rrapa nuwurra
guna-gepana, nipa ngorrngurra gun-nelangga minypa abirri-jirrapa gun-
ngardapa.
14 Lika Wangarr a-wena, a-yinagata, "Waykin mu-dach gun-gujayanaya
gun-guyinda gu-jayanaya barra gu-ji, minypa ngardapa ngardapa gu-nega
barra gun-gata rrengarrenga rrapa mola ana-munya, rrapa minypa burr-
gurdagurdarra barra gu-workiya gu-yinpa barra bugula guna-warrcha

barra rrapa gu-yinpa barra guy-bawa barra, rrapa minypa gu-yinpa barra jemberr gu-ni barra rrapa gu-yinpa barra warlirr gu-ni barra, rrapa minypa gu-yinmiyapa ngorrngurra gu-ni rrapa a-yinmiyapa ran.gu a-ji, gu-gurda ngacha.
15 Rrapa barrwa minypa gu-jel aburr-nirra aburr-naya barra aburr-ni.” Ganapiya, lika gu-yinagata gu-ni.

16 Gu-gurda ngacha minypa nipa Wangarr ana-nyala bijirriny-jarlapuna abirriny-jirrapa abirriny-jata wana abirriny-jayanayarra abirriny-jirra. Minypa jin-gata wana jin-babalapa nipa barra jina-darrja jina-workiya, rrengarrenga gu-ni barra gu-workiya, rrapa minypa an-gata marr a-yinaga wana nipa barra a-jayanaya a-ji a-workiya, ana-munya gu-ni barra gu-workiya. Rrapa jin-gata gata jin-guyinda burr-guta nipa Wangarr jiny-jarlapuna.
17 Lika jiny-jarrana a-garrana gun-gata gun-gujayanaya gun-guyinda yi-gata mu-dach, ngarripa gu-jel arr-nirra barra arr-naya arr-ni.
18 Rrapa minypa barra a-jayanaya jiny-jayanaya minypa rrengarrenga rrapa ana-munya, rrapa ngardapa ngardapa gu-nega barra gun-gata gun-gujayanaya rrapa mola gun-gata an-munya gu-maya gu-jirra. Lika Wangarr gu-nana gun-gata gun-molamola.

19 Ganapiya. Gun-nardiya minypa yi-rrana gu-ni rrapa nuwurra guna-gepana, nipa ngorrngurra gun-nelangga minypa abirri-jirrapa abirri-jirrapa.

20 Lika Wangarr a-wena, a-yinagata, “Gu-bugula barra a-waywa jiny-yaywa jin-jaranga an-jaranga an-guwaywuya an-guyinda. Rrapa gu-jel waykin yi-gata mu-dach nipa burdacha an-guyinda burdacha jin-guyinda jin-digirrga a-rrigirrga barra a-workiya.”
21 Gu-gurda ngacha minypa Wangarr burr-jarlapuna aburr-gata wana aburr-bapala aburr-guyinda gu-bachirra minypa aburr-yurra aburr-workiya, rrapa mola an-jaranga an-gata an-guwaywuya an-guyinda gu-bugula a-yurra, rrapa burdacha burr-guta an-jaranga jin-jaranga nipa burr-jarlapuna. Lika Wangarr gu-nana gun-gata gun-molamola.
22 Lika burr-jalkakaja rrapa aburr-molamola burr-negarra, minypa a-yinanga burrwa, “Delipa nyibu-ma barra nyiburr-ni, nyiburr-jaranga nyiburr-ni barra nyiburr-bamba, garda gu-bugula minypa burr-guya nyiburr-jaranga nyiburr-ni barra. Rrapa burdacha aburr-guyinda abu-ma barra delipa, aburr-jaranga aburr-ni barra aburr-bamba gata gu-jel.”

23 Ganapiya. Gun-nardiya minypa yi-rrana gu-ni rrapa nuwurra guna-gepana, nipa ngorrngurra gun-nelangga minypa murna arr-jirra arr-ngardapa.

24 Lika Wangarr a-wena, a-yinagata, “Gu-jel barra a-rrigirrga jin-digirrga jin-jaranga an-jaranga minyjak an-guyinda, minypa an-gumurna rrapa an-mugat wana rrapa an-delipa.” Lika gu-yinagata gu-ni.
25 Minypa nipa Wangarr burr-jarlapuna an-gata minyjak an-guyinda an-mugat gun-nardiya rrawa a-rrigirrgnga a-workiya, rrapa an-gumurna an-guyinda minyjak an-gata minypa ana-gugaliya a-ganyja a-workiya, rrapa mola jarrka, nguymbula an-nga burr-guta gu-jel a-rriknga a-rrigirrgnga a-workiya nipa Wangarr burr-jarlapuna ngardapa ngardapa. Lika nipa gu-nana gun-gata gun-molamola.

26 Lika nipiya Wangarr a-wena, a-yinanga, “Ngatipa barra arrbi-jarlapa gu-galiya yerrcha minypa ngatipa arri-mawunga. Birripa barra wana

aburr-ni barra minypa ngatipa, rrapa wana aburr-ni barra nula gun-nardiya rrawa. Minypa jichicha an-guyinda gu-bugula a-yurra a-boya rrapa burdacha an-guyinda waykin a-boya, rrapa mola minyjak an-guyinda rrapa an-nga burr-guta gu-jel a-rriknga a-rrigirrgnga a-workiya birripa gu-galiya yerrcha wana aburr-ni barra nula."

27 Lika Wangarr bijirriny-jarlapuna gu-galiya yerrcha. An-nurra jin-gama bijirriny-jarlapuna nipiya an-mawunga.

28 Lika nipiya Wangarr burr-jalkakaja rrapa aburr-molamola burr-negarra gu-galiya yerrcha. Minypa a-yinanga burrinyjula, "Delipa nyirrbu-ma barra nyiburr-ni, nyiburr-jaranga nyiburr-ni barra nyiburr-bamba, gun-nardiya rrawa minypa gu-ngana nyiburr-maya barra nyiburr-ni rrapa rrapa nyiburr-ninyapa barra. Minypa wana nyiburr-ni barra nula jichicha an-guyinda gu-bugula a-yurra a-boya, rrapa mola burdacha an-guyinda waykin a-boya, rrapa an-nga burr-guta an-guwaywuya an-guyinda gu-jel a-rriknga a-rrigirrgnga, ana-goyburrpa barra wana nyiburr-ni nula."

29 A-yinagata, "Minyja birriny-borrwa: Ngaypa ngu-barnjinga ana-gorrburrwa mun-jaranga gorrngunya rrapa gun-jong minypa mipila mu-jirra mu-rrimanga, mun-gata burr-guta gu-jong balaja mu-rrimanga, mu-gata ngacha ana-gorrburrwa balaja.

30 Rrapa minyjak an-guyinda gun-nardiya rrawa, rrapa burdacha an-guyinda waykin a-boya, rrapa jarrka, nguymbula, an-nga burr-guta gu-jel a-rriknga a-rrigirrgnga a-workiya, ana-nga an-gata an-guwaywuya an-guyinda, ngaypa ngu-barnjinga nuluwa balaja minypa gorrngunya mun-guyinda rrapa gun-jong mulu mu-jirra." A-yinagata a-wena nipa Wangarr. Ganapiya, lika gu-yinagata gu-ni.

31 Rrapa Wangarr gu-nana gun-gata gun-bulapalawa nipa gu-jarlapuna minypa gun-narda gun-molamola warrpam.

Ganapiya. Gun-nardiya minypa yi-rrana gu-ni rrapa nuwurra guna-gepana, nipa ngorrngurra gun-nelangga minypa arr-ngardapa arr-murna rrapa gun-ngardapa.

2

1 Gu-gurda ngacha minypa Wangarr gu-jarlapuna gun-nardiya rrawa waykin rrapa wupa, an-nga an-jaranga burr-guta a-rrigirrgnga a-workiya.

2 Minypa ngorrngurra gun-gata arr-ngardapa arr-murna rrapa gun-ngardapa, gun-nardiya wupa nipa Wangarr jama a-ji, gu-mungbuna. Lika ngorrngurra gun-gata nipa gun-nelangga minypa arr-ngardapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa nipa Wangarr murna a-rrimiyana rrapa a-ngekarra a-ni.

3 Gun-narda nula nipa Wangarr gun-molamola gu-negarra gun-gata ngorrngurra nipa gun-nelangga minypa arr-ngardpa arr-murna rrapa abirri-jirrapa. Gun-nigipa, Wangarr gun-nika. Ngardawa gu-gatiya gu-ngorrngurra Wangarr murna a-rrimiyana nipa jama a-ji, gun-nardiya rrawa nipa gu-jarlapuna.

Abirriny-jata Arram Rrapa Yip Rrapa Gun-gata Rrawa Yidan

4 Rrapa gun-gata minypa Wangarr gu-jarlapuna gun-nardiya rrawa waykin rrapa wupa, gun-narda janguny minypa gun-gunaga. Gun-gata minypa Wangarr an-gata Ay-ninyarrapa Ay-workiya nipa gu-jarlapuna gun-nardiya rrawa waykin rrapa wupa —

5 gun-gatiya minypa gala burdak mun-jarlarla m-beyarna gorrngunya rrapa gun-jong, ngardawa Wangarr gala burdak yorr guna-jerrmangarna,

gu-bunggiyarna, rrapa gala burdak an-gugaliya a-ni rraka jama a-ji rrapa
jel gu-bu,
6 wurra jarra minypa guna-warrchinga guna-workiyana guna-gol gu-jel
wenga rrapa minypa gu-gurragaja rrawa —
7 gu-gatiya wenga gugu Wangarr an-gata Ay-ninyarrapa Ay-workiya
nipa jel gu-rrimarra, a-jarlapuna an-gugaliya, lika ngoyurra a-jirra a-
bipijinga barlmarrk wanngu gun-guni. Ganapiya, lika nipa an-gugaliya
an-guwaywuya a-ni.
8 Rrapa Wangarr an-gata Ay-ninyarrapa Ay-workiya, nipa gu-garrana
rrawa balaja gu-murna gun-gata wana gu-bapala gu-rrawa Yidan (Eden).
Gatiya marnnga jina-beya jina-workiya nipa gu-garrana. Lika gu-gata gu-
rrawa nipa a-barnjinga an-gugaliya nipa a-jarlapuna.
9 Rrapa nipiya Wangarr an-gata Ay-ninyarrapa Ay-workiya, nipa gu-
jarlapuna gun-molamola gun-jong gun-guyinda, minypa gu-jel wenga mun-
jarlarla m-bena, lika wana gu-ni gu-bamuna gun-bulapalawa gun-gata
minypa balaja mu-rrimanga. Rrapa gojilapa gu-gata gu-rrawa gu-jinyja
gun-jong mun-gata wanngu mun-gunega, rrapa mola gun-jong mun-gata
marn.gi mun-gunega gun-gata nula minypa gun-ngiya gun-molamola rrapa
gun-ngiya gun-nerra, gu-gurda ngacha.
10 Gun-gata rrawa Yidan man.garba gu-werrwerrjinga gu-yu rrapa gu-
gurragaja gun-gata rrawa balaja gu-murna. Lika gu-gatiya wengga a-
gomagorndiyana ana-mernda minypa abirri-jirrapa abirri-jirrapa.
11 An-gata ana-mernda nipa gun-nelangga minypa gun-ngardapa nipiya
an-nelangga Bichon (Pishon). Nipa a-gomarriya a-yurra rrawa gun-gata
Abala (Havilah), gun-gatiya goldan gu-yurra,
12 goldan gun-gata gun-molamola. Rrapa minypa mun-molamola mun-
gungolkuja mu-yurra gatiya, mun-gata mun-molamola mun-gungolkuja
nipa mun-nelangga Bteliyam (Bdellium). Rrapa minypa jandarra gun-
molamola gun-guyinda gu-yurra, gun-gata jandarra nipa gun-nelangga
anik (onyx).
13 An-gata ana-mernda nipa gun-nelangga minypa abirri-jirrapa, nipiya
an-nelangga Giyan (Gihon). Nipa a-gomarriya a-yurra rrawa gun-gata
Guch (Cush).
14 Rrapa an-gata ana-mernda nipa gun-nelangga minypa abirri-jirrapa
gun-ngardapa, nipiya an-nelangga Daygrich (Tigris). Nipa bugula gu-
werrwerrjinga rrawa Achíriya (Assyria) gu-gapa. Rrapa an-gata ana-
mernda nipa gun-nelangga minypa abirri-jirrpa abirri-jirrpa, nipiya an-
nelangga Yubréytich (Euphrates).
15 Wangarr an-gata Ay-ninyarrapa Ay-workiya a-menga an-gata an-
gugaliya, lika a-barnjinga gata rrawa balaja gu-murna wana gu-bapala gu-
rrawa gun-gata Yidan, barra nipa an-gugaliya jama a-ji rrapa jaga a-gana
rrawa.
16 Rrapa Wangarr an-gata Ay-ninyarrapa Ay-workiya, nipa a-wena nula
an-gata an-gugaliya. Minypa a-yinanga nula, “Gun-jong gun-bulapalawa
gun-guna rrawa balaja mu-rrimanga gun-mola nggula nginyipa ny-bay
barra.
17 Wurpa lika ngika mun-guna gun-jong marn.gi mun-gunega gun-gata
nula minypa gun-ngiya gun-molamola rrapa gun-ngiya gun-nerra. Mun-
gunaga jarra gala barra ny-bay. Gala yapa ny-bardapa ny-juwun gun-gatiya
gu-ngardapiya ngorrngurra.”
18 Gu-gata wenga Wangarr an-gata Ay-ninyarrapa Ay-workiya, nipa a-
wena, a-yinanga, “Gun-narda gala gun-mola an-gugaliya ngardapa a-ni;

jarra ngaypa ngu-jarlapa barra nula jin-gugunggaja jin-gata jin-molamola nuluwa."
19 Ngardawa nipa Wangarr gipa mu-ngoyurra jel gu-rrimarra, burr-jarlapuna minyjak an-guyinda burdacha an-guyinda an-jaranga jin-jaranga, lika burr-ganyja gurda nula an-gugaliya nipa a-yinmiya barra aburr-welangga burr-ngurrja ngardapa ngardapa. Rrapa nipa a-yinmiyana a-wena, aburr-welangga burr-ngurrjinga, aburr-gurda ngacha aburr-welangga aburr-yurra.
20 Minypa nipa an-gugaliya aburr-welangga burr-garrana minyjak an-guyinda minyjak jin-guyinda jin-gumurna rrapa an-mugat, rrapa burdacha an-guyinda an-gata waykin a-boya a-workiya nipa an-gugaliya aburr-welangga burr-garrana. Wurra gala yina gaya jin-gugunggaja nuluwa an-gugaliya.
21 Lika Wangarr an-gata Ay-ninyarrapa A-workiya, nipa a-gurrmurra an-gugaliya gu-ngorrngurra a-yu. Lika gun-gatiya gugu an-birlwerra an-ngardapa a-menga nula an-gugaliya, lika mola a-birlpana an-garla.
22 Rrapa an-birlwerra an-gata nipa Wangarr a-rrimarra rrapa gama jiny-jarlapuna. Lika jina-ganyja nula, a-wuna an-gugaliya.
23 "Aya!" nipa an-gugaliya a-yinagata, "Jin-guna ngaypa ngu-jorla wenga ng-garla wenga nguna-bawuna, jina-bena. Jibu-ngurrja barra 'jin-gugaliya', ngardawa ana-gugaliya wenga."
24 Gu-gurda ngacha minypa an-gugaliya bijirriny-bawuja a-workiya nyanyapa niya rrapa mampa niya, barra jiny-ma jin-nigipa jin-gumarrbipa niya, lika birrinyjipa abirriny-nyardpa abirrinyu-nirra abirriny-yorkiya.
25 Ganapiya, wurra an-gata an-gugaliya rrapa jin-nigipa jin-gumarrbipa niya, birrinyjipa abirriny-nyarlanga abirrin-digirrgarra rrapa gala gun-ngiya rraka gona abirrinyu-nirrarna.

3

Abirrinyu-lijiwarriyana

1 An-gata minyjak an-guyinda jin-gata minyjak jin-guyinda nipa Wangarr an-gata Ay-ninyarrapa Ay-workiya burr-jarlapuna, nipa an-gata nguym-bula an-guyolka. Nipa a-yinanga a-wena achila jin-gata jin-gugaliya, "Nipa Wangarr a-wena nggula, jimarna mun-nerranga mun-guna gun-jong mu-jirra m-boya gala barra balaja ny-bay, ya?"
2 Lika nipa jin-gugaliya jiny-yena nula nguymbula, "Gun-mola atila nyirri-bay barra mun-guna balaja mu-jirra m-boya gun-guna rrawa.
3 Wurra Wangarr a-wena, gala nyirri-yinmiya nyirri-bay mun-gata balaja mu-gata gu-jong gojilapa mu-jinyjarra. Gala nyirri-yinmiya nyirri-dima burr-guta. Gala yapa nyirri-juwun."
4 Wurra nipa nguymbula a-yinagata achila jin-gugaliya, "Ngika. Gala nyirriny-yinmiya nyirriny-juwa.
5 Jarra Wangarr marn.gi gun-gata ana-gorrinyjipa nyirriny-bay mun-gata balaja mu-gata gu-jong mu-rrimanga, marn.gi nyirrinyu-ni barra minypa nipa Wangarr marn.gi a-nirra. Marn.gi nyirrinyu-ni barra gun-gata nula minypa gun-ngiya gun-molamola rrapa gun-ngiya gun-nerra."
6 Ganapiya, lika gun-gatiya jin-gugaliya mu-nana nipa gun-jong mun-molamola rrapa minypa balaja mun-molamola mu-rrimarra, rrapa minypa nipa gu-borrwurra mun-gata mun-molamola marn.gi mun-gunega, lika mun-narda balaja mu-menga, m-barra. Rrapa mun-nerranga a-wuna an-gumarrbipa ngacha an-gata wugupa achila, rrapa nipa m-barra.

7 Lika gatiya gugu marn.gi abirrinyu-ni gun-gata minypa birrinyjipa
abirriny-nyarlanga abirrinyu-ni. Lika mbirriny-menga mula mu-jirra
gun-jong mun-gata wagarrich, lika mbirrin-dana, abirriny-barrngumurra
martun minypa.
8 Gun-gatiya yi-rrana gu-ni gu-nyiljinga, birrinyjipa abirriny-jaliyana
Wangarr an-gata Ay-ninyarrapa Ay-workiya nipa ganggulkul gu-rrenyjinga
a-bamuna gun-gata gun-molamola rrawa. Lika nipa an-gugaliya rrapa jin-
nigipa jin-gumarrbipa niya, birrinyjipa gu-mugarla gu-guyinda gu-gatiya
gu-rrawa abirriny-yilkakiyana nula Wangarr an-gata Ay-ninyarrapa Ay-
workiya. Gala yapa bijirrinyu-nan.
9 Wurra nipa a-gonyjinga nula an-gugaliya. A-yinanga nula, “A-lay, yina
ny-jaya?”
10 Nipa an-gugaliya a-yinanga, “Ngika. Wurra ng-galiyana nggula
ganggulkul n-denyjinga gu-guna gun-molamola rrawa, lika ngaypa ng-
gurkuja, ngardawa ngu-nyarlanga. Lika ngu-yilkakiyana.”
11 Nipa Wangarr a-yinagata nula an-gugaliya, “Ana-nga biy-ngurrjinga
nginyipa ny-nyarlanga? Wurra balaja mu-gata gu-jong mu-rrimanga, mun-
gatiya ngaypa ngu-wena nggula gala barra ny-bay, mun-narda nginyipa
ny-barra, ya?”
12 An-gugaliya a-yinagata, “Jin-guna jin-gugaliya nginyipa nguna-wuna
jin-gubalpura apula, nipa nguna-wuna balaja mu-gata gun-jong mu-
rrimanga, lika ngu-barra.”
13 Lika Wangarr an-gata Ay-ninyarrapa Ay-workiya a-wena achila jin-
gata jin-gugaliya, “A-jay, gun-gata nginyipa ny-yinmiyana?”
Nipa jin-gugaliya jiny-yinanga, “An-gata nguymbula nguna-yolkaja, lika
ngu-barra.”
14 Lika Wangarr an-gata Ay-ninyarrapa Ay-workiya, nipa a-wena nula
nguymbula. A-yinanga nula, “Ngardawa nginyipa ny-yinagata jama ny-ji
ny-yolkaja, nipa burr-guya gun-nerra gu-ni barra nggula; aburr-werranga
minyjak aburr-guyinda aburr-gata aburr-gumurna rrapa aburr-mugat,
nipa marr gu-yinda gun-nerra gu-ni barra burrwa. Nginyipa ny-jochila
gu-jel n-dika barra ny-yorkiya, rrapa burr-jel ny-baypa barra ny-yorkiya.
15 Rrapa gun-guna minypa ng-gurrma barra mun-bachirra mu-yu barra
ana-gorrinyjula jin-guna jin-gugaliya rrapa nginyipa. Minypa nginyipa
nyiburr-bureybureygu rrapa jin-guna aburr-yayawgu nyiburr-bacha barra
nyiburr-ni. Nipa a-mapa barra nginyipa bama ny-jirra biy-bu barra, rrapa
nipa rrepara a-jirra nginyipa ny-bay barra.”
16 Rrapa jin-gata jin-gugaliya nipa Wangarr a-yinanga a-wena achila,
“Ngaypa burr-guya gun-derta ngu-nega barra nggula gun-gata minypa
nginyipa delipa ny-ma barra ny-yorkiya; ny-yurkuricha barra ny-yorkiya,
delipa ny-ma barra. Wurra nginyipa jal nyi-ni barra nula an-nginyipa an-
gumarrbipa nggu, wurra nipa mu-ngoyurra a-ji barra nggula a-workiya.”
17 Rrapa an-gata an-gugaliya nipa Wangarr a-yinanga nula, “Ngardawa
jin-nginyipa jin-gumarrbipa nggu manyjirda jiny-jirra ny-jaliyana achila
rrapa ny-barra mun-gata balaja mu-gata gu-jong mu-rrimanga ngaypa ngu-
wena nggula gala barra ny-bay, lika gun-guna jel gun-nerra gu-ni barra.
Jama wana ny-ji barra ny-yorkiya balaja barra ny-bay;
18 bornangguna jin-guyinda jiny-jirralmiya barra jiny-yorkiya – gu-lokula
an-nga burr-guta an-darrartka – rrapa nginyipa ny-bay barra ny-yorkiya
minypa gorrngunya mun-guyinda rrapa gu-jong mu-rrimanga.

19 Ny-nyawarrcha barra nyi-ni ny-yorkiya, jama ny-ji barra ny-yorkiya
balaja nula ny-bay, nuwurra ny-jeka barra jel nyi-ni barra. Ngaypa ngiy-
jarlapuna nginyipa gu-jel wenga, ny-jurdiya nginyipa gu-jel nyi-guyinda
rrapa ny-jeka barra jel nyi-ni barra."
20 Lika nipa Arram (Adam) jin-nigipa jin-gumarrbipa niya jin-nelangga
jiny-jarrana Yip (Eve), ngardawa nipa mampa burra gu-galiya yerrcha.
21 Lika Wangarr an-gata Ay-ninyarrapa Ay-workiya, nipa mu-jarlapuna
burrinyjula minyjak an-maliyarra abirriny-barrngumurra.
22 Lika Wangarr an-gata Ay-ninyarrapa Ay-workiya, nipa a-wena, a-
yinanga, "Minyja an-guna an-gugaliya nipa gugu minypa ngatipa arri-
gunaga; nipa marn.gi gun-gata nula minypa gun-ngiya gun-molamola
rrapa gun-ngiya gun-nerra. Wurra gala yapa mernda a-jirra a-garlmurda,
mu-rrimarda, m-barda balaja mu-gata gu-jong mu-rrimanga wanngu mun-
gunega. Gala yapa mu-nguy ay-ninyapa ay-workiya."
23 Gu-gurda nula Wangarr an-gata Ay-ninyarrapa Ay-workiya, nipa a-
jerrmarra an-gata an-gugaliya gu-gata gun-molamola gu-rrawa wenga,
gun-gatiya wana gu-bapala gu-rrawa Yidan. A-jurnayerrnyjinga, jel
minypa gu-bu barra a-ni a-workiya balaja nula, jel gun-gata minypa nipa
an-gugaliya gu-jel wenga.
24 Lika nipa Wangarr burr-gurrmurra aburr-gubamana waykin aburr-
guyinda, rrapa minypa barrang a-gurrmurra bol a-maya gu-jaywuja a-jirra
yina gaya; gala barra ana-nga yi-gurrepa ana-boy nula mun-gata wanngu
mun-gunega gun-jong.

Exodus
20

Nyanyapa Arrku Gun-nika Wengga Gun-guwarr

1 Gun-guna janguny Wangarr gu-gurrmurra wengga.
2 A-yinanga, “Ngaypa Bunggawa ana-gorrburrwa, Mu-ngoyurra Ng-
guyinda. Ana-goyburrpa brichina (prisoner) nyiburr-ni gu-rrawa Yijipt
(Egypt), ngaypa arr-rraykaja arr-menga, arr-gurrmurra.
3 Gala barra an-nerranga jin-nerranga wangarr jin-guyinda wangarr an-
guyinda ny-marrngoypiya nula ny-yorkiya.
4 Gala barra jin-mawunga an-mawunga ny-jarlapa, ny-marrngoypiya
nula. Aburr-werranga burdacha burr-guta waykin aburr-boya, rrapa
minyjak yerrcha gu-jel aburr-boya rrapa gu-bugula aburr-boya
5 gala barra ny-menama n-da burrwa, jama ny-ji burrwa. Ngika. Ngar-
dawa gu-galiya yerrcha aburr-werranga aburr-gata aburr-werra apula
aburr-nirra, birripa aburr-baparru ngaypa nguburr-burnda ngu-nirra.
6 Rrapa aburr-werranga aburr-nga aburr-gata aburr-jaranga jal aburr-
nirra apula, minypa gun-ngaypa wengga gubu-borrwuja apula aburr-nirra,
birripa jarra ngaypa nguburr-malapurda ngu-nirra.
7 Ngaypa ana-gorrburrwa Wangarr, ng-gunaga Ngu-ninyarrapa Ngu-
workiya. Gala barra ngu-welangga borijipa nguna-ma. Wurra ny-yerranga
minyja ngu-welangga borijipa ny-yenggapa, ngaypa gala ngu-yinmiya ngu-
mola ngu-ni nggula. Wurra gu-gurda ngacha minypa werra nyi-negiyana.
8 Wolawola rrengarrenga gun-ngardapa nyiburr-ngeka barra nyiburr-
workiya, ngunabu-borrwa barra.
9 Minypa jama nyiburr-ji barra nyiburr-workiya rrengarrenga abirri-
jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa,
10 lika gun-ngardapa gun-ngaypa nyiburr-ngeka barra ngunabu-borrwa
barra ngaypa Wangarr Bunggawa ana-gorrburrwa. Gala barra jama
nyiburr-ji – nginyipa, rrapa aburr-nginyipa walkurpa yerrcha, rrapa
aburr-nginyipa aburr-mujama, jin-nginyipa yarraman burr-guta. An-nerra
marlaga gun-nginyipa rrawa a-nirra gala barra jama nyiburr-ji.
11 Ngardawa rrengarrenga abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa
wupa ngu-jarlapuna nguparr, jel, bugula burr-guta. Rrapa nyiburr-
guwaywuya arr-jarlapuna ngaypa Wangarr. Lika rrengarrenga gun-
ngardapa ngu-ngekarra ngu-ni, rrapa ngu-wena ana-goyburrpa barra
nyiburr-yinarda barra nyiburr-ngeka nyiburr-workiya rrapa ngunabu-
borrwa barra nyiburr-ni.
12 Nyanyapa nggu mampa nggu yagurrma burrinyjula ni, gu-nginyipa
gu-rrawa barra ny-mola nyi-ni ny-bamba jemberr gun-jaranga. Ngaypa
ngu-weya ana-gorrburrwa ngu-nirra, ngaypa ng-gunaga Wangarr Ngu-
ninyarrapa Ngu-workiya rrapa rrawa ng-gurrmurra ana-gorrburrwa.
13 Gala barra an-nerranga ny-bu a-juwa.
14 Gala barra an-nerranga jin-nika ny-ma marrambay. Rrapa meyelk,
nginyipa gala barra ji-werranga an-nika n-dima.
15 Gala barra mun-ngumurda ny-ma.
16 Gala barra an-nginyipa an-borrmunga bima ny-nyurrja.
17 Gala barra an-nginyipa an-borrmunga mu-werrmbarra nyi-na. Jin-
nigipa jin-gumarrbipa rrapa jin-mujama rrapa bulugi (bullock) rrapa

yarrman gala barra mu-werrmbarra nyi-na. Jin-nigipa. An-nigipa an-mujama bawa. An-nigipa. Gun-nigipa bala, gerra burr-guta bawa. Gun-nigipa."

Gu-yinagata gu-yurra janguny Wangarr gu-gurrmurra wengga.

Jemyul Gun-nika Janguny
(1 Samuel)

Yilkána A-bona A-workiyana Jaylow

1 An-ngardapa an-gugaliya an-nelengga Yilkána (Elkanah) nipa an-
bapurrurr Yiprayim (Ephraim), nipa a-ni a-workiyana rrawa gun-delipa
Rama (Ramah), mu-mirk m-bukula, Rrawa wana gun-gata Yiprayim,
minypa gu-ngardapiya abirri-welangga rrawa rrapa baparrurr.
2 Yilkana bijirriny-malapuna a-ni abirriny-jirrapa gama yerrcha, Yana
(Hannah) rrapa Bináyna. Nipa Bináyna bin-dimarra aburr-jaranga gu-
ngarda yerrcha. Yana jin-nyagara; gala bin-dimangarna gu-ngarda
yerrcha.
3 Jemberr gu-ni gu-workiyana Yilkána rrapa abirriny-yigipa gama
yerrcha rrapa gu-ngarda yerrcha aburr-bona aburr-workiyana gun-gata
rrawa Jaylow (Shiloh), gata barra aburr-marrngoypiya nula aburra-ni
rrapa jin-garla abu-wu Wangarr. Abirri-gata junggay abirri-ni nipa Yilay
(Eli) bijirri-bokamurra, Wopni (Hophni) rrapa Biniyach (Phinehas). Bitipa
junggay jaga abirri-ganana Waykin A-nirra gun-nika rrawa.
4 Gun-gatiya Yilkána jiny-buna a-workiyana minyjak jin-guyinda rrapa
jin-nerranga jin-garla Waykin A-nirra jin-nika, jin-nerranga jiny-bona bur-
rwa Bináyna rrapa aburr-yigipa gu-ngarda yerrcha ngardapa ngardapa,
5 wurra nipa Yana, marrban burr-guya Yilkána jal a-ni achila, wurra
gala jin-garla jin-jaranga jiny-yucharna, ngardawa delipa jin-nyagara,
ngardawa Waykin A-nirra gala burdak jiny-yurcharnapa delipa.
6 Rrapa Bináyna nipa jin-bachirra achila jin-guna Yana, minypa jiny-
jonga jiny-yorkiyana rrapa delipa jinyu-negarra, ngardawa an-gata Waykin
A-nirra gala jiny-yucharna Yana delipa.
7 Jemberr gu-ni, guy-yinagatiya guy-bamunapa guy-workiyana. Aburr-
bona aburr-workiyana Wangarr gun-nika rrawa gun-gata, rrapa nipa
Bináyna gun-bachirra jiny-yena achila jiny-yorkiyana Yana, lika gu-gata
wenga Yana jin-duwujana rrapa gala balaja m-bangarna rrapa jin-garla
jiny-bangarna gu-gatiya rrawa.
8 Wurra Yilkána a-wena achila, a-yinagata achila, “Yana a-jay, an-nga
nula wargugu nyi-nirra rrapa n-duwuja rrapa gala balaja ny-yurlcha? Gun-
nga ny-borrwuja? Ngika wargugu ni. Wurra marr ny-balcha barra rrapa
ny-marrkapcha barra apula, wuriya delipa arr-nyagara.”

Yana rrapa Yilay

9 Gun-ngardapa gu-ni, balaja rrapa bugula mbi-barra gun-gatiya rrawa
Jaylow, lika Yana jiny-jarlmuna, jiny-bona, a-wengganana jinyu-ni Waykin
A-nirra. Rrapa junggay nipa an-nelangga Yilay, nipa gata a-ni bala gu-
ngana,
10 wurra nipa Yana burr-guya wargugu jinyu-ni jina-bona, burr-rru wupa
a-wengganana jinyu-ni Wangarr.
11 Gochila a-rrana, jiny-yinagata nula, “Bunggawa Waykin Nyi-nirra,
yama nguna-na rrapa nguna-borrwa? Gala nyi-na apula mari, ya, rrapa
nguna-borrwa ngaypa? Minyja nguna-wu barra an-nurra, ngaypa barra
gochila ngiy-rra barra an-nginyipa, nipa jama a-jipa barra nggula a-
workiya rrapa gala a-yinmiya mejimija mu-gornda.”

12 Jiny-yinagata, rrapa mu-nguy a-wengganana jinyu-ni Wangarr. Rrapa
an-gata Yilay jinyu-nana a-ni ngana jiny-jirra,
13 minypa jiny-yena jinyu-ni. Wurra nipa gala a-galiyarna achila.
Lika gu-borrwurra, jimarna mu-nganicha jin-donga, ngardawa gala nipa
marn.gi Yana ji-ngurrnga a-wengganana jinyu-ni Wangarr.
14 Lika a-garlmuna, 77 Yilay a-wena achila, a-yinagata achila, "A-jay,
nginyipa mu-nganicha n-dongga ya? Wurra bawa nganicha, barra ny-
molamiya!"
15 Wurra Yana jiny-yena nula, jiny-yinagata, "Ngika a-la, an-jarral.
Gala nganicha ngu-bangarna, wurra burr-guya wargugu ngu-nirra rrapa
ngaypa ngu-ngurrnga burr-guya ngu-wengganana ngu-ni Waykin A-nirra.
16 Gala barra nguna-borrwa, jimarna ngaypa ngu-werra. Wurra jarra
ngu-wengganana ngu-ni Wangarr, ngardawa ngaypa ng-garla ngu-werra
ngu-nirra."
17 Lika Yilay a-wena achila, a-yinagata, "Boy. Gun-mola nggula. Rrapa
Wangarr Yichrayal (Israel) yerrcha an-birriya biy-wu barra gun-gata gun-
nga nginyipa ny-yengganana."
18 Nipa jin-gata, "Japurra ngapa ny-jirra, a-lay, an-jarral! Nginyipa mu-
nguy ny-borrwapa barra ny-yorkiya minypa ngaypa ngu-mola." Nipa jiny-
yinagata jiny-yena nula, lika jiny-bona, balaja m-barra jinyu-ni rrapa jin-
garla jiny-barra jinyu-ni, rrapa gala mola jin-nerra jin-digirrgarna, wurra
jin-mola jin-digirrgarrapa.

Jemyul

19 Aburr-yu, guna-gepana, lika Yilkána rrapa aburr-yigipa gu-ngarda yer-
rcha rrapa abirriny-gumarrbipa aburr-garlmuna, aburr-marrngoypiyana
nula Wangarr, lika gu-gata wenga gun-birripa rrawa aburr-jekarra, gun-
gata rrawa Rama. Ganapiya, lika gun-gatiya Yilkána rrapa Yana abirriny-
yu, rrapa Wangarr gu-borrwurra achila gun-gata Yana gipa mu-ngoyurra
a-wengganana jinyu-ni.
20 Rrapa gu-gata wenga nipa yukuyuka a-menga rrapa a-bambungguna
an-nurra, rrapa an-nelangga a-garrana Jemyul (Samuel). Ngardawa jiny-
yinanga, "Ngaypa ngu-wengganana Waykin A-nirra rrapa nipa nguna-
wuna an-guna an-delipa."
21 Ganapiya, lika gu-bamuna, yi-gurrepa gu-ji gu-bona minypa Yilkána
burr-ganyja a-workiyana aburr-yigipa gu-ngarda yerrcha rrapa abirriny-
yigipa abirriny-gumarrbipa, minypa aburr-bona aburr-workiyana rrapa
nipa a-wuna jin-garla an-gata Waykin A-nirra, rrapa minypa gun-gata
gun-nga barrwa a-wuna a-workiyana gun-nigipa Waykin A-nirra gun-nika
ngardawa gipa mu-ngoyurra gochila a-rrana.
22 Wurra gun-guniya Yana jiny-jekarra, gala jiny-boyarna, ngardawa jiny-
yena nula Yilkána, "Nipa an-guna an-delipa waypa ngamangama gu-bawa
barra ngaypa ng-ga barra, lika gata ngu-barnja barra Wangarr gun-nika
bala. Gata barra nipa a-ni barra a-workiya."
23 Yilkána a-yinagata achila, "Nginyipa borrwa gun-nga gun-molamola
nggula. Bawa burdak, lika nuwurra ngamangama gu-bawa barra rrapa
gun-burral nyi-nega barra nula Wangarr an-guna nginyipa gochila n-
dana." A-yinagata achila, lika Yana jinyu-ni rrawa, rrapa jaga jiny-janana
nula an-delipa waypa nuwurra an-gata ngamangama gu-bawa barra.
24 Ganapiya, lika gu-gata wenga nipa ngamangama gu-bawuna, lika nipa
jin-gata gugu a-ganyja jiny-bona, rrapa mola bulugi an-nurra an-delipa a-
ganyja jiny-bona, rrapa mola mun-jaranga gandichawa, rrapa mola wany

(wine) ji-ngardapa ji-maliyarra nenikut ji-guyinda mu-ganyja jiny-bona. Yi-gata a-ganyja Jemyul Wangarr gun-nika bala gun-gata rrawa Jaylow, nipa gata barra a-ni barra a-workiya, wurra marrban nipa an-delipa.
25 Ganapiya, lika bulugi an-gata awu-buna, rrapa delipa an-gata abu-ganyja gurda nula Yilay.
26 Jin-gata nipa jiny-yena nula Yilay, jiny-yinagata nula, "A-lay, an-jarral, nginyipa nguna-nacha nyi-nirra rrapa nguna-malawuja ya? Minyja ngaypa ng-gunaga nginyipa wola ny-mipila nguna-buna ngaypa ngu-wengganana ngu-ni Waykin A-nirra.
27 An-guniya an-delipa ngaypa ngu-wengganana ngu-ni Wangarr, rrapa nipa nguna-wuna an-guniya an-delipa.
28 Lika gun-guniya gugu ngu-wu barra Wangarr. Minyja nipa a-ninyapa barra nipa Wangarr an-nika." Jiny-yinagata jiny-yena, lika gatiya aburr-marrngoypiyana nula Wangarr.

2

Yana Jiny-marrkapchinga Nula Wangarr

1 Yana a-wengganana Wangarr, jiny-yinagata nula, "Ngaypa burr-guya ngu-marrkapchinga nula Wangarr, ngu-molamola ngu-nirra ngardawa nipa nyanma! Ngaypa ng-gurdachinga burrwa aburr-ngaypa aburr-bachirra apula! Ngu-worlworlchinga ngardawa Wangarr a-gunggajinga apula!*
2 Gala ana-nga an-molamola warrpam minypa nipa Waykin A-nirra. Gala ana-nga an-nerranga minypa nipa, gala ana-nga jaga a-ganana arrburrwa minypa an-ngayburrpa Wangarr.
3 Ganapa wana nyiburr-negiya. Ganapa gun-bachirra buburr-wengga. Wurra nipa Wangarr marn.gi ana-gorrburrwa nyiburr-yinagatiya nyiburr-nirra rrapa a-yinmiya barra ana-gorrburrwa.
4 An-gata mardakarrich mun-nigipa bunarra mu-rrumiya nula, wurra an-gata an-nyarlkuch nipa gugu an-derta a-nirra a-bamburda.
5 Aburr-gata aburr-nga balaja mbi-barra, aburr-durtchinga aburr-workiyana, birripa gugu balaja mu-marr jama aburr-jirra barra mbi-ma. Wurra aburr-gata aburr-werrmiyana aburr-workiyana, birripa gala aburr-yinmiya barrwa aburr-werrmiya. Rrapa jin-gata mu-ngoyurra jin-nyagara gipa burr-menga gu-ngarda yerrcha abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa an-ngardapa. Wurra jin-gata mu-ngoyurra bin-dimarra, aburr-yigipa gu-ngarda yerrcha gipa gugu gun-nyagara, rrapa nipa wargugu jinyu-nirra.
6 Nipa an-gata Wangarr mardakarrich rrapa mola wanngu an-gunega. Nipa wupa nyanma gu-borrwuja rrapa an-gugaliya a-juwiya a-workiya, rrapa barrwa nipa wupa a-jarrkarraja.
7 Nipa Wangarr an-nerranga an-gugaliya gerra an-nyagara a-nenga, rrapa an-nerranga an-gugaliya nipa Wangarr a-wucha a-workiya gerra gun-jaranga nula. Nipiya Wangarr an-gugaliya gun-nga nula an-delipa a-nenga a-workiya, rrapa gu-werranga wana a-nenga a-workiya.
8 Aburr-gata aburr-nyagara gerra, birripa minypa wargugu aburr-nirra minypa gun-nerra gu-nirra burrwa gu-workiya. Wurra Wangarr a-gunggajinga burrwa a-workiya, gu-molamola burr-barnjinga a-workiya, aburr-nirra aburr-workiya wugupa burrwa bunggawa yerrcha. Ngardawa gun-guniya rrawa Wangarr gun-nika rrapa nipa gu-jarlapuna.

---

* **2:1**

9 Nipa jaga a-ganaja burrwa aburr-gata marr aburr-balcharra nula,
wurra aburr-gata gala marr aburr-balcha nula, birripa an-munya gu-maya
barra aburr-ni. Ngardawa an-gugaliya gala a-yinmiya nipa wupa nyanma
an-molamola a-ninya.
10 Wangarr burr-yika aburr-bachirra nula birripa aburr-juwa barra.
Nipa minypa maykarran a-wengga barra burrwa. Nguburr-gurdiya
warlaman gun-nardiya rrawa mirrka ngubu-barnja barra nula, nuwurra
nipa a-yinmiya barra arrburrwa. Rrapa Wangarr an-nika nipa arr-wuna
an-ngayburrpa Bunggawa, nipa rrapa wana an-babalapa a-ni barra.”.
Jiny-yinagata jiny-yena Yana.
11 Ganapiya, lika Yilkána rrapa abirriny-yigipa abirriny-gumarrbipa
nuya rrapa aburr-werranga aburr-yigipa gu-ngarda yerrcha aburr-jekarra
Rama, wurra nipa Jemyul gata a-ni Jaylow. Nipa jama a-ji nula a-
workiyana Waykin A-nirra, rrapa an-gata Yilay an-nigipa marn.gi an-
gunega.

Yilay Bijirri-yika Walkurpa Yerrcha

12 Abirri-guna Yilay bijirri-bokamurra, bitipa abirri-werra, gala mola
abirri-borrwujarna Wangarr.
13-14 Gun-birripa gun-guwarr an-guna junggay an-guyinda, minypa
wurra gama gorlk aburr-boya gurda aburr-workiya, minyjak jibi-yalpurda
nula Waykin A-nirra, rrapa an-gata junggay an-nika an-mujama ana-boy
nipa jin-gata jin-garla jiny-bongbongja jiny-ji, rrapa minypa murna a-
jirra ana-guyinda gulinga ana-ga, rrapa ana-ngardapa ana-goma a-garra
wupa japalana ana-guyinda, ganapiya. Gun-gata jin-nga nipa gulinga
ana-guyinda jina-ga ana-warrcha, nipa jin-gata wupa junggay jin-nika jin-
garla. Birripa junggay yerrcha aburr-yinagata jin-garla jibu-menga aburr-
workiyana wolawola aburr-guna Yichrayal yerrcha yi-gata aburr-bona
aburr-workiyana Jaylow.
15 Wurra abirri-guna Yilay bijirri-bokamurra junggay yerrcha, mu-
ngoyurra burlurla gala mu-rronggarnapa wurra an-bitipa an-mujama nipa
ana-bona ana-workiyana, a-wena nula an-gata ana-nga mu-yalpuna, a-
yinagata nula, “Ny-yu barra jin-garla an-guna junggay barra nipa gu-bol
jiny-yalpa. Nipa gala jal a-ni jiny-bay bugula gu-guyinda jin-donga, wurra
jin-jurrkurda jal a-nirra barra nipa gu-bol jiny-yalpa.”
16 Rrapa minyja an-gugaliya a-yinanga a-wena, “Burdak bawa, burlurla
mu-ngoyurra mu-rro barra, ngardawa mun-japurra Waykin A-nirra mun-
nika, lika nuwurra jin-garla ny-ma jiny-yinmiyapa nginyipa jal nyi-ni,”
wurra nipa a-yinagata, “Ngika! Gun-nardiya nguna-wupa! Wurra minyja
gun-nyagara, ngaypa barra ngiy-gaypa.”
17 Abirri-yinagata Yilay bijirri-yika walkurpa yerrcha werra abirri-
negiyana nula abirri-workiyana Wangarr. Minypa gun-gata wurra gama
gorlk jin-garla jibi-yalpuna nula aburr-workiyana, wurra bitipa abirri-gata
gun-nerra gubirri-negarra abirri-workiyana.

Jemyul A-barrngumurra A-workiyana Mun-japurra Mirikal

18-19 Gun-gatiya Jemyul jama a-ji nula a-workiyana Wangarr, nipa
a-barrngumurra a-workiyana mun-japurra mirikal linan (linen) mbi-
jarlapuna. Rrapa jemberr gu-ni gu-workiyana, Yilkána birripa aburr-
bona gurda aburr-workiyana, balaja rrapa minyjak abu-wuna aburr-
workiyana Wangarr, rrapa nipa Yana mirikal muna-ganyja nula jina-
workiyana Jemyul mun-nika nipa mu-rracha nula.

20 Rrapa nipa Yilay a-japurrmayana burrinyjula a-workiyana Yilkána
rrapa Yana, rrapa a-wena nula a-workiyana Yilkána, a-yinanga nula,
"Wangarr biy-wu barra, gu-ngarda yerrcha barra jin-guna burr-ma nggula,
minypa an-nginyipa walkur nginyipa ny-yuna Wangarr." A-yinagata nula
a-workiyana, lika aburr-jekarra aburr-workiyana rrawa.
21 Rrapa Wangarr a-gunggajinga achila Yana, nipa burr-menga nula
Yilkána abirri-jirrapa rrapa an-ngardapa mu-wurra yerrcha rrapa
abirriny-jirrapa mu-gama yerrcha. Rrapa Jemyul wana a-ni a-bamuna
gatiya Wangarr gun-nika bala nipa jama a-ji a-workiyana.

Yilay Gelama Gelama Bijirri-barra Abirri-yigipa Walkurpa Yerrcha

22 Yilay nipa gugu bama a-ngarlchinga rrapa a-nyarlchinga a-bamuna,
rrapa nipa a-galiyana nipa bijirri-bokamunga abirri-yinmiyana bur-
rwa Yichrayal aburr-bapurrurr, rrapa abirri-yinmiyana mu-gama yer-
rcha burrbu-menga, burrbu-malapuna aburr-yu aburr-gatiya gatiya jama
aburr-ji aburr-workiyana bala gu-ngana Wangarr gun-nika gun-japurra.
23 Rrapa nipa a-yinagata butula, "An-nga nula nyirri-yinagata nyirri-
workiya? Ngardawa wurra gama gorlk nyirrbu-ngurrjinga rrapa janguny
guna-jeknga, ngaypa ng-galiyarra ana-gotula gun-nerra jama nyirri-jirra
burrwa nyirri-workiya.
24 Wurra walkur yerrcha, gun-narda birri-bawa! Ngardawa gun-gata ng-
galiyarra ngu-workiya Wangarr burr-yika nyirrbu-yopurda aburr-workiya
gun-narda gun-nerra warrpam.
25 Minyja an-gugaliya werra a-nega an-nerranga an-gugaliya, Wangarr
barra a-gunggaja nula, wurra minyja ana-gugaliya werra a-nega Wangarr,
ana-nga barra a-gunggaja nula an-gata an-gugaliya?" A-yinagata Yilay
a-wena butula abirri-yigipa walkurpa yerrcha, wurra bitipa gala abirri-
galiyarna nula, ngardawa Wangarr gu-borrwurra nipa barra bijirri-bu.
26 Wurra nipa an-gata Jemyul wana a-ni a-bamuna, rrapa jal aburr-ni
nula gu-galiya yerrcha rrapa Wangarr.

Janguny Burrwa Yilay Aburr-baparrurr

27 Rrapa an-ngardapa an-gata Wangarr gun-nika janguny gu-ngurrjinga
a-workiyana, nipa a-bena nula Yilay, a-yinagata nula, "Wangarr guna-
jerrmarra nggula janguny minypa gun-guna: Nipa a-yinagata, 'Ngaypa
ngu-bena burrwa nyanyapa nggu jungurdapa nggu an-guyinda gun-gata
rrawa Yijipt (Egypt) aburr-ni aburr-mujama burrwa Beruw (Pharoah)
birripa.
28 Minypa ana-goyburrpa Yichrayal yerrcha nyiburr-jaranga nyiburr-
baparrurr, wurra ngaypa ngu-menga an-nginyipa mu-ngoyurra an-guyinda
Eyran (Aaron) ana-goyburrpa baparrurr, nipa barra junggay a-ni apula
a-workiya. Minypa nipa a-bona a-workiyana, gun-ngaypa belabila gu-
guyinda minyjak jiny-yalpuna apula a-workiyana, rrapa mun-molamola
mu-ngolkuja burr-guta mu-yalpuna apula, rrapa mun-japurra mirikal a-
barrngumurra a-workiyana rrapa nguna-wengganana a-workiyana. Rrapa
ngaypa ngu-wuna, nyanyapa nggu jungurdapa nggu an-guyinda jiny-
barra a-workiyana jin-nerranga minyjak jin-gata birripa Yichrayal yerrcha
ngunabu-wucha aburr-workiya.
29 Wurra ny-jurda nginyipa, an-nga nula jurrkjurrk nyi-nirra aburr-
guna Yichrayal yerrcha ngunabu-wucha aburr-workiya ngaypa gipa ngu-
barnjinga burrwa joborr? An-nga nula ny-yagurrmunga butula ny-yorkiya
abirri-nginyipa walkur? Yama nyiburr-gurkujarna apula? Wurra burlurla
jin-dimanga ana-goyburrpa ngunabu-gaypurda nyiburr-workiya jin-garla

aburr-ngaypa gu-galiya yerrcha Yichrayal yerrcha ngunabu-wucha aburr-workiya.’

30 “Ganapiya, lika an-gatiya Ay-ninyarrapa Ay-workiya Wangarr Yichrayal yerrcha an-birriya, nipa a-weya nggula a-nirra, a-yinaga, ‘Ngaypa gochila ngubirri-dana nyanyapa nggu jungardapa nggu, ana-goyburrpa nyiburr-baparrurr nyiburr-ngaypa nyiburr-mujama barra nyiburr-ni nyiburr-workiya, minypa ana-goyburrpa nyiburr-barrnguma gurda rrapa nyiburr-bengga nyiburr-workiya ngaypa ngu-mibilapa. Wurra gun-guniya gugu ngaypa ng-gunaga Wangarr ngu-weya nggula ngu-nirra, ngaypa gala mola ngu-yinmiya. Wurra jarra aburr-gata aburr-nga marr aburr-balcharra apula, ngaypa barra ngu-mola ngu-ni barra burrwa. Wurra aburr-gata ngoyurra aburr-yerryerrmiya apula, ngaypa barra nguburr-dalaja barra.

31 Minyja galiya: Gun-guna gugu guna-bamburda ngaypa barra ngiy-bu barra nginyipa, rrapa aburr-nginyipa aburr-baparrurr burr-guta nguburr-bu barra. Minypa gala ana-nga barra bama a-ngarlcha nginyipa ny-baparrurr, wurra ngika wupa.

32 Nginyipa barra wargugu nyi-ni barra rrapa ny-yerra nyi-ni barra, ngardawa aburr-werranga Yichrayal yerrcha ngaypa ng-gunggaja barra burrwa rrapa gun-molamola nguburr-wu barra, wurra nginyipa ny-baparrurr gala barra ana-nga bama a-ngarlcha barra.

33 Rrapa ana-nga ana-gotipa nyirri-baparrurr ngaypa gala ngu-bu wurra burdak jama a-ji apula, wurpa lika nipa burr-guya a-rruwuja barra rrapa wargugu a-ni, ngardawa aburr-gata ana-goyburrpa nyiburr-baparrurr gu-mari aburr-juwapa barra aburr-workiya.

34 “ ‘Minyjiya. Abirri-nginyipa walkurpa yerrcha Wopni rrapa Biniyach, bitipa gun-ngardapiya ngorrngurra abirri-juwa barra, barra nginyipa ny-borrwa gun-narda geka ngu-wena nggula gun-burral.

35 Rrapa ngaypa ngu-jerrjerrjiya barra nula an-nerranga, nipa junggay a-ni barra apula rrapa gun-burral jama a-ji barra apula. Minypa gun-nga ngaypa jal ngu-ni nipa a-yirda barra jama a-ji. Rrapa ngaypa ngu-wu barra an-gata aburr-yigipa gu-galiya yerrcha, birripa barra gu-japurra aburr-barrnguma barra gurda aburr-workiya rrapa aburr-bengga barra aburr-workiya nipa ana-mibilapa bunggawa ngaypa ng-garrana.

36 Rrapa an-gata ana-nga a-ni ana-gotipa nyirri-baparrurr, nipa barra a-ngiwija barra nula an-guna junggay ngaypa ngu-barnjinga, minypa a-ngiwija barra nula rrupiya o balaja o jama. Minypa a-yinda barra nula, “Japurra ngapa ny-jirra, a-lay! Ngaw minyja jama nguna-wu barra balaja ngu-bay!” ’ ” Ganapiya. Gun-narda wupa janguny gu-bena nula Yilay.

3

Wangarr A-bena Nula Jemyul

1 Rrapa an-gata Jemyul jama a-ji nula Wangarr, nipa ana-guna Yilay marn.gi a-negarra a-workiyana. Wurra gun-gatiya Wangarr gala burr-wucharna a-workiyarna janguny, rrapa gala ana-nga borrich gu-nacharna nula, wurra gun-nyagara.

2 Yilay nipa mipila a-jirra an-nerra a-ni, minypa gapula a-ni a-bamuna, rrapa nipa a-yunya a-workiyana gu-yigipa bala.

3 Wurra Jemyul gata a-yu a-workiyana wupa Wangarr gun-nika bala gun-japurra, gatiya gu-ji gu-workiyana Wangarr gun-nika minypa belabila gu-maya gata nipa wugupa burrwa yichrayal yerrcha a-jayanayana burrwa

a-ji a-workiyana. Gun-ngardapa ngorrngurra gu-ni, ana-munya gu-ni, Jemyul gata gu-bala a-yu, rrapa lam (lamp) gun-gata gu-rronga gu-ji, minypa gu-rronga gu-ji gu-workiyana ana-munya gu-ni.

4 Lika gu-gata wenga nipa Wangarr ana-nyala an-nelangga a-menga Jemyul, a-yinanga, "Jemyul! Jemyul!" Rrapa nipa Jemyul a-yinagata, "Oy? Ngaypa ng-gunaga."

5 Lika nipa gugu a-yurtchinga, a-bena nula Yilay. A-wena nula, "Ngaypa ng-gunaga nginyipa ny-jonyjinga apula ya?"

Wurra nipa a-wena nula, "Ngaypa gala ng-gonyjingarna nggula. Boy, gurrmiya."

6 Rrapa Wangarr mola a-gonyjinga nula, a-yinanga, "Jemyul! Jemyul!" Rrapa Jemyul a-garlmuna, a-bona, a-bena nula Yilay. A-yinagata, "Ngaypa ng-guna a-lay." Wurra nipa Yilay a-wena, "A-lay, ngaypa gala ng-gonyjingarna nggula, wurra boy, mola gurrmiya."

7 Gun-guniya nipa Jemyul gala burdak marn.gi a-ningarnapa nula Wangarr, minypa nipa Wangarr gala mu-ngoyurra a-weyarna nula Jemyul.

8 Ganapiya, lika Wangarr ana-jirrapa ana-ngardapa ana-goma gu-negarra a-gonyjinga nula Jemyul, rrapa Jemyul barrwa a-garlmuna, a-bona nula Yilay. A-yinagata nula, "Ngaypa ng-gunaga, ngardawa nginyipa ny-jonyjinga apula." Lika Yilay gu-borrwurra nipa Wangarr a-gonyjinga nula a-ni.

9 Lika a-wena nula Jemyul, a-yinanga, "Boy, gurrmiya. Rrapa minyja nipa barrwa a-gonyja nggula, nginyipa barra ny-yinda ny-yengga nula, 'Wengga apula, Bunggawa, ngardawa ngaypa ngu-mujama nggula ng-galiyarra ngu-nirra.' " Ganapiya, lika Jemyul a-jekarra, gu-maywapa a-yunya.

10 Rrapa Wangarr ana-bona, a-bena, a-jinyja. Lika a-gonyjinga nula minypa gipa mu-ngoyurra. "Jemyul! Jemyul!" Rrapa Jemyul a-wena, "Wengga apula, Bunggawa. Ngaypa ngu-mujama nggula ng-galiyarra nggula ngu-nirra."

11 Lika Wangarr a-wena nula Jemyul, "Minyja galiya apula gun-guna. Yi-gurrepa gu-jirra gu-boya ngaypa barra gun-nerra jama ngu-ji burrwa Yichrayal yerrcha, minypa barrwa janguny gu-barrjeka barra, rrapa aburr-nga aburr-galiya gochila aburr-barrja barra burr-guya.

12 Minyjiya. Yi-gurrepa gu-jirra gu-boya ngaypa barra nguburr-bu barra Yilay aburr-baparrurr. Minypa ngaypa gipa mu-ngoyurra ngu-wena nula, ngu-yinarda barra nguburr-bu barra an-nigipa an-baparrurr an-guyinda rrapa ngu-mungba barra.

13 Minypa ngaypa ngu-wena nula ngaypa nguburr-bu barra ana-gurdiya burr-yika, rrapa gala barra aburr-yinmiya aburr-molamiya. Ngardawa nipa Yilay marn.gi butula abirri-yigipa walkurpa yerrcha bitipa ngu-werra ngunabirri-negarra, wurra gala nipa bijirri-jobujobungarna.

14 Gun-nardiya nula ngaypa gala ngu-yinmiya ngu-barrjejiga, wurra gun-guna ngu-wengga barra gun-burral. Gun-gatiya minyja aburr-werranga Yilay burr-yika minyjak jibi-yalpa apula o mun-nga ngunabu-wu, wurra gun-narda gala gu-yinmiya gun-molamola gu-nega burrwa. Ngardawa aburr-guna Yilay rrapa abirri-yigipa walkurpa yerrcha ngu-werra ngunabi-negarra." Wangarr a-yinagata gu-ngurrjinga nula Jemyul.

15 Ganapiya, lika Jemyul gatiya a-yu, aa nuwurra guna-gepana. Lika a-garlmuna, mu-lapkujamurra ngana gu-jirra gun-gata bala Wangarr gun-nika. Wurra Jemyul a-gurkuja a-ni, rraka gala a-yinmiyarna a-weyarna nula Yilay gun-gata nipa borrich gu-nana a-ni.

16 Wurra Yilay a-gonyjinga nula Jemyul, “Jemyul a-lay!” Rrapa nipa a-
wena, “Ngaypa ng-gunaga a-lay.”
17 Lika Yilay a-wengganana, “Nipa a-yinmiyana a-wena nggula ana-
munya? Wengga apula. Gala barra ny-yilkaka apula. Gala yapa Wangarr
biy-bun nginyipa.”
18 Lika Jemyul a-wena nula gun-gata gun-nga nipa Wangarr gu-
ngurrjinga nula a-ni, rrapa gala gun-nga gu-yilkakajarna nula. Rrapa nipa
Yilay a-wena, “Ganapiya. An-nardiya Wangarr nipa barra jama a-ji gun-
nga gun-molamola nula.”
19 Jemyul wana a-ni a-bamuna rrapa nipa Wangarr wugupa nula, minypa
gun-nga Jemyul a-wena a-workiyana, barrwa gu-bena gun-burral.
20 Rrapa yichrayal yerrcha gun-gaba rrawa Den (Dan) yi-gata wenga
Birchíba (Beersheba) birripa marn.gi aburr-ni nula Jemyul nipa an-
mujama a-ni nula Wangarr.
21 Minypa gun-gata rrawa Jaylow nipa Wangarr mu-nguy a-bena nula a-
workiyana Jemyul, rrapa a-wena nula a-workiyana gun-nigipa janguny.
Rrapa nipa Jemyul gu-ngurrjinga burrwa a-workiyana, aburr-gurdiya
gorlk, Yichrayl yerrcha aburr-galiyana nula aburr-workiyana janguny.

4

Bulítiya Aburr-guyinda Burrbu-gaypuna Yichrayal Yerrcha

1 Gun-gatiya aburr-gata Bulítiya aburr-guyinda an-dakal aburr-bena
burrwa Yichrayal yerrcha, lika Yichrayal yerrcha aburr-garlmuna gun-
nerranga rrawa gun-nelangga Yebaníja (Ebenezer), gu-gatiya wenga barra
aburr-bacha aburr-ni. Rrapa Bulítiya yerrcha, birripa gata rrawa Yeypek
(Aphek) aburr-gera mun-mardaguya mbi-rrana.
2 Ganapiya, lika Bulítiya yerrcha yi-gurrepa aburr-negiyana burrwa
Yichrayal yerrcha. Lika mardakarrich aburr-negiyana gu-gapa gu-guta,
rrapa aburr-buchichiyana aburr-ni. Wurra Yichrayal yerrcha gala aburr-
worlworlchingarna, ngardawa Bulítiya yerrcha mari burrbu-gaypuna. Bir-
ripa burrbu-buna, aburr-jaranga Yichrayal yerrcha aburr-juwuna, minypa
4,000 gu-galiya yerrcha.
3 Lika gu-gata wenga aburr-werranga aburr-mola aburr-jekarra gurda
rrawa Yebaníja, rrapa mu-murna yerrcha aburr-gata aburr-galiyana
janguny. Lika aburr-wena, “An-nga nula nipa Wangarr arr-bawuna, aburr-
gata Bulítiya yerrcha aburr-molamiyana rrapa ngayburrpa nguburr-
nyagara, ya? Wurra yama nguburr-boy Jaylow, rrapa gu-gaba wenga
ngubu-ga gurda Wangarr gun-nika gun-gata belabila gu-maya, gu-gata
wenga nipa barra wugupa arrburrwa arr-jarlapa arr-ga aburr-gata nula
aburr-bachirra?”
4 Aburr-yinagata aburr-wena. Lika burrbu-jerrmarra rrapa gubu-ganyja
gurda aburr-jekarra Jaylow wenga Wangarr gun-nika gun-gata belabila gu-
maya gatiya nipa wugupa burrwa an-gatiya nipa burr-ganyja a-workiya
waykin aburr-guyinda aburr-murrakal. Gu-gurda ngacha birripa Yichrayal
yerrcha gubu-ganyja gurda aburr-bamuna, barra nipiya Wangarr burr-
wu ganyjarr. Rrapa Yilay bijirri-bokamurra Wopni rrapa Biniyach, bitipa
wugupa burrwa gubu-ganyja gurda aburr-bena.
5 Ganapiya, lika gun-gatiya Wangarr gun-nika gu-bena burrwa rrawa
Yichrayal yerrcha aburr-murrakal aburr-ni, lika gu-ngardapa aburr-
negiyana aburr-gonyjinga, rrapa balaypalay aburr-galiyana burrwa aburr-
gonyjinga aburr-ji.

6 Rrapa aburr-gata Bulítiya aburr-guyinda burr-guta aburr-galiyana
burrwa aburr-gonyjinga aburr-ji, lika aburr-wengganachichiyana aburr-
ni, “An-nga nula aburr-guna Yibru yerrcha aburr-gonyjinga aburr-nirra?”
Lika gu-gatiya wenga birripa gugu marn.gi aburr-ni Wangarr gun-nika
gun-gata gu-bena burrwa Yichrayal yerrcha, minypa nipa wugupa burra.
7 Lika Bulítiya yerrcha aburr-gurkuja. Aburr-yinanga, “An-birripa
wangarr a-bena burrwa gun-birripa rrawa.” Rrapa mola aburr-yinagata,
“Ya, gurrupurunga ngayburrpa? Gu-gurda ngacha gala mu-ngoyurra
ngubu-barripangarna!
8 Ya, gurrupurunga ngayburrpa? Ana-nga barra a-gunggaja arrbur-
rwa ngayburrpa? Ngardawa aburr-guna aburr-birripa wangarr yer-
rcha burrbu-buna Yijipt aburr-guyinda yi-gapa gu-werrapa, minypa gun-
jaranga gun-nerra gun-gujuwa gubi-jerrmarra burrwa, burr-buna.
9 Wurra ngayburrpa derta nguburr-negiya barra nguburr-jinyja
nguburr-burral nguburr-gurda Bulítiya yerrcha. Gala yapa nguburr-
mujama nguburr-ni burrwa birripa, minypa birripa mu-ngoyurra aburr-
mujama aburr-ni arrburrwa ngayburrpa. Wurra mardakarrich nguburr-
negiya barra!”
10 Ganapiya, lika Bulítiya yerrcha aburr-bona aburr-bachina burrwa
Yichrayal yerrcha. Rrapa Yichrayal yerrcha gala gun-mola gu-nirrarna
burrwa, wurra aburr-werranga aburr-juwuna rrapa aburr-werranga
aburr-yurtchinga, gu-birripa rrawa aburr-bena. Ngardawa aburr-jaranga
Yichrayal yerrcha aburr-juwuna, minypa 30,000 an-dakal an-guyinda.
11 Rrapa Wangarr gun-nika gun-gata belabila gu-maya gatiya nipa
wugupa burrwa Yichrayal yerrcha, wurra Bulítiya yerrcha burrbu-
gaypuna Yichrayal yerrcha, rrapa Yilay bijirri-bokamurra Wopni rrapa
Biniyach gatiya bitipa abirri-juwuna.

Yilay A-juwuna

12 An-ngardapa an-gugaliya Benyjamin an-baparrurr, gata awurr-
bachina gu-gata wenga nipa a-yurtchinga a-ni, gu-maywapa ngorrngurra a-
bena Jaylow. Nipa wupa an-murna mun-nigipa mirikal gipa mu-gorndanga
rrapa jel ana-bama gu-gurrmurra, minypa nipa wargugu a-ni.
13 Gun-gatiya nipa a-bena, an-gata Yilay a-ganana a-ni gata rrawa gu-
gera, ngardawa nipa a-worijinga nula Wangarr gun-nika gun-gata birripa
gubu-ganyja aburr-bona. Wurra an-gatiya an-gugaliya a-yurtchingapa a-ni,
rrawa gojilapa a-wena burrwa, lika birripa gugu aburr-duwujana aburr-
bona.
14 Lika Yilay a-galiyana burrwa aburr-duwujana aburr-ni, lika nipa a-
wena, “An-nga nula aburr-guna aburr-duwuja aburr-nirra?” Lika nipa
an-gugaliya a-derichinga, lika ana-jarl, a-wena nula.
15 Nipa Yilay jemberr gun-jaranga nula, minypa 98, rrapa nipa gapula
a-ni.
16 Rrapa nipa an-gata an-gugaliya a-yinagata nula, “Ngaypa gaba nyiburr-
bachina nyiburr-ni geka nguna-yurtchinga nguna-ni.”
Rrapa nipa Yilay a-wena nula, “Gu-yinmiya gu-bamburda?”
17 Nipiya an-gata an-mujaruk a-wena nula, a-yinanga, “Yichrayal yerrcha
aburr-yurtchinga aburr-ni burrwa aburr-guna Bulítiya yerrcha; gala
yapa burrbu-burndarna. Wurra aburr-jaranga aburr-juwuna aburr-
ngayburrpa gu-galiya yerrcha, rrapa nginyipa bijirri-bokamurra Wopni
rrapa Biniyach, bitipa burr-guta abirri-juwuna. Rrapa Wangarr gun-nika
gun-gata belabila gu-maya gatiya nipa wugupa arrburrwa a-jayanayana

a-jinyja a-workiyana, wurra Bulítya aburr-guyinda arrbu-gaypuna gun-gata.” Ayinagata an-mujaruk gu-ngurrjinga.
18 Wurra gun-gatiya gu-ngurrjinga Wangarr gun-nika gun-gata burrbu-gaypuna, lika Yilay gun-nika gun-gurrenyja gun-guni gatiya rrawa gu-gera nipa a-ninya, gu-gata wenga nipa a-bungguna rrapa mobula a-jirra a-wachina, lika a-juwuna. Ngardawa nipa an-gun.gun rrapa bama an-gungarlcha. Nipa junggay a-ni gun-jaranga jemberr, minypa 40.

Nipa Biniyach A-juwuna Jin-nigipa Jin-gumarrbipa Nuya Jiny-jaliyana

19 Rrapa Yilay an-nika an-walkurpa an-gata Biniyach gipa gun-nyagara gu-ni, jin-nigipa jin-gumarrbipa niya nipa jin-gata delipa a-rrimanga, ji-gochila a-ni yigurrepa a-bambungga barra. Nipa jin-guna gugu janguny jiny-jaliyana Wangarr gun-nika gun-gata belabila gu-maya gatiya nipa a-jayanayana a-jinyja burrwa a-workiyana Yichrayal yerrcha, wurra Bulítiya yerrcha burrbu-gaypuna, rrapa ji-gata an-nika gululapa acha rrapa an-gumarrbipa acha abirri-juwuna. Gun-narda nipa jiny-jaliyana, lika nipa gugu delipa a-bambungguna.
20 Gun-gatiya nipa jin-guna yi-gurrepa jiny-juwuna jiny-bamuna, nipa jin-gata jin-mujama achila jiny-yena achila, “Gala barra ny-jurkuja, wurra an-nurra ny-menga.” Wurra nipa gala jiny-jaliyarna achila.
21 Nipa jin-guna an-nelangga a-garrana Yikabat (Ichabod). Ngardawa jiny-yena, “Ganyjarr gu-bona arrburrwa Yichrayal yerrcha!” Jiny-yinagata jiny-yena, ngardawa Bulítiya yerrcha burrbu-gaypuna Wangarr gun-nika gun-gata belabila gu-maya gatiya nipa a-jayanayana a-jinyja burrwa a-workiyana, rrapa ngardawa gululapa acha rrapa an-gumarrbipa acha abirri-juwuna.
22 Minypa nipa jiny-yena, “Ganyjarr gu-bona arrburrwa Yichrayal yerrcha, ngardawa Wangarr gun-nika gun-gata belabila gu-maya gatiya nipa a-jayanayana a-jinyja a-workiyana, wurra birripa arrbu-gaypuna.”

5

Aburr-gata Bulítiya Yerrcha Rrapa Mun-gata Jutkich Mu-maya Wangarr Mun-nika

1 Gun-gatiya waypa aburr-gata Bulítiya yerrcha burrbu-gaypuna Yichrayal yerrcha mun-gata jutkich mu-maya Wangarr mun-nika, lika mbi-ganyja Yebaníja wenga yi-gata gun-birripa rrawa Achol (Ashdod),
2 Lika mbi-ganyja aburr-bamuna yi-gata wupa gu-bala wolawola an-mawunga a-jirra a-workiya an-birripa wangarr, an-gata an-nelangga Deygan (Dagon). Lika mbi-barnjinga mun-gata jutkich mu-maya gata nipa ana-gera.
3 Ganapiya, lika aburr-gata Achol aburr-guyinda aburr-yu, guna-gepana, aburr-garlmuna, abi-nana an-gata Deygan an-ngana a-garriyana a-bungguna, a-yunya gatiya mu-gochila jutkich mu-maya Wangarr an-gata Ay-ninyarrapa Ay-workiya mun-nigipa. Lika an-gata Deygan abu-jarrkarrana, abu-garrana, a-jinyja gu-maywapa.
4 Wurra minypa mola aburr-yu, guna-gepana, aburr-garlmuna, abi-nana Deygan mola an-ngana a-garriyana a-bungguna mu-gochila jutkich mu-maya Wangarr an-gata Ay-ninyarrapa Ay-workiya mun-nigipa. Minypa Deygan mernda a-jirra yerrjipa rrapa bama a-jirra ngardapa ngardapa aburr-yu gata gu-bala ngana gu-jirra, wurra burr-murrpa burr-rrepara wupa gata a-yunya mu-gochila mun-gata jutkich mu-maya.

5 Gu-gurda nula minypa junggay yerrcha rrapa mola gu-galiya yerrcha
Achol aburr-guyinda gala gubi-rrenyja gun-gata nipa Deygan a-bungguna
gatiya bala ngana gu-jirra, Wurra aburr-jurrwurra aburr-workiya wola-
wola aburr-boya gurda aburr-workiya Deygan gun-nika rrawa.

6 Lika nipa Ay-ninyarrapa Ay-workiya burr-buna aburr-gata Achol
aburr-guyinda, rrapa burr-guya gun-nerra gu-ni burrwa. Minypa gun-
guburlububurluja gun-gata moparn gu-maya wurpa lika gun-nerranga bin-
dimarra gu-bona.
7 Gun-narda birripa mu-wurra yerrcha Achol aburr-guyinda gubu-
borrwurra gu-yinmiyana gun-nerra gu-ni burrwa, lika aburr-yinanga,
"Wangarr an-gata Yichrayal yerrcha an-burriya, mun-guna mun-nigipa
jutkich mu-maya gala nguburr-yinmiya ngubi-rrima nguburr-ni. Ngar-
dawa nipa arr-burnda a-nirra ngayburrpa rrapa an-ngayburrpa wangarr
Deygan."
8 Lika aburr-gatiya Bulítiya aburr-guyinda aburr-gonyjinga bur-
rwa, aburr-birripa bunggawa yerrcha aburr-bona gurda, lika burrbu-
wengganana, "A-lay, aburr-borrmunga, nguburr-yinmiya barra nula mun-
guna Jutkich mu-maya? Ngardawa mun-nigipa ngubi-rrimanga nguburr-
nirra wangarr mun-nika, wangarr an-gata Yichrayal yerrcha an-burriya.
Gu-gurda nula nipa arr-burnda a-nirra."

Lika birripa bunggawa yerrcha aburr-yinanga, "Bubu-ga mola gun-
ngayburrpa rrawa yi-gata Gat (Gath). Lika mbi-ganyja aburr-bona mun-
gata jutkich mu-maya Wangarr mun-nika.

9 Lika gun-gata waypa mbi-barnjinga gun-gata rrawa Gat, gu-gata wenga
Ay-ninyarrapa Ay-workiya nipa burr-buna a-ni aburr-gata Gat aburr-
guyinda, rrapa minypa gun-guwurrwurrja gu-jerrjinga burrwa. Minypa
gapula yerrcha rrapa gu-ngarda yerrcha rrapa aburr-werranga burr-guta
nipa burr-buna, gun-guburlububurluja minypa moparn gu-maya wurra
gun-nerranga, gu-gurda ngacha bin-dimarra gu-bona.
10 Birripa gugu mbi-ganyja aburr-bona mun-gata jutkich mu-maya Wan-
garr mun-nika, yi-gata barra mbi-barnja Yekran (Ekron),, mola Bulítiya
yerrcha gun-burriya rrawa. Gun-gatiya waypa mbi-ganyja gurda aburr-
bamuna mun-gata jutkich mu-maya Wangarr mun-nika yi-gata Yekran,
lika wurra gama gorlk gu-gata burr-yika gu-rrawa aburr-gonyjinga, "Yoy,
mbi-ganyja gurda aburr-bona mun-gata jutkich mu-maya! Murda wangarr
mun-nika aburr-gata Yichrayal yerrcha an-burriya! Nipa arr-bun a-
ningin!"

11 Lika aburr-gonyjinga burrwa aburr-maywapa aburr-birripa bung-
gawa yerrcha aburr-gata Bulítiya aburr-guyinda. Lika aburr-yinanga
burrwa, "Buburr-wengga burrwa, barra murda jutkich mu-maya mbi-ga
aburr-yurtcha. Ngardawa wangarr mun-nika aburr-gata Yichrayal yerrcha
an-burriya. Muy-jeka barra muy-boya gu-maywapa; gala yapa nguburr-
gurdiya gorlk arr-bun." Aburr-yinagata aburr-wena burrwa aburr-birripa
bunggawa yerrcha, ngardawa birripa gu-galiya yerrcha aburr-gurkuja
nula gun-gata gun-gujuwa, rrapa minypa aburr-wurrwurrjinga aburr-ji
ngardawa Wangarr burr-buna a-ni.
12 Minypa aburr-gata aburr-werranga gala aburr-juwiyarna, birripa
jarra gubi-rrimarra gun-gata gun-guburlububurluja minypa moparn gu-
maya wurra gun-nerranga. Birripa waykin aburr-gonyjinga, minypa ana-
nga barra wanngu burr-nega.

6

Aburr-gata Bulítiya Yerrcha Mbi-gurdanyjinga / Wangarr Mun-nika Jutkich Mu-maya

1 Mun-gata jutkich mu-maya Wangarr mun-nika an-gata Ay-ninyarrapa
Ay-workiya, mun-narda waypa Bulítiya (Philistia) aburr-guyinda gun-
burriya rrawa mu-yu ran.gu abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa an-
ngardapa.
2 Lika Bulítiya aburr-guyinda gu-galiya yerrcha aburr-gonyjinga burrwa
aburr-birripa junggay yerrcha rrapa aburr-werranga aburr-gata aburr-
wechawecha aburr-workiyana jarlakarr. Lika burrbu-wengganana, "A-
lay, ngaypurrpa nyiburr-yinmiya barra mun-guna jutkich mu-maya an-
gata Ay-ninyarrapa-Ay-workiya mun-nika? Wengga arrburrwa ngayburpa
nyiburr-yinmiya barra nyibi-jerrma, mu-jeka barra gun-nigipa rrawa."
3 Birripa gubu-ngurrjinga burrwa, aburr-yinanga, "A-lay, minyja ana-
goyburrpa nyibu-jerrma burrwa Yichrayel (Israel) yerrcha mun-guna
jutkich mu-maya Wangarr mun-nika, wurra gala barra borijipa nyibi-
jerrma. Wurra mun-nga burr-guta mun-molamola mun-gata nyibi-jerrma
barra nula an-birripa Wangarr, mari minypa barra gun-molamola nyibi-
nega ana-gorrburrwa. Gu-gurda ngacha minypa ana-goyburrpa nyiburr-
molamiya barra rrapa marn.gi nyiburr-ni barra gun-gata gun-nga nula
nipa an-gatiya nyirr-burnda a-nirra."
4 Birripa aburr-yinagata, "Mun-gata mun-nga ngayburrpa barra nyibi-
jerrma nula?"
"Minyja aburr-goyburrpa mu-ngoyurra aburr-jirra ana-gorrburrwa
aburr-gata abirri-jirrapa abirri-jirrapa an-ngardapa nyirrbi-rrimanga
rrapa birripa burr-guta gun-gata gun-gora nyirr-burnda gu-nirra.
5 Ganapiya, lika nyibi-jarlapa barra nyibi-jerrma barra abirri-jirrapa
abirri-jirrapa gun-ngardapa golden gun-guyinda moparn gu-maya arr-
burlujarra arr-workiya, rrapa mola jocha jin-guyinda wana abirriny-
jirrapa abirriny-jirrapa jin-ngardapa ji-gata ngacha minypa gun-goyburrpa
rrawa gun-nerra gu-nenga jinyu-nirra. Ana-goyburrpa nyiburr-yirda
barra nyiburr-delipa nyiburr-negiya barra nula wangarr an-gata Yichrayel
yerrcha an-burriya, minyja rraka nipa nyirr-bawa barra ana-goyburrpa
rrapa aburr-goyburrpa wangarr yerrcha rrapa gun-goyburrpa rrawa,
minypa barra nyiburr-molamola nyiburr-ni barra.
6 Minyjiya. Gala barra mun-goyburrpa mun-molma nyibu-jakabu nula
minypa aburr-gata Yijipt (Egypt) aburr-guyinda rrapa an-birripa bunggawa
an-gata an-birripa Berow (Pharoah). Birripa mun-molma mun-derta
burrwa, wurra minypa Wangarr burr-buna a-workiyana, gun-nerra gun-
jaranga gu-jerrmarra burrwa, lika burrbu-bawuna, Yichrayel yerrcha
aburr-bona.
7 "Ganapiya, lika buburr-boy, bubu-jarlapa gun-gururrgaka gun-
geka. Lika burrbu-barripa abirriny-jirrapa bulugi mu-gama yer-
rcha delipa jibirrin-dimanga, abirriny-jata abirriny-babalapa minypa
gala mu-ngoyurra jibirriny-jarlapungarna rraka gun-nga gubirrinyu-
rurrgakajarna. Lika burrbu-bicha gun-gata gun-gururrgaka gun-geka
barra gubirrinyu-rurrgaka. Rrapa burrbu-gaypa, jin-birrinyjipa delipa
yerrcha burrbu-ga, burrbu-jolartcha wupa.
8 Ganapiya, lika nyibu-ma mun-gata jutkich mu-maya wangarr mun-
nika, an-gata Ay-ninyarrapa Ay-workiya mun-nigipa. Lika nyibu-gurrma
gu-gochila gun-guna gun-gururrgaka. Rrapa mola mun-gata golden

mun-guyinda nyibu-jarlapuna nula wangarr mun-nigipa, mun-narda nyibu-jolartcha wupa mun-nerranga mun-delipa jutkich mu-maya nyibu-jarlapuna. Lika nyibu-ga barra gurda, nyibu-gurrma barra mu-gera mun-gata jutkich mu-maya Yichrayel yerrcha an-birripa wangarr mun-nika. Lika bijirriny-jerrma abirriny-jata bulugi yerrinyjipa a-yinda barra abirriny-boy.

9 Lika bubi-na buburr-ni minyja rraka gubirriny-bawa gun-ngayburrpa rrawa rrapa abirriny-boy Yichrayel yerrcha gun-birripa rrawa gun-gata Bechéymich (Beth-shemesh) gu-gapa gu-rrenyjiya. Lika ngayburrpa marn.gi nguburr-ni barra gun-guna gun-nerra gu-nirra arrburrwa ngardawa an-gata Ay-ninyarrapa Ay-workiya nipiya arr-burnda a-nirra. Wurra minyja gun-nyagara, lika marn.gi nguburr-ni barra gun-narda ngika minypa wangarr arr-burnda. Wurra gun-nyagara.”

10 Ganapiya. Lika aburr-gata Bulítiya aburr-guyinda mu-wurra yerrcha aburr-yinagata jama aburr-ji, minypa aburr-birripa junggay yerrcha rrapa aburr-werranga aburr-gata aburr-wechawecha aburr-workiyana jarlakarr birripa aburr-wena burrwa. Burrbu-menga abirriny-jirrapa bulugi mu-gama yerrcha delipa burrbu-rrimanga. Lika burrbu-bichinga gun-gururrgaka barra gubirrinyu-rurrgaka, rrapa delipa burrbu-gaypuna, jibu jolartchinga wupa gu-ngarnama.

11 Lika gu-gochila gun-gata gun-gururrka mbi-gurrmurra mun-gata jutkich mu-maya Wangarr mun-nika rrapa mola mun-gata mun-delipa jutkich mu-maya gipa gubu-jolartchinga golden gu-maya minypa moparn arr-burnda a-workiya rrapa mola jocha wana jin-guyinda.

12 Yibirrich lika jin-gata bulugi jiny-jarlmunapa jiny-bona jechinawa gun-gata rrawa Bechéymich jin-ngoyurra. Minypa gu-jarlakarr jiny-bamuna, gala jinyu-lijiwarriyarna. Rrapa minypa waykin jin-duwujana jiny-bamuna. Rrapa minypa Bulítiya aburr-guyinda aburr-birripa mu-ngoyurra aburr-jirra burrwa, birripa burrbu-jurrjurrmurra abirriny-jata bulugi yerrcha aa gun-gata gugu burrbu-bawuna Bechéymich rrawa gubi-rrimarra, Yichrayal yerrcha gun-birriya. Ganapiya.

13 Rrapa gu-galiya yerrcha aburr-gata Bechéymich aburr-guyinda, birripa gatiya balaja mbi-murlawurra aburr-ni, mu-ngoyurra aburr-lamajinga. Birripa gatiya waypa mbi-nana mun-gata jutkich mu-maya Wangarr mun-nika, birripa burr-guya aburr-worlworlcha.

14-15 Gun-gata gun-gururrgaka guna-bamuna, gu-gurrema gu-gera gu-jinyja Jochuwa (Joshua) gun-nika rrawa, an-gata Bechéymich an-guyinda. Aburr-werranga aburr-gata Libay (Levi) yerrcha aburr-gatiya aburr-mujama nula Wangarr, birripa mbi-menga mun-gata jutkich mu-maya Wangarr mun-nika, rrapa mbi-gurrmurra waykin gun-gata gu-gurrema. Rrapa mun-gata mun-delipa jutkich mu-maya mbi-menga, mu-ngoyurra gubu-jorlartchinga gun-gata golden gun-guyinda minypa moparn rrapa jocha wana. Lika mbi-gurrmurra waykin gun-gata gu-gurrema. Lika aburr-werranga gu-galiya yerrcha aburr-gata gubi-rrumurra gun-gata gun-gururrgaka bol nula, lika burrbu-buna, abirriny-jata bulugi yerrcha, burrbu-yalpuna nuluwa Wangarr. Rrapa gun-gatiya gun-maywapa ngor-rngurra aburr—jaranga aburr-gata Bechéymich aburr-guyinda gu-galiya yerrcha abu-wuna Wangarr jin-jaranga bulugi, minypa jibu-buna, jibi-yalpuna nula an-gatiya Ay-ninyarrapa Ay-workiya.

16 Aburr-yinagata aburr-gata Bechéymich aburr-guyinda aburr-japurramayana nula Wangarr. Rrapa aburr-gata Bulítiya aburr-guyinda mu-ngoyurra aburr-jirra burrwa aburr-gatiya abirri-jirrapa abirri-jirrapa

an-ngardapa, birripa gu-balay wenga burrbu-nana aburr-ji. Lika gun-maywapa ngorrngurra aburr-jekarra gun-birripa rrawa gun-gata Yekran.
17-18 Gun-gata golden gun-guyinda abirri-jirrapa abirri-jirrapa gun-ngardapa moparn gu-maya, aburr-gata bunggawa yerrcha abu-wuna Wangarr barra mari gu-rruma burrwa, birripa werra aburr-negiyana. Rrapa golden gun-guyinda jocha gu-maya abu-wuna, gun-gata abirri-jirrapa abirri-jirrapa jin-ngardapa, ngardawa rrawa aburr-gata bunggawa yerrcha gubi-rrimarra abirri-jirrapa abirri-jirrapa gun-ngardapa – rrawa gun-gata gun-nelangga Achol (Ashdod), mola Gaja (Gaza), Atkalan (Ashkelon), Gat (Gath), rrapa Yekran. Rrapa gun-gata wana gun-gurrema Wangarr mun-nika jutkich mu-maya mbi-gurrmurrapa nipa gatiya Jochuwa gun-nika rrawa gu-jinyjarrapa, an-gata Bechémich an-guyinda.
19 Wurra Wangarr an-gata Ay-ninyarrapa Ay-workiya nipa burr-buna, aburr-juwuna aburr-jaranga gu-galiya yerrcha mu-wurra yerrcha aburr-gata Bechémich aburr-guyinda, aburr-gatiya minypa mbi-lapkujamurra, mbi-nana wupa mun-gata jutkich mu-maya Wangarr mun-nika. Aburr-jaranga burr-buna aburr-gata, 70 gu-galiya yerrcha mu-wurra yerrcha. Rrapa wurra gama gorlk aburr-gata, birripa burr-guya wargugu abirr-ni ngardawa Wangarr a-yinagata burr-buna.
20 Aburr-gonyjinga, aburr-yinanga, “Ya, gurrpuranga ngayburrpa! Gala ana-nga a-yinmiya a-jinyja nipa ana-gochila an-guna Wangarr an-ngardapiya Ay-ninyarrapa Ay-workiya! Mun-guna jutkich mu-maya mun-nigipa yina gaya barra ngubi-jerrma?”
21 Wurra aburr-mujaruk burrbi-jerrmarra burrwa gu-galiya yerrcha Giriyat-Jarim (Kiriath Jearim) aburr-nirra. Minypa aburr-yinanga burrwa, “An-ngayburrpa Wangarr an-gatiya Ay-ninyarrapa Ay-workiya, mun-nigipa jutkich mu-maya Bulítiya yerrcha arrbu-gaypuna, wurra mun-guna gugu birripa mbi-gurdanyjinga gurda arrburrwa. Ngaw minyja nyiburr-bupiya gurda, nyibu-ma barra gu-goyburrpa rrawa mu-jinyja barra?”

7

1 Ganapiya, lika Giriyat-Jarim (Kiriath-Jearim) aburr-guyinda gu-galiya yerrcha aburr-bona, mbi-menga mun-gata jutkich mu-maya Wangarr mun-nika an-gata Ay-ninyarrapa Ay-workiya. Lika mbi-ganyja gurda, gu-bala wupa mbi-gurrmurra Abínadap (Abinadab) gun-nika mu-mirk gu-jirra rrawa. Rrapa abu-menga an-nigipa an-walkurpa an-gata Yiliyíja (Eleazar) barra jaga a-gana mun-gata jutkich mu-maya Wangarr mun-nika.

Yichrayel Yerrcha Aburr-ngukurdanyjina Nulawa / Wangarr Mu-ngoyurra Aburr-lijiwarriyana Nula

2 Ganapiya, lika mun-gata jutkich mu-maya Wangarr mun-nika gata mu-ni jemberr gun-jaranga, minypa murna arr-jirra rrepara arr-jirra, 20, gatiya. Rrapa warrpam gu-galiya yerrcha Yichrayel (Israel) aburr-guyinda wargugu aburr-ni, aburr-wechawecha nulu Wangarr an-gatiya Ay-ninyarrapa Ay-workiya.
3 Lika Jemyul (Samuel) a-wena burrwa wurra gama gorlk Yichrayel yerrcha, “Minyja gun-burral nyiburr-ngukurdanyjiya nyiburr-nirra nu-luwa Wangarr, lika bubu-yerrnyja an-guripa an-guyinda wangarr nyibi-rrimanga, jin-mawunga jin-guyinda burr-guta jin-gata Átoret (Ashtoreth). Buburr-wuya nuluwa an-gata Ay-ninyarrapa Ay-workiya, rrapa bubi-yagurrma nula buburr-workiya gun-nigipa jal. Lika nipa nyirr-jarlapa nyirr-ma aburr-gata aburr-bachirra, Bulítiya yerrcha.”

4 Ganapiya, lika Yichrayel yerrcha burrbu-bawuna an-mawunga an-guyinda jin-mawunga jin-guyinda, Beyal (Baal) rrapa Atoret. Rrapa aburr-marrngoypiyana nula aburr-workiyana Ay-ninyarrapa Ay-workiya, nipa wupa ngardapa.
5 Lika Jemyul a-wena burrwa, a-yinagata, "Ana-goyburrpa nyiburr-bulapalawa Yichrayel yerrcha buburr-bamgutuwuya gurda rrawa Michpa (Mizpah), rrapa an-gata Ay-ninyarrapa Ay-workiya ngu-wenggana barra ana-gorrburrwa.
6 Lika gatiya waypa aburr-bamagutuwuyana gu-rrawa Michpa, bugula gubu-wembarra, gubu-jerrjerrjinga nula Wangarr. Balaja mbi-bawuna gun-ngardapa ngorrngurra, rrapa aburr-ngurrjiyana, aburr-yinanga, "Ngayburrpa werra nguburr-negiyana nulawa Wangarr an-gata Ay-ninyarrapa Ay-workiya." Aburr-yinagata Yichrayel yerrcha aburr-ngukurdanyjiyana nuluwa Wangarr, mu-ngoyurra aburr-lijiwarriyana. Lika gatiya rrawa Michpa nipa Jemyul a-galiyana burrwa a-workiyana, nipiya a-yinmiya barra a-wengga.

Yichrayel Yerrcha Aburr-molamiyana / Bulítiya Yerrcha Gun-yagara

7 Gun-gata waypa aburr-gata bunggawa yerrcha Bulítiya (Philistia) aburr-guyinda aburr-galiyana Yichrayel yerrcha aburr-bamagutuwiyana gun-gata rrawa Michpa, birripa gubu-borrwurra jimarna an-dakal nula. Lika aburr-birripa an-dakal burrbu-ganyja gurda aburr-bamuna, aburr-bacha barra. Wurra gun-narda Yichrayel yerrcha gubu-borrwurra, burr-guya aburr-gurkuja burrwa.
8 Aburr-wena nula Jemyul, aburr-yinanga, "Gala barra n-dericha! Wurra ny-jonyjapa barra nula Wangarr, barra nipa arr-jarlapa arr-ma aburr-gata Bulítiya yerrcha."
9 Lika Jemyul jiny-menga jin-delipa jip (sheep), lika jiny-buna, jiny-yalpuna nulawa Wangarr jin-nigipa. Minypa jin-dongapa, lak jiny-jayana. Burr-guya a-wengganana burrwa Yichrayel yerrcha barra nipiya an-gata Ay-ninyarrapa Ay-workiya a-gunggaja burrwa. Rrapa nipa a-galiyana nula.
10 Gun-gatiya waypa Jemyul jiny-yalpuna a-ni jiny-gata jin-delipa jip, aburr-gata Bulítiya yerrcha an-dakal aburr-bena. Wurra Wangarr a-durrjinga burrwa burr-guya rrapa minypa bambulabulawa burr-negarra, yanma Yichrayel yerrcha aburr-molamiyana, Bulítya yerrcha aburr-nyagara.
11 Yichrayel yerrcha burrbu-bitimarrapa burrbu-bunapa Michpa wenga aa Betkár (Beth-car).
12 Rrapa Jemyul jandarra gu-menga, gu-garrana gojilapa abirri-gata abirri-jirrapa rrawa Michpa rrapa Jen (Shen). Gun-nelangga gu-garrana "Gun-guborrwa." Minypa a-yinanga, "Wangarr a-gunggajingapa arrburr-rwa aa gun-guniya."
13 Gu-gurda ngacha minypa Yichrayel yerrcha aburr-molamiyana; Bulítiya yerrcha gun-nyagara. Rrapa gun-baykarda gu-ni gala mola Bulítiya yerrcha an-dakal aburr-boyarna gurda, wurra Wangarr a-gorlkakaja burrwa a-ni gun-gatiya Jemyul a-ninyarrapa.
14 Rrapa rrawa gu-ji gu-bamuna mu-ngoyurra Bulítiya yerrcha burrbu-gaypuna Yichrayel yerrcha, gun-gata Yekron (Ekron) wenga rrapa Gat (Gath), wurra guna-jekarra burrwa Yichrayel yerrcha. Rrapa mola Yichrayel yerrcha gubu-menga gojilapa gu-ji rrawa burr-guta. Rrapa gun-nerranga: Magaya gu-ji burrwa gu-gapa gu-guta Yichrayel yerrcha rrapa aburr-werranga aburr-gata Ámorach (Amorite) yerrcha.

15 Ganapiya, lika Jemyul a-ni burrwa a-workiyana Yichrayel yerrcha an-
birripa a-galiyana burrwa a-workiyana nipa a-yinmiya barra a-wengga.
A-yinagata a-ni burrwa a-workiyana nuwurra a-juwuna.
16 Jemberr gu-ni gu-workiyana, a-gomarriyana a-workiyana, a-galiyana
burrwa a-workiyana nipa a-yinmiya barra a-wengga, minypa gun-gata
rrawa Betal (Bethel) rrapa Gilgal rrapa Michpa.
17 Lika a-jekarra a-workiyana gun-nigipa rrawa Rama (Ramah). Gatiya
burr-guta a-galiyana burrwa a-workiyana nipa a-yinmiya barra a-wengga.
Rrapa mola gun-gurrema gu-jarlapuna belabila gu-maya, gatiya minypa
jibu-yalpuna, abu-wuna aburr-workiyana Wangarr jin-nigipa, minypa jip
waygaji bulugi.

Aycháya
(Isaiah)

9

Wangarr An-nika An-walkurpa Nipa An-nelangga

6 An-delipa a-bambungguna arrburrwa.
Wangarr an-gata ay-ninyarrapa ay-workiya an-nigipa walkurpa ana-jerrmarra arrburrwa.
An-ngayburrpa bunggawa a-ni barra an-molamola.
An-nelangga abu-ngurrja barra aburr-workiya
An-gugunggaja An-molamola,
Wangarr Burr-barlmarrk Jama A-jirra,
An-ngayburrpa Nyanyapa Arrburrwa A-jirrapa A-workiya,
An-ngayburrpa Mu-ngoyurra A-jirra arrburrwa,
Mari An-nyagara Arr-jalkakaja A-workiya.

Mayka
(Micah)

6

Gun-guna Nipa Wangarr Jal A-nirra Nginyipa Barra Ny-yinda Barra Ny-yorkiya

8 Alay, ny-jurnarra ny-jaliyarra ny-yorkiya, nyi-gugaliya,
Wangarr gipa biy-gurdagurdarrana gun-nga gun-molamola.
Ya? Nipa jal a-nirra nginyipa barra ny-yinmiya barra ny-yorkiya?
Wurra nginyipa barra ny-yinda barra ny-yorkiya gun-molamola.
Jal nyi-ni barra ny-yorkiya ny-junggaja barra burrwa.
Delipa nyi-negiya barra ny-yorkiya,
Wangarr ny-jurdajurdamunga ny-jamburda.

Metiyu A-wukurrjinga
A-ngurrjinga Jesus Christ
(Matthew)

Jesus Christ Aburr-bapurr
(Luk 3:23-38)

1 Mu-guna mu-jurra aburr-welangga aburr-yurra Jesus Christ burr-yika aburr-bapurr, an-gatiya minypa Daybit (David) abirri-bapurr, Daybit an-gata nipa minypa Aybriyam (Abraham) abirri-bapurr, minypa aburr-ngardapa aburr-bapurr.
2 Minypa Aybriyam nipa a-bokamurra Ayjek (Isaac), rrapa Ayjek nipa a-bokamurra Jeykap (Jacob), rrapa Jeykap nipa burr-bokamurra Juda (Judah) rrapa aburr-yigipa worlapa burra yerrcha,
3 rrapa Juda nipa bijirri-bokamurra Berech (Perez) rrapa Jara (Zerah), nipa jin-gata Deymar (Tamar) bijirri-menga nula. Rrapa Berech nipa a-bokamurra Yechran (Hezron), rrapa Yechran nipa a-bokamurra Ram,
4 rrapa Ram nipa a-bokamurra Amínadap (Amminadab), rrapa Amínadap nipa a-bokamurra Nachon (Nahshon), rrapa Nachon nipa a-bokamurra Jalman (Salmon),
5 rrapa Jalman nipa a-bokamurra Bowech (Boaz), jin-gata Reyep (Rehab) a-menga nula. Rrapa Bowech nipa a-bokamurra Abet (Obed), jin-gata Ruch (Ruth) a-menga nula. Rrapa Abet nipa a-bokamurra Jechi (Jesse),
6 rrapa Jechi nipa a-bokamurra Daybit an-gata nipa bunggawa a-ni.
Rrapa Daybit nipa a-bokamurra Jolaman (Solomon), jin-gata mu-ngoyurra Yuráya (Uriah) jin-nika jinyu-ni nipa a-menga nula.
7 Rrapa Jolaman nipa a-bokamurra Reyabówam (Rehoboam), rrapa Reyabówam nipa a-bokamurra Abáyja (Abijah), rrapa Abáyja nipa a-bokamurra Acha (Asa),
8 rrapa Acha nipa a-bokamurra Jiwóchipat (Jehoshaphat), rrapa Jiwóchipat nipa a-bokamurra Joram, rrapa Joram nipa a-bokamurra Ajáya (Uzziah),
9 rrapa Ajáya nipa a-bokamurra Jocham (Jotham), rrapa Jocham nipa a-bokamurra Ayach (Ahaz), rrapa Ayach nipa a-bokamurra Yechakáya (Hezekiah),
10 rrapa Yechakáya nipa a-bokamurra Manécha (Manasseh), rrapa Manécha nipa a-bokamurra Aymon (Amon), rrapa Aymon nipa a-bokamurra Jowcháya (Josiah).
11 Rrapa minypa an-dakal Babalan (Babylon) aburr-guyinda aburr-bona gurda, burrbi-rrimarra aburr-workiyana Ju yerrcha, rrapa burrbu-ganyja gu-birripa gu-rrawa, gun-gatiya waypa nipa Jowcháya burr-bokamurra Jekonáya (Jechoniah) rrapa aburr-yigipa worlapa niya yerrcha.✡
12 Rrapa nuwurra waypa gun-gata mari gu-wulebiyana, nipa Jekonáya a-bokamurra Jiyáltil (Shealtiel), rrapa Jiyáltil nipa a-bokamurra Jirábabal (Zerubbabel),

✡ **1:11** 2 Kings 24:14-15; 2 Chronicles 36:10; Jeremiah 27:20

13 rrapa Jirábabal nipa a-bokamurra Abáyut (Abiud), rrapa Abáyut
nipa a-bokamurra Yiláyakim (Eliakim), rrapa Yiláyakim nipa a-bokamurra
Ayjor (Azor),
14 rrapa Ayjor nipa a-bokamurra Jeydok (Zadok), rrapa Jeydok nipa a-
bokamurra Aykim (Achim), rrapa Aykim nipa a-bokamurra Yiláyut (Eliud),
15 rrapa Yiláyut nipa a-bokamurra Yiliyécha (Eleazar), rrapa Yiliyécha
nipa a-bokamurra Metan (Matthan), rrapa Metan nipa a-bokamurra Jeykap
(Jacob),
16 rrapa Jeykap nipa a-bokamurra Jochap (Joseph). An-gata Jochap nipa
Meri (Mary) an-nika an-gumarrbipa acha, Meri nipa jin-gatiya a-menga
Jesus, an-gatiya ngayburrpa ngubu-ngurrjinga nguburr-workiya Christ.*
17 Ganapiya, wurra gun-gata Aybriyam a-ninya, rrapa gu-gata wenga
Daybit a-ninya, aburr-jaranga aburr-goma aburr-negiyana murna aburr-
wuchichiyana aburr-bona, minypa 14. Rrapa gun-gata Daybit a-ninya,
rrapa gu-gata wenga Babalan aburr-bona, mola aburr-jaranga aburr-
goma aburr-negiyana murna aburr-wuchichiyana aburr-bona, minypa
14. Rrapa gun-gata Babalan aburr-bona, rrapa gu-gata wenga Christ
a-ninya, mola aburr-jaranga aburr-goma aburr-negiyana murna aburr-
wuchichiyana aburr-bona, minypa 14. Gu-guyinarda ngacha.

Jesus Christ A-bambungguna (Luk 2:1-7)

18 Gun-guna janguny Jesus Christ gun-nika minypa nipa a-yinmiyana
a-bambungguna. Jin-nigipa mampa niya jin-gata Meri, nipa gipa mu-
ngoyurra gochila abi-rrana Jochap. Wurra nipa gala jiny-manggarnapa
burdak, nipa Meri gu-borrwurra, minypa nipa yokuyoka jinyu-durtchinga
nipa wupa Mern An-mawunga nyanma.✡
19 Rrapa Meri an-nigipa an-gumarrbipa ngacha an-gata Jochap, wuriya
nipa jechinuwa a-nipa ay-workiyana, wurra nipa gala jal a-nirrarna mari
gu-garra achila; wurra jarra nipa gu-borrwurra a-ni, nipa a-yinmiya barra
jiny-bawa, wurpa lika minypa nipa jin-gata gala jiny-yinmiya mari gu-ma.
20 Wurra gun-gata waypa nipa gu-borrwurra a-ni, gu-gatiya wenga nipa
gugu gu-nana borrich: Wangarr ana-jerrmarra waykin an-guyinda an-
mujaruk a-bena nula, lika a-wena nula, a-yinanga, "Jochap, a-lay, ny-
junarda nginyipa Daybit ny-bapurr, gala barra ny-jengama Meri jin-gata
jin-nginyipa gochila gochila jin-gurra. Wurra nginyipa barra ny-ma.
Wurra nipa yokuyoka jinyu-durtchinga, ngardawa nipa wupa Mern An-
mawunga nyanma.
21 Nipa Meri a-ma barra an-nurra, rrapa nginyipa barra an-nelangga ny-
jarra Jesus, ngardawa aburr-yigipa gu-galiya yerrcha nipa barra wanngu
burr-nega gun-gata gun-nerra birripa gubi-rrimanga."✡
22 Ganapiya, lika gu-yinagata gu-bona Jesus nipa a-bambungguna.
Ngardawa Wangarr mu-ngoyurra a-wena, an-nigipa an-mujaruk ngunyuna
an-guyinda gu-ngurrjinga, a-yinanga,
23 "Minyja na, jin-ngamangama nipa jinyu-durtcha barra,
gala ana-nga jiny-manggarnapa,
rrapa yokuyoka a-ma barra,

---

* **1:16** 1:16 An-nelangga ***Christ, gun-narda jarra minypa Yichrayal yerrcha abu-ngurrjinga aburr-workiya Macháya (Messiah), wurra meyali gu-rrimanga gun-ngardapiya, minypa ngayburrpa nguburr-yinaga nguburr-workiya, "An-gata Wangarr a-jerrjerrjiyana nula an-ngayburrpa Wanngu An-gunega."*** ✡ **1:18** Luk 1:27 ✡ **1:21** Luk 1:31

rrapa nipa an-nelangga abu-ngurrja barra Yimányuwal (Immanuel)”
an-gata an-nelangga minypa ngayburrpa nguburr-yinaga nguburr-weya nguburr-workiya, “Wangarr wugupa arrburrwa.”✡

24 Ganapiya, lika gun-gatiya Jochap a-garlmuna, lika nipa a-yinagata minypa Wangarr an-nika waykin an-guyinda an-mujaruk an-gata a-wena nula; nipa Jochap jiny-menga jin-nigipa gochila jin-gurra,
25 wurra gala gun-burral jiny-manggarna burdak, nuwurra waypa nipa an-nurra a-menga. Rrapa Jochap an-nelangga a-garrana Jesus.✡

2

Marnnga Jina-burrbeya Wenga Aburr-bona Gurda

1 Jesus a-bambungguna gatiya gu-delipa gu-rrawa Betliyam (Bethlehem), gun-gata wana gu-bapala gu-rrawa gun-nelangga Judíya (Judea), rrapa gun-gatiya waypa nipa a-bambungguna, an-gata Ayrat (Herod) bunggawa gu-gata a-yika gu-rrawa. Rrapa gun-baykarda ngika, lika aburr-werranga gu-galiya yerrcha aburr-gata gun-jaranga marn.gi aburr-ni, birripa aburr-bona gurda marnnga jina-burrbeya wenga, lika aburr-bena Jirúchalam (Jerusalem). Lika burrbu-wengganana aburr-bona, aburr-yinanga,
2 “Yina an-gaya nipa a-bambungguna bunggawa Ju yerrcha an-burriya? Ngardawa ngayburrpa nyibi-nana jin-gata jin-nigipa gata jiny-jayanayana, jina-warrchinga jina-bamuna yi-gata marnnga jina-burrbeya, lika ngay-burrpa nyiburr-garlmuna gurda, barra nyiburr-marrngoypiya nula Bunggawa a-bambungguna.”
3 Aburr-yinagata aburr-wena, rrapa gun-gata janguny nuwurra waypa an-gata Bunggawa Ayrat a-galiyana, lika nipa a-gurkuja, rrapa aburr-jaranga aburr-gata Jirúchalam aburr-nirra birripa burr-guta aburr-gurkuja.
4 Lika nipa Ayrat burr-bamagutuwurra wana junggay yerrcha rrapa joborr marn.gi aburr-gunega Ju yerrcha aburr-burriya. Lika nipa burr-wengganana Christ nula minyja janguny gu-yu gun-an.gaya rrawa nipa barra a-bambungga.
5 Lika birripa gubu-ngurrjinga nula, “Gun-gata gu-rrawa Betliyam a-bambungga barra, wana gu-bapala gu-rrawa Judíya. Minypa Wangarr an-nika an-mujaruk ngunyuna an-guyinda wola a-wukurrjinga gun-gata nula rrawa nipa janguny gu-yurra, gu-yinaga:

6 ‘Rrapa nginyipa ny-jurda rrawa Betliyam wana gu-bapala gu-rrawa Judíya,
nginyipa gala n-delipa, jimarn jarra Judíya rrawa gu-jirra gu-boya gun-nerranga wana.
Ngika.

Wurra nginyipa ny-jurdiya rrawa Betliyam,
an-gugaliya nginyipiya wenga nipa mu-ngoyurra a-ji barra
rrapa jaga a-gana barra burrwa aburr-ngaypa gu-galiya yerrcha Yichrayal (Israel) aburr-guyinda.’ ”✡

Aburr-yinagata aburr-gata wana junggay yerrcha rrapa joborr marn.gi aburr-gunega gubu-ngurrjinga nula Ayrat.

✡ **1:23** Isaiah 7:14 ✡ **1:25** Luk 2:21 ✡ **2:6** Micah 5:2

7 Lika aburr-gata minypa marnnga jina-burrbeya wenga aburr-bona
gurda Jirúchalam, nipa Ayrat yongun a-gonyjinga burrwa, birripa aburr-
bona gurda nula. Lika nipa burr-wengganana yongun, gu-yinpa birripa
jibi-nana jin-gata gata jiny-jayanayana.
8 Rrapa gun-narda waypa nipa marn.gi a-ni, lika burr-jerrmarra rrawa
Betliyam. Minypa nipa gu-jarlapuna a-wena, a-yinagata burrwa, "Buburr-
boy, delipa buburr-wecha nula, nuwurra nyibu-barripa. Lika nyiburr-jeka
barra gurda ngunyuna, rrapa marn.gi ngunabi-nega barra ngaypa burr-
guta ngu-boy, ngu-marrngoypiya nula."
9 Ganapiya, lika aburr-bona. Lika mola jibi-nana jin-gata gata mu-
ngoyurra jibi-nana, mu-ngoyurra jiny-jayanayana jiny-ji gata marnnga
jina-burrbeya jina-workiya; wurra nipa gugu jiny-juguyana burrwa jiny-
bamuna, nuwurra jinyu-derichinga waykin delipa a-yurrapa.
10 Gun-gatiya birripa jibi-nana jin-gata gata, lika burr-guya aburr-
worlworlcharra.
11 Lika aburr-barrngumurra wupa gu-bala, rrapa gun-gata waypa burrbi-
nana delipa rrapa jin-nigipa mampa niya Meri, lika aburr-menama gubi-
rrana nula rrapa aburr-marrngoypiyana nula. Lika gun-molamola gun-
guyinda minypa gubu-ganyja gurda nula gun-nigipa, birripa gubu-menga,
abu-wuna: minypa goldan (gold) rrapa mun-molamola mun-gungolkuja
mun-gata mun-nelangga buréngkinyjen (frankincense), rrapa barrwa
mun-gata mur (myrrh) mun-nelangga.
12 Ganapiya, lika gu-gata wenga birripa aburr-jekarra gun-birripa rrawa;
wurpa lika gun-nerranga jarlakarr gubu-menga, ngardawa Wangarr burr-
wuna borrich gubi-nana minypa gala aburr-yinmiya aburr-jeka nula Ayrat.

Jochap Bijirriny-janyja — Aburr-lijiwarriyana Nula Ayrat (Herod)

13 Gun-gata waypa minypa birripa aburr-bona, lika nipa Jochap borrich
gu-nana minypa Wangarr an-nika waykin an-guyinda an-mujaruk a-bena
nula, a-wena nula, "Garlma! Bijirriny-ma an-guna delipa rrapa jin-
nigipa mampa niya. Lika bubu-bawa gun-guna rrawa, buburr-boy yi-
gata Yijipt (Egypt), gatiya barra nyiburr-ni nuwurra ngaypa ngu-wengga
barra nggula. Ngardawa an-gata Ayrat, nipa ana-nyala ana-garlmurda, a-
wechawechin nuluwa an-guna delipa barra a-bu."
14 Lika Jochap a-garlmuna, bijirriny-menga delipa rrapa mampa niya.
Lika gun-gatiya ana-munya gu-ni, nipa bijirriny-janyja a-bamuna gata
Yijipt.
15 Lika nipa gatiya a-ni nuwurra Ayrat gun-nyagara gu-ni. Gu-gurdiya
ngacha, nuwurra barra gu-yinda gu-ni minypa Wangarr mu-ngoyurra
a-wena, an-nigipa an-mujaruk ngunyuna an-guyinda gu-ngurrjinga, a-
yinanga,
"Ngaypa ng-gonyjinga nula an-ngaypa Walkur,
nipa Yijipt wenga ana-bona."✡

Ayrat (Herod) Burr-buna Gu-ngarda Yerrcha Wurra An-guyinda

16 Wurra an-gata Ayrat, nuwurra waypa nipa gu-borrwurra minypa
aburr-gata marnnga jina-burrbeya wenga aburr-boya gurda birripa abu-
yolkaja, lika nipa burr-guya a-bachirramiyana. Lika a-wena burrwa aburr-
yigipa aburr-mujama birripa barra aburr-boy, rrapa Betliyam rrawa gu-
jirra gu-boya burrbu-bu barra aburr-boy, burrbu-wuleba barra gu-ngarda

✡ **2:15** Hosea 11:1

yerrcha wurra an-guyinda aburr-gata minypa gala abirri-jirrapa gun-ngardapa jemberr gu-nirrarna burrwa. Gun-gata nipa a-wena, minypa "gu-ngarda yerrcha wurra an-guyinda gala abirri-jirrapa gun-ngardapa jemberr gu-nirrarna burrwa," ngardawa nipa gu-borrwurra gu-yinpa jin-gata gata birripa gu-gegapa jibi-nana jiny-jayanayana. Ngardawa aburr-gata marnnga jina-burrbeya wenga, birripa gipa mu-ngoyurra aburr-wena nula.
17 Ganapiya, lika Ayrat burr-yika aburr-mujama burrbu-buna aburr-bona gu-ngarda yerrcha wurra an-guyinda. Gu-gurdiya ngacha, ngardawa Wangarr mu-ngoyurra a-wena, an-nigipa an-mujaruk an-gata Jeramáya (Jeremiah) gu-ngurrjinga, a-yinanga,
18 "Gun-gata rrawa Rama (Ramah)
birripa aburr-galiyarra burrwa burr-guya aburr-rruwuja.
Minypa gun-maywapa jin-gata Reychel (Rachel) jin-duwujana burrwa aburr-yigipa gu-ngarda yerrcha
rrapa gala jiny-jaliyarna burrwa aburr-werranga aburr-gata jimarna gubu-borrwurra gun-borrmunga aburr-weyarna achila,
wurra jarra burr-borrwurra aburr-yigipa gu-ngarda yerrcha gun-nyagara gu-ni."✡

Yijipt (Egypt) Wenga Aburr-jekarra Gurda

19 Nuwurra waypa an-gata Ayrat a-juwuna, lika Wangarr an-nika waykin an-guyinda an-mujaruk a-bena nula Jochap gatiya gu-rrawa Yijipt (Egypt) nipa a-ninya. Minypa Jochap borrich gu-nana, an-gata waykin an-guyinda an-mujaruk a-wena nula,
20 "Garlma! Bijirriny-ma! Delipa rrapa jin-nigipa mampa niya bijirriny-ja barra ny-boy rrawa Yichrayal yerrcha gun-burriya. Ngardawa aburr-gata mu-ngoyurra jal aburr-ni an-guna delipa barra abu-bu, birripa gipa gun-nyagara gu-ni."
21 Ganapiya, lika Jochap a-garlmuna, bijirriny-menga delipa rrapa mampa niya. Lika bijirriny-janyja a-bona, aburr-jekarra rrawa Yichrayal yerrcha gun-burriya.
22 Wurra nuwurra waypa Jochap a-galiyana janguny, minypa Ayrat murna a-wuna an-nigipa walkur Akilich (Archelaus) rrapa nipa gugu bunggawa a-ni gun-gata wana gun-bapala rrawa Judíya, lika nipa Jochap a-gurkuja, jimarn jarra nipa a-boy barra yi-gata. Wurra Wangarr barrwa a-wuna Jochap, nipa borrich gu-nana, lika a-bona wana gun-bapala rrawa Galali (Galilee),
23 lika gatiya a-ni gu-delipa gu-rrawa Nejarach (Nazareth). Gu-gurdiya ngacha, nuwurra barra gu-yinda gu-ni minypa Wangarr an-nika an-mujaruk ngunyuna an-guyinda gipa mu-ngoyurra a-wena, a-yinanga,
"Nipa birripa abu-ngurrja barra
minypa nipa Nejarach an-guyinda."✡

3

Jon (John) An-gata Bama Burr-gurragaja A-workiya (Mark 1:1-8; Luk 3:1-18; Jon 1:19-28)

1 Gun-gatiya lika Jon (John) an-gata bama burr-gurragaja a-workiya, nipa a-garlmuna, wana gu-bapala gu-rrawa Judíya (Judea) yi-gata gu-werrapa nipa a-wena burrwa a-workiyana, a-yinagata,

✡ **2:18** Jeremiah 31:15 ✡ **2:23** Mark 1:24; Luk 2:39; Jon 1:45

2 “Bubu-bawa gun-nerra. Buburr-ngukurdanyjiya nula Wangarr. Ngardawa yi-gurrepa gu-jirra gu-boya rum gun-gata waykin wenga.”✡
3 Jon a-yinagata a-wena burrwa. Ngardawa Wangarr an-nika an-mujaruk an-gata Aycháya (Isaiah) nipa ana-nyala gipa mu-ngoyurra a-ngurrjinga an-guniya Jon, nipa Aycháya a-yinanga,
“An-nerranga an-gata a-jabarrchinga a-jirra yi-gata gu-werrapa,
nipa a-yinaga a-weya,
‘A-lay, nipa Bunggawa ana-boya!
Jarlakarr nawanawa buburr-ni nula!
Gun-jechinuwa bubi-nega nula!’ ”✡
4 Nipa Jon mirikal a-barrngumurra a-workiyana jin-murga gemul (camel) jibi-jarlapuna, wurpa lika burr-guya mun-derta; rrapa jin-maliyarra a-barrbichiyana a-workiyana. Rrapa nipa jiny-barra a-workiyana jin-gubatpatcha, rrapa woma gu-barra a-workiyana.✡
5 Rrapa gu-galiya yerrcha aburr-bona gurda nula aburr-workiyana Jirúchalam (Jerusalem) wenga, rrapa barrwa gu-gata wenga rrawa gu-jirra gu-boya gun-gata wana gu-bapala gu-rrawa Judíya (Judea), rrapa gun-gata rrawa Jordan man.garba gu-werrwerrjinga gu-yurra gu-gatiya wenga burr-guta.
6 Minypa birripa gubu-bawuna mu-ngoyurra gun-nerra jama aburr-ji, lika Jon bama burr-gurragaja gatiya man.garba gu-guyinda gun-nelangga Jordan.
7 Gun-gata waypa Jon burr-nana Berachi (Pharisee) yerrcha rrapa Jejuchi (Sadducee) yerrcha aburr-bona gurda nula barra nipa bama burr-gurraga, wurra nipa a-yinanga burrwa, “Ana-goyburrpa nyiburr-gurda minypa an-gata jarn.gich an-guyinda. Wurra ana-nga a-wena ana-gorrburrwa ana-goyburrpa nyiburr-yurtchingapa, jimarna ana-goyburrpa wupa ngardapa wanngu nyiburr-negiya barra gun-gata mari guna-bamburda? Wurra gala nyiburr-yinmiya.✡
8 Wurra ana-goyburrpa minypa gun-maywapa gun-jong gala mun-molamola balaja mu-rrima. Minypa gun-burral ana-goyburrpa yama nyiburr-yinda jama nyiburr-ji minypa gun-nerra nyibu-bawa?
9 Wurra gala barra ana-goyburrpa ngardapa ana-gorrburra nyiburr-wengga, nyiburr-yinda, ‘Ngika. Wurra ngayburrpa jarra Aybriyam (Abraham) an-ngayburrpa nyanyapa arrburra.’ Wurra ngaypa jarra ngu-weya ana-gorrburrwa: Wangarr minyja nipa jal a-ni, nipa ganyjarr gu-rrimanga, gun-guna jandarra gun-jaranga gu-yurra nipa gu-jarlapa minypa Aybriyam burr-yika gu-ngarda yerrcha aburr-ni.✡
10 Wurra gun-gata gun-maywapa ngaypa ngu-wena ana-goyburrpa gun-jong, wurra an-gata minypa an-maywapa galamang an-gurrimapa, nipa gugu gu-jaywuja a-jirra gun-gata gun-jong burr-bama burr-rrepara barra gu-yartkujama. Minyjiya. Gun-jong gun-guyinda gun-gata gala mun-molamola balaja mu-rrima, nipa an-gata gu-yartkujama barra, rrapa gu-yerrnyja barra yi-gata gu-bol.✡
11 “Ngaypa bama arr-gurragaja ngu-workiya ana-goyburrpa gu-bugula gu-guyinda, minypa gun-nerra nyibu-bawuna, wurra an-nerranga barrwa ana-boya, nipa wana, ngaypa ngu-delipa. Minypa ngaypa gala wana rraka ngu-yigipa ngu-mujama ngu-ni nula rrapa minypa jaga ng-gana nula ngu-workiya gun-nigipa nipa a-barrngumiya a-workiya rrepara a-jirra. Wurra

✡ **3:2** Metiyu 4:17; Mark 1:15 ✡ **3:3** Isaiah 40:3 ✡ **3:4** 2 Kings 1:8 ✡ **3:7** Metiyu 12:34; 23:33
✡ **3:9** Jon 8:33 ✡ **3:10** Metiyu 7:19

ngaypa gala ngu-yinmiya; jarra ngaypa ngu-delipa. Wurra nipa jarra bama nyirr-gurraga barra ana-goyburrpa Mern An-mawunga, rrapa minypa gun-nerra gu-yalpa barra ana-gorrburrwa gu-bol gu-guyinda, gu-gurda ngacha.
12 Nipa ana-boya gipa nawanawa a-ni nipa barra arr-ngorrkornda a-boy, minypa gun-maywapa an-gugaliya mu-ngorrkorndanga a-workiya balaja, minypa mun-mola mun-guyinda ngardapa rrapa mun-nerra mun-guyinda ngardapa. Minypa ngayburrpa nguburr-yigipa nguburr-mola nguburr-guyinda, nipa arr-ga barra a-boy gu-yigipa gu-rrawa; wurra ngayburrpa nguburr-werranga nguburr-werra nguburr-guyinda, nipa arr-yerrnyja barra yi-gata gu-bol, gatiya barra nguburr-mungbiyapa barra nguburr-rro, rrapa gun-gata bol gala ana-nga gu-jupa."

Jon Ana-nyala Bama A-gurragaja Jesus
(Mark 1:9-11; Luk 3:21-22)

13 Gun-gatiya lika Galali (Galilee) wenga Jesus ana-bona, a-bena nula Jon gata man.garba gu-werrwerrjinga gun-nelangga Jordan, barra nipa Jon ana-nyala bama a-gurraga Jesus.
14 Wurra Jon jimarna a-jobujobungarna, nipa a-yinagata nula Jesus, "Ngaypa nginyipa barra bama nguna-gurraga, wurra an-nga nula ngaypa barra bama ngiy-gurraga?"
15 Wurra Jesus a-yinanga, "Wuriya. Wurra ngarripa arr-yirda barra, ngardawa gipa Ngun-anya gu-borrwurra apula minypa gun-narda gun-molamola." Nipa a-yinagata a-wena, lika Jon gu-yagurrmurra nula Jesus.
16 Lika gun-gatiya Jon ana-nyala bama a-gurragaja Jesus, warrika Jesus ana-warrchinga gu-bugula wenga, lika waykin gu-lapkujamiyana, nipa lika Jon jinyu-nana minypa mukumul jina-bupiyana, jinyu-rakaja nula Jesus, wurra gun-burral Wangarr An-mawunga ana-jerrmiyana nula.
17 Lika ana-manyjirda a-galiyana nula waykin wenga ana-wena, a-yinanga, "An-guna an-ngaypa Walkur ngaypa burr-guya jal ngu-nirra nula; ngaypa ngu-marrkapchinga nula."✡

4

Jesus Ana-walkwalk Gelama Werra A-negarra
(Mark 1:12-13; Luk 4:1-13)

1 Lika gu-gata wenga Mern An-mawunga ana-nyala a-ganyja a-bona Jesus gun-gata gu-werrapa, barra marrka walkwalk ana-nyala a-jurnajuchuwa a-ni gata, minypa nipa walkwalk jal a-ni jimarna barra Jesus werra a-negiya.✡
2 Gun-gatiya minypa Jesus balaja m-bawuna ngorrngurra gun-jaranga minypa 40, lika nipa a-werrmiyana.
3 Lika an-gata an-guwarga a-bena nula Jesus, lika a-yinanga nula, "Minyja nginyipa Wangarr biy-yika Walkur, gun-guna jandarra gun-guyinda yama ny-yengga nula barra nipa gu-ngukurdanyjiya rrapa rakaraka mu-ni ngguluwa?"
4 Wurra Jesus a-yinanga, "Ngika. Jarra jurra mu-guyinda gu-yurra janguny,
'An-gugaliya gala a-yinmiya m-balaja mu-guyinda wupa wanngu a-ni,
wurra jarra gun-nga gun-bulawa wengga Wangarr a-weya a-workiya,
gu-gurda ngacha wanngu gun-guni.' "✡

✡ **3:17** Genesis 2:22; Psalms 2:7; Isaiah 42:1; Metiyu 12:18; 17:5; Mark 1:11; Luk 9:35 ✡ **4:1** Yibru Yerrcha 2:18; 4:15 ✡ **4:4** Deuteronomy 8:3

5 Lika nipa walkwalk a-ganyja Jesus rrawa Jirúchalam, lika a-gurrmurra
gata waykin gu-bala Nyanyapa arrku gun-nika gun-japurra rrawa, waykin
gata a-ji.
6 Lika a-yinagata nula, “Minyja nginyipa Wangarr biy-yika Walkur,
marrka gortkurrcha. Ngardawa jurra mu-guyinda gu-yurra janguny,
‘Wangarr a-wengga barra burrwa aburr-yigipa waykin aburr-guyinda
aburr-mujaruk
birripa barra aburr-gunggaja nggula.
Minypa murna aburr-jirra aburr-guyinda bubi-rrima barra aburr-ji,
rraka nginyipa gala ny-yinmiya gu-jandarra biy-bu rrepara ny-jirra.’ ”✡
A-yinagata walkwalk a-wena rrapa minypa Wangarr gun-nika wengga gu-
ngukurdanyjinga, jimarna barra Jesus a-gortkurrcha rrapa a-juwa.
7 Wurra nipa Jesus a-yinagata nula, “Ngika. Wurra janguny gun-
ngardapiya gu-yinaga gu-yurra, ‘Nginyipa gala barra ny-jurnajuchuwa an-
nginyipa an-ngardapiya nggula Wangarr.’ ”✡
8 Gu-gatiya wenga nipa walkwalk a-ganyja Jesus waykin mu-mirk, lika
nipa walkwalk ana-nyala a-gurdagurdarrana Jesus gu-nana gun-nardiya
rrawa gun-jaranga gu-jirra gu-boya, minypa bunggawa yerrcha aburr-
ngorrkorndiya aburr-nirra rrapa gun-nga gun-molamola gu-nirra burrwa
ngardapa ngardapa.
9 Lika walkwalk a-yinagata nula Jesus, “Barra ngaypa ngiy-wu
rrawa gun-guniya, minyja nginyipa ny-menama n-da apula rrapa ny-
marrngoypiya apula.”
10 Wurra Jesus a-yinagata nula, “Nginyipa ny-jurda walkwalk, boy!
Ngardawa jurra mu-guyinda gu-yurra Wangarr a-wena janguny,
‘Nginyipa barra ny-marrngoypiya nula an-nginyipa an-ngardapiya nggula
Wangarr,
rrapa jama ny-ji barra ny-yorkiya nuluwa nipa wupa an-ngardapa.’ ”✡
11 Gu-gata wenga lika walkwalk a-bawuna Jesus, lika waykin aburr-
guyinda aburr-mujaruk aburr-bona gurda, aburr-gunggajinga nula Jesus.

Jesus A-garlmunapa Janguny Gu-ngurrjinga Burrwa A-bona (Mark 1:14-15; Luk 4:14-15)

12 Gu-gatiya wenga nuwurra waypa janguny gu-barrjekarra, Jesus a-
galiyana minypa Jon abi-rrimarra, abu-bichinga, abu-barnjinga wupa.
Lika nipa Jesus a-garlmuna, gu-bawuna gun-gata rrawa Jordan man.garba
gu-werrwerrjingapa gu-yurra, lika a-jekarra wana gu-bapala rrawa Galali.✡
13 Wurra nipa gala a-nirrarna gu-delipa gu-rrawa Nejarach (Nazareth),
wurra barrwa a-gakiyana Jepyulan (Zebulun) aburr-bapurr rrapa Neptali
(Naphtali) aburr-bapurr aburr-nirra, lika gatiya a-ni gu-rrarnba, rrawa
gun-delipa gun-gata gun-nelangga Gapárniyam (Capernaum).✡
14 Gatiya Jesus a-ni, minypa Aycháya (Isaiah) an-gata Wangarr an-nika
an-mujaruk gipa mu-ngoyurra a-wena, a-yinagata,
15 “Gun-gata rrawa Jepyulan aburr-bapurr rrapa Neptali aburr-bapurr
aburr-nirra,
gun-gatiya man.garba gu-gapa gu-rrenyjiya rrawa rrapa gun-bachirra
yi-gapa,
gun-gata rrawa Galali (Galilee), minypa Jentayl (Gentile) yerrcha
aburr-nirra —
16 gu-gurda burr-yika gu-rrawa minypa ana-munya aburr-ni,

✡ **4:6** Psalms 91:11-12 ✡ **4:7** Deuteronomy 6:16 ✡ **4:10** Deuteronomy 6:13 ✡ **4:12** Metiyu 14:3; Mark 6:17; Luk 3:19-20 ✡ **4:13** Jon 2:12

birripa gubi-nana bardayala gu-jayanayana gu-ji.
Aburr-gatiya minypa gun-gujuwa gu-ji burrwa gu-workiyana,
wurra gun-gujayanaya gugu gu-bena burrwa.”✡
Gu-gurda ngacha janguny.
17 Gu-gatiya wenga lika Jesus a-garlmuna, a-wena burrwa a-workiyana, a-yinagata, “Bubu-bawa gun-nerra, rrapa buburr-ngukurdanyjiya nula Wangarr. Ngardawa yi-gurrepa gu-jirra gu-boya rum gun-gata waykin wenga.”✡

Jesus Burr-menga Abirri-jirrapa Abirri-jirrapa Jawina Yerrcha (Mark 1:16-20; Luk 5:1-11)

18 Gun-gatiya waypa Jesus a-bamuna gu-rrarnba gun-gata gu-rrawa Galali, nipa bijirri-nana gu-galiya yerrcha abirri-gulirrwirrka bitipa jichicha jama abirri-ji abirri-workiyana, an-ngardapa Jayman (Simon) an-gata birripa abu-ngurrjinga aburr-workiya Birta (Peter) an-nelangga, rrapa an-nigipa worlapa niya an-gata Andru (Andrew). Bitipa abirri-menga abirri-ni jichicha mulucha mu-guyinda.
19 Lika nipa Jesus a-wena butula, “Guwa! Ngunabirri-jurrjurrma ngaypa, barra ajirri-gurdagurdarra ana-gotipa nyirri-yinmiya barra gu-galiya yerrcha nyirrbu-ma.”
20 Warrika bitipa mbirri-bawuna mulucha, lika abirri-jurrjurrmurra Jesus.
21 Aburr-bamuna balay ngika, lika nipa Jesus burr-nana aburr-werranga gu-galiya yerrcha, an-ngardapa an-gata Jeymch (James), rrapa an-nigipa worlapa niya Jon, rrapa an-bitipa nyanyapa buta an-gata Jebadi (Zebedee), minypa mu-michiyang aburr-ni, nawanawa aburr-ni mun-gata mulucha. Gatiya waypa Jesus bijirri-nana Jeymch rrapa Jon, lika nipa a-gonyjinga butula.
22 Lika bitipa abirri-bawuna an-bitipa nyanyapa buta mu-michiyang a-ni, lika abirri-jurrjurrmurra Jesus.

Jesus Marn.gi Burr-negarra Janguny Rrapa Bin-dimarra Aburr-molamiyana (Luk 6:17-19)

23 Ganapiya, lika Jesus a-bona burrwa gun-gatiya rrawa gu-jirra gu-boya Galali. A-bamuna, gu-bala a-bena burrwa a-workiyana Ju (Jew) yerrcha gun-burriya marn.gi aburr-negiya aburr-workiya. Minypa gatiya wupa rrapa mola yarlanga nipa janguny marn.gi burr-negarra a-workiyana, nipa janguny gun-molamola gu-ngurrjinga burrwa a-workiyana, minypa gun-nardiya gugu rum gun-gata waykin wenga. Rrapa nipa Jesus bin-dimarra gu-galiya yerrcha minypa gun-nerra gubi-rrimarra rrapa aburr-yorrpuna aburr-ni, lika birripa aburr-molamiyana.✡
24 Rrapa janguny gu-barrjekarra nula, Jiriya (Syria) rrawa gu-jirra gu-boya aburr-galiyana nula, lika burrbu-ganyja gurda nula aburr-gurderda gu-galiya yerrcha. Minypa birripa gubi-rrimarra gu-derda gun-guyinda burr-guya gun-guwurkuricha burr-guta, rrapa minypa walkwalk abi-rrimarra, rrapa minypa murna gun-gurdericha gubu-menga aburr-workiyana, rrapa minypa aburr-nyarlkuch aburr-ni, gu-gata ngacha. Wurra Jesus bin-dimarra, aburr-molamiyana.
25 Rrapa aburr-murra wurra gama gorlk abu-jurrjurrmurra aburr-workiyana, minypa Galali wenga, rrapa minypa gun-gata rrawa gu-jirra

✡ **4:16** Isaiah 9:1-2 ✡ **4:17** Metiyu 3:2 ✡ **4:23** Metiyu 9:35; Mark 1:39

gu-boya arr-gulirrwirrka arr-murna gu-gatiya wenga, rrapa Jirúchalam wenga, rrapa Judíya wenga rrawa gu-jirra gu-boya, rrapa gu-gapa gu-rrenyjiya man.garba gu-werrwerrjinga gu-yurra rrawa Jordan gu-gatiya wenga burr-guta abu-jurrjurrmurra aburr-workiyana Jesus.

5

Jesus A-wena Burrwa Gatiya Gu-bulgapulga Gu-guyinda

1 Gun-gata waypa Jesus burr-nana wurra gama gorlk aburr-murra abu-jurrjurrmurra, lika a-garlmuna, gu-bulgapulga a-warrchinga, lika gatiya a-rakaja, rrapa aburr-yigipa jawina aburr-bona gurda, aburr-mulpiyana nula.
2 Lika nipa marn.gi burr-negarra a-ni janguny, minypa gu-ngurrjinga a-ninya, a-yinanga burrwa:

Gun-burral Gun-gunyilja
(Luk 6:20-23)

3 "Aburr-gata minypa aburr-borrwiya aburr-werra, birripa jarra aburr-molamola aburr-nirra; ngardawa aburr-boy barra waykin.
4 Rrapa aburr-gata minypa wargugu aburr-nirra, birripa jarra aburr-molamola aburr-nirra; ngardawa Ngun-anya burr-jalkaka barra aburr-ngurrnga.✡
5 Rrapa aburr-gata minypa aburr-dor aburr-negiya aburr-workiya minypa marr aburr-balcharra nula Wangarr, birripa aburr-molamola aburr-nirra; ngardawa nipiya Ngun-anya burr-wu barra gun-nardiya rrawa birripa barra bunggawa aburr-ni.✡
6 Rrapa aburr-gata minypa burr-guya jal aburr-nirra jechinuwa aburr-ni barra, birripa aburr-molamola aburr-nirra; ngardawa Ngun-anya a-gunggaja barra burrwa, aburr-yirdiyapa barra jechinuwa aburr-nipa barra aburr-workiya.✡
7 Rrapa aburr-gata minypa aburr-gunggajinga nula aburr-workiya an-gugaliya werra abi-nacha, birripa aburr-molamola aburr-nirra; ngardawa birripa aburr-yinagatiya, Ngun-anya a-gunggaja barra burrwa.
8 Rrapa aburr-gata minypa gala gun-nga gun-nerra gubi-rrima, wurra minypa bama aburr-jirra aburr-ngardapa, birripa aburr-molamola aburr-nirra; ngardawa abi-na barra Wangarr.✡
9 Rrapa aburr-gata minypa magaya gubi-nenga aburr-workiya, birripa aburr-molamola aburr-nirra; ngardawa nipa Ngun-anya burr-ngurrja barra aburr-yigipa walkurpa yerrcha.
10 Rrapa aburr-gata minypa ana-werranga ana-nyala mari gu-jarlapurda burrwa a-workiya minypa birripa aburr-guna jechinuwa aburr-nirra, birripa jarra aburr-molamola aburr-nirra; ngardawa birripa aburr-boy barra waykin.
11 "Ana-goyburrpa nyiburr-gata minypa aburr-werranga gun-bachirra aburr-weya ana-gorrburrwa aburr-workiya, rrapa bima nyirrbu-ngurrjinga, rrapa mari gubu-garraja ana-gorrburrwa aburr-workiya ngardawa nyiburr-ngaypa; ana-goyburrpa jarra nyiburr-molamola nyiburr-nirra.✡
12 Buburr-marrkapcha buburr-ni rrapa buburr-worlworlcha. Ngardawa nipa Wangarr gun-molamola gun-guyinda gu-rrimanga ana-gorrburrwa

✡ **5:4** Isaiah 61:2 ✡ **5:5** Psalms 37:11 ✡ **5:6** Isaiah 55:1-2 ✡ **5:8** Psalms 24:3-4 ✡ **5:11** 1 Birta 4:14

waykin, burraya nuwurra nyibu-ma barra. Minyja bubu-borrwa: aburr-gata mu-ngoyurra gubu-ngurrjinga aburr-workiyana Wangarr gun-nika janguny, birripa aburr-yinagatiya aburr-werranga aburr-nyala burrbu-buna aburr-workiyana.✡

Ana-goyburrpa Minypa Mun-maywapa Jorlp (Salt) (Mark 9:50; Luk 14:34-35)

13 "Ana-goyburrpa minypa gun-maywapa ranginy jorlp gu-galiya yerrcha mbi-barnjinga, balaja mun-molamola mbi-nenga aburr-workiya. Wurra minyja jorlp mu-ngukurdanyjiya rrapa mun-nerra mu-ni, gala ana-nga a-yinmiya mu-jarlapa, barrwa mun-bachirra mu-ni. Wurra gipa gugu mun-nerra barra ngubi-yerrnyja rrapa borijipa ngubi-rrenyja.✡

Ana-goyburrpa Minypa Gun-maywapa Nyiburr-gujayanaya

14 "Rrapa gun-nerranga: Ana-goyburrpa minypa nyiburr-gujayanaya burrwa gu-guniya gu-rrawa. Minypa gun-maywapa ranginy gu-murnangana rrawa gun-gata gu-bulgapulga ana-munya gu-mirlkmirlkchinga gu-jirra rrapa gala gu-yinmiya gu-yilkakiya gu-yu.✡

15 "Minypa barrwa gun-maywapa ranginy lam (lamp) nguburr-birtarrmiya nguburr-workiya. Minypa gu-rrongga gu-jirra gala ngubi-yilkaka nguburr-workiya, minypa wupa ana-duram ana-guyinda o yina gaya, wurra jarra ngubu-wenyanga nguburr-workiya waykin, lika nguburr-nayarra nguburr-nirra.✡

16 Minypa gun-burral ana-goyburrpa barra minypa nyiburr-jayanaya nyiburr-ni burrwa wurra gama gorlk, birripa barra nyirrbi-na ana-goyburrpa minypa gun-molamola jama nyiburr-jirra, rrapa gu-gata wenga minypa birripa aburr-marrkapcha barra nula Nyanyapa arrku waykin a-nirra.✡

Joborr Nula

17 "Gun-gata minypa ngaypa nguna-bona, gala barra nyibu-borrwa, jimarna ana-goyburrpa bama nyiburr-yinda ngaypa barra ngu-yerrnyja joborr gun-gata Wangarr a-wuna arrburrwa Mojich (Moses) rrapa mola gun-nigipa janguny Wangarr gun-nika aburr-yigipa aburr-mujaruk ngun-yuna aburr-guyinda gubu-ngurrjinga aburr-workiyana. Wurra jarra ngaypa nguna-bona gun-burral ngu-nega barra gun-gata joborr rrapa janguny.

18 Wurra bubu-borrwa: Gun-gata joborr gun-guyinda, marrban gun-nerranga gun-delipa, wurra gala gun-nga gun-gata gu-yinmiya gu-boy, nuwurra gun-nardiya rrawa gu-werrpiya barra waykin rrapa wupa.✡

19 Ganapiya, lika gun-gata joborr burr-guya gun-delipa gun-guyinda burr-guta, ana-nga an-gata gala gu-borrwa a-workiya, jarra aburr-werranga burr-jurnajuchuwuja birripa niya gala gubu-borrwa joborr, an-gata an-gugaliya nipa an-nelangga Nyanyapa arrku burr-guya an-delipa a-nega barra yi-gaba waykin nipa ana-murna. Wurra an-nerranga an-gata ana-nga gu-borrwuja a-bamburda rrapa marn.gi burr-nenga a-workiya aburr-werranga gun-gata joborr gun-guyinda, an-gata an-gugaliya nipa jarra an-nelangga wana a-ni barra yi-gaba waykin Ngun-anya ana-murna.

20 Gu-gurda ngacha minypa ngu-weya ana-gorrburrwa: Minyja ana-goyburrpa gala gun-burral jechinuwa nyiburr-ni, rrapa ngika minypa Berachi (Pharisee) yerrcha rrapa joborr marn.gi aburr-gunega aburr-gata

---

✡ **5:12** 2 Chronicles 36:16; Jama Aburr-ji 7:52 ✡ **5:13** Mark 9:50; Luk 14:34-35 ✡ **5:14** Jon 8:12; 9:5 ✡ **5:15** Mark 4:21; Luk 8:16; 11:33 ✡ **5:16** 1 Birta 2:12 ✡ **5:18** Luk 16:17

minypa aburr-yolkiya aburr-workiya, gun-gata minypa ana-goyburrpa gala nyiburr-yinmiya waykin nyiburr-boy rrapa Nyanyapa arrku ana-murna nyiburr-ni.

Mari Nula

21 "Ana-goyburrpa gipa nyiburr-galiyana nyiburr-workiyana joborr, 'Gala barra an-gugaliya ny-bu, a-juwa; wurra minypa ana-nga ana-nyala an-gugaliya a-bu, nipa abu-ga barra aburr-bamba nula yi-gata an-gata jaga an-gugana joborr a-yinmiya barra a-wengga.'✡
22 Wurra ngaypa ngu-weya ana-gorrburrwa: An-gata ana-nga a-bachirramiya nula an-nigipa worlapa niya, nipa an-gata a-bachirramiyanapa abu-ga barra aburr-bamba nula yi-gata an-gata jaga an-gugana joborr a-yinmiya barra a-wengga. Rrapa an-gata ana-nga gun-bachirra a-wengga nula an-nigipa worlapa niya, nipa an-gata gun-bachirra a-wenapa abu-ga barra aburr-bamba ganychila (councillor) yerrcha aburr-nirra birripa aburr-yinmiya barra aburr-wengga. Rrapa an-gata ana-nga a-wengga nula an-nigipa worlapa niya, minypa a-yinda nula, 'Nginyipa ny-yerra! Gu-bol n-do barra!,' wurra nipa an-gata a-wenapa gu-bol a-rron.
23 "Ganapiya, lika ny-yinga ny-jata minypa ny-jarlmuna, jimarn barra ny-yu Wangarr mun-nga mun-nigipa minypa nginyipa ny-marrngoypiya nula nyi-nirra, wurra gatiya Wangarr gun-nika belabila gu-maya gu-jinyjarrapa minyja nginyipa ny-borrwa minypa an-nginyipa worlapa nggu an-nga nula mari gu-rrimanga nggula,
24 burdak ny-bawa mun-gata nginyipa nyina-ganyja nula Wangarr, lika ny-boy, ny-yengga nula barra gun-nerra nyirri-nega ana-gotula; lika nuwurra jurdach nyina-jeka, lika Wangarr ny-yu mun-nigipa.
25 "Ny-yinga ny-jata minyja ana-nga gu-rrima nggula mari, wurra nipa biy-ga a-bamba, jimarna barra biy-barnja joborr jaga an-gugana a-nirrapa, wurra gatiya nyirri-bamburda, nginyipa barra ny-yenggana minypa nginyipa ny-yinmiya barra jechinuwa nyi-nega gun-gata mari. Gala yapa biy-barnjin rrapa an-bachirra biy-jolartchin wupa.
26 Wurra ngaypa ng-gunaga ngu-weya nggula ngu-nirra: Minyja birripa bubi-jolartcha, nginyipa gala ny-yinmiya ny-bengga, wurra nuwurra waypa rrupiya mun-murra ny-barripa lika ny-barnja.

Minypa Ana-werranga Jin-nika Jiny-mangga A-workiya

27 "Ana-goyburrpa gipa nyiburr-galiyana nyiburr-workiyana joborr, 'Gala barra ana-werranga jin-nika ny-ma.'✡
28 Wurra ngaypa ngu-weya ana-gorrburrwa: An-gata ana-nga jinyu-na jin-gata gama jin-nigipa ngika rrapa jal a-ni barra marrambay abirriny-boy, gun-narda gun-maywapa jimarn jarra gipa abirriny-bona.
29 "Ganapiya, lika minyja nyi-munganaguwa mipila ny-jirra gun-nerra jama ny-jirra ny-yorkiya, wurra nyina-warrka, yerrnyja! Ngardawa gun-narda gun-mola nggula minypa mipila ny-jirra ny-nyardapa n-digirrga; gala yapa ny-jilirrwirrka mipila ny-jirra n-digirrga ny-bamba, barrwa minypa ny-burral ny-nyurrnga gu-bol n-do.✡
30 Rrapa minyja nyi-munganaguwa murna ny-jirra gun-nerra jama ny-jirra ny-yorkiya, wurra gorndiya, yerrnyja! Ngardawa gun-narda gun-mola nggula minypa murna ny-jirra ny-nyardapa n-digirrga; gala yapa ny-jilirrwirrka murna ny-jirra n-digirrga ny-bamba, barrwa minypa ny-burral ny-nyurrnga gu-bol n-do.✡

✡ **5:21** Exodus 20:13; Deuteronomy 5:17 ✡ **5:27** Exodus 20:14; Deuteronomy 5:18 ✡ **5:29** Metiyu 18:9; Mark 9:47 ✡ **5:30** Metiyu 18:8; Mark 9:43

Gun-gubapawuchichiya Nula
(Metiyu 19:9; Mark 10:11-12; Luk 16:18)

31 “Birripa aburr-wena aburr-workiyana, janguny gu-barrjekarra, ‘An-
gata ana-nga jiny-bawa jin-nigipa jin-gumarrbipa niya, nipa burdak jurra
a-wukurrja barra achila minypa nipa jiny-bawa barra, lika jiny-yu barra
mun-gata jurra mun-nigipa.’✡
32 Wurra jarra ngaypa ngu-weya ana-gorrburrwa: Minyja an-gugaliya
jiny-bawa jin-nigipa jin-gumarrbipa niya gala jinyu-dawurrja rrapa ana-
werranga jiny-ma, gun-narda minypa nipa an-gumarrbipa ngacha jin-
nerra jinyu-nenga gun-maywapa minypa jimarn jarra jiny-yinagata jiny-
yorkiya jinyu-dawurrjinga. Wurpa niya an-nerranga ana-nga barrwa jiny-
ma jin-gata gama, gun-narda minypa birrinyjipa gun-nerra jama abirriny-
jirra.✡

Gochila Gochila Gun-gurra Gun-gata Nula

33 “Rrapa gun-nerranga ana-goyburrpa nyiburr-galiyana minypa birripa
wola aburr-wena burrwa aburr-workiyana, ‘Gala barra borijipa Wangarr
an-nelangga ny-ma. Wurra gun-nga nginyipa gochila n-dana ana-nga
minypa Wangarr an-nelangga ny-menga, wurra nginyipa barra ny-yirda
jama ny-ji.’✡
34-35 Wurra jarra ngaypa ngu-weya ana-gorrburrwa: Gala barra Wangarr
an-nelangga ny-ma wolawola Wangarr rrapa an-gugaliya gochila n-dacha
ny-yorkiya gun-nga. Rrapa mola: Gala barra ny-yirda rrawa gun-nelangga
ny-ma, wuriya gun-gata waykin rrawa, waygaji gun-guna rrawa, waygaji
rrawa Jirúchalam. Ngika. Ngardawa rrawa gun-japurra. Minypa
Jirúchalam, nipa gun-gata Bunggawa Wana An-babalapa gun-nika rrawa;
rrapa gun-nardiya rrawa, nipa Wangarr gu-jarlapuna; rrapa gun-gaba
waykin rrawa, nipa a-nirrapa a-workiya.✡
36 Rrapa nginyipa bama ny-jirra burr-guta gala barra ny-yelangga
ny-maya wolawola Wangarr rrapa an-gugaliya gochila n-dacha ny-
yorkiya gun-nga. Ngardawa nginyipa gala ny-yinmiya mula ny-jirra ny-
nyukurdanyjiya, mu-ngunyja, waygaji mu-ngarlcha.
37 Wurra ny-yinda barra ny-yorkiya, ‘Ngaw,’ rrapa ‘Ngika,’ gurda
wupa. Wurra jarra minyja an-nelangga ny-mangga ny-yorkiya wolawola
Wangarr rrapa an-gugaliya gochila n-dacha ny-yorkiya gun-nga, gun-narda
ngardawa an-gata jarra gun-nerra an-gurrimapa a-wena nggula.

Guna-wangarra Nula
(Luk 6:29-30)

38 “Ana-goyburrpa gipa nyiburr-galiyana nyiburr-workiyana joborr,
‘Ana-nga an-gata werra a-nega an-gugaliya mipila a-jirra rrapa gapula a-
nega, nipa an-gata rrapa aburr-yirdiya barra nula gapula abi-nega barra.
Rrapa barrwa ana-nga werra a-nega an-gugaliya rrapa minypa gu-rruma
nula rrirra, nipa rrapa a-yirdiya gubu-rruma barra nula rrirra.’✡
39 Wurra jarra ngaypa ngu-weya ana-gorrburrwa gun-guna: Ana-nga an-
gata werra biy-nega, gala barra ny-borrwa nipa a-yinmiyana nggula. Ana-
nga minypa nyi-munganaguwa japurra ny-jirra biy-bu, nginyipa ny-mola
nyi-ni barra nula wuriya nipa barrwa biy-bun ny-yeyka japurra ny-jirra.

✡ **5:31** Deuteronomy 24:1-4; Metiyu 19:7; Mark 10:4 ✡ **5:32** Metiyu 19:9; Mark 10:11-12; Luk 16:18; 1 Gorint 7:10-11 ✡ **5:33** Leviticus 19:12; Numbers 30:2; Deuteronomy 23:21 ✡ **5:34-35** Jeymch 5:12; Isaiah 66:1; Metiyu 23:22; Psalms 48:2-3 ✡ **5:38** Exodus 21:24; Leviticus 24:20; Deuteronomy 19:21

40 Rrapa ana-nga minypa biy-ga a-bamba nula yi-gata an-gata jaga an-
gugana joborr barra a-wengga nggula minypa nginyipa barra ny-yu an-
gugaliya mun-nginyipa mun-gumirrka, wurra wuriya gun-gata, wurra
nginyipa ny-yu barra mun-nginyipa molma mun-gunegiya mirikal burr-
guta.
41 Rrapa ana-nga biy-ma nginyipa barra ny-bamiya nula gorlk marr
balay, wurra wuriya, wurra mola gun-baykarda ny-bamiya barra nula
jarra.
42 Rrapa minypa ana-nga a-ngiwija nggula gun-nga, wu nipa. Rrapa ana-
nga jal a-nirra gun-nga nipa yarta gu-ma, wu nipa; gala barra n-dalaja.

Gurrurta Bubi-rrima Burrwa Aburr-gata Aburr-bachirra Ana-gorrburrwa
(Luk 6:27-28,32-36)

43 "Ana-goyburrpa gipa nyiburr-galiyana nyiburr-workiyana joborr,
'Aburr-nginyipa jawina yerrcha, nginyipa ny-mola nyi-ni barra burrwa;
rrapa aburr-gata aburr-bachirra ana-gorrburrwa, nginyipa ngoyurra ny-
yerryerrmiya barra burrwa.'✡
44 Wurra jarra ngaypa ngu-weya ana-gorrburrwa: Aburr-gata aburr-
bachirra nggula, nginyipa ny-mola nyi-ni barra burrwa, rrapa Nyanyapa
arrku ny-yenggana barra burrwa aburr-gata minypa bampa bubi-nenga
bubu-burnda aburr-workiya.
45 Gu-gurda ngacha minypa ana-goyburrpa barra walkurpa nyiburr-
ni nula Nyanyapa arrku waykin a-nirra. Ngardawa nipa jama a-jirra
a-workiya nyanma marnnga guna-gepiya burrwa guna-workiya aburr-
molamola aburr-guyinda rrapa aburr-gata aburr-werra gu-galiya yerrcha
birripa burr-guta. Rrapa yorr gu-guyinda nipa burr-jalkakaja a-workiya
aburr-jechinuwa aburr-guyinda rrapa aburr-gata minypa werra aburr-
negiya aburr-workiya birripa burr-guta.
46 Wurra ana-goyburrpa nyiburr-yinmiya nyibu-borrwuja, ya? Jimarna
Wangarr biy-wu barra nginyipa minypa nginyipa jal nyi-nirra burrwa
aburr-nginyipa aburr-gata jal aburr-nirra nggula, ya? Wurra gun-narda
ngika, a-la! Wurra aburr-gata minypa nyirrbu-gaypurda aburr-workiya
ana-goyburrpa, birripa burr-guta aburr-yinagatiya rrapa jal aburr-nirra
burrwa gu-gapa gu-guta.
47 Minypa gun-gata ana-goyburrpa nyiburr-mola nyiburr-nirra burrwa
nyiburr-workiya aburr-borrmunga ana-gorrburrwa rrapa nyiburr-weya
burrwa nyiburr-workiya gun-molamola, gun-narda minypa ana-goyburrpa
wupa ngardapa ngika, wurra jarra aburr-jaranga aburr-yinagatiya aburr-
workiya, aburr-gata burr-guta minypa gala marn.gi nula Wangarr.
48 Wurra jarra ana-goyburrpa nyiburr-molamola buburr-ni warrpam,
minypa an-goyburrpa Nyanyapa ana-gorrburra waykin a-nirra nipa war-
rpam an-molamola.✡

6

Gun-gugunggaja Nula

1 "Buburr-jarlapiya! Minypa gun-gata nginyipa jama ny-jirra ny-yorkiya
Ngun-anya gun-nika, gala barra ny-borrwa jimarna gu-galiya yerrcha
barra bubi-na rrapa gubu-borrwa, jimarna bama aburr-yindin nginyipa
ny-molamola. Ngika. Wurra minyja ny-yirda ny-borrwa nginyipa jama

✡ **5:43** Leviticus 19:18 ✡ **5:48** Leviticus 19:2; Deuteronomy 18:13

ny-ji, gun-narda minypa Nyanyapa arrku waykin a-nirra gala a-yinmiya
biy-wu gun-nginyipa, jimarna nginyipa jama ny-jirrarna nuluwa nipa.✡
2 "Ganapiya, wurra ana-nga an-nyagara nginyipa ny-yucha ny-yorkiya,
gala barra gu-galiya yerrcha ny-jurdagurdarriya burrwa nginyipa ny-
yinmiya. Wurra aburr-gata minypa waykin aburr-molamola rrapa
wupa aburr-werra, birripa jarra aburr-gurdagurdarriya burrwa aburr-
workiya gu-gapa gu-guta. Minypa wupa gu-bala Ju yerrcha gun-
burriya marn.gi aburr-negiya aburr-workiya, rrapa mola yarlanga, birripa
burrbu-wucha aburr-workiya aburr-gata aburr-nyagara; wurpa lika aburr-
yinagata aburr-workiya burrbu-wucha minypa barra aburr-werranga
aburr-gata burrbu-ngurrja birripa, jimarn jarrapa bama aburr-yindin
aburr-molamola. Wurra ganapiya, gun-narda wupa ngardapa guna-jeka
barra burrwa, wurra nipa Nyanyapa arrku gala a-yinmiya barrwa gun-
nga guna-gurdanyja burrwa.
3 Wurra nginyipa ny-yinga ny-jata wolawola an-gugaliya ny-junggajinga
nula ny-yorkiya, gala barra ana-nga ny-jurdagurdarriya nula, an-nginyipa
an-gata gu-day ana-gotula burr-guta.
4 Wurra jarra yongun nyi-nega barra, rrapa Nyanyapa arrku an-gata nipa
wupa marn.gi nginyipa ny-yinmiya ny-yorkiya, nipa biy-wu barra gun-
nginyipa minypa nginyipa jama ny-ji.

Gun-guwenggana Nula
(Luk 11:2-4)

5 "Wurra minypa ana-goyburrpa nyibu-wengganacha nyiburr-workiya,
gala barra nyiburr-yirda minypa aburr-gata waykin aburr-molamola rrapa
wupa aburr-werra. Birripa minypa abu-wengganacha aburr-jirra aburr-
workiya wupa gu-bala Ju yerrcha gun-burriya marn.gi aburr-negiya aburr-
workiya, rrapa mola gomurnda gu-yurra jarlakarr. Wurra aburr-yinagata
aburr-workiya abu-wengganacha, minypa birripa wupa aburr-murna
aburr-molamola aburr-negiya; jal aburr-nirra gu-galiya yerrcha aburr-
nyala barra burrbi-na rrapa burrbu-ngurrja, jimarn jarrapa bama aburr-
yindin aburr-molamola. Wurra ganapiya, gun-narda wupa ngardapa
guna-jeka barra burrwa birripa aburr-guna, wurra nipa Nyanyapa arrku
gala a-yinmiya barrwa gun-nga guna-gurdanyja burrwa.✡
6 Wurra nginyipa ny-yinga ny-jata wolawola ny-yengganacha ny-yorkiya,
boy wupa gu-ngarnama rrapa jakaba ngana gu-jirra, barra ny-yenggana
Nyanyapa arrku an-gata gala ana-nga a-na a-workiya. Rrapa Nyanyapa
arrku an-gatiya nipa wupa marn.gi nginyipa ny-yinmiya ny-yorkiya, nipa
burraya biy-wu barra gun-nginyipa minypa yongun ny-yengganana rrapa
gala ny-borrwujarna jimarna gu-galiya yerrcha bubi-nacharna rrapa bubu-
ngurrjingarna ny-molamola.
7 "Wurra minypa nginyipa wolawola ny-yengganacha ny-yorkiya, gala
barra borijipa ny-yengga gun-nga gun-jaranga minypa aburr-gata gala
marn.gi nula Wangarr. Birripa gubu-borrwuja jimarn jarra Wangarr a-
galiyarra burrwa minypa gun-baykarda aburr-weya aburr-workiya.
8 Gun-gata gala barra ny-yirda. Wurra nginyipa ny-yengganacha ny-
yorkiya, nipa Nyanyapa arrku gipa mu-ngoyurra marn.gi a-ni gun-nga
nginyipa jal nyi-nirra.
9 Wurra ny-yinda barra ny-yenggana ny-yorkiya minypa gun-guna:
'Anya, nginyipa ny-jarda waykin nyi-nirra arrburrwa,
nginyipa ny-yelangga ngayburrpa barra bubu-ngurrja ny-molamola.

✡ **6:1** Metiyu 23:5 ✡ **6:5** Luk 18:10-14

10 Guwa, gun-nginyipa rum barra gu-jipa gu-workiya gun-guna rrawa.
Gun-guniya gu-jel ngayburrpa barra nyiburr-yirda nyiburr-workiya
minypa nginyipa jal nyi-nirra, gun-maywapa minypa aburr-
yinagatiya aburr-workiya yi-garda waykin.
11 Gun-guniya nyirr-wu balaja mun-ngiya ngayburrpa jal nyiburr-
nirra.
12 Baywarra nega arrburrwa gun-gata minypa ngayburrpa werra
nyiburr-negiyana nggula, gun-maywapa minypa ngayburrpa bay-
warra nyibi-nenga burrwa nyiburr-workiya aburr-werranga aburr-
gata minypa werra nyirrbi-negarra ngayburrpa.
13 Gala barra nyirr-ga yi-gata gun-derta gun-gorla nyibu-barripa; gala
yapa nyiburr-lijiwarriyan. Wurra nyirr-jarlapa nyirr-ga an-gata gun-
nerra an-gurrimapa jama a-jirra a-workiya.'*
14 "Nyiburr-yirda barra nyibu-wenggana nyiburr-workiya Nyanyapa
arrku. Ngardawa nginyipa minyja baywarra nyi-nega burrwa aburr-
werranga minypa gun-gata birripa werra bubi-negarra nginyipa, gun-
narda minypa nipa Nyanyapa arrku waykin a-nirra baywarra gu-nega
barra nggula gun-gata minypa nginyipa werra nyi-negiyana nula.
15 Wurra minyja nginyipa gala ny-yinmiya baywarra nyi-nega burrwa
aburr-werranga, gun-narda minypa Nyanyapa arrku gala a-yinmiya bay-
warra gu-nega nggula nginyipa.✡

Gun-gata Nula Minypa Balaja Mbi-bawuja Aburr-workiya

16 "Ny-yinga ny-jata minyja balaja ny-bawa Wangarr barra ny-yenggana,
wurra gala barra ny-yirda minypa aburr-gata waykin aburr-molamola
rrapa wupa aburr-werra. Birripa wolawola balaja mbi-bawuja aburr-
workiya, birripa aburr-gurdagurdarrajiya aburr-workiya burrwa gu-galiya
yerrcha minypa Wangarr abu-wengganacha. Minypa birripa yarlanga
aburr-burral werra aburr-negiya aburr-workiya; gala aburr-gornagiya,
rrapa gala aburr-buya mula aburr-jirra. Aburr-yinagata aburr-workiya
minypa barra aburr-werranga burrbi-na rrapa burrbu-ngurrja, jimarn
jarrapa bama aburr-yindin aburr-molamola minypa Wangarr burr-guya
abu-wengganacha aburr-nirra. Wurra ganapiya, gun-narda wupa ngar-
dapa guna-jeka barra burrwa, wurra nipa Nyanyapa arrku gala a-yinmiya
barrwa gun-nga guna-gurdanyja burrwa.
17 Wurra jarra ny-yinga ny-jata ny-bawuja ny-yorkiya balaja rrapa
minypa ny-yengganacha, wurra nginyipa barra ny-jurragiya rrapa ny-buya
mula ny-jirra,
18 barra gu-galiya yerrcha gala aburr-yinmiya bubi-na balaja ny-bawuna.
Jarra Nyanyapa arrku an-gata gala ana-nga a-yinmiya a-na, nipa wupa
biy-na barra, minypa nipa wupa marn.gi nginyipa ny-yinmiya ny-yorkiya,
rrapa nipa biy-wu barra gun-nginyipa minypa nginyipa wargugu nyi-ni
rrapa ny-yengganana yongun.

Gorlk Ny-ma Barra Gun-gaba Waykin
(Luk 12:33-34)

19 "Gala barra ny-jordaja ny-bamba, gun-guna rrawa nyi-nirra; gala
yapa burnpa m-barda, waygaji burpur m-bun, o mun-ngumurda mbi-man
gerra.✡

---

* **6:13** 6:13 Mu-werranga mu-jurra mun-gata marr mu-yinanga mun-maywa mun-guwarr, nipa barrwa gu-yurra janguny, gu-yinagata, "Ngardawa nginyipa ny-jurdiya Bunggawa burr-gujayanaya nyi-nirrapa ny-yorkiya wana ny-babalapa. Gun-nardiya rrapa ganapiya." ✡ **6:15** Mark 11:25-26
✡ **6:19** Jeymch 5:2-3

20 Wurra jarra borrwa nginyipa ny-yinmiya barra gorlk ny-ma gun-gaba waykin jin-gata burnpa gala jiny-yinmiya m-bay, rrapa mun-gata burpur gala mu-yinmiya m-bu, rrapa an-ngumurda an-guyinda gala a-yinmiya bala gu-rruma rrapa mun-ngumurda mu-ma.
21 Ngardawa nginyipa minyja ny-borrwuja ny-yorkiya gu-gurdiya gu-yika gu-rrawa, gun-narda minypa gun-guniya nggula rrawa; wurra minyja ny-borrwuja gorlk gun-gaba waykin, rrawa gun-gatiya nggula.

Wuparnana Nguburr-ngurrnga Barra Nguburr-naya Nguburr-ni (Luk 11:34-36)

22 "Ngarripa mipila arr-jirra minypa gun-maywapa ranginy lam (lamp) gu-rrongga gu-jirra barra minypa wuparnana arr-burral arr-naya arr-ni. Minypa gun-burral nginyipa minyja ny-borrwuja ny-yorkiya gun-molamola gun-guyinda, gun-narda minypa gu-gujayanaya nyi-nirra rrapa wuparnana ny-nyurrnga nyi-nayarra nyi-nirra.
23 Wurra minyja mipila ny-jirra nyi-nacha ny-yorkiya gun-nerra gun-guyinda, gun-narda minypa nginyipa an-munya ny-maya ny-jirra. Minypa gun-nginyipa nginyipa ny-borrwuja ny-yorkiya, minyja gun-gata gun-nerra, gun-narda minypa nginyipa nyi-nirra burr-guya ny-yerra an-munya nyi-nirra ny-yorkiya.

Wangarr Rrapa Gorlk (Luk 16:13; 12:22-31)

24 "Gala ana-nga a-yinmiya jama a-ji butula abirri-jirrapa bunggawa ngardapa ngardapa, minypa burr-bama burr-rrepara. Gala a-yinmiya. Jarra an-ngardapa bunggawa an-gata nipa an-mujama ngoyurra a-yerryerrmiya nula, rrapa an-nerranga nipa jal a-ni nula. Minypa an-molamola a-ni nula an-ngardapa, rrapa an-nerranga nipa a-dalaja a-ni. Gu-gurda ngacha minypa nginyipa gala ny-yinmiya gu-jirrapa jama ny-ji, minypa Wangarr gun-nika rrapa rrupiya nula.
25 "Gu-gurda nula ngaypa ngu-weya ana-gorrburrwa: Minyja ny-yinga ny-jata, gala barra ny-yorija ngguluwa nginyipa, minypa balaja nula mun-nga ny-bay rrapa bugula nula gun-nga ny-bay. Gala barra ny-yorija ngguluwa nginyipa ny-burral, minypa mirikal nula mun-nga ny-barrnguma. Wurra ngarripa arr-nirra, arr-gata an-nga nula? Wurra jimarna bama ny-yinaga balaja ay-banga arr-workiya mun-gata nula, ya? Rrapa ngarripa arr-burral, arr-gata an-nga nula? Wurra jimarna bama ny-yinaga mirikal ngarripa arr-barrngumiya arr-workiya mun-gata nula, ya? Wurra ngika, a-la!
26 Wurra bubu-borrwa burdacha jin-guyinda waykin jiny-boya jiny-yorkiya: Minypa Nyanyapa arrku jaga a-ganaja achila a-workiya, wuriya nipa gala jinyu-lamaja jiny-yorkiya rrapa gala jiny-yinmiya mu-ma mun-murra balaja rrapa m-barnja wupa gu-bala. Wurra nipa Nyanyapa arrku waykin a-nirra jiny-yucha a-workiya balaja nipa m-banga. Wurra nginyipa yama ny-borrwa gun-gata minypa gu-galiya yerrcha nipa Wangarr jal a-nirra burrwa burr-guya, burdacha jarra marr a-yinaga jal a-nirra achila. Rrapa gun-gata minypa nipa jaga a-ganaja achila a-workiya burdacha, gun-narda minypa nipa jarra burr-guya jaga a-ganaja burrwa gu-galiya yerrcha rrapa nginyipa gala ny-yinmiya ny-yorija nggula minypa balaja rrapa gorlk rrapa gun-nga.
27 Wurra nginyipa jimarna bama ny-yinaga gun-baykarda nyi-ni barra minypa nginyipa ny-yorijinga ngguluwa ny-yorkiya, ya? Wurra gala ny-yinmiya.

28 “Rrapa an-nga nula ny-yorijinga mirikal? Wurra borrwa gorrngunya
mun-guyinda mun-delipa mun-gata minypa mun-jawanyja m-burnda mu-
workiya. Nipa mun-gata gala jama mu-ji mu-workiya, rrapa gala mirikal
mu-jarlapa nuluwa, wurra Nyanyapa arrku nipa wupa mu-jarlapurda a-
workiya mun-gata mun-molamola.
29 Rrapa ngaypa ngu-weya ana-gorrburrwa: Mun-gata minypa mun-
jawanyja m-burnda niya mu-workiya, ngayburrpa ngubi-nacha nguburr-
workiya mun-molamola; jarra an-gugaliya a-barrngumiya a-workiya
mirikal, mun-gata marr mu-yinaga mun-molamola mu-nirra nula.
Minyjiya. An-gata Jolaman (Solomon) mu-ngoyurra bunggawa a-ni, nipa
wuriya gorlk wana nula, wurra mun-nigipa burr-guta mirikal marr mu-
yinanga mun-molamola; mun-gata mun-jawanyja m-burnda mu-workiya
gorrngunya mun-guyinda, nipa jarra burr-guya mun-molamola.✡
30 Wurpa lika gorrngunya mu-jirra mu-workiya rrapa barrwa gugu mu-
werrpiya mu-workiya, mun-jangarrk aburr-birtarrmiya aburr-workiya,
mu-rrongga. Gu-gurda ngacha. Wurra gun-gata minypa Wangarr mun-
molamola mu-jarlapurda a-workiya gorrngunya mun-gata barrwa mu-
werrpiya mu-workiya, gun-narda minypa nipa gala a-yinmiya a-bamapa
nggula ny-jurda nyi-gugaliya mirikal, wurra jarra nipa biy-wupa barra a-
workiya barra ny-barrnguma. Wurra yama marr ny-balcha nula?
31 “Gala barra gun-jaranga ny-borrwa. Gala barra ny-yengga minypa
‘Mun-nga ngubu-bay, a-lay? Waygaji gala mu-yu, ya?’ rrapa ‘Gun-nga
ngubu-bay bugula, a-lay? Waygaji gala gu-ji, ya?’ rrapa ‘Mirikal mun-nga
nguburr-barrnguma, a-lay? Waygaji gala mu-yu, ya?’
32 Wurra gu-gatiya ngacha birripa gubu-borrwuja aburr-workiya aburr-
gata minypa gala marn.gi nula Wangarr. Wurra nipiya jarra Nyanyapa
arrku waykin a-nirra marn.gi gu-gata ngacha gun-nga nginyipa jal nyi-
nirra ny-yorkiya.
33 Wurra nginyipa mu-ngoyurra ny-borrwa barra ny-yorkiya minypa
nginyipa ny-yinmiya barra jama ny-ji Nyanyapa arrku gun-nika jal gun-
guni rrapa ny-yinmiya barra jechinuwa nyi-ni nula, lika nipa biy-wu barra
gu-gata ngacha minypa gun-nga nginyipa jal nyi-nirra.
34 Ganapiya, lika gala barra ny-yorija ana-barlpa nula. Nuwurra ana-
barlpa barra nginyipa nyi-na rrapa ny-borrwa barra. Wurra gun-nga gun-
derta geka ny-barripuna, gun-narda wupa ganapiya nggula barra nginyipa
geka ny-borrwa.

7

Buburr-jarlapiya — Gala Barra Nyiburr-yopachichiya (Luk 6:37-38,41-42)

1 “Gala barra gun-nerra ny-borrwa burrwa aburr-werranga, rrapa nipa
Wangarr gala barra gun-nerra gu-borrwa nggula nginyipa.
2 Ngardawa aburr-werranga nginyipa ny-yinmiya ny-borrwuja burrwa
ny-yorkiya rrapa burr-yopurda burr-guta, gu-gata ngacha minypa Wangarr
biy-ngurrja barra nginyipa. Minypa nginyipa ny-yinmiya burrwa ny-
yorkiya aburr-werranga, gu-gata ngacha minypa guna-jeka barra nggula.✡
3 “Wurra an-nga nula nginyipa nyi-nacha gun-delipa baluk gu-
barrngumurra nula an-nginyipa worlapa nggu ana-mipila, wurra minypa
gala ny-borrwiya gun-jong wana gun-bapala gu-barrngumurra ngguluwa
ny-mipila?

✡ **6:29** 1 Kings 10:4-7; 2 Chronicles 9:3-6 ✡ **7:2** Mark 4:24

4 Wurra nginyipa ny-jata gun-jong wana gun-bapala gu-barrngumurra
ngguluwa ny-mipila, an-nga nula an-nginyipa worlapa nggu nginyipa
minypa ny-yeya nula, ‘Dericha, a-lay, ngaypa barra ngu-yerrnyja nggula
baluk ny-mipila gu-barrngumurra.’
5 Wurra gun-gata jarra minypa nginyipa waykin ny-molamola rrapa
wupa ny-yerra. Wurra burdak gun-jong ny-mipila gu-barrngumurra ma,
yerrnyja yarlanga, barra nginyipa ny-jana rrapa gun-mola gu-ni nggula
nginyipa barra ny-yerrnyja nula an-nginyipa worlapa nggu baluk ana-
mipila gu-barrngumurra.
6 “Rrapa gun-nerranga: Gun-nga gun-gata gun-japurra gun-guyinda,
gala barra ny-yu an-gata gulukula; gala yapa a-ngukurdanyjiyan rrapa
biy-barda. Rrapa gu-lawu an-guyinda minypa manimani abi-jarlapurda
aburr-workiya, gala barra ny-yu bigibigi jin-guyinda; gala yapa borijipa
a-rrenyjin. Ngardawa gulukula rrapa bigibigi gala marn.gi nula gun-gata
gun-japurra gun-guyinda rrapa an-gata gu-lawu.

Wenggana Rrapa Wechawecha Rrapa Duldulja Ngana Gu-jirra (Luk 11:9-13)

7 “Wenggana, rrapa nginyipa ny-ma barra. Wechawecha, rrapa nginyipa
ny-barripa barra. Duldulja ngana gu-jirra, rrapa nipa gu-lapkujamiya
barra nggula.
8 Ngardawa ana-nga minypa a-wengganacha a-workiya, an-gatiya gu-
mangga a-workiya; rrapa ana-nga a-wechawecharra a-workiya, an-gatiya
gu-barripurda a-workiya; rrapa ana-nga a-dulduljinga a-jirra ngana gu-
jirra, an-gatiya gu-lapkujamiya barra nula.
9 “Ana-goyburrpa wurra ny-yinga ny-jata gu-ngarda yerrcha burr-
bokamurra, minyja an-nginyipa walkur biy-wenggana rakaraka, nginyipa
gala ny-yinmiya ny-nyukurdanyjiya rrapa jandarra ny-yu.
10 Rrapa minyja nipa biy-wenggana jichicha, nginyipa gala ny-yinmiya
ny-yu nguymbula.
11 Minypa ana-goyburrpa wuriya nyiburr-werra, wurra ana-goyburrpa
marn.gi an-gungarda nyibu-wu gun-molamola gun-guyinda. Wurra
Nyanyapa arrku waykin a-nirra, nipa warrpam an-molamola, rrapa aburr-
gata aburr-yinmiyapa abu-wengganacha aburr-workiya, nipa burr-wu
barra gun-molamola gun-guyinda.
12 “Nginyipa ny-yinda barra burrwa ny-yorkiya aburr-werranga minypa
nginyipa jal nyi-nirra birripa barra aburr-yirda nggula nginyipa. Gu-
gurda ngacha banda gu-jirra joborr gun-guyinda gun-gata Wangarr a-
wuna arrburrwa Mojich, rrapa mola gun-gata Wangarr gun-nika aburr-
yigipa aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda gubu-ngurrjinga aburr-
workiyana.✡

Barrnguma Minypa Gu-rruwurdola Ngana Gu-jirra (Luk 13:24)

13 “Boy, barrnguma yi-gata gu-rruwurdola ngana gu-jirra. Wurra minyja
nginyipa ny-ma gun-gata wana jarlakarr nginyipa barra ny-barrnguma yi-
gata wana ngana gu-jirra, gun-narda minypa nginyipa ny-bengga barra
gun-gata gu-bol. Aburr-jaranga gu-galiya yerrcha gun-gata gubu-mangga
aburr-workiya jarlakarr.
14 Wurra minyja nginyipa ny-ma gun-delipa jarlakarr nginyipa barra ny-
barrnguma yi-gata gu-rruwurdola ngana gu-jirra, gu-gurda ngacha minypa

✡ **7:12** Luk 6:31

nginyipa ny-barripa barra wanngu gun-guni; wurpa lika gala aburr-jaranga gubu-barripa gun-gata.

Gun-jong Gun-guyinda Rrapa Balaja Nipa Mu-rrimanga (Luk 6:43-44)

15 “Buburr-jarlapiya burrwa aburr-gata aburr-guyolkiya aburr-guyinda aburr-mujaruk. Birripa aburr-beya ana-gorrburrwa aburr-workiya minypa waykin aburr-molamola, minypa jin-maywapa jin-gumurna jip; wurra wupa birripa aburr-bachirra minypa an-maywapa an-mugat gu-ngarl nula a-wechawecharra.
16 Wurra ana-goyburrpa barra nyirrbu-malawa aburr-gata aburr-guyolkiya aburr-guyinda minypa birripa aburr-yinmiya aburr-workiya jama aburr-jirra. Minypa rrapa gun-maywapa ranginy ngayburrpa gala nguburr-yinmiya ngubu-ma gurnal ji-bornangguna ji-guyinda, rrapa gala nguburr-yinmiya ngubu-ma mun-gubocha gu-lokula ana-guyinda, wurra ngika.
17 Ngardawa gun-molamola gun-jong mun-gata mun-molamola balaja mu-rrimanga mu-workiya, wurra gun-jong gun-gata gu-gorlapurda rrapa gun-nerra gu-rrimanga, gu-gata ngacha gun-jong gala mu-rrima mun-molamola balaja; wurra mun-nerra wupa jarra.
18 Gun-molamola gun-jong gala mun-nerra balaja mu-rrima mu-workiya, rrapa gun-jong gun-nerra gu-rrimanga gala mun-molamola mu-rrima.
19 Rrapa gun-jong gun-gata gala mu-rrima mun-molamola balaja, bur-raya gubu-gornda barra rrapa gubu-wurrgaka barra gu-bol.✡
20 Ganapiya, lika ana-goyburrpa marn.gi nyiburr-ni barra burrwa aburr-gata aburr-guyolkiya aburr-guyinda aburr-mujaruk minypa aburr-guyinmiya ngacha, minypa birripa aburr-yinmiya aburr-workiya jama aburr-jirra.✡

Ngaypa Gala Marn.gi Ana-gorrburrwa (Luk 13:25-27)

21 “Aburr-jaranga gu-galiya yerrcha aburr-weya apula aburr-workiya, aburr-yinaga apula, ‘Bunggawa, nginyipa ny-jurda Bunggawa!’ Aburr-yinagata aburr-workiya, wurra gun-narda wupa ngika minypa waykin Ngun-anya ana-murna aburr-ni barra. Jarra aburr-nga aburr-gata minypa jama aburr-jirra aburr-workiya Ngun-anya jal a-nirra, birripa aburr-gatiya wupa Ngun-anya ana-murna aburr-ni barra.
22 “Nuwurra waypa jurdach guna-bamba, aburr-jaranga aburr-wengga barra apula, ‘Bunggawa, nginyipa ny-jarda Bunggawa, ngaw minyja ny-yengga, ngardawa nginyipa ny-yelangga ngayburrpa bubu-menga nyiburr-workiyana minypa nyiburr-wena nyiburr-workiyana Wangarr gun-nika; rrapa mola nginyipa ny-yelangga bubu-menga nyiburr-workiyana, walk-walk an-guyinda nyibi-yerrnyjinga burrwa nyiburr-workiyana; rrapa mola burr-ganyjarr jama nyiburr-ji nyiburr-workiyana nginyipa ny-yelangga.’
23 Aburr-yirda barra aburr-wengga apula, wurra ngaypa barra ngu-yinda ngu-wengga burrwa, ‘Ngaypa gala marn.gi ana-gorrburrwa. Buburr-boypa! Ana-goyburrpa nyiburr-gurda nyiburr-werra!’✡

Meyali Gun-gata Minypa Bala Gubirri-gupuna Ngardapa Ngardapa (Luk 6:47-49)

24 “Ganapiya. Ana-nga an-gata a-galiyarra janguny ngaypa ngu-weya ngu-nirra, minyja nipa gu-borrwa a-bamba, an-gata an-gugaliya nipa

✡ **7:19** Metiyu 3:10; Luk 3:9 ✡ **7:20** Metiyu 12:33 ✡ **7:23** Psalms 6:8

minypa gun-maywapa ranginy minypa an-gata an-nerranga an-gugaliya jechinuwa gu-borrwurra, lika a-garlmuna, gu-jarlapuna nula gun-nigipa bala waykin gu-gurrema.
25 Lika yorr gu-bungguna gu-ji, rrapa bugula wana gu-ni, guna-werrwerrjinga guna-bamuna, rrapa barlmarrk wana gu-bena rrapa gu-buna gun-gata bala, wurra gala gu-rrumungarna; ngardawa an-gugaliya gu-jarlapuna gu-gurrema gu-jinyja gun-derta gun-gorla.
26 Wurra jarra ana-nga an-gata nipa a-galiyarra janguny ngaypa ngu-weya ngu-nirra, wurra minypa gala gu-borrwa a-bamba, an-gata an-gugaliya nipa minypa gun-maywapa ranginy minypa barrwa an-nerranga an-gugaliya gala jechinuwa gu-borrwujarna, wurra gun-nigipa bala nipa gu-jarlapuna nula ana-jaranga.
27 Lika yorr gu-bungguna gu-ji, lika bugula wana gu-ni, guna-werrwerrjinga guna-bamuna, rrapa barlmarrk wana gu-bena rrapa gu-buna gun-gata bala, lika burr-guya gu-rrumurra, laka gu-ganyja.”

Jesus Gun-nika Ganyjarr

28 Ganapiya, lika Jesus gu-wulebana gun-gata janguny gun-guyinda, wurra aburr-gata wurra gama gorlk gochila aburr-barrjinga nula gun-gata nipa a-wena.
29 Ngardawa nipa wana an-babalapa a-wena burrwa a-ni, rrapa ngika minypa aburr-birripa aburr-gata joborr marn.gi burrbi-negarra aburr-workiyana.✡

8

Jesus Wanngu A-negarra An-gugaliya Gun-guburlububurluja Gu-rrimarra (Mark 1:40-45; Luk 5:12-16)

1 Gun-gatiya waypa Jesus ana-bupiyana gu-bulgapulga wenga, lika aburr-murra wurra gama gorlk abu-jurrjurrmurra.
2 Rrapa an-ngardapa an-gugaliya an-gata burr-guya an-jeja a-ngolkuja minypa gun-guburlububurluja gu-rrimarra, nipa ana-bona, Jesus ana-gochila ana-menama gu-rrana nula, lika a-wena nula, “Bunggawa, nginyipa ganyjarr n-dimanga barra minyja nginyipa jal nyi-ni, gun-nerra ny-yerrnyja apula rrapa minypa wanngu nguna-nega.”
3 Lika Jesus mernda a-jirra a-jerrjangardawiyana, a-rrimarra an-gata an-jeja a-ngolkuja minypa gun-guburlububurluja gu-rrimarra. A-yinanga nula, “Ngaw, ngaypa jal ngu-nirra. Ny-molamiyapa barra!” Lika warrika gun-gata gun-nerra gu-bona nula an-gata an-gugaliya.
4 Lika Jesus burr-guya a-wena nula, “A-lay, galiya: Gala barra nguna-ngurrja ngaypa ngiy-jarlapuna. Wurra gun-narda gun-nginyipa wupa janguny yongun nyi-nega barra. Wurra jechinuwa boy junggay yerrcha aburr-nirra, birripa barra bubi-na rrapa minyjak nginyipa barra burr-wu nula Wangarr an-nigipa. Ngardawa gu-gurda ngacha Mojich (Moses) gu-gurrmurra gun-guwarr minypa barra wurra gama gorlk marn.gi aburr-ni nggula minypa gun-nerra gu-bona nggula.”✡

An-gata Burr-ganyja A-workiya Rowm (Rome) An-guyinda An-dakal (Luk 7:1-10)

✡ **7:29** Mark 1:22; Luk 4:32 ✡ **8:4** Leviticus 14:1-32

5 Gu-gata wenga lika Jesus a-bena gun-gata rrawa Gapárniyam (Capernaum), lika an-gata burr-ganyja a-workiya Rowm (Rome) an-guyinda an-dakal, nipa ana-bona nula Jesus, lika a-ngiwija nula barra nipa Jesus a-gunggaja nula.
6 A-yinanga, "A-lay, Bunggawa, an-ngaypa an-mujama a-yorrpurda a-yurra an-gaba rrawa. Nipa a-nyarlchinga rrapa burr-guya a-wurkurichinga."
7 Jesus a-wena, "Aya. Wurra ngaypa ngu-boy barra ngu-rrima, a-molamiya barra."
8 Wurra bunggawa an-gata burr-ganyja a-workiya an-dakal, nipa a-yinagata, "Ngika, a-la, Bunggawa, wurra ngaypa gala ngu-molamola rraka nyina-boy apula gun-ngaypa rrawa. Wurra minyja nginyipa ny-yengga, an-ngaypa an-mujama a-molamiya barra.
9 Ngardawa ngaypa ngu-yinagatiya minypa nginyipa: Minypa an-nerranga mu-ngoyurra a-jirra apula, rrapa minypa ngaypa mu-ngoyurra ngu-jirra burrwa aburr-gata aburr-ngaypa an-dakal nguburr-ganyja ngu-workiya. Minypa an-ngardapa ngaypa ngu-weya nula ngu-workiya, 'Boy!' lika nipa a-boya a-workiya; rrapa an-nerranga ngaypa ngu-weya nula ngu-workiya, 'Guwa!' lika nipa ana-jarlabiya ana-workiya; rrapa an-ngaypa an-mujama ngaypa ngu-weya nula, 'Yinda jama ji,' lika nipa a-yinagata a-workiya jama a-jirra."
10 Gun-narda Jesus a-galiyana minypa an-gata Rowm an-guyinda a-wena, lika nipa Jesus gochila a-barrjinga nula minypa nipa an-gata gu-werranga gu-rrawa wenga burr-guya marr a-balcha nuluwa. Lika nipa a-wena burrwa wurra gama gorlk aburr-gata abu-jurrjurrmurrapa aburr-bamuna, a-yinagata burrwa, "Buburr-galiya apula; gun-guna gun-burral: Ngaypa gala ana-nga ngu-barripungarna an-gata Yichrayal (Israel) an-guyinda burr-guya marr a-balcharna minypa an-guna.
11 Minyjiya. Aburr-jaranga aburr-gata aburr-boy barra gurda marnnga jina-burrbeya wenga, rrapa marnnga jiy-bunggiya jiy-workiya wenga, lika aburr-raka barra burrwa Aybriyam (Abraham) rrapa Ayjek (Isaac) rrapa Jeykap (Jacob), rrapa wugupa mbi-bay barra aburr-ni balaja Nyanyapa arrku ana-murna.✡
12 Wurra aburr-werranga aburr-guna jimarna Nyanyapa arrku ana-murna aburr-nirrarna, nipa burr-yerrnyja barra yarlanga, birripa barra aburr-ni an-munya gu-maya gu-jirra, rrapa minypa aburr-rruwuja barra aburr-ni aburr-workiya rrapa rrirra gubu-bay."✡
13 Lika Jesus a-wena nula an-gata minypa an-dakal a-ganyja a-workiya, "Boy rrawa, rrapa gu-yirda barra gu-ni nggula minypa gun-gata nginyipa marr ny-balcha apula." Jesus a-yinagata a-wena, rrapa gatiya gugu ana-gata an-nika an-mujama a-molamiyana.

Jesus Wanngu Burr-negarra Aburr-jaranga Gu-galiya Yerrcha (Mark 1:29-34; Luk 4:38-41)

14 Gu-gata wenga Jesus a-bamuna, a-bena Birta gun-nika rrawa. Lika gatiya Birta jin-nika jaburpa niya jinyu-nana nipa jiny-yorrpuna jiny-yu, minypa jin-donga jiny-ji.
15 Lika nipa Jesus jin-dimarra murna jiny-jirra, lika gu-derda gu-bona achila rrapa warrika nipa jiny-jarlmuna, lika balaja burr-wuna jiny-bona.

✡ **8:11** Luk 13:29 ✡ **8:12** Metiyu 22:13; 25:30; Luk 13:28

16 Lika nuwurra waypa marnnga jiny-bungguna rrapa ana-munya gu-
ni gu-bamuna, gu-galiya yerrcha burrbu-ganyja gurda nula Jesus aburr-
jaranga aburr-gata walkwalk abi-rrimarra. Lika Jesus a-garlmuna, gun-
ngardapa a-wena, walkwalk a-yerrnyjinga burrwa a-bona. Rrapa aburr-
werranga aburr-gurderda nipa bin-dimarra, aburr-molamiyana; gala ana-
nga a-ngukiyarna.
17 Nipa Jesus a-yinagata jama a-ji. Ngardawa Wangarr an-nika an-
mujaruk an-gata Aycháya nipa wola a-ngurrjinga Jesus, a-yinagata,
"Nipa wupa gu-menga,
gu-yerrnyjinga arrburrwa gu-derda nguburr-yorrpuna
rrapa mola gun-gata minypa werra arr-negarra gu-ni."✡

Jimarna Abu-jurrjurrmurna Jesus
(Luk 9:57-62)

18 Gatiya waypa Jesus burr-nana aburr-murra wurra gama gorlk aburr-
mulpiyana nula, lika nipa a-wena burrwa aburr-yigipa jawina yerrcha
wupa barra aburr-jurrwa gu-gapa gu-rrarnba nipa Jesus burr-guta.
19 Wurra burdak an-ngardapa an-gugaliya an-gata joborr marn.gi an-
gunega, nipa ana-bona nula Jesus, a-yinanga nula, "A-lay, Bunggawa,
ngaypa barra ngiy-jurrjurrmapa barra ngu-workiya ay-yinda minypa yina
gaya n-digirrga."
20 Wurra Jesus a-yinanga nula, "A-lay, nginyipa marn.gi an-gata gu-
lukula an-mugat an-guyinda nipa gu-rrimanga rrawa gu-rralala a-yurra
a-workiya, rrapa nginyipa marn.gi burdacha jin-guyinda gu-rrimanga nipa
gu-gapulawuja jiny-yorkiya, wurra an-guna An-walkurpa An-gugaliya gala
gu-rrima rrawa nipa a-yurra a-workiya."
21 Rrapa an-nerranga an-gugaliya an-gata a-jurrjurrmurra a-workiyana
Jesus, nipa a-garlmuna, a-wena nula, "A-lay, Bunggawa, ngaw minyja bur-
dak nguna-jerrma, ngu-jeka, an-ngaypa nyanyapa apa nyirri-ni, nuwurra
nguna-bawa, ngu-jurnumba?"
22 Wurra Jesus a-wena, "Nguna-jurrjurrma ngaypa. Wurra an-gugaliya
a-juwiya a-workiya bawa burrwa aburr-werranga gala wanngu aburr-ni;
birripa abu-jurnumba barra."

Jesus Gu-jobujobuna Barlmarrk Rrapa Bartpa
(Mark 4:35-41; Luk 8:22-25)

23 Ganapiya, lika Jesus a-gortkurrchinga mu-michiyang aburr-yigipa
jawina aburr-nirra, lika aburr-jurrwurra aburr-bamuna wugupa.
24 Lika gatiya gugu gojilapa barlmarrk wana gu-bena burrwa, rrapa
michiyang birripa mbi-borrwurra jimarna mu-guybun; wurra Jesus nipa
a-yu.
25 Lika aburr-yigipa jawina aburr-garlmuna, abu-jortkarra, "Bunggawa,
a-lay, gunggaja arrburrwa! Gala yapa nguburr-guybun!"
26 Wurra nipa a-yinanga burrwa, "Awa! Ana-goyburrpa marr nyiburr-
balcharra, gun-narda gun-delipa wupa, ya?" Lika nipa a-garlmuna, gu-
jobujobuna, lika gatiya gugu warrpam gu-ngochinga barlmarrk rrapa
bartpa.
27 Lika aburr-gata gu-galiya yerrcha gochila aburr-barrjinga. Lika aburr-
wengganachichiyana aburr-ni. Minypa aburr-yinanga, "A-lay, an-guna an-
guyinmiya ngacha? Minyja bartpa rrapa barlmarrk nipa gu-jobujoburda
a-boya, gu-galiyarra nula, ngarla!"

✡ **8:17** Isaiah 53:4

Jesus Wanngu Bijirri-negarra Walkwalk Abirri-dimarra
(Mark 5:1-20; Luk 8:26-39)

28 Ganapiya, lika gun-gatiya waypa Jesus a-bena rrawa gu-gapa gu-rrarnba gun-nelangga Gerrara (Gadara), nipa a-bena butula abirri-jirrapa gu-galiya yerrcha walkwalk abirri-dimarra. Gu-gurrema gu-ngarnama yi-gata wupa abu-gurrmunga aburr-workiya an-gugaliya a-juwiya a-workiya, gu-gatiya wenga gu-ngarnama bitipa abirri-bena gurda nula Jesus. Minypa bitipa burr-guya abirri-bachirra, rrapa gala ana-nga gun-gata jarlakarr gu-ma a-workiya, wurra aburr-gurkuja butula.
29 Gun-gatiya waypa bitipa abirri-bena nula Jesus, warrika abirri-gonyjinga, "Nginyipa ny-jurda Wangarr biy-yika Walkur, an-nga nula nginyipa nyina-bona arrburrwa? Yina ngarla nyirr-yerrnyja barra ngay-burrpa gala burdak gun-balmapa gu-nirrarna, ya?"
30 Rrapa balay ngika jin-murra bigibigi jin-gata jin-bulapalawa m-banga jiny-boya.
31 Lika aburr-gata walkwalk yerrcha burr-guya aburr-wena nula Jesus, aburr-yinagata, "Minyja nginyipa nyirr-yerrnyja, ngaw minyja nyirr-jerrma yi-gata bigibigi jin-bulawa jiny-jirra?"
32 Lika Jesus a-wena burrwa, "Buburr-boy." Lika birripa aburr-bena gurda, burrbu-bawuna abirri-gata gu-galiya yerrcha, lika aburr-bona yi-gata bigibigi jiny-jirra. Lika jin-gata bigibigi jin-bulapalawa gu-bulgapulga gu-bukula jiny-bupiyana jiny-yurtchinga; jiny-yurtchingapa gu-bugula jiny-juybuna gu-bulgapulga gu-gera.
33 Rrapa aburr-gata gu-galiya yerrcha jaga aburr-ganana aburr-workiyana jin-gata bigibigi jin-guyinda, birripa aburr-yurtchinga, gu-murna rrawa gubu-ngurrjinga burrwa burr-gurla gun-gata janguny, minypa bigibigi jiny-yinmiyana, rrapa abirri-gata gu-galiya yerrcha walk-walk abirri-dimarra gu-yinmiyana gu-ni butula.
34 Lika aburr-murra wurra gama gorlk aburr-garlmuna, rrawa wenga aburr-bona, aburr-bena nula Jesus. Rrapa gun-gatiya waypa birripa abi-nana Jesus, lika aburr-ngiwija nula gun-birripa rrawa gun-gata wana gun-bapala nipa barra gu-bawa a-boy.

9

Jesus Wanngu A-negarra An-nyarlkuch
(Mark 2:1-12; Luk 5:17-26)

1 Gun-gatiya lika Jesus a-gortkurrchinga mu-michiyang, lika a-jekarra gu-gapa gu-rrarnba gu-yigipa gu-rrawa.
2 Lika warrika abu-ganyja gurda nula an-nyarlkuch an-gata mu-yigipa mu-garrung a-yu. Rrapa gun-gatiya waypa Jesus gu-nana burrwa minypa birripa burr-guya marr aburr-balcha nula aburr-ni, lika nipa a-wena nula an-nyarlkuch, "A-lay, walkur, ganapa gurkuja! Nginyipa werra nyi-negiyana ny-yorkiyana gipa gugu baywarra gu-ni nggula," a-yinagata nula.
3 Wurra aburr-werranga aburr-gata joborr marn.gi aburr-gunega, bir-ripa bama aburr-jirra wupa gubu-borrwurra aburr-ni, "An-guna an-gugaliya a-weya a-nirra, wana a-negiya a-nirra nula Wangarr, ngarla!"
4 Wurra Jesus gu-nana burrwa gun-gata birripa gubu-borrwurra nula, lika nipa a-wena burrwa, "An-nga nula gun-nerra gun-guyinda ana-goyburrpa nyibu-borrwuja nyiburr-nirra wuparnana nyiburr-ngurrnga?
5 Wurra gun-nga gun-guna jimarna ana-goyburrpa bama nyiburr-yinaga gun-derta apula rraka ngaypa ngu-yirda nula an-guna? Minyja ngu-yinda

nula, ‘Nginyipa werra nyi-negiyana ny-yorkiyana gipa gugu baywarra gu-
ni nggula,’ gu-gurda ngacha, ya, wurra minyja ngu-yinda nula, ‘Garlma,
jarlabiya’?
6 Wurra ngaypa arr-gurdagurdarra barra minypa an-guna An-walkurpa
An-gugaliya ganyjarr gu-rrimanga gun-guniya rrawa nipa barra baywarra
gu-nega ana-gorrburrwa gun-nerra nyibi-rrimarra.” Lika a-wena nula an-
nyarlkuch, “Garlma, jinyja! Mun-nginyipa garrung ma, lika bamiya boy
rrawa!”
7 Lika nipa an-gata an-gugaliya a-garlmuna, lika garrung mu-menga, a-
bamiyana a-bona rrawa.
8 Rrapa gun-gatiya waypa aburr-jaranga aburr-gata abi-nana, lika gochila
aburr-barrjinga, rrapa Wangarr abu-burrmaymbuna ngardawa minypa
nipa burr-wuna gu-galiya yerrcha gu-gata ngacha ganyjarr.

Jesus A-gonyjinga Nula Metiyu (Matthew)
(Mark 2:13-17; Luk 5:27-32)

9 Jesus gu-bawuna gun-gata rrawa, lika a-bamuna, a-nana an-gugaliya
an-nelangga Metiyu (Matthew) gatiya gu-birlapirla nipa a-ni a-workiyana
rrapa jama a-ji. Nipa an-mujama nula gapman (government) rrupiya mu-
menga nula a-workiyana, gu-galiya yerrcha burr-gaypuna. Wurra Jesus
a-wena nula, “Guwa! Nguna-jurrjurrma.” Lika nipa Metiyu a-garlmuna,
lika a-jurrjurrmurra Jesus.

10 Gu-gata wenga Jesus rrapa aburr-yigipa jawina balaja mbi-barra
aburr-ni gun-gata Metiyu gun-nika rrawa, rrapa aburr-werranga aburr-
bona gurda, aburr-mulpiyana burrwa, wugupa mbi-barra aburr-ni.
Minypa aburr-jaranga aburr-gata aburr-mujama nula gapman rrupiya
mbi-menga nula aburr-workiyana, gu-galiya yerrcha burrbu-gaypuna,
rrapa mola aburr-werranga aburr-gata aburr-werra burr-guta, birripa
wugupa nula Jesus mbi-barra aburr-ni.
11 Rrapa gun-narda waypa Berachi (Pharisee) yerrcha aburr-gata gubi-
nana, lika burrbu-wengganana aburr-ni Jesus burr-yika jawina, aburr-
yinanga burrwa, “An-nga nula an-goyburrpa bunggawa wugupa burrwa
aburr-guna mbi-banga aburr-nirra? Wurra aburr-guna birripa aburr-
mujama nula gapman rrupiya mbi-mangga nula aburr-workiya minypa
wurra gama gorlk burrbu-gaypurda, ngarla! Rrapa aburr-werranga aburr-
guna birripa burr-guta aburr-werra!”✡

12 Wurra gun-narda Jesus a-galiyana burrwa aburr-wena, lika nipa gu-
ngurrjinga burrwa, “Gu-galiya yerrcha aburr-gata aburr-mola, birripa
gala jal aburr-ni an-buburda barra bin-dima; wurra aburr-gata aburr-
yorrpurda birripa wupa jarra.
13 Buburr-boy, marn.gi buburr-ni gun-nga meyali gun-gata janguny mu-
jurra gu-yurra, gu-yinaga, ‘Ngaypa jal ngu-nirra jimarna ana-goyburrpa
burr-guya nyiburr-mola nyiburr-nirrarna burrwa gu-galiya yerrcha;
wurra ngaypa gala jal ngu-ni gun-gata minypa minyjak jin-guyinda nyibu-
burnda nyiburr-workiya rrapa nyibi-yalpurda apula.’ Minyja bubu-
borrwa: ngaypa gala nguna-boyarna burrwa aburr-gata minypa jechinuwa
aburr-nirra; wurra jarra ngaypa nguna-bona burrwa aburr-gata aburr-
werra birripa barra gun-nerra gubu-bawa.”✡

✡ **9:11** Luk 15:1-2 ✡ **9:13** Metiyu 12:7; Hosea 6:6

Minypa Balaja Mbi-bawuja Aburr-workiya Rrapa Wangarr Abu-wengganacha

(Mark 2:18-22; Luk 5:33-39)

14 Lika Jon an-gata bama burr-gurragaja a-workiyana, nipa aburr-yigipa jawina aburr-bona gurda nula Jesus rrapa abu-wengganana, "A-lay, an-nga nula ngayburrpa nyiburr-guna rrapa Berachi yerrcha burr-guta wolawola balaja nyibu-bawuja nyiburr-workiya minypa gun-ngayburrpa gun-guwarr, wurra aburr-nginyipa jawina gala balaja mbi-bawa aburr-workiya?" Aburr-yinagata aburr-wena nula.

15 Lika Jesus gu-ngurrjinga burrwa, a-yinanga, "Gun-narda ana-goyburrpa ngunabu-wengganana, wurra marrka bubu-borrwa gun-guna gun-maywapa ranginy barra marn.gi nyiburr-ni: Minypa an-ngardapa gochila a-rranapa nipa jiny-ma barra jin-nigipa gama, rrapa gatiya waypa aburr-yigipa jawina aburr-mulpiya nula balaja barra mbi-bay rrapa aburr-worlworlcha burrinyjula, birripa gala aburr-yinmiya wargugu aburr-ni; jarra nipa an-gata burdak wugupa burrwa. Wurra barrwa guna-bamburda aburr-werranga burrbu-gaypa barra, lika abu-ga barra aburr-boy. Gun-gatiya jarra minypa aburr-yigipa jawina balaja mbi-bawa barra.

16 "Rrapa minypa ana-goyburrpa nyibu-ngurrjinga apula gun-goyburrpa gun-guwarr, jarra ngaypa minypa nguna-ganyja ana-gorrburrwa gun-geka janguny. Rrapa gun-narda nula marrka bubu-borrwa gun-maywapa ranginy minypa gun-guna: Minyja mun-delipa mun-gata mirikal mun-maywa m-barrja rrapa ay-birlpa, wurra gala arr-yinmiya mu-geka mu-guyinda ay-birlpa mun-gata mun-maywa. Gala yapa jurdach ay-wepa rrapa mun-gata mun-geka mu-ngoyurra ay-barnjinga galapa mun-delipa mu-ningin m-bamun, rrapa mun-gata ay-birlpana mu-garlmapa wana mun-babalapa m-barrjin.

17 "Rrapa barrwa gun-maywapa minypa an-gugaliya an-gata wayin (wine) mu-jarlapurda a-workiya: Nipa mun-girra mu-mangga, lika ji-maliyarra ji-guyinda mu-jerrjerrjinga a-workiya yi-gata wupa, wurra nipa gala a-yinmiya jin-gata jin-maywa ji-guyinda mu-jerrjerrja, mu-ngoyurra jinyu-derichinga. Wurra mun-girra m-bongbongja rrapa wana mu-ni, galapa jin-gata jin-maliyarra jiny-birljin minypa mun-gata mun-girra m-boga mu-jingin rrapa jin-gata jin-maliyarra gun-nyagara gu-ningin. Wurra jarra mun-geka wayin mbi-jerrjerrjinga aburr-workiya ji-maliyarra ji-guyinda ji-geka, lika wayin mun-gata mun-molamola mu-ni barra rrapa jin-maliyarra jin-molamola jinyu-ni barra burr-guta."

Jesus Wanngu Bijirrinyu-negarra Jayrach (Jairus) Jin-nika Jin-walkurpa Rrapa Jin-nerranga Jin-gata Gipa Jemberr Gun-jaranga Jiny-yorrpuna Jiny-yu

(Mark 5:21-43; Luk 8:40-56)

18 Gun-gatiya Jesus a-wena a-ni, an-ngardapa an-gugaliya an-gata jaga a-ganaja a-workiya gun-gata bala Ju yerrcha gun-burriya marn.gi aburr-negiya aburr-workiya, nipa ana-bona, ana-menama gu-rrana nula Jesus, a-yinanga nula, "Jin-ngaypa walkur jin-guna waya gun-nyagara gu-ni, wurra guwa, arr-boy barra n-dima, barra nipa wanngu jinyu-ni."

19 Lika Jesus a-garlmuna, nipa rrapa aburr-yigipa jawina wugupa abu-jurrjurrmurra aburr-bamuna an-gata gun-nigipa rrawa.

20 Wurra jin-ngardapa gama jin-gata jiny-jortchinga jiny-yorkiyana gun-gatiya nipa jiny-yorrpuna jiny-yu gun-bulawa jemberr minypa 12, nipa

ana-jonama jina-bamuna nula Jesus, lika mirikal murna mu-jirra mu-rrimarra nula.
21 Ngardawa nipa bama jiny-yinanga, “Minyja ngaypa ngu-rrima nula mirikal barra ngaypa ng-gaypa barlmarrk, lika ngu-molamiya.”

22 Gun-gatiya gugu Jesus a-ngukurdanyjiyana, jinyu-nana, lika a-wena achila, “Nginyipa ny-jurdiya, walkur, ganapa gurkuja. Wurra nginyipa ngardawa marr ny-balcha apula, lika nginyipa ny-molamiyana.” A-yinagata a-wena achila, ganapiya, lika jinyu-derichinga mu-ngoyurra jiny-jortchinga jiny-ji.

23 Ganapiya, lika nuwurra waypa Jesus a-bena an-gata jaga an-gugana gun-nika rrawa, nipa burr-nana wupa gu-bala aburr-japarndiyana aburr-ni, rrapa minypa wurra gama gorlk gu-ngardapa aburr-negiyana aburr-bamuna aburr-rruwujana.
24 Lika nipa a-wena burrwa, “Buburr-bengga buburr-yurtcha! Jin-guna delipa gala jiny-juwiyarna, wurra nipa jarra jiny-yurra.” Lika birripa aburr-gurdachinga nula.
25 Wurra gun-gata waypa nipa burr-yerrnyjinga, lika gu-gatiya wenga a-barrngumurra wupa gu-ngarnama nipa delipa jiny-juwuna jiny-yunya gatiya. Lika murna jiny-jirra jin-dimarra, lika nipa jiny-jarlmuna.
26 Rrapa janguny gun-gata gu-barrjekarra gu-gata gu-rrawa gu-jirra gu-boya aburr-galiyana.

Jesus Bijirri-dimarra Abirri-jirrapa Gu-galiya Yerrcha Abirri-gapula Mipila Abirri-jirra

27 Lika Jesus gu-bawuna a-bona gun-gata rrawa, lika a-bamuna, rrapa abirri-jirrapa gu-galiya yerrcha abirri-gapula mipila abirri-jirra bitipa abirri-garlmuna, abirri-jurrjurrmurra abirri-bamuna. Abirri-gonyjinga abirri-ni, “A-lay, gunggaja atila, a-lay, ny-junarda nipa Daybit (David) murna biy-wuna arrburrwa.”

28 Rrapa nuwurra waypa Jesus a-bena rrawa rrapa a-barrngumurra wupa gu-bala, lika bitipa abirri-gata abirri-gapula abirri-barrngumurra rrapa abirri-bona gurda nula. Lika Jesus bijirri-wengganana, “Ana-gotipa marr nyirri-balcharra apula, ya, ngaypa barra ajirri-dima?”

“Ngaw, Bunggawa!” bitipa abirri-yinagata.

29 Lika Jesus bijirri-dimarra mipila abirri-jirra, lika a-wena, “Ganapiya. Gu-yirda barra gu-ni minypa ana-gotipa marr nyirri-balcharra apula.”
30 Lika abirri-molamiyana, mun-barra gugu abirri-ganana. Lika Jesus burr-guya a-wena butula, a-yinagata, “Gun-narda gala barra nyirri-wengga burrwa wurra gama gorlk minypa geka ajirri-jarlapuna.”

31 Wurra bitipa abirri-bona, gubirri-ngurrjinga abirri-bona, lika janguny gu-barrjekarra nula Jesus, lika aburr-galiyana gun-gata rrawa gu-jirra gu-boya.

32 Wurra gun-gatiya waypa bitipa abirri-bona, aburr-werranga gugu abu-ganyja gurda nula Jesus an-ngardapa an-nganamukmuk gala a-yinmiya a-wengga, ngardawa walkwalk a-rrimanga.
33 Lika gatiya waypa walkwalk a-yerrnyjinga nula, nipa gugu an-gugaliya a-wena. Rrapa wurra gama gorlk aburr-gata gochila aburr-barrjinga, aburr-yinanga, “Gu-gurda ngacha ngayburrpa gala ngubi-nacharna nguburr-workiyarna nguburr-gunaga Yichrayal (Israel) nguburr-bapurr!”

34 Wurra Berachi yerrcha aburr-gata aburr-bachirra nula Jesus, birripa aburr-wena, “Ngika, wurra an-gata minypa walkwalk yerrcha burr-ganyja a-workiya, nipa jarra a-wuna ganyjarr, an-guna burr-yerrnyjinga a-workiya walkwalk an-guyinda.”✡

Aburr-yinmiyapa Gala Aburr-jaranga Aburr-mujama

35 Jesus mu-nguy a-bamuna gun-gata rrawa gu-jirra gu-boya gu-delipa rrapa wana. Minypa bala gu-jirra gu-boya Ju yerrcha gun-burriya marn.gi aburr-negiya aburr-workiya, nipa gu-gata gu-bala a-barrngumurra, a-bena burrwa a-workiyana, rrapa janguny marn.gi burr-negarra a-ni. Nipa gu-ngurrjinga burrwa a-workiyana gun-molamola janguny, minypa gun-nardiya gugu rum gun-gata waykin wenga. Rrapa nipa bin-dimarra, aburr-molamiyana gu-galiya yerrcha gu-gata gu-derda birripa gubi-rrimarra, minypa ngoyurra gun-derta burr-guta.✡

36 Rrapa gatiya waypa burr-nana aburr-murra wurra gama gorlk, nipa a-worijinga burrwa, ngardawa birripa aburr-werra aburr-ni minypa jin-maywapa jip jin-guyinda jin-gata gala ana-nga jaga a-gana achila a-workiya.✡

37 Minypa nipa a-wena burrwa aburr-yigipa jawina, a-yinanga burrwa, “Aburr-gata wurra gama gorlk, birripa minypa mun-maywapa balaja mun-murra mu-jinyjarra mun-mola, wurra aburr-yinpa gala aburr-jaranga aburr-mujama rraka mbi-ma.

38 Wurra bubu-wenggana Bunggawa mu-gata nula balaja, barra nipa burr-jerrma aburr-mujama, birripa barra aburr-boy, mbi-ma nula mun-nigipa mun-gata gipa mu-molamiyana.” Jesus a-yinagata a-wena burrwa aburr-yigipa jawina, [minypa gun-narda ngika balaja mu-ngurrjinga, wurra jarra gu-galiya yerrcha nuluwa Wangarr.]✡

10

Jesus Burr-yika 12 Gu-galiya Yerrcha
(Mark 3:13-19; Luk 6:12-16)

1 Jesus a-gonyjinga burrwa aburr-yigipa gu-galiya yerrcha aburr-gata arr-jirrapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa, minypa 12, lika nipa burr-wuna ganyjarr birripa barra abi-yerrnyja burrwa wurra gama gorlk walkwalk an-guyinda, rrapa mola burrbi-rrima, aburr-molamiya gu-gata gu-derda birripa gubi-rrimarra minypa ngoyurra gun-derta burr-guta.

2 Minypa Jesus burr-yika aburr-mujama arr-jirrapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa aburr-gunaga aburr-welangga: Minypa mu-ngoyurra a-jirra Jayman (Simon) an-gata an-nelangga abu-ngurrjinga aburr-workiya Birta (Peter), barrwa an-nigipa worlapa niya Andru (Andrew); rrapa mola Jeymch (James) rrapa an-nigipa worlapa niya Jon (John) abirri-gata Jebadi (Zebedee) bijirri-yika walkurpa yerrcha;

3 rrapa mola Bilip (Philip), Bartólamiyu (Bartholomew), Domach (Thomas), rrapa Metiyu (Matthew) an-gata an-mujama nula gapman rrupiya mu-mangga nula a-workiya, gu-galiya yerrcha burr-gaypurda; rrapa Jeymch an-gata Alpiyach (Alphaeus) an-nika walkur; rrapa mola Jerriyich (Thaddaeus),

✡ **9:34** Metiyu 10:25; 12:24; Mark 3:22; Luk 11:15 ✡ **9:35** Metiyu 4:23; Mark 1:39; Luk 4:44 ✡ **9:36** Numbers 27:17; 1 Kings 22:17; 2 Chronicles 18:16; Ezekiel 34:5; Zechariah 10:2; Mark 6:34 ✡ **9:38** Luk 10:2

4 rrapa Jayman an-gata burr-guya gu-borrwurra rrawa; rrapa Jurrach
Yichkériyat (Judas Iscariot) an-gata jurdach aburr-bachirra murna burr-
wuna Jesus.

Jesus Gu-jarlapuna A-wena — Burr-jerrma Barra (Mark 6:7-13; Luk 9:1-6)

5 Aburr-gurdiya wupa Jesus burr-yika 12 gu-galiya yerrcha nipa burr-
jerrmarra. Minypa nipa gu-jarlapuna a-wena burrwa, “Gala barra nyiburr-
boy gun-gata rrawa Jentayl (Gentile) aburr-bapurr aburr-nirra o Jiméríya
(Samaria) rrawa gu-jirra gu-boya.
6 Wurra Yichrayal (Israel) aburr-bapurr buburr-boy burrwa, aburr-
gatiya minypa jin-maywapa jin-gumurna jip jinyu-lijiwarriyana.
7 Buburr-boy, buburr-wengga burrwa gun-birripa rrawa gu-jirra gu-
boya, buburr-yinda burrwa, ‘Gun-guniya gugu yi-gurrepa gu-jirra gu-boya
rum gun-gata waykin wenga.’
8 Burrbi-rrima aburr-gurderdakurderda, rrapa burrbu-jarrkarra mu-
ngoyurra aburr-juwuna. Burrbi-rrima aburr-gata aburr-jeja aburr-
ngolkuja, minypa gun-guburlububurluja gubi-rrimanga, rrapa walk-
walk an-guyinda bubi-yerrnyja burrwa wurra gama gorlk. Minypa
ana-goyburrpa ganyjarr nyibu-menga burr-rrupiya ngika, buburr-yirda
buburr-gunggaja burrwa wurra gama gorlk; gala barra rrupiya nyiburr-
ngiwija burrwa.
9 Rrapa mola gala barra rrupiya nyibu-barrba, nyibu-ga, minypa goldan
rrapa jilpa (silver) rrapa mun-delipa mun-guyinda; wurra bubu-bawa.
10 Gala barra nyibu-borrwa gun-gata minypa gu-baykarda nyiburr-
boy barra. Gala barra burlupurr nyiburr-birringgiya rrapa nyibu-
barrba gun-nga. Gala barra nyibu-ga mola mun-nerranga mun-gumirrka
rrapa mola gun-nerranga nyiburr-barrngumiya nyiburr-workiya rrepara
nyiburr-jirra, rrapa minypa gun-gugarlakarlaja gun-jong. Ngardawa an-
mujama an-guyinda wurra gama gorlk barra abu-wu aburr-workiya mun-
nga mun-gata nipa jal a-nirra.✡
11 “Minypa ana-goyburrpa nyiburr-bengga gun-gata gu-murna rrawa,
gatiya nyiburr-wechawecha barra ana-nga an-mola gu-yigipa gu-rrawa
barra nyiburr-ni, lika gatiya barra nyiburr-ni, nuwurra gun-gata gu-murna
rrawa nyibu-bawa.
12 Rrapa gun-gatiya waypa ana-goyburrpa nyiburr-bengga burrwa
nyiburr-workiya gu-birripa gu-rrawa, gun-molamola buburr-wengga bur-
rwa buburr-workiya minypa Wangarr barra wugupa burrwa.
13 Barra minyja gu-galiya yerrcha gun-gata rrawa aburr-gonyja gurda
ana-gorrburrwa, birripa aburr-yirdapa barra minypa ana-goyburrpa
nyiburr-wena; aburr-molamola aburr-nipa barra aburr-workiya, gala
barra minypa gun-nga gubu-borrwa aburr-ni. Wurra minyja gala aburr-
gonyja gurda ana-gorrburrwa, ganapiya, gun-gata nyiburr-wena burrwa
gun-molamola, gun-narda gu-ngukiya barra rrapa minypa guna-jeka barra
ana-gorrburrwa.
14 Rrapa minyja aburr-nga aburr-gata gala aburr-gonyja gurda ana-
gorrburrwa rrapa gala aburr-galiya ana-gorrburrwa janguny, lika bubu-
bawa gun-gata rrawa, rrapa rrawa gu-gera lika gatiya buburr-wepiya
rrepara nyiburr-jirra baluk gu-gata gu-yika gu-rrawa.✡

✡ **10:10** 1 Gorint 9:14; 1 Dimati 5:18 ✡ **10:14** Jama Aburr-ji 13:51

15 Ngardawa ngaypa ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burral: Jurdach
guna-bamburda Wangarr barra burr-mari a-wengga, birripa gu-gata burr-
yika gu-rrawa burr-guya gun-nerra gu-ni barra burrwa; aburr-gata mu-
ngoyurra aburr-ni rrawa Jorram (Sodom) rrapa Gumóra (Gomorrah),
birripa marr gu-yinda barra gun-nerra gu-ni burrwa!✡ ✡

Werra Gun-gunega Gun-gubu
(Mark 13:9-13; Luk 21:12-17)

16 "Buburr-galiya apula! Ngaypa arr-jerrma barra ana-goyburrpa
minypa jin-maywapa jin-gumurna jip, wurpa lika ngaypa arr-jerrma
barra minypa gun-maywapa ranginy rrawa an-muworduk a-rrigirrgnga a-
workiya. Buburr-jarlapiya minypa gun-maywapa nguymbula a-jarlapiya
a-boya a-workiya; wurra nyiburr-dor buburr-ni buburr-workiya minypa
jin-maywapa mukumul jin-guyinda gala gun-nga gun-nerra gu-rrima jiny-
yorkiya.✡
17 Gu-galiya yerrcha buburr-jarlapiya burrwa. Ngardawa aburr-
werranga aburr-gata aburr-bachirramiya barra ana-gorrburrwa, nyirrbi-
rrima barra, nyirrbu-ga barra, nyirrbu-barnja barra Ju yerrcha ganychila
(councillor) birripa aburr-yinmiya barra aburr-wengga. Rrapa gata gu-
bala gu-jirra gu-boya Ju yerrcha gun-burriya marn.gi aburr-negiya aburr-
workiya, birripa nyirrbu-jurrburaykujama barra ana-goyburrpa.
18 Ngardawa ana-goyburrpa nyiburr-ngaypa jawina, birripa barrwa
nyirrbi-rrima barra, nyirrbu-ga barra, nyirrbu-barnja gapman an-guyinda
a-yinmiya barra a-wengga an-mumurna an-guyinda burr-guta. Wurra
jarra ana-goyburrpa barra ngaypa ngunabu-ngurrja barra burrwa aburr-
gata bunggawa yerrcha. Gu-gurda ngacha minypa bunggawa an-guyinda
rrapa mola Jentayl yerrcha aburr-galiya barra gun-guna gun-molamola
janguny.
19 Gatiya waypa birripa nyirrbu-ga aburr-bamba aburr-gata aburr-
yinmiya barra aburr-wengga, gala barra nyibu-borrwa nyiburr-ni ana-
goyburrpa nyiburr-yinmiya barra nyiburr-wengga. Wurra gatiya gugu
Wangarr nyirr-wu barra gun-gata gun-nga ana-goyburrpa barra nyiburr-
wengga.
20 Minypa gun-gata ana-goyburrpa nyiburr-wengga barra ngardawa ana-
goyburrpa wupa nyanma ngika, wurra Nyanyapa Arrku An-mawunga nipa
wupa nyanma jarra.✡
21 "Rrapa gu-galiya yerrcha burrbi-rrima barra aburr-workiya aburr-
birripa worlapa burra yerrcha, ngarla, rrapa burrbu-barnja barra aburr-
workiya barra aburr-juwa. Rrapa nyanyapa burra yerrcha aburr-yirda
barra burrwa aburr-birripa gu-ngarda yerrcha. Rrapa delipa yerrcha
aburr-garlma barra, aburr-bachirramiya barra burrwa aburr-birripa
nyanyapa burra yerrcha rrapa mampa burra yerrcha, lika burrbu-barnja
barra aburr-workiya barra aburr-juwa.✡
22 Rrapa aburr-jaranga gu-galiya yerrcha aburr-bachirramiya barra ana-
gorrburrwa aburr-workiya ngardawa minypa ana-goyburrpa nyiburr-
ngaypa. Wurra ny-yinga ny-jata minyja gala ny-jeka, wurra minypa
ny-jinyjapa barra ny-yorkiya, nuwurra nginyipa jurdach wanngu nyi-ni
barra.✡
23 Minyja birripa werra nyirrbu-bu gu-ngardapa gu-rrawa, wurra
buburr-lijiwarriya burrwa, buburr-boy gu-werranga gu-rrawa. Ngaypa

✡ **10:15** Luk 10:4-12 ✡ **10:15** Metiyu 11:24; Genesis 19:24-28 ✡ **10:16** Luk 10:3 ✡ **10:20** Mark 13:9-11; Luk 12:11-12; 21:12-15 ✡ **10:21** Mark 13:12; Luk 21:16 ✡ **10:22** Metiyu 24:9,13; Mark 13:13; Luk 21:17

ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burral: Gun-gata ana-goyurra gugu gala barra nyibu-wuleba gun-goyburrpa jama gun-guna rrawa gu-jirra gu-boya Yichrayal, wurra ni-gugu an-guna An-walkurpa An-gugaliya ana-jeka barra.
24 "An-gugaliya ana-nga an-gata marn.gi a-nirra a-bamburda, nipa gala a-yinmiya a-beyba an-nigipa marn.gi a-nenga a-workiya. Rrapa an-mujama an-guyinda nipa gala a-yinmiya a-beyba an-nigipa bunggawa.✡
25 Wurra an-gugaliya minyja nipa a-ni minypa an-nigipa marn.gi a-nenga a-workiya rrapa minypa an-nigipa bunggawa a-nirra, an-gata an-gugaliya gala barra barrwa gun-nga nipa jal a-ni. Gu-gurda ngacha minypa ngaypa ng-gunaga mu-ngoyurra ngu-jirra ana-gorrburrwa birripa ngunabu-yopuna, jimarna bama aburr-yinanga ngaypa Biyíljabap (Beelzebub) an-gata gun-nerra an-gurrimapa; rrapa ana-goyburrpa nyiburr-gurda nyiburr-ngaypa gu-galiya yerrcha, birripa mu-nguy burr-guya gun-nerra aburr-wengga barra ana-gorrburrwa.✡

Ana-nga Barra Arr-gurkuja Nula (Luk 12:2-7)

26 "Wurra ana-goyburrpa gala barra nyiburr-gurkuja burrwa gu-galiya yerrcha. Wurra gun-nga gun-gata gu-yilkakiya gu-yurra, burraya gu-garlma barra yarlanga gu-yu. Rrapa gun-nga gun-jaranga yongun gu-yurra, burraya aburr-jaranga marn.gi aburr-ni barra gun-gata.✡
27 Gun-guniya ana-munya gu-nirra gun-nga gun-guna ngaypa ngu-weya ana-gorrburrwa ngu-nirra, nuwurra waypa rrengarrenga gu-ni, ana-goyburrpa barra nyibu-ngurrja burrwa wurra gama gorlk. Minypa gun-nga ana-goyburrpa nyiburr-galiyarra ngaypa yongun ngu-weya ana-gorrburrwa ngu-nirra, nuwurra jurdach ana-goyburrpa barra nyiburr-jabarrcha nyiburr-ji rrawa.
28 Gala barra nyiburr-gurkuja burrwa aburr-gata minypa nyiburr-burral wupa nyirrbu-bun rrapa gala aburr-yinmiya nyiburr-ngurrnga nyirrbu-bu. Wurra jarra buburr-gurkuja nula nipa wupa an-ngardapa Wangarr an-gata ganyjarr gu-rrimanga an-gugaliya a-bu yi-gata gu-bol, minypa an-burral an-ngurrnga burr-guta.
29 Minyja bubu-borrwa jin-delipa burdacha jin-guyinda ana-goyburrpa wolawola bayim nyiburr-nirra nyiburr-workiya. Minypa nyibu-barnjinga nyiburr-workiya mun-ngardapa wupa mun-delipa rrupiya rrapa nyibu-mangga nyiburr-workiya abirriny-jirrapa jin-gata burdacha. Wurra wuriya gala rrupiya wana achila jin-gata, wurra gala jin-ngardapa jiny-bungga jiny-yorkiya gu-jel, wurra minyja gun-narda Nyanyapa arrku gu-borrwurra achila.
30 Rrapa ana-goyburrpa nipa Nyanyapa arrku marn.gi ana-gorrburrwa gun-bulapalawa, gun-gata burr-guta minypa mun-gata mejimija nyiburr-bama mu-yinmiyapa nyibi-rrimanga. Gu-gurda ngacha minypa nipa burr-guya nyirr-borrwuja a-workiya rrapa gurrurta gu-rrimanga ana-gorrburrwa.
31 Ganapiya, lika gala barra nyiburr-gurkuja. Wurra minypa jin-gata jin-delipa burdacha nipa Nyanyapa arrku jal a-nirra achila, ana-goyburrpa jarra nipa burr-guya jal a-nirra ana-gorrburrwa.

Arr-malcha Nula Christ Rrapa Ngika Ay-romyerrnyja (Luk 12:8-9)

✡ **10:24** Luk 6:40; Jon 13:16; 15:20 ✡ **10:25** Metiyu 9:34; 12:24; Mark 3:22; Luk 11:15 ✡ **10:26** Mark 4:22; Luk 8:17

32 “Minyja ana-nga gala a-jordajiya, wurra minypa a-wengga gatiya gu-
galiya yerrcha aburr-galiyarra nula aburr-nirra minypa nipa an-gata an-
ngaypa jawina, an-narda an-gugaliya ngaypa ngu-yirda barra ngu-ngurrja
yi-gata waykin an-ngaypa Nyanyapa apa a-nirrapa. Minypa ngu-yinda
barra, ‘An-guna an-ngaypa jawina.’
33 Wurra minyja ana-nga an-gata ngoyurra a-yerryerrmiya apula
gatiya minypa gu-galiya yerrcha aburr-nirra, ngaypa barra ngoyurra
ngu-yerryerrmiya nula an-gata an-gugaliya yi-gata waykin an-ngaypa
Nyanyapa apa a-nirrapa.✡

Magaya Gun-guni Ngika — Wurra Jarra Minypa An-gata Barrang Mari Nula
(Luk 12:51-53; 14:26-27; Mark 9:41)

34 “Gala barra nyibu-borrwa gun-gata ngaypa nguna-bona, jimarna
magaya gun-guni nguna-ganyja gun-guna rrawa. Wurra gurda nula
ngaypa gala nguna-boyarna. Jarra ngaypa nguna-bona, barrang minypa
nguna-ganyja mari nula.
35 Ngaypa nguna-bona barra arr-ngorrkornda. Minypa walkurpa yer-
rcha aburr-bachirramiya barra burrwa nyanyapa burra yerrcha, rrapa
aburr-jawapa burra yerrcha aburr-bachirramiya barra burrwa mampa
burra yerrcha, rrapa jaburpa burra yerrcha aburr-bachirramiya barra
burrwa jongok burrbi-nenga.
36 Minypa an-gugaliya aburr-yigipa aburr-bachirra nula aburr-gatiya,
ngarla, gu-yigipa gu-rrawa.✡
37 “Ana-nga an-gata burr-guya jal a-nirra nula an-nigipa nyanyapa niya
rrapa mampa niya, wurra jarra marr a-yinaga jal a-nirra apula ngaypa, an-
gata an-gugaliya gala an-molamola rraka an-ngaypa jawina a-ni. Ana-nga
an-gata burr-guya jal a-nirra nula an-nigipa an-walkurpa rrapa jin-nigipa
jin-walkurpa, wurra jarra marr a-yinaga jal a-nirra apula ngaypa, an-gata
an-gugaliya gala an-molamola rraka an-ngaypa jawina a-ni.
38 Ana-nga an-gata nguna-gengamanga a-nirra rrapa gala nguna-
jurrjurrma, wurra minypa gu-borrwuja a-workiya gun-derta nipa gu-
barripuna, an-gata an-gugaliya gala an-molamola rraka an-ngaypa jawina
a-ni.✡
39 Ana-nga an-gata gala nguna-burdima, jimarna barra wanngu a-
negiya, an-gata an-gugaliya jarra gun-nyagara gu-ni barra. Wurra ana-nga
minyja aburr-werranga abu-bu, a-juwa minypa nipa an-ngaypa, an-gata
an-gugaliya nipa jarra wanngu a-nipa barra a-workiya.✡
40 “Ana-nga an-gata ana-gonyja ana-gorrburrwa nyiburr-gurda nyiburr-
ngaypa jawina, gun-narda minypa an-gata an-gugaliya ana-gonyjinga
apula ngaypa; rrapa ana-nga ana-gonyjinga apula ngaypa, gun-narda
minypa nipa ana-gonyjinga nula nipa nguna-jerrmarrapa.✡
41 Ana-nga an-gata ana-gonyja nula Wangarr an-nika an-mujaruk ngun-
yuna an-guyinda ngardawa gun-narda gu-borrwurra nula, an-gata an-
gugaliya burraya Wangarr a-wu barra gun-molamola gun-nigipa gun-
maywapa minypa an-gata an-nigipa an-mujaruk ngunyuna an-guyinda gu-
ma barra. Rrapa ana-nga an-gata ana-gonyja nula an-gugaliya jechinuwa
a-nirra a-workiya ngardawa gun-narda gu-borrwurra nula, an-gata an-
gugaliya burraya Wangarr a-wu barra gun-molamola gun-nigipa gun-
maywapa minypa an-gata an-jechinuwa gu-ma barra.

✡ **10:33** 2 Dimati 2:12 ✡ **10:36** Micah 7:6 ✡ **10:38** Metiyu 16:24; Mark 8:34; Luk 9:23 ✡ **10:39** Metiyu 16:25; Mark 8:35; Luk 9:24; 17:33; Jon 12:25 ✡ **10:40** Mark 9:37; Luk 9:48; 10:16; Jon 13:20

42 Minyjiya. Nyiburr-guna nyiburr-ngaypa jawina ny-yinga ny-jata ny-yelangga n-delipa nyi-nirra, wurra minyja ana-werranga biy-wu bugula mern, waygaji gun-nga, ngardawa nipa gu-borrwurra nggula minypa nginyipa ny-nyaypa, an-gata an-gugaliya nipa Wangarr ana-nyala a-wu barra gun-molamola gun-nigipa minypa gun-gata nipa an-mola a-ni nggula."

11

Jon Bijirri-jerrmarra Gurda Nula Jesus Abirri-jirrapa Abirri-mujaruk (Luk 7:18-35)

1 Ganapiya, lika gun-gatiya waypa Jesus gu-wulebana gun-gata nipa gu-jarlapuna a-wena burrwa aburr-yigipa jawina, lika gu-bawuna a-bona gun-gata rrawa. Lika ay-bamuna, gatiya rrawa gu-jirra gu-boya nipa marn.gi burr-negarra a-bona janguny, rrapa gelama gelama burr-barra a-ni.

2 Rrapa Jon an-gata bama an-gugurraga gatiya wupa nipa brichina (prisoner) a-ni, nipa waypa a-galiyana minypa Christ a-yinmiyana jama a-ji a-workiyana, lika nipa bijirri-jerrmarra nula abirri-yigipa jawina abirri-mujaruk.

3 Bitipa abirri-wena nula Jesus, "Ny-jurdiya nginyipa nyina-garlmuna arrburrwa nyi-gujerrjerrjiya, wurra waygaji an-nerranga barra nyiburr-gana nula nyiburr-ni, ya?" Abirri-yinagata.

4 Lika Jesus a-wena butula, "Ana-gotipa birri-boy, birri-ngurrja nula Jon minypa geka nyirri-galiyana rrapa nyirri-nana.

5 Minypa gapula aburr-ni barrwa gugu mipila aburr-jirra aburr-ganana, rrapa minypa aburr-burda aburr-guyinda aburr-rrigirrgnga gugu; rrapa aburr-jeja aburr-ngolkuja aburr-ji minypa gun-guburlububurluja gubi-rrimarra, gun-narda gugu gu-bona burrwa; rrapa minypa aburr-gerna aburr-guyinda barrwa aburr-galiyarra, rrapa mu-ngoyurra gun-nyagara gu-ni barrwa aburr-molamiyana, rrapa minypa aburr-welangga aburr-delipa aburr-galiyarra aburr-nirra gun-molamola janguny. Gu-gurda ngacha.✡

6 Rrapa minyja ana-nga an-gata gala nguna-bawa, a-jeka, an-gata an-gugaliya Wangarr ana-nyala a-jalkakaja, nipa an-molamola a-nirra."

7 Ganapiya, lika gun-gatiya waypa Jon bijirri-yika jawina burrbu-bawuna abirri-bona, Jesus a-garlmunapa Jon a-ngurrjinga a-ni burrwa wurra gama gorlk aburr-gata. A-yinanga burrwa, "Minypa ana-goyburrpa nyiburr-bona nula nyiburr-workiyana Jon gata gu-werrapa nipa a-ni, an-nga nula nyiburr-bona nula, ya? Wurra ana-goyburrpa jal nyiburr-ni jimarna barra nyibi-na an-gugaliya a-barrjejignga a-workiya minypa mun-maywapa gorrngunya gu-barlmarrk mu-jalanggakaja gu-workiya, ya?

8 Wurra gun-narda ngika. Wurra an-nga nula nyiburr-bona nula? Wurra ana-goyburrpa jal nyiburr-ni jimarna barra nyibi-na an-gugaliya mun-molamola mun-guyinda mirikal a-barrngumiya a-workiya, ya? Wurra ngika gun-narda. Wurra aburr-gata mun-molamola aburr-barrngumiya aburr-workiya, birripa jarra bunggawa an-guyinda gun-nika rrawa aburr-nirra aburr-workiya, ngaja, ngarla, ngika minypa gu-werrapa.

9 Wurra an-nga nula ana-goyburrpa nyiburr-bona nula Jon? Wurra ngardawa nipa Wangarr an-nika an-mujaruk, ya? Minyjiya, ngarla! Rrapa gun-narda wupa ngardapa ngika, wurra gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burral:

✡ **11:5** Isaiah 35:5-6; 61:1

10 Jon an-nardiya mu-jurra a-ngurrjinga minypa Wangarr a-wena, a-yinanga,
‘Minyja na, an-ngaypa an-mujaruk mu-ngoyurra ngu-jerrma barra nggula
nipa barra nawanawa a-ni nggula jarlakarr.’✡
11 Buburr-galiya apula gun-guna gun-burral: Gun-nardiya rrawa an-gugaliya a-ni a-workiyana, wurra an-gata gala ana-nga wana minypa Jon. Wurra wuriya. Wurra an-gata ana-nga gu-rrimanga apula janguny gun-guna ngaypa ngu-weya ana-gorrburrwa ngu-workiya, an-gata an-gugaliya marrban nipa an-nelangga an-delipa, wurra nipa jarra marr a-yinaga an-delipa, Jon nipa an-delipa.
12 Jon mu-namangarta aa gun-guniya burr-guta, aburr-werranga gala jal aburr-ni gun-gata waykin wenga rum. Rrapa aburr-bachirra aburr-guyinda aburr-garlmiya aburr-workiya, jimarn barra burrbu-gaypa Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha gun-gata minypa nipa burr-ganyjarr jama a-jirra burrwa a-nirra.
13 Ngardawa janguny gun-gata minypa wola gun-guwarr birripa gubu-ngurrjinga aburr-workiyana Wangarr gun-nika, rrapa joborr gun-gata minypa Wangarr a-wuna arrburrwa Mojich (Moses), gu-gata ngacha burr-gurdagurdarrana gu-yu wurra gama gorlk minypa an-gugaliya a-yinmiya barra Wangarr ana-murna a-ni. Gu-yinagata gu-workiyana, aa nuwurra Jon a-bena.✡
14 Rrapa minyja ana-goyburrpa marr nyiburr-balcharra gun-birripa janguny, an-guna Jon nipiya Yiláyja (Elijah) an-gata birripa mu-ngoyurra abu-ngurrjinga minypa nipa ana-boy barra; wurra gipa gugu a-bena.✡
15 Ny-yinga ny-jata minyja gelama ny-jirra ny-jaliyana, borrwa ngaypa ngu-wena.”
16 Lika nipa Jesus mu-nguy a-wena burrwa, a-yinagata, “Nyiburr-gurdiya gorlk ngu-yinmiya barra ngaypa arr-ngurrja, ya? Ana-goyburrpa minypa gun-nga gun-gata gun-maywapa? Wurra ana-goyburrpa minypa gun-maywapa gu-ngarda yerrcha aburr-dawurrjinga aburr-workiya gata wurra gama gorlk aburr-nirra aburr-workiya. Minypa birripa gu-ngarda yerrcha aburr-gonyjinga burrwa aburr-workiya gu-gapa gu-guta, aburr-yinagata,
17 ‘Ngayburrpa nyiburr-japarndiyana,
wurra ana-goyburrpa gala nyiburr-walagiyarna!
Ngayburrpa nyiburr-rruwujana,
wurra ana-goyburrpa gala nyiburr-malchingarna arrburrwa!’
18 Gu-gurdiya ngacha gun-maywapa, wurra gun-burral minypa Jon an-gata bama burr-gurragaja a-workiya rrapa mola an-guna An-walkurpa An-gugaliya. Minypa an-gata Jon nipa gala m-bay a-workiya rakaraka rrapa wayin (wine), rrapa gu-gurda nula ana-goyburrpa nyibu-yopurda nyiburr-workiya, nyiburr-yinaga, ‘Nipa walkwalk a-rrimanga.’
19 Rrapa minypa an-guna An-walkurpa An-gugaliya a-bena ana-gorrburrwa nipa jarra m-banga a-workiya, rrapa ana-goyburrpa nyibu-yopurda nyiburr-workiya nipa burr-guta. Minypa nyiburr-yinaga, ‘Minyja na, an-guna nipa mun-jaranga m-banga a-workiya balaja rrapa wayin; rrapa nipa a-malchinga burrwa aburr-gata aburr-mujama nula gapman rrupiya mbi-mangga nula aburr-workiya, gu-galiya yerrcha burrbu-gaypurda; rrapa aburr-werranga burr-guta aburr-werra nipa an-guna a-malchinga burrwa.’ Ana-goyburrpa nyiburr-yinagata nyiburr-workiya

✡ **11:10** Malachi 3:1 ✡ **11:13** Luk 16:16 ✡ **11:14** Malachi 4:5; Metiyu 17:10-13; Mark 9:11-13

nyirrbu-yopurda Wangarr burr-yika jawina. Wurra gun-gata Wangarr gu-borrwurra rrapa jama a-jirra a-workiya, gu-galiya yerrcha aburr-gata wanngu aburr-nirra gugu, birripa jarra nyirrbu-gurdagurdarraja ana-goyburrpa minypa gun-gata gun-molamola gun-jechinuwa."

Rrawa Gun-gata Gala Gun-nerra Gubu-bawujingarna (Luk 10:13-15)

20 Lika Jesus a-garlmuna, burr-jonga aburr-werranga gu-galiya yerrcha aburr-gata, ngardawa birripa gala gun-nerra gubu-bawujingarna marrban gun-birripa rrawa nipa burr-barlmarrk jama a-ji a-workiyana.
21 Nipa a-wena burrwa, "Awa! Nyiburr-gata rrawa Goréchin (Chorazin) rrapa Bachéyda (Bethsaida) nyiburr-nirra, yama nyiburr-ngukurdanyjiyarna? Wurra burraya burr-guya gun-nerra gu-ni barra ana-gorrburrwa. Wurra aburr-gata mu-ngoyurra aburr-ni rrawa Daya (Tyre) rrapa Jaydan (Sidon), minyja birripa gubi-nacharna gun-birripa rrawa Wangarr burr-barlmarrk jama a-jirrarna minypa gun-guniya nipa jama a-jirra gun-goyburrpa rrawa, birripa gun-nerra gubu-bawujarna aburr-jarl rrapa burr-guya aburr-ngukurdanyjiyarna nula Wangarr.✡
22 Gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burral: Ana-goyburrpa nuwurra waypa barra nipa Wangarr burr-mari a-wengga, burr-guya gun-nerra gu-ni barra ana-gorrburrwa; aburr-gata mu-ngoyurra aburr-ni rrawa Daya rrapa Jaydan, birripa jarra marr gu-yinda barra gun-nerra gu-ni burrwa.
23 Rrapa nyiburr-werranga nyiburr-gata Gapárniyam (Capernaum) nyiburr-nirra, ana-goyburrpa jimarna bama nyiburr-yinaga waykin nyirr-wenyaga barra nipa Wangarr, ya? Wurra nipa jarra nyirr-yerrnyja barra yi-gata gu-bol. Wurra aburr-gata mu-ngoyurra aburr-ni rrawa Jorram (Sodom), minyja birripa gubi-nacharna gun-birripa rrawa Wangarr burr-barlmarrk jama a-jirrarna minypa gun-guniya nipa jama a-jirra gun-goyburrpa rrawa, birripa aburr-ngukurdanyjiyarna rrapa gun-birripa rrawa mu-nguy gu-jirrarna.✡
24 Gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burral: Ana-goyburrpa nuwurra waypa nipa Wangarr burr-mari a-wengga, burr-guya gun-nerra gu-ni barra ana-gorrburrwa; aburr-gata mu-ngoyurra aburr-ni rrawa Jorram, birripa jarra marr gu-yinda barra gun-nerra gu-ni barra burrwa."✡

Buburr-boy Gurda Barra Nyiburr-nyilja (Luk 10:21-22)

25 Gatiya ji-maywapa marnnga Jesus a-wena, "Anya, ny-jurdiya Bung-gawa nyi-nirra waykin rrapa wupa, ngaypa ngu-marrkapchinga ng-gula ngu-nirra, ngardawa gun-nginyipa janguny nginyipa ny-yilkakaja burrwa aburr-gata minypa marn.gi gun-jaranga rrapa aburr-borrwiya minypa birripa aburr-guralcha; wurra aburr-geka jarra nginyipa burr-gurdagurdarrana.
26 Ngardawa, Anya, nginyipa ny-borrwurra minypa gu-gurda ngacha gun-molamola gu-ni barra." A-yinagata Jesus a-wena nula, a-marrkapchinga nula Wangarr.
27 Ganapiya, lika barrwa a-wena burrwa wurra gama gorlk, a-yinagata, "Ngun-anya nguna-wuna gun-bulapalawa. Gala ana-nga marn.gi nula an-guna An-walkurpa, wurra nipa wupa ngardapa Ngun-anya. Rrapa nipa

✡ **11:21** Isaiah 23:1-18; Ezekiel 26:1—28:26; Joel 3:4-8; Amos 1:9-10; Zechariah 9:2-4 ✡ **11:23** Isaiah 14:13-15; Genesis 19:24—28:22 ✡ **11:24** Metiyu 10:15; Luk 10:12

Ngun-anya gala ana-nga marn.gi nula, wurra an-guna An-walkurpa rrapa barrwa ana-nga nipa a-borrwuja rrapa a-gurdagurdarraja.✡
28 "Nyiburr-gata nyiburr-maywapa minypa nyiburr-bamiya gun-gun.gun gun-guyinda rrapa nyiburr-werra nyiburr-nirra, buburr-boy gurda barra ngaypa arr-jalkaka, nyiburr-nyilja.
29 Buburr-malcha apula ngaypa jama ngu-jirra, rrapa marn.gi buburr-nipa ngaypa nyanma. Gu-gurdiya ngacha minypa ana-goyburrpa nyiburr-ngurrnga nyiburr-nyilja barra. Ngardawa ngaypa ngu-ngurrnga ngu-dor, rrapa gala wana ngu-negiya ngu-workiya;✡
30 wurra minypa ngarripa wugupa jama arr-ji, gun-gata gun-mola gu-ni barra nggula minypa ngaypa gatiya barra wugupa nggula.

12

Jarradi (Saturday) Nula
(Mark 2:23-28; Luk 6:1-5)

1 Gun-gatiya lika Jarradi (Saturday) gu-ni, lika Jesus rrapa aburr-yigipa jawina marlgaway gu-jirrapa gatiya aburr-bamuna aburr-ni balaja mun-murra mu-jinyjarrapa minypa borichel, wurra mun-nerranga. Rrapa minypa Jesus burr-yika jawina aburr-werrmiyana balaja nula, lika mipila mu-jirra mun-gata mun-gubay birripa mbi-muluwurra, lika mbi-barra aburr-bamuna.✡
2 Lika gun-gata waypa aburr-gata Berachi (Pharisee) yerrcha aburr-nyala burrbi-nana, lika birripa aburr-wena nula Jesus, "A-lay, aburr-gurda burr-na aburr-nginyipa jawina! Birripa gubu-rrumurra gun-ngayburrpa joborr! Wurra Jarradi gu-ni jimarn jarra gala jama aburr-jirrarna, wurpa niya balaja mbi-muluwujarna burr-guta."
3 Wurra Jesus a-yinanga burrwa, "Ana-goyburrpa gala mu-jurra nyibi-nacharna nyiburr-workiyarna, ya, minypa gun-gata janguny Daybit (David) gun-nika? Jarra ana-goyburrpa nyibi-nacha nyiburr-workiya, wurra gala meyali nyibu-borrwa. Minypa gun-gata wola Daybit rrapa aburr-yigipa gu-galiya yerrcha aburr-werrmiyana,
4 lika nipa a-bona, gu-bala a-barrngumurra Wangarr gun-nika gu-japurra, lika mu-menga mun-gata rakaraka mun-jimurdayan Wangarr mun-nika mbi-barnjinga nula aburr-workiya, mun-gata burr-guya mun-jimurdayan minypa aburr-gata wupa junggay yerrcha mbi-banga aburr-workiya. Wurra jarra an-gata Daybit mu-menga, lika nipa rrapa aburr-yigipa gu-galiya yerrcha mbi-barra aburr-ni. Gu-gurda ngacha.✡ ✡
5 "Rrapa barrwa junggay yerrcha gun-birripa janguny ana-goyburrpa gala mu-jurra nyibi-na nyiburr-workiya, ya? Jarra ana-goyburrpa nyibi-nacha nyiburr-workiya, wurra gala nyibu-borrwa meyali. Minypa Jarradi gu-nirra gu-workiya, junggay yerrcha aburr-gata Wangarr gun-nika bala aburr-nirra, birripa minypa Jarradi nula joborr gubu-rrumunga aburr-workiya minypa birripa jama aburr-jirra aburr-workiya wuriya Jarradi gu-nirra, gun-gata gun-japurra jimarna gala jama aburr-ji. Wurra gun-gata ngika minypa jimarn jarra birripa werra aburr-negiya aburr-ni, wurra gun-nyagara wupa.✡
6 Rrapa ngaypa ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burral: Ngaypa ng-gunaga wana ngu-bapala; gun-gata bala Wangarr gun-nika gun-narda marr gu-yinaga wana.

✡ **11:27** Jon 3:35; 1:18; 10:15 ✡ **11:29** Jeremiah 6:16 ✡ **12:1** Deuteronomy 23:25 ✡ **12:4** 1 Samuel 21:1-6 ✡ **12:4** Leviticus 24:9 ✡ **12:5** Numbers 28:9-10

7 Janguny mu-jurra gu-yurra minypa Wangarr a-wena, a-yinanga,
‘Ngaypa jal ngu-nirra jimarna ana-goyburrpa burr-guya nyiburr-mola
nyiburr-nirrarna burrwa gu-galiya yerrcha, wurra ngaypa gala jal ngu-
ni gun-gata minypa ana-goyburrpa ngunabu-wucha nyiburr-workiya
minypa minyjak jin-guyinda nyibu-burnda nyiburr-workiya rrapa nyibi-
yalpurda apula.’ Gu-yinagata gu-yurra janguny, rrapa gun-narda minyja
ana-goyburrpa meyali nyibi-nachingarna, ana-goyburrpa gala nyiburr-
yinmiyarna mari nyibu-garrajarna nyiburr-workiyarna burrwa gu-galiya
yerrcha aburr-gata gala werra aburr-negiyarna.✡
8 Wurra an-guna An-walkurpa An-gugaliya nipa wana an-bapala Jarradi
nula.”

An-ngardapa An-gugaliya Murna An-nerra (Mark 3:1-6; Luk 6:6-11)

9 Gu-gatiya wenga Jesus mu-nguy ay-bamuna, a-barrngumurra gu-bala
gun-gata Ju yerrcha gun-burriya marn.gi aburr-negiya aburr-workiya.
10 Rrapa an-ngardapa an-gugaliya an-gata nipa murna a-jirra an-nerra.
Rrapa gatiya aburr-werranga gu-galiya yerrcha aburr-ni, birripa jal aburr-
ni mari gubu-garra barra nula Jesus. Gun-narda nula birripa lika aburr-
garlmuna, abu-wengganana, “A-lay, gun-ngayburrpa joborr gu-yinmiya
gu-yurra? Minyja Jarradi gu-nirra gu-workiya, gun-mola arrburrwa an-
gugaliya ngubi-rrima barra a-molamiya, ya?” aburr-yinagata aburr-wena.
11 Wurra Jesus a-yinanga a-wena burrwa, “Ny-jata ny-yinga minyja jip
(sheep) n-dimanga, rrapa minypa Jarradi gu-ni jiny-bungga gu-rralala
wuparnana, lika nginyipa ny-yinmiya barra? Wurra nginyipa n-dima
barra, rrapa ny-jarrkarra, ngarla!✡
12 Wurra jin-gata jip nipa Wangarr marr a-yinaga jal a-nirra achila; an-
gugaliya jarra nipa Wangarr burr-guya jal a-nirra nula. Ganapiya, gun-
mola arrburrwa an-gugaliya barra nguburr-gunggaja nula minypa Jarradi
gu-nirra burr-guta.”
13 Lika Jesus a-wena nula an-gata murna an-nerra, “Jerrjangardawiya ny-
jata ny-yerra murna ny-jirra!” Lika nipa an-gugaliya a-jerrjangardawiyana
murna a-jirra an-nerra, lika a-molamiyana gugu minypa an-gata an-
nerranga murna a-jirra an-mola.
14 Lika aburr-gata Berachi yerrcha aburr-bena yarlanga, lika aburr-bona,
wengga gubu-buna aburr-ni minypa birripa abu-bu barra Jesus.

Wangarr An-nika An-gata An-mujama Nipa A-jerrjerrjiyana Nula

15 Wurra gun-gata Jesus gu-nana burrwa minypa birripa jal aburr-ni abu-
bu barra, lika gun-gata rrawa nipa gu-bawuna, lika a-bona. Rrapa aburr-
jaranga wurra gama gorlk abu-jurrjurrmurra aburr-bamuna. Rrapa aburr-
yorrpunapa nipa bin-dimarra, aburr-molamiyana, rrapa gala ana-nga a-
ngukiyarna.
16 Wurra nipa a-wena burrwa minypa birripa gala barra abu-ngurrja
aburr-boy nipa ana-nga.
17 Jesus a-yinagata jama a-ji, ngardawa Wangarr mu-ngoyurra a-wena
minypa an-gata Aycháya (Isaiah) gu-ngurrjinga Wangarr gun-nika, a-
yinanga:
18 “An-guna an-ngaypa an-mujama ngaypa ngu-jerrjerrjiyana nula;
ngaypa jal ngu-nirra nula,
ngu-japurramayana nula.

✡ **12:7** Metiyu 9:13; Hosea 6:6 ✡ **12:11** Luk 14:5

Ngaypa ngu-jerrmiya barra nula ngaypa Ngu-mawunga,
nipa Jentayl (Gentile) yerrcha gu-ngurrja barra burrwa
minypa ngaypa jechinuwa nguburr-nega barra apula gu-gurdiya gu-rrawa.
19 Nipa gala barra ngarndarrk ngarndarrk aburr-negiya rrapa a-jabarrcha a-ji;
gala barra wana a-negiya a-ni rrawa gu-jirra gu-boya,
wurra gun-nyagara.
20 Aburr-gata minypa gun-derta gubu-barripuna, nipa a-gunggaja barra burrwa,
rrapa aburr-gata minypa gun-delipa marr aburr-balcharra aburr-nirra, nipa gala barra burr-dalaja rraka aburr-juwa.
Ngika.
Wurra nipa mu-nguy jama a-ji barra a-bamba, gu-mungba barra
minypa rrawa gun-jechinuwa gu-ni barra.
21 Lika gu-werranga gu-werranga gu-rrawa birripa marr aburr-balcha barra nula aburr-ni
ngardawa nipiya an-nelangga.”✡

Walkwalk Gun-nika Ganyjarr Ngardapa — Jesus Gun-nika Ngardapa (Mark 3:20-30; Luk 11:14-23)

22 Rrapa abu-ganyja gurda nula Jesus an-ngardapa an-gugaliya nipa an-gapula rrapa an-ngarlngarta; gala a-yinmiyarna a-weyarna a-workiyarna, wurra minypa nipa walkwalk a-rrimarra. Lika Jesus a-rrimarra an-gata, lika warrika nipa a-wena rrapa mun-barra a-ganana.

23 Rrapa aburr-gata wurra gama gorlk gochila aburr-barrjinga gun-gata birripa gubi-nana minypa Jesus burr-barlmarrk jama a-ji. Aburr-wena, “An-guna waygaji Daybit murna a-wuna arrburrwa!”

24 Wurra gun-narda birripa Berachi yerrcha aburr-galiyana, lika birripa wupa ngardapa aburr-wena, “Gun-narda ngika, a-la. Jarra wana an-babalapa walkwalk an-gata Biyíljabap (Beelzebub) nipiya nyanma ana-wuna ganyjarr, an-guna a-yerrnyjinga a-workiya walkwalk an-guyinda,” aburr-yinagata aburr-wena.✡

25 Wurra Jesus gu-nana burrwa gun-gata birripa gubu-borrwurra, lika nipa a-wena burrwa, a-yinanga, “Gun-nga gun-gata rrawa wana, waygaji gun-delipa, minyja aburr-ngorrkorndiya rrapa aburr-bacha gu-gapa gu-guta, gun-narda minypa gun-gata rrawa gu-rrumiya barra gugu, gu-werrapa gu-ji barra. Rrapa aburr-nga aburr-gata aburr-yawyawga aburr-marmanyja aburr-barra, minyja birripa aburr-ngorrkorndiya, gun-narda minypa aburr-gata aburr-bapurr aburr-wulebiya barra.

26 Rrapa an-gata walkwalk Jeytan (Satan) nipa a-yinagatiya. Minypa aburr-yigipa nipa burr-ganyja a-workiya minyja birripa aburr-ngorrkorndiyana rrapa aburr-bacha gu-gapa gu-guta, gun-narda minypa nipa walkwalk gala a-yinmiya mu-nguy a-ji.

27 Wurra gun-gata minypa ngaypa ngu-yerrnyjinga ngu-workiya walk-walk an-guyinda, ana-goyburrpa nyiburr-wena, jimarna nyibu-borrwurra Biyíljabap nguna-wuna ganyjarr. Wurra gun-gata minypa aburr-goyburrpa jawina wolawola abi-yerrnyjinga aburr-workiya walkwalk, gun-narda gu-gaya wenga ganyjarr, ya? Wurra walkwalk gun-nika ngika. Wurra aburr-gata aburr-goyburrpa jawina yerrcha, birripa jarra yarlanga

✡ **12:21** Isaiah 42:1-4 ✡ **12:24** Metiyu 9:34; 10:25

gubi-nenga minypa gun-gata ana-goyburrpa ngunabu-yopuna gun-narda
gala gun-burral.
28 Wurra Wangarr An-mawunga nipiya nyanma ngaypa ngu-yerrnyjinga
ngu-workiya walkwalk an-guyinda, rrapa gun-narda minypa Wangarr
gochila nyin-dana an-goyburrpa Bunggawa nipa an-guna gugu a-bena ana-
gorrburrwa.
29 "Minyja bubu-borrwa meyali minypa gun-guna: Wana an-babalapa
an-guyinda an-gugaliya gala ana-nga a-yinmiya gu-rruma gun-nigipa
rrawa rrapa mun-ngumurda mu-ma nula, wurra minyja mu-ngoyurra a-
bicha an-gata wana an-babalapa, gu-gatiya wenga lika mun-ngumurda mu-
ma nula.
30 "Ana-nga an-gata minyja gala an-mola apula, an-gata an-gugaliya nipa
an-bachirra apula. Rrapa minyja ana-nga an-gata gala nguna-jurrjurrma
rraka wugupa nyirrbu-ma nyirri-boy nuluwa Wangarr aburr-yigipa gu-
galiya yerrcha, an-gata an-gugaliya nipa jarra minypa ganday burr-nenga
ay-bamburda.✡
31 Ganapiya, wurra bubu-borrwa gun-guna: Wangarr nipa baywarra
gu-nega barra burrwa gu-galiya yerrcha minypa gun-jaranga gun-nerra
gun-guyinda birripa mu-ngoyurra jama aburr-ji rrapa gun-bachirra aburr-
wena; wurra minyja ana-nga a-wengga rrapa an-nerra a-nega Mern An-
mawunga, gu-gurda ngacha gun-nerra Wangarr gala a-yinmiya baywarra
gu-nega nula an-gugaliya.
32 Minyja ana-nga a-wengga rrapa an-nerra a-nega an-guna An-walkurpa
An-gugaliya, gun-narda Wangarr baywarra gu-nega barra nula; wurra
ana-nga a-wengga rrapa an-nerra a-nega Mern An-mawunga, an-gata an-
gugaliya nipa Wangarr ana-nyala gala a-yinmiya baywarra gu-nega nula,
minypa gun-guniya rrapa jurdach guna-bamburda burr-guta.✡

Minypa Gun-jong Balaja Mu-rrimanga (Luk 6:43-45)

33 "Minypa gun-jong gun-gata balaja mu-rrimanga mu-workiya, minyja
mun-molamola balaja mu-rrimanga, gun-narda minypa nipa gun-jong
gun-molamola, wurra minyja gala balaja mun-molamola mu-rrima, gun-
narda minypa nipa gun-jong gun-nerra. Minypa ngayburrpa marn.gi nula
gun-jong gu-guyinmiya ngacha minypa mun-gata mu-guyinmiya ngacha
balaja nipa mu-rrimanga mu-workiya. [Wurra yama ana-goyburrpa ngu-
molamola ngunabi-nega minypa ngaypa jama ngu-ji gun-molamola?]✡
34 Jarra ana-goyburrpa nyiburr-gurda minypa an-gata jarn.gich an-
guyinda, ngarla! Minypa ana-goyburrpa gala nyiburr-yinmiya gun-
molamola nyiburr-wengga; wurra nyiburr-werra. Ngardawa an-gugaliya
gun-nga minypa wuparnana nipa an-ngurrnga gu-borrwuja a-workiya, gu-
gata ngacha minypa nipa ngana a-jirra a-weya a-workiya.✡
35 Minypa an-gugaliya burr-jalkakaja a-workiya gu-galiya yerrcha
minypa nipa an-ngurrnga gu-borrwuja a-workiya gun-molamola. Wurra
an-gata minypa werra burr-nenga a-workiya, nipa ngardawa an-ngurrnga
gu-borrwuja a-workiya gun-nerra.
36 "Buburr-galiya apula: Nuwurra waypa gu-balmapa gu-ji Wangarr
barra burr-mari a-wengga, nipa a-wengga barra rrapa gu-galiya yerrcha
aburr-ngurrjiya barra minypa birripa aburr-yinmiyana aburr-workiyana
gun-nerra aburr-wena.

✡ **12:30** Mark 9:40 ✡ **12:32** Luk 12:10 ✡ **12:33** Metiyu 7:20; Luk 6:44 ✡ **12:34** Metiyu 3:7; 23:33; 15:18; Luk 3:7; 6:45

37 Ngardawa ny-yinga ny-jata nginyipa ny-yinmiya ny-yeya ny-yorkiya,
gun-nardiya minypa nuwurra Wangarr a-wengga barra minypa nginyipa
waygaji ny-molamola, waygaji ny-yerra."

Gu-galiya Yerrcha Gubi-nacharna Ganyjarr (Mark 8:11-12; Luk 11:29-32)

38 Gu-gatiya wenga aburr-werranga aburr-gata joborr marn.gi aburr-
gunega rrapa Berachi yerrcha, birripa aburr-wena nula Jesus, aburr-
yinanga, "Bunggawa, ngayburrpa jal nyiburr-nirra bubi-na barra minypa
nginyipa burr-ganyjarr jama ny-ji barra."✡
39 Wurra Jesus a-yinanga burrwa, "Ana-goyburrpa nyiburr-gurdiya gorlk
burr-guya nyiburr-werra! Wangarr gala nyibu-borrwa nyiburr-workiya;
jarra gun-guripa gun-guyinda nyibu-borrwuja nyiburr-workiya. Gu-gurda
ngacha minypa ana-goyburrpa nyiburr-wena apula ganyjarr nula. Wurra
Wangarr gala barra ganyjarr nyirr-gurdagurdarra ana-goyburrpa, wurpa
lika gun-maywapa minypa gun-gata nipa jama a-ji nula Jona (Jonah) an-
gata an-nigipa an-mujaruk.✡
40 Ngardawa minypa Jona a-ni abirri-jirrapa gun-ngardapa ngorrngurra
gata wupa jichicha wana an-babalapa ana-gochila, nuwurra lika a-
bena, gu-gurdiya ngacha minypa an-guna An-walkurpa An-gugaliya gu-jel
wuparnana a-ni barra abirri-jirrapa gun-ngardapa ngorrngurra, nuwurra
lika a-garlma barra.✡
41 Minyja bubu-borrwa: Nuwurra waypa gun-balmapa gu-ji Wangarr
barra burr-mari a-wengga, ana-goyburrpa nyiburr-jurnja barra. Ngar-
dawa gatiya nipa burr-mari a-weya a-nirra, birripa Ninaba (Nineveh)
aburr-guyinda gata aburr-ji barra rrapa yarlanga gubi-nega barra minypa
ana-goyburrpa nyiburr-werra. Ngardawa birripa gun-nerra gubu-bawuna
rrapa aburr-ngukurdanyjiyana, minypa birripa aburr-galiyana nula Jona
nipiya Wangarr an-nika an-mujaruk a-wena burrwa. Wurra gun-burral
ngaypa ng-gunaga wana; nipa Jona marr a-yinanga. [Wurra wuriya.
Wurra ana-goyburrpa gala marr nyiburr-balcha apula.]✡
42 Rrapa jin-gata wola bunggawa jinyu-ni gun-gata rrawa Jiba (Sheba),
nipa nyanma burr-guta ana-goyburrpa nyiburr-jurnja barra gata minypa
Wangarr burr-mari a-wengga. Ngardawa nipa gatiya jiny-ji barra rrapa
yarlanga gu-nega barra minypa ana-goyburrpa nyiburr-werra. Ngardawa
nipa jin-gata balay wenga jina-bona nula bunggawa an-gata an-nelangga
Jolaman (Solomon), barra minypa nipa jiny-jaliya nula ngardawa nipa
Jolaman gun-jaranga marn.gi a-ni. Wurra jarra gun-burral ngaypa ng-
gunaga wana; nipa Jolaman marr a-yinanga.✡

Minypa Walkwalk An-guyinda Ana-jeknga Nula Mu-ngoyurra A-bawuna (Luk 11:24-26)

43 "Minyja bubu-borrwa: Walkwalk an-gugaliya a-rrimanga, nipa wola-
wola ana-beya ana-workiya, lika a-bawuja a-boya, rrapa minypa gu-bugula
gu-gorla ay-bamburda, a-wechawecharra ay-yinda barra a-ninya, wurra
gala gun-molamola gu-barripa.
44 Ganapiya, lika ngardapa niya a-weya, a-yinaga a-workiya, 'Ngaypa
ngu-jeka barra gun-ngaypa rrawa.' Lika ana-jeknga, gu-nacha, minypa
nipa a-bawunapa an-gata an-gugaliya gala walkwalk a-rrima, wurra gipa
gugu an-molamola.

✡ **12:38** Metiyu 16:1; Mark 8:11; Luk 11:16 ✡ **12:39** Metiyu 16:4; Mark 8:12 ✡ **12:40** Jonah 1:17
✡ **12:41** Jonah 3:5 ✡ **12:42** 1 Kings 10:1-10; 2 Chronicles 9:1-12

45 Lika gu-gata wenga nipa walkwalk a-boya a-workiya, rrapa minypa burr-mangga a-workiya aburr-werranga walkwalk yerrcha birripa burr-guya aburr-werra, nipa marr a-yinaga. Lika burr-ganyja gurda ay-ngunyuna aburr-gatiya minypa arr-ngardapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa, minypa 7, lika wugupa aburr-barrngumiya nula ana-ngurrnga an-gata an-gugaliya. Lika aburr-nirra aburr-workiya gatiya, rrapa nipa an-gugaliya jarra mu-ngoyurra gun-nerra gu-ni nula, wurra barrwa gugu burr-guya gun-nerra gu-nirra nula. Rrapa gu-yirdiya barra gu-ni ana-gorrburrwa nyiburr-gurdiya gorlk burr-guya nyiburr-werra."

Jesus Mampa Niya Rrapa Worlapa Niya Yerrcha (Mark 3:31-35; Luk 8:19-21)

46 Gun-gatiya waypa Jesus a-wena burrwa a-ni wurra gama gorlk, jin-nigipa mampa niya rrapa aburr-yigipa worlapa niya yerrcha aburr-bona gurda, yarlanga aburr-jinyja, aburr-wena burrwa minypa birripa jal aburr-ni aburr-wengga barra nula Jesus.
47 Lika an-ngardapa an-gugaliya a-wena nula Jesus, "A-lay, jin-nginyipa mampa nggu rrapa aburr-nginyipa worlapa nggu yerrcha birripa yarlanga aburr-jinyjarra; jal aburr-nirra aburr-wengga barra nggula."
48 Wurra Jesus a-yinanga nula, "Jin-ngay, aburr-ngay aburr-ngaypa worlapa apa yerrcha rrapa jin-ngaypa mampa apa?"
49 Lika a-gurdagurdarrana an-gata an-gugaliya aburr-yigipa jawina yerrcha aburr-gata aburr-galiyana nula aburr-ni, lika a-yinagata nula, "Jarra aburr-gunaga aburr-ngaypa mampa ngapa yerrcha rrapa aburr-ngaypa worlapa ngapa yerrcha!
50 Minyja borrwa: Aburr-nga aburr-gata jama aburr-jirra aburr-workiya minypa Ngun-anya waykin a-nirra jal a-nirra, aburr-gurda wupa minypa aburr-ngaypa worlapa apa yerrcha rrapa lamurrpa apa yerrcha rrapa jin-ngaypa mampa apa."

13

Meyali Gun-gata Minypa An-gugaliya A-lamajinga A-bona Balaja Nula (Mark 4:1-9; Luk 8:4-8)

1 Gun-gata gun-maywapa ngorrngurra Jesus gu-bawuna a-bona rrawa, lika a-bona, bugula gu-rrarnba gatiya nipa a-rakaja.
2 Rrapa wurra gama gorlk aburr-bamagutuwiyana nula gala aburr-ngardapa. Lika nipa a-gortkurrchinga mu-michiyang, lika a-rakaja mu-gochila, minypa aburr-gata wurra gama gorlk jiny-ji abirriny-ji, a-ji abirri-ji gu-rrarnba.✡
3 Lika nipa meyali gu-murna a-wena burrwa a-ni, janguny gun-jaranga marn.gi burr-negarra a-ni. Minypa mu-ngoyurra gu-ngurrjinga burrwa minypa gun-guna:
"An-ngardapa an-gugaliya a-lamajinga a-bona balaja nula, burraya mbi-ma.
4 Minypa nipa mu-mulpuna, lika mipila mu-jirra mu-yerrnyjinga a-bona. Wurra mun-nerranga mun-gata m-bungguna gu-jarlakarr, lika burdacha jin-guyinda jina-bona, m-barra jinyu-ni, mu-wulebana.
5 Rrapa mun-nerranga mun-gata mipila mu-jirra m-bungguna gu-mernarra gu-guyinda gatiya gun-delipa jel gu-yu. Lika gu-gata wenga gugu mun-jarlala m-bena, ngardawa gala jel wana gu-jirrarna.

✡ **13:2** Luk 5:1-3

6 Wurra nuwurra waypa marnnga jina-bena, lika gugu mu-gorlapuna
mun-gata mun-jarlala, ngardawa rrepara mu-jirra gala burr-guya wupar-
nana mu-ninya.
7 Rrapa mun-nerranga mun-gata mipila mu-jirra m-bungguna ji-
bornangguna ji-guyinda. Lika mun-jarlala m-bena, wurra jin-gata bor-
nangguna wana jinyu-ni jiny-bamuna, jiny-jorlkakaja nula, rraka mun-gata
nipa an-gugaliya a-lamajinga gala mu-yinmiyarna balaja mu-rrimangarna.
8 Rrapa mun-nerranga mun-gata mipila mu-jirra m-bungguna mu-ji gu-
molamola gu-jel. Lika gu-gata wenga mun-jarlala m-bena, lika wana
mu-ni m-bamuna, balaja mu-rrimarra. Minypa mun-nerranga mun-
bulapalawa mu-rrimarra, mun-nerranga marr mu-yinanga mun-jaranga,
mun-nerranga marr mun-delipa.
9 "Gun-narda janguny, wurra ny-yinga ny-jata minyja gelama ny-jirra ny-
jaliyana, borrwa ngaypa ngu-wena," Jesus a-yinagata a-wena.

Jesus Gu-ngurrjinga Gun-gata An-nga Nula Nipa Minypa Meyali Gu-murna A-wena Burrwa A-workiyana
(Mark 4:10-12; Luk 8:9-10)

10 Gu-gata wenga aburr-gata Jesus burr-yika jawina yerrcha aburr-bona
gurda nula, lika abu-wengganana, "A-lay, an-nga nula wurra gama gorlk
nginyipa ny-yeya burrwa ny-yorkiya meyali gu-murna?"
11 Lika Jesus a-wena burrwa, "Ana-goyburrpa nipa Wangarr nyirr-menga
barra marn.gi nyiburr-ni rrapa meyali nyibi-na gun-japurra gun-gata gun-
nigipa rum waykin wenga. Wurra aburr-gata aburr-werranga birripa jarra
nipa gala burr-gurdagurdarrajarna gu-gata ngacha.
12 Ngardawa ana-nga an-gata nipa minypa janguny gu-rrimanga Wan-
garr gun-nika, burraya Wangarr barrwa a-wu barra an-gata, lika nipa
wana gu-rrima barra janguny. Wurra an-nerranga ana-nga nipa minypa
gala Wangarr gun-nika janguny gu-rrima, burraya Wangarr a-garlmapa
barra a-gaypa barra an-gata an-gugaliya gun-gata gun-delipa jimarn jarra
nipa gu-rrimangarna a-nirrarna.✡
13 Gu-gata ngacha minypa burr-meyali wupa ngaypa ngu-weya burrwa
ngu-workiya aburr-gata wurra gama gorlk.
Ngardawa birripa waykin gubi-nacha aburr-workiya,
wurra gala wupa gubi-na.
Minypa aburr-galiyarra aburr-workiya,
wurpa lika gala burr-guya aburr-galiya;
jarra gubu-morraja.
14 Minypa Aycháya (Isaiah) mu-ngoyurra a-wena, aburr-gurdiya nipa burr-
ngurrjinga, ngarla! Minypa nipa a-yinagata:
'Ana-goyburrpa nyiburr-galiya barra nyiburr-workiya,
wurra gala nyiburr-yinmiya marn.gi nyiburr-ni;
nyibi-na barra nyiburr-workiya,
wurra gala nyiburr-yinmiya nyibu-malawa.'
15 Minypa nipa Wangarr a-yinagata a-wena:
'Ngardawa aburr-gurdiya gorlk birripa bama aburr-jirra aburr-werra.
Minypa aburr-bongarramukchinga rrapa aburr-balamukchinga,
gala yapa mun-barra aburr-gana rrapa gelama aburr-jirra aburr-
galiya,
gala yapa marn.gi aburr-ni rrapa aburr-ngukurdanyjiya apula
rrapa ngaypa nguburr-jarlapa.'✡

✡ **13:12** Metiyu 25:29; Mark 4:25; Luk 8:18; 19:26 ✡ **13:15** Isaiah 6:9-10

16 “Wurra ana-goyburrpa nyiburr-guna jarra mipila nyiburr-jirra
Wangarr nyiburr-molamola nyirr-negarra, minypa ana-goyburrpa nyibi-
nacha nyiburr-nirra; rrapa gelama nyiburr-jirra nyiburr-molamola nyirr-
negarra, minypa nyiburr-galiyarra nyiburr-nirra.
17 Minyjiya, ngarla! Aburr-jaranga aburr-gata mu-ngoyurra aburr-ni,
minypa Wangarr burr-yika aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda rrapa
aburr-werranga burr-guta Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha, birripa
burr-guya jal aburr-ni, jimarn jarra gubi-nacharna gun-burral gu-beyarna
burrwa gun-gata minypa ana-goyburrpa nyibi-nacha nyiburr-nirra rrapa
nyiburr-galiyarra nyiburr-nirra, wurra gun-nyagara.✡

Jesus Gu-ngurrjinga Burrwa Gun-burral Minypa Meyali Gun-gata An-gugaliya A-lamajinga A-bona Balaja Nula
(Mark 4:13-20; Luk 8:11-15)

18 “Wurra buburr-galiya apula, rrapa marn.gi buburr-ni meyali gun-gata
ngaypa ngu-wena an-gugaliya a-lamajinga a-bona balaja nula.
19 Wolawola an-gugaliya a-galiyarra a-workiya Wangarr gun-nika jan-
guny, wurra gun-gata janguny nipa an-gugaliya gu-morraja, rrapa gu-
gata wenga walkwalk an-gata Gun-nerra An-gurrimapa ana-yurtchingapa
a-gaypurda an-gata an-gugaliya janguny gun-gata Wangarr a-wuna. Gu-
gurda nula gun-burral minypa ngaypa ngu-wena mipila mu-jirra gu-
jarlakarr m-bungguna, rrapa burdacha jin-guyinda m-barra jinyu-ni, mu-
wulebana.
20 Rrapa gun-gata ngaypa ngu-wena mipila mu-jirra m-bungguna gu-
mernarra gu-guyinda gatiya gun-delipa jel gu-yu, wurra gun-burral
minypa an-gugaliya a-galiyarra a-workiya Wangarr gun-nika janguny, lika
warrika a-worlworlcharra rrapa marr a-balcharra.
21 Wurra jarra minypa mun-gata mun-jarlala rrepara mu-jirra gala mu-
yinmiyarna m-barrngumiyarna wuparnana, nipa an-gata an-gugaliya a-
yinagatiya. Minypa marr a-balcharra a-boya gun-baykarda ngika, wurra
a-bamburda, gun-derta gu-barripurda minypa mari gubu-garraja nula
ngardawa gun-gata janguny nipa marr a-balcharra, lika gu-gata wenga
gugu nipa gu-bawuja a-boya.
22 Rrapa gun-gata ngaypa ngu-wena mipila mu-jirra m-bungguna ji-
bornangguna ji-guyinda, wurra gun-burral minypa an-gugaliya a-galiyarra
a-workiya Wangarr gun-nika janguny, wurra a-bamburda, gun-jaranga
gu-borrwuja a-workiya gu-guna gu-yika gu-rrawa, rrapa minypa rrupiya
rrapa gerra m-borrwuja, lika gu-gata wenga janguny gun-nyagara gugu
gu-nirra nula an-gata an-gugaliya; jimarn jarra nipa jama a-jirrarna nula
Wangarr, wurra gun-nyagara.
23 Rrapa gun-gata ngaypa ngu-wena mipila mu-jirra m-bungguna gu-
molamola gu-jel, wurra gun-burral minypa an-gugaliya a-galiyarra a-
workiya Wangarr gun-nika janguny, lika gu-borrwuja a-bamburda rrapa
jama a-jirra a-workiya Wangarr nipa nyanma. Minypa an-nerranga jama
a-jirra wana gun-bapala, an-nerranga marr wana, an-nerranga marr gun-
delipa.”

Meyali Gun-gata Minypa Mun-nerra M-balagarrgurrjiyana Gatni (Garden)

24 Rrapa barrwa gun-nerranga meyali nipa Jesus a-wena burrwa, a-
yinagata, “Rum gun-gata waykin wenga, gun-narda minypa gun-maywapa

✡ **13:17** Luk 10:23-24

an-nerranga an-gugaliya a-lamajinga gun-nigipa rrawa. Minypa mu-yerrnyjinga a-bona mun-molamola mipila mu-jirra borichel.
25 Wurra ana-munya gu-ni rrapa gu-yigipa gu-rrawa aburr-yu, lika an-gata an-gugaliya an-nigipa an-bachirra nula ana-bona, mipila mu-jirra mun-nerra a-lamajinga nula gu-maywapa; lika a-bona.
26 Minypa mun-gata borichel m-bena m-bamuna rrapa balaja mu-rrimarra m-bamuna, wurra mun-nerra m-balagarrgurrjiyana.
27 "Lika an-gata rrawa an-gurrimapa, aburr-yigipa aburr-mujama aburr-bona gurda nula, aburr-yinanga nula, 'A-lay, minyja nginyipa ny-yerrnyjinga ny-bona mun-molamola mipila mu-jirra, wurra gu-gaya wenga mun-gata mun-nerra m-balagarrgurrjiyana?'
28 "Nipa a-yinanga burrwa, 'Mun-narda an-bachirra jama a-ji, ngarla!'
"Lika aburr-yigipa aburr-mujama aburr-yinagata nula, 'A-lay, jal nyi-nirra mun-gata mun-nerra ngayburrpa nyibu-wurrkaka barra rrapa nyibi-yerrnyja, ya?'
29 "Wurra nipa a-yinagata burrwa, 'Ngika. Gala yapa nyibu-wurrkakajin mun-gata burr-guta borichel.
30 Wurra bubu-bawa. Mun-gata mun-nerra rrapa borichel wugupa barra wana mu-ni m-bamba, nuwurra borichel mu-molamiya. Lika ngaypa minypa ngu-wengga barra burrwa aburr-gata minypa borichel mbi-ma barra apula, ngu-yinda barra burrwa, "Mun-gata mun-nerra m-balagarrgurrjiyana ana-goyburrpa mu-ngoyurra bubu-wurrkaka, bubu-mulpa, bubu-bicha, burraya mu-rro barra. Rrapa mun-gata borichel mu-rrimanga bubu-gornda, lika bubu-ga, bubu-jolartcha apula gun-ngaypa rrawa." ' "

Minypa Gun-maywapa Ranginy Mipila Mu-jirra Gun-jong Machart (Mustard)
(Mark 4:30-32; Luk 13:18-19)

31 Rrapa barrwa gun-nerranga meyali Jesus a-wena burrwa gun-maywapa ranginy. A-yinagata, "Rum gun-gata waykin wenga, gun-narda minypa gun-maywapa an-gugaliya mu-menga minypa mipila mu-jirra mun-delipa mun-gata machart (mustard), lika a-lamajinga gun-nigipa rrawa.
32 Minyja bubu-borrwa: Mun-gata mipila mu-jirra machart mun-delipa gun-nardiya rrawa; mun-nerranga marr mu-yinaga mun-delipa. Wurpa lika mun-jarlala m-beya m-bamburda, lika wana minypa gun-jong gu-beya gu-bamburda, lika aburr-jaranga burdacha aburr-guyinda aburr-boya gurda aburr-workiya, lika gubu-gapulawuja aburr-workiya ay-gatiya gu-birlapirla gu-guyinda. [Gun-narda gun-maywapa, minypa gun-burral Wangarr burr-barlmarrk jama a-jirra burrwa aburr-yigipa gu-galiya yerrcha, rrapa minypa gu-yigipa gu-rrawa wana gugu gu-nirra gu-bamburda.]"

Minypa Gun-maywapa Ranginy Rakaraka Mu-durtchinga Mu-workiya (Luk 13:20-21)

33 Rrapa barrwa gun-maywapa ranginy Jesus a-wena burrwa, a-yinagata, "Rum gun-gata waykin wenga, gun-narda minypa gun-maywapa gama jin-guyinda mu-mangga jiny-yorkiya mun-delipa mun-gurdurtcha barra gandichawa mu-rrima. Rrapa gu-gata wenga lika mun-jaranga mun-gata gandichawa minypa ana-ngardapa ana-duram mu-garlmiyapa mu-durtchinga m-bamburda mu-workiya."

Jesus Burr-meyali A-wena Burrwa A-workiyana (Mark 4:33-34)

34 Jesus a-yinagata gun-jaranga a-wena burrwa a-workiyana meyali gu-
murna. Minypa wurra gama gorlk nipa gala gun-nga gu-ngurrjingarna
burrwa a-workiyarna, wurpa lika minypa burr-meyali a-wena burrwa.
35 A-yinagata a-workiyana minypa Wangarr mu-ngoyurra a-wena, an-
nigipa an-mujaruk ngunyuna an-guyinda gu-ngurrjinga, a-yinanga,
"Ngaypa burr-meyali ngu-wengga barra burrwa,
ngu-ngurrja barra burrwa janguny gu-yilkakiyana gu-yu gu-workiyana.
Minypa mu-ngoyurra Wangarr gu-jarlapuna gun-nardiya rrawa rrapa barrwa guna-bamuna,
gun-gata minypa gun-guna janguny gu-yilkakiyana gu-yu gu-workiyana."✡

Jesus Gu-ngurrjinga Burrwa Gun-burral Minypa Meyali Gun-gata Mun-nerra M-balagarrgurrjiyana Gatni (Garden)

36 Gun-gatiya waypa Jesus burr-bawuna a-bona aburr-gata wurra gama
gorlk rrapa a-barrngumurra wupa, lika aburr-yigipa jawina yerrcha aburr-
bona gurda nula. Lika aburr-yinanga nula, "A-lay, wengga arrburrwa
gun-nga meyali gun-gata geka ny-yena minypa mipila mu-jirra mu-
yerrnyjinga a-bona, barrwa balaja mun-murra mu-jinyja, wurra mun-
nerra m-balagarrgurrjiyana gatiya."
37 Lika nipa gu-ngurrjinga burrwa, a-yinanga, "Gun-gata ngaypa ngu-
wena an-gugaliya a-lamajinga minypa mun-molamola mipila mu-jirra mu-
yerrnyjinga a-bona, nipa an-gata minypa gun-burral an-guna An-walkurpa
An-gugaliya.
38 Rrapa gun-gata ngu-wena gatni (garden) nipa a-lamajinga, wurra gun-
burral jarra gun-nardiya rrawa gu-jirra gu-boya. Rrapa mun-gata mun-
molamola mipila mu-jirra, mun-narda minypa gun-burral Wangarr burr-
yika walkurpa yerrcha. Rrapa mun-gata mun-nerra m-balagarrgurrjiyana
m-bena m-bamuna, mun-narda minypa gun-burral aburr-yigipa walkurpa
yerrcha an-gata Gun-nerra An-gurrimapa Walkwalk.
39 Rrapa gun-gata ngaypa ngu-wena minypa an-bachirra gatiya a-
lamajinga mun-nerra mun-guyinda, wurra gun-burral nipa an-gata walk-
walk. Rrapa gun-gata ngu-wena birripa mbi-ma barra nula bunggawa
mun-gata balaja mu-molamiyana, gun-narda minypa gun-burral gun-gata
jurdach guna-bamburda. Rrapa aburr-gata aburr-mujama mbi-ma barra,
birripa minypa gun-burral waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk aburr-
bupiya barra gurda.
40 Rrapa gun-gata ngaypa ngu-wena minypa mun-nerra mun-guyinda
mbi-ma barra, gu-bol mu-rro barra, gu-yirdiya barra gu-ni jurdach guna-
bamburda.
41 Minypa an-guna An-walkurpa An-gugaliya burr-jerrma barra aburr-
yigipa waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk, birripa aburr-boy barra
aburr-yigipa gu-galiya yerrcha aburr-nirra, lika burrbi-rrima barra aburr-
boy aburr-werranga aburr-gata aburr-balagarrgurrjiyana burrwa, aburr-
gatiya minypa gun-guwarga gubi-rrimanga burrwa wurra gama gorlk,
rrapa barrwa aburr-jaranga minypa gun-nerra jama aburr-jirra aburr-
workiya.

✡ **13:35** Psalms 78:2

42 Burrbi-rrima barra aburr-boy, ganapiya, lika burrbi-yerrnyja barra
gu-bol gu-rrongga gu-jirra gu-workiya, gatiya minypa burr-guya aburr-
rruwuja barra rrapa rrirra gubu-bay.
43 Lika gu-gata wenga Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha aburr-
gatiya nipa burr-nacha minypa jechinuwa aburr-nirra nula aburr-
workiya, birripa aburr-jayanaya barra aburr-ji gata Nyanyapa burra ana-
murna. Minypa jin-maywapa ranginy marnnga jin-gata jina-darrjinga jina-
workiya, gu-nguparr gu-gorlkakaja, barrwa jiny-beya. Ganapiya, wurra
ny-yinga ny-jata minyja gelama ny-jirra ny-jaliyana, borrwa ngaypa ngu-
wena.

Meyali Gun-gata Minypa An-gugaliya Gu-barripuna Gun-molamola Gu-yilkakiyana Gu-yu

44 “Rum gun-gata waykin wenga, gun-narda minypa gun-maywapa an-
gugaliya a-bamuna, gun-molamola gu-barripuna, gun-gumarrkapcha gu-
gata gu-yika gu-rrawa gu-yilkakiyana gu-yu gu-jel. Minypa nipa barrwa
gu-yilkakaja gu-maywapa, lika a-worlworlchinga a-bamuna, a-bona, jalim
a-ni gun-nga gun-jaranga nipa gu-rrimarra, lika ana-bona, bayim a-ni gun-
gata rrawa. [Minypa gun-burral an-gugaliya gu-bawa barra mu-ngoyurra
gu-rrimarra, barra minypa Wangarr ana-murna a-ni.]

Meyali Gun-gata Minypa An-gugaliya A-barripuna An-molamola Gu-lawu

45 “Rrapa barrwa gun-nerranga meyali gun-maywapa ranginy: Rum
gun-gata waykin wenga, gun-narda minypa gun-maywapa an-gugaliya a-
wechawecharra an-molamola gu-lawu an-guyinda.
46 Rrapa minypa nipa a-barripuna an-ngardapa burr-guya an-molamola,
minypa rrupiya wana nula. Lika nipa a-bona, jalim a-ni gun-nga burr-guta
nipa gu-rrimarra, lika ana-bona, bayim a-ni an-gata gu-lawu.

Minypa Gun-maywapa Ranginy Mulucha Mbi-rurrgakaja Aburr-workiya

47 “Rum gun-gata waykin wenga, gun-narda minypa mola barrwa
gun-maywapa ranginy gu-galiya yerrcha mbi-rurrgakaja aburr-workiya
mulucha rrapa jichicha an-guyinda an-nerranga an-nerranga a-gartchinga
a-workiya.
48 Lika nuwurra waypa gu-ngana a-maya, birripa mbi-rurrgakaja gurda
ana-jaranga, lika abu-ngorrkorndanga aburr-boya jichicha. Minypa an-
molamola an-guyinda abu-mangga aburr-workiya, abu-barnjinga ana-
duram, wurra an-nerra an-guyinda abi-yerrnyjinga aburr-workiya.
49 Gu-yirda barra minypa jurdach guna-bamburda. Minypa waykin
aburr-guyinda aburr-mujaruk aburr-boy barra aburr-molamola gu-galiya
yerrcha aburr-nirra, lika burrbi-rrima barra aburr-werra gu-galiya yer-
rcha aburr-balagarrgurrjiyana burrwa,
50 lika burrbu-ga barra, burrbi-yerrnyja barra gu-bol gu-rrongga gu-jirra
gu-workiya, gatiya minypa burr-guya aburr-rruwuja barra rrapa rrirra
gubu-bay.”

Gun-geka Rrapa Gun-maywa

51 Lika Jesus burr-wengganana aburr-gata, a-yinagata burrwa, “Geka
ngu-wena ana-gorrburrwa ngu-ni gun-jaranga, wurra ana-goyburrpa gipa
marn.gi nyiburr-ni, ya?”
Birripa aburr-yinanga nula, “Ngaw.”
52 Lika nipa a-yinagata burrwa, “Aburr-gata joborr marn.gi aburr-
gunega, an-gatiya ana-nga marn.gi a-ni ngaypa ngu-weya ngu-workiya,
nipa minypa an-gata bala an-gurrimapa. Minypa nipa muna-ganyja gurda

yarlanga mun-molamola mun-guyinda, minypa mun-geka mun-maywa mun-nga minypa wurra gama gorlk jal aburr-nirra. [Gu-gurda ngacha minypa joborr marn.gi an-gunega minyja nipa marn.gi a-ni gun-ngaypa janguny, nipa a-gunggaja barra burrwa a-workiya wurra gama gorlk, minypa gu-geka gu-maywa.]”

Wurra Gama Gorlk Nejarach (Nazareth) Aburr-nirra Ngoyurra Aburr-yerryerrmiyana Nula Jesus
(Mark 6:1-6; Luk 4:16-30)

53 Gun-gatiya waypa Jesus gu-mungbuna nipa a-wena burrwa a-ni minypa meyali gu-murna, lika nipa gu-bawuna gun-gata rrawa,
54 lika a-jekarra gu-yigipa gu-rrawa. Lika a-bona, a-barrngumurra gu-bala Ju yerrcha gun-burriya marn.gi aburr-negiya aburr-workiya. Lika gatiya wenga nipa a-wena burrwa a-ni rrapa birripa minypa aburr-galiyana nula, lika gochila aburr-barrjinga nula. Minypa aburr-wengganachichiyana aburr-ni, aburr-yinanga, “An-guna yina gaya wenga marn.gi a-ni gun-guna gun-jaranga nipa a-weya a-workiya? Rrapa nipa burr-barlmarrk jama a-jirra a-workiya, gun-nga gun-gata ganyjarr?
55 Minyja nipa an-walkurpa nula an-gata gapunda (carpenter), rrapa jin-nigipa mampa niya jin-gata Meri (Mary), rrapa aburr-yigipa worlapa niya yerrcha aburr-gata Jeymch (James), Jochap (Joseph), Jayman (Simon), rrapa Jurrach (Judas), ya?
56 Rrapa jelapa niya yerrcha minyja birripa aburr-guniya. Minyjiya, ngarla, nipa ngunyuna an-guyinda. Wurra gu-gaya wenga nipa gu-menga gun-gata janguny?”
57 Aburr-yinagata aburr-wena, lika birripa ngoyurra aburr-yerryerrmiyana nula Jesus.
Wurra nipa a-yinanga a-wena burrwa, “Ana-nga an-gugaliya an-gata Wangarr an-nika an-mujaruk, nipa wurra gama gorlk marr abirriny-balcharra nula abirriny-yorkiya, wurpa lika gu-yigipiya gu-rrawa ngika, rrapa ngika aburr-yigipa aburr-bapurr.”✡
58 Nipa Jesus a-yinagata a-wena burrwa, rrapa gala ana-jaranga ana-goma gu-nengarna nipa burr-barlmarrk jama a-ji gun-gata rrawa, wurra birripa gala marr aburr-balcharrarna nula nipa.

14

Jon A-juwuna An-gata Bama Burr-gurragaja A-workiyana
(Mark 6:14-29; Luk 9:7-9)

1 Lika bunggawa gu-gata a-yika gu-rrawa Galali (Galilee) an-gata an-nelangga Ayrat (Herod), nipa a-galiyana janguny gu-barrjekarra nula Jesus.
2 Lika nipa Ayrat a-wena burrwa aburr-yigipa aburr-mujama, a-yinanga burrwa, “An-guna an-gugaliya nipiya an-gata Jon bama burr-gurragaja a-workiyana, a-juwuna, wurra minypa gun-gujuwa gu-beybana, ana-jekarra gugu. Gu-gurdiya ngacha minypa nipa an-guna burr-barlmarrk jama a-jirra a-workiya.”
3 Ayrat a-yinagata a-wena minypa nipa a-gurkuja. Ngardawa gipa mu-ngoyurra nipa a-wena burrwa aburr-yigipa aburr-mujama Jon abi-rrimarra, abu-bichinga, abu-jolartchinga wupa. Ngardawa jin-gata nyanma Yirórriyach (Herodias), jin-gatiya jin-gumarrbipa niya Bilip (Philip) an-gata Ayrat an-nika worlapa niya.

✡ **13:57** Jon 4:44

4 Ngardawa Jon a-wena nula a-workiyana Ayrat, a-yinagata nula, “Gun-
narda gala gun-mola nginyipa n-dimanga jin-guna Yirórriyach nipa Bilip
jin-nika jin-gumarrbipa niya.”✡ ✡
5 Gu-gurdiya nula nipa Ayrat jal a-ni a-bu barra Jon; wurra a-gurkuja
burrwa wurra gama gorlk, ngardawa birripa abu-borrwurra Jon minypa
nipa Wangarr an-nika an-mujaruk.
6 Wurra gu-bamuna, lika janara gu-ji Ayrat gu-garrana. Minypa
nipa gu-borrwurra a-ni gun-jaranga jemberr gu-ni nula minypa a-
bambunggunapa, rrapa gun-narda nula nipa rrapa aburr-borrmunga nula
gu-ngardapa aburr-negiyana, aburr-worlworlcha aburr-ni. Lika gatiya
gugu Yirórriyach jin-nika mu-lopa acha jina-bona, jiny-yalagiyana burrwa.
Lika nipa Ayrat burr-guya a-japurramayana achila,
7 lika burr-guya a-wena, gochila jin-dana minypa nipa jiny-yu barra gun-
nga minypa nipa jiny-yengga barra.
8 Lika jin-gata jin-nigipa mampa acha gu-weng ngana jiny-yuna, lika jina-
bona, jiny-yena, “Nguna-wu an-ngartpelambila japalana ana-guyinda Jon
bama a-jirra, an-gatiya bama burr-gurragaja a-workiya.”
9 Lika an-gata bunggawa, nipa wargugu a-ni, wurra gala a-yinmiyarna
gu-rrumungarna gun-gata nipa gochila jin-dana; wurra aburr-gata aburr-
borrmunga nula gipa aburr-galiyana nula nipa burr-guya a-wena.
Ganapiya, wurra nipa a-wena burrwa aburr-mujama barra birripa jibu-
wu barra minypa nipa jiny-yena.
10 Minypa nipa burr-jerrmarra, gatiya nipa Jon wupa a-ninya birripa abi-
jaygorndanga,
11 bama a-jirra abu-menga, lika abu-ganyja gurda an-ngartpelambila
japalana ana-guyinda. Lika jibu-wuna jin-gata jin-ngamangama, lika nipa
ana-ganyja, jiny-yuna jin-nigipa mampa acha.
12 Rrapa Jon burr-yika jawina aburr-bona gurda, abu-menga nipa a-
juwuna, lika abu-ganyja, abu-jurnumbuna aburr-ni. Lika aburr-bona,
aburr-wena nula Jesus minypa bapurr gu-yu.

Jesus Balaja Burr-wuna 5,000 Gu-galiya Yerrcha (Mark 6:30-44; Luk 9:10-17; Jon 6:1-14)

13 Gun-gatiya waypa Jesus a-galiyana Jon a-juwuna, lika nipa mu-
michiyang a-gortkurrchinga, a-bona gu-werrapa, jimarn jarra ngardapa
a-nirrarna rrapa a-wengganacharna Wangarr. Wurra rrawa gu-jirra gu-
boya aburr-galiyana nipa ay-yinda a-bona, lika birripa aburr-gomarriyana
aburr-bamuna gu-rrepara, mu-ngoyurra aburr-bena,
14 nipa nuwurra jurdach. Rrapa nipa waypa a-gortkurrchinga gu-
rrarnba, nipa burr-nana wurra gama gorlk aburr-gata gala aburr-
ngardapa, lika a-worijinga burrwa. Lika aburr-gurderdakurderda bin-
dimarra burrwa a-bona.
15 Lika nuwurra balngga gu-ni, lika Jesus burr-yika jawina yi-gurrepa
aburr-negiyana nula, aburr-yinanga nula, “A-lay, gipa mu-ngoyurra bal-
ngga gu-ni, wurra ngayburrpa gu-werrapa nguburr-nirra. Ngaw minyja
barra nginyipa burr-jerrma aburr-guna wurra gama gorlk, minypa birripa
aburr-boy, rrawa gu-jirra gu-boya mbi-ma balaja mbi-bay?”
16 Wurra Jesus a-yinanga burrwa, “Ngika barra aburr-boy. Wurra jarra
ana-goyburrpa nyirrbu-wu barra mbi-bay.”

✡ **14:4** Luk 3:19-20 ✡ **14:4** Leviticus 18:16; 20:21

17 Birripa aburr-yinagata, “Ngika, wurra mun-delipa nyibi-rrimanga, minypa rakaraka mun-delipa mun-guyinda arr-ngardapa arr-murna, minypa 5, rrapa abirri-jirrapa wupa an-delipa jichicha.”
18 Wurra Jesus a-wena burrwa, “Bubu-ga gurda.”
19 Lika nipa a-wena rrapa wurra gama gorlk aburr-rakaja. Lika nipa mu-menga mun-gata rakaraka arr-ngardapa arr-murna rrapa an-gata abirri-jirrapa jichicha, lika waykin a-ganana, a-japurramayana nula Wangarr. Ganapiya, lika rakaraka mu-rrumurra, lika burr-wuna aburr-yigipa jawina, birripa burrbu-wuna aburr-bona wurra gama gorlk, rrapa jichicha burr-guta.
20 Minypa aburr-bulapalawa aburr-gata mbi-barra, aburr-durtchinga. Rrapa mun-nerranga mu-ngukiyana Jesus burr-yika jawina mbi-menga, wana burlupurr gu-guyinda mbi-jolartchinga, gu-ngana mu-mayana gun-gata minypa arr-jirrapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa, minypa 12.
21 Gun-narda janguny minypa aburr-gata wurra gama gorlk mbi-barra; wurpa lika mu-wurra yerrcha wupa aburr-gatiya 5,000.

Jesus Gu-bugula Gu-jonama A-bamuna (Mark 6:45-52; Jon 6:15-21)

22 Gu-gatiya wenga Jesus a-wena burrwa aburr-yigipa jawina birripa mu-michiyang aburr-gortkurrchinga, mu-ngoyurra aburr-bona gu-gapa gu-rrarnba, minypa nipa burdak Jesus burr-jerrmarra a-ni wurra gama gorlk rrawa.
23 Burr-jerrmarra a-bona, ganapiya, lika nipa a-warrchinga a-bamuna gu-bulgapulga gu-guyinda barra ngardapa a-ni rrapa a-wenggana. Ana-munya gu-ni, nipa gatiya ngardapa niya,
24 rrapa aburr-yigipa jawina gatiya gojilapa aburr-jurrwurra aburr-bamuna, rrapa michiyang gu-bartpa m-buna burrwa gu-ni, rrapa barl-marrk mirrka derta burr-negarra gu-ni.
25 Gu-gatiya wenga gugu ngana guna-ngarlcha guna-bamuna Jesus ana-bona burrwa, gu-bugula gu-jonama ana-jarl ana-bamuna.
26 Wurra gun-gatiya waypa aburr-yigipa jawina abi-nana gu-bugula waykin ana-bamuna, birripa aburr-gurkuja aburr-ni burr-guya. Aburr-gonyjinga, aburr-yinanga, “Waw! An-gata walkwalk!”
27 Wurra warrika waya nipa ana-wena burrwa, “Nyiburr-molamola buburr-ni. Ngaypa, ngarla! Ganapa buburr-gurkuja.”
28 Wurra Birta a-yinanga nula, “Bunggawa, minyja ny-jurda nginyipa, wengga apula barra ngaypa gu-bugula waykin ngiy-bamba, ngu-bengga nggula.”
29 Jesus a-yinagata nula, “Guwa.” Lika Birta a-gortkurrchinga, lika gu-bugula waykin a-jarlabiyana a-bona nula Jesus.
30 Wurra gu-gata wenga nipa gu-borrwurra gun-gata barlmarrk wana gu-bena, lika a-gurkuja, rrapa a-guybunapa a-bamuna, a-gonyjinga, “Bung-gawa! Gunggaja apula!”
31 Warrika waya Jesus a-merndagarlmuna, a-rrimarra. A-yinagata nula, “Ny-junarda marr ny-balchinga apula, an-nga nula ny-jekarra?”
32 Lika gatiya waypa abirri-gortkurrchinga mu-michiyang, nipa barl-marrk gu-derichinga.
33 Lika aburr-gatiya mu-michiyang mu-gochila aburr-marrngoypiyana nula Jesus, minypa aburr-yinanga nula, “Gun-burral nginyipa Wangarr biy-yika Walkur.”

Aburr-gurderdakurderda Rrawa Ganécharat (Gennesaret) Aburr-nirra Jesus Wanngu Burr-negarra
(Mark 6:53-56)

34 Ganapiya, lika gu-gata wenga birripa aburr-bena gu-gapa gu-rrarnba
rrawa gun-gata gun-nelangga Ganécharat (Gennesaret).
35 Rrapa gu-galiya yerrcha gu-gata burr-yika gu-rrawa, birripa waypa
abu-malawurra Jesus, burrbi-jerrmarra rrawa gu-jirra gu-boya, burrbu-
ganyja gurda nula aburr-gurderdakurderda yerrcha,
36 lika aburr-ngiwija nula minyja aburr-gurderdakurderda birripa
mbi-rrima murna mu-jirra mun-nigipa mirikal. Ganapiya, lika
aburr-yinmiyapa aburr-gata mbi-rrimarra, aburr-bulapalawa aburr-
molamiyana.

15

Minypa Mu-ngoyurra Aburr-guyinda Gubu-barnjinga
(Mark 7:1-13)

1 Gun-gatiya lika aburr-werranga aburr-gata Berachi (Pharisee) yerrcha
rrapa joborr marn.gi aburr-gunega, birripa Jirúchalam (Jerusalem) wenga
aburr-bona gurda nula Jesus. Lika abu-wengganana,
2 "A-lay, an-nga nula aburr-nginyipa jawina gubu-rrumurra gun-
ngayburrpa gun-guwarr aburr-ngayburrpa mu-ngoyurra aburr-guyinda
arrbu-wuna? Wurra yama murna aburr-jirra aburr-wepiya aburr-
workiya, lika nuwurra jurdach mbi-bay?"
3 Jesus a-yinanga burrwa, "Wurra ana-goyburrpa, an-nga nula nyibu-
borrwuja nyiburr-workiya gu-gata ngacha gun-guwarr, wurra minypa ana-
goyburrpa nyibu-beybarda nyiburr-workiya joborr gun-gata Wangarr gu-
barnjinga?
4 Minypa an-gata nipa Wangarr a-wena, 'Marr balcha burrinyjula
nyanyapa nggu rrapa mampa nggu,' rrapa barrwa a-yinagata a-wena,
'Ana-nga minyja an-nerra a-nega nyanyapa niya, rrapa mampa niya jin-
nerra jinyu-nega, an-gata an-gugaliya ana-goyburrpa barra nyibu-bu barra
a-juwa.'✡
5 A-yinagata nipa Wangarr a-wena, wurra ana-goyburrpa jarra nyiburr-
weya nyiburr-workiya jimarna ana-nga an-gata gu-rrimanga gun-nga gun-
gata barra bijirriny-borrwa nyanyapa niya rrapa mampa niya, wurra jarra
gun-mola minyja nipa a-yinda a-wengga burrinyjula, 'Ngika. Gun-guna
gun-japurra; gipa mu-ngoyurra ngu-wuna Wangarr gun-nigipa.'
6 Gu-gurda ngacha minypa ana-goyburrpa nyiburr-weya nyiburr-
workiya, jimarna nyibu-borrwuja gun-mola nula an-gata an-gugaliya
minypa nipa gala bijirriny-yu nyanyapa niya rrapa mampa niya. Wurra
gun-narda minypa ana-goyburrpa nyibu-morrarna wengga gun-gata Wan-
garr gu-barnjinga, wurra gun-goyburrpa wupa gun-guwarr gun-guyinda
jarra nyibu-borrwuja nyiburr-workiya.
7 Minyjiya! Ana-goyburrpa waykin nyiburr-molamola; wupa nyiburr-
werra! Gun-gata wola an-gata Aycháya (Isaiah) a-wena Wangarr gun-nika,
gun-narda gun-burral. Minypa nipa mu-ngoyurra nyirr-ngurrjinga ana-
goyburrpa, nipa a-yinanga,
8 'Aburr-guna gu-galiya yerrcha ngana aburr-jirra wupa aburr-weya aburr-
workiya,
jimarna marr aburr-balcharra apula;

✡ **15:4** Exodus 20:12; 21:17; Leviticus 20:9; Deuteronomy 5:16

wurra jarra wuparnana aburr-ngurrnga balaypalay aburr-nirra apula.
9 Birripa borijipa aburr-japarndiya apula aburr-workiya.
Ngardawa marn.gi aburr-negiya aburr-workiya ana-gugaliya gun-nika wupa joborr.' "✡

Gu-guyinmiya Ngacha Minypa Werra Arr-nenga Gu-workiya Nuluwa Wangarr
(Mark 7:14-23)

10 Gu-gata wenga Jesus a-gonyjinga burrwa wurra gama gorlk yi-gurrepa aburr-negiyana nula, lika a-yinanga burrwa, "Buburr-galiya apula barra marn.gi nyiburr-ni.
11 Gun-gata gun-nga gun-nerra an-gugaliya ana-ngana gu-barrngumiya gu-workiya minypa nipa balaja m-banga a-nirra, gun-narda gala gu-yinmiya an-nerra a-nega an-gata an-gugaliya nuluwa Wangarr. Ngika. Wurra jarra gun-gata minypa ana-ngana gu-beya gu-workiya, nipa a-weya a-workiya, gu-gurda ngacha minypa nipa werra a-negiya nula Wangarr."
12 Lika Jesus burr-yika jawina aburr-bona gurda nula, aburr-yinanga nula, "A-lay, nginyipa gipa ny-borrwurra, ya, minypa aburr-gata Berachi yerrcha gochila aburr-rronga nggula gun-gata nginyipa ny-yena?"
13 Lika nipa Jesus a-wena burrwa gun-maywapa ranginy, a-yinanga, "Mun-nga mun-gata minypa Ngun-anya waykin a-nirra gala a-lamajingarna, wurra jarra ana-werranga nyanma, mu-gurda ngacha burraya Ngun-anya mu-wurrkaka barra.
14 Gala barra nyirrbu-borrwa aburr-gata Berachi yerrcha. Birripa gala gubu-borrwa minypa birripa aburr-gapula, wurra bama aburr-yinaga aburr-gata jimarna barra jarlakarr burrbu-gurdagurdarra wurra gama gorlk. Wurra minyja an-gapula an-guyinda an-ngardapa murla mu-rrima nula an-nerranga, bitipa abirri-bamba barra, mu-gochila wugupa abirri-bungga."✡
15 Nipa Birta a-wena, "A-lay, gun-gata nginyipa ny-yena burrwa Berachi yerrcha gun-maywapa ranginy, wengga arrburrwa gun-nga meyali."
16 Jesus a-yinagata burrwa, "Awa! Nyiburr-gurda burr-guta gala burr-guya marn.gi nyiburr-ni, ya?
17 Wurra yama nyibu-borrwa mun-gata mun-nga minypa an-gugaliya m-banga a-workiya mun-narda m-boya mu-workiya ana-gochila, rrapa barrwa minypa yarlanga m-beya.
18 Wurra gun-gata ana-ngana gu-beya gu-workiya minypa an-gugaliya a-weya a-workiya, gun-narda minypa nipa nyanma ana-ngurrnga, rrapa gu-gurdiya ngacha minypa an-gugaliya werra a-negiya a-workiya nuluwa Wangarr.✡
19 Ngardawa ana-ngurrnga wenga nipa an-gugaliya gu-borrwuja a-workiya gun-nerra. Gu-gatiya wenga minypa burr-burnda a-workiya, rrapa minypa jiny-mangga a-workiya ana-werranga jin-nika, rrapa gun-jaranga gu-gurda ngacha gun-nerra jama a-jirra a-workiya; rrapa minypa mun-ngumurda mu-mangga a-workiya, rrapa bima burr-ngurrjinga a-workiya, rrapa burr-yopurda a-workiya burr-guta.
20 Gu-gurdiya ngacha gu-werra an-gugaliya werra a-nenga gu-workiya; jarra gun-gata minypa an-gugaliya balaja m-banga gala mu-ngoyurra a-wepiyarna murna a-jirra, gu-gurda ngacha gala gu-yinmiya an-nerra a-nega an-gata an-gugaliya nuluwa Wangarr."

✡ **15:9** Isaiah 29:13 ✡ **15:14** Luk 6:39 ✡ **15:18** Metiyu 12:34

Jin-gata Geynan (Canaan) Jin-guyinda Gama Marr Jiny-balcha Nula Jesus (Mark 7:24-30)

21 Gu-gata wenga Jesus gu-bawuna gun-gata rrawa, a-bona, gu-jarlakarr
a-bamuna, a-bena gun-gata rrawa gu-jirra gu-boya gun-nelangga Daya
(Tyre) rrapa Jaydan (Sidon).
22 Lika gatiya jin-ngardapa gama jiny-bena nula Jesus, nipa jin-gata
Geynan (Canaan) jin-guyinda. Lika jiny-jonyjinga nula, "Bunggawa, a-lay,
gunggaja apula! Ny-jurda nipa Daybit (David) murna biy-wuna arrburrwa,
gunggaja apula! Ngardawa jin-ngaypa delipa walkwalk a-rrimanga, nipa
jiny-burnda a-workiya, nipa jin-nerra jinyu-nirra, burr-guya jin-nerra
jinyu-nirra jiny-yorkiya."
23 Nipa jiny-yinagata, wurra Jesus gala a-weyarna achila, wurra gun-
nyagara. Lika Jesus burr-yika jawina birripa yi-gurrepa aburr-negiyana
nula, aburr-ngiwija nula, "A-lay, japurra ngapa ny-jirra, ngaw minyja jin-
gata ny-jerrma, jiny-jeka barra. Ngardawa ngurrpiny jiny-jonyjinga, arr-
bitimanga jinyu-nirra."
24 Jesus a-yinanga, "Ngaw, Wangarr nguna-jerrmarra ana-gorrburrwa
Yichrayal (Israel) nyiburr-bapurr nyiburr-gurdiya wupa. Minyja
ana-goyburrpa minypa gun-maywapa ranginy jin-gumurna jip jinyu-
lijiwarriyana."
25 Wurra jin-gata Geynan jin-guyinda jina-bona, ji-menama gu-rrana
nula Jesus, jiny-yinagata nula, "Bunggawa, gunggaja apula!"
26 Lika nipa gun-maywapa ranginy a-wena achila, a-yinanga, "Ngika.
Wurra gu-gurda ngacha gala gu-yu, rraka gu-ngarda yerrcha mun-birripa
balaja an-gugaliya burr-gaypa rrapa a-wu gulukula, ngaja." Nipa a-
yinagata Jesus a-wena achila, minypa meyali gu-murna.
27 Rrapa nipa jiny-yinagatiya meyali gu-murna jiny-yena nula Jesus,
"Ngaw, Bunggawa. Wurpa lika gulukula an-guyinda m-banga a-workiya
mun-jinachina m-bunggiya mu-workiya, an-gurrimapa m-banga a-nirra."
28 Lika Jesus a-yinagata achila, "A-jay, ny-jurda nginyipa burr-guya marr
ny-balcharra, ganapiya, gu-yirda barra gu-ni nggula minypa nginyipa
nguna-wengganana." A-yinagata achila, lika warrika gun-gatiya jin-nigipa
delipa wanngu jinyu-ni.

Jesus Wanngu Burr-negarra Aburr-jaranga Gu-galiya Yerrcha

29 Gu-gatiya wenga Jesus gu-bawuna gun-gata rrawa abirri-jirra Daya
rrapa Jaydan, lika a-bona, a-bamuna bugula gu-rrarnba gun-gata rrawa
Galali. Lika a-bamuna, a-warrchinga gu-bulgapulga gu-guyinda, lika gatiya
a-rakaja.
30 Lika aburr-jaranga wurra gama gorlk aburr-bona gurda nula, burrbu-
ganyja gurda nula aburr-gurderdakurderda yerrcha aburr-gata aburr-
nyarlkuch, aburr-burda, aburr-gapula, aburr-ngarlngarta, rrapa aburr-
werranga burr-guta aburr-jaranga burrbu-ganyja gurda, burrbu-barnjinga
Jesus ana-rrepara, lika nipa wanngu burr-negarra a-ni.
31 Aburr-gata wurra gama gorlk birripa gugu aburr-worlworlcha aburr-
ni, wurpa lika gochila aburr-barrjinga birripa burrbi-nana, minypa an-
ngarlngarta an-guyinda a-wena a-jarl, rrapa an-burda an-guyinda minypa
yort gu-menga a-jarl, rrapa an-nyarlkuch an-guyinda minypa gu-rrenyjinga
a-jarl, rrapa an-gapula an-guyinda a-ganana. Lika aburr-marrngoypiyana
nula aburr-ni Wangarr an-gata Yichrayal aburr-bapurr an-burriya.

Jesus Balaja Burr-wuna Minypa Mu-wurra Yerrcha 4,000
(Mark 8:1-10)

32 Gu-gata wenga Jesus a-gonyjinga burrwa aburr-yigipa jawina aburr-bona gurda nula, lika a-yinanga burrwa, "Aburr-guna wurra gama gorlk ngaypa ngu-worijinga burrwa, ngardawa gipa gugu ngorrngurra abirri-jirrapa gun-ngardapa nguburr-ni, rrapa balaja mu-wulebiyana burrwa. Ngaypa gala jal ngu-ni nguburr-jerrma, aburr-boy gun-birripa rrawa balaypalay minypa aburr-werrmiyana. Gala yapa aburr-bamba, gojilapa murna aburr-derichin."
33 Wurra birripa aburr-yigipa jawina aburr-yinanga nula, "A-lay, ngun-yuna gu-werrapa gala yina gaya rraka balaja nyibu-ma burrwa aburr-guna aburr-jaranga wurra gama gorlk!"
34 Lika Jesus burr-wengganana, "Rakaraka ana-goyburrpa mu-yinmiyapa nyibi-rrimanga?"
Birripa aburr-yinagata, "Arr-ngardapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa, minypa 7, rrapa barrwa nyibi-rrimanga an-delipa jichicha an-guyinda an-jaranga ngika."
35 Lika Jesus a-wena burrwa wurra gama gorlk, birripa aburr-rakaja gu-jel.
36 Lika nipa mu-menga mun-gata rakaraka mun-delipa mun-guyinda minypa arr-ngardapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa, rrapa an-gata jichicha a-menga, lika a-japurramayana nula Wangarr. Lika mu-rrumurra rakaraka rrapa jichicha, rrapa burr-wuna aburr-yigipa jawina. Lika birripa burrbu-wuna aburr-bona wurra gama gorlk
37 mbi-barra aburr-ni, aburr-durtchinga. Lika gu-gata wenga mun-nerranga mun-gata mu-ngukiyana Jesus burr-yika jawina mbi-menga, lika wana burlupurr gu-guyinda mbi-jolartchinga, gu-ngana mu-mayana gun-gata minypa arr-ngardapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa.
38 Gun-narda janguny minypa aburr-gata wurra gama gorlk mbi-barra balaja; wurpa lika mu-wurra yerrcha aburr-gatiya 4,000.
39 Ganapiya, lika gu-gata wenga Jesus a-garlmuna, burr-jerrmarra rrawa. Lika nipa a-gortkurrchinga mu-michiyang rrapa aburr-yigipa jawina burr-guta, lika aburr-bona gu-gapa gu-rrarnba rrawa gun-nelangga Magardan (Magadan).

16

Jal Aburr-ni Gubi-na Barra Wangarr Gun-nika Ganyjarr
(Mark 8:11-13; Luk 12:54-56)

1 Aburr-werranga aburr-gata Berachi (Pharisee) yerrcha rrapa Jejuchi (Sadducee) yerrcha, birripa aburr-bona gurda nula Jesus, lika aburr-wena nula aburr-gata jimarna nipa barra burr-barlmarrk jama a-ji burrwa, jimarn jarra birripa jal aburr-ni barra abi-na rrapa marn.gi aburr-ni nula minypa Wangarr ana-jerrmarra. Wurra birripa jarra jal aburr-ni minypa nipa a-yinmiya barra a-yolkiya rrapa birripa barra mari gubu-garra nula.✡
2 Wurra nipa a-yinanga burrwa, "Wolawola warrarra gu-maya gu-workiya minypa marnnga jiy-bunggiya jiy-bamburda jiy-workiya, ana-goyburrpa nyiburr-weya nyiburr-workiya, nyiburr-yinaga, 'Ngulam barra gun-molamola gu-ni barra, ngardawa gun-guniya warrarra gu-nirra.'
3 Wurra wolawola ngana guna-ngarlcharra guna-bamburda minypa war-rarra gu-maya, ana-goyburrpa nyiburr-weya nyiburr-workiya, 'Geka barra

✡ **16:1** Metiyu 12:38; Luk 11:16

yorr gu-bungga barra, ngardawa nguparr gun-jaranga gu-ni,' nyiburr-yinagata nyiburr-workiya. Minypa ana-goyburrpa marn.gi minyja yorr gu-bungga barra rrapa minyja gun-nyagara, minypa ana-goyburrpa nyibi-nacha nyiburr-workiya nguparr rrapa marn.gi nyiburr-nirra. Wurra jarra ngaypa jama ngu-jirra ngu-workiya ana-goyburrpa gala meyali nyibu-malawa nyiburr-ni gu-yinmiya gu-nirra.

4 Nyiburr-gurdiya gorlk nyiburr-werra! Ana-goyburrpa jal nyiburr-nirra nyiburr-workiya nyibi-na barra Wangarr gun-nika ganyjarr, wurra nipa gala barra nyirr-gurdagurdarra ganyjarr, wurpa lika gun-maywapa minypa gun-gata nipa jama a-ji nula Jona (Jonah) mu-ngoyurra a-ni." A-yinagata Jesus a-wena burrwa, lika burr-bawuna a-bona; ay-bamuna.✡

Minypa Gun-maywapa Ranginy Berachi Yerrcha Rrapa Jejuchi Yerrcha Mun-burriya Minypa Gandichawa Mun-gurdurtcha
(Mark 8:14-21)

5 Jesus rrapa aburr-yigipa jawina aburr-jurrwurra gu-gapa gu-rrarnba gun-gata bugula wana, wurra birripa aburr-bamapuna, gala rakaraka mbi-ganyjarna gurda. Gata waypa aburr-bena,

6 lika Jesus a-yinanga burrwa, "Buburr-jarlapiya nula mun-gata Berachi yerrcha rrapa Jejuchi yerrcha mun-burriya mun-gata minypa wolawola gandichawa rakaraka mu-nenga mu-workiya."✡

7 Gun-narda Jesus a-wena, wurra aburr-yigipa jawina aburr-wengganachichiyana gu-gapa gu-guta, minypa aburr-yinanga, "Gun-gata nipa a-wena, ngardawa rakaraka nguburr-bamapuna, ya?"

8 Jesus gu-borrwurra birripa aburr-wena aburr-ni, lika a-yinagata bur-rwa, "Awa! Ana-goyburrpa gun-delipa wupa marr nyiburr-balcharra, ya? Wurra an-nga nula ana-goyburrpa nyiburr-weya nyiburr-nirra minypa rakaraka nyiburr-bamapuna?

9 Wurra ana-goyburrpa nyiburr-gurda gala marn.gi, ya? Gun-gata minypa rakaraka arr-ngardapa arr-murna ngaypa ngu-rrumurra burrwa aburr-jaranga gu-galiya yerrcha minypa 5,000, gun-narda ana-goyburrpa gala nyibu-borrwa, ya, minypa mu-yinmiyapa mu-ngukiyana? Minyja bubu-borrwa: Ana-goyburrpa barrwa nyibu-menga, nyibi-jolartchinga, burlupurr gu-yinmiyapa gu-ngana mu-mayana?✡

10 Rrapa mun-gata mun-nerranga, minypa rakaraka arr-ngardapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa ngaypa ngu-rrumurra burrwa aburr-jaranga gu-galiya yerrcha minypa 4,000, mun-narda mu-yinmiyapa mu-ngukiyana? Barrwa ana-goyburrpa nyibu-menga, nyibu-jolartchinga, burlupurr gu-yinmiyapa gu-ngana mu-mayana, ya?✡

11 Wurra yama nyibu-borrwungarna gun-gata ngaypa ngu-wena ana-gorrburrwa rakaraka ngika? Wurra buburr-jarlapiya nula gun-gata Berachi yerrcha rrapa Jejuchi yerrcha gun-burriya gun-gata minypa mun-maywapa wolawola gandichawa rakaraka mu-nenga mu-workiya."

12 Gu-gata wenga Jesus burr-yika jawina marn.gi aburr-ni, minypa gun-gata nipa a-wena burrwa a-ni ngika minypa mun-gata rakaraka mu-jarrkarraja mu-workiya, wurra jarra birripa barra aburr-jarlapiya nula janguny gun-gata minypa Berachi yerrcha rrapa Jejuchi yerrcha gubi-rrimanga.

Birta (Peter) A-ngurrjinga Jesus Nipa Christ
(Mark 8:27-30; Luk 9:18-21)

✡ **16:4** Metiyu 12:39; Luk 11:29 ✡ **16:6** Luk 12:1 ✡ **16:9** Metiyu 14:17-21 ✡ **16:10** Metiyu 15:34-38

13 Gu-gata wenga Jesus rrapa aburr-yigipa jawina aburr-bena gun-
gata rrawa gu-jirra gu-boya gu-murnangana rrawa Jecharíya Bilipay
(Caesarea Philippi) guna-jinyjarra. Gatiya aburr-bamuna, Jesus burr-
wengganana aburr-yigipa jawina, “An-guna An-walkurpa An-gugaliya
wurra gama gorlk aburr-yinmiya abu-ngurrjinga aburr-workiya? Birripa
bama aburr-yinaga ana-nga nipa?”
14 Birripa Jesus burr-yika jawina aburr-yinanga nula, “Minyja aburr-
werranga aburr-weya jimarna Jon an-gata bama burr-gurragaja a-
workiyana; aburr-werranga aburr-weya jimarna Yiláyja (Elijah); rrapa
aburr-werranga aburr-weya jimarna Jeramáya (Jeremiah) wurra waygaji
an-nerranga an-gata an-mujaruk an-guyinda mu-ngoyurra gu-ngurrjinga
a-workiyana Wangarr gun-nika.”✡
15 Nipa a-yinagata, “Aya. Wurra ana-goyburrpa ngu-ngiya ngunabu-
ngurrjinga?”
16 Lika Jayman Birta a-yinanga, “Ny-jurda nginyipa Christ, Wangarr biy-
yika Walkur nipa biy-rrimanga a-nirra.”✡
17 Lika Jesus a-yinagata, “Nginyipa ny-jurda Jayman, Jona biy-yika
ny-yalkurpa, Wangarr nipa wugupa nggula. Minypa gun-gata ny-yena
ngardawa an-gugaliya nyanma ngika, wurra jarra Ngun-anya waykin a-
nirra nipa biy-gurdagurdarrana.
18 Rrapa barrwa ngaypa ngu-wengga barra nggula minypa gun-guna:
Nginyipa Birta ny-jurda ny-yelangga minypa jandarra gun-gata meyali,
wurra ngaypa ng-gunaga minypa gun-maywapa gun-gurrema, minypa
ngaypa nguburr-ma barra aburr-ngaypa gu-galiya yerrcha birripa barra
gun-nardiya gugu gun-gujuwa gala gu-yinmiya gu-jinyja burrwa.
19 Rrapa nginyipa ngaypa ngiy-wu barra minypa gi (key), nginyipa
nyi-lapkujama barra, rrapa minypa Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha
aburr-barrnguma rrapa nipa ana-murna aburr-nipa barra aburr-workiya.
Rrapa gun-nga minypa nginyipa ny-jobujoba gun-guniya rrawa, gun-narda
nipa Wangarr gu-jobujoba barra yi-gaba waykin; rrapa gun-nga minypa
nginyipa ny-mola nula gun-guniya rrawa, gun-narda nipa Wangarr an-
mola a-ni barra nula yi-gaba waykin.”✡
20 Lika Jesus a-wena burrwa aburr-yigipa jawina birripa barra yongun
gubi-nega gun-gata minypa nipa Christ.

Jesus A-ngurrjiyana Nipa A-juwa Barra
(Mark 8:31—9:1; Luk 9:22-27)

21 Gun-nardiya gugu Jesus yarlanga a-wena burrwa a-workiyana aburr-
yigipa jawina minypa nipa a-boy barra Jirúchalam (Jerusalem) rrapa burr-
guya gun-nerra gu-ni barra nula, rrapa minypa aburr-gata mu-murna
yerrcha rrapa mola wana junggay yerrcha rrapa joborr marn.gi aburr-
gunega birripa ngoyurra aburr-yerryerrmiya barra nula rrapa abu-bu
barra a-juwa, rrapa minypa gu-gata wenga ngorrngurra abirri-jirrapa gun-
ngardapa, lika nipa Wangarr ana-nyala a-jarrkarra barra rrapa wanngu
a-nega.
22 Wurra nipa Birta ana-nyala a-menga Jesus, lika a-ganyja balay ngika,
lika burr-guya a-wena nula, “Bunggawa, a-lay, gun-narda ny-yena Wangarr
barra gu-ngukurdanyja! Gala barra gu-yirda gu-ni nggula!”

✡ **16:14** Metiyu 14:1-2; Mark 6:14-15; Luk 9:7-8 ✡ **16:16** Jon 6:68-69 ✡ **16:19** Metiyu 18:18; Jon 20:23

23 Wurra Jesus a-ngukurdanyjiyana, lika a-wena nula Birta, “Nguna-
bawa! Ny-jurda nginyipa Jeytan (Satan) an-gata walkwalk! Nginyipa nyi-
guwarga. Gun-gata ny-yena gun-narda ngika Wangarr nyanma, wurra ana-
gugaliya nyanma.”
24 Lika Jesus a-wena burrwa aburr-yigipa jawina, a-yinagata burrwa,
“Ana-nga minyja nipa jal a-ni barra nguna-jurrjurrma, nipa an-gata gala
barra nipa wupa a-borrwiya a-workiya, wurra jarra jama a-ji barra a-
workiya gun-gata minypa ngaypa ngu-wu barra, rrapa mu-nguy nguna-
jurrjurrmapa barra a-workiya marrban gun-derta gu-barripa.✡
25 Ngardawa ana-nga an-gata gala nguna-burdima, wurra minypa nipa
jal a-nirra jimarna barra wanngu a-negiya, an-gata an-gugaliya jarra gun-
nyagara gu-ni barra. Wurra ana-nga minyja aburr-werranga abu-bu, a-
juwa minypa nipa an-ngaypa, an-gata an-gugaliya nipa jarra wanngu a-
nipa barra a-workiya.✡
26 Minyja ana-nga an-gata an-gugaliya wana an-babalapa a-negiya gun-
guna rrawa, wurra gala wanngu gun-gunega nipa gu-borrwa a-ni, nipa an-
gata gala gun-nga gun-molamola guna-jeka barra nula minypa nipa jama
a-ji a-workiyana, wurra gun-nyagara. Rrapa barrwa gala gun-nga rraka
nipa an-gata gu-barnja jimarna barra wanngu a-negiya.
27 Ngardawa yi-gurrepa gu-jirra gu-bamburda an-guna An-walkurpa An-
gugaliya ana-jeka barra burr-gujayanaya Nyanyapa niya gun-nika, rrapa
minypa aburr-yigipa waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk wugupa nula
aburr-bupiya barra gurda. Lika nipa burr-wu barra wurra gama gorlk
ngardapa ngardapa minypa birripa mu-ngoyurra jama aburr-ji.✡
28 Buburr-galiya apula; gun-guna gun-burral: Nyiburr-werranga
nyiburr-gurda gala barra mu-ngoyurra nyiburr-juwa, wurra burdak an-
guna An-walkurpa An-gugaliya nyibi-na barra minypa Bunggawa ana-
bamburda.”

17

Jesus A-ngukurdanyjiyana Rrapa A-jayanayana A-ji
(Mark 9:2-13; Luk 9:28-36)

1 Nuwurra waypa ngorrngurra abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa,
lika Jesus burr-ganyja, mu-mirk waykin aburr-bona ngardapa burrwa
Birta (Peter) rrapa Jeymch (James) rrapa Jon an-gata Jeymch an-nika
worlapa niya.
2 Gu-gata wenga abi-nana Jesus ngol gun-nerranga gu-rakaja nula,
minypa bukula a-jirra japurra a-jirra minypa jin-maywapa marnnga jina-
darrjinga jina-workiya, rrapa mun-nigipa mirikal mu-garlmunapa mun-
gungarlcha mu-nayana mu-ji.
3 Lika gu-gata wenga aburr-gata Jesus burr-yika jawina burrbi-nana gipa
mu-ngoyurra abirri-guyinda Mojich (Moses) rrapa Yiláyja (Elijah) minypa
bitipa wugupa nula Jesus aburr-wena aburr-ni.
4 Lika Birta a-garlmuna, a-wena nula Jesus, “A-lay, Bunggawa, minyja
gun-narda gun-molamola minypa ngayburrpa nyiburr-guna wugupa ana-
gorrburrwa. Minyja nginyipa jal nyi-ni, ngaypa birlapirla ng-gupa barra
abirri-jirrapa gun-ngardapa: gun-ngardapa gun-nginyipa, rrapa gun-
ngardapa Mojich gun-nika, rrapa gun-ngardapa Yiláyja gun-nika.”

✡ **16:24** Metiyu 10:38; Luk 14:27 ✡ **16:25** Metiyu 10:39; Luk 17:33; Jon 12:25 ✡ **16:27** Metiyu 25:31; Psalms 62:12; Rowm 2:6

5 Wurra gun-narda Birta burdak a-wena a-ji, nguparr gun-gata gu-jayanayana gu-ji gu-garlmunapa bin-denyjinga, rrapa ana-manyjirda aburr-galiyana gu-nguparr wenga ana-wena burrwa, a-yinanga, “An-guna an-ngaypa Walkur ngaypa burr-guya jal ngu-nirra nula; ngaypa ngu-marrkapchinga nula. An-nardiya buburr-galiya nula!”✡ ✡
6 Gun-narda waypa Jesus burr-yika jawina aburr-galiyana Wangarr manyjirda a-jirra a-wena burrwa, birripa burr-guya aburr-gurkuja aburr-ni, rrapa aburr-bungguna, bukula aburr-jirra gu-jel aburr-gurrmiyana aburr-ni.
7 Wurra Jesus ana-bona, bin-dimarra. A-yinanga burrwa, “Buburr-garlma. Ngika buburr-gurkuja.”
8 Lika waykin aburr-ganana, wurra gala ana-nga abi-nacharna, wurra jarra nipa wupa Jesus.
9 Lika gatiya waypa mu-mirk wenga aburr-bupiyana gurda aburr-bamuna, Jesus burr-guya a-wena burrwa aburr-bamuna, a-yinagata burrwa, “Gala barra aburr-werranga nyiburr-wengga burrwa ana-goyburrpa geka nyibi-nana, wurra nuwurra waypa barra an-guna An-walkurpa An-gugaliya a-juwa rrapa Ngun-anya a-jarrkarra.”
10 Lika birripa abu-wengganana, “A-lay, gun-gata an-nga nula aburr-gata joborr marn.gi aburr-gunega aburr-weya aburr-workiya ni gugu Yiláyja ana-boy barra?”✡
11 Lika nipa Jesus a-yinagata burrwa, “Ngaw. An-nerranga minypa Yiláyja ni-gugu ana-boya, rrapa gun-nga minypa mu-ngoyurra gun-nerra gu-ni nipa minypa gu-jarlapa barra barrwa gun-molamola gu-ji barra.
12 Wurra jarra ngaypa ngu-weya ana-gorrburrwa nipa an-gata gipa ana-bona. Nipa ganyjarr gu-rrimarra gun-maywapa minypa Yiláyja, wurra gu-galiya yerrcha gala abu-malawujarna; jarra aburr-yinagata nula birripa aburr-yinmiyana jal aburr-ni. Rrapa gu-gurda ngacha minypa werra abu-bu barra an-guna An-walkurpa An-gugaliya.”✡
13 Jesus a-yinagata a-wena burrwa, lika aburr-gatiya aburr-yigipa jawina marn.gi aburr-ni minypa nipa a-ngurrjinga burrwa an-gata Jon bama burr-gurragaja a-workiyana.

Jesus Wanngu A-negarra An-delipa An-gata Minypa Walkwalk A-rrimarra
(Mark 9:14-29; Luk 9:37-43)

14 Ganapiya, lika gun-gatiya waypa birripa aburr-bena burrwa gu-galiya yerrcha aburr-bamagutuwiyanapa, lika an-ngardapa an-gugaliya ana-bona, ana-menama gu-rrana nula Jesus,
15 minypa a-yinanga nula, “Bunggawa, gunggaja nula an-guna an-ngaypa delipa! Nipa minypa burr-guya gun-nerra gu-nirra nula gu-workiya, minypa an-jarrarderta a-nirra a-workiya. Minypa a-bamburdapa a-bunggiya a-workiya, minypa yi-gata wupa gu-bol gu-rrongga gu-jirra, rrapa minypa gu-bugula.
16 Wurra ngaypa nguna-ganyja burrwa aburr-guna aburr-nginyipa jawina, wurra birripa gala aburr-yinmiyarna wanngu abi-nengarna.”
17 Wurra Jesus a-wena burrwa aburr-gata, “Ana-goyburrpa nyiburr-gurdiya gorlk nyiburr-werra, ngarla! Wurra yama marr nyiburr-balcha nula Wangarr? Ngaypa gu-yinmiyapa ngaypa arr-ga barra rrapa marr ng-ga barra ana-gorrburrwa? Wurra bubu-ga gurda apula an-gata.”

✡ **17:5** 2 Birta 1:17-18 ✡ **17:5** Genesis 22:2; Psalms 2:7; Isaiah 42:1; Metiyu 3:17; 12:18; Mark 1:11; Luk 3:22; Deuteronomy 18:15 ✡ **17:10** Malachi 4:5 ✡ **17:12** Metiyu 11:14

18 Lika Jesus burr-guya a-wena nula walkwalk an-gata delipa a-rrimarra, lika nipa a-bawuna, ana-bena, rrapa gatiya gugu nipa delipa a-molamiyana.
19 Lika nuwurra waypa Jesus rrapa aburr-yigipa jawina ngardapa aburr-ni, birripa aburr-garlmuna, abu-wengganana, "A-lay, an-nga nula ngayburrpa nyiburr-barparpuna jimarn jarra walkwalk nyibi-yerrnyjingarna?"
20-21 Lika nipa a-yinanga burrwa, "Minyja ana-goyburrpa gala burr-guya marr nyiburr-balcharna, ngarla. Wurra gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burral: Ny-yinga ny-jata minyja marr ny-balcha, wuriya gun-gata gun-delipa, minypa mun-maywapa mun-gata gun-jong machart (mustard) mipila mu-jirra mun-gata mun-delipa; wurra ngardawa nginyipa marr ny-balcharra, jal nyi-ni ny-yengga nula mun-guna mun-mirk, ny-yinda nula, 'Garlma, boy gu-guna wenga yi-gata,' rrapa minypa mun-mirk mu-yirdiya barra m-boy. Minypa gala barra gun-nga gun-derta gu-ni nggula."✡

Jesus Barrwa A-ngurrjiyana Nipa A-juwa Barra (Mark 9:30-32; Luk 9:43-45)

22 Gun-gatiya waypa Jesus rrapa aburr-yigipa jawina gu-ngardapa aburr-negiyana aburr-ni, minypa gun-gata wana gun-bapala rrawa gun-nelangga Galali (Galilee), lika nipa a-yinanga a-wena burrwa, "A-lay, yi-gurrepa gu-jirra gu-boya an-guna An-walkurpa An-gugaliya abi-rrima barra, rrapa burrbu-wu barra
23 gu-galiya yerrcha abu-bu barra. Wurra gu-gata wenga ngorrngurra abirri-jirrapa gun-ngardapa, lika nipa Wangarr ana-nyala a-jarrkarra barra rrapa wanngu a-nega." Jesus a-yinagata a-wena burrwa aburr-yigipa jawina, lika birripa burr-guya wargugu aburr-ni nula.

Mun-gata Rrupiya Minypa Burrbu-gaypuna Aburr-workiyana Wurra Gama Gorlk Gun-gata Nula Bala Gun-japurra

24 Gu-gata wenga aburr-bena gun-gata rrawa gun-delipa gun-nelangga Gapárniyam (Capernaum). Rrapa aburr-werranga aburr-gata minypa rrupiya burrbu-gaypuna aburr-workiyana wurra gama gorlk gun-gata nula bala gun-japurra Wangarr gun-nika, birripa aburr-bona gurda nula Birta, lika abu-wengganana, "A-lay, an-narda an-goyburrpa bunggawa nipa rrupiya m-barnjinga a-workiya gun-gata nula bala gun-japurra, waygaji gun-nyagara, ya?"✡
25 Nipa Birta a-yinanga, "M-barnjinga, ngarla!"
Lika gatiya waypa Birta a-barrngumurra gu-bala, Jesus mu-ngoyurra a-wena, a-yinanga nula, "Jayman, a-lay, gun-guna nginyipa ny-yinmiya ny-borrwuja? Bunggawa an-guyinda gun-guna rrawa, nipa aburr-nga mbi-barnjinga nula aburr-workiya rrupiya mun-nigipa minypa nipa dek (tax) wurley mu-nenga burrwa a-workiya? Waygaji aburr-gata aburr-yigipa walkurpa niya yerrcha, ya? Waygaji aburr-werranga, ya?"
26 Birta a-yinanga nula, "Aburr-gata aburr-werranga."
"Minyjiya," Jesus a-yinagata, "rrapa walkurpa niya yerrcha gala joborr gu-yu burrwa rraka rrupiya mbi-barnja minypa dek, wurra gun-nyagara.
27 Wurra wuriya. Wurra ngarripa gala jal arr-ni mari ay-jarlapa burrwa aburr-gata minypa rrupiya mbi-mangga aburr-workiya gun-gata nula bala gun-japurra. Wurra boy bugula gu-rrarnba galang ny-yerrnyja barra, lika

✡ **17:20-21** Metiyu 21:21; Mark 11:23; 1 Gorint 13:2 ✡ **17:24** Exodus 30:13; 38:26

an-gata mu-ngoyurra jichicha nyi-rakawa barra, an-gata minypa ngana a-jirra nginyipa barra ny-barripa rrupiya, barra nginyipa ny-boy, dek ny-barnja barra, mun-gata minypa nginyipa barra burr-wu rrapa minypa ngaypa barra nguburr-wu gun-gata nula bala gun-japurra."

18

Ana-nga Barra Wana A-ni
(Mark 9:33-37; Luk 9:46-48)

1 Gun-gatiya lika Jesus burr-yika jawina aburr-bona gurda nula, lika abu-wengganana, "A-lay, ngayburrpa nyiburr-guna ana-nga barra wana a-ni Wangarr ana-murna?"✡
2 Aburr-yinagata aburr-wena, lika Jesus a-gonyjinga nula an-gungarda an-guyinda delipa, lika a-menga, a-garrana, gatiya a-jinyja Jesus burr-yika jawina aburr-ni.
3 Lika nipa Jesus a-yinanga, "Gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burral: Ana-goyburrpa gala nyiburr-yinmiya Wangarr ana-murna nyiburr-ni, wurra minyja nyiburr-ngukurdanyjiya rrapa nyiburr-ni minypa gu-ngarda yerrcha [gala wana aburr-negiya aburr-workiya.]✡
4 Ngardawa ana-nga an-gata wana an-bapala a-nirra Wangarr ana-murna, an-gata an-gugaliya ngardawa delipa a-negiya a-workiya rrapa a-nirra a-workiya minypa an-maywapa an-guna an-delipa.
5 Rrapa ana-nga an-mola nula ana-gurda ngacha delipa ngardawa minypa ngaypa ngu-welangga, minypa ngaypa jal ngu-nirra nula delipa, an-gata an-gugaliya nipa ngardawa an-mola apula ngaypa.

Ana-nga A-yinmiyan Rrapa Delipa A-lijiwarriyan
(Mark 9:42-48; Luk 17:1-2)

6 "Wurra ana-guna ngacha delipa minypa marr a-balcharra apula, ana-nga an-nerranga a-yinmiyan rrapa nipa delipa a-lijiwarriyan, wurra ji-marn jarra an-gata an-gugaliya mu-ngoyurra abu-bichingarna gu-jandarra wana gu-bapala, lika abi-yerrnyjingarna gu-bachirra gu-lupa gu-guyinda. Gu-gurda ngacha minypa nipa mari gu-manggarna marr gu-yinanga wana, wurra gun-gata minypa Wangarr ana-nyala a-bu barra minypa delipa a-warganyja, gun-narda jarra minypa burr-guya gun-nerra gu-ni barra nula an-gata an-gugaliya.
7 Minypa wurra gama gorlk gun-nardiya rrawa burr-guya gun-nerra gu-ni barra burrwa, ngardawa gun-gulijiwarriya guy-bamburdapa. Gu-gata ngacha guy-bamburda, ngarla, wurra barrwa burr-guya gun-nerra gu-ni barra nula ana-gata ngacha an-gugaliya minypa gun-gulijiwarriya guna-ganyja ana-workiyana!
8 "Wurra minyja nginyipa murna ny-jirra waygaji rrepara ny-jirra gun-nerra jama ny-jirra ny-yorkiya, ny-jurda murna ny-jirra ny-nyardapa o rrepara ny-jirra ny-nyardapa gorndiya, yerrnyja. Ngardawa gun-mola nggula nginyipa ny-nyurrnga barra wanngu nyi-ni, wuriya murna ny-jirra waygaji rrepara ny-jirra ny-nyardapa. Gala yapa murna ny-jirra ny-jilirrwirrka rrapa rrepara ny-jirra ny-jilirrwirrka ny-bamba, barrwa minypa Wangarr biy-yerrnyjin yi-gata wupa gu-bol gu-rronggapa gu-jirra gu-workiya.✡
9 "Rrapa minyja mipila ny-jirra gun-nerra jama ny-jirra ny-yorkiya, ny-junarda mipila ny-jirra ny-nyardapa nyina-warrka, yerrnyja. Ngardawa

✡ **18:1** Luk 22:24 ✡ **18:3** Mark 10:15; Luk 18:17 ✡ **18:8** Metiyu 5:30

gun-mola nggula barra nginyipa ny-nyurrnga wanngu nyi-ni, wuriya mipila ny-jirra ny-nyardapa. Gala yapa mipila ny-jirra ny-jilirrwirrka ny-bamba, barrwa minypa Wangarr biy-yerrnyjin yi-gata wupa gu-bol gu-rronggapa gu-workiya, minypa *Hell*.✡

Minypa Gun-maywapa Ranginy Jin-gata Jip (Sheep) Jinyu-lijiwarriyana (Luk 15:3-7)

10-11 "Aburr-gurda ngacha gu-ngarda yerrcha gala barra ny-yerryerrmiya burrwa. Ngardawa ngaypa ng-gunaga ngu-weya ana-gorrburrwa ngu-nirra: Aburr-birripa waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk ngardapa ngardapa burrbi-rrimanga jaga aburr-ganaja burrwa, birripa aburr-gata waykin Ngun-anya a-ninyarrapa.✡

12 "Minyja bubu-borrwa: An-gugaliya jin-bulapalawa jin-dimanga jip (sheep) minypa 100, wurra minyja jin-ngardapa jinyu-lijiwarriya, lika nipa a-yinmiya barra? Wurra nipa jiny-bawa barra jin-gata 99 jip, gata gu-bulgapulga jiny-ji barra, gorrngunya m-bay jiny-ji, wurra nipa a-garlma barra a-boy, a-wecha achila jin-gata jin-ngardapa jip jinyu-lijiwarriyana.

13 Rrapa gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burral: Minyja nipa jiny-barripa jip jin-gata jinyu-lijiwarriyana, nipa burr-guya a-worlworlcha barra achila; jin-gata 99 jip gala jinyu-lijiwarriyarna nipa marr a-yinda a-worlworlcha barra achila nipa jin-gata.

14 Gu-gurda ngacha minypa Nyanyapa arrku waykin a-nirra gala jal a-ni ana-gurda ngacha delipa barra a-lijiwarriya, wuriya an-ngardapa.

Minyja Worlapa Nggu Werra Biy-nega

15 "An-nginyipa minypa worlapa nggu, minyja nipa werra biy-nega, nginyipa boy, wengga nula minypa ngardapa ana-gota gurdagurdarra minypa nipa werra a-negiyana. Rrapa minyja nipa a-galiya nggula, gun-narda minypa nginyipa ny-nyukurdanyjinga, nipa gugu gu-mola a-nirra.✡

16 Wurra minyja nipa gala a-galiya nggula, an-nerranga an-gugaliya ny-ma barra, waygaji an-ngardapa, waygaji abirri-jirrapa, lika wugupa buburr-boy nula an-gata, barra minypa janguny mu-jurra mu-weya mu-yurra, 'minyja mari gu-ma, wurra ngardawa gu-galiya yerrcha waygaji abirri-jirrapa, waygaji abirri-jirrapa an-ngardapa abu-ngurrjinga, minypa gun-gata gun-ganawa burrwa janguny abu-ngurrjinga minypa abi-nana gun-nerra jama a-ji,' gu-gurda ngacha.✡

17 Wurra minyja nipa gala a-galiya burrwa, burr-wenggana Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha gatiya minypa aburr-bamagutuwiyana. Rrapa minyja birripa burr-guta nipa gala a-galiya burrwa, ganapiya, ana-goyburrpa barra nyibu-borrwa nula minypa nipa an-nerra warrpam, rrapa minypa gu-werranga gu-rrawa wenga gala Wangarr a-borrwa a-workiya.

18 "Ngardawa gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burral: Gun-nga minypa ana-goyburrpa nyibu-jobujoba gun-guniya rrawa, gun-narda nipa Wangarr gu-jobujoba barra yi-gaba waykin; wurra gun-nga minypa ana-goyburrpa nyiburr-mola nula gun-guniya rrawa, gun-narda nipa Wangarr an-mola a-ni barra nula yi-gaba waykin.✡

19 "Rrapa barrwa gun-guna ngu-wengga barra ana-gorrburrwa: Nyirri-yinga nyirri-gata, gu-nga nula minypa gu-ngardapa nyirri-borrwa rrapa nyirri-wenggana, nipa Ngun-anya waykin a-nirra a-yindiya barra jama a-ji ana-gotula.

✡ **18:9** Metiyu 5:29 ✡ **18:10-11** Luk 19:10 ✡ **18:15** Luk 17:3 ✡ **18:16** Deuteronomy 19:15
✡ **18:18** Metiyu 16:19; Jon 20:23

20 Ngardawa yina abirri-gaya abirri-bamagutuwiya abirri-workiya minypa abirri-jirrapa gu-galiya yerrcha, waygaji abirri-jirrapa an-ngardapa, minypa marr aburr-balcharra apula ngaypa ngu-welangga, ngaypa ng-gatiya wugupa burrwa.”

Meyali Gun-gata Minypa An-gugaliya Gala Baywarra Gu-nengarna Nula An-nerranga

21 Lika Birta yi-gurrepa a-negiyana nula Jesus, lika a-wengganana, “Bunggawa, a-lay, an-ngaypa minypa worlapa apa, minyja nipa mu-nguy werra nguna-nega a-workiya, ngaypa ngu-yinmiyapa ng-goma ngu-nega barra ngaypa baywarra ngu-nega barra nula, ya? Waygaji arr-ngardapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa, ya?”

22 Wurra Jesus a-yinanga, “Ngika arr-ngardapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa! Wurra jarra mu-nguy ny-jaranga ny-joma nyi-negapa barra baywarra nyi-nega barra nula ny-yorkiya.✡

23 Ngardawa rum gun-gata waykin wenga, nipa minypa gun-guna meyali: An-ngardapa an-gata bunggawa, nipa gu-borrwurra a-birripiya barra burrwa aburr-yigipa aburr-mujama, minypa mu-yinmiyapa rrupiya birripa ngardapa ngardapa mbi-gurdanyja barra gurda nula barra minypa gu-lirrjiya burrwa.

24 Rrapa gun-gatiya gugu abu-ganyja gurda nula bunggawa an-ngardapa an-gugaliya minypa rrupiya mun-gata nipa barra muna-gurdanyja nula bunggawa burr-guya mun-jaranga.

25 Wurra nipa an-gata gala mun-jaranga mu-rrimangarna rraka muna-gurdanyjingarna nula bunggawa. Lika bunggawa a-wena minypa nipa jalim a-nega barra an-gata an-gugaliya, rrapa minypa gun-nigipa gorlk rrapa jin-nigipa jin-gumarrbipa niya rrapa aburr-yigipa gu-ngarda yerrcha burr-guta jalim burr-nega barra. Minypa mun-gata rrupiya barra muna-jeka nula nipa bunggawa, wurra birripa jarra minypa jama aburr-jipa barra aburr-workiya nuluwa an-gata an-nerranga gun-nardiya gugu ngika burr-rrupiya.

26 “Wurra nipa an-gata an-mujama ana-menama gu-rrana nula bunggawa, minypa a-ngiwija nula, ‘Bunggawa, japurra ngapa ny-jirra, a-lay! Burdak marr ga apula. Mun-gata rrupiya burraya ngaypa burr-gurla ngiy-wu barra.’

27 Gu-gatiya wenga bunggawa werra a-nana an-gata an-nigipa an-mujama, lika baywarra gu-negarra nula mun-gata rrupiya. Minypa a-jerrmarra, gala barra mun-nga muna-gurdanyja nula bunggawa, wurra gipa gugu gu-rorrchiyana.

28 “Wurra an-mujama nipa waypa yarlanga a-bena, a-nana an-nerranga an-gata an-mujama nipa an-guna gipa mu-ngoyurra a-wuna mun-delipa rrupiya gugu an-gata barra muna-gurdanyja nula. Lika nipa burr-guya a-rrimarra jawa a-jirra, rrapa burr-guya a-wena nula, ‘Nguna-wu mun-ngaypa rrupiya!’

29 “Wurra nipa an-gata ana-menama gu-rrana nula rrapa a-ngiwija nula, ‘Burdak marr ga apula, a-lay. Burraya ngiy-wu barra.’

30 “Wurra an-guna minypa bunggawa gipa baywarra gu-negarra nula, nipa jarra gala gu-yagurrmungarna nula an-gata an-nerranga an-gugaliya. Minypa a-menga, a-ganyja, wupa a-barnjinga nuwurra nipa muna-gurdanyja nula rrupiya.

✡ **18:22** Luk 17:3-4

31 “Wurra aburr-werranga aburr-gata aburr-mujama, gun-narda waypa
birripa gubi-nana, burr-guya wargugu aburr-ni. Lika aburr-bona, gubu-
ngurrjinga nula bunggawa gun-gata gu-yinmiyana gu-ni.
32 Lika bunggawa a-gonyjinga nula an-gata an-mujama, lika a-yinanga
nula, ‘Ny-jurda nginyipa ny-yerra warrpam! Gun-gatiya nginyipa ny-
nyiwija apula nyi-ni, ngaypa baywarra ngu-negarra nggula mun-gata
rrupiya wana jimarna nyina-gurdanyjingarna apula.
33 Wurra yama nginyipa ny-junggajingarna nula an-borrmunga nggula
minypa ngaypa ng-gunggajinga nggula nginyipa?’
34 “Lika bunggawa a-bachirramiyana nula an-gata an-mujama. Minypa
nipa a-wena, wupa abu-barnjinga nuwurra waypa barra nipa an-mujama
muna-gurdanyja nula bunggawa mun-gata burr-gurla mun-nigipa rrupiya.
35 “Rrapa ana-goyburrpa, minyja ny-yinga ny-jata gala baywarra
nyi-nega nula an-nginyipa worlapa nggu minypa burr-molma burr-
burral, nginyipa rrapa ny-yirdiya barra Nguna-anya waykin a-nirra a-
bachirramiya barra nggula.”

19

An-gumarrbipa Jin-gumarrbipa Gala Barra Abirriny-bapawuchichiya (Mark 10:1-12)

1 Gun-gatiya waypa Jesus gu-mungbuna a-wena janguny, lika nipa
gu-bawuna a-bona gun-gata rrawa Galali (Galilee), rrapa a-bona gun-
gata wana gun-bapala rrawa Judíya (Judea), wurra gu-gapa gu-rrarnba
man.garba Jordan,
2 rrapa gatiya aburr-jaranga wurra gama gorlk abu-jurrjurrmurra, rrapa
nipa lika bin-dimarra aburr-gurderdakurderda aburr-guyinda.
3 Rrapa aburr-werranga Berachi (Pharisee) yerrcha aburr-bona gurda
nula Jesus, jimarn jarra barra nipa a-yolkiya a-wengga rrapa birripa barra
mari gubu-garra nula. Gu-gurda ngacha minypa birripa abu-wengganana,
aburr-yinanga nula, “A-lay, gun-mola, ya, minyja an-gugaliya jiny-bawa jin-
nigipa jin-gumarrbipa niya minypa gun-gata ngardawa gun-nigipa wupa
jal, ya?”
4 Wurra Jesus a-yinanga burrwa, “Nyiburr-gurdiya gala nyibi-nacharna
janguny mu-jurra gu-yurra, ya? Minypa wola baman gu-ni Wangarr
‘bijirriny-jarlapuna minypa an-nurra rrapa jin-gama,’✡
5 rrapa a-yinanga a-wena, ‘Gu-gata nula an-gugaliya bijirriny-bawa barra
nyanyapa niya rrapa mampa niya, jin-nigipa jin-gumarrbipa niya barra
jiny-ma, lika birrinyjipa abirriny-nyardapa abirrinyu-ni barra.’✡
6 Gu-gurda ngacha minypa birrinyjipa gala barrwa ngardapa ngardapa
abirrinyu-ni, wurra jarra gun-nardiya gugu abirriny-nyardapa. Lika
ganapiya. Gala barra ana-nga bijirriny-nyorrkornda abirriny-jata; wurra
jarra Wangarr bijirriny-mulpuna gu-ngardapa.”
7 Lika birripa Berachi yerrcha aburr-yinagata, “Wurra an-nga nula nipa
Mojich (Moses) gu-barnjinga gun-gata joborr, minypa an-gugaliya jiny-
bawuja a-workiya jin-nigipa jin-gumarrbipa niya, nipa an-gugaliya mu-
ngoyurra barra a-wukurrja achila jurra mu-guyinda minypa nipa jiny-
bawa barra, lika nuwurra jurdach jiny-bawa?”✡

✡ **19:4** Genesis 1:27; 5:2 ✡ **19:5** Genesis 2:24 ✡ **19:7** Deuteronomy 24:1-4; Metiyu 5:31

8 Wurra Jesus a-wena burrwa, “Mojich gu-yagurrmurra ana-gorrburrwa
barra minypa nyirrbu-bawa aburr-goyburrpa aburr-gumarrbipa ana-
gorrburra, ngardawa mun-molma mun-derta ana-gorrburrwa. Wurra gu-
gata ngacha gala mu-ngoyurra gu-yurrarna.
9 Wurra gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burral: Jin-gata jin-
gumarrbipa jin-guyinda minypa gala jiny-boy nula an-nerranga, wurra
minyja an-nigipa an-gumarrbipa ngacha jiny-bawa rrapa jin-nerranga jiny-
ma, gun-narda minypa birrinyjipa abirriny-jata gun-nerra jama abirriny-
jirra.”✡
10 Gun-gatiya lika Jesus burr-yika jawina aburr-yinanga nula, “Minyja
gu-yirdiya gugu gu-nirra burrinyjula jin-gumarrbipa rrapa an-gumarrbipa,
gun-mola jarra minyja an-gugaliya gala jiny-ma gama.”
11 Lika Jesus a-yinagata burrwa, “Gun-narda ana-goyburrpa nyiburr-
wena, jarra aburr-jaranga gu-galiya yerrcha gala aburr-yinmiya gubi-
rrima janguny, wurra aburr-gata wupa minypa gu-gata ngacha ganyjarr
gubi-rrimanga.
12 Minypa an-nerranga an-gugaliya gala gama jal a-ni gun-gumalapa,
ngardawa nipa a-bambunggapa a-yirdiyapa a-ni, gala jal a-ni gun-
gurdawurrja; rrapa an-nerranga ngardawa gu-galiya yerrcha aburr-
yinmiyana abu-gaypuna an-nurra, nipa a-yinagatiya; rrapa an-nerranga
ngardawa gun-gumalapa nipa gu-bawuna, wurra minypa burr-guya jama
a-ji barra nula Wangarr. Gun-narda janguny ana-nga minyja gun-mola
nula, nipa a-yirdiya barra.”

Jesus Burr-jalkakaja Gu-ngarda Yerrcha
(Mark 10:13-16; Luk 18:15-17)

13 Gu-gatiya wenga aburr-werranga burrbu-ganyja gurda nula Jesus
delipa delipa yerrcha barra minypa nipa bin-dima rrapa a-wenggana
burrwa. Wurra aburr-yigipa jawina burrbu-jobujobuna aburr-gata.
14 Wurra Jesus a-wena burrwa aburr-yigipa jawina, “Ganapa burrbu-
jobujoba. Wurra burrbu-jerrma gurda apula aburr-gata delipa delipa
yerrcha. Ngardawa Wangarr burr-barlmarrk jama a-jirra burrwa a-nirra
aburr-yigipa gu-galiya yerrcha aburr-gatiya minypa aburr-gurda delipa
delipa yerrcha.”
15 Ganapiya, lika nuwurra waypa bin-dimarra, lika mu-nguy ay-bamuna.

An-ngardapa An-gugaliya Gorlk Wana Nula
(Mark 10:17-31; Luk 18:18-30)

16 An-ngardapa an-gugaliya ana-bona nula Jesus, lika a-wengganana,
“Bunggawa, a-lay, ngaypa gun-nga barra gun-molamola jama ngu-ji
minypa wanngu ngu-nipa barra ngu-workiya Wangarr ana-murna?”
17 Jesus a-yinanga nula, “An-nga nula nginyipa nguna-wengganana gun-
gata nula gun-nga gun-molamola? Wurra an-gata Wangarr, nipa an-
ngardapiya an-molamola. Wurra minyja nginyipa jal nyi-ni wanngu gun-
guni ny-ma barra, borrwa gun-gata joborr gun-guyinda nipa gu-barnjinga.”
18 Lika nipa an-gugaliya a-yinagata, “Gun-gata gu-guyinmiya ngacha
joborr, a-lay?”
Jesus a-yinagata, “Gala barra ny-bu, a-juwa, rrapa gala barra jin-
ngumurda ny-ma ana-werranga jin-nika, rrapa gala barra mun-ngumurda
ny-ma, rrapa gala barra an-nerranga jonama ny-nyurrja.✡

✡ **19:9** Metiyu 5:32; 1 Gorint 7:10-11 ✡ **19:18** Exodus 20:13-16; Deuteronomy 5:17-20

19 Wurra jarra marr balcha burrinyjula nyanyapa nggu rrapa mampa
nggu, rrapa jal ni nula an-gugaliya minypa gun-maywapa nginyipa
ngardapa nggu jal nyi-nirra nggula.”✡

20 Lika an-gatiya an-yawarriny a-yinagata, “Gu-gata ngacha joborr
ngaypa gipa ngu-borrwujapa ngu-workiya. Wurra barrwa gun-nga barra
ngu-yirda?”

21 Lika Jesus a-wena nula, “Minyja nginyipa jal nyi-ni barra ny-molamola
warrpam nyi-ni, boy, gun-nginyipa gorlk ma, burr-wu, rrapa rrupiya ma
burrwa aburr-gata aburr-nyagara; burraya nginyipa gun-molamola ny-ma
barra gun-gaba waykin. Wurra guwa, nguna-jurrjurrma.”

22 Gun-narda waypa an-gata an-yawarriny a-galiyana, lika nipa wargugu
a-ni, a-jekarra a-bamuna. Ngardawa nipa wana gun-jaranga gorlk gu-
rrimarra.

23 Lika Jesus a-wena burrwa aburr-yigipa jawina, a-yinanga burrwa,
“Gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burral: Aburr-gata minypa
gorlk gun-jaranga gubi-rrimanga, gun-gata minypa burr-guya gun-derta
gu-nenga burrwa rraka aburr-galiya nula Wangarr rrapa nipa ana-murna
aburr-ni.

24 Minyjiya. Minypa gun-maywapa ranginy niyal (needle) rralala a-
maya a-jirra an-gata nganaparra gala a-yinmiya a-barrnguma, gu-gurda
ngacha minypa gun-burral an-gugaliya gorlk gun-jaranga gu-rrimanga gala
a-yinmiya a-galiya nula Wangarr rrapa nipa ana-murna a-ni.”

25 Gun-narda waypa Jesus burr-yika jawina aburr-galiyana, gochila
aburr-barrjinga. Aburr-yinagata nula, “A-lay, gun-derta gun-gorla janguny,
ngarla! Wurra ana-nga barra wanngu a-ni?”

26 Wurra Jesus burr-nana, a-yinagata burrwa, “Gorlk gun-jaranga nula
gala a-yinmiya rraka wanngu a-ni, jarra gala gun-nga gun-derta nula
Wangarr.”

27 Lika Birta a-wena, “A-lay, ngayburrpa nyibu-bawuna gun-jaranga
rrapa nyiburr-guna bubu-jurrjurrmunga. Ngayburrpa gun-nga nyibu-ma
barra?”

28 Lika Jesus a-yinagata burrwa, “Gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa
gun-burral: Nuwurra waypa barra gun-guna rrawa gu-ngukurdanyjiya
rrapa gun-geka gu-ni barra, minypa an-guna An-walkurpa An-gugaliya
Bunggawa a-ni barra minypa burr-gujayanaya, wurra ana-goyburrpa
nyiburr-gurda ngunabu-jurrjurrmurra, ana-goyburrpa nyiburr-gatiya.
Minypa bunggawa an-guyinda gun-nika gun-gurrenyja gun-guni ana-
goyburrpa nyiburr-ni barra, rrapa aburr-gata arr-jirrapa arr-murna rrapa
abirri-jirrapa Yichrayal (Israel) aburr-bapurr, birripa barra aburr-jinyja
gatiya ana-goyburrpa nyiburr-yinmiya barra nyiburr-wengga.✡

29 Rrapa aburr-jaranga gu-galiya yerrcha, aburr-yinmiyapa aburr-gata
minypa mu-ngoyurra gubu-bawuna gun-birripa rrawa, rrapa burrbu-
bawuna minypa worlapa burra jelapa burra yerrcha rrapa nyanyapa burra
mampa burra rrapa gu-ngarda yerrcha, minypa aburr-guna ngunabu-
jurrjurrmurra ngaypa, aburr-gurdiya gu-galiya yerrcha ngardapa ngar-
dapa burrbu-ma barra mola aburr-jaranga aburr-borrmunga rrapa mola
gun-jaranga rrawa; rrapa wanngu gun-guni gubu-ma barra wanngu aburr-
nipa barra aburr-workiya.

✡ **19:19** Exodus 20:12; Deuteronomy 5:16; Leviticus 19:18 ✡ **19:28** Metiyu 25:31; Luk 22:30

30 Wurpa lika aburr-jaranga aburr-gata minypa mu-ngoyurra aburr-jirra,
birripa barra jurdach aburr-ji; rrapa aburr-jaranga aburr-gata minypa
jurdach aburr-jirra, birripa barra mu-ngoyurra aburr-ji.✡

20

Meyali Gun-gata Minypa Gurnal Jama Aburr-ji

1 "Yi-gaba waykin Wangarr burr-wu barra minypa mu-ngoyurra jama
aburr-ji nula, minypa gun-guna gun-maywapa ranginy: An-gata rrawa
walang a-garlmuna, ngana guna-ngarlcha a-bona, burr-menga aburr-
mujama barra minypa jama aburr-ji gurnal nipa mu-garrana a-ni gu-yigipa
gu-rrawa.
2 Minypa nipa a-wena burrwa burraya burr-wu barra ngardapa ngar-
dapa mun-ngardapa rrupiya mun-mama jilpa (silver) mu-maya minypa
an-gugaliya mu-mangga a-workiya, jama a-jirra a-workiya gun-ngardapa
ngorrngurra. Ganapiya, lika burr-jerrmarra gata mun-nigipa gurnal mu-
jirra mu-nirra.
3 "Rrapa nuwurra waypa marnnga jina-warrchinga, nipa barrwa a-bona,
burr-nana aburr-werranga gala jama gubi-rrimangarna wurra borijipa
aburr-ninya gu-gandin gu-gera.
4 Lika a-wena burrwa, 'Ana-goyburrpa burr-guta buburr-boy, gun-
nardiya geka barra jama nyiburr-ji mun-ngaypa gurnal mun-gaba mu-jirra
mu-nirra gun-ngaypa rrawa. Burraya yi-rrana gu-ni barra, jechinuwa arr-
wupa barra rrupiya, minypa jama nyiburr-ji apula.'
5 Lika aburr-bona aburr-ni.
"Lika nuwurra waypa marnnga waykin jiny-ji minypa dina rrapa barrwa
jiny-jakiyana minypa jarlawurr mula gu-jirra gu-jinyjarra jiny-jinyja, nipa
ana-bona, barrwa aburr-werranga burr-menga.
6 Lika balngga gu-ni gu-nyiljinga, barrwa ana-bona, burr-nana aburr-
werranga borijipa aburr-ninyapa. Lika a-wena burrwa, 'An-nga nula ana-
goyburrpa borijipa nyiburr-nirra nyiburr-workiya?'
7 "Birripa aburr-wena nula, 'Ngardawa gala ana-nga jama nyirr-
wucharna.'
"Lika nipa a-wena burrwa, 'Ana-goyburrpa burr-guta buburr-boy, jama
buburr-ji mun-ngaypa gurnal mun-gaba mu-jirra mu-nirra.'
8 "Lika nuwurra waypa yi-rrana gu-ni, nipa rrawa walang a-wena nula
jaga an-guganapa, 'Gonyja burrwa aburr-mujama yerrcha, rrapa barra
burr-wu mun-birripa rrupiya minypa jama aburr-ji. Minypa aburr-gata
jama aburr-ji jurdach, birripa mu-ngoyurra mbi-ma barra; ny-yirda barra
ny-boy burr-wu barra, nuwurra waypa jurdach aburr-gata mu-ngoyurra
jama aburr-ji mbi-ma barra.'✡
9 "Ganapiya, lika aburr-gata minypa jurdach jama aburr-ji, birripa
ngardapa ngardapa mbi-menga aburr-bona mun-ngardapa rrupiya mun-
mama jilpa mu-maya.
10 Lika aburr-gata minypa mu-ngoyurra jama aburr-ji, birripa aburr-
bona gurda, jimarn jarra wana mbi-manggarna. Wurra mbi-menga mun-
maywapa mun-gata mun-ngardapa rrupiya mun-mama jilpa mu-maya.
11 Wurra minypa mun-gata birripa mbi-menga, birripa minypa aburr-
yirrchinga nula. Lika abu-wengganana rrawa walang,

✡ **19:30** Metiyu 20:16; Luk 13:30 ✡ **20:8** Leviticus 19:13; Deuteronomy 24:15

12 aburr-yinanga nula, ‘A-lay, aburr-guna nginyipa jurdach burr-menga,
birripa jama aburr-ji gun-baykarda ngika; wurra jarra ngayburrpa gun-
baykarda jama nyiburr-ji, ji-marnnga nyin-dana minypa ngulamgaba
jiny-jamuna, yi-rrana gu-ni arrburrwa gugu. Wurra an-nga nula nyirr-
mulpuna, gu-ngardapa nyirr-negarra, rrupiya nyirr-wuna ngardapa ngar-
dapa mun-gatiya mun-maywapa? Wurra jimarn jarra ngayburrpa wana
nyibu-manggarna.’
13 “Wurra nipa a-wena nula an-ngardapa, ‘A-lay, japurra ngapa ny-jirra,
wurra ngaypa gala ngiy-gaypungarna. Wurra minyja borrwa: Nginyipa
mu-ngoyurra ny-yagurrmurra apula mun-gata nula rrupiya, minypa mun-
ngardapa mun-mama jilpa mu-maya.
14 Ganapiya. Ga boy mun-nginyipa. Wurra gun-ngaypa jal ngaypa ngu-
wuna an-guna minypa jurdach jama a-ji, nipa mu-menga mun-maywapa
rrupiya minypa nginyipa ny-menga.
15 Wurra waygaji nginyipa ny-borrwuja jimarna mun-ngaypa rrupiya
ngaypa gala ngu-yinmiya minypa gun-ngaypa jal, ya? Wurra waygaji
mu-werrmbarra nyi-nacha an-guna an-gugaliya minypa ngaypa ngu-mola
nula, ya?’ ”
16 Lika Jesus gu-mungbuna a-wena, a-yinagata, “Gu-gurda ngacha
minypa gun-gata ngaypa ngu-wena, ‘Aburr-gata jurdach aburr-jirra, bir-
ripa barra mu-ngoyurra aburr-ji; rrapa aburr-gata mu-ngoyurra aburr-
jirra, birripa barra jurdach aburr-ji.’ ”✡

Jesus Ana-jirrapa Ana-ngardapa Ana-goma Gu-negarra A-ngurrjiyana Nipa A-juwa Barra
(Mark 10:32-34; Luk 18:31-34)

17 Gun-gatiya Jesus a-bamuna Jirúchalam (Jerusalem), nipa burr-ganyja
aburr-yigipa wupa 12 gu-galiya yerrcha ngardapa, lika a-wena burrwa
aburr-bamuna.
18 “Buburr-galiya apula: Ngayburrpa Jirúchalam nguburr-boya rrapa
an-guna An-walkurpa An-gugaliya gatiya abi-rrimapa barra, burrbu-wu
barra aburr-gata wana junggay yerrcha rrapa joborr marn.gi aburr-
gunega. Rrapa birripa mari wana gubu-garra barra nula minypa nipa
a-juwa barra.
19 Lika burrbu-wu barra Jentayl (Gentile) yerrcha an-guna barra birripa
abu-borrkpa rrapa abu-jurrburaykujama, rrapa minypa burr-jong abi-
negapa barra abi-rra. Wurra gu-gata wenga ngorrngurra abirri-jirrapa
gun-ngardapa, lika nipa Wangarr ana-nyala a-jarrkarra barra rrapa
wanngu a-nega.”

Mampa Buta A-wengganana Butula Jesus
(Mark 10:35-45)

20 Gu-gata wenga jin-gata mampa buta Jebadi (Zebedee) bijirri-yika
walkurpa yerrcha bijirri-ganyja gurda nula Jesus, lika ji-menama gu-rrana
nula, a-wengganana minyja a-gunggaja achila.
21 Lika Jesus jiny-yengganana, “A-jay, an-nga jal nyi-nirra?”
Nipa jiny-yinanga, “A-lay, ngaw minyja nginyipa ny-yengga barra
minypa nuwurra waypa bunggawa nyi-ni, abirri-guna abirri-ngaypa delipa
yerrcha gatiya wugupa nggula bunggawa nyiburr-ni barra? Minypa
nginyipa ny-jera abirri-ni barra ngguluwa nyi-munganaguwa rrapa ny-
yeyka.”

✡ **20:16** Metiyu 19:30; Mark 10:31; Luk 13:30

22 Wurra Jesus a-wena butula, “Ana-gotipa gala marn.gi gun-nga nyirri-ngiwijarra apula. Wurra ana-gotipa ganyjarr nyirri-dimanga, ya, minypa ngaypa ngu-rrimanga? Wurra ngaypa jarra ngu-rrimanga ganyjarr ngunabu-bu barra ngu-jortcha. Minypa gun-maywapa ranginy Ngun-anya nguna-wuna mun-guralba mun-gata mu-jerrjerrjinga mernda a-jirra ana-guyinda barra ngu-bay, wurra gun-burral minypa ngu-juwa barra. Wurra ana-gotipa gun-mola gu-gata ngacha nyirri-ma barra, ya?”

Bitipa aburr-yinanga, “Ngaw, gun-mola atila nyirri-ma barra.”

23 Lika Jesus a-wena butula, “Ngaw, ngarla, ana-gotipa minypa gun-maywapa nyirri-bay barra mun-gata mun-guralba mun-guyinda an-ngaypa mernda a-jirra ana-guyinda, wurra ngaypa gala ngu-yinmiya ngu-wengga rraka ana-gotipa ng-gera nyirri-ni apula ny-nyardapa ngu-munganaguwa rrapa ny-yerranga ngu-weyka. Wurra gu-gata ngacha gubirri-ma barra abirri-gata abirri-nga minypa nipa Ngun-anya gipa bijirri-borrwurra rrapa nawanawa a-ni butula.”

24 Aburr-werranga Jesus burr-yika jawina yerrcha aburr-gata murna arr-jirra arr-jirrapa, birripa aburr-galiyana gun-gata minypa worlapa niya bitipa wupa abirri-wengganana Jesus, lika birripa minypa aburr-bachirramiyana butula.

25 Wurra Jesus a-gonyjinga burrwa, aburr-bona gurda nula, lika nipa a-wena burrwa a-ni. “Ana-goyburrpa marn.gi burrwa Jentayl bunggawa an-guyinda minypa birripa jama wana burrbu-wucha aburr-workiya. Ana-goyburrpa marn.gi burrwa aburr-gata minypa mu-ngoyurra aburr-jirra burrwa Jentayl yerrcha, minypa birripa wana aburr-negiya burrwa aburr-workiya aburr-birripa gu-galiya yerrcha.

26 Wurra ana-goyburrpa gala barra nyiburr-yirda ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta. Wurra ana-goyburrpa jarra minyja ny-yinga ny-jata jal nyi-ni wana nyi-ni barra burrwa aburr-guna aburr-werranga, wurra jarra delipa nyi-negiya barra burrwa.✡

27 Minyja jal nyi-ni mu-ngoyurra ny-ji barra burrwa, wurra burdak nyi-mujama nyi-ni barra burrwa✡

28 gun-maywapa minypa an-guna An-walkurpa An-gugaliya ana-bona ngika barra wurra gama gorlk aburr-mujama burr-nega, wurra jarra nipa barra an-mujama a-ni burrwa rrapa a-juwa barra minypa barra burr-ma gu-galiya yerrcha nuluwa Wangarr.”

Jesus Wanngu Bijirri-negarra Abirri-gapula (Mark 10:46-52; Luk 18:35-43)

29 Gun-gata waypa Jesus rrapa aburr-yigipa jawina yerrcha gubu-bawuna aburr-garlmuna rrawa Jerikow (Jericho), aburr-jaranga gu-galiya yerrcha abu-jurrjurrmurra an-gata Jesus.

30 Wurra gata gu-jarlakarr gu-rrarnba abirri-ninya abirri-jirrapa abirri-gapula. Rrapa gun-gatiya waypa bitipa gubirri-borrwurra nipa Jesus a-jarl a-bamuna, lika abirri-gonyjinga nula, “Bunggawa, a-lay, ny-junarda nipa Daybit murna biy-wuna arrburrwa, gunggaja atila, a-lay!”

31 Abirri-yinagata abirri-gonyjinga nula Jesus, wurra gu-galiya yerrcha burrbu-jobujobuna rrapa aburr-wena butula barra gun-ngap gubirri-bawa. Wurra bitipa mu-nguy burr-guya abirri-gonyjinga, “Bunggawa, a-lay, ny-junarda nipa Daybit murna biy-wuna arrburrwa, gunggaja atila, a-lay!”

✡ **20:26** Luk 22:25-26 ✡ **20:27** Metiyu 23:11; Mark 9:35; Luk 22:26

32 Lika Jesus a-derichinga, a-gonyjinga butula. Lika yi-gurrepa abirri-ni,
bijirri-wengganana, “A-lay, ana-gotipa jal nyirri-nirra ngaypa ngu-yinmiya
barra ana-gotula?”
33 Bitipa abirri-wena, “Bunggawa, ngatipa jal nyirri-nirra nyirri-gana
barra, ngarla!”
34 Lika Jesus a-worijinga butula, lika mun-barra mu-rrimarra butula, lika
gu-gata wenga gugu abirri-ganana. Ganapiya, lika abirri-jurrjurrmurra
Jesus.

21

Jesus A-bena Jirúchalam (Jerusalem)
(Mark 11:1-11; Luk 19:28-40; Jon 12:12-19)

1 Gun-gatiya Jesus rrapa aburr-yigipa jawina yerrcha aburr-bamuna
gurda yi-gurrepa Jirúchalam (Jerusalem), birripa aburr-bena mu-mirk
mun-gata mun-nelangga Alip (Olive) Mu-jirrapa rrapa gun-murna rrawa
gun-gata gun-nelangga Betpey (Bethphage). Lika Jesus bijirri-jerrmarra
abirri-yigipa jawina abirri-jirrapa,
2 minypa a-wena butula, “Birri-boy gun-gata rrawa mu-ngoyurra guna-
jirra, gun-nardiya gugu nyirri-barripa barra dongki jiny-bandawiya jiny-
jirra rrapa an-nigipa delipa wugupa achila. Lika ana-gotipa birri-
yarlayarlawa burrinyjula, burrbu-ga gurda apula jin-babalapa rrapa an-
nigipa delipa.
3 Rrapa minyja ana-nga a-wengga ana-gotula, birri-wengga nula, ‘Bung-
gawa jal a-nirra burrinyjula abirriny-juna.’ Lika an-gatiya yibirrich
bijirriny-jerrma barra gurda.”
4 Ganapiya, lika gu-yinagata gugu minypa barra gun-burral gu-ni minypa
Wangarr an-nika an-mujaruk ngunyuna an-guyinda wola mu-ngoyurra a-
wena, a-yinagata,
5 “Wengga burrwa aburr-gata rrawa Jayan (Zion) aburr-nirra,
gu-gatiya burr-yika gu-ngarda yerrcha ny-yengga barra burrwa,
‘Bubi-na: An-gata an-goyburrpa Bunggawa ana-boya ana-gorrburrwa nipa
an-dor,
minypa dongki ana-jonama a-nirra ana-bamburda,
dongki an-delipa an-gata burdak mampa niya jaga jiny-janaja
nula.’ ”✡
6 A-yinagata a-wena Wangarr an-nika an-mujaruk wola mu-ngoyurra,
rrapa gu-gurda ngacha minypa abirri-gata Jesus bijirri-yika jawina abirri-
bona, abirri-yinagata minypa nipa Jesus a-wena butula.
7 Minypa burrbu-ganyja gurda nula abirriny-jata dongki yerrcha jin-
babalapa rrapa an-delipa. Lika mun-bitipa molma mun-gunegiya mirikal
mbirri-gurrmurra abirriny-jonama, wurra jarra Jesus a-warrchinga, mu-
rrenyjinga a-ni an-delipa dongki ana-jonama.
8 Rrapa burr-guya aburr-jaranga gu-galiya yerrcha mbi-yarlanggaja
nula aburr-bona gu-jarlakarr minypa mun-birripa molma mun-gunegiya
mirikal, barra minypa abirriny-jata dongki mbirrin-denyja abirriny-bamba
minypa Jesus ana-delipa ana-guyinda dongki ana-jonama a-ni a-bamuna;
rrapa aburr-werranga gun-jong mula gu-jirra gubu-rrumurra rrapa gubi-
yarlanggaja nula.

✡ **21:5** Zechariah 9:9

9 Aburr-werranga aburr-bona mu-ngoyurra rrapa aburr-werranga aburr-bona gurda jurdach, aburr-gatiya wupa aburr-bulapalawa aburr-gonyjinga aburr-bamuna,
"Japurra ngapa a-jirra!
An-guna nipa Daybit murna a-wuna arrburrwa!
Wangarr barra gun-molamola gu-nega barra nula an-guna nipa ana-jerrmarra!
Rrapa waykin aburr-guyinda, birripa an-molamola abu-ngurrja barra Wangarr!" ✡
10 Aburr-yinagata aburr-gonyjinga aburr-bamuna, aburr-bena rrawa Jirúchalam. Rrapa gu-galiya yerrcha Jirúchalam aburr-nirra aburr-yurtchinga gurda aburr-yurtchinga, aburr-wengganachichiyana aburr-ni gu-gapa gu-guta, "A-lay, an-guna ana-nga?"
11 Lika aburr-gata wugupa nula Jesus aburr-bamuna gurda, birripa aburr-wena burrwa, aburr-yinagata, "A-lay, an-guna Jesus. Nipa Wangarr an-nika an-mujaruk Nejarach (Nazareth) an-guyinda, gun-gata rrawa wana gu-bapala gu-rrawa Galali (Galilee)."

Wangarr Gun-nika Bala Gun-nerra Gubi-negarra Jesus Burr-jobujobuna (Mark 11:15-19; Luk 19:45-48; Jon 2:13-22)

12 Gu-gata wenga Jesus a-barrngumurra Wangarr gun-nika gu-japurra rrawa, lika nipa burr-yerrnyjinga aburr-gata minypa bayim aburr-ni rrapa jalim aburr-ni gatiya. Minypa aburr-werranga aburr-gatiya rrupiya mbi-ngukurdanyjinga aburr-workiyana burrwa wurra gama gorlk, nipa gu-yerrnyjinga burrwa a-ni rrupiya burr-guta. Rrapa aburr-werranga aburr-gata minypa mukumul jin-guyinda jalim aburr-ni, barrwa nipa minypa gu-yerrnyjinga burrwa gun-birripa gun-gurrenyja gun-guni.
13 A-yinanga a-wena burrwa, "Janguny mu-jurra gu-yurra minypa Wangarr a-wena, a-yinanga,
'Gun-ngaypa bala gubu-ngurrja barra aburr-workiya wurra gama gorlk, aburr-yinda barra, "Gata gu-bala abu-wengganacha aburr-workiya Wangarr." ' ✡
Gu-yinagata gu-yurra janguny, wurra jarra ana-goyburrpa werra nyibi-nenga nula nyiburr-nirra gun-nigipa bala, ngunyuna gu-galiya yerrcha nyirrbu-gaypurda nyiburr-workiya, jalim nyiburr-nirra burrwa nyiburr-workiya." A-yinagata Jesus a-wena, nipa burr-yerrnyjinga a-ni.
14 Ganapiya, wurra an-gapula an-guyinda rrapa an-burda an-guyinda aburr-bona gurda nula Jesus gata gu-bala Wangarr gun-nika, lika nipa wanngu burr-negarra.
15 Wurra jarra aburr-gata wana junggay yerrcha rrapa barrwa joborr marn.gi aburr-gunega, birripa aburr-bachirramiyana nula Jesus minypa abi-nana nipa burr-barlmarrk jama a-ji, rrapa minypa gu-ngarda yerrcha gatiya gu-japurra rrawa aburr-gonyjinga aburr-ji, abu-burrmaymbuna minypa aburr-yinanga, "Japurra ngapa a-jirra! An-guna nipa Daybit murna a-wuna arrburrwa!"
Gu-gurdiya nula aburr-gata wana junggay yerrcha aburr-bachirramiyana nula Jesus,
16 lika aburr-garlmuna, aburr-wena nula, "Ya? Ny-jaliyarra burrwa aburr-guna gu-ngarda yerrcha aburr-weya? Wurra yama burr-jobujoba?"

✡ **21:9** Psalms 118:26 ✡ **21:13** Isaiah 56:7; Jeremiah 7:11

Wurra Jesus a-yinanga burrwa, “Ngaw, gipa ng-galiyana. Wurra ana-goyburrpa gala nyibi-nacharna mu-jurra gu-yurra, ya? Minypa gu-yinaga gu-weya,

‘Bunggawa, nginyipa gun-guburrmaymba ny-jarlapuna nggula gun-molamola warrpam
minypa yokuyoka rrapa gu-ngarda yerrcha birripa ngana aburr-jirra aburr-weya.’ ”✡

17 Ganapiya, lika Jesus burr-bawuna, Jirúchalam wenga a-bona Bechini (Bethany), minypa gatiya nipa a-ninya.

Jesus A-wenapa Gun-jong Gu-gorlapuna (Mark 11:12-14,20-24)

18 Aburr-yu, guna-gepana, lika Jesus a-garlmuna, ana-jekarra ana-bamuna Jirúchalam. Wurra nipa a-werrmiyana balaja ngardawa gala m-bangarna.

19 Lika gu-jarlakarr gu-rrarnba nipa mu-nana gun-jong mun-gata balaja mu-rrimanga mu-workiya mun-nelangga wagarrich. Lika nipa a-jarl a-bamuna, jimarn jarra balaja m-barripungarna, wurra gun-nyagara, wurra jarlawurr wupa gu-nana. Lika a-wena nula gun-gata gun-jong, “Ny-jurda nginyipa gala ny-yinmiya barrwa barra balaja n-dima!” Lika yibirrich gun-gata gun-jong gu-gorlapunapa.

20 Rrapa gun-narda waypa Jesus burr-yika jawina gubi-nana, birripa gochila aburr-barrjinga. Lika abu-wengganana Jesus, “A-lay, gun-guna gun-jong gu-yinmiyana gu-gorlapuna yibirrich, ya?”

21 Wurra Jesus a-yinanga burrwa, “Gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burral: Minyja nginyipa marr ny-balcha rrapa gala ny-jeka, nginyipa ny-yirda barra jama ny-ji, wurpa lika ngika minypa ngaypa ngu-wena nula gun-guna gun-jong gun-narda wupa ngardapa. Wurra minypa nginyipa marr ny-balcharra minyja nginyipa ny-yengga nula mun-guna mun-mirk, ‘Garlma! Boy, yerrnyjiya gu-bugula gu-bachirra!’ lika gu-yinardiya barra; Wangarr jama a-ji barra nggula rrapa mun-gata mun-mirk mu-yerrnyjiya barra gu-bugula gu-bachirra.✡

22 Rrapa barrwa gun-nga burr-guta ny-yenggana Wangarr, gun-gatiya ny-ma barra minyja nginyipa marr ny-balcha.”

Abu-wengganana Jesus Ana-nga A-wuna Ganyjarr (Mark 11:27-33; Luk 20:1-8)

23 Jesus mu-nguy ana-bamunapa a-bena nula gun-japurra rrawa, lika a-barrngumurra. Rrapa gatiya waypa wurra gama gorlk nipa marn.gi burr-negarra a-ni janguny, lika wana junggay yerrcha rrapa barrwa aburr-werranga mu-murna yerrcha, birripa aburr-bona gurda nula Jesus, lika abu-wengganana, “Ya? Ana-nga a-wena nggula gu-gurda ngacha jama ny-jirra?”

24 Jesus a-yinanga burrwa, “Ngaypa burdak arr-wenggana barra gun-ngardapa ana-goyburrpa nyibu-ngurrja apula, nuwurra waypa jurdach ngaypa ngu-ngurrja barra ana-gorrburrwa ana-nga nguna-wuna ganyjarr ngaypa jama ngu-jirra.

25 Wurra ana-nga a-wuna Jon gun-gata bama gun-gugurraga nipa bama burr-gurragaja a-workiyana? Nipa Wangarr, wurra waygaji an-gugaliya, ya?”

✡ **21:16** Psalms 8:2 ✡ **21:21** Metiyu 17:20; 1 Gorint 13:2

Jesus a-yinagata a-wena burrwa, wurra birripa aburr-garlmunapa aburr-wengganachichiyana aburr-ni birripa wupa, minypa aburr-yinanga, “A-lay, ngayburrpa nguburr-yinmiya barra? Minyja gala yapa nguburr-yindin ‘Wangarr a-wuna bama gun-gugurraga nipa Jon;’ gala yapa nipa an-guna a-yindin arrburrwa, ‘An-nga nula rrapa ana-goyburrpa gala marr nyiburr-balcharna nula?’
26 Wurra gala barra nguburr-yinda, ‘An-gugaliya a-wuna bama gun-gugurraga gun-gata;’ gala yapa aburr-gata gu-galiya yerrcha aburr-bachirramiyan arrburrwa. Ngardawa birripa gubu-borrwurra, jimarna bama aburr-yinaga Jon a-wena a-workiyana Wangarr gun-nika.”
27 Lika aburr-gata wana junggay yerrcha rrapa barrwa aburr-werranga mu-murna yerrcha, birripa aburr-yinagata nula Jesus, “Gala ngayburrpa marn.gi.”
Lika Jesus a-wena burrwa, “Rrapa ngaypa gala ngu-yinmiya ngu-wengga ana-gorrburrwa ana-nga nipa a-wena ngaypa jama ngu-jirra.

Meyali Gun-gata Minypa Abirri-jirrapa Walkurpa Yerrcha

28 “Marrka bubu-borrwa gun-guna, rrapa ana-goyburrpa barra nyibu-ngurrja apula. An-gugaliya a-ni, bijirri-dimarra abirri-jirrapa walkurpa niya yerrcha. Rrapa nipiya an-jirrpungapa a-wengganana an-murnangana, ‘Walkur, boy, geka barra jama ny-ji mun-ngayburrpa gurnal mu-jirra mu-nirra.’
29 “Wurra an-walkurpa a-wena, ‘Ngika. Gala barra ngu-boy.’ A-yinagata, wurra nuwurra jurdach waypa nipa gu-borrwurra, lika a-bona, jama a-ji.
30 “Rrapa nyanyapa buta a-jekarra, barrwa an-delipa a-wengganana gun-maywapa. Lika nipa ana-delipa gu-yagurrmurra nula, ‘Ngaw, anya, ngu-boy barra,’ wurra jarra gala a-boyarna.
31 “Ganapiya gun-gata janguny. Wurra marrka ana-goyburrpa bubu-ngurrja apula: Ana-nga jama a-ji minypa nyanyapa niya a-wena nula?”
Birripa aburr-wena, “Ana-murnangana.”
Lika Jesus a-yinagata burrwa, “Gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burral: Aburr-gata aburr-mujama nula gapman rrupiya mbi-mangga nula aburr-workiya, gu-galiya yerrcha burrbu-gaypurda, rrapa ji-gata ngacha minypa gun-nerra jama jiny-jirra jiny-yorkiya marrambay gun-guji, aburr-gurdiya ngacha gu-galiya yerrcha minypa wuriya jama aburr-ji gun-nerra, wurra jarra gubu-bawuna rrapa aburr-ngukurdanyjiyana, birri-gugu aburr-boya, Wangarr ana-murna aburr-ni barra.
32 Ngardawa Jon an-gata bama burr-gurragaja a-workiyana, nipa nyirr-gurdagurdarrana ana-goyburrpa jarlakarr, jimarna ana-goyburrpa jech-inuwa nyiburr-ningarna. Wurra ana-goyburrpa gala marr nyiburr-balchingarna nula. Wurra jarra aburr-gata aburr-mujama nula gap-man rrupiya mbi-mangga nula aburr-workiya, gu-galiya yerrcha burrbu-gaypurda, rrapa ji-gata ngacha minypa gun-nerra jama jiny-jirra jiny-yorkiya marrambay gun-guji, aburr-gurdiya ngacha marr aburr-balcha nula Jon gun-nigipa janguny. Wurra jarra ana-goyburrpa wuriya nyirrbi-nana birripa aburr-yinagata, wurra ana-goyburrpa gala nyiburr-ngukurdanyjiyarna rrapa marr nyiburr-balchingarna nula an-gata.✡

Meyali Gun-gata Minypa Gu-galiya Yerrcha Jaga Aburr-ganana Gurnal Mun-murra Mu-jinyja
(Mark 12:1-12; Luk 20:9-19)

✡ **21:32** Luk 3:12; 7:29-30

33 “Buburr-galiya apula barrwa meyali gu-murna ngu-ngurrja barra ana-gorrburrwa. Minypa rrawa an-gurrimapa, ngarla, a-lamajinga nipa mun-gata gurnal mun-murra mu-jinyja. Lika nipa jandarra gu-gurrmurra, gu-ji gu-gomarriyana. Rrapa barrwa rralala gu-jarlapuna gu-jandarra gu-guyinda barra minypa mbi-birlkaka mun-gata gurnal rrapa gatiya mbi-ma mun-gata mun-girra. Rrapa barrwa nipa gu-jarlapuna gun-baykardakarda gu-jinyja minypa dawa (tower), barra minypa mbi-na aburr-ji gurnal, gala yapa mun-ngumurda m-boy burrwa. Ganapiya, lika burr-menga gu-galiya yerrcha barra rrawa aburr-ni rrapa jaga aburr-gana mun-gata gurnal. Lika nipa rrawa an-gurrimapa gu-bawuna a-bona balay nuwurra waypa gu-yinpa ana-jeka.✡
34 “Ganapiya, lika gu-bamuna, mun-gata gurnal mun-mola mu-ni barra birripa mbi-ma. Lika an-gata an-gurrimapa aburr-yigipa aburr-mujama burr-jerrmarra gurda burrwa aburr-guna jaga aburr-ganana mun-gata gurnal, jimarn jarra birripa aburr-guna mbi-ngorrkorndangarna aburr-nirrarna, lika mbi-jerrmangarna nula mun-nigipa nipa an-gata an-gurrimapa.
35 Wurra aburr-guna jaga aburr-ganana gurnal, birripa burrbi-rrimarra aburr-gata aburr-mujama, lika an-ngardapa abu-jurrburaykujamurra, an-nerranga abu-buna, a-juwuna, rrapa barrwa an-nerranga gu-jandarra abu-buna.
36 Wurra nipa an-gurrimapa barrwa aburr-jaranga burr-jerrmarra gurda aburr-yigipa aburr-mujama, wurra aburr-guna jaga aburr-ganana aburr-workiyana mun-gata gurnal, birripa burrbu-buna, laka burrbu-ganyja.
37 Lika gu-gata wenga nipa an-gurrimapa ana-jerrmarra burrwa an-nigipa an-walkurpa. Minypa gu-borrwurra a-ni, a-yinagata, ‘Birripa marr aburr-balcha barra nula an-ngaypa walkur.’
38 “Wurra aburr-guna jaga aburr-ganana mun-gata gurnal, birripa waypa abi-nana an-walkurpa a-bena, birripa wupa aburr-wengganachichiyana aburr-ni, ‘A-lay, an-guna, ngarla, burraya an-gurrimapa murna a-wu barra mun-nigipa mu-ni mun-guna gurnal mun-murra mu-jinyjarra! Wurra yama ngubu-bu barra mun-ngayburrpa mu-ni?’
39 Lika aburr-garlmuna, abi-rrimarra, abi-yerrnyjinga yarlanga, lika abu-buna, a-juwuna.
40 “Gun-narda janguny, wurra nuwurra waypa an-gurrimapa ana-jeka barra, nipa a-yinmiya barra burrwa aburr-guna jaga aburr-ganana mun-gata gurnal?”
41 Birripa aburr-wena, “Nipa burr-bu barra, ngarla! Lika aburr-werranga burr-ma barra birripa jaga aburr-gana barra nula mun-gata gurnal, aburr-gata ngacha minypa abu-wu barra aburr-workiya.”
42 Lika Jesus a-wena burrwa, “Wurra janguny mu-jurra gu-yurra ana-goyburrpa gala nyibi-nacharna, ya? Wurra gun-gata minypa gun-maywapa ranginy gu-yinaga gu-yurra,
‘Bala gubu-gupuna jandarra gu-maya,
wurra gun-ngardapa jandarra gun-gata birripa aburr-ngoyurra gubi-yerrnyjinga.
Wurra gun-narda barrwa Wangarr gu-menga,
wana gun-babalapa gugu gu-jirra;
jechinuwa gu-nenga gu-nirra rrawa.
Gu-gurda ngacha minypa Wangarr jama a-ji,

✡ **21:33** Isaiah 5:1-2

rrapa ngayburrpa ngubi-nacha
minypa gun-gata burr-ganyjarr jama a-ji, ngarla!'✡
43 "Wurra ngaypa ngu-weya ana-gorrburrwa Wangarr nyirr-gaypa barra
gun-gata gun-nga minypa janguny ana-goyburrpa nyibi-rrimanga, wurra
nipa burr-wu barra aburr-gata ngacha minypa burrbu-ma barra nula
aburr-workiya gu-galiya yerrcha.
44 An-gata ana-nga minypa gu-guna gu-jandarra a-yerrnyja, a-bungga,
an-gata an-gugaliya a-rrumurrmiya a-ni; wurpa lika an-gata minypa gun-
guna jandarra gu-bunggapa a-rrenyja, nipa minypa an-ngukula a-nega."*
45 Aburr-gata wana junggay yerrcha rrapa Berachi yerrcha, birripa
waypa aburr-galiyana nula Jesus nipa gu-ngurrjinga burrwa gu-gata
ngacha minypa meyali gu-murna janguny, birripa marn.gi minypa nipa
burr-ngurrjinga a-ni birripa.
46 Lika birripa jal aburr-ni jimarn jarra abi-rrimangarnapa, wurra
minypa gu-galiya yerrcha aburr-gurkuja burrwa. Ngardawa gu-galiya
yerrcha gubu-borrwurra nula minypa nipa Wangarr an-nika an-mujaruk.

22

Meyali Gun-gata Minypa Janara Gu-ji
(Luk 14:15-24)

1 Lika Jesus barrwa a-wena burrwa meyali gu-murna, minypa a-yinanga,
2 "Gun-gata minypa Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha aburr-nirra
nipa ana-murna, gun-narda minypa gun-guna gun-maywapa: An-gata an-
ngardapa bunggawa, nipa janara gu-garrana a-ni, lika minypa barra balaja
mbi-bay rrapa aburr-worlworlcha minypa an-nigipa an-walkurpa jiny-ma
barra jin-nigipa jin-gumarrbipa niya.
3 Ganapiya, lika nipa burr-jerrmarra aburr-yigipa aburr-mujama barra
burrbu-bamagutuwa wurra gama gorlk nipa mu-ngoyurra a-gonyjinga
burrwa. Wurra birripa wurra gama gorlk aburr-jekarra; gala aburr-
boyarna gurda.
4 Lika barrwa aburr-werranga aburr-yigipa aburr-mujama burr-
jerrmarra burrwa, minypa nipa a-wena, 'Ngaypa gipa nawanawa ngu-
ni, ganapiya. Wurra buburr-boy gurda, balaja ngubu-bay rrapa nguburr-
worlworlcha barra minypa an-ngaypa walkur jiny-ma barra jin-nigipa jin-
gumarrbipa niya. Gipa ngu-buna bulugi morrpiny ngacha jiny-nyarlkuch
barra ngubu-bay.' A-yinagata a-wena.
5 "Wurra aburr-gata minypa nipa bunggawa mu-ngoyurra a-gonyjinga
burrwa, birripa gala aburr-galiyarrarna burrwa aburr-yigipa aburr-
mujama. Minypa aburr-werranga burrbu-dalajinga, lika aburr-bona jama
aburr-ji, minypa gu-gandin rrapa gu-birripa gu-rrawa;
6 rrapa minypa aburr-werranga burrbi-rrimarra, burrbu-buna, bung-
gawa burr-yika aburr-mujama aburr-juwuna.
7 Gu-gata wenga an-gata bunggawa burr-guya a-bachirramiyana burrwa
aburr-gata, lika an-dakal a-jerrmarra burrwa, burrbu-buna rrapa gubi-
yalpuna burrwa gun-birripa rrawa.
8 "Lika nipa a-wena burrwa aburr-yigipa aburr-mujama, 'Ngaypa gipa
nawanawa ngu-ni barra balaja ngubu-bay rrapa nguburr-worlworlcha,
minypa an-ngaypa walkur jiny-ma barra jin-nigipa jin-gumarrbipa niya.

✡ **21:42** Psalms 118:22-23 * **21:44** 21:44 Mu-werranga mun-maywa mun-guwarr jurra mu-guyinda gala gu-yu gun-narda janguny Metiyu 21:44, wurpa niya gun-maywapa minypa Luk 20:18.

Wurra aburr-gata mu-ngoyurra ngaypa ng-gonyjinga burrwa, birripa gala aburr-molamola aburr-nirrarna apula rraka mbi-bangarna.
9 Wurra buburr-boy, buburr-gonyja gurda burrwa aburr-yinmiyapa nyirrbi-na gu-jarlakarr aburr-rrigirrgnga. Barra birripa aburr-boy gurda ngunyuna, barra nguburr-worlworlcha rrapa balaja ngubu-bay.'
10 Lika aburr-gata aburr-mujama aburr-bona, burrbu-bamagutuwurra aburr-yinmiyapa birripa burrbi-nana gu-jarlakarr aburr-rrigirrgnga. Minypa aburr-molamola rrapa aburr-werra burr-guta burrbu-bamagutuwurra barra minypa gu-ngana aburr-maya gu-bala bunggawa gun-nika, minypa barra wugupa mbi-bay.
11 "Wurra nuwurra waypa bunggawa a-bena rrapa burr-nana aburr-gata gu-ngardapa aburr-negiyana nula gu-yigipa gu-rrawa, gatiya nipa a-nana an-ngardapa an-gugaliya gala a-barrbiyarna mun-mujanara mirikal.
12 Lika bunggawa a-wena nula, 'A-lay, ana-nga a-wena ngguluwa nyina-bona? Wurra mun-mujanara mirikal gala ny-barrbiyarna, ngarla!' minypa nipa an-gata a-jurnjinga.
13 "Lika bunggawa a-wena burrwa aburr-yigipa aburr-mujama, a-yinagata, 'An-guna bubu-bicha murna a-jirra rrapa rrepara a-jirra, lika bubi-yerrnyja yarlanga gatiya an-munya a-maya a-jirra, gatiya barra a-rruwuja a-ni a-workiya rrapa rrirra gu-bay.' "✡
14 Lika Jesus janguny gu-mungbuna, a-yinagata a-wena, "Wangarr a-gonyjinga a-nirra burrwa aburr-bulapalawa gu-galiya yerrcha, wurra nipa aburr-jaranga ngika burr-ma barra; wurra jarra aburr-gurdowiya wupa burr-ma barra."

Rrupiya Mun-gata Gapman Burr-gaypurda A-workiya Gu-galiya Yerrcha (Mark 12:13-17; Luk 20:20-26)

15 Gu-gata wenga aburr-gata Berachi (Pharisee) yerrcha aburr-bona, wengga gubu-buna aburr-ni birripa aburr-yinmiya barra mari gubu-garra nula Jesus, minypa abu-wenggana gun-nga rrapa nipa a-yinmiya barra a-yolkiya a-wengga.
16 Ganapiya, lika burrbi-jerrmarra gurda nula Jesus aburr-yinmiyapa jawina, minypa Berachi yerrcha burr-yika rrapa Ayrat (Herod) burr-yika jawina aburr-bena nula, abu-wengganana, "Bunggawa, a-lay, ngayburrpa marn.gi nggula minypa jechinuwa ny-yeya ny-yorkiya gun-burral, minypa nginyipa nyirr-gurdagurdarraja ny-yorkiya Wangarr gun-nika jarlakarr. Ngardawa nginyipa gala ana-nga ny-jurkuja nula wurpa niya an-gata an-nelangga wana, wurra jechinuwa ny-yeya ny-yorkiya gun-burral.
17 Wurra ngaw minyja ny-yengga arrburrwa gun-nga nginyipa ny-borrwurra? Gun-ngayburrpa joborr gu-yinmiya gu-yurra? Gun-gata minypa bunggawa an-gata Rowm (Rome) a-nirra nipa rrupiya arr-gaypurda a-workiya minypa dek (tax), gun-narda gun-mola arrburrwa ngayburrpa nguburr-guna Yichrayal (Israel) nguburr-guyinda ngubu-wu, ya? Wurra gun-nyagara, ya?"
18 Wurra Jesus nipa marn.gi birripa abu-yolkaja aburr-ni. Lika nipa a-yinanga burrwa, "Ana-goyburrpa nyiburr-gurda waykin nyiburr-molamola; wupa nyiburr-werra! Wurra an-nga nula ngunabu-yolkaja nyiburr-nirra, ya?
19 Jarra ngunabu-gurdagurdarra mun-gata rrupiya minypa dek (tax) nyibu-barnjinga nyiburr-workiya."

✡ **22:13** Metiyu 8:12; 25:30; Luk 13:28

Lika mu-gata ngacha rrupiya mun-mama an-ngardapa an-gata a-yurtchinga, mun-ngardapa mu-menga, muna-ganyja gurda nula Jesus.
20 Ganapiya, lika Jesus a-wena burrwa, “Mun-guna an-mawunga ana-nga? Rrapa an-guna an-nelangga ana-nga?”
21 Birripa aburr-yinagata nula, “An-narda Jija (Caesar) an-gata Rowm a-nirra bunggawa.”

Lika nipa a-yinagata burrwa, “Jija nipa bubu-wu mun-nigipa Jija mun-nika. Wurra ana-goyburrpa nyiburr-burral buburr-wuya nula Wangarr, ngardawa gu-galiya yerrcha aburr-yigipa.”
22 Gun-gata waypa birripa aburr-galiyana, gochila aburr-barrjinga. Lika abu-bawuna; aburr-bona lika.

Minypa An-gugaliya A-juwiya A-workiya Barrwa Gu-yinmiya Barra Gu-ni Nula
(Mark 12:18-27; Luk 20:27-40)

23 Gun-gata gun-maywapa ngorrngurra aburr-werranga Jejuchi (Sadducee) yerrcha aburr-bona gurda nula Jesus, aburr-gata birripa aburr-weya aburr-workiya jimarna bama aburr-yinaga an-gugaliya a-juwiya a-workiya Wangarr gala a-yinmiya barrwa a-jarrkarra. Aburr-gurdiya Jejuchi yerrcha aburr-bona gurda, lika abu-wengganana Jesus,✡
24 “Bunggawa, a-lay, nipa Mojich (Moses) a-wukurrjinga arrburrwa gun-gata joborr, minyja an-gugaliya jin-nigipa jin-gumarrbipa niya jiny-bawa minypa a-juwa, wurra nipa jin-gata gala delipa a-mengarna, lika an-gata an-nigipa worlapa niya jiny-ma barra jin-gata gama barra delipa a-barripa butula an-bitipa an-murnangana gipa mu-ngoyurra a-juwuna. Gu-gurda ngacha.✡
25 Wurra gun-guna rrawa mu-ngoyurra aburr-ni worlapa burra yerrcha birripa wupa arr-ngardapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa, minypa 7, an-gata an-murnangana jin-gumarrbipa jin-dimarra, wurra a-juwuna, gala delipa a-rrimangarna.
26 Lika minypa a-jurrjurrmurrapa jin-gata jiny-menga, wurra nipa a-yinagatiya. Rrapa barrwa a-guymurrapa a-yinagatiya. Rrapa aburr-werranga burr-guta worlapa niya yerrcha aburr-yinagatiya, minypa birripa wupa arr-ngardapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa aburr-juwuna aburr-ni, wurra gala ana-nga delipa abi-rrimangarna.
27 Lika gu-gata wenga rrapa jin-gata gama jiny-juwuna.
28 Gun-narda janguny, wurra minyja Wangarr ngayburrpa arr-jarrkarra, lika jin-gata gama ana-nga jin-nika jin-gumarrbipa niya jinyu-ni barra, ya? Ngardawa gipa arr-ngardapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa jibu-malapuna aburr-ni.” Aburr-yinagata aburr-gata Jejuchi yerrcha abu-wengganana Jesus, minypa birripa gubu-borrwurra, jimarna bama aburr-yinanga Wangarr gala a-jarrkarra an-gugaliya mu-ngoyurra a-juwuna.

29 Wurra Jesus a-yinanga burrwa, “Ana-goyburrpa jarra nyiburr-yolkiya nyiburr-nirra! Ngardawa gala nyibi-nacharna meyali janguny mu-jurra gu-yurra, rrapa gala marn.gi ganyjarr gun-gata Wangarr gu-rrimanga.
30 Wurra aburr-gata Wangarr burr-jarrkarra barra wanngu aburr-ni, birripa minypa waykin aburr-guyinda gala barra abirriny-malapachichiya abirrinyu-ni.

✡ **22:23** Jama Aburr-ji 23:8 ✡ **22:24** Deuteronomy 25:5

31 Wurra gun-gata minypa an-gugaliya a-juwiya a-workiya, gun-narda nula ngu-wengga barra ana-gorrburrwa minyja waygaji Wangarr a-jarrkarra, waygaji gun-nyagara. Wurra ana-goyburrpa gala nyibi-nacharna nyiburr-workiyarna mu-jurra gu-yurra, ya, gun-gata minypa Wangarr a-wena ana-gorrburrwa?
32 Minypa nipa a-yinagata, 'Ngaypa ng-guna Wangarr aburr-guna ngu-burriya: Aybriyam (Abraham) rrapa Ayjek (Isaac) rrapa Jeykap (Jacob).' Nipa Wangarr a-yinagata a-wena wuriya aburr-gata minypa Aybriyam rrapa Ayjek rrapa Jeykap gipa mu-ngoyurra aburr-juwuna. Wurra yama ana-goyburrpa nyibu-borrwa? Minypa Wangarr nipa gala a-yinmiya an-birripa a-ni Wangarr minyja jimarna jarra gun-gata gun-nyagara gu-ni gun-gumungba. Ngika. Wurra jarra aburr-mola aburr-nirra Wangarr ana-murna."✡
33 Gun-narda wurra gama gorlk minypa aburr-galiyana, gochila aburr-barrjinga nula Jesus gun-nigipa janguny.

Joborr Gun-gata Wana Gun-babalapa (Mark 12:28-34; Luk 10:25-28)

34 Rrapa Berachi yerrcha gun-gata birripa aburr-galiyana minypa Jesus a-yinmiyana a-wena, rrapa minypa wengga burr-gaypuna aburr-gata Jejuchi yerrcha, lika birripa Berachi yerrcha wupa aburr-mulpiyana,
35 lika an-ngardapa an-birripa an-gata joborr marn.gi an-gunega, nipa a-wengganana Jesus, jimarna barra gu-janguny a-yolka minypa nipa Jesus a-yinmiya gu-ngurrja burrwa rrapa aburr-gatiya Berachi yerrcha mari gubu-garra nula.
36 Minypa nipa an-gugaliya a-wena, "Bunggawa, a-lay, gun-ngiya joborr Wangarr gu-gurrmurra wana gun-babalapa, ya?"
37 Jesus lika a-wena nula, " 'An-goyburrpa an-ngardapiya ana-gorrburrwa Wangarr jal ni nula minypa burr-bama burr-molma burr-burral.'✡
38 Gun-nardiya joborr wana gun-babalapa mu-ngoyurra gu-jirra,
39 rrapa barrwa gun-nerranga gu-yinagatiya: 'An-nginyipa an-borrmunga jal ni nula minypa nginyipa ngardapa nggu jal nyi-nirra nggula.'✡
40 Abirri-gurdiya abirri-jirrapa joborr nipa minypa banda gu-jirra gun-gata gun-jaranga joborr Mojich gu-barnjinga, rrapa gun-gata janguny burr-guta minypa Wangarr burr-yika aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda aburr-wena aburr-workiyana."✡

Christ Nipa Ana-nga Nyanma (Mark 12:35-37; Luk 20:41-44)

41 Gatiya waypa Berachi yerrcha aburr-mulpiyana nula, Jesus burr-wengganana,
42 "Gun-nga ana-goyburrpa nyibu-borrwuja Christ nula? Ana-nga murna a-wuna?"
Birripa aburr-wena, "Nipa Daybit (David) murna a-wuna Christ."
43 Nipa a-wena burrwa, "Minyja gun-narda gun-burral, gun-gata Mern An-mawunga wugupa nula Daybit, an-nga nula nipa a-ngurrjinga Christ Bunggawa? Minypa gun-gata nipa a-wena,
44 'Wangarr a-wena nula an-ngayburrpa Bunggawa,
a-yinagata nula,

✡ **22:32** Exodus 3:6 ✡ **22:37** Deuteronomy 6:5 ✡ **22:39** Leviticus 19:18 ✡ **22:40** Luk 10:25-28

"Burdak ngunyuna raka ngu-munganaguwa,
nuwurra aburr-gata aburr-bachirra nggula ngaypa ay-gaba nguburr-nega barra nginyipa mu-ngoyurra ny-ji barra burrwa." '✡
45 Minyja Daybit a-yinagata a-wena a-workiyana rrapa bunggawa a-negarra Christ, gun-narda minypa nipiya Christ wana, jarra Daybit nyanma ngika."
46 Jesus a-yinagata gu-ngurrjinga burrwa minypa aburr-gata aburr-jurnjinga. Rrapa gun-nardiya gugu gala ana-nga barrwa a-yinmiyarna a-wengganacharna gun-nga.

23

Gun-nerra Gun-gata Minypa Aburr-gata Joborr Marn.gi Aburr-gunega Rrapa Berachi (Pharisee) Yerrcha Gubi-rrimanga
(Mark 12:38-39; Luk 11:43,46; 20:45-46)

1 Lika Jesus a-wena burrwa wurra gama gorlk rrapa aburr-yigipa jawina yerrcha burr-guta, minypa a-yinanga burrwa,
2 "Aburr-gata joborr marn.gi aburr-gunega rrapa Berachi (Pharisee) yerrcha, birripa jaga aburr-ganaja nula gun-gata Mojich (Moses) gu-barnjinga joborr, wurpa lika gala wupa aburr-ngurrnga gun-burral gubi-rrima gun-gata.
3 Rrapa gu-gurda ngacha minypa ana-goyburrpa barra nyiburr-galiya burrwa nyiburr-workiya rrapa nyibu-borrwa burrwa gun-gata janguny birripa aburr-weya, wurra jama nyiburr-ji barra nyiburr-workiya ngika minypa birripa jama aburr-jirra. Ngardawa birripa gala jama aburr-ji minypa gun-gata joborr birripa gubu-ngurrjinga aburr-workiya.
4 Wurra jarra aburr-gugaliya nyanma birripa wupa joborr gun-derta gubi-nenga burrwa aburr-workiya wurra gama gorlk. Minypa gun-maywapa birripa gun-gun.gun gun-guyinda gubu-bichinga aburr-workiya, aburr-mobula gubu-gurrmunga burrwa aburr-workiya, wurra gala aburr-yinmiya mernda aburr-jirra aburr-jerrjangardawiya wurpa niya murna aburr-jirra aburr-yarlayarlawiya burr-guta, rraka aburr-gunggaja burrwa aburr-gata; wurra gun-nyagara.
5 Birripa minypa aburr-yinmiya aburr-workiya, gun-gata ngardawa aburr-molamola aburr-negiya burrwa aburr-workiya wurra gama gorlk. Gu-gurda ngacha minypa wana abi-jarlapurda aburr-workiya an-gata minypa abu-garraja aburr-workiya aburr-bukula rrapa aburr-mernda, an-gata minypa nganybak a-maya, minypa joborr aburr-wukurrjinga gu-rrimangapa a-jirra. Minyja bubi-na, wana abi-jarlapurda aburr-workiya, rrapa barrwa mun-baykarda mbi-nenga aburr-workiya mun-gata murna mu-jirra mun-jaranga mun-birripa mun-gubarrbiya. Aburr-yinagata aburr-workiya aburr-gata joborr marn.gi aburr-gunega rrapa Berachi yerrcha, barra minypa gu-galiya yerrcha burrbi-na nganybak a-maya abu-garrana rrapa murna mun-baykarda aburr-barrngumurra, rrapa minypa gubu-borrwa burrwa birripa aburr-guna gubu-borrwuja joborr.✡
6 Gun-birripa jal aburr-boya aburr-workiya, mu-ngoyurra aburr-rakaja minypa janara gu-jirra rrapa minypa wupa gu-bala Ju yerrcha gun-burriya marn.gi aburr-negiya aburr-workiya.
7 Rrapa barrwa gun-birripa jal gu-galiya yerrcha aburr-nyala barra burrbu-burrmaymba aburr-boy rrapa bunggawa burrbi-nega wolawola

✡ **22:44** Psalms 110:1 ✡ **23:5** Metiyu 6:1; Numbers 15:38; Deuteronomy 6:8

birripa aburr-guna aburr-rrigirrgnga aburr-workiya gata gandin (canteen) gu-jirra gu-boya.
8 “Wurra ana-goyburrpa jarra, minyja ny-jata ny-yinga, wurra gala barra bunggawa bubi-nega, wurra worlapa nggu yerrcha rrapa minypa an-ngardapiya ana-gorrburrwa Bunggawa.
9 Rrapa gala barra ana-nga nyibu-burrmaymba ‘Anya’, wurra jarra an-ngardapiya arrburrwa an-gatiya Nyanyapa arrku waykin a-nirra.
10 Rrapa ny-yinga ny-jata, gala barra bubi-nega ny-birripa mu-ngoyurra ny-jirra burrwa, wurra jarra an-ngardapiya ana-gorrburrwa mu-ngoyurra a-jirra, nipa an-gata Christ.
11 Wurra minyja ny-yinga ny-jata wana, nginyipa barra nyi-mujama nyi-ni burrwa aburr-werranga.✡
12 Ngardawa ana-nga an-gata wana a-negiya a-workiya, jarra Wangarr delipa a-nega barra an-gata an-gugaliya; rrapa ana-nga an-gata delipa a-negiya a-workiya, Wangarr nipa jarra wana a-nega barra.✡

Waykin Aburr-molamola Rrapa Wupa Aburr-werra (Mark 12:40; Luk 11:39-42,44,52; 20:47)

13-14 “Awa! Nyiburr-gurda joborr marn.gi nyiburr-gunega rrapa Berachi (Pharisee) yerrcha, ana-goyburrpa burr-guya gun-nerra gu-ni barra ana-gorrburrwa! Ana-goyburrpa waykin nyiburr-molamola; wupa nyiburr-werra! Minypa gun-gata ana-goyburrpa gun-derta gun-gorla nyibi-nenga burrwa nyiburr-workiya wurra gama gorlk, gun-narda minypa gun-maywapa ranginy nyibi-jakaburda burrwa nyiburr-workiya ngana gu-jirra, rraka birripa gala aburr-yinmiya aburr-barrnguma rrapa aburr-ninya Wangarr ana-murna. Minypa ana-goyburrpa gala jal nyiburr-ni nyiburr-barrnguma, rrapa barrwa minypa nyiburr-gorlkakaja burrwa nyiburr-workiya aburr-werranga aburr-gata minypa jal aburr-nirra aburr-barrnguma.
15 “Awa! Nyiburr-gurda joborr marn.gi nyiburr-gunega rrapa Berachi yerrcha, ana-goyburrpa burr-guya gun-nerra gu-ni barra ana-gorrburrwa! Ana-goyburrpa waykin nyiburr-molamola; wupa nyiburr-werra! Balay nyiburr-boya nyiburr-workiya rrapa minypa gu-bachirra nyiburr-jurrwunga burr-guta, minyja rraka an-ngardapa an-gugaliya nyibu-ngukurdanyja ana-gorrburrwa gun-goyburrpa rum. Wurra minyja an-gugaliya a-yirda a-ngukurdanyjiya, gun-narda minypa ana-goyburrpa nyibu-yolkaja, nipa wugupa ana-gorrburrwa nyiburr-boy barra gu-bol. Wurpa lika minypa nipa ana-jirrapa ana-goma werra a-negiyana, minypa gun-gata mu-ngoyurra nipa gu-rrimarra, rrapa minypa jurdach gun-goyburrpa gu-rrimarra. [Ngardawa ana-goyburrpa gala gun-burral wan-ngu gun-guni nyibi-rrimangarna.]
16 “Awa! Ana-goyburrpa burr-guya gun-nerra gu-ni barra ana-gorrburrwa! Ana-goyburrpa minypa nyiburr-gapula; jarra ana-goyburrpa nyibu-borrwuja jimarna aburr-werranga ana-goyburrpa nyiburr-nyala nyirrbu-gurdagurdarraja nyiburr-workiya jarlakarr. Minypa ana-goyburrpa wupa nyanma nyiburr-weya nyiburr-workiya joborr, nyiburr-yinaga, ‘Ana-nga an-gata gochila a-rrana an-nerranga gun-nga, minypa burr-guya a-wena rrapa gun-nelangga gu-menga burr-guta gun-gata Wan-garr gun-nika gun-japurra bala, wurra gun-narda ngika minypa jimarna gun-derta gu-nengarna gun-nigipa wengga. Wurra minyja gun-nelangga

✡ **23:11** Metiyu 20:26-27; Mark 9:35; 10:43-44; Luk 22:26 ✡ **23:12** Luk 14:11; 18:14

gu-ma goldan gu-maya gun-guyinda jarra, gun-nga gun-gata wupa gu-
bala Wangarr gun-nika gun-japurra, gu-gurda ngacha minypa nipa gala
a-yinmiya a-bamapa nula an-gata nipa gochila a-rranapa.'
17 Ana-goyburrpa nyiburr-yinagata nyiburr-weya nyiburr-workiya
minypa nyibu-ngorrkorndanga Wangarr gun-nika bala gun-japurra rrapa
gun-gata goldan gu-maya gun-guyinda. Wurra jarra nyiburr-gapula rrapa
nyiburr-gerna! Wurra bubu-borrwa: Gun-an.gaya wana? Minypa gun-
gata goldan gu-maya gun-guyinda, waygaji gun-gata gun-japurra bala, ya?
Wurra gun-gata bala gun-japurra jarra wana. Ngardawa gu-gatiya gu-bala
gun-japurra gu-nenga gu-workiya gun-gata goldan gu-maya gun-guyinda,
ngarla!
18 Rrapa gun-nerranga gun-maywapa ranginy ana-goyburrpa nyiburr-
weya nyiburr-workiya, nyiburr-yinaga, 'Ana-nga an-gata gochila a-rrana
an-nerranga gun-nga, minypa burr-guya a-wena rrapa gun-nelangga gu-
menga burr-guta gun-gata belabila gu-maya gatiya minypa abu-wucha
aburr-workiya Wangarr, wurra gun-narda ngika minypa jimarna gun-
derta gu-nengarna gun-nigipa wengga. Wurra minyja an-nelangga a-ma
minyjak an-gata abu-burnda nula Wangarr an-nika, gu-gurdiya ngacha
gugu minypa nipa gala a-yinmiya a-bamapa nula an-gata nipa gochila a-
rranapa.'
19 Ana-goyburrpa joborr marn.gi nyiburr-gunega rrapa Berachi yerrcha
nyiburr-yinagata nyiburr-weya nyiburr-workiya burrwa wurra gama
gorlk, wurra ana-goyburrpa nyiburr-gapula, ngarla! Wurra gun-an.gaya
wana? Minypa an-gata minyjak, waygaji gun-gata belabila gu-maya, ya?
Wurra nipa gun-gata belabila gu-maya jarra wana. Ngardawa gu-gatiya
gu-belabila an-japurra a-nenga gu-workiya an-gata minyjak, ngarla!
20 Wurra ana-goyburrpa gala nyibu-borrwa, ya? Minypa an-gugaliya
gun-nelangga gu-mangga a-workiya gun-gata belabila gu-maya, gun-narda
minypa minyjak an-nelangga burr-guta a-mangga, ana-gata ngacha minypa
abu-barnjinga aburr-workiya nuluwa Wangarr gatiya waykin gu-yigipa gu-
belabila.
21 Rrapa minypa an-gugaliya gun-nelangga gu-mangga a-workiya Wan-
garr gun-nika gun-japurra bala, gun-narda minypa Wangarr an-nelangga
burr-guta a-mangga, an-gata ngardawa gun-nigipiya.
22 Rrapa minypa an-gugaliya gun-nelangga gu-mangga a-workiya gun-
gata waykin rrawa, gun-narda minypa rrawa waykin ngardapa ngika,
wurra jarra Wangarr gun-nika gun-gurrenyja gun-guni gun-gatiya burr-
guta, rrapa nipa an-gatiya ay-nirrapa ay-workiya.✡

23 "Awa! Nyiburr-gurda joborr marn.gi nyiburr-gunega rrapa Berachi
yerrcha, ana-goyburrpa burr-guya gun-nerra gu-ni barra ana-gorrburrwa!
Ana-goyburrpa waykin nyiburr-molamola; wupa nyiburr-werra! Wurra
wuriya gun-gata minypa gun-goyburrpa gun-guwarr ana-goyburrpa nyibu-
ngorrkorndanga nyiburr-workiya rrapa nyibu-wucha nyiburr-workiya
Wangarr mun-nigipa minypa balaja mun-gata nyibu-mangga nyiburr-
workiya mun-ngiya mun-delipa burr-guta; wurra yama nyibu-borrwa
wana gun-bapala gun-guyinda joborr minypa gun-guna? Minypa Wangarr
nyiburr-jinyjapa barra nula nyiburr-workiya, rrapa wurra gama gorlk
jechinuwa nyiburr-ni barra burrwa rrapa nyiburr-gunggaja barra bur-
rwa nyiburr-workiya. Gu-gurda ngacha jimarna ana-goyburrpa nyibi-
rrimangarna joborr rrapa gun-gata gun-delipa gun-guyinda burr-guta.✡

✡ **23:22** Isaiah 66:1; Metiyu 5:34 ✡ **23:23** Leviticus 27:30

24 Ana-goyburrpa minypa nyiburr-gapula! Jarra ana-goyburrpa nyibu-borrwuja jimarna aburr-werranga ana-goyburrpa nyiburr-nyala nyirrbu-gurdagurdarraja nyiburr-workiya jarlakarr. Wurra minypa gun-maywapa ranginy ana-goyburrpa nyibu-banga nyiburr-workiya bugula, ana-goyburrpa nyibi-yerrnyjinga nyiburr-workiya gun-nerra gu-yurra minypa muya o gun-nga. Jarra gun-narda gun-delipa. Wurra nginyipa gala ny-borrwa, minypa nginyipa burr-gurla wurlk ny-janyja ny-yorkiya wana minypa yarraman.

25 "Awa! Nyiburr-gurda joborr marn.gi nyiburr-gunega rrapa Berachi yerrcha, ana-goyburrpa burr-guya gun-nerra gu-ni barra ana-gorrburrwa! Ana-goyburrpa waykin nyiburr-molamola; wupa nyiburr-werra! Ana-goyburrpa nyibu-borrwuja minypa burr-guya nyibu-weparda nyiburr-workiya japalana an-guyinda jonama a-jirra wupa, wurra nginyipa gala ny-borrwa minypa an-nginyipa japalana burr-balaja ana-gochila mun-gata minypa mun-ngumurda burr-gaypurda ny-yorkiya.

26 Ny-junarda Berachi, nginyipa minypa ny-japula nyi-guyinda, ngarla! Wurra minypa gun-gata gun-maywapa ranginy, yama nginyipa japalana gochila a-jirra ny-yepa? Lika gu-gata wenga jonama a-jirra burr-guta an-molamola a-ni barra.

27 "Awa! Nyiburr-gurda joborr marn.gi nyiburr-gunega rrapa Berachi yerrcha, ana-goyburrpa burr-guya gun-nerra gu-ni barra ana-gorrburrwa! Ana-goyburrpa waykin nyiburr-molamola; wupa nyiburr-werra! Ana-goyburrpa minypa gun-maywapa gun-gata gun-gurrema gun-guyinda wupa gu-ngarnama minypa an-gugaliya a-juwiya gatiya abu-barnjinga aburr-workiya. Minypa rrakal yarlanga gubu-ngimanga aburr-workiya, ngayburrpa ngubi-nacha jimarna gun-molamola, wurra jarra wupa a-yurra an-mama an-gulol.✡

28 Gu-gurda ngacha minypa gu-galiya yerrcha nyirrbi-nacha aburr-workiya ana-goyburrpa, jimarna bama aburr-yinaga ana-goyburrpa jech-inuwa nyiburr-nirra. Wurra jarra nginyipa wupa ngardapa ny-molamola nyi-negiya nyi-nirra; wurra wuparnana gun-nerra n-dimanga.

Jesus Gu-ngurrjinga Minypa Wangarr Burr-bu Barra (Luk 11:47-51)

29 "Awa! Nyiburr-gurda joborr marn.gi nyiburr-gunega rrapa Berachi yerrcha, ana-goyburrpa burr-guya gun-nerra gu-ni barra ana-gorrburrwa! Ana-goyburrpa waykin nyiburr-molamola; wupa nyiburr-werra! Minypa ana-goyburrpa nyibi-jarlapurda nyiburr-workiya gun-gata gun-gurrema gun-guyinda wupa gu-ngarnama minypa gatiya nyirrbu-barnjinga nyiburr-workiya Wangarr burr-yika aburr-mujaruk aburr-juwuna. Rrapa gun-gata gun-gurrema gun-guyinda ana-goyburrpa gun-molamola nyibi-nenga nyiburr-workiya yarlanga minypa wupa an-marbat an-guyinda a-yurra, ana-goyburrpa nyibu-barnjinga mu-ngoyurra minypa jechinuwa a-ni a-workiyana.

30 Minypa ana-goyburrpa ngardapa nyiburr-weya nyiburr-workiya, nyiburr-yinaga, 'Minyja ngayburrpa mu-ngoyurra nguburr-ningarna wugupa burrwa aburr-ngayburrpa nyanyapa arrburra yerrcha, ngayburrpa gala nguburr-malchingarna burrwa aburr-gatiya minypa burrbu-buna Wangarr burr-yika aburr-mujaruk.' Ana-goyburrpa nyiburr-yinagata nyiburr-weya nyiburr-workiya,

---

✡ **23:27** Jama Aburr-ji 23:3

31 wurra gu-gurda ngacha minypa ana-goyburrpa nyiburr-ngurrjiya
nyiburr-walkurpa burrwa aburr-gata aburr-bachirra, rrapa minypa ana-
goyburrpa nyiburr-yinagatiya nyiburr-bachirra minypa nyanyapa ana-
gorrburra yerrcha nyirrbu-mengapa nyiburr-ni.
32 Awa! Ana-goyburrpa barra nyibu-mungba gun-gata nyanyapa ana-
gorrburrwa yerrcha jama aburr-ji.
33 "Ana-goyburrpa minypa an-gata jarn.gich an-guyinda, minypa aburr-
goyburrpa nyanyapa ana-gorrburrwa yerrcha jarn.gich nyanma. Minypa
nuwurra waypa Wangarr burr-mari a-wengga, nipa nyirr-jerrma barra
ana-goyburrpa gu-bol, rrapa ana-goyburrpa gala nyiburr-yinmiya nyiburr-
lijiwarriya nula.✡
34 Ngardawa ngaypa nguburr-jerrma barra ana-gorrburrwa Wangarr
burr-yika aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda, rrapa aburr-gata
minypa gun-jaranga marn.gi aburr-ni, rrapa mola janguny marn.gi
aburr-gunega, wurra aburr-gurda ngacha aburr-werranga ana-goyburrpa
nyiburr-nyala nyirrbu-bu, rrapa aburr-werranga yi-gapa wupa burr-jong
nyirrbi-nega nyirrbi-rra, rrapa aburr-werranga nyirrbu-jurrburaykujama
gata wupa gu-bala gun-goyburrpa marn.gi nyiburr-negiya nyiburr-
workiya. Rrapa minypa aburr-yurtcha aburr-ni gu-werranga rrawa, ana-
goyburrpa nyirrbu-bitima rrapa mu-nguy bampa nyirrbi-nega nyirrbu-bu
nyiburr-workiya.
35 Gu-gurda ngacha minypa ana-goyburrpa nyiburr-mornanga minypa
mu-ngoyurra burrbu-buna aburr-workiyana, aburr-juwuna aburr-
workiyana; minypa Aybul (Abel) a-juwuna an-gata gala gun-nga gun-nerra
gu-rrimangarna, rrapa gu-gata wenga Jekaráya (Zachariah) nipa rrapa
a-juwuna jurdach, an-gatiya Berakáya (Berachiah) an-nika an-walkurpa.
Minyja bubu-borrwa: an-gata Jekaráya ana-goyburrpa Yichrayal (Israel)
nyiburr-bapurr nyibu-buna gojilapa Wangarr gun-nika bala gun-japurra
rrapa gun-nigipa belabila gu-maya gun-gata yarlanga gu-jirra.✡
36 Gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burral: Warrpam gu-gata
ngacha mari ana-goyburrpa nyibu-ma barra, ngarla!

Jesus Wargugu A-ni Burrwa Jirúchalam (Jerusalem) Aburr-nirra (Luk 13:34-35)

37 "Ya gurrupurunga rrawa Jirúchalam (Jerusalem)! Wurra an-nga
nula ana-goyburrpa nyirrbu-burnda nyiburr-workiya Wangarr burr-yika
aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda? An-nga nula gu-jandarra
nyirrbu-burnda nyiburr-workiya nipa burr-jerrmanga ana-gorrburrwa?
Wurra ngaypa jal ngu-ni jimarna mernda ngu-jirra ng-gorlkakajarna ana-
gorrburrwa mari, minypa gun-maywapa ranginy jin-gata bawul (fowl)
jiny-bamagutuwuja jiny-yorkiya jin-nigipa delipa jin-guyinda, lika ji-
warmbarrk jiny-jolartchinga, gu-gurda ngacha. Wurra ana-goyburrpa gala
jal nyiburr-nirrarna apula.
38 Ganapiya. Gun-goyburrpa rrawa gun-gata gu-jirra gu-boya Wangarr
gu-bawuna; gu-werrapa gugu gu-ji barra.✡
39 Minyjiya, ngarla! Ngaypa ngu-weya ana-gorrburrwa, ana-goyburrpa
gala nyiburr-yinmiya barrwa ngunabi-na ngaypa nuwurra jurdach guna-
bamburda ana-goyburrpa minypa nyiburr-yinda barra nyiburr-wengga,
'Wangarr an-molamola a-nega barra an-guna nipa ana-jerrmarra!' "✡

✡ **23:33** Metiyu 3:7; 12:34; Luk 3:7 ✡ **23:35** Genesis 4:8; 2 Chronicles 24:20-21 ✡ **23:38** Jeremiah 22:5 ✡ **23:39** Psalms 118:26

24

Jesus Gu-ngurrjinga Minypa Bala Wangarr Gun-nika Gu-rrumiya Barra (Mark 13:1-2; Luk 21:5-6)

1 Jesus a-garlmuna, gu-bawuna a-bona gun-gata Wangarr gun-nika gun-japurra rrawa. Minypa nipa a-jarl a-bamuna, aburr-yigipa jawina yi-gurrepa aburr-negiyana nula rrapa abu-gurdagurdarrana minypa barra nipa gu-na gun-gata bala gu-jirra aburr-jirra gun-gata Wangarr gun-nika gun-japurra rrawa, jimarna gun-molamola.
2 Wurra nipa a-yinanga burrwa, "Aya. Gun-narda nyibi-nacha nyiburr-nirra, ya? Wurra gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burral: Gun-gata bala rrapa jandarra gala gu-yinmiya mu-nguy gu-ji, wurra gu-jel gu-yu barra gu-ni ngardapa ngardapa."

Mari Guna-bamburda Rrapa Gun-nerra Gu-ni Barra (Mark 13:3-13; Luk 21:7-19)

3 Gu-gata wenga Jesus rrapa aburr-yigipa jawina aburr-bamuna, lika mu-mirk aburr-warrchinga mun-gata mun-nelangga Alip (Olive) Mu-jirrapa. Lika gatiya aburr-rakaja, gu-gatiya wenga gubi-nana gurda aburr-ni Wangarr gun-nika bala gun-japurra. Minypa Jesus burr-yika jawina yi-gurrepa aburr-negiyana nula, gata aburr-ni ngardapa. Lika birripa abu-wengganana, "A-lay, gun-ngiya ngayburrpa mu-ngoyurra nyibi-na barra marn.gi nyiburr-ni barra ngardawa yi-gurrepa gu-jirra gu-boya minypa nginyipa Bunggawa nyi-ni barra, gu-gata wenga minypa ny-mungba barra?"
4 Jesus a-yinanga burrwa, "Buburr-jarlapiya. Gala yapa ana-werranga nyirr-yolkajin rrapa ana-goyburrpa nyiburr-lijiwarriyan.
5 Wurra aburr-jaranga aburr-bengga barra, ngaypa ngu-welangga ngunabu-ma barra rrapa burrbu-yolka barra aburr-boy wurra gama gorlk. Minypa aburr-yinda barra, 'Ngaypa ng-gunaga Christ!'
6 Rrapa minypa ana-goyburrpa nyiburr-galiya barra gun-guna rrawa minypa an-dakal a-beya a-workiya. Rrapa barrwa nyiburr-galiya barra janguny guna-jeka barra minypa an-dakal a-boya burrwa gu-werranga gu-werranga gu-rrawa. Wurra gala barra nyiburr-gurkuja. Wurra gu-yirdiya barra gu-bamba, wurra gala barra burdak gu-wulebiyapa.
7 Minyjiya. Ngardawa gu-werranga gu-rrawa wenga aburr-garlma barra aburr-workiya, aburr-bachirramiya barra burrwa mola gu-werranga gu-rrawa; rrapa minypa bunggawa ana-guyinda a-garlma barra a-workiya, mari gu-garra barra nula an-nerranga bunggawa gu-werranga gu-rrawa. Rrapa gun-jaranga rrawa balaja mu-wulebiya barra, rrapa minypa rrawa gu-ngorrkiya barra.
8 Gu-gata ngacha gu-yirda barra gu-ni minypa gu-garlmapa barra mu-nguy gun-nerra gu-ni barra gu-bamba.

9 "Minypa gun-gatiya gugu aburr-werranga aburr-bachirramiya barra ana-gorrburrwa rrapa nyirrbi-rrima barra, lika murna burrbu-wu barra aburr-werranga birripa barra bampa nyirrbi-nega nyirrbu-bu, nyiburr-juwa. Gu-werranga gu-werranga gu-rrawa aburr-bachirramiya barra ana-gorrburrwa aburr-workiya ngardawa minypa ana-goyburrpa nyiburr-ngaypa.✡

✡ **24:9** Metiyu 10:22

10 Gun-gatiya gugu aburr-jaranga barra aburr-lijiwarriya, rrapa minypa
an-borrmunga an-guyinda murna burrbu-wu barra aburr-workiya aburr-
gata aburr-bachirra, rrapa ngoyurra aburr-yerryerrmiya barra burrwa gu-
gapa gu-guta.
11 Minypa an-jaranga an-guyolkiya an-guyinda an-mujaruk a-garlmapa
barra burr-yolka aburr-jaranga wurra gama gorlk aburr-lijiwarriya barra.
12 Rrapa gun-nerra gun-guyinda wana gu-ni barra gu-bamba gu-
werranga gu-werranga gu-rrawa, yanma aburr-jaranga ngika gurrurta
gubi-rrima burrwa gu-gapa gu-guta.
13 Wurra ana-nga minyja gala a-jeka, wurra minypa a-jinyjapa barra a-
workiya, nipa nuwurra jurdach wanngu a-ni barra.✡
14 Rrapa gun-guna gun-molamola janguny Wangarr gun-nika rum, nipa
gu-barrjeka barra gu-bamba, gun-nardiya rrawa gu-jirra gu-boya aburr-
galiya barra marn.gi aburr-ni; lika gu-gata wenga gun-gumungba.

An-gata An-nerra Warrpam
(Mark 13:14-23; Luk 21:20-24)

15 “Rrapa nuwurra waypa ana-goyburrpa nyibi-na An-nerra Warrpam
gatiya nipa a-jinyja gun-japurra gu-rrawa, minypa Denyal (Daniel) an-gata
Wangarr an-nika an-mujaruk mu-ngoyurra a-ngurrjinga — (ny-junarda
nginyipa mun-narda jurra nyi-nacha nyi-nirra, marrka borrwa gun-gata
gun-nga)✡ —
16 wurra gun-gatiya barra aburr-gata Judíya (Judea) aburr-nirra marrka
barra gubu-bawa gun-birripa rrawa, aburr-yurtcha barra mu-mirk mu-
ngarnama.
17 Minypa an-gugaliya yarlanga a-nirra gala a-yinmiya gu-bala a-
barrnguma, gorlk gu-ma nula;
18 rrapa minypa an-gata jama a-jirra a-nirra balay marlgaway gala a-
yinmiya a-jeka, mu-ma mun-nigipa molma mun-gunegiya mirikal.✡
19 Gun-gatiya barra burr-guya gun-nerra gu-ni barra achila jin-
morichiringa jin-guyinda rrapa ngamangama gu-jarlapurda jinyu-nirra
delipa gun-nika.
20 Wurra burdak mu-ngoyurra bubu-wenggana Wangarr; gala yapa gun-
gata mern mu-yurtcha o minypa Jarradi (Saturday) gu-ni gala nyiburr-
yinmiya.
21 Ngardawa gun-gatiya gu-ni barra, gu-garlmapa barra gun-nerra
gu-ni barra warrpam, gu-gata ngacha minypa an-gugaliya gala mu-
ngoyurra gu-nacharna a-workiyarna, minypa gu-gatiya wenga Wangarr
gu-jarlapuna gun-nardiya rrawa rrapa gu-bamuna gun-guniya gugu, wurra
gun-nyagara; rrapa minypa gala barrwa gu-yinmiya.✡
22 Wurra Wangarr gipa mu-ngoyurra gu-borrwurra minypa nipa gun-
balmbarra gu-nega barra gun-gata. Wurra minyja gala gun-balmbarra gu-
nengarna, gala ana-nga barra a-molamiya. Wurra jarra aburr-yigipa nipa
a-jerrjerrjiyanapa burrwa nipa burr-borrwurra birripa, lika a-garlmuna,
gun-balmbarra gu-negarra.
23 “Gun-gatiya barra minyja ana-nga a-yinda a-wengga nggula, ‘Minyja
na, an-guna Christ!’ rrapa minyja a-yinda, ‘Yi-gaba na! An-gaba!’ wurra
nginyipa gala barra gun-narda marr ny-balcha nula.
24 Ngardawa aburr-gata ngacha aburr-bengga barra aburr-guyolkiya,
minypa aburr-ngurrjiya barra Christ, rrapa minypa gun-nerranga janguny

✡ **24:13** Metiyu 10:22 ✡ **24:15** Daniel 9:27; 11:31; 12:11 ✡ **24:18** Luk 17:31 ✡ **24:21** Daniel 12:1; Borrich 7:14

gubu-ga barra gurda. Minypa burr-barlmarrk jama aburr-ji barra wana, minyja barra burrbu-yolka Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha, barra minypa aburr-lijiwarriya.
25 Wurra ana-goyburrpa bubu-borrwa ngardawa ngaypa gipa mu-ngoyurra ngu-ngurrjinga ana-gorrburrwa gun-gata.
26 "Ganapiya, lika minyja birripa aburr-wengga, 'Boy, na. Christ an-gaba gu-werrapa,' wurra gala barra ny-boy gata. Rrapa minyja aburr-wengga, 'Na. Nipa an-guna wupa gu-ngarnama,' wurra gala barra marr ny-balcha burrwa gun-narda. Wurra aburr-yolkiya aburr-weya.
27 Jarra an-guna An-walkurpa An-gugaliya nipa a-bengga barra minypa gun-maywapa maykarran a-mirlchinga a-workiya rrapa rrawa gu-nayarra gu-workiya gu-gaba wenga marnnga jina-burrbeya jina-workiya rrapa jiy-bunggiya jiy-workiya minypa.✡
28 "Wurra wuriya. Wurra an-gata a-juwuna a-ni, gatiya barra gu-ngardapa aburr-negiya an-gulol abu-numunga aburr-workiya.✡

Gun-gata Minypa An-walkurpa An-gugaliya Ana-jeka Barra (Mark 13:24-27; Luk 21:25-28)

29 "Wurra gun-gatiya barra gun-nerra gu-ni, lika gun-baykarda ngika,
'lika marnnga jiny-jarlmapa barra an-munya jiny-maya,
rrapa an-gata ran.gu gala a-yinmiya barrwa a-jayanaya a-ji.
Rrapa waykin wenga jin-jaranga gata jiny-jarlmapa barra jiny-bunggapa jinyu-ni,
rrapa wana aburr-bapala aburr-guyinda aburr-gaba waykin, nipa Wangarr burr-ngorrka barra.'✡
30 Lika wurra gama gorlk abi-na barra an-guna An-walkurpa An-gugaliya waykin, rrapa gubu-borrwa barra minypa gu-gubalmapa gu-nirra. Lika gu-werranga gu-werranga gu-rrawa aburr-rruwuja barra minypa abi-na barra an-guna An-walkurpa An-gugaliya ana-bupiya barra ana-bamba burr-barlmarrk rrapa burr-gujayanaya, an-guniya minypa gala mu-ngoyurra abu-malawujarna.✡
31 Lika nipa barra burr-jerrma barra aburr-yigipa waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk minypa an-gubipija ngorla a-maya burr-guya waykin a-wengga barra, lika aburr-boy, burrbu-bamagutuwa barra aburr-yigipa gu-galiya yerrcha nipa a-jerrjerrjiyana burrwa. Minypa yinda wenga barlmarrk guna-jeknga guna-workiya, yi-gaba ngunyuna rrapa yi-gaba ngunyuna burrbu-bamagutuwa barra.

Minypa Gun-maywapa Ranginy Mun-jawanyja M-burnda Niya Mun-gubocha Rrapa Wombajarr (Mark 13:28-31; Luk 21:29-33)

32 "Bubu-borrwa gun-jong gun-guyinda barra marn.gi nyiburr-ni. Minypa ngayburrpa wolawola ngubi-nacha nguburr-workiya mun-gata mun-jawanyja m-burnda niya mun-gubocha rrapa wombajarr, ngayburrpa marn.gi nguburr-nirra gun-gata yi-gurrepa jemberr.
33 Gun-narda minypa gun-maywapa minypa gun-guna gun-burral: Ana-goyburrpa nyibi-na barra gu-yirda barra gu-ni minypa geka ngaypa ngu-wena ana-gorrburrwa, rrapa marn.gi nyiburr-ni barra minypa yi-gurrepa gu-jirra gu-boya an-guna An-walkurpa An-gugaliya ana-jeka barra.

✡ **24:27** Luk 17:23-24 ✡ **24:28** Luk 17:37 ✡ **24:29** Isaiah 13:10; 34:4; Ezekiel 32:7; Joel 2:10,31; 3:15; Borrich 6:12-13 ✡ **24:30** Daniel 7:13; Zechariah 12:10-14; Borrich 1:7

34 Gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burral: Nyiburr-gurdiya
ngacha gu-galiya yerrcha, nyiburr-werranga gala barra mu-ngoyurra
nyiburr-juwa. Ngika. Wurra gun-gata ngaypa ngu-wena ana-gorrburrwa,
gun-bulapalawa gun-gata ni-gugu gu-yirda barra gu-ni.
35 Minyjiya. Gun-guniya rrawa gu-garlmapa barra gun-nyagara gu-ni
barra, wurra gun-ngaypa wengga gu-jinyjapa barra gu-workiya.

Gala Ana-nga Marn.gi Gu-yinpa Barra Nipa Ana-jeka Barra (Mark 13:32-37; Luk 17:26-30,34-36)

36 "Wurra gun-gata gu-yinpa barra an-guna An-walkurpa An-gugaliya
ana-jeka, gala ana-nga marn.gi, minypa waykin aburr-guyinda aburr-
mujaruk rrapa An-walkurpa minypa; wurra jarra Nyanyapa arrku waykin
a-nirra nipa wupa marn.gi.
37 Minyja bubu-borrwa: Minypa Nowa (Noah) mu-namangarta, gu-gata
ngacha gu-ni barra minypa yi-gurrepa gu-jirra gu-boya nula an-guna An-
walkurpa An-gugaliya ana-jeka barra.✡
38 Minypa mu-ngoyurra gun-gata bugula wana gala gu-beyarna burrwa
burdak, birripa minypa balaja mbi-barra, nganicha mbi-barra, rrapa gama
aburr-wuchichiyana, nuwurra Nowa a-barrngumurra mu-michiyang.
39 Minypa birripa gala marn.gi aburr-nirrarna gu-yinmiyana gu-bamuna
nuwurra waypa bugula wana gu-ni gu-bamuna, burr-werrwerrmarra.
Rrapa gu-yirdiya barra gu-ni minypa An-walkurpa An-gugaliya ana-jeka
barra.✡
40 Minypa gun-gata barra gu-ni, abirri-jirrapa gu-galiya yerrcha minypa
jama abirri-ji barra abirri-ni balay marlgaway, wurra an-ngardapa a-ma
barra rrapa an-ngardapa a-bawa barra.
41 Rrapa abirriny-jirrapa mu-gamagama yerrcha mbirriny-yogaja barra
abirrinyu-ni, wurra jin-ngardapa jiny-ma barra rrapa jin-ngardapa jiny-
bawa barra.
42 "Ganapiya, lika gana ni. Ngardawa nginyipa gala marn.gi gu-yinpa
barra an-nginyipa Bunggawa a-bengga.
43 Wurra minypa gun-maywapa ranginy an-gata bala an-gurrimapa,
minyja nipa marn.gi a-nirrarna an-gata an-ngumurda an-gugaliya ana-
boga, nipa a-ganajarna a-nirrarna rraka gala nipa a-yinmiyarna gu-
rrumungarna nula gun-nigipa bala.
44 Gu-gurda ngacha minypa nginyipa nawanawa nyi-ni barra, ngardawa
an-guna An-walkurpa An-gugaliya ana-goyburrpa gala marn.gi gu-yinpa
barra nipa ana-jeka barra.✡

An-mujama An-guyinda Bama An-gubalcha Rrapa An-nerra (Luk 12:41-48)

45 "Wurra bubu-borrwa gun-guna: An-gata ana-nga an-molamola an-
mujama bama jechinuwa gu-borrwuja a-workiya, ana-gata ngacha an-
gugaliya nipa an-nigipa bunggawa murna a-wuna gun-nigipa rrawa jaga
a-gana barra nula, rrapa balaja burr-wu barra aburr-werranga aburr-gata
bunggawa burr-yika aburr-mujama.
46 Rrapa nuwurra waypa nipa bunggawa ana-jeka, minyja a-na nipa jama
a-jirra, lika an-gata an-mujama gun-molamola gu-ni barra nula.
47 Minyjiya, ngarla! Lika gu-gata wenga an-gata bunggawa murna a-wu
barra warrpam gun-nigipa bunggawa gun-nika barra nipa an-mujama jaga
a-gana nula.

✡ **24:37** Genesis 6:5-8 ✡ **24:39** Genesis 7:6-24 ✡ **24:44** Luk 12:39-40

48 “Wurra minyja nipa an-nerra an-mujama, nipa waygaji a-yinda gu-
borrwa, ‘A-lay, an-ngaypa bunggawa a-bona gu-baykarda; gala a-yinmiya
ana-jeka.’
49 Rrapa waygaji nipiya an-mujama a-garlmapa burr-bu aburr-gata
aburr-werranga bunggawa burr-yika aburr-mujama, rrapa minypa balaja
m-bay rrapa nganicha m-bay wugupa burrwa aburr-gata mu-nganicha
aburr-babapabajinga aburr-workiya.
50 Wurra minyja nipa a-yirda jama a-ji, gun-gatiya minypa nipa gala gu-
borrwa a-ni gun-gatiya gugu an-nigipa bunggawa minypa ana-jeka barra,
51 a-gorndapa barra ngardapa ngardapa a-nega barra an-gata an-
mujama. Barra nipa yi-gata a-boy burrwa aburr-gata waykin aburr-
molamola rrapa wupa aburr-werra, rrapa gatiya wugupa burrwa nipa
barra a-rruwuja a-ni a-workiya rrapa rrirra gu-bay.

25

Meyali Gun-gata Minypa Jin-merduwa Jin-guyinda Jin-gata Arr-jirrapa Arr-murna

1 “Gun-gata minypa an-guna An-walkurpa An-gugaliya ana-jeka barra,
gun-narda gu-yinda barra gu-ni minypa gun-guna meyali gun-maywapa
ranginy: Jin-gata jin-merduwa jin-guyinda arr-jirrapa arr-murna, minypa
10, birripa lam (lamp) gubu-menga, lika aburr-bona, abi-na barra an-gata
gochila an-gurrimapa minypa jin-nigipa gama jiny-ma barra.✡
2 Wurra aburr-werranga aburr-gatiya jin-merduwa jin-guyinda arr-
ngardapa arr-murna, minypa 5, birripa aburr-gerna, rrapa aburr-gata
aburr-werranga arr-ngardapa arr-murna, birripa bama aburr-jirra aburr-
mola.
3 Minypa aburr-gata aburr-gerna, birripa gubu-ganyja burrwa lam,
wurra aburr-bamapuna, gala barrwa woyil (oil) lam an-nika abu-
ganyjarna.
4 Wurra aburr-gata bama aburr-jirra aburr-mola, birripa gubu-ganyja
burrwa lam rrapa barrwa woyil m-bochula mu-guyinda.
5 Jarra an-gata gochila an-gurrimapa gun-baykarda gu-ganyja, lika jin-
gata jin-merduwa jin-guyinda jiny-balabun.gubuna jinyu-ni jiny-jiwa, jiny-
bamunapa jiny-yu jinyu-ni.
6 “Gu-bamunapa gornborrk gu-ni gugu aburr-galiyana burrwa aburr-
gonyjinga, ‘Bubi-na! An-guna gugu a-bena gochila an-gurrimapa! Guwa,
barra murrpa nyibu-barnja nula!’
7 Rrapa aburr-gata jin-merduwa jin-guyinda yibirrich aburr-garlmuna,
gun-birripa lam nawanawa gubi-negarra aburr-bona.
8 Lika aburr-gata aburr-gerna, birripa burrbu-wengganana aburr-gata
bama aburr-jirra aburr-mola, aburr-yinanga burrwa, ‘A-jay, yama nyirrbu-
wu woyil? Wurra gun-ngayburrpa lam gu-jupiya gu-nirra.’
9 “Wurra aburr-gata bama aburr-jirra aburr-mola aburr-yinanga bur-
rwa, ‘Ngika! Gala an-jaranga nyibi-rrima rraka nyirrbu-wu. Gala yapa
a-wulebiyan arrburrwa. Wurra buburr-boy, bubu-ma an-gata gu-gandin
(canteen) jalim aburr-nirra aburr-workiya.’
10 Lika gun-gata waypa birripa aburr-bona, an-gata gochila an-
gurrimapa a-bena, lika aburr-gata minypa mu-ngoyurra nawanawa aburr-
ni, birripa murrpa gubu-barnjinga nula, lika aburr-barrngumurra wugupa
barra aburr-worlworlcha rrapa balaja mbi-bay, lika gu-gubalmapa gu-ni

✡ **25:1** Luk 12:35

minypa jin-nigipa gama nipa jiny-ma barra. Gu-gurda ngacha. Rrapa ngana gu-jirra gun-gata gu-jakabiyana.
11 “Wurra nuwurra waypa jurdach aburr-gata aburr-werranga mu-merdapmerduwa yerrcha aburr-jekarra gurda, aburr-gonyjinga, ‘Bunggawa, a-lay, yama nyi-lapkujama arrburrwa, ya?’
12 “Wurra nipa a-wena burrwa, ‘Ngika! Ngaypa gala marn.gi ana-gorrburrwa.’ ”✡
13 Ganapiya, lika Jesus gu-mungbuna janguny minypa a-yinagata burrwa, “Nawanawa buburr-ni; ngardawa nginyipa gala marn.gi gu-yinmiyapa ngorrngurra rrapa jiny-yinmiyapa marnnga nipa Bunggawa ana-jeka barra.

Meyali Gun-gata Minypa Abirri-jirrapa An-ngardapa Aburr-mujama (Luk 19:11-27)

14 “Gun-gata minypa an-guna An-walkurpa An-gugaliya ana-jeka barra, gun-narda gu-yinda barra gu-ni minypa gun-guna meyali gun-maywapa ranginy: An-ngardapa an-gugaliya a-ni, nipa a-gonyjinga burrwa aburr-yigipa aburr-mujama, lika a-wena burrwa rrapa murna burr-wuna minypa nipa a-boy barra balaypalay.
15 Minypa an-ngardapa an-mujama nipa bunggawa murna a-wuna barra minypa mu-rrima a-ni rrapa jama a-ji rrupiya mun-gata wana mun-babalapa minypa 5,000, rrapa ana-werranga mu-menga minypa 2,000, rrapa barrwa ana-werranga mu-menga minypa 1,000. Minypa murna burr-wuna ngardapa ngardapa minypa ganyjarr gubi-rrimarra rrapa bama aburr-jirra minypa marn.gi. Ganapiya, lika nipa bunggawa a-bona.
16 “Wurra an-gata rrupiya wana mun-babalapa mu-menga minypa 5,000, warrika a-bonapa bayim a-ni rrapa jalim a-ni, nuwurra 10,000 muna-gurdanyjinga nula.
17 Rrapa an-gata marr wana mu-menga minypa 2,000, nipa a-yinagatiya, minypa barrwa 4,000 muna-gurdanyjinga nula.
18 Wurra barrwa an-gata mun-delipa mu-menga minypa 1,000, nipa a-bona, a-gapajinga, yi-gapa wupa mu-jurnumbuna mun-gata bunggawa mun-nika rrupiya.
19 “Ganapiya, lika nuwurra gun-baykarda gu-ni, bunggawa ana-jekarra burrwa. Lika a-gonyjinga burrwa barra minypa a-birripiya minypa birripa aburr-yinmiyana jama aburr-ji rrapa mun-nigipa rrupiya barrwa mu-yinmiyapa mbi-menga nula.
20 Lika an-gata an-mujama mu-ngoyurra mu-menga wana mun-babalapa, minypa 5,000, nipa muna-ganyja ana-bamuna 10,000. A-yinanga a-wena, ‘Bunggawa, a-lay, nginyipa murna nguna-wuna 5,000, wurra mun-guna barrwa nguna-ganyja nggula 10,000.’
21 “An-nigipa bunggawa a-wena nula, ‘Ganapiya, murna ny-maranga. Ny-molamola apula nyi-mujama gala n-dawurdawuja ny-yorkiya. Nginyipa ngardawa gun-mola jama ny-ji nyi-ni mun-gata nula mun-delipa ngaypa ngiy-wuna, wurra ngaypa gun-jaranga jama ngu-rrimanga nggula barra ngaypa murna ngiy-wu, jaga ny-jana. Guwa. Ngaypa ng-guna bunggawa, nginyipa wugupa apula arr-worlworlcha barra arr-ni.’
22 “Lika an-gata an-mujama mu-ngoyurra mu-menga marr wana minypa 2,000, nipa muna-ganyja ana-bamuna 4,000. A-yinanga, ‘Bunggawa, a-lay, nginyipa murna nguna-wuna 2,000, wurra mun-guna barrwa nguna-ganyja nggula 4,000.’

✡ **25:12** Luk 13:25

23 “An-nigipa bunggawa a-wena nula, ‘Ganapiya, murna ny-maranga.
Ny-molamola apula nyi-mujama gala n-dawurdawuja ny-yorkiya.
Nginyipa ngardawa gun-mola jama ny-ji nyi-ni mun-gata nula mun-
delipa ngaypa ngiy-wuna, wurra ngaypa barrwa murna ngiy-wu barra
gun-jaranga. Guwa. Ngaypa ng-guna bunggawa, nginyipa wugupa apula
arr-worlworlcha barra arr-ni.’
24 “Lika an-gata an-mujama mu-ngoyurra mu-menga minypa 1,000,
nipa ana-bona, a-yinanga, ‘Bunggawa, a-lay, ngaypa marn.gi nggula
minypa nginyipa n-derta ny-jorla. Minypa nginyipa ny-mangga ny-yorkiya
nginyipa gala ny-jurrma rrapa gala jama ny-ji.
25 Wurra ngaypa ng-gurkuja nggula. Lika ngu-bona, mun-nginyipa
rrupiya ngu-jurnumbuna, ngu-yilkakaja. Nya, mun-guna nggula mun-
nginyipa murna nguna-wuna.’
26 “Wurra an-nigipa bunggawa a-wena nula, ‘Ny-junarda nginyipa ny-
yerra nyi-mujama, a-lay, minypa n-dawurdawujinga ny-yorkiya. Wurra
nginyipa marn.gi apula, ya? Minypa ngaypa ngu-mangga ngu-workiya
ngaypa gala ng-gurrma rrapa gala jama ngu-ji.
27 Wurra mun-ngaypa rrupiya nginyipa bengk (bank) ny-jurrmungarna,
barrwa ngaypa ngu-manggarna mun-jaranga minypa birripa jama aburr-
jirra aburr-workiya rrapa mbi-gurdanyjinga.’
28 “Lika a-wena burrwa aburr-werranga aburr-gata, a-yinanga burrwa,
‘An-guna bubu-murnamagaypa mun-gata rrupiya ngaypa ngu-wuna, rrapa
bubu-wu an-gata minypa 10,000 mu-rrimanga.
29 Ngardawa ana-nga an-gata gu-rrimanga gun-nga rrapa jama a-jirra,
burraya mola gu-ma barra, lika nipa wana gu-rrima barra. Wurra an-
nerranga ana-nga nipa minypa gala gu-rrima, burraya abu-gaypa barra
an-gata an-gugaliya gun-gata gun-delipa jimarn jarra nipa gu-rrimangarna
a-nirrarna.✡
30 Ganapiya, lika an-guna an-nerra an-mujama murna bubi-rrima, bubi-
yerrnyja yarlanga gata an-munya a-maya a-jirra a-workiya, gatiya barra
a-rruwuja a-ni a-workiya rrapa rrirra gu-bay.’✡

Minypa Gun-maywapa Ranginy Jip Rrapa Nanikut

31 “An-guna An-walkurpa An-gugaliya, nuwurra waypa nipiya Bung-
gawa a-bengga rrapa aburr-yigipa waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk
wugupa nula, nipa a-raka barra gata gun-nigipa bunggawa gun-nika gun-
gurrenyja gun-guni.✡
32 Rrapa gatiya wurra gama gorlk gu-werranga gu-werranga gu-rrawa
wenga murrpa gubu-barnja barra nula aburr-ji a-yinmiya barra nipa Bung-
gawa a-wengga. Lika nipa barra burr-ngorrkornda barra, minypa gun-
maywapa ranginy an-gata jip (sheep) jaga an-gugana burr-ngorrkorndanga
a-workiya, jip ngardapa, rrapa nanikut (nanny goat) ngardapa.
33 Gu-gata ngacha minypa barra Bunggawa burr-barnja barra aburr-
gata minypa jechinuwa aburr-ni nula aburr-workiyana, nipa ana-
munganaguwa aburr-ji barra; wurra aburr-gata aburr-werranga burr-
barnja barra nipa ana-weyka aburr-ji barra.
34 “Lika gu-gata wenga nipa a-wengga barra burrwa aburr-gata ana-
munganaguwa aburr-jirra, ‘Guwa! Ana-goyburrpa nyiburr-gurda minypa

✡ **25:29** Metiyu 13:12; Mark 4:25; Luk 8:18 ✡ **25:30** Metiyu 8:12; 22:13; Luk 13:28 ✡ **25:31** Metiyu 16:27; 19:28

an-ngaypa Nyanyapa apa wugupa ana-gorrburrwa, ana-goyburrpa nyibu-
ma barra gun-gata gun-molamola nipa nawanawa a-ni ana-gorrburrwa
wola baman gu-ni gun-nardiya rrawa gu-jarlapuna.
35 Nyibu-ma barra ngardawa minypa ngaypa ngu-werrmiyana, nginyipa
balaja nguna-wuna; rrapa minypa bugula ngu-jaygachinga, nginyipa
nguna-wuna; ngaypa gu-werranga gu-rrawa wenga nguna-bona, nginyipa
nyina-gonyjinga apula;
36 ngaypa ngu-nyarlanga ngu-ni, nginyipa nguna-wuna mun-gubarrbiya;
ngu-yorrpuna, nginyipa jaga ny-janana apula; brichina ngu-ni, nyina-bona,
nguna-nana.'

37 "Lika aburr-gatiya mu-ngoyurra jechinuwa aburr-ni nula, birripa
aburr-yinda barra aburr-wengga nula, 'Gun-gata gu-yinpa ngaypa ngiy-
nana nginyipa ny-yerrmiyana rrapa balaja ngiy-wuna, a-lay, rrapa bugula
ny-jaygachinga ngaypa ngiy-wuna?
38 Gun-gata gu-yinpa ngaypa ngiy-nana nginyipa gu-werranga gu-rrawa
wenga, rrapa ngaypa nguna-gonyjinga nggula, rrapa minypa nginyipa ny-
nyarlanga nyi-ni ngaypa ngiy-wuna mun-gubarrbiya?
39 Gun-gata gu-yinpa ngaypa ngiy-nana nginyipa ny-yorrpuna o brichina
nyi-ni, rrapa ngaypa nguna-bona, ngiy-nana?'

40 "Lika nipa Bunggawa a-wengga barra burrwa, a-yinda barra, 'Ngika,
wurra gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burral: Gun-gata minypa
nginyipa ny-junggajinga nula an-ngaypa worlapa apa an-ngardapa an-
guna an-nelangga an-delipa, gun-narda minypa ngaypa ny-junggajinga
apula.'

41 "Lika gu-gata wenga nipa Bunggawa a-wengga barra burrwa
aburr-gata ana-weyka aburr-jirra, a-yinda barra burrwa, 'Buburr-boypa!
Nyiburr-gurda nyiburr-werra. An-ngaypa Nyanyapa apa ngoyurra a-
yerryerrmiyana ana-gorrburrwa. Buburr-boypa gu-bol gu-rronggapa gu-
jirra gu-workiya gun-gata minypa nipa Wangarr nawanawa a-ni burrwa
an-gata walkwalk rrapa aburr-yigipa aburr-mujaruk, minypa aburr-rro
barra gata.
42 Yi-gata buburr-boypa! Ngardawa minypa ngaypa ngu-werrmiyana,
nginyipa gala balaja nguna-wucharna; bugula ngu-jaygachinga, nginyipa
gala nguna-wucharna;
43 rrapa ngaypa gu-werranga gu-rrawa wenga nguna-bona, nginyipa gala
ny-jonyjingarna apula; ngaypa ngu-nyarlanga ngu-ni, nginyipa gala ngu-
na-wucharna mun-gubarrbiya; rrapa ngu-yorrpuna rrapa brichina ngu-ni,
nginyipa gala nyina-boyarna apula.'

44 "Lika aburr-gatiya aburr-yinda barra aburr-wengga nula, 'Gun-
gata gu-yinpa ngaypa ngiy-nana nginyipa balaja ny-yerrmiyana, rrapa
bugula ny-jaygachinga, rrapa gu-werranga gu-rrawa wenga, rrapa minypa
nginyipa ny-nyarlanga nyi-ni, rrapa ny-yorrpuna, rrapa brichina nyi-ni,
rrapa ngaypa gala ng-gunggajingarna ngguluwa?'

45 "Lika nipa Bunggawa a-wengga barra burrwa, a-yinda barra, 'Ngika,
wurra gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burral: Gun-gata minypa
nginyipa gala ny-junggajingarna nula an-ngaypa worlapa apa an-ngardapa
an-guna an-nelangga an-delipa, gun-narda minypa gala ngaypa ny-
junggajingarna apula.'
46 Ganapiya, lika aburr-gata aburr-werra birripa aburr-boypa barra
gu-bol aburr-mungbiyapa barra. Wurra aburr-gata jechinuwa aburr-ni

aburr-workiyana birripa aburr-boy barra wanngu aburr-nipa barra aburr-workiya.”✡

26

Wengga Gubu-buna Jesus Abu-bu Barra
(Mark 14:1-2; Luk 22:1-2; Jon 11:45-53)

1 Gun-gata Jesus gun-jaranga gu-ngurrjinga nipa gu-mungbuna, lika a-wena burrwa aburr-yigipa jawina,
2 “Ana-goyburrpa marn.gi minypa ngorrngurra abirri-jirrapa gu-ni barra, lika janara gu-ji barra minypa wola waykin an-guyinda an-mujaruk burr-burndarna, wurra burr-beybana. Wurra gun-gata janara waypa gu-ji barra, birripa murna burrbu-wu barra an-guna An-walkurpa An-gugaliya barra burr-jong abi-nega abi-rra, a-balcha a-yu.” A-yinagata Jesus a-wena burrwa aburr-yigipa jawina.✡
3 Lika gu-gata wenga wana junggay yerrcha rrapa aburr-werranga mu-murna yerrcha, birripa aburr-bamagutuwiyana gata junggay wana an-babalapa gun-nika rrawa, an-gata Gayapach (Caiaphas) an-nelangga.
4 Lika wengga gubu-buna aburr-ni minypa aburr-yinmiya barra yongun abi-rrima Jesus rrapa abu-bu.
5 Wurra birripa aburr-wena, “Ngayburrpa gala nguburr-yinmiya minypa janara gu-ji; gala yapa gu-galiya yerrcha aburr-yurtcha gurda aburr-yurtcha.”

Jin-ngardapa Gama Bama A-jirra A-ngimarra Jesus
(Mark 14:3-9; Jon 12:1-8)

6 Gun-gatiya gugu Jesus a-bona Bechini (Bethany) a-ni, minypa balapala a-rrenyjinga Jayman (Simon) an-gata mu-ngoyurra an-jeja a-ji rrapa a-ngolkuja minypa gun-guburlububurluja gu-rrimarra.
7 Rrapa gatiya waypa balaja mbi-barra aburr-ni, jin-ngardapa gama muna-ganyja jina-bamuna m-bochula mu-guyinda mun-gungimiya mun-molamola mun-gungolkuja rrupiya wana nula. Minypa mun-gata bochula burr-guta mun-molamola, minypa mbi-jarlapuna jandarra gun-molamola gun-gata gun-nelangga alabécha (alabaster). Lika jin-gata gama mu-jerrjerrjinga ana-jawurrga Jesus mun-gata mun-molamola mun-gungolkuja.✡
8 Wurra gun-narda waypa Jesus burr-yika jawina gubi-nana, lika aburr-bachirramiyana. Aburr-wengganachichiyana birripa wupa, aburr-yinagata, “Jin-guna an-nga nula mu-yerpana mun-gata mun-molamola mun-gungolkuja?
9 Ngayburrpa jarra ngubu-ganyjarna, jalim nguburr-nirrarna, rrupiya wana ngubu-manggarna, gu-gata wenga minypa arrbu-wucharna aburr-werranga aburr-gata aburr-nyagara aburr-nirra, ngarla!”
10 Wurra Jesus gu-borrwurra burrwa minypa gun-gata aburr-wena, lika nipa a-wena burrwa, a-yinanga, “Jin-narda an-nga nula nyiburr-weya achila? Wurra jarra nipa gun-molamola gun-narda minypa nguna-ngimarra rrapa ngu-molamola nguna-negarra.
11 Wurra birripa gorlk aburr-nyagara wugupa nyiburr-nirra nyiburr-workiya; wurra jarra ngaypa ngu-boy barra.✡

✡ **25:46** Daniel 12:2 ✡ **26:2** Exodus 12:1-27 ✡ **26:7** Luk 7:37-38 ✡ **26:11** Deuteronomy 15:11

12 Wurra minypa jin-guna mu-jerrjerrjinga mun-molamola mun-gungolkuja ngaypa ngu-burral, gun-narda minypa nawanawa nguna-negarra burraya ngunabu-jurnumba.
13 Rrapa ngaypa ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burral: Yina gaya barra gun-ngaypa janguny gubu-ngurrja barra aburr-workiya gun-nardiya rrawa gu-jirra gu-boya, gun-gata rrapa gu-barrjeka barra achila janguny minypa geka nipa nguna-ngimarra."

Jurrach (Judas) A-malchinga Burrwa Jesus Abu-bu Barra (Mark 14:10-11; Luk 22:3-6)

14 Lika an-ngardapa Jesus burr-yika 12 gu-galiya yerrcha an-gata an-nelangga Jurrach Yichkériyat (Judas Iscariot), nipa a-garlmuna, a-bona burrwa wana junggay yerrcha.
15 Lika nipa a-wena burrwa, "Ana-goyburrpa nyiburr-gurda gun-nga ngunabu-wu barra minypa an-gata Jesus ngaypa murna arr-wu barra?" Lika birripa abu-wuna rrupiya mun-mama jilpa (silver) mu-maya minypa burr-murna burr-rrepara rrapa barrwa arr-jirrapa arr-murna, minypa 30.✡
16 Lika gu-gatiya wenga nipa Jurrach gu-borrwurra a-ni yina gaya rrapa gu-yinpa barra Jesus abi-rrima.

Jesus Rrapa Aburr-yigipa Jawina Gu-janara Aburr-ni (Mark 14:12-21; Luk 22:7-14,21-23; Jon 13:21-30)

17 Gun-gatiya gugu waypa janara gu-ji, minypa damba mun-gun.gun mbi-bay barra, lika Jesus burr-yika jawina aburr-bona gurda nula, abu-wengganana, aburr-yinanga, "Bunggawa, a-lay, yina gaya jal nyi-nirra ngayburrpa barra nawanawa nyiburr-ni nggula mun-mujanara balaja rrapa an-mujanara jip (sheep)?"
18 Nipa a-yinanga burrwa, "Birri-boy nula yagatay an-gata gu-murnangana rrawa a-nirra. Birri-wengga nula, birri-yinda, 'Bunggawa a-wena, "Gun-nardiya gugu gun-balma apula, wurra gun-nginyipa rrawa barra ngaypa rrapa aburr-ngaypa jawina gu-janara nyiburr-ni barra." ' "
19 Ganapiya, lika Jesus bijirri-yika jawina abirri-bona, abirri-barripuna an-gata, lika nawanawa abirri-ni mun-gata mun-mujanara balaja.
20 Lika nuwurra waypa balngga gu-ni, Jesus rrapa aburr-yigipa 12 gu-galiya yerrcha aburr-rakaja wugupa gatiya minypa balaja mbi-barnjinga.
21 Lika minypa balaja mbi-barra aburr-ni, Jesus a-wena burrwa, "Buburr-galiya apula; gun-guna gun-burral: Ana-goyburrpa nyiburr-gurda ny-nyardapa gipa ny-jarlmuna, aburr-gata aburr-bachirra murna burr-wu barra ngaypa."
22 Lika aburr-yigipa jawina wargugu aburr-ni nula gun-gata nipa a-wena. Lika ngardapa ngardapa abu-wengganana aburr-bona, "Bunggawa, a-lay, ngaypa ngika, ya?"
23 Lika nipa a-wena burrwa, "An-gata ngatipa wugupa damba ana-japalana ana-maywapa nyirri-gurragaja nyirri-ni, an-nardiya nguna-bawa barra rrapa minypa murna burr-wu barra ngaypa aburr-gata aburr-bachirra.✡
24 Minyjiya. An-guna An-walkurpa An-gugaliya nipa a-juwa barra minypa mu-jurra gu-yurra Wangarr gun-nika janguny, wurra an-gugaliya an-gata minypa nguna-bawuna rrapa murna burr-wuna ngaypa aburr-gata

✡ **26:15** Zechariah 11:12 ✡ **26:23** Psalms 41:9

aburr-bachirra, nipa jarra an-gata an-gugaliya gun-nerra warrpam gu-ni barra nula, jimarna gun-mola nula minyja nipa gala a-bambunggiyarna."

25 Jesus a-yinagata a-wena, lika Jurrach (Judas) an-gata gipa mu-ngoyurra a-mulpiyana burrwa aburr-gata aburr-bachirra, nipa a-wengganana Jesus, "Bunggawa, a-lay, ngaypa ngika, ya?"

Lika Jesus a-yinanga nula, "Ngaw, nginyipa ny-jurdiya."

Minypa Jesus An-munyjurr Mbi-barra
(Mark 14:22-26; Luk 22:14-20; 1 Gorint 11:23-25)

26 Gun-gatiya minypa birripa mbi-barra aburr-ni, Jesus mu-menga damba, a-japurramayana nula Wangarr, lika mu-rrumurra, burr-wuna a-bona aburr-yigipa jawina. A-yinagata burrwa, "Bubu-ma, bubu-bay; mun-guna ngaypa ngu-burral."

27 Rrapa mernda a-jirra a-menga minypa burr-girra gurnal, lika a-japurramayana nula Wangarr, lika burr-wuna minypa a-yinagata burrwa, "Warrpam ana-goyburrpa bubu-bay;

28 mun-guna ngaypa ngu-maningan gun-burral gu-nenga mu-nirra rum. Ngaypa ngu-jortcha barra ana-gorrburrwa ana-goyburrpa nyiburr-gurda rrapa aburr-jaranga aburr-werranga burr-guta, nyanma Wangarr bay-warra gu-nega barra ana-gorrburrwa werra nyiburr-negiyana.✡

29 Gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burral: Mun-guna gurnal mun-girra gala barra barrwa ngu-bay, wurra nuwurra mun-geka ana-goyburrpa wugupa ngubu-bay barra Ngun-anya ana-murna," Jesus a-yinagata a-wena.

30 Ganapiya, lika manakay aburr-japarndiyana nula Wangarr, lika aburr-garlmuna, mu-mirk aburr-bona mun-gata mun-nelangga Alip (Olive) Mu-jirrapa.

Jesus Mu-ngoyurra Gu-ngurrjinga Minypa Nipa Birta (Peter) A-jordajiya Barra
(Mark 14:27-31; Luk 22:31-34; Jon 13:36-38)

31 Lika Jesus a-wena burrwa, "Gun-nardiya ana-munya barra nyiburr-gurda nyiburr-jaranga ngunabu-bawa nyiburr-yurtcha. Ngardawa minypa mu-jurra gu-yurra janguny, gu-yinaga gu-yurra,

'An-gata jip (sheep) jaga a-ganaja a-workiya,
nipa Wangarr ana-nyala a-bu barra,
rrapa nipa jin-gata jip jiny-jarlmapa barra
mun-ganday m-bu barra.'✡

Gu-yinagata gu-yurra janguny.

32 Wurra nuwurra waypa barra ngu-molamiya, ngaypa lika mu-ngoyurra ngu-boy barra ana-gorrburrwa gun-gata Galali (Galilee)."✡

33 Lika Birta (Peter) burr-guya a-wena nula Jesus, a-yinanga nula, "Waygaji aburr-guna bubu-bawa barra, wurra ngaypa gala ngu-yinmiya ngiy-bawa."

34 Wurra Jesus a-yinagata nula, "Gun-guna ngaypa jarra marn.gi ngar-dawa gun-burral: Gun-nardiya ana-munya barra gala barra bawul (fowl) ni-gugu jiny-yengga, wurra jarra nginyi-gugu ny-jirrapa ny-nyardapa ny-joma ny-jordajiya burrwa jimarna gala marn.gi apula, rrapa nipa nuwurra jurdach bawul jiny-yengga barra."

✡ **26:28** Exodus 24:8; Jeremiah 31:31-34 ✡ **26:31** Zechariah 13:7 ✡ **26:32** Metiyu 28:16

35 Wurra barrwa Birta a-wena, “Ngaypa gala barra ngiy-bawa wurra marrban ngunabu-bu minypa wugupa arr-juwa.” Rrapa Jesus burr-yika jawina aburr-yinagatiya aburr-wena gun-maywapa.

Jesus A-wengganana A-ni Gata Gachémani (Gethsemane)
(Mark 14:32-42; Luk 22:39-46)

36 Lika Jesus rrapa aburr-yigipa jawina aburr-bona, aburr-bena gun-gata rrawa gun-nelangga Gachémani (Gethsemane). Lika a-yinanga a-wena burrwa, “Ana-goyburrpa ngunyuna buburr-ni, wurra ngaypa barra yi-gaba ngu-boy, Nyanyapa arrku ngu-wenggana barra ngu-ni.”
37 Lika burr-menga Birta rrapa abirri-gata Jebadi (Zebedee) bijirri-yika walkurpa yerrcha, lika burr-ganyja a-bona. Wurra nipa Jesus a-garlmunapa wargugu a-ni.
38 Lika a-yinagata burrwa, “Ngaypa burr-guya wargugu ngu-nirra, ngarla! Wurra ana-goyburrpa ngunyuna buburr-gana buburr-ni balpura apula.”
39 Lika nipa ay-bamuna balay ngika, lika ana-menama gu-rrana, bukula a-jirra a-gurrmiyana gu-jel, a-yinanga a-wengganana, “Anya, minyja gun-mola, gun-guna mari nguna-beyba. Wurra ngardawa gun-ngaypa jal ngika, wurra minyja nginyipa jal nyi-ni.”
40 Ganapiya, lika nipa ana-jekarra, burr-nana aburr-yigipa jawina aburr-yu. Lika a-wena nula Birta, “Awa! Ana-goyburrpa gala nyiburr-yinmiyarna nyiburr-ganajarna nyiburr-nirrarna balpura apula, ya? Wurra ngaypa gun-guna waya ngu-bona.
41 Buburr-gana buburr-ni rrapa bubu-wenggana Wangarr, barra nipa a-gunggaja ana-gorrburrwa rrapa gala nyiburr-yinmiya nyiburr-lijiwarriya. Minypa ana-goyburrpa nyiburr-mola, wurra nyiburr-gata nyiburr-gugaliya nyiburr-nyarlkuch.”
42 Lika Jesus ana-jirrapa ana-goma gu-negarra nipa a-bona, a-wengganana, “Anya, minyja gun-guna mari gala gu-yinmiya gu-boy wurpa minyja ngaypa ngu-ma, ganapiya, gu-yirda barra gu-ni minypa nginyipa jal nyi-ni.”
43 Lika barrwa ana-jekarra, burr-nana aburr-yu minypa ngorrngurra burr-buna gu-ni.
44 Lika barrwa burr-bawuna, a-bona, ana-jirrapa ana-ngardapa ana-goma gu-negarra a-wengganana a-ni gun-maywapa.
45 Lika barrwa ana-jekarra, a-yinagata burrwa, “Awa! Nyiburr-gurda mu-nguy nyiburr-ngeknga rrapa nyiburr-yurra, ya? Ganapiya, wurra gun-nardiya gugu gun-balmapa gu-jirra gu-boya. Minyja burrbi-na, an-guna An-walkurpa An-gugaliya gugu abi-rrima barra burrbu-wu gu-galiya yerrcha aburr-gata aburr-werra.
46 Buburr-garlma barra nguburr-boy. Bubi-na, an-guna nguna-bawuna nipa burr-ganyja gurda ana-bamburda barra ngunabi-rrima!”

Jesus Abi-rrimarra
(Mark 14:43-50; Luk 22:47-53; Jon 18:3-12)

47 Gun-gatiya waypa Jesus a-yinagata a-wena burrwa a-ni, gugu Jurrach (Judas) a-bena, mu-ngoyurra Jesus an-nika jawina a-ni. Minypa aburr-jaranga burr-ganyja gurda an-gujarrcha abi-rrimarra rrapa gun-jong gubi-rrimarra, aburr-gata burrbi-jerrmarra gurda birripa aburr-gatiya wana junggay yerrcha rrapa aburr-werranga burr-guta mu-murna yerrcha.

48 Jurrach an-gata mu-ngoyurra a-bawuna Jesus, nipa ana-guguyana burrwa ana-bona, gipa mu-ngoyurra gu-jarlapuna a-wena burrwa, a-yinanga, “Ngaypa ngu-macha barra an-gugaliya, an-gatiya nyibi-rrima barra.”
49 Ganapiya. Minypa birripa aburr-bena, nipa Jurrach jechinuwa ana-jarl ana-bamuna nula Jesus, a-yinanga nula, “Ny-molamola nyi-ni barra, Bunggawa! Gala barra gun-nga ny-borrwa,” lika a-machinga.
50 Lika Jesus a-yinanga nula, “Ny-borrmunga apula, ngarla! Wurra wuriya. Gala jipa ni yirda gun-gata nginyipa ny-borrwurrapa nyina-bona.” Lika birripa aburr-mulpiyanapa burr-guya abi-rrimarra.
51 Wurra aburr-gata wugupa nula Jesus, ana-ngardapa barrang a-warrkarra, lika a-garlmunapa a-jarrchinga gelama a-jirra an-gata junggay wana an-babalapa an-nika an-mujama.
52 Wurra Jesus a-wena burrwa aburr-yigipa jawina, “Jolartcha an-narda barrang. Wurra aburr-yinmiyapa aburr-jaranga abu-warrknga aburr-workiya barrang, birripa aburr-juwa barra ana-barrang ana-guyinda.
53 Wurra yama ny-borrwa gun-guna? Minyja ngaypa ngu-wenggana Nyanyapa apa, nipa yibirrich burr-jerrma gurda apula aburr-jaranga waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk ngunabu-burdima, minypa mun-jaranga murndurn, minypa arr-jirrapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa, minypa 12.
54 Wurpa minyja gu-yirda gu-ni, gun-narda ngika minypa janguny mu-jurra gu-yurra mu-ngoyurra nguna-ngurrjinga, minypa Wangarr gu-borrwurra apula geka ngunabi-rrimarra.”
55 Lika Jesus a-wena burrwa aburr-gata aburr-bachirra, “Nyiburr-gurda, ana-goyburrpa an-nga nula nyiburr-bona gurda barrang burr-guta rrapa gun-jong burr-guta barra ngunabi-rrima? Wurra ana-goyburrpa bama nyiburr-yinanga jimarna ngaypa ngu-bachirra, ya? Wurra ngaypa ngu-jaranga ng-goma ng-gatiya gu-japurra rrawa ngu-ninyarra, marn.gi marn.gi arr-nenga ngu-nirra ngu-workiya janguny, wurra gala ana-goyburrpa ngunabi-rrima.✡
56 Wurra geka gu-yinanga gu-ni apula minypa Wangarr burr-yika aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda mu-ngoyurra aburr-wukurrjinga janguny.” Jesus a-yinagata a-wena burrwa aburr-gata aburr-bachirra nula, lika gu-gata wenga aburr-yigipa jawina abu-bawuna, aburr-yurtchinga aburr-ni.

Ganychila (Councillor) Yerrcha Gojilapa Abi-negarra Jesus (Mark 14:53-65; Luk 22:54-55,63-71; Jon 18:13-14,19-24)

57 Lika aburr-gata Jesus abi-rrimarrapa, birripa abu-ganyja nula Gaya-pach (Caiaphas) an-gata wana an-babalapa junggay. Rrapa gatiya gu-yigipa gu-rrawa aburr-gata joborr marn.gi aburr-gunega rrapa aburr-werranga burr-guta mu-murna yerrcha gipa aburr-bamagutuwiyana.
58 Wurra Birta jurdach ana-jurrjurrmurra ana-bona, a-bena gun-gata junggay wana an-babalapa gun-nika rrawa, lika a-barrngumurra ngar-nama gu-jirra gun-gata minypa jandarra gu-ji gu-gomarriyana, lika minypa yarlanga gu-bala a-rakaja wugupa burrwa aburr-gata jaga aburr-ganaja aburr-workiya gun-gata rrawa. Lika marr gu-ganyja gu-yinmiya barra gu-ni nula Jesus.
59 Rrapa gata wupa gu-bala aburr-gata wana junggay yerrcha rrapa aburr-werranga burr-guta ganychila (councillor) yerrcha birripa jarrma

✡ **26:55** Luk 19:47; 21:37

gubu-menga nula aburr-ni Jesus, jimarna barra abirri-jirrapa abirri-ngurrja minypa gun-gata gun-ganawa butula janguny bitipa abirri-ngurrja, minypa gu-gurda ngacha burrwa joborr barra minypa mari gubu-garra nula rrapa abu-bu.

60 Wurra aburr-yinmiyapa aburr-garlmuna rrapa jarrma gubu-menga nula, wurra minypa gun-birripa janguny ngardapa ngardapa. Wurra nuwurra waypa jurdach abirri-jirrapa abirri-garlmuna, gun-ganawa abirri-ngurrjinga.

61 Minypa abirri-yinanga, “An-guna an-gugaliya a-wena, a-yinanga, ‘Ngaypa ngu-murna Wangarr gun-nika bala gun-japurra ngu-rruma, rrapa ngorrngurra abirri-jirrapa gun-ngardapa wupa barrwa ngu-jarlapa.’ ”✡

62 Lika an-gata junggay wana an-babalapa a-garlmuna, a-yinanga nula Jesus, “Nginyipa gala gun-nga wengga n-dima rraka ny-yengga, ya? Wurra gun-gata gun-nga bitipa abirri-guna minypa birri-ngurrjinga?”

63 Nipa a-yinagata a-wena an-gata, wurra Jesus nipa bamawa a-ji. Barrwa lika junggay wana an-babalapa a-wena nula Jesus, a-yinagata nula, “Minypa Wangarr ana-ninyarra, wengga arrburrwa: Ny-jurda nginyipiya Nyi-gujerrjerrjiya, ya, Wangarr biy-yika Ny-yalkurpa?”

64 Lika Jesus ana-nyala a-wena nula, “Ngaw. Minypa gun-nardiya nginyipa ny-yena. Wurra gun-guna ngaypa ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burral: Nuwurra waypa barra gu-gubalmapa gu-ji, ana-goyburrpa nyibi-na barra an-guna An-walkurpa An-gugaliya ana-munganaguwa Wana An-babalapa ana-gera a-ninya barra, rrapa waykin wenga gu-nguparr minypa ana-jeka barra.”✡

65 Gun-narda nipa junggay wana an-babalapa a-galiyana, lika mun-nigipiya mirikal mu-gorndanga a-ni minypa nipa gochila a-barrjinga. Lika a-yinagata, “Nipa an-guna a-wena, wana a-negiyana nula Wangarr, ngarla! Gala barrwa jal nguburr-ni ana-nga barra a-ngurrja arrburrwa an-guna! Wurra gun-nardiya gugu ana-goyburrpa nyiburr-galiyana nula nipa gun-nerra a-wena rrapa wana a-negiyana nula Wangarr.

66 Wurra nyiburr-yinmiya nyibu-borrwuja nula nyiburr-nirra?”

Birripa aburr-yinanga, “Nipa wupa a-barrbiyana werra a-negiyana. A-juwa barra.”✡

67 Lika aburr-garlmuna, m-bordich abu-balkaja nipa Jesus japurra a-jirra, rrapa aburr-murna abu-buna✡

68 minypa aburr-yinanga nula, “Ny-jurda ny-borrwiya Christ, marrka ngurrja arrburrwa: Ana-nga biy-buna, ya?”

Birta A-jordajiyana
(Mark 14:66-72; Luk 22:56-62; Jon 18:15-18,25-27)

69 Wurra Birta burdak yarlanga a-ninya, lika jin-mujama jina-bona, jiny-yena nula, “Awa, nginyipa ny-jurda burr-guta an-gata Jesus Galali an-guyinda wugupa nyiburr-rrigirrgnga nyiburr-workiya,” jiny-yinagata jiny-yena nula.

70 Wurra nipa Birta a-jordajiyana, birripa aburr-galiyana nula. [Minypa jonama a-gurkuja burrwa, gala yapa nipa burr-guta abi-rrimangarna.] Minypa nipa a-wena, “A-jay, gun-nga ny-yeya ny-boya?”

71 Lika a-jarl a-bamuna ngana gu-jirra gun-gata jandarra gu-ji gu-gomarriyana gun-gata rrawa.

✡ **26:61** Jon 2:19 ✡ **26:64** Daniel 7:13 ✡ **26:66** Leviticus 24:16 ✡ **26:67** Isaiah 50:6

Rrapa barrwa jin-nerranga jin-mujama a-nana, lika jiny-yena burrwa aburr-gata aburr-ji aburr-ni, “A-lay, an-guna burr-guta a-jurrjurrmunga Jesus an-gata Nejarach (Nazareth) an-guyinda.”
72 Wurra Birta barrwa a-jordajiyana, minypa burr-guya a-wena, a-yinagata, “Ngaypa gala marn.gi an-gata an-gugaliya!”
73 Lika gun-baykarda ngika, lika aburr-gata aburr-jinyja aburr-gakiyana gurda nula minypa abu-wengganana, “A-lay, nginyipa gala ny-yinmiya ny-jordajiya, wurra ny-jurdiya ny-nyardapiya Jesus biy-yika jawina, ngarla! Ngardawa gun-nginyipa wengga minypa Galali aburr-guyinda aburr-weya aburr-workiya!”
74 Lika Birta a-yinagata, “Ngaypa gun-burral ngu-weya ana-gorrburrwa. Gala ngu-yinmiya ngu-jordajiya; galapa Wangarr nguna-bun! Wurra nipa an-gata an-gugaliya ngaypa gala marn.gi nula.”
Lika gu-gata wenga bawul gugu jiny-yena,
75 lika Birta gu-borrwurra nipa Jesus geka a-yinmiyana a-wena nula, minypa a-yinanga nula, “Gala barra bawul ni-gugu jiny-yengga, wurra jarra nginyi-gugu ny-jirrapa ny-nyardapa ny-joma ny-jordajiya burrwa jimarna gala marn.gi apula, rrapa nipa nuwurra jurdach bawul jiny-yengga barra.” Gun-narda Birta gu-borrwurra, lika nipa yarlanga a-bena, lika burr-guya a-rruwujana a-ni.

27

Jesus Abu-ganyja Nula Baylat (Pilate)
(Mark 15:1; Luk 23:1-2; Jon 18:28-32)

1 Ana-munyagaba, aburr-gata wana junggay yerrcha rrapa aburr-werranga burr-guta mu-murna yerrcha, birripa wengga gubu-buna aburr-ni aburr-yinmiya barra Jesus abu-bu.
2 Lika abu-bichinga an-gubandawiya jirn (chain), lika abu-ganyja, abu-wuna Baylat (Pilate) an-gata Rowm wenga gapman an-guyinda bunggawa.

Jurrach (Judas) A-juwuna
(Jama Aburr-ji 1:18-19)

3 Rrapa Jurrach an-gata mu-ngoyurra jawina a-ni nula Jesus wurra barrwa a-bawuna, a-mulpiyana burrwa aburr-gata aburr-bachirra, nipa gu-borrwurrapa gun-gata minypa birripa mari wana gubu-garrana nula Jesus barra minypa a-juwa, lika nipa Jurrach wargugu gu-ni nula minypa nipiya an-mornanga. Lika mun-gata rrupiya mun-mama jilpa (silver) mu-maya, minypa burr-murna burr-rrepara rrapa barrwa arr-jirrapa arr-murna, minypa 30 murna mun-gujuwa mun-gata abu-wuna, nipa mu-ganyja a-jekarra, mu-gurdanyjinga burrwa aburr-gata wana junggay yerrcha rrapa aburr-werranga burr-guta mu-murna yerrcha.
4 Minypa nipa Jurrach a-yinanga burrwa, “Ngaypa werra ngu-negiyana, a-lay, gun-gata minypa ngaypa ngu-malchinga ana-gorrburrwa an-gata minypa a-juwa barra, gala werra a-negiyarna a-workiyarna.”
Wurra birripa aburr-wena nula, “Marrban gun-gata. Gun-narda gun-nginyipa.”
5 Lika Jurrach mu-yerrnyjinga mun-gata rrupiya mun-mama gatiya m-bungguna gu-japurra gu-bala. Lika a-garlmuna, a-bona, jawa a-jirra a-bichiyana nipa ana-murna, lika a-wolawoliyana a-yu, a-juwuna.
6 Lika aburr-gata wana junggay yerrcha mbi-menga mun-gata rrupiya, wurra aburr-yinanga aburr-wena, “Mun-guna rrupiya murna mun-gujuwa minypa an-gugaliya a-juwa barra. Mu-gurda ngacha ngayburrpa gala

nguburr-yinmiya ngubu-mulpa mun-gata rrupiya gu-galiya yerrcha mbi-barnjinga aburr-workiya nuluwa Wangarr.”
7 Lika gubu-borrwurra aburr-yinmiya barra nula mun-gata rrupiya, lika aburr-bona, mbi-barnjinga barra gubu-ma rrawa gun-gata gu-werrapa gu-jirra gu-workiya, gun-gatiya minypa manyjaparna jibu-mangga aburr-workiya, japalana abi-jarlapurda aburr-workiya ji-gata ji-manyjaparna ji-guyinda. Gun-nardiya minypa mu-gatiya rrupiya birripa gubu-menga, gun-gata barra minypa jemitri (cemetery) gu-ji burrwa gu-werranga gu-rrawa wenga aburr-juwa, jarra minypa Ju yerrcha ngardapa.
8 Rrapa gu-gurda nula, ngardawa mu-gata ngacha rrupiya birripa gubu-menga gun-gata rrawa, lika ngayburrpa ngubu-ngurrjinga nguburr-workiya gun-gata “Maningan Mu-yurra”, minypa gu-gata wenga rrapa gun-guniya gugu gu-ni burr-guta nguburr-yinagata ngubu-ngurrjinga nguburr-workiya.✡
9 Gu-gurda ngacha minypa Wangarr an-nika an-mujaruk an-gata Jeramáya (Jeremiah) mu-ngoyurra gu-ngurrjinga minypa Wangarr a-gurdagurdarrana. Minypa nipa Jeramáya a-wena,
“Birripa mbi-menga mun-gata rrupiya mun-mama jilpa mu-maya
minypa burr-murna burr-rrepara rrapa barrwa arr-jirrapa arr-murna,
minypa 30,
mu-gurda ngacha minypa aburr-gatiya Yichrayal (Israel) aburr-bapurr mbi-ngurrjinga murna mun-gujuwa nula an-gata.
10 Lika aburr-bona,
mbi-barnjinga,
gubu-menga gun-gata rrawa,
gun-gatiya minypa manyjaparna jibu-mangga aburr-workiya,
japalana abi-jarlapurda aburr-workiya ji-gata ji-manyjaparna ji-guyinda.
Gu-gurda ngacha minypa gun-gata gubu-ma barra
minypa jemitri gu-ji barra,
minypa Wangarr a-wena apula barra aburr-yirda.”✡

An-gata Baylat (Pilate) A-wengganana A-ni Jesus (Mark 15:2-5; Luk 23:3-5; Jon 18:33-38)

11 Gun-gatiya lika Jesus a-jinyja nipa ana-gochila an-gata bunggawa gapman an-guyinda. Lika nipa bunggawa a-garlmuna, a-wengganana Jesus minypa a-yinanga nula, “A-lay, aburr-gaba nginyipa bunggawa burrwa Ju yerrcha, ya?”
Jesus a-yinanga nula, “Ngaw, minypa gun-narda nginyipa nyina-wena ngaypa ng-guna,” a-yinagata a-wena.
12 Wurra gun-gatiya waypa aburr-gata wana junggay yerrcha rrapa aburr-werranga mu-murna yerrcha jarrma gubu-menga nula aburr-ni, nipa gala gun-nga a-weyarna.
13 Lika Baylat (Pilate) an-gatiya gapman bunggawa, nipa a-yinagata nula Jesus, “A-lay, nginyipa gala ny-jaliya, ya, minypa bubu-yopurda aburr-nirra? Wurra yama ny-yengga?”
14 Wurra Jesus gala barrwa a-weyarna burrwa. Rrapa gun-narda nula nipa Baylat gochila a-barrjinga nula.

Baylat A-wena Jesus A-juwa Barra (Mark 15:6-15; Luk 23:13-25; Jon 18:39—19:16)

✡ **27:8** Jama Aburr-ji 1:18-19 ✡ **27:10** Zechariah 11:12-13

15 Wolawola gun-gata janara gu-ji gu-workiyana minypa Yichrayal
yerrcha gubu-borrwuja aburr-workiya gun-gata minypa an-mujaruk
waykin wenga burr-burndarna, wurra burr-beybana, gun-nardiya gu-ji
gu-workiyana janara, gun-gatiya gugu an-gata gapman bunggawa gun-
molamola gu-negarra nula a-workiyana an-ngardapa an-gugaliya mu-
ngoyurra brichina (prisoner) a-ni, ana-nga minypa birripa wurra gama
gorlk jal aburr-ni gu-wulebiya nula.
16 Rrapa gun-gatiya gu-ni, an-ngardapa an-gugaliya brichina a-ni an-
nelangga Barébach (Barabbas). Nipa wurra gama gorlk marn.gi nula an-
gata minypa nipa an-bachirra.
17 Lika nuwurra waypa wurra gama gorlk gu-ngardapa aburr-negiyana
nula Baylat, nipa a-garlmuna, burr-wengganana, “Ana-nga ngaypa barra
ngu-jerrma ana-gorrburrwa? Waygaji an-gata Barébach, ya? Wurra
waygaji an-guna Jesus ana-goyburrpa nyibu-ngurrjinga nyiburr-workiya
Christ, ya?”
18 A-yinagata a-wena burrwa wurra gama gorlk, ngardawa nipa marn.gi
minypa aburr-gata Ju yerrcha bunggawa mu-werrmbarra abi-nana Jesus,
rrapa minypa gu-gurda nula birripa abu-ganyja gurda lika abu-wuna.
19 Gun-gatiya waypa Baylat gu-rrenyjinga a-ni gun-gata minypa bung-
gawa an-guyinda gu-rrenyjinga a-nirra a-workiya wolawola minypa burr-
mari a-weya, wurra jin-gata Baylat jin-nika jin-gumarrbipa niya janguny
guna-jerrmarra nula. Jiny-yinanga jiny-yena, “Bawa an-gata. Nipa gala
gun-nerra jama a-jirrarna a-workiyarna. Wurra ngaypa wargugu ngu-ni
nula minypa geka borrich ngu-nana nula.” Gu-gurda ngacha janguny nipa
Baylat jin-nika guna-jerrmarra nula.
20 Wurra wana junggay yerrcha rrapa aburr-werranga mu-murna
yerrcha burrbu-jurnajuchuwuna wurra gama gorlk, barra minypa abu-
wenggana Baylat barra Barébach gu-wulebiya nula mari rrapa Jesus a-
juwa barra.
21 Minypa Baylat a-yinagata burrwa, “Ngaypa ana-nga barra ngu-jerrma
ana-gorrburrwa?”
Wurra birripa aburr-yinagata, “An-gata Barébach!”
22 Lika Baylat barrwa a-wena burrwa, “Wurra ngu-yinmiya barra nula
Jesus an-guna ana-goyburrpa nyibu-ngurrjinga nyiburr-workiya Christ?”
Wurra aburr-gata warrpam aburr-wena, “An-nardiya bupa! Burr-jong
negapa rra!”
23 Wurra nipa a-yinagata, “An-nga nula? Nipa a-yinmiyana jama a-ji
gun-nerra, ya?”
Wurra birripa burr-guya aburr-gonyjinga, “Burr-jong negapa rra!”
24 Lika gun-gatiya waypa nipa gu-borrwurra minypa nipa gala a-
yinmiyarna gu-ngukurdanyjingarna gun-gata mari, wurra jarra wurra
gama gorlk aburr-yurtchinga gurda aburr-yurtchinga, lika nipa Baylat
bugula gu-menga ana-japalana ana-guyinda, lika murna a-jirra a-wepiyana
minypa birripa abi-nana aburr-ji. Minypa a-yinagata burrwa, “An-guna
an-gugaliya mun-nigipa maningan gala barra nguna-balka ngu-murna,
wurra mun-gata nula ana-goyburrpa barra mornanga nyiburr-ni.”✡
25 Lika warrpam aburr-gata wurra gama gorlk aburr-wena, “Ngaw,
ngayburrpa nyiburr-guna barra mari nyibu-ma mun-nigipa maningan
— minyja ngayburrpa rrapa aburr-ngayburrpa gu-ngarda yerrcha burr-
guta!”

✡ **27:24** Deuteronomy 21:6-9

26 Aburr-yinagata aburr-wena, lika Baylat gu-lapkujamurra burrwa, lika ana-jerrmarra burrwa an-gata Barébach. Wurra Jesus nipa Baylat a-wena, aburr-yigipa an-dakal Baylat burr-yika abu-jurrburaykujamurra, lika abu-ganyja burr-jong barra abi-negapa abi-rra, abu-wenyaga.

An-dakal Abu-borrkpuna Aburr-ni Jesus (Mark 15:16-20; Jon 19:2-3)

27 Lika Baylat burr-yika an-dakal abu-menga Jesus, abu-ganyja wupa gun-gata gu-bala gapman gun-nika, lika burrbu-bamagutuwurra, warrpam aburr-gata an-dakal aburr-mulpiyana rrapa Jesus gojilapa abi-negarra.
28 Lika aburr-garlmunapa abu-borrkpuna aburr-ni. Minypa mun-nigipa mirikal mbi-yerrkujamurra nula, lika abu-jolartchinga mirikal maningan mu-maya mun-gata minypa bunggawa an-guyinda a-barrngumiya a-workiya.
29 Rrapa barrwa bornangguna jibi-jarlapuna nula bama a-jirra minypa gun-maywapa an-mumurna an-guyinda bunggawa gun-nika ana-bama gu-garraja a-workiya, wurpa jin-darrartka; lika Jesus ana-bama jibu-barnjinga nula. Rrapa barrwa jurdach gun-jong gubu-menga, abu-wuna ana-munganaguwa murna a-jirra, minypa birripa aburr-ngunyangunyjiyana gun-gata bunggawa gun-nika gun-jong. Lika aburr-menama gubi-rrana nula, abu-borrkpuna aburr-ni, minypa aburr-yinagata aburr-wena, “Awa! Ny-junarda ny-molamola, ya, ny-junardiya bunggawa Ju yerrcha ny-burriya?”
30 Lika birripa m-bordich abu-balkaja rrapa abu-gaypuna gun-gata gun-jong, lika bama a-jirra abu-buna aburr-ni gu-gata.
31 Ganapiya gun-gata minypa abu-borrkpuna aburr-ni, lika mbi-yerrkujamurra nula mun-gata bunggawa an-guyinda mun-nika mirikal, lika barrwa mun-nigipa wupa Jesus mun-nika abu-jolartchinga. Lika abu-ganyja aburr-bena, gugu barra burr-jong abi-negapa abi-rra.

Jesus Burr-jong Abi-negarra Abi-rrana (Mark 15:21-32; Luk 23:26-43; Jon 19:17-27)

32 Gun-gatiya waypa gu-murnangana rrawa gubu-bawuna aburr-bamuna, galamurrpa gubu-garrana an-gugaliya an-gata Jayríny (Cyrene) wenga, nipa an-nelangga Jayman (Simon). Wurra aburr-gata an-dakal abi-rrimarra Jayman barra nipa gun-gata a-bamiya gun-jong Jesus gun-nika birripa abu-wenyaga barra.
33 Ganapiya, lika aburr-bena rrawa gun-gata gun-nelangga Golgócha (Golgotha), gun-gata minypa ngayburrpa ngubu-ngurrjinga nguburr-workiya, nguburr-yinaga, “An-mama Bama A-jirra A-yurrapa.”
34 Gatiya lika birripa jimarn jarra abu-wucharna Jesus wayin (wine) mu-ngoyurra mbi-barnjinga mun-gata mun-guralba mun-guyinda jirrkilja mun-gurrimiya, wurra minypa nipa a-ngamngamjinga, m-bawuna; gala m-bangarna.✡
35 Gatiya waypa burr-jong abi-negarra abi-rrana, abu-wenyagarra, lika mbi-menga mun-nigipa mirikal, lika aburr-dawurrjinga aburr-ni mun-nga mun-gata ana-nga mu-ma barra.✡
36 Lika aburr-ganana aburr-ni, jaga aburr-ganana nula; gala yapa ana-werranga ana-boga, a-man.

✡ **27:34** Psalms 69:22 ✡ **27:35** Psalms 22:18

37 Rrapa waykin gu-gata gu-jong m-balcha mu-yu jurra mun-gata gu-
ngurrjinga mu-yu gun-nga mari. Minypa mu-yinanga, “AN-GUNA JESUS
NIPA BUNGGAWA JU YERRCHA AN-BURRIYA.”
38 Rrapa gatiya burr-jong burrbi-negarrapa burrbi-rrana abirri-jirrapa
abirri-ngumurda wugupa nula Jesus gata aburr-balcha aburr-yu ngardapa
ngardapa, an-ngardapa ana-munganaguwa rrapa an-nerranga ana-weyka.
39 Aburr-jaranga gu-galiya yerrcha abu-beybeybana aburr-ji Jesus,
minypa rreymarreyma aburr-ngorrkiyana rrapa gun-bachirra aburr-wena
nula,✡
40 “Awa! Ny-jurdiya nginyipa jimarna barra n-duma gun-gata bala Wan-
garr gun-nika gun-japurra, rrapa minypa nuwurra ngorrngurra abirri-
jirrapa gun-ngardapa wupa barrwa ny-jarlapa! Wurra yama ny-jarlapiya,
jimarna Wangarr biy-yika Ny-yalkurpa? Marrka nyina-bupiyapa!”✡
41 Rrapa wana junggay yerrcha, rrapa joborr marn.gi aburr-gunega,
rrapa barrwa aburr-werranga mu-murna yerrcha, birripa aburr-
yinagatiya rrapa abu-borrkpuna Jesus.
42 Minypa aburr-yinanga, “An-guna wanngu burr-negarra aburr-
werranga, wurra nipa gala a-yinmiya wanngu a-negiya an-nardiya, ya?
Nipa Bunggawa arrburrwa ngayburrpa Yichrayal nguburr-bapurr, ya?
Wurra yama gun-nardiya ana-bupiya gu-gata wenga gu-jong gu-guyinda
barra ngayburrpa marr nguburr-balcha nula?
43 Nipa a-ngurrjiya marr a-balcharra nula Wangarr, wurra minyja nipa
Wangarr jal a-ni nula, wanngu a-nega barra; ngardawa an-guna a-wena,
‘Ngaypa Ngu-walkurpa nula Wangarr.’ ”✡
44 Rrapa abirri-gata abirri-jirrapa abirri-ngumurda abirri-guyinda abirri-
balcha abirri-yu wugupa nula Jesus, bitipa abirri-yinagatiya rrapa abirri-
borrkpuna.

Jesus A-juwuna
(Mark 15:33-41; Luk 23:44-49; Jon 19:28-30)

45 Gun-gatiya lika marnnga waykin jiny-ji minypa gojilapa nguburr-
bama jiny-jirra jiny-yorkiya, wurra gun-gata rrawa gu-jirra gu-boya
gu-garlmunapa an-munya gu-mayana nuwurra marnnga jiny-jakiyana
minypa jarlawurr mula gu-jirra gu-jinyjarra jiny-jinyja.
46 Gun-gatiya *3 o'clock* gu-ni, lika Jesus waykin a-gonyjinga, minypa gun-
birripa wengga a-yinanga, “Yilay, Yilay, lama jabaktáni?” minypa ngay-
burrpa nguburr-weya nguburr-workiya, “Ny-jurda ny-nyaypa Wangarr,
ngaypa an-nga nula nguna-bawuna?”✡
47 Gatiya gu-galiya yerrcha aburr-jinyja, aburr-galiyana nula a-gonyjinga,
lika aburr-yinanga, “An-guna a-gonyjinga nula Yiláyja (Elijah), a-lay.”
48 Lika an-ngardapa ana-yurtchinga, an-nyarlkuch an-guyinda a-menga
ana-wargara, minypa gu-balanda *sponge*, lika a-gurragaja wayin (wine)
mun-guralba mun-gata minypa biniga (vinegar), lika gu-jong gu-guyinda
a-jarrkarrana, lika ngana a-wuna Jesus.✡
49 Wurra aburr-werranga aburr-yinanga aburr-wena, “Burdak bawa!
Marrka ngubi-na barra jimarn jarraka Yiláyja ana-boga, wanngu a-negan.”
50 Barrwa Jesus waykin a-gonyjinga, lika nipa an-mawunga a-jerrmiyana
nula Wangarr, ganapiya, a-juwuna.

✡ **27:39** Psalms 22:7; 109:25 ✡ **27:40** Metiyu 26:61; Jon 2:19 ✡ **27:43** Psalms 22:8 ✡ **27:46** Psalms 22:1 ✡ **27:48** Psalms 69:21

51 Rrapa wupa gu-bala Wangarr gun-nika gun-japurra mun-gata mirikal m-balcha mu-yu mu-garlmunapa mu-yerayeragujamiyana mu-yurtchingapa waykin wenga gu-jel. Rrapa jel gu-ngorrkiyana, rrapa gun-gurrema gun-guyinda gu-barrjinga.✡
52 Rrapa gata minypa an-gugaliya abu-jurnumburda aburr-workiya gu-lapkujamiyana, rrapa aburr-jaranga Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha mu-ngoyurra aburr-juwuna nipa gu-yigipa gu-ganyjarr burr-jarrkarrana,
53 aburr-bena gurda. Lika nuwurra waypa Jesus wanngu a-ni, birripa aburr-barrngumurra gu-murnangana rrawa Jirúchalam (Jerusalem) gun-gata Wangarr gu-menga. Lika yarlanga aburr-negiyana burrwa aburr-bona.
54 Rrapa bunggawa an-gata minypa an-dakal a-ganyja a-workiya, nipa rrapa aburr-gata wugupa nula jaga aburr-ganana nula Jesus, birripa waypa gubi-nana minypa rrawa gu-ngorrkiyana rrapa gun-nga burr-guta, lika aburr-gurkuja. Minypa gubu-borrwurra, aburr-wena aburr-ni, "Wurriya ngubu-buna? Jarra gun-burral an-guna Wangarr an-nika An-walkurpa!"
55 Rrapa jin-jaranga gama jin-guyinda gata aburr-ji, gu-balay wenga wupa gubi-nana gurda aburr-ji, aburr-gatiya minypa mu-ngoyurra abu-jurrjurrmurra Jesus Galali wenga rrapa aburr-gunggajinga nula aburr-workiyana.
56 Minypa jin-gata Meri Mektaliny (Mary Magdalene), rrapa barrwa jin-nerranga Meri jin-gata mampa buta Jeymch rrapa Jochap, rrapa barrwa jin-gata mampa buta Jebadi (Zebedee) bijirri-yika walkurpa yerrcha, aburr-gurdiya burr-guta jin-gata gama jin-guyinda gu-balay wenga wupa gubi-nana gurda aburr-ji Jesus a-juwuna.✡

Jesus An-burral Abu-barnjinga Wupa Gu-ngarnama Gu-gurrema Gu-guyinda
(Mark 15:42-47; Luk 23:50-56; Jon 19:38-42)

57 An-ngardapa an-gugaliya gorlk gun-jaranga nula, Aramatíya (Arimathea) an-guyinda an-gata an-nelangga Jochap, nipa burr-guta Jesus an-nika jawina. Rrapa nuwurra waypa balngga gu-ni,
58 nipa ana-bona, a-bena nula Baylat, lika a-wengganana an-gata nula Jesus an-burral mu-ngoyurra a-juwuna. Lika nipa Baylat a-wena burrwa aburr-yigipa an-dakal barra birripa abu-wu.
59 Ganapiya, lika Jochap a-garlmuna, a-menga, a-ganyja, a-bichinga a-ni Jesus an-burral mu-geka mirikal linan (linen) mu-maya mun-gungarlcha.
60 Lika a-barnjinga gata wupa gu-gurrema gu-ngarnama mu-ngoyurra a-gapajinga a-ni nula gun-nigipiya Jochap gun-nika, gun-gata minypa gun-geka gala mu-ngoyurra an-gugaliya abu-barnjingarna. Lika jandarra wana gun-bapala guna-gakaja, ngana gu-jirra gu-jakabuna, lika a-bona.
61 Rrapa abirriny-jata Meri Mektaliny rrapa jin-gata jin-nerranga Meri, birrinyjipa gubirrinyu-nana gurda abirrinyu-ni.

Derta Gubi-negarra Gun-gata Ngana Gu-jirra Jesus Abu-barnjingapa

62 Lika guna-gepana Jarradi gu-ni, aburr-gata wana junggay yerrcha rrapa Berachi yerrcha, birripa aburr-bona gurda nula Baylat.

✡ **27:51** Exodus 26:31-33 ✡ **27:56** Luk 8:2-3

63 Aburr-yinanga nula, “Bunggawa, a-lay, ngayburrpa nyibu-borrwuja
an-gata an-guyolkiya, minypa nipa burdak a-ninya, a-ngurrjiyana, a-
yinanga a-wena, ‘Ngorrngurra abirri-jirrapa gun-ngardapa gu-ni barra,
ngaypa wanngu ngu-ni barra.’✡
64 Wurra ngaw minyja nginyipa ny-yengga barra aburr-nginyipa an-
dakal derta gubi-nega gun-gata ngana gu-jirra nuwurra abirri-jirrapa gun-
ngardapa ngorrngurra gu-ni, minypa nipa gala a-yinmiya a-garlma, wurra
jarra gun-burral a-mungbiyanapa. Minypa gala yapa aburr-yigipa jawina
abu-man, abu-ngurrjin burrwa wurra gama gorlk nipa mu-ngoyurra a-
juwuna jimarna wanngu a-negiyana. Ngardawa gu-gurda ngacha jarrma
gubu-man, gun-narda gun-nerra gun-gumungba; gun-gata jarra minypa
mu-ngoyurra a-ngurrjiyana gochila gochila an-gurra nipiya, gun-narda
marr gu-yinanga.”
65 Lika Baylat a-wena burrwa, “Burrbu-ma mun-ngardapa mu-
murndurn aburr-ngaypa an-dakal, buburr-boy, derta bubi-nega burr-guya
gun-gata ngana gu-jirra gubi-jakabunapa.”
66 Ganapiya, lika aburr-bona, lika jandarra ngana gu-jirra gubi-
jakabunapa derta gubi-negarra aburr-ni gu-gata galanyan gu-guyinda,
minypa barra ana-nga gu-gakajin gun-gata jandarra, birripa barra marn.gi
aburr-ni. Ganapiya, lika aburr-gata wana junggay yerrcha gubu-bawuna,
wurra aburr-gata Baylat burr-yika an-dakal jaga aburr-ganana nula aburr-
ni gun-gata jandarra.

28

Jesus A-molamiyana
(Mark 16:1-10; Luk 24:1-12; Jon 20:1-10)

1 Gun-gata Jarradi (Saturday) gu-wulebiyana, lika nuwurra waypa Jandi
(Sunday) ngana guna-ngarlcha, jin-gata Meri Mektaliny (Mary Magdalene)
rrapa jin-gata jin-nerranga Meri, birrinyjipa abirriny-jarlmuna, abirriny-
bona, gubirrinyu-nana gun-gata gun-gurrema mu-ngoyurra Jesus abu-
jolartchingapa.
2 Rrapa gun-gatiya gugu jel burr-guya gu-ngorrkiyana minypa Wangarr
an-nika an-mujaruk waykin wenga ana-bupiyana, gu-gakaja gun-gata
jandarra gubu-jakabunapa, lika a-rakaja, gu-rrenyjinga a-ni gun-gata.
3 Minypa nipa a-jayanayana gun-maywapa minypa a-mirlchinga a-
workiya, rrapa mun-nigipa mun-gubarrbiya burr-guya mu-ngarlcha mu-ji.
4 Lika aburr-gata jaga aburr-ganana aburr-ni gun-gata jandarra, birripa
burr-guya aburr-gurkuja nula an-gata, minypa aburr-wurrwurrjinga,
aburr-bungguna gu-jel gun-maywapa minypa aburr-juwuna.
5 Wurra abirriny-jata mu-gama yerrcha, nipa an-gata waykin an-guyinda
an-mujaruk a-wena burrinyjula, “Gala barra nyirriny-jurkuja. Wurra
ngaypa marn.gi ana-gorrinyjula nyirriny-yecharra nula Jesus burr-jong
abi-nenga abi-rracha.
6 Wurra nipa gala a-ni an-guna. Wurra gipa a-molamiyana minypa nipa
mu-ngoyurra a-ngurrjiyana ana-gorrburrwa. Minyja birriny-boy gurda,
birrinyu-na yinda abu-barnjinga, wurra gun-nyagara; an-gapulga.
7 Wurra yibirrich birriny-boy, birriny-yengga burrwa aburr-yigipa jaw-
ina. Birriny-yinda burrwa, ‘Nipa a-juwuna, gu-gata wenga wanngu a-ni,

✡ **27:63** Metiyu 16:21; 17:23; 20:19; Mark 8:31; 9:31; 10:33-34; Luk 9:22; 18:31-33

wurra gun-nardiya gugu nipa mu-ngoyurra a-bona ana-gorrburrwa gun-gata Galali (Galilee) gatiya barra nyibi-na.' Ganapiya, gun-nardiya ngaypa ngu-wena ana-gorrinyjula."

8 Lika abirriny-jata abirriny-jurkuja, wurpa lika abirriny-marrkapchinga. Lika gun-gurrema gun-gata gubirriny-bawuna abirriny-yurtchinga barra abirriny-yengga burrwa Jesus burr-yika jawina.

9 Abirriny-yurtchinga abirrinyu-ni, gugu Jesus a-bena burrinyjula, a-yinanga burrinyjula, "Nyirriny-molamola nyirrinyu-ni barra; gala barra gun-nga nyirriny-borrwa." Lika abirriny-jakiyana gurda nula, rrepara a-jirra abirrin-dimarra rrapa abirriny-marrngoypiyana nula.

10 Lika a-yinagata burrinyjula, "Gala barra nyirriny-jurkuja. Wurra birriny-boy, birriny-yengga burrwa aburr-ngaypa worlapa apa yerrcha barra aburr-boy Galali; gatiya barra ngunabi-na."

Janguny Minypa Gu-barrjekarra

11 Gun-gatiya minypa birrinyjipa abirriny-bona, wurra aburr-werranga aburr-gata an-dakal, birripa aburr-jekarra gu-murnangana rrawa rrapa gubu-ngurrjinga burrwa aburr-gata wana junggay yerrcha gun-gata gu-yinmiyana gu-ni.

12 Lika aburr-gata wana junggay yerrcha rrapa aburr-werranga mu-murna yerrcha burr-guta, birripa gu-ngardapa aburr-negiyana, wengga gubu-buna aburr-ni, ganapiya. Lika rrupiya wana burrbu-wuna aburr-gata an-dakal, rrapa minypa burr-nganagobagubuna barra gubu-jordaja janguny.

13 Minypa aburr-yinanga burrwa, "Ana-goyburrpa barra nyiburr-yinda nyiburr-wengga burrwa nyiburr-boy, 'Minypa ana-munya gu-ni, aburr-yigipa jawina Jesus burr-yika aburr-jorlchinga, abu-menga, abu-ganyja aburr-bona minypa ngayburrpa nyiburr-yu.' Nyiburr-yirda barra nyiburr-wengga,

14 rrapa minyja gun-narda janguny gu-jeka nula Baylat (Pilate), wurra gala gun-nga rraka ana-goyburrpa nyibu-borrwa, jarra ngayburrpa gun-molamola nyibi-nega barra ana-gorrburrwa; gala barra mari nyibu-ma."

15 Ganapiya, lika aburr-gata an-dakal mun-gata rrupiya mbi-menga, lika aburr-yinagata aburr-wena minypa aburr-gata wana junggay yerrcha rrapa mu-murna yerrcha gu-weng ngana burrbu-wuna. Minypa gu-gurda ngacha janguny Ju yerrcha aburr-galiyarra aburr-workiya, gu-barrjeknga gu-nirra gu-workiya.

Jesus A-bena Burrwa Aburr-yigipa Jawina
(Mark 16:14-18; Luk 24:36-49; Jon 20:19-23; Jama Aburr-ji 1:6-8)

16 Gu-gata wenga Jesus burr-yika jawina aburr-gata minypa arr-jirrapa arr-murna rrapa an-ngardapa, minypa 11, birripa aburr-bona Galali gata gu-bulgapulga Jesus mu-ngoyurra gu-ngurrjinga burrwa.✡

17 Lika gatiya nuwurra waypa abi-nana, birripa aburr-marrngoypiyana nula aburr-ni, wurra wuriya aburr-werranga gun-jaranga gubu-borrwurra.

18 Lika Jesus yi-gurrepa a-negiyana burrwa, lika a-wena burrwa, "Ngun-anya nguna-wuna warrpam ganyjarr ngu-rrimanga, minypa yi-gaba waykin rrapa ay-ngunyuna gu-jel.

✡ **28:16** Metiyu 26:32; Mark 14:28

19 Ganapiya, lika buburr-boy, gu-werranga gu-werranga gu-rrawa
burrbu-ma gu-galiya yerrcha barra jawina aburr-ni apula. Bama burrbu-
gurraga nipa an-nelangga Nyanyapa arrku rrapa an-guna An-walkurpa
rrapa Mern An-mawunga.✡
20 Rrapa barrwa marn.gi burrbi-nega barra minypa gubu-borrwa gun-
gabagata joborr gun-guyinda ngaypa ngu-ngurrjinga ana-gorrburrwa.
Rrapa ngaypa barra wugupa ana-gorrburrwa nuwurra gu-gubalmapa.”

✡ **28:19** Jama Aburr-ji 1:8

Mark A-wukurrjinga
A-ngurrjinga Jesus Christ
(Mark)

Jon (John) Bama Burr-gurragaja
(Metiyu 3:1-12; Luk 3:1-18; Jon 1:19-28)

1 Gun-gunaga gun-molamola janguny Jesus Christ gun-nika, nipa Wangarr an-nika An-walkurpa.
2 Wola Wangarr an-nika an-mujaruk an-gata Aycháya (Isaiah) gun-guna a-wukurrjinga minypa Wangarr a-wena nula an-nigipa An-walkurpa, a-yinanga nula,
"Minyja na, an-ngaypa an-mujaruk mu-ngoyurra ngu-jerrma barra nggula,
nipa barra nawanawa a-ni nggula jarlakarr."✡
3 A-yinagata,
"Nipa a-jabarrchinga a-jirra yi-gata gu-werrapa,
nipa a-yinaga a-weya,
'A-lay, nipa Bunggawa ana-boya!
Jarlakarr nawanawa buburr-ni nula!
Gun-jechinuwa bubi-nega nula!' "✡
4 A-yinagata Aycháya a-wukurrjinga, rrapa gu-gurda ngacha minypa nuwurra Jon (John) a-bena, nipa Wangarr nyanma ana-jerrmarra an-mujaruk. Minypa gata gu-werrapa wurra gama gorlk aburr-bona nula nipa Jon a-wena burrwa a-ni rrapa bama burr-gurragaja. Minypa a-yinanga burrwa, "Gun-nerra bubu-bawa rrapa buburr-ngukurdanyjiya nula Wangarr, rrapa ngaypa bama arr-gurraga barra minypa nipa Wangarr rrapa baywarra gu-nega barra ana-gorrburrwa gun-nerra nyibi-rrimarra."
5 Aburr-jaranga aburr-bona gurda nula Jon, aburr-galiyana nula a-wena. Judíya (Judea) wenga aburr-bona gurda minypa rrawa wana gu-bapala gun-gata, rrapa rrawa gu-jirra gu-boya Jirúchalam (Jerusalem) gu-gata wenga aburr-bona gurda. Minypa birripa gubu-bawuna mu-ngoyurra gun-nerra jama aburr-ji, lika Jon bama burr-gurragaja gatiya man.garba gu-guyinda gun-nelangga Jordan.
6 Nipa Jon mirikal a-barrngumurra a-workiyana jin-murga gemul (camel) jibi-jarlapuna wurpa lika burr-guya mun-derta, rrapa jin-maliyarra a-barrbichiyana a-workiyana. Rrapa nipa jiny-barra a-workiyana jin-gubatpatcha, rrapa woma gu-barra a-workiyana.✡
7 Rrapa wurra gama gorlk nipa gu-ngurrjinga burrwa, a-yinanga a-wena, "A-lay, an-nerranga barrwa ana-boya nipa wana, wurra ngaypa ng-gunaga ngu-delipa. Minypa ngaypa gala wana rraka ngu-yigipa ngu-mujama ngu-ni nula rrapa ng-gurduwuja rrapa minypa ngu-yerrkujama nula ngu-workiya gun-nigipa nipa a-barrngumiya a-workiya rrepara a-jirra. Wurra ngaypa gala ngu-yinmiya; jarra ngaypa ngu-delipa.
8 Minyjiya. Ngaypa bama arr-gurragaja ngu-workiya gu-bugula gu-guyinda, wurra nipa bama nyirr-gurraga barra Mern An-mawunga."

Jon Bama A-gurragaja Jesus
(Metiyu 3:13-17; Luk 3:21-22)

✡ **1:2** Malachi 3:1 ✡ **1:3** Isaiah 40:3 ✡ **1:6** 2 Kings 1:8

9 Gun-gatiya gugu nipa Jesus ana-bona Nejarach (Nazareth) wenga wurra
gun-nelangga wana gu-bapala Galali (Galilee). Lika nipa Jesus a-bena, lika
Jon ana-nyala bama a-gurragaja man.garba gu-guyinda gun-gata Jordan.
10 Lika gu-gata wenga Jesus ana-warrchinga rrapa minypa gu-nana
waykin gu-lapkujamiyana rrapa Mern An-mawunga nipa minypa muku-
mul a-maya ana-bupiyana, a-bena nula.
11 Lika ana-manyjirda a-galiyana, waykin wenga ana-wena nula,
"Nginyipa ny-jurda ny-nyaypa Walkur ngaypa burr-guya jal ngu-nirra
nggula; ngaypa ngu-marrkapchinga nggula."✡

Jesus Ana-walkwalk Gelama Werra A-negarra (Metiyu 4:1-11; 4:1-13)

12 Warrika Mern An-mawunga ana-nyala gu-werrapa a-ganyja Jesus,
13 gata a-ni ngorrngurra gun-jaranga minypa 40. Rrapa walkwalk
an-bachirra an-gata Jeytan (Satan), nipa a-bena nula Jesus rrapa a-
jurnajuchuwurra a-ni jimarna nipa barra werra a-negiya. Rrapa aburr-
mugat burr-guta gata aburr-ni aburr-workiyana, wurra Wangarr burr-yika
waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk aburr-bona gurda, aburr-bena nula,
Jesus aburr-gunggajinga nula.

Jesus Burr-menga Gu-galiya Yerrcha Mu-ngoyurra Jichicha Jama Aburr-ji (Metiyu 4:12-22; Luk 4:14-15; 5:1-11)

14 Nuwurra waypa Jon abi-rrimarra rrapa wupa abu-barrbuna brichina
(prisoner), lika Jesus a-jekarra Galali, gatiya minypa Wangarr gun-nika
gun-molamola janguny gu-ngurrjinga a-bona,
15 a-yinanga a-wena, "Gun-balmapa gu-jirra gu-boya Wangarr gun-
nika rum gu-bengga barra. Wurra gun-nerra nyibi-rrimanga bubu-bawa,
buburr-ngukurdanyjiya rrapa marr buburr-balcha nula gun-nigipa gun-
molamola janguny."✡
16 Gata Galali Jesus gu-rrarnba a-bamuna, lika bijirri-nana jichicha jama
abirri-ji abirri-workiyana Jayman (Simon) rrapa an-nigipa worlapa niya
Andru (Andrew), bitipa mulucha mu-guyinda abirri-menga abirri-ni.
17 Lika Jesus a-gonyjinga butula, "Guwa! Ngunabirri-jurrjurrma ngaypa
barra ajirri-gurdagurdarra ana-gotipa nyirri-yinmiya barra gu-galiya yer-
rcha nyirrbu-ma."
18 Warrika bitipa mbirri-bawuna mulucha, lika abirri-jurrjurrmurra
Jesus.
19 Lika Jesus a-garlmuna gun-baykarda ngika, lika bijirri-nana Jeymch
(James) rrapa an-nigipa worlapa niya Jon abirri-gata nipa Jebadi (Zebedee)
bijirri-bokamurra, birripa mu-michiyang aburr-ni, nawanawa aburr-ni
mun-gata mulucha.
20 Gata bijirri-nana Jeymch rrapa Jon a-gonyjingapa butula, lika bitipa
an-bitipa nyanyapa buta rrapa aburr-yigipa aburr-mujama burr-guta
burrbu-bawuna gata mu-michiyang aburr-ni, lika abirri-jurrjurrmurra
Jesus.

Jesus A-yerrnyjinga Walkwalk (Luk 4:31-37)

✡ **1:11** Genesis 22:2; Psalms 2:7; Isaiah 42:1; Metiyu 3:17; 12:18; Mark 9:7; Luk 3:22 ✡ **1:15** Metiyu 3:2

21 Jesus rrapa aburr-yigipa jawina aburr-bamuna, aburr-bena rrawa
Gapárniyam (Capernaum). Lika Jarradi (Saturday) gu-ni, lika Jesus a-
garlmuna, a-bona, gun-gata bala a-barrngumurra Ju (Jew) yerrcha gun-
burriya marn.gi aburr-negiya aburr-workiya. Lika wurra gama gorlk
marn.gi burr-negarra a-ni janguny.
22 Lika birripa gochila aburr-barrjinga nula, ngardawa nipa wana an-
babalapa a-wena burrwa a-ni rrapa ngika minypa aburr-birripa joborr
marn.gi burrbi-negarra aburr-workiyana.✡
23 Rrapa an-ngardapa an-gugaliya gatiya gu-bala, nipa walkwalk a-
rrimarra.
24 Lika gatiya gugu a-gonyjinga burr-guya, "Awa! Ny-junarda nginyipa
Jesus Nejarach nyi-guyinda! Wurra an-nga nula nyina-bona arrburrwa
ngayburrpa? Wurra nyirr-bu barra, ya? Ngaypa marn.gi nggula nginyipa.
Nginyipa Wangarr biy-yika, ngarla! Janguny nginyipa n-dimanga gun-
nigipiya Wangarr gun-nika!"
25 Lika Jesus ana-nyala a-jobujobuna an-gata walkwalk, "Ngarmbuwa!
Nyina-bengga! Bawa an-garda!"
26 Lika an-gata an-gugaliya walkwalk ana-nyala a-ngorrkuja a-ni, burr-
guya a-gonyjinga, a-bawuna ana-bena.
27 Lika wurra gama gorlk gochila aburr-barrjinga, rrapa minypa aburr-
wengganachichiyana aburr-ni, "A-lay, gun-guna gun-nga? Wurra gun-geka
janguny, minypa burr-ganyjarr, ngarla! Minyja an-guna a-weya a-boya,
walkwalk an-guyinda gu-yagurrmunga nula, ngarla!"
28 Ganapiya, lika Jesus gun-nika janguny gu-barrjekarra gu-jarl, Galali
aburr-guyinda aburr-galiyana nula rrawa gu-jirra gu-boya.

Jesus Wanngu Burr-negarra Aburr-jaranga Gu-galiya Yerrcha (Metiyu 8:14-17; Luk 4:38-41)

29 Gun-gata waypa gubu-bawuna aburr-bona gun-gata bala Ju yer-
rcha gun-burriya marn.gi aburr-negiya aburr-workiya, lika Jesus a-bona
wugupa butula Jeymch rrapa Jon, jechinuwa aburr-bona Jayman rrapa
Andru gun-bitipa rrawa.
30 Rrapa Jayman jin-nika jaburpa niya jin-gata jiny-yorrpuna jiny-yu
minypa jin-donga jiny-ji, lika gatiya Jesus a-bena, warrika jibu-ngurrjinga
nula.
31 Lika a-bona, a-bena achila, mernda jiny-jirra jin-dimarra, jiny-
jarrkarrana, gugu gu-bona achila gu-derda. Lika jiny-jarlmuna, balaja
burr-wuna jiny-bona.
32 Lika yi-rrana gu-ni, lika wurra gama gorlk burrbu-ganyja gurda nula
Jesus aburr-gurderdakurderda rrapa walkwalk abi-rrimarra.
33 Wurra gama gorlk aburr-jaranga aburr-gata gu-ngardapa aburr-
negiyana, gun-gata bala ngana gu-jirra yarlanga aburr-ji.
34 Lika Jesus bin-dimarra gu-derda gubi-rrimarra, rrapa walkwalk abi-
rrimarra a-yerrnyjinga burrwa a-ni. Wurra minypa walkwalk yerrcha
burr-nganagobagubuna, ngardawa birripa marn.gi nula nipa Wangarr an-
nika An-walkurpa, wurra nipa gala jal a-nirrarna walkwalk ana-nyala a-
ngurrja.

Galali Aburr-gomarriyana Aburr-yu (Luk 4:42-44)

35 Ganapiya, lika aburr-yu. Wurra Jesus ana-munya a-garlmuna, rrawa
gu-bawuna, ngardapa a-bona gu-werrapa, gata minypa a-wengganana a-ni.

✡ **1:22** Metiyu 7:28-29

36 Wurra Jayman birripa aburr-garlmuna, aburr-wecha nula aburr-bona.
37 Lika gu-gata wenga aburr-bena nula, lika aburr-wena nula, “A-lay, aburr-gaba aburr-jaranga aburr-wecharra nggula.”
38 Wurra Jesus a-yinanga a-wena burrwa, “A-lay, yi-gaba nguburr-boy rrawa gu-jirra gu-boya aburr-gata burr-guta barra ngu-wengga burrwa. Gu-gurda nula nguna-bona, ngarla.”
39 Lika gu-gata wenga aburr-gomarriyana aburr-yu gun-gatiya Galali rrawa gu-jirra gu-boya, rrapa Jesus gu-ngurrjinga burrwa a-workiyana janguny gata wupa gu-bala Ju yerrcha gun-burriya marn.gi aburr-negiya aburr-workiya, rrapa mola walkwalk a-yerrnyjinga burrwa a-bona.✡

Jesus Wanngu A-negarra An-gugaliya Gun-guburlububurluja Gu-rrimarra (Metiyu 8:1-4; Luk 5:12-16)

40 An-ngardapa an-gugaliya an-gata an-jeja a-ngolkujarra minypa gun-guburlububurluja gu-rrimarra, nipa ana-bona nula Jesus, lika ana-menama gu-rrana nula, lika a-wengganana, “A-lay, nginyipa ganyjarr n-dimanga barra minyja nginyipa jal nyi-ni gun-nerra ny-yerrnyja apula.”
41 Lika Jesus a-worijinga nula, lika mernda a-jirra a-garlmuna, a-rrimarra. A-yinanga, “Jal ngu-nirra. Ganapiya. Ny-molamola.”
42 Lika an-gata an-gugaliya gun-nerra gu-bona nula, an-molamola gugu warrpam.
43 Lika warrika Jesus burr-guya a-wena nula, lika a-jerrmarra.
44 Minypa a-yinagata nula, “A-lay, galiya apula. Gala barra nguna-ngurrja ngaypa ngiy-jarlapuna. Wurra gun-narda gun-nginyipa wupa janguny yongun nyi-nega barra. Wurra boy, gurdagurdarriya nula junggay an-guyinda, rrapa wu minyjak barra nipa a-yalpa nula Wangarr an-nigipa. Ngardawa gu-gurda ngacha joborr Mojich (Moses) gu-gurrmurra gun-guwarr minypa barra wurra gama gorlk marn.gi aburr-ni nggula minypa gun-nerra gu-bona nggula.”✡
45 Wurra an-gata an-gugaliya a-bona, gu-ngurrjinga burrwa a-rrigirrgarra. Lika gu-gata wenga Jesus gala a-yinmiyarna a-beyarna rrawa, gala yapa burr-guya abu-marnja wurra gama gorlk; wurra jarra gu-werrapa a-ni. Wurra wuriya. Wurra gu-jaranga gu-rrawa wenga aburr-bona gurda nula aburr-ni.

2

Jesus Wanngu A-negarra An-nyarlkuch (Metiyu 9:1-8; Luk 5:17-26)

1 Gu-gata wenga ngorrngurra gun-jaranga ngika, lika Jesus ana-jekarra Gapárniyam (Capernaum). Lika gun-gatiya waypa gubu-borrwurra wurra gama gorlk nipa ana-jekarra,
2 lika aburr-jaranga aburr-garlmuna gurda nula, wupa gu-bala aburr-barrngumurra aburr-yu, gu-ngana aburr-mayana rrapa yarlanga gala melek gu-jirrarna. Rrapa Jesus a-wena burrwa a-ni Wangarr gun-nika janguny.
3 Barrwa abirri-jirrapa abirri-jirrapa gu-galiya yerrcha an-birripa an-borrmunga an-nyarlkuch abu-ganyja gurda nula Jesus,
4 wurra gala aburr-yinmiyarna aburr-barrngumiyarna, aburr-beyarna nula, wurra aburr-gata aburr-gorlkakaja aburr-ji ngana gu-jirra. Lika nipa an-gata an-nyarlkuch aburr-yigipa aburr-borrmunga abi-jarrkarrana,

✡ **1:39** Metiyu 4:23; 9:35 ✡ **1:44** Leviticus 14:1-32

gu-bala waykin jonama gu-jirra gu-guyinda aburr-warrchinga. Lika bala gubu-lapkujamurra, lika abu-barnjinga, garrung mu-guyinda a-bupiyana a-bamuna, a-bena nula Jesus.

5 Gun-gatiya waypa Jesus gu-nana burrwa minypa birripa burr-guya marr aburr-balcha nula aburr-ni, lika nipa a-wena nula an-nyarlkuch, "A-lay, walkur, nginyipa werra nyi-negiyana gipa gugu baywarra gu-ni nggula."

6 A-yinagata nula, wurra aburr-werranga aburr-jinyja joborr marn.gi aburr-gunega, birripa bama aburr-jirra wupa gubu-borrwurra aburr-ni,

7 "A-lay, an-guna an-nga nula nipa a-yinagata a-weya? Wurra nipiya an-gugaliya wana a-negiya nula Wangarr, ya? Wurra an-gugaliya werra a-negiya a-workiya gala ana-nga a-yinmiya a-rorrcha nula mari wurra Wangarr nipa wupa an-ngardapiya jarra." Aburr-yinagata gubu-borrwurra nula aburr-ni wuparnana aburr-ngurrnga.

8 Wurra nipa Jesus gu-nana burrwa gun-gata birripa gubu-borrwurra nula, lika nipa a-wena burrwa, "An-nga nula ana-goyburrpa nyiburr-yinagata nyibu-borrwuja apula nyiburr-nirra?

9 Wurra gun-nga gun-guna jimarna ana-goyburrpa bama nyiburr-yinaga gun-derta apula rraka ngaypa ngu-yirda nula an-guna, ya? Minyja ngu-yinda nula, 'Nginyipa werra nyi-negiyana ny-yorkiyana gipa gugu baywarra gu-ni nggula,' gu-gurda ngacha, ya, wurra minyja ngu-yinda nula, 'Garlma, mun-nginyipa garrung ma, jarlabiya'?

10 Wurra ngaypa arr-gurdagurdarra barra minypa an-guna An-walkurpa An-gugaliya ganyjarr gu-rrimanga gun-guniya rrawa nipa barra baywarra ngu-nega ana-gorrburrwa gun-nerra nyibi-rrimarra." Lika a-wena nula an-nyarlkuch,

11 "A-lay, galiya apula ngu-weya nggula: Garlma, jinyja! Mun-nginyipa garrung ma, lika bamiya boy rrawa!"

12 Lika aburr-jaranga aburr-gata abi-nana an-nyarlkuch a-garlmuna, garrung mu-menga, lika a-bamiyana a-bona. Lika gochila aburr-barrjinga nula Jesus burr-barlmarrk jama a-ji. Lika Wangarr aburr-marrkapchinga nula aburr-ni, aburr-yinanga, "A-lay, gun-narda gala ngubi-nacharna nguburr-workiyarna, ngarla!"

Jesus A-gonyjinga Nula Libay (Levi)
(Metiyu 9:9-13; Luk 5:27-32)

13 Lika Gapárniyam wenga Jesus ana-jekarra gu-rrarnba gun-gata Galali. Lika wurra gama gorlk aburr-bona gurda nula aburr-ni, lika marn.gi burr-negarra aburr-bamuna janguny.

14 Lika gu-gata wenga Jesus a-nana an-gugaliya an-nelangga Libay (Levi), nipa an-walkurpa, an-jirrpungapa Alpiyach (Alphaeus). Nipa Libay gapman (government) jama a-ji a-workiyana minypa rrupiya mu-menga nula a-workiyana, gu-galiya yerrcha burr-gaypuna. Gatiya gu-birlapirla nipa Libay a-ni a-workiyana rrapa jama a-ji nipa Jesus ana-nyala a-nana, lika a-wena nula, "Guwa! Nguna-jurrjurrma." Lika nipa Libay a-garlmuna, lika a-jurrjurrmurra Jesus.

15 Gu-gata wenga Jesus balapala a-rrenyjinga Libay. Rrapa gun-gatiya waypa nipa Jesus rrapa aburr-yigipa jawina balaja mbi-barra aburr-ni, aburr-jaranga aburr-gata wugupa burrwa mbi-barra aburr-ni, aburr-gatiya minypa aburr-mujama nula gapman rrupiya mbi-mangga nula aburr-workiya, gu-galiya yerrcha burrbu-gaypurda, rrapa minypa aburr-werranga burr-guta aburr-gata aburr-werra birripa wugupa nula Jesus

mbi-barra aburr-ni. Ngardawa aburr-jaranga abu-jurrjurrmurra aburr-workiyana.

16 Lika aburr-gata joborr marn.gi aburr-gunega aburr-welangga Berachi (Pharisee), birripa waypa abi-nana Jesus gata wugupa mbi-barra aburr-ni aburr-gata aburr-werra rrapa aburr-gata aburr-mujama nula gapman, lika aburr-wena burrwa Jesus burr-yika jawina, aburr-yinanga burrwa, "An-nga nula nipa Jesus wugupa burrwa aburr-guna mbi-banga aburr-nirra? Wurra birripa jarra aburr-mujama nula gapman, rrupiya mbi-mangga nula aburr-workiya minypa wurra gama gorlk burrbu-gaypurda, ngarla! Rrapa aburr-werranga aburr-guna birripa burr-guta aburr-werra!"

17 Lika Jesus a-galiyana burrwa, lika gun-maywapa ranginy a-wena burrwa. A-yinagata, "Gu-galiya yerrcha aburr-gata aburr-mola, birripa gala jal aburr-ni an-buburda barra bin-dima, wurra aburr-gata aburr-yorrpurda birripa wupa jarra. Gun-narda minypa ngaypa gala nguna-boyarna burrwa aburr-gata minypa jechinuwa aburr-nirra, wurra jarra ngaypa nguna-bona burrwa aburr-gata aburr-werra birripa barra gun-nerra gubu-bawa."

Minypa Balaja Mbi-bawuja Aburr-workiya Rrapa Wangarr Abu-wengganacha

(Metiyu 9:14-17; Luk 5:33-39)

18 Gun-gatiya gun-nerranga gu-ni, Jon rrapa aburr-yigipa jawina rrapa mola aburr-gata Berachi yerrcha, birripa balaja mbi-bawuna aburr-ni, ngardawa gun-birripa gun-guwarr Yichrayal (Israel) aburr-bapurr gun-burriya, minypa wolawola balaja mbi-bawuna aburr-workiyana gun-guwenggana nula. Wurra aburr-werranga aburr-garlmuna, Jesus abu-wengganana. "A-lay, aburr-gurda Jon burr-yika rrapa mola Berachi yerrcha birripa balaja mbi-bawuna, wurra jarra aburr-nginyipa an-nga nula gala mbi-bawujarna?"

19 Lika Jesus gu-ngurrjinga burrwa, a-yinanga, "Gun-narda ana-goyburrpa ngunabu-wengganana, wurra marrka bubu-borrwa gun-maywapa ranginy barra marn.gi nyiburr-ni: Minypa an-ngardapa gochila a-rranapa nipa jiny-ma barra jin-nigipa gama, rrapa gatiya waypa aburr-yigipa jawina aburr-mulpiya nula balaja barra mbi-bay rrapa aburr-worlworlcha burrinyjula, birripa gala aburr-yinmiya wargugu aburr-ni rrapa balaja mbi-bawa. Jarra nipa an-gata burdak wugupa burrwa.

20 Wurra barrwa guna-bamburda aburr-werranga burrbu-gaypa barra lika abu-ga barra aburr-boy, gun-gatiya jarra minypa aburr-yigipa jawina balaja mbi-bawa barra.

21 "Rrapa minypa ana-goyburrpa nyibu-ngurrjinga apula gun-goyburrpa gun-guwarr, jarra ngaypa minypa nguna-ganyja ana-gorrburrwa gun-geka janguny. Rrapa gun-narda nula marrka bubu-borrwa gun-maywapa ranginy minypa gun-guna: Minyja mun-delipa mun-gata mirikal mun-maywa m-barrja rrapa ay-birlpa, wurra gala arr-yinmiya mu-geka mu-guyinda ay-birlpa mun-gata mun-maywa. Gala yapa jurdach ay-wepa rrapa mun-gata mun-geka mu-ngoyurra ay-barnjinga galapa mun-delipa mu-ningin m-bamun rrapa mun-gata ay-birlpana mu-garlmapa wana mun-babalapa m-barrjin.

22 "Rrapa barrwa gun-maywapa ranginy minypa an-gugaliya an-gata wayin (wine) mu-jarlapurda a-workiya: Nipa mun-girra mu-mangga, lika ji-maliyarra ji-guyinda mu-jerrjerrjinga a-workiya yi-gata wupa, wurra

nipa gala a-yinmiya jin-gata jin-maywa ji-guyinda mu-jerrjerrja, mu-ngoyurra jinyu-derichinga. Wurra mun-girra m-bongbongja rrapa wana mu-ni, galapa jin-gata jin-maliyarra jiny-birljin minypa mun-gata mun-girra m-boga mu-jingin rrapa jin-gata jin-maliyarra gun-nyagara gu-ningin. Wurra jarra mun-geka wayin an-gugaliya mu-jerrjerrjinga a-workiya ji-maliyarra ji-guyinda ji-geka jarra."

Jarradi (Saturday) Nula
(Metiyu 12:1-8; Luk 6:1-5)

23 Lika Jarradi (Saturday) gu-ni, Jesus rrapa aburr-yigipa jawina marl-gaway gu-jirra aburr-bamuna. Lika aburr-yigipa jawina mipila mu-jirra mbi-muluwurra aburr-bamuna mun-gata mun-gubay, minypa mun-anngiya, borichel, wurra mun-nerranga.✡
24 Lika Berachi yerrcha aburr-wena nula Jesus. "A-lay, aburr-gurda burr-na aburr-nginyipa jawina. Wurra an-nga nula gun-ngayburrpa joborr gubu-rrumunga aburr-nirra? Wurra geka Jarradi gu-ni ngayburrpa gala nguburr-yinmiya jama nguburr-ji, wurpa niya balaja ngubu-muluwa burr-guta!"
25-26 Lika Jesus a-wena burrwa, "Wurra ana-goyburrpa gala mu-jurra nyibi-nacharna nyiburr-workiyarna, ya, gun-gata janguny Daybit (David) gun-nika? Jarra ana-goyburrpa nyibi-nacha nyiburr-workiya, wurra gala meyali nyibu-borrwa. Minypa gun-gatiya wola junggay wana an-babalapa a-ni an-nelangga Abáyata (Abiathar), nipa Daybit rrapa aburr-yigipa jawina aburr-werrmiyana aburr-ni balaja rrapa gala mun-nga mu-yurrarna burrwa rraka mbi-bangarna. Lika a-bona, gu-bala a-barrngumurra Wangarr gun-nika gu-japurra, lika rakaraka mun-gata mun-jimurdayan mu-menga, m-barra, rrapa burr-wuna, birripa aburr-gata aburr-yigipa jawina mbi-barra; wurra jarra junggay yerrcha wupa mbi-banga aburr-workiya mun-narda."✡ ✡ A-yinagata Jesus gu-ngurrjinga burrwa,
27 lika gu-mungbuna minypa nipa a-yinagata burrwa, "Gun-guwarr nipa Wangarr a-wena gun-narda Jarradi nguburr-ngeknga nguburr-workiya. Wurra gurda ngika Jarradi wana gun-bapala; wurra jarra Wangarr arr-borrwurra ngarripa arr-gugaliya.
28 Wurra an-guna An-walkurpa An-gugaliya nipa wana an-bapala gurda nula rrawa rrapa Jarradi nula burr-guta."

3

An-ngardapa An-gugaliya Murna An-nerra
(Metiyu 12:9-14; Luk 6:6-11)

1 Gun-nerranga gun-ni, Jesus a-bona, a-barrngumurra gun-gata gu-bala Ju yerrcha gun-burriya marn.gi aburr-negiya aburr-workiya. Rrapa an-ngardapa an-gugaliya gata wupa a-ni, nipa murna a-jirra an-nerra.
2 Wurra aburr-werranga gu-galiya yerrcha aburr-gata jal aburr-ni mari gubu-garra barra nula Jesus. Lika birripa abi-nana aburr-ni minypa gun-gata Jarradi (Saturday) gu-ni nipa minyja a-jarlapa an-gata murna an-nerra. Ngardawa gun-birripa joborr: Jarradi gu-ni gu-workiyana, gala jama aburr-jirrarna aburr-workiyarna.
3 Wurra Jesus a-wena nula an-gata murna an-nerra, "A-lay, nyina-garlma."

✡ **2:23** Deuteronomy 23:25 ✡ **2:25-26** 1 Samuel 21:1-6 ✡ **2:25-26** Leviticus 24:9

4 Lika a-wena burrwa aburr-gata, “Ya? Jarradi nula gun-ngayburrpa joborr gu-yinmiya gu-yurra? Gun-molamola jama nguburr-ji barra, waygaji gun-nerra barra jama nguburr-ji; wanngu ngubi-nega barra, wurra waygaji ngubu-bu barra, ya?” Gurda a-wena burrwa, wurra birripa gala aburr-weyarna.
5 Lika Jesus burr-nana a-gomarriyana a-yu, lika a-bachirramiyana burrwa, rrapa lika wargugu a-ni burrwa ngardawa mun-molma mun-derta burrwa. Lika a-wena nula an-gata an-gugaliya, “Jerrjangardawiya murna ny-jirra.” Lika nipa a-jerrjangardawiyana, lika a-molamiyana gugu murna a-jirra.
6 Lika gu-gata wenga Berachi (Pharisee) yerrcha aburr-garlmuna, rrawa gubu-bawuna, aburr-garlmunapa jechinuwa aburr-bona, aburr-malchinga burrwa Ayrat (Herod) burr-yika jawina. Lika gu-ngardapa aburr-negiyana, wengga gubu-buna aburr-ni minypa birripa abu-bu barra Jesus.

Aburr-jaranga Abu-jurrjurrmurra Jesus

7-8 Gu-gata wenga Jesus rrapa aburr-yigipa jawina rrawa gubu-bawuna aburr-bona, lika yi-gata aburr-bona gu-rrarnba gun-gata Galali (Galilee), rrapa wurra gama gorlk aburr-jaranga aburr-gata Galali aburr-guyinda Jesus abu-jurrjurrmurra aburr-bamuna. Lika gu-gata wenga janguny gu-barrjekarra nula, aburr-bulapalawa aburr-galiyana nipa a-yinmiyana jama a-ji, lika gu-gata gu-rrawa wenga aburr-bona gurda: Judíya (Judea) wenga, Jirúchalam (Jerusalem) wenga, Yidumíya (Idumea) wenga, Jordan wenga rrawa gu-jirra gu-boya gu-gapa gu-rrarnba, rrapa gun-guna Daya (Tyre) rrapa Jaydan (Sidon) wenga aburr-bona gurda aburr-ni.
9 Lika Jesus a-wena burrwa aburr-yigipa jawina michiyang barra nawanawa mbi-nega nula, ngardawa aburr-bulapalawa wurra gama gorlk aburr-gatiya gala yapa burr-guya abu-marnja.
10 Ngardawa gipa mu-ngoyurra aburr-gurderda burr-jarlapuna aburr-jaranga, wurra mola gu-derdakurderda yerrcha burrbu-ngorrkorndanga, burrbu-borlayerrnyjinga minypa barra aburr-bamba, aburr-bengga nula barra birripa abi-rrima lika gu-derda gu-boy burrwa.✡
11 Wurra aburr-werranga walkwalk abi-rrimarra rrapa abi-nana Jesus, lika aburr-menama gubi-rrana nula, lika aburr-gonyjinga, “Ny-jurda nginyipa Wangarr biy-yika Walkur.”
12 Wurra Jesus burr-guya a-wena burrwa walkwalk yerrcha gala barra abu-ngurrja aburr-boy nipa ana-nga.

Jesus Burr-menga 12 Gu-galiya Yerrcha (Metiyu 10:1-4; Luk 6:12-16)

13 Gu-gata wenga Jesus a-garlmuna, a-warrchinga a-jarl mu-mirk, rrapa aburr-gata jal a-ni burrwa a-gonyjinga burrwa, lika aburr-bona gurda nula.
14 Lika Jesus a-jerrjerrjiyana burrwa 12 gu-galiya yerrcha barra burr-gurrma aburr-yigipa aburr-mujama, barra nipa wugupa aburr-rrigirrga aburr-workiya rrapa minypa burr-jerrma barra janguny gubu-ngurrja,
15 rrapa minypa ganyjarr burr-wu, walkwalk abi-yerrnyja barra.
16 Lika aburr-gata 12 gu-galiya yerrcha burr-menga aburr-guna aburr-welangga: An-gata Jayman (Simon) wurra nipa Jesus an-geka an-nelangga a-garrana Birta (Peter);

✡ **3:10** Mark 4:1; Luk 5:1-3

17 rrapa abirri-gata Jeymch (James) rrapa an-nigipa worlapa niya Jon (John) nipa an-gata Jebadi (Zebedee) bijirri-bokamurra, bitipa Jesus abirri-geka abirri-welangga bijirri-garrana Buwénajich (Boanerges), minypa ngayburrpa ngubu-ngurrjinga gu-jingarliya An-darrbaykarda;
18 rrapa mola aburr-gata Andru (Andrew), Bilip (Philip), Bartólamiyu (Bartholomew), Metiyu (Matthew), Domach (Thomas), rrapa Jeymch an-gata Alpiyach (Alphaeus) an-nika an-walkurpa, rrapa Jerriyich (Thaddaeus), rrapa Jayman an-gata Geynan (Canaan) an-guyinda,
19 rrapa Jurrach Yichkériyat (Judas Iscariot) an-gata jurdach aburr-bachirra murna burr-wuna Jesus.

Walkwalk Gun-nika Ganyjarr Ngardapa — Jesus Gun-nika Ngardapa (Metiyu 12:22-32; Luk 11:14-23; 12:10)

20 Lika Jesus rrapa aburr-yigipa jawina aburr-jekarra rrawa. Barrwa rrapa aburr-jaranga wurra gama gorlk aburr-bona gurda nula rraka nipa rrapa aburr-yigipa jawina gala aburr-yinmiyarna aburr-ngekngarna rrapa balaja mbi-bangarna, wurra gun-nyagara.
21 Wurra Jesus mampa niya rrapa worlapa niya yerrcha gun-narda aburr-galiyana nula, lika aburr-bona gurda barra abu-ma. Aburr-yinanga, “Bamapama a-nirra.”
22 Rrapa aburr-gata joborr marn.gi aburr-gunega Jirúchalam wenga aburr-bona gurda, birripa aburr-yinanga, “An-guna nipa walkwalk a-rrimanga wana an-babalapa an-gata an-nelangga Biyíljabap (Beelzebub). Minyjiya. Nipiya an-gatiya a-wuna ganyjarr, an-guna a-yerrnyjinga a-workiya walkwalk an-guyinda,” aburr-yinagata aburr-wena.✡
23 Lika Jesus a-gonyjinga burrwa, aburr-bona gurda nula, lika meyali gu-murna a-wena burrwa a-ni. A-yinanga burrwa, “A-lay, walkwalk an-gata Jeytan (Satan) an-nelangga gala a-yinmiya nipa wupa ngardapa a-yerrnyjiya. Ngika.
24 Minypa gun-gata gun-nga rrawa minyja aburr-ngorrkorndiya rrapa aburr-bacha gu-gapa gu-guta, gun-narda minypa gun-gata rrawa gu-rrumiya barra gugu, gu-werrapa gu-ji barra.
25 Rrapa aburr-nga aburr-gata aburr-yawyawga aburr-marmanyja aburr-barra, minyja birripa aburr-ngorrkorndiya, gun-narda minypa aburr-gata aburr-bapurr aburr-wulebiya barra.
26 Rrapa an-gata walkwalk Jeytan nipa a-yinagatiya. Minypa aburr-yigipa nipa burr-ganyja a-workiya, minyja birripa aburr-ngorrkorndiyana rrapa aburr-bacha gu-gapa gu-guta, gun-narda minypa nipa gala a-yinmiya mu-nguy a-ji; wurra gun-nyagara gu-ni barra.
27 Wurra jarra minypa gun-maywapa ranginy wana an-babalapa an-guyinda an-gugaliya gala ana-nga a-yinmiya gu-rruma gun-nigipa rrawa rrapa mun-ngumurda mu-ma nula, wurra minyja mu-ngoyurra a-bicha an-gata wana an-babalapa, gu-gatiya wenga lika mun-ngumurda mu-ma nula.
28 “Buburr-galiya apula; gun-guna gun-burral. Minyja an-gugaliya gun-nga gun-nerra gu-rrimanga rrapa gun-nga gun-jaranga gun-nerra a-weya rrapa an-nerra a-nenga Wangarr, gun-narda nipa Wangarr baywarra gu-nega barra nula.

✡ **3:22** Metiyu 9:34; 10:25

29 Wurra an-gata ana-nga a-wengga rrapa an-nerra a-nega Mern An-
mawunga, an-gata an-gugaliya werra a-negiyanapa, ganapiya; Wangarr
gala a-yinmiya a-gunggaja nula. Ngika. Wurra gu-jipa barra gu-workiya.”✡
30 Jesus a-yinagata a-wena, ngardawa aburr-gata abu-yopuna aburr-ni,
aburr-yinagata, “An-guna walkwalk a-rrimanga.”

Jesus Mampa Niya Rrapa Worlapa Niya Yerrcha (Metiyu 12:46-50; Luk 8:19-21)

31 Lika Jesus mampa niya rrapa worlapa niya yerrcha aburr-bona gurda,
gata aburr-jinyja yarlanga gu-bala. Lika wengga gubi-jerrmarra nula barra
ana-bengga burrwa yarlanga.
32 Lika wurra gama gorlk gatiya aburr-ni aburr-gomarriyana nula Jesus,
birripa aburr-yinanga nula, “A-lay, jin-nginyipa mampa nggu rrapa aburr-
nginyipa worlapa nggu yerrcha, birripa aburr-gata yarlanga aburr-jirra;
jal aburr-nirra aburr-wengga barra nggula.”
33 Wurra Jesus a-wena burrwa, “Jin-ngay, aburr-ngay aburr-ngaypa
worlapa apa yerrcha rrapa jin-ngaypa mampa apa?”
34 Lika burr-nana wurra gama gorlk aburr-ni aburr-gomarriyana nula,
lika a-wena, “Jarra aburr-gunaga aburr-ngaypa mampa apa yerrcha rrapa
aburr-ngaypa worlapa apa yerrcha!
35 Minyja bubu-borrwa: Aburr-nga aburr-gata jama aburr-jirra minypa
Wangarr jal a-nirra, aburr-gurda wupa minypa aburr-ngaypa worlapa apa
yerrcha rrapa lamurrpa apa yerrcha rrapa jin-ngaypa mampa apa.”

4

Meyali Gun-gata Minypa An-gugaliya A-lamajinga A-bona Balaja Nula (Metiyu 13:1-9; Luk 8:4-8)

1 Gun-nerranga gu-ni, lika Jesus a-wena burrwa a-ni gata gu-rrarnba,
rrapa wurra gama gorlk aburr-bona gurda nula aburr-ni gala aburr-
ngardapa. Lika Jesus a-gortkurrchinga mu-michiyang, lika a-rakaja mu-
gochila, rrapa aburr-gata wurra gama gorlk aburr-ji aburr-ni gu-rrarnba.✡
2 Lika nipa meyali gu-murna a-wena burrwa a-ni, janguny gun-jaranga
marn.gi burr-negarra a-ni.
Minypa gun-ngardapa gun-gata a-yinanga burrwa,
3 “Buburr-galiya apula. An-ngardapa an-gugaliya a-lamajinga a-bona
balaja nula burraya mbi-ma.
4 Minypa nipa mu-mulpuna, lika mipila mu-jirra mu-yerrnyjinga a-bona.
Wurra mun-nerranga mun-gata m-bungguna gu-jarlakarr, lika burdacha
jin-guyinda jina-bona, m-barra jinyu-ni, mu-wulebana.
5 Rrapa mun-nerranga mun-gata mipila mu-jirra m-bungguna gu-
mernarra gu-guyinda gatiya gun-delipa jel gu-yurra, lika gu-gata wenga
gugu mun-jarlala m-bena, ngardawa gala jel wana gu-jirrarna.
6 Wurra nuwurra waypa marnnga jina-bena, lika gugu mu-gorlapuna
mun-gata mun-jarlala, ngardawa rrepara mu-jirra gala burr-guya wupar-
nana mu-ninya.
7 Rrapa mun-nerranga mun-gata mipila mu-jirra m-bungguna ji-
bornangguna ji-guyinda. Lika mun-jarlala m-bena, wurra jin-gata bor-
nangguna wana jinyu-ni jiny-bamuna, jiny-jorlkakaja nula, rraka mun-gata
nipa an-gugaliya a-lamajinga gala mu-yinmiyarna balaja mu-rrimangarna.

✡ **3:29** Luk 12:10 ✡ **4:1** Luk 5:1-3

8 Rrapa mun-nerranga mun-gata mipila mu-jirra m-bungguna mu-ji
gu-molamola jel gu-guyinda. Lika gu-gata wenga mun-jarlala m-bena,
lika wana mu-ni m-bamuna, balaja mu-rrimarra. Minypa mun-nerranga
marr mun-delipa mu-rrimarra, mun-nerranga marr mun-jaranga, mun-
nerranga mun-bulapalawa.
9 "Gun-narda janguny, wurra ny-yinga ny-jata minyja gelama ny-jirra ny-
jaliyana, borrwa ngaypa ngu-wena."

Jesus Gu-ngurrjinga Gun-gata An-nga Nula Nipa Minypa Meyali Gu-murna A-wena Burrwa A-workiyana
(Metiyu 13:10-17; Luk 8:9-10)

10 Lika nuwurra waypa nipa Jesus ngardapa a-ni, rrapa aburr-yigipa
12 gu-galiya yerrcha rrapa aburr-werranga burr-guta aburr-yigipa jawina
aburr-bona gurda nula, lika birripa abu-wengganana gun-gata meyali gun-
guyinda an-nga nula.
11 Lika nipa a-yinagata burrwa, "Ana-goyburrpa, nipa Wangarr nyirr-
menga barra meyali nyibi-na gun-japurra gun-gata gun-nigipa rum; wurra
aburr-gata aburr-werranga, birripa aburr-galiyarra aburr-workiya gun-
maywapa ranginy wupa.
12 'Wurra gubi-nacha aburr-workiya,
wurra gala aburr-yinmiya gubu-malawa,
rrapa aburr-galiyarra aburr-workiya,
wurra gala aburr-yinmiya marn.gi aburr-ni
rraka aburr-garlma, aburr-ngukurdanyjiya,
rrapa minypa ngaypa baywarra ngu-nega burrwa gun-nerra gubi-
rrimarra.' "✡

Jesus Gu-ngurrjinga Burrwa Gun-burral Minypa Meyali Gun-gata An-gugaliya A-lamajinga A-bona Balaja Nula
(Metiyu 13:18-23; Luk 8:11-15)

13 Lika Jesus a-yinagata burrwa, "Wurra gun-gata gun-maywapa ranginy
geka ngu-wena ana-gorrburrwa, gala nyibu-borrwa meyali, ya? Wurra
lika meyali gun-nerranga ana-goyburrpa nyiburr-yinmiya barra marn.gi
nyiburr-ni?
14 Gun-gata ngaypa ngu-wena ana-gorrburrwa, gun-narda ngika mipila
mu-jirra rrapa gatni (garden). Wurra aburr-gata ngaypa nguburr-
ngurrjinga gu-galiya yerrcha minypa aburr-yinmiya aburr-workiya aburr-
galiyarra Wangarr gun-nika janguny.
15 Minypa aburr-gata aburr-werranga gu-galiya yerrcha, birripa minypa
gun-gata ngu-wena mipila mu-jirra m-bungguna gu-jarlakarr, jel gun-
gata gun-derta gun-gorla. Minypa gun-nga aburr-galiyarra aburr-workiya
Wangarr gun-nika janguny, warrika walkwalk an-gata Jeytan (Satan)
an-nelangga ana-yurtchingapa burr-gaypurda janguny gun-gata Wangarr
burr-wuna.
16 Rrapa aburr-werranga gu-galiya yerrcha birripa minypa gun-gata
ngu-wena mipila mu-jirra m-bungguna gu-mernarra gu-guyinda. Minypa
gun-nga aburr-galiyarra Wangarr gun-nika janguny, birripa marr aburr-
balcharra rrapa aburr-worlworlcharra,
17 wurra gala burr-guya gubu-borrwa rraka aburr-jinyja. Wurra aburr-
bamburda gun-baykarda ngika, lika gun-derta gubu-barripurda, minypa
aburr-werranga aburr-nyala mari gubu-garraja burrwa ngardawa gun-
gata janguny aburr-guna marr aburr-balcharra. Lika gu-gata wenga

✡ **4:12** Isaiah 6:9-10

birripa aburr-guna aburr-jeknga aburr-bamburda, ngardawa gala burr-guya gubu-borrwa Wangarr gun-nika janguny.
18 Rrapa aburr-werranga gu-galiya yerrcha birripa minypa gun-gata ngu-wena mipila mu-jirra m-bungguna ji-bornangguna ji-guyinda. Minypa aburr-galiyarra Wangarr gun-nika janguny,
19 wurra aburr-bamburda, gun-jaranga gubu-borrwuja aburr-workiya gu-gurdiya gu-yika gu-rrawa. Jal aburr-nirra rrupiya rrapa gerra rrapa gun-nerranga gun-nga burr-guya jal aburr-nirra, lika gu-gata wenga janguny gun-nyagara gugu gu-nirra burrwa aburr-gata gu-galiya yerrcha; jimarn jarra birripa jama aburr-jirrarna nula Wangarr, wurra gun-nyagara.
20 Wurra aburr-werranga gu-galiya yerrcha birripa minypa gun-gata ngu-wena mipila mu-jirra m-bungguna gu-molamola gu-jel. Minypa aburr-galiyarra Wangarr gun-nika janguny, lika burr-guya gubu-borrwuja nula, lika jama aburr-jirra nipa nyanma — an-nerranga minypa gun-delipa, rrapa an-nerranga minypa marr wana, rrapa an-nerranga minypa wana gun-bapala."

Minypa Gun-maywapa Ranginy Lam (Lamp) (Luk 8:16-18)

21 Jesus a-yinagata burrwa, "Minypa ngarripa arr-birtarrmiya arr-workiya minypa lam (lamp), wurra gala arr-yinmiya ay-yilkaka wupa ana-duram ana-guyinda o wupa mu-garrung. Ngika. Wurra ay-wenyanga arr-workiya barra arr-naya arr-ni.✡
22 Minyja gun-nga gun-gata gu-yilkakiya gu-yurra, nipa barra nuwurra yarlanga gu-yu. Rrapa gun-nga gun-jaranga yongun gu-yurra, birripa aburr-jaranga barra marn.gi aburr-ni gun-gata.✡
23 Ny-yinga ny-jata minyja gelama ny-jirra ny-jaliyana, borrwa ngaypa ngu-wena."
24 Lika a-yinagata burrwa, "Minyja gun-gata nyiburr-galiyana apula barra burr-guya nyibu-borrwa. Minypa nginyipa ny-yinmiya ny-borrwa ny-yorkiya, gu-gata ngacha minypa guna-jeka barra nggula, wurpa lika wana gun-bapala.✡
25 Minyja ana-nga an-gata gu-rrimanga nula janguny, burraya Wangarr wana gun-bapala a-wu barra. Wurra an-gata gala janguny gu-rrima nula, burraya Wangarr ana-garlmapa barra a-gaypa barra an-gata an-gugaliya gun-delipa gun-gata jimarn jarra nipa gu-rrimangarna a-nirrarna."✡

Minypa Gun-maywapa Ranginy Mun-jarlala M-beya Lika Wana Mu-nirra

26 Jesus a-yinagata, "Wangarr gun-nika rum, gun-narda minypa gun-maywapa mipila mu-jirra an-gugaliya mu-mulpurda, a-lamajinga a-workiya balaja nula. Minypa mu-yerrnyjinga a-boya,
27 rrapa nuwurra waypa gu-yinmiyapa ngorrngurra, lika mun-jarlala m-beya mu-workiya, lika wana mu-nirra rrapa nipa an-gata an-gugaliya gala marn.gi mu-yinmiya m-bamburda.
28 Wurra minypa nipa wupa m-beya mu-workiya gu-jel wenga, mu-ngoyurra mun-jarlala rrapa jurdach lika mun-burrolga mu-rrimanga.
29 Lika mun-burral wana mu-nirra, lika mu-molamiya, warrika gugu an-gugaliya mu-mangga a-workiya ngardawa gipa mu-molamiyana."✡

✡ **4:21** Metiyu 5:15; Luk 11:33 ✡ **4:22** Metiyu 10:26; Luk 12:2 ✡ **4:24** Metiyu 7:2; Luk 6:38
✡ **4:25** Metiyu 13:12; 25:29; Luk 19:26 ✡ **4:29** Joel 3:13

Minypa Gun-maywapa Ranginy Mipila Mu-jirra Gun-jong Machart (Mustard)
(Metiyu 13:31-32,34; Luk 13:18-19)

30 Jesus a-yinagata, "Gun-gata Wangarr gun-nika rum, gun-narda minypa nguburr-yinmiya barra ngubu-ngurrja gun-maywapa ranginy? Wurra minypa gun-guna:
31 Minypa mun-gata mipila mu-jirra gun-jong machart (mustard) mun-delipa gurdiya rrawa; mun-nerranga marr mu-yinaga mun-delipa.
32 Wurra minypa an-gugaliya mu-mangga a-workiya rrapa a-lamajinga mun-gata mipila mu-jirra machart, nuwurra mun-jarlala m-beya m-bamburda, lika wana mu-nirra, lika nipa wana mun-babalapa; mun-nerranga marr mu-yinaga. Wurra minypa nipa gun-jong machart mernda mu-jirra wana mun-bapala, aburr-jaranga burdacha aburr-guyinda aburr-boya gurda aburr-workiya, lika gubu-gapulawuja aburr-workiya ay-gatiya gu-birlapirla gu-guyinda."
33 Rrapa barrwa gun-jaranga gun-maywapa ranginy Jesus a-wena burrwa a-ni gu-yinmiyapa barra aburr-galiya aburr-ni.
34 Wurra gala a-yinmiyarna yarlanga gu-nengarna burrwa a-workiyarna. Ngika. Wurra gun-maywapa ranginy a-wena burrwa a-workiyana. Wurra minypa jurdach nipa rrapa aburr-yigipa jawina ngardapa aburr-ni, lika nipa yarlanga gu-negarra burrwa.

Jesus Gu-jobujobuna Barlmarrk Rrapa Bartpa
(Metiyu 8:23-27; Luk 8:22-25)

35 Gun-gata gun-maywapa ngorrngurra balngga gu-ni, Jesus a-wena burrwa aburr-yigipa jawina, "A-lay, nguburr-boy, nguburr-jurrwa gu-gapa gu-rrarnba."
36 Lika aburr-yigipa jawina burrbu-bawuna wurra gama gorlk gata, lika aburr-warrchinga mu-michiyang wupa mu-ngoyurra Jesus a-warrchinga. Lika abu-ganyja aburr-bona wugupa, rrapa mun-nerranga michiyang gatiya wugupa.
37 Gu-gata wenga barlmarrk gu-bena wana, rrapa bartpa gu-garlmunapa gu-barrngumurra wupa mu-michiyang, lika gu-ngana gu-mayana gu-bamuna.
38 Wurra nipa Jesus gapa jurdach ana-yu ana-bona mu-michiyang m-barra, bila (pillow) gu-rrenyjinga a-yu ana-bama. Lika aburr-yigipa jawina abu-jortkarra aburr-ni, aburr-wena nula, "Bunggawa, a-lay, gala ny-jurkuja ngayburrpa nguburr-guyba barra, ya?"
39 Lika Jesus a-garlmuna, gu-jobujobuna barlmarrk, rrapa bartpa a-wena nula, "Gurrmiya!" Lika gun-gata gu-ngochingapa warrpam.
40 Lika Jesus a-wena burrwa aburr-yigipa jawina, "An-nga nula nyiburr-gurkujarra? Wurra gala burdak marr nyiburr-balcharrarna, ya?"
41 Wurra birripa burr-guya gochila aburr-barrjinga. Lika aburr-wengganachichiyana aburr-ni, "A-lay, an-guna an-guyinmiya ngacha? Minyja barlmarrk rrapa bartpa gu-jobujoburda a-boya, gu-galiyarra nula, ngarla!"

5

Jesus Wanngu A-negarra An-gugaliya Walkwalk An-jaranga A-rrimarra
(Metiyu 8:28-34; Luk 8:26-39)

1 Lika Jesus rrapa aburr-yigipa jawina aburr-bena rrawa gu-gapa gu-rrarnba gun-nelangga Geracha (Gerasa).

2 Lika gatiya waypa mu-michiyang wenga Jesus a-gortkurrchinga gu-rrarnba, an-ngardapa an-gugaliya a-bena nula, gata wupa wenga ana-bena gu-gurrema gu-ngarnama gatiya abu-gurrmunga aburr-workiya an-gugaliya a-juwiya a-workiya. Nipa an-gata an-gugaliya walkwalk a-rrimarra,
3 lika nipa gata a-ni a-workiyana gu-gurrema gu-ngarnama, rrapa an-gubandawiya jirn (chain) abu-bichingarna, wurra ngika.
4 Minyjiya. Gipa mu-ngoyurra wurra jurdach abu-bichinga aburr-workiyana an-gubandawiya jirn, wurra nipa a-rrumurra a-workiyana an-gata an-gubandawiya, rrapa gala ana-nga a-yinmiyarna burda a-nengarna nipa an-gata. Ngika.
5 Wurra jarra ana-munya rrapa ji-gurdarrja a-rrigirrgarra a-workiyana gata wuparnana gu-ngarnama gatiya morrpiny yerrcha burrbu-gurrmunga aburr-workiya; rrapa gu-bulgapulga a-rrigirrgarra a-workiyana, a-gonyjinga a-workiyana rrapa a-gorndiyana a-workiyana gu-jandarra.

6 Lika nipa gu-gata a-nana Jesus balay wenga, lika ana-yurtchinga ana-ni, lika ana-menama gu-rrana nula Jesus.
7-8 Lika Jesus ana-nyala a-wena nula, “Ny-jurda walkwalk nyina-bengga. Gu-garda wenga bawa an-gata an-gugaliya.”

Lika nipa walkwalk a-gonyjinga burr-guya, “Jesus, ny-jurda Ny-yalkurpa nula Wangarr biy-yika an-gata wana an-babalapa, nginyipa an-nga nula nyina-bona apula? Wurra nipa an-gata ngardawa ana-ninyarra, gala barra nguna-bu.”

9 Lika Jesus a-wena nula, “Ny-yinga ny-yelangga?”

Nipa a-yinagata, “Ngaypa ngu-welangga ngunabu-ngurrjinga aburr-workiya ‘An-murra’, ngardawa ngayburrpa nyiburr-jaranga.”
10 Barrwa rrapa walkwalk yerrcha aburr-ngiwija nula Jesus gala barra burr-jerrma gun-birripa rrawa.

11 Rrapa bigibigi jin-gata jin-bulapalawa m-banga jiny-boya gun-gata balay ngika gu-bulgapulga.
12 Lika aburr-gata walkwalk yerrcha aburr-ngiwija nula Jesus, aburr-yinagata, “A-lay, nyirr-jerrma achila jin-gata jin-murra bigibigi barra yi-gata nyiburr-yurtcha achila.”
13 Lika Jesus gu-yagurrmurra burrwa, lika walkwalk yerrcha aburr-bena gurda, abu-bawuna an-gugaliya, lika aburr-bona yi-gata bigibigi jin-bulapalawa jiny-jirra. Lika jin-gata bigibigi 2,000 jin-murra gu-bulgapulga gu-bukula jiny-bupiyana jiny-yurtchinga; jiny-yurtchingapa gu-bugula jiny-juybuna gu-bulgapulga gu-gera.

14 Rrapa aburr-gata gu-galiya yerrcha jaga aburr-ganana achila aburr-workiyana jin-gata bigibigi jin-guyinda, birripa aburr-yurtchinga, gun-gata janguny gubu-ngurrjinga burrwa aburr-bona gu-murna rrawa gun-gata rrapa minypa gu-werrapa gu-werrapa gu-jirra gu-boya burr-guta. Lika wurra gama gorlk aburr-garlmuna gurda barra gubi-na an-nga nula.
15 Lika aburr-bena nula Jesus, lika abi-nana an-gata an-gugaliya walk-walk an-jaranga a-rrimarra nipa mirikal a-barrngumurra rrapa gatiya a-ni an-mola. Lika birripa aburr-gurkuja.
16 Rrapa aburr-werranga gipa mu-ngoyurra gubi-nana, birripa lika gubu-ngurrjinga burrwa aburr-bona an-gata an-gugaliya a-yinmiyana a-molamiyana rrapa jiny-yinmiyana bigibigi jiny-juybuna.

17 Lika wurra gama gorlk aburr-garlmuna, aburr-ngiwija nula Jesus gun-birripa rrawa gun-gata wana gun-bapala nipa barra gu-bawa a-boy.
18 Lika gu-gata wenga Jesus a-warrchinga mu-michiyang, lika an-gata an-gugaliya walkwalk a-rrimarra nipa a-ngiwija nula Jesus minyja wugupa abirri-boy.
19 Wurra Jesus gala gu-yagurrmungarna nula. Wurra a-yinanga nula, "Nginyipa ny-boy barra rrawa, rrapa minypa aburr-nginyipa aburr-borrmunga ny-yengga barra burrwa a-yinmiyana Wangarr jama a-ji nggula minypa nipa a-worijinga nggula."
20 Ganapiya. Lika nipa an-gata an-gugaliya a-bona gun-gata rrawa gu-ji gu-bona arr-gulirrwirrka arr-murna, minypa 10, minypa a-wena burrwa a-bona Jesus a-yinmiyana a-gunggajinga nula. Lika gun-nardiya wurra gama gorlk burr-guya gubu-borrwurra aburr-ni.

Jesus Wanngu Bijirrinyu-negarra Jayrach (Jairus) Jin-nika Jin-walkurpa Rrapa Jin-nerranga Jin-gata Gipa Jemberr Gun-jaranga Jiny-yorrpuna Jiny-yu

(Metiyu 9:18-26; Luk 8:40-56)

21 Lika gatiya waypa Jesus ana-jekarra, a-bena gu-guna gu-rrenyjiya, lika aburr-jaranga wurra gama gorlk aburr-garlmuna gurda, aburr-bena nula gatiya gu-rrarnba.
22 Rrapa an-ngardapa an-gugaliya an-gata jaga a-ganana gun-gata bala Ju yerrcha gun-burriya marn.gi aburr-negiya aburr-workiya, nipa ana-bona, nipiya an-nelangga Jayrach (Jairus). Lika gatiya waypa a-nana Jesus, lika a-bungguna nipa ana-rrepara rrapa minypa bukula a-jirra gu-jel a-yunya.
23 Lika a-ngiwija nula Jesus, "A-lay, jin-ngaypa delipa gu-derda wana jiny-yorrpurda, yi-gurrepa jiny-juwa barra. Marliya, japurra ngapa ny-jirra. Guwa, arr-boy barra n-dima, barra nipa jiny-molamiya rrapa jin-digirrga."
24 Lika Jesus a-garlmuna nula, rrapa wurra gama gorlk aburr-jaranga gatiya wugupa aburr-bamuna, wurra minypa abu-marnjinga.
25 Rrapa jin-ngardapa gama jin-gata jiny-jortchinga jiny-yorkiyana gun-gatiya nipa jiny-yorrpuna jiny-yu gun-bulawa jemberr minypa 12.
26 Minypa jiny-bona, an-buburda jin-dimarra an-jaranga rrapa rrupiya mu-wulebana achila. Wurra jimarna jiny-molamiyarna, wurra jarra burr-guya jiny-yorrpuna jiny-yorkiyana.
27 Lika jiny-jaliyana nula Jesus, lika jina-bona, wurra gama gorlk burr-ngorrkorndanga jina-bamuna, nipa ana-jonama jiny-bena, lika mirikal mu-rrimarra nula.
28 Ngardawa nipa jin-ngurrnga jiny-yena, "Minyja ngaypa ngu-rrima nula mirikal barra ngaypa ng-gaypa barlmarrk, lika ngu-molamiya."
29 Ganapiya, lika gun-gatiya nipa mu-rrimarrapa, warrika jinyu-derichinga mu-ngoyurra jiny-jortchinga jiny-ji jiny-yorkiyana. Lika wu-parnana jiny-jaliyana jiny-molamiyana.
30 Lika Jesus a-galiyana barlmarrk gu-bona nula, lika a-ngukurdanyjiyana gata gojilapa wurra gama gorlk aburr-jinyja. Lika a-yinanga burrwa, "Ana-nga mun-ngaypa mirikal mu-rrimarra?"
31 Wurra aburr-yigipa jawina aburr-yinanga, "Wurra gala burr-na wurra gama gorlk bubu-marnjinga, ya? Wurra an-nga nula ny-yena ana-nga mu-rrimarra nggula?"
32 Wurra burdak lika burr-nana a-gomarriyana a-yu ngardawa ana-nga an-gata mu-rrimarra nula.

33 Wurra jin-gata gama ngardawa nipa marn.gi mu-rrimarra nula mun-
gata mirikal rrapa minypa jiny-molamiyana, lika jina-bona nula Jesus,
wurpa lika jiny-jurkuja jinyu-ni rrapa jiny-yurrwurrjinga. Lika ji-menama
gu-rrana nula rrapa jiny-nyurrjiyana nula nipa jiny-yinmiyana.
34 Lika nipa Jesus a-wena achila, "A-jay, walkur, ngardawa nginyipa
marr ny-balcha apula lika nginyipa ny-molamiyana. Wurra gala barra
ny-jurkuja. Wurra nginyipa ny-molamola gugu boy. Gun-narda gala ny-
yinmiya barrwa ny-yorrpa."
35 Wurra gun-gatiya waypa Jesus a-wena achila a-ni, aburr-werranga
aburr-bona gurda gu-gata wenga Jayrach gun-nika rrawa, an-gata jaga a-
ganana a-workiyana bala gun-gata Ju yerrcha gun-burriya. Lika aburr-
yinanga nula Jayrach, "Jin-nginyipa delipa gipa gugu jiny-juwuna; gala ny-
yinmiya barrwa ny-yenggana an-guna bunggawa."
36 Jesus a-galiyana birripa aburr-wena nula Jayrach, wurra gala marr
a-balcharna burrwa. Wurra a-wena nula Jayrach, "Gala barra ny-jurkuja.
Wurra marr ny-balcha barra apula."
37 Lika burr-jerrmarra wurra gama gorlk aburr-bona rrawa. Wurra nipa
burr-ganyja Birta (Peter) rrapa Jeymch (James) rrapa Jon an-gata Jeymch
an-nika worlapa niya, aburr-gurdiya wupa;
38 lika Jayrach wugupa aburr-bona gun-gata gun-nigipa rrawa.
Gata waypa aburr-bena, Jesus burr-nana gu-ngardapa aburr-negiyana
aburr-bamuna rrapa burr-guya aburr-rruwujana aburr-ni.
39 Lika nipa a-barrngumurra wupa gu-bala. Lika a-yinanga burrwa, "An-
nga nula gu-ngardapa nyiburr-negiyana nyiburr-bamuna rrapa nyiburr-
rruwuja? Jin-guna delipa gala jiny-juwiyarna, wurra nipa jarra jiny-
yurra."
40 Wurra birripa aburr-garlmunapa aburr-gurdachinga nula, rrapa nipa
burr-jerrmarra yarlanga.
Wurra nipa burr-menga mampa acha rrapa nyanyapa acha rrapa
aburr-yigipa Jesus burr-yika jawina abirri-jirrapa an-ngardapa, lika aburr-
barrngumurra wupa gu-ngarnama nipa delipa jiny-juwuna, jiny-yunya
gatiya.
41 Lika nipa jin-dimarra mernda jiny-jirra, lika a-wena achila, minypa
gun-birripa wengga a-yinanga, "Dalita gumay," minypa ngayburrpa gu-
jingarliya nguburr-weya, "A-jay, delipa, ngaypa ngu-weya nggula garlma!"
42 Warrika jin-gata delipa jiny-jarlmuna, lika jin-digirrgarra, ngardawa
gipa mu-ngoyurra wana jinyu-ni minypa jemberr 12 achila. Lika aburr-
gata gochila aburr-barrjinga.
43 Lika Jesus burr-guya a-wena burrwa gun-gata nipa jin-dimarra birripa
barra yongun gubi-nega barra. Lika a-wena burrwa barra balaja jibu-wu.

6

Wurra Gama Gorlk Nejarach (Nazareth) Aburr-nirra Ngoyurra Aburr-yerryerrmiyana Nula Jesus
(Metiyu 13:53-58; Luk 4:16-30)

1 Jesus gu-bawuna gun-gata rrawa, lika a-jekarra a-bona gu-yigipa gu-
rrawa, rrapa aburr-yigipa jawina wugupa.
2 Lika gun-gatiya Jarradi (Saturday) gu-ni, a-bona, a-barrngumurra gun-
gata bala Ju yerrcha gun-burriya marn.gi aburr-negiya aburr-workiya.
Lika gatiya marn.gi burr-negarra a-ni janguny wurra gama gorlk, minypa
aburr-gata aburr-galiyana nula birripa gochila aburr-barrjinga.

Lika aburr-wengganachichiyana aburr-bona, “An-guna yina gaya wenga gu-menga janguny?” birripa aburr-yinagata, “Gun-guna gun-nga janguny? Nipa burr-barlmarrk jama a-jirra a-workiya gun-nga gun-gata ganyjarr?
3 Wurra jarra ngayburrpa marn.gi nula nipa gapunda (carpenter). Minyja nipa mampa niya Meri (Mary), rrapa aburr-yigipa worlapa niya yerrcha aburr-gata Jeymch (James) rrapa Jochap (Joseph) rrapa Jurrach (Judas) rrapa Jayman (Simon), ya? Minyjiya, ngarla! Rrapa aburr-yigipa jelapa niya yerrcha aburr-guniya.” Birripa wurra gama gorlk aburr-yinagata aburr-wena rrapa gala marr aburr-balcharrarna nula Jesus gun-gata janguny nipa gu-rrimarra Wangarr gun-nika.
4 Lika Jesus a-yinagata burrwa, “Ana-nga an-gugaliya an-gata Wangarr an-nika an-mujaruk, nipa wurra gama gorlk marr abirriny-balcharra nula abirriny-yorkiya, wurra aburr-yigipa aburr-borrmunga gata gu-yigipa gu-rrawa ngika.”✡
5 Ganapiya, wurra Jesus gala a-yinmiyarna burr-barlmarrk jama a-jirrarna gun-gata, wurra jarra aburr-gurderda bin-dimarra rrapa wanngu burr-negarra aburr-jaranga ngika.
6 Wurra nipa gochila a-barrjinga burrwa aburr-gata ngardawa gala marr aburr-balcharrarna nula.

Jesus Burr-jerrmarra Aburr-yigipa 12 Gu-galiya Yerrcha (Metiyu 10:5-15; Luk 9:1-6)

Lika Jesus a-bona, rrawa gu-ji gu-bona janguny marn.gi burr-negarra a-bona wurra gama gorlk.
7 Lika a-gonyjinga burrwa aburr-yigipa 12 gu-galiya yerrcha, lika aburr-mulpiyana nula aburr-bamuna. Lika a-wena burrwa barra burr-jerrma aburr-bulawa, minypa abirri-jirrapa aburr-maya barra wugupa abirri-boy abirri-ji. Rrapa nipa burr-wuna ganyjarr barra walkwalk abi-yerrnyja burrwa aburr-boy.
8 Lika gu-jarlapuna a-wena burrwa gala barra gubu-ga gorlk, rrapa gala barra burlupurr aburr-birringgiya, rrapa gala barra mbi-ga balaja rrapa rrupiya.
9 Wurra jarra aburr-barrnguma barra rrepara aburr-jirra, rrapa mun-nga mirikal mun-ngardapa wupa aburr-barrnguma barra.
10 A-yinagata a-wena burrwa, “Minyja nyiburr-yinmiya nyiburr-bengga burrwa gu-gata gu-rrawa, minyja ana-nga a-gonyja ana-gorrburrwa, lika gu-yigipa gu-rrawa barra nyiburr-ni, nuwurra nyibu-bawa gun-gata gu-murna rrawa.
11 Wurra minyja yina gun-gaya rrawa gala aburr-gonyja ana-gorrburrwa rrapa gala aburr-galiya ana-gorrburrwa janguny, lika bubu-bawa gun-gata rrawa, rrapa gatiya rrawa gu-gera buburr-wepiya rrepara nyiburr-jirra baluk gu-gata gu-yika gu-rrawa. Barra gu-galiya yerrcha aburr-gata nyirrbi-na rrapa aburr-borrwiya minypa birripa aburr-yinmiyana werra aburr-negiyana gun-gata birripa gala aburr-galiyarna ana-gorrburrwa.”✡
✡
12 Ganapiya, lika Jesus burr-yika jawina aburr-bona, wurra gama gorlk aburr-wena burrwa gun-nerra barra gubu-bawa rrapa aburr-ngurkurdanyjiya nula Wangarr.
13 Rrapa Jesus burr-yika abi-yerrnyjinga burrwa an-jaranga walkwalk, rrapa aburr-gurderda burrbu-ngimarra mun-girra alip (olive) mu-guyinda rrapa minypa wanngu burrbi-negarra.✡

✡ **6:4** Jon 4:44 ✡ **6:11** Luk 10:4-11 ✡ **6:11** Jama Aburr-ji 13:51 ✡ **6:13** Jeymch 5:14

Jon A-juwuna An-gata Bama Burr-gurragaja A-workiyana (Metiyu 14:1-12; Luk 9:7-9)

14 Lika gun-gatiya rrawa Galali (Galilee) nipa an-gata bunggawa an-nelangga Ayrat (Herod), nipa a-galiyana nula a-workiyana Jesus, minypa janguny gu-barrjekarra nula. Minypa aburr-werranga gu-galiya yerrcha abu-ngurrjinga Jesus, aburr-yinanga, "An-guna an-gugaliya nipiya an-gata Jon bama burr-gurragaja a-workiyana, a-juwuna, wurra minypa gun-gujuwa gu-beybana, ana-jekarra gugu. Gu-gurdiya ngacha minypa nipa an-guna burr-barlmarrk jama a-jirra a-workiya."

15 Wurra aburr-werranga aburr-yinanga, "An-guna waygaji Yiláyja (Elijah)."

Rrapa aburr-werranga aburr-yinanga, "An-guna Wangarr an-nika an-mujaruk minypa aburr-werranga aburr-gata wola gun-guwarr gubu-ngurrjinga aburr-workiyana Wangarr gun-nika."✡

16 Wurra Ayrat a-galiyana janguny gu-barrjekarra nula Jesus, nipa a-yinanga, "An-narda Jon ngaypa ngu-jaygorndanga, barrwa rrapa a-molamiyana, ngarla!"

17 A-yinagata nipa Ayrat a-wena, ngardawa gipa mu-ngoyurra nipa a-wena burrwa aburr-yigipa aburr-mujama, Jon abi-rrimarra, abu-bichinga, abu-jolartchinga wupa, ngardawa jin-gata nyanma Yirórriyach (Herodias), Bilip jin-nika jin-gumarrbipa niya nipa Ayrat jiny-menga, worlapa niya a-gaypuna.

18 Ngardawa minypa Jon a-yinanga a-wena nula a-workiyana Ayrat, "Gun-narda gala gun-mola nginyipa n-dimanga jin-guna worlapa nggu jin-nika jin-gumarrbipa niya,"✡

19 gu-gurdiya nula nipa jin-gata Yirórriyach jiny-jarlmuna, jiny-bachirramiyana nula Jon, jimarna a-burndarna.

20 Wurra Ayrat nipa jarra jaga a-ganana nula Jon ngardawa a-gurkuja nula, minypa gu-borrwurra nula nipa jechinuwa a-ni a-workiyana Wangarr an-nika jawina. Ngardawa wolawola Ayrat jal a-ni a-galiyana nula a-workiyana Jon, wuriya gu-gata wenga jurdach a-limurrmorriyana a-ni a-workiyana.

21 Aburr-bamuna, lika gu-gata wenga Ayrat a-buna Jon minypa gu-guna ngacha: Minypa Ayrat gatiya janara gu-ji nula, minypa nipa gu-borrwurra gu-yinmiyapa jemberr gu-ni nula, lika a-gonyjinga burrwa aburr-yigipa jawina gata gu-yigipa gu-rrawa rrapa aburr-yigipa aburr-gata minypa an-dakal abu-ganyja aburr-workiyana, rrapa aburr-werranga burr-guta aburr-welangga wana gun-gata Galali aburr-guyinda. Lika birripa gu-ngardapa aburr-negiyana rrapa minypa balaja mbi-barra aburr-ni rrapa aburr-worlworlcha aburr-ni.

22 Rrapa gun-gatiya waypa Yirórriyach jin-nika jin-jawapa jina-bona, jiny-yalagiyana burrwa, nipa Ayrat rrapa aburr-gata wugupa nula birripa aburr-marrkapchinga achila.

Lika Ayrat a-yinanga achila, "A-jay, wengga apula nginyipa gun-nga jal nyi-nirra barra ngaypa ngiy-wu."

23 A-yinagata a-wena achila burr-guya, "Minyja ngaypa gochila ngiy-rrana gun-nga nginyipa ny-yengga apula barra ngaypa ngiy-wu. Minyja gun-guna rrawa ngaypa bunggawa ngu-nirra ngaypa ngu-ngorrkornda, ngiy-wu, minyja gun-nga ngaypa ngiy-wu."

✡ **6:15** Metiyu 16:14; Mark 8:28; Luk 9:19 ✡ **6:18** Luk 3:19-20

24 Lika jin-gata gama jiny-bona, lika jiny-yena achila mampa acha. “Ngaypa an-nga nula ngu-wengga barra?”
Wurra mampa acha jiny-yinanga, “Minyja bama a-jirra Jon an-gata bama burr-gurragaja a-workiyana.”
25 Lika jechinuwa jiny-yurtchinga jin-gata jin-ngamangama, lika jiny-yena nula bunggawa, jiny-yinanga, “Ngaypa jal ngu-nirra nggula gun-narda geka barra bama a-jirra nguna-wu an-ngartpelambila japalana ana-guyinda nipa Jon an-gata wolawola bama burr-gurragaja a-workiyana.”
26 Lika an-gata bunggawa burr-guya wargugu a-ni, ngardawa aburr-gata aburr-jaranga gu-galiya yerrcha aburr-galiyana nula nipa burr-guya a-wena, rrapa gala a-yinmiyarna gu-rrumungarna gun-gata nipa gochila jin-dana.
27 Wurra gun-gata warrika lika a-jerrmarra an-nigipa an-mujama barra a-ma an-gata bama a-jirra Jon. Nipa an-mujama a-bona, a-barrngumurra wupa gata nipa Jon a-ninya, lika a-jaygorndanga,
28 bama a-jirra a-menga, lika ana-ganyja an-ngartpelambila japalana ana-guyinda, lika jiny-yuna jin-gata jin-ngamangama. Lika nipa ana-ganyja, jin-nigipa mampa acha jiny-yuna.
29 Wurra aburr-gata Jon burr-yika jawina aburr-galiyana nula birripa aburr-gata aburr-yinmiyana nula, lika aburr-bona gurda, abu-menga, abu-ganyja, abu-gurrmurra gata wuparnana gu-gurrema gu-ngarnama. Gu-gurda ngacha minypa Jon a-juwuna, rrapa gurda nula nuwurra waypa janguny gu-barrjekarra nula Jesus, Ayrat nipa gu-borrwurra jimarna bama a-yinanga nipa Jon a-molamiyana. Ngardawa nipa Ayrat gala marn.gi nula Jesus.

Jesus Balaja Burr-wuna 5,000 Gu-galiya Yerrcha (Metiyu 14:13-21; Luk 9:10-17; Jon 6:1-14)

30 Nuwurra waypa Jesus burr-yika jawina aburr-jekarra gurda nula, lika aburr-wena nula birripa aburr-yinmiyana burr-barlmarrk jama aburr-ji rrapa minypa janguny gubu-ngurrjinga aburr-bona.
31 Wurra aburr-jaranga gu-galiya yerrcha aburr-bona gurda aburr-ji, wurra Jesus rrapa aburr-yigipa jawina gala marnnga jiny-jirrarna burrwa rraka balaja mbi-bangarna. Lika nipa a-yinanga burrwa, “Guwa, nguburr-boy gu-werrapa barra ngardapa nguburr-ni rrapa ana-goyburrpa nyiburr-ngeka.”
32 Lika mu-michiyang aburr-warrchinga birripa wupa barra aburr-boy, ngardapa aburr-ni.
33 Wurra aburr-jaranga wurra gama gorlk burrbi-nana birripa aburr-bona, wurra jarra burrbu-malawurra, lika gubu-bawuna rrawa, aburr-bona, gu-rrepara aburr-gomarriyana aburr-bamuna, aburr-bena birri-gugu, lika nuwurra jurdach Jesus rrapa aburr-yigipa jawina aburr-bena.
34 Gun-gatiya Jesus a-bena, lika burr-nana wurra gama gorlk, lika a-worijinga burrwa a-ni ngardawa burr-nana birripa minypa jin-maywapa jip (sheep) jin-guyinda jin-gata gala ana-nga jaga a-gana achila a-workiya. Lika gu-gata wenga janguny marn.gi burr-negarra a-ni.✡
35 Lika balngga gu-ni, lika Jesus burr-yika jawina aburr-garlmuna, aburr-wena nula. Aburr-yinanga, “A-lay, gun-guna yi-rrana gu-ni gugu, ngardawa gun-guna gu-werrapa nguburr-nirra, ngardawa aburr-guna gun-birripa rrawa balay.

✡ **6:34** Numbers 27:17; 1 Kings 22:17; 2 Chronicles 18:16; Ezekiel 34:5; Zechariah 10:2; Metiyu 9:36

36 Wurra yama nginyipa burr-jerrma barra aburr-boy, rrawa gu-jirra gu-
boya balaja mbi-ma barra mbi-bay?”
37 “Ngika. Wurra jarra ana-goyburrpa nyirrbu-wu barra mbi-bay,” Jesus
a-yinagata a-wena.
Birripa aburr-yinagata, “A-lay, rrupiya wana mun-gata minypa an-
gugaliya mu-mangga a-workiya, jama a-jirra a-workiya ran.gu abirri-
jirrapa abirri-jirrapa rrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa, mu-gurda ngacha
ngayburrpa gala nyibi-rrima rraka nyibu-ga, rakaraka nyibu-ma burrwa
aburr-guna aburr-jaranga.”
38 Lika Jesus burr-wengganana, “Wurra mu-yinmiyapa rakaraka mun-
guyinda nyibi-rrimanga? Buburr-boy, bubi-na.”
Lika aburr-bona, mbi-nana, lika aburr-jekarra gurda, aburr-wena
nula, “Minyja rakaraka mun-delipa mun-guyinda arr-ngardapa arr-murna,
minypa 5, rrapa abirri-jirrapa wupa an-delipa jichicha.”
39 Jesus lika a-wena burrwa aburr-yigipa jawina barra wurra gama
gorlk aburr-ngorrkorndiya aburr-boy, gata aburr-raka, mu-molamola mu-
gorrngunya aburr-ni.
40 Lika wurra gama gorlk gun-bama gubu-rrumurra aburr-ni, minypa
100 aburr-ni, rrapa minypa aburr-werranga 50 aburr-ni, rrapa aburr-
werranga 50 aburr-ni, rrapa aburr-werranga 100 aburr-ni, gu-gurda
ngacha.
41 Lika Jesus mu-menga mun-gata rakaraka arr-ngardapa arr-murna
rrapa an-gata abirri-jirrapa jichicha, lika waykin a-ganana, lika a-
japurramayana nula Wangarr. Lika mu-rrumurra rakaraka, lika burr-
wuna aburr-yigipa jawina barra burrbu-wu aburr-boy wurra gama gorlk,
minypa burr-jichicha burr-guta burrbu-wuna aburr-bona.
42 Lika aburr-bulapalawa aburr-gata wurra gama gorlk mbi-barra balaja,
rrapa jichicha abu-barra, lika aburr-durtchinga.
43 Rrapa mun-nerranga mbi-bawuna rakaraka rrapa jichicha Jesus burr-
yika jawina mbi-menga, wana burlupurr gu-guyinda mbi-jolartchinga, gu-
ngana mu-mayana gun-gata minypa arr-jirrapa arr-murna rrapa abirri-
jirrapa, minypa 12.
44 Gun-nardiya minypa janguny aburr-gata rakaraka mbi-barra aburr-ni
wurra gama gorlk, wurpa lika mu-wurra yerrcha wupa 5,000.

Jesus Gu-bugula Gu-jonama A-bamuna
(Metiyu 14:22-33; Jon 6:15-21)

45 Gu-gatiya wenga Jesus a-wena burrwa aburr-yigipa jawina, birripa
mu-michiyang aburr-gortkurrchinga, mu-ngoyurra aburr-bona gu-gapa
gu-rrarnba gun-nelangga Bachéyda (Bethsaida), minypa nipa burdak Jesus
burr-jerrmarra a-ni wurra gama gorlk rrawa.
46 Burr-jerrmarra a-bona, ganapiya, lika nipa gu-bulgapulga gu-guyinda
a-bona, rrapa minypa Nyanyapa arrku a-wengganana a-ni.
47 Lika ana-munya gu-ni gu-bamuna, Jesus burr-yika jawina gochi-
lawa aburr-bamuna mu-michiyang, wurra Jesus gatiya ngardapa a-ni
jorrnyjurra.
48 Lika nipa burr-nana barlmarrk mirrka derta burr-negarra gu-ni,
minypa birripa aburr-garlajinga gun-nyagara, wurra barlmarrk wana gu-
bena burrwa. Lika gu-gata wenga ngana guna-ngarlcha, lika Jesus a-bena
burrwa gu-bugula gu-jonama ana-jarl ana-bamuna. Nipa jimarna barra
burr-beyba ay-bamba,

49 wurra birripa abi-nana gu-bugula waykin ana-bamuna, jimarna bama
aburr-yinanga walkwalk. Aburr-gonyjinga, “Waw!”
50 Ngardawa aburr-bulawa abi-nana rrapa aburr-gurkuja.
Wurra warrika waya nipa Jesus ana-wena burrwa. “Nyiburr-molamola
buburr-ni. Ngaypa, ngarla! Ganapa buburr-gurkuja.”
51 Lika nipa mu-michiyang a-warrchinga burrwa, lika barlmarrk gu-
ngochinga. Wurra aburr-yigipa jawina burr-guya gochila aburr-barrjinga,
52 ngardawa birripa gala gubu-borrwujarna nula burr-barlmarrk jama a-
ji gun-gata nipa rakaraka burr-wuna aburr-bulapalawa; gala meyali gubi-
nacharna.

Aburr-gurderdakurderda Rrawa Gunécharat (Gennesaret) Aburr-nirra Jesus Wanngu Burr-negarra
(Metiyu 14:34-36)

53 Ganapiya, lika gu-gata wenga birripa aburr-bena gu-gapa gu-rrarnba
rrawa gun-gata gun-nelangga Ganécharat (Gennesaret). Lika gatiya mbi-
bandawurra,
54 mbi-bawuna michiyang, warrika wurra gama gorlk abi-nana, abu-
malawurra Jesus.
55 Lika aburr-yurtchinga, gun-gata rrawa gu-ji gu-bona gu-
derdakurderda yerrcha burrbu-menga, garrung mu-guyinda burrbu-
ganyja gurda nula yina gaya birripa aburr-galiyana nipa yina an-gaya.
56 Rrapa Jesus ay-yinda a-bona rrawa gu-jirra gu-boya, birripa wurra
gama gorlk burrbu-ganyja gurda nula gu-derda aburr-yorrpuna. Lika
gatiya burrbu-barnjinga gun-gatiya rrawa burr-yika gu-ngardapa aburr-
negiyana aburr-workiyana, lika aburr-ngiwija nula Jesus barra birripa
aburr-gurderdakurderda mbi-rrima murna mu-jirra mun-nigipa mirikal
minypa ganyjarr abu-gaypa, aburr-molamiya. Ganapiya, lika aburr-gata
mbi-rrimarra aburr-bulapalawa aburr-molamiyana.

7

Gu-guyinmiya Ngacha Minypa Werra Arr-nenga Gu-workiya Nuluwa Wangarr
(Metiyu 15:1-20)

1 Gu-gata wenga Berachi (Pharisee) yerrcha rrapa aburr-werranga aburr-
gata joborr marn.gi aburr-gunega Jirúchalam (Jerusalem) wenga, birripa
aburr-mulpiyana nula Jesus.
2 Lika burrbi-nana Jesus burr-yika jawina balaja mbi-barra, gala murna
aburr-jirra mu-ngoyurra aburr-wepiyarna minypa gun-birripa gun-guwarr
Berachi yerrcha gun-burriya birripa aburr-weya aburr-workiya.
3 Minypa Berachi yerrcha rrapa aburr-werranga Ju yerrcha burr-guta
gubu-borrwuja aburr-workiya gun-birripa gun-guwarr, minypa gala balaja
mbi-bay aburr-workiya wurra burdak murna aburr-jirra aburr-wepiya
aburr-workiya gun-birripa gun-guwarr.
4 Rrapa minypa balaja burr-rrupiya mbi-mangga aburr-workiya, burdak
mbi-weparda aburr-workiya, lika nuwurra jurdach mbi-banga. Rrapa gu-
gurda ngacha mola gun-jaranga gubu-borrwuja aburr-workiya gun-birripa
gun-guwarr, minypa aburr-yinmiya an-birripa japalana abu-weparda
aburr-workiya rrapa gun-nga gun-nerranga aburr-yinmiya aburr-workiya.
5 Lika aburr-gurdiya Berachi yerrcha rrapa joborr marn.gi aburr-gunega
aburr-wena nula Jesus, “A-lay, yama aburr-nginyipa jawina gubu-borrwa
gun-ngayburrpa gun-guwarr? Wurra birripa mbi-banga aburr-nirra, gala

murna aburr-jirra mu-ngoyurra aburr-wepiyarna minypa gun-ngayburrpa gun-guwarr."

6 Wurra Jesus a-yinanga burrwa, "A-lay, gun-gata wola an-gata Aycháya (Isaiah) a-wena Wangarr gun-nika rrapa minypa nyirr-ngurrjinga ana-goyburrpa, gun-narda gun-burral. Ngardawa ana-goyburrpa waykin nyiburr-molamola; wupa nyiburr-werra. Minypa janguny mu-jurra gu-yurra, gu-yinaga,

'Aburr-guna gu-galiya yerrcha ngana aburr-jirra wupa aburr-weya aburr-workiya
jimarna marr aburr-balcharra apula,
wurra jarra wuparnana aburr-ngurrnga balaypalay aburr-nirra apula.

7 Birripa borijipa aburr-japarndiya apula aburr-workiya.

Ngardawa marn.gi aburr-negiya aburr-workiya ana-gugaliya gun-nika wupa joborr.'✡

8 Gu-yinagata gu-yurra janguny nyirr-ngurrjinga ana-goyburrpa. Minypa Wangarr gun-nika joborr gun-guyinda ana-goyburrpa nyibu-beybana, wurra gun-goyburrpa gun-guwarr ana-gugaliya gun-nika wupa nyibu-borrwuja nyiburr-workiya, ngarla."

9 Jesus mu-nguy a-wena burrwa, a-yinagata, "Ana-goyburrpa jimarna jarra marn.gi nyiburr-nirrarna, wurra Wangarr gun-nika joborr gun-guyinda ngoyurra nyiburr-yerryerrmiyana nula, ngarla. Wurra gun-gata janguny ana-goyburrpa nyibi-rrimanga gun-goyburrpa wupa jarra.

10 Ngardawa Mojich (Moses) a-wena, a-yinanga, 'Marr balcha burrinyjula nyanyapa nggu rrapa mampa nggu.' Rrapa a-yinagata, 'Ana-nga minyja an-nerra a-nega nyanyapa niya, rrapa mampa niya jin-nerra jinyu-nega, an-gata an-gugaliya ana-goyburrpa barra nyibu-bu, a-juwa.'✡

11 Wurra ana-goyburrpa marn.gi nyirrbi-nenga nyiburr-workiya wurra gama gorlk, jimarna nyibu-borrwuja ana-nga an-gata gu-rrimanga gun-nga gun-gata barra bijirriny-borrwa nyanyapa niya rrapa mampa niya, wurra minyja a-yinda burrinyjula, 'Ngika. Jarra gun-guna gun-japurra; gipa mu-ngoyurra ngu-wuna Wangarr gun-nigipa,'

12 lika ana-goyburrpa nyiburr-yinaga jimarn jarra gun-gata gun-mola nula gala a-yinmiya a-gunggaja burrinyjula nyanyapa niya rrapa mampa niya.

13 Wurra gun-gata ana-goyburrpa nyiburr-weya burrwa nyiburr-workiya wurra gama gorlk, gu-gata wenga birripa Wangarr gun-nika gubu-morraja wengga, jimarn jarra aburr-gunggaja burrwa nyanyapa burra rrapa mampa burra, wurra gun-nyagara. Ana-goyburrpa nyiburr-yinagata nyiburr-workiya gun-nerra jama nyiburr-jirra gu-gurdiya ngacha gun-jaranga."

14 Lika Jesus a-gonyjinga burrwa wurra gama gorlk aburr-mulpiyana nula. Lika a-yinanga burrwa, "Nyiburr-gurda marrka buburr-galiya apula rrapa marn.gi buburr-ni.

15-16 Gala gun-nga an-gugaliya yarlanga gun-nerra gu-barrnguma nula ana-ngana nipa balaja m-banga a-nirra rrapa minypa an-nerra a-nega an-gata an-gugaliya nuluwa Wangarr. Ngika. Wurra jarra gun-gata minypa nipa an-gugaliya jama a-jirra a-workiya, gu-gurda ngacha minypa nipa werra a-negiya a-workiya nuluwa Wangarr."

✡ **7:7** Isaiah 29:13 ✡ **7:10** Exodus 20:12; 21:17; Leviticus 20:9; Deuteronomy 5:16

17 Gu-gata wenga Jesus burr-bawuna wurra gama gorlk, lika a-bona, wupa a-barrngumurra gu-bala. Lika aburr-yigipa jawina abu-wengganana gun-gata meyali nipa a-wena.
18 Lika nipa a-yinagata burrwa, “Awa. Nyiburr-gurda burr-guta gala burr-guya marn.gi nyiburr-ni, ya? Wurra yama nyibu-borrwa mun-gata mun-nga minypa an-gugaliya m-banga a-workiya? Minyja mun-narda gala mu-yinmiya an-gugaliya werra a-nega nuluwa Wangarr.
19 Ngardawa gala mu-yinmiya mu-yurtcha, ana-bama m-barrnguma, wurra m-boya mu-workiya ana-gochila, rrapa barrwa minypa yarlanga m-beya.” (Gun-narda Jesus a-wena, minypa mun-bulapalawa balaja mun-molamola mu-negarra arrkula.)
20 Lika mu-nguy a-wena, a-yinagata, “Wurra gun-nerra an-gugaliya jama a-jirra a-workiya, gu-gurdiya ngacha minypa nipa werra a-negiya nuluwa Wangarr.
21 Ngardawa ana-ngurrnga wenga nipa an-gugaliya gu-borrwuja a-workiya gun-nerra, gu-gatiya wenga minypa jama a-jirra a-workiya mar-rambay gun-guji, rrapa minypa mun-ngumurda mu-mangga a-workiya, rrapa minypa burr-burnda a-workiya,
22 rrapa minypa ana-werranga jin-nika jiny-mangga a-workiya, rrapa minypa gun-jaranga jal a-nirra a-workiya, rrapa minypa an-bachirra, rrapa minypa burr-yolkaja a-workiya, rrapa minypa gala gona a-ni, wurra jal a-nirra gu-gata ngacha gun-nerra, rrapa minypa mu-werrmbarra burr-nacha rrapa burr-yopurda, rrapa minypa wana a-negiya, rrapa minypa gun-molamola gu-morraja a-workiya.
23 Gu-gurdiya ngacha gun-nerra an-gugaliya gu-rrimanga rrapa minypa werra a-negiya a-workiya nuluwa Wangarr.”

Jin-gata Jayrapaníchiya (Syrophoenicia) Jin-guyinda Marr Jiny-balcha Nula Jesus
(Metiyu 15:21-28)

24 Gu-gata wenga Jesus gu-bawuna rrawa, lika a-bona, a-bena gun-gata rrawa gu-jirra gu-boya Daya (Tyre). Lika a-barrngumurra wupa gu-bala, jimarna yongun a-nirrarna; wurra gala a-yinmiyarna, ngardawa wurra gama gorlk abu-malawurra, lika aburr-bena nula.
25 Rrapa jin-ngardapa gama nipa jin-babalapa wurra jin-nigipa mu-lopa acha walkwalk a-rrimarra, nipa jin-babalapa jin-jaliyana nula Jesus, warrika jina-bona, lika ji-menama gu-rrana nula.
26 Nipa jin-gata Ju ngika, wurra nipa Jayrapaníchiya (Syrophoenicia) jin-guyinda minypa gu-werranga gu-rrawa. [Minypa Ju yerrcha gala jal aburr-nirrarna burrwa gu-werranga gu-rrawa, wurra burrbu-ngurrjinga aburr-workiyana gulukula yerrcha.] Wurra nipa jin-gata jina-bona, jiny-nyiwija nula Jesus barra walkwalk a-yerrnyja achila mu-lopa acha.
27 Wurra Jesus gun-maywapa ranginy a-wena achila, a-yinanga, “Burdak gu-ngarda yerrcha mbi-bay barra balaja mu-yinmiyapa birripa jal aburr-ni. Wurra gu-gata ngacha gala gu-yu rraka gu-ngarda yerrcha mun-birripa balaja an-gugaliya burr-gaypa rrapa a-wu gulukula, ngaja.” Nipa a-yinagata Jesus a-wena achila minypa meyali gu-murna.
28 Rrapa nipa jiny-yinagatiya, meyali gu-murna jiny-yena nula Jesus, “Ngaw, Bunggawa. Wurpa lika gulukula an-guyinda m-banga a-workiya mun-jinachina m-bunggiya mu-workiya, gu-ngarda yerrcha mbi-banga aburr-nirra.”

29 Lika nipa a-yinagata achila, “Ngardawa gurda gun-molamola ny-
yena, lika nginyipa ny-boy rrawa, wurra gipa walkwalk jiny-bawuna jiny-
nginyipa mu-lopa nggu.”
30 Lika gu-gata wenga jiny-bona rrawa, lika jinyu-nana delipa gata gu-
belabila gu-guyinda jiny-yunya, gipa walkwalk jiny-bawuna.

An-ngardapa An-gerna An-ngarlngarta

31 Gu-gata wenga Jesus gu-bawuna rrawa Daya, lika a-bona, a-bena
Jaydan (Sidon). Lika a-bamuna, lika gu-gata wenga a-gomarriyana, a-bena
gun-gata rrawa Galali (Galilee), wurpa lika gun-gata rrawa gu-jirra gu-boya
arr-gulirrwirrka arr-murna, minypa 10.
32 Rrapa gatiya lika aburr-werranga abu-ganyja gurda nula Jesus an-
ngardapa an-gata an-gerna rrapa an-ngarlngarta, lika aburr-ngiwija nula
Jesus barra nipa a-rrima.
33 Lika Jesus a-menga, ngardapa abirri-bona yi-gurrepa, wurra aburr-
jaranga gata aburr-ni. Lika murna a-jirra a-barrngumurra ana-gelama,
lika m-bochinga mun-bordich rrapa a-rrimarra ngarl a-jirra.
34 Lika a-ganana waykin, gu-murna a-ngekarra, lika a-wena nula an-gata
an-gugaliya minypa gun-birripa wengga a-yinanga, “Epata!” minypa ngay-
burrpa gu-jingarliya nguburr-yinaga nguburr-workiya, “Lapkujamiya!”
35 Lika warrika an-gugaliya gelama a-jirra a-lapkujamiyana rrapa ngarl
a-jirra a-derichinga, gun-derta gun-gorla a-wena.
36 Lika Jesus a-wena burrwa wurra gama gorlk gala barra aburr-
wengga burrwa aburr-werranga gun-gata nipa a-jarlapuna, wurra yongun
gubi-nega barra. Wurra nipa a-yinagata a-wenapa, wurra birripa gubu-
ngurrjingapa aburr-bona.
37 Wurra aburr-gata aburr-galiyanapa burr-guya gochila aburr-
barrjinga. Aburr-yinanga, “An-guna burr-barlmarrk jama a-jirra, ya?
Nipa ngardawa a-jarlapurda a-boya an-ngarlngarta rrapa an-gerna, ngaja,
ngarla!”

8

Jesus Balaja Burr-wuna Mu-wurra Yerrcha 4,000
(Metiyu 15:32-39)

1 Lika gun-gatiya gun-nerranga gun-ni, mola wurra gama gorlk aburr-
mulpiyana nula Jesus. Lika gun-gata balaja mu-wulebiyana burrwa, lika
Jesus a-gonyjinga burrwa aburr-yigipa jawina aburr-bona gurda nula, lika
a-yinanga burrwa,
2 “Aburr-guna wurra gama gorlk ngaypa ngu-worijinga burrwa ngar-
dawa gipa gugu ngorrngurra abirri-jirrapa gun-ngardapa nguburr-ni rrapa
balaja mu-wulebiyana burrwa.
3 Minyja ngaypa nguburr-jerrma gun-birripa rrawa minypa aburr-
werrmiyana, birripa aburr-bamba, gojilapa murna aburr-derichin, ngar-
dawa aburr-werranga gu-baykarda aburr-bona gurda.”
4 Wurra Jesus burr-yika jawina aburr-wena nula, “Aya. Wurra balaja
mun-an.gaya barra ngayburrpa arrbu-wu? Wurra ngayburrpa gu-werrapa
nguburr-nirra.”
5 Wurra Jesus a-yinagata, “Ana-goyburrpa mu-yinmiyapa rakaraka nyibi-
rrimanga?”
Birripa aburr-yinagata, “Minyja arr-ngardapa arr-murna rrapa abirri-
jirrapa, minypa 7.”

6 Ganapiya, lika nipa Jesus a-wena burrwa wurra gama gorlk barra
birripa gu-jel aburr-raka. Lika nipa mun-gata rakaraka mu-menga
arr-ngardapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa, lika a-japurramayana nula
Wangarr. Lika mu-rrumurra mun-gata rakaraka, lika burr-wuna aburr-
yigipa jawina barra birripa burrbu-wu aburr-boy. Ganapiya, lika birripa
burrbu-wuna aburr-bona.
7 Rrapa an-gata an-delipa jichicha abi-rrimarra an-jaranga ngika, Jesus
a-japurramayana nula Wangarr, lika a-wena burrwa aburr-yigipa jawina
barra jichicha burrbu-wu aburr-boy wurra gama gorlk.
8 Ganapiya, lika mbi-barra, aburr-durtchinga. Lika mun-nerranga mu-
ngukiyana Jesus burr-yika jawina mbi-menga, wana burlupurr gu-guyinda
mbi-jolartchinga, gu-ngana mu-mayana gun-gata minypa arr-ngardapa
arr-murna rrapa abirri-jirrapa, minypa 7.
9 Wurra minypa aburr-gata wurra gama gorlk mu-ngoyurra mbi-barra
balaja rrapa jichicha abu-barra, aburr-gata mu-wurra yerrcha wupa
birripa 4,000.
10 Lika gu-gata wenga burr-jerrmarra wurra gama gorlk aburr-jekarra
rrawa. Warrika nipa rrapa aburr-yigipa jawina mu-michiyang aburr-
warrchinga, yi-gata aburr-bona Dalmanúcha (Dalmanutha) rrawa gu-jirra
gu-boya.

Berachi (Pharisee) Yerrcha Jal Aburr-ni Jimarna Barra Jesus Burr-barlmarrk Jama A-ji Burrwa
(Metiyu 16:1-4)

11 Lika gu-gata wenga Berachi (Pharisee) yerrcha aburr-bona gurda nula
Jesus rrapa abu-jurnajuchuwuna, jimarna nipa barra a-yinmiya jama a-ji
rrapa a-wengga rrapa minypa mari gubu-garra nula. Minypa aburr-wena
nula yama nipa burr-barlmarrk jama a-ji barra birripa marn.gi aburr-ni
nula jimarn jarrapa nipa Wangarr an-nika.✡
12 Wurra nipa Jesus gu-murna a-ngekarra, lika a-wena burrwa, “Nyiburr-
gurdiya gorlk gun-nardiya rrawa, an-nga nula ana-goyburrpa jal nyiburr-
nirra nyibi-na barra Wangarr gun-nika ganyjarr? Wurra ngaypa ngu-
weya ana-gorrburrwa nipa gala barra nyirr-gurdagurdarra ana-goyburrpa
ganyjarr.”✡

Minypa Gun-maywapa Ranginy Gandichawa Mun-gurdurtcha Berachi Yerrcha Mun-burriya Rrapa Ayrat (Herod) Mun-nika
(Metiyu 16:5-12)

13 Gu-gata wenga nipa burr-bawuna a-bona, mu-michiyang a-
warrchinga. Lika a-jurrwurra gu-gapa gu-rrenyjiya, aburr-yigipa jawina
burr-guta.
14 Wurra aburr-yigipa jawina aburr-bamapuna, gala rakaraka mbi-
ganyjingarna gurda, wurra mun-ngardapiya wupa mbi-ganyja gurda mu-
michiyang.
15 Gun-gatiya aburr-bamuna gurda, lika Jesus a-wena burrwa, “Buburr-
jarlapiya nula mun-gata Berachi yerrcha mun-burriya rrapa mola Ayrat
(Herod) mun-nika mun-gata minypa gandichawa rakaraka mu-nenga mu-
workiya.”✡
16 Gun-narda Jesus a-wena, wurra aburr-yigipa jawina aburr-
wengganachichiyana aburr-ni, aburr-yinanga, “Gun-narda nipa a-wena
ngardawa rakaraka nguburr-bamapuna, ya?”

✡ **8:11** Metiyu 12:38; Luk 11:16 ✡ **8:12** Metiyu 12:39; Luk 11:29 ✡ **8:15** Luk 12:1

17 Nipa Jesus gu-borrwurra birripa aburr-wena aburr-ni, lika a-yinanga burrwa, “An-nga nula ana-goyburrpa nyiburr-weya rakaraka gun-nyagara? Wurra gala nyibu-borrwa, ya? Wurra nyiburr-gerna, ya?
18 Minyja mipila nyiburr-jirra nyiburr-jirra, wurra gala nyiburr-yinmiya nyibi-na, ya? Gelama nyiburr-jirra nyiburr-jirra, wurra gala nyiburr-galiya, ya? Wurra yama nyibu-borrwa?✡
19 Wurra mun-gata rakaraka arr-ngardapa arr-murna ngu-rrumurra burrwa aburr-gata mu-wurra yerrcha 5,000, mun-narda mu-yinmiyapa mu-ngukiyana?”
Birripa aburr-yinanga nula, “Burlupurr wana gun-babalapa gu-ngana mu-mayana gun-gata minypa arr-jirrapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa, minypa 12.”
20 “Rrapa mun-gata rakaraka arr-ngardapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa ngu-rrumurra burrwa aburr-gata mu-wurra yerrcha 4,000, mu-yinmiyapa mu-ngukiyana?”
Birripa aburr-yinagata, “Burlupurr wana gun-babalapa gu-ngana mu-mayana gun-gata minypa arr-ngardapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa, minypa 7.”
21 Nipa a-yinagata burrwa, “Minyjiya, ngarla. Wurra gun-gata ana-goyburrpa gala nyibi-na meyali, ya?”

An-gapula Bachéyda (Bethsaida) An-guyinda A-molamiyana

22 Gu-gata wenga aburr-bena gu-gapa gu-rrarnba gun-nelangga Bachéyda (Bethsaida), rrapa gatiya gugu aburr-werranga gu-galiya yerrcha an-gapula abu-ganyja gurda, gala a-ganajarna. Lika aburr-ngiwija nula Jesus nipa barra a-rrima.
23 Wurra Jesus a-menga an-gapula, mernda a-jirra a-rrimarra, a-ganyja, gubirri-bawuna gun-gata rrawa, yi-gata abirri-bona yarlanga. Gata lika Jesus m-bordich a-balkaja mipila a-jirra rrapa minypa a-rrimarra. Lika a-wena nula, “Gipa gun-nga nyi-nacha, ya?”
24 Wurra nipa gu-nana, lika a-yinanga, “Ngaypa mu-wurra yerrcha nguburr-nacha, wurra minypa gun-jong aburr-rrigirrgnga.”
25 Barrwa Jesus a-rrimarra mipila a-jirra, lika nipa burr-guya a-ganana, ganapiya, mun-molamola a-ganana.
26 Lika nipa Jesus a-jerrmarra rrawa. Minypa a-yinagata nula, “Gala barra yi-gata ny-boy bala gu-jirra gu-boya, wurra gomarriya bamba, gun-nginyipa rrawa bengga.”

Birta (Peter) A-ngurrjinga Jesus Nipa Christ (Metiyu 16:13-20; Luk 9:18-21)

27 Lika gu-gata wenga Jesus rrapa aburr-yigipa jawina yi-gata aburr-bona rrawa gu-jirra gu-boya gun-gata Jecharíya Bilipay (Caesarea Philippi). Gojilapa aburr-bamuna, nipa burr-wengganana, “A-lay, wurra gama gorlk birripa ngunabu-ngurrjinga aburr-workiya minypa ngaypa ngu-ngiya?”
28 “Minyja aburr-werranga bubu-ngurrjinga, jimarna bama aburr-yinaga nginyipa Jon bama burr-gurragaja a-workiyana, rrapa aburr-werranga bubu-ngurrjinga jimarna nginyipa Yiláyja (Elijah), rrapa aburr-werranga bubu-ngurrjinga jimarna aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda mu-ngoyurra gubu-ngurrjinga aburr-workiyana Wangarr gun-nika nginyipa ny-jatiya ny-nyardapa.”✡
29 “Aya. Wurra ana-goyburrpa ngu-ngiya ngunabu-ngurrjinga?”

✡ **8:18** Jeremiah 5:21; Ezekiel 12:2; Mark 4:12 ✡ **8:28** Mark 6:14-15; Luk 9:7-8

Wurra nipa Birta a-wena, “Ny-jurda nginyipa Christ* nipa Wangarr gochila nyin-dana.”✡

30 Lika Jesus a-wena burrwa, “Ngaw, ngarla. Wurra ana-goyburrpa gala barra ana-nga nyiburr-wengga nula ngaypa ngu-ngiya.”

Jesus A-ngurrjiyana Nipa A-juwa Barra (Metiyu 16:21-28; Luk 9:22-27)

31 Lika gun-nardiya gugu Jesus a-wena burrwa a-workiyana aburr-yigipa jawina minypa nipiya An-walkurpa An-gugaliya burr-guya gun-nerra gu-ni barra nula, rrapa minypa aburr-gata mu-murna yerrcha rrapa mola junggay yerrcha rrapa joborr marn.gi aburr-gunega, birripa ngoyurra aburr-yerryerrmiya barra nula rrapa abu-bu barra a-juwa, rrapa minypa gu-gata wenga ngorrngurra abirri-jirrapa gun-ngardapa, lika a-molamiya barra.

32 Gun-narda nipa Jesus a-wena yarlanga, wurra nipa Birta ana-nyala a-menga Jesus rrapa a-ganyja balay ngika, lika a-garlmuna, jimarna a-jobujobungarna Jesus gun-narda a-wena janguny.

33 Wurra Jesus a-ngukurdanyjiyana, burr-nana aburr-yigipa jawina rrapa a-jobujobuna Birta. A-yinanga, “Nguna-bawa! Ny-jurda nginyipa an-gata walkwalk Jeytan (Satan)! Nginyipa nyi-guwarga. Gun-gata ny-yena, gun-narda ngika Wangarr nyanma; wurra ana-gugaliya nyanma.”

34 Lika Jesus a-gonyjinga burrwa aburr-yigipa jawina rrapa mola wurra gama gorlk, lika birripa aburr-bona gurda nula, lika a-wena burrwa, a-yinanga, “Ana-nga minyja nipa jal a-ni barra nguna-jurrjurrma, nipa an-gata gala barra nipa wupa a-borrwiya a-workiya, wurra jarra jama a-ji barra a-workiya gun-gata minypa ngaypa ngu-wu barra, rrapa mu-nguy nguna-jurrjurrmapa barra a-workiya marrban gun-derta gu-barripa.✡

35 Ngardawa ana-nga an-gata gala nguna-burdima, jimarna barra wan-ngu a-negiya, an-gata an-gugaliya jarra gun-nyagara gu-ni barra. Wurra ana-nga minyja aburr-werranga abu-bu, a-juwa minypa nipa an-ngaypa rrapa gun-ngaypa janguny gu-rrimanga apula, an-gata an-gugaliya nipa jarra wanngu a-nipa barra a-workiya.✡

36 Wurra ana-nga an-gata wana an-babalapa a-negiya gun-guna rrawa wurra gala wanngu gun-gunega nipa gu-borrwa a-ni, nipa an-gata gala gun-nga gun-molamola guna-jeka barra nula minypa nipa jama a-ji a-workiyana, wurra gun-nyagara.

37 Rrapa barrwa gala gun-nga rraka nipa an-gata gu-barnja jimarna barra wanngu a-negiya.

38 Wurra an-ngaypa jawina gala barra a-gurkuja burrwa wurra gama gorlk rrapa minypa gona a-ni apula ngaypa rrapa gun-ngaypa janguny. Ngika. Gala a-yinmiya. Wurra aburr-gurdiya gorlk jarra aburr-werra, minypa gala jal aburr-ni nula Wangarr. Wurra minyja ana-nga a-gurkuja burrwa birripa rrapa gona minypa barra a-ni apula ngaypa, an-gata an-gugaliya nuwurra waypa an-guna An-walkurpa An-gugaliya ana-jeka barra burr-gujayanaya Nyanyapa niya gun-nika, rrapa minypa aburr-gata waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk wugupa nula aburr-bupiya barra

---

* **8:29** 8:29 An-nelangga ***Christ, gun-narda jarra minypa Yichrayal yerrcha abu-ngurrjinga aburr-workiya Macháya (Messiah), wurra meyali gu-rrimanga gun-ngardapiya, minypa ngayburrpa nguburr-yinaga nguburr-workiya “An-gata Wangarr a-jerrjerrjiyana nula an-ngayburrpa Wanngu An-gunega.”*** ✡ **8:29** Jon 6:68-69 ✡ **8:34** Metiyu 10:38; Luk 9:23; 14:27 ✡ **8:35** Metiyu 10:39; Luk 17:33; Jon 12:25

gurda, nipa An-walkurpa gun-gatiya barra gala barra jal a-ni nula an-gata an-gugaliya.”

9

1 Rrapa a-yinagata burrwa, “Gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burral: Nyiburr-werranga nyiburr-gurda gala barra mu-ngoyurra nyiburr-juwa, wurra burdak nyibi-na barra Wangarr gun-nika rum burr-barlmarrk gu-bengga barra gun-nardiya rrawa.”

Jesus A-ngukurdanyjiyana Rrapa A-jayanayana A-ji (Metiyu 17:1-13; Luk 9:28-36)

2 Nuwurra waypa ngorrngurra abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa, lika Jesus burr-ganyja Birta (Peter) rrapa Jeymch (James) rrapa Jon, yi-gata mu-mirk waykin aburr-bona ngardapa burrwa. Gu-gata wenga abi-nana Jesus ngol gun-nerranga gu-rakaja nula,
3 rrapa minypa mun-nigipa mirikal mu-garlmunapa mun-gungarlcha mu-nayana mu-ji, wurra ngayburrpa gala mu-yinmiya mu-yirda mun-gungarlcha ngubi-nega. Ngika.
4 Lika gu-gata wenga burrbi-nana gipa mu-ngoyurra abirri-guyinda Yiláyja (Elijah) rrapa Mojich (Moses) minypa bitipa wugupa nula Jesus aburr-wena aburr-ni.
5-6 Wurra aburr-gata abirri-jirrapa an-ngardapa Jesus burr-yika jaw-ina burr-guya aburr-gurkuja; gala marn.gi aburr-yinmiya barra aburr-wengga. Lika Birta a-garlmuna, a-wena nula Jesus, “A-lay, Bunggawa, gun-narda gun-molamola minypa ngayburrpa nyiburr-guna wugupa ana-gorrburrwa. Ngaw minyja ngayburrpa barra ngunyuna nyibu-gupa ana-gorrburrwa birlapirla abirri-jirrapa gun-ngardapa, minypa gun-ngardapa gun-nginyipa rrapa gun-ngardapa Mojich gun-nika rrapa gun-ngardapa Yiláyja gun-nika?” a-yinagata nipa Birta a-wena.
7 Lika gu-garlmunapa nguparr bin-denyjinga, rrapa ana-manyjirda aburr-galiyana gu-nguparr wenga Wangarr a-yinanga burrwa, “An-guna an-ngaypa Walkur ngaypa burr-guya jal ngu-nirra nula. An-nardiya buburr-galiya nula!”✡
8 Wurra birripa aburr-wechawecha aburr-ni, wurra gala barrwa ana-nga abi-nacharna, wurra jarra nipa wupa Jesus.
9 Lika gatiya waypa mu-mirk wenga aburr-bupiyana gurda aburr-bamuna, Jesus burr-guya a-wena burrwa aburr-bamuna, minypa geka gubi-nana birripa gala barra gubu-ngurrja burrwa aburr-werranga wurra nuwurra waypa barra nipiya An-walkurpa An-gugaliya a-juwa rrapa barrwa a-molamiya.
10 Lika birripa yongun gubi-negarra gun-gata gu-yinmiyana, wurra minypa birripa wupa aburr-wengganachichiyana aburr-ni, “A-lay, gun-gata an-nga nula nipa a-yinagata a-wena a-juwa barra rrapa barrwa a-molamiya?”
11 Wurra birripa Jesus abu-wengganana, “A-lay, gun-gata an-nga nula aburr-gata joborr marn.gi aburr-gunega aburr-weya aburr-workiya ni-gugu Yiláyja ana-boy barra?”✡
12 Lika nipa Jesus a-yinanga burrwa, “Ngaw. An-nerranga minypa Yiláyja ni-gugu ana-boya, rrapa gun-nga minypa mu-ngoyurra gun-nerra gu-ni, nipa minypa gu-jarlapurda barrwa barra gun-molamola gu-ji barra. Wurra

✡ **9:7** 2 Birta 1:17-18; Metiyu 3:17; Mark 1:11; Luk 3:22 ✡ **9:11** Malachi 4:5; Metiyu 11:14

nipa an-nga nula mu-jurra gu-yurra janguny, ya, gun-gata minypa an-guna
An-walkurpa An-gugaliya ngoyurra aburr-yerryerrmiya barra nula rrapa
gun-nerra gu-ni barra nula? Gurda an-nga nula janguny, ya?
13 Wurra jarra ngaypa ngu-weya ana-gorrburrwa nipa an-gata gipa ana-
bona. Nipa ganyjarr gu-rrimarra gun-maywapa minypa Yiláyja, wurra gu-
galiya yerrcha aburr-yinagata nula birripa aburr-yinmiyana jal aburr-ni,
minypa mu-jurra gu-yurra janguny mu-ngoyurra a-ngurrjinga."

Jesus Wanngu A-negarra An-delipa An-gata Minypa Walkwalk A-rrimarra
(Metiyu 17:14-21; Luk 9:37-43)

14 Ganapiya, lika gun-gatiya birripa aburr-bona gurda burrwa aburr-
werranga Jesus burr-yika jawina, wurra burrbi-nana wurra gama gorlk
gatiya, wurra minypa birripa joborr marn.gi aburr-gunega ngarndarrk
ngarndarrk burrbi-negarra Jesus burr-yika jawina.
15 Wurra gun-gatiya waypa wurra gama gorlk abi-nana Jesus, bir-
ripa burr-guya aburr-marrkapchinga nula. Lika aburr-yurtchinga, abi-
rrimarra, ngardawa marrnguwa aburr-ni nula.
16 Lika Jesus burr-wengganana aburr-yigipa jawina, a-yinanga burrwa,
"Gun-nga nula ngarndarrk ngarndarrk nyiburr-negiyana nyiburr-ni ana-
goyburrpa rrapa aburr-guna joborr marn.gi aburr-gunega?"
17 Lika aburr-gata aburr-jinyja, an-ngardapa an-gugaliya a-wena, "Bung-
gawa, a-lay, ngaypa nguna-ganyja an-ngaypa an-walkurpa nginyipa nggula
ngardawa nipa walkwalk a-rrimanga rrapa gala a-wengga a-workiya.
18 Rrapa nipa wolawola a-burnda a-workiya, gu-jel a-yerrnyjinga,
rrapa mun-bordich ana-ngana m-beya, rrapa rrirra gu-banga, rrapa an-
jarrarderta a-nirrapa a-workiya. Wurra ngaypa nguburr-wengganana
aburr-nginyipa jawina, jimarna barra birripa walkwalk abi-yerrnyja nula,
wurra gala aburr-yinmiyarna."
19 Wurra Jesus a-wena burrwa aburr-gata, "Ana-goyburrpa nyiburr-
gurdiya gorlk nyiburr-werra, ngarla! Wurra yama marr nyiburr-balcha
nula Wangarr? Ngaypa gu-yinmiyapa ngaypa arr-ga barra rrapa marr ng-
ga barra ana-gorrburrwa? Wurra bubu-ga gurda apula an-gata."
20 Lika birripa abu-ganyja gurda nula an-gata an-delipa. Lika gun-gatiya
nipa walkwalk ana-nyala a-nana Jesus, lika warrika walkwalk a-buna an-
gata delipa, lika nipa gatiya a-bungguna gu-jel rrapa a-jorrpiyana a-ni
rrapa mun-bordich ana-ngana m-bena mu-yu.
21 Lika Jesus a-yinanga nula an-jirrpungapa, "A-lay, an-guna gu-
yinmiyapa walkwalk a-ni nula?"
Nipa a-yinagata, "Minyja a-yinagata an-delipa a-ni;
22 a-burndapa a-bunggiya a-workiya gu-bol rrapa gu-bugula, jimarn
jarra gun-nyagara gu-ni. Wurra minyja nginyipa nyjirri-borrwa rrapa ny-
junggaja atila, minyja nginyipa ganyjarr n-dimanga."
23 "Ngaw. Wurra an-nga nula nginyipa ny-yinagata ny-yena 'minyja
nginyipa ganyjarr n-dimanga'? Wurra jarra minyja nginyipa marr ny-
balcha, an-guna a-molamiya barra."
24 Wurra an-jirrpungapa a-garlmunapa a-gonyjinga, "Ngaw, ngaypa
marr ngu-balcharra! Wurra gunggaja apula barra ngaypa burr-guya marr
ngu-balcha!"
25 Lika gu-gata wenga Jesus burr-nana wurra gama gorlk gu-ngardapa
aburr-yurtchinga gurda. Lika nipa burr-guya a-wena nula walkwalk,
"Ny-junarda ganapa an-narda nganagobaguba rrapa gerna nega! Ngaypa

ngu-weya, ngarla, an-narda bawa, nyina-bengga! Gala barra mola ny-barrnguma nula an-narda!”

26 Lika nipa walkwalk a-gonyjinga, a-garlmunapa a-bunapa, lika ana-bena. Lika an-gata delipa a-bunggunapa a-jorrpiyana a-ni, rrapa barrwa a-garlmunapa a-nyarlchinga. Lika aburr-jaranga wurra gama gorlk aburr-gata abi-nana, aburr-yinanga, “A-lay, an-narda a-juwuna!”

27 Wurra Jesus a-garlmuna, mernda a-jirra a-menga, a-jarrkarrana, lika nipa delipa a-garlmuna.

28 Lika nuwurra waypa Jesus rrapa aburr-yigipa jawina aburr-barrngumurra gu-bala ngardapa aburr-ni, lika abu-wengganana. “A-lay, an-nga nula ngayburrpa nyiburr-barparpuna, jimarn jarra walkwalk nyibi-yerrnyjingarna?”

29 Lika nipa a-yinanga, “Minyja gun-ngardapa. Minypa Wangarr nyibu-wenggana, lika nuwurra an-gata walkwalk nyibi-yerrnyja.”

Jesus Barrwa A-ngurrjiyana Nipa A-juwa Barra (Metiyu 17:22-23; Luk 9:43-45)

30 Gu-gata wenga Jesus rrapa aburr-yigipa jawina gubu-bawuna gun-gata rrawa, aburr-bamuna, Galali (Galilee) yongun aburr-bamuna. Jesus gala jal a-nirrarna wurra gama gorlk barra gubu-borrwa nipa yina an-gaya,

31 ngardawa aburr-yigipa jawina nipa a-wena burrwa aburr-bamuna ngardapa. A-yinagata burrwa, “An-guna An-walkurpa An-gugaliya abi-rrima barra, rrapa burrbu-wu barra gu-galiya yerrcha abu-bu barra. Wurra gu-gata wenga ngorrngurra abirri-jirrapa gun-ngardapa lika a-molamiya barra.”

32 Jesus a-yinagata a-wena burrwa, wurra gun-narda janguny gala gubi-rrimangarna. Wurra aburr-gurkuja rrapa gala aburr-yinmiyarna abu-wengganacharna gun-gata an-nga nula.

Ana-nga Barra Wana A-ni (Metiyu 18:1-5; Luk 9:46-48)

33 Aburr-bamuna, gata Gapárniyam (Capernaum) aburr-bena rrawa. Lika nuwurra waypa gun-gata aburr-barrngumurra wupa gu-bala, lika Jesus a-wena burrwa aburr-yigipa jawina, “A-lay, an-nga ana-goyburrpa nyiburr-wena gurda nguburr-bamuna?”

34 Wurra birripa bamawa aburr-ni; gala aburr-weyarna. Ngardawa gipa aburr-bamuna gurda, aburr-wena aburr-ni birripa ana-nga wana a-ni.✡

35 Lika Jesus a-rakaja, a-gonyjinga burrwa aburr-yigipa 12 gu-galiya yerrcha, lika a-wena burrwa a-ni. A-yinagata, “Minyja ana-nga barra wana a-ni, burdak mu-ngoyurra an-delipa a-ni, an-mujama burrwa aburr-jaranga.”✡

36 A-yinagata a-wena, lika an-gurrepara an-delipa a-menga, a-garrana go-jilapa a-jinyja aburr-yigipa jawina gatiya. Lika ana-murna a-jarrkarrana, a-ngurrgujinga, lika a-yinagata burrwa,

37 “Minyja ana-nga an-mola nula ana-guna ngacha delipa ngardawa ngaypa ngu-welangga, minypa ngaypa jal ngu-nirra nula delipa, an-gata an-gugaliya nipa ngardawa an-mola apula ngaypa. Rrapa minyja ana-nga an-mola apula ngaypa, gun-narda minypa ngaypa ngardapa ngika, wurra nipa nguna-jerrmarrapa burr-guta an-mola atila.”✡

✡ **9:34** Luk 22:24 ✡ **9:35** Metiyu 20:26-27; 23:11; Mark 10:43-44; Luk 22:26 ✡ **9:37** Metiyu 10:40; Luk 10:16; Jon 13:20

Ana-nga Gala An-bachirra Arrburrwa Nipa Jarra A-gunggajinga Arrburrwa
(Luk 9:49-50)

38 Lika Jon a-wena nula Jesus, “Bunggawa, a-lay, ngayburrpa nyibi-nana
an-ngardapa an-gugaliya walkwalk a-yerrnyjinga burrwa minypa nipa biy-
menga nginyipa ny-yelangga, wurra ngayburrpa nyiburr-wena nula gala
a-yinmiya a-yinarda, ngardawa nipa gala wugupa arrburrwa ngayburrpa
nguburr-guna.”
39 Wurra Jesus a-yinagata, “Gala barra an-gata nyibu-jobujoba. Wurra
ana-nga minypa ngaypa ngu-welangga nguna-ngurrjinga rrapa burr-
barlmarrk jama a-jirra, nipa gala a-yinmiya yibirrich ngu-werra nguna-
ngurrja.
40 Minyja ana-nga gala an-bachirra arrburrwa, nipa jarra an-gata a-
gunggajinga arrburrwa.✡
41 Gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burral: Ny-yinga ny-jata
minyja ana-nga biy-wu bugula barra ny-bay ngardawa ngaypa ngu-
welangga marr a-balcharra apula, rrapa minypa nipa gu-borrwurra nggula
Christ biy-yika, an-gata an-gugaliya nipa Wangarr ana-nyala a-wu barra,
ngarla, gun-molamola gu-ma barra gun-nigipa minypa gun-gata nipa an-
mola a-ni nggula.✡

Ana-nga A-yinmiyan Rrapa Delipa A-lijiwarriyan
(Metiyu 18:6-9; Luk 17:1-2)

42 “Wurra ana-guna ngacha delipa minypa marr a-balcharra apula, ana-
nga an-nerranga a-yinmiyan rrapa nipa delipa a-lijiwarriyan, wurra ji-
marn jarra an-gata an-gugaliya mu-ngoyurra abu-bichingarna gu-jandarra
wana gu-bapala, lika abi-yerrnyjingarna gu-bachirra. Gu-gurda ngacha
minypa nipa mari gu-manggarna marr gu-yinanga wana, wurra gun-gata
minypa Wangarr ana-nyala a-bu barra minypa delipa a-warganyja, gun-
narda jarra minypa burr-guya gun-nerra gu-ni barra nula an-gata an-
gugaliya.
43-44 “Rrapa nginyipa minyja murna ny-jirra nyi-guyinda gun-nerra
jama ny-jirra ny-yorkiya, ny-junarda murna ny-jirra ny-nyardapa gorndiya
barra ny-nyagara nyi-ni. Ngardawa gun-mola nggula barra nginyipa ny-
nyurrnga wanngu nyi-ni wuriya murna ny-jirra ny-nyardapa. Gala yapa
ny-bamba, wurpa niya murna ny-jirra ny-jilirrwirrka, wurra minypa yi-
gata ny-boga gun-nelangga *Hell*, gatiya gu-bol gu-rronggapa gu-jirra gu-
workiya rrapa gala ana-nga gu-jupa.✡
45-46 “Rrapa minyja rrepara ny-jirra gun-nerra jama ny-jirra ny-yorkiya,
ny-junarda rrepara ny-jirra ny-nyardapa gorndiya barra ny-nyagara nyi-
ni. Ngardawa gun-mola nggula barra nginyipa ny-nyurrnga wanngu nyi-
ni, wuriya ny-burda. Gala yapa ny-bamba, wurpa niya rrepara ny-jirra
ny-jilirrwirrka, wurra minypa Wangarr yi-gata biy-yerrnyjin gun-nelangga
Hell.
47 “Rrapa minyja mipila ny-jirra gun-nerra jama ny-jirra ny-yorkiya, ny-
junarda mipila ny-jirra nyina-warrka. Ngardawa gun-mola nggula barra
nipa ana-murna nyi-ni Wangarr, wuriya mipila ny-jirra ny-nyardapa. Gala
yapa mipila ny-jirra ny-jilirrwirrka ny-bamba, barrwa minypa Wangarr
biy-yerrnyjin yi-gata gun-nelangga *Hell*,✡
48 gatiya
‘bonga ana-guyinda burr-bangapa,

✡ **9:40** Metiyu 12:30; Luk 11:23 ✡ **9:41** Metiyu 10:42 ✡ **9:43-44** Metiyu 5:30 ✡ **9:47** Metiyu 5:29

rrapa gu-bol gu-guyinda aburr-rronggapa aburr-jirra.'✡
49 "Ngardawa Wangarr gun-nerra gun-guyinda gu-yalpa barra arrkula arr-gurdiya gorlk, minypa gun-maywapa ranginy junggay an-guyinda jin-garla jiny-yalpurda nula a-workiya Wangarr, wurra burdak mu-ngoyurra jorlp (salt) mu-gurrmunga a-workiya rrapa jin-molamola jinyu-nenga.
50 "Minyjiya. Jorlp mun-molamola. Wurra minyja jorlp mu-ngukurdanyjiya rrapa mun-nerra mu-ni, gala ny-yinmiya ny-jarlapa, barrwa mun-bachirra mu-ni. Wurra ana-goyburrpa nyiburr-yirda barra minypa jin-maywapa jin-gata jin-garla gipa jorlp mbi-gurrmurra; nyiburr-molamola buburr-ni rrapa minypa magaya bubi-nega ana-gorrburrwa buburr-workiya."✡

10

An-gumarrbipa Jin-gumarrbipa Gala Barra Abirriny-bapawuchichiya (Metiyu 19:1-12; Luk 16:18)

1 Gu-gata wenga Jesus a-garlmuna, a-bona gun-gata Judíya (Judea) rrapa gu-gapa gu-rrarnba man.garba gun-gata gun-nelangga Jordan. Rrapa mola wurra gama gorlk aburr-garlmuna gurda, gu-ngardapa aburr-negiyana nula, lika janguny marn.gi burr-negarra a-bona minypa wolawola marn.gi burr-negarra a-workiyana.
2 Wurra Berachi (Pharisee) yerrcha aburr-bona gurda nula Jesus, lika aburr-ngunyangunyjiyana, jal aburr-ni barra abu-yolka. Minypa abu-wengganana, "A-lay, minyja gun-mola nula an-gugaliya jiny-bawa jin-nigipa jin-gumarrbipa niya, ya?"
3 Wurra Jesus a-wena burrwa, a-yinanga, "Wurra Mojich (Moses) a-yinmiyana nyirr-wuna ana-goyburrpa joborr, ya?"
4 Birripa aburr-yinagata, "Minyja Mojich a-wena gun-mola nula an-gugaliya jin-nigipa jin-gumarrbipa niya jiny-bawa, minypa mu-ngoyurra jurra mu-guyinda a-wukurrja barra achila, lika nuwurra jurdach jiny-bawa."✡
5 Jesus a-yinagata burrwa, "Wurra gun-narda Mojich a-wukurrjinga ana-gorrburrwa ngardawa mun-molma mun-derta mun-gorla ana-gorrburrwa.
6 Wurra gun-gatiya mu-ngoyurra Wangarr gu-jarlapuna gurdiya rrawa, 'nipa bijirriny-jarlapuna an-nurra rrapa jin-gama'.✡
7 Gu-gurda ngacha janguny rrapa gu-gurda nula 'an-gugaliya bijirriny-bawa barra nyanyapa niya rrapa mampa niya, jin-nigipa jin-gumarrbipa niya barra jiny-ma,
8 lika birrinyjipa abirriny-nyardapa abirrinyu-ni barra.' Gu-gurda ngacha minypa birrinyjipa gala barrwa ngardapa ngardapa, wurra jarra gun-nardiya gugu abirriny-nyardapa.✡
9 Lika ganapiya. Gala barra ana-nga bijirriny-nyorrkornda; wurra jarra Wangarr bijirriny-mulpuna gu-ngardapa."
10 Nuwurra waypa Jesus rrapa aburr-yigipa jawina aburr-barrngumurra gu-bala, birripa abu-wengganana gun-gata janguny nipa a-wena.
11 Lika nipa a-yinagata burrwa, "Minyja an-gugaliya jiny-bawa jin-nigipa jin-gumarrbipa rrapa jin-nerranga jiny-ma, gun-narda minypa birrinyjipa abirriny-jata gun-nerra jama abirriny-jirra, rrapa an-gata an-gugaliya nipa minypa werra jinyu-nengapa jin-gata mu-ngoyurra jiny-malapuna a-ni.

✡ **9:48** Isaiah 66:24 ✡ **9:50** Metiyu 5:13; Luk 14:34-35 ✡ **10:4** Deuteronomy 24:1-4; Metiyu 5:31
✡ **10:6** Genesis 1:27; 5:2 ✡ **10:8** Genesis 2:24

12 Rrapa minyja jin-gugaliya a-bawa an-nigipa an-gumarrbipa rrapa an-
nerranga a-ma, gun-narda minypa birrinyjipa abirriny-jata gun-nerra jama
abirriny-jirra.”✡

Jesus Gu-ngarda Yerrcha Bin-dimarra
(Metiyu 19:13-15; Luk 18:15-17)

13 Gun-gatiya lika aburr-werranga rrapa delipa delipa yerrcha burrbu-
ganyja gurda nula Jesus barra nipa bin-dima minypa burr-jalkaka; wurra
aburr-yigipa jawina burrbu-jobujobuna aburr-gata.
14 Wurra gun-narda Jesus gu-nana, lika nipa minypa gochila a-rronga
rrapa a-yinanga burrwa aburr-yigipa jawina, “Burrbu-bawa gu-ngarda
yerrcha barra aburr-boy gurda apula! Ganapa burrbu-jobujoba! Ngar-
dawa Wangarr burr-barlmarrk jama a-jirra burrwa a-nirra aburr-yigipa
gu-galiya yerrcha aburr-gatiya minypa aburr-gurda delipa delipa yerrcha.
15 Gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burral: Gala ana-nga an-
gugaliya Wangarr ana-murna a-ninya, wurra minyja a-ngukurdanyjiya
rrapa a-ni minypa aburr-guna delipa delipa yerrcha.”✡
16 Lika gu-ngarda yerrcha burr-menga, burr-ngurrgujinga rrapa bin-
dimarra a-bona, aburr-molamola burr-negarra.

An-ngardapa An-gugaliya Gorlk Wana Nula
(Metiyu 19:16-30; Luk 18:18-30)

17 Lika gun-gatiya Jesus a-garlmuna a-ji jimarna barra a-boy, wurra an-
ngardapa an-gugaliya ana-yurtchinga, ana-menama gu-rrana nula, lika
a-wengganana, “Bunggawa, a-lay, nginyipa ny-molamola marn.gi nyi-
gunega, ngaypa ngu-yinmiya barra jama ngu-ji minypa wanngu ngu-nipa
barra ngu-workiya Wangarr ana-murna?”
18 Wurra Jesus a-wena, “An-nga nula nginyipa nguna-ngurrjinga ngaypa
ngu-molamola? Minyja gala ana-nga an-molamola, wurra jarra nipa wupa
Wangarr.
19 Wurra nginyipa marn.gi joborr gun-guyinda: Minypa gala barra ny-
bu, a-juwa, rrapa gala barra jin-ngumurda ny-ma ana-werranga jin-nika,
rrapa gala barra mun-ngumurda ny-ma, rrapa gala barra an-nerranga
bima ny-nyurrja, rrapa gala barra an-nerranga mun-nika ny-jaypa, wurra
jarra marr balcha burrinyjula mampa nggu rrapa nyanyapa nggu.”✡
20 Nipa an-gugaliya a-yinagata, “A-lay, gipa mu-ngoyurra ngaypa ngu-
balgurla ngu-ni, gu-gurda ngacha ng-galiyana rrapa ngu-borrwuja ngu-
nirra.”
21 Lika Jesus a-nana an-gata an-gugaliya rrapa a-marrkapchinga nula.
A-yinagata nula, “A-lay, mola gun-ngardapa gun-gata nginyipa barra ny-
yinda. Minyja boy, gun-nginyipa gorlk ma, burr-wu, rrapa rrupiya ma
burrwa aburr-gata aburr-nyagara; burraya nginyipa gun-molamola ny-ma
barra gun-gaba waykin. Wurra guwa, nguna-jurrjurrma.”
22 Gun-narda a-galiyana, lika an-gata an-gugaliya garla a-darrjinga, lika
wargugu a-ni a-jekarra a-bamuna. Ngardawa nipa wana gun-jaranga gorlk
gu-rrimarra.
23 Lika Jesus burr-nana a-gomarriyana a-yu aburr-yigipa jawina, lika
a-yinagata burrwa, “A-lay, aburr-gata minypa gorlk gun-jaranga gubi-
rrimanga, birripa burr-guya gun-derta burrwa rraka aburr-galiya nula
Wangarr rrapa nipa ana-murna aburr-ni.”

✡ **10:12** Metiyu 5:32; 1 Gorint 7:10-11 ✡ **10:15** Metiyu 18:3 ✡ **10:19** Exodus 20:12-16; Deuteronomy 5:16-20

24 Wurra aburr-yigipa jawina gochila aburr-barrjinga gun-gata Jesus a-
wena burrwa, wurra barrwa a-wena burrwa, “A-lay, gu-ngarda yerrcha,
nipa burr-guya gun-derta nyiburr-gurdiya gorlk barra Wangarr ana-murna
nyiburr-ni!
25 Minypa niyal (needle) rralala a-maya a-jirra an-gata nganaparra gala
a-yinmiya a-barrnguma, gu-gurda ngacha minypa an-gugaliya gorlk gun-
jaranga gu-rrimanga gala a-yinmiya a-galiya nula Wangarr rrapa nipa ana-
murna a-ni.”
26 Gun-gatiya lika aburr-yigipa jawina mu-nguy gochila aburr-barrjinga
rrapa minypa aburr-wengganachichiyana aburr-bona, “A-lay, gun-derta
gun-gorla janguny, ngarla! Wurra ana-nga barra wanngu a-ni?”
27 Jesus burr-nana, lika a-yinagata, “A-lay, wurra gama gorlk gala aburr-
yinmiya, wurra jarra Wangarr gun-molamola nula; gala gun-nga gun-derta
nula Wangarr.”
28 Lika Birta a-garlmuna, a-wena nula. “A-lay, ngayburrpa nyibu-bawuna
gun-jaranga rrapa nyiburr-guna bubu-jurrjurrmunga.”
29 Jesus a-yinagata, “Gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burral:
Ana-nga minypa gu-bawa gun-nigipa rrawa balaja gu-murna mu-rrimanga
burr-guta, o minypa burr-bawa worlapa niya, jelapa niya, mampa niya,
nyanyapa niya, rrapa gu-ngarda yerrcha burr-bawa minypa an-gata an-
ngaypa rrapa gun-ngaypa janguny gu-ngurrjinga a-boya,
30 nipa an-gata an-gugaliya gun-guniya gu-ma barra mola rrawa gun-
jaranga balaja mu-murna mu-rrimanga burr-guta, rrapa burr-ma barra
worlapa niya yerrcha, jelapa niya yerrcha, mampa niya yerrcha, rrapa gu-
ngarda yerrcha burr-ma barra minypa aburr-jaranga aburr-borrmunga;
wurpa niya mari gu-bengga barra nula, aburr-werranga gubi-jarlapa
barra. Wurra gun-gata jurdach guna-bamburda wanngu a-nipa barra a-
workiya.
31 “Wurra aburr-jaranga aburr-gata minypa mu-ngoyurra aburr-jirra,
birripa barra jurdach aburr-ji; rrapa aburr-gata minypa jurdach aburr-
jirra, birripa barra mu-ngoyurra aburr-ji.”✡

Jesus Ana-jirrapa Ana-ngardapa Ana-goma Gu-negarra A-ngurrjiyana Nipa A-juwa Barra

(Metiyu 20:17-19; Luk 18:31-34)

32 Jesus birripa gu-jarlakarr aburr-bamuna, aburr-warrcha aburr-
bamuna Jirúchalam (Jerusalem). Nipa Jesus mu-ngoyurra a-bamuna
burrwa, rrapa birripa jurdach aburr-bamuna gochila aburr-barrjinga
ngardawa nipa Jirúchalam burr-ganyja. Rrapa aburr-gata aburr-werranga
jurdach burrbu-jurrjurrmurra, birripa rrapa aburr-gurkuja aburr-ni ngar-
dawa gubu-borrwurra Jirúchalam aburr-ni mari gubi-rrimarra nula Jesus.
Barrwa Jesus aburr-yigipa 12 gu-galiya yerrcha burr-ganyja ngardapa
aburr-ni, nipa lika a-wena burrwa a-ni gu-yinmiya barra gun-nerra gu-ni
nula.
33 Minypa a-yinanga burrwa, “Ngayburrpa Jirúchalam nguburr-boya,
rrapa an-guna An-walkurpa An-gugaliya gatiya abi-rrimapa barra burrbu-
wu barra aburr-gata wana junggay yerrcha rrapa joborr marn.gi aburr-
gunega. Rrapa birripa mari wana gubu-garra barra nula minypa nipa a-
juwa barra. Lika burrbu-wu barra Jentayl (Gentile) yerrcha an-guna.

✡ **10:31** Metiyu 20:16; Luk 13:30

34 Lika gu-gata wenga birripa Jentayl yerrcha abu-borrkpa barra rrapa m-bordich abu-balka barra, rrapa abu-jurrburaykujama barra rrapa abu-bu barra a-juwa. Lika gu-gata wenga ngorrngurra abirri-jirrapa gun-ngardapa, lika a-molamiya barra."

Jeymch (James) Rrapa Jon Abirri-wengganana Jesus (Metiyu 20:20-28)

35 Gatiya lika Jeymch (James) rrapa Jon abirri-gata nipa Jebadi (Zebedee) bijirri-bokamurra, bitipa abirri-garlmuna, abirri-wena nula Jesus. "A-lay, Bunggawa, ngatipa jal nyirri-nirra nginyipa barra ny-yinda minypa ngatipa birri-wenggana."

36 Nipa a-yinagata butula, "An-nga jal nyirri-nirra barra ngu-yirda ana-gotula?"

37 Bitipa abirri-yinanga nula, "A-lay, ngaw minyja ny-yengga barra minypa nuwurra waypa bunggawa nyi-ni, ngatipa gatiya wugupa nggula bunggawa arri-ni barra? Minypa nginyipa ny-jera nyirri-ni barra nggu-luwa, nyi-munganaguwa rrapa ny-yeyka."

38 Wurra Jesus a-yinagata butula, "Ana-gotipa gala marn.gi gun-nga ngunabirri-wengganacha. Wurra ana-gotipa ganyjarr nyirri-dimanga, ya, minypa ngaypa ngu-rrimanga? Wurra ngaypa jarra ngu-rrimanga ganyjarr ngunabu-bu barra ngu-jortcha. Minypa gun-maywapa ranginy Ngun-anya nguna-wuna mun-guralba mun-gata mu-jerrjerrjinga mernda a-jirra ana-guyinda barra ngu-bay. Rrapa mola minypa gun-maywapa bama nguna-gurragaja gun-gata minypa gun-gujuwa. Wurra ana-gotipa gun-mola gu-gata ngacha nyirri-ma barra, ya?"✡

39 Bitipa abirri-yinagata, "Ngaw, gun-mola atila nyirri-ma barra."

Lika Jesus a-yinagata, "Gun-burral ana-gotipa minypa gun-maywapa nyirri-bay barra mun-gata mun-guralba ngaypa ngu-bay barra, rrapa gun-burral Ngun-anya bama nyjirri-gurraga barra gun-gujuwa minypa ngaypa.

40 Wurra ngaypa gala ngu-yinmiya ngu-wengga rraka ana-gotipa ng-gera nyirri-ni apula, ny-nyardapa ngu-munganaguwa rrapa ny-yerranga ngu-weyka. Wurra gu-gata ngacha gubirri-ma barra abirri-gata abirri-nga minypa nipa Ngun-anya bijirri-borrwurra rrapa nawanawa a-ni butula."

41 Aburr-werranga Jesus burr-yika jawina yerrcha aburr-gata arr-jirrapa arr-murna, birripa aburr-galiyana gun-gata minypa Jeymch rrapa Jon bitipa wupa abirri-wengganana Jesus, lika birripa minypa aburr-bachirramiyana butula.

42 Wurra Jesus a-gonyjinga burrwa, aburr-bona gurda nula, lika nipa a-yinanga a-wena burrwa, "Ana-goyburrpa marn.gi burrwa Jentayl bunggawa an-guyinda, minypa birripa jama wana burrbu-wucha aburr-workiya. Ana-goyburrpa marn.gi burrwa aburr-gata minypa mu-ngoyurra aburr-jirra burrwa Jentayl yerrcha, minypa birripa wana aburr-negiya burrwa aburr-workiya aburr-birripa gu-galiya yerrcha.

43 Wurra ana-goyburrpa gala barra nyiburr-yirda ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta. Wurra ana-goyburrpa jarra minyja ny-yinga ny-jata jal nyi-ni wana nyi-ni barra burrwa aburr-guna aburr-werranga, wurra jarra delipa nyi-negiya barra burrwa.✡

44 Minyja jal nyi-ni mu-ngoyurra ny-ji barra burrwa, wurra burdak mu-ngoyurra nyi-mujama nyi-ni barra burrwa.✡

✡ **10:38** Luk 12:50 ✡ **10:43** Luk 22:25-26 ✡ **10:44** Metiyu 23:11; Mark 9:35; Luk 22:26

45 Ngardawa an-guna An-walkurpa An-gugaliya ana-bona ngika barra
wurra gama gorlk aburr-mujama burr-nega, wurra jarra nipa barra an-
mujama a-ni burrwa rrapa a-juwa barra minypa barra burr-ma barra gu-
galiya yerrcha nuluwa Wangarr."

An-gapula A-molamiyana An-nelangga Bartaméyach (Bartimaeus)
(Metiyu 20:29-34; Luk 18:35-43)

46 Aburr-bamuna, aburr-bena rrawa gun-nelangga Jerikow (Jericho).
Gata lika Jesus rrapa aburr-yigipa jawina gubu-bawuna aburr-bona
rrapa aburr-jaranga wurra gama gorlk burrbu-jurrjurrmurra, wurra an-
ngardapa an-gugaliya an-gapula gatiya a-ninya gu-jarlakarr gu-rrarnba,
nipa an-nelangga Bartaméyach (Bartimaeus), nipa an-walkurpa nula
Diméyach (Timaeus) an-nika.
47 Gun-gatiya nipa a-galiyana Jesus nipa Nejarach (Nazareth) an-guyinda
ana-bamuna, lika nipa a-garlmunapa a-gonyjinga, "A-lay, Jesus, ny-
jurnarda nipa Daybit (David) murna biy-wuna arrburrwa, gunggaja apula,
a-lay!"
48 Wurra aburr-jaranga abu-jobujobuna an-gata rrapa aburr-wena nula
barra nipa gun-ngap gu-bawa. Wurra nipa mu-nguy burr-guya a-
gonyjinga, "A-lay, ny-junarda nipa Daybit murna biy-wuna arrburrwa,
gunggaja apula, a-lay!"
49 Lika Jesus a-galiyana nula, lika a-wena burrwa, "Buburr-gonyja nula
an-gata." Lika aburr-yinanga nula, "Garlma! Ngika wargugu ni nggula.
An-gaba a-gonyjinga nggula a-nirra."
50 Lika nipa garrung mu-yerrnyjinga, burr-guya a-garlmunapa a-bena
nula Jesus.
51 Lika Jesus ana-nyala a-wengganana, "A-lay, nginyipa jal nyi-nirra
ngaypa ngu-yinmiya barra nggula?"
Wurra nipa an-gapula a-yinanga, "A-lay, Bunggawa, ngaypa jal ngu-nirra
ng-gana barra."
52 Lika Jesus a-wena nula, "Boy. Wurra nginyipa ngardawa marr ny-
balcha apula gipa ny-molamiyana." A-yinagata Jesus a-wena nula, gugu
nipa Bartaméyach a-ganana, lika a-jurrjurrmurra Jesus.

11

Jesus A-bena Jirúchalam (Jerusalem)
(Metiyu 21:1-11; Luk 19:28-40; Jon 12:12-19)

1 Gun-gatiya Jesus rrapa aburr-yigipa jawina yerrcha aburr-bamuna
gurda yi-gurrepa Jirúchalam (Jerusalem), birripa aburr-bena mu-mirk
mun-gata mun-nelangga Alip (Olive) Mu-jirrapa rrapa gun-murna rrawa
gu-jirra gun-gata Betpey (Bethphage) rrapa Bechini (Bethany). Lika Jesus
bijirri-jerrmarra abirri-yigipa jawina abirri-jirrapa,
2 a-yinanga butula, "Birri-boy gun-gata rrawa mu-ngoyurra guna-jirra.
Gun-nardiya gugu nyirri-barripa barra dongki (donkey) an-delipa a-
bandawiya a-jirra, gala ana-nga a-warrchingarna a-workiyarna. Lika ana-
gotipa birri-yarlayarlawa nula, lika birri-ga gurda ay-ngunyunaga.
3 Rrapa minyja ana-nga nyjirri-wenggana an-nga nula nyirri-menga,
wurra ana-gotipa birri-wengga nula, 'Bunggawa jal a-nirra nula an-guna
rrapa nuwurra ana-jerrma barra nggula.' "

4 Ganapiya. Lika abirri-bona, abirri-barripuna gu-jarlakarr a-jinyja, gu-
bala ngana gu-jirra gu-guyinda a-bichiyana a-ji. Lika gatiya waypa bitipa
mbirri-yarlayarlawurra nula abirri-ni murndurn,
5 aburr-werranga aburr-jinyja birripa burrbu-wengganana, “An-nga
nula nyirri-yarlayarlawuja nula nyirri-nirra an-narda dongki?”
6 Wurra bitipa abirri-wena burrwa gun-gata geka nipa Jesus a-wenapa
butula, lika aburr-gata gu-galiya yerrcha burrbu-bawuna.
7 Lika bitipa an-gata dongki abirri-ganyja gurda nula Jesus, lika
mun-bitipa molma mun-gunegiya mirikal ana-jonama dongki mbirri-
gurrmurra, lika Jesus a-warrchinga.
8 Rrapa aburr-jaranga wurra gama gorlk mbi-yarlanggaja nula aburr-
bona gu-jarlakarr minypa mun-birripa molma mun-gunegiya mirikal,
barra minypa an-gata dongki mu-rrenyja a-bamba rrapa nipa Jesus waykin
ana-jonama. Rrapa aburr-werranga jarlawurr gubu-rrumurra, lika gubi-
yarlanggaja nula.
9 Aburr-gata minypa mu-ngoyurra aburr-bamuna rrapa aburr-werranga
jurdach aburr-bamuna gurda, birripa aburr-gonyjinga aburr-bamuna,
“Japurra ngapa a-jirra!
Wangarr barra gun-molamola gu-nega barra nula an-guna nipa ana-
jerrmarra!✡
10 Gun-molamola nguburr-ni barra minypa wola a-wena nula an-
ngayburrpa nyanyapa arrburra Daybit (David)!
Rrapa waykin aburr-guyinda, birripa an-molamola abu-ngurrja barra
Wangarr!”
11 Aburr-bamuna, aburr-bena Jirúchalam. Lika Jesus a-bona, a-
barrngumurra Wangarr gun-nika gun-japurra rrawa. Lika gu-nana a-bona,
wurra warrika yi-rrana gu-ni, lika nipa rrapa aburr-yigipa jawina aburr-
jekarra rrawa Bechini.

Jesus A-wena Nula Gun-jong Gun-gata Gun-nelangga Wagarrich (Metiyu 21:18-19)

12 Aburr-yu, guna-gepana, lika aburr-garlmuna, aburr-jekarra gurda
Jirúchalam. Gojilapa aburr-bamuna gurda, lika Jesus a-werrmiyana
balaja.
13 Lika gu-balay wenga gu-nana gun-jong balaja mu-rrimanga mu-
workiya mun-nelangga wagarrich, nipa birlapirla mu-rrimarra. Lika nipa
a-jarl a-bamuna, jimarna barra balaja m-barripa, wurra mu-nana mun-
nyagara, wurra jarlawurr wupa mu-ji, nuwurra jurdach balaja mu-rrima.
14 Lika a-wena nula gun-gata gun-jong. “Ny-jurda gala ny-yinmiya
barrwa balaja biy-rrima rraka an-gugaliya m-bay.” Jesus a-yinagata a-
wena nula mun-gata gun-jong mun-nelangga wagarrich, rrapa aburr-
yigipa jawina aburr-galiyana nula.

Wangarr Gun-nika Bala Gun-nerra Gubi-negarra Jesus Burr-jobujobuna (Metiyu 21:12-16; Luk 19:45-48; Jon 2:13-22)

15 Gu-gata wenga aburr-bamuna gurda, aburr-bena Jirúchalam. Lika
Jesus a-bona, a-barrngumurra Wangarr gun-nika gu-japurra rrawa. Lika
a-garlmunapa burr-yerrnyjinga a-ni aburr-gata minypa bayim aburr-ni
rrapa jalim aburr-ni gatiya. Minypa aburr-werranga aburr-gatiya rrupiya
mbi-ngukurdanyjinga aburr-workiyana burrwa wurra gama gorlk, nipa
gu-yerrnyjinga burrwa gun-birripa belabila burr-rrupiya burr-guta. Rrapa

✡ **11:9** Psalms 118:26

aburr-werranga aburr-gata minypa mukumul jalim aburr-ni, barrwa nipa gu-yerrnyjinga burrwa gun-gata gun-birripa gun-gurrenyja gun-guni.
16 Rrapa minypa aburr-werranga aburr-barrngumurra aburr-yu gun-gata rrawa gu-japurra aburr-bamiyana aburr-bona borijipa, wurra Jesus burr-jobujobuna.
17 Rrapa nipa waypa marn.gi burr-negarra a-ni, nipa a-yinanga burrwa, "Ana-goyburrpa gala nyibu-borrwa, ya, jurra mu-guyinda gu-yurra jan-guny? Minyja gun-narda Wangarr a-wena, a-yinanga,
'Gun-ngaypa bala gubu-ngurrja barra aburr-workiya wurra gama gorlk,
aburr-yinda barra, "Gun-gata gu-bala aburr-jaranga aburr-bapurr abu-wengganacha aburr-workiya." '
Gu-yinagata gu-yurra janguny, wurra ana-goyburrpa werra nyibi-negarra nula gun-nigipa bala, ngunyuna gu-galiya yerrcha nyirrbu-gaypurda nyiburr-workiya, jalim nyiburr-nirra burrwa nyiburr-workiya."✡
18 Gun-narda nipa Jesus a-wena, birripa aburr-gata wana junggay yerrcha rrapa joborr marn.gi aburr-gunega aburr-galiyana, lika aburr-garlmunapa gubu-borrwurra aburr-ni aburr-yinmiya barra Jesus abu-bu. Ngardawa birripa aburr-gurkuja nula, ngardawa wurra gama gorlk aburr-marrkapchinga nula gun-nigipa janguny.

Gun-jong Gu-gorlapuna
(Metiyu 21:20-22)

19 Gun-gata lika yi-rrana gu-ni, Jesus rrapa aburr-yigipa jawina gubu-bawuna gun-gata gu-murnangana rrawa, lika aburr-bona barra aburr-yu.
20 Lika nuwurra guna-gepana mola aburr-bamuna gurda, rrapa mbi-nana mun-gata gun-jong mun-nelangga wagarrich mu-garlmunapa mu-gorlapuna burr-bama burr-rrepara.
21 Lika Birta gu-borrwurra, lika a-wena nula Jesus, "A-lay, Bunggawa, minyja gun-gata na, gun-jong yi-rrawa nginyipa ny-yeya nula nyi-nirra mu-garlmiyapa mu-gorlapurda, ngarla!"
22 Jesus a-yinanga nula, "Marr balcha nula Wangarr.
23 Ngaypa gun-burral ngu-weya nggula: Minyja ana-nga a-wengga nula mun-guna mun-mirk rrapa a-yinda nula, 'Garlma! Boy, yerrnyjiya gu-bugula gu-bachirra,' rrapa minyja an-gata an-gugaliya gala a-barrjejiga, wurra burr-guya marr a-balcha, lika gu-yinardiya barra; Wangarr jama a-ji barra nula rrapa mun-gata mun-mirk mu-yerrnyjiya barra gu-bugula gu-bachirra.✡
24 "Gun-narda ngardawa gun-burral, lika ngaypa ngu-wengga barra ana-gorrburrwa gun-guna: minyja ana-goyburrpa gun-nga nyibu-wenggana Ngun-anya waykin a-nirra, marr buburr-balcha nula minypa gipa nipa nyirr-wuna, lika nyibu-ma barra.
25-26 Wurra gun-gatiya minypa nyibu-wengganacha nyiburr-nirra rrapa an-gata an-gugaliya minyja a-yinmiyana werra biy-negarra, wurra nginyipa baywarra nega nula barra nipa Nyanyapa arrku rrapa baywarra gu-nega nggula nginyipa ny-yinmiyana werra nyi-negiyana nula."✡

Abu-wengganana Jesus Ana-nga A-wuna Ganyjarr
(Metiyu 21:23-27; Luk 20:1-8)

27 Aburr-bamuna, barrwa aburr-bena Jirúchalam, lika aburr-barrngumurra Wangarr gun-nika gu-japurra rrawa. Lika gatiya Jesus a-bamuna, aburr-werranga aburr-bona gurda nula — aburr-gata wana

✡ **11:17** Isaiah 56:7; Jeremiah 7:11 ✡ **11:23** Metiyu 17:20; 1 Gorint 13:2 ✡ **11:25-26** Metiyu 6:14-15

junggay yerrcha rrapa joborr marn.gi aburr-gunega, rrapa barrwa aburr-werranga mu-murna yerrcha.
28 Birripa aburr-yinanga nula, “Ana-nga a-wena nggula gu-gurda ngacha jama ny-jirra?”
29 Wurra Jesus a-yinagata burrwa, “Ngaypa burdak arr-wenggana barra gun-ngardapa nyibu-ngurrja apula, nuwurra waypa jurdach ngaypa ngu-ngurrja barra ana-gorrburrwa ana-nga nguna-wuna ganyjarr ngaypa jama ngu-jirra.
30 Marrka bubu-ngurrja apula, ana-nga a-wuna Jon gun-gata bama gun-gugurraga nipa bama burr-gurragaja a-workiyana? Nipa Wangarr wurra waygaji an-gugaliya, ya?”
31 Jesus a-yinagata a-wena burrwa, wurra birripa aburr-garlmunapa aburr-wengganachichiyana birripa wupa, minypa aburr-yinanga, “A-lay, ngayburrpa nguburr-yinmiya barra? Minyja gala yapa nguburr-yindin, ‘Wangarr a-wuna bama gun-gugurraga nipa Jon.’ Gala yapa nipa an-guna a-yindin arrburrwa, ‘An-nga nula rrapa ana-goyburrpa gala marr nyiburr-balcharna nula?’
32 Wurra gala barra nguburr-yinda, ‘An-gugaliya a-wuna bama gun-gugurraga gun-gata.’ Gala yapa aburr-gata gu-galiya yerrcha aburr-bachirramiyan arrburrwa. Ngardawa birripa gubu-borrwurra, jimarna bama aburr-yinaga Jon a-wena a-workiyana Wangarr gun-nika.”
33 Lika aburr-gata wana junggay yerrcha rrapa joborr marn.gi aburr-gunega, rrapa barrwa aburr-werranga mu-murna yerrcha, birripa aburr-yinagata nula Jesus, “Gala ngayburrpa marn.gi.”
Lika Jesus a-wena burrwa, “Rrapa ngaypa gala ngu-yinmiya ngu-wengga ana-gorrburrwa ana-nga nipa a-wena ngaypa jama ngu-jirra.”

12

Meyali Gun-gata Minypa Gu-galiya Yerrcha Jaga Aburr-ganana Gurnal Mun-murra Mu-jinyja
(Metiyu 21:33-46; Luk 20:9-19)

1 Gatiya lika Jesus a-garlmuna, meyali gu-murna a-wena burrwa a-ni. Minypa a-yinanga, “An-gugaliya, ngarla, a-lamajinga, nipa mun-gata gurnal mun-murra mu-jinyja. Lika nipa jandarra gu-gurrmurra, gu-ji gu-gomarriyana; rrapa rralala gu-jarlapuna gu-jandarra gu-guyinda, barra minypa mbi-birlkaka mun-gata gurnal rrapa gatiya mbi-ma mun-gata mun-girra. Rrapa barrwa nipa gu-jarlapuna gun-baykardakarda gu-jinyja minypa dawa (tower), barra minypa mbi-na aburr-ji gurnal, gala yapa mun-ngumurda m-boy burrwa. Ganapiya, lika burr-menga gu-galiya yerrcha barra rrawa aburr-ni rrapa jaga aburr-gana mun-gata gurnal. Lika nipa rrawa an-gurrimapa gu-bawuna a-bona balay, nuwurra waypa gu-yinpa ana-jeka.✡
2 “Ganapiya, lika gu-bamuna, mun-gata gurnal mun-mola mu-ni barra birripa mbi-ma. Lika an-gata an-gurrimapa an-nigipa an-mujama an-ngardapa ana-jerrmarra burrwa aburr-guna jaga aburr-ganana mun-gata gurnal, jimarn jarra birripa aburr-guna mbi-ngorrkorndangarna aburr-nirrarna, lika mbi-jerrmangarna nula mun-nigipa nipa an-gata an-gurrimapa.

✡ **12:1** Isaiah 5:1-2

3 Wurra aburr-guna jaga aburr-ganana mun-gata gurnal, an-gata an-
mujama birripa abi-rrimarra, abu-buna, lika abi-jerrmarra, a-jekarra a-
bona, gala mun-nga gurnal mu-ganyjarna.
4 Lika an-gata an-gurrimapa barrwa ana-jerrmarra an-nerranga an-
nigipa an-mujama, wurra aburr-guna jaga aburr-ganana gurnal, birripa
abu-buna bama a-jirra rrapa werra abi-negarra.
5 “Rrapa an-gurrimapa barrwa ana-jerrmarra, wurra birripa abu-buna,
a-juwuna. Nipa an-gata aburr-jaranga nipa burr-jerrmarra gurda, wurra
birripa aburr-guna burrbu-buna aburr-workiyana, aburr-werranga aburr-
juwuna.
6 “Lika gun-gatiya nipa an-gurrimapa an-ngardapa a-rrimarra a-ni, an-
nigipa an-walkurpa nipa an-gata an-gurrimapa burr-guya jal a-ni nula.
Lika ana-jerrmarra an-nigipa an-walkurpa, minypa nipa gu-borrwurra a-
ni, a-yinagata, ‘Birripa marr aburr-balcha barra nula an-ngaypa walkur.’
7 “Wurra aburr-guna jaga aburr-ganana mun-gata gurnal, birripa wupa
aburr-wengganachichiyana aburr-ni, ‘A-lay, an-guna, ngarla, burraya an-
gurrimapa murna a-wu barra mun-nigipa mu-ni mun-guna gurnal mun-
murra mu-jinyjarra! Wurra yama ngubu-bu barra mun-ngayburrpa mu-
ni?’
8 Lika aburr-garlmunapa abi-rrimarra, abu-bunapa a-juwuna. Lika abu-
menga, abi-yerrnyjinga gurnal mu-jirrapa yarlanga.
9 “Ya? Ana-goyburrpa gun-nga nyibu-borrwuja nyiburr-nirra? An-gata
an-gurrimapa nipa lika a-yinmiya barra? Wurra nipiya barra ana-boy, lika
burr-bu barra aburr-guna jaga aburr-ganana aburr-workiyana mun-gata
gurnal. Lika aburr-werranga burr-ma barra birripa jaga aburr-gana barra
nula mun-nigipa gurnal mun-gata mun-murra mu-jinyjarra.
10 Wurra janguny mu-jurra gu-yurra ana-goyburrpa gala nyibi-nacharna,
ya, gun-gata minypa gun-maywapa ranginy gu-yinaga gu-yurra,
‘Bala gubu-gupuna jandarra gu-maya,
wurra gun-ngardapa jandarra gun-gata birripa aburr-ngoyurra gubi-
yerrnyjinga.
Wurra gun-narda barrwa Wangarr gu-menga,
wana gun-babalapa gugu gu-jirra;
jechinuwa gu-nenga gu-nirra rrawa.
11 Gu-gurda ngacha minypa Wangarr jama a-ji,
rrapa ngayburrpa ngubi-nacha
minypa gun-gata burr-ganyjarr jama a-ji, ngarla!’ ”✡
12 Jesus a-yinagata a-wena, rrapa aburr-gata wana junggay yerrcha rrapa
joborr marn.gi aburr-gunega, rrapa aburr-werranga burr-guta mu-murna
yerrcha, birripa aburr-galiyana rrapa marn.gi gun-gata meyali gu-murna
nipa a-wena birripa burr-ngurrjinga a-ni. Lika aburr-garlmuna, gubu-
borrwurra aburr-yinmiya barra abi-rrima. Wurra aburr-gurkuja aburr-ni
burrwa wurra gama gorlk Jesus abu-jurrjurrmunga aburr-workiya. Lika
abu-bawuna, lika aburr-bona.

Rrupiya Mun-gata Gapman Burr-gaypurda A-workiya Gu-galiya Yerrcha (Metiyu 22:15-22; Luk 20:20-26)

13 Barrwa rrapa aburr-yinmiyapa Berachi (Pharisee) yerrcha rrapa Ayrat
(Herod) burr-yika jawina aburr-bona gurda nula Jesus, minypa aburr-gata

✡ **12:11** Psalms 118:22-23

wana junggay yerrcha rrapa joborr marn.gi aburr-gunega rrapa aburr-werranga burr-guta mu-murna yerrcha burrbi-jerrmarra gurda barra abu-yolka Jesus, jimarna barra nipa Jesus a-yinmiya a-yolkiya a-wengga rrapa birripa mari gubu-garra nula.

14 Gata lika aburr-bena nula Jesus, lika aburr-wena nula, "Bunggawa, a-lay, ngayburrpa marn.gi nggula nginyipa gala ana-nga ny-jurkuja nula wurpa niya an-gata an-nelangga wana, wurra jechinuwa ny-yeya ny-yorkiya gun-burral minypa nyirr-gurdagurdarraja ny-yorkiya Wangarr gun-nika jarlakarr. Wurra marrka wengga arrburrwa gun-ngayburrpa joborr gu-yinmiya gu-yurra: Gun-gata minypa bunggawa an-gata Rowm (Rome) a-nirra nipa rrupiya arr-gaypurda a-workiya minypa dek (tax), gun-narda gun-mola arrburrwa ngubu-wu, ya? Waygaji gun-nyagara, ya? Yama nginyipa ny-yengga arrburrwa?"

15 Wurra Jesus nipa marn.gi birripa abu-yolkaja aburr-ni. Lika nipa a-yinanga burrwa, "An-nga nula ana-goyburrpa ngunabu-yolkaja nyiburr-nirra? Wurra marrka bubu-ga gurda apula mun-gata rrupiya mun-mama barra ngaypa ngu-na."

16 Lika birripa mbi-ganyja gurda nula mun-gata rrupiya, lika nipa a-yinagata burrwa, "Mun-guna ana-nga an-mawunga? Rrapa an-guna an-nelangga ana-nga?"

Birripa aburr-yinagata nula, "An-narda Jija (Caesar) an-gata Rowm a-nirra bunggawa."

17 Nipa a-yinagata, "Jija nipa bubu-wu mun-nigipa Jija mun-nika. Wurra Wangarr ana-goyburrpa nyiburr-burral buburr-wuya nula ngardawa gu-galiya yerrcha aburr-yigipa."

Gun-narda Jesus a-wena, birripa aburr-gata gochila aburr-barrjinga ngardawa gun-molamola a-wena.

Minypa An-gugaliya A-juwiya A-workiya Barrwa Gu-yinmiya Barra Gu-ni Nula
(Metiyu 22:23-33; Luk 20:27-40)

18 Lika Jejuchi (Sadducee) yerrcha aburr-bona gurda nula Jesus, aburr-gata birripa aburr-weya aburr-workiya, jimarna bama aburr-yinaga an-gugaliya a-juwiya a-workiya Wangarr gala a-yinmiya barrwa a-jarrkarra.✡ Aburr-gurdiya Jejuchi yerrcha aburr-bona gurda, lika abu-wengganana Jesus,

19 "Bunggawa, a-lay, nipa Mojich (Moses) a-wukurrjinga arrburrwa gun-gata joborr minyja an-gugaliya jin-nigipa jin-gumarrbipa niya jiny-bawa minypa a-juwa, wurra nipa jin-gata gala delipa a-manggarna, lika an-gata an-nigipa worlapa niya jiny-ma barra jin-gata gama barra delipa a-barripa butula an-bitipa an-murnangana gipa mu-ngoyurra a-juwuna. Gu-gurda ngacha.✡

20 "Wurra gun-guna rrawa mu-ngoyurra aburr-ni worlapa burra yerrcha birripa wupa arr-ngardapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa, minypa 7, an-gata an-murnangana jin-gumarrbipa jin-dimarra, wurra nipa a-juwuna gala delipa a-rrimangarna.

21 Lika a-jurrjurrmurrapa jin-gata jiny-menga, wurra nipa a-juwuna gala delipa a-rrimangarna, rrapa barrwa a-guymurrapa a-yinagatiya.

✡ **12:18** Jama Aburr-ji 23:8 ✡ **12:19** Deuteronomy 25:5

22 Rrapa aburr-werranga burr-guta aburr-yinagatiya, minypa birripa wupa arr-ngardapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa aburr-juwuna aburr-ni, wurra gala ana-nga delipa abi-rrimangarna. Lika gu-gata wenga rrapa nipa jin-gata gama jiny-juwuna.
23 Gun-narda janguny, wurra minyja Wangarr ngayburrpa arr-jarrkarra, lika jin-gata gama ana-nga jin-nika jin-gumarrbipa jinyu-ni barra, ya? Ngardawa gipa arr-ngardapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa jibu-malapuna aburr-ni." Aburr-yinagata aburr-gata Jejuchi yerrcha abu-wengganana Jesus, minypa birripa gubu-borrwurra, jimarna bama aburr-yinanga Wangarr gala a-jarrkarra an-gugaliya mu-ngoyurra a-juwuna.
24 Wurra Jesus a-yinanga burrwa, "Minyja ana-goyburrpa nyiburr-yolkiya nyiburr-nirra, ngarla! Ngardawa gala nyibi-nacharna meyali janguny mu-jurra gu-yurra rrapa gala marn.gi ganyjarr gun-gata Wangarr gu-rrimanga.
25 Wurra aburr-gata Wangarr burr-jarrkarra barra wanngu aburr-ni, birripa minypa waykin aburr-guyinda gala barra abirriny-malapachichiya abirrinyu-ni.
26 Wurra gun-gata nula minypa Wangarr burr-jarrkarraja a-workiya mu-ngoyurra aburr-juwuna — ana-goyburrpa gala mu-jurra nyibi-nacharna nyiburr-workiyarna, ya, Mojich gun-nika janguny gun-gata minypa gun-jong gu-rronga wurra nipa gala gu-rronggarna, rrapa minypa Wangarr a-wena nula Mojich? Jarra ana-goyburrpa nyibi-nacha nyiburr-workiya janguny, wurra gala meyali nyibu-borrwa. Minypa nipa a-yinanga nula Mojich, 'Ngaypa ng-guna Wangarr aburr-guna ngu-burriya: Aybriyam (Abraham) rrapa Ayjek (Isaac) rrapa Jeykap (Jacob).' Nipa a-yinagata a-wena wuriya aburr-gata minypa Aybriyam rrapa Ayjek rrapa Jeykap gipa mu-ngoyurra aburr-juwuna.✡
27 Wurra bubu-borrwa: Nipa Wangarr gala a-yinmiya an-birripa a-ni Wangarr minyja jimarn jarra gun-gata gun-nyagara gu-ni gun-gumungba. Ngika. Wurra jarra aburr-mola aburr-nirra Wangarr ana-murna. Minyjiya. Ana-goyburrpa nyiburr-yolkiyanapa nyiburr-ni lika."

Joborr Gun-gata Wana Gun-babalapa (Metiyu 22:34-40; Luk 10:25-28)

28 Rrapa an-nerranga an-gata joborr marn.gi an-gunega, nipa gatiya a-galiyana burrwa birripa aburr-wena aburr-ni. Nipa an-gata a-nana Jesus nipa gun-molamola a-wena burrwa Jejuchi yerrcha, lika nipa ana-garlmuna, a-wena nula Jesus, "A-lay, Bunggawa, gun-ngiya joborr Wangarr gu-gurrmurra wana gun-babalapa, ya?"
29 Jesus a-yinagata, "Minyja gun-gunaga joborr wana gun-babalapa: Minypa wola Mojich a-yinagata a-wena, 'A-lay, Yichrayal (Israel) aburr-bapurr,' a-yinagata a-wena burrwa, 'an-ngayburrpa an-ngardapiya arrbur-rwa Wangarr, nipa gun-burral an-ngardapiya arrburrwa.
30 Jal ni nula an-goyburrpa an-ngardapiya ana-gorrburrwa Wangarr minypa burr-molma burr-burral, burr-bama burr-rrepara.'✡
31 Gun-nardiya joborr, rrapa barrwa gun-nerranga rrapa gun-gunaga gun-maywapa ranginy: 'An-nginyipa an-borrmunga jal nyi-ni nula minypa nginyipa ngardapa nggu jal nyi-nirra nggula.' Abirri-gurdiya abirri-jirrapa joborr, minypa gala gun-nga gun-nerranga wana gun-bapala."✡

✡ **12:26** Exodus 3:6 ✡ **12:30** Deuteronomy 6:4-5 ✡ **12:31** Leviticus 19:18

32 Lika an-gata joborr marn.gi an-gunega a-yinagata, “Gun-narda ny-jarlapuna, a-lay, Bunggawa. Minyja gun-narda gun-burral ny-yena Wangarr nipiya an-ngardapiya rrapa gala ana-nga an-nerranga.✡
33 Gun-gata minypa Wangarr ngayburrpa barra jal nguburr-ni nula burr-bama burr-burral, rrapa minypa an-ngayburrpa an-borrmunga jal nguburr-ni barra nula gun-maywapa minypa ngayburrpa wupa ngardapa ngardapa jal nguburr-nirra arrburrwa, gu-gurda ngacha wana. Wurra gun-gata minypa jin-garla ngubi-yalpurda nula nguburr-workiya Wangarr, gun-narda jarra marr gu-yinaga.”✡
34 Gun-narda nipa Jesus gu-nana an-gata an-gugaliya gun-molamola a-wena, lika a-yinagata nula, “A-lay, ny-junarda nginyipa balay ngika nula Wangarr gun-nika rum.” Ganapiya, lika gun-nardiya gugu gala ana-nga barrwa a-yinmiyarna a-wengganacharna Jesus gun-nga.✡

Christ Nipa Ana-nga Nyanma
(Metiyu 22:41-46; Luk 20:41-44)

35 Gun-gatiya minypa Wangarr gun-nika gu-japurra gu-rrawa Jesus marn.gi burr-negarra a-ni janguny, nipa a-yinagata burrwa, “Ya? Aburr-gata marn.gi aburr-gunega, an-nga nula birripa Christ abu-ngurrjinga aburr-workiya rrapa gun-narda aburr-weya Wangarr ana-jerrma barra wanngu an-gunega an-gata nipa Daybit (David) murna a-wuna?
36 Wurra jarra nipiya Daybit Mern An-mawunga wugupa nula wola a-wena, a-yinagata,
‘Wangarr a-wena nula an-ngayburrpa Bunggawa,
a-yinagata nula,
“Burdak ngunyuna raka ngu-munganaguwa,
nuwurra aburr-gata aburr-bachirra nggula ngaypa ay-gaba nguburr-nega barra nginyipa mu-ngoyurra ny-ji barra burrwa.” ’✡
37 Ganapiya, wurra minypa Daybit a-yinagata a-wena a-workiyana rrapa bunggawa a-negarra Christ, gun-narda minypa nipiya Christ wana, jarra Daybit nyanma ngika.”

Gun-nerra Gun-gata Minypa Aburr-gata Joborr Marn.gi Aburr-gunega Gubi-rrimanga
(Metiyu 23:1-36; Luk 20:45-47)

Lika aburr-gata aburr-jaranga wurra gama gorlk, birripa aburr-marrkapchinga aburr-ni, aburr-galiyana aburr-ni nula Jesus.
38 Lika nipa a-yinagata burrwa, “Buburr-jarlapiya nula gun-nerra gun-gata minypa aburr-gata joborr marn.gi aburr-gunega gubi-rrimanga, aburr-gatiya minypa wana aburr-negiya aburr-workiya. Gun-birripa jal mirikal mun-baykardakarda aburr-barrngumiya aburr-workiya, rrapa gu-gandin aburr-boya burrwa aburr-workiya wurra gama gorlk aburr-nyala barra burrbi-na rrapa burrbu-burrmaymba.
39 Rrapa barrwa gun-birripa jal aburr-boya aburr-workiya, mu-ngoyurra aburr-rakaja minypa wupa gu-bala Ju yerrcha gun-burriya marn.gi aburr-negiya aburr-workiya rrapa yina gun-gaya minypa janara gu-jirra gu-workiya.
40 Wurra jarra birripa aburr-gurda burrbu-yolkaja aburr-workiya aburr-gata miliyak yerrcha, rrapa minypa burrbu-gaypurda aburr-workiya

✡ **12:32** Deuteronomy 4:35 ✡ **12:33** Hosea 6:6 ✡ **12:34** Luk 10:25-28 ✡ **12:36** Psalms 110:1

gun-birripa bala. Minyjiya. Lika aburr-garlmiyapa Wangarr abu-wengganacha aburr-workiya gun-baykardakarda, minypa barra aburr-werranga burrbi-na rrapa gubu-borrwa, jimarna jarrapa bama aburr-yindin aburr-molamola. Wurra nuwurra jurdach birripa aburr-gurda mari wana gubu-ma barra minypa birripa waykin aburr-molamola rrapa wupa aburr-werra."

Jin-miliyak Rrupiya M-barnjinga Nula Wangarr
(Luk 21:1-4)

41 Lika gu-gata wenga Jesus a-rakaja, wurra gama gorlk burr-nana a-ni gun-gatiya aburr-bona gurda aburr-ji, rrupiya mbi-barnjinga aburr-bona minypa Wangarr mun-nika abu-wuna aburr-workiyana. Aburr-gata aburr-jaranga rrupiya mun-jaranga mbi-rrimarra, birripa wana mbi-barnjinga;
42 wurra jin-ngardapa jin-miliyak jina-bona rrupiya jin-nyagara, nipa mun-delipa m-barnjinga rrupiya minypa mun-mama mun-guyinda abirri-jirrapa burr-guya mun-delipa, warrpam mun-gata minypa mun-ngardapa jench (1 cent).
43 Lika Jesus a-gonyjinga burrwa aburr-yigipa jawina aburr-garlmuna gurda nula, lika a-yinanga burrwa, "A-lay, gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burral: Jin-gaba jin-miliyak marrban rrupiya jin-nyagara, wurra nipa jarra m-barnjinga minypa wana;
44 wurra aburr-werranga aburr-jaranga mbi-barnjinga marr mu-yinanga. Minypa birripa mun-nerranga mu-ngukiyana rrapa mbi-ganyja rrawa, wurra jin-gata m-barnjingapa mu-wulebiyana, rrapa gala mun-nga rraka mu-ga, balaja burr-guta mu-ma, wurra jin-nyagara."

13

Jesus Gu-ngurrjinga Minypa Bala Wangarr Gun-nika Gu-rrumiya Barra
(Metiyu 24:1-2; Luk 21:5-6)

1 Gun-gatiya waypa Jesus gu-bawuna ana-bena gun-gata gun-japurra rrawa Wangarr gun-nika, wurra an-ngardapa an-nigipa jawina a-wena nula, "A-lay, Bunggawa, gun-gata na jandarra gun-molamola rrapa bala gun-molamola!"
2 Jesus a-yinagata, "Aya. Nginyipa gun-narda nyi-nacha nyi-nirra, ya? Wurra gala gu-yinmiya mu-nguy gu-ji gun-gata bala rrapa jandarra, wurra gu-jel gu-yu barra gu-ni ngardapa ngardapa."

Mari Guna-bamburda Rrapa Gun-nerra Gu-ni Barra
(Metiyu 24:3-14; Luk 21:7-19)

3 Gu-gata wenga Jesus rrapa aburr-yigipa jawina aburr-bamuna, lika mu-mirk aburr-warrchinga mun-gata mun-nelangga Alip (Olive) Mu-jirrapa, lika gatiya aburr-rakaja, gu-gatiya wenga gubi-nana gurda aburr-ni Wangarr gun-nika bala gun-japurra. Lika Birta (Peter) rrapa Jeymch (James) rrapa Jon rrapa Andru (Andrew), aburr-gurda wupa yongun abu-wengganana aburr-ni Jesus,
4 "A-lay, gun-gata nginyipa ny-yena arrburrwa Wangarr gun-nika bala gun-gata jandarra gu-jel gu-yu barra gu-ni ngardapa ngardapa, gun-narda nipa gu-yinpa barra? Gun-ngiya ngayburrpa mu-ngoyurra nyibi-na barra marn.gi nyiburr-ni ngardawa yi-gurrepa gu-jirra gu-boya?"
5 Lika Jesus a-garlmuna, a-wena burrwa, "Buburr-jarlapiya. Gala yapa ana-werranga nyirr-yolkajin rrapa ana-goyburrpa nyiburr-lijiwarriyan.

6 Wurra aburr-jaranga aburr-bengga barra rrapa ngaypa ngu-welangga
ngunabu-ma barra, minypa aburr-ngunyangunyjiya barra, aburr-yinda,
‘Ngaypa ng-gunaga Christ!’ rrapa minypa barra burrbu-yolka aburr-
jaranga wurra gama gorlk.
7 “Rrapa gun-gata waypa ana-goyburrpa nyiburr-galiya minypa gun-
guna rrawa an-dakal a-beya a-workiya, rrapa barrwa minypa janguny
guna-jeka, ana-goyburrpa nyiburr-galiya minypa an-dakal a-boya bur-
rwa gu-werranga gu-werranga gu-rrawa, wurra gala barra nyiburr-
gurkuja. Wurra gu-yirdiya barra gu-bamba, wurra gala barra burdak gu-
wulebiyapa.
8 Minyjiya. Ngardawa gu-werranga gu-rrawa wenga aburr-garlma barra
aburr-workiya, aburr-bachirramiya barra burrwa mola gu-werranga gu-
rrawa, rrapa minypa bunggawa ana-guyinda a-garlma barra a-workiya,
mari gu-garra barra nula an-nerranga bunggawa gu-werranga gu-rrawa.
Rrapa rrawa gu-ngorrkiya barra gun-jaranga gu-jirra gu-boya gurdiya
rrawa, rrapa minypa balaja mu-wulebiya barra gun-jaranga rrawa. Gu-
gata ngacha gu-yirda barra gu-ni minypa gu-garlmapa barra mu-nguy gun-
nerra gu-ni barra gu-bamba.
9 “Wurra buburr-jarlapiya. Ngardawa aburr-werranga aburr-
bachirramiya barra ana-gorrburrwa, birripa nyirrbi-rrima barra nyirrbu-
ga, burrbu-wu Ju yerrcha ganychila (councillor) birripa barra burr-mari
aburr-wengga ana-gorrburrwa, rrapa gata gu-bala gu-jirra gu-boya Ju
yerrcha gun-burriya marn.gi aburr-negiya aburr-workiya birripa nyirrbu-
bu barra. Minyjiya. Rrapa nyirrbu-ga barra, aburr-gata gapman yerrcha
bunggawa an-mumurna an-guyinda burr-guta birripa minypa aburr-
galiya barra ana-gorrburrwa, aburr-yinmiya barra aburr-wengga ana-
gorrburrwa minypa ana-goyburrpa nyiburr-ngaypa jawina; wurra jarra
ana-goyburrpa barra ngaypa ngunabu-ngurrja burrwa.
10 Wurra burdak ni-gugu gu-bulapalawa gu-rrawa aburr-galiya
barra gun-ngaypa janguny gun-molamola, nuwurra waypa jurdach gu-
wulebiyapa barra.
11 Gun-gata minypa aburr-gata aburr-bachirramiya ana-gorrburrwa
nyirrbi-rrima barra aburr-galiya ana-gorrburrwa rrapa burr-mari aburr-
wengga ana-gorrburrwa, wurra mu-ngoyurra gala barra nyibu-borrwa
nyiburr-ni ana-goyburrpa nyiburr-yinmiya barra nyiburr-wengga. Ngika.
Wurra gun-gatiya ana-goyburrpa nyiburr-wengga, gun-gata janguny nipa
Wangarr nyirr-wu barra. Minypa ana-goyburrpa nyanma ngika, wurra
jarra Mern An-mawunga nipa nyanma.✡
12 “Rrapa gu-galiya yerrcha burrbi-rrima barra aburr-workiya aburr-
birripa worlapa burra yerrcha, ngarla, rrapa burrbu-barnja barra aburr-
workiya barra aburr-juwa. Rrapa nyanyapa burra yerrcha aburr-yirda
barra burrwa aburr-birripa gu-ngarda yerrcha. Rrapa delipa yerrcha
aburr-garlma barra, aburr-bachirramiya barra burrwa aburr-birripa
nyanyapa burra yerrcha rrapa mampa burra yerrcha, lika burrbu-barnja
barra aburr-workiya barra aburr-juwa.
13 Rrapa aburr-jaranga gu-galiya yerrcha aburr-bachirramiya barra ana-
gorrburrwa aburr-workiya ngardawa minypa ana-goyburrpa nyiburr-
ngaypa. Wurra ny-yinga ny-jata minyja gala ny-jeka, wurra minypa
ny-jinyjapa barra ny-yorkiya, nginyipa nuwurra jurdach wanngu nyi-ni
barra.✡

✡ **13:11** Metiyu 10:17-20; Luk 12:11-12 ✡ **13:13** Metiyu 10:22

An-gata An-nerra Warrpam
(Metiyu 24:15-18; Luk 21:20-24)

14 “Wurra gun-gata waypa barra ana-goyburrpa nyibi-na An-nerra
Warrpam gatiya nipa a-jinyja gun-japurra gu-bala Wangarr gun-nika —
(ny-junarda nginyipa mun-narda jurra nyi-nacha nyi-nirra, marrka borrwa
gun-gata gun-nga) — wurra gun-gatiya barra aburr-gata Judíya (Judea)
aburr-nirra marrka barra gubu-bawa gun-birripa rrawa, aburr-yurtcha
barra mu-mirk mu-ngarnama.✡
15 Minypa an-gugaliya yarlanga a-nirra gala a-yinmiya gu-bala a-
barrnguma, gorlk gu-ma nula;
16 rrapa minypa an-gata jama a-jirra a-nirra balay marlgaway gala a-
yinmiya a-jeka, mu-ma mun-nigipa molma mun-gunegiya mirikal.✡
17 Gun-gatiya barra burr-guya gun-nerra gu-ni barra achila jin-
morichiringa jin-guyinda rrapa ngamangama gu-jarlapurda jinyu-nirra
delipa gun-nika.
18 Wurra burdak mu-ngoyurra bubu-wenggana Wangarr; gala yapa gun-
gata mern mu-yurtcha.
19 Ngardawa gun-gatiya gu-ni barra, gu-garlmapa barra gun-nerra gu-ni
barra warrpam gu-gata ngacha minypa an-gugaliya gala mu-ngoyurra gu-
nacharna a-workiyarna, minypa gu-gatiya wenga Wangarr gu-jarlapuna
gurdiya rrawa rrapa gu-bamuna gun-guniya gugu, wurra gun-nyagara,
rrapa minypa gala barrwa gu-yinmiya.✡
20 Wurra Wangarr gipa mu-ngoyurra gu-borrwurra minypa nipa gun-
balmbarra gu-nega barra gun-gata. Wurra minyja gala gun-balmbarra gu-
nengarna, gala ana-nga barra a-molamiya. Wurra jarra aburr-yigipa nipa
a-jerrjerrjiyanapa burrwa, nipa burr-borrwurra birripa, lika a-garlmuna,
gun-balmbarra gu-negarra.
21 “Gun-gatiya barra minyja ana-nga a-yinda a-wengga nggula, ‘Minyja
na, an-guna Christ!’ rrapa minyja a-yinda, ‘Yi-gaba na! An-gaba!’ wurra
nginyipa gala barra gun-narda marr ny-balcha nula.
22 Ngardawa aburr-gata ngacha aburr-bengga barra aburr-guyolkiya,
minypa aburr-ngurrjiya barra Christ rrapa minypa gun-nerranga janguny
gubu-ga barra gurda. Minypa burr-barlmarrk jama aburr-ji barra minyja
barra burr-yolka Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha, barra minypa
aburr-lijiwarriya.
23 Wurra ana-goyburrpa buburr-jarlapiya, ngardawa ngaypa gipa mu-
ngoyurra ngu-ngurrjinga ana-gorrburrwa gun-gata warrpam.

Gun-gata Minypa An-walkurpa An-gugaliya Ana-jeka Barra
(Metiyu 24:29-31; Luk 21:25-28)

24 “Wurra gun-gatiya barra gun-nerra gu-ni, lika gu-gata wenga
‘marnnga jiny-jarlmapa barra an-munya jiny-maya,
rrapa an-gata ran.gu gala a-yinmiya barrwa a-jayanaya a-ji.✡
25 Rrapa waykin wenga jin-jaranga gata jiny-jarlmapa barra jina-bunggapa
jinyu-ni,
rrapa wana aburr-bapala aburr-guyinda aburr-gaba waykin nipa
Wangarr burr-ngorrka barra.’✡

✡ **13:14** Daniel 9:27; 11:31; 12:11 ✡ **13:16** Luk 17:31 ✡ **13:19** Daniel 12:1; Borrich 7:14 ✡ **13:24** Isaiah 13:10; Ezekiel 32:7; Joel 2:10,31; 3:15; Borrich 6:12 ✡ **13:25** Isaiah 34:4; Joel 2:10; Borrich 6:13

26 Lika wurra gama gorlk abi-na barra an-guna An-walkurpa An-gugaliya
gu-nguparr ana-bupiya barra ana-bamba burr-barlmarrk rrapa burr-
gujayanaya.✡
27 Lika nipa barra burr-jerrma barra aburr-yigipa waykin aburr-guyinda
aburr-mujaruk gun-nardiya rrawa gu-jirra gu-boya, rrapa minypa burr-
bamagutuwa barra aburr-yigipa gu-galiya yerrcha nipa a-jerrjerrjiyana
burrwa. Minypa yinda wenga barlmarrk guna-jeknga gu-workiya, yi-gaba
ngunyuna rrapa yi-gaba ngunyuna burr-bamagutuwa barra.

Minypa Gun-maywapa Ranginy Mun-jawanyja M-burnda Niya Mun-gubocha Rrapa Wombajarr
(Metiyu 24:32-35; Luk 21:29-33)

28 "Bubu-borrwa gun-jong barra marn.gi nyiburr-ni. Minypa ngayburr-
rpa wolawola ngubi-nacha nguburr-workiya mun-gata mun-jawanyja m-
burnda niya mun-gubocha rrapa wombajarr, rrapa marn.gi nguburr-nirra
gun-gata yi-gurrepa jemberr.
29 Gun-narda minypa gun-maywapa minypa gun-guna gun-burral: Ana-
goyburrpa nyibi-na barra gu-yirda barra gu-ni minypa geka ngaypa ngu-
wena ana-gorrburrwa, rrapa marn.gi nyiburr-ni barra minypa yi-gurrepa
gu-jirra gu-boya an-guna An-walkurpa ana-jeka barra.
30 Gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burral: Nyiburr-gurdiya
ngacha gu-galiya yerrcha, nyiburr-werranga gala barra mu-ngoyurra
nyiburr-juwa. Ngika. Wurra gun-gata ngaypa ngu-wena ana-gorrburrwa,
gun-bulapalawa gun-gata ni-gugu gu-yirda barra gu-ni.
31 Minyjiya. Gun-guniya rrawa gu-garlmapa barra gun-nyagara gu-ni
barra, wurra gun-ngaypa wengga gu-jinyjapa barra gu-workiya.

Gala Ana-nga Marn.gi Gu-yinpa Barra Nipa Ana-jeka Barra
(Metiyu 24:36-44)

32 "Wurra gun-gata gu-yinpa barra an-guna An-walkurpa An-gugaliya
ana-jeka gala ana-nga marn.gi, minypa waykin aburr-guyinda aburr-
mujaruk rrapa an-guna An-walkurpa burr-guta; wurra jarra Nyanyapa
arrku waykin a-nirra nipa wupa marn.gi.✡
33 Buburr-jarlapiya rrapa buburr-gana buburr-ni, ngardawa ana-
goyburrpa gala marn.gi gu-yinpa barra gun-balmapa.
34 Gun-gata minypa gun-maywapa wolawola an-gugaliya gu-bawuja a-
workiya rrawa rrapa a-boya balay, wurra murna burr-wucha aburr-yigipa
aburr-mujama. Minypa jama burr-wucha ngardapa ngardapa, rrapa an-
ngardapa an-mujama nipa a-weya nula barra jaga a-gana gun-gata ngana
gu-jirra.✡
35 Gun-narda gun-maywapa minypa gun-burral ana-goyburrpa barra
nyiburr-gana nyiburr-ni, ngardawa gala marn.gi gu-yinpa barra rrawa an-
gurrimapa ana-jeka barra — waygaji balngga gu-ni barra, waygaji ana-
munya gornborrk, waygaji ngana guna-ngarlcha, waygaji ngulamgaba.
36 Gala yapa ni-gugu yibirrich a-benggin rrapa nyirr-nan nyiburr-
yungun.
37 Gun-gata ngaypa ngu-wena ana-gorrburrwa rrapa minypa aburr-
werranga burr-guta nyiburr-gurdiya gorlk ngaypa ngu-yinaga ngu-weya
ana-gorrburrwa: 'Buburr-gana buburr-ni!' "

✡ **13:26** Daniel 7:13; Borrich 1:7 ✡ **13:32** Metiyu 24:36 ✡ **13:34** Luk 12:36-38

14

Wengga Gubu-buna Aburr-ni Jesus Abu-bu Barra
(Metiyu 26:1-5; Luk 22:1-2; Jon 11:45-53)

1 Gun-gatiya gugu yi-gurrepa janara gu-ji barra burrwa Ju yerrcha, minypa ngorrngurra abirri-jirrapa gu-ni barra burdak. Janara gun-gata minypa wolawola jip (sheep) an-geka an-nurra abu-burnda aburr-workiya, abu-banga aburr-workiya, rrapa damba mun-gun.gun mbi-banga aburr-workiya, gubu-borrwuja minypa wola waykin an-guyinda an-mujaruk burr-burndarna, wurra jarra burr-beybana, gu-gurda ngacha. Wurra gun-gata minypa janara yi-gurrepa gu-ji burrwa gu-bona, birripa wana junggay yerrcha rrapa joborr marn.gi aburr-gunega wengga gubu-buna aburr-ni Jesus barra yongun abi-rrima rrapa abu-bu.✡
2 Wurra aburr-yinagata, “A-lay, gun-guna gala nguburr-yinmiya gu-janara. Wurra burdak; gala yapa wurra gama gorlk aburr-yurtcha gurda aburr-yurtcha.”

Jin-ngardapa Gama Bama A-jirra A-ngimarra Jesus
(Metiyu 26:6-13; Jon 12:1-8)

3 Wurra Jesus gatiya a-ni Bechini (Bethany), balapala a-rrenyjinga Jayman (Simon) an-gata mu-ngoyurra an-jeja a-ji minypa gun-guburlububurluja gu-rrimarra. Gata balaja mbi-barra aburr-ni, lika jin-ngardapa gama jina-bona, bochula (bottle) mu-guyinda muna-ganyja mun-gungimiya mun-molamola mun-gungolkuja mun-nelangga nart (nard). Mun-gata bochula mbi-jarlapuna jandarra gun-molamola gun-gata gun-nelangga alabécha (alabaster), rrapa mun-gata nart rrupiya wana nula gala mun-nga mun-nerranga mbi-balagarrgurrjarna. Lika nipa jin-gata mu-rrumurra mun-gata bochula, lika mun-gata mun-molamola mun-gungolkuja mu-jerrjerrjinga ana-jawurrga Jesus.✡
4 Wurra gu-gata wenga aburr-werranga gu-galiya yerrcha aburr-gata aburr-bachirramiyana achila aburr-wengganachichiyana aburr-ni birripa wupa, minypa aburr-yinanga, “Jin-guna an-nga nula mu-yerpana mun-gata mun-molamola mun-gungolkuja?
5 Ngayburrpa jarra ngubu-ganyjarna, ngubu-barnjingarna burrwa, rrapa minypa rrupiya wana ngubu-manggarna mun-gata minypa an-gugaliya mu-mangga a-workiya, jama a-jirra a-workiya gun-ngardapa jemberr, ngarla. Lika gu-gata wenga aburr-nyagara arrbu-wucharna.” Aburr-yinagata aburr-wena, lika jibu-jonga aburr-ni.
6 Wurra Jesus a-wena burrwa, “Bubu-bawa! Jin-narda an-nga nula nyiburr-weya achila? Nipa gun-molamola gun-narda minypa nguna-ngimarra rrapa ngu-molamola nguna-negarra.
7 Wurra birripa gorlk aburr-nyagara wugupa nyiburr-nirra nyiburr-workiya barra wolawola ana-goyburrpa nyiburr-gunggaja burrwa nyiburr-workiya; wurra jarra ngaypa ngu-boy barra.✡
8 Wurra jin-guna jiny-yinagata nguna-ngimarra minypa nipa ganyjarr gu-rrimarra. Minypa mu-jerrjerrjinga mun-molamola mun-gungolkuja ngaypa ngu-burral, nuwurra jurdach lika ngunabu-jurnumba.
9 Gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burral: Yina gaya barra gun-ngaypa janguny gubu-ngurrja barra aburr-workiya gun-nardiya rrawa gu-jirra gu-boya, gun-gata rrapa gu-barrjeka barra achila janguny minypa geka nipa nguna-ngimarra.”

✡ **14:1** Exodus 12:1-27 ✡ **14:3** Luk 7:37-38 ✡ **14:7** Deuteronomy 15:11

Jurrach (Judas) A-malchinga Burrwa Jesus Abu-bu Barra (Metiyu 26:14-16; Luk 22:3-6)

10 Lika Jesus burr-yika 12 gu-galiya yerrcha wurra an-ngardapa an-gata an-nelangga Jurrach Yichkériyat (Judas Iscariot), nipa a-garlmuna, a-bona burrwa wana junggay yerrcha, minypa nipa burr-wu barra Jesus barra abi-rrima.
11 Gu-gurda ngacha nipa a-wena burrwa, birripa aburr-japurramayana nula rrapa gochila gochila abi-rrana rrupiya barra abu-wu. Lika gu-gata wenga Jurrach gu-borrwurra a-ni yina gaya rrapa gu-yinpa barra Jesus abi-rrima.

Jesus Rrapa Aburr-yigipa Jawina Gu-janara Aburr-ni (Metiyu 26:17-25; Luk 22:7-14,21-23; Jon 13:21-30)

12 Gun-gatiya gugu waypa janara gu-ji, minypa damba mun-gun.gun mbi-barra aburr-workiyana Yichrayal (Israel) yerrcha rrapa an-geka jip abu-buna aburr-workiyana nuluwa Wangarr, gun-gata Jesus burr-yika jawina abu-wengganana, “A-lay, yina gaya jal nyi-nirra ngayburrpa barra nyiburr-boy, nawanawa nyiburr-ni nggula mun-mujanara balaja rrapa an-mujanara jip?”
13 Lika Jesus bijirri-jerrmarra abirri-jirrapa abirri-yigipa jawina, a-yinagata butula, “Birri-boy gu-murnangana rrawa, lika an-ngardapa an-gugaliya gatiya barra galamurrpa nyibu-garra nipa bugula a-bamiya a-bamburda duram ana-guyinda; lika ana-gotipa nyirri-jurrjurrma barra nipa an-gata.
14 Lika nyiburr-jarl barra nyiburr-bamba, a-barrnguma. Lika nyirri-wenggana barra an-gata bala an-gurrimapa, nyirri-yinda barra nula, ‘A-lay, an-gaba Bunggawa a-wena, a-yinagata, “Yina gun-gaya gun-ngaypa gun-ngarnama barra ngaypa rrapa aburr-ngaypa jawina wugupa nyibu-bay nyiburr-ni rrapa nyibu-borrwa wola arr-beybana?’ ”
15 Lika nipa nyjirri-guybuka barra gun-ngarnama waykin gu-jirra gipa mu-ngoyurra gu-jarlapuna, belabila gun-nga burr-guta gu-jirra gu-boya barra ana-gotipa nawanawa nyirri-ni arrburrwa.”
16 Jesus a-yinagata a-wena butula, lika abirri-gata abirri-yigipa jawina abirri-bona gu-murnangana rrawa, lika gubirri-barripuna minypa nipa a-wena. Lika nawanawa abirri-ni mun-gata mun-mujanara balaja.
17 Lika nuwurra yi-rrana gu-ni, Jesus rrapa aburr-yigipa jawina aburr-bona gurda.
18 Lika gatiya waypa balaja mbi-barra aburr-ni, Jesus a-wena burrwa, a-yinagata, “Gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burral: Ana-goyburrpa nyiburr-gurda wugupa ngubu-banga nguburr-nirra, ny-nyardapa gipa ny-jarlmuna, aburr-gata aburr-bachirra murna burr-wu barra ngaypa.”✡
19 Lika aburr-yigipa jawina wargugu aburr-ni nula gun-gata nipa a-wena. Lika ngardapa ngardapa abu-wengganana aburr-bona, “A-lay, ngaypa ngika, ya?”
20 Lika Jesus a-wena, “Nyiburr-gurda wupa nyiburr-ngaypa 12 gu-galiya yerrcha, ny-jurdiya ny-nyardapa, wurra an-ngardapiya an-guna ngayburrpa wugupa damba ana-maywapa ana-japalana ay-gurragaja arr-nirra.
21 Minyjiya. An-guna An-walkurpa An-gugaliya nipa a-juwa barra minypa mu-jurra gu-yurra Wangarr gun-nika janguny, wurra an-gugaliya

✡ **14:18** Psalms 41:9

an-gata minypa nguna-bawuna rrapa murna burr-wuna ngaypa aburr-gata aburr-bachirra, nipa jarra an-gata an-gugaliya gun-nerra warrpam gu-ni barra nula, jimarna gun-mola nula minyja nipa gala a-bambunggiyarna.”

Minypa Jesus An-munyjurr Mbi-barra
(Metiyu 26:26-30; Luk 22:14-20; 1 Gorint 11:23-25)

22 Gun-gatiya minypa birripa mbi-barra aburr-ni, Jesus mu-menga damba, a-japurramayana nula Wangarr, lika mu-rrumurra, burr-wuna a-bona aburr-yigipa jawina. A-yinagata burrwa, “Bubu-ma; mun-guna ngaypa ngu-burral.”
23 Rrapa mernda a-jirra a-menga, minypa burr-girra gurnal, lika a-japurramayana nula Wangarr, lika burr-wuna aburr-yigipa jawina aburr-jaranga mbi-barra.
24 Jesus a-yinagata burrwa, “Mun-guna ngaypa ngu-maningan gun-burral gu-nenga mu-nirra rum. Ngaypa ngu-jortcha barra ana-gorrburrwa ana-goyburrpa nyiburr-gurda rrapa aburr-jaranga aburr-werranga burr-guta.✡
25 Gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burral: Mun-guna gurnal mun-girra gala barra barrwa ngu-bay, wurra nuwurra mun-geka ngu-bay barra Wangarr ana-murna.”
26 Ganapiya, lika manakay aburr-japarndiyana nula Wangarr, lika aburr-garlmuna, mu-mirk aburr-bona mun-nelangga Alip (Olive) Mu-jirrapa.

Jesus Mu-ngoyurra Gu-ngurrjinga Minypa Nipa Birta (Peter) A-jordajiya Barra
(Metiyu 26:31-35; Luk 22:31-34; Jon 13:36-38)

27 Lika Jesus a-yinagata burrwa, “A-lay, nyiburr-gurda nyiburr-jaranga nyiburr-garlmapa ngunabu-bawa nyiburr-yurtcha. Ngardawa minypa mu-jurra gu-yurra janguny, gu-yinaga gu-yurra,
‘An-gata jip jaga a-ganaja a-workiya,
nipa Wangarr ana-nyala a-bu barra,
rrapa nipa jin-gata jip jiny-jarlmapa barra
mun-ganday m-bu barra.’✡
28 Gu-yinagata gu-yurra janguny. Wurra nuwurra waypa barra ngu-molamiya, ngaypa lika mu-ngoyurra ngu-boy barra ana-gorrburrwa gun-gata Galali (Galilee).”✡
29 Lika Birta (Peter) a-garlmuna, a-wena nula Jesus. “A-lay, ngaypa gala ngu-yinmiya ngiy-bawa, marrban aburr-werranga aburr-lijiwarriya.”
30 Wurra Jesus a-yinagata nula Birta, “Gun-guna ngaypa jarra marn.gi ngardawa gun-burral: Geka barra, minyjiya, gun-nardiya ana-munya barra gala barra bawul (fowl) ni-gugu jiny-yengga, wurra jarra nginyi-gugu ny-jirrapa ny-nyardapa ny-joma ny-jordajiya burrwa jimarna gala marn.gi apula, rrapa nuwurra jurdach bawul jiny-yengga barra.”
31 Wurra Birta a-yinagata a-wena burr-guya, “Ngaypa gala barra ngiy-bawa, wurra marrban ngunabu-bu minypa wugupa arr-juwa.” Rrapa aburr-werranga Jesus burr-yika jawina aburr-yinagatiya aburr-wena gun-maywapa.

Jesus A-wengganana A-ni Gata Gachémani (Gethsemane)
(Metiyu 26:36-46; Luk 22:39-46)

✡ **14:24** Exodus 24:8; Jeremiah 31:31-34 ✡ **14:27** Zechariah 13:7 ✡ **14:28** Metiyu 28:16

32 Birripa aburr-bamuna gurda rrawa gun-nelangga Gachémani (Gethsemane), lika Jesus a-yinagata burrwa aburr-yigipa jawina, “Ana-goyburrpa ngunyuna buburr-ni, wurra ngaypa barra yi-gaba ngu-boy, Ngun-anya ngu-wenggana barra.”
33 Lika burr-menga Birta rrapa Jeymch rrapa Jon, lika burr-ganyja a-bona. Wurra nipa a-garlmunapa wargugu a-ni.
34 A-yinagata burrwa, “Ngaypa burr-guya wargugu ngu-nirra, ngarla! Wurra ana-goyburrpa buburr-gana buburr-ni ngunyuna.”
35 Lika ay-garlmuna gun-baykarda ngika, lika a-yerrnyjiyana gu-jel, Wangarr a-wengganana a-ni barra nipa gun-gata mari a-beyba.
36 A-yinagata, “Anya, gala gun-nga gun-derta gun-gorla nggula, wurra gun-guna mari yerrnyja apula. Wurra ngardawa gun-ngaypa jal ngika, wurra minyja nginyipa jal nyi-ni.”
37 Ganapiya, lika nipa ana-jekarra, burr-nana aburr-yigipa jawina aburr-yu. Lika a-wena nula Birta, “A-lay, Jayman, ny-yunyarra? Nginyipa gala ny-yinmiya ny-jana, ya? Wurra ngaypa gun-guna waya ngu-bona.”
38 Lika nipa a-yinagata burrwa, “Buburr-gana buburr-ni rrapa bubu-wenggana Wangarr barra nipa a-gunggaja ana-gorrburrwa rrapa gala nyiburr-yinmiya nyiburr-lijiwarriya. Minypa ana-goyburrpa nyiburr-mola, wurra nyiburr-gata nyiburr-gugaliya nyiburr-nyarlkuch.”
39 Lika a-garlmuna, barrwa a-bona, Wangarr a-wengganana a-ni gun-maywapa.
40 Ana-jekarra, lika barrwa aburr-yigipa jawina burr-nana aburr-yu aburr-ni. Birripa gala aburr-yinmiyarna aburr-ganajarna aburr-nirrarna, wurra ngorrngurra burr-buna gu-ni, rrapa nipa burr-wengganana, aburr-jurnjinga.
41 Barrwa ana-jekarra ana-jirrapa ana-ngardapa ana-goma, lika nipa a-yinagata burrwa, “Awa! Nyiburr-gurda mu-nguy nyiburr-yurra rrapa nyiburr-ngeknga nyiburr-yurra, ya? Ganapiya! Gun-nardiya gugu gun-balmapa gu-jirra. Minyja bubi-na, an-guna An-walkurpa An-gugaliya gugu abi-rrima barra burrbu-wu gu-galiya yerrcha aburr-gata aburr-werra.
42 Buburr-garlma barra nguburr-boy. Bubi-na an-guna nguna-bawuna, nipa burr-ganyja gurda ana-bamburda barra ngunabi-rrima!”

Jesus Abi-rrimarra
(Metiyu 26:47-56; Luk 22:47-53; Jon 18:3-12)

43 Gun-gatiya waypa Jesus a-yinagata a-wena burrwa a-ni, gugu Jurrach a-bena, mu-ngoyurra Jesus an-nika jawina a-ni. Minypa aburr-jaranga burr-ganyja gurda an-gujarrcha abi-rrimarra rrapa gun-jong gubi-rrimarra, aburr-gata burrbi-jerrmarra gurda birripa aburr-gatiya wana junggay yerrcha rrapa joborr marn.gi aburr-gunega rrapa aburr-werranga burr-guta mu-murna yerrcha.
44 Jurrach nipa an-gata mu-ngoyurra a-bawuna a-bona Jesus, nipiya a-guguyana burrwa ana-bona, gipa mu-ngoyurra a-wena burrwa, a-yinagata, “Ngaypa ngu-macha barra an-gugaliya, an-gatiya nyibi-rrima barra nyibu-ga nyiburr-boy.”
45 Lika nipa Jurrach jechinuwa ana-bonapa a-bena nula Jesus. Lika a-yinanga, “A-lay, Bunggawa!” lika a-machinga.
46 Lika aburr-gata Jurrach burr-ganyja gurda ana-bamuna, birripa burr-guya abi-rrimarra Jesus.

47 Wurra aburr-gata wugupa nula Jesus aburr-jinyja, ana-ngardapa
barrang a-warrkarra, lika a-garlmunapa a-jarrchinga gelama a-jirra an-
gata junggay wana an-babalapa an-nika an-mujama.
48 Lika Jesus a-garlmuna, a-wena burrwa. "Nyiburr-gurda ana-
goyburrpa, an-nga nula nyiburr-bona gurda barrang burr-guta rrapa gun-
jong burr-guta barra ngunabi-rrima? Wurra ana-goyburrpa bama nyiburr-
yinanga jimarna ngaypa ngu-bachirra, ya?
49 Wurra ngaypa ngu-jaranga ng-goma ng-gatiya wugupa ana-
gorrburrwa, Wangarr gun-nika gu-japurra rrawa marn.gi marn.gi
arr-nenga ngu-nirra ngu-workiya janguny, wurra gala ana-goyburrpa
ngunabi-rrima. Wurra jarra nipa gun-guniya gu-bena minypa janguny
mu-jurra gu-yurra."✡
50 Jesus a-yinagata a-wena burrwa aburr-gata aburr-bachirra nula, lika
gu-gata wenga aburr-yigipa jawina abu-bawuna, aburr-yurtchinga aburr-
ni.
51 An-ngardapa an-yawarriny a-jurrjurrmurra a-bona Jesus, nipa an-
nyagara mirikal, wurra mun-ngardapiya wupa a-barrngumurra. Nipa
jimarn jarra abi-rrimangarna aburr-gata aburr-bachirra,
52 wurra mun-gata mirikal a-garlmunapa m-bawuna burrwa, lika an-
nyagara a-yurtchinga a-ni.

Ganychila (Councillor) Yerrcha Gojilapa Abi-negarra Jesus (Metiyu 26:57-68; Luk 22:54-55,63-71; Jon 18:13-14,19-24)

53 Lika abu-ganyja Jesus gun-gata junggay wana an-babalapa gun-nika
bala, gatiya birripa wana junggay yerrcha rrapa aburr-werranga mu-
murna yerrcha rrapa mola joborr marn.gi aburr-gunega gu-ngardapa
aburr-negiyana aburr-ni.
54 Wurra Birta jurdach ana-jurrjurrmurra ana-bona Jesus, lika gun-
gata junggay wana an-babalapa gun-nika rrawa a-bena, lika aburr-gata
junggay wana an-babalapa burr-yika aburr-mujama a-rakaja burrwa, lika
a-ngarnbuna a-ni.
55 Rrapa gata wupa gu-bala aburr-gata wana junggay yerrcha rrapa
ganychila (councillor) yerrcha, birripa jimarna barra abirri-jirrapa abirri-
ngurrja Jesus minypa gun-gata gun-ganawa butula janguny bitipa abirri-
ngurrja, minypa gu-gurda ngacha burrwa joborr barra minypa mari
gubu-garra nula rrapa abu-bu; wurra gala gun-nga gubu-barripungarna
janguny.
56 Minypa aburr-jaranga abu-ngurrjinga aburr-ni, wurra jarra gun-
birripa janguny ngardapa ngardapa.
57 Lika aburr-werranga aburr-garlmuna, abu-ngurrjinga Jesus,
58 aburr-yinanga, "Ngayburrpa nyiburr-galiyarra nula nipa a-
yinagata, 'Gun-guna bala Wangarr gun-nika ana-gugaliya gu-jarlapuna,
ngaypa barra ngu-rruma, lika ngorrngurra abirri-jirrapa gun-ngardapa
wupa ngaypa barra gun-nerranga ngu-jarlapa gala an-gugaliya gu-
jarlapungarna.' "✡
59 Aburr-yinagata abu-ngurrjinga, wurra gun-birripa rrapa janguny
aburr-wena ngardapa ngardapa.
60 Lika an-gata junggay wana an-babalapa a-garlmuna, gojilapa a-jinyja
aburr-gata aburr-ni, lika a-yinagata nula Jesus, "Nginyipa gala gun-nga
wengga n-dima rraka ny-yengga, ya? Wurra gun-gata gun-nga birripa
aburr-guna minypa bubu-ngurrjinga aburr-nirra?"

✡ **14:49** Luk 19:47; 21:37 ✡ **14:58** Jon 2:19

61 Wurra Jesus bamawa a-ji; gala gun-nga a-weyarna.

Barrwa nipa junggay wana an-babalapa a-wengganana Jesus, “Ya? Ny-jurda nginyipa Christ, Ny-yalkurpa nula Wangarr biy-yika?”

62 Nipa Jesus a-yinagata, “Ngaw, ngaypiya. Rrapa ana-goyburrpa nyibi-na barra an-guna An-walkurpa An-gugaliya ana-munganaguwa Wana An-babalapa ana-gera a-ninya barra rrapa waykin wenga gu-nguparr minypa ana-jeka barra.”✡

63 Gun-narda nipa junggay wana an-babalapa a-galiyana, lika mun-nigipiya mirikal mu-gorndanga a-ni minypa nipa gochila a-barrjinga. Lika a-yinagata, “Ganapiya. Gala barrwa jal nguburr-ni ana-nga barra a-ngurrja arrburrwa an-guna!

64 Wurra ana-goyburrpa gipa nyiburr-galiyana nula nipa gun-nerra a-wena rrapa wana a-negiyana nula Wangarr. Wurra nyiburr-yinmiya ana-goyburrpa nyibu-borrwuja? Nguburr-yinmiya barra nula?”

Birripa aburr-yinanga, “Nipa wupa a-barrbiyana, werra a-negiyana. A-juwa barra.”✡

65 Aburr-werranga aburr-garlmuna, m-bordich abu-balkaja nipa Jesus, rrapa mipila a-jirra abu-bichinga, lika abu-buna rrapa aburr-wena nula, “Marrka ngurrja. Ana-nga biy-buna?” Birripa aburr-yinagata nula Jesus, lika aburr-gata junggay wana an-babalapa burr-yika aburr-mujama abu-menga, abu-buna aburr-ni.

Birta A-jordajiyana
(Metiyu 26:69-75; Luk 22:56-62; Jon 18:15-18,25-27)

66 Wurra Birta burdak yarlanga a-ninya, lika an-gata junggay wana an-babalapa jin-nika jin-mujama jiny-jarl jiny-bamuna,

67 a-nana Birta a-ngarnbuna a-ni. Lika galginy jinyu-derichinga a-nana jiny-bamuna, lika jiny-yena nula, “A-lay, nginyipa burr-guta an-gata Nejarach an-guyinda wugupa nyiburr-rrigirrgnga.” Jiny-yinagata nula.

68 Wurra nipa Birta a-jordajiyana, a-yinanga, “A-jay, gun-nga ny-yeya ny-boya?” Lika a-garlmuna, a-jarl a-bamuna rrawa gu-gera.

69 Gatiya lika jin-mujama a-nana nipa a-jinyja, lika jiny-jarlmuna, jiny-yena burrwa aburr-gata aburr-werranga, “An-narda an-ngardapa wugupa aburr-rrigirrgnga.”

70 Wurra Birta barrwa a-jordajiyana.

Lika gun-baykarda ngika, lika aburr-gata aburr-jinyja aburr-yinanga nula Birta, “A-lay, nginyipa gala ny-yinmiya ny-jordajiya. Wurra ny-jurdiya nginyipa burr-guta an-gata nyiburr-rrigirrgnga nyiburr-workiya, ngardawa nginyipa Galali nyi-guyinda, ngarla!”

71 Wurra Birta a-yinagata, “Ngaypa gun-burral ngu-weya ana-gorrburrwa, gala ngu-yinmiya ngu-jordajiya; galapa Wangarr nguna-bun! Wurra nipa an-gata an-gugaliya ana-goyburrpa nyibu-ngurrjinga ngaypa gala marn.gi nula.”

72 Lika gu-gata wenga bawul gugu ji-jirrapa ji-goma gu-negarra nipa jiny-yena, lika Birta gu-borrwurra nipa Jesus geka a-yinmiyana a-wena nula, minypa a-yinagata nula, “Gala barra bawul ni-gugu jiny-yengga, wurra jarra nginyi-gugu ny-jirrapa ny-nyardapa ny-joma ny-jordajiya burrwa, jimarna gala marn.gi apula, rrapa nuwurra jurdach bawul jiny-yengga barra.” Gu-gatiya wenga lika nipa Birta burr-guya a-rruwujana.

✡ **14:62** Daniel 7:13 ✡ **14:64** Leviticus 24:16

15

Jesus Abu-ganyja Nula Baylat (Pilate)
(Metiyu 27:1-2,11-14; Luk 23:1-5; Jon 18:28-38)

1 Ana-munyagaba aburr-gata wana junggay yerrcha rrapa mola mu-
murna yerrcha rrapa joborr marn.gi aburr-gunega, ganychila (councillor)
yerrcha aburr-gata aburr-bulapalawa, birripa wengga gubu-buna aburr-ni,
ganapiya, lika gubi-yagurrmurra. Jesus lika abu-bichinga an-gubandawiya
jirn (chain), lika abu-ganyja, abu-wuna Baylat (Pilate) an-gata Rowm wenga
gapman an-guyinda bunggawa.
2 Lika nipa Baylat a-garlmuna, a-wengganana Jesus, minypa a-yinanga
nula, "A-lay, aburr-gaba nginyipa bunggawa burrwa Ju yerrcha, ya?"
Nipa Jesus a-wena, "Ngaw. Gun-narda ny-yena gun-burral."
3 Wurra aburr-gata wana junggay yerrcha jonama abu-ngurrjingapa
aburr-ni gun-jaranga nipa Jesus minypa mari gubu-garrana nula.
4 Lika barrwa Baylat a-wengganana, "A-lay, yama ny-yengga? Wurra
ny-jaliyarra burrwa nyi-nirra birripa gun-jaranga bubu-ngurrjinga aburr-
nirra."
5 Wurra Jesus gala barrwa gun-nga a-weyarna, wurra bamawa a-jinyja.
Lika Baylat gochila a-barrjinga nula.

Baylat A-wena Jesus A-juwa Barra
(Metiyu 27:15-26; Luk 23:13-25; Jon 18:39—19:16)

6 Gun-gata janara gu-ji burrwa gu-workiyana Yichrayal (Israel) yerrcha,
nipa an-gata Baylat gu-lapkujamurra burrwa a-workiyana, an-ngardapa
brichina (prisoner) a-jerrmarra burrwa a-workiyana, ana-nga birripa jal
aburr-ni.
7 Rrapa an-ngardapa an-gugaliya an-nelangga Burébach (Barabbas), nipa
wugupa burrwa aburr-jaranga wupa aburr-ni brichina minypa gipa mu-
ngoyurra aburr-garlmuna, gapman yerrcha burrbu-buna, jimarna barra
gubu-ngukurdanyja.
8 Ganapiya, lika wurra gama gorlk aburr-garlmuna, abu-wengganana
Baylat minypa nipa wolawola an-ngardapa a-jerrmarra burrwa a-
workiyana.
9 Lika Baylat a-garlmuna, a-wena burrwa, "Ana-goyburrpa jal nyiburr-
nirra barra ngaypa arr-wu an-gaba ana-goyburrpa Ju yerrcha nyibu-
ngurrjinga bunggawa, ya?"
10 A-yinagata burr-wengganana, ngardawa nipa marn.gi minypa aburr-
gata wana junggay yerrcha mu-werrmbarra abi-nana Jesus, rrapa minypa
gu-gurda nula birripa abu-ganyja gurda lika abu-wuna.
11 Wurra aburr-gata wana junggay yerrcha burrbu-jurnajuchuwurra
wurra gama gorlk barra Baylat aburr-ngiwija nula barra burr-wu an-gata
Burébach.
12 Baylat barrwa a-wena burrwa wurra gama gorlk, a-yinagata,
"Wurra ngu-yinmiya barra nula an-gaba ana-goyburrpa Ju yerrcha nyibu-
ngurrjinga nyiburr-workiya bunggawa?"
13 Wurra birripa abu-marawarrbuna, "An-narda bupa! Burr-jong nega
rra!"
14 Wurra nipa a-yinagata, "An-nga nula? Nipa a-yinmiyana jama a-ji
gun-nerra?"
Wurra birripa burr-guya aburr-gonyjinga, "Burr-jong negapa rra!"

15 Lika nipa Baylat ngardawa jal a-ni aburr-gata wurra gama gorlk barra aburr-japurramaya nula, lika nipa gu-lapkujamurra burrwa, ana-jerrmarra burrwa an-gata Burébach. Lika aburr-yigipa an-dakal Baylat burr-yika, nipa burr-wuna Jesus barra abu-jurrburaykujama, abu-ga, burr-jong abi-nega abi-rra, abu-wenyaga.

An-dakal Abu-borrkpuna Aburr-ni Jesus (Metiyu 27:27-31; Jon 19:2-3)

16 Lika aburr-gata an-dakal abu-menga Jesus, abu-ganyja wupa gun-gata gu-bala bunggawa gun-nika, lika aburr-gonyjinga burrwa, warrpam aburr-gata an-dakal aburr-mulpiyana gurda.
17 Lika Jesus abu-barrbuna mirikal maningan mu-maya mun-gata minypa bunggawa an-guyinda a-barrngumiya a-workiya. Rrapa barrwa bornangguna jibi-jarlapuna nula bama a-jirra minypa gun-maywapa an-mumurna an-guyinda bunggawa gun-nika ana-bama gu-garraja a-workiya wurpa jin-darrartka, lika jibu-barnjinga nula ana-jawurrga.
18 Rrapa abu-borrkpuna aburr-ni, minypa aburr-merndagarlmuna nula, aburr-yinanga nula, “Awa! Ny-junarda ny-molamola, ya, ny-junardiya Bunggawa Ju yerrcha ny-burriya?”
19 Lika aburr-garlmuna, abu-buna bama a-jirra gu-jong gu-guyinda, rrapa m-bordich abu-balkaja; rrapa aburr-menama gubi-rrana nula, gu-wakal abu-buna jimarn jarra aburr-marrngoypiyarna nula.
20 Ganapiya gun-gata minypa abu-borrkpuna aburr-ni, lika mbi-yerrkujamurra nula mun-gata mirikal maningan mu-maya, lika mun-nigipa wupa Jesus mun-nika abu-jolartchinga. Lika abu-ganyja aburr-bena gugu barra burr-jong abi-negapa abi-rra.

Jesus Burr-jong Abi-negarra Abi-rrana (Metiyu 27:32-44; Luk 23:26-43; Jon 19:17-27)

21 Gu-gata wenga aburr-bamuna gurda, abi-nana an-gugaliya an-nelangga Jayman (Simon), nipa an-gata an-jirrpungapa butula Alikchénda (Alexander) rrapa Rupach (Rufus). Nipa jimarn jarra bama a-yinanga yi-gata a-boyarna rrawa gu-jirra gu-boya, nipa gu-gata ana-garlmuna gu-mugarla wenga, wurra aburr-gata an-dakal abi-rrimarra Jayman barra nipa gun-gata a-bamiya gun-jong Jesus gun-nika. Nipa an-gata Jayman, nipa Jayríny (Cyrene) an-guyinda.✡
22 Lika aburr-gata an-dakal, birripa abu-ganyja gurda aburr-bamuna nipa an-gata Jesus gun-gata rrawa gun-nelangga Golgócha (Golgotha), minypa ngayburrpa ngubu-ngurrjinga nguburr-workiya, nguburr-yinaga, “An-mama bama a-jirra a-yurrapa.”
23 Gatiya lika birripa jimarn jarra abu-wucharna wayin (wine) mu-ngoyurra mbi-barnjinga jirrkilja mun-gurrimiya mun-nelangga mur (myrrh), wurra nipa Jesus gala mu-manggarna, m-bangarna.
24 Lika burr-jong abi-negarra abi-rrana, lika mbi-menga mun-nigipa mirikal, lika aburr-dawurrjinga aburr-ni mun-nga mun-gata ana-nga mu-ma barra.✡
25 Nipa gugu marnnga jina-darrjinga, ngulamgaba burr-jong abi-rrana, abu-garrana,
26 rrapa mun-gata jurra gatiya m-balcha mu-yu, minypa mu-yinagata, “AN-GUNA BUNGGAWA JU YERRCHA AN-BURRIYA.”

✡ **15:21** Rowm 16:13 ✡ **15:24** Psalms 22:18

27-28 Rrapa gatiya burr-jong burrbi-negarrapa burrbi-rrana abirri-jirrapa abirri-ngumurda, wugupa nula Jesus gata aburr-balcha aburr-yu ngardapa ngardapa, an-ngardapa ana-munganaguwa rrapa an-nerranga ana-weyka.✡
29 Aburr-jaranga gu-galiya yerrcha abu-beybeybana aburr-ji Jesus, minypa rreymarreyma aburr-ngorrkiyana rrapa gun-bachirra aburr-wena nula, "Awa! Ny-jurdiya nginyipa jimarna barra n-duma gun-gata bala Wangarr gun-nika gun-japurra rrapa minypa nuwurra ngorrngurra abirri-jirrapa gun-ngardapa wupa mola ny-jarlapa!✡
30 Wurra marrka nyina-bupiya gu-gata wenga gu-jong rrapa jarlapiya nginyipa wupa!"
31 Rrapa aburr-gata wana junggay yerrcha rrapa joborr marn.gi aburr-gunega, birripa aburr-yinagatiya abu-borrkpuna aburr-ni Jesus. Minypa aburr-wena aburr-ni gu-gapa gu-guta, aburr-yinanga, "An-guna wanngu burr-negarra aburr-werranga, wurra nipa gala a-yinmiya wanngu a-negiya an-nardiya, ya?
32 Marrka yama ngayburrpa ngubi-na an-guna Christ, nipa Bunggawa Yichrayal an-guyinda gun-guniya geka barra ana-bupiya gu-gata wenga gu-jong gu-guyinda, barra ngayburrpa marr nguburr-balcha nula." Aburr-yinagata aburr-wena. Rrapa abirri-gata abirri-jirrapa abirri-balcha abirri-yu wugupa nula Jesus, bitipa abirri-yinagatiya rrapa abirri-borrkpuna.

Jesus A-juwuna
(Metiyu 27:45-56; Luk 23:44-49; Jon 19:28-30)

33 Gun-gatiya lika marnnga waykin jiny-ji minypa gojilapa nguburr-bama jiny-jirra jiny-yorkiya, wurra gun-gata rrawa gu-yurra gu-boya gu-garlmunapa, an-munya gu-mayana, nuwurra marnnga jiny-jakiyana minypa jarlawurr mula gu-jirra gu-jinyjarra jiny-jinyja.
34 Gun-gatiya *3 o'clock* gu-ni, lika Jesus waykin a-gonyjinga, minypa gun-birripa wengga a-yinanga, "Yiluway, Yiluway, lama jabaktáni?" minypa ngayburrpa nguburr-yinaga, "Ny-jurda ny-nyaypa Wangarr, ngaypa an-nga nula nguna-bawuna?"✡
35 Gatiya gu-galiya yerrcha aburr-jinyja, aburr-galiyana nula a-gonyjinga, lika aburr-yinanga, "Aaa, marrka nguburr-galiya nula, nipa a-gonyjinga nula Yiláyja (Elijah)!"
36 Lika an-ngardapa an-gugaliya ana-yurtchinga, a-menga an-nyarlkuch an-guyinda ana-wargara an-gata minypa gu-balanda *sponge*, lika a-gurragaja wayin (wine) mun-guralba mun-gata minypa biniga (vinegar), lika gu-jong gu-guyinda a-jarrkarrana, lika ngana a-wuna Jesus. Rrapa minypa a-yinanga burrwa aburr-gata, "Marrka burdak ngubi-na jimarn jarrapa Yiláyja ana-bupiyan, an-guna a-man gu-gata wenga gu-jong."✡
37 Barrwa Jesus burr-guya a-gonyjinga, lika a-juwuna.
38 Rrapa wupa gu-bala Wangarr gun-nika gun-japurra, mun-gata mirikal m-balcha mu-yu mu-garlmunapa mu-yerayeragujamiyana mu-yurtchingapa waykin wenga gu-jel.✡
39 Rrapa an-gata minypa an-dakal a-ganyja a-workiyana, nipa gatiya ana-gochila a-jinyja Jesus a-balcha a-yu. Rrapa nipa waypa a-galiyana Jesus a-gonyjinga rrapa a-nana a-yinmiyana a-juwuna, lika a-yinanga, "Gun-burral an-guna Wangarr an-nika An-walkurpa!"

✡ **15:27-28** Isaiah 53:12 ✡ **15:29** Psalms 22:7; 109:25; Mark 14:58; Jon 2:19 ✡ **15:34** Psalms 22:1
✡ **15:36** Psalms 69:21 ✡ **15:38** Exodus 26:31-33

40 Rrapa mu-gama yerrcha gatiya gu-balay wenga gubi-nana gurda
aburr-ji, jin-ngardapa jin-gata Meri Mektaliny (Mary Magdalene), rrapa jin-
nerranga jin-gata Meri nipa mampa buta Jeymch (James) an-delipa rrapa
Jochach (Joses) an-murnangana, rrapa barrwa jin-nerranga jin-gata jin-
nelangga Jalómi (Salome),
41 aburr-gurdiya minypa mu-ngoyurra abu-jurrjurrmurra aburr-
workiyana Jesus rrapa aburr-gunggajinga nula aburr-workiyana, nipa
gata a-rrigirrgarra a-workiyana Galali. Rrapa aburr-werranga mu-gama
yerrcha burr-guta minypa mu-ngoyurra Jesus wugupa aburr-bona gurda
Jirúchalam, birripa gata gu-balay wenga abi-nana gurda aburr-ji Jesus
a-juwuna.✡

Jesus An-burral Abu-gurrmurra Wupa Gu-ngarnama Gu-gurrema Gu-guyinda
(Metiyu 27:57-61; Luk 23:50-56; Jon 19:38-42)

42 Gu-gatiya wenga minypa marnnga jiy-bungguna jiy-bamuna, rrapa
minypa nawanawa aburr-ni gun-gata minypa ngulam barra Jarradi gu-ni
aburr-ngeka barra aburr-ni,
43 lika Jochap (Joseph) an-gata Aramatíya (Arimathea) an-guyinda, nipa
a-garlmuna, derta a-negiyana, lika a-jarl a-bamuna, a-wengganana Baylat
an-gata nula Jesus an-burral mu-ngoyurra a-juwuna. Birripa Ju yerrcha
ganychila, nipa Jochap an-ngardapa mu-ngoyurra a-jirra burrwa, nipa a-
ganana a-ni Wangarr ana-jerrmarrapa gu-yinpa barra Bunggawa a-ni.
44 Gun-gatiya Jochap a-wengganana Baylat, wurra Baylat gochila a-
barrjinga gun-gata nipa a-galiyana Jesus gipa gugu a-juwuna. Lika nipa
a-gonyjinga nula an-nigipa an-gata minypa an-dakal a-ganyja a-workiyana,
jimarn jarrapa gun-burral gipa mu-ngoyurra Jesus a-juwuna.
45 Gun-gatiya a-galiyana an-gata an-dakal a-ganyja a-workiyana a-wena
nula gun-burral Jesus gipa mu-ngoyurra a-juwuna, lika Baylat a-wena nula
Jochap barra a-ma.
46 Lika gu-gata wenga Jochap muna-ganyja mirikal linan (linen) mu-maya
mun-gungarlcha, lika a-menga, ana-ganyja ana-bupiyana, Jesus an-burral
a-bichinga mirikal mu-guyinda, lika a-ganyja, a-gurrmurra gata wupa gu-
ngarnama gu-gurrema gipa mu-ngoyurra aburr-gapajinga. Lika jandarra
gubu-gakaja gurda, ngana gubu-jakabuna,
47 wurra Meri Mektaliny rrapa Meri mampa niya Jochach burrbi-nana
abirriny-ji Jesus yina gaya abu-gurrmurra.

16

Jesus A-molamiyana
(Metiyu 28:1-8; Luk 24:1-12; Jon 20:1-10)

1 Gun-gata lika nuwurra Jarradi (Saturday) gu-wulebiyana, lika aburr-
gata Meri Mektaliny (Mary Magdalene) rrapa Meri mampa niya Jeymch
(James) rrapa jin-gata Jalómi (Salome) burr-guta, birripa aburr-garlmuna,
mbi-ganyja gurda aburr-bona mun-gata mun-gungimiya mun-molamola
mun-gungolkuja barra nipa Jesus an-burral abu-ngima.
2 Gun-gatiya minypa guna-gepana Jandi (Sunday), birripa aburr-jarl
gurda aburr-bamuna gu-gurrema nipa Jesus abu-jolartchingapa.

✡ **15:41** Luk 8:2-3

3 Wurra minypa aburr-wengganachichiyana aburr-ni, “A-jay, ana-
nga barra gu-gaka arrburrwa jandarra gun-gata ngana gu-jirra gubu-
jakabunapa?”
4 Wurra lika aburr-ganana, gubi-nana gu-lapkujamiyana gu-ji minypa
an-nerranga gipa gu-gakaja gun-gata wana gun-bapala jandarra.
5 Lika aburr-barrngumurra wupa gu-ngarnama gu-gurrema, lika
abi-nana an-yawarriny gatiya a-ninya arr-munganaguwa nipa mun-
gungarlcha a-barrngumurra a-ni. Lika birripa aburr-gurkuja aburr-ni.
6 Wurra nipa a-yinanga burrwa, “Ganapa buburr-gurkuja. Wurra ana-
goyburrpa Jesus nyibi-jenanga, Nejarach (Nazareth) an-guyinda an-gata
nipa burr-jong abi-nenga abi-rracha. Wurra nipa gugu a-molamiyana; gala
a-ni an-guna. Minyja bubi-na an-gapulga; ngunyuna abu-gurrmunga.
7 Lika buburr-boy, buburr-wengga burrwa aburr-yigipa jawina nipa
Birta burr-guta. Nipa Jesus mu-ngoyurra a-bona ana-gorrburrwa gun-gata
Galali (Galilee). Gatiya barra nyibi-na minypa gipa mu-ngoyurra a-weya
ana-gorrburrwa.” A-yinagata an-gata a-wena burrwa.✡
8 Lika aburr-bena yarlanga, lika aburr-yurtchinga aburr-ni, gochila
aburr-barrjinga rrapa aburr-wurrwurrjinga. Gala ana-nga aburr-weyarna
nula, wurra burr-guya aburr-gurkuja.

[Gun-guna jurdach gu-yurra janguny, Mark 16:9-20, gala gu-yu mu-
werranga mu-jurra mun-gata burr-guya mun-maywa mun-guwarr mun-
guyinda. Waygaji ana-werranga a-wukurrjinga, Mark an-nyagara.]

Jesus A-bena Achila Meri Mektaliny
(Metiyu 28:9-10; Jon 20:11-18)

9 Gun-gata nipa Jesus a-molamiyana Jandi ana-munyagaba, lika Meri
Mektaliny mu-ngoyurra a-bena achila, jin-gata nipa walkwalk a-rrimarra
arr-ngardapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa gipa mu-ngoyurra nipa Jesus
a-yerrnyjinga achila.
10 Lika birripa aburr-gata Jesus abu-borrwurra aburr-ni rrapa aburr-
rruwujana, nipa Meri Mektaliny jiny-bona, jiny-yena burrwa.
11 Wurra birripa gun-gata aburr-galiyana achila nipa jiny-yena Je-
sus a-molamiyana rrapa nipa a-nana, wurra birripa gala marr aburr-
balcharrarna achila.

Jesus A-bena Butula Abirri-jirrapa
(Luk 24:13-35)

12 Gu-gata wenga nipa Jesus abirri-jirrapa a-bena butula gun-gata gu-
jarlakarr abirri-bamuna gun-bitipa rrawa gu-mugarla gu-jirra.
13 Lika abirri-jekarra gurda, abirri-wena burrwa aburr-gata aburr-
werranga Jesus burr-yika, wurra birripa gala marr aburr-balcharrarna
butula, gun-maywapa minypa jin-gata Meri Mektaliny gala marr aburr-
balcharrarna achila.

Jesus A-bena Burrwa Aburr-yigipa 11 Gu-galiya Yerrcha
(Metiyu 28:16-20; Luk 24:36-49; Jon 20:19-23; Jama Aburr-ji 1:6-8)

14 Gu-gata wenga Jesus a-bena burrwa aburr-yigipa jawina arr-
gulirrwirrka arr-murna rrapa an-ngardapa, minypa 11 gu-galiya yerrcha.
Gatiya mbi-barra aburr-ni balaja nipa a-bena burrwa, lika burr-jonga a-ni
ngardawa mun-birripa mun-molma mun-derta mun-gorla burrwa, minypa
gala marr aburr-balcharrarna burrwa aburr-gata mu-ngoyurra abi-nana
nipa a-molamiyana.

✡ **16:7** Metiyu 26:32; Mark 14:28

15 Lika nipa a-yinagata burrwa, “Buburr-boy, gun-ngaypa gun-molamola
janguny bubu-ngurrja burrwa wurra gama gorlk gun-nardiya rrawa gu-
jirra gu-boya.✡
16 Minyja ana-nga an-gata marr a-balcha apula rrapa ngaypa ngu-
welangga bama nyibu-gurraga, an-gata an-gugaliya wanngu a-nipa barra
a-workiya. Wurra minyja ana-nga an-gata gala marr a-balcha apula, an-
gata an-gugaliya barra barrwa guna-bamburda ngorrngurra ngaypa burr-
mari ngu-wengga nula.
17 Aburr-gata aburr-nga marr aburr-balcha apula, birripa barra ganyjarr
gubu-ma barra walkwalk abi-yerrnyja burrwa aburr-boy wurra gama
gorlk, ngardawa ngaypa ngu-welangga wana ngu-babalapa; rrapa wengga
gun-nerranga birripa gala marn.gi, wurra aburr-wengga barra.
18 Rrapa minyja waygaji birripa nguymbula abi-rrima rrapa waygaji
mun-nerra mun-gapa mbi-bay, wurra gala mu-yinmiya rrapa gala a-
yinmiya burr-bu. Rrapa aburr-gurderda burrbi-rrima barra aburr-
molamiya barra.”

Jesus A-warrchinga Waykin
(Luk 24:50-53; Jama Aburr-ji 1:9-11)

19 Gatiya waypa Bunggawa nipa Jesus a-wena burrwa a-ni, lika nipa
Wangarr ana-nyala a-menga, a-ganyja waykin, lika gata nipa a-rakaja
Wangarr ana-gera ana-munganaguwa.✡
20 Ganapiya, lika Jesus burr-yika jawina gun-nigipa janguny gubu-
ngurrjinga aburr-bona balaypalay, rrapa nipiya Bunggawa wugupa bur-
rwa gun-nigipa janguny gun-burral gu-negarra, minypa wurra gama gorlk
burrbi-nana burr-barlmarrk jama aburr-ji.

✡ **16:15** Jama Aburr-ji 1:8 ✡ **16:19** Jama Aburr-ji 1:9-11

Luk A-wukurrjinga
A-ngurrjinga Jesus Christ
(Luke)

1 Aburr-jaranga gipa aburr-garlmuna, aburr-wukurrjinga janguny gun-
gata minypa ngayburrpa gun-guniya jurdach nguburr-ninyarra gun-burral
gu-bena arrburrwa Wangarr mu-ngoyurra gochila an-dana —
2 gu-gata ngacha janguny minypa Jesus a-garlmunapa jama a-ji birripa
aburr-gatiya gubi-nana rrapa gipa gubu-ngurrjinga arrburrwa aburr-
workiyana.
3 Wurra Jiyápalach (Theophilus), a-lay, japurra ngapa ny-jirra, ngaypa
ng-gunaga ngardawa gipa gun-baykarda ngaypa marn.gi ngu-ni gun-
guna janguny rrapa galginy ngu-derichinga, ngaypa ngu-borrwurra gun-
molamola minyja ngaypa ngu-wukurrjinga nggula gun-nginyipa gun-guna
janguny rrapa yarlanga ngu-nega,
4 barra burr-guya marn.gi nyi-ni gun-gata janguny nginyipa gipa ny-
jaliyana.

Janguny Minypa Yilíchabat (Elizabeth) A-ma Barra Yokuyoka Jon

5 Gun-gatiya Ayrat (Herod) nipa bunggawa a-ni gun-gata rrawa Judíya
(Judea), an-ngardapa junggay an-gata an-nelangga Jekaráya (Zechariah),
nipa junggay a-ni minypa aburr-gata wugupa junggay aburr-ni an-
birripa mu-ngoyurra an-guyinda an-gata Abáyja (Abijah) jama a-ji gun-
gata minypa nipa murna burr-wuna. Nipa Jekaráya rrapa jin-nigipa jin-
gumarrbipa niya, birrinyjipa wugupa Aran (Aaron) abirriny-bapurr, nipa
jin-gata jin-nelangga Yilíchabat (Elizabeth).✡
6 Rrapa Wangarr gu-borrwurra burrinyjula a-ni minypa birrinyjipa
abirriny-molamola, minypa burr-guya gubirriny-borrwurra nula
abirrinyu-ni gun-nigipa wengga rrapa joborr gun-guyinda.
7 Wurra birrinyjipa abirriny-jata gala an-delipa abirrin-dimangarna,
wurra gun-nyagara. Ngardawa nipa Yilíchabat gala jiny-yinmiyarna a-
manggarna, aa ganapiya, gipa gugu gapula abirrinyu-ni.
8 Gun-gatiya nipa Jekaráya jama a-ji minypa nipa junggay a-ni gun-
gata Wangarr gun-nika bala gun-japurra rrapa aburr-yigipa wugupa nula
junggay,
9 birripa minypa aburr-ngunyangunyjiyana minypa wolawola aburr-
ngunyangunyjiyana aburr-workiyana nipa Wangarr jama a-wu barra ana-
nga. Rrapa gun-gatiya gugu nipa Wangarr a-menga Jekaráya, barra nipa
Jekaráya a-boy wupa gun-japurra gu-bala Wangarr gun-nika, rrapa minypa
nipa gatiya wupa mu-yalpa barra nula mun-molamola mun-gungolkuja
barra gu-garlma gu-yu jolnga gun-molamola.
10 Rrapa gun-gatiya nipa Jekaráya a-barrngumurra wupa gu-bala
barra mu-yalpa nula Wangarr mun-nigipa mun-gata rrapa minypa gun-
molamola gu-ngolkuja, aburr-jaranga wurra gama gorlk yarlanga aburr-ji
rrapa abu-wengganana aburr-ni Nyanyapa arrku waykin a-nirra.
11 Rrapa belabila gu-maya gun-gata wupa gu-jirra, gatiya minypa mbi-
yalpurda aburr-workiya mun-gata mun-molamola mun-gungolkuja, gatiya
gugu arr-munganaguwa gu-gera a-jinyja waykin an-guyinda an-mujaruk.

✡ **1:5** 1 Chronicles 24:10

12 Jekaráya nipa gochila a-barrjinga gun-gata nipa a-nana an-gata waykin
an-guyinda an-mujaruk, rrapa minypa burr-guya a-gurkuja.
13 Wurra an-gata waykin an-guyinda an-mujaruk a-yinanga a-wena
nula, “Gala barra ny-jurkuja, a-lay, Jekaráya. Wurra Wangarr a-galiyana
ngguluwa nginyipa ny-yengganana, rrapa nipa Yilíchabat a-ma barra an-
delipa an-nginyipa, rrapa nginyipa an-nelangga ny-jarra barra Jon (John).
14 Nginyipa minypa burr-guya ny-marrkapcha barra nula, rrapa aburr-
marrkapcha barra aburr-jaranga gu-galiya yerrcha ngardawa nipa a-
bambungguna.
15 Ngardawa Wangarr gu-borrwa barra nula minypa nipa wana. Nipa
gala barra m-bay mun-gata gurnal mun-girra minypa wayin (wine) rrapa
minypa mun-nerranga mun-bachirra mun-guyinda nganicha, wurra jarra
an-gata delipa nipa Mern An-mawunga barra a-barrnguma nula nipa ji-
gochila a-nirra.✡
16 Nipa burr-ngukurdanyja barra Yichrayal (Israel) burr-yika walkurpa
niya yerrcha, aburr-jaranga marr aburr-balcha barra nula an-gata an-
birripa an-ngardapiya burrwa Wangarr.
17 Nipa mu-ngoyurra a-boy barra nula Bunggawa, minypa nipa gu-ma
barra ganyjarr gun-maywapa minypa Yiláyja (Elijah) gu-rrimarra. Nipa
burr-ngukurdanyja barra, minypa jirrpungapa yerrcha barrwa jal aburr-ni
barra burrwa walkurpa yerrcha, rrapa minypa aburr-gata aburr-bachirra
nula Wangarr birripa barra aburr-ngukurdanyjiya rrapa gubu-borrwa
barra gun-maywapa minypa aburr-werranga aburr-gata jechinuwa aburr-
nirra. Minypa nginyipa ny-bokama barra delipa, nipa nawanawa burr-
nega barra wurra gama gorlk nuluwa Bunggawa ana-boya, birripa barra
nawanawa aburr-ni nula.” A-yinagata a-wena an-gata waykin an-guyinda
an-mujaruk.✡
18 Wurra nipa Jekaráya a-yinanga nula, “A-lay, gun-narda nginyipa ny-
yena ngaypa ngu-yinmiya barra marn.gi ngu-ni ngardawa gun-burral?
Wurra ngaypa rrapa jin-ngaypa jin-gumarrbipa ngapa wugupa gapula
nyirrinyu-ni.”
19 Wurra an-gata waykin an-guyinda an-mujaruk a-yinagata nula nipa
Jekaráya, “A-lay, ngaypa ngu-welangga ng-gunaga Geybriyil (Gabriel).
Ngaypa gata ngu-beya ngu-workiya nipa Wangarr a-nirra a-workiya
minypa ngu-mujama ngu-nirra nula, rrapa nipa nguna-jerrmarra, ngaypa
ngu-wena nggula gun-gata gun-molamola janguny delipa nula.✡
20 Wurra gun-guniya gugu wengga gun-nyagara gu-ni barra nggula
nuwurra waypa gun-gata gun-burral gu-ni barra, ngardawa nginyipa
gala marr ny-balcharna apula gun-ngaypa janguny, wurra gun-nyagara.
Wurra wuriya. Wurra gun-balmapa gu-ni barra, gun-gata gu-bengga barra
gun-burral.” A-yinagata a-wena an-gata waykin an-guyinda an-mujaruk
Geybriyil.
21 Rrapa aburr-gata wurra gama gorlk aburr-ji yarlanga rrapa abu-
malapuna aburr-ni Jekaráya, birripa gubu-borrwurra an-nga nula
Jekaráya gun-baykarda a-ninya wupa Wangarr gun-nika bala gun-japurra.
22 Rrapa nuwurra waypa nipa ana-bena yarlanga, nipa wengga gun-
nyagara gu-ni nula, lika gubu-borrwurra nula minypa gata wupa nipa
borrich gu-nana burrwa. Rrapa nipa murna a-jirra a-gurrmiyana burrwa
ngardawa wengga gun-nyagara nula.

✡ **1:15** Numbers 6:3 ✡ **1:17** Malachi 4:5-6 ✡ **1:19** Daniel 8:16; 9:21

23 Gun-gata gu-wulebana nipa Jekaráya gun-nigipa jama, lika nipa a-bona rrawa.
24 Lika gu-gata wenga Jekaráya jin-nika jin-gumarrbipa niya jin-gata Yilíchabat, nipa jinyu-durtchinga yokuyoka rrapa gala jin-digirrgngarna, wurra jinyu-ni rrawa minypa ran.gu abirri-jirrapa abirri-jirrapa an-ngardapa.
25 Minypa nipa jiny-yena, "Gun-guniya gugu barrwa Wangarr a-gunggajinga apula ngaypa. Minypa mu-ngoyurra ngaypa gala gu-ngarda yerrcha nguburr-manggarna rrapa gun-narda minypa ngaypa gona ngu-ni, wurra gun-guniya gugu wurra gama gorlk ngunabi-na barra ngaypa, marrban ng-gunaga ngaypa, wurra ngu-molamola."

Janguny Minypa Meri A-ma Barra Yokuyoka Jesus

26 Jin-gata Yilíchabat (Elizabeth) gipa jinyu-durtchinga abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa ran.gu, lika Wangarr a-jerrmarra an-gata an-maywapa waykin an-guyinda an-mujaruk Geybriyil yi-gata Galali (Galilee) gun-gata gun-delipa rrawa gun-nelangga Nejarach (Nazareth).
27 Nipa a-bena achila jin-nerranga jin-gata jin-merduwa gala ana-nga jiny-manggarna, jin-gatiya ngardawa gochila gochila a-rrana nipa Jochap (Joseph) an-gata Daybit (David) an-bapurr. Nipa jin-gata jin-nelangga Meri (Mary).✡
28 Nipa Geybriyil ana-bona, a-wena achila nipa, "A-jay, ny-junardiya nipa Wangarr gun-molamola gu-borrwurra nggula rrapa nipa wugupa nggula."
29 Wurra Meri nipa burr-guya gochila jiny-barrjinga gun-gata nipa a-wena achila, rrapa nipa jiny-yechawecha gun-gata waygaji gun-nga nula.
30 Wurra nipa a-yinagata achila, "A-jay, Meri, gala barra nginyipa ny-jurkuja, wurra Wangarr nipa burr-guya an-mola nggula.
31 Minypa yokuyoka n-durtcha barra, rrapa ny-ma barra an-nurra nginyipa an-nelangga ny-jarra barra Jesus.✡
32 Nipa wana an-babalapa a-ni barra, rrapa wurra gama gorlk abu-ngurrja barra aburr-workiya nipa An-walkurpa Waykin A-nirra an-nika. Rrapa an-gatiya an-ngardapiya Wangarr a-gurrma barra nipa an-guna bunggawa a-ni barra minypa an-nigipa nyanyapa niya Daybit (David) bunggawa a-ni mu-ngoyurra.
33 Nipa an-guna ay-nipa barra ay-workiya Bunggawa burrwa Jeykap (Jacob) burr-yika gu-galiya yerrcha, aburr-gurdiya Yichrayal (Israel) aburr-bapurr. Minypa birripa aburr-nipa barra aburr-workiya nipiya ana-murna an-guniya wana an-babalapa gala ana-nga a-yinmiya a-gaka."✡
34 Wurra Meri jiny-yena nula an-gata waykin an-guyinda an-mujaruk, "Gun-gata gu-yinmiya barra, a-lay? Wurra ngaypa gala an-gumarrbipa ngu-rrima."
35 Wurra nipa waykin an-guyinda an-mujaruk a-wena achila, "Ngika. Wurra Mern An-mawunga a-bengga barra nggula rrapa Waykin A-nirra biy-gonyinyja barra gu-yigipa gu-ganyjarr, nyanma an-gata yokuyoka ny-ma barra nipa an-molamola warrpam, minypa wurra gama gorlk abu-ngurrja barra nipa Wangarr an-nika An-walkurpa.
36 Minyja borrwa jin-gata Yilíchabat jin-borrmunga nggula jibu-ngurrjinga aburr-workiya nipa gala gu-ngarda yerrcha burr-manggarna, wurra jarra ran.gu abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa gu-ni nipa jin-narda jinyu-durtchinga yokuyoka, marrban jin-narda gapula.

✡ **1:27** Metiyu 1:18 ✡ **1:31** Metiyu 1:21 ✡ **1:33** 2 Samuel 7:12,13,16; Isaiah 9:7

37 Ngardawa Wangarr gala gun-nga gun-derta nula.”✡
38 Lika Meri jiny-yena, “Ngaypa ng-gunaga ngu-mujama nula nipa an-gata Bunggawa Waykin A-nirra, rrapa minyja barra ngaypa ng-gunaga gun-gata minypa nginyipa ny-yena apula, ganapiya.” Lika nipa an-gata waykin an-guyinda an-mujaruk jiny-bawuna a-bona.

Meri (Mary) Rrapa Yilíchabat (Elizabeth) Balpura Abirrinyu-ni

39 Gu-gata wenga Meri jiny-jarlmunapa jiny-bonapa yibirrich wana gu-bapala gu-rrawa gun-nelangga Judíya rrapa gun-ngardapa rrawa bala gu-mulpiya gu-jirra yi-gatiya gu-bulgapulga gu-guyinda.
40 Gatiya nipa jiny-bena Jekaráya gun-nika rrawa, lika jiny-jarlmuna, wupa jiny-barrngumurra gun-gata bala, lika jiny-yena achila nipa jin-gata Yilíchabat.
41 Rrapa gun-gatiya waypa Yilíchabat jiny-jaliyana Meri jiny-yena achila, nipa an-gata yokuyoka ji-gochila ji-guyinda jiny-nyorrkaja a-ni. Lika an-gata Mern An-mawunga a-barrngumurra achila Yilíchabat
42 rrapa nipa waykin jiny-yena, jiny-yinanga, “Ngayburrpa mu-gama yerrcha, nginyipa ny-nyardapa nipa Wangarr biy-wuna ganyjarr gun-molamola, rrapa an-gata yokuyoka nginyipa ny-ma barra an-molamola warrpam.
43 Wurra minypa Wangarr an-molamola apula, nipa biy-jerrmarra apula nginyipa ny-jurda mampa niya an-ngarripa Bunggawa.
44 Minyjiya. Gun-guniya ngaypa ng-galiyana nginyipa ny-yena apula, an-gata yokuyoka wupa ngaypa gochila ngu-jirra nguna-ngorrkaja a-ni ngardawa nipa a-marrkapchinga a-ni.
45 Rrapa nginyipa ny-jurda ny-marrkapchinga nyi-nirra, ngardawa marr ny-balcharra minypa gu-yirda barra minypa gun-gata nipa Wangarr a-wena nggula.”

Meri Mun-nika Manakay

46 Rrapa Meri jiny-yena,
“Ngaypa ng-guna ngu-ngurrnga wana an-babalapa ngu-nenga ngu-nirra an-gata Bunggawa,
47 rrapa ngu-marrkapchinga ngu-nirra nipiya nyanma Wangarr
an-gatiya an-ngaypa Wanngu An-gunega.
48 Ngardawa nipa nguna-borrwurra ngaypa ng-guna ngu-yigipa ngu-mujama nula
wurra wuriya ngaypa ngu-delipa.
Rrapa gu-gatiya wenga aburr-jaranga wurra gama gorlk rrapa barrwa aburr-nirra aburr-boya aburr-jirrawa
birripa ngunabu-ngurrja barra aburr-ni ngaypa ngu-molamola.✡
49 Ngardawa nipa an-gata Wana An-babalapa a-gunggajinga apula burr-barlmarrk,
ngardawa nipa an-nelangga an-molamola warrpam.
50 Wurra gama gorlk nipa a-gunggajinga burrwa a-workiya
minypa mu-ngoyurra aburr-ni rrapa barrwa nguburr-gurdiya nguburr-nirra nguburr-boya,
ana-nga minyja marr a-balcharra nula.
51 Nipa ana-ganyjarr burr-buna, mernda a-jirra ana-guyinda jama a-ji,
ganday burr-negarra aburr-gata minypa gubu-borrwurra
jimarna barra wana aburr-negiya birripa wupa.

✡ **1:37** Genesis 18:14 ✡ **1:48** 1 Samuel 1:11

52 Rrapa aburr-gata wana aburr-bapala aburr-guyinda bunggawa aburr-ni aburr-workiyana,
nipa burr-gakaja,
birripa gugu gun-nyagara.
Wurra aburr-gata aburr-nga aburr-delipa aburr-welangga,
nipa a-gunggajinga burrwa,
gugu aburr-welangga wana aburr-nirra.✡
53 Rrapa aburr-gata aburr-werrmiyana,
nipa gipa burr-wuna gun-molamola gun-guyinda.
Wurra aburr-gata mu-ngoyurra gorlk wana gubi-rrimarra,
nipa burr-yerrnyjinga mipila,
aburr-nyagara aburr-bona.
54 Nipa gipa a-gunggajinga arrburrwa ngayburrpa nguburr-guna nguburr-yigipa nguburr-mujama nula,
nguburr-gurdiya Yichrayal nguburr-bapurr.
Ngardawa nipa gu-borrwurra
minypa ngayburrpa nguburr-yigipa nipa barra an-mola a-ni arrburrwa.
55 Minypa nipa a-wena burrwa aburr-ngayburrpa nyanyapa arrburra yerrcha
nipa an-mola ay-nipa barra ay-workiya nuluwa an-gata Aybriyam (Abraham)
rrapa arrburrwa ngayburrpa nguburr-gurda nipa Aybriyam arrbokamurra.”
Jiny-yinagata Meri jiny-yena minypa jiny-marrkapchinga jinyu-ni.✡
56 Rrapa Meri abirrinyu-ni gatiya wugupa achila Yilíchabat nuwurra abirri-jirrapa an-ngardapa an-jirderda, lika jina-jekarra gu-yigipa gurrawa.

Jon A-bambungguna

57 Gun-gatiya Yilíchabat a-menga yokuyoka, nipa an-gata an-nurra.
58 Rrapa aburr-borrmunga achila gatiya rrawa aburr-galiyana achila nipa Wangarr burr-guya a-gunggajinga achila, lika aburr-gata wugupa achila aburr-worlworlcha aburr-ni.
59 Rrapa barrwa nipa yokuyoka minypa ngorrngurra arr-ngardapa arrmurna rrapa abirri-jirrapa gun-ngardapa gu-ni nula, birripa aburr-bona gurda aburr-ni barra nipa an-delipa majija abi-nega minypa gun-birripa gun-guwarr. Birripa jimarna gubu-borrwurra an-nelangga abu-garrajarna Jekaráya, jimarna nipa an-nelangga gu-ngardapa abirri-jirrarna nyanyapa niya.✡
60 Wurra jin-nigipa mampa niya jiny-yinanga, “Ngika. Wurra nipa an-nelangga Jon.”
61 Birripa aburr-yinanga, “A-jay, an-gata gala an-borrmunga an-nelangga a-yunya.”
62 Lika aburr-murna aburr-gurrmiyana nula Jekaráya an-nga an-nelangga abu-wu barra.
63 Lika nipa an-murna a-gurrmiyana burrwa birripa aburr-gata abu-wuna jurra, rrapa nipa a-wukurrjinga, “Nipa an-nelangga Jon.” Lika gun-gatiya birripa gatiya gochila aburr-barrjinga.
64 Rrapa gatiya gugu Jekaráya nipa ngana a-derichinga, a-wena a-ni, a-ngurrjinga nipa Wangarr an-molamola.

✡ **1:52** Job 5:11; 12:19 ✡ **1:55** Genesis 17:7; 1 Samuel 2:1-10 ✡ **1:59** Leviticus 12:3

65 Rrapa aburr-gata aburr-jaranga wurra gama gorlk gochila aburr-barrjinga aburr-ni. Rrapa gun-gata janguny gu-barrjekarra, rrawa wana gu-bapala Judíya
66 birripa aburr-galiyana aburr-ni rrapa aburr-wengganachichiyana, “A-lay, an-guna yokuyoka an-guyinmiya ngacha, ngarla?” Aburr-yinagata aburr-wena, ngardawa yarlanga gu-yu burrwa minypa Wangarr nipa wugupa nula.

Jekaráya Mun-nika Manakay

67 Rrapa gun-gatiya gugu an-jirrpungapa an-gatiya Jekaráya, nipa Mern An-mawunga a-barrngumurra nula rrapa nipa gu-ngurrjinga Wangarr gun-nika janguny, a-yinanga,
68 “Ngayburrpa barra ngubu-marrkapcha barra nula an-gata an-ngayburrpa an-ngardapiya arrburrwa Wangarr,
ngayburrpa Yichrayal nguburr-bapurr.
Ngardawa nipa ana-bona arrburrwa
rrapa ngayburrpa nguburr-yigipa wurra gama gorlk nipa arr-jarlapuna arr-menga,
mu-ngoyurra nguburr-lijiwarriyana.
69 Minypa nipa a-gurrmurra arrburrwa an-ngayburrpa wana an-babalapa Wanngu An-gunega
an-gatiya Daybit (David) an-bapurr,
70 minypa janguny Wangarr burr-wuna arrburrwa aburr-yigipa aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda
birripa mu-ngoyurra gun-guwarr abu-ngurrjinga aburr-workiyana.
71 Minypa aburr-gata aburr-bachirra arrburrwa,
rrapa minypa rreyma wupa aburr-jirra aburr-nirra arrburrwa,
nipa an-ngayburrpa Wanngu An-gunega arr-jarlapa barra arr-ga ngayburrpa.
72 Gu-gurda ngacha minypa barra a-gunggaja burrwa aburr-ngayburrpa nyanyapa arrburra yerrcha,
minypa nipiya an-burral burrwa gochila bin-dana.
73 Minypa nipa wupa an-nelangga an-burral,
nipiya an-nelangga a-mayana
minypa nipa gochila a-rrana an-ngayburrpa nyanyapa arrburra Aybriyam
[minypa nipa Wangarr barra wugupa arrburrwa ngayburrpa nguburr-gurdiya Aybriyam nguburr-yika gu-ngarda yerrcha].
74 Minypa aburr-gata aburr-bachirra arrburrwa ngayburrpa nguburr-gurdiya,
nipa Wangarr a-gunggaja barra arrburrwa;
ngayburrpa nguburr-molamiya barra,
birripa aburr-nyagara.
Rrapa minypa ngayburrpa nguburr-gurdiya jama nguburr-ji barra nula nguburr-ni,
rrapa gala gun-nga barra ngubu-borrwa.
75 Minypa nguburr-yigipa wupa nguburr-nipa barra nguburr-workiya Wangarr nguburr-yika,
rrapa jechinuwa nguburr-nipa barra nula.
76 Rrapa nginyipa ny-jarda delipa,

birripa bubu-ngurrja barra nginyipa nyi-mujaruk Waykin A-nirra biy-
jerrmarra gurda.
Minypa gun-nigipa janguny nginyipa ny-nyurrja barra ny-yorkiya.
Ngardawa nginyipa mu-ngoyurra ny-boy barra nula an-gata Bunggawa,
gatiya jarlakarr minypa nginyipa barra nawanawa nyi-ni nula,
yibirrich nipa.✡
77 Nginyipa yarlanga nyi-nega barra burrwa Wangarr burr-yika gu-galiya
yerrcha,
minypa birripa marn.gi aburr-ni barra nipa wanngu burr-nenga
minypa gun-gata nipa baywarra gu-nega barra burrwa birripa
werra aburr-negiyana.
78 Minypa an-ngayburrpa Wangarr burr-guya jal a-nirra arrburrwa rrapa
a-gunggajinga arrburrwa a-workiya.
Minypa nipa gun-molamola guna-jerrma barra arrburrwa
waykin wenga minypa gun-gujayanaya gu-bengga barra arrburrwa.
79 Minypa warlaman wurra gama gorlk an-munya wupa aburr-nirra aburr-
jirrawa rrapa aburr-gurkujarra aburr-nirra gun-gujuwa nula,
nipa a-jayanaya barra burrwa a-ji.
Rrapa minypa nipa arr-guybuka barra ngayburrpa gun-molamola jar-
lakarr
minypa magaya gun-guni.”
Ganapiya. Jekaráya a-yinagata a-wena, Mern An-mawunga wugupa nula.✡
80 Rrapa nipa an-delipa wana a-ni a-bamuna rrapa marn.gi a-ni a-
bamuna burr-guta. Minypa gu-werrapa a-ni nuwurra a-bena burrwa
aburr-gata Yichrayal aburr-guyinda.

2

Jesus A-bambungguna
(Metiyu 1:18-25)

1 Gun-gatiya minypa Jon a-bambungguna, gu-gatiya wenga an-gata bunggawa wana an-babalapa an-nelangga Agáchach (Augustus) nipa a-wena burrwa aburr-yigipa aburr-mujama minypa wurra gama gorlk gun-gata rrawa gu-jirra gu-boya birripa barra aburr-welangga aburr-gurrmiya, minypa nipa bunggawa a-birripiyana burrwa a-bona birripa aburr-yinmiyapa aburr-ni rrapa gun-ngiya gun-birripa rrawa ngardapa ngardapa.
2 Gun-narda minypa gu-gegapa birripa aburr-welangga aburr-yinagata aburr-gurrmiyana. Rrapa gun-gatiya Agáchach an-nika jawina an-gata an-nelangga Gayríniyach (Quirinius), nipa jaga a-ganaja burrwa wurra gama gorlk gu-rrawa Jiriya (Syria).
3 Ganapiya, lika wurra gama gorlk minypa mu-ngoyurra ay-yinda aburr-gakiyana, wurra aburr-garlmuna, aburr-jekarra aburr-bona gun-birripa rrawa, gatiya minypa aburr-welangga aburr-gurrmiya barra.
4 Rrapa an-gata Jochap (Joseph) nipa a-yinagatiya. Minypa nipa a-ni gun-delipa rrawa Nejarach (Nazareth) gun-gata wana gu-bapala gu-rrawa Galali (Galilee), wurra a-garlmuna, a-bona gun-gata wana gu-bapala gu-rrawa Judíya (Judea), wurra gun-delipa rrawa gun-gata Daybit (David) gun-nika nipa mu-ngoyurra a-ni gun-nelangga Betliyam (Bethlehem). Nipa

✡ **1:76** Malachi 3:1 ✡ **1:79** Isaiah 9:2

Jochap gatiya a-bona ngardawa minypa nipiya Daybit an-bapurr gun-gatiya nula rrawa.
5 Minypa nipa a-bona an-nelangga barra a-gurrmiya, rrapa jin-gata Meri wugupa nula jin-gatiya jin-nigipa gochila gochila jin-gurra, rrapa nipa jin-gata ji-gochila a-nirra yokuyoka.
6 Gatiya birrinyjipa abirriny-bena rrawa Betliyam, gun-gatiya gugu nipa jin-gata a-ma barra yokuyoka.
7 Lika gatiya a-menga nipa an-gata delipa an-murnangana an-nurra rrapa a-bichinga mu-mirikal mu-guyinda, lika mu-jarlapuna nuluwa, lika a-gurrmurra, gatiya a-yunya nipa bulugi (bullock) mun-nika mu-gorrngunya gata bulugi m-banga jiny-yorkiya. Ngardawa birrinyjipa abirriny-nyukiyana rrawa nula, jimarn jarra gu-bala gu-guyinda aburr-yurrarna, wurra bulugi gun-nika bala aburr-yu jarra.

Janguny Gu-bena Burrwa Aburr-gata Jip (Sheep) Jaga Aburr-ganaja Aburr-workiya

8 Rrapa gun-gata rrawa aburr-werranga aburr-ni marlgaway rrawa, minypa jip (sheep) jaga aburr-ganana achila ana-munya gu-ni.
9 Rrapa an-ngardapa waykin an-guyinda an-mujaruk Wangarr an-nika a-bena burrwa aburr-gata, rrapa gatiya gugu gun-gujayanaya Wangarr gun-nika gu-jayanayarra burrwa, rrapa minypa birripa burr-guya aburr-gurkuja aburr-ni.
10 Lika nipa an-gata waykin an-guyinda an-mujaruk a-wena burrwa aburr-gata, "Ganapa buburr-gurkuja buburr-ni. Wurra gun-molamola jan-guny nguna-ganyja ana-gorrburrwa, gun-guworlworlcha ana-gorrburrwa gun-nardiya rrawa gu-jirra gu-boya.
11 Ngardawa gun-guniya gugu geka yokuyoka a-bambungguna gun-gata balay ngika rrawa Daybit gun-nika, an-gata yokuyoka nipa Wanngu An-gunega an-gatiya Wangarr mu-ngoyurra gochila nyin-dana Christ,* minypa ana-goyburrpa nyiburr-gurdiya gorlk an-nardiya an-ngardapiya ana-gorrburrwa.
12 Rrapa gun-guna minypa ana-goyburrpa marn.gi nyiburr-ni barra nula nipiya: Ana-goyburrpa nyibu-barripa barra an-gata yokuyoka a-bichiya a-yurra mu-mirikal mu-guyinda, rrapa minypa bulugi mun-nika gorrngunya nipa jin-babalapa mu-jarlapuna nula an-gatiya nipa a-yurra, minypa gata bulugi m-banga jiny-yorkiya gu-banggalat." A-yinagata an-gata waykin an-guyinda an-mujaruk a-wena burrwa aburr-gata minypa jip jaga aburr-ganana aburr-ni.
13 Ganapiya, lika gun-gatiya gugu aburr-jaranga aburr-werranga waykin aburr-guyinda wugupa nula an-gata waykin an-guyinda an-mujaruk, birripa an-nelangga an-molamola abi-negarra aburr-ni Wangarr. Minypa aburr-yinanga,
14 "Wangarr an-nelangga an-molamola abi-nega barra gun-gaba waykin nipa ay-ninyarrapa ay-workiya.
Rrapa gun-nardiya gu-jel gun-molamola gu-ni barra burrwa gu-workiya birripa aburr-gata nipa a-jerrjerrjiyana burrwa."
15 Lika gu-gatiya wenga aburr-mujaruk burrbu-bawuna aburr-gata rrapa aburr-jekarra waykin. Wurra lika minypa aburr-gata jaga aburr-ganana

* **2:11** 2:11 An-nelangga ***Christ, gun-narda jarra minypa Yichrayal yerrcha abu-ngurrjinga aburr-workiya Macháya (Messiah), wurra meyali gu-rrimanga gun-ngardapiya, minypa ngayburrpa nguburr-yinaga nguburr-workiya "An-gata Wangarr a-jerrjerrjiyana nula an-ngayburrpa Wanngu An-gunega."***

achila aburr-ni jin-gata jip, birripa aburr-wengganachichiyana aburr-ni, “A-lay, marrka nguburr-boy barra rrawa Betliyam gun-gata Wangarr gu-ngurrjinga arrburrwa, barra marrka ngayburrpa ngubi-na geka gu-yinmiyana.”

16 Ganapiya, lika aburr-gata aburr-bena yibirrich. Lika burrbi-nana abirriny-jata Meri rrapa Jochap rrapa an-gata yokuyoka nipa gatiya bulugi mun-nika mu-gorrngunya a-yunya, birrinyjipa mbirriny-jarlapuna nula gatiya minypa bulugi m-banga jiny-yorkiya.

17 Rrapa gata waypa abi-nana an-gata yokuyoka nipa a-yunya, lika aburr-garlmuna, aburr-bona, gubu-ngurrjinga aburr-bona gun-gata minypa an-mujaruk a-wena burrwa a-ni, an-guna yokuyoka a-ngurrjinga burrwa.

18 Rrapa aburr-jaranga wurra gama gorlk aburr-gata minypa gun-gata janguny aburr-galiyana, jip jaga aburr-ganaja aburr-wena burrwa, aburr-gatiya wurra gama gorlk minypa gochila aburr-barrjinga.

19 Wurra Meri ji-bama gu-ganyja jinyu-ni gun-gata gu-yinmiyana.

20 Rrapa aburr-gata jaga aburr-ganana achila aburr-workiyana jin-gata jip, birripa aburr-garlmuna, aburr-jekarra gatiya jip jiny-jirra, wurra minypa aburr-marrkapchinga aburr-ni rrapa Wangarr an-nelangga an-molamola abi-negarra aburr-ni, ngardawa gun-gata birripa minypa aburr-galiyana janguny rrapa barrwa gubi-nana gun-burral minypa an-mujaruk a-wena burrwa.

An-nelangga Abu-garrana Jesus

21 Gun-gatiya nipa Jesus a-bambungguna, nuwurra ngorrngurra arr-ngardapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa gun-ngardapa gu-ni nula, lika majija abi-negarra rrapa minypa an-nelangga abu-garrana Jesus, minypa mu-ngoyurra waykin an-guyinda an-mujaruk a-garrana, nuwurra jurdach nipa ji-gochila a-ni.✡

Jesus Abirriny-janyja Gurda Wangarr Gun-nika Gun-japurra Rrawa

22 Rrapa nuwurra gun-balmapa gu-ni Meri rrapa Jochap barra gun-mola gubirrinyu-nega burrinyjula, minypa gun-birripa joborr Mo-jich (Moses) burr-wuna aburr-yinagatiya aburr-workiya, wolawola an-nurra a-bambunggiya a-workiya, lika birrinyjipa abirriny-jarlmuna, an-delipa abirriny-janyja gurda nula Wangarr, abirriny-yarrchinga gurda Jirúchalam (Jerusalem).

23 (Minypa Wangarr gun-nika joborr mu-jurra gu-yurra, gu-yinaga, “An-murnangana an-guyinda an-nurra, nipa Wangarr an-nika ay-ni barra ay-workiya nuluwa Wangarr.”)✡

24 Gu-gurda nula Meri rrapa Jochap abirriny-bona gurda barra minyjak abirriny-yu Wangarr jin-nigipa, minypa joborr gu-yurra nipa gu-barnjinga, gu-yinaga, “abirriny-jirrapa mukumul waygaji abirriny-jirrapa delipa gu-lotok.”✡

25 Rrapa gun-gatiya gugu an-ngardapa an-gugaliya a-ni rrawa Jirúchalam, nipa an-nelangga Jimiyan (Simeon). Nipa an-molamola an-gugaliya an-burral, minypa burr-guya marr a-balcha nula Wangarr, rrapa marr gu-ganyja gu-yinpa barra a-bengga An-gugunggaja an-gata Wangarr gochila gochila bin-dana aburr-guna Yichrayal (Israel) aburr-bapurr. Minypa nipa an-gatiya Jimiyan Mern An-mawunga wugupa nula,

✡ **2:21** Luk 1:31; Leviticus 12:3 ✡ **2:23** Exodus 13:2,12 ✡ **2:24** Leviticus 12:6-8

26 rrapa nipa Mern An-mawunga a-wena nula nipa an-gata gala barra
a-juwa mu-ngoyurra, wurra burdak a-na barra Wangarr an-nika an-gata
an-burral arrburrwa An-gujerrjerrjiya.
27 Gu-gurda ngacha minypa Jimiyan nipa Mern An-mawunga wugupa
nula ana-bona, a-barrngumurra Wangarr gun-nika gu-japurra rrawa.
Minypa gun-gatiya gugu Jesus mampa niya rrapa nyanyapa niya abirriny-
janyja gurda barra abirriny-yirda minypa gun-birripa gun-guwarr.
28 Lika nipa an-gata Jimiyan a-garlmuna, a-menga Jesus, lika a-
ngurrgujinga rrapa minypa a-marrngoypiyana nula Wangarr. A-yinanga,
29 "Bunggawa ny-jarda waykin nyi-nirra, ngaypa ng-guna ngu-mujama
nggula gun-guniya gugu ngu-mola
ngaypa minypa ngu-juwa barra,
nginyipa minypa ny-yena.
30 Ngardawa gipa mu-ngaypa m-barra ngu-nana an-guna nginyipa nyina-
jerrmarra arrburrwa Wanngu An-gunega,
31 minypa nginyipa nawanawa nyi-ni warlaman nyiburr-gurdiya gorlk
ngayburrpa nyiburr-mibilapa.
32 Minypa nipa an-guna a-jayanaya barra burrwa aburr-gata Jentayl
(Gentile) yerrcha,
birripa aburr-bapurr barra marn.gi aburr-ni nggula,
rrapa minypa arrbu-ngurrja barra ngayburrpa nyiburr-guna Yichrayal
nyiburr-bapurr
ngardawa nyiburr-molamola nyiburr-nginyipa wurra gama
gorlk."✡
33 Jimiyan a-yinagata a-wena, rrapa birrinyjipa Jesus mampa niya rrapa
nyanyapa niya gochila abirriny-barrjinga gun-gata janguny gu-yinmiyana
gu-ni nula.
34 Lika nipa Jimiyan gu-wengga bijirriny-jalkakaja, rrapa mola a-
yinagata achila Meri jin-gata Jesus mampa niya, "A-jay, an-guna yokuyoka,
ngaja, barra Yichrayal yerrcha aburr-werranga aburr-lijiwarriya rrapa
aburr-werranga nipa barra burr-jarlapa burr-ga. Nipa minypa arr-
gurdagurdarra barra an-ngayburrpa Wangarr, wurpa lika aburr-jaranga
ngoyurra aburr-yerryerrmiya barra nuluwa an-guna,
35 barra yarlanga gu-yu aburr-gata aburr-yinmiya ngardapa ngardapa
birripa wupa aburr-ngurrnga gubu-borrwuja aburr-workiya. Rrapa
minypa nginyipa burr-guta, a-jay, birripa mun-molma mbi-bu barra
nggula." A-yinagata nipa Jimiyan a-wena achila Meri.
36 Rrapa jin-gata jin-ngardapa gama jin-nelangga Anna, nipa Achir jin-
bapurr, Banuwal (Phanuel) jiny-bokamurra. Nipa jin-gata jin-mujaruk
Wangarr gun-nika gu-ngurrjinga jiny-yorkiyana. Nipa jin-gata gipa gugu
gapula jinyu-ni, minypa gun-guwarr jin-merduwa jiny-ji an-gumarrbipa
ngacha jin-dimarra, rrapa gata abirriny-yu abirriny-bona jemberr bur-
rinyjula abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa gun-ngardapa,
37 lika nipa an-gata a-juwuna rrapa jin-gata gugu miliyak jinyu-
ni. Gu-gatiya wenga gu-bamuna, gun-guniya gugu nipa jemberr gun-
jaranga gu-ni achila minypa 84. Wurra jin-gata nipa Wangarr gun-nika
gun-japurra rrawa jinyu-nipa jiny-yorkiyana ana-munya rrapa rrengar-
renga; gala gu-bawujarna gun-gata rrawa, wurra gata jinyu-ni rrapa
jiny-marrngoypiyana nula jiny-yorkiyana Wangarr, rrapa balaja mipila

✡ **2:32** Isaiah 42:6; 49:6; 52:10

m-barra jiny-yorkiyana minypa burr-guya a-wengganana jinyu-ni jiny-yorkiyana, gu-gurda ngacha.
38 Nipa jin-gata jina-bonapa a-nana yokuyoka Jesus minypa Meri rrapa Jochap abirriny-janyja gurda, lika nipa jiny-japurramayana nula Wangarr, rrapa minypa jiny-nyukurdanyjiyana, delipa a-ngurrjinga jiny-bona burrwa aburr-yinmiyapa aburr-gata minypa marr gubu-ganyja gu-yinpa barra gun-molamola gu-ni barra burrwa Jirúchalam aburr-nirra.
39 Ganapiya, lika gun-gatiya Jochap rrapa Meri gubirriny-mungbuna minypa gun-birripa gun-guwarr Wangarr gu-gurrmurra burrwa Yichrayal yerrcha gun-gata nula minypa delipa a-bambunggiya a-workiya, lika delipa abirriny-janyja, abirriny-jekarra abirriny-bona Galali, minypa gun-birrinyjipa rrawa gun-gata Nejarach.✡
40 Rrapa an-gata delipa, nipa wana rrapa an-molamola a-ni a-bamuna; gun-jechinuwa gu-borrwurra a-workiyana rrapa Wangarr nipa wugupa nula.

Jemberr 12 Gu-ni Nula Nipa Jesus A-bona Wangarr Gun-nika Gun-japurra Rrawa

41 Jemberr gu-ni gu-workiyana, Jesus mampa niya rrapa nyanyapa niya abirriny-bona abirriny-yorkiyana Jirúchalam, janara gu-ji gu-workiyana gun-gata nula minypa wola Wangarr burr-beybana Yichrayal yerrcha, jimarn jarra burr-burndarna.✡
42 Rrapa minypa Jesus nipa jemberr 12 gu-ni nula, birripa aburr-bona Jirúchalam.
43 Rrapa nuwurra waypa janara gu-wulebiyana, lika wurra gama gorlk aburr-garlmuna, aburr-bona rrawa, wurra Jesus burdak a-ninya Jirúchalam. Wurra mampa niya rrapa nyanyapa niya birrinyjipa gala marn.gi nipa gapa a-ninya,
44 wurra bama abirriny-yinanga jimarna Jesus burr-guta aburr-bamuna, ngardawa aburr-gata aburr-jaranga wurra gama gorlk. Aburr-bamunapa gojilapa balngga gu-ni burrwa, lika birrinyjipa abirriny-yechawecha nula. Wurra nipa gala a-nirrarna gata aburr-yigipa aburr-borrmunga aburr-nirrapa;
45 gala abirriny-barripungarna. Lika gun-nerranga gu-ni, birrinyjipa abirriny-bona, abirriny-yechawecha barra nula abirrin-digirrga gata Jirúchalam.
46 Rrapa barrwa gun-nerranga gu-ni, birrinyjipa abirriny-barripuna; nipa gata a-ni Wangarr gun-nika gun-japurra rrawa, gatiya minypa wugupa burrwa Ju yerrcha marn.gi aburr-gunega nipa a-galiyana burrwa a-ni rrapa burr-wengganana a-ni
47 rrapa barrwa gu-ngurrjinga burrwa. Rrapa aburr-gata aburr-galiyana nula, birripa aburr-bama gubu-borrwurra, aburr-wechawecha an-guna yinda marn.gi a-ni rrapa gun-jechinuwa a-weya a-nirra.
48 Rrapa gun-gata waypa Meri rrapa Jochap abirrinyu-nana Jesus, birrinyjipa gochila abirriny-barrjinga nula minypa nipa rrapa aburr-gata marn.gi aburr-gunega wugupa aburr-wena aburr-ni. Lika mampa niya jiny-yena nula, “Ngalanga, ny-yinmiyana atila ngatipa? Wurra ngatipa birri-borrwurra nyirri-ni rrapa nyirri-wechawecha nggula.”
49 Wurra Jesus a-yinanga burrinyjula, “An-nga nula nyirriny-yechawecharra apula? Wurra gala nyirriny-borrwa, ya, minypa ngaypa barra ngu-ninya Ngun-anya gun-nika gu-rrawa?”

✡ **2:39** Metiyu 2:23 ✡ **2:41** Exodus 12:1-27; Deuteronomy 16:1-8

50 Wurra birrinyjipa gala gubirriny-malawujarna nula gun-gata nipa a-
wena burrinyjula.
51 Ganapiya, lika nipa a-garlmuna burrinyjula, aburr-jekarra aburr-
bona Nejarach. Lika birripa gatiya aburr-ni rrapa nipa gu-yagurrmurra
burrinyjula a-ni a-workiyana, wurra nipa mampa niya mu-nguy ji-bama
gu-ganyja Jesus nipa a-yinmiyana gata Jirúchalam.
52 Rrapa Jesus mu-nguy marn.gi a-ni rrapa wana a-ni a-bamuna, rrapa
minypa Wangarr nipa mu-nguy a-marrkapchinga nula a-ni, rrapa minypa
wurra gama gorlk burr-guta aburr-marrkapchinga nula aburr-ni aburr-
bamuna.✡

3

Jon Gu-ngurrjinga Burrwa Wurra Gama Gorlk
(Metiyu 3:1-12; Mark 1:1-8; Jon 1:19-28)

1-2 Gu-bamuna, nuwurra waypa Daybíriyach Jija (Tiberius Caesar) gipa
gun-jaranga jemberr nipa bunggawa wana an-bapala a-ni, minypa 15,
gun-gata lika Wangarr gun-nika wengga gu-bena nula Jon (John) an-
gata Jekaráya (Zechariah) an-nika an-walkurpa, nipa a-ninya gu-werrapa.
Rrapa minypa Daybíriyach Jija burr-yika jawina ngardapa ngardapa jaga
aburr-ganana aburr-ni rrawa gu-jirra gu-boya, birripa aburr-guna wupa
aburr-welangga: minypa Bontiyach Baylat (Pontius Pilate), nipa jaga a-
ganana gun-gata rrawa Judíya (Judea); rrapa Ayrat (Herod), nipa jaga a-
ganana gun-gata rrawa Galali (Galilee); rrapa Ayrat an-nika worlapa niya
an-gata Bilip (Philip), nipa jaga a-ganana gun-gata rrawa Yituréya (Ituraea)
rrapa Durekanáytach (Trachonitis); rrapa Lichániyach (Lysanias), nipa
jaga a-ganana rrawa Abiléni (Abilene). Aburr-gurdiya wupa bunggawa
yerrcha jaga aburr-ganana gun-gata rrawa rrapa janguny gu-bena nula
Jon gatiya nipa gu-werrapa a-ninya. Rrapa junggay wana abirri-babalapa
Ju yerrcha burrbi-yika, abirri-gata Anach (Annas) mu-ngoyurra a-ni rrapa
Gayapach (Caiaphas) jurdach junggay wana an-babalapa a-ni.
3 Gun-gatiya Wangarr gun-nika wengga gu-bena nula Jon, lika nipa
a-garlmuna, gu-ngurrjinga a-bona gun-gata rrawa gu-jirra gu-boya gata
man.garba gu-werrwerrjinga gu-yurra gun-nelangga Jordan. Minypa
nipa a-wena burrwa a-workiyana wurra gama gorlk, a-yinagata burrwa,
“Gun-nerra bubu-bawa rrapa buburr-ngukurdanyjiya nula Wangarr, rrapa
ngaypa bama arr-gurraga barra, minypa nipa Wangarr rrapa baywarra gu-
nega barra ana-gorrburrwa gun-nerra nyibi-rrimarra.”
4 Jon a-yinagata a-wena rrapa jama a-ji a-workiyana minypa gun-
gata Wangarr gun-nika janguny wola gun-guwarr Aycháya (Isaiah) a-
wukurrjinga, gu-yinaga gu-yurra,
“An-nerranga an-gata a-jabarrchinga a-jirra yi-gata gu-werrapa,
nipa a-yinaga a-weya,
‘A-lay, nipa Bunggawa ana-boya!
Jarlakarr nawanawa buburr-ni nula.
Gun-jechinuwa bubi-nega nula.
5 Mun-mirk mu-guyinda mu-yawuchiya barra yi-gata mu-gochila mu-
guyinda,
rrawa barra gun-molamola gu-ni barra.

✡ **2:52** 1 Samuel 2:26; Proverbs 3:4

Gun-melamirlamirnda gun-guyinda gu-ngukurdanyjiya barra gun-jechinuwa gu-ni,
rrapa gun-guburlububurluja gun-guyinda gu-ngukurdanyjiya barra gun-jerdajirda gu-ni barra.
6 Nguburr-gurdiya gorlk gun-nardiya rrawa gu-jirra gu-boya,
ngayburrpa ngubi-na barra
minypa nipa Wangarr wanngu arr-nega barra.' "✡
7 A-yinagata Aycháya a-wukurrjinga wola rrapa gu-gurda ngacha minypa nipa Jon jurdach jama a-ji. Minypa aburr-jaranga wurra gama gorlk aburr-bona gurda nula nipa barra bama burr-gurraga, wurra nipa a-yinagata burrwa, "Ana-goyburrpa nyiburr-gurda minypa an-gata jarn.gich an-guyinda. Wurra ana-nga a-wena ana-gorrburrwa ana-goyburrpa nyiburr-yurtchingapa, jimarna ana-goyburrpa wupa ngardapa wanngu nyiburr-negiya barra gun-gata mari guna-bamburda? Wurra gala nyiburr-yinmiya.✡
8 Jarra ana-goyburrpa minypa gun-maywapa gun-jong, wurra yama ana-goyburrpa nyibi-rrima minypa mun-molamola balaja? Minypa gun-burral ana-goyburrpa yama nyiburr-yinda jama nyiburr-ji minypa gun-nerra nyibu-bawa? Wurra gala barra ana-goyburrpa ngardapa ana-gorrburra nyiburr-wengga, nyiburr-yinda, 'Ngika. Jarra ngayburrpa Aybriyam (Abraham) an-ngayburrpa nyanyapa arrburra.' Gala barra nyiburr-wengga gu-gurda ngacha. Wurra ngaypa jarra ngu-weya ana-gorrburrwa, Wangarr minyja nipa jal a-ni, nipa ganyjarr gu-rrimanga gun-guna jandarra gun-jaranga gu-yurra nipa gu-jarlapa minypa Aybriyam burr-yika gu-ngarda yerrcha.✡
9 Wurra gun-gata ngaypa ngu-wena ana-goyburrpa minypa gun-maywapa gun-jong, wurra an-gata minypa an-maywapa galamang an-gurrimapa, nipa gugu gu-jaywuja a-jirra gun-gata gun-jong, burr-bama burr-rrepara barra gu-yartkujama. Minyjiya. Gun-jong gun-guyinda gun-gata gala mun-molamola balaja mu-rrima, nipa an-gata gu-yartkujama barra a-ni, gu-yerrnyja barra yi-gata gu-bol gu-guyinda." Nipa Jon a-yinagata a-wena burrwa, minypa gun-burral nipa Wangarr a-yinmiya barra burrwa aburr-gata minypa gala marr aburr-balcha nula, gu-gurda ngacha.✡
10 Lika aburr-gata aburr-jaranga abu-wengganana aburr-ni Jon, "Lika ngayburrpa nyiburr-yinmiya barra, a-lay?"
11 Lika nipa gu-ngurrjinga burrwa, "Ny-yinga ny-jata minyja n-dimanga abirri-jirrapa molma mun-gunegiya mirikal, wu mun-nerranga an-gata gala mu-rrima. Rrapa ny-yinga ny-jata minypa balaja n-dimanga, ny-yirda barra ny-yu mun-nerranga an-gata gala mu-rrima."
12 Rrapa Ju yerrcha aburr-gata jama aburr-jirra nula aburr-workiya gapman (government) minypa rrupiya mbi-mangga nula aburr-workiya, wurra gama gorlk burrbu-gaypurda, birripa aburr-gata burr-guta aburr-bona gurda nula Jon barra nipa bama burr-gurraga. Aburr-yinanga nula, "Bunggawa, a-lay, ngayburrpa rrapa nyiburr-yinmiya barra?"✡
13 Lika nipa gu-ngurrjinga burrwa, "Ana-goyburrpa gala barra nyirrbu-gaypa wurra gama gorlk. Wurra burrbu-wenggana mun-gata mun-nga birripa mbi-rrimanga minypa gapman mun-nika, mun-narda wupa ganapiya."

✡ **3:6** Isaiah 40:3-5 ✡ **3:7** Metiyu 12:34; 23:33 ✡ **3:8** Jon 8:33 ✡ **3:9** Metiyu 7:19 ✡ **3:12** Luk 7:29

14 Rrapa aburr-gata an-dakal an-guyinda, birripa burr-guta abu-
wengganana Jon, aburr-yinanga, “Rrapa ngayburrpa? Ngayburrpa
nyiburr-yinmiya barra, a-lay?”
Nipa a-yinagata burrwa, “Gala barra nyirrbu-gaypa wurra gama gorlk
minypa ana-goyburrpa nyiburr-bachirra burrwa rrapa minypa mari
nyibu-garraja burrwa, jimarna barra burr-rrupiya gun-molamola gubi-
nega burrwa. Gala barra nyiburr-yirda. Wurra jarra mun-goyburrpa wupa
rrupiya nyibu-ma barra nyiburr-workiya, ganapiya, mun-nardiya wupa.”
15 Minypa gun-gata birripa wurra gama gorlk gubu-borrwurra aburr-
ni yi-gurrepa gu-nirra gu-bamburda Wangarr barra a-gunggaja burrwa,
aburr-jaranga aburr-gata bama aburr-yinanga jimarn jarra Jon nipa Christ.
16 Wurra Jon a-wena burrwa, “Ngika. Jarra ngaypa bama arr-
gurragaja ngu-workiya ana-goyburrpa gu-bugula gu-guyinda, wurra jarra
an-nerranga ana-boya nipa wana, ngaypa ngu-delipa. Minypa ngaypa
gala wana rraka ngu-yigipa ngu-mujama ngu-ni nula rrapa minypa ngu-
yerrkujama nula ngu-workiya gun-nigipa nipa a-barrngumiya a-workiya
rrepara a-jirra. Wurra jarra nipa bama nyirr-gurraga barra Mern An-
mawunga, rrapa minypa gun-nerra gu-yalpa barra ana-gorrburrwa gu-bol
gu-guyinda, gu-gurda ngacha.
17 Nipa gipa nawanawa a-ni nipa barra arr-ngorrkornda a-boy, minypa
gun-maywapa an-gugaliya mu-ngorrkorndanga a-workiya balaja minypa
mun-mola mun-guyinda ngardapa rrapa mun-nerra mun-guyinda ngar-
dapa. Minypa gun-burral ngayburrpa nguburr-werranga nguburr-mola
nguburr-guyinda nipa arr-ga barra a-boy gu-yigipa gu-rrawa, wurra
ngayburrpa nguburr-werranga nguburr-werra nguburr-guyinda nipa arr-
yerrnyja barra yi-gata gu-bol, gatiya barra nguburr-mungbiyapa barra
nguburr-rro rrapa gun-gata bol gala ana-nga gu-jupa.”
18 Jon a-yinagata a-wena a-workiyana burr-guya, minypa gun-molamola
janguny gu-ngurrjinga burrwa a-workiyana wurra gama gorlk.
19 Rrapa nipa a-wena nula an-gata Ayrat (Herod) burr-guta, gapman an-
guyinda an-gata jaga a-ganaja gun-gata rrawa. Minypa nipa Jon ana-nyala
gelama gelama a-barra a-ni Ayrat, ngardawa nipa Ayrat jiny-menga an-
nigipa worlapa niya jin-nika gama jin-gata Yirórriyach (Herodias). Rrapa
minypa barrwa gun-jaranga gun-nerra gun-guyinda Ayrat jama a-ji a-
workiyana, nipa Jon ana-nyala gelama gelama a-barra a-workiyana.
20 Wurra Ayrat a-garlmuna rrapa barrwa jama a-ji burr-guya gun-nerra,
gun-gata minypa nipiya Ayrat ana-nyala a-rrimarra Jon rrapa a-barrbuna
wupa minypa nipa brichina barra a-ni.✡

Jon Ana-nyala Jesus Bama A-gurragaja
(Metiyu 3:13-17; Mark 1:9-11)

21 Wurra gun-gatiya mu-ngoyurra burdak Jon bama burr-gurragaja a-
ni wurra gama gorlk, Jesus ana-bona rrapa nipa burr-guta Jon ana-nyala
bama a-gurragaja. Rrapa gatiya waypa nipa Jesus a-wengganana a-ni,
waykin gu-lapkujamiyana
22 rrapa Mern An-mawunga ana-bupiyana nula minypa nipa mukumul a-
maya. Rrapa ana-manyjirda a-galiyana waykin wenga Wangarr ana-wena
nula nipa Jesus, “Nginyipa ny-jurda ny-nyaypa Walkur ngaypa burr-guya
jal ngu-nirra nggula; ngaypa ngu-marrkapchinga nggula.”✡

✡ **3:20** Metiyu 14:3-4; Mark 6:17-18 ✡ **3:22** Genesis 22:2; Psalms 2:7; Isaiah 42:1; Metiyu 3:17; Mark 1:11; Luk 9:35

Jesus Burr-yika Mu-ngoyurra Aburr-guyinda (Metiyu 1:1-17)

23 Gun-gatiya waypa Jesus a-garlmuna barra jama a-ji minypa nipa gu-
rrimarra ganyjarr, nipa jemberr gu-ni nula burr-murna burr-rrepara rrapa
barrwa arr-jirrapa arr-murna, minypa 30. Rrapa wurra gama gorlk gubu-
borrwurra, jimarna Jochap a-bokamurra Jesus, burrbu-ngurrjinga Jesus
burr-yika mu-ngoyurra aburr-guyinda minypa aburr-guna:
24 Jochap nipa an-walkurpa Yeli (Heli) an-nika, Yeli nipa an-walkurpa
Mechat (Matthat) an-nika, Mechat nipa an-walkurpa Libay (Levi) an-nika,
Libay nipa an-walkurpa Melki (Melchi) an-nika, Melki nipa an-walkurpa
Janay (Jannai) an-nika, Janay nipa an-walkurpa Jochap an-nika,
25 Jochap nipa an-walkurpa Metacháyach (Mattathias) an-nika,
Metacháyach nipa an-walkurpa Aymoch (Amos) an-nika, Aymoch nipa
an-walkurpa Neyam (Nahum) an-nika, Neyam nipa an-walkurpa Yechili
(Esli) an-nika, Yechili nipa an-walkurpa Negay (Naggai) an-nika,
26 Negay nipa an-walkurpa Meyach (Maath) an-nika, Meyach nipa
an-walkurpa Metacháyach (Mattathias) an-nika, Metacháyach nipa an-
walkurpa Jemeny (Semein) an-nika, Jemeny nipa an-walkurpa Jochak
(Josech) an-nika, Jochak nipa an-walkurpa Jorra (Joda) an-nika,
27 Jorra nipa an-walkurpa Jowánan (Joanan) an-nika, Jowánan nipa
an-walkurpa Recha (Rhesa) an-nika, Recha nipa an-walkurpa Jirábabal
(Zerubbabel) an-nika, Jirábabal nipa an-walkurpa Jiyáltil (Shealtiel) an-
nika, Jiyáltil nipa an-walkurpa Neri an-nika,
28 Neri nipa an-walkurpa Melki an-nika, Melki nipa an-walkurpa Arri
(Addi) an-nika, Arri nipa an-walkurpa Gocham (Cosam) an-nika, Gocham
nipa an-walkurpa Almárram (Elmadam) an-nika, Almárram nipa an-
walkurpa Yer (Er) an-nika,
29 Yer nipa an-walkurpa Jochuwa (Joshua) an-nika, Jochuwa nipa an-
walkurpa Yiliyícha (Eliezer) an-nika, Yiliyícha nipa an-walkurpa Jorim an-
nika, Jorim nipa an-walkurpa Mechat (Matthat) an-nika, Mechat nipa an-
walkurpa Libay an-nika,
30 Libay nipa an-walkurpa Jimiyan (Simeon) an-nika, Jimiyan nipa
an-walkurpa Juda (Judah) an-nika, Juda nipa an-walkurpa Jochap an-
nika, Jochap nipa an-walkurpa Jonam an-nika, Jonam nipa an-walkurpa
Yiláyakim (Eliakim) an-nika,
31 Yiláyakim nipa an-walkurpa Meliya (Melea) an-nika, Meliya nipa an-
walkurpa Mena an-nika, Mena nipa an-walkurpa Matécha (Mattatha) an-
nika, Matécha nipa an-walkurpa Neytan (Nathan) an-nika, Neytan nipa
an-walkurpa Daybit (David) an-nika,
32 Daybit nipa an-walkurpa Jechi (Jesse) an-nika, Jechi nipa an-walkurpa
Abet (Obed) an-nika, Abet nipa an-walkurpa Bowech (Boaz) an-nika,
Bowech nipa an-walkurpa Jalman (Salmon) an-nika, Jalman nipa an-
walkurpa Nachon (Nahshon) an-nika,
33 Nachon nipa an-walkurpa Amínadap (Amminadab) an-nika,
Amínadap nipa an-walkurpa Atmin (Admin) an-nika, Atmin nipa an-
walkurpa Arni an-nika, Arni nipa an-walkurpa Yechran (Hezron) an-
nika, Yechran nipa an-walkurpa Berech (Perez) an-nika, Berech nipa
an-walkurpa Juda an-nika,

34 Juda nipa an-walkurpa Jeykap (Jacob) an-nika, Jeykap nipa an-
walkurpa Ayjek (Isaac) an-nika, Ayjek nipa an-walkurpa Aybriyam
(Abraham) an-nika, Aybriyam nipa an-walkurpa Dera (Terah) an-nika,
Dera nipa an-walkurpa Neyor (Nahor) an-nika,
35 Neyor nipa an-walkurpa Jeruk (Serug) an-nika, Jeruk nipa an-
walkurpa Reyu (Reu) an-nika, Reyu nipa an-walkurpa Belek (Peleg) an-
nika, Belek nipa an-walkurpa Yiber (Eber) an-nika, Yiber nipa an-walkurpa
Jila (Shelah) an-nika,
36 Jila nipa an-walkurpa Gaynan (Cainan) an-nika, Gaynan nipa an-
walkurpa Apákchat (Arphaxad) an-nika, Apákchat nipa an-walkurpa Jem
(Shem) an-nika, Jem nipa an-walkurpa Nowa (Noah) an-nika, Nowa nipa
an-walkurpa Lemek (Lamech) an-nika,
37 Lemek nipa an-walkurpa Metúchala (Methuselah) an-nika, Metúchala
nipa an-walkurpa Yinok (Enoch) an-nika, Yinok nipa an-walkurpa Jaret
(Jared) an-nika, Jaret nipa an-walkurpa Makélalil (Mahalaleel) an-nika,
Makélalil nipa an-walkurpa Gaynan an-nika,
38 Gaynan nipa an-walkurpa Yinoch (Enos) an-nika, Yinoch nipa an-
walkurpa Jet (Seth) an-nika, Jet nipa an-walkurpa Arram (Adam) an-nika,
rrapa Arram nipa an-walkurpa Wangarr an-nika. Aburr-gurdiya wupa
aburr-welangga Jesus burr-yika mu-ngoyurra aburr-guyinda.

4

Jesus Ana-walkwalk Gelama Werra A-negarra
(Metiyu 4:1-11; Mark 1:12-13)

1 Rrapa gun-gata waypa Jesus ana-jekarra Jordan wenga, nipa Mern An-
mawunga wugupa nula ay-ganyja ay-bamuna gu-werrapa, gatiya nipa a-
rrigirrgarra
2 ngorrngurra gun-jaranga nula minypa 40, rrapa walkwalk an-bachirra
nipa ana-nyala a-jurnajuchuwurra a-ni Jesus, jimarna nipa barra werra
a-negiya. Gun-gatiya Jesus gala balaja m-bangarna, lika gu-gata wenga gu-
wulebiyana, lika nipa a-werrmiyana.
3 Lika an-gata walkwalk a-garlmuna, a-yinanga a-wena nula Jesus,
“Minyja nginyipa Wangarr biy-yika Walkur, gun-guna jandarra yama
ny-yengga nula barra nipa gu-ngukurdanyjiya rrapa rakaraka mu-ni
ngguluwa?”
4 Wurra Jesus a-yinanga, “Ngika. Wurra jurra mu-guyinda gu-yurra
janguny, ‘An-gugaliya gala a-yinmiya m-balaja mu-guyinda mu-gurda
wupa wanngu a-ni. Ngika.’ ”✡
5 Ganapiya, lika walkwalk a-ganyja abirri-bamuna Jesus waykin mu-mirk
mu-guyinda. Lika gun-gatiya gu-ngardapa a-gurdagurdarrana gun-nardiya
rrawa gu-jirra gu-boya aburr-ngorrkorndiya aburr-nirra, ngardapa ngar-
dapa bunggawa burrbi-rrimanga.
6 Rrapa nipa walkwalk a-wena nula Jesus, a-yinagata, “Ngaypa barra
ngiy-wu ganyjarr, nginyipa barra wana ny-babalapa nyi-ni gun-nardiya
rrawa, rrapa gun-molamola gun-guyinda gu-guniya gu-yika gu-rrawa gun-
nginyipa barra gu-ni warrpam. Ngardawa ngaypa ngu-menga rrapa
ngaypa ngu-wu ana-nga minyja ngaypa jal ngu-ni nula.
7 Ganapiya, lika minyja nginyipa ny-marrngoypiya apula, gun-guna
barra gun-nginyipa gu-ni.” A-yinagata nipa walkwalk a-wena.

✡ **4:4** Deuteronomy 8:3; Metiyu 4:4

8 Wurra Jesus a-yinagata, “Ngika. Wurra jarra jurra mu-guyinda gu-yurra janguny,
‘Ana-goyburrpa barra nyiburr-marrngoypiya nula an-goyburrpa an-ngardapiya ana-gorrburrwa Wangarr,
rrapa jama nyiburr-ji barra nyiburr-workiya nuluwa nipa wupa an-ngardapa.’ ”✡
9 Ganapiya, lika walkwalk a-ganyja Jesus gun-gata rrawa Jirúchalam (Jerusalem) rrapa a-barnjinga gata waykin Wangarr gun-nika bala gun-japurra. Lika a-wena nula, “Minyja nginyipa Wangarr biy-yika Walkur, marrka gortkurrcha.
10 Ngardawa jurra mu-guyinda gu-yurra janguny,
‘Wangarr a-wengga barra burrwa aburr-yigipa waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk
birripa barra jaga aburr-gana nggula,’
11 rrapa mola minypa
‘Murna aburr-jirra aburr-guyinda bubi-rrima barra aburr-ji
rraka nginyipa gala ny-yinmiya gu-jandarra biy-bu rrepara ny-jirra.’ ”
A-yinagata walkwalk a-wena rrapa minypa Wangarr gun-nika wengga gu-ngukurdanyjinga, jimarna barra Jesus a-gortkurrcha rrapa a-juwa.✡
12 Wurra nipa Jesus a-yinagata nula, “Ngika. Wurra janguny gu-yurra, gu-yinaga gu-weya, ‘Nginyipa gala barra ny-jurnajuchuwa an-nginyipa an-ngardapiya nggula Wangarr.’ ”✡
13 Ganapiya, lika gun-gatiya waypa gala barrwa gun-nga rraka nipa walkwalk mu-nguy a-jurnajuchuwa Jesus, lika nipa walkwalk a-bawuna Jesus, lika a-bona nuwurra waypa gu-yinpa barra gun-mola gu-ni barra nula.

Jesus A-garlmuna Jama A-ji
(Metiyu 4:12-17; Mark 1:14-15)

14 Rrapa Jesus a-jekarra a-bamuna rrawa Galali (Galilee), nipa burr-guya ganyjarr gu-rrimarra ngardawa Mern An-mawunga nipa nyanma. Rrapa janguny gu-barrjekarra nula gu-bona, rrawa gu-jirra gu-boya aburr-galiyana nula.
15 Rrapa minypa nipa marn.gi burr-negarra a-workiyana janguny gata gu-bala gu-guyinda Ju yerrcha gun-burriya marn.gi aburr-negiya aburr-workiya, gu-gata wenga aburr-bulapalawa abu-ngurrjinga nipa Jesus an-molamola.

Wurra Gama Gorlk Nejarach (Nazareth) Aburr-nirra Ngoyurra Aburr-yerryerrmiyana Nula Jesus
(Metiyu 13:53-58; Mark 6:1-6)

16 Lika gu-gata wenga Jesus a-bena Nejarach (Nazareth), gun-nigipa rrawa gatiya nipa wana a-ni. Lika Jarradi gu-ni, nipa a-bona, gu-birripa gu-bala marn.gi aburr-negiya aburr-workiya nipa a-barrngumurra minypa nipa a-yinagata a-workiyana. Gatiya lika nipa a-garlmuna, a-jinyja, barra minypa mu-jurra mu-guyinda janguny gu-na rrapa a-wengga burrwa a-ji.
17 Lika birripa abu-wuna jurra mun-gata minypa janguny gu-yurra Aycháya (Isaiah) wola gun-guwarr gu-ngurrjinga Wangarr gun-nika. Lika Jesus mu-lapkujamurra jurra mun-gata minypa mu-garlagulurrmiyana mu-yu, lika janguny gu-barripuna mu-gatiya mu-jurra mu-guyinda gu-yinagata,

---

✡ **4:8** Deuteronomy 6:13 ✡ **4:11** Psalms 91:11-12 ✡ **4:12** Deuteronomy 6:16

18 “Mern An-mawunga nipa wugupa apula,
ngardawa Wangarr nguna-menga
aburr-gata aburr-welangga aburr-delipa ngaypa barra ngu-ngurrja burrwa ngu-boy gun-molamola janguny.
Nipa nguna-jerrmarra
janguny barra gu-barrjeka gu-boy,
rrawa gu-jirra gu-boya barra aburr-galiya
minypa Wangarr nipa wanngu burr-nenga a-nirra
mu-ngoyurra ana-werranga burda burr-negarra,
rrapa minypa aburr-gapula nipa burr-jarlapurda a-nirra
barrwa barra gubi-na.
Nipa nguna-jerrmarra
ngaypa barra ng-gunggaja burrwa aburr-gata minypa gun-derta gubu-barripuna.
19 Nipa nguna-jerrmarra ngaypa barra ngu-ngurrja ngu-boy
minypa gun-guniya gugu nipiya Wangarr a-gunggaja barra burrwa aburr-yigipa gu-galiya yerrcha.”✡
20 Gu-gurda ngacha Jesus a-wena burrwa minypa wola gun-guwarr Aycháya gu-ngurrjinga. Lika mu-garlagulurrmurra mun-gata jurra rrapa a-wuna an-mujama an-gata, lika a-rakaja gatiya minypa an-mujanguny an-guyinda a-rakaja a-workiya rrapa a-weya.
Rrapa aburr-gata wurra gama gorlk gu-bala aburr-ni, birripa mu-nguy abi-nana aburr-yu.
21 Lika nipa a-wena burrwa, “Gun-narda janguny ana-goyburrpa nyiburr-galiyana geka ngaypa ngu-wena ana-gorrburrwa, gu-gatiya gugu gu-bena gun-burral.”
22 Jesus a-yinagata a-wena burrwa, lika aburr-marrkapchinga nula rrapa aburr-bama gubu-ganyja gun-gata gun-molamola janguny nipa a-wena burrwa. Wurpa lika gochila aburr-barrjinga rrapa minypa aburr-wengganachichiyana aburr-ni, “Wurra, a-lay, an-guna nipa Jochap an-nika an-walkurpa, ya?”
23 Nipa a-wena burrwa, “Ngaypa marn.gi ana-gorrburrwa burraya ana-goyburrpa nyiburr-yinda barra nyiburr-wengga apula minypa wolawola aburr-weya aburr-workiya, aburr-yinaga, ‘Nginyipa bin-dimanga ny-yorkiya rrapa wanngu burr-nenga ny-yorkiya, wurra yama wanngu nyi-negiya nginyipa?’ Rrapa nyiburr-yinda barra apula, ‘Gun-gata minypa nginyipa jama ny-jirra gata Gapárniyam, yinda jama ji ay-ngunyuna gun-nginyipa rrawa.’ ”
24 Nipa a-yinagata, “Gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burral: Wolawola an-mujaruk ngunyuna an-guyinda gu-ngurrjinga a-boya a-workiya Wangarr gun-nika janguny, nipa wurra gama gorlk aburr-galiyarra nula aburr-workiya, wurra ngika minypa gu-yigipa gu-rrawa.✡
25 “Minyja bubu-borrwa: gun-gapa mu-ngoyurra Yiláyja (Elijah) a-ninya, jin-gata jin-jaranga miliyak jin-guyinda jinyu-ni gun-gata rrawa Yichrayal (Israel). Wurra gun-gata minypa yorr gala gu-bunggiyarna gu-workiyarna, rarranyjarr gu-ji abirri-jirrapa gun-ngardapa rrapa barrwa goma gu-jirra, rrapa minypa balaja mun-guyinda mu-wulebiyana gun-gatiya rrawa gu-jirra gu-boya,✡
26 wurra gala jin-nga jin-gata miliyak jin-guyinda nipa Wangarr a-jerrmangarna achila an-gata Yiláyja barra nipa a-gunggaja achila, wurra

✡ **4:19** Isaiah 61:1-2 ✡ **4:24** Mark 6:4; Jon 4:44 ✡ **4:25** 1 Kings 17:1

gun-nyagara. Wurra gu-werranga gu-rrawa jin-miliyak, ngaja, ngarla, nipa Wangarr a-jerrmarra achila an-gata Yiláyja, minypa jin-gata rrawa jinyu-ni Jerapach (Zarephath), wana gu-bapala gu-rrawa gun-gata Jaydan (Sidon).✡
27 Rrapa nuwurra waypa jurdach an-nerranga an-gata Wangarr an-nika an-mujaruk a-ninya, an-gata Yiláycha (Elisha), gu-galiya yer-rcha Yichrayal aburr-nirra aburr-gata aburr-jaranga aburr-jeja aburr-ngolkujarra, minypa gun-guburlububurluja gubi-rrimarra. Wurra Wan-garr gala wanngu burr-nengarna birripa, wurra an-jeja an-guyinda an-ngardapa wupa nipa wanngu a-negarra, an-gata an-nelangga Neyaman (Naaman), nipa gata an-guyinda Jiriya (Syria)." Jesus a-yinagata a-wena burrwa.✡
28 Lika aburr-gata gu-bala aburr-ninya, birripa gugu aburr-bachirramiyana nula Jesus. Ngardawa birripa aburr-ngurrnga aburr-galiyana, minypa nipa burr-ngurrjinga birripa aburr-yinagatiya, gala marr aburr-balcharrarna.
29 Lika birripa aburr-garlmuna, abi-rrimarrapa abu-ganyja yarlanga gun-gata mu-mirk mu-guyinda gu-jirra rrawa, jimarn jarra gu-gata wenga abi-yerrnyjingarna, a-bunggiyarna a-yurtchingarna mu-mirk m-bukula.
30 Wurra Jesus burr-ngorrkorndanga ay-bamuna, burr-bawuna a-bona.

An-gugaliya Walkwalk A-rrimarra (Mark 1:21-28)

31 Lika Jesus a-bona gun-nerranga rrawa gatiya wana gu-bapala gu-rrawa Galali, gun-gata Gapárniyam (Capernaum) gun-nelangga. Lika Jarradi gu-ni, nipa marn.gi burr-negarra a-ni janguny,
32 rrapa birripa gochila aburr-barrjinga nula nipa a-yinmiyana a-wena burrwa a-ni, ngardawa gun-nigipa janguny burr-ganyjarr gu-rrimarra.✡
33 Rrapa gata wupa gu-bala Ju yerrcha gun-burriya marn.gi aburr-negiya aburr-workiya, an-ngardapa an-gugaliya an-gata nipa walkwalk a-rrimarra. Nipa burr-guya a-gonyjinga,
34 "Awa! Ny-jurda nginyipa Jesus, ny-jurdiya Nejarach nyi-guyinda! Wurra an-nga nula nyina-bona arrburrwa ngayburrpa? Wurra nyirr-bu barra, ya? Ngaypa marn.gi nggula nginyipa. Nginyipa Wangarr biy-yika, ngarla! Janguny nginyipa n-dimanga gun-nigipiya Wangarr gun-nika!"
35 Wurra Jesus a-jobujobuna an-gata walkwalk, "Ngarmbuwa! Nyina-bengga! Bawa an-garda!" Lika gatiya gojilapa wurra gama gorlk aburr-jinyja, nipa walkwalk ana-nyala a-bembarrembarra an-gugaliya a-bungguna, lika nipa ana-bena, a-bawuna, lika an-gugaliya a-molamiyana.
36 Rrapa aburr-gata wurra gama gorlk gochila aburr-barrjinga. Aburr-wengganachichiyana aburr-ni, "Gun-guna gun-nga janguny, a-lay? Wurra burr-ganyjarr rrapa burr-barlmarrk an-guna a-weya a-boya, walkwalk an-guyinda a-beya a-yurra, ngaja, ngarla!"
37 Lika janguny gu-barrjekarra nula gu-bona, gun-gata rrawa gu-jirra gu-boya aburr-galiyana nula minypa gun-nigipa ganyjarr.

Jesus Wanngu Burr-negarra Aburr-jaranga Gu-galiya Yerrcha (Metiyu 8:14-17; Mark 1:29-34)

38 Gatiya Jesus ana-bena yarlanga gu-gata gu-bala Ju yerrcha gun-burriya marn.gi aburr-negiya aburr-workiya, lika nipa a-bona Jayman (Simon) gun-nika rrawa. Lika gata a-bena minypa Jayman jin-nika jaburpa niya

✡ **4:26** 1 Kings 17:8-16 ✡ **4:27** 2 Kings 5:1-14 ✡ **4:32** Metiyu 7:28-29

jiny-yorrpuna jiny-yu gatiya, minypa nipa burr-guya jin-donga jiny-ji. Lika birripa aburr-wena nula Jesus barra nipa jin-dima.
39 Lika nipa a-bamuna, a-jinyja gata nipa jiny-yunyapa, lika gu-jobujobuna gun-gata gu-derda, lika gu-bona achila. Lika warrika nipa jiny-jarlmunapa burr-wuna jiny-bona balaja.
40 Ganapiya, lika yi-rrana gu-ni, lika wurra gama gorlk burrbu-ganyja gurda nula Jesus aburr-birripa aburr-borrmunga birripa gubi-rrimarra gun-jaranga gu-derda gun-guyinda. Lika nipa bin-dimarra, birripa aburr-molamiyana rrapa gala ana-nga a-ngukiyarna.
41 Rrapa an-jaranga walkwalk ana-bena ana-yu, burr-bawuna aburr-gata wurra gama gorlk, nipa walkwalk an-guyinda a-gonyjinga a-ji, a-yinagata, "Ny-jurda nginyipa Wangarr biy-yika Walkur!" Wurra Jesus a-jobujobuna; nipa gala jal a-nirrarna walkwalk ana-nyala a-ngurrja, ngardawa gipa nipa walkwalk marn.gi nula nipa gochila an-gurra Wangarr arr-wuna Christ.

Jesus Gu-ngurrjinga A-bona Gun-molamola Janguny (Mark 1:35-39)

42 Nuwurra waypa guna-gepana guna-bona, Jesus gu-bawuna gun-gata rrawa rrapa a-bona gu-werrapa. Wurra gu-galiya yerrcha aburr-garlmuna, aburr-bona, aburr-wechawecha nula, lika abu-barripuna. Lika aburr-ngiwija nula nipa gala barra burr-bawa rrapa gun-nerranga rrawa a-boy.
43 Wurra nipa a-wena burrwa, "Ngika. Wurra gun-nardiya rrawa gu-jirra gu-boya ngaypa barra gun-molamola janguny ngu-ngurrja burrwa ngu-boy, Wangarr gun-nika rum. Ngardawa gun-gata nula nipa nguna-jerrmarra."
44 Ganapiya, lika a-bona, rrawa gu-jirra gu-boya nipa a-barrngumurra gu-bala Ju yerrcha gun-burriya marn.gi aburr-negiya aburr-workiya, rrapa a-wena burrwa a-bona Wangarr gun-nika janguny.

5

Aburr-gata Jesus Mu-ngoyurra A-gonyjinga Burrwa (Metiyu 4:18-22; Mark 1:16-20)

1 Nuwurra waypa Jesus gata a-jinyja gu-rrarnba gun-gata Ganécharat (Gennesaret) gochilawa ana-jola, aburr-jaranga wurra gama gorlk aburr-gakiyana nula aburr-bamuna, aburr-galiyana nula aburr-ni Wangarr gun-nika janguny nipa a-wena.
2 Lika nipa mu-nana abirri-jirrapa michiyang jorrnyjurra mu-ji, aburr-gata jichicha abi-rrimarra aburr-workiyana gipa mu-ngoyurra aburr-gortkurrchinga, mulucha mun-birripa mbi-wepana aburr-ni.
3 Lika nipa Jesus a-gortkurrchinga mu-ngardapa mu-michiyang mun-gata Jayman (Simon) mun-nika. Lika a-wena nula Jayman, "Nginyipa barrwa nyina-gaka murda michiyang gu-bugula gu-guyinda barra mu-garlagaya mu-ji." Lika nipa Jesus a-rakaja mu-michiyang mu-gochila gata gu-bugula mu-ji, rrapa a-wena burrwa a-ni wurra gama gorlk gata gu-rrarnba aburr-galiyana nula aburr-ni.✡
4 Ganapiya, lika nuwurra nipa gu-wulebana janguny, lika a-wena nula Jayman, "A-lay, ngayburrpa yama nguburr-gakiya gu-lupa gu-guyinda bugula, gatiya barra nginyipa rrapa aburr-nginyipa jawina yerrcha aburr-guna mulucha nyibu-gurrma barra jichicha nyibi-rrima?"

✡ **5:3** Metiyu 13:1-2; Mark 3:9-10; 4:1

5 Wurra Jayman a-yinanga nula, “Ngika, a-la, Bunggawa! Wurra ngayburrpa nyibu-gurrmurra mulucha ana-munya gu-bamunapa guna-gepana, wurra gala jichicha nyibi-rrimangarna. Wurra ngardawa nginyipa ny-yena, lika ngayburrpa barra nguburr-yirda.”✡
6 Ganapiya, lika birripa aburr-garlmuna, mbi-gurrmurra mulucha, warrika jichicha an-murra abi-rrimarra aburr-ni rrapa mulucha mu-garlmunapa mu-gorndiyana m-bona.✡
7 Lika birripa aburr-merndagarlmuna butula abirri-birripa jawina yer-rcha mu-gata mu-werranga mu-michiyang abirri-ni, bitipa barra abirri-boy gurda ay-ngunyuna rrapa abirri-gunggaja burrwa. Lika bitipa abirri-garlmuna, abirri-garlajinga gurda abirri-bamuna, abirri-bena burrwa. Lika bitipa wugupa gu-ngana abu-menga abirri-jirrapa mu-michiyang mu-guyinda jimarn jarra mu-guybungarna.
8 Gun-gata Jayman Birta gu-nana gu-yinmiyana, lika nipa ana-menama gu-rrana gatiya ana-gochila Jesus a-ninya. Minypa a-yinanga nula, “Ngunabawa, a-lay, Bunggawa! Ngardawa ngaypa ng-guna ngu-werra!”
9 Nipa a-yinagata a-wena, ngardawa nipa rrapa aburr-yigipa jawina aburr-gata mu-yigipa mu-michiyang gochila aburr-barrjinga nula Jesus minypa nipa a-wena rrapa birripa abi-rrimarra an-jaranga jichicha.
10 Rrapa mu-gata mu-werranga mu-michiyang abirri-gata Jebadi (Zebedee) bijirri-yika walkurpa niya yerrcha Jeymch (James) rrapa Jon, bitipa abirri-yinagatiya rrapa gochila aburr-barrjinga.
Wurra Jesus a-wena nula Jayman, “Gala barra ny-jurkuja; wurra gun-nardiya gugu nginyipa burr-ma barra apula ny-boy wurra gama gorlk.”
11 Ganapiya, lika birripa aburr-bamuna, mbi-rurrgakaja michiyang yi-gata jorrnyjurra. Lika mbi-bawuna mun-birripa michiyang rrapa mulucha, rrapa jichicha burr-guta abu-bawuna aburr-ni, lika Jesus abu-jurrjurrmurra aburr-bona.

Jesus Wanngu A-negarra An-gugaliya Gun-guburlububurluja Gu-rrimarra (Metiyu 8:1-4; Mark 1:40-45)

12 Gun-nerranga rrawa gun-gatiya Jesus a-ni, an-ngardapa an-gugaliya ana-bamuna, a-bena nula Jesus minypa nipa an-gata an-gugaliya burr-guya an-jeja a-ngolkuja, minypa gun-guburlububurluja gu-rrimarra. Gatiya waypa a-nana Jesus, lika ana-menama gu-rrana nula nipa ana-gochila, a-mobulurrmiyana bukula a-jirra gu-jel, minypa a-burrmaymbuna, “Bung-gawa, nginyipa ganyjarr n-dimanga barra minyja nginyipa jal nyi-ni, gun-nerra ny-yerrnyja apula rrapa minypa wanngu nguna-nega.”
13 Lika Jesus mernda a-jirra a-jerrjangardawiyana, a-rrimarra an-gata gun-guburlububurluja gu-rrimarra. A-yinanga nula, “Ngaw, ngaypa jal ngu-nirra. Ny-molamiyapa barra!” Lika warrika gun-gata gun-nerra gu-bona nula an-gata an-gugaliya.
14 Lika Jesus burr-guya a-wena nula, “Gala barra nguna-ngurrja ngaypa ngiy-jarlapuna. Wurra gun-narda gun-nginyipa wupa janguny yongun nyi-nega barra. Wurra boy, gurdagurdarriya nula junggay an-guyinda, rrapa wu minyjak barra nipa a-yalpa nula Wangarr an-nigipa. Ngardawa gu-gurda ngacha joborr Mojich gu-gurrmurra gun-guwarr minypa barra wurra gama gorlk marn.gi aburr-ni nggula minypa gun-nerra gu-bona nggula.”✡
15 Gun-gata nipa Jesus a-wenapa minypa “Gala barra nguna-ngurrja ngaypa ngiy-jarlapuna,” wurra mu-nguy janguny gu-barrjekarrapa nula

✡ **5:5** Jon 21:3 ✡ **5:6** Jon 21:6 ✡ **5:14** Leviticus 14:1-32

gu-bona, rrapa aburr-jaranga wurra gama gorlk gu-ngardapa aburr-negiyana nula aburr-workiyana janguny barra aburr-galiya nula, rrapa nipa barra gun-nerra gu-yerrnyja burrwa.
16 Wurra wolawola nipa ngardapa a-bona a-workiyana gu-werrapa, rrapa gatiya minypa a-wengganana a-ni Nyanyapa arrku waykin a-nirra.

Jesus Wanngu A-negarra An-nyarlkuch (Metiyu 9:1-8; Mark 2:1-12)

17 Gun-gatiya gun-ngardapa ngorrngurra gu-ni, Jesus a-ninya gu-bala gatiya minypa janguny a-wena burrwa a-ni. Rrapa aburr-werranga aburr-ni gatiya, birripa Berachi (Pharisee) yerrcha rrapa joborr marn.gi aburr-gunega, minypa gu-gata gu-rrawa wenga aburr-bona gurda: Galali (Galilee) wenga, rrapa Judíya (Judea) wenga rrawa gu-jirra gu-boya, rrapa Jirúchalam (Jerusalem) wenga. Rrapa Wangarr gun-nika ganyjarr wugupa nula Jesus, nipa wanngu burr-negarra a-bona gu-derdakurderda yerrcha.
18 Rrapa gatiya gugu aburr-werranga gu-galiya yerrcha abu-ganyja gurda aburr-bamuna an-birripa an-borrmunga an-nyarlkuch, jimarna barra abu-ga wupa rrapa abu-barnja gatiya Jesus ana-gochila.
19 Wurra gala aburr-yinmiyarna, ngardawa wurra gama gorlk aburr-gorlkakaja aburr-ni. Lika an-gata an-nyarlkuch birripa abu-ganyja aburr-warrchinga waykin gu-bala, lika gubu-lapkujamurra bala bama gu-jirra gun-gata morliya gu-maya, lika minypa mu-yigipa mu-garrung a-yu abu-gurrmurra aburr-bamuna gojilapa wurra gama gorlk aburr-jinyjapa, lika gatiya a-yunya Jesus ana-rrepara.
20 Rrapa gun-gatiya waypa Jesus gu-nana burrwa minypa birripa burr-guya marr aburr-balcha nula aburr-ni, lika nipa a-wena nula an-gata an-nyarlkuch, “A-lay, nginyipa werra nyi-negiyana gipa gugu baywarra gu-ni ngguluwa.”
21 Jesus a-yinagata a-wena. Wurra aburr-gata Berachi yerrcha rrapa joborr marn.gi aburr-gunega, birripa bama aburr-jirra wupa gubu-borrwurra aburr-ni, “An-guna ana-nga nipa an-gugaliya wana a-negiya a-nirra nula Wangarr? Wurra an-gugaliya werra a-negiya a-workiya gala ana-nga a-yinmiya a-rorrcha nula mari, wurra Wangarr nipa wupa an-ngardapiya jarra.”
22 Birripa aburr-yinagata gubu-borrwurra nula Jesus. Wurra gun-narda nipa gu-nana burrwa birripa aburr-yinmiyana gubu-borrwurra, lika nipa a-wena burrwa, “An-nga nula ana-goyburrpa nyiburr-yinagata nyibu-borrwuja apula nyiburr-nirra wuparnana nyiburr-ngurrnga?
23 Wurra gun-nga gun-guna jimarna ana-goyburrpa bama nyiburr-yinaga gun-derta apula rraka ngaypa ngu-yirda nula an-guna? Minyja ngu-yinda nula, ‘Nginyipa werra nyi-negiyana ny-yorkiyana gipa gugu baywarra gu-ni nggula,’ gu-gurda ngacha, ya, wurra minyja ngu-yinda nula, ‘Garlma, jarlabiya’?
24 Wurra ngaypa arr-gurdagurdarra barra minypa an-guna An-walkurpa An-gugaliya ganyjarr gu-rrimanga gun-guniya rrawa nipa barra baywarra gu-nega ana-gorrburrwa gun-nerra nyibi-rrimarra.” Lika a-wena nula an-nyarlkuch, “A-lay, galiya apula ngu-weya nggula: Garlma, jinyja! Mun-nginyipa garrung ma, lika bamiya boy rrawa.”
25 Ganapiya, lika gu-gata wenga warrika birripa aburr-gata abi-nana nipa an-nyarlkuch a-garlmuna, mu-menga mun-nigipa garrung nipa mu-rrenyjinga a-yu a-workiyana, lika a-marrkapchinga nula a-bamuna Wangarr yi-gata rrawa.

26 Lika aburr-bulapalawa aburr-gata gochila aburr-barrjinga nula rrapa
Wangarr abu-ngurrjinga an-molamola. Wurpa lika burr-guya aburr-
gurkuja, minypa aburr-yinanga, “A-lay, gun-narda geka ngubi-nana gala
ngubi-nacharna nguburr-workiyarna!”

Jesus A-gonyjinga Nula Libay (Levi)
(Metiyu 9:9-13; Mark 2:13-17)

27 Gu-gata wenga Jesus a-garlmuna, a-bena yarlanga. Lika nipa a-nana
an-ngardapa an-gugaliya an-gata an-nelangga Libay, nipa an-mujama nula
gapman rrupiya mu-menga nula a-workiyana, gu-galiya yerrcha burr-
gaypuna. Gatiya gu-birlapirla nipa Libay a-ni a-workiyana rrapa jama a-ji
nipa Jesus ana-nyala a-nana, lika a-wena nula, “Guwa. Nguna-jurrjurrma.”
28 Lika nipa Libay a-garlmunapa gu-bawuna gun-gata nipa jama a-ji a-
workiyana, lika a-jurrjurrmurra Jesus.
29 Gu-gata wenga nipa Libay gun-guworlworlcha gun-guyinda gu-
jarlapuna minypa gata gu-yigipa gu-rrawa mbi-barnjinga mun-jaranga
balaja Jesus birripa barra mbi-bay. Rrapa aburr-werranga aburr-gatiya
wugupa nula Jesus mbi-barra aburr-ni, aburr-jaranga aburr-gata birripa
aburr-mujama nula gapman rrupiya mbi-mangga nula aburr-workiya,
wurra gama gorlk burrbu-gaypurda.
30 Lika Berachi yerrcha aburr-gata rrapa aburr-birripa jawina yerrcha
joborr marn.gi aburr-gunega, birripa abu-yopuna aburr-ni Jesus minypa
nipa wugupa aburr-gata mbi-barra aburr-ni. Lika burrbu-wengganana
aburr-yigipa jawina, “A-lay, an-nga nula ana-goyburrpa wugupa burrwa
aburr-guna nyibu-banga nyiburr-nirra? Wurra aburr-guna birripa aburr-
mujama nula gapman rrupiya mbi-mangga nula aburr-workiya, minypa
wurra gama gorlk burrbu-gaypurda, ngarla! Rrapa aburr-werranga aburr-
guna birripa burr-guta aburr-werra!”✡
31 Wurra gun-narda Jesus a-galiyana burrwa, lika gun-maywapa ranginy
a-wena burrwa. Minypa a-yinanga, “Gu-galiya yerrcha aburr-gata aburr-
mola, birripa gala jal aburr-ni an-buburda barra bin-dima, wurra aburr-
gata aburr-yorrpurda birripa wupa jarra.
32 Rrapa gu-gurda ngacha minypa ngaypa gala nguna-boyarna burrwa
aburr-gata minypa jechinuwa aburr-nirra; wurra jarra ngaypa nguna-bona
burrwa aburr-gata aburr-werra birripa barra gun-nerra gubu-bawa.”

Minypa Balaja Mbi-bawuja Aburr-workiya Rrapa Wangarr Abu-wengganacha
(Metiyu 9:14-17; Mark 2:18-22)

33 Gu-gata wenga nuwurra aburr-werranga aburr-wena nula Jesus, “A-
lay, an-gata Jon rrapa aburr-yigipa jawina, birripa wolawola balaja mbi-
bawuja aburr-workiya, Wangarr abu-wengganacha aburr-nirra. Rrapa
aburr-gata Berachi yerrcha rrapa aburr-birripa jawina, birripa aburr-
yinagatiya balaja mbi-bawuja aburr-workiya. Wurra aburr-nginyipa
jawina wuriya, wurra mu-nguy balaja mbi-banga aburr-workiya. Wurra
gun-narda an-nga nula?”
34 Lika Jesus a-wena burrwa, “Gun-narda ana-goyburrpa ngunabu-
wengganana, wurra marrka bubu-borrwa gun-guna gun-maywapa
ranginy barra marn.gi nyiburr-ni. Minypa an-ngardapa gochila a-rranapa
nipa jiny-ma barra jin-nigipa gama, rrapa gatiya waypa aburr-yigipa
jawina aburr-mulpiya nula balaja barra mbi-bay rrapa aburr-worlworlcha

✡ **5:30** Luk 15:1-2

burrinyjula, birripa gala aburr-yinmiya wargugu aburr-ni rrapa balaja mbi-bawa; jarra nipa an-gata burdak wugupa burrwa.
35 Wurra barrwa guna-bamburda aburr-werranga burrbu-gaypa barra, lika abu-ga barra aburr-boy, gun-gatiya jarra minypa aburr-yigipa jawina balaja mbi-bawa barra."
36 Rrapa gun-gata nula minypa birripa Berachi yerrcha abu-wengganana, Jesus barrwa gun-maywapa ranginy a-wena burrwa, minypa a-yinagata, "Ngayburrpa gala nguburr-yinmiya ngubu-gornda mun-geka malarrka, mu-gata mu-geka barra ngubu-birlpa mun-maywa mun-guyinda mun-gugorndurndiya. Ngika. Gala yapa borijipa ngubu-gornda mun-gata mun-geka. Wurra mun-maywa mun-geka gala mun-maywapa rraka mu-geka mu-guyinda ngubu-birlpa mun-maywa." Jesus a-yinagata gu-ngurrjinga burrwa gun-maywapa ranginy, minypa gun-burral gun-birripa gun-guwarr rrapa barrwa gun-geka janguny nipa guna-ganyja.
37 Lika barrwa gun-maywapa ranginy a-wena burrwa meyali gu-ngardapiya, minypa a-yinagata burrwa, "Wayin (wine) mbi-jarlapurda aburr-workiya minypa gurnal mun-girra mbi-mangga aburr-workiya, mbi-jerrjerrjinga aburr-workiya wupa ji-maliyarra ji-guyinda. Wurra gala aburr-yinmiya mbi-jerrjerrja ji-maywa ji-guyinda jin-maliyarra mu-ngoyurra jinyu-derichinga. Ngika. Wurra minypa mun-girra m-bongbongja rrapa wana mu-ni m-bamba, gala yapa jin-gata jin-maliyarra jiny-birljin minypa mun-gata mun-girra m-boga mu-jingin rrapa jin-gata jin-maliyarra gun-nyagara gu-ningin.
38 Wurra jarra mun-geka wayin mbi-jerrjerrjinga aburr-workiya ji-maliyarra ji-guyinda ji-geka.
39 Wurra ana-nga a-ngamngamjinga mun-maywa wayin (wine), nipa gala jal a-ni mun-geka wayin, jarra nipa a-yinaga, 'Mun-maywa mun-guyinda wayin, mu-gurda ngacha mun-molamola.' "

6

Jarradi (Saturday) Nula
(Metiyu 12:1-8; Mark 2:23-28)

1 Gu-bamuna, nuwurra Jarradi (Saturday) gu-ni, Jesus rrapa aburr-yigipa jawina aburr-bamuna marlgaway gu-jirrapa gatiya balaja mun-murra mu-jinyjarrapa, mun-anngiya, minypa borichel, wurpa lika mun-nerranga. Rrapa aburr-yigipa jawina minypa mbi-muluwurra aburr-bamuna, murna aburr-jirra aburr-guyinda mbi-wurrwurrguja mun-maliyarra barra m-boy rrapa mbi-bay aburr-bamba.✡
2 Rrapa aburr-werranga aburr-gata Berachi (Pharisee) yerrcha aburr-wena nula Jesus, "A-lay, ana-goyburrpa an-nga nula gun-ngayburrpa joborr nyibu-rrumunga nyiburr-nirra? Wurra geka Jarradi gu-ni ngay-burrpa gala nguburr-yinmiya jama nguburr-ji, wurpa niya balaja ngubu-muluwa burr-guta!" Aburr-yinagata aburr-gata Berachi yerrcha aburr-wena minypa gun-birripa wupa joborr gubu-borrwurra aburr-workiyana, wurpa lika gala gurrurta gubi-rrimangarna.
3 Wurra Jesus a-yinanga burrwa, "Wurra ana-goyburrpa gala nyibu-borrwa, ya, wola gun-guwarr nipa Daybit (David) a-yinmiyana? Minypa nipa rrapa aburr-yigipa jawina gatiya wugupa nula, birripa aburr-werrmiyana aburr-ni balaja minypa gala mun-nga birripa mbi-bangarna.

✡ **6:1** Deuteronomy 23:25

4 Lika nipa Daybit gu-bala a-barrngumurra Wangarr gun-nika gu-
japurra, lika rakaraka mun-gata mun-jimurdayan nipa mu-menga, m-
barra, rrapa burr-wuna, birripa aburr-gata aburr-yigipa jawina mbi-barra;
wurra jarra junggay yerrcha wupa mbi-banga aburr-workiya mun-narda."
A-yinagata Jesus gu-ngurrjinga burrwa,✡
5 lika gu-mungbuna minypa nipa a-wena burrwa, "An-guna An-walkurpa
An-gugaliya nipa wana an-bapala Jarradi nula."

An-ngardapa An-gugaliya Murna An-nerra (Metiyu 12:9-14; Mark 3:1-6)

6 Rrapa gun-nerranga gu-ni Jarradi, Jesus a-barrngumurra gu-bala
Ju yerrcha gun-burriya marn.gi aburr-negiya aburr-workiya, lika nipa
marn.gi burr-negarra a-ni janguny. Rrapa an-gata an-ngardapa an-
gugaliya nipa murna a-jirra an-munganaguwa an-nerra.
7 Wurra aburr-gata Berachi yerrcha rrapa joborr marn.gi aburr-gunega,
birripa jal aburr-ni mari gubu-garra barra nula Jesus. Lika birripa abi-
nana aburr-ni, minypa Jarradi gu-ni nipa minyja a-jarlapa an-gugaliya.
Ngardawa gun-birripa joborr: Jarradi gu-ni gu-workiyana, gala jama
aburr-jirrarna aburr-workiyarna.
8 Wurra Jesus gu-malawurra burrwa birripa gubu-borrwurra aburr-ni,
lika nipa a-wena nula murna an-nerra, "Guwa! Ay-ngunyuna jinyja!" Lika
nipa an-gugaliya a-garlmuna, ana-jarl, a-jinyja Jesus ana-gochila.
9 Lika Jesus a-wena burrwa aburr-gata, "Gun-guna ngaypa barra arr-
wenggana: Jarradi nula gun-ngayburrpa joborr gu-yinmiya gu-yurra?
Gun-molamola jama nguburr-ji barra, waygaji gun-nerra barra jama
nguburr-ji; wanngu arrbi-nega barra, wurra waygaji arrbu-bu barra, ya?
Gu-yinmiya gu-yurra arrburrwa joborr?"
10 Lika Jesus burr-nana a-gomarriyana a-yu, lika a-wena nula an-
gata an-gugaliya, "Jerrjangardawiya murna ny-jirra." Lika nipa a-
jerrjangardawiyana, lika a-molamiyana gugu murna a-jirra.
11 Lika aburr-gata Berachi yerrcha burr-guya aburr-bachirramiyana nula
Jesus minypa nipa gala gu-borrwujarna burrwa joborr gun-gata birripa
minypa gun-derta gubi-negarra aburr-ni aburr-workiyana Jarradi nula.
Gu-gurda ngacha. Lika wengga gubu-buna aburr-ni birripa aburr-yinmiya
barra abu-bu.

Jesus Burr-menga 12 Gu-galiya Yerrcha (Metiyu 10:1-4; Mark 3:13-19)

12 Gun-gatiya gun-nerranga gu-ni, lika Jesus a-bona gu-bulgapulga barra
a-wenggana Nyanyapa arrku waykin a-nirra. Mu-nguy ana-munya a-
wengganana a-ni, guna-gepana nula.
13 Ganapiya, lika nuwurra waypa gu-nayana gu-ji, Jesus a-gonyjinga
burrwa aburr-yigipa jawina aburr-gata aburr-jaranga, lika birripa aburr-
bona gurda nula. Lika nipa a-jerrjerrjiyana burrwa arr-jirrapa arr-murna
rrapa abirri-jirrapa, minypa 12 gu-galiya yerrcha, rrapa burr-ngurrjinga
birripa minypa aburr-yigipa aburr-mujama.
14 Minypa aburr-gata 12 gu-galiya yerrcha Jesus burr-menga a-ni aburr-
guna aburr-welangga: Jayman (Simon) an-gata Jesus barrwa an-nelangga
a-garrana Birta (Peter), rrapa an-gata an-nigipa worlapa niya Andru
(Andrew), rrapa mola Jeymch (James) rrapa Jon, rrapa mola Bilip (Philip),
Bartólamiyu (Bartholomew),

✡ **6:4** 1 Samuel 21:1-6; Leviticus 24:9

15 Metiyu (Matthew), Domach (Thomas), rrapa Jeymch an-gata Alpiyach
(Alphaeus) an-nika an-walkurpa, rrapa Jayman an-gata burr-guya gu-
borrwurra rrawa,
16 rrapa Jurrach (Judas) an-gata Jeymch an-nika an-walkurpa, rrapa
Jurrach Yichkériyat (Judas Iscariot) an-gata jurdach aburr-bachirra murna
burr-wuna Jesus.

Jesus Marn.gi Burr-negarra Janguny Rrapa Bin-dimarra Aburr-molamiyana
(Metiyu 4:23-25)

17 Ganapiya, lika Jesus rrapa aburr-yigipa aburr-mujama gu-bulgapulga
aburr-bupiyana gurda aburr-bamuna, gojilapa gu-bulgapulga gu-gera
aburr-jinyja; rrapa aburr-werranga aburr-jaranga aburr-gata aburr-yigipa
jawina rrapa mola aburr-jaranga wurra gama gorlk, birripa gatiya.
Minypa Judíya (Judea) wenga rrawa gu-jirra gu-boya, rrapa Jirúchalam
(Jerusalem) wenga, rrapa minypa gochilawa wenga gun-bachirra gu-
burnda gu-yurra rrawa Daya (Tyre) rrapa Jaydan (Sidon)
18 birripa aburr-bona gurda barra aburr-galiya Jesus gun-nika janguny,
rrapa minypa nipa bin-dima, wanngu aburr-ni. Minypa aburr-jaranga
wurra gama gorlk walkwalk abi-rrimarra burr-buna a-workiyana, birripa
aburr-molamiyana; walkwalk an-nyagara.
19 Minypa aburr-gurdiya gorlk jal aburr-ni barra abi-rrima Jesus,
ngardawa barlmarrk guna-beya guna-yurra minypa nipa burr-jarlapurda
gu-nirra rrapa gala ana-nga a-ngukiyarna.

Gun-gunyilja Rrapa Gun-nerra
(Metiyu 5:1-12)

20 Rrapa Jesus burr-nana aburr-yigipa jawina aburr-gata, lika nipa a-
wena burrwa:
"Nyiburr-werranga nyiburr-gurda minypa gorlk nyiburr-nyagara, ana-
goyburrpa jarra nyiburr-molamola nyiburr-nirra; ngardawa nyiburr-
nipa barra nyiburr-workiya Wangarr ana-murna.
21 Nyiburr-gurda gun-guniya rrawa balaja nyiburr-werrmiya nyiburr-
nirra, ana-goyburrpa jarra nyiburr-molamola nyiburr-nirra; ngar-
dawa Wangarr nyirr-wu barra rrapa gala barrwa gun-nga jal nyiburr-
ni.
Nyiburr-gurda nyiburr-rruwuja, ana-goyburrpa jarra nyiburr-molamola
nyiburr-nirra; ngardawa gun-gapa guna-bamburda ana-goyburrpa
barra nyiburr-gurdacha nyiburr-ni.
22 Ana-goyburrpa nyiburr-molamola nyiburr-nirra nyiburr-gata minypa
gu-galiya yerrcha gala jal aburr-ni ana-gorrburrwa rrapa gala aburr-
gonyja ana-gorrburrwa, wurra minypa gun-bachirra aburr-weya ana-
gorrburrwa rrapa nyirrbu-yopurda aburr-workiya, jimarna bama
aburr-yinaga ana-goyburrpa nyiburr-werra minypa marr nyiburr-
balcharra nula an-guna An-walkurpa An-gugaliya.✡
23 Minyja birripa aburr-yirda ana-gorrburrwa, ana-goyburrpa buburr-
gortkurrcha minypa nyiburr-worlworlchinga. Ngardawa nipa Wangarr
gun-molamola gun-guyinda gu-rrimanga ana-gorrburrwa waykin, burraya
nuwurra nyibu-ma barra. Ngardawa aburr-gata gala jal aburr-ni ana-
gorrburrwa, aburr-birripa nyanyapa burra yerrcha aburr-yinagatiya gala
jal aburr-nirrarna burrwa Wangarr burr-yika aburr-mujaruk ngunyuna

✡ **6:22** 1 Birta 4:14

aburr-guyinda gun-nigipa gubu-ngurrjinga aburr-workiyana wola gun-guwarr.✡

24 Wurra nyiburr-werranga nyiburr-gurda, nipa gorlk wana ana-gorrburrwa, ya? Wurra gun-gata jurdach guna-bamburda burr-guya gun-nerra gu-ni barra ana-gorrburrwa! Ngardawa gun-guniya ana-goyburrpa gipa nyibi-rrimarra gun-goyburrpa; wurpa lika gun-narda gu-boy barra.

25 Awa! Nyiburr-gurda mun-jaranga balaja nyibu-banga nyiburr-workiya, jurdach guna-bamburda ana-goyburrpa barra nyiburr-werrmiya nyiburr-ni minypa balaja gun-nyagara gu-ni barra ana-gorrburrwa.

Awa! Nyiburr-gurda nyiburr-gurdachinga nyiburr-nirra, jurdach guna-bamburda ana-goyburrpa barra wargugu nyiburr-ni rrapa nyiburr-rruwuja.

26 Awa! Ana-goyburrpa nyiburr-gurda aburr-werranga aburr-nyala nyiburr-molamola nyirrbi-nenga aburr-workiya, ya? Wurra jarra jurdach guna-bamburda burr-guya gun-nerra gu-ni barra ana-gorrburrwa, ngardawa gu-gatiya ngacha minypa aburr-birripa nyanyapa burra yerrcha aburr-molamola burrbi-negarra aburr-workiyana aburr-gata aburr-guyolkiya aburr-guyinda aburr-mujaruk.

Gurrurta Rrima Burrwa Aburr-gata Aburr-bachirra Nggula (Metiyu 5:38-48; 7:12)

27 “Wurra ana-goyburrpa nyiburr-gurda nyiburr-galiyarra apula nyiburr-nirra, ngaypa ngu-weya ana-gorrburrwa ngu-nirra minypa gun-guna: Aburr-gata minypa aburr-bachirra ana-gorrburrwa, wurra ana-goyburrpa barra gurrurta bubi-rrima burrwa; nyiburr-mola buburr-ni burrwa aburr-gata minypa gala jal aburr-ni ana-gorrburrwa.

28 Aburr-gata minypa nyirrbu-warburda aburr-workiya ana-goyburrpa, wurra ana-goyburrpa barra nyibu-wenggana burrwa barra nipa Wangarr a-gunggaja burrwa. Rrapa aburr-gata minypa werra nyirrbi-nenga aburr-workiya ana-goyburrpa, wurra ana-goyburrpa barra nyibu-wenggana burrwa barra nipa Wangarr wugupa burrwa.

29 Ny-yinga ny-jata minyja ana-nga biy-bu ny-nyardapa ny-jera japurra ny-jirra, wurra nginyipa jarra ny-mola nyi-ni barra nula marrban barrwa biy-bun ny-yerranga japurra ny-jirra. Rrapa an-gata ana-nga biy-gaypa molma mun-gunegiya mirikal, wurra mun-nginyipa mun-gumirrka burr-guta gala barra ny-jopa nyi-ni nula.

30 Wu workiya an-gata ana-nga a-ngiwijinga nggula gun-nga; rrapa an-gata ana-nga biy-gaypurda a-workiya, gala barra ny-yengga nula minypa nipa muna-gurdanyja barra nggula.

31 Nginyipa barra ny-yinda burrwa ny-yorkiya aburr-werranga minypa nginyipa jal nyi-nirra birripa barra aburr-yirda nggula nginyipa.✡

32 “Wurra aburr-gata minypa jal aburr-nirra nggula, birripa minyja nginyipa jal nyi-ni burrwa, gun-narda nipa Wangarr gala barra gu-borrwa nggula jimarna nginyipa ny-molamola. Wurra ngika. Wurra aburr-jaranga aburr-gata werra aburr-negiya aburr-workiya, birripa aburr-yinagatiya gurrurta gubi-rrimanga burrwa aburr-borrmunga aburr-gata minypa jal aburr-nirra burrwa birripa.

33 Rrapa aburr-gata minypa aburr-gunggajinga nggula aburr-workiya, birripa minyja nginyipa ny-junggaja burrwa, gun-narda nipa Wangarr gala

✡ **6:23** 2 Chronicles 36:16; Jama Aburr-ji 7:52 ✡ **6:31** Metiyu 7:12

barra gu-borrwa nggula jimarna nginyipa ny-molamola. Wurra ngika. Wurra aburr-jaranga aburr-gata werra aburr-negiya aburr-workiya, birripa aburr-yinagatiya aburr-gunggajinga burrwa aburr-borrmunga aburr-gata minypa aburr-gunggajinga burrwa birripa.

34 Rrapa minyja nginyipa burr-wu ny-yorkiya minypa nginyipa ny-borrwuja burraya gubu-gurdanyja nggula, gun-narda Wangarr gala barra gu-borrwa nggula jimarna nginyipa ny-molamola; wurra ngika. Wurra aburr-jaranga aburr-gata werra aburr-negiya aburr-workiya, birripa burr-guta aburr-wuchichiya aburr-workiya minypa gubu-borrwuja burraya gubu-gurdanyja burrwa, rrapa ngika minypa gurrurta gubi-rrima.

35 Wurra ana-goyburrpa jarra aburr-gata minypa aburr-bachirra ana-gorrburrwa, ana-goyburrpa barra gurrurta nyibi-rrima burrwa. Buburr-gunggaja burrwa rrapa burrbu-wu. Gala barra nyibu-borrwa jimarna birripa barra gubu-gurdanyja ana-gorrburrwa. Wurra jarra Wangarr nipa guna-gurdanyja barra ana-gorrburrwa wana gun-bapala, rrapa nipiya Waykin A-nirra ana-goyburrpa nyiburr-yigipa walkurpa yerrcha, minypa Wangarr nipa an-mola burrwa aburr-gata aburr-werra gu-galiya yerrcha gala aburr-japurramaya nula aburr-workiya.

36 Aburr-werranga buburr-gunggaja burrwa buburr-workiya minypa Nyanyapa arrku waykin a-nirra nipa an-gugunggaja.

Gala Barra Burr-yopa Aburr-werranga (Metiyu 7:1-5)

37 “Gala barra gun-nerra ny-borrwa burrwa aburr-werranga; gala yapa Wangarr gun-nerra gu-borrwa nggula nginyipa. Gala barra ny-borrwa burrwa nyi-ni aburr-werranga minypa Wangarr barra burr-bu; gala yapa nipa gu-borrwun nginyipa biy-bun. Baywarra nega burrwa aburr-gata aburr-werranga, rrapa nginyipa Wangarr baywarra gu-nega barra nggula.

38 Burr-wu workiya barra rrapa Wangarr biy-wu nginyipa. Minypa gun-maywapa nipa barra mu-jolartcha nggula, gu-ngana mu-maya barra, lika a-daltalja barra rrapa mu-jurdicha barra barrwa barra mu-jolartcha nggula, nginyipa barra ny-ma gu-ngana mun-gumaya. Gu-gurda ngacha minypa Wangarr arr-wucha a-workiya; wurpa lika nginyipa ny-ma barra minypa gun-gata mu-ngoyurra nginyipa burr-wuna aburr-werranga.” Jesus a-yinagata a-wena burrwa wurra gama gorlk.

39 Rrapa barrwa a-wena burrwa meyali gu-murna minypa gun-guna: “An-gapula an-guyinda gala a-yinmiya an-ngardapa murla mu-rrima nula an-nerranga; gala yapa wugupa abirri-bunggun mu-gochila.✡

40 Rrapa an-gugaliya marn.gi a-nirra a-bamburda gala a-yinmiya nipa a-beyba an-nigipa marn.gi an-gunega, wurra ana-nga warrpam nipa marn.gi a-ni, nipa jarra minypa an-nigipa marn.gi an-gunega a-ni barra.✡

41 “Wurra an-nga nula nginyipa minypa nyi-nacha baluk gu-barrngumurra nula an-nginyipa worlapa nggu ana-mipila, wurra minypa gala ny-borrwiya gun-jong wana gun-bapala gu-barrngumurra ngguluwa ny-mipila? Wurra jimarn jarra bama ny-yinaga nipa wupa ngardapa gapula a-nirra, ya?

42 An-nga nula an-nginyipa worlapa nggu nginyipa minypa ny-yeya nula, ‘Dericha, a-lay, ngaypa barra ngu-yerrnyja nggula baluk ny-mipila gu-barrngumurra’? Wurra minypa nginyipa ny-yinagata ny-yeya nula ny-yorkiya wurra jarra gala marn.gi gun-jong wana gun-bapala

✡ **6:39** Metiyu 15:14 ✡ **6:40** Metiyu 10:24-25; Jon 13:16; 15:20

gu-barrngumurra ngguluwa ny-mipila, nginyipa ny-jarda waykin ny-molamola rrapa wupa ny-yerra. Wurra burdak gun-jong ny-mipila gu-barrngumurra ma, yerrnyja yarlanga, barra nginyipa ny-jana rrapa gun-mola gu-ni nggula nginyipa barra ny-yerrnyja nula an-nginyipa worlapa nggu baluk ana-mipila gu-barrngumurra.

Gun-jong Gun-guyinda Rrapa Balaja Nipa Mu-rrimanga (Metiyu 7:16-20; 12:33-35)

43 "Gun-molamola gun-jong gala gu-yinmiya mu-rrima mun-nerra bal-aja, rrapa gun-nerra gun-jong gala gu-yinmiya mu-rrima mun-molamola balaja.
44 Gu-gurda ngacha minypa ngayburrpa marn.gi nguburr-nirra nula gun-jong minyja gun-mola waygaji gun-nerra, minypa mu-guyinmiya ngacha balaja nipa mu-rrimanga. Minypa gala nguburr-yinmiya ngubu-ma mun-gubocha ji-bornangguna ji-guyinda, rrapa gala nguburr-yinmiya gurnal ngubu-ma gu-lokula ana-guyinda; wurra ngika.✡
45 Gun-narda gun-maywapa ranginy, minypa gun-burral an-molamola an-guyinda an-gugaliya arr-jalkakaja a-workiya minypa nipa an-ngurrnga gun-molamola gu-borrwuja a-workiya; wurra an-nerra an-guyinda an-gugaliya nipa jarra werra arr-nenga a-workiya minypa nipa an-ngurrnga gun-nerra gu-borrwuja a-workiya. Ngardawa an-gugaliya gun-nga nipa an-ngurrnga gu-borrwuja, gun-gata minypa nipa ngana a-jirra a-weya a-workiya.✡

Meyali Gun-gata Minypa Bala Gubirri-gupuna Ngardapa Ngardapa (Metiyu 7:24-27)

46 "An-nga nula ana-goyburrpa bunggawa ngunabi-nenga nyiburr-workiya rrapa gala nyiburr-yinda minypa ngaypa ngu-weya ana-gorrburrwa ngu-workiya?
47 Wurra an-gata ana-nga nguna-jurrjurrmunga ngaypa rrapa a-galiyarra apula janguny ngaypa ngu-weya, ngaypa arr-gurdagurdarra barra an-gata an-gugaliya an-guyinmiya ngacha.
48 Nipa an-gata minypa gun-maywapa ranginy an-gugaliya gu-jarlapuna bala. Minypa a-garrmurra a-bamuna, lika gatiya gu-jandarra nipa gu-gurrmurra gun-nigipa bala. Lika nuwurra waypa bugula guna-warrchinga, gu-buna bala, wurra gun-gata bala gala gu-rrumiyarna; ngardawa an-gata an-gugaliya gu-jarlapuna gun-derta gu-jinyjapa.
49 Wurra an-nerranga an-gata ana-nga borijipa a-galiyarra apula a-workiya gun-ngaypa janguny rrapa gala a-yirda a-bamba minypa ngaypa ngu-wena, nipa minypa gun-maywapa ranginy bala gu-jarlapuna, wurpa lika minypa gu-jel gu-gurrmurra. Minypa nipa gala a-garrmungarna rrapa gu-barnjingarna gun-nigipa bala gata wupa; wurra waykin nipa gu-jarlapuna. Lika nuwurra waypa bugula guna-warrchinga, lika gun-gata bala gu-rrumurra; gu-darrdarrjinga gu-bunggunapa laka gu-gayana."

7

An-gata Burr-ganyja A-workiya Rowm (Rome) An-guyinda An-dakal (Metiyu 8:5-13)

1 Gatiya Jesus gu-wulebana janguny nipa gu-ngurrjinga burrwa a-ni wurra gama gorlk, lika nipa ana-bupiyana ana-bamuna, yi-gata a-bona Gapárniyam (Capernaum). Gatiya waypa a-bena,

✡ **6:44** Metiyu 12:33 ✡ **6:45** Metiyu 12:34

2 lika an-ngardapa an-gata Rowm an-guyinda minypa an-dakal a-ganyja
a-workiya, nipa an-gata an-nigipa an-mujama burr-guya a-yorrpuna,
jimarn jarra a-juwiyarna. Wurra an-gata minypa an-dakal a-ganyja a-
workiya, nipa burr-guya jal a-ni nula an-nigipa an-mujama.
3 Minypa nipa a-galiyana janguny an-gata nula Jesus, lika nipa burr-
jerrmarra nula Ju (Jew) mu-murna yerrcha, birripa barra abu-wenggana
nipa barra ana-garlma rrapa wanngu a-nega an-nigipa an-mujama.
4 Gu-gurda ngacha minypa birripa aburr-bena nula Jesus rrapa lika
burr-guya aburr-ngiwija nula aburr-ni, aburr-yinanga nula, "Nipa an-gata
Rowm an-guyinda minypa an-dakal a-ganyja a-workiya, nipa an-molamola.
Ngaw minyja ny-junggaja nula?
5 Minypa nipa jal a-nirra arrburrwa nguburr-guna Yichrayal (Israel)
nguburr-bapurr, rrapa minypa nipa a-wena, gubu-gupuna arrburrwa
gun-ngayburrpa bala marn.gi nguburr-negiya nguburr-workiya gun-guna
rrawa," aburr-yinagata aburr-wena.
6 Lika Jesus a-garlmuna burrwa, aburr-bamunapa aburr-bena rrawa yi-
gurrepa an-gata Rowm an-guyinda a-ninyarrapa. Lika nipa burr-jerrmarra
aburr-yigipa jawina ay-gata nula Jesus, barra birripa abu-ngurrja nipa an-
gata minypa nipa a-yinanga, "Ganapiya, a-lay, Bunggawa. Nginyipa gala
barra mu-nguy nyina-bamba minypa nginyipa nyina-boya ngaypa apula.
Wurra ngaypa gala ngu-molamola rraka nginyipa nyina-boy apula gun-
ngaypa rrawa.
7 Gu-gurda nula ngaypa gala mu-ngoyurra ngu-boyarna nggula. Wurra
jarra minyja nginyipa ny-yengga, an-ngaypa an-mujama a-molamiya barra.
8 Ngardawa ngaypa ngu-yinagatiya minypa nginyipa; minypa an-
nerranga mu-ngoyurra a-jirra apula, wurra ngaypa mu-ngoyurra ngu-jirra
burrwa aburr-gata aburr-ngaypa an-dakal ngaypa nguburr-ganyja ngu-
workiya. Rrapa minypa an-ngardapa ngaypa ngu-weya nula ngu-workiya,
'Boy!' lika nipa a-boya a-workiya; rrapa an-nerranga ngaypa ngu-weya
nula, 'Guwa!' lika nipa ana-jarlabiya ana-workiya; rrapa an-ngaypa an-
mujama ngaypa ngu-weya nula, 'Yinda jama ji!' lika nipa a-yinagata a-
workiya jama a-jirra."
9 Gun-narda Jesus a-galiyana minypa an-gata Rowm an-guyinda a-
wena, lika nipa Jesus gochila a-barrjinga nula minypa nipa an-gata gu-
werranga gu-rrawa wenga burr-guya marr a-balcha nuluwa. Lika nipa
a-ngukurdanyjiyana, a-wena burrwa wurra gama gorlk aburr-gata abu-
jurrjurrmurrapa aburr-bamuna, a-yinanga burrwa, "Gun-guna ngaypa
ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burral: Gala mu-ngoyurra ngu-nacharna
an-gugaliya burr-guya marr a-balcharna minypa an-guna; wuriya nipa an-
guna gala Yichrayal an-bapurr."
10 Lika aburr-gata nipa Rowm an-guyinda burr-jerrmarra gurda, birripa
aburr-jekarra aburr-bamuna, rrawa aburr-bena gugu abi-nana an-mujama
gipa a-molamiyana.

Jesus A-jarrkarrana Jin-miliyak An-nika Mu-lopa Acha Mu-ngoyurra Gun-nyagara Gu-ni

11 Rrapa nuwurra gun-baykarda ngika, lika Jesus a-garlmuna, a-bona
rrawa gun-gata gun-nelangga Neyin (Nain), rrapa minypa aburr-yigipa
jawina rrapa barrwa aburr-jaranga gu-galiya yerrcha wugupa nula aburr-
bamuna aburr-ni.
12 Gu-gata wenga Jesus a-bena rrawa yi-gurrepa, lika gugu burr-nana
aburr-bena gurda, abu-ganyja aburr-bamuna ay-gata jemitri (cemetery),

minypa jin-nigipa mampa niya gipa mu-ngoyurra miliyak jinyu-ni, rrapa nipa an-guna gun-nyagara gu-ni nipa an-ngardapa achila mu-lopa acha, rrapa wurra gama gorlk gu-gatiya wenga rrawa wugupa achila aburr-bamuna.
13 Gatiya gugu Jesus jinyu-nana, lika nipa a-worijinga achila. Lika a-wena achila, "Ganapa rruwuja."
14 Lika nipa a-bamuna, mu-rrimarra mun-gata gopin (coffin), lika aburr-gata mbi-ganyja aburr-bamuna gopin aburr-derichinga. Lika Jesus a-wena nula an-gata gun-nyagara gu-nipa, "A-lay, an-yawarriny, ngaypa ng-gunaga ngu-weya nggula ngu-nirra: Nginyipa nyina-garlma!"
15 Lika gu-gata wenga nipa an-gata ana-garlmunapa a-wena a-ni. Lika Jesus gatiya jiny-yuna nipa mampa niya.
16 Lika birripa aburr-gata burr-guya aburr-gurkuja rrapa an-molamola abu-ngurrjinga Wangarr. Minypa Jesus abu-ngurrjinga, aburr-yinanga, "An-guna nipa minypa wana an-bapala, ngaja, ngarla, Wangarr gun-nika janguny guna-ganyja arrburrwa!" Rrapa minypa barrwa aburr-yinagata, "Gun-guniya gugu Wangarr a-bena arrburrwa ngayburrpa nguburr-guna nguburr-yigipa gu-ngarda yerrcha."
17 Lika gu-gata wenga janguny gu-barrjekarra nula gu-bona, Judíya (Judea) rrawa gu-jirra gu-boya aburr-galiyana nula, rrapa barrwa gun-nerranga rrawa burr-guta.

Jon Bijirri-jerrmarra Gurda Nula Jesus Abirri-jirrapa Abirri-mujaruk (Metiyu 11:2-19)

18 Rrapa Jon burr-yika jawina nuwurra waypa birripa aburr-wena nula minypa gun-gata Jesus a-yinmiyana jama a-ji, lika Jon a-gonyjinga butula abirri-jirrapa abirri-gata,
19 lika bijirri-jerrmarra nula Jesus barra abirri-wenggana. Minypa bitipa abirri-yinda barra nula, "Ny-jurdiya nginyipa nyina-bona arrburrwa nyi-gujerrjerrjiya, wurra waygaji an-nerranga barra nyiburr-gana nula nyiburr-ni, ya?"
20 Lika nuwurra waypa bitipa abirri-bena nula Jesus, bitipa abirri-yinagata abirri-wena nula, "A-lay, an-gata Jon bama burr-gurragaja a-workiya, nipa nyjirri-jerrmarra nggula barra birri-wenggana minyja nginyipa ny-jurda nyina-bona arrburrwa nyi-gujerrjerrjiya, wurra waygaji an-nerranga barra nyiburr-gana nula nyiburr-ni."
21 Gun-gatiya gugu Jesus wanngu burr-negarra a-bona aburr-jaranga aburr-gata minypa aburr-gurderdakurderda, rrapa aburr-werranga minypa burr-guya gun-gujuwa gubi-rrimarra, rrapa aburr-werranga minypa walkwalk abi-rrimarra. Rrapa gapula aburr-ni, nipa minypa burr-wuna ganyjarr mipila aburr-jirra aburr-ganana.
22 Lika a-wena butula abirri-gata Jon bijirri-yika jawina, "Ana-gotipa birri-boy, birri-ngurrja nula Jon minypa geka nyirri-galiyana rrapa nyirri-nana. Minypa gapula aburr-ni barrwa gugu mipila aburr-jirra aburr-ganana, rrapa minypa aburr-burda aburr-guyinda aburr-rrigirrgnga gugu; rrapa aburr-jeja aburr-ngolkuja aburr-ji minypa gun-guburlububurluja gubi-rrimarra, gun-narda gugu gu-bona burrwa; rrapa minypa aburr-gerna aburr-guyinda barrwa aburr-galiyarra, rrapa minypa mu-ngoyurra gun-nyagara gu-ni barrwa aburr-molamiyana, rrapa minypa aburr-welangga aburr-delipa, birripa aburr-galiyarra aburr-nirra gun-molamola janguny. Gu-gurda ngacha.✡

✡ **7:22** Isaiah 35:5-6; 61:1

23 Rrapa minyja ana-nga an-gata gala nguna-bawa, a-jeka, an-gata an-
gugaliya Wangarr ana-nyala a-jalkakaja, nipa an-molamola a-nirra."
24 Nuwurra waypa Jon bijirri-yika jawina abirri-bona, lika Jesus a-
garlmunapa Jon a-ngurrjinga burrwa a-ni wurra gama gorlk aburr-gata.
A-yinanga burrwa, "Minypa ana-goyburrpa nyiburr-bona nula nyiburr-
workiyana Jon gata gu-werrapa nipa a-ni, an-nga nula nyiburr-bona nula,
ya? Wurra ana-goyburrpa jal nyiburr-ni jimarna barra nyibi-na an-
gugaliya a-barrjejignga a-workiya minypa mun-maywapa gorrngunya gu-
barlmarrk mu-jalanggakaja gu-workiya, ya?
25 Wurra gun-narda ngika. Wurra an-nga nula nyiburr-bona nula?
Wurra ana-goyburrpa jal nyiburr-ni jimarna barra nyibi-na an-gugaliya
mun-molamola mun-guyinda mirikal a-barrngumiya a-workiya, ya?
Wurra ngika gun-narda. Wurra aburr-gata mun-molamola aburr-
barrngumiya aburr-workiya rrapa gun-jaranga gubi-rrimanga aburr-nirra
aburr-workiya, birripa jarra bunggawa an-guyinda gun-nika rrawa aburr-
nirra aburr-workiya, ngaja, ngarla; ngika minypa gu-werrapa.
26 Wurra an-nga nula ana-goyburrpa nyiburr-bona nula Jon? Wurra
ngardawa nipa Wangarr an-nika an-mujaruk, ya? Minyjiya, ngarla! Rrapa
gun-narda wupa ngardapa ngika, wurra minypa ngaypa ngu-wengga barra
ana-gorrburrwa gun-guna:
27 Jon an-nardiya mu-jurra a-ngurrjinga, minypa Wangarr a-wena, a-
yinanga,
'Minyja na, an-ngaypa an-mujaruk mu-ngoyurra ngu-jerrma barra nggula,
nipa barra nawanawa a-ni nggula jarlakarr.'✡
28 Buburr-galiya apula; gun-guna gun-burral. Gun-nardiya rrawa an-
gugaliya a-ni a-workiyana, wurra an-gata gala ana-nga wana minypa Jon.
Wurra wuriya. Wurra an-gata ana-nga gu-rrimanga apula janguny gun-
guna ngaypa ngu-weya ana-gorrburrwa ngu-workiya, an-gata an-gugaliya
marrban nipa an-nelangga an-delipa, wurra nipa jarra marr a-yinanga an-
delipa; Jon nipa an-delipa."
29 Aburr-jaranga wurra gama gorlk aburr-gata aburr-galiyana nula Jesus
nipa a-yinagata a-wena, birripa lika gubi-yagurrmurra nula Wangarr gun-
nigipa rum, aburr-gata burr-guta minypa aburr-mujama nula gapman
rrupiya mbi-mangga nula aburr-workiya, wurra gama gorlk burrbu-
gaypurda. Minypa aburr-yinmiyapa aburr-gata gipa mu-ngoyurra aburr-
galiyana aburr-workiyana nuluwa Jon rrapa nipa bama burr-gurragaja,
aburr-gurdiya birripa aburr-galiyana nula Jesus rrapa gubi-yagurrmurra
nula Wangarr gun-nigipa rum.
30 Wurra Berachi (Pharisee) yerrcha aburr-gata rrapa aburr-werranga
aburr-gata joborr marn.gi aburr-gunega, birripa aburr-ngoyurra gubi-
yerrnyjinga gun-gata Jesus a-wena, minypa gipa mu-ngoyurra aburr-
ngoyurra gubi-yerrnyjinga Jon a-wena rrapa nipa gala bama burr-
gurragajarna.✡
31 Lika nipa Jesus mu-nguy a-wena, a-yinagata, "Nyiburr-gurdiya gorlk
ngu-yinmiya barra ngaypa arr-ngurrja, ya? Ana-goyburrpa minypa gun-
nga gun-gata gun-maywapa?
32 Wurra ana-goyburrpa minypa gun-maywapa gu-ngarda yerrcha
aburr-dawurrjinga aburr-workiya gata wurra gama gorlk aburr-nirra
aburr-workiya. Minypa birripa gu-ngarda yerrcha aburr-gonyjinga bur-
rwa aburr-workiya gu-gapa gu-guta, aburr-yinaga,

✡ **7:27** Malachi 3:1 ✡ **7:30** Metiyu 21:32; Luk 3:12

‘Ngayburrpa nyiburr-japarndiyana,
wurra ana-goyburrpa gala nyiburr-walagiyarna!
Ngayburrpa nyiburr-rruwujana,
wurra ana-goyburrpa gala nyiburr-malchingarna arrburrwa!’
33 Gu-gurdiya ngacha gun-maywapa, wurra gun-burral minypa Jon an-gata bama burr-gugurragaja a-workiya rrapa mola an-guna An-walkurpa An-gugaliya. Minypa an-gata Jon nipa gala m-bay a-workiya rakaraka rrapa wayin (wine), rrapa gu-gurda nula ana-goyburrpa nyibu-yopurda nyiburr-workiya, nyiburr-yinaga, ‘Nipa walkwalk a-rrimanga.’
34 Rrapa minypa an-guna An-walkurpa An-gugaliya a-bena ana-gorrburrwa, nipa jarra m-banga a-workiya, wurra ana-goyburrpa nyibu-yopurda nyiburr-workiya nipa burr-guta. Minypa nyiburr-yinaga, ‘Minyja na, an-guna nipa mun-jaranga m-banga a-workiya balaja rrapa wayin; rrapa nipa a-malchinga burrwa aburr-gata aburr-mujama nula gapman rrupiya mbi-mangga nula aburr-workiya, gu-galiya yerrcha burrbu-gaypurda; rrapa aburr-werranga burr-guta aburr-werra nipa an-guna a-malchinga burrwa.’ Ana-goyburrpa nyiburr-yinagata nyiburr-weya nyiburr-workiya, nyibu-yopurda an-guna An-walkurpa An-gugaliya.
35 Wurra gun-gata Wangarr gu-borrwurra rrapa jama a-jirra a-workiya, gun-narda aburr-yigipa gu-ngarda yerrcha birripa jarra nyirrbu-gurdagurdarraja aburr-nirra ana-goyburrpa minypa gun-gata gun-molamola gun-jechinuwa.”

Jin-ngardapa Gama Jin-gata Jin-nerra Nipa A-ngimarra Jesus Rrepara A-jirra

36 An-ngardapa an-gata Berachi an-guyinda, nipa a-gonyjinga nula Jesus gu-yigipa gu-rrawa barra balaja mbi-bay. Lika Jesus a-bamuna, gu-yigipa gu-bala a-barrngumurra nula, lika a-rakaja burrwa gatiya minypa balaja mbi-banga aburr-workiya.
37 Rrapa jin-ngardapa gama jin-gata nipa gun-nerra jama jiny-ji jiny-yorkiyana, wurra gun-gatiya waypa nipa gu-borrwurra Jesus m-barra a-ni an-gata Berachi an-guyinda gun-nika rrawa, lika nipa muna-ganyja mun-gungimiya mun-molamola mun-gungolkuja m-bochula mu-guyinda, mun-gata bochula mbi-jarlapuna jandarra gun-molamola gun-gata gun-nelangga alabécha (alabaster).
38 Nipa jina-bona, jin-duwujana jinyu-ni Jesus ana-rrepara, rrapa gun-nigipa rru a-gurragaja rrepara a-jirra, lika japarna a-negarra mu-yigipa mu-mejimija mu-guyinda, rrapa a-machinga rrepara a-jirra, rrapa ana-rrepara mu-jerrjerrjinga mun-gata mun-molamola mun-gungolkuja.✡
39 Rrapa an-gata Berachi nipa waypa jinyu-nana Jesus rrepara a-jirra a-rrimarra jinyu-ni, lika nipa bama a-yinanga, “Minyja an-guna jimarna Wangarr an-nika an-mujaruk, nipa marn.gi a-nirrarna achila jin-guna ji-guyinmiya ngacha jin-gugaliya a-rrimanga jinyu-nirra, minypa nipa jin-guna gun-nerra jama jiny-jirra jiny-yorkiya.”
40 Wurra Jesus a-yinanga nula, “Jayman, a-lay, ngaypa janguny ngu-rrimanga nggula.”
“An-nga, a-lay, Bunggawa?”
41 Lika nipa Jesus a-yinagata a-wena, “An-ngardapa an-gugaliya rrupiya bijirri-wuna ngardapa ngardapa abirri-jirrapa gu-galiya yerrcha, minypa gun-gapa guna-bamburda bitipa abirri-wu barra. Minypa an-ngardapa an-gugaliya nipa barra muna-gurdanyja nula rrupiya wana, minypa

✡ **7:38** Metiyu 26:7; Mark 14:3; Jon 12:3

jilpa (silver) mun-guyinda 500, rrapa minypa an-nerranga an-gugaliya
nipa barra muna-gurdanyja nula mun-delipa rrupiya, minypa jilpa mun-
guyinda 50.
42 Wurra gu-yurtchingapa gu-bamuna, bitipa gala abirri-yinmiyarna
abirri-wucharna, lika nipa baywarra gu-negarra butula mun-gata rrupiya
nula. Wurra marrka ngurrja apula: abirri-gata nipa baywarra gu-negarra
butula, ana-nga barra burr-guya jal a-ni barra nula?"
43 Nipa Jayman a-yinagata, "Minyja an-gata nipa baywarra gu-negarra
nula mun-gata rrupiya wana, an-gatiya burr-guya jal a-ni barra nula, ya?"
Jesus a-yinagata nula, "Nginyipa ny-jarlapuna; gurda ny-yena gun-
burral."
44 Lika a-ngukurdanyjiyana achila a-bamuna jin-gata gama, rrapa
barrwa a-wena nula Jayman, "Minyja na jin-guna. Ngaypa nguna-bona
nggula gun-nginyipa rrawa, wurra nginyipa gala nguna-wucharna bugula
rraka ngaypa ngu-wepiyarna rrepara ngu-jirra. Wurra jin-guna gama
gu-rru gu-guyinda nguna-wepana rrepara ngu-jirra rrapa japarna nguna-
negarra mu-yigipa mu-mejimija mu-guyinda.
45 Nginyipa gala nguna-machingarna ngaypa. Wurra jin-guna jin-
gugaliya, ngaypa nguna-bonapa nipa gala jinyu-derichingarna wurra nipa
nguna-machinga rrepara ngu-jirra.
46 Nginyipa gala mun-gungimiya nguna-ngimangarna bama ngu-jirra.
Wurra nipa mu-jerrjerrjinga mun-molamola mun-gungolkuja ngaypa ngu-
rrepara.
47 Gu-gurda nula ngaypa ngu-weya nggula gun-burral: Nipa jin-guna
Wangarr gipa baywarra gu-negarra achila gun-jaranga gun-nerra nipa
mu-ngoyurra jama jiny-ji, rrapa gu-gurda nula nipa jin-guna burr-guya
gurrurta gu-rrimanga — ngardawa Wangarr baywarra gu-negarra achila
gun-jaranga. Wurra an-gata ana-nga Wangarr nipa gun-delipa wupa mari
baywarra gu-negarra nula, an-gata an-gugaliya marr a-yinaga gurrurta gu-
rrimanga jarra."
48 Lika nipa a-wena achila, "A-jay, gun-gata nginyipa werra nyi-negiyana
gipa gugu baywarra gu-ni nggula."
49 Lika aburr-gata wugupa nula Jesus mbi-barra aburr-ni balaja, birripa
wupa ngardapa aburr-wengganachichiyana aburr-ni, "An-guna ana-nga
nipa gu-borrwuja jimarna nipa wupa baywarra gu-nega nula an-gugaliya
werra a-negiyana a-workiyana?"
50 Wurra Jesus a-yinanga achila jin-gata gama, "Ngardawa nginyipa marr
ny-balcha apula, lika nginyipa wanngu nyi-ni. Ganapiya. Ny-molamola
gugu boy."

8

Mu-gama Yerrcha Aburr-gata Minypa Aburr-gunggajinga Nula Jesus

1 Ganapiya, lika gun-baykarda ngika, lika Jesus a-garlmuna, mu-nguy a-
bamuna gun-gata rrawa gu-jirra gu-boya, gun-molamola janguny minypa
gu-ngurrjinga burrwa a-bona — gun-molamola janguny minypa gun-
nardiya gugu Wangarr gun-nika rum, gu-gurda ngacha. Minypa Jesus
rrapa aburr-yigipa 12 gu-galiya yerrcha wugupa aburr-bamuna.
2 Rrapa minypa mu-gama yerrcha mu-ngoyurra Jesus bin-dimarra,
aburr-molamiyana, rrapa minypa walkwalk a-yerrnyjinga burrwa, birripa
burr-guta Jesus wugupa aburr-bamuna: Minypa Meri jin-gata jibu-
ngurrjinga aburr-workiya Mektaliny (Magdalene), jin-gata nipa a-rrimarra

walkwalk arr-ngardapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa, minypa 7, gugu jiny-bawuna, lika a-bona;
3 rrapa Jowána (Joanna) jin-gata an-gumarrbipa ngacha Jucha (Chuza), nipa an-mujama nula bunggawa an-gata Ayrat (Herod); rrapa jin-gata jin-nelangga Juchéna (Susanna), rrapa aburr-werranga burr-guta mu-gama yerrcha minypa Jesus wugupa aburr-bamuna aburr-workiyana rrapa balaja aburr-gunggajinga burrwa.✡

Meyali Gun-gata Minypa An-gugaliya A-lamajinga A-bona Balaja Nula (Metiyu 13:1-9; Mark 4:1-9)

4 Rrapa gun-gatiya waypa mu-nguy aburr-jaranga wurra gama gorlk aburr-bena nula Jesus minypa gu-werranga gu-werranga gu-rrawa wenga aburr-bona gurda aburr-ji, lika nipa Jesus gatiya a-wena burrwa a-ni meyali gu-murna minypa janguny gun-guna:
5 "An-ngardapa an-gugaliya a-lamajinga a-bona balaja nula, burraya mbi-ma. Minypa nipa mu-mulpuna, lika mipila mu-jirra mu-yerrnyjinga a-bona. Wurra mun-nerranga mun-gata m-bungguna gu-jarlakarr, lika gu-galiya yerrcha aburr-bamuna, mbi-rrenyjinga aburr-ji, rrapa burdacha jin-guyinda jina-bona, m-barra jinyu-ni, mu-wulebana.
6 Rrapa mun-nerranga mipila mu-jirra mun-guyinda m-bungguna gu-mernarra gu-guyinda, lika mun-jarlala m-bena, wurra nipa muna-benapa muna-bamuna rrapa gu-gata wenga mu-gorlapunapa, ngardawa bugula gun-nyagara gu-gularrlarrja m-bungguna mun-gata mipila mu-jirra.
7 Rrapa mun-nerranga mipila mu-jirra m-bungguna gata ji-bornangguna ji-guyinda, lika mun-jarlala m-bena, lika wana abirri-ni abirri-bamuna wugupa, wurpa lika nipa jin-gata bornangguna jiny-jorlkakaja nula rraka mun-gata nipa an-gugaliya a-lamajinga gala mu-yinmiyarna balaja mu-rrimangarna.
8 Rrapa mun-nerranga mun-gata mipila mu-jirra m-bungguna mu-ji gu-molamola gu-jel gu-guyinda, lika gu-gata wenga mun-jarlala m-bena, lika wana mu-ni m-bamuna, lika balaja mun-bulapalawa mu-rrimarra."
Jesus a-yinagata a-wena burrwa, lika barrwa a-gonyjinga, a-yinagata, "Ny-yinga ny-jata minyja gelama ny-jirra ny-jaliyana, borrwa ngaypa ngu-wena!"

Jesus Gu-ngurrjinga Gun-gata An-nga Nula Nipa Minypa Meyali Gu-murna A-wena Burrwa A-workiyana (Metiyu 13:10-17; Mark 4:10-12)

9 Rrapa nuwurra waypa Jesus burr-yika jawina abu-wengganana aburr-ni gun-gata nula janguny, minypa gun-nga meyali,
10 lika nipa a-wena burrwa a-ni, a-yinanga, "Ana-goyburrpa, ngarla, Wangarr nyirr-menga barra marn.gi nyiburr-ni rrapa meyali nyibi-na gun-japurra gun-gata gun-nigipa rum, wurra aburr-gata aburr-werranga birripa jarra burr-meyali wupa ngaypa ngu-weya burrwa ngu-workiya.
'Birripa minypa gubi-nacha aburr-workiya,
wurpa lika gala aburr-yinmiya gubu-malawa;
rrapa aburr-galiyarra aburr-workiya,
wurpa lika gala aburr-yinmiya marn.gi aburr-ni.'✡

Jesus Gu-ngurrjinga Burrwa Gun-burral Minypa Meyali Gun-gata An-gugaliya A-lamajinga A-bona Balaja Nula (Metiyu 13:18-23; Mark 4:13-20)

✡ **8:3** Metiyu 27:55-56; Mark 15:40-41; Luk 23:49 ✡ **8:10** Isaiah 6:9-10

11 “Gun-gata ngaypa ngu-wena ana-gorrburrwa gun-maywapa ranginy,
gun-narda ngika minypa mipila mu-jirra gatni (garden), wurra aburr-
gata ngaypa nguburr-ngurrjinga wurra gama gorlk minypa aburr-yinmiya
aburr-workiya aburr-galiyarra Wangarr gun-nika janguny. Minypa ngaypa
ngu-wena mipila mu-jirra, wurra gun-burral Wangarr gun-nika janguny.
12 Rrapa gun-gata ngaypa ngu-wena mun-nerranga mun-gata mipila mu-
jirra m-bungguna gu-jarlakarr, wurra gun-burral minypa gu-galiya yerrcha
aburr-galiyarra aburr-workiya Wangarr gun-nika janguny, wurpa lika
gala gubu-borrwa aburr-ni rraka wanngu aburr-ni, wurra minypa an-gata
walkwalk ana-yurtchingapa ana-workiya, burr-gaypurda janguny gun-gata
Wangarr burr-wuna.
13 Rrapa gun-gata ngaypa ngu-wena mun-nerranga mun-gata mipila
mu-jirra m-bungguna gu-mernarra gu-guyinda, wurra gun-burral minypa
gu-galiya yerrcha aburr-galiyarra aburr-workiya Wangarr gun-nika jan-
guny, lika warrika marr aburr-balcharra aburr-workiya rrapa aburr-
worlworlcharra. Wurra minypa mun-gata mun-jarlala rrepara mu-jirra
gala mu-yinmiya m-barrnguma wupa gu-jel, ngardawa mernarra wupa,
aburr-gata gu-galiya yerrcha aburr-yinagatiya. Minypa marr aburr-
balcharra gun-baykarda ngika; wurra aburr-bamburda, gun-derta gubu-
barripurda aburr-workiya, lika gu-gata wenga gubu-bawuja aburr-boya
Wangarr gun-nika janguny.
14 Rrapa gun-gata ngaypa ngu-wena mun-nerranga mun-gata mipila mu-
jirra m-bungguna ji-bornangguna ji-guyinda, wurra gun-burral minypa gu-
galiya yerrcha aburr-galiyarra aburr-workiya Wangarr gun-nika janguny,
wurra aburr-bamburdapa gun-jaranga gubu-borrwuja aburr-workiya gu-
guna gu-yika gu-rrawa — minypa mari, rrapa minypa gerra, rrapa minypa
gun-nga birripa burr-guya jal aburr-nirra aburr-workiya. Lika gu-gata
wenga janguny gun-nyagara gugu gu-nirra burrwa, jimarn jarra birripa
jama aburr-jirrarna nula Wangarr; wurra gun-nyagara.
15 Rrapa gun-gata ngaypa ngu-wena mun-nerranga mipila mu-jirra
m-bungguna mu-ji gu-molamola gu-jel, wurra gun-burral minypa gu-
galiya yerrcha aburr-galiyarra aburr-workiya Wangarr gun-nika jan-
guny, rrapa gubu-borrwuja aburr-bamburda rrapa jechinuwa aburr-nirra
aburr-workiya aburr-molamola. Minypa gala aburr-bamapa, wurra mu-
nguy aburr-bamburdapa jama aburr-jirra aburr-workiya Wangarr nipa
nyanma.

Minypa Gun-maywapa Ranginy Lam (Lamp)
(Mark 4:21-25)

16 “An-gugaliya ngana gu-wucha a-workiya lam, gala a-yinmiya gu-
yilkaka wupa ana-duram ana-guyinda waygaji wupa mu-garrung. Ngika.
Wurra jarra lam ngana gu-wucha, lika waykin gu-wenyagnga barra
minypa aburr-nga aburr-boy gurda aburr-ji aburr-naya aburr-ni.✡

17 “Ngardawa gun-nga gun-gata gu-yilkakiya gu-yurra, burraya yarlanga
gu-yu barra; rrapa gun-nga gun-jaranga yongun gu-yurra, burraya aburr-
jaranga gubi-na barra rrapa marn.gi aburr-ni barra gun-gata.✡

18 “Gun-narda nula bubu-borrwa buburr-ni minypa ana-goyburrpa
nyiburr-yinmiya barra nyiburr-galiya janguny. Ngardawa ana-nga minyja

✡ **8:16** Metiyu 5:15; Luk 11:33 ✡ **8:17** Metiyu 10:26; Luk 12:2

nipa gu-rrima a-ni, burraya nipa gu-ma barra wana. Wurra minyja an-gata ana-nga gala gu-rrima a-ni, burraya Wangarr a-garlmapa barra a-gaypa barra an-gata an-gugaliya gun-gata gun-delipa jimarn jarra nipa gu-rrimangarna a-nirrarna."✡

Jesus Mampa Niya Rrapa Worlapa Niya Yerrcha (Metiyu 12:46-50; Mark 3:31-35)

19 Lika Jesus jin-nika mampa niya rrapa aburr-yigipa worlapa niya yerrcha aburr-bona gurda nula, wurra birripa gala aburr-yinmiyarna rraka aburr-beyarna nula, ngardawa aburr-jaranga wurra gama gorlk aburr-gorlkakaja burrwa aburr-ni.
20 Lika birripa aburr-wena nula Jesus, "A-lay, jin-nginyipa mampa nggu rrapa aburr-nginyipa worlapa nggu yerrcha aburr-gaba yarlanga aburr-jinyjarra. Birripa jal aburr-nirra aburr-wengga barra nggula."
21 Wurra nipa a-wena burrwa, "Aburr-gata aburr-nga minypa janguny aburr-galiyarra aburr-workiya Wangarr gun-nika rrapa aburr-yinagata aburr-workiya jama aburr-jirra, birripa aburr-gatiya wupa minypa jin-ngaypa mampa apa rrapa aburr-ngaypa worlapa apa yerrcha."

Jesus Gu-jobujobuna Barlmarrk Rrapa Bartpa (Metiyu 8:23-27; Mark 4:35-41)

22 Gun-gata gun-nerranga gu-ni ngorrngurra, Jesus rrapa aburr-yigipa jawina mu-michiyang aburr-gortkurrchinga. Nipa a-wena burrwa, "Mar-rka nguburr-jurrwa nguburr-bamba gu-gapa gu-rrarnba." Lika aburr-garlmuna,
23 aburr-jurrwurra aburr-bamuna, lika Jesus nipa ngorrngurra gu-bena nula, lika a-yunya.
Aburr-bamuna, lika barlmarrk wana gu-bena burrwa, minypa mun-gata michiyang gu-bartpa m-buna m-bona, rrapa birripa bama aburr-yinanga aburr-guybuna aburr-bona.
24 Lika Jesus burr-yika jawina aburr-garlmuna, abu-jortkarra, "Bung-gawa, a-lay, ngayburrpa nguburr-guna nguburr-guyba barra!"
Lika Jesus a-garlmuna, gu-jobujobuna, lika gatiya gugu warrpam gu-ngochinga gun-gata barlmarrk rrapa bartpa wana.
25 Lika nipa a-wena burrwa aburr-yigipa jawina, "An-nga nula ana-goyburrpa nyiburr-gurkuja? Wurra jimarn jarra marr nyiburr-balchingarna?"
Wurra birripa gochila aburr-barrjinga, aburr-gurkuja aburr-ni, rrapa aburr-wengganachichiyana aburr-ni, "A-lay, an-guna an-guyinmiya ngacha? Minyja barlmarrk rrapa bartpa nipa gu-jobujoburda a-boya, gu-galiyarra nula, ngarla!"

Jesus Wanngu A-negarra An-gugaliya Walkwalk An-jaranga A-rrimarra (Metiyu 8:28-34; Mark 5:1-20)

26 Ganapiya, lika gu-gata wenga aburr-bena rrawa gun-nelangga Geracha (Gerasa), gun-gata Galali (Galilee) bitipa abirri-jirra, wurra gu-gapa gu-rrarnba.
27 Lika gun-gatiya waypa Jesus a-gortkurrchinga, an-ngardapa an-gugaliya gu-gatiya a-yika gu-rrawa a-bena nula, nipa walkwalk an-jaranga a-rrimarra. Minypa gipa gun-guwarr nipa gala mirikal a-barrngumiyarna a-workiyarna, rrapa gala rrawa a-yunyarrarna a-workiyarna, wurra a-yu a-workiyana gu-gurrema gu-ngarnama.

✡ **8:18** Metiyu 25:29; Mark 4:25; Luk 19:26

28 Nipa gatiya waypa a-nana Jesus, lika a-gonyjinga burr-guya rrapa a-bungguna nipa ana-rrepara. Lika ngana waykin a-wena nula, a-yinanga, "Jesus, ny-jurda nginyipa Ny-yalkurpa nula Wangarr biy-yika an-gata wana an-babalapa, nginyipa an-nga nula nyina-bona apula, ya? Wurra ngaypa ngu-ngiwijarra nggula ngu-nirra gala barra nguna-bu, a-la!"
29 Nipa an-bachirra an-guyinda walkwalk a-yinagata a-wena nula Jesus, ngardawa nipa Jesus a-wena nula barra nipa an-gata a-bawa a-yurtcha, minypa gipa gun-guwarr ngurrpiny a-ganyja a-workiyana rrapa a-buna. Minypa aburr-gata abu-bamanana aburr-ni aburr-workiyana, birripa minypa murna a-jirra rrepara a-jirra abu-bichinga aburr-workiyana an-gubandawiya jirn (chain), wurra nipa a-rrumurra a-workiyana, lika gu-werrapa a-ganyja nipa walkwalk ana-nyala.

30 Lika Jesus a-wena nula, "Ny-yinga ny-yelangga?"

Nipa a-yinagata, "Ngaypa ngu-welangga ngunabu-ngurrjinga aburr-workiya 'An-murra.' " A-yinagata a-wena ngardawa nipa an-gugaliya walkwalk an-jaranga a-barrngumurra nula.
31 Lika aburr-gatiya walkwalk yerrcha aburr-ngiwija nula Jesus minypa gala barra nipa burr-jerrma gu-birripa gu-rrawa yi-gata wupa wana gu-babalapa gu-rralala.

32 Wurra gun-gata minypa jin-murra bigibigi gu-bulgapulga m-banga jiny-boya, aburr-gata walkwalk yerrcha aburr-ngiwija nula Jesus barra nipa burr-jerrma, yi-gata aburr-boy achila. Lika nipa gu-yagurrmurra burrwa.
33 Lika walkwalk yerrcha aburr-bena gurda aburr-yu, abu-bawuna an-gata an-gugaliya, lika aburr-bona yi-gata bigibigi jiny-jirra. Lika jin-gata bigibigi jin-bulapalawa gu-bulgapulga gu-bukula jiny-bupiyana jiny-yurtchinga; jiny-yurtchingapa gu-bugula jiny-juybuna gu-bulgapulga gu-gera.

34 Aburr-gata gu-galiya yerrcha jaga aburr-ganana achila aburr-workiyana jin-gata bigibigi, birripa waypa gubi-nana gu-yinmiyana, lika aburr-yurtchinga, gubu-ngurrjinga burrwa aburr-bona gu-murna rrawa gun-gata rrapa minypa gu-werrapa gu-werrapa gu-jirra gu-boya burr-guta.
35 Lika wurra gama gorlk aburr-garlmuna gurda barra gubi-na an-nga nula. Lika aburr-bena nula Jesus, gugu abi-nana an-gata an-gugaliya walkwalk an-jaranga a-rrimarra nipa mirikal a-barrngumurra rrapa gatiya an-mola a-ni Jesus ana-rrepara. Lika birripa aburr-gurkuja aburr-ni.
36 Rrapa aburr-werranga gipa mu-ngoyurra gubi-nana, birripa lika gubu-ngurrjinga burrwa aburr-bona an-gata an-gugaliya a-yinmiyana a-molamiyana.
37 Lika gu-galiya yerrcha gata aburr-guyinda abu-wengganana Jesus barra nipa burr-bawa rrapa minypa a-boy gu-werranga gu-rrawa. Ngar-dawa birripa burr-guya aburr-gurkuja. Lika gu-gata wenga Jesus a-garlmuna, mu-michiyang a-gortkurrchinga, burr-bawuna a-bona.

38 Rrapa an-gata an-gugaliya walkwalk a-rrimarra, nipa a-ngiwija nula Jesus minyja wugupa abirri-boy. Wurra Jesus a-jerrmarra minypa a-yinanga nula,
39 "Rrawa boy, wengga burrwa nipa Wangarr a-yinmiyana jama a-ji nggula." Lika nipa an-gugaliya a-bona, ay-gata rrawa gu-jirra gu-boya a-wena burrwa a-bona minypa nipa Jesus a-yinmiyana jama a-ji nula.

Jesus Wanngu Bijirrinyu-negarra Jayrach (Jairus) Jin-nika Jin-walkurpa Rrapa Jin-nerranga Jin-gata Gipa Jemberr Gun-jaranga Jiny-yorrpuna Jiny-yu

(Metiyu 9:18-26; Mark 5:21-43)

40 Nuwurra waypa Jesus a-jekarra gu-gapa gu-rrarnba, lika wurra gama gorlk aburr-bena nula ngardawa gipa mu-ngoyurra birripa aburr-ganana nula aburr-ni.

41 Lika an-ngardapa an-gugaliya ana-bona, a-bena nula, nipa an-nelangga Jayrach (Jairus). Nipa an-gatiya jaga a-ganana a-workiyana gun-gata bala Ju yerrcha gun-burriya marn.gi aburr-negiya aburr-workiya. Minypa nipa ana-bonapa a-bungguna Jesus ana-rrepara, bukula a-jirra gu-jel a-yunya, lika a-ngiwija nula barra abirri-boy gun-nigipa rrawa Jayrach gun-nika.

42 Ngardawa nipa jin-ngardapiya nula jin-walkurpa minypa gu-derda wana jiny-yorrpuna, jimarna gun-nyagara gu-ni. Nipa jin-gata jin-ngamangama gipa minypa jemberr gu-ni achila arr-jirrapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa, minypa 12.

Ganapiya, lika nipa Jesus a-garlmuna nula, rrapa minypa aburr-jaranga wurra gama gorlk gatiya wugupa aburr-bamuna abu-marnjinga.

43 Rrapa jin-ngardapa gama jin-gata jiny-jortchinga jiny-yorkiyana gun-gatiya nipa jiny-yorrpuna jiny-yu gun-bulawa jemberr minypa 12, rrapa gala ana-nga a-yinmiyarna wanngu jinyu-nengarna.

44 Nipa jin-gata Jesus ana-jonama jina-bamuna, jiny-bena, lika mirikal murna mu-jirra mu-rrimarra nula, gugu jinyu-derichingapa mu-ngoyurra jiny-jortchinga jiny-ji jiny-yorkiyana.

45 Lika Jesus a-garlmuna, a-wena burrwa, “Ana-nga nguna-rrimarra?”

Wurra birripa aburr-jaranga aburr-wena, “Ngayburrpa ngika.”

Rrapa minypa Birta a-yinanga nula, “Bunggawa, a-lay, gala burr-na aburr-guna aburr-jaranga wurra gama gorlk bubu-marnjinga, ya?”

46 Nipa Jesus a-yinagata, “Ngika, wurra an-nerranga nguna-rrimarra, ngardawa ngaypa marn.gi barlmarrk gu-bona apula.”

47 Lika jin-gata gama nipa waypa gu-borrwurra minypa Jesus marn.gi achila, lika nipa jiny-yurrwurrjinga jinyu-ni, jina-bonapa jiny-bungguna Jesus ana-gochila, bukula jiny-jirra gu-jel jiny-yunya. Lika jiny-nyurrjiyana nula minypa nipa a-rrimarra gun-gata an-nga nula rrapa jiny-yinmiyana jiny-molamiyana gugu.

48 Lika Jesus a-wena achila, “A-jay, walkur, ngardawa nginyipa marr ny-balcha, lika nginyipa ny-molamiyana. Ganapiya. Ny-molamola gugu boy.”

49 Gun-gatiya waypa Jesus a-wena achila a-ni, an-mujaruk ana-bona gu-gata wenga Jayrach gun-nika rrawa, lika a-wena nula, “A-lay, Jayrach, jin-nginyipa delipa gipa gugu gun-nyagara gu-ni. Ganapa wenggana an-guna bunggawa.”

50 Wurra Jesus a-galiyana gun-gata nipa a-wena, lika a-garlmuna, a-wena nula Jayrach, “Gala barra ny-jurkuja. Wurra marr balcha apula barra nipa jiny-molamiya barra.”

51 Lika gu-gata wenga aburr-bena rrawa. Lika Jesus a-wena burrwa aburr-werranga gala barra wupa aburr-barrnguma gun-gata gu-bala, wurra aburr-guna wupa barra aburr-boy gurda: Birta (Peter) rrapa Jon rrapa Jeymch (James), rrapa minypa mampa acha rrapa nyanyapa acha, ganapiya, aburr-gurdiya wupa.

52 Rrapa aburr-gata wurra gama gorlk aburr-rruwujana rrapa aburr-buyana achila aburr-ji, birripa Jesus a-wena burrwa, “Ganapa buburr-rruwuja. Jin-guna gala jiny-juwiyarna, wurra nipa jarra jiny-yurra.”
53 Wurra birripa aburr-gurdachinga nula, ngardawa birripa gipa marn.gi nipa jin-gata gun-nyagara gu-ni.
54 Wurra Jesus a-barrngumurra wupa gu-ngarnama, lika jin-dimarra murna jiny-jirra, lika waykin a-wena achila, a-yinanga, “Delipa, a-jay, garlma!”
55 Lika nipa jin-gata gugu jin-mawunga jina-jekarrapa warrika jiny-jarlmuna. Lika nipa Jesus a-wena burrwa barra balaja jibu-wu.
56 Rrapa mampa acha nyanyapa acha gochila abirriny-barrjinga abirrinyu-ni achila jin-gata, wurra nipa Jesus burr-guya a-wena burr-rinyjula gala barra gubirriny-nyurrja gun-gata minypa gu-yinmiyana gu-bamuna.

9

Jesus Burr-jerrmarra Aburr-yigipa 12 Gu-galiya Yerrcha (Metiyu 10:5-15; Mark 6:7-13)

1 Jesus a-gonyjinga burrwa aburr-yigipa 12 gu-galiya yerrcha, lika birripa yi-gurrepa aburr-negiyana nula. Lika nipa ganyjarr burr-wuna rrapa burr-gurrmurra birripa barra walkwalk an-guyinda abi-yerrnyja rrapa wanngu burrbi-nega aburr-boy wurra gama gorlk.
2 Minypa nipa a-wena burrwa barra aburr-boy, gubu-ngurrja burrwa aburr-boy Wangarr gun-nika rum, rrapa minypa burrbi-rrima barra aburr-boy.
3 Minypa Jesus a-yinagata burrwa, “Gala barra gun-nga nyibu-ga, minypa gun-gugarlakarlaja gun-jong rrapa burlupurr mun-gubirrnggiya rrapa balaja, rrupiya. Wurra ngika wupa. Wurra jarra mun-ngardapiya wupa mun-gubarrbiya nyiburr-barrnguma barra nyiburr-boy.
4 Rrapa gun-gata gu-murna rrawa nyiburr-bengga, minyja ana-nga an-gata a-gonyja ana-gorrburrwa gu-yigipa gu-rrawa, gatiya barra nyiburr-ni gu-maywapa nuwurra waypa nyibu-bawa gun-gata gu-murna rrawa.
5 Wurra minyja gala ana-nga a-gonyja ana-gorrburrwa gu-yigipa gu-rrawa, bubu-bawa gun-gata gu-murna rrawa rrapa gatiya rrawa gu-gera buburr-wepiya buburr-boy rrepara nyiburr-jirra baluk gu-gata gu-yika gu-rrawa. Barra birripa nyirrbi-na rrapa aburr-borrwiya minypa birripa aburr-yinmiyana werra aburr-negiyana gun-gata birripa gala aburr-gonyjingarna ana-gorrburrwa.”✡
6 Jesus a-yinagata gu-jarlapuna a-wena burrwa, lika aburr-yigipa 12 gu-galiya yerrcha aburr-bona, rrawa gu-jirra gu-boya gubu-ngurrjinga burrwa aburr-bona gun-molamola janguny, rrapa wurra gama gorlk burrbi-rrimarra, aburr-molamiyana.

Ayrat (Herod) Bambulabulawa A-ni (Metiyu 14:1-12; Mark 6:14-29)

7 Rrapa nipa Ayrat (Herod) an-gata bunggawa a-ni gun-gata rrawa Galali (Galilee), nipa waypa a-galiyana aburr-gata Jesus burr-yika jawina aburr-yinmiyana jama aburr-ji, lika nipa an-gata bambulabulawa a-ni. Ngardawa aburr-werranga aburr-wena aburr-workiyana, abu-ngurrjinga Jesus jimarna nipa an-gata Jon bama burr-gurragaja a-workiyana, wurra minypa gun-gujuwa gu-beybana, ana-jekarra gugu;

✡ **9:5** Luk 10:4-11; Jama Aburr-ji 13:51

8 rrapa aburr-werranga aburr-wena aburr-workiyana, nipa abu-
ngurrjinga Jesus jimarna Yiláyja (Elijah) a-bena; rrapa aburr-werranga
abu-ngurrjinga jimarna aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda mu-
ngoyurra gubu-ngurrjinga aburr-workiyana Wangarr gun-nika nipa an-
ngardapa wanngu gugu a-ni, ana-jekarra.✡
9 Minypa Ayrat a-yinanga burrwa, "Ngaypa gipa Jon ngu-jaygorndanga
bama a-jirra, wurra an-guna ana-nga an-gugaliya, ya? Minypa janguny
guna-jeknga nula guna-workiya, ngaypa ng-galiyarra ngu-workiya minypa
nipa burr-barlmarrk jama a-jirra." A-yinagata Ayrat a-wena, rrapa nipa
lika gu-borrwurra a-ni minypa a-yinmiya barra a-na Jesus.

Jesus Balaja Burr-wuna 5,000 Gu-galiya Yerrcha (Metiyu 14:13-21; Mark 6:30-44; Jon 6:1-14)

10 Lika Jesus burr-yika aburr-mujama aburr-jekarra gurda, lika aburr-
darrngurrjiyana nula janguny birripa aburr-yinmiyana jama aburr-ji. Lika
nipa burr-ganyja a-bona ngardapa rrawa gun-gata gun-nelangga Bachéyda
(Bethsaida).
11 Wurra aburr-werranga aburr-gata wurra gama gorlk aburr-galiyana
Jesus ay-yinda a-bona, lika abu-jurrjurrmurra. Rrapa nipa gugu a-
gonyjinga burrwa, lika gu-ngurrjinga burrwa a-bona janguny Wangarr
gun-nika rum rrapa bin-dimarra aburr-gata gu-derda gubi-rrimarra.
12 Lika nipa yi-rrana gu-ni, Jesus burr-yika 12 gu-galiya yerrcha aburr-
garlmuna, aburr-wena nula, "A-lay, aburr-guna wurra gama gorlk, ngaw
minyja barra nginyipa burr-jerrma minypa birripa aburr-boy, rrawa gu-
jirra gu-boya mbi-ma balaja mbi-bay rrapa gun-ngarnama gubu-barripa
barra aburr-yu. Ngardawa gun-guna rrawa gu-werrapa gu-jirra gu-
workiya."
13 Wurra lika Jesus a-wena burrwa, "Ngika. Wurra jarra ana-goyburrpa
nyirrbu-wu barra mbi-bay."
Birripa aburr-wena, "A-lay, ngayburrpa gala nyibi-rrima mun-jaranga
balaja. Wurra rakaraka mun-delipa mun-guyinda nyibi-rrimanga arr-
ngardapa arr-murna, minypa 5, mun-narda wupa, rrapa an-delipa jichicha
abirri-jirrapa wupa nyibi-rrimanga. Wurra nginyipa bama ny-yinanga
jimarna ngayburrpa barra rrupiya nyibu-ga, balaja nyibu-ma burrwa
aburr-guna aburr-jaranga, ya?"
14 Aburr-yinagata aburr-wena, ngardawa mu-wurra yerrcha aburr-gata
burr-guya aburr-jaranga minypa 5,000.
Wurra Jesus a-wena burrwa aburr-yigipa jawina, "Buburr-wengga
burrwa aburr-guna gu-galiya yerrcha barra 50 aburr-negiya aburr-jiwa
rrapa aburr-raka aburr-boy."
15 Lika Jesus burr-yika aburr-mujama aburr-yinagata aburr-wena bur-
rwa aburr-bona.
16 Lika Jesus mu-menga mun-gata rakaraka arr-ngardapa arr-
murna rrapa an-gata abirri-jirrapa jichicha, lika waykin a-ganana, a-
japurramayana nula Wangarr. Lika rakaraka mu-rrumurra rrapa jichicha,
lika burr-wuna aburr-yigipa aburr-mujama, birripa burrbu-wuna aburr-
bona wurra gama gorlk.
17 Birripa aburr-bulapalawa mbi-barra aburr-ni, lika aburr-durtchinga.
Rrapa mun-nerranga mbi-bawuna balaja rrapa jichicha Jesus burr-yika

✡ **9:8** Metiyu 16:14; Mark 8:28; Luk 9:19

jawina mbi-menga, wana burlupurr gu-guyinda mbi-jolartchinga, gu-ngana mu-mayana gun-gata minypa arr-jirrapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa, minypa 12.

Birta (Peter) A-ngurrjinga Jesus Nipa Christ (Metiyu 16:13-19; Mark 8:27-29)

18 Nuwurra gun-nerranga gu-ni, nipa Jesus ngardapa a-ni, a-wengganana a-ni Nyanyapa arrku waykin a-nirra, rrapa aburr-yigipa jawina gatiya yi-gurrepa aburr-ni nula. Lika Jesus burr-wengganana, "A-lay, wurra gama gorlk birripa ngunabu-ngurrjinga aburr-workiya minypa ngaypa ngu-ngiya?"
19 Birripa Jesus burr-yika jawina gubu-ngurrjinga nula, "A-lay, aburr-werranga aburr-weya, jimarna bama aburr-yinaga nginyipa Jon bama burr-gurragaja a-workiyana; rrapa aburr-werranga aburr-weya jimarna nginyipa Yiláyja; rrapa aburr-werranga aburr-weya jimarna aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda mu-ngoyurra gubu-ngurrjinga aburr-workiyana Wangarr gun-nika nginyipa ny-jatiya wanngu gugu nyi-ni, nyina-jekarra."✡
20 Rrapa nipa a-yinagata, "Aya. Wurra ana-goyburrpa ngu-ngiya ngunabu-ngurrjinga?"
Lika Birta (Peter) a-wena, "Ny-jurdiya nginyipa Christ nipa Wangarr gochila nyin-dana."✡
21 Wurra nipa Jesus a-wena burrwa burr-guya, "Gun-narda gala barra ngunabu-ngurrja burrwa wurra gama gorlk."

Jesus A-ngurrjiyana Nipa A-juwa Barra (Metiyu 16:21-28; Mark 8:31—9:1)

22 Rrapa barrwa aburr-yigipa jawina Jesus a-yinagata burrwa, "An-guna An-walkurpa An-gugaliya burr-guya gun-nerra gu-ni barra nula, rrapa minypa aburr-gata mu-murna yerrcha rrapa mola wana junggay yerrcha rrapa joborr marn.gi aburr-gunega birripa ngoyurra aburr-yerryerrmiya barra nula rrapa abu-bu barra a-juwa, rrapa minypa gu-gata wenga ngorrngurra abirri-jirrapa gun-ngardapa, lika nipa Ngun-anya ana-nyala a-jarrkarra barra rrapa wanngu a-nega."
23 Rrapa Jesus a-wena burrwa aburr-jaranga, "Ana-nga minyja nipa jal a-ni barra nguna-jurrjurrma, nipa an-gata gala barra nipa wupa a-borrwiya a-workiya, wurra jarra jama a-ji barra a-workiya gun-gata minypa ngaypa ngu-wu barra, rrapa mu-nguy nguna-jurrjurrmapa barra a-workiya marrban gun-derta gu-barripa.✡
24 Ngardawa ana-nga an-gata gala nguna-burdima, wurra minypa nipa jal a-nirra jimarna barra wanngu a-negiya, an-gata an-gugaliya jarra gun-nyagara gu-ni barra. Wurra ana-nga minyja aburr-werranga abu-bu, a-juwa minypa nipa an-ngaypa, an-gata an-gugaliya nipa jarra wanngu a-nipa barra a-workiya.✡
25 Minyja ana-nga an-gata an-gugaliya wana an-babalapa a-negiya gun-nardiya rrawa wurra minypa gala wanngu gun-gunega nipa gu-borrwa a-ni, nipa an-gata gala gun-nga gun-molamola guna-jeka barra nula minypa nipa jama a-ji a-workiyana; wurra gun-nyagara.
26 Ngardawa ana-nga an-gata minyja a-gurkuja burrwa wurra gama gorlk rrapa gona minypa barra a-ni apula ngaypa rrapa gun-ngaypa

---

✡ **9:19** Metiyu 14:1-2; Mark 6:14-15; Luk 9:7-8 ✡ **9:20** Jon 6:68-69 ✡ **9:23** Metiyu 10:38; Luk 14:27 ✡ **9:24** Metiyu 10:39; Luk 17:33; Jon 12:25

janguny, an-gata an-gugaliya nuwurra waypa barra an-guna An-walkurpa An-gugaliya ana-jeka an-molamola warrpam minypa burr-gujayanaya Nyanyapa arrku gun-nika, rrapa minypa aburr-yigipa waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk wugupa nula aburr-bupiya barra gurda, nipa An-walkurpa gun-gatiya barra gala barra jal a-ni nula an-gata an-gugaliya.
27 Buburr-galiya apula; gun-guna gun-burral: Nyiburr-werranga nyiburr-gurda gala barra mu-ngoyurra nyiburr-juwa, wurra burdak nyibi-na barra Wangarr a-gurrmurrapa bunggawa a-ni barra."

Jesus A-ngukurdanyjiyana Rrapa A-jayanayana A-ji (Metiyu 17:1-8; Mark 9:2-8)

28 Nuwurra waypa ngorrngurra gu-yinmiyapa gu-ni, waygaji arr-ngardapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa gun-ngardapa, lika Jesus burr-ganyja a-bona Birta rrapa Jon rrapa Jeymch (James); aburr-bona waykin mu-mirk, lika nipa Jesus gatiya a-wengganana a-ni Nyanyapa Arrku waykin a-nirra.
29 Lika gun-gatiya waypa nipa a-wengganana a-ni, nipa bukula a-jirra a-ngukurdanyjiyana, rrapa mun-gata mirikal nipa a-barrngumurra a-ji mu-garlmunapa mu-ngarlcha rrapa mu-jayanayana mu-ji.
30 Rrapa gatiya gugu abirri-jirrapa gu-galiya yerrcha gipa mu-ngoyurra abirri-guyinda Mojich (Moses) rrapa Yiláyja, bitipa abirri-bena nula Jesus, lika aburr-wena aburr-ji.
31 Minypa bitipa abirri-jayanayana abirri-bena, abirri-wena nula Jesus gun-gata nula minypa Wangarr gu-borrwurra rrapa a-wuna jama, nipa a-juwa barra gun-gata rrawa Jirúchalam (Jerusalem).
32 Wurra Birta birripa ngorrngurra bun-dumurra gu-ni, lika gu-gatiya wenga gugu aburr-ganana, abi-nana Jesus a-jayanayana a-ji rrapa abirri-gata abirri-jirrapa gu-galiya yerrcha wugupa nula aburr-jinyja.
33 Lika gun-gatiya waypa bitipa abirri-bawuna abirri-bona, lika nipa Birta a-wena nula Jesus. "A-lay, Bunggawa, gun-narda gun-molamola minypa ngayburrpa nyiburr-guna wugupa ana-gorrburrwa. Ngaw minyja ngayburrpa barra ngunyuna nyibi-jarlapa ana-gorrburrwa birlapirla abirri-jirrapa gun-ngardapa, minypa gun-ngardapa gun-nginyipa rrapa gun-ngardapa Mojich gun-nika rrapa gun-ngardapa Yiláyja gun-nika?" Birta a-yinagata a-wena, minypa nipa gala gu-borrwungarna nipa a-yinmiyana a-wena.
34 Rrapa nipa burdak a-wena a-ni, nipa nguparr gu-bena gugu, bin-denyjinga. Rrapa Jesus burr-yika jawina aburr-gata aburr-gurkuja aburr-ni gun-gata nguparr bin-denyjinga.
35 Gu-gata wenga lika birripa ana-manyjirda aburr-galiyana gu-gata gu-nguparr wenga Wangarr ana-wena, a-yinanga, "An-guna an-ngaypa Walkur ngaypa ngu-jerrjerrjiyana nula an-mujama; nipa wupa ngardapa buburr-galiya nula!"✡ ✡
36 Lika ganapiya. Lika abi-nana nipa gugu Jesus ngardapa a-jinyja. Lika aburr-gata Jesus burr-yika jawina yongun gubi-negarra gun-gata birripa gubi-nana; gala ana-nga gubu-ngurrjingarna nula nuwurra waypa Jesus a-juwuna rrapa a-molamiyana.

Jesus Wanngu A-negarra An-delipa An-gata Minypa Walkwalk A-rrimarra (Metiyu 17:14-18; Mark 9:14-27)

✡ **9:35** 2 Birta 1:17-18 ✡ **9:35** Isaiah 42:1; Metiyu 3:17; 12:18; Mark

37 Gun-gata Jesus rrapa aburr-yigipa abirri-jirrapa an-ngardapa jawina
mu-mirk waykin aburr-ni, lika nuwurra gun-nerranga gu-ni, birripa
aburr-bupiyana gurda aburr-bamuna, lika aburr-murra wurra gama gorlk
galamurrpa gubu-garrana.
38 Lika an-ngardapa an-gugaliya an-gata a-gonyjinga nula Jesus, "Bung-
gawa, a-lay, an-guna na an-ngaypa walkur an-ngardapiya wupa ngu-
rrimanga.
39 Nipa walkwalk a-burnda a-workiya, borijipa a-nirra, lika nipa a-
gonyjinga a-workiya; rrapa nipa a-yerrnyjinga a-workiya gu-jel, lika mun-
bordich ana-ngana m-beya. Ngurrpiny burr-guya a-burnda a-workiya
minypa gala a-yinmiya a-bawa.
40 Rrapa ngaypa ngu-ngiwija burrwa aburr-nginyipa jawina aburr-guna,
jimarna barra birripa walkwalk abi-yerrnyjingarna nula, wurra gala
aburr-yinmiyarna."
41 Lika Jesus a-wena burrwa aburr-gata, "Ya? Ana-goyburrpa nyiburr-
gurdiya gorlk nyiburr-werra! Wurra yama marr nyiburr-balcha nula
Wangarr? Ngaypa gu-yinmiyapa ngaypa arr-ga barra rrapa marr ng-ga
barra ana-gorrburrwa?" Lika a-wena nula an-gata an-gugaliya, "Nyina-ga
an-narda an-nginyipa walkur."
42 Wurra nipa waypa ana-bona nula Jesus, nipa walkwalk a-buna, a-
yerrnyjinga, nipa a-bungguna, a-jorrpiyana a-yu gu-jel. Wurra Jesus a-
jobujobuna walkwalk an-gata rrapa wanngu a-negarra an-delipa, lika a-
wuna an-nigipa nyanyapa niya.
43 Lika birripa aburr-gata aburr-bulapalawa gochila aburr-barrjinga
nula Wangarr minypa nipa wana an-babalapa.

Jesus Barrwa A-ngurrjiyana Nipa A-juwa Barra
(Metiyu 17:22-23; Mark 9:30-32)

Gata waypa birripa burdak gubu-borrwurra aburr-ni nipa a-yinmiyana
Jesus burr-barlmarrk jama a-ji a-workiyana, nipa Jesus a-garlmuna, a-
wena burrwa aburr-yigipa jawina,
44 a-yinanga burrwa, "Buburr-galiya apula rrapa bubu-borrwa buburr-
ni: An-guna An-walkurpa An-gugaliya abi-rrima barra rrapa burrbu-wu
barra gu-galiya yerrcha abu-bu barra."
45 Jesus a-yinagata a-wena burrwa aburr-yigipa jawina, wurra gun-narda
janguny birripa gubu-morrarna; gala yarlanga gu-yurrarna burrwa rraka
gubu-malawujarna. Rrapa minypa aburr-gurkuja gala aburr-yinmiyarna
abu-wengganacharna gun-gata an-nga nula.

Ana-nga Barra Wana A-ni
(Metiyu 18:1-5; Mark 9:33-37)

46 Lika gu-gata wenga Jesus burr-yika aburr-mujama ngarndarrk ngar-
ndarrk aburr-negiyana minypa birripa ana-nga barra wana a-ni.✡
47 Wurra nipa Jesus gu-nana burrwa gun-gata birripa gubu-borrwurra
aburr-ni, lika nipa gugu delipa a-menga, a-garrana, ana-gera a-jinyja.
48 Lika a-yinanga a-wena burrwa, "Minyja ana-nga an-mola nula an-guna
delipa ngardawa ngaypa ngu-welangga, minypa ngaypa jal ngu-nirra nula
delipa, an-gata an-gugaliya nipa ngardawa an-mola apula ngaypa. Rrapa
minyja ana-nga an-gata an-mola apula ngaypa, gun-narda minypa nipa
an-mola nula nipa an-gata nguna-jerrmarrapa. Minyjiya. Rrapa ny-yinga
ny-jata minyja nginyipa ny-yelangga n-delipa nyi-nirra, aburr-werranga

✡ **9:46** Luk 22:24

aburr-welangga marr aburr-yinaga aburr-delipa, ny-jurda nginyipa ny-yelangga jarra wana ny-bapala.”✡

Ana-nga Gala An-bachirra Ana-gorrburrwa Nipa Jarra A-gunggajinga Ana-gorrburrwa
(Mark 9:38-40)

49 Lika Jon a-wena nula Jesus, “Bunggawa, a-lay, ngayburrpa nyibi-nana an-ngardapa an-gugaliya walkwalk a-yerrnyjinga burrwa minypa nipa biy-menga nginyipa ny-yelangga. Wurra ngayburrpa nyibu-jobujobuna an-gata an-gugaliya, ngardawa nipa gala wugupa arrburrwa ngayburrpa nguburr-guna.”
50 Wurra Jesus a-yinagata, “Ganapa bubu-jobujoba an-gata. Wurra minyja ana-nga gala an-bachirra ana-gorrburrwa, nipa jarra an-gata a-gunggajinga ana-gorrburrwa.”

Jiméríya (Samaria) Aburr-guyinda Abu-dalajinga Jesus

51 Gun-gata yi-gurrepa gu-ji gu-bona Wangarr nipa barra a-ga Jesus waykin, nipa Jesus gu-borrwurra a-ni, lika a-garlmuna Jirúchalam.
52 Rrapa abirri-yigipa abirri-mujaruk nipa bijirri-jerrmarra, mu-ngoyurra abirri-bona nula gun-ngardapa rrawa gu-ji gu-gata wana gu-bapala gu-rrawa Jiméríya (Samaria), gatiya nawanawa abirri-nirrarna nuluwa Jesus.
53 Wurra birripa gu-galiya yerrcha aburr-gata gala jal aburr-nirrarna aburr-gonyjingarna nula Jesus, ngardawa birripa gubu-borrwurra nula nipa yi-gata barra a-bamba Jirúchalam. [Minyja ana-goyburrpa marn.gi mun-bachirra burrwa Jiméríya aburr-guyinda rrapa aburr-gata Jirúchalam aburr-nirra.]
54 Lika Jesus bijirri-yika abirri-mujama abirri-gatiya Jeymch rrapa Jon, bitipa waypa gun-narda gubirri-nana burrwa aburr-gata Jiméríya aburr-guyinda, lika abirri-wena nula Jesus, “A-lay, Bunggawa, jal nyi-nirra ngatipa barra nyirri-wengga bol barra waykin wenga gu-bungga, burr-yalpa, laka burr-ga aburr-gata gu-galiya yerrcha, ya?”✡
55 Wurra Jesus a-murrparriyana butula, bijirri-jonga.
56 Lika nipa rrapa aburr-yigipa jawina mu-nguy aburr-bamuna gun-nerranga rrawa.

Jimarna Abu-jurrjurrmurna Jesus
(Metiyu 8:19-22)

57 Gatiya waypa birripa gu-jarlakarr aburr-bamuna, an-ngardapa an-gugaliya a-wena nula Jesus, “A-lay, ngaypa barra ngiy-jurrjurrmapa barra ngu-workiya ay-yinda yina gaya n-digirrga.”
58 Wurra Jesus a-yinagata nula, “A-lay, nginyipa marn.gi an-gata gu-lukula an-mugat nipa gu-rrimanga rrawa gu-rralala a-yurra a-workiya, rrapa nginyipa marn.gi burdacha jin-guyinda gu-rrimanga nipa gu-gapulawuja jiny-yorkiya, wurra an-guna An-walkurpa An-gugaliya gala gu-rrima rrawa nipa a-yurra a-workiya.”
59 Rrapa an-nerranga an-gugaliya nipa Jesus a-wena nula, “A-lay, guwa. Nguna-jurrjurrma.”
Wurra nipa an-gugaliya a-yinanga, “A-lay, Bunggawa, ngaw minyja bur-dak nguna-jerrma, ngu-jeka, an-ngaypa nyanyapa apa nyirri-ni nuwurra waypa nguna-bawa, ngu-jurnumba?”

✡ **9:48** Metiyu 10:40; Luk 10:16; Jon 13:20 ✡ **9:54** 2 Kings 1:9-16

60 Wurra Jesus a-yinagata, “An-gugaliya a-juwiya a-workiya bawa burrwa aburr-werranga gala wanngu aburr-ni birripa barra abu-jurnumba. Wurra nginyipa boy, wurra gama gorlk wengga burrwa boy minypa Wangarr a-gonyjinga burrwa gun-nigipa rum.”
61 Rrapa an-nerranga a-wena nula Jesus, “Ngaypa ngiy-jurrjurrma barra, a-lay, Bunggawa. Wurra ngaw minyja burdak mu-ngoyurra ngaypa barra ngu-jeka gu-ngaypa gu-rrawa barra ‘Bobo’ ngu-nega burrwa?”✡
62 Wurra Jesus a-wena nula gun-maywapa ranginy minypa gun-guna: “Minyja ana-nga a-garlmapa jel gu-bu a-bamba, jimarna barra gun-jechinuwa gu-jarlapa, wurra minyja a-jaywarriya rrapa mu-nguy gu-na a-bamba nipa minypa gu-gaya wenga ana-garlmuna, an-gata an-gugaliya gala an-molamola rraka Wangarr ana-murna a-ni.”

10

Jesus Burr-jerrmarra Aburr-jaranga Gu-galiya Yerrcha Minypa 72

1 Gu-gata wenga lika Jesus burr-menga barrwa 72 gu-galiya yerrcha, minypa burr-jerrma barra birri-gugu aburr-boy barra rrawa gu-jirra gu-boya nuwurra waypa jurdach nipa. Minypa abirri-jirrapa aburr-maya barra wugupa abirri-boy abirri-ji.
2 Minypa Jesus a-wena burrwa a-bamuna, a-yinanga burrwa, “Wurra gama gorlk birripa minypa mun-maywapa balaja mun-murra mu-jinyjarra mun-mola, wurra aburr-yinpa gala aburr-jaranga aburr-mujama rraka mbi-ma. Wurra bubu-wenggana Bunggawa mu-gata nula balaja, barra nipa burr-jerrma aburr-mujama, birripa barra aburr-boy, mbi-ma nula mun-nigipa mun-gata gipa mu-molamiyana.✡
3 “Ganapiya, lika buburr-boy. Ngaypa minypa arr-jerrmanga ngu-nirra ana-goyburrpa minypa jip (sheep) jin-gumurna jin-guyinda; wurra buburr-jarlapiya nula an-gata an-mugat an-guyinda.✡
4 Rrapa gala barra ana-goyburrpa nyibu-ga rrupiya rrapa gorlk rrapa barrwa gun-goyburrpa ana-goyburrpa nyiburr-barrngumiya nyiburr-workiya rrepara nyiburr-jirra. Rrapa minypa gu-jarlakarr nyiburr-bamba barra, ana-nga minypa gojilapa galamurrpa nyibu-garra, gala barra nyiburr-dericha rrapa nyiburr-wengga, wurra mu-nguy nyiburr-bampa barra.
5 “Rrapa nyirri-yinga nyirri-gata nuwurra waypa rrawa nyirri-bengga minypa ana-nga an-gata a-gonyja ana-gotula nipa ana-murna barra nyirri-ni, gatiya waypa gu-yigipa gu-bala nyirri-barrnguma, ana-gotipa nyirri-wengga barra burrwa minypa nyirri-yinda, ‘Wangarr wugupa ana-gorrburrwa barra minypa nyiburr-molamola nyiburr-ni nyiburr-workiya rrapa gala barra gun-nga nyibu-borrwa.’
6 Rrapa minyja ana-nga an-gata an-molamola an-gugaliya, nipa gu-rrima barra a-ni gun-gata gun-molamola ana-gotipa nyirri-wena nula; wurra minyja gun-nyagara, gun-gata gun-molamola gu-ngukiya barra rrapa minypa guna-jeka barra ana-gotula.
7 Gata gu-maywapa gu-bala ana-goyburrpa nyiburr-ni barra nyiburr-workiya rrapa balaja nyibu-bay barra mun-nga mun-gata birripa mbi-rrimanga, nuwurra nyibu-bawa gun-gata rrawa. Minypa an-mujama an-guyinda nipa barra mu-ma a-workiya mun-nigipa minypa nipa jama a-ji, gu-gurda ngacha minypa birripa aburr-murna ana-goyburrpa nyiburr-ni barra rrapa balaja nyibu-bay minypa ana-goyburrpa nyiburr-ngaypa

✡ **9:61** 1 Kings 19:20 ✡ **10:2** Metiyu 9:37-38 ✡ **10:3** Metiyu 10:16

nyiburr-mujama. Gala barra nyiburr-gakiya nyiburr-workiya gu-werranga gu-bala.✡
8 Minypa wolawola ana-goyburrpa nyiburr-bengga burrwa nyiburr-workiya gun-birripa rrawa, minyja birripa aburr-gonyja ana-gorrburrwa, lika mun-gata mun-nga mun-birripa birripa mbi-rrimanga ana-goyburrpa barra nyibu-bay,
9 rrapa aburr-gurderda gatiya rrawa ana-goyburrpa barra wanngu nyirrbi-nega, rrapa nyiburr-yinda barra nyiburr-wengga burrwa, 'Wangarr yi-gurrepa a-ni ana-gorrburrwa.'
10 Wurra gun-nerranga rrawa gala aburr-gonyja gurda ana-gorrburrwa, wurra minypa jarlakarr gu-yurra gu-bamburda gun-gata rrawa ana-goyburrpa barra nyiburr-bamba, nyiburr-wengga barra burrwa minypa nyiburr-yinda,
11 'Gun-guniya ngayburrpa nyirrbu-bawuja nyiburr-boya ana-goyburrpa. Rrapa gun-guna rrawa jel nyirr-balkaja ngayburrpa rrepara nyiburr-jirra ngayburrpa nyiburr-wepiya nyiburr-nirra minypa gun-maywapa ana-goyburrpa burr-guya nyiburr-werra. Wurra bubu-borrwa minypa geka Wangarr a-bena yi-gurrepa ana-gorrburrwa.' Nyiburr-yirda barra nyiburr-wengga burrwa rrawa gun-gata gala aburr-gonyja ana-gorrburrwa.✡ ✡
12 Ngardawa ngaypa ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burral: Jurdach guna-bamburda burr-guya gun-nerra gu-ni barra burrwa gu-gata burr-yika gu-rrawa, wurra minypa mu-ngoyurra aburr-ni rrawa Jorram (Sodom), birripa jarra marr gu-yinda barra gun-nerra gu-ni barra burrwa.✡

Rrawa Gun-gata Gala Gun-nerra Gubu-bawujarna (Metiyu 11:20-24)

13 "Awa! Nyiburr-gata rrawa Goréchin (Chorazin) rrapa Bachéyda (Bethsaida) nyiburr-nirra, yama nyiburr-ngukurdanyjiyarna? Wurra burraya burr-guya gun-nerra gu-ni barra ana-gorrburrwa. Wurra aburr-gata mu-ngoyurra aburr-ni rrawa Daya (Tyre) rrapa Jaydan (Sidon), minyja birripa gubi-nacharna gun-birripa rrawa Wangarr burr-barlmarrk jama a-jirrarna minypa gun-guniya nipa jama a-jirra gun-goyburrpa rrawa, birripa gun-nerra gubu-bawujarna aburr-jarl rrapa burr-guya aburr-ngukurdanyjiyarna nula Wangarr.✡
14 Wurra ana-goyburrpa nuwurra waypa barra nipa Wangarr burr-mari a-wengga, burr-guya gun-nerra gu-ni barra ana-gorrburrwa; aburr-gata mu-ngoyurra aburr-ni rrawa Daya rrapa Jaydan, birripa jarra marr gu-yinda barra gun-nerra gu-ni burrwa.
15 Rrapa nyiburr-werranga nyiburr-gata Gapárniyam (Capernaum) nyiburr-nirra, ana-goyburrpa jimarna bama nyiburr-yinaga waykin nyirr-wenyaga barra nipa Wangarr, ya? Wurra nipa jarra nyirr-yerrnyja barra yi-gata wupa gu-bol." Jesus a-yinagata a-wena rrapa burr-jonga aburr-gata gala marr aburr-balcharrarna nula.✡
16 Rrapa barrwa nipa a-wena burrwa aburr-yigipa jawina, a-yinagata burrwa, "Ana-goyburrpa minyja ana-nga a-galiya ana-gorrburrwa, an-narda ngardawa a-galiyarra apula ngaypa. Rrapa minyja ana-nga ngoyurra a-yerryerrmiya ana-gorrburrwa, an-narda ngardawa ngoyurra

✡ **10:7** 1 Gorint 9:14; 1 Dimati 5:18 ✡ **10:11** Metiyu 10:7-14; Mark 6:8-11; Luk 9:3-5 ✡ **10:11** Jama Aburr-ji 13:51 ✡ **10:12** Genesis 19:24-28; Metiyu 10:15; 11:24 ✡ **10:13** Isaiah 23:1-18; Ezekiel 26:1—28:26; Joel 3:4-8; Amos 1:9-10; Zechariah 9:2-4 ✡ **10:15** Isaiah 14:13-15

a-yerryerrmiya apula ngaypa. Rrapa minyja ana-nga ngoyurra a-yerryerrmiya apula ngaypa, an-narda ngardawa ngoyurra a-yerryerrmiya nula nipa nguna-jerrmarrapa.”✡

Jesus Burr-yika 72 Gu-galiya Yerrcha Aburr-jekarra Gurda Nula

17 Ganapiya, lika nuwurra waypa Jesus burr-yika 72 gu-galiya yerrcha aburr-bona, aburr-jekarra gurda, birripa aburr-worlworlcha aburr-ni. Minypa aburr-yinanga nula, “A-lay, Bunggawa, aburr-gata walkwalk yerrcha burr-guta aburr-galiyarra arrburrwa ngardawa minypa nginyipa ny-yelangga ngayburrpa bubu-mangga.”

18 Lika nipa a-wena burrwa, “Ngaypa ngu-nana walkwalk an-gata Jeytan (Satan) an-nelangga, nipa a-bunggunapa waykin wenga minypa maykarran a-mirlchinga a-workiya warlwarl ngika.

19 Minyja buburr-galiya: Ngaypa arr-wuna ana-goyburrpa nyibi-rrimanga ganyjarr minypa nguymbula an-guyinda nyibi-rrenyjinga rrapa maringgul ji-jurlpa jin-guyinda. Minypa gun-nga gun-gata ganyjarr an-gata An-bachirra gu-rrimanga, wurra ana-goyburrpa nyibu-rruma barra gun-gata ganyjarr rraka gala gu-yinmiya nyirr-bu.✡

20 Wurra wuriya. Wurra gun-gata wupa nyanma gala barra nyiburr-worlworlcha nyiburr-workiya minypa walkwalk an-guyinda a-galiyarra ana-gorrburrwa; wurra jarra buburr-worlworlcha buburr-ni ngardawa minypa ana-goyburrpa nyiburr-welangga nyiburr-yurra waykin.”

Jesus A-marrkapchinga A-ni
(Metiyu 11:25-27; 13:16-17)

21 Lika ji-gatiya ji-marnnga nipa Jesus gugu a-marrkapchinga a-ni ngardawa Mern An-mawunga nipa nyanma, rrapa minypa a-yinanga a-wena, “Anya, ny-jurdiya Bunggawa nyi-nirra waykin rrapa wupa, ngaypa ngu-marrkapchinga nggula ngu-nirra ngardawa gun-nginyipa janguny nginyipa ny-yilkakaja burrwa aburr-gata minypa marn.gi gun-jaranga rrapa aburr-borrwiya minypa birripa aburr-guralcha; wurra aburr-geka jarra nginyipa burr-gurdagurdarrana. Ngardawa, Anya, nginyipa ny-borrwurra minypa gu-gurda ngacha gun-molamola gu-ni barra.” A-yinagata Jesus a-wena nula, a-marrkapchinga nula Wangarr.

22 Ganapiya, lika barrwa a-wena burrwa wurra gama gorlk, a-yinagata, “Ngun-anya nguna-wuna gun-bulapalawa. Gala ana-nga marn.gi nula an-guna An-walkurpa wurra nipa wupa ngardapa Ngun-anya; rrapa nipa Ngun-anya gala ana-nga marn.gi nula wurra an-guna An-walkurpa rrapa barrwa ana-nga nipa a-borrwuja rrapa a-gurdagurdarraja.”✡

23 Lika Jesus a-ngukurdanyjiyana, a-wena burrwa aburr-yigipa jawina ngardapa, “Ana-goyburrpa nyiburr-marrkapchinga nyiburr-nirra gun-gata minypa nyibi-nacha rrapa nyibi-rrimanga nyiburr-nirra.

24 Minyja bubu-borrwa: Aburr-jaranga aburr-gata mu-ngoyurra aburr-ni, minypa Wangarr burr-yika aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda rrapa bunggawa yerrcha burr-guta, birripa jal aburr-ni jimarn jarra gubi-nacharna gun-burral gu-beyarna burrwa gun-gata minypa ana-goyburrpa nyibi-nacha nyiburr-nirra, wurra gun-nyagara. Rrapa jal aburr-ni jimarn jarra aburr-galiyarna gun-gata ana-goyburrpa nyiburr-galiyarra nyiburr-workiya, wurra gala aburr-yinmiyarna.”

✡ **10:16** Metiyu 10:40; Mark 9:37; Luk 9:48; Jon 13:20 ✡ **10:19** Psalms 91:13 ✡ **10:22** Jon 3:35; 10:15

Meyali Gun-gata Minypa An-molamola An-gugaliya An-gata Jimériya (Samaria) An-guyinda

25 Rrapa an-ngardapa an-gugaliya an-gata joborr marn.gi an-gunega,
nipa a-garlmuna, a-ngunyangunyjiyana nula Jesus. Minypa a-yinanga
nula, "A-lay, Bunggawa, ngaypa ngu-yinmiya barra ngu-ma wanngu gun-
guni?"
26 Lika Jesus a-wena nula an-gata an-gugaliya, "Ya? Gun-ngarripa joborr
mu-jurra gu-yinmiya gu-yurra? Marrka ngurrja apula."
27 Lika an-gata an-gugaliya gu-ngurrjinga nula, a-yinagata, " 'An-
goyburrpa an-ngardapiya ana-gorrburrwa Wangarr jal buburr-ni nula
minypa burr-molma burr-burral, burr-bama burr-rrepara; rrapa an-
nginyipa an-borrmunga jal ni nula minypa nginyipa ngardapa nggu jal
nyi-nirra nggula.' "✡
28 Lika Jesus a-yinagata nula, "Nginyipa ny-jarlapuna ny-yena, a-lay.
Minyja yirda jama ji barra nginyipa wanngu nyi-ni."✡
29 Wurra nipa an-gata an-gugaliya jal a-ni an-molamola a-negiya barra,
lika nipa barrwa a-wengganana Jesus minypa a-yinagata nula, "Wurra
nipa an-gata ana-nga minypa an-borrmunga apula?"
30 Lika Jesus gu-ngurrjinga nula meyali gu-murna janguny minypa
gun-guna: "An-ngardapa an-gugaliya Jirúchalam (Jerusalem) wenga ay-
garlmuna, a-bona Jerikow (Jericho). Ana-bupiyana ana-bamuna, gojilapa
aburr-bena nula aburr-gata aburr-ngumurda yerrcha. Lika abu-gaypuna
aburr-ni mun-gata mun-ngiya nipa mu-ganyja a-bona, rrapa mun-nigipa
mun-gubarrnguma burr-guta birripa abu-gaypuna. Lika abu-buna, abu-
bawuna, gatiya a-yu barra a-juwa. Lika aburr-garlmuna, aburr-bona.
31 Gu-gatiya wenga lika an-ngardapa junggay ana-bamuna gu-jarlakarr.
Ganapiya, lika nipa a-nana an-gugaliya a-gorlapuna a-yu, wurra nipa
a-garlmunapa gun-nerranga gu-menga a-jekarra rrapa a-beybana ay-
bamuna, lika ay-bona.
32 Rrapa gu-gata wenga an-nerranga an-gugaliya an-gata Libay (Levi) an-
bapurr, nipa a-yinagatiya jama a-ji. Minypa nipa ana-bamuna, a-nana an-
gugaliya a-yu, lika ay-bamunapa ay-bona.
33 Wurra an-nerranga an-gugaliya ana-bamuna, nipa Jimériya (Samaria)
an-guyinda. Ana-bamuna, lika a-nana an-gugaliya a-yu, lika nipa wargugu
a-ni nula.
34 Lika ana-bona nula, lika an-jeja a-gurragaja mun-girra mun-gata
alip (olive) mu-guyinda rrapa mola wayin (wine), lika a-bichinga a-bona,
ganapiya. Lika a-jarrkarrana, a-barnjinga jin-nigipa ji-dongki ji-guyinda,
lika ana-ganyja ana-bona rrawa gun-gata gojilapa gu-jirra, lika gatiya nipa
jaga a-ganana nula.✡
35 Wurra gu-gatiya wenga minypa gun-nerranga ngorrngurra gu-ni, lika
nipa a-garlmuna, mu-menga rrupiya abirri-jirrapa mun-mama jilpa (silver)
mun-guyinda mu-yigipa m-burlupurr wenga, lika a-wuna an-gata bala an-
gurrimapa, a-yinanga nula, 'A-lay, an-guna an-gugaliya nginyipa jaga ny-
jana barra nula rrapa minypa mun-nga barrwa rrupiya ny-barnja mun-nga
nipa jal a-ni, rrapa nuwurra waypa ngaypa nguna-jeka barra, lika ngiy-wu
barra.'
36 "Ganapiya janguny, wurra aburr-gata ngaypa nguburr-ngurrjinga
abirri-jirrapa an-ngardapa gu-galiya yerrcha gu-jarlakarr aburr-bamuna

✡ **10:27** Leviticus 19:18; Deuteronomy 6:5 ✡ **10:28** Metiyu 22:35-40; Mark 12:28-34; Leviticus 18:5
✡ **10:34** 2 Chronicles 28:15

gurda, minyja ana-nga an-gata an-borrmunga a-ni nula aburr-bachirra abu-buna, ya?”
37 Nipa an-gata joborr marn.gi an-gunega a-yinagata, “Minyja an-gata an-gugaliya nipa a-gunggajinga nula.”
Lika nipa Jesus ana-nyala a-wena nula, “Ganapiya, wurra nginyipa boy, yirda bamba minypa an-gata an-gugaliya a-gunggajinga nula an-nerranga.”

Jesus Balapala Bijirrin-denyjinga Marta Rrapa Meri

38 Gu-gata wenga Jesus rrapa aburr-yigipa jawina aburr-garlmuna, aburr-bamuna, aburr-bena rrawa gun-gata minypa jin-ngardapa jin-gugaliya jin-gata jin-nelangga Marta (Martha) nipa jiny-jonyjinga nula Jesus gu-yigipa gu-rrawa.
39 Gun-gatiya lika jin-nigipa jelapa ngacha jin-gata Meri (Mary) jin-nelangga, nipa jinyu-rakaja gatiya ana-rrepara Jesus a-ni, lika jiny-jaliyana nula jinyu-ni nipa a-wena.✡
40 Wurra nipa jin-gata Marta gun-jaranga gu-borrwurra minypa gun-gata nipa balaja m-barnjinga burrwa Jesus rrapa aburr-yigipa jawina. Lika gu-gata wenga jina-garlmuna, jiny-yena nula, “A-lay, Bunggawa, gala ny-borrwa nyi-ni, ya? Wurra jin-guna jelapa ngapa gu-bawuna, ngaypa wupa ngardapa jama ngu-jirra ana-gorrburrwa? Yama ny-yengga achila barra jiny-junggaja apula?”
41 Wurra Jesus a-wena achila, “A-jay, Marta, nginyipa gun-jaranga ny-yorijinga rrapa ny-borrwuja, ya?
42 Wurra Meri gu-borrwuja gun-nardiya gun-molamola jarra; rrapa gun-gata gala ana-nga jiny-jaypa.”

11

Jesus Marn.gi Burr-negarra Gun-guwenggana Nula
(Metiyu 6:9-13; 7:7-11)

1 Gun-nerranga gu-ni, gata rrawa Jesus a-wengganana a-ni Wangarr ngardapa, lika nuwurra waypa gu-wulebana, lika aburr-yigipa jawina aburr-wena nula, “Bunggawa, a-lay, minypa an-gata Jon marn.gi burr-negarra aburr-yigipa jawina, wurra nginyipa yama marn.gi nyirr-nega ngayburrpa minypa nyiburr-yinmiya barra nyiburr-workiya nyibu-wenggana Wangarr?”
2 Lika nipa a-wena burrwa, a-yinanga, “Wolawola ana-goyburrpa nyibu-wenggana barra nyiburr-workiya, nyiburr-yinda barra nyiburr-wengga: ‘Anya,
nginyipa ny-yelangga ngayburrpa barra bubu-ngurrja ny-molamola.
Guwa gun-nginyipa rum barra gu-jipa gu-workiya gun-guna rrawa.
3 Mu-nguy nyirr-wu balaja mun-ngiya ngayburrpa jal nyiburr-ni.
4 Rrapa baywarra nega arrburrwa gun-gata minypa ngayburrpa werra nyiburr-negiyana nggula, minypa ngayburrpa rrapa baywarra nyibi-nenga burrwa nyiburr-workiya aburr-werranga aburr-gata minypa werra nyirrbi-negarra ngayburrpa.
Gala barra nyirr-ga yi-gata gun-derta gun-gorla nyibu-barripa; gala yapa nyiburr-lijiwarriyan.’ ”
5 Lika Jesus a-yinagata burrwa, “Minyja ny-yinga ny-jata minypa ana-munya gornborrk ny-jarlma, ny-boy nula an-nginyipa an-borrmunga rrapa

✡ **10:39** Jon 11:1

ny-yinda nula, ‘Japurra ngapa ny-jirra, a-lay! Wurra nguna-wu abirri-
jirrapa mun-ngardapa rakaraka rrapa nuwurra ngiy-wu barra.
6 Ngardawa an-ngaypa an-borrmunga gun-guna waya ana-munya gu-ni
a-bena apula balay wenga, wurra nipa balaja gala mun-nga ngu-rrima
rraka ngu-barnja nula an-gata an-borrmunga apula.’
7 “Minyja nginyipa ny-yirda ny-yengga nula an-gata an-gugaliya, nipa
a-yinmiya barra waygaji a-wengga nggula? Wurra waygaji wupa gu-
bala wenga ana-wengga ana-yu, ‘Ngika. Wurra gala barra mu-nguy ny-
yengga apula. Ngardawa ngana gu-jirra gipa ngu-jakabuna rrapa gu-
ngarda yerrcha aburr-guna nyiburr-yurra nyiburr-boya. Wurra gala ngu-
yinmiya ng-garlma, ngiy-wu.’ An-gata a-yirda barra waygaji a-wengga
nggula.
8 Wurra gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burral: Marrban gun-
gata minypa nipa gala a-yinmiya biy-wu nginyipa ny-borrmunga nula,
wurra jarra burraya a-garlma, biy-wu barra mun-nga nginyipa jal nyi-nirra
rrapa minypa ngurrpiny ny-yengganacha nyi-nirra, gala gona nyi-ni.
9 “Gu-gurda ngacha minypa ngaypa ngu-weya ana-gorrburrwa minypa
gun-guna: Wenggana, rrapa nginyipa ny-ma barra. Wechawecha, rrapa
nginyipa ny-barripa barra. Duldulja ngana gu-jirra, rrapa nipa gu-
lapkujamiya barra nggula.
10 Ngardawa ana-nga minypa a-wengganacha a-workiya, an-gatiya gu-
mangga a-workiya; rrapa ana-nga a-wechawecharra a-workiya, an-gatiya
gu-barripurda a-workiya; rrapa ana-nga a-dulduljinga a-jirra ngana gu-
jirra, an-gatiya gu-lapkujamiya barra nula.
11 “Ana-goyburrpa nyiburr-gurda wurra ny-yinga ny-jata nginyipa
minypa nyanyapa niya, minyja an-nginyipa walkur biy-wenggana jichicha,
nginyipa gala ny-yinmiya ny-yu nguymbula.
12 Rrapa minyja nipa biy-wenggana jin-giya nula, nginyipa gala ny-
yinmiya ny-yu maringgul ji-jurlpa jin-bachirra gala jin-gubay.
13 Minypa ana-goyburrpa nyiburr-gurda wuriya nyiburr-werra, wurra
ana-goyburrpa jarra marn.gi gun-molamola gun-guyinda nyirrbu-wu
aburr-goyburrpa gu-ngarda yerrcha. Wurra Nyanyapa arrku waykin a-
nirra nipa jarra warrpam an-molamola, rrapa aburr-gata minypa abu-
wenggana barra nipa burr-wu barra an-gata Mern An-mawunga.”

Walkwalk Gun-nika Ganyjarr Ngardapa — Jesus Gun-nika Ngardapa (Metiyu 12:22-30; Mark 3:20-27)

14 Lika gu-gata wenga an-ngardapa an-gugaliya an-gata Jesus a-
garlmuna, a-yerrnyjinga nula walkwalk an-gata an-ngarlngarta a-negarra
a-ni. Lika an-gata minypa walkwalk ana-bawuna ana-bena, nipa an-
gugaliya a-wena gugu. Lika aburr-gata wurra gama gorlk gochila aburr-
barrjinga.
15 Wurra aburr-werranga aburr-wena, “An-guna an-gugaliya nipa a-
yerrnyjinga a-workiya walkwalk an-guyinda ngardawa nipa nyanma
Biyíljabap (Beelzebub) an-gatiya wana an-babalapa walkwalk ana-wuna
ganyjarr.”✡
16 Rrapa aburr-werranga aburr-gata, birripa jal aburr-ni abu-yolka barra
Jesus, minypa birripa abu-wengganana nipa barra burr-gurdagurdarra
ganyjarr minypa nipiya Wangarr nyanma. Wurpa lika birripa gala jal
aburr-nirrarna marr aburr-balchingarna nula.✡

✡ **11:15** Metiyu 9:34; 10:25 ✡ **11:16** Metiyu 12:38; 16:1; Mark 8:11

17 Wurra nipa jarra Jesus gu-malawurra burrwa aburr-gata aburr-jaranga gun-ngiya birripa gubu-borrwurra aburr-ni. Lika nipa a-wena burrwa, a-yinanga, “Gun-nga gun-gata rrawa, minyja aburr-ngorrkorndiya rrapa aburr-bacha gu-gapa gu-guta, gun-narda minypa gun-gata rrawa gu-rrumiya barra gugu gu-werrapa gu-ji barra. Rrapa aburr-nga aburr-gata aburr-yawyawga aburr-marmanyja aburr-barra, minyja birripa aburr-ngorrkorndiya, gun-narda minypa aburr-gata aburr-bapurr aburr-wulebiya barra.
18 Rrapa an-gata walkwalk Jeytan an-nelangga nipa a-yinagatiya. Minypa aburr-yigipa nipa burr-ganyja a-workiya, minyja birripa aburr-ngorrkorndiyana rrapa aburr-bacha gu-gapa gu-guta, gun-narda minypa nipa gala a-yinmiya mu-nguy a-ji. Minypa ana-goyburrpa nyiburr-wena minypa ngaypa walkwalk ngu-yerrnyjinga ngu-workiya jimarn jarra Biyíljabap nguna-wuna ganyjarr.
19 Wurra minyja gun-narda gun-burral, wurra gun-gata minypa aburr-goyburrpa jawina yerrcha wolawola abi-yerrnyjinga aburr-workiya walk-walk, gun-narda gu-gaya wenga ganyjarr, ya? Wurra walkwalk gun-nika ngika. Wurra aburr-gata aburr-goyburrpa jawina yerrcha, birripa jarra yarlanga gubi-nenga minypa gun-gata ana-goyburrpa ngunabu-yopuna gun-narda gala gun-burral.
20 Wurra jarra Wangarr nipa nyanma ngaypa ngu-yerrnyjinga ngu-workiya walkwalk an-guyinda, rrapa gun-narda minypa Wangarr gochila nyin-dana Bunggawa nipa an-guna gugu a-bena ana-gorrburrwa.

21 “Minypa gun-maywapa ranginy an-gugaliya wolawola derta a-negiya a-workiya, garlpi mu-rrimanga a-nirra rrapa gun-nigipa rrawa gu-bamanacha a-nirra, minypa gun-molamola gu-jirra nula rrapa gala ana-nga a-yinmiya gu-rruma rrapa a-gaypa.
22 Wurpa lika an-nerranga wana an-babalapa an-gugaliya minyja nipa ana-boy rrapa burda a-nega an-gata an-gugaliya, nipa a-gaypa barra mun-nigipa garlpi mun-gata nipa m-borrwurra a-ni jimarna mu-gata wanngu a-negiyarna a-nirrarna. Rrapa gun-gata barrwa gun-nga burr-guta nipa gu-rrimarra, wurra an-gata wana an-babalapa a-gaypa barra, lika burr-wu barra aburr-yigipa jawina yerrcha.

23 “Ana-nga an-gata minyja gala an-mola apula, an-gata an-gugaliya nipa an-bachirra apula. Rrapa minyja ana-nga an-gata gala nguna-jurrjurrma rraka wugupa nyirrbu-ma nula nyirri-boy Wangarr aburr-yigipa gu-galiya yerrcha, an-gata an-gugaliya nipa minypa ganday burr-nenga ay-bamburda.✡

Minypa Walkwalk An-guyinda Ana-jeknga Nula Mu-ngoyurra A-bawuna (Metiyu 12:43-45)

24 “Wurra bubu-borrwa gun-guna: Walkwalk an-gugaliya a-rrimanga, nipa wolawola ana-beya ana-workiya, lika a-bawuja a-boya rrapa minypa gu-bugula gu-gorla ay-bamburda, a-wechawecharra ay-yinda barra a-ninya, wurra gala gun-molamola gu-barripa. Ganapiya, lika ngardapa niya a-weya, a-yinaga a-workiya, ‘Ngaypa ngu-jeka barra gun-ngaypa rrawa.’
25 Lika ana-jeknga, gu-nacha, minypa nipa a-bawunapa an-gata an-gugaliya gala gun-nerra gu-rrima wurra gipa gugu an-molamola.

✡ **11:23** Mark 9:40

26 Lika gu-gata wenga nipa walkwalk a-boya rrapa burr-mangga aburr-werranga walkwalk yerrcha birripa burr-guya aburr-werra, nipa marr a-yinaga. Lika burr-ganyja gurda ay-ngunyuna aburr-gatiya minypa arr-ngardapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa, minypa 7, lika wugupa aburr-barrngumiya nula ana-ngurrnga an-gata an-gugaliya. Lika aburr-nirra aburr-workiya gatiya, rrapa nipa an-gugaliya jarra mu-ngoyurra gun-nerra gu-ni nula, wurra barrwa gugu burr-guya gun-nerra gu-nirra nula."

Aburr-gata Minypa Gun-burral Aburr-marrkapchinga Aburr-nirra

27 Gun-gata waypa Jesus a-wena, lika jin-ngardapa gama jiny-jarlmunapa burr-guya jiny-yena, jiny-yinanga nula, "A-lay, jin-gaba nipa biy-mengapa nipa jiny-marrkapchinga jinyu-nirra."

28 Wurra Jesus a-wena, a-yinanga, "Aburr-gata minypa Wangarr gun-nika janguny aburr-galiyarra nula aburr-workiya rrapa gubi-rrimanga aburr-bamburda, aburr-gatiya jarra aburr-marrkapchinga aburr-nirra."

Gu-galiya Yerrcha Gubi-nacharna Ganyjarr (Metiyu 12:38-42)

29 Gun-gatiya waypa barrwa aburr-jaranga wurra gama gorlk aburr-bona gurda nula Jesus, lika nipa mu-nguy a-wena burrwa, a-yinagata, "Aburr-gurdiya gorlk aburr-werra! Birripa jal aburr-ni gubi-na barra Wangarr gun-nika ganyjarr, wurra nipa gala barra burr-gurdagurdarra ganyjarr wurpa lika gun-maywapa minypa gun-gata nipa jama a-ji nula Jona (Jonah) mu-ngoyurra a-ni.✡

30 Minypa gu-galiya yerrcha aburr-gata Ninaba (Nineveh) aburr-ni, birripa abi-nana Jona minypa Wangarr a-yinmiyana burr-barlmarrk jama a-ji nula, rrapa gu-gurda ngacha minypa birripa aburr-gurdiya gorlk abi-na barra an-guna An-walkurpa An-gugaliya minypa Wangarr a-yirda barra burr-barlmarrk jama a-ji barra nula nipa.

31 Rrapa nuwurra waypa gun-balmapa gu-ji minypa Wangarr burr-mari a-wengga barra, aburr-gurdiya gu-galiya yerrcha aburr-jurnja barra aburr-ni. Ngardawa gatiya nipa burr-mari a-wengga jin-gata wola bunggawa jinyu-ni rrawa gun-gata Jiba (Sheba), nipa gata jiny-ji barra Wangarr ana-gochila rrapa yarlanga gu-nega barra minypa birripa aburr-guna aburr-werra. Ngardawa wola gun-guwarr nipa jin-gata balay wenga jina-bona barra minypa nipa jiny-jaliya nula bunggawa an-gata an-nelangga Jolaman (Solomon), minypa nipa marn.gi gun-jaranga. Wurra jarra gun-burral ngaypa ng-guna wana, nipa Jolaman marr a-yinanga. [Wurra aburr-gurdiya gorlk gala marr aburr-balcha apula.]✡

32 Rrapa aburr-gata mu-ngoyurra aburr-ni rrawa Ninaba, birripa nyanma burr-guta aburr-gurdiya gorlk aburr-jurnja barra aburr-ni gata minypa Wangarr burr-mari a-wengga barra burrwa. Ngardawa birripa aburr-gata Ninaba aburr-guyinda gatiya aburr-ji barra Wangarr ana-gochila rrapa yarlanga gubi-nega barra minypa aburr-gurdiya aburr-werra. Ngardawa birripa aburr-gata gun-nerra gubu-bawuna rrapa aburr-ngukurdanyjiyana minypa aburr-galiyana nula Jona nipiya Wangarr an-nika an-mujaruk a-wena burrwa. Wurra gun-burral ngaypa ng-guna wana, nipa Jona an-delipa!✡

Wuparnana Nguburr-ngurrnga Barra Nguburr-naya Nguburr-ni (Metiyu 5:15; 6:22-23)

✡ **11:29** Metiyu 16:4; Mark 8:12 ✡ **11:31** 1 Kings 10:1-10; 2 Chronicles 9:1-12 ✡ **11:32** Jonah 3:4-5

33 “An-gugaliya lam (lamp) a-birtarrmiya a-workiya, gu-rrongga gu-jirra, gala a-yinmiya gu-yilkaka, waygaji duram a-ngukurdanyja rrapa gu-gonyinyja. Ngika. Wurra jarra an-gugaliya a-birtarrmiya a-workiya, lam gu-rrongga gu-jirra, lika gu-wenyanga a-workiya, gu-balcharra gu-yurra waykin barra minypa aburr-nga aburr-boy gurda aburr-ji aburr-naya aburr-ni.✡
34 Ngarripa mipila arr-jirra minypa gun-maywapa ranginy lam gu-rrongga gu-jirra barra minypa wuparnana arr-burral arr-naya arr-ni. Rrapa ny-yinga ny-jata minyja nginyipa mipila ny-jirra nyi-nacha ny-yorkiya gun-molamola gun-guyinda, gun-narda minypa gu-gujayanaya nyi-nirra. Wurra minyja mipila ny-jirra nyi-nacha ny-yorkiya gun-nerra, gun-narda minypa nginyipa an-munya ny-maya ny-jirra.
35 Gu-gurda nula nginyipa barra ny-jarlapiya minypa gun-ngiya nginyipa ny-borrwuja ny-yorkiya. Gala yapa gun-nerra ny-borrwurda rrapa ana-munya nyi-ningin.
36 Ngardawa minyja wuparnana ny-burral nyi-nayarra nyi-nirra rrapa gala gun-ngiya n-dima rraka an-munya ny-maya ny-ji, gun-narda minypa nginyipa ny-jayanaya barra ny-yorkiya minypa gu-bardayala nyi-nirra.”

Jesus Burr-jonga A-ni Berachi (Pharisee) Yerrcha (Metiyu 23:1-36; Mark 12:38-40)

37 Gun-gatiya waypa Jesus gu-mungbuna janguny, lika an-ngardapa Berachi (Pharisee) ana-nyala a-gonyjinga nula barra abirri-boy, gu-yigipa gu-rrawa balaja mbi-bay. Lika Jesus a-garlmuna nula, abirri-bamuna, gu-bala abirri-barrngumurra. Lika nipa Jesus a-rakaja, a-ninya.
38 Wurra an-gata Berachi nipa gochila a-barrjinga a-nana Jesus balaja m-barra, gala nipa murna a-jirra a-wepiyarna. Ngardawa gun-birripa joborr Berachi yerrcha gun-burriya, murna aburr-jirra aburr-wepiya aburr-workiya, lika nuwurra jurdach balaja mbi-banga aburr-workiya.
39 Wurra nipa Jesus a-yinanga a-wena nula, “Minyja borrwa minypa gun-maywapa ranginy ana-goyburrpa Berachi yerrcha burr-guya nyibu-weparda nyiburr-workiya japalana an-guyinda jonama a-jirra wupa, gochila a-jirra ngika. Minypa gun-burral nyiburr-gata ana-goyburrpa gala nyibu-borrwa nyiburr-workiya gun-gata minypa wuparnana nyiburr-ngurrnga ana-goyburrpa burr-guya nyiburr-werra rrapa nyiburr-ngumurda.
40 Nyiburr-gurda gerna yerrcha! Nipa jarra Wangarr arr-jarlapuna arr-burral, an-gatiya an-ngardapiya arr-jarlapuna wuparnana arr-ngurrnga burr-guta.
41 Wurra mun-ngiya mun-gata ana-goyburrpa nyibi-rrimanga, burrbu-wu aburr-gata aburr-nyagara, barra minypa gun-nga burr-guta gun-mola gu-ni barra ana-gorrburrwa.
42 “Awa! Nyiburr-gurda Berachi yerrcha, nipa burr-guya gun-nerra gu-ni barra ana-gorrburrwa! Wuriya gun-gata minypa gun-goyburrpa gun-guwarr ana-goyburrpa nyibu-ngorrkorndanga nyiburr-workiya rrapa nyibu-wucha nyiburr-workiya Wangarr mun-nigipa minypa balaja mun-gata nyibu-mangga nyiburr-workiya mun-ngiya mun-delipa burr-guta. Wurra yama gurrurta nyibi-rrima nula Wangarr rrapa jechinuwa nyiburr-ni burrwa wurra gama gorlk? Gu-gurda ngacha jimarna ana-goyburrpa nyibi-rrimangarna joborr rrapa gun-gata gun-delipa gun-guyinda burr-guta.✡

✡ **11:33** Metiyu 5:15; Mark 4:21; Luk 8:16 ✡ **11:42** Leviticus 27:30

43 “Awa! Nyiburr-gurda Berachi yerrcha, nipa burr-guya gun-nerra
gu-ni barra ana-gorrburrwa minypa ana-goyburrpa wana nyiburr-negiya
burrwa nyiburr-workiya wurra gama gorlk. Minypa gata gu-bala
aburr-mulpiya aburr-workiya, ana-goyburrpa nyiburr-bamburda, nyirrbu-
beybarda nyiburr-workiya, mu-ngoyurra nyiburr-rakaja burrwa. Rrapa
minypa gun-nerranga, ana-goyburrpa jal nyiburr-nirra wurra gama gorlk
barra nyirrbu-burrmaymba aburr-workiya ana-goyburrpa, minypa gata
gu-gandin birripa aburr-nirra aburr-workiya.
44 “Awa! Burr-guya gun-nerra gu-ni barra ana-gorrburrwa! Nyiburr-
gurda ana-goyburrpa minypa gun-maywapa ranginy an-gugaliya abu-
jurnumburda aburr-workiya gu-jel rrapa gala burrbu-gurdagurdarra
yina gaya abu-jurnumbuna, lika aburr-werranga aburr-bamburda, abi-
rrenyjinga aburr-workiya rrapa gala marn.gi wuparnana an-gulol.” A-
yinagata Jesus a-wena.
45 Wurra joborr marn.gi aburr-gunega aburr-gata wugupa nula Jesus
mbi-barra aburr-ni, ana-ngardapa a-wena nula Jesus, “A-lay, Bunggawa,
gun-narda nginyipa ny-yena minypa ngayburrpa burr-guta nginyipa nyirr-
ngurrjinga nyiburr-werra.”
46 Lika Jesus A-wena, “Ngaw. Nyiburr-gurda joborr marn.gi nyiburr-
gunega, ana-goyburrpa burr-guta burr-guya gun-nerra gu-ni barra ana-
gorrburrwa! Ngardawa wurra gama gorlk ana-goyburrpa joborr gun-derta
gun-gorla nyibi-nenga burrwa nyiburr-workiya, minypa gun-maywapa
ranginy gun-gun.gun gun-guyinda aburr-mobula nyibu-gurrmunga bur-
rwa nyiburr-workiya, rrapa minypa ny-jata ny-yinga nginyipa gala ny-
yinmiya mernda ny-jirra ny-jerrjangardawiya, wurpa niya murna ny-jirra
ny-yarlayarlawiya burr-guta, rraka ny-junggaja burrwa.
47 “Burr-guya gun-nerra gu-ni barra ana-gorrburrwa! Minypa
ana-goyburrpa nyibi-jarlapurda nyiburr-workiya gun-gata gun-gurrema
gun-guyinda, wupa gu-ngarnama minypa gatiya nyirrbu-barnjinga
nyiburr-workiya Wangarr burr-yika aburr-mujaruk aburr-gata minypa
aburr-goyburrpa nyanyapa ana-gorrburra yerrcha burrbu-buna aburr-
workiyana, aburr-juwuna. Wurpa lika ana-goyburrpa nyiburr-yinagatiya
minypa nyanyapa ana-gorrburra yerrcha; gala janguny nyibu-borrwa
burrwa nyiburr-workiya Wangarr burr-yika aburr-mujaruk.
48 Minypa ana-goyburrpa marn.gi burrwa aburr-gata nyanyapa ana-
gorrburra yerrcha, minypa birripa burrbu-buna aburr-workiyana Wan-
garr burr-yika aburr-mujaruk, wurra ana-goyburrpa nyibi-yagurrmunga
burrwa nyiburr-nirra nyanyapa ana-gorrburra yerrcha gun-gata birripa
jama aburr-ji. Minypa birripa burrbu-buna rrapa ana-goyburrpa minypa
nyibu-mungburda nyiburr-nirra, nyibi-jarlapurda nyiburr-workiya barra
nyirrbu-barnja.
49 Minypa gu-gurda nula Wangarr ngardawa nipa marn.gi gun-
bulapalawa nipa a-wena, a-yinanga, ‘Ngaypa nguburr-jerrma barra aburr-
ngaypa aburr-mujaruk rrapa aburr-ngaypa aburr-mujama birripa barra
aburr-bengga burrwa. Wurra birripa aburr-gata aburr-bachirramiya
barra burrwa ngaypa nguburr-jerrma barra, aburr-werranga aburr-gurda
aburr-juwa barra.’
50 Gu-gurda ngacha minypa nyiburr-gurdiya gorlk nyiburr-mornanga
nyiburr-nirra gu-gata nula minypa wola gun-guwarr rrapa barrwa gun-
guniya burr-guta ana-goyburrpa Yichrayal (Israel) nyiburr-bapurr nyirrbu-
burnda nyiburr-workiya aburr-gata Wangarr burr-yika aburr-mujaruk,
birripa aburr-juwiya aburr-workiya.

51 Minypa nyiburr-gurdiya gorlk Wangarr nyirr-bu barra minypa ana-goyburrpa nyiburr-bapurr nyirrbu-buna nyiburr-workiyana aburr-gata minypa Aybul (Abel) wenga, rrapa barrwa an-gata Jekaráya nipa gojilapa a-juwuna gun-gata Wangarr gun-nika bala gun-japurra rrapa gun-nigipa belabila gu-maya gun-gata yarlanga gu-jirra. Minyjiya. Gu-gata nula gun-bulapalawa mari Wangarr nyirr-bu barra ana-goyburrpa nyiburr-gurdiya gorlk.✡
52 "Awa! Nyiburr-gurda joborr marn.gi nyiburr-gunega, nipa burr-guya gun-nerra gu-ni barra ana-gorrburrwa! Ngardawa minypa gi (key) an-gulapkujama an-gata minypa marn.gi nula, ana-goyburrpa nyibu-jordajinga nyibu-ganyja nyiburr-workiya. Minypa ana-goyburrpa gala jal nyiburr-ni rraka marn.gi nyiburr-ni, rrapa barrwa minypa wurra gama gorlk nyiburr-gorlkakaja burrwa nyiburr-workiya rraka birripa gala aburr-yinmiya marn.gi aburr-ni." A-yinagata a-wena Jesus.
53 Lika gu-gata wenga nipa a-garlmuna, gu-bawuna gun-gata rrawa, lika a-bona. Wurra aburr-gata joborr marn.gi aburr-gunega rrapa Berachi yer-rcha, birripa aburr-garlmuna, aburr-bachirramiyana nula Jesus. Minypa ngoyurra aburr-yerryerrmiyana nula rrapa abu-yopuna, rrapa minypa wolawola janguny abu-wengganana aburr-workiyana,
54 jimarna barra abu-yolka rrapa minypa mari gubu-garra nula.

12

Jesus Gelama Gelama Burr-barra Aburr-yigipa Jawina (Metiyu 10:26-27)

1 Gun-gatiya gugu wurra gama gorlk aburr-jaranga aburr-bamagutuwiyana rrapa aburr-gartkagartchinga aburr-ni. Wurra Jesus a-garlmunapa a-wena burrwa aburr-yigipa jawina mu-ngoyurra, a-yinanga burrwa, "Buburr-jarlapiya nula Berachi (Pharisee) yerrcha mun-burriya mun-gata minypa gandichawa rakaraka mu-nenga mu-workiya. Mun-narda mun-maywapa minypa gun-burral birripa Berachi yerrcha waykin aburr-molamola rrapa wupa aburr-werra rrapa minypa wana aburr-negiya aburr-workiya. Buburr-jarlapiya nula gu-gata ngacha gun-nerra.✡
2 Wurra gun-nga gu-yilkakiya gu-yurra, burraya gu-garlma barra yarlanga gu-yu. Rrapa gun-nga gun-jaranga yongun gu-yurra, burraya aburr-jaranga marn.gi aburr-ni barra gun-gata.✡
3 Minypa ana-goyburrpa gun-nga nyiburr-wena ana-munya, nuwurra waypa rrengarrenga gu-ni birripa wurra gama gorlk aburr-galiya barra. Rrapa minypa gun-nga ana-goyburrpa yongun nyiburr-wena, burraya nuwurra rrawa aburr-jabarrcha barra aburr-ji.

Ana-nga Barra Arr-gurkuja Nula (Metiyu 10:28-31)

4 "Buburr-galiya apula, japurra ngapa nyiburr-jirra. Gala barra nyiburr-gurkuja burrwa aburr-gata minypa nyiburr-burral wupa nyirrbu-bun rrapa nyiburr-juwun wurra barrwa gala aburr-yinmiya jurdach.
5 Wurra ngaypa arr-gurdagurdarra barra ana-nga barra nyiburr-gurkuja nula: Wangarr an-gata jarra ana-goyburrpa barra nyiburr-gurkuja nula. Ngardawa minyja nipa a-bu an-gugaliya, nipa ganyjarr gu-rrimanga yi-gata gu-bol minypa a-yerrnyja. Minyjiya. Nipa an-gata an-ngardapiya barra nyiburr-gurkuja nula.

✡ **11:51** Genesis 4:8; 2 Chronicles 24:20-21 ✡ **12:1** Metiyu 16:6; Mark 8:15 ✡ **12:2** Mark 4:22; Luk 8:17

6 “Wurra minyja bubu-borrwa jin-delipa burdacha jin-guyinda wolawola
jalim jibi-nenga aburr-workiya: Minypa burrbu-wucha aburr-workiya
abirriny-jirrapa abirriny-jirrapa jin-ngardapa burdacha, wurpa lika mbi-
mangga aburr-workiya abirri-jirrapa wupa mun-delipa mun-guyinda
rrupiya. Wurra wuriya nipa gala rrupiya wana achila, wurra Wangarr
gala jin-ngardapa burdacha a-bamapa achila a-workiya.
7 Rrapa ana-goyburrpa nipa Wangarr marn.gi ana-gorrburrwa gun-
bulapalawa gun-gata burr-guta minypa mun-gata mejimija nyiburr-bama
mu-yinmiyapa nyibi-rrimanga. Gu-gatiya ngacha minypa nipa burr-guya
jal a-nirra ana-gorrburrwa. Gala barra nyiburr-gurkuja. Wurra minypa
jin-gata jin-delipa burdacha nipa Wangarr jal a-nirra achila, ana-goyburrpa
jarra nipa burr-guya jal a-nirra ana-gorrburrwa.

Arr-malcha Nula Christ Rrapa Ngika Ay-romyerrnyja (Metiyu 10:32-33; 12:32; 10:19-20)

8 “Gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burral: Minyja ana-nga
gala a-jordajiya, wurra minypa a-wengga gatiya gu-galiya yerrcha aburr-
galiyarra nula aburr-nirra minypa nipa an-gata an-ngaypa jawina, an-
narda an-gugaliya nipa an-guna An-walkurpa An-gugaliya a-yirda barra
a-ngurrja yi-gata waykin Wangarr burr-yika waykin aburr-guyinda aburr-
mujaruk aburr-nirra. Minypa a-yinda barra, ‘An-guna an-ngaypa jawina.’
9 Wurra minyja ana-nga an-gata ngoyurra a-yerryerrmiya apula gatiya
gu-galiya yerrcha aburr-nirra, an-gata an-gugaliya an-guna An-walkurpa
An-gugaliya a-yirda barra ngoyurra a-yerryerrmiya barra nula yi-gata
waykin Wangarr burr-yika waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk aburr-
nirra.
10 “Minyja ana-nga a-wengga rrapa an-nerra a-nega an-guna An-
walkurpa An-gugaliya, gun-narda Wangarr baywarra gu-nega barra nula;
wurra an-gata ana-nga minyja gun-nerra a-wengga rrapa an-nerra a-nega
Mern An-mawunga, an-gata an-gugaliya Wangarr gala a-yinmiya baywarra
gu-nega nula.✡
11 “Rrapa ana-goyburrpa nuwurra waypa birripa nyirrbi-rrima, nyirrbu-
ga, nyirrbu-barnja aburr-gata Ju yerrcha mu-murna yerrcha aburr-
yinmiya barra aburr-wengga, waygaji gapman an-guyinda bunggawa a-
yinmiya barra a-wengga, wurra nginyipa gala barra ny-borrwa gun-gata
ny-yinmiya barra ny-yengga.
12 Wurra nipa an-gata Mern An-mawunga gatiya gugu marn.gi biy-nega
barra nginyipa ny-yinmiya barra ny-yengga.”✡

Minypa Gun-maywapa Ranginy An-gorlkpalawa An-gerna

13 An-ngardapa an-gugaliya an-gata a-wena nula Jesus, a-yinanga nula,
“A-lay, nginyipa ny-jurda marn.gi nyi-gunega, wurra an-guna wengga
nula an-ngaypa worlapa apa barra nyirri-ngorrkornda gun-gata an-ngatipa
nyanyapa ata gu-bawuna atila.”
14 Wurra Jesus a-yinanga nula, “A-lay, ana-nga a-wena gun-gata ngaypa
barra gojilapa ngu-ji ana-gotula waygaji burr-mari ngu-wengga? Wurra
ngika gun-gata.”
15 Lika Jesus a-wena burrwa wurra gama gorlk. “A-jay, a-lay, buburr-
jarlapiya. Gala barra gun-jaranga jal nyiburr-ni. Minyja bubu-borrwa:
Gerra gun-gata ngika wanngu gun-gunega; gun-nyagara. Wurra marrban

✡ **12:10** Metiyu 12:32; Mark 3:29 ✡ **12:12** Metiyu 10:19-20; Mark 13:11; Luk 21:14-15

gun-gata gu-yinmiyapa an-gugaliya gu-rrimanga, wurra nipa gala a-yinmiya gu-gerra wanngu a-negiya."
16 Lika gun-guna Jesus gu-ngurrjinga burrwa meyali gun-maywapa ranginy. A-yinagata, "An-ngardapa a-ni an-gorlkpalawa nipa gun-nigipa rrawa balaja mun-murra mu-jinyja.
17 Barrwa nipa ana-bama wupa gu-borrwurra a-ni, a-yinanga, 'A-lay, mun-ngaypa balaja mun-murra nipa gala yina gaya ngu-barnja. Wurra ngu-yinmiya barra?
18 Aa ganapiya, gipa ngu-borrwurra. Gun-ngaypa bala ngaypa bal-aja ngu-jolartchinga ngu-workiya ngaypa barra ngu-rruma rrapa gun-nerranga wana ng-gupa barra ngaypa barra ngu-barnja ngu-ji burr-balaja rrapa burr-gerra burr-guta.
19 Barra murna ngu-rrimiya rrapa gala gun-nga barrwa ngu-borrwa. Wurra jarra minypa mun-jaranga mu-yu barra apula mu-workiya wupa, ngaypa minypa m-balaja rrapa mu-nganicha ngu-worlworlcha barra ngu-rrigirrga.' A-yinagata an-gata an-gorlkpalawa nipa an-ngurrnga a-wena a-ni.
20 "Wurra Wangarr a-yinanga nula, 'Ngika, a-la! Nginyipa ny-bongarrowa! Wurra gurdiya gugu ana-munya ny-juwa barra, ngarla, rrapa ana-werranga gu-ma barra gun-gata nginyipa ny-jordajinga ny-yorkiyana.' " A-yinagata Wangarr a-wena nula minypa Jesus gu-ngurrjinga janguny, a-ngurrjinga an-gata an-gorlkpalawa.
21 Rrapa Jesus gu-mungbuna a-ni a-wena, a-yinagata, "Gu-yinagatiya gu-workiya burrwa aburr-gorlkpalawa aburr-gata gubu-jordajinga gubu-ganyja. Minypa Wangarr burr-nacha birripa aburr-yolkiya aburr-nirra; gala gun-burral wana aburr-bapala."

Gala Barra Ny-yorija Ngguluwa Nginyipa (Metiyu 6:25-34)

22 Lika Jesus a-wena burrwa aburr-yigipa jawina, "Ny-yinga ny-jata, gala barra ny-yorija ngguluwa nginyipa minypa balaja nula mun-nga ny-bay rrapa mirikal nula mun-nga ny-barrnguma.
23 Wurra ngarripa arr-nirra, gun-gata ngika minypa balaja nula ngarripa ay-banga arr-workiya. Rrapa ngarripa arr-burral arr-gata ngika minypa mirikal nula ngarripa arr-barrngumiya arr-workiya. Wurra ngika gu-gurda ngacha!
24 Wurra minyja bubu-borrwa burdacha jin-guyinda: Minypa Nyanyapa arrku jaga a-ganaja achila a-workiya wuriya nipa gala jinyu-lamaja jiny-yorkiya rrapa gala mu-ma jiny-yorkiya mun-murra balaja. Minypa nipa gala gu-rrima bala rraka wupa m-barnja, wurra jarra balaja mun-nigipa nipa Wangarr jiny-yucha a-workiya. Wurra gu-galiya yerrcha nipa Wangarr burr-guya jal a-nirra burrwa; burdacha jarra marr a-yinaga jal a-nirra achila. Rrapa gun-gata minypa nipa jaga a-ganaja achila a-workiya burdacha jin-guyinda, gun-narda minypa gu-galiya yerrcha jarra nipa burr-guya jaga a-ganaja burrwa, rraka nginyipa gala ny-yinmiya ny-yorija ngguluwa minypa balaja rrapa gorlk rrapa gun-nga.
25 Wurra ny-yinga ny-jata, nginyipa gala ny-yinmiya jimarna gun-baykarda nyi-ni barra minypa nginyipa ny-yorijinga ngguluwa. Wurra ngika.
26 Rrapa minypa nginyipa gala ny-yinmiya ny-yirda gun-baykarda nyi-ni, wurra gun-gata an-nga nula gun-nga burr-guta nginyipa ny-yorijinga ny-yorkiya?

27 “Wurra borrwa gorrngunya mun-guyinda mun-delipa mun-gata
minypa mun-jawanyja m-burnda mu-workiya: Minypa nipa mun-gata
gala jama mu-ji mu-workiya rrapa gala mirikal mu-jarlapa nuluwa,
wurra Nyanyapa arrku nipa wupa mu-jarlapurda a-workiya mun-gata
mun-molamola. Rrapa ngaypa ngu-weya ana-gorrburrwa gun-guna gun-
burral: Mun-gata minypa mun-jawanyja m-burnda niya mu-workiya
ngayburrpa ngubi-nacha nguburr-workiya mun-molamola; jarra an-
gugaliya a-barrngumiya a-workiya mirikal, mun-gata marr mu-yinaga
mun-molamola mu-nirra nula. Minyjiya. An-gata Jolaman (Solomon)
mu-ngoyurra bunggawa a-ni, wuriya nipa gorlk wana nula, wurra mun-
nigipa burr-guta mirikal marr mu-yinanga mun-molamola; mun-gata mun-
jawanyja m-burnda mu-workiya gorrngunya mun-guyinda, nipa jarra
burr-guya mun-molamola.✡
28 Wurpa lika gorrngunya mu-jirra mu-workiya rrapa barrwa gugu mu-
werrpiya mu-workiya, mun-jangarrk aburr-birtarrmiya aburr-workiya,
gu-gurda ngacha. Wurra gun-gata minypa Wangarr mun-molamola mu-
jarlapurda a-workiya gorrngunya mun-gata barrwa mu-werrpiya mu-
workiya, gun-narda minypa nipa gala a-yinmiya a-bamapa nggula ny-
jurda nyi-gugaliya mirikal, wurra jarra biy-wupa a-workiya barra ny-
barrnguma. Wurra yama marr nyiburr-balcha nula?
29 “Gala barra ny-yorija nggula. Ganapa borrwa balaja nula mun-nga
ny-bay rrapa bugula nula gun-nga ny-bay.
30 Wurra gu-gatiya ngacha birripa gubu-borrwuja aburr-workiya aburr-
gata minypa gala marn.gi nula Wangarr. Wurra nipiya jarra Nyanyapa
arrku waykin a-nirra marn.gi gu-gata ngacha gun-nga nginyipa jal nyi-
nirra ny-yorkiya.
31 Wurra nginyipa ny-borrwa barra ny-yorkiya minypa nginyipa ny-
yinmiya barra jama ny-ji Nyanyapa arrku gun-nika jal gun-guni, lika nipa
biy-wu barra gu-gata ngacha minypa gun-nga nginyipa jal nyi-nirra.

Gorlk Ny-ma Barra Gun-gaba Waykin (Metiyu 6:19-21)

32 “Nyiburr-gurda nyiburr-ngaypa jawina, gala barra nyiburr-gurkuja
wurra marrban ana-goyburrpa gala nyiburr-jaranga. Wurra nipa Ngun-
anya jal a-nirra ana-goyburrpa nyiburr-nipa barra nyiburr-workiya nipa
ana-murna.
33 Wurra mun-gata mun-nginyipa gorlk ma, burr-wu, rrapa rrupiya ma
burrwa aburr-gata gala mbi-rrima. Gu-gurda ngacha minypa Wangarr
jal a-nirra. Rrapa minyja nginyipa ny-yirda burr-wu, gun-narda minypa
nginyipa ny-ma barra gorlk gun-gaba waykin gala gu-yinmiya gu-wulebiya,
minypa gata gala a-yinmiya an-ngumurda biy-gaypa rrapa burnpa m-bay.
34 Wurra minyja nginyipa ny-borrwuja ny-yorkiya gu-gurdiya gu-yika
gu-rrawa, gun-narda minypa gun-guniya nggula rrawa; wurra minyja ny-
borrwuja gorlk gun-gaba waykin, rrawa gun-gatiya nggula.

Nawanawa Buburr-ni

35-36 “Nawanawa buburr-ni minypa gun-maywapa ranginy aburr-
mujama marr gubu-ganyja nula an-birripa bunggawa ana-jeka barra gu-
janara wenga. Minypa birripa mun-mujama mirikal aburr-barrngumurra,
rrapa lam (lamp) aburr-birtarrmiyana, gu-rrongga gu-jirra. Lika gun-gata

✡ **12:27** 1 Kings 10:4-7; 2 Chronicles 9:3-6

nipa ana-jeka barra rrapa ngana gu-jirra a-duldulja barra burrwa a-ji,
warrika birripa gubu-lapkujama barra nula.✡
37 Minyja gun-molamola gu-ni barra burrwa aburr-gata minypa an-
birripa bunggawa burr-na nawanawa aburr-ni nula. Burr-guya aburr-
marrkapcha barra aburr-ni. Minypa nipa bunggawa a-wengga barra
burrwa barra aburr-raka, lika nipa mu-yerrkujama barra mun-gata mun-
nigipa molma mun-gunegiya mirikal, lika balaja burr-wu barra a-boy.
38 Minypa gun-gata nipa bunggawa burr-na barra nawanawa aburr-
ni nula marrban ana-munya gornborrk, waygaji ngana guna-ngarlcha,
lika gu-gatiya wenga birripa gun-molamola gu-ni barra burrwa minypa
bunggawa nipa a-marrkapchinga burrwa.
39 “Wurra bubu-borrwa gun-guna gun-maywapa ranginy: An-gata bala
an-gurrimapa minyja nipa marn.gi a-nirrarna nula an-gata an-ngumurda
an-gugaliya ana-boga, nipa a-ganajarna a-nirrarna rraka gala nipa a-
yinmiyarna gu-rrumungarna nula gun-nigipa bala.
40 Gu-gata ngacha minypa nginyipa barra nawanawa nyi-ni. Ngardawa
an-guna An-walkurpa An-gugaliya, ana-goyburrpa gala marn.gi gu-yinpa
barra nipa ana-jeka.”✡

An-mujama An-guyinda Bama An-gubalcha Rrapa An-nerra (Metiyu 24:45-51)

41 Lika Birta a-wena, “A-lay, Bunggawa, gurda ngayburrpa nyiburr-
gurda wupa ny-yena arrburrwa, waygaji nyiburr-gurdiya gorlk ny-yena
arrburrwa, ya?”
42 Wurra nipa a-yinanga gu-ngurrjinga nula, “An-gata ana-nga an-
mujama an-nigipa bunggawa bama a-balcharra nula, minyja nipa bung-
gawa a-garlma gun-nerranga rrawa, an-gatiya an-gugaliya nipa bunggawa
ana-nyala murna a-wu barra gun-nigipa rrawa, barra nipa jaga a-gana
rrapa balaja burr-wu aburr-werranga aburr-gata bunggawa burr-yika
aburr-mujama.
43 Rrapa nuwurra waypa nipa bunggawa ana-jeka, minyja a-na nipa jama
a-jirra, lika an-gata an-mujama gun-molamola gu-ni barra nula.
44 Minyjiya, ngarla! Lika gu-gata wenga an-gata bunggawa murna a-wu
barra warrpam gun-nigipa bunggawa gun-nika barra nipa an-mujama jaga
a-gana nula.
45 Wurra waygaji an-gata an-mujama a-yinda gu-borrwa, ‘A-lay,
an-ngaypa bunggawa a-bona gu-baykarda; gala a-yinmiya ana-jeka.’
Lika waygaji an-mujama an-gata a-garlmapa burr-bu aburr-gata aburr-
werranga aburr-mujama burr-wurrapa burr-gama bunggawa burr-yika,
rrapa minypa balaja m-bay rrapa nganicha m-bay rrapa mu-nganicha a-
rro.
46 Wurra minyja nipa a-yirda jama a-ji, gun-gatiya nipa gala gu-borrwa,
gun-gatiya gugu an-nigipa bunggawa minypa ana-jeka barra, a-gorndapa
barra ngardapa ngardapa a-nega barra an-gata an-mujama, barra nipa yi-
gata a-boy burrwa aburr-gata aburr-werra.
47 “An-mujama an-gata minypa marn.gi nipa an-nigipa bunggawa jal
a-nirra, wurra minyja nipa gala nawanawa a-ni rrapa a-yirda jama a-
ji, nipiya an-gata an-gugaliya an-nigipa bunggawa burr-guya barra a-
jurrburaykujama.
48 Wurra an-nerranga an-mujama an-gata minypa gala marn.gi gun-
ngiya an-nigipa bunggawa jal a-nirra, minyja nipa an-gata werra a-negiya,

✡ **12:35-36** Metiyu 25:1-13; Mark 13:34-36 ✡ **12:40** Metiyu 24:43-44

an-nigipa bunggawa marr warlwarl barra a-jurrburaykujama. Minypa an-gata ana-nga Wangarr a-wuna gun-jaranga gun-nga, an-gata an-gugaliya Wangarr jal a-nirra barra nipa jama a-ji. Rrapa minypa barrwa an-gata ana-nga nipa Wangarr a-wuna burr-guya gun-jaranga, an-gatiya an-gugaliya Wangarr jal a-nirra barra nipa burr-guya jama a-ji.

Jesus Guna-ganyja Gun-gungorrkorndiya
(Metiyu 10:34-36)

49 "Ngaypa nguna-bona minypa ngu-ngakurrma barra gun-guniya rrawa, rrapa burr-guya jal ngu-nirra jimarna gipa ngu-ngakurrmungarna, wurra gala burdak ngu-mungbungarnapa.
50 Ngun-anya minypa gun-maywapa bama nguna-gurraga barra gun-gujuwa, rrapa ngaypa wargugu ngu-nirra nuwurra ngu-mungba barra.✡
51 Minyja bubu-borrwa: Gun-gata ngaypa nguna-ganyja ana-gorrburrwa ay-ngunyuna rrawa magaya gun-guni ngika; wurra jarra gun-gungorrkorndiya nguna-ganyja.
52 Minypa gun-guniya gugu minypa burr-bapala burr-jawa aburr-ngorrkorndiya barra. Minypa abirri-jirrapa jin-ngardapa aburr-bachirramiya barra burrwa abirriny-jirrapa, rrapa abirriny-jirrapa abirriny-bachirramiya barra burrwa abirri-jirrapa jin-ngardapa.
53 Minypa nyanyapa burra yerrcha aburr-bachirramiya barra burrwa walkurpa yerrcha, rrapa walkurpa yerrcha aburr-bachirramiya barra burrwa nyanyapa burra yerrcha; rrapa minypa mampa burra yerrcha aburr-bachirramiya barra burrwa aburr-jawapa burra yerrcha, rrapa aburr-jawapa burra yerrcha aburr-bachirramiya barra burrwa mampa burra yerrcha; rrapa minypa jaburpa burra yerrcha aburr-bachirramiya barra burrwa jongok burrbi-nenga, rrapa jongok burrbi-nenga aburr-bachirramiya barra burrwa jaburpa burra yerrcha."✡

Minypa Marn.gi Nyiburr-nirra Nyiburr-workiya Gun-nga Yorr Rrapa Gun-nga Warlirr
(Metiyu 16:2-3)

54 Rrapa barrwa Jesus a-wena burrwa wurra gama gorlk minypa a-yinagata burrwa, "Wolawola ana-goyburrpa nyibi-nacha nyiburr-workiya wachparrk a-jinyjarra, lika nyiburr-garlmiyapa nyiburr-yinaga, 'Yorr wana guna-bamburda; burraya gu-bungga,' lika gu-garlmiyapa gu-bunggiya gu-workiya wana.
55 Rrapa wolawola nyibi-nacha nyiburr-workiya manyjaparna jiny-jarlmiya, ana-goyburrpa nyiburr-yinaga nyiburr-workiya, 'Gun-nardiya gugu mern mu-yurtcha barra,' lika gu-garlmiyapa gu-yinagatiya gu-workiya.
56 Gu-gurda ngacha ana-goyburrpa nyibi-nacha nyiburr-workiya gun-guna rrawa rrapa waykin rrapa marn.gi nyiburr-nirra nyiburr-workiya gun-nga yorr rrapa gun-nga warlirr. Wurra ana-goyburrpa yama nyibu-borrwa rrapa marn.gi nyiburr-ni ngaypa jama ngu-jirra ngu-workiya? Jarra ana-goyburrpa marn.gi, wurra gala nyibi-yagurrma.

Mari Marrka Gun-delipa Nega Ngguluwa
(Metiyu 5:25-26)

57 "Marrka bubu-borrwa gun-ngiya gun-molamola barra ana-goyburrpa nyiburr-yirda.

✡ **12:50** Mark 10:38 ✡ **12:53** Micah 7:6

58 Minyja ana-nga gu-rrima nggula mari, wurra nipa biy-ga a-bamba jimarna barra biy-barnja nipa an-gata joborr jaga an-gugana a-yinmiya barra a-wengga, wurra gatiya nyirri-bamburda, nginyipa barra ny-yenggana minypa nginyipa ny-yinmiya barra jechinuwa nyi-nega gun-gata mari. Gala yapa nipa biy-barnjin rrapa minypa joborr jaga an-gugana a-wenggin rrapa an-bachirra biy-jolartchin wupa.
59 Wurra ngaypa ng-guna ngu-weya nggula ngu-nirra: Minyja birripa bubu-jolartchin, nginyipa gala ny-yinmiya ny-bengga, wurra nuwurra waypa rrupiya mun-murra ny-barripa lika ny-barnja."

13

Minyja Gala Gun-nerra Ny-bawa — Ny-juwa Barra

1 Gun-gatiya lika aburr-werranga aburr-gata gubu-ngurrjinga nula Jesus gun-gata minypa Galali (Galilee) aburr-guyinda aburr-juwuna, nipa gap-man an-guyinda bunggawa an-gata Baylat (Pilate) a-wena, burrbu-buna gatiya minypa birripa minyjak jin-guyinda jibu-wurrgakaja aburr-ni nula Wangarr.
2 Wurra Jesus a-wena burrwa aburr-gata minypa gubu-ngurrjinga nula gun-gata janguny, minypa a-yinanga burrwa, "Aya. Wurra aburr-gata aburr-yinagatiya aburr-juwuna, ana-goyburrpa nyibu-borrwuja burrwa jimarn jarraka birripa aburr-werra, aburr-werranga aburr-gata marr aburr-yinanga aburr-werra, ya?
3 Wurra ngika gun-narda! Wurra ngaypa ng-gunaga ngu-weya ana-gorrburrwa ngu-nirra, minyja ana-goyburrpa gala nyibu-bawa gun-nerra rrapa nyiburr-ngukurdanyjiya, ana-goyburrpa minypa nyiburr-yindiya barra nyiburr-juwa.
4 Rrapa gun-gata rrawa Jaylowm (Siloam) gu-murnangana gu-rrawa Jirúchalam (Jerusalem), aburr-gata aburr-jaranga gu-galiya yerrcha minypa 18, birripa aburr-juwuna aburr-ni gun-gata gun-baykardakarda bala gu-bunggunapa bin-denyjinga, gun-narda ana-goyburrpa nyibu-borrwuja jimarn jarraka birripiya aburr-werra, aburr-werranga aburr-gata marr aburr-yinanga aburr-werra, ya?
5 Wurra gun-narda ngika! Wurra ngaypa ng-gunaga ngu-weya ana-gorrburrwa ngu-nirra, minyja ana-goyburrpa gala nyibu-bawa gun-nerra rrapa nyiburr-ngukurdanyjiya, ana-goyburrpa minypa nyiburr-yindiya barra nyiburr-juwa."

Meyali Gun-gata Minypa Gun-jong Wagarrich Gala Balaja Mu-rrima

6 Lika Jesus gu-ngurrjinga burrwa meyali, a-yinanga, "An-ngardapa an-gugaliya nipa mu-rrimarra gurnal mun-murra mu-jinyja, wurpa lika gatiya wagarrich burr-guta mu-jinyja. Minypa nipa an-gugaliya ana-bona, mu-nana mun-gata wagarrich, wurra gala mun-nga balaja m-barripungarna. Gun-nyagara.
7 Lika nipa a-wena nula an-mujama, 'Minyja na. Gipa abirri-jirrapa gun-ngardapa jemberr ngaypa nguna-bona nguna-workiyana, ngu-wechawecha minyja ngu-barripungarna gun-gata gun-jong balaja mu-rrimangarna, wurra gala mun-nga ngu-barripungarna. Ganapiya! Bar-rgorndapa yerrnyja! Gala yapa borijipa mu-jingin rrapa mun-nerra mu-negarda mun-guna gurnal.'

8 “Wurra nipa an-mujama a-wena, ‘Bawa, a-la, Bunggawa. Barrwa gun-
ngardapa jemberr ngaypa ng-garrma barra rrapa ngukarda ngu-barnja
barra bulugi mun-nika.
9 Lika minyja balaja mu-rrima, gun-narda gun-molamola. Wurra minyja
gun-nyagara, ay-barrgorndapa.’ ”

Jesus Wanngu Jinyu-negarra Mu-ngoyurra Jiny-jonamurrmiyana

10 Gun-gatiya Jarradi (Saturday) gu-ni, Jesus marn.gi burr-negarra a-
ni janguny gatiya gu-bala Ju yerrcha gun-burriya marn.gi aburr-negiya
aburr-workiya.
11 Wurra jin-ngardapa gama jin-gata walkwalk a-rrimarra, nipa jiny-
yorrpuna jiny-yu gipa gun-jaranga jemberr, minypa 18. Nipa jiny-
jonamurrmiyana jiny-bona jiny-yorkiyana rrapa gala jin-jechinuwa jiny-
boyarna jiny-yorkiyarna.
12 Lika nipa Jesus jinyu-nana, lika a-gonyjinga achila nipa jina-bona,
lika a-yinagata, “A-jay, ny-jurda nginyipa gun-gata gun-nerra gipa gu-bona
nggula!”
13 Lika jin-dimarrapa, rrapa gu-gata wenga warrika jiny-jarlmunapa jin-
jechinuwa jinyu-ni rrapa Wangarr jiny-marrkapchinga nula.
14 Wurra an-gata jaga a-ganana a-workiyana gun-gata bala Ju yer-
rcha gun-burriya marn.gi aburr-negiya aburr-workiya, nipa an-gata a-
bachirramiyana nula Jesus ngardawa Jarradi gu-ni nipa jin-dimarra.
Ngardawa nipa an-gata gu-borrwurra gun-birripa gun-guwarr minypa
Jarradi gu-ni gun-japurra gala gun-nga jama aburr-ji aburr-workiya.
Lika a-wena burrwa wurra gama gorlk, a-yinanga burrwa, “Gun-gata
ngorrngurra abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa gu-nirra gu-workiya
ngayburrpa barra jama nguburr-ji rrapa arrbi-rrima, wurra ngika minypa
gun-guna Jarradi gu-nirra!”✡
15 Wurra Jesus a-wena nula, “Ana-goyburrpa waykin nyiburr-molamola;
wupa nyiburr-werra! Wurra gun-gata Jarradi gu-nirra gu-workiya, gala ny-
yinga bijirrin-dalaja jin-nginyipa bulugi rrapa an-nginyipa dongki. Wurra
ny-yarlayarlawuja burrinyjula ny-yorkiya, ngarla, barra bijirriny-ja rrapa
bugula gubirriny-bay.
16 Wurra jin-guna gama Aybriyam (Abraham) jin-bapurr, nipa ana-
walkwalk rrapa gu-gurderda jiny-bichinga gu-ni gipa gun-jaranga jemberr,
wurra ana-goyburrpa nyibu-borrwuja gun-guna Jarradi gu-ni jimarna gala
arr-yinmiya jin-gurderda ay-rrima, ya?”
17 A-yinagata a-wena burrwa. Lika aburr-gata aburr-bachirra, bir-
ripa gona aburr-ni, wurra jarra aburr-gata wurra gama gorlk aburr-
worlworlchinga gun-jaranga gun-gata gun-molamola nipa Jesus jama a-ji.

Meyali Gun-gata Minypa An-gugaliya A-lamajinga Mipila Mu-jirra Gun-jong Machart (Mustard)

(Metiyu 13:31-32; Mark 4:30-32)

18 Lika Jesus barrwa a-wena burrwa, a-yinagata, “Wangarr gun-nika
rum, gun-narda minypa ngu-yinmiya barra ngu-ngurrja meyali gun-
maywapa ranginy?
19 Wurra minypa gun-guna: Minypa an-gugaliya mu-menga minypa
mipila mu-jirra mun-delipa mun-gata machart (mustard), lika a-lamajinga
gun-nigipa rrawa. Lika minypa gu-gata wenga mun-jarlala m-bena m-
bamuna, lika wana minypa gun-jong gu-bena gu-bamuna, lika nuwurra

✡ **13:14** Exodus 20:9-10; Deuteronomy 5:13-14

aburr-jaranga burdacha aburr-guyinda aburr-bona gurda; lika gubu-gapulawurra aburr-workiyana ay-gatiya gu-birlapirla gu-guyinda. Gun-narda meyali, [minypa gun-burral Wangarr burr-barlmarrk jama a-jirra a-nirra burrwa aburr-yigipa gu-galiya yerrcha, rrapa minypa gu-yigipa gu-rrawa wana gugu gu-nirra gu-bamburda.]

Minypa Gun-maywapa Ranginy Rakaraka Mu-durtchinga Mu-workiya (Metiyu 13:33)

20 "Rrapa gun-nerranga gun-maywapa ranginy ngaypa barrwa gun-nga ngu-wengga barra?
21 Wurra minypa jin-gata gama jin-guyinda mu-mangga jiny-yorkiya mun-delipa mun-gurdurtcha, barra gandichawa mu-rrima, lika gu-gata wenga mun-gata mun-jaranga gandichawa minypa ana-ngardapa ana-duram mu-garlmiyapa mu-durtchinga m-bamburda mu-workiya."

Barrnguma Minypa Gu-rruwurdola Ngana Gu-jirra (Metiyu 7:13-14,21-23)

22 Jesus a-garlmuna Jirúchalam (Jerusalem) an-ngoyurra, a-bamuna, gojilapa rrawa gu-jirra gu-boya wana rrapa gun-delipa nipa wurra gama gorlk marn.gi burr-negarra a-bamuna janguny.
23 Rrapa an-ngardapa an-gugaliya a-wena nula, "A-lay, nguburr-gata nguburr-jaranga ngika barra wanngu nguburr-ni, ya?"
Lika Jesus gu-ngurrjinga burrwa,
24 "Burr-guya bubu-borrwa ana-goyburrpa nyiburr-yinmiya barra nyiburr-boy, nyiburr-barrnguma minypa gu-rruwurdola ngana gu-jirra, ngardawa birripa jarra aburr-jaranga aburr-ngunyangunyjiya barra, wurra gala aburr-yinmiya.
25 Lika nuwurra jurdach an-gata bala an-gurrimapa a-garlmapa barra ngana gu-jirra gu-jakaba barra, rrapa minyja ana-goyburrpa nyibu-borrwa minypa yarlanga nyiburr-jirra, nyiburr-garlma, ngana gu-jirra nyiburr-duldulja rrapa nyiburr-wengga, 'Bunggawa, lapkujama arrburrwa, a-lay!'
"Wurra nipa a-yinda barra a-wengga ana-gorrburrwa, 'Ngaypa gala marn.gi ana-gorrburrwa.'
26 "Lika ana-goyburrpa nyiburr-yinda, 'A-lay, ngayburrpa nyiburr-gatiya wugupa nggula balaja nyibu-barra nyiburr-ni, rrapa gu-ngayburrpa gu-rrawa nginyipa marn.gi nyirr-negarra ny-bamuna, ngarla!'
27 "Wurra nipa barrwa a-yinda barra ana-gorrburrwa, 'Ngaypa gala marn.gi ana-gorrburrwa. Buburr-boypa! Ana-goyburrpa nyiburr-gurda nyiburr-werra.'✡
28 "Lika ana-goyburrpa minypa burr-guya nyiburr-rruwuja barra nyiburr-ni rrapa rrirra nyibu-bay, minypa nyirrbi-na barra Aybriyam (Abraham) rrapa Ayjek (Isaac) rrapa Jeykap (Jacob) rrapa Wangarr burr-yika aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda wola gubu-ngurrjinga aburr-workiyana gun-nigipa janguny, birripa aburr-gata waykin Wangarr ana-murna aburr-nirra, wurra minypa ana-goyburrpa nipa Wangarr gipa nyirr-yerrnyjinga mipila.✡
29 Minypa wurra gama gorlk aburr-boy barra gurda jimarru, barra wenga, rrapa lunggurrma, jalachang wenga, lika aburr-raka barra rrapa wugupa balaja mbi-bay barra aburr-ni nipiya ana-murna Wangarr.✡

✡ **13:27** Psalms 6:8 ✡ **13:28** Metiyu 22:13; 25:30 ✡ **13:29** Metiyu 8:11-12

30 Minyjiya. Aburr-werranga aburr-gata jurdach aburr-jirra, birripa barra mu-ngoyurra aburr-ji; rrapa aburr-werranga aburr-gata mu-ngoyurra aburr-jirra, birripa barra jurdach aburr-ji.”✡

Jesus Wargugu A-ni Burrwa Jirúchalam (Jerusalem) Aburr-nirra (Metiyu 23:37-39)

31 Gun-gatiya lika aburr-werranga Berachi (Pharisee) yerrcha aburr-bona gurda nula Jesus, aburr-wena nula, “Nginyipa gu-gurdiya wenga ny-boy barra gu-werranga, ngardawa Ayrat (Herod) an-gata gapman bunggawa gu-guna a-yika gu-rrawa nipa biy-bu barra.”
32 Wurra Jesus gu-ngurrjinga burrwa, “Buburr-boy, buburr-wengga nula an-gatiya an-mugat, minypa wurra gama gorlk ngaypa jarra walkwalk ngu-yerrnyja barra burrwa ngu-boy rrapa minypa wanngu nguburr-nega barra, minypa geka barra rrapa ngulam barra rrapa barrwa gun-ngardapa ngorrngurra, lika gu-gata wenga ngaypa ngu-mungba barra gun-ngaypa jama.
33 Wurra wuriya. Wurra gu-gurdiya wenga ngaypa mu-nguy ngu-bampa barra rrawa gu-jirra gu-boya, minypa geka barra rrapa ngulam barra rrapa minypa barrwa gun-ngardapa ngorrngurra nuwurra gu-gatiya barra ngu-bengga burrwa Jirúchalam. Ngardawa birripa aburr-gatiya wupa burrbu-burnda aburr-workiya Wangarr burr-yika aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda. Minyja ngaypa gatiya barra ngu-juwa; gun-nerranga rrawa ngaypa gala ngu-yinmiya.
34 “Ya gurrupurunga rrawa Jirúchalam! Wurra an-nga nula ana-goyburrpa nyirrbu-burnda nyiburr-workiya Wangarr burr-yika aburr-mujaruk? An-nga nula gu-jandarra nyirrbu-burnda nyiburr-workiya nipa burr-jerrmanga ana-gorrburrwa? Wurra ngaypa jal ngu-ni jimarna mernda ngu-jirra ng-gorlkakajarna ana-gorrburrwa mari, minypa gun-maywapa ranginy jin-gata bawul (fowl) jin-guyinda burr-bamagutuwuja jiny-yorkiya jin-nigipa delipa jin-guyinda, lika ji-warmbarrk burr-jolartchinga, gu-gurda ngacha. Wurra ana-goyburrpa gala jal nyiburr-nirrarna apula.
35 Ganapiya. Gun-goyburrpa rrawa gun-gata gu-jirra gu-boya nipa Wangarr gu-bawuna; gu-werrapa gugu gu-ji barra. Minyjiya, ngarla! Ngaypa ngu-weya ana-gorrburrwa, ana-goyburrpa gala nyiburr-yinmiya barrwa ngunabi-na ngaypa nuwurra jurdach guna-bamburda ana-goyburrpa minypa nyiburr-yinda barra nyiburr-wengga, ‘Wangarr an-molmola a-nega barra an-guna nipa ana-jerrmarra!’ ”✡

14

Jesus A-rrimarra An-gugaliya Rrarnba A-jirra Mernda A-jirra A-burlujarra A-jirra

1 Nuwurra waypa Jarradi (Saturday) gu-ni, Jesus a-bona balaja barra mbi-bay ana-ngardapa Berachi (Pharisee) gun-nika rrawa an-gata wana an-bapala. Rrapa minypa aburr-werranga aburr-gata burr-guya abi-nana aburr-ni nipa minypa Jesus a-yinmiya barra birripa minypa mari gubu-garra nula.
2 Lika gatiya gugu an-ngardapa an-gugaliya ana-bona nula Jesus, nipa minypa rrarnba a-jirra rrapa mernda a-jirra a-burlujarra a-jirra.

✡ **13:30** Metiyu 19:30; 20:16; Mark 10:31 ✡ **13:35** Psalms 118:26; Jeremiah 22:5

3 Lika Jesus a-wena burrwa aburr-gata minypa Berachi yerrcha rrapa
joborr marn.gi aburr-gunega, a-yinanga burrwa, “Minyja bubu-borrwa:
Gun-ngayburrpa joborr gu-yinmiya gu-yurra? Minypa Jarradi gu-nirra gu-
workiya, nipa gun-mola arrburrwa barra wanngu arrbi-nega, wurra ngika,
ya?”
4 A-yinagata a-wena burrwa, wurra birripa gala gun-nga aburr-weyarna.
Lika Jesus a-rrimarra an-gata an-gugaliya, lika wanngu a-ni, lika a-
jerrmarra rrawa.
5 Lika a-wena burrwa aburr-gata, a-yinagata burrwa, “Minyja ny-yinga
ny-jata an-nginyipa walkur, waygaji jin-nginyipa bulugi, minypa Jarradi
gu-ni jiny-jarlma, jiny-bungga gu-rralala, wurra nginyipa ny-bawa barra,
ya? Ngika. Wurra ny-mapa. Marrban Jarradi.”✡
6 Nipa a-yinagata a-wena burrwa, lika birripa aburr-jurnjinga, jimarna
mari gubu-garrajarna nula minypa Jarradi gu-ni nipa a-jarlapuna an-gata
an-gugaliya.

Janara Nula Joborr

7 Gun-gatiya lika Jesus burr-nana aburr-werranga aburr-gata wana
aburr-negiyana aburr-ni minypa aburr-beybachichiyana, gu-molamola
aburr-rakaja. Lika nipa gu-ngurrjinga burrwa gun-maywapa ranginy
minypa gun-guna:
8 “Minyja ny-yinga ny-jata wolawola janara an-gurrimapa a-gonyja
nggula, wurra gatiya nginyipa gala barra wana nyi-negiya. Gala barra
burr-beyba ny-boy, gu-molamola nyi-raka. Ngika. Wurra an-gata janara
an-gurrimapa gipa waygaji a-gonyjinga nula an-nerranga an-gata wana an-
bapala.
9 Gala yapa minypa an-gatiya a-gonyjingapa ana-gotula nipa lika ana-jarl,
a-yinda nggula, ‘Wu an-gunaga barra nipa a-raka,’ rrapa minypa nginyipa
lika gona nyi-ni ny-jarl, gaba nyi-raka.
10 Wurra minyja janara an-gurrimapa a-gonyja nggula, lika nginyipa
nyina-boy, wurra gaba raka nuwurra jarra an-gata janara an-gurrimapa
barra ana-jarl, a-yinda nggula, ‘Guwa, a-lay, japurra ngapa ny-jirra. Gun-
guna nggula; ay-ngunyuna raka.’ Gu-gurda ngacha minypa aburr-gata
aburr-ninyarra marr aburr-balcha barra nggula.✡
11 Ngardawa ana-nga an-gata wana a-negiya a-workiya, jarra Wangarr
delipa a-nega barra an-gata an-gugaliya; rrapa ana-nga an-gata delipa a-
negiya a-workiya, Wangarr nipa jarra wana a-nega barra.”✡
12 Lika Jesus a-wena nula an-gata janara an-gurrimapa, a-yinanga nula,
“Nginyipa wolawola ny-jonyjinga burrwa ny-yorkiya rrapa balaja burr-
wucha, ganapa gonyja burrwa aburr-gata minypa aburr-nginyipa jawina
yerrcha rrapa aburr-borrmunga nggula rrapa minypa gorlk wana mbi-
rrimanga. Gala yapa minypa birripa aburr-yirdiya aburr-gonyja nggula
gun-narda wupa gun-nginyipa rrapa gala barrwa gun-nga Wangarr biy-
wu.
13 Wurra aburr-werranga jarra nginyipa ny-jonyja barra burrwa rrapa
balaja burr-wu, minypa aburr-gata gala mbi-rrima, rrapa minypa m-
burdapuburda yerrcha rrapa aburr-nyarlkuch rrapa aburr-gapula. Aburr-
gurdiya ngacha ny-jonyja barra burrwa ny-yorkiya,
14 lika gu-gatiya wenga nginyipa ny-nyilja barra rrapa ny-molamola nyi-
ni barra. Ngardawa birripa aburr-gata gala aburr-yinmiya gubu-gurdanyja
nggula, wurra Wangarr nipa jarra gun-molamola guna-gurdanyja barra

✡ **14:5** Metiyu 12:11 ✡ **14:10** Proverbs 25:6-7 ✡ **14:11** Metiyu 23:12; Luk 18:14

nggula. Minypa jurdach guna-bamburda nipa barra burr-jarrkarra gu-galiya yerrcha mu-ngoyurra gu-molamola aburr-ni, nginyipa ny-jatiya wugupa burrwa ny-ma barra minypa nginyipa jama ny-ji."

Meyali Gun-gata Minypa Aburr-werranga Aburr-jekarra
(Metiyu 22:1-10)

15 Gatiya minypa Jesus wugupa balaja mbi-barra aburr-ni, an-ngardapa an-gugaliya an-gata minypa a-galiyana a-ni gun-gata nipa a-wena, nipa a-yinanga nula Jesus, "A-lay, burr-guya aburr-marrkapchinga aburr-gata aburr-nga minypa gu-janara aburr-ni barra gata Wangarr ana-murna!"

16 Wurra Jesus a-yinanga nula, "Galiya apula janguny. An-ngardapa an-gugaliya a-ni, nipa nawanawa a-ni, minypa balaja mun-jaranga m-barnja barra burrwa gipa mu-ngoyurra a-gonyjinga burrwa aburr-jaranga gu-galiya yerrcha.

17 Ganapiya, lika an-nigipa an-mujama a-jerrmarra barra a-wengga burrwa a-boy rrapa minypa a-yinda burrwa, 'Guwa! Buburr-boy gurda! Gipa mun-gaba balaja mun-jaranga mu-jirra!'

18 Wurra birripa minypa aburr-garlmunapa ngardapa ngardapa aburr-wena minypa an-nga nula aburr-jekarra. Minypa mu-ngoyurra an-ngardapa a-wena, 'Ngaypa ngu-menga rrawa, lika ngaypa barra ngu-boy, ngu-na. Wurra wengga nula an-gata an-nginyipa bunggawa barra baywarra gu-nega apula.'

19 Rrapa minypa an-gata an-nerranga a-wena, 'Ngaypa bulugi ngu-menga arr-jirrapa arr-murna, minypa 10, lika ngu-boy barra ngu-ngunyangunyjiya nipa jin-gata jiny-yinmiya barra jama jiny-ji. Wurra wengga nula an-gata an-nginyipa bunggawa barra baywarra gu-nega apula.'

20 Rrapa an-nerranga a-wena, 'Ngaypa gun-guna waya jin-ngaypa gochila jin-gurra ngu-menga rrapa gala ngu-yinmiya nguna-boy.' Aburr-yinagata birripa aburr-wena.

21 "Lika an-gata an-mujama a-jekarra a-bona, a-wena nula an-nigipa bunggawa. Lika an-gata bunggawa gochila a-rronga burrwa aburr-gata gala aburr-boyarna gurda. Lika a-wena nula an-gata an-nigipa an-mujama, 'Yurtcha, burr-bamagutuwa boy aburr-gata aburr-nyagara gala mun-nga mbi-rrima, rrapa mola aburr-burdapuburda yerrcha rrapa aburr-gapula aburr-guyinda rrapa aburr-nyarlkuch aburr-guyinda. Minypa gun-guna rrawa gu-jirra gu-boya burr-bamagutuwa boy, minypa wana rrapa gun-delipa gu-jarlakarr aburr-nirra aburr-boya.'

22 "Lika an-gata an-mujama a-bona, burr-bamagutuwurra a-bona, gun-baykarda ngika gu-ganyja, lika ana-jekarra, a-wena nula, 'Gipa ngu-bona, nguburr-bamagutuwurra, a-la, Bunggawa, minypa nginyipa ny-yena, wurra nipa burdak gala gu-ngana aburr-mayarnapa.'

23 "Lika bunggawa a-yinagata nula an-mujama, 'Boy, aburr-gata gu-mugarla aburr-nirra aburr-boya burr-bamagutuwa rrapa burr-ga gurda ay-ngunyuna barra gun-guna gun-ngaypa rrawa gu-ngana aburr-maya.

24 Ngardawa ngaypa ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burral: Aburr-gata gu-galiya yerrcha mu-ngoyurra ng-gonyjinga burrwa, birripa gala aburr-yinmiya mun-ngaypa balaja mbi-bay.' "

Jesus An-nika Jawina
(Metiyu 10:37-38; 5:13; Mark 9:50)

25 Ganapiya, lika gun-gatiya gugu Jesus gu-jarlakarr a-bamuna rrapa
aburr-jaranga wurra gama gorlk wugupa nula. Aburr-bamuna, lika Jesus
a-ngukurdanyjiyanapa a-wena burrwa,
26 “Ana-nga an-gata jal a-ni barra jawina a-ni apula, nipa gala a-
yinmiya wurra minyja nipa burr-guya jal a-ni apula ngaypa, aburr-yigipa
aburr-borrmunga jarra marr a-yinda jal a-ni burrwa, aburr-gata minypa
nyanyapa niya rrapa mampa niya rrapa aburr-yigipa burr-bapala burr-
jawa rrapa worlapa niya yerrcha. Minyjiya. Rrapa nipa ngardapa niya
burr-guta marr a-yinda barra jal a-ni nula, wurra burr-guya jal a-ni barra
apula ngaypa.✡
27 Ngardawa an-gata ana-nga gala jama a-ji minypa ngaypa ngu-wu
rrapa gala mu-nguy nguna-jurrjurrma, wurra minypa gu-borrwuja a-
workiya gun-derta nipa gu-barripuna, an-gata an-gugaliya gala a-yinmiya
an-ngaypa jawina a-ni.✡
28 “Minypa gun-maywapa ana-nga an-gata minyja gu-borrwa minypa
nipa gu-jarlapa wana gun-bapala bala, wurra burdak mu-ngoyurra nipa
barra gu-borrwa minypa mu-yinpa rrupiya nipa mu-rrimanga nipa barra
murna a-rrimiya bala.
29 Wurra minyja nipa gala a-yirda nawanawa a-ni, nipa a-garlmapa gu-
jarlapa, wurra gala a-yinmiya murna a-rrimiya, ngardawa rrupiya mu-
wulebiyan. Lika gu-galiya yerrcha gubi-na nipa a-yinmiyana gojilapa gu-
bawuna, lika birripa aburr-gata aburr-gurdacha barra nula,
30 aburr-yinda aburr-wengga, ‘An-gata an-gugaliya a-garlmunapa gu-
rrana, wurra nipa gala gu-mungbungarna.’
31 “Rrapa minypa barrwa gun-maywapa ranginy bunggawa an-gata marr
aburr-yinanga aburr-jaranga an-dakal burr-ganyja a-workiya minypa
10,000. Minyja nipa an-gata a-galiya minypa an-nerranga bunggawa ana-
bamburda rrapa an-dakal ana-ganyja aburr-jaranga aburr-gata minypa
20,000, wurra an-gata bunggawa mu-ngoyurra ngu-ngurrjinga ana-
gorrburrwa nipa a-yinmiya barra? Wurra nipa burdak gu-borrwa barra
a-ni minyja nipiya waygaji wana an-babalapa barra nipa aburr-boy, aburr-
bacha, wurra waygaji gun-nyagara.
32 Rrapa minyja nipa gala a-yinmiya, lika nipa barra burr-jerrma
aburr-mujaruk an-gata bunggawa burdak nipa balay, birripa barra abu-
wenggana minypa mun-nga an-birripa bunggawa a-wu nipa an-gata barra
magaya gu-nega butula. [Wurra minypa gun-delipa ngika gu-ngurrja
burrwa.]
33 Rrapa minypa gun-burral: Ny-yinga ny-jata, nginyipa gala ny-yinmiya
ny-nyaypa jawina nyi-ni wurra minyja ny-bawa gun-bulapalawa gun-gata
nginyipa n-dimanga.
34 “Minyja bubu-borrwa: Jorlp (salt) mun-molamola. Wurra minyja jorlp
mu-ngukurdanyjiya rrapa mun-nerra mu-ni, gala ana-nga a-yinmiya mu-
jarlapa, barrwa mun-bachirra mu-ni. Wurra mun-nerra wupa warrpam.
35 Gala yina gaya barra ngubu-barnja, wurra ngubi-yerrnyja barra.
“Ny-yinga ny-jata minyja gelama ny-jirra ny-jaliyana, borrwa ngaypa
ngu-wena, rrapa minypa ny-jarlapiya ny-bamba.”

15

Minypa Gun-maywapa Ranginy Jin-gata Jip (Sheep) Jinyu-lijiwarriyana (Metiyu 18:12-14)

✡ **14:26** Metiyu 10:37 ✡ **14:27** Metiyu 10:38; 16:24; Mark 8:34; Luk 9:23

1 Gun-gatiya gun-nerranga gu-ni ngorrngurra, aburr-jaranga aburr-gata
aburr-mujama nula gapman minypa rrupiya mbi-mangga nula aburr-
workiya, gu-galiya yerrcha burrbu-gaypurda, rrapa aburr-werranga burr-
guta aburr-werra, birripa aburr-bona gurda, aburr-galiyana aburr-ni nula
Jesus.
2 Lika aburr-gata Berachi (Pharisee) yerrcha rrapa joborr marn.gi aburr-
gunega, birripa aburr-garlmunapa lika Jesus abu-yopuna aburr-ni. Minypa
aburr-yinanga burrwa gu-gapa gu-guta, "Wurra gu-galiya yerrcha wuriya
aburr-werra an-guna a-gonyjinga burrwa, wugupa balaja mbi-banga!"✡
3 Wurra Jesus a-wena burrwa gun-maywapa ranginy minypa gun-guna:
4 "Minyja ny-yinga ny-jata jin-bulapalawa n-dimanga jip (sheep), minypa
100, wurra minyja jin-ngardapa jinyu-lijiwarriya, lika nginyipa ny-yinmiya
barra? Wurra bubu-borrwa an-gugaliya jin-bulapalawa jip jin-dimanga:
Minyja jin-ngardapa jinyu-lijiwarriya, nipa jiny-bawa barra jin-gata 99 jip,
gata jiny-ji, gorrngunya m-bay jiny-ji, wurra nipa a-garlmapa barra a-boy,
a-wecha achila jin-gata jin-ngardapa jip jinyu-lijiwarriyana nuwurra jiny-
barripa.
5 Rrapa minypa nipa jiny-barripa, a-worlworlcha barra. Minypa jiny-
barnja barra ana-mobula,
6 lika ana-bamiya barra ana-jeka rrawa. Lika a-gonyja barra bur-
rwa aburr-gata aburr-borrmunga nula, minypa a-wengga barra burrwa,
'Ngaypa ngu-worlworlchinga gipa ngaypa ngu-barripuna apula jip jinyu-
lijiwarriyana. Buburr-boy gurda. Nguburr-worlworlcha barra nguburr-ni
wugupa.'
7 Rrapa gu-gurda ngacha minypa aburr-gata waykin aburr-guyinda
aburr-worlworlchinga aburr-workiya nipa nula ana-nga an-ngardapa an-
gugaliya gun-nerra gu-bawuna rrapa a-ngukurdanyjiyana nula Wangarr.
Wurra aburr-jaranga gu-galiya yerrcha aburr-gata minypa aburr-borrwiya
gala gun-nerra gubi-rrima rraka gubu-bawa, birripa jarra gun-gaba waykin
marr aburr-yinaga aburr-worlworlchinga burrwa.

Minypa Gun-maywapa Ranginy Jilpa (Silver) Mun-guyinda Rrupiya Mu-lijiwarriya Mu-workiya

8 "Rrapa barrwa bubu-borrwa minypa gun-guna gun-maywapa ranginy:
Jin-ngardapa gama nipa mu-rrimanga jilpa (silver) mun-guyinda rrupiya
minypa arr-jirrapa arr-murna, wurra minyja mun-ngardapa mu-
lijiwarriya achila, lika nipa jiny-yinmiya barra? Wurra nipa minypa lam
jiny-birtarrmiya barra, jinyu-rorrcha, jiny-yechawecha jiny-boy gu-bala
nuwurra m-barripa.
9 Rrapa minypa nipa m-barripa, jiny-jonyja barra burrwa aburr-gata
aburr-borrmunga achila barra aburr-boy gurda. Minypa nipa jiny-yengga
barra burrwa, 'Ngaypa ngu-worlworlchinga gipa ngaypa ngu-barripuna
apula mun-gata jilpa mu-lijiwarriyana. Buburr-boy gurda. Nguburr-
worlworlcha barra nguburr-ni wugupa.'
10 Gu-gurda ngacha minypa Wangarr burr-yika waykin aburr-guyinda
aburr-mujaruk aburr-worlworlchinga aburr-workiya nipa nula an-
ngardapa an-gugaliya gun-nerra gu-bawuna rrapa a-ngukurdanyjiyana
nula Wangarr."

Meyali Gun-gata Minypa An-walkurpa A-lijiwarriyana

✡ **15:2** Luk 5:29-30

11 Barrwa rrapa Jesus a-wena gun-guna: “Minypa an-ngardapa an-
gugaliya bijirri-dimarra abirri-jirrapa walkurpa yerrcha,
12 wurra an-ngardapa jurdach an-guyinda ana-garlmuna, a-wena nula,
‘Anya, gun-guniya geka barra murna nguna-wu barra gun-ngaypa.’
Lika an-jirrpungapa gu-ngorrkorndanga butula abirri-gata abirri-yigipa
walkurpa yerrcha.

13 “Lika gu-gata wenga ngorrngurra gun-jaranga ngika, an-gata jurdach
an-guyinda burr-wuna aburr-werranga gun-gata gun-nigipa an-nigipa
nyanyapa niya murna a-wuna minypa gerra rrapa rrawa burr-guta, wurra
minypa rrupiya wupa mu-menga. Lika gu-gata wenga a-garlmunapa
muy-ganyja ay-bona balay gu-werranga gu-rrawa. Lika gatiya rrapa mu-
yerpana a-bona mun-nigipa rrupiya;
14 gala marr mu-rrimangarna.

“Ganapiya, lika gu-gata wenga gun-nerra gu-ni gun-gata rrawa; gala yorr
gu-bunggiyarna rrapa gala gu-jong balaja mu-rrimangarna. Lika balaja
mu-wulebiyana m-bona gun-gata rrawa, rrapa nipa an-gata jurdach an-
guyinda gala mun-nga m-bangarna a-nirrarna; wurra gun-nyagara.
15 Lika nipa a-mulpiyana nula an-ngardapa an-gugaliya gu-gata a-yika
gu-rrawa nipa minypa jama a-wuna, a-balakaja, nipa a-bona, jaga a-ganana
achila jin-nigipa bigibigi jin-guyinda ana-gata jin-nika.
16 Wurra nipa burdak balaja a-werrmiyana a-ni. Minypa nipa gu-
borrwurra a-ni jimarn jarra nipa m-bangarna mun-gata mun-maliyarra
mun-guyinda bigibigi m-banga jiny-yorkiya. Wurra gala mun-nga m-
bangarna; gun-nyagara.

17 “Gu-gata wenga lika nipa gu-borrwurra, lika an-ngurrnga a-wena a-ni,
‘An-ngaypa nyanyapa apa aburr-yigipa burr-rrupiya jama aburr-jirra nula
aburr-workiya, birripa balaja mbi-banga aburr-workiya, wurra ngaypa ng-
gunaga ngu-werrmiya ngu-nirra, ya?
18 Wurra ngaypa ng-garlmapa barra ngu-boy nula an-ngaypa nyanyapa
apa, lika ngu-yinda ngu-wengga nula: Anya, ngaypa werra ngu-negiyana
nula Wangarr rrapa werra ngu-negiyana nggula nginyipa.
19 Ngaypa gugu gala ngu-yinmiya ngu-walkurpa ngu-ni nggula, wurra
minyja nginyipa ny-yinmiya barra ny-borrwa, ngaypa ngu-mujama ngu-ni
barra nggula.’
20 Lika nipa a-garlmunapa ana-jekarra ana-bona nula nyanyapa niya.

“Nipa burdak balay ana-jarl ana-bamuna rrawa, lika nipa nyanyapa niya
a-nana rrapa wargugu a-ni nula. Lika a-yurtchinga, a-barlamachinga rrapa
a-machinga.
21 Lika ana-walkurpa a-wena nula. ‘Anya, ngaypa werra ngu-negiyana
nula Wangarr rrapa werra ngu-negiyana nggula nginyipa. Ngaypa gugu
gala ngu-yinmiya ngu-walkurpa ngu-ni nggula.’

22 “Wurra nipa an-jirrpungapa a-gonyjinga burrwa aburr-yigipa aburr-
mujama, a-yinanga burrwa, ‘Buburr-yurtcha, bubu-ga gurda mun-gata
mun-molamola mirikal barra nyibu-jolartcha an-guna an-ngaypa walkur.
Rrapa *ring* bubu-barnja nula ana-murna, rrapa rrepara a-jirra bubu-
jolartcha arr-barrngumiya arr-workiya rrepara arr-jirra.
23 Lika buburr-boy, bubu-bu bulugi morrpiny ngacha jin-nyarlkuch barra
ngubu-bay rrapa nguburr-worlworlcha.
24 Ngardawa an-guna an-ngaypa walkur, nipa minypa gun-nyagara gu-ni,
wurra gun-guniya gugu wanngu a-ni. Minypa nipa a-lijiwarriyana, wurra

gipa gugu a-bena.’ Ganapiya, lika balaja wugupa mbi-barra minypa aburr-worlworlcha aburr-ni.
25 “Wurra burdak an-murnangana gapa balay marlgaway jama a-ji. Lika gu-gata wenga ana-jekarra ana-bamuna, yi-gurrepa a-bena rrawa, a-galiyana burrwa manakay aburr-japarndiyana aburr-ni rrapa minypa aburr-walagiyana.
26 Lika gu-gata wenga nipa a-gonyjinga nula an-ngardapa an-mujama, lika ana-bona, lika a-yinanga nula, ‘Nyiburr-yinmiya nyiburr-nirra, ya?’
27 “Wurra an-gata an-mujama a-yinanga nula, ‘A-lay, an-nginyipa worlapa nggu ana-jekarra, ngarla! Rrapa an-nginyipa nyanyapa nggu bulugi jiny-buna nula jiny-nyarlkuch morrpiny ngacha, minypa an-nginyipa worlapa nggu ana-jekarra rrapa an-mola.’
28 “Wurra an-gata an-murnangana a-garlmunapa a-bachirramiyana. Gala a-yinmiyarna yi-gata gu-bala a-barrngumiyarna. Lika an-nigipa nyanyapa niya ana-bena, a-wena nula. ‘Yama nyina-barrnguma, a-lay?’
29 “Wurra nipa a-garlmunapa a-wena nula an-nigipa nyanyapa niya, ‘Minyja borrwa ni: Ngaypa gun-jaranga jemberr jama ngu-ji nggula minypa ng-galiyarra nggula ngu-workiya rrapa gala ng-gopiya nggula, wurra nipa gala gun-nga nginyipa nguna-wucharna ngaypa. Minypa gala nenikut (nanny goat) nguna-wucharna rraka aburr-borrmunga apula nyiburr-worlworlchingarna nyibu-bangarna.
30 Wurra an-garda an-nginyipa walkur, nipa minypa rrupiya a-bamburda, mu-wulebiya nula minypa gama jin-guyinda jiny-yucha, lika gu-gata wenga ana-jekarra an-nyagara. Lika nginyipa bulugi jin-nyarlkuch morrpiny ngacha ny-buna nula, ya?’
31 “Wurra an-jirrpungapa a-yinagata nula, ‘Walkur, a-lay, nginyipa wolawola ay-ngunyuna arr-nirra arr-workiya, rrapa gun-gata gun-nga ngaypa ngu-rrimanga gugu gun-nginyipa.
32 Wurra ngayburrpa jimarna nguburr-worlworlchingarna rrapa balaja ngubu-bangarna minypa an-nginyipa worlapa nggu gun-nyagara gu-ni, wurra an-guna gugu an-mola. Minypa nipa a-lijiwarriyana, wurra an-guna gugu a-bena.’ ”

16

An-guyolkiya An-mujama Wurra Minypa A-jarlapiyana A-bamuna

1 Jesus mu-nguy a-wena burrwa aburr-yigipa jawina minypa gun-guna janguny: “An-ngardapa an-gugaliya gorlk gun-jaranga nula, nipa an-gata an-nigipa an-mujama jaga a-ganana gun-nigipa rrawa. Wurra aburr-werranga abu-ngurrjinga nula bunggawa minypa an-gata an-nigipa an-mujama mun-nga mun-gata mu-yerpana nula a-ni.
2 Lika nipa bunggawa a-gonyjinga nula an-nigipa an-mujama, lika a-wena nula a-ni, ‘Gun-gata gun-nga ngaypa ng-galiyarra nggula minypa janguny aburr-weya, bubu-ngurrjinga, ngarla? Wurra mun-gata jurra nyina-ma nginyipa ny-yukurrjinga ny-yorkiya, minypa wurra gama gorlk aburr-nirra gu-ngaypa gu-rrawa mu-yinmiyapa birripa mbi-gurdanyja barra gurda apula rrapa mu-yinmiyapa gipa mbi-gurdanyjinga, barra minypa ngaypa marn.gi ngu-ni. Wurra ganapiya gugu, nginyipa gala ny-yinmiya jaga ny-jana apula gun-ngaypa rrawa, ngarla!’
3 “Lika an-gata an-mujama gu-borrwurra a-ni, nipa an-ngurrnga a-wena a-ni, ‘Ngaypa ngu-yinmiya barra, ya? Ngardawa an-ngaypa bunggawa gipa a-garlmunapa nguna-yerrnyjinga mipila a-nirra, gala barrwa ngu-yinmiya

jaga ng-gana nula gun-nigipa rrawa. Wurra ngaypa gala ngu-derta rraka burr-rrupiya minypa jel ng-garrma ngu-workiya, rrapa ngaypa gala ngu-yinmiya ngu-ngiwija burrwa wurra gama gorlk minypa mu-yinmiyapa ngunabu-wu; gala yapa jonama ng-gurkujin.

4 Aaa, gipa ngu-borrwurra! Minypa ngaypa ngu-yinda barra jama ngu-ji, rrapa minypa wurra gama gorlk aburr-gonyja gurda apula gu-birripa gu-rrawa wuriya bunggawa nguna-yerrnyjinga mipila.'

5 "Gu-gata wenga a-gonyjinga burrwa ngardapa ngardapa aburr-gata minypa burraya mbi-gurdanyja barra nula bunggawa. Minypa an-ngardapa a-wengganana, 'A-lay, mun-gata mu-yinmiyapa nginyipa barra ny-jurdanyja nula bunggawa?'

6 "Nipa a-yinanga, 'Burraya ngaypa ng-gurdanyja nula mun-girra alip (olive) mun-guyinda ana-duram ana-guyinda minypa 100.'

"Lika nipa an-mujama a-wena nula, 'Ma. Warrika wukurrja mu-guna mu-jurra barra ny-jurdanyja nula minypa 50 wupa jarra.'

7 "Rrapa an-nerranga nipa an-gata an-mujama a-wengganana, 'A-lay, mun-gata mu-yinmiyapa nginyipa ny-jurdanyja barra nula bunggawa?'

"Nipa a-yinanga, 'Minyja borichel m-balachi mu-guyinda minypa 1,000.'

"Lika an-mujama a-wena nula, 'Ma. Warrika wukurrja mu-guna mu-jurra barra ny-jurdanyja nula marr wana jarra minypa 800.' A-yinagata an-mujama a-wena burrwa a-bona, mun-delipa mu-negarra burrwa a-bona rrapa minypa birripa aburr-marrkapchinga nula.

8 "Gu-gata wenga nipa bunggawa ana-nyala gochila a-barrjinga, wurpa lika a-ngurrjinga an-gata an-mujama an-guralcha wuriya nipa an-guyolkiya. Ngardawa nipa an-mujama a-jarlapiyana a-bamuna. Ngardawa wurra gama gorlk gu-gurdiya burr-yika gu-rrawa birripa marn.gi aburr-jarlapiya aburr-workiya gu-guna gu-rrawa. Jarra wurra gama gorlk gu-bardayala burr-yika gun-gata nula birripa gala burr-guya marn.gi.

9 "Wurra ngaypa ngu-weya ana-gorrburrwa, burrbu-ma jawina aburr-ni ana-gorrburrwa. Minypa ny-yinga ny-jata ny-yinmiya ny-yorkiya rrupiya rrapa gorlk gu-guna gu-yika gu-rrawa, wurra minypa gu-galiya yerrcha ny-junggaja barra burrwa ny-yorkiya barra minypa nuwurra waypa gu-boy, birripa aburr-gonyja barra gurda nggula yi-gaba waykin rrawa gu-jirrapa gu-workiya.

10 "Ana-nga an-gata an-molamola an-mujama minypa gun-ngiya gun-gata gun-delipa nipa jama a-jirra, ana-gata ngacha an-gugaliya gun-molamola jama a-jirra a-workiya gun-ngiya gun-gata wana burr-guta. Wurra ana-nga an-gata an-guyolkiya minypa gun-ngiya gun-gata gun-delipa nipa jama a-jirra, ana-gata ngacha an-gugaliya a-yolkiya a-workiya gun-ngiya gun-gata wana burr-guta nipa jama a-jirra.

11 Ganapiya. Minyja nginyipa gala gun-mola jama ny-ji minypa rrupiya rrapa gorlk gu-guna gu-yika gu-rrawa, nipa Wangarr gala a-yinmiya bama a-balcha nggula rraka nginyipa jaga ny-jana nula gun-molamola gun-guyinda gala gu-boy.

12 Rrapa minyja nginyipa gala gun-mola jama ny-jirrarna ana-werranga gun-nika, gala ana-nga biy-wu gun-nginyipa wupa.

13 "Gala ana-nga an-mujama a-ni butula abirri-jirrapa bunggawa ngar-dapa ngardapa minypa burr-bama burr-rrepara. Gala a-yinmiya. Jarra an-ngardapa bunggawa an-gata nipa an-mujama ngoyurra a-yerryerrmiya nula, rrapa an-nerranga nipa jal a-ni nula. Minypa an-molamola a-ni nula an-ngardapa, rrapa an-nerranga nipa a-dalaja a-ni. Gu-gurda ngacha

minypa nginyipa gala ny-yinmiya gu-jirrapa jama ny-ji minypa Wangarr gun-nika rrapa rrupiya nula.”✡

Jesus A-wena
(Metiyu 11:12-13; 5:31-32; Mark 10:11-12)

14 Gun-narda waypa Berachi yerrcha aburr-galiyana Jesus a-wena, lika birripa ngoyurra aburr-yerryerrmiyana nula, ngardawa birripa rrupiya aburr-mipila.
15 Wurra Jesus a-yinanga a-wena burrwa, “Ana-goyburrpa nyiburr-gurdiya, ana-goyburrpa nyiburr-molamola nyiburr-negiya nyiburr-workiya yarlanga barra gu-galiya yerrcha nyirrbi-na, jimarn jarrapa bama aburr-yindin nyiburr-mola. Wurra jarra nipa Wangarr nyirr-nacha ana-goyburrpa minypa wupa nyiburr-ngurrnga nyiburr-werra. Minypa gun-gata gun-nga burr-guta an-gugaliya gu-borrwuja a-workiya jimarna gun-japurra, wurra jarra Wangarr ana-ngoyurra gu-yerrnyjinga a-workiya gu-gata ngacha.
16 “Mojich gun-nika joborr rrapa gun-gata minypa Wangarr burr-yika aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda aburr-wukurrjinga aburr-workiyana, gu-gurda ngacha ana-gorrburrwa jarlakarr nuwurra Jon a-bena, an-gata bama burr-gurragaja a-workiyana. Lika gu-gatiya wenga gugu wurra gama gorlk aburr-galiyarra aburr-workiya gun-guna gun-molamola janguny Wangarr gun-nika rum, rrapa minypa gubu-borrwuja aburr-workiya jimarn jarra barra birripa wupa aburr-murna aburr-yinmiya gubi-rrima.✡
17 Wurpa lika joborr guy-jirrapa guy-workiya. Gun-nardiya rrawa waykin rrapa wupa nipa jarra gun-mola Wangarr jal a-ni gu-werrwerrma, wurra jarra joborr gun-guyinda marrban gun-gata gun-nga gun-delipa, wurra gala gu-yinmiya gu-werrpiya.✡
18 “Ana-nga minyja jiny-bawa jin-nigipa jin-gumarrbipa niya rrapa jin-nerranga jiny-ma, an-gata an-gugaliya gun-nerra minypa jama a-jirra. Rrapa an-nerranga minyja jiny-ma jin-gata an-gumarrbipa ngacha abirriny-bapawuchichiyana, nipa burr-guta gun-nerra jama a-jirra.✡

An-gorlkpalawa Rrapa An-gata Lejarach (Lazarus)

19 “An-ngardapa an-gugaliya a-ni a-workiyana gorlk gun-jaranga gu-rrimarra. Rrapa nipa a-barrngumurra a-workiyana mun-molamola mirikal, rrapa balaja mun-jaranga m-barra a-workiyana.
20 Rrapa gatiya abu-ganyja gurda aburr-workiyana, abu-barnjinga gun-nigipa rrawa yarlanga an-ngardapa an-gugaliya an-ngorrma, nipa an-nelangga Lejarach (Lazarus). Nipa an-jeja an-jaranga.
21 Nipa m-barra a-workiyana mun-jinachina mun-guyinda an-gata an-gorlkpalawa mu-yerrnyjinga a-ji. Rrapa gulukula aburr-bona gurda aburr-workiyana, abu-bunyjinga an-jeja.
22 “Gu-gata wenga an-gata an-ngorrma a-juwuna, lika waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk aburr-bona gurda, abu-menga, abu-ganyja gatiya Aybriyam (Abraham) ana-murna, an-gata mu-ngoyurra a-ni rrapa marr a-balcha nula Wangarr. Rrapa an-gorlkpalawa rrapa a-juwunapa lika abu-jurnumbuna.
23 Lika gun-gata bol gu-rrongga gu-jirra gu-workiya gun-nelangga Aydich (Hades) nipa an-gorlkpalawa an-ngurrnga gatiya a-wurkurichinga a-ni.

✡ **16:13** Metiyu 6:24 ✡ **16:16** Metiyu 11:12-13 ✡ **16:17** Metiyu 5:18 ✡ **16:18** Metiyu 5:32; 1 Gorint 7:10-11

Lika a-ganana waykin, a-nana Aybriyam rrapa Lejarach wugupa nula
gatiya balay abirri-ji gurda.
24 Lika a-gonyjinga nula Aybriyam, a-yinanga, ‘Aybriyam, a-lay, Anya,
gunggaja apula! Lejarach nyina-jerrma barra bugula ana-murna guna-ga
gun-jimern rrapa nguna-gurraga ngarl ngu-jirra. Ngardawa ngaypa ngu-
jaygachinga, burr-guya ngu-wurkurichinga rrapa ngu-rrongga ngu-jirra
gu-guna gu-bol.’
25 “Wurra Aybriyam a-yinanga nula, ‘A-lay, walkur, borrwa gun-gata
nginyipa gipa gun-molamola gun-guyinda n-dimarra ny-yorkiyana, rrawa
nyi-ni, wurra an-guna Lejarach nipa jarra gun-nerra gu-ni nula gu-
workiyana. Wurra gun-guniya gugu nipa a-nyiljinga an-molamola rrapa
nginyipa ny-jarda ny-yurkurichinga nyi-nirra.
26 Rrapa gun-narda wupa ngardapa ngika, wurra gojilapa nginyipa rrapa
ngatipa gun-narda rralala wana gun-babalapa guy-jirrapa guy-workiya,
minypa gala ana-nga gu-guna wenga a-jurrwa nggula yi-garda, rrapa gu-
garda wenga gala ana-nga ana-jurrwa atila ngunyuna.’
27-28 “Wurra nipa a-yinagata, ‘Ganapiya, Anya. Wurra ngu-ngiwijarra
nggula ngu-nirra ny-jerrma barra Lejarach, a-boy barra nyanyapa ngapa
gun-nika rrawa barra ngana ngu-jirra nguna-ngurrja barra burrwa.
Ngardawa aburr-gatiya worlapa ngapa yerrcha minypa arr-ngardapa arr-
murna gala yapa aburr-boy gurda gun-guna gun-guwurkuricha rrawa.’
29 “Wurra Aybriyam a-yinagata, ‘Ngika. Jarra birripa burrbi-rrimanga
aburr-birripa mu-ngoyurra aburr-guyinda, Mojich rrapa aburr-werranga
burr-guta Wangarr burr-yika aburr-mujaruk. Yama aburr-galiya burrwa
birripa?’
30 “Nipa a-yinagata, ‘Ngika, a-lay, Anya. Wurra minypa an-gugaliya mu-
ngoyurra a-juwuna an-gatiya minyja a-jeka burrwa a-jarl, birripa aburr-
galiya barra nula rrapa gun-nerra gubu-bawa.’
31 “Wurra Aybriyam a-yinagata, ‘Ngika. Wurra minyja birripa gala
aburr-yinmiya aburr-galiya janguny gu-gata ngacha minypa Mojich a-
wena rrapa aburr-werranga Wangarr burr-yika aburr-mujaruk aburr-
wena, gun-narda minypa gala aburr-yinmiya birripa marr aburr-balcha,
marrban mu-ngoyurra a-juwuna an-gata a-jeka, a-wengga burrwa.’ ”

17

Gun-gulijiwarriya
(Metiyu 18:6-7,21-22; Mark 9:42)

1 Jesus a-wena burrwa aburr-yigipa jawina, a-yinanga burrwa, “Gun-
gulijiwarriya gun-nardiya guy-bamburda, ngarla, wurra jurdach guna-
bamburda burr-guya gun-nerra gu-ni barra nula ana-gata ngacha an-
gugaliya minypa gun-gulijiwarriya guna-ganyja ana-workiyana!
2 Wurra an-gata an-gugaliya jimarn jarra abu-bichingarna jawa a-jirra
gu-jandarra rrapa abi-yerrnyjingarna gu-bachirra, barra nyanma gala a-
yinmiyarna burr-warganyjarna aburr-guna delipa yerrcha. Ngardawa
burr-guya gun-nerra gu-ni barra nula an-gugaliya minypa delipa yerrcha
burr-warganyja a-workiyana.
3 “Buburr-jarlapiya nyiburr-yinmiya ana-goyburrpa nyiburr-bamburda.
Minyja an-borrmunga nggula gun-nerra jama a-ji, gelama gelama bay;
rrapa minyja gun-nerra gu-bawa, baywarra nega nula gun-gata nipa mu-
ngoyurra gu-rrimarra.✡

✡ **17:3** Metiyu 18:15

4 Minypa a-yinmiyapa ana-goma gu-nega nipa werra biy-nega rrapa a-yinmiyapa ana-goma gu-nega mola nipa ana-jeka, a-yinda nggula, ‘A-lay, baywarra nega apula ngardawa ngaypa ngu-werra,’ minyja a-yirda a-wengga nggula, nginyipa baywarra nyi-nega barra nula ny-yorkiya an-gata an-gugaliya.”

Minyja Marr Ny-balcha

5 Jesus burr-yika aburr-mujama aburr-wena nula, “A-lay, Bunggawa, ganyjarr nyirr-wu barra ngayburrpa burr-guya marr nyiburr-balcha.”

6 Lika nipa Bunggawa a-wena burrwa, “Minyja ana-goyburrpa marr nyiburr-balcha, wuriya gun-gata gun-delipa minypa mun-maywapa mun-gata gun-jong machart (mustard) mipila mu-jirra mun-gata mun-delipa, wurra ngardawa nginyipa marr ny-balcharra, jal nyi-ni ny-yengga nula gun-guna gun-jong, ny-yinda, ‘Garlma, wurrkakiya! Boy, gu-bachirra garriya,’ lika nipa gu-galiya barra nggula.” Jesus a-yinagata a-wena burrwa, gu-ngurrjinga burrwa marr gun-gubalcha.

Jama An-mujama Gun-nika

7 Lika mu-nguy Jesus a-wena burrwa, a-yinagata, “Ny-yinga ny-jata minyja an-mujama n-dima, minypa nipa jel a-garrmunga a-workiya, a-lamajinga a-workiya balaja nula, rrapa minypa jaga a-ganaja achila jip (sheep), wurra minypa ana-jeknga ana-workiya gu-jama wenga nginyipa ny-yinmiya nula ny-yorkiya? Waygaji ny-yinaga nula ny-yorkiya, ‘Nyina-garlma nyina-jarl, balaja bay!’

8 Wurra gala ny-yinmiya ny-yirda. Wurra jarra ny-yinaga nula ny-yorkiya, ‘A-lay, mun-mola mirikal barrnguma barra balaja ny-yalpa rrapa nyina-ga barra ny-barnja apula. Rrapa marr ga jinyja waypa barra ngaypa ngu-durtcha, lika nuwurra jurdach nginyipa ny-bay.’ Ny-yinagata ny-yeya nula ny-yorkiya an-nginyipa an-mujama.

9 Minypa nginyipa gala ny-yinmiya ny-marrngoypiya nula minypa nipa a-galiyarra nggula a-workiya rrapa jama a-jirra. Ngika. Wurra gu-gata ngacha minypa jama gun-nigipa wupa an-mujama gun-nika.

10 Rrapa nginyipa ny-yinagatiya minypa an-gata an-mujama. Minypa gun-gata nipa Wangarr a-wena nggula rrapa nginyipa jama ny-ji, gun-gata gala barra nginyipa ny-borrwa jimarna Wangarr barra a-marrngoypiya nggula. Ngika. Wurra Wangarr a-wena nggula rrapa nginyipa jama ny-ji, gu-gurda ngacha minypa gun-nginyipa wupa jama.”

Jesus Wanngu Burr-negarra Gu-galiya Yerrcha Minypa Arr-jirrapa Arr-murna

11 Jesus a-bamuna gu-jarlakarr Jirúchalam (Jerusalem) an-ngoyurra, minypa rrawa Jiméríya (Samaria) rrapa Galali (Galilee), wurra gojilapa ay-bamuna.

12 Wurra gatiya gun-nerranga rrawa ay-bena ay-bamuna, gu-galiya yerrcha arr-jirrapa arr-murna, minypa 10, gatiya aburr-jinyja gurda, birripa minypa aburr-jeja aburr-ngolkuja, minypa gun-guburlububurluja gubi-rrimarra.

13 Lika aburr-gonyjinga nula, aburr-yinanga, “Jesus, a-lay, Bunggawa! Gunggaja arrburrwa!”

14 Lika Jesus a-mirrkwarriyana, burr-nana. Lika a-wena burrwa, “Buburr-boy barra junggay yerrcha nyirrbi-na jimarn jarraka ana-goyburrpa nyiburr-molamiyan.” Ganapiya, lika birripa aburr-bona, lika gatiya aburr-bamuna, gojilapa aburr-molamiyana.✡
15 Rrapa gun-gatiya waypa aburr-nayana aburr-molamiyana, an-ngardapiya wupa waykin a-wena, a-marrkapchinga nula Wangarr, ana-jekarra ana-jarl nula Jesus.
16 Lika a-bunggunapa nipa ana-rrepara rrapa minypa a-japurramayana nula. Wurra an-gata an-gugaliya nipa jarra Jiméríya an-guyinda.
17 Wurra Jesus a-yinanga, “Arr-jirrapa arr-murna jarra aburr-molamiyana, wurra aburr-werranga yina aburr-gaya?
18 Wurra ana-ngardapa wupa ana-jekarra, ya, a-marrkapchinga nula Wangarr? Wurra nipa an-guna gu-werranga gu-rrawa wenga.”
19 Lika Jesus a-wena nula an-gata, a-yinagata, “Garlma, Boy. Ngardawa nginyipa marr ny-balcha, lika nginyipa ny-molamiyana.”

Gun-gata Minypa An-walkurpa Ana-jeka Barra (Metiyu 24:23-28,37-41)

20 Aburr-werranga Berachi (Pharisee) yerrcha abu-wengganana Jesus minypa gu-yinpa barra an-gata Bunggawa a-ni Wangarr gochila bin-dana. Wurra Jesus a-yinanga burrwa, “Wangarr gun-nika rum gun-narda gu-beya, wurra ngika minypa gun-nga gun-gata yarlanga nyibi-nacha nyiburr-workiya.
21 Minyja gala ana-nga a-yinmiya a-yinda a-wengga, ‘A-lay, na, gun-guna!’ rrapa a-yinda, ‘Gun-gata!’ Wurra jarra gun-nardiya nyibi-rrimanga nyiburr-nirra.”
22 Lika Jesus a-wena burrwa aburr-yigipa jawina, mu-ngoyurra gu-ngurrjinga burrwa gu-yinmiya barra gu-ni. Minypa a-yinanga burrwa, “Gun-gata guna-boya, burraya ana-goyburrpa nyiburr-gana barra mipila jimarn jarra barra nyibi-na an-guna An-walkurpa An-gugaliya wurra gala nyiburr-yinmiya nyibi-na.
23 Wurra aburr-werranga aburr-yinda barra ana-gorrburrwa, ‘An-gata ana-boya!’ rrapa ‘An-guna a-nirra!’ wurra gala barra nyiburr-galiya burrwa, wurra jarra aburr-yolkiya.
24 Ngardawa an-guna An-walkurpa An-gugaliya nipa jarra ana-jeka barra gun-maywapa minypa an-gata maykarran a-mirlchinga a-workiya rrapa minypa rrawa gu-nayarra gu-workiya yi-gata ay-ngunyuna rrapa yi-gaba.
25 Wurra burdak mu-ngoyurra barra nipa an-guna An-walkurpa An-gugaliya burr-guya gun-nerra gu-ni barra nula, rrapa minypa aburr-gurdiya gorlk barra ngoyurra aburr-yerryerrmiya barra nula.
26 “Gun-gata minypa yi-gurrepa gu-ni barra gu-bamba an-guna An-walkurpa An-gugaliya ana-jeka barra, gun-gata minypa gun-maywapa yi-gurrepa gu-ji gu-bona Nowa (Noah) a-barrngumurra mu-michiyang.✡
27 Minypa aburr-gata gu-galiya yerrcha balaja mbi-barra aburr-workiyana rrapa gama aburr-wuchichiyana burr-guta, wurpa lika gala abu-borrwujarna aburr-workiyarna Wangarr. Aburr-yinagata aburr-workiyana gu-guna gu-yika gu-rrawa gubu-borrwurra aburr-workiyana nuwurra waypa Nowa a-barrngumurra mu-michiyang. Lika gu-gatiya wenga yorr gu-bena, lika bugula wana gu-ni gu-bamuna, burr-werrwerrmarra. Gun-nardiya minypa gu-yinda barra.✡

✡ **17:14** Leviticus 14:1-32 ✡ **17:26** Genesis 6:5-8 ✡ **17:27** Genesis 7:6-24

28 “Rrapa barrwa minypa gun-maywapa gun-gata Lot a-ni gu-galiya yerrcha aburr-yinagatiya, gala Wangarr abu-borrwujarna aburr-workiyarna, wurra minypa balaja rrapa wayin (wine) mbi-barra aburr-ni, rrapa minypa burrbu-wuna aburr-ni rrapa rrupiya mbi-menga aburr-ni, rrapa minypa rrawa gubi-jarlapuna burr-guta.
29 Wurra gun-gata waypa Lot gu-bawuna gun-gata rrawa Jorram (Sodom), gatiya gugu waykin wenga mun-jangarrk rrapa jorlpur (sulphur) gu-bunggunapa gu-ji, burr-buna gu-ni wurra gama gorlk.✡
30 Gu-yirda barra gu-ni minypa an-guna An-walkurpa An-gugaliya a-bengga barra.
31 “Minypa gun-gata gun-balmapa gu-ni barra, an-gugaliya yarlanga a-nirra gala barra gu-bala a-barrnguma, gorlk gu-ma nula; rrapa minypa an-gata jama a-jirra a-nirra balay marlgaway gala barra ana-jeka jimarna gun-nga barra gu-ma, wurra ngika.✡
32 Minyja bubu-borrwa Lot jin-gumarrbipa niya gu-yinmiyana achila. [Minypa jorlp (salt) jinyu-ni, jin-dimarra, ngardawa rrawa gu-borrwurra, jiny-mirrkwarriyana, gu-nana.]✡
33 Ana-nga an-gata a-gopiya a-workiya jimarna barra wanngu a-negiya, wurra a-juwa barra. Wurra an-gata ana-nga gala a-gopiya nipa marrban a-juwa, wurra gun-gata minypa wanngu a-negiya barra.✡
34 “Buburr-galiya apula ngu-weya: Gun-gata minypa ana-munya gu-ni barra, abirri-jirrapa gu-galiya yerrcha gu-belabila abirri-yu barra, an-ngardapa a-ma barra rrapa an-nerranga a-bawa barra.
35-36 Rrapa gu-werranga gu-rrawa abirriny-jirrapa mu-gama yerrcha mbirriny-yogaja barra abirrinyu-ni, jin-ngardapa jiny-ma barra rrapa jin-nerranga jiny-bawa barra. Gu-yirda barra gu-ni minypa an-guna An-walkurpa An-gugaliya ana-jeka barra.” Jesus a-yinagata a-wena burrwa aburr-yigipa jawina.
37 Lika birripa aburr-yinagata, “Nipa yina gaya barra, ya, Bunggawa?”
Nipa a-yinagata, “Ngika. Wurra an-gata a-juwuna a-ni, gatiya barra gu-ngardapa aburr-negiya an-gulol abu-numunga aburr-workiya.”

18

Meyali Gun-gata Minypa Jin-miliyak Rrapa Joborr Jaga An-gugana

1 Lika Jesus a-wena burrwa aburr-yigipa jawina minypa birripa barra abu-wenggana aburr-workiya Wangarr rrapa gala barra aburr-dawurdawuja. Minypa meyali gu-ngurrjinga burrwa gun-maywapa ranginy, a-yinanga,
2 “Gun-ngardapa rrawa a-ni a-workiyana joborr jaga an-gugana, wurpa lika nipa gala burr-borrwujarna a-workiyarna gu-galiya yerrcha rrapa Wangarr burr-guta, wurra a-dawurdawujingapa.
3 Rrapa gun-gatiya rrawa gatiya jin-ngardapa jin-miliyak jinyu-ni jiny-yorkiyana, nipa mu-nguy jina-bona jina-workiyana minypa a-wengganana an-gata joborr jaga an-gugana, ‘A-lay, ngaw minyja ny-junggaja apula gun-ngaypa gorlk gu-bona apula, minypa murnamurna ny-bu an-gata nguna-gaypuna.’
4 Wurra an-gata joborr jaga an-gugana jinyu-dalajinga a-workiyana.
“Wurra nipa mu-nguy jina-bona jina-ji, gorlk gu-borrwurra jinyu-ni. Lika nipa joborr jaga an-gugana an-ngurrnga a-wena a-ni, a-yinanga,

✡ **17:29** Genesis 18:20—19:25 ✡ **17:31** Metiyu 24:17-18; Mark 13:15-16 ✡ **17:32** Genesis 19:26
✡ **17:33** Metiyu 10:39; 16:25; Mark 8:35; Luk 9:24; Jon 12:25

‘Marrban ngaypa gala nguburr-borrwa gu-galiya yerrcha rrapa Wangarr burr-guta,
5 wurra jin-guna ng-gunggaja barra achila jarra, barra nguna-bawa. Gala yapa jina-boga jina-jingin, ngaypa ngu-rrumiyan.’ ”

6 Lika Jesus a-yinagata, “Bubu-borrwa an-gata joborr jaga an-gugana a-wena, minypa jurdach a-gunggajinga achila marrban nipiya gala an-ngurrnga an-gugunggaja.
7-8 Jarra Wangarr gala a-yinmiya burr-dalaja aburr-yigipa gu-galiya yerrcha nipa burr-menga, aburr-gatiya minypa abu-wengganacha aburr-workiya ana-munya rrapa ji-gurdarrja. Wurra nipa a-gunggajapa barra burrwa; gala barra gun-baykarda gu-ga. Wurra nuwurra waypa an-guna An-walkurpa An-gugaliya ana-jeka barra gun-guna rrawa, nipa waygaji burr-barripa barra marr aburr-balcharra nula, waygaji gun-nyagara, ya?”

Meyali Gun-gata Minypa Abirri-gata Berachi (Pharisee) Rrapa An-mujama Nula Gapman

9 Rrapa aburr-werranga aburr-gata marr aburr-balcha burrwa aburr-ni birripa wupa ngardapa, jimarn jarra gubu-borrwurra jechinuwa aburr-ni nula Wangarr, rrapa minypa gala jal aburr-nirrarna burrwa wurra gama gorlk, wurra jarra bama aburr-yinanga jimarn jarra aburr-werra; aburr-gurda ngacha gu-galiya yerrcha Jesus a-wena burrwa a-ni, meyali gu-ngurrjinga gun-maywapa ranginy minypa gun-guna:
10 “Abirri-jirrapa gu-galiya yerrcha ngardapa ngardapa abirri-warrchinga bala gun-japurra Wangarr gun-nika gatiya barra abirri-wenggana. An-ngardapa nipa Berachi (Pharisee), rrapa an-ngardapa nipa an-mujama nula gapman minypa rrupiya mu-menga nula a-workiyana, wurra gama gorlk burr-gaypuna.
11 Minypa nipa Berachi ngardapa a-wengganana a-ji, nipa a-yinanga, ‘Wangarr, ngaypa ngu-japurramayana nggula gun-gata nula minypa ngaypa ngika minypa an-nerranga an-gugaliya an-gata an-nerra. Ngaypa gala mun-ngumurda ngu-ma ngu-workiya, rrapa gala ana-werranga jin-nika gama ngu-ma ngu-workiya. Rrapa ngaypa ngika minypa an-gaba an-mujama gapman.
12 Ngaypa jarra minypa Mandi (Monday) gu-nirra gu-workiya rrapa Jay-chi (Thursday) gu-nirra burr-guta ngaypa balaja ngu-bawuja ngu-workiya, minypa gala ngu-borrwa ngu-ni mun-gata wurra jarra ngiy-wengganacha ngu-workiya. Rrapa mun-nga burr-guta mu-yinmiyapa ngaypa ngu-mangga ngu-workiya, ngu-ngorrkorndanga ngu-workiya minypa arr-jirrapa arr-murna, rrapa ngiy-wucha ngu-workiya mun-ngardapa mun-nginyipa rrapa mun-nerranga mun-ngaypa.’ A-yinagata a-wena an-gata Berachi, wurra minypa nipa wupa ngardapa an-molamola a-negiyana nula Wangarr.
13 “Wurra an-gata an-mujama gapman an-nika, nipa jarra balay a-ji; gala waykin a-ganajarna. Minypa a-buyana a-ji mirrka a-jirra rrapa a-yinanga a-wena, ‘Wangarr, gunggaja apula! Ngaypa ngu-werra!’
14 “Gun-nardiya janguny, wurra buburr-galiya apula: An-gata an-mujama gapman an-nika a-jekarra a-bamuna gun-nigipa rrawa, nipa Wangarr a-nana nipa jechinuwa a-ni nula, wurra a-nana an-gata Berachi an-jechinuwa ngika. Gu-gurda ngacha minypa ana-nga an-gata wana a-negiya a-workiya, jarra Wangarr delipa a-nega barra an-gata an-gugaliya.

Rrapa ana-nga an-gata delipa a-negiya a-workiya, Wangarr nipa jarra wana a-nega barra.’✡

Jesus Burr-jalkakaja Gu-ngarda Yerrcha
(Metiyu 19:13-15; Mark 10:13-16)

15 Gun-gatiya lika aburr-werranga rrapa yokuyoka burrbu-ganyja gurda nula Jesus barra nipa bin-dima minypa burr-jalkaka. Wurra Jesus burr-yika jawina burrbi-nana, lika burrbu-jobujobuna.
16 Wurra mola Jesus a-gonyjinga burrwa gu-ngarda yerrcha rrapa a-wena burrwa aburr-yigipa jawina, a-yinanga burrwa, “Burrbu-bawa delipa delipa yerrcha barra aburr-boy gurda apula! Ganapa burrbu-jobujoba! Ngardawa Wangarr burr-barlmarrk jama a-jirra burrwa aburr-yigipa gu-galiya yerrcha aburr-gatiya minypa aburr-gurda gu-ngarda yerrcha.
17 Gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burral: Gala ana-nga an-gugaliya Wangarr ana-murna a-ninya, wurra minyja a-ngukurdanyjiya rrapa a-ni minypa aburr-guna delipa delipa yerrcha.”

An-ngardapa An-gugaliya Gorlk Wana Nula
(Metiyu 19:16-30; Mark 10:17-31)

18 Rrapa Ju bunggawa an-gata a-wengganana Jesus, “A-lay, ny-jurda ny-molamola marn.gi nyi-gunega. Wurra ngaypa ngu-yinmiya barra jama ngu-ji minypa wanngu ngu-nipa barra ngu-workiya Wangarr ana-murna.”
19 Jesus a-yinanga nula, “A-lay, an-nga nula nginyipa nguna-ngurrjinga ngaypa ngu-molamola? Minyja gala ana-nga an-molamola, wurra jarra nipa wupa Wangarr.
20 Wurra nginyipa marn.gi joborr gun-guyinda: Minypa gala barra jin-ngumurda ny-ma ana-werranga jin-nika, rrapa gala barra ny-bu, a-juwa, rrapa gala barra mun-ngumurda ny-ma, rrapa gala barra bima ny-nyurrja, wurra jarra marr ny-balcha barra burrinyjula nyanyapa nggu rrapa mampa nggu.” Jesus a-yinagata a-wena nula.✡
21 Lika nipa An-gugaliya a-yinagata a-wena, “A-lay, gipa mu-ngoyurra ngaypa ngu-balgurla ngu-ni gu-gurda ngacha ng-galiyana rrapa ngu-borrwuja ngu-nirra.”
22 Gun-narda nipa Jesus a-galiyana, lika a-wena nula an-gata, “A-lay, mola gun-ngardapa gun-gata nginyipa barra ny-yinda. Minyja boy, gun-nginyipa gorlk ma, burr-wu rrapa ma rrupiya burrwa aburr-gata aburr-nyagara; burraya nginyipa gun-molamola ny-ma barra gun-gaba waykin. Wurra guwa, nguna-jurrjurrma.”
23 Wurra nipa gun-narda a-galiyana, nipa garla a-darrjinga a-ni, ngar-dawa nipa gorlk gun-jaranga gu-rrimarra.
24 Gun-narda Jesus gu-nana nula, lika nipa a-yinagata, “Aburr-gata minypa gorlk gun-jaranga gubi-rrimanga, birripa burr-guya gun-derta burrwa rraka aburr-galiya nula Wangarr rrapa nipa ana-murna aburr-ni.
25 Minypa gun-maywapa ranginy niyal (needle) rralala a-maya a-jirra an-gata nganaparra gala a-yinmiya a-barrnguma, gu-gurda ngacha minypa an-gugaliya gorlk gun-jaranga gu-rrimanga gala a-yinmiya a-galiya nula Wangarr rrapa nipa ana-murna a-ni.”
26 Aburr-gata aburr-galiyana nula Jesus gun-narda nipa a-wena, birripa abu-wengganana, “A-lay, gun-narda gun-derta gun-gorla janguny, ngarla! Wurra ana-nga barra wanngu a-ni?”

✡ **18:14** Metiyu 23:12; Luk 14:11 ✡ **18:20** Exodus 20:12-16; Deuteronomy 5:16-20

27 Wurra nipa a-yinagata, “Gun-gata gun-nga gun-derta gun-gorla nula
an-gugaliya, gun-narda ngika gun-derta gun-gorla nula Wangarr.”
28 Lika nipa Birta (Peter) a-wena, “A-lay, ngayburrpa nyibu-bawuna gun-
jaranga rrapa nyiburr-guna bubu-jurrjurrmunga!”
29 Lika nipa Jesus a-yinagata burrwa, “Gun-guna ngu-weya ana-
gorrburrwa gun-burral: Ana-nga minypa gu-bawa gun-nigipa rrawa,
waygaji gala jiny-ma jin-nigipa gochila abi-rrana, waygaji burr-bawa
worlapa niya yerrcha, waygaji nyanyapa niya rrapa mampa niya bijirriny-
bawa, o gu-ngarda yerrcha burr-bawa minypa nipa gu-bitimanga a-nirra
Wangarr gun-nika,
30 nipa an-gata an-gugaliya gun-guniya gu-ma barra mola gun-jaranga,
rrapa gun-gata jurdach guna-bamburda wanngu a-nipa barra a-workiya.”

Jesus Ana-jirrapa Ana-ngardapa Ana-goma Gu-negarra A-ngurrjiyana Nipa A-juwa Barra
(Metiyu 20:17-19; Mark 10:32-34)

31 Gu-gata wenga Jesus burr-ganyja a-bamuna ngardapa aburr-yigipa
12 gu-galiya yerrcha, lika a-wena burrwa, “Buburr-galiya apula: Ngay-
burrpa Jirúchalam (Jerusalem) nguburr-boya, rrapa gun-nga gun-gata
Wangarr burr-yika aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda aburr-wena,
abu-ngurrjinga an-guna An-walkurpa An-gugaliya, gurda gun-burral gu-ni
barra.
32 Minypa burrbu-wu barra Jentayl (Gentile) yerrcha an-guna, lika
birripa abu-borrkpa barra rrapa gun-bachirra aburr-wengga barra nula
rrapa m-bordich abu-balka barra. Abu-jurrburaykujama barra, lika abu-
bu barra a-juwa.
33 Wurra nuwurra waypa ngorrngurra abirri-jirrapa gun-ngardapa gu-ni
barra, nipa a-molamiya barra.”
34 Jesus a-yinagata a-wena burrwa aburr-yigipa jawina, wurra
gun-gata birripa gala marn.gi aburr-nirrarna. Wurra meyali gun-
gata gu-yilkakiyana burrwa gu-ni rraka gala aburr-yinmiyarna gubu-
malawujarna.

Jesus Wanngu A-negarra An-gapula
(Metiyu 20:29-34; Mark 10:46-52)

35 Gatiya Jesus ana-bamuna yi-gurrepa rrawa Jerikow (Jericho), gatiya
an-gapula a-ni gu-jarlakarr gu-rrarnba minypa nipa a-ngiwija burrwa a-
workiyana gu-galiya yerrcha mun-nga birripa abu-wucharna.
36 Wurra nipa a-galiyana gu-galiya yerrcha abu-beybeybana aburr-ji, lika
burr-wengganana gun-narda gun-nga.
37 Birripa aburr-yinanga, “Jesus an-guna Nejarach (Nazareth) an-guyinda
a-bamburda.”
38 Lika nipa a-gonyjinga, “A-lay, Jesus, ny-junarda nipa Daybit (David)
murna biy-wuna arrburrwa, gunggaja apula, a-lay!”
39 Wurra birripa aburr-gata mu-ngoyurra aburr-bamuna abu-
jobujobuna rrapa aburr-wena nula barra gun-ngap gu-bawa. Wurra
nipa mu-nguy burr-guya a-gonyjinga, “A-lay, Jesus, ny-junarda nipa Daybit
murna biy-wuna arrburrwa, gunggaja apula, a-lay!”
40 Lika Jesus a-derichinga, a-wena burrwa barra an-gapula abu-ga gurda
nula. Lika nipa yi-gurrepa a-ni, lika Jesus a-wena nula,
41 “A-lay, nginyipa jal nyi-nirra ngaypa ngu-yinmiya barra nggula?”
“Bunggawa, ngaypa jal ngu-nirra ng-gana barra.”

42 Lika Jesus a-wena nula, “Gana. Ngardawa nginyipa marr ny-balcha,
lika nginyipa ny-molamiyana.”
43 Lika gatiya gugu an-gapula a-ganana, lika a-marrkapchinga nula
Wangarr minypa a-jurrjurrmurra a-bamuna Jesus. Rrapa aburr-gata
wurra gama gorlk, gun-narda waypa gubi-nana gu-yinmiyana, lika birripa
burr-guta aburr-marrkapchinga nula Wangarr.

19

Jesus Rrapa An-gata Jekíyach (Zacchaeus)

1 Gu-gata wenga lika Jesus a-bena Jerikow (Jericho), lika ay-
barrngumurra ay-bamuna.
2 Rrapa gatiya a-ni a-workiyana an-ngardapa an-gugaliya an-nelangga
Jekíyach (Zacchaeus), nipa bunggawa burrwa aburr-gata aburr-mujama
nula gapman rrupiya mbi-mangga nula aburr-workiya, wurra gama gorlk
burrbu-gaypurda, rrapa nipiya Jekíyach gorlk gun-jaranga gu-rrimarra.
3 Nipa jal a-ni a-nacharna an-an.gaya Jesus, wurra gu-galiya yerrcha
aburr-gorlkakaja nula aburr-ji rraka gala a-yinmiyarna a-nacharna; ngar-
dawa nipa an-balmbarra.
4 Lika mu-ngoyurra burr-beybana a-yurtchinga, lika a-warrchinga gu-
jong gun-gata gun-nelangga jikamor (sycamore), barra waykin wenga a-na
Jesus, ngardawa nipa ana-bamburda.
5 Gatiya waypa Jesus ana-bamuna, a-bena, lika a-ganana waykin, a-nana
Jekíyach. Lika a-wena nula, “A-lay, nyina-bupiya nyina-jarl! Ngardawa
gun-nginyipa rrawa ngaypa geka barra ngu-ninya barra.”
6 Lika Jekíyach ana-bupiyana ana-jarl, lika a-gonyjinga nula gu-yigipa
gu-rrawa minypa nipa burr-guya a-marrkapchinga.
7 Wurra gun-gata aburr-werranga gubi-nana, lika abu-yopuna aburr-ni
Jesus, minypa aburr-yinanga, “A-lay, nipa a-bona, balapala a-rrenyjinga
an-gata an-nerra an-gugaliya, ngarla!”
8 Wurra Jekíyach nipa a-garlmuna, a-wena nula Jesus, “Minyja nguna-
na ng-guna, a-lay, Bunggawa. Gun-nga ngaypa ngu-rrimanga ngu-nirra,
ngaypa ngu-ngorrkornda barra rrapa mun-nerranga nguburr-wu barra
aburr-gata aburr-nyagara aburr-nirra. Rrapa ana-nga an-gata ng-gaypuna
ngaypa barra ng-gurdanyja nula, wurpa mun-gata ng-gaypuna ngaypa ng-
gurdanyja barra nula minypa abirri-jirrapa abirri-jirrapa.”
9 Lika Jesus a-wena nula aburr-werranga minypa aburr-galiyana, a-
yinanga, “Geka gun-guniya wanngu gun-guni gugu gu-bena ana-guna
gun-nika rrawa. Ngardawa nipiya an-guna Jekíyach burr-guta Aybriyam
(Abraham) an-bapurr, minypa ngardapa buta marr abirri-balcharra.
10 Ngardawa an-guna An-walkurpa An-gugaliya ana-bona, a-
wechawecharra burrwa wanngu barra burr-nega aburr-gata aburr-
lijiwarriyana.”✡

Meyali Gun-gata Minypa Arr-jirrapa Arr-murna Rrupiya Goldan Mu-maya

(Metiyu 25:14-30)

11 Gun-gata janguny gu-galiya yerrcha aburr-galiyana aburr-ni, lika Jesus
mu-nguy a-wena, meyali gu-ngurrjinga burrwa a-ni gun-maywapa ranginy,
ngardawa yi-gurrepa aburr-bena aburr-bamuna rrawa Jirúchalam

✡ **19:10** Metiyu 18:11

(Jerusalem), rrapa birripa gubu-borrwurra jimarna jarra gun-guniya barra Wangarr gu-ngukurdanyja rrapa gun-molamola gu-nega.

12 Gu-gurda nula nipa marn.gi burr-negarra a-ni rrapa janguny gu-ngurrjinga burrwa minypa a-yinanga a-wena, “An-ngardapa an-gugaliya a-ni a-workiyana, nipa an-nelangga wana. Nipa a-garlmuna, nawanawa a-ni barra a-boy balay rrawa gatiya barra nipa minypa bunggawa a-ni, lika ana-jeka, rrawa gu-rrima a-ni.

13 Minypa nipa a-gonyjinga burrwa aburr-yigipa aburr-mujama arr-jirrapa arr-murna, lika nipa burr-wuna rrupiya goldan mu-maya, a-yinanga burrwa, ‘Mun-narda arr-wuna ana-goyburrpa barra jaga nyiburr-gana nuwurra ngaypa nguna-jeka. Minypa bayim nyiburr-ni barra rrapa jalim nyiburr-ni barra, minyja rraka wana nyibu-man apula.’

14 “Wurra gu-galiya yerrcha gun-gata rrawa birripa gala jal aburr-nirrarna nula an-gata. Wurra jurdach burrbi-jerrmarra aburr-mujaruk, aburr-wena nula an-nerranga an-gata wana an-babalapa, aburr-yinanga nula, ‘An-guna ngayburrpa gala jal nyiburr-ni nula bunggawa a-ni barra gun-ngayburrpa rrawa.’

15 “Wurra wuriya. Wurra nipa gugu bunggawa a-ni, lika ana-jekarra, a-bena. Lika a-gonyjinga burrwa aburr-yigipa aburr-mujama aburr-gata mu-ngoyurra rrupiya burr-wuna, minypa a-birripiyana mu-yinmiyapa barrwa mbi-menga nula.

16 “An-gata mu-ngoyurra ana-bona, nipa a-yinanga, ‘Bunggawa, mun-nginyipa rrupiya nginyipa nguna-wuna mun-ngardapa, ngaypa barrwa ngu-menga nggula minypa arr-jirrapa arr-murna.’

17 “Lika bunggawa a-wena nula, ‘Ganapiya. Murna ny-maranga. Ny-molamola apula nyi-mujama. Rrapa ngardawa gun-mola jama nyi-ni mun-gata nula mun-delipa ngaypa ngiy-wuna, ngaypa ngiy-gurrma barra nginyipa bunggawa nyi-ni barra rrawa gun-guna gu-jirra gu-boya arr-jirrapa arr-murna.’

18 “Lika an-nerranga an-gata ana-bona, a-yinanga nula, ‘Bunggawa, mun-nginyipa rrupiya nginyipa nguna-wuna mun-ngardapa, ngaypa barrwa ngu-menga nggula minypa arr-ngardapa arr-murna.’

19 “Lika bunggawa a-wena nula, ‘Ngaypa ngiy-gurrma barra nginyipa bunggawa nyi-ni barra rrawa gun-guna gu-jirra gu-boya arr-ngardapa arr-murna.’

20 “Rrapa mola an-nerranga ana-bona, a-yinanga nula, ‘Bunggawa, mun-guna mun-nginyipa mun-ngardapiya rrupiya ngaypa ngu-ngurrngbichinga, ngu-yilkakaja, mu-yunya nggula.

21 Ngardawa ngaypa ng-gurkuja nggula ngardawa nginyipa n-derta ny-jorla. Minypa nginyipa ny-mangga ny-yorkiya nginyipa gala ny-jurrma rrapa gala jama ny-ji.’

22-23 “Lika bunggawa a-wena nula, ‘Minyjiya. Rrapa gu-gurda ngacha minypa ngaypa burr-mari ngu-wengga barra nggula. Ngardawa nginyipa marn.gi apula ngaypa ngu-derta ng-gorla, minypa ngaypa ngu-mangga ngu-workiya gala ng-gurrma rrapa gala jama ngu-ji. Wurra yama ny-jurrmungarna mun-ngaypa rrupiya bengk (bank) mu-guyinda minypa birripa jama aburr-jirrarna, mola mbi-manggarna apula, ngunabu-wucharna? Wurra ny-jurda nginyipa ny-yerra nyi-mujama, ngarla!’

24 “Lika nipa a-wena burrwa gu-galiya yerrcha aburr-gata aburr-jinyja, ‘A-lay, an-guna bubu-murnamagaypa mun-gata rrupiya ngaypa ngu-wuna rrapa bubu-wu an-gata arr-jirrapa arr-murna mu-rrimanga.’

25 “Aburr-yinanga, ‘Wurra Bunggawa, a-lay, gipa an-gata mu-rrimanga minypa arr-jirrapa arr-murna!’
26 “Wurra nipa a-yinagata, ‘Buburr-galiya apula; gun-guna gun-burral: Ana-nga an-gata gu-rrimanga gun-nga rrapa jama a-jirra, burraya mola gu-ma barra. Wurra an-nerranga ana-nga nipa minypa gala gu-rrima, burraya bunggawa a-gaypa barra an-gata an-gugaliya gun-gata gun-delipa jimarn jarra nipa gu-rrimangarna a-nirrarna.✡
27 Ganapiya. Ngu-mungbuna. Wurra aburr-gata aburr-bachirra apula, aburr-gatiya minypa gala jal aburr-nirrarna apula bunggawa ngu-nirrarna, buburr-boy, burrbi-rrima, burrbu-ga gurda, burrbu-bu. Barra ngu-mibilapa aburr-juwa.’ ”✡

Jesus A-bena Jirúchalam
(Metiyu 21:1-11; Mark 11:1-11; Jon 12:12-19)

28 Gun-gata janguny Jesus a-wena a-ni, lika nipa mu-ngoyurra a-guguyana burrwa a-bona Jirúchalam.
29 Aburr-bamuna, aburr-bena mu-mirk mun-gata mun-nelangga Alip (Olive) Mu-jirrapa rrapa gun-murna rrawa gu-jirra gun-gata Betpey (Bethphage) rrapa Bechini (Bethany). Lika Jesus bijirri-jerrmarra gata abirri-yigipa jawina abirri-jirrapa,
30 minypa gu-jarlapuna a-wena, a-yinanga butula, “Birri-boy gun-gata rrawa mu-ngoyurra guna-jinyjarra, gun-nardiya gugu nyirri-barripa barra dongki (donkey) an-delipa a-bandawiya a-jirra, gala ana-nga mu-ngoyurra a-warrchingarna a-workiyarna. Lika ana-gotipa birri-yarlayarlawa nula, lika birri-ga gurda ay-ngunyunaga.
31 Rrapa minyja ana-nga nyjirri-wenggana, a-yinda, ‘An-narda an-nga nula nyirri-yarlayarlawuja nula?’ wurra ana-gotipa nyirri-wengga barra nula, ‘Bunggawa jal a-nirra nula an-guna.’ ”
32 Ganapiya. Lika abirri-bona, abirri-barripuna dongki an-gata minypa Jesus a-ngurrjinga.
33 Lika gata waypa bitipa mbirri-yarlayarlawurra abirri-ni murndurn, aburr-gata dongki aburr-gurrimapa aburr-garlmuna, burrbu-wengganana, “An-nga nula nyirri-yarlayarlawuja nula nyirri-nirra an-narda dongki?”
34 Wurra bitipa abirri-yinanga, “Bunggawa jal a-nirra.”
35 Lika bitipa an-gata dongki abirri-ganyja gurda nula Jesus. Lika mun-bitipa molma mun-gunegiya mirikal ana-jonama dongki mbirri-gurrmurra, lika abirri-gunggajinga nula Jesus, nipa a-warrchinga.
36 Lika gu-jarlakarr a-bamuna waykin dongki ana-jonama, rrapa wurra gama gorlk mun-birripa molma mun-gunegiya mirikal mbi-yarlanggaja nula aburr-bona gu-jarlakarr minypa an-gata dongki mu-rrenyjinga a-bamuna rrapa nipa Jesus waykin ana-jonama.
37 Lika yi-gurrepa aburr-bena aburr-bamuna jarlakarr gun-gata guy-yurra guy-bupiya guy-jarl mun-mirk Alip Mu-jirrapa, lika aburr-jaranga aburr-gata abu-jurrjurrmurra aburr-bamuna Jesus birripa aburr-marrkapchinga, aburr-gonyjinga, aburr-marrjerrmiyana nula Wangarr minypa gipa abi-nana nipa burr-barlmarrk jama a-ji a-workiyana.
38 Aburr-yinanga,
“Japurra ngapa a-jirra!
An-guna nipa Bunggawa
Wangarr barra gun-molamola gu-nega nula,

✡ **19:26** Metiyu 13:12; Mark 4:25; Luk 8:18 ✡ **19:27** Metiyu 25:14-30

ngardawa nipiya Wangarr ana-jerrmarra!
Rrapa yi-gaba waykin magaya gu-ji barra
rrapa Wangarr abu-ngurrja barra an-molamola!”✡
Aburr-yinagata Jesus burr-yika jawina yerrcha aburr-gata aburr-jaranga aburr-marrjerrmiyana nula aburr-bamuna Wangarr.

39 Wurra aburr-werranga aburr-gata Berachi (Pharisee) yerrcha, birripa jarra aburr-garlmunapa aburr-wena nula Jesus, “A-lay, Bunggawa, wengga burrwa aburr-guna aburr-nginyipa jawina barra aburr-nganangurtcha!”
40 Wurra Jesus a-yinanga a-wena burrwa aburr-gata Berachi yerrcha, “Ngika. Wurra minyja aburr-guna gu-galiya yerrcha nguburr-jobujoba, gun-guna jandarra gun-guyinda gu-yurra gu-nirra gu-gonyja barra gu-ni, ngarla!”

Jesus A-rruwujana Nula Gun-gata Rrawa Jirúchalam

41 Lika gatiya waypa marr yi-gurrepa aburr-bena, Jesus gu-nana gun-gata gun-murnangana rrawa Jirúchalam, lika a-rruwujana burrwa gu-galiya yerrcha gu-gata burr-yika gu-rrawa.
42 Lika nipa a-wena, “Yama ana-goyburrpa burr-guta geka nyibu-borrwujarna gun-guna magaya gun-guni? Wurra jarra gala nyiburr-yinmiya nyibi-na!
43 Wurra gu-balmapa guna-boya guna-jirra minypa aburr-goyburrpa aburr-bachirra ana-gorrburrwa birripa aburr-gomarriya barra, lika derta aburr-negiya barra, lika nyirrbi-rrenyjapa aburr-bengga.
44 Lika rrawa gubu-rruma barra ana-gorrburrwa rrapa nyirrbu-bu barra. Minypa gun-gata jandarra gun-guyinda ana-goyburrpa nyibi-jarlapuna gun-guna rrawa, birripa gala barra gubu-bawa abirri-jirrapa gu-yu. Wurra gubu-rruma barra, laka gubu-ga, gun-jinachina gu-yu barra gu-ni. Gu-yirda barra gu-ni ana-gorrburrwa ngardawa gala nyibu-malawujarna Wangarr yi-gurrepa a-ni ana-gorrburrwa.”

Wangarr Gun-nika Bala Gun-nerra Gubi-negarra Jesus Burr-jobujobuna (Metiyu 21:12-17; Mark 11:15-19; Jon 2:13-22)

45 Gu-gata wenga Jesus a-bona, a-barrngumurra Wangarr gun-nika gu-japurra rrawa. Lika a-garlmunapa burr-yerrnyjinga a-ni aburr-gata minypa jalim aburr-ni gatiya.
46 Minypa a-yinanga burrwa, “Janguny mu-jurra gu-yurra Wangarr a-wena, a-yinagata, ‘Gu-ngaypa gu-bala gu-galiya yerrcha ngunabu-wenggana barra aburr-workiya.’ Wurra jarra ana-goyburrpa werra nyibi-negarra nula Wangarr gun-nigipa bala minypa wurra gama gorlk ngunyuna nyirrbu-gaypurda nyiburr-workiya, jalim nyiburr-nirra burrwa nyiburr-workiya.”✡
47 Lika Jesus mu-nguy janguny marn.gi burr-negarra a-ni a-workiyana wurra gama gorlk gatiya Wangarr gun-nika gu-japurra rrawa. Wurra aburr-gata wana junggay yerrcha rrapa joborr marn.gi aburr-gunega rrapa barrwa ngoyurra aburr-jirra burrwa wurra gama gorlk, birripa jarra jal aburr-ni abu-bu barra.✡
48 Wurpa lika aburr-jurnjinga, ngardawa wurra gama gorlk gatiya burr-guya aburr-galiyana nula aburr-ni janguny nipa a-yinmiyana a-wena a-bamuna.

✡ **19:38** Psalms 118:26 ✡ **19:46** Isaiah 56:7; Jeremiah 7:11 ✡ **19:47** Luk 21:37

20

Abu-wengganana Jesus Ana-nga A-wuna Ganyjarr
(Metiyu 21:23-27; Mark 11:27-33)

1 Gun-nerranga ngorrngurra gu-ni, Jesus marn.gi burr-negarra a-ni
janguny gu-galiya yerrcha gatiya Wangarr gun-nika rrawa, rrapa aburr-
gata wana junggay yerrcha rrapa joborr marn.gi aburr-gunega rrapa
aburr-werranga burr-guta mu-murna yerrcha, birripa aburr-bona gurda
nula,
2 aburr-yinanga nula, "A-lay, wengga arrburrwa: Ana-nga a-wena nggula
ny-yinagata ny-boya?"
3 Wurra Jesus a-wena burrwa, "Ngaypa rrapa arr-wenggana barra ana-
goyburrpa. Marrka bubu-ngurrja apula:
4 Ana-nga a-wuna Jon gun-gata bama gun-gugurraga nipa bama burr-
gurragaja a-workiyana? Nipa Wangarr, wurra waygaji an-gugaliya, ya?"
5 Jesus a-yinagata a-wena burrwa, wurra birripa aburr-garlmunapa
aburr-wengganachichiyana birripa wupa, "A-lay, ngayburrpa nguburr-
yinmiya barra? Minyja gala yapa nguburr-yindin, 'Wangarr a-wuna bama
gun-gugurraga nipa Jon;' galapa nipa an-guna a-yindin arrburrwa, 'An-nga
nula rrapa ana-goyburrpa gala marr nyiburr-balcharna nula?'
6 Wurra gala barra nguburr-yinda nguburr-wengga, 'An-gugaliya a-wuna
bama gun-gugurraga gun-gata;' galapa aburr-guna gu-galiya yerrcha gu-
jandarra arrbu-bun. Ngardawa birripa gubu-borrwurra jimarna bama
aburr-yinaga Jon a-wena a-workiyana Wangarr nyanma."
7 Lika aburr-gata wana junggay yerrcha rrapa joborr marn.gi aburr-
gunega rrapa barrwa aburr-werranga mu-murna yerrcha, birripa aburr-
yinagata nula Jesus, "Gala ngayburrpa marn.gi yina gaya gu-menga gun-
gata bama gun-gugurraga."
8 Lika Jesus a-wena burrwa, "Rrapa ngaypa gala ngu-yinmiya ngu-
wengga ana-gorrburrwa ana-nga nipa a-wena, ngaypa jama ngu-jirra."

Meyali Gun-gata Minypa Gu-galiya Yerrcha Jaga Aburr-ganana Gurnal Mun-murra Mu-jinyja
(Metiyu 21:33-46; Mark 12:1-12)

9 Gatiya lika Jesus a-garlmuna, a-wena burrwa wurra gama gorlk meyali
gu-murna janguny minypa gun-guna: "An-gugaliya, ngarla, gun-nigipa
rrawa a-lamajinga, nipa mun-gata gurnal mun-murra mu-jinyja. Ganapiya,
lika burr-menga gu-galiya yerrcha barra rrawa aburr-ni rrapa jaga aburr-
gana mun-gata gurnal, lika nipa rrawa an-gurrimapa gu-bawuna a-bona
balay, nuwurra waypa gu-yinpa ana-jeka.✡
10 "Ganapiya, lika gu-bamuna, mun-gata gurnal mu-molamiyana, lika
mbi-ma barra. Lika an-gata an-gurrimapa an-nigipa an-mujama an-
ngardapa ana-jerrmarra burrwa aburr-guna jaga aburr-ganana mun-gata
gurnal, jimarn jarra bama a-yinanga birripa mbi-ngorrkorndangarna
aburr-nirrarna, lika mbi-jerrmangarna nula mun-nigipa nipa an-gata an-
gurrimapa. Wurra aburr-guna jaga aburr-ganana nula gurnal, an-gata
an-mujama birripa abi-rrimarra, abu-buna, lika abi-jerrmarra, a-jekarra
a-bona, gala mun-nga gurnal mu-ganyjarna.
11 "Lika an-gata an-gurrimapa barrwa ana-jerrmarra an-nerranga an-
nigipa an-mujama, wurra nipa burr-guta birripa abu-buna rrapa werra
abi-negarra, lika abi-jerrmarra, a-jekarra a-bona, gala mun-nga mu-
ganyjarna.

✡ **20:9** Isaiah 5:1

12 Rrapa barrwa ana-jerrmarra birripa abu-buna, abi-yerrnyjinga an-
jeja.
13 “Lika an-gurrimapa nipa an-ngurrnga a-wena a-ni, ‘Ngaypa ngu-
yinmiya barra? Wurra ngaypa ngu-jerrma barra an-ngaypa walkur burr-
guya jal ngu-nirra nula; birripa marr aburr-balcha barra nula nipa.’
14 “Wurra aburr-guna jaga aburr-ganana mun-gata gurnal, bir-
ripa waypa abi-nana an-walkurpa ana-bena, birripa wupa aburr-
wengganachichiyana aburr-ni, ‘A-lay, an-guna, ngarla, burraya rrawa an-
gurrimapa gu-bawa, nipa an-guna gu-ma barra rrapa mun-guna gurnal
mun-murra mu-jinyjarra mun-nigipa mu-ni. Wurra yama ngubu-bu barra
mun-ngayburrpa mu-ni?’
15 Lika aburr-garlmunapa abi-rrimarra, abi-yerrnyjinga yarlanga gun-
gata rrawa, lika abu-bunapa a-juwuna.
“Ya? Ana-goyburrpa gun-nga nyibu-borrwuja nyiburr-nirra? An-gata
an-gurrimapa nipa lika a-yinmiya barra burrwa aburr-gata?
16 Wurra nipiya barra ana-boy, burr-bu barra aburr-gata jaga aburr-
ganana aburr-workiyana mun-gata gurnal. Lika aburr-werranga burr-ma
barra birripa jaga aburr-gana barra nula mun-nigipa gurnal mun-murra
mu-jinyjarra.”
A-yinagata Jesus gu-ngurrjinga burrwa janguny. Wurra gun-narda
waypa wurra gama gorlk aburr-galiyana nipa a-wena, birripa aburr-
yinanga, “Burdak. Gala barra gu-yirda!”
17 Wurra nipa Jesus burr-nana, a-garlmunapa burr-wengganana, “Wurra
janguny gun-gata mu-jurra gu-yurra gun-maywapa ranginy, ana-goyburrpa
gun-nga nyibu-borrwuja meyali, ya? Gun-gata minypa gu-yinaga,
‘Bala gubu-gupuna jandarra gu-maya,
wurra gun-ngardapa jandarra gun-gata birripa aburr-ngoyurra gubi-
yerrnyjinga.
Wurra gun-narda barrwa Wangarr gu-menga,
wana gun-babalapa gugu gu-jirra;
jechinuwa gu-nenga gu-nirra rrawa.’✡
18 Minyja bubu-borrwa: Aburr-nga aburr-gata minypa gu-gata gu-
jandarra burr-yerrnyja, aburr-bungga, aburr-gatiya gu-galiya yerrcha
aburr-rrumurrmiya aburr-ni; wurpa lika an-gata minypa gun-gata jan-
darra gu-bunggapa a-rrenyja, nipa minypa an-ngukula a-nega.”

Rrupiya Mun-gata Gapman Burr-gaypurda A-workiya Gu-galiya Yerrcha (Metiyu 22:15-22; Mark 12:13-17)

19 Jesus a-yinagata a-wena, rrapa aburr-gata wana junggay yerrcha
rrapa joborr marn.gi aburr-gunega, birripa aburr-galiyana rrapa marn.gi
gun-gata meyali gu-murna nipa a-wena birripa burr-ngurrjinga a-ni.
Lika aburr-garlmuna, bama aburr-yinanga, jimarn jarra gatiya gugu abi-
rrimangarna Jesus, wurra aburr-gurkuja burrwa wurra gama gorlk aburr-
gata abu-jurrjurrmurrapa aburr-workiyana.
20 Wurra abi-nana aburr-ni yina gaya julam gu-yurrarna barra abi-
rrima. Rrapa minypa burr-rrupiya burrbu-menga aburr-werranga gu-
galiya yerrcha birripa barra minypa Jesus abu-yolka, jimarn jarraka nipa
a-yolkiyan a-wenggin rrapa gu-gata wenga minypa birripa wana Ju yerrcha
abi-rrima, abu-ga, murna abu-wu an-gata gapman an-guyinda bunggawa
gun-gata rrawa nipa a-yinmiya barra a-wengga.

✡ **20:17** Psalms 118:22

21 Ganapiya, lika aburr-gata rrupiya aburr-murna birripa aburr-bona
gurda, abu-wengganana Jesus, “Bunggawa, a-lay, ngayburrpa marn.gi
nggula nginyipa jechinuwa ny-yeya ny-yorkiya rrapa gala ana-nga ny-
jurkuja nula wurpa niya an-gata an-nelangga wana. Ngayburrpa marn.gi
nginyipa nyirr-gurdagurdarraja ny-yorkiya Wangarr gun-nika jarlakarr.
22 Wurra marrka wengga arrburrwa gun-ngayburrpa joborr gu-yinmiya
gu-yurra: Gun-gata minypa bunggawa an-gata Rowm (Rome) a-nirra nipa
rrupiya arr-gaypurda a-workiya minypa dek (tax), gun-narda gun-mola
arrburrwa ngubu-wu, ya? Waygaji gun-nyagara, ya?”
23 Aburr-yinagata aburr-wena nula Jesus, wurra nipa gu-nana burrwa
gun-gata minypa birripa abu-yolkaja aburr-ni. Lika nipa a-wena burrwa,
24 “Marrka ngunabu-gurdagurdarra mun-gata rrupiya mun-mama jilpa
(silver) mu-maya. Mun-guna ana-nga an-mawunga? Rrapa an-guna an-
nelangga ana-nga?”
Birripa aburr-yinagata, “An-narda Jija (Caesar) an-gata Rowm a-nirra
bunggawa.”
25 Lika nipa a-yinagata burrwa, “Ganapiya. Jija nipa bubu-wu mun-nga
mun-gata mun-nigipa Jija mun-nika. Wurra ana-goyburrpa nyiburr-burral
buburr-wuya nula Wangarr, ngardawa gu-galiya yerrcha aburr-yigipa.”
26 Ganapiya, wurra birripa gala aburr-yinmiyarna abu-yolkajarna Je-
sus nipa a-yinmiyana a-wena gatiya wurra gama gorlk aburr-galiyana
nula aburr-ni. Ngardawa aburr-bachirra aburr-gata burr-guya aburr-
jurnjinga, gubu-borrwurra aburr-ni nipa a-yinmiyana a-wena gun-gata
gun-molamola.

Minypa An-gugaliya A-juwiya A-workiya Barrwa Gu-yinmiya Barra Gu-ni Nula
(Metiyu 22:23-33; Mark 12:18-27)

27 Lika Jejuchi (Sadducee) yerrcha aburr-bona gurda nula Jesus, aburr-
gata birripa aburr-weya aburr-workiya, jimarna bama aburr-yinaga an-
gugaliya a-juwiya a-workiya Wangarr gala a-yinmiya barrwa a-jarrkarra.✡
Aburr-gurdiya Jejuchi yerrcha aburr-bona gurda, lika abu-wengganana
Jesus,
28 “Bunggawa, a-lay, nipa Mojich (Moses) a-wukurrjinga arrburrwa gun-
gata joborr, minyja an-gugaliya jin-nigipa jin-gumarrbipa niya jiny-bawa
minypa a-juwa, wurra nipa jin-gata gala delipa a-manggarna, lika an-gata
an-nigipa worlapa niya jiny-ma barra jin-gata gama barra delipa a-barripa
butula an-bitipa an-murnangana gipa mu-ngoyurra a-juwuna. Gu-gurda
ngacha.✡
29 Wurra gun-guna rrawa mu-ngoyurra aburr-ni worlapa burra yerrcha
birripa wupa arr-ngardapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa, minypa 7, an-
gata an-murnangana jin-gumarrbipa jin-dimarra, wurra nipa a-juwuna
gala delipa a-rrimangarna.
30 Lika minypa a-jurrjurrmurrapa jin-gata jiny-menga,
31 rrapa barrwa a-guymurrapa rrapa aburr-werranga burr-guta worlapa
niya yerrcha aburr-yinagatiya. Minypa birripa wupa arr-ngardapa arr-
murna rrapa abirri-jirrapa aburr-juwuna aburr-ni, wurra gala ana-nga
delipa abi-rrimangarna.
32 Lika gu-gata wenga rrapa nipa jin-gata gama jiny-juwuna.
33 Gun-narda janguny, wurra minyja Wangarr ngayburrpa arr-jarrkarra,
lika jin-gata gama ana-nga jin-nika jin-gumarrbipa niya jinyu-ni barra,

✡ **20:27** Jama Aburr-ji 23:8 ✡ **20:28** Deuteronomy 25:5

ya? Ngardawa gipa arr-ngardapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa jibu-
malapuna aburr-ni." Aburr-yinagata aburr-gata Jejuchi yerrcha abu-
wengganana Jesus, minypa birripa gubu-borrwurra, jimarna bama aburr-
yinanga Wangarr gala a-jarrkarra an-gugaliya mu-ngoyurra a-juwuna.
34 Wurra Jesus a-yinanga burrwa, "Gu-gurdiya burr-yika gu-rrawa,
birripa minypa gama aburr-wuchichiya aburr-workiya.
35 Wurra aburr-gata minypa Wangarr gu-borrwurra burrwa minypa
birripa aburr-molamola barra nuwurra waypa aburr-juwa, nipa burr-
jarrkarra rrapa wanngu burr-nega, gun-gatiya guna-bamburda birripa
gala barra abirriny-malapachichiya abirrinyu-ni,
36 rrapa minypa gala aburr-yinmiya mola aburr-juwa. Wurra jarra
minypa waykin aburr-guyinda aburr-ni barra ngardawa Wangarr burr-
yika walkurpa yerrcha nipa burr-jarrkarrana.
37 "Wurra gun-gata nula minypa Wangarr burr-jarrkarraja a-workiya
mu-ngoyurra aburr-juwuna, nipa Mojich burr-guta arr-gurdagurdarraja a-
nirra minypa gun-narda gun-burral. Ngardawa gun-gata janguny minypa
gun-jong gu-rronga wurra nipa gala gu-rronggarna, gu-gata gu-janguny
Mojich a-ngurrjinga Wangarr, 'nipiya Wangarr aburr-guna an-burriya:
Aybriyam (Abraham) rrapa Ayjek (Isaac) rrapa Jeykap (Jacob).' Nipa a-
yinagata a-ngurrjinga Wangarr wuriya aburr-gata minypa Aybriyam rrapa
Ayjek rrapa Jeykap gipa mu-ngoyurra aburr-juwuna.✡
38 Wurra bubu-borrwa: nipa Wangarr gala a-yinmiya an-birripa a-ni
Wangarr minyja jimarn jarra gun-gata gun-nyagara gu-ni gun-gumungba.
Ngika. Wurra jarra aburr-mola aburr-nirra Wangarr ana-murna." Jesus
a-yinagata gu-ngurrjinga burrwa Jejuchi yerrcha.
39 Rrapa minypa aburr-werranga joborr marn.gi aburr-gunega aburr-
gata, birripa aburr-garlmunapa aburr-wena, "Gun-narda gun-molamola
ny-yena, a-lay, Bunggawa!"
40 Rrapa gala ana-nga barrwa a-yinmiyarna a-wengganacharna gun-nga;
wurra aburr-jurnjinga.

Christ Nipa Ana-nga Nyanma
(Metiyu 22:41-46; Mark 12:35-37)

41 Lika Jesus a-wena burrwa, "Ya? An-nga nula Christ abu-ngurrjinga
aburr-workiya rrapa gun-narda aburr-weya Wangarr ana-jerrma barra an-
gujarlapa an-guga an-gata nipa Daybit (David) murna a-wuna?
42 Wurra jarra nipa Daybit a-wena mu-gatiya mu-jurra mu-guyinda
minypa manakay aburr-wukurrjinga, minypa nipa a-yinagata,
'Wangarr a-wena nula an-ngayburrpa Bunggawa,
a-yinagata nula,
"Burdak ngunyuna raka ngu-munganaguwa
43 nuwurra aburr-gata aburr-bachirra nggula ngaypa ay-gaba nguburr-
nega barra nginyipa mu-ngoyurra ny-ji barra burrwa.' "✡
44 Ganapiya, wurra minypa Daybit a-yinagata a-wena a-workiyana rrapa
bunggawa a-negarra Christ, gun-narda minypa nipiya Christ wana, jarra
Daybit nyanma ngika."

Gun-nerra Gun-gata Minypa Aburr-gata Joborr Marn.gi Aburr-gunega Gubi-rrimanga
(Metiyu 23:1-36; Mark 12:38-40)

✡ **20:37** Exodus 3:6 ✡ **20:43** Psalms 110:1

45 Gatiya wurra gama gorlk aburr-galiyana aburr-ni nula Jesus nipa a-
wena burrwa aburr-yigipa jawina yerrcha, a-yinanga burrwa,
46 “Buburr-jarlapiya nula gun-nerra gun-gata minypa aburr-gata joborr
marn.gi aburr-gunega gubi-rrimanga, aburr-gatiya minypa wana aburr-
negiya aburr-workiya. Gun-birripa jal mirikal mun-baykardakarda aburr-
barrngumiya aburr-workiya rrapa gu-gandin aburr-boya burrwa aburr-
workiya, wurra gama gorlk aburr-nyala barra burrbi-na rrapa burrbu-
burrmaymba. Rrapa barrwa gun-birripa jal aburr-boya aburr-workiya,
mu-ngoyurra aburr-rakaja, minypa wupa gu-bala Ju yerrcha gun-burriya
marn.gi aburr-negiya aburr-workiya, rrapa minypa yina gun-gaya janara
gu-jirra gu-workiya.
47 Wurra jarra birripa aburr-gurda burrbu-yolkaja aburr-workiya aburr-
gata miliyak yerrcha rrapa minypa burrbu-gaypurda aburr-workiya
gun-birripa bala. Minyjiya. Lika aburr-garlmiyapa Wangarr abu-
wengganacha aburr-workiya gun-baykardakarda minypa barra aburr-
werranga burrbi-na rrapa gubu-borrwa, jimarna jarrapa bama aburr-
yinda aburr-molamola. Wurra nuwurra jurdach birripa aburr-gurda mari
wana gubu-ma barra minypa birripa waykin aburr-molamola rrapa wupa
aburr-werra.”

21

Jin-miliyak Rrupiya M-barnjinga Nula Wangarr
(Mark 12:41-44)

1 Gu-gata wenga Jesus a-ganana, burr-nana gu-galiya yerrcha aburr-
gata mun-jaranga rrupiya mbi-rrimanga, birripa minypa aburr-bona gurda
aburr-ji Wangarr gun-nika gun-japurra rrawa, rrapa minypa rrupiya mbi-
barnjinga aburr-bona wurra gama gorlk Wangarr mun-nika abu-wuna
aburr-workiyana gatiya.
2 Rrapa barrwa jinyu-nana jin-ngardapa jin-miliyak rrupiya jin-nyagara
nipa jina-bona, mun-delipa m-barnjinga rrupiya minypa mun-mama
abirri-jirrapa burr-guya mun-delipa.
3 Lika Jesus a-yinanga burrwa aburr-yigipa jawina, “A-lay, gun-guna ngu-
weya ana-gorrburrwa gun-burral: Jin-gaba jin-miliyak marrban rrupiya
jin-nyagara, wurra nipa jarra m-barnjinga minypa wana,
4 wurra aburr-werranga aburr-jaranga mbi-barnjinga marr mu-yinanga.
Minypa birripa mun-nerranga mbi-ganyja aburr-jekarra rrawa, wurra jin-
gata m-barnjingapa mu-wulebana rrapa gala mun-nga rraka mu-ga, balaja
burr-guta mu-ma; wurra jin-nyagara.”

Jesus Gu-ngurrjinga Minypa Bala Wangarr Gun-nika Gu-rrumiya Barra
(Metiyu 24:1-2; Mark 13:1-2)

5 Aburr-werranga Jesus burr-yika jawina aburr-wengganachichiyana
aburr-ni gun-gata nula gun-japurra rrawa Wangarr gun-nika. Minypa
birripa gubi-nana burr-guya gun-molamola minypa gubu-gupuna jandarra
gun-molamola, rrapa minypa barrwa gun-molamola gubi-negarra minypa
gun-nga burr-guta gun-molamola gun-guyinda abu-wuna aburr-workiyana
Wangarr. Wurra Jesus a-wena,
6 “Gun-nardiya ana-goyburrpa nyibi-nacha nyiburr-nirra, gun-gata guna-
bamburda gala gu-yinmiya gu-ji gun-gata bala rrapa jandarra, wurra gu-jel
gu-yu barra gu-ni ngardapa ngardapa.”

Mari Guna-bamburda Rrapa Gun-nerra Gu-ni Barra
(Metiyu 24:3-14; Mark 13:3-13)

7 Lika birripa abu-wengganana, “Bunggawa, a-lay, gun-narda nginyipa
ny-yena, nipa gu-yinpa barra? Rrapa gun-ngiya ngayburrpa mu-ngoyurra
nyibi-na barra marn.gi nyiburr-ni ngardawa yi-gurrepa gu-jirra gu-boya?”
8 Lika Jesus a-wena burrwa, “Buburr-jarlapiya. Gala yapa ana-werranga
nyirr-yolkajin rrapa ana-goyburrpa nyiburr-lijiwarriyan. Wurra aburr-
jaranga aburr-bengga barra rrapa ngaypa ngu-welangga ngunabu-ma
barra minypa aburr-ngunyangunyjiya barra, aburr-yinda, ‘Ngaypa ng-
gunaga Christ!’ rrapa ‘Gun-guniya gugu gun-balmapa!’ Wurra gala barra
nyirrbu-jurrjurrma aburr-gata; wurra aburr-guyolkiya.
9 Ana-goyburrpa nyiburr-galiya barra minypa an-dakal a-ni barra, rrapa
minypa gu-galiya yerrcha gu-ngardapa aburr-negiya barra aburr-bacha
barra nula bunggawa an-guyinda. Wurra gala barra nyiburr-gurkuja.
Wurra gu-yirdiya barra gu-ni, wurra gala barra burdak gu-wulebiyapa.”
10 Jesus mu-nguy a-wena, a-yinagata, “Gu-werranga gu-rrawa wenga
aburr-garlma barra gurda aburr-workiya minypa aburr-bachirramiya
burrwa mola gu-werranga gu-rrawa. Rrapa minypa bunggawa a-nirra gun-
jaranga rrawa nipa ana-garlma barra ana-workiya, mari gu-garra barra
nula an-nerranga bunggawa gu-werranga gu-rrawa.
11 Rrapa gu-werranga gu-werranga rrawa gu-ngorrkiya barra rrapa gun-
nerranga gu-rrumiya barra. Rrapa gun-jaranga rrawa balaja mu-wulebiya
barra rrapa gun-gujuwa gu-yu barra burrwa. Rrapa gu-galiya yerrcha
gubi-na barra belabebaga gun-gunega gun-gaba waykin, minypa gu-gurda
ngacha burr-gurdagurdarra barra gu-yinmiya barra gu-bamba.
12 “Gu-yirda barra gun-nerra gu-ni barra, wurra burdak mu-ngoyurra
aburr-werranga nyirrbi-rrima barra ana-goyburrpa rrapa werra nyirrbu-
bu barra. Minypa nyirrbu-ga barra gata barra nyirrbu-barnja gu-bala Ju
yerrcha gun-burriya marn.gi aburr-negiya aburr-workiya, gatiya minypa
birripa wana yerrcha aburr-yinmiya barra aburr-wengga. Rrapa minypa
brichina nyirrbu-barnja barra, rrapa minypa nyirrbu-ga barra nyirrbu-
barnja gapman an-guyinda bunggawa a-nirra. Gu-guyinarda ngacha gu-ni
barra ana-gorrburrwa ngardawa ngaypa ngu-marr, minypa ana-goyburrpa
nyiburr-ngaypa jawina;
13 wurra jarra gun-gatiya gugu ana-goyburrpa barra ngaypa ngunabu-
ngurrja barra burrwa.
14 Bubu-borrwa buburr-ni minypa gun-gata guna-bamburda birripa
barra aburr-galiya ana-gorrburrwa rrapa aburr-yinmiya barra aburr-
wengga, wurra ana-goyburrpa gala nyiburr-yinmiya mu-ngoyurra war-
gugu nyiburr-ni gun-nga nyiburr-wengga. Wurra gun-nyagara.
15 Ngardawa ngaypa ng-gatiya wugupa ana-gorrburrwa gun-burrderta
wengga arr-wu barra, rraka aburr-gata aburr-mari ana-gorrburrwa gala
aburr-yinmiya mu-nguy wengga gubu-ngukurdanyja ana-gorrburrwa;
jarra aburr-jurnja barra.✡
16 “Aburr-goyburrpa nyanyapa nggu, mampa nggu, worlapa nggu rrapa
jawina yerrcha rrapa aburr-werranga burr-guta aburr-borrmunga ana-
gorrburrwa, aburr-gurdiya aburr-nyala barra nyirrbi-rrima, nyirrbu-ga
barra nyirrbu-barnja ana-werranga a-yinmiya barra a-wengga, rrapa
nyiburr-werranga nyiburr-juwa barra.
17 Minypa aburr-jaranga gu-galiya yerrcha aburr-bachirramiya barra
ana-gorrburrwa aburr-workiya ngardawa minypa ana-goyburrpa nyiburr-
ngaypa.

✡ **21:15** Luk 12:11-12

18 Wurra gala ny-yinmiya nginyipa ny-murna mu-lijiwarriya nggula,
muy-mungbiyapa.
19 Wurra jarra gun-gata minypa ana-goyburrpa mu-nguy nyiburr-
jinyjarrapa ana-goyburrpa minypa wanngu nyiburr-negiya barra.

Minypa Gubu-rruma Barra Rrawa Jirúchalam (Jerusalem)
(Metiyu 24:15-21; Mark 13:14-19)

20 "Wurra nuwurra waypa barra ana-goyburrpa nyibi-na an-dakal a-
ji barra a-gomarriya Jirúchalam (Jerusalem), ana-goyburrpa marn.gi
nyiburr-ni barra gun-gata minypa yi-gurrepa gu-jirra gu-boya gun-nardiya
barra gubu-rruma barra.
21 Rrapa gun-gata wana gun-bapala rrawa Judíya (Judea), birripa barra
warrika gubu-bawa gun-birripa rrawa, wurra aburr-yurtcha barra mu-
mirk mu-ngarnama. Rrapa aburr-gata gu-murnangana rrawa aburr-nirra,
birripa warrika gubu-bawa barra. Rrapa aburr-gata gu-mugarla aburr-
nirra gala barra aburr-boy gurda gu-murnangana rrawa.
22 Ngardawa gun-gatiya gugu Wangarr burr-bu barra Jirúchalam aburr-
nirra minypa janguny gu-yinagata gu-yurra gun-burral.✡
23 Gun-gatiya barra burr-guya gun-nerra gu-ni barra achila jin-
morichiringa jin-guyinda rrapa ngamangama gu-jarlapurda jinyu-nirra
delipa gun-nika. Ngardawa rrawa burr-guya wargugu gu-ni barra minypa
Wangarr burr-bu barra.
24 Minypa aburr-werranga aburr-juwa barra. Minypa barrang ana-
guyinda burrbu-bu barra, rrapa aburr-werranga burrbi-rrima barra,
burrbu-ga barra brichina gu-werranga gu-werranga rrawa. Rrapa minypa
Jentayl (Gentile) yerrcha, birripa barra gun-guna rrawa Jirúchalam gubu-
jurrparrenyja barra aburr-ni nuwurra waypa barra gu-yinpa gu-wulebiya
burrwa.

Gun-gata Minypa An-walkurpa An-gugaliya Ana-jeka Barra
(Metiyu 24:29-31; Mark 13:24-27)

25 "Gu-galiya yerrcha gubi-na barra minypa marnnga rrapa gata
jiny-nyukurdanyjiya barra, rrapa ran.gu a-ngukurdanyjiya barra, rrapa
gu-werranga gu-werranga gu-rrawa burr-guya wargugu aburr-ni barra
minypa gu-bachirra bartpa wana gu-wulja barra gu-ji rrapa gala marn.gi
aburr-yinmiya barra.✡
26 Minypa murna aburr-dericha barra minypa aburr-gurkuja barra gu-
yinmiya barra gu-ni gun-nardiya rrawa, ngardawa wana aburr-bapala
aburr-guyinda aburr-gaba waykin nipa Wangarr burr-ngorrka barra.
27 Lika wurra gama gorlk abi-na barra an-guna An-walkurpa An-gugaliya
gu-nguparr ana-bupiya barra ana-bamba burr-barlmarrk rrapa burr-
gujayanaya.✡
28 Wurra nginyipa waypa barra nyi-na gu-gata ngacha gu-garlmapa
barra, wurra garlma, jinyja rrapa waykin gana. Ngardawa gun-gatiya
yi-gurrepa guna-boya Wangarr barra gu-mungba gun-gata minypa nipa
wanngu biy-nenga a-nirra."

Minypa Gun-maywapa Ranginy Mun-jawanyja Gun-jong M-burnda Niya
(Metiyu 24:32-35; Mark 13:28-31)

✡ **21:22** Hosea 9:7 ✡ **21:25** Isaiah 13:10; Ezekiel 32:7; Joel 2:31; Borrich 6:12-13 ✡ **21:27** Daniel 7:13; Borrich 1:7

29 Lika Jesus a-wena burrwa gun-maywapa ranginy minypa a-yinagata,
"Bubu-borrwa gun-jong gun-guyinda minypa mun-gubocha, wombajarr,
barrwa mun-nerranga mun-nga.
30 Minypa ana-goyburrpa nyibi-nacha nyiburr-workiya mun-jawanyja m-
burnda niya, lika marn.gi nyiburr-nirra nyiburr-workiya gun-gata jemberr
yi-gurrepa.
31 Gun-narda minypa gun-maywapa minypa gun-guna gun-burral: Ana-
goyburrpa nyibi-na barra gu-yirda barra gu-ni minypa geka ngaypa ngu-
wena ana-gorrburrwa, rrapa marn.gi nyiburr-ni barra minypa yi-gurrepa
gu-jirra gu-boya ngaypa bunggawa ngu-ni barra minypa Wangarr nguna-
gurrmurra.
32 "Gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burral: Nyiburr-gurdiya
ngacha gu-galiya yerrcha, nyiburr-werranga gala barra mu-ngoyurra
nyiburr-juwa. Ngika. Wurra gun-gata ngaypa ngu-wena ana-gorrburrwa,
gun-bulapalawa gun-gata ni-gugu gu-yirda barra gu-ni.
33 Minyjiya. Gun-guna rrawa gu-garlmapa barra gun-nyagara gu-ni
barra, wurra gun-ngaypa wengga gu-jinyjapa barra gu-workiya.

Minypa Ny-jartchin

34 "Jarlapiya; gala yapa ny-jerna nyi-ningin minypa m-balaja mun-
jaranga ny-banga ny-yorkiya rrapa mu-nganicha n-dongga ny-yorkiya
rrapa gu-gurda gu-yika gu-rrawa ny-borrwuja ny-yorkiya. Wurra gun-
gata guna-bamburda gala yapa gu-benggin, nginyipa gala nawanawa nyi-
nirrarna. Minypa gun-maywapa ranginy an-gata an-gujechiya jichicha a-
gartchinga a-workiya: Minypa jichicha ana-boya ana-workiya, nipa gala
marn.gi ay-yinda a-bamburda, wurra a-gartchingapa a-juwiya.
35 Ngardawa gun-gata mari gu-benggapa barra burrwa warrpam wurra
gama gorlk gun-nardiya rrawa gu-jirra gu-boya.
36 Wurra gana ni mu-nguy rrapa wenggana Wangarr barra minypa
nipa derta biy-nega, nginyipa nyi-lijiwarriya nula gu-gata ngacha mari
guna-bamburda, rrapa minypa ny-jinyja barra ny-molamola nula an-guna
An-walkurpa An-gugaliya gatiya nipa a-ninyarra." Jesus a-yinagata gu-
ngurrjinga burrwa aburr-yigipa jawina.
37 Rrapa gun-gatiya rrengarrenga gu-ni gu-workiyana, Jesus marn.gi
burr-negarra a-ni a-workiyana janguny wurra gama gorlk gatiya gu-
japurra rrawa. Rrapa balngga gu-ni gu-workiyana nipa gu-bawuna gun-
gata rrawa, a-bona, gata a-ni mu-mirk mun-nelangga Alip (Olive) Mu-
jirrapa.✡
38 Rrapa ngulamgaba wurra gama gorlk aburr-bona gurda aburr-
workiyana Wangarr gun-nika gun-japurra rrawa barra janguny aburr-
galiya nula aburr-ni minypa Jesus gu-ngurrjinga.

22

Wengga Gubu-buna Aburr-ni Jesus Abu-bu Barra
(Metiyu 26:1-5; Mark 14:1-2; Jon 11:45-53)

1 Gun-gatiya yi-gurrepa janara gu-ji burrwa gu-bona Ju yerrcha, minypa
wolawola damba mun-gun.gun mbi-barra aburr-workiyana rrapa jip
(sheep) an-geka an-nurra abu-buna, abu-barra, rrapa minypa gubu-
borrwurra wola waykin an-guyinda an-mujaruk burr-burndarna, wurra

✡ **21:37** Luk 19:47

jarra burr-beybana.✡ Gu-gurda ngacha janara yi-gurrepa gu-ji burrwa gu-
bona,
2 rrapa aburr-gata wana junggay yerrcha rrapa joborr marn.gi aburr-
gunega birripa [gala aburr-yinmiyarna abi-rrimangarna Jesus, ngardawa]
aburr-gurkuja burrwa wurra gama gorlk [aburr-bona gurda gu-janara gu-
bama]. Wurra wengga gubu-buna aburr-ni barra Jesus ngardapa abi-
rrima, abu-bu, a-juwa.

Jurrach (Judas) A-malchinga Burrwa Jesus Abu-bu Barra
(Metiyu 26:14-16; Mark 14:10-11)

3 Rrapa walkwalk an-gata Jeytan (Satan) an-nelangga, nipa ana-bona, a-
barrngumurra ana-ngurrnga Jurrach Yichkériyat (Judas Iscariot) an-gata
minypa Jesus burr-yika 12 gu-galiya yerrcha nipa an-nardiya an-ngardapa.
4 Lika nipa Jurrach a-garlmuna, a-bona burrwa aburr-gata wana junggay
yerrcha rrapa barrwa aburr-gata burrbu-ganyja aburr-workiya an-dakal
an-guyinda jaga a-ganaja a-workiya Wangarr gun-nika gun-japurra rrawa.
Lika a-wena burrwa minypa nipa burr-wu barra Jesus barra abi-rrima.
5 Gun-narda waypa birripa aburr-galiyana nipa a-wena, lika aburr-
marrkapchinga nula rrapa gochila abi-rrana rrupiya barra abu-wu.
6 Lika Jurrach gu-yagurrmurra burrwa, lika a-garlmunapa gu-borrwurra
a-ni a-yinmiya barra minypa yina gaya barra Jesus ngardapa abi-rrima,
gala gu-galiya yerrcha burrbi-na.

Jesus Bijirri-jerrmarra Janara Nawanawa Abirri-ni
(Metiyu 26:17-25; Mark 14:12-21; Jon 13:21-30)

7 Gun-gata janara gu-ji minypa damba mun-gun.gun mbi-barra aburr-
workiyana, gatiya gugu gun-balmapa gu-ji minypa an-geka jip abu-bu
barra abu-bay.
8 Lika Jesus bijirri-jerrmarra Birta (Peter) rrapa Jon, a-yinagata butula,
"Birri-boy, nawanawa birri-ni mun-mujanara balaja rrapa an-mujanara jip
barra ngubu-bay nguburr-ni."
9 Bitipa abirri-yinagata, "Nginyipa jal nyi-nirra yina gaya barra ngatipa
nawanawa nyirri-ni arrburrwa?"
10 "Ngika. Wurra birri-bamba, nyirri-bengga barra gu-murnangana
rrawa, lika an-ngardapa an-gugaliya gatiya barra galamurrpa nyibu-garra
nipa bugula a-bamiya a-bamburda duram ana-guyinda; lika ana-gotipa
nyirri-jurrjurrma barra nipa an-gata. Lika nyiburr-jarl barra nyiburr-
bamba, a-barrnguma.
11 Lika ana-gotipa nyirri-wenggana barra an-gata bala an-gurrimapa,
nyirri-yinda barra nula, 'A-lay, an-gaba Bunggawa a-wena, a-yinagata,
"Yina gun-gaya gun-ngaypa gun-ngarnama barra ngaypa rrapa aburr-
ngaypa jawina wugupa nyibu-bay nyiburr-ni rrapa nyibu-borrwa wola arr-
beybana?' "
12 Lika nipa nyjirri-guybuka barra gun-ngarnama waykin gu-jirra gipa
mu-ngoyurra gu-jarlapuna, belabila gun-nga burr-guta gu-jirra gu-boya
barra ana-gotipa nawanawa nyirri-ni."
13 Jesus a-yinagata a-wena butula, lika abirri-bona, lika gubirri-
barripuna minypa nipa a-wena. Lika nawanawa abirri-ni mun-gata mun-
mujanara balaja.

Minypa Jesus An-munyjurr Mbi-barra
(Metiyu 26:26-30; Mark 14:22-26; 1 Gorint 11:23-25)

✡ **22:1** Exodus 12:1-27

14 Nuwurra waypa gun-balmapa gu-ji, Jesus a-rakaja gatiya balaja mu-
jinyjapa, rrapa aburr-yigipa jawina gatiya wugupa nula.
15 Lika nipa a-yinanga burrwa, “Ngaypa burr-guya jal ngu-ni ngayurra-
gugu wugupa ngubu-bay mun-guna gu-guna gu-janara nuwurra jurdach
ngaypa ngu-juwa.
16 Ngardawa gun-guna ngaypa ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burral:
Ngaypa gala barra mola ngu-bay mun-guna gu-guna gu-janara nuwurra
waypa gun-burral gu-bengga barra minypa ngaypa bunggawa ngu-ni
barra, Wangarr nguna-gurrmurra.”
17 Jesus a-yinagata a-wena, lika mernda a-jirra a-menga minypa burr-
girra gurnal, lika a-japurramayana nula Wangarr. Lika a-yinagata burrwa
aburr-yigipa jawina, “Mun-guna bubu-ma, buburr-wuchichiya bubu-bay.
18 Ngardawa gun-guna ngaypa ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burral:
Gun-guniya gugu ngaypa gala barra mola ngu-bay mun-guna gurnal mun-
girra nuwurra waypa ngaypa bunggawa ngu-ni barra, Wangarr nguna-
gurrmurra.” A-yinagata a-wena.
19 Lika mu-menga damba, a-japurramayana nula Wangarr, lika mu-
rrumurra, burr-wuna a-bona minypa a-yinagata burrwa, “Mun-guna
ngaypa ngu-burral minypa ngaypa ngu-juwa barra ana-goyburrpa nyiburr-
marr. Nyiburr-yinda barra nyibu-bay nyiburr-workiya minypa ngaypa
ngunabu-borrwa barra.”
20 Rrapa mernda a-jirra minypa burr-girra gurnal Jesus a-yinagata burr-
wuna. Minypa birripa waypa balaja mbi-barra, nipa a-menga, lika a-
yinanga burrwa, “An-guna mernda a-jirra an-maywapa minypa gun-burral
gun-geka rum mu-ngaypa ngu-maningan gun-burral gu-nenga mu-nirra,
minypa ngaypa ngu-jortcha barra ana-gorrburrwa.✡
21 “Wurra bubi-na, an-ngardapa an-guna wugupa ngubu-banga nguburr-
nirra nipa a-garlma barra aburr-gata aburr-bachirra murna burr-wu barra
ngaypa, birripa ngunabu-bu barra.✡
22 Minyjiya. An-guna An-walkurpa An-gugaliya nipa a-juwa barra
minypa Wangarr gu-borrwurra nula, wurra ana-gugaliya an-gata minypa
nguna-bawuna rrapa murna burr-wuna ngaypa aburr-gata aburr-
bachirra, nipa jarra an-gata an-gugaliya gun-nerra warrpam gu-ni barra
nula.”
23 Jesus a-yinagata a-wena burrwa, lika birripa aburr-garlmunapa aburr-
wengganachichiyana aburr-ni, “Ana-ngay? Ana-ngay? Ana-nga, a-lay?”

Ngarndarrk Ngarndarrk Aburr-negiyana Minypa Ana-nga Wana

24 Gu-gata wenga lika Jesus burr-yika 12 gu-galiya yerrcha aburr-gata
ngarndarrk ngarndarrk aburr-negiyana aburr-ni, minypa birripa ana-nga
an-ngardapa barra gubu-borrwa nula minypa nipa wana an-bapala.✡
25 Wurra Jesus a-wena burrwa, “Bunggawa an-guyinda gu-guna a-yika
gu-rrawa, birripa wana aburr-negiya burrwa aburr-workiya aburr-yigipa
gu-galiya yerrcha, rrapa jal aburr-nirra birripa barra burrbu-ngurrja
jimarna aburr-mola.
26 Wurra ana-goyburrpa gala barra nyiburr-yirda. Wurra ny-yinga ny-
jata wana ny-bapala, nginyipa barra delipa nyi-negiya burrwa. Rrapa
minypa ny-yinga ny-jata mu-ngoyurra ny-jirra burrwa, nginyipa barra nyi-
mujama nyi-ni barra burrwa.✡

✡ **22:20** Jeremiah 31:31-34 ✡ **22:21** Psalms 41:9 ✡ **22:24** Metiyu 18:1; Mark 9:34; Luk 9:46
✡ **22:26** Metiyu 10:42; 20:25-27; 23:11; Mark 9:35

27 Minyja bubu-borrwa: Ana-nga wana an-bapala? Waygaji an-gata minypa a-rakaja a-workiya rrapa balaja m-banga, wurra waygaji an-gata jama a-jirra nula rrapa balaja m-barnjinga a-workiya, ya? Wurra an-gata a-rakaja a-workiya, nipa wana. Wurra jarra ngaypiya ana-gorrburrwa minypa ngu-mujama.✡
28 "Ana-goyburrpa nyiburr-gurdiya nyiburr-ni apula nyiburr-workiyana minypa mari gu-ji apula gu-workiyana,
29 ngaypa arr-gurrma barra bunggawa nyiburr-ni barra, minypa gun-maywapa Ngun-anya nguna-gurrmurra, bunggawa ngu-ni barra.
30 Minypa nuwurra waypa barra Bunggawa ngu-ni, ana-goyburrpa barra gatiya wugupa apula gu-ngardapa nguburr-raka barra balaja ngubu-bay wugupa. Rrapa ana-goyburrpa ngardapa ngardapa nyiburr-ni barra bunggawa an-guyinda gun-nika gun-gurrenyja gun-guni, rrapa aburr-gata minypa Yichrayal (Israel) aburr-bapurr arr-jirrapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa, minypa 12, birripa barra gatiya aburr-ji ana-goyburrpa nyiburr-yinmiya barra nyiburr-wengga.✡

Jesus Mu-ngoyurra Gu-ngurrjinga Minypa Nipa Birta (Peter) A-jordajiya Barra
(Metiyu 26:31-35; Mark 14:27-31; Jon 13:36-38)

31 "Jayman (Simon), a-lay, galiya apula. Walkwalk an-gata Jeytan (Satan), nipa gipa a-ngiwija nula Wangarr minypa barra nyirr-ngorrkornda ana-goyburrpa.
32 Wurra, a-lay, ngaypa jarra ngu-wengganana nggula, gala yapa ny-bawa gun-gata minypa marr ny-balcharra apula. Rrapa ny-jurda nginyipa Birta (Peter), nuwurra waypa nyina-jeka apula, nginyipa barra derta burr-nega aburr-guna aburr-nginyipa worlapa nggu yerrcha."
33 Nipa Birta a-yinagata, "A-lay, Bunggawa, ngaypa ng-guna nawanawa ngu-ni gugu barra wugupa arr-barrnguma rrapa arr-juwa!"
34 Wurra Jesus a-yinagata, "Birta, a-lay, ngaypa jarra marn.gi: Geka barra ana-munya gala barra bawul (fowl) ni-gugu jiny-yengga, wurra jarra nginyi-gugu ny-jirrapa ny-nyardapa ny-joma ny-jordajiya burrwa jimarna gala marn.gi apula, rrapa nipa nuwurra jurdach bawul jiny-yengga barra."

Rrupiya Rrapa Gorlk Rrapa Barrang

35 Gu-gata wenga Jesus burr-wengganana aburr-yigipa jawina, a-yinagata burrwa, "Gun-gata ngaypa arr-jerrmarra, nyiburr-bamuna rrupiya rrapa gorlk nyiburr-nyagara, wurra gun-nerranga jal nyiburr-ni, ya?"
Birripa aburr-yinagata, "Gun-nyagara."✡
36 Lika nipa a-wena burrwa, "Minyjiya. Wurra gun-guniya gugu ny-yinga ny-jata rrupiya rrapa gorlk n-dimanga, ny-ja barra. Rrapa ny-yinga ny-jata gala barrang n-dima, wurra mun-nginyipa molma mun-gunegiya mirikal ny-barnja barra minypa barrang ny-ma barra.
37 Ngardawa ngaypa marn.gi gun-gata janguny gu-yurra nguna-ngurrjinga ngaypa, minypa gu-yinaga, 'Burrbu-mulpuna nipa rrapa aburr-gata aburr-werra joborr gubu-rrumunga aburr-workiya.' Rrapa gun-gata janguny gun-burral gu-ni barra minypa birripa aburr-yirda barra apula."✡
38 Aburr-yigipa jawina aburr-yinagata, "Bunggawa, na an-guna, ngay-burrpa nyibi-rrimanga abirri-jirrapa barrang!"
Nipa a-yinagata, "Ganapiya."

✡ **22:27** Jon 13:12-15 ✡ **22:30** Metiyu 19:28 ✡ **22:35** Metiyu 10:9-10; Mark 6:8-9; Luk 9:3; 10:4
✡ **22:37** Isaiah 53:12

Jesus A-wengganana A-ni Gata Mu-mirk Alip (Olive) Mu-jirrapa (Metiyu 26:36-46; Mark 14:32-42)

39 Jesus gu-bawuna gun-gata rrawa, lika yi-gata a-bona minypa wolawola
a-bona a-workiyana mun-mirk mun-nelangga Alip (Olive) Mu-jirrapa.
Rrapa aburr-yigipa jawina abu-jurrjurrmurra.
40 Lika gata waypa aburr-bena, Jesus a-wena burrwa, "Bubu-wenggana
Wangarr barra nipa a-gunggaja ana-gorrburrwa rrapa gala nyiburr-
yinmiya nyiburr-lijiwarriya."
41 Lika ay-garlmuna gun-baykarda ngika, lika ana-menama gu-rrana, lika
a-wengganana, a-yinanga,
42 "Anya, minyja nginyipa gun-nga ny-borrwuja, gun-guna mari ma,
yerrnyja apula. Wurra minyja gun-nga nginyipa jal nyi-nirra ny-yinmiya
apula, wurra ngaypa gala gun-nga barrwa jal ngu-ni." Jesus a-yinagata
a-wengganana a-ni.
43 Rrapa an-ngardapa waykin an-guyinda an-mujaruk ana-bupiyana, a-
bena nula rrapa derta a-negarra.
44 Lika nipa Jesus mola burr-guya a-wengganana Wangarr minypa nipa
burr-guya wargugu a-ni. Lika gatiya gugu a-ngurrundabiyana burr-guya
minypa maningan mu-jortchinga mu-workiya.
45 Gun-gatiya waypa a-wengganana rrapa gu-mungbuna, lika a-
garlmuna, ana-jekarra, burr-nana aburr-yigipa jawina aburr-yu ngardawa
minypa wargugu aburr-ni.
46 Lika nipa a-wena burrwa, "An-nga nula nyiburr-yurra? Wurra
buburr-garlma, bubu-wenggana Wangarr barra nipa a-gunggaja ana-
gorrburrwa rrapa gala nyiburr-yinmiya nyiburr-lijiwarriya."

Jesus Abi-rrimarra (Metiyu 26:47-56; Mark 14:43-50; Jon 18:3-11)

47 Gun-gatiya waypa Jesus a-wena a-ji, aburr-jaranga gu-galiya yerrcha
aburr-bena burrwa, Jurrach (Judas) an-gatiya an-ngardapa Jesus an-nika
jawina nipa gatiya burr-gurdagurdarrana ana-jarl. Minypa nipa jechinuwa
ana-bamunapa a-bena nula Jesus, lika a-machinga.
48 Wurra Jesus a-wena, "Jurrach, gu-gurdiya ngacha nguna-machinga,
ny-yirdiya barra burr-wu an-guna An-walkurpa An-gugaliya abi-rrima
barra, ya?"
49 Wurra aburr-yigipa jawina aburr-gata wugupa nula, birripa gubi-nana
gu-yinmiya barra gu-ni, lika aburr-yinagata nula, "Bunggawa, ngayburrpa
barra nyirrbu-bu, ya, ana-guna barrang ana-guyinda?"
50 Lika an-ngardapa jawina a-garlmunapa a-jarrchinga an-
munganaguwa gelama a-jirra an-gata junggay wana an-babalapa an-nika
an-mujama.
51 Wurra Jesus a-yinagata, "Bawa!" Lika gelama a-jirra a-rrimarrapa
wanngu a-negarra.
52 Lika aburr-gata wana junggay yerrcha rrapa mola bunggawa an-
guyinda jaga aburr-ganaja gun-japurra rrawa rrapa aburr-werranga
aburr-gata mu-murna yerrcha abi-rrimarrapa, nipa Jesus a-garlmunapa
a-wena burrwa, "Nyiburr-gurda, an-nga nula burr-barrang burr-jong burr-
guta nyiburr-bona gurda? Wurra bama nyiburr-yinanga jimarna ngaypa
ngu-bachirra, ya?
53 Wurra ngaypa ngu-jaranga ng-goma ng-gatiya wugupa ana-
gorrburrwa gu-japurra rrawa nguburr-nirra nguburr-rrigirrgnga, wurra

ana-goyburrpa gala ngunabi-rrima. Wurra ganapiya, gun-guniya gugu gu-gubalmapa ana-goyburrpa barra jama nyiburr-ji minypa nyiburr-gurdiya rrapa nipa an-gata walkwalk an-munya an-gurrimapa.”✡

Birta A-jordajiyana
(Metiyu 26:57-58,69-75; Mark 14:53-54,66-72; Jon 18:12-18,25-27)

54 Lika gu-gatiya wenga Jesus abi-rrimarra. Lika abu-ganyja aburr-bamuna, aburr-barrngumurra wupa gu-bala junggay wana an-babalapa gun-nika. Rrapa Birta burr-jurrjurrmurra gurda ana-bamuna marr barrparrwa.
55 Rrapa gatiya yarlanga gu-bol gu-rrirra aburr-werranga aburr-ngarnbuna aburr-ninya, lika Birta ana-bamuna, a-rakaja burrwa.
56 Lika gu-gata wenga jin-ngardapa jin-mujama a-nana Birta gu-bol gu-rrirra a-nayana. Lika galginy jinyu-derichinga a-nana, lika jiny-yena burrwa aburr-gata, “A-lay, an-guna burr-guta an-gata aburr-rrigirrgnga.”
57 Wurra Birta a-jordajiyana, minypa jonama a-gurkuja burrwa, a-yinagata, “A-jay, ngaypa gala marn.gi nula an-gata.”
58 Lika gun-baykarda ngika aburr-ni, lika an-ngardapa a-malawurra, lika a-wena nula, “A-lay, ny-jurda nginyipa burr-guta an-gata jawina nyi-nirra nula!”
Wurra Birta a-wena, “Ngaypa ngika nyiburr-gurda ngunabi-nacha nyiburr-bamburda!”
59 Mola marr gun-baykarda, lika an-nerranga burr-guya a-wena, “A-lay, an-guniya burr-guta an-gata aburr-rrigirrgnga aburr-workiya! Ngardawa minypa nipa an-guna Galali (Galilee) an-guyinda, ngarla!”
60 Wurra Birta a-yinagata, “A-lay, gun-nga ny-yeya ny-boya?”
Wurra gun-narda nipa a-wena a-ji, gugu bawul jiny-yena.
61 Lika Jesus ana-ngukurdanyjiyana, jechinuwa a-nana Birta. Lika Birta gu-borrwurra gun-gata minypa nipa Bunggawa a-wena nula, minypa a-yinagata, “Geka barra ana-munya gala barra bawul ni-gugu jiny-yengga, wurra jarra nginyi-gugu ny-jirrapa ny-nyardapa ny-joma ny-jordajiya burrwa jimarna gala marn.gi apula, rrapa nipa nuwurra jurdach bawul jiny-yengga barra.”
62 Gun-narda Birta gu-borrwurra, lika nipa yarlanga a-bena, lika burr-guya a-rruwujana a-ni.

Jesus Abu-borrkpuna Rrapa Abu-buna
(Metiyu 26:67-68; Mark 14:65)

63 Aburr-gata Jesus abi-rrimarra aburr-ji, birripa aburr-garlmunapa abu-borrkpuna rrapa abu-buna aburr-ni.
64 Mipila a-jirra abu-bichinga, lika abu-buna rrapa aburr-wena nula, “Marrka ngurrja arrburrwa: Ana-nga biy-buna, ya?”
65 Rrapa mu-nguy aburr-bachirramiyana nula aburr-wena.

Ganychila (Councillor) Yerrcha Gojilapa Abi-negarra Jesus
(Metiyu 26:59-66; Mark 14:55-64; Jon 18:19-24)

66 Gun-gata guna-gepana, lika mu-murna yerrcha gu-ngardapa aburr-negiyana birripa wana junggay yerrcha rrapa joborr marn.gi aburr-gunega burr-guta. Aburr-gurdiya ganychila (councillor) yerrcha, birripa aburr-wena aburr-birripa aburr-mujama abu-ganyja gurda burrwa Jesus.

✡ **22:53** Luk 19:47; 21:37

67 Lika birripa ganychila yerrcha aburr-yinanga aburr-wena nula,
“Minyja jimarn jarra nginyipa Christ, yama ny-nyurrjiya arrburrwa, a-
lay?”
Nipa a-wena, “Minyja ngaypa ngu-wengga ana-gorrburrwa, gala marr
nyiburr-balcha apula.
68 Rrapa minyja ngaypa arr-wenggana, ana-goyburrpa gala nyiburr-
yinmiya nyiburr-wengga.
69 Wurra gun-nardiya gugu an-guna An-walkurpa An-gugaliya a-ninya
barra ana-gera ana-munganaguwa an-gata Wana An-babalapa Wangarr.”✡
70 Lika birripa warrpam aburr-wena, “Gun-narda nginyipa ny-yena,
minypa ny-yalkurpa nula Wangarr biy-yika, ya?”
Nipa a-yinagata, “Ana-goyburrpa nyiburr-wena, gun-nardiya.”
71 Birripa aburr-yinagata, “Gala barrwa jal nguburr-ni ana-nga barra a-
ngurrja arrburrwa an-guna! Wurra gipa a-ngurrjiyanapa ganapiya.”

23

Jesus Abu-ganyja Nula Baylat (Pilate)
(Metiyu 27:1-2,11-14; Mark 15:1-5; Jon 18:28-38)

1 Lika gu-gata wenga aburr-gata warrpam aburr-garlmuna, Jesus abu-
ganyja, abu-wuna Baylat (Pilate) an-gata Rowm (Rome) wenga gapman an-
guyinda bunggawa.
2 Lika bima abu-ngurrjinga nula aburr-ni, aburr-yinanga, “An-guna
ngayburrpa nyibi-nacha nipa gun-bachirra ngana burr-wucha aburr-
ngayburrpa gu-galiya yerrcha. Minypa nipa a-weya burrwa a-workiya
jimarna gala barra abu-wu Bunggawa Rowm a-nirra rrupiya dek (tax).
Rrapa minypa a-ngurrjiya a-workiya jimarna nipiya Christ nipa Wangarr
ana-jerrmarra arrburrwa bunggawa.”
3 Lika Baylat a-garlmuna, a-wengganana, “A-lay, aburr-gaba nginyipa
bunggawa burrwa Ju yerrcha, ya?”
Nipa Jesus a-yinanga, “Nginyipa ny-yena, gun-nardiya.”
4 Lika Baylat a-wena burrwa wana junggay yerrcha rrapa gu-galiya
yerrcha aburr-gata aburr-galiyana aburr-jinyja, a-yinagata burrwa, “An-
guna ngaypa ngu-nana nipa gala gun-nerra gu-rrima rraka mari ng-garra
nula.”
5 Wurra birripa mu-nguy burr-guya aburr-wena, “Ngika. Wurra an-
nardiya nipa minypa gu-yigipa gu-janguny gu-mari ngana burr-wucha a-
boya gurdiya rrawa gu-jirra gu-boya Judíya (Judea). Minypa Galali wenga,
lika an-guna gugu.”

Baylat A-jerrmarra Jesus Nula Ayrat (Herod)

6 Gun-gata waypa Baylat a-galiyana aburr-wena, lika burr-wengganana
minyja Jesus nipa Galali (Galilee) an-guyinda.
7 Lika gun-narda waypa nipa gu-borrwurra minypa an-guna Jesus nipa
Galali an-guyinda, lika nipa Baylat a-wena burrwa aburr-yigipa an-dakal,
lika birripa abu-ganyja nula Ayrat (Herod), bunggawa an-gata gu-gata a-
yika gu-rrawa Galali, ngardawa nipa Ayrat yarta ana-bona Jirúchalam
(Jerusalem).

✡ **22:69** Psalms 110:1

8 Rrapa gun-gatiya waypa Ayrat a-nana Jesus, nipa burr-guya marrnguwa
a-ni ngardawa marr gu-ganyja gun-baykarda. Minypa janguny gu-
barrjekarra nula a-galiyana a-workiyana, rrapa jal a-ni a-nacharna burr-
barlmarrk jama a-jirrarna.
9 Lika a-wengganana Jesus gun-jaranga wengga, wurra Jesus gala nipa
a-weyarna nula.
10 Rrapa aburr-gata wana junggay yerrcha rrapa joborr marn.gi aburr-
gunega, birripa aburr-jinyja gatiya rrapa burr-guya aburr-wena, bima abu-
ngurrjinga aburr-ni Jesus.
11 Ganapiya, lika Ayrat rrapa aburr-yigipa an-dakal, birripa an-nerra abi-
negarra abu-borrkpuna. Rrapa minypa abu-jolartchinga mirikal mun-gata
wolawola bunggawa an-guyinda a-barrngumiya a-workiya, lika Ayrat a-
wena burrwa, lika abu-ganyja aburr-jekarra nula Baylat.
12 Bitipa Baylat rrapa Ayrat mu-ngoyurra abirri-bachirramiyana bu-
tula abirri-workiyana gu-gapa gu-guta, wurra gun-gatiya gugu abirri-
ngukurdanyjiyana, lika abirri-borrmunga abirri-negiyana.

Baylat A-wena Jesus A-juwa Barra
(Metiyu 27:15-26; Mark 15:6-15; Jon 18:39—19:16)

13 Gu-gata wenga Baylat a-gonyjinga burrwa aburr-gata wana yerrcha
junggay rrapa Ju yerrcha bunggawa rrapa gu-galiya yerrcha.
14 Lika a-wena burrwa, “Ana-goyburrpa nyibu-ganyja gurda an-guna
rrapa nyibu-ngurrjinga jimarna gun-nerra ngana burr-wucha a-workiya
wurra gama gorlk, wurra jarra ngaypa ng-galiyana nula, ana-goyburrpa
nyiburr-jinyja, wurra ngu-nana gala gun-nerra gu-rrima wuriya gun-gata
ana-goyburrpa bima nyibu-ngurrjinga.
15 Rrapa Ayrat, nipa burr-guta a-nana an-guna an-mola, ngardawa ana-
gurdanyjinga, gala burr-mari a-weyarna nula. Minyja bubi-na, an-guna
gala gun-nga gun-nerra jama a-jirrarna a-workiyarna rraka nipa a-juwa;
wurra gun-nyagara.
16-17 Wurra ngaypa jarra ngu-wengga barra burrwa aburr-ngaypa an-
dakal, birripa abu-jurrburaykujama barra, lika ngu-jerrma barra.”
18 Wurra warrpam aburr-gonyjinga, “Bupa an-narda! Wurra nyirr-wu
an-gata Barébach (Barabbas)!”
19 (Nipa an-gata Barébach wugupa burrwa aburr-gata aburr-werranga
gipa mu-ngoyurra aburr-garlmunapa burrbu-buna gapman yerrcha, ji-
marna barra gubu-ngukurdanyja, wurra nipa gugu gatiya brichina a-ni.)
20 Baylat barrwa a-wena burrwa, ngardawa nipa jal a-ni Jesus a-jerrma
barra.
21 Wurra birripa mu-nguy aburr-gonyjinga, “An-narda bupa! Burr-jong
negapa rra!”
22 Lika Baylat ana-jirrapa ana-ngardapa ana-goma gu-negarra a-wena
burrwa. Minypa a-yinagata, “Wurra an-nga nula? An-guna a-yinmiyana
jama a-ji gun-nerra? Wurra ngaypa ngu-nana gala gun-nga gun-nerra gu-
rrima rraka a-juwa. Jarra ngu-wengga barra burrwa aburr-ngaypa an-
dakal birripa barra abu-jurrburaykujama barra, lika ngaypa ngu-jerrma
barra.”
23 Wurra birripa burr-guya aburr-jabarrchinga barra minypa burr-
jong a-negapa a-rra. Minypa mu-nguy aburr-yinagata aburr-jabarrchinga
nuwurra Baylat gu-yagurrmurra burrwa.
24 A-yinagata, “Ganapiya, ngardawa gun-goyburrpa jal rrapa wengga.”

25 Lika nipa ana-jerrmarra burrwa an-gata Barébach birripa jal aburr-
ni nula, an-gatiya an-gubu an-bachirra nula gapman. Wurra Jesus nula
Baylat a-wena burrwa aburr-yigipa an-dakal birripa barra abu-ga, burr-
jong abi-negapa abi-rra, ngardawa birripa gu-galiya yerrcha gun-birripa
jal.

Jesus Burr-jong Abi-negarra Abi-rrana
(Metiyu 27:32-44; Mark 15:21-32; Jon 19:17-27)

26 Ganapiya, lika Jesus abu-menga, lika aburr-bona. Aburr-bamuna, lika
galamurrpa gubu-garrana an-ngardapa an-gata an-gugaliya an-nelangga
Jayman (Simon), nipa Jayríny (Cyrene) an-guyinda. Nipa ana-bamuna gu-
murnangana rrawa minypa gu-werranga rrawa wenga, wurra birripa abi-
rrimarrapa gun-jong Jesus gun-nika murna abu-wuna, lika a-bamiyana a-
bamuna jurdach.
27 Aburr-jaranga gu-galiya yerrcha, birripa abu-jurrjurrmurra Jesus,
rrapa aburr-werranga mu-gama yerrcha aburr-rruwujana nula aburr-
bamuna. Wurra nipa a-ngukurdanyjiyana, lika a-wena burrwa,
28 "Nyiburr-gurda mu-gama yerrcha Jirúchalam nyiburr-guyinda,
ganapa buburr-rruwuja apula. Wurra jarra buburr-rruwuja ana-
gorrburrwa ana-goyburrpa rrapa aburr-goyburrpa gu-ngarda yerrcha.
29 Ngardawa minypa yi-gurrepa gu-jirra gu-boya ana-goyburrpa
Yichrayal nyiburr-bapurr burr-guya gun-nerra gu-ni barra ana-
gorrburrwa rrapa minypa ana-goyburrpa nyiburr-wengga barra, nyiburr-
yinda, 'Ya? Mu-gama yerrcha aburr-gata gala delipa abi-rrima, gu-gurda
nula birripa jarra aburr-worlworlchinga, aburr-gatiya minypa gala delipa
ngamangama abu-wucharna aburr-workiyarna, ngaja, ngarla!' Nyiburr-
yirda barra nyiburr-wengga.
30 Minypa gun-gatiya gugu ngardawa gun-gata mari wana,
'gu-galiya yerrcha aburr-wengga barra nula mun-mirk mun-guyinda,
minypa aburr-yinda barra nula, "Nyin-denyja!",
rrapa aburr-yinda barra nula bulgapulga gun-guyinda,
"Nyirr-gonyinyja!" '✡
31 Ngardawa minypa gu-galiya yerrcha aburr-yinagatiya apula burr-jong
ngunabi-nega barra ngunabi-rra gun-guna gun-jong gun-jurrkurda burdak,
wurra nuwurra waypa barra gu-gorlapa birripa burr-guya barra aburr-
bachirramiya."
32 Rrapa abirri-jirrapa gu-galiya yerrcha abirri-gata mu-ngoyurra gun-
nerra jama abirri-ji, bitipa burr-guta burrbu-ganyja gu-ngardapa barra
burrbu-bu wugupa nula Jesus.
33 Lika gatiya waypa aburr-bena rrawa gun-gata gun-nelangga An-mama
Bama A-jirra A-yurrapa, gatiya burr-jong abi-negarra abi-rrana Jesus, lika
abu-jarrkarrana, a-balcha a-yu. Rrapa abirri-gata abirri-werra bitipa burr-
guta burr-jong burrbu-negarra burrbi-rrana, lika burrbu-jarrkarrana ana-
gera Jesus, an-ngardapa ana-munganaguwa rrapa an-nerranga ana-weyka.
34 Lika Jesus a-wena, "Anya, baywarra nega burrwa aburr-guna. Ngar-
dawa birripa gala marn.gi aburr-yinmiya aburr-nirra."

Rrapa aburr-gata an-dakal, birripa mirikal mbi-menga Jesus mun-
nika, lika aburr-dawurrjinga aburr-ni mun-nga mun-gata ana-nga mu-ma
barra.✡

✡ **23:30** Hosea 10:8; Borrich 6:16 ✡ **23:34** Psalms 22:18

35 Rrapa gu-galiya yerrcha gata aburr-wordajarra aburr-jirra, rrapa minypa aburr-birripa mu-ngoyurra aburr-jirra ngoyurra aburr-yerryerrmiyana aburr-ni nula Jesus, minypa waykin aburr-wena, aburr-wengganachichiyana aburr-ni, nipa a-galiyana. Minypa aburr-yinagata, "An-guna wanngu burr-negarra aburr-werranga, ya? Wurra yama wanngu a-negiya an-narda? Minypa nipa a-ngurrjiyana Christ, ngaja, ngarla, an-gatiya Wangarr nyanma An-gujerrjerrjiya."✡
36 Rrapa aburr-gata an-dakal, birripa aburr-yinagatiya abu-borrkpuna aburr-ni Jesus. Minypa yi-gurrepa aburr-negiyana nula, aburr-wena nula nipa yama ana-bupiyarna, m-bangarna wayin (wine) mun-guralba mun-gata birripa mbi-rrimarra minypa biniga (vinegar).✡
37 Aburr-yinagata, "Wanngu negiya nggula minyja nginyipa bunggawa Ju ny-burriya!"
38 Rrapa gatiya m-balcha mu-yu jurra, minypa mu-yinanga, "AN-GUNA BUNGGAWA JU AN-BURRIYA."
39 Rrapa abirri-gata abirri-werra abirri-balcha abirri-yu, an-ngardapa gun-bachirra a-wena nula Jesus. Minypa a-yinanga nula, "Ny-jurda nginyipa Christ, ya? Wurra yama wanngu nyi-negiya rrapa ngatipa wanngu nyjirri-nega?"
40 Wurra an-gata ana-werranga a-jobujobuna, a-yinanga nula, "A-lay, yama ny-jurkuja nula Wangarr? Ngardawa nginyipa burr-guta mari ny-menga gun-ganawa,
41 wurpa lika nginyipa ngaypa arr-werra minypa gun-nerra jama arr-ji. Wurra jarra an-guna nipa gala gun-nerra jama a-jirrarna."
42 Lika a-wena nula Jesus, "A-lay, Jesus, nuwurra waypa barra bunggawa nyina-jeka, nguna-borrwa."
43 Lika Jesus a-wena nula, "Gun-guna ngaypa ngu-weya nggula gun-burral: Gun-guniya gugu nginyipa barra wugupa apula waykin arr-ninya barra."

Jesus A-juwuna
(Metiyu 27:45-56; Mark 15:33-41; Jon 19:28-30)

44 Gun-gatiya gugu marnnga waykin jiny-ji minypa gojilapa nguburr-bama jiny-jirra jiny-yorkiya, wurra gun-gata rrawa gu-jirra gu-boya gu-garlmunapa an-munya gu-mayana nuwurra waypa marnnga jiny-jakiyana minypa jarlawurr mula gu-jirra jiny-jinyja, *3 o'clock* balngga.
45 Ngardawa marnnga an-munya jiny-mayana. Rrapa gata wupa gu-bala Wangarr gun-nika gun-japurra, mun-gata mirikal m-balcha mu-yu mu-yerayeragujamiyanapa abirri-jirrapa gugu.✡
46 Lika Jesus burr-guya a-gonyjinga, "Anya, ngaypa ngu-mawunga ngiy-wucha ngu-nirra nginyipa ny-murna!" Ganapiya. Gun-narda nipa a-wena, lika a-juwuna.✡
47 Rrapa an-gata an-dakal a-ganyja a-workiya, gatiya waypa nipa gu-nana gu-yinmiyana, lika nipa a-wena rrapa minypa Wangarr an-nelangga an-molamola a-negarra, a-yinagata, "An-gunaga an-gugaliya gun-burral an-jechinuwa!"
48 Rrapa aburr-gata gu-galiya yerrcha gu-ngardapa aburr-negiyana aburr-wordaja aburr-ji, birripa gubi-nana gu-yinmiyana, lika aburr-buyana aburr-ni mirrka aburr-jirra minypa wargugu aburr-ni aburr-bamuna, rrawa aburr-jekarra.

✡ **23:35** Psalms 22:7-8 ✡ **23:36** Psalms 69:21 ✡ **23:45** Exodus 26:31-33 ✡ **23:46** Psalms 31:5

49 Rrapa Jesus burr-yika aburr-borrmunga aburr-gata minypa marn.gi aburr-ni nula, mu-gama yerrcha burr-guta aburr-gata mu-ngoyurra abu-jurrjurrmurra gurda minypa Galali wenga, birripa balay aburr-ji gurda, gubi-nana aburr-ji gu-yinmiyana.✡

Jesus An-burral Abu-gurrmurra Wupa Gu-ngarnama Gu-gurrema Gu-guyinda
(Metiyu 27:57-61; Mark 15:42-47; Jon 19:38-42)

50-51 Rrapa an-ngardapa an-gugaliya an-gata an-nelangga Jochap (Joseph), nipa Aramatíya (Arimathea) an-guyinda gun-gata wana gu-bapala gu-rrawa Judíya. Nipa an-molamola an-gugaliya. Minypa jechinuwa a-ni a-workiyana rrapa a-ganana a-ni Wangarr ana-jerrmarrapa gu-yinpa barra bunggawa a-ni. Aburr-gata Ju yerrcha ganychila (councillor) nipa rrapa an-nardiya an-ngardapa, wurra nipa gala gu-yagurrmungarna burrwa gun-gata minypa birripa aburr-yinmiyana nula Jesus.

52 Ganapiya, lika nipa a-garlmuna, a-jarl a-bamuna, a-wengganana Baylat an-gata nula Jesus an-burral mu-ngoyurra a-juwuna.

53 Lika gu-gata wenga ana-bona, a-menga, ana-ganyja ana-bupiyana, a-bichinga mirikal mu-guyinda linan (linen) mu-maya mun-gungarlcha; lika a-ganyja, a-gurrmurra wupa gu-ngarnama gu-gurrema gu-guyinda gipa mu-ngoyurra aburr-gapajinga wurra gala ana-nga abu-barnjingarna aburr-workiyarna.

54 Gun-gata minypa balngga gu-ni Braydi (Friday) a-jolartchinga, rrapa marnnga jiy-bungguna jiy-bamuna, gun-gatiya gugu minypa barra Jarradi (Saturday) gu-ni barra.

55 Rrapa aburr-gata mu-gama yerrcha mu-ngoyurra abu-jurrjurrmurra gurda Jesus minypa Galali wenga ay-ngunyuna Jirúchalam, birripa aburr-bona wugupa nula Jochap rrapa gubi-nana gun-gata gun-gurrema minypa aburr-yinmiyana Jesus an-burral abu-gurrmurra wupa gu-ngarnama.

56 Lika aburr-jekarra rrawa. Lika nawanawa aburr-ni mun-gata mun-molamola mun-gungolkuja barra mbi-barnja nula ana-burral. Wurra burdak Jarradi gu-ni, aburr-ngekarra, minypa gun-birripa joborr gu-yinagatiya.✡

24

Jesus A-molamiyana
(Metiyu 28:1-10; Mark 16:1-8; Jon 20:1-10)

1 Jandi (Sunday) gu-ni ana-munyagaba, aburr-gata mu-gama yerrcha aburr-jekarra gurda gu-gurrema Jesus an-burral abu-jolartchingapa. Birripa mbi-ganyja gurda mun-gata mun-molamola mun-gungolkuja minypa mu-ngoyurra nawanawa aburr-ni.

2 Lika gubi-nana gun-gata gun-gurrema ngana gu-jirra gu-lapkujamiyana gu-ji; mu-ngoyurra gubu-jakabuna jandarra wana gu-bapala gu-guyinda, wurra gu-gakiyana.

3 Lika aburr-barrngumurra, wurra gala abi-nacharna an-burral; wurra gun-nyagara.

4 Rrapa gun-gatiya waypa aburr-jawurrga aburr-wechawecha gu-yinmiyana, warrika abirri-jirrapa gatiya wugupa burrwa abirri-jinyja, mun-gujayanaya abirri-barrngumurra abirri-ji.

✡ **23:49** Luk 8:2-3 ✡ **23:56** Exodus 20:10; Deuteronomy 5:14

5 Lika birripa aburr-gurkuja, aburr-menama gubi-rrana, aburr-mobalurrmiyana bukula aburr-jirra gu-jel. Wurra abirri-gata gu-galiya yerrcha abirri-wena burrwa, “Ngunyuna an-gugaliya nyibu-jurnumburda nyiburr-workiya an-nga nula nyiburr-wechawecharra? Wurra an-guna wanngu a-ni.
6 Nipa gala a-ni an-guna, wurra a-molamiyana. Bubu-borrwa gun-gata nipa mu-ngoyurra a-wena, nipa gatiya wugupa ana-gorrburrwa Galali (Galilee) nyiburr-ni.
7 Minypa a-yinagata, ‘An-walkurpa An-gugaliya birripa burrbu-wu barra aburr-gata aburr-werra birripa barra burr-jong abi-nega abi-rra. Rrapa nuwurra waypa barra ngorrngurra abirri-jirrapa gun-ngardapa gu-ni, nipa a-molamiya barra.’ ”✡
8 Abirri-yinagata abirri-wena burrwa abirri-gata minypa mun-gujayanaya abirri-barrngumurra abirri-ji, lika birripa mu-gama yerrcha gubu-borrwurra gun-gata Jesus a-yinmiyana a-wena burrwa mu-ngoyurra.
9 Lika gun-gurrema gubu-bawuna, aburr-jekarra aburr-jarl rrawa. Lika gun-gata gu-yinmiyana gu-ni birripa gubu-ngurrjinga burrwa Jesus burr-yika jawina aburr-gata arr-jirrapa arr-murna rrapa an-ngardapa, minypa 11, rrapa aburr-werranga Jesus burr-yika jawina yerrcha burr-guta birripa gubu-ngurrjinga burrwa.
10 Aburr-gata mu-gama yerrcha, minypa Meri Mektaliny rrapa Jowéna, rrapa Meri jin-gata Jeymch (James) mampa niya, rrapa aburr-werranga aburr-gata wugupa burrwa, aburr-gurdiya wupa gubu-ngurrjinga burrwa Jesus burr-yika aburr-mujama.
11 Wurra birripa gala marr aburr-balcharrarna burrwa, jimarn jarra bama aburr-yinanga aburr-guna mu-gama yerrcha burrbu-yolkaja aburr-ni.
12 Wurpa lika Birta a-garlmuna, a-yurtchinga a-ni gu-gurrema gatiya an-burral Jesus abu-gurrmurra. Lika a-gurduwuja, a-jawawiyana a-bona wupa, lika mu-nana mun-gata mirikal linan (linen) mu-maya mun-gungarlcha mun-narda wupa mu-yunya. Lika nipa ana-jawurrga a-wechawecha a-jekarra a-bamuna rrawa minypa gu-yinmiyana gu-ni.

Jesus A-bena Butula Abirri-jirrapa (Mark 16:12-13)

13 Gun-gata gun-maywapa ngorrngurra gu-ni, abirri-jirrapa abirri-gata abirri-werranga Jesus bijirri-yika bitipa abirri-bamuna gu-jarlakarr Améyach (Emmaus) abirri-ngoyurra, gun-gata rrawa marr yi-gurrepa nula Jirúchalam (Jerusalem), minypa arr-jirrapa arr-murna rrapa gun-ngardapa ay-bitima gilámita (kilometre).
14 Rrapa abirri-wengganachichiyana abirri-bamuna minypa gu-yinmiyana gu-ni gun-gata.
15 Abirri-yinagata abirri-bamuna, lika warrika Jesus ana-bamuna, a-malchinga butula, lika wugupa aburr-bamuna.
16 Wurpa Wangarr bijirri-balagonyinyjinga rraka bitipa gala abirri-malawujarna nipiya.
17 Lika nipa bijirri-wengganana, “An-nga nyirri-yopurda nyirri-boya, nyirri-gurda nyirri-bamburda, a-lay?”
Wurra abirri-derichinga, abirri-jinyja wargugu.

✡ **24:7** Metiyu 16:21; 17:22-23; 20:18-19; Mark 8:31; 9:31; 10:33-34; Luk 9:22; 18:31-33

18 Lika abirri-gata an-ngardapa an-nelangga Gulíyapach (Cleopas) nipa
a-yinagata, “A-lay, nginyipa ny-jurda ngardapa Jirúchalam nyi-nirra ny-
bomang gala marn.gi gun-guna gu-yinmiyana gu-ni, ya?”
19 Lika nipa a-yinagata butula, “Gun-nga?”
Bitipa abirri-yinagata, “Jesus nula, ngarla, an-gata Nejarach (Nazareth)
an-guyinda! Nipa Wangarr an-nika an-mujaruk. Minypa Wangarr wugupa
nula nipa burr-barlmarrk a-wena a-workiyana rrapa jama a-ji, rrapa
wurra gama gorlk abi-nana nipa an-molamola.
20 Wurra wana junggay yerrcha rrapa aburr-ngayburrpa ngoyurra
aburr-jirra arrburrwa, birripa burrbu-wucha gapman yerrcha barra nipa
a-juwa. Lika birripa burr-jong abi-nenga abi-rracha.
21 Wurra ngayburrpa nyiburr-yigipa jawina nyibu-borrwurra, jimarna
nipa barra wanngu arr-nega ngayburrpa Yichrayal (Israel) nguburr-bapurr
minypa rrawa burr-guta. Wurra gun-guniya gugu abirri-jirrapa gun-
ngardapa ngorrngurra gu-ni nipa an-gata a-juwiya.
22 Rrapa gun-narda wupa ngika. Wurra ngayburrpa gochila nyiburr-
barrjinga ngardawa ana-munyagaba aburr-werranga aburr-ngayburrpa
mu-gama yerrcha aburr-bona gun-gata gu-gurrema mu-ngoyurra abu-
gurrmunga,
23 wurra gala abu-barripungarna an-burral. Lika aburr-jekarra gurda
arrburrwa, lika gubu-ngurrjinga arrburrwa gun-gata gubi-nana minypa
abirri-jirrapa waykin abirri-guyinda abirri-mujaruk abirri-wena burrwa
nipa an-gaba wanngu a-ni.
24 Rrapa aburr-gata aburr-werranga ngayburrpa nyanma, birripa aburr-
bona gun-gata gu-gurrema minypa mu-ngoyurra abu-gurrmurra, rrapa
gubi-nana gun-gata minypa gun-maywapa mu-gama yerrcha aburr-wena,
wurra gala abi-nacharna nipa.” Abirri-yinagata abirri-gata gubirri-
ngurrjinga.
25 Wurra nipa Jesus a-yinagata butula, “Nyirri-gurda nyirri-gerna, ya?
Wurra yama marr nyirri-balcha gun-gata warrpam Wangarr burr-yika
aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda aburr-wena aburr-workiyana?
26 Yama nyirri-borrwa gun-gata gu-yinmiyana gu-ni nula an-gata minypa
nipiya Christ rrapa gun-narda gun-nigipa jarlakarr, minypa nipa gu-
mungbuna rrapa burr-bardayala a-nipa barra a-workiya?”
27 Lika Jesus yarlanga gu-negarra butula minypa mu-jurra gu-yurra
janguny warrpam gun-gata a-ngurrjinga nipa, minypa Mojich (Moses)
wenga rrapa aburr-jaranga Wangarr burr-yika aburr-mujaruk ngunyuna
aburr-guyinda.
28 Lika gun-gata yi-gurrepa aburr-bena gurda aburr-bamuna rrawa, lika
Jesus a-ngunyangunyjiyana minypa mu-nguy ay-bamungarna.
29 Wurra bitipa burr-guya abirri-wena nula, “A-lay, jeka atila. Ngardawa
gun-guna balngga gu-ni rrapa ana-munya gugu gu-ni barra.” Ganapiya,
lika a-malchinga butula balapala barra bijirri-denyja.
30 Rrapa gun-gatiya waypa aburr-rakaja barra mbi-bay, nipa mu-menga
damba, a-japurramayana nula Wangarr, lika mu-rrumurra, lika bijirri-
wuna.
31 Lika bitipa abirri-ganana, lika abirri-malawurra, wurra warrika nipa
a-werrpiyanapa gala mola abirri-nacharna.
32 Lika abirri-wengganachichiyana abirri-ni, “Gun-gata geka nipa a-wena
arrkula gu-jarlakarr arri-bamuna gurda rrapa yarlanga gu-negarra arrkula
gun-gata janguny mu-jurra gu-yurra, ngarripa arr-nyiljinga, ngarla!”

33 Lika warrika abirri-garlmunapa abirri-jekarra abirri-jarl Jirúchalam.
Lika gatiya burrbu-barripuna Jesus burr-yika jawina gu-ngardapa aburr-
negiyana aburr-gata arr-jirrapa arr-murna rrapa an-ngardapa rrapa
aburr-werranga burr-guta wugupa burrwa.
34 Minypa birripa aburr-wengganachichiyana aburr-ni, aburr-yinagata,
"Bunggawa wanngu a-negiyana, ngarla! A-bena nula Jayman (Simon)!"
35 Lika bitipa abirri-guna gubirri-ngurrjinga burrwa gun-gata gu-
yinmiyana gu-ni butula gata gu-jarlakarr abirri-bamuna rrapa minypa
abirri-yinmiyana abirri-malawurra, nipa damba mu-rrumurra butula.

Jesus A-bena Burrwa Aburr-yigipa Jawina
(Metiyu 28:16-20; Mark 16:14-18; Jon 20:19-23; Jama Aburr-ji 1:6-8)

36 Gun-gata waypa bitipa abirri-wena burrwa abirri-ji, gatiya gugu Jesus
a-jinyja wugupa burrwa. A-yinanga burrwa, "Nyiburr-molamola nyiburr-
ni barra; gala barra gun-nga nyibu-borrwa."
37 Wurra birripa aburr-wuyana, aburr-gurkuja, jimarna walkwalk abi-
nana.
38 Wurra nipa a-wena burrwa, "An-nga nula nyiburr-gurkujarra rrapa
jawurrga nyiburr-wechawecharra, ya?
39 Wurra ngunabi-na murna ngu-jirra rrapa rrepara ngu-jirra rrapa
marn.gi buburr-ni apula ng-guna ngaypa. Ngunabi-rrima rrapa bubu-
borrwa minypa walkwalk gala an-garla an-mama a-rrima minypa ana-
goyburrpa ngunabi-nacha ngaypa ngu-rrimanga."
40 A-yinagata a-wena, lika a-gurdagurdarriyana burrwa murna a-jirra
rrapa rrepara a-jirra.
41 Gun-gatiya minypa birripa marr aburr-balchinga minypa gochila
aburr-barrjinga, wurra minypa aburr-marrkapchinga nula, lika nipa burr-
wengganana, "Balaja nyibi-rrimanga, ya, barra ngu-bay?"
42 Lika birripa abu-wuna jichicha mu-ngoyurra abi-yalpuna.
43 Lika a-menga, a-barra, birripa abi-nana aburr-ni.
44 Lika a-yinanga a-wena burrwa, "Gun-gata ngaypa burdak wugupa
ana-gorrburrwa nguburr-rrigirrgarra nguburr-workiyana, ngaypa ngu-
wena ana-gorrburrwa minypa ngu-yinagata, 'Gun-gata gun-nga burr-
guta mu-jurra aburr-wukurrjinga aburr-workiyana rrapa minypa ngaypa
ngunabu-ngurrjinga — minypa gu-gata gu-joborr Mojich gu-barnjinga,
rrapa barrwa gu-gata gu-janguny Wangarr burr-yika aburr-mujaruk
ngunyuna aburr-guyinda aburr-wena, rrapa barrwa mu-gata manakay
mu-guyinda burr-guta — warrpam gu-gurdiya ngacha gun-burral gu-ni
barra.' "
45 A-yinagata nipa Jesus a-wena, lika a-garlmuna, yarlanga gu-negarra
burrwa gun-gata janguny mu-jurra gu-yurra, lika meyali gubi-nana.
46 Minypa a-yinagata burrwa, "Janguny mu-jurra gu-yurra minypa
gun-guna: Christ a-jortcha barra rrapa a-juwa barra, rrapa nuwurra
waypa ngorrngurra abirri-jirrapa gun-ngardapa gu-ni barra nipa barra a-
molamiya.
47 Rrapa janguny gu-barrjeka barra Jirúchalam mu-ngoyurra, rrapa
nuwurra gu-werranga gu-werranga gu-rrawa aburr-galiya barra minypa
birripa barra gun-nerra gubu-bawa rrapa Wangarr baywarra gu-nega
barra burrwa ngardawa gun-narda nipa nyanma Christ. Gu-gurda ngacha
janguny,
48 rrapa gu-gatiya ngacha ana-goyburrpa nyibi-nana barra minypa
nyibu-ngurrja nyiburr-boy.

49 Rrapa ngaypa ngu-jerrma barra ana-gorrburrwa an-gata Wangarr
gochila nyin-dana. Wurra burdak ngunyuna buburr-ni gu-murnangana
rrawa nuwurra barlmarrk guna-bupiya barra ana-gorrburrwa waykin
wenga.”✡

Jesus A-warrchinga Waykin
(Mark 16:19-20; Jama Aburr-ji 1:9-11)

50 Lika gu-gatiya wenga burr-ganyja a-bamuna, gubu-bawuna gu-
murnangana rrawa, aburr-bamuna, aburr-bena Bechini (Bethany), lika
murna a-jarrkarriyana, burr-jalkakaja.
51 Lika gatiya waypa burr-jalkakaja a-ji, nipa burr-bawuna a-warrchinga
waykin.✡
52 Lika birripa aburr-marrngoypiyana nula, lika burr-guya aburr-
marrkapchinga aburr-jekarra aburr-bamuna Jirúchalam.
53 Lika gatiya aburr-ni aburr-workiyana gun-japurra rrawa, minypa an-
nelangga an-molamola abu-ngurrjinga aburr-workiyana Wangarr.

✡ **24:49** Joel 2:28-29; Jon 14:16-17; Jama Aburr-ji 1:4-5 ✡ **24:51** Jama Aburr-ji 1:9-11

Jon A-wukurrjinga
A-ngurrjinga Jesus Christ
(John)

Jesus Nipa Minypa Wengga Rrapa An-gujayanaya

1 Mu-ngoyurra baman gu-ni Wengga nipa an-gatiya. Minypa Wengga
nipa wugupa nula Wangarr, rrapa nipiya Wangarr.
2 Mu-ngoyurra baman gu-ni nipa Wengga an-gatiya wugupa nula
Wangarr,
3 rrapa nipiya Wengga ana-nyala gu-jarlapuna gun-bulapalawa; gala ana-
nga ana-werranga ana-nyala gu-jarlapungarna gun-nga.
4 Nipiya an-gatiya wanngu gun-guni gu-rrimarra a-ni, rrapa gun-gata
wanngu gun-guni gun-narda minypa gun-gujayanaya nula an-gugaliya.
5 An-munya gu-mayana nipiya an-gata arrburrwa minypa gun-
gujayanaya, rrapa an-munya gala a-yinmiyarna guya gu-rrenyjingarna
gun-gata gun-gujayanaya, wurra jarra gu-jayanayarrapa gu-jinyjarra.
6 Rrapa Wangarr ana-jerrmarra an-ngardapa an-gugaliya an-nelangga
Jon (John).✡
7 Nipa ana-bona barra a-ngurrja an-gata an-gujayanaya, minypa barra
nipa nyanma Jon aburr-jaranga gu-galiya yerrcha marr aburr-balcha nula
an-gata an-gujayanaya.
8 Nipa Jon an-gata an-gujayanaya ngika, wurra jarra ana-bona barra a-
ngurrja
9 an-burral an-gujayanaya ana-boya gun-guna rrawa, an-gujayanaya an-
gata minypa arr-gugaliya nipa a-jayanayarra arrkula arr-gurdiya gorlk.
10 Nipa an-gujayanaya a-ninya gu-guna gu-rrawa nipiya ana-nyala gu-
jarlapuna, wurra gala an-gugaliya an-guyinda abirriny-malawujarna.
11 Ana-bona gu-yigipa gu-rrawa, wurra an-nigipa an-borrmunga an-
guyinda gala jal abirrinyu-nirrarna nula.
12 Wurra an-gata an-jaranga jal abirrinyu-ni nula rrapa minypa nipa an-
nelangga marr abirriny-balcha nula, nipa minypa gun-mola gu-negarra
burrwa aburr-walkurpa gugu aburr-ni nula Wangarr.
13 Aburr-walkurpa aburr-ni nula, wurra gun-gata ngika minypa
yokuyoka a-bambunggiya a-workiya, rrapa ngika minypa wurra jal a-nirra
achila a-workiya jin-nigipa gama, rrapa ngika minypa wurra jal a-nirra
an-walkurpa a-ma barra; gun-narda ngika. Wurra jarra aburr-walkurpa
aburr-ni nula Wangarr ngardawa nipiya nyanma Wangarr.
14 Nipa an-gata Wengga ana-garlmuna, minypa an-gugaliya a-ni, minypa
wugupa arrkula arr-gurdiya gorlk. Minypa ngayburrpa nyiburr-guna
nyibi-nana nipa warrpam an-molamola ngardawa Nyanyapa arrku an-
nika An-walkurpa an-ngardapiya, rrapa minypa nipiya gun-gugunggaja
gu-rrimarra rrapa gun-burral gu-rrimarra.
15 Rrapa nipa Jon ana-nyala a-ngurrjinga an-gata An-walkurpa. Minypa
a-jabarrchinga, a-yinanga a-wena, “An-gata ngaypa mu-ngoyurra ngu-
ngurrjinga ana-gorrburrwa an-gunaga. Minypa ngaypa ngu-wena, ‘An-
gata barrwa ana-boya, nipa mu-ngoyurra a-jirra apula ngardawa gipa mu-
ngoyurra a-ni.’ ”

✡ **1:6** Metiyu 3:1; Mark 1:4; Luk 3:1-2

16 Ganapiya, a-yinagata Jon a-ngurrjinga Jesus. Rrapa Jesus ngardawa nipiya an-gata warrpam an-gugunggaja, nipa a-gunggajinga arrburrwa a-workiya mola rrapa mola.
17 Minypa joborr wupa nipa Wangarr a-wuna arrburrwa Mojich (Moses), wurra gun-gugunggaja rrapa gun-burral nipa Jesus Christ guna-ganyja arrburrwa.
18 Wangarr an-gata nipa gala ana-nga a-nacharna a-workiyarna; wurra jarra an-gata an-nigipa An-walkurpa an-ngardapiya an-gata Nyanyapa arrku abirri-nirra abirri-workiya, nipa arr-gurdagurdarrana Wangarr.

Minypa Jon An-gata Bama An-gugurraga Gu-ngurrjinga (Metiyu 3:1-12; Mark 1:1-8; Luk 3:1-18)

19 Ju (Jew) yerrcha bunggawa Jirúchalam (Jerusalem) aburr-ni burrbi-jerrmarra gurda nula Jon junggay yerrcha rrapa aburr-werranga Libay (Levi) aburr-bapurr aburr-gata minypa jaga aburr-ganana aburr-workiyana gun-japurra. Lika birripa aburr-bena nula, lika aburr-yinanga nula, "A-lay, nginyipa ny-yinga?"
20 Jon lika yarlanga a-wena burrwa; gala a-jordajiyarna, wurra yarlanga gu-negarra a-wena, a-yinanga, "Ngaypa ngika Christ.* Wurra jarra an-gata an-nerranga Wangarr a-menga arrburrwa Wanngu An-gunega," a-yinagata burrwa.
21 Lika abu-wengganana, "Wurra nginyipa nyi-guyinmiya? Wurra nginyipa Yiláyja (Elijah), ya?"
A-yinagata, "Ngaypa ngika."
Aburr-yinagata, "Wurra an-gata wola Mojich (Moses) a-ngurrjinga arrburrwa An-mujaruk, ny-jurda nginyipa, ya?"✡
A-yinagata burrwa, "Ngika."
22 Lika barrwa aburr-yinagata nula, "Nginyipa ny-yinga? Wengga arrburrwa nyi-guyinmiya, ngayburrpa barra nyiburr-jeka rrapa nyiburr-wengga burrwa aburr-gata birripa nyirrbi-jerrmarra gurda. Nginyipa ny-yinmiya ny-nyurrjiya ny-yorkiya?"
23 Lika Jon a-ngurrjiyana burrwa minypa janguny gun-gata wola gun-guwarr Aycháya (Isaiah) a-wena, an-gata Wangarr an-nika an-mujaruk. Minypa nipa Jon a-yinagata,
"Ngaypa gu-werrapa ngu-jabarrchinga minypa gun-guna:
'A-lay, nipa Bunggawa ana-boya!
Jarlakarr jechinuwa bubi-nega nula.' "✡
24 Ganapiya, lika Berachi (Pharisee) yerrcha burrbi-jerrmarra gurda birripa abu-wengganana Jon,
25 "Minyja nginyipa Christ ngika, rrapa nginyipa Yiláyja ngika, rrapa an-gata rrapa Mojich a-ngurrjinga An-mujaruk ny-jurda nginyipa ngika, lika ana-nga a-wena nggula nginyipa bama burr-gurragaja ny-boya?"
26 Nipa Jon a-yinanga burrwa, "Ngaypa bama nguburr-gurragaja ngu-workiya wurra gama gorlk minypa gu-bugula gu-guyinda, wurra an-nerranga an-nardiya wugupa ana-gorrburrwa nyiburr-jinyjarra, ana-goyburrpa gala marn.gi nula.

---

* **1:20** 1:20 An-nelangga ***Christ, gun-narda jarra minypa Yichrayal yerrcha abu-ngurrjinga aburr-workiya Macháya (Messiah), wurra meyali gu-rrimanga gun-ngardapiya, minypa ngayburrpa nguburr-yinaga nguburr-workiya "An-gata Wangarr a-jerrjerrjiyana nula an-ngayburrpa Wanngu An-gunega."*** ✡ **1:21** Deuteronomy 18:15,18; Malachi 4:5 ✡ **1:23** Isaiah 40:3

27 Nipa minypa barrwa ana-boya apula, wurpa lika ngaypa gala wana rraka ngu-mujama ngu-ni nula rrapa minypa ngu-yerrkujama nula ngu-workiya gun-nigipa nipa a-barrngumiya a-workiya rrepara a-jirra. Wurra ngaypa gala ngu-yinmiya; jarra ngaypa ngu-delipa."
28 Jon a-yinagata a-wena burrwa Jordan gu-gapa gu-rrarnba, bama burr-gurragaja a-ni gu-rrawa Bechini (Bethany).

Wangarr An-nika Minypa Jip (Sheep) An-delipa

29 Gun-narda waypa guna-gepana, Jon a-nana Jesus ana-bamuna, rrapa minypa Jon a-wena burrwa, "A-lay, bubi-na, an-gata ana-bamburda Wan-garr ana-jerrmarra an-nigipa minypa an-maywapa an-delipa jip (sheep), minypa mari a-rorrcha barra arrburrwa wurra gama gorlk.
30 An-nardiya ngu-ngurrjinga ana-gorrburrwa yi-rrawa minypa ngu-yinaga ngu-weya, 'An-nerranga barrwa ana-boya, nipa mu-ngoyurra a-jirra apula ngardawa gipa mu-ngoyurra a-ni.'
31 Wurpa lika gun-gata mu-ngoyurra ngaypa gala marn.gi nula, jarra gun-gata nula nguna-bona rrapa bama arr-gurragaja gu-bugula gu-guyinda, barra minypa ngayburrpa Yichrayal (Israel) nguburr-bapurr ngubu-malawa minypa nipa a-beya arrburrwa."
32 Rrapa Jon an-gata mola gu-ngurrjinga, a-yinagata, "Ngaypa ngu-nana Mern An-mawunga minypa mukumul a-maya nipa minypa waykin wenga ana-bupiyana, a-ninya nula an-gata.
33 Ngaypa mu-ngoyurra gala marn.gi nula, wurra an-gata nguna-jerrmarra minypa ngaypa bama arr-gurragaja gu-bugula gu-guyinda nipa a-yinanga a-wena apula, 'A-lay, an-gugaliya nyi-na barra Mern An-mawunga a-bupiya barra nula, a-ninya nula, nipa an-gatiya bama burr-gurraga barra a-boy Mern An-mawunga.' A-yinagata a-wena apula nipa nguna-jerrmarra,
34 rrapa an-gata ngaypa ngu-yinagata ngu-nana, rrapa gun-guniya gugu ngu-ngurrjinga ana-gorrburrwa ngu-nirra nipa an-gata Wangarr an-nika Walkur."

Aburr-gata Minypa Birri-gugu Jawina Aburr-ni Nula Jesus

35 Gun-narda waypa guna-gepana, Jon wugupa aburr-jinyja abirri-yigipa jawina abirri-jirrapa.
36 Rrapa Jon a-nana Jesus a-bamburda, lika a-yinanga butula, "A-lay, birri-na, an-gata ay-bamburda Wangarr ana-jerrmarra an-nigipa minypa an-maywapa an-delipa jip, minypa mari a-rorrcha barra arrburrwa wurra gama gorlk."
37 Gun-narda waypa abirri-yigipa jawina Jon bijirri-yika abirri-galiyana nula nipa a-wena, lika abirri-garlmuna, Jesus abirri-jurrjurrmurra.
38 Rrapa nipa Jesus a-jaywarriyana, bijirri-nana, lika a-wena butula, "A-lay, an-nga nyirri-wechawecharra?"
Bitipa abirri-yinanga nula, "A-lay, Rebay (Rabbi)," (Minyja gun-gata abirri-yinanga, "Rebay," gun-narda minypa ngayburrpa nguburr-yinaga nguburr-workiya, "Marn.gi An-gunega.") Abirri-yinagata, "A-lay, Rebay, yina gaya ny-yurra ny-yorkiya?"
39 Lika nipa a-yinagata butula, "Guwa, nyirri-na barra." Lika aburr-bona, balngga rrawa gubirri-nana nula, lika gatiya aburr-ni nipa a-yu a-ji.
40 Bitipa abirri-gata minypa abirri-galiyana nula Jon lika abirri-garlmuna, Jesus abirri-jurrjurrmurra, an-ngardapa an-gata an-nelangga Andru (Andrew), nipa Jayman Birta (Simon Peter) an-nika worlapa niya.

41 Ganapiya, lika nipa Andru a-jarl, Jayman a-barripuna ngardawa worlapa niya. A-yinanga nula, “A-lay, ngatipa nyirri-barripuna an-gata Macháya (Messiah).” (Minyja gun-gata a-yinagata, “Macháya,” gun-narda minypa an-nelangga Christ, minypa ngayburrpa nguburr-yinaga nguburr-workiya, “An-gata Wangarr a-jerrjerrjiyana nula an-ngayburrpa Wanngu An-gunega.”)
42 Andru a-yinagata a-wena nula Jayman, lika a-garlmuna, Jayman a-menga, ana-ganyja nula Jesus. Abirri-bena nula, Jesus a-nana Jayman, lika a-yinanga nula, “Aya, nginyipa Jayman, ny-jurdiya Jon biy-yika walkur. Burraya nginyipa ny-yelangga bubu-ngurrja barra Jipach (Cephas).” A-yinagata a-wena nula, ngardawa an-nelangga minypa jandarra gun-gata meyali, minypa aburr-werranga aburr-yinaga aburr-workiya Birta (Peter), aburr-werranga rrapa aburr-yinaga aburr-workiya Jipach.

Jesus A-gonyjinga Butula Bilip (Philip) Rrapa Naténiyal (Nathanael)

43 Gun-narda waypa guna-gepana, Jesus gu-borrwurra, lika a-garlmuna, a-bona Galali (Galilee). Lika gatiya nipa a-barripuna Bilip (Philip), lika a-yinanga nula, “A-lay, arr-boy wugupa.”
44 Bilip nipa Bachéyda (Bethsaida) an-guyinda minypa bitipa abirri-gata Andru rrapa Birta.
45 Rrapa nipa Bilip a-bona, a-barripuna Naténiyal (Nathanael). Lika a-wena nula, “A-lay, ngayburrpa nyibu-barripuna an-gata wola Mojich mu-jurra a-ngurrjinga rrapa aburr-werranga aburr-jaranga mu-jurra abu-ngurrjinga aburr-workiyana aburr-mujaruk. Nipa an-guniya Nejarach (Nazareth) an-guyinda an-nelangga Jesus, an-gata Jochap (Joseph) an-nika walkur.”
46 Wurra Naténiyal a-yinanga nula, “A-lay, gala ana-nga an-molamola Nejarach wenga.”
Wurra nipa Bilip a-yinagata nula, “Arr-boy barra nyi-na.”
47 Lika gu-gata wenga Jesus a-nana Naténiyal yi-gurrepa ana-bena ana-bona, lika nipa Jesus ana-nyala a-ngurrjinga, a-yinanga, “An-guna nipa an-burral Yichrayal an-bapurr gala gun-guyolkiya gu-rrima rrapa an-gugaliya a-yolka a-workiya, wurra gun-nyagara.”
48 Lika nipa Naténiyal ana-nyala a-yinanga nula, “A-lay, nginyipa ny-yinmiyana marn.gi nyi-ni apula ngaypa?”
Jesus a-yinanga nula, “An-guna Bilip nguna-ngurrjinga nggula, gipa mu-ngoyurra ngiy-nana gu-birlapirla nyi-ni, birlapirla balaja mu-rrimanga mun-gata wagarrich mun-nelangga.”
49 Nipa Naténiyal a-yinagata nula, “A-lay, marn.gi an-gunega, nginyipa Wangarr biy-yika Ny-yalkurpa, Bunggawa arrburrwa ngayburrpa Yichrayal nguburr-bapurr.”
50 Jesus a-yinagata nula, “Aya. Ngardawa ngu-wena nggula ngiy-nana gata gu-birlapirla nyi-ni, gurdiya nula minypa marr ny-balcharra apula, ya? Jarra burraya wana nyi-na barra ganyjarr.”
51 Rrapa barrwa a-yinagata burrwa, “Gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burral: Burraya ana-goyburrpa nyibi-na barra waykin gu-lapkujamiya barra, rrapa minypa Wangarr burr-yika waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk aburr-warrchinga aburr-yurra rrapa minypa aburr-bupiya gurda aburr-yurra nuluwa an-guna An-walkurpa An-gugaliya.”✡

✡ **1:51** Genesis 28:12

2

Jesus Bugula Gu-jarlapuna Gurnal Mun-girra Mu-ni Minypa Wayin (Wine)

1 Nuwurra waypa ngorrngurra abirri-jirrapa gu-ni, janara gu-ji gun-gaba
rrawa Geyna (Cana) wana gu-bapala gu-rrawa Galali (Galilee), minypa an-
ngardapa an-gugaliya jiny-ma barra jin-nigipa gochila gochila jin-gurra
gama. Jesus mampa niya gata jinyu-ni,
2 rrapa aburr-gonyjinga burrwa Jesus rrapa aburr-yigipa jawina yerrcha.
3 Gun-gatiya waypa wayin (wine) mun-gata mu-wulebiyana, Jesus
mampa niya jiny-yena nula, "A-lay, wayin gun-nyagara; mu-wulebiyana."
4 Jesus a-yinanga achila, "A-jay, ngaypa ngika nguna-barnja gata. Wurra
gala burdak gun-mola gu-nirrarnapa apula."
5 Lika nipa jin-gata jiny-yena burrwa aburr-mujama, "A-lay, an-guna a-
yinmiya barra a-wengga, ana-goyburrpa jama nyiburr-ji barra."
6 Rrapa japalana yi-gurrepa a-ji abirri-jirrapa an-ngardapa rrapa abirri-
jirrapa an-ngardapa, nipa japalana jandarra gubi-jarlapuna bugula nula
Ju yerrcha aburr-gurragiya aburr-workiya, japalana an-gata wana an-
babalapa minypa duram (drum).
7 Lika Jesus a-yinanga burrwa, "A-lay, bugula ana-werranga bubu-
wemba, ana-guna bubi-jerrjerrja, gu-ngana bubu-ma." Lika birripa aburr-
garlmuna, bugula gubu-wembarra, gubi-jerrjerrjinga an-gata wana ana-
bapala japalana.
8 Lika Jesus a-wena burrwa mola, a-yinagata, "Gipa nyibi-jerrjerrjinga
gun-delipa bubu-wemba, bubu-ga nula janara an-gurrimapa." Lika gubu-
wembarra, rrapa janara an-gurrimapa gubu-ganyja nula, abu-wuna.
9 Lika nipa a-ngamngamjinga gu-barra, gugu wayin (wine) mu-ni, wurra
gala marn.gi yina gaya wenga. Wurra aburr-mujama birripa jarra marn.gi,
ngardawa minypa gubu-wembarra.

Rrapa minypa an-gata janara an-gurrimapa a-ngamngamjinga mun-
molamola, lika a-gonyjinga nula an-gata gochila gochila an-gurra, nipa
ana-bona,
10 lika a-wena nula, a-yinanga, "A-lay, wolawola an-gugaliya jin-
nigipa gochila gochila jin-gurra jiny-mangga a-workiya, nipa wayin m-
barnjinga burrwa a-workiya. Minypa mu-ngoyurra m-barnjinga a-workiya
mun-molamola, rrapa barrwa aburr-durtchinga, marr mu-yinanga mun-
molamola m-barnjinga. Wurra jarra nginyipa, a-lay, ny-molamola. Minypa
mu-ngoyurra ny-barnjinga mun-molamola, rrapa barrwa ny-barnjinga
mun-molamola warrpam." A-yinagata a-wena, ngardawa Jesus mu-
jarlapuna mun-gata mun-molamola, wurpa lika an-gata gala marn.gi yina
gaya wenga.
11 Jesus a-yinagata ana-ngardapa ana-goma gu-negarra nipa burr-
barlmarrk jama a-ji. Minypa gun-gatiya rrawa Geyna wana gu-bapala gu-
rrawa Galali nipa gu-gegapa burr-barlmarrk jama a-ji. Rrapa gu-gunardiya
wenga minypa nipa a-gurdagurdarriyana burrwa minypa nipa wana an-
babalapa. Rrapa gatiya gugu aburr-yigipa jawina marr aburr-balcha nula.
12 Gu-gata wenga Jesus gatiya wugupa burrwa minypa jin-nigipa mampa
niya rrapa aburr-yigipa worlapa niya yerrcha rrapa mola aburr-yigipa
jawina yerrcha birripa aburr-bupiyana gu-rrarnba rrawa Gapárniyam
(Capernaum). Lika gata aburr-ninya gu-yinmiyapa ngorrngurra.✡

✡ **2:12** Metiyu 4:13

Wangarr Gun-nika Bala Gun-nerra Gubi-negarra Jesus Burr-jobujobuna (Metiyu 21:12-13; Mark 11:15-17; Luk 19:45-46)

13 Gun-gatiya gugu aburr-gata Yichrayal (Israel) aburr-bapurr janara yi-gurrepa gu-ji burrwa gu-bona minypa birripa gubu-borrwuja aburr-workiya wola waykin an-guyinda an-mujaruk burr-burndarna, wurra jarra burr-beybana. Gu-gata ngacha yi-gurrepa gu-ji burrwa janara minypa birripa gubu-ngurrjinga aburr-workiya Bachoba (Passover), lika Jesus a-garlmuna, gu-bamawa ay-warrchinga ay-bamuna, lika Jirúchalam (Jerusalem) a-bena.✡

14 Rrapa gata waypa a-barrngumurra Wangarr gun-nika gu-japurra rrawa, lika nipa burr-nana gu-galiya yerrcha gatiya jalim aburr-ni minypa bulugi, jip (sheep), gu-lotok, rrapa minypa aburr-werranga gu-belabila aburr-ninya rrapa rrupiya mbi-ngukurdanyjinga burrwa aburr-ni wurra gama gorlk.

15 Lika nipa Jesus murndurn mu-jarlapuna, lika burr-jurrburaykujamurrapa burr-yerrnyjinga, yarlanga aburr-bena bulugi, jip, gu-galiya yerrcha burr-guta. Minypa belabila gu-ngukurdanyjinga rrapa rrupiya mu-yerrnyjinga burrwa aburr-gata minypa mbi-ngukurdanyjinga aburr-ni.

16 Rrapa aburr-gata minypa gu-lotok jalim aburr-ni nipa a-wena burrwa, “Jin-guna gu-lotok bubu-ga, buburr-boypa buburr-ni! Gun-guna Ngun-anya gun-nika rrawa gala nyiburr-yinmiya bayim nyiburr-ni rrapa jalim nyiburr-ni.”

17 A-yinagata Jesus jama a-ji rrapa a-wena burrwa. Rrapa aburr-yigipa jawina gubu-borrwurra nula janguny gu-yurra, gu-yinaga gu-yurra, “Anya, ngaypa marr nula ngu-menga gun-guna gun-nginyipa bala, marrban ngaypa ngu-juwa.”✡

18 Rrapa gu-gatiya wenga Ju (Jew) yerrcha aburr-gata aburr-garlmuna, aburr-wena nula Jesus, “A-lay, yama nyirr-gurdagurdarra ganyjarr barra ngayburrpa marn.gi nyiburr-ni nggula gun-mola nggula geka burr-yerrnyjinga?”

19 Lika Jesus a-yinanga a-wena burrwa, “Gun-guna Wangarr gun-nika bala ana-goyburrpa nyibu-rruma, rrapa ngaypa mola barra ngu-jarlapa ngorrngurra abirri-jirrapa gun-ngardapa wupa.”✡

20 Birripa Ju yerrcha aburr-yinagata, “A-lay, gun-guna bala gubu-gupuna jemberr gun-jaranga minypa 46. Nginyipa jimarna mola ny-jupa barra ngorrngurra abirri-jirrapa gun-ngardapa wupa, ya?”

21 Aburr-yinagata aburr-wena nula Jesus, wurra jarra gun-gata nipa a-wena bala ngika; gun-burral jarra a-ngurrjiyana nipa an-burral.

22 Rrapa nuwurra waypa jurdach a-juwuna rrapa Wangarr ana-nyala a-jarrkarrana, aburr-yigipa jawina gubu-borrwurra gu-gurda ngacha jan-guny nipa Jesus a-wena a-workiyana. Lika marr aburr-balcha janguny Wangarr gun-nika mu-jurra mu-guyinda rrapa barrwa gun-gata minypa Jesus a-wena a-workiyana.

23 Jesus minypa gu-janara a-ni Bachoba gun-gata rrawa Jirúchalam, aburr-jaranga wurra gama gorlk abi-nana burr-barlmarrk jama a-ji, lika marr aburr-balcha nula nipa an-nelangga.

24 Wurra nipa Jesus gala marr a-balcharrarna burrwa birripa, ngardawa nipa marn.gi burrwa gu-galiya yerrcha.

✡ **2:13** Exodus 12:1-27 ✡ **2:17** Psalms 69:9 ✡ **2:19** Metiyu 26:61; 27:40; Mark 14:58; 15:29

25 Gala jal a-nirrarna ana-nga marn.gi a-nengarna nipa minypa an-gugaliya nula; jarra nipa marn.gi an-gugaliya gu-rrimanga.

3

Jesus A-wena Nula Nikadímach (Nicodemus)

1 Rrapa an-ngardapa an-gugaliya gata a-ni an-nelangga Nikadímach (Nicodemus). Minypa Yichrayal (Israel) aburr-bapurr ngoyurra aburr-jirra burrwa mu-murndurn mu-jirrapa; mu-ngardapa mu-murndurn minypa Jejuchi (Sadducee) yerrcha, rrapa mu-werranga mu-murndurn minypa Berachi (Pharisee) yerrcha, nipa an-gata Nikadímach burr-guta aburr-bamagutuwiyana aburr-workiyana nipiya minypa Berachi a-yika.

2 Ana-munya gu-ni, nipa Nikadímach ana-bona, a-bena nula Jesus. A-yinanga nula, "A-lay, Rebay (Rabbi), ngayburrpa marn.gi nggula minypa nginyipa ny-jurda marn.gi nyi-gunega nyina-bona, Wangarr biy-jerrmarra. Minypa ana-nga a-yinagatiya burr-barlmarrk jama a-jirra minypa nginyipa, an-gata nipa minypa Wangarr wugupa nula," a-yinagata a-wena an-gata Nikadímach.

3 Rrapa nipa Jesus a-yinanga nula, "Gun-guna ngu-weya nggula gun-burral: An-gugaliya gala a-yinmiya Wangarr ana-murna a-ni, wurra minyja an-geka a-ni."

4 Nipa Nikadímach a-yinagata, "A-lay, an-gugaliya a-yinmiya barra an-geka a-ni? Wurra gala a-yinmiya mola mampa niya ji-gochila a-barrnguma rrapa mola a-bambungga."

5 Mola nipa Jesus a-yinagata, "Gun-guna ngu-weya nggula gun-burral: An-gugaliya gala a-yinmiya Wangarr ana-murna a-ni, wurra minyja nipa Wangarr ana-nyala a-wepa gu-bugula gun-gata gun-maywapa ranginy, minypa gun-burral Mern An-mawunga nipa nyanma an-geka a-nega.

6 Ngardawa an-gugaliya a-bokamunga a-workiya an-gugaliya gu-guniya a-yika gu-rrawa, rrapa Wangarr An-mawunga a-bokamunga a-workiya an-gugaliya an-mawunga an-gata minypa waykin nula rrawa.

7 Gala barra gochila ny-barrja gun-gata ngu-wena nggula, 'Ny-jeka nyi-ni barra.'

8 Wurra minypa gun-maywapa ranginy barlmarrk ay-yinda jal gu-nirra nipa gu-jeknga gu-workiya, rrapa nginyipa ny-jaliyarra wurra gala ny-yinmiya nyi-na, gu-gurda ngacha minypa an-gugaliya an-geka a-nirra a-workiya nipa nyanma Mern An-mawunga." A-yinagata Jesus a-wena.

9 Wurra nipa Nikadímach a-yinagata, "Ny-yinmiyana ny-yena, a-lay? Ngaypa gala marn.gi."

10 Jesus a-yinagata nula, "A-lay, nginyipa ngoyurra ny-jirra burrwa Yichrayal aburr-bapurr, wurra ngaypa ngu-wena nginyipa gala marn.gi nyi-nirrarna, ya?

11 Wurra gun-guna ngu-weya nggula gun-burral: Aburr-ngaypa gun-nga nyiburr-weya ana-gorrburrwa nyiburr-workiya ngardawa ngayburrpa marn.gi, rrapa gun-nga nyibu-ngurrjinga ana-gorrburrwa gipa nyibi-nana; wurra ana-goyburrpa gala marr nyiburr-balcha arrburrwa nyiburr-ni.

12 Geka ngu-wena nggula Wangarr a-yinmiya jama a-jirra gu-guna gu-rrawa, rrapa nginyipa gala marr ny-balcha; rrapa minyja ngu-wengga nggula nipa a-yinmiya jama a-jirra waykin, wurra nginyipa gala ny-yinmiya marr ny-balcha.

13 Ngardawa gala ana-nga a-boyarna, waykin gu-nacharna, wurra
jarra an-guna ana-bupiyana waykin wenga, an-gunaga An-walkurpa An-
gugaliya.
14 “Rrapa minypa nguymbula wola Mojich (Moses) a-wenyagarra, gu-
werrapa a-balcha a-yu, an-guna An-walkurpa An-gugaliya a-yirda barra
abu-wenyaga, a-balcha a-yu,✡
15 barra an-gata an-jaranga marr abirriny-balcha nula birripa aburr-gata
wanngu aburr-nipa aburr-workiya,” a-yinagata a-wena Jesus.
16 Minypa Wangarr burr-guya gurrurta gu-rrimarra arrkula wurra gama
gorlk, nyanma arr-wuna an-nigipa an-ngardapiya An-walkurpa, minypa
barra ana-nga marr a-balcha nula, an-gata an-gugaliya gala a-yinmiya a-
mungbiyapa a-juwa, wurra jarra wanngu a-nipa barra a-workiya.
17 Ngardawa Wangarr ana-jerrmarra An-walkurpa ana-bona mari nula
ngika; wurra jarra ana-bona wurra gama gorlk barra wanngu burr-nega.
18 Minypa ana-nga marr a-balcharra nula An-walkurpa, an-gata an-
gugaliya gala Wangarr ana-nyala mari gu-garra nula. Wurra an-gata an-
nerranga gala marr a-balcha nula, nipa Wangarr gipa mari gu-garrana nula
an-gata an-gugaliya; ngardawa gala marr a-balcharrarna nuluwa Wangarr
an-nika An-walkurpa an-ngardapiya nula.
19 Minypa gun-guna mari: An-gujayanaya ana-bona rrawa, wurra an-
gugaliya jarra an-munya jal a-ni, rrapa gun-gujayanaya ngika. Ngardawa
nipa an-gugaliya gun-nerra jama a-ji a-workiyana.
20 Minypa ana-nga jama a-jirra a-workiya gun-nerra, nipa gala mola a-
bengga gu-gujayanaya; gala jal a-ni; gala yapa ana-werranga a-na nipa
gun-nerra jama a-jirra.
21 Wurra ana-nga gu-borrwuja a-workiya gun-burral, nipa jarra a-bengga
barra gu-gujayanaya, ana-werranga barra gu-na gun-nigipa jama nipa
jama a-jirra a-workiya ngardawa Wangarr nyanma a-wuna.

Jesus Rrapa Jon An-gata Bama An-gugurraga

22 Gu-gata wenga Jesus rrapa aburr-yigipa jawina Jirúchalam wenga
aburr-garlmuna, yi-gata aburr-bona gun-gatiya wana gun-bapala rrawa
Judíya (Judea). Lika gata aburr-ni man.garba a-yu a-bamuna, rrapa gatiya
bama burrbu-gurragaja wurra gama gorlk.
23 Nipa Jon rrapa bama burr-gurragaja a-ni rrawa gun-gata Aynan
(Aenon) yi-gurrepa Jeylam (Salim). Ngardawa bugula gun-jaranga, rrapa
wurra gama gorlk aburr-bona gurda nula rrapa bama burr-gurragaja a-
workiyana.
24 (Ngardawa gun-gatiya minypa nipa Jon gala burdak abi-rrimangarna
rrapa wupa abu-barnjingarnapa.)✡
25 Wurra gun-gatiya burdak Jon bama burr-gurragaja a-ni, Jon burr-
yika jawina aburr-gatiya aburr-yinmiyapa rrapa an-ngardapa Ju an-bapurr
aburr-garlmuna, ngardarrk ngarndarrk aburr-negachichiyana gu-gapa gu-
guta minypa bama gun-gugurraga nula.
26 Lika Jon burr-yika jawina aburr-gata aburr-bona gurda nula, lika
aburr-yinanga nula, “Bunggawa, a-lay, an-gata nginyipa ny-nyurrjinga
an-molamola gata nyirri-nirra Jordan gu-gapa gu-rrarnba, gun-guniya
gugu nipa rrapa bama burr-gurragaja a-nirra, aburr-yigipa aburr-ni barra
aburr-bulapalawa.” Aburr-yinagata Jon burr-yika jawina aburr-wena
nula.

✡ **3:14** Numbers 21:9 ✡ **3:24** Metiyu 14:3; Mark 6:17; Luk 3:19-20

27 Lika nipa Jon a-yinanga burrwa, “A-lay, gala ana-nga a-yinmiya gu-ma
gun-nga wurra jarra minypa an-gata waykin a-nirra a-wu.
28 Ana-goyburrpa marn.gi ngaypa ngu-wena minypa ngaypa Christ
ngika, jarra Wangarr mu-ngoyurra nguna-jerrmarra [nawanawa barra
nguburr-nega nula wurra gama gorlk].✡
29 Minypa gun-maywapa ranginy jin-gata gochila gochila jin-gurra nipa
jin-nigipa an-gata gochila abi-rrana, wurra ana-gata an-nika jawina an-
gata a-jinyjarra rrapa marr gu-ganyja nula, nipa a-worlworlchinga a-
galiyarra manyjirda a-jirra a-weya. Rrapa gun-narda minypa ngaypa ngu-
worlworlchinga minypa Jesus aburr-boya nula aburr-jirra.
30 Nipa an-nelangga a-barrjeka rrapa wana a-ni barra, rrapa ngaypa ngu-
jeka barra ngu-delipa ngu-ni.” A-yinagata Jon a-wena.

Jesus Nipa Waykin Wenga

31 Minypa an-gata waykin wenga ana-bona, nipa wana an-babalapa; an-
gugaliya gu-jel wenga, nipa jarra gu-guna a-yika gu-rrawa rrapa janguny
a-weya a-workiya gu-guna gu-yika gu-rrawa. An-gata waykin wenga ana-
bona, nipiya wana an-babalapa.
32 Nipa gu-ngurrjinga a-workiya nipa gu-nana rrapa a-galiyana, wurra
gala ana-nga gu-yagurrma nula.
33 Wurpa lika an-guna gipa gu-yagurrmurra nula, nipa jarra a-ngurrjinga
Wangarr nipa gun-burral guy-rrimangapa ay-nirrapa ay-workiya.
34 Ngardawa Wangarr ana-jerrmarrapa nipa an-gata gu-ngurrjinga a-
workiya Wangarr gun-nika. Minypa a-mangga a-workiya Mern An-
mawunga Wangarr a-wucha a-workiya gun-delipa ngika.
35 Minypa Nyanyapa arrku jal a-nirra nula An-walkurpa rrapa murna
a-wuna, jaga a-ganaja gun-bulapalawa.✡
36 Rrapa ana-nga marr a-balcharra nula An-walkurpa, an-gata an-
gugaliya wanngu a-nipa barra a-workiya. Wurra ana-nga minypa
ngoyurra a-yerryerrmiya nula a-workiya An-walkurpa, an-gata an-
gugaliya gala a-yinmiya wanngu a-ni. Ngardawa nipa Wangarr mari gu-
rrimanga nula an-gata; nuwurra a-bu barra.

4

Jesus Rrapa Jin-gata Jiméríya (Samaria) Jin-guyinda Gama

1 Aburr-gata Berachi (Pharisee) yerrcha, birripa aburr-galiyana minypa
Jesus burr-yika rrapa mola bama burr-gurragaja, mu-nguy aburr-jaranga
aburr-ni aburr-bamuna; Jon an-gata nipa burr-ganyja marr aburr-yinanga
aburr-jaranga.
2 Wurpa lika gun-burral nipa Jesus ana-nyala gala bama burr-
gurragajarna a-workiyarna, jarra aburr-yigipa jawina.
3 Gun-gata Jesus gu-borrwurra burrwa Berachi yerrcha minypa birripa
gubu-borrwurra nula nipa an-nelangga wana a-ni a-bamuna, lika nipa a-
garlmuna, Judíya (Judea) wenga a-bona Galali (Galilee); gala yapa mari
gubu-garran nula.
4 A-bamuna, gojilapa a-bena rrawa wana gu-bapala Jiméríya (Samaria).
5 Lika gatiya gun-delipa a-bena gun-nelangga Jaykar (Sychar), yi-gurrepa
rrawa gun-gata wola Jeykap (Jacob) murna a-wuna an-nigipa an-walkurpa
an-gata Jochap (Joseph).✡

✡ **3:28** Jon 1:20 ✡ **3:35** Metiyu 11:27; Luk 10:22 ✡ **4:5** Genesis 33:19; Joshua 24:32

6 Rrapa gun-gata rralala gu-jirra wola Jeykap a-garrmurra. Lika Jesus
ngardawa gu-baykarda ana-bona, nipa an-nerra a-ni, a-rakaja gu-rralala
gu-rrarnba marnnga waykin jiny-ji.

7 Rrapa gatiya gugu jin-ngardapa gama jina-bona Jimériya jin-guyinda,
minypa bugula gu-wemba barra. Jesus lika a-wena achila, "A-jay, ngaw
minyja bugula nguna, ngu-bay."
8 A-yinagata a-wena ngardawa aburr-yigipa jawina gala aburr-nirrarna
rraka gubu-wembangarna nula, jarra rrawa aburr-bona, rrupiya mbi-
ganyja, balaja mbi-ma barra.

9 Nipa jin-gata Jimériya jin-guyinda jiny-yinanga nula, "A-lay, nginyipa
Ju (Jew) ny-bapurr bugula ny-nyiwija apula ngaypa ng-guna Jimériya ng-
guyinda, ya?" Jiny-yinagata jiny-yena nula, ngardawa Ju aburr-bapurr
ngardapa aburr-negiya aburr-workiya rraka Ju an-bapurr gala a-yinmiya
ana-ngardapa japalana mbirri-bay nipa rrapa Jimériya an-guyinda.✡

10 Wurra Jesus a-yinagata achila, "Nginyipa gala marn.gi gun-nga
Wangarr jal a-nirra barra biy-wu rrapa minypa ngaypa ngu-ngiya, ngaypa
ng-guna minypa bugula ngu-ngiwija nggula. Wurra marn.gi nyi-nirrarna,
nginyipa bugula ny-nyiwijarrarna apula, ngiy-wucharna wanngu gun-guni
gu-rrimanga."✡

11 Nipa jin-gata jiny-yena nula, "A-lay, nginyipa gala japalana n-dima
rraka ny-yemba. Jarra gun-guna bugula wupa gu-jirra. Yina gun-gaya
barra ny-yemba wanngu gun-guni gu-rrimanga?
12 An-ngayburrpa Nyanyapa arrburrwa Jeykap nginyipa wana nyi-nirra
nula, ya? Jarra nipa gun-guna rralala wola nyirr-wuna, wola gu-barra nipa
rrapa an-nigipa an-walkurpa rrapa jin-nigipa jip (sheep) burr-guta."

13 Jesus a-yinagata achila, "A-jay, gun-narda bugula ana-nga gu-bay mola
rrapa a-jaygacha.
14 Wurra bugula ngaypa ngu-wu gu-bay, gala a-yinmiya mola a-jaygacha.
Wurra wupa gu-barrnguma barra nula, a-jalkaka gu-ji, an-gugaliya an-
mola a-nipa barra a-workiya."

15 Nipa jiny-yinagata nula, "A-lay, gu-gurda ngacha bugula nguna-wu,
ngu-bay, gala mola ngu-yinmiya ngu-jaygacha. Nguna-wu barra gala mola
nguna-boy, ngu-wemba."

16 Lika Jesus a-yinagata achila, "Boy, an-gumarrbipa nggu wengga nula
barra nyirri-boy gurda."

17 Jiny-yinagata nula, "Gala ana-nga an-gumarrbipa ngapa ngu-rrima."

Jesus a-yinagata achila, "Gun-burral ny-yena gala ana-nga an-
gumarrbipa nggu.
18 Ngardawa an-gumarrbipa gipa abirri-jirrapa abirri-jirrapa an-
ngardapa nyirri-ni, rrapa an-gata nyirri-ninyarra gala gun-burral an-
gumarrbipa nggu. Gun-gata ny-yena gun-burral." A-yinagata a-wena
achila nipa Jesus.

19 Lika jiny-yena nula, "A-lay, gun-narda ny-yena ngaypa marn.gi nggula
nginyipa Wangarr biy-yika nyi-mujaruk.

✡ **4:9** Ezra 4:1-5; Nehemiah 4:1-2 ✡ **4:10** Jeremiah 2:13; Zechariah 14:8; Ezekiel 47:9

20 Wurra aburr-ngayburrpa nyanyapa arrburrwa yerrcha mun-guna yi-gurrepa mu-jirra mu-mirk aburr-bona aburr-workiyana, Wangarr aburr-marrngoypiyana nula aburr-workiyana. Wurra ana-goyburrpa nyiburr-weya nyiburr-workiya jimarna gun-gaba Jirúchalam (Jerusalem) gun-japurra gu-jirra, gatiya barra an-gugaliya a-marrngoypiya nula a-workiya Wangarr, ya?"

21 Jesus a-wena achila, "A-jay, galiya apula. Gun-gapa guna-bamburda Nyanyapa arrku nyiburr-marrngoypiya barra nula, wurra ngika minypa mu-guna mu-mirk, rrapa ngika minypa gun-gaba Jirúchalam.

22 Ana-goyburrpa Jiméria nyiburr-guyinda nyiburr-marrngoypiya nula nyiburr-workiya an-gata ana-goyburrpa gala marn.gi nula. Ngayburrpa Ju yerrcha jarra marn.gi nula an-gata ngayburrpa nyiburr-marrngoypiya nula nyiburr-workiya. Ngardawa Ju aburr-bapurr gu-gatiya wenga guna-bamburda wanngu gun-guni.

23 Rrapa gun-nardiya gugu yi-gurrepa gu-jirra gu-boya ana-nga ana-nyala minypa Nyanyapa arrku a-marrngoypiya barra nula, gun-nigipa gun-burral Nyanyapa arrku gun-nika nipa gu-borrwa barra nula a-ni rrapa gun-burral a-marrjerrmiya barra nula minypa ana-ngurrnga wenga. Gu-gurdiya ngacha minypa nipa Wangarr jal a-nirra.

24 Ngardawa Wangarr nipa an-gata An-mawunga, rrapa ana-nga jal a-nirra barra a-marrngoypiya nula, nipa gu-borrwa barra nula gun-nigipa wupa Wangarr gun-nika, rrapa gun-burral barra a-marrngoypiya nula minypa ana-ngurrnga wenga." A-yinagata a-wena.

25 Lika nipa jin-gata gama jiny-yinanga, "A-lay, ngaypa marn.gi an-gata Macháya (Messiah) ana-boya, nipa an-nelangga abu-ngurrjinga Christ, rrapa minypa nuwurra waypa nipa a-bengga, nipa marn.gi arr-nega barra gun-bulapalawa."

26 Jesus a-yinagata achila, "A-jay, wuriya jarra ngaypa ng-guniya ngu-weya nggula ngu-nirra."

27 Gun-narda waypa Jesus a-wena achila, gun-gatiya gugu aburr-yigipa Jesus burr-yika jawina aburr-bena nula, rrapa gochila aburr-barrjinga nula gama a-wena achila a-ni. Wurra gala ana-nga a-yinangarna a-weyarna, "A-jay, gun-nga jal nyi-ni?" rrapa "A-lay, an-nga nula ny-yeya achila nyi-nirra?"

28 Lika nipa jin-gata jiny-jarlmuna, japalana an-nigipa a-bawuna, rrawa jiny-bona,

29 jiny-yena burrwa wurra gama gorlk, "Buburr-garlma, nguburr-boy, an-gata nyibi-na barra, geka a-wena apula, nguna-ngurrjinga ngu-yinmiyana ngu-workiyana. An-gatiya waygaji Christ nipa Wangarr a-menga arrburrwa Wanngu An-gunega, ya?"

30 Jiny-yinagata jiny-yena burrwa, lika aburr-garlmuna, rrawa gubu-bawuna, yi-gata aburr-bona nula.

31 Wurra Jesus nipa rrapa aburr-yigipa jawina gatiya wugupa, minypa aburr-wena nula aburr-ni, "Bunggawa, a-lay, yama balaja ny-bay?"

32 Wurra nipa a-yinanga burrwa, "Ngaypa balaja ngu-rrimanga ana-goyburrpa gala marn.gi."

33 Lika aburr-yigipa jawina birripa wupa aburr-wengganachichiyana aburr-ni, minypa aburr-yinanga, "Ana-nga balaja a-wuna, ya?"

34 Wurra Jesus a-yinanga burrwa, "Mun-ngiya mun-ngaypa balaja? Wurra minypa nipa nguna-jerrmarrapa gun-nga nipa jal a-nirra barra ngaypa jama ngu-ji, ngu-mungba, gu-gurdiya ngacha minypa balaja apula.

35 Minypa gun-gata ana-goyburrpa nyiburr-weya nyiburr-workiya, nyiburr-yinaga, ‘Burdak arr-ninya, nuwurra waypa ran.gu abirri-jirrapa abirri-jirrapa balaja mu-molamiya barra, lika jama arr-ji, ay-ma,’ wurra jarra ngaypa ngu-weya ana-gorrburrwa minypa gun-guna: Buburr-gana, burrbi-na wurra gama gorlk aburr-boya gurda aburr-nirra, aburr-gatiya minypa mun-maywapa balaja gipa mu-molamiyana barra ngubu-ma.
36 Gun-guniya gugu minypa ana-nga jama a-jirra nula Wangarr, nipa minypa wurra gama gorlk burr-mangga nula, birripa minypa wanngu aburr-nipa barra aburr-workiya. Rrapa minypa nipa jama a-jirra rrapa an-gata gipa mu-ngoyurra jama a-ji, Wangarr gun-nika gu-ngurrjinga burrwa a-workiyana, bitipa wugupa abirri-worlworlchinga.
37 Gun-narda nula janguny minypa aburr-weya aburr-workiya, minypa gu-yinaga, ‘Ana-gunaga mu-garraja a-workiya balaja, rrapa nuwurra mu-rrimanga, ana-werranga an-gata mu-mangga a-workiya.’ Gun-narda gun-burral, ngarla.
38 Minypa ngaypa arr-jerrmarra, ana-goyburrpa nyirrbu-ma barra wurra gama gorlk ana-goyburrpa gala mu-ngoyurra jama nyiburr-jirrarna, jarra aburr-werranga. Minypa birripa aburr-gata mu-ngoyurra jama aburr-ji, wurra ana-goyburrpa nyirrbu-ma barra.” Jesus a-yinagata a-wena burrwa aburr-yigipa jawina.
39 Rrapa Jiméríya aburr-guyinda gun-gata rrawa aburr-ni, aburr-jaranga aburr-gata birripa marr aburr-balcha nula Jesus minypa nipa jin-gata jiny-yinagata, “Nipa a-wena apula, nguna-ngurrjinga ngu-yinmiyana ngu-workiyana.”
40 Rrapa gata waypa aburr-bena nula, burr-guya aburr-wena nula gu-birripa gu-rrawa a-ni barra.
Ganapiya, lika a-bona, gata aburr-ni ngorrngurra abirri-jirrapa.
41 Rrapa ngardawa gun-nigipa wengga, mola aburr-jaranga aburr-gata marr aburr-balcha nula.
42 Minypa jin-gata gama birripa aburr-yinagata achila, “A-jay, an-guna ngardawa nginyipa ny-yena arrburrwa ngayburrpa marr nyiburr-balcharra nula. Wurpa lika minypa nginyipa ny-yena ngika, wurra jarra ngayburrpa nyibi-nana rrapa nyiburr-galiyana nula nipa a-wena, lika marn.gi nyiburr-ni nula gun-burral nipa Wanngu An-gunega arrkula arr-gurdiya gorlk gun-nardiya rrawa gu-jirra gu-boya.”

Jesus Wanngu A-negarra Gapman (Government) An-nika An-walkurpa

43 Gun-gata ngorrngurra abirri-jirrapa, lika Jesus a-garlmuna, mu-nguy ay-bona Galali.
44 (Nipa jarra Jesus gipa mu-ngoyurra gu-ngurrjinga, a-yinanga, “Wola-wola an-gugaliya gu-ngurrjinga a-workiya Wangarr gun-nika, nipa an-gata gu-yigipa gu-rrawa aburr-nirra gala aburr-galiya nula aburr-workiya, wurra jarra jal aburr-nirra ana-werranga a-wengga barra burrwa.”)✡
45 Lika gata waypa Jesus a-bena Galali, birripa aburr-gonyjinga nula, ngardawa gipa abi-nana gata Jirúchalam nipa jama a-ji, minypa janara gu-ji birripa aburr-bona.✡
46 Lika gatiya wana gu-bapala gu-rrawa Galali, Jesus barrwa a-jekarra gun-delipa rrawa Geyna (Cana), rrawa gun-gata minypa gipa mu-ngoyurra bugula gu-jarlapuna, minypa wayin (wine) mu-ni. Rrapa an-ngardapa an-gugaliya an-gata gapman (government), nipa an-nigipa an-walkurpa

✡ **4:44** Metiyu 13:57; Mark 6:4; Luk 4:24 ✡ **4:45** Jon 2:23

a-yorrpuna a-yu minypa marr gu-yinanga balay rrawa Gapárniyam (Capernaum).✡

47 Nipa waypa an-jirrpungapa gu-borrwurra nula Jesus minypa Judíya wenga nipa ana-bona Galali, lika nipa an-jirrpungapa a-garlmuna, a-bona, a-bena nula Jesus. Lika a-ngiwija nula nipa barra ana-boy, a-jarlapa an-walkurpa ngardawa gu-derda a-yorrpurda guya gun-mirdi; gala yapa a-juwun.

48 Rrapa Jesus a-yinanga, "Aya. Ana-goyburrpa nyiburr-gurdiya gorlk gala marr nyiburr-balcha apula, ya? Wurra minyja ganyjarr nyibi-na barra, ya?"

49 Wurra an-gata gapman jama a-ji nipa a-yinanga a-wena, "Guwa, a-lay, Bunggawa. Arr-boypa. Gala yapa an-ngaypa delipa a-juwun."

50 Nipa Jesus a-yinanga nula, "Garlma, a-lay. Boy. An-nginyipa walkur burraya an-mola a-ni."

Gun-narda Jesus a-wena, nipa an-gugaliya gu-yagurrmurra nula, lika a-garlmuna, a-bona rrawa.

51 Rrapa gatiya waypa gojilapa a-yurtchinga a-bamuna, aburr-yigipa aburr-mujama galamurrpa gubu-garrana, aburr-wena nula minypa an-nigipa an-walkurpa wanngu a-ni gugu.

52 Lika nipa burr-wengganana gu-yinpa a-molamiyana, rrapa birripa aburr-yinanga, "Yi-rrawa marnnga waykin jiny-jirra a-molamiya. Gala mola an-garla a-rro a-ji; an-mola wupa."

53 Lika nipa an-jirrpungapa gu-borrwurra gun-gatiya gu-ngardapa minypa Jesus a-yinagata a-wena, "An-nginyipa walkur burraya an-mola a-ni." Lika nipa an-gata rrapa aburr-yigipa gu-yigipa rrawa aburr-ni birripa marr aburr-balcha nula Wangarr.

54 Gu-gata ngacha minypa Jesus ana-jirrapa ana-goma gu-negarra nipa burr-barlmarrk jama a-ji, minypa gu-gatiya wenga Judíya nipa ana-bona Galali.

5

An-nyarlkuch Gu-rralala Gu-gera A-yu Jesus A-jarlapuna

1 Gu-gata wenga lika Jesus a-garlmuna, a-bona Jirúchalam (Jerusalem), minypa janara gu-ji burrwa Ju yerrcha gun-gata rrawa.

2 Rrapa gatiya Jirúchalam rralala gu-yurra yi-gurrepa jip (sheep) jibu-ganyja aburr-workiya, gun-gata minypa Ju yerrcha gun-birripa gu-jingarliya gubu-ngurrjinga aburr-workiya Bachéta (Bethzatha) rralala. Rrapa minypa bala gubu-gupuna, gu-rralala gu-gera gu-jirra gu-gomarriya minypa birlapirla abirri-jirrapa abirri-jirrapa gun-ngardapa,

3 gatiya minypa an-jaranga a-yu a-workiyana — an-gapula, an-burda, an-nyarlkuch burr-guta.

4-5 Rrapa gatiya waypa Jesus a-bena, an-ngardapa gipa gun-guwarr a-nyarlchinga jemberr gun-jaranga minypa 38.

6 Lika nipa Jesus a-nana an-gata an-nyarlkuch a-yu, rrapa gu-borrwurra nula gipa gun-baykarda a-yu. Lika a-yinanga nula, "Jal nyi-ni barra nginyipa ny-molamiya, ya?"

7 Nipa ana-nyarlkuch a-yinanga nula Jesus, "A-lay, wolawola bugula gu-gomarriya gu-yurra gu-workiya, gala ana-nga nguna-barnja rraka ngu-molamiya. Jarra ngaypa jimarna ngu-jarl ngu-bupiya, wurra ana-werranga a-bupiya a-workiya, a-banyjarra."

✡ **4:46** Jon 2:1-11

8 Jesus a-yinagata nula, “Garlma, mun-nginyipa garrung ma, rrigirrga.”
9 Gun-narda a-wenapa nipa an-gugaliya a-molamiyanapa, lika mun-nigipa garrung mu-menga, mu-ganyja a-bona.
Wurra gun-nardiya ngardawa Jarradi (Saturday) gu-ni,
10 Ju yerrcha aburr-wena nula an-gata an-gugaliya, “A-lay, geka Jarradi minypa bamawa nguburr-nirra nguburr-workiya. Ganapa gorlk bamiya; gala yapa joborr n-dumurda.” Aburr-yinagata aburr-wena nula.✡
11 Wurra nipa a-yinanga, “A-lay, an-gata nguna-jarlapuna, nipa a-wena apula, ‘Mun-nginyipa garrung ma, garlma, rrigirrga.’ ”
12 Aburr-yinagata nula, “An-narda ana-nga a-yinagata nggula, ‘Mun-nginyipa garrung ma, garlma, rrigirrga’?”
13 Aburr-yinagata abu-wengganana, wurra nipa an-gugaliya gala marn.gi ana-nga a-jarlapuna, ngardawa gata wurra an-jaranga a-rrigirrgarra rrapa minypa Jesus a-garlmunapa a-lijiwarriyana nula.
14 Waypa gun-gata nuwurra jurdach nipa Jesus a-barripuna an-gata an-gugaliya gata Wangarr gun-nika gun-japurra rrawa a-ni. Lika a-yinanga nula, “Aya, nginyipa ny-molamiyana, ya? Wurra gala barra mola gun-nerra jama ny-ji. Gala yapa barrwa gun-nerra gu-ni nggula wana.”
15 Gu-gata wenga nipa an-gugaliya a-bona, Ju yerrcha a-wena burrwa an-gata a-jarlapunapa nipa Jesus.
16 Lika gun-gata nula birripa aburr-garlmuna, aburr-bachirramiyana nula Jesus ngardawa Jarradi gu-ni nipa a-jarlapuna.
17 Wurra Jesus a-yinanga a-wena burrwa, “Ngun-anya mu-nguy jama a-jirrapa a-workiya, rrapa ngaypa ngu-yinagatiya.”
18 Wurra gun-narda ngardawa a-wena nipa Jesus, birripa Ju yerrcha mari wana gubi-negarra nula aburr-bamuna barra abu-bu, a-juwa. Ngardawa minypa Jarradi nula joborr nipa gala gu-borrwujarna burrwa. Wurra gun-narda wupa ngardapa ngika; wurra minypa Wangarr a-ngurrjinga an-nigipa Nyanyapa niya, minypa meyali gu-yurra abirri-ngardapa.

Jesus Ganyjarr Gu-rrimanga

19 Jesus a-yinanga a-wena burrwa Ju yerrcha aburr-gata, “A-lay, buburr-galiya apula; gun-guna gun-burral. An-guna An-walkurpa gala gun-nga jama a-ji nipa wupa ngardapa, jarra gun-nga nipa gu-nacha Nyanyapa arrku jama a-jirra gu-gurda ngacha. Ngardawa a-yinmiya Nyanyapa arrku jama a-jirra a-workiya, nipa rrapa An-walkurpa a-yinagata jama a-jirra.
20 Ngardawa Nyanyapa arrku jal a-nirra nula An-walkurpa rrapa a-gurdagurdarraja a-workiya a-yinmiya jama a-jirra. Rrapa mola barra a-gurdagurdarra wana, minypa an-guna An-walkurpa jama a-ji barra gun-gatiya minypa ana-goyburrpa gochila nyiburr-barrja.
21 Minypa an-gata an-gugaliya a-juwiya a-workiya nipa Nyanyapa arrku ana-nyala a-jarrkarraja rrapa a-wucha a-workiya wanngu gun-guni, rrapa an-guna An-walkurpa a-yinagatiya — nipa a-wucha a-workiya an-gugaliya wanngu gun-guni abirriny-nya abirriny-jata minypa nipa jal a-nirra barra wanngu burr-nega.
22 Rrapa mola nipa Nyanyapa arrku gala burr-mari a-wengga nula an-gugaliya, wurra jarra murna a-wuna an-guna An-walkurpa, nipiya an-guna burr-mari a-wengga barra
23 aburr-bulapalawa barra marr aburr-balcha nula An-walkurpa minypa Nyanyapa arrku marr aburr-balcharra nula. Minypa ana-nga gala marr

✡ **5:10** Nehemiah 13:19; Jeremiah 17:21

a-balcha nula An-walkurpa, an-gata an-gugaliya ngardawa gala marr a-balcha nula Nyanyapa arrku an-gata nipa ana-jerrmarra.
24 “Gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burral: Ana-nga a-galiyarra apula gun-ngaypa janguny rrapa marr a-balcharra nula nipa nguna-jerrmarra, an-gata an-gugaliya wanngu a-nirrapa a-workiya. Minypa gala barra mari gu-ma jurdach; jarra gipa gu-beybana, an-mola a-nipa barra a-workiya.
25 “Gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burral: Yi-gurrepa gu-jirra gu-boya — gun-nardiya gugu jarra — aburr-gata minypa aburr-juwuna birripa aburr-galiya barra nula manyjirda a-jirra an-guna Wangarr an-nika An-walkurpa, rrapa aburr-gatiya minypa aburr-galiya nula birripa minypa wanngu aburr-ni barra.
26 Ngardawa minypa Nyanyapa arrku wanngu gun-guni nipiya nyanma rrapa mola nipiya murna a-wuna an-guniya An-walkurpa, nipiya an-guna burr-guta gu-rrimanga wanngu gun-guni.
27 Rrapa barrwa a-wuna an-guna nipiya burr-mari a-wengga barra gun-nardiya rrawa, ngardawa An-walkurpa An-gugaliya.
28 “Gun-narda ngu-wena gala barra gochila ny-barrja. Wurra gun-gapa guna-bamburda aburr-bulapalawa aburr-gata minypa mu-ngoyurra aburr-juwuna, burrbu-jurnumbuna, birripa aburr-galiya barra An-walkurpa manyjirda a-jirra,
29 lika aburr-bengga barra yarlanga. Minypa an-nerranga a-garlma barra wanngu a-ni, mu-ngoyurra gun-molamola jama a-ji a-workiyana; an-nerranga a-garlma barra mari gu-ma, mu-ngoyurra mari jama a-ji a-workiyana.✡
30 Wurra gala ngaypa borijipa jama ngu-ji ngaypa wupa ngardapa. Jarra gun-gata minypa ngaypa burr-mari ngu-weya ngardawa Ngun-anya ng-galiyarra nula ngu-workiya nipa a-weya, rrapa ngaypa gun-jechinuwa ngu-weya ngu-workiya mari. Ngardawa gala gun-nga ngu-borrwa gun-ngaypa, jarra nipa an-gata nguna-jerrmarrapa gun-nika gun-nga jal a-nirra.

Jesus Aburr-nga Aburr-gata Minypa Abu-ngurrjinga Nipa An-walkurpa Wangarr

31 “Minyja ngaypa ngu-ngurrjiya ana-gorrburrwa ngaypa ngardapa ngapa, gun-narda minypa ana-goyburrpa gala nyiburr-yinmiya marr ny-balcha apula; wurra ngika.
32 Jarra an-nerranga nguna-ngurrjinga ganyjarr ngu-rrimanga, rrapa ngaypa marn.gi gun-gata nipa nguna-ngurrjinga gun-burral.
33 “Minypa ana-goyburrpa aburr-mujaruk nyirrbi-jerrmarra nula Jon, birripa aburr-galiyana nula janguny nipa an-gatiya a-wena gun-burral.✡
34 Wurpa lika ngaypa gala jal ngu-ni an-gugaliya nguna-ngurrja, jarra gun-gata ngu-yinagata ana-gorrburrwa, ‘Jon a-wena gun-burral,’ gun-narda ngu-wena minypa barra ana-goyburrpa nyibu-borrwa nula janguny rrapa wanngu nyiburr-ni.
35 Nipa an-gatiya minypa gun-maywapa ranginy lam (lamp) gu-rronga rrapa gu-jayanayana gu-ji, rrapa minypa ana-goyburrpa nawanawa nyiburr-ni yarta minypa nyiburr-worlworlchinga nula.
36 “Wurra gu-werranga nguna-ngurrjinga, gun-gata jarra wana; Jon gun-nika gun-delipa. Minypa jama Ngun-anya nguna-wuna barra ngu-mungba rrapa ngaypa minypa jama ngu-jirra, gu-gurda ngacha minypa yarlanga gu-nenga nipa Ngun-anya nguna-jerrmarra.

✡ **5:29** Daniel 12:2 ✡ **5:33** Jon 1:19-27; 3:27-30

37 “Rrapa Ngun-anya nguna-jerrmarra nipa burr-guta nguna-ngurrjinga,
wurra nipa manyjirda a-jirra ana-goyburrpa gala nyiburr-galiyarrarna
nula nyiburr-workiyarna rrapa nipa an-burral gala nyibi-nacharna,✡
38 rrapa minypa gun-nigipa wengga ana-goyburrpa gala nyibi-rrima
nyiburr-ni. Minyjiya. Ngardawa gala marr nyiburr-balcha nula nipa an-
gunaga nipa an-gata ana-jerrmarra.
39 Jarra Wangarr gun-nika mu-jurra ana-goyburrpa galginy nyiburr-
derichinga nyibi-nacha nyiburr-workiya, jimarna bama nyiburr-yinaga
gun-gatiya wupa wanngu gun-gunega nyibi-rrimarrapa ganapiya. Jarra
mu-gata nguna-ngurrjinga ngaypa.
40 Wurra ana-goyburrpa gala jal nyiburr-ni nyiburr-malcha apula rraka
wanngu nyiburr-ni.
41 “Ngaypa gala jal ngu-ni ana-gugaliya ngu-molamola nguna-nega.
42 Wurra ngaypa marn.gi ana-gorrburrwa nyiburr-guyinmiya ngacha.
Ngaypa marn.gi minypa ana-goyburrpa gala jal nyiburr-ni nula Wangarr.
43 Ngaypa nguna-bona, Ngun-anya nguna-jerrmarra, wurra gala marr
nyiburr-balcha apula. Wurra minypa an-nerranga nipa ngardapa niya
ana-boy, an-gata jarra an-guripa ana-goyburrpa barra marr nyiburr-balcha
nula.
44 Ana-goyburrpa jal nyiburr-nirra ana-goyburrpa wupa nyiburr-
molamola nyiburr-ngurrjiya nyiburr-workiya, wurra an-gata an-
ngardapiya Wangarr ana-goyburrpa gala jal nyiburr-ni nipa barra
nyiburr-molamola nyirr-nega. Ganapiya, Wurra ana-goyburrpa gala
nyiburr-yinmiya marr nyiburr-balcha apula.
45 “Wurra gala barra nyibu-borrwa jimarna ngaypa arr-ngurrja barra
nula Ngun-anya minypa ana-goyburrpa nyiburr-werra. Jarra Mojich
(Moses) nipa an-gata nyirr-ngurrja barra, an-gatiya ana-goyburrpa nyibu-
borrwurra jimarna nipa nyanma nyiburr-mola nyiburr-ni.
46 Wurra minyja ana-goyburrpa gun-burral marr nyiburr-balcha nula
Mojich, jimarna rrapa ngaypa marr nyiburr-balcha apula. Ngardawa nipa
a-wukurrjinga, nguna-ngurrjinga ngaypa.
47 Wurra minypa nipa a-wukurrjinga gun-gata gala ana-goyburrpa marr
nyiburr-balcha, gun-narda minypa ana-goyburrpa gala nyiburr-yinmiya
marr nyiburr-balcha ngaypa ngu-weya ngu-workiya.” Jesus a-yinagata a-
wena burrwa Ju yerrcha aburr-gata.

6

Jesus Burr-wuna Mbi-barra 5,000 Gu-galiya Yerrcha
(Metiyu 14:13-21; Mark 6:30-44; Luk 9:10-17)

1 Gu-gata wenga nuwurra waypa Jesus a-ni Galali (Galilee), nipa a-
jurrwurra gu-gapa gu-rrarnba bugula wana gun-gata gubu-ngurrjinga
aburr-workiya Galali gochilawa ana-jola rrapa Daybíriyach (Tiberias)
gochilawa ana-jola, wurra gun-ngardapa ana-jola wana gun-bapala.
2 Rrapa aburr-jaranga aburr-gata wurra gama gorlk abu-jurrjurrmurra
Jesus minypa abi-nana burr-barlmarrk jama a-ji, wanngu burr-nenga
aburr-gurderdakurderda yerrcha.
3 Lika Jesus a-garlmuna, gu-bulgapulga a-warrchinga, a-rakaja burrwa
aburr-yigipa jawina.

✡ **5:37** Metiyu 3:17; Mark 1:11; Luk 3:22

4-5 Lika a-ganana, burr-nana aburr-jaranga wurra gama gorlk aburr-bona gurda nula aburr-ni. Ngardawa gu-janara aburr-garlmuna, yi-gurrepa gu-ji burrwa gu-bona janara gun-gata minypa wolawola gubu-borrwuja aburr-workiya wola waykin an-guyinda an-mujaruk burr-burndarna, jarra burr-beybana. Rrapa gun-gatiya waypa Jesus burr-nana aburr-gata wurra gama gorlk, nipa a-yinanga nula Bilip (Philip), "A-lay, arr-yinmiya barra balaja ay-ma, aburr-guna aburr-jaranga arrbu-wu barra mbi-bay?"

6 Jesus a-yinagata a-wena, a-wengganana Bilip minypa a-ngamngamjinga nula nipa a-yinmiya gu-borrwuja; jarra Jesus gipa gu-borrwurra a-yinmiya barra jama a-ji.

7 Nipa Bilip a-yinanga, "A-lay, minyja rrupiya mun-jaranga ngubi-rrimangarna mun-gata minypa an-gugaliya mu-mangga a-workiya, jama a-jirra a-workiya ran.gu abirri-jirrapa abirri-jirrapa rrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa, mu-gurda ngacha minyja ngubi-rrimangarna, manymak, ngubu-ganyjarna, rakaraka ngubu-manggarna. Wurpa lika mun-gata mun-delipa mu-nirrarna burrwa minypa an-nerranga m-bangarna, an-nerranga a-ngukiyarna. Ngardawa aburr-jaranga aburr-gunaga." Bilip a-yinagata a-wena.

8 Rrapa Andru (Andrew) an-gata an-nerranga Jesus an-nika jawina, an-gatiya Jayman (Simon) a-guymurra, nipa a-yinanga a-wena nula Jesus,

9 "A-lay, an-gata an-ngardapa an-delipa nipa rakaraka barli (barley) mun-guyinda muna-ganyja abirri-jirrapa abirri-jirrapa mun-ngardapa, rrapa an-delipa jichicha abirri-jirrapa, wurra gala mun-jaranga rraka arrbu-wu."

10 Lika Jesus a-yinanga burrwa, "Ganapiya. Buburr-wengga burrwa aburr-raka." Minypa gorrngunya mun-molamola mu-yunya gatiya lika wurra gama gorlk aburr-rakaja — mu-wurra yerrcha wupa aburr-gata minypa 5,000, rrapa barrwa burr-gungarda burr-gama burr-guta.

11 Lika Jesus a-garlmuna, rakaraka mu-menga, a-japurramayana nula Wangarr, lika burr-wuna aburr-gata aburr-ninya rrapa jichicha burr-wuna, abu-menga mbi-menga jichicha rrapa balaja mu-yinmiyapa birripa jal aburr-ni.

12 Lika mbi-barra aburr-bona, aburr-durtchinga, lika Jesus a-wena burrwa aburr-yigipa jawina, "A-lay, mun-nerranga mu-ngukiyana bubu-ma. Gala barra ngubu-bawa, mu-gulolmiyan."

13 Lika aburr-garlmuna, an-jaranga m-barra mun-nerranga mu-ngukiyana aburr-yigipa Jesus burr-yika mbi-menga, wana burlupurr gu-guyinda mbi-jolartchinga, gu-ngana mu-mayana gun-gata minypa arr-jirrapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa, minypa 12.

14 Rrapa wurra gama gorlk gun-gata waypa abi-nana Jesus jama a-ji burr-barlmarrk, birripa aburr-yinanga, "A-lay, wola Wangarr gochila gochila an-dana an-nigipa An-mujaruk ana-jerrma barra gun-guniya rrawa, ngaw minyja an-guniya, ya?"

15 Lika Jesus gu-borrwurra burrwa birripa aburr-garlmurda, abi-rrimarda, bunggawa abi-negarda, lika nipa burr-bawuna, a-garlmuna, a-bona gu-bulgapulga gu-guyinda ngardapa.

Jesus Gu-bugula Gu-jonama A-bamuna
(Metiyu 14:22-33; Mark 6:45-52)

16 Rrapa nuwurra waypa balngga gu-ni, Jesus burr-yika jawina aburr-bupiyana gu-rrarnba.

17 Lika michiyang mbi-menga, aburr-gortkurrchinga, aburr-bona gu-gapa gu-rrarnba Gapárniyam (Capernaum) rrawa. Aburr-bamuna gochilawa ana-munya gu-ni, Jesus gala burdak a-beyarnapa burrwa.
18 Rrapa gun-gatiya gugu barlmarrk wana gu-bena burrwa rrapa bartpa gu-garlmuna.
19 Aburr-garlajinga aburr-bona gu-baykarda, waygaji arr-ngardapa arr-murna, 5 gilámita (kilometre), waygaji arr-ngardapa arr-murna rrapa gun-ngardapa, 6 gilámita, lika gatiya gochilawa aburr-bamuna, abi-nana Jesus ana-jarl ana-bamuna gu-bugula gu-jonama, lika yi-gurrepa a-ni. Rrapa birripa gochila aburr-barrjinga, aburr-gurkuja burr-guya.
20 Wurra Jesus a-yinanga burrwa, "Ganapa buburr-gurkuja. Ngaypa, ngarla!"
21 Ganapiya, lika birripa jal aburr-ni abu-wenyagarra mu-michiyang, lika yibirrich michiyang m-bena rrawa.

Aburr-wechawecha Nula Jesus

22 Aburr-yu, guna-gepana, rrapa aburr-werranga gu-gapa gu-rrarnba burrbu-bawuna burdak gata aburr-ni, birripa jimarna Jesus rrapa a-ni. Ngardawa Jesus aburr-yigipa jawina michiyang mun-ngardapa burrwa gala abu-ganyjarna, jarra ngardapa aburr-bona.
23-24 Wurra aburr-gata wurra gama gorlk gala burrbi-nacharna Jesus rrapa aburr-yigipa jawina, lika aburr-gortkurrchinga mu-michiyang mu-guyinda mun-gata Daybíriyach wenga muna-bona yi-gurrepa Jesus balaja burr-wunapa. Lika Jesus abi-jenarra aburr-bona Gapárniyam.

Jesus Nipa Minypa Mun-maywapa Balaja Wanngu Mun-gunega

25 Lika gatiya waypa aburr-bena gu-gapa gu-rrarnba, Jesus abu-barripuna rrapa minypa aburr-yinanga nula, "Bunggawa, a-lay, nginyipa gu-yinpa nyina-bona ay-ngunyuna?"
26 Jesus a-yinanga burrwa, "Ngaypa marn.gi ana-gorrburrwa. Ana-goyburrpa nyiburr-wecha apula gun-narda ngika minypa jimarna jarra marr nyiburr-balcha apula ngaypa burr-barlmarrk jama ngu-jirra; wurra jarra minypa arr-wucha balaja nyibu-banga rrapa nyiburr-durtchinga, gu-gurda nula.
27 Wurra balaja mun-gata minypa mu-wulebiya mu-workiya, mun-narda ganapa jama buburr-ji. Wurra jarra jama buburr-ji balaja mun-gata mu-yurrapa mu-workiya, mu-gatiya minypa ana-goyburrpa wanngu nyiburr-nipa barra nyiburr-workiya, balaja mun-gata minypa an-guna An-walkurpa An-gugaliya nyirr-wu barra. An-guniya An-walkurpa An-gugaliya nipa an-gata Nyanyapa arrku ana-nyala a-wuna ganyjarr rrapa yarlanga gu-negarra ngardawa an-nigipa." Jesus a-yinagata a-wena burrwa.
28 Lika abu-wengganana, "A-lay, nipa Wangarr gun-nga gu-gurrmurra arrburrwa barra ngayburrpa jama nyiburr-ji, ya?"
29 Nipa Jesus a-yinagata burrwa, "Jama buburr-ji Wangarr gu-gurrmurra minypa gun-guna: Marr buburr-balcha nula an-guna nipa ana-jerrmarra."
30 Birripa aburr-yinagata, "Wurra nginyipa gun-guyinmiya barlmarrk jama ny-ji barra ngayburrpa bubi-na rrapa marr nyiburr-balcha nggula? Ya? Ny-yinmiya barra burr-barlmarrk jama ny-ji?

31 Minypa wola gu-bugula gu-gorla aburr-bamuna, nyanyapa arrburra
yerrcha mun-nerranga mbi-barra, minypa mu-jurra gu-yurra, gu-yinaga
janguny, 'Balaja burr-wuna, waykin mun-guyinda mbi-barra.' "✡
32 Wurra Jesus a-yinagata burrwa, "Gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa
gun-burral: Mun-gata Mojich (Moses) nyirr-wuna waykin mun-guyinda
ngika. Wurra Ngun-anya nipa jarra nyirr-wucha a-nirra mun-gata mun-
burral balaja waykin wenga.
33 Ngardawa balaja mun-gata Wangarr nyirr-wucha gun-burral nipa an-
guna waykin wenga ana-bupiyana rrapa wanngu a-nenga an-gugaliya."
34 Aburr-yinagata nula, "A-lay, Bunggawa, mun-narda nyirr-wu
workiya."
35 Lika Jesus a-wena burrwa, "Ngaypa ng-guna balaja mun-gata wanngu
a-nenga mu-workiya an-gugaliya. Ana-nga minypa nguna-jurrjurrmunga,
nipa an-gata gala a-yinmiya a-werrmiya; rrapa minypa an-gata ana-nga
marr a-balcharra apula, gala a-yinmiya a-jaygacha.
36 Wurra minypa geka arr-ngurrjinga, ana-goyburrpa ngunabi-nana,
wurra gala marr nyiburr-balcha apula.
37 Wurra an-jaranga an-gata minypa Ngun-anya murna nguna-wucha
a-nirra, an-gata jarra nguna-jurrjurrma barra. Rrapa ana-nga minypa
nguna-jurrjurrmunga ngaypa gala ngu-yinmiya ngu-yerrnyja mipila.
38 Ngardawa waykin wenga nguna-bupiyana, gun-narda ngika barra
jama ngu-ji gun-ngaypa wupa jal gun-guni, jarra nipa nguna-jerrmarrapa
gun-nga minypa nipa jal a-nirra.
39 Minypa nipa jal a-nirra aburr-ngaypa nipa murna nguna-wuna gala
barra ana-nga a-lijiwarriya, jarra jurdach gu-jirra ngorrngurra ngaypa
barra nguburr-jarrkarra barra wanngu aburr-ni.
40 Gu-gurda ngacha minypa Ngun-anya jal a-nirra. Minypa aburr-
yinmiyapa aburr-jaranga abi-na an-guna An-walkurpa rrapa marr aburr-
balcha nula, birripa minypa wanngu aburr-nipa barra aburr-workiya,
minypa jurdach gu-jirra ngorrngurra ngaypa nguburr-jarrkarra barra."
Jesus a-yinagata a-wena.
41 Lika aburr-gata Ju yerrcha aburr-garlmunapa abu-yopuna aburr-ni
ngardawa nipa a-yinagata a-wena, "Balaja waykin wenga ngaypa ng-
gunaga."
42 Minypa birripa aburr-yinanga, "Yina, ngarla, an-guna Jochap (Joseph)
an-nika an-walkurpa an-nelangga Jesus, ya? Minyja ngayburrpa marn.gi
nyanyapa niya rrapa mampa niya. Wurra gala a-yinmiya a-yinda a-
wengga, 'Waykin wenga nguna-bupiyana.' "
43 Wurra Jesus a-yinagata burrwa, "Ganapa ngunabu-yopa buburr-ni.
44 Wurra gala ana-nga a-yinmiya nguna-jurrjurrma, wurra minyja
Nyanyapa arrku nguna-jerrmarrapa nipa a-gonyja nula rrapa a-wu gany-
jarr, rrapa gun-gata barra jurdach gu-jirra ngorrngurra ngaypa ngu-
jarrkarra barra.
45 Minypa Wangarr burr-yika aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda
aburr-wukurrjinga aburr-workiyana, gu-yinaga gu-yurra janguny, 'Aburr-
bulapalawa nipa Wangarr marn.gi burr-nega barra,' gu-gurda ngacha
janguny. Wurra ana-nga minypa a-galiyarra nula Nyanyapa arrku rrapa
janguny gu-borrwuja nula, an-gata an-gugaliya rrapa minypa ngaypa
nguna-jurrjurrmunga.✡

✡ **6:31** Exodus 16:4,15; Psalms 78:24 ✡ **6:45** Isaiah 54:13

46 Wurra gala ngu-yinangarna ngu-weyarna an-nerranga a-nana
Nyanyapa arrku. Gun-nyagara. Jarra an-guna Wangarr nyanma nipa wupa
an-ngardapiya a-nana Nyanyapa arrku an-gata.
47 Gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burral: Ana-nga minypa
marr a-balcharra apula, nipa gugu wanngu gun-guni gu-rrimanga.
48 Ngaypa ng-guna balaja mun-gata wanngu a-nenga mu-workiya an-
gugaliya.
49 Aburr-goyburrpa nyanyapa ana-gorrburra yerrcha mun-nerranga
mbi-barra gata gu-bugula gu-gorla, wurra wuriya mun-gata wurra barrwa
aburr-juwuna.
50 Wurra jarra waykin wenga muna-bupiya an-gugaliya m-bay, gala a-
yinmiya a-juwa.
51 Mun-narda ngaypa ana-gorrburrwa balaja wanngu gun-guni mu-
rrimanga waykin wenga muna-bupiyana. Ana-nga minyja m-bay mun-
guna, nipa minypa wanngu a-nipa barra a-workiya. Balaja mun-guna
minypa ngaypa ng-garla ngaypa ngu-barnjiya barra wurra gama gorlk
wanngu aburr-ni." A-yinagata Jesus a-wena.
52 Lika Ju yerrcha ngardarrk ngarndarrk aburr-negiyana aburr-ni,
aburr-yinanga, "A-lay, an-guna a-yinmiya barra nipa an-garla arr-wu,
ngubu-bay?"
53 Lika Jesus a-yinagata burrwa, "Gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa
gun-burral: Ana-goyburrpa gala nyiburr-yinmiya wanngu nyiburr-ni,
wurra minyja nyibu-bay an-garla rrapa an-maningan an-guna An-
walkurpa An-gugaliya.
54 Ana-nga minypa ngaypa ng-garla rrapa ngaypa ngu-maningan ngu-
na-banga, nipa an-gata gu-rrimanga wanngu gun-guni rrapa jurdach gu-jirra
ngorrngurra ngaypa ngu-jarrkarra barra.
55 Ngardawa ngaypa ng-garla minypa mun-burral balaja, rrapa ngaypa
ngu-maningan minypa gun-burral bugula.
56 "Ana-nga nguna-banga ngaypa ng-garla rrapa ngaypa ngu-maningan,
an-gata ngardawa a-nirra apula ngaypa rrapa ngaypa minypa ngu-nirra
nula nipa.
57 Minypa Nyanyapa arrku an-gata a-nirrapa a-workiya nipa ngu-na-
jerrmarra rrapa ngaypa ngu-nirra ngardawa nipa nyanma, gu-gurda
ngacha minypa ana-nga nguna-banga ngaypa ng-garla rrapa ngaypa ngu-
maningan, nipa rrapa wanngu a-ni barra ngardawa ngaypa nyanma.
58 An-guna nipa, ngarla, balaja waykin wenga muna-bupiyana. Aburr-
goyburrpa nyanyapa ana-gorrburra yerrcha mun-nerranga mbi-barra
rrapa aburr-juwuna, jarra mun-guna ana-nga m-bay, wanngu a-nipa barra
a-workiya."
59 Jesus Gapárniyam a-ni, a-yinagata a-wena, marn.gi burr-negarra a-ni
gata gu-bala Ju yerrcha gun-burriya marn.gi aburr-negiya aburr-workiya.

Aburr-jaranga Abu-bawuna Jesus

60 Aburr-jaranga aburr-gata Jesus abu-jurrjurrmurra aburr-workiyana,
gun-gata birripa waypa aburr-galiyana nipa a-wena, birripa wupa aburr-
wena aburr-ni, "Janguny gun-derta gun-gorla, ngarla! Gala nguburr-
yinmiya nguburr-galiya."
61 Wurra Jesus gu-borrwurra burrwa birripa abu-yopuna aburr-ni,
lika a-yinanga burrwa, "A-lay, gun-gata ngaypa ngu-wena ana-goyburrpa
nyiburr-bachirramiyana apula, ya?

62 Wurra waygaji nyibi-na an-guna An-walkurpa An-gugaliya a-warrcha
waykin mu-ngoyurra a-ni, lika ana-goyburrpa nyiburr-yinmiya?
63 Wurra bubu-borrwa: Wangarr An-mawunga nipiya nyanma wanngu
gun-guni; ngarripa arr-garla jarra borijipa. Rrapa janguny gun-gata
ngaypa ngu-wena nipa waykin wenga rrapa minypa wanngu gun-guni.
64-65 Wurra nyiburr-werranga gala marr nyiburr-balcha apula, gun-
narda nula ngaypa ngu-wena, 'Gala ana-nga a-yinmiya nguna-jurrjurrma,
wurra minyja Nyanyapa arrku a-gunggaja nula.' " Nipa Jesus a-yinagata
a-wena burrwa aburr-gata aburr-jaranga. Ngardawa gipa mu-ngoyurra
nipa marn.gi a-ni burrwa aburr-nga aburr-gata gala marr aburr-balcha
nula, rrapa minypa aburr-werranga aburr-bachirra ana-nga murna burr-
wu barra nipa.
66 Ganapiya lika gu-gatiya wenga aburr-jaranga aburr-jekarra, mu-
ngoyurra Jesus abu-jurrjurrmurra; gala mola aburr-garlmiyarna nula.
67 Lika Jesus burr-wengganana aburr-yigipa 12 gu-galiya yerrcha, "A-lay,
ana-goyburrpa burr-guta jal nyiburr-ni barra ngunabu-bawa, ya?"
68 Wurra Jayman Birta a-yinanga nula, "Bunggawa, a-lay, an-nerranga
gala ana-nga jawina nyiburr-ni nula, jarra nginyipa janguny n-dimanga
wanngu gun-guni.
69 Ngayburrpa marr nyiburr-balcharra nggula rrapa marn.gi nyiburr-
nirra nginyipa ny-jurda Wangarr biy-yika ny-molamola warrpam."✡
70 Jesus a-yinanga, "Aya. Wurra ngaypa arr-menga nyiburr-gurdiya 12
gu-galiya yerrcha, wurra ny-yerranga ny-nyardapa walkwalk!"
71 Gun-narda Jesus a-wena Jurrach (Judas) nula an-gata Jayman
Yichkériyat (Simon Iscariot) an-nika an-walkurpa. Ngardawa Jesus burr-
yika 12 gu-galiya yerrcha Jurrach an-ngardapa, wurra barrwa nipa murna
burr-wu barra aburr-gata aburr-bachirra.

7

Jesus Rrapa Aburr-yigipa Worlapa Niya Yerrcha

1 Gu-gata wenga Jesus gata a-rrigirrgarra a-workiyana Galali (Galilee).
Nipa gala a-yinmiyarna a-boyarna Judíya (Judea), ngardawa aburr-gata Ju
yerrcha gubu-borrwurra aburr-ni abu-bu barra.
2 Lika janara yi-gurrepa gu-ji gu-bona, minypa birripa Ju yerrcha
birlapirla gubu-gupuna aburr-workiyana ngardapa ngardapa, rrapa aburr-
japurramayana nula Wangarr minypa balaja mbi-barra.✡
3 Lika Jesus burr-yika worlapa niya yerrcha aburr-wena nula, aburr-
yinanga, "A-lay, yama rrapa ny-bawa wurra ny-boy yi-gaba Judíya janara
gu-jirra, aburr-nginyipa jawina barra bubi-na nginyipa ny-yinmiya jama
ny-jirra.
4 Ngardawa ana-nga jal a-nirra wurra gama gorlk barra marn.gi aburr-ni
nula, an-gata an-gugaliya gala a-yinmiya yongun jama a-ji. Wurra minypa
nginyipa jama ny-jirra, yama burr-gurdagurdarra wurra gama gorlk barra
gubi-na?"
5 Aburr-yinagata aburr-wena Jesus burr-yika worlapa niya yerrcha,
ngardawa birripa gala marr aburr-balcharrarna nula nipiya Wangarr
nyanma.

✡ **6:69** Metiyu 16:16; Mark 8:29; Luk 9:20 ✡ **7:2** Leviticus 23:34; Deuteronomy 16:13

6 Wurra Jesus a-wena burrwa, “Ngaypa gala burdak gun-mola apula gu-nirrarna, wurra ana-goyburrpa jarra wolawola gun-mola gu-nirra ana-gorrburrwa gu-workiya.
7 Minypa birripa wurra gama gorlk gu-gurdiya burr-yika gu-rrawa gala aburr-yinmiya aburr-bachirramiya ana-gorrburrwa ana-goyburrpa; wurra ngaypa jarra birripa aburr-bachirramiya apula ngardawa ngaypa nguburr-ngurrjinga ngu-workiya birripa jama aburr-jirra gun-nerra.
8 Wurra jarra ana-goyburrpa buburr-boy gun-gata janara. Ngaypa gala barra ngu-boy; gala burdak gun-mola gu-nirrarna apula.”
9 A-yinagata a-wena minypa nipa a-jekarra, gata a-ni Galali.

Jesus Gu-janara A-warrchinga

10 Gun-gatiya waypa nipa Jesus worlapa niya yerrcha mu-ngoyurra aburr-bona gu-janara, lika nipa Jesus nuwurra jurdach a-bona; wurpa lika nipa yongun a-bona, yarlanga ngika.
11 Gun-gata janara gu-ji, Ju aburr-bapurr aburr-gata bunggawa yerrcha Jesus aburr-wechawecha nula aburr-ni. Aburr-yinanga, “Yina an-gaya an-gata an-gugaliya?”
12 Rrapa wurra gama gorlk Jesus nula aburr-wengganachichiyana aburr-ni yongun. Aburr-werranga aburr-wena, “An-gata an-molamola,” aburr-werranga aburr-yinanga, “Ngika, wurra an-guyolkiya.”
13 Aburr-yinagata aburr-wena, wurra gala ana-nga yarlanga a-weyarna Jesus nula, ngardawa aburr-gurkuja burrwa aburr-birripa bunggawa yerrcha.

Janara Gu-bama Jesus Marn.gi Burr-negarra Janguny

14 Gun-gata janara gojilapa gu-ni gu-bamuna, Jesus a-bona, Wangarr gun-nika rrawa a-barrngumurra, lika janguny marn.gi burr-negarra a-ni.
15 Rrapa Ju aburr-bapurr bunggawa yerrcha, birripa gochila aburr-barrjinga nula aburr-ni. Aburr-yinanga, “An-guna ana-nga marn.gi a-negarra? Gala yina gaya marn.gi a-nirrarna.”
16 Wurra Jesus a-yinanga burrwa, “Ngaypa ngu-weya ngu-workiya janguny gun-ngaypa ngika, jarra nipa nguna-jerrmarrapa gun-nika.
17 Rrapa ana-nga an-gata jal a-ni barra nipa jama a-ji minypa Wangarr gun-nika jal gun-guni, an-gata an-gugaliya nipa burraya marn.gi a-ni barra nula gun-ngaypa janguny minyja Wangarr nyanma wurra waygaji ngaypa nyanma.
18 Minypa ana-nga an-gata a-weya a-workiya ngardawa nipa wupa nyanma, an-gata an-gugaliya jal a-nirra barra wana a-negiya. Wurra ana-nga jal a-nirra barra an-nelangga an-molamola a-nega nipa ana-jerrmarrapa, an-gata an-gugaliya nipa jarra gun-burral a-weya a-workiya rrapa gala gun-guyolkiya gu-rrima.
19 Minyja Mojich (Moses) joborr nyirr-wuna ana-goyburrpa, wurpa lika ana-goyburrpa gala gun-burral nyibu-borrwa nyiburr-workiya gun-gata. Lika ngaypa an-nga nula ana-goyburrpa jal nyiburr-ni ngunabu-bu barra, [jimarn jarra ngaypa joborr ngu-rrumurra ana-gorrburrwa?]”
20 Aburr-yinanga nula, “A-lay, nginyipa walkwalk n-dimanga! Wurra an-gata ana-nga ny-nyurrjinga jimarna nipa jal a-ni biy-bu barra?”
21 Jesus a-yinagata burrwa, “A-lay, ngaypa ngu-ngardapa ng-goma burr-barlmarrk jama ngu-ji, rrapa gun-gata nula ana-goyburrpa gochila nyiburr-barrjinga.

22 Minyja bubu-borrwa: Mojich nyirr-wuna gun-gata minypa ana-goyburrpa majija nyiburr-negiya nyiburr-workiya — jarra gun-gata Mojich ngika, wurra nyanyapa ana-gorrburrwa yerrcha — rrapa ana-goyburrpa nyiburr-yinagata nyiburr-workiya majija nyiburr-negiya marrban Jarradi (Saturday) gu-nirra burr-guta.✡
23 Minypa ana-goyburrpa burr-guya nyibu-borrwuja gun-gata Mojich a-wena, minypa yokuyoka ngorrngurra abirri-jirrapa abirri-jirrapa rrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa gu-nirra nula gu-workiya, gun-gatiya ngorrn-gurra barra nipa majija a-ni. Rrapa gun-gata minypa Jarradi gu-nirra burr-guta ana-goyburrpa majija nyiburr-negiya nyiburr-workiya, lika an-nga nula ana-goyburrpa nyiburr-bachirramiyana apula minypa Jarradi gu-ni ngaypa an-gugaliya wanngu ngu-negarra warrpam?✡
24 Wurra ganapa bubu-borrwa buburr-workiya gu-gata ngacha minypa gun-gata gala gun-burral rrapa an-gugaliya bubu-yopa buburr-workiya. Wurra jarra jechinuwa bubu-borrwa buburr-workiya rrapa marn.gi buburr-ni gun-burral." Jesus a-yinagata a-wena.
25 Lika gu-gata wenga Jirúchalam aburr-guyinda aburr-werranga aburr-gata aburr-garlmunapa aburr-wengganachichiyana aburr-ni, "A-lay, an-guna, ngarla, wana yerrcha jal aburr-ni abu-bu barra.
26 Wurra nipa jarra yarlanga a-weya a-nirra rrapa gala ana-nga a-rrima. Wurra waygaji marn.gi aburr-ni nula nipiya waygaji Christ an-gata Wangarr a-menga arrburrwa Wanngu An-gunega.
27 Wurpa lika an-guna ngayburrpa marn.gi nula nipa yina gaya wenga ana-bona, wurra nuwurra Christ a-bengga, gala barra ana-nga marn.gi a-ni nula nipa yina gaya wenga," aburr-yinagata aburr-wena.
28 Gun-gatiya minypa Jesus marn.gi burr-negarra a-ni gata Wangarr gun-nika gun-japurra rrawa, nipa minypa a-garlmuna, a-jabarrchinga a-ji, a-yinagata, "Aya. Ana-goyburrpa marn.gi apula rrapa ana-goyburrpa marn.gi ngaypa yina gaya wenga nguna-bona, ya? Wurra ngaypa gala nguna-boyarna ngardapa ngapa. Wurra jarra nipa nguna-jerrmarrapa nipa gun-burral an-gatiya. Wurra ana-goyburrpa gala marn.gi nula nipa.
29 Wurra ngaypa jarra marn.gi nula ngardawa ngaypa nipa nyanma rrapa nipa nguna-jerrmarra."
30 Jesus a-yinagata a-jabarrchinga a-ji a-wena gata Wangarr gun-nika gun-japurra rrawa. Lika birripa gubu-borrwurra aburr-yinmiya barra abi-rrima. Wurra gala ana-nga a-rrimangarna, ngardawa gala burdak gun-balmapa gu-jirrarna nula.
31 Wurra aburr-jaranga marr aburr-balcha nula. Minypa aburr-yinanga, "Nuwurra waypa Christ a-bengga, gala gun-nga a-yinmiya mola burr-barlmarrk jama a-ji, wurra an-guna jarra gipa jama a-ji."
32 Birripa wurra gama gorlk aburr-yinagata aburr-wena yongun minypa Jesus nula. Wurra Berachi (Pharisee) yerrcha gun-narda aburr-galiyana burrwa, lika birripa rrapa aburr-gata wana junggay yerrcha gu-ngardapa aburr-negiyana, burrbi-jerrmarra aburr-mujama Jesus barra abi-rrima.
33 Wurra Jesus a-yinanga burrwa, "Burdak nguburr-ni barra gun-baykarda ngika, lika ngaypa ngu-boy barra nula nipa nguna-jerrmarrapa.
34 Ana-goyburrpa nyiburr-wechawecha barra apula, wurra gala nyiburr-yinmiya ngunabu-barripa, ngardawa ngaypa ngu-boy barra ana-goyburrpa gala nyiburr-yinmiya nyiburr-boy." Jesus a-yinagata a-wena.

✡ **7:22** Genesis 17:10; Leviticus 12:3 ✡ **7:23** Jon 5:9

35 Lika Ju aburr-bapurr bunggawa yerrcha aburr-wengganachichiyana aburr-ni, aburr-yinanga, “An-guna ay-yinda barra a-boy rraka ngayburrpa gala nguburr-yinmiya ngubu-barripa? Minyja Ju yerrcha gu-werrapa aburr-bona, birripa waygaji nipa a-boy barra burrwa Grik (Greek) yerrcha gun-burriya rrawa. Lika Grik aburr-guyinda nipa marn.gi burr-nega barra waygaji.
36 Gun-narda gun-nga nipa a-wena, a-yinanga, ‘Nyiburr-wechawecha barra apula, wurra gala nyiburr-yinmiya ngunabu-barripa,’ rrapa ‘Ngaypa ngu-boy barra ana-goyburrpa gala nyiburr-yinmiya nyiburr-boy’?” Ju aburr-bapurr bunggawa yerrcha aburr-yinagata aburr-wengganachichiyana aburr-ni.

Man.garba Guna-werrwerrjinga Guna-yurra Gun-jimern

37 Nuwurra waypa gun-nerranga gu-ni gun-gatiya minypa balma gubi-nega barra gun-gata janara, wurra nipa Jesus a-garlmuna, a-jabarrchinga a-ji, minypa a-yinanga, “Minyja bugula ny-jaygachinga, nyina-boy apula barra ny-bay.✡
38 Ana-nga an-gata marr a-balcharra apula ngaypa, an-gata an-gugaliya janguny mu-jurra gu-yurra a-ngurrjinga minypa gu-yinaga, ‘An-gugaliya ana-ngurrnga wenga minypa man.garba guna-werrwerrja barra guna-yu wanngu gun-guni gu-rrimanga.’ ”✡
39 Gun-narda Jesus a-wena minypa gun-burral Mern An-mawunga, minypa birripa aburr-gata marr aburr-balcha nula Jesus yi-gurrepa gu-ji burrwa gu-bona abu-ma barra. Minypa Wangarr gala burdak burr-wucharna, ngardawa Jesus gala burdak waykin a-warrchingarna yi-gatiya gu-gujayanaya.

Jesus Nula Aburr-ngorrkorndiyana

40 Gun-gata aburr-galiyana nula Jesus a-wena, aburr-werranga aburr-yinanga, “An-gata Wangarr an-nika An-mujaruk nipa gochila gochila an-dana an-guniya.”✡
41 Rrapa aburr-werranga aburr-yinanga, “An-nardiya nipiya Christ.”
Wurra aburr-werranga aburr-yinanga, “Ngika. Wurra Christ gala a-yinmiya Galali wenga ana-boy.
42 Jarra Wangarr gun-nika mu-jurra gu-yurra gu-yinaga, ‘Christ a-ni barra Daybit (David) an-bapurr, Betliyam (Bethlehem) an-guyinda minypa Daybit.’ ”✡
43 Gu-gurda ngacha minypa wurra gama gorlk aburr-ngorrkorndiyana, Jesus nula ngardapa ngardapa gubu-borrwurra.
44 Rrapa minypa aburr-werranga jal aburr-ni jimarn jarra Jesus abi-rrimangarna, wurra gun-nyagara.

Ju Aburr-bapurr Bunggawa Yerrcha Gala Marr Aburr-balcharna Nula Jesus

45 Rrapa aburr-gata aburr-mujama birripa waypa aburr-nyagara aburr-jekarra burrwa aburr-birripa burrbi-jerrmarrapa, birripa aburr-gatiya junggay yerrcha rrapa Berachi yerrcha aburr-yinanga aburr-wena burrwa, “Yama nyibi-rrimangarna rrapa nyibu-ganyjarna gurda?”
46 Aburr-mujama aburr-yinanga, “A-lay, gala ana-nga an-nerranga gun-mola a-wengga minypa an-gata.”

✡ **7:37** Leviticus 23:36 ✡ **7:38** Ezekiel 47:1-12; Zechariah 14:8 ✡ **7:40** Deuteronomy 18:18-19
✡ **7:42** 2 Samuel 7:12; Micah 5:2

47 Lika Berachi yerrcha aburr-yinagata burrwa, “Awa. Ana-goyburrpa
burr-guta nipa nyirr-yolkaja, ya?
48 Wurra bubu-borrwa minypa ngayburrpa. Minypa aburr-ngayburrpa
mu-ngoyurra aburr-jirra arrburrwa rrapa ngayburrpa Berachi yerrcha
burr-guta gala ana-nga marr a-balcha nula an-gata.
49 Wurra aburr-gata wurra gama gorlk marr aburr-balcharra nula,
birripa gala joborr gubu-borrwa, ngarla! Wangarr burr-bu barra aburr-
gata!” Aburr-yinagata aburr-wena Berachi yerrcha.
50 Jarra an-ngardapa Berachi an-gata an-nelangga Nikadímach
(Nicodemus), nipiya an-gata mu-ngoyurra a-bona nula Jesus, nipa a-
garlmuna, a-wena burrwa.✡
51 A-yinanga burrwa, “Minyja bubu-borrwa gun-ngayburrpa joborr gu-
yinmiya gu-yurra? Gun-mola an-gugaliya nguburr-wengga nula burr-mari,
ya, minyja gala mu-ngoyurra nguburr-galiyarrarna nula nipa a-yinmiyana
jama a-ji?”
52 Wurra birripa aburr-yinanga nula, “Awa! Nginyipa burr-guta Galali
nyi-guyinda, ya? Wurra janguny borrwa barra marn.gi nyi-ni minypa
Galali wenga gala barra ana-nga ana-garlma Wangarr an-nika an-mujaruk.
Gun-nyagara.” Aburr-yinagata aburr-wena nula.

[Gun-guna gu-yurra janguny, Jon 7.53—8.11, gala gu-yu mu-werranga mu-jurra mun-gata burr-guya mun-maywa mun-guwarr mun-guyinda. Waygaji Jon a-wukurrjinga, waygaji ana-werranga a-wukurrjinga.]

Gama Jibu-barripuna An-nerranga Gun-nerra Jama Abirriny-ji

53 Lika aburr-jekarra aburr-yu gu-birripa gu-rrawa,

8

1 wurra Jesus a-bona mu-mirk Alip (Olive) Mu-jirrapa.
2 Lika ana-jekarra ngulamgaba, lika a-barrngumurra Wangarr gun-nika gu-
japurra rrawa. Rrapa wurra gama gorlk aburr-bona gurda nula, lika nipa
a-rakaja, janguny marn.gi burr-negarra a-ni.
3 Rrapa Berachi (Pharisee) yerrcha rrapa joborr marn.gi aburr-gunega,
birripa gama jibu-ganyja gurda nula Jesus, mu-ngoyurra burrbu-barripuna
an-nerranga gun-nerra jama abirriny-ji. Jibu-ganyja gurda, jibu-barnjinga
gojilapa.
4 Lika aburr-yinanga nula Jesus, “A-lay, jin-guna nyibu-barripuna an-
nerranga gun-nerra jama abirriny-ji.
5 Wangarr gun-nika gun-gata Mojich (Moses) a-wena jin-guna gu-
jandarra ngubu-bu barra. Wurra nginyipa ny-yinmiya ny-borrwuja?
Nguburr-yinmiya barra achila jin-guna?”✡
6 Aburr-yinagata aburr-wena nula Jesus, jimarna abu-yolka barra mari
gubu-garra nula minypa nipa a-yinmiya barra a-wengga. Wurra Jesus gala
a-weyarna. Jarra a-rakaja, murna a-jirra ana-guyinda a-wukurrjinga gu-jel.
7 Wurra birripa mu-nguy gun-maywapa abu-wengganana aburr-ji, lika
nipa a-garlmuna, a-wena burrwa, “Minyja nyi-guyinmiya gala werra nyi-
negiyarna, ny-junardiya mu-ngoyurra barra ny-bu.”
8 A-yinagata a-wena burrwa, lika barrwa a-rakaja, barrwa murna a-jirra
ana-guyinda a-wukurrjinga gu-jel.
9 Wurra gun-gata birripa aburr-galiyana nula minypa nipa a-wena, lika
gona aburr-ni, aburr-bona aburr-ji ngardapa ngardapa, minypa gapula

✡ **7:50** Jon 3:1-2 ✡ **8:5** Leviticus 20:10; Deuteronomy 22:22-24

an-guyinda mu-ngoyurra a-bona rrapa an-yawarriny jurdach. Burrbu-
bawuna, barrwa ngardapa abirrinyu-ni, minypa Jesus rrapa gama.
10 Lika nipa Jesus a-garlmuna a-ji, a-yinanga achila, “A-jay, yina aburr-
gaya? Wurra gala ana-nga a-ni rraka burr-mari a-wengga nggula, ya?”
11 Nipa Jiny-yinanga, “Gun-nyagara, a-la, Bunggawa.”
Lika Jesus a-wena achila, “Rrapa ngaypa ngu-yinagatiya; gala mari ng-
garra nggula. Boy. Gala barra mola gu-werra werra nyi-negiya.”

Jesus Arrburrwa An-gujayanaya

12 Lika barrwa Jesus a-wena burrwa aburr-gata Berachi yerrcha, a-
yinanga, “Nyiburr-gurdiya gorlk gun-nardiya rrawa gu-jirra gu-boya,
ngaypa ana-gorrburrwa ng-gujayanaya. Rrapa ana-nga an-gata ngguna-
jurrjurrma, nipa gala a-yinmiya ana-munya a-ni, ngardawa gun-
gujayanaya nipa gun-gata wugupa nula minypa wanngu gun-guni.” A-
yinagata.✡
13 Lika birripa Berachi yerrcha aburr-yinanga nula, “A-lay, minypa
nginyipa ny-nyurrjiya ngardapa nggu, gun-narda nginyipa ny-yeya ny-
yorkiya gun-burral ngika.”✡
14 Nipa Jesus a-yinagata, “Minyja ngaypa ngu-ngurrjiya ngardapa ngapa,
ngaypa ngu-wengga gun-burral. Ngardawa ngaypa marn.gi apula yina
gaya wenga nguna-bona rrapa ay-yinda ngu-boya. Wurra ana-goyburrpa
gala marn.gi yina gaya wenga ngaypa nguna-bona rrapa ay-yinda ngu-
boya.
15 Ana-goyburrpa nyibu-borrwuja nyiburr-workiya rrapa an-gugaliya
nyibu-yopurda, gun-gata minypa ana-gugaliya gun-nika. Ngaypa jarra gala
ana-nga mari ng-garra nula ngu-workiya.
16 Wurra minyja ngaypa burr-mari ngu-wengga, jarra gun-jechinuwa
ngu-weya ngu-workiya. Ngardawa ngaypa ngika burr-mari ngu-wengga
ngardapa, jarra nipa Nyanyapa arrku nguna-jerrmarrapa nipa wugupa
apula.
17 Minypa gun-gata joborr mu-jurra gu-yurra ana-gorrburrwa, minypa
gu-yinaga, ‘Gun-gata gun-nga abirri-jirrapa gu-galiya yerrcha gubirri-
ngurrjinga minypa gun-ganawa butula janguny gubirri-ngurrjinga, gun-
narda ngardawa gun-burral.’
18 Gu-gurda ngacha minypa ngaypa ng-gunaga ngu-ngurrjiya rrapa
Ngun-anya nguna-jerrmarrapa nipa nguna-ngurrjinga, minypa gun-
ganawa atila janguny nyirri-ngurrjinga.” Jesus a-yinagata a-wena burrwa.
19 Lika birripa aburr-yinanga nula, “An-an.gaya an-nginyipa Nyanyapa
nggu?”
Jesus a-yinagata, “Ana-goyburrpa gala marn.gi atila ngaypa rrapa Ngun-
anya. Minyja ana-goyburrpa marn.gi nyiburr-nirrarna apula ngaypa, ana-
goyburrpa marn.gi nyiburr-nirrarna nula Ngun-anya.”
20 Jesus a-yinagata a-wena, nipa marn.gi burr-negarra a-ni gata Wangarr
gun-nika gun-japurra rrawa yi-gurrepa rrupiya mbi-barnjinga aburr-
workiya nuluwa Wangarr. Wurra wuriya aburr-gata Berachi yerrcha
aburr-bachirramiyana nula Jesus, wurra gala abi-rrimangarna, ngardawa
gala burdak gun-balmapa gu-jirrarna nula.

Jesus Nipa Waykin Wenga

21 Lika Jesus mola a-wena burrwa aburr-gata Berachi yerrcha, a-yinanga,
“Ngaypa ngu-boy barra rrapa ana-goyburrpa nyiburr-wecha barra apula.

✡ **8:12** Metiyu 5:14; Jon 9:5 ✡ **8:13** Jon 5:31

Wurra gun-nerra nyibi-rrimanga nyiburr-juwa barra, Wangarr gala mu-ngoyurra baywarra gu-nengarna ana-gorrburrwa. Minypa ngaypa ngu-boy barra ana-goyburrpa gala nyiburr-yinmiya nyiburr-boy." A-yinagata a-wena burrwa nipa Jesus.

22 Lika aburr-gatiya Ju aburr-bapurr bunggawa yerrcha, birripa wupa aburr-wengganachichiyana aburr-ni, "A-lay, gun-gata gun-nga an-guna a-wena nipa barra a-boy rrapa ngayburrpa gala nguburr-yinmiya nguburr-boy? A-yinmiya barra waygaji? A-buya barra, ya?"

23 Wurra Jesus a-wena burrwa, "Ana-goyburrpa gu-jel nyiburr-guyinda; ngaypa ng-guna waykin wenga. Ana-goyburrpa gu-guna nyiburr-yika gu-rrawa, wurra ngaypa ngika ngunyuna ng-guyinda.

24 Ngaypa ngu-wena ana-gorrburrwa, arr-ngurrjinga gun-nerra nyibi-rrimanga nyiburr-juwa barra, Wangarr gala mu-ngoyurra baywarra gu-nengarna ana-gorrburrwa. Rrapa nyiburr-yirda barra nyiburr-juwa, wurra minyja marr nyiburr-balcha apula minypa ngaypa ng-guniya nipa an-gata Ay-ninyarrapa Ay-workiya." A-yinagata a-wena burrwa Jesus.

25 Lika birripa aburr-yinanga nula, "Ny-yingiya nginyipa?"

Jesus a-yinagata burrwa, "Ngaypa ng-guniya ngu-ngurrjiyana ana-gorrburrwa ngu-workiyana.

26 Rrapa ana-goyburrpa ngaypa marn.gi gun-jaranga burraya arr-ngurrja rrapa ngu-mari ngu-ni barra ana-gorrburrwa. Wurra nipa nguna-jerrmarrapa a-weya a-workiya gun-burral, rrapa gun-nga ngaypa ng-galiyarra nipa a-weya, gu-gurda ngacha minypa ngaypa ngu-weya ana-gorrburrwa ngu-workiya nyiburr-gurdiya gorlk."

27 Jesus a-yinagata a-wena burrwa, wurra birripa gala marn.gi minypa nipa a-ngurrjinga burrwa Nyanyapa arrku.

28 Lika a-yinanga burrwa, "An-gunaga An-walkurpa An-gugaliya ana-goyburrpa waypa barra nyibu-wenyaga, lika marn.gi nyiburr-ni barra ngardawa ngaypa ng-guniya nipa an-gata Ay-ninyarrapa Ay-workiya, rrapa minypa ngaypa jama ngu-jirra ngu-workiya ngaypa nyanma ngika, wurra ngu-weya ngu-workiya minypa Ngun-anya nguna-wuna janguny.

29 Rrapa mola marn.gi nyiburr-ni barra minypa nipa nguna-jerrmarrapa nyirri-nirra nyirri-workiya; gala nguna-bawujarna ngardapa. Ngardawa gun-nga nipa jal a-nirra, ngaypa jama ngu-jirra ngu-workiya."

30 Gun-narda waypa Jesus a-wena, aburr-jaranga aburr-gata marr aburr-balcha nula.

Walkurpa Yerrcha Aburr-guyinmiya Ngacha

31 Lika Ju yerrcha aburr-gata marr aburr-balcha nula, nipa Jesus a-yinanga burrwa, "Minyja ana-goyburrpa mu-nguy nyibu-borrwa nyiburr-ni gun-ngaypa janguny, ana-goyburrpa gun-burral nyiburr-ngaypa jawina

32 rrapa gun-burral janguny marn.gi nyiburr-ni barra, lika gu-gata wenga gugu gun-mola gu-ni barra ana-gorrburrwa," a-yinagata a-wena burrwa.

33 Wurra birripa aburr-yinanga, "A-lay, ngayburrpa Aybriyam (Abraham) nyiburr-yika. Minyja gala ana-nga nyiburr-mujama nyirr-nengarna a-workiyarna. Wurra gun-narda minypa gun-nga ny-yena, minypa gu-gata wenga gugu gun-mola gu-ni barra arrburrwa, ya?"✡

34 Jesus a-yinagata burrwa, "Gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burral: Ana-nga an-gugaliya gun-nerra jama a-jirra a-workiya, nipa minypa an-mujama a-nirra nula gun-gata gun-nerra.

✡ **8:33** Metiyu 3:9; Luk 3:8

35 Rrapa ana-goyburrpa marn.gi minypa ana-werranga an-mujama an-
guyinda gala rrawa gu-rrimapa gu-mungba, wurra an-walkurpa an-
guyinda nipa jarra guy-rrimangapa ay-workiya.
36 Rrapa ny-yinga ny-jata minyja an-guna An-walkurpa wanngu biy-nega,
gun-narda minypa gun-burral gun-mola gu-ni barra nggula.
37 Ngaypa marn.gi ana-gorrburrwa minypa Aybriyam nyiburr-yika.
Wurra jarra ana-goyburrpa jal nyiburr-nirra ngunabu-bu barra ngardawa
gun-ngaypa janguny gala nyiburr-yinmiya nyibi-yagurrma apula.
38 Ngaypa ngu-weya ngu-workiya minypa gun-nga ngu-nana gata Ngun-
anya nyirri-ninya. Rrapa ana-goyburrpa nyiburr-yinagatiya — jama
nyiburr-jirra nyiburr-workiya gun-nga minypa an-goyburrpa nyanyapa
ana-gorrburra nyiburr-galiyarra nula, wurpa lika an-guripa."

39 Aburr-yinagata nula, "A-lay, Aybriyam jarra, an-gatiya an-ngayburrpa
nyanyapa arrburra."

Jesus a-yinagata burrwa, "Minyja ana-goyburrpa Aybriyam nyiburr-yika
gu-ngarda yerrcha nyiburr-ninyarrarna, jama nyiburr-jirrarna minypa
nipa Aybriyam.
40 Wurra ngaypa ng-guna ngu-ngurrjinga ana-gorrburrwa gun-burral
janguny minypa Wangarr a-wena apula, wurra jarra ana-goyburrpa jal
nyiburr-nirra ngunabu-bu barra. Wurra nipa Aybriyam gala a-yinagatarna
jama a-jirrarna; gun-nyagara.
41 Wurra jarra ana-goyburrpa jama nyiburr-jirra minypa an-goyburrpa
nyanyapa ana-gorrburra an-gata an-guripa jama a-jirra a-workiya."

Aburr-yinagata nula, "A-lay, ngayburrpa ana-werranga nyiburr-yika
ngika. Jarra Wangarr nipiya an-ngardapiya arrburrwa nyanyapa ar-
rburra." Aburr-yinagata nula.

42 Wurra Jesus a-yinagata burrwa, "Minyja gun-burral Wangarr
nyanyapa ana-gorrburra, ana-goyburrpa jal nyiburr-nirrarna apula.
Ngaypa ngardawa Wangarr nyanma ng-guniya gugu; gala ngardapa ngapa
nguna-boyarna, jarra nipa nguna-jerrmarra.
43 Ana-goyburrpa yama marn.gi nyiburr-ni ngaypa ngu-weya? Wurra
jarra gala nyiburr-yinmiya nyiburr-galiya gun-ngaypa janguny,
44 ngardawa ana-goyburrpa walkwalk nyanma rrapa jal nyiburr-nirra
jama nyiburr-ji barra minypa an-goyburrpa nyanyapa ana-gorrburra
walkwalk jal a-nirra. Minypa nipa an-gubu mu-ngoyurra burr-buna a-
workiyana rrapa gun-guniya mu-nguy burr-burndapa a-workiya. Minypa
gun-nga gun-burral, gun-gata nipa gala jal a-ni, ngardawa gala gun-nga
gun-burral nipa gu-rrima. Minyjiya. Gun-gata minypa nipa burr-yolkaja a-
workiya, gun-narda gun-nigipa; ngardawa an-guyolka rrapa gun-guyolkiya
gun-guyinda janguny nipiya nyanma.
45 Rrapa ana-goyburrpa nyiburr-yinagatiya. Minypa ngaypa jarra gun-
burral ngu-weya ngu-workiya, wurra ana-goyburrpa gala marr nyiburr-
balcha apula.
46 Ya? Ny-yerranga ny-yinga nguna-ngurrja jimarna ngaypa gun-nerra
jama ngu-ji? Wurra gala ny-yinmiya. Jarra gun-gata minypa ngaypa ngu-
weya ngu-workiya, gun-narda gun-burral. Wurra yama marr nyiburr-
balcha apula?
47 Wurra ana-nga an-gata nipa Wangarr an-nika, nipa an-gata an-
gugaliya rrapa a-galiyarra a-workiya Wangarr gun-nika janguny. Gu-
gurda ngacha minypa ana-goyburrpa jarra gala nyiburr-galiya nula

nyiburr-workiya, ngardawa ana-goyburrpa Wangarr nyiburr-yika ngika,”
a-yinagata Jesus a-wena burrwa.

Jesus Rrapa Aybriyam

48 Wurra birripa Ju yerrcha aburr-yinanga nula, “Awa! Gun-gata
ngayburrpa bubu-ngurrjinga gun-burral: Nginyipa Jiméríya (Samaria) nyi-
guyinda rrapa walkwalk n-dimanga!”
49 Jesus a-yinagata, “Ngaypa gala walkwalk ngu-rrima. Jarra Ngun-anya
marr ngu-balcharra nula, wurra ana-goyburrpa gala marr nyiburr-balcha
apula.
50 Wurra gun-narda gun-ngaypa wupa jal gun-guni ngika jimarna ana-
goyburrpa marr nyiburr-balcha apula, wurra nipa an-gatiya waykin a-
nirra gun-nigipa. Wurra minyja gala nyiburr-yirda marr nyiburr-balcha
apula, nipa burr-mari a-wengga barra ana-gorrburrwa.
51 Gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burral: Gun-ngaypa janguny
ana-nga minyja gu-borrwuja a-workiya, nipa gala a-yinmiya a-juwa.”
52 Birripa aburr-yinagata, “Gun-nardiya ny-yena, lika marn.gi nyiburr-
ni nggula gun-burral walkwalk n-dimanga. Ngardawa nipa an-gata
Aybriyam a-juwuna, rrapa aburr-werranga aburr-gata Wangarr burr-yika
aburr-mujaruk birripa burr-guta aburr-juwuna, wurra nginyipa ny-yena,
jimarna gun-nginyipa janguny ana-nga minyja gu-borrwuja a-workiya,
nipa gala a-yinmiya a-juwa.
53 Nyanyapa arrburra Aybriyam nginyipa jimarna wana nyi-nirra nula,
ya? Minyja nipa a-juwuna rrapa Wangarr burr-yika aburr-mujaruk
ngunyuna aburr-guyinda birripa burr-guta aburr-juwuna. Wurra nginyipa
nyi-guyinmiya ngacha jimarna, ya?” aburr-yinagata nula.
54 Lika Jesus a-wena burrwa, “Minyja ngaypa ngu-welangga ngu-
molamola ngu-negiya ngardapa ngapa, gun-narda gun-burral ngika.
Wurra Ngun-anya nipa an-gatiya jarra nguna-ngurrjinga minypa ngaypa
ngu-molamola, an-gatiya an-ngardapiya, ngarla, minypa ana-goyburrpa
nyibu-ngurrjinga nyiburr-workiya Wangarr.
55 Wurra ana-goyburrpa gala marn.gi nyiburr-nirrarna nula an-gata.
Jarra ngaypa marn.gi nula. Minyja ngaypa ngu-wengga jimarna gala
marn.gi nula, gun-narda minypa ngaypa ng-guyolkiya ngu-ni minypa ana-
goyburrpa. Jarra ngaypa marn.gi nula rrapa gun-nigipa janguny ngaypa
ngu-borrwuja.
56 An-goyburrpa nyanyapa ana-gorrburra Aybriyam nipa a-
worlworlchinga nipa gu-nana yi-gurrepa gu-ji apula gu-bona minypa
ngaypa nguna-bona. Rrapa mola gu-nana minypa ngaypa nguna-bona,
lika a-marrkapchinga.” Jesus a-yinagata a-wena.
57 Lika Ju yerrcha aburr-yinagata nula, “A-lay, nginyipa mu-ngoyurra nyi-
guyinda bama nyi-gungarlcha ngika. Wurra nginyipa jimarna Aybriyam
nyi-nana, ya?”
58 Jesus a-yinagata burrwa, “Gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa gun-
burral: Ngay gugu ngu-ni, nuwurra Aybriyam a-ni.”
59 A-yinagata nipa Jesus a-wena burrwa, lika jandarra gubu-menga,
jimarna abu-burndarna. Wurra Jesus a-lijiwarriyana burrwa, gu-bawuna
gun-gata gun-japurra rrawa, lika a-bona.

9

A-bambunggunapa An-gapula A-ji Jesus Ana-nyala A-jarlapuna

1 Jesus a-bamuna, a-nana an-gugaliya a-bambunggunapa an-gapula.

2 Lika nipa Jesus burr-yika jawina abu-wengganana, “Bunggawa, a-lay,
an-guna an-nga nula a-bambunggunapa an-gapula? Waygaji nipa an-nerra,
waygaji mampa niya rrapa nyanyapa niya gun-nerra gubirrin-dimarra, ya,
rraka an-guna an-gapula a-ni?”
3 Wurra Jesus a-yinanga, “Ngika minypa an-guna an-nerra, rrapa ngika
minypa mampa niya rrapa nyanyapa niya gun-nerra gubirrin-dimarra.
Jarra nuwurra gu-galiya yerrcha gubi-na barra minypa Wangarr burr-
barlmarrk jama a-ji barra nula an-guna.
4 Gun-guna waypa gun-gujayanaya gu-nirra arrburrwa, ngayburrpa
jama nguburr-ji barra nipa nguna-jerrmarrapa gun-nigipa. Barrwa ana-
munya guna-bamburda gala a-yinmiya ana-nga jama a-ji.
5 Wurra ngaypa gu-guniya gu-rrawa ngu-nirra, ngaypa ng-gujayanaya
ana-gorrburrwa wurra gama gorlk.”✡
6 A-yinagata a-wena Jesus, lika mun-bordich gu-jel m-bochinga minypa
jilpirr gu-jarlapuna, lika gu-menga, mipila a-jirra a-balkaja an-gata an-
gugaliya.
7 Lika a-yinanga nula, “Boy, gun-gata rralala Jaylowm (Siloam) wepiya,”
a-yinagata Jesus a-wena nula an-gapula. Gun-gata rralala gun-nelangga
Jaylowm, minypa ngayburrpa nguburr-yinaga nguburr-weya nguburr-
workiya “Bugula Gubi-jerrmarra Gurda.” Ganapiya lika nipa an-gapula
a-bona, a-wepiyana, lika a-ganana, lika a-bona rrawa.
8 Lika aburr-yigipa aburr-borrmunga rrapa aburr-werranga aburr-
gata mu-ngoyurra abi-nana aburr-workiyana a-ngiwija a-ni a-workiyana,
birripa aburr-yinanga, “An-gata a-ngiwijarra a-nirra a-workiya an-guniya,
ya?”
9 Aburr-werranga aburr-yinanga, “Ngaw, an-guniya,” rrapa aburr-
werranga aburr-yinanga, “Ngika. Wurra jarra an-nerranga ngoyurra
abirri-jirra gu-ngardapa.”
Wurra nipa a-yinanga, “Ngaypiya, a-lay!”
10 Lika aburr-yinanga nula, “Wurra nginyipa ny-yinmiyana ny-janana?”
11 Nipa a-yinagata, “An-gata Jesus an-nelangga nipa jilpirr gu-jarlapuna,
ngu-mipila gu-barnjinga, a-wena apula. Minypa a-yinanga, ‘Boy, gun-gata
rralala Jaylowm wepiya.’ Lika ngu-bona, ngu-wepiyana, lika ng-ganana.”
12 Aburr-yinagata nula, “Nipa yina an-gaya?”
A-yinagata, “Ngaw? Gala marn.gi.”

Abu-wengganana An-gata Mu-ngoyurra An-gapula A-ni

13 Lika birripa abu-menga an-gugaliya mu-ngoyurra an-gapula a-ni, lika
abu-ganyja burrwa aburr-gata Berachi (Pharisee) yerrcha.
14 Ngardawa gun-gata minypa Jesus jilpirr ana-mipila gu-barnjinga, an-
gugaliya a-jarlapuna, gun-gatiya minypa Jarradi (Saturday) gu-ni.
15 Rrapa aburr-gata Berachi yerrcha birripa burr-guta abu-wengganana
gun-maywapa, minypa nipa a-yinmiyana a-ganana. Lika nipa a-yinanga
burrwa, “Jilpirr ngu-mipila gu-barnjinga, lika ngu-wepiyana, lika ng-
ganana.”
16 Lika aburr-werranga aburr-gata Berachi yerrcha, birripa aburr-
yinanga, “An-gata Jesus nipa Wangarr nyanma ngika, ngardawa nipa gala
gu-borrwa Jarradi nula joborr.” Wurra aburr-werranga aburr-gata, birripa
aburr-yinanga, “An-gugaliya gun-nerra gu-rrimanga gala a-yirda jama a-ji
rrapa an-gugaliya a-gunggaja nula.” Aburr-yinagata aburr-wena ngardapa
ngardapa minypa aburr-ngorrkorndiyana aburr-ni.

✡ **9:5** Metiyu 5:14; Jon 8:12

17 Lika mola abu-wengganana an-gapula, “A-lay, an-gata biy-jarlapuna nginyipa ny-yinmiya ny-nyurrjinga?”

Nipa a-yinanga, “Minyja nipa Wangarr an-nika an-mujaruk.”

18 Wurra aburr-gata Ju aburr-bapurr bunggawa yerrcha, birripa gala marr aburr-balcharrarna nula an-gata an-gugaliya minypa nipa mu-ngoyurra an-gapula a-ni, barrwa a-ganana. Wurra burdak mampa niya rrapa nyanyapa niya burrbu-galpuna,

19 rrapa minypa burrbu-wengganana. Aburr-yinanga burrinyjula, “An-guna an-gorrinyjipa, ya, nipa a-bambunggunapa an-gapula? Wurra nipa a-yinmiyana a-ganana?”

20 Wurra birrinyjipa mampa niya rrapa nyanyapa niya abirriny-yinanga, “An-guna ngarrinyjipa marn.gi nula nipa an-ngarrinyjipa delipa a-bambunggunapa an-gapula.

21 Wurra nipa a-yinmiyana a-ganana ngarrinyjipa gala marn.gi rrapa ana-nga a-jarlapuna. Wurra nipa bubu-wenggana. Gipa nipa wana barra a-ngurrjiya.”

22 Abirriny-yinagata abirriny-yena burrwa bunggawa yerrcha, ngardawa abirriny-jurkuja burrwa. Ngardawa birripa aburr-gata gipa wengga gubu-buna, minypa ana-nga an-gugaliya nipa ana-nyala a-ngurrja Jesus minypa nipiya Christ an-gata Wangarr a-menga arrburrwa Wanngu An-gunega, wurra an-gata an-gugaliya birripa barra abi-yerrnyja mipila; gala mola a-yinmiya a-barrnguma gu-bala Ju yerrcha gun-burriya marn.gi aburr-negiya aburr-workiya.

23 Gu-gurda ngacha minypa birrinyjipa marn.gi abirrinyu-ni rrapa gubirrinyu-nana burrwa, lika gun-gata abirriny-yena, “Nipa bubu-wenggana. Gipa nipa wana barra a-wengga.”

24 Lika Berachi yerrcha aburr-jirrapa aburr-goma gubi-negarra abu-galpuna mu-ngoyurra an-gapula a-ni. Lika aburr-yinanga nula, “A-lay, ny-nyurrjiya barra arrburrwa gun-burral rrapa minypa Wangarr ny-marrkapcha nula. Jarra an-gata an-gugaliya ngayburrpa marn.gi nula nipa gun-nerra gu-rrimanga.”

25 Wurra nipa a-yinanga, “Minyja nipa gun-nerra gu-rrimanga ngaypa gala marn.gi. Jarra gun-ngardapa ngaypa marn.gi minypa gun-guna: Mu-ngoyurra ng-gapula ngu-ni rrapa gun-narda gugu ng-ganana.”

26 Birripa aburr-yinagata nula, “Nipa a-yinmiyana jama a-ji nggula? A-yinmiyana biy-jarlapuna?”

27 Nipa an-gugaliya a-yinagata burrwa, “Gipa ngu-wena ana-gorrburrwa gala nyibu-borrwa. An-nga nula mola barra nyiburr-galiya gun-maywapa? Jal nyiburr-ni ana-goyburrpa burr-guta jawina nyiburr-ni nula, ya?” A-yinagata a-wena burrwa.

28 Lika birripa gun-bachirra aburr-wena nula, aburr-yinagata, “Nginyipa burr-guta ana-gata biy-yika jawina, ya? Jarra ngayburrpa nyiburr-guna Mojich (Moses) nyiburr-yika.

29 Ngayburrpa marn.gi Wangarr a-wena nula Mojich, wurra an-gata an-gugaliya ngayburrpa gala marn.gi yina gaya wenga ana-bona.”

30 Nipa an-gugaliya a-yinagata, “A-lay, ngaypa gochila ngu-barrjinga ana-gorrburrwa gun-gata ana-goyburrpa gala marn.gi nula yina gaya wenga ana-bona wuriya jarra ngaypa mipila ngu-jirra nguna-jarlapuna.

31 Wurra ngayburrpa marn.gi minypa an-gugaliya an-gata gun-nerra gu-rrimanga nipa Wangarr ana-nyala gala a-galiya nula a-workiya. Jarra

Wangarr a-galiyarra nula a-workiya ana-nga an-gata minypa marr a-balcharra nula rrapa jama a-jirra nula a-workiya gun-nigipa Wangarr gun-nika.✡
32 Gipa gun-guwarr gun-guwarr ngayburrpa gala ngubi-nacharna nguburr-workiyarna gu-gurda ngacha minypa an-gapula a-jarlapungarna.
33 Minyja an-gata Wangarr nyanma ngika, nipa gala a-yinmiyarna nguna-jarlapungarna," a-yinagata a-wena.
34 Lika birripa aburr-yinagata nula, "Nginyipa ny-bambunggunapa ny-yerra warrpam. Nginyipa gala ny-yinmiya gelama gelama nyirr-bay ngayburrpa," aburr-yinagata, lika abi-yerrnyjinga mipila.

Aburr-gata Aburr-balangarta Minypa Gala Wangarr Gun-nika Gubi-na Aburr-ni

35 Gun-narda waypa Jesus a-galiyana minypa an-gata nipa mipila a-jirra a-jarlapuna abi-yerrnyjinga mipila, lika nipa Jesus a-bona, a-barripuna an-gata an-gugaliya. Lika a-wena nula. "A-lay, nipa An-walkurpa An-gugaliya nginyipa marr ny-balcharra nula, ya?"
36 Nipa an-gugaliya a-yinanga, "An-narda ana-nga, a-lay? Ngurrja apula barra ngaypa marr ngu-balcha nula."
37 Jesus a-yinagata nula, "Minyja ngaypa ng-gurdiya ngu-weya nggula ngu-nirra; gipa nguna-nana."
38 Nipa an-gugaliya a-yinagata, "Bunggawa, a-lay, ngaypa marr ngu-balcharra nggula." Rrapa minypa ana-menama gu-rrana nula rrapa a-marrngoypiyana nula a-ni.
39 Lika Jesus a-wena, "Ngaypa nguna-bona gu-guna gu-rrawa barra nguburr-ngorrkornda, minypa barra an-balangarta an-guyinda gu-na barra, rrapa aburr-gata minypa aburr-ganaja aburr-nirra, birripa jarra aburr-gapula aburr-ni barra."
40 Rrapa Berachi yerrcha aburr-werranga gata yi-gurrepa aburr-ji, birripa aburr-galiyana gun-narda Jesus a-wena, lika aburr-yinanga nula, "Gun-narda ny-yena, jimarna ngayburrpa burr-guta nyiburr-gapula, ya?"
41 Wurra Jesus a-yinanga burrwa, "Minyja ana-goyburrpa nyiburr-gapula, gala gun-nga mari ana-gorrburrwa. Wurra gun-gata minypa ana-goyburrpa nyiburr-ngurrjiya nyiburr-workiya jimarna nyibi-nacha nyiburr-nirra, gun-narda minypa jimarna jarra marr nyiburr-balcharrarna; wurra ngika, gun-nyagara. Rrapa gun-nerra nyibi-rrimanga Wangarr gala baywarra gu-nengarna ana-gorrburrwa."

10

Jesus Burr-ngurrjinga Aburr-yigipa Gu-galiya Yerrcha Minypa Jin-maywapa Jip (Sheep)

1 Jesus a-yinagata, "Buburr-galiya apula; janguny ngu-ngurrja barra gun-burral. Jip (sheep) wolawola wupa jinyu-nirra jiny-yorkiya an-ngumurda gala a-yinmiya a-barrnguma ngana gu-jirra; wurra a-gomarriya, gu-werranga ana-barrnguma a-workiya.
2 Wurra jarra an-nerranga an-gata ngana gu-jirra a-barrngumiya a-workiya, nipa ngardawa jip jaga a-ganaja achila a-workiya.
3 Minypa an-gata ngana gu-jirra jaga a-ganaja a-workiya nipa gu-lapkujamunga nula a-workiya an-gunaga jip jaga a-ganaja achila a-workiya, rrapa nipa an-guna gun-nigipa wengga jin-gata jip jiny-jaliyarra

✡ **9:31** Psalms 66:18,19

nula jiny-yorkiya minypa jin-nelangga jiny-mangga a-workiya, rrapa
minypa jiny-janyja a-boya yarlanga.
4 Minypa yarlanga jiny-janyja a-beya, lika a-guguya achila ay-bamburda,
rrapa jip a-jurrjurrmunga ngardawa manyjirda a-jirra marn.gi nula.
5 Wurra an-gata an-nerranga jin-gunaga jip gala jiny-yinmiya a-
jurrjurrma, wurra jarra a-gengamanga; ngardawa manyjirda a-jirra gala
marn.gi nula."
6 Gun-narda Jesus a-wena burrwa gun-maywapa ranginy, wurra birripa
gala gubi-nacharna meyali.

Jesus Minypa An-maywapa An-molamola An-gugaliya Jip (Sheep) Jaga A-ganaja Achila A-workiya

7 Lika mola Jesus a-wena burrwa. A-yinagata, "Gun-guna ngu-weya ana-
gorrburrwa gun-burral: Ngaypa minypa ng-gunaga ngana gu-jirra burrwa
aburr-ngaypa gu-galiya yerrcha aburr-gata minypa jin-maywapa jip.
8 Aburr-werranga aburr-jaranga mu-ngoyurra aburr-bona gurda aburr-
ngumurda, wurra jip gala jiny-jaliyarna burrwa.
9 Ngaypa minypa ng-guna ngana gu-jirra, rrapa minyja ana-nga a-
barrnguma barra gun-guna, ngaypa wanngu ngu-nega barra. Minypa a-
barrnguma barra a-workiya rrapa a-bengga barra a-workiya, gu-barripa
barra rrawa balaja gu-murna.✡
10 An-ngumurda ana-boya ana-workiya mun-nga mun-ngumurda mu-
mangga a-workiya rrapa an-nga a-burnda a-workiya rrapa gun-nga gun-
nerra gu-nenga a-workiya. Wurra ngaypa nguna-bona aburr-ngaypa gu-
galiya yerrcha barra wanngu nguburr-nega, minypa burr-guya wanngu
aburr-ni barra.
11 "Ngaypa minypa ngu-molamola jip jaga ng-ganaja achila ngu-workiya.
Minypa ana-nga an-molamola an-gugaliya jip jaga a-ganaja achila a-
workiya, nipa jiny-jarlapurda jiny-janyja a-workiya marrban nipa a-juwa.
12 Wurra an-mujama an-guyinda, nipa jarra gala gu-borrwa minypa jaga
a-ganaja a-workiya, ngardawa jin-nigipa ngika jip. Wurra minypa an-
mugat a-nacha a-workiya, a-gengamanga, lika jip jiny-bawuja, ngardawa
nipa jama wupa nula rrapa gala a-worija achila jip. Lika an-mugat jin-
nerranga jin-dimanga rrapa jin-nerranga ganday jinyu-nenga, ngardapa
ngardapa jiny-yurtchinga.
13 Nipa an-mujama a-yurtchinga ngardawa gala a-worija achila jip,
ngardawa nipa jama wupa nula.
14 Ngaypa jarra ngu-molamola jip jaga ng-ganaja achila ngu-workiya.
Ngaypa marn.gi jin-ngaypa jip rrapa jin-ngaypa jip marn.gi apula ngaypa
15 gun-maywapa minypa nipa Ngun-anya marn.gi apula ngaypa rrapa
ngaypa marn.gi nula Ngun-anya. Rrapa ngaypa ngu-juwa barra achila jin-
gata jip.✡
16 Rrapa aburr-werranga ngubin-dimanga jip gu-werranga gu-rrawa
aburr-nirra barra nguburr-ga gurda ay-ngunyuna. Minypa birripa aburr-
galiya barra gun-ngaypa wengga, lika jip gu-ngardapa aburr-ni barra an-
ngardapiya jaga a-gana barra burrwa, wurpa lika ngaypa.
17 Gun-guna nula Ngun-anya jal a-nirra apula ngaypa: ngardawa
nawanawa ngu-ni ngu-juwa barra burraya wanngu ngu-ni.

✡ **10:9** Psalms 118:20 ✡ **10:15** Metiyu 11:27; Luk 10:22

18 Gala ana-nga nguna-gaypa wanngu gun-guni, jarra ngaypa wupa ngu-
barnja barra. Ngaypa gun-mola apula wanngu gun-guni ngu-rrimarra ngu-
barnja, rrapa gun-mola apula ngaypa barrwa ngu-ma. Gu-gurda ngacha
Ngun-anya gu-gurrmurra apula barra ngaypa ngu-yirda."

Wurra Gama Gorlk Aburr-ngorrkorndiyana

19 Gun-narda Jesus a-wena, lika wurra gama gorlk aburr-
ngorrkorndiyana.
20 Minypa aburr-jaranga aburr-wena, "Nipa walkwalk a-rrimanga; an-
bamapama, ngarla! Gala nguburr-yinmiya nguburr-galiya nula."
21 Wurra aburr-werranga aburr-wena, "Gu-gata ngacha janguny an-
gugaliya walkwalk a-rrimanga gala a-yinmiya a-wengga. Minyja walkwalk
gala a-yinmiya an-gapula a-jarlapa, ngaja, ngarla!"

Ju Yerrcha Gala Marr Aburr-balcharna Nula Jesus

22 Gun-gatiya lika gata Jirúchalam (Jerusalem) janara gu-ji, minypa gubu-
borrwurra wola Wangarr gun-nika gun-japurra rrawa gubu-wurlurrbuna
mu-ngoyurra aburr-werranga werra gubi-negarra aburr-bamuna, gu-
gurda ngacha janara. Rrapa gun-gatiya minypa mern mu-yurtchinga,
23 nipa Jesus gu-japurra a-bamuna yarlanga Wangarr gun-nika gu-bala,
minypa gu-birlapirla a-bamuna gun-gugorlkaka gu-ji gun-gata birlapirla
gubu-ngurrjinga aburr-workiyana Jolaman (Solomon) gu-gupuna.
24 Gata waypa Jesus a-bamuna, Ju yerrcha aburr-gata gojilapa abi-
negarra, aburr-yinanga nula, "Ganapa jordajiya arrburrwa. Wurra minyja
nginyipa Christ nipa Wangarr biy-menga arrburrwa Wanngu Nyi-gunega,
ngurrjiya arrburrwa yarlanga."
25 Jesus a-yinanga burrwa, "Gipa ngu-weya ana-gorrburrwa ngu-
workiya, wurra gala marr nyiburr-balcha apula. Wurra gun-gata ngaypa
jama ngu-jirra ngu-workiya minypa Ngun-anya nguna-wuna ganyjarr, gun-
narda yarlanga gu-nenga ngu-ngiya ngaypa.
26 Wurra ana-goyburrpa gala marr nyiburr-balcha apula, ngardawa ana-
goyburrpa ngika minypa jin-ngaypa jip.
27 Aburr-ngaypa jip ngunabu-malawuja manyjirda ngu-jirra rrapa aburr-
galiyarra apula. Ngaypa marn.gi burrwa rrapa birripa ngunabu-
jurrjurrmunga.
28 Ngaypa nguburr-wucha ngu-workiya wanngu gun-guni rrapa gala
aburr-yinmiya aburr-juwa. Aburr-ngaypa gu-galiya yerrcha ngaypa
ngubin-dimanga gala a-yinmiya rrapa ana-nga nguna-murnamagaypa.
29 Ngun-anya nguna-wunapa nipa wana an-babalapa, rrapa gala ana-nga
a-murnamagaypa Ngun-anya.
30 Ngaypa rrapa nipiya Ngun-anya nyirri-ngardapiya."
31 Gun-narda birripa Ju yerrcha aburr-galiyana Jesus a-wena, lika
jandarra gubu-menga, gu-jandarra abu-bu barra.
32 Wurra nipa a-yinagata burrwa, "Ana-goyburrpa gipa ngunabi-nacha
minypa Nyanyapa arrku nipa nyanma burr-barlmarrk jama ngu-jirra gun-
jaranga, wurra gun-narda nula minypa gu-jandarra ngunabu-bu barra, ya?
Wurra yina gun-gaya Nyanyapa arrku nyanma nguna-wuna gun-nerra,
ya?"
33 Birripa aburr-yinagata, "Gu-jandarra bubu-bu barra minypa gun-
gata burr-barlmarrk jama ny-ji ngika, jarra Wangarr werra nyi-negarra.
Ngardawa nginyipa ny-nyurrjiya ny-yorkiya nyi-gugaliya Wangarr."✡

✡ **10:33** Leviticus 24:16

34 Jesus a-yinagata burrwa, “Minyja bubu-borrwa: Ana-goyburrpa nyiburr-gurda janguny nyibi-rrimanga mu-jurra gu-yurra gun-goyburrpa gun-guwarr, minypa Wangarr a-wena, a-yinanga, ‘Ngaypa ngu-wena ana-goyburrpa wangarr nyiburr-nirra.’✡
35 Minypa nipa Wangarr burr-ngurrjinga birripa gu-galiya yerrcha wangarr ngardawa minypa nipa burr-wuna janguny gun-nigipa, gu-gurda ngacha. Rrapa Wangarr gun-nika mu-jurra gu-yurra janguny gala nguburr-yinmiya ngubu-ngukurdanyja, wurra jarra gun-burral nipa burr-ngurrjinga gu-galiya yerrcha wangarr.
36 Wurra ngaypa ng-gunaga Nyanyapa arrku a-jerrjerrjiyana apula ngu-yigipa ngu-ni nula, lika nguna-jerrmarra gu-guna gu-rrawa. Wurra gun-gata ngaypa ngu-ngurrjiyana Ngu-walkurpa Wangarr, ana-goyburrpa gala nyiburr-yinmiya nyiburr-wengga jimarna Wangarr werra ngu-negarra.
37 Minyja gala jama ngu-ji Ngun-anya gun-nika, gala barra marr nyiburr-balcha apula.
38 Wurra minypa jama ngu-jirra Ngun-anya gun-nika — marrban ana-goyburrpa gala marr nyiburr-balcha apula — wurra gun-gata jama bubu-borrwa barra marn.gi nyiburr-ni minypa nipa Ngun-anya ngaypa rrapa ngaypa nipa Ngun-anya.”
39 Jesus a-yinagata a-wena burrwa Ju yerrcha aburr-gata. Lika birripa mola aburr-garlmuna, jimarna abi-rrimangarna, wurra a-lijiwarriyana burrwa, lika a-bona.
40 Lika a-jurrwurra gu-gapa gu-rrarnba man.garba Jordan gun-gata rrawa mu-ngoyurra Jon bama burr-gurragajapa a-workiyana. Lika gatiya a-ni✡
41 rrapa aburr-jaranga wurra gama gorlk aburr-bona gurda nula. Minypa aburr-yinanga, “Jon gala burr-barlmarrk jama a-jirrarna, wurra nipa a-wena, an-guna a-ngurrjinga gun-burral.”
42 Aburr-yinagata aburr-wena, rrapa aburr-jaranga marr aburr-balcha nula Jesus gu-gatiya gu-rrawa.

11

Lejarach (Lazarus) A-juwuna

1 An-ngardapa an-gugaliya a-yorrpuna a-yu, an-nelangga Lejarach (Lazarus). Nipa Bechini (Bethany) an-guyinda gun-gatiya rrawa birrinyjipa Meri rrapa lamurrpa ngacha Marta (Martha) abirrinyu-ni abirriny-yorkiyana.✡
2 Jin-gata Meri nipa jin-maywapa nuwurra jurdach mu-jerrjerrjinga mun-molamola mun-gungolkuja Jesus ana-rrepara rrapa barrwa japarna a-negarra rrepara a-jirra mu-yigipa mu-mejimija mu-guyinda. Ji-gatiya an-nika worlapa ngacha a-yorrpuna.✡
3 Lika abirriny-jata lamurrpa niya yerrcha janguny gubirriny-jerrmarra nula Jesus, abirriny-yinanga, “A-lay, Bunggawa, nipa an-guna an-nginyipa nginyipa jal nyi-nirra nula nipa a-yorrpurda.”
4 Gun-narda waypa Jesus a-galiyana, nipa a-yinanga a-wena, “Gun-gata gu-derda guya gun-derta ngika. Jarra gu-gatiya wenga barra wurra gama gorlk an-nelangga warrpam an-molamola abi-nega barra Wangarr, rrapa Wangarr an-nika An-walkurpa an-nelangga an-molamola abi-nega barra, gu-gurdiya ngacha.” A-yinagata a-wena.

✡ **10:34** Psalms 82:6 ✡ **10:40** Jon 1:28 ✡ **11:1** Luk 10:38-39 ✡ **11:2** Jon 12:3

5 Jesus jal a-ni burrwa Marta rrapa jin-gata lamurrpa ngacha rrapa Lejarach.
6 Wurra gun-gata waypa nipa a-galiyana Lejarach a-yorrpuna, burdak nipa gapa a-ni ngorrngurra abirri-jirrapa,
7 lika nuwurra a-wena burrwa aburr-yigipa jawina, a-yinanga burrwa, "Nguburr-jeka barra yi-gapa Judíya (Judea)."

8 Wurra aburr-yigipa jawina aburr-yinanga nula, "Bunggawa, a-lay, yi-rrawa gun-guna waya Ju yerrcha jal aburr-nirra jimarn jarra gu-jandarra bubu-bu. Wurra nginyipa ny-jeka barra yi-gata birripa aburr-nirrapa, ya?"
9 Lika Jesus a-yinanga a-wena burrwa, "Rrengarrenga gu-nirra gu-workiya minypa ngulamgaba gu-gatiya wenga nuwurra ana-munya gu-nirra. Rrapa ana-nga minypa a-bamburda rrengarrenga gu-nirra, nipa an-gata gala a-yinmiya gu-jong rrapa gu-jandarra a-yerrnyja, a-bungga; jarra gu-nacha a-nirra gun-gujayanaya gu-bena gun-guniya rrawa.
10 Wurra jarra an-gata minypa an-munya gu-maya a-bamburda a-workiya, nipa minypa gu-jong rrapa gu-jandarra a-yerrnyjinga gu-workiya, a-bunggiya; ngardawa gala gu-gujayanaya a-ni."
11 Jesus a-yinagata a-wena. Rrapa barrwa a-wena burrwa, a-yinanga, "An-ngayburrpa an-borrmunga Lejarach a-yurra, wurra ngu-boy barra ngu-jortka."
12 Aburr-yigipa jawina aburr-yinanga nula, "Bunggawa, a-lay, minyja nipa an-gata a-yurra, nipa a-molamiya barra."
13 Aburr-yinagata aburr-wena, jimarn jarra borijipa a-yupa birripa gubu-borrwurra, wurra jarra gun-gata Jesus a-wena minypa nipa Lejarach gipa mu-ngoyurra a-juwuna.
14 Lika Jesus yarlanga gu-negarra burrwa, a-yinanga, "Nipa a-juwuna.
15 Rrapa ngaypa ngu-worlworlchinga nipa a-juwuna minypa ngaypa gala nyirri-nirrarna, ngardawa gun-narda gun-mola ana-gorrburrwa barra marn.gi nyiburr-ni rrapa marr nyiburr-balcha. Wurra nguburr-boya," a-yinagata a-wena.
16 Rrapa Domach (Thomas) an-gata gu-ngardapa abirri-bambungguna, nipa a-wena burrwa aburr-gata wugupa jawina aburr-ni nula Jesus, a-yinanga burrwa, "Nguburr-boya. Barra ngayburrpa wugupa nula nguburr-juwa."

Jesus Nipa An-gujarrkarra Rrapa Wanngu An-gunega

17 Nuwurra waypa Jesus a-bena, wurra Lejarach gipa mu-ngoyurra gu-gurrema abu-gurrmurra wupa minypa ngorrngurra abirri-jirrapa abirri-jirrapa.
18 Gun-gata rrawa Bechini (Bethany) nipa Jirúchalam (Jerusalem) yi-gurrepa, minypa 3 gilámita (kilometre),
19 rrapa aburr-jaranga Ju gipa aburr-bona gurda burrinyjula Marta rrapa Meri barra aburr-gunggaja burrinyjula gun-gata minypa worlapa burrinyja gun-nyagara gu-ni.
20 Rrapa gun-gatiya waypa Marta jiny-jaliyana Jesus ana-bamuna, lika jiny-bona, galamurrpa gubirriny-jarrana; wurra Meri burdak gapa gu-bala jinyu-ni.
21 Marta jiny-yinanga nula Jesus, "Bunggawa, a-lay, minyja nginyipa wugupa nguburr-nirrarna, an-ngaypa worlapa apa gala a-yinmiyarna a-juwiyarna.

22 Wurra gun-guniya gun-nga nginyipa ny-nyiwija barra nula Wangarr
ngaypa marn.gi nipa biy-wu barra."
23 Jesus a-yinanga achila, "Burraya worlapa nggu a-molamiya barra
rrapa a-garlma."
24 Marta jiny-yinanga nula, "A-lay, ngaypa marn.gi jurdach gu-jirra
ngorrngurra nipa barra a-garlma ngayburrpa burr-guta."
25 Jesus a-yinagata achila, "Ngaypa ng-guniya ng-gujarrkarra rrapa
wanngu ng-gunega, rrapa ana-nga marr a-balcharra apula, an-gata an-
gugaliya marrban a-juwa, wurra wanngu a-ni barra.
26 Rrapa ana-nga wanngu a-nirra minypa nipa marr a-balcharra apula,
an-gata an-gugaliya gala a-yinmiya a-juwa. Gun-narda nginyipa marr ny-
balcharra janguny, ya?"
27 Jiny-yinagata nula, "Ngaw, Bunggawa. Gipa marr ngu-balcharra
ngguluwa nginyipa Christ, ngarla, Wangarr biy-yika Walkur nyina-bona
rrawa."

Jesus A-rruwujana

28 Nipa Marta (Martha) jiny-yinagata jiny-yena, lika jiny-bona, jelapa
ngacha jin-daykaja Meri (Mary). Yongun jiny-yena achila, "A-jay, Bung-
gawa an-gaba a-bena rrapa jal a-ni ngguluwa."
29 Meri gun-narda waypa jiny-jaliyana, lika jiny-jarlmuna, jiny-bona nula
30 Jesus burdak gala gu-murna gu-rrawa ana-boyarna, jarra gata a-ni
gun-gata minypa Marta rrapa Jesus galamurrpa gubirriny-jarrana.
31 Rrapa aburr-gata Ju yerrcha gu-bala aburr-ni, Meri aburr-gunggajinga
achila, birripa jibi-nana jiny-jarlmuna, jiny-bena jiny-jarl yarlanga, lika
birripa aburr-garlmuna, jibu-jurrjurrmurra, jimarn jarra birripa bama
aburr-yinanga nipa jiny-boy barra gu-gurrema gun-gata abu-barnjinga
worlapa acha, rrapa minypa gatiya barra jin-duwuja jinyu-ni.
32 Wurra Meri jiny-bona, jiny-bena nula Jesus, rrapa gatiya waypa a-
nana, lika ana-rrepara jiny-bungguna, jiny-yinanga nula, "Bunggawa, a-
lay, minyja nginyipa wugupa nguburr-nirrarna, an-ngaypa worlapa apa
gala a-yinmiyarna a-juwiyarna."
33 Jesus jinyu-nana jin-gata jin-duwujana rrapa aburr-gata Ju yerrcha
wugupa achila birripa burr-guta aburr-rruwujana, lika burr-guya wargugu
a-ni Jesus.
34 A-yinanga, "Yina gaya nyibu-barnjinga?"
Aburr-yinanga nula, "Bunggawa, a-lay, guwa barra nyi-na."
35 Lika Jesus a-rruwujana.
36 Rrapa aburr-werranga aburr-gata Ju yerrcha, birripa aburr-yinanga,
"Awa! Nipa burr-guya jal a-ni nula."
37 Wurra aburr-werranga aburr-yinanga, "Minyja nipa a-jarlapuna an-
gapula an-guyinda, wurra yama rrapa an-guna a-jarlapa?"

Jesus Ana-nyala A-jarrkarrana Lejarach (Lazarus)

38 Jesus barrwa wargugu a-ni burr-guya minypa a-bena gatiya gipa mu-
ngoyurra abu-barnjinga wupa gu-gurrema nipa Lejarach (Lazarus) rrapa
minypa ngana gu-jirra gubu-jakabuna gu-jandarra.
39 Lika a-yinanga, "Gun-gata jandarra bubu-gaka."
Marta jin-gata lamurrpa niya Lejarach nipa jiny-yinanga nula Jesus,
"Bunggawa, a-lay, galapa an-gulol ngubu-numurda! Ngardawa gipa mu-
ngoyurra nyibu-barnjinga ngorrngurra abirri-jirrapa abirri-jirrapa gu-
nirra."

40 Jesus a-yinanga achila, “Geka ngu-wena gala ny-borrwa, ya? Wurra
minyja nginyipa marr ny-balcha barra nyi-na minypa Wangarr nipa wana
an-babalapa.”
41 Lika gubu-gakaja jandarra gun-gata mu-ngoyurra gubu-jakabunapa.
Lika Jesus waykin a-ganana, a-yinanga, “Anya, ngaypa ngu-japurramaya
ngu-nirra nggula gipa mu-ngoyurra ny-jaliyana apula.
42 Ngaypa marn.gi nggula nginyipa ny-jaliyarra apula ny-yorkiya, wurra
gun-narda ngu-wena ngardawa aburr-guna aburr-jinyjarra birripa barra
minypa marn.gi aburr-ni minypa nginyipa nguna-jerrmarra.”
43 Lika waykin a-wena, a-yinanga, “Lejarach, nyina-bengga!”
44 Lika nipa ana-bena ana-bamuna yarlanga, murna a-jirra rrapa rrepara
a-jirra, bama a-jirra burr-guta a-bichiyanapa a-ji mirikal mu-guyinda. Lika
Jesus a-yinanga burrwa, “Bubi-yarlayarlawa nula barra a-boy.”
45 Ju yerrcha aburr-gata minypa Meri aburr-bona gurda achila, birripa
abi-nana Jesus a-yinagata jama a-ji, lika aburr-jaranga aburr-gata marr
aburr-balcha nula.
46 Wurra aburr-werranga aburr-gata aburr-garlmunapa aburr-bona
burrwa Berachi (Pharisee) yerrcha, lika aburr-wena burrwa nipa Jesus a-
yinmiyana jama a-ji.

Wengga Gubu-buna Minypa Jesus Abu-bu Barra (Metiyu 26:1-5; Mark 14:1-2; Luk 22:1-2)

47 Rrapa wana junggay yerrcha gun-narda waypa aburr-galiyana jan-
guny, lika birripa rrapa aburr-gata Berachi yerrcha gu-ngardapa aburr-
negiyana, burrbu-bamagutuwurra aburr-werranga aburr-gata ganychila
(councillor) yerrcha. Lika aburr-yinanga aburr-wena burrwa, “Marrka
bubu-borrwa: Ngayburrpa nguburr-yinmiya barra nula an-gata? Wurra
nipa burr-barlmarrk jama a-jirra a-workiya,
48 rrapa minyja ngayburrpa ngubu-bawa, nipa mu-nguy a-yirdiyanpa
jama a-jingin rrapa aburr-bulapalawa marr aburr-balchin nula. Lika
gu-gata wenga minypa gapman (government) yerrcha aburr-gata Rowm
aburr-guyinda birripa aburr-galiyan, lika gubu-borrwurda jimarna nipa
bunggawa ngubi-negarda. Wurra gala yapa aburr-garlmurda, ngayburrpa
Yichrayal (Israel) nguburr-bapurr gun-ngayburrpa gun-japurra bala gubu-
rrumurda arrburrwa rrapa minypa arrbu-bun,” aburr-yinagata aburr-
wena.
49 Rrapa minypa junggay wana an-babalapa a-ni an-gata Gayapach
(Caiaphas), nipa a-garlmuna, burr-guya a-wena burrwa, a-yinanga, “Ana-
goyburrpa gala gun-nga marn.gi nyiburr-ni, ngarla!
50 Wurra yama nyibu-borrwa minypa gun-mola an-ngardapa an-gugaliya
barra a-juwa wurra gama gorlk aburr-marr; gala yapa ngayburrpa
nguburr-bapurr nguburr-wulebiyan.”
51 A-yinagata a-wena, wurra gun-narda nipa nyanma ngika; jarra gun-
gata jemberr gu-ni nipiya a-ni wana an-babalapa junggay, rrapa nipa
gala marn.gi, wurra Wangarr a-wuna gun-gata janguny barra minypa
nipa mu-ngoyurra a-wengga minypa Jesus a-juwa barra burrwa aburr-gata
Yichrayal aburr-bapurr;
52 wurra birripa ngardapa burrwa ngika, wurra jarra aburr-werranga
Wangarr burr-yika gu-ngarda yerrcha gu-werranga gu-werranga gu-rrawa
aburr-nirra birripa burr-guta, minypa nipa burr-bamagutuwa barra gu-
ngardapa burr-nega.

53 Ganapiya, wurra gun-narda waypa nipa Gayapach a-wena, lika
wengga gubu-buna aburr-ni birripa aburr-yinmiya barra Jesus abu-bu.
54 Lika gu-gata wenga Jesus gala mola yarlanga a-rrigirrgngarna gun-
gata Ju yerrcha aburr-ni aburr-workiyana. Wurra gu-bawuna gun-gata
rrawa, a-bona gu-werrapa, wurra gu-guta gu-gera rrawa gu-jirra gun-
nelangga Yiprayim (Ephraim). Lika gata aburr-ninya Jesus rrapa aburr-
yigipa jawina.
55 Gun-gatiya gugu janara yi-gurrepa gu-ji burrwa gu-bona Yichrayal
aburr-bapurr minypa birripa gubu-borrwuja aburr-workiya wola waykin
an-guyinda an-mujaruk burr-burndarna, wurra jarra burr-beybana. Rrapa
gun-gata nula janara ngardawa yi-gurrepa gu-ji, aburr-jaranga gu-galiya
yerrcha gu-mugarla wenga aburr-warrchinga Jirúchalam, gatiya barra
minypa aburr-wurlurrbiya barra rrapa gun-mola gubi-nega barra burrwa
janara nula.
56 Rrapa birripa aburr-wechawecha nula Jesus minypa wupa gu-japurra
aburr-bamagutuwiyana. Rrapa minypa aburr-wengganachichiyana aburr-
ni, aburr-yinanga, "A-lay, nginyipa ny-yinmiya ny-borrwuja? Minyja nipa
waygaji gala a-yinmiya ana-boy gu-janara, ya?"
57 Aburr-yinagata aburr-wena wurra gama gorlk. Ngardawa aburr-gata
wana junggay yerrcha rrapa Berachi yerrcha birripa gipa mu-ngoyurra
aburr-wena ana-nga marn.gi Jesus yina an-gaya, an-gata a-ngurrja barra
burrwa barra abi-rrima.

12

Nipa Jin-gata Meri (Mary) Rrepara A-jirra A-gurragaja Jesus
(Metiyu 26:6-13; Mark 14:3-9)

1 Wurra gun-gatiya minypa ngorrngurra abirri-jirrapa abirri-jirrapa
abirri-jirrapa gu-ni barra nuwurra barra gun-gata janara gu-ji, gun-narda
minypa Jesus ana-bona Bechini (Bethany) a-ninya. Bechini rrawa gun-gata
minypa Lejarach (Lazarus) a-ninya an-gata Jesus ana-nyala a-jarrkarrana,
mu-ngoyurra gun-nyagara gu-ni.
2 Gata waypa Jesus a-bena, balaja mbi-yalpuna nula, rrapa jin-gata Marta
nipa burr-wuna jiny-bona. Rrapa birripa Jesus wugupa aburr-ni, nipa
Lejarach an-ngardapa.
3 Rrapa jin-gata Meri, nipa mu-menga wana mun-gungimiya mun-
molamola mun-gungolkuja mun-gata birripa mbi-ngurrjinga aburr-
workiya nart (nard), rrapa minypa rrupiya wana nula. Wurpa lika burr-
guya mun-molamola mun-gata, ngardawa gala mun-nga mun-nerranga
mbi-balagarrgurrjarna. Ganapiya, lika nipa Meri mu-jerrjerrjinga mun-
gata Jesus ana-rrepara, lika rrepara a-jirra japarna a-negarra mu-yigipa
mu-mejimija mu-guyinda. Rrapa birripa gu-bala aburr-ni mbi-numurra
mu-ngolkuja mun-molamola.✡
4 Wurra Jurrach Yichkériyat (Judas Iscariot) Jesus burr-yika jawina nipa
an-ngardapa an-gatiya nuwurra a-malcha barra burrwa aburr-bachirra,
nipa a-yinanga a-wena,
5 "Mun-narda mun-molamola mun-gungolkuja yama ngubu-ganyjarna,
ngubu-barnjingarna burrwa minyja rrupiya wana ngubu-manggarna,
mun-gata minypa an-gugaliya mu-mangga a-workiya, jama a-jirra a-
workiya gun-ngardapa jemberr, mu-gurda ngacha? Minyjiya, ngarla!
Rrapa lika minypa aburr-nyagara arrbu-wucharna."

✡ **12:3** Luk 7:37-38

6 A-yinagata a-wena Jurrach, wurra gun-gata ngika minypa birripa
gorlk aburr-nyagara a-worijinga burrwa, wurra jarra nipa ngardawa an-
ngumurda, jimarna mun-ngumurda mu-manggarna mun-gata rrupiya.
Nipa jarra Jesus an-nika jawina an-gata rrupiya jaga a-ganana a-
workiyana, wurra mun-ngumurda mu-menga a-workiyana.
7 Lika nipa Jesus a-wena nula Jurrach, "Bawa jin-guna, a-lay. Mun-guna
mun-molamola mun-gungolkuja mun-ngaypa nipa mu-rrimarra apula,
ngardawa ngaypa ngu-juwa barra rrapa minypa yi-gata wupa ngunabu-
barnja.
8 Birripa gorlk aburr-nyagara wugupa nyiburr-nirra nyiburr-workiya,
wurra jarra ngaypa ngu-boy barra."✡

Wengga Gubu-buna Lejarach (Lazarus) Abu-bu Barra

9 Rrapa aburr-jaranga Ju yerrcha, birripa waypa gubu-borrwurra Jesus
a-ni Bechini, lika aburr-garlmuna, aburr-bona gurda nula. Ngardawa Jesus
ngardapa niya ngika, wurra Lejarach (Lazarus) burr-guta burrbi-na barra
an-gata Jesus ana-nyala a-jarrkarrana, mu-ngoyurra gun-nyagara gu-ni.
10 Lika gun-narda waypa wana junggay yerrcha gubu-borrwurra minypa
aburr-jaranga aburr-bona nula Jesus, lika birripa aburr-garlmuna, wengga
gubu-buna aburr-ni minypa Lejarach burr-guta abu-bu barra.
11 Ngardawa nipa nula aburr-jaranga Ju yerrcha burrbu-bawuna junggay
yerrcha rrapa marr aburr-balcha nula aburr-bamuna Jesus.

Jesus A-bena Jirúchalam (Jerusalem)
(Metiyu 21:1-11; Mark 11:1-11; Luk 19:28-40)

12 Nuwurra waypa guna-gepana, aburr-jaranga gu-janara aburr-ni bir-
ripa gubu-borrwurra Jesus ana-bamburda Jirúchalam (Jerusalem),
13 lika aburr-garlmuna, an-jardarrk an-guyinda mernda a-jirra abu-
menga, aburr-bona nula, galamurrpa gubu-garrana. Minypa aburr-
jabarrchinga waykin, aburr-yinanga,
"Japurra ngapa a-jirra!
Wangarr barra gun-molamola gu-nega nula an-guna nipa ana-jerrmarra!
An-guna Bunggawa arrburrwa Yichrayal (Israel) nguburr-bapurr,
nipa Wangarr gun-molamola gu-nega barra nula!"✡
14 Rrapa nipa Jesus dongki (donkey) an-geka a-menga, ana-bima a-
warrchinga, minypa janguny mu-jurra gu-yurra, gu-yinaga,
15 "Ganapa buburr-gurkuja nyiburr-gurda Jayan (Zion) nyiburr-nirra,
nyiburr-gurdiya gu-gurdiya nyirr-yika gu-ngarda yerrcha.
Wurra bubi-na an-goyburrpa bunggawa ana-boya an-mola;
an-bachirra ngika.
Minypa dongki ana-bima a-warrchinga,
nipa dongki an-delipa an-gata burdak mampa niya jaga jiny-janaja
nula."✡
16 Gu-yinagata gu-yurra janguny. Wurra Jesus burr-yika jawina mu-
ngoyurra gala meyali gubi-nacharna gun-gata. Jarra nuwurra waypa nipa
gun-gujuwa gu-beybana, wanngu a-ni rrapa a-bona waykin, lika birripa
gubu-borrwurra minypa gun-gata janguny gipa mu-ngoyurra gu-yu nipiya
Jesus nula rrapa barrwa a-yinagatiya.
17 Ganapiya, wurra Jesus janguny gu-barrjekarra nula gu-bona, wurra
gama gorlk aburr-galiyana gun-gata nula minypa nipa a-jarrkarrana

✡ **12:8** Deuteronomy 15:11 ✡ **12:13** Psalms 118:26 ✡ **12:15** Zechariah 9:9

Lejarach mu-ngoyurra a-juwuna — minypa a-gonyjinga nula, yi-gata wupa mu-ngoyurra abu-barnjinga gu-gatiya wenga ana-bena yarlanga.
18 Rrapa gun-narda nula janguny aburr-jaranga wurra gama gorlk aburr-bona nula Jesus rrapa galamurrpa gubu-garrana, ngardawa nipa jarrkarrana an-gugaliya.
19 Lika gu-gata wenga aburr-gata Berachi (Pharisee) yerrcha birripa wupa aburr-yinanga burrwa, "Awa. Gala gun-nga nguburr-yinmiya. Wurra aburr-bulapalawa aburr-boya nula."

Grik (Greek) Aburr-guyinda Aburr-wechawecha Nula Jesus

20 Rrapa aburr-gata minypa gu-janara aburr-bona gurda aburr-ni minypa Wangarr aburr-marrngoypiya barra nula aburr-ni, aburr-werranga aburr-gatiya birripa gu-werranga gu-rrawa wenga Grik (Greek) aburr-guyinda.
21 Birripa abu-barripuna Bilip (Philip) an-gata a-ni a-workiyana Bachéyda (Bethsaida) gun-gata wana gu-bapala gu-rrawa Galali (Galilee). Aburr-yinanga nula, "A-lay, ngayburrpa jal nyiburr-nirra Jesus nyibi-na barra."
22 Lika Bilip a-bona, a-wena nula Andru (Andrew). Lika Andru a-garlmuna, Bilip wugupa abirri-bona, aburr-gata Grik aburr-guyinda burrbu-ngurrjinga nula Jesus.
23 Lika Jesus a-yinanga butula, "Gipa gun-balma gu-jirra Wangarr biy-gurdagurdarra barra ny-jurdiya gorlk minypa an-guna An-walkurpa An-gugaliya warrpam an-molamola.
24 Gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burral: Mun-ngardapa mipila mu-jirra mun-guyinda minypa borichel, nipa gala mu-yinmiya mun-jaranga mu-ni, wurra minyja jarra gu-jel m-bungga, mu-juwa, lika gu-gata wenga mun-jarlala m-bengga, mun-jaranga mu-rrima, gu-gurda ngacha.
25 Minypa ana-nga burr-guya jal a-nirra nula nipa wupa ngardapa minypa gu-guna rrawa a-nirra, nipa jarra a-juwa barra. Wurra an-nerranga an-gata gala jal a-ni nula nipa wupa ngardapa minypa gu-guna rrawa a-nirra, gun-narda jarra minypa nipa an-gata an-gugaliya a-jarlapiya a-nirra, an-mola a-nipa barra a-workiya.✡
26 Ana-nga barra jama a-ji barra apula ngaypa, an-gata an-gugaliya nguna-jurrjurrma barra, rrapa ngaypa yina gaya barra ngu-ni, nipiya an-ngaypa an-mujama gatiya barra wugupa apula. Rrapa ana-nga minyja jama a-jirra apula a-workiya, an-gata an-gugaliya nipa barra Ngun-anya ana-nyala an-nelangga an-molamola a-nega barra.

Jesus A-ngurrjiyana A-juwa Barra

27 "Rrapa gun-guniya ngaypa wargugu ngu-nirra. Wurra ngu-yinmiya barra ngu-wengga? Wurra gala ngu-yinmiya ngu-yinda, 'Anya, gun-guna mari yerrnyja apula.' Ngika. Gun-narda gala ngu-yinmiya. Jarra gu-guna nula nguna-bona.
28 Wurra, Anya, burr-gurdagurdarra minypa nginyipa ny-yelangga warrpam ny-molamola."
Jesus a-yinagata a-wena, lika ana-manyjirda a-galiyana waykin wenga ana-wena nula, a-yinanga, "Gipa ngu-welangga ngu-molamola ngu-negiyana, rrapa barrwa ngu-welangga ngu-molamola ngu-negiya barra."
29 Aburr-jaranga aburr-jinyja aburr-galiyana jimarn jarra a-durrjinga. Rrapa aburr-werranga aburr-gata birripa aburr-yinanga, "Ngayburrpa nyiburr-galiyana waykin an-guyinda an-mujaruk a-wena nula an-guna."

✡ **12:25** Metiyu 10:39; 16:25; Mark 8:35; Luk 9:24; 17:33

30 Wurra Jesus a-yinanga burrwa, “Gun-narda ana-manyjirda nyiburr-
galiyana nula waykin wenga ana-wena ngardawa ana-goyburrpa ana-
gorrburrwa, wurra ngaypa apula ngika.
31 Gipa gugu gun-balmapa gu-jirra nipa Wangarr an-mari a-ni barra nula
gurdiya rrawa. Gipa gugu a-yerrnyja barra bunggawa gu-guna a-yika gu-
rrawa, an-gatiya walkwalk.
32 Wurra nuwurra waypa barra ngaypa ngu-balcha ngu-yu, nguburr-ma
barra minypa warlaman wurra gama gorlk.”
33 Jesus a-yinagata a-wena, burr-guybukaja minypa nipa a-yinmiya barra
a-juwa.
34 Aburr-gata aburr-jaranga aburr-jinyja, birripa aburr-yinanga nula,
“Ngayburrpa nyiburr-galiyana gun-ngayburrpa gun-guwarr mu-jurra gu-
yurra minypa nipa Christ a-nipa barra a-workiya. Wurra gun-narda
minypa gun-nga ny-yena ‘An-walkurpa An-gugaliya a-balcha barra a-yu’?
An-narda ana-nga ny-nyurrjinga An-walkurpa An-gugaliya?”✡
35 Jesus a-yinagata burrwa, “Gu-guna gu-gujayanaya ana-goyburrpa
nyiburr-ni barra gun-baykarda ngika. Wurra gun-guniya burdak gu-
gujayanaya nyiburr-nirra, mu-nguy buburr-bamba; gala yapa an-munya
a-bun ana-gorrburrwa. Ngardawa an-munya gu-maya gu-jirra ana-nga
minypa a-bamburda, nipa gala marn.gi ay-yinda ay-bamburda.
36 Minyja waya gu-gujayanaya nyiburr-nirra, marr buburr-balcha
apula ngaypa ng-gujayanaya, barra minypa ana-goyburrpa nyiburr-yirda
nyiburr-gujayanaya nyiburr-ni.” Gun-narda waypa Jesus a-wena, lika a-
bona, a-yilkakiyana burrwa.

Minypa Wola Aycháya (Isaiah) Burr-ngurrjinga Aburr-gurdiya Gala Marr Aburr-balcharrarna Nula Jesus

37 Marrban gun-gata birripa wurra gama gorlk abi-nana Jesus ana-
jaranga ana-goma burr-barlmarrk jama a-ji burrwa, wurra birripa gala
marr aburr-balcharrarna nula.
38 Ngardawa gun-burral janguny Aycháya (Isaiah) wola a-wena, an-gata
Wangarr an-nika an-mujaruk. Minypa a-yinanga,
“Bunggawa, ana-nga gu-borrwuja arrkula janguny,
rrapa ana-nga marn.gi a-ni nggula minypa nginyipa wana ny-
babalapa?
Wurra gala ana-nga.”✡
39 A-yinagata Aycháya a-wena minypa gala aburr-yinmiyarna marr aburr-
balcharrarna nula Wangarr. Minypa barrwa Aycháya a-wena,
40 a-yinagata,
“Nipa gapula burr-negarra,
rrapa mun-molma mun-derta mun-gorla mu-negarra burrwa.
Minypa nipiya Wangarr a-wena,
‘Gala yapa mipila aburr-jirra aburr-gana,
gala yapa marn.gi aburr-ni apula rraka aburr-ngukurdanyjiya
rrapa ngaypa wanngu nguburr-nega.’ ”✡
41 Aycháya a-yinagata a-wena, ngardawa nipa gu-nana Jesus gun-nika gun-
gujayanaya rrapa a-ngurrjinga nipa.
42 Wurpa lika aburr-jaranga mu-murna yerrcha marr aburr-balcha nula
Jesus, aburr-werranga aburr-gata junggay yerrcha burr-guta. Wurra
yongun gubi-negarra, ngardawa Berachi yerrcha aburr-gurkuja burrwa;

✡ **12:34** Psalms 110:4; Isaiah 9:6; Ezekiel 37:25; Daniel 7:14 ✡ **12:38** Isaiah 53:1 ✡ **12:40** Isaiah 6:10

gala yapa burrbu-yerrnyja mipila gu-gaba wenga bala Ju yerrcha gun-burriya marn.gi aburr-negiya aburr-workiya.
43 Yongun gubi-negarra, ngardawa gala jal aburr-nirrarna aburr-molamola aburr-nirrarna nula Wangarr, jarra jal aburr-ni aburr-molamola aburr-ni barra burrwa gu-galiya yerrcha.

Jesus Gun-nika Wengga Gun-mari Minypa Gu-ni Barra Nula An-gugaliya

44 Wurra Jesus a-garlmuna, a-jabarrchinga a-ji, a-yinanga, "Ana-nga an-gata marr a-balcharra apula, gun-narda minypa ngaypa ngardapa ngapa ngika, wurra jarra marr a-balcharra atila nipa nguna-jerrmarrapa an-gata burr-guta.
45 Rrapa ana-nga nguna-nacha ngaypa, gun-narda minypa nyjirri-nacha nipa nguna-jerrmarrapa an-gata burr-guta.
46 Ngaypa minypa ng-gujayanaya nguna-bona gu-rrawa, an-gata ana-nga barra marr a-balcha apula, nipa an-gata an-gugaliya gala mola a-yinmiya an-munya wupa gu-maya a-rrigirrga a-workiya.
47 Wurra an-gata an-nerranga minypa gun-ngaypa janguny a-galiyarra rrapa gala gu-borrwa, an-gata an-gugaliya ngaypa gala mari ng-garra nula, wurra gu-gurda nula gala nguna-boyarna. Ngika. Wurra jarra nguna-bona wurra gama gorlk barra wanngu nguburr-nega.
48 Wurra an-gata gala marr a-balcha apula rrapa gala janguny gu-borrwa apula, nipa jarra a-rrimanga an-mari a-ni barra nula, minypa jurdach gu-jirra ngorrngurra mari gu-ma barra. Minyja gun-ngaypa wengga ngaypa mu-ngoyurra ngu-wena, gu-gurdiya ngacha minypa mari gu-garra barra nula an-gata an-gugaliya.
49 Ngardawa ngaypa ngu-wena ngu-workiyana gun-ngaypa ngika, jarra Ngun-anya gun-nika. An-gatiya nguna-jerrmarrapa, nipa gu-weng ngana nguna-wuna a-workiyana rrapa ngaypa ngu-wena gun-nigipa.
50 Rrapa gun-nigipa wengga ngaypa marn.gi ana-nga minyja gu-borrwuja a-workiya, an-gata an-gugaliya an-mola a-nipa barra a-workiya. Gun-narda nula ngaypa ngu-weya ngu-workiya gun-gata wupa minypa Ngun-anya a-wena apula."

13

Jesus A-wepana A-bona An-nigipa Jawina Rrepara A-jirra

1 Gun-gatiya gugu janara yi-gurrepa gu-ji burrwa gu-bona gun-gata minypa Ju yerrcha gubu-borrwuja aburr-workiya wola an-mujaruk waykin an-guyinda burr-burndarna, wurra jarra burr-beybana. Rrapa nipa Jesus gu-borrwurra gun-balma gu-ji nula gu-bona gun-gunaga rrawa gu-bawa barra, a-boy barra nula Nyanyapa arrku. Rrapa minypa aburr-yigipa gu-galiya yerrcha gun-guna rrawa aburr-ni nipa jal a-ni burrwa, nipa burr-gurdagurdarrana ngardawa jal a-ni burrwa gun-delipa ngika.
2 Gun-gatiya balngga gu-ni, Jesus rrapa aburr-yigipa jawina balaja mbi-barra aburr-ni, wurra an-gatiya an-ngardapa Jurrach (Judas) nipa Jayman Yichkériyat (Simon Iscariot) an-nika an-walkurpa gipa walkwalk ana-nyala ana-bama gu-barnjinga, minypa nipa Jurrach gu-borrwurra aburr-gata aburr-bachirra murna burr-wu barra nipa an-gata Jesus.
3 Rrapa Jesus minypa nipa gu-borrwurra Nyanyapa arrku a-wuna burr-gurla ganyjarr, rrapa minypa Wangarr ana-jerrmarra rrapa nuwurra ay-jeka barra nula Wangarr,

4 lika a-garlmuna, mun-nigipa molma mun-gunegiya mirikal mu-
yerrkujamarra rrapa mun-nerranga mu-menga minypa mun-ganday mun-
gata dawul (towel), lika a-barrbichiyana.
5 Lika bugula gu-wembarra japalana ana-guyinda, lika a-garlmuna, a-
wepana a-bona an-nigipa jawina an-guyinda rrepara a-jirra, rrapa japarna
a-negarra dawul mu-guyinda mun-gata a-barrbichiyana a-ji.
6 Rrapa gun-gatiya waypa ana-bona nula Jayman Birta (Simon Peter),
nipa Birta a-wena nula, "Bunggawa, a-lay, nginyipa nguna-wepa barra
rrepara ngu-jirra, ya?"
7 Jesus a-yinanga, "Nginyipa gala marn.gi ngaypa ngu-yinmiya ngu-boya,
wurra nuwurra waypa barra jurdach marn.gi nyi-ni."
8 Birta a-yinagata nula, "Ngika, a-la! Nginyipa gala barra nguna-wepa
ny-yorkiya rrepara ngu-jirra."
Jesus a-yinagata, "Minyja gala ngiy-wepa, ny-jurda minypa gala ny-
nyaypa."
9 Nipa Jayman Birta a-yinagata, "Bunggawa, ganapa nguna-wepa rrepara
ngu-jirra wupa. Wurra nguna-wepa bama ngu-jirra, murna ngu-jirra burr-
guta."
10 Jesus a-yinagata nula, "Minyja an-gata ana-nga gipa mu-ngoyurra
a-gornakuniyana, gala mola a-yinmiya a-gornagiya, wurra rrepara a-
jirra wupa a-wepiya, lika an-molamola warrpam. Rrapa ana-goyburrpa
nyiburr-yinagatiya gipa gugu nyiburr-molamola, wurpa lika an-ngardapa
gun-nyagara."
11 Gun-narda Jesus a-wena "wurpa lika an-ngardapa gun-nyagara,"
ngardawa nipa gipa gu-nana nula an-gata a-malcha barra burrwa aburr-
bachirra.
12 Gun-gata nipa Jesus gu-mungbuna minypa rrepara aburr-jirra burr-
wepana a-bona, lika mun-nigipa molma mun-gunegiya mirikal mola a-
barrngumurra, lika a-rakaja. Lika a-wena burrwa, a-yinanga, "A-lay, ana-
goyburrpa nyibu-borrwuja gun-narda ngaypa ngu-yinmiyana ngu-bona,
ya?
13 Ana-goyburrpa ngunabu-burrmaymburda nyiburr-workiya, marn.gi
ng-gunega ngunabi-nenga rrapa bunggawa, rrapa gun-narda jechinuwa
ngunabu-ngurrjinga ngardawa ngaypa ng-gurdiya.
14 Rrapa ngardawa ngaypa ng-guna bunggawa rrapa marn.gi ng-
gunega geka arr-wepana rrepara nyiburr-jirra, ana-goyburrpa nyiburr-
yirdapa barra nyiburr-workiya nyiburr-wepachichiya rrepara nyiburr-
jirra, minypa nyiburr-gunggachichiya barra nyiburr-workiya.
15 Minypa gun-narda ngaypa arr-guybukaja, nyiburr-yirda barra
nyiburr-workiya ana-goyburrpa minypa ngaypa.✡
16 Minyja bubu-borrwa: Gala ana-nga an-mujama wana a-ni, minypa
an-nigipa bunggawa marr a-yinaga; rrapa gala ana-nga an-mujaruk wana
a-ni, minypa an-gata a-jerrmarrapa marr a-yinaga. Gu-gurda ngacha gala
gu-yinda gu-workiya.✡
17 Rrapa gun-gata geka ngu-wena, gun-nardiya gugu ana-goyburrpa
marn.gi. Rrapa minyja nyiburr-yirda jama nyiburr-ji, nyiburr-nyilja barra
nyiburr-ni.
18 "Wurra gun-narda ngika minypa warrpam nyiburr-gurda; jarra
ngaypa marn.gi ana-gorrburrwa nyiburr-guyinmiya ngacha arr-menga.

✡ **13:15** Luk 22:27 ✡ **13:16** Metiyu 10:24; Luk 6:40; Jon 15:20

Wurra gu-yinagatiya gu-nirra ngardawa mu-jurra gu-yurra janguny gun-burral. Minypa gu-yinaga gu-yurra, ‘An-ngardapa nyirri-banga nyirri-nirra nipa jarra gipa mu-ngoyurra nguna-bawuna rrapa minypa a-malchinga burrwa aburr-bachirra.’✡
19 Gun-narda ngaypa ngu-wena ana-gorrburrwa gun-guniya mu-ngoyurra nguburr-nirra, barra gun-gata waypa gu-bengga gun-burral ana-goyburrpa nyibu-borrwa barra apula minypa ngaypa ng-guna nipa an-gatiya Ay-nirrapa Ay-workiya.
20 Gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burral: Ana-nga ana-gonyja nula an-gugaliya ngaypa ngu-jerrmarra, an-narda ngardawa ana-gonyjinga apula ngaypa. Rrapa minyja ana-gonyjinga apula ngaypa, ana-gonyjinga nula nipa nguna-jerrmarrapa an-gata burr-guta.”✡

Jesus A-ngurrjinga An-ngardapa An-gata A-malcha Barra Burrwa Aburr-bachirra
(Metiyu 26:20-25; Mark 14:17-21; Luk 22:21-23)

21 Jesus a-yinagata a-wena, lika wargugu a-ni, lika mola a-garlmuna, a-wena yarlanga, a-yinagata, “Gun-narda gun-burral ngu-wena: Nyiburr-gurda ny-jata ny-nyardapa murna burr-wu barra ngaypa aburr-gata aburr-bachirra.”
22 A-yinagata a-wena, lika aburr-yigipa jawina mun-barra mbi-nana aburr-bona ngardawa gala marn.gi ana-nga a-ngurrjinga a-ni.
23 An-ngardapa an-gata yi-gurrepa ana-gera a-ni nula Jesus an-nigipa gu-day butula,
24 an-narda nipa Jayman Birta ana-nyala a-wena nula, “Marrka weng-gana, a-lay. Ana-nga a-ngurrjinga?”
25 Lika nipa an-gata ana-wagarba ay-warrchinga, a-wengganana, “Ana-nga, a-lay, Bunggawa?”
26 Jesus a-yinagata, “Minyja mun-guna damba ng-gurraga barra an-gata ngu-wu barra.” A-yinagata a-wena, lika mu-gurragaja, lika an-gata a-wuna Jurrach (Judas) an-gata Jayman Yichkériyat (Simon Iscariot) an-nika an-walkurpa.
27 Nipa Jurrach mu-menga mun-gata damba, lika warrika an-gata walkwalk Jeytan an-nelangga a-barrngumurra nula Jurrach. Lika nipa Jesus ana-nyala a-wena nula Jurrach, “Garlma, a-lay. Gun-narda nginyipa ny-borrwurrapa gala jipa ni yirda.”
28 A-yinagata a-wena nula, wurra birripa aburr-ninya gala marn.gi gun-narda an-nga nula a-wena.
29 Ngardawa nipa Jurrach rrupiya jaga a-ganana a-workiyana, rrapa aburr-werranga bama aburr-yinanga jimarna Jesus a-wena nula balaja mu-ma barra janara nula, rrapa aburr-werranga bama aburr-yinanga jimarna rrupiya a-boy, burr-wu aburr-gata aburr-nyagara.
30 Mun-gata damba nipa Jurrach m-barra, lika a-bena a-yurtchinga. Rrapa gun-gatiya ana-munya gu-ni.

Gun-geka Joborr

31 Gun-gatiya waypa Jurrach a-bona, lika Jesus a-garlmuna, a-yinanga a-wena, “Gun-guniya gugu abi-na barra an-guna An-walkurpa An-gugaliya warrpam an-molamola, rrapa Wangarr abu-borrwa barra an-molamola warrpam ngardawa an-guna An-walkurpa nipiya nyanma an-nelangga an-molamola a-nega barra.

✡ **13:18** Psalms 41:9 ✡ **13:20** Metiyu 10:40; Mark 9:37; Luk 9:48; 10:16

32 Rrapa minypa Wangarr an-nelangga an-molamola nipa nyanma an-
guna An-walkurpa, nipa rrapa gun-guniya gugu Wangarr ana-nyala an-
nelangga an-molamola a-nega barra an-guna An-walkurpa.
33 "Japurra ngapa nyiburr-jirra, nyiburr-gurda gu-ngarda yerrcha apula
gala gun-baykarda arr-ga. Wurra nyiburr-wechawecha barra apula, gala
nyiburr-yinmiya ngunabi-na. Minypa gun-gata ngu-wena burrwa Ju
yerrcha, ngu-yinagata ana-gorrburrwa ngu-weya: Ngaypa ngu-boy barra
rrapa ana-goyburrpa gala nyiburr-yinmiya nyiburr-boy.✡
34 Rrapa gun-guna gun-geka arr-wu barra joborr: Jal buburr-ni ana-
gorrburrwa gu-gapa gu-guta. Minypa ngaypa jal ngu-ni ana-gorrburrwa,
ana-goyburrpa jal nyiburr-ni barra ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta.✡
35 Minyja ana-goyburrpa nyiburr-yirda jal nyiburr-ni ana-gorrburrwa
gu-gapa gu-guta, aburr-werranga marn.gi aburr-ni barra ana-gorrburrwa
minypa nyiburr-ngaypa jawina."

Jesus Mu-ngoyurra Gu-ngurrjinga Minypa Nipa Birta A-jordajiya Barra (Metiyu 26:31-35; Mark 14:27-31; Luk 22:31-34)

36 Jayman Birta a-wena, "Bunggawa, a-lay, ay-yinda barra ny-boy?"
Jesus a-yinagata, "Ngaypa ngu-boya wurra gala ny-yinmiya ngguna-
jurrjurrma gun-guniya, nuwurra jarra burraya nguna-jurrjurrma barra."
37 Nipa Birta a-wena, "Yama gun-guniya ngiy-jurrjurrma, a-lay? Wurra
ngaypa nawanawa ngu-ni wugupa arr-juwa."
38 Jesus a-yinagata, "Birta, a-lay, ngaypa apula gun-burral ny-boy barra
ny-juwa, ya? Wurra jarra gun-guna ngaypa marn.gi ngardawa gun-burral:
Jin-gata bawul (fowl) gala barra ni-gugu jiny-yengga, wurra jarra nginyi-
gugu ny-jirrapa ny-nyardapa ny-joma ny-jordajiya burrwa, jimarna gala
marn.gi apula, rrapa nipa nuwurra jurdach bawul jiny-yengga barra."

14

Jesus Gochila An-dana Rrawa

1 "Gala barra wargugu nyiburr-ni. Wurra marr buburr-balcha nula
Wangarr, rrapa marr buburr-balcha apula ngaypa.
2 Ngun-anya gun-nika rrawa gun-ngarnama gun-jaranga, rrapa gun-
narda ngaypa ngu-boy barra nawanawa ngu-ni ana-gorrburrwa rrawa.
Minyja gun-narda gala gun-burral, gala ngu-yinagatarna ngu-weyarna ana-
gorrburrwa.
3 Wurra ngu-boy barra nawanawa ngu-ni barra ana-gorrburrwa rrawa.
Rrapa ngardawa ngaypa ngu-boy rrapa nawanawa ngu-ni barra ana-
gorrburrwa rrawa, burraya nguna-jeka barra arr-ma, barra ana-goyburrpa
gatiya wugupa apula.
4 Rrapa gun-gata rrawa ngaypa ngu-boya ana-goyburrpa marn.gi jar-
lakarr."
5 Jesus a-yinagata a-wena, lika Domach (Thomas) a-garlmuna, a-yinanga
nula, "Bunggawa, a-lay, gun-gata rrawa ngayburrpa gala marn.gi; wurra
gun-an.gaya jarlakarr nyibu-ma barra?"
6 Jesus a-yinanga nula, "Ngaypa ana-gorrburrwa jarlakarr, rrapa ngaypa
minypa gun-burral janguny, rrapa minypa wanngu gun-guni. Gala ana-nga
a-yinmiya a-boy nula Nyanyapa arrku, wurra minyja ngaypa wupa ng-ga.

✡ **13:33** Jon 7:34; 8:22-23 ✡ **13:34** Jon 15:12,17; 1 Jon 3:23; 2 Jon 1:5

7 Minyja ana-goyburrpa gun-burral marn.gi nyiburr-nirrarna apula,
Ngun-anya burr-guta marn.gi nyiburr-nirrarna atila. Wurra gun-guniya
gugu marn.gi nyiburr-ni nula; gipa nyibi-nana."
8 A-yinagata a-wena Jesus, lika nipa Bilip (Philip) ana-nyala a-yinanga,
"Bunggawa, an-narda nyirr-guybuka Nyanyapa arrku; gun-narda wupa jal
nyiburr-nirra."
9 Jesus a-wena, "Bilip, a-lay, gipa gun-baykarda arr-rrigirrgarra arr-ni,
wurra gala marn.gi apula, ya? Wurra jarra minypa nginyipa nguna-nana,
Ngun-anya burr-guta nyjirri-nana gu-ngardapa, rraka gala ny-yinmiya ny-
yinda, 'Nyirr-guybuka Nyanyapa arrku.'
10 Wurra gala marr ny-balcha gun-gata minypa ngaypa nipa Ngun-anya
rrapa nipa Ngun-anya ngaypa, ya? Wurra janguny ngu-weya ngu-workiya
gun-ngaypa wupa ngika; jarra Ngun-anya nipa a-ninyarra apula rrapa
jama a-jirra a-workiya gun-nigipa.
11 Marr balcha apula gun-gata ngu-wena ngaypa nipa Ngun-anya rrapa
nipa Ngun-anya ngaypa. Wurra minyja gun-derta gun-gorla nggula,
wurra borrwa gun-gata minypa ngaypa burr-barlmarrk jama ngu-ji ngu-
workiyana rrapa marr ny-balcha barra apula minypa gun-burral ngaypa
nipa Ngun-anya rrapa nipiya Ngun-anya ngaypa.

Gochila An-dana Burr-barlmarrk Jama Nguburr-ji

12 "Gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burral: Gun-gata minypa
ngaypa burr-barlmarrk jama ngu-ji ngu-workiyana, wurra ana-nga marr
a-balcharra apula, nipa an-gata an-gugaliya a-yirda barra burr-barlmarrk
jama a-ji, wurpa lika wana jarra, ngardawa Nyanyapa arrku ngu-boy barra
nula.
13 Rrapa minypa ny-yinga ny-jata gun-nga barra ny-nyiwija apula minypa
ngaypa ngu-welangga marr ny-balcharra apula, lika ngaypa jama ngu-ji
barra nggula, yanma Nyanyapa arrku an-nelangga warrpam an-molamola
a-ni barra nipa nyanma an-guna An-walkurpa.
14 Gun-mola nggula ny-nyiwija barra apula gun-nga minypa ngaypa ngu-
welangga marr ny-balcharra apula, lika ngaypa jama ngu-ji barra nggula.

Gochila An-dana Mern An-mawunga

15 "Rrapa minyja nginyipa jal nyi-ni apula, gun-ngaypa wengga ny-
borrwa barra ny-boy.
16 Rrapa ngaypa ngu-ngiwija barra nula Nyanyapa arrku, lika nipa
biy-wu barra an-nerranga An-gugunggaja nyirri-digirrgapa barra nyirri-
workiya —
17 An-mawunga an-gatiya gun-burral gu-rrimanga a-nirra. An-narda
gu-guna gu-rrawa burr-yika gala aburr-yinmiya abu-ma; gala abi-na
rrapa gala marn.gi nula. Wurra ana-goyburrpa jarra marn.gi nula,
ngardawa nipa wugupa ana-gorrburrwa rrapa burraya a-barrnguma ana-
gorrburrwa An-mawunga.
18 "Ngaypa rrapa gala ngu-yinmiya arr-bawa minypa nyiburr-ngorrma
nyiburr-rrigirrga nyiburr-workiya. Wurra burraya nguna-jeka barra ana-
gorrburrwa.
19 Aburr-werranga gun-baykarda ngika ngunabi-na barra, wurra ana-
goyburrpa manymak, ngunabi-na barra nyiburr-ni. Rrapa ngardawa
ngaypa wanngu ngu-ni, ana-goyburrpa nyiburr-yirda barra wanngu
nyiburr-ni.

20 Rrapa waypa barra gun-gatiya, nyibu-borrwa barra minypa ngaypa ng-
guna nipa an-gata Ngun-anya, rrapa ana-goyburrpa nyiburr-gurda ngaypa,
rrapa ngaypa ng-gunaga ana-goyburrpa.
21 “An-gata ana-nga gun-ngaypa janguny gu-rrimanga rrapa guy-
borrwujapa ay-bamburda, ana-gata ngacha an-gugaliya jal a-nirra apula.
Rrapa nipiya an-gatiya jal a-nirra apula ngaypa, nipa Ngun-anya ana-nyala
jal a-ni barra nula nipa. Rrapa ngaypa niya jal ngu-ni barra nula an-
gata an-gugaliya rrapa ng-gurdagurdarriya barra nula.” Jesus a-yinagata
a-wena burrwa.
22 Lika Jurrach an-gata an-nerranga, wurra ngika an-gata Jurrach
Yichkériyat, nipa a-wena nula Jesus, “A-lay, Bunggawa, an-nga nula ny-
bengga barra arrburrwa ngayburrpa, wurra ngika birripa gu-gurda burr-
yika gu-rrawa?”
23 Nipa Jesus a-yinanga nula, “Minyja ana-nga jal a-ni apula gun-ngaypa
wengga gu-borrwa barra, rrapa nipa Ngun-anya ana-nyala jal a-ni barra
nula an-gata rrapa nyirri-bengga barra nula, nyiburr-ni barra wugupa.
24 Wurra an-nerranga gala janguny gu-borrwa apula nipa ngardawa gala
jal a-ni apula. Wurra janguny nginyipa ny-jaliyana ny-yorkiyana ngaypa
ngu-wena, gun-narda gun-ngaypa ngika; jarra Ngun-anya gun-nika nipa
nguna-jerrmarrapa.
25 “Gun-narda gun-jaranga ngu-wena ana-gorrburrwa ngayburrpa bur-
dak nguburr-nirra.
26 Rrapa ngardawa ngaypa ngu-welangga ana-goyburrpa marr nyiburr-
balcharra apula, nipa Ngun-anya ana-jerrma barra ana-gorrburrwa an-
gata An-gugunggaja, nipiya Mern An-mawunga marn.gi nyirr-nega barra
gun-nga burr-guta, rrapa nyirr-gelamajortka barra gun-jaranga janguny
ngaypa ngu-wena.
27 Ngaypa arr-wucha ngu-nirra magaya gun-guni, lika ngu-boy barra;
wurra ngaypa nyanma nyiburr-molamola nyiburr-ni barra rrapa gala
barra gun-nga nyibu-borrwa. Ngaypa arr-wucha gun-narda ngika minypa
gu-guna gu-yika gu-rrawa; gala barra wargugu nyiburr-ni rrapa gala barra
nyiburr-gurkuja.
28 “Geka ngu-wena ana-goyburrpa nyiburr-galiyana, ‘Ngaypa ngu-boy
barra nuwurra nguna-jeka ana-gorrburrwa.’ Minyja ana-goyburrpa jal
nyiburr-nirrarna apula, nyiburr-worlworlchingarna gun-gata nula minypa
ngaypa ngu-boy barra nula Nyanyapa arrku. Ngardawa nipa Nyanyapa
arrku wana; ngaypa jarra marr ngu-yinaga.
29 Wurra gun-guniya mu-ngoyurra ngu-wena ana-gorrburrwa minypa
gun-gatiya ngu-boy barra, lika ana-goyburrpa marn.gi nyiburr-ni barra
apula minypa Nyanyapa arrku ngu-bona nula rrapa nuwurra nguna-jeka
barra.
30 “Gun-baykarda ngika nguburr-wengga barra nguburr-ni, wurra walk-
walk ana-boya gu-gurdiya a-yika gu-rrawa bunggawa. Nipa rrapa ngaypa
gala gu-ngardapa atila rraka nguna-rrima,
31 wurra jarra nipa Ngun-anya a-wena apula ngu-boy barra jama ngu-ji,
barra gun-guniya rrawa marn.gi aburr-ni barra apula minypa ngaypa jal
ngu-nirra nula Nyanyapa arrku rrapa jama ngu-jirra ngu-workiya minypa
nipa a-wena.
“Ganapiya, lika buburr-garlma, nguburr-boy.”

15

Jesus Minypa Mun-maywapa Gurnal Banda Mu-jirra

1 “Ngaypa minypa mun-maywapa gurnal banda mu-jirra. Minypa
banda mu-jirra gurnal ngaypa ng-guniya, rrapa aburr-ngaypa marr aburr-
balcharra apula birripa minypa mernda mu-jirra. Ngun-anya nipa minypa
jaga an-gugana.
2 Minypa nipa mu-nacha a-workiya mernda mu-jirra mun-murnamarra
gala balaja mu-rrima, nipa mu-gorndanga a-workiya, lika mu-yerrnyjinga.
Rrapa minypa mu-nacha mernda mu-jirra balaja mu-rrimanga, m-bawuja;
wurpa lika mun-nga mun-gata borijipa mu-jirralmiya mu-workiya nipa
mu-gorndanga a-workiya, mu-yerrnyjinga, lika gu-gata wenga balaja mu-
rrimanga wana.

3 “Ana-goyburrpa nyiburr-gurda, gun-nga gun-nerra nyibi-rrimarra
gipa gu-bona ana-gorrburrwa, nyiburr-molamola nyiburr-ni; ngardawa
janguny ngaypa ngu-wena ana-gorrburrwa gun-gata wupa nyanma.
4 Lika mu-nguy buburr-ninyapa apula buburr-workiya rrapa ngaypa mu-
nguy ngu-ninyapa barra ana-gorrburrwa ngu-workiya. Ngardawa minypa
mernda mu-jirra mun-guyinda gala mu-yinmiya nipa wupa ngardapa bal-
aja mu-rrima, wurra banda mu-jirra wenga jarra, gu-gurda ngacha minypa
ana-goyburrpa wupa ngardapa gala nyiburr-yinmiya gun-molamola jama
nyiburr-ji, wurra minyja mu-nguy nguburr-ninyapa nguburr-workiya gu-
ngardapa.

5 “Ngaypa minypa mun-maywapa gurnal banda mu-jirra, rrapa ana-
goyburrpa minypa mernda mu-jirra. Ny-yinga ny-jata minyja mu-nguy
arr-ni gu-ngardapa, nginyipa jama ny-ji barra ny-yorkiya gun-molamola.
Wurra minyja ny-jakiya rrapa ngardapa nyi-ni, gala ny-yinmiya gun-
molamola jama ny-ji; wurra gun-nyagara.
6 Ngardawa ana-nga an-gata gala mu-nguy nyirri-ni, nipa minypa mun-
maywapa gurnal mernda mu-jirra mu-gulolmiyana. Minypa barrwa mbi-
rrumunga aburr-workiya, mbi-yerrnyjinga, ji-marnnga mu-gorlapurda.
Rrapa mun-nardiya gugu mun-maywapa barrwa mbi-mangga aburr-
workiya, lika mbi-yerrnyjinga gu-bol mu-rrongga.
7 Wurra nginyipa minyja nyi-ni apula rrapa gun-ngaypa janguny
ny-borrwa apula ny-bamba, ngiwija nula Ngun-anya gun-nga minypa
nginyipa jal nyi-ni, rrapa nipa biy-wu barra.
8 Gu-gurda ngacha minypa ana-goyburrpa barra burrbu-gurdagurdarra
wurra gama gorlk minypa Ngun-anya nipa an-nelangga warrpam an-
molamola, minypa ana-goyburrpa jama nyiburr-ji barra nyiburr-workiya
gun-molamola minypa nyiburr-ngaypa jawina nyiburr-nirra nyiburr-
bamburda.
9 “Minypa nipa Ngun-anya jal a-ni apula ngaypa, gu-gurda ngacha
minypa ngaypa jal ngu-ni ana-gorrburrwa ana-goyburrpa. Buburr-ninya
apula minypa gu-ngaypa gu-gurrurta.
10 Minyja nyibu-borrwa joborr gun-guyinda ngaypa ngu-barnjinga
ana-gorrburrwa, gu-ngaypa gu-gurrurta nyiburr-ni barra gun-maywapa
minypa ngaypa ngu-borrwurra joborr Ngun-anya gu-barnjinga apula rrapa
gu-yigipa gu-gurrurta ngu-ninyarra.
11 Gun-narda ngu-wena ana-gorrburrwa, barra burr-guya nyiburr-
marrkapcha minypa ngaypa, minypa gala barra gun-nga nyibu-borrwa.

12 “Gun-ngaypa joborr gun-guna: Jal buburr-ni ana-gorrburrwa gu-gapa
gu-guta gun-maywapa minypa ngaypa jal ngu-ni ana-gorrburrwa.✡

✡ **15:12** Jon 13:34; 15:17; 1 Jon 3:23; 2 Jon 1:5

13 Minyja an-gugaliya a-juwa burrwa aburr-yigipa jawina, nipa an-gatiya
ngardawa burr-guya jal a-ni burrwa. Minypa gala barrwa yina gun-gaya
wana gun-bapala gurrurta minypa gun-gata.
14 Ana-goyburrpa nyiburr-gurda gun-burral nyiburr-ngaypa jawina
minyja nyibu-borrwa nyiburr-bamba joborr ngaypa ngu-barnjinga ana-
gorrburrwa.
15 Gala mola arr-ngurrja ana-goyburrpa nyiburr-mujama. Ngardawa an-
mujama an-guyinda gala marn.gi an-nigipa bunggawa a-yinmiya jama a-
jirra. Wurra ana-goyburrpa jarra ngaypa arr-burrmaymburda nyiburr-
ngaypa jawina, ngardawa gun-nga burr-guta ng-galiyana minypa Ngun-
anya a-wena apula, gun-narda ngu-wena ana-gorrburrwa rrapa gala gun-
nga ngu-jordajingarna.
16 Ngaypa ng-guna ana-goyburrpa gala nyiburr-jerrjerrjiyarna apula;
wurra ana-goyburrpa jarra ngaypa arr-menga, arr-gurrmurra barra
nyiburr-boy, gun-molamola jama nyiburr-ji barra nyiburr-workiya gun-
gata minypa gala gu-yinmiya gu-werrpiya. Gu-gurda ngacha minypa Ngun-
anya nyirr-wu barra a-workiya gun-nga nyiburr-ngiwija nula minypa
ngaypa ngu-welangga marr nyiburr-balcharra apula.
17 Gun-guna ana-gorrburrwa joborr ngaypa ngu-barnjinga: Jal buburr-ni
ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta.

Gu-gurdiya Burr-yika Gu-rrawa Aburr-bachirramiya Burrwa Jesus Burr-yika

18 “Minyja gu-gurda burr-yika gu-rrawa ngoyurra aburr-yerryerrmiya
ana-gorrburrwa, wurra bubu-borrwa gun-gunaga: Gipa ngay-gugu
ngoyurra aburr-yerryerrmiyana apula rrapa ana-goyburrpa nyiburr-
yindiya barra ngoyurra aburr-yerryerrmiya ana-gorrburrwa.
19 Minyja nyiburr-birripa nyiburr-ni, jal aburr-ni ana-gorrburrwa.
Wurra jarra nyiburr-nyaypa gipa arr-menga. Gala nyiburr-birripa rraka
jal aburr-ni ana-gorrburrwa.
20 Bubu-borrwa gun-gata mu-ngoyurra ngu-wena ana-gorrburrwa, ‘Gala
ana-nga an-mujama wana a-ni minypa an-nigipa bunggawa marr a-
yinaga.’ Gu-gurda ngacha minypa ngaypa ng-guna bunggawa gun-ngaypa
janguny aburr-werranga gubi-rrimanga apula rrapa burraya nginyipa
rrapa gubi-rrima barra nggula janguny. Wurra minypa aburr-werranga
mari gubu-garrana apula ngaypa bunggawa, burraya nginyipa rrapa mari
gubu-garra barra nggula ny-nyaypa jawina.✡
21 Aburr-yirda barra nggula ngardawa minypa nginyipa ny-nyaypa;
ngardawa an-gata nipa nguna-jerrmarrapa birripa gala marn.gi nula.
22 Minyja gala nguna-boyarna, ngu-weyarna burrwa, birripa gala mari
gu-yurrarna burrwa. Wurra jarra janguny aburr-galiyana, wurra gala
gubi-rrima apula.
23 Ana-nga an-gata ngoyurra a-yerryerrmiya apula ngaypa, gun-narda
minypa nipa ngoyurra a-yerryerrmiya nula Ngun-anya burr-guta.
24 Minyja gala jama ngu-jirrarna ngu-workiyarna birripa aburr-murna
gu-gata ngacha minypa gala an-gugaliya gu-nacharna a-workiyarna, bir-
ripa gala mari gu-yurrarna burrwa. Wurra jarra gipa ngunabi-nana
burr-barlmarrk jama ngu-ji, wurra ngoyurra aburr-yerryerrmiyana atila
ngaypa rrapa nipa Ngun-anya.

✡ **15:20** Metiyu 10:24; Luk 6:40; Jon 13:16

25 Ngardawa gun-birripa gun-guwarr janguny mu-jurra gu-yurra gun-burral. Minypa gu-yinaga, ‘Ngaypa ngu-mola, wurra birripa ngoyurra aburr-yerryerrmiyana apula.’✡
26 “Ngaypa nguna-jerrma barra ana-gorrburrwa An-gugunggaja Ngun-anya wenga. Nipa an-gatiya Ngun-anya An-mawunga gun-burral gu-rrimanga. Nipa ana-boy barra rrapa nguna-ngurrja barra ngaypa;
27 rrapa ana-goyburrpa burr-guta barra ngunabu-ngurrja burrwa wurra gama gorlk, ngardawa gipa mu-ngoyurra nguburr-bamuna nguburr-workiyana.

16

1 “Gun-narda gun-jaranga ngu-wena ana-gorrburrwa, barra minypa ana-goyburrpa derta nyiburr-negiya; gala yapa nyiburr-lijiwarriyan.
2 Ngardawa aburr-borrmunga ana-gorrburrwa nyirrbi-yerrnyja barra mipila, ana-goyburrpa minypa gala nyiburr-yinmiya nyiburr-barrnguma wupa gu-bala Ju yerrcha gun-burriya marn.gi aburr-negiya aburr-workiya. Minyjiya, ngarla. Yi-gurrepa gu-jirra gu-boya ana-gorrburrwa mari, birripa gubu-borrwa barra jimarna ana-nga an-gata biy-bun, ny-juwun, nipa ngardawa jama a-jirra nula Wangarr.
3 Jarra aburr-yirda barra jama aburr-ji ngardawa Nyanyapa arrku gala marn.gi aburr-nirrarna nula, rrapa gala marn.gi apula ngaypa.
4 Gun-narda ngu-wena ana-gorrburrwa janguny, barra nuwurra waypa gu-yirda gun-nerra gu-ni, ana-goyburrpa nyibu-borrwa barra minypa gun-narda ngaypa gipa mu-ngoyurra ngu-ngurrjinga ana-gorrburrwa. Jarra mu-ngoyurra nguburr-rrigirrgarra gala ngu-weyarna ana-gorrburrwa, ngardawa ngaypa ng-gatiya burdak wugupa ana-gorrburrwa.

Mern An-mawunga Jama A-jirra

5 “Wurra gun-guniya gugu ngu-boy barra nula nipa nguna-jerrmarrapa. Wurra ana-goyburrpa gala ngunabu-wenggana ay-yinda barra ngu-boy, ya?
6 Jarra burr-guya wargugu nyiburr-nirra gun-gata ngu-wena ana-gorrburrwa, ya?
7 “Wurra buburr-galiya apula; gun-guna gun-burral. Gun-gata gun-molamola ana-gorrburrwa ngaypa ngu-boy barra. Wurra minyja gala ngaypa ngu-boy, nipa An-gugunggaja an-gata gala a-yinmiya ana-boy ana-gorrburrwa. Wurra minypa ngaypa ngu-boy barra, ngu-jerrma barra ana-gorrburrwa an-gata.
8 Rrapa nuwurra waypa barra a-bengga, wurra gama gorlk nipa marn.gi burr-nega barra aburr-borrwiya barra minypa birripa aburr-werra gun-nerra jama aburr-ji; rrapa ngunabu-borrwa barra minypa ngaypa jechinuwa ngu-ni nula Wangarr; rrapa gubu-borrwa barra minypa burraya mari gubu-ma.
9 Minypa birripa gala marr aburr-balcha apula, gu-gurda ngacha minypa werra aburr-negiyana.
10 Rrapa minypa Nyanyapa arrku ngaypa ngu-boy barra nula, gala mola ngunabi-na, gu-gurda ngacha minypa yarlanga gu-yu barra burrwa minypa ngaypa jechinuwa ngu-ni nula an-gata.
11 Rrapa minypa gu-guna a-yika gu-rrawa bunggawa gun-nardiya gugu mari gu-menga minypa Wangarr ana-nyala a-bu barra, gu-gurda ngacha minypa gubu-borrwa barra birripa burr-guta mari gubu-menga.

✡ **15:25** Psalms 35:19; 69:4

12 “Nipa jarra mola gun-jaranga janguny ngu-rrimanga ana-gorrburrwa,
wurra gun-derta gun-gorla; gala nyiburr-yinmiya nyiburr-galiya burdak.
13 Wurra nuwurra waypa barra Mern An-mawunga an-gata gun-burral
an-gurrimapa a-bengga, nipa nyirr-gurdagurdarra barra warrpam gun-
burral janguny. Nipa gala barra a-wengga nipiya wupa nyanma, jarra a-
wengga barra a-workiya gun-ngiya minypa nipa a-galiya janguny Wangarr
a-wu barra, rrapa gu-ngurrja barra ana-gorrburrwa gun-gapa jurdach gu-
yinmiya barra gu-ni.
14 Nipa nyirr-gurdagurdarra barra a-workiya minypa ngaypa warrpam
ngu-molamola. Ngardawa gun-ngaypa nipa gu-ma barra rrapa gu-ngurrja
barra rrapa minypa yarlanga gu-nega barra ana-gorrburrwa.
15 Minypa gun-ngaypa minypa, wurpa lika Nyanyapa arrku gun-
nika, ngardawa gun-gabagatiya burr-guta Nyanyapa arrku gu-rrimanga
gun-narda gun-ngaypa. Gu-gurda nula ngaypa ngu-wena Wangarr
An-mawunga gu-ma barra gun-ngaypa rrapa gu-ngurrja barra ana-
gorrburrwa.”

Wargugu Gun-guni Gu-ngukurdanyjiya Barra Gun-guworlworlcha Gu-ni Barra

16 Rrapa Jesus mu-nguy a-wena burrwa, a-yinagata, “Gun-guniya gugu
gun-baykarda ngika, lika ana-goyburrpa gala barra mola ngunabi-na. Lika
mola gun-baykarda ngika, lika ngunabi-na barra.” A-yinagata a-wena
burrwa.
17 Lika aburr-yigipa jawina aburr-werranga aburr-wengganachichiyana
aburr-ni, “A-lay, gun-narda minypa gun-nga a-wena, a-yinanga, ‘Gun-
guniya gugu gun-baykarda ngika, lika ana-goyburrpa gala barra ngunabi-
na, lika mola gun-baykarda ngika, lika ngunabi-na barra,’ rrapa minypa
a-yinagata a-wena, ‘Ngardawa Nyanyapa arrku ngu-boy barra nula’?
18 Gun-narda minypa gun-nga a-yinagata a-wena, ‘gun-baykarda ngika’?
Wurra ngayburrpa gala marn.gi nipa a-yinmiya a-weya a-nirra.”
19 Rrapa Jesus gu-nana burrwa minypa birripa jal aburr-ni gun-gata nula
janguny abu-wenggana barra, lika nipa a-yinanga burrwa, “A-lay, geka
ngu-wena ana-gorrburrwa minypa ngu-yinagata, ‘Gun-guniya gugu gun-
baykarda ngika, lika ana-goyburrpa gala barra ngunabi-na, lika mola gun-
baykarda ngika, lika ngunabi-na barra,’ gun-narda nula ana-goyburrpa
nyiburr-wengganachichiya nyiburr-nirra, ya?
20 Gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burral: Ana-goyburrpa
nyiburr-rruwuja barra rrapa minypa burr-guya wargugu nyiburr-ni,
wurra gu-gurdiya burr-yika gu-rrawa birripa jarra aburr-worlworlcha
barra aburr-ni. Ana-goyburrpa wargugu nyiburr-ni barra, wurpa lika
gu-ngukurdanyjiya barra rrapa gun-guworlworlcha gugu gu-ni barra ana-
gorrburrwa.
21 Minypa gun-maywapa gama a-mangga jiny-yorkiya delipa minypa mu-
ngoyurra gu-borrwuja jiny-yorkiya gun-gata minypa jiny-yurkurichinga
ngardawa a-ma barra; wurra nuwurra waypa a-bambunggiya, lika
jiny-bamapurda jiny-yorkiya gun-gata gun-guwurkuricha, wurra jiny-
yorlworlchinga ngardawa delipa a-menga.
22 Ana-goyburrpa rrapa nyiburr-yinagatiya minypa jin-gata gama: Gun-
guniya gugu minypa ana-goyburrpa wargugu nyiburr-ni barra, wurra bar-
rwa ngayburrpa nguburr-nachichiya barra, lika ana-goyburrpa nyiburr-
marrkapcha barra nyiburr-ni gu-gata ngacha gun-gumarrkapcha minypa
gala ana-nga a-yinmiya nyirr-gaypa.

23 Gun-gatiya waypa barra gu-ni, gala barra gun-nga ana-goyburrpa mola
ngunabu-wenggana ngaypa. Wurra gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa
gun-burral: Nipa Ngun-anya nyirr-wu barra gun-nga minypa nyiburr-
ngiwija barra nula minypa ngaypa ngu-welangga marr nyiburr-balcharra
apula.
24 Gala gun-nga ana-goyburrpa mu-ngoyurra nyiburr-ngiwijingarna nula
Ngun-anya, minypa ngaypa ngu-welangga marr nyiburr-balcharra apula.
Wurra buburr-ngiwija nula barra nyibu-ma, rrapa minypa gun-burral
nyiburr-marrkapcha, gala barrwa gun-nga nyibu-borrwa nyiburr-ni.

Jesus A-buna Gu-guna A-yika Gu-rrawa Bunggawa

25 "Ngaypa ngu-wena ana-gorrburrwa ngu-workiyana, gun-maywapa
ranginy wupa ngu-wena. Wurra gun-guniya guna-bamburda gala barra
ngu-yirda gun-maywapa ranginy ngu-ngurrja ana-gorrburrwa, jarra Ngun-
anya ngu-ngurrja barra ana-gorrburrwa yarlanga.
26 Gun-gatiya waypa barra gu-ni, Nyanyapa arrku ana-goyburrpa
nyiburr-ngiwija barra nula nyiburr-workiya minypa ngaypa ngu-welangga
marr nyiburr-balcharra apula. Jarra gun-narda ngaypa gala ngu-
yinangarna ngu-weyarna jimarna ngaypa ngu-ngiwija barra nula ana-
goyburrpa nyiburr-marr.
27 Gun-narda ngika. Jarra nipiya Nyanyapa arrku jal a-nirra ana-
gorrburrwa rrapa a-galiya barra ana-gorrburrwa minypa ana-goyburrpa
gipa jal nyiburr-ni apula rrapa marr nyiburr-balcha apula gun-gata minypa
ngaypa nipa Wangarr nyanma.
28 Nyanyapa arrku nguna-jerrmarra, gipa nguna-bona gun-guna rrawa;
rrapa gun-nardiya gugu ngu-bawa barra rrawa, rrapa Nyanyapa arrku
ngu-jeka barra nula."
29 Jesus a-yinagata a-wena, lika aburr-yigipa jawina aburr-yinanga, "Aya,
gun-narda, ngarla, yarlanga ny-yena rrapa ngika minypa gun-maywapa
ranginy.
30 Lika gun-nardiya gugu ngayburrpa nyibi-nana nggula minypa
nginyipa marn.gi gun-bulapalawa. Jimarna jarra ngayburrpa bubu-
wengganacharna, wurra nginyipa wupa nyanma ny-nyurrjinga arrbur-
rwa. Gun-narda nula ngayburrpa marr nyiburr-balcharra nggula minypa
nginyipa Wangarr nyanma."
31 Jesus a-yinagata burrwa, "Aya. Gun-guna waya marr nyiburr-
balchinga apula, ya?
32 Jarra gun-narda yi-gurrepa gu-jirra gu-boya ana-goyburrpa bama
ganday nyiburr-negiya barra minypa ngardapa ngardapa nyiburr-yurtcha
barra gu-goyburrpa gu-rrawa. Minypa ngunabu-bawa barra ngardapa
ngu-ni; jarra ngardapa ngapa ngika, wurra Ngun-anya nyirri-nirra nyirri-
workiya.
33 Gun-narda gun-jaranga ngu-wena ana-gorrburrwa barra ana-
goyburrpa nyiburr-molamola nyiburr-ni minypa gu-ngardapa nguburr-
negiyana ana-goyburrpa rrapa ngaypa, rrapa gala barra gun-nga nyibu-
borrwa nyiburr-ni. Minypa gu-guna gu-rrawa mari nyirrbu-bun, wurra
gala barra nyiburr-gurkuja. Jarra gu-guna a-yika gu-rrawa bunggawa gipa
ngaypa ngu-buna."

17

Jesus Nipa Ana-murna A-wengganana Nula

1 Gun-narda Jesus a-wena burrwa aburr-yigipa jawina, lika waykin a-
ganana, a-yinanga, “Anya, gun-guniya gugu gun-balma gu-jirra gu-boya.
Wurra burr-gurdagurdarra minypa an-guna an-nginyipa Walkur warrpam
an-molamola, barra nipa an-guna An-walkurpa burr-gurdagurdarra, Anya,
minypa nginyipa ny-molamola.
2 Ngardawa nginyipa ny-jurrmurra nipa an-guna wana burrwa wurra
gama gorlk, yanma aburr-jaranga nginyipa ny-yuna nipa an-guna burr-
wu barra wanngu gun-guni, gala aburr-yinmiya aburr-mungbiyapa aburr-
juwa.
3 Wanngu gun-guni minypa gun-guna: minypa marn.gi aburr-ni barra
arrkula nginyipa ny-jurdiya ny-nyardapiya Wangarr ny-burral rrapa
ngaypa ng-guna Jesus Christ nginyipa nguna-jerrmarra.
4 Gun-guna rrawa gipa nguburr-gurdagurdarrana nginyipa warrpam
ny-molamola; minypa nginyipa nguna-wuna ngaypa jama ngu-ji, ngu-
mungbuna.
5 Ganapiya, Anya, lika gun-gardiya nginyipa nyi-nirra ngu-welangga
ngu-molamola nguna-nega, japurra ngapa ny-jirra, minypa gu-gujayanaya
gun-gata ngarripa arr-ninya mu-ngoyurra gun-guna rrawa gun-nyagara
burdak.

Jesus A-wengganana Burrwa Aburr-yigipa Jawina

6 “Wurra gama gorlk nginyipa nguna-wuna gu-guna gu-rrawa wenga,
ngaypa nguburr-gurdagurdarrana nginyipa. Mu-ngoyurra birripa aburr-
nginyipa, lika nginyipa murna nguna-wuna. Gun-nginyipa janguny birripa
gipa gubi-rrimanga aburr-nirra,
7 rrapa minypa gipa marn.gi aburr-ni apula minypa gun-nga burr-guta
nginyipa murna nguna-wuna ngardawa gun-burral nginyipa nyanma.
8 Minypa ngaypa ngu-wena burrwa janguny nginyipa nguna-wuna, rrapa
birripa gubi-yagurrmurra apula. Lika burr-guya marn.gi aburr-ni apula
minypa gu-garda wenga nguna-bona, rrapa marr aburr-balcha apula
minypa nginyipa nguna-jerrmarra.

9 “Aburr-gurdiya ngacha gu-galiya yerrcha ngaypa ngiy-wengganacha
burrwa ngu-nirra; ngika aburr-werranga aburr-gata gu-gurdiya burr-yika
gu-rrawa; wurra jarra aburr-guna nginyipa nguna-wuna, ngardawa aburr-
nginyipa.
10 Gun-nga burr-guta ngaypa ngu-rrimanga ngardawa gun-nginyipa,
rrapa gun-gabagata gun-nga nginyipa n-dimanga gun-narda gun-ngaypa;
rrapa birripa aburr-guna aburr-jayanayarra aburr-nirra gu-ngaypa gu-
gujayanaya.
11 Ngaypa gun-guna rrawa gala barra mola ngu-ni. Jarra birripa aburr-
ni barra, wurra ngaypa ngiy-boya. Anya, ny-jurda warrpam ny-molamola,
aburr-guna jaga ny-jana barra burrwa, minypa nginyipa ny-yelangga
wana ny-babalapa — ny-jurdiya ny-yelangga ngarripa arr-welangga arr-
wuchichiyana ngardawa nginyipa nyanma. Jaga ny-jana barra burrwa
birripa barra aburr-ngardapa aburr-ni minypa ngarripa arr-ngardapa.
12 Nginyipa nguna-wuna nyiburr-rrigirrgarra, ngaypa nguburr-
jarlapuna nguburr-ganyja burr-barlmarrk ngarripa arr-welangga arr-
guna arr-wuchichiyana, arr-gunaga ngardawa nginyipa nyanma. Jaga
ng-ganana burrwa minypa gala ana-nga a-lijiwarriyarna. Wurra jarra

an-ngardapa a-lijiwarriyana nuwurra barra gu-bol a-rro, minypa ana-werranga ana-nyala gipa mu-ngoyurra a-ngurrjinga mu-jurra gu-yurra gun-burral janguny.✡

13 "Gun-guniya gugu ngiy-boya nggula. Wurra minypa gun-guna rrawa burdak ngu-nirra, gun-guna ngu-weya ngu-nirra minypa barra ngaypa nyanma warrpam gun-gumarrkapcha aburr-guna aburr-marrkapcha barra aburr-ni.
14 Ngaypa gipa nguburr-wuna aburr-guna, birripa aburr-galiyana jan-guny nginyipa nguna-wuna, lika gu-gata wenga aburr-werranga aburr-gata gu-guna burr-yika gu-rrawa gala jal aburr-ni burrwa aburr-guna aburr-ngaypa; ngardawa aburr-birripa ngika, minypa ngaypa rrapa gala ngu-birripa.
15 Aburr-ngaypa aburr-gunaga ngaypa ngiy-wengganacha ngu-nirra burrwa — ngika barra burr-ga gu-guna wenga rrawa, wurra burdak aburr-ni barra. Jarra ngiy-wengganacha ngu-nirra nginyipa barra burr-jarlapa burr-ga; gala yapa walkwalk an-gata gun-nerra an-gurrimapa burr-ma.
16 Ngardawa gu-guna burr-yika gu-rrawa ngika, minypa ngaypa rrapa gun-guna apula ngika rrawa.
17 Wurra aburr-nginyipa burr-nega minypa gu-janguny gu-burral; gun-nginyipa janguny gun-narda gun-burral.
18 Minypa nginyipa nguna-jerrmarra gu-guna gu-rrawa, aburr-guna ngaypa rrapa nguburr-jerrmarra burrwa gu-guna gu-rrawa.
19 Aburr-guna aburr-ngaypa jawina, birripa burrwa ngaypa ngu-burral ngu-wuya nggula ngu-nirra, Anya, barra minypa birripa aburr-yinagata gun-burral aburr-nginyipa aburr-ni barra.

Jesus A-wengganana Burrwa Aburr-jaranga Marr Aburr-balcharra Nula

20 "Wurra, Anya, aburr-guna wupa ngardapa ngika ngaypa ngiy-wengganacha burrwa ngu-nirra. Wurra jarra aburr-werranga burr-guta ngiy-wengganacha burrwa, aburr-gata minypa aburr-galiya barra burrwa aburr-guna rrapa minypa marr aburr-balcha barra apula.
21 Ngiy-wengganacha burrwa birripa aburr-jaranga barra aburr-ngardapa aburr-ni, Anya. Minypa nginyipa ny-jata ngaypa ng-guniya, rrapa ngaypa ng-guniya nginyipa ny-jata, ngaypa jal ngu-nirra burrwa barra birripa aburr-gata ngarripa arr-guniya, barra gu-guna burr-yika gu-rrawa marn.gi aburr-ni apula minypa nginyipa nguna-jerrmarra.
22 Gun-gujayanaya nginyipa nguna-wuna, gun-narda ngaypa nguburr-wuna aburr-guna marr aburr-balcharra apula rrapa mola aburr-gata barrwa barra marr aburr-balcha apula. Gun-gujayanaya nguburr-wuna birripa barra aburr-ngardapa aburr-ni minypa ngarripa arr-ngardapa;
23 minypa ngaypa ng-guniya birripa aburr-gata, rrapa nginyipa ny-jata ngaypa ng-guna, gu-gurda ngacha. Ngaypa jal ngu-nirra birripa barra gun-burral aburr-ngardapa, gu-gata wenga barra wurra gama gorlk gu-guna burr-yika gu-rrawa marn.gi aburr-ni barra minypa nginyipa nguna-jerrmarra rrapa jal nyi-ni burrwa gun-maywapa minypa jal nyi-ni apula ngaypa.
24 "Anya, gu-galiya yerrcha nginyipa nguna-wuna, ngaypa jal ngu-nirra birripa barra wugupa apula nginyipa ny-murna gubi-na barra apula gun-gujayanaya gun-gata nginyipa nguna-wuna minypa nginyipa jal nyi-ni apula gun-gapa mu-ngoyurra gun-guna rrawa burdak gun-nyagara.

✡ **17:12** Psalms 41:9; Jon 13:18

25 “Anya, ny-jurdiya nginyipa ny-jechinuwa. Wurra gama gorlk gu-
guna burr-yika gu-rrawa gala marn.gi nggula. Wurra jarra ngaypa
marn.gi nggula, rrapa gu-galiya yerrcha nginyipa nguna-wuna aburr-
gunaga birripa marn.gi minypa nginyipa nguna-jerrmarra.
26 Gipa nguburr-gurdagurdarrana nginyipa, rrapa mola mu-nguy
nguburr-gurdagurdarra barra, yanma gurrurta gubi-rrima barra gu-gata
ngacha minypa nginyipa gurrurta n-dimanga apula ngaypa; rrapa minypa
barra ngaypa ng-guniya birripa aburr-gata, gu-gurda ngacha.
“Gun-nardiya gugu, gun-nardiya gugu, ganapiya.”

18

Jesus Abi-rrimarra
(Metiyu 26:47-56; Mark 14:43-50; Luk 22:47-53)

1 Gun-gata waypa Jesus a-wengganana a-ni, gu-mungbuna, lika a-
garlmuna, aburr-yigipa jawina burr-ganyja a-bona, mu-gochila aburr-
bupiyana gun-nelangga Gidron (Kidron), lika gu-gapa gu-rrarnba aburr-
warrchinga, balaja mun-murra mu-jinyjarrapa mun-nelangga alip (olive)
gatiya aburr-barrngumurra.
2 Rrapa Jurrach (Judas) an-gata a-bawuna Jesus rrapa a-malchinga
burrwa aburr-bachirra, nipa marn.gi gun-gata rrawa, ngardawa Jesus
rrapa aburr-yigipa jawina aburr-bona aburr-workiyana gu-maywapa.
3 Lika nipa Jurrach ana-garlmuna, a-guguyana burrwa ana-bona an-
dakal an-guyinda rrapa aburr-mujama aburr-gata minypa birripa wana
junggay yerrcha rrapa Berachi (Pharisee) yerrcha abu-wuna. Minypa lam
(lamp) rrapa jarlk gubi-rrimanga rrapa garlpi mbi-rrimanga aburr-bona
gurda aburr-ni, lika aburr-bena.
4 Jesus, ngardawa nipa gu-borrwurra gu-yinmiya barra gu-ni nula, lika
ana-gakiyana, yi-gurrepa a-wena burrwa, “A-lay, ana-nga nyibi-jenanga?”
5 Birripa aburr-yinanga, “Minyja Jesus an-gata Nejarach (Nazareth) an-
guyinda.”
Lika nipa a-yinagata, “Minyja ngaypa.” A-yinagata burrwa, rrapa
Jurrach an-gata mu-ngoyurra a-bawuna Jesus, nipa gatiya wugupa burrwa
aburr-jinyja.
6 Gun-gata waypa Jesus a-yinagata burrwa, “Minyja ngaypa,” lika aburr-
barrjekarra rrapa aburr-bungguna.
7 Lika mola nipa burr-wengganana gun-maywapa, “A-lay, ana-nga nyibi-
jenanga?”
Rrapa birripa aburr-yinagata, “Minyja Jesus an-gata Nejarach an-
guyinda.”
8 Lika nipa a-yinagata, “Minyja gipa ngu-wena ana-gorrburrwa ngaypiya.
Minyja ngaypa nyiburr-wechawecharra apula, ngaypa wupa ngunabu-ma,
ngunabu-ga, wurra aburr-guna burrbu-bawa.”
9 Gun-narda a-wena burrwa, ngardawa gipa mu-ngoyurra a-wena gun-
burral janguny gun-gata minypa a-yinagata a-wena, “Anya, nginyipa
nguna-wuna gala ana-nga a-lijiwarriyarna.”
10 Wurra Jayman Birta (Simon Peter) nipa barrang a-rrimarra. Lika nipa
a-garlmunapa a-warrkarrapa a-jarrchinga an-munganaguwa gelama a-
jirra junggay an-nika an-mujama an-gata an-nelangga Melkach (Malchus).

11 Wurra Jesus a-wena nula Birta, “An-narda barnja barrang! Wurra
nginyipa ny-borrwurra jimarna gun-guna mari Nyanyapa arrku nguna-
wuna gala barra ngu-ma, ya?”✡

Jesus Abu-ganyja Nula Anach (Annas)

12 Gu-gata wenga lika Jesus abi-rrimarra aburr-gata Rowm (Rome) aburr-
guyinda an-dakal rrapa an-birripa mu-ngoyurra a-jirra burrwa, rrapa mola
an-mujama an-guyinda Ju yerrcha an-burriya. Lika abu-bichinga,
13 lika Anach (Annas) mu-ngoyurra abu-ganyja nula. Nipa an-gata Anach
minypa jin-walkurpa niya mu-ngoyurra gama a-wuna an-gata Gayapach
(Caiaphas) junggay wana an-babalapa.
14 Gayapach nipa an-gatiya gipa mu-ngoyurra a-wena burrwa Ju yerrcha
minypa gun-gata gun-molamola an-ngardapa barra a-juwa wurra gama
gorlk aburr-marr.✡

Birta A-jordajiyana
(Metiyu 26:69-70; Mark 14:66-68; Luk 22:55-57)

15 Gun-gatiya minypa Jesus abu-ganyja nula Anach (Annas), wurra
bitipa Jayman Birta rrapa an-nerranga an-guna Jesus an-nika jawina
abirri-jurrjurrmurra. An-guna an-nerranga Jesus an-nika jawina nipa
junggay wana an-babalapa marn.gi nula, lika gun-mola nula wupa a-
barrngumurra gochila gu-jirra rrawa gun-gatiya minypa Jesus abu-ganyja
aburr-barrngumurra.
16 Wurra nipa Birta burdak gu-ngana a-ji yarlanga. Lika an-gata
an-nerranga Jesus an-nika jawina junggay wana an-babalapa ana-nyala
marn.gi nula, nipa a-garlmunapa jin-mujama a-wena achila jin-gata
wolawola ngana gu-jirra jaga jiny-janana jin-yorkiyana, lika ji-gata gu-
yagurrmurra nula, lika nipa ana-gata a-menga, ana-ganyja wupa nipa
Birta.
17 Wurra jin-gata jin-mujama ngana gu-jirra jaga jiny-janana jiny-ji, nipa
jiny-yinanga nula Birta, “A-lay, an-gaba wupa a-nirra, nginyipa ny-junarda
rrapa ny-yigipa jawina nula, ya?”
Nipa a-yinanga, “Ngaypa ngika, a-ja.”
18 Rrapa aburr-mujama aburr-guyinda aburr-gata gipa ngana gubu-
wuna, lika aburr-ngarnbuna aburr-ji ngardawa mern mu-yurtchinga.
Rrapa nipa Birta ana-bona, gatiya bol gu-ngardapa aburr-ngarnbuna
aburr-ji.

Junggay Wana An-babalapa Ana-nyala A-wengganana Jesus
(Metiyu 26:59-66; Mark 14:55-64; Luk 22:66-71)

19 Rrapa nipa Jesus a-ni wupa, minypa junggay wana an-babalapa murna
a-wunapa nipa ana-nyala a-wengganana a-ni janguny, minypa Jesus aburr-
nga aburr-yigipa jawina rrapa nipa a-yinmiyana a-wena a-workiyana.
20 Wurra Jesus a-yinanga, “A-lay, gipa yarlanga ngu-wena burrwa
ngu-workiyana wurra gama gorlk gatiya minypa aburr-bamagutuwiya
aburr-workiya gu-bala gu-guyinda Ju yerrcha marn.gi aburr-negiya aburr-
workiya, rrapa mola gatiya Wangarr gun-nika gun-japurra rrawa burr-
guta. Gala an-ngardapa ngu-weyarna nula ngu-workiyarna; jarra an-
jaranga ngu-wena nula.

✡ **18:11** Metiyu 26:39; Mark 14:36; Luk 22:42 ✡ **18:14** Jon 11:49-50

21 Wurra an-nga nula ngaypa nguna-wengganacha nyi-nirra? Jarra burr-wenggana aburr-gata minypa aburr-galiyana apula aburr-workiyana. Ngaypa ngu-wena birripa aburr-gatiya marn.gi."
22 Gun-narda waypa Jesus a-wena, lika aburr-mujama abu-malapuna aburr-ni an-ngardapa ana-garlmunapa ana-murna a-buna Jesus japurra a-jirra. Minypa a-yinanga nula, "Nginyipa ny-yinagata ny-yena nula junggay wana an-babalapa, ya?"
23 Nipa Jesus a-yinanga, "Minyja an-nga nula nguna-buna? Niya gun-nerra ngu-wena, ya? Yama nguna-ngurrja? Jarra gun-jechinuwa ngu-wena."
24 Ganapiya, lika Anach a-garlmuna, Jesus burdak a-bichiyana a-ji a-jerrmarra nula Gayapach an-gata junggay wana an-babalapa.

Birta (Peter) Mola A-jordajiyana
(Metiyu 26:71-75; Mark 14:69-72; Luk 22:58-62)

25 Wurra nipa Jayman Birta burdak a-ngarnbuna aburr-ji yarlanga. Rrapa birripa aburr-gata abu-wengganana, "A-lay, nginyipa ny-junarda an-gata an-gugaliya nyirri-digirrgnga nyirri-workiya, ya?"
Aburr-yinagata nula, wurra nipa a-jordajiyana, a-yinanga, "Ngaypa ngika, a-la."
26 Wurra an-ngardapa junggay wana an-babalapa an-nika an-mujama nipa ana-nyala a-malawurra Birta, ngardawa marn.gi nula gelama a-jirra a-gorndanga an-nigipa an-borrmunga. Lika a-garlmuna, a-yinanga nula Birta, "A-lay, gata ngiy-nana, ngarla, alip (olive) mu-jirra mu-nirra nyirri-ni wugupa!"
27 Lika Birta mola a-jordajiyana, lika yibirrich bawul (fowl) jiny-yena.

Baylat (Pilate) An-gata Gapman An-guyinda Bunggawa A-galiyana Nula Jesus
(Metiyu 27:1-2,11-14; Mark 15:1-5; Luk 23:1-5)

28 Gun-gatiya, lika Gayapach gun-nika gu-rrawa wenga Jesus abu-ganyja aburr-bona bunggawa gun-nika rrawa an-gata gapman an-guyinda. Wurra gata waypa aburr-bena, ngana guna-ngarlcha guna-bamuna, lika birripa Ju yerrcha gala aburr-yinmiyarna aburr-barrngumiyarna gu-bala gun-gata gapman gun-nika. Jarra gun-gatiya waypa janara gu-ji burrwa Ju yerrcha, minypa ana-werranga gun-nika bala aburr-barrngumurda, gala yapa werra aburr-negiyan minypa an-gata Ju ngika. Gala yapa aburr-ngukiyan mun-mujanara balaja.
29 Lika Baylat (Pilate) an-gata bunggawa nipa yarlanga a-bena burrwa. Lika a-yinanga burrwa, "An-guna a-yinmiyana jama a-ji rrapa ana-goyburrpa mari nyibu-garraja nula? Bubu-ngurrja apula."
30 Birripa aburr-yinanga, "Minyja an-nerra. Mari ana-bama, ngarla. Minyja an-mola a-nirrarna, gapa nyibu-bawujarna; wurra an-guna an-nerra nyibu-ganyja gurda nggula."
31 Wurra Baylat a-yinagata burrwa, "Ngika, wurra ana-goyburrpa bubu-ga ana-goyburrpa nyiburr-yinmiya barra nula; waygaji nyibu-bu, waygaji nyibu-bawa. Ngardawa gun-goyburrpa."
Wurra birripa Ju yerrcha aburr-yinagata, "Ngika, a-la. Wurra ngayburr-rpa jarra gala gun-mola arrburrwa an-gugaliya nyibu-bu, a-juwa; jarra nginyipa gapman nyi-guyinda ny-bu."
32 Gu-yinagata gu-ni gu-bona, ngardawa gun-burral janguny Jesus mu-ngoyurra a-wena, a-ngurrjiyana nipa a-yinmiya barra a-juwa. [Minypa

an-gata gapman burr-jong a-negarra a-rrana a-workiyana an-gugaliya gun-nerra jama a-ji.]✡

33 Lika Baylat mola a-barrngumurra, lika a-wena burrwa aburr-yigipa aburr-mujama Jesus abu-ganyja gurda nula, abu-barnjinga nipa ana-gochila. Lika nipa Baylat ana-nyala a-yinanga, "A-lay, aburr-gaba nginyipa bunggawa burrwa Ju yerrcha, ya?"

34 Nipa Jesus a-yinanga, "Gun-narda nginyipa ny-borrwurrapa, ya? Yinda? Aburr-werranga aburr-wena nggula, ya?"

35 Wurra Baylat a-yinagata, "A-lay, ngaypa Ju ngika, a-la. Wurra aburr-nginyipa aburr-borrmunga rrapa an-nginyipa wana junggay an-guyinda jarra bubi-jerrmarra gurda apula. Wurra nginyipa ny-yinmiyana werra nyi-negiyana?"

36 Nipa Jesus a-yinagata, "Minyja gun-guna rrawa ngika ngaypa bunggawa. Wurra jimarna gun-guna rrawa ngaypa bunggawa ngu-ni, aburr-ngaypa aburr-mujama ngunabu-burdimangarna aburr-jirrarna rraka Ju yerrcha aburr-barparpungarna ngunabi-rrimangarna. Wurra jarra gun-guna rrawa ngika ngaypa bunggawa."

37 A-yinagata a-wena Jesus, lika nipa Baylat a-yinagata, "Aya. Jarra nipa nginyipa bunggawa, ya?"

Lika nipa Jesus a-yinagata, "Gun-narda ny-yena gun-burral: ngaypa bunggawa. Wurra jarra gun-guna nula ngaypa ngu-bambungguna rrapa nguna-bona rrawa: minyja gun-burral barra ngu-ngurrja. Rrapa ana-nga gu-rrimanga gun-burral, nipa an-gata a-galiyarra apula gun-ngaypa janguny."

38 Lika Baylat a-yinagata, "Ngaw? Gun-nga waygaji gun-burral?"

Baylat A-wena Jesus A-juwa Barra
(Metiyu 27:15-31; Mark 15:6-20; Luk 23:13-25)

Lika nipa Baylat a-bona, Ju yerrcha yarlanga a-bena burrwa, a-yinanga, "A-lay, an-guna ngaypa ngu-nana, nipa gala gun-nga gun-nerra gu-rrima rraka mari ng-garra nula.

39 Wurra jarra gun-guna ngu-wengga barra: Minypa gun-guna janara gipa gu-jirra ana-gorrburrwa Bachoba (Passover) — gun-narda wola-wola gu-jirra ana-gorrburrwa gu-workiya, ngaypa ngu-jerrmanga ana-gorrburrwa ngu-workiya an-ngardapa an-goyburrpa an-borrmunga mu-ngoyurra ngu-barrbuna — minyja nyiburr-gurda Ju yerrcha an-gaba an-goyburrpa bunggawa ngu-jerrma barra ana-gorrburrwa, ya?"

40 A-yinagata nipa Baylat a-wena burrwa, wurra birripa aburr-garlmunapa aburr-jabarrchinga, "An-narda ngika, a-la! Wurra an-gata Burébach (Barabbas)!" aburr-yinagata aburr-wena. Nipa Burébach an-gata an-bachirra.

19

1 Lika gu-gata wenga Baylat (Pilate) a-menga Jesus rrapa a-wena burrwa aburr-yigipa an-dakal Baylat burr-yika, lika abu-jurrburaykujamurra.

2 Rrapa lika birripa bornangguna jibi-jarlapuna nula bama a-jirra minypa gun-maywapa bunggawa an-mumurna an-guyinda gun-nika ana-bama gu-garraja a-workiya, wurpa jin-darrartka; lika jibu-barnjinga nula. Rrapa mirikal abu-barrbuna maningan mu-maya mun-gata minypa an-mumurna an-guyinda bunggawa a-barrngumiya a-workiya.

✡ **18:32** Jon 3:14; 12:32-33

3 Lika ngardapa ngardapa aburr-bona gurda nula aburr-ji, aburr-yinanga, “A-lay, ny-junardiya bunggawa Ju yerrcha ny-burriya, ya?” Lika aburr-murna abu-bunapa japurra a-jirra.
4 Lika Baylat a-garlmuna, mola yarlanga ay-bena ay-jarl, a-wena burrwa Ju yerrcha, “Bubi-na, an-guna ngiy-ganyja ngiy-bena, barra marn.gi nyiburr-ni nula gipa ngu-wengganana ngu-ni, gala gun-nga gun-nerra gu-rrima rraka mari ng-garra nula.”
5 Lika Jesus ay-bena, bornangguna ana-bama jibu-barnjinga rrapa mirikal maningan mu-maya abu-barrbuna a-barrngumuna a-ji. Rrapa nipa Baylat a-yinagata burrwa, “Nipa an-gunaga!”
6 Wurra gatiya waypa junggay yerrcha rrapa aburr-birripa aburr-mujama abi-nana, lika aburr-gonyjinga, waykin aburr-wena, “Burr-jong negapa rra! Burr-jong!”
Wurra Baylat a-yinagata burrwa, “Ngika. Wurra ana-goyburrpa bubu-ga, burr-jong bubi-negapa bubi-rra, jal nyiburr-ni. Wurra jarra ngaypa marn.gi nipa gala gun-nga gun-nerra gu-rrima rraka mari ng-garra nula.”
7 Wurra birripa Ju yerrcha burr-guya aburr-wena, “Ngika, a-la! Jarra ngayburrpa nyibi-rrimanga joborr an-narda a-juwa barra minypa nipa a-ngurrjiyana jimarna Wangarr an-nika An-walkurpa.”
8 Gun-narda Baylat a-galiyana birripa aburr-yinmiyana aburr-wena nula, lika wana a-gurkuja.
9 Lika mola wupa a-barrngumurra nipa Jesus burr-guta. Lika nipa Baylat ana-nyala a-wengganana, a-yinanga, “A-lay, yina gaya nyi-guyinda?” Wurra nipa Jesus gala a-weyarna nula.
10 Lika barrwa Baylat a-yinagata, “Ya? Yama ny-yengga apula? Wurra gala ny-borrwa, ya, minypa ngaypa wana ngu-babalapa ngu-yinmiya barra nggula: waygaji ngiy-jerrma, o wurra waygaji burr-jong ngiy-negapa ngiy-rra?”
11 Nipa Jesus a-yinanga nula, “A-lay, gala ny-yinmiya nginyipa wupa ny-murna ny-yirda apula, wurra jarra Wangarr biy-gurrmurra. Rrapa gun-narda minypa junggay an-gata geka nguna-jerrmarra nggula nipa gun-burral werra a-negiyana wana, wurra jarra nginyipa marr ny-yinaga.”
12 Gun-narda Jesus a-wena, lika nipa Baylat gu-borrwurra a-ni a-yinmiya barra a-jerrma, jimarna a-boy barra. Wurra birripa Ju yerrcha mu-nguy aburr-gonyjinga, minypa aburr-yinanga nula Baylat, “Minyja ny-jerrma, a-boy, an-gata bunggawa wana Jija (Caesar) nginyipa ny-yerra nula, ngarla! Ngardawa an-gata ana-nga minypa bunggawa a-negiya minypa an-narda n-dimanga, nipa ngardawa gu-borrwurra jimarna wana a-negiya barra nula Jija.”
13 Gun-narda Baylat a-galiyana burrwa aburr-wena nula, lika a-garlmuna, Jesus ana-jerrmarra rrawa gun-gata gubu-ngurrjinga aburr-workiya Gun-gurrema Gu-yurra, minypa birripa Ju aburr-bapurr gun-birripa wengga aburr-yinaga aburr-workiya Gebata (Gabbatha). Lika nipa Baylat ana-bona, a-rakaja gun-gurrenyja gun-guni gun-gata minypa bunggawa an-guyinda a-rakaja a-workiya wolawola minypa burr-mari a-weya a-workiya.
14 Lika gun-gatiya gugu marnnga waykin jiny-ji gun-gata minypa Braydi (Friday) gu-ni birripa Ju yerrcha nawanawa aburr-ni Jarradi (Saturday) aburr-ngeka barra, minypa gun-birripa gun-guwarr aburr-yinagatiya aburr-workiya. Wurpa lika gun-gata Jarradi guna-gepa barra nipa burr-guya gun-japurra gu-ni barra, ngardawa janara gipa gu-ji burrwa Ju

yerrcha Bachoba (Passover) gun-gata, rrapa minypa Jarradi gu-ni barra, gubu-mungba barra. Gu-gurda ngacha. Lika gatiya minypa Baylat a-ninya, nipa a-wena burrwa aburr-gata Ju yerrcha, "A-lay, an-goyburrpa bunggawa an-gunaga."

15 Wurra birripa aburr-gonyjinga, "A-juwupa barra! Burr-jong negapa rra!"

Nipa Baylat, "Ya? Minyja an-goyburrpa bunggawa jal nyiburr-nirra burr-jong ngu-nega ngu-rra, ya?"

Wurra birripa wana junggay yerrcha aburr-yinanga, "An-nerranga gala ana-nga arrburrwa bunggawa, a-la. Jarra ngardapa niya Jija."

16 Aburr-yinagata aburr-wena, lika Baylat murna burr-wuna aburr-yigipa an-dakal, birripa barra burr-jong abi-nega abi-rra.

Jesus Burr-jong Abi-negarra Abi-rrana
(Metiyu 27:32-44; Mark 15:21-32; Luk 23:26-43)

Ganapiya, lika abu-ganyja

17 nipa Jesus gun-jong a-bamiyana nula aburr-bamuna, gata aburr-bena rrawa gun-nelangga An-mama Bama A-jirra A-yurrapa, minypa Ju yerrcha aburr-yinaga aburr-workiya Golgócha (Golgotha).

18 Lika gatiya gugu burr-jong abi-negarrapa abi-rrana, minypa abirri-jirrapa wugupa nula burrbi-rrana, gu-rreyma gu-rreyma burrbu-garrana, nipa Jesus gojilapa.

19 Rrapa jurra Baylat a-wukurrjinga birripa Jesus ana-bama mbi-wenyagarra gu-jong, gun-nigipa mari gu-ngurrjinga, minypa mu-yinanga, "AN-GUNA JESUS NEJARACH (NAZARETH) AN-GUYINDA, BUNGGAWA JU YERRCHA AN-BURRIYA."

20 Rrapa aburr-jaranga Ju aburr-bapurr mbi-nana mun-gata jurra ngar-dawa gun-gata rrawa balay ngika abi-rrana, rrapa ngardawa Ju yerrcha gun-birripa wengga a-wukurrjinga Yibru (Hebrew), minypa gu-werranga rrapa a-wukurrjinga Letan (Latin) rrapa Grik (Greek).

21 Wurra wana junggay yerrcha aburr-garlmuna, Baylat aburr-wena nula, "A-lay, ganapa ngurrja nipa bunggawa an-ngayburrpa Ju nyiburr-bapurr. Wurra wukurrja, 'Nipa wupa an-murna bunggawa a-negiya Ju an-burriya.' "

22 Wurra nipa Baylat a-yinanga burrwa, "Ngika. Wurra gipa ngu-wukurrjinga, ganapiya."

23 Rrapa aburr-gata Baylat burr-yika an-dakal gipa mirikal mbi-yerrkujamarra nula Jesus nuwurra burr-jong abi-rrana, birripa lika aburr-garlmuna, mun-gata mirikal mbi-ngorrkorndanga aburr-bona, aburr-gata abirri-jirrapa abirri-jirrapa ngardapa ngardapa mbi-menga. Wurra mun-ngardapa mu-ngukiyana mun-gata mun-molamola yi-gapa wupa mbi-jarlapuna.

24 Lika aburr-yinanga, "A-lay, mun-guna mun-molamola gala nguburr-yinmiya ngubu-gornda. Wurra jarra nguburr-dawurrja ana-nga barra mu-ma."

Aburr-yinagata mbi-menga, ngardawa janguny gu-yurra gun-burral. Minypa gu-yinaga gu-weya,

"Mun-ngaypa mirikal mbi-ngorrkorndanga aburr-bona,
ngardapa ngardapa mbi-menga,
rrapa aburr-dawurrjinga aburr-ni ana-nga barra mu-ma."✡

✡ **19:24** Psalms 22:18

25 Gun-gata minypa Jesus a-balcha a-yu, yi-gurrepa aburr-ji nula aburr-
gata minypa jin-nigipa mampa niya nipa bama a-galiyarra, rrapa jin-
nerranga mampa niya jin-gata Meri (Mary) nipa Gulówpach (Clopas) jin-
nika, rrapa Meri Mektaliny (Mary Magdalene).
26 Rrapa Jesus nipa waypa jinyu-nana jin-nigipa mampa niya rrapa
barrwa a-nana an-nigipa gu-day butula yi-gurrepa ana-jinyja an-guna an-
nigipa jawina, lika mampa niya a-yinanga achila, "A-jay, japurra ngapa
ny-jirra, an-guna gugu an-nginyipa mu-lopa nggu."
27 Rrapa mola minypa an-nigipa jawina a-yinagata nula, "A-lay, jin-guna
gugu jin-nginyipa mampa nggu." A-yinagata a-wena Jesus, lika gu-gata
wenga an-nigipa jawina jiny-menga, jiny-janyja, gu-yigipa gu-rrawa jaga
a-ganana achila.

Jesus A-juwuna
(Metiyu 27:45-56; Mark 15:33-41; Luk 23:44-49)

28 Ganapiya, lika Jesus ngardawa nipa gu-borrwurra gipa gu-mungbuna,
wurra burdak mola gun-ngardapa, lika a-yinanga, "Bugula ngu-juwuna."✡
29 Rrapa wayin (wine) mun-gata ana-japalana mu-ji mun-guralba minypa
biniga (vinegar). Lika abu-menga an-nyarlkuch an-guyinda ana-wargara,
minypa gu-balanda *sponge*, lika abu-gornagaja, lika gu-jong gu-guyinda
abi-jarrkarrana gun-gata gun-nelangga yichap (hyssop), lika Jesus ngana
abu-wuna.✡
30 Rrapa nipa m-barra, lika a-yinagata, "Ganapiya, ngu-mungbuna." Lika
a-mobulurrmiyana, an-mawunga a-jerrmiyana, lika a-juwuna.

Jesus Abi-rrana Gerlk A-jirra

31 Rrapa birripa Ju yerrcha nawanawa aburr-ni ngulam barra aburr-
ngeka, minypa Jarradi gu-nirra gu-workiya aburr-ngeknga, wurpa lika
minypa ngulam barra burr-guya gun-japurra gu-ni barra minypa gipa
janara gu-ji burrwa. Gu-gurda nula birripa gala jal aburr-ni an-burral
an-guyinda a-balcha a-yu, mu-ngoyurra a-juwuna. Lika aburr-garlmuna,
aburr-ngiwija nula Baylat an-nigipa an-dakal barra aburr-gata aburr-
balcharra aburr-yurra banda aburr-jirra bun-duma, yanma yibirrich
aburr-juwupa gu-jong wenga burrbu-ga barra aburr-bupiya.
32 Lika aburr-gata an-dakal aburr-garlmuna, banda abirri-jirra burrbu-
rrumurra, an-ngardapa mu-ngoyurra, an-nerranga jurdach, abirri-gata
wugupa nula Jesus burr-jong burrbi-negarrapa burrbi-rrana.
33 Wurra nuwurra waypa aburr-bona gurda nula Jesus, lika abi-nana
gipa mu-ngoyurra a-juwuna. Lika gala abu-rrumungarna banda a-jirra.
34 Wurra jarra an-ngardapa a-rrana Jesus gerlk a-jirra gugu a-jortchinga
minypa maningan rrapa bugula.
35 An-gugaliya ana-guna gu-nana gun-gata nipiya a-wukurrjinga ana-
gorrburrwa a-nirra, rrapa gun-nigipa wengga gun-burral. Nipa an-guna
marn.gi minypa nipiya a-weya gun-burral, rrapa nipa gu-ngurrjinga ana-
gorrburrwa barra minypa ana-goyburrpa burr-guta marr nyiburr-balcha.
36 Gun-gata gu-yinagata gu-ni minypa Jesus a-juwuna, ngardawa janguny
gu-yurra gun-burral minypa gu-yinaga, "Gala barra an-mama abu-rruma,
wurra ngika."✡
37 Rrapa minypa barrwa gu-yurra janguny, "Abi-na barra mu-ngoyurra
abi-rrana."✡

✡ **19:28** Psalms 22:15 ✡ **19:29** Psalms 69:21 ✡ **19:36** Exodus 12:46; Numbers 9:12; Psalms 34:20
✡ **19:37** Zechariah 12:10; Borrich 1:7

Jesus An-burral Abu-barrbuna Wupa Gu-ngarnama Gu-gurrema Gu-guyinda
(Metiyu 27:57-61; Mark 15:42-47; Luk 23:50-56)

38 Gu-gata wenga Jochap (Joseph) an-gata Aramatíya (Arimathea) an-guyinda a-garlmuna, a-ngiwija nula Baylat minyja Jesus an-burral nipa Jochap a-ma, a-ga a-boy. Jochap an-gatiya gipa mu-ngoyurra marr a-balcha nula Jesus, wurpa lika yongun gu-negarra ngardawa nipa a-gurkuja burrwa Ju yerrcha bunggawa aburr-gata. Ganapiya, wurra gun-gata minypa Baylat gu-yagurrmurra nula, nipa Jochap ana-bona, a-menga Jesus an-burral.
39 Rrapa Nikadímach (Nicodemus) an-gata mu-ngoyurra ay-bena nula Jesus ana-munya, nipa wugupa nula Jochap abirri-bona gurda. Minypa nipa Nikadímach muna-ganyja mun-molamola mun-gungolkuja Jesus an-burral mbirri-barnja barra nula. Minypa mun-nerranga mun-gata mun-nelangga mur (myrrh) rrapa mun-nerranga aloch (aloes) gipa a-birrirrijinga mun-gata wana mun-gun.gun minypa gilagrem (kilogram) 45.✡
40 Ganapiya, lika Jesus an-burral abirri-menga, abirri-bichinga mirikal linan (linen) mu-maya mun-gungarlcha, minypa mun-gata mun-molamola mun-gungolkuja mbirri-barnjingapa abirri-bichinga abirri-bamuna, minypa gun-birripa gun-guwarr aburr-yinagata aburr-workiya abu-bichinga an-gugaliya a-juwuna.
41 Rrapa gata minypa Jesus burr-jong abi-rrana, yi-gurrepa guna-jinyjarrapa gun-birlapirla rrawa an-gugaliya mu-garrana, rrapa minypa gun-gurrema gun-gata mu-ngoyurra aburr-gapajinga minypa an-gugaliya a-juwiya a-workiya abu-barnjinga aburr-workiya wupa gu-ngarnama gu-gurrema; wurpa lika gun-geka gun-gata, gala ana-nga mu-ngoyurra abu-barnjingarna.
42 Lika ngardawa balngga gu-ni gugu gun-gata Braydi minypa birripa Ju aburr-bapurr nawanawa aburr-ni ngulam nula gun-japurra, rrapa minypa gun-gata yi-gurrepa gu-ji gun-gurrema, lika Jesus an-burral wupa abu-barrbuna gatiya.

20

Wupa Gu-gurrema Jesus Abu-barrbuna Barrwa Aburr-jekarra Gurda Gubi-nana Gun-nyagara
(Metiyu 28:1-8; Mark 16:1-8; Luk 24:1-12)

1 Nuwurra waypa Jandi (Sunday) ana-munyagaba ngana guna-ngarlcha Meri Mektaliny (Mary Magdalene) jina-bona, gu-nana gun-gurrema gun-gata Jesus abu-barrbuna rrapa minypa lika ngana gu-jirra gubu-jakabuna; wurra mola gu-nana ngana gu-jirra gu-lapkujamiyana gu-ji.
2 Lika jiny-yurtchingapa jiny-bena butula Jayman Birta (Simon Peter) rrapa an-nerranga Jesus an-nika jawina an-guna an-nigipa gu-day butula. Lika jiny-yinanga butula, “A-lay, gu-gurrema wenga abu-menga Bunggawa, rrapa ngayburrpa gala marn.gi yina gaya abu-barnjinga!”
3 Jiny-yinagata jiny-yena, lika Birta rrapa an-guna an-nerranga Jesus an-nika jawina bitipa abirri-garlmuna, lika abirri-boy barra yi-gata gu-gurrema.
4 Abirri-yurtchinga abirri-ni, an-guna an-nerranga Jesus an-nika jawina a-bawuna a-yurtchinga, a-bena gu-gurrema mu-ngoyurra.

✡ **19:39** Jon 3:1-2

5 Lika a-gurduwuja, a-jawawiyana a-bona wupa; mu-nana mirikal mun-
guyinda mu-yunya, wurra gala wupa a-barrngumiyarna.
6 Lika Jayman Birta a-benapa ay-barrngumurra wupa. Lika mirikal mun-
guyinda mu-nana mu-yunya,
7 rrapa minypa bama a-jirra abu-bichinga ngardapa mu-yunya, m-
bichiyana mu-yu.
8 Lika an-guna an-nerranga Jesus an-nika jawina mu-ngoyurra a-benapa,
nipa rrapa a-barrngumurra. Lika mu-nana mun-gata rrapa marr a-balcha.
9 (Ngardawa gun-guwarr janguny bitipa gala meyali gubi-nacharna
burdak gun-gata minypa Jesus nipa barra a-juwa lika a-molamiya, minypa
gun-nardiya nula jarlakarr barra gu-mungba.)
10 Ganapiya, lika abirri-jekarra gu-bitipa gu-rrawa ngardapa ngardapa.

Jesus A-bena Achila Meri Mektaliny
(Metiyu 28:9-10; Mark 16:9-11)

11 Wurra nipa Meri burdak mu-nguy jiny-jinyja gu-gurrema yarlanga
rrapa minypa jin-duwujana jiny-ji. Lika jiny-jurduwuja, jiny-jawawiyana
wupa gu-gurrema,
12 lika bijirri-nana abirri-jirrapa waykin abirri-guyinda abirri-mujaruk
mun-gungarlcha abirri-barrngumuna abirri-ji, minypa abirri-ninya Jesus
an-burral mu-ngoyurra a-yu — an-ngardapa bama a-jirra ana-guyinda, an-
nerranga rrepara a-jirra ana-guyinda.
13 Bitipa lika abirri-wena achila, “A-jay, an-nga nula n-duwuja?”
Jiny-yinanga butula, “Ngika, wurra an-ngaypa bunggawa abu-ganyja
apula aburr-bona; gala ngaypa marn.gi yina gaya abu-barnjinga.”
14 Lika jiny-nyukurdanyjiyana, a-nana Jesus a-jinyja, wurpa lika gala a-
malawujarna nipiya.
15 Lika a-wena achila Jesus, “A-jay, wurriya n-duwuja? Ana-nga ny-
jenanga?”
Wurra Meri gu-borrwurra jimarna an-mujama gun-gata gun-birlapirla
rrawa jama a-ji a-workiyana, lika jiny-yinanga nula, “A-lay, minyja
nginyipa ny-janyja, wengga apula yina gaya ny-barnjinga, lika ngu-ma
barra ng-ga.”
16 Jesus a-yinagata achila, “Meri.”
Lika nipa jina-ngukurdanyjiyanapa jiny-yena nula, minypa gu-birripa
wengga jiny-yinanga, “Rebónay!” minypa ngayburrpa nguburr-yinaga
ngu-weya nguburr-workiya, “Bunggawa.”
17 Nipa Jesus a-yinagata achila, “Gala barra nguna-rrima; gala burdak
ngu-boyarna nula Nyanyapa arrku waykin. Wurra nginyipa boy burrwa
aburr-ngaypa jawina minypa worlapa apa yerrcha, rrapa wengga burrwa
minypa ngu-boya nula an-ngaypa Nyanyapa apa waykin an-gatiya minypa
an-goyburrpa Nyanyapa ana-gorrburra — an-ngaypa Wangarr an-gatiya
minypa an-goyburrpa Wangarr.”
18 Lika Meri Mektaliny jiny-jarlmuna, jiny-bona, Jesus burr-yika jawina
jiny-yena burrwa, “A-lay, ngu-nana Bunggawa!” Jiny-yinagata jiny-yena,
rrapa gun-nga minypa Jesus a-wena achila nipa jin-gata gu-ngurrjinga
burrwa.

Jesus A-bena Burrwa Aburr-yigipa Jawina
(Metiyu 28:16-20; Mark 16:14-18; Luk 24:36-49)

19 Gun-gatiya gun-maywapa ngorrngurra Jandi gu-ni balngga Jesus burr-
yika jawina aburr-ni wupa gu-bala, ngana gu-jirra gipa gubu-jakabuna

rrapa derta gubi-negarra minypa aburr-gurkuja burrwa Ju yerrcha bunggawa. Wurra Jesus a-benapa wugupa aburr-ji, rrapa minypa a-yinanga burrwa, “Nyiburr-molamola nyiburr-ni barra; gala barra gun-nga nyibu-borrwa.”
20 Lika a-gurdagurdarriyana burrwa minypa murna a-jirra rrapa gerlk a-jirra. Rrapa aburr-yigipa jawina aburr-worlworlcha aburr-ni nipa Bunggawa abi-nana.
21 Lika a-wena burrwa barrwa gun-maywapa, “Nyiburr-molamola nyiburr-ni barra; gala barra gun-nga nyibu-borrwa. Minypa Nyanyapa arrku nguna-jerrmarra ngaypa, ngaypa rrapa arr-jerrmanga ngu-nirra ana-goyburrpa.”
22 Lika burr-bipijinga, lika a-wena burrwa, “Bubu-ma Mern An-mawunga.
23 Rrapa an-gugaliya werra a-negiya a-workiya an-gata ana-nga minypa ana-goyburrpa baywarra nyibi-nega nula, an-narda ngardawa Nyanyapa arrku gipa baywarra gu-negarra nula. Rrapa an-nerranga ana-nga ana-goyburrpa gala baywarra nyibi-nega nula, an-narda ngardawa Nyanyapa arrku gala a-yinmiya baywarra gu-nega nula.”✡

Jesus Rrapa Domach (Thomas)

24 Jesus a-yinagata a-wena burrwa a-ni, wurra Domach (Thomas) gala gata aburr-nirrarna wugupa nipa Jesus a-bena burrwa. Minypa Domach an-gatiya abu-ngurrjinga aburr-workiya “gu-ngardapa abirri-bambungguna,” nipiya burr-guta aburr-gata Jesus burr-yika 12 gu-galiya yerrcha, wurra nipa jarra gala aburr-nirrarna wugupa gun-gata minypa Jesus a-bena burrwa.
25 Lika gu-gata wenga aburr-wena nula, “A-lay, ngayburrpa nyibi-nana Bunggawa!”
Wurra nipa a-yinanga burrwa, “Ngaypa gala ngu-yinmiya marr ngu-balcha gun-narda ana-goyburrpa nyiburr-weya, wurra minyja ngaypa ngu-na murna a-jirra ana-jitabata abi-rrana, rrapa minypa ngaypa ngu-rrima murna a-jirra rrapa gerlk a-jirra an-jeja,” a-yinagata Domach a-wena.
26 Gu-gata wenga Jandi gun-ngardapa, lika Jesus burr-yika jawina barrwa aburr-ni Domach wugupa. Wupa gu-bala aburr-ni, ngana gu-jirra gipa gubu-jakabuna rrapa derta gubi-negarra, wurra Jesus a-benapa gatiya wugupa burrwa a-jinyja, rrapa minypa a-yinanga burrwa, “Nyiburr-molamola nyiburr-ni barra; gala barra gun-nga nyiburr-borrwa.”
27 Lika a-wena nula Domach, “A-lay, murna ngu-jirra nguna-rrima, nguna-na ngu-jeja. Rrapa nginyipa mernda ny-jirra jerrjangardawiya, nguna-rrima gerlk ngu-jirra ngu-jeja. Ganapa barrjejiga. Wurra marr balcha apula.”
28 Nipa Domach a-yinanga, “Aya, ny-jurdiya Bunggawa apula ng-guna waypa marn.gi ngu-ni nggula nginyipa Wangarr!”
29 Lika Jesus a-yinagata nula, “Nginyipa marr ny-balcha apula, ya, minypa geka nguna-nana? Wurra aburr-werranga marr aburr-balcha barra apula minypa gala mu-ngoyurra ngunabi-nacharna, birripa aburr-gatiya jarra burr-guya aburr-nyilja barra.”

Gun-guna Janguny Mu-guna Mu-jurra Nipa An-nga Nula

30 Mola gun-jaranga Jesus burr-barlmarrk jama a-ji, aburr-yigipa jawina abi-nana, wurra mu-guna mu-jurra gala ngu-wukurrjingarna.

✡ **20:23** Metiyu 16:19; 18:18

31 Wurra gun-gata ngu-wukurrjinga barra nyanma ana-goyburrpa marr
nyiburr-balcha nula Jesus minypa nipiya Christ an-gata Wangarr an-nika
An-walkurpa, rrapa minypa wanngu nyiburr-nipa barra nyiburr-workiya
ngardawa nipiya an-nelangga. Gu-gurda ngacha.

21

Jesus A-bena Burrwa Gu-bugula Gu-rrarnba

1 Gu-gata wenga Jesus mola a-bena burrwa aburr-yigipa jawina,
minypa gata gu-bugula gu-rrarnba gun-gata gubu-ngurrjinga aburr-
workiya Daybíriyach (Tiberias) gochilawa ana-jola.* Gun-gata minypa
nipa Jesus a-bena burrwa minypa gun-guna ngu-wengga barra ana-
gorrburrwa:
2 Aburr-gata Jayman Birta (Simon Peter) rrapa Domach (Thomas) nipa
abu-ngurrjinga aburr-workiya "gu-ngardapa abirri-bambungguna," rrapa
Naténiyal (Nathanael) an-gata Geyna (Cana) an-guyinda gun-gata rrawa
gun-delipa wana gu-bapala gu-rrawa Galali (Galilee), rrapa barrwa Jebadi
(Zebedee) bijirri-yika walkurpa yerrcha rrapa abirri-werranga abirri-
jirrapa Jesus bijirri-yika jawina, aburr-gurdiya wupa birripa aburr-ni
wugupa.
3 Minypa aburr-ni, lika Jayman Birta a-garlmuna, a-yinanga burrwa, "A-
lay, ngaypa ngu-boy barra jichicha."
Rrapa birripa aburr-yinanga, "A-lay, nguburr-boy wugupa." Lika
aburr-bona michiyang mbi-menga. Lika aburr-gortkurrchinga mu-
michiyang, lika jama aburr-ji ana-munya ranginy, wurra gala an-nga abi-
rrimangarna.✡
4 Lika nuwurra waypa guna-gepana guna-bamuna, nipa Jesus gu-rrarnba
a-jinyja, wurra aburr-yigipa jawina gala abu-malawujarna; wurra jimarna
an-nerranga.
5 Nipa Jesus a-gonyjinga burrwa, "A-lay, gu-ngarda yerrcha, jichicha
nyibi-rrimarra, ya?"
Birripa aburr-yinanga nula, "Gun-nyagara."
6 Lika a-yinagata burrwa, "Mulucha bubu-ma, nyiburr-munganaguwa
bubu-barnja barra nyibi-rrima." Lika mbi-barnjinga, lika gala aburr-
yinmiyarna mbi-rurrgakajarna, jarra jichicha an-jaranga abi-rrimarra.✡
7 Lika an-ngardapa Jesus an-nika jawina an-guna an-nigipa gu-day
butula, nipa a-wena nula Birta, "A-lay, an-guna Bunggawa, ngarla!" Rrapa
gun-narda waypa Jayman Birta a-galiyana nula an-guna a-wena, "A-lay,
an-guna Bunggawa, ngarla!" lika nipa Birta mun-nigipa mirikal mun-
nerranga a-barrngumurra gipa mu-ngoyurra mu-yerrkujamarra minypa
jama a-ji, lika gu-bugula a-gortkurrchinga, a-yurtchinga, a-bena nula Jesus.
8 Birripa aburr-werranga mu-michiyang aburr-ni burdak rrapa mulucha
mbi-rrimarra, mbi-rurrgakaja gurda aburr-bona jorrnyjurra; ngardawa
jichicha gu-ngana a-mayana rrapa balay ngika.
9 Lika gun-gatiya waypa aburr-gortkurrchinga gu-rrarnba, birripa gubi-
nana bol gun-nyimaga gu-rronga gu-yu, rrapa minypa jichicha a-rronga
a-yu, rrapa minypa rakaraka mu-yu.
10 Lika nipa Jesus a-yinanga burrwa, "Bubu-ga gurda an-nerranga an-
gata geka nyibi-rrimarra."

---

* **21:1** 21:1 ***Daybíriyach gochilawa ana-jola, gun-narda bugula wana gun-gata gun-ngar-dapa ana-jola gubu-ngurrjinga aburr-workiyaGalali gochilawa ana-jola.*** ✡ **21:3** Luk 5:5
✡ **21:6** Luk 5:6

11 Lika Jayman Birta a-garlmuna, a-gortkurrchinga mu-michiyang, lika mun-gata mulucha mu-yarlayarlawurra, muna-menga, muna-rurrgakaja gu-rrarnba; gu-ngana a-mayana jichicha wana an-guyinda an-bama abi-nana 153. An-jaranga, ngaja, ngarla! Jimarn jarra mulucha mu-rrumungarna.
12 Jesus a-yinanga burrwa, "Guwa. Nguburr-balabandiya." Rrapa aburr-yigipa jawina gala ana-nga a-yinmiyarna a-wengganacharna, "Ny-yingay?" Wurra jarra gipa marn.gi nula nipiya Bunggawa.
13 Lika a-garlmuna, mu-menga rakaraka, lika burr-wuna. Rrapa jichicha a-yinagatiya — a-menga, burr-wuna.
14 Gun-narda minypa Jesus ana-jirrapa ana-ngardapa ana-goma gu-negarra a-bena burrwa aburr-yigipa jawina, mu-ngoyurra nipa a-juwuna rrapa Wangarr a-jarrkarrana.

Jesus Rrapa Birta

15 Gatiya mbi-barra aburr-bona, ganapiya, lika Jesus a-wena nula Jayman Birta, "Jayman, a-lay, ny-jurda Jon biy-yika walkur, nginyipa burr-guya jal nyi-nirra apula, ya, aburr-guna marr aburr-yinaga?"
Lika Birta a-yinanga, "Ngaw, Bunggawa, nginyipa marn.gi ngaypa jal ngu-nirra nggula."
Nipa Jesus a-yinagata, "Aya. Lika balaja burr-wu aburr-ngaypa gu-galiya yerrcha aburr-gata minypa jip (sheep) jin-geka — balaja mun-gata minypa gun-ngaypa janguny."
16 Rrapa mola Jesus a-garlmuna, a-wena nula gun-maywapa, "Jayman, a-lay, ny-jurda Jon biy-yika walkur, nginyipa burr-guya jal nyi-nirra apula, ya?"
Lika Birta a-yinagata, "Ngaw, Bunggawa, nginyipa marn.gi ngaypa jal ngu-nirra nggula."
Nipa Jesus a-yinagata, "Aya. Lika jaga gana burrwa aburr-ngaypa gu-galiya yerrcha aburr-gata minypa jip."
17 Rrapa mola a-garlmuna, gun-maywapa a-wena nula, ana-jirrapa ana-ngardapa gu-negarra nipa a-yinagata, "Jayman, a-lay, ny-jurda Jon biy-yika walkur, nginyipa jal nyi-nirra apula, ya?"
Lika nipa Birta an-nerra a-ni ngardawa Jesus ana-jirrapa ana-ngardapa a-yinagata nula, "Nginyipa jal nyi-nirra apula, ya?" Lika a-yinagata nipa Birta, "Bunggawa, gala gun-nga nginyipa ny-bombula; nginyipa marn.gi ngaypa jal ngu-nirra nggula."
Nipa Jesus a-yinagata, "Aya. Lika balaja burr-wu aburr-ngaypa gu-galiya yerrcha aburr-gata minypa jip.
18 Gun-guna ngu-weya nggula gun-burral: Nginyipa n-delipa nyi-ni, brelk (belt) ny-barrbichiyana ny-yorkiyana, lika n-digirrgarra ay-yinda jal nyi-ni. Wurra nuwurra waypa barra gapula nyi-ni, nginyipa ny-jerrjangardawiya barra mernda ny-jirra minypa ana-werranga biy-bicha barra rrapa biy-ga barra yi-gaba yinda nginyipa gala jal nyi-ni ny-boy."
19 Jesus a-yinagata a-wena nula Birta, a-gurdagurdarrana minypa nipa Birta a-yinmiya barra a-juwa rrapa Wangarr an-nelangga an-molamola a-nega. Lika a-yinagata nula, "Nguna-jurrjurrma."

Jesus Rrapa An-guna An-nerranga An-nigipa Jawina

20 Lika Birta a-ngukurdanyjiyana, a-nana an-guna an-nerranga Jesus an-nika jawina barrwa ana-bona, an-gunaga Jesus an-nika gu-day butula nipa minypa mu-ngoyurra janara gu-ji, mbi-barra aburr-ni, Jesus ana-gera a-ni,

ana-wagarba ay-warrchinga, a-wengganana, “Bunggawa, a-lay, an-narda
ana-nga murna burr-wu barra ny-juwa?”✡
21 An-guna a-yinagata mu-ngoyurra a-wengganana Jesus nipa Birta ana-
nyala a-nana barrwa ana-bamuna, lika a-yinanga nula Jesus, “Bunggawa,
a-lay, an-guna ana-bamburda nipa rrapa a-yinmiya barra a-juwa?”
22 Lika Jesus a-yinanga nula Birta, “Minyja jal ngu-ni nipa barra an-mola
a-ni nuwurra nguna-jeka, wurra nginyipa gala gun-nga barra ny-borrwa.
Wurra nguna-jurrjurrma.”
23 Gun-narda ngardawa Jesus a-wena, nuwurra abu-ngurrjinga an-guna
Jesus an-nika jawina, jimarna gala barra a-juwa. Wurra Jesus gala a-
yinangarna a-weyarna, “Gala barra a-juwa.” Wurra jarra a-yinanga,
“Minyja jal ngu-ni nipa barra an-mola a-ni nuwurra nguna-jeka, wurra
nginyipa gala gun-nga barra ny-borrwa.”
24 An-guna an-maywapa, ngaja, ngarla, Jesus an-nika jawina an-gata
minypa gu-ngurrjinga a-workiya gun-narda gun-jaranga janguny rrapa
gun-guniya gugu a-wukurrjinga ana-gorrburrwa. Rrapa ngayburrpa
marn.gi gun-nigipa janguny gun-burral.

Gun-gumungba

25 Rrapa mola mu-nguy gun-jaranga janguny gun-gata minypa Jesus
a-yinmiyana jama a-ji, gun-narda gala arr-yinmiya arr-wukurrja, ay-
mungba. Minypa gu-guna gu-rrawa gala belambila gu-yu nula mu-gata
ngacha mun-jaranga jurra, ngaja, ngarla.

✡ **21:20** Jon 13:23-25

Jesus Burr-yika Aburr-mujama Jama Aburr-ji
(Acts)

1 Ny-junarda Jiyápalach (Theophilus), a-lay, nginyipa ny-borrwuja mu-
jurra gu-yurra janguny mu-ngoyurra ngu-wukurrjinga nggula,* gun-gata
minypa Jesus a-yinmiyana jama a-ji a-workiyana rrapa a-yinmiyana a-
wena,✡
2 aa nuwurra Wangarr a-ganyja waykin. Wurra gun-gatiya a-warrchinga,
mu-ngoyurra Mern An-mawunga wugupa nula nipa Jesus gu-jarlapuna a-
wena burrwa aburr-yigipa aburr-mujama.
3 Birripiya nipa mu-ngoyurra a-juwuna, nuwurra a-bena burrwa a-
workiyana ngorrngurra gun-jaranga, ngorrngurra minypa murna arr-
jirra arr-jirrapa arr-jirrapa rrapa rrepara arr-jirra arr-jirrapa arr-jirrapa,
minypa ngorrngurra 40 a-bena burrwa a-workiyana. Minypa abi-nana an-
jaranga ana-goma a-gurdagurdarriyana burrwa a-workiyana, minypa nipa
gun-burral a-molamiyana; lika birripa marn.gi aburr-ni nula. Rrapa nipa
janguny a-wena burrwa a-workiyana minypa Wangarr burr-yika gu-galiya
yerrcha nipiya Wangarr a-yinmiya burr-barlmarrk jama a-jirra burrwa a-
nirra, rrapa minypa nipa ana-murna aburr-nipa barra aburr-workiya.
4 Rrapa gun-gatiya gun-nerranga gu-ni minypa nipa Jesus gatiya wugupa
burrwa aburr-yigipa jawina balaja mbi-barra aburr-ni, nipa wengga gu-
barnjinga burrwa minypa gun-guna: "Gala barra rrawa nyibu-bawa
Jirúchalam (Jerusalem); wurra burdak marr nyibu-ga barra Ngun-anya
nyirr-wu barra gipa mu-ngoyurra ngaypa ngu-ngurrjinga ana-gorrburrwa
nipa gochila nyin-dana.✡
5 Ngardawa Jon an-gata nipa bama burr-gurragaja a-workiyana gu-
bugula gu-guyinda, wurra nuwurra ngorrngurra gun-jaranga ngika ngaypa
bama arr-gurraga barra Mern An-mawunga."✡

Jesus Waykin A-warrchinga

6 Rrapa gun-gatiya waypa gun-nerranga gu-ni rrapa birripa gu-ngardapa
aburr-ni, lika Jesus burr-yika aburr-mujama abu-wengganana, "A-lay,
Bunggawa, ngayburrpa Yichrayal (Israel) nguburr-bapurr gun-guniya gugu
nginyipa nyirr-wu barra mola bunggawa nguburr-ni barra rrawa, ya?"
7 Jesus a-yinanga burrwa, "Gun-narda gun-goyburrpa ngika; ana-
goyburrpa gala barra nyibu-borrwa gun-gata gu-yinpa barra. Wurra nipa
wupa Ngun-anya gu-borrwurra rrapa marn.gi, ngardawa minypa nipiya
wana an-babalapa.
8 Wurra jarra ana-goyburrpa nuwurra waypa Mern An-mawunga a-
bengga ana-gorrburrwa, lika ana-goyburrpa burr-barlmarrk jama nyiburr-
ji barra. Minypa ngunabu-ngurrja barra nyiburr-boy gun-murnangana
rrawa Jirúchalam, rrapa barrwa rrawa gu-jirra gu-boya gun-gunaga
Judíya (Judea), rrapa barrwa Jiméríya (Samaria) rrawa gu-jirra gu-boya,
rrapa mola gun-nardiya rrawa gu-jirra gu-boya."✡

---

* **1:1** 1:1 Gun-guna janguny nipa Luk a-wukurrjinga, an-gata nipa waygaji Jentayl *(Gentile)*. Nipa an-buburda wolawola Paul wugupa abirri-digirrgarra. ✡ **1:1** Luk 1:1-4 ✡ **1:4** Luk 24:49 ✡ **1:5** Metiyu 3:11; Mark 1:8; Luk 3:16; Jon 1:33 ✡ **1:8** Metiyu 28:19; Mark 16:15; Luk 24:47-48

9 Ganapiya, lika gun-narda waypa Jesus a-wena, lika abi-nana a-
warrchinga waykin. Minypa nguparr a-yilkakaja burrwa rrapa gala mola
abi-nacharna.✡
10 Gun-gata burdak waykin aburr-ganana aburr-ji nipa a-warrchinga,
warrika abirri-jirrapa abirri-balagarrgurrjiyana burrwa, mun-gungarlcha
abirri-barrngumuna abirri-ji.
11 Bitipa abirri-yinanga burrwa, "A-lay, nyiburr-gunardiya Galali
(Galilee) nyiburr-guyinda, an-nga nula waykin nyiburr-ganaja nyiburr-
jirra? Wurra an-narda Jesus nyirr-bawuna ay-warrchinga, nipa Wangarr
ana-nyala a-menga, nuwurra nipa Jesus a-yirdiyapa barra ana-jeka minypa
gun-narda geka nyibi-nana ay-warrchinga." Abirri-yinagata abirri-wena
burrwa abirri-gata mun-gungarlcha abirri-barrngumuna abirri-ji.

An-nerranga Abu-menga Ngardawa Jurrach (Judas) Gu-bawuna

12 Ganapiya, lika Jesus burr-yika aburr-mujama aburr-jekarra
Jirúchalam mu-mirk wenga balay ngika rrawa gun-nelangga Alip (Olive)
Mu-jirrapa.
13 Lika aburr-bena rrawa, lika aburr-warrchinga, gu-birripa gu-
ngarnama aburr-barrngumurra — birripa aburr-gata aburr-welangga
Birta (Peter), rrapa Jon (John), rrapa Jeymch (James), rrapa Andru
(Andrew), rrapa Bilip (Philip), rrapa Domach (Thomas), rrapa Bartólamiyu
(Bartholomew), rrapa Metiyu (Matthew), rrapa Jeymch an-gata Alpiyach
(Alphaeus) an-nika an-walkurpa, rrapa Jayman (Simon) an-gata burr-guya
gu-borrwurra rrawa, rrapa Jurrach (Judas) an-gata Jeymch an-nika an-
walkurpa, aburr-gurdiya wupa.✡
14 Gatiya gu-ngardapa aburr-negiyana aburr-workiyana, rrapa minypa
Nyanyapa arrku abu-wengganana aburr-ni aburr-workiyana, minypa
aburr-werranga burr-guta. Minypa mu-gama yerrcha nipa Meri (Mary)
burr-guta jin-gata Jesus jin-nika mampa niya, rrapa minypa barrwa abirri-
yigipa Jesus bijirri-yika worlapa niya yerrcha abirri-gata.
15 Gun-gatiya lika nipa Birta a-garlmuna, a-wena burrwa Jesus burr-yika
jawina aburr-gata aburr-murra 120.
16 "A-lay, aburr-borrmunga, buburr-galiya apula. Gun-gata gun-guwarr
gu-yurra janguny minypa Mern An-mawunga a-wuna arrburrwa Daybit
(David), nipa janguny an-gata Jurrach nula, an-gata nipa a-guguyana
burrwa barra birripa Jesus abi-rrima.
17 Jurrach an-gata an-ngayburrpa ngayburrpa gu-ngardapa nyiburr-ni
nyiburr-workiyana, minypa Jesus nyirr-menga nyiburr-yigipa nyiburr-
mujama nipa burr-guta an-gata."
18 (Ny-jurda mu-gurda jurra nyi-nacha nyi-nirra, nginyipa marn.gi
janguny: Minypa nipa Jurrach rrupiya mu-menga, burr-rrupiya gun-nerra
jama a-ji, mun-narda m-barnjinga, rrawa gu-menga; lika a-bona, gata jawa
a-jirra a-bichiyana nipa an-murna; lika a-wolawoliyana a-yu, a-burluja a-
bamuna, lika gochila a-jirra a-barrjinga, an-jirromba a-bena.
19 Rrapa minypa gun-narda waypa aburr-galiyana wurra gama gorlk, lika
aburr-gata Jirúchalam aburr-guyinda gu-birripa gu-wengga gun-nelangga
gubu-garrana gun-gata rrawa Akéldama, minypa ngayburrpa nguburr-
yinaga nguburr-workiya, "Maningan Gu-maya.")✡

✡ **1:9** Mark 16:19; Luk 24:50-51 ✡ **1:13** Metiyu 10:2-4; Mark 3:16-19; Luk 6:14-16 ✡ **1:19** Metiyu 27:3-8

20 Minypa Jesus burr-yika jawina yerrcha aburr-gata, nipa Birta mu-nguy
a-wena burrwa, a-yinagata, “Ngardawa mu-jurra gu-yurra, mu-manakay
a-ngurrjinga an-gata Jurrach minypa gun-gunaga:
‘Gun-nigipa rrawa gun-nyagara gu-ji barra;
gala barra ana-nga a-yu.’
Rrapa minypa barrwa mu-werranga mu-manakay:
‘Gun-nigipa jama an-nerranga gu-ma barra.’✡
21-22 Gu-yinagatiya gu-yurra janguny. Lika an-nerranga an-gugaliya
ngayburrpa ngubu-ma barra wugupa ngubu-ngurrja nguburr-boy Bung-
gawa an-gata Jesus minypa nipa jarra a-juwuna, wurra a-molamiyana.
An-ngardapa ngubu-ma barra, ana-nga minypa Jesus mu-namangarta
wugupa nguburr-rrigirrgarra nguburr-workiyana. Minypa gun-gatiya Jon
a-gorkorijinga rrapa bama burr-gurragaja, gu-gatiya wenga Jesus arr-
ganyja a-workiyana, aa gun-guniya ngubi-nacha a-warrchinga waykin, gu-
gurda ngacha.”✡
23 Gun-narda aburr-galiyana nula Birta a-wena burrwa, lika aburr-
garlmuna, burrbu-ngurrjinga abirri-jirrapa abirri-gata Jochap (Joseph)
rrapa Matáyach (Matthias). An-gata Jochap abu-ngurrjinga aburr-
workiyana Bartchabach (Barsabbas), rrapa mola an-nerranga an-nelangga
Jatach (Justus).
24 Lika Nyanyapa arrku abu-wengganana, “A-lay, Bunggawa, ny-
junardiya waykin nyi-nirra, nginyipa marn.gi arrburrwa ngayburrpa gu-
galiya yerrcha nyiburr-yinmiya nyibu-borrwuja nyiburr-workiya ngar-
dapa ngardapa wuparnana nyiburr-ngurrnga. Lika abirri-guna abirri-
jirrapa nginyipa nyirr-guybuka yina an-gaya an-ngardapa ny-jerrjerrjiyana
nula
25 an-nginyipa an-mujama, jimarna Jurrach, wurra nipa gu-bawuna a-
bona gu-yigipa.”
26 Aburr-yinagata abu-wengganana, ganapiya. Lika aburr-
ngunyangunyjiyana ana-nga abu-ma barra, rrapa nipa Wangarr burr-
gurdagurdarrana Matáyach abu-menga. Lika aburr-balagarrgurrjiyana
Jesus burr-yika aburr-mujama aburr-gata arr-jirrapa arr-murna rrapa
mola abirri-jirrapa, 12 gu-galiya yerrcha.

2

Mern An-mawunga A-barrngumurra Burrwa

1 Nuwurra waypa janara gu-ji gun-gata birripa gubu-ngurrjinga aburr-
workiya Bentikoch (Pentecost), an-gatiya wupa marr abirriny-balcha nula
Jesus aburr-gakakiyana gurda, gu-ngardapa aburr-negiyana.✡
2 Warrika aburr-galiyana minypa barlmarrk waykin wenga burr-guya
guna-bupiyana, gu-barrngumurra gu-bala birripa aburr-ninya.
3 Lika gubi-nana minypa ngarl gu-jirra bol gu-werrwerrjingapa gu-rakaja
aburr-bama aburr-guyinda ngardapa ngardapa,
4 nipa Mern An-mawunga a-barrngumurra burrwa aburr-gata aburr-
bulapalawa. Lika aburr-garlmunapa wengga gun-nerranga aburr-wena
aburr-ni gun-jaranga minypa Mern An-mawunga burr-wuna.

✡ **1:20** Psalms 69:25; 109:8 ✡ **1:21-22** Metiyu 3:16; Mark 1:9; 16:19; Luk 3:21; 24:51 ✡ **2:1** Leviticus 23:15-21; Deuteronomy 16:9-11

5 Rrapa Ju (Jew) yerrcha aburr-werranga aburr-gata Jirúchalam (Jerusalem) aburr-ni, birripa minypa gipa mu-ngoyurra gu-jaranga gu-rrawa wenga aburr-gakakiyana gurda minypa Wangarr marr aburr-balcha nula.
6 Rrapa gun-gata waypa aburr-galiyana minypa barlmarrk gu-wuljinga gu-bona rrapa Jesus burr-yika gu-galiya yerrcha aburr-wena aburr-ni, lika aburr-gata aburr-werranga aburr-garlmuna, aburr-bona gurda, aburr-bena. Lika gochila aburr-barrjinga, ngardapa ngardapa aburr-galiyana gun-birripa wengga aburr-wena aburr-ni.
7 Burr-guya gochila aburr-barrjinga. Minypa aburr-yinanga, "A-lay, aburr-guna Galali aburr-guyinda, ngarla!
8 Wurra nipa ana-nga a-wena burrwa, gun-ngayburrpa wengga aburr-weya aburr-nirra?
9 Minypa nguburr-guna nguburr-galiyarra burrwa, ngayburrpa nguburr-guna nguburr-werranga Bartiya (Parthia) nguburr-guyinda, nguburr-werranga Mirriya (Media) nguburr-guyinda, rrapa nguburr-werranga Yilam (Elam) nguburr-guyinda. Rrapa nguburr-werranga rrapa Mecha-patéymiya (Mesopotamia) nguburr-guyinda, Judíya (Judea) nguburr-guyinda, rrapa Gepadóchiya (Cappadocia) nguburr-guyinda. Rrapa nguburr-werranga Bontach (Pontus) nguburr-guyinda rrapa Aycha (Asia) nguburr-guyinda.
10 Rrapa nguburr-werranga rrapa Brijiya (Phrygia) nguburr-guyinda rrapa Bempíliya (Pamphylia) nguburr-guyinda. Rrapa nguburr-werranga Yijipt (Egypt) nguburr-guyinda rrapa Libiya (Libya) nguburr-guyinda gun-gata yi-gurrepa gu-murnangana rrawa Jayríny (Cyrene). Rrapa nguburr-werranga Rowm (Rome) wenga nguburr-boya gurda,
11 minypa Ju yerrcha rrapa gu-gata burr-yika gu-rrawa burr-guta nguburr-mulpiyana, Wangarr marr nguburr-balcharra nula. Rrapa nguburr-guna nguburr-werranga Gurít (Crete) nguburr-guyinda, rrapa nguburr-werranga Aréybiya (Arabia) nguburr-guyinda. Gu-gaba gu-gaba gu-jaranga gu-rrawa wenga nguburr-boya gurda, ngarla. Wurra wuriya gun-gata ngayburrpa gu-werranga gu-rrawa wenga, wurra aburr-guna ngayburrpa ngardapa ngardapa nguburr-galiyarra burrwa minypa gun-ngayburrpa wengga aburr-weya aburr-nirra rrapa gubu-ngurrjinga arrburrwa nipa Wangarr a-yinmiyana burr-barlmarrk jama a-ji."
12 Aburr-yinagata aburr-wena. Lika ngardawa gochila aburr-barrjinga rrapa aburr-jurnjinga, birripa lika aburr-wengganachichiyana aburr-ni. Minypa aburr-yinanga, "A-lay, gun-guna gun-nga, a-lay?"
13 Wurra aburr-werranga aburr-gurdachinga burrwa Jesus burr-yika marr aburr-balcharra nula. Minypa aburr-yinanga, "A-lay, aburr-guna nganicha mbi-barra, ngarla."

Birta (Peter) A-wena Burrwa Aburr-jaranga

14 Aburr-yinagata aburr-wena aburr-ni aburr-gata gu-werranga gu-werranga gu-rrawa wenga. Lika Birta (Peter) a-garlmuna, wurra gama gorlk ngana waykin a-wena burrwa, rrapa aburr-werranga aburr-gata Jesus burr-yika gu-galiya yerrcha murna arr-jirra arr-jirrapa rrapa an-ngardapa birripa gatiya wugupa nula aburr-ji. Minypa Birta a-yinanga burrwa aburr-jaranga aburr-gata, "A-lay, aburr-borrmunga, ana-goyburrpa Ju yerrcha rrapa barrwa gu-werranga gu-rrawa wenga gun-guna Jirúchalam nyiburr-nirra, buburr-galiya apula, ngu-wengga barra

ana-gorrburrwa barra marn.gi nyiburr-ni gun-gunaga gu-yinmiya gu-nirra.
15 Ana-goyburrpa bama nyiburr-yinanga, jimarna aburr-guna nganicha mbi-barra. Wurra gun-nyagara. Wurra jin-guna marnnga jina-warrchinga *9 o'clock* wupa, wurra gala arr-yinmiya ngulamgaba arr-babapabaja.
16 Wurra jarra gun-guna minypa nipa Jowul (Joel) an-gata Wangarr an-nika an-mujaruk mu-ngoyurra gu-ngurrjinga, gu-yinaga janguny:
17 'Jurdach guna-bamburda ngaypa ngu-yinda barra jama ngu-ji — nipa Wangarr a-yinagata —
ngaypa Ngu-mawunga ngu-jerrmiya barra burrwa warlaman aburr-gurdiya gorlk.
An-walkurpa jin-walkurpa gun-ngaypa janguny gubirriny-nyurrja barra abirriny-boy.
An-yawarriny a-gana barra a-ni,
gu-na barra minypa borrich.
Rrapa an-mumurna an-guyinda rrapa a-borrcheka barra.
18 Minyjiya. Aburr-ngaypa aburr-mujama wurra rrapa gama ngaypa Ngu-mawunga ngu-jerrmiya barra burrwa,
rrapa gun-ngaypa janguny gubu-ngurrja barra aburr-boy.
19 Rrapa ngaypa burr-barlmarrk jama ngu-ji barra waykin mu-dach,
rrapa wupa gu-jel ng-gurdagurdarriya barra burrwa minypa ganyjarr ngu-rrimanga.
Gun-gatiya gubi-na barra minypa maningan mu-yu barra m-boy
rrapa bol gu-rro barra gu-ji
rrapa jolnga wana.
20 Rrapa marnnga jiny-nyukurndanyjiya barra an-munya jiny-maya barra jiny-ji,
rrapa ran.gu minypa maningan a-maya barra,
nuwurra gun-gata waypa jurdach gun-balmapa gu-ji barra,
wurra gama gorlk gubi-na barra wana gun-bapala gun-gumungba gun-molamola Wangarr gun-nika.
21 Wurra aburr-nga aburr-gata birripa aburr-gonyja nula nipa Wangarr,
nipiya wanngu burr-nega barra aburr-bulapalawa aburr-gata.'
Gu-yinagatiya gu-yurra gun-guwarr janguny nipa Wangarr a-wuna arrburrwa Jowul.✡
22 "A-lay, aburr-borrmunga Yichrayal (Israel) aburr-bapurr, buburr-galiya apula janguny gun-guna: Jesus an-gata Nejarach (Nazareth) an-guyinda, nipa jarra Wangarr nyanma. Rrapa gun-narda nipa Wangarr yarlanga gu-negarra ana-gorrburrwa minypa gu-guna gu-rrawa nipa an-gata burr-barlmarrk jama a-ji a-workiyana nipa nyanma Wangarr. Minypa ana-goyburrpa gipa nyibi-nana rrapa marn.gi gun-narda gun-burral.
23 Wurra gipa mu-ngoyurra Wangarr gu-borrwurra nula an-gata, lika a-bawuna ana-gorrburrwa nyibi-rrimarra. Rrapa aburr-werranga aburr-gata gun-nerra gubi-rrimanga ana-goyburrpa murna nyirrbu-wuna, burr-jong abi-negarra abi-rrana, lika a-balcha a-yu.✡
24 Wurra nipa jarra a-juwuna, wurra Wangarr a-jarrkarrana rrapa wanngu a-negarra. Minypa gun-gujuwa gu-beybana; gala gu-yinmiyarna a-rrimangarna nipa Jesus.✡

✡ **2:21** Joel 2:28-32 ✡ **2:23** Metiyu 27:35; Mark 15:24; Luk 23:33; Jon 19:18 ✡ **2:24** Metiyu 28:5-6; Mark 16:6; Luk 24:5

25 Minypa nipa Daybit (David) ana-nyala wola gu-ngurrjinga Jesus gun-
nika, minypa a-yinanga:
'Bunggawa nipa Wangarr ngu-nana ngu-workiyana nipa wugupa apula.
Rrapa ngardawa nipa an-guna ngaypa ng-gera ngu-munganaguwa,
gala gun-nga rraka nguna-ngorrka;
wurra gun-nyagara.
26 Minypa gu-gurda nula ngu-marrkapchinga nula ngu-workiya
rrapa minypa gun-ngaypa wengga gun-gumarrkapcha.
Marrban gun-gata ngaypa ngu-gugaliya,
wurra ngu-borrwuja ngu-workiya rrapa ngu-nyiljinga minypa gun-
gunaga:
27 Nginyipa gala ny-yinmiya gata nguna-bawa burrwa aburr-gata aburr-
nyagara aburr-nirrapa;
ngaypa ngu-molamola ngu-mujama nggula gala ny-yinmiya nguna-
bawa
gata ng-gulolmiya ngu-yu;
gun-nyagara.
28 Wurra gipa nguna-guybukaja jarlakarr
wanngu ngu-nipa barra ngu-workiya,
rrapa nginyipa ny-murna ngu-marrkapcha barra ngu-ni warrpam.'
A-yinagata Daybit a-wena wola.✡
29 "A-lay, aburr-borrmunga, buburr-galiya apula. Yarlanga ngu-
nega barra ana-gorrburrwa Daybit nula an-ngayburrpa mu-ngoyurra
an-guyinda an-guwelamagepa. Nipa a-juwuna rrapa abu-jurnumbuna;
ngunyuna yi-gurrepa a-yunyarra, ngarla.
30 Wurra Daybit nipa Wangarr an-nika an-mujaruk rrapa nipa marn.gi
gun-gata Wangarr gochila a-rrana minypa gun-burral gochila a-rrana,
minypa an-ngardapa Daybit an-nika barrwa ana-boy barra nipa Wangarr
ana-nyala a-gurrma barra wana a-ni barra minypa Daybit.✡
31 Nipa Daybit mu-ngoyurra gu-nana Wangarr a-yinmiya barra jama a-
ji, lika nipa Daybit a-wena, a-ngurrjinga Christ* minypa nipa Christ barra
a-juwa, wurra nuwurra a-molamiya barra. Gu-gurda ngacha minypa nipa
Daybit a-yinagata a-wena:
'Wangarr gala gata a-bawujarna burrwa aburr-gata aburr-nyagara aburr-
nirrapa;
nipa gala a-gulolmiyarna a-yurrarna.
Ngika.'
32 Nipa Daybit a-yinagata a-wena wola, minypa gun-guniya gu-bena
arrburrwa Wangarr ana-nyala a-jarrkarrana rrapa wanngu a-negarra an-
gatiya Jesus. An-nardiya wola Daybit a-ngurrjinga. Minyjiya. Rrapa
ngayburrpa nyiburr-guna nyiburr-jaranga nyibi-nana nipa gun-burral a-
molamiyana.
33 Rrapa lika Wangarr a-ganyja waykin, nipiya ana-murna ana-
munganaguwa a-ninyarra wana an-babalapa. Rrapa Mern An-mawunga
nipiya Jesus a-menga arrburrwa, Nyanyapa arrku mu-ngoyurra gochila a-
rrana, lika gun-nardiya geka nyibi-nana rrapa nyiburr-galiyana nipa nyirr-
wuna.

✡ **2:28** Psalms 16:8-11 ✡ **2:30** Psalms 132:11; 2 Samuel 7:12-13 * **2:31** 2:31 An-nelangga ***Christ, gun-narda jarra minypa Yichrayal yerrcha abu-ngurrjinga aburr-workiya Macháya (Messiah), wurra meyali gu-rrimanga gun-ngardapiya, minypa ngayburrpa nguburr-yi-naga nguburr-workiya "An-gata Wangarr a-jerrjerrjiyana nula an-ngayburrpa Wanngu An-gunega."***

34 Minyja bubu-borrwa: Daybit gala a-warrchingarna waykin, jarra nipa
a-wena, a-yinanga,
‘Wangarr an-gata Ay-nirrapa Ay-workiya nipiya ana-nyala a-wena nula an-
ngaypa Bunggawa,
a-yinanga nula,
“Raka ngunyuna ngaypa ngu-munganaguwa
35 nuwurra aburr-gata aburr-bachirra nggula ngaypa ay-gaba nguburr-
nega barra nginyipa mu-ngoyurra ny-ji barra burrwa.” ’✡
36 “Gu-yinagatiya gu-yurra janguny. Lika gu-gata wenga ngayburrpa
Yichrayal nguburr-bapurr marn.gi nguburr-ni barra nula Jesus minypa an-
narda ana-goyburrpa burr-jong nyibi-negarra nyibi-rrana an-nardiya nipa
Wangarr a-gurrmurra arrburrwa Bunggawa. An-nardiya, ngaja, ngarla,
nipa Wangarr a-menga arrburrwa an-ngayburrpa Wanngu An-gunega.”
37 Birta a-yinagata gu-ngurrjinga. Rrapa gun-narda waypa birripa wurra
gama gorlk aburr-galiyana, lika burr-guya wargugu aburr-ni. Lika aburr-
wena burrwa Birta birripa, wurra gama gorlk aburr-yinanga, “A-lay,
aburr-borrmunga, ngayburrpa nyiburr-guna nyiburr-yinmiya barra?”
38 Lika Birta a-wena burrwa, “Minyja ana-goyburrpa nyiburr-gurda
ngardapa ngardapa nyiburr-ngukurdanyjiya rrapa gun-nerra nyibu-bawa
barra, rrapa minypa ngayburrpa bama nyirrbu-gurraga barra nipa an-
nelangga Jesus Christ, gu-gata wenga nipa Wangarr baywarra gu-nega
barra ana-gorrburrwa rrapa nyirr-wu barra Mern An-mawunga.
39 Ngardawa an-narda Wangarr gochila nyin-dana ana-goyburrpa rrapa
aburr-goyburrpa gu-ngarda yerrcha rrapa aburr-werranga gu-werranga
gu-werranga gu-rrawa aburr-nirra — minypa warlaman nguburr-gurdiya
gorlk nguburr-yinmiyapa minypa an-ngayburrpa an-ngardapiya arrbur-
rwa Wangarr a-gonyja arrburrwa.”
40 Birta a-yinagata a-wena burrwa, rrapa mola gun-baykarda a-wena
burrwa, burr-gelamajortkarra. Minypa a-yinagata burrwa, “Buburr-
jarlapiya! Wurra Wangarr burr-bu barra aburr-gurdiya gorlk gun-nerra
gubi-rrimanga.”
41 Gun-nardiya Birta a-wena a-ni gatiya marr aburr-balchapa nula
janguny, rrapa Birta birripa bama burrbu-gurragaja. Minypa birripa gipa
mu-ngoyurra marr aburr-balcha nula Jesus rrapa mola jurdach aburr-
jaranga aburr-ni. Minypa 3,000 gu-galiya yerrcha ji-ngardapa ji-marnnga
aburr-ngukurdanyjiyana rrapa marr aburr-balcha nula Jesus.
42 Lika gu-gata wenga aburr-galiyana burrwa aburr-ni aburr-workiyana
Jesus burr-yika aburr-mujama marn.gi marn.gi burrbi-negarra aburr-ni
janguny. Rrapa minypa aburr-gunggachichiyana burrwa aburr-workiyana
gu-gapa gu-guta; rrapa minypa gu-ngardapa aburr-negiyana aburr-
workiyana, Christ an-munyjurr mbi-barra aburr-workiyana; rrapa minypa
Nyanyapa arrku abu-wengganana aburr-workiyana gu-ngardapiya.

Minypa Gu-ngardapa Aburr-negiyana

43 Rrapa gun-gatiya gugu birripa wurra gama gorlk gochila aburr-
barrjinga minypa Jesus burr-yika aburr-mujama burr-barlmarrk jama
aburr-ji aburr-workiyana gu-gata ngacha minypa gala an-gugaliya gu-
nacharna a-workiyarna.
44 Rrapa Jesus burr-yika marr aburr-balcharra nula mu-nguy gu-
ngardapa aburr-negiyana aburr-ni, rrapa minypa aburr-wuchichiyana
aburr-workiyana.✡

✡ **2:35** Psalms 110:1 ✡ **2:44** Jama Aburr-ji 4:32-35

45 Minypa gun-birripa gun-nga gubi-rrimarra jalim aburr-ni aburr-workiyana, rrapa rrupiya mbi-menga, mbi-ganyja gurda aburr-workiyana, aburr-gata aburr-nyagara burrbu-wuna aburr-workiyana minypa mu-yinmiyapa birripa jal aburr-ni.
46 Rrapa gun-nerranga gu-ni gu-workiyana, Wangarr gun-nika gu-japurra gu-rrawa aburr-mulpiyana nula aburr-workiyana. Rrapa mola balapala aburr-rrenyjichiyana aburr-workiyana minypa Jesus an-munyjurr mbi-barra aburr-workiyana rrapa balaja aburr-wuchichiyana. Minypa aburr-marrkapchinga rrapa gala aburr-gurkurkujarna burrwa,
47 wurra minypa Wangarr aburr-marrjerrmiyana nula aburr-ni, rrapa minypa wurra gama gorlk burrbi-nana gurda aburr-molamola. Rrapa nipa Christ aburr-jaranga burr-negarra a-bamuna aburr-yigipa jawina yerrcha, minypa aburr-nga aburr-gata nipa wanngu burr-negarra a-workiyana.

3

An-nyarlkuch A-molamiyana

1 Gun-gata gun-nerranga gu-ni ngorrngurra, gun-gatiya roy jiny-ji marnnga minypa birripa aburr-gata Yichrayal (Israel) aburr-bapurr abu-wengganacha aburr-workiya Wangarr, gun-nardiya minypa abirri-gata Birta (Peter) rrapa Jon gu-japurra abirri-bona bala Wangarr gun-nika barra minypa abu-wenggana.
2 Rrapa jandarra gun-gata gu-jirra gu-gomarriya rrapa ngana gu-jirra gun-gata gubu-ngurrjinga aburr-workiya Gun-molamola Ngana Gu-jirra, an-ngardapa an-gata a-bambunggunapa an-nyarlkuch nipa aburr-yigipa aburr-borrmunga abu-ganyja gurda aburr-bamuna. Minypa Wangarr gun-nika gu-ngana abu-barnjinga aburr-workiyana, wurra gama gorlk aburr-bona gurda aburr-workiyana a-ngiwija a-ni burrwa a-workiyana rrupiya.
3 Nipa bijirri-nana Birta rrapa Jon abirri-barrnguma barra, lika a-ngiwija butula rrupiya abirri-wu barra.
4 Wurra bitipa jechinuwa abirri-nana rrapa minypa nipa Birta ana-nyala a-wena nula, “A-lay, nyjirri-na.”
5 Lika bijirri-nana jimarna mun-nga barra abirri-wu.

6 Wurra nipa Birta a-yinagata nula, “Ngaypa gala rrupiya ngu-rrima, a-la. Jarra ngu-rrimanga ngiy-wu barra. Minyja an-gata Nejarach (Nazareth) an-guyinda ngardawa an-nelangga Jesus Christ, nginyipa garlma, rrigirrga!”
7 Lika murna a-jirra an-munganaguwa a-rrimarra, a-jarrkarrana, rrapa nipa gugu an-nyarlkuch rrepara a-jirra a-derichinga,
8 burr-guya a-garlmuna, a-jinyja rrapa a-rrigirrgarra. Lika aburr-barrngumurra wupa gun-gata jandarra gu-jirra gu-gomarriya Wangarr gun-nika gu-japurra rrawa nipa an-nyarlkuch burr-guta, minypa a-worlworlchinga rrapa a-gortkurrchinga rrapa a-burrmaymbuna Wangarr.
9 Rrapa wurra gama gorlk waypa abi-nana a-worlworlchinga rrapa a-marrngoypiyana nula a-bamuna Wangarr,
10 birripa abu-malawurra an-gata Wangarr gun-nika rrawa gu-ngana a-ngiwija a-ni a-workiyana nipiya. Lika gochila aburr-barrjinga rrapa bama aburr-jirra aburr-wechawecha aburr-ni a-yinmiyana a-molamiyana.

Birta A-wena Burrwa Gata Gu-birlapirla Wangarr Gun-nika Rrawa

11 Rrapa gatiya nipa an-gata mu-ngoyurra a-molamiyana an-nyarlkuch bijirri-dimarra a-ji Birta rrapa Jon, birripa wurra gama gorlk aburr-yurtchinga gurda, gu-birlapirla aburr-bena burrwa gun-gata gubu-ngurrjinga aburr-workiya Jolaman (Solomon) gun-nika. Aburr-bena burrwa, gochila aburr-barrjinga aburr-ni.
12 Rrapa Birta burr-nana, lika a-wena burrwa wurra gama gorlk, "A-lay, aburr-borrmunga Yichrayal aburr-bapurr, an-nga nula gochila nyiburr-barrjinga? An-nga nula nyirrbi-nacha nyiburr-jirra? Wurra ana-goyburrpa bama nyiburr-yinanga jimarn gu-ngatipa wupa gu-barlmarrk nyirri-jarlapuna, ya, an-guna a-rrigirrgnga? Jimarna ngatipa ngardawa joborr burr-guya nyirri-borrwuja, ya?
13 Wurra gun-narda ngika, a-la! Jarra Wangarr an-gata minypa Aybriyam (Abraham) rrapa Ayjek (Isaac) rrapa Jeykap (Jacob) aburr-marrngoypiyana nula aburr-workiyana, an-gatiya aburr-ngayburrpa nyanyapa arrburra yerrcha an-burriya, nipa geka nyirr-guybukaja ana-goyburrpa minypa an-nigipa An-mujama an-gata Jesus an-molamola. Ana-goyburrpa murna nyirrbu-wuna nipa an-gata barra a-juwa, rrapa wuriya nipa Baylat (Pilate) gu-borrwurra jimarna a-jerrmangarna, a-beyarna, wurra ana-goyburrpa nyiburr-yinanga nula, 'An-narda an-ngayburrpa ngika; gala jal nyiburr-ni nula.'✡
14 Nyiburr-yinagata nyiburr-wena nula nipa Baylat, minypa Wangarr An-nika An-gata Jechinuwa Ay-nirrapa Ay-workiya ana-goyburrpa gala jal nyiburr-nirrarna nula; jarra an-bachirra an-gubu nyiburr-ngiwija nula Baylat barra ana-jerrma ana-gorrburrwa.✡
15 Minypa an-gata wanngu an-gunega ana-goyburrpa nyibu-buna, nipa a-juwuna, wurra jarra nipa Wangarr ana-nyala a-jarrkarrana rrapa wanngu a-negarra. Gun-narda gun-burral. Ngardawa ngatipa nyirri-mipila nyirri-buna rrapa marn.gi.
16 Rrapa an-guna ngardawa marr a-balcha nula Jesus an-nelangga, nipa Jesus derta a-negarra an-guna. Minyja ana-goyburrpa marn.gi nula an-guna minypa mu-ngoyurra an-nyarlkuch a-ni a-workiyana. Wurra Jesus nipa nyanma marr gun-gubalcha wanngu a-negarra warrpam an-guna an-gugaliya geka gun-guniya gugu ana-goyburrpa nyibi-nacha nyiburr-nirra.
17 "A-lay, aburr-borrmunga, ngaypa marn.gi ana-gorrburrwa nyiburr-gurda rrapa aburr-goyburrpa bunggawa yerrcha burr-guta minypa Jesus nyibu-buna ngardawa gala marn.gi nula burdak.
18 Gu-gurda ngacha minypa Wangarr gun-burral gu-negarra gun-gata gun-guwarr janguny aburr-yigipa aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda gubu-ngurrjinga aburr-workiyana — minypa nipa a-menga ar-rburrwa Wanngu An-gunega gu-galiya yerrcha abu-bu barra.
19 Ganapiya, wurra buburr-ngukurdanyjiya rrapa minypa buburr-jeka gurda nula Wangarr, barra minypa nipa gu-werrwerrma gun-gata minypa ana-goyburrpa werra nyiburr-negiyana nyiburr-workiyana, rrapa minypa nyirr-jalkaka barra a-workiya
20 rrapa ana-jerrma barra ana-gorrburrwa an-gata nipa a-menga ana-gorrburrwa Wanngu An-gunega — Jesus an-nardiya, ngaja, ngarla.
21 Wurra burdak nipa an-gata waykin a-ni barra nuwurra waypa gun-balmapa gu-ni gurdiya rrawa gun-geka gu-ni barra, minypa aburr-yigipa aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda Wangarr burr-wuna arrburrwa janguny wola gun-guwarr.

✡ **3:13** Exodus 3:15 ✡ **3:14** Metiyu 27:15-23; Mark 15:6-14; Luk 23:13-23; Jon 19:12-15

22 Minypa an-gata Mojich (Moses) a-wena, a-yinanga, ‘Barrwa an-goyburrpa an-ngardapiya ana-gorrburrwa Wangarr ana-jerrma barra ana-gorrburrwa an-nerranga an-mujaruk minypa ngaypa, an-gata an-goyburrpa an-borrmunga. Ana-goyburrpa barra nyiburr-galiya barra nula gun-nga burr-guta nipa a-wengga ana-gorrburrwa a-workiya.✡
23 Wurra an-gata ana-nga minypa gala a-galiya nula minypa Wangarr ana-jerrma barra, burraya nipa Wangarr ana-nyala a-bu barra an-gata an-gugaliya; gala a-yinmiya nipa burr-guta Wangarr an-nika jawina a-ni, wurra a-boypa ngardawa gala a-galiyarna nula an-gata.’✡
24 Mojich a-yinagata mu-ngoyurra a-wena, a-ngurrjinga Jesus. Rrapa minypa gu-gatiya wenga Wangarr a-menga Jemyul (Samuel) rrapa barrwa aburr-werranga aburr-jaranga burr-menga aburr-yigipa aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda, birripa aburr-yinagatiya — gubu-ngurrjinga aburr-workiyana minypa gun-guniya gu-yinmiya gu-bamburda, gu-gurda ngacha.
25 Minyjiya. Rrapa ana-goyburrpa nyiburr-walkurpa burrwa aburr-gata aburr-muwelamagepa Wangarr burr-yika aburr-mujaruk, rrapa minypa murna aburr-wuchichiyana gurda aburr-jarl gurda aburr-bamuna, lika nyanyapa ana-gorrburra yerrcha gubu-menga janguny gun-narda gugu gun-goyburrpa gun-gata Wangarr gochila nyin-dana. Minypa a-yinanga nula Aybriyam, ‘A-lay, an-nginyipa burraya nginyipa ny-ma barra nipiya nyanma aburr-molamola aburr-ni barra warlaman aburr-bapurr gun-nardiya rrawa gu-jirra gu-boya.’ Nipa Wangarr a-yinagata a-wena nula Aybriyam.✡
26 Rrapa gun-narda minypa nipa waypa a-menga an-nigipa An-mujama, ana-goyburrpa nyiburr-bapurr mu-ngoyurra ana-jerrmarra ana-gorrburrwa barra minypa nyiburr-molamola nyirr-nega, minypa nyirr-ngukurdanyja rrapa minypa ana-goyburrpa nyibu-bawa gun-nerra nyibi-rrimanga, gu-gurda ngacha.”

4

Burrbi-rrimarra Birta (Peter) Rrapa Jon

1 Gun-gata waypa Birta (Peter) rrapa Jon abirri-wena burrwa abirri-ni wurra gama gorlk, aburr-werranga aburr-garlmunapa yi-gurrepa aburr-negiyana butula — aburr-gata junggay yerrcha, rrapa an-gata minypa Wangarr gun-nika bala gun-japurra jaga a-ganana a-workiyana, rrapa aburr-werranga burr-guta aburr-gata Jejuchi (Sadducee) yerrcha — aburr-gurdiya wupa;
2 wurpa lika minypa aburr-bachirramiyana butula Birta rrapa Jon. Minypa birripa gala jal aburr-nirrarna gun-gata minypa bitipa Birta rrapa Jon gata wurra gama gorlk marn.gi burrbi-negarra abirri-ni, abirri-wena burrwa abirri-ni Jesus nipa jarra a-juwuna, wurra nipa Wangarr ana-nyala a-jarrkarrana rrapa wanngu a-negarra, rrapa minypa gu-galiya yerrcha aburr-yirdiya barra nipa Wangarr ana-nyala burr-jarrkarra ngardawa minypa birripa rrapa nipa Jesus gu-ngardapa aburr-negiyana. Gun-narda birripa Jejuchi yerrcha gala jal aburr-nirrarna janguny. Ngardawa birripa jarra gubu-borrwurra jimarna gala ana-nga barrwa a-molamiya, mu-ngoyurra a-juwuna.

✡ **3:22** Deuteronomy 18:15,18 ✡ **3:23** Deuteronomy 18:19 ✡ **3:25** Genesis 22:18

3 Ganapiya, lika burrbi-rrimarra Birta rrapa Jon. Lika burrbu-ganyja,
wupa burrbu-barrbuna, rrapa ngardawa gun-gata gugu balngga gu-ni,
gubu-malapuna aburr-ni, nuwurra ngulam burrbu-wenggana barra.
4 Wurra aburr-gata wurra gama gorlk mu-ngoyurra aburr-galiyana
butula Birta rrapa Jon gubirri-ngurrjinga burrwa janguny, birripa marr
aburr-balcha aburr-jaranga. Minypa mu-ngoyurra aburr-werranga aburr-
jaranga marr aburr-balcha nula Jesus rrapa mola jurdach aburr-werranga,
minypa aburr-jaranga aburr-negiyana aburr-bamuna, minypa 5,000 gu-
galiya yerrcha gugu aburr-ni.

Birta Rrapa Jon Abirri-wena Burrwa Ju Yerrcha Mu-ngoyurra Aburr-jirra Burrwa

5 Gun-gata waypa nuwurra guna-gepana, aburr-gata Ju yerrcha mu-
ngoyurra aburr-jirra burrwa birripa aburr-garlmuna, gu-ngardapa aburr-
negiyana — minypa aburr-gata joborr marn.gi aburr-gunega,
6 rrapa Anach (Annas) an-gata wana an-babalapa junggay rrapa Gaya-
pach (Caiaphas), rrapa Jon, rrapa Alikchénda (Alexander), rrapa aburr-
werranga burr-guta Anach burr-yika aburr-borrmunga — aburr-gurdiya
wupa minypa aburr-bamagutuwiyana.
7 Lika burrbu-menga Birta rrapa Jon, lika burrbu-ganyja gurda gojilapa
burrbi-negarra. Lika burrbu-wengganana aburr-ni, aburr-yinanga butula,
“A-lay, ana-gotipa nyirri-yinmiya nyirri-jarlapurda an-guna an-nyarlkuch?
Minyja ana-nga nyjirri-wucha barlmarrk? Ana-nga an-nelangga nyirri-
ngurrjinga?”
8 Aburr-yinagata burrbu-wengganana. Lika minypa Mern An-mawunga
wugupa nula nipa Birta a-garlmuna, a-wena burrwa, “A-lay, nyiburr-
gurda mu-ngoyurra nyiburr-jirra arrburrwa rrapa mola nyiburr-gurda
mu-murna yerrcha, buburr-galiya apula.
9 Minyja gun-narda nula ana-goyburrpa nyirrbu-wengganacha nyiburr-
nirra minypa ngatipa nyirri-gunggajinga nula an-guna an-nyarlkuch rrapa
nipa a-yinmiya a-molamiya,
10 lika gun-guna ngu-wengga barra ana-gorrburrwa barra marn.gi
nyiburr-ni — ana-goyburrpa nyiburr-gurdiya rrapa barrwa aburr-jaranga
Yichrayal nguburr-bapurr. Marn.gi buburr-ni gun-guna: An-guna ana-
goyburrpa nyibi-nacha nyiburr-nirra nipa warrpam wanngu a-nirra
ngardawa Jesus Christ nipiya an-nelangga wana an-babalapa — an-gata
Nejarach (Nazareth) an-guyinda minypa ana-goyburrpa nyibu-buna, a-
juwuna, wurra nipa Wangarr a-jarrkarrana rrapa wanngu a-negarra.
11 Nipa an-nardiya Jesus Christ, minypa janguny gu-yurra gun-maywapa
ranginy gun-gata minypa gu-yinaga,
‘Ana-goyburrpa minypa bala nyibu-gupuna jandarra gu-maya,
wurra gun-ngardapa jandarra gun-gata ana-goyburrpa minypa
nyiburr-ngoyurra nyibi-yerrnyjinga.
Wurra gun-narda barrwa Wangarr gu-menga,
wana gun-babalapa gugu gu-jirra;
jechinuwa gu-nenga gu-nirra rrawa.’✡
12 Gu-yinagata gu-yurra janguny minypa gun-burral Jesus, minypa wanngu
arr-nenga nipa ngardapa niya. Minypa gurdiya rrawa gala ana-nga mola
an-nelangga Wangarr arr-wucharna barra nguburr-molamiya, wurra jarra
nipa nyanma Jesus.” A-yinagata Birta a-wena burrwa.

✡ **4:11** Psalms 118:22

13 Rrapa gun-gata waypa birripa gubi-nana butula Birta rrapa Jon
minypa bitipa abirri-jinyjapa rrapa gala abirri-gurkujarna burrwa, rrapa
mola gun-gatiya waypa gubu-borrwurra butula minypa gala mu-jurra
marn.gi abirri-nirrarna, wurra jarra aburr-mujama wupa, lika birripa
aburr-gatiya ganychila (councillor) yerrcha gochila aburr-barrjinga butula.
Lika gubu-borrwurra butula gun-gata minypa mu-ngoyurra Jesus wugupa
aburr-rrigirrgarra.
14 Wurra gala aburr-yinmiyarna mari gubu-garrajarna butula; jarra an-
gata abi-nana an-nyarlkuch a-molamiyana Birta rrapa Jon wugupa aburr-
ji, lika aburr-jurnjinga.
15 Lika aburr-wena aburr-mujama burrbu-ganyja aburr-bena yarlanga,
lika birripa ganychila yerrcha ngardapa aburr-wengganachichiyana
aburr-ni.
16 Minypa aburr-yinanga, “A-lay, nguburr-yinmiya barra arrbu-jobujoba
abirri-guna? Minyja gurdiya rrawa Jirúchalam (Jerusalem) aburr-jaranga
marn.gi butula minypa burr-barlmarrk jama abirri-jirra, abirri-jarlapurda
an-guna an-nyarlkuch. Gala nguburr-yinmiya gu-galiya yerrcha nguburr-
yinda burrwa, ‘Gala gun-burral.’
17 Wurra abirri-gunaga ngana nguburr-ngurrjiya barra butula jarra.
Gala barra mola an-nelangga abirri-ngurrja an-gata; gala yapa gu-barrjeka
janguny rrapa mola an-jaranga marr a-balcha.”
18 Ganapiya, lika burrbu-menga Birta rrapa Jon, lika burrbu-ganyja
gurda wupa. Lika aburr-wena butula gala barra mola Jesus an-nelangga
abirri-ngurrja, wurra gama gorlk marn.gi burrbi-nega burr-guta, wurra
ngika wupa ganapiya.
19 Wurra bitipa Birta rrapa Jon abirri-yinanga burrwa, “A-lay, bubu-
borrwa nipa Wangarr gun-nga jal a-nirra barra nyirri-yirda? Waygaji ana-
goyburrpa nyirri-galiya barra ana-gorrburrwa, o nipa barra nyirri-galiya
nula, ya?
20 Wurra gun-gata ngatipa gipa nyirri-nana rrapa nyirri-galiyana gala
nyirri-yinmiya nyirri-jordaja. Ngika. Jarra nyirri-ngurrja barra burrwa
nyirri-boy.” Abirri-yinagata abirri-wena bitipa Birta rrapa Jon.
21 Lika birripa ganychila yerrcha mola burr-guya aburr-wena butula, lika
burrbi-jerrmarra yarlanga abirri-bena. Minypa gala aburr-yinmiyarna
burrbu-burndarna, jarra wurra gama gorlk Wangarr an-nelangga an-
molamola abi-negarrapa aburr-ni minypa nipa jama a-ji.
22 Ngardawa an-gata an-nyarlkuch burr-ganyjarr minypa a-molamiyana,
nipa jemberr gun-jaranga nula minypa 40.

Jesus Burr-yika Jawina Wangarr Abu-wengganana

23 Gun-gata waypa bitipa Birta rrapa Jon abirri-bena yarlanga, lika abirri-
bona, abirri-bena burrwa aburr-bitipa aburr-borrmunga. Lika gubirri-
ngurrjinga burrwa gun-gata minypa birripa aburr-gata wana junggay
yerrcha rrapa mola mu-murna yerrcha aburr-yinmiyana aburr-wena
butula.
24 Rrapa gun-narda waypa aburr-galiyana butula, lika Wangarr abu-
wengganana aburr-ni wugupa. Minypa aburr-yinanga, “Anya, ny-jurdiya
nginyipa wana ny-babalapa Bunggawa, gun-nardiya rrawa nginyipa wupa
ny-jarlapuna — nguparr, jel, bugula, gun-ganaka gun-nga — rrapa mola
gurdiya wupa rrawa gu-jirra gu-boya ngatipa nyirri-nirra nginyipa wupa
nyjirri-jarlapuna.✡

✡ **4:24** Exodus 20:11; Nehemiah 9:6; Psalms 146:6

25 Nginyipiya ny-yena arrburrwa wola minypa gun-gata ny-yuna arrburrwa janguny an-ngayburrpa nyanyapa arrburra Daybit, an-gata annginyipa an-mujama. Minypa Mern An-mawunga wugupa nula nipa a-wena, a-yinanga,
‘An-nga nula gu-werranga gu-rrawa wenga Jentayl (Gentile) yerrcha wana aburr-negiya nula?
Rrapa Yichrayal (Israel) aburr-bapurr an-nga nula wengga gubu-burnda jimarna barra ay-mungbiyapa?
Wurra gun-narda gala aburr-yinmiya.
26 Minypa gurdiya rrawa bunggawa yerrcha aburr-garlmuna,
an-dakal aburr-nirra butula Wangarr rrapa an-nigipa an-gata nipa a-menga arrburrwa Wanngu An-gunega.’✡
27 A-yinagata a-wena Daybit an-gata an-nginyipa an-mujama. Rrapa gu-gurda ngacha minypa gun-guna rrawa gu-ngardapa aburr-negiyana birripa Ayrat (Herod) rrapa Bontiyach Baylat (Pontius Pilate) rrapa gu-werranga gu-rrawa wenga Jentayl yerrcha rrapa gu-guna burr-yika gu-rrawa Yichrayal aburr-bapurr burr-guta, minypa aburr-bachirramiyana nula Jesus an-gata an-nginyipa An-mujama an-molamola warrpam, an-nardiya nginyipa ny-menga arrburrwa Wanngu An-gunega.✡
28 Birripa aburr-yinagata nula Jesus minypa gipa mu-ngoyurra nginyipa ny-borrwurra barra gu-yirda gu-ni nula.
29 Wurra gun-guniya gugu barra nyirr-borrwa, Anya, minypa mari gubu-garraja arrburrwa. Wurra ngayburrpa nyiburr-mujama nggula ganyjarr nyirr-wu gun-nginyipa janguny barra nyibu-ngurrja nyiburr-boy, rrapa minypa gala barra gun-nga nyiburr-gurkuja.
30 Rrapa nginyipa mernda ny-jirra ny-jerrjangardawiya barra wanngu burr-nega aburr-gata aburr-gurderda, rrapa minypa burr-barlmarrk jama ny-ji barra nipiya an-nelangga an-nginyipa An-mujama an-molamola warrpam barra minypa marn.gi aburr-ni nula.”
31 Aburr-yinagata aburr-wena, Wangarr abu-wengganana aburr-ni. Lika gun-gatiya rrawa aburr-bamagutuwiyanapa nipa gugu rrawa gu-ngorrkiyana, rrapa aburr-gatiya wupa abu-wengganapa aburr-ni nipa Mern An-mawunga wugupa burrwa mola derta burr-negarra. Lika Wangarr gun-nika janguny gubu-ngurrjinga aburr-workiyana rrapa gala gun-nga aburr-gurkujarna.

Aburr-wuchichiyana Aburr-workiyana

32 Aburr-gata marr aburr-balcha nula Jesus, birripa gun-burral gu-ngardapa aburr-negiyana. Minypa gala ana-nga a-weyarna jimarna nipa mu-rrimarra mun-nigipiya wupa. Wurra jarra aburr-wuchichiyana aburr-workiyana gun-nga burr-guta gubi-rrimarra.✡
33 Rrapa Jesus burr-yika aburr-mujama, birripa wana gubi-rrimarra ganyjarr minypa mu-nguy abu-ngurrjinga aburr-workiyana nipiya jarra Bunggawa a-juwuna, wurra nipa Wangarr ana-nyala a-jarrkarrana rrapa wanngu a-negarra. Rrapa aburr-jaranga aburr-gata Jesus burr-yika jawina, nipa Nyanyapa arrku wugupa burrwa a-gunggajinga burrwa a-workiyana.
34 Rrapa gala ana-nga an-nyagara a-nirrarna minypa balaja rrapa mola gun-nga birripa jal aburr-ni. Wurra aburr-werranga aburr-gata minypa bala wurra waygaji rrawa gu-ji burrwa gun-jaranga, birripa jarra wolawola aburr-bona aburr-workiyana, jalim aburr-ni aburr-workiyana

✡ **4:26** Psalms 2:1-2 ✡ **4:27** Metiyu 27:1-2; Mark 15:1; Luk 23:1,7-11; Jon 18:28-29 ✡ **4:32** Jama Aburr-ji 2:44-45

minypa bala rrapa rrawa. Lika rrupiya mbi-menga, mbi-ganyja gurda aburr-workiyana,

35 Jesus burr-yika aburr-mujama burrbu-wuna. Lika aburr-gata aburr-nyagara, birripa Jesus burr-yika aburr-mujama aburr-gunggajinga burrwa aburr-workiyana, burrbu-wuna aburr-workiyana mu-yinmiyapa birripa aburr-gata jal aburr-ni.

36-37 Rrapa an-ngardapa an-gata an-nelangga Jochap (Joseph), nipa a-yinagatiya, rrawa gu-rrimarra jalim a-ni, rrapa rrupiya mu-menga, muna-ganyja, burr-wuna Jesus burr-yika aburr-mujama. Minypa Jochap nipa Libay (Levi) an-bapurr, Jayprach (Cyprus) an-guyinda an-gata wola-wola Jesus burr-yika aburr-mujama an-nelangga abu-ngurrjinga aburr-workiyana Barnabach (Barnabas), an-narda an-nelangga minypa an-gugunggaja meyali.

5

Ananáyach (Ananias) Rrapa Japáyra (Sapphira)

1 Rrapa an-nerranga an-gata an-nelangga Ananáyach (Ananias), rrapa jin-nigipa jin-gumarrbipa niya jin-gata jin-nelangga Japáyra (Sapphira), gun-birrinyjipa rrawa rrapa jalim abirrinyu-ni.

2 Wurra rrupiya mun-gata mbirriny-menga, nipa Ananáyach gu-borrwurra mun-nerranga mu-yinmiyapa burr-wu barra Jesus burr-yika aburr-mujama, wurra mun-nerranga mu-yinmiyapa mu-yilkaka barra burrwa, mun-nigipa mu-nega barra. Rrapa gun-narda nipa jin-gata jin-nigipa jin-gumarrbipa niya gu-yagurrmurra nula. Ganapiya, lika mun-nerranga nipa Ananáyach muna-ganyja, burr-wuna Jesus burr-yika aburr-mujama.

3 Wurra nipa Birta (Peter) a-yinanga nula, “A-lay, Ananáyach, wurriya an-gata walkwalk ny-jaliyana nula? An-nga nula Mern An-mawunga ny-yolkaja? Wurra gun-nginyipa jalim nyi-ni, rrupiya mun-gata ny-menga mun-nerranga nyirr-wuna, rrapa mun-nerranga ny-yilkakaja arrburrwa.

4 Minyja jalim nyi-ni gun-narda jarra mu-ngoyurra gun-nginyipa, rrapa barrwa rrupiya ny-menga mun-nginyipa. Wurriya gun-nerra ny-borrwurra? Wurra gun-narda ngika minypa gu-galiya yerrcha burr-yolkaja; jarra nipa an-gata Wangarr ny-yolkaja, ngarla.”

5 Gun-narda a-galiyana Ananáyach, warrika a-bunggunapa gun-nyagara gu-ni. Rrapa minypa gun-narda aburr-werranga aburr-galiyana janguny, lika burr-guya aburr-gurkuja.

6 Rrapa yawarriny yerrcha aburr-gata aburr-garlmuna, abu-menga rrapa mu-garrung abu-bichinga, lika abu-ganyja, abu-jurnumbuna.

7 Gu-gata wenga gun-baykarda ngika, wurra minypa marnnga abirriny-jirrapa jin-ngardapa jinyu-ni, nipa jin-gumarrbipa jina-bona. Wurra nipa gala marn.gi gu-yinmiyana gu-ni rrapa minypa an-gumarrbipa ngacha gun-nyagara gu-ni; wurra jin-bomang.

8 Lika nipa Birta jiny-yengganana, “A-jay, wengga apula. Gun-gata gun-gotipa rrawa jalim nyirri-ni, rrupiya nyirri-menga mun-guna burr-gurla nyirrbu-wuna, ya?”

Nipa jiny-yinanga, “Ngaw. Mun-narda burr-gurla nyirrbu-wuna.”

9 Jiny-yinagata jiny-yena, lika Birta a-yinagata achila, “A-jay, an-nga nula nyirri-borrwurra Mern An-mawunga nyirri-ngunyangunyjiyana nula? Wurra aburr-gata ngana gu-jirra gubu-malapurda aburr-jirra, geka

an-nginyipa an-gumarrbipa abu-ganyja, abu-jurnumbuna, rrapa nginyipa ny-yinardiya barra."
10 Gun-narda a-wena nipa jiny-jaliyana, warrika jiny-bunggunapa gun-nyagara gu-ni. Lika yawarriny yerrcha aburr-barrngumurra, jibi-nana gun-nyagara gu-ni, lika jibu-menga, jibu-ganyja, lika an-nigipa an-gumarrbipa ana-gera jibu-jurnumbuna.
11 Rrapa gun-narda aburr-galiyana janguny, wurra gama gorlk burr-guya aburr-gurkuja, minypa aburr-gata marr aburr-balcharra nula Jesus rrapa aburr-werranga burr-guta.

Burr-barlmarrk Jama Aburr-ji

12 Rrapa Jesus burr-yika aburr-mujama, birripa burr-barlmarrk jama aburr-ji aburr-workiyana minypa wurra gama gorlk aburr-nyala burrbi-nana janguny gubi-rrimarra gun-burral. Rrapa aburr-gata minypa marr aburr-balcha nula Jesus, birripa wolawola gu-ngardapa aburr-negiyana aburr-workiyana gu-japurra rrawa Wangarr gun-nika, gu-birlapirla gun-gata gubu-ngurrjinga aburr-workiya Jolaman (Solomon) gun-nika.
13 Rrapa aburr-gata aburr-werranga wurra gama gorlk, birripa gala aburr-yinmiyarna borijipa aburr-balagarrgurrjiyarna burrwa Jesus burr-yika; jarra aburr-gurkuja. Wurpa lika burrbu-borrwurra burr-guya aburr-molamola.
14 Rrapa minypa mola aburr-jaranga aburr-ngukurdanyjiyana aburr-workiyana rrapa marr aburr-balcha nula Jesus, mola jurdach aburr-jaranga aburr-ni wurra rrapa gama Jesus burr-yika jawina.
15 Rrapa gu-gata wenga lika burrbu-ganyja gurda gu-derda aburr-yorrpuna, lika garrung mun-guyinda mbi-yarlanggaja burrwa rrapa gu-jarlakarr burrbu-barnjinga, barra minypa nipa Birta ana-boy, burr-beyba, an-mawunga bin-dima, aburr-molamiya.
16 Rrapa gu-galiya yerrcha aburr-werranga aburr-garlmuna, gu-jaranga gu-rrawa wenga burrbu-ganyja gurda Jirúchalam (Jerusalem) aburr-birripa minypa gu-derda aburr-yorrpuna rrapa walkwalk burr-buna, lika aburr-molamiyana aburr-bulapalawa.

Burrbi-rrimarra Rrapa Burrbu-barrbuna Jesus Burr-yika Aburr-mujama

17 Lika gu-gatiya wenga an-gata junggay an-murnangana rrapa aburr-yigipa jawina aburr-gata Jejuchi (Sadducee) yerrcha, birripa aburr-garlmuna, mu-werrmbarra burrbu-nana aburr-workiyana aburr-guna Jesus burr-yika aburr-mujama.
18 Lika burrbi-rrimarra, wupa burrbu-barnjinga gapman (government) gun-nika gun-gata wana gu-bapala rraka gala aburr-yinmiyarna aburr-beyarna.
19 Wurra nuwurra gun-gata ana-munya gu-ni, an-ngardapa Wangarr an-nika waykin an-guyinda an-mujaruk a-bena burrwa, gu-lapkujamurra burrwa rrapa minypa burr-ganyja gurda yarlanga.
20 Lika a-yinanga burrwa, "Buburr-boy, gata buburr-ji Wangarr gun-nika gu-japurra rrawa, rrapa warrpam gun-narda wanngu gun-guni janguny bubu-ngurrja burrwa wurra gama gorlk."
21 Lika aburr-bona, gun-gatiya guna-gepana ana-munyagaba aburr-barrngumurra Wangarr gun-nika gu-japurra rrawa. Lika gatiya marn.gi burrbi-negarra aburr-ni wurra gama gorlk janguny.
Wurra nuwurra waypa junggay wana an-babalapa an-gata rrapa aburr-yigipa jawina yerrcha wugupa nula aburr-bena rrapa aburr-barrngumurra

wupa gu-ngarnama ganychila (councillor) yerrcha aburr-bamagutuwiya aburr-workiya, birripa gala burrbi-nacharna aburr-gata Jesus burr-yika aburr-mujama rrapa gala marn.gi gun-gata gu-yinmiyana gu-ni, wurra bama aburr-yinanga jimarna Jesus burr-yika aburr-mujama burdak wupa aburr-ni birripa burrbu-barrbuna. Lika aburr-garlmuna, aburr-gonyjinga burrwa aburr-werranga Ju yerrcha mu-murna yerrcha, lika aburr-bona gurda, gu-ngardapa aburr-negiyana minypa ganychila yerrcha aburr-jaranga. Lika aburr-birripa aburr-mujama burrbi-jerrmarra, aburr-bona, jimarn jarra burrbu-manggarna Jesus burr-yika aburr-mujama;

22 wurra aburr-bena, gun-nyagara gubi-nana. Lika aburr-jekarra, ganychila yerrcha aburr-wena burrwa, aburr-yinanga,

23 "A-lay, gata nyiburr-bena, nyibi-nana ngana gu-jirra gun-derta gu-ji rrapa an-bachirra gu-bamanana a-ji, wurra nyibi-lapkujamurra, wupa nyibi-nana gun-nyagara."

24 Aburr-yinagata gubu-ngurrjinga aburr-gata aburr-mujama. Rrapa aburr-gata wana junggay yerrcha rrapa an-gata minypa gun-japurra jaga a-ganana a-ni a-workiyana bala, gun-gata waypa birripa aburr-galiyana, lika aburr-jurnjinga, rrapa minypa aburr-wengganachichiyana aburr-ni gun-gata gu-yinmiya barra gu-ni.

25 Lika an-ngardapa an-gugaliya ana-bona, a-bena burrwa, a-yinanga burrwa, "A-lay, burrbi-na. Yi-rrawa nyirrbu-barnjinga wupa, birripa aburr-gata gu-japurra aburr-jirra rrapa minypa aburr-weya burrwa aburr-nirra wurra gama gorlk," a-yinagata a-wena burrwa.

26 Lika an-gata junggay wana an-babalapa an-nika an-mujama an-gatiya minypa jaga a-ganana a-workiyana gun-japurra bala, nipa a-garlmuna, aburr-yigipa jawina burr-ganyja a-bona, Jesus burr-yika aburr-mujama gata gu-japurra burrbu-menga. Wurra gala burrbu-burndarna, ngardawa aburr-gurkuja burrwa aburr-jaranga wurra gama gorlk aburr-gata, ji-marna aburr-garlmurda, gu-jandarra burrbu-bun aburr-guna junggay an-murnangana burr-yika aburr-mujama.

27 Wurra jarra minypa burrbu-menga Jesus burr-yika aburr-mujama, lika burrbu-ganyja gurda, burrbu-wuna ganychila yerrcha. Lika gatiya birripa aburr-jinyja nipa junggay wana an-babalapa burr-wengganana a-ni.

28 A-yinanga burrwa, "Ya? Gipa yi-rrawa ngayburrpa wengga nyibu-barnjinga, ana-goyburrpa gala barra an-gata an-nelangga nyibu-ngurrja rrapa wurra gama gorlk marn.gi nyirrbi-nega. Wurra yama nyiburr-galiya arrburrwa? Wurra gu-gurdiya gu-rrawa Jirúchalam warrpam aburr-galiyarra ana-gorrburrwa aburr-nirra gun-goyburrpa janguny. Wurra ana-goyburrpa jal nyiburr-nirra bima nyirrbu-ngurrjinga ngayburrpa, ngarla, jimarn jarra nipa a-juwuna ngayburrpa nyiburr-werra." A-yinagata a-wena burrwa.✡

29 Lika Birta rrapa aburr-werranga Jesus burr-yika aburr-mujama, birripa aburr-yinanga nula, "Ngayburrpa barra nyibi-yagurrma nula Wangarr; an-gugaliya ngika, wurra nipa Wangarr.

30 Nipiya an-ngayburrpa Wangarr an-gata aburr-ngayburrpa nyanyapa arrburra yerrcha marr aburr-balcha nula, nipiya ana-nyala a-jarrkarrana rrapa wanngu a-negarra Jesus an-gata mu-ngoyurra a-juwuna, ana-goyburrpa burr-jong nyibi-negarra nyibi-rrana.

31 Nipa Wangarr ana-nyala a-jarrkarrana rrapa a-ganyja waykin, nipiya ana-gera ana-munganaguwa a-ninyarra wana an-babalapa. Minypa nipa

✡ **5:28** Metiyu 27:25

Jesus mu-ngoyurra a-jirra arrburrwa an-ngayburrpa Wanngu An-gunega. Barra minypa nipa a-gunggaja arrburrwa, gun-nerra ngubu-bawa rrapa nguburr-ngukurdanyjiya nula, rrapa minypa gun-nerra gu-yerrnyja barra arrburrwa ngayburrpa nguburr-gurdiya Yichrayal (Israel) nguburr-bapurr.
32 Gun-narda janguny ngayburrpa marn.gi ngardawa nyiburr-mipila nyibu-buna. Lika nyiburr-weya nyiburr-workiya — ngayburrpa nyiburr-guna ana-goyburrpa nyirrbi-nacha nyiburr-nirra rrapa nipa Mern An-mawunga burr-guta. Minypa ana-nga an-jaranga gubi-yagurrmunga nula Wangarr, nipa burr-wucha a-workiya Mern An-mawunga."

33 Gun-narda aburr-gata ganychila yerrcha aburr-galiyana burrwa Jesus burr-yika aburr-mujama aburr-wena, lika aburr-bachirramiyana burrwa burr-guya; jal aburr-ni burrbu-bu barra.
34 Wurra an-ngardapa a-garlmuna, nipa Berachi (Pharisee) an-guyinda an-gata an-nelangga Gaméliyal (Gamaliel). Nipiya an-gata marn.gi an-gunega gun-birripa mu-dayan, rrapa wurra gama gorlk marr aburr-balcha nula. Rrapa gatiya birripa ganychila yerrcha aburr-wena aburr-ni, nipa Guméliyal a-garlmuna, a-wena Jesus burr-yika aburr-mujama yarlanga barra burrbu-ga.
35 Lika ganychila yerrcha wupa a-wena burrwa, a-yinanga, "A-lay, aburr-borrmunga Yichrayal aburr-bapurr, buburr-jarlapiya nyiburr-yinmiya barra burrwa aburr-guna gu-galiya yerrcha.
36 Minyja bubu-borrwa: Gipa mu-ngoyurra an-gata Diyúrrach (Theudas) ana-bona, nipa wana a-negiyana a-ni rrapa aburr-jaranga aburr-yigipa aburr-ni, minypa 400 gu-galiya yerrcha. Wurra barrwa aburr-werranga abu-buna, a-juwuna, lika aburr-yigipa jawina aburr-jekarra rrapa gun-nigipa janguny gun-nyagara gu-ni.
37 Rrapa gu-gata wenga nuwurra waypa wurra gama gorlk aburr-welangga aburr-barnjiyana aburr-bona minypa gapman burr-ngurrjinga a-ni, an-nerranga ana-bona Galali (Galilee) an-guyinda an-gata an-nelangga Jurrach (Judas). Nipa rrapa a-yinagatiya, aburr-jaranga burr-ganyja, barrwa aburr-werranga abu-buna, a-juwuna, rrapa aburr-yigipa aburr-jekarra rrawa.
38 Lika ngaypa ngu-borrwuja minypa gun-guna: Gala barra gun-nga ngubu-borrwa burrwa aburr-guna aburr-garlmuna. Wurra arrbu-bawa. Wurra gun-gata birripa gubu-borrwuja nula an-gata an-gugaliya, minyja gun-narda ana-gugaliya gun-nika wupa, nuwurra gu-boy, gun-nyagara gu-ni barra.
39 Wurra minyja Wangarr nyanma, ana-goyburrpa gala nyiburr-yinmiya aburr-gata nyirrbu-jobujoba; gala yapa nyiburr-bachirramiyan nuluwa Wangarr, ngarla."

A-yinagata a-wena Gaméliyal, rrapa birripa ganychila yerrcha gubi-yagurrmurra nula.
40 Lika aburr-birripa aburr-mujama burrbi-jerrmarra, Jesus burr-yika aburr-mujama burrbu-menga, burrbu-ganyja gurda. Lika barrwa aburr-wena burrbu-jurrburaykujamurra. Lika burr-guya aburr-wena burrwa Jesus burr-yika aburr-mujama gala barra mola nipa Jesus an-nelangga abu-ngurrja burrwa wurra gama gorlk. Birripa ganychila yerrcha aburr-yinagata burrwa Jesus burr-yika aburr-mujama, ganapiya, lika gubu-lapkujamurra burrwa,
41 aburr-bena yarlanga.

Lika birripa Jesus burr-yika aburr-mujama aburr-marrkapchinga nu-
luwa Wangarr, ngardawa nipa Wangarr burr-borrwurra aburr-molamola
rrapa minypa burr-gurrmurra, aburr-werranga aburr-nyala burrbu-buna
ngardawa Jesus ana-marr.
42 Lika mu-nguy aburr-bona aburr-workiyana gu-japurra rrawa gun-gata
Wangarr gun-nika rrapa barrwa rrawa gu-jirra gu-boya, minypa wurra
gama gorlk marn.gi burrbi-negarra aburr-bona gun-molamola janguny.
Minypa Jesus abu-ngurrjinga burrwa nipiya Christ an-gata Wangarr a-
menga burrwa wurra gama gorlk Wanngu An-gunega.

6

Burrbu-menga Burrwa Aburr-gugunggaja

1 Gun-gatiya minypa Jesus burr-yika jawina aburr-jaranga aburr-
ni aburr-bamuna, aburr-werranga aburr-gatiya Ju yerrcha gun-birripa
wengga aburr-wena aburr-workiyana gun-nelangga Grik (Greek), birripa
aburr-garlmuna, burrbu-yopuna Jesus burr-yika jawina Ju yerrcha aburr-
gata gun-birripa wengga aburr-wena aburr-workiyana Yibru (Hebrew),
gata gun-guyinda. Minypa aburr-gata Grik aburr-guyinda, birripa aburr-
yinanga aburr-wena, “A-lay, aburr-guna Yibru aburr-weya aburr-workiya
gala aburr-gunggaja arrburrwa aburr-workiya aburr-ngayburrpa aburr-
miliyak. Wurra wolawola rrupiya burrbu-wucha aburr-workiya rrapa
aburr-ngayburrpa aburr-ngukiya aburr-workiya.”
2 Aburr-yinagata aburr-wena, lika Jesus burr-yika aburr-mujama aburr-
gata arr-jirrapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa, birripa aburr-garlmuna,
aburr-gonyjinga burrwa aburr-werranga aburr-bulapalawa Jesus burr-
yika marr aburr-balcharra nula, lika aburr-bamagutuwiyana. Lika Jesus
burr-yika aburr-mujama aburr-garlmuna, aburr-wena burrwa. Minypa
aburr-yinanga, “Ngayburrpa ganyjarr nyibi-rrimanga Wangarr gun-nika
nyibu-ngurrjinga nyiburr-boya, gun-narda gala nyiburr-yinmiya nyibu-
bawa rrapa jama nyiburr-ji gun-nerranga minypa rrupiya. Wurra nipa
jarra nyirr-wuna gun-guniya.
3 Wurra ana-goyburrpa nyirrbu-ma barra gu-galiya yerrcha arr-
ngardapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa, minypa 7, barra ngayburrpa
murna nyirrbu-wu, jama aburr-ji barra ana-gorrburrwa mun-gata nula
rrupiya. Minypa nyiburr-gurdiya wupa nyirrbu-ma barra, wurra minypa
wurra gama gorlk burrbi-nana gurda Mern An-mawunga abi-rrimanga
rrapa minypa bama aburr-jirra aburr-jechinuwa gubu-borrwuja aburr-
workiya. Aburr-gurda ngacha ana-goyburrpa barra nyirrbu-ma ngayburr-
rpa nyiburr-guna barra murna nyirrbu-wu mun-gata nula rrupiya.
4 Wurra ngayburrpa jarra Wangarr gun-nika janguny nyibu-ngurrja
barra nyiburr-boy nyiburr-workiya rrapa nyibu-wenggana barra nyiburr-
workiya, gun-nardiya wupa arrburrwa jama.”
5 Gun-narda Jesus burr-yika aburr-mujama aburr-wena, aburr-
bulapalawa aburr-gata gubi-yagurrmurra burrwa. Lika burrbu-menga
gu-galiya yerrcha arr-ngardapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa. Minypa
an-ngardapa an-gata Dipan (Stephen), nipa burr-guya marr a-balcha rrapa
Mern An-mawunga a-rrimarra. Rrapa minypa aburr-werranga aburr-gata
Bilip (Philip), Brokorach (Procorus), Nikéynor (Nicanor), Dimon (Timon),
Barminach (Parmenas) rrapa Nikalach (Nicolas). Minyja an-gata Nikalach

nipa Yichrayal (Israel) an-bapurr ngika, wurra Antiyak (Antioch) an-guyinda; wurra gipa mu-ngoyurra Ju yerrcha a-malchinga burrwa marr aburr-balcha nula Wangarr.

6 Aburr-gunarda wupa burrbu-menga. Lika burrbu-ganyja gurda burrwa Jesus burr-yika aburr-mujama. Lika Jesus burr-yika aburr-mujama aburr-garlmuna, abu-wengganana burrwa rrapa minypa murna aburr-jirra aburr-guyinda burrbi-rrimarra bama aburr-jirra, barra minypa nipa Wangarr a-gunggaja burrwa.

7 Ganapiya, lika gu-gata wenga Wangarr gun-nika janguny mu-nguy gu-barrjekarrapa gu-bamuna, rrapa aburr-gata Jirúchalam (Jerusalem) aburr-ni aburr-jaranga aburr-ngukurdanyjiyana rrapa marr aburr-balcha nula Jesus, mola rrapa mola, minypa junggay yerrcha burr-guta aburr-jaranga.

Dipan (Stephen) Abi-rrimarra

8 Rrapa an-gata Dipan (Stephen) nipa Wangarr wugupa nula a-wuna a-workiyana ganyjarr nipa burr-barlmarrk jama a-ji a-workiyana, wurra gama gorlk a-gunggajinga burrwa a-workiyana.

9 Wurra aburr-werranga gala jal aburr-nirrarna nula Dipan, aburr-gata minypa aburr-bona aburr-workiyana bala Ju yerrcha gun-burriya marn.gi aburr-negiya aburr-workiya gun-nerranga gun-gata bala gun-nelangga gubu-ngurrjinga aburr-workiyana “Magaya Aburr-nirrapa.” Minypa gun-gata bala aburr-bona aburr-workiyana Jayríny (Cyrene) aburr-guyinda rrapa Alikchéndriya (Alexandria) aburr-guyinda, aburr-gurdiya wupa gala jal aburr-nirrarna nula Dipan. Rrapa minypa aburr-werranga aburr-gata Jilíchiya (Cilicia) aburr-guyinda rrapa Aycha (Asia) aburr-guyinda, birripa aburr-garlmunapa aburr-malchinga burrwa, lika gu-ngardapa aburr-negiyana, aburr-garlmuna, ngarndarrk ngarndarrk abi-negarra nipa Dipan.

10 Wurra Mern An-mawunga a-wuna, nipa Dipan gun-jechinuwa a-wena burrwa rrapa birripa aburr-jurnjinga.

11 Lika burr-rrupiya burrbu-menga aburr-werranga gu-galiya yerrcha birripa aburr-gata barra bima abu-ngurrja nipa Dipan. Minypa aburr-yinda barra, “Ngayburrpa nyiburr-galiyana nula an-guna gun-nerra a-wena Mojich (Moses) nula rrapa Wangarr nula.”

12 Gu-gurda ngacha minypa mari gubi-jarlapuna nula Dipan. Lika wurra gama gorlk aburr-garlmunapa aburr-bachirramiyana nula, birripa aburr-gata mu-murna yerrcha rrapa joborr marn.gi aburr-gunega burr-guta. Lika abi-rrimarra. Lika abu-ganyja burrwa ganychila (councillor) yerrcha.

13 Lika mola aburr-werranga burrbu-menga aburr-guyolkiya, lika burrbu-gurrmurra, bima abu-ngurrja an-gata Dipan. Minypa aburr-yinanga, “Nipa an-guna gu-yopurda a-workiya gun-guna gun-japurra rrawa rrapa gun-ngayburrpa mu-dayan.

14 Minypa ngayburrpa nyiburr-galiyarra nula nipa a-weya, jimarna an-gata Jesus Nejarach (Nazareth) an-guyinda nipa gu-rruma barra arrburrwa gun-guna rrawa rrapa gun-ngayburrpa mu-dayan gun-gata nipa Mojich murna arr-wuna, ngarla.”

15 Aburr-yinagata aburr-wena, bima abu-ngurrjinga Dipan. Wurra ganychila yerrcha aburr-gata aburr-ninya, birripa abi-nana aburr-ni Dipan nipa mipila a-jirra, bukula a-jirra, ngoyurra a-jirra, japurra a-jirra minypa waykin an-guyinda a-ninya.

7

Dipan (Stephen) A-wena Burrwa Ganychila (Councillor) Yerrcha

Minypa Aybriyam (Abraham) Nula

1 Lika an-gata junggay wana an-babalapa a-wengganana Dipan (Stephen), "A-lay, gun-gata birripa bubu-ngurrjinga gun-narda gun-burral, ya?"

2 Lika Dipan a-yinanga a-wena, "A-lay, aburr-borrmunga, buburr-galiya apula. Gun-gata Mechapatéymiya (Mesopotamia) Wangarr an-gata an-gujayanaya a-bena nula an-ngayburrpa nyanyapa arrburra Aybriyam (Abraham), nipa Aybriyam burdak gala a-boyarna gun-gata Yeran (Haran).

3 Wurra minypa nipa Wangarr a-wena nula, 'Garlma, a-lay, gun-guna gun-nginyipa rrawa ny-bawa barra, aburr-guna aburr-nginyipa aburr-borrmunga burr-bawa barra; wurra ny-boy barra rrawa ngaypa ngiy-gurdagurdarra barra.'✡

4 "A-yinagata Wangarr a-wena nula Aybriyam, lika nipa Aybriyam a-garlmuna, gun-nigipa rrawa gu-bawuna, lika a-bona, gata a-ni Yeran. Rrapa nipa nyanyapa niya a-juwuna, lika Wangarr ana-ganyja Aybriyam rrawa gun-guniya ana-goyburrpa nyiburr-nirra.✡

5 Wurra nipa Wangarr gala gun-nga a-wucharnapa burdak; jarra gochila gochila a-rrana nuwurra a-wu barra nipa rrapa aburr-yigipa nuwurra nipa burr-bokama barra. Wurpa lika gun-gatiya Wangarr gochila gochila a-rrana, nipa jarra Aybriyam gala burdak bin-dimangarna gu-ngarda yerrcha.✡

6 Wurra Wangarr a-wena nula Aybriyam minypa gun-guna: Minypa a-yinanga nula, 'A-lay, aburr-nginyipa nginyipa burr-bokama barra, birripa gu-werranga gu-rrawa aburr-ni barra, gun-birripa ngika. Rrapa minypa gu-gata burr-yika gu-rrawa aburr-garlma barra, aburr-mujama burrbi-nega barra burrwa, rrapa minypa aburr-bachirra aburr-ni barra burrwa nuwurra jemberr gun-jaranga gu-ni minypa 400.

7 Wurra barrwa ngaypa ngu-mari ngu-ni barra burrwa aburr-gata aburr-bachirra, rrapa aburr-nginyipa walkurpa yerrcha aburr-bengga barra, ngunyuna aburr-japarndiya barra apula.'✡

8 Wangarr a-yinagata a-wena nula Aybriyam. Rrapa mola a-wena nula, rum a-wuna gun-ngayburrpa gun-guwarr, minypa ngayburrpa Yichrayal nguburr-bapurr majija nguburr-negiya nguburr-workiya ngar-dawa nguburr-yigipa Wangarr nguburr-yika. Lika gu-gata wenga minypa Aybriyam a-bokamurra Ayjek (Isaac) rrapa nuwurra waypa ngorrngurra nula abirri-jirrapa abirri-jirrapa rrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa, lika nipa Ayjek gorrmol a-ni. Lika gu-gata wenga nuwurra waypa Ayjek wana a-ni, nipa a-bokamurra Jeykap (Jacob), rrapa nuwurra waypa Jeykap wana a-ni, nipa burr-bokamurra aburr-bapurr 12, minypa arr-jirrapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa aburr-ngayburrpa nyanyapa arrburra yerrcha.✡

Minypa Jochap (Joseph) Nula

9 "Wurra aburr-gurda Jeykap burr-bokamurra birripa mu-werrmbarra abi-nana Jochap (Joseph) an-birripa worlapa burra. Lika aburr-garlmuna, aburr-werranga burrbu-wuna Jochap rrapa rrupiya mbi-menga. Lika

✡ **7:3** Genesis 12:1 ✡ **7:4** Genesis 11:31; 12:4 ✡ **7:5** Genesis 12:7; 13:15; 15:18; 17:8 ✡ **7:7** Genesis 15:13-14; Exodus 3:12 ✡ **7:8** Genesis 17:10-14; 21:2-4; 25:26; 29:31—35:18

birripa aburr-werranga rrawa abu-ganyja Yijipt (Egypt), gatiya lika an-mujama abi-negarra. Wurra Wangarr nipa wugupa nula Jochap✡
10 a-jarlapuna a-ganyja gun-gata gun-nerra gu-ni nula gu-workiyana. Rrapa nuwurra waypa Jochap a-bena nula an-gata bunggawa a-ni gun-gata rrawa Yijipt, nipa Jochap an-molamola ngardawa Wangarr nipa nyanma. Lika nipa bunggawa an-gata murna a-wuna Jochap, nipa Jochap jaga a-ganana rrawa gun-gata Yijipt rrapa mola gun-nigipa bunggawa gun-nika nipa a-yu a-workiyana burr-guta.✡
11 "Rrapa nuwurra waypa gun-gata minypa balaja gun-nyagara gu-ni burrwa gu-rrawa Yijipt rrapa Geynan (Canaan), balaja aburr-werrmiyana aburr-ni wurra gama gorlk. Rrapa aburr-ngayburrpa nyanyapa arrburra yerrcha rrawa Geynan aburr-ni, birripa burr-guta gala balaja mbi-rrimangarna.✡
12 Wurra Jeykap gu-borrwurra gun-gata rrawa Yijipt an-gata bunggawa mu-rrimarra balaja rrapa minypa wurra gama gorlk burr-rrupiya mbi-menga aburr-workiyana. Lika Jeykap aburr-ngayburrpa nyanyapa ar-rburra yerrcha burr-jerrmarra, balaja mbi-menga.
13 Rrapa mola jurdach aburr-jekarra Yijipt, gata nipa Jochap a-ngurrjiyana burrwa nipiya an-birripa worlapa burra. Lika gu-gata wenga an-gata bunggawa marn.gi a-ni nula Jochap aburr-yigipa aburr-borrmunga.✡
14 Lika Jochap janguny gu-jerrmarra nula an-nigipa nyanyapa niya Jeykap minypa barra nipa Jeykap rrapa barrwa aburr-jaranga aburr-yigipa aburr-borrmunga aburr-boy barra gurda Yijipt, aburr-gata minypa 75 gu-galiya yerrcha.✡
15 Lika Jeykap a-garlmuna, a-bona Yijipt. Lika gata aburr-juwuna nipa rrapa aburr-yigipa walkurpa yerrcha.✡
16 Minypa nuwurra waypa aburr-birripa aburr-jekarra gurda Yijipt wenga, aburr-marbat burrbu-ganyja gurda, gata burrbu-jurnumbuna rrawa gun-delipa gun-nelangga Jekam (Shechem), gun-gata mu-ngoyurra Aybriyam burr-rrupiya gu-menga, Aymor (Hamor) aburr-bapurr abu-wuna.✡

Minypa Mojich (Moses) Nula

17 "Minypa gun-gata waypa yi-gurrepa gu-ji gu-bona nipa Wangarr burr-wu barra gun-gata gipa mu-ngoyurra nipa gochila gochila a-rrana Aybriyam, birripa gugu aburr-ngayburrpa aburr-borrmunga gipa aburr-jaranga aburr-ni aburr-bamuna gata rrawa Yijipt.
18 Rrapa minypa barrwa an-nerranga bunggawa a-ni Yijipt, nipa gala marn.gi a-nirrarna nula Jochap,✡
19 wurra aburr-ngayburrpa aburr-borrmunga nipa jarra burr-yolkaja rrapa minypa an-bachirra a-ni burrwa. Minypa a-wena burrwa yokuyoka a-bambungguna a-workiyana jin-babalapa jin-guyinda a-menga jiny-yorkiyana, ana-mernda a-yerrnyjinga jiny-yorkiyana, lika a-juwuna.✡
20 Rrapa gun-gatiya gugu nipa Mojich (Moses) a-bambungguna, wurpa lika nipa a-bambunggunapa an-molamola warrpam. Lika nyanyapa niya gun-nika rrawa jaga abirriny-janana nula, ran.gu abirri-jirrapa an-ngardapa a-negarra gata rrawa.✡

✡ **7:9** Genesis 37:11,28; 39:2,21 ✡ **7:10** Genesis 41:39-41 ✡ **7:11** Genesis 42:1-2 ✡ **7:13** Genesis 45:1,16 ✡ **7:14** Genesis 45:9-10,17-18; 46:27 ✡ **7:15** Genesis 46:1-7; 49:33 ✡ **7:16** Genesis 23:3-16; 33:19; 50:7-13; Joshua 24:32 ✡ **7:18** Exodus 1:7-8 ✡ **7:19** Exodus 1:10-11,22 ✡ **7:20** Exodus 2:2

21 Mola jurdach jin-babalapa a-ganyja, a-yilkakaja mu-gorrngunya gu-bugula ana-mernda, nipa ngardawa gala yapa an-gata bunggawa an-bachirra a-bun. Lika gu-gata wenga jin-gata jin-walkurpa nula bunggawa jin-nika a-barripuna Mojich, rrapa minypa a-nana an-molamola, lika an-nigipa a-negarra; jaga jiny-janana nula minypa an-nigipa.✡
22 Gu-gurda ngacha minypa nipa Mojich marn.gi a-ni a-bamuna Yijipt aburr-guyinda gun-burriya minypa birripa marn.gi gun-jaranga. Rrapa nipa Mojich an-nelangga wana a-ni a-bamuna, minypa gun-molamola a-wena a-workiyana rrapa jama a-ji a-workiyana gun-molamola.
23 "Nuwurra waypa Mojich jemberr gun-jaranga gu-ni nula minypa 40, nipa gu-borrwurra, lika a-garlmuna, a-bona barra a-birripiya burrwa aburr-yigipa aburr-borrmunga aburr-gata Yichrayal (Israel) aburr-bapurr minypa gu-yinmiyana gu-ni burrwa.
24 Lika an-ngardapa a-nana an-borrmunga rrapa an-nerranga Yijipt an-guyinda ana-nyala a-buna a-ni. Lika nipa Mojich a-burdimarra an-nigipa an-borrmunga, a-buna an-gata Yijipt an-guyinda, nipa a-juwuna.
25 Minypa Mojich bama a-yinanga jimarna aburr-yigipa aburr-borrmunga marn.gi aburr-ni barra nula minypa nipa Wangarr ana-jerrmarra barra a-gunggaja burrwa, aburr-bengga. Wurra gun-narda birripa gala marn.gi.
26 Lika gu-gata wenga gun-nerranga gu-ni, nipa bijirri-nana abirri-yigipa abirri-borrmunga abirri-bachina. Lika nipa gu-borrwurra jimarna barra abirri-mola bijirri-nega. Minypa a-yinanga butula, 'A-lay, ana-gotipa nyirri-borrmunga yama nyirri-mola nyirri-ni ana-gotula?'
27 Wurra an-gata an-ngardapa mari ana-bama a-gakaja Mojich ngardapa a-ji, a-yinanga nula, 'Ya? Ana-nga a-wena nggula nginyipa bunggawa rrapa joborr jaga nyi-gugana nyi-ni barra arrburrwa, ya?
28 Jal nyi-nirra ngaypa nguna-bu barra, ya, minypa yi-rrawa ny-burnda an-gata Yijipt an-guyinda?'
29 A-yinagata a-wena. Rrapa gun-narda waypa Mojich a-galiyana, lika a-garlmunapa Yijipt gu-bawuna rrapa a-bona, gata a-ni Mirriyan (Midian) rrawa; gata lika jiny-menga jin-nigipa, rrapa bijirri-bokamurra abirri-jirrapa walkurpa yerrcha.✡ ✡
30 "Gu-bamuna, jemberr gun-jaranga gu-ni minypa 40, lika waykin an-guyinda an-mujaruk a-bena nula Mojich. Gata gu-bugula gu-gorla a-bena nula yi-gurrepa mun-mirk mun-gata mun-nelangga Jaynay (Sinai). Minypa nipa Mojich gu-nana gun-jong gu-jinyja ngarl gu-jirra bol gu-rronga gu-ji, wurra gun-jong gala gu-rronggarna.
31 Rrapa gun-narda waypa Mojich gu-nana, gochila a-barrjinga. Lika a-gakiyana yi-gurrepa barra gu-jarlapa gu-na, mola gugu ana-manyjirda a-galiyana nipa an-gata Ay-nirrapa Ay-workiya a-wena nula. Minypa a-yinanga,
32 'Ngaypa ng-gunaga Wangarr nyanyapa nggu jungurdapa nggu ngu-burriya. Minypa Aybriyam ngu-yika, rrapa Ayjek ngu-yika, rrapa Jeykap ngu-yika, ngaypa ngu-birripa Wangarr,' a-yinagata a-wena. Rrapa gun-narda waypa Mojich a-galiyana, nipa a-gurkuja, a-wurrwurrjinga, rrapa a-balagonyinyjiyana; gala a-yinmiyarna gu-nacharna.
33 Lika Wangarr ana-wena nula, 'A-lay, yerrkujama gun-narda rrepara ny-jirra ny-barrngumiya ny-jirra, ngardawa gun-garda jel n-denyjinga ny-jirra gun-japurra.

✡ **7:21** Exodus 2:3-10 ✡ **7:29** Exodus 2:11-15 ✡ **7:29** Exodus 18:3-4

34 Ngaypa nguburr-nana aburr-ngaypa gu-galiya yerrcha Yijipt aburr-nirra minypa bunggawa an-gata ngapula a-negiyana burrwa rrapa jama wana burr-wuna. Gipa ng-galiyana burrwa aburr-gonyjinga aburr-nirra ana-nga barra a-gunggaja burrwa. Lika nguna-bupiyana barra ng-gunggaja burrwa, birripa barra aburr-bengga. Ganapiya, lika guwa, nginyipa barra ngiy-jerrma barra Yijipt.'✡
35 "Wangarr a-yinagata a-wena nula Mojich. Wurra wuriya gun-gata. Wurra Mojich nipa an-nardiya birripa aburr-gata Yichrayal aburr-bapurr gipa mu-ngoyurra guya aburr-yerryerrmiyana nula minypa aburr-yinanga nula, 'Ya? Ana-nga a-wena nggula nginyipa bunggawa rrapa joborr jaga nyi-gugana nyi-ni barra arrburrwa, ya?' Aburr-yinagata aburr-wena nula. Wurra jarra Wangarr, nipiya an-gata ana-jerrmarra Mojich bunggawa burrwa rrapa an-gujarlapa an-guga. Minypa an-gata waykin an-guyinda an-mujaruk mu-ngoyurra a-bena nula gata gun-jong gu-rronga gu-ji, nipiya an-mujaruk gatiya wugupa nula a-workiyana.✡
36 Gu-gurda ngacha minypa nipa Mojich ana-bona, burr-menga wurra gama gorlk, lika Yijipt gubu-bawuna aburr-bona. Minypa burr-barlmarrk jama a-ji burrwa a-workiyana gata Yijipt, rrapa mola gata ana-gartcha bugula gun-gata birripa gubu-ngurrjinga aburr-workiya Juna Gu-maya (Red Sea), rrapa mola gata gu-bugula gu-gorla aburr-rrigirrgarra aburr-workiyana rarranyjarr gun-jaranga minypa 40.✡
37 Mojich nipa an-nardiya a-wena burrwa Yichrayal aburr-bapurr rrapa minypa a-yinanga burrwa, 'Wangarr ana-jerrma barra ana-gorrburrwa an-nerranga an-mujaruk minypa ngaypa, an-gata an-goyburrpa an-borrmunga.'✡
38 Rrapa Mojich nipa an-nardiya burr-guta Yichrayal aburr-bapurr gu-ngardapa aburr-negiyana gata gu-bugula gu-gorla. Nipa wugupa burrwa aburr-ngayburrpa nyanyapa arrburra yerrcha aburr-gata, rrapa nipa wugupa abirri-ni an-gata waykin an-guyinda an-mujaruk gata a-wena nula mu-mirk waykin mun-gata mun-nelangga Jaynay (Sinai). Nipa Mojich an-nardiya gu-menga arrburrwa joborr gun-guyinda wanngu gun-guni gun-gata aburr-wuchichiyana gurda aburr-bamuna.✡
39 "Wurra aburr-ngayburrpa nyanyapa arrburra yerrcha gala gubi-yagurrmungarna nula Mojich. Jarra ngoyurra aburr-yerryerrmiyana nula; jal aburr-ni jimarna barra aburr-jeka gu-maywapa gun-gata Yijipt.
40 Minypa Mojich an-nika worlapa niya birripa aburr-wena nula, 'A-lay, nginyipa jarlapa arrburrwa wangarr an-guyinda barra birripa aburr-guguya arrburrwa. Wurra an-gata Mojich Yijipt wenga arr-ganyja gurda, ngayburrpa gala marn.gi nula yina an-gaya.'✡
41 Gun-gatiya, ngarla, minypa an-mawunga abi-jarlapuna an-guripa wangarr, minypa bulugi an-geka. Lika janara gubi-jarlapuna nula rrapa minyjak an-guyinda abu-buna, abi-yalpuna nula. Minypa marr aburr-balcha nula an-gata bulugi birripa aburr-murna abi-jarlapuna.✡
42 Gu-gurda nula Wangarr nipa Nyanyapa arrku burr-bawuna, rrapa birripa minypa mola aburr-garlmuna, marr aburr-balcha achila aburr-bamuna jin-gata gata jin-guyinda waykin. Minypa Wangarr burr-yika aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda aburr-wukurrjinga aburr-workiyana, gu-yinaga gu-yurra janguny:
'Nyiburr-gurda Yichrayal nyiburr-bapurr, buburr-galiya apula:

✡ **7:34** Exodus 3:1-10 ✡ **7:35** Exodus 2:14 ✡ **7:36** Exodus 7:3-4; 14:21; Numbers 14:33 ✡ **7:37** Deuteronomy 8:15,18 ✡ **7:38** Exodus 19:1—20:17; Deuteronomy 5:1-33 ✡ **7:40** Exodus 32:1 ✡ **7:41** Exodus 32:2-6

Gata gu-bugula gu-gorla ana-goyburrpa nyiburr-rrigirrgarra nyiburr-workiyana rarranyjarr gun-jaranga minypa 40,
ngaypa apula ngika an-gata minyjak an-guyinda nyibu-buna nyiburr-workiyana rrapa nyibi-yalpuna nyiburr-workiyana.
Gun-nyagara.
43 Jarra wirnin ana-goyburrpa nyibu-ganyja nyiburr-workiyana an-gata nula an-guripa wangarr an-nelangga Morlek (Moloch).
Rrapa rangga nyibu-ganyja nyiburr-workiyana jin-gata gata marr nyiburr-balcha achila,
jin-goyburrpa jin-guripa wangarr jin-gata jin-nelangga Repan (Rephan).
Abirriny-jata ngacha nyibi-jarlapuna nyiburr-workiyana jin-guripa an-guripa wangarr.
Lika ngaypa arr-yerrnyja barra mipila,
gu-werranga gu-rrawa nyiburr-boy barra Babalan (Babylon) gu-gapa gu-rrarnba.' "
Gu-gurda ngacha janguny, rrapa gu-yinagata gu-ni burrwa aburr-ngayburrpa nyanyapa arrburra yerrcha.✡

Minypa Bala Nula Wangarr Gun-nika

44 "Wurra jarra aburr-ngayburrpa nyanyapa arrburra yerrcha wirnin mbi-rrimarra Wangarr mun-nika mun-gata, minypa nipa wugupa burrwa gu-bugula gu-gorla aburr-rrigirrgarra. Wirnin mun-gata mbi-jarlapuna minypa Wangarr a-wena nula Mojich, rrapa minypa mun-mawunga nipa mu-nana.✡
45 Rrapa jurdach waypa aburr-jirrpungapa yerrcha murna burrbu-wuna aburr-walkurpa yerrcha mun-gata wirnin, lika gun-gata Jochuwa (Joshua) mu-namangarta birripa mbi-menga, mbi-ganyja gurda aburr-bona minypa rrawa gubu-menga, aburr-gata aburr-werranga aburr-bapurr nipa Wangarr burr-buna, burr-yerrnyjinga burrwa. Lika mun-gata wirnin Wangarr mun-nika mbi-garrana, mu-jinyja nuwurra Daybit (David) a-ni bunggawa.✡
46 Rrapa nipa Daybit an-molamola a-ni nula Wangarr rrapa minypa nipa Wangarr ana-nyala a-japurramayana nula. Lika nipa Daybit a-garlmuna, a-wengganana ngaw minyja barra bala gu-gupa nula Wangarr an-gatiya Yichrayal aburr-bapurr an-burriya, minypa gun-nigipa gu-ni barra Wangarr gun-nika.✡
47 Wurra nuwurra an-gata Jolaman (Solomon) nipa jarra gu-gupuna nula minypa Daybit murna a-wuna an-nigipa walkur.✡
48 "Wurpa lika bala an-gugaliya gu-gupurda a-workiya, nipa Wangarr an-gata wana an-babalapa gala gata a-ni. Minypa an-nigipa an-mujaruk ngunyuna an-guyinda a-wena wola, gu-yinaga gu-yurra janguny:
49 'Rrawa waykin gu-jirra, gun-narda gun-ngaypa gun-gurrenyja gun-guni; wupa gu-jel, gun-narda minypa rrepara ngu-jirra nula.
Lika gun-guyinmiya ngacha bala ana-goyburrpa nyibu-borrwuja jimarna barra nyibu-gupa apula?
Minyja ngaypa ng-guna Bunggawa ngu-weya ana-gorrburrwa ngu-nirra. Ya? Yina gaya barra nyibu-gupa apula?
50 Wurra jarra ngaypa ngu-jarlapuna gurdiya wupa gun-bulapalawa.' "
Gu-gurda ngacha janguny.✡

✡ **7:43** Amos 5:25-27 ✡ **7:44** Exodus 25:9,40 ✡ **7:45** Joshua 3:14-17 ✡ **7:46** 2 Samuel 7:1-16; 1 Chronicles 17:1-14 ✡ **7:47** 1 Kings 6:1-38; 2 Chronicles 3:1-17 ✡ **7:50** Isaiah 66:1-2

Minypa Gelama Gelama Burr-barra

51 "Wurra ana-goyburrpa nyiburr-gerna, ya? Wurra yama nyiburr-ngukurdanyjiya nula Wangarr rrapa gun-nigipa janguny nyibu-borrwa nula? Wurra gala nyiburr-yinmiya, ngarla! Ngardawa ana-goyburrpa minypa aburr-goyburrpa nyanyapa ana-gorrburra yerrcha; nyiburr-bachirra nula Mern An-mawunga.✡
52 Minyja bubu-borrwa: An-gata ana-nga waygaji Wangarr an-nika an-mujaruk ngunyuna an-guyinda rrapa aburr-goyburrpa nyanyapa ana-gorrburra yerrcha gala bampa abi-nengarna abu-burndarna, ya? Wurra gun-nyagara. Jarra burrbu-buna aburr-workiyana, aburr-juwuna aburr-jaranga aburr-gata minypa mu-ngoyurra abu-ngurrjinga nipa an-gata Jechinuwa Ay-nirrapa Ay-workiya ana-boy barra. Rrapa gun-guniya gugu nipiya, ngarla, ana-goyburrpa nyibu-yolkaja rrapa nyibu-buna.
53 Wuriya ana-goyburrpa nyiburr-gurdiya nyibu-menga joborr gun-gata minypa waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk gubu-ganyja gurda, wurra gu-gurda ngacha joborr ana-goyburrpa gala nyibu-borrwujarna nyiburr-workiyarna."

Dipan Gu-jandarra Abu-buna

54 Gun-narda waypa aburr-galiyana Dipan a-wena, lika aburr-gata ganychila yerrcha aburr-bachirramiyana nula burr-guya, rrapa minypa rrirra gubu-barra rrapa an-banda abu-barra nula.
55 Wurra Dipan Mern An-mawunga wugupa nula nipa waykin a-ganana, gu-nana Wangarr gun-nika gun-gujayanaya rrapa a-nana Jesus gatiya Wangarr ana-gera a-jinyja ana-munganaguwa.
56 Lika a-yinagata burrwa, "Bubi-na! Ngu-nana waykin gu-lapkujamiyana rrapa An-walkurpa An-gugaliya Wangarr ana-gera a-jinyjarra ana-munganaguwa."
57 Gun-narda waypa aburr-galiyana Dipan a-wena, lika mari gu-bena burrwa aburr-gata ganychila yerrcha. Burr-guya aburr-gonyjinga rrapa gelama aburr-jirra aburr-jakabiyana murna aburr-jirra aburr-guyinda; gala yapa mola aburr-galiya nula. Wurra burr-guya aburr-garlmunapa
58 abi-rrimarra. Lika abu-ganyja yarlanga gu-murnangana rrawa, lika aburr-garlmunapa gu-jandarra abu-buna aburr-ni. Rrapa aburr-gata minypa bima abu-ngurrjinga Dipan mu-ngoyurra, mun-birripa molma mun-gunegiya mirikal an-gata abu-wuna an-yawarriny an-nelangga Jol (Saul); mun-gata nipa jaga a-ganana burrwa.
59 Gatiya burdak gu-jandarra abu-buna aburr-ni, nipa Dipan a-wengganana a-ni. Minypa a-gonyjinga, a-yinanga, "Jesus, a-lay, Bunggawa, nguna-ma ngaypa ngu-mawunga!"
60 Lika ana-menama gu-rrana, mola a-gonyjinga nula burr-guya, "Bunggawa a-lay, gun-guna gun-nerra gun-birripa gala barra ny-borrwa burrwa aburr-guna. Wurra gunggaja burrwa." Gun-narda waypa Dipan a-wena, lika a-juwuna.

8

Gun-nerra Gu-ni Burrwa Jesus Burr-yika Jirúchalam (Jerusalem) Aburr-ni

1 Rrapa nipa Jol (Saul) gata burr-nana a-ji Dipan abu-buna aburr-ni, ngardawa nipa Jol gu-yagurrmurra burrwa Dipan abu-buna.

✡ **7:51** Isaiah 63:10

Gun-narda gu-ngardapiya ngorrngurra gu-garlmunapa gun-nerra gugu gu-ni burrwa Jesus burr-yika jawina aburr-gata Jirúchalam (Jerusalem) aburr-ni. Minypa aburr-werranga aburr-garlmuna, bampa burrbi-negarra burrbu-buna aburr-workiyana. Lika gu-gata wenga aburr-jaranga Jesus burr-yika jawina yerrcha aburr-garlmuna, aburr-bona Judíya (Judea) rrapa Jiméríya (Samaria) gun-gata rrawa gu-jirra gu-boya. Wurra Jesus burr-yika aburr-mujama burdak gata aburr-ni Jirúchalam.

2 Wurra nipa Dipan gata a-yu, aburr-werranga aburr-gata minypa Wangarr gun-nika burr-guya gubu-borrwurra nula aburr-workiyana, birripa aburr-garlmuna, aburr-bona, abu-menga, abu-ganyja, abu-jurnumbuna rrapa minypa burr-guya aburr-rruwuja nula.

3 Wurra nipa jarra Jol (Saul) a-garlmuna, gu-werranga gu-werranga bala a-gomarriyana a-yu rrapa Jesus burr-yika marr aburr-balcharra nula nipa bin-dimarra, wupa burr-barnjinga a-ji wurra yerrcha gama yerrcha, jimarna barra Jesus burr-yika nipa Jol burr-wuleba.✡

Jiméríya (Samaria) Aburr-ni Janguny Aburr-galiyana Jesus Nula

4 Wurra Jesus burr-yika aburr-werranga aburr-gata minypa mun-ganday mbi-buna, birripa ay-yinda aburr-bona ngardapa ngardapa Jesus nula janguny gubu-ngurrjinga aburr-workiyana.

5 Rrapa Bilip (Philip) nipa Jirúchalam wenga ana-garlmuna, a-bena Jiméríya wana gun-bapala rrawa, wurra gun-ngardapa gun-gata gu-murnangana rrawa. Lika gata a-wena burrwa a-ni, a-ngurrjinga burrwa Wangarr a-menga arrburrwa Wanngu An-gunega nipiya Jesus Christ.

6 Rrapa wurra gama gorlk birripa minypa gu-ngardapa aburr-negiyana, bama aburr-balcha nula Bilip gun-nigipa janguny, ngardawa minypa aburr-galiyana nula gun-molamola a-wena rrapa minypa abi-nana burr-barlmarrk jama a-ji,

7 Minypa walkwalk an-jaranga nipa Bilip a-yerrnyjinga burrwa, walkwalk ana-gonyjingapa ana-bena, burr-bawuna a-bona, rrapa gu-galiya yerrcha aburr-jaranga aburr-molamiyana minypa an-nyarlkuch jin-nyarlkuch, jin-burda an-burda.

8 Lika gun-gata rrawa wurra gama gorlk burr-guya aburr-marrkapchinga aburr-ni.

Jayman (Simon) An-gata An-buburda

9 Wurra an-nerranga an-gugaliya gata a-ni Jiméríya (Samaria) rrawa, nipa an-nelangga Jayman (Simon). Gipa mu-ngoyurra nipa an-buburda a-ni rrapa minypa wurra gama gorlk gochila aburr-barrjinga nula aburr-workiyana nipa jama a-ji. Nipa minypa a-ngurrjiyana a-workiyana jimarna wana an-bapala,

10 rrapa aburr-jaranga bama aburr-balcha nula aburr-ni — aburr-gata minypa aburr-welangga aburr-delipa aburr-ni, rrapa aburr-gata minypa aburr-welangga wana aburr-ni burr-guta. Minypa aburr-yinanga, “Nipa barlmarrk an-gurrimapa Wangarr nyanma, minypa gun-ngayburrpa gun-guwarr a-ngurrjinga ‘Wana An-babalapa.’ ”

11 Aburr-yinagata bama aburr-balcha nula Jayman ngardawa gipa gun-baykarda gochila aburr-barrjinga nula an-buburda a-ni.

12 Wurra jurdach birripa marr aburr-balcha nula Bilip minypa gun-molamola janguny nipa a-wena burrwa a-workiyana, janguny gun-gata

✡ **8:3** Jama Aburr-ji 22:4-5; 26:9-11

minypa nipa Wangarr burr-barlmarrk jama a-jirra burrwa a-nirra aburr-yigipa gu-galiya yerrcha, rrapa minypa Jesus Christ nipa an-ngayburrpa an-ngardapiya arrburrwa Wanngu An-gunega. Lika gu-gata wenga birripa jal aburr-ni nipa Bilip bama burr-gurragaja wurra rrapa gama.

13 Rrapa nipa Jayman burr-guta marr a-balcha nula Jesus rrapa minypa Bilip ana-nyala bama a-gurragaja. Lika Jayman a-jurrjurrmurra a-workiyana Bilip ay-yinda a-bona a-workiyana, minypa gochila a-barrjinga nula nipa Bilip burr-barlmarrk jama a-ji a-workiyana.

14 Rrapa Jesus burr-yika aburr-mujama aburr-gata Jirúchalam aburr-ni, birripa waypa aburr-galiyana gun-gata minypa Jiméríya aburr-guyinda gubi-rrimarra Wangarr gun-nika janguny, lika Jirúchalam wenga burrbi-jerrmarra gurda abirri-jirrapa gu-galiya yerrcha Birta (Peter) rrapa Jon.

15 Rrapa bitipa waypa abirri-bena, abirri-wengganana burrwa Mern An-mawunga abu-ma barra.

16 Ngardawa Mern An-mawunga gala a-beyarna burrwa, wurra Jesus an-gata Bunggawa nipa an-nelangga bama aburr-gurragiyana, gun-nardiya wupa ganapiya.

17 Lika Birta rrapa Jon murna abirri-jirra abirri-guyinda burrbi-rrimarra bama aburr-jirra, lika Mern An-mawunga abu-menga.

18 Rrapa gun-narda waypa Jayman an-gata mu-ngoyurra an-buburda a-ni nipiya gu-nana barlmarrk, minypa Jesus bijirri-yika abirri-mujama murna abirri-jirra abirri-guyinda burrbi-rrimarra rrapa Mern An-mawunga abu-menga, lika nipa Jayman a-garlmuna, a-wena butula Birta rrapa Jon, jimarna rrupiya barra bijirri-wu rrapa bitipa abirri-wu barra gu-gata ngacha ganyjarr.

19 Minypa a-yinanga butula, “A-lay, gun-narda ganyjarr ngunabirri-wu barra rrapa ngaypa ngubin-dima rrapa Mern An-mawunga abu-ma barra.”

20 Wurra nipa Birta a-wena nula, “A-lay, nginyipa rrapa mun-nginyipa rrupiya nyirri-boy barra gu-bol ngardawa gun-gata ny-borrwurra, jimarna burr-rrupiya ny-ma barra ganyjarr nipa wupa an-murna Wangarr arr-wucha.

21 Wurra gun-guna janguny nginyipa ny-nyagara wupa ganapiya. Ngar-dawa Wangarr biy-nacha gun-nerra n-dimanga.

22 Wurra ngukurdanyjiya rrapa gun-narda n-dimarra gun-nerra bawa. Wenggana Bunggawa an-gatiya Jesus; nipa waygaji baywarra gu-nega barra nggula gun-gata nginyipa ny-borrwurra.

23 Wurra ngaypa ngu-nana nggula an-gugaliya mu-werrmbarra nyi-nacha ny-yorkiya minypa gun-narda gun-nerra gala ny-yinmiya ny-bawa, wurra burr-guya biy-balkaja, ngarla.”

24 Birta a-yinagata a-wena nula Jayman. Wurra nipa Jayman a-yinagata butula Birta rrapa Jon, “A-lay, an-gata Bunggawa birri-wenggana apula gala barra gu-yirda gun-nerra gu-ni apula minypa ana-gotipa nyirri-wena.”

25 Ganapiya gun-narda. Wurra Birta rrapa Jon abirri-ngurrjinga burrwa Jesus Christ minypa bitipa abirri-nana rrapa marn.gi abirri-ni nula gun-nigipa janguny, gu-gurda ngacha. Lika abirri-garlmuna Jirúchalam abirri-ngoyurra. Wurra gojilapa abirri-bamuna, gun-molamola janguny gubirri-ngurrjinga burrwa abirri-bona gun-jaranga rrawa gun-gata Jiméríya, lika abirri-jekarra Jirúchalam.

Bilip Rrapa An-gata Yitiyópiya (Ethiopia) An-guyinda

26 Gu-gata wenga Wangarr an-nika waykin an-guyinda an-mujaruk a-wena nula Bilip, “Garlma, a-lay. Boy jalachang ny-nyoyurra. Minypa

jarlakarr ny-ja barra gu-werrapa gu-yurra gu-boya, Jirúchalam wenga aburr-boya aburr-workiya rrawa Gaja (Gaza).”

27 Gun-narda nipa an-mujaruk a-wena, lika nipa Bilip a-garlmuna, a-bona yi-gata. Rrapa an-nerranga an-gugaliya rrapa a-bamuna gun-ngardapiya jarlakarr, nipa an-gata Yitiyópiya (Ethiopia) an-guyinda an-yawarriny a-rrigirrgarra a-workiyana. Nipa jawina a-ni achila jin-gata bunggawa jinyu-ni gun-gata rrawa Yitiyópiya, nipa jin-gata jin-nelangga Gandáchi (Candace). Minypa nipa an-gata an-gugaliya rrupiya jaga a-ganana achila a-workiyana, wurra ana-bona Jirúchalam gata minypa a-marrngoypiyana nula Wangarr,

28 lika a-garlmuna, ay-bamuna rrawa. Nipa a-ni a-bona ana-gata minypa jin-nigipa yarraman a-rurrgakaja. A-ni a-jarl, jurra mu-nana a-ni janguny Aycháya (Isaiah) nipa Wangarr an-nika an-mujaruk a-wukurrjinga gun-guwarr.

29 Rrapa Mern An-mawunga a-wena nula Bilip, “A-lay, yi-gata boy, an-gugaliya an-gata minypa ji-yarraman a-rurrgakaja jiny-bamburda nginyipa yi-gurrepa negiya nula.”

30 Lika Bilip a-yurtchingapa yi-gurrepa a-bena, lika a-galiyana nula an-gugaliya a-wena a-ni wupa, minypa mu-jurra gu-nana a-ni janguny gun-gata Aycháya a-wukurrjinga wola. Lika Bilip ana-nyala a-wengganana, “A-lay, gun-narda nyi-nacha nyi-nirra janguny meyali nyi-nana, ya?”

31 Lika nipa an-gugaliya a-yinanga, “Ngika. Gala ngu-yinmiya, wurra minyja an-nerranga ana-nga a-gunggaja apula.” Lika mola a-wena nula, lika Bilip a-warrchinga rrapa a-rakaja nula.

32 Gun-gata janguny gu-nana a-ni Yitiyópiya an-guyinda gun-guna:

“An-gata an-gugaliya nipa minypa an-maywapa ranginy an-delipa jip,
minypa wolawola abu-ganyja aburr-workiya
rrapa abu-burnda aburr-workiya,
wurra gala a-wengga a-workiya.

Minypa an-delipa jip gala a-wengga a-workiya,
mula a-jirra abu-gorndanga aburr-workiya;

rrapa an-gata an-gugaliya nipa a-yinagatiya,
gala a-weyarna.

33 Minypa nipa an-mola, birripa wupa aburr-werra
rrapa gala ana-nga a-gunggajingarna nula.

Gala aburr-nga aburr-yigipa walkurpa yerrcha nipa burr-bokamungarna;
wurra gun-nyagara.

Ngardawa gun-balmbarra gubi-negarra nula nipa a-ni gun-nardiya rrawa.”✡

34 Gun-narda janguny nipa an-gata Yitiyópiya an-guyinda gu-nana a-ni. Lika a-wengganana Bilip, “A-lay, an-guna an-mujaruk a-ngurrjiyana nipiya wurra waygaji an-nerranga, ya?”

35 Lika nipa Bilip ana-nyala a-wena nula a-ni, minypa gu-gatiya gu-janguny yarlanga gu-negarra nula a-ni gun-molamola janguny an-gata Jesus nula.

36-37 Abirri-bamuna, bugula guburri-barripuna. Lika an-gata Yitiyópiya an-guyinda a-wena nula Bilip, “A-lay, gun-guna bugula ay-barripuna. Yama bama nguna-gurraga, ya?”

✡ **8:33** Isaiah 53:7-8

38 Lika gu-gata wenga a-wena nula an-nigipa an-mujama jin-gata yarraman barra jinyu-dericha. Lika Bilip rrapa an-gata Yitiyópiya an-guyinda abirri-bupiyana gu-bugula. Lika nipa Bilip ana-nyala bama a-gurragaja an-gata an-gugaliya.
39 Gun-gatiya waypa gu-bugula wenga abirri-warrchinga, nipa Mern An-mawunga a-menga Bilip, lika a-ganyja gu-werranga, rrapa an-gata Yitiyópiya an-guyinda gala mola a-nacharna. Wurra nipa Yitiyópiya an-guyinda gun-maywapa jarlakarr gu-ganyja ay-bona, burr-guya a-marrkapchinga, a-nyiljinga warrpam.
40 Wurra Bilip nipa jarra a-bena rrawa gun-gata Aychot (Ashdod). Lika ay-bamuna, gun-jaranga rrawa gu-ngurrjinga burrwa a-bona Jesus gun-nika gun-molamola janguny nuwurra gata a-bena Jecharíya (Caesarea).

9

Jol (Saul) A-ngukurdanyjiyana Rrapa Marr A-balcha Nula Jesus (Jama Aburr-ji 22:6-16; 26:12-18)

1 Rrapa an-gata Jol (Saul), nipa mu-nguy an-bachirra a-ni burrwa Jesus burr-yika jawina; jal a-ni barra burr-wuleba. Lika a-bona nula junggay wana an-babalapa
2 rrapa a-wengganana jurra mun-guyinda a-wukurrja barra nula barra waya nipa Jol a-boy gun-gata rrawa Daméchkach (Damascus) rrapa bala gun-guyinda Ju yerrcha gun-burriya marn.gi aburr-negiya aburr-workiya nipa barra a-barrnguma, a-bengga burrwa. Rrapa gata wupa minyja burr-barripa Jesus burr-yika jawina, lika gun-mola gu-ni barra nula Jol nipa bin-dima barra rrapa burr-ga barra gurda Jirúchalam (Jerusalem) burr-wurra rrapa burr-gama. Mu-gurda ngacha jurra nipa Jol a-wengganana an-gata junggay wana an-babalapa.
3 Ganapiya, lika mun-narda Jol mu-menga jurra, lika mu-ganyja a-bona. A-bamuna, yi-gurrepa a-bena a-bona Daméchkach, lika gatiya gugu gun-gujayanaya gu-bena nula waykin wenga minypa gun-maywapa a-mirlchinga a-workiya.
4 Lika Jol a-bungguna gu-jel rrapa a-galiyana a-yu an-gata manyjirda a-jirra a-wena nula, a-yinanga nula, “Jol, Jol, a-lay, wurriya nguna-burnda ny-yorkiya?”
5 Lika Jol a-yinanga, “Nginyipa ny-yingiya, a-lay, Bunggawa?”
Nipa a-yinagata nula, “Ngaypa Jesus, ng-guniya nginyipa nguna-burnda ny-yorkiya.
6 Wurra garlma, boy gata gun-murna rrawa, rrapa burraya ny-jaliya barra nginyipa ny-yinmiya barra.”
7 Rrapa aburr-gata Jol burr-ganyja gurda aburr-yigipa jawina yerrcha, birripa aburr-derichinga, aburr-jurnjinga, minypa aburr-galiyana wengga, wurra gala abi-nacharna ana-nga a-wena.
8 Ganapiya, lika nipa Jol a-garlmuna, jimarna a-ganajarna, wurra gun-nyagara; wurra gapula a-ni. Lika birripa aburr-yigipa jawina mernda a-jirra abi-rrimarra, abu-ganyja rrawa Daméchkach.
9 Lika gata minypa ngorrngurra abirri-jirrapa gun-ngardapa nipa gapula a-ni rrapa gala balaja m-bangarna o bugula gu-wurlchingarna, wurra ngika, gun-nyagara.
10 Rrapa gun-gata rrawa Daméchkach an-ngardapa an-gugaliya a-ni Jesus an-nika jawina an-gata an-nelangga Ananáyach (Ananias). Nipa

minypa a-ganana a-ni, a-nana nipa Jesus ana-nyala a-gonyjinga nula rrapa an-nelangga a-menga, a-yinanga nula, “Ananáyach, a-lay!”

Lika nipa a-yinanga, “Ng-guna, a-lay, Bunggawa.”

11 Lika nipa Jesus a-wena nula, “Garlma, boy gun-gata jarlakarr gun-nelangga Jechinuwa. Lika gun-gata Jurrach (Judas) gun-nika rrawa burr-wenggana an-an.gaya a-nirra Dartchach (Tarsus) an-guyinda an-nelangga Jol. Ngardawa nipa an-gatiya nguna-wengganacha a-nirra.

12 Gipa borrich gu-nana minypa an-gugaliya an-nelangga Ananáyach a-bengga barra nula, murna a-jirra ana-guyinda a-rrima barra mun-barra mun-molamola a-gana.”

13 Gun-narda Ananáyach a-galiyana Jesus a-wena nula, lika a-yinanga, “Ngika, a-la, Bunggawa. Wurra aburr-jaranga aburr-weya aburr-workiya, ng-galiyarra burrwa ngu-workiya an-gata abu-ngurrjinga nipa an-bachirra. Minypa aburr-nginyipa jawina nipa burr-burnda a-workiya gata Jirúchalam,

14 rrapa ana-boya, ngunyuna nyirr-bu barra. Minypa burr-jurra ana-boya, birripa aburr-gata wana junggay yerrcha abu-wuna, minypa gun-mola nula nyin-dima barra ngayburrpa marr nyiburr-balcharra nggula.”

15 Ananáyach a-yinagata a-wena nula Jesus. Wurra nipiya Bunggawa a-yinagata nula, “Ngika. Wurra boy, bengga nula. Ngardawa an-gata gipa ngu-menga, nipa an-mujama a-ni barra apula. Minypa ngaypa ngu-welangga nguna-ngurrja barra burrwa aburr-jaranga gu-werranga gu-werranga gu-rrawa aburr-nirra aburr-boya Jentayl (Gentile) yerrcha, aburr-birripa bunggawa yerrcha aburr-gata burr-guta, rrapa minypa mola nguna-ngurrja barra burrwa Yichrayal (Israel) aburr-bapurr.

16 Rrapa nipa gun-nerra gu-ni barra nula gu-workiya ngardawa an-ngaypa jawina rrapa ngaypa ngu-marr. Wurra gun-narda burraya ngaypa ng-gurdagurdarra barra.”

17 Jesus a-yinagata a-wena nula Ananáyach. Lika nipa Ananáyach a-garlmuna, a-bona, a-bena nula Jol. Lika a-rrimarra rrapa minypa a-yinanga nula, “A-lay, an-borrmunga Jol, nipa Jesus nguna-jerrmarra nggula, an-gatiya a-beya nggula gu-jarlakarr nyina-boya gun-guna rrawa. Nipa nguna-jerrmarra nggula barra ny-jana rrapa Mern An-mawunga a-barrnguma nggula.”

18 A-yinagata a-wena nula Ananáyach ana-nyala, warrika nipa Jol mipila a-jirra ana-guyinda gun-nerra gun-guyinda minypa gurdijarra an-maliyarra, gu-gata ngacha a-bawunapa gu-bungguna, lika a-ganana. Lika a-garlmuna rrapa nipa Ananáyach ana-nyala bama a-gurragaja.

19 Rrapa nuwurra waypa balaja m-barra, lika Jol wanngu a-ni warrpam. Lika gu-yinmiyapa ngorrngurra nipa gata a-ni Daméchkach, rrapa Jesus burr-yika jawina aburr-gata birripa abu-malapuna aburr-ni.

Jol Gu-ngurrjinga Jesus Gun-nika Janguny Gata Daméchkach (Damascus)

20 Rrapa nipa Jol jechinuwa a-bona a-workiyana, gu-bala gu-guyinda a-bena burrwa a-workiyana Ju yerrcha gun-burriya gun-gata minypa marn.gi aburr-negiya aburr-workiya. Lika gatiya wupa a-wena burrwa a-workiyana minypa Jesus nipiya an-gata Wangarr an-nika An-walkurpa.

21 Rrapa gun-narda aburr-galiyana nula, birripa aburr-jaranga gochila aburr-barrjinga. Minypa aburr-wengganachichiyana aburr-ni, aburr-yinanga, “A-lay, nipiya an-guna gata Jirúchalam burr-burnda a-workiya,

ya, minypa aburr-gata marr aburr-balcharra nula Jesus? Wurra ana-boya gun-guna rrawa, ngayburrpa bama nguburr-yinaga jimarn jarra a-yirda jama a-ji gun-maywapa, minypa wurra rrapa gama bin-dima, yi-gata Jirúchalam burr-ga, burr-barnja burrwa aburr-gata wana junggay yerrcha."

22 Aburr-yinagata aburr-wena, aburr-wengganachichiyana aburr-ni. Wurra nipa Jol burr-barlmarrk a-wena burrwa a-ni, gun-narda wana gu-ni gu-bamuna ganyjarr. Minypa yarlanga gu-negarra burrwa a-workiyana Jesus an-nardiya nipa Wangarr a-menga arrburrwa Wanngu An-gunega. Lika Ju yerrcha aburr-gata Daméchkach aburr-ni, birripa aburr-jurnjinga.

23 Lika gun-jaranga ngorrngurra gu-ni, lika wengga gubu-buna aburr-ni aburr-yinmiya barra abu-bu barra Jol.

24 Wurra nipa Jol marn.gi a-ni burrwa birripa gubu-borrwurra. Minypa jandarra gun-gata gu-jirra gu-gomarriya gun-gata gu-murna rrawa, wurra yarlanga ngana gu-jirra birripa marr gubu-ganyja nula barra nipa abu-bu.

25 Wurra gun-gata ana-munya gu-ni, Jol burr-yika jawina abu-menga, gu-burlupurr abu-barnjinga wana gun-babalapa, lika yarlanga abu-barnjinga gu-jonama, lika a-bona. Rrapa aburr-gata ngana gu-jirra marr gubu-ganyja nula gala abi-rrimangarna rraka abu-burndarna, wurra gun-nyagara.✡

Jol A-bona Jirúchalam A-ni

26 Wurra nipa Jol a-bona Jirúchalam. Rrapa gata waypa a-bena, nipa bama a-yinanga jimarna nipa barra wugupa burrwa Jesus burr-yika jawina gu-ngardapa aburr-negiya. Wurra birripa jarra aburr-gurkuja nula, jimarna nipa gala Jesus an-nika jawina a-nirrarna.

27 Wurra nipa Barnabach (Barnabas) ana-nyala ana-bona, a-bena nula Jol, minypa a-gunggajinga nula. Lika a-menga, abirri-bona, abirri-bena burrwa Jesus burr-yika aburr-mujama. Lika nipa Barnabach a-wena burrwa nipa Jol a-yinmiyana a-nana Jesus gata gu-jarlakarr, rrapa nipa Jesus ana-nyala a-yinmiyana a-wena nula, rrapa barrwa nipa Jol a-yinmiyana Jesus gun-nika janguny gu-ngurrjinga burrwa aburr-gata Daméchkach aburr-nirra rrapa gala a-gurkujarna burrwa.

28 Lika Jesus burr-yika aburr-mujama, birripa aburr-mola abu-malapuna aburr-ni Jol, rrapa nipa gun-mola nula gata Jirúchalam a-rrigirrgarra rrapa yarlanga a-wena burrwa a-workiyana Jesus gun-nika janguny.

29 Rrapa Ju yerrcha aburr-werranga aburr-gata minypa Grik (Greek) aburr-wena aburr-workiyana, nipa Jol a-wena burrwa rrapa minypa ngarndarrk ngarndarrk aburr-negiyana. Wurra barrwa birripa jal aburr-ni jimarna jarra abu-burndarna.

30 Rrapa Jesus burr-yika jawina gun-narda waypa aburr-galiyana, lika Jol abu-menga, abu-ganyja aburr-bona Jecharíya (Caesarea), lika abi-jerrmarra, a-bona gu-yigipa gu-rrawa Dartchach (Tarsus).

31 Gun-gatiya nuwurra jurdach lika magaya gu-ji burrwa Jesus burr-yika marr aburr-balcharra nula gun-gata rrawa Judíya (Judea) rrapa Galali (Galilee) rrapa Jiméríya (Samaria). Minypa gala ana-nga burr-burndarna, wurra bamawa gu-ji. Rrapa minypa nipa Mern An-mawunga derta burr-negarra rrapa a-gunggajinga burrwa, birripa aburr-jaranga aburr-ni aburr-bamuna rrapa minypa burr-guya marr aburr-balcha nula Bunggawa nipa Jesus, rrapa rum gubu-borrwurra nula aburr-workiyana.

Birta (Peter) A-bona Rrawa Lida (Lydda) Rrapa Jopa (Joppa)

✡ **9:25** 2 Gorint 11:32-33

32 Rrapa an-gata Birta (Peter), nipa minypa a-gomarriyana a-yu rrawa gu-
jirra gu-boya, a-bona, balapala bin-denyjinga Jesus burr-yika jawina gun-
gata rrawa Lida (Lydda).
33 Rrapa gata a-nana an-ngardapa an-gugaliya an-nyarlkuch a-yu, nipa
an-nelangga Yiníyach (Aeneas). Minypa nipa an-gata gala a-yinmiyarna
a-rrigirrgngarna a-workiyarna, wurra a-yupa a-workiyana jemberr gun-
jaranga minypa 8.
34 Lika nipa Birta ana-nyala a-wena nula, "Yiníyach, a-lay, Jesus Christ
wanngu biy-nenga a-nirra. Garlma. Garrung ma, bicha." Birta a-yinagata
a-wena nula, warrika a-garlmuna.
35 Rrapa aburr-gata aburr-jaranga gun-gata rrawa Lida rrapa
Jeran (Sharon) aburr-ni, birripa abi-nana a-molamiyana, lika aburr-
ngukurdanyjiyana rrapa marr aburr-balcha nula Jesus.
36 Rrapa gun-nerranga rrawa gun-gata Jopa (Joppa), jin-ngardapa jinyu-
ni Jesus jin-nika jawina jin-gata jin-nelangga Debita (Tabitha), wurra
Grik gu-guyinda jin-nelangga jibu-ngurrjinga aburr-workiyana Dorkach
(Dorcas). Nipa jama jiny-ji jiny-yorkiyana, jiny-junggajinga burrwa jiny-
yorkiyana aburr-werranga aburr-gata aburr-nyagara.
37 Wurra gun-gatiya gugu nipa jiny-yorrpuna guya gun-mirdi, lika jiny-
juwuna. Lika burr-gurla jibu-wepana gun-birripa gun-guwarr, lika wupa
gu-ngarnama jibu-barnjinga waykin gu-bala.
38 Rrapa Jesus burr-yika jawina yerrcha aburr-gata Jopa aburr-ni, birripa
waypa gubu-borrwurra nula Birta nipa gata a-ni Lida balay ngika rrawa,
lika burrbi-jerrmarra abirri-jirrapa gu-galiya yerrcha abirri-daykaja abirri-
bona, abirri-wengganana nipa Birta minyja rraka ana-garlmurda yibirrich.
39 Lika nipa a-garlmuna, aburr-bona wugupa. Lika aburr-bena, lika
abu-ganyja aburr-warrchinga gu-bala wupa. Gatiya lika miliyak yer-
rcha aburr-gata minypa aburr-rruwujana achila aburr-ni, birripa aburr-
ji aburr-gomarriyana nula nipa Birta gojilapa a-ji, rrapa minypa abu-
gurdagurdarrana mirikal mun-guyinda nipa Dorkach mu-jarlapuna bur-
rwa jiny-yorkiyana.
40 Lika Birta burr-jerrmarra, yarlanga aburr-bena. Lika ana-menama gu-
rrana rrapa Wangarr a-wengganana a-ni. Lika a-ngukurdanyjiyana achila
jin-burral jin-gata mu-ngoyurra jiny-juwuna, lika a-wena achila, "Debita,
a-jay, garlma!" Lika nipa jiny-janana, rrapa gatiya waypa a-nana Birta, lika
jiny-jarlmuna, jinyu-ninya.
41 Lika nipa Birta murna jiny-jirra jin-dimarra, jiny-jarrkarrana, nipa
jiny-jinyja. Lika Jesus burr-yika marr aburr-balcharra nula a-gonyjinga
burrwa, aburr-bona gurda aburr-gata aburr-miliyak burr-guta, lika burr-
wuna jin-gata burr-guwaywuya.
42 Rrapa aburr-jaranga gata Jopa aburr-ni gun-narda aburr-galiyana, lika
aburr-ngukurdanyjiyana rrapa marr aburr-balcha nula Jesus.
43 Lika Birta gu-yinmiyapa ngorrngurra gata a-ni Jopa ana-werranga ana-
murna an-gata an-nelangga Jayman (Simon). Nipa Jayman an-gata jama
a-ji a-workiyana jin-maliyarra bulugi.

10

Birta (Peter) Rrapa An-gata Gorníliyach (Cornelius)

1 An-ngardapa an-gugaliya a-ni gun-nerranga rrawa gun-gata gun-
nelangga Jecharíya (Caesarea), nipa an-gugaliya an-nelangga Gorníliyach

(Cornelius). Nipa jama a-ji a-workiyana an-dakal burr-ganyja a-workiyana, aburr-gata minypa aburr-werranga burrbu-ngurrjinga aburr-workiyana "Yitali (Italy) wenga an-dakal".

2 Nipiya an-gata marr a-balcha nula Wangarr, minypa nipa rrapa aburr-yigipa aburr-borrmunga aburr-marrngoypiyana nula aburr-workiyana marrban birripa gala Ju. Rrapa Ju yerrcha nipa Gorníliyach an-mola burrwa rrapa aburr-birripa aburr-nyagara a-gunggajinga burrwa a-workiyana, rrapa mola minypa Wangarr a-wengganana a-workiyana.

3 Gun-gata waypa gun-ngardapa balngga gu-ni, nipa Gorníliyach a-nana Wangarr an-nika waykin an-guyinda an-mujaruk, minypa a-bena nula rrapa a-yinanga nula, "Gorníliyach, a-lay."

4 Gun-narda lika Gorníliyach a-gurkuja rrapa burr-guya a-nana yi-gata an-mujaruk. Lika nipiya Gorníliyach ana-nyala a-yinanga, "An-nga, a-lay?"

Lika an-gata an-mujaruk a-wena nula, a-yinagata, "A-lay, gun-gata minypa Wangarr nginyipa ny-yengganacha ny-yorkiya rrapa minypa aburr-nyagara ny-junggajinga burrwa ny-yorkiya, gun-narda nipa Wangarr a-japurramayana nggula. Lika gun-guniya gugu a-gunggaja barra nggula.

5 Wurra nginyipa aburr-yinmiyapa gu-galiya yerrcha burr-jerrma gun-gata rrawa Jopa, an-nerranga an-gugaliya an-gata abu-ma barra nipa an-nelangga Jayman Birta (Simon Peter).

6 Nipa a-nirra ana-werranga ana-murna an-gata nipa rrapa an-nelangga Jayman, gun-nigipa rrawa gochilawa gu-jirra, nipa jama a-jirra a-workiya bulugi jin-maliyarra."

7 An-gata waykin an-guyinda an-mujaruk a-yinagata a-wena nula Gorníliyach, lika a-bona. Lika nipa Gorníliyach a-gonyjinga butula abirri-jirrapa abirri-yigipa jama abirri-ji nula abirri-workiyana rrawa. Rrapa mola a-gonyjinga nula an-ngardapa nipa Gorníliyach ana-nyala burr-ganyja a-workiyana, an-gata an-nigipa an-gugunggaja nipa burr-guta marr a-balcha nula Wangarr. Ganapiya, lika aburr-gurdiya wupa aburr-bona gurda nula,

8 lika Gorníliyach a-wena burrwa minypa an-gata waykin an-guyinda an-mujaruk a-wena nula, lika burr-jerrmarra gun-gata rrawa Jopa.

Wangarr A-gurdagurdarrana Birta Minypa Borrich

9 Lika nuwurra gun-nerranga gu-ni, aburr-gata Gorníliyach burr-yika birripa aburr-bena aburr-bona yi-gurrepa Jopa. Nipa Birta gala marn.gi burrwa birripa aburr-bona gurda nula, wurra marnnga waykin jiny-ji, nipa a-warrchinga gu-bala jonama gu-jirra minypa gun-birripa gun-guwarr aburr-yinagata aburr-workiyana wolawola waykin gu-bala aburr-ni. Gata nipa Birta a-warrchinga minypa a-wenggana barra a-ni Wangarr.

10 Gu-gata wenga lika a-werrmiyana balaja, wurra burdak burr-malapuna wupa mbi-yalpuna aburr-ni, nipa gu-nana minypa borrich.

11 Minypa gu-nana waykin gu-lapkujamiyana rrapa garrung muna-bupiyana, minypa mun-gata abirri-jirrapa abirri-jirrapa ngoyurra mu-jirra mbi-rrimarra aburr-ji, warlwarl mbi-barnjinga aburr-bamuna,

12 rrapa wuparnana minyjak jin-jaranga an-jaranga, minypa nguymbula, jarrka, burdacha burr-guta, ana-gata ngacha minypa gun-birripa gun-guwarr Ju yerrcha gala abu-bangarna aburr-workiyarna.

13 Lika ana-manyjirda a-galiyana waykin wenga ana-wena nula, a-yinanga, "Birta, a-lay, garlma, bu rrapa bay."

14 Wurra Birta a-yinanga, “Ngika, a-la, Bunggawa. Gala ngu-yinmiya. Gala yapa gun-ngayburrpa gun-guwarr ngu-rruma. Wurra ana-gurda ngacha an-nerra gala ngu-bangarna ngu-workiyarna.”

15 Mola a-galiyana ana-manyjirda a-wena nula, a-yinagata, “Ngika. Wurra minypa minyjak an-narda nipa Wangarr an-molamola a-negarra nggula, gala barra ny-borrwa jimarna minyjak an-gaygata an-nerra jin-nerra. Gu-gurda ngacha nggula janguny — minyja minyjak nula rrapa an-gugaliya nula rrapa gun-nga burr-guta.”

16 Gun-narda abirri-jirrapa gun-ngardapa gubirri-negarra abirri-wena gu-gapa gu-guta, lika nipa Birta mu-nana mun-gata garrung waykin mu-warrchinga.

17 Lika gun-gatiya waypa nipa Birta a-wechawecha a-ni gun-nga gu-nana borrich, aburr-gata Gorníliyach burr-jerrmarra gurda birripa aburr-bena Jayman gun-nika rrawa. Lika gata aburr-jinyja ngana gu-jirra gu-guyinda jandarra gun-gata gu-jirra gu-gomarriya,

18 rrapa minypa aburr-gonyjinga burrwa, “A-lay, nipa Jayman Birta an-guna a-nirra, ya?”

19 Rrapa gun-gata minypa Birta burdak a-wechawecha a-ni gun-nga gu-nana borrich barra minypa marn.gi a-ni, wurra nipa Mern An-mawunga a-wena nula, “A-lay, gu-galiya yerrcha aburr-guna aburr-bena abirri-jirrapa an-ngardapa aburr-wecharra nggula.

20 Garlma, barra ny-bupiya ny-jarl wupa. Gala gun-nga barra ny-borrwa, wurra nyiburr-boy barra wugupa, ngardawa ngaypa nguburr-jerrmarra gurda nggula.”

21 Lika Birta a-bupiyana a-jarl, a-bena burrwa. Lika a-yinanga burrwa, “A-lay, ngaypiya nyiburr-wecharra apula, ya? Wurra nipa an-nga nula nyiburr-bona gurda?”

22 “Ngika, wurra Gorníliyach nyirr-jerrmarra gurda nggula, an-gata nipa an-dakal a-ganyja a-workiya. Nipiya jechinuwa a-nirra nula Wangarr minypa marr a-balcharra nula; rrapa wurra gama gorlk Ju yerrcha birripa bama aburr-balcharra nula. Minyjiya. Rrapa Wangarr an-nika waykin an-guyinda an-mujaruk a-wena nula, lika nipa Gorníliyach nyirr-jerrmarra gurda nggula, lika bubi-rraykaja gurda. Nipa jal a-nirra a-galiya barra nggula gun-narda janguny nginyipa n-dimanga.”

23 Aburr-yinagata aburr-wena nula Birta, lika nipa burr-menga, burr-ganyja wupa, lika gatiya aburr-yu.

Nuwurra guna-gepana, lika aburr-garlmuna, aburr-bona nipa Birta wugupa, rrapa minypa aburr-werranga worlapa arrburrwa yerrcha Jopa aburr-nirra birripa burr-guta wugupa aburr-bona.

24 Aburr-bamuna, gojilapa aburr-yu, guna-gepana, lika aburr-garlmuna, aburr-bena Jecharíya gatiya minypa nipa Gorníliyach gipa nawanawa a-ni burrwa. Minypa aburr-yigipa aburr-borrmunga Gorníliyach burr-yika nipa gipa mu-ngoyurra burr-galpuna, lika gu-ngardapa aburr-negiyana, wugupa aburr-ni.

25 Lika Birta birripa aburr-bena Gorníliyach gun-nika rrawa, lika Gorníliyach ana-garlmuna, galamurrpa gubu-garrana. Lika nipa Gorníliyach ana-nyala ana-menama gu-rrana, a-marrngoypiyana nula Birta.

26 Wurra nipa Birta ana-nyala a-jarrkarrana minypa a-yinanga nula, “Garlma, a-lay. Nginyipa ngaypa arr-gugaliya, wurra ngarripa an-ngardapa marr arr-balcharra nula.”

27 Lika abirri-wena abirri-ni rrapa minypa nipa Gorníliyach ana-nyala
a-menga Birta, ay-ganyja, abirri-barrngumurra wupa, lika Birta burr-nana
aburr-jaranga aburr-ni.
28 Lika a-garlmuna, a-wena burrwa. Minypa a-yinanga burrwa, "Ana-
goyburrpa marn.gi arrburrwa Ju yerrcha minypa an-nerranga an-gugaliya
gu-werranga gu-rrawa wenga ngayburrpa gala nyiburr-yinmiya balapala
nyibi-rrenyja gun-nigipa rrawa. Ngardawa gun-ngayburrpa gun-guwarr.
Wurra ngaypa jarra Wangarr nguna-gurdagurdarraja minypa gun-guna:
Gala barra ana-nga an-gugaliya ngaypa ngu-borrwa nula jimarna nipa an-
nerra.
29 Lika gun-gata yi-rrawa an-guna Gorníliyach nguna-galpurda ngaypa
ng-guna gugu ngu-bena. Gala ngu-dalaja, wurra nguna-boya ana-
gorrburrwa. Wurra Gorníliyach, a-lay, an-nga nula wengga ny-jerrmanga
apula?"
30 Lika Gorníliyach a-yinanga nula, "Gun-gata abirri-jirrapa gun-
ngardapa ngorrngurra gu-nirra, balngga gu-nirra, ngaypa gu-ngaypa gu-
bala ngu-wengganacha ngu-nirra Wangarr rrapa an-ngardapa an-gugaliya
a-balangambiyana apula, ngunyuta ng-gochila a-jinyjarra, nipa mirikal
mun-gungarlcha a-barrngumiya a-jirra mu-jayanayarra.
31 A-yinaga apula, 'Gorníliyach, a-lay, nipa Wangarr gipa a-galiyana
nggula nginyipa ny-yengganana nyi-ni; gipa biy-nana aburr-nyagara ny-
junggajinga burrwa ny-yorkiyana.
32 Lika aburr-yinmiyapa gu-galiya yerrcha burr-jerrma, gun-gata rrawa
Jopa an-nerranga an-gugaliya an-gata abu-ma barra an-nelangga Jayman
Birta. Nipa ana-werranga ana-murna a-nirra an-gata nipa rrapa an-
nelangga Jayman, gun-nigipa rrawa gochilawa gu-jirra, nipa jama a-jirra
a-workiya bulugi jin-maliyarra.'
33 A-yinagata a-wena apula, lika warrika nguburr-jerrmanga nggula,
bubu-mangga minypa nginyipa ny-mola apula nyina-bona. Lika ngay-
burrpa nguburr-guna gugu Wangarr wugupa arrburrwa, rrapa minypa
ngayburrpa marr nyibu-ganyja nggula barra nyiburr-galiya nggula gun-
nga nipa biy-wuna arrburrwa janguny."

Birta A-wena Burrwa Gorníliyach Birripa

34 Gorníliyach a-yinagata a-wena, lika nipa Birta a-garlmuna, a-wena
burrwa minypa gun-guna: "Gun-guniya gugu marn.gi ngu-ni gun-burral
Wangarr an-mola arrburrwa arr-gurdiya gorlk.✡
35 Gala ana-nga an-bapurr nipa Wangarr a-dalaja a-workiya, wurra
warlaman arr-gurdiya gorlk ana-nga minypa marr a-balcharra nula rrapa
jechinuwa a-nirra nula, an-gata an-gugaliya nipa Wangarr ana-nyala jal
a-nirra nula.
36 Gu-gurda ngacha janguny Wangarr nyirr-wuna ngayburrpa Yichrayal
(Israel) nyiburr-bapurr — janguny gun-molamola gun-gata minypa nipiya
Wangarr an-molamola arrkula arr-gugaliya arr-gurdiya gorlk. Minypa
nipa Wangarr ana-jerrmarra arrburrwa Jesus Christ, nipiya gu-ngurrjinga
arrburrwa janguny rrapa minypa gun-burral gu-negarra — Jesus Christ
an-guniya nipa an-gata Wangarr a-gurrmurra arrkula Bunggawa wana an-
babalapa.
37 Minypa ana-goyburrpa marn.gi gu-yinmiyana gu-ni arrburrwa gatiya
wupa Judíya (Judea) rrawa gu-jirra gu-boya. Minypa mu-ngoyurra Jon

✡ **10:34** Deuteronomy 10:17

a-wena burrwa rrapa bama burr-gurragaja, jurdach lika janguny gu-garlmuna gun-gata rrawa Galali (Galilee).
38 Janguny gun-gata minypa Wangarr a-menga Jesus an-gata Nejarach (Nazareth) an-guyinda, rrapa minypa a-wuna nipa Jesus Mern An-mawunga rrapa barlmarrk. Rrapa minypa nipa Jesus a-garlmuna, gata rrawa gu-jirra gu-boya gun-molamola jama a-ji a-bona; rrapa minypa walkwalk burr-bichinga a-ni, nipa jarra Jesus wanngu burr-negarra aburr-bulapalawa; ngardawa minypa Wangarr wugupa nula.
39 "Rrapa ngayburrpa nyiburr-yigipa nyiburr-mujama nyibi-nana nipa Jesus a-yinmiyana jama a-ji a-workiyana rrawa gu-jirra gu-boya Ju yerrcha gun-burriya, minypa gun-gata Jirúchalam burr-guta. Wurra birripa aburr-bachirra burr-jong abi-negarra abi-rrana, nipa a-juwuna.
40 Wurra nuwurra waypa abirri-jirrapa gun-ngardapa gu-ni, nipa Wangarr ana-nyala a-jarrkarrana, rrapa minypa barrwa nyirr-gurdagurdarrana ngayburrpa nyibi-nana.
41 Minypa aburr-werranga aburr-jaranga gala jurdach a-beyarna burrwa rraka abi-nacharna, wurra jarra ngayburrpa wupa minypa Wangarr gipa mu-ngoyurra nyirr-menga barra nyibi-na rrapa nyibu-ngurrja — ngayburrpa nyiburr-gata minypa nipa a-juwuna rrapa a-molamiyana rrapa minypa jurdach wugupa nula nyibu-barra nyiburr-ni balaja rrapa bugula.
42 Minyjiya. Rrapa nipa a-wena arrburrwa ngayburrpa barra nyibu-ngurrja burrwa nyiburr-workiya wurra gama gorlk gun-nigipa janguny, rrapa nyiburr-wengga barra burrwa nyiburr-workiya minypa Jesus nipa an-nardiya Wangarr a-gurrmurra, burr-mari a-wengga barra arrkula arr-gurdiya gorlk aburr-werranga aburr-gata mu-ngoyurra aburr-juwuna birripa burr-guta.
43 Nipa an-nardiya birripa aburr-gata mu-ngoyurra aburr-guyinda aburr-mujaruk abu-ngurrjinga gurda aburr-bamuna, gu-yinaga gu-yunyarra gun-guwarr: Ana-nga an-jaranga minyja marr abirriny-balcha nula, nipa a-gunggaja barra burrwa rrapa gun-nerra gu-yerrnyja barra burrwa, ngardawa nipiya an-nelangga wana an-babalapa."

Jentayl Yerrcha Abu-menga Mern An-mawunga

44 Gun-narda burdak Birta a-wena burrwa a-ji, nipa Mern An-mawunga ana-bupiyana burrwa aburr-jaranga aburr-gata Birta aburr-galiyana nula aburr-ni.
45 Rrapa Ju yerrcha aburr-gata Jesus burr-yika marr aburr-balcharra nula, aburr-gatiya minypa Birta wugupa aburr-bona gurda, birripa gochila aburr-barrjinga gun-gata nula minypa Wangarr burr-wuna Mern An-mawunga aburr-gata Jentayl yerrcha.
46 Minyja gun-narda Birta birripa marn.gi aburr-ni burrwa Mern An-mawunga abu-menga, ngardawa aburr-galiyana burrwa wengga gun-nerranga aburr-wena minypa Wangarr aburr-marrngoypiyana nula aburr-ni.
Lika nipa Birta a-wena,
47 "A-lay, aburr-gunaga Mern An-mawunga abu-menga minypa ngayburrpa nguburr-yinagatiya. Lika gala nguburr-yinmiya arrbu-jobujoba, wurra jarra gu-bugula barra bama arrbu-gurraga."
48 Ganapiya, lika minypa nipa Birta a-wena bama burrbu-gurragaja aburr-ni nipa an-nelangga Jesus Christ. Lika birripa abi-rrimarra Birta gata barra a-ni gu-yinmiyapa ngorrngurra.

11

Birta (Peter) A-wena Burrwa Jesus Burr-yika Jirúchalam (Jerusalem) Aburr-nirra

1 Rrapa Jesus burr-yika aburr-mujama rrapa aburr-werranga aburr-jaranga worlapa arrburrwa yerrcha Judíya (Judea) aburr-nirra aburr-boya, nipa janguny gu-barrjekarra, aburr-galiyana gun-gata nula minypa gu-werranga gu-rrawa Jentayl (Gentile) yerrcha Wangarr gun-nika janguny gu-bena burrwa rrapa minypa birripa marr aburr-balcha nula Jesus.

2 Wurra aburr-werranga Ju yerrcha aburr-gata marr aburr-balcharra nula Jesus, birripa jarra gubu-borrwurra burrwa aburr-gata Jentayl yerrcha jimarna burdak majija aburr-ni barra, nuwurra jurdach gu-ngardapa aburr-negiya Ju rrapa Jentayl, gu-gurda ngacha. Rrapa nuwurra waypa Birta (Peter) ana-bona Jirúchalam (Jerusalem), lika birripa aburr-gurdiya aburr-garlmuna, abu-yopuna. Minypa aburr-yinanga nula,

3 “Nginyipa an-nga nula ny-boya, ny-beya burrwa aburr-gata Jentayl yerrcha? Jarra gun-narda ngayburrpa Yichrayal (Israel) nguburr-bapurr gala nguburr-yinmiya. Wurra nginyipa ngardapa burr-ganyja ny-boya, ny-beya burrwa, ngarla, rrapa wugupa burrwa nyibu-banga nyiburr-nirra gala majija aburr-negiya aburr-workiya.”

4 Aburr-yinagata abu-yopuna aburr-ni Birta. Lika nipa a-garlmuna, a-wena burrwa gun-gata gu-yinmiyana. Minypa a-yinanga burrwa,

5 “Ngaypa gata Jopa (Joppa) ngu-nirra, Nyanyapa arrku ngu-wengganacha ngu-nirra, lika gu-gata wenga borrich ngu-nacha: Minypa garrung muna-bupiya waykin wenga minypa mun-gata abirri-jirrapa abirri-jirrapa ngoyurra mu-jirra mbi-rrimanga aburr-jirra, warlwarl mbi-barnjinga aburr-bamburda, yi-gurrepa m-beya apula.

6 Rrapa galginy ngu-derichinga, ngu-nacha wuparnana minyjak jin-jaranga an-jaranga, nguymbula, jarrka, burdacha burr-guta.

7 Lika ana-manyjirda ng-galiyarra waykin wenga ana-weya apula, minypa a-yinaga, ‘Birta, a-lay, garlma, bu rrapa bay.’

8 “Wurra ngaypa ngu-yinaga, ‘Ngika a-la, Bunggawa. Gala ngu-yinmiya. Gala yapa gun-ngayburrpa gun-guwarr ngu-rruma. Wurra an-narda ngacha an-nerra gala ngu-bangarna ngu-workiyarna.’

9 “Wurra mola ng-galiyarra waykin wenga ana-weya apula, ‘Ngika. Wurra minyja minyjak an-narda nipa Wangarr an-molamola a-negarra nggula, gala barra ny-borrwa jimarna minyjak an-gaygata an-nerra jin-nerra. Gu-gurda ngacha nggula janguny — minyja minyjak nula rrapa an-gugaliya nula rrapa gun-nga burr-guta.’

10 Gun-narda abirri-jirrapa gun-ngardapa gu-nenga a-weya apula, lika ngu-nacha mun-gata garrung waykin mu-warrchinga. Ganapiya. Gun-nardiya ngaypa ngu-nacha borrich.

11 “Lika gun-gatiya gugu gu-galiya yerrcha abirri-jirrapa an-ngardapa aburr-beya apula rrawa gun-gata ngaypa ngu-nirra. Minypa ana-werranga burr-jerrmanga gurda apula gu-gata wenga rrawa Jecharíya (Caesarea).

12 Lika nipa Mern An-mawunga a-weya apula, ‘A-lay, gala gun-nga barra ny-borrwa, wurra nyiburr-boy barra wugupa.’ A-yinagata a-weya apula nipa Mern An-mawunga, rrapa lika aburr-guna aburr-ngayburrpa worlapa arrburrwa yerrcha Jopa aburr-guyinda birripa wugupa nyiburr-boya gun-gata Jecharíya. Lika gata waypa nyiburr-beya, an-gugaliya an-gata an-nelangga Gorníliyach (Cornelius) gu-yigipa gu-bala nyiburr-barrngumiya.

13 Lika nipa gu-ngurrjinga arrburrwa a-yinmiya a-nacha an-mujaruk
waykin an-guyinda gata a-jinyjarra wuparnana gu-yigipa gu-bala. Minypa
nipa an-mujaruk ana-nyala a-yinaga nula, 'Nginyipa burr-jerrma barra
gun-gata rrawa Jopa, an-nerranga an-gugaliya an-gata abu-ma barra nipa
an-nelangga Jayman Birta.
14 Lika nipa ana-boy barra ay-ngunyunaga, janguny guna-ga barra
ngguluwa barra minypa nginyipa rrapa aburr-nginyipa aburr-borrmunga
wanngu nyiburr-ni.' Nipa an-gata Gorníliyach a-yinagata gu-ngurrjinga
arrburrwa minypa an-mujaruk a-bena nula,
15 "Ganapiya, lika gun-gatiya ngaypa ngu-weya burrwa ngu-nirra, nipa
gugu Mern An-mawunga ana-bupiya burrwa minypa ngayburrpa mu-
ngoyurra nguburr-yinagatiya.
16 Lika gatiya ngaypa ngu-borrwuja gun-gata Jesus a-wena mu-ngoyurra
minypa a-yinanga, 'Jon gu-bugula bama nyirr-gurragaja, wurra ngaypa
burraya bama arr-gurraga barra Mern An-mawunga.' Gu-gurda ngacha
janguny.✡
17 Ganapiya, lika yarlanga gu-yurra minypa birripa Jentayl yerrcha
nipa Wangarr burr-wuna Mern An-mawunga an-ngardapiya an-gatiya
minypa nipa arr-wuna ngayburrpa Ju yerrcha, gun-gatiya ngayburrpa
marr nguburr-balcha nula Bunggawa nipa Jesus Christ. Rrapa ngaypa gala
ngu-yinmiya ngaypa Wangarr ngu-jobujoba."
18 Gun-narda aburr-galiyana nula Birta nipa gu-ngurrjinga bur-
rwa, lika gala mola abu-jobujobungarna, wurra jarra Wangarr aburr-
marrkapchinga nula. Minypa aburr-yinanga, "Ganapiya, wurra aburr-
gata gu-werranga gu-rrawa wenga Jentayl yerrcha, birripa burr-guta nipa
Wangarr a-gunggajinga arrkula arr-gurdiya gorlk barra minypa gun-nerra
ay-bawa rrapa arr-ngukurdanyjiya, wanngu arr-ni."

Jesus Burr-yika Antiyak (Antioch) Aburr-nirra

19 Rrapa aburr-werranga Jesus burr-yika jawina aburr-jaranga gipa mu-
ngoyurra aburr-bona balay rrawa gun-gata minypa gun-bimbelambila
rrawa Boníchiya (Phoenicia), rrapa mola gun-gata bamara Jayprach
(Cyprus), rrapa mola gun-gata gun-murnangana rrawa Antiyak (Antioch).
Ngardawa minypa aburr-werranga aburr-bachirra abu-buna Dipan
(Stephen), rrapa gu-gata wenga mola aburr-jaranga Jesus burr-yika gu-
galiya yerrcha burrbu-buna, gu-gurda nula birripa Jesus burr-yika aburr-
gata Jirúchalam aburr-ni bama ganday aburr-negiyana. Rrapa minypa
gata aburr-bena gu-werranga gu-rrawa, Jesus gun-nika janguny gubu-
ngurrjinga burrwa aburr-bona Ju yerrcha wupa aburr-gata.✡
20 Wurra aburr-werranga rrapa Jesus burr-yika jawina aburr-gata
Jayprach aburr-guyinda rrapa Jayríny (Cyrene) aburr-guyinda, birripa
rrapa aburr-bona gun-gata Antiyak, rrapa minypa Jentayl yerrcha burr-
guta gubu-ngurrjinga burrwa aburr-bona gun-molamola janguny Jesus
nula nipa Bunggawa.
21 Rrapa minypa Wangarr wugupa burrwa, lika aburr-gata Jentayl
yerrcha aburr-jaranga aburr-ngukurdanyjiyana rrapa marr aburr-balcha
nula.
22 Rrapa aburr-gata Jesus burr-yika gu-galiya yerrcha Jirúchalam aburr-
ni, gun-narda waypa aburr-galiyana burrwa minypa Antiyak aburr-nirra

✡ **11:16** Jama Aburr-ji 1:5 ✡ **11:19** Jama Aburr-ji 8:1-4

Jentayl yerrcha marr aburr-balcharra, lika birripa Barnabach (Barnabas) abi-jerrmarra burrwa aburr-gata.
23 Lika gatiya waypa a-bena burrwa rrapa minypa burr-nana Wangarr gipa a-gunggajinga burrwa, lika nipa Barnabach a-marrkapchinga burrwa. Lika a-wena burrwa burr-guya gala barra aburr-lijiwarriya, wurra aburr-jinyjapa barra aburr-workiya minypa Jesus marr aburr-balcharra nula burr-molma burr-burral.
24 Nipa Barnabach an-molamola an-gugaliya an-burral, minypa Mern An-mawunga a-rrimarra rrapa burr-guya marr a-balcharra nula Jesus. Lika mola aburr-jaranga aburr-ngukurdanyjiyana rrapa minypa birripa rrapa nipa Jesus gu-ngardapa aburr-negiyana.
25 Gu-gata wenga lika Barnabach a-garlmuna, a-bona Dartchach (Tarsus), a-wechawecha barra nula Jol.
26 Lika nuwurra waypa a-barripuna, a-menga, ana-ganyja Antiyak. Gata lika jemberr gun-ngardapa aburr-ni, minypa Jesus burr-yika marr aburr-balcharra nula gu-ngardapa aburr-negiyana aburr-workiyana, rrapa bitipa Barnabach rrapa Jol marn.gi marn.gi burrbi-negarra burr-guya aburr-jaranga wurra gama gorlk aburr-gata. Rrapa minypa gun-gatiya Antiyak aburr-gata aburr-werranga gala marr aburr-balcha nula Jesus, birripa gu-gegapa Jesus burr-yika jawina burrbu-ngurrjinga Christ burr-yika, minypa ngayburrpa wolawola gu-balanda nguburr-weya nguburr-workiya *Christian*.
27 Gun-gatiya lika aburr-werranga aburr-gata Wangarr burr-yika aburr-mujaruk, birripa Jirúchalam wenga aburr-garlmuna gurda, aburr-bena Antiyak.
28 An-ngardapa an-gatiya an-nelangga Agabach (Agabus) nipa minypa Mern An-mawunga wugupa nula a-garlmuna, a-wena, mu-ngoyurra gu-ngurrjinga gun-gata minypa yi-gurrepa gu-ji gu-bona gun-nardiya rrawa balaja mu-wulebiya barra. Minyja nuwurra jurdach Gulórriyach (Claudius) nipa bunggawa a-ni gu-yinagatiya.✡
29 Wurra gun-narda waypa Jesus burr-yika gu-galiya yerrcha Antiyak aburr-nirra mu-ngoyurra aburr-galiyana minypa balaja mu-wulebiya barra, lika gubu-borrwurra ngardapa ngardapa mu-yinmiyapa rrupiya mbi-barnja barra aburr-boy, aburr-gata Judíya aburr-guyinda worlapa arrburrwa yerrcha mbi-ma barra.
30 Lika mbi-barnjinga burrwa aburr-bona, lika murna burrbu-wuna bitipa Barnabach rrapa Jol. Lika Jirúchalam burrbi-jerrmarra, mun-gata rrupiya mbirri-ganyja burrwa abirri-bona. Lika gatiya waypa abirri-bena, murna burrbu-wuna aburr-birripa mu-murna yerrcha jaga aburr-ganana burrwa aburr-workiyana.

12

Ayrat (Herod) A-bachirramiyana

1 Gun-gatiya gu-ji gu-bona nipa Ayrat (Herod) bunggawa jaga a-ganana gun-gata rrawa Judíya (Judea). Wurra nipa a-garlmuna, a-bachirramiyana burrwa aburr-werranga Jesus burr-yika jawina.
2 Minypa a-wena aburr-yigipa an-dakal abu-buna Jeymch (James) an-gata Jon an-nika worlapa niya, minypa barrang ana-guyinda abi-rrana, a-juwuna.

✡ **11:28** Jama Aburr-ji 21:10

3 Gun-narda nula lika aburr-jaranga Ju yerrcha aburr-japurramayana
nula Ayrat, ngardawa birripa gala jal aburr-nirrarna burrwa Jesus burr-
yika jawina. Rrapa gun-narda waypa nipa Ayrat gu-borrwurra, lika barrwa
a-garlmuna, a-rrimarra Birta (Peter) gun-gatiya janara gu-ji burrwa Ju
yerrcha minypa damba mun-gun.gun mbi-barra aburr-ni rrapa gubu-
borrwurra minypa mu-ngoyurra Wangarr burr-jarlapuna burr-ganyja
Yijipt (Egypt) wenga.
4 Gun-gatiya nipa Ayrat a-rrimarra Birta, lika wupa a-barrbuna, rrapa
minypa murna burr-wuna aburr-yigipa an-dakal aburr-jaranga jaga aburr-
ganana nula aburr-ji. Minypa aburr-wuchichiyana jama aburr-ji, minypa
abirri-jirrapa abirri-jirrapa jama aburr-ji aburr-workiyana. Nipa Ayrat
gu-borrwurra nuwurra waypa barra Ju yerrcha balma gubi-nega janara
gun-gata minypa birripa gubu-ngurrjinga Bachoba (Passover), lika nipa
an-mari a-ni barra nula Birta, rrapa minypa Ju yerrcha burr-wenggana
barra a-yinmiya barra nula.✡
5 Gu-gurda ngacha minypa nipa Birta wupa a-ni, wurra Jesus burr-yika
gu-galiya yerrcha Wangarr abu-wengganana nula aburr-ni burr-guya.

Waykin An-guyinda An-mujaruk Gu-lapkujamurra Nula Birta

6 Lika nuwurra waypa gun-balmapa gu-ji ngulam barra Ayrat burr-
wenggana barra Ju yerrcha nipa Ayrat a-yinmiya barra nula Birta, gun-
gata ana-munya gu-ni, nipa Birta gojilapa a-yunya rrapa gu-reyma gu-
rreyma an-dakal abirri-jirrapa jaga abirri-ganana nula abirri-ni. Minypa
nipa a-bichiyana a-yu burr-gubandawiya jirn (chain) abirri-jirrapa. Rrapa
an-dakal mola abirri-jirrapa yi-gata bala ngana gu-jirra jaga abirri-ganana
abirri-ji.
7 Lika gun-gatiya gugu an-mujaruk a-bena waykin wenga, rrapa minypa
gun-gujayanaya guna-ganyja nula gata Birta a-yu wupa. Lika wagarba
a-jirra a-rrimarra, lika a-jortkarra, a-yinanga nula, “A-lay, gala jipa ni!
Garlma!” A-yinagata nula, warrika an-gata an-gubandawiya jirn a-
yarlayarlawiyana, lika a-bungguna ana-mernda wenga.
8 Lika nipa an-mujaruk a-yinagata nula, “Barrnguma jarl mun-nginyipa
mirikal rrapa gun-nginyipa nginyipa rrepara ny-jirra ny-barrngumiya
ny-yorkiya.” Lika nipa Birta a-barrngumurra. Lika nipa an-mujaruk
ana-nyala a-yinagata nula, “Mun-nginyipa molma mun-gunegiya mirikal
barrnguma jarl, arr-boy.”
9 Lika an-mujaruk a-guguyana nula Birta, lika abirri-bena yarlanga.
Wurra nipa Birta gala marn.gi an-gata an-mujaruk an-burral; nipa jarra
gu-borrwurra jimarna a-borrchekarra.
10 Lika mola an-ngardapa an-gata jaga a-ganana a-ji bitipa abirri-
beybana, lika an-nerranga rrapa jurdach ana-ji abirri-beybana. Lika
ngana gu-jirra abirri-bena gun-gata birlmurr gu-maya gun-gun.gun rrapa
minypa yarlanga rrawa gu-jirra gu-boya. Gipa derta gubi-negarra gun-gata
ngana gu-jirra, wurra gu-garlmunapa gu-lapkujamiyana ngardapa niya,
lika wupa wenga abirri-bena gurda. Lika jarlakarr gubirri-ganyjapa abirri-
bamuna, warrika an-mujaruk a-werrpiyana.
11 Lika Birta marn.gi a-ni ngardawa gun-burral ana-ganyja. Lika
nipa wupa ngardapa niya a-wena, a-yinanga, “Aya. An-burral waykin
an-guyinda an-mujaruk a-bena apula, ya? Ngardawa Ngun-anya ana-
jerrmarra apula barra nguna-jarlapa nguna-ga, lika Ayrat gala a-yinmiya
nguna-bu minypa Ju yerrcha nipa gochila bin-dana.”

✡ **12:4** Exodus 12:1-27

12 Rrapa gun-gata waypa Birta gu-borrwurra gu-yinmiyana gu-ni nula,
lika a-bamuna, a-bena Meri (Mary) gun-nika rrawa nipa jin-gata Jon
Mark mampa niya, gatiya minypa aburr-jaranga gipa mu-ngoyurra aburr-
bamagutuwiyana, lika abu-wengganana aburr-ni.
13 Nipa Birta yarlanga a-ji, ngana gu-jirra a-dulduljinga burrwa. Jin-
ngardapa jin-mujama wupa jiny-ji jin-nelangga Rowrra (Rhoda) nipa jina-
bona,
14 Birta manyjirda a-jirra a-malawurra, lika jiny-marrkapchinga nula
burr-guya. Lika jiny-bamapuna; gala ngana gu-jirra gu-lapkujamungarna
nula, wurra jiny-jekarrapa jiny-barrngumurra jiny-yurtchinga, wupa jiny-
yena burrwa, "A-lay, nipa Birta an-guna yarlanga a-jirra!"
15 Wurra aburr-yinanga achila, "A-jay, nginyipa ny-junarda ny-
babapabajinga, ya? Ny-yolkiyapa ny-boya."

Wurra nipa mu-nguy jiny-yena burrwa burr-guya minypa gun-gata
jarra a-ngurrjinga burrwa gun-burral. Lika barrwa aburr-yinagata achila,
"Ngika, a-ja. Wurra an-gata jarra an-nigipa waykin wenga wolawola nipa
jaga a-ganaja nula a-workiya."
16 Aburr-yinagata birripa ngarndarrk ngarndarrk aburr-negiyana aburr-
ni, wurra nipa Birta burdak yarlanga a-dulduljinga a-ji. Lika aburr-bona,
gubi-lapkujamurra nula, ana-barrngumurra. Lika gun-gatiya abi-nana,
gochila aburr-barrjinga nula.
17 Lika burr-jobujobuna, lika gun-ngap gubu-bawuna, lika a-wena
burrwa a-yinmiyana nipa Wangarr ana-ganyja yarlanga. Lika a-yinanga
burrwa, "Gun-narda ana-goyburrpa nyibu-ngurrja barra burrwa Jeymch
rrapa aburr-werranga worlapa arrburrwa yerrcha. Ngardawa gala ngun-
yuna nguburr-ni; gala yapa Ayrat burr-yika marn.gi aburr-ni apula. Wurra
gipa ngu-bena; gala yapa ana-goyburrpa ngunabu-borrwa." Nipa Birta a-
yinagata a-wena burrwa, lika burr-bawuna, lika a-bona gu-werranga.
18 Guna-gepana, aburr-gata an-dakal mu-ngoyurra jaga aburr-ganana
nula Birta birripa aburr-yurtchinga gurda aburr-yurtchinga, burr-guya
aburr-wengganachichiyana aburr-ni; gala marn.gi yina an-gaya Birta.
19 Lika nipa Ayrat a-wena, lika aburr-jaranga aburr-wechawecha nula
Birta, wurra gala abu-barripungarna. Lika nipa Ayrat an-mari a-ni burrwa
aburr-gata mu-ngoyurra jaga aburr-ganana nula Birta. Minypa burr-
wengganana, lika a-wena aburr-werranga burrbu-buna, aburr-juwuna.

Gu-gatiya wenga lika nipa Ayrat a-garlmuna, Judíya gu-bawuna, lika a-
bona gu-yinmiyapa barra a-ni rrawa Jecharíya (Caesarea).

Ayrat (Herod) A-juwuna

20 Rrapa gata rrawa Daya (Tyre) rrapa Jaydan (Sidon) aburr-ni, nipa Ayrat
(Herod) burr-guya a-bachirramiyana burrwa gipa mu-ngoyurra. Lika
birripa gu-ngardapa aburr-negiyana, Jecharíya aburr-bona gurda nula; jal
aburr-ni gun-molamola gubi-nega barra burrwa. Lika gatiya waypa aburr-
bena, lika mu-ngoyurra abu-wengganana an-gugaliya an-gata an-nelangga
Bulátach (Blastus), nipiya an-gatiya bunggawa gun-nika rrawa jaga a-
ganana nula a-workiyana. Lika nipa a-gunggajinga burrwa aburr-bena
nula Ayrat. Lika abu-wengganana an-mola a-ni barra burrwa, gu-gurda
ngacha. Ngardawa gun-birripa rrawa Daya rrapa Jaydan gala balaja mun-
jaranga mu-yurrarna, wurra balaja mbi-menga aburr-workiyana Ayrat
gun-nika rrawa nipa bunggawa a-ni.

21 Wurra nipa Ayrat gala a-weyarna burrwa burdak. Wurra nuwurra gun-balmapa gu-ji, lika mun-nigipa mirikal mun-molamola a-barrngumurra mu-gata ngacha minypa wolawola bunggawa an-guyinda a-barrngumiya a-workiya. Lika ana-bona, a-rakaja, lika wurra gama gorlk a-wena burrwa a-ni. Minypa gun-birripa gun-guwarr bunggawa an-guyinda a-rakaja a-workiya, wurra gama gorlk a-weya burrwa a-workiya.
22 Rrapa birripa aburr-gata aburr-galiyana nula Ayrat, lika aburr-jaranga aburr-gorkorijinga rrapa abu-burrmaymbuna. Minypa aburr-yinanga, "A-lay, an-guna manyjirda a-jirra a-weya a-nirra an-gugaliya ngika; wurra jarra wangarr an-guyinda, ngarla!"
23 Aburr-yinagata aburr-gonyjinga, warrika Wangarr an-nika waykin an-guyinda an-mujaruk ana-nyala a-buna Ayrat a-yorrpuna. Ngardawa nipiya Ayrat ana-nyala gala Wangarr an-nelangga an-molamola a-nengarna, wurra jarra nipa wupa Ayrat ngardapa niya wana a-negiyana a-ni, gu-gurda ngacha. Ganapiya, lika ana-bonga a-barra a-ni, a-juwuna.
24 Wurra Wangarr gun-nika janguny mu-nguy gu-barrjekarra rrapa minypa wana gu-ni gu-bamuna.
25 Rrapa bitipa Barnabach (Barnabas) rrapa Jol (Saul) minypa gipa mu-ngoyurra abirri-bona Jirúchalam (Jerusalem), gun-gata waypa gun-bitipa jama gubirri-wulebana, lika abirri-jekarra gurda Antiyak (Antioch). Rrapa minypa an-nerranga abirri-ganyja gurda an-bitipa jawina an-gata an-nelangga Jon Mark.

13

Burrbu-menga Lika Burrbi-jerrmarra Jol (Saul) Rrapa Barnabach (Barnabas)

1 Gatiya rrawa Antiyak (Antioch) Jesus burr-yika gu-galiya yerrcha aburr-werranga birripa Wangarr burr-yika aburr-mujaruk rrapa aburr-werranga birripa marn.gi aburr-gunega. Minypa an-ngardapa an-gata nipa Barnabach (Barnabas), rrapa an-nerranga nipa an-nelangga Jimiyan (Simeon) an-gata wolawola abu-ngurrjinga aburr-workiyana An-gungunyja; rrapa an-nerranga nipa an-nelangga Luchiyach (Lucius) an-gata Jayríny (Cyrene) an-guyinda; rrapa an-nerranga nipa an-nelangga Manéyan (Manaen), nipa an-borrmunga nula Ayrat (Herod) an-nerranga an-gata Galali (Galilee) a-ni; rrapa an-nerranga nipa Jol (Saul).
2 Aburr-gurdiya wupa gun-gata minypa birripa balaja mbi-bawuna gun-ngardapa barra gubu-borrwa minypa Wangarr aburr-marrngoypiyana nula aburr-ni, lika nipa Mern An-mawunga a-yinanga a-wena burrwa, "Nyirrbu-ma barra apula abirri-guna Barnabach rrapa Jol bitipa barra jama abirri-ji gipa mu-ngoyurra ngubujirri-menga."
3 A-yinagata a-wena burrwa nipa Mern An-mawunga. Lika birripa mu-nguy balaja mbi-bawuna rrapa abu-wengganana aburr-ni, ganapiya, lika murna aburr-jirra aburr-guyinda burrbi-rrimarra bama abirri-jirra Barnabach rrapa Jol, lika burrbi-jerrmarra.

Gun-gata Rrawa Jayprach (Cyprus)

4 Minypa nipa Mern An-mawunga bijirri-jerrmarra Barnabach rrapa Jol, bitipa abirri-garlmuna, gochilawa abirri-bona Jilúchiya (Seleucia) rrawa. Lika gu-gata wenga mu-michiyang abirri-jurrwurra rrapa bamara wana abirri-bena gun-nelangga Jayprach (Cyprus).

5 Lika gata abirri-warrchinga rrawa Jalamich (Salamis). Lika bala gun-
gata gu-ji gu-bona Ju yerrcha gun-burriya marn.gi aburr-negiya aburr-
workiya bitipa Barnabach rrapa Jol abirri-barrngumurra abirri-bona,
minypa wurra gama gorlk wupa aburr-ni janguny gubirri-ngurrjinga
burrwa abirri-workiyana Wangarr gun-nika. Rrapa an-bitipa jawina an-
gata Jon Mark, nipa wugupa butula jama aburr-ji.

6 Lika gun-gatiya gu-bamara wurra gu-gapa gu-rrenyjiya birripa aburr-
bena rrawa gun-nelangga Bepoch (Paphos). Rrapa an-gata an-nerranga
a-ni an-buburda an-nelangga Bar-Jesus. Nipa Ju, rrapa nipa a-ngurrjiyana
a-workiyana jimarna Wangarr an-nika an-mujaruk, wurra gun-nyagara.
7 Nipiya an-buburda gata wugupa abirri-ni abirri-workiyana an-gata
bunggawa gu-gata a-yika gu-bamara. Nipiya bunggawa an-nelangga Jer-
jiyach Bolach (Sergius Paulus), nipa bama a-jirra an-molamola. Ganapiya,
lika a-gonyjinga butula Barnabach rrapa Jol, ngardawa jal a-ni a-galiya
barra butula Wangarr gun-nika janguny.
8 Wurra an-gata an-buburda a-wena nula Jerjiyach Bolach gala barra
a-galiya butula Barnabach rrapa Jol. Nipa an-buburda Grik (Greek) gu-
guyinda an-nelangga Yilamach (Elymas).

9 Rrapa Jol, nipa rrapa an-nerranga an-nelangga abu-ngurrjinga aburr-
workiyana Paul. Lika minypa Mern An-mawunga wugupa nula nipa Paul
jechinuwa a-nana an-gata an-buburda, lika a-yinanga nula,
10 "A-lay, nginyipa ny-junarda walkwalk biy-yika ny-yalkurpa. Minyjiya,
ngarla! Ngardawa gun-nga burr-guta jechinuwa gun-guni, gu-gurda
ngacha nginyipa gala jal nyi-ni. Nginyipa jarra gun-guyolkiya nyi-
gurrimapa gu-galiya yerrcha burr-yolkaja ny-yorkiya. Wurra ganapa
gonyinyja workiya gun-molamola rrapa gun-jechinuwa Wangarr gun-nika.
11 Wurra nipiya Wangarr biy-bu barra gun-guniya gugu gapula nyi-
ni barra, gun-gata gu-yinmiyapa ngorrngurra gala mola ny-yinmiya ny-
jana, jin-gata marnnga jina-darrjinga burr-guta gala ny-yinmiya nyi-na ji-
gurdarrja."

Paul a-yinagata a-wena nula an-buburda, warrika nipa an-buburda a-
galiyana minypa guna-gol gu-rakaja nula, wurra gun-gungunyja, rrapa
minypa mipila a-jirra a-gonyinyjinga. Lika an-gugaliya a-wechawecha nula
minyja ana-nga murla mu-rrima nula.
12 Gun-narda nipa bunggawa an-gata Jerjiyach Bolach gu-nana, lika
marr a-balcha nula Jesus nipiya Wangarr an-nika An-walkurpa, ngardawa
gochila a-barrjinga nula gun-nigipa janguny.

Rrawa Antiyak (Antioch) Gun-gata Yi-gurrepa Rrawa Bichírriya (Pisidia)

13 Gu-gata wenga lika Paul rrapa abirri-gata abirri-yigipa jawina,
birripa aburr-garlmuna, mu-michiyang aburr-bona gu-gapa gu-rrarnba gu-
murnangana rrawa gun-nelangga Berga (Perga), wana gu-bapala gu-rrawa
Bempíliya (Pamphylia). Lika gatiya waypa aburr-bena, nipa Jon Mark
bijirri-bawuna, a-jekarra Jirúchalam (Jerusalem).

14 Lika Paul bitipa mu-nguy abirri-bona, abirri-bena gun-murna rrawa
Antiyak gun-gata ngika mu-ngoyurra abirri-ni, wurra gun-nerranga gun-
gata yi-gurrepa Bichírriya (Pisidia) rrawa. Gatiya waypa Jarradi (Saturday)
gu-ni, lika bala gun-gata Ju yerrcha gun-burriya marn.gi aburr-negiya
aburr-workiya bitipa abirri-barrngumurra, lika abirri-rakaja.

15 Lika an-nerranga an-gata a-garlmuna, jurra mu-nana rrapa wurra gama gorlk gu-ngurrjinga burrwa Wangarr gun-nika janguny. Minypa mu-ngoyurra aburr-galiyana joborr Mojich (Moses) wola a-wukurrjinga, lika barrwa aburr-galiyana minypa aburr-werranga aburr-gata Wangarr burr-yika aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda aburr-wukurrjinga aburr-workiyana gun-guwarr. Gun-narda waypa lika aburr-gata bunggawa yer-rcha gun-gata bala burrbi-nana Paul rrapa Barnabach abirri-ni. Lika an-ngardapa ana-bona, bijirri-wengganana, a-yinanga butula, "A-lay, abirri-borrmunga, janguny nyirri-dimanga gun-gugunggaja, ya? Barra nyirri-wengga burrwa wurra gama gorlk aburr-guna, ya?"

16 Lika Paul a-garlmuna, wurra gama gorlk burr-jobujobuna, lika a-wena burrwa a-ni. A-yinanga, "A-lay, ana-goyburrpa Yichrayal (Israel) nyiburr-bapurr rrapa nyiburr-werranga nyiburr-gurda burr-guta marr nyiburr-balcharra nula Wangarr, buburr-galiya apula.

17 Wangarr an-gata Yichrayal aburr-bapurr an-burriya, nipa burr-menga aburr-ngayburrpa nyanyapa arrburra yerrcha aburr-yigipa barra aburr-ni. Rrapa gun-gata minypa birripa aburr-mujama aburr-ni rrawa Yijipt (Egypt), nipa jarra aburr-jaranga burr-negarra. Lika nuwurra burr-barlmarrk jama a-ji rrapa burr-ganyja gurda yarlanga.✡

18 Lika gu-bugula gu-gorla burr-jarlapuna burr-ganyja rarranyjarr gun-jaranga minypa 40, marrban birripa gala gun-burral marr aburr-balcharna nula.✡

19 Lika aburr-gata aburr-werranga aburr-bapurr gata rrawa Geynan (Canaan) aburr-ni, nipa Wangarr burr-buna aburr-jaranga, minypa aburr-bapurr abirri-jirrapa abirri-jirrapa rrapa mola abirri-jirrapa gun-ngardapa burr-buna, lika gun-birripa rrawa burr-wuna aburr-yigipa gu-galiya yer-rcha aburr-gata aburr-ngayburrpa nyanyapa arrburra yerrcha Yichrayal aburr-bapurr.✡

20 Gu-gurda ngacha minypa Wangarr jama a-ji burrwa aburr-ngayburrpa nyanyapa arrburra yerrcha jemberr gun-jaranga minypa 450, [gun-gatiya nipa burr-menga, burr-ganyja, burr-wuna rrawa].

"Gun-gata waypa lika jaga an-gugana an-guyinda burr-wuna a-workiyana, barrwa burr-wuna an-gata Jemyul (Samuel) nipa Wangarr an-nika an-mujaruk.✡

21 Lika nuwurra abu-wengganana bunggawa wana an-babalapa burr-wu barra, lika burr-wuna Jol (Saul) an-gata Gich (Kish) an-nika an-walkurpa, Benyjamin (Benjamin) an-bapurr. Nipa Jol bunggawa wana an-babalapa a-ni burrwa jemberr gun-jaranga minypa 40.✡

22 Lika Wangarr a-gakaja Jol, rrapa bunggawa wana an-babalapa an-nerranga burr-wuna an-nelangga Daybit (David). An-narda nipa Wangarr ana-nyala a-ngurrjinga, a-yinanga, 'Ngaypa ngu-borrwurra nula Daybit an-gata Jechi (Jesse) an-nika an-walkurpa, ngaypa jal ngu-nirra nula an-gugaliya minypa Daybit, minypa jama a-jirra a-workiya gun-nga ngaypa jal ngu-nirra.' A-yinagata Wangarr wola a-ngurrjinga Daybit.✡

23 Rrapa Daybit an-bapurr, an-nerranga jurdach a-bena an-nelangga Jesus. An-nardiya nipa Wangarr gochila bin-dana Yichrayal aburr-bapurr Wanngu An-gunega — nipiya Jesus.

✡ **13:17** Exodus 1:7; 12:51 ✡ **13:18** Numbers 14:34; Deuteronomy 1:31 ✡ **13:19** Deuteronomy 7:1; Joshua 14:1 ✡ **13:20** Judges 2:16; 1 Samuel 3:20 ✡ **13:21** 1 Samuel 8:5; 10:21 ✡ **13:22** 1 Samuel 13:14; 16:12; Psalms 89:20

24 Minypa Jesus jurdach jama a-ji, wurra mu-ngoyurra nipa Jon a-wena burrwa Yichrayal aburr-bapurr gata birripa barra gun-nerra gubu-bawa rrapa aburr-ngukurdanyjiya nula Wangarr, gu-gurda ngacha. Rrapa minypa nipa lika bama burr-gurragaja a-ni.✡
25 Wurra gun-gatiya Jon gun-nigipa jama gu-wulebana ay-bamuna, nipa a-wena burrwa wurra gama gorlk, 'A-lay, ana-goyburrpa ngu-ngiya ngunabu-borrwuja ngaypa? Wurra ngaypa ngika ana-goyburrpa marr nyibu-ganyja. Wurra minyja buburr-galiya: Nipa barrwa ana-boya apula an-molamola warrpam; ngaypa gala wana rraka ngu-yigipa ngu-mujama ngu-ni nula rrapa minypa ngu-yerrkujama nula ngu-workiya gun-nigipa nipa a-barrngumiya a-workiya rrepara a-jirra. Jarra ngaypa ngu-delipa.' A-yinagata nipa Jon a-wena, a-ngurrjinga Jesus.✡

26 "A-lay, aburr-borrmunga, nyiburr-gunardiya Aybriyam (Abraham) nyiburr-bapurr rrapa nyiburr-werranga burr-guta nyiburr-gunardiya Jen-tayl (Gentile) yerrcha Wangarr nyiburr-marrngoypiya nula nyiburr-workiya, gun-guna janguny Wangarr arr-wuna gun-ngayburrpa barra marr nguburr-balcha nula Jesus rrapa nipa wanngu arr-nega.
27 Wurra gu-galiya yerrcha Jirúchalam aburr-nirra, birripa rrapa aburr-birripa bunggawa yerrcha gala abu-malawujarna Jesus nipiya Wanngu An-gunega. Minypa Wangarr gun-nika janguny gun-guwarr gala aburr-bama jechinuwa gu-nirrarna burrwa marrban gun-narda aburr-galiyana aburr-workiyana, Jarradi gu-ni gu-workiyana. Wurra jarra gun-gata minypa mari gubu-garrana nula Jesus, gun-narda ngardawa Wangarr burr-yika aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda aburr-wena gun-burral janguny.
28 Marrban Jesus gala gun-nga gun-nerra jama a-jirrarna, wurra Jirúchalam aburr-nirra, birripa abu-wengganana Baylat (Pilate), lika nipa a-wena aburr-yigipa an-dakal Jesus abu-buna, a-juwuna.✡
29 Gun-gatiya gubu-wulebana minypa Wangarr gun-nika janguny mu-ngoyurra gu-yu, lika gu-jong gu-guyinda a-balcha a-yu abu-menga, gu-gurrema abu-barnjinga wupa gu-ngarnama.✡
30 Wurra nipa jarra a-juwuna, wurra nipa Wangarr ana-nyala a-jarrkarrana rrapa wanngu a-negarra.
31 Lika nipiya Jesus gu-yinmiyapa ngorrngurra a-bena burrwa a-workiyana aburr-yigipa jawina yerrcha aburr-gata nipa wugupa aburr-bona gurda Galali (Galilee) wenga. Lika gun-guniya gugu birripa abu-ngurrjinga aburr-boya burrwa aburr-ngayburrpa aburr-borrmunga Yichrayal aburr-bapurr.✡

32 "Rrapa gu-gurdiya ngacha gun-molamola janguny ngatipa nyirri-ganyja gurda ana-gorrburrwa — janguny minypa mu-ngoyurra Wangarr gochila gochila bin-dana aburr-ngayburrpa nyanyapa arrburra yerrcha,
33 rrapa barrwa gun-guniya arr-wuna ngayburrpa nguburr-guna nguburr-walkurpa yerrcha — janguny minypa Jesus nipa a-juwuna jarra, wurra nipa Wangarr ana-nyala a-jarrkarrana rrapa wanngu a-negarra. Minypa manakay mun-gata nipa gun-nelangga minypa abirri-jirrapa, *Psalms 2*, nipa gu-yinaga gu-yurra janguny:

'Nginyipa ny-jurda ny-nyaypa ny-yalkurpa,
minypa geka ngaypa ngu-nyanyapa nggu ngu-ni.'✡

✡ **13:24** Mark 1:4; Luk 3:3 ✡ **13:25** Metiyu 3:11; Mark 1:7; Luk 3:16; Jon 1:20,27 ✡ **13:28** Metiyu 27:22-23; Mark 15:13-14; Luk 23:21-23; Jon 19:15 ✡ **13:29** Metiyu 27:57-61; Mark 15:42-47; Luk 23:50-56; Jon 19:38-42 ✡ **13:31** Jama Aburr-ji 1:3 ✡ **13:33** Psalms 2:7

34 Gu-gurda ngacha janguny minypa nipa Wangarr ana-nyala a-jarrkarrana
Jesus mu-ngoyurra a-juwuna. Rrapa gun-gata minypa nipa Wangarr gu-
borrwurra nula Jesus nipa gala a-yinmiya an-garla a-gulolmiya, gun-narda
minypa janguny gu-yurra, gu-yinaga gu-weya,
'Gun-gata ngaypa nyanma gun-molamola gochila ngu-rrana Daybit rrapa
minypa gala ngu-yinmiya ngu-bamapa,
gun-narda ngaypa arr-wu barra ana-goyburrpa.'✡
35 Rrapa minypa gun-nerranga gu-yinaga gu-yurra janguny:
'An-nginyipa an-molamola an-mujama gala ny-yinmiya ny-bawa,
an-garla a-gulolmiya;
wurra gun-nyagara.'✡
36 A-lay, gun-narda Daybit gun-nika janguny ngika. Wurra jarra nipa
a-ni rrapa jama a-ji nula a-workiyana Wangarr, lika gun-gata a-juwuna,
abu-jurnumbuna gatiya aburr-yigipa nyanyapa niya yerrcha mu-ngoyurra
burrbu-jurnumbunapa; lika an-garla a-gulolmiyana.
37 Wurra jarra Jesus an-gunaga a-juwuna rrapa Wangarr ana-nyala a-
jarrkarrana, nipa an-garla gala a-gulolmiyarna; wurra gun-nyagara wupa.
38-39 Ganapiya, a-lay, aburr-borrmunga. Wurra ngatipa jal nyirri-nirra
barra ana-goyburrpa marn.gi nyiburr-ni minypa an-guna Jesus nipiya
nyanma gu-bena ana-gorrburrwa janguny gun-gunaga: Wangarr baywarra
gu-nenga arrkula arr-gurdiya gorlk gun-nerra ay-rrimarra. Minypa
gun-nga burr-guta gun-gata minypa Mojich gun-nika gu-joborr gala gu-
yinmiyarna gun-molamola gu-nengarna ana-gorrburrwa, wurra ana-nga
minyja marr a-balcharra nula Jesus, nipiya Jesus ana-nyala gun-molamola
gu-nenga nula an-gata an-gugaliya.
40 Wurra buburr-jarlapiya. Gala yapa gu-yinda gu-ni ana-gorrburrwa
minypa Wangarr burr-yika aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda
aburr-wena, gu-yinaga gu-yurra janguny:
41 'A-lay, nyiburr-gurdiya minypa gun-ngaypa janguny ngoyurra nyiburr-
yerryerrmiyana nyiburr-workiyana,
bubi-na gun-guniya ngu-yinmiya barra jama ngu-ji.
Gochila buburr-barrjapa buburr-juwupa!
Wurra ngaypa jama ngu-ji barra gun-narda ana-goyburrpa gala nyiburr-
yinmiya mu-ngoyurra nyibu-borrwa
marrban ana-werranga gu-ngurrja ana-gorrburrwa;
wurra nyiburr-gerna.' "✡
42 Paul a-yinagata gu-ngurrjinga burrwa, ganapiya. Lika gun-gata waypa
nipa rrapa Barnabach abirri-garlmuna minypa abirri-boy barra, wurra
aburr-gata jarra aburr-ngiwija butula minyja gu-werranga Jarradi guna-
bamburda bitipa abirri-jeka gurda rrapa minypa mola abirri-wengga
burrwa gun-maywapa janguny.
43 Lika nuwurra waypa gubu-mungbuna gun-gata minypa aburr-
bamagutuwiyana aburr-ni, lika aburr-gatiya wupa aburr-yinmiyapa
aburr-jaranga burrbu-jurrjurrmurra Paul rrapa Barnabach. Minypa
Ju yerrcha rrapa mola Jentayl yerrcha burr-guta burrbu-jurrjurrmurra
bitipa Paul rrapa Barnabach — Jentayl yerrcha aburr-gata minypa
gipa mu-ngoyurra aburr-malchinga burrwa Ju yerrcha Wangarr aburr-
marrngoypiya nula aburr-workiya. Lika bitipa Paul rrapa Barnabach
gelama gelama burrbu-barra abirri-ni barra mu-nguy gubu-bitima gun-
gata minypa nipa Wangarr a-gunggajinga burrwa a-ni.

✡ **13:34** Isaiah 55:3 ✡ **13:35** Psalms 16:10 ✡ **13:41** Habakkuk 1:5

44 Lika gun-gata gun-nerranga gu-ni Jarradi, lika aburr-jaranga wurra
gama gorlk gu-gata burr-yika gu-rrawa aburr-bona gurda butula Paul
rrapa Barnabach, minypa Wangarr gun-nika janguny aburr-galiya barra.
45 Wurra Ju yerrcha bunggawa birripa burrbi-nana aburr-jaranga aburr-
bona gurda, lika mu-werrmbarra burrbi-nana Paul rrapa Barnabach. Lika
gatiya Paul a-wena a-ji, birripa aburr-ngoyurra gubi-yerrnyjinga gun-
nigipa janguny rrapa gun-bachirra aburr-wena nula.
46 Wurra Paul rrapa Barnabach jechinuwa abirri-wena burrwa, abirri-
yinanga, "Minypa Wangarr gu-borrwurra, gun-nigipa janguny ngatipa mu-
ngoyurra nyirri-wena ana-gorrburrwa ana-goyburrpa Ju nyiburr-bapurr.
Wurra jarra minypa ana-goyburrpa nyiburr-ngoyurra nyibi-yerrnyjinga
janguny, rrapa minypa gala jal nyiburr-ni rraka wanngu gun-guni nyibu-
ma, lika ngatipa nyirrbu-bawa barra rrapa minypa nyirri-boy barra
burrwa Jentayl yerrcha;
47 gu-gurda ngacha Wangarr nyjirri-wuna ngatipa ganyjarr. Minypa gu-
yinaga gu-yurra janguny:
'Nginyipa minypa nguburr-wuna aburr-gata Jentayl yerrcha,
gun-gujayanaya barra ny-ja barra burrwa ny-boy.
Barra wanngu aburr-ni gu-jaranga gu-rrawa
gun-gapa jurdach guna-jirra burr-guta.' "✡
48 Bitipa Paul rrapa Barnabach abirri-yinagata abirri-wena burrwa
Ju yerrcha aburr-gata aburr-bachirra. Rrapa Jentayl yerrcha gu-
gata burr-yika gu-rrawa, gun-narda waypa birripa aburr-galiyana, lika
aburr-marrkapchinga rrapa minypa aburr-yinanga, "A-lay, Wangarr
gun-nika janguny gun-molamola, ngarla!" Lika aburr-jaranga aburr-
ngukurdanyjiyana rrapa marr aburr-balcha nula Jesus, aburr-yinmiyapa
aburr-gata minypa Wangarr burr-menga barra wanngu aburr-ni.
49 Lika Wangarr gun-nika janguny gu-barrjekarra gu-bamuna, gun-gata
rrawa gu-jirra gu-boya aburr-galiyana.
50 Wurra aburr-gata Ju yerrcha, birripa mari gubi-jarlapuna butula
Paul rrapa Barnabach. Minypa aburr-garlmuna, burrbu-yopuna aburr-
ni burrwa bunggawa yerrcha gun-gata rrawa burr-wurra burr-gama —
gama jin-guyinda jin-gatiya minypa Wangarr jiny-marrngoypiyana nula
jiny-yorkiyana. Lika aburr-gatiya bunggawa yerrcha birripa nyanma
mari gubu-garrana butula Paul rrapa Barnabach rrapa minypa burrbi-
yerrnyjinga mipila, gala mola abirri-yinmiyarna gata abirri-nirrarna
rrawa.
51 Ganapiya, lika minypa gun-gata rrawa gubirri-bawuna abirri-bona,
bitipa rrepara abirri-jirra abirri-wepiyana baluk gu-gata gu-yika gu-
rrawa. [Minypa gu-gata burr-yika gu-rrawa bitipa burrbu-guybukaja
ngardawa birripa aburr-gata aburr-werra.] Ganapiya, lika bitipa Paul
rrapa Barnabach abirri-bona gun-nerranga rrawa Aykóniyam (Iconium).✡
52 Wurra Antiyak aburr-guyinda aburr-werranga aburr-gata Jesus burr-
yika marr aburr-balcharra nula, birripa burdak gata aburr-ni, burr-guya
aburr-marrkapchinga, rrapa minypa Mern An-mawunga wugupa burrwa
derta burr-negarra.

14

Gun-gata Rrawa Aykóniyam (Iconium)

✡ **13:47** Isaiah 42:6; 49:6 ✡ **13:51** Metiyu 10:14; Mark 6:11; Luk 9:5; 10:11

1 Rrapa rrawa Aykóniyam (Iconium) Paul rrapa Barnabach (Barnabas)
abirri-bona, gun-gata gu-yinagatiya gugu minypa Antiyak (Antioch).
Minypa bala gun-gata Ju yerrcha gun-burriya marn.gi aburr-negiya
aburr-workiya bitipa abirri-barrngumurra, gu-galiya yerrcha abirri-wena
burrwa minypa burr-ganyjarr, lika aburr-jaranga aburr-gata marr aburr-
balcha nula Jesus, minypa Ju yerrcha rrapa minypa Jentayl (Gentile)
yerrcha.
2 Wurra Ju yerrcha aburr-werranga aburr-gata gala jal aburr-nirrarna
marr aburr-balcharrarna nula Jesus, birripa aburr-garlmuna, mari gubu-
garrana burrwa worlapa arrburrwa yerrcha. Minypa birripa Ju yerrcha
aburr-nyala burrbu-ngurrjinga burrwa gu-gata burr-yika gu-rrawa Jentayl
yerrcha, jimarna birripa worlapa arrburrwa yerrcha aburr-werra. Gu-
gurda ngacha.
3 Wurra bitipa Paul rrapa Barnabach gata abirri-ni gun-baykarda rrapa
minypa Wangarr gun-nika janguny jechinuwa abirri-wena burrwa abirri-
workiyana. Rrapa nipa Wangarr burr-gurdagurdarrana wurra gama
gorlk minypa gun-narda janguny gun-burral, nipa gun-burral an-molamola
burrwa. Minypa ganyjarr bijirri-wuna, bitipa Paul rrapa Barnabach burr-
barlmarrk jama abirri-ji burrwa abirri-workiyana gun-gugunggaja gu-gata
ngacha minypa gala an-gugaliya gu-nacharna a-workiyarna.
4 Wurra birripa gu-gata burr-yika gu-rrawa aburr-ngorrkorndiyana.
Aburr-werranga aburr-malchinga burrwa Ju yerrcha; aburr-werranga
aburr-malchinga butula bitipa Jesus bijirri-yika abirri-mujama.
5 Lika birripa Jentayl yerrcha rrapa Ju yerrcha gu-ngardapa aburr-
negiyana, aburr-birripa mu-ngoyurra aburr-jirra burrwa burr-guta, lika
wengga gubu-buna aburr-ni, gu-jandarra burrbu-bu barra Paul rrapa
Barnabach.
6 Wurra gun-narda Paul rrapa Barnabach gubirri-borrwurra burrwa,
lika abirri-lijiwarriyana burrwa, gun-gata Laykóniya (Lycaonia) gun-
ngardapiya gugu jonama gu-jirra abirri-bona gun-nerranga gun-jaranga
rrawa, minypa gun-murna gun-guyinda Litra (Lystra) rrapa Derbi (Derbe)
rrapa mola rrawa gu-jirra gu-boya,
7 gatiya minypa gun-molamola janguny mu-nguy gubirri-ngurrjinga
abirri-bona.

Gun-gata Rrawa Litra (Lystra) Rrapa Derbi (Derbe)

8 An-nerranga an-gata Litra (Lystra) a-ni a-workiyana a-burdawachiyana
rrepara a-jirra. Minypa a-bambunggunapa an-burda a-ni rrapa gala a-
rrigirrgngarna a-workiyarna.
9 Nipa Paul a-gorkorijinga, an-gata an-burda a-galiyana nula a-ni. Lika
Paul ana-nyala jechinuwa a-nana an-burda, lika gu-borrwurra nula nipa
marr a-balcharra barra a-molamiya.
10 Lika yi-gata ngana waykin ay-wena nula, “A-lay, garlma, jinyja
jechinuwa!” Lika an-gata an-gugaliya burr-guya a-garlmuna, a-jinyja, gugu
a-rrigirrgarra.
11 Rrapa gun-narda waypa wurra gama gorlk gubi-nana Paul a-
yinmiyana jama a-ji, lika waykin aburr-gonyjinga gu-birripa gu-wengga
Laykóniya gu-guyinda. Minypa aburr-yinanga, “A-lay, abirri-guna abirri-
jirrapa waykin wenga abirri-bupiyana gurda arrburrwa! Minyja wangarr
yerrjipa, wurra minypa abirri-gugaliya abirri-negiyana!” aburr-yinagata
aburr-wena.

12 Lika nipa Barnabach a-jinyja, wurra birripa an-nerranga an-nelangga abu-garrana Jiyuch (Zeus); rrapa nipa Paul a-jinyja, wurra an-nerranga an-nelangga abu-garrana Ayarmich (Hermes). Paul abu-ngurrjinga Ayarmich, ngardawa nipiya Paul a-wena a-workiyana. Minyja abirri-gata Ayarmich rrapa Jiyuch minypa abirri-birripa wangarr.

13 Minypa gipa mu-ngoyurra bala gubu-gupuna nula Jiyuch, gata gu-ji rrawa gu-gera. Rrapa an-gata junggay gun-gata nula bala, nipa ana-garlmuna, bulugi jina-ganyja butula Paul rrapa Barnabach minypa mun-jawanyja ji-jawa. Minypa nipa an-gata rrapa birripa aburr-jaranga wurra gama gorlk jal aburr-ni bulugi jibu-bu barra butula, minypa aburr-marrngoypiyana butula jimarna wangarr.

14 Lika Paul rrapa Barnabach gun-narda waypa bitipa abirri-galiyana, lika mbirri-gorndanga mun-bitipa mirikal, minypa gun-bitipa gun-guwarr mbi-gorndanga aburr-workiyana, wolawola wargugu aburr-ni aburr-workiyana. Lika abirri-gonyjinga abirri-yurtchinga gojilapa aburr-jaranga wurra gama gorlk aburr-ji.

15 Minypa abirri-yinanga, “A-lay, ganapa bulugi bubu-bu atila! Ngatipa nyirri-gunaga wangarr ngika. Wurra nyirri-gugaliya minypa ana-goyburrpa. Wurra jarra gun-molamola janguny nyirri-ganyja gurda ana-gorrburrwa barra gu-gata ngacha gun-nerra ana-goyburrpa nyibu-bawa rrapa nyiburr-ngukurdanyjiya nula Wangarr an-gata ay-ninyarrapa ay-workiya. Ngardawa nipiya an-gata gurdiya rrawa gu-jarlapuna — nguparr, jel, gun-bachirra burr-guta gun-gata gu-burnda gu-yurra.✡

16 Mu-ngoyurra aburr-ni aburr-workiyana gu-werranga gu-werranga gu-rrawa aburr-jaranga aburr-bapurr nipa burr-bawuna minypa gun-birripa wupa jal gun-guni gubu-bitimarra aburr-workiyana.

17 Wurpa lika nipa mu-nguy burr-guybukaja a-workiyana minypa nipiya an-gata. Minypa nyiburr-gurdiya nyiburr-nirra nipa gun-molamola jama a-jirra ana-gorrburrwa a-workiya, yorr nyirr-wucha a-workiya waykin wenga, rrapa ana-goyburrpa marn.gi minypa gu-gatiya wenga nipa gun-jong balaja mu-rrimanga mu-workiya. Minypa balaja nyirr-wucha a-workiya ana-goyburrpa nyibu-banga nyiburr-workiya rrapa nyiburr-worlworlchinga nipiya nyanma an-gata.”

18 Paul rrapa Barnabach abirri-yinagata abirri-wena burrwa, burrbu-jobujobuna aburr-gata Litra aburr-guyinda, birripa jimarna jarra bulugi jibu-burndarna butula, aburr-marrngoypiyarna butula, jimarna gubu-borrwurra bitipa Paul rrapa Barnabach waykin abirri-guyinda.

19 Wurra Ju yerrcha gu-gata wenga rrawa Antiyak rrapa Aykóniyam, birripa aburr-garlmuna, aburr-bona gurda Litra. Lika aburr-wena burrwa wurra gama gorlk, minypa burrbu-jurnajuchuwuna gu-ngardapa aburr-negiyana Paul abu-buna gu-jandarra, rrapa minypa abu-rurrgakaja rrawa yarlanga, lika gata abu-bawuna, jimarna a-juwuna.

20 Wurra nuwurra waypa Jesus burr-yika jawina yerrcha aburr-ji aburr-gomarriyana nula Paul, lika nipa a-garlmuna, lika wugupa aburr-jekarra rrawa.

Aburr-yu, guna-gepana, lika Paul rrapa Barnabach abirri-garlmuna, rrawa gubirri-bawuna, lika abirri-bona Derbi.

Derbi (Derbe) Wenga Abirri-jekarra Antiyak Gun-gata Wana Gu-bapala Gu-rrawa Jiriya (Syria)

✡ **14:15** Exodus 20:11; Psalms 146:6

21 Rrapa gun-gata rrawa Derbi bitipa Paul rrapa Barnabach abirri-
bena, lika gubirri-ngurrjinga burrwa gun-molamola janguny rrapa minypa
burrbu-menga nula Jesus aburr-jaranga wurra gama gorlk aburr-yigipa
jawina. Lika mola abirri-garlmuna, rrawa gubirri-bawuna abirri-bona,
abirri-jekarra Litra rrapa Aykóniyam rrapa barrwa Antiyak gun-gata yi-
gurrepa Bichírriya (Pisidia) rrawa.
22 Minypa Jesus burr-yika marr aburr-balcharra nula bitipa derta burrbi-
negarra abirri-bamuna, minypa gelama gelama burrbu-barra mu-nguy
aburr-jinyjapa barra nula Jesus. Minypa abirri-yinanga abirri-wena
burrwa, "Gun-guniya gojilapa burdak arr-bamburda, wolawola gun-derta
gu-ni barra arrkula gu-workiya. Wurra ngarripa jarra jechinuwa arr-
bamba barra nula Wangarr, lika nuwurra jurdach gun-molamola gu-
ni barra arrkula gun-gata nipa ana-murna." Abirri-yinagata Paul rrapa
Barnabach abirri-wena burrwa abirri-bona.
23 Rrapa minypa burrbu-menga burrwa abirri-bona aburr-birripa mu-
murna yerrcha jaga aburr-gugana burrwa gatiya gu-yinmiyapa gu-rrawa
Jesus burr-yika gu-galiya yerrcha gu-ngardapa aburr-negiyana aburr-
workiyana. Lika minypa balaja mbirri-bawuna, bitipa burr-guya abirri-
wengganana burrwa abirri-workiyana nipa Wangarr barra wugupa bur-
rwa gu-galiya yerrcha ngardawa birripa marr aburr-balcha nula.
24 Gun-gata gubirri-wulebana, lika abirri-bamuna, lika abirri-bena rrawa
wana gun-bapala Bempíliya gun-gata gipa mu-ngoyurra mu-michiyang
abirri-benapa.
25 Lika gatiya gu-murnangana gu-rrawa Berga (Perga) bitipa gubirri-
ngurrjinga Wangarr gun-nika janguny. Ganapiya, lika abirri-bona gu-
werranga rrapa gu-murnangana gu-rrawa gun-nelangga Atáliya (Attalia),
nipa jarra gun-gatiya gun-ngardapiya gugu jonama gu-jirra.
26 Lika michiyang mbirri-menga, abirri-jekarra abirri-bona Antiyak gun-
gata bitipa abirri-garlmunapa gurda. Minypa Jesus burr-yika gu-galiya yer-
rcha Antiyak aburr-nirra birripa gipa mu-ngoyurra abu-wengganana bu-
tula, lika burrbi-jerrmarra, Wangarr gun-nika janguny gubirri-ngurrjinga
abirri-bona. Ganapiya, lika gubirri-wulebana, lika abirri-jekarra.
27 Lika gata waypa abirri-bena, lika bitipa Paul rrapa Barnabach burrbu-
bamagutuwurra aburr-gata Jesus burr-yika gu-galiya yerrcha, lika gu-
ngardapa aburr-negiyana, aburr-galiyana butula bitipa gubirri-ngurrjinga
burrwa minypa abirri-yinmiyana jama abirri-ji nipa Wangarr wugupa
butula, rrapa minypa Jentayl yerrcha nipa Wangarr a-yinmiyana a-
gunggajinga burrwa, birripa marr aburr-balcha nula; gu-gurda ngacha
janguny.
28 Ganapiya, lika gata abirri-ni gun-baykarda Jesus burr-yika aburr-
murna.

15

Gata Jirúchalam (Jerusalem) Joborr Gubi-jarlapuna

1 Rrapa aburr-werranga Judíya (Judea) wenga aburr-bona gurda Antiyak
(Antioch), birripa aburr-nyala aburr-wena burrwa Jesus burr-yika Antiyak
aburr-ni Jentayl (Gentile) yerrcha. Minypa aburr-yinanga burrwa, "A-lay,
ana-goyburrpa gala nyiburr-yinmiya wanngu nyiburr-ni, wurra burdak
barra mu-ngoyurra majija nyiburr-ni minypa gun-gata joborr Mojich
(Moses) gu-barnjinga gun-guwarr."✡

✡ **15:1** Leviticus 12:3

2 Aburr-yinagata aburr-wena. Wurra gun-narda nula Paul rrapa Barnabach (Barnabas) abirri-garlmuna rrapa minypa ngarndarrk ngarndarrk burrbi-negarra. Lika Jesus burr-yika gu-galiya yerrcha aburr-gata gubu-borrwurra, lika burrbu-menga Paul rrapa Barnabach, rrapa aburr-werranga burr-guta worlapa arrburrwa yerrcha aburr-gata Antiyak aburr-guyinda, minypa burrbi-jerrma barra aburr-boy Jirúchalam. Gata barra burrbu-wenggana Jesus burr-yika aburr-mujama rrapa aburr-werranga burr-guta mu-murna yerrcha, minypa gun-gata ngarndarrk ngarndarrk aburr-negiyana aburr-ni Antiyak gun-nga gun-burral.

3 Ganapiya, lika burrbi-jerrmarra, Jirúchalam aburr-bona. Wurra gun-gatiya burdak gojilapa aburr-bamuna Boníchiya (Phoenicia) rrapa Jiméríya (Samaria), birripa gubu-ngurrjinga burrwa aburr-bona gun-gata minypa Jentayl yerrcha aburr-ngukurdanyjiyana rrapa marr aburr-balcha nula Jesus. Rrapa gun-narda waypa worlapa arrburrwa yerrcha aburr-gata aburr-galiyana, burr-guya aburr-marrkapchinga.

4 Barrwa gun-gata Antiyak wenga aburr-bena Jirúchalam, aburr-gata Jesus burr-yika aburr-mujama rrapa barrwa aburr-werranga mu-murna yerrcha rrapa barrwa aburr-jaranga Jesus burr-yika gu-galiya yerrcha birripa aburr-gonyjinga burrwa Antiyak aburr-guyinda. Lika aburr-galiyana butula Paul rrapa Barnabach bitipa gubirri-ngurrjinga burrwa minypa nipa Wangarr a-yinmiyana jama a-ji, minypa bitipa abirri-mujama nula.

5 Wurra aburr-werranga aburr-gata Berachi (Pharisee) yerrcha marr aburr-balcharra nula Jesus, birripa aburr-garlmuna, aburr-yinanga, “Ngika, a-la. Wurra burdak aburr-gata majija arrbi-nega barra rrapa minypa marn.gi arrbi-nega barra Mojich gun-nika joborr gubi-rrima.” Aburr-yinagata aburr-wena aburr-gata aburr-werranga.

6 Lika Jesus burr-yika aburr-mujama rrapa aburr-gata mu-murna yerrcha gu-ngardapa aburr-negiyana ngardapa, gun-maywapa janguny aburr-wechawecha gun-nga gun-burral joborr.

7 Gun-baykarda aburr-wena, lika Birta a-garlmuna, a-wena burrwa. “A-lay, aburr-borrmunga, ana-goyburrpa marn.gi nguburr-gurdiya wupa Nyanyapa arrku nguna-menga ngaypa ngardapa yanma ngaypa ngubona, ngu-wena burrwa aburr-gata gu-werranga gu-rrawa wenga Jentayl yerrcha barra gun-molamola janguny aburr-galiya rrapa marr aburr-balcha nula Jesus.✡

8 Rrapa Wangarr an-gata minypa nipiya ana-nyala a-nacha a-nirra an-gugaliya wuparnana an-ngurrnga, nipa arr-gurdagurdarrana rrapa ngayburrpa marn.gi nipa burr-menga Jentayl yerrcha. Minypa nipa burr-wuna Mern An-mawunga gun-maywapa minypa ngayburrpa mu-ngoyurra arr-wuna, gu-gurda ngacha.✡

9 Minypa gala arr-ngorrkorndangarna birripa rrapa ngayburrpa minypa Ju rrapa Jentayl. Wurra wuparnana burr-wepana birripa ngardawa birripa marr aburr-balcha nula, minypa ngayburrpa rrapa arr-wepana ngardawa marr nguburr-balcha nula.

10 Gun-narda yama nyibu-borrwa nula Wangarr nipa jal a-nirra burrwa Jentayl yerrcha? Wurra ganapa gun-derta bubi-nega burrwa aburr-gata Jesus abu-jurrjurrmunga. Minyja bubu-borrwa: Gun-gata Mojich gun-nika joborr gun-derta gun-gorla minypa ngayburrpa rrapa aburr-ngayburrpa nyanyapa arrburra yerrcha gun-narda nguburr-barparpuna

✡ **15:7** Jama Aburr-ji 10:1-43 ✡ **15:8** Jama Aburr-ji 2:4; 10:44

nguburr-workiyana, ngarla.
11 Wurra jarra minypa aburr-gata gu-werranga gu-rrawa aburr-guyinda
ngayburrpa nguburr-yinagatiya, marr nguburr-balcharra nula Jesus rrapa
wanngu nguburr-nirra minypa nipiya nyanma a-gunggajinga arrburrwa
rrapa wanngu arr-nenga, ngarla."
12 Birta a-yinagata a-wena burrwa, lika aburr-gurdiya wupa gun-ngap
gubu-bawuna. Lika aburr-galiyana butula aburr-ni Barnabach rrapa Paul
gubirri-ngurrjinga burrwa a-yinmiyana nipa Wangarr burr-barlmarrk
jama a-ji burrwa rrapa a-gurdagurdarriyana burrwa aburr-gata Jentayl
yerrcha minypa bitipa Paul rrapa Barnabach abirri-yinmiyana jama abirri-
ji nipa Wangarr nyanma.
13 Gun-narda gubirri-wulebana janguny, lika Jeymch (James) a-garlmuna,
a-wena burrwa, a-yinanga, "Aburr-borrmunga, buburr-galiya apula.
14 An-guna Jayman (Simon) a-wena arrburrwa a-yinmiyana nipa Wan-
garr a-garlmuna, a-gunggajinga burrwa aburr-gata gu-werranga gu-rrawa
Jentayl yerrcha minypa burr-menga aburr-werranga aburr-gatiya aburr-
yigipa gugu gu-galiya yerrcha.
15 Gun-narda gun-maywapa minypa Wangarr burr-yika aburr-mujaruk
ngunyuna aburr-guyinda mu-ngoyurra aburr-wukurrjinga. Minypa jan-
guny gu-yurra, gu-yinaga:
16 'Nuwurra jurdach nguna-jeka,
Daybit (David) gun-nika gun-nerra gu-ni rrawa mola ngu-jarlapa.
Minypa barrwa barra ngu-jarlapa mu-ngoyurra gu-rrumiyana,
rrapa nipa an-bapurr a-molamiya barra.
17 Barra minypa gu-werranga gu-rrawa wenga aburr-jaranga gu-galiya
yerrcha aburr-ngukurdanyjiya apula —
Jentayl yerrcha aburr-ngaypa aburr-gata ngaypa nguburr-menga.
18 A-yinagata a-wena Wangarr
minypa wola arr-gurdagurdarrana a-yinmiya nipa jama a-jirra a-
nirra.'✡
19 "Gu-yinagata gu-yurra janguny. Lika ngaypa ngu-borrwurra burrwa
Jentayl yerrcha aburr-gata minypa Wangarr aburr-ngukurdanyjiya nula
aburr-nirra, wurra ngayburrpa gala barra gun-derta ngubi-nega burrwa.
20 Wurra jarra nguburr-wukurrja barra burrwa minypa gun-guna: Mun-
gata balaja, jin-garla jin-gata jibu-barnjinga nula aburr-workiya an-guripa
jin-guripa wangarr, rrapa minypa barrwa mbi-banga aburr-workiya, mun-
narda Jesus burr-yika gu-galiya yerrcha gala barra mbi-bay; ngardawa
an-guripa mun-nika mun-gata balaja. Rrapa gun-nerranga nguburr-
wukurrja barra burrwa minypa gun-guna: Aburr-jarlapiya barra; gala
yapa marrambay jama aburr-ji. Rrapa gun-nerranga barrwa gun-guna:
Minyjak an-guyinda, minyjak jin-guyinda jiny-juwuna a-juwuna minypa
ana-gugaliya jawa a-jirra a-birrirrijinga nula, ana-gurda ngacha gala barra
Jesus burr-yika gu-galiya yerrcha abu-bay an-garla, jibu-bay jin-garla.
Rrapa gala barra an-maningan abu-bay, jin-maningan jibu-bay.✡
21 Gun-narda wupa joborr burrwa Jesus burr-yika aburr-gata Jen-
tayl yerrcha. Minypa Mojich gun-nika gipa minypa aburr-galiyana
aburr-workiyana, gun-gata wolawola Jarradi (Saturday) gu-ni aburr-
barrngumurra aburr-workiyana bala gu-jirra gu-boya Ju yerrcha gun-
burriya marn.gi aburr-negiya aburr-workiya. Minypa Ju aburr-bapurr
aburr-werranga mu-ngoyurra aburr-bona gun-jaranga rrawa aburr-nirra

✡ **15:18** Amos 9:11-12 ✡ **15:20** Exodus 34:15-17; Leviticus 17:10-16; 18:6-23

aburr-boya Jentayl yerrcha aburr-murna, wurpa lika Mojich gun-nika joborr mu-nguy gubu-ngurrjinga aburr-workiya. Gu-gurda ngacha."

Jurra Aburr-wukurrjinga Burrwa Jentayl Yerrcha Aburr-gata Marr Aburr-balcharra

22 Jeymch a-yinagata a-wena burrwa, lika Jesus burr-yika aburr-mujama rrapa mu-murna yerrcha aburr-gata rrapa barrwa aburr-werranga aburr-jaranga Jesus burr-yika jawina, aburr-gurdiya wupa gubu-borrwurra aburr-werranga aburr-gatiya burrbu-ma barra aburr-mujaruk, minypa Antiyak burrbi-jerrma barra wugupa butula Paul rrapa Barnabach. Ganapiya, lika abirri-jirrapa burrbu-menga — Jurrach (Judas) an-gata abu-ngurrjinga aburr-workiyana Bartchabach (Barsabbas), rrapa an-nerranga an-gata an-nelangga Jaylach (Silas), abirri-gurdiya mu-ngoyurra abirri-jirra burrwa worlapa arrburrwa yerrcha.

23 Lika mu-jurra aburr-wukurrjinga, burrbu-wuna, lika burrbi-jerrmarra abirri-mujaruk, minypa janguny gun-gunaga:

"A-lay, aburr-borrmunga, nyiburr-gurda Jentayl yerrcha gun-ganarda rrawa nyiburr-nirra Antiyak rrapa wana gu-bapala gu-rrawa Jiriya (Syria) rrapa Jilíchiya (Cilicia) gun-gata rrawa gu-jirra gu-boya nyiburr-nirra, gun-guna ana-gorrburrwa janguny. Ngayburrpa nyiburr-guna nyiburr-wukurrjinga ana-gorrburrwa, ngayburrpa worlapa ana-gorrburrwa yerrcha Jirúchalam nyiburr-nirra Jesus nyirr-yika nyiburr-mujama rrapa nyiburr-guna mu-murna yerrcha burr-guta. Japurra ngapa nyiburr-jirra, a-lay, ngayburrpa jal nyiburr-nirra ana-gorrburrwa.

24 "Ngayburrpa gipa nyiburr-galiyana ana-gorrburrwa aburr-werranga aburr-ngayburrpa aburr-bena ana-gorrburrwa, aburr-wena ana-gorrburrwa, rrapa bambulabulawa nyirrbi-negarra, lika minypa gun-narda nula ana-goyburrpa nyiburr-wengganachichiya nyiburr-nirra. Wurra gun-gata birripa aburr-wena ana-gorrburrwa ngayburrpa gala nyiburr-weyarna burrwa.

25 Wurra ngayburrpa nyiburr-guna gu-ngardapa nyibu-borrwurra, lika abirri-guna Jurrach rrapa Jaylach nyirrbu-menga barra janguny gubirri-ngurrja ana-gorrburrwa. Lika nyirrbi-jerrma barra ana-gorrburrwa wugupa butula Barnabach rrapa Paul abirri-guna abirri-goyburrpa abirri-borrmunga, abirri-gunaga ngayburrpa niya jal nyiburr-nirra butula.

26 Minyjiya, ngarla. Abirri-guna Barnabach rrapa Paul burr-guya jama abirri-ji nula abirri-workiyana Jesus Christ, marrban aburr-werranga mari gubi-rrimarra butula burrbu-buna, jimarna abirri-juwiyarna.

27 "Abirri-guna Jurrach rrapa Jaylach abirri-wengga barra ana-gorrburrwa gun-maywapa janguny minypa mun-guna jurra nyiburr-wukurrjinga ana-gorrburrwa.

28 Minypa Mern An-mawunga gu-borrwurra ngayburrpa burr-guta, gala barra gun-derta nyibi-nega ana-gorrburrwa, wurra Wangarr jal a-nirra ana-goyburrpa joborr nyibu-borrwa barra nula minypa gun-guna wupa:

29 Mun-gata balaja, jin-garla jin-gata jibu-barnjinga nula aburr-workiya an-guripa jin-guripa wangarr rrapa minypa barrwa mbi-banga aburr-workiya, wurra mun-narda ana-goyburrpa gala barra nyibu-bay; ngardawa an-guripa mun-nika mun-gata balaja. Rrapa gala barra an-maningan jin-maningan nyibu-bay. Rrapa minyjak an-guyinda minyjak jin-guyinda jiny-juwuna a-juwuna minypa ana-gugaliya jawa a-jirra a-birrirrijinga nula, ana-gurda ngacha ana-goyburrpa gala barra nyibu-bay

an-garla rrapa jin-garla. Rrapa gala barra marrambay jama nyiburr-ji. Gugurda ngacha joborr gun-guyinda gun-mola ana-gorrburrwa barra nyibuborrwa.

"Ganapiya ana-gorrburrwa janguny. Nyanyapa arrku wugupa ana-gorrburrwa. Bobo."

30 Aburr-yinagata aburr-wukurrjinga burrwa aburr-gata gu-werranga gu-rrawa aburr-nirra Jentayl yerrcha. Lika aburr-garlmuna, aburr-gata wupa aburr-welangga burrbu-wuna burrwa jurra. Lika burrbi-jerrmarra, aburr-bona, aburr-bena Antiyak. Lika aburr-gonyjinga burrwa Jesus burr-yika gu-galiya yerrcha, lika gu-ngardapa aburr-negiyana, lika burrbu-wuna mun-gata jurra.

31 Mun-narda mbi-nana rrapa aburr-galiyana janguny, lika aburr-marrkapchinga nula gun-gata gun-gunyilja janguny.

32 Lika Jurrach rrapa Jaylach minypa bitipa Wangarr bijirri-yika abirri-mujaruk, bitipa abirri-wena burrwa gun-jaranga, minypa gelama gelama burrbu-barra rrapa minypa derta burrbi-negarra.

33-34 Gata abirri-ni gu-yinmiyapa ngorrngurra birripa aburr-murna, lika aburr-gatiya worlapa arrburrwa yerrcha minypa aburr-mola butula Jurrach rrapa Jaylach, birripa burrbi-jerrmarra, abirri-jekarra burrwa aburr-gata mu-ngoyurra burrbi-jerrmarrapa gurda.

35 Wurra Paul rrapa Barnabach burdak gata abirri-ni Antiyak, rrapa minypa bitipa rrapa aburr-werranga burr-guta Wangarr gun-nika janguny gubu-ngurrjinga burrwa aburr-gata wurra gama gorlk rrapa marn.gi marn.gi burrbi-negarra aburr-ni.

Paul Rrapa Barnabach Bama Abirri-demiyana

36 Gu-bamuna, marr gun-baykarda gu-ni, lika Paul a-wena nula Barnabach, "A-lay, arr-boy, aburr-borrmunga arrbi-na, worlapa arrku yerrcha mu-ngoyurra Wangarr gun-nika janguny arr-wena burrwa arr-bona gun-jaranga rrawa. Arrbi-na barra aburr-yinmiya aburr-nirra."

37 Barnabach jal a-ni Jon Mark abirri-ga barra,

38 wurra Paul gu-borrwurra gun-narda gun-molamola ngika, ngardawa Jon Mark mu-ngoyurra bijirri-bawuna gata Bempíliya (Pamphylia) aburr-ni, jimarn jarra bitipa bama aburr-yinanga mu-nguy aburr-boyarna, jama aburr-jirrarna wugupa.✡

39 Gun-narda nula Barnabach rrapa Paul ngarndarrk ngarndarrk abirri-negiyana abirri-ni burr-guya, lika bama abirri-demiyana, ngardapa ngardapa abirri-bona. Minypa Barnabach a-ganyja Mark, mu-michiyang abirri-bona Jayprach (Cyprus);

40 wurra Paul a-menga Jaylach (Silas), lika a-ganyja a-bona. Minypa worlapa arrburrwa yerrcha aburr-gata abu-wengganana nula nipa Paul barra minypa Wangarr wugupa nula, lika abi-jerrmarra.

41 Lika Paul a-bona rrawa wana gun-bapala gun-gata Jiriya rrapa Jilíchiya. Minypa gun-gata rrawa gu-jirra gu-boya Jesus burr-yika gu-galiya yerrcha aburr-gata minypa gu-ngardapa aburr-negiyana aburr-workiyana, nipa Paul a-bena burrwa rrapa minypa derta burr-negarra.

16

Paul A-menga Dimati (Timothy)

✡ **15:38** Jama Aburr-ji 13:13

1 Lika Paul mu-nguy a-bona, a-bena rrawa gun-gata Derbi (Derbe) rrapa
barrwa Litra (Lystra). Rrapa gatiya Litra a-ni an-ngardapa an-gugaliya
Jesus an-nika jawina an-nelangga Dimati (Timothy), jin-nigipa mampa niya
burr-guta marr jiny-balcha nula Jesus. Nipa jin-gata Ju jin-bapurr, wurra
nipa Dimati an-nika nyanyapa niya Grik (Greek) an-bapurr.
2 Aburr-jaranga aburr-gata rrawa Litra rrapa Aykóniyam (Iconium)
aburr-ni aburr-ngayburrpa worlapa arrburrwa yerrcha, nipa an-gata
Dimati birripa abu-ngurrjinga aburr-workiyana an-molamola.
3 Rrapa nipa Paul jal a-ni Dimati barra an-nigipa jawina a-ni rrapa
minypa wugupa abirri-boy barra. Lika a-menga rrapa majija a-negarra,
ngardawa nipa Paul gu-borrwurra bitipa abirri-boy barra Ju yerrcha
aburr-jaranga aburr-gata, minypa birripa majija aburr-negiya aburr-
workiya. Ngardawa birripa marn.gi aburr-ni nula Dimati nipa an-nigipa
nyanyapa niya Grik an-bapurr, wurra minypa Grik yerrcha gala majija
aburr-negiya aburr-workiya; gala yapa gun-narda nula aburr-gata Ju
yerrcha mari gubi-jarlapa.
4 Ganapiya, lika gun-gata rrawa gu-jirra gu-boya bitipa Paul rrapa
Dimati abirri-bona, rrapa minypa joborr gubirri-ngurrjinga burrwa abirri-
bona aburr-gata Jesus burr-yika gu-galiya yerrcha. Joborr gubirri-
ngurrjinga gun-gata minypa Jirúchalam (Jerusalem) aburr-nirra birripa
gubi-jarlapuna, Jesus burr-yika aburr-mujama rrapa mu-murna yerrcha
burr-guta. Gu-gurda ngacha joborr bitipa Paul rrapa Dimati gubirri-
ngurrjinga abirri-bona,
5 lika gun-gata rrawa gu-jirra gu-boya Jesus burr-yika gu-galiya yerrcha
mu-nguy burr-guya marr aburr-balcha nula nipa, rrapa derta aburr-
negiyana rrapa mola aburr-jaranga aburr-ni aburr-bamuna.

Gun-gata Durówech (Troas) Paul Borrich Gu-nana

6 Wurra gun-nerranga wana gun-bapala rrawa gun-gata gun-nelangga
Aycha (Asia) bitipa Paul rrapa Dimati gala abirri-yinmiyarna gubirri-
ngurrjingarna abirri-boyarna janguny, wurra Mern An-mawunga bijirri-
jobujobuna. Lika abirri-bamuna gun-gata wana gun-bapala rrawa Brijiya
(Phrygia) rrapa Galéychiya (Galatia).
7 Lika gatiya waypa abirri-bena wana gun-bapala rrawa Michiya (Mysia),
bitipa bama abirri-yinanga jimarna jarra abirri-boyarna yi-gata gu-
werranga wana gu-bapala gu-rrawa gun-gata Bichíniya (Bithynia), wurra
Jesus An-mawunga bijirri-jobujobuna.
8 Lika abirri-bamuna gun-gata rrawa Michiya, lika abirri-bena gun-
murna rrawa Durówech (Troas).
9 Gun-gatiya ana-munya gu-ni, nipa Paul borrich gu-nana minypa
Mechadóniya (Macedonia) an-guyinda gu-gapa gu-rrarnba ana-jinyja,
rrapa minypa ana-wena nula, a-yinanga, “A-lay, nyina-jurrwa ngunyuna
Mechadóniya barra ny-junggaja arrburrwa.”
10 Gun-narda Paul a-borrchekarra, warrika Mechadóniya nyiburr-
garlmuna [ngaypa mun-guna ngu-wukurrjinga ana-gorrburrwa], ngar-
dawa nyibu-borrwurra Wangarr nyirr-menga gun-nigipa gun-molamola
janguny barra nyiburr-wengga burrwa nyiburr-boy gatiya rrawa.

Gun-gata Bilipay (Philippi) Jin-gata Lirriya (Lydia) Marr Jiny-balcha

11 Ganapiya, lika Durówech wenga mu-michiyang jechinuwa nyiburr-
bona, gojilapa nyiburr-bena gun-gata bamara Jemotrech (Samothrace).

Nyiburr-yu, guna-gepana, nyiburr-jurrwurra, gu-belambila nyiburr-bena gun-murna rrawa gun-gata gun-nelangga Niyápalich (Neapolis).

12 Lika gu-rrepara nyiburr-bona, nyiburr-bena gu-murnangana rrawa Bilipay (Philippi), gatiya minypa Rowm (Rome) aburr-guyinda aburr-bona gurda, aburr-ninya, rrapa minypa jaga aburr-ganana rrawa gu-jirra gu-boya, mu-ngoyurra gapman aburr-negiyana burrwa. Gata ngayburrpa nyiburr-bena, lika nyiburr-ni gu-yinmiyapa ngorrngurra.

13 Rrapa gatiya waypa Jarradi (Saturday) gu-ni, lika rrawa nyibu-bawuna, gata nyiburr-bona ana-mernda. Ngardawa ngayburrpa nyibu-borrwurra minypa Nyanyapa arrku abu-wengganana aburr-workiyana gata. Lika nyiburr-bena burrwa mu-gama yerrcha gu-ngardapa aburr-negiyana, lika gata nyiburr-rakaja rrapa minypa nyiburr-wena burrwa nyiburr-ni.

14 Rrapa jin-ngardapa jiny-jaliyana arrburrwa jinyu-ni, nipa jin-gata jin-nelangga Lirriya (Lydia). Nipa Jayatáyra (Thyatira) jin-guyinda, gun-gata wana gu-bapala gu-rrawa gun-nelangga Aycha. Nipa mirikal jama jiny-ji jiny-yorkiyana, minypa aburr-werranga mbi-jarlapuna, lika nipa mu-ganyja jiny-yorkiyana, lika aburr-werranga burr-wuna jiny-yorkiyana rrapa rrupiya mu-menga. Bugula mu-maya marr mun-gungunyja *purple* mun-gata mirikal. Nipa gipa mu-ngoyurra Wangarr jiny-marrngoypiyana nula jiny-yorkiyana, rrapa nipa Wangarr ana-nyala jiny-jarlapuna, Paul a-wena, burr-guya jiny-jaliyana nula.

15 Gun-gatiya lika ngayburrpa bama nyirrbu-gurragaja nipa rrapa aburr-yigipa aburr-borrmunga. Lika nipa nyirr-wengganana, jiny-yinanga, “Minyja ana-goyburrpa nyibu-borrwurra apula gun-burral marr ngu-balcharra nula Jesus, guwa, nguburr-boy gun-ngaypa gu-rrawa barra ngaypa ngu-murna nyiburr-ni.” Jiny-yinagata jiny-yena arrburrwa, lika nyibi-yagurrmurra achila.

Walkwalk Jiny-bawuna A-bena Jin-nerranga Jin-gata

16 Nuwurra gun-nerranga gu-ni, nyiburr-bona gu-maywapa gata Wangarr abu-wengganana aburr-workiyana. Wurra gojilapa nyiburr-bamuna, jin-nerranga jin-mujama jin-guyinda galamurrpa nyibu-garrana, nipa walkwalk ji-bama. Minypa walkwalk nyanma jiny-yena jiny-yorkiyana, wurra gama gorlk mu-ngoyurra gu-ngurrjinga burrwa jiny-yorkiyana barrwa gu-yinmiya barra. Minypa gun-narda burr-rrupiya jama jiny-ji jiny-yorkiyana rrapa aburr-yigipa jaga aburr-ganana achila aburr-workiyana rrupiya wana mbi-menga aburr-workiyana.

17 Paul ngayburrpa jin-gata nyirr-jurrjurrmurra jin-digirrgarra jiny-yorkiyana, jiny-jabarrchinga, jiny-yinanga, “Aburr-guna gu-galiya yerrcha aburr-yigipa aburr-mujama Wangarr an-gata wana an-babalapa. Birripa gubu-ngurrjinga ana-gorrburrwa minypa ana-goyburrpa nyiburr-yinmiya barra wanngu nyiburr-ni.”

18 Jiny-yinagata jiny-yena, nyirr-ngurrjinga jiny-yorkiyana gun-jaranga ngorrngurra. Wurra gun-narda Paul gala jal a-nirrarna, ngardawa walkwalk wugupa abirrin-digirrgarra abirriny-yorkiyana jin-gata. Lika nipa Paul a-ngukurdanyjiyana, yi-gata walkwalk a-wena nula, a-yinanga, “Ngardawa nipa an-nelangga Jesus Christ wana an-babalapa, ngaypa burr-guya ngu-weya nggula: Jin-narda bawa! Nyina-bengga! Boy!” Lika gun-gatiya gugu walkwalk jiny-bawuna a-bena, lika a-bona.

19 Wurra gun-narda aburr-yigipa jaga aburr-ganana achila aburr-workiyana gubi-nana, gubu-borrwurra gala mola jiny-yinmiya rrupiya mu-ma burrwa jiny-yorkiya. Lika aburr-garlmunapa burrbi-rrimarrapa Paul rrapa Jaylach (Silas), lika burrbu-rurrgakaja, gata aburr-bena wurra gama gorlk aburr-ni aburr-workiyana. Lika murna burrbu-wuna Rowm aburr-guyinda
20 aburr-gata bunggawa yerrcha. Minypa aburr-yinanga burrwa, "A-lay, abirri-guna Ju yerrcha, bitipa wurra gama gorlk bambulabulawa burrbi-nenga abirri-boya.
21 Minypa gu-geka gu-rum gubirri-ngurrjinga ngayburrpa gala nguburr-yinmiya ngubu-borrwa. Jarra ngayburrpa marr nguburr-balcharra nula an-gata Rowm a-nirra bunggawa; gala nguburr-yinmiya gun-geka ngubu-borrwa rum, wurra gun-nyagara. Gala yapa minypa gun-ngayburrpa geka waypa ngubu-rruma." Aburr-yinagata aburr-wena.
22 Lika wurra gama gorlk aburr-jaranga aburr-gata gu-ngardapa aburr-negiyana, aburr-bachirramiyana butula Paul rrapa Jaylach. Lika aburr-gata bunggawa yerrcha mun-bitipa mirikal Paul rrapa Jaylach mun-butiya mbi-gorndanga butula, mbi-yerrkujamarra butula, lika aburr-wena aburr-birripa aburr-mujama barra burrbu-jurrburaykujama.

Paul Rrapa Jaylach (Silas) Wuparnana Abirri-ni

23 Gun-gatiya burrbu-jurrburaykujamurra aburr-ni, lika burrbu-barrbuna Paul rrapa Jaylach wuparnana gu-bala, minypa brichina (prisoner) abirri-ni. Rrapa an-gata jaga a-ganana a-workiyana, birripa burr-guya aburr-wena nula barra nipa burr-guya jaga a-gana butula; gala yapa minypa bitipa abirri-lijiwarriyan.
24 Lika nipa an-gata bijirri-ganyja, bijirri-barnjinga wuparnana gun-derta gun-gorla. Rrepara abirri-jirra gu-jong gu-guyinda derta bijirri-negarra, gala abirri-yinmiyarna abirri-ngorrkiyarna.
25 Gun-gatiya ana-munya gu-ni gornborrk, bitipa Paul rrapa Jaylach Wangarr abirri-wengganana abirri-ni, rrapa manakay abirri-japarndiyana nula, rrapa aburr-werranga wuparnana aburr-ni birripa minypa aburr-galiyana butula aburr-ni.
26 Lika gun-gatiya gugu rrawa gu-ngorrkiyana burr-guya. Rrapa gun-gata bala gu-ngorrkiyana, ganapiya, ngana gu-jirra burr-guta gu-lapkujamiyana. Rrapa an-gata an-gubandawiya jirn (chain) mu-ngoyurra burrbu-bichinga, aburr-werranga burr-guta a-yarlayarlawiyana burrwa.
27 Rrapa an-gata jaga a-ganana gun-gata bala, nipa mu-ngoyurra a-yunya, wurra rrawa gu-ngorrkiyana, a-jortkarra, a-garlmuna. Rrapa gun-gata nipa gu-nana ngana gu-jirra burr-guta gu-lapkujamiyana gu-ji, lika an-nigipa barrang a-warrkarra, jimarna a-rrayarna. Ngardawa gu-borrwurra birripa wuparnana aburr-ni jimarna aburr-bona. Gu-gurdiya nula jimarna nipa a-rrayarna, ngardawa a-gurkuja burrwa aburr-gata bunggawa yerrcha.
28 Wurra Paul ngana waykin a-wena, a-yinanga, "A-lay, gala barra n-daya nginyipa ny-murna, wurra nyiburr-guna marlaga!"
29 Lika nipa an-gata a-wena aburr-borrmunga aburr-birtarrmiyana nula, lika ana-yurtchingapa ana-wurrwurrjinga ana-barrngumurra gu-bala, gata bitipa abirri-gochila a-bungguna butula Paul rrapa Jaylach.
30 Lika bijirri-ganyja gurda ana-bena yarlanga, lika bijirri-wengganana, "A-lay, ngu-yinmiya barra wanngu ngu-ni?"

31 Lika bitipa abirri-yinanga nula, “A-lay, marr balcha nula Jesus
nipa Bunggawa, barra nginyipa rrapa aburr-nginyipa aburr-borrmunga
wanngu nyiburr-ni.”
32 Lika Wangarr gun-nika janguny gubirri-ngurrjinga burrwa nipa rrapa
aburr-yigipa gu-yigipa rrawa aburr-ni.
33 Lika gun-gatiya ana-munya an-gata bijirri-ganyja, bijirri-wepana
abirri-jeja. Lika bitipa Paul rrapa Jaylach bama burrbu-gurragaja nipa
an-gata rrapa aburr-yigipa aburr-borrmunga.
34 Lika nipa an-gata bijirri-ganyja a-warrchinga gu-yigipa gu-rrawa
nipa a-yu a-workiyana, lika balaja m-barnjinga butula. Gun-gatiya nipa
rrapa aburr-yigipa burr-bapala burr-jawa aburr-marrkapchinga ngardawa
gatiya gugu marr aburr-balcha nula Wangarr.
35 Nuwurra guna-gepana, aburr-gata bunggawa yerrcha, birripa burrbi-
jerrmarra gurda aburr-birripa aburr-mujama, an-gata jaga a-ganana a-
workiyana birripa aburr-wena nula, aburr-yinanga, “A-lay, ganapiya.
Abirri-gurda lapkujama butula. Bijirri-jerrma abirri-bengga.”
36 Lika an-gata jaga a-ganana a-workiyana ana-bona, a-wena nula
Paul. A-yinanga nula, “A-lay, aburr-gata bunggawa yerrcha janguny gubi-
jerrmarra gurda, ngu-lapkujama barra ana-gotula, ajirri-jerrma barra
nyirri-bengga. Ganapiya, a-lay, gun-molamola ana-gotula nyirri-boy barra,
japurra ngapa nyirri-jirra.”
37 Wurra Paul a-garlmuna, a-wena burrwa aburr-gata janguny gubu-
ganyja gurda. Minypa a-yinanga burrwa, “Ngika, a-la. Wurra ngatipa gala
gun-nga werra nyirri-nega yi-rrawa, wurra lika gu-galiya yerrcha aburr-
jaranga nyirrbi-nacha minypa aburr-gata bunggawa yerrcha aburr-nyala
nyirrbu-jurrburaykujamunga. Wurra jarra an-gata bunggawa Rowm a-
ninyarra ngatipa nyirri-welangga marn.gi atila, ngarla. Wurra bunggawa
yerrcha aburr-gurdiya nyirrbu-barnjinga wuparnana rrapa gun-derta
gubi-nenga atila, lika gun-guniya gubu-borrwurra jimarna barra yongun
nyirrbi-jerrma. Wurra ngika, a-la! Wurra birripa aburr-gata bunggawa
yerrcha aburr-boy gurda barra birripa aburr-murna nyirrbi-jerrma.”
38 Paul a-yinagata a-wena burrwa, lika aburr-gata aburr-mujama aburr-
bona, aburr-birripa bunggawa yerrcha aburr-wena burrwa. Rrapa gun-
narda waypa birripa aburr-galiyana Paul rrapa Jaylach an-gata bunggawa
Rowm a-ninyarra marn.gi butula, lika aburr-gurkuja.
39 Lika aburr-bona gurda butula rrapa aburr-wena butula minypa gun-
mola gubi-negarra burrwa. Lika burrbu-ganyja yarlanga, lika burrbu-
wengganana gun-gata rrawa Bilipay gubirri-bawa barra abirri-boy.
40 Lika Paul rrapa Jaylach gun-gata bala gubirri-bawuna, lika abirri-bona
Lirriya gun-nika rrawa. Rrapa gata waypa worlapa arrburrwa yerrcha
aburr-bamagutuwiyana butula, bitipa abirri-wena burrwa, gelama gelama
burrbu-barra rrapa minypa burrbi-jalkakaja, lika burrbu-bawuna abirri-
bona.

17

Gun-gata Rrawa Jechalónika (Thessalonica)

1 Abirri-bamuna gun-gata rrawa Ambípalach (Amphipolis) rrapa
Apalóniya (Apollonia), lika abirri-bena Jechalónika (Thessalonica) gun-
gata bala gu-ji Ju yerrcha gun-burriya marn.gi aburr-negiya aburr-
workiya.

2 Lika Paul gun-gata a-barrngumurra, a-bena burrwa, minypa wolawola Ju yerrcha gun-burriya marn.gi aburr-negiya aburr-workiya a-barrngumurra, a-bena burrwa a-workiyana. Wurra ngunyuna Jechalónika, nipa an-gatiya Paul, Jarradi gu-ni gu-workiyana abirri-jirrapa gun-ngardapa, gu-galiya yerrcha a-wena burrwa a-ni a-workiyana. Minypa Wangarr gun-nika mu-jurra mu-guyinda gu-yurra janguny nipa gu-ngurrjinga burrwa, rrapa minypa nipa wugupa aburr-wengganachichiyana aburr-ni.

3 Minypa yarlanga gu-negarra burrwa rrapa burr-guybukaja mu-ngoyurra Wangarr gu-borrwurra nula an-nigipa nipa a-menga arrburrwa aburr-yinmiya barra abu-bu, a-juwa, nuwurra barrwa a-molamiya. Minypa nipa Paul a-yinanga burrwa, "An-guna Jesus ngu-ngurrjinga ana-gorrburrwa ngu-nirra, an-nardiya Wangarr a-menga arrburrwa Wanngu An-gunega, ngarla."

4 A-yinagata a-wena burrwa a-ni, lika aburr-werranga Ju yerrcha marr aburr-balcha nula Jesus rrapa aburr-malchinga butula Paul rrapa Jaylach (Silas). Rrapa aburr-jaranga Grik (Greek) aburr-guyinda burr-guta birripa aburr-yinagatiya, marr aburr-balcha nula Jesus, aburr-gata minypa gipa mu-ngoyurra Wangarr aburr-marrngoypiyana nula aburr-workiyana. Rrapa minypa mu-gama yerrcha burr-guta gu-gata burr-yika wana aburr-ni, birripa marr aburr-balcha.

5 Wurra aburr-werranga aburr-gata Ju yerrcha aburr-garlmuna, mu-werrmbarra burrbi-nana Paul rrapa Jaylach. Lika birripa Ju yerrcha burrbu-menga aburr-werranga aburr-gata gala jama aburr-jirrarna aburr-workiyarna, wurra mari aburr-bama, lika aburr-werranga burr-guta gu-ngardapa aburr-negiyana gun-gata rrawa mari wana gubi-jarlapuna. Gun-gatiya lika aburr-yurtchinga Jeychin (Jason) gun-nika rrawa, lika gojilapa gubi-negarra jimarna barra Paul rrapa Jaylach burrbu-barripa rrapa yarlanga burrbu-ga burrwa aburr-jaranga aburr-gata aburr-bachirra.

6 Wurra gun-nyagara. Lika burrbi-rrimarra Jeychin rrapa aburr-werranga aburr-gata worlapa arrburrwa yerrcha. Lika burrbu-ganyja bur-rwa aburr-gata bunggawa yerrcha gu-gata burr-yika gu-rrawa, rrapa gata aburr-bena, ngana waykin aburr-wena burrwa, aburr-yinanga, "Aburr-gata mari gubi-jarlapurda aburr-workiya gun-jaranga rrawa rrapa minypa barrwa aburr-beya arrburrwa ngunyuna,

7 nipa an-guna Jeychin a-gonyjinga burrwa, nipa ana-murna aburr-nirra. Minyja an-ngayburrpa bunggawa wana an-babalapa joborr gubu-rrumunga nula aburr-boya. Minypa aburr-weya aburr-workiya, jimarna bama aburr-yinaga an-nerranga a-nirra arrburrwa bunggawa, an-gata an-nelangga Jesus. Wurra jarra ngayburrpa marn.gi bunggawa an-ngardapiya arrburrwa gun-guniya rrawa, nipiya Jija (Caesar)."

8 Aburr-yinagata aburr-wena, lika wurra gama gorlk bambulabulawa aburr-ni rrapa bunggawa yerrcha aburr-gata burr-guta.

9 Lika bunggawa yerrcha aburr-wena Jeychin birripa barra rrupiya mbi-barnja rrapa minypa gochila gochila burrbi-rra gala barra mari gubi-jarlapa. Ganapiya, lika burrbi-jerrmarra, aburr-bona rrawa.

10 Wurra gun-narda ana-munya gu-ni, lika worlapa arrburrwa yerrcha aburr-garlmuna, Paul rrapa Jaylach yongun burrbi-jerrmarra, abirri-bona Buríya (Berea).

Gun-gata Rrawa Buríya (Berea)

Ganapiya, lika gata Buríya abirri-bena Paul rrapa Jaylach, lika gu-bala abirri-barrngumurra Ju yerrcha gun-burriya marn.gi aburr-negiya aburr-workiya.
11 Wurra aburr-gata wurra gama gorlk bama aburr-jirra aburr-molamola rrapa ngika minypa aburr-gata Jechalónika aburr-guyinda. Wurra burr-guya aburr-galiyana butula janguny, rrapa Wangarr gun-nika mu-jurra gu-yurra galginy aburr-derichinga gubi-nana aburr-workiyana minyja rraka Paul a-wena gun-burral.
12 Lika aburr-jaranga Ju yerrcha aburr-gata marr aburr-balcha nula Jesus, rrapa Grik (Greek) aburr-bapurr burr-guta marr aburr-balcha nula, minypa mu-gama yerrcha gu-gata burr-yika wana aburr-ni rrapa mola mu-wurra yerrcha aburr-jaranga.

13 Wurra aburr-gata Ju yerrcha Jechalónika aburr-guyinda, birripa waypa gubu-borrwurra Paul yi-gata a-bona Buríya rrapa minypa Wangarr gun-nika janguny a-wena burrwa a-ni, lika Jechalónika wenga aburr-bona gurda, lika wurra gama gorlk aburr-wena burrwa, bambulabulawa burrbi-negarra rrapa minypa mari gubi-jarlapuna nula Paul.
14 Wurra warrika Jesus burr-yika jawina abi-jerrmarra Paul a-bona gochilawa; gala yapa aburr-gata aburr-werranga abu-burndarna. Wurra Jaylach rrapa Dimati (Timothy) burdak gata abirri-ni Buríya.
15 Birripa Paul abi-jerrmarrapa aburr-werranga abu-ganyja, abu-barnjinga rrawa Atan (Athens). Gata aburr-bena, Paul a-wena burrwa yibirrich Jaylach rrapa Dimati burrbi-jerrma barra gurda nula. Ganapiya, lika aburr-jekarra Buríya.

Gun-gata Rrawa Atan (Athens)

16 Paul gata Atan (Athens) a-ni, bijirri-malapuna Jaylach rrapa Dimati. Wurra wargugu a-ni, ngardawa a-nana an-mawunga an-guyinda an-jaranga an-gata wurra gama gorlk abi-jarlapuna aburr-workiyana rrapa minypa aburr-marrngoypiyana nula aburr-workiyana an-guripa an-gata, jimarna wangarr.
17 Lika wurra gama gorlk a-wena burrwa a-workiyana Paul, rrapa minypa nipa wugupa aburr-wengganachichiyana aburr-ni aburr-workiyana janguny. Minypa wolawola gu-bala Ju yerrcha gun-burriya marn.gi aburr-negiya aburr-workiya a-barrngumurra a-workiyana, a-wena burrwa a-ni birripa Ju yerrcha rrapa aburr-werranga Grik aburr-bapurr Wangarr aburr-marrngoypiya nula aburr-workiya. Rrapa barrwa minypa gun-gata wurra gama gorlk aburr-ni aburr-workiyana yarlanga gu-gandin nipa a-bona, a-bena burrwa, rrapa a-wena burrwa a-ni a-workiyana.
18 Wurra aburr-werranga aburr-gata aburr-garlmuna, Paul ngarndarrk ngarndarrk abi-negarra aburr-ni — aburr-werranga aburr-gatiya minypa Yepakúrach (Epicuras) gun-nika janguny gubi-rrimarra rrapa aburr-werranga minypa gu-ngardapa aburr-negiyana aburr-welangga Jitówik (Stoic), aburr-gurdiya ngacha. Minypa aburr-werranga aburr-gurda aburr-yinanga, “Nipa an-guna janguny an-gugutuwa gun-nga a-weya?” Rrapa aburr-werranga aburr-yinanga, “Minyja an-guripa a-ngurrjinga arrbur-rwa, ngarla.” Aburr-yinagata aburr-wena, ngardawa Paul a-ngurrjinga burrwa Jesus minypa nipa gun-gujuwa gu-beybana.

19 Ganapiya, lika abu-menga Paul, lika abu-ganyja aburr-bona gata ganychila (councillor) yerrcha aburr-ni birripa barra aburr-galiya nula jan-guny, aburr-gatiya minypa aburr-ngurrjiya aburr-workiya Ariyápagach (Areopagus). Lika abu-wengganana minypa aburr-gata ganychila yerrcha aburr-galiyana aburr-ni, "A-lay, gun-narda gun-nga n-dimanga janguny? Wengga arrburrwa barra marn.gi nyiburr-ni.
20 Wurra geka ny-yena gun-narda gun-geka arrburrwa. Wurra yama ny-nyurrja arrburrwa meyali?"
21 Aburr-yinagata aburr-wena nula Paul. Minypa aburr-gata Atan aburr-guyinda aburr-werranga burr-guta aburr-gata gu-werranga gu-rrawa wenga birripa jal aburr-ni gun-geka janguny aburr-wena burrwa aburr-workiyana rrapa aburr-galiyana burrwa aburr-workiyana.
22 Lika Paul a-garlmuna, a-wena burrwa aburr-gata ganychila yerrcha. A-yinanga burrwa, "A-lay nyiburr-gunarda Atan nyiburr-guyinda, ngaypa ngu-nacha ana-gorrburrwa minypa wangarr an-guyinda nyibu-borrwuja nyiburr-workiya.
23 Minyja gun-goyburrpa rrawa ngu-rrigirrgnga, ngu-nacha an-mawunga an-jaranga nyiburr-marrngoypiya nula nyiburr-workiya. Rrapa gun-nerranga ngu-nacha jandarra nyibu-garrana nula an-nerranga, gun-gata gu-jandarra nyiburr-wukurrjinga, gu-yinaga janguny, 'Wangarr An-gata Minypa Gala Marn.gi Nula.' An-narda ana-goyburrpa nyiburr-marrngoypiya nula nyiburr-workiya Wangarr wuriya gala marn.gi nyiburr-ni nula, an-nardiya, ngarla, ngaypa ngu-ngurrjinga ana-gorrburrwa.
24 "Wangarr an-gata minypa gurdiya rrawa gu-jarlapuna gun-nga burr-guta, nipa an-ngayburrpa an-ngardapiya arrburrwa yi-gaba waykin rrapa gun-guna gu-jel. An-gugaliya bala gu-gupurda a-workiya, nipa Wangarr gala wupa gu-bala a-ni.
25 Minypa ngayburrpa gala nguburr-yinmiya nguburr-gunggaja nula Wangarr, jimarna nipa an-nyagara. Wurra jarra nipiya arr-wucha a-workiya warlaman nguburr-gurdiya gorlk wanngu gun-guni rrapa barl-marrk rrapa gun-nga burr-guta.✡
26 Minypa mu-ngoyurra a-jarlapuna an-ngardapa an-gugaliya rrapa barrwa warlaman nguburr-gurdiya gorlk, minypa ana-gata ana-gugaliya wenga ngayburrpa barra nguburr-ni gun-nardiya rrawa gu-jirra gu-boya. Minypa mu-ngoyurra gu-borrwurra arrburrwa nguburr-jaranga nguburr-bapurr ngardapa ngardapa minypa gu-yinpa barra nguburr-ni rrapa yina gun-gaya barra rrawa arrburrwa.
27 Nipa Wangarr a-yinagata gu-borrwurra arrburrwa ngayburrpa barra nguburr-wechawecha nula minyja rraka ngubi-rrimarda. Wurra minypa gu-galiya yerrcha ngardapa ngardapa nipa jarra balay ngika arrburrwa.
28 Minypa janguny gu-yurra, gu-yinaga:

'Nipa nyanma nguburr-nirra rrapa nguburr-rrigirrgnga
minypa nguburr-guwaywuya rrapa nguburr-gugaliya.'

Gu-yinagata gu-yurra janguny. Rrapa mola minypa aburr-goyburrpa aburr-borrmunga aburr-yinaga aburr-weya aburr-workiya,

'Ngayburrpa burr-guta nguburr-yigipa gu-ngarda yerrcha.'

29 "Rrapa gun-narda ngardawa ngayburrpa gu-galiya yerrcha nipa nyanma Wangarr, gala nguburr-yinmiya ngubu-borrwa jimarna Wangarr

✡ **17:25** 1 Kings 8:27; Isaiah 42:5; Jama Aburr-ji 7:48

nipa minypa goldan o waygaji jilpa (silver) rrapa waygaji jandarra, ana-gata ngacha minypa ana-gugaliya nyanma gu-borrwuja a-workiya rrapa a-jarlapurda. Wurra gun-narda ngika.
30 Mu-ngoyurra wurra gama gorlk gala marn.gi nula Wangarr, ana-gata ngacha an-guripa an-guyinda nipa baywarra gu-negarra ar-rburrwa a-workiyana. Wurra gun-guniya jurdach nipa wengga gu-barnjinga, nguburr-gurdiya gorlk barra gun-nerra ngubu-bawa, nguburr-ngukurdanyjiya rrapa gu-molamola nguburr-ni.
31 Ngardawa gipa gu-borrwurra gun-gata gu-yinpa barra nipa minypa gun-jechinuwa a-weya a-workiya nipiya burr-mari a-wengga barra ar-rburrwa nguburr-gurdiya gorlk, minypa ana-gugaliya ana-nyala an-gata nipa a-gurrmurra. Rrapa gun-narda nipa Wangarr arr-gurdagurdarrana gun-burral, minypa an-gata an-gugaliya nipa jarra a-juwuna, wurra nipa Wangarr ana-nyala a-jarrkarrana rrapa wanngu a-negarra."
32 Gun-narda aburr-galiyana nula Paul a-wena Jesus nipa jarra a-juwuna wurra a-molamiyana, lika aburr-werranga aburr-gurdachinga nula Paul, wurra aburr-werranga aburr-yinanga nula, "Gun-narda burraya mola nyiburr-galiya barra nggula."
33 Ganapiya, lika Paul gu-bawuna gun-gata birripa aburr-bamagutuwiyana aburr-ni.
34 Rrapa aburr-werranga aburr-gata aburr-malchinga nula Paul rrapa marr aburr-balcha nula Jesus, minypa an-ngardapa ganychila an-nelangga Diyaníchiyach (Dionysius), rrapa jin-ngardapa gama jin-nelangga Damarich (Damaris), rrapa aburr-werranga burr-guta.

18

Gun-gata Rrawa Gorint (Corinth)

1 Gu-gata wenga lika Paul gu-bawuna Atan (Athens), lika a-bona Gorint (Corinth).
2 Gata an-ngardapa Ju galamurrpa gubirri-garrana an-nelangga Akíla (Aquila), nipa an-gata Bontach (Pontus) an-guyinda, rrapa jin-nigipa jin-gumarrbipa niya jin-nelangga Brichíla (Priscilla). Minypa birrinyjipa gu-yinmiyapa ngorrngurra mu-ngoyurra, rrawa Yitali (Italy) wenga abirriny-bona gurda Gorint. Ngardawa an-gata Gulórriyach (Claudius) bunggawa gun-gata rrawa burr-yerrnyjinga mipila Ju yerrcha; gala mola aburr-yinmiyarna aburr-nirrarna gu-murnangana gu-rrawa gun-gata Rowm (Rome). Gu-gurda ngacha. Lika nipa Paul ana-bona, gun-birrinyjipa rrawa a-bena burrinyjula gata Gorint.
3 Rrapa minypa birrinyjipa rrapa nipa Paul gun-ngardapiya burrwa jama, minypa wirnin mbi-rrana aburr-workiyana, lika Paul gata a-ni birrinyjipa abirriny-murna rrapa minypa jama aburr-ji wugupa.
4 Rrapa wolawola Jarradi (Saturday) gu-ni gu-workiyana, Paul a-bona a-workiyana, gu-bala gun-gata Ju yerrcha gun-burriya marn.gi aburr-negiya aburr-workiya a-wena burrwa a-workiyana, rrapa minypa nipa wugupa aburr-wengganachichiyana aburr-ni janguny. Minypa nipa Paul ana-nyala burr-guya a-wena burrwa Ju yerrcha rrapa gu-gata burr-yika gu-rrawa Grik (Greek) yerrcha burr-guta. Minypa nipa jal a-ni birripa barra gubi-na.
5 Nuwurra gun-gatiya waypa Jaylach (Silas) rrapa Dimati (Timothy) Mechadóniya (Macedonia) wenga abirri-bona gurda, abirri-bena, lika Paul jama a-ji wirnin gu-bawuna, wurra gun-ngardapa gu-negarra minypa

Wangarr gun-nika janguny a-wena a-workiyana. Minypa Ju yerrcha gu-ngurrjinga burrwa Wangarr a-menga arrburrwa Jesus, nipiya Wanngu Angunega.
6 Gu-gurda ngacha janguny, wurra birripa minypa ngoyurra aburr-yerryerrmiyana nula rrapa abu-yopuna. Lika Paul mun-nigipa mirikal a-daltaljinga gun-maywapa minypa jimarna gun-nerra gu-bungguna, minypa burr-gurdagurdarrana nipa a-murnamepiyana burrwa. Minypa a-yinanga burrwa, "Minyja ana-goyburrpa nyiburr-juwun, ngardawa ana-goyburrpa werra nyiburr-negiyana; ngaypa ngu-nyagara. Wurra gun-guniya ngu-boy barra burrwa Jentayl (Gentile) yerrcha."

7 A-yinagata Paul a-wena burrwa. Lika gu-bawuna bala gun-gata Ju yerrcha gun-burriya marn.gi aburr-negiya aburr-workiya, wurra a-bona gu-gera gu-jinyja bala gun-gata Ditiyach Jatach (Titius Justus) gun-nika. Minypa nipa Ditiyach Jatach a-marrngoypiyana nula a-workiyana Wangarr.
8 Wurra Gripach (Crispus) an-gata Ju yerrcha gun-birripa bala jaga a-ganana a-workiyana, nipa rrapa aburr-yigipa aburr-borrmunga aburr-ngukurdanyjiyana rrapa marr aburr-balcha nula Jesus ngardawa Wangarr a-menga arrburrwa. Rrapa aburr-werranga aburr-jaranga aburr-gata Gorint aburr-guyinda aburr-galiyana janguny, lika birripa marr aburr-balcha rrapa minypa ngayburrpa nyiburr-nyala bama nyirrbu-gurragaja.

9 Gun-gatiya gun-ngardapa ngorrngurra Paul gu-nana borrich minypa Bunggawa an-gata Jesus a-wena nula, a-yinanga nula, "Gala barra ny-jurkuja. Wurra mu-nguy wengga burrwa ni; gala barra ny-bawa.
10 Wurra minypa ngaypa wugupa nggula ng-gunaga, gala ana-nga biy-bu. Ngardawa gu-galiya yerrcha aburr-jaranga aburr-gunaga aburr-ngaypa nginyipa burr-ma barra apula."
11 Lika Paul gata a-ni jemberr gun-ngardapa rrapa mola a-yinmiyapa ran.gu a-ni. Minypa wurra gama gorlk marn.gi marn.gi burr-negarra a-ni Wangarr gun-nika janguny.

12 Gun-gatiya waypa nipa Geliyow (Gallio) bunggawa a-ni gu-gatiya wana gu-bapala gu-rrawa Akéya (Achaia), lika Ju yerrcha aburr-gata gu-ngardapa aburr-negiyana, lika Paul abi-rrimarra, abu-ganyja nula yi-gata barra nipa Geliyow ana-nyala a-galiya nula rrapa a-yinmiya barra a-wengga an-mari.
13 Minypa birripa Ju yerrcha aburr-yinanga aburr-wena nula Geliyow, "A-lay, an-guna a-weya burrwa a-workiya aburr-gunaga wurra gama gorlk minypa burr-warganyja a-workiya, jimarna rum gun-geka aburr-ni barra rrapa minypa aburr-marrngoypiya nula Wangarr, wurra ngika minypa gun-ngayburrpa gun-guwarr."

14 Aburr-yinagata Ju yerrcha aburr-wena nula Geliyow, lika Paul jimarna a-weyarna, wurra jarra nipa Geliyow a-wena burrwa, a-yinanga, "Minyja an-guna jimarn jarra werra a-negiyarna waygaji an-gugaliya a-burndarna, ngaypa ng-galiyarrarna ana-gorrburrwa nyiburr-gurda Ju nyiburr-bapurr.
15 Wurra jarra ana-goyburrpa ngarndarrk ngarndarrk nyiburr-negiyana minypa gu-wengga wupa, rrapa minypa aburr-goyburrpa gu-galiya yerrcha aburr-welangga, rrapa minypa gu-goyburrpa gu-joborr. Wurra gu-gurda ngacha gun-goyburrpa; ngaypa gala ngu-yinmiya ng-galiya ana-gorrburrwa. Ngika. Wurra ana-goyburrpa bubu-borrwa nyiburr-yinmiya barra nula an-guna."

16 A-yinagata nipa Geliyow a-wena burrwa aburr-gata Ju yerrcha, lika
burr-yerrnyjinga yarlanga.
17 Lika gatiya lika birripa aburr-jaranga aburr-ngukurdanyjiyana rrapa
Jochanich (Sosthenes) gugu aburr-bachirramiyana nula, an-gata an-geka
jaga an-gugana gun-gata bala Ju yerrcha gun-burriya marn.gi aburr-negiya
aburr-workiya. Rrapa minypa gata yi-gurrepa abu-buna aburr-ni, gun-
narda nipa Geliyow marn.gi, wurra gala a-worijingarna burrwa.

Paul A-jekarra A-bona Yi-gapa Antiyak (Antioch)

18 Lika Paul ngorrngurra gun-jaranga a-ni gata Gorint, lika a-garlmuna,
burr-bawuna worlapa arrburrwa yerrcha aburr-gata, lika nipa rrapa
Brichíla rrapa Akíla aburr-garlmuna, aburr-bona yi-gata Jiriya (Syria)
aburr-ngoyurra. Minypa gu-rrepara aburr-bona Jenkriya (Cenchrea),
gatiya minypa Paul a-wena nula ana-werranga mula a-jirra a-jagulmurra
rrapa bama an-gorla a-negarra minypa gun-birripa gun-guwarr, ngardawa
gun-ngiya gun-gata nipa Paul ana-nyala gochila a-rrana Wangarr.✡
19 Lika aburr-jurrwurra gu-gapa gu-rrarnba Apachach (Ephesus), gatiya
minypa Paul bijirriny-jerrjinga Brichíla rrapa Akíla. Wurra nipa Paul gu-
bala a-barrngumurra burrwa Ju yerrcha gun-burriya marn.gi aburr-negiya
aburr-workiya, lika a-wena burrwa janguny rrapa minypa nipa wugupa
aburr-wengganachichiyana aburr-ni.
20 Lika abu-wengganana gun-baykarda a-ni barra, wurra nipa gala gu-
yagurrmungarna burrwa.
21 Wurra minypa burr-bawuna, a-yinanga burrwa, “Burraya nguna-jeka
ana-gorrburrwa, minyja gun-narda nipa Wangarr gu-borrwurra apula.”
Ganapiya, lika gatiya Apachach nipa mu-menga michiyang, lika ay-bona.
22 Lika nuwurra a-bena Jecharíya (Caesarea), lika gu-mugochilawa
wenga a-warrchinga, Jirúchalam (Jerusalem) a-bena, Jesus burr-yika gu-
galiya yerrcha burr-nana. Ganapiya, lika a-bupiyana, a-bena Antiyak
(Antioch).

Paul Mola A-garlmuna

23 Gata Antiyak nipa Paul gu-yinmiyapa ngorrngurra a-ni, lika a-
garlmuna, a-bona gun-gata gun-maywapa rrawa Galéychiya (Galatia)
rrapa Brijiya (Phrygia), gun-gatiya wupa rrawa gu-jirra gu-boya, rrapa
minypa derta burr-negarra a-bona Jesus burr-yika jawina yerrcha aburr-
gata.

An-gata Apóloch (Apollos)

24 Wurra gun-gata Apachach (Ephesus) an-ngardapa Ju an-bapurr ana-
bona an-nelangga Apóloch (Apollos), nipa Alikchéndriya (Alexandria) an-
guyinda. Nipa burr-guya marn.gi a-ni Wangarr gun-nika gun-guwarr
janguny mu-jurra gu-yurra, rrapa nipa ngana an-molamola a-wena a-
workiyana.
25 Minypa ana-werranga mu-ngoyurra marn.gi a-negarra Jesus gun-nika
jarlakarr, lika burr-guya a-wena burrwa a-workiyana, wurra gama gorlk
marn.gi burr-negarra nipa Jesus nula. Minypa gun-jechinuwa a-wena a-
workiyana, wurpa lika gun-ngardapiya bama gun-gurraga nipa marn.gi —
gun-gata Jon gun-nika.
26 Lika gatiya Apachach nipa a-garlmuna, a-barrngumurra a-workiyana
bala gun-gata Ju yerrcha gun-burriya marn.gi aburr-negiya aburr-workiya,

✡ **18:18** Numbers 6:18

rrapa wupa aburr-ni nipa burr-guya a-wena burrwa a-ni. Rrapa gun-gatiya waypa Brichíla (Priscilla) rrapa Akíla (Aquila) abirriny-jaliyana nula, lika abirriny-menga, abirriny-janyja gu-birrinyjipa gu-rrawa, lika Wangarr gun-nika jarlakarr mu-nguy yarlanga gubirrinyu-negarra nula. Ngardawa abirriny-jaliyana nula nipa a-wena marr gu-yinanga gun-mola.

27 Rrapa nuwurra waypa Apóloch gu-borrwurra minypa nipa a-jurrwa barra gu-gapa gu-rrarnba Akéya (Achaia), birripa worlapa arrburrwa yerrcha Apachach aburr-nirra aburr-gunggajinga nula, rrapa minypa mu-jurra aburr-wukurrjinga burrwa Jesus burr-yika jawina yerrcha aburr-gata Akéya aburr-nirra birripa barra aburr-gonyja gurda nula Apóloch. Ganapiya, lika nuwurra waypa Apóloch a-bena burrwa Akéya aburr-nirra, nipa a-gunggajinga burrwa wana aburr-gatiya minypa gipa mu-ngoyurra Wangarr a-gunggajinga burrwa rrapa marr aburr-balcha nula Jesus.

28 Minypa wolawola Ju yerrcha ngarndarrk ngarndarrk abi-negarra aburr-workiyana Apóloch, nipa burr-guya a-wena burrwa a-workiyana minypa aburr-werranga burr-guta aburr-jaranga aburr-galiyana nula aburr-workiyana, rrapa minypa meyali burr-gurdagurdarrana gun-guwarr janguny mu-jurra gu-yurra minypa Wangarr a-menga arrburrwa Wanngu An-gunega nipiya an-gata Jesus.

19

Paul A-ni Apachach (Ephesus)

1 Gun-gatiya minypa Apóloch (Apollos) gu-gapa gu-rrarnba a-ni Gorint, Paul gu-rrepara ana-bona, a-bena Apachach (Ephesus), rrapa gatiya burr-barripuna aburr-werranga Wangarr burr-yika marr aburr-balcharra nula.

2 Lika a-yinanga a-wena burrwa, “A-lay, gun-gatiya ana-goyburrpa marr nyiburr-balcha nula Jesus, gun-gata ana-goyburrpa Mern An-mawunga nyibu-menga, ya?”

Wurra birripa aburr-yinanga nula, “Ngika, a-la. An-narda ngayburrpa gala marn.gi nula Mern An-mawunga.”

3 “Aya. Wurra gun-guyinmiya ngacha bama gun-gurraga ana-goyburrpa marn.gi?” nipa Paul a-yinagata a-wena burrwa.

Birripa aburr-yinanga, “A-lay, minyja Jon gun-nika ngayburrpa marn.gi bama gun-gurraga.”

4 Lika Paul a-yinagata burrwa, “Jon bama burr-gurragaja a-workiyana ngardawa gun-nerra gubu-bawuna. Rrapa a-wena burrwa marr aburr-balcha barra nula an-nerranga barrwa ana-boya, an-narda nipiya Jesus.”✡

5 Gun-narda aburr-gata Apachach aburr-guyinda aburr-galiyana, lika jal aburr-ni arrburrwa bama nyirrbu-gurragaja nipa Jesus an-nelangga minypa birripa rrapa nipa gu-ngardapa aburr-negiyana.

6 Lika gun-gatiya waypa Paul murna a-jirra ana-guyinda bin-dimarra, nipa Mern An-mawunga a-barrngumurra burrwa. Lika wengga gun-nerranga aburr-wena, rrapa mola gun-birripa wengga aburr-wena gun-nga nipa Wangarr burr-wuna janguny.

7 Aburr-gata gu-galiya yerrcha arr-jirrapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa, minypa 12.

8 Paul gata Apachach (Ephesus) a-ni ran.gu abirri-jirrapa an-ngardapa, rrapa minypa gu-bala gun-gata a-barrngumurra a-workiyana Ju yerrcha

✡ **19:4** Metiyu 3:11; Mark 1:4,7-8; Luk 3:4,16; Jon 1:26-27

gun-burriya marn.gi aburr-negiya aburr-workiya. Minypa gata wupa gu-galiya yerrcha aburr-ni, nipa jechinuwa a-wena burrwa a-workiyana rrapa yarlanga gu-negarra burrwa minypa aburr-yinmiya barra Wangarr ana-murna aburr-ni. Burr-guya a-wena burrwa a-workiyana rrapa minypa nipa wugupa burrwa janguny aburr-wengganachichiyana aburr-ni aburr-workiyana.

9 Wurra aburr-werranga aburr-gata gala jal aburr-nirrarna gun-gata janguny birripa aburr-garlmuna, aburr-bachirramiyana nula Paul, rrapa minypa aburr-wena, gun-nerra gubi-negarra Jesus gun-nika jarlakarr gun-gata. Lika nipa Paul a-garlmuna, burr-bawuna aburr-gata aburr-bachirra, rrapa minypa aburr-werranga marr aburr-balcharra nula Jesus nipa Paul burr-menga, lika burr-ganyja a-bona Dayréynach (Tyrannus) gun-nika bala gun-gata wana gun-bapala. Nipa Dayréynach marn.gi an-gunega rrapa gu-gata gu-bala gu-galiya yerrcha marn.gi burr-negarra a-workiyana, wurra nipa an-mola gata Paul gu-galiya yerrcha a-wena burrwa a-workiyana rrapa minypa wugupa burrwa janguny aburr-wengganachichiyana aburr-ni.

10 Paul a-yinagata jama a-ji gata minypa jemberr abirri-jirrapa, rrapa aburr-jaranga aburr-gata Aycha (Asia) aburr-ni Wangarr gun-nika aburr-galiyana janguny, minypa Ju (Jew) yerrcha rrapa Jentayl (Gentile) yerrcha.

Jigíba (Sceva) Burr-yika Walkurpa Yerrcha

11 Rrapa gun-gatiya minypa nipa Wangarr wugupa nula Paul, nipa burr-barlmarrk jama a-ji a-workiyana.

12 Rrapa minypa mun-nigipa mirikal mun-gata bukula a-jirra a-wepiyana a-workiyana rrapa mun-nerranga mun-gata mun-nigipa a-barrbichiyana a-workiyana, mun-narda aburr-gurderda mbi-ganyja burrwa aburr-workiyana, lika gu-derda gu-bona burrwa rrapa walkwalk burr-bawuna.

13 Rrapa aburr-gata aburr-werranga Ju yerrcha gipa mu-ngoyurra aburr-bona aburr-workiyana, wurra gama gorlk walkwalk abi-yerrnyjinga burrwa aburr-workiyana, birripa barrwa lika gubu-borrwurra Jesus an-nelangga abu-ngurrja barra. Rrapa minypa walkwalk burda a-nenga a-workiya an-gugaliya, birripa aburr-yinanga nula aburr-workiyana, “An-narda bawa! Nyina-bengga! Ngardawa Jesus an-nelangga an-gata Paul a-ngurrjinga a-workiya.”

14 Rrapa an-gata wana junggay an-nelangga Jigíba (Sceva), nipa aburr-yigipa walkurpa yerrcha mu-wurra yerrcha arr-ngardapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa birripa aburr-garlmuna, walkwalk aburr-yinagata aburr-wena nula.

15 Wurra walkwalk an-gata a-yinanga burrwa, “Ngaypa marn.gi Jesus, rrapa ngaypa marn.gi Paul an-gata Jesus an-nika an-mujama, wurra ana-goyburrpa nyiburr-nga? Gala marn.gi ana-gorrburrwa.”

16 Lika an-gugaliya an-gata minypa walkwalk a-rrimarra, nipa a-gortkurrchinga burrwa, mun-birripa mirikal mu-gorndanga burrwa rrapa burr-buna, rrapa burr-bitimarra, yarlanga aburr-bena aburr-yurtchinga aburr-nyarlanga rrapa aburr-jeja.

17 Rrapa gun-narda waypa wurra gama gorlk aburr-gata Apachach aburr-ni birripa aburr-galiyana — Ju yerrcha rrapa Jentayl yerrcha — lika aburr-gurkuja rrapa Jesus an-nelangga burr-guya marr aburr-balcha nula.

18 Ganapiya, lika aburr-jaranga Jesus burr-yika marr aburr-balcharra nula, birripa aburr-bona gurda rrapa ngardapa ngardapa aburr-ngurrjiyana aburr-werra minypa aburr-yinmiyana aburr-workiyana jama aburr-ji mu-ngoyurra.
19 Rrapa minypa aburr-werranga aburr-buburda aburr-ni, mun-birripa jurra mbi-ganyja gurda mun-gata mbi-nana aburr-workiyana lika aburr-buburda aburr-ni. Mu-gurda ngacha mbi-ganyja gurda, lika gu-ngardapa mbi-barnjinga aburr-ni mun-jaranga mun-gata minypa rrupiya nula mbi-ngurrjinga mun-jaranga, 50,000 dala (dollar). Wurra ganapiya, mbi-yalpuna gatiya wurra gama gorlk aburr-mipila mbi-buna.
20 Gun-narda lika minypa Wangarr gun-nika janguny mu-nguy gu-barrjekarra rrapa minypa wana gu-ni guy-jarl guy-bamuna.

Gun-gata Apachach (Ephesus) Aburr-yurtchinga Gurda Aburr-yurtchinga

21 Gu-gata wenga lika Paul gu-borrwurra gu-gapa gu-rrarnba gun-gata wana gun-bapala rrawa Mechadóniya (Macedonia) rrapa Akéya (Achaia) nipa ay-bamba barra, lika a-boy barra Jirúchalam (Jerusalem). Minypa a-yinanga a-wena, “Jirúchalam ngu-boy barra, nuwurra jurdach nguna-jeka barra Rowm (Rome).”
22 A-yinagata a-wena, lika aburr-yigipa jawina abirri-werranga abirri-gata Dimati (Timothy) rrapa Arétach (Erastus) nipa mu-ngoyurra bijirri-jerrmarra Mechadóniya, rrapa nipa Paul burdak Apachach a-ni gu-yinmiyapa ngorrngurra wana gu-bapala gu-rrawa gun-gata Aycha (Asia).
23 Rrapa gu-gatiya gugu mari wana gu-ni Apachach gun-gata nula jarlakarr Paul gu-ngurrjinga a-workiyana.
24 Minypa an-gata an-ngardapa an-gugaliya a-ni an-nelangga Dimítriyach (Demetrius), nipa jama a-ji a-workiyana jilpa (silver). Nipa rrapa aburr-yigipa aburr-mujama gubi-jarlapuna aburr-workiyana gun-mawunga gun-gata bala wurra gama gorlk aburr-japarndiyana achila aburr-workiyana jin-nelangga Artamich (Artemis), jin-birripa jin-gata jimarna wangarr.
25 Lika nipa Dimítriyach burr-bamagutuwurra aburr-yigipa aburr-mujama aburr-werranga burr-guta jama aburr-ji aburr-workiyana jilpa. Lika a-wena burrwa, a-yinanga burrwa, “A-lay, ana-goyburrpa marn.gi gun-guna jama nguburr-jirra rrupiya wana ngubu-mangga nguburr-workiya.
26 Wurra ana-goyburrpa nyibi-nacha rrapa nyiburr-galiyarra gun-guna rrawa Apachach ngardapa ngika, wurra gun-jaranga rrawa gun-gunaga wana gu-bapala gu-rrawa Aycha an-gata mari ana-bama Paul nipa burr-ngukurdanyjinga rrapa burr-warganyja aburr-jaranga wurra gama gorlk. Minypa an-mawunga an-guyinda ana-gugaliya a-jarlapurda a-workiya an-nigipa wangarr, nipa jarra Paul a-weya a-workiya jimarna ana-gata ngacha an-burral ngika, wurra an-guripa.
27 Gu-gurda ngacha gun-nigipa janguny nipa Paul, wurra minypa gala yapa mola aburr-jaranga burr-ngukurdanyjin, galapa rrapa gun-ngayburrpa jama gun-nerra gu-ningin. Rrapa gun-narda ngardapa ngika, wurra gala yapa jin-ngayburrpa wangarr jin-guna Artamich jibi-yerrnyjin rrapa gun-guna gun-nigipa bala gubu-rrumurda, jimarna gun-nerra. Wurra jarra jin-guna Artamich nguburr-gurdiya gorlk nguburr-japarndiya achila nguburr-workiya Aycha wenga rrapa gun-nardiya wupa.”

28 Gun-narda Dimítriyach a-wena burrwa aburr-galiyana nula, lika
birripa burr-guya aburr-bachirramiyana gun-gata janguny aburr-galiyana
Paul gun-nika. Rrapa minypa aburr-garlmunapa ngana waykin aburr-
wena, “A-lay, ngayburrpa Apachach nguburr-guyinda jin-ngayburrpa jin-
guna Artamich, nipa wana jin-babalapa!”
29 Lika aburr-jaranga gun-gata rrawa aburr-yurtchinga gurda aburr-
yurtchinga. Lika burrbi-rrimarra Geyach (Gaius) rrapa Aritárkach
(Aristarchus) abirri-gata Mechadóniya abirri-guyinda Paul wugupa aburr-
bona gurda. Lika burrbu-ganyja aburr-yurtchinga, aburr-barrngumurra
wana gun-bapala gun-gata wolawola gu-ngardapa aburr-negiyana aburr-
workiyana.

30 Gun-gatiya lika nipa Paul gu-borrwurra jimarna barra gata a-
barrnguma burrwa rrapa minypa a-wengga burrwa, wurra Jesus burr-yika
jawina yerrcha aburr-gata abu-jobujobuna; gala yapa wurra gama gorlk
abu-burndarna.
31 Rrapa aburr-werranga bunggawa yerrcha gun-gata rrawa aburr-mola
aburr-ni nula Paul, birripa burr-guta janguny gubi-jerrmarra nula gala
barra a-boy, a-barrnguma burrwa gun-gata wurra gama gorlk gu-ngardapa
aburr-negiyana.

32 Rrapa aburr-gata minypa gu-ngardapa aburr-negiyana, birripa ngana
waykin aburr-wena ngardapa ngardapa rrapa minypa bambulabulawa
aburr-ni. Minypa aburr-jaranga aburr-gata gala marn.gi gun-nga nula gu-
ngardapa aburr-negiyana.
33 Lika Ju yerrcha aburr-gata an-birripa an-ngardapa abu-menga, abu-
barnjinga mu-ngoyurra a-ji, an-nelangga Alikchénda (Alexander). Rrapa
minypa aburr-werranga abu-jurnajuchuwuna nipa lika burr-jobujobuna,
jimarna barra aburr-jaranga aburr-gata gun-ngap gubu-bawa rrapa
minypa nipa a-wengga burrwa gun-guna mari gala Ju yerrcha gubi-
jarlapungarna.
34 Wurra gu-galiya yerrcha abu-malawurra nipa Ju, lika ngana aburr-
muka aburr-wena waykin, “A-lay, ngayburrpa Apachach nguburr-guyinda
jin-ngayburrpa jin-guna Artamich, nipa wana jin-babalapa!” Aburr-
yinagata waykin aburr-wena aburr-ni gun-baykarda, minypa marnnga
abirriny-jirrapa *2 hours* gala gubu-bawujarna.

35 Barrwa an-ngardapa bunggawa gun-gata rrawa a-garlmuna rrapa
minypa burr-jobujobuna birripa gun-ngap gubu-bawuna. Lika a-yinanga
a-wena burrwa, “A-lay, aburr-borrmunga Apachach aburr-guyinda, gu-
werranga gu-werranga gu-rrawa marn.gi arrburrwa ngayburrpa nguburr-
guna Apachach nguburr-nirra minypa Artamich gun-nika bala jaga
nguburr-ganaja achila nguburr-workiya, jin-nigipa jin-mawunga burr-guta
jin-guna waykin wenga jiny-bungguna gun-guwarr.
36 Gun-narda ngardawa gun-burral, rrapa ngardawa gala ana-nga
rrapa a-yinmiya gun-narda janguny gu-rruma arrburrwa, ana-goyburrpa
bamawa nyiburr-ni barra; gala barra mari nyibi-jarlapa.
37 Wurra abirri-guna geka nyirrbu-ganyja gurda, bitipa gala mun-
ngumurda mbirri-manggarna gun-japurra rrawa wenga, rrapa jin-
ngayburrpa wangarr gala jin-nerra jibirri-nengarna; wurra gun-nyagara.
38 Wurra minyja an-guna Dimítriyach rrapa aburr-yigipa aburr-mujama
mari gubi-rrimanga nula ana-nga, an-ngayburrpa joborr jaga an-gugana
an-guyinda a-ninyarra arrburrwa a-workiya rrapa a-galiya barra burrwa.

39 Wurra minyja barrwa gun-nga ana-goyburrpa jal nyiburr-ni, lika
ngayburrpa nguburr-gata minypa nipa an-gata bunggawa Rowm (Rome)
a-nirra marn.gi arrburrwa, nuwurra waypa barra gun-gata minypa gu-
ngardapa nguburr-negiya, lika joborr ngubi-jarlapa arrburrwa.
40 Wurra minypa ngayburrpa geka nguburr-yurtchinga gurda nguburr-
yurtchinga nguburr-ni, aburr-gata bunggawa yerrcha mari gubi-jarlapun
arrburrwa rrapa ngayburrpa nguburr-jurnjun. Ngardawa gala gun-nga
mari ngubi-rrima rraka ngubu-ngurrja burrwa; wurra nguburr-nyagara
wupa."
41 A-yinagata a-wena burrwa an-gata, lika burr-jerrmarra, gun-birripa
rrawa aburr-jekarra wurra gama gorlk.

20

Paul A-bona Mechadóniya (Macedonia) Rrapa Akéya (Achaia)

1 Gun-gatiya aburr-yurtchinga gurda aburr-yurtchinga, aburr-
bachirramiyana burr-guta gubu-bawuna, lika Paul janguny gu-jerrmarra
burrwa Jesus burr-yika jawina, lika gu-ngardapa aburr-negiyana nula.
Lika a-wena burrwa rrapa minypa gelama gelama burr-barra a-ni.
Ganapiya, lika a-yinanga burrwa, "Bobo," lika burr-bawuna, gu-gapa
gu-rrarnba a-jurrwurra Mechadóniya (Macedonia).
2 Lika gun-gatiya gu-jirra gu-boya rrawa nipa a-wena burrwa a-bona gun-
gugunggaja gun-guyinda gun-jaranga, lika a-bena Akéya (Achaia).
3 Lika gatiya a-ni Akéya ran.gu abirri-jirrapa an-ngardapa. Lika a-
garlmuna, jimarna barra gu-gatiya gu-rrawa wenga mu-michiyang a-
boy Jiriya (Syria). Wurra gu-borrwurra burrwa Ju yerrcha aburr-gata
Akéya aburr-guyinda minypa birripa abu-bu barra. Lika gu-borrwurra
Mechadóniya a-jeka barra, lika gu-gatiya wenga a-boy barra Jiriya.
4 Rrapa aburr-garlmuna nula, wugupa aburr-bona aburr-gunaga: Birach
(Pyrrhus) an-nika an-walkurpa an-nelangga Jopata (Sopater) nipa Buríya
(Berea) an-guyinda, rrapa Aritárkach (Aristarchus) rrapa Jekándach
(Secundus) abirri-gata Jechalónika (Thessalonica) abirri-guyinda, rrapa
Geyach (Gaius) nipa Derbi (Derbe) an-guyinda, rrapa Dimati (Timothy),
rrapa abirri-gata Aycha (Asia) abirri-guyinda Dikakach (Tychicus) rrapa
Durópamach (Trophimus).
5 Wurra aburr-gunardiya wupa mu-ngoyurra aburr-bona gu-gapa gu-
rrarnba Durówech (Troas), gatiya minypa marr gubu-ganyja atila Paul
ngatipa.*
6 Wurra burdak nyirri-ni, minypa janara gu-ji gun-gata Ju yerrcha gun-
burriya minypa damba mun-gun.gun mbi-banga aburr-workiya, gubu-
borrwuja aburr-workiya gun-guwarr. Ganapiya, lika gun-narda gu-
wulebiyana janara, lika nyirri-garlmuna, rrawa Bilipay nyirri-bawuna,
lika nyirri-bona, nyirri-bena burrwa mu-ngoyurra aburr-bona Durówech.
Minypa mu-michiyang nyirri-bamuna ngorrngurra abirri-jirrapa abirri-
jirrapa gun-ngardapa, lika gu-gapa gu-rrarnba nyirri-bena burrwa. Lika
gata nyiburr-ni Durówech ngorrngurra abirri-jirrapa abirri-jirrapa rrapa
mola abirri-jirrapa gun-ngardapa.

Paul Gun-gumungba A-wena Burrwa Durówech (Troas) Aburr-guyinda

* **20:5** 20:5 ***Paul ngatipa, gun-narda minypa Paul rrapa Luk, ngardawa gun-guna janguny mu-guna mu-jurra nipa Luk a-wukurrjinga.***

7 Gun-gata Jarradi (Saturday) gu-wulebiyana, yi-rrana gu-ni gugu
Jandi (Sunday), ngayburrpa nyiburr-jaranga Jesus nyiburr-yika gu-galiya
yerrcha nyiburr-gata gu-ngardapa nyiburr-negiyana, Jesus an-munyjurr
nyibu-bay barra. Rrapa gatiya Paul a-wena burrwa gun-baykardakarda,
ngardawa gu-borrwurra nuwurra guna-gepa burr-bawa barra a-boy.
Minypa a-wena a-ni, gornborrk gu-ni,
8 rrapa lam (lamp) gun-jaranga gu-rronga gu-ji gatiya gu-ngarnama
waykin gu-bala ngayburrpa gu-ngardapa nyiburr-negiyana.
9 Rrapa an-gata an-ngardapa an-yawarriny an-nelangga Yutikach
(Eutychus), nipa gu-melek a-ni gun-gatiya Paul gun-baykarda a-wena a-ni,
wurra a-balabun.gubuna, lika gu-ngorrngurra a-yu. Wurra Paul burdak
mu-nguy a-wena, lika an-gata an-yawarriny waykin wenga a-bungguna
gu-jel. Lika aburr-werranga aburr-bupiyana gurda aburr-yurtchinga, abu-
menga, wurra gipa gugu a-juwuna.
10 Lika Paul ana-bupiyana, a-yerrnyjiyanapa a-rrenyjinga an-gata an-
yawarriny rrapa minypa a-barlamachinga. Lika a-yinanga burrwa aburr-
gata, “Ganapa wargugu ni, a-lay. Wurra an-mola.”
11 Ganapiya, lika Paul mola a-warrchinga gu-bala. Lika damba mu-
rrumurra burrwa, mbi-barra. Lika wugupa aburr-wena aburr-ni, guna-
gepana; lika a-bona.
12 Lika an-gata an-yawarriny birripa abu-menga, abu-ganyja rrawa an-
mola, lika burr-guya aburr-marrkapchinga.
13 Lika Paul mu-michiyang nyirr-jerrmarra ngayburrpa mu-ngoyurra
nyiburr-bona Achoch (Assos). Wurra nipa gu-borrwurra gu-rrepara a-boy
barra, gata galamurrpa nyibu-garra barra rrapa minypa mu-michiyang a-
gortkurrcha barra arrburrwa.
14 Ganapiya, lika gun-gata waypa galamurrpa nyibu-garrana, lika nyibu-
wenyagarra, lika nyiburr-bona bamara gun-gata Mitaliny (Mitylene).
15 Gu-gata wenga mola nyiburr-garlmuna, nyiburr-bena yi-gurrepa
Giyoch (Chios). Gun-gatiya lika gun-nerranga gu-ni, mola nyiburr-
garlmuna Jemoch (Samos). Lika gun-nerranga gu-ni, mola nyiburr-
garlmuna, nyiburr-bena Maylítach (Miletus).
16 Minypa Paul mu-ngoyurra gu-borrwurra, lika Apachach (Ephesus)
nyibu-beybana; gala yapa gu-gata wana gu-bapala gu-rrawa Aycha (Asia)
gun-baykarda a-ningin. Ngardawa Jirúchalam (Jerusalem) marr gun-
baykarda gu-jirra nipa jal a-ni yibirrich a-bengga barra gata a-ni, janara
gu-ji barra gun-gata gubu-ngurrjinga aburr-workiya Bentikoch (Pentecost).

Paul Gun-gumungba A-wena Burrwa Apachach (Ephesus) Aburr-guyinda Mu-murna Yerrcha

17 Wurra gun-gata Maylítach wenga nipa Paul janguny gu-jerrmarra
burrwa Jesus burr-yika Apachach aburr-ni mu-murna yerrcha, lika aburr-
garlmuna gurda.
18 Rrapa birripa waypa aburr-bena, lika nipa Paul a-wena burrwa a-
ni, a-yinanga burrwa, “A-lay, ana-goyburrpa marn.gi apula ngu-yinmiyana
jama ngu-ji ngu-workiyana ana-goyburrpa nyiburr-murna ngu-ni, minypa
gun-gata gu-gegapa ngu-bena ana-gorrburrwa gu-gunaga wana gu-bapala
gu-rrawa Aycha, gu-gatiya wenga.
19 Minypa gala wana ngu-negiyarna ngu-workiyarna, Jesus gun-nika
jama ngu-ji ngu-workiyana; wurra burr-guya arr-borrwurra rrapa minypa
ngu-rruwujana ana-gorrburrwa. Gala ngu-borrwujarna gun-gata minypa

gun-nerra gu-ni apula gu-workiyana, Ju yerrcha mari gubi-jarlapuna apula aburr-workiyana.

20 Ana-goyburrpa marn.gi apula gala gun-nga ngu-jordajingarna ana-gorrburrwa ngu-workiyarna gun-gugunggaja janguny, wurra marn.gi marn.gi arr-negarra ngu-workiyana minypa nguburr-jaranga gu-ngardapa nguburr-negiyana nguburr-workiyana, rrapa mola minypa ngu-bena ana-gorrburrwa ngu-workiyana gu-goyburrpa gu-rrawa gu-jirra gu-boya.

21 Minypa ana-goyburrpa Ju (Jew) yerrcha rrapa Jentayl (Gentile) yerrcha ngu-wena ana-gorrburrwa ngu-workiyana barra gun-nerra nyibu-bawa, nyiburr-ngukurdanyjiya nula Wangarr, rrapa marr nyiburr-balcha nula Jesus an-ngayburrpa Bunggawa.

22 “Ganapiya. Lika gun-guniya gugu nipa Mern An-mawunga nguna-ganyja a-boya Jirúchalam, wurra minypa ngaypa gala marn.gi aburr-yinmiya barra apula aburr-gata.

23 Wurpa lika minypa gun-jaranga rrawa ngu-boya ngu-workiya rrapa ngu-beya burrwa, Mern An-mawunga nipa nyanma aburr-weya apula aburr-workiya minypa gata Jirúchalam ngunabi-rrima barra rrapa ngunabu-barnja barra wupa, rrapa minypa gun-nerra gu-ni barra apula.

24 Jarra gun-mola apula marrban ngu-juwa. Gala ngu-yinmiya ng-gopiya, wurra gun-ngardapa ngu-borrwuja, ngarla: Minypa ganyjarr Jesus nipa Bunggawa nguna-wuna ngaypa ngu-rrimapa barra ngu-mungba. Minypa gun-molamola janguny ngu-ngurrja barra ngu-boy — gun-gata minypa nipa Wangarr an-mola arrburrwa warlaman nipa a-gunggajinga arrkula arr-gurdiya gorlk.✡

25 “A-lay, ana-goyburrpa ngaypa ngu-wena ana-gorrburrwa ngu-bona rrapa minypa Wangarr gun-nika rum ngu-ngurrjinga ana-gorrburrwa ngu-workiyana, wurra ngaypa marn.gi gala barra mola ngunabi-na gun-nardiya rrawa. Wurra gun-nyagara.

26 “Lika gun-guniya geka barra wengga ngu-barnja barra ana-gorrburrwa minypa gun-guna: Minyja ana-nga a-lijiwarriyan, wurra ngaypa nyanma ngika.

27 Ngardawa gala gun-nga ngu-jordajingarna ana-gorrburrwa janguny, wurra burr-gurla Wangarr gun-nika rum ngu-ngurrjinga ana-gorrburrwa.

28 Lika buburr-jarlapiya rrapa Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha jaga buburr-gana burrwa minypa nipa Mern An-mawunga nyirr-gurrmurra jaga nyiburr-gugana. Nyirrbu-wu barra nyiburr-workiya gun-burral janguny, ngardawa Wangarr burr-yika aburr-gata nipa burr-maningan burr-menga minypa an-nigipa an-walkurpa nipiya ana-nyala a-jortchinga burrwa.

29 Wurra ngaypa ngu-borrwuja rrapa marn.gi waypa barra ngaypa ngu-boy, nuwurra lika gun-gata aburr-werranga aburr-balagarrgurrjiya barra ana-gorrburrwa rrapa minypa nyirrbu-yolka barra aburr-ni. Wuriya ana-goyburrpa Wangarr nyiburr-yika gu-galiya yerrcha, wurra jarra birripa jal aburr-ni barra nyirrbu-ngorrkornda.

30 Minyjiya. Rrapa aburr-werranga ana-goyburrpa bama nyiburr-yinanga jimarna gu-ngardapa ana-gorrburrwa, wurra aburr-garlma barra, gun-burral janguny ngayburrpa ngubi-rrimanga birripa gubu-ngukurdanyja, minyja jimarna Jesus abu-gaypun rrapa minypa ana-goyburrpa nyiburr-birripa gugu jawina nyiburr-ningin burrwa.

✡ **20:24** 2 Dimati 4:7

31 Lika buburr-jarlapiya. Bubu-borrwa gipa jemberr abirri-jirrapa gun-
ngardapa gala ngu-bawujarna ngu-workiyarna, wurra ngu-wena ana-
gorrburrwa rrapa gelama gelama arr-barra ngu-workiyana rrengarrenga
rrapa ana-munya minypa burr-rru burr-rru arr-borrwurra ngu-ni.
32 "Ganapiya, wurra Wangarr nipa nyirr-jarlapa barra nyirr-ga. Gun-
nigipa janguny bubu-borrwa buburr-bamba gun-gata minypa nipa war-
rpam an-molamola a-gunggajinga ana-gorrburrwa a-workiya. Ngardawa
gun-nardiya janguny derta nyirr-nega rrapa minypa barrwa gun-molamola
nyibu-ma barra gun-goyburrpa gun-gata nipa Wangarr gipa gu-borrwurra
ana-gorrburrwa, minypa ana-goyburrpa gatiya wugupa burrwa warrpam
Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha nipa burr-menga.
33 A-lay, gun-gata ngayburrpa wugupa nguburr-ni, gala ana-nga mu-
werrmbarra ngu-nacharna mun-nigipa rrupiya, mirikal burr-guta.
34 Wurra ana-goyburrpa marn.gi apula murna ngu-jirra ng-guyinda jama
ngu-ji ngu-workiyana, aburr-ngaypa jawina yerrcha ngu-menga arrburrwa
gun-nga jal nyiburr-ni nyiburr-workiyana.
35 Ngu-yinmiyana jama ngu-ji ngu-workiyana, gun-narda minypa arr-
guybukaja minypa ana-goyburrpa niya burr-guya jama nyiburr-ji barra
rrapa aburr-gata aburr-nyagara nyiburr-gunggaja barra burrwa nyiburr-
workiya. Minyja bubu-borrwa: Jesus nipa Bunggawa a-yinanga a-wena,
'Minyja ngarripa arr-nyala arrbu-wu aburr-werranga, gun-narda minypa
gun-burral barra arr-marrkapcha. Wurra minyja aburr-werranga aburr-
nyala arrbu-wu ngarripa, jarra nguburr-marrkapcha barra, wurra marr
arr-yinda.' "
36 Paul a-yinagata a-wena burrwa. Lika ganapiya. Lika gu-
ngardapa aburr-negiyana aburr-menama gubi-rrana, lika Wangarr abu-
wengganana.
37 Lika aburr-rruwujana aburr-ni, Paul abu-barlamachinga rrapa abu-
machinga burr-guta.
38 Minypa wargugu aburr-ni nula ngardawa gun-gata a-wena burrwa
gala barra mola abi-na barra. Lika abu-ganyja, lika abi-jerrmarra mu-
michiyang.

21

Paul Birripa Aburr-bona Jirúchalam (Jerusalem)

1 Gun-gatiya minypa "bobo" nyiburr-negachichiyana, lika ngayburrpa
mu-michiyang nyiburr-gortkurrchinga. Lika jechinuwa nyiburr-bamuna,
nyiburr-bena bamara Goch (Cos). Nyiburr-bamuna, nuwurra lika gun-
nerranga gu-ni, nyiburr-bena gun-nerranga bamara gun-gata Rowtach
(Rhodes). Lika gu-gata wenga nyiburr-bona, nyiburr-bena gu-belambila,
gu-murnangana rrawa gun-gata gun-nelangga Batara (Patara).
2 Gata nyiburr-gortkurrchinga, lika mun-nerranga michiyang nyibu-
menga, gipa mu-ngoyurra nawanawa mu-ni yi-gapa mun-ngoyurra
Boníchiya (Phoenicia) m-boy barra. Lika nyiburr-garlmuna,
3 nyiburr-bona, Jayprach (Cyprus) nyiburr-weyka gu-jinyja nyibu-
beybana nyiburr-bamuna, lika nyiburr-bena wana gu-bapala gu-rrawa
Jiriya (Syria). Gatiya rrawa gun-nelangga Daya (Tyre) nyiburr-
gortkurrchinga, ngardawa balaja mbi-guykuywa barra aburr-ji.
4 Wurra ngayburrpa nyirrbu-barripuna Jesus burr-yika jawina yerrcha
aburr-gata, lika birripa aburr-murna nyiburr-ni ngorrngurra abirri-jirrapa
abirri-jirrapa rrapa mola abirri-jirrapa gun-ngardapa, minypa 7. Birripa

minypa Mern An-mawunga wugupa burrwa aburr-wena nula Paul gala barra a-boy Jirúchalam (Jerusalem).

5 Wurra wuriya gun-gata, wurra nuwurra waypa mun-gata michiyang nawanawa mu-ni, Paul ngayburrpa nyiburr-garlmuna barra nyiburr-boy. Rrapa aburr-gatiya Jesus burr-yika wurra gama gorlk nyirrbu-ganyja ngayburrpa gochilawa ana-jaranga. Gata lika gu-ngardapa nyiburr-negiyana nyiburr-menama nyibi-rrana, Nyanyapa arrku nyibu-wengganana nyiburr-ni.

6 Lika nyirrbi-jerrmarra, ngayburrpa mu-michiyang nyiburr-gortkurrchinga, lika birripa aburr-jekarra aburr-bona rrawa.

7 Lika Daya wenga nyiburr-bona, nyiburr-bena Dolaméyach (Ptolemais). Gata nyiburr-gortkurrchinga, lika Jesus burr-yika jawina aburr-gata gala-murrpa nyibu-garrana, lika nyirrbu-menga, nyirrbu-ganyja, birripa aburr-murna nyiburr-ni ngorrngurra gun-ngardapa.

8 Nyiburr-yu, guna-gepana, lika nyirrbu-bawuna, mun-maywapa michiyang nyiburr-gortkurrchinga. Lika nyiburr-bona, nyiburr-bena Jecharíya (Caesarea). Lika Bilip (Philip) ana-murna nyiburr-ni, nipa an-gata Nyanyapa arrku gun-nika janguny gu-ngurrjinga a-workiyana. Minypa mu-ngoyurra Jesus burr-yika gu-galiya yerrcha burrbu-menga aburr-gugunggaja arr-ngardapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa, nipiya Bilip burr-guta.✡

9 Aburr-yigipa walkurpa yerrcha mu-gama yerrcha abirriny-jirrapa abirriny-jirrapa, wurra aburr-borala. Wurra ganyjarr gubi-rrimanga Wangarr gun-nika gubu-ngurrjinga aburr-workiya, nipa burr-wucha a-workiya.

10 Gun-gatiya gu-yinmiyapa ngorrngurra nipa Bilip ana-murna nyiburr-ni, an-nerranga Judíya (Judea) wenga ana-garlmuna, an-nelangga Agabach (Agabus). Nipa burr-guta rrapa an-mujaruk Wangarr gun-nika wengga gu-ngurrjinga a-workiya, Wangarr ana-nyala a-wucha a-workiya.✡

11 Nipa an-gata Agabach a-bena arrburrwa, lika yi-gurrepa a-negiyana atila, lika Paul jin-nika brelk (belt) a-gombichiya a-workiya jiny-menga, lika a-bichiyana a-ni rrepara a-jirra rrapa murna a-jirra. Lika a-yinanga arrburrwa, “A-lay, Gun-guna ngaypa ngu-wengga barra, nipa Mern An-mawunga a-wena apula: Ju yerrcha aburr-gata Jirúchalam aburr-nirra aburr-yinarda barra abu-bicha an-narda jin-guna brelk an-gurrimapa, lika burrbu-wu barra aburr-gata Jentayl (Gentile) yerrcha.”

12 Gun-narda nyiburr-galiyana, lika ngayburrpa nyiburr-jaranga, minypa aburr-gata Jecharíya aburr-guyinda burr-guta, ngayburrpa nyiburr-ngiwija nula Paul gala barra a-boy Jirúchalam.

13 Wurra nipa a-yinanga arrburrwa, “Wurriya nyiburr-rruwuja? Wurra ganapa ng-garla ngu-werra ngunabi-nega. Wurra jarra ngaypa nawanawa ngu-nirra, marrban ngunabu-bicha barra gun-gata Jirúchalam rrapa waygaji ngu-juwa barra gun-gata minypa ngaypa jawina ngu-nirra nula Jesus nipa Bunggawa.”

14 Paul a-yinagata a-wena; gala gu-yagurrmungarna arrburrwa. Lika gala mola nyiburr-ngiwijarrarna nula. Wurra nyiburr-yinanga, “Ganapiya, ngayburrpa nyiburr-mola Wangarr a-yinmiya barra jama a-ji.”

15 Lika gu-gata wenga lika gun-ngayburrpa gorlk nyibu-bichinga, lika nyiburr-garlmuna Jirúchalam nyiburr-bona.

✡ **21:8** Jama Aburr-ji 6:5; 8:5 ✡ **21:10** Jama Aburr-ji 11:28

16 Aburr-werranga Jesus burr-yika aburr-gata Jecharíya aburr-guyinda, birripa wugupa arrburrwa nyiburr-bona, nyirrbu-ganyja rrawa ngayburrpa nyiburr-ni barra, Munéchan (Mnason) gun-nika rrawa. Nipa an-gata Jayprach an-guyinda gipa mu-ngoyurra marr a-balcha nula Jesus.

Paul A-bena Burrwa Jesus Burr-yika Jirúchalam Aburr-ni

17 Gun-gatiya nyiburr-bena Jirúchalam, aburr-gata worlapa arrburrwa yerrcha aburr-marrngoypiyana arrburrwa.
18 Nyiburr-yu, guna-gepana, lika Paul ngayburrpa nyiburr-garlmuna, nyiburr-bona, nyiburr-bena burrwa Jeymch (James) rrapa aburr-werranga burr-guta Jesus burr-yika jawina mu-murna yerrcha.
19 Gun-gatiya Paul a-birripiyana burrwa, lika a-gorkorijinga burrwa a-ni gun-jaranga janguny minypa Wangarr a-yinmiyana burr-menga aburr-gata aburr-jaranga gu-werranga gu-werranga gu-rrawa aburr-nirra Jentayl yerrcha, minypa nipa Paul jawina a-ni nula Jesus.
20 Gun-narda aburr-galiyana nula, lika Wangarr aburr-marrkapchinga nula. Lika aburr-yinanga nula Paul, “A-lay, an-borrmunga, aburr-guna Ju yerrcha, aburr-jaranga gipa aburr-ngukurdanyjiyana rrapa marr aburr-balcharra nula Jesus, wurra minypa gun-ngayburrpa joborr gun-guyinda burr-guya gubi-rrimanga aburr-nirra.
21 Wurra aburr-werranga gipa bubu-ngurrjinga burrwa, jimarna Mojich (Moses) gun-nika joborr nginyipa n-dumurra. Jimarna Ju yerrcha gu-werranga gu-werranga gu-rrawa aburr-nirra nginyipa ny-yeya burrwa gala barra majija burrbi-nega rrapa minypa gun-ngayburrpa gun-guwarr gala barra gubu-borrwa.
22 Wurra nguburr-yinmiya barra, a-lay? Wurra burraya marn.gi aburr-ni barra nginyipa ny-bena, lika mari gubi-jarlapa barra nggula.
23 Wurra gun-guna nyiburr-wengga barra nggula nginyipa ny-jaliya barra arrburrwa: Gu-galiya yerrcha abirri-jirrapa abirri-jirrapa aburr-guna aburr-nirra gochila abi-rrana Wangarr minypa gun-ngayburrpa gun-guwarr.
24 Wurra nginyipa ny-malcha barra burrwa barra wugupa nyiburr-boy Wangarr gun-nika bala gun-japurra. Lika gun-gata yarlanga nginyipa wugupa burrwa nyiburr-wepiya barra minypa Mojich arr-wuna joborr. Rrapa mun-nginyipa rrupiya ny-junggaja barra burrwa, gubu-mungba barra. Minypa burdacha rrapa jip abu-ma barra, lika junggay an-gata abu-wu barra nuluwa Wangarr an-nika, rrapa minypa ana-werranga mula aburr-jirra burr-jagulma, bama aburr-gorla burr-nega. Ny-yirda barra ny-malcha burrwa. Lika gu-gurdiya wenga aburr-jaranga marn.gi aburr-ni barra nggula ngardawa minypa aburr-werranga bima bubu-ngurrjinga gun-narda gala gun-burral; jarra Mojich gun-nika n-dimanga.✡
25 Wurra gu-werranga gu-rrawa Jentayl yerrcha marr aburr-balcharra, ngayburrpa jarra gipa jurra nyibi-jerrmarra burrwa, rrapa nyibu-ngurrjinga burrwa joborr ngayburrpa nyibu-borrwurra burrwa minypa gun-guna: Mun-gata balaja, jin-garla jin-gata aburr-werranga jibu-barnjinga nula aburr-workiya an-guripa jin-guripa wangarr rrapa minypa barrwa mbi-banga aburr-workiya, wurra mun-narda Jesus burr-yika marr aburr-balcharra nula gala barra mbi-bay; ngardawa an-guripa mun-nika mun-gata balaja. Rrapa gala barra an-maningan jin-maningan jibu-bay. Rrapa minyjak an-guyinda minyjak jin-guyinda jiny-juwuna a-juwuna minypa ana-gugaliya jawa a-jirra a-birrirrijinga nula, ana-gurda ngacha

✡ **21:24** Numbers 6:13-21

birripa Jesus burr-yika gala barra abu-bay an-garla rrapa jin-garla. Rrapa gala barra marrambay jama aburr-ji. Gu-gurda ngacha joborr gun-guyinda gun-mola burrwa Jesus burr-yika gu-galiya yerrcha barra gubu-borrwa, Jentayl yerrcha aburr-gata gu-werranga gu-werranga gu-rrawa.”✡

26 Ganapiya. Gun-narda Paul a-galiyana burrwa Jeymch birripa, lika gun-nerranga gu-ni, lika a-malchinga burrwa aburr-gata gu-galiya yerrcha abirri-jirrapa abirri-jirrapa mu-ngoyurra gochila abi-rrana Wangarr. Lika wugupa aburr-bona Wangarr gun-nika bala gun-japurra. Lika gun-gata yarlanga aburr-wepiyana minypa Mojich burr-wuna joborr. Lika Paul a-barrngumurra wupa, lika junggay an-gata a-wena nula gu-yinpa barra gubu-mungba barra. Minypa ngorrngurra arr-ngardapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa gu-ni barra, lika burdacha rrapa jip abu-ga barra gurda, Wangarr abu-wu barra ngardapa ngardapa.

Paul Abi-rrimarra

27 Gun-gatiya lika nuwurra yi-gurrepa gu-ji gu-bona gubu-mungba barra, lika aburr-werranga Ju yerrcha Aycha (Asia) wenga aburr-bona gurda, abi-nana Paul gata Wangarr gun-nika gun-japurra rrawa a-ni. Lika mari gubi-jarlapuna nula nipa Paul, lika abi-rrimarra.

28 Minypa ngana waykin aburr-wena, aburr-yinanga burrwa, “A-lay, Yichrayal (Israel) aburr-bapurr, buburr-gunggaja arrburrwa an-guna barra ngubi-rrima. Ngardawa nipa gun-jaranga rrawa a-boya a-workiya rrapa minypa wurra gama gorlk a-weya burrwa a-workiya, ngayburrpa Ju yerrcha nguburr-werra arr-nenga a-workiya. Minypa gun-ngayburrpa gun-guwarr rrapa Wangarr gun-nika bala gun-japurra burr-guta nipa an-guna gun-nerra gu-nenga arrburrwa a-workiya. Rrapa mola Jentayl yerrcha burr-ganyja gurda, gu-bala Wangarr gun-nika gu-japurra aburr-barrngumurra.”

29 Aburr-yinagata aburr-wena, ngardawa gata Jirúchalam burrbi-nana Paul rrapa Durópamach (Trophimus) an-gata Apachach (Ephesus) an-guyinda wugupa abirri-digirrgarra abirri-workiyana, lika bama aburr-yinanga jimarna Paul a-ganyja Durópamach, wugupa abirri-barrngumurra gu-bala Wangarr gun-nika gu-japurra.✡

30 Gun-gatiya lika wurra gama gorlk aburr-jaranga gun-gata rrawa aburr-bachirramiyana nula Paul. Lika gu-ngardapa aburr-negiyana aburr-yurtchinga, Paul abi-rrimarra gata wupa gu-bala a-ni Wangarr gun-nika gun-japurra. Lika abu-rurrgakaja aburr-bena yarlanga, lika warrika junggay yerrcha aburr-gata ngana gu-jirra gubi-jakabuna nula.

31 Wurra gun-gatiya waypa aburr-gata abu-buna aburr-ni, jimarna barra a-juwa, wurra an-ngardapa a-yurtchinga, janguny gu-ganyja nula an-gata bunggawa burrwa Rowm (Rome) an-guyinda an-dakal. Minypa a-yinanga nula, “A-lay, aburr-gata Jirúchalam aburr-nirra, aburr-jaranga aburr-bacha aburr-nirra.”

32 Lika warrika bunggawa an-gata a-garlmunapa an-dakal ana-ganyja. A-yurtchinga a-ni, a-bena burrwa aburr-gata aburr-jaranga wurra gama gorlk. Rrapa gun-gatiya waypa birripa burrbi-nana bunggawa burrwa Rowm an-guyinda an-dakal rrapa aburr-yigipa wugupa nula aburr-bena, lika gubu-bawuna gun-gata minypa Paul abu-buna aburr-ni.

33 Lika an-gata bunggawa ana-bona, a-rrimarra Paul. Lika a-wena aburr-yigipa jawina barra abu-bicha an-gubandawiya jirn (chain) abirri-jirrapa.

✡ **21:25** Jama Aburr-ji 15:29 ✡ **21:29** Jama Aburr-ji 20:4

Lika wurra gama gorlk burr-wengganana, “A-lay, an-guna ana-ngay? Nipa a-yinmiyana werra a-negiyana?”
34 Wurra ngana waykin aburr-wena aburr-jaranga, burr-gala gubu-ganyja rraka gala gun-burral janguny gu-barripungarna. Lika a-wena burrwa aburr-yigipa an-dakal abu-ga barra gu-birripa gu-rrawa gu-ngardapa aburr-ni aburr-workiyana.

Paul Burr-gurdagurdarrana Nipa An-mola

35-36 Lika Paul abu-ganyja, gata aburr-bena, jimarna abu-ganyjarna aburr-warrchingarna gu-bala. Wurra gu-galiya yerrcha aburr-gata burr-guya aburr-bachirramiyana, jimarna barra abu-bu. Waykin aburr-jabarrchinga, aburr-yinanga, “Ngubu-bupa a-juwa!”
Lika aburr-gata an-dakal waykin abu-wenyagarra, abu-ganyja aburr-warrchinga,
37 jimarna abu-ganyjarna wupa aburr-barrngumiyarna. Wurra Paul a-wena nula an-gata bunggawa burrwa an-dakal, “A-lay, ngu-wengga barra nggula.”
Lika an-gata a-wena nula Paul, “A-lay, nginyipa wengga gun-nginyipa ny-yeya Grik (Greek) aburr-guyinda gun-birripa, ya?
38 Wurra ngaypa bama ngu-yinanga jimarna nginyipa ny-yerranga Yijipt (Egypt) nyi-guyinda, an-gata gu-yinmiyapa mu-ngoyurra mari gu-jarlapuna gun-guna rrawa, nipa aburr-yigipa an-dakal aburr-jaranga burr-menga minypa 4,000, rrapa gu-werrapa burr-ganyja a-bona.”
39 Paul a-yinagata nula, “Ng-gurda ngaypa ngika minypa an-gata an-gugaliya. Wurra ngaypa Ju, Dartchach (Tarsus) ng-guyinda, gun-gata Dartchach wana gu-jirra gun-gata jonama gun-baykarda Jilíchiya (Cilicia). Wurra, a-lay, yama ngaypa ngu-wengga burrwa aburr-guna?”
40 Lika an-gata bunggawa gu-yagurrmurra nula Paul. Lika Paul waykin a-ji yi-gurrepa ngana gu-jirra gun-gata, lika wurra gama gorlk burr-jobujobuna, gun-ngap gubu-bawuna. Lika gun-birripa wengga a-wena burrwa Yibru (Hebrew):

22

1 “A-lay, aburr-borrmunga, buburr-galiya apula barra ngu-wengga ana-gorrburrwa, arr-gurdagurdarra barra ngaypa ngu-mola.”
2 Gun-narda aburr-galiyana nula gun-birripa wengga gun-gata Yibru (Hebrew) a-wena burrwa, lika burr-guya gun-ngap gubu-bawuna aburr-ni.
Lika Paul mu-nguy a-wena burrwa.
3 “A-lay, ngaypa Ju ngu-bapurr, Dartchach (Tarsus) ng-guyinda, gun-gata rrawa wana gun-bapala gun-nelangga Jilíchiya (Cilicia). Wurra nguna-bona, ngunyuna Jirúchalam (Jerusalem) wana ngu-ni. Rrapa an-ngaypa marn.gi an-gunega Gaméliyal (Gamaliel) nipa burr-guya marn.gi nguna-negarra gun-ngayburrpa gun-guwarr aburr-ngayburrpa nyanyapa arrburra yerrcha arrbu-wuna. Lika Wangarr gun-nika burr-guya ngu-rrimarra nula minypa ana-goyburrpa nyiburr-gurda nyiburr-yinagatiya.✡
4 Minypa gun-guna jarlakarr aburr-ninyarra ngaypa werra nguburr-buna ngu-workiyana, aburr-juwuna. Rrapa minypa wurra rrapa gama ngubin-dimarra, nguburr-barnjinga wupa.
5 Gun-narda gun-burral; an-gata junggay wana an-babalapa rrapa mola aburr-jaranga ganychila (councillor) yerrcha marn.gi apula. Minypa

✡ **22:3** Jama Aburr-ji 5:34-39

jurra ngu-menga birripa aburr-wukurrjinga burrwa aburr-ngayburrpa aburr-borrmunga Ju yerrcha aburr-gata Daméchkach (Damascus) aburr-nirra. Lika ngaypa ng-ganyja jurra, jimarna nguburr-wucharna rrapa minypa gu-guna gu-jarlakarr aburr-nirra aburr-gata Daméchkach ngaypa ngubin-dimangarna rrapa nguburr-bichingarna, nguburr-ganyjarna gurda Jirúchalam barra ana-goyburrpa nyirrbu-bu. Wurra ngika.✡

Paul Mu-nguy A-wena Rrapa A-ngurrjiyana Gun-gata Minypa Nipa A-ngukurdanyjiyana
(Jama Aburr-ji 9:1-19; 26:12-18)

6 "Wurra, a-jay, a-lay, yi-gata ngaypa ngu-bona, marnnga waykin jiny-ji ngu-bena Daméchkach yi-gurrepa, gugu gun-gujayanaya gu-bena apula waykin wenga.
7 Lika ngu-bungguna gu-jel rrapa ng-galiyana manyjirda a-jirra a-wena apula. A-yinanga apula, 'Jol (Saul), Jol, a-lay, wurriya ngaypa nguna-burnda ny-yorkiya?'
8 "Ngaypa ngu-yinanga nula, 'Ny-yingiya, a-lay, Bunggawa?'
"A-yinagata apula, 'Ngaypa Jesus ng-guna Nejarach (Nazareth) ng-guyinda, ng-guniya nginyipa nguna-burnda ny-yorkiya.' A-yinagata a-wena apula.
9 Rrapa aburr-ngaypa gu-galiya yerrcha aburr-gata wugupa apula bir-ripa gubi-nana gun-gata gun-gujayanaya, wurra gala aburr-galiyarrarna manyjirda a-jirra a-wena apula, wurra ngaypa wupa ngardapa.
10 "Lika ngu-yinanga nula, 'Ngu-yinmiya barra, a-lay, Bunggawa?'
"Nipa Bunggawa a-yinagata apula, 'Garlma. Boy Daméchkach. Gata ana-werranga a-wengga barra nggula gun-nga Ngun-anya gu-borrwurra nggula jama ny-ji barra.'
11 A-yinagata a-wena apula, rrapa ngaypa gapula ngu-ni ngardawa gun-gujayanaya gun-gata. Lika aburr-ngaypa gu-galiya yerrcha aburr-gata mernda ngu-jirra ngunabi-rrimarra, lika aburr-guguyana apula aburr-bamuna, lika Daméchkach nyiburr-bena.
12 "Rrapa an-ngardapa gata a-ni an-nelangga Ananáyach (Ananias), nipa gun-ngayburrpa rum burr-guya gu-borrwurra a-workiyana rrapa minypa Ju yerrcha aburr-jaranga aburr-gata gubu-borrwurra nula nipa Ananáyach an-molamola.
13 Nipiya ana-bona, a-bena apula, rrapa minypa yi-gurrepa a-ji apula, a-yinanga apula, 'A-lay, Jol, an-borrmunga, gana.' Gun-narda waypa a-wena, warrika ng-ganana rrapa ngu-nana Ananáyach a-jinyja.
14 "Lika a-yinagata apula, 'A-lay, Wangarr an-gata aburr-ngayburrpa nyanyapa arrburra yerrcha an-burriya, nipa biy-menga barra marn.gi nyi-ni nula gun-nga nipa jal a-ni, rrapa minypa barra nyi-na an-nigipa an-gata Jechinuwa Ay-nirrapa Ay-workiya rrapa manyjirda a-jirra ny-jaliya barra nula, nipa a-wengga nggula.
15 Ngardawa nginyipa minypa jawina nyi-ni barra nula rrapa minypa aburr-gurdiya gorlk ny-yengga barra burrwa ny-yorkiya nyi-nana rrapa ny-jaliyana nula.
16 Ganapiya. Wurra an-nga nula ay-malapurda? Wurra garlma barra bama ngiy-gurraga rrapa Nyanyapa arrku ny-yenggana barra biy-wepa gun-nerra n-dimarra.' A-yinagata apula nipa an-gata Ananáyach, lika ganapiya, ngu-yinagata.

✡ **22:5** Jama Aburr-ji 8:3; 26:9-11

17 “Lika nuwurra waypa nguna-jekarra Jirúchalam, gun-gatiya ngu-wengganana ngu-ni gu-bala gu-japurra Wangarr gun-nika, lika ngaypa ngu-ngurrnga minypa ngu-nana Bunggawa,
18 minypa nipa a-yinanga apula, ‘Gala jipa ni! Jirúchalam bawa. Ngardawa wurra gama gorlk gun-guna rrawa aburr-nirra gala aburr-yinmiya gubi-yagurrma nggula janguny gun-gata minypa ngaypa nguna-ngurrjinga.’
19 “Wurra ngaypa ngu-yinanga nula, ‘Wurra, Bunggawa, a-lay, birripa marn.gi apula jarra. Minypa gun-birripa bala gun-guyinda marn.gi aburr-negiya aburr-workiya ngaypa minypa ngu-barrngumurra ngu-workiyana, aburr-nginyipa jawina ngubin-dimarra ngu-workiyana, nguburr-buna.
20 Rrapa gun-gatiya an-nginyipa jawina Dipan (Stephen) abu-buna, a-juwuna, ngaypa gatiya ngu-yagurrmurra burrwa abu-buna rrapa minypa mun-birripa molma mun-gunegiya mirikal ngu-malapuna burrwa ngu-ji.’ Ngu-yinagata ngu-wena nula nipa an-gata Bunggawa.✡
21 “Wurra nipa a-yinagata apula, ‘Boy. Gu-werranga gu-rrawa ngiy-jerrma barra burrwa balay aburr-gata Jentayl (Gentile) yerrcha.’ ” A-yinagata Paul a-wena burrwa a-ni.

An-dakal Jimarna Paul Abu-jurrburaykujamungarna

22 Rrapa aburr-gata wurra gama gorlk aburr-galiyana nula aburr-ni, Paul a-wena burrwa. Wurra gun-narda jurdach a-wena Bunggawa a-jerrmarra burrwa Jentayl yerrcha, lika burr-guya aburr-wena aburr-bona, aburr-yinanga, “Bubu-bupa, a-lay! A-juwupa barra! Gala barra mola ngubi-na barra!”
23 Aburr-yinagata aburr-wena, rrapa minypa mun-birripa mirikal mbi-jarrkarrana rrapa jel gubi-yerrnyjinga waykin.
24 Lika an-gata bunggawa burrwa Rowm an-guyinda an-dakal a-wena burrwa aburr-yigipa, “A-lay, aburr-guna an-nga nula aburr-jabarrchinga aburr-jirra? An-guna a-yinmiyana waygaji? Wurra wupa bubu-ga, bubu-jurrburaykujama nuwurra a-wengga ana-gorrburrwa a-yinmiyana werra a-negiyana.”
25 Wurra gun-gatiya abu-bichinga minypa abu-jurrburaykujama barra, wurra Paul a-wena nula an-gata yi-gurrepa a-ji nula, nipa an-gatiya an-dakal a-ganyja a-workiya, a-yinanga nula, “A-lay, an-gata bunggawa Rowm (Rome) a-ninyarra marn.gi apula, a-la. Wurra ana-goyburrpa ngunabu-bu barra, ya? Wurra an-gata jaga a-ganaja a-workiya joborr gala mari nguna-wengganacharna burdak minyja jimarn jarra werra ngu-negiyana.”
26 An-gata minypa an-dakal a-ganyja a-workiya, gun-narda waypa a-galiyana nula Paul, lika a-bona, a-nana bunggawa burrwa Rowm an-guyinda an-dakal. Lika a-wena nula, “A-lay, nginyipa gipa ny-borrwuja ny-yinmiya, ya? Wurra jarra bunggawa a-ninyarra Rowm nipa marn.gi nula an-guna an-gugaliya.” A-yinagata a-wena nula.
27 Lika an-gata bunggawa burrwa Rowm an-guyinda an-dakal ana-bona, a-bena nula Paul. A-yinanga nula, “A-lay, wengga apula. Nipa bunggawa Rowm a-nirra marn.gi nggula, ya?”
Nipa Paul a-yinanga nula, “Ngaw.”
28 Lika an-gata bunggawa burrwa Rowm an-guyinda an-dakal a-yinagata, “Ngaypa niya, bunggawa an-gata Rowm a-ninyarra marn.gi apula, wurpa lika rrupiya wana mu-ngoyurra ngu-barnjinga gu-gatiya wenga ng-gata ngu-welangga ngu-yurra.”

✡ **22:20** Jama Aburr-ji 7:58

Paul a-yinagata nula, “Aya. Wurra ngaypa bunggawa ana-murna ngu-bambungguna.”
29 Gun-narda waypa Paul a-wena, warrika aburr-gata an-dakal aburr-barrjekarra, mu-ngoyurra abu-burndarna, mari nula abu-wengganacharna burr-guta. Rrapa an-gata bunggawa burrwa Rowm an-guyinda an-dakal, nipa burr-guta a-gurkuja ngardawa a-bichinga Paul an-gatiya minypa bunggawa Rowm a-nirra marn.gi nula.

Paul A-wena Burrwa Ju Yerrcha Ganychila (Councillor)

30 Gun-narda waypa guna-gepana, lika ngardawa an-gata bunggawa burrwa Rowm an-guyinda an-dakal jal a-ni marn.gi a-ni barra gun-burral an-nga nula Ju yerrcha aburr-bachirramiyana nula Paul, lika a-wena Ju yerrcha wana junggay yerrcha rrapa mola ganychila yerrcha birripa barra aburr-bamagutuwiya. Ganapiya, lika ana-ganyja Paul yarlanga, lika ay-ganyja, ganychila yerrcha mu-ngoyurra a-barnjinga burrwa, gatiya a-jinyja birripa aburr-gochila.

23

1 Lika Paul jechinuwa burr-nana ganychila (councillor) yerrcha, lika a-yinanga burrwa, “A-lay, aburr-borrmunga, Yichrayal (Israel) aburr-bapurr, wuparnana ng-galiyarra apula ngaypa Wangarr gun-nika jarlakarr ngu-ninyarra minypa gipa jama ngu-ji ngu-workiyana rrapa gun-guniya.”
2 Gun-narda Paul a-wena burrwa, lika an-gata junggay wana an-babalapa an-nelangga Ananáyach (Ananias), nipa a-wena burrwa aburr-gata yi-gurrepa aburr-ji nula Paul birripa abu-bu barra ngana a-jirra.
3 Lika Paul a-yinanga nula, “Nginyipa, a-lay, Wangarr biy-bu barra. Nginyipa waykin minypa rrakal rrapa wuparnana minypa ana-munya gu-maya gu-jirra gu-workiya. Nginyipa mari nula nguna-wengganacha nyi-nirra jimarna joborr n-dimanga, wurra jarra gun-gata ny-yena ngunabu-bu barra, gun-narda minypa gala joborr n-dima. Wurra gun-nyagara, ngarla!” A-yinagata Paul a-wena.✡
4 Lika birripa aburr-gata yi-gurrepa aburr-jirra nula aburr-yinanga nula, “An-narda Wangarr a-gurrmurra junggay wana an-babalapa nginyipa gun-nerra ny-yena nula, ya?”
5 Lika Paul a-yinanga burrwa, “A-lay, aburr-borrmunga, ngaypa ngu-bomang, ngarla. Ngaypa bama ngu-yinanga jimarna nipa an-nerranga, jarra wana an-babalapa junggay. Wurra jarra mu-jurra gu-yurra, gu-yinaga janguny, ‘An-goyburrpa an-borrmunga mu-ngoyurra a-jirra ana-gorrburrwa gala barra ny-yengga rrapa an-nerra nyi-nega.’ ”✡
6 Gun-gatiya Paul burr-nana aburr-werranga aburr-gata gu-ngardapa aburr-negiyana aburr-workiyana Jejuchi (Sadducee) aburr-welangga rrapa aburr-werranga Berachi (Pharisee) aburr-welangga, lika ngana waykin a-wena burrwa. “A-lay, aburr-borrmunga, Yichrayal aburr-bapurr, ngaypa Berachi, rrapa an-ngaypa nyanyapa apa rrapa Berachi. Ngaypa ng-guna mari nula ngunabu-wengganacha nyiburr-nirra ngardawa ngaypa ngu-borrwurra nipa jarra an-gugaliya a-juwiya a-workiya, nuwurra barrwa Nyanyapa Arrku Waykin A-nirra a-jarrkarra barra.”✡
7 Gun-narda wupa a-wena, lika aburr-gata Berachi yerrcha rrapa Jejuchi yerrcha aburr-garlmunapa ngarndarrk ngarndarrk aburr-negiyana, lika aburr-ngorrkorndiyana.

✡ **23:3** Metiyu 23:27-28 ✡ **23:5** Exodus 22:28 ✡ **23:6** Jama Aburr-ji 26:5; Bilipay 3:5

8 Ngardawa aburr-gata Jejuchi yerrcha gubu-borrwurra aburr-workiyana an-gugaliya a-juwiya a-workiya, jimarna Nyanyapa arrku gala a-yinmiya mola a-jarrkarra. Rrapa minypa mola gubu-borrwurra aburr-workiyana, jimarna waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk ngika, rrapa an-nerranga burr-guta rrapa an-mawunga an-guyinda ngika. Wurra birripa Berachi yerrcha jarra gubu-borrwurra aburr-workiyana minypa an-gugaliya a-juwiya a-workiya nuwurra barrwa lika Nyanyapa arrku a-jarrkarra barra. Rrapa minypa mola gubu-borrwurra aburr-workiyana waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk gun-burral aburr-nirra rrapa an-nerranga burr-guta rrapa an-mawunga an-guyinda a-nirra.✡
9 Lika burr-guya waykin aburr-wena. Rrapa aburr-werranga Berachi yerrcha aburr-gata joborr marn.gi aburr-gunega, birripa aburr-garlmuna, burr-guya aburr-wena, aburr-yinanga, “A-lay, ngayburrpa nyibu-borrwuja an-guna gala gun-nga werra a-negiya. Waygaji gun-burral waykin an-guyinda a-wena nula; waygaji an-mawunga an-guyinda, waygaji an-mujaruk.” Aburr-yinagata aburr-wena Berachi yerrcha.
10 Lika Berachi yerrcha Jejuchi yerrcha gu-gapa gu-guta aburr-bachirramiyana burrwa, burr-guya ngarndarrk ngarndarrk aburr-negiyana. Lika bunggawa burrwa Rowm (Rome) an-guyinda an-dakal a-worijinga nula Paul; gala yapa abu-burndarna, a-juwiyarna. Lika a-wena burrwa aburr-yigipa aburr-gata an-dakal, lika burrbu-ngorrkorndanga ganychila (councillor) yerrcha, lika Paul abi-rrimarra, lika abu-ganyja wupa gun-birripa bala.
11 Ganapiya, lika gun-gatiya ana-munya gu-ni, lika Jesus nipa Bunggawa a-bena nula Paul. Yi-gurrepa a-ji nula, a-yinanga nula, “A-lay, gala barra ny-jurkuja. Wurra gipa nguna-ngurrjinga burrwa aburr-guna Jirúchalam (Jerusalem) aburr-nirra, rrapa ny-yirda barra nguna-ngurrja barra burrwa aburr-gata Rowm aburr-nirra.”

Wengga Gubu-buna Paul Abu-bu Barra

12 Gun-gata waypa nuwurra guna-gepana, lika aburr-werranga Ju yerrcha gu-ngardapa aburr-negiyana, lika joborr gubi-jarlapuna. Minypa gochila burrbi-rrana gu-gapa gu-guta gala barra mbi-bay balaja, jin-garla, bugula burr-guta; wurra burdak Paul abu-bu barra, a-juwa barra, lika nuwurra waypa jurdach balaja mbi-bay barra.
13 Aburr-gata gu-galiya yerrcha minypa aburr-yinagata gochila burrbi-rrana gu-gapa gu-guta, birripa aburr-jaranga, minypa mu-wurra yerrcha 40.
14 Lika aburr-garlmuna, wana junggay yerrcha rrapa mola aburr-werranga mu-murna yerrcha aburr-bona burrwa. Aburr-yinanga burrwa, “A-lay, ngayburrpa gipa gochila nyiburr-rrayana gu-gapa gu-guta, gu-ngardapa nyiburr-negiyana gala barra balaja nyibu-bay, wurra burdak Paul nyibu-bu barra a-juwa, lika nuwurra jurdach waypa balaja nyibu-bay barra.
15 Lika ana-goyburrpa wugupa burrwa ganychila yerrcha janguny nyibi-jerrma barra nula an-gata bunggawa burrwa Rowm an-guyinda an-dakal. Minypa nyibu-yolka barra, nyiburr-yinda barra nula, ‘A-lay, an-gata Paul nyina-ga barra arrburrwa barra jechinuwa nyiburr-galiya nula.’ Nyiburr-yirda barra nyiburr-wengga nula bunggawa burrwa Rowm an-guyinda an-dakal, wurra ngayburrpa jarra gojilapa marr nyibu-ga barra nula Paul,

✡ **23:8** Metiyu 22:23; Mark 12:18; Luk 20:27

barra ngayburrpa nyibu-bu rrapa a-juwa." Aburr-yinagata aburr-gata 40 gu-galiya yerrcha birripa aburr-wena burrwa junggay yerrcha.

16 Wurra Paul an-nika gochila a-jirra, jelapa niya an-nika mu-lopa acha, nipa a-galiyana burrwa abu-bu barra Paul. Lika a-bona, an-dakal gun-birripa bala a-barrngumurra, lika gun-gata janguny gu-ngurrjinga nula Paul.

17 Lika Paul a-gonyjinga nula an-ngardapa an-gata an-dakal a-ganyja a-workiya, lika ana-bona, a-bena nula. Lika Paul ana-nyala a-wena nula, a-yinanga nula, "A-lay, an-guna ga nula bunggawa ana-gorrburrwa; janguny gu-rrimanga nula."

18 Ganapiya, lika a-ganyja nula bunggawa burrwa Rowm an-guyinda an-dakal. Lika a-yinanga nula, "A-lay, an-gata wupa a-nirra, Paul, nipa a-gonyjinga apula rrapa nguna-wengganana, lika an-guna an-yawarriny nguna-ganyja nggula ngardawa janguny gu-rrimanga nggula." A-yinagata a-wena.

19 Lika an-gata bunggawa burrwa Rowm an-guyinda an-dakal mernda a-jirra a-rrimarra an-yawarriny, lika a-ganyja ngardapa. Lika a-wengganana, a-yinanga nula, "A-lay, gun-nga janguny n-dimanga apula?"

20 Lika nipa an-yawarriny a-yinanga, "A-lay, Ju yerrcha gu-ngardapa aburr-negiyana, birripa aburr-wena jimarna bubu-wenggana barra ngu-lam barra Paul ny-ja barra burrwa ganychila yerrcha, jimarna mola aburr-galiya barra nula jechinuwa.

21 Wurra gala barra ny-yagurrma burrwa. Ngardawa aburr-werranga aburr-gatiya 40 gu-galiya yerrcha, birripa gojilapa marr gubu-ganyja nula barra abi-rrima. Minypa gochila aburr-rrayana gu-gapa gu-guta gala barra mbi-bay balaja rrapa jin-garla, bugula burr-guta. Wurra burdak Paul abu-bu barra a-juwa, nuwurra waypa lika jurdach balaja burr-guta mbi-bay barra. Minyjiya. Gipa nawanawa aburr-ni rrapa minypa marr gubu-ganyja minyja rraka nginyipa ny-yagurrma burrwa rrapa Paul ny-jerrma."

22 Gun-narda bunggawa burrwa Rowm an-guyinda an-dakal a-galiyana nula an-yawarriny, lika a-yinagata nula, "A-lay, gala barra an-nerranga ny-yengga nula nginyipa nyina-bona, ny-yena apula." A-yinagata a-wena nula, lika a-jerrmarra, a-bona an-yawarriny.

Paul Yongun Abu-ganyja Nula Biylik (Felix)

23 Lika an-maywapa an-gata bunggawa burrwa Rowm an-guyinda an-dakal a-gonyjinga butula abirri-jirrapa abirri-yigipa abirri-mujama an-dakal abirri-ganyja abirri-workiya. Lika a-yinanga butula, "A-lay, aburr-gotipa nyirrbu-ganyja nyirri-workiya nyirri-wengga barra burrwa, nawanawa aburr-ni barra Jecharíya (Caesarea) aburr-boy barra aburr-jaranga, minypa 200. Rrapa aburr-werranga nyirrbu-ma barra aburr-jaranga ji-yarraman aburr-boya aburr-workiya, 70 gu-galiya yerrcha. Rrapa aburr-werranga garlpi mbi-rrimanga nyirrbu-ma barra mola 200 gu-galiya yerrcha. Nyiburr-gunardiya wupa nawanawa nyiburr-ni barra geka ana-munya nyiburr-boy barra *9 o'clock*.

24 Rrapa Paul jin-nika ny-ma barra nula yarraman a-warrcha barra jin-ngardapa ngika, wurra jin-nerranga jiny-yinmiyapa barra birripa aburr-wuchichiya, aburr-jonama Paul abu-ga barra. Lika burr-guya jaga buburr-gana nula buburr-boy; gala yapa ana-werranga a-bun. Wurra nyibu-ga barra nula Biylik (Felix) an-gata bunggawa a-nirra gun-gata rrawa Jecharíya. Ganapiya."

25 A-yinagata a-wena butula nipa bunggawa burrwa Rowm an-guyinda
an-dakal, lika jurra a-wukurrjinga, lika bijirri-wuna nula Biylik mun-nika.
Minypa gu-yinanga janguny:
26 "Ngaypa Gulórriyach Lichiyach (Claudius Lysias) ngu-wukurrjinga
nggula, a-lay, Biylik, ny-janarda nginyipa Bunggawa. Nginyipa ny-mola
nyi-nirra, ya? Japurra ngapa ny-jirra.
27 "A-lay, gun-guna nggula janguny. An-guna ngu-jerrma barra nggula
Ju yerrcha aburr-bachirramiya nula, jimarna abu-bu, a-juwa. Wurra
ngaypa ngu-borrwuja nula minypa an-gata bunggawa a-nirra Rowm
marn.gi nula an-guna, lika aburr-ngaypa an-dakal nguburr-ganyja,
nyirrbu-gaypurda aburr-gata Ju yerrcha rrapa minypa ngu-jarlapurda
ngu-mangga.
28 Lika jal ngu-nirra marn.gi ngu-ni barra nula nipa an-guna a-yinmiya
werra a-negiya, lika ng-ganyja burrwa Ju yerrcha aburr-birripa ganychila
yerrcha.
29 Wurra gata ngu-boya, ngu-birripiya nula rrapa ngu-nacha gala gun-
nga werra a-negiya rraka wupa a-ni rrapa a-juwa; wurra gun-nyagara.
Wurra mari gubi-jarlapurda nula ngardawa gun-birripa gun-guwarr.
30 Gun-gatiya lika an-nerranga yongun a-weya apula Ju yerrcha aburr-
werranga wengga gubu-burnda an-guna abu-bu barra a-juwa. Rrapa
gun-narda waypa ng-galiyarra, warrika ngu-borrwuja an-guna ngu-jerrma
barra nggula nginyipa. Ganapiya, wurra aburr-gata mari gubi-jarlapurda
nula, ngaypa ngu-weya burrwa minyja birripa mari gubi-rrima nula an-
guna, aburr-bengga barra nggula, gun-narda aburr-wengga barra nggula
nginyipa."
Gu-yinagata janguny an-gata bunggawa burrwa Rowm an-guyinda an-
dakal a-wukurrjinga nula Biylik.
31 Lika aburr-gata an-dakal nawanawa aburr-ni minypa an-birripa
bunggawa a-wena burrwa. Lika Paul abu-ganyja, gojilapa aburr-bena
Antípatrich (Antipatris).
32 Aburr-yu, guna-gepana, lika birripa gu-rrepara aburr-bona gurda
aburr-jekarra Jirúchalam. Wurra birripa ji-yarraman aburr-boya aburr-
workiya Paul mu-nguy abu-ganyja aburr-bona,
33 aburr-bena Jecharíya. Lika bunggawa an-gata Biylik abu-wuna jurra
rrapa Paul abu-barnjinga nula.
34 Nipa Biylik mu-nana jurra, lika a-wengganana Paul yina gaya an-
guyinda. Nipa Paul a-yinanga nula, "Ngaypa Jilíchiya (Cilicia) ng-guyinda."
Gun-narda waypa Biylik marn.gi a-ni nula Paul nipa Jilíchiya an-
guyinda,
35 lika a-yinanga nula, "A-lay, burraya birripa mari gubi-rrimanga nggula
aburr-bengga, lika ng-galiya barra nggula." A-yinagata an-gata bunggawa
a-wena nula Paul. Lika aburr-yigipa aburr-mujama a-wena burrwa Paul
abu-ga barra gu-bala wupa abu-barnja, gun-gata Ayrat (Herod) gun-nika
gipa wola Rowm wenga ana-bona ana-workiyana gata burr-mari a-wena
a-workiyana.

24

Ju Yerrcha Bima Abu-ngurrjinga Paul

1 Gun-gatiya lika ngorrngurra abirri-jirrapa abirri-jirrapa gun-ngardapa
gu-ni, lika Jirúchalam (Jerusalem) wenga Ananáyach (Ananias) nipa jung-
gay an-murnangana rrapa mu-murna yerrcha Ju yerrcha aburr-burriya,

birripa aburr-bona gurda Jecharíya (Caesarea). Minypa an-nerranga burr-guta wugupa burrwa aburr-bona gurda joborr an-gugunggaja an-gata an-nelangga Dertálach (Tertullus). Aburr-gurdiya wupa aburr-bona gurda, lika aburr-bena nula Biylik (Felix). Lika aburr-wena nula mari gubi-rrimarra nula Paul.

2 Lika nipa Biylik a-wena, lika aburr-yigipa an-dakal Paul abu-ganyja gurda. Lika nipa an-gata Dertálach a-garlmuna, bima a-ngurrjinga Paul. Minypa a-yinanga a-wena Dertálach, "A-lay, Biylik, nginyipa bunggawa arrburrwa bama ny-jirra ny-molamola minypa gipa gun-baykarda magaya gu-ji arrburrwa gun-guna rrawa. Minypa gun-nga gun-nerra gu-nirra arrburrwa gu-workiya, nginyipa joborr ny-jarlapurda ny-yorkiya, lika gun-molamola gu-nirra arrburrwa.

3 Rrapa gun-narda ngayburrpa nyiburr-jaranga bubi-nacha nyiburr-workiya, jama ny-jirra gun-jaranga rrawa gu-jirra gu-boya, lika nyiburr-marrkapchinga nggula nyiburr-nirra.

4 Wurra gala barra gun-baykarda ngu-wengga nggula. Wurra gun-guna galiya arrburrwa, japurra ngapa ny-jirra, gun-balmbarra nyiburr-wengga barra nggula.

5 "Wurra an-guna an-gugaliya mari gu-jarlapurda a-workiya minypa gun-geka janguny a-weya a-workiya, rrapa minypa Ju yerrcha burr-nganagarrgurraja a-workiya gun-jaranga rrawa. Minypa aburr-gata marr aburr-balcharra nula an-gata Nejarach (Nazareth) an-guyinda, nipa an-guna an-birripa mu-ngoyurra a-jirra burrwa.

6-7 Rrapa mola nipa minypa yi-rrawa a-garlmiya, jimarna Wangarr gun-nika bala gun-japurra gun-nerra gu-nega arrburrwa, wurra jarra ngayburrpa nyibi-rrimanga.

8 Minyja an-guna ny-yenggana barra marn.gi nyi-ni nula gun-narda nyibu-ngurrjinga gun-burral." A-yinagata a-wena nipa an-gata Dertálach,

9 Lika Ju yerrcha aburr-gata gu-ngardapa aburr-negiyana, aburr-yinanga, "Gun-narda gun-burral, ngarla."

Paul A-gurdagurdarriyana Nula Biylik (Felix) Nipa Paul An-mola

10 Lika an-gata bunggawa Biylik murna a-jirra ana-guyinda a-gonyjinga nula Paul nipa a-wengga barra. Lika Paul a-yinanga nula, "A-lay, ngaypa marn.gi nggula gipa jemberr gun-jaranga bunggawa nyi-ni gun-guna rrawa, lika ngu-marrkapchinga nggula ngardawa ny-jaliya barra apula ng-gurdagurdarriya barra nggula minypa ngaypa ngu-mola.

11 "Minypa gun-guna ngu-wengga barra nggula gun-burral. Minyja aburr-werranga aburr-wengga barra nggula gun-maywapa. Ngaypa gala gun-baykarda ngu-nirrarna Jirúchalam. Ngika. Jarra yi-rrawa ngu-boya Jandi (Sunday) abirri-jirrapa, Wangarr gatiya ngu-marrngoypiya barra nula.

12 Rrapa Ju yerrcha gala ngunabi-na gun-narda geka ngunabu-ngurrjinga aburr-ni, jimarna ngaypa ngarndarrk ngarndarrk nyiburr-negiya nyiburr-nirra gu-bala gu-japurra Wangarr gun-nika. Rrapa gala aburr-galiya apula, jimarna gun-nerra ngu-weya; wurra gun-nyagara. Gala mari ngu-jarlapa minypa gata gu-bala gu-guyinda Ju yerrcha gun-burriya marn.gi aburr-negiya aburr-workiya rrapa barrwa yina gun-gaya gu-gata gu-murnangana gu-rrawa.

13 Wurra aburr-guna geka aburr-wena nggula, gun-narda gala aburr-yinmiya bubu-gurdagurdarra gun-burral. Ngardawa gun-burral ngika; wurra jarrma gubu-mangga apula.

14 “Wurra gun-guna gun-ngardapa ngunabu-ngurrjinga gun-burral: Jarlakarr ngu-ninyarra gun-nigipa an-gata Nejarach an-guyinda gun-nika, wurra birripa gubu-borrwuja jimarna nipa an-gata an-guripa. Wurra gu-gurdiya gu-jarlakarr, ngarla, ngaypa minypa ngu-marrngoypiya nula ngu-workiya Wangarr aburr-ngayburrpa nyanyapa arrburra yerrcha an-burriya, rrapa minypa ngu-rrimanga ngu-nirra joborr gun-guyinda Mojich (Moses) nyirr-wuna ngayburrpa Yichrayal (Israel) nyiburr-bapurr, rrapa minypa ngu-borrwuja ngu-bamburda janguny gun-gata Wangarr burr-yika aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda aburr-wukurrjinga aburr-workiyana wola.

15 Minypa aburr-guna marr aburr-balcharra nula Wangarr, ngaypa ngu-yinagatiya; ngaypa marn.gi minypa an-gugaliya a-juwiya a-workiya nuwurra barrwa Wangarr a-jarrkarra barra. Minypa arr-werranga arr-gata jechinuwa arr-ni nula rrapa arr-werranga arr-gata gala jal arr-nirrarna nula nipa arr-jarrkarra barra, [wurra minypa nipa a-yinmiya barra a-wengga arrkula].

16 Rrapa gun-narda nula ngaypa ngu-jarlapiya ngu-workiya barra minypa wuparnana ng-galiya apula ngu-workiya minypa ngaypa ngu-molamola nula Wangarr rrapa ngu-molamola nula an-gugaliya.

17 “Gun-gatiya gu-werranga ngu-rrigirrgarra gu-yinmiyapa jemberr, ngaypa lika Jirúchalam ngu-jeknga minypa rrupiya ng-ganyja burrwa aburr-ngayburrpa aburr-borrmunga aburr-werranga aburr-gata aburr-nyagara, rrapa mola nawanawa ngu-nirra jimarna Ngun-anya Waykin A-nirra ngu-wu minyjak an-guyinda.

18 Wurra gun-gatiya ng-garlmiya, jimarna ngu-yirda, minypa gipa mu-ngoyurra ngu-wepiya minypa gun-ngayburrpa joborr gun-guwarr, lika gatiya Wangarr gun-nika gun-japurra rrawa ngunabu-barripurda. Wurra gala aburr-jaranga nyiburr-bamagutuwiya nyiburr-ni, gala ana-nga ngar-ndarrk ngarndarrk nyirri-negiya nyirri-boy, wurra gun-nyagara.✡

19 Wurra aburr-gata aburr-werranga Ju yerrcha Aycha (Asia) aburr-guyinda gata nyiburr-nirra, minyja jimarna birripa mari gubi-rrimanga apula, jimarn jarra aburr-boyarna gurda, ngunabu-ngurrjingarna nggula.

20 Wurra aburr-guna yama ngunabu-ngurrja nggula, minypa ngaypa gata aburr-gochila ganychila yerrcha ngu-jirra, birripa aburr-guna ngunabi-nacha an-ngiya waygaji jimarna werra ngu-negiya.

21 Wurra gun-guna gun-ngardapa: Gun-gatiya aburr-mari aburr-nirra apula, ngaypa minypa waykin ngu-weya, ngu-yinaga, ‘A-lay, nyiburr-gunardiya nyiburr-mari nyiburr-nirra apula gun-guna: Minypa ngaypa ngu-borrwurra an-gugaliya a-juwiya a-workiya nuwurra barrwa Wangarr a-jarrkarra barra.’ ” Paul a-yinagata a-wena nula Biylik, minypa junggay wana an-babalapa an-gata rrapa barrwa mu-murna yerrcha Ju yerrcha aburr-burriya aburr-galiyana nula aburr-ni.✡

22 Lika nipa Biylik an-gata gapman bunggawa nipa ngardawa gipa mu-ngoyurra marn.gi nula jarlakarr gun-gata Paul gu-ngurrjinga, lika junggay wana an-babalapa rrapa barrwa aburr-gata mu-murna yerrcha nipa a-wena burrwa, a-yinanga burrwa, “Ganapiya. Nuwurra Lichiyach (Lysias) ana-boy barra, an-gata bunggawa burrwa Rowm an-guyinda an-dakal, lika mola ng-galiya barra rrapa ngu-yinmiya barra ngu-wengga.”

23 A-yinagata nipa Biylik a-wena burrwa, rrapa lika a-wena nula an-dakal a-ganyja a-workiya, a-yinanga nula, “A-lay, an-guna jaga gana nula, gala

✡ **24:18** Jama Aburr-ji 21:17-28 ✡ **24:21** Jama Aburr-ji 23:6

yapa a-lijiwarriyan. Wurra ny-mola nyi-ni barra nula. Gala barra ny-bicha, wurra bawa wupa barra a-rrigirrga. Rrapa aburr-yigipa aburr-borrmunga gun-molamola burrwa aburr-bengga nula, balaja burr-guta abu-wu barra."

Paul A-wena Burrinyjula Biylik (Felix) Rrapa Druchíla (Drusilla)

24 Gun-gatiya lika gu-yinmiyapa ngorrngurra, lika Biylik a-garlmuna, jin-nigipa jin-gumarrbipa niya jina-ganyja Druchíla (Drusilla) jin-nelangga, nipa jin-gata Ju jin-bapurr. Abirriny-bona gurda, lika Biylik a-wena ana-werranga a-rraykaja Paul. Lika abirriny-jaliyana nula a-wena burrinyjula Jesus Christ gun-nika janguny rrapa minypa ngarripa barra marr arr-balcha nula.
25 Wurra gun-gatiya Paul a-wena burrinyjula a-ni gun-gata nula jech-inuwa gun-guni rrapa gun-gujarlapiya rrapa minypa Wangarr burr-mari a-wengga barra arrkula arr-gurdiya gorlk, lika Biylik a-gurkuja. Lika a-yinanga nula Paul, "Ganapiya. Wurra jeka wupa nyi-nirra. Nuwurra marnnga jiny-ji apula, mola ng-gonyja nggula."
26 Nipa Biylik a-yinagata a-wena nula Paul. Wurpa lika minypa gu-borrwurra jimarna Paul ana-nyala rrupiya ana-wu barra a-bengga, lika mu-gata mu-many nipa Biylik a-gonyjinga nula a-workiyana Paul rrapa minypa abirri-wena abirri-ni.
27 Gun-gatiya jemberr abirri-jirrapa gu-ni, lika gun-gata rrawa nipa Biylik murna a-wuna an-nerranga an-gata an-nelangga Bortiyach Bechach (Porcius Festus). Wurra minypa nipa Biylik jal a-ni a-gurdagurdarriya barra burrwa Ju yerrcha minypa nipa an-mola burrwa, lika Paul a-bawuna wupa a-ni.

25

Paul A-wena Birripa Abi-jerrma Barra Nula Bunggawa An-gata Rowm (Rome) A-nirra

1 Gun-gatiya Bechach (Festus) a-bena an-geka bunggawa gun-gata rrawa, lika ngorrngurra abirri-jirrapa gun-ngardapa gu-ni, lika a-garlmuna, Jecharíya (Caesarea) wenga yarta a-bona Jirúchalam (Jerusalem).
2 Lika gatiya a-ni, aburr-gata Ju yerrcha mu-ngoyurra aburr-jirra burrwa, wana junggay yerrcha burr-guta, birripa aburr-garlmuna, Bechach aburr-wena nula mari gubi-rrimarra nula Paul. Aburr-ngiwija nula
3 an-mola a-ni barra burrwa rrapa Paul ana-jerrma barra burrwa Jirúchalam. Aburr-yinagata nula, ngardawa gipa mu-ngoyurra gubu-borrwurra Paul gojilapa abu-bu barra a-juwa.
4 Wurra Bechach a-yinanga, "A-lay, gata Jecharíya jaga aburr-ganaja nula Paul. Wurra burraya gun-baykarda ngika, lika yi-gatiya ngu-jeka barra,
5 rrapa ana-goyburrpa Ju yerrcha nyiburr-werranga mu-ngoyurra nyiburr-jirra ana-gorrburrwa wugupa nguburr-boy barra. Lika minyja gun-nga werra a-negiya an-gata, lika gatiya nyibu-ngurrja apula." Bechach a-yinagata a-wena burrwa.
6 Lika mu-nguy Jirúchalam a-ni gun-baykarda ngika, wurra ngorrngurra waygaji 8 gu-ni, wurra waygaji 10 gu-ni, lika a-garlmuna, a-jekarra Jecharíya. Lika guna-gepana gun-nerranga, lika a-rakaja gu-bala gun-gata minypa bunggawa a-nirra a-workiya rrapa a-weya. Lika a-wena burrwa aburr-yigipa aburr-mujama, lika aburr-bona, Paul abu-menga, abu-ganyja gurda nula.
7 Lika Ju yerrcha aburr-gata Jirúchalam wenga aburr-bona gurda Jecharíya, birripa aburr-garlmuna, Paul gojilapa abi-negarra rrapa bima

abu-ngurrjinga aburr-ni gun-jaranga. Wurra gun-narda gun-jaranga aburr-wena gala aburr-yinmiyarna Bechach abu-gurdagurdarrajarna ji-marna gun-burral; wurra gun-nyagara.

8 Wurra Paul ana-nyala Bechach a-gurdagurdarrana nipa Paul an-mola. Minypa a-yinanga nula Bechach, "A-lay, gala gun-nga ngaypa werra ngu-nengarna. Minypa Ju yerrcha gala gun-birripa joborr ngu-rrumungarna burrwa, rrapa Wangarr gun-nika bala gun-japurra gala gun-nerra ngu-nengarna nula, rrapa mola rrapa gala an-nerra ngu-nengarna bunggawa an-gata Rowm a-nirra. Wurra gun-nyagara." Paul a-yinagata a-wena nula Bechach.

9 Wurra nipa Bechach jal a-ni burr-gurdagurdarra barra Ju yerrcha minypa nipa an-mola burrwa, lika a-wengganana Paul, "A-lay, gun-mola nggula Jirúchalam ny-boy barra, ya? Minyja aburr-gurda bubu-ngurrjinga, gun-narda gatiya ng-galiya barra nggula, ya?"

10 Wurra Paul a-yinagata nula, "Ngika, a-la. Wurra gun-molamola ngunyuna nguburr-nirra, minypa ny-junarda nginyipa jawina nyi-nirra nula Jija (Caesar) an-ngayburrpa bunggawa an-gata Rowm (Rome) a-nirra. Wurra nginyipa marn.gi apula gala gun-nga gun-nerra ngu-nengarna burrwa Ju yerrcha aburr-gata, rraka birripa ngunabu-wenggana mari nula. Gun-nyagara.

11 Minyja ngaypa joborr ngu-rrumungarna rrapa werra ngu-negiyarna, manymak, ngu-juwa rrapa gun-narda gala ng-gengama. Wurra jarrma gubu-mangga apula, ngarla. Wurra gala ny-yinmiya nguna-jerrma burrwa. Ngika. Wurra gun-guniya gugu nipa an-nelangga ngu-mangga ngu-nirra Jija an-gata Rowm a-nirra bunggawa arrburrwa gun-nardiya rrawa gu-jirra gu-boya. Nguna-jerrma barra nula nipa barra mari nula nguna-wenggana."

12 Gun-narda Bechach a-galiyana nula Paul, lika nipa rrapa aburr-yigipa jawina ngardapa aburr-wena aburr-ni. Lika Bechach a-wena nula Paul, "A-lay, nginyipa gipa ny-yena, lika ny-boy barra nyi-na barra Jija."

Agrípa (Agrippa) Rrapa Birních (Bernice) Abirriny-jaliya Barra Nula Paul

13 Gun-gatiya lika gu-yinmiyapa ngorrngurra, lika an-nerranga bunggawa, Agrípa (Agrippa) an-nelangga, rrapa jin-nigipa jelapa niya burr-guta Birních (Bernice) abirriny-bona gurda, balapala abirrin-denyjinga Bechach (Festus) ngardawa Bechach an-geka bunggawa gun-gata rrawa.

14 Gun-gatiya gu-yinmiyapa ngorrngurra aburr-ni, lika Bechach ana-nyala Paul a-ngurrjinga nula Agrípa. A-yinanga nula, "A-lay, an-guna an-ngardapa a-nirra, gun-gata Biylik bunggawa a-ni abi-rrimarra rrapa wupa abu-barnjinga, wurra burdak an-guna a-nirra, jimarn jarra Biylik mari nula a-wengganacharna minyja an-mola a-jerrmangarna.

15 Rrapa gun-gata ngu-boya Jirúchalam, Ju yerrcha aburr-gata aburr-weya apula, aburr-gatiya wana junggay yerrcha rrapa aburr-werranga burr-guta mu-murna yerrcha. Minypa an-guna abu-ngurrjinga apula minyja jimarn jarra gun-gatiya gugu ngaypa ngu-wengga nipa minypa a-juwa.

16 Wurra ngaypa ngu-yinaga burrwa, 'Ngika a-la. Ngayburrpa Rowm nyiburr-guyinda gala nyiburr-yirda nyiburr-workiya. Wurra burdak gu-ngardapa nguburr-negiya barra, lika mari nula arr-wenggana barra nipa burr-guta. Minypa ng-galiya barra ana-gorrburrwa gun-nga mari nyibi-rrimanga nula rrapa ng-galiya barra nula a-ngurrjiya.' Ngaypa ngu-yinagata ngu-weya burrwa aburr-gata Ju yerrcha, a-la, Agrípa.

17 Lika nuwurra waypa aburr-boya gurda apula, lika gala gun-baykarda
ngu-ni. Wurra guna-gepiya, lika ng-garlmiya, ngu-boya, gata ngu-nirra
ngayburrpa bunggawa yerrcha mari nula arrbu-wengganacha nguburr-
workiya. Lika ngu-weya burrwa aburr-ngaypa an-dakal, lika abu-ganyja
gurda nipa Paul.
18 Lika aburr-gata mari gubi-rrimanga nula aburr-garlmiya, abu-
ngurrjinga. Ngaypa bama ngu-yinaga jimarna jarra abu-ngurrja a-yinmiya
nipa gun-nerra jama a-ji, wurra gun-nyagara.
19 Wurra mari gubi-rrimanga nula minypa birripa wupa Ju yerrcha
ngarndarrk ngarndarrk aburr-negiya aburr-workiya minypa gun-birripa
gun-guwarr, rrapa minypa an-ngardapa an-gugaliya Jesus an-nelangga
nipa nula. Minypa an-gata nipa jarra a-juwuna, wurra an-guna Paul a-
ngurrjinga jimarna a-molamiyana.
20 Wurra gun-narda janguny ngaypa gala marn.gi, wurra Ju yerrcha gun-
burriya. Lika Paul ngu-wengganacha minyja rraka gun-mola nula jimarna
Jirúchalam ng-ga, gatiya ng-galiya nula rrapa burr-mari ngu-wenggana.
21 Wurra Paul a-weya burdak barra wupa a-ni an-dakal ana-murna rrapa
nuwurra waypa barra nipa Jija (Caesar) a-ngunyangunyjiya barra nula
rrapa a-wengga barra minyja rraka a-jerrmarda, a-benggin. Ganapiya,
lika gun-narda ngu-yagurrmunga nula. Lika ngu-weya burrwa aburr-
ngaypa an-dakal, lika jaga aburr-ganaja nula aburr-nirra nuwurra ngu-
jerrma barra nula nipa Jija." A-yinagata nipa Bechach a-wena rrapa Paul
a-ngurrjinga nula Agrípa.
22 Lika Agrípa a-yinanga nula Bechach, "A-lay, an-narda ngaypa jal ngu-
nirra ng-galiya barra nula."
"Ganapa, a-la. Nuwurra ngulam ny-jaliya nula."
23 Aburr-yu, guna-gepana, lika gu-ngardapa aburr-negiyana gata bung-
gawa yerrcha aburr-galiya nula aburr-workiya ana-nga an-jaranga a-
weya burrwa a-workiya. Lika nipa Agrípa rrapa Birních mun-birrinyjipa
mirikal mun-molamola abirriny-barrngumurra, lika abirriny-bamuna
gurda warlwarl barra aburr-werranga burrbi-na birrinyjipa abirriny-
molamola. Minypa aburr-werranga wugupa aburr-bamuna gurda, aburr-
gata bunggawa burrwa Rowm an-guyinda an-dakal rrapa aburr-gata
aburr-werranga gu-galiya yerrcha wana aburr-nirra gun-gata rrawa. Lika
wugupa aburr-barrngumurra. Lika Bechach a-wena burrwa aburr-yigipa
an-dakal Paul abu-ganyja gurda wupa.
24 Lika Bechach a-garlmuna, a-wena. "A-lay, Bunggawa, Agrípa,
rrapa ana-goyburrpa nyiburr-werranga nyiburr-gunardiya nguburr-
ninyarra, an-guna nyibi-nacha nyiburr-nirra Ju yerrcha aburr-jaranga
abu-ngurrjinga apula aburr-workiya mari gubi-rrimanga nula. Minypa
ngunyuna Jecharíya rrapa gun-gata Jirúchalam ngana waykin aburr-weya
apula an-guna gala barra mola a-rrigirrga, wurra a-juwa barra.
25 Wurra gala gun-ngiya ng-galiya nula an-guna werra a-negiyana rraka
a-juwa. Wurra ngika. Wurra nawanawa ngu-nirra jimarn jarra ngu-
jerrma. Wurra nipa ngardawa a-weya apula rrapa jal a-nirra Jija ana-
nyala a-galiya barra nula rrapa a-wengga barra minyja rraka a-benggin,
gun-narda ngu-yagurrmunga nula rrapa ngu-jerrma barra nula an-gata.
26 Wurpa lika gala gun-nga gun-nerra jama a-jirrarna rraka mu-
jurra ngu-wukurrja rrapa ngu-ngurrja nula arr-gurdiya gorlk an-ngarripa
bunggawa Jija, wurra gun-nyagara. Lika gun-guniya nguna-ganyja ana-
gorrburrwa barra minypa nginyipa Agrípa ny-yenggana rrapa ngayburrpa

nguburr-galiya nula, minypa rrapa ngaypa marn.gi ngu-ni ngu-yinmiya barra ngu-wukurrja rrapa mari ngu-ngurrja.
27 Ngardawa an-guna gala ngu-yinmiya borijipa ngu-bicha rrapa ngu-jerrma. Wurra burdak ngu-wukurrja, gun-jechinuwa ngu-ngurrja nipa a-yinmiyana waygaji gun-nerra jama a-ji."

26

Paul A-gurdagurdarriyana Nula Agrípa (Agrippa) Minypa Nipa Paul Anmola

1 Lika Agrípa (Agrippa) a-wena nula Paul, a-yinanga, "A-lay, ngaypa ngu-mola; wengga apula. Ny-yinmiya barra ny-nyurrjiya?" a-yinagata nula. Lika Paul a-garlmuna, mernda a-jirra a-garlmuna aburr-werranga aburr-gata barra gun-ngap gubu-bawa, lika a-ngurrjiyana minypa gun-guna:
2 "Agrípa, a-lay, Bunggawa, ngaypa ngu-marrkapchinga nggula gun-guniya ny-jaliya barra apula ng-gurdagurdarriya barra nggula minypa gun-gata gun-jaranga birripa Ju yerrcha bima ngunabu-ngurrjinga ngaypa jarra ngu-mola.
3 Minyja nginyipa marn.gi burrwa Ju yerrcha gun-birripa gun-guwarr rrapa gun-nga minypa ngarndarrk ngarndarrk aburr-negiya aburr-workiya. Lika galiya apula, japurra ngapa ny-jirra, wurra ngaypa gun-baykarda ngu-wengga barra.
4 "Birripa Ju yerrcha aburr-jaranga marn.gi apula ngaypa ngu-molamola minypa ngu-yawarriny ngu-ni gata gun-ngaypa rrawa ngu-ni rrapa barrwa Jirúchalam (Jerusalem) ngu-ni.
5 Gipa mu-ngoyurra birripa marn.gi aburr-ni apula, rrapa minyja burraya waygaji nawanawa aburr-ni, aburr-wengga nggula minypa gun-guna ngu-wengga barra nggula ngardawa gun-burral: Ngaypa ng-guna Berachi (Pharisee) ngu-ni ngu-workiyana, nyiburr-gata Berachi yerrcha minypa burr-guya nyibi-rrimarra gun-ngayburrpa rum gun-guwarr, wurra aburr-werranga marr aburr-yinaga.✡
6 Rrapa gun-guniya mari gubi-rrimanga apula rrapa ng-guna ngu-jinyjarra ngardawa gun-gata nipa Wangarr gochila gochila bin-dana aburr-ngayburrpa nyanyapa arrburra yerrcha. Wurra jarra ngaypa marr ngu-balcharra rrapa marn.gi ngardawa gun-gata gun-burral.
7 Wurra gun-narda gun-ngardapa minypa ngayburrpa nyiburr-jaranga Yichrayal (Israel) nyiburr-yika gu-galiya yerrcha, ngarla, marr nyiburr-balcharra rrapa nyibu-borrwuja nyiburr-workiya minypa Wangarr nyiburr-marrngoypiya nula nyiburr-workiya ji-gurdarrja rrapa ana-munya, ngayburrpa nyiburr-gurda minypa bapurr arr-jirrapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa, 12. Wuriya jarra gun-narda nula birripa Ju yerrcha mari gubi-rrimanga apula, a-lay, Bunggawa.
8 Wurra ana-goyburrpa nyiburr-gurda an-nga nula nyibu-borrwuja nyiburr-workiya, jimarna bama nyiburr-yinaga an-gugaliya a-juwiya a-workiya nipa Wangarr gala a-yinmiya a-jarrkarra?
9 "Wurpa lika Jesus nula, an-gata Nejarach (Nazareth) an-guyinda, ngaypa mu-ngoyurra ngu-yinagatiya minypa ana-goyburrpa. Minypa ngaypa ngu-borrwurra jimarna gun-mola gu-ji barra rrawa minypa burr-guya jama ngu-ji, aburr-yigipa jawina nguburr-jobujobuna ngu-ni.
10 Gu-gurda ngacha minypa gata Jirúchalam ngu-ni, Jesus burr-yika jawina ngubin-dimarra rrapa nguburr-barnjinga wupa minypa wana junggay

✡ **26:5** Jama Aburr-ji 23:6; Bilipay 3:5

yerrcha gubi-yagurrmurra apula rrapa ngunabu-gurrmurra gu-gurda nula jama. Rrapa gun-gatiya minypa ganychila (councillor) yerrcha aburr-mari aburr-ni burrwa, ngaypa burr-guta ngu-wena aburr-gata aburr-juwuna.

11 Ngu-bona ngu-workiyana bala gu-jirra gu-boya Ju yerrcha gun-burriya marn.gi aburr-negiya aburr-workiya, rrapa minypa Jesus burr-yika ngaypa nguburr-barripuna, lika nguburr-buna ngu-workiyana, jimarna gubu-bawa barra janguny birripa gubi-rrimarra. Minypa burr-guya ngu-bachirramiyana burrwa minypa gata Jirúchalam ngardapa ngika, wurra yi-gata gu-werranga gu-rrawa ngu-bona ngu-workiyana, nguburr-buna ngu-workiyana Jesus burr-yika gu-galiya yerrcha.✡

Paul A-ngurrjiyana Nipa Minypa Marr A-balcha Nula Jesus (Jama Aburr-ji 9:1-19; 22:6-16)

12 "Gu-gatiya ngacha minypa ngaypa ngu-bachirramiyana burrwa Jesus burr-yika gu-galiya yerrcha yi-gata ngu-bona Daméchkach (Damascus). Minypa wana junggay yerrcha Jirúchalam aburr-nirra, birripa ngunabu-wuna jurra minypa gun-mola apula Jesus burr-yika jawina Daméchkach aburr-nirra ngubin-dima barra. Mu-gurda ngacha jurra ngunabu-wuna, lika ngunabi-jerrmarra, ngu-bona.

13 Wurra gatiya gojilapa minypa gu-jarlakarr ngu-bamuna marnnga waykin jiny-ji, a-la, Bunggawa, wurra gun-gujayanaya gu-bena apula wana, wurra jin-gata marnnga marr jiny-yinanga. Minypa gu-gata gu-gujayanaya nyirr-gonyinyjinga ngaypa rrapa aburr-werranga burr-guta nyiburr-bona yi-gata.

14 Wugupa nyiburr-bungguna gu-jel, rrapa ngaypa ana-manyjirda ng-galiyana gun-ngaypa wengga a-wena apula Yibru (Hebrew). A-yinanga apula, 'Jol (Saul), Jol, a-lay, wurriya ngaypa nguna-burnda ny-yorkiya? Wurra yapa marr ny-balcha apula? Wurra nginyipa minypa bulugi minypa gala jiny-nyarlcha nula an-nigipa jaga a-ganaja achila a-workiya. Minypa an-nigipa jaga a-ganaja achila a-workiya gun-jong gun-darrartka gu-rrimanga a-workiya barra jiny-jarlajarlapa, wurra nipa gala jiny-yinmiya, wurra minypa ji-rrepara gu-burnda jiny-yorkiya nipa wupa ji-murna jiny-jerndiya jiny-yorkiya. Gu-gurda ngacha minypa nginyipa gala marr ny-balcha apula wurra gun-nerra gu-nirra nggula.'

15 "A-yinagata a-wena apula, lika ngaypa ngu-yinanga nula, 'Ny-jurdiya ny-yingiya nginyipa, a-lay, Bunggawa?'

"A-yinagata, 'Ngaypa Jesus, ng-guniya nginyipa nguna-burnda ny-yorkiya.

16 Wurra garlma, jinyja. Gala borijipa ngu-beyarna nggula. Ngika. Wurra ngiy-gurrma barra wurra gama gorlk nguna-ngurrja barra burrwa ny-boy minypa geka nguna-nana rrapa minypa mola rrapa nguna-na barra.

17 Ngaypa ngiy-jerrma barra burrwa aburr-nginyipa aburr-borrmunga Yichrayal (Israel) aburr-bapurr rrapa mola gu-werranga gu-rrawa Jentayl (Gentile) yerrcha. Rrapa wolawola gubu-borrwa barra jimarna bubu-bu barra ny-juwa, wurra ngaypa ngiy-jarlapa barra ngiy-ga.

18 Minypa ngiy-jerrma barra burrwa aburr-gata gala marn.gi apula, wurra nginyipa marn.gi burr-nega barra. Minypa aburr-gata an-munya gu-maya aburr-nirra, wurra nginyipa burr-ngukurdanyja barra gu-gujayanaya aburr-ni. Minypa walkwalk gun-nika jarlakarr aburr-nirra, wurra nginyipa burr-ngukurdanyja barra nula Ngun-anya Wangarr. Minypa marr aburr-balcha barra apula ngaypa rrapa nipa Wangarr

✡ **26:11** Jama Aburr-ji 8:3; 22:4-5

baywarra gu-nega barra burrwa gun-nerra gubi-rrimarra, lika birripa aburr-gatiya wugupa burrwa Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha.'

Paul A-ngurrjiyana Nipa A-yinmiyana Jama A-ji

19 "A-yinagata nipa Jesus a-wena apula, Agrípa, a-lay, Bunggawa. Rrapa gun-gata ngu-nana minypa borrich Wangarr nguna-gurdagurdarrana, ngaypa gala ngu-dalajingarna, wurra ngika.
20 Wurra gu-galiya yerrcha ngu-wena burrwa ngu-bona aburr-gata Daméchkach aburr-nirra mu-ngoyurra, rrapa aburr-werranga Jirúchalam aburr-nirra, rrapa aburr-werranga aburr-nirra Judíya rrawa gu-jirra gu-boya, rrapa gu-werranga gu-werranga gu-rrawa Jentayl yerrcha burr-guta ngu-wena burrwa barra gun-nerra gubu-bawa rrapa aburr-ngukurdanyjiya nula Wangarr, rrapa minypa gun-molamola jama aburr-ji barra ngardawa gun-nerra gun-burral gubu-bawuna.✡
21 Gu-gurda ngacha ngaypa jama ngu-ji, rrapa gurdiya nula birripa Ju yerrcha ngunabi-rrimarra gata Wangarr gun-nika gun-japurra rrawa, rrapa minypa aburr-ngunyangunyjiyana jimarna ngunabu-burndarna, ngu-juwiyarna.
22 Wurra gipa mu-ngoyurra Wangarr a-gunggajinga apula a-workiya, lika ngaypa ng-gunaga ngu-weya ana-gorrburrwa ngu-jirra, ana-goyburrpa nyiburr-werranga nyiburr-gurda bunggawa yerrcha, nyiburr-werranga nyiburr-mujama. Gun-ngaypa janguny gun-maywapa minypa an-gata Mojich (Moses) rrapa barrwa aburr-werranga aburr-gata Wangarr burr-yika aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda aburr-wena aburr-workiyana mu-ngoyurra:
23 Minypa Christ an-gata Wangarr a-menga arrburrwa Wanngu Angunega nipa barra abu-bu, a-juwa barra, gu-gatiya wenga barra Wangarr ana-nyala a-jarrkarra, yanma nipiya Christ ana-nyala arr-gurdagurdarra gun-gujayanaya, wanngu gun-gunega arrkula arr-gurdiya gorlk Ju yerrcha rrapa Jentayl yerrcha."✡
24 Gun-narda Bechach (Festus) a-galiyana Paul a-wena nula Agrípa, lika nipa Bechach ana-nyala a-garlmunapa gu-gorndanga nula wengga. Minypa waykin a-wena, "A-lay, Paul, nginyipa bamapama, ya, gu-gunarda ngacha ny-yeya ny-boya? Minyjiya. Jurra mun-jaranga nyi-nacha ny-yorkiya mu-gatiya bamapama biy-nenga, ngarla."
25 Wurra Paul a-yinanga nula, "Ngaypa bamapama ngika, a-la, Bunggawa, Bechach. Wurra jechinuwa ngu-weya gun-burral.
26 Wurra an-guna bunggawa nipa marn.gi gun-gata ngu-wena, lika gun-mola atila ngaypa minypa jechinuwa ngu-wena nula. Ngardawa ngaypa ngu-borrwurra nula an-bomang ngika. Jarra gun-narda ngu-wena aburr-jaranga marn.gi.
27 Minyja wengga, a-lay, Agrípa. Birripa Wangarr burr-yika aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda aburr-wena aburr-workiyana wola gun-guwarr, nginyipa marr ny-balcharra burrwa gun-birripa janguny, ya? Minyja ngaypa marn.gi nggula marr ny-balcharra burrwa."
28 Lika Agrípa a-wena nula Paul, "A-lay, nginyipa bama ny-yinaga jimarna gun-guniya gugu nginyipa nguna-ngukurdanyja barra Christ ngu-yika ngu-ni barra nula, ya?"
29 Paul a-yinagata nula, "Waygaji gun-guniya waygaji gun-baykarda burdak, wurra gun-narda Wangarr ngu-wengganacha ngu-workiya. Minypa

✡ **26:20** Jama Aburr-ji 9:20,28-29 ✡ **26:23** Isaiah 42:6; 49:6; 1 Gorint 15:20

nginyipa ngardapa ngika, wurra nyiburr-werranga burr-guta nyiburr-gurdiya nyiburr-galiyarra apula nyiburr-nirra, ngaypa jal ngu-nirra ana-goyburrpa barra jawina nyiburr-ni barra nula Jesus minypa ngaypa jawina ngu-nirra nula. Wurra minypa ngaypa ngunabu-bichinga, wurra gun-narda ngaypa gala jal ngu-ni ana-gorrburrwa. Wurra yapa nipa Jesus marr nyiburr-balcha nula?"

30 Paul a-yinagata a-wena, lika aburr-garlmuna aburr-gata minypa Agrípa nipa bunggawa wana an-bapala, rrapa Bechach an-gata marr wana bunggawa, rrapa jin-gata Birních, rrapa aburr-werranga aburr-jaranga burr-guta,

31 lika aburr-bona, aburr-bena yarlanga. Lika aburr-wena aburr-ni, "A-lay, an-guna gala gun-nga gun-nerra jama a-jirrarna rraka a-juwa. Gala gun-nga gun-nerra gu-rrima rraka wupa a-ni, wurra gun-nyagara." Aburr-yinagata aburr-wena aburr-ni.

32 Rrapa nipa Agrípa a-wena nula Bechach, "A-lay, jarra nipa an-guna ay-jerrmangarna, wurra nipa a-wena an-gata Jija (Caesar) ana-nyala mari nula a-wenggana barra."

27

Paul Mu-michiyang A-bona Rowm (Rome)

1 Ganapiya, lika gun-gatiya gubu-borrwurra Paul ngatipa* nyirrbi-jerrma barra Rowm (Rome), lika Paul rrapa aburr-werranga wupa aburr-ni burrbu-menga, lika murna abu-wuna Juliyach (Julius) an-gata an-dakal a-ganyja a-workiyana ana-gata burr-yika bunggawa Rowm a-nirra.

2 Lika nipa Juliyach a-garlmuna, burr-ganyja, mu-michiyang aburr-gortkurrchinga aburr-ni. Mun-gata michiyang Adramítiyam (Adramyttium) mun-guyinda gipa nawanawa mu-ni, m-boy barra Aycha (Asia) gun-gata gochilawa gun-gata rrawa gu-jirra gu-boya. Rrapa ngatipa burr-guta nyirri-gortkurrchinga an-gata Aritárkach (Aristarchus) nipa Jechalónika (Thessalonica) an-guyinda gun-gata wana gu-bapala gu-rrawa Mechadóniya (Macedonia). Ganapiya, lika nyiburr-bona,

3 lika gun-nerranga gu-ni, lika nyiburr-bena Jaydan (Sidon). Rrapa nipa Juliyach an-mola a-ni nula Paul, nipa Paul a-bona aburr-yigipa aburr-borrmunga aburr-gata burr-nana, rrapa birripa abu-wuna mun-nga nipa jal a-ni.

4 Ganapiya, lika gu-gata wenga nyiburr-bona, bamara gun-gata gun-nelangga Jayprach (Cyprus) gu-gata gu-gera nyiburr-gomarriyana ngar-dawa gu-guta gu-gera barlmarrk wana.

5 Rrawa wana gun-bapala gun-gata nyiburr-munganaguwa gu-jinyja nyibu-beybana nyiburr-bamuna Jilíchiya (Cilicia) rrapa Bempíliya (Pamphylia), lika nyiburr-bena gu-murnangana rrawa Mayra (Myra) gun-gata wana gu-bapala gu-rrawa Lichiya (Lycia). Lika gatiya nyiburr-gortkurrchinga,

6 lika Juliyach m-barripuna mun-nerranga michiyang gipa nawanawa mu-ni m-boy barra Rowm. Lika nyirr-ganyja, lika nyiburr-gortkurrchinga nyiburr-ni mun-gata Alikchéndriya (Alexandria) mun-guyinda.

7 Lika nyiburr-bona.

---

* **27:1** 27:1 ***Paul ngatipa, gun-narda minypa Paul rrapa Luk, ngardawa gun-guna janguny mu-guna mu-jurra nipa Luk a-wukurrjinga.***

Warlwarl nyiburr-bamuna gu-yinmiyapa ngorrngurra ngardawa barlmarrk gu-bena arrburrwa, murrpa derta nyirr-negarra. Gun-gata Gunáydach (Cnidus) yi-gurrepa nyiburr-bena nyiburr-bamuna, wurra gala mola nyiburr-yinmiyarna jechinuwa nyiburr-boyarna, ngardawa barlmarrk wana. Lika nyiburr-gomarriyana nyiburr-ni gu-gapa gu-gera bamara gun-gata gun-nelangga Gurít (Crete). Minypa rrawa gun-gata gun-ngoyurra gu-beya nyibu-beybana nyiburr-bamuna gun-nelangga Jalmóni (Salmone),

8 lika rrarnba gu-jirra nyibu-ganyja nyiburr-bamuna, wurra gun-derta arrburrwa. Lika rrawa nyiburr-bena gun-gata gun-nelangga Jurnaka Gu-ni, gun-gata yi-gurrepa Lechiya (Lasea).

9 Gipa gun-jaranga ngorrngurra nyiburr-bona gurda rrapa gun-gatiya gugu yi-gurrepa mern mu-yurtcha minypa barlmarrk wana gu-beya gu-workiya. Lika Paul a-wena burrwa,

10 a-yinanga, “A-lay, ngaypa ngu-borrwurra minyja gun-guniya nguburr-boy, gun-nerra gu-ni barra arrburrwa. Minypa michiyang mu-guyba barra gun-guna gorlk gun-guyinda mu-michiyang gu-yurra burr-guta, rrapa ngayburrpa gu-galiya yerrcha nguburr-juwun.”

11 Paul a-yinagata a-wena, wurra an-gata an-dakal a-ganyja a-workiya nipa gala gu-yagurrmungarna nula Paul. Wurra jarra abirri-gata abirri-werranga nipa marr a-balcha butula, nipa an-gata michiyang an-gurrimapa rrapa an-nigipa an-mujama.

12 Bitipa gala jal abirri-nirrarna michiyang gata mu-jirrarna gun-gatiya mern mu-yurtcha. Ngardawa gun-gata rrawa marlgaway; gala gun-jong gu-ji rraka michiyang bongarramolma mu-ji. Lika aburr-werranga burr-guta jal aburr-ni aburr-boy barra minyja jimarna Biynik (Phoenix) aburr-bengga, gata michiyang mu-ji gun-gatiya mern mu-yurtcha. Gun-gata Biynik gu-maywapa gu-bamara Gurít, wurra barlmarrk gu-bena gu-workiyana, michiyang gata mu-ji mu-workiyana bongarramolma.

Mu-michiyang Aburr-bamuna Lika Barlmarrk Wana Gu-bena Burrwa

13 Gun-gatiya barlmarrk gu-garlmuna, jalachang wenga guna-jekarra, lika gubu-borrwurra gun-molamola arrburrwa barra nyiburr-boy. Lika barlangu abu-menga, abu-barnjinga, lika nyiburr-garlmuna, nyiburr-bona, rrarnba gu-jirra nyibu-ganyja nyiburr-bamuna gun-gata bamara.

14 Wurra yibirrich barlmarrk wana gu-bena arrburrwa, lunggurrma wenga guna-jekarra.

15 Minypa michiyang m-buna gu-ni, lika mu-ngoyurragurdanyjinga arrburrwa, gochilawa nyiburr-bona, gala nyiburr-yinmiyarna nyiburr-jekngarna, rrawa nyiburr-beyarna, wurra gun-nyagara. Wurra nyibu-bawuna, nyiburr-ninya, rrapa barlmarrk nyirr-jalanggakaja.

16 Gun-delipa bamara gun-gata nyibu-beybana gun-nelangga Gorra (Cauda), gu-gapa gu-gera nyiburr-bamuna bongarramolma. Gun-gatiya lika derta nyiburr-negiyana, minypa dinggi (dinghy) mun-gata michiyang mun-nika nyibu-jarrkarrana, nyibu-barnjinga mu-michiyang, wurpa lika gun-derta gu-ni arrburrwa ngardawa barlmarrk rrapa bartpa.

17 Rrapa mu-murndurn mu-guyinda michiyang goma mu-jirra nyibu-bichinga; gala yapa gera mu-jirra mun-guyinda mu-lopchin. Lika jumala mun-balmbarra nyibi-negarra, barlmarrk mu-ga barra michiyang, wurra gala yapa burr-guya mu-yurtchin, gu-japarna mu-warrchin gun-gata Libiya yi-gurrepa.

18 Wurra barlmarrk mu-nguy guna-bamuna, lika gun-nerranga gu-ni, lika gun-gata gorlk gun-guyinda mu-michiyang gu-yu gubi-yerrnyjinga aburr-ni gu-bugula; gala yapa gu-bugulawembiyan m-bamun michiyang.
19 Lika gun-nerranga gu-ni, lika mun-gata michiyang mun-nika gerra rrapa gu-bugula mbi-yerrnyjinga aburr-ni.
20 Ganapiya, lika minypa ngorrngurra gun-jaranga gala marnnga nyibi-nacharna, delipa, wana, wurra burdak mu-nguy guna-bamunapa barl-marrk, lika ngayburrpa nyibu-borrwurra jimarna gun-burral nyiburr-guyba barra rrapa minypa gala nyiburr-yinmiya nyiburr-molamiya.

21 Gun-gatiya minypa gu-galiya yerrcha gun-baykarda mbi-bawuna balaja ngardawa gun-gata barlmarrk, lika nipa Paul a-garlmuna, birripa aburr-gochila a-jinyja, a-yinanga a-wena burrwa, “A-lay, jimarna jarra nyiburr-galiya apula rrapa minypa Gurít nguburr-ni, mun-guna michiyang mun-molamola gata mu-ji rrapa gorlk gun-guyinda gala nyibi-yerrnyja gu-bugula.
22 Wurra ngu-wengga barra ana-gorrburrwa gun-gunaga: Ngoy derta buburr-ni rrapa gala barra wargugu nyiburr-ni. Ngardawa mun-guna michiyang mu-guyba barra, wurra gala ana-nga barra a-juwa.
23 Wurra Wangarr an-gata ngu-yigipa ngu-nirra nula jawina rrapa ngu-marrngoypiya nula ngu-workiya, geka ana-munya an-nigipa waykin an-guyinda an-mujaruk yi-gurrepa a-jinyja apula
24 rrapa minypa a-yinanga a-wena apula, ‘A-lay, Paul, gala barra ny-jurkuja, wurra bunggawa an-gata Rowm (Rome) a-nirra ny-bengga barra nula. Rrapa aburr-guna wugupa nyiburr-nirra, Wangarr gipa a-galiyana nggula, gala ana-nga barra a-juwa.’
25 A-yinagata nipa an-mujaruk a-wena apula. Lika ana-goyburrpa ngoy derta buburr-ni rrapa gala barra wargugu nyiburr-ni. Ngardawa ngaypa Wangarr marr ngu-balcharra nula gu-yirda barra gu-ni minypa nipa a-wena apula.
26 Wurra michiyang gu-japarna mu-warrcha barra yi-gurrepa bamara.” A-yinagata Paul a-wena burrwa mu-michiyang aburr-bamuna.

27 Lika gun-gatiya ana-munya gu-ni, minypa barlmarrk gipa nyirr-buna gu-ni Jandi (Sunday) abirri-jirrapa gun-gata gu-bachirra nyiburr-bamuna bugula wana gun-nelangga Merrtaréyniyan (Mediterranean). Lika gu-gatiya wenga gornborrk gu-ni, lika aburr-gata minypa jama aburr-ji mun-gata michiyang birripa gubu-borrwurra yi-gurrepa jorrnyjurra nyiburr-bamuna.
28 Lika latung gubi-yerrnyjinga minyja rraka yi-gurrepa jel gu-jingin. Lika marn.gi aburr-ni marr gu-yinanga gu-lupa. Lika gun-baykarda ngika, lika latung mola gubi-yerrnyjinga, lika marn.gi aburr-ni marr gu-yinanga gun-japarna.
29 Lika aburr-worijinga ngardawa gubu-borrwurra gu-jandarra m-bu barra. Lika aburr-garlmuna, michiyang m-barra barlangu abi-yerrnyjinga abirri-jirrapa abirri-jirrapa, lika aburr-ganana mipila gu-yinpa barra guna-gepa.

30 Lika gun-gatiya burdak ana-munya gu-ji, aburr-gata aburr-mujama gubu-borrwurra michiyang mbi-bawa barra, mu-dinggi aburr-boy barra aburr-mola. Lika dinggi gu-bugula mbi-barnjinga, nyiburr-werranga nyirrbu-yolkaja jimarna barlangu ngoyurra mu-jirra mu-guyinda abi-yerrnyja barra.

31 Wurra Paul a-wena burrwa aburr-gata an-dakal rrapa an-birripa bunggawa burr-guta, a-yinanga burrwa, “A-lay, minyja aburr-guna aburr-mujama mu-dinggi aburr-gortkurrcha, ana-goyburrpa gala nyiburr-yinmiya nyiburr-molamiya, wurra nyiburr-juwa barra.”
32 Gun-narda aburr-gata an-dakal aburr-galiyana nula Paul, war-rika aburr-garlmuna, dinggi mun-nika murndurn mbi-gorndanga, lika mu-jalanggakaja m-bona rrapa aburr-mujama aburr-gata gala aburr-yinmiyarna aburr-gortkurrchingarna, wurra mu-michiyang aburr-ni.
33 Nuwurra waypa ngana guna-ngarlcha, Paul burr-guya a-wena burrwa balaja mbi-bay barra. Minypa a-yinanga burrwa, “A-lay, gipa Jandi abirri-jirrapa ana-goyburrpa marr nula nyibu-mangga rrapa balaja nyibu-bawuja.
34 Wurra gun-guniya ngaypa burr-guya ngu-weya ana-gorrburrwa balaja bubu-bay barra gun.gun nguburr-boy, ngardawa michiyang mu-rrumiya barra.”
35 A-yinagata a-wena nipa Paul, lika rakaraka mu-menga, lika gata birripa aburr-ni a-wengganana Wangarr, lika nuwurra mu-rrumurra rrapa mu-wurlchinga.
36 Lika birripa aburr-gata aburr-nyiljinga, lika wugupa mbi-barra aburr-ni.
37 Minypa ngayburrpa nyiburr-gata mu-michiyang nyiburr-ni nyiburr-jaranga gu-galiya yerrcha minypa 276.
38 Gun-gatiya nyibu-barra nyiburr-ni mu-yinmiyapa jal nyiburr-ni, lika borichel m-balachi mu-guyinda mu-yu mbi-yerrnyjinga aburr-ni gu-bugula, barra rakaraka mu-ni michiyang.

Michiyang Mu-rrumiyana

39 Nuwurra guna-gepana, rrawa gubi-nana, wurra gala gubu-malawujarna. Wurra gubi-nana jurnaka gu-ni rrapa ana-jaranga, lika gubu-borrwurra michiyang barra gata mu-warrcha.
40 Lika barlangu mun-nika murndurn mbi-gorndanga rrapa barlangu abu-bawuna, gochilawa gata a-banyja a-yu. Lika murndurn mun-nerranga mbi-yarlayarlawurra, mu-ngoyurra guling abu-bichinga. Lika jumala mu-ngoyurra mu-jirra mu-workiya mbi-wenyagarra barra jechinuwa mu-warrcha mu-jarl michiyang.
41 Wurra gu-japarna mu-gartchinga ngoyurra mu-jirra, rrapa barra mu-jirra gu-bartpa m-buna gu-ni, lika mu-rrumiyana mu-ni.
42 Lika an-dakal aburr-gata wengga gubu-buna burrbu-bu barra brichina yerrcha birripa jaga aburr-ganana burrwa; gala yapa aburr-lijiwarriyan. Wurra an-gata minypa an-dakal a-ganyja a-workiyana, nipa a-garlmuna, burr-jobujobuna, ngardawa nipa jal a-ni Paul a-jarlapa barra a-ga.
43 Lika a-wena arrburrwa nyiburr-werranga nyiburr-guralcha mu-ngoyurra nyiburr-gortkurrcha barra gu-bugula,
44 rrapa nyiburr-werranga jurdach nyiburr-gortkurrcha barra gun-jong nyibi-rrima barra nyiburr-yu michiyang gun-nika gipa mu-rrumiyana. Ganapiya, lika nyiburr-yinagata nyiburr-bulapalawa nyiburr-waywurra nyiburr-yu nuwurra ana-jaranga nyiburr-warrchinga nyiburr-mola.

28

Gun-gata Rrawa Malta

1 Gun-gatiya nyiburr-warrchinga nyiburr-mola, lika marn.gi nyiburr-ni gun-gata bamara gun-nelangga Malta.

2 Gu-galiya yerrcha gata aburr-guyinda aburr-mola arrburrwa. Minypa
aburr-gonyjinga gurda arrburrwa rrapa bol ngana gubu-wuna arrburrwa,
ngardawa yorr gu-bungguna gu-ji rrapa mu-mern nyin-dimarra nyiburr-
wurrwurrjinga.
3 Lika gun-gatiya Paul gu-gutuwurra a-rrikarra bol, ana-jekarra, ngana
gu-wuna. Wurra nguymbula gata a-yu ji-ngorla, lika a-rronga, gu-gata
wenga ana-bena, lika murna a-jirra a-barra, gata a-balcha a-yu.
4 Rrapa gu-galiya yerrcha gata aburr-guyinda nguymbula abi-nana
murna a-jirra ana-guyinda a-balcha a-yu, lika aburr-wena aburr-ni, aburr-
yinanga, “An-guna an-gugaliya ana-nguymbula a-barra, ana-murna a-
balcharra a-yurra ngardawa waygaji an-gugaliya a-buna a-workiyana, ya?
Minyjiya. Gun-guna barlmarrk wana gu-beya, jimarna a-juwa, wurra gun-
guniya jarra barra a-juwa.”
5 Aburr-yinagata aburr-wena aburr-ni. Wurra Paul murna a-jirra ana-
guyinda a-mirmirijinga, lika gu-bol a-bungguna nguymbula rrapa Paul an-
mola a-ni.
6 Wurra gu-galiya yerrcha burdak abi-nana aburr-ni, bama aburr-
yinanga jimarna a-burlujin rrapa gatiya gugu a-bunggun, a-juwun. Mu-
nguy abi-nana aburr-ni gun-baykarda, wurra burdak an-mola a-ni, lika
aburr-ngukurdanyjiyana, gun-nerranga gubu-borrwurra, aburr-yinagata,
“A-lay, an-guna wangarr an-guyinda jarra!”
7 Rrapa gatiya nyiburr-ngarnbuna nyiburr-ni ana-werranga gun-nika
rrawa yi-gurrepa guna-jinyja, an-gata an-nelangga Bubliyach (Publius)
nipa bunggawa a-ni gun-gata bamara. Lika nipa ana-gonyjinga arrburrwa,
lika nipa ana-murna nyiburr-ni ngorrngurra abirri-jirrapa gun-ngardapa.
8 Rrapa Bubliyach an-nika nyanyapa niya an-gata a-yorrpuna, gochila
a-jirra a-barpuna rrapa a-rronga a-ji. Lika Paul wupa gu-ngarnama a-
barrngumurra nula, lika Wangarr a-wengganana, lika murna a-jirra ana-
guyinda a-rrimarra rrapa wanggu a-negarra.
9 Lika gu-gatiya wenga aburr-jaranga aburr-gurderda gun-gatiya rrawa
birripa aburr-bona gurda nula Paul, lika nipa wanngu burr-negarra.
10 Lika gu-galiya yerrcha aburr-gata nyirrbu-wuna aburr-workiyana
mun-ngayburrpa minypa balaja mun-nga burr-guta. Rrapa nuwurra mu-
werranga mu-michiyang nyiburr-gortkurrchinga, nyirrbu-wuna mun-nga
ngayburrpa jal nyiburr-ni barra gojilapa balaja nyibu-bay nyiburr-bamba
rrapa nyiburr-molamola nyiburr-ni.

Malta Wenga Paul A-bona Rowm (Rome)

11 Gata gu-bamara nyiburr-ni ran.gu abirri-jirrapa an-ngardapa, lika
mu-michiyang nyiburr-gortkurrchinga gata mu-ji gun-gata barlmarrk
wana gu-yurtchinga. Mun-gata Alikchéndriya (Alexandria) mun-guyinda
michiyang, mun-gatiya minypa ngoyurra mu-jirra mu-guyinda abirri-
mawunga burrbu-barnjinga, jimarna wangarr abirri-guyinda gu-ngardapa
abirri-bambungguna.
12 Mu-gunarda nyiburr-gortkurrchinga, lika gun-gata bamara nyibu-
bawuna nyiburr-bamuna, rrawa lika nyiburr-bena Jirakiyuch (Syracuse).
Lika nyiburr-ni ngorrngurra abirri-jirrapa gun-ngardapa.
13 Lika mola nyiburr-garlmuna, Jirakiyuch wenga nyiburr-gomarriyana,
gun-gata rrawa nyiburr-bena Rejiyam (Rhegium). Lika gun-nerranga gu-
ni, lika barlmarrk jalachang guna-jekarra, lika jechinuwa nyiburr-bamuna,
lika gun-nerranga gu-ni, lika nyiburr-bena Butóli (Puteoli) gatiya nyibu-
mungbuna.

14 Lika nyirrbu-barripuna aburr-borrmunga rrapa birripa aburr-gonyjinga gurda arrburrwa, lika birripa aburr-murna nyiburr-ninya, Jandi gun-ngardapa nyibi-negarra. Lika nyiburr-garlmuna, gu-rrepara nyiburr-bona Rowm (Rome).
15 Rrapa Jesus burr-yika Rowm aburr-ni, janguny gu-barrjekarra, aburr-galiyana arrburrwa gu-jarlakarr nyiburr-bamuna gurda. Lika birripa aburr-garlmuna, gojilapa galamurrpa nyibu-garrana gun-gata gu-jarlakarr gu-yurra gu-bamburda gun-nelangga Apiyach (Appius), minypa rrawa gun-gata gun-nelangga Gandin Gu-jirrapa rrapa mola gun-nerranga rrawa gun-gata gun-nelangga Gandin Abirri-jirrapa Gun-ngardapa. Rrapa gun-gatiya Paul burr-nana, nipa a-nyiljinga rrapa a-japurramayana nula Wangarr.
16 Lika nyiburr-garlmuna gurda, Rowm nyiburr-bena. Lika an-gata an-dakal a-ganyja a-workiya gala wupa a-barnjingarna Paul, wurra a-wena gun-mola nula yarlanga a-ni barra, wurra jarra an-dakal jaga a-gana barra nula, gala yapa a-lijiwarriya.✡

Gun-gata Rrawa Rowm

17 Gun-gatiya ngorrngurra abirri-jirrapa gun-ngardapa gu-ni, lika Paul janguny gu-jerrmarra burrwa Ju yerrcha, gun-nigipa rrawa gu-ngardapa aburr-negiya barra nula mu-murna yerrcha. Lika gun-gatiya gu-ngardapa aburr-negiyana, lika Paul a-garlmuna, a-wena burrwa. A-yinanga burrwa, "A-lay, aburr-borrmunga, gala ngu-rrumungarna ar-rburrwa gun-ngayburrpa gun-guwarr nyanyapa arrburra yerrcha arrbu-wuna, wurra jarra aburr-ngayburrpa aburr-borrmunga ngaypa ngu-mola burrwa. Wurra Ju yerrcha Jirúchalam (Jerusalem) aburr-nirra ngunabi-rrimarra, lika aburr-garlmuna, aburr-gata Rowm aburr-guyinda burrbu-wuna.
18 Rrapa gun-gatiya waypa birripa Rowm aburr-guyinda aburr-gata mari nula ngunabu-wengganana, lika bama aburr-yinanga jimarna ngunabi-jerrmangarna, ngu-beyarna yarlanga. Ngardawa gala gun-nga mari jama ngu-jirrarna rraka ngu-juwa.
19 Wurra Ju yerrcha aburr-gata, birripa aburr-nyala burrbu-jobujobuna. Minypa aburr-garlmuna, aburr-yinanga, 'Ngika, a-la. Gala barra a-bengga. Wurra a-juwa barra.' Aburr-yinagata aburr-wena, lika ngaypa gala mola ngu-yinmiyarna, wurra ngu-wena an-guna Rowm a-nirra bunggawa nipa mari nula nguna-wenggana barra. Wurra gun-guna nguna-bona, aburr-ngayburrpa aburr-borrmunga gala barra mari ngu-jarlapa burrwa, ngika. Wurra ngaypa ngu-mola burrwa.✡
20 Gun-narda nula ng-gonyjinga ana-gorrburrwa barra ngu-wengga ana-gorrburrwa. Minyja, a-lay, ng-gunaga ngu-bichiya ngu-nirra ngardawa jawina ngu-nirra nula an-gata Wangarr gochila an-dana ngayburrpa Yichrayal (Israel) nguburr-bapurr nipa Jesus."
21 Aburr-yinanga nula, "A-lay, gun-narda gu-yinmiyana gu-ni nggula ngayburrpa gala marn.gi. Aburr-gata Judíya (Judea) aburr-nirra gala jurra mbi-jerrmangarna gurda arrburrwa; gala ana-nga ana-boyarna, janguny guna-ganyjarna rrapa biy-ngurrjingarna arrburrwa.
22 Wurra ngayburrpa jal nyiburr-nirra ny-nyurrja barra arrburrwa janguny n-dimanga barra marn.gi nyiburr-ni. Ngardawa gun-narda jar-lakarr nginyipa nyi-nirra aburr-werranga gubu-ngurrjinga aburr-workiya balaypalay, jimarna gun-nerra."

✡ **28:16** Jama Aburr-ji 28:20 ✡ **28:19** Jama Aburr-ji 25:11

23 Aburr-yinagata aburr-wena nula Paul, lika abu-wengganana gu-yinpa barra aburr-jeka barra gurda.

Ganapiya, lika nuwurra gun-balmapa gu-ji, lika Ju yerrcha aburr-jaranga aburr-bona gurda nula Paul gun-nigipa rrawa. Gun-gatiya ngulamgaba aburr-bona gurda, lika Paul a-wena burrwa a-ni nuwurra balngga gu-ni. Minypa yarlanga gu-negarra burrwa Wangarr gun-nika gun-molamola janguny rrapa burr-gurdagurdarrana minyja barra marr aburr-balcha nula Jesus. Minypa Mojich (Moses) a-wukurrjinga joborr rrapa aburr-werranga burr-guta Wangarr burr-yika aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda aburr-wukurrjinga, gu-gatiya wenga janguny nipa Paul burr-gurdagurdarrana minypa an-gata Wangarr a-menga arrburrwa Wanngu An-gunega nipiya Jesus.

24 Aburr-gata aburr-galiyana nula Paul, lika aburr-werranga marr aburr-balcha nula rrapa aburr-werranga ngika.

25 Minypa abirri-jirrapa gubu-borrwurra. Lika gun-gata rrawa gubu-bawuna aburr-bona. Wurra burdak mola gun-balmbarra a-wena burrwa gun-guna: “A-lay, wola Mern An-mawunga a-wena nula Aycháya (Isaiah) janguny burrwa aburr-goyburrpa nyanyapa ana-gorrburra yerrcha, gun-narda gun-burral janguny.

26 Minypa a-yinanga nula,

‘A-lay, boy burrwa aburr-guna gu-galiya yerrcha rrapa yinda wengga burrwa:
“Ana-goyburrpa jarra nyiburr-galiya barra nyiburr-ni,
wurra gala marn.gi nyiburr-ni.
Jarra nyiburr-gana barra nyiburr-ni,
wurra gala nyibi-na.”

27 Yinarda wengga burrwa,
ngardawa gala aburr-yinmiya marn.gi aburr-ni,
wurra aburr-gerna rrapa aburr-balamukchinga aburr-nirra.
Ngardawa gala jal aburr-ni gubi-na,
rrapa gala jal aburr-ni aburr-galiya.
Gala jal aburr-ni marn.gi aburr-ni rrapa aburr-ngukurdanyjiya apula rraka wanngu nguburr-nega.’✡

28-29 “Gun-narda janguny barra ana-goyburrpa nyibu-borrwa rrapa marn.gi nyiburr-ni minypa Wangarr a-gunggajinga burrwa Jentayl (Gentile) yerrcha. Birripa aburr-galiya barra nula rrapa nipa wanngu burr-nega barra.”

30 Ganapiya, lika Paul gata a-ni jemberr abirri-jirrapa. Minypa burr-rrupiya gun-gata bala gu-menga, rrapa gu-galiya yerrcha aburr-jaranga aburr-bona gurda nula aburr-workiyana rrapa nipa ana-gonyjinga burrwa a-workiyana,

31 rrapa Wangarr gun-nika gun-molamola janguny gu-ngurrjinga burrwa a-workiyana rrapa marn.gi burr-negarra a-workiyana Jesus Christ nula nipa Bunggawa. Jechinuwa a-wena burrwa a-workiyana rrapa gala ana-nga a-jobujobungarna.

✡ **28:27** Isaiah 6:9-10

Rowm Aburr-guyinda
Paul A-wukurrjinga Burrwa
(Romans)

1 Mun-guna jurra ngaypa Paul ngu-wukurrjinga ana-gorrburrwa, ngaypa
ng-guna ngu-mujama nula Christ Jesus minypa Wangarr a-jerrjerrjiyana
apula rrapa nguna-gurrmurra, gun-nigipa gun-molamola janguny barra
ngu-ngurrja burrwa ngu-boy wurra gama gorlk.
2 Gun-gunaga gun-molamola janguny nipa Wangarr wola gun-guwarr
gochila an-dana minypa aburr-yigipa aburr-mujaruk ngunyuna aburr-
guyinda mu-ngoyurra gubu-ngurrjinga, birripa aburr-wukurrjinga aburr-
workiyana. Rrapa gun-guniya gugu yarlanga gu-ninya arrburrwa
3 minypa Wangarr an-nika An-walkurpa gun-guna gun-nigipa janguny.
Minypa nipa ana-bona an-gugaliya nipa an-bapurr Daybit (David),
4 rrapa minypa ngayburrpa marn.gi nipa Wangarr an-nika An-walkurpa
ngardawa gun-gata minypa nipa Mern An-mawunga burr-barlmarrk
jama a-ji rrapa a-jarrkarrana, mu-ngoyurra a-juwuna nipa an-gata an-
ngayburrpa Bunggawa Jesus Christ.
5 Nipa an-nardiya ana-nyala Jesus Christ, rrapa mola nipiya ana-marr
nipa Wangarr a-gunggajinga apula, ngaypa ngu-mujaruk ng-gonyjinga
burrwa warlaman aburr-gurdiya gorlk Jentayl (Gentile) yerrcha, barra
minypa gubi-yagurrma nula aburr-workiya nipa Wangarr minypa marr
aburr-balcharra nula gun-nigipa gun-molamola janguny.
6 Minypa ana-goyburrpa burr-guta nipa Wangarr a-jerrjerrjiyana ana-
gorrburrwa barra nyiburr-yigipa nyiburr-ni nipa Jesus Christ nyiburr-yika.
7 Gun-guna janguny ana-gorrburrwa ana-goyburrpa nyiburr-garda gu-
gardiya gu-rrawa Rowm (Rome) nyiburr-nirra Wangarr nyiburr-yika
nyiburr-gata nipa jal a-nirra ana-gorrburrwa, nyiburr-gurdiya minypa
nipa a-jerrjerrjiyana ana-gorrburrwa.

Nipa Wangarr an-gatiya Nyanyapa arrku rrapa an-ngayburrpa Bung-
gawa Jesus Christ, bitipa abirri-gunggaja barra ana-gorrburrwa rrapa
minypa ana-goyburrpa nyiburr-molamola nyiburr-ni barra, gala barra
minypa gun-nga nyibu-borrwa nyiburr-ni.

Paul Jal A-ni A-boy Barra Rrawa Rowm (Rome)

8 A-lay, mu-ngoyurra ngaypa ngu-wukurrja barra ana-gorrburrwa
minypa gun-gunaga: Ngaypa ngu-japurramayana nula Wangarr, minypa
Jesus Christ nipiya nyanma gun-mola gu-nenga apula barra ngu-yirda.
Minypa Wangarr ngaypa ngu-japurramayana nula ngardawa janguny
gu-barrjeknga ana-gorrburrwa, gurdiya rrawa gu-jirra gu-boya aburr-
galiyarra ana-goyburrpa nyiburr-yinmiya marr nyiburr-balcharra.
9 Minyjiya. Rrapa Wangarr an-gata ngaypa burr-guya jama ngu-jirra
nula ngu-workiya minypa an-nigipa An-walkurpa gun-nika gun-molamola
janguny ngaypa ngu-rrimanga, nipa marn.gi apula ngaypa arr-borrwuja
ngu-workiya ana-goyburrpa.
10 Minypa wolawola ngu-wengganacha ngu-workiya nipa barra gu-
borrwa apula ngaypa ngu-yinmiya barra gun-guniya jurdach ngu-bengga
ana-gorrburrwa.

11 Ngardawa ngaypa jal ngu-nirra arr-na barra rrapa ng-gunggaja
ana-gorrburrwa Wangarr gun-nika ganyjarr barra minypa nyiburr-derta
nyiburr-ni.
12 Minypa ngayburrpa barra nguburr-nyilja arrburrwa gu-gapa gu-
guta minypa ana-goyburrpa nyiburr-yinmiya marr nyiburr-balcharra nula
Jesus, rrapa minypa ngaypa marr ngu-balcharra nula.
13 Wurra ngaypa jal ngu-nirra barra ana-goyburrpa nyibu-borrwa apula
minypa gipa ngu-jaranga ng-goma ng-garlmunapa jimarna ngu-beyarna
ana-gorrburrwa, wurra gala ngu-yinmiyarna. Wurra ngaypa jal ngu-nirra
barra ng-gunggaja ana-gorrburrwa gun-maywapa minypa gu-werranga gu-
rrawa Jentayl yerrcha gipa ng-gunggajinga burrwa rrapa aburr-jaranga
aburr-ngukurdanyjiyana nuluwa Wangarr.✡
14 Ngardawa nipa nguna-menga rrapa nguna-gurrmurra ngaypa barra
ng-gunggaja ana-gorrburrwa warlaman nyiburr-gurdiya gorlk — nyiburr-
werranga gu-ngardapa arrburrwa rrapa nyiburr-werranga gu-werranga
gu-rrawa, nyiburr-werranga gun-jaranga marn.gi nyibi-rrimanga rrapa
nyiburr-werranga gun-nyagara.
15 Gu-gata nula ngardawa Wangarr nguna-menga rrapa nguna-
gurrmurra, ngaypa burr-guya jal ngu-nirra barra gun-molamola jan-
guny ngu-ngurrja ana-gorrburrwa ana-goyburrpa burr-guta nyiburr-garda
Rowm nyiburr-nirra.

Gun-molamola Janguny

16 Wangarr gun-nika janguny gun-molamola, rrapa marrban aburr-
werranga aburr-ngoyurra gubi-yerrnyjinga, wurra gun-gata janguny
ngaypa gala ngu-yinmiya gona ngu-ni nula. Gun-nyagara. Ngardawa
gun-gata janguny nipa minypa wanngu gun-guni arrburrwa nguburr-
gurdiya gorlk nguburr-yinmiyapa nguburr-gata minypa marr nguburr-
balcharra, minypa mu-ngoyurra nguburr-gata Ju (Jew) yerrcha rrapa
barrwa nguburr-gata Jentayl yerrcha.✡
17 Ngardawa Wangarr gun-nika gun-molamola janguny, gun-narda wupa
arr-gurdagurdarraja ngarripa arr-yinmiya barra minypa jechinuwa arr-ni
nula Wangarr minypa nipa wupa nyanma baywarra gu-negarra arrkula
ngarripa werra arr-negiyana nula, wurra minyja ngarripa marr arr-balcha
nula, gu-gurdiya ngacha wupa ganapiya. Minypa mu-jurra gu-yurra
janguny, gu-yinaga,
"Ana-nga an-gata jechinuwa a-nirra,
nipa an-gata wanngu a-ni barra minypa nipa a-yinmiyana marr a-
balcha nula Wangarr."✡
Gu-yinagata gu-yurra janguny.

An-gugaliya Gun-burral Janguny Gu-yilkakaja

18 Wurra Wangarr arr-gurdagurdarraja a-nirra rrapa ngarripa marn.gi
minypa aburr-nga aburr-gata gala aburr-galiya nula aburr-workiya Wan-
garr, wurra minypa gun-nerra jama aburr-jirra aburr-workiya, birripa
aburr-gata nipa Wangarr a-bachirramiyana burrwa ngardawa gun-burral
janguny birripa gubi-yilkakaja burrwa wurra gama gorlk.
19 Wurra arr-gurdiya gorlk marn.gi nula Wangarr jarra, ngardawa nipa
gipa yarlanga gu-negarra arrkula nipa a-yinmiya a-workiya.
20 Minypa gun-gata nipa gu-jarlapuna gun-nardiya rrawa, gun-narda
wupa yarlanga gu-yurra arrkula nipa an-ngurrnga a-yinmiya jama a-jirra

✡ **1:13** Jama Aburr-ji 19:21 ✡ **1:16** Mark 8:38 ✡ **1:17** Habakkuk 2:4

a-workiya. Minypa nipa ay-nirrapa ay-workiya Wangarr barlmarrk ana-
murna, minypa gurdiya rrawa nipa gu-jarlapuna. Ganapiya, lika gala
a-yinmiya an-gugaliya a-wengga nula Wangarr jimarna nipa an-gugaliya
gala marn.gi. Jarra nipa marn.gi, wurra gala gu-borrwa.

21 Minypa an-gugaliya marn.gi a-ni nula Wangarr, wurra gala marr a-
balcharna nula. Wurra gun-nyagara. Rrapa gala a-japurramayarna nula.
Wurra gu-gatiya wenga gun-nerranga gu-borrwurra, gun-burral ngika,
rrapa minypa gun-nerra jama a-ji a-workiyana, ngardawa nipa an-munya
a-ni a-workiyana.✡

22 Birripa aburr-ngurrjiyana jimarna bama aburr-yinanga birripa
marn.gi gun-jaranga, wurra jarra gerna aburr-ni.

23 Gala marr aburr-balcharna nula Wangarr wuriya nipa ay-nirrapa ay-
workiya rrapa gala a-yinmiya a-juwa. Wurra birripa jarra an-mawunga
abi-jarlapuna minypa an-gugaliya rrapa burdacha rrapa minyjak rrapa
nguymbula, rrapa an-gata an-mawunga an-guyinda lika marr aburr-balcha
nula.✡

24 Gu-gurda ngacha minypa birripa abu-bawuna Wangarr, rrapa gu-
gurda nula nipa Wangarr burr-bawuna gu-galiya yerrcha barra birripa
aburr-burral werra aburr-negiya gu-gapa gu-guta, minypa gun-birripa jal
gun-nerra jama aburr-ji aburr-workiyana marrambay gun-guji.

25 Minypa gun-burral janguny birripa gubu-bawuna rrapa gun-guyolkiya
gubu-menga. Marr aburr-balcha nula rrapa jama aburr-ji nula an-gata
an-jaranga nipa Wangarr a-jarlapuna, jimarn jarra marr aburr-balcharna
nula nipa an-gata wupa gun-nardiya rrawa gu-jarlapuna. An-nardiya
barra an-nelangga an-molamola ay-negapa barra arr-workiya. Gun-
nardiya rrapa ganapiya.

26 Wurra gu-gata nula, ngardawa gu-galiya yerrcha gala marr aburr-
balcharna nula Wangarr, lika nipa burr-bawuna barra gun-nerra gubu-
borrwa aburr-workiya gun-birripa jal gun-guni gun-gata marrambay gun-
guji. Minypa jin-gugaliya gala mola jal jinyu-nirrarna nula an-nigipa an-
gumarrbipa ngacha, wurra mu-gama yerrcha wupa abirriny-bona, werra
abirrinyu-negiyana.

27 Rrapa mu-wurra yerrcha aburr-yinagatiya aburr-workiyana. Minypa
an-gugaliya gala mola jal a-nirrarna achila jin-nigipa jin-gumarrbipa
niya, wurra mu-wurra yerrcha wupa abirri-bona, werra abirri-negiyana.
Minypa marr nula gubu-menga birripa wupa mu-wurra yerrcha, jimarn
jarra aburr-gurkujarrarna, wurra gun-nyagara. Wurra mu-nguy gun-
nerra jama aburr-ji aburr-workiyana gu-gata ngacha minypa mu-wurra
yerrcha wupa, lika barrwa gubu-menga gun-nerra birripa wupa aburr-
burral minypa birripa aburr-lijiwarriyana.

28 Rrapa mola minypa birripa gala jal aburr-nirrarna rraka Wangarr
gun-nika gubu-bitimangarna, nipa lika burr-bawuna, gun-nerra gubu-
borrwurra aburr-workiyana rrapa jama aburr-ji.

29 Minypa gipa gugu gu-werra bin-dimanga gu-nirra gu-workiya gun-
bulapalawa. Minypa aburr-bachirra, rrapa minypa gun-jaranga jal aburr-
nirra aburr-workiya, rrapa minypa aburr-werra warrpam. Minypa mola
gu-werra bin-dimanga gu-nirra, mu-werrmbarra aburr-nachichiya rrapa
aburr-buchichiya aburr-workiya, aburr-juwiya, rrapa mola ngarndarrk
ngarndarrk aburr-negiya rrapa aburr-yolkachichiya. Ngoy mardakarrich
aburr-nirra burrwa gu-gapa gu-guta, minypa aburr-yopachichiya

✡ **1:21** Apachach 4:17-18 ✡ **1:23** Deuteronomy 4:16-18

30 rrapa bima aburr-ngurrchichiya rrapa aburr-yerryerrmiya nula Wangarr. Rrapa minypa bampa burrbi-nenga aburr-workiya rrapa ngardapa ngardapa aburr-borrwiya jimarn jarra birripa wana, rrapa mola wana aburr-negiya aburr-workiya. Mu-ngoyurra gubu-borrwuja aburr-workiya rrapa jurdach gun-nerra jama aburr-jirra. Aburr-birripa aburr-babalapa burra gala aburr-galiya burrwa,
31 wurra aburr-gerna. Borijipa aburr-weya aburr-workiya rrapa gala gun-burral gubi-nega. Gala gurrurta gubi-rrima burrwa gu-gapa gu-guta, rrapa an-nerranga gun-derta gu-barripuna birripa gala aburr-yinmiya aburr-gunggaja nula, wurra gun-nyagara.
32 Birripa jarra marn.gi Wangarr gun-nika wengga gun-gata minypa jurdach guna-bamburda nipa burr-bu barra gu-galiya yerrcha aburr-yinagata aburr-workiyana gun-nerra jama aburr-ji, wurra wuriya, wurra mu-nguy jama aburr-jirra gun-nerra. Rrapa gun-narda ngardapa ngika, wurra birripa gubi-yagurrmunga burrwa aburr-workiya aburr-werranga birripa aburr-yinmiya aburr-workiya gun-nerra jama aburr-jirra.

2

Wangarr A-bu Barra Gun-nerra Jama A-jirra A-workiya

1 Wurra, a-lay, ana-goyburrpa wuriya ny-yerranga nyi-guyinmiya, wurra minyja nginyipa burr-yopurda ny-yorkiya aburr-werranga gun-nerra jama aburr-jirra aburr-workiya barra nipa Wangarr burr-bu, wurra nginyipa ny-yinagatiya rrapa Wangarr biy-bu barra nginyipa. Ngardawa gun-gata nginyipa mari ny-jarlapurda burrwa gu-galiya yerrcha, gun-narda minypa nginyipa marn.gi gun-ngiya gun-molamola rrapa gun-ngiya gun-nerra, wurra wuriya gun-gata nginyipa marn.gi, wurra nginyipa burr-guta gun-nerra jama ny-jirra ny-yorkiya gun-maywapa minypa aburr-gata nginyipa burr-yopurda. Minyjiya. Rrapa nginyipa gala ny-yinmiya ny-yengga, ny-yinda, “Ngaypa gala marn.gi.”✡
2 Ngarripa jarra marn.gi ana-nga minypa gun-nerra jama a-jirra a-workiya gu-gata ngacha minypa geka ngaypa ngu-ngurrjinga ana-gorrburrwa, an-gata an-gugaliya an-nerra barra nipa Wangarr ana-nyala a-bu.
3 Wurra, a-lay, nginyipa ny-junarda ny-yeya ny-yorkiya jimarn bama ny-yinaga birripa wupa aburr-werra, wurra minypa rrapa nginyipa burr-guta gun-nerra jama ny-jirra gun-gata gun-maywapa minypa aburr-gata nginyipa burr-ngurrjinga, wurra nginyipa ny-borrwuja jimarn jarra Wangarr birripa wupa burr-bu barra rrapa nginyipa ny-nyagara, ya?
4 Wurra jimarn jarra gun-gata borijipa nipa Wangarr an-molamola arrkula rrapa marr gu-ganyja arrkula, ya? Wurra yama ny-borrwa nipa Wangarr an-mola arrkula barra gun-nerra ay-bawa rrapa arr-ngukurdanyjiya nula?
5 Wurra nginyipa gun-nyagara. Wurra mun-nginyipa mun-molma mun-derta mun-gorla nggula; gala ny-yinmiya ny-bawa gun-nerra rrapa ny-nyukurdanyjiya nula Wangarr. Wurra nginyipa minypa ny-jarlapurda nyi-nirra, nipa Wangarr a-bachirramiya nggula gugu a-bamburda, nuwurra jurdach biy-bu barra. Minypa barrwa guna-bamburda gun-burral gu-bengga barra gun-gata minypa nipa burr-mari a-wengga barra an-gatiya minypa gun-jechinuwa a-weya a-workiya.

✡ **2:1** Metiyu 7:1; Luk 6:37

6 Minypa Wangarr arr-wu barra ngardapa ngardapa minypa mu-
ngoyurra jama arr-ji.✡
7 Minypa an-nerranga an-gugaliya ana-nga gun-molamola jama a-jirra a-
workiya ngardawa jal a-nirra barra nipa Wangarr ana-nyala an-molamola
a-nega rrapa nipa an-gugaliya gu-gujayanaya barra ay-nipa ay-workiya
Wangarr ana-murna, an-gata an-gugaliya nipa Wangarr a-wu barra
wanngu gun-guni, nipa minypa ay-nipa barra ay-workiya.
8 Wurra an-nerranga an-gugaliya ana-nga gala marr a-balcha nula
Wangarr rrapa gala gun-burral janguny gu-borrwa, wurra gun-nerra gu-
borrwuja a-workiya minypa gun-nga nipa wupa ngardapa jal a-nirra, an-
gata an-gugaliya nipa Wangarr a-bachirramiyana nula, burraya a-bu barra.
9 Minypa arr-gurdiya gorlk aburr-nga gun-nerra jama aburr-jirra aburr-
workiya, jurdach gu-garlmapa barra gun-nerra warrpam gu-ni barra
burrwa, burr-guya aburr-worija barra burrwa aburr-ni birripa wupa,
minypa mu-ngoyurra Ju (Jew) yerrcha rrapa barrwa Jentayl (Gentile)
yerrcha burr-guta.
10 Wurra aburr-werranga aburr-nga gun-molamola jama aburr-jirra
aburr-workiya, birripa nipa Wangarr aburr-molamola burr-nega barra
gu-gujayanaya aburr-nipa barra aburr-workiya nipiya ana-murna, rrapa
minypa gala barra gun-nga gubu-borrwa aburr-ni. Minyjiya. Mu-ngoyurra
Ju yerrcha rrapa barrwa Jentayl yerrcha burr-guta.
11 Ngardawa Wangarr gala arr-ngorrkornda.✡

12 Minypa ana-nga werra a-negiya a-workiya rrapa gala marn.gi gun-gata
joborr Wangarr a-wuna arrburrwa Mojich (Moses), an-gata an-gugaliya
nipa Wangarr barra a-bu, a-juwa barra marrban gala nipa marn.gi
joborr. Wurra ana-nga an-gata Mojich gun-nika joborr marn.gi, wurra
minypa werra a-negiya a-workiya, an-gata an-gugaliya Wangarr ana-nyala
burr-mari a-wengga barra nula nipa barra a-juwa ngardawa gala gu-
borrwujarna nula joborr.
13 Minyja bubu-borrwa: An-gugaliya gala a-yinmiya jechinuwa a-ni nula
Wangarr minypa gelama a-jirra wupa a-galiyarra nula a-workiya joborr.
Ngika. Wurra minyja ana-nga burr-guya gu-borrwuja nula joborr, an-
gata an-gugaliya nipa Wangarr ana-nyala a-ngurrja barra minypa nipa an-
gugaliya an-jechinuwa.
14 Minypa Jentayl yerrcha aburr-gata gala marn.gi Mojich gun-nika
joborr wurra wolawola wuparnana aburr-galiyarra burrwa aburr-workiya
aburr-ngurrnga rrapa gubu-borrwuja aburr-workiya gu-gata ngacha
joborr, birripa minypa gu-molamola aburr-nirra wuriya gala Mojich gu-
gurrmungarna burrwa joborr.
15 Rrapa gun-narda minypa birripa yarlanga gubi-nenga birripa gubi-
rrimanga gun-maywapa joborr banda gu-jirra. Minypa an-gugaliya
wolawola ana-werranga mari gu-garraja nula a-workiya, wurra jarra
wuparnana nipa wupa a-galiyarra nula a-nirra an-ngurrnga minyja
waygaji gun-burral nipa werra a-negiyana, waygaji an-nyagara.
16 Rrapa gun-ngaypa gun-molamola janguny gu-yinagata gu-yurra.
Minypa gun-gapa jurdach guna-bamburda nipa Jesus Christ burr-mari a-
wengga barra Wangarr nipa nyanma, wurpa lika nipa a-wengga barra
gun-maywapa minypa mu-ngoyurra ngarripa wupa ngardapa arr-galiyana
arrkula arr-workiyana arr-ngurrnga.

✡ **2:6** Psalms 62:12; Proverbs 24:12 ✡ **2:11** Deuteronomy 10:17

Ju Yerrcha Rrapa Gun-gata Joborr

17 Wurra nginyipa, a-lay, ny-yinmiya barra? Ngardawa nginyipa
wupa ny-nyurrjiya ny-yorkiya nginyipa Ju, rrapa ny-nyurrjiya ny-yorkiya
ny-molamola minypa nginyipa burr-guta nipa Wangarr a-jerrjerrjiyana
burrwa Ju yerrcha.
18 Wurra minypa nginyipa marn.gi nula gun-nga nipa jal a-nirra, rrapa
minypa gun-gata gun-nga nginyipa minypa ny-nyamnyamjinga ny-yorkiya
minyja waygaji gun-mola waygaji gun-nerra, ngardawa joborr nginyipa
marn.gi;
19 rrapa minyja nginyipa wupa ny-borrwuja nyi-nirra jimarn jarra aburr-
bomang nginyipa barra marn.gi burr-nega, minypa birripa an-munya
aburr-nirra wurra nginyipa nyi-gujayanaya burrwa, rrapa birripa aburr-
gerna wurra nginyipa barra gelama gelama burr-bay,
20 rrapa birripa aburr-geka marr aburr-balcharra nula Wangarr wurra
nginyipa barra marn.gi burr-nega ngardawa gun-gata joborr nginyipa n-
dimanga jimarna gun-gatiya wupa gun-burral janguny warrpam —
21 minyja ny-yinagatiya ny-borrwuja nyi-nirra rrapa aburr-werranga
nginyipa marn.gi burr-nenga ny-yorkiya, wurra yama nginyipa wupa
marn.gi nyi-negiya? Minypa nginyipa wolawola ny-yeya burrwa ny-
yorkiya birripa gala barra mun-ngumurda mbi-ma, wurra nginyipa ny-
yinagatiya rrapa mun-ngumurda ny-mangga ny-yorkiya, ya?
22 Rrapa wolawola ny-yeya burrwa ny-yorkiya birripa gala barra
jama aburr-ji marrambay gun-guji, wurra nginyipa ny-yinagatiya rrapa
jama ny-jirra ny-yorkiya marrambay gun-guji, ya? Rrapa nginyipa
gala jal nyi-nirrarna an-gata an-guripa an-guyinda minypa an-mawunga
abi-jarlapurda aburr-workiya rrapa marr aburr-balcharra nula, wurra
nginyipa rrapa an-ngumurda ny-mangga ny-yorkiya an-gata an-guripa, ya?
23 Nginyipa minypa ny-yeya ny-yorkiya gun-gata joborr n-dimanga
gun-molamola, wurra gun-gata nginyipa ny-beybarda ny-yorkiya, ya?
Wurra gu-gurda ngacha minypa Wangarr nginyipa an-nerra nyi-nenga ny-
yorkiya, ngarla!
24 Minypa janguny gu-yurra, gu-yinagata,
"Wangarr an-nelangga an-nerra abi-nenga aburr-workiya Jentayl yerrcha,
ngardawa nyiburr-gurda Ju yerrcha nyiburr-werra."✡
25 A-lay, gun-gata gun-molamola nggula minypa nginyipa Ju, minyja
joborr nginyipa gun-burral n-dimanga nyi-nirra. Wurra minyja joborr ny-
beybarda ny-yorkiya, gun-narda minypa nginyipa ny-nyukurdanyjiyana
rrapa gala barrwa nginyipa Ju, marrban nginyipa majija nyi-ni minypa
ngayburrpa Ju yerrcha majija ngubi-nenga nguburr-workiya.
26 Rrapa minyja an-nerranga an-gugaliya wuriya nipa Jentayl, wurra
minyja nipa joborr gu-borrwuja a-workiya, an-gata an-gugaliya barra nipa
Wangarr gu-borrwa nula nipa minypa Ju, marrban nipa gala majija a-
nirrarna.
27 Gu-gurda ngacha minypa aburr-gata gala majija aburr-nirrarna wurra
minypa joborr gubu-borrwuja aburr-workiya birripa yarlanga gubi-nega
barra minypa ana-goyburrpa Ju yerrcha nyiburr-lijiwarriyana. Minyja
marrban Mojich a-wukurrjinga arrburrwa joborr gun-gata burr-guta
minypa ngayburrpa majija ngubi-nenga nguburr-workiya, wurra ana-
goyburrpa jarra joborr nyibu-rrumunga nyiburr-workiya.
28 Minyja nipa an-gata ana-nga a-bambungguna Ju, gun-narda wupa
ngika minypa Wangarr barra gu-borrwa nula nipa an-burral Ju; wurra

✡ **2:24** Isaiah 52:5

gun-nyagara. Minyja ngayburrpa majija ngubi-nenga, gun-narda gun-burral ngika; wurra jarra gun-maywapa ranginy wupa.
29 Wurra gun-burral minypa Wangarr a-jarlapurda a-workiya an-gugaliya wuparnana; ngika yarlanga, wurra wupa an-ngurrnga. Ana-gata ngacha an-gugaliya nipa an-nelangga an-molamola; ngika minypa gu-galiya yerrcha wupa an-nelangga an-molamola abi-nenga aburr-workiya, wurra jarra minypa Wangarr ana-nyala an-nelangga an-molamola a-nenga.✡

3

1 Wurra gun-gata gun-molamola arrburrwa ngayburrpa nguburr-gata minypa nguburr-bambungguna Ju (Jew), ya? Minyja gun-molamola arrburrwa majija ngubi-nenga, ya?
2 Ngaw, ngarla, gun-molamola arrburrwa. Minypa nipa Wangarr murna arr-wuna ngayburrpa Ju yerrcha gun-nigipa janguny.
3 Wurra minyja aburr-werranga Ju yerrcha aburr-lijiwarriyana, gun-narda minypa Wangarr gala a-yinmiya arr-wu ngayburrpa gun-gata nipa gochila an-dana, ya?
4 Ngika, a-la! Wurra jarra arr-wu barra! Minypa ngayburrpa marn.gi Wangarr a-weya a-workiya gun-narda gun-burral, marrban an-gata ana-nga an-jaranga a-yolkiya a-workiya. Minypa janguny gu-yurra, gu-yinaga,
"Barra yarlanga gu-yu minypa nginyipa gun-jechinuwa ny-yeya ny-yorkiya,
rrapa minypa gun-gata birripa jonama bubu-ngurrja,
wurra nginyipa ny-molamiya barra;
birripa aburr-nyagara."
Gu-yinagata gu-yurra janguny.✡
5 Wurra gun-gata wolawola ngayburrpa gun-nerra jama nguburr-jirra nguburr-workiya, minyja gun-narda yarlanga gu-nenga nipa Wangarr an-jechinuwa, lika nguburr-yinmiya barra ngayburrpa ngubu-borrwa? Wurra Wangarr gala waygaji gun-jechinuwa a-wengga, nipa arr-burnda a-workiya, ngayburrpa gun-nerra jama nguburr-jirra, ya? (Gun-narda ngaypa ngu-wena minypa an-gugaliya gun-nika nipa wupa gu-borrwuja a-workiya.)
6 Wurra nipa jarra Wangarr jawurrga a-jirra an-molamola. Wurra minyja gun-nyagara, gun-narda minypa ngayburrpa nguburr-gurdiya gorlk gun-nerra ngubi-rrimanga nipa gala a-yinmiya arr-bu jimarna. Wurra ana-goyburrpa marn.gi nipa jarra wolawola arr-burnda a-workiya.
7 Wurra minyja ngaypa wolawola ngu-yolkiya ngu-wengga, rrapa gu-gata wenga minypa yarlanga gu-yurra nipa jarra Wangarr gun-jechinuwa a-weya a-workiya minypa nipa an-molamola, lika an-nga nula nipa burr-mari a-weya apula, jimarna ngaypa werra ngu-negiyana nula?
8 Wurra jimarna barra ngaypa gun-nerra jama ngu-ji ngu-workiya barra gu-ngukurdanyjiya rrapa gun-molamola gu-ni barra, ya? Wurra ngika, a-la! Gun-narda ngayburrpa nyiburr-guna gala nyiburr-weyarna, wurra aburr-werranga jonama nyirrbu-ngurrjinga jarra; gun-gata barra jurdach birripa mari gubu-ma minypa birripa aburr-werra.

Arr-gurdiya Gorlk Gala Ana-nga An-molamola

9 Wurra ngayburrpa nguburr-gata Ju yerrcha, ngayburrpa gun-molamola gu-nirra arrburrwa, ya? Rrapa Jentayl (Gentile) yerrcha, birripa

✡ **2:29** Deuteronomy 30:6 ✡ **3:4** Psalms 51:4

wupa gun-nerra gu-nirra burrwa, ya? Wurra ngika, a-la! Wurra jarra gipa
ngu-wena arr-gurdiya gorlk werra arr-negiyana, Jentayl yerrcha rrapa Ju
yerrcha burr-guta.
10 Minypa janguny gu-yurra, gu-yinaga,
"Wangarr arr-nacha arr-gurdiya gorlk gala ana-nga an-jechinuwa.
Gun-nyagara.
11 Gala ana-nga marn.gi a-ni,
rrapa gala ana-nga a-wechawecha nula Wangarr.
12 Wurra gu-ngardapa aburr-negiyana,
gu-werranga gubu-menga aburr-jekarra.
Gala ana-nga gun-mola jama a-ji;
wurra gun-nyagara.✡
13 Wurra gun-nerra aburr-weya aburr-workiya
rrapa aburr-yolkachichiya aburr-workiya gu-gapa gu-guta.
Gun-birripa wengga minypa an-maywapa nguymbula an-bachirra,✡
14 minypa gun-bachirra aburr-weya aburr-workiya.✡
15 Aburr-yurtchinga aburr-workiya,
an-nerranga abu-burnda aburr-workiya,
16 minypa gun-nerra gu-nirra gu-workiya rrapa aburr-jaranga
wargugu aburr-nirra aburr-workiya.
17 Birripa gala aburr-yinmiya bamawa aburr-ni;
gun-gata birripa gala marn.gi aburr-yinmiya.✡
18 Gala gubu-borrwa birripa aburr-yinmiya marr aburr-balcha nula Wan-
garr rrapa aburr-gurkuja nula,
wurra gun-nyagara."✡
19 Gu-yinagata gu-yurra arrburrwa janguny, rrapa gun-narda minypa
ngayburrpa Ju yerrcha, ngardawa gun-gata gun-ngayburrpa janguny. Gu-
gurda ngacha. Barra minypa nuwurra waypa Wangarr burr-mari a-
wengga arrkula arr-gurdiya gorlk, gala barra ana-nga a-yinmiya a-wengga,
wurra minypa arr-jurnjun.
20 Minyja gala barra ana-nga nipa Wangarr ana-nyala a-ngurrja jimarn
jarra nipa an-gata an-gugaliya an-jechinuwa minypa joborr gu-rrimarra.
Ngika. Wurra gun-gata joborr yarlanga gu-nenga minypa ngarripa werra
arr-negiyana jarra.✡

Wangarr Arr-jechinuwa Arr-nenga

21 Wurra gun-guniya gugu gu-bena jechinuwa gun-guni Wangarr
nyanma, gun-gata ngika minypa joborr an-gugaliya gu-borrwuja a-
workiya. Wurpa lika gun-gata Mojich (Moses) a-wukurrjinga arrburrwa
rrapa aburr-werranga burr-guta aburr-wukurrjinga, Wangarr gun-nika
janguny gubu-ngurrjinga aburr-workiyana, gu-gurda ngacha mu-ngoyurra
gu-ngurrjinga gun-guna Wangarr nyanma jechinuwa gun-guni, wurra
minypa gun-maywapa ranginy wupa jarra.
22 Minypa ngarripa arr-yinmiyapa marr arr-balcharra nula Jesus Christ,
gu-gurdiya ngacha wupa minypa Wangarr arr-nacha jechinuwa arr-nirra.
Minypa gu-ngardapiya arrburrwa, wuriya Ju, waygaji Jentayl.✡
23 Ngardawa warlaman arr-gurdiya gorlk werra arr-negiyana; gala ana-
nga an-molamola rraka Wangarr ana-nyala a-ngurrja an-gata an-gugaliya
an-molamola. Gun-nyagara.

✡ **3:12** Psalms 14:1-3; 53:1-3 ✡ **3:13** Psalms 5:9; 140:3 ✡ **3:14** Psalms 10:7 ✡ **3:17** Isaiah 59:7-8
✡ **3:18** Psalms 36:1 ✡ **3:20** Psalms 143:2; Galéychiya 2:16 ✡ **3:22** Galéychiya 2:16

24 Wurra Wangarr nipa arr-nacha minypa jechinuwa arr-nirra ngardawa
nipa wupa jarra ngardapa an-molamola. Minypa nipa arr-wuna Christ
Jesus, nipiya nyanma wanngu arr-nirra.
25 Minypa Wangarr ana-jerrmarra nipa ana-maningan barra arr-wepa
ngarripa arr-yinmiyapa minypa marr arr-balcharra nula, gun-gata barra
yarlanga gu-nega nipa Wangarr bama jechinuwa ay-nirrapa ay-workiya.
Ngardawa a-yinmiyana nipa baywarra gu-negarra burrwa a-workiyana
mu-ngoyurra gun-guwarr werra aburr-negiyana, gun-narda borijipa ngika
nipa baywarra gu-negarra burrwa, wurra ngardawa Jesus an-maningan
gu-gurdiya nula.
26 Gu-gurda ngacha barra gun-guniya gugu rrapa yarlanga gu-yu nipa
bama jechinuwa ay-nirrapa ay-workiya rrapa minypa an-jechinuwa a-
nenga a-workiya an-gugaliya, minyja an-gata ana-nga marr a-balcharra
nula Jesus.
27 Lika gala ana-nga a-yinmiya barrwa a-ngurrjiya jimarn jarra nipa
wupa nyanma an-molamola. Gun-nyagara. Ngardawa ngika minypa
ngarripa jama arr-jirra, wurra jarra minypa marr arr-balcharra.
28 Ngardawa janguny ngayburrpa nyiburr-guna nyibi-rrimanga gun-
guna: Wangarr an-jechinuwa a-nenga an-gugaliya minypa nipa an-
gugaliya marr a-balcharra nula Jesus, rrapa ngika minypa joborr gu-
borrwuja wuriya Mojich gun-nika burr-guta.
29 Minyjiya. Wurra ana-goyburrpa jimarn jarra Wangarr an-ngayburrpa
wupa ngardapa Ju yerrcha, ya? Rrapa jimarn jarra Jentayl yerrcha
Wangarr an-nyagara burrwa, ya? Wurra gurda ngika, a-la! Wurra
jarra minypa ngayburrpa Ju yerrcha rrapa Jentayl yerrcha burr-guta nipa
Wangarr an-ngarripa.
30 Minypa Wangarr an-ngardapiya arrkula arr-gurdiya gorlk, rrapa nipa
aburr-jechinuwa burr-nega barra Ju aburr-guyinda minyja birripa marr
aburr-balcha nula; rrapa Jentayl aburr-guyinda aburr-yinagatiya, nipa
aburr-jechinuwa burr-nega barra minyja birripa marr aburr-balcha nula.✡
31 Wurra minypa ngayburrpa marr nguburr-balcharra nula Jesus, gun-
narda minypa Mojich gun-nika joborr ngayburrpa ngubu-rrumurra, ya?
Ngika, a-la! Wurra jarra minypa gun-burral ngubi-nenga.

4

Aybriyam (Abraham) Marr A-balcha

1 Minyja bubu-borrwa Aybriyam (Abraham) an-ngayburrpa nyanyapa
arrburra ngayburrpa Ju (Jew) yerrcha, nipa janguny gu-yinmiya gu-yurra
nula?
2 Gun-gata minypa Wangarr ana-nyala a-ngurrjinga Aybriyam nipa an-
jechinuwa, minyja jimarn jarra gun-narda ngardawa nipa Aybriyam jama
a-ji, gun-narda minypa gun-mola nula jimarn jarra a-ngurrjiyarna nipa
ana-nyala ngardapa niya an-molamola. Wurra jarra gala a-yinmiyarna a-
yinagatarna. Ngardawa Wangarr ana-bujipa nipa an-gatiya an-jechinuwa
a-negarra nipa Aybriyam.
3 Wurra Wangarr gun-nika janguny nipa a-ngurrjinga Aybriyam, gun-
narda gu-yinmiya gu-yurra? Minyja gu-yinagata,
"Aybriyam marr a-balcha nula Wangarr,
rrapa gun-narda minypa nipa Wangarr gu-borrwurra nula Aybriyam
nipa jechinuwa a-ni."✡

✡ **3:30** Deuteronomy 6:4; Galéychiya 3:20 ✡ **4:3** Genesis 15:6; Galéychiya 3:6

4 Wurra gun-narda ngika minypa gun-gata an-gugaliya jama a-jirra a-workiya rrapa barrwa rrupiya mu-mangga a-workiya minypa nipa jama a-ji. Minypa nipa gala a-yinmiya an-nigipa bunggawa borijipa a-wu, wurra nipa mu-mangga a-workiya ngardawa mun-nigipa nipa jama a-ji.
5 Wurra gun-guna ngaypa ngu-weya ana-gorrburrwa ngu-nirra gun-nerranga: Minypa an-gata ana-nga gala nipa gu-borrwa jimarna barra nipiya ana-nyala ngardapa niya wanngu a-negiya minypa nipa gun-molamola jama a-jirra, wurra jarra minypa nipa marr a-balcharra nula Wangarr, gun-narda minypa Wangarr gu-borrwuja nula nipa an-gata jechinuwa a-nirra ngardawa nipa an-gugaliya marr a-balcharra nula Wangarr. Minypa ngayburrpa wurpa niya nguburr-werra, wurra nipa Wangarr nguburr-jechinuwa arr-nenga.
6 Minypa Daybit (David) wola a-wena rrapa gu-ngurrjinga an-gugaliya an-molamola a-nirra a-workiya an-gata minypa Wangarr ana-nyala gu-borrwuja nula nipa an-gugaliya jechinuwa a-nirra, gun-gata ngika minypa nipa jama a-jirra a-workiya, wurra jarra minypa nipa marr a-balcharra nula Wangarr. Minypa mu-jurra gu-yurra janguny, gu-yinaga,
7 "Birripa aburr-marrkapchinga aburr-nirra
aburr-gata aburr-nga minypa Wangarr baywarra gu-negarra burrwa birripa mu-ngoyurra gubu-rrumurra nula gun-nigipa janguny rrapa werra aburr-negiyana aburr-workiyana.
8 A-marrkapchinga a-nirra an-gugaliya an-gata minypa Wangarr gala a-yinmiya barrwa gu-borrwa nula gun-nerra."✡
9 Ya? Gun-narda janguny nipa Daybit a-wena, aburr-gata aburr-nga birripa aburr-marrkapchinga aburr-nirra? Minyja waygaji Ju yerrcha wupa, ya? Ngika, a-la. Wurra Jentayl (Gentile) yerrcha burr-guta. Minypa gun-gata geka arr-wena nipa Aybriyam marr a-balcha nula Wangarr, rrapa gun-narda nula Wangarr gu-borrwurra nula Aybriyam nipa jechinuwa a-ni,
10 wurra gun-narda gu-yinpa nipa Wangarr gu-borrwurra nula? Waygaji Wangarr ni-gugu gu-borrwurra nula Aybriyam nipa jechinuwa a-ni, ya? Wurra waygaji Aybriyam ni-gugu majija a-ni minypa Ju, ya? Wurra nipa Aybriyam gala mu-ngoyurra Ju a-nirrarna, wurra mu-ngoyurra jarra Wangarr gu-borrwurra nula nipa Aybriyam jechinuwa a-ni,
11 rrapa nuwurra jurdach a-wuna joborr gun-gata minypa nipa Aybriyam majija a-ni. Gun-gata Wangarr ana-nyala a-wuna joborr, gun-narda minypa a-gurdagurdarrana Aybriyam gun-burral nipa Wangarr gu-borrwurra nula nipa Aybriyam jechinuwa a-ni. Ngardawa nipa Aybriyam marr a-balcha nula Wangarr gun-gapa mu-ngoyurra nipa gala burdak majija a-nirrarna minypa Ju. Wangarr a-yinagata jama a-ji minypa nipa a-wuna Aybriyam aburr-gata aburr-werranga gu-galiya yerrcha birripa ngika Ju. Minypa Aybriyam nipa an-birripa nyanyapa burra ngardawa birripa niya marr aburr-balcha nula Wangarr, rrapa minypa gun-narda nula nipa Wangarr gu-borrwurra burrwa minypa birripa jechinuwa aburr-ni.✡
12 Rrapa ngayburrpa Ju yerrcha niya, Aybriyam nipa an-ngayburrpa nyanyapa arrburra minyja gun-burral ngayburrpa Ju; ngika minypa gun-ngayburrpa gun-guwarr majija ngubi-nenga, wurra minypa marr nguburr-balcharra nula Wangarr. Minypa gun-maywapa ranginy Aybriyam nipa waypa nuwurra jurdach majija a-ni, wurra nipa mu-ngoyurra marr a-balcha nula Wangarr.

✡ **4:8** Psalms 32:1-2 ✡ **4:11** Genesis 17:10

13 Minyjiya. Gun-gata minypa Wangarr gochila a-rrana Aybriyam barra nipa rrapa aburr-yigipa gu-ngarda yerrcha gun-nardiya rrawa gubu-ma, gun-narda ngika minypa Aybriyam joborr gu-rrimarra, wurra ngardawa nipa marr a-balcha nula Wangarr. Gurda wupa nipa Wangarr gu-borrwurra nula Aybriyam nipa jechinuwa a-ni.✡
14 Minyja Wangarr gala a-yinmiya arr-wu minypa ngayburrpa ngubi-rrimanga nula joborr. Gun-narda ngika. Gala yapa borijipa gun-gata minypa ngayburrpa marr nguburr-balcha nula. Galapa gun-nerra gu-ni arrburrwa gun-gata nipa gochila an-dana.✡
15 Ngardawa gun-gata joborr nipa Wangarr a-wuna arrburrwa Mojich (Moses), gu-gurda wupa jarra ngayburrpa werra nguburr-negiya nguburr-workiya nipa Wangarr barra arr-bu. Minyja bubu-borrwa: Aburr-werranga gala Mojich gun-nika joborr marn.gi, birripa wupa ngardapa gala aburr-yinmiya gubu-rruma.

16 Gu-gurda nula nipa Wangarr gochila an-dana minypa ngayburrpa barra ngubu-ma minyja nipa marr nguburr-balcha nula, gu-gurdiya ngacha wupa. Barra nyanma ngubu-ma minypa Wangarr nipa wupa nyanma a-gunggajinga arrburrwa ngayburrpa Aybriyam nguburr-yika gu-ngarda yerrcha; ngika minypa nguburr-gurdiya wupa Mojich gun-nika joborr ngubi-rrimanga, wurra jarra nguburr-werranga warlaman ana-nga minyja marr a-balcharra nula Wangarr gun-maywapa minypa mu-ngoyurra Aybriyam marr a-balcha nula. Minyja nguburr-gurdiya nguburr-jaranga nipa Aybriyam an-ngayburrpa nyanyapa arrburra.✡
17 Minypa wola Wangarr a-wena nula Aybriyam minypa mu-jurra gu-yurra janguny, gu-yinaga,

"Aburr-jaranga aburr-bapurr ngaypa nguburr-wuna nginyipa,
minypa nginyipa ny-birripa nyanyapa burra."✡

Gu-yinagata gu-yurra janguny. Rrapa gu-gurda ngacha minypa Wangarr an-gata Aybriyam an-nika nipa marr a-balcha nula, nipa arr-nacha ngayburrpa minypa Aybriyam nipa an-ngayburrpa nyanyapa arrburra. Ngardawa nipa Wangarr a-wena — Wangarr an-gata minypa wanngu burr-nenga mu-ngoyurra aburr-juwuna, an-gatiya minypa nipa a-jarlapuna an-gugaliya jarra mu-ngoyurra gala ana-nga a-nirrarna.

18 Minypa Aybriyam jarra nipa gu-borrwurra a-ni nipa wupa gala a-yinmiyarna an-birripa nyanyapa burra a-ni minypa aburr-jaranga aburr-bapurr burrwa, wurra nipa marr a-balcha nula Wangarr gun-gata nipa a-wena nula:

"Ngaypa barra ny-yelangga wana ngiy-nega barra."✡

19 Gun-narda nipa Wangarr gochila a-rrana Aybriyam nipa marr a-balcha nula Wangarr burr-bama burr-burral, wuriya Aybriyam nipa gu-borrwurra gipa mu-ngoyurra nipa gapula a-ni, jimarna nipa gala a-yinmiya delipa a-bokama ngardawa nipa jemberr gun-jaranga nula minypa 100. Nipa marr a-balcha nula Wangarr, wuriya nipa gu-borrwurra achila jin-nigipa jin-gumarrbipa niya nipa delipa jin-nyagara.✡
20 Minyja gun-gata nipa Wangarr gochila a-rrana Aybriyam, nipa burr-guya marr a-balcha nula Wangarr; gala a-barrjejigngarna, wurra marr a-balcha nula. Rrapa gu-gurdiya ngacha minypa ganyjarr gu-menga, nipiya Aybriyam ana-nyala an-nelangga an-molamola a-negarra Wangarr.

✡ **4:13** Genesis 17:4-6; 22:17-18; Galéychiya 3:29 ✡ **4:14** Galéychiya 3:18 ✡ **4:16** Galéychiya 3:7
✡ **4:17** Genesis 17:5 ✡ **4:18** Genesis 15:5 ✡ **4:19** Genesis 17:17

21 Minypa Aybriyam nipa gu-borrwurra burr-bama burr-rrepara gun-gata
nipa Wangarr gochila a-rrana nipa ganyjarr gu-rrimarra a-wu barra.
22 Gun-narda nula "nipa Wangarr gu-borrwurra nula Aybriyam minypa
nipa jechinuwa a-ni."
23 Wurra gun-narda minypa mu-jurra gu-yinagata, "nipa Wangarr gu-
borrwurra nula Aybriyam minypa nipa jechinuwa a-ni," gun-narda ngika
nipa wupa ngardapa Aybriyam,
24 wurra ngayburrpa burr-guta Wangarr gu-borrwa barra arrburrwa
minypa ngayburrpa jechinuwa nguburr-ni, ngayburrpa nguburr-gurda
minypa marr nguburr-balcharra nula nipiya an-gata nipa ana-nyala a-
jarrkarrana an-ngayburrpa Bunggawa Jesus, nipa mu-ngoyurra a-juwuna.
25 Minypa Jesus a-juwuna ngardawa gun-ngayburrpa mari ngayburrpa
werra nguburr-negiyana, rrapa nipa Wangarr a-jarrkarrana barra nyanma
nguburr-jechinuwa arr-nega.✡

5

Magaya Gu-nirra Arrburrwa

1 Ganapiya, lika minypa Wangarr nguburr-jechinuwa arr-negarra
minypa ngayburrpa marr nguburr-balcha nula, gun-nardiya gugu magaya
gu-nirra arrburrwa gu-gapa gu-guta ngayburrpa rrapa nipa Wangarr,
ngardawa an-ngayburrpa Bunggawa Jesus Christ nipa nyanma.
2 Nipiya nyanma gun-molamola gu-nirra arrburrwa minypa ngayburrpa
marr nguburr-balcha nula. Rrapa ngayburrpa nguburr-marrkapchinga
nguburr-nirra, ngardawa ngubu-borrwurra rrapa marn.gi ngayburrpa
barra wugupa nula Wangarr nipa burr-gujayanaya ay-nirrapa ay-workiya.
3 Rrapa gun-narda wupa ngardapa ngika ngayburrpa nguburr-
marrkapchinga, wurra minypa gun-nga wolawola gun-derta ngubu-
barripurda nguburr-workiya, gun-narda burr-guta ngayburrpa nguburr-
marrkapchinga. Ngardawa ngubu-borrwurra minypa gu-gata ngacha
derta arr-nenga ngayburrpa barra nguburr-jinyjapa nguburr-workiya,
wurpa niya gun-nga gun-nerra guna-yunyarra.
4 Rrapa minyja ngayburrpa nguburr-jinyjarrapa wurpa niya gun-nga
gun-nerra guna-yunyarra, gun-narda minypa Wangarr arr-nacha ngay-
burrpa nguburr-molamola. Rrapa minyja Wangarr arr-nacha ngayburrpa
nguburr-molamola, gu-gatiya wenga ngayburrpa ngubu-borrwuja rrapa
marn.gi ngardawa nipa ana-murna nguburr-nipa barra nguburr-workiya.
5 Rrapa gun-narda ngayburrpa ngubu-borrwujapa gala nguburr-yinmiya
ngayburrpa nguburr-ngukiya rrapa gona nguburr-ni. Ngika. Wurra
Wangarr gipa arr-wuna Mern An-mawunga, rrapa Mern An-mawunga nipa
nyanma arr-jalkakajapa warrpam minypa gu-gurrurta gun-burral jal gun-
guni nipa Wangarr gu-rrimanga arrburrwa.
6 Minyja bubu-borrwa: Gun-gata ngayburrpa burdak nguburr-werra
nguburr-ni rrapa gala nguburr-yinmiyarna nguburr-molamiyarna, wurra
gun-balmapa gu-ji, nipa Christ a-juwuna arrburrwa gun-ngayburrpa mari,
wurpa niya ngayburrpa gala burdak marr nguburr-balcharna nula.
7 Minyja an-gugaliya gala a-yinmiya a-juwa an-nerranga an-gugaliya
barra a-molamiya, wuriya an-gata an-nerranga nipa an-jechinuwa. Wurra
waygaji wolawola an-nerranga an-gugaliya nipa an-mola barra nipa a-
juwa an-nerranga barra a-molamiya, minyja an-gata an-nerranga an-
gugaliya nipa an-molamola minypa wurra an-burral.

✡ **4:25** Isaiah 53:4-5

8 Wurra jarra Wangarr nipa yarlanga gu-negarra arrburrwa nipa gurrurta gu-rrimangapa arrburrwa, minypa ngayburrpa wuriya burdak nguburr-werra, wurra Christ a-juwuna ngayburrpa barra nguburr-molamiya.
9 Rrapa gun-nardiya gugu ngardawa nipa Wangarr arr-jechinuwa arr-negarra minypa Christ a-jortchinga arrburrwa, gu-gurdiya nula ngayburrpa lika marn.gi gun-gapa jurdach guna-bamburda nipa Wangarr gala a-yinmiya arr-bu minypa mu-ngoyurra werra nguburr-negiyana, wurra jarra wanngu nguburr-ni barra ngardawa Christ Jesus nipa nyanma.
10 Minyjiya. Gun-gapa mu-ngoyurra ngayburrpa burdak nguburr-bachirra nula Wangarr, wurra an-nigipa An-walkurpa a-juwuna arrburrwa rrapa magaya gu-negarra arrburrwa mari, rrapa gun-guniya gugu ngayburrpa nguburr-borrmunga nguburr-nirra nula Wangarr. Rrapa ngardawa Christ nipa nyanma ngayburrpa Wangarr nguburr-yika nguburr-borrmunga, ngayburrpa rrapa wanngu nguburr-ni barra nyanma gun-gata minypa nipa Christ wanngu a-negiyana.
11 Rrapa gun-gata wanngu gun-guni, gun-narda wupa ngardapa ngika arrburrwa, wurra Wangarr ngayburrpa nguburr-marrkapchinga nula nguburr-nirra burr-guta minypa an-ngayburrpa Bunggawa Jesus Christ nipa nyanma, an-gatiya gipa gugu magaya gu-negarra arrburrwa mari.

Arram (Adam) Rrapa Christ

12 Minyja ngayburrpa marn.gi an-ngardapa an-gugaliya werra a-negiyana an-gata Arram (Adam), rrapa gu-gata wenga nipa a-juwuna. Rrapa minypa nipa wupa ngardapa niya ngika, wurra gun-nardiya rrawa gu-jirra gu-boya an-gugaliya a-juwiya a-workiya ngardawa arr-gurdiya gorlk werra arr-negiyana nipiya nyanma Arram.✡
13 Minyja gun-gatiya Wangarr gala burdak joborr a-wucharna arrburrwa Mojich (Moses), wurra aburr-gata werra aburr-negiyana aburr-workiyana, wurra gun-gata birripa werra aburr-negiyana nipa Wangarr gala gu-borrwujarna burrwa minypa birripa gubu-rrumurra nula joborr. Ngika. Ngardawa nipa gala burdak joborr gu-gurrmungarna burrwa.
14 Wurra wuriya gun-narda, wurra gun-gata Arram a-ninya rrapa gu-gata wenga Mojich a-ninya an-gugaliya a-juwuna a-workiyana. Minypa aburr-gata burr-guta werra aburr-negiyana rrapa aburr-juwuna, wuriya jarra gala joborr gu-yurrarna burrwa rraka gubu-rrumungarna minypa nipa Arram gu-rrumurra joborr.
Arram nipa minypa an-maywapa ranginy minypa Christ.
15 Wurpa lika gun-gata minypa nipa Wangarr arr-wuna jechinuwa gun-guni, gun-narda ngardapa, rrapa gun-gata minypa Arram nipa a-lijiwarriyana, gun-narda ngardapa. Ngardawa Arram nipa a-lijiwarriyana rrapa gu-gata wenga ngayburrpa nguburr-jaranga nguburr-juwuna nipa nyanma, wurra gun-gata Wangarr nipa wupa an-mola arrburrwa nipa arr-wuna, gun-narda wana gun-babalapa jarra. Minypa barrwa an-ngardapa an-gugaliya an-gata Jesus Christ nipa a-gunggajinga arrburrwa rrapa gu-gata wenga ngayburrpa nguburr-jaranga nguburr-molamiyana.
16 Gu-gurdiya ngacha minypa Wangarr nipa wupa gu-borrwurra rrapa arr-wuna; ngika minypa gun-gata Arram nipa wupa ngardapa werra a-negiyana rrapa ngayburrpa nguburr-juwuna. Minypa Arram nipa ana-ngardapa ana-goma werra a-negiyana, lika ngayburrpa gugu mari ngubu-menga wana gun-bapala gala nguburr-yinmiyarna nguburr-molamiyarna.

✡ **5:12** Genesis 3:6

Wurra gun-guniya jurdach, marrban arr-gurdiya gorlk arr-jaranga arr-goma arr-lijiwarriyana, wurra Wangarr nipa wupa gu-borrwurra lika arr-wuna gun-gata minypa nipa arr-jechinuwa arr-nenga.
17 Ngardawa an-ngardapa an-gugaliya a-lijiwarriyana, rrapa gu-gata wenga an-gugaliya a-juwiya a-workiya nipa nyanma an-gata an-ngardapiya. Wurra jarra gun-guna wana gun-babalapa: Wangarr nipa an-molamola arrburrwa, nipa wupa gu-borrwurra lika arr-wuna jechinuwa gun-guni, rrapa gun-narda ngayburrpa nguburr-yinmiyapa minypa ngubu-menga, ngayburrpa wanngu nguburr-nipa barra nguburr-workiya ngardawa an-ngardapa an-gugaliya nipa nyanma, an-gatiya Jesus Christ.
18 Ganapiya, lika minypa an-gugaliya nipa ana-ngardapa ana-goma a-lijiwarriyana, rrapa gu-gata wenga ngarripa arr-gurdiya gorlk mari ay-menga wana gun-bapala gala arr-yinmiyarna arr-molamiyarna, gu-gurda ngacha minypa an-ngardapa an-gugaliya jama a-ji minypa nipa jechinuwa a-ni, rrapa gu-gata wenga Wangarr arr-jechinuwa arr-negarra barra nyanma wanngu arr-ni.
19 Minypa an-ngardapa an-gugaliya gala gu-yagurrmungarna nula Wangarr, lika gu-gata wenga gugu arr-gurdiya gorlk werra arr-negiyana, gu-gurda ngacha minypa an-ngardapa an-gugaliya gu-yagurrmurra nula Wangarr, rrapa gun-gata wupa nyanma nipa Wangarr jechinuwa burr-nega barra aburr-jaranga gu-galiya yerrcha.
20 Wurra joborr gun-gata Wangarr a-wuna arrburrwa Mojich, gun-narda barra jarra yarlanga gu-yu minypa gun-gata gun-nga gun-nerra an-gugaliya gu-rrimarra, gun-narda minypa Wangarr gun-nika joborr gu-rrumurra nula minypa an-nerra warrpam. Wurra minypa Wangarr a-gunggajinga arrburrwa, gun-narda jarra wana.
21 Barra minypa an-gugaliya werra a-negiyana rrapa minypa mola a-juwiya a-workiya, wurra jarra Wangarr a-gunggaja barra arrburrwa minypa jechinuwa gun-guni gu-murna, rrapa minypa ngayburrpa wanngu nguburr-nipa barra nguburr-workiya nipa nyanma Jesus Christ an-gata an-ngayburrpa Bunggawa.

6

Minypa Nguburr-juwuna Rrapa Wanngu Nguburr-ni

1 Ganapiya. Lika ngayburrpa nguburr-yinmiya barra? Wurra mu-nguy gun-nerra ngubi-rrima barra, ya? Barra nipa Wangarr mu-nguy a-gunggaja arrburrwa, ya?
2 Ngika, a-la! Gun-narda ngayburrpa gala nguburr-yinmiya! Wurra jarra ngayburrpa nguburr-gata gun-nerra ngubi-rrimarra ngayburrpa nguburr-juwuna.
3 Minyja bubu-borrwa: Gun-gata ngayburrpa bama nguburr-gurragiyana ngardawa minypa ngayburrpa rrapa Christ Jesus gu-ngardapa nguburr-negiyana, gun-narda minypa ngayburrpa nguburr-malchinga nula Christ nipa a-juwuna.
4 Rrapa gun-gatiya abu-jurnumbuna Christ rrapa ngayburrpa burr-guta arrbu-jurnumbuna, ngardawa nguburr-malchinga nula nipa a-juwuna. Gu-gurda ngacha. Barra nyanma ngayburrpa nguburr-molamola nguburr-geka nguburr-rrigirrga gun-maywapa minypa gun-gata Nyanyapa arrku — nipa ngardawa wana an-babalapa — nipa a-jarrkarrana Christ mu-ngoyurra a-juwuna.✡

✡ **6:4** Gulóchay 2:12

5 Ngaw, ngarla! Minyja ngayburrpa rrapa Christ gu-ngardapa nguburr-negiyana gun-gata nipa a-juwuna, ngayburrpa barrwa nguburr-molamiya barra gun-maywapa minypa nipa Christ a-molamiyana. Ngardawa gu-gurdiya nula burr-guta ngayburrpa rrapa Christ gu-ngardapa nguburr-negiyana.

6 Ngardawa ngayburrpa marn.gi Christ nipa a-juwuna rrapa ngayburrpa burr-guta nguburr-juwuna nguburr-gata nguburr-ngurrnga mu-ngoyurra werra nguburr-negiyana nguburr-workiyana, nguburr-gurdiya. Minypa ngayburrpa nguburr-gata gipa gugu gun-nyagara arrburrwa barra nyanma gala nguburr-yinmiya gun-nerra ngubi-rrima nguburr-ni; wurra gun-nyagara.

7 Ngardawa an-gugaliya a-juwiya a-workiya gala barrwa a-yinmiya gun-nerra gu-rrima.

8 Rrapa Christ ngardawa nipa a-juwuna rrapa ngayburrpa wugupa nula nguburr-juwuna, gun-narda wupa ngayburrpa marr nguburr-balcharra minypa nipa a-molamiyana rrapa ngayburrpa burr-guta nguburr-mola nguburr-rrigirrgapa barra nguburr-workiya.

9 Minypa nipa Wangarr ana-nyala a-jarrkarrana Christ mu-ngoyurra a-juwuna, ngayburrpa marn.gi nipa gala barrwa a-yinmiya a-juwa, wurra jarra gun-gujuwa gu-beybana.

10 Minypa gun-gata nipa a-juwuna, nipa ana-ngardapa ana-goma a-juwuna gun-nerra nula, ganapiya. Lika gun-nerra gala barrwa gu-yinmiya gu-jinyja nula, wurra gun-guniya gugu nipa wanngu ay-nirrapa ay-workiya an-molamola nula Wangarr.

11 Gu-gurda ngacha minypa ana-goyburrpa barra nyiburr-borrwiya minypa nyiburr-gata gun-nerra nyibi-rrimarra ana-goyburrpa nyiburr-juwuna, lika gun-guniya gugu nyiburr-jinyjarrapa nyiburr-molamola nula Wangarr minypa ana-goyburrpa rrapa Christ Jesus gu-ngardapa nyiburr-negiyana, gu-gurdiya ngacha.

12 Ganapiya, lika arr-guna arr-burral minypa an-gugaliya a-juwiya a-workiya wurra gala barra barrwa ana-goyburrpa gun-nerra nyibi-rrima. Wurra minyja waygaji gun-nga gun-nerra ana-goyburrpa ngardapa ngardapa nyibu-borrwuja, wurra gala barra barrwa nyibu-borrwa. Gala yapa werra nyiburr-negiyan.

13 Minypa ana-goyburrpa bama nyiburr-jirra, rrepara nyiburr-jirra, nyiburr-burral, gala barra nyibu-borrwa gun-nerra rrapa gun-nerra jama nyiburr-ji nyiburr-workiya. Wurra jarra nyiburr-burral buburr-wuya nula Wangarr gun-maywapa minypa ana-goyburrpa jarra nyiburr-juwuna wurra nipa Wangarr nyirr-jarrkarrana rrapa wanngu nyirr-negarra. Ana-goyburrpa bama nyiburr-jirra, rrepara nyiburr-jirra, nyiburr-burral buburr-wuya nula nipa, barra nipa nyanma ana-goyburrpa jama nyiburr-ji nula nyiburr-workiya gun-molamola.

14 Gala barra gun-nerra wana gu-ji ana-gorrburrwa; wurra gun-nyagara. Ngardawa gun-gata Mojich (Moses) arr-wuna joborr, gun-narda wana gu-jirra ana-gorrburrwa ngika, wurra Wangarr a-gunggajinga ana-gorrburrwa, gun-narda wupa jarra wana gu-jirra ana-gorrburrwa.

Jama Nguburr-ji Barra Nguburr-workiya Gun-molamola

15 Lika ngayburrpa nguburr-yinmiya barra? Wurra jimarna barra gun-mola arrburrwa minyja gun-nerra ngubi-rrima barra nguburr-workiya, ya? Wurra ngika, a-la! Gun-nyagara.

16 Wurra ana-goyburrpa gala nyibu-borrwa, ya? Wurra jarra ana-nga
ana-goyburrpa nyiburr-burral nyiburr-wuya nula barra minypa nyiburr-
galiya nula rrapa nyiburr-mujama nyiburr-ni nula, an-gata ana-goyburrpa
gun-burral nyiburr-mujama nula — wuriya minypa gun-nerra nyiburr-
mujama nyiburr-ni nula nyanma nyiburr-juwa barra, wurra waygaji
gun-molamola gun-guyagurrma nyiburr-mujama nyiburr-ni nula nyanma
jechinuwa nyiburr-ni barra.
17 Wurra ngaypa ngu-japurramayana nula Wangarr, ngardawa wuriya
gun-gata minypa ana-goyburrpa mu-ngoyurra nyiburr-mujama nyiburr-
ni nula gun-nerra, wurra gun-guniya gugu nyiburr-ngukurdanyjiyana
rrapa burr-guya nyibu-borrwuja nyiburr-nirra gun-burral janguny ana-
goyburrpa nyiburr-galiyana.
18 Barrwa gugu minypa gun-nerra gala gu-yinmiya wana gu-negiya
ana-gorrburrwa, wurra jarra minypa ana-goyburrpa gun-molamola jama
nyiburr-jirra nyiburr-workiya.
19 (Gun-guna ngaypa ngu-weya ana-gorrburrwa ngu-nirra gun-maywapa
ranginy wupa, ngardawa ana-goyburrpa gala nyiburr-yinmiya nyibu-
borrwa jimarn jarra jechinuwa ngu-wengga ana-gorrburrwa.) Gun-gata
minypa ana-goyburrpa mu-ngoyurra nyiburr-mujama nyiburr-ni nula
gun-nerra, minypa nyiburr-bama nyiburr-rrepara nyiburr-burral, rrapa
nyiburr-garlmunapa mari nyiburr-bama nyiburr-ni nyiburr-bamuna, laka
nyiburr-gayana, gu-gurda ngacha minypa gun-guna gugu ana-goyburrpa
barra nyiburr-mujama nyiburr-ni barra nula gun-burral jechinuwa gun-
guni, minypa nyiburr-bama nyiburr-rrepara nyiburr-burral. Barra
nyanma gu-molamola nyiburr-ni Wangarr nyiburr-yika.
20 Minypa gun-gata ana-goyburrpa mu-ngoyurra nyiburr-mujama
nyiburr-ni nula gun-nerra, ana-goyburrpa gala nyiburr-yinmiyarna nyibu-
borrwujarna jimarn jarra gun-molamola jama nyiburr-jirrarna. Wurra
gun-nyagara.
21 Wurra gun-gata gun-nerra ana-goyburrpa mu-ngoyurra jama nyiburr-
ji nyiburr-workiyana rrapa gun-guniya gugu gona nyiburr-ni, gun-narda
gun-nga gun-molamola guna-jekarra ana-gorrburrwa, ya? Wurra gala gun-
nga. Wurra gun-gata gun-nerra gun-gujuwa jarra.
22 Wurra minypa gun-guniya gugu gun-nerra gala barrwa wana gu-
ji ana-gorrburrwa, wurra jarra minypa ana-goyburrpa nyiburr-mujama
nyiburr-nirra nula nipa Wangarr, gu-gatiya wenga gun-molamola guna-
jeknga ana-gorrburrwa gu-workiya. Minypa Wangarr nyiburr-molamola
nyirr-nenga a-nirra ana-goyburrpa nyiburr-yigipa, rrapa minypa wanngu
nyiburr-nipa barra nyiburr-workiya.
23 Ngardawa ana-nga jama a-jirra a-workiya gun-nerra, nipa gu-mangga
a-workiya gun-gujuwa. Wurra Wangarr — nipa wupa ngardapa an-
molamola — nipa arr-wucha wanngu gun-guni, wanngu nguburr-nipa
barra nguburr-workiya minypa ngayburrpa rrapa an-ngayburrpa Bung-
gawa Jesus Christ gu-ngardapa nguburr-negiyana.

7

Minypa Gun-maywapa Ranginy An-gumarrbipa Jin-gumarrbipa

1 Jela, worla, gun-guna ngaypa ngu-wengga barra ana-gorrburrwa ana-
goyburrpa nyibu-malawa barra, ngardawa ana-goyburrpa marn.gi joborr
gun-gata Wangarr a-wuna arrburrwa Mojich (Moses), minypa gun-narda

joborr wana gu-jirra burrwa gu-galiya yerrcha aburr-nirra, wurra an-gugaliya a-juwiya a-workiya gun-gata joborr gala barrwa gu-yinmiya wana gu-negiya nula.

2 Minypa gun-maywapa ranginy gama an-gugaliya jiny-mangga a-workiya nipa jin-nigipa jin-gumarrbipa niya, rrapa nipa an-gata an-gumarrbipa a-ninyarra nipa jin-gata gala jiny-yinmiya a-bawa, ngardawa gun-gata joborr gu-yurra achila. Wurra minypa an-gumarrbipa a-juwiya a-workiya, barrwa gun-gata joborr gala gu-yu achila, wurra jin-gata gama nipa gugu an-gumarrbipa jin-nyagara jinyu-nirra.

3 Minypa jin-gata minyja an-nigipa an-gumarrbipa burdak a-ninyarra rrapa minypa an-nerranga a-bitimanga jiny-yorkiya, lika birripa jibu-yopa barra minypa nipa gun-nerra jama jiny-jirra rrapa marrambay jiny-jirra jiny-yorkiya. Wurra an-gumarrbipa a-juwuna achila, gun-gata wupa joborr mu-ngoyurra gu-yu achila, gu-yinaga nipa jin-gumarrbipa niya, wurra gun-narda gala barrwa gu-yu achila joborr. Rrapa minyja ana-werranga jiny-ma, gun-narda ngika minypa marrambay jama jiny-ji, wurra jarra gun-mola achila.

4 Jela, worla, gun-narda ngaypa ngu-wena gun-maywapa ranginy. Minypa gun-burral gun-gata joborr Wangarr a-wuna arrburrwa Mojich ana-goyburrpa jarra nyiburr-juwuna rrapa gun-gata joborr gala barrwa gu-yu ana-gorrburrwa, ngardawa Christ nipa an-burral a-juwuna, gu-gatiya wupa nyanma. Barra minypa ngayburrpa nguburr-yigipa nguburr-ni an-gata nipa Wangarr ana-nyala a-jarrkarrana, mu-ngoyurra a-juwuna, rrapa minypa gun-molamola jama nguburr-ji barra nula Wangarr.

5 Ngardawa gun-gata mu-ngoyurra ngayburrpa gu-gurdiya nguburr-yika rrawa, joborr gun-gata Wangarr a-wuna arrburrwa Mojich gun-narda arr-gurdagurdarrana gun-ngiya gun-nerra rrapa gun-ngiya gun-molamola, jimarn jarra gun-nerra ngubu-bawujarna. Wurra jarra nguburr-garlmunapa burr-guya ngubu-borrwurra gun-gata gun-nerra, lika ngayburrpa nguburr-burral gun-nerra jama nguburr-ji nguburr-workiyana gun-gujuwa.

6 Wurra gun-guniya gugu gala barrwa gu-yu arrburrwa joborr gun-gata mu-ngoyurra arr-bichinga gu-ni. Wurra nguburr-juwuna nula gun-gata, rrapa ngayburrpa gugu nguburr-mujama ngika minypa joborr mu-jurra gu-yurra arrburrwa, wurra minypa Mern an-mawunga arr-ganyja a-workiya jarra.

Joborr Rrapa Mola Gun-nerra

7 Lika nguburr-yinmiya barra ngayburrpa ngubu-borrwa? Wurra joborr gun-gata Wangarr a-wuna arrburrwa Mojich, gun-narda gun-nerra, ya? Ngika, a-la! Wurra gun-molamola gun-narda. Wurpa minyja joborr gala gu-yurrarna, ngaypa ngu-bamapungarna gun-gata gun-nerra, gala ngu-borrwujarna mu-werrmbarra ngu-nacharna. Wurra joborr gu-yurra, gun-narda marn.gi nguna-negarra. Minypa gu-yinaga, “Gala barra mu-werrmbarra nyi-na,”✡

8 lika gu-gata wenga ngaypa mu-werrmbarra nguburr-nana ngu-workiyana. Wurra jimarn jarra joborr gun-nyagara, gun-narda minypa gun-nerra gala gu-yinmiyarna nguna-burndarna.

9 Minypa ngaypa mu-ngoyurra gala joborr gu-yurrarna apula rrapa ngaypa ngu-mola ngu-rrigirrgarra, minypa joborr gun-nyagara apula.

✡ **7:7** Exodus 20:17; Deuteronomy 5:21

Wurra nuwurra waypa lika joborr gu-yu apula, lika gu-gata wenga gun-
nerra guna-garlmunapa nguna-buna, rrapa ngaypa minypa ngu-juwuna.
10 Minypa joborr gu-yurra gochila gochila nguna-rrana jimarn jarrapa
nipa wanngu gun-guni, wurra gun-gujuwa jarra.
11 Minypa joborr marn.gi nguna-negarra gun-gata gun-ngiya gun-nerra
rrapa gun-ngiya gun-molamola, wurra gu-gata wenga gun-gata gun-nerra
guna-garlmunapa nguna-yolkaja rrapa minypa joborr gu-murna nguna-
buna, ngaypa ngu-juwuna.✡
12 Ganapiya, lika gun-molamola gun-gata joborr Wangarr a-wuna ar-
rburrwa Mojich. Minypa gu-yinmiya gu-yurra gu-bamburda jechinuwa
gu-yurra gun-molamola warrpam.
13 Wurra gun-gata gun-molamola warrpam joborr, gun-narda ngaypa
nguna-buna, ngu-juwuna, ya? Ngika, a-la! Wurra gun-nerra nipa wupa
nyanma nguna-buna jarra. Minypa joborr gu-molamola gu-murna, wurra
gun-nerra nipa nyanma nguna-buna, ngaypa ngu-juwuna. Gu-gurda
ngacha. Barra minypa yarlanga gu-yu gun-gata gun-nerra gu-guyinmiya
ngacha. Minypa joborr gu-yurra rrapa gu-gata wenga ngayburrpa marn.gi
minypa gun-nerra nipa gun-gata gun-nerra warrpam.

Minypa An-gugaliya A-barparpurda A-workiya

14 Ngayburrpa marn.gi gun-gata joborr Wangarr arr-wuna nipa waykin
gun-guyinda joborr, wurra ngaypa ng-gugaliya minypa ngaypa ngu-
mujama nula gun-nerra jarra.
15 Ngaypa gala marn.gi ngu-yinmiya ngaypa jama ngu-jirra. Minypa gun-
nga ngaypa jal ngu-nirra, gun-narda gala ngaypa jama ngu-ji ngu-workiya,
wurra ngaypa jama ngu-jirra ngu-workiya gun-gata ngaypa ngoyurra ngu-
yerryerrmiya nula.✡
16 Rrapa minyja ngaypa gala jal ngu-ni gun-gata ngaypa ngu-yinmiya,
gun-narda minypa wuparnana ngu-ngurrnga ngaypa ngu-yagurrmunga
nula gun-gata joborr minypa nipa gun-molamola.
17 Minypa ngaypa wupa ngika ngaypa werra ngu-negiya ngu-workiya,
wurra jarra gun-nerra gun-gata ngaypa ngu-rrimanga nipa nyanma.
18 Minyja ngaypa marn.gi gun-gata gala gun-nga gun-molamola ngaypa
ngu-rrima ngaypa wupa ngu-burral. Minypa ngaypa wuriya ngu-
borrwuja jimarna barra jechinuwa ngu-bamba, wurra jarra ngaypa ngu-
barparpurda.
19 Minypa gun-gata gun-molamola ngaypa jal ngu-nirra barra jama ngu-
ji, gun-narda ngaypa gala ngu-yinmiya, wurra jarra gun-gata gun-nerra
ngaypa gala jal ngu-ni, gun-narda ngaypa jama ngu-jirra ngu-workiya.
20 Minypa ngaypa jama ngu-jirra ngu-workiya ngaypa gala jal ngu-ni,
rrapa gun-narda minypa ngaypa ngika, wurra gun-nerra ngaypa ngu-
rrimanga jarra, gu-gurda ngacha.
21 Ganapiya, lika ngaypa ngu-borrwuja gu-yinagatiya gu-workiya:
Minypa ngaypa ay-yinda jal ngu-ni barra jechinuwa ngu-bamba rrapa gu-
gata wenga gun-nerra yi-gurrepa apula.
22 Minypa wuparnana ngaypa ngu-ngurrnga ngaypa ngu-marrkapchinga
nula Wangarr gun-nika joborr.
23 Wurra ngaypa ng-galiyarra ng-gata ngu-burral gala ngu-yagurrma
ngaypa ngu-bama, wurra ngaypa ngu-burral gun-nerranga ngu-borrwuja
minypa gun-gata gun-nerra ngaypa ngu-rrimanga. Minyjiya. Gun-narda
gun-nerra ngaypa nguna-bichinga gu-nirra.

✡ **7:11** Genesis 3:13 ✡ **7:15** Galéychiya 5:17

24 Ya gurrupurunga ngaypa! Ana-nga barra wanngu nguna-nega gun-
guna gun-gujuwa ngaypa ngu-burral ngu-rrimanga?
25 Wurra ngaypa jarra ngu-japurramayana nula Wangarr ngardawa an-
ngayburrpa Bunggawa Jesus Christ nipiya, ngarla, wanngu nguna-nenga!
Ganapiya, lika gu-yinagatiya gu-workiya: Minypa ngaypa ngu-bama
ngaypa ngu-mujama nula Wangarr gun-nika joborr, wurra ngaypa ngu-
ngurrnga ng-gata gun-nerra ngu-rrimanga ngaypa ngu-mujama nula gun-
nerra.

8

Mern An-mawunga Wanngu Arr-nenga

1 Gu-gata ngacha minypa Wangarr gala barra mari gu-garra burrwa
aburr-nga aburr-gata birripa rrapa nipa Christ Jesus gu-ngardapa aburr-
negiyana.
2 Ngardawa nipiya nyanma Christ Jesus nipa Mern An-mawunga wanngu
nguna-negarra ngaypa, rrapa gala barrwa gun-nerra gu-yu apula rraka
ngaypa ngu-juwa.
3 Wurra joborr gu-yurra gun-gata Wangarr a-wuna arrburrwa Mojich,
gun-narda gun-nyarlkuch ngardawa ngarripa wupa arr-gugaliya jarra arr-
nyarlkuch, arr-gata minypa gun-nerra ay-rrimanga. Wurra jarra Wangarr
nipa arr-jarlapuna minypa ana-jerrmarra an-nigipa An-walkurpa, nipa
minypa an-gugaliya a-ni, barra ngarripa arr-gugaliya arr-werra nipa gun-
nerra gu-yerrnyja arrkula.
4 Gu-gurda ngacha. Barra minypa gun-gata joborr nipa a-wuna ar-
rburrwa Mojich (Moses) ngayburrpa minypa gun-burral ngubi-nega, ngika
minypa ngayburrpa nguburr-ngurrnga nguburr-gata gun-nerra ngubi-
rrimanga, wurra minypa ngubi-yagurrmunga nula Mern An-mawunga.
5 Minypa aburr-gata aburr-nga aburr-galiyarra burrwa aburr-workiya
birripa wupa ngardapa aburr-ngurrnga aburr-gata gun-nerra gubi-
rrimanga, birripa gubu-borrwuja aburr-workiya ana-gugaliya gun-nika
jal gun-guni. Wurra aburr-gata aburr-nga aburr-galiyarra nula aburr-
workiya Mern An-mawunga, birripa gubu-borrwuja aburr-workiya Mern
An-mawunga gun-nika jal gun-guni.
6 Wurra gun-gata minypa an-gugaliya gu-borrwuja a-workiya nipa wupa
ana-gugaliya gun-nika, gun-narda minypa gun-gujuwa nuluwa, ngaja,
ngarla, ngardawa nipa an-nerra. Wurra gun-gata minypa an-nerranga an-
gugaliya gu-borrwuja a-workiya Mern An-mawunga gun-nika, gun-narda
nuluwa an-gata an-gugaliya minypa wanngu gun-guni rrapa magaya gun-
guni.
7 Ngardawa ana-nga gu-borrwuja a-workiya gun-nerra, nipa an-gata an-
gugaliya an-bachirra nula Wangarr; gala gu-yagurrma nula a-workiya
Wangarr gun-nigipa joborr. Minyjiya. Ngardawa gala a-yinmiya.
8 Gu-gurda ngacha minypa aburr-gata aburr-nga aburr-galiyarra burrwa
aburr-workiya birripa wupa aburr-ngurrnga aburr-gata gun-nerra gubi-
rrimanga, birripa nipa Wangarr gala a-yinmiya a-marrkapcha burrwa,
wurra ngika.
9 Wurra jarra ana-goyburrpa gala nyiburr-galiya ana-gorrburrwa
nyiburr-workiya ana-goyburrpa nyiburr-ngurrnga nyiburr-gata gun-nerra
nyibi-rrimarra, wurra minypa jarra Mern An-mawunga nyiburr-galiyarra
nula, minyja gun-burral Wangarr An-mawunga nyibi-rrimanga. Wurra
ana-nga an-gata gala a-rrima Christ An-mawunga, an-gata an-gugaliya nipa
Christ an-nika ngika.

10 Wurra nginyipa minyja Christ n-dimanga, gun-narda minypa nginyipa
ny-burral ny-juwuna ngardawa gun-gata gun-nerra n-dimarra, wurpa lika
minypa nginyipa ny-nyurrnga wanngu nyi-ni ngardawa jechinuwa gun-
guni gun-gata Christ gun-nika, gun-gatiya wupa nyanma.
11 Rrapa ngardawa Wangarr a-jarrkarrana Jesus, nipa mu-ngoyurra a-
juwuna, lika minyja nginyipa n-dimanga Wangarr An-mawunga, gun-
narda minypa nipa an-gatiya Christ a-jarrkarrana nipa a-yirda barra
nginyipa ny-burral biy-jarrkarra barra rrapa wanngu biy-nega ngardawa
nipiya Ana-mawunga nyanma, an-nardiya nginyipa n-dimanga.✡
12 Lika jela, worla, ngardawa Mern An-mawunga ngubi-rrimanga,
ngayburrpa gala barra nguburr-galiya arrburrwa ngayburrpa nguburr-
ngurrnga nguburr-gata gun-nerra ngubi-rrimanga.
13 Wurra minyja nginyipa ny-jaliya nggula ny-yorkiya nginyipa ny-
nyurrnga ny-jata gun-nerra n-dimanga, nginyipa ny-juwa barra. Wurra
minypa Mern An-mawunga n-dimanga nginyipa minyja ny-beyba gun-
nerra gun-gata arr-gugaliya nyanma, gun-narda minypa nginyipa barra
wanngu nyi-ni.
14 Ngardawa nguburr-nga nguburr-gata minypa ngubi-yagurrmunga
nula nguburr-workiya Wangarr An-mawunga, ngayburrpa nguburr-
gurdiya Wangarr nguburr-yika walkurpa yerrcha.
15 Minypa nginyipa gala ny-manggarna an-mawunga ana-gata ngacha ji-
marn jarra n-delipa biy-nengarna nyi-gugurkuja. Gun-narda ngika. Wurra
jarra nipa Wangarr biy-wuna nipiya An-mawunga nginyipa barra ny-jaliya
wuparnana minypa nginyipa ny-yalkurpa nyi-nirra nula. Gu-gurda ngacha
minypa ngayburrpa ngubu-burrmaymburda nguburr-workiya, nguburr-
yinaga, “Anya!”✡
16 Minypa Mern An-mawunga nipiya an-gatiya a-weya arrburrwa, wu-
parnana nguburr-ngurrnga nguburr-galiyarra minypa ngayburrpa Wan-
garr nguburr-yika gu-ngarda yerrcha.
17 Rrapa ngardawa ngayburrpa Wangarr nguburr-yika gu-ngarda yer-
rcha, ngayburrpa barra ngubu-ma gun-molamola nipa Wangarr gu-
rrimanga arrburrwa. Minypa gun-gata nipa gu-rrimanga nula Christ,
gun-narda ngayburrpa barra wugupa nula Christ ngubu-ma barra, wurra
minyja gun-guniya burdak ngayburrpa gun-burral nguburr-malcha nula
Christ wolawola aburr-werranga aburr-bachirramiya nula aburr-workiya,
barra nyanma ngayburrpa wugupa nula Christ burr-gujayanaya nguburr-
nipa barra nguburr-workiya.✡

Jurdach Guna-bamburda Gun-molamola

18 Ngaypa ngu-borrwurra rrapa marn.gi minypa gun-nga gun-nerra gu-
nirra arrburrwa gu-workiya gun-guna rrawa, gun-narda gun-delipa, wurra
jurdach gu-bengga barra gun-molamola gun-gujayanaya, gun-narda jarra
wana.
19 Minyjiya. Gurdiya wupa rrawa marr gu-ganyja gu-yinpa barra burr-na
barra Wangarr burr-yika walkurpa yerrcha burr-gujayanaya aburr-bengga
barra.
20 Minyja gun-guna rrawa gun-nerra gu-ni rrapa gu-barparpurda gu-
nirra, ngika minypa rrawa gun-guna gun-nigipa wupa jal gun-guni, wurra
jarra Wangarr nipa nyanma ngardawa nipa gu-borrwurra burraya barra
gu-molamiya.✡

✡ **8:11** 1 Gorint 3:16 ✡ **8:15** Mark 14:36; Galéychiya 4:6 ✡ **8:17** Galéychiya 4:5-7 ✡ **8:20** Genesis 3:17-19

21 Minypa gun-guniya rrawa gun-nerra gu-nirra rrapa gu-gulolmiya gu-bamburda, wurra jarra rrawa gu-molamiya barra gun-molamola gu-ni barra, ngardawa wanngu gun-guni gun-gata minypa Wangarr burr-yika walkurpa yerrcha gubi-rrimanga, gu-gatiya wupa nyanma.

22 Minyja ngarripa marn.gi nula gun-nardiya rrawa nipa minypa gu-rruwuja gu-workiya gipa gun-guwarr, minypa gun-maywapa ranginy wolawola gama jiny-yurkurichinga rrapa jin-duwuja jiny-yorkiya, delipa a-mangga jiny-yorkiya.

23 Wurra rrawa ngardapa ngika gu-rruwuja, wurra ngayburrpa nguburr-guna minypa Mern An-mawunga ngubi-rrimanga, ngayburrpa burr-guta nguburr-ngurrnga minypa nguburr-rruwuja, nguburr-ganaja nguburr-nirra gu-yinpa barra Wangarr arr-ma barra ngayburrpa nguburr-burral burr-guta nguburr-molamiya barra.✡

24 Gu-gurda ngacha nipa gochila an-dana minypa nipa arr-jarlapuna arr-menga. Wurra gun-gata gochila gochila gun-gurra jimarn jarra gipa ngubu-manggarna, gun-narda minypa gala nguburr-yinmiya mu-nguy marr ngubu-ga nula gun-gata. Minyja an-gugaliya gala marr gu-ga a-workiya gun-gata nipa gipa mu-ngoyurra gu-rrimarra.

25 Wurra minypa ngayburrpa ngubu-borrwuja rrapa nguburr-nyiljinga nula gun-gata ngayburrpa gala burdak ngubu-manggarna, gun-narda minypa marr ngubu-ganyja nula gun-gata rrapa gala nguburr-jeka nguburr-workiya.

26 Rrapa mola nipa Mern An-mawunga a-gunggajinga arrburrwa, ngardawa ngayburrpa nguburr-nyarlkuch. Minypa ngayburrpa gala marn.gi gun-nga jimarna ngubu-wenggana Wangarr, wurra jarra Mern An-mawunga nipiya a-wengganacha arrburrwa a-workiya minypa burr-guya nipa gu-borrwuja arrburrwa gun-molamola.

27 Rrapa Wangarr an-gata arr-nacha a-workiya wuparnana nguburr-ngurrnga, nipa marn.gi gun-ngiya nipa Mern An-mawunga gu-borrwuja arrburrwa, ngardawa nipa Mern An-mawunga a-wengganacha arrburrwa a-workiya minypa Wangarr gun-nika jal gun-guni.

28 Rrapa wuriya gu-yinmiya gu-nirra arrburrwa gu-workiya gun-nerra, waygaji gun-molamola, wurra ngayburrpa marn.gi nula Wangarr minypa nipa gun-molamola gu-jarlapurda burrwa a-workiya aburr-yigipa aburr-gata minypa jal aburr-nirra nula, aburr-gatiya minypa nipa burr-menga minypa nipa gu-borrwurra gun-narda gun-molamola.

29 Ngardawa aburr-gata nipa Wangarr mu-ngoyurra gu-borrwurra bur-rwa aburr-yigipa, nipa rrapa gu-borrwurra burrwa birripa barra aburr-ni minypa an-gata an-nigipa An-walkurpa. Barra nyanma an-nigipa An-walkurpa an-gata nipa an-murnangana burrwa rrapa birripa aburr-manypa aburr-yigipa worlapa niya yerrcha.

30 Minypa ana-nga an-gata nipa Wangarr mu-ngoyurra gu-borrwurra nula barra an-nigipa a-ni, an-gata an-gugaliya nipa Wangarr a-menga. Rrapa minypa nipa a-menga, gun-narda minypa an-jechinuwa a-negarra. Rrapa minypa an-jechinuwa a-negarra, gun-narda minypa nipa Wangarr ana-nyala an-molamola a-negarra an-gata an-gugaliya.

Ngayburrpa Nguburr-molamiyanapa Warrpam

✡ **8:23** 2 Gorint 5:2-4

31 Ganapiya, lika ngayburrpa nguburr-yinmiya barra ngubu-borrwa? Wurra minyja Wangarr nipa an-mola arrburrwa, ana-nga barra a-bachirramiya arrburrwa jimarna barra nipa a-molamiya rrapa ngayburrpa nguburr-nyagara? Wurra gala ana-nga a-yinmiya.
32 Wurra Wangarr an-gata gala a-gopungarna an-nigipa An-walkurpa, wurra jarra minypa gu-mari a-barrbuna, a-jortchinga arrburrwa, nipa an-gatiya mu-nguy arr-wu barra gun-nga burr-guta minypa nipa burr-guya an-mola arrburrwa.
33 Lika ngayburrpa nguburr-gurda Wangarr a-jerrjerrjiyana arrburrwa, ana-nga barra arr-ngurrja ngayburrpa nguburr-werra? Wurra jarra nipa an-gata Wangarr nguburr-jechinuwa arr-nenga.
34 Ya? Ana-nga barra mari gu-garra arrburrwa? Wurra jarra Christ Jesus an-gata a-juwuna, an-gatiya nipa Wangarr ana-nyala a-jarrkarrana rrapa wanngu a-negarra, nipiya an-gata Wangarr ana-gera a-nirra a-workiya ana-munganaguwa rrapa minypa a-wengganacha arrburrwa a-nirra a-workiya.
35 Ya? Minypa Christ nipa gurrurta gun-burral jal gun-guni gu-rrimanga arrburrwa, wurra ana-nga barra arr-ngorrkornda nipa Christ rrapa ngayburrpa? Wurra gala ana-nga wurra wuriya gun-nga gun-nerra guna-bamba, gun-derta ngubu-barripa. Minypa waygaji aburr-bachirramiya arrburrwa, wurra waygaji balaja gun-nyagara gu-ni arrburrwa rrapa ngayburrpa nguburr-werrmiya nguburr-ni, wurra waygaji gorlk gun-nyagara gu-ni arrburrwa, o gun-gujuwa yi-gurrepa guna-ji arrburrwa, an-dakal a-bengga arrburrwa burr-guta, wurra gu-gurda ngacha gala gu-yinmiya gun-nyagara gu-nega arrburrwa gun-gata nipa Christ gurrurta gu-rrimanga arrburrwa.
36 Minypa janguny gu-yurra, gu-yinaga,

"Ngardawa ngayburrpa nyiburr-nginyipa
birripa nyirrbu-burnda aburr-workiya,
ngayburrpa nyiburr-juwiya.

Birripa gubu-borrwuja jimarna ngayburrpa barra nyiburr-juwa
minypa jin-maywapa jin-gata jip (sheep) jibu-burnda aburr-workiya."✡
37 Gu-yinagata gu-yurra janguny. Wurra gun-nga burr-guta gu-gata ngacha gun-nerra gu-nirra arrburrwa gu-workiya, wurra ngayburrpa jarra nguburr-molamiyanapa warrpam, ngardawa nipa nyanma an-gata gurrurta gu-rrimanga arrburrwa.
38 Minypa ngaypa ngu-borrwurra rrapa marn.gi ngardawa gun-guna gun-burral: Marrban waygaji ngayburrpa nguburr-juwa wurra waygaji nguburr-rrigirrga nguburr-workiya, rrapa marrban waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk birripa aburr-yinmiya rrapa aburr-werranga wana yerrcha birripa aburr-yinmiya, rrapa marrban gun-guniya gu-yinmiya gu-nirra rrapa jurdach gu-yinmiya barra gu-ni, marrban gun-ngiya wana gun-babalapa,
39 rrapa marrban gu-yinmiya waykin rrapa gu-yinmiya wupa, marrban gun-ngiya gun-guniya rrawa rrapa gun-gaba balay, wurra jarra nipa Wangarr gurrurta gu-rrimanga arrburrwa minypa gu-ngardapa nguburr-negiyana ngayburrpa rrapa nipa Christ Jesus an-ngayburrpa Bunggawa. Rrapa gala gu-nga rraka gun-nyagara gu-nega gurrurta gun-gata nipa Wangarr gu-rrimanga arrburrwa. Gun-nardiya rrapa ganapiya.

✡ **8:36** Psalms 44:22

9

Wangarr Burr-yika Gu-galiya Yerrcha Mu-ngoyurra Nipa Burr-menga

1 Minypa ngaypa ng-guna nipa an-gata Christ, gun-guna ngaypa ngu-
wengga barra gun-burral; gala arr-yolka. Wurra nipa Mern An-mawunga
wugupa apula, wuparnana ngu-ngurrnga ngaypa ng-galiyarra
2-3 burr-guya wargugu ngu-nirra burrwa aburr-ngaypa aburr-
borrmunga ngayburrpa gu-ngardapa nyiburr-bapurr. Minyjiya. Ngaypa
wupa ngu-ngurrnga ngu-borrwuja yama ngaypa jimarna Christ a-
bachirramiya apula rraka ngaypa rrapa nipa nyirri-ngorrkorndiya minyja
nipa Christ a-gunggaja burrwa birripa
4 Yichrayal (Israel) aburr-guyinda. Ngardawa birripiya nipa Wangarr
mu-ngoyurra burr-menga aburr-yigipa gu-galiya yerrcha. Birripa aburr-
gatiya nipa wugupa burrwa a-jayanayana a-ji a-workiyana rrapa a-wena
burrwa gun-molamola nipa gu-borrwurra burrwa, rrapa gu-gurrmurra
burrwa joborr minypa birripa barra aburr-yinmiya aburr-marrngoypiya
nula aburr-workiya, rrapa gochila bin-dana wanngu gun-guni.
5 Minypa aburr-birripa nyanyapa burra yerrcha, ngaja, ngarla, nipa
Wangarr a-jerrjerrjiyana burrwa. Rrapa Christ ana-bona, nipa an-
gugaliya gu-birripa gu-rrawa. Gun-nardiya rrapa ganapiya, barra Wangarr
an-nelangga ngayburrpa an-molamola ngubi-nega an-gatiya wana an-
babalapa.
6 Wurra gun-gata minypa Wangarr gochila bin-dana Yichrayal yer-
rcha, gun-narda ngika minypa jimarn jarra burr-yolkajarna. Wurra
jarra aburr-gata aburr-jaranga gu-galiya yerrcha nipa an-gata Yichrayal*
burr-bokamurra, aburr-werranga aburr-gatiya gun-burral ngika aburr-
borrmunga.
7 Minyjiya. Aybriyam (Abraham) burr-yika ngika gu-ngarda yerrcha
marrban nipa an-birripa an-guwelamagepa. Ngardawa Wangarr a-wena
nula Aybriyam, a-yinagata,
"An-nginyipa walkur Ayjek (Isaac) barra burr-bokama,
birripa aburr-gatiya gun-burral aburr-nginyipa gu-galiya yerrcha."✡
8 Gun-narda nipa a-wena, minypa nipa gu-borrwurra aburr-gata aburr-
werranga Aybriyam burr-bokamurra birripa ngika Wangarr burr-yika gu-
ngarda yerrcha, wurra jarra gochila aburr-gurra wupa birripa gun-burral
Aybriyam burr-yika gu-galiya yerrcha nipa Wangarr a-jerrjerrjiyana bur-
rwa.
9 Ngardawa gun-gata Wangarr gochila a-rrana Aybriyam, nipa a-yinanga
nula,
"Nuwurra gun-balmapa gu-ji barra ngaypa nguna-jeka barra
rrapa Jera (Sarah) an-nurra a-ma barra nggula."✡
10 Rrapa gun-narda ngardapa ngika, wurra gun-gatiya rrapa Rabéka
(Rebecca) bijirri-dimarra, mu-wurra yerrcha gu-ngardapa abirri-
bambungguna. Minypa abirri-gata wuriya an-ngardapa nyanyapa buta
nipa an-gata an-ngayburrpa mu-ngoyurra an-guyinda Ayjek,
11 rrapa wuriya gun-gatiya bitipa gala burdak abirri-bambunggiyarna
rrapa gala gun-nga jama abirri-jirrarna gun-mola rrapa gun-nerra, wurra
nipa Wangarr gipa mu-ngoyurra gu-borrwurra ana-nga an-gata an-nigipa.
Ngardawa nipa Wangarr mu-ngoyurra gu-borrwurra minypa aburr-yigipa

---

* **9:6** 9:6 ***Yichrayal nipa an-gata Jeykap (Jacob), wurra minypa jurdach Wangarr an-geka an-nelangga a-garrana Yichrayal. Minyja na Genesis 32.28 rrapa 35.10.*** ✡ **9:7** Genesis 21:12 ✡ **9:9** Genesis 18:10

gu-ngarda yerrcha nipa Wangarr burr-yika gun-narda ngika minypa an-gugaliya jama a-jirra a-workiya; wurra jarra minypa Wangarr nipa wupa ngardapa niya gu-borrwurra rrapa a-jerrjerrjiyana burrwa.
12 Gu-gurda ngacha minypa nipa mu-ngoyurra a-wena achila Rabéka, a-yinanga achila,
"Delipa yerrcha nginyipa bijirri-ma barra,
mu-ngoyurra an-guyinda nipa barra an-mujama a-ni nula jurdach an-guyinda."✡
13 Gun-narda minypa rrapa janguny gu-yurra, gu-yinagata,
"Jeykap (Jacob) ngaypa jal ngu-nirra nula,
wurra Yicho (Esau) gala jal ngu-ni nula."✡
14 Lika ngayburrpa nguburr-yinmiya barra ngubu-borrwa? Wurra gun-narda minypa jimarn jarra nginyipa nipa Wangarr gala an-jechinuwa, ya? Wurra ngika, a-la!
15 Wurra minypa nipa a-yinanga nula Mojich (Moses),
"An-gata ana-nga ngaypa ngu-borrwurra nula,
an-gata ngaypa barra ngu-worija nula.
Minypa an-gata ana-nga ngaypa ngu-borrwurra nula,
an-gata ngaypa barra ng-gunggaja nula."✡
16 Gu-gurda nula janguny lika ngayburrpa ngubu-borrwurra nguburr-yigipa arr-nenga Wangarr, ngika minypa nguburr-gugaliya ngayburrpa wupa ngardapa ngubu-borrwuja rrapa jama nguburr-jirra, wurra minypa Wangarr nipa wupa ana-nyala a-gunggajinga arrburrwa jarra.
17 Ngardawa mu-jurra gu-yurra janguny minypa Wangarr a-wena nula Berow (Pharoah), a-yinanga nula,
"Ngaypa ngiy-gurrmurra nginyipa bunggawa nyi-nirra gun-gata rrawa Yijipt (Egypt)
ngaypa barra yarlanga ngu-nega barra ngaypa jarra wana ngu-babalapa,
rrapa janguny barra gu-barrjeka apula,
aburr-galiya barra gun-nardiya rrawa gu-jirra gu-boya."✡
18 A-yinagata Wangarr a-wena nula Berow. Minypa nipa Wangarr mu-ngoyurra gu-borrwurra rrapa aburr-werranga gu-galiya yerrcha nipa a-gunggajinga burrwa a-workiya, wurra aburr-werranga nipa mun-molma mun-derta mun-gorla mu-nenga burrwa jarra.
19 Lika ana-goyburrpa ny-nyardapa ny-yinga waygaji nguna-wenggana, ny-yinda apula, "Gun-narda lika an-nga nula nipa Wangarr nguna-ngurrjinga jimarna ngaypa ngu-werra? Wurra nipa jarra gu-borrwurra rrapa gala ana-nga barrwa a-yinmiya."
20 Wurra nginyipa jarra nyi-gugaliya, ana-nga a-wena nggula nginyipa ny-jurda ny-bachirra nula Wangarr? Wurra gala ny-yinmiya ny-jurda biy-jarlapunapa nginyipa ny-yengga nula nipa biy-jarlapuna, ny-yinda nula, "An-nga nula nginyipa nguna-jarlapuna minypa ng-gunaga?"✡
21 Wurra minypa gun-maywapa ranginy an-gugaliya japalana a-jarlapurda a-workiya, nipa gun-mola nula minyja jal a-ni an-ngardapa japalana a-jarlapa barra ngayburrpa ngubi-na an-molamola, wurra an-nerranga japalana a-jarlapa jama nula an-gata minypa ngayburrpa gala jal nguburr-ni ngubi-na. Gun-narda gun-mola nula an-gata an-gugaliya wuriya gu-ngardapa rrakal gu-guyinda nipa a-jarlapa.

✡ **9:12** Genesis 25:23 ✡ **9:13** Malachi 1:2-3 ✡ **9:15** Exodus 33:19 ✡ **9:17** Exodus 9:16 ✡ **9:20** Isaiah 29:16; 45:9

22 Rrapa nipa Wangarr a-yinagatiya minypa an-gata japalana a-jarlapurda a-workiya, gun-mola nula a-yinmiya nipa jama a-ji gun-nigipa jal. Minypa nipa Wangarr gu-borrwurra aburr-gata aburr-bachirra nula nipa burr-bu barra rrapa minypa yarlanga gu-nega barra nipiya wana an-babalapa. Wurra gun-mola nula nipa minyja burdak a-derichinga
23 ngardawa gu-borrwurra nipa barra yarlanga gu-nega nipa an-molamola warrpam burrwa aburr-yigipa gu-galiya yerrcha nipa a-gunggajinga burrwa a-workiya, aburr-gatiya minypa nipa mu-ngoyurra burr-jarlapuna birripa barra gu-molamola aburr-ni.
24 Minyja aburr-gata gu-galiya yerrcha ngayburrpa nguburr-yigipa Wangarr nguburr-yika, ngaja, ngarla. Minypa Ju (Jew) yerrcha ngardapa ngika, wurra Jentayl (Gentile) yerrcha burr-guta.
25 Minypa wola Wangarr a-wena gun-gata nipa Wojéya (Hosea) a-wukurrjinga, gu-yinaga janguny,
"Aburr-gata aburr-ngaypa ngika gu-galiya yerrcha,
barrwa aburr-ngaypa nguburr-nega barra.
Aburr-gata gala jal ngu-nirrarna burrwa,
barrwa ngaypa jal ngu-ni barra burrwa rrapa aburr-ngaypa nguburr-nega barra."✡
26 A-yinagata,
"Gun-gatiya rrawa birripa aburr-galiyana ngaypa ngu-yinanga burrwa,
'Nyiburr-gurda nyiburr-ngaypa ngika gu-galiya yerrcha,'
nuwurra jurdach aburr-galiya barra
ngaypa ngu-yinda barra burrwa,
'Nyiburr-gurda nyiburr-ngaypa gu-galiya yerrcha,
ngaypa ng-gunaga ngu-nirra ngu-burral Wangarr.' "✡
27 Wurra Yichrayal yerrcha jarra, birripa wola Aycháya (Isaiah) burr-ngurrjinga, nipa a-jabarrchinga a-ji, a-yinanga,
"Wuriya gun-gata minypa nipa Yichrayal burr-bokamurra aburr-yigipa gu-galiya yerrcha gun-burral aburr-jaranga
minypa jaranga an-gata gu-bachirra a-yurra,
wurra birripa Wangarr barra wanngu burr-nega ngika aburr-jaranga.
28 Ngardawa yibirrich nipa burr-bu barra aburr-gurdiya gorlk gun-nardiya rrawa gu-jirra gu-boya
minypa nipa mu-ngoyurra mari gu-garrana burrwa."✡
29 Rrapa minypa gun-gapa mu-ngoyurra Aycháya a-wena, nipa a-yinagata,
"Ngayburrpa nguburr-jaranga ngika.
Wurra Wangarr an-gata wana an-babalapa
minyja nguburr-werranga Yichrayal yerrcha nipa gala arr-jarlapungarna arr-manggarna,
Yichrayal gugu gun-nyagara gu-nirrarna
minypa gun-gata rrawa Jorram (Sodom) rrapa Gumóra (Gomorrah) mu-ngoyurra gun-nyagara gu-ni."✡

Yichrayal Yerrcha Aburr-barparpuna

30 Ganapiya, lika ngayburrpa nguburr-yinmiya barra ngubu-borrwa? Wurra Jentayl yerrcha wuriya birripa gala gubu-bitimangarna aburr-workiyarna jechinuwa gun-guni, wurra birripa gubu-menga minypa birripa marr aburr-balcha.

✡ **9:25** Hosea 2:23 ✡ **9:26** Hosea 1:10 ✡ **9:28** Isaiah 10:22-23 ✡ **9:29** Isaiah 1:9

31 Wurra Yichrayal yerrcha birripa jarra gubu-bitimarra aburr-workiyana rum gun-gata jechinuwa gun-guni, wurra gala Wangarr jechinuwa burr-nengarna.
32 Wurra gun-narda an-nga nula? Wurra ngardawa birripa gala gubu-borrwujarna aburr-yinmiya barra marr aburr-balcha nula Wangarr, wurra jarra gubu-borrwurra aburr-workiyana jimarna barra birripa wupa ngardapa aburr-yinmiya barra jama aburr-ji rrapa minypa jechinuwa aburr-negiya. Minypa gun-maywapa an-gugaliya a-bamburda a-workiya rrapa wolawola gu-jandarra a-yerrnyjinga, birripa Yichrayal yerrcha aburr-yinagatiya, gu-jandarra minypa burr-yerrnyjinga, aburr-bungguna. [Marrka bubu-borrwa: gun-narda ngu-wena jandarra, minypa gun-burral Jesus Christ.]
33 Minypa mu-jurra gu-yurra janguny gu-yinaga,
"Minyja bubi-na, ngaypa jandarra ng-gurrmunga gata Jayan (Zion),
nipa gun-gurrema gu-yirda barra minypa gu-galiya yerrcha burr-yerrnyja, aburr-bungga.
Wurra ana-nga barra marr a-balcha nula jarra,
an-gata an-gugaliya gala a-yinmiya barrwa a-ngukiya rrapa gona a-ni."✡

10

1 Jela, worla, ngaypa burr-guya jal ngu-nirra burrwa aburr-gata aburr-ngaypa aburr-borrmunga Yichrayal (Israel) yerrcha birripa barra nipa Wangarr wanngu burr-nega. Gurda nula ngaypa Wangarr ngu-wengganacha burrwa ngu-workiya.
2 Ngardawa ngaypa marn.gi burrwa birripa burr-guya abu-bitimanga Wangarr, wurra gun-burral janguny birripa gala gubu-malawa.
3 Rrapa minypa birripa gala gubu-malawujarna Wangarr nyanma jechinuwa gun-guni, wurra jarra minypa gubu-borrwurra jimarna birripa wupa ngardapa barra jechinuwa aburr-negiya, gu-gurda ngacha minypa birripa gala gubi-yagurrmungarna nula Wangarr rraka nipa jechinuwa burr-nengarna.
4 Wurra Christ nipa jarra an-gumungba gun-gata joborr Wangarr a-wuna arrburrwa Mojich (Moses). Barra nyanma arr-gurdiya gorlk arr-yinmiyapa minypa marr arr-balcharra nula Christ, ngarripa ay-ma barra jechinuwa gun-guni.

Wanngu Gun-guni Arrkula Arr-gurdiya Gorlk

5 Gun-gata joborr nyanma jechinuwa gun-guni nipa Mojich gu-ngurrjinga, a-yinanga,
"Ana-nga an-gata gun-guna joborr gun-guyinda gu-borrwa a-bamba,
gu-gurdiya gu-joborr nipa barra wanngu a-ni."✡
6 Wurra Wangarr nipa jechinuwa arr-nenga minypa marr nguburr-balcharra nula jarra. Minypa gun-narda nula janguny gu-yurra, gu-yinaga, "Gala barra wuparnana nyiburr-ngurrnga nyibu-borrwa ana-nga barra a-warrcha waykin," jimarn jarra nipa barra a-ma Christ rrapa ana-ga ana-bupiya.
7 "Rrapa gala barra nyibu-borrwa ana-nga barra a-bupiya gu-jel wupar-nana," jimarn jarra nipa barra gu-gatiya wenga ana-ma Christ gipa mu-ngoyurra a-juwuna.

✡ **9:33** Isaiah 28:16 ✡ **10:5** Leviticus 18:5

8 Wurra gu-gata gu-janguny barrwa gu-yinagata, “Janguny yi-gurrepa
ana-gorrburrwa minypa nyiburr-gata nyiburr-ngana rrapa wuparnana
nyiburr-ngurrnga” — minyja janguny gun-guna ngayburrpa nyibu-
ngurrjinga ana-gorrburrwa nyiburr-workiya — minypa ana-goyburrpa
barra marr nyiburr-balcha nula Wangarr.✡
9 Minypa nginyipa minyja ngana ny-jirra nyi-guyinda ny-nyurrja Jesus
nipa an-ngardapiya Bunggawa, rrapa minypa burr-bama burr-molma ny-
borrwa nipa jarra a-juwuna wurra Wangarr a-jarrkarrana, gun-narda
minypa nginyipa nipa wanngu biy-nega barra.
10 Ngardawa an-gugaliya ana-ngurrnga wenga marr a-balcharra a-workiya,
gu-gata wenga minypa Wangarr ana-nyala an-jechinuwa a-nenga. Rrapa
minypa ngana a-jirra ana-guyinda an-gugaliya a-ngurrjiya a-workiya nipa
marr a-balcharra nula Christ, gu-gata wenga lika wanngu a-nirra.
11 Minypa mu-jurra gu-yurra janguny, gu-yinaga,

“An-gata ana-nga marr a-balcharra nula,
an-gata an-gugaliya gala a-yinmiya a-ngukiya rrapa gona a-ni.”✡
12 Gun-narda janguny minypa arr-gurdiya gorlk. Ngardawa Wangarr gala
arr-ngorrkorndangarna ngarripa, wurra gu-ngardapa arrkula wuriya Ju
(Jew), waygaji Jentayl (Gentile). An-ngardapiya arrkuluwa Bunggawa,
rrapa nipa warrpam a-gunggajinga arrkula minyja arr-yinmiyapa ngarripa
ay-wenggana nipa.
13 Ngardawa janguny gu-yurra, gu-yinaga,

“Aburr-yinmiyapa aburr-gata abu-wenggana Bunggawa,
birripa nipa wanngu burr-nega barra.”✡

14 Wurra, a-lay, aburr-yinmiya barra abu-wenggana an-gata birripa gala
marr aburr-balcharna nula, ya? Rrapa aburr-yinmiya barra marr aburr-
balcha nula, minyja gala mu-ngoyurra aburr-galiyarna nula gun-nigipa
janguny? Rrapa aburr-yinmiya barra aburr-galiya, minyja gala ana-nga
nipa a-ngurrja burrwa?
15 Rrapa an-gugaliya a-yinmiya barra a-ngurrja burrwa Christ, wurra
jarra minyja Christ nipa nyanma a-jerrma an-gata? Ngaw, ngarla. Minypa
mu-jurra gu-yurra janguny, gu-yinaga,

“Gun-gata gun-molamola warrpam arrburrwa birripa gubu-ganyja gurda
aburr-workiya gun-molamola janguny.”✡

16 Wurpa lika aburr-gata Yichrayal yerrcha aburr-jaranga ngika gun-
molamola janguny gubi-yagurrmurra nula. Minypa Aycháya (Isaiah) a-
wena,

“Bunggawa, a-lay, ana-nga gu-borrwuja arrkula janguny ngaypa ngu-
mujaruk nginyipa nguna-jerrmarra burrwa?”✡
A-yinagata a-wena Aycháya.
17 Minyja ngarripa marn.gi an-gugaliya marr a-balcharra nula a-workiya
Christ ngardawa nipa a-galiyana janguny. Rrapa nipa janguny a-galiyarra
a-workiya minypa ana-werranga gu-ngurrjinga nula a-workiya.
18 Wurra birripa Yichrayal yerrcha gala janguny aburr-galiyarna, ya?
Wurra jarra aburr-galiyana. Ngardawa —

“Birripa aburr-wena, janguny gu-barrjekarra,
aburr-gurdiya gorlk gurdiya rrawa gu-jirra gu-boya aburr-galiyana.”✡

✡ **10:8** Deuteronomy 30:12-14 ✡ **10:11** Isaiah 28:16 ✡ **10:13** Joel 2:32 ✡ **10:15** Isaiah 52:7
✡ **10:16** Isaiah 53:1 ✡ **10:18** Psalms 19:4

19 Wurra birripa Yichrayal yerrcha gala waygaji meyali gubi-nacharna, ya?
Ngika, wurra birripa jarra marn.gi, wurra minypa Mojich mu-ngoyurra gu-
ngurrjinga burrwa, a-yinanga,
"Ana-goyburrpa mu-werrmbarra nyirrbi-na barra gu-werranga gu-rrawa,
rrapa nyiburr-bachirramiya barra
ngardawa ngaypa nguburr-ma barra aburr-gata gala gun-
maywapa gun-guwarr gubi-rrima, aburr-gatiya ana-goyburrpa
nyirrbu-ngurrjinga nyiburr-workiya aburr-gerna."✡
20 Rrapa barrwa minypa Aycháya jechinuwa a-wena Wangarr gun-nika
janguny, a-yinanga,
"Birripa ngunabu-malawurra ngaypiya Wangarr
marrban birripa gala aburr-wechawecharna apula.
Ngaypa ngu-bena burrwa
marrban birripa gala aburr-wengganachichiyarna apula ngaypa yina
gaya ngu-ni."✡
21 Wurra jarra Yichrayal yerrcha nipa Aycháya burr-ngurrjinga, a-
yinagata,
"Ngaypa ng-gonyjinga burrwa ngu-workiyana marnnga gaba jiny-ji, jiy-
bamuna, jiy-bungguna,
wurra birripa gala aburr-galiyarna apula,
wurra aburr-gerna."✡

11

Yichrayal (Israel) Yerrcha

1 Wurra Wangarr ngoyurra a-yerryerrmiyana burrwa aburr-yigipa
gu-galiya yerrcha, ya? Ngika, a-la! Wurra ngaypa ng-gunaga jarra
Yichrayal (Israel) ng-guyinda minypa Aybriyam (Abraham) an-ngaypa an-
guwelamagepa, minypa ngaypa Benyjamin (Benjamin) ngu-bapurr.✡
2 Wurra Wangarr gala ngoyurra a-yerryerrmiyarna burrwa aburr-yigipa
gu-galiya yerrcha aburr-gata mu-ngoyurra nipa gu-borrwurra burrwa
birripa barra aburr-yigipa aburr-ni. Ngika. Wurra gala ana-goyburrpa
nyibu-borrwa, ya, mu-jurra gu-yurra janguny? Minypa Yichrayal yerrcha
nipa Yiláyja (Elijah) burr-ngurrjinga nula Wangarr, a-yinanga,
3 "Bunggawa, a-lay,
an-nginyipa an-mujaruk an-guyinda gun-guna rrawa, wurra birripa
aburr-guna abu-buna aburr-workiyana,
gipa an-jaranga a-juwuna a-jiwa.
Rrapa gun-nginyipa belabila gu-maya gun-guyinda gatiya minypa
bubu-wuna aburr-workiyana minyjak,
birripa aburr-guna jarra gipa gubu-rrumurra nggula.
Rrapa ngaypa ng-gurdiya ngardapa ngaypa gun-nginyipa janguny ngu-
rrimanga burrwa,
wurra minypa birripa jal aburr-nirra ngunabu-bu barra."✡
4 Nipa Yiláyja a-yinagata a-wena, wurra nipa Wangarr ana-nyala a-
yinmiyana gu-ngurrjinga nula, ya? Minyja nipa a-yinagata nula,
"Ngika, wurra ngaypa jarra ngubin-dimanga aburr-ngaypa wupa gu-galiya
yerrcha 7,000,
birripa gala aburr-marrngoypiyarna nula Beyal (Baal) an-gata an-
guripa."✡

✡ **10:19** Deuteronomy 32:21 ✡ **10:20** Isaiah 65:1 ✡ **10:21** Isaiah 65:2 ✡ **11:1** Bilipay 3:5 ✡ **11:3** 1 Kings 19:10,14 ✡ **11:4** 1 Kings 19:18

5 Wangarr a-yinagata a-wena, rrapa gun-narda gun-maywapa minypa gun-guniya. Minypa aburr-werranga Yichrayal yerrcha nipa Wangarr a-jerrjerrjiyana burrwa, wurpa lika birripa aburr-jaranga ngika, wurra minypa nipa nyanma gu-borrwurra rrapa a-gunggajinga burrwa.
6 Rrapa minyja nipa a-jerrjerrjiyana burrwa ngardawa nipa wupa ngardapa an-molamola, gun-narda ngika minypa birripa wupa jama aburr-ji; wurra gun-burral jarra nipa wupa ngardapa gu-borrwurra rrapa a-gunggajinga burrwa.
7 Lika ngayburrpa nguburr-yinmiya barra ngubu-borrwa? Wurra aburr-jaranga Yichrayal yerrcha aburr-barparpuna; gala gubu-manggarna gun-gata birripa gubu-bitimarra. Minyjiya. Aburr-werranga Wangarr mu-ngoyurra a-jerrjerrjiyana burrwa, birripa wupa gubu-menga; wurra aburr-werranga jarra mun-molma mun-derta mun-gorla burrwa.
8 Minypa janguny gu-yurra, gu-yinaga,
"Wangarr burr-bawuna barra aburr-gerna aburr-ni.
Minypa mipila aburr-jirra gala barra aburr-gana,
rrapa gelama aburr-jirra gala barra aburr-galiya.
Rrapa minypa gu-yinagatiya gu-bamuna, aa gun-guniya gugu."✡
9 Rrapa minypa nipa Daybit (David) a-wena,
"Gun-gata birripa gubi-rrimarra gun-birripa gun-gumarrkapcha,
wurra gun-narda burr-yolka barra birripa aburr-lijiwarriya,
ngardawa birripa wupa jarra werra aburr-negiyana.
10 Mun-birripa mun-barra barra an-munya wupa aburr-gana,
rrapa jonama aburr-jirra aburr-jonamurrmiyapa barra aburr-ni aburr-workiya
minypa gu-jama rrapa gu-mari burr-bu barra."✡
11 Wurra gun-narda minypa Yichrayal yerrcha aburr-lijiwarriyana, aburr-mungbiyanapa aburr-bona, ya? Wurra ngika, a-la! Jarra birripa aburr-lijiwarriyana, wurra gu-gata wenga Wangarr Jentayl (Gentile) yerrcha burr-jarlapurda burr-ganyja minyja barra Yichrayal yerrcha mu-werrmbarra burrbi-na gun-molamola birripa Jentayl yerrcha gubu-barripuna.
12 Ngardawa gun-gata birripa Yichrayal yerrcha aburr-lijiwarriyana, gu-gata wenga gun-molamola gu-nirra burrwa Jentayl yerrcha. Wurra minypa Yichrayal yerrcha birripa aburr-barparpuna rrapa gu-gata wenga Jentayl yerrcha gun-molamola gubu-barripuna, lika nuwurra Yichrayal yerrcha barrwa barra aburr-ngukurdanyjiya, gu-gatiya ngacha gun-molamola warrpam.

Jentayl (Gentile) Yerrcha

13 Wurra ana-goyburrpa Jentayl yerrcha ngaypa barra gun-guna ngu-wengga ana-gorrburrwa. Minypa Wangarr nguna-gurrmurra ngaypa ngu-mujaruk ana-gorrburrwa warlaman nyiburr-gurdiya gorlk Jentayl yerrcha, gu-gurda ngacha jama ngaypa burr-guya ngu-rrimanga ngu-nirra
14 minyja barra aburr-ngaypa aburr-borrmunga Ju (Jew) yerrcha birripa mu-werrmbarra nyirrbi-na ana-goyburrpa Jentayl yerrcha, minypa ana-goyburrpa gun-molamola nyibu-barripuna, rrapa gu-gata wenga ngaypa minypa barra wanngu nguburr-nega aburr-gata burr-guta aburr-yinmiyapa Ju yerrcha.

✡ **11:8** Deuteronomy 29:4; Isaiah 29:10 ✡ **11:10** Psalms 69:22-23

15 Ngardawa minypa gun-gata Wangarr burr-bawuna Ju yerrcha rrapa gu-gata wenga gun-mola burrwa warlaman aburr-gurdiya gorlk barra aburr-ngukurdanyjiya nuluwa Wangarr, wurra nuwurra gun-gata Wangarr barrwa burr-ma barra Ju yerrcha, gun-narda minypa gun-guyinmiya ngacha? Wurra minypa birripa mu-ngoyurra aburr-juwuna rrapa barrwa aburr-molamiyana, ngaja, ngarla!

16 Minyja bubu-borrwa gun-maywapa ranginy: Gun-gata minypa gandichawa mbi-rrimanga aburr-workiya, rrapa wolawola mbi-rrumunga, mun-nerranga abu-wucha Wangarr mun-nigipa, wurra nipa Wangarr mun-molamola mu-nenga mun-nigipa wupa ngardapa ngika, wurra burr-gurla mun-molamola mu-nenga mun-birripa burr-guta. Rrapa barrwa gun-maywapa minypa gun-jong: Minyja gun-jong barra gu-jirra nipa gun-molamola, gun-narda minypa rrapa mernda gu-jirra burr-guta gun-molamola.

17 Minyja bubu-borrwa meyali gun-jong gun-nelangga alip (olive). Nipa an-gata jaga an-gugana mu-rrumurra mernda mu-jirra mun-gata, rrapa a-bona, mun-nerranga mu-menga mernda mu-jirra alip gun-jong, wurpa lika gala ana-nga mu-na a-jejiga mun-gata. Lika muna-ganyja, gu-maywapa mu-garrana mu-ngoyurra mu-rrumurra gun-gata gun-jong mernda mu-jirra. Wurra gun-gata alip gun-jong gu-werranga gu-rrawa gu-ji, nipa minypa gun-burral ana-goyburrpa Jentayl yerrcha, minypa Wangarr nyirr-menga, lika gun-guniya gugu gu-ngardapiya arrkula. Minypa gun-jong barra gu-jirra gun-gata gun-molamola, nipa minypa gun-burral Yichrayal yerrcha Wangarr mu-ngoyurra burr-wuna gun-nigipa gun-molamola jan-guny.

18 Wurra ana-goyburrpa Jentayl yerrcha gala nyiburr-yinmiya nyiburr-ngurrjiya ngardapa, jimarn jarra ana-goyburrpa nyiburr-molamola wurra Ju yerrcha aburr-werra. Ngika. Wurra minyja ana-goyburrpa wupa ngardapa nyiburr-yinda nyiburr-ngurrjiya, wurra jarra gun-guna bubu-borrwa: Ana-goyburrpa minypa gun-gata gun-jong mernda gu-jirra gu-werranga gu-rrawa wenga nipa jaga an-gugana nyirr-menga, nyirr-ganyja gurda, nyirr-garrana. Wurpa lika mernda gu-jirra gala gu-yinmiya nipa wupa ngardapa gun-molamola gu-ni, wurra gun-jong barra gu-jirra gu-gata wenga jarra mernda gu-jirra gun-molamola gu-nirra gu-workiya.

19 Wurra ana-goyburrpa waygaji nyiburr-yinda, “Ngaw, ngarla, wurra aburr-werranga mernda gu-jirra aburr-rrumiyana ngayburrpa barra nyiburr-ni.”

20 Gun-narda gun-burral. Wurra Wangarr bun-dumurra ngardawa birripa gala marr aburr-balcharrarna nula, rrapa ana-goyburrpa nyiburr-gata nyiburr-nirra ngardawa ana-goyburrpa marr nyiburr-balcharra nula, gu-gurdiya ngacha wupa. Lika gala nyiburr-yinmiya ana-goyburrpa wupa ngardapa wana nyiburr-negiya. Wurra buburr-gurkuja.

21 Ngardawa Wangarr gala a-derichingarna; wurra minypa aburr-gata Ju yerrcha gala marr aburr-balcharrarna nula, nipa burr-bawuna marrban birripa mu-ngoyurra aburr-yigipa aburr-ni. Rrapa ana-goyburrpa nyiburr-yinagatiya: Minyja gala marr nyiburr-balcha nula, nipa gala barra a-dericha; wurra a-yirdiyapa barra nyirr-bawa.

22 Minyja bubu-borrwa: Wangarr nipa an-mola, wurpa nipa rrapa an-derta an-gorla. Minypa nipa an-derta an-gorla burrwa aburr-gata Ju yerrcha abu-gerbawuna, wurra ana-goyburrpa Jentayl yerrcha nipa an-molamola ana-gorrburrwa minyja nipa ana-murna mu-nguy nyiburr-ni. Wurra minyja gun-nyagara, nipa barra nyirr-bawa.

23 Minyjiya. Rrapa aburr-gata Ju yerrcha minyja barrwa birripa aburr-ngukurdanyjiya rrapa marr aburr-balcha nula, nipa Wangarr rrapa barrwa burr-garra barra, minypa gun-maywapa ranginy gun-jong mernda mu-jirra wolawola mbi-garraja aburr-workiya gun-jong gun-molamola gu-guyinda. Ngardawa Wangarr nipa ganyjarr gu-rrimanga a-yirda barra burr-jarlapa Ju yerrcha.
24 Minypa nipa a-bona, ana-goyburrpa gu-werranga gu-rrawa nipa nyirr-menga rrapa nyirr-garrana gu-guna gu-jong alip nipa jaga a-ganaja a-workiya wuriya ana-goyburrpa gala mu-ngoyurra gatiya nyiburr-nirrarna. Rrapa Ju yerrcha aburr-yinagatiya: Minypa nipa barrwa burr-ga barra gurda rrapa burr-garra barra gu-molamola, wurpa lika birripa mu-ngoyurra ngunyuna aburr-guyinda.

Wangarr A-gunggajinga Arrkula Ju Yerrcha Rrapa Jentayl Yerrcha Burr-guta

25 Jela, worla, gun-narda ngaypa ngu-wena ana-gorrburrwa ngaypa jal ngu-nirra barra ana-goyburrpa meyali nyibu-malawa. Gala yapa ana-goyburrpa nyibu-borrwa, jimarna bama nyiburr-yinda ana-goyburrpa wupa nyiburr-molamola wurra Yichrayal yerrcha aburr-werra. Wurra bubu-borrwa barra marn.gi nyiburr-ni: Gun-guniya burdak aburr-werranga Yichrayal yerrcha mun-birripa mun-molma mun-derta mun-gorla burrwa nuwurra Jentayl yerrcha aburr-yinmiyapa aburr-jaranga aburr-ngukurdanyjiya barra rrapa marr aburr-balcha nula Wangarr.
26 Lika gu-gata wenga aburr-bulapalawa Yichrayal yerrcha nipa Wangarr barra wanngu burr-nega. Minypa janguny gu-yurra, gu-yinaga,
"Wanngu An-gunega gu-gata wenga rrawa Jayan (Zion),
nipa barra ana-boy,
gun-nerra gu-yerrnyja burrwa aburr-gata Jeykap (Jacob) burr-yika gu-galiya yerrcha.✡
27 Gu-gurdiya ngacha minypa ngaypa gun-burral ngu-nega barra burrwa gun-gata ngaypa gochila ngubin-dana,
minypa ngaypa baywarra ngu-nega barra burrwa gun-nerra gun-gata birripa mu-ngoyurra gubi-rrimarra."✡
28 Minypa Jesus gun-nika gun-molamola janguny, gun-narda nula mun-bachirra burrwa nipa Wangarr rrapa birripa Ju yerrcha, barra nyanma ana-goyburrpa Jentayl yerrcha gun-gata janguny nyibi-rrima nyiburr-ni. Wurra minypa gun-gapa mu-ngoyurra nipa Wangarr gu-borrwurra burrwa Ju yerrcha birripa barra aburr-yigipa aburr-ni, gu-gurda nula nipa burr-guya jal a-nirra burrwa, ngardawa minypa gochila bin-dana aburr-birripa nyanyapa burra yerrcha.
29 Minypa gun-gata gun-molamola gun-guyinda nipa burr-wuna rrapa minypa a-jerrjerrjiyana burrwa, gun-narda nipa gala a-yinmiya a-barrjejiga.
30 Wurra minypa ana-goyburrpa Jentayl yerrcha mu-ngoyurra gala nyiburr-galiyarrarna nyiburr-workiyarna nula Wangarr rrapa barrwa gugu nipa a-gunggajinga ana-gorrburrwa ngardawa Ju yerrcha birripa jarra aburr-lijiwarriyana,
31 gu-gurda nula birripa gala aburr-galiya nula aburr-workiya barra nyanma ana-goyburrpa nipa a-gunggaja ana-gorrburrwa, rrapa gu-gata wenga minypa birripa aburr-gata burr-guta nipa a-gunggaja barra burrwa.

✡ **11:26** Isaiah 59:20-21 ✡ **11:27** Jeremiah 31:33-34

32 Minypa gu-yinmiyapa ngardapa ngardapa arr-gurdiya gorlk Wangarr arr-bawuna ngarripa barra gerna arr-ni, rrapa gu-gata wenga nipa barra a-gunggaja arrkula minypa Ju yerrcha rrapa Jentayl yerrcha burr-guta.

Wangarr Ngayburrpa Barra An-molamola Ngubi-nega

33 Nipa Wangarr wana gun-gugunggaja gu-rrimanga arrkula gun-molamola warrpam, rrapa gun-molamola gu-jarlapurda arrkula a-workiya minypa nipa wupa ngardapa marn.gi gun-ngiya gun-burral. Minypa ngarripa gala arr-yinmiya arr-birripiya nipa a-yinmiya gu-borrwuja a-workiya; gala ngarripa marn.gi nipa a-yinmiya jama a-jirra.✡

34 Minypa janguny gu-yurra, gu-yinaga,
"Ya? Ana-nga marn.gi nula Wangarr nipa a-yinmiya gu-borrwuja a-workiya?
Ana-nga jimarna nipa ana-nyala barra a-gurdagurdarra Wangarr nipa a-yinmiya barra jama a-ji?"✡
35 "Rrapa ana-nga mu-ngoyurra a-wuna Wangarr gun-nga, jimarna barra nipa Wangarr guna-gurdanyja nula?
Wurra gala ana-nga, a-la!"✡
Gun-narda janguny.
36 Ngardawa nipa Wangarr gu-jarlapuna gun-bulapalawa,
rrapa nipiya ana-murna gu-jarlapurda gu-ganyja,
ngardawa gun-nigipa.✡
Nipa an-nelangga ngayburrpa barra an-molamola ngubi-negapa barra nguburr-ni nguburr-workiya.
Gun-nardiya rrapa ganapiya.

12

Ana-goyburrpa Nyiburr-burral Buburr-wuya Nula Nipa Wangarr

1 Ganapiya, jela, worla, lika gun-guna ngaypa burr-guya ngu-wengga barra ana-gorrburrwa: Ngardawa nipa Wangarr niya a-gunggajinga ana-gorrburrwa, lika ana-goyburrpa nyiburr-burral buburr-wuya nula nipa gun-gata ngika minypa minyjak jin-guyinda jibu-burnda nula aburr-workiya, wurra minypa ana-goyburrpa wanngu nyirr-negarra nipa Wangarr, barra nyiburr-yigipa nyiburr-ni nula nyiburr-molamola. Gu-gurda ngacha minypa barra ana-goyburrpa nyiburr-marrngoypiya nula nyiburr-ni.

2 Gala barra nyibu-borrwa gu-gurdiya gu-yika gu-rrawa. Wurra jarra bubi-yagurrma nula Wangarr nipa barra nyirr-ngukurdanyja minypa jawurrga nyiburr-jirra nyiburr-geka nyirr-nega barra. Lika ana-goyburrpa marn.gi nyiburr-ni barra gun-ngiya nipa Wangarr jal a-nirra ana-gorrburrwa — gun-nigipa jal gun-guni gun-gata gun-gugunggaja, gun-gumarrkapcha, rrapa gun-molamola warrpam.

3 Rrapa minypa Wangarr a-gunggajinga apula rrapa nguna-wuna ganyjarr, nipa nyanma ngaypa ngu-weya ana-gorrburrwa: Gala barra ana-goyburrpa nyiburr-borrwiya ngardapa ngardapa, jimarna ana-goyburrpa wana nyiburr-bapala, wurra jarra minypa gun-burral marr nyiburr-yinaga. Wurra bama jechinuwa barra nyiburr-borrwiya, minypa Wangarr a-yinmiyana gu-borrwurra ana-gorrburrwa ngardapa ngardapa rrapa ganyjarr nyirr-wuna, rrapa minypa ana-goyburrpa nyiburr-yinmiya ngardapa ngardapa ganyjarr nyibi-rrimanga.

✡ **11:33** Isaiah 55:8 ✡ **11:34** Isaiah 40:13 ✡ **11:35** Job 41:11 ✡ **11:36** 1 Gorint 8:6

4 Minypa gun-maywapa ranginy ngarripa arr-burral: Minypa ngardapa
ngardapa jama arr-jirra arr-jirrawa bama arr-jirra, rrepara arr-jirra,
murna arr-jirra arr-guyinda, wurpa lika arr-ngardapiya arr-burral.
5 Rrapa ngayburrpa Wangarr nguburr-yika gu-galiya yerrcha, ngayburrpa nguburr-yinagatiya: Marrban nguburr-jaranga, wurra jarra ngayburrpa nguburr-guna nipa an-gata Christ, minypa arr-ngardapiya arr-burral
rrapa gu-ngardapiya arrburrwa gu-gapa gu-guta,✡
6 rrapa minypa ngardapa ngardapa ngubi-rrimanga ganyjarr minypa
Wangarr nipa nyanma a-gunggajinga arrburrwa ngardapa ngardapa.
Ganapiya, lika ana-nga gu-rrimanga ganyjarr barra nipa Wangarr ana-
nyala a-wu a-workiya, Wangarr gun-nika gu-ngurrja, nipa an-gugaliya a-
yirda barra a-wengga minypa nipa ganyjarr gu-rrimanga.
7 Rrapa an-nerranga minypa nipa ganyjarr gu-rrimanga, nipa barra an-
mujama a-ni burrwa Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha. Rrapa an-
nerranga nipa barra janguny marn.gi burr-nega barra,
8 rrapa an-nerranga nipa barra gelama gelama burr-bay, rrapa an-
nerranga nipa barra burr-wu aburr-gata aburr-nyagara, wurpa lika
minypa murna an-molamola a-nirra burrwa. Rrapa an-nerranga nipa
barra mu-ngoyurra a-ji burrwa, wurpa lika minypa burr-guya jama a-jirra
burrwa. Rrapa an-nerranga nipa barra a-gunggaja burrwa gun-nga birripa
gun-derta gubu-barripuna, wurpa lika minypa burr-guya nawanawa a-
nirra burrwa.✡
9 Gurrurta gun-burral jal gun-guni bubi-rrima ana-gorrburrwa gu-gapa
gu-guta. Gun-nerra ngoyurra buburr-yerryerrmiya nula, wurra gun-
molamola bubi-rrima burr-guya.
10 Jal buburr-ni ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta minypa gun-maywapa
ana-goyburrpa nyiburr-guymachichiyana. Marr buburr-balcha ana-
gorrburrwa gu-gapa gu-guta minypa ngardapa ngardapa nyiburr-borrwiya
ana-goyburrpa nyiburr-delipa.
11 Gala barra nyiburr-dawurdawuja, wurra mu-nguy nyiburr-nyiljapa
jama nyiburr-jirra nula an-ngayburrpa Bunggawa Christ.
12 Buburr-marrkapchapa buburr-ni minypa nyibu-borrwuja rrapa
marn.gi ngardawa gun-molamola nyibu-ma barra. Buburr-jinyjapa
buburr-workiya marrban aburr-werranga mari gubu-garra ana-
gorrburrwa. Wangarr bubu-wenggana buburr-workiya rrapa gala barra
nyiburr-jeka.
13 Ana-goyburrpa nyiburr-gurda Wangarr nyiburr-yika gu-galiya yerrcha
burrbu-wuchichiya buburr-workiya minypa nyiburr-werranga nyiburr-
gata nyiburr-nyagara nyiburr-nirra; rrapa gu-werranga gu-rrawa wenga
aburr-boya gurda aburr-workiya ana-goyburrpa buburr-gonyja burrwa.
14 Aburr-gata aburr-nga minypa bampa nyirrbi-nenga aburr-workiya,
wurra jarra ana-goyburrpa barra nyibu-wenggana nipa Wangarr barra
a-gunggaja burrwa, rrapa ngika minypa ana-goyburrpa nyirrbu-warba
aburr-gata.✡
15 Aburr-gata aburr-nga aburr-worlworlchinga, ana-goyburrpa barra
wugupa burrwa nyiburr-worlworlcha nyiburr-ni. Rrapa aburr-gata aburr-
nga aburr-rruwuja, ana-goyburrpa barra wugupa burrwa nyiburr-rruwuja
nyiburr-ni.
16 Buburr-borrwuchichiya gu-gapa gu-guta. Gala barra ana-goyburrpa
ngardapa ngardapa wana nyiburr-negiya, wurra buburr-malcha burrwa

✡ **12:5** 1 Gorint 12:12 ✡ **12:8** 1 Gorint 12:4-11 ✡ **12:14** Metiyu 5:44; Luk 6:28

aburr-gata aburr-welangga aburr-delipa. Ny-yinga ny-jata gala barra ny-borrwiya jimarn jarra nginyipa wupa ngardapa marn.gi.✡
17 Minyja ana-nga nipa werra biy-negarra nginyipa, wurra gala barra werra nyi-nega nipa. Borrwa gun-gata janguny gu-gata gu-yika gu-rrawa; gala yapa aburr-gata bubi-na nginyipa ny-bachirra.
18 Marrka ana-goyburrpa buburr-jarlapiya ngardapa ngardapa barra magaya gu-ni ana-gorrburrwa warlaman nyiburr-gurdiya gorlk.
19 Japurra ngapa nyiburr-jirra, aburr-gata aburr-nga werra nyirrbi-nenga, wurra gala barra ana-goyburrpa birripa werra nyirrbi-nega. Wurra burrbu-bawa nula Wangarr barra nipa a-bachirramiya burrwa, ngardawa minypa janguny gu-yurra, gu-yinaga,
"Ngaypiya ngardapa ngapa barra ng-gurdanyja burrwa minypa birripa
mu-ngoyurra aburr-bachirramiyana."✡
Nipa a-yinagata a-wena Wangarr.
20 Wurra jarra minypa barrwa janguny gu-yinaga gu-yurra,
"Minyja ana-nga an-bachirra nggula,
wurra minyja m-balaja a-werrmiya,
wu, m-bay.
Minyja bugula a-juwa,
wu, gu-bay.
Gu-gurda ngacha barra nipa gona a-ni, nipa a-bachirramiyana nggula."✡
21 Ana-goyburrpa gun-nerra gala barra nyirr-gonyinyja, wurra jarra ana-goyburrpa gun-molamola jama buburr-ji barra nyanma ana-goyburrpa nyibu-gonyinyja gun-nerra.

13

Bubi-yagurrma Burrwa Aburr-goyburrpa Bunggawa Yerrcha

1 Arr-gurdiya wupa arr-galiya barra burrwa aburr-ngayburrpa bunggawa yerrcha, ngardawa bunggawa an-guyinda gala ana-nga mu-ngoyurra a-ji, wurra minypa nipa wupa Wangarr a-gurrmurra. Minypa bunggawa an-guyinda mu-ngoyurra a-jirra ngardawa nipa Wangarr a-wuna jama,
2 rrapa ana-nga minyja a-bachirramiya nula an-nigipa bunggawa, gun-narda minypa nipa an-bachirra nula Wangarr gun-gata nipa minypa gu-gurrmurra. Minyjiya. Rrapa aburr-gata minypa aburr-yinagata aburr-workiya aburr-bachirra aburr-nirra burrwa aburr-birripa bunggawa yer-rcha, birripa aburr-bachirra mari gubu-ma barra minypa birripa wupa aburr-barrbiyana.
3 Ngardawa bunggawa yerrcha gala mari gubi-rrima burrwa gu-galiya yerrcha aburr-gata gun-molamola jama aburr-jirra aburr-workiya, wurra birripa mari gubi-rrimanga burrwa aburr-gata minypa gun-nerra jama aburr-jirra aburr-workiya jarra. Gun-burral. Lika nginyipa minyja jal nyi-ni barra ny-molamola nyi-ni nula ana-nga an-gata bunggawa, wurra nginyipa barra gun-molamola jama ny-ji, lika nipa biy-ngurrja barra ny-molamola.
4 Ngardawa bunggawa an-guyinda nipa jarra Wangarr an-nika an-mujama barra a-gunggaja nggula. Wurra minyja nginyipa gun-nerra jama ny-ji, lika nginyipa barra ny-jurkuja nula. Ngardawa nipa garlpi mu-rrimanga borijipa ngika, wurra jarra nipa Wangarr an-nika an-mujama rrapa nipa a-bu barra ana-nga an-gata gun-nerra jama a-jirra.

✡ **12:16** Proverbs 3:7 ✡ **12:19** Deuteronomy 32:35 ✡ **12:20** Psalms 140:10; Proverbs 25:21-22

5 Gun-narda nula ngarripa arr-galiya barra burrwa aburr-ngarripa bunggawa yerrcha, wurpa lika ngika minypa mari nula arr-gurkujarra gun-narda wupa ngardapa, wurra jarra minypa wuparnana arr-ngurrnga ngarripa arr-galiyarra ngarripa barra arr-yirda rrapa ay-yagurrma burrwa.

6 Gu-gurda nula rrapa minypa ana-goyburrpa nyirrbu-wucha nyiburr-workiya aburr-goyburrpa bunggawa yerrcha rrupiya mun-birripa minypa dek (tax) mu-jeknga burrwa mu-workiya. Ngardawa birripa aburr-mujama nula Wangarr, birripa jaga aburr-ganaja ana-gorrburrwa aburr-workiya.

7 Ganapiya, lika ana-goyburrpa barra nyirrbu-wu nyiburr-workiya aburr-goyburrpa bunggawa yerrcha mun-birripa rrupiya minypa dek (tax), ngardawa ana-goyburrpa gu-gatiya nyiburr-yika gu-rrawa, rrapa minypa gu-gatiya rrawa ana-goyburrpa nyibu-mangga nyiburr-workiya gun-nga minypa bayim nyiburr-nirra nyiburr-workiya rrapa jalim nyiburr-nirra nyiburr-workiya. Marr buburr-balcha burrwa aburr-gata aburr-goyburrpa bunggawa yerrcha rrapa aburr-molamola burrbu-ngurrja, ngardawa birripa aburr-mujama nula Wangarr.✡

Gun-guniya Gun-balmapa Gu-jirra

8 Gala barra gun-nga gun-goyburrpa nyibu-jordaja ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta, wurra jarra gurrurta gun-burral jal gun-guni bubi-rrima ana-gorrburrwa. Ngardawa ana-nga jal a-nirra nula an-nigipa an-borrmunga, an-gata an-gugaliya nipa minypa gun-burral gu-rrimarra nula Wangarr gun-nigipa joborr.

9 Minypa joborr gun-gata nipa Wangarr a-wuna arrburrwa Mojich (Moses), minypa “Gala barra marrambay ny-ji,” rrapa minypa “Gala barra an-gugaliya ny-bu rrapa nipa a-juwa,” rrapa minypa “Gala barra mun-ngumurda ny-ma an-nerranga mun-nika,” rrapa minypa “Gala barra mu-werrmbarra nyi-na,” rrapa barrwa gun-nerranga gun-jaranga gu-yinmiya gu-yurra joborr, wurra meyali gun-guna:

“Jal ni nula an-nginyipa an-borrmunga
gun-maywapa minypa nginyipa ngardapa jal nyi-nirra nggula.”✡

10 Ngardawa an-gugaliya minyja nipa jal a-ni nula an-nigipa an-borrmunga, nipa gala a-yinmiya werra a-nega, rrapa gu-gurda ngacha minypa nipa an-gugaliya gu-rrimanga nula Wangarr gun-nigipa joborr.

11 Buburr-yirdapa ana-goyburrpa jal buburr-ni ana-gorrburrwa buburr-workiya gu-gapa gu-guta, ngardawa ana-goyburrpa marn.gi gun-guniya gun-balmapa gu-jirra. Mu-ngoyurra ana-goyburrpa gala nyibu-borrwujarna nyiburr-workiyarna gun-balmapa gu-ji, wurra gun-guniya gugu barra nyibu-borrwa. Ngardawa gun-gatiya mu-ngoyurra ngayburrpa marr nguburr-balcha nula Jesus, wurra gun-guniya gugu nipa barra gu-mungba barra nipa wanngu arr-nenga ngayburrpa.

12 Minypa gun-guniya gugu ana-munya gu-wulebiya gu-yurtchinga, rrapa warrika rrengarrenga barra gu-ni. Gun-narda nula ngayburrpa barra ngubu-bawa gun-gata gun-nerra mu-ngoyurra ana-munya gu-yika nguburr-ni, wurra jarra minypa derta nguburr-negiya barra gu-gujayanaya gu-guyinda.

✡ **13:7** Metiyu 22:21; Mark 12:17; Luk 20:25 ✡ **13:9** Exodus 20:13-15,17; Deuteronomy 5:17-19,21; Leviticus 19:18; Metiyu 22:39; Mark 12:29-31

13 Ngayburrpa barra gu-molamola nguburr-ni minypa gipa gugu rrengar-
renga gu-ni arrburrwa. Gala barra gu-gurdiya gu-yika gu-rrawa nguburr-
worlworlcha nguburr-workiya, minypa mu-nganicha nguburr-babapabaja
rrapa marrambay nguburr-ji, rrapa minypa gun-nerra nguburr-wengga.
Ngika. Rrapa gala barra nguburr-bachirramiya arrburrwa rrapa mu-
werrmbarra nguburr-nachichiya. Gun-nyagara.
14 Wurra jarra ana-goyburrpa barra nyibu-borrwa minypa Bunggawa
Jesus Christ, rrapa gala barra nawanawa nyiburr-ni ana-gorrburrwa
ana-goyburrpa nyiburr-ngurrnga nyiburr-gata minypa gun-nerra nyibi-
rrimanga.

14

Gala Barra Ny-borrwa Jimarna Worlapa Nggu An-nerra

1 Ana-goyburrpa nyiburr-gata minypa marr nyiburr-balcharra nula
Christ, wurra an-nerranga an-guna waya marr a-balcharra nula rrapa
burdak gun-jaranga gu-borrwuja, an-narda ana-goyburrpa barra nyiburr-
gonyja nula, wurra ngika minypa ana-goyburrpa barra ngarndarrk ngar-
ndarrk nyiburr-negiya minypa nipa a-yinmiya marr a-balcharra rrapa ana-
goyburrpa nyiburr-yinmiya marr nyiburr-balcharra.
2 Minypa an-ngardapa an-gugaliya burr-guya marr a-balcharra nula
Christ rrapa gala gun-nga gun-japurra nula, wurpa niya balaja rrapa jin-
garla burr-guta. Wurra an-nerranga an-gugaliya wuriya nipa marr a-
balcharra nula Christ, wurra nipa balaja wupa m-banga a-workiya, jin-
garla ngika, jimarna bama a-yinaga jin-japurra nula.
3 Wurra an-gata minypa balaja rrapa jin-garla burr-guta m-banga a-
workiya, nipa gala barra gu-borrwa nula gala jin-garla jiny-bay a-workiya
jimarn jarrapa nipa an-nerra. Rrapa an-gata nipa balaja wupa m-banga
a-workiya, jin-garla ngika, nipa gala barra a-yopa an-gata nipa jin-garla
jiny-banga a-workiya jimarn jarrapa an-nerra. Ngika. Ngardawa Wangarr
gipa a-menga an-nigipa.
4 Wurra ana-goyburrpa jimarna nyiburr-ngiya rrapa an-nerranga an-
nika an-mujama nyibu-yopurda nyiburr-workiya? Wurra minyja nipa
a-molamiya, nipa a-molamiya nula an-nigipa bunggawa, wurra minyja
nipa a-barparpa, nipa a-barparpa nula an-nigipa bunggawa. Wurra nipa
a-molamiya barra jarra, ngardawa Bunggawa Christ nipa ganyjarr gu-
rrimanga a-jarlapurda a-ganyja.
5 An-ngardapa an-gugaliya gu-borrwuja, jimarna bama a-yinaga gun-
ngardapa ngorrngurra gun-japurra Wangarr gun-nika wurra gun-nerranga
ngorrngurra gun-nyagara. Rrapa an-nerranga an-gugaliya gu-borrwuja,
jimarna bama a-yinaga gun-jaranga ngorrngurra gun-manypa gun-japurra.
Wurra ngayburrpa nguburr-jaranga ngardapa ngardapa barra ngubi-
rrima gu-gata ngacha minypa ngubu-borrwurra rrapa marn.gi ngardawa
Wangarr gu-gurrmurra arrburrwa ngardapa ngardapa.
6 Ngardawa an-gata an-gugaliya ana-nga gu-borrwuja jimarna gun-
ngardapa ngorrngurra gun-japurra Wangarr gun-nika wurra gun-nerranga
ngorrngurra gun-nyagara, nipa a-yinagata gu-borrwuja minypa nipa marr
a-balcharra nula Bunggawa Christ. Rrapa minypa an-gata an-gugaliya ana-
nga jiny-banga a-workiya jin-garla, nipa jiny-banga minypa nipa marr a-
balcharra nula Christ rrapa a-japurramayana nula Wangarr. Rrapa an-
gata ana-nga gala jin-garla jiny-bay, nipa minypa a-yinagatiya, gala jiny-

bay ngardawa marr a-balcharra nula Christ rrapa a-japurramayana nula Wangarr.✡
7 Minypa ngayburrpa gala ana-nga a-ni nipa wupa ngardapa, rrapa gala
ana-nga a-juwa nipa wupa ngardapa.
8 Wurra minyja ngayburrpa nguburr-mola nguburr-rrigirrgnga, gun-
narda minypa ngayburrpa nguburr-mola nguburr-rrigirrgnga nuluwa
an-ngayburrpa Bunggawa Christ; rrapa minyja nguburr-juwa, nguburr-
yinagatiya rrapa nguburr-juwa nuluwa Christ. Minypa gun-guniya
ngayburrpa nguburr-mola nguburr-rrigirrgnga rrapa ngayburrpa minypa
nguburr-juwa burr-guta, ngayburrpa nguburr-yigipa an-gatiya an-
ngayburrpa Bunggawa Christ.
9 Gu-gurdiya nula nipa Christ a-juwuna rrapa barrwa a-molamiyana,
barra nyanma nipa a-ni an-ngarripa Bunggawa, wuriya ngarripa arr-
yinmiyapa gipa mu-ngoyurra arr-juwuna rrapa arr-yinmiyapa burdak
ngarripa arr-mola; wurra nipa an-ngarripa an-ngardapiya arrkula.
10 Lika ny-yinga ny-jata, nginyipa an-nga nula ny-yopurda ny-yorkiya an-
nginyipa an-borrmunga? Rrapa ny-jurda ny-borrmunga an-nga nula ny-
borrwuja jimarna nipa an-nerra? Wurra ngarripa arr-gurdiya gorlk barra
gata arr-jinyja nipa ana-gochila Wangarr, gatiya barra nipa a-yinmiya
barra a-wengga.✡
11 Ngardawa minypa janguny gu-yinaga gu-yurra,
"An-ngarripa Bunggawa nipa a-yinagata,
'Ngardawa ngaypa ngu-nirra,
aburr-gurdiya gorlk barra aburr-menama gubi-rra barra apula
rrapa ngunabu-ngurrja barra ngardawa ngaypa Wangarr.' "✡
12 Gu-gurda ngacha minypa ngarripa ngardapa ngardapa barra arr-
ngurrjiya barra nula Wangarr mu-ngoyurra ngarripa arr-yinmiyana.

Buburr-jarlapiya — Gala Yapa An-goyburrpa An-borrmunga A-lijiwarriyan

13 Gun-gata ngardawa jurdach guna-bamburda, ngayburrpa gala barra
barrwa nguburr-yopachichiya gu-gapa gu-guta. Wurra jarra ny-yinga ny-
jata, nginyipa barra ny-borrwa minypa gala ny-yinmiya ny-yinda rrapa
worlapa nggu a-lijiwarriyan.
14 Minypa ngaypa rrapa Bunggawa Jesus gu-ngardapa nyirri-negiyana,
ngaypa ngu-borrwurra rrapa marn.gi gala gun-nga nipa ngardapa niya
gun-nerra, wurra jarra nipa gun-nerra gu-nirra nula ana-nga an-gata gu-
borrwuja jimarna gun-nerra.
15 Wurra minyja nginyipa ny-banga ny-yorkiya jin-garla wurra an-
nga, wuriya minypa an-borrmunga gu-borrwuja, jimarna bama a-yinaga
gun-gata gun-nerra, rrapa gu-gata wenga minypa nipa wargugu a-nirra,
gun-narda minypa nginyipa gala gurrurta n-dima nula an-nginyipa an-
borrmunga. Wurra nginyipa gala barra an-gugaliya werra nyi-nega mu-
gata m-balaja rrapa ji-gata ji-garla ny-banga ny-yorkiya. Wurra jarra Christ
a-juwuna an-gugaliya barra wanngu a-ni.
16 Wurra minypa jarlapiya; gala yapa bubu-yopa nginyipa, jimarn jarra
gubu-borrwa nginyipa werra nyi-negiyana gu-gata gun-nga gun-molamola
nggula.
17 Ngardawa Wangarr gun-nika rum, gun-narda ngika minypa balaja
rrapa bugula, gun-nga minypa ngayburrpa ngubu-banga nguburr-workiya.
Gun-narda ngika. Wurra jarra minypa Mern An-mawunga nipa nyanma

✡ **14:6** Gulóchay 2:16 ✡ **14:10** 2 Gorint 5:10 ✡ **14:11** Isaiah 45:23

ngayburrpa jechinuwa nguburr-nirra, rrapa magaya nguburr-nirra, rrapa wuparnana nguburr-marrkapchinga, gu-gurda ngacha.
18 Rrapa ana-nga minypa a-yinagata a-workiya jama a-jirra nuluwa Christ, an-gata an-gugaliya nipa Wangarr ana-nyala a-marrkapchinga nula, rrapa gu-galiya yerrcha burr-guta abu-borrwuja nipa an-narda an-gugaliya an-molamola.
19 Ganapiya, lika ngayburrpa barra burr-guya ngubu-bitima gu-gata ngacha minypa magaya gu-ni barra arrburrwa gu-gapa gu-guta, rrapa minypa derta nguburr-negachichiya barra.
20 Minypa ana-goyburrpa wuriya nyibu-borrwuja mun-nga mun-molamola ana-gorrburrwa barra nyibu-bay, wurra an-gata ana-nga an-gugaliya nipa Wangarr ana-nyala a-jarlapurda a-ganyja, ana-goyburrpa gala barra nyiburr-yirda nyibu-bay minypa nipa an-gugaliya a-lijiwarriyan. Minyja mun-jaranga balaja mun-molamola arrburrwa ngubu-bay jin-garla burr-guta, wurra minyja ana-goyburrpa mun-nga nyibu-bay rrapa gu-gata wenga an-nerranga a-lijiwarriyan, gun-narda gun-nerra.
21 Wurra ngaw minyja nginyipa ny-bawa jin-garla o nganicha, gun-nga minypa an-nginyipa an-borrmunga a-lijiwarriyan?
22 Gun-gata gun-nga nginyipa ny-borrwurra rrapa marr ny-balcharra ngardawa gun-mola nggula, gun-narda rrima ana-gotula nginyipa rrapa Wangarr, ngardawa gurda gun-molamola minyja nginyipa wupa ny-nyurrnga ny-jaliyarra nggula gala gun-nga gun-nerra n-dima nyi-ni.
23 Wurra minyja ana-nga bama a-jirra gu-jirrapa a-ninya, jimarn jarra mun-gata nipa m-banga waygaji gun-mola nula m-bay, waygaji gun-nyagara, an-gata an-gugaliya minyja nipa m-bay, gun-narda minypa nipa werra a-negiya a-nirra, ngardawa gun-gata nipa m-banga a-workiya nipa gala marr a-balcha nula Wangarr. Minyja gun-gata gun-nga ngarripa arr-yinmiya minypa gala marr arr-balcha nula Wangarr, gun-narda minypa ngarripa werra arr-negiya arr-nirra.

15

Arrbu-borrwa Barra Aburr-werranga — Ngika Ngayburrpa Wupa Ngar-dapa

1 Ngayburrpa nguburr-ngiya minypa burr-guya marr nguburr-balcharra nula Christ rrapa gala gun-nga ngubu-borrwa, ngayburrpa jarra nguburr-gunggaja barra burrwa aburr-werranga marr aburr-balcharra, aburr-gata minypa gun-jaranga burdak gubu-borrwuja. Gala nguburr-yinmiya nguburr-yinda minypa gun-nga gun-molamola arrburrwa ngayburrpa wupa ngardapa. Ngika.
2 Wurra ngayburrpa barra nguburr-gunggaja nula an-ngayburrpa an-borrmunga minypa nipa gun-nga gun-molamola nula barra burr-guya marr a-balcha nula Wangarr.
3 Minypa Christ nipa a-yinagatiya; minyja gala a-yinagatarna minypa gun-nga gun-molamola nula nipa wupa ngardapa, wurra jarra minypa janguny gu-yurra, gu-yinaga,
"Nginyipa ny-jurda Wangarr,
gun-gata birripa gun-bachirra aburr-wena nggula,
wurra gun-narda janguny nguna-buna ngaypa."✡
Gu-yinagata gu-yurra janguny.

✡ **15:3** Psalms 69:9

4 Minypa mu-ngoyurra gun-guyinda janguny gun-jaranga gu-yurra ngay-
burrpa barra marn.gi nguburr-ni rrapa nguburr-nyilja, rrapa minypa
nguburr-jinyjapa barra nguburr-workiya wuriya gun-nga gun-derta
ngubu-barripa.
5 Wangarr an-gata arr-jalkakaja a-workiya rrapa derta arr-nenga ngay-
burrpa barra nguburr-jinyjapa, nipiya an-gata a-gunggaja barra ana-
gorrburrwa, ana-goyburrpa barra gu-ngardapa nyibu-borrwa nyiburr-
workiya, nyibu-jurrjurrmunga nyiburr-workiya Christ Jesus.
6 Barra nyanma gu-ngardapa nyiburr-negiya Wangarr an-nelangga an-
molamola nyibi-nega, nipa Jesus Christ an-nika Nyanyapa niya rrapa
Wangarr, Jesus Christ ngardawa an-ngayburrpa Bunggawa.

Marr Buburr-balcha Ana-gorrburrwa Gu-gapa Gu-guta

7 Jela, worla, buburr-gonyja gurda ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta
rrapa marr buburr-balcha ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta, gun-maywapa
minypa nipa Christ a-gonyjinga ana-gorrburrwa rrapa nyirr-menga wuriya
Ju (Jew) rrapa Jentayl (Gentile). Nyiburr-yirda barra rrapa minypa
Wangarr an-nelangga an-molamola nyibi-nega barra.
8 Ngardawa nipa Christ ana-bona, an-mujama a-ni burrwa Ju yer-
rcha, barra burr-gurdagurdarra minypa nipa Wangarr burdak gu-
borrwurra burrwa a-ni gun-gata mu-ngoyurra gochila bin-dana aburr-
birripa nyanyapa burra yerrcha. Minypa gun-gatiya nipa Christ ana-bona,
nipa janguny gun-burral gu-negarra burrwa Ju yerrcha,
9 barra nyanma Jentayl yerrcha burr-guta aburr-marrkapcha nula
Wangarr. Ngardawa minypa Jentayl yerrcha burr-guta nipa a-gunggajinga
burrwa. Minypa janguny gu-yurra, gu-yinaga,
"Gun-narda nula ngaypa wugupa burrwa Jentayl yerrcha ngayburrpa
nyiburr-marrkapcha barra nggula,
rrapa nyiburr-japarndiya barra nggula minypa nginyipa ny-yelangga
ny-molamola."✡
10 Rrapa barrwa gu-yinaga janguny,
"Ana-goyburrpa Jentayl yerrcha buburr-malcha burrwa Wangarr burr-
yika gu-galiya yerrcha aburr-marrkapchinga aburr-nirra!"✡
11 Rrapa barrwa gu-yinagata,
"Nyiburr-gurda nyiburr-jaranga Jentayl yerrcha, buburr-marrkapcha nula
buburr-ni an-ngayburrpa Bunggawa an-gatiya Wangarr;
gun-nardiya rrawa gu-jirra gu-boya buburr-marrkapcha nula buburr-
ni."✡
12 Rrapa barrwa minypa Aycháya (Isaiah) gu-ngurrjinga, gu-yinaga jan-
guny,
"An-gata Jechi (Jesse) mu-ngoyurra a-ni, nipa minypa gun-maywapa gun-
jong gubu-gorndanga, gu-bungguna.
Wurra an-nerranga nipa Jechi an-bapurr, nipa minypa gun-gata gun-
jong barra gu-jirra gun-jarlala barrwa guna-bengga barra.
Nipa a-bengga barra Bunggawa a-nipa barra burrwa Jentayl yerrcha an-
burriya,
rrapa birripa aburr-nyilja barra
ngardawa nipa wupa nyanma."✡
Gu-yinagata gu-yurra janguny.

✡ **15:9** 2 Samuel 22:50; Psalms 18:49 ✡ **15:10** Deuteronomy 32:43 ✡ **15:11** Psalms 117:1 ✡ **15:12** Isaiah 11:10

13 Wangarr an-gata gun-gunyilja an-gurrimapa, nipa barra nyirr-wu ana-goyburrpa gun-nigipa gun-gumarrkapcha rrapa magaya gun-guni minypa ana-goyburrpa marr nyiburr-balcharra nula nyiburr-nirra. Lika ana-goyburrpa mu-nguy nyiburr-nyiljapa barra nyiburr-workiya minypa nipa Mern An-mawunga burr-ganyjarr jama a-jirra ana-gorrburrwa wuparnana nyiburr-ngurrnga.

Ganyjarr Gu-rrimarra Paul

14 Jela, worla, ngaypa ngu-borrwurra rrapa marn.gi ngardawa ana-goyburrpa gu-molamola nyiburr-nirra rrapa gipa marn.gi nyiburr-ni warrpam Nyanyapa arrku gun-nika janguny, barra ana-goyburrpa wupa ngardapa marn.gi nyiburr-negachichiya nyiburr-ni gu-gapa gu-guta.
15 Wurra jarra mu-guna mu-jurra ngaypa minypa jechinuwa ngu-weya ana-gorrburrwa rrapa arr-gelamajortknga janguny, ngardawa ganyjarr gun-guna nipa Wangarr nguna-wuna.
16 Minypa nipa nguna-gurrmurra, ngaypa ngu-mujama nula Christ Jesus Jentayl yerrcha ng-gunggajinga burrwa ngu-workiya, minypa Wangarr gun-nika gun-molamola janguny ngaypa ngu-ngurrjinga burrwa ngu-workiya, gu-gurda ngacha. Barra nyanma Jentayl yerrcha birripa aburr-burral aburr-wuya nula Wangarr, rrapa minypa nipa a-marrkapcha barra burrwa ngardawa minypa Mern An-mawunga nipa nyanma aburr-molamola burr-nenga.
17 Lika minypa ngaypa rrapa nipa Christ Jesus gu-ngardapa nyirri-negiyana, ngaypa ngu-marrkapchinga ngu-nirra ngu-workiya, ngaypa jama ngu-jirra nula Wangarr.
18 Wurra minypa ngaypa gala ngu-yinmiya ngu-ngurrjiya ngaypa ngu-yinmiyana jama ngu-ji, jimarn jarra ngaypa wupa nyanma. Ngika. Wurra jarra ngaypa ngu-ngurrjinga nipa Christ a-yinmiyana jama a-ji, minypa nipa nyanma ngaypa ngu-wena rrapa jama ngu-ji burrwa Jentayl yerrcha rrapa birripa gubi-yagurrmurra nula Wangarr.
19 Minypa birripa marn.gi ngardawa janguny gun-burral, ngardawa burr-ganyjarr gu-gata ngacha minypa an-gugaliya gala gu-nacharna a-workiyarna, minypa nipa an-gata Wangarr An-mawunga burr-barlmarrk jama a-ji. Gu-gurda ngacha minypa Jirúchalam (Jerusalem) wenga rrapa gun-gata rrawa Yilírikam (Illyricum) Christ gun-nika gun-molamola janguny ngaypa ngu-ngurrjinga burrwa ngu-bona rrapa gala gun-nga ngu-jordajingarna burrwa.
20 Ngardawa ngaypa gipa mu-ngoyurra ngu-borrwurra rrapa jal ngu-ni, minypa aburr-gata yina aburr-gaya gala mu-ngoyurra aburr-galiyarna Christ gun-nika janguny, birripa aburr-gatiya ngaypa barra ngu-boy, ngu-ngurrja burrwa, minypa gala ana-werranga mu-ngoyurra jama a-jirrarna burrwa.
21 Minypa janguny gu-yurra, gu-yinaga,
"Gu-gata gu-rrawa gala mu-ngoyurra gun-nigipa janguny guna-jekngarna burrwa,
wurra birripa abu-malawa barra,
rrapa aburr-gata gala mu-ngoyurra aburr-galiyarna,
wurra marn.gi aburr-ni barra nula."✡

Paul Gu-borrwurra A-boy Barra Rowm

22 Gu-gatiya ngacha minypa mun-molma m-buna apula, ngu-jaranga ng-goma ng-garlmuna, jimarn jarra ngaypa ngu-beyarna ana-gorrburrwa,

✡ **15:21** Isaiah 52:15

wurra minypa burdak birripa aburr-gata ngu-ngurrjinga burrwa ngu-bona.✡
23 Wurra gun-guniya gugu ganapiya, gala barrwa jama gu-yu apula gun-gunaga rrawa. Rrapa ngardawa mu-ngoyurra gun-guwarr jemberr gun-jaranga ngaypa jal ngu-ni nguna-boyarna ana-gorrburrwa,
24 lika ngaypa ngu-borrwurra minypa nuwurra jurdach gu-yinpa barra ngaypa ngu-boy Beyin (Spain), garda gojilapa ana-goyburrpa nyiburr-nirra ngayburrpa nguburr-nachichiya barra. Minypa nguburr-ni barra, nguburr-jalkakachichiya barra, ganapiya, lika ana-goyburrpa barra ngunabi-jerrma.
25 Wurra burdak gun-guniya ngaypa Jirúchalam ngu-boy barra, Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha aburr-gata ng-gunggaja barra burrwa.
26 Minypa aburr-werranga gun-guna rrawa Mechadóniya (Macedonia) rrapa Akéya (Achaia) aburr-nirra, birripa jal aburr-nirra rrupiya mbi-gurrmunga burrwa Jirúchalam aburr-nirra rrupiya aburr-nyagara Wan-garr burr-yika gu-galiya yerrcha.✡
27 Minypa birripa wupa aburr-guna jal aburr-nirra burrbu-wu barra mun-birripa Ju yerrcha. Ngardawa Wangarr gochila bin-dana Ju yerrcha rrapa gu-gata wenga Jentayl yerrcha burr-guta aburr-molamola burr-negarra, birripa Jentayl yerrcha barra burrbu-borrwa Ju yerrcha. Minypa gun-gata gun-jaranga birripa Jentayl yerrcha gubi-rrimanga gorlk rrapa rrupiya, wurra mun-nerranga barra burrbu-wu Ju yerrcha mun-birripa.✡
28 Ganapiya lika gu-yinpa barra ngaypa ngu-wuleba, minypa mun-guna rrupiya birripa mbi-gurrmunga burrwa ngaypa ng-ga barra burrwa, nguburr-wu barra, lika ngaypa ng-garlma barra Beyin rrapa garda gojilapa ana-goyburrpa nyiburr-nirra ngaypa ngu-bengga barra ana-gorrburrwa.
29 Minyja ngaypa ngu-borrwurra ngaypa ngu-bengga barra ana-gorrburrwa, gun-gata barra minypa Christ wugupa arrburrwa arr-jalkakapa barra warrpam.
30 Ngaypa burr-guya ngu-weya ana-gorrburrwa, jela, worla: Ngardawa an-ngayburrpa Bunggawa nipa an-gata Jesus Christ, rrapa ngardawa gurrurta gun-burral jal gun-guni nipa Mern An-mawunga arr-wucha, ana-goyburrpa buburr-malcha apula ngaypa ngu-jinyjarrapa rrapa burr-guya jama ngu-jirra, minypa Wangarr ana-goyburrpa burr-guya bubu-wenggana apula.
31 Bubu-wenggana nipa barra nguna-jarlapa nguna-ga aburr-gata Judíya (Judea) aburr-guyinda gala marr aburr-balcha nula Christ. Rrapa Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha aburr-gata Jirúchalam aburr-nirra bubu-wenggana burrwa birripa barra aburr-mola aburr-ni apula mun-gata rrupiya ngaypa ng-ga barra burrwa, Jentayl yerrcha mbi-gurrmunga burrwa.
32 Gu-gurda ngacha bubu-wenggana, barra gun-gata ngaypa ngu-bengga ana-gorrburrwa, ngaypa barra ngu-marrkapcha ngu-ni rrapa ngu-nyilja barra ngu-ni garda ana-goyburrpa nyiburr-murna, minyja gun-burral Wangarr gu-borrwurra apula barra ngaypa ngu-bengga ana-gorrburrwa.
33 Wangarr an-gatiya arr-wucha a-workiya gun-gata magaya gun-guni, nipa wugupa ana-gorrburrwa. Gun-nardiya rrapa ganapiya.

16

Gun-guburrmaymba Rrapa Joborr

✡ **15:22** Rowm 1:13 ✡ **15:26** 1 Gorint 16:1-4 ✡ **15:27** 1 Gorint 9:11

1 Jin-guna nipa jin-nelangga Bibi (Phoebe) ana-goyburrpa bubu-borrwa
jin-molamola. Ngardawa Christ burr-yika gu-galiya yerrcha aburr-gata
Jenkriya (Cenchrea) aburr-nirra nipa jin-guna jin-mujama jiny-junggajinga
burrwa jiny-yorkiya.
2 Buburr-gonyja achila ngardawa nipa jin-guna rrapa ana-goyburrpa
burr-guta Christ Jesus nyiburr-yika. Buburr-gunggaja achila. Minypa gun-
nga nipa jal jinyu-nirra bubu-wu, ngardawa nipa gipa mu-ngoyurra jiny-
junggajinga burrwa aburr-jaranga wurra gama gorlk rrapa ngaypa burr-
guta jiny-junggajinga apula.
3 Ngunabu-ngurrja burrinyjula abirriny-jata Brichíla (Priscilla) jin-
gumarrbipa rrapa Akíla (Aquila) an-gumarrbipa birrinyjipa abirriny-
nyaypa jawina wugupa jama nyiburr-jirra nula Christ Jesus.✡
4 Birrinyjipa gala abirriny-jopiyarna, wurra gun-gatiya ngaypa jimarna
ngu-juwiyarna, wurra birrinyjipa ngunabirriny-jarlapuna ngunabirriny-
menga wuriya birrinyjipa burr-guta ngayburrpa jimarna nyiburr-
juwiyarna. Gu-gurda nula ngaypa ngu-marrkapchinga burrinyjula, wurra
ngaypa wupa ngardapa ngika, wurra Jentayl (Gentile) yerrcha Christ burr-
yika gu-werranga gu-werranga gu-rrawa aburr-nirra birripa burr-guta
aburr-marrkapchinga burrinyjula abirriny-jata.
5 Rrapa ngunabu-ngurrja burrwa Christ burr-yika aburr-gata gun-
birrinyjipa rrawa gu-ngardapa aburr-negiya aburr-workiya.

Rrapa ngunabu-ngurrja nula an-gata Apanítach (Epaenetus), japurra
ngapa a-jirra, yanngiya an-guyinda, Aycha (Asia) an-guyinda ni-gugu a-
ngukurdanyjiyana rrapa marr a-balcha nula Christ.
6 Rrapa ngunabu-ngurrja achila Meri jin-gata burr-guya jama jiny-ji ana-
gorrburrwa jiny-yorkiyana.
7 Rrapa ngunabu-ngurrja butula Andrónakach (Andronicus) rrapa Ju-
niyach (Junias) abirri-ngaypa abirri-borrmunga mu-ngoyurra ngayburrpa
brichina nyiburr-ni gu-ngardapa. Minypa aburr-werranga aburr-gata Je-
sus burr-yika aburr-mujama, bitipa abirri-guna burr-guta abirri-molamola.
Biti-gugu marr abirri-balcha nula Christ, ngaypa nuwurra jurdach marr
ngu-balcha nula.
8 Rrapa ngunabu-ngurrja nula Amblíyatach (Ampliatus) an-gata ngaypa
jal ngu-nirra nula minypa ngatipa wugupa Christ nyirri-yika.
9 Rrapa ngunabu-ngurrja nula Yubrénach (Urbanus) an-gata an-
ngayburrpa jawina gu-ngardapa jama nguburr-jirra nula Christ, minypa
ana-goyburrpa nyiburr-garda rrapa ngayburrpa nyiburr-guna. Rrapa
Jekich (Stachys) burr-guta, japurra ngapa a-jirra, ngunabu-ngurrja nula.
10 Rrapa ngunabu-ngurrja nula Apélich (Apelles) an-gata nipa gun-burral
gu-negarra nipa Christ an-nika, minypa nipa a-jinyjapa a-workiyana wurpa
niya gun-nga gun-derta nipa gu-barripuna.

Rrapa ngunabu-ngurrja burrwa Aritábalich (Aristobulus) ana-murna
aburr-nirra.
11 Rrapa ngunabu-ngurrja nula an-gata Yirórriyan (Herodian) an-ngaypa
an-borrmunga.

Rrapa ngunabu-ngurrja burrwa Christ burr-yika gu-galiya yerrcha
aburr-gata Narjíjich (Narcissus) gun-nika rrawa aburr-nirra.

✡ **16:3** Jama Aburr-ji 18:2

12 Rrapa ngunabu-ngurrja burrinyjula abirriny-jata mu-gama yerrcha Dripéna (Tryphena) rrapa Dripócha (Tryphosa) birrinyjipa burr-guya jama abirriny-jirra abirriny-yorkiya Christ bijirriny-yika abirriny-mujama.
Rrapa ngunabu-ngurrja achila jin-gata Berjich (Persis), japurra ngapa jiny-jirra, nipa burr-guta burr-guya jama jiny-jirra jiny-yorkiya Christ jin-nika jin-mujama.
13 Rrapa ngunabu-ngurrja nula Rupach (Rufus) an-gata nipa an-molamola an-gugaliya an-burral Christ an-nika. Mampa niya burr-guta ngunabu-ngurrja achila nipa jin-gatiya nguna-jarlapuna nguna-ganyja ngaypa gun-maywapa minypa ngaypa burr-guta jin-ngaypa mampa apa.✡
14 Rrapa ngunabu-ngurrja burrwa aburr-gata Ajíngkrachach (Asyncritus), rrapa Bulénggin (Phlegon), rrapa Ayarmich (Hermes), rrapa Batrabach (Patrobas), rrapa Ayarmach (Hermas), rrapa aburr-werranga aburr-gata burr-guta wugupa burrwa aburr-nirra worlapa arrburrwa yerrcha.
15 Rrapa ngunabu-ngurrja burrwa aburr-gata Bilólagach (Philologus), rrapa Juliya (Julia), rrapa Neriyach (Nereus) rrapa jin-nigipa worlapa niya, rrapa Alímpach (Olympas), rrapa aburr-werranga burr-guta aburr-gata wugupa burrwa aburr-nirra Nyanyapa arrku burr-yika gu-galiya yerrcha.
16 Buburr-barlamachichiya buburr-workiya gu-gapa gu-guta minypa ana-goyburrpa worlapa ana-gorrburrwa yerrcha. Christ burr-yika gu-galiya yerrcha gu-werranga gu-werranga gu-rrawa aburr-nirra aburr-boya, birripa jal aburr-nirra ana-gorrburrwa.
17 Jela, worla, buburr-jarlapiya burrwa aburr-werranga aburr-gata minypa nyirrbu-ngorrkorndanga aburr-workiya ana-goyburrpa, rrapa minypa gubu-garnagurrmunga ana-gorrburrwa gun-gata ngika minypa janguny ana-goyburrpa nyibi-rrimanga. Burrbu-bawa aburr-gata.
18 Ngardawa birripa gala jama aburr-ji nula an-ngayburrpa Bunggawa Christ. Ngika. Wurra jarra jama aburr-jirra aburr-workiya gun-nga gun-gata birripa wupa jal aburr-nirra. Birripa minypa ngana aburr-jirra aburr-molamola aburr-negiya aburr-workiya rrapa burrbu-yolkaja aburr-workiya, minypa aburr-werranga aburr-bomang gala marn.gi, jimarn jarra bama aburr-yinaga gun-burral janguny.
19 Wurra jarra ana-goyburrpa janguny gu-barrjeknga ana-gorrburrwa, rrawa gu-jirra gu-boya aburr-galiyarra minypa ana-goyburrpa nyiburr-yinmiya Christ gun-nika janguny nyibi-rrimanga. Gu-gurda nula ngaypa burr-guya ngu-marrkapchinga ana-gorrburrwa. Ngaypa jal ngu-nirra ana-goyburrpa barra marn.gi warrpam nyiburr-ni nula gun-gata gun-nga gun-molamola, rrapa minypa gala gun-nga marn.gi nyiburr-ni gun-nerra.
20 Wangarr an-gata magaya gun-guni an-gurrimapa, nipiya yibirrich gugu a-bu barra walkwalk an-bachirra an-gata Jeytan (Satan), minypa barra ana-goyburrpa nyiburr-molamiya, wurra nipa Jeytan an-nyagara.
Jela, worla, an-ngayburrpa Bunggawa Jesus nipa wugupa ana-gorrburrwa.
21 Dimati (Timothy) nipa an-guna ngatipa wugupa jama nyirri-jirra nyirri-workiya, nipa jal a-nirra ana-gorrburrwa, rrapa aburr-ngaypa aburr-borrmunga aburr-guna Luchiyach (Lucius), Jeychin (Jason), rrapa Jochipata (Sosipater), birripa rrapa aburr-yinagatiya, jal aburr-nirra ana-gorrburrwa.✡

✡ **16:13** Mark 15:21 ✡ **16:21** Jama Aburr-ji 16:1

22 Ngaypa Dertchiyach (Tertius), ngaypa ngu-wukurrjinga mun-guna jurra nipa Paul a-wena, ngaypa rrapa jal ngu-nirra ana-gorrburrwa minypa ngaypa burr-guta wugupa ana-gorrburrwa ngayburrpa nguburr-yigipa Christ nguburr-yika.
23-24 Rrapa Geyach (Gaius) an-guna nipiya ana-murna ngaypa ngu-nirra, nipa jal a-nirra ana-gorrburrwa, nipiya an-gunaga gu-yigipa gu-rrawa ngayburrpa gu-ngardapa nyiburr-negiya nyiburr-workiya aburr-guna Christ burr-yika marr aburr-balcharra nula.
Rrapa Arétach (Erastus) nipa rrupiya jaga a-ganaja a-workiya gapman (government) yerrcha mun-burriya gun-guna rrawa, rrapa an-ngayburrpa worlapa arrburrwa Guwártach (Quartus), bitipa burr-guta jal abirri-nirra ana-gorrburrwa.✡

Gun-gumungba Gun-gumarrngoypiya

25 Gun-nardiya gugu ngayburrpa barra an-nelangga an-molamola ngubi-nega barra an-gata nipiya wupa ngardapa ganyjarr gu-rrimanga barra derta nyirr-nega ana-goyburrpa, minypa gu-janguny gu-molamola ngaypa ngu-ngurrjinga ana-gorrburrwa Jesus Christ gun-nika. Janguny gun-gata mu-ngoyurra gu-yilkakiyana gu-yu gipa gun-guwarr,
26 wurra minypa gun-guniya gugu yarlanga gu-yurra arrburrwa minypa gu-yinmiya meyali gun-gata gun-guwarr Wangarr gun-nika aburr-wukurrjinga aburr-workiyana. Ngardawa Wangarr an-gata ay-nirrapa ay-workiya nipa a-wena gu-werranga gu-werranga gu-rrawa barra marr aburr-balcha nula rrapa gubi-yagurrma nula aburr-ni gun-nigipa janguny.
27 Nipiya an-gata Wangarr nipa wupa an-ngardapiya marn.gi rrapa gun-molamola gu-jarlapurda a-workiya, nipiya an-nelangga ngayburrpa barra an-molamola ngubi-negapa barra nguburr-workiya ngardawa nipa nyanma Jesus Christ. Gun-nardiya rrapa ganapiya.

✡ **16:23-24** Jama Aburr-ji 19:29; 1 Gorint 1:14; 2 Dimati 4:20

1 Gorint Aburr-guyinda
Janguny Paul Mu-ngoyurra A-wukurrjinga Burrwa (1 Corinthians)

1 Mun-guna jurra ngaypa Paul ngu-wukurrjinga ana-gorrburrwa, ngaypa
ng-guna nipa Wangarr nguna-menga minypa nipa jal a-ni apula ngaypa
barra ngu-mujama ngu-ni nula Christ Jesus. An-guna Jochanich (Sosthenes)
an-ngayburrpa worlapa arrburrwa, ngatipa wugupa nyirri-wukurrjinga
ana-gorrburrwa.
2 Gun-guna janguny ana-gorrburrwa ana-goyburrpa nyiburr-garda Wan-
garr nyiburr-yika gu-gardiya gu-rrawa Gorint (Corinth) nyiburr-nirra,
nyiburr-gata minypa nyiburr-yigipa nyiburr-ni ngardawa nipa nyanma
Christ Jesus. Minypa nyiburr-gurdiya nipa Wangarr a-jerrjerrjiyana ana-
gorrburrwa gu-molamola barra nyiburr-ni, minypa wugupa burrwa gu-
galiya yerrcha gun-nardiya rrawa gu-jirra gu-boya aburr-nga aburr-gata
minypa abu-burrmaymburda aburr-workiya an-ngayburrpa Bunggawa
Jesus Christ, nipa an-gatiya an-birripa rrapa an-ngayburrpa burr-guta
Bunggawa.✡
3 Wangarr an-gata an-ngayburrpa Nyanyapa arrburra, rrapa Jesus
Christ an-gata an-ngayburrpa Bunggawa, bitipa abirri-gunggaja barra ana-
gorrburrwa rrapa minypa ana-goyburrpa nyiburr-molamola nyiburr-ni
barra, gala barra minypa gun-nga nyibu-borrwa nyiburr-ni.

Minypa Ana-goyburrpa Rrapa Christ Gu-ngardapa Nyiburr-negiyana

4 Ngaypa ngu-yinagatiyapa ngu-workiya Wangarr ngu-japurramaya nula
ngu-workiya ana-goyburrpa ana-gorrburrwa, minypa nipa burr-guya an-
mola ana-gorrburrwa rrapa a-gunggajinga ana-gorrburrwa a-workiya
minypa Christ Jesus nipa ana-nyala.
5 Minypa ana-goyburrpa nyiburr-welangga wana nyiburr-nirra nipa
Wangarr ana-murna, minypa janguny ana-goyburrpa bama jechinuwa
nyibu-borrwuja nyiburr-bamburda nyiburr-workiya rrapa ngana nyiburr-
jirra gun-molamola nyiburr-weya nyiburr-workiya minypa ana-goyburrpa
rrapa Christ gu-ngardapa nyiburr-negiyana.
6 Gu-gurda ngacha minypa ana-goyburrpa nyibi-rrimanga Christ gun-
nika janguny
7 rrapa minypa gun-nigipa ganyjarr gun-guyinda gala gun-nga gun-
gata ana-goyburrpa nyiburr-ngukiyarna, ana-goyburrpa nyiburr-ganaja
nyiburr-nirra an-ngayburrpa Bunggawa Christ Jesus gu-yinpa barra ana-
jeka.
8 Rrapa Wangarr nipa mu-nguy barra derta nyirr-nega a-ni, nuwurra gu-
gubalmapa gu-ni. Barra gun-gatiya gugu waypa an-ngayburrpa Bunggawa
Christ Jesus ana-jeka barra, ana-goyburrpa gala gun-nga barra gun-nerra
nyibi-rrima, wurra gun-nyagara.
9 Ngardawa Wangarr an-gata a-gonyjinga ana-gorrburrwa barra gu-
ngardapa nyiburr-negiya nula an-nigipa Walkur an-gata an-ngayburrpa
Bunggawa Jesus Christ, nipa Wangarr marr an-gubalcha; gala a-yinmiya
a-jeka.

Wangarr Nyiburr-yika Bubi-yagurrma Ana-gorrburrwa Gu-gapa Gu-guta

✡ **1:2** Jama Aburr-ji 18:1; Joel 2:32

10 Jela, worla, burr-guya ngaypa ngu-weya ana-gorrburrwa ngar-
dawa an-ngayburrpa Bunggawa nipa an-nelangga Jesus Christ: Ana-
goyburrpa nyibi-yagurrma barra ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta; gala
yapa ana-goyburrpa nyiburr-ngorrkorndiyan. Wurra ana-goyburrpa barra
gu-ngardapa nyiburr-negiya minypa nyiburr-yinmiya nyibu-borrwuja
nyiburr-workiya rrapa nyiburr-yinmiya nyiburr-weya.
11 Wurra, jela, worla, aburr-werranga aburr-guna gu-garda wenga,
Gulówi (Chloe) burr-yika gu-yigipa rrawa aburr-nirra aburr-workiya,
birripa nyirrbu-ngurrjinga apula ana-goyburrpa, minypa ana-goyburrpa
ngarndarrk ngarndarrk nyiburr-negachichiya nyiburr-workiya.
12 Minypa ana-goyburrpa ngardapa ngardapa nyiburr-weya nyiburr-
workiya, minypa nyiburr-werranga nyiburr-yinaga, "Ngayburrpa Paul
nyiburr-yika," rrapa nyiburr-werranga nyiburr-yinaga, "Ngayburrpa
Apóloch (Apollos) nyiburr-yika," rrapa nyiburr-werranga nyiburr-yinaga,
"Ngayburrpa Birta (Peter) nyiburr-yika," rrapa nyiburr-werranga nyiburr-
yinaga, "Ngayburrpa Christ nyiburr-yika."✡
13 Wurra ana-goyburrpa nyibu-borrwuja jimarna Christ a-
ngorrkorndiyana, ya? Rrapa jimarna ngaypa ng-guna Paul ngu-balcha
ngu-yu gu-jong gu-guyinda, ya? Rrapa jimarna ana-goyburrpa birripa
bama nyirrbu-gurragaja ngaypa ngu-welangga Paul, ya? Wurra gun-
nyagara, a-la!
14-15 Wurra ngaypa ngu-japurramayana nula Wangarr minypa ana-
goyburrpa ngaypa gala bama arr-gurragajarna, wurra ana-werranga jarra.
Gala yapa aburr-werranga aburr-wenggin jimarna ngaypa ngu-welangga
bama arr-gurragaja. Wurpa lika abirri-jirrapa abirri-gata, Gripach
(Crispus) rrapa Geyach (Gaius) ngaypa bama ngubujirri-gurragaja,✡
16 rrapa mola aburr-gata Depanach (Stephanas) gun-nika rrawa aburr-
nirra birripa burr-guta ngaypa bama nguburr-gurragaja. Wurra aburr-
werranga ngaypa ngu-bamapuna burrwa; gala ngaypa marn.gi minyja
waygaji aburr-werranga ngaypa bama nguburr-gurragaja, waygaji gun-
nyagara.✡
17 Ngardawa Christ nipa nguna-jerrmarra ngaypa, ngika barra ngaypa
bama arr-gurraga, wurra jarra nipa nguna-jerrmarra ngaypa barra ngu-
ngurrja ana-gorrburrwa ngu-workiya gun-nigipa gun-molamola janguny.
Rrapa nipa nguna-jerrmarra, ngika barra ngaypa ngana ngu-jirra ngu-
molamola ngu-negiya ngu-workiya minypa an-gugaliya a-yinagata a-
workiya. Gun-narda ngika. Gala yapa ngaypa ngu-yirda ngu-wengga rrapa
Christ gun-nika janguny gun-gata minypa gu-jong gu-guyinda nipa a-balcha
a-yu, gun-narda janguny gala yapa ngaypa werra ngu-negarda; jimarn
jarra gu-galiya yerrcha marr aburr-balcharrarna nula nipa wupa Christ,
wurra gun-nyagara.

Christ Gun-nika Janguny Gun-narda Arrburrwa Minypa Wangarr Gun-nika Ganyjarr

18 Jesus gun-nika janguny gun-gata minypa birripa burr-jong abi-negarra
abi-rrana, a-balcha a-yu, gun-narda janguny aburr-werranga aburr-gata
minypa aburr-lijiwarriya aburr-workiya birripa gubu-borrwuja jimarna
gun-nerra warrpam. Wurra jarra ngayburrpa nguburr-guna nipa Wangarr
wanngu arr-nenga a-nirra, ngayburrpa marn.gi gun-gata janguny nipa

✡ **1:12** Jama Aburr-ji 18:24 ✡ **1:14-15** Jama Aburr-ji 18:8; 19:29; Rowm 16:23 ✡ **1:16** 1 Gorint 16:15

minypa Wangarr gun-nika ganyjarr, minypa ngarripa gu-gatiya gu-janguny
nipa wanngu arr-nenga a-nirra.
19 Jarra mu-jurra gu-yurra janguny, gu-yinaga,
"Gu-guniya burr-yika gu-rrawa gu-galiya yerrcha aburr-weya aburr-workiya,
gun-narda janguny ngaypa Wangarr barra ngu-rruma barra burrwa.
Rrapa minypa birripa gu-janguny melela aburr-negiya aburr-workiya,
gun-narda ngaypa barra mun-molma ngu-bu barra burrwa."✡
20 Ganapiya, lika an-an.gaya an-gata an-gugaliya nipa marn.gi gun-jaranga? An-an.gaya an-gata nipa joborr burr-guya gu-rrimanga a-nirra? Rrapa an-an.gaya an-gata nipa meyali gu-ngurrjinga a-workiya? Wurra jarra janguny gu-guna gu-yika gu-rrawa ana-gata ngacha ana-gugaliya gu-borrwuja a-workiya, gun-narda gipa gugu Wangarr gu-rrumurra.✡
21 Ngardawa Wangarr nipa marn.gi gun-nga gun-molamola. Rrapa gun-narda minypa nipa gu-jarlapuna minypa an-gugaliya gala a-yinmiya a-yirda marn.gi a-ni nula Wangarr minypa nipa an-gugaliya marn.gi a-nirra a-workiya gu-gurdiya gu-yika gu-rrawa. Ngika gun-narda. Wurra jarra Wangarr jal a-ni rrapa nipa wanngu burr-nenga a-workiya aburr-yinmiyapa aburr-gata minypa marr aburr-balcharra nula gun-nigipa janguny, gun-gata janguny minypa ngayburrpa nyiburr-guna nyibu-ngurrjinga nyiburr-workiya, janguny minypa aburr-werranga ngoyurra aburr-yerryerrmiya nula rrapa gubu-borrwuja jimarn jarra gun-nerra warrpam.
22 Minyjiya. Birripa Ju (Jew) yerrcha aburr-wechawecharra, jimarna barra abi-na Wangarr burr-barlmarrk jama a-ji burrwa rraka marr aburr-balcha nula Christ. Rrapa birripa Grik (Greek) yerrcha aburr-wechawecharra rrapa marr gubu-ganyja gu-gurdiya gu-yika gu-rrawa barra marn.gi aburr-ni.
23 Wurra ngayburrpa jarra nyiburr-guna nyibu-ngurrjinga nyiburr-workiya Christ minypa Wangarr ana-jerrmarra, nipa Christ a-juwuna arrburrwa — janguny gun-gata minypa Ju yerrcha gubu-morrarna, gala aburr-yinmiya gubu-borrwa, rrapa minypa Jentayl yerrcha aburr-ngoyurra gubi-yerrnyjinga, jimarna gun-gata gun-nerra warrpam.
24 Wurra ngayburrpa nguburr-gurda Wangarr nguburr-yika nipa a-jerrjerrjiyana arrburrwa, ngayburrpa wuriya Ju, wuriya Jentayl, wurra gun-gata Christ gun-nika janguny, gun-narda arrburrwa minypa Wangarr gun-nika ganyjarr minypa nipa ngarripa Christ ana-nyala wanngu arr-nenga a-nirra a-workiya. Gu-gurda ngacha gun-molamola nipa Wangarr gu-borrwurra.
25 Ngardawa a-yinmiya Wangarr jama a-jirra a-workiya rrapa an-gugaliya gu-borrwuja jimarna Wangarr a-yolkiyan rrapa borijipa jama a-jingin, wurra gun-gata Wangarr jama a-jirra a-workiya ngardawa nipa marn.gi; jarra nipa an-gugaliya a-yolkiya a-workiya. Rrapa a-yinmiya Wangarr jama a-jirra a-workiya rrapa an-gugaliya gu-borrwuja jimarna Wangarr an-nyarlkuch, wurra Wangarr nipa wana an-babalapa; an-gugaliya jarra an-nyarlkuch.
26 Minyjiya. Bubu-borrwa buburr-ni, jela, worla, ana-goyburrpa nyiburr-yinmiyana nyiburr-ni nyiburr-welangga nyiburr-delipa, nipa Wangarr a-gonyjinga ana-gorrburrwa. Minypa ana-goyburrpa nyiburr-jaranga ngika marn.gi nyiburr-ni gun-jaranga gu-gurdiya gu-yika gu-rrawa, rrapa

✡ **1:19** Isaiah 29:14 ✡ **1:20** Job 12:17; Isaiah 19:12; 33:18; 44:25

nyiburr-jaranga ngika nyiburr-welangga wana nyiburr-bapala nyiburr-ni, rrapa nyiburr-jaranga ngika gapman an-guyinda bunggawa marn.gi a-ni ana-gorrburrwa. Gun-nyagara.
27 Minypa nyiburr-gurda gala gun-jaranga marn.gi nyiburr-nirrarna gu-gurdiya gu-yika gu-rrawa, nipa Wangarr gu-borrwurra rrapa a-jerrjerrjiyana ana-gorrburrwa birripa aburr-werranga barra gona aburr-ni, aburr-gata minypa marn.gi aburr-ni gun-jaranga gu-gurdiya gu-yika gu-rrawa. Minypa Wangarr a-jerrjerrjiyana arrkula ngarripa gala wana arr-nirrarna gun-guniya rrawa, aburr-werranga aburr-gata wana aburr-bapala birripa barra gona aburr-ni.
28 Wangarr a-jerrjerrjiyana arrkula arr-welangga arr-delipa arr-nirra gun-guniya rrawa, arr-gata minypa birripa gu-gurdiya burr-yika gu-rrawa gala jal aburr-ni arrkula, arr-gata minypa gala ana-nga arr-borrwa a-workiya. Arr-gata ngacha Wangarr a-jerrjerrjiyana arrkula, arr-yigipa gugu. Barra wana aburr-bapala aburr-gata gu-guna burr-yika gu-rrawa birripa marn.gi aburr-ni barra minypa nipa Wangarr burraya burr-bu barra birripa.
29 Wangarr a-yinagata jama a-ji, gala yapa an-gugaliya nipa wupa wana a-negiya a-ni nipa ana-gochila Wangarr.
30 Wurra jarra nipa nyanma ana-goyburrpa wanngu nyiburr-nirra minypa ana-goyburrpa rrapa Christ Jesus gu-ngardapa nyiburr-negiyana. Minypa Wangarr arr-wuna Christ, nipa minypa bama jechinuwa arr-nenga a-workiya rrapa jechinuwa arr-nenga nula Wangarr; nguburr-yigipa arr-nenga Wangarr nguburr-yika, rrapa wanngu arr-nenga.
31 Gun-narda nula ngayburrpa barra nguburr-yirda minypa janguny gu-yurra, gu-yinaga, “Ana-nga minyja a-ngurrjiya an-molamola, wurra jarra a-ngurrja barra an-ngayburrpa Bunggawa Christ an-molamola.”✡

2

Janguny Ngika Minypa An-gugaliya An-molamola A-negiya A-workiya

1 Jela, worla, gun-gatiya ngaypa nguna-bona ana-gorrburrwa rrapa nguna-ganyja ana-gorrburrwa Wangarr gun-nika janguny, ngaypa ngu-yinagata ngu-workiyana Christ ngu-ngurrjinga ana-gorrburrwa minypa nipa wupa an-molamola. Ngaypa gala ngana ngu-jirra ngu-molamola ngu-negiyarna ngu-nirrarna minypa aburr-gata gubu-ngurrjinga aburr-workiya janguny gu-gurdiya gu-yika gu-rrawa. Wurra ngika.
2 Wurra ngaypa ngu-borrwurra minypa gatiya ana-goyburrpa nyiburr-murna ngaypa ngu-ninya ngaypa gala ngu-yinmiyarna gun-nga ngu-borrwujarna marn.gi gu-gurdiya gu-yika gu-rrawa, wurra an-ngardapa jarra ngaypa ngu-borrwurra — an-gata Christ a-balcha a-yu minypa burr-jong abi-negarra abi-rrana.
3 Minypa gun-gata ngaypa nguna-bona ana-gorrburrwa, ngaypa ngu-nyarlkuch rrapa ng-gurkuja, ngu-wurrwurrjinga ngu-ji, ngaja, ngarla; [gala yapa minypa ngu-yolkiya ngu-wengga, ngardawa Christ gun-nika janguny].✡
4 Rrapa gun-ngaypa wengga minypa ngaypa ngu-ngurrjinga ana-gorrburrwa janguny, gun-gata ngika minypa gun-birripa wengga aburr-gata ngana aburr-jirra aburr-molamola aburr-negiya aburr-workiya, gubu-ngurrjinga aburr-workiya janguny gu-gurdiya gu-yika gu-rrawa. Wurra

✡ **1:31** Jeremiah 9:24 ✡ **2:3** Jama Aburr-ji 18:9

janguny ngaypa ngu-wena, nipa Mern An-mawunga jarra gun-burral gu-negarra minypa nipa wugupa apula burr-barlmarrk jama a-ji.
5 Ngu-yinagata ngaypa ngu-wena ana-gorrburrwa ngu-workiyana. Barra gun-gata janguny ana-goyburrpa marr nyiburr-balcha, gala yapa an-gugaliya gun-nika wupa marr nyiburr-balcha nula rrapa Wangarr gun-nika ngika; jarra nipa an-gatiya wana an-babalapa.

Wangarr Gun-nika Marn.gi

6 Ngayburrpa nyiburr-guna marn.gi nyirrbi-nenga nyiburr-workiya ana-goyburrpa nyiburr-gata minypa mu-nguy marn.gi nyiburr-nirra nyiburr-bamburda nuluwa Wangarr, gun-gata marn.gi gun-guni ngayburrpa nyirrbu-wucha nyiburr-workiya ana-goyburrpa gun-narda ngika minypa gu-guna gu-yika gu-rrawa, ngika minypa aburr-gata wana aburr-bapala aburr-guyinda gubu-mangga aburr-workiya marn.gi gun-guni; birripa jarra aburr-boypa barra.
7 Wurra ngayburrpa nyirrbu-wucha nyiburr-workiya ana-goyburrpa Wangarr gun-nika marn.gi gun-guni mu-ngoyurra gu-yilkakiyana gu-yu, gun-gata minypa mu-ngoyurra baman gu-ni nipa gu-borrwurra ngayburrpa barra gu-gujayanaya nguburr-ni, wurra burdak gu-yilkakiyana gu-yu guy-bamuna, aa gun-guniya gugu yarlanga gu-bena.
8 Wurra bunggawa yerrcha gu-guna burr-yika gu-rrawa gala ana-nga gu-malawujarna Wangarr gun-nika marn.gi gun-guni. Wurra minyja gubu-malawujarna, gala aburr-yinmiyarna burr-jong abi-nengarna abi-rracharna Bunggawa gu-gujayanaya ay-nirrapa ay-workiya.
9 Wurra minypa mu-jurra gu-yurra janguny, gu-yinaga,
"Gun-gata minypa gala mu-ngoyurra an-gugaliya gu-nacharna o a-galiyarna o gu-borrwujarna,
gu-gurda ngacha minypa Wangarr jama a-ji barra burrwa aburr-yigipa gu-galiya yerrcha jal aburr-nirra nula."✡
10 Gu-yinagata gu-yurra janguny. Wurra gun-guniya gugu nipa Wangarr nyirr-gurdagurdarrana ngayburrpa nyiburr-guna minypa nipa ana-nyala Mern An-mawunga. Ngardawa nipiya Wangarr An-mawunga gu-nacha a-workiya gun-gabagata Wangarr gun-nika.
11 Minypa gun-maywapa gala ana-nga marn.gi nula an-nerranga an-gugaliya nipa a-yinmiya gu-borrwuja wuparnana nipa an-ngurrnga, wurra an-gata nipa wupa ngardapa marn.gi. Gu-gurda ngacha minypa an-gugaliya gala a-yinmiya marn.gi a-ni nula Wangarr minypa a-yinmiya nipa gu-borrwuja, wurra Wangarr An-mawunga jarra.
12 Wurra ngayburrpa nyiburr-guna nyibu-menga gu-guna gu-yika gu-rrawa ngika, jarra Wangarr nyirr-wuna ngayburrpa nipa An-mawunga ngayburrpa barra minypa nyibu-malawa gun-gata gun-molamola gun-guyinda nipa minypa arr-wuna nguburr-gurdiya nguburr-yigipa gu-galiya yerrcha.
13 Rrapa ngayburrpa nyiburr-guna nyirrbu-wucha nyiburr-workiya ana-goyburrpa gun-gata janguny, ngika minypa an-gugaliya a-weya a-workiya gu-guna gu-yika gu-rrawa, wurra minypa ngayburrpa nyibi-rrimanga Mern An-mawunga rrapa yarlanga nyibi-nenga ana-gorrburrwa Wangarr gun-nika janguny, rrapa minypa ana-goyburrpa nyibu-malawuja nyiburr-workiya janguny ngardawa ana-goyburrpa burr-guta nyibi-rrimanga Mern An-mawunga.

✡ **2:9** Isaiah 64:4

14 Ana-nga an-gata gala Mern An-mawunga a-rrima, an-gata an-gugaliya
gala a-yinmiya gu-ma gun-molamola gun-guyinda gun-gata minypa nipa
an-gata Wangarr An-mawunga gu-rrimanga burrwa Wangarr burr-yika
gu-galiya yerrcha. Jarra ana-gata ngacha an-gugaliya nipa gu-borrwuja
jimarna Wangarr gun-nika gun-nerra warrpam. Minypa nipa gala a-
yinmiya gu-na meyali gun-gata, ngardawa Wangarr gun-nika jarra, wurra
nipa an-gata an-gugaliya gala Wangarr An-mawunga a-rrima.
15 Wurra ana-nga an-gata nipa Wangarr An-mawunga wugupa nula, an-
gata an-gugaliya nipa gu-nacha gun-bulapalawa minypa gu-yinmiya gu-
nirra gun-nerra, waygaji gun-molamola; rrapa gala a-yinmiya nipa gu-
borrwa nula gun-gata minypa ana-gugaliya a-yopurda rrapa gu-borrwuja
nula. Ngardawa an-nerranga an-gugaliya gala Mern An-mawunga a-rrima,
nipa gala a-yinmiya gu-na gun-jechinuwa jarlakarr.
16 Minypa Wangarr gun-nika janguny mu-jurra gu-yurra, gu-yinaga,
"Ya? Ana-nga an-gugaliya marn.gi nula Wangarr nipa a-yinmiya gu-
borrwuja a-workiya
barra minypa nipa an-gugaliya marn.gi a-nega Wangarr?
Wurra gala ana-nga."✡
Gu-yinagata gu-yurra janguny. Wurpa lika ngayburrpa nyiburr-guna jarra
nyibu-borrwuja nyiburr-workiya minypa Christ.

3

Gala Barra Ngardapa Ngardapa Nyiburr-negiya Wangarr Nyiburr-yika

1 Wurra, jela, worla, gun-gatiya minypa ana-goyburrpa nyiburr-murna
ngaypa ngu-ni, ana-goyburrpa nyiburr-ni minypa gu-galiya yerrcha gu-
guna nyirr-yika gu-rrawa, minypa aburr-maywapa aburr-guna waya
marr aburr-balcha nula Christ, rrapa minypa ngayburrpa gala nyiburr-
yinmiyarna gun-jaranga nyiburr-weyarna ana-gorrburrwa Wangarr gun-
nika janguny, wurra ana-goyburrpa burdak gala nyiburr-yinmiyarnapa
nyibu-malawujarna.
2 Minypa gun-maywapa delipa an-guna waya jin-babalapa a-wucha jiny-
yorkiya ngamangama ngardawa gala a-yinmiya balaja m-baypa, wurra
burdak an-guna waya. Gu-gata ngacha minypa ana-goyburrpa gala mu-
ngoyurra nyiburr-yinmiyarna nyiburr-galiyarna warrpam Wangarr gun-
nika janguny, rrapa nuwurra gun-guniya burr-guta ana-goyburrpa gala
nyiburr-yinmiya.✡
3 Wurra ana-goyburrpa mu-nguy nyiburr-nirra minypa gu-galiya yer-
rcha gu-guna nyirr-yika gu-rrawa. Minypa gun-gata ana-goyburrpa mu-
werrmbarra nyiburr-nachichiya nyiburr-workiya gu-gapa gu-guta rrapa
ngarndarrk ngarndarrk nyiburr-negachichiya nyiburr-workiya, gun-narda
minypa ana-goyburrpa mu-nguy nyiburr-nirra gun-maywapa minypa
wurra gama gorlk gu-guna burr-yika gu-rrawa, minypa aburr-gata gala
marr aburr-balcha nula Christ.
4 Minyjiya. Gun-gata ana-goyburrpa ngardapa ngardapa nyiburr-
ngurrjiya nyiburr-workiya, minypa nyiburr-werranga nyiburr-yinaga,
"Ngayburrpa Paul nyiburr-yika," rrapa nyiburr-werranga nyiburr-yinaga,
"Ngayburrpa Apóloch nyiburr-yika," gun-narda minypa gu-galiya yerrcha
gu-guna burr-yika gu-rrawa ngardapa ngardapa aburr-negiya aburr-
workiya.✡

✡ **2:16** Isaiah 40:13 ✡ **3:2** Yibru Yerrcha 5:12-13 ✡ **3:4** 1 Gorint 1:12

5 Wurra an-gata Apóloch an-ngiya nipa? Rrapa ngaypa ng-gunaga Paul
ngu-ngiya ngaypa? Wurra ngatipa nyirri-guna nyirri-mujama wupa jarra.
Wurpa lika ana-goyburrpa marr nyiburr-balcharra nula Christ minypa
ngatipa nipa nyjirri-wuna ganyjarr ngardapa ngardapa rrapa jama nyirri-
jirra nyirri-workiya nipa nyanma.
6 Minypa gun-maywapa abirri-jirrapa mu-wurra yerrcha gatni (garden)
jama abirri-jirra aburr-workiya balaja nula. Minypa an-ngardapa a-
lamajinga a-boya mipila mu-jirra rrapa an-nerranga mu-gornagaja a-boya,
wurra Wangarr nipa nyanma wana mu-nenga a-workiya.✡
7 Wuriya abirri-gata abirri-jirrapa abirri-lamajinga mipila mu-jirra rrapa
mbirri-gornagaja, wurra jarra ngayburrpa barra marr nguburr-balcha
nula Wangarr, ngardawa nipa an-gatiya wana mu-nenga a-workiya.
8 Minypa an-gata ana-nga a-lamajinga mipila mu-jirra rrapa an-gata
ana-nga mu-gornagaja, bitipa abirri-gata abirri-gurokawa, rrapa Wangarr
barra bijirri-wu ngardapa ngardapa gun-bitipa minypa bitipa jama abirri-
ji.
9 Gun-narda ngu-wena, gun-gata ngika minypa gatni jama abirri-jirra,
wurra gun-burral minypa Apóloch ngatipa nyirri-mujama nula Wangarr,
minypa ngaypa mu-ngoyurra ng-ganyja ana-gorrburrwa janguny, rrapa
minypa Apóloch barrwa jurdach jama a-ji. Rrapa minypa mun-gata gatni
balaja mun-murra mu-jinyjarra, mun-narda gun-burral ana-goyburrpa
Wangarr nyiburr-yika marr nyiburr-balcharra nula.
Rrapa gun-nerranga, ana-goyburrpa minypa gun-maywapa Wangarr
gun-nika bala nipa gu-rracha a-nirra.
10 Rrapa nipa nguna-wuna ngaypa ganyjarr, ngaypa ngu-yigipa ngu-
mujama minypa an-maywapa an-guralcha an-gata bala an-gurra. Minypa
nipa bala an-gurra jerdajirda gu-nenga a-workiya jel, rrapa gu-gurrmunga
a-workiya gun-nga barra rrawa gu-jinyja gun-molamola. Minypa gun-
burral ngaypa ng-gurrmurra ana-gorrburrwa Christ gun-nika janguny,
rrapa an-gata ana-nga barrwa jurdach jama a-ji, nipa jarra a-jarlapiya
barra; gala yapa nipa werra gu-nega gun-gata ngaypa mu-ngoyurra jama
ngu-ji.
11 Ngardawa an-ngardapiya arrburrwa — an-gatiya Jesus Christ. Nipa
arrburrwa minypa gun-gata ngaypa ngu-wena, gubu-gurrmunga aburr-
workiya gun-nga barra rrawa gun-molamola gu-jinyja. Minypa gun-burral
Jesus Christ an-nardiya rrapa gala barrwa ana-nga.
12 Minypa barrwa aburr-werranga gubi-jarlapurda aburr-nirra gun-gata
bala, aburr-werranga aburr-guna gubi-jarlapurda aburr-workiya minypa
gun-maywapa goldan (gold) mu-guyinda rrapa jilpa (silver) mu-guyinda
rrapa gun-molamola gu-guyinda jandarra gu-maya rrupiya mun-jaranga
nula. Minypa gun-burral aburr-gata gun-jechinuwa gubu-ngurrjinga
aburr-workiya Christ gun-nika janguny. Wurra aburr-werranga gubi-
jarlapurda aburr-workiya gun-gata bala minypa gun-maywapa gu-jong gu-
guyinda rrapa gorrngunya mu-guyinda. Minypa gun-burral aburr-gata
marr gu-yinaga gun-derta gubu-ngurrjinga aburr-workiya Christ gun-nika
janguny.
13 Wurra nuwurra waypa gu-gubalmapa gu-ni, yarlanga gu-yu barra
gun-gata minypa birripa aburr-yinmiyana ngardapa ngardapa jama aburr-
ji. Ngardawa Wangarr gu-bol barra a-ngunyangunyjiya burrwa gun-gata
birripa jama aburr-ji.

✡ **3:6** Jama Aburr-ji 18:4-11,24-28

14 Minypa gu-bol barra gu-rro, rrapa minypa an-gata ana-nga gun-nigipa
gun-gata nipa jama a-ji gala gu-yinmiya gu-rro, gu-wulebiya, an-gata an-
gugaliya nipa barra Wangarr a-wu minypa nipa jama a-ji.
15 Wurra an-gata an-nerranga minyja gun-nigipa nipa jama a-ji gun-gata
gu-rro rrapa laka gu-gaya, gun-narda minypa nipa barra gala gun-nga gu-
rrima, wurra gun-nyagara wupa. Wurpa lika Wangarr barra wanngu a-
nega an-gata an-gugaliya minypa gun-maywapa bala wolawola gu-rrongga
gu-workiya rrapa ngayburrpa wanngu arrbi-nenga nguburr-workiya gu-
galiya yerrcha, wurpa lika birripa gorlk burr-guta gun-nyagara burrwa.
16 Minyja bubu-borrwa: ana-goyburrpa minypa gun-maywapa Wan-
garr gun-nika gun-japurra bala. Minypa Wangarr An-mawunga a-
barrngumurra rrapa wuparnana a-ninyarra ana-gorrburrwa.✡
17 Rrapa minyja ana-nga nipa gu-rruma gun-gata Wangarr gun-nika gun-
japurra bala, Wangarr a-bu barra an-gata an-gugaliya. Ngardawa Wangarr
gun-nika gun-japurra bala gun-nigipa wupa Wangarr. Ganapiya, wurra
gun-gata ngaypa ngu-wena ana-gorrburrwa bala ngika, wurra gun-burral
ana-goyburrpa nyiburr-gurda Wangarr nyiburr-yika gu-galiya yerrcha,
[minypa gala barra ngardapa ngardapa nyiburr-negiya.]
18 Gala barra nyiburr-yolkiya. Wurra ny-yinga ny-jata minyja nginyipa
wupa ngardapa ny-borrwiya jimarna nginyipa gun-jaranga marn.gi,
wurra yama ny-borrwiya nginyipa ny-jerna barra minypa nginyipa ny-
nyukurdanyjiya rrapa gun-burral gun-jaranga marn.gi nyi-ni barra?
19 Ngardawa gun-nga gun-gata gu-galiya yerrcha gu-guna burr-yika gu-
rrawa gubu-borrwuja aburr-workiya, gun-gata nipa Wangarr gu-nacha a-
nirra gun-nerra warrpam. Minypa janguny gu-yurra, gu-yinaga, “Aburr-
gata aburr-nga marn.gi gun-jaranga gu-gurdiya gu-yika gu-rrawa, gun-gata
Wangarr gu-jarlapa barra burrwa minypa gu-ngukurdanyjiya barra rrapa
burr-bu.”✡
20 Rrapa barrwa minypa gun-nerranga janguny gu-yurra, gu-yinanga,
“Aburr-nga aburr-gata marn.gi gun-jaranga gu-gurda gu-yika gu-rrawa,
wurra Wangarr nipa jarra marn.gi burrwa minypa gun-gata birripa gubu-
borrwuja aburr-workiya gun-nerra warrpam.”✡
21 Ganapiya, lika gala barra ana-nga an-molamola a-ngurrjiya minypa
ana-nga an-gata marn.gi an-gunega an-nigipa. Wurra jarra gun-guniya
rrawa gun-gabagata gun-bulapalawa gun-goyburrpa:
22 Minypa ngaypa ng-gunaga Paul ng-goyburrpa, rrapa an-gata Apóloch
nipa an-goyburrpa, rrapa Birta (Peter) an-goyburrpa, rrapa gun-guna
rrawa gun-goyburrpa, rrapa wanngu gun-guni rrapa gun-gujuwa burr-guta
warrpam gun-gabagata gun-goyburrpa minypa gun-guniya rrapa jurdach
guna-bamburda.
23 Minypa ana-goyburrpa nyiburr-yigipa Christ nyirr-yika, rrapa Christ
nipa an-gata Wangarr an-nika.

4

Christ Burr-yika Aburr-mujama Nipa Burr-jerrmarra

1 Ganapiya, lika ana-goyburrpa barra nyirrbu-borrwa ngayburrpa
minypa ngayburrpa nyiburr-guna nyiburr-mujama nula Christ, minypa
nipa ganyjarr nyirr-wuna, gun-nigipa janguny nyibi-rrimanga nyiburr-
nirra mu-ngoyurra gu-yilkakiyana gu-yu.

✡ **3:16** 1 Gorint 6:19; 2 Gorint 6:16 ✡ **3:19** Job 5:13 ✡ **3:20** Psalms 94:11

2 Minypa an-gata ana-nga an-mujama, nipa gala barra a-jeka, wurra
mu-nguy jama a-jinginpa a-workiyan barra nyanma nipa bunggawa
marrnguwa a-ni nula.
3 Wurra ngaypa minyja an-gugaliya a-ngunyangunyjya apula rrapa a-
yinmiya nipa gu-borrwa apula, gun-gata gala wana gu-ji apula wuriya ana-
goyburrpa nyiburr-gatiya o aburr-werranga. Rrapa ngaypa burr-guta gala
ngu-yinmiya ngu-ngunyangunyjiya apula ngaypa wupa ngardapa jimarna
ngaypa bama jechinuwa ngu-borrwa apula minyja ngaypa waygaji ngu-
molamola, waygaji ngu-werra.
4 Minyja ngaypa wupa ngardapa ngu-borrwiya ngaypa ngu-molamola
rrapa gala gun-nga Wangarr gu-rrima apula mari, wurra wuriya gun-gata
ngaypa wupa ngardapa ngu-borrwiya, wurra jarra an-ngaypa Bunggawa
nipa an-gatiya Christ a-ngunyangunyjiya apula a-nirra rrapa a-wengga
barra.
5 Ganapiya, lika ana-goyburrpa gala barra nyiburr-mari nyiburr-ni ana-
gorrburrwa gu-gapa gu-guta rrapa yibirrich nyiburr-wengga. Wurra
burdak nuwurra waypa Bunggawa ana-jeka barra, nipa a-birtarrmiya
barra gun-nga gun-gata minypa an-munya gu-maya gu-jirra rrapa gu-
yilkakiya gu-yurra, lika yarlanga gu-yu barra minypa gu-galiya yerrcha
aburr-yinmiyana aburr-workiyana ngardapa ngardapa gubu-borrwurra.
Lika an-gugaliya an-molamola a-ni barra minypa Wangarr a-yinmiya barra
gu-borrwa nula rrapa a-japurramaya nula. Gu-gurda ngacha wupa.
6 Ganapiya, jela, worla, wurra gun-gata ngaypa ngu-wena Apóloch
rrapa ngaypa, gun-narda ngu-wena ana-goyburrpa barra nyibu-borrwa
rrapa meyali nyibi-na gun-gata arr-weya arr-workiya, “Gala barra ay-
beyba gun-gata joborr gu-yurra.” Gu-gurda ngacha. Rrapa gu-gata wenga
minypa ana-goyburrpa gala nyiburr-yinmiya wana nyiburr-negiya ana-
gorrburrwa gu-gapa gu-guta minypa ana-nga an-gata marn.gi an-gunega
an-goyburrpa.
7 Wurra ana-nga a-wena gun-gata, ya, jimarna nginyipa ny-yinga ny-jata
ny-molamola, aburr-werranga jarra marr aburr-yinaga aburr-molamola?
Wurra jarra gun-gata gun-nga nginyipa n-dimanga minyja ngardawa nipa
Wangarr biy-wuna. Ganapiya, lika gala ny-yinmiya wana nyi-negiya
ngardapa nggu, jimarna gun-gata nginyipa n-dimanga nginyipa wupa
ngardapa nyanma.
8 Wurra ana-goyburrpa bama nyiburr-yinaga, jimarna gipa warrpam
nyibi-rrimanga rraka gala barrwa gun-nga jal nyiburr-ni, ya? Rrapa
jimarna ana-goyburrpa nyiburr-welangga gipa gugu wana nyiburr-nirra,
ya? Rrapa jimarna ana-goyburrpa nyirrbu-beybuna ngayburrpa Christ
nyiburr-yika nyiburr-mujama rrapa ana-goyburrpa nyiburr-welangga
minypa wana nyiburr-bapala nyiburr-nirra, ya? Wurra ngaypa jal ngu-
nirra jimarna gun-gata gun-burral, barra minypa ngayburrpa nyiburr-
gatiya wugupa ana-gorrburrwa nguburr-welangga wana nguburr-bapala
nguburr-ni, ngaja, ngarla!
9 Ngardawa ngaypa ngu-borrwuja minypa ngayburrpa nyiburr-guna
Christ nyiburr-yika nyiburr-mujama nipa Wangarr nyirr-barnjinga ngay-
burrpa nyiburr-welangga nyiburr-delipa nyiburr-nirra, minypa gun-
maywapa an-gugaliya mari gubu-garrana nula rrapa abi-nacha gurda
aburr-nirra minypa nipa a-yinmiya barra a-juwa. Gu-gurda ngacha.
Minypa wurra gama gorlk gu-gurdiya rrawa gu-jirra gu-boya rrapa waykin
aburr-guyinda aburr-mujaruk burr-guta, birripa arrbi-nacha gurda aburr-
nirra minypa gu-yinmiya barra gu-ni arrburrwa.

10 Minypa ngayburrpa nyiburr-guna Christ nyiburr-yika nyiburr-mujama gun-gata ngayburrpa minypa nyiburr-yinmiya nyiburr-workiya jama nyiburr-jirra, gun-narda birripa gu-galiya yerrcha gubu-borrwuja aburr-workiya jimarna ngayburrpa nyiburr-bamapama. Wurra ana-goyburrpa jarra gun-jaranga marn.gi, ya, minypa gun-gata ana-goyburrpa rrapa Christ gu-ngardapa nyiburr-negiyana? Ngayburrpa nyiburr-guna nyiburr-nyarlkuch, wurra jarra ana-goyburrpa nyiburr-derta, ya? Minyja aburr-werranga aburr-nyala nyiburr-molamola nyirrbi-nenga aburr-workiya ana-goyburrpa, jarra ngayburrpa birripa ngoyurra aburr-yerryerrmiya arrburrwa.
11 Minypa gun-gata mu-ngoyurra rrapa barrwa gun-guniya ngayburrpa minypa m-balaja rrapa gu-bugula nyiburr-werrmiya nyiburr-workiya, rrapa mirikal nyiburr-barrngumiya nyiburr-workiya mun-nerra. Aburr-werranga nyirrbu-burnda aburr-workiya ngayburrpa, rrapa gala gun-nga rrawa nyibi-rrima.
12 Rrapa minypa gu-jama nyirr-burnda gu-workiya, burr-guya jama nyiburr-jirra nyiburr-workiya. Aburr-werranga minypa gun-bachirra aburr-weya arrburrwa aburr-workiya, wurra ngayburrpa jarra nyibu-wengganacha burrwa nyiburr-workiya barra nipa Wangarr a-gunggaja burrwa. Birripa bampa nyirrbi-nenga nyirrbu-burnda aburr-workiya, wurra ngayburrpa mu-nguy nyiburr-jinyjarrapa.✡
13 Minypa birripa nyirrbu-yopurda aburr-workiya jimarna ngay-burrpa nyiburr-werra, wurra ngayburrpa jarra gun-molamola nyibu-gurdanyjinga burrwa nyiburr-workiya. Birripa gu-guna burr-yika gu-rrawa nyiburr-werra nyirrbi-nenga aburr-workiya, jimarna ngayburrpa minypa gun-maywapa gun-nerra gun-gata an-gugaliya gala jal a-ni a-workiya.✡
14 Wurra gun-narda ngaypa ngu-wukurrjinga ana-gorrburrwa, gun-narda ngika barra ana-goyburrpa gona nyiburr-ni. Wurra jarra ngaypa gelama gelama arr-banga ngu-nirra ngardawa ana-goyburrpa minypa nyiburr-ngaypa gu-ngarda yerrcha ngaypa burr-guya jal ngu-nirra ana-gorrburrwa.
15 Marrban minypa an-goyburrpa jaga an-gugana an-jaranga nyibi-rrimanga minypa ana-goyburrpa nyibu-jurrjurrmunga Christ, wurra ngaypa ngu-ngardapiya minypa ngu-nyanyapa ana-gorrburrwa. Minypa ngaypa ng-guniya arr-bokamurra, ana-goyburrpa rrapa Christ gu-ngardapa nyiburr-negiyana; minypa gun-molamola janguny ngaypa nguna-ganyja ana-gorrburrwa gu-gata wupa nyanma.
16 Rrapa gu-gurda nula lika ngaypa burr-guya ngu-wengga barra ana-gorrburrwa minypa gun-guna: Ana-goyburrpa buburr-yirdapa buburr-bamba buburr-workiya gun-maywapa minypa ngaypa ngu-bamburda ngu-workiya.✡
17 Rrapa ana-goyburrpa barra nyiburr-yirda, ngaypa ngu-jerrma barra ana-gorrburrwa Dimati (Timothy) an-guna ngaypa burr-guya jal ngu-nirra nula. Nipa minypa an-ngaypa walkur an-molamola gala a-jeka a-workiya, ngatipa nyirri-guna jawina nyirri-nirra nula Christ. Nipa nyirr-gelamajortka barra ana-goyburrpa minypa ngaypa ngu-yinmiya ngu-bamburda ngu-workiya, ngaypa janguny ng-ganyja ngu-workiya burrwa Christ burr-yika gu-galiya yerrcha gu-werranga gu-werranga gu-rrawa aburr-nirra aburr-boya.

✡ **4:12** Jama Aburr-ji 18:3 ✡ **4:13** Yibru Yerrcha 11:37 ✡ **4:16** 1 Gorint 11:1; Bilipay 3:17

18 Nyiburr-werranga nyiburr-garda ana-goyburrpa wupa ngardapa
wana nyiburr-negiya nyiburr-workiya, jimarna ngaypa gala ngu-yinmiya
ngu-bengga ana-gorrburrwa.
19 Wurra burraya ngaypa ngu-bengga barra ana-gorrburrwa minyja
gun-narda nipa Wangarr gu-borrwurra apula. Rrapa ngaypa nguburr-
na barra aburr-gata wana aburr-negiya aburr-workiya, minypa marn.gi
ngu-ni barra burrwa ngika minypa gun-gata birripa aburr-weya aburr-
workiya, wurra jarra minyja ganyjarr gubi-rrimanga wurra waygaji gun-
nyagara.
20 Ngardawa Wangarr gun-nika rum gun-narda ngika borijipa janguny
wupa, wurra jarra minypa burr-ganyjarr, ngaja, ngarla.
21 Ya? Gun-gata waypa barra ngaypa ngu-bengga ana-gorrburrwa,
ngaypa ngu-yinmiya barra ana-gorrburrwa? Ana-goyburrpa gun-nga jal
nyiburr-nirra? Minyja waygaji gun-jong nguna-ga barra marn.gi arr-nega,
ya? Wurra waygaji gurrurta rrapa magaya gun-guni nguburr-ni barra.

5

Gala Barra Nyiburr-balagarrgurrjiya Nula Gun-nerra Jama A-jirra A-workiya

1 Ngardawa janguny gu-barrjeknga ana-gorrburrwa, gu-werranga gu-
werranga gu-rrawa aburr-galiyarra, minypa nyiburr-werranga nyiburr-
garda gun-nerra jama nyiburr-jirra nyiburr-workiya marrambay gun-guji
gu-gata ngacha minypa gun-nerra ana-goyburrpa nyibi-rrimanga burr-
guya gun-nerra; aburr-werranga aburr-gata gala marr aburr-balcha nula
Wangarr, birripa jarra gun-nerra gubi-rrimanga marr gu-yinaga gun-
nerra. Minyjiya. Ana-goyburrpa nyiburr-gurda ny-nyardapa ny-jata
minypa jin-nerranga mampa nggu ny-malapurda nyi-nirra, mu-ngoyurra
nyanyapa nggu jiny-malapuna.✡
2 Wurra ana-goyburrpa nyiburr-borrwiya nyiburr-nirra jimarna
nyiburr-molamola, ya? Wurra wargugu nyiburr-nirrarna nula gun-
gata gun-nerra. Wurra an-gata an-gugaliya a-yinagata jama a-jirra ana-
goyburrpa barra nyibi-yerrnyja.
3-4 Ngardawa ngaypa wuriya ngu-burral balay ngu-nirra, wurra ngu-
mawunga ng-gatiya wugupa ana-gorrburrwa rrapa gun-gata nula gun-
nerra ngaypa minypa gipa burr-mari ngu-wena an-gata nula an-gugaliya,
ngardawa an-ngayburrpa Bunggawa Jesus jarra nipiya nyanma. Ganapiya,
lika minypa ngaypa ngu-mawunga ng-gatiya wugupa ana-gorrburrwa,
ana-goyburrpa barra gu-ngardapa nyiburr-negiya, minypa burr-ganyjarr
nipa Bunggawa Jesus gun-nika
5 ana-goyburrpa barra nyibu-wu walkwalk Jeytan (Satan) an-gata an-
gugaliya. Barra nipa Jeytan ana-nyala a-bu, laka a-ga an-gata an-gugaliya
an-burral a-rrigirrgnga a-workiya, wurra an-mawunga jarra nipa barra
wanngu a-ni nuwurra waypa an-ngayburrpa Bunggawa Jesus ana-jeka
barra.
6 Wurra gun-gata minypa ana-goyburrpa gala wargugu nyiburr-nirrarna
nula gun-gata gun-nerra, wurra jarra minypa nyiburr-molamola nyiburr-
ngurrjiya nyiburr-workiya, gun-narda gun-molamola ngika. Wurra gala
ana-goyburrpa gun-gata gun-maywapa ranginy nyibu-borrwa, ya? Minyja
gun-nerra gun-guyinda nipa minypa mun-maywapa mun-gata rakaraka
mun-gunega. Minypa mun-delipa ngubu-gurrmunga nguburr-workiya,

✡ **5:1** Deuteronomy 22:30

lika gu-gata wenga mun-gata rakaraka mu-durtchinga m-bamburda mu-workiya.✡
7 Wurra ana-goyburrpa barra gun-nerra nyibu-bawa gun-gata ana-goyburrpa nyibi-rrimanga, barra nyiburr-ni minypa gun-maywapa nyiburr-geka gala gun-nga gun-nerra nyibi-rrima, gu-gurda ngacha. Gun-burral ngardawa ana-goyburrpa minypa nyiburr-geka ngardawa Christ nipa a-juwuna ana-gorrburrwa. Minypa nipiya arrburrwa an-ngayburrpa minypa an-maywapa ranginy an-gata an-delipa jip (sheep) an-nurra an-guyinda wola abu-buna nula Wangarr, yanma nipa Wangarr burr-beybana a-bamuna, jimarn jarra burr-burndarna.✡
8 Gun-gata nula gun-guwarr birripa gu-janara aburr-ji aburr-workiyana, wurra ngayburrpa jarra gu-janara nguburr-jirra gun-burral minypa ngay-burrpa ngubi-rrimanga Christ. Lika minypa mun-maywapa mun-gata damba birripa mbi-barra aburr-workiyana gala rakaraka mun-gunega mbi-barnjingarna, wurra gun-burral minypa ngayburrpa barra nguburr-yirda nguburr-ni nguburr-workiya gala gun-nga gun-nerra ngubi-rrima rraka gun-nerra jama nguburr-ji o werra nguburr-negiya; wurra minypa nguburr-molamola nguburr-gugaliya nguburr-burral nguburr-ni barra.✡
9 Gipa mu-ngoyurra ngaypa ngu-wukurrjinga ana-gorrburrwa mu-werranga mu-jurra, minypa ana-goyburrpa gala barra nyiburr-balagarrgurrjiya burrwa gun-nerra gubi-rrimanga marrambay gun-guji.
10 Wurpa lika gun-narda ngaypa ngu-wena ngika minypa aburr-gata gu-guna burr-yika gu-rrawa — aburr-gatiya minypa gun-nerra jama aburr-jirra aburr-workiya marrambay gun-guji, rrapa gun-jaranga jal aburr-nirra, rrapa mun-ngumurda mbi-mangga burrwa, rrapa an-mawunga an-guyinda abi-jarlapurda rrapa aburr-marrngoypiya nula aburr-workiya. Ngika aburr-gata. Wurra aburr-gatiya ana-goyburrpa gala nyiburr-yinmiya ngardapa nyiburr-negiya burrwa, wurra gun-narda minypa jimarn jarra gurdiya rrawa nyibu-bawa rrapa gu-werranga nyiburr-boy.
11 Wurra jarra ngaypa ngu-wukurrjinga ana-gorrburrwa gala barra nyiburr-mulpiya nula ana-nga an-gata a-ngurrjiya a-workiya jimarna nipa an-goyburrpa worlapa ana-gorrburrwa Christ a-rrimanga, wurra minypa gun-nerra jama a-jirra a-workiya marrambay gun-guji, o gun-jaranga jal a-nirra, o marr a-balcharra nula an-guripa an-guyinda wangarr birripa abi-jarlapuna, o gun-bachirra a-weya, o mu-nganicha a-babapabajinga, o mun-ngumurda mu-mangga. Ana-gata ngacha an-gugaliya gala barra ana-goyburrpa nyiburr-mulpiya nula minypa balaja nula burr-guta; gala barra ana-goyburrpa wugupa nula nyibu-bay.
12-13 Wurra aburr-werranga aburr-gata gu-gurda burr-yika gu-rrawa, ngaypa gala ganyjarr ngu-rrima rraka burr-mari ngu-wengga burrwa birripa. Wurra Wangarr nipa wupa jarra burr-mari a-wengga barra bur-rwa aburr-gata. Wurra ngayburrpa Wangarr nguburr-yika gu-galiya yer-rcha ngayburrpa barra nguburr-borrwiya minypa ngayburrpa nguburr-yinmiya nguburr-bamburda nguburr-workiya. Minypa janguny mu-jurra gu-yurra, gu-yinaga, “An-gata an-nerra an-gugaliya a-balagarrgurrjiyana ana-gorrburrwa, an-narda ana-goyburrpa barra nyibi-yerrnyja.”✡

6

Mari

✡ **5:6** Galéychiya 5:9 ✡ **5:7** Exodus 12:5 ✡ **5:8** Exodus 13:7; Deuteronomy 16:3 ✡ **5:12-13** Deuteronomy 13:5; 17:7; 19:19; 22:21,24; 24:7

1 Minyja ny-yinga ny-jata an-nginyipa worlapa nggu mari nyirri-dima
ana-gotula gu-gapa gu-guta an-gatiya Christ an-nika jawina, wurra gun-
narda an-nga nula nyirri-ganyja burrwa aburr-gata aburr-werranga gala
abu-borrwa Wangarr, jimarna bama nyiburr-yinaga birripa barra aburr-
galiya rrapa aburr-wengga? Wurra gun-narda gun-nerra! Wurra jimarn
jarra ana-goyburrpa nyiburr-garda Christ nyiburr-yika marr nyiburr-
balcharra nula nyiburr-gata wupa nyiburr-galiya rrapa nyiburr-wengga.
2 Wurra ana-goyburrpa gala nyibu-borrwa, ya? Wurra ngayburrpa
nguburr-guna Christ Jesus nguburr-yika gu-galiya yerrcha nipa arr-menga,
jurdach guna-bamburda ngayburrpa barra nguburr-galiya burrwa gu-
guna burr-yika gu-rrawa barra minypa ngayburrpa nguburr-yinmiya
nguburr-wengga. Jarra gun-narda ngardawa gun-burral, ana-goyburrpa
yama nyibu-borrwa minypa ana-goyburrpa wupa barra nyiburr-galiya
rrapa nyiburr-wengga gu-gata nula mari gun-delipa gun-guyinda wolawola
ana-goyburrpa nyibi-rrimanga ana-gorrburrwa nyiburr-workiya?
3 Rrapa barrwa ana-goyburrpa gala nyibu-borrwa, ya? Wurra jurdach
guna-bamburda waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk burr-guta ngayburr-
rpa barra nguburr-galiya burrwa rrapa nguburr-wengga. Rrapa gun-
narda minypa gala gu-yinmiya gun-derta gun-gorla gu-ni ana-gorrburrwa,
wurra ana-goyburrpa barra nyiburr-galiya rrapa nyiburr-wengga, nyibi-
rrimanga nyiburr-workiya mari.
4 Wurra minypa ana-goyburrpa mari nyibi-rrimanga ana-gorrburrwa
gu-gapa gu-guta, gun-narda an-nga nula nyibu-ganyja burrwa nyiburr-
workiya aburr-gata gala gu-ngardapa arrburrwa?
5 Wurra yama gona nyiburr-ni? Wurra ana-goyburrpa jimarna bama
nyiburr-yinanga gala ny-jata ny-yinga bama jechinuwa ny-borrwa ny-
yorkiya, ya, rraka nginyipa ny-borrwa gun-gata mari gun-guyinda minypa
ny-yinmiya barra ny-yengga?
6 Gu-gurda nula ana-goyburrpa nyibu-ganyja nyiburr-workiya an-
goyburrpa worlapa ana-gorrburrwa, ya, minypa rrapa nyibu-barnjinga
nyiburr-workiya ana-werranga barra a-galiya rrapa a-wengga?
7 Wurra gun-gata minypa ana-goyburrpa mari nyibi-rrimanga ana-
gorrburrwa nyiburr-workiya, gun-narda minypa ana-goyburrpa nyiburr-
yolkiyanapa laka nyiburr-gayana. Wurra wuriya an-nginyipa worlapa
nggu nipa werra biy-negarra, minypa nipa biy-gaypuna o a-yinmiyana
nggula, wurra nginyipa yama bamawa nyi-nirrarna?
8 Wurra gun-gata minypa gun-goyburrpa wupa mari nyibu-ganyja bur-
rwa nyiburr-workiya aburr-gata gala gu-ngardapa arrburrwa, gun-narda
minypa ana-goyburrpa werra nyiburr-negachichiya nyiburr-workiya
rrapa nyiburr-gaypachichiya nyiburr-gata worlapa ana-gorrburrwa yer-
rcha Christ nyiburr-yika jawina.
9 Wurra gala ana-goyburrpa nyibu-borrwa, ya? Wurra aburr-gata
minypa gun-nerra gubi-rrimanga, birripa gala aburr-yinmiya nipa Wan-
garr ana-murna aburr-ni. Wurra buburr-dawurdawuja! Ganapa buburr-
lijiwarriya! Ngardawa aburr-gata minypa gun-nerra jama aburr-jirra
aburr-workiya marrambay gun-guji, rrapa aburr-gata minypa aburr-
marrngoypiya nula aburr-workiya an-guripa an-guyinda wangarr birripa
abi-jarlapuna, rrapa aburr-gata minypa ana-werranga jin-nika gama jibu-
mangga aburr-workiya, rrapa aburr-gata minypa mu-wurra yerrcha wupa
abirri-dawurrjinga abirri-workiya,
10 rrapa aburr-gata minypa burrbu-gaypurda aburr-workiya, rrapa
gun-jaranga jal aburr-nirra aburr-workiya, rrapa mu-nganicha aburr-

babapabajinga aburr-workiya, rrapa gun-bachirra aburr-weya aburr-workiya, rrapa burrbu-burnda aburr-workiya rrapa burrbu-gaypurda, aburr-gurdiya ngacha gala aburr-yinmiya aburr-boy, Wangarr ana-murna aburr-ni.
11 Ana-goyburrpa nyiburr-werranga nyiburr-yinagatiya nyiburr-workiyana werra nyiburr-negiyana mu-ngoyurra, wurra gun-nardiya gugu nipa Wangarr nyirr-menga, nyirr-wepana, rrapa ana-goyburrpa nyiburr-yigipa gugu nyiburr-nirra. Minypa ana-goyburrpa nipa nyiburr-jechinuwa nyirr-negarra ngardawa an-ngayburrpa Bunggawa Jesus rrapa Wangarr An-mawunga bitipa abirri-nyala.

Ngarripa Arr-burral

12 Ana-goyburrpa nyiburr-weya nyiburr-workiya, nyiburr-yinaga, "Gun-gata gala gun-nga gun-japurra apula rraka ngaypa ngu-bawa." Minyjiya. Wurpa lika gun-nerranga gun-gata werra nyirr-negarda. Ngaypa burr-guta "gala gun-nga gun-gata gun-japurra apula rraka ngu-bawa." Wurra wuriya. Wurra ngaypa ngu-jarlapiya ngu-workiya; gala yapa gun-nga gun-gata gun-nerranga nguna-rrimarda.✡
13 Ana-goyburrpa nyiburr-weya nyiburr-workiya, nyiburr-yinaga, "Bal-aja minypa gochila arr-jirra nula rrapa gochila arr-jirra minypa balaja nula." Minyjiya. Wurra gun-gata jurdach guna-bamburda Wangarr gun-nyagara mu-nega barra mun-gata balaja, rrapa gochila arr-jirra burr-guta gun-nyagara arr-nega barra. Minyja bubu-borrwa: Wangarr arr-garrana ngarripa arr-burral ngika barra ngarripa gun-nerra jama arr-ji minypa marrambay gun-guji; wurra jarra ngarripa barra jama arr-ji nula Bunggawa nipa Christ, rrapa nipiya Bunggawa barra wanngu arr-nega ngarripa arr-burral.
14 Minypa an-ngayburrpa Bunggawa Jesus a-juwuna rrapa nipa Wangarr ana-nyala a-jarrkarrana rrapa wanngu a-negarra, ngayburrpa nguburr-yirdiya barra. Minypa nguburr-juwa, wurra Wangarr arr-jarrkarra barra gu-yigipa gu-ganyjarr.
15 Wurra ana-goyburrpa gala nyibu-borrwa, ya? Minypa ana-goyburrpa rrapa Christ gu-ngardapa nyiburr-negiyana nyiburr-mawunga rrapa nyiburr-gurda nyiburr-burral burr-guta. Wurra ana-goyburrpa nyibu-borrwuja jimarna gun-mola, ya, nguburr-gurda minypa Christ an-burral minyja ngaypa ngu-boy, ngu-malcha achila nipa jin-gata jin-burral ji-gata ngacha minypa gun-nerra jama jiny-jirra jiny-yorkiya, mu-wurra yerrcha aburr-boya achila aburr-workiya? Wurra gu-gurda ngacha gala nguburr-yinmiya. Ngardawa Christ rrapa ngayburrpa gu-ngardapa.
16 Wurra yama ana-goyburrpa nyibu-borrwa? Wurra an-gata an-gugaliya ana-nga minypa abirriny-mulpiya gu-gata ngacha minypa jin-gata gun-nerra jama jiny-jirra jiny-yorkiya, mu-wurra yerrcha aburr-boya achila aburr-workiya, gun-narda minypa birrinyjipa abirriny-jata gu-ngardapa abirrinyu-negiyana abirriny-burral. Minypa mu-jurra gu-yurra janguny gu-yinaga, "Lika birrinyjipa abirriny-nyardapa abirrinyu-ni barra."✡
17 Wurra an-gata jarra ana-nga minypa nipa rrapa an-ngayburrpa Bunggawa Christ gu-ngardapa abirri-negiyana, gun-narda minypa gu-ngardapa butula bitipa abirri-mawunga.
18 Gun-nerra marrambay gun-guji minypa an-gumarrbipa jin-gumarrbipa ngika, bubu-bawa gun-gata. Ngardawa gun-nerranga gun-nga

✡ **6:12** 1 Gorint 10:23 ✡ **6:16** Genesis 2:24

gun-gata minypa an-gugaliya gun-nerra jama a-jirra a-workiya, gun-narda yarlanga nipa an-burral, wurra jarra ana-nga nipa marrambay a-boya a-workiya minypa gala jin-nigipa, an-gata an-gugaliya minypa werra a-negiya a-workiya nipa an-burral.

19 Wurra ny-yinga ny-jata, nginyipa gala ny-borrwa, ya? Wurra nginyipa ny-burral minypa bala gun-japurra Mern An-mawunga a-nirra a-workiya, an-gatiya nipa Wangarr biy-wuna. Minypa nginyipa ngardapa nggu ngika, wurra jarra Wangarr biy-yika.✡

20 Minypa Wangarr nipa a-barnjinga an-gata Christ minypa biy-menga nginyipa, lika nginyipa gugu Wangarr biy-yika nyi-ni. Ganapiya, lika Wangarr an-nelangga an-molamola nyi-nega barra ny-yorkiya minypa nginyipa ny-burral ny-yinmiya jama ny-jirra ny-yorkiya.

7

Jin-gumarrbipa An-gumarrbipa

1 Ganapiya gun-gata janguny ngaypa ngu-wena ana-gorrburrwa. Wurra gun-guna ngaypa barra ngu-wukurrja ana-gorrburrwa minypa ngu-ngurrja barra ana-gorrburrwa gun-gata ana-goyburrpa ngunabi-wengganacha, minypa gu-garda wenga ana-goyburrpa nyiburr-wukurrjinga apula. Ngaw, gun-gata gun-molamola minyja an-gugaliya gala jiny-ma gama.

2 Wurra ngardawa gun-nerra gun-gata arr-warganyja gu-workiya, gun-molamola jarra minyja an-gugaliya jin-dima jin-nigipa jin-gumarrbipa rrapa gama jin-guyinda an-gumarrbipa a-rrima.

3 Minypa an-gumarrbipa gala barra jiny-bawa minypa nipa gochila a-rrayana achila, minypa rrapa jin-gumarrbipa niya gala barra a-bawa minypa nipa gochila jin-dayana nula. Wurra birrinyjipa jarra gubirriny-yagurrma barra burrinyjula abirriny-yorkiya gu-gapa gu-guta.

4 Ngardawa jin-gumarrbipa jin-guyinda nipa ngika ngardapa bunggawa achila nipa jin-burral, wurra an-nigipa an-gumarrbipa ngacha jarra nipa achila bunggawa. Rrapa an-gumarrbipa a-yinagatiya, nipa ngardapa ngika bunggawa nula nipa an-burral, wurra jin-nigipa jin-gumarrbipa niya jarra nipa bunggawa nula.

5 Ana-gorrinyjipa minypa an-gumarrbipa rrapa jin-gumarrbipa gala barra nyirriny-jengamachichiya ana-gorrinyjula gu-gapa gu-guta. Wurra jarra waygaji ana-gorrinyjipa nyirriny-borrwa barra minypa gun-gata gu-yinmiyapa gun-baykarda ngika nyirriny-bawa barra gun-gata gun-gurdawurrja, minypa gun-nga nula burr-guya barra nyirriny-yenggana nyirrinyu-ni Nyanyapa Arrku waykin a-nirra. Wurra gun-gata gun-nga wana ana-gorrinyjipa nyirriny-borrwuja nuwurra waypa barra gu-wulebiya, lika gun-gurdawurrja nyirriny-borrwa. Gala yapa walkwalk an-gata Jeytan an-nelangga nyjirriny-yarganyjin, nyirrinyu-lijiwarriyan minypa gala nyirriny-jarlapiya nyirriny-bamba.

6 Gun-gata ngu-wena minypa gun-molamola an-gugaliya barra jin-dima a-ni jin-nigipa jin-gumarrbipa niya rrapa jin-gugaliya barra a-malapa jinyu-ni an-nigipa an-gumarrbipa ngacha, gun-narda ngika minypa joborr, wurra gun-gata jarra gun-gugunggaja ngaypa ngu-wena ana-gorrburrwa ngardawa ana-goyburrpa nyiburr-nyarlkuch.

7 Wurra ngaypa jarra jal ngu-nirra, jimarn jarra ana-goyburrpa nyiburr-yirdangarna minypa ngaypa ng-gunaga gala jin-nga ngu-rrima. Wurra

✡ **6:19** 1 Gorint 3:16; 2 Gorint 6:16

wuriya. Wurra ganyjarr ngardapa ngardapa ngubi-rrimanga, nipa
Wangarr arr-wuna.
8 Rrapa minypa an-borala jin-borala rrapa jin-miliyak an-miliyak, gun-
guna burrwa janguny ngaypa barra ngu-wengga: Gun-gata gun-molamola
minyja birripa mu-nguy aburr-borala aburr-jinyja minypa ngaypa.
9 Wurra gun-narda minyja birripa gala ganyjarr gubi-rrima, gun-narda
minypa birripa barra gu-ngardapa abirrinyu-negiya. Gala yapa birripa
gubu-borrwun aburr-workiyan gun-gata minypa marrambay aburr-jingin.
10 Rrapa jin-gumarrbipa rrapa an-gumarrbipa gun-guna burrinyjula
joborr minypa ngaypa ngu-wengga barra ana-gorrburrwa, wurpa lika
ngaypa ngika, wurra jarra an-ngayburrpa Bunggawa. Jin-gumarrbipa jin-
guyinda gala barra a-bawa an-nigipa an-gumarrbipa ngacha,
11 wurra minyja nipa a-bawa, jin-borala jinyu-negiya; nipa jin-gata
gala jiny-yinmiya barrwa an-nerranga a-ma. Wurra gun-mola minyja
nipa gu-borrwa rrapa jina-jeka nula an-nigipa an-gumarrbipa ngacha.
Rrapa an-gumarrbipa an-guyinda, nipa gala barra jiny-bawa jin-nigipa jin-
gumarrbipa niya.✡
12 Rrapa nyiburr-werranga nyiburr-gata gun-guna ana-gorrburrwa jan-
guny ngaypa ngu-wengga barra — minypa ngaypa ng-guna ngu-wengga
barra, ngika Bunggawa Christ — wurra janguny minypa gun-guna. Ana-
nga an-gata an-ngayburrpa worlapa arrburrwa minyja jin-nigipa jin-
gumarrbipa niya gala marr jiny-balcha nula Jesus, wurra wuriya gun-gata,
wurra minyja nipa jin-gata gu-yagurrma nula an-nigipa an-gumarrbipa
ngacha minypa birrinyjipa mu-nguy abirrinyu-ni barra gu-ngardapa, lika
nipa an-gumarrbipa ngacha gala barra jiny-bawa.
13 Rrapa jin-nga jin-gata jin-ngayburrpa lamurrpa arrburrwa minyja
an-nigipa an-gumarrbipa ngacha gala marr a-balcha nula Jesus, wurra
wuriya gun-gata, wurra minyja nipa an-gata gu-yagurrma achila jin-nigipa
jin-gumarrbipa niya minypa birrinyjipa mu-nguy abirrinyu-ni barra gu-
ngardapa, lika nipa jin-gumarrbipa niya gala barra a-bawa.
14 Ngardawa an-gumarrbipa an-guyinda an-gata gala marr a-balcha nula
Jesus, wurra an-gata an-gugaliya nipa Wangarr ana-nyala an-molamola
a-nenga a-workiya minypa jin-nigipa jin-gumarrbipa niya jin-gata marr
jiny-balcharra nula Jesus. Rrapa minypa jin-gumarrbipa jin-guyinda
jin-gata gala marr jiny-balcha nula Jesus, nipa burr-guta Wangarr jin-
molamola jinyu-nenga a-workiya minypa an-nigipa an-gumarrbipa ngacha
an-gata marr a-balcharra nula Jesus; gala yapa aburr-birrinyjipa gu-ngarda
yerrcha burr-guta aburr-werra aburr-ningin. Wurra Wangarr jarra aburr-
molamola burr-nenga a-workiya aburr-gata gu-ngarda yerrcha.
15 Wurra jin-gumarrbipa jin-guyinda jin-gata gala marr jiny-balcha nula
Jesus, minyja nipa gala jal jinyu-ni nula an-nigipa an-gumarrbipa ngacha
an-gata marr a-balcharra nula Jesus, lika an-gata nipa jiny-bawa gama
jiny-boy, rrapa nipa gala barrwa an-nigipa a-ni ji-gata an-nika. Rrapa
an-gumarrbipa an-guyinda an-gata gala marr a-balcha nula Jesus, minyja
nipa gala jal a-ni achila jin-nigipa ji-gumarrbipa niya jin-gata marr jiny-
balcharra nula Jesus, lika nipa a-bawa an-gata a-boy, rrapa nipa gala
barrwa jin-nigipa jinyu-ni ana-gata jin-nika. Ngardawa nipa Wangarr arr-
menga barra magaya nguburr-ni.
16 Ana-goyburrpa mu-gama yerrcha ny-yinga ny-jata nyi-gumarrbipa nyi-
guyinda, nginyipa gala marn.gi minyja waygaji nginyipa ny-junggaja nula,

✡ **7:11** Metiyu 5:32; 19:9; Mark 10:11-12; Luk 16:18

an-nginyipa an-gumarrbipa nggu a-ngukurdanyjiya rrapa marr a-balcha nula Jesus. Rrapa ana-goyburrpa mu-wurra yerrcha ny-yinga ny-jata nyi-gumarrbipa nyi-guyinda, nginyipa gala marn.gi minyja waygaji nginyipa ny-junggaja achila, jin-nginyipa jin-gumarrbipa nggu jiny-nyukurdanyjiya rrapa marr jiny-balcha nula Jesus.

Buburr-ni Minypa Wangarr Gu-borrwurra Ana-gorrburrwa Ngardapa Ngardapa

17 Wurra ny-yinga ny-jata, nginyipa barra nyi-ni ny-jatiya ny-maywapa minypa an-ngayburrpa Bunggawa Christ biy-barnjinga, minypa nipa Wangarr gu-borrwurra nggula. Gu-gurda ngacha joborr ngaypa ng-gurrmunga burrwa ngu-workiya Christ burr-yika gu-galiya yerrcha gu-werranga gu-werranga gu-rrawa aburr-nirra. Minypa wuriya Ju (Jew) yerrcha aburr-gata majija aburr-negiya aburr-workiya, wuriya Jentayl (Gentile) yerrcha gala majija aburr-negiya, wurra aburr-ni barra aburr-gatiya aburr-maywapa minypa Christ burr-barnjinga.

18 Minypa ana-nga minypa Ju an-guyinda mu-ngoyurra majija a-ni, nuwurra waypa jurdach a-galiyana Wangarr a-gonyjinga nula, nipa an-gata an-gugaliya gala barra gu-borrwa jimarna nipa a-yinmiya barra gu-ngukurdanyja gun-gata minypa nipa majija a-ni gun-nigipa gun-guwarr. Rrapa ana-nga an-gata gu-werranga gu-rrawa wenga gala majija a-nirrarna minypa nipa a-galiyana Wangarr a-gonyjinga nula, nipa an-gata an-gugaliya gala barra gu-borrwa jimarna nipa a-yinmiya barra gu-ngukurdanyja gun-nigipa gun-guwarr rrapa minypa majija a-ni.

19 Ngardawa an-gugaliya gun-gata minypa nipa majija a-ni, gun-narda borijipa. Rrapa barrwa an-nerranga an-gugaliya gun-gata minypa nipa gala majija a-nirrarna, gun-narda burr-guta borijipa. Wurra Wangarr jal a-ni ngayburrpa barra ngubu-borrwa gun-nigipa gun-molamola janguny jarra, gu-gurda ngacha,

20 rrapa minypa nguburr-bamba barra nguburr-gatiya nguburr-maywapa minypa ngayburrpa mu-ngoyurra nguburr-ni ngardapa ngar-dapa, ngayburrpa nguburr-galiyana nipa a-gonyjinga arrburrwa.

21 Minypa ny-yinga ny-jata nginyipa minypa ana-werranga ana-gugaliya biy-yika nyi-mujama nyi-ni nula minypa nginyipa ny-jaliyana Wangarr a-gonyjinga nggula, nginyipa gala barra ny-borrwa gun-gata minypa nginyipa mu-nguy nyi-mujama nyi-nirra nula an-gata an-gugaliya, ji-marna nyi-lijiwarriyarna nula. Wurpa lika minyja gu-garlmapa gu-ngukurdanyjiya barra gun-gata gun-molamola gu-ni nggula, nginyipa ny-yirda barra minypa ny-jarlapiya.

22 Ngardawa an-gata ana-nga mu-ngoyurra ana-werranga ana-gugaliya an-nika an-mujama a-ni nula minypa nipa a-galiyana Wangarr a-gonyjinga nula, wurra nipa an-gata an-gugaliya gugu an-borrmunga a-nirra nula Christ rrapa nipa an-ngurrnga gun-molamola gu-nirra nula. Rrapa an-gata ana-nga mu-ngoyurra gun-molamola gu-ni nula rrapa nipa a-galiyana Wangarr a-gonyjinga nula, wurra gu-gata wenga gugu nipa an-gata an-gugaliya an-mujama a-nirra nula Christ.

23 Minypa ana-goyburrpa Wangarr nyirr-menga borijipa ngika, wurra jarra a-barnjinga Christ an-gata an-nigipa an-ngardapiya nula an-walkurpa, ngarla, minypa nipa Wangarr nyirr-menga. Lika ana-goyburrpa gala nyiburr-yinmiya barrwa nyiburr-gurkuja nula an-gugaliya an-guyinda wana a-negiya a-workiya.

24 Ganapiya, jela, worla, lika gun-nga gun-gata nipa Wangarr mu-
ngoyurra gu-borrwurra nggula rrapa minypa nginyipa ny-yinagatiya nyi-
ni nginyipa ny-jaliyana nipa a-gonyjinga nggula, gu-gata ngacha minypa
nginyipa barra mu-nguy ny-yirdapa ny-bamba ny-yorkiya minypa Wan-
garr ana-murna nyi-ninyarra.

An-borala Jin-borala

25 Rrapa minypa jin-borala rrapa an-borala Wangarr gala gun-nga joborr
nguna-wucharna burrwa. Wurra wuriya. Wurra ngaypa ngu-wengga
barra, ngaypa ng-gunaga Wangarr a-gunggajinga apula a-workiya, rrapa
gu-gurda nula minypa ana-goyburrpa barra marr nyiburr-balcha apula
minypa ngu-wengga barra gun-guna:
26 Ngardawa minypa gun-nardiya gugu mari yi-gurrepa gu-jirra gu-boya,
ngaypa ngu-borrwuja minypa gun-molamola nula an-gugaliya minyja mu-
nguy a-yirdapa a-bamba minypa nipa a-ninyarrapa.
27 Minypa ny-yinga ny-jata jin-gumarrbipa n-dimanga, gun-gata minypa
ny-yigipa ji-gata biy-yika. Lika gala barra ny-borrwa jimarna nginyipa
ngardapa nyi-negiya nyi-ni. Rrapa ny-yinga ny-jata ny-yerranga gala jin-
gumarrbipa n-dima, gala barra ny-borrwa gun-gata.
28 Wurra minyja jal nyi-ni jin-gumarrbipa ny-ma, gun-gata ngika gun-
nerra; rrapa minyja jin-borala a-ma an-gumarrbipa, gun-gata ngika
gun-nerra. Wurpa lika jin-gumarrbipa rrapa an-gumarrbipa gun-gata
gun-jaranga burrinyjula gubirriny-borrwuja abirriny-yorkiya gu-guna gu-
yika gu-rrawa, minypa balaja rrapa bala rrapa mola gun-nga burr-guta
birrinyjipa gubirriny-borrwuja abirriny-yorkiya, rrapa gun-narda nula
ngaypa ngu-wena minypa ngu-borrwurra jimarna jarraka ana-gorrinyjipa
nyirrinyu-lijiwarriya nula gu-gata ngacha.
29 Jela, worla, gun-narda ngaypa ngu-wena ngardawa yi-gurrepa gu-jirra
gu-bamburda gun-nardiya rrawa gun-nyagara gu-ni barra. Wurra gun-
guniya gugu an-gumarrbipa an-guyinda, nipa barra a-ni gun-maywapa
minypa jimarn jarra nipiya gala jin-dima jin-gumarrbipa;
30 aburr-gata aburr-nga wargugu aburr-nirra burrwa aburr-birripa
aburr-borrmunga aburr-juwuna, birripa barra aburr-ni gun-maywapa
minypa gala wargugu gu-yurrarna; aburr-werranga aburr-gata aburr-
nga aburr-worlworlcharra aburr-nirra, birripa barra aburr-ni gun-
maywapa minypa gala gun-guworlworlcha gu-yurrarna; aburr-gata aburr-
nga minypa bayim aburr-nirra aburr-workiya, birripa barra aburr-ni gun-
maywapa minypa jimarn jarra gala gun-nga gubi-rrima;
31 rrapa aburr-gata aburr-nga minypa gubu-mangga aburr-workiya gu-
guna gu-yika gu-rrawa rrapa jama aburr-jirra, birripa barra aburr-ni gun-
maywapa minypa jimarn jarra gala gubu-borrwa aburr-workiya gu-guna
gu-yika gu-rrawa. Ngardawa gu-guna gu-yika gu-rrawa gu-boy barra.
32 Ngaypa jal ngu-nirra gala barra gun-nga ana-goyburrpa nyibu-borrwa
nyiburr-workiya gu-guna gu-yika gu-rrawa. Minypa an-borala an-guyinda
nipa gu-borrwuja a-workiya Christ gun-nika wupa, barra a-yinmiya jama
a-ji nula rrapa nipa Bunggawa Christ a-marrkapcha nula an-gata an-
gugaliya.
33 Wurra jin-gumarrbipa jin-dimanga nipa gu-borrwuja a-workiya gu-
guna gu-yika gu-rrawa, barra minypa jin-nigipa jin-gumarrbipa niya jiny-
marrkapcha nula nipa a-yinmiya jama a-jirra.
34 Minypa gu-jirrapa gu-borrwuja a-workiya, ngarla. Rrapa jin-borala jin-
guyinda nipa gu-borrwuja jiny-yorkiya Christ gun-nika barra jiny-yinmiya

jin-molamola jinyu-ni nula jin-ngurrnga jin-burral. Wurra jin-gata an-gumarrbipa a-rrimanga nipa gu-borrwuja jiny-yorkiya gu-guna gu-yika gu-rrawa, barra minypa an-nigipa an-gumarrbipa ngacha a-marrkapcha achila nipa jin-gata jiny-yinmiya jama jiny-jirra nula.

35 Gun-gata ngaypa ngu-wena ngika minypa joborr ngu-ngurrjingarna, wurra minypa ngaypa jal ngu-nirra ng-gunggaja barra ana-gorrburrwa. Minypa ngaypa jal ngu-nirra gun-molamola gu-ni barra ana-gorrburrwa, barra minypa ana-goyburrpa burr-guya jal nyiburr-ni nula an-ngayburrpa Bunggawa Christ rrapa gala gun-nga nyibu-borrwa.

36 Ganapiya, lika minyja an-gugaliya jin-dimanga gama gochila abi-rrana, wurra wurpa lika birrinyjipa gubirriny-borrwuja gala barra abirriny-malapachichiya, gun-narda gun-mola. Wurra minyja barrwa nipa gun-gurdawurrja gu-borrwa achila a-workiya, jimarn jarra jiny-manggarna, wurra jarra jiny-ma barra, ngardawa jin-nigipa gochila jin-gurra. Gun-narda gun-mola burrinyjula; gun-nerra ngika.

37 Wurra ana-nga gu-borrwurra nipa wupa ngardapa rrapa gala jal a-ni jiny-ma jin-nigipa gochila abi-rranapa, wurra burr-guya gu-borrwuja minypa an-borala a-ni barra rrapa minypa a-jarlapiya a-bamburda, gun-narda minypa nipa an-gata an-gugaliya gu-molamola ay-bamburda.

38 Minypa an-gata ana-nga gala jiny-manggarna gama, nipa gu-molamola ay-bamburda ay-workiya, wurra an-gata ana-nga gama jiny-menga, nipa marr a-yinaga gu-molamola ay-bamburda.

Jin-miliyak

39 Nipa jin-gata minypa an-gumarrbipa ngacha an-mola a-nirra, nipa ana-gatiya jin-nika nuwurra nipa jiny-bawa, a-juwa. Wurra minyja jiny-bawa, a-juwa, nipa gun-mola achila jiny-jarlma, an-nerranga a-ma ana-nga nipa jin-gata jal jinyu-nirra nula, wurpa lika nipa an-gata Christ an-nika jawina.

40 Wurra jarra ngaypa ngu-borrwuja jin-gata nipa jin-molamola jinyu-ni barra minyja nipa jin-miliyak wupa jiny-bamba, ngardawa gun-narda ngu-wena wuparnana ng-galiyarra Wangarr An-mawunga wugupa apula.

8

Ay-bay O Ay-bawa

1 Ganapiya gun-gata janguny ngaypa ngu-wena ana-gorrburrwa. Wurra gun-guna ngu-wengga barra mun-gata nula balaja minypa mbi-barnjinga aburr-workiya nula an-mawunga an-guyinda abi-jarlapuna an-guripa wangarr — minyja ngayburrpa barra mun-guna ngubu-bay barra, wurra waygaji ngubu-bawa barra. Gun-gata ana-goyburrpa nyiburr-wena, nyiburr-yinagata, “Ngayburrpa nyibi-rrimanga marn.gi gun-guni,” gun-narda gun-burral. Wurpa lika buburr-jarlapiya, ngardawa gun-gata minypa an-gugaliya gu-rrimanga marn.gi gun-guni, gu-gatiya wenga nipa minypa wana a-negiya a-workiya. Wurra gurrurta ngubi-rrimanga, gu-gurda ngacha minypa derta nguburr-negachichiya nguburr-workiya gu-gapa gu-guta.

2 Minyja ana-nga an-gata a-borrwiya jimarna gun-nga nipa marn.gi, wurra burdak nipa gala marn.gi minypa Wangarr gu-borrwurra nula barra marn.gi a-ni.

3 Wurra ana-nga minypa gurrurta gun-burral gu-rrimanga nula Wangarr, an-gata an-gugaliya Wangarr nipa marn.gi nula.

4 Wurra balaja mbi-barnjinga aburr-workiya nula an-guripa an-guyinda
wangarr, mun-gata nula ngayburrpa marn.gi. Minypa ana-goyburrpa
nyiburr-wena, “an-guripa an-guyinda gala an-burral,” rrapa “gala ana-nga
an-nerranga wangarr a-ni, wurra an-ngardapiya wupa.”
5 Wurra jimarna wangarr an-guyinda a-yurra minypa waykin rrapa
wupa — minyja gun-burral wangarr an-jaranga rrapa bunggawa an-
jaranga —
6 wurra ngayburrpa jarra an-ngardapiya arrburrwa Wangarr an-gatiya
Nyanyapa arrku gun-nardiya rrawa gu-jirra gu-boya nipa nyanma gu-
jarlapuna, an-gatiya ngayburrpa nguburr-ninyarra nuluwa nipa. Rrapa
an-ngardapiya arrburrwa Bunggawa nipa an-gatiya Jesus Christ, an-gata
nipa ana-nyala gu-jarlapuna gun-nardiya rrawa rrapa nipiya nyanma
ngayburrpa wanngu nguburr-nirra nguburr-workiya.
7 Wurra aburr-werranga worlapa arrburrwa yerrcha, gun-narda jan-
guny birripa gala burdak gun-burral gubi-rrima aburr-ni. Wurra birripa
ngardawa mu-ngoyurra aburr-marrngoypiyana nula aburr-workiyana an-
guripa an-guyinda wangarr, gun-guniya gugu birripa gala jal aburr-ni
jimarna mbi-bay balaja mun-gata minypa gu-galiya yerrcha mbi-barnjinga
nula aburr-workiya an-guripa an-guyinda wangarr rrapa barrwa mbi-
banga aburr-workiya minypa jawina aburr-nirra nula an-gata an-guripa
wangarr. Wurra aburr-gata worlapa arrburrwa yerrcha minypa gun-
jaranga burdak gubu-borrwuja aburr-nirra, birripa gala aburr-yinmiya
mun-gata mbi-bay; gala yapa wuparnana aburr-ngurrnga aburr-galiya
werra aburr-negiyana nula Christ.
8 Jarra ngayburrpa marn.gi gun-gata minypa nipa Wangarr an-mola
arrburrwa gun-narda ngika minypa m-balaja mun-nga ngubu-banga
nguburr-workiya. Minypa balaja mbi-gurrmunga nula aburr-workiya an-
guripa an-guyinda, mun-gata wuriya ngayburrpa ngubu-bay o ngubu-
bawa, wurra gun-narda ngika minypa Wangarr gu-borrwuja arrburrwa
jimarna ngayburrpa nguburr-molamola o nguburr-werra. Ngika.
9 Wurra buburr-jarlapiya nula gun-gata marn.gi gun-guni minypa ana-
goyburrpa gun-mola gu-nirra ana-gorrburrwa gu-workiya; gala yapa gu-
gata ngacha marn.gi gun-guni an-geka an-guyinda an-gugaliya an-gata a-
lijiwarriyan.
10 Ngardawa ana-goyburrpa nyiburr-weya nyiburr-workiya, nyiburr-
yinaga, “Ngayburrpa marn.gi.” Wurra yama nyibu-borrwa worlapa ana-
gorrburrwa an-gata minypa gun-jaranga burdak gu-borrwuja a-nirra?
Wurra minyja nipa biy-na nginyipa nyi-ninya gata an-guripa wangarr gun-
nika rrawa rrapa minypa balaja ny-bay nyi-ni, nipa a-malchin nggula.
Wurra minyja nipa m-bay, gun-narda minypa a-marrngoypiyan nula an-
gata an-guripa wangarr.
11 Gu-gurda ngacha gun-nerra; gala yapa an-gugaliya an-ngurrnga a-
juwun minypa gu-gata ngacha nginyipa marn.gi. Wurra yama ny-borrwa
an-ngayburrpa worlapa arrburrwa an-gata minypa gun-jaranga burdak
gu-borrwuja a-workiya? Ngardawa nipa burr-guta Christ a-juwuna nula.
12 Gala barra werra nyi-nega an-ngayburrpa worlapa arrburrwa an-
gata burdak gun-jaranga gu-borrwuja a-workiya; gala yapa minypa Christ
werra nyi-negarda.
13 Gu-gurda nula lika minyja an-ngayburrpa worlapa arrburrwa gu-
borrwa jimarna jin-garla ngaypa ngu-bay an-guripa an-guyinda wangarr
jin-nika, wurra ngaypa gala barra barrwa ngu-bay ngu-workiya jin-garla;
gala yapa nipa an-gata a-lijiwarriyan.

9

Christ An-nika An-mujama

1 Wurra wuriya gun-gata minypa ngaypa jin-garla ngu-bawa, wurra
ana-goyburrpa marn.gi apula minypa gun-jaranga gun-mola apula jarra.
Ana-goyburrpa marn.gi apula minypa ngaypa ngu-nana an-ngayburrpa
Bunggawa Jesus Christ rrapa ngaypa ngu-mujama nula. Ana-goyburrpa
marn.gi minypa gu-gatiya wenga ana-goyburrpa marr nyiburr-balcharra
nula nipa Bunggawa, minypa ngaypa jama ngu-ji nipiya nyanma.
2 Wuriya minypa aburr-werranga gubu-borrwuja apula jimarna Christ
gala nguna-jerrmangarna ngaypa, wurra jarra ana-goyburrpa marn.gi
apula minypa ngaypa jama ngu-jirra ngu-workiya nipiya nyanma. Ngar-
dawa ana-goyburrpa nyiburr-gurdiya, ngaja, ngarla, yarlanga nyibi-nenga
nyiburr-nirra minypa gun-nardiya gun-burral, minypa ana-goyburrpa
nyiburr-ngukurdanyjiyana rrapa marr nyiburr-balcharra nula nyiburr-
nirra an-ngayburrpa Bunggawa Christ.
3 Rrapa aburr-nga aburr-gata ngunabu-yopurda aburr-workiya jimarna
ngaypa gala ngu-mujama nula Christ, wurra gun-guna minypa ngaypa ngu-
ngurrjiya burrwa ngu-workiya:
4 Ngatipa* nyirri-guna Christ nyirri-yika nyirri-mujama, wurra ana-
goyburrpa bama nyiburr-yinaga jimarna gala gun-mola atila birripa barra
balaja nyirrbu-wu, nyirri-bay minypa ngatipa jama nyirri-jirra, ya?
5 Rrapa minypa Jesus bijirri-yika worlapa buta yerrcha rrapa aburr-
werranga aburr-yigipa aburr-mujama, an-gata Birta (Peter) burr-guta,
birripa burrbu-ganyja aburr-workiya aburr-birripa aburr-gumarrbipa
minypa janguny gubu-ganyja aburr-workiya; wurra ana-goyburrpa bama
nyiburr-yinaga jimarna gala gun-mola atila ngatipa nyirri-yirda, ya?
6 Rrapa gun-nerranga, minypa gun-guna ngayburrpa jama nyiburr-jirra
nyiburr-workiya Christ gun-nika, wurra ana-goyburrpa bama nyiburr-
yinaga jimarna ngatipa Barnabach (Barnabas) ngatiya gu-jirrapa barra
jama nyirri-ji, ya? Minypa Christ gun-nika rrapa mola m-balaja nula burr-
guta, ya?
7 Wurra bubu-borrwa minypa gun-maywapa ranginy an-dakal a-nirra
a-workiya. Minypa an-dakal an-guyinda an-nigipa bunggawa a-wucha a-
workiya balaja nipa m-banga. Minypa nipa gala a-yinmiya a-boy, ngardapa
mu-ma, wurra ngika. Rrapa gun-nerranga gun-maywapa minypa gun-
gunaga: An-gugaliya a-lamajinga a-workiya balaja nula, nipa gun-mola
nula m-banga a-workiya mun-gata. Rrapa barrwa gun-nerranga gun-guna:
An-gugaliya jama a-jirra a-workiya nanikut (nanny goat), nipa gun-mola
nula minypa gu-bay gun-gata ngamangama gu-mangga a-workiya nanikut
gun-nika. [Minypa gun-burral ana-nga an-gugaliya minypa jama a-jirra
a-workiya gun-nga, nipa mu-mangga a-workiya rrapa balaja m-banga a-
workiya.]
8 Gun-gata gun-maywapa ngaypa ngu-wena, gun-narda ngika minypa an-
gugaliya wupa gu-borrwuja a-workiya, jarra gun-gata joborr gun-guwarr
Wangarr gu-barnjinga gu-yinagata gu-yurra.
9 Minypa Wangarr a-wuna arrburrwa an-gata Mojich (Moses), joborr
mu-jurra gu-yurra, gu-yinaga, “Minypa borichel mun-guyinda ny-mangga
ny-yorkiya, ny-barnjinga, rrapa jin-nginyipa bulugi mu-rrenyjinga nggula,
barra minypa nipa mu-rruma rrapa barrwa minypa nginyipa n-daltalja,

* **9:4** 9:4 ***ngatipa, minypa Paul rrapa Barnabach. Minyja na 1 Gorint 9:6.***

mipila mu-jirra mun-guyinda m-bungga barra, lika mun-gata balaja ny-ma barra; wurra jin-nginyipa bulugi gala barra ngana jiny-jirra ny-bicha, nipa mu-rrenyjinga nggula mun-gata. Wurra jarra gun-mola achila nipa m-bay mu-yinmiyapa nipa jal jinyu-nirra, ngardawa nipa jama jiny-jirra." Wurra gun-narda joborr ana-goyburrpa bama nyiburr-yinanga jimarna gun-gata minypa bulugi wupa Wangarr jiny-borrwurra, ya?✡

10 Wurra an-gugaliya jarra Wangarr a-borrwurra, nipa gu-barnjinga gun-gata joborr. Minypa ana-nga an-gata jel gu-burnda a-workiya balaja nula rrapa barrwa an-nerranga ana-nga mun-maliyarra minypa mu-rrumunga a-workiya barra balaja mbi-ma, ana-gata ngacha an-gugaliya abirri-nyiljinga abirri-workiya jama abirri-jirra, minypa gubirri-borrwuja bitipa burr-guta wugupa mbi-ma barra.

11 Rrapa ngatipa nyirri-guna nyirri-yinagatiya minypa nyirri-ganyja gurda ana-gorrburrwa Wangarr gun-nika janguny. Wurra yama nyibu-borrwa gun-gata gun-mola jimarna barra ana-goyburrpa nyirrbu-wu mun-nga mun-gata ngatipa jal nyirri-nirra?✡

12 Minypa gun-mola aburr-werranga aburr-gata Jesus burr-yika aburr-mujama mbi-mangga aburr-workiya ana-goyburrpa nyirrbu-wucha, rrapa ngatipa nyirri-yinagatiya, gun-mola atila jimarna jarra nyirri-manggarna ana-goyburrpa nyirrbu-wucharna. Wurpa lika birripa marr gu-yinaga gun-mola burrwa mbi-mangga, wurra ngatipa jarra gun-burral gun-mola jimarna nyirri-manggarna, ngardawa ngatipa nyirri-guna mu-ngoyurra nyirri-ganyja gurda ana-gorrburrwa janguny.

Wurra wuriya gun-gata gun-mola atila, wurra ngatipa gala gun-nga wurley nyirri-nengarna ana-gorrburrwa. Wurra nyirri-mola gala gun-nga nyirri-manggarna; gala yapa ana-goyburrpa gojarra nyiburr-nirrarna nula Christ gun-nika gun-molamola janguny.

13 Wurra jarra ana-goyburrpa marn.gi aburr-gata minypa jama aburr-jirra aburr-workiya Wangarr gun-nika gun-japurra rrawa birripa mbi-mangga aburr-workiya minypa balaja gu-galiya yerrcha mbi-ganyja gurda aburr-workiya nuluwa Wangarr. Rrapa an-gatiya an-mujama minypa a-burnda a-workiya burrwa gu-galiya yerrcha minyjak birripa abu-wucha aburr-workiya Wangarr gatiya gu-yigipa gu-belabila gu-maya, nipiya an-gata an-mujama burr-guta a-mangga a-workiya an-garla an-gata.✡

14 Rrapa wengga an-ngayburrpa Bunggawa Christ gu-barnjinga gu-yinagata gu-yurra. Minypa ana-nga an-jaranga gu-ngurrjinga a-workiya Christ gun-nika gun-molamola janguny, nipa barra mu-ma mun-nga nipa jal a-nirra minypa Christ burr-yika gu-galiya yerrcha mbi-barnjinga nula aburr-workiya.✡

15 Wurra gun-gata joborr ngaypa gala ng-gurrmungarna ana-gorrburrwa; gala gun-nga ngaypa wurley ngu-nengarna ana-gorrburrwa. Rrapa minypa gun-guna janguny ngu-wukurrjinga ana-gorrburrwa ngu-nirra, gun-narda ngika minypa barra ana-goyburrpa ngunabu-wu. Ngika. Wurra gun-gata ngaypa gala jal ngu-ni. Wurra gun-mola apula ngu-juwa jarra; gala yapa ana-werranga nguna-gaypa gun-gata minypa ngaypa ngu-molamola ngu-nirra ana-gorrburrwa.

16 Minypa ngaypa ngu-ngurrjinga ngu-workiya gun-molamola janguny, gun-narda ngika minypa ngaypa ngu-molamola. Wurra ganyjarr ngu-rrimanga jarra minypa Christ nguna-wuna, rrapa burr-guya gun-nerra gu-ni barra apula minyja ngaypa gala ngu-yirda jama ngu-ji.

✡ **9:9** Deuteronomy 25:4; 1 Dimati 5:18 ✡ **9:11** Rowm 15:27 ✡ **9:13** Deuteronomy 18:1 ✡ **9:14** Metiyu 10:10; Luk 10:7

17 Wurra gun-gata minypa gun-molamola janguny ngu-ngurrjinga ngu-workiya, minyja ngaypa wupa ngu-borrwujarna barra ngu-yirdiya, gun-narda gun-mola gu-nirrarna jimarna ana-goyburrpa barra ngunabu-wu minypa ngaypa jama ngu-ji. Jarra Bunggawa nguna-wuna gun-guna ganyjarr, rrapa ngaypa jama ngu-jirra ngardawa nipa a-wena, gu-gurda ngacha.
18 Wurra gun-guna jama ngu-jirra ngu-workiya, nipa gun-nga guna-jeknga apula guna-workiya? Wurra jarra balaja, rrupiya ngika. Wurra minypa gun-molamola janguny ngaypa ngu-ngurrjinga ana-gorrburrwa ngu-workiya rrapa minypa gala nunggart ngu-nega ana-gorrburrwa, gu-gurda ngacha gun-ngaypa minypa ngaypa jal ngu-nirra. Minypa wuriya gun-mola apula jimarna ngaypa ngu-ma, wurra gala gun-nga ngaypa wurley ngu-nengarna ana-gorrburrwa ngu-workiyarna.
19 Wuriya minypa gun-nga burr-guta gun-mola apula rrapa gala ana-nga a-yinmiya bunggawa a-negiya apula. Wurra warlaman wurra gama gorlk ngaypa ngu-mujama ngu-negiya burrwa ngu-workiya barra minypa mu-nguy aburr-jaranga nguburr-gurdanyja gurda nula Christ.
20 Minypa Ju (Jew) yerrcha ngaypa ngu-nirra burrwa ngu-workiya minypa ngaypa Ju, minyja rraka Ju an-guyinda ng-gurdanyjin nula Christ. Rrapa aburr-gata minypa Mojich (Moses) gun-nika joborr wana gu-yurra burrwa, ngaypa ngu-nirra burrwa ngu-workiya minypa jimarn jarrapa gun-gata joborr wana gu-yu apula, minyja rraka aburr-gata ngacha nguburr-gurdanyjin nula Christ.
21 Rrapa minypa aburr-gata gala marn.gi gun-guwarr Ju yerrcha gun-burriya, ngaypa ngu-nirra burrwa ngu-workiya minypa jimarn jarrapa ngaypa gala marn.gi gun-gata joborr gun-guyinda, minyja rraka birripa burr-guta ngaypa nguburr-gurdanyjin nula Christ. Jarra joborr ngaypa ngu-borrwuja nuluwa Wangarr, wurpa lika Christ gun-nika.
22 Rrapa minypa aburr-werranga aburr-nga burdak gun-jaranga gubu-borrwuja aburr-workiya, ngaypa ngu-nirra burrwa minypa jimarn jarrapa ngaypa gun-jaranga ngu-borrwuja, minyja rraka birripa burr-guta rrapa nguburr-gurdanyjin nula Christ. Warlaman wurra gama gorlk ngaypa ngu-nirra burrwa ngu-workiya minypa birripa ngardapa ngardapa gubi-rrimanga, minyja rraka ngaypa ngu-yinmiyan rrapa nguburr-gurdanyjin nula Christ.
23 Ngaypa ngu-yinagata ngu-workiya Christ gun-nika gun-molamola janguny ngu-rrimanga, minyja rraka ngaypa burr-guta ngubu-man gun-molamola gun-guyinda gun-gata minypa gu-yigipa gu-janguny guna-ganyja arrburrwa.
24 Minyja bubu-borrwa gun-maywapa gun-gata minypa wolawola aburr-yurtchinga aburr-workiya minyja rraka ana-nga burr-beyban: An-gatiya wupa gu-ma barra minypa nipa burr-beybana. Gu-gurda ngacha minypa ana-goyburrpa barra nyiburr-yirda nyiburr-bamba nyiburr-workiya gun-gata gun-molamola barra nyibu-ma.
25 Minypa aburr-gata aburr-nga aburr-yurtchinga aburr-workiya minyja rraka ana-nga burr-beyban, birripa aburr-jarlapiya aburr-workiya. Minypa derta aburr-negiya; gala yapa aburr-yolkiyan. Aburr-yinagata aburr-yurtchinga aburr-workiya minypa barra ana-nga mu-ma mun-gata mun-guwelamberrpiya mun-jawanyja mun-guyinda; wurpa lika mun-gata yarta mu-yurra mu-workiya. Wurra ngayburrpa jarra ngubu-borrwuja nguburr-workiya jurdach guna-bamburda Christ arr-wu barra minypa wanngu gun-guni gun-gata gala gu-yinmiya gu-wulebiya.

26 Gu-gurda nula ngaypa ngu-bamburda ngu-workiya borijipa ngika. Minypa barrwa gun-maywapa ranginy abirri-gata abirri-jirrapa abirri-buchichiya abirri-workiya minyja rraka ana-nga waykin a-jingin. Minypa gala abirri-yolkiya abirri-buchichiya. Ngika. Wurra jarra "dak!" abirri-buchichiyapa gu-gapa gu-guta. Rrapa minypa ngaypa ngu-yinagatiya, gala ngu-yolkiya ngu-workiya.
27 Wurra wurpa lika ngaypa wupa ngardapa ngu-buya ngu-nirra, jarra nipa gun-burral minypa derta ngu-negiya ngu-workiya; gala yapa ngaypa ng-gunaga ngu-lijiwarriyan, mu-ngoyurra ngu-ngurrjinga burrwa ngu-workiyana gun-molamola janguny.

10

Buburr-jarlapiya

1 Jela, worla, jal ngu-nirra ana-goyburrpa barra nyibu-borrwa minypa gu-yinmiyana gu-ni burrwa aburr-ngayburrpa Yichrayal (Israel) nyiburr-bapurr nyanyapa arrburra yerrcha aburr-gata Mojich (Moses) burr-ganyja a-bamuna. Minypa birripa aburr-bulapalawa gun-gata nguparr burr-ganyja gu-bamuna, rrapa aburr-jurrwurra aburr-bamuna, gu-gapa gu-rrarnba aburr-bena warrpam aburr-mola.✡
2 Gu-gurda ngacha minypa warrpam aburr-gata Wangarr bama burr-gurragaja minypa gu-nguparr gu-guyinda rrapa gu-bugula gu-guyinda, ngardawa minypa aburr-yigipa Mojich burr-yika gu-galiya yerrcha.
3 Birripa aburr-gatiya warrpam mbi-barra balaja Wangarr burr-wuna,✡
4 rrapa bugula burr-guta gun-gata nipa burr-wuna. Ngardawa gun-gata gun-gurrema Wangarr gu-gurrmurra burrwa, gu-gatiya wenga gu-gurrema bugula guna-werrwerrjinga guna-yu birripa gubu-barra. Minypa gun-gata gun-gurrema nipa gun-maywapa minypa gun-burral nipa Christ wugupa burrwa aburr-bamuna.✡
5 Wurra wuriya gun-gata, wurra aburr-gata aburr-jaranga Wangarr nipa gala a-marrkapchingarna burrwa. Wurra gatiya aburr-juwuna, gawatiya aburr-yu gu-werrapa.✡
6 Gu-yinagata gu-ni burrwa barra gun-gata ngayburrpa ngubu-borrwa rrapa nguburr-jarlapiya nguburr-bamba. Minypa birripa gun-nerra gubu-borrwurra aburr-workiyana, wurra ngayburrpa gala barra nguburr-yirda.✡
7 Ana-goyburrpa gala barra an-guripa an-guyinda wangarr nyiburr-marrngoypiya nula minypa aburr-werranga aburr-gata aburr-yinagata aburr-workiyana. Minypa janguny gu-yurra, "Birripa gu-galiya yerrcha minypa aburr-walagiyana rrapa balaja mbi-barra rrapa aburr-garlmuna, gun-nerra jama aburr-ji."✡
8 Wurra ngayburrpa gala barra gun-nerra jama nguburr-ji minypa gu-gata ngacha marrambay gun-guji. Wurra jarra ngayburrpa nguburr-jarlapiya barra. Minypa gun-guwarr aburr-werranga gun-nerra jama aburr-ji rrapa gu-gata wenga aburr-jaranga aburr-juwuna aburr-ni ji-ngardapa ji-marnnga, minypa 23,000 gu-galiya yerrcha, ngaja, ngarla!✡
9 Ngayburrpa gala barra nguburr-yirda gun-nerra jama nguburr-ji nguburr-workiya; gala yapa an-ngayburrpa Bunggawa Christ gochila a-rro arrburrwa. Minypa aburr-gata aburr-werranga birripa aburr-yinagata

✡ **10:1** Exodus 13:21-22; 14:22-29 ✡ **10:3** Exodus 16:35 ✡ **10:4** Exodus 17:6; Numbers 20:11
✡ **10:5** Numbers 14:29-30 ✡ **10:6** Numbers 11:4 ✡ **10:7** Exodus 32:6 ✡ **10:8** Numbers 25:1-18

gochila abu-wurrgakaja aburr-ji, lika gu-gata wenga nguymbula burr-barra a-bona rrapa aburr-juwuna.✡

10 Ngayburrpa gala barra ngubu-yopa an-ngayburrpa Bunggawa o an-nigipa jawina an-guyinda minypa aburr-werranga aburr-gata burrbu-yopuna Mojich rrapa Aran (Aaron), jimarna bitipa jama abirri-ji gala gun-mola. Wurra jarra gu-gata wenga waykin an-guyinda an-mujaruk an-gata gun-gujuwa gu-rrimanga nipa burr-buna a-bona.✡

11 Gu-yinagata gu-ni burrwa gu-workiyana mu-ngoyurra, rrapa gu-gata ngacha janguny mu-jurra gu-yurra arrburrwa ngayburrpa nguburr-gurda jurdach nguburr-guyinda barra ngubu-borrwa rrapa nguburr-jarlapiya nguburr-bamba, gu-gurda ngacha.

12 Rrapa ny-yinga ny-jata ny-borrwiya ny-jinyjarrapa ny-yorkiya Jesus biy-yika, ny-junarda nyi-gugaliya barra ny-jarlapiya; gala yapa nyi-lijiwarriyan.

13 Wurra gun-gata gala gun-nga minypa gun-derta ny-barripa wurra gun-gata minypa an-gugaliya gun-derta gu-barripurda a-workiya. Rrapa Wangarr an-gata gala a-yinmiya biy-bawa, wurra jarra minypa jaga a-ganaja nggula a-workiya, nipa marn.gi nggula minyja nginyipa n-derta o ny-nyarlkuch, rrapa nipa a-gorlkaka barra gun-gata minypa burr-guya gun-derta nggula; gala yapa ny-barripa ny-jurda burdak ny-nyarlkuch. Rrapa wolawola gun-derta ny-barripa ny-yorkiya gun-guwarga, wurra nipa Wangarr a-gunggaja barra nggula rrapa biy-gurdagurdarra nginyipa ny-yinmiya barra ny-jinyjapa.

14 Ganapiya, japurra ngapa nyiburr-jirra, lika bubu-bawa an-gata an-guripa an-guyinda wangarr aburr-marrngoypiya nula aburr-workiya.

15 Ngaypa ngu-weya ana-gorrburrwa ngu-nirra ana-goyburrpa nyiburr-gata minypa bama jechinuwa nyibu-borrwuja nyiburr-workiya. Lika bubu-borrwa minyja gun-guna gun-burral.

16 Mun-gata mernda a-jirra ana-guyinda ngubu-banga nguburr-workiya an-munyjurr rrapa minypa nguburr-marrkapchinga gun-gata nula minypa ngubu-borrwuja Christ a-juwuna arrburrwa, gun-narda minypa ngayburrpa gu-ngardapa nguburr-negiyana nipa an-maningan arr-wepana. Rrapa minypa mun-gata damba ngubu-rrumunga rrapa ngubu-banga nguburr-workiya, gun-narda minypa ngayburrpa gu-ngardapa nguburr-negiyana nipa Christ an-burral minypa wanngu arr-negarra.✡

17 Minypa mun-gata burr-gurla damba mun-ngardapiya rrapa ngayburrpa nguburr-yinagatiya. Marrban ngayburrpa minypa nguburr-jaranga, wurra ngayburrpa minypa gu-ngardapa nguburr-negiyana minypa mun-ngardapiya wupa damba ngubu-banga nguburr-workiya.

18 Minyja bubu-borrwa gun-guwarr Yichrayal yerrcha gun-burriya. Aburr-gata minypa mbi-barra aburr-workiyana mun-gata minypa Wangarr abu-wuna aburr-workiyana gatiya gu-yigipa gu-belabila, gun-narda minypa birripa aburr-mulpiyana nula Wangarr ngardawa gun-gata gun-nigipiya belabila.✡

19 Gun-narda ngu-wena, wurra mun-nerranga balaja mun-gata aburr-werranga mbi-gurrmunga nula aburr-workiya an-guripa an-guyinda wangarr ana-goyburrpa bama nyiburr-yinaga jimarna mun-gata minyja ngayburrpa ngubu-bay, gu-gata wenga an-gata an-guripa an-guyinda wangarr an-dimanga a-nirra, ya? Jimarna nipa an-gata burda mu-rrimanga, ya?

✡ **10:9** Numbers 21:5-6 ✡ **10:10** Numbers 16:41-49 ✡ **10:16** Metiyu 26:26-28; Mark 14:22-24; Luk 22:19-20 ✡ **10:18** Leviticus 7:6

20 Wurra gun-narda ngika. Gun-nyagara. Wurra gun-gata minypa
an-guripa an-guyinda wangarr mbi-barnjinga nula aburr-workiya, wurra
jarra walkwalk abu-wucha aburr-workiya, wurra Wangarr ngika. Rrapa
ngaypa gala jal ngu-ni ana-goyburrpa barra nyiburr-jeka nula walkwalk.
Ngika.✡
21 Ganapiya, wurra mun-gata ana-goyburrpa gala nyiburr-yinmiya
abirri-jirrapa mernda a-jirra ana-guyinda nyibu-bay, an-ngayburrpa Bung-
gawa an-nika rrapa walkwalk an-nika. Rrapa gala nyiburr-yinmiya gu-
jirrapa gu-belabila nyibu-bay, Bunggawa gun-nika rrapa walkwalk gun-
nika. Jarra Bunggawa gun-nika ngardapa, rrapa walkwalk gun-nika
ngardapa.
22 Wurra nginyipa bama ny-yinaga jimarna ngarripa jal arr-nirra barra
nipa gochila ay-wurrgaka an-ngarripa Bunggawa, ya? Wurra jimarna
ngarripa arr-derta arr-gorla, wurra minypa nipa Bunggawa marr a-yinaga,
ya? Wurra yama ny-borrwa? Wurra nipa Wangarr gala gu-ngardapa
abirri-negiya abirri-workiya walkwalk. Ngika.✡
23 Ana-goyburrpa nyiburr-weya nyiburr-workiya, nyiburr-yinaga, “Gun-
gata gala gun-nga gun-japurra apula rraka ngaypa ngu-bawa.” Minyjiya.
Wurra wurpa lika ana-goyburrpa gun-nerranga gun-gata werra nyirr-
negarda. Minypa ngaypa burr-guta “gala gun-nga gun-japurra apula rraka
ngu-bawa.” Wurra ngaypa jal ngu-nirra minypa an-ngaypa worlapa apa
ng-gunggaja barra nula ngu-workiya rrapa derta ngu-nega minypa ngaypa
ngu-yinmiya ngu-bamburda ngu-workiya.✡
24 Gala barra ny-yinga ny-jata ny-borrwa gun-gata gun-nginyipa wupa
ngardapa gun-molamola nggula. Wurra jarra ngayburrpa barra ngubu-
borrwa nguburr-workiya minypa gun-nga gun-molamola nula an-gata an-
borrmunga arrburrwa.
25 Gun-mola nggula nginyipa ny-bay jin-garla jalim jibi-nenga aburr-
workiya. Gala barra ny-borrwa minyja waygaji mu-ngoyurra birripa jibu-
barnjinga nula an-guripa an-guyinda wangarr.
26 Ngardawa nginyipa marn.gi gun-gata janguny gu-yurra minypa gu-
yinaga, “Gun-nardiya rrawa gu-jirra gu-boya burr-gugaliya gun-nigipiya
wupa an-ngayburrpa an-ngardapiya arrburrwa Wangarr gun-nika.”✡
27 An-nerranga an-gata gala marr a-balcha nula Christ, minyja nipa a-
gonyja nggula gu-yigipa gu-rrawa barra wugupa nyirri-bay balaja, rrapa
minyja nginyipa jal nyi-ni ny-boy barra, gata lika ny-bay barra mun-nga
birripa mbi-barnjinga, rrapa gala barra ny-borrwa minyja waygaji mu-
ngoyurra mbi-barnjinga nula an-guripa an-guyinda wangarr.
28 Wurpa lika minyja ana-nga an-gata a-yinda nggula, “A-lay, jin-guna
jin-garla mu-ngoyurra jibu-barnjinga nula an-guripa an-guyinda wangarr,”
minyja nipa a-yirda a-wengga nggula, ny-borrwa an-gata a-wena rrapa gala
barra ny-bay. Ngardawa nipa an-gata burdak an-ngurrnga gun-jaranga gu-
borrwuja a-nirra, rrapa minyja nginyipa ny-barda, nipa a-lijiwarriyan.
29 Gun-narda ngu-wena ngardawa minypa an-gata gun-jaranga gu-
borrwuja a-nirra; ngika nginyipa. Wurra ngarripa jarra gun-mola arrkula
warrpam, rrapa ana-werranga an-gugaliya nipa an-ngurrnga gun-jaranga
gu-borrwuja, gu-gata ngacha gala gu-yinmiya arr-bicha gu-ni.
30 Wurra minyja ngaypa ngu-marrkapchinga nula Wangarr mun-gata
nula balaja ngu-banga, gala ana-nga a-yinmiya nguna-yopa, jarra Wangarr
ngu-japurramayana nula.

✡ **10:20** Deuteronomy 32:17 ✡ **10:22** Deuteronomy 32:21 ✡ **10:23** 1 Gorint 6:12 ✡ **10:26** Psalms 24:1

31 Ganapiya, lika nginyipa ny-yinmiya nyi-nirra, minypa ny-banga o ny-
yinmiya, wurra Wangarr an-molamola nyi-nega barra.
32 Gala barra ny-yinda minypa aburr-werranga aburr-lijiwarriyan,
minyja Ju (Jew) yerrcha o Jentayl (Gentile) yerrcha o Wangarr burr-yika
marr aburr-balcharra nula.
33 Ny-yinda ny-yorkiya minypa ngaypa ngu-yinagata ngu-bamburda
ngu-workiya. Minypa ngaypa ngu-borrwuja ngu-workiya ngaypa ngu-
yinmiya barra rrapa gun-molamola gu-ni barra burrwa warlaman wurra
gama gorlk. Ngaypa gala ngu-borrwiya ngu-workiya minypa ngaypa ngu-
yinmiya barra ngu-molamola ngu-ni. Wurra aburr-jaranga jarra ngaypa
nguburr-borrwuja, minyja rraka birripa wanngu aburr-ningin.

11

1 Buburr-yirda minypa ngaypa, gun-maywapa minypa ngaypa ngu-
yinagata ngu-workiya minypa Christ.✡

Joborr Gun-gubamagonyinyjiya Nula

2 Ngaypa ngu-marrkapchinga ana-gorrburrwa minypa gun-gata ngu-
wena ana-gorrburrwa ana-goyburrpa nyibu-borrwuja nyiburr-bamburda,
minypa Christ burr-yika gu-galiya yerrcha aburr-yinmiya barra aburr-
bamba aburr-workiya.
3 Wurra ngaypa jal ngu-nirra ana-goyburrpa barra marn.gi nyiburr-
ni minypa an-gugaliya an-guyinda nipa Christ mu-ngoyurra a-jirra nula
a-workiya, rrapa gama jin-guyinda nipa an-gumarrbipa ngacha mu-
ngoyurra a-jirra achila, rrapa Christ nipa Wangarr mu-ngoyurra a-jirra
nula a-workiya.
4 Ana-nga an-gata an-nurra a-wenggana, o gu-ngurrja Wangarr gun-nika
janguny gatiya minypa ana-goyburrpa nyiburr-mulpiya nula Wangarr,
minyja nipa an-gata an-gugaliya a-bamagonyinyjiya a-ji, gun-narda minypa
nipa an-nerra a-negarda a-ningin Christ.
5 Wurra gama jarra, ji-gata jin-nga a-wenggana, o gu-ngurrja Wangarr
gun-nika janguny gatiya minypa ana-goyburrpa nyiburr-mulpiya nula
Wangarr, minyja nipa gala jiny-bamagonyinyjiya jiny-ji, nipa an-nerra
a-negarda an-nigipa an-gumarrbipa ngacha gun-maywapa minypa nipa
jimarn jarrapa bama jin-gorla.
6 Minyja ji-nga jin-gata gala jiny-bamagonyinyjiya jiny-ji minypa nipa a-
wenggana, o gu-ngurrja Wangarr gun-nika janguny gatiya ana-goyburrpa
nyiburr-mulpiya nula, gun-narda minypa gun-maywapa jimarna bama
jin-gorla jinyu-negiyarna. Wurra gu-gurda ngacha jarra gona gun-
guni. Wurra minypa gama jin-guyinda nipa barra jiny-bamagonyinyjiya
jiny-yorkiya [minypa nipa a-wenggana, o gu-ngurrja Wangarr gun-nika
janguny].
7 An-gugaliya jarra, nipa gala barra a-bamagonyinyjiya minypa a-
wenggana o gu-ngurrja Wangarr gun-nika janguny. Ngardawa an-
gugaliya nipa Wangarr an-mawunga rrapa arr-gurdagurdarraja a-workiya
minypa Wangarr an-molamola. Wurra gama jin-guyinda gala jiny-yirda.
Wurra nipa jarra Wangarr a-menga an-gugaliya an-birlirrwerra, lika
jiny-jarlapuna gama, rrapa nipa jin-gata arr-gurdagurdarraja jiny-yorkiya
minypa wurra an-guyinda an-molamola.✡

✡ **11:1** 1 Gorint 4:16; Bilipay 3:17 ✡ **11:7** Genesis 1:26-27

8 Ngardawa an-gugaliya Wangarr mu-ngoyurra a-jarlapuna nipa an-gata
Arram (Adam) ji-gama wenga ngika, wurra gama jarra Wangarr jiny-
jarlapuna ana-wurra wenga.
9 Ngardawa an-gugaliya ji-gama achila ngika Wangarr a-jarlapuna,
wurra jarra nipa jiny-jarlapuna gama nuluwa an-gugaliya.✡
10 Gu-gurda nula minypa gama jiny-bamagonyinyjiya barra jiny-yorkiya
minypa a-wenggana o gu-ngurrja Wangarr gun-nika janguny. Ngardawa
gun-gata gun-maywapa minypa gun-burral nipa jin-nigipa an-gumarrbipa
ngacha jin-nika. Minyja bubu-borrwa: Waykin aburr-guyinda aburr-
mujaruk arrbi-nacha gurda aburr-nirra aburr-workiya, ngaja, ngarla.
11 Wurpa lika ngayburrpa nguburr-guna Christ nguburr-yika gu-galiya
yerrcha gala nguburr-yinmiya nguburr-ngorrkorndiya minypa gama gu-
ngardapa rrapa wurra gu-ngardapa. Ngika.
12 Wurra minypa mu-ngoyurra Wangarr jiny-jarlapuna gama ana-wurra
wenga, rrapa gun-guniya gugu an-gugaliya an-guyinda a-bambunggiya
a-workiya ji-gama wenga, wurra gun-nardiya rrawa gu-jirra gu-boya
ngardawa Wangarr nipiya nyanma.
13 Marrka bubu-borrwa minypa gatiya ana-goyburrpa nyiburr-mulpiya
nula Wangarr, minyja gun-mola achila barra a-wenggana o gun-nyagara
minypa nipa gala jiny-bamagonyinyjiya jiny-ji.
14 Wurra minypa wuparnana nguburr-galiyarra minyja an-gugaliya m-
bawa mejimija mun-baykarda, gun-narda minypa mu-mejimija mun-gata
an-nerra a-nenga an-gata an-gugaliya.
15 Wurra jarra gama minyja mejimija mun-baykarda achila, gun-narda
minypa nipa jin-molamola ngardawa mun-gata mejimija minypa mun-
gugonyinyjiya achila.
16 Ganapiya, wurra minyja ana-nga an-gata bama a-yinaga jimarna
ngarndarrk ngarndarrk nyirri-negiya gun-gata nula, wurra ngayburr-
rpa Wangarr nguburr-yika gu-galiya yerrcha nguburr-guna minypa gu-
ngardapa nguburr-negiya nguburr-workiya gu-werranga gu-werranga gu-
rrawa, gala gun-nga barrwa gu-yu arrburrwa, wurra jarra gipa ngu-wena.

Minypa Wugupa Ngubu-banga Nguburr-workiya Bunggawa Mun-nika (Metiyu 26:26-29; Mark 14:22-25; Luk 22:14-20)

17 Ganapiya, wurra gun-guna ngu-wengga barra ngaypa gala ngu-
marrkapcha ana-gorrburrwa gu-guna nula. Ngardawa minypa wola-
wola ana-goyburrpa gu-ngardapa nyiburr-negiya nyiburr-workiya, ana-
goyburrpa gala derta nyiburr-negiya gu-gapa gu-guta, wurra werra
nyiburr-negachichiya jarra.
18 Minypa janguny guna-jeknga ana-gorrburrwa, ngaypa ng-galiyarra
minypa ana-goyburrpa nyiburr-mulpiya nyiburr-workiya nula Wangarr,
wurra gala gun-burral gu-ngardapa nyiburr-negiya; wurra jarra nyiburr-
ngorrkorndiya nyiburr-workiya. Gu-gurda ngacha janguny ngaypa ng-
galiyarra, gu-barrjeknga ana-gorrburrwa, rrapa ngaypa ngu-borrwuja gun-
gata waygaji gun-burral.
19 (Ngardawa minyja ana-goyburrpa gala nyiburr-ngorrkorndiyarna,
gun-gata gala yarlanga gu-yurrarna minypa nyiburr-werranga Wangarr a-
marrkapchinga ana-gorrburrwa, ny-yerranga ny-nyagara.)
20 Ngardawa minypa ana-goyburrpa gu-ngardapa nyiburr-negiya
nyiburr-workiya rrapa balaja wugupa nyibu-banga minypa ana-goyburrpa

✡ **11:9** Genesis 2:18-23

gu-galiya yerrcha Wangarr nyiburr-yika, mun-gata ana-goyburrpa bama
nyiburr-yinaga jimarna an-ngayburrpa Bunggawa mun-nika, wurra ngika.
21 Ana-goyburrpa ngardawa gala nyiburr-wuchichiya nyiburr-workiya
rrapa marr nyibu-ga ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta minypa balaja mun-
gata nyibu-banga nyiburr-workiya. Wurra jarra ngardapa ngardapa
nyibu-banga mun-goyburrpa ngardapa, minypa an-ngardapa m-balaja a-
ngukiyapa rrapa an-nerranga minypa mu-nganicha a-babapabajinga.
22 Wurra gun-narda gun-nerra! Wurra ana-goyburrpa gala nyibu-
borrwa, ya? Wurra ana-goyburrpa ngardapa ngardapa nyibi-rrimanga
rrawa barra gata nyibu-bay. Wurra ngoyurra nyiburr-yerryerrmiya nula
Wangarr an-nika an-gugaliya an-gata marr a-balcharra nula, ya? Gun-
narda nula waygaji ana-goyburrpa gala nyibu-wu an-gata minypa gala
balaja mu-rrima, ya? Wurra gu-gata wenga nipa gona a-nirra a-workiya!
Ngaypa ngu-yinmiya barra ngu-wengga ana-gorrburrwa, a-lay? Wurra
ana-goyburrpa jimarna ngaypa ngu-marrkapchinga ana-gorrburrwa, ya?
Ngika! Gun-gata ngaypa gala ngu-marrkapcha ana-gorrburrwa.
23 Wurra janguny gun-gata an-ngayburrpa Bunggawa nguna-wuna, gun-
narda ngaypa gipa mu-ngoyurra murna arr-wuna ana-goyburrpa: Minypa
wola an-ngayburrpa Bunggawa Jesus birripa abi-rrimarra minypa ana-
munya gu-ni, wurra burdak mu-ngoyurra nipa damba mu-menga,
24 a-japurramayana nula Wangarr, lika mu-rrumurra rrapa a-yinanga
burrwa aburr-yigipa jawina, “Mun-guna ngaypa ngu-burral barra nyanma
ana-goyburrpa wanngu nyiburr-ni. Nyiburr-yinda barra nyibu-bay
nyiburr-workiya minypa ngaypa ngunabu-borrwa barra.”
25 Rrapa gun-gatiya waypa birripa balaja mbi-barra, Jesus a-garlmuna,
mernda a-jirra a-menga minypa burr-girra gurnal. Lika barrwa a-
wena, “An-guna mernda a-jirra an-maywapa minypa gun-burral gun-geka
rum mu-ngaypa ngu-maningan gun-burral gu-nenga mu-nirra. Ana-guna
mernda a-jirra wolawola mun-girra nyibu-bay nyiburr-workiya, nyiburr-
yirda barra nyiburr-workiya minypa ngaypa ngunabu-borrwa barra.”✡
26 A-yinagata a-wena an-ngayburrpa Bunggawa. Lika wolawola mun-
gata damba ana-goyburrpa nyibu-banga nyiburr-workiya, rrapa ana-gata
mernda a-jirra ana-guyinda mun-girra burr-guta nyibu-banga nyiburr-
workiya, gun-narda minypa ana-goyburrpa nyibu-ngurrjinga nyiburr-
nirra an-ngayburrpa Bunggawa a-juwuna nuwurra nipa ana-jeka barra.
27 Rrapa ny-yinga ny-jata minyja borijipa ny-bay mun-gata damba rrapa
Bunggawa an-nika mernda a-jirra ana-guyinda borijipa ny-bay, ny-jurda
nyi-gugaliya ny-yerra, minypa an-nerra nyi-nenga an-burral rrapa an-
maningan an-ngayburrpa Bunggawa.
28 Wurra ana-goyburrpa barra mu-ngoyurra nyiburr-borrwiya nyiburr-
workiya minypa nyiburr-yinmiya nyiburr-nirra, rrapa nuwurra nyibu-bay
mun-gata damba rrapa an-gata mernda a-jirra ana-guyinda mun-girra.
29 Ngardawa ana-nga an-gata m-banga mun-gata damba rrapa mun-girra
minypa nipa gala a-borrwa Christ an-burral, gun-narda minypa nipa gu-
mari a-barrbiya a-nirra.
30 Gu-gurda ngacha minypa nyiburr-jaranga nyiburr-gata nyiburr-werra
nyiburr-nirra rrapa nyiburr-yorrpurda, rrapa aburr-werranga aburr-gata
aburr-juwuna.
31 Wurra ngayburrpa barra mu-ngoyurra nguburr-borrwiya nguburr-
workiya ngardapa ngardapa minypa nguburr-yinmiya nguburr-nirra, way-

✡ **11:25** Exodus 24:6-8; Jeremiah 31:31-34

gaji nguburr-mola, waygaji nguburr-werra, lika nuwurra waypa jurdach ngubu-bay; gala yapa borijipa ngubu-barda rrapa Wangarr mari gu-garran arrburrwa.
32 Wurra minyja Wangarr arr-bu, gun-narda jarra minypa nipa marn.gi arr-nenga a-nirra. Ngardawa gun-gata jurdach mari guna-bamburda, gala yapa gu-gatiya ngacha nipa arr-bun wugupa burrwa aburr-gata gu-gurda burr-yika gu-rrawa.

33 Ganapiya, jela, worla, lika wolawola ana-goyburrpa gu-ngardapa nyiburr-negiya nyiburr-workiya barra wugupa balaja nyibu-bay, wurra burdak marr bubu-ga ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta.
34 Rrapa minyja ny-yinga ny-jata m-balaja ny-yerrmiyan, nginyipa barra mu-ngoyurra ny-bay rrawa. Gala yapa mari ny-man gatiya minypa gu-ngardapa nyiburr-negiya nyiburr-workiya nginyipa ny-jurrkchurrk.

Ganapiya gun-narda. Rrapa gun-nerranga gun-gata ana-goyburrpa ngunabu-wengganacha, nuwurra waypa ngu-bengga ana-gorrburrwa, ngu-ngurrja barra janguny.

12

Ngardapa Ngardapa Ganyjarr Mern An-mawunga Arr-wucha A-workiya

1 Ganapiya gun-gata. Wurra gun-guna ngaypa barra ngu-wengga ana-gorrburrwa, minypa ganyjarr nula gu-gata ngacha minypa Mern An-mawunga arr-wucha a-workiya ngardapa ngardapa. Ngardawa gun-narda nula, jela, worla, ngaypa gala jal ngu-ni ana-goyburrpa barra nyiburr-bomang nyiburr-ni.
2 Ana-goyburrpa marn.gi nyiburr-yinmiyana ana-goyburrpa mu-ngoyurra nyiburr-lijiwarriyana minypa gala marr nyiburr-balcharrarna nula Jesus, wurra burdak gun-jaranga jarlakarr nyibu-bitimarra minypa an-guripa an-guyinda wangarr marr nyiburr-balcha nula nyiburr-workiyana.
3 Wurra ngaypa jal ngu-nirra ana-goyburrpa barra marn.gi nyiburr-ni, minypa an-gugaliya minyja Wangarr An-mawunga wugupa nula, nipa gala a-yinmiya a-wengga, a-yinda, “Jesus an-nerra.” Wurra gun-nyagara. Rrapa minypa gala ana-nga a-yinmiya nipa wupa ngardapa a-wengga, a-yinda, “Jesus nipiya Bunggawa,” wurra minyja Mern An-mawunga a-rrimanga, gu-gurdiya ngacha.

4 Ganyjarr gun-guyinda gu-gata ngacha minypa Mern An-mawunga arr-wucha a-workiya gun-jaranga, wurra nipa Mern An-mawunga an-ngardapiya.
5 Rrapa gun-gata jama gun-guyinda nipa Bunggawa Christ arr-wucha a-workiya gun-jaranga, wurra nipa an-ngardapiya arrburrwa Bunggawa.
6 Rrapa gun-gata minypa ngayburrpa nguburr-yinmiya jama nguburr-jirra nguburr-workiya, gun-gata gun-jaranga ngubi-rrimanga ngardapa ngardapa, wurra an-ngardapiya arrburrwa Wangarr, rrapa nipiya nyanma ngayburrpa jama nguburr-jirra.

7 Mern An-mawunga arr-wucha ganyjarr ngardapa ngardapa ngay-burrpa barra nguburr-gunggachichiya gu-gapa gu-guta, rrapa gu-gurda ngacha minypa yarlanga gu-yurra ngayburrpa ngubi-rrimanga Mern An-mawunga.

8 Minypa an-ngardapa an-gugaliya ganyjarr gu-rrimanga rrapa a-weya
a-workiya jechinuwa gun-guni, rrapa an-nerranga an-gugaliya gany-
jarr gu-rrimanga rrapa a-weya a-workiya marn.gi gun-gunega. Abirri-
yinagatiya abirri-workiya ngardapa ngardapa, wurra Mern An-mawunga
nipa nyanma, an-gatiya an-ngardapiya butula.
9 Rrapa an-nerranga an-gugaliya ganyjarr gu-rrimanga rrapa burr-
guya marr a-balcharra nula Christ minypa ana-maywapa Mern An-
mawunga ana-gatiya nyanma. Rrapa an-nerranga an-gugaliya minypa
ana-maywapa Mern An-mawunga a-wucha ganyjarr, nipa gu-derda gu-
yerrnyjinga burrwa a-workiya wurra gama gorlk.
10 Rrapa an-nerranga an-gugaliya minypa burr-barlmarrk jama a-jirra
gu-gata ngacha minypa an-gugaliya gala mu-ngoyurra gu-nacharna a-
workiyarna; rrapa an-nerranga an-gugaliya nipa Wangarr ana-nyala
a-wucha a-workiya nipa gu-ngurrjinga Wangarr gun-nika; rrapa an-
nerranga an-gugaliya a-malawuja a-workiya an-gata an-guyinmiya ngacha
an-mawunga a-rrimanga; rrapa an-nerranga an-gugaliya a-weya a-
workiya wengga gun-nerranga; rrapa an-nerranga gu-burrgurdanyjinga
a-workiya gu-gata ngacha gun-nerranga wengga.
11 Minypa Mern An-mawunga an-gata an-ngardapiya, nipa arr-wucha
a-workiya ganyjarr gun-gata minypa nipa gu-borrwurra arrburrwa ngar-
dapa ngardapa.✡
12 Ngarripa arr-gugaliya arr-burral arr-ngardapiya, wurra arr-mama
arr-jaranga minypa burr-bama burr-rrepara. Wurra wuriya arr-gata,
wurra arr-burral arr-ngardapiya, rrapa minypa Christ an-burral nipa a-
yinagatiya.✡
13 Minypa Mern An-mawunga an-ngardapiya, nipa bama arr-gurragaja
rrapa gu-ngardapa arr-negarra minypa ngayburrpa nipa Christ an-
burral. Minypa nguburr-werranga Ju (Jew) rrapa nguburr-werranga Jen-
tayl (Gentile), rrapa nguburr-werranga nguburr-mujama rrapa nguburr-
werranga minypa bunggawa nguburr-negiya nguburr-workiya, wurra
nipa Wangarr An-mawunga ana-jerrmiyana arrburrwa an-ngardapiya
ngayburrpa barra nipiya nguburr-maya.
14 Ngardawa ngarripa arr-burral ngika arr-ngardapa arr-mama; wurra
jarra arr-mama arr-jaranga.
15 Wurra minyja rrepara arr-jirra arr-yinda arr-wengga, “Ngaypa ngika
ngu-burral ana-guna wenga, ngardawa ngaypa ngika murna ngu-jirra,”
wuriya arr-yirda arr-wengga, wurra rrepara arr-jirra arr-guna wenga arr-
burral.
16 Rrapa minyja gelama arr-jirra arr-yirda arr-wengga, “Ngaypa ngika
ngu-burral ana-guna wenga, ngardawa ngaypa ngika mipila ngu-jirra,”
wuriya arr-yirda arr-wengga, wurra gelama arr-jirra arr-guna wenga arr-
burral.
17 Wurra minyja arr-burral mipila arr-jirra wupa, arr-yinmiya barra
jimarna arr-galiya? Wurra minyja arr-burral gelama arr-jirra wupa, arr-
yinmiya barra jimarna ay-numa gun-nga? Minyjiya. Wurra gala arr-
yinmiya.
18 Wurra jarra Wangarr arr-garrana arr-mama arr-jaranga, minypa
mipila arr-jirra, gelama arr-jirra, rrapa wuparnana arr-birlirla burr-guta
minypa nipa gu-borrwurra gun-molamola.
19 Minyja ngarripa arr-mama arr-ngardapiya wupa, wurra gala arr-
burral an-dima.

✡ **12:11** Rowm 12:6-8 ✡ **12:12** Rowm 12:4-5

20 Wurra jarra arr-mama arr-jaranga, gu-gurda ngacha minypa arr-guna
arr-burral an-dimanga.
21 Ganapiya, lika mipila arr-jirra gala arr-yinmiya arr-wengga arrkula
murna arr-jirra, arr-yinda, “Gala jal ngu-ni nggula.” Rrapa gun-nerranga,
bama arr-jirra gala arr-yinmiya arr-wengga arrkula rrepara arr-jirra, arr-
yinda, “Gala jal ngu-ni nggula.”
22 Wurra jarra arr-gata arr-mama minypa ngarripa arr-borrwiya arr-
workiya jimarna arr-nyarlkuch, wurra arr-gata ngacha minyja gala arr-ni,
gala arr-yinmiya arr-mola arr-rrigirrga.
23 Rrapa minypa arr-werranga arr-mama arr-borrwiya jimarna gala arr-
japurra, wurra arr-gata ngacha arr-mama ngarripa minypa arr-molamola
arr-negiya arr-workiya. Rrapa arr-gata arr-mama gala arr-molamola
rraka aburr-werranga arrbi-na, arr-gata ngacha ngarripa minypa arr-
gonyinyjiya arr-workiya;
24 wurra arr-werranga arr-mama gala arr-gonyinyjiya arr-workiya,
ngardawa arr-molamola jarra aburr-werranga barra arrbi-na. Gu-gurda
ngacha minypa Wangarr arr-garrana arr-burral. Minypa arr-mama arr-
gata marr arr-yinanga arr-molamola, nipa jarra arr-japurra arr-negarra
25 barra minypa gala arr-yinmiya arr-ngorrkorndiya, wurra jarra arr-
mama minypa jaga arr-ganaja arrkula.
26 Minypa arr-ngardapa arr-mama minyja arr-wurkuricha, gun-gata
minypa warrpam arr-burral arr-werra arr-nirra. Wurra minyja arr-
ngardapa arr-mama arr-molamola arr-negiya, gun-gata minypa arr-burral
warrpam arr-worlworlchinga.
27 Gun-narda ngu-wena gun-maywapa minypa gun-burral ana-
goyburrpa nipa Christ an-burral. Minypa nyiburr-gurda ngardapa
ngardapa nipa an-mama minypa gu-ngardapa nyiburr-negiyana nipa
an-burral.
28 Minypa ngayburrpa nguburr-gurda marr nguburr-balcharra nula
Christ, Wangarr arr-gurrmurra ngardapa ngardapa minypa nguburr-
gunaga: Mu-ngoyurra ngayburrpa nguburr-gata Christ nguburr-yika
nguburr-mujama gun-nigipa janguny ngubu-ganyja nguburr-workiya
minypa nipa arr-jerrmarra; rrapa barrwa nguburr-gata minypa Wan-
garr nguburr-yika nguburr-mujaruk nipa arr-wucha a-workiya, ngubu-
ngurrjinga nguburr-workiya gun-nigipa; rrapa barrwa nguburr-gata
minypa marn.gi arrbi-nenga nguburr-workiya janguny. Rrapa nguburr-
werranga nguburr-gata nipa arr-wuna ganyjarr, burr-barlmarrk jama
nguburr-jirra nguburr-workiya gu-gata ngacha minypa an-gugaliya gala
mu-ngoyurra gu-nacharna a-workiyarna; rrapa minypa nguburr-werranga
nguburr-gata aburr-gurderda arrbi-rrimanga, o nguburr-gunggajinga bur-
rwa aburr-gata gun-derta gubu-barripuna, o arrbu-ganyja nguburr-
workiya Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha, o wengga gun-nerranga
nguburr-weya.✡
29 Minyja bubu-borrwa: Nguburr-jaranga ngika Christ arr-jerrmarra
nguburr-yigipa nguburr-mujama nguburr-gata minypa gun-nigipa jan-
guny ngubu-ganyja nguburr-workiya. Rrapa nguburr-jaranga ngika
Wangarr nguburr-yika nguburr-mujaruk nguburr-gata minypa nipa arr-
wucha a-workiya rrapa ngubu-ngurrjinga nguburr-workiya gun-nigipa.
Nguburr-jaranga ngika marn.gi nguburr-gunega. Rrapa nguburr-jaranga
ngika burr-barlmarrk jama nguburr-jirra nguburr-workiya gu-gata ngacha
minypa an-gugaliya gala mu-ngoyurra gu-nacharna a-workiyarna.

✡ **12:28** Apachach 4:11

30 Nguburr-jaranga ngika ganyjarr ngubi-rrimanga minypa aburr-gurderda arrbi-rrimanga nguburr-workiya. Nguburr-jaranga ngika wengga gun-nerranga nguburr-weya nguburr-workiya. Rrapa nguburr-jaranga ngika ngubu-burrgurdanyjinga burrwa nguburr-workiya gu-gata ngacha gun-nerranga wengga.
31 Wurra jarra jal buburr-ni nula ganyjarr gun-guyinda gun-gata minypa mu-ngoyurra gu-jirra. Wurpa lika gun-guna jurdach ngu-wengga barra ana-gorrburrwa, gu-guna ngacha gun-molamola.

13

Gurrurta Gun-gurrima

1 Minyja ngaypa jimarna ngu-weya ngu-workiya wengga aburr-werranga gun-burriya, gu-galiya yerrcha gun-burriya rrapa waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk gun-burriya burr-guta, wurra minypa gala gurrurta ngu-rrima, ngaypa minypa an-maywapa duram (drum) abu-burnda aburr-workiya rrapa gelama arr-jirra arr-bachirramiya.
2 Rrapa minyja ngaypa jimarna Wangarr gun-nika ngu-ngurrjinga ngu-workiya, nipa nguna-wucha a-workiya; o jimarna ngaypa meyali ngu-nacha ngu-workiya rrapa marn.gi ngu-nirra gun-jaranga; o jimarna ngaypa burr-guya marr ngu-balcharra nula Wangarr rraka gala gun-nga gun-derta gun-gorla apula marrban mun-gata mun-mirk, wurra ng-gaka barra; gu-gata ngacha minyja ngaypa ngu-rrima ganyjarr, wurra minypa gala gurrurta ngu-rrima burrwa gu-galiya yerrcha, gun-narda minypa ngaypa ngika Wangarr ngu-yika.✡
3 Rrapa minyja nguburr-wu rrapa gala gun-nga gu-ngukiya apula gun-ngaypa, o minyja ngu-wuya burrwa ngu-burral barra minypa ngunabu-wurrgaka, ngu-juwa; wurra minyja gala gurrurta ngu-rrima, gala barra gun-nga gun-molamola guna-jeka apula.
4 Gurrurta gun-burral jal gun-guni gun-narda minypa an-nerranga marr ay-ganyja nula arr-workiya rrapa arr-mola arr-nirra nula. Minyja gurrurta ay-rrima, gala arr-yinmiya mu-werrmbarra ay-na, rrapa gala arr-yinmiya arr-borrwiya jimarna ngarripa arr-molamola, aburr-werranga ngika.
5 Minyja gurrurta ay-rrima, arr-gata minypa arr-dor, ngika arr-jurrkchurrk, rrapa gala arr-yinmiya ay-borrwa gun-gata wupa ngardapa minypa gun-molamola arrkula ngarripa. Wurra burdak arrbu-borrwa barra aburr-werranga gun-nga gun-molamola burrwa birripa burr-guta. Rrapa mola minyja gurrurta ay-rrima, gala arr-yinmiya gochila arr-rro arr-ji burrwa, o ay-borrwa burrwa gun-gata minypa birripa werra arrbi-negarra.
6 Rrapa mola gala arr-yinmiya arr-worlworlcha gun-gata nula minypa ana-werranga ana-gugaliya a-lijiwarriyana rrapa werra a-negiyana. Wurra jarra arr-worlworlchinga arr-workiya gun-gata nula minypa an-gugaliya gu-molamola a-nirra a-workiya rrapa jechinuwa ay-bamburda.
7 Minyja gurrurta ay-rrima, gun-narda minypa an-gugaliya gala arr-yinmiya ay-yopa, wurra marr arr-balcharra nula jarra, rrapa an-gugaliya ay-borrwuja arr-workiya minypa Wangarr nipa a-gunggajinga nula an-gata. Rrapa gu-gata wenga nipa nula an-gata an-gugaliya ngarripa arr-nyiljinga, rrapa gala arr-yinmiya gojarra arr-ni nula.
8 Gun-gata minypa gurrurta ay-rrimanga arrkula gu-gapa gu-guta, gun-narda gala gu-yinmiya gu-boy. Wurra jarra gun-gata minypa ganyjarr

✡ **13:2** Metiyu 17:20; 21:21; Mark 11:23

ay-rrimanga minypa Wangarr gun-nika ay-ngurrjinga arr-workiya, nipa arr-wucha a-workiya, rrapa minypa wengga gun-nerranga arr-weya, rrapa minypa Wangarr arr-gurdagurdarraja a-workiya rrapa marn.gi arr-nirra, gu-gata ngacha ganyjarr gu-boy barra.

9 Ngardawa gun-gata minypa ngarripa marn.gi arr-nirra janguny, gun-narda burr-gurla ngika; wurra gun-delipa. Rrapa gun-gata minypa Wangarr gun-nika ay-ngurrjinga arr-workiya, nipa arr-wucha a-workiya, gun-narda burr-guta rrapa gun-delipa.

10 Wurra nuwurra waypa barra gun-gata warrpam gun-molamola gu-bengga, gun-guna gun-delipa gun-guyinda gu-boy barra.

11 Minypa gun-maywapa wola ngaypa ngu-delipa ngu-ji, ngaypa ngu-wena ngu-workiyana minypa ngu-delipa, rrapa marn.gi ngu-ni minypa ngu-delipa marn.gi ngu-ni, rrapa ngu-borrwurra ngu-workiyana minypa ngu-delipa ngu-borrwurra. Wurra nuwurra waypa wana ngu-ni, ngaypa ngu-bawuna gun-gata gu-ngarda yerrcha gun-burriya.

12 Gu-gurda ngacha minypa ngayburrpa gu-galiya yerrcha ngubi-nacha nguburr-workiya minypa jolnga gu-maya, wurra jurdach guna-bamburda warrpam ngubi-na barra minypa Christ ana-gochila. Gun-guniya ngaypa minypa gun-delipa marn.gi ngu-nirra, wurra jurdach guna-bamburda warrpam barra ngaypa marn.gi ngu-ni, gun-maywapa minypa Wangarr gipa marn.gi a-ni apula ngaypa.

13 Ganapiya, wurra gun-guna abirri-jirrapa gun-ngardapa gu-jipa barra gu-workiya: Minyja gun-gata minypa marr nguburr-balcharra nula Wangarr; rrapa mola gun-gata minypa ngubu-borrwuja nguburr-bamburda rrapa nguburr-nyiljinga nula gun-gata minypa nipa gochila an-dana rrapa arr-wucha a-workiya; rrapa mola gun-gata minypa gurrurta ngubi-rrimanga arrburrwa gu-gapa gu-guta. Gu-gurda ngacha gu-jipa barra gu-workiya, wurpa lika gun-gata minypa gurrurta ngubi-rrimanga gun-narda jarra wana gun-babalapa.

14

Abirri-jirrapa Ganyjarr Gun-gata Minypa Wangarr Gun-nika Ay-ngurrjinga Rrapa Minypa Wengga Gun-nerranga Arr-weya

1 Bubu-bitima gun-gata minypa ngayburrpa gurrurta ngubi-rrimanga arrburrwa gu-gapa gu-guta, rrapa jal buburr-ni ana-goyburrpa barra nyibu-ma gun-gata ganyjarr gun-guyinda Wangarr arr-wucha a-workiya, wurpa lika gun-gata mu-ngoyurra minypa barra Wangarr gun-nika nyibu-ngurrja nyiburr-workiya, nipa nyirr-wucha a-workiya.

2 Ngardawa ana-nga an-gata a-weya a-workiya wengga gun-nerranga, gun-narda minypa nipa a-weya nula Wangarr; ngika an-gugaliya. Minypa gun-gata wengga gun-nerranga, nipa an-gugaliya gala gu-malawa rrapa marn.gi a-ni janguny, wurra gu-yilkakiya gu-yurra; ngardawa an-gata a-weya a-workiya ana-mawunga wenga.

3 Wurra an-nerranga an-gugaliya an-gata nipa Wangarr ana-nyala a-wucha a-workiya, nipa gu-ngurrjinga Wangarr gun-nika, nipa jarra gu-galiya yerrcha a-weya burrwa. Minypa nipa burr-jalkakaja rrapa gelama gelama burr-banga rrapa derta burr-nenga.

4 Minypa an-gata wengga gun-nerranga a-weya a-workiya, nipa wupa ngardapa derta a-negiya a-nirra a-workiya. Wurra an-nerranga an-gata minypa nipa Wangarr ana-nyala a-wucha a-workiya nipa gu-ngurrjinga

Wangarr gun-nika, nipa an-gata an-gugaliya derta burr-nenga Christ burr-yika gu-galiya yerrcha.

5 Ngaypa jal ngu-nirra barra ana-goyburrpa warrpam nyiburr-wengga gun-nerranga wengga. Wurra wuriya gun-gata. Wurra ngaypa burr-guya jal ngu-nirra barra ana-goyburrpa nyibu-ngurrja nyiburr-workiya Wangarr gun-nika nipa nyirr-wu a-workiya. Minypa an-gata ana-nga nipa Wangarr ana-nyala a-wucha a-workiya nipa gu-ngurrjinga Wangarr gun-nika, nipa an-gata an-gugaliya wana, rrapa an-gata minypa wengga gun-nerranga a-weya a-workiya, nipa marr a-yinaga; wurpa lika minyja nipa o ana-werranga gu-burrgurdanyja burrwa wengga Christ burr-yika gu-galiya yerrcha aburr-gata, barra minypa derta aburr-negiya.

6 Minyja bubu-borrwa: Minyja ngaypa ngu-bengga ana-gorrburrwa rrapa wengga gun-nerranga ngu-wengga, gun-gata gala gu-yinmiya gu-gunggaja ana-gorrburrwa. Wurra minyja yarlanga ngu-wengga ana-gorrburrwa gun-nga gun-gata minypa Christ nguna-gurdagurdarrana o marn.gi nguna-negarra, o minyja Wangarr gun-nika ngu-ngurrja ana-gorrburrwa, Wangarr nguna-wuna, o marn.gi arr-nega janguny; gu-gurdiya ngacha gun-gugunggaja ana-gorrburrwa.

7 Minypa gun-maywapa ngorla o gita (guitar), minyja an-gugaliya gala jiny-jarlapa jin-dima o mu-jarlapa m-bipija ngorla, gala arr-yinmiya ay-malawa mun-gata manakay.

8 Rrapa an-nerranga minypa ngorla a-maya an-gata minypa abu-bipijinga aburr-workiya, an-dakal a-nirra, minyja gala an-gugaliya a-jarlapa a-bipija, aburr-gata an-dakal gala aburr-yinmiya nawanawa aburr-ni.

9 Rrapa ana-goyburrpa nyiburr-yinagatiya. Minyja wengga gun-nerranga ny-yengga gu-gata ngacha minypa an-gugaliya gala marn.gi a-ni, gun-narda minypa nipa gala a-yinmiya a-galiya rrapa gu-malawa janguny; wurra gun-nyagara.

10 Minyjiya. Gun-nardiya rrawa gun-jaranga wengga gu-yurra rrapa meyali gu-rrimanga.

11 Wurra gun-gata wengga ngaypa gala marn.gi ngu-ni, janguny gun-gata minypa nipa an-gata a-weya ngaypa gala ngu-malawa, wurra ngatipa minypa gu-werranga rrawa wenga, minypa nipa ngardapa rrapa ngaypa ngardapa.

12 Rrapa ana-goyburrpa nyiburr-yinagatiya; gala nyibu-malawa janguny gun-gata minypa an-gugaliya wengga gun-nerranga a-weya a-workiya nula Wangarr. Wurra nyiburr-gata minypa burr-guya jal nyiburr-nirra ganyjarr nyibu-ma barra minypa Mern An-mawunga arr-wucha a-workiya, wurra jal buburr-ni gu-gata ngacha minypa barra derta nyirrbi-nega Christ burr-yika gu-galiya yerrcha.

13 Gu-gurda nula minyja ana-nga an-gata a-weya a-workiya wengga gun-nerranga, nipa barra a-wenggana Wangarr ganyjarr nula, barra nipa gu-burrgurdanyja burrwa.

14 Ngardawa minyja ngaypa wengga gun-nerranga ngu-wengga minypa Wangarr ngu-wenggana, gun-narda minypa ngu-mawunga wenga; ngu-jawurrga wenga ngika.

15 Lika ngaypa ngu-yinmiya barra? Wurra Wangarr ngu-wenggana barra ngu-workiya minypa ngu-mawunga wenga rrapa ngu-jawurrga wenga burr-guta. Rrapa ngu-yirdiya barra ngu-japarndiya barra nula ngu-workiya minypa ngu-mawunga wenga rrapa ngu-jawurrga wenga burr-guta.

16 Ngardawa gun-gata minypa ana-goyburrpa nyiburr-japurramaya nula
nyiburr-workiya Wangarr minypa nyiburr-mawunga wenga wengga gun-
nerranga, wurra an-nerranga an-gata gala a-yinmiya a-malcha ana-
gorrburrwa, ngardawa nipa jarra gala gu-malawa gun-nga ana-goyburrpa
nyiburr-weya.
17 Wuriya ana-goyburrpa nyiburr-marrkapchinga nyiburr-nirra nula
Wangarr, wurra nipa an-gata an-gugaliya gala a-nyilja.
18 Ngaypa minypa ngu-japurramayana nula Wangarr gu-gata nula
minypa ngaypa wengga gun-nerranga ngu-weya ngu-workiya minypa ana-
goyburrpa marr nyiburr-yinanga.
19 Wurra wuriya gun-gata. Wurra minypa wolawola Christ nguburr-yika
gu-galiya yerrcha gu-ngardapa nguburr-negiya nguburr-workiya, ngaypa
jal ngu-nirra barra ngu-wengga nula Wangarr minypa wurra gama gorlk
barra gubu-malawa gun-gata janguny marrban gun-balmbarra. Wurra
ngaypa gala jal ngu-ni barra ngu-wengga gun-baykardakarda gu-gata
ngacha minypa wurra gama gorlk gala aburr-yinmiya gubu-malawa.
20 Jela, worla, gala barra nyibu-borrwa nyiburr-workiya minypa aburr-
werranga aburr-gata aburr-guna waya gala marn.gi. Gun-nerra gun-
guyinda jarra ana-goyburrpa barra nyibu-bawa minypa gala marn.gi gun-
gata. Wurra Wangarr gun-nika bubu-borrwa buburr-workiya minypa ana-
goyburrpa marn.gi.
21 Minyja bubu-borrwa janguny gun-gata mu-jurra gu-yurra, burr-
ngurrjinga Yichrayal (Israel) aburr-guyinda [minypa an-dakal a-bena
burrwa, burrbi-rrimarra, burrbu-ganyja gu-birripa gu-rrawa.] Minypa
Wangarr mu-ngoyurra a-wena, a-yinanga,
"Ngaypa barra aburr-ngaypa gu-galiya yerrcha marn.gi nguburr-nega barra
minypa aburr-werranga gu-werranga gu-rrawa aburr-nirra aburr-wengga barra burrwa wengga gun-nerranga.
Aburr-yirda barra aburr-wengga burrwa aburr-workiya aburr-ngaypa gu-galiya yerrcha,
wurpa lika birripa gala aburr-yinmiya aburr-galiya apula."✡
An-gata nipiya ay-nirrapa ay-workiya a-yinagata a-wena.
22 Ganapiya, lika gun-gata minypa arr-weya arr-workiya wengga gun-
nerranga, ngayburrpa marn.gi gun-gata minypa barra aburr-werranga
aburr-galiya rrapa gubu-borrwa minypa Wangarr burr-ganyjarr jama a-
jirra, aburr-gata ngika minypa mu-ngoyurra marr aburr-balcha nula.
Wurra jarra gun-gata minypa Wangarr gun-nika ay-ngurrjinga arr-
workiya, nipa arr-wucha a-workiya, gun-narda gun-ngayburrpa nguburr-
gurdiya Christ nguburr-yika marr nguburr-balcharra nula. Gu-gurda
ngacha.
23 Wurra minypa ana-goyburrpa Christ nyiburr-yika nyiburr-
bamagutuwiya nyiburr-workiya, minyja wengga gun-nerranga nyiburr-
wengga nyiburr-ni nyiburr-jiwa, rrapa aburr-werranga aburr-boy gurda,
aburr-galiya ana-gorrburrwa, birripa aburr-wengganachichiya aburr-ni.
Minypa aburr-yinda, "A-lay, aburr-guna aburr-bamapama, ya? Minyja
wengga gun-nerranga aburr-weya burrwa aburr-nirra, ngarla, rrapa gala
aburr-galiya burrwa gu-gapa gu-guta!"
24 Wurra jarra gatiya nyiburr-bamagutuwiya minyja Wangarr gun-nika
nyibu-ngurrja nyiburr-ni, nipa nyirr-wucha a-workiya, rrapa minyja an-
nerranga ana-boy, a-galiya ana-gorrburrwa, lika nipa a-borrwiya minypa

✡ **14:21** Isaiah 28:11-12

nipa gun-nerra jama a-ji a-workiyana rrapa minypa Wangarr nipa mari gu-rrimanga nula.
25 Minypa gun-gata ana-goyburrpa nyiburr-yinmiya nyibu-ngurrja, nipa wuparnana a-galiya minypa nipa an-nerra. Lika gu-gata wenga warrika ana-menama gu-rra, a-marrngoypiya nula Wangarr, rrapa a-yinda, “Gun-burral Wangarr wugupa ana-gorrburrwa!”

26 Ganapiya, jela, worla. Gun-gata minypa ana-goyburrpa wolawola nyiburr-bamagutuwiya nyiburr-workiya, ana-goyburrpa ganyjarr nyibirrimanga minypa ngardapa ngardapa. Minypa ny-nyardapa ny-yinga manakay n-dimanga, rrapa ny-yerranga janguny n-dimanga, rrapa ny-yerranga ny-yeya gun-gata minypa Wangarr biy-gurdagurdarrana, rrapa ny-yerranga minypa wengga gun-nerranga ny-yeya, rrapa ny-yerranga minypa ny-burrgurdanyjinga gun-gata gun-nerranga wengga. Wurra buburr-yirda buburr-workiya nyiburr-gatiya ngacha, wurpa minypa ana-goyburrpa Christ nyiburr-yika gu-galiya yerrcha barra derta nyiburr-negiya nyiburr-ni.
27 Minyja nyiburr-werranga wengga gun-nerranga nyiburr-wengga, wurra burdak marr nyibu-ga barra ana-gorrburrwa ana-nga barra mu-ngoyurra a-wengga. Wurra nyirri-jirrapa wupa barra nyirri-wengga, minypa ny-nyardapa mu-ngoyurra rrapa ny-yerranga jurdach; o waygaji nyibirri-jirrapa nyiburr-ngardapa, wurpa minypa ana-werranga barra gu-burrgurdanyja. Gu-gurda ngacha.
28 Wurra minyja gala ana-nga a-yinmiya gu-burrgurdanyja, an-gata ana-nga gu-rrimanga, jimarna nipa a-wengga gun-nerranga wengga, wurra jarra gatiya nyiburr-bamagutuwiya nyiburr-nirra nipa barra bamawa a-wenggana a-ni, minypa nipa wupa ngardapa rrapa Wangarr.
29 Rrapa minypa nyiburr-werranga, waygaji nyibirri-jirrapa, waygaji nyibirri-jirrapa nyiburr-ngardapa, ana-goyburrpa barra Wangarr gun-nika nyibu-ngurrja, nipa nyirr-wu; rrapa nyiburr-werranga barra nyiburr-galiya rrapa nyibu-borrwa minyja gun-jechinuwa aburr-weya.
30 Rrapa minyja an-gugaliya gata a-ninya Wangarr a-wu janguny, an-nerranga an-gata mu-ngoyurra a-wena a-ji, nipa barra a-dericha an-gata barra a-wengga.
31 Gu-gurda ngacha minypa ana-goyburrpa barra Wangarr gun-nika nyibu-ngurrja, minypa marr nyibu-ga barra ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta barra minypa nyiburr-jaranga marn.gi nyiburr-ni rrapa nyiburr-nyilja.
32 Minypa arr-gata Wangarr gun-nika ay-ngurrjinga arr-workiya, nipa arr-wucha a-workiya, ngarripa arr-ngurrnga marr ay-ganyja arrkula arr-workiya gu-gapa gu-guta.
33 Ngardawa Wangarr gu-jarlapurda a-workiya gun-molamola magaya gun-guni; ngika gun-gubichiya.

Rrapa gun-gata minypa Christ burr-yika gu-galiya yerrcha aburr-bamagutuwiya aburr-workiya minypa rrawa gu-jirra gu-boya,
34 wurra birripa aburr-gatiya mu-gama yerrcha bamawa barra aburr-ni; gala gun-mola burrwa rraka aburr-wengga. Wurra birripa barra delipa aburr-negiya minypa gun-gata joborr gu-yurra.
35 Minyja gama jin-guyinda jal jinyu-ni barra marn.gi jinyu-ni gun-nga, wurra nipa burdak marr gu-ga barra nuwurra waypa rrawa abirrinyjeka, lika a-wenggana an-gumarrbipa ngacha. Ngardawa gama jin-guyinda

minyja gatiya Christ nyiburr-yika nyiburr-bamagutuwiya nipa jiny-yengga,
gun-narda minypa gun-gugurkuja.
36 Wurra gun-narda ngu-wena minyja ana-goyburrpa gala nyibi-
yagurrmungarna apula, wurra nyibu-borrwuja jimarna Wangarr gun-nika
janguny ana-goyburrpa nyanma, ya? Wurra jimarna ngayburrpa nyiburr-
werranga gala janguny gu-beyarnapa arrburrwa, ya?
37 Wurra ny-yinga ny-jata nginyipa ny-borrwiya minypa Wangarr gun-
nika ny-nyurrjinga ny-yorkiya nipa biy-wucha a-workiya, o minypa gun-
nerranga n-dimanga ganyjarr nipa Mern An-mawunga biy-wuna, ny-
junarda nginyipa barra ny-borrwa gun-gata ngaypa ngu-wukurrjinga ana-
gorrburrwa, ngardawa joborr nipa Bunggawa nyanma.
38 Wurra minyja ny-yinga ny-jata gala ny-borrwa gun-gata joborr, jarra
ngayburrpa Christ nyiburr-yika gu-galiya yerrcha gala nyiburr-yinmiya
nyibu-borrwa jimarna Mern An-mawunga biy-wuna nginyipa ganyjarr.
39 Ganapiya, jela, worla. Jal buburr-ni barra Wangarr gun-nika
nyibu-ngurrja nyiburr-workiya nipa nyirr-wu a-workiya, wurra nyiburr-
werranga nyiburr-gata nyiburr-weya nyiburr-workiya wengga gun-
nerranga, gala barra nyirrbu-jobujoba.
40 Wurra buburr-jarlapiya buburr-bamba, barra minypa gun-molamola
gu-ni barra gu-workiya, wolawola Wangarr nyiburr-mulpiya nula nyiburr-
workiya.

15

Minypa Wangarr A-jarrkarrana Christ Mu-ngoyurra A-juwuna

1 Ganapiya, jela, worla, wurra ngaypa jal ngu-nirra barra ngu-wengga
ana-gorrburrwa gun-gata ana-goyburrpa gipa marn.gi, minypa gun-
molamola janguny ngaypa ngu-ngurrjinga ana-gorrburrwa rrapa ana-
goyburrpa nyibi-rrimanga, minypa marr nyiburr-balcharra rrapa derta
nyiburr-negiya nyiburr-nirra.
2 Gu-gata gu-janguny nipa minypa wanngu nyirr-nenga gu-nirra minyja
ana-goyburrpa mu-nguy nyibi-rrima nyiburr-ni — wurra wurpa lika
minyja jimarn jarraka gun-guyolkiya.
3 Ngardawa ngaypa nguna-ganyja ana-gorrburrwa janguny Wangarr
nguna-wuna, minypa banda gu-jirra gun-guna: Ngayburrpa nguburr-
gurdiya gorlk werra nguburr-negiyana, wurra Christ a-juwuna, nipa mari
a-rorrchinga arrburrwa minypa gipa mu-ngoyurra janguny mu-jurra gu-
yurra.✡
4 Rrapa minypa birripa abu-jurnumbuna, rrapa nuwurra waypa ngor-
rngurra abirri-jirrapa gun-ngardapa gu-ni, lika Wangarr a-jarrkarrana
minypa gipa mu-ngoyurra janguny mu-jurra gu-yurra.✡
5 Rrapa minypa gu-gata wenga mu-ngoyurra Christ a-bena nula Birta
(Peter), rrapa barrwa aburr-yigipa Christ burr-yika 12 gu-galiya yerrcha
a-bena burrwa.✡
6 Rrapa barrwa ana-ngardapa a-bena burrwa aburr-jaranga aburr-yigipa
gu-galiya yerrcha, minypa 500 rrapa barrwa aburr-yinmiyapa aburr-gata
minypa gu-ngardapa aburr-negiyana, aburr-gata minypa aburr-werranga
burdak mu-nguy aburr-nirra rrapa aburr-werranga aburr-juwuna.

✡ **15:3** Isaiah 53:5-12 ✡ **15:4** Psalms 16:8-10; Metiyu 12:40; Jama Aburr-ji 2:24-32 ✡ **15:5** Metiyu 28:16-17; Mark 16:14; Luk 24:34,36; Jon 20:19

7 Rrapa barrwa Jeymch (James) nipa Christ a-bena nula, rrapa barrwa
warrpam aburr-yigipa aburr-mujama a-bena burrwa, aburr-gata minypa
janguny gubu-ganyja aburr-workiya minypa nipa burr-jerrmarra.
8 Rrapa barrwa jurdach ngaypa a-bena apula, ngaypa ng-gunaga minypa
an-maywapa an-delipa wolawola a-bambunggiya a-workiya gala burdak
wana a-nipa, wurra an-burrolga.✡
9 Ngardawa Jesus burr-yika aburr-mujama aburr-gata gun-nigipa jan-
guny gubu-ganyja aburr-workiya, ngaypa burr-guta nipa nyirr-jerrmarra.
Wurpa lika birripa wana, ngaypa ngu-delipa; minypa mu-ngoyurra ngaypa
werra nguburr-buna ngu-workiyana Wangarr burr-yika marr aburr-
balcha nula.✡
10 Wurra ngaypa minypa ng-guniya ngardawa Wangarr nipa nyanma,
minypa nipa a-gunggajinga apula. Rrapa gun-gata minypa nipa a-
gunggajinga apula, gun-narda borijipa ngika; wurra jarra gu-gata wenga
ngaypa minypa burr-guya jama ngu-ji ngu-workiyana, aburr-werranga
marr aburr-yinanga. Wurpa lika gun-gata ngaypa nyanma ngika, wurra
Wangarr jarra nipa wugupa apula nguna-wuna a-workiyana ganyjarr.
11 Wurra wuriya waygaji birripa aburr-wena ana-gorrburrwa, waygaji
ngaypa, wurra gun-gatiya janguny ngayburrpa nyiburr-weya nyiburr-
workiya, rrapa gun-nardiya ana-goyburrpa marr nyiburr-balcha.

Ngarripa Wangarr Arr-jarrkarra Barra

12 Ganapiya, wurra minypa janguny ngayburrpa nyiburr-weya banda gu-
jirra, minypa Christ a-juwuna rrapa barrwa Wangarr a-jarrkarrana, wurra
nyiburr-werranga an-nga nula ana-goyburrpa nyiburr-weya nyiburr-
workiya jimarna an-gugaliya a-juwiya a-workiya gala Wangarr a-
jarrkarra?
13 Wurra minyja Wangarr gala a-jarrkarra an-gugaliya mu-ngoyurra a-
juwuna, gun-narda minypa Christ burr-guta gala a-jarrkarrajarna.
14 Wurra minyja Wangarr gala a-jarrkarrajarna Christ, gun-narda
minypa borijipa ngayburrpa nyiburr-wena ana-gorrburrwa rrapa ana-
goyburrpa nyiburr-yolkiya nyiburr-nirra minypa marr nyiburr-balcharra
nula Christ.
15 Rrapa mola minypa jimarn jarra ngayburrpa nyiburr-guna nyiburr-
guyolkiya nyiburr-ningin minypa nyibu-ngurrjinga ana-gorrburrwa Wan-
garr. Ngardawa Wangarr ngayburrpa nyibu-ngurrjinga ana-gorrburrwa
minypa nipa a-jarrkarrana Christ. Wurra minyja gun-gata ana-goyburrpa
nyiburr-weya gun-burral, jimarna Wangarr gala a-jarrkarra an-gugaliya
mu-ngoyurra a-juwuna, gun-narda minypa jimarn jarrapa gun-ngayburrpa
janguny gala gun-burral.
16 Ngardawa minyja Wangarr gala a-jarrkarra an-gugaliya mu-ngoyurra
a-juwuna, gun-narda minypa Christ burr-guta nipa Wangarr gala a-
jarrkarrajarna.
17 Wurra minyja Wangarr gala a-jarrkarrajarna Christ, gun-narda
minypa ana-goyburrpa nyiburr-yolkiyana gun-gata ana-goyburrpa marr
nyiburr-balcha nula, wurra minypa nipa gala nyirr-wepangarna gun-nerra
nyibi-rrimarra.
18 Rrapa mola minypa jimarn jarra aburr-gata Christ burr-yika gu-galiya
yerrcha mu-ngoyurra aburr-juwuna birripa aburr-yinagatiya rrapa aburr-
yolkiyana aburr-workiyana, lika minypa aburr-juwuna, birripa aburr-
mungbiyanapa.

✡ **15:8** Jama Aburr-ji 9:3-6 ✡ **15:9** Jama Aburr-ji 8:3

19 Minypa ngayburrpa burdak mu-nguy nguburr-nirra rrapa nguburr-
nyiljinga nguburr-nirra nguburr-workiya minypa marr nguburr-balcharra
nula Christ, wurra nuwurra waypa jurdach nguburr-juwa minyja gun-
gata gu-boy, gun-narda minypa nguburr-yolkiyana nguburr-ni lika. Ya
gurrupurunga ngayburrpa!
20 Wurra jarra gun-burral Wangarr a-jarrkarrana Christ mu-ngoyurra
a-juwuna. Minypa Christ an-gatiya mu-ngoyurra an-guyinda, rrapa
minypa ngayburrpa marn.gi nipa Wangarr burr-jarrkarra barra aburr-
gata minypa mu-ngoyurra marr aburr-balcha nula rrapa barrwa aburr-
juwuna.
21 Minypa gun-gata gun-gujuwa ana-ngardapa ana-gugaliya guna-ganyja
arrburrwa, gu-gurda ngacha minypa ana-ngardapa ana-gugaliya guna-
ganyja arrburrwa gun-guna minypa Wangarr a-jarrkarraja an-gugaliya
mu-ngoyurra a-juwuna.
22 Minypa an-gugaliya a-juwiya a-workiya ngardawa minypa nipa
nyanma Arram (Adam), minypa nipa an-ngayburrpa mu-ngoyurra an-
guyinda, gu-gurda ngacha minypa ngayburrpa nguburr-gurdiya Christ
nguburr-yika gu-galiya yerrcha wanngu nguburr-ni barra, minypa ngay-
burrpa rrapa Christ gu-ngardapa nguburr-negiyana;
23 wurpa lika gun-gata nuwurra waypa barra gun-balmapa gu-ji. Minypa
Christ gipa mu-ngoyurra wanngu a-ni, rrapa nuwurra waypa nipa ana-
jeka, ngayburrpa nguburr-gurdiya Christ nguburr-yika gu-galiya yerrcha
rrapa wanngu nguburr-ni barra.
24 Lika gu-gata wenga gun-gumungba minypa gun-gunaga: Minypa mu-
ngoyurra barra Christ burr-bu wana aburr-bapala aburr-guyinda aburr-
gata aburr-bachirramiyana nula aburr-workiyana, lika nipa gu-gurdanyja
barra nula Wangarr an-gatiya an-nigipa Nyanyapa niya, nipa barra wana
an-babalapa ay-nipa barra ay-workiya.
25 Ngardawa Christ nipiya Bunggawa nuwurra nipa burr-bu, burr-
wuleba aburr-gata aburr-bachirra nula,✡
26 minypa gun-gujuwa gun-gatiya jurdach nipa gu-bu barra.
27 Ngardawa janguny gu-yurra Christ nula minypa gu-yinaga, “Wangarr
a-gurrmurra, nipa Bunggawa nula gun-bulapalawa.” Gu-yinagata gu-yurra
janguny, wurra gun-gata minypa gu-yinaga, “nipa Bunggawa nula gun-
bulapalawa,” gun-narda ngika minypa jimarna Christ Bunggawa nula
Wangarr. Ngika. Wurra jarra nipa Wangarr a-gurrmurra Christ, nipa
Bunggawa.✡
28 Rrapa nuwurra waypa Wangarr gu-mungba, An-walkurpa nipa delipa
a-negiya barra nula an-gata nipa ana-gata a-gurrmurrapa. A-yirda barra
delipa a-negiya nula barra nipa Wangarr wana an-babalapa ay-nipa barra
ay-workiya.
29 Wurra minyja Wangarr gala a-jarrkarrajarna Christ Bunggawa, wurra
an-nga nula aburr-werranga bama burrbu-gurragaja aburr-workiya bir-
ripa aburr-marr aburr-gata mu-ngoyurra aburr-juwuna? Minyja Wangarr
gala a-yinmiya a-jarrkarra an-gugaliya mu-ngoyurra a-juwuna, an-nga
nula bama burrbu-gurragaja birripa aburr-marr aburr-gata?
30 Minyja Wangarr gala arr-jarrkarra, wurra an-nga nula ngayburrpa
nyiburr-guna Christ nyiburr-yika nyiburr-mujama nyibu-ganyja nyiburr-
workiya janguny marrban gun-gujuwa guna-jirra arrburrwa guna-
workiya?

✡ **15:25** Psalms 110:1 ✡ **15:27** Psalms 8:6

31 Minypa ngaypa ngu-juwiya ngu-workiya, ngaja, ngarla. Gun-narda
gun-burral gun-maywapa minypa gun-burral ngaypa jarra ngu-molamola
minypa ana-goyburrpa burr-guta ngayburrpa rrapa an-ngayburrpa Bung-
gawa Christ Jesus gu-ngardapa nguburr-negiyana.
32 Wurra gun-gata minypa gu-galiya yerrcha aburr-gata minypa
an-mugat an-guyinda ngaypa nyiburr-bachina nyiburr-ni ngunyunaga
Apachach (Ephesus), wurra minyja gun-narda ng-gugaliya nyanma rrapa
ngika minypa ngu-mujama ngu-nirra nula Christ an-gata Wangarr a-
jarrkarrana, wurra gun-gata gun-nga barra guna-jeka apula? Wurra nipa
gala gun-nga. Minyja Wangarr gala a-jarrkarra an-gugaliya mu-ngoyurra
a-juwuna, "Ngarripa gun-guna waya yama arr-worlworlcha minypa m-
balaja, mu-nganicha burr-guta? Minypa ana-barlpa barra arr-juwa rrapa
jurdach gala gun-nga gu-yu."✡
33 Minyja aburr-werranga aburr-yinagata aburr-weya aburr-workiya,
wurra ana-goyburrpa jarra buburr-jarlapiya! Wurra "minyja ana-
goyburrpa nyiburr-malcha burrwa aburr-gata gala gun-molamola janguny
gubi-rrima, ana-goyburrpa nyiburr-lijiwarriyan."
34 Wurra bama jechinuwa bubu-borrwa rrapa ganapa gun-nerra bubu-
bitima. Minyjiya, ngarla, nyiburr-werranga nyiburr-gata gala marn.gi nula
Wangarr. Gun-narda ngaypa ngu-wena ana-goyburrpa barra gona nyiburr-
ni.

Wangarr Barra Arr-jarrkarra Arr-burral Arr-gatiya Arr-guyinmiya Ngacha

35 Wurra ny-yerranga nguna-wenggana minypa ny-yinda, "A-yinmiya
barra Wangarr burr-jarrkarra mu-ngoyurra aburr-juwuna? Birripa aburr-
burral aburr-gatiya aburr-guyinmiya ngacha?"
36 Wurra nginyipa ny-jerna, ya? Wurra borrwa gun-maywapa minypa
gun-guna: Mipila mu-jirra an-gugaliya a-lamajinga a-workiya balaja nula,
mun-jarlala m-beya mu-workiya, wurra jarra nipa mipila mu-jirra mu-
gulolmiya.
37 Rrapa mun-gata mipila mu-jirra nipa a-lamajinga, mun-narda ngika
minypa mun-gata mun-burral burraya m-bengga, wurra jarra mipila mu-
jirra wupa minypa borichel mun-guyinda o mun-nerranga mun-nga,
38 wurra nipa Wangarr mu-jarlapurda nula mun-burral mun-gata
minypa nipa m-borrwurra. Minypa mipila mu-jirra mun-guyinda mun-
jaranga, wurra mun-jarlala m-beya mu-workiya, mun-burral mun-guyinda
mun-gata ngardapa ngardapa.
39 Rrapa ngayburrpa nguburr-gurdiya burr-gugaliya burr-minyjak
nguburr-yinagatiya; minypa nguburr-garla ngardapa ngardapa. Minypa
arr-gugaliya ngardapa; rrapa minyjak an-guyinda minypa a-rriknga a-
bamburda a-workiya gu-jel, an-narda ngardapa; rrapa burdacha an-
guyinda ngardapa; rrapa jichicha ngardapa.
40 Rrapa aburr-gata waykin aburr-guyinda aburr-burral birripa ngar-
dapa, rrapa gu-guna nguburr-yika gu-rrawa nguburr-burral ngayburrpa
ngardapa. Minypa aburr-gata waykin aburr-guyinda aburr-burral aburr-
molamola, gun-narda ngardapa; rrapa minypa ngayburrpa nguburr-
gunaga nguburr-burral nguburr-molamola, gun-narda ngardapa.
41 Rrapa minypa marnnga ay-nacha jin-molamola, jin-narda ngardapa;
rrapa minypa ran.gu ay-nacha an-molamola, an-narda ngardapa; rrapa
minypa jin-gata gata ay-nacha jin-molamola, jin-narda ngardapa. Rrapa

✡ **15:32** Isaiah 22:13

jin-gata gata jin-guyinda burr-guta ay-nacha minypa jin-nerranga jiny-jayanayarra jin-molamola, jin-narda ngardapa, rrapa jin-nerranga ngardapa.
42 Gu-gurda ngacha minypa Wangarr burr-jarrkarra barra mu-ngoyurra aburr-juwuna. Minypa mu-ngoyurra arr-guyinda arr-burral arr-ni, arr-gurda ngardapa; rrapa jurdach arr-guyinda arr-burral burraya arr-molamiya, arr-gata ngardapa. Minypa an-gugaliya a-juwiya a-workiya, ngubu-ganyja, ngubu-jurnumburda, nipa an-gulol a-ngolkujarra. Wurra jarra Wangarr a-jarrkarra barra, gala a-yinmiya a-juwa rrapa an-gulol a-ngolkuja.
43 Minypa an-gugaliya a-juwiya a-workiya, nipa an-burral an-nerra, gala jal arr-ni ay-na; wurra jarra nuwurra jurdach Wangarr a-jarrkarra barra an-molamola. Minypa an-gugaliya ngubu-jurnumburda nguburr-workiya nipa gala gun-gungeka gu-rrima; wurra jarra nuwurra jurdach Wangarr a-jarrkarra barra, nipa burr-barlmarrk ay-nipa barra ay-workiya.
44 Minypa an-gata ngubu-jurnumburda nguburr-workiya, nipa an-gugaliya wupa, minypa ngunyuna rrawa arr-rrigirrgarra arr-workiyana. Wurra jarra nuwurra jurdach Wangarr a-jarrkarra, nipa an-gata an-burral an-geka a-rrigirrga barra a-workiya Wangarr nyanma. Minypa ngunyuna arr-rrigirrgnga arr-workiya arr-gugaliya, gun-narda minypa jurdach arr-burral arr-geka arr-rrigirrga barra Wangarr nyanma. Gu-gurda ngacha gun-burral minypa gun-gata ngaypa ngu-wena mun-jarlala m-beya mu-workiya, mipila mu-jirra mu-gulolmiya.
45 Ngardawa janguny mu-jurra gu-yurra, gu-yinaga, “An-gata mu-ngoyurra an-guyinda an-gugaliya Arram (Adam) Wangarr a-jarlapuna, nipa jarra an-guwaywuya,” wurra an-nerranga Arram an-gatiya Christ jurdach a-bena, nipa ana-mawunga wenga wanngu arr-nenga a-nirra a-workiya.✡
46 Wurra arr-burral arr-guyinda arr-gata arr-geka, arr-gata ngika mu-ngoyurra. Wurra burdak arr-guna arr-burral arr-gugaliya wenga arr-rrigirrgnga arr-workiya, nuwurra jurdach arr-geka arr-burral arr-rrigirrga barra.
47 Minypa an-gata mu-ngoyurra an-guyinda an-gugaliya Arram nipa gu-jel wenga rrapa gu-guna a-yika gu-rrawa, wurra an-gata an-nerranga Arram jurdach an-guyinda an-gatiya Christ, nipa jarra waykin wenga.
48 Gu-galiya yerrcha gu-gurdiya burr-yika gu-rrawa birripa aburr-maywapa minypa mu-ngoyurra an-guyinda an-gata gu-jel wenga. Wurra nguburr-gata minypa waykin nguburr-boy barra, ngayburrpa nguburr-ni barra nguburr-maywapa minypa an-gata waykin wenga.
49 Minypa gun-guniya nguburr-burral nguburr-maywapa minypa an-gata gu-jel wenga, nuwurra jurdach ngayburrpa nguburr-burral nguburr-ni barra nguburr-maywapa minypa an-gata waykin wenga.
50 Minypa, jela, worla, ngarripa arr-guna arr-burral gala arr-yinmiya ay-ma gun-gata minypa Wangarr ana-murna arr-nipa barra arr-workiya. Wurra arr-guna arr-burral arr-werra arr-nirra arr-bamburda, arr-juwiya arr-bamburda, gala arr-yinmiya ay-ma wanngu gun-guni.
51 Wurra buburr-galiya apula ngaypa barra ngu-wengga ana-gorrburrwa janguny mu-ngoyurra gu-yilkakiyana gu-yu. Ngayburrpa nguburr-werranga gala barra nguburr-juwa, wurra wuriya, wurra warrpam nguburr-gurdiya Wangarr nguburr-yika nipa arr-ngukurdanyja barra nguburr-burral nguburr-geka nguburr-ni barra.

✡ **15:45** Genesis 2:7

52 Minypa an-gata Wangarr an-nika an-gubipija ngorla a-maya jurdach
a-wengga barra, gun-gatiya gugu nipa Wangarr arr-ngukurdanyja barra.
Minypa gun-gatiya nipa arr-ngukurdanyja, gun-narda gun-baykarda ngika
gu-ga barra, wurra nipa arr-ngukurdanyjapa barra a-yurtcha, gugu
nguburr-geka nguburr-nipa barra. Minypa an-gugaliya gala gun-baykarda
gu-ga a-workiya, mipila mipila a-ngorrkiya a-workiya, gu-gurda ngacha.
Minypa an-gata ngorla a-maya a-wenggapa barra, Wangarr burr-jarrkarra
barra Christ burr-yika gu-galiya yerrcha mu-ngoyurra aburr-juwuna, rrapa
minypa birripa gala aburr-yinmiya barrwa aburr-juwa, aburr-gulolmiya,
wurra ngika. Rrapa ngayburrpa nguburr-guna nguburr-nirra, ngayburrpa
burr-guta nipa arr-ngukurdanyja barra.✡
53 Ngardawa arr-guna arr-burral arr-gulolmiya arr-bamburda ngar-
ripa barra Wangarr arr-ngukurdanyja barra gala arr-yinmiya arr-
gulolmiya; arr-guna arr-juwiya arr-bamburda ngarripa barra Wangarr arr-
ngukurdanyja barra gala arr-yinmiya arr-juwa.
54 Ganapiya, lika nuwurra waypa gu-yirda barra gu-ni minypa nguburr-
guna nguburr-gulolmiya nguburr-bamburda ngayburrpa nguburr-
ngukurdanyjiya rraka gala nguburr-yinmiya nguburr-gulolmiya, rrapa
minypa nguburr-gurdiya nguburr-juwiya nguburr-bamburda nguburr-
ngukurdanyjiya rraka gala nguburr-yinmiya nguburr-juwa, gun-narda
minypa gun-burral gu-bengga minypa janguny gu-yinaga, “Gun-gujuwa
gun-nyagara gugu. Wangarr gu-buna, laka gu-ganyja.”✡
55 “Gun-an.gaya gun-gujuwa?
Wurra gun-nyagara!
Yina gun-gaya ganyjarr gun-gujuwa?
Wurra gun-nyagara!”✡
56 Ngardawa gun-gujuwa arr-burnda gu-workiya minypa gun-nerra jama
arr-ji arr-workiyana gu-gatiya wenga; rrapa gun-nerra an-dimanga gu-
workiya minypa joborr gun-guyinda ay-rrumunga arr-workiya gu-gatiya
wenga.
57 Wurra jarra ngayburrpa nguburr-marrkapchinga nula Wangarr, ngar-
dawa nipa arr-wuna ganyjarr minypa ngayburrpa nguburr-molamiya
nguburr-nirra nguburr-bamburda; gun-gata gun-gujuwa gun-nyagara.
Ngardawa nipa nyanma an-ngayburrpa Bunggawa Jesus Christ.
58 Ganapiya, jela, worla, japurra ngapa nyiburr-jirra. Wurra buburr-
jinyjapa buburr-workiya minypa gala gun-nga rraka nyirr-warga. Rrapa
nyiburr-burral buburr-wuya nula Wangarr barra minypa jama nyiburr-ji
nula. Ngardawa ana-goyburrpa marn.gi gun-gata minypa ana-goyburrpa
jama nyiburr-jirra Bunggawa nyanma gun-narda borijipa ngika.

16

Rrupiya Mbi-ma Barra Wangarr Burr-yika Aburr-gata Aburr-nyagara Aburr-nirra

1 Ganapiya, wurra gun-guna ngu-wengga barra mun-gata nula rrupiya
minypa ana-goyburrpa nyibu-barnjinga burrwa nyiburr-bamburda aburr-
gata Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha Judíya (Judea) aburr-nirra. Ana-
goyburrpa barra nyiburr-yirda minypa wengga gun-gata ngaypa ngu-
barnjinga burrwa Christ burr-yika gu-galiya yerrcha Galéychiya (Galatia)
aburr-nirra.✡

✡ **15:52** 1 Jechalónika 4:15-17 ✡ **15:54** Isaiah 25:8 ✡ **15:55** Hosea 13:14 ✡ **16:1** Rowm 15:25-26

2 Minypa Jandi (Sunday) gu-ni barra gu-workiya, ana-goyburrpa
barra ngardapa ngardapa nyibu-barnja burrwa nyiburr-workiya minypa
barra nyibi-rrima burrwa nyiburr-ni. Minypa mu-yinmiyapa ngardapa
ngardapa nyibu-ma, mun-nerranga mun-birripa. Nyiburr-yirda barra
nawanawa nyiburr-ni; gala yapa ngaypa ngu-benggin, ana-goyburrpa
nyiburr-werrwerriyan nyiburr-ningin.
3 Wurra nuwurra waypa barra ngaypa ngu-bengga, jurra ngu-wukurrja
ngu-boy rrapa nguburr-wu aburr-gata minypa ana-goyburrpa nyirrbu-
ma aburr-mujaruk, birripa barra mbi-ga burrwa burr-rrupiya burr-jurra
aburr-gata Jirúchalam (Jerusalem) aburr-nirra.
4 Rrapa minyja ngaypa barra ngu-boy, birripa wugupa apula nyiburr-boy
barra.

Joborr

5 Burraya garda ngu-bengga ana-gorrburrwa, wurra burdak mu-
ngoyurra yi-gaba barra ngu-boy Mechadóniya (Macedonia) gun-gata rrawa
gu-jirra gu-boya, ngardawa gun-gata ngaypa ngu-borrwurra barra ngu-
yirda.✡
6 Wurra gardiya waypa barra ngu-bengga, waygaji gun-baykarda
nguburr-ni barra, m-bamba barra nuwurra waypa jarracharra mu-
gorndiya m-boy ngunabi-jerrma ay-yinda ngu-boy barra.
7 Ngardawa ngaypa gala jal ngu-ni ngu-benggapa rrapa ngu-boypa gu-
werranga. Wurra ngaypa jarra jal ngu-nirra balpura barra nguburr-ni
gun-baykarda minyja gun-narda gun-mola nula an-ngayburrpa Bunggawa
Christ.
8 Wurra burdak ngunyuna ngu-ni barra Apachach (Ephesus),
nuwurra janara gu-wulebiya gun-gata minypa ngayburrpa Yichrayal
(Israel) nyiburr-guyinda nyibu-ngurrjinga nyiburr-workiya Bentikoch
(Pentecost).✡
9 Ngardawa ngunyunaga burr-guya gun-mola apula Christ gun-nika jama
ngu-jirra minypa gu-galiya yerrcha marr aburr-balcharra nula aburr-
bamburda. Wurpa lika aburr-jaranga aburr-werranga jal aburr-nirra
barra ngunabu-jobujoba.✡
10 Minyja Dimati (Timothy) a-bengga ana-gorrburrwa, buburr-gonyja
nula barra nipa a-nyilja ana-gorrburrwa. Ngardawa nipa Christ gun-nika
jama a-jirra a-workiya gun-maywapa minypa ngaypa.✡
11 Gala barra ny-yinga ny-jata an-nerra nyi-nega an-gata Dimati, wurra
jarra nuwurra waypa barra a-garlma a-ji, ana-goyburrpa nyiburr-mola
nula nyibi-jerrma barra gurda apula. Ngardawa ngaypa marr ng-ganyja
nula, nuwurra aburr-guna aburr-ngayburrpa worlapa arrburrwa yerrcha
nipa minypa wugupa burrwa aburr-jeka barra gurda.
12 Rrapa an-ngayburrpa worlapa arrburrwa Apóloch (Apollos), ngaypa
burr-guya ngu-weya nula minypa ngaypa jal ngu-nirra, jimarna aburr-
guna aburr-ngayburrpa worlapa arrburrwa yerrcha nipa Apóloch burr-
guta nguburr-jerrma ana-gorrburrwa. Wurra nipa gu-borrwuja gala gun-
balmapa gu-ji nula. Wurra nuwurra waypa nipa gu-borrwa gun-mola nula,
nipa ana-boy barra ana-gorrburrwa.

Gun-gumungba Rrapa Gun-guburrmaymba

✡ **16:5** Jama Aburr-ji 19:21 ✡ **16:8** Leviticus 23:15-21; Deuteronomy 16:9-11 ✡ **16:9** Jama Aburr-ji 19:8-10 ✡ **16:10** 1 Gorint 4:17

13 Ganapiya, jela, worla, wurra buburr-gana buburr-ni. Janguny bubi-
rrimapa bubu-mungba. Buburr-jinyjapa buburr-workiya. Gala barra
nyiburr-gurkuja. Wurra nyiburr-derta barra nyiburr-ni.
14 Minypa gun-nga ana-goyburrpa jama nyiburr-jirra nyiburr-workiya,
buburr-yirda, wurpa lika minypa gurrurta nyibi-rrimanga ana-gorrburrwa
gu-gapa gu-guta.
15 Jela, worla, ana-goyburrpa marn.gi burrwa aburr-garda Gorint
aburr-nirra minypa Depanach (Stephanas) gun-nika rrawa aburr-nirra.
Minypa aburr-werranga Akéya (Achaia) aburr-nirra, wurra aburr-guna
mu-ngoyurra aburr-ngukurdanyjiyana nula Christ, rrapa gu-gata wenga
birripa jama aburr-ji aburr-workiyana gun-nga minypa gun-molamola
burrwa Christ burr-yika gu-galiya yerrcha. Ngaypa burr-guya ngu-weya
ana-gorrburrwa, jela, worla,✡
16 barra minypa ana-goyburrpa delipa nyiburr-negiya burrwa aburr-
gurda ngacha, minypa Depanach birripa rrapa aburr-werranga burr-guta
aburr-gata wugupa burrwa jama aburr-jirra aburr-workiya.
17 Ngaypa ngu-worlworlcharra burrwa Depanach rrapa Bortúnatach
(Fortunatus) rrapa Akáykach (Achaicus) aburr-guna birripa aburr-bona
gurda apula. Ngardawa ngaypa ng-gunaga balaypalay ngu-nirra rrapa
wargugu ngu-ni ana-gorrburrwa, wurra birripa aburr-bona gurda apula,
18 ngunabi-jalkakaja, rrapa ana-goyburrpa burr-guta birripa nyirrbi-
jalkakaja. Marr buburr-balcha burrwa aburr-gurda ngacha gu-galiya
yerrcha.
19 Wangarr burr-yika marr aburr-balcharra nula aburr-gurda Aycha
(Asia) aburr-nirra minypa rrawa gu-jirra gu-boya, birripa jal aburr-nirra
ngaypa barra nguburr-ngurrja ana-gorrburrwa minypa birripa jal aburr-
nirra ana-gorrburrwa. Rrapa abirriny-juna Akíla (Aquila) rrapa Brichíla
(Priscilla) rrapa aburr-werranga aburr-guna burr-guta gun-birrinyjipa
rrawa gu-ngardapa aburr-negiya aburr-workiya, birripa aburr-yinagatiya,
jal aburr-nirra ngaypa barra nguburr-ngurrja ana-gorrburrwa minypa
birripa burr-guya jal aburr-nirra ana-gorrburrwa, minypa ana-goyburrpa
rrapa birripa gu-ngardapa nyiburr-negiyana nula an-ngayburrpa Bung-
gawa Christ.✡
20 Aburr-jaranga aburr-guna worlapa arrburrwa yerrcha jal aburr-nirra
ngaypa barra nguburr-ngurrja ana-gorrburrwa minypa birripa jal aburr-
nirra ana-gorrburrwa. Ganapiya, lika buburr-barlamachichiya, minypa
ana-goyburrpa Wangarr nyiburr-yika gu-ngarda yerrcha.
21 Gun-guna gun-gumungba ngaypa Paul ngu-wukurrjinga murna ngu-
jirra ng-guyinda.
22 Minyja ana-nga an-gata gala jal a-ni nula an-ngayburrpa Bunggawa
Christ, an-gata an-gugaliya nipa barra gun-nerra gu-ni nula warrpam. Yi-
gurrepa gu-jirra gu-boya nula Christ a-bengga barra. Guwa, Bunggawa!
23 An-ngayburrpa Bunggawa Jesus Christ nipa wugupa ana-gorrburrwa.
24 Ngaypa jal ngu-nirra ana-gorrburrwa minypa ngayburrpa rrapa Christ
Jesus gu-ngardapa nguburr-negiyana.

✡ **16:15** 1 Gorint 1:16 ✡ **16:19** Jama Aburr-ji 18:2

2 Gorint Aburr-guyinda
Janguny Barrwa Paul A-wukurrjinga Burrwa
(2 Corinthians)

1 Mun-guna jurra ngaypa Paul ngu-wukurrjinga ana-gorrburrwa, ngaypa
ng-guna ngu-mujama nuluwa Christ Jesus minypa nipa Wangarr jal a-ni
rrapa nguna-wuna ganyjarr. An-guna Timati (Timothy) an-ngayburrpa
worlapa arrburrwa, ngatipa wugupa nyirri-wukurrjinga ana-gorrburrwa.
Gun-guna janguny ana-gorrburrwa ana-goyburrpa nyiburr-garda Wan-
garr nyiburr-yika gu-gardiya gu-rrawa Gorint (Corinth) nyiburr-nirra
rrapa nyiburr-werranga burr-guta Wangarr nyiburr-yika gu-gatiya wana
gu-bapala rrawa nyiburr-nirra gun-gata gun-nelangga Akéya (Achaia).✡
2 Wangarr an-gata an-ngayburrpa Nyanyapa arrburra rrapa Jesus
Christ an-gata an-ngayburrpa Bunggawa, bitipa abirri-gunggaja barra ana-
gorrburrwa rrapa minypa ana-goyburrpa nyiburr-molamola nyiburr-ni
barra, gala barra minypa gun-nga nyibu-borrwa nyiburr-ni.

Wangarr An-gata An-gugunggaja

3 An-ngayburrpa Bunggawa Jesus Christ, an-nigipa Wangarr an-gatiya
an-nigipa Nyanyapa niya Christ an-nika, nipa an-gata ngayburrpa
barra nguburr-marrjerrmiya nula. Nipiya Wangarr gun-gugunggaja
gu-rrimanga arrburrwa, rrapa ngayburrpa nguburr-nyiljinga nguburr-
workiya ngardawa nipa nyanma.
4 Rrapa ngatipa nipa a-gunggajinga atila a-workiya gun-nga gun-nerra
gu-nirra atila gu-workiya, gu-gata wenga barra ngatipa marn.gi nyirri-
ni nula gun-gata gun-gugunggaja, rrapa minypa nyirri-gunggaja burrwa
aburr-gata minypa gun-nga gun-nerra gu-ni burrwa. Minypa ngatipa barra
nyirrbi-jalkaka birripa gu-gurda ngacha minypa nipa Wangarr nyjirri-
jalkakaja a-workiya ngatipa.
5 Ngardawa ngatipa minypa nyirri-malchinga nula Christ aburr-
werranga aburr-bachirramiyana nula, gu-gurda ngacha minypa ngatipa
nyirri-mulpiyana nula nipiya Christ minypa Wangarr ana-nyala a-
gunggajinga nula warrpam.
6 Minypa gun-gata wolawola gun-nerra gu-nirra atila gu-workiya
ngatipa, gun-narda ngardawa minypa barra ngatipa nyirri-gunggaja ana-
gorrburrwa nyiburr-gurda, barra minypa ana-goyburrpa wanngu nyiburr-
ni. Rrapa barrwa minypa Wangarr a-gunggajinga atila nyirri-guna,
gun-narda minypa barra ana-goyburrpa nyibu-borrwa rrapa nyiburr-
yirda barra nyiburr-nyilja, rrapa minypa nyiburr-jinyjapa barra nyiburr-
workiya, wolawola nyiburr-yinagatiya gun-nerra gu-ni ana-gorrburrwa.
7 Rrapa ngatipa nyirri-borrwuja ana-goyburrpa nyiburr-yirdiyapa
barra nyiburr-jinyjapa nyiburr-workiya Christ nyiburr-yika. Ngardawa
ngatipa marn.gi ana-goyburrpa nyiburr-malchinga atila minypa gun-
nga gun-nerra gu-nirra atila gu-workiya; rrapa gun-narda minypa ana-
goyburrpa burr-guta Wangarr a-gunggajinga ana-gorrburrwa a-workiya
gun-maywapa minypa nipa a-gunggajinga atila ngatipa nyirri-guna.
8 Jela, worla, ngatipa jal nyirri-nirra minypa ana-goyburrpa barra
marn.gi nyiburr-ni gun-gata minypa rrawa Aycha (Asia) nyirri-ni rrapa

✡ **1:1** Jama Aburr-ji 18:1

gun-nerra gu-ni atila gun-narda burr-guya gun-nerra. Minyjiya. Gu-
gata nyjirri-dumurra, rrapa ngatipa nyirri-borrwurra, jimarna gala nyirri-
yinmiya nyirri-molamiya,✡
9 jimarna Wangarr a-yinagata gu-borrwurra atila gata nyirri-juwa barra.
Wurra gu-yinagata gu-ni atila, wurra minypa gala nyirri-yinmiyarna
ngatipa wupa marr nyirri-balcharrarna atila, wurra jarra marr nyirri-
balcha nula Wangarr an-gatiya a-jarrkarraja a-workiya an-gugaliya mu-
ngoyurra a-juwuna, gu-gurda ngacha.
10 Minypa ngatipa jimarna nyirri-juwiyarna, wurra nipa wanngu nyjirri-
negarra, rrapa barrwa guyguy wanngu nyjirri-nega barra. An-nardiya
gugu ngatipa marr nyirri-balcharra nula nipa wanngu nyjirri-nega barra
a-workiya
11 minypa ana-goyburrpa nyiburr-gunggajinga atila, nyibu-wengganacha
atila nyiburr-workiya. Rrapa gu-gurda ngacha minypa aburr-jaranga
wurra gama gorlk aburr-japurramaya barra nula Wangarr, minypa nipa
a-galiyana burrwa birripa abu-wengganana atila, rrapa gu-gata wenga
minypa a-gunggajinga atila.

Paul Gu-borrwurra Minypa Nipa Gala Jal A-nirrarna An-mari A-beyarna Burrwa

12 Ngatipa nyirri-guna nyirri-molamola nyirri-nirra minypa gu-guna
ngacha: Minypa wuparnana nyirri-galiyarra ngatipa gun-burral Wangarr
nyirri-yika nyirri-mujama minypa gun-nardiya rrawa nyirri-ni, minypa
burr-guya nyirri-yinagatiya ngatipa gata ana-goyburrpa nyiburr-murna
nyirri-ni. Minypa Wangarr wugupa atila nipa a-gunggajinga atila; rrapa
ngika minypa an-gugaliya wana a-negiya a-workiya minypa gu-janguny
gu-guyinda gu-guna gu-yika gu-rrawa.
13-14 Minypa janguny ngatipa nyirri-wukurrjinga ana-gorrburrwa nyirri-
workiya gala gun-nga gu-yilkakiya ana-gorrburrwa gu-yu. Ngika. Wurra
jarra gun-molamola nyirri-wukurrjinga ana-gorrburrwa nyirri-workiya
ana-goyburrpa barra nyibi-na rrapa marn.gi nyiburr-ni. Minypa gun-
guniya ana-goyburrpa marr nyiburr-yinanga marn.gi nyiburr-ni atila,
wurra ngaypa ngu-borrwuja ngu-nirra ana-goyburrpa burr-guya marn.gi
nyiburr-ni barra atila minypa ngatipa nyirri-guyinmiya ngacha nyirri-
gugaliya. Minypa barra nuwurra waypa an-ngayburrpa Bunggawa
Jesus ana-jeka, ana-goyburrpa nyiburr-molamola nyiburr-ni barra minypa
nyirrbu-borrwa barra ngatipa nyirri-molamola, minypa ngatipa nyirri-
yinagatiya nyirri-molamola nyirri-ni barra minypa nyirrbu-borrwa barra
ana-goyburrpa nyiburr-molamola.
15 Gu-gata ngacha ngardawa ngaypa ngu-borrwurra ana-gorrburrwa,
gun-gata waypa ngaypa ng-garlmiyapa Mechadóniya (Macedonia)
ngaypa ngu-borrwuja jimarna jarra gojilapa nguna-jeka ana-gorrburrwa
minypa ana-goyburrpa burr-guta nguburr-jirrapa nguburr-goma nguburr-
worlworlcha, minypa mu-ngoyurra rrapa jurdach.
16 Minypa ngaypa jal ngu-nirra jimarn jarra gojilapa ngaypa ngu-
bengga ana-gorrburrwa Mechadóniya ngu-ngoyurra, rrapa barrwa burr-
guta minypa ngaypa ngiy-jeka barra ana-gorrburrwa gu-guna wenga ana-
goyburrpa minypa ngunabi-jerrma barra Judíya (Judea). Wurra jarra
jechinuwa nguna-boyapa Mechadóniya, burraya nuwurra ngu-bengga
barra ana-gorrburrwa.✡

✡ **1:8** 1 Gorint 15:32 ✡ **1:16** Jama Aburr-ji 19:21

17 Gun-gata ngaypa ngu-borrwuja rrapa barrwa ngu-jeknga, gun-narda
ana-goyburrpa nyibu-borrwuja jimarna ngaypa gu-jirrapa ngu-borrwuja
ngu-workiya, ya? Jimarna ngaypa minypa an-gugaliya gu-jirrapa a-weya
a-workiya, ya, minypa gun-maywapa “ngaw” rrapa “ngika”?
18 Wurra jarra minypa Wangarr nipa gala a-jeka a-workiya, ngatipa
nyirri-yinagatiya; gala gu-jirrapa nyirri-wengga ana-gorrburrwa minypa
“ngaw” rrapa “ngika”.
19 Ngardawa Jesus Christ nipa Wangarr an-nika An-walkurpa ngayburrpa Jaylach (Silas) rrapa Dimati rrapa ngaypa minypa nyibu-ngurrjinga
ana-gorrburrwa, an-gata nipa ngika minypa “ngaw” rrapa “ngika”; wurra
“ngaw” wupa jarra.✡
20 Minypa gun-nga burr-guta gun-jaranga Wangarr gochila a-rrana an-
gugaliya, gun-narda gun-burral ngardawa Jesus Christ nipiya ana-nyala.
Gu-gurda ngacha minypa ngarripa an-molamola ay-nenga arr-workiya
Wangarr, minypa Jesus an-nelangga ay-mangga arr-workiya wolawola
arr-yinaga arr-weya arr-workiya “gun-nardiya gugu, gun-nardiya gugu,
ganapiya”.
21 Rrapa Wangarr nipiya an-gata derta nyjirri-nenga a-workiya ngatipa
rrapa barrwa ana-goyburrpa, minypa ngayburrpa rrapa Christ gu-
ngardapa nguburr-negiyana. Minypa nipa Wangarr a-jerrjerrjiyana
arrburrwa
22 rrapa nguburr-yigipa arr-menga, minypa nipa arr-wuna nipa An-
mawunga wuparnana nguburr-ngurrnga, nyanma ngayburrpa wupar-
nana nguburr-galiyarra rrapa marn.gi nguburr-nirra nipa gun-burral arr-
wu barra warrpam gun-gata nipa gochila an-dana.
23 Wurra ngaypa ngu-wengganacha ngu-nirra Wangarr nipa barra nyirr-
gurdagurdarra ana-goyburrpa, barra marn.gi nyiburr-ni apula minypa
ngaypa ngu-jeknga rrapa gala nguna-jeka ana-gorrburrwa gata Gorint
ngardawa ngaypa gala jal ngu-ni jimarna ngaypa ngu-derta ng-gorla ngu-
bengga ana-gorrburrwa.
24 Rrapa gun-narda ngu-wena gala barra nyibu-borrwa jimarna
ngatipa bunggawa nyirri-negiya nyirri-nirra ana-gorrburrwa minypa
ana-goyburrpa nyiburr-yinmiya barra marr nyiburr-balcha nula Wan-
garr. Ngika. Wurra jarra ngatipa marn.gi ana-goyburrpa gipa
gugu nyiburr-jinyjarrapa minypa gun-gata Jesus Christ gun-nika janguny
nyibi-rrimanga. Wurra nyirri-mulpiyana ana-gorrburrwa rrapa nyirri-
gunggajinga ana-gorrburrwa nyirri-nirra ana-goyburrpa barra nyiburr-
marrkapcha nyiburr-ni.

2

1 Ngardawa ngaypa ngu-borrwurra ngaypa gala ngu-yinmiya barrwa
ngu-mari ngu-bengga ana-gorrburrwa. Minypa gala ngu-yinmiya wargugu
gun-guni nguna-ga ana-gorrburrwa.
2 Wurra minyja ngaypa ngu-yinagatarna rrapa ana-goyburrpa gala
minypa nyiburr-worlworlcha, ana-nga barra nguna-jalkaka? Wurra ana-
goyburrpa jarra gala nyiburr-worlworlcha nyiburr-ni rraka nyiburr-yirda.
3 Gun-narda nula ngaypa ngu-wukurrjinga gu-gata ngacha gelama
gelama gun-gubay janguny ngaypa mu-ngoyurra ngu-jerrmarra ana-
gorrburrwa. Gala yapa ngaypa minypa ngu-bengga ana-gorrburrwa rrapa
ana-goyburrpa nyanma ngaypa minypa wargugu ngu-ni; ngardawa ana-
goyburrpa nyiburr-gata jimarna ngunabi-jalkajarna. Jarra ngaypa marr

✡ **1:19** Jama Aburr-ji 18:5

ngu-balcha ana-gorrburrwa minypa gun-nga gun-gata ngaypa minypa ngu-marrkapcha, gun-narda minypa ana-goyburrpa burr-guta nyiburr-marrkapcha.
4 Ngardawa ngaypa mu-ngoyurra ngu-jerrmarra ana-gorrburrwa jan-guny, gun-gata minypa ngaypa ngu-worijinga ana-gorrburrwa, minypa ngaypa wargugu ngu-ni rrapa ngu-rruwujana ana-gorrburrwa. Minypa ngaypa ngu-wukurrjinga ana-gorrburrwa, ngika barra wargugu nyiburr-ni. Wurra jarra ngaypa ngu-wukurrjinga ana-gorrburrwa barra minypa ana-goyburrpa marn.gi nyiburr-ni minypa ngaypa jal ngu-nirra ana-gorrburrwa burr-guya.

Baywarra Bubi-nega Nula An-gata

5 Wurra an-gata an-gugaliya nipa a-yinmiyana gun-nerra jama a-ji wargugu gun-gunega, gun-narda ngika minypa ngaypa wupa ngardapa wargugu ngu-ni, wurra ana-goyburrpa burr-guta wargugu nyiburr-ni, wurpa lika marr nyiburr-yinanga waygaji. (Gun-narda ngu-yinanga ngu-wena, "marr nyiburr-yinanga waygaji", ngardawa ngaypa gala jal ngu-nirrarna ngu-derta ng-gorla ngu-nirrarna nula an-gata.)
6 Wurra gun-gata minypa ana-goyburrpa nyibi-yerrnyjinga an-gata an-gugaliya, gun-narda wupa nula ganapiya; gipa gun-nerra gu-bawuna.
7 Wurra ana-goyburrpa baywarra bubi-nega nula rrapa bubi-jalkaka. Gala yapa nipa wargugu a-ni burr-guya.
8 Gu-gurda nula ngaypa burr-guya ngu-weya ana-gorrburrwa ngu-nirra ana-goyburrpa barra gun-burral nyibi-nega minypa jal nyiburr-nirra nula an-gata.
9 Ngardawa mu-ngoyurra gun-gata ngaypa ngu-wukurrjinga ana-gorrburrwa, gun-narda minypa ngaypa ngu-birripiyana ana-gorrburrwa minyja ana-goyburrpa nyibi-yagurrmunga nula nyiburr-workiya Jesus Christ rrapa mu-nguy nyiburr-jinyjarrapa nyiburr-workiya marrban gun-derta nyibu-barripuna.
10 An-gata ana-nga minyja ana-goyburrpa baywarra nyibi-nega nula, an-gata an-gugaliya ngaypa burr-guta baywarra ngu-nega barra nula. Rrapa gun-gata gun-nga minyja nipa gun-nerra gu-rrimarra, gun-gata ngaypa baywarra ngu-negarra nula minypa Christ nguna-nana ngaypa gun-burral baywarra ngu-negarra nula an-gata an-gugaliya, ngardawa minypa ana-goyburrpa nyiburr-marr.
11 Gala yapa walkwalk an-gata Jeytan (Satan) an-nelangga arr-yolka, ngayburrpa nguburr-lijiwarriyan. Ngardawa ngayburrpa marn.gi nula Jeytan minypa nipa gu-borrwuja arrburrwa a-workiya gun-nerra.

Paul A-wechawecharra Nula Daytach (Titus)

12 Gun-gata ngaypa ngu-beya burrwa rrawa gun-nelangga Durówech (Troas), an-ngayburrpa Bunggawa wugupa apula birripa minypa aburr-gonyjinga gurda apula, minypa ngaypa jal ngu-nirra jimarna Christ gun-nika janguny ngu-ngurrja burrwa ngu-boy.
13 Wurra jarra burr-guya ngu-worijinga ngardawa an-ngayburrpa wor-lapa arrburrwa Daytach (Titus) gala ngu-na. Lika ngaypa "bobo" ngu-nenga burrwa aburr-gata, rrapa mu-nguy ngiy-bamburdapa Mechadóniya (Macedonia) ngu-ngoyurra minyja rraka Daytach ngu-barripa.✡

Wangarr Nyjirri-ganyja A-bamuna Rrapa Minypa Christ Nyirri-jurrjurrmurra

✡ **2:13** Jama Aburr-ji 20:1

14 Wurra japurra ngapa a-jirra, ngatipa Wangarr minypa nyjirri-ganyja
a-bamburda a-workiya, rrapa Christ nyirri-jurrjurrmunga nyirri-workiya
minypa ngatipa rrapa nipa gu-ngardapa nyiburr-negiyana, rrapa minypa
nipa gipa gu-buna, gu-wulebana gun-gabagata gun-nerra gun-guyinda.
Minypa gun-nigipa janguny ngatipa nyirri-ganyja nyirri-workiya, gu-
werranga gu-werranga gu-rrawa gu-jirra gu-boya birripa aburr-galiyarra
aburr-workiya rrapa marn.gi aburr-nirra aburr-bamburda nula Christ
minypa nipa an-molamola.
15 Ngardawa gun-gata minypa ngatipa nyirri-ganyja nyirri-workiya
janguny, gun-narda minypa ngatipa nyirri-nirra nuluwa Wangarr meyali
gun-maywapa ranginy jimarna Christ mu-yalpurda a-nirra nula Wan-
garr mun-molamola mun-gungolkuja gatiya minypa wurra gama gorlk
aburr-jinyjarra — aburr-werranga aburr-gata minypa Wangarr wanngu
burr-nenga a-nirra, rrapa aburr-werranga aburr-gata minypa aburr-
lijiwarriyapa aburr-workiya.
16 Minypa gun-burral aburr-gata aburr-lijiwarriya aburr-bamburda
aburr-workiya, birripa aburr-galiyarra janguny ngatipa nyirri-ngurrjinga,
wurra minypa wupa aburr-ngurrnga aburr-galiyarra minypa aburr-juwiya
aburr-bamburda, burraya gun-nyagara gu-ni. Rrapa minypa aburr-
werranga aburr-galiyarra gun-gata janguny rrapa minypa wupa aburr-
ngurrnga aburr-galiyarra minypa Wangarr wanngu burr-nenga a-nirra,
rrapa minypa wanngu aburr-nipa barra aburr-workiya. Gu-gatiya ngacha.
Wurra ana-goyburrpa nyibu-borrwuja jimarna gala ana-nga an-gugaliya
ganyjarr gu-rrima rraka a-yirda jama a-ji, ya? Wurra jarra ngatipa nyirri-
guna.
17 Ngardawa ngatipa ngika minypa aburr-gata aburr-werranga rrupiya
wupa mbi-borrwuja aburr-workiya minypa Wangarr gun-nika jan-
guny gubu-ngurrjinga aburr-workiya. Wurra ngatipa Wangarr nyjirri-
nacha nyirri-molamola nyirri-burral nyirri-gugaliya, minypa nipa nyjirri-
jerrmarra, nyirri-weya nyirri-workiya nipa nyanma, minypa ngatipa rrapa
Christ gu-ngardapa nyiburr-negiyana, gu-gurda ngacha.

3

Ana-goyburrpa Minypa Janguny Christ Guna-jerrmarra

1 Gun-gata ngaypa ngu-wena, gun-narda ngika minypa jimarna ngatipa
barrwa nyirri-ngurrjiya ana-gorrburrwa minypa nyirri-molamola, minypa
ana-goyburrpa barra marr nyiburr-balcha atila. Wurra ngatipa ngika
minypa aburr-gata gala ana-nga marn.gi burrwa. Minyja birripa burr-
jurra wupa aburr-boya gurda aburr-workiya, mu-gata ngacha minypa an-
gugaliya a-wukurrjinga rrapa burr-ngurrjinga a-workiya, jimarna aburr-
molamola minypa barra wurra gama gorlk marr aburr-balcha burrwa.
Wurra ngatipa jarra wurra gama gorlk gipa marn.gi atila nyirri-guyinmiya
ngacha nyirri-gugaliya.
2 Ngardawa minypa ana-goyburrpa nyiburr-gata minypa meyali gun-
maywapa ranginy jurra nyjirri-ngurrjinga mu-nirra ngatipa. Minypa
wurra gama gorlk nyirrbi-nacha
3 ana-goyburrpa minypa janguny Christ guna-jerrmarra burrwa, ngatipa
nyirri-guna minypa nyirri-mujaruk. Minypa gun-burral birripa nyirrbi-
nacha ana-goyburrpa nyibu-jurrjurrmunga Christ ngardawa minypa
ngatipa jama nyirri-ji. Wurra ana-goyburrpa ngika minypa janguny an-
gugaliya a-wukurrjinga a-workiya gu-nyimaga gu-guyinda, rrapa ngika

minypa Mojich (Moses) a-wukurrjinga gu-jandarra. Wurra ana-goyburrpa jarra minypa gu-galiya yerrcha Wangarr An-mawunga wanngu nyirr-negarra an-gatiya ay-nirrapa ay-workiya.✡

Ganyjarr Ngardawa Wangarr Nipiya Nyanma

4 Gun-narda ngaypa ngu-wena, ngardawa ngatipa nyirri-guna nyirri-molamola nuluwa Wangarr ngardawa Christ nyanma;
5 ngika minypa jimarna ganyjarr gun-nga nyirri-dimanga ngardawa ngatipa wupa nyanma. Gun-narda ngika. Wurra jarra ngatipa ganyjarr nyirri-dimanga ngardawa Wangarr nyanma.
6 Nipiya an-gatiya ganyjarr nyjirri-wuna ngatipa minypa nyirri-ngurrjinga nyirri-workiya gun-guna gun-geka rum nipa gu-barnjinga arrkula arr-gurdiya gorlk. Minypa ngatipa jama nyirri-jirra nyirri-workiya joborr nyanma ngika, wurra jarra nipa wupa nyanma Mern An-mawunga. Ngardawa gu-joborr gu-guyinda gala gu-yinmiya wanngu arr-nega; wurra minypa an-gugaliya a-yolkiya a-workiya, gu-joborr wenga a-burnda, lika ay-bamburdapa ay-juwiya. Wurra Mern An-mawunga nipiya jarra wanngu arr-nenga.✡

Gun-guna Gun-geka Rum Wana Gu-bapala Burr-gujayanaya Gu-jirra

7 Gun-gata minypa Wangarr a-wuna arrburrwa Mojich rrapa gu-jandarra a-wukurrjinga arrburrwa joborr, gu-gata ngacha joborr jurdach gu-yu ar-rburrwa minypa gun-gujuwa. Wurra wuriya. Wurra gun-gata joborr burr-gujayanaya gu-bena arrburrwa. Minypa Yichrayal (Israel) yerrcha aburr-gata gubu-borrwurra gala aburr-yinmiyarna mu-nguy Mojich bukula a-jirra abi-nacharna; gala yapa gapula aburr-nirrarna. Wurra burr-guya a-jayanayana a-ji marrban gun-gata gu-werrpiyana gu-bamuna.✡
8 Joborr gu-yinagata gu-bena arrburrwa, wurpa lika gun-gata minypa marr gu-yinanga burr-gujayanaya. Wurra gun-guna guna-bamburda minypa Mern An-mawunga wanngu arr-nenga a-nirra, gun-narda jarra minypa barra wana gu-babalapa burr-gujayanaya nguburr-ni.
9 Minypa joborr gun-gata minypa mari gu-garrana arrburrwa, nipa burr-gujayanaya gu-bena; wurra jarra gun-guna janguny minypa jechinuwa arr-nenga, nipa jarra wana gu-babalapa burr-gujayanaya gu-nirra. Minypa gu-guna gu-janguny ngayburrpa barra wanngu nguburr-nipa barra nguburr-workiya.
10 Minyjiya. Joborr gun-gata minypa mu-ngoyurra gu-bena burr-gujayanaya, nipa barrwa gugu gala gu-jayanaya gu-workiya. Wurra gun-guna jurdach gu-bena wanngu gun-guni, nipa jarra wana gu-babalapa burr-gujayanaya gu-jayanayarra gu-jirra.
11 Minypa joborr gun-gata yarta gu-ni arrburrwa, nipa burr-gujayanaya gu-bena; wurra gun-guna gun-molamola janguny gu-jirrapa gu-workiya, nipa jarra wana gu-babalapa burr-gujayanaya gu-jirra.
12 Gun-narda ngardawa ngatipa nyirri-borrwuja, ngatipa yarlanga nyirri-weya nyirri-workiya janguny, rrapa gala gun-nga nyirri-yilkaka nyirri-workiya ana-gorrburrwa wurra gama gorlk
13 minypa Mojich a-yilkakiyana burrwa bukula a-jirra a-jayanayana a-ji. Nipa minypa mu-mirikal a-gonyinyjiyana bukula a-jirra burrwa ngardawa minypa Yichrayal yerrcha aburr-gurkuja; gala yapa abi-nacharna gun-gata

✡ **3:3** Exodus 24:12; Jeremiah 31:33; Ezekiel 11:19; 36:26 ✡ **3:6** Jeremiah 31:31 ✡ **3:7** Exodus 34:29

minypa bukula a-jirra a-jayanayana a-ji, wurra wuriya gu-werrpiyana gu-bamuna.✡
14 Ngardawa Yichrayal yerrcha aburr-gata birripa minypa aburr-gerna, rrapa gun-nardiya gugu minypa aburr-yinagatiya. Minypa wolawola gubi-nacha aburr-workiya mu-jurra gun-gata janguny mu-ngoyurra gu-ji Mojich gun-nika, wurra birripa gala marn.gi aburr-ni. Minypa mun-gata mirikal Mojich a-gonyinyjiyana bukula a-jirra rrapa birripa gala abi-nacharna nipa a-jayanayana a-ji, gun-narda gun-maywapa minypa gun-burral gun-nardiya gugu aburr-yinagatiya meyali gu-yilkakiya gu-yurra burrwa gu-workiya, gu-gurda ngacha. Minypa birripa gala gubu-malawa aburr-ni meyali gun-gata gun-guwarr janguny, ngardawa Christ nipa wupa an-murna barra mu-yerrnyja burrwa mun-gata mirikal minyja birripa rrapa nipa gu-ngardapa aburr-negiya.
15 Wurra jarra birripa burdak meyali gu-yilkakiya burrwa gu-workiya, wolawola aburr-galiyarra aburr-workiya an-nerranga gu-ngurrjinga bur-rwa Mojich gun-nika janguny mu-jurra gu-yurra. Ngardawa minypa gun-maywapa jimarna mun-gata mirikal mu-gorlkakaja burrwa rraka gala aburr-yinmiya gubi-na meyali gun-gata janguny.
16 Wurra minyja ana-nga a-ngukurdanyjiya nula Bunggawa Christ, an-gata an-gugaliya nipa Bunggawa minypa mu-yerrnyja barra nula mun-gata mirikal.✡
17 Ngardawa Bunggawa nipiya an-gata Mern An-mawunga, rrapa ana-nga a-rrimanga Christ An-mawunga, an-gata an-gugaliya nipa gugu gun-molamola gu-nirra nula.
18 Rrapa ngayburrpa nguburr-yinmiyapa minypa mirikal mun-gata gala mu-gorlkaka arrburrwa mu-ji nguburr-bukula, ngayburrpa minypa ngubi-nacha nguburr-workiya Bunggawa a-jayanayarra a-jirra, rrapa nipa minypa arr-ngukurdanyjinga a-nirra ngayburrpa gugu minypa nguburr-jayanayarra nguburr-jirra nguburr-workiya mola rrapa mola, ngardawa Bunggawa an-gata Mern An-mawunga nipiya nyanma.

4

Minypa Gun-maywapa Japalana Gala Gun-baykarda Abu-ga

1 Ganapiya, lika ngatipa gala nyirri-dawurdawuja nyirri-workiya. Wurra jarra minypa Wangarr nipa an-mola atila rrapa nyjirri-wuna ganyjarr, ngatipa minypa nyirri-ngurrjinga nyirri-workiya gun-guna Christ gun-nika janguny.
2 Ngardawa ngatipa gipa mu-ngoyurra nyirri-bawuna gun-gata gun-nga burr-guta gun-gugurkuja gun-guyinda minypa yongun jama aburr-jirra aburr-workiya. Ngatipa gala nyirrbu-yolka nyirri-workiya gu-galiya yerrcha; gala nyirri-ngukurdanyja Wangarr gun-nika janguny. Ngika. Wurra jarra Wangarr nipa marn.gi atila minypa ngatipa jechinuwa nyirri-ngurrjinga nyirri-workiya gun-nigipa gun-burral janguny. Rrapa gu-gurda ngacha minypa gu-galiya yerrcha nyirrbi-nacha aburr-workiya ngatipa nyirri-mola.
3 Rrapa gun-molamola janguny ngatipa nyirri-ngurrjinga, minyja gun-gata gala yarlanga gu-yu nula an-gugaliya, gun-narda ngardawa nipa an-gata a-lijiwarriya a-bamburda a-workiya.

✡ **3:13** Exodus 34:33-35 ✡ **3:16** Exodus 34:34

4 Minypa walkwalk an-gata Jeytan (Satan) an-nelangga, an-gatiya
gu-guna a-yika gu-rrawa minypa wangarr, nipa minypa burr-
balagonyinyjinga a-workiya aburr-gata gala marr aburr-balcha nula Christ,
rrapa birripa gala aburr-yinmiya gubi-na gun-gujayanaya gun-gata minypa
gun-molamola janguny gu-bena arrburrwa, gun-gujayanaya minypa Christ
gun-nika, minypa Christ an-gata nipa wupa minypa Wangarr.

5 Ngardawa ngatipa gala nyirri-ngurrjiya nyirri-workiya ngatipa wupa.
Ngika. Wurra jarra ngatipa nyirri-ngurrjinga nyirri-workiya minypa
Jesus Christ nipa Bunggawa, rrapa minypa ngatipa jama nyirri-jirra ana-
gorrburrwa ngardawa Jesus ana-marr.

6 Ngardawa Wangarr an-gatiya a-yinanga a-wena, “An-munya a-jirra,
wurra gun-gujayanaya gu-bengga barra,” nipa minypa a-jayanayana
atila ngatipa nyirri-ngurrnga, gu-gata wenga barra ana-goyburrpa burr-
guta nipa a-jayanaya ana-gorrburrwa, minypa nyibi-na Christ bukula a-
jirra rrapa marn.gi nyiburr-ni barra nula Wangarr nipa an-molamola
warrpam.✡

7 Wurpa lika ngatipa nyirri-guna gu-gata ngacha gun-molamola janguny
nyirri-dimanga ana-gorrburrwa, ngatipa minypa gun-maywapa japalana
abi-jarlapurda aburr-workiya jel gu-guyinda rrapa gun-molamola gun-
guyinda gubu-jolartchinga aburr-workiya, wurra gala gun-baykarda a-ga
gu-workiya, wurra jarra a-rrumiya a-workiya ngardawa an-nyarlkuch.
Ana-gata ngacha minypa ngatipa, barra minypa yarlanga gu-yu minypa
gun-gata ganyjarr ngatipa nyirri-dimanga nipa ngardawa ngatipa nyanma
ngika, wurra jarra Wangarr nyanma, minypa Wangarr nipa wana gu-
babalapa burr-ganyjarr jama a-jirra. Gu-gurda ngacha.

8 Wurra ngatipa minypa wolawola gun-nerra gu-nirra atila gu-workiya
minypa burr-guya gun-nerra, wurpa lika gala gu-yinmiya nyjirri-duma.
Ngatipa minypa wolawola gun-jaranga nyirri-borrwuja nyirri-workiya,
wurra jarra gala nyirri-yinmiya marr nula nyirri-ma gun-gata.

9 Aburr-werranga mari gubu-garraja atila aburr-workiya, wurra Wan-
garr gala nyjirri-bawa. Birripa nyirrbu-burnda aburr-workiya, wurra jarra
gala aburr-yinmiya laka nyirrbu-ga.

10 Minypa Jesus mu-ngoyurra mari gubi-jarlapuna nula rrapa minypa
abu-buna, a-juwuna, ngatipa nyirri-yinagatiya. Minypa yina gaya nyirri-
boya, birripa minypa mari gubi-jarlapurda atila aburr-workiya. Wurra
jarra gun-narda minypa barra wurra gama gorlk nyirrbi-na minypa
Jesus gun-nika wanngu gun-guni ngatipa nyirri-dimanga wupa nyirri-guna
nyirri-burral.

11 Minypa ngatipa burdak nyirri-nirra, birripa minypa gun-gujuwa gubu-
borrwuja atila aburr-workiya. Wurra jarra gu-gata wenga wurra gama
gorlk nyirrbi-nacha aburr-workiya ngatipa marrban nyirri-burral minypa
an-gugaliya a-juwiya a-workiya, wurra Christ gun-nika wanngu gun-guni
nyirri-dimanga.

12 Gu-gurda ngacha minypa gun-gujuwa guna-jirra atila guna-workiya,
wurra ana-goyburrpa jarra minypa nyirrbi-nacha ngatipa marr nyirri-
balcharra nula Christ rrapa nyirri-yinmiya nyirri-bamburda, rrapa gu-gata
wenga gugu ana-goyburrpa wanngu nyiburr-nirra nyiburr-bamburda.

13 Minypa janguny gu-yurra minypa mu-ngoyurra an-guyinda a-
wukurrjinga, minypa a-wena, “Ngaypa marr ngu-balcha, rrapa gu-gata

✡ **4:6** Genesis 1:3

wenga ngu-wena,” gu-gurda ngacha minypa ngatipa marr nyirri-balcharra rrapa nyirri-weya nyirri-workiya.✡

14 Ngardawa ngatipa marn.gi minypa an-gata a-jarrkarrana an-ngayburrpa Bunggawa Jesus, ngatipa burr-guta nipa nyjirri-jarrkarra barra minypa ngatipa rrapa Christ gu-ngardapa nyiburr-negiyana. Rrapa minypa ana-goyburrpa burr-guta nipa arr-ma barra, arr-ga barra gatiya nipa a-nirrapa a-workiya.

15 Minypa gu-yinmiya gu-nirra atila gu-workiya, gun-narda ngardawa ana-goyburrpa nyiburr-marr, ana-goyburrpa nyiburr-gurda rrapa gu-galiya yerrcha mu-nguy aburr-yinmiyapa nipa Wangarr a-gunggajinga burrwa a-workiya. Barra minypa mu-nguy nguburr-jaranga nguburr-japurramaya barra nula rrapa nipa an-nelangga an-molamola ngubi-nega barra.

16 Gun-narda ngardawa gun-burral, ngatipa gala nyirri-yinmiya nyirri-dawurdawuja nyirri-ni. Minypa wuriya ngatipa nyirri-burral nyirri-juwiya nyirri-bamburda, wurra ngatipa nyirri-ngurrnga minypa barrwa nyirri-nyiljinga nyirri-workiya.

17 Ngardawa gun-gata minypa wolawola gun-nerra gu-nirra atila gu-workiya wurpa yarta, gun-narda gun-delipa. Wurra burraya guna-jeka barra atila, gun-molamola warrpam gu-nipa barra atila gu-workiya gu-gata ngacha minypa an-gugaliya gala gu-borrwujarna a-workiyarna.

18 Ngardawa ngatipa gala nyirri-borrwa nyirri-workiya gun-nga gun-gata minypa an-gugaliya gu-nacha a-workiya, wurra jarra nyirri-borrwuja nyirri-workiya gun-gata minypa an-gugaliya gala a-yinmiya gu-na. Ngar-dawa gun-gata minypa an-gugaliya gu-nacha a-workiya, gun-narda gu-werrpiya gu-bamburda rrapa gu-mungbiyapa barra. Wurra gun-gata minypa an-gugaliya gala a-yinmiya gu-na, gun-narda jarra gu-jinyjapa barra gu-workiya.

5

Minypa Gun-maywapa Ranginy Bala Wangarr Nyanma

1 Ngardawa ngarripa arr-burral ngarripa minypa gun-maywapa ranginy wirnin mbi-gupurda aburr-workiya rrapa minypa wupa aburr-nirra aburr-workiya, wurpa lika minypa gu-guna gu-yika gu-rrawa barrwa mu-rrumiya mu-workiya. Wurra ngatipa nyirri-guna marn.gi minyja mun-guna wirnin mu-rrumiya, ngatipa jarra nyirri-dimanga ngardapa ngardapa minypa gun-maywapa ranginy bala Wangarr nyanma. Bala gun-gata ngika minypa an-gugaliya gu-gupurda a-workiya, wurra jarra gun-burral nyirri-geka nyirri-burral nyirri-gata minypa waykin nyirri-nipa barra nyirri-workiya.

2 Minyjiya. Rrapa gun-guna rrawa burdak nyirri-nirra, ngatipa minypa nyirri-ngurrnga nyirri-weya minypa burr-guya jal nyirri-nirra nyirri-boy, nyirri-barrnguma gata gu-bala waykin gu-jirra atila.

3 Minypa barra gata wupa nyirri-ni ngatipa nyirri-ngurrnga gala nyirri-yinmiya nyirri-nyarlanga nyirri-ni.

4 Ngardawa ngatipa burdak nyirri-nirra, ngatipa minypa gun-nerra gu-nirra atila gu-workiya. Rrapa gun-narda nula ngatipa nyirri-ngurrnga nyirri-weya nyirri-workiya. Ngardawa ngatipa gala jal nyirri-ni nyirri-burral barra nyirri-yerrkujamiya, wurra jarra minypa barra nyirri-ma nyirri-gata nyirri-geka nyirri-burral. Minypa barra gu-gata wenga

✡ **4:13** Psalms 116:10

ngatipa nyirri-ngukurdanyjiya rraka gala barrwa nyirri-yinmiya nyirri-juwa, wurra jarra wanngu nyirri-nipa barra nyirri-workiya.
5 Gun-narda nula Wangarr mu-ngoyurra nyjirri-jarlapuna, rrapa nipa an-gatiya nyjirri-wuna Mern An-mawunga nyirri-dimanga nyanma wu-parnana nyirri-galiyarra rrapa marn.gi burraya nyirri-ma barra warrpam gun-gata Wangarr gu-rrimanga atila.
6 Gu-gurda ngacha ngardawa ngatipa nyirri-borrwuja nyirri-workiya, ngatipa nyirri-guna minypa nyirri-molamola nyirri-nirra, wurpa lika ngatipa marn.gi minypa gun-guna rrawa nyirri-nirra gala nyirri-na nyirri-workiya an-ngayburrpa Bunggawa bukula a-jirra.
7 Wurra nyirri-bamburda nyirri-workiya minypa marr nyirri-balcharra nula nyirri-nirra, ngika minypa jimarna nyirri-nacha nyirri-workiya.
8 Wurra nyirri-molamola nyirri-nirra rrapa minypa jal nyirri-nirra minypa gun-guna rrawa nyirri-bawa barra nyirri-boy, gata nyirri-bengga rrapa balpura nyiburr-ni Bunggawa ngayburrpa.
9 Wurra burr-guya nyirri-borrwuja nyirri-workiya minypa ngatipa nyirri-yinmiya barra nyirri-workiya nyirri-molamola nyirri-ni barra nula Wangarr, wurra wuriya ngatipa burdak nyirri-ni ngunyuna o nyirri-boy gata.
10 Ngardawa warrpam arr-gurdiya gorlk arr-ji barra Christ ana-murrpa nipa ngardawa a-yinmiya barra a-wengga. Minypa ngardapa ngardapa ay-ma barra minypa gun-molamola o gun-nerra, minypa ngarripa arr-yinmiyana jama arr-ji.✡

Janguny Minypa Wangarr Nguburr-molamola Arr-negarra Nula Nipa

11 Ngardawa ngatipa marn.gi nula an-ngayburrpa Bunggawa rrapa nyirri-gurkujarra nula nyirri-nirra, gu-gurda ngacha minypa ngatipa gelama gelama nyirrbu-banga nyirri-workiya gu-galiya yerrcha. Rrapa ngatipa Wangarr marn.gi atila nyirri-guyinmiya ngacha nyirri-gugaliya, rrapa ngaypa ngu-borrwuja ana-goyburrpa burr-guta marn.gi atila minypa ana-goyburrpa nyirrbi-nacha ngatipa nyirri-guyinmiya ngacha.
12 Ngatipa ngika barra barrwa nyirri-ngurrjiya ana-gorrburrwa, jimarna barra ana-goyburrpa nyirrbu-borrwa minypa ngatipa nyirri-molamola. Wurra jarra mu-guna mu-jurra ngatipa nyirri-gurdagurdarriya ana-gorrburrwa nyirri-nirra ana-goyburrpa barra nyiburr-marrkapcha atila, rrapa minypa nyirrbu-ngurrja burrwa aburr-gata minypa gubu-borrwuja aburr-workiya yarlanga gu-yurra, wurra gala gubu-borrwa wupa.
13 Wurra jimarna ngatipa nyirri-bamapama (gu-gurda ngacha minypa birripa aburr-gata nyirrbu-yopurda aburr-workiya), wurra gun-narda jarra minypa ngatipa nyirri-yagurrmunga nula nyirri-workiya Wangarr. Wurra minypa ngatipa bama nyirri-jirra nyirri-molamola, gun-narda ngardawa ana-goyburrpa nyiburr-marr; ngika barra minypa ngatipa an-gugaliya nyirri-molamola nyjirri-nega.
14 Ngardawa Christ jal a-nirra arrkula arr-gurdiya gorlk rrapa minypa gurrurta gu-rrimanga arrkula, gun-narda nyanma ngatipa nyirri-guna minypa jama nyirri-jirra nyirri-workiya. Ngardawa ngatipa nyirri-borrwuja minypa arr-gurdiya gorlk mari wana gu-ji arrkula, wurra an-ngardapiya an-gugaliya gu-rrumurra arrkula minypa nipa a-juwuna arrkula ngarripa arr-marr, rrapa gun-narda minypa ngarripa arr-gatiya wugupa nula arr-juwuna.

✡ **5:10** Rowm 14:10

15 Nipa a-juwuna arrkula arr-gurdiya gorlk barra minypa nguburr-gurda
nipa wanngu arr-negarra ngayburrpa nguburr-yirda nguburr-ni nguburr-
workiya, ngika minypa gun-nga ngayburrpa jal nguburr-nirra, wurra
minypa ngayburrpa nguburr-yigipa an-gatiya a-juwuna arrburrwa rrapa
barrwa wanngu a-negiyana minypa ngayburrpa nguburr-marr.
16 Gun-nardiya gugu ngatipa nyirri-guna gala nyirri-yinda nyirri-borrwa
nyirri-workiya an-gugaliya minypa an-gugaliya a-borrwiya a-workiya,
minypa gun-nga yarlanga gu-nacha a-workiya. Wurra wuriya ngatipa mu-
ngoyurra jarra nyirri-yinagatiya nyirri-borrwurra Christ, wurra barrwa
gala nyirri-yirda nyirri-borrwa nyirri-workiya.
17 Wurra jarra minypa ana-nga an-gata nipa rrapa Christ gu-ngardapa
abirri-negiyana, an-gata an-gugaliya Wangarr minypa a-ngukurdanyjinga,
an-geka a-ni. Rrapa gun-gata minypa nipa an-gugaliya mu-ngoyurra gu-
borrwurra a-workiyana gipa gugu gu-bona, wurra gun-geka gu-menga.
18 Gu-gurda ngacha. Ngardawa Wangarr nyanma. Rrapa nipiya an-
gatiya nyirri-molamola nyjirri-negarra ngatipa nuluwa nipa minypa Christ
ana-nyala, rrapa jama nyjirri-wuna minypa gun-gata janguny nyirri-ganyja
rrapa nyirri-ngurrjinga burrwa nyirri-workiya wurra gama gorlk.
19 Janguny gun-gata minypa Wangarr nipiya an-gata Christ a-rorrchinga
arrkula mari, arr-gurdiya gorlk barra minypa arr-borrmunga arr-ni nula
Wangarr. Minypa nipa baywarra gu-negarra arrkula gun-gata minypa
ngarripa werra arr-negiyana, rrapa gala barrwa gu-borrwa a-workiya gun-
gata, wurra minypa nyjirri-wuna ngatipa gun-guna gun-molamola janguny
ana-gorrburrwa nyiburr-gurdiya gorlk.
20 Lika gun-nardiya gugu ngatipa minypa Christ nyirri-yika nyirri-
mujaruk. Minypa Wangarr a-gonyjinga burrwa a-nirra wurra gama gorlk
minypa ngatipa nyirri-nyala. Gu-gurda ngacha minypa Christ nipiya
nyanma ngatipa burr-guya nyirri-weya ana-gorrburrwa minypa gun-guna:
Bubi-yagurrma nula Wangarr rrapa nyiburr-borrmunga buburr-ni nula
minypa nipa a-rorrchinga ana-gorrburrwa mari.
21 Ngardawa arr-gurdiya gorlk nipa gu-ngarripa gu-mari a-barrbuna
Christ an-gata gala gun-nerra gu-rrimangarna a-workiyarna. Minypa gu-
ngarripa gu-werra nipa Wangarr an-nerra a-negarra Christ, gu-gata wenga
barra ngarripa jechinuwa arr-ni nula Wangarr ngardawa minypa ngarripa
rrapa Christ gu-ngardapa arr-negiyana, gu-gurda ngacha.

6

1 Ngatipa nyirri-malchinga nyirri-nirra nula Wangarr nipa jama a-
jirrapa a-nirra, rrapa gu-gurda ngacha minypa burr-guya nyirri-weya
ana-gorrburrwa nyirri-nirra bubi-yagurrma nula Wangarr gun-gata nula
minypa nipa a-gunggajinga ana-gorrburrwa. Gala yapa borijipa nipa nyirr-
borrwurra.
2 Ngardawa gun-guwarr nipa a-yinanga a-wena rrapa a-yinaga a-weya
ana-gorrburrwa a-nirra,
“Gun-gata minypa gun-balmapa gu-ni ngaypa barra ng-gunggaja ana-
gorrburrwa,
gun-gatiya gugu ngaypa ng-galiyana ana-gorrburrwa.
Minypa gun-gata gun-balmapa gu-ni ngaypa barra wanngu arr-ma,
gun-gatiya gugu ngaypa ng-gunggajinga ana-gorrburrwa.”✡
Minyja bubu-borrwa: Gun-nardiya gugu nipa a-gunggajinga arrkula, rrapa
gun-nardiya gugu barra wanngu arr-negiya arr-gurdiya gorlk.

✡ **6:2** Isaiah 49:8

Paul A-ngurrjiyana Gun-nerra Gu-ni Nula Gu-workiyana

3 Ngatipa gala nyirri-yinda nyirri-workiya rrapa minypa ana-werranga
a-lijiwarriya; gala yapa aburr-werranga gubu-yopa gun-gata minypa
ganyjarr nyirri-dimanga rrapa jama nyirri-jirra.
4 Wurra jarra nyirri-yinmiya nyirri-workiya jama nyirri-jirra, ngatipa
minypa nyirri-gurdagurdarriya burrwa wurra gama gorlk minypa ngatipa
nyirri-mujama nula Wangarr. Minypa wolawola gun-nerra gu-nirra atila
gu-workiya minypa burr-guya gun-nerra, jimarna gala nyirri-yinmiya
nyirri-molamiya; wurra ngatipa jarra mu-nguy nyirri-jinyjarrapa rrapa
jama nyirri-jirra.
5 Minypa birripa nyirrbu-burnda, nyirrbi-yerrnyjinga aburr-workiya
rrapa brichina nyirrbi-nenga; rrapa minypa gu-jama nyjirri-dumunga
rrapa gala nyirri-yu rrapa balaja nyirri-bay.✡
6 Wurra jarra ngatipa gala gun-nga gun-nerra nyirri-dima, wurra ngatipa
marn.gi Wangarr. Rrapa aburr-gata aburr-bachirramiya atila, ngatipa
marr nyirri-ganyja burrwa gu-yinpa barra aburr-ngukurdanyjiya. Minypa
ngatipa nyirri-mola burrwa gu-galiya yerrcha minypa Mern An-mawunga
nyirri-dimanga rrapa burr-guya gun-burral jal nyirri-nirra burrwa aburr-
gata.
7 Minypa gun-burral janguny nyirri-weya nyirri-workiya rrapa Wangarr
wugupa atila nipa burr-ganyjarr jama a-jirra. Rrapa minypa nipa nyjirri-
wucha jechinuwa gun-guni, minypa gun-maywapa ranginy garlpi nyirri-
dimanga minypa nyirri-munganaguwa, rrapa gun-gugorlkaka nyirri-
dimanga minypa nyirri-weyka; wurpa lika gun-burral minypa gala gu-
yinmiya gu-werra nyjirri-dima, wurra jarra ngatipa nyirri-burnda nyirri-
workiya gun-gata gun-nerra.
8 Aburr-werranga marr aburr-balcharra atila aburr-workiya; aburr-
werranga nyirrbu-dalajinga. Aburr-werranga nyirrbu-yopurda aburr-
workiya; aburr-werranga nyirrbu-ngurrjinga minypa ngatipa nyirri-
molamola. Aburr-werranga aburr-yinaga atila aburr-workiya minypa
jimarna ngatipa nyirri-guyolkiya; wurra jarra ngatipa gun-jechinuwa
nyirri-weya nyirri-workiya.
9 Aburr-werranga gubu-borrwuja jimarna ngatipa nyirri-werra; aburr-
werranga jarra marn.gi atila ngatipa nyirri-mola. Ngatipa minypa gu-
mari nyirri-juwiya nyirri-bamburda, wurra jarra wanngu nyirri-nirrapa.
Wangarr marn.gi nyjirri-nenga a-workiya, wurra jarra gala bulkich nyjirri-
nega a-workiya.
10 Ngatipa minypa wolawola wargugu nyirri-nirra nyirri-workiya, wurra
jarra nyirri-worlworlchingapa nyirri-nirra. Ngatipa nyirri-welangga
minypa nyirri-delipa, wurra aburr-jaranga gu-galiya yerrcha ngatipa
nyirri-gunggajinga burrwa nyirri-workiya birripa aburr-welangga barra
minypa wana aburr-ni gatiya Wangarr ana-murna. Ngatipa gala gorlk
nyirri-dima, wurpa lika warrpam nyirri-dimanga minypa ngatipa rrapa
Christ gu-ngardapa nyiburr-negiyana.
11 Ana-goyburrpa nyiburr-gata Gorint (Corinth) nyiburr-nirra, japurra
ngapa nyiburr-jirra, gun-gata ngatipa nyirri-wena ana-gorrburrwa geka,
ngatipa minypa nyirri-gurdagurdarriyana ana-gorrburrwa rrapa gala gun-
nga nyirri-yilkakajarna. Wurra minypa burr-guya jal nyirri-nirra ana-
gorrburrwa,
12 ngatipa gala nyirri-gopiya ana-gorrburrwa nyirri-ni, wurra ana-
goyburrpa jarra nyiburr-gopiya nyiburr-nirra atila ngatipa.

✡ **6:5** Jama Aburr-ji 16:23

13 Wurra gun-guna ngaypa ngu-wengga barra ana-gorrburrwa gun-
maywapa minypa ana-goyburrpa nyiburr-ngaypa gu-ngarda yerrcha:
Ngaw minyja barra ana-goyburrpa nyibu-gurdanyja gurda atila gu-gata
ngacha minypa ngatipa gurrurta nyirri-dimanga ana-gorrburrwa?

Buburr-ngorrkorndiya

14 Aburr-werranga aburr-gata gala marr aburr-balcha nula Wangarr,
ana-goyburrpa gala barra nyiburr-malcha burrwa o gu-ngardapa nyiburr-
negiya. Ngardawa minypa gala gun-nga gu-ngardapa butula gun-nerra
rrapa gun-mola; gala gun-nga gu-ngardapa butula gun-gujayanaya rrapa
an-munya;
15 gala gun-nga gu-ngardapa butula Christ rrapa an-gata walkwalk
Baláyal (Belial), an-gatiya Jeytan (Satan); rrapa gala gun-nga gu-ngardapa
butula Christ a-yika marr a-balcharra nula rrapa an-gata gala marr a-
balcha nula. Wurra gun-nyagara, a-ja, a-la!
16 Minypa gun-maywapa ranginy gala gun-nga gu-ngardapa butula gun-
gata bala gun-japurra Wangarr gun-nika rrapa gun-nerranga bala gun-
gata an-guripa an-guyinda wangarr gubu-gupurda nula aburr-workiya.
Wurra jarra ngardapa ngardapa. Wurra gun-gata bala Wangarr gun-nika
nipa a-nirrapa a-workiya, gun-narda jarra gun-burral ngayburrpa. Minypa
Wangarr burr-ngurrjinga aburr-yigipa gu-galiya yerrcha, a-yinanga,
"Ngaypa barra wugupa burrwa nyiburr-ni,
rrapa wugupa nyiburr-bampa barra nyiburr-workiya.
Ngaypa ngu-ni barra burrwa Wangarr,
rrapa birripa barra aburr-ngaypa gu-galiya yerrcha aburr-ni barra."✡
17 Rrapa gu-gurda nula nipa a-yinaga a-weya arrburrwa a-nirra,
"Burrbu-bawa aburr-gata.
Gun-nerra nyin-diman.
Buburr-ngorrkorndiya.
Gala barra gun-nerra nyibi-rrima.
Wurra bubu-bawa gun-gata,
lika ngaypa ng-gonyja barra ana-gorrburrwa.✡
18 Ngaypa ngu-nyanyapa ana-gorrburrwa ngu-ni barra,
rrapa ana-goyburrpa barra nyiburr-walkurpa nyiburr-ni barra apula.
A-yinagata a-weya a-nirra Bunggawa an-gata wana an-babalapa."✡

7

1 Japurra ngapa nyiburr-jirra. Gu-gata ngacha ngardawa Wangarr
gochila an-dana, ngayburrpa barra ngubu-bawa gun-nga gun-gata minypa
nguburr-werra arr-nenga gu-workiya minypa ngayburrpa nguburr-burral
rrapa nguburr-ngurrnga burr-guta. Gu-gurda ngacha minypa ngayburrpa
barra warrpam nguburr-molamola nguburr-ni minypa marr nguburr-
balcharra nula Wangarr.

Paul A-worlworlchinga

2 Nyiburr-mola buburr-ni atila. Ngardawa an-gata gala ana-nga ngatipa
werra nyirri-nengarna; gala ana-nga a-lijiwarriyarna ngatipa nyanma,
rrapa gala ana-nga ngatipa nyirri-gaypungarna.

✡ **6:16** Leviticus 26:12; Ezekiel 37:27; 1 Gorint 3:16; 6:19; Apachach 2:21-22 ✡ **6:17** Isaiah 52:11
✡ **6:18** 2 Samuel 7:14; 1 Chronicles 17:13; Isaiah 43:6; Jeremiah 31:9

3 Gun-narda jarra ngaypa ngu-wena ngika minypa mari ngu-rrimanga
ana-gorrburrwa. Ngika. Wurra minypa gipa ngu-wena ngatipa burr-
guya jal nyirri-nirra ana-gorrburrwa. Minypa nyirri-mulpiyana ana-
gorrburrwa wuriya barra nguburr-juwa o mu-nguy nguburr-ni.
4 Ngaypa burr-guya marr ngu-balcharra ana-gorrburrwa; ngu-
marrkapchinga ana-gorrburrwa burr-guya rrapa burr-guya ngu-nyiljinga.
Wuriya gun-gata gun-nga gun-nerra gu-nirra atila gu-workiya, wurra
ngaypa jarra burr-guya ngu-worlworlchinga.
5 Minyjiya. Ngunyuna burr-guta Mechadóniya (Macedonia) ngatipa
nyirri-beyapa gala nyirri-yinmiya nyirri-ngeka, wurra gun-nerra gu-nirra
atila ay-yinda yina gaya nyirri-boya. Minypa aburr-werranga aburr-
bachirramiya atila, rrapa minypa ngatipa nyirri-worijinga burrwa Wan-
garr burr-yika gu-galiya yerrcha.✡
6 Wurra Wangarr an-gatiya minypa a-jalkakaja a-workiya an-gugaliya
wargugu a-nirra, nipa nyjirri-jalkakaja ngatipa burr-guta minypa Daytach
(Titus) ana-boya, a-beya atila.
7 Wurra minypa nipa a-beya atila, gun-narda wupa ngardapa ngika
rrapa ngatipa nyirri-nyiljinga, wurra minypa ana-goyburrpa nipa nyirr-
ngurrjinga atila minypa ana-goyburrpa nyiburr-yinmiya nyibi-jalkakaja
nipa a-beya ana-gorrburrwa. Rrapa barrwa minypa nipa a-weya
atila, nyirr-ngurrjinga minypa ana-goyburrpa burr-guya jal nyiburr-nirra
ngunabi-na barra ngaypa, rrapa minypa wargugu nyiburr-nirra gun-gata
nula minypa ngaypa gelama gelama arr-banga, rrapa minypa nawanawa
nyiburr-nirra barra ngunabu-burdima. Gu-gurda ngacha minypa ngaypa
mu-nguy ngu-marrkapchinga.
8 Ngardawa gun-gata ngaypa mu-ngoyurra ngu-wukurrjinga ana-
gorrburrwa minyja gu-gata ana-goyburrpa wargugu nyiburr-nirra, mar-
rban, wurra ngaypa gala ngu-barrjejiga ngu-ni. Wurpa lika mu-
ngoyurra ngu-worijinga ana-gorrburrwa minypa ngaypa ngu-borrwuja
ana-goyburrpa wargugu nyiburr-nirra mun-gata nula jurra, wurpa lika
yarta.
9 Wurra ganapiya. Gun-guniya gugu ngaypa ngu-worlworlchinga.
Wurra ngika minypa ana-goyburrpa wargugu nyiburr-nirra, wurra
minypa gu-gata wenga ana-goyburrpa nyibu-bawuja gun-gata gun-nerra
ana-goyburrpa nyibi-rrimarra, rrapa nyibi-yagurrmunga nula Wangarr.
Minypa ana-goyburrpa nyiburr-malchinga nula Wangarr nipa wargugu a-
ni gun-gata nula gun-nerra minypa ana-goyburrpa nyibi-rrimarra. Rrapa
gun-narda minypa ngaypa gala werra arr-nega, mun-gata jurra ngu-
jerrmanga ana-gorrburrwa. Wurra gun-nyagara.
10 Ngardawa an-gugaliya minyja a-yirda wargugu a-ni, gun-narda
minypa gun-nerra nipa gu-bawuna rrapa a-ngukurdanyjiyana nuluwa
Wangarr, yanma wanngu gun-guni gu-ma barra. Rrapa gu-gata ngacha
minypa gala barra barrwa gu-yu wargugu gun-guni. Wurra minypa ana-
werranga an-gugaliya gala a-borrwa a-workiya Wangarr, wurra jarra nipa
wupa wargugu a-nirra a-workiya gu-guna gu-yika gu-rrawa, gun-narda
minypa nipa a-juwa barra.
11 Minyja bubu-borrwa gun-gata minypa ana-goyburrpa nyiburr-
malchinga nula Wangarr nipa wargugu a-ni gun-gata nula gun-nerra
ana-goyburrpa nyibi-rrimarra. Minypa gu-gata wenga ana-goyburrpa
burr-guya nyibu-borrwuja nyiburr-workiya rrapa nawanawa nyiburr-
nirra minypa nyiburr-yinmiya barra nyiburr-molamola nyiburr-ni apula.

✡ **7:5** 2 Gorint 2:13

Minypa ana-goyburrpa gona nyiburr-nirra nula gun-gata gun-nerra ana-goyburrpa nyibi-rrimarra, rrapa nyiburr-gurkujarra apula ngaypa, ji-marna ngaypa barra ngu-bachirramiya ana-gorrburrwa. Rrapa minypa barrwa ana-goyburrpa burr-guya jal nyiburr-nirra apula minyja barra ngayburrpa nguburr-mola nguburr-ni arrburrwa gu-gapa gu-guta. Minypa burr-guya ana-goyburrpa nyibu-borrwuja rrapa marn.gi nyibi-nenga an-gata gun-nerra jama a-ji, rrapa gun-nardiya gugu ana-goyburrpa yarlanga nyibi-nenga gun-gata nula mari minypa ana-goyburrpa gala gun-nerra nyibi-rrima.

12 Minypa gun-gata ngaypa mu-ngoyurra ngu-wukurrjinga ana-gorrburrwa, gun-gata ngika wupa an-gugaliya gun-nerra jama a-ji, rrapa ngika wupa nipa ana-werranga werra a-negarra, wurra jarra gun-gata ngaypa ngu-wukurrjinga gu-gatiya wenga barra minypa ana-goyburrpa marn.gi nyiburr-ni minypa Wangarr nyirr-nacha ana-goyburrpa burr-guya nyiburr-mola atila ngatipa nyirri-guna.

13 Minyjiya. Rrapa gu-gurda ngacha minypa ngatipa nyirri-nyiljinga. Rrapa gun-gata wupa ngardapa ngika, wurra jarra ngatipa nyirri-worlworlchinga ngardawa Daytach a-marrkapchinga ana-gorrburrwa minypa ana-goyburrpa nyibi-jalkakaja.

14 Minypa mu-ngoyurra ngaypa arr-ngurrjinga nula Daytach minypa ana-goyburrpa nyiburr-yinmiyana nyiburr-ni Wangarr nyiburr-yika gu-galiya yerrcha, gun-narda ngaypa gala barrwa gona ngu-ni. Wurra minypa gun-maywapa ranginy gun-nga burr-guta ngayburrpa Wangarr nyiburr-yika nyiburr-mujama nyiburr-wena ana-gorrburrwa nyiburr-workiyana gun-gata gun-burral, gu-gurda ngacha minypa ngatipa nyirri-guna nyirrbu-ngurrjinga ana-goyburrpa nula Daytach rrapa barrwa nipa nyirr-nacha ngardawa gun-burral.

15 Rrapa nipa Daytach mu-nguy jal a-nirra ana-gorrburrwa minypa nipa gu-borrwuja ana-gorrburrwa nyiburr-yinmiya ana-goyburrpa nyiburr-galiyarra nula Wangarr, rrapa nyiburr-yinmiya nyiburr-gonyjinga nula Daytach marrban ana-goyburrpa nyiburr-gurkujarra nula rrapa nyiburr-wurrwurrjinga burr-guta gu-gata gu-mari nula.

16 Ngaypa ngu-worlworlchinga, ngardawa ngaypa marn.gi rrapa burr-guya marr ngu-balcharra ana-gorrburrwa.

8

Buburr-gunggaja Burrwa Aburr-gata Aburr-nyagara Aburr-nirra

1 Jela, worla, ngatipa jal nyirri-nirra ana-goyburrpa barra marn.gi nyiburr-ni burrwa Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha ngunyuna Mechadóniya (Macedonia) aburr-nirra rrawa gu-jirra gu-boya minypa nipa wugupa burrwa birripa burr-guya aburr-mola.

2 Minypa birripa burr-guya gun-nerra gu-nirra burrwa rrapa gu-gata wenga minypa burr-guya aburr-nyiljingapa aburr-nirra; rrapa wuriya minypa gorlk aburr-nyagara aburr-nirra, wurra gu-gata wenga minypa burr-guya burrbu-borrwuja rrapa rrupiya mbi-barnjinga burrwa rrawa Judíya (Judea) aburr-nirra.

3 Ngardawa ngaypa marn.gi burrwa aburr-guna birripa mbi-barnjinga burrwa aburr-gata minypa mu-yinmiyapa birripa aburr-guna mbi-rrimanga, rrapa mu-nguy mbi-barnjingapa wurra jimarna jarra birripa aburr-guna balaja mbi-bay o gun-nga gubu-ma gun-birripa minypa jal aburr-nirra. Minypa birripa wupa gubu-borrwuja

4 rrapa aburr-ngiwijarra atila burr-guya birripa burr-guta barra
nguburr-gunggaja burrwa Jesus burr-yika gu-galiya yerrcha rrawa Judíya
aburr-nirra.✡
5 Lika mbi-barnjinga aburr-boya, wurpa lika ngika minypa ngatipa mu-
ngoyurra nyirri-borrwuja burrwa jimarna jarra mun-nga mun-gata wupa
mbi-barnja. Wurra jarra birripa mu-ngoyurra aburr-burral aburr-wuya
nula an-ngayburrpa Bunggawa, rrapa gu-gata wenga burr-guya aburr-
mola aburr-nirra atila gu-gata ngacha minypa Wangarr gu-borrwurra
burrwa barra aburr-yirda.
6 Rrapa gu-gurda nula ngatipa burr-guya nyirri-weya nula Daytach,
minypa gun-gata nipa mu-ngoyurra a-garlmunapa nipa barra mu-nguy
derta nyirr-nega ana-goyburrpa, barra ana-goyburrpa burr-guta rrapa
nyibu-mungba gun-gata minypa rrupiya nyibu-barnjinga burrwa Wangarr
burr-yika gu-galiya yerrcha Judíya aburr-nirra.
7 Ganapiya, lika minypa ana-goyburrpa burr-guya nyirrbu-molamola —
minypa nyiburr-yinmiya nyiburr-workiya marr nyiburr-balcharra, rrapa
nyiburr-weya, rrapa marn.gi nyiburr-nirra, rrapa nawanawa nyiburr-
nirra nyiburr-workiya, rrapa jal nyiburr-nirra atila ngatipa — gu-gurda
ngacha minypa ana-goyburrpa barra burr-guya nyiburr-mola nyiburr-ni,
minypa nyiburr-gunggajinga burrwa aburr-gata rrupiya aburr-nyagara.
8 Gun-narda ngaypa ngu-wena gala ngaypa arr-jurnajuchuwa ngu-ni
ana-goyburrpa. Wurra jarra aburr-guna Mechadóniya aburr-guyinda
burr-guya nawanawa aburr-nirra rrapa ngaypa nguburr-ngurrjinga ana-
gorrburrwa, gu-gata wenga barra ngaypa marn.gi ngu-ni barra ana-
gorrburrwa minypa ana-goyburrpa nyiburr-yinagatiya rrapa gun-burral
gurrurta nyibi-rrimanga.
9 Ngardawa ana-goyburrpa marn.gi an-ngayburrpa Bunggawa Jesus
Christ minypa nipa burr-guya an-mola arrburrwa. Minypa jarra nipa an-
nelangga wana, wurra ana-bona, an-nelangga an-delipa a-negiyana gu-gata
wenga ana-goyburrpa barra nyiburr-welangga wana nyiburr-ni.
10 Rrapa ngaypa ngu-borrwurra gun-molamola ana-goyburrpa minypa
nyibu-mungba barra gun-gata ana-goyburrpa mu-ngoyurra nawanawa
nyiburr-ni gun-gapa jemberr gun-ngardapa. Ngardawa ana-goyburra gugu
minypa ganyjarr nyibu-menga rrapa rrupiya nyibu-barnjinga, nuwurra
jurdach aburr-werranga.
11 Ganapiya, lika minypa ana-goyburrpa mu-ngoyurra nawanawa
nyiburr-ni, bubu-barnjapa mu-nguy, bubu-mungbiyapa gun-gata. Minypa
mu-yinmiyapa ana-goyburrpa ngardapa ngardapa nyibi-rrimanga mun-
gata ganapiya.
12 Ngardawa minyja ana-goyburrpa nawanawa nyiburr-nirra mun-gata
minypa ana-goyburrpa nyibu-barnja, mun-narda mun-molamola mu-ni
barra nula Wangarr minypa mu-yinmiyapa ana-goyburrpa nyibi-rrimanga,
ngika minypa ana-werranga mu-rrimanga.
13 Ngaypa gala ngu-borrwa jimarna aburr-werranga ana-goyburrpa
nyiburr-gunggaja burrwa rrapa gu-gata wenga minypa ana-goyburrpa
gun-derta gun-gorla nyibu-barripa. Gun-narda ngika.
14 Wurra jarra minypa gun-guniya ana-goyburrpa mun-jaranga nyibu-
menga, ana-goyburrpa barra nyiburr-gunggaja burrwa aburr-gata aburr-
nyagara aburr-nirra. Rrapa minypa gun-nga gun-molamola birripa
minypa gubu-menga wurra ana-goyburrpa nyiburr-nyagara, wurra jarra

✡ **8:4** Rowm 15:26

ana-goyburrpa nyibu-ma barra minypa gu-ganawa nyiburr-ni barra ana-goyburrpa rrapa birripa gu-gapa gu-guta.
15 Minypa wola Wangarr burr-wuna aburr-yigipa gu-galiya yerrcha balaja gata gu-bugula gu-gorla Mojich burr-ganyja a-bamuna, minypa janguny mu-jurra gu-yinagata gu-weya, “Nipa an-gata minypa mun-jaranga mu-menga mun-gata gala m-bangarna, wurra m-barra, rrapa gala mun-nga mu-yurrarna rraka barrwa mu-gulolmiyarna. Rrapa mola nipa an-gata minypa mun-delipa mu-menga gala barrwa jal a-nirrarna.”✡

Paul Burr-jerrmarra Aburr-mujaruk Daytach (Titus) Birripa

16 Ngatipa nyirri-marrkapchinga nyirri-nirra nula Wangarr ngardawa nipa a-wuna an-guna Daytach (Titus) ganyjarr, nipa burr-guya gurrurta gu-rrimanga ana-gorrburrwa minypa ngatipa.
17 Rrapa gun-gata waypa ngatipa nyirri-weya nula, nipa burr-guya nawanawa a-nirra ana-goyburrpa yi-gardiya barra balapala nyin-denyja, wurra ngika minypa ngatipa nyirri-weya nula, wurra minypa nipa mu-ngoyurra gu-borrwuja rrapa burr-guya jal a-nirra.
18 Rrapa an-guna an-nerranga burr-guta an-ngayburrpa worlapa arrburrwa ngatipa nyirri-jerrma barra ana-gorrburrwa wugupa nula Daytach. An-guna worlapa arrburrwa minypa gu-werranga gu-werranga gu-rrawa Jesus burr-yika gu-galiya yerrcha gubu-borrwuja nula minypa nipa bama an-gubalcha, minypa nipa an-mujama gu-ngurrjinga burrwa a-workiya Wangarr gun-nika gun-molamola janguny.
19 Rrapa birripa minypa abu-mangga nipa an-guna barra wugupa arrburrwa ngayburrpa nyibu-ma rrupiya nyibu-ga burrwa aburr-gata minypa Judíya aburr-nirra, gu-gata ngacha barra minypa Judíya aburr-nirra an-nelangga an-molamola abi-nega barra an-ngayburrpa Bunggawa Christ, rrapa minypa yarlanga gu-yu barra minypa ngayburrpa nawanawa nguburr-nirra burrwa nguburr-workiya.
20 Minyjiya. Ngatipa nyirri-guna nyirri-jarlapiya nyirri-nirra; gala yapa aburr-werranga nyirrbu-yopun, jimarna ngayburrpa nyirrbu-gaypun Judíya aburr-nirra mun-guna wana ana-goyburrpa nyibu-barnjinga burrwa.
21 Wurra ngatipa jal nyirri-nirra Bunggawa an-ngayburrpa barra gu-na minypa ngayburrpa gun-molamola jama nyiburr-jirra, rrapa gu-gugaliya yerrcha burr-guta barra minypa gubi-na gun-molamola.✡
22 Rrapa gun-narda nula ngatipa nyirri-jerrma barra ana-gorrburrwa barrwa an-nerranga an-ngayburrpa worlapa arrburrwa an-guna minypa ngatipa gipa nyirri-ngamngamjinga nula nyirri-workiyana rrapa marn.gi nyirri-ni nula minypa nipa nawanawa a-nirra a-workiya. Wurpa lika gun-guniya gugu nipa burr-guya nawanawa a-nirra ngardawa minypa janguny gu-barrjeknga ana-gorrburrwa nipa a-galiyarra rrapa marr a-balcharra ana-gorrburrwa.
23 Rrapa Daytach an-guna, nipa minypa an-ngaypa jawina ngatipa wugupa jama nyirri-jirra ana-gorrburrwa nyirri-workiya. Wurra abirri-guna abirri-ngayburrpa worlapa arrburrwa yerrcha, bitipa abirri-mujaruk minypa aburr-guna Jesus burr-yika gu-galiya yerrcha ngunyuna rrawa gu-jirra gu-boya burrbi-jerrma barra ana-gorrburrwa. Ngardawa minypa wurra gama gorlk burrbi-nacha aburr-workiya abirri-guna rrapa marn.gi aburr-nirra minypa nipa Christ an-molamola.

✡ **8:15** Exodus 16:18 ✡ **8:21** Proverbs 3:4

24 Ganapiya, lika buburr-gurdagurdarriya burrwa aburr-guna minypa
ana-goyburrpa gurrurta nyibi-rrimanga burrwa. Barra minypa
Christ burr-yika gu-galiya yerrcha aburr-guna aburr-nirra aburr-boya
Mechadóniya, birripa marn.gi aburr-ni barra ana-gorrburrwa minypa
gun-gata ngatipa nyirrbu-ngurrjinga burrwa nyirri-workiya ngardawa
gun-burral.

9

1 Ganapiya. Ngaypa gala barra barrwa ngu-wengga ana-gorrburrwa gun-
gata nula minypa ngayburrpa barra nguburr-gunggaja burrwa aburr-gata
Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha Judíya (Judea) aburr-nirra.
2 Ngardawa ngaypa marn.gi minypa ana-goyburrpa nawanawa nyiburr-
nirra rrupiya nyibu-barnjinga burrwa Judíya aburr-nirra aburr-gata
minypa gorlk aburr-nyagara. Rrapa gu-gata ngacha ngaypa arr-ngurrjinga
burrwa ngu-workiya aburr-guna Mechadóniya (Macedonia) aburr-nirra
rrawa gu-jirra gu-boya. Minypa ngaypa ngu-yinagata ngu-weya burrwa
ngu-workiya, "A-lay, aburr-gata worlapa arrburrwa yerrcha Akéya aburr-
nirra rrawa gu-jirra gu-boya gun-gata Gorint (Corinth) burr-guta, birripa
gipa nawanawa aburr-ni jemberr gun-ngardapa." Ngu-yinagata ngu-
weya burrwa ngu-workiya, rrapa gu-gata wenga aburr-jaranga aburr-
guna aburr-nyiljinga rrapa birripa burr-guta nawanawa aburr-nirra rrapa
rrupiya mbi-barnjinga.
3 Wurra aburr-guna worlapa arrburrwa yerrcha aburr-mujaruk ngaypa
mu-ngoyurra nguburr-jerrma barra ana-gorrburrwa birripa barra gubi-
jarlapa gubi-na; gala yapa ana-goyburrpa nyiburr-yolkiyan mu-ngoyurra
nawanawa nyiburr-ni. Wurra jarra gun-burral nawanawa nyiburr-ni
barra minypa ngaypa arr-ngurrjinga ngu-workiya.
4 Ngardawa aburr-werranga aburr-guna Mechadóniya aburr-guyinda
minyja birripa wugupa arrburrwa nyiburr-bengga ana-gorrburrwa, gala
yapa nyirrbi-nan ana-goyburrpa gala nawanawa nyiburr-ni. Gala
yapa ngayburrpa gona nyiburr-ningin rrapa ana-goyburrpa burr-guta
gona nyiburr-ningin, wurra mu-ngoyurra ngaypa marr ngu-balcha ana-
gorrburrwa.
5 Gun-narda nula ngaypa ngu-borrwuja rrapa burr-guya ngu-weya
burrwa aburr-guna aburr-ngayburrpa worlapa arrburrwa yerrcha, birri-
gugu barra aburr-boy, aburr-bengga ana-gorrburrwa, nuwurra jurdach
ngaypa. Minypa birripa aburr-gunggaja barra ana-gorrburrwa, rrapa ana-
goyburrpa nyibu-barnja barra nyibu-mungba mun-gata gochila gochila
mun-gurra rrupiya ana-goyburrpa minypa nawanawa nyiburr-ni bur-
rwa Judíya aburr-nirra. Minypa mun-gata ana-goyburrpa gun-burral
nawanawa nyiburr-ni; ngika minypa nyibu-gopa.

Wangarr Jal A-nirra Nula An-gata Burr-guya Nawanawa A-nirra Burr-wucha A-workiya

6 Minyja bubu-borrwa gun-maywapa ranginy minypa an-gugaliya a-
lamajinga a-workiya balaja nula. Ana-nga minyja mipila mu-jirra mu-
yerrnyja a-jarl mun-jaranga ngika, an-gata minypa balaja mu-ma mun-
gata mun-jaranga ngika. Rrapa an-nerranga minyja mipila mu-jirra mun-
jaranga mu-yerrnyja a-jarl, an-gata barra mu-ma balaja mun-jaranga.
7 Ganapiya, lika ana-goyburrpa barra ngardapa ngardapa nyibu-barnja
burrwa aburr-ngayburrpa worlapa arrburrwa yerrcha Judíya aburr-
nirra minypa ana-goyburrpa nyibu-borrwuja ngardapa ngardapa rrapa

nawanawa nyiburr-nirra; ngika minypa ana-goyburrpa nyibu-gopurda
o jimarna bama nyiburr-yinaga ngaypa minypa arr-jurnajuchuwunga.
Ngardawa minyja ana-nga an-gata burr-guya nawanawa a-nirra rrapa
burr-wucha a-workiya, nipa an-gata an-gugaliya Wangarr jal a-nirra nula.
8 Rrapa Wangarr nipa an-murna nyirr-wu barra ana-goyburrpa gun-
jaranga gun-gata gun-molamola gun-guyinda, barra minypa gun-jaranga
nyibi-rrima barra nyiburr-workiya gun-nga burr-guta minypa ana-
goyburrpa jal nyiburr-ni barra minypa gun-jaranga jama nyiburr-ji
nyiburr-workiya gun-molamola.
9 Minypa janguny mu-jurra gu-yurra gu-yinaga,

"Nipa burr-guya an-mola burrwa rrapa burr-wucha a-workiya aburr-gata
aburr-nyagara aburr-nirra;
nipa an-mola a-nirrapa a-workiya."✡
10 Minypa Wangarr an-gata nipa a-wucha a-workiya an-gugaliya minypa
mipila mu-jirra balaja nula a-lamajinga a-workiya rrapa minypa balaja
m-banga, Wangarr an-gatiya nipa mu-nguy nyirr-wu barra ana-goyburrpa
gun-ngiya minypa ana-goyburrpa jal nyiburr-nirra barra minypa nyirrbu-
wu aburr-werranga, rrapa gun-narda nipa barra mu-nguy gun-molamola
gu-nega barra.✡
11 Minypa nipa nyirr-wu barra ana-goyburrpa gun-jaranga gun-molamola
gun-guyinda, barra ana-goyburrpa burr-guya nyiburr-mola nyiburr-ni
nyiburr-workiya burrwa wurra gama gorlk. Rrapa birripa minypa
aburr-marrkapcha barra nula Wangarr minypa ana-goyburrpa nyiburr-
gunggajinga burrwa, minypa ngayburrpa nyiburr-nyala nyibu-ganyja
burrwa.
12 Ngardawa minypa ana-goyburrpa nyiburr-yinagata nyiburr-gunggajinga
burrwa nyiburr-nirra, gun-narda minypa mbi-ma barra mun-ngiya birripa
jal aburr-nirra; rrapa gun-narda wupa ngika, wurra minypa burr-guya
aburr-marrkapcha barra nula Wangarr.
13 Minypa nipa an-nelangga an-molamola abi-nega barra minypa yarlanga
gu-yu barra burrwa minypa ana-goyburrpa nyibi-yagurrmunga nula
nyiburr-workiya Wangarr gun-molamola jama nipa nyirr-wucha. Minypa
ana-goyburrpa burr-guya nyibi-rrimanga gun-gata Christ gun-nika gun-
molamola janguny rrapa burr-guya nyiburr-mola nyirrbu-wucha nyiburr-
workiya aburr-gata minypa aburr-nyagara aburr-nirra, minypa Judíya
aburr-nirra rrapa gu-werranga gu-werranga gu-rrawa aburr-nirra.
14 Rrapa birripa aburr-marrkapcha barra ana-gorrburrwa minypa wola-
wola abu-wengganacha ana-gorrburrwa aburr-workiya. Ngardawa gubu-
borrwa barra minypa Wangarr wugupa ana-gorrburrwa nyiburr-gata
burr-guya nyiburr-mola burrwa aburr-werranga.
15 Minyjiya, ngaja, ngarla! Rrapa ngayburrpa nguburr-gurdiya gorlk
nguburr-marrkapcha barra nula Wangarr minypa nipa arr-wuna an-
ngayburrpa Wanngu An-gunega an-molamola warrpam minypa ngarripa
gala arr-yinmiya ay-beyba.

10

Paul Marr A-ngurrjiyana

✡ **9:9** Psalms 112:9 ✡ **9:10** Isaiah 55:10

1 Ganapiya gun-narda. Wurra gun-guna ngaypa ngu-wengga barra
ana-gorrburrwa, ngaypa Paul, ngardawa Christ nipa nyanma, an-
gata an-dor rrapa an-gugunggaja. Minypa ngaypa ng-guna ngu-
weya ana-gorrburrwa ngu-nirra, ng-gunaga minypa nyiburr-werranga
ngunabu-yopurda nyiburr-workiya, jimarn jarra bama nyiburr-yinaga
ngu-merdaberper minypa wolawola ngaypa ng-gatiya wugupa ana-
gorrburrwa, rrapa minypa balaypalay ngu-ninyarra jimarn jarra bama
nyiburr-yinaga ngu-bachirra minypa gelama gelama arr-banga ngu-
workiya mu-jurra mu-guyinda.
2 Wurra ngaypa burr-guya ngu-wengga barra ana-gorrburrwa gun-guna:
Gala barra ngunabu-jurnarra. Gala yapa ngaypa ngu-bachirramiyan
ana-gorrburrwa minyja gata ngu-bengga barra ana-gorrburrwa. Ngar-
dawa ngaypa marn.gi minypa ngu-bachirramiya barra burrwa aburr-gata
minypa nyirrbu-yopurda aburr-workiya ngatipa jama nyirri-jirra, jimarn
jarra bama aburr-yinaga ganyjarr nyirri-dimanga gu-guna wupa gu-yika
gu-rrawa.
3 Wurra wuriya gun-guniya rrawa ngatipa nyirri-nirra, rrapa minypa
gun-maywapa ranginy an-dakal a-nirra atila a-workiya ngatipa nyirri-
guna Christ nyirri-yika nyirri-mujama, minypa gu-galiya yerrcha nyiburr-
bacha gu-gapa gu-guta ngika, wurra jarra an-gata walkwalk ngayburrpa
nyiburr-bacha gu-gapa gu-guta. Wurra ngatipa minypa nyirri-bachirra
ngika minypa gu-gurdiya burr-yika gu-rrawa.
4 Minypa ngatipa nyirri-dimanga ngika minypa garlpi mun-gata an-
gugaliya a-rrachichiya a-workiya, wurra jarra ngatipa nyirri-dimanga gun-
gata minypa Wangarr gun-nika ganyjarr. Rrapa gu-gurda ngacha minypa
ngatipa nyirri-dumunga nyirri-workiya gun-nga burr-guta minypa gu-
gorlkakaja nula gu-workiya Wangarr gun-nika janguny, rrapa minypa an-
gugaliya ngarndarrk ngarndarrk a-nirra nula Wangarr,
5 rrapa minypa wana a-negiya nula a-nirra yanma gala a-yinmiya
marn.gi a-ni nula. Gun-nga burr-guta minypa an-gugaliya gu-borrwuja
a-workiya, gun-gata ngatipa minypa nyirri-bichinga nyirri-workiya barra
minypa an-gugaliya gu-yagurrma nula Christ.
6 Rrapa ngatipa minypa nawanawa nyirri-ni barra, minypa nuwurra
waypa ana-goyburrpa burr-guya nyibi-yagurrma nula Christ, rrapa
ngatipa burr-mari nyirri-wengga barra nula rrapa marn.gi nyirri-nega
barra ana-nga an-gata gala a-galiya nula a-workiya Christ.

7 Ana-goyburrpa nyibi-nacha nyiburr-workiya jarra yarlanga. Wurra
minyja ana-nga an-gata a-borrwiya minypa nipa Christ an-nika jawina,
wurra nipa an-gata barrwa gu-borrwa barra minypa ngatipa burr-guta
Christ nyirri-yika.
8 Wurra wuriya ngaypa gun-baykarda ngu-weya ngu-nirra, ngatipa
nyirri-guna minypa nyirri-ngurrjiya nyirri-nirra ana-gorrburrwa Bung-
gawa nyjirri-gurrmurra rrapa nyjirri-wuna ganyjarr, wurra ngaypa gala
barra ng-gurkuja. Minypa gun-gata ganyjarr ngatipa nyirri-dimanga, gun-
narda minypa barra derta nyirrbi-nega ana-goyburrpa rrapa ngika barra
werra nyirrbi-yerrnyja.
9 Ngaypa jal ngu-nirra ana-goyburrpa barra marn.gi nyiburr-ni apula
minypa ngaypa gala jal ngu-ni belabebaga arr-nega minypa ngaypa ngu-
wukurrjinga ana-gorrburrwa ngu-workiya.
10 Minypa nyiburr-werranga nyiburr-gata ngunabu-yopurda nyiburr-
workiya, nyiburr-yinaga, “Nipa muna-jerrmanga arrburrwa jurra, burr-

guya a-weya a-workiya minypa nipa an-bachirra; wurra nipa wugupa arr-
burrwa, nipa an-nyarlkuch rrapa gun-nigipa janguny borijipa."
11 Wurra nyiburr-gata nyiburr-yinagata nyiburr-weya, ana-goyburrpa
nyibu-borrwa barra minypa gun-gata ngatipa nyirri-wukurrjinga ana-
gorrburrwa rrapa nyirri-jerrmanga ana-gorrburrwa minypa balaypalay
nyirri-nirra, nuwurra ngatipa waypa nyirri-bengga ana-gorrburrwa rrapa
nyirri-yirda barra ana-gorrburrwa.
12 Wurra gun-gata minypa aburr-werranga wana aburr-negiya aburr-
workiya, gun-narda ngatipa gala nyirri-yinmiya nyirri-borrwa rrapa
nyirri-ngunyangunyjiya, jimarna gu-ganawa arrburrwa gu-nirrarna bir-
ripa rrapa ngayburrpa. Wurra gun-gata minypa birripa aburr-yinagata
aburr-ngunyangunyjiya aburr-workiya minypa birripa wupa aburr-
wengganachichiya aburr-nirra, gun-narda minypa birripa gala marn.gi.
13 Wurra ngatipa jarra nyirri-ngurrjiya nyirri-workiya, ngika minypa
jimarna ana-werranga gun-nika ganyjarr nyirri-dimanga, wurra jarra
minypa ganyjarr gun-gata Wangarr nyjirri-wuna ngatipa rrapa jama
nyirri-jirra nyirri-workiya burrwa wurra gama gorlk minypa ana-
goyburrpa burr-guta nyiburr-gata Gorint nyiburr-nirra.
14 Minyja bubu-borrwa: Gun-mola ngatipa barra nyirri-yirda nyirri-
ngurrjiya, ngardawa gala nyirri-morrajarna gun-gata ganyjarr, wurra
jarra nyirri-ganyja ana-gorrburrwa Christ gun-nika gun-molamola janguny
marrban gun-gata balaypalay nyiburr-nirra.
15 Wurra ngatipa gala nyirri-ngurrjiya nyirri-workiya minypa gun-
gata ana-werranga gun-nika nipa jama a-ji, jimarn jarra gun-ngatipa.
Wurra jarra ngatipa nyirri-borrwuja minypa ana-goyburrpa mu-nguy
marr nyiburr-balcha barra nyiburr-ni, rrapa gu-gata wenga ngatipa barra
mu-nguy jama nyirri-ji ana-gorrburrwa minypa ganyjarr nyirri-dimanga.
16 Rrapa minypa ana-goyburrpa nyirrbi-jerrma barra ngatipa bur-
rwa aburr-gata gu-werranga gu-werranga gu-rrawa gu-gapa gu-rrenyjiya
aburr-nirra. Minypa ngatipa nyirri-ngurrja barra burrwa Christ gun-
nika gun-molamola janguny rrapa gala nyirri-yinmiya nyirri-borrwiya
minypa gun-gata jama nyirri-ji jimarna ana-werranga mu-ngoyurra jama
a-ji, wurra jarra ngatipa wupa.
17 "Ana-nga barra an-molamola a-ngurrjiya, nipa jarra a-wengga barra
minypa Bunggawa Christ nipa wupa an-molamola."✡
18 Wurra minyja ana-nga an-gugaliya nipa wupa an-molamola a-negiya
a-workiya, an-gata ngika an-molamola; wurra jarra Christ ana-nyala an-
molamola a-nenga a-nirra, an-gata an-gugaliya an-molamola.

11

Aburr-gata Minypa Aburr-ngunyangunyjiya Aburr-workiya Jimarn Jarra Christ Burr-yika Aburr-mujama

1 Ngaw minyja ana-goyburrpa nyiburr-galiya apula gun-guna ngaypa
ngu-wengga barra ana-gorrburrwa, minypa jimarn jarra ngaypa ngu-
bamapama. Wurra jarra gipa nyiburr-galiyarra apula nyiburr-nirra,
japurra ngapa nyiburr-jirra.
2 Ngaypa mu-werrmbarra arr-nacha ngu-nirra ngardawa nipa nyanma
Wangarr. Ngardawa ngaypa minypa Christ gochila ngu-rrana ana-
goyburrpa nula, minypa gun-maywapa ranginy jin-molamola jin-geka

✡ **10:17** Jeremiah 9:24

gochila jin-gurra abu-wucha aburr-workiya an-nigipa an-gumarrbipa ngacha.

3 Wurpa lika ngaypa ngu-worijinga ana-gorrburrwa; gala yapa gun-jaranga nyibu-borrwun, nyiburr-jawurrga nyiburr-lijiwarriyan gun-maywapa minypa jin-gata Yip (Eve) jinyu-lijiwarriyana, an-gata nguym-bula jiny-yarganyja minypa jiny-yolkaja. Wurra ngaypa jal ngu-nirra minypa ana-goyburrpa mu-nguy nyiburr-ni barra gun-burral Christ nyiburr-yika minypa gala gun-nga gun-nerra nyibi-rrima.✡

4 Wurra an-nga nula ana-goyburrpa nyiburr-gonyjinga nula nyiburr-workiya an-nerranga an-gata ana-nga minypa a-ngurrjinga ana-gorrburrwa jimarn jarra bama nyiburr-yinaga Jesus, wurra ngika minypa ngayburrpa mu-ngoyurra nyibu-ngurrjinga ana-gorrburrwa? An-nga nula an-mawunga an-nerranga nyibu-mangga an-gata ngika minypa mu-ngoyurra nyibu-menga Mern An-mawunga? An-nga nula gun-nerranga janguny nyibu-borrwuja gun-gata ngika minypa gun-molamola janguny ngayburrpa nyibu-ganyja ana-gorrburrwa rrapa ana-goyburrpa nyibu-menga? Wurra gun-narda minypa gun-nerranga janguny rrapa an-nerranga an-mawunga ana-goyburrpa nawanawa nyiburr-nirrapa nyiburr-workiya.

5 Wurra ngaypa ngu-borrwuja ngaypa ngika ngu-delipa, jimarna an-nerranga an-guyinda nipa minypa wana, ana-gata ngacha minypa a-ngunyangunyjiya a-workiya jimarn jarra bama a-yinaga Christ an-nika an-mujama. Wurra gun-narda ngika, wuriya ana-goyburrpa nyiburr-yinagata nyibu-borrwuja apula.

6 Rrapa wuriya ngaypa waygaji gala ng-guralcha ng-guwengga rraka wurra gama gorlk aburr-marrngoypiya apula, wurra jarra ngaypa marn.gi janguny, rrapa gun-narda ana-goyburrpa marn.gi apula minypa ngay-burrpa nyiburr-yinmiyana nyibu-ngurrjinga ana-gorrburrwa nyiburr-workiyana.

7 Wurra ana-goyburrpa jimarna bama nyiburr-yinaga ngaypa werra ngu-negiyana, ya, gun-gata ngaypa ngu-delipa ngu-negiyana minypa ngaypa arr-jarrkarrana ana-goyburrpa nyiburr-molamola? Minyja ngaypa ngu-ngurrjinga ana-gorrburrwa gun-molamola janguny Wangarr gun-nika, wurra gala mun-nga wurley ngu-nengarna ana-gorrburrwa; gala ngu-borrwujarna jimarna barra mun-ngaypa ngunabu-wu.

8 Wurra jarra Jesus burr-yika gu-galiya yerrcha gu-werranga gu-rrawa wenga ngaypa minypa nguburr-gaypuna, birripa ngunabu-wuna mun-nga ngaypa jal ngu-ni barra minypa ngaypa gun-mola gu-ni apula rrapa jama ngu-ji ana-gorrburrwa.

9 Rrapa gatiya ngaypa ana-goyburrpa nyiburr-murna ngu-ni, ngaypa gala wurley ngu-nengarna ana-gorrburrwa mun-nga ngaypa jal ngu-ni. Wurra jarra aburr-ngayburrpa worlapa arrburrwa yerrcha Mechadóniya (Macedonia) aburr-nirra, birripa mbi-jerrmarra apula mun-nga ngaypa jal ngu-ni. Gu-gurda ngacha minypa ngaypa gala gun-derta ngu-nengarna ana-gorrburrwa, rrapa ngaypa mu-nguy gala barra gun-derta ngu-nega ana-gorrburrwa.✡

10 Christ an-gatiya gun-burral a-weya a-workiya, nipa wugupa apula ngaypa gala ngu-yinmiya ngu-ngukurdanyja gun-gata ngaypa ngu-wena rraka barrwa gun-nyagara gu-ni. Wurra gu-jipa barra gu-workiya.

✡ **11:3** Genesis 3:1-5,13 ✡ **11:9** Bilipay 4:15-18

Minypa ana-goyburrpa Akéya (Achaia) nyiburr-nirra rrawa gu-jirra gu-boya ngaypa gala barra mun-nga ngu-ngiwija ana-gorrburrwa ngu-workiya; gala yapa minypa gun-derta ngu-nega ana-gorrburrwa.

11 Wurra an-nga nula gun-gata? Wurra ana-goyburrpa jimarna bama nyiburr-yinaga ngaypa gala gurrurta ngu-rrima ana-gorrburrwa, ya, minypa ngaypa gala mun-nga ngu-ngiwija ana-gorrburrwa ngu-workiya? Jarra Wangarr marn.gi ngaypa gurrurta ngu-rrimanga ana-gorrburrwa, ngaja, ngarla!

12 Wurra mu-nguy ngu-yirda barra jama ngu-ji ngu-workiya, minypa gala barra mun-nga wurley ngu-nega ana-gorrburrwa ngu-workiya, mun-ngaypa ngunabu-wu. Wurra gun-nyagara. Barra minypa ngaypa wengga nguburr-gaypa aburr-gata minypa wana aburr-negiya aburr-workiya rrapa aburr-ngurrjiya, jimarn jarra bama aburr-yinaga gu-ngardapiya arrburrwa birripa rrapa ngatipa. Wurra jarra ngatipa gala mun-nga wurley nyirri-nega ana-gorrburrwa nyirri-workiya minypa birripa.

13 Wurra birripa jarra aburr-gata aburr-guyolkiya. Minypa gun-gata birripa jama aburr-jirra aburr-workiya, burrbu-yolkaja aburr-workiya. Birripa minypa aburr-ngunyangunyjiya aburr-workiya, jimarn jarraka bama aburr-yinaga Christ burr-yika aburr-mujama; wurra gun-nyagara.

14 Gun-narda ngaypa ngu-wena gala barra gochila nyiburr-barrja. Wurra minypa walkwalk an-gata Jeytan (Satan) a-ngunyangunyjiya a-workiya rrapa aburr-werranga jimarn jarra gubu-borrwuja gu-gujayanaya a-yika an-mujaruk, wurra gun-nyagara,

15 gu-gurda ngacha minypa aburr-yigipa aburr-mujama birripa burr-guta minypa aburr-ngunyangunyjiya aburr-workiya, rrapa aburr-werranga jimarn jarra gubu-borrwuja gu-molamola burr-yika aburr-mujama. Wurra barrwa gu-yinda barra gun-nerra gu-ni burrwa minypa birripa jama aburr-ji aburr-workiyana gun-nerra wupa.

Paul Wolawola Gun-nerra Gu-ni Nula Gu-workiyana

16 Barrwa ngu-wengga barra gun-guna minypa mu-ngoyurra ngu-wena: Gala barra ana-nga gu-borrwa apula jimarn jarra ngaypa ng-guna ngu-bamapama. Wurra minyja ny-yinga ny-jata ny-yirda ny-borrwa apula, wurra burdak galiya apula minypa ngaypa ngu-ngurrjiya barra ana-gorrburrwa gun-baykarda ngika.

17 Wurpa lika gun-guna minypa ngaypa ngu-molamola ngu-ngurrjiya ngu-nirra ana-gorrburrwa, gun-narda ngika minypa gun-gata ngaypa ganyjarr ngu-rrimanga minypa nipa Bunggawa nyanma, wurra minypa an-gugaliya an-bamapama a-weya a-workiya jarra.

18 Wurra gun-gata minypa aburr-werranga aburr-ngurrjiya aburr-workiya, jimarn jarraka bama aburr-yinaga aburr-molamola, wurra minypa an-gugaliya wana a-negiya a-workiya, ngaypa jarra ngu-yirda barra ngu-ngurrjiya ana-gorrburrwa minypa ngaypa ngu-molamola.

19 Ngardawa ana-goyburrpa jal nyiburr-nirra nula an-bamapama minypa nipa a-yinmiya a-weya a-workiya rrapa nyiburr-galiyarra nula, ya? Nyiburr-bama nyibu-borrwuja jimarn jarra ana-goyburrpa meyali gun-jaranga marn.gi, ya?

20 Minypa ana-goyburrpa nyibi-yagurrmunga nula nyiburr-workiya ana-nga an-gata minypa nyiburr-mujama nyirr-nenga nula a-workiya rrapa minypa nyirr-gaypurda rrapa nyirr-yolkaja rrapa wana a-negiya ana-gorrburrwa, rrapa minypa japurra nyiburr-jirra nyirr-burnda burr-guta!

21 Wurra ngatipa gala nyirri-yinmiyarnapa nyirri-yinagatarna ana-
gorrburrwa. Gu-gurda nula waygaji ana-goyburrpa nyibu-borrwuja
jimarn jarra ngatipa nyirri-nyarlkuch, ya?
Wurra gun-gata gun-nga minypa ana-werranga an-molamola a-
ngurrjiya, gun-gata jarra ngaypa burr-guta ngu-molamola ngu-ngurrjiya
barra ana-gorrburrwa marrban jimarn jarra ngaypa ngu-bamapama.
22 Minypa wana aburr-negiya aburr-workiya minypa birripa Yibru
(Hebrew) yerrcha, ya? Wurra ngaypa burr-guta Yibru. Wurra birripa
Yichrayal (Israel) yerrcha, ya? Wurra ngaypa burr-guta. Wurra birripa
Aybriyam (Abraham) burr-yika gu-ngarda yerrcha, ya? Wurra ngaypa
burr-guta.
23 Wurra birripa aburr-mujama aburr-nirra nula Christ, ya? (Gun-guna
ngaypa ngu-weya ana-gorrburrwa ngu-nirra nipa minypa jimarn jarra
ngaypa ngu-bamapama, a-lay!) Wurra ngaypa jarra ngu-molamola ngu-
mujama ngu-nirra nula Christ; birripa marr aburr-yinaga aburr-mola.
Minypa ngaypa gipa burr-guya jama ngu-ji ngu-workiyana, rrapa gipa
ngaypa ngu-jaranga ng-goma brichina (prisoner) ngunabi-negarra rrapa
ngunabu-buna, yi-gurrepa ngu-juwiyarna.✡
24 Minypa ngu-jirrapa ngu-jirrapa ngu-ngardapa ng-goma Ju yerrcha
ngunabu-jurrburaykujamurra, gun-jaranga gubi-negarra aburr-workiyana
minypa 39.✡
25 Rrapa minypa ngu-jirrapa ngu-ngardapa ng-goma ngunabu-buna
aburr-ni gu-jong gu-guyinda, rrapa ngu-ngardapa ng-goma gu-jandarra
ngunabu-buna. Rrapa minypa ngu-jirrapa ngu-ngardapa ng-goma mu-
michiyang ngaypa ngu-bamuna, mu-rrumiyana; ngu-ngardapa ng-goma
ng-gata ngaypa gochilawa ngu-waywurra ngu-ni, rrengarrenga gu-ni rrapa
an-munya a-buna apula burr-guta gata.✡
26 Minypa ngaypa janguny ng-ganyja burrwa ngu-workiyana rrapa gatiya
gun-gujuwa yi-gurrepa apula gu-ji gu-workiyana. Minypa ngaypa jimarn
jarra ng-guybungarna ana-mernda ana-guyinda gun-gata burr-guya gu-
yurtchinga, rrapa minypa an-ngumurda an-guyinda an-bachirra, rrapa
minypa aburr-ngaypa bapurr aburr-bachirramiyana apula, rrapa barrwa
minypa Jentayl (Gentile) yerrcha aburr-bachirramiyana apula. Minypa
gatiya bala gun-murra gu-jirra gu-boya, rrapa minypa gatiya gu-werrapa,
minypa gochilawa gu-bachirra burr-guta gun-gujuwa yi-gurrepa apula gu-
ji gu-workiyana. Rrapa minypa birripa aburr-gata aburr-ngunyangunyjiya
aburr-workiya, jimarna aburr-ngayburrpa worlapa arrburrwa yerrcha,
wurra ngika, birripa gun-gujuwa gubi-rrimarra apula.✡
27 Rrapa minypa ngu-jaranga ng-goma gu-jama nguna-rrumurra, burr-
guya jama ngu-ji ngu-workiyana, minypa wolawola gala ana-munya ngu-
yurrarna ngu-workiyarna. Rrapa minypa wolawola ngu-werrmiyana ngu-
workiyana gu-bugula rrapa m-balaja ngu-nyagara ngu-ni. Rrapa minypa
wolawola jarracharra mu-rakaja apula minypa bol gun-nyagara rrapa
minypa molma mun-gunegiya mirikal gala ngu-rrimangarna.
28 Rrapa gun-narda gun-jaranga ngu-wena, ngu-ngurrjiyana ana-
gorrburrwa, gun-narda wupa ngardapa ngika, wurra marr burrwa ngu-
mangga ngu-workiya Jesus burr-yika gu-galiya yerrcha gu-werranga gu-
werranga gu-rrawa aburr-nirra aburr-boya.
29 Minypa ana-nga an-gata gun-jaranga burdak gu-borrwuja, gun-narda

✡ **11:23** Jama Aburr-ji 16:23 ✡ **11:24** Deuteronomy 25:3 ✡ **11:25** Jama Aburr-ji 16:22; 14:19
✡ **11:26** Jama Aburr-ji 9:23; 14:5

minypa ngaypa ng-gatiya wugupa nula nyirri-nyarlkuch. Rrapa ana-nga
an-gata a-lijiwarriyana, ngaypa minypa burr-guya wargugu ngu-nirra nula.
30 Wurra minyja ngaypa barra ngu-molamola ngu-ngurrjiya, jarra
ngaypa ngu-wengga barra minypa gu-yinmiyana gun-nerra gu-ni apula
rrapa minypa ngaypa ngu-nyarlkuch.
31 An-ngayburrpa Bunggawa Jesus an-nigipa Wangarr an-gatiya an-
nigipa Nyanyapa niya Christ an-nika, an-gata ay-nirrapa ay-workiya an-
molamola, nipa marn.gi apula ngaypa gala ngu-yolkiya ngu-wengga ngu-
ni.
32 Gata Daméchkach (Damascus) ngaypa ngu-ni, bunggawa an-gata
Arítach (Aretas) an-nigipa jawina an-gata jaga a-ganana rrawa, nipa a-
wena burrwa aburr-yigipa an-dakal birripa minypa marr gubu-ganyja
apula, jimarn jarra bama aburr-yinanga jandarra gun-gata gu-jirra gu-
gomarriya ngaypa barra ngu-bengga yarlanga ngana gu-jirra, jimarna
barra birripa ngunabi-rrima.
33 Wurra worlapa arrburrwa yerrcha aburr-gata ngunabu-menga, gu-
burlupurr ngunabu-barnjinga wana gu-babalapa, lika gu-melek wenga
yarlanga ngunabu-barnjinga. Lika ngaypa ngu-bona, ngu-lijiwarriyana
nula an-gata bunggawa an-bachirra.✡

12

Paul Gu-nana A-workiyana Nipa Christ A-gurdagurdarrana

1 Ngaypa barra mu-nguy ngu-ngurrjiya ngu-molamola wurra wuriya
gun-gata borijipa. Wurra ngaypa mu-nguy ngu-ngurrjiya barra ngu-
molamola minypa ngaypa ngu-nana ngu-workiyana borrich Bunggawa
Christ nguna-gurdagurdarrana.
2 Minypa ngaypa marn.gi an-guna an-ngardapa an-gugaliya gu-
yinmiyana gu-ni nula gun-gapa mu-ngoyurra jemberr minypa arr-jirrapa
arr-murna rrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa, minypa 14. Minypa nipa
rrapa Christ gu-ngardapa abirri-negiyana, nipa minypa Mern An-mawunga
burr-guya a-menga, a-ganyja a-warrchinga yi-gapa waykin gun-gapa gun-
nelangga minypa abirri-jirrapa gun-ngardapa. Ngaypa gala marn.gi.
Waygaji burr-burral a-warrchinga, o waygaji an-mawunga a-warrchinga,
wurra gala marn.gi; jarra Wangarr nipa marn.gi.
3 Wurra ngaypa marn.gi nula an-guna an-gugaliya nipa minypa Mern
An-mawunga burr-guya a-menga, a-ganyja a-warrchinga yi-gapa waykin
gu-molamola. Waygaji burr-burral a-warrchinga, o waygaji an-mawunga
a-warrchinga, wurra gala marn.gi; jarra Wangarr nipa marn.gi.
4 Wurra nipa an-guna an-gugaliya gu-nana rrapa a-galiyana burr-guya
gun-japurra minypa an-gugaliya gala a-yinmiya a-wengga, gala yapa a-
jurnjun, rrapa minypa gala gun-mola nula rraka a-wengga, wurra gun-
japurra.
5 An-guna ngu-ngurrja barra, wurra gala barra ngu-molamola ngu-
ngurrjiya marrban an-gata an-gugaliya ngaypa. Wurra minypa ngaypa
ngu-nyarlkuch, gu-gurda ngacha minypa ngu-ngurrjiya barra.
6 Wurra jimarna ngaypa ngu-molamola ngu-ngurrjiya, gun-narda ngika
minypa jimarn jarra ngaypa ngu-bamapama. Wurra jarra minyja ngaypa
ngu-ngurrjiya ngu-molamola, gun-narda gun-burral. Wurra ngaypa jarra
ngu-bawuna; gala yapa gun-gata wupa nyanma ny-yinga ny-jata ny-borrwa

✡ **11:33** Jama Aburr-ji 9:23-25

apula minypa ngaypa ngu-molamola. Wurra ngaypa jal ngu-nirra ana-goyburrpa barra nyibu-borrwa apula minypa ana-goyburrpa ngunabi-nacha nyiburr-workiya ngaypa jama ngu-jirra, rrapa minypa nyiburr-galiyarra apula nyiburr-workiya Christ gun-nika janguny ngu-ngurrjinga, gu-gata ngacha wupa.

7 Rrapa ngaypa burr-guta gala barra ngu-borrwiya jimarna ngaypa ngu-molamola minypa gun-gata Wangarr nguna-gurdagurdarrana a-workiyana. Wurra jarra minypa Wangarr gu-borrwurra apula, ngaypa ngu-menga minypa gun-maywapa an-gata walkwalk an-nelangga Jeytan (Satan) an-nigipa an-mujaruk, minypa ngu-burral nguna-jerndanga gu-nirra, gala yapa ngaypa ngu-borrwiyan minypa ngaypa ngu-molamola rrapa wana ngu-negiyan burrwa wurra gama gorlk.

8 Gipa ngu-jirrapa ngu-ngardapa ng-goma ngu-negarra ngaypa ngu-ngiwija nula an-ngayburrpa Bunggawa Christ gun-gata barra nguna-bawa.

9 Wurra nipa a-yinanga a-wena apula, “Ngaypa ng-guna ng-gunggajinga nggula ngu-workiya, gun-narda wupa nggula ganapiya. Gala barrwa gun-nga jal nyi-ni. Ngardawa an-gugaliya minypa an-nyarlkuch a-nirra a-workiya, gu-gatiya wenga ngaypa minypa warrpam burr-ganyjarr jama ngu-jirra.” Nipa a-yinagata a-wena apula. Lika ngaypa mu-nguy ngu-marrkapcha barra ngu-ni minypa ngu-borrwiya ngaypa ngu-nyarlkuch barra nyanma Christ gun-nika ganyjarr wugupa apula.

10 Ngardawa minypa Christ nguna-rrimanga, ngaypa minypa ngu-mola marrban gun-nga ngu-nyarlkuch nguna-nenga gu-nirra. Ngaypa minypa ngu-mola marrban werra ngunabi-nenga aburr-workiya rrapa ngunabu-burnda burr-guta. Marrban gun-gata gun-nerra gu-nirra apula gu-workiya, wurra jarra ngaypa ngu-mola. Ngardawa gun-gatiya minypa ngaypa ngu-nyarlkuch, gu-gurdiya ngacha minypa ngaypa jarra ngu-derta ngardawa nipa nyanma Christ.

11 Ganapiya, wurra gun-gata minypa ngaypa ngu-molamola ngu-ngurrjiyana ngu-ni ana-gorrburrwa, gun-narda minypa ngaypa ngu-bamapama, ngaja, ngarla! Wurra jarra ana-goyburrpa ngunabu-jurnajuchuwunga, jimarn jarra ngunabu-ngurrja minypa ngaypa ngu-molamola. Ngardawa marrban aburr-werranga gubu-borrwuja, jimarn jarra bama aburr-yinaga ngaypa borijipa ngu-nirra, wurra ngaypa ngika ngu-delipa, wurra jarra aburr-gata wana aburr-negiya aburr-workiya, jimarn jarra bama aburr-yinaga Christ burr-jerrmarra.

12 Minypa yarlanga gu-yurra ngaypa gun-burral ngu-mujama nula Christ nipa nguna-jerrmarra, minypa gun-gata ngaypa ngu-yinmiyana jama ngu-ji ngu-workiyana gatiya ana-goyburrpa nyiburr-murna, marrban gun-nga gun-gata gu-nerra gu-ni apula. Minypa ana-goyburrpa Christ nyirr-gurdagurdarrana minypa nipa wugupa apula nipa minypa burr-guya gatiya burr-barlmarrk jama a-ji.

13 Minypa gala gun-nga ana-goyburrpa nyiburr-ngukiyarna gun-molamola gun-guyinda gun-gata minypa gu-werranga gu-rrawa Jesus burr-yika gu-galiya yerrcha gubu-menga. Wurpa lika gun-ngardapa nyiburr-ngukiyana: Minypa ngaypa gala ngu-ngiwijingarna ana-gorrburrwa mun-nga rraka ana-goyburrpa nyiburr-gunggajingarna apula. Wurra gun-narda baywarra bubi-nega apula, japurra ngapa nyiburr-jirra.

14 Ngaypa ng-guna gipa nawanawa ngu-ni ngu-jirrapa ngu-ngardapa ng-goma ngu-nega barra ngu-bengga ana-gorrburrwa, rrapa ngaypa gala barra mun-nga wurley ngu-nega ana-gorrburrwa. Ngardawa ngaypa jal

ngu-nirra ana-gorrburrwa minypa ana-goyburrpa nyiburr-burral nyiburr-wuya barra nula Wangarr, rrapa ngika minypa mun-nga ana-goyburrpa nyibi-rrimanga jimarn jarraka ngunabu-wu. Minypa gun-maywapa ranginy gu-ngarda yerrcha gala mbi-barnja burrwa aburr-workiya aburr-birripa mampa burra yerrcha rrapa nyanyapa burra yerrcha, wurra birripa aburr-gata jarra mbi-barnjinga aburr-workiya burrwa gu-ngarda yerrcha, rrapa ngaypa minypa ngu-nyanyapa ana-gorrburrwa jama ngu-jirra.

15 Gu-gurdiya ngacha minypa ngaypa ngu-worlworlcha barra, minypa ngaypa ngu-yinmiya barra arr-wu ana-goyburrpa rrapa minypa ngaypa ngu-wuya barra ana-gorrburrwa, minypa ngaypa jaga ng-ganaja ana-gorrburrwa ana-goyburrpa nyiburr-ngurrnga, gala yapa nyiburr-lijiwarriya. Wurra minypa ngaypa burr-guya jal ngu-nirra ana-gorrburrwa, wurra jarra ana-goyburrpa warlwarl jal nyiburr-ni barra apula, ya?

16 Gun-gata ngaypa ngu-wena minypa ngaypa gala mun-nga wurley ngu-nengarna ana-gorrburrwa, gun-narda ana-goyburrpa marn.gi gun-burral. Wurra wuriya gun-gata. Wurra nyiburr-werranga nyiburr-gatiya ngunabu-yopurda, jimarn jarra ngaypa arr-yolkaja rrapa arr-gaypuna.

17 Wurra aburr-gata nguburr-jerrmarra ana-gorrburrwa ngu-workiyana, gurda ana-goyburrpa bama nyiburr-yinaga jimarn jarrapa nyirrbu-gaypuna ana-goyburrpa, ya?

18 Minypa ngaypa burr-guya ngu-wena nula Daytach (Titus), rrapa an-guna an-nerranga burr-guta an-ngayburrpa worlapa arrburrwa ngubujirri-jerrmarra ana-gorrburrwa, gun-narda ana-goyburrpa nyibu-borrwuja jimarn jarra nipa Daytach nyirr-gaypuna, ya? Wurra jarra ana-goyburrpa marn.gi nula Daytach, minypa ngatipa jama nyirri-jirra ana-gorrburrwa nyirri-workiya ngardawa Mern An-mawunga an-ngardapiya atila nyirri-dimanga, rrapa minypa an-ngardapiya nyirri-jurrjurrmunga nyirri-workiya — an-gata Jesus Christ.

19 Wurra minypa ana-goyburrpa gun-baykarda nyibu-borrwuja, ya, jimarn jarra bama nyiburr-yinaga ngayburrpa nyiburr-molamola nyiburr-negiya ana-gorrburrwa nyiburr-nirra? Wurra ngika, japurra ngapa nyiburr-jirra. Wurra jarra Wangarr nipa marn.gi arrburrwa minypa ngayburrpa nyiburr-weya nyiburr-workiya ngardawa ngayburrpa rrapa Christ gu-ngardapa nyiburr-negiyana, gu-gurda ngacha; rrapa minypa derta barra nyirrbi-nega ana-goyburrpa.

20 Ngardawa ngaypa ngu-worijinga ana-gorrburrwa; minypa ngaypa ngu-benggin ana-gorrburrwa, gala yapa arr-nan nyiburr-werra rrapa ana-goyburrpa ngunabi-nan ngaypa ngu-werra minypa burr-mari nguna-boga. Minyjiya. Ngaypa gala jal ngu-ni arr-na minypa ana-goyburrpa ngarndarrk ngarndarrk nyiburr-negiya nyiburr-workiya, rrapa minypa mu-werrmbarra nyiburr-nachichiya gu-gapa gu-guta, rrapa nyiburr-bachirramiya ana-gorrburrwa, rrapa nyiburr-ngorrkorndiya nyiburr-nirra, rrapa nyiburr-yopachichiya, rrapa wana nyiburr-negiya nyiburr-nirra gu-gapa gu-guta, rrapa minypa gala marr nyiburr-balcha ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta.

21 Gu-gata ngacha minypa ngaypa ngu-worijinga ana-gorrburrwa; gala yapa minypa Wangarr ngu-delipa nguna-negarda gatiya minypa ana-goyburrpa wugupa nguburr-ni. Minyja gala yapa ngaypa wargugu ngu-ningin ana-gorrburrwa nyiburr-gata mu-ngoyurra werra nyiburr-negiyana, minypa gun-gata gala nyibu-bawujarna, wurra mu-nguy gun-

nerra jama nyiburr-jirra minypa marrambay nyiburr-jirra nyiburr-workiya rrapa burr-guya nyiburr-gerna.

13

Paul Gu-mungbuna Gelama Gelama Burr-barra

1 Gun-guniya ngaypa ng-garlmuna, ngu-jirrapa ngu-ngardapa ngu-goma ngu-nega barra ngaypa ngu-bengga barra ana-gorrburrwa. Rrapa minypa ana-nga an-gata ana-goyburrpa nyibu-barnja barra minypa ngaypa ngu-yinmiya barra ngu-wengga, "wurra burdak abirri-jirrapa gu-galiya yer-rcha, o abirri-jirrapa an-ngardapa abu-ngurrja barra an-gata an-gugaliya minypa gun-gata gun-ganawa burrwa janguny birripa abu-ngurrja minypa abi-nana nipa a-yinmiyana gun-nerra jama a-ji. Wurra minyja ana-ngardapa wupa a-ngurrja, gun-gata bawa."✡
2 Ana-goyburrpa nyiburr-gata werra nyiburr-negiyana rrapa nyiburr-werranga nyiburr-gata burr-guta, gun-guniya minypa ngaypa balay ngu-nirra ngaypa ngu-wengga barra ana-gorrburrwa gun-maywapa minypa mu-ngoyurra ngu-wena ana-gorrburrwa, ngu-jirrapa ng-goma ngu-negarra ngaypa ngu-bena ana-gorrburrwa. Minypa ngaypa ngu-wengga barra ana-gorrburrwa gun-guna: Ngaypa nuwurra waypa ngu-bengga ana-gorrburrwa, burr-guya marn.gi arr-nega barra minypa gala ny-yinmiya nyi-lijiwarriya apula.
3 Gu-gurda ngacha minypa ana-goyburrpa jal nyiburr-nirra, ya, barra minypa yarlanga gu-yu ana-gorrburrwa minypa Christ wugupa apula ngaypa ngu-weya ngu-workiya? Ngardawa Christ nipa gala an-nyarlkuch ana-gorrburrwa, wurra nipa jarra burr-ganyjarr jama a-jirra minypa marn.gi nyirr-nenga a-nirra a-workiya.
4 Ngardawa marrban nipa an-nyarlkuch a-negiyana rrapa a-juwuna minypa birripa burr-jong abi-negarra abi-rrana, wurra nipa jarra wanngu a-ninyarrapa ngardawa Wangarr gun-nika gu-ganyjarr, gu-gurda ngacha. Rrapa minypa nyirri-mulpiyana nula Christ, ngatipa nyirri-yinagatiya nyirri-nyarlkuch; wurra Christ wugupa atila ngatipa burr-ganyjarr nyirri-ni barra ana-gorrburrwa, ngardawa Wangarr nipa nyanma.
5 Wurra ana-goyburrpa nyiburr-gata buburr-borrwiya minyja gun-burral nyibi-rrimanga janguny ana-goyburrpa marr nyiburr-balcharra. Ngardawa ana-goyburrpa marn.gi minypa Christ Jesus nipa ana-goyburrpa. Wurra minyja nyiburr-lijiwarriyana, ya?
6 Jarra ngaypa ngu-borrwuja rrapa marr ngu-balcharra minypa burraya ana-goyburrpa marn.gi nyiburr-ni barra atila minypa ngatipa nyirri-guna jama nyirri-ji ngatipa gala nyirri-yolkiyarna.
7 Ngatipa nyirri-wengganacha ana-gorrburrwa nyirri-workiya minypa barra ana-goyburrpa gala nyiburr-yinmiya gun-nerra jama nyiburr-ji; wurpa lika gun-gata ngika barra yarlanga gu-yu minypa ngatipa gun-burral Christ nyirri-yika nyirri-mujama, gu-gurda nula ngika. Wurra jarra ngatipa nyirri-wengganacha ana-gorrburrwa nyirri-workiya barra ana-goyburrpa gun-molamola wupa jama nyiburr-ji barra nyiburr-workiya, marrban nyiburr-werranga nyibu-borrwun jimarn jarra ngatipa nyirri-yolkiyana.
8 Ngardawa ngatipa gala nyirri-yinmiya nyirri-ngukurdanyjiya, nyirri-bawa gun-gata gun-burral janguny rrapa gun-nerra nyirri-burdima.

✡ **13:1** Deuteronomy 17:6; 19:15

Ngika. Wurra gun-burral janguny jarra ngatipa nyirri-burdimanga nyirri-
workiya.
9 Ngatipa nyirri-worlworlchinga minyja jimarna gala gun-nga rraka
gelama gelama nyirrbu-bay ana-goyburrpa, wurra minypa ngatipa nyirri-
guna nyirri-nyarlkuch, ana-goyburrpa jarra minypa gipa derta nyiburr-
negiyana. Ngardawa ngatipa nyirri-wengganacha ana-gorrburrwa nyirri-
workiya ana-goyburrpa barra nyiburr-molamola warrpam nyiburr-ni.
10 Gu-gurda nula ngaypa ngu-wukurrjinga ana-gorrburrwa ngaypa
burdak balay ngu-nirra, barra nuwurra waypa ngaypa ngu-bengga ana-
gorrburrwa, ana-goyburrpa gala gun-nga gun-nerra nyibi-rrima. Gala
yapa ngaypa burr-guya derta ngu-ningin ana-gorrburrwa minypa ganyjarr
an-ngayburrpa Bunggawa Christ nguna-wuna; wurra gun-gata ganyjarr
minypa ngaypa barra derta arr-nega, rrapa ngika barra arr-yerrnyja.

Gun-gumungba

11 Ganapiya, jela, worla, ngu-mungbuna. Wurra buburr-jarlapiya.
Buburr-nyilja buburr-ni ngaypa gelama gelama arr-barra. Gu-ngardapa
bubu-borrwa buburr-ni rrapa magaya buburr-ni ana-gorrburrwa gu-gapa
gu-guta. Ngardawa Wangarr an-gata nipiya nyanma ngayburrpa gurrurta
ngubi-rrimanga rrapa magaya nguburr-nirra nguburr-workiya, nipa an-
nardiya wugupa ana-gorrburrwa.
12 Buburr-barlamachichiya gu-gapa gu-guta minypa ana-goyburrpa Wan-
garr nyiburr-yika gu-ngarda yerrcha.
13 Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha minypa gu-werranga gu-
werranga gu-rrawa aburr-nirra, birripa jal aburr-nirra ngaypa barra
nguburr-ngurrja ana-gorrburrwa minypa birripa jal aburr-nirra ana-
gorrburrwa.
14 An-ngayburrpa Bunggawa Jesus Christ an-gata burr-guya an-mola
arrburrwa a-gunggajinga arrburrwa a-workiya, rrapa Wangarr an-gata
gurrurta gu-rrimanga arrburrwa, rrapa Mern An-mawunga an-gata arr-
jalkakaja a-workiya, birripa wugupa ana-gorrburrwa.

Galéychiya Aburr-guyinda
Paul A-wukurrjinga Burrwa
(Galatians)

1 Mun-guna jurra ngaypa Paul ngu-wukurrjinga ana-gorrburrwa, ngaypa
ng-guna ngu-mujama nula Jesus Christ, gun-gata ngika minypa an-gugaliya
ganyjarr nguna-wucharna, rrapa ngika minypa an-gugaliya a-weyarna
apula; wurra jarra Jesus Christ nipiya, rrapa Wangarr an-ngayburrpa
Nyanyapa arrburra burr-guta bitipa wupa nyanma. Nipiya an-gata
Wangarr an-maywapa a-jarrkarrana Jesus Christ rrapa wanngu a-negarra,
nipa mu-ngoyurra a-juwuna.
2 Ngaypa ng-gunaga rrapa aburr-ngayburrpa worlapa arrburrwa yer-
rcha aburr-guna wugupa apula nyiburr-nirra, ngayburrpa nyibi-jerrma
barra ana-gorrburrwa gun-guna janguny.
Gun-guna janguny ana-gorrburrwa ana-goyburrpa gu-gardiya gu-rrawa
Galéychiya (Galatia) nyiburr-nirra nyiburr-boya, nyiburr-gata Jesus Christ
nyiburr-yika marr nyiburr-balcharra nula.
3 Wangarr an-gata an-ngayburrpa Nyanyapa arrburra, rrapa Jesus
Christ an-gata an-ngayburrpa Bunggawa, bitipa abirri-gunggaja barra ana-
gorrburrwa rrapa minypa ana-goyburrpa nyiburr-molamola nyiburr-ni
barra, gala barra minypa gun-nga nyibu-borrwa nyiburr-ni.
4 Jesus Christ nipa an-gatiya gu-mari a-barrbiyana arrburrwa ngayburr-
rpa gun-nerra jama nguburr-ji. Nipa a-barrbiyana ngayburrpa barra
minypa arr-jarlapa gu-werra wenga gu-guna gu-yika gu-rrawa. Minypa
Wangarr an-gatiya an-ngayburrpa Nyanyapa arrburra nipa jal a-ni ngay-
burrpa barra wanngu nguburr-ni.
5 Nipa an-gatiya ngayburrpa barra an-molamola ngubi-negapa barra
nguburr-workiya. Gun-nardiya rrapa ganapiya.

Gun-ngardapa Gun-nardiya Christ Gun-nika Janguny

6 Ngaypa gochila ngu-barrjinga ana-gorrburrwa. Minypa gun-guna
waya ana-goyburrpa marr nyiburr-balcharra, wurra barrwa gugu nyibu-
bawuja nyiburr-nirra Wangarr an-gatiya a-gonyjinga ana-gorrburrwa
minypa nipa Jesus Christ a-gunggajinga ana-gorrburrwa. Minyjiya.
Ana-goyburrpa nyiburr-barrjeknga nyiburr-nirra, gun-nerranga janguny
nyibu-borrwunga jimarna gun-gatiya jarra gun-molamola.
7 Wurra Christ gun-nika gala gun-nga gun-nerranga janguny gu-yu.
Wurra gurdiya wupa. Wurra aburr-werranga aburr-gata bambulabulawa
nyirrbi-nenga aburr-nirra ana-goyburrpa, birripa jal aburr-nirra jimarna
barra gubu-ngukurdanyja Christ gun-nika gun-molamola janguny.
8 Wurra marrban ana-nga an-gata — minyja ngayburrpa nyiburr-
mujama an-ngardapiya, wurra waygaji an-mujaruk waykin wenga
— wurra ana-nga a-wengga ana-gorrburrwa gun-nerranga janguny,
ngika minypa gun-molamola janguny ngayburrpa nyibu-ngurrjinga ana-
gorrburrwa, an-gata minypa Wangarr ana-nyala a-bu barra rrapa gu-bol
a-wurrgaka barra.
9 Minypa ngayburrpa nyiburr-wena ana-gorrburrwa mu-ngoyurra, rrapa
minypa gun-guniya barrwa ngaypa ngu-wengga barra ana-gorrburrwa
gun-guna: Minyja ana-nga an-gata gun-nerranga janguny gu-ngurrjinga
ana-gorrburrwa, ngika minypa gun-gata ana-goyburrpa nyiburr-galiyana

ngayburrpa nyiburr-wena, an-gata an-gugaliya Wangarr a-bu barra rrapa gu-bol a-wurrgaka barra.

10 Ya? Ana-goyburrpa nyiburr-yinmiya nyibu-borrwuja? Jimarna ngaypa gun-gata ngu-wena gu-galiya yerrcha barra aburr-marrkapcha apula, ya? Wurra ngaypa marn.gi gun-gata ngaypa ngu-wena ngu-workiyana nipa jarra Wangarr a-marrkapcha barra apula, gu-gurdiya ngacha. Wurra jimarn jarra ngaypa burdak ngu-borrwa ngu-workiya ngu-yinmiya barra gu-galiya yerrcha aburr-marrkapcha apula, gurda minypa ngaypa gala gun-burral Christ ngu-yika ngu-mujama ngu-ni.

Paul A-wena A-workiyana Gun-gata Minypa Jesus Christ A-gurdagurdarrana

11 Wurra, jela, worla, ngaypa jal ngu-nirra ana-goyburrpa barra marn.gi nyiburr-ni gun-gata nula gun-molamola janguny ngaypa ngu-wena ana-gorrburrwa gun-gata ngika ana-gugaliya gun-nika.

12 Janguny ngaypa ngu-wena ana-gorrburrwa an-gugaliya gala nguna-wucharna; gala ana-nga marn.gi nguna-nengarna gun-gata, wurra Jesus Christ nipa jarra nguna-guybukaja.

13 Ngardawa ana-goyburrpa marn.gi apula ngu-yinmiyana ngaypa ngu-ninya mu-ngoyurra, minypa joborr Ju yerrcha wupa gun-burriya ngaypa ngu-borrwurra ngu-workiyana. Minypa Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha marr aburr-balcha nula, birripa ngaypa nguburr-buna ngu-workiyana burr-guya, minypa ngaypa jal ngu-ni jimarn jarra warrpam nguburr-burndarna.✡

14 Ngaypa burr-guya marn.gi ngu-ni ngu-bamuna joborr Ju yerrcha gun-burriya. Minypa Ju yerrcha ngayburrpa gu-ngardapa arrburrwa minypa gun-gata wugupa delipa nyiburr-ni rrapa wana nyiburr-ni nyiburr-bamuna, birripa ngaypa nguburr-beybana ngu-workiyana, ngaypa burr-guya ngu-borrwurra ngu-workiyana rum aburr-ngayburrpa jungurdapa ngarrburra nyanyapa ngarrburra yerrcha gubu-gurrmurra arrburrwa.✡

15 Wurra Wangarr ngardawa nipa wupa an-mola, nipa a-jerrjerrjiyana apula rrapa gu-borrwurra apula ganyjarr burdak waypa nuwurra jurdach ngu-bambungguna.

16 Lika gun-gata waypa nipa gu-borrwurra gun-balma gu-ni, lika nipa nguna-gurdagurdarrana an-nigipa Walkur an-gatiya barra ngaypa ngu-ngurrja burrwa Jentayl (Gentile) yerrcha. Wurra gun-gata nipa nguna-gurdagurdarrana an-nigipa Walkur, gu-gata wenga ngaypa gala ngu-yinmiyarna ngu-wechawechingarna an-gugaliya nula nipa marn.gi nguna-nengarna, wurra gun-nyagara.✡

17 Minypa ngaypa gala ngu-boyarna, ngu-beyarna burrwa aburr-gata Jirúchalam (Jerusalem) aburr-nirra, aburr-gatiya birri-gugu Jesus burr-yika aburr-mujama aburr-ni nuwurra jurdach ngaypa. Gala ngu-beyarna burrwa aburr-gata. Ngika. Wurra ngaypa ngu-bona gun-gata rrawa Aréybiya (Arabia), rrapa barrwa ngaypa nguna-jekarra Daméchkach (Damascus).

18 Lika nuwurra waypa jemberr abirri-jirrapa gun-ngardapa, lika ngaypa ngu-bona yi-gaba Jirúchalam Birta (Peter) ngu-na barra. Gata ngu-ninya nipa ana-murna minypa ngorrngurra arr-jirrapa rrapa barrwa arr-ngardapa arr-murna, minypa 15.✡

✡ **1:13** Jama Aburr-ji 8:3; 22:4-5; 26:9-11 ✡ **1:14** Jama Aburr-ji 22:3 ✡ **1:16** Jama Aburr-ji 9:3-6; 22:6-10; 26:13-18 ✡ **1:18** Jama Aburr-ji 9:26-30

19 Wurra aburr-werranga Jesus burr-yika aburr-mujama ngaypa gala
nguburr-nacharna, wurra Birta wupa rrapa mola Jeymch (James) worlapa
niya Jesus.
20 Gun-narda ngu-wena gun-burral. Minyja bubu-borrwa buburr-ni:
Nipa Wangarr wugupa apula ngaypa gala ngu-yinmiya arr-yolka.
21 Ganapiya, lika gu-gata wenga ngaypa ngu-bona gun-gata Jiriya (Syria)
rrapa Jilíchiya (Cilicia) rrawa gu-jirra gu-boya.
22 Wurra Jesus burr-yika gu-galiya yerrcha Judíya (Judea) aburr-nirra
rrawa gu-jirra gu-boya, birripa aburr-gata gala burdak marn.gi aburr-
nirrarna apula ngaypa ngu-yinmiya ngu-burral.
23 Wurra janguny gu-barrjekarra apula birripa aburr-galiyana, gu-
gurdiya wenga minypa birripa marn.gi aburr-ni apula. Minypa aburr-
werranga aburr-wena burrwa, “A-lay, nipa an-gata mu-ngoyurra arr-buna
a-workiyana, wurra gun-guniya gugu nipa gu-ngurrjinga a-workiya gun-
guna gun-molamola janguny, ngaja, ngarla, minypa ngayburrpa ngubi-
rrimanga. Minyja gun-guna janguny nipa mu-ngoyurra gala jal a-nirrarna,
wurra jama a-ji a-workiyana jimarna barra gu-rruma.”
24 Rrapa gun-narda birripa waypa aburr-galiyana apula, lika Wan-
garr an-nelangga an-molamola abi-negarra ngardawa nipa nguna-
ngukurdanyjinga.

2

Paul Rrapa Aburr-gata Jirúchalam Aburr-nirra Mu-murna Yerrcha

1 Rrapa nuwurra waypa gun-jaranga jemberr minypa arr-jirrapa
arr-murna rrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa, minypa 14, lika barrwa
ngaypa ngu-jekarra Jirúchalam (Jerusalem) minypa Barnabach (Barnabas)
ngatipa, rrapa an-ngatipa jawina Daytach (Titus) nyirri-ganyja nyirri-
bona.✡
2 Ngaypa ngu-bona minypa Wangarr nguna-gurdagurdarrana barra
ngaypa ngu-yirda. Rrapa mu-murna yerrcha aburr-gata Jesus burr-yika
jawina, ngayburrpa gu-ngardapa nyiburr-negiyana ngardapa, ngika aburr-
werranga. Lika ngaypa yarlanga ngu-negarra burrwa ngaypa ngu-yinmiya
ngu-weya burrwa ngu-workiya Jentayl (Gentile) yerrcha Jesus gun-nika
gun-molamola janguny. Gala yapa birripa gubu-borrwa jimarna ngaypa
ngu-yolkiyana, barrwa minypa gubu-ngukurdanyja gun-gata ngaypa jama
ngu-ji.
3 Wurra birripa gubi-yagurrmurra apula gun-ngaypa janguny. Rrapa
Daytach an-ngaypa jawina, wurpiya nipa an-gata Grik (Greek) an-guyinda
gun-birripa rum gala majija burrbi-nega aburr-workiya, wurra aburr-gata
mu-murna yerrcha Jirúchalam aburr-nirra, birripa gala aburr-weyarna
rum nula gun-birripa wupa Ju yerrcha gun-burriya, jimarna nipa barra
majija abi-nega; wurra gun-nyagara.
4 Wurpa lika aburr-werranga Ju (Jew) yerrcha aburr-gata joborr burr-
guya gubi-rrimanga, birripa aburr-wena minypa gun-gata. Wurra
birripa jarra ngika worlapa arrburrwa yerrcha; wurra jarra aburr-
balagarrgurrjiyana arrburrwa, minypa birripa jal aburr-ni barra marn.gi
aburr-ni janguny ngayburrpa ngubi-rrimanga, gu-gata minypa ngayburrpa
gun-molamola gu-nirra arrburrwa. Minypa birripa bama aburr-yinanga
jimarna arrbu-gaypa barra ngayburrpa gun-gata ganyjarr Jesus Christ arr-
wuna, rrapa minypa ngayburrpa barra barrwa gu-joborr arr-bicha gu-ni.

✡ **2:1** Jama Aburr-ji 11:30; 15:2

5 Wurra ngatipa Barnabach ngatiya gala nyirri-yinmiyarna nyirri-
yagurrmungarna burrwa aburr-gata. Wurra jarra gun-burral janguny
Jesus gun-nika ngatipa jaga nyirri-ganana nula burr-guya, gun-jechinuwa
barra ana-goyburrpa nyibi-rrima nyiburr-ni.
6 Wurra aburr-gata mu-ngoyurra aburr-jirra burrwa Jesus burr-yika
gu-galiya yerrcha — (marrban gurda ngaypa gala ngu-borrwa ngu-
workiya minypa birripa mu-ngoyurra aburr-jirra, wurra ngaypa jarra ngu-
borrwuja minypa Wangarr nipa an-mola arrburrwa nguburr-gurdiya gorlk
minypa nguburr-nga nguburr-gata) — wurra wuriya, wurra aburr-gata
mu-ngoyurra aburr-jirra burrwa, birripa gala gun-nga barrwa marn.gi
ngunabi-nengarna ngaypa.✡
7 Wurra birripa jarra ngunabi-nana minypa Wangarr nguna-wuna
ganyjarr, Jentayl yerrcha ngu-ngurrjinga burrwa ngu-workiya Jesus Christ
gun-nika gun-molamola janguny, gun-maywapa minypa Wangarr ganyjarr
a-wuna Birta (Peter) gun-nardiya gun-molamola janguny gu-ngurrjinga
burrwa a-workiya Ju yerrcha.
8 Minyjiya. Wangarr an-gata ganyjarr a-wuna Birta minypa Jesus gun-
nika gun-molamola janguny nipa gu-ngurrjinga a-workiya burrwa Ju
yerrcha, an-gatiya an-maywapa Wangarr ganyjarr nguna-wuna ngaypa,
minypa ngaypa Jesus gun-nika janguny ng-ganyja burrwa ngu-workiya
Jentayl yerrcha.
9 Gu-gurda ngacha aburr-gata mu-murna yerrcha ngunabi-nana, minypa
Wangarr nguna-wuna ganyjarr ngaypa barra jama ngu-ji burrwa Jentayl
yerrcha, lika aburr-gata mu-ngoyurra aburr-jirra, aburr-gatiya Jeymch
(James) rrapa Birta rrapa Jon (John), birripa aburr-garlmunapa atila
Barnabach ngatipa, murnamurna nyiburr-dimachichiyana minypa birripa
rrapa ngatipa gu-ngardapa arrburrwa. Minypa ngatipa barra nyirri-ga
barra burrwa janguny Jentayl yerrcha, rrapa birripa barra gubu-ga barra
burrwa aburr-gata Ju yerrcha.
10 Wurpa lika birripa aburr-wena arrburrwa ngayburrpa barra nyirrbu-
borrwa Jesus burr-yika gu-galiya yerrcha Judíya (Judea) aburr-nirra gala
gun-nga gorlk burr-guta gubi-rrima. Wurra gu-gata ngacha ngaypa gipa
mu-ngoyurra ngu-borrwurra.

Paul Gelama Gelama A-barra Birta

11 Wurra nuwurra waypa nipa Birta jurdach ana-bona arrburrwa
ngayburrpa Antiyak (Antioch) nyiburr-ninya, lika ngaypa jechinuwa ngu-
wena nula rrapa gelama gelama ngu-barra, ngardawa nipa minypa gu-
ngukurdanyjinga a-bona janguny.
12 Minypa gun-gatiya waypa gala aburr-werranga Ju yerrcha aburr-
nirrarna, nipa wugupa burrwa Jentayl yerrcha balaja mbi-barra aburr-
workiyana. Gun-narda gun-mola. Wurra barrwa Jeymch burr-jerrmarra
ay-ngunyunaga aburr-werranga Ju yerrcha aburr-bena, lika Birta burr-
bawuna Jentayl yerrcha; gala wugupa burrwa mbi-bangarna aburr-
nirrarna, wurra a-ngorrkorndiyana burrwa minypa Ju yerrcha rrapa
Jentayl yerrcha gala wugupa mbi-bay aburr-workiya. Birta a-yinagata
a-ngorrkorndiyana burrwa Jentayl yerrcha, ngardawa nipa a-gurkuja
burrwa aburr-gata Ju yerrcha birripa minypa gubu-borrwuja aburr-
workiya gun-birripa gun-guwarr.
13 Gun-gatiya lika aburr-werranga Ju yerrcha burr-guta gu-joborr gu-
birripa gun-guwarr merdaberper burr-negarra. Minypa gubu-borrwurra,

✡ **2:6** Deuteronomy 10:17

lika aburr-ngorrkorndiyana burrwa Jentayl yerrcha, Barnabach nipa wugupa burrwa.

14 Wurra gun-gata minypa ngaypa nguburr-nana birripa gala jechinuwa aburr-bamungarna rrapa Jesus gun-nika janguny gubu-borrwujarna aburr-boyarna, wurra minypa aburr-ngorrkorndiyana burrwa Jentayl yerrcha Jesus burr-yika marr aburr-balcha nula rrapa gala barrwa wugupa burrwa balaja mbi-bangarna, lika ngaypa ngu-wena nula Birta minypa aburr-gata aburr-werranga aburr-galiyana apula ngaypa ngu-wena nula. Ngu-yinanga nula, "Nginyipa ny-bambungguna Ju, wurra ay-ngunyuna Jentayl yerrcha aburr-murna ngarripa arr-nirra nginyipa ny-nyukurdanyjiya, rrapa nyi-ninyarra gu-birripa gu-rum gu-guyinda. Gun-narda gun-molamola nginyipa ny-malchinga burrwa, wurra an-nga nula ny-jeknga nyi-nirra? Wurra nginyipa ny-borrwuja jimarna birripa barra aburr-ninya gu-ngayburrpa gu-rum gu-guyinda Ju yerrcha gun-burriya, ya?" Ngu-yinagata ngaypa ngu-wena nula Birta.

Wangarr Arr-ngurrjinga Ngayburrpa Nguburr-molamola Minypa Marr Nguburr-balcharra Nula Christ

15 Ngardawa ngayburrpa nyiburr-gata nyiburr-bambungguna Ju, ngay-burrpa nyibi-rrimanga Wangarr gun-nika joborr, wurra ana-goyburrpa nyiburr-gata Jentayl yerrcha ngika.

16 Wurra wuriya gun-gata. Wurra ngayburrpa nyiburr-werranga Ju yerrcha gipa marn.gi nyiburr-ni minypa an-gata Wangarr a-ngurrjinga a-workiya an-gugaliya an-jechinuwa gurda ngika ngardawa nipa an-gugaliya gu-rrimanga joborr, wurra ngardawa nipa jarra marr a-balcharra nula Jesus Christ gun-maywapa minypa ana-goyburrpa nyiburr-garda Jentayl yerrcha nyiburr-ngukurdanyjiyana rrapa marr nyiburr-balcha nula. Gu-gurda ngacha minypa barra Wangarr arr-ngurrja Ju yerrcha rrapa Jentayl yerrcha nguburr-jechinuwa, minypa ngayburrpa marr nguburr-balcha nula Christ rrapa ngika minypa nguburr-werranga nguburr-gata joborr ngubi-rrimarra. Ngardawa gala ana-nga an-gugaliya a-yinmiya warrpam gu-rrima joborr rraka Wangarr a-ngurrja nipa an-gugaliya an-jechinuwa.✡

17 Wurra gun-gata minypa ngayburrpa Ju yerrcha marr nyiburr-balcharra nula Christ nipa Wangarr barra nyirr-borrwa minypa jech-inuwa nyiburr-nirra nula, yanma gu-gata minyja wuparnana nyiburr-galiya arrburrwa minypa ngayburrpa Ju yerrcha burr-guta nyiburr-werra gun-maywapa minypa ana-goyburrpa Jentayl yerrcha gala joborr nyibi-rrima, gun-narda minypa ngayburrpa nyiburr-werra ngardawa Christ nipa nyanma, ya? Ngika a-la!

18 Wurra minyja ngaypa ngu-jeka, jimarna joborr gu-guyinda barra Wangarr nguna-borrwa minypa jechinuwa ngu-nirra, gun-narda minypa ngaypa yarlanga ngu-negarda jimarna ngaypa werra ngu-negiyana mu-ngoyurra ngaypa ngu-ngukurdanyjiyana nula Christ nipa nyanma barra jechinuwa ngu-ni rrapa gu-rum gu-gera ngika.

19 Wurra gu-gata gu-joborr nguna-gurdagurdarrana jarra, minypa ngaypa gala ngu-yinmiya rraka gu-joborr jechinuwa ngu-ni nula Wangarr. Minypa gun-maywapa gu-gata gu-joborr nipa minypa nguna-buna rrapa ngaypa minypa ngu-juwuna nula joborr; gala barrwa nguna-bicha gu-ni, wurra jarra ngaypa minypa wanngu ngu-nirra nula Wangarr.

✡ **2:16** Psalms 143:2; Rowm 3:20,22

20 Ngaypa minypa wugupa nula Christ nyirri-juwuna, nipa gu-jong
gu-guyinda a-balcha a-yu. Rrapa ngaypa ng-guna ngu-rrigirrgnga ngu-
workiya, ng-gata ngaypa ngika, wurra an-gata jarra Christ nipiya a-
ninyarra apula. Minypa ngaypa ngu-burral ngu-rrigirrgnga ngu-workiya,
minypa ngaypa marr ngu-balcharra nula nipa An-walkurpa Wangarr ana-
jerrmarra. Ngardawa nipa an-gatiya gurrurta gu-rrimarra apula rrapa yi-
gaba nguna-negarra, lika nipa a-juwuna apula ngaypa ngu-marr.
21 Gu-gurda ngacha minypa Wangarr a-gunggajinga apula, rrapa gurda
ngaypa gala ngu-yinmiya ngu-bawa. Wurra jimarn jarra ngarripa arr-
welangga nipa Wangarr arr-molamola arr-nega minypa ngarripa joborr
ay-rrimanga, gun-narda minypa jimarn jarrapa Christ borijipa a-juwuna.

3

Joborr Ngubi-rrimanga — Gurda Ngardapa Rrapa Marr Nguburr-balcharra — Gurda Ngardapa

1 Ana-goyburrpa nyiburr-gata Galéychiya (Galatia) nyiburr-nirra
nyiburr-gerna, ya? Wurra ana-goyburrpa jarra gipa nyiburr-galiyana
rrapa gun-gata janguny yarlanga gu-yu ana-gorrburrwa minypa Jesus
a-yinmiyana a-juwuna. Wurra ana-nga nyirr-warbuna minypa gun-gata
janguny ana-goyburrpa nyiburr-bamapurda nyiburr-nirra?
2 Wurra ngaypa arr-wenggana barra gun-guna: Ana-goyburrpa Mern
An-mawunga nyibu-menga, gun-gata minypa jama nyiburr-ji nula gun-
guwarr gun-guyinda joborr, ya? Wurra minypa gun-molamola janguny
ana-goyburrpa nyiburr-galiyana rrapa marr nyiburr-balcha, gu-gurdiya
ngacha, ya? Gun-narda yama ana-goyburrpa nyibu-borrwa?
3 Wurra an-nga nula nyiburr-gerna nyiburr-nirra? Minyja ana-
goyburrpa mu-ngoyurra nyiburr-ngukurdanyjiyana nula Wangarr ngar-
dawa Mern An-mawunga nipa nyanma. Wurra gun-guniya gugu ana-
goyburrpa jimarna barra nyibu-mungba minypa ana-goyburrpa gu-
gugaliya yerrcha wupa jama nyiburr-jirra nyiburr-workiya, ya? Jarra gu-
gurda ngacha gala nyiburr-yinmiya.
4 Wurra gun-gata ana-goyburrpa nyiburr-ngukurdanyjiyana nula Wan-
garr rrapa gu-gata wenga nipa a-yinmiyana a-gunggajinga ana-gorrburrwa
a-workiyana, gun-gata nula ngaypa ngu-yinmiya barra ngu-borrwa?
Wurra gun-gata borijipa wupa, ya? Wurra jarra ngaypa ngu-borrwuja gun-
gata borijipa ngika.
5 Wurra bubu-borrwa gun-gata Wangarr nipa nyirr-wucha a-workiya
ana-goyburrpa Mern An-mawunga rrapa jama a-jirra ana-gorrburrwa
burr-ganyjarr. Nipa an-nga nula a-yinagata a-workiya? Wurra jimarna
bama nyiburr-yinaga minypa joborr ana-goyburrpa nyibi-rrimanga, ya?
Wurra ngardawa gun-molamola janguny ana-goyburrpa nyiburr-galiyana
rrapa mu-nguy marr nyiburr-balcharra nyiburr-nirra, ya? Gun-nardiya
wupa, ngaja, ngarla.
6 Minyja bubu-borrwa Aybriyam (Abraham). Nipa marr a-balcha nula
Wangarr rrapa gu-gurda nula wupa nipa Wangarr gu-borrwurra nula
minypa nipa an-jechinuwa.✡
7 Gun-narda minypa yarlanga gu-yurra minypa gu-galiya yerrcha aburr-
gata marr aburr-balcharra nula Wangarr, birripa wupa aburr-gatiya
Aybriyam burr-yika gu-ngarda yerrcha.✡

✡ **3:6** Genesis 15:6; Rowm 4:3 ✡ **3:7** Rowm 4:16

8 Rrapa Wangarr gun-nika janguny mu-jurra gu-yurra gipa mu-ngoyurra
gu-ngurrjinga nipa Wangarr minypa burr-borrwa barra Jentayl (Gentile)
yerrcha aburr-jechinuwa minypa birripa marr aburr-balcha nula. Gu-gata
ngacha janguny minypa Wangarr a-wena nula Aybriyam, nipa a-yinanga
nula, “Ngardawa nginyipa nyanma ngaypa ng-gunggaja barra burrwa
warlaman aburr-bapurr.”✡
9 Ganapiya, lika gu-galiya yerrcha aburr-nga aburr-gata minypa marr
aburr-balcharra nula Wangarr, birripa wugupa nula Aybriyam aburr-
molamola; minypa Aybriyam marr a-balcha nula Wangarr rrapa gu-gata
wenga Wangarr an-molamola a-negarra Aybriyam.
10 Wurra aburr-werranga aburr-jaranga gubu-borrwuja aburr-nirra
jimarna joborr gu-gatiya wupa birripa barra wanngu aburr-negiya minypa
birripa aburr-yinmiya gubi-rrimanga. Wurra aburr-gata birripa Wangarr
burr-nacha a-nirra minypa birripa jarra aburr-werra. Ngardawa mu-jurra
gu-yurra joborr gu-yinaga, “An-gata ana-nga gala warrpam gu-rrima joborr
mu-jurra gu-yurra rrapa a-yirda jama a-ji a-workiya, an-gata an-gugaliya
an-nerra.”✡
11 Wurra ngayburrpa marn.gi gala ana-nga a-yinmiya warrpam gu-
rrima joborr rraka Wangarr ana-nyala a-ngurrja an-gata an-gugaliya
an-jechinuwa. Wurra “ana-nga an-gata jechinuwa a-nirra, nipa an-
gata wanngu a-ni barra minypa nipa a-yinmiyana marr a-balcha nula
Wangarr.”✡
12 Wurra joborr ngardapa, rrapa gun-gata minypa ngayburrpa marr
nguburr-balcharra nula Wangarr gun-narda ngardapa. Wurra jarra
janguny gu-yurra, gu-yinaga, “An-gata ana-nga a-yinagata jama a-jirra
a-workiya minypa joborr gu-yurra, gu-gata wenga nipa wanngu a-ni
barra.” Wurpa lika ngayburrpa nguburr-barparpuna nguburr-ni nguburr-
workiyana ngardawa minypa gu-joborr arr-bichinga gu-ni.✡
13 Wurra Christ nipa wanngu arr-negarra gun-gata joborr arr-bichinga
gu-ni. Minypa gun-gata nipa a-balcha a-yu gu-jong gu-guyinda, gun-
nerra ngayburrpa ngubi-rrimarra gu-jekarra nula nipa. Minypa gun-gata
janguny mu-jurra gu-yurra gu-yinaga, “Ana-nga an-gata minypa gu-jong
a-balcha a-yu, Wangarr a-na barra minypa an-gata an-gugaliya nipa an-
nerra.”✡
14 Gu-gatiya ngacha minypa Christ jama a-ji barra minypa Jentayl
yerrcha gubu-ma gun-gata minypa Wangarr gochila a-rrana Aybriyam,
gu-gatiya wenga barra warlaman nguburr-gurdiya gorlk ngubu-ma Mern
An-mawunga minypa ngayburrpa nguburr-yinmiyapa nguburr-gata marr
nguburr-balcharra nula Wangarr.

Gochila Gun-gurra

15 Jela, worla, marrka bubu-borrwa minypa gun-guna: Wolawola an-
gugaliya gu-barnjinga a-workiya wengga minypa nipa barra a-juwa rrapa
ana-nga barra gu-ma, gun-gata ngardawa nipa a-wena, gala ana-nga a-
yinmiya gu-rruma o barrwa gu-barnja wengga.
16 Gu-gurda ngacha minypa gun-gata Wangarr gochila bijirri-dana
Aybriyam rrapa an-nigipa walkur Aybriyam an-nika nipa nuwurra jurdach
a-bokamurra. Minyja bubu-borrwa: Nipa Wangarr gala a-yinangarna
nula Aybriyam, “aburr-goyburrpa nginyipa burr-bokama barra.” Gala a-
yinagatarna a-weyarna, ngardawa aburr-jaranga ngika. Wurra jarra nipa
a-yinanga nula, “an-nginyipa nginyipa ny-bokama barra.” Nipa Wangarr

✡ **3:8** Genesis 12:3 ✡ **3:10** Deuteronomy 27:26 ✡ **3:11** Habakkuk 2:4 ✡ **3:12** Leviticus 18:5
✡ **3:13** Deuteronomy 21:23

a-yinagata a-wena, nipa gochila a-rrana Aybriyam, rrapa an-gata nipa a-ngurrjinga nula nipa Christ.✡
17 Minypa meyali gun-guna: Wangarr an-gatiya mu-ngoyurra a-wena nula Aybriyam rrapa gochila a-rrana, nipa gala a-yinmiya gu-rruma gun-nigipa wengga. Wurra wuriya. Wurra Aybriyam mu-namangarta gu-gatiya wenga nuwurra waypa gun-jaranga jemberr gu-ni minypa 430, lika Wangarr gu-barnjinga joborr gu-yu. Wurra gu-gata gu-joborr gala gu-yinmiya gu-werrwerrma gun-gata Wangarr mu-ngoyurra a-wena, nipa gochila a-rrana Aybriyam minypa Aybriyam gu-ma barra ngardawa marr a-balcha nula Wangarr, gurdiya wupa nyanma rrapa gu-joborr nyanma ngika.✡
18 Wurra minyja gun-gata gochila gun-gurra jimarn jarra gu-joborr wenga ngubu-ma, wurra gun-narda minypa gochila gun-gurra ngika. Wurra jarra gun-burral Wangarr a-wuna Aybriyam minypa nipa mu-ngoyurra gochila a-rrana, gun-gatiya wupa nyanma.✡

An-nga Nula Wangarr Arr-wuna Joborr

19 Lika an-nga nula Wangarr barrwa arr-wuna joborr? Wurra minypa nipa jarra gu-joborr yarlanga gu-negarra nipa an-gugaliya werra a-negiya a-workiya. Wangarr a-yinagata marn.gi arr-negarra a-ni nuwurra jurdach nipa Aybriyam an-nika an-walkurpa a-bena an-gatiya gochila an-gurra Christ. Wurra gun-gata joborr Wangarr arr-wuna, birripa waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk gubu-ganyja gurda rrapa an-gugaliya gojilapa a-jinyja arrburrwa ngayburrpa rrapa Wangarr an-gatiya Mojich (Moses).
20 Minypa an-gata an-gugaliya gojilapa a-jinyja, nipa an-gatiya ngardawa birripa gu-galiya yerrcha ngardapa, rrapa Wangarr nipa ngardapa. Wurra gala ana-nga gojilapa a-ji butula Wangarr rrapa An-walkurpa, ngardawa bitipa jarra gu-ngardapa.
21 Wurra joborr gun-gata lika gu-werrwerrmanga Wangarr gochila an-dana ya? Ngika, a-la! Wurra joborr Wangarr nyirr-wuna ngayburrpa Ju yerrcha, minyja gun-gata gun-burral wanngu gun-gunega, gurda minypa jimarn jarra warlaman nguburr-gurdiya gorlk nguburr-jechinuwa nguburr-ni minypa ngayburrpa nguburr-yinmiya jama nguburr-jirra rrapa joborr ngubi-rrimanga, gun-gata wupa.
22 Wurra Wangarr gun-nika janguny mu-jurra gu-yurra: Minypa nipa a-wena rrapa gun-guna rrawa gu-bichiya gu-yurra gu-werra gu-guyinda, barra minypa nguburr-yinmiyapa nguburr-gata marr nguburr-balcharra nula Jesus Christ, gu-gatiya wenga ngayburrpa ngubu-ma barra nipa gochila an-dana wanngu gun-gunega.
23 Wurra gun-gapa mu-ngoyurra Jesus gun-nika janguny gala burdak gu-beyarnapa arrburrwa, ngayburrpa Ju yerrcha minypa gu-joborr nyirr-bichinga gu-ni, burda nyirr-negarra, lika nuwurra gu-bena arrburrwa gun-gata marr gun-gubalcha.
24 Gu-gurda ngacha minypa joborr jaga gu-ganana arrburrwa gu-ni nuwurra Christ a-bena, gu-gata wenga barra Wangarr arr-ngurrja jechinuwa nguburr-nirra nula ngayburrpa nguburr-gata minypa marr nguburr-balcharra nula Christ.
25 Rrapa gun-guniya gugu minypa Christ gun-nika gun-molamola jan-guny gipa gu-bena arrburrwa, gun-narda minypa ngayburrpa gala barrwa gu-gata gu-joborr an-dima gu-ni.

✡ **3:16** Genesis 12:7 ✡ **3:17** Exodus 12:40 ✡ **3:18** Rowm 4:14

26 Ana-goyburrpa warrpam nyiburr-walkurpa nyiburr-ni nula Wangarr
minypa ana-goyburrpa marr nyiburr-balcha nula Christ.
27 Minypa ana-goyburrpa nyiburr-yinmiyapa bama nyiburr-gurragiyana
minypa ana-goyburrpa rrapa Christ gu-ngardapa nyiburr-negiyana, gun-
narda minypa ana-goyburrpa nyibi-rrimanga Christ.
28 Rrapa gu-gata wenga ana-goyburrpa gala nyiburr-yinmiya nyiburr-
ngorrkorndiya nyiburr-ni minypa nyiburr-werranga Ju rrapa nyiburr-
werranga Jentayl, rrapa nyiburr-werranga minypa nyiburr-mujama rrapa
nyiburr-werranga minypa bunggawa yerrcha, rrapa nyiburr-werranga
minypa mu-wurra yerrcha rrapa nyiburr-werranga minypa mu-gama
yerrcha. Wurra jarra ana-goyburrpa gu-ngardapa minypa ana-goyburrpa
rrapa Christ Jesus gu-ngardapa nyiburr-negiyana.
29 Rrapa minyja ana-goyburrpa gun-burral Christ nyiburr-yika, gun-
narda minypa ana-goyburrpa Aybriyam nyiburr-yika gu-ngarda yerrcha,
rrapa nuwurra jurdach ana-goyburrpa nyibu-ma barra gun-gata nipa
Wangarr gochila a-rrana Aybriyam.✡

4

1 Minypa gun-maywapa ranginy nyanyapa niya murna a-wuna rrawa
an-nigipa delipa, lika nipa a-juwuna. Marrban minypa an-gata delipa nipa
gugu rrawa walang a-ni, wurra an-gata delipa nipa minypa aburr-gata
aburr-mujama jama aburr-ji nula aburr-workiyana an-nigipa nyanyapa
niya, ngardawa nipa burdak an-delipa.
2 Minypa aburr-werranga aburr-mumurna burdak jaga aburr-ganaja
nula, rrapa gun-nigipa rrawa burr-guta birripa jaga aburr-ganaja nuwurra
waypa barra nipa wana a-ni minypa an-nigipa nyanyapa niya mu-
ngoyurra gu-barnjinga wengga.
3 Gun-gata ngu-wena delipa nula ngika, wurra gun-burral ngayburrpa.
Minypa gun-gata ngayburrpa gala burdak gun-burral marn.gi nguburr-
nirrarna nula Wangarr, ngayburrpa minypa nguburr-mujama nguburr-ni
nula gu-gurdiya gu-yika gu-rrawa.
4 Wurra gun-balmapa gu-ji, Wangarr ana-jerrmarra an-nigipa Walkur
ay-ngunyunaga. Minypa jin-nigipa mampa niya a-menga rrapa nipa a-
bambungguna an-gugaliya, rrapa gun-gata joborr gu-yu nula nipa minypa
an-gugaliya joborr gu-yurra nula gu-workiya.
5 Gu-gatiya ngacha minypa nipiya an-gata Wangarr an-nika An-walkurpa
ana-bona, gun-ngayburrpa mari nipa a-barrbiyana ngayburrpa barra nipa
arr-jarlapa arr-ma gu-gatiya gu-joborr arr-bichinga gu-ni, minypa barra
ngayburrpa nguburr-walkurpa nguburr-ni nula Wangarr.
6 Rrapa ana-goyburrpa ngardawa nyiburr-yigipa walkurpa yerrcha
Wangarr nyiburr-yika, nipa ana-jerrmarra ana-gorrburrwa An-mawunga
an-nigipa An-walkurpa, nipa a-ninyarra ana-gorrburrwa wuparnana rrapa
a-burrmaymburda a-nirra Wangarr. A-yinaga a-workiya, “Anya! Anya!”
7 Ganapiya, lika nginyipa ngika barrwa nyi-mujama wupa nyi-ni nula
Wangarr, wurra nginyipa ny-yalkurpa nyi-ni nula gugu ngardawa nipa
nyanma. Rrapa ngardawa nginyipa ny-yigipa ny-yalkurpa, nginyipa ny-ma
barra minypa nipa gu-rrimanga arrburrwa ngayburrpa nguburr-gurdiya
nguburr-yigipa walkurpa yerrcha.✡

Paul Wargugu A-nirra Burrwa Galéychiya Aburr-guyinda

✡ **3:29** Rowm 4:13 ✡ **4:7** Rowm 8:15-17

8 Gun-gata mu-ngoyurra ana-goyburrpa gala marn.gi nyiburr-nirrarna
nula Wangarr, ana-goyburrpa minypa nyiburr-mujama nyiburr-ni burrwa
aburr-werranga, jimarna birripa wangarr an-guyinda, wurra gun-nyagara.
9 Wurra gun-guniya gugu ana-goyburrpa marn.gi nyiburr-ni nula Wan-
garr — jarra gun-burral nipa marn.gi a-ni ana-gorrburrwa ana-goyburrpa
minypa nyiburr-yigipa nyirr-negarra. Wurra an-nga nula ana-goyburrpa
nyiburr-barrjeknga nyiburr-nirra, jimarn ana-goyburrpa barrwa nyiburr-
mujama nyiburr-ni barra nula gun-nyarlkuch gun-guyinda gu-gurdiya gu-
yika gu-rrawa?
10 Minyjiya! Ana-goyburrpa gipa nyiburr-jekarra, nyibu-borrwuja
nyiburr-workiya jimarn jarra gu-yinpa ngorrngurra gun-japurra, gun-
nerranga gun-nyagara; rrapa a-yinpa ran.gu an-japurra, an-nerranga gun-
nyagara; rrapa gu-yinpa jemberr gun-japurra, gun-nerranga gun-nyagara.
11 Ngaypa wargugu ngu-nirra ana-gorrburrwa, jimarn jarra ngaypa
borijipa jama ngu-ji ana-gorrburrwa!
12 Jela, worla, burr-guya ngaypa ngu-weya ana-gorrburrwa: Buburr-
ninya minypa ngaypa ngu-nirra, gala barrwa gu-joborr nguna-bicha gu-ni
gu-workiya. Buburr-yirda buburr-ni gun-maywapa minypa ngaypa gipa
gugu ngu-ninyarra minypa ana-goyburrpa Jentayl yerrcha mu-ngoyurra
nyiburr-ni, gala gu-joborr nyirr-bichingarna gu-nirrarna gu-workiyarna.
Minyja ana-goyburrpa gala mu-ngoyurra werra ngunabi-nengarna rraka
gun-guniya gugu nyibi-yerrnyja gun-ngaypa janguny.
13 Minypa ana-goyburrpa marn.gi gun-gata gu-yinmiyana gu-ni apula
gu-gegapa ngaypa nguna-ganyja ana-gorrburrwa gun-molamola jan-
guny. Minypa ngaypa ngardawa ngu-yorrpuna ngu-ni, gatiya lika ana-
goyburrpa nyiburr-murna ngaypa ngu-ni rrapa janguny ngu-ngurrjinga
ana-gorrburrwa.
14 Rrapa marrban ngaypa ngu-nyarlkuch, jimarna ana-goyburrpa ngaypa
ngunabi-yerrnyjingarna mipila, wurra ana-goyburrpa nyiburr-gonyjinga
apula gun-maywapa minypa jimarn jarra Wangarr an-nika waykin an-
guyinda an-mujaruk nyiburr-gonyjinga nula rrapa nipa Christ Jesus
nyiburr-gonyjinga nula.
15 Wurra gun-gatiya ana-goyburrpa burr-guya nyiburr-marrkapchinga
apula, an-nga nula ana-goyburrpa gala mu-nguy nyiburr-yirdapa nyiburr-
ni? Minypa ngaypa marn.gi ana-gorrburrwa mu-ngoyurra ana-goyburrpa
burr-guya nyiburr-mola apula; jimarna gun-mola, ana-goyburrpa nyibu-
warrkngarna mun-goyburrpa mun-barra, lika ngunabu-wucharna ngaypa,
gun-gata ngaypa ngu-nacharna gun-mola.
16 Wurra lika ngaypa gun-jechinuwa ngu-wena ana-gorrburrwa, gu-gata
wenga ana-goyburrpa nyibu-borrwurra jimarn jarra ngayburrpa mun-
bachirra arrburrwa gu-gapa gu-guta ana-goyburrpa rrapa ngaypa, ya?
17 Wurra aburr-gata aburr-werranga borijipa aburr-marrngoypiya ana-
gorrburrwa aburr-workiya, birripa jal aburr-nirra arrbu-ngorrkornda
barra ana-goyburrpa rrapa ngayburrpa gun-gata minypa ana-goyburrpa
barra nyiburr-marrngoypiya barra burrwa birripa.
18 Wurra jarra gun-mola nguburr-marrngoypiya nguburr-nirra arrbur-
rwa nguburr-workiya gu-gapa gu-guta, minyja gun-burral gun-molamola
ngubu-borrwuja arrburrwa. Gu-gurda ngacha minypa ngaypa ngu-
marrngoypiya ngu-nirra ana-gorrburrwa ngu-workiya minypa wolawola
ana-goyburrpa nyiburr-murna ngaypa ngu-nirra rrapa minypa balay ngu-
nirra burr-guta.

19 Japurra ngapa nyiburr-jirra. Ana-goyburrpa minypa nyiburr-ngaypa
delipa yerrcha, rrapa ngaypa minypa jin-maywapa jin-babalapa jiny-
yurkurichinga jiny-yorkiya, delipa a-mangga jiny-yorkiya. Gu-gatiya
ngacha minypa ngaypa burr-guya jama ngu-jirra ana-gorrburrwa ngu-
workiya barra minypa ana-goyburrpa nyiburr-ngurrnga nyiburr-ni barra
minypa Christ.
20 Ngaypa jal ngu-nirra jimarn jarra ngaypa ng-gatiya wugupa ana-
gorrburrwa ngayburrpa nguburr-nachichiya nguburr-ni rrapa nguburr-
wengga nguburr-ni, minypa ngu-yinmiya ngaypa marn.gi ngu-ni ana-
gorrburrwa rrapa gun-ngaypa janguny gu-ngukurdanyjiya rrapa magaya
gu-ji, ngika minypa gun-guna ngaypa gelama gelama arr-banga ngu-nirra.
Wurra gun-guniya burdak ngaypa wargugu ngu-nirra ana-gorrburrwa.

Gun-maywapa Ranginy Minypa Abirriny-jata Mu-gama Yerrcha Aygar (Hagar) Rrapa Jera (Sarah)

21 Ya? Ana-goyburrpa nyiburr-gata jal nyiburr-nirra nyiburr-mujama
nyiburr-ni barra nula joborr gun-guyinda, wurra ana-goyburrpa gala
nyibu-borrwa nyiburr-ni, ya, gun-gata gun-guwarr janguny?
22 Wurra janguny mu-jurra gu-yurra minypa Aybriyam (Abraham)
bijirri-bokamurra abirri-jirrapa walkurpa yerrjipa, an-ngardapa jin-nigipa
mampa niya jin-gata jin-mujama, rrapa an-nerranga jin-nigipa mampa
niya jin-gata magaya gu-ji achila. Gu-gurda ngacha.✡
23 Minypa abirri-gata abirri-jirrapa walkurpa yerrcha an-ngardapiya
nyanyapa buta an-gata Aybriyam, wurra an-ngardapa a-bambungguna
minypa delipa a-bambunggiya a-workiya, wurra an-nerranga a-
bambungguna minypa an-gata gochila an-gurra.
24 Gun-gata gun-burral janguny minypa gun-gata barra ngubi-na gun-
maywapa ranginy meyali gun-guna: Abirriny-jata abirriny-jirrapa mu-
gama yerrcha minypa gun-burral abirri-jirrapa rum ngardapa ngardapa.
Minypa jin-ngardapa mu-mirk wenga mun-nelangga mun-gata Jaynay
(Sinai) minypa nipa jin-gata burr-mangga jiny-yorkiya birripa barra aburr-
mujama aburr-ni, nipa jin-gata jin-nelangga Aygar (Hagar).
25 Jin-gatiya nipa minypa mun-maywapa mun-gata mun-mirk Jaynay mu-
jinyjarra gun-gatiya rrawa Aréybiya (Arabia). Rrapa rrawa Jirúchalam
(Jerusalem) gu-guniya gu-yika gu-rrawa nipa gu-yinagatiya minypa mun-
gata mun-mirk, ngardawa nipa gun-gata rrawa gu-joborr gu-bichinga
gu-nirra rrapa gu-gata burr-yika gu-rrawa birripa niya gu-joborr burr-
bichinga gu-nirra.
26 Wurra jarra gun-nerranga Jirúchalam gun-gata waykin wenga gu-
gatiya burr-yika gu-rrawa gun-molamola gu-nirra burrwa, rrapa nipa gun-
gatiya rrawa minypa gun-ngayburrpa gu-mampa arrburra, ngaja, ngarla.
27 Minypa janguny mu-jurra gu-yurra, gu-yinaga,
"Worlworlcha ny-jata gama gala delipa n-dima.
Nginyipa ny-jata gala delipa ny-manggarna rraka ny-yurkurichingarna,
ny-jurda gonyja minypa ny-yorlworlchinga.
Ngardawa jin-gata gama jiny-mormiyana jinyu-ni,
barrwa aburr-yigipa gu-ngarda yerrcha aburr-jaranga aburr-ni barra;
wurra jin-gata gama an-nigipa an-gumarrbipa gala jiny-bawujarna,
jarra aburr-yigipa gu-ngarda yerrcha marr aburr-jaranga aburr-ni
barra."✡

✡ **4:22** Genesis 16:15; 21:2 ✡ **4:27** Isaiah 54:1

28 Ganapiya, jela, worla. Ngayburrpa minypa an-gata Ayjek (Isaac) nipa gochila an-gurra.
29 Wurra gun-gata gun-guwarr janguny an-gata a-bambungguna minypa delipa a-bambunggiya a-workiya nipa a-buna a-workiyana an-gata nipa a-bambungguna minypa nipa Mern An-mawunga jama a-ji. Rrapa gun-guniya gugu gu-yinagata gu-nirra arrburrwa ngayburrpa nguburr-guna minypa Mern An-mawunga nguburr-geka arr-negarra.✡
30 Wurra janguny mu-jurra gu-yurra gun-gata gu-yinmiya gu-weya? Wurra nipa gu-yinaga, "Yerrnyja mipila jin-gata jin-mujama rrapa an-nigipa delipa. Gala yapa jin-mujama an-nika delipa wugupa nula ji-molamola nyanma gubirri-ngorrkornda gun-gata an-bitipa nyanyapa buta gu-rrimanga a-nirra. Wurra gun-gata gun-nigipiya ji-molamola nyanma gun-nika wupa."✡
31 Ganapiya, jela, worla. Jin-gata jin-mujama ngayburrpa ngika nguburr-yigipa delipa yerrcha, wurra jin-gata gama gun-molamola achila nipa jarra jin-ngayburrpa mampa arrburra.

5

Gun-molamola Gu-nirra Arrburrwa

1 Ngayburrpa barra gun-molamola gu-ni arrburrwa, gun-nardiya nula Christ arr-jarlapuna arr-menga. Ganapiya, lika buburr-jinyjapa, rrapa gala barra nyibi-yagurrma burrwa aburr-gata minypa jal aburr-nirra ana-goyburrpa barra barrwa nyiburr-bichiya nyiburr-ni.
2 Buburr-galiya apula, ng-guna ngaypa Paul ngu-weya ana-gorrburrwa. Gun-gata minyja ana-goyburrpa nyibi-yagurrma burrwa aburr-gata minypa jal aburr-nirra ana-goyburrpa barra majija nyiburr-ni, gun-narda minypa Christ gala a-yinmiya a-gunggaja ana-gorrburrwa.
3 Gun-narda nula ngaypa barrwa burr-guya ngu-weya ana-gorrburrwa: Ana-nga an-gata majija a-ni jimarna gun-gatiya barra Wangarr gu-borrwa nula nipa an-jechinuwa, an-gata an-gugaliya nipa jarra gu-borrwa barra warrpam gun-gatiya joborr gun-guyinda.
4 Ana-goyburrpa minyja jal nyiburr-nirra Wangarr barra nyirr-borrwa ana-goyburrpa nyiburr-jechinuwa minypa ana-goyburrpa nyibu-borrwuja nyiburr-nirra joborr, gun-narda minypa ana-goyburrpa rrapa Christ nyiburr-ngorrgorndiyana. Minypa Wangarr nipa an-mola ana-gorrburrwa rrapa a-gunggajinga ana-gorrburrwa, wurra ana-goyburrpa barrwa nyiburr-lijiwarriyana.
5 Wurra ngayburrpa nyiburr-guna jarra minypa Mern An-mawunga nyibi-rrimanga, ngayburrpa marr nyiburr-balcharra rrapa marn.gi ngar-dawa Wangarr gochila nyin-dana, burraya nyirr-wu barra jechinuwa gun-guni.
6 Ngardawa Christ gun-nika janguny, gun-gata ngika minypa ji-marna Wangarr arr-borrwuja ngayburrpa jechinuwa nguburr-nirra minypa nguburr-yinmiyapa nguburr-gata majija nguburr-ni rrapa minypa nguburr-yinmiyapa nguburr-nyagara. Gun-gata nipa gala gu-borrwa arrburrwa. Wurra nipa gu-borrwuja arrburrwa jarra minypa ngayburrpa nguburr-yinmiya marr nguburr-balcharra nula nipa Wangarr, rrapa gu-gata wenga minypa gu-galiya yerrcha jal nguburr-nirra burrwa.

✡ **4:29** Genesis 21:9 ✡ **4:30** Genesis 21:10

7 Ana-goyburrpa gun-mola nyiburr-rrigirrgarra, wurra ana-nga nyin-
dimarra? Ana-goyburrpa jarra gun-burral janguny nyiburr-borrwurra
nyiburr-bamuna.
8 Wurra gun-gata gun-nerranga janguny ana-goyburrpa nyibu-borrwuja
nyiburr-nirra, gun-narda ngika Wangarr gun-nika janguny gun-gata
minypa nipa a-gonyjinga ana-gorrburrwa.
9 Bubu-borrwa minypa gun-maywapa ranginy rakaraka mun-gunega
ngayburrpa ngubu-barnjinga nguburr-workiya mu-damba, lika gu-gata
wenga mu-durtchinga mu-workiya. Gun-narda gun-maywapa ranginy
marrka bubu-borrwa buburr-ni meyali rrapa buburr-jarlapiya nula gun-
nerra.✡
10 Ngaypa marr ngu-balcharra nula an-ngayburrpa Bunggawa barra ana-
goyburrpa gala nyiburr-yinmiya nyiburr-lijiwarriya rrapa gun-nerranga
janguny nyibu-borrwa. Rrapa marrban an-gata ana-nga bambulabu-
lawa nyirr-nenga a-nirra ana-goyburrpa, wurra ngaypa jarra marr ngu-
balcharra nula Wangarr burraya nipa a-bu barra an-gata.
11 Wurra, jela, worla, minyja jimarn jarra ngaypa mu-nguy ngu-weya
ngu-workiya minypa an-gugaliya nipa burdak majija a-ni barra, lika
burraya Wangarr an-mola a-ni barra nula — minyja jimarn jarra ngaypa
ngu-yinagata ngu-weya ngu-workiya, gun-narda minypa aburr-gata gun-
gata aburr-weya aburr-workiya gala aburr-yinmiya ngunabu-bu ngaypa.
Wurra jarra birripa ngunabu-burnda aburr-workiya ngardawa gun-gata
ngaypa gala ngu-wengga ngu-workiya. Gu-gatiya ngacha mun-bachirra
burrwa birripa rrapa Christ gun-nika janguny, gun-gata janguny minypa
nipa gu-jong a-balcha a-yu rrapa gun-gata nyanma nipa Wangarr an-mola
arrburrwa.
12 Wurra aburr-gatiya minypa bambulabulawa nyirrbi-nenga aburr-
nirra ana-goyburrpa, birripa yama aburr-wurra aburr-gorndiyapa laka
aburr-gaya, minypa majija a-negiya a-workiya gun-gata wupa birripa marr
aburr-balcharra?

Mern An-mawunga Ngardapa Rrapa An-gugaliya Gun-nika Jal Gun-guni Ngardapa

13 Wurra, jela, worla, Wangarr a-gonyjinga ana-gorrburrwa ana-
goyburrpa barra gun-molamola gu-ni ana-gorrburrwa. Wurpa lika gala
barra nyibu-borrwa jimarna gun-mola ana-gorrburrwa gun-nerra jama
nyiburr-ji barra minypa gun-gatiya ana-goyburrpa gu-galiya yerrcha wupa
jal nyiburr-nirra. Wurra jarra jal buburr-ni ana-gorrburrwa gu-gapa gu-
guta rrapa gu-gatiya nyanma nyiburr-mujama buburr-ni ana-gorrburrwa.
14 Ngardawa gun-jaranga joborr gu-yurra, wurra banda gu-jirra minypa
gun-guna: “Jal nyi-ni barra nula an-borrmunga jin-borrmunga gun-
maywapa minypa nginyipa ngardapa nggu jal nyi-nirra nggula.”✡
15 Wurra minypa ana-goyburrpa nyiburr-ngorrkorndiya nyiburr-nirra
rrapa werra nyiburr-negachichiya nyiburr-nirra gu-gapa gu-guta, gun-
narda nula ana-goyburrpa barra nyiburr-jarlapiya; gala yapa mu-nguy
werra nyiburr-negachichiyan rrapa laka nyiburr-gayan.
16 Wurra ngaypa ngu-weya ana-gorrburrwa minypa gun-guna: buburr-
rrigirrga buburr-workiya minypa ana-goyburrpa nyiburr-galiyarra nula
Mern An-mawunga rrapa gala nyiburr-yinmiya jama nyiburr-ji minypa
ana-goyburrpa nyiburr-gatiya gu-galiya yerrcha wupa jal nyiburr-nirra
nyiburr-workiya.

✡ **5:9** 1 Gorint 5:6 ✡ **5:14** Leviticus 19:18

17 Ngardawa gun-gata gun-nerra ana-goyburrpa nyiburr-gatiya gu-galiya
yerrcha wupa jal nyiburr-nirra nyiburr-workiya, gun-narda gun-nerra
gun-guyinda nipa minypa gu-bachirramiya nula gu-workiya gun-gata
gun-molamola gun-guyinda nipa an-gata Mern An-mawunga jal a-nirra
a-workiya. Rrapa gun-gata Mern An-mawunga jal a-nirra a-workiya,
gun-narda minypa gu-bachirramiya nula gu-workiya gun-gata gu-galiya
yerrcha gun-burriya jal gun-guni. Minypa mun-bachirra butula ana-
gugaliya gun-nika jal rrapa Mern An-mawunga gun-nika. Lika ana-
goyburrpa gala nyiburr-yinmiya nyiburr-yinda minypa gun-gata gun-nga
ana-goyburrpa nyiburr-gatiya gu-galiya yerrcha wupa jal nyiburr-nirra.✡
18 Wurra minyja ana-goyburrpa nyiburr-galiyarra nula nyiburr-nirra
Mern An-mawunga, gun-narda minypa ana-goyburrpa gala gu-joborr
nyirr-bicha gu-ni.

19 Jarra yarlanga gu-yurra gun-guyinmiya ngacha gun-gata minypa gu-
galiya yerrcha birripa wupa nyanma jama aburr-jirra aburr-workiya.
Minypa birripa jama aburr-jirra aburr-workiya marrambay gun-guji, gun-
nerra gun-gata burr-guya gun-nerra, rrapa gala aburr-gurkuja.
20 Rrapa minypa aburr-marrjerrmiya nula aburr-workiya an-mawunga
an-guyinda ana-gugaliya a-jarlapuna, rrapa burrbu-warburda aburr-
workiya gu-galiya yerrcha. Rrapa minypa aburr-bachirramiya burrwa,
rrapa ngarndarrk ngarndarrk aburr-negiya, rrapa gu-mey aburr-weya
aburr-workiya, rrapa burr-guya gun-bachirra aburr-weya burrwa. Rrapa
minypa gubu-borrwuja aburr-workiya gun-nga minypa birripa wupa
ngardapa jal aburr-nirra, gun-gata wupa. Aburr-ngorrkorndiya burrwa
aburr-workiya. Minypa gu-janguny gu-guyinda, gu-gurda ngacha ganday
burr-nenga gu-workiya gun-gata ngardapa ngardapa aburr-weya aburr-
workiya minyja rraka aburr-beybachichiyan.
21 Rrapa minypa mu-werrmbarra aburr-nachichiya aburr-workiya.
Rrapa minypa mu-nganicha aburr-babapabajinga aburr-workiya rrapa
werra aburr-negiya aburr-workiya minypa m-balaja rrapa mu-nganicha
burr-guya birripa mbi-banga. Gu-gatiya ngacha gu-galiya yerrcha birripa
wupa nyanma jama aburr-jirra aburr-workiya. Wurra minypa ngaypa
mu-ngoyurra arr-gelamajortkarra, ngaypa barrwa burr-guya ngu-wengga
barra ana-gorrburrwa minypa aburr-nga gu-galiya yerrcha aburr-yinagata
jama aburr-jirra aburr-workiya, birripa aburr-gata gala aburr-yinmiya
Wangarr ana-murna aburr-ni.

22 Wurra Mern An-mawunga nipa nyanma an-gugaliya jal a-nirra
burrwa a-workiya wurra gama gorlk, rrapa minypa a-marrkapchinga
rrapa magaya a-nirra rrapa gala gun-nga nipa gu-borrwa rrapa wargugu a-
ni, wurra nipa gu-borrwuja burraya barra gu-ngukurdanyjiya. Nipa burr-
guya an-mola burrwa gu-galiya yerrcha rrapa gun-molamola jama a-jirra
a-workiya. Nipa gala a-jeka a-workiya.
23 Nipa an-dor rrapa a-jarlapiya a-workiya a-yinmiya a-bamburda. Gu-
gurda ngacha ganyjarr nipa Mern An-mawunga arr-wucha a-workiya,
rrapa gu-gata ngacha ganyjarr gala joborr gu-yu nula.
24 Rrapa ngayburrpa Jesus Christ nguburr-yika gu-galiya yerrcha, ngay-
burrpa gipa nguburr-bamapuna ngayburrpa nguburr-gatiya mu-ngoyurra
gun-nerra jal nguburr-ni nguburr-workiyana rrapa jama nguburr-ji
minypa an-gugaliya wupa gun-nika ngubi-rrimarra.

✡ **5:17** Rowm 7:15-23

25 Ngayburrpa wanngu nguburr-nirra ngardawa Mern an-mawunga
nipa nyanma, rrapa ngayburrpa nguburr-yirdiya barra nguburr-rrigirrga
nguburr-workiya nipiya nyanma Mern An-mawunga.
26 Ngayburrpa gala barra ngardapa ngardapa nguburr-borrwiya jimarn
jarrapa ngayburrpa ngardapa nguburr-molamola, aburr-werranga ngika.
Gala barra nguburr-yirda nguburr-golja arrburrwa gu-gapa gu-guta rrapa
minypa mu-werrmbarra nguburr-nachichiya arrburrwa.

6

Buburr-gunggachichiya Gu-gapa Gu-guta

1 Jela, worla, minyja ana-goyburrpa nyibi-na worlapa ana-gorrburra a-
lijiwarriya rrapa werra a-negiya, ana-goyburrpa nyiburr-gata Mern An-
mawunga nyibi-rrimanga ana-goyburrpa barra nyibi-jarlajarlapa nyibu-
ga an-gata an-gugaliya, wurpa lika minypa ana-goyburrpa gurrurta nyibi-
rrimanga nula. Rrapa ny-yinga ny-jata, nginyipa ny-jarlapiya barra; gala
yapa nginyipa burr-guta nyi-lijiwarriyan.
2 Buburr-gunggaja ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta gun-nga gun-derta
nyibu-barripurda nyiburr-workiya ngardapa ngardapa. Gu-gurda ngacha
minypa warrpam Christ gun-nika joborr ana-goyburrpa nyibu-borrwa
barra nula.
3 Ngardawa ana-nga minyja nipa a-borrwiya jimarn jarra nipa wana,
wurra ngika, gurda minypa nipa a-yolkiya a-nirra.
4 Wurra ana-goyburrpa ny-yinga ny-jata, nginyipa ny-borrwiya barra ny-
yorkiya nginyipa ny-yinmiya jama ny-jirra ny-yorkiya. Gun-narda wupa
minypa nginyipa barra ny-molamola nyi-ni; ngika minypa an-nginyipa an-
borrmunga nginyipa ny-beybana.
5 Ngardawa an-gugaliya barra ngardapa ngardapa gu-rrima ganyjarr
Wangarr a-wuna.
6 Aburr-gata aburr-nga gu-galiya yerrcha marn.gi aburr-nirra aburr-
bamburda Christ gun-nika janguny, an-birripa marn.gi an-gunega an-gata
birripa abu-wu barra aburr-workiya mun-nigipa mun-mujama minypa
mun-nerranga mun-nga mun-gata mun-molamola birripa mbi-rrimanga.
7 Ana-goyburrpa gala barra nyiburr-yolkiya. Ngardawa gala a-yinmiya
ana-nga an-gata a-yolka Wangarr; wurra nuwurra jurdach nipa an-
gugaliya gu-ma barra minypa nipa mu-ngoyurra jama a-ji.
8 Ngardawa an-gata ana-nga jama a-jirra a-workiya minypa ana-gugaliya
jal a-nirra a-workiya gun-nerra, an-gata an-gugaliya nipa barra gun-
guwerrmiya gu-ma barra minypa gun-gata gun-nerra nipa gu-rrimarra.
Wurra ana-nga jama a-jirra a-workiya minypa gu-borrwuja a-workiya
Mern An-mawunga gun-nika jal gun-guni, an-gata an-gugaliya gu-ma barra
wanngu gun-guni minypa Mern An-mawunga nipa nyanma.
9 Rrapa ngayburrpa gala barra gojarra nguburr-ni nula gun-molamola
jama. Wurra nuwurra waypa gun-balmapa gu-ji, gun-molamola guna-jeka
barra arrburrwa minyja ngayburrpa gala gojarra nguburr-ni.
10 Ganapiya, lika ngayburrpa barra ngubu-borrwa nguburr-workiya
ngayburrpa nguburr-yinmiya barra gun-molamola jama nguburr-ji
nguburr-workiya burrwa wurra gama gorlk. Jarra lika ngayburrpa
nguburr-guna gun-ngardapiya arrburrwa janguny ngubi-rrimanga, ngay-
burrpa burr-guya jama nguburr-ji barra arrburrwa nguburr-workiya gu-
gapa gu-guta gun-molamola.

Majija Gun-guni Gun-gata Borijipa Wurra Nguburr-geka Nguburr-nirra Gu-gata Ngacha Mu-dayan

11 Bubi-na wana ngu-wukurrjinga mu-guna mu-jurra minypa gun-guna
ngaypa murna ngu-jirra ng-guyinda ngu-wukurrjinga ana-gorrburrwa.
12 Aburr-gata minypa jal aburr-nirra aburr-werranga barra burrbi-
na, jimarn jarra birripa aburr-molamola minypa aburr-yinmiya aburr-
workiya birripa aburr-burral yarlanga, aburr-gatiya, ngarla, nyirrbu-
jurnajuchuwuja aburr-workiya ana-goyburrpa, jimarna ana-goyburrpa
barra majija nyiburr-ni. Wurpa lika birripa aburr-yinagata nyirrbu-
jurnajuchuwuja aburr-workiya ana-goyburrpa ngardawa birripa aburr-
gurkuja burrwa aburr-birripa aburr-borrmunga; gala yapa mari gubi-
jarlapa burrwa gun-gata nula minypa marr aburr-balcharra nula Christ
gu-jong gu-guyinda a-balcha a-yu.
13 Ngardawa aburr-gatiya birripa marrban majija aburr-ni, wurra
birripa gala gun-burral gubu-borrwa aburr-ni joborr. Wurra birripa jarra
jal aburr-nirra ana-goyburrpa barra majija nyiburr-ni barra birripa aburr-
molamola aburr-ni minypa ana-goyburrpa nyibi-yagurrmurra burrwa.
Gu-gurda ngacha.
14 Wurra ngaypa jarra gala ngu-yinmiya rraka ngu-molamola ngu-negiya
ngaypa wupa ngardapa, jarra minypa an-ngayburrpa Bunggawa Jesus
Christ nipa gu-jong gu-guyinda a-balcha a-yu, gu-gurda ngacha. Ngardawa
gu-gatiya wupa nyanma nipa gu-guniya gu-yika gu-rrawa gala gu-yinmiya
barrwa nguna-bicha gu-ni rraka ngaypa ngu-yinmiya barrwa gun-nerra
jama ngu-ji nula.
15 Marrban an-nerranga an-gugaliya majija a-ni rrapa an-nerranga an-
gugaliya gala majija a-nirrarna, wurra majija gun-guni gun-gata borijipa.
Wurra minypa ngayburrpa nguburr-geka nguburr-nirra, gu-gata ngacha
mu-dayan.
16 Rrapa ana-goyburrpa nyiburr-gata nyiburr-yinmiyapa gun-nardiya
wupa nyibu-borrwuja nyiburr-workiya, ana-goyburrpa nyiburr-gatiya
Wangarr a-gunggaja barra ana-gorrburrwa rrapa minypa ana-goyburrpa
nyiburr-molamola nyiburr-ni barra; gala barra minypa gun-nga nyibu-
borrwa nyiburr-ni. Minypa ana-goyburrpa nyiburr-gurdiya gun-burral
Wangarr nyiburr-yika Yichrayal (Israel) yerrcha.
17 Ganapiya. Gala barra barrwa ana-nga gu-garra apula mari. Ngardawa
ng-guna ngu-burral ngaypa ng-ganyja mun-jakarn minypa ngaypa Jesus
ngu-yika ngu-mujama birripa ngunabu-buna.
18 Jela, worla, an-ngayburrpa Bunggawa Jesus Christ nipa wugupa ana-
gorrburrwa. Gun-nardiya rrapa ganapiya.

Apachach Aburr-guyinda
Paul A-wukurrjinga Burrwa
(Ephesians)

1 Mun-guna jurra ngaypa Paul ngu-wukurrjinga ana-gorrburrwa, ngaypa
ng-guna ngu-mujama nula Christ Jesus minypa nipa Wangarr jal a-ni rrapa
nguna-wuna ganyjarr.
Gun-guna janguny ana-gorrburrwa ana-goyburrpa gu-gardiya gu-
rrawa Apachach (Ephesus) nyiburr-nirra, nyiburr-gata nyiburr-jinyjarrapa
nyiburr-workiya Wangarr nyiburr-yika gu-galiya yerrcha minypa ana-
goyburrpa rrapa nipa Christ Jesus gu-ngardapa nyiburr-negiyana.✡
2 Wangarr an-gata an-ngayburrpa Nyanyapa arrburra, rrapa Jesus
Christ an-gata an-ngayburrpa Bunggawa, bitipa abirri-gunggaja barra ana-
gorrburrwa, rrapa minypa ana-goyburrpa nyiburr-molamola nyiburr-ni
barra; gala barra minypa gun-nga nyibu-borrwa nyiburr-ni.

Gun-molamola Gun-guyinda Nipa Nyanma Christ

3 An-ngayburrpa Bunggawa Jesus Christ an-nigipa Wangarr an-gatiya an-
nigipa Nyanyapa niya, nipa warrpam an-molamola barra nipa an-nelangga
ngayburrpa an-molamola ngubi-nega. Minypa gun-gata ngayburrpa
rrapa Christ gu-ngardapa nguburr-negiyana, nipa Wangarr a-gunggajinga
arrburrwa rrapa warrpam gun-molamola gun-guyinda yi-gaba waykin
nipa arr-wuna.
4 Gun-gatiya nula mu-ngoyurra baman gu-ni nipa Wangarr a-
jerrjerrjiyana arrburrwa, nuwurra waypa jurdach gun-guna rrawa nipa
gu-jarlapuna. Minypa nipa a-jerrjerrjiyana arrburrwa barra ngayburrpa
rrapa Christ gu-ngardapa nguburr-negiya, ngayburrpa barra nguburr-
yigipa nguburr-ni Wangarr nguburr-yika rrapa gala barra gun-nga gun-
nerra ngubi-rrima.
5 Minypa nipa mu-ngoyurra jal a-ni arrburrwa rrapa gu-borrwurra ar-
rburrwa ngayburrpa barra nguburr-yigipa nguburr-ni walkurpa yerrcha
ngardawa minypa Jesus Christ nipiya nyanma. Gu-gurda ngacha nipa
Wangarr jal a-ni rrapa gu-borrwurra arrburrwa,
6 rrapa gu-gurda ngacha minypa ngayburrpa barra Wangarr an-nelangga
an-molamola ngubi-nega nguburr-ni. Minypa nipa burr-guya an-mola
arrburrwa rrapa a-gunggajinga arrburrwa, rrapa minypa gala gun-nga
nguburr-ngukiyarna gun-molamola gun-guyinda, wurra jarra nipa minypa
arr-wuna, nipa arr-wuna Christ an-nigipa An-walkurpa nipa Wangarr
burr-guya jal a-ni nula.
7 Ngardawa Christ nipiya nyanma gun-molamola gu-nirra arrburrwa
gu-workiya. Minypa nipa an-maningan a-jortchinga arrburrwa, nipa
a-juwuna arrburrwa, rrapa gu-gurdiya wenga nipa Wangarr baywarra
gu-negarra arrburrwa gun-nerra ngayburrpa ngubi-rrimarra. Minypa
Wangarr nipa burr-guya an-mola arrburrwa✡
8 rrapa warrpam burr-guya a-gunggajinga arrburrwa.
Minypa Wangarr an-gata nipa marn.gi gun-jaranga rrapa nipa wupa gu-
borrwuja a-workiya nipa barra a-yinmiya jama a-ji,

✡ **1:1** Jama Aburr-ji 18:19-21; 19:1 ✡ **1:7** Gulóchay 1:14

9 nipa arr-gurdagurdarrana gun-gata mu-ngoyurra yongun gu-yu, gun-
gatiya minypa gun-nigipa nipa jal a-ni rrapa gu-borrwurra arrburrwa nipa
a-gurrmurra Christ barra jama a-ji.
10 Minypa Wangarr nuwurra waypa barra gun-balmapa gu-ni, nipa
gu-ngardapa gu-nega barra gun-gabagata gun-bulapalawa burr-gugaliya
rrapa rrawa, minypa yi-gaba waykin rrapa ay-ngunyuna gu-jel burr-guta,
ngardawa nipa ana-nyala Christ an-gatiya an-ngayburrpa mu-ngoyurra a-
jirra arrburrwa.
11 Minypa ngayburrpa rrapa Christ gu-ngardapa nguburr-negiyana, gu-
gurda ngacha minypa Wangarr mu-ngoyurra gu-borrwurra arrburrwa
rrapa a-jerrjerrjiyana arrburrwa, minypa nipa an-gatiya gu-jarlapurda a-
workiya gun-jaranga gun-nga burr-guta nipa gu-borrwurra gun-molamola.
12 Gu-gata ngacha minypa ngayburrpa nyiburr-guna Yichrayal (Israel)
nyiburr-bapurr mu-ngoyurra marr nyiburr-balcha nula Christ, ngayburrpa
barra Wangarr an-nelangga an-molamola nyibi-nega barra nyiburr-ni
minypa nipiya warrpam an-molamola.
13 Rrapa ana-goyburrpa Jentayl (Gentile) yerrcha burr-guta Wangarr
an-nelangga an-molamola nyibi-nega barra nyiburr-ni. Minypa gun-gata
ana-goyburrpa nyiburr-galiyana gun-burral janguny wanngu gun-guni
rrapa marr nyiburr-balcha nula Christ, gun-narda minypa ana-goyburrpa
rrapa Christ gu-ngardapa nyiburr-negiyana, rrapa nipiya nyanma ana-
goyburrpa nyibi-rrimanga Mern An-mawunga nipa Wangarr gochila an-
dana — Mern An-mawunga an-guna minypa nguburr-yigipa arr-nenga
Wangarr nguburr-yika.
14 Nipa Mern An-mawunga minypa mun-maywapa mak mun-gata an-
gugaliya mu-rrimanga. Wurra gun-burral minypa ngayburrpa ngubi-
rrimanga Mern An-mawunga rrapa gu-gata wenga ngubu-borrwuja rrapa
marr ngubu-ganyja, burraya ngubu-ma barra warrpam gun-gata Wangarr
gu-rrimanga arrburrwa ngayburrpa nguburr-gurdiya nguburr-yigipa gu-
ngarda yerrcha. Ganapiya, lika ngayburrpa barra Wangarr an-nelangga
an-molamola ngubi-nega barra nguburr-workiya minypa nipiya warrpam
an-molamola.

Paul A-wengganana Burrwa

15-16 Gun-gata nula ngaypa Wangarr mu-nguy ngu-japurramaya nula
ngu-workiya rrapa ngu-wengganacha ana-gorrburrwa ngu-workiya, ngar-
dawa janguny gu-barrjekarra ana-gorrburrwa ngaypa ng-galiyana minypa
ana-goyburrpa marr nyiburr-balcharra nula Bunggawa Jesus, rrapa
minypa gurrurta nyibi-rrimanga burrwa aburr-werranga warlaman
aburr-yigipa gu-galiya yerrcha.
17 Minypa an-ngayburrpa Bunggawa Jesus Christ ngaypa ngu-
wengganacha ngu-workiya an-nigipa Wangarr an-gatiya Nyanyapa arrku
gun-gujayanaya gu-rrimanga — an-nardiya ngaypa ngu-wengganacha
ngu-workiya nipa barra nyirr-wu ana-goyburrpa Mern An-mawunga, nipa
barra marn.gi nyirr-nega gun-jaranga Wangarr gun-nika, rrapa minypa
nyirr-gurdagurdarra barra Wangarr ana-goyburrpa barra nyibi-na rrapa
marn.gi nyiburr-ni nula.
18 Ngu-wengganacha ana-gorrburrwa ngu-workiya ana-goyburrpa barra
nyibi-na gun-nigipa gun-gujayanaya Wangarr gun-nika rrapa marn.gi
nyiburr-ni barra gun-gata an-ngiya nula nipa a-gonyjinga ana-gorrburrwa,
rrapa mola gun-guyinmiya ngacha gun-molamola gun-guyinda nipa
gochila an-dana nguburr-gurdiya nguburr-yigipa gu-galiya yerrcha,

19 rrapa minypa gun-nigipa ganyjarr gu-yinmiya gu-yurra wana gun-
babalapa minypa nipa wanngu arr-nenga ngayburrpa nguburr-gurdiya
minypa marr nguburr-balcharra nula. Gun-nigipa ganyjarr gun-gatiya
gun-ngardapa minypa nipiya wana an-babalapa
20 jama a-ji rrapa a-jarrkarrana Christ mu-ngoyurra a-juwuna, rrapa
minypa a-ganyja waykin rrapa a-gurrmurra nipiya ana-munganaguwa a-
nirra.✡
21 Minypa nipa Christ wana an-babalapa burrwa waykin aburr-guyinda
wana yerrcha aburr-gatiya burr-ganyjarr jama aburr-jirra aburr-workiya,
aburr-gata aburr-molamola rrapa aburr-werranga aburr-bachirra burr-
guta. Minypa aburr-nga aburr-welangga, wurra jarra nipa Christ an-
nelangga wana an-babalapa, minypa gun-guniya nguburr-nirra rrapa gun-
gata jurdach guna-bamburda.
22 Minypa Wangarr a-gurrmurra Christ nipa Bunggawa nula gun-
bulapalawa. Rrapa ngayburrpa nguburr-yigipa Christ nguburr-yika
marr nguburr-balcharra nula, nipa Wangarr arr-wuna nipa Christ an-
ngayburrpa minypa nipa Bunggawa wana an-babalapa.✡
23 Rrapa ngayburrpa minypa nipiya an-burral an-gata minypa nipiya
gu-jarlajarlapurda gu-ganyja gun-guniya rrawa rrapa barrwa waykin
ngardawa nipa an-gatiya.✡

2

Nguburr-juwuna Wurra Nipa Wanngu Arr-negarra

1 Rrapa minypa Christ a-juwuna, ana-goyburrpa nyiburr-yinagatiya mu-
ngoyurra nyiburr-juwuna; wurpa lika gun-gata ana-goyburrpa nyiburr-
juwuna minypa ana-goyburrpa nyiburr-lijiwarriyana rrapa werra nyiburr-
negiyana nyiburr-workiyana, gu-gurda ngacha.
2 Minypa gu-guniya gu-yika gu-rrawa nyibu-jurrjurrmurra nyiburr-ni
rrapa an-nerranga burr-guta bunggawa an-gata nyibu-jurrjurrmurra, an-
gata minypa waykin a-rrigirrgnga a-workiya rrapa burr-ganyja a-workiya
aburr-gata aburr-bachirra aburr-guyinda. Ngardawa an-gatiya nipa burr-
ganyja a-workiya gu-galiya yerrcha burr-guta aburr-gata minypa gala
aburr-yinmiya aburr-galiya nula Wangarr.
3 Minypa aburr-gatiya gu-galiya yerrcha ngayburrpa nguburr-
bulapalawa mu-ngoyurra nguburr-gatiya. Minypa ngayburrpa burr-guya
jal nguburr-ni nguburr-workiyana gun-gata gun-ngiya minypa an-gugaliya
jal a-nirra a-workiya. Ngubu-bitimarra nguburr-workiyana gun-ngiya
gun-gata ngayburrpa nguburr-burral jal nguburr-ni rrapa nguburr-bama
ngubu-borrwurra nguburr-ni. Gu-gurda ngacha minypa ngayburrpa burr-
bama burr-rrepara nguburr-burral gun-nerra jama nguburr-ji nguburr-ni
nguburr-workiyana, jimarna ngayburrpa wugupa burrwa wurra gama
gorlk nipa Wangarr arr-bu barra.
4-5 Wurra Wangarr marrban gun-gata minypa ngayburrpa nguburr-
lijiwarriyana rrapa nguburr-juwuna, wurra nipa an-gata burr-guya an-
gugunggaja nipa burr-guya jal a-ni arrburrwa rrapa wanngu arr-negarra
minypa nipa Christ a-jarrkarrana. Gu-gurda ngacha minypa ana-
goyburrpa wanngu nyiburr-ni minypa Wangarr nipa wupa nyanma a-
gunggajinga ana-gorrburrwa.✡

✡ **1:20** Psalms 110:1 ✡ **1:22** Psalms 8:6 ✡ **1:23** Gulóchay 1:18 ✡ **2:4-5** Gulóchay 2:13

6 Rrapa gun-gatiya nipa a-jarrkarrana Christ, ngayburrpa nguburr-gatiya
nipa arr-jarrkarrana rrapa a-wena ngayburrpa gugu wugupa nguburr-
nirra nula Christ minypa yi-gata waykin nipiya Bunggawa a-nirra. Minypa
Wangarr gu-ngardapa arr-negarra ngayburrpa rrapa nipa Christ Jesus.
7 Nipa a-yinagata jama a-ji barra mu-nguy gun-gata jurdach guna-bampa
barra nipa arr-gurdagurdarra minypa nipiya burr-guya an-gugunggaja
rrapa an-mola arrburrwa gun-gata minypa nipa arr-wuna Christ Jesus.
8 Ngardawa Wangarr a-gunggajinga ana-gorrburrwa, gu-gatiya wenga
ana-goyburrpa wanngu nyiburr-ni minypa ana-goyburrpa marr nyiburr-
balcha nula. Rrapa gun-gata minypa ana-goyburrpa marr nyiburr-balcha
nula, gun-narda burr-guta ngika minypa ana-goyburrpa nyanma, wurra
jarra nipa wupa Wangarr nyirr-wuna ganyjarr.
9 Minypa nipa gu-borrwurra ana-goyburrpa barra wanngu nyiburr-ni,
wurra ngika minypa ana-goyburrpa jama nyiburr-ji nyiburr-workiyana;
gala yapa ny-yinga ny-jata ny-molamola ny-nyurrjiyan, jimarna bama ny-
yindin nginyipa wupa nyanma wanngu nyi-negiyana.
10 Jarra ngayburrpa Wangarr nguburr-yika nipa wupa arr-jarlapuna,
nguburr-guna gugu nguburr-yigipa. Minypa nipa wanngu arr-negarra
gun-gata gu-ngardapa arr-negarra ngayburrpa rrapa nipa Christ Jesus, gu-
gata wenga barra ngayburrpa gun-molamola jama nguburr-ji nguburr-
workiya gun-jaranga gun-gata minypa nipa Wangarr gipa mu-ngoyurra
gu-borrwurra rrapa nawanawa a-ni arrburrwa barra nguburr-yirda jama
nguburr-ji.

Christ Gu-ngardapa Arr-negarra

11 Ganapiya, lika bubu-borrwa ana-goyburrpa yinda wenga. Minypa ana-
goyburrpa rrapa Christ mu-ngoyurra nyiburr-ngorrkorndiyana. Minypa
Ju (Jew) yerrcha aburr-gata majija aburr-negiya aburr-workiya, birripa
nyirrbu-ngurrjinga aburr-workiya ana-goyburrpa Jentayl (Gentile) yerrcha
nyiburr-werra minypa ana-goyburrpa gala majija nyiburr-negiya nyiburr-
workiya. Aburr-yinagata birripa nyirrbu-ngurrjinga aburr-workiya ana-
goyburrpa marrban gun-gata minypa gu-gugaliya yerrcha birripa wupa
majija aburr-negiya aburr-workiya.
12 Wurpa lika gun-burral ana-goyburrpa rrapa Christ mu-ngoyurra
nyiburr-ngorrkorndiyana minypa Yichrayal (Israel) aburr-bapurr aburr-
gatiya rrapa ana-goyburrpa gu-werranga gu-rrawa. Minypa Wangarr
gochila bin-dana Yichrayal yerrcha Wanngu An-gunega, wurra gun-narda
ana-goyburrpa gala marn.gi; gala gun-nga gun-gunyilja nyibi-rrimangarna.
Gun-nyagara wupa. Wangarr ana-goyburrpa gala marn.gi nyiburr-
nirrarna nula mu-ngoyurra gu-gurdiya nyirr-yika gu-rrawa nyiburr-ni.
13 Nyiburr-yinagata ana-goyburrpa mu-ngoyurra balaypalay nyiburr-ni
nula Wangarr, wurra gun-guniya gugu ana-goyburrpa yi-gurrepa nyiburr-
nirra nula minypa ana-goyburrpa rrapa Christ Jesus gu-ngardapa nyiburr-
negiyana, minypa mu-yigipa mu-maningan nipa nyirr-wepana.
14 Ngardawa Christ, nipa gu-ngardapa arr-negarra Ju yerrcha rrapa
Jentayl yerrcha, rrapa ngayburrpa magaya nguburr-nirra arrburrwa gu-
gapa gu-guta ngardawa nipiya nyanma Christ. Minypa mu-ngoyurra mun-
bachirra arrburrwa ngayburrpa Ju yerrcha rrapa ana-goyburrpa Jentayl
yerrcha. Minypa gun-maywapa jimarna gun-gata jandarra gu-gorlkakaja
arrburrwa, ngayburrpa arr-ngorrkorndanga gu-ji, wurra jarra nipa Christ
gu-rrumurra gun-gata jandarra ngardawa nipa a-juwuna arrburrwa.

15 Minypa gun-burral gun-gata joborr gun-guyinda Ju yerrcha gun-burriya burr-bichinga gu-ni gu-workiyana, nipa jarra Christ ganyjarr gu-rrumurra nula gun-gata joborr. A-yinagata jama a-ji, ngardawa gu-gata wenga barra nguburr-geka arr-nega nguburr-ngardapa nguburr-bapurr minypa ngayburrpa rrapa nipiya Christ gu-ngardapa nguburr-negiyana. Minypa mu-ngoyurra ngardapa ngardapa nguburr-ni Ju yerrcha rrapa Jentayl yerrcha, wurra gu-ngardapa gugu nguburr-negiyana ngardawa nipa nyanma Christ. Nipa a-yinagata jama a-ji barra ngayburrpa gu-gapa gu-guta magaya nguburr-ni arrburrwa.✡
16 Minypa nipa a-balcha a-yu gu-jong gu-guyinda, gu-gurdiya wenga gu-ngardapa arr-negarra Wangarr nguburr-yika mu-ngoyurra nguburr-lijiwarriyana nula Ju yerrcha rrapa Jentayl yerrcha. Gu-gurda ngacha minypa nipa gun-molamola gu-negarra arrburrwa mu-ngoyurra nguburr-gatiya mun-bachirra arrburrwa gu-gapa gu-guta.✡
17 Rrapa gun-gata waypa nipiya Christ a-bena, nipa gu-ngurrjinga gun-gata magaya gun-gunega, minypa gun-gata ana-gorrburrwa gun-goyburrpa nyiburr-gata Jentayl yerrcha balaypalay nyiburr-ni nula Wangarr, rrapa minypa ngayburrpa Ju yerrcha yi-gurrepa nyiburr-ni nula gun-gata ar-rburrwa gun-ngayburrpa burr-guta. Minypa gun-ngardapiya arrburrwa magaya gun-gunega.✡
18 Gu-gata ngacha minypa Christ gu-ngardapa arr-negarra mu-ngoyurra ngardapa ngardapa nguburr-bapurr nguburr-ni. Rrapa gun-guniya gugu marrban arrkula Ju rrapa Jentayl, wurra gun-mola arrkula balapala ay-rrenyjinga Nyanyapa arrku waykin a-nirra minypa Mern An-mawunga nipa nyanma. Ngardawa an-ngardapa arrkula Mern An-mawunga ay-rrimanga.
19 Ganapiya, lika ana-goyburrpa Jentayl yerrcha nyiburr-gata minypa marr nyiburr-balcharra nula Christ, ana-goyburrpa gala barrwa yinda nyiburr-guyinda; wurra Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha birripa aburr-welangga aburr-yurra gun-gata gu-yigipa gu-rrawa ana-goyburrpa burr-guta nyiburr-gatiya; ana-goyburrpa burr-guta Wangarr nyiburr-yika nyiburr-bapurr.
20 Minypa Jesus burr-yika aburr-mujama, birripa jama aburr-ji ana-gorrburrwa ana-goyburrpa burr-guta; rrapa minypa wola gun-guwarr Wangarr burr-yika aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda gubu-ngurrjinga aburr-workiyana gun-nigipa janguny, gun-narda ana-gorrburrwa janguny ana-goyburrpa burr-guta. Ngardawa Christ Jesus nipiya arrburrwa gun-burral meyali.
21 Minypa gun-burral nipa gu-ngardapa arr-nenga a-nirra, rrapa nipiya nyanma ngayburrpa nguburr-jaranga nguburr-nirra nguburr-bamburda rrapa nguburr-molamola nguburr-nirra nguburr-bamburda, nguburr-yigipa Christ nguburr-yika nipa a-nirrapa arrburrwa a-workiya wupar-nana nguburr-ngurrnga.
22 Gu-gurda ngacha minypa ana-goyburrpa burr-guta nipa Christ gu-ngardapa arr-nenga a-nirra, rrapa Wangarr nipa wugupa arrburrwa minypa an-gata an-nigipa Mern An-mawunga ngayburrpa ngubi-rrimanga.

3

Paul Jama A-ji Burrwa Jentayl (Gentile) Yerrcha

✡ **2:15** Gulóchay 2:14 ✡ **2:16** Gulóchay 1:20 ✡ **2:17** Isaiah 57:19

1 Gun-narda nula ngaypa ng-guna Paul brichina (prisoner) ngu-nirra
minypa Christ Jesus gun-nika janguny ngaypa ngu-ngurrjinga ana-
gorrburrwa ngu-workiya warlaman nyiburr-gurdiya gorlk Jentayl (Gentile)
yerrcha.
2 Minyja gipa janguny gu-barrjekarra apula ana-goyburrpa minypa
nyiburr-galiyana, minypa Wangarr nguna-wuna ganyjarr ngaypa jama
ngu-jirra ana-gorrburrwa ngu-workiya.
3 Minypa mu-ngoyurra gu-yilkakiyana gu-yu gun-gata gun-nga
minypa nipa Wangarr gu-jarlapuna arrburrwa, wurra lika nipa nguna-
gurdagurdarrana ngaypa, minypa gun-gata mu-guna mu-jurra gipa
ngu-wukurrjinga ana-gorrburrwa, gun-balmbarra ngu-negarra ana-
gorrburrwa.
4 Rrapa gun-gata janguny minyja ana-goyburrpa nyibi-na barra nyiburr-
ni, meyali nyibu-malawa barra gun-gata minypa nipa Wangarr nguna-
gurdagurdarrana an-gata nula Christ.
5 Minypa aburr-gata birripa mu-ngoyurra aburr-ni, nipa Wangarr
gala burr-gurdagurdarrajarna, wurra jarra gun-guniya nipa nyirr-
gurdagurdarrana ngayburrpa nyiburr-guna nyiburr-yigipa nyiburr-
mujama gun-guna janguny nyibu-ngurrjinga nyiburr-workiya. Minypa
nipa nyanma Mern An-mawunga wupa nyirr-gurdagurdarrana janguny
gun-gata mu-ngoyurra gu-yilkakiyana gu-yu minypa gun-gunaga:
6 Minypa ngayburrpa marr nguburr-balcharra nula Wangarr gun-
nigipa gun-molamola janguny nguburr-gata Ju yerrcha ngayburrpa wupa
ngardapa ngika, wurra ana-goyburrpa burr-guta Jentayl yerrcha nipa
an-gata Wangarr gun-molamola gu-rrimanga arrburrwa, minypa gun-
ngardapa arrburrwa burraya ngubu-ma barra. Ngardawa ngayburrpa
minypa gun-maywapa arr-ngardapiya arr-burral. Minypa Wangarr gochila
an-dana, ngubi-rrimanga Mern An-mawunga minypa ngayburrpa rrapa
Christ Jesus gu-ngardapa nguburr-negiyana.✡
7 Gun-guna janguny gun-molamola ngaypa jama ngu-jirra ngu-workiya
minypa nipa Wangarr a-gunggajinga apula rrapa nguna-wuna ganyjarr,
minypa burr-barlmarrk jama a-ji apula.
8 Ngaypa nipa ganyjarr nguna-wuna marrban ngaypa ngu-delipa rrapa
minypa aburr-werranga aburr-bulapalawa Wangarr burr-yika marr aburr-
balcharra nula birripa marr aburr-yinaga aburr-delipa. Wurra minypa
nipa burr-guya an-mola apula, gun-guna nguna-wuna ganyjarr. Minypa
ana-goyburrpa Jentayl yerrcha ngaypa ngu-ngurrjinga ana-gorrburrwa
ngu-workiya Christ an-gata ngarripa marn.gi arr-nirra nula arr-bamburda,
wuriya jarra nipa minypa guy-rrimangapa ay-nirra ay-workiya ngarripa
gala arr-yinmiya warrpam marn.gi arr-ni nula.
9 Wurra minypa ngaypa ganyjarr ngu-rrimanga, warlaman wurra gama
gorlk ngaypa yarlanga ngu-nenga burrwa ngu-workiya mu-ngoyurra
minypa gu-yilkakiyana gu-yu, minypa Wangarr an-gatiya gun-guniya
rrawa gu-jarlapuna gun-ngiya gun-gata nipa gu-borrwurra arrburrwa.
10 Ngardawa nipa gu-borrwurra gun-guniya gugu barra waykin aburr-
guyinda wana yerrcha aburr-gata aburr-molamola rrapa aburr-werranga
aburr-gata aburr-bachirra birripa arrbi-na barra ngayburrpa nguburr-
guna minypa gu-ngardapa nguburr-negiyana nula Christ, rrapa marn.gi
aburr-ni barra nula Wangarr minypa nipa gun-bulapalawa marn.gi rrapa
gun-molamola gu-borrwuja a-workiya.

✡ **3:6** Gulóchay 1:26-27

11 Ngardawa guy-borrwujapa ay-workiya rrapa gipa gun-burral gu-
negarra minypa Wangarr nipiya nyanma an-ngayburrpa Bunggawa nipa
Christ Jesus jama a-ji.
12 Rrapa Christ Jesus nipiya nyanma — minypa gu-ngardapa nguburr-
negiyana ngayburrpa rrapa Christ — nipiya nyanma gun-mola gu-ni
arrburrwa minypa balapala ngubi-rrenyjinga nipa Wangarr. Minypa
wuparnana nguburr-galiyarra arrburrwa ngayburrpa nguburr-molamola
nguburr-nirra nula Wangarr ngardawa nipa marr nguburr-balcharra nula
Christ.
13 Ganapiya, lika gun-gata ngardawa gun-burral, gala barra barrwa
ana-goyburrpa nyiburr-barrjejiga, marrban minypa gun-gata janguny
gu-barrjekarra apula ana-goyburrpa nyiburr-galiyana gu-yinmiya gun-
nerra gu-nirra apula, ana-goyburrpa Jentayl yerrcha jama ngu-jirra ana-
gorrburrwa ngu-workiya ngaypa. Wurra gun-gata minypa barra ana-
goyburrpa nyiburr-molamola nyiburr-ni barra, ngaja, ngarla.

Jal Gun-guni Nipa Christ Gu-rrimanga Arrburrwa

14 Ganapiya, lika ngaypa minypa ngu-borrwuja ngu-workiya gun-gata
minypa Wangarr a-yinmiya jama a-jirra, gu-gurda nula ngaypa ngu-
menama ngu-rracha nula ngu-workiya nipiya an-gata an-ngayburrpa
Nyanyapa arrburra
15 nipa nyanma rrapa nguburr-jaranga nguburr-bapurr arr-garrana.
Minypa gu-jel nguburr-nirra nguburr-gurdiya ngardapa ngardapa
nguburr-bapurr, rrapa minypa aburr-gata waykin aburr-nirra burr-guta
ngardapa ngardapa aburr-bapurr aburr-jirra, ngardawa nipiya nyanma
Wangarr nguburr-welangga arr-garrana.
16 Rrapa ngaypa ngu-wengganacha ana-gorrburrwa ngu-workiya nipa
barra a-gunggaja ana-gorrburrwa minypa nipiya warrpam an-molamola;
rrapa minypa ana-goyburrpa nyiburr-ngurrnga nipa derta nyirr-nega
barra rrapa ganyjarr nyirr-wu barra ngardawa nipiya nyanma An-
mawunga.
17 Rrapa mola ngu-wengganacha ana-gorrburrwa ngu-workiya nipa
barra Christ a-ninyapa barra ana-gorrburrwa a-workiya nyiburr-ngurrnga
minypa ana-goyburrpa marr nyiburr-balcharra nula. Rrapa mola ana-
goyburrpa barra minypa jal gun-guni gurrurta gun-burral nyiburr-ninya,
18 gu-gurdiya wenga barra ana-goyburrpa burr-guta nyiburr-gata Wan-
garr nyiburr-yika marr nyiburr-balcharra nula, ana-goyburrpa minypa
burr-ganyjarr nyibi-na barra gun-guyinmiya ngacha jal gun-guni gun-gata
minypa nipiya Christ jal a-nirra ana-gorrburrwa;
19 rrapa minypa gun-narda jal gun-guni ana-goyburrpa marn.gi nyiburr-
ni barra, wurra jarra ngarripa gala arr-yinmiya gun-gata warrpam marn.gi
arr-ni, ngaja, ngarla. Ngu-yinagata ngu-workiya ngu-wengganacha ana-
gorrburrwa barra nipa Wangarr warrpam ana-goyburrpa.
20 Ganapiya, lika an-gata nipiya burr-ganyjarr arr-jarlapurda arr-ganyja
a-workiya — an-gatiya minypa nipa an-murna mu-nguy jama a-ji barra
arrburrwa a-workiya gu-gata ngacha minypa ngarripa gala arr-yinmiya
mu-ngoyurra ay-borrwa rraka ay-wenggana —
21 nipiya an-gata Wangarr an-nelangga ngayburrpa an-molamola ngubi-
negapa barra nguburr-workiya minypa nipa Christ Jesus jama a-ji
rrapa nguburr-molamola arr-negarra ngayburrpa nguburr-gurda nguburr-
yigipa gu-galiya yerrcha marr nguburr-balcharra nula. Gun-nardiya gugu,
gun-nardiya gugu, ganapiya.

4

Gu-ngardapa Arrburrwa

1 Ganapiya, lika ngaypa ng-gunaga brichina (prisoner) ngunabi-
negarra minypa ngu-mujama nula nipa Bunggawa Christ, ng-guna
ngaypa burr-guya ngu-weya ana-gorrburrwa barra ana-goyburrpa gu-
molamola nyiburr-ninya minypa nipa Wangarr jarlakarr gu-jarlapuna ana-
gorrburrwa, minypa nipa gun-gata nula a-gonyjinga ana-gorrburrwa.
2 Delipa buburr-negiya ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta rrapa nyiburr-
dor buburr-ni. Gala barra nyiburr-bachirramiya. Wurra marr bubu-ga
ana-gorrburrwa rrapa marr buburr-balcha ana-gorrburrwa gu-gapa gu-
guta minypa ana-goyburrpa gurrurta nyibi-rrimanga ana-gorrburrwa.✡
3 Burr-guya bubu-borrwa ana-goyburrpa nyiburr-yinmiya barra mu-
nguy gu-ngardapa nyiburr-ni barra minypa nipa gu-ngardapa nyirr-nenga
a-nirra Mern An-mawunga rrapa ana-goyburrpa minypa magaya nyiburr-
nirra ana-gorrburrwa.
4 Ngardawa gun-maywapa minypa ngayburrpa arr-ngardapiya arr-
burral rrapa minypa Mern An-mawunga an-ngardapiya arrburrwa.
Minypa Wangarr nipa a-gonyjinga arrburrwa rrapa jarlakarr gu-
gurrmurra arrburrwa ngayburrpa nguburr-bamburda rrapa nguburr-
nyiljinga nguburr-workiya, gun-guna gun-ngardapiya.
5 Minypa Bunggawa an-ngardapiya rrapa janguny gun-ngardapiya ar-
rburrwa. Minypa nipa an-ngardapiya bama nguburr-gurragiya nula
nguburr-workiya, nipa gun-nerra gu-yerrnyjinga arrburrwa — an-gatiya
Christ.
6 Minypa an-ngayburrpa an-ngardapiya arrburrwa Wangarr nipiya an-
gata Nyanyapa arrku, nipa an-gatiya mu-ngoyurra a-jirra arrkula arr-
gurdiya gorlk. Minypa nipa gu-jarlapurda gu-ganyja gun-guniya rrawa
rrapa barrwa gun-gaba waykin ngardawa nipa an-gatiya.
7 Wurra ganyjarr ngayburrpa ngardapa ngardapa ngubu-menga minypa
nipa Christ gu-borrwurra arrburrwa rrapa arr-wuna.
8 Gun-narda nula janguny mu-jurra gu-yurra gu-yinaga,
"Gun-gatiya nipa waykin a-warrchinga,
nipa minypa aburr-jaranga burr-ganyja a-bona,
brichina burr-negarra,
rrapa mola minypa gu-galiya yerrcha nipa burr-wuna ganyjarr gun-
guyinda."✡
9 Janguny gu-yinagata gu-yurra. Wurra gun-gata minypa gu-yinaga, "nipa
waykin a-warrchinga", gun-narda gun-nga nula meyali? Wurra minyja
nipa meyali gun-guna: Nipa an-gata mu-ngoyurra ana-bupiyana rrapa ay-
bupiyanapa wuparnana gu-jel,
10 nipiya an-gata rrapa waykin ay-warrchingapa lorr, barra gun-guniya
rrawa rrapa mola waykin nipa An-mawunga a-barrjeka barra ngardawa
nipa an-gatiya.
11 Rrapa nipiya an-gatiya ganyjarr gun-guyinda burr-wuna gu-galiya
yerrcha. Minypa aburr-werranga nipa burr-menga, burr-jerrmarra
aburr-yigipa aburr-mujama burrwa gu-werranga gu-rrawa aburr-nirra;
rrapa minypa aburr-werranga nipa burr-gurrmurra Wangarr burr-yika
aburr-mujaruk nipa burr-wucha a-workiya rrapa gubu-ngurrjinga aburr-
workiya gun-nigipa Wangarr gun-nika; rrapa minypa aburr-werranga
nipa burr-gurrmurra, janguny gun-nigipa gun-molamola gubu-ngurrjinga

✡ **4:2** Gulóchay 3:12-13 ✡ **4:8** Psalms 68:18

burrwa aburr-workiya aburr-gata minypa gala mu-ngoyurra marr aburr-balcharrarna nula; rrapa minypa aburr-werranga nipa burr-gurrmurra marn.gi aburr-gunega birripa jaga aburr-ganaja burrwa aburr-workiya Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha.
12 Gu-gurdiya ngacha minypa ngayburrpa ganyjarr gun-guyinda nipa Christ arr-wuna nguburr-gurdiya Wangarr nguburr-yika gu-galiya yerrcha, barra nguburr-molamola nguburr-ni rrapa jama nguburr-ji minypa ngay-burrpa nipa wupa an-burral Christ. Minypa derta nguburr-negachichiya nguburr-workiya gu-gapa gu-guta
13 nuwurra warrpam gu-ngardapa nguburr-ni barra minypa marr nguburr-balcharra nula Wangarr an-nika An-walkurpa rrapa marn.gi nguburr-nirra nula. Minypa ngayburrpa nguburr-ni barra minypa gun-maywapa an-molamola an-gugaliya an-burral, minypa Christ nipiya war-rpam ngayburrpa.
14 Minypa ngayburrpa gala barra barrwa nguburr-ni minypa aburr-guna waya gu-janguny minypa aburr-lijiwarriya aburr-workiya minypa aburr-guyolka aburr-guyinda nawanawa aburr-nirra aburr-workiya rrapa burrbu-yolkaja aburr-workiya.
15 Wurra minypa ngayburrpa janguny gun-burral nguburr-weya arrbur-rwa nguburr-workiya minypa gurrurta ngubi-rrimanga arrburrwa gu-gapa gu-guta, gu-gatiya wenga ngayburrpa minypa nguburr-molamola nguburr-ni barra nguburr-bamba, lika ganapiya, nguburr-molamola war-rpam nguburr-ni barra. Minypa ngayburrpa barra nipa Christ an-gatiya nipa mu-ngoyurra a-jirra arrburrwa,
16 minypa gu-ngardapa arr-nenga a-nirra ngayburrpa nipiya an-burral. Minypa nipa nyanma ngayburrpa gu-ngardapa nguburr-nirra, rrapa ngayburrpa waypa jama nguburr-jirra nipa minypa ganyjarr arr-wucha ngardapa ngardapa gu-gata ngacha minypa ngayburrpa derta nguburr-negachichiya nguburr-nirra nguburr-bamburda minypa gurrurta ngubi-rrimanga arrburrwa gu-gapa gu-guta.✡

Nguburr-geka Nguburr-ni Barra

17 Ganapiya, lika ngaypa Christ wugupa apula ngu-wengga barra ana-gorrburrwa minypa gun-guna: Gala barra barrwa nyiburr-ni ana-goyburrpa minypa gu-galiya yerrcha gu-gurdiya burr-yika gu-rrawa gun-nerra gubu-borrwuja aburr-nirra aburr-workiya.
18 Birripa jarra ana-munya wupa aburr-nirra. Minypa birripa gala jal aburr-ni gun-gata wanngu gun-guni Wangarr gu-rrimanga arrburrwa, wurra birripa rrapa Wangarr aburr-ngorrkorndiya aburr-nirra. Minypa birripa Wangarr abu-morrarna rrapa gala aburr-yinmiya aburr-galiya nula.
19 Barrwa birripa gala gubu-borrwa gun-gata minypa wuparnana aburr-galiya burrwa aburr-workiya minypa birripa gun-nerra jama aburr-jirra aburr-workiya. Wurra gun-nerra gun-guyinda jarra burr-guya gubi-rrimanga rrapa burr-guya jama aburr-jirra aburr-workiya gun-nerra; rrapa gun-nerra gun-guyinda mu-nguy jal aburr-nirra gun-jaranga barra jama aburr-ji aburr-workiya.
20 Wurra gu-gurda ngacha ngika minypa ana-goyburrpa marn.gi nyiburr-ni nula Christ!
21 Wurra jarra ana-goyburrpa nyiburr-galiyana nula, rrapa minypa ana-goyburrpa rrapa nipa gu-ngardapa nyiburr-negiyana ana-goyburrpa

✡ **4:16** Gulóchay 2:19

marn.gi nyiburr-ni nyiburr-bamuna gu-gatiya ngacha minypa janguny gun-burral an-gatiya nipa wupa Jesus gu-rrimanga a-nirra.
22 Ana-goyburrpa marn.gi nyiburr-ni minypa ana-goyburrpa barra nyiburr-bamapa nyiburr-ngurrnga nyiburr-gata mu-ngoyurra nyiburr-ni gu-gurdiya nyirr-yika gu-rrawa, nyiburr-gatiya minypa werra nyiburr-negiyana nyiburr-workiyana minypa gun-guyolkiya gun-guyinda burr-guya jal nyiburr-ni nyiburr-workiyana.✡
23 Wurra minypa jawurrga nyiburr-jirra
24 rrapa nyiburr-ngurrnga nyiburr-geka nyiburr-ni barra minypa Wan-garr nipa nyanma nyirr-jarlapurda a-nirra a-bamburda minypa nipiya. Minypa ana-goyburrpa barra gun-burral Wangarr nyiburr-yika nyiburr-ni, rrapa minypa gun-burral jechinuwa nyiburr-ni barra nula, gu-gurda ngacha.✡
25 Gun-guyolkiya gun-guyinda bubu-bawa! Wurra gun-burral wupa nyiburr-wengga barra nyiburr-workiya nuluwa an-goyburrpa an-borrmunga an-gata minypa marr a-balcharra nula Christ, ngardawa gu-ngardapa ana-gorrburrwa.✡
26 Rrapa ny-yinga ny-jata minyja ny-bachirramiya, wurra gala barra werra nyi-negiya. Wurra bamapa gun-gata. Gala barra ny-bama ny-ja gun-gata mari. Gala yapa ana-munya gu-ningin mu-nguy ny-bachirramiya ny-yorkiya✡
27 rrapa walkwalk ny-malcha nula nyi-ni.
28 Rrapa ny-yinga ny-jata mu-ngoyurra mun-ngumurda ny-menga ny-yorkiyana, gala barra barrwa mun-ngumurda ny-ma. Wurra jarra jama ny-ji barra nginyipa barra mun-burral ny-ma rrapa mun-nerranga burr-wu ny-yorkiya aburr-gata aburr-nyagara aburr-nirra.
29 Rrapa gala barra gun-nerra nyiburr-wengga ana-gorrburrwa. Wurra nyiburr-wengga barra nyiburr-workiya gun-ngiya gun-molamola, minypa an-gugaliya derta nyibi-nega barra nyiburr-workiya rrapa nyiburr-gunggaja nula minypa ana-goyburrpa nyiburr-gunggachichiya nyiburr-workiya rrapa gun-molamola jama nyiburr-jirra.
30 Rrapa gala barra ana-goyburrpa nyiburr-yinda rraka Wangarr An-mawunga wargugu a-ni. Wurra jarra nipiya an-gatiya Mern An-mawunga nguburr-yigipa arr-nenga a-nirra Wangarr nguburr-yika nuwurra Christ ana-jeka barra arr-ma.
31 Buburr-bamapa nyiburr-gata minypa mun-bachirra ana-gorrburrwa rrapa nyiburr-bachirramiya nyiburr-workiya. Buburr-bamapa nyiburr-gata minypa ngarndarrk ngarndarrk nyiburr-negachichiya nyiburr-workiya rrapa gun-bachirra nyiburr-weya. Rrapa ana-goyburrpa nyiburr-yinmiya ngoyurra nyiburr-yerryerrmiya ana-gorrburrwa nyiburr-workiya gu-gapa gu-guta, gu-gurda ngacha bubu-bawa.
32 Wurra nyiburr-mola buburr-ni ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta rrapa buburr-gunggachichiya. Baywarra bubi-nenga ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta gun-maywapa minypa ana-goyburrpa Wangarr baywarra gu-negarra ana-gorrburrwa ngardawa minypa an-gatiya nipa Christ.✡

5

Gu-gujayanaya Nguburr-nirra

✡ **4:22** Gulóchay 3:9 ✡ **4:24** Genesis 1:26; Gulóchay 3:10 ✡ **4:25** Zechariah 8:16 ✡ **4:26** Psalms 4:4 ✡ **4:32** Gulóchay 3:13

1 Ganapiya, lika buburr-malcha nula Wangarr minypa ana-goyburrpa
nyiburr-yigipa gu-ngarda yerrcha nipa jal a-nirra ana-gorrburrwa.
2 Jal buburr-ni burrwa buburr-workiya wurra gama gorlk gun-maywapa
minypa Christ gurrurta gu-rrimarra arrburrwa ngayburrpa rrapa yi-
gaba arr-negarra, nipa a-juwuna arrburrwa. Ngardawa gu-gurda ngacha
nuluwa Wangarr minypa gun-maywapa abu-wucha aburr-workiya mun-
gata mun-molamola mun-gungolkuja rrapa nipa minypa a-japurramaya
burrwa a-workiya.✡

3 Wurra marrambay gun-guji rrapa barrwa gun-nga gun-gabagata gun-
nerra gun-guyinda, rrapa mola minypa an-gugaliya gun-jaranga jal a-
nirra a-workiya, gu-gurda ngacha gala barra jama nyiburr-ji rrapa minypa
nyibu-ngurrja nyiburr-ni burr-guta. Ngardawa ana-goyburrpa Wangarr
nyiburr-yika.
4 Gala barra ana-goyburrpa gun-nerra nyiburr-wengga; gala barra
nyibu-morra Wangarr rrapa borijipa nyiburr-wengga, nyiburr-gurdacha
rrapa gu-day gu-goma nyiburr-wengga. Gu-gurda ngacha gala gun-
mola ana-gorrburrwa rraka nyiburr-yirda. Wurra ana-goyburrpa jarra
nyiburr-wengga barra nyiburr-workiya minypa nyiburr-japurramayana
nula Wangarr.
5 Minyja bubu-borrwa gun-guna: An-gata ana-nga minypa marrambay
gun-guji jama a-jirra a-workiya o gu-gurda ngacha gun-ngiya gun-nerra
gu-rrimanga o gun-jaranga jal a-nirra a-workiya, ana-gurda ngacha an-
gugaliya ngardawa marr a-balcharra nula gun-guripa gun-guyinda, ngaja,
ngarla, rraka gala a-yinmiya gun-nigipa gu-ma gun-molamola yi-gaba
Christ rrapa Wangarr bitipa abirri-ninyarrapa.
6 Wurra gun-gata nula gun-nerra gun-guyinda gala barra gun-guyolkiya
nyiburr-malcha nula nyiburr-ni. Ngardawa aburr-gata minypa gu-gata
ngacha jama aburr-jirra, birripa nyirrbu-yolkaja aburr-nirra; gala gun-
burral wengga gubi-rrima. Wurra gu-gata nula gun-nerra Wangarr jarra
burr-bu barra gu-galiya yerrcha aburr-gata gala aburr-galiya nula aburr-
workiya.
7 Gala barra nyiburr-malcha burrwa nyiburr-ni aburr-gata.

8 Ngardawa ana-goyburrpa mu-ngoyurra ana-munya wupa nyiburr-
ni, wurra gun-guniya gugu gu-gujayanaya nyiburr-nirra minypa ana-
goyburrpa rrapa Bunggawa nipa Christ gu-ngardapa nyiburr-negiyana.
Lika buburr-rrigirrga minypa ana-goyburrpa burr-gujayanaya nyiburr-
yika.
9 Minypa gu-gujayanaya wenga gu-beya gu-workiya gun-bulapalawa
gun-gata gun-molamola rrapa gun-jechinuwa rrapa mola gun-burral.
10 Marrka ana-goyburrpa barra marn.gi nyiburr-ni minypa gun-ngiya
gun-molamola nula Bunggawa nipa Christ.
11 Wurra ana-munya wenga gun-gata gun-nerra gala barra ny-malcha
burrwa gu-gata ngacha jama aburr-jirra. Ngardawa gu-gurda ngacha gala
gun-nga gun-molamola gu-yu. Wurra burr-gurdagurdarra gun-gujayanaya
jarra, birripa barra jonama aburr-gurkuja gun-gata gun-nga gun-nerra
gubi-rrimanga.
12 Ngardawa ngarripa gala arr-yinmiya arr-wengga burrwa gun-gata
gun-nerra nula birripa yongun jama aburr-jirra aburr-workiya. Ngardawa
gun-narda jonama gun-gugurkuja.

✡ **5:2** Exodus 29:18; Psalms 40:6

13 Wurra minyja ngarripa jarra arrbu-gurdagurdarra gun-gujayanaya,
gun-narda minypa yarlanga gu-yu barra gun-guyinmiya gun-gata gun-
nerra.
14 Ngardawa gun-gujayanaya gu-gurda ngacha yarlanga gu-nenga gu-
workiya gun-jaranga. Gun-nardiya nula ngayburrpa nguburr-weya
nguburr-workiya, nguburr-yinaga,
"Ny-junarda bamawa ny-yurra, garlma!
Ny-junardiya minypa gala wanngu gun-guni n-dima, guwa!
Barra nipa Christ a-jayanaya nggula."
15 Ganapiya, lika buburr-jarlapiya ana-goyburrpa nyiburr-yinmiya
nyiburr-nirra. Gala barra nyiburr-yirda minypa aburr-gata aburr-
werranga gala marn.gi gun-ngiya gun-gata nipa Wangarr jal a-nirra.
Wurra buburr-yinda minypa Wangarr gun-nika ana-goyburrpa marn.gi
nyiburr-ni gun-jaranga jarra.
16 Bubu-borrwa buburr-workiya nyiburr-yinmiya barra gun-molamola
jama nyiburr-ji. Ngardawa gun-guniya ngayburrpa gu-werra nguburr-
ninyarra, ngaja, ngarla.✡
17 Rrapa gurda nula, ngardawa gu-werra nguburr-ninyarra, gala barra
ana-goyburrpa nyiburr-gerna nyiburr-ni. Wurra bubu-borrwa nula Bung-
gawa nipa Christ gun-nga gun-gata nipa jal a-nirra.
18 Rrapa gala barra mu-nganicha nyiburr-babapabaja; gala yapa nyiburr-
lijiwarriyan rrapa minypa gu-werra nyirr-ga. Wurra bubi-rrima lorr an-
gata Mern An-mawunga.
19 Buburr-wengganachichiya gu-gapa gu-guta minypa Wangarr mun-
nika manakay. Bunggawa nipa Christ wugupa ana-gorrburrwa ana-
goyburrpa nyiburr-ngurrnga buburr-japarndiya nula buburr-workiya.
20 Wangarr nipa Nyanyapa arrku an-gatiya gun-molamola gu-jarlapurda
arrkula a-workiya arr-gurdiya gorlk, buburr-japurramaya nula buburr-
workiya minypa an-ngarripa Bunggawa nipa an-nelangga Jesus Christ.✡
21 Delipa buburr-negiya gu-gapa gu-guta ngardawa ana-goyburrpa marr
nyiburr-balcharra nula Christ.

Jin-gumarrbipa Rrapa An-gumarrbipa

22 Ana-goyburrpa nyiburr-gumarrbipa mu-gama yerrcha, ana-goyburrpa
delipa buburr-negiya burrwa aburr-goyburrpa aburr-gumarrbipa ana-
gorrburra gun-maywapa minypa ngayburrpa delipa nguburr-negiya nula
nguburr-workiya an-ngayburrpa Bunggawa nipa Christ.✡
23 Ngardawa an-gumarrbipa an-guyinda nipa mu-ngoyurra a-jirra achila
jin-nigipa jin-gumarrbipa niya gun-maywapa minypa Christ nipa mu-
ngoyurra a-jirra arrburrwa ngayburrpa nguburr-yigipa gu-galiya yerrcha
nguburr-gurdiya minypa nipa an-burral nipiya arr-jarlapurda arr-ganyja
a-workiya.
24 Ganapiya, lika minypa ngayburrpa Christ nguburr-yika gu-galiya
yerrcha delipa nguburr-negiya nula nguburr-workiya Christ, gu-gurda
ngacha minypa ana-goyburrpa nyiburr-gumarrbipa mu-gama yerrcha
marr nyiburr-balcha barra burrwa aburr-goyburrpa aburr-gumarrbipa
ana-gorrburra.
25 Rrapa ana-gotipa nyirri-gumarrbipa mu-wurra yerrcha, ana-
goyburrpa gurrurta bubi-rrima burrwa aburr-goyburrpa mu-gumarrbipa
yerrcha gun-maywapa minypa Christ gurrurta gu-rrimarra arrburrwa

✡ **5:16** Gulóchay 4:5 ✡ **5:20** Gulóchay 3:16-17 ✡ **5:22** Gulóchay 3:18; 1 Birta 3:1

ngayburrpa nguburr-yigipa gu-galiya yerrcha. Minypa mari gun-gata ngayburrpa ngubu-menga nipa Christ yi-gaba arr-negarra, nipa a-juwuna✡
26 gun-nerra barra gu-yerrnyja arrburrwa rrapa nguburr-yigipa arr-nega nguburr-molamola nuluwa, minypa gu-bugula nipa arr-gurragaja minypa gu-yigipa gu-janguny nipa arr-jalkakaja, gu-gurdiya ngacha.
27 A-yinagata jama a-ji Christ nipa barra arr-jarlapa nula ngayburrpa barra nguburr-yigipa gu-galiya yerrcha nguburr-ni. Minypa gun-maywapa ranginy gama jin-molamola jinyu-negiya jiny-yorkiya barra an-nigipa an-gumarrbipa ngacha jiny-ma. Wurpa lika ngayburrpa nipa wupa nyanma Christ arr-wepana ngayburrpa barra nguburr-jayanaya nguburr-ji nguburr-molamola rrapa nguburr-geka minypa gala gun-nga gun-nerra arr-balka gu-ni. Gu-gurda ngacha minypa Christ nguburr-molamola arr-negarra ngayburrpa barra nguburr-yigipa nguburr-ni rrapa gala barra gun-nga gun-nerra ngubi-rrima.
28 Rrapa abirri-gumarrbipa mu-wurra yerrcha aburr-yinarda barra gurrurta gubi-rrima burrwa aburr-birripa mu-gumarrbipa yerrcha. An-gumarrbipa an-guyinda nipa barra jal a-ni achila rrapa jaga a-gana achila jin-nigipa jin-gumarrbipa niya gun-maywapa minypa nipa jin-gata nipa an-burral. Minypa ana-nga an-gumarrbipa jal a-nirra achila jin-nigipa jin-gumarrbipa niya, gun-narda minypa gun-maywapa nipa ngardapa niya jal a-nirra nula a-workiya.
29 Ngardawa an-gugaliya an-burral nipa gala a-yinmiya ngardapa niya ngoyurra a-yerryerrmiya nula. Wurra balaja m-banga a-workiya rrapa mirikal a-barrngumiya a-workiya gun-maywapa minypa Christ jaga a-ganaja arrburrwa a-workiya ngayburrpa nguburr-yigipa gu-galiya yerrcha,
30 ngardawa ngayburrpa minypa nipa Christ an-burral.
31 Minypa mu-jurra gu-yurra janguny gu-yinaga, “Gun-gata nula an-gugaliya bijirriny-bawa barra a-workiya nyanyapa niya rrapa mampa niya, barra jiny-ma jin-nigipa jin-gumarrbipa niya, lika birrinyjipa abirriny-nyardapa abirrinyu-ni barra.”✡
32 Gu-yinagata gu-yurra janguny burrinyjula an-gumarrbipa rrapa jin-gumarrbipa. Wurra meyali gu-yurra ngaypa ngu-borrwuja gun-burral minypa Christ arr-menga rrapa nguburr-yigipa gu-galiya yerrcha arr-negarra.
33 Wurra wuriya gun-gata meyali, wurra ana-gotipa nyirri-gumarrbipa mu-wurra yerrcha ngardapa ngardapa jal buburr-ni burrwa aburr-goyburrpa mu-gumarrbipa yerrcha gun-maywapa minypa ana-goyburrpa ngardapa jal nyiburr-nirra ana-gorrburrwa. Rrapa ana-goyburrpa nyiburr-gumarrbipa mu-gama yerrcha, ana-goyburrpa barra ngar-dapa ngardapa marr nyiburr-balcha burrwa aburr-goyburrpa aburr-gumarrbipa ana-gorrburra.

6

Gu-ngarda Yerrcha Rrapa Bu-babalapa Yerrcha

1 Gu-ngarda yerrcha buburr-galiya burrwa aburr-babalapa ana-gorrburra, minypa an-ngayburrpa Bunggawa nipa Christ gu-borrwurra ana-gorrburrwa gu-gurdiya ngacha gun-molamola.✡

✡ **5:25** Gulóchay 3:19; 1 Birta 3:7 ✡ **5:31** Genesis 2:24 ✡ **6:1** Gulóchay 3:20

2 “Nyanyapa nggu rrapa mampa nggu marr balcha burrinyjula” — gu-
gurda ngacha gu-joborr Wangarr mu-ngoyurra gochila an-dana nguburr-
molamola nguburr-ni barra.
3 Minypa gu-yinaga gu-yurra, “…barra ny-molamola nyi-ni rrapa gun-
baykarda nyi-ninya barra gun-guniya rrawa.”✡
4 Jirrpungapa yerrcha, ana-goyburrpa gala barra nyiburr-bachirramiya
burrwa nyiburr-workiya aburr-goyburrpa gu-ngarda yerrcha. Gala yapa
birripa aburr-bachirramiya. Wurra burrbu-jarlapa burrbu-ga rrapa
marn.gi marn.gi burrbi-nega, minypa Bunggawa nipa Christ wugupa ana-
gorrburrwa.✡

An-mujama An-guyinda Rrapa Bunggawa An-guyinda

5 Ana-goyburrpa nyiburr-gurda nyiburr-mujama, buburr-galiya burrwa
aburr-goyburrpa bunggawa yerrcha gun-guniya rrawa. Gala barra
bama nyiburr-jirra gu-gulirrwirrka nyiburr-ninya, wurra aburr-goyburrpa
bunggawa yerrcha burr-guya marr nyiburr-balcha barra burrwa jarra,
minypa gun-maywapa ana-goyburrpa jama nyiburr-jirra nula Christ.
6 Buburr-yirda buburr-galiya burrwa aburr-goyburrpa bunggawa yer-
rcha, rrapa gun-gata ngika minypa barra ana-gugaliya nyirr-na rrapa
a-japurramaya ana-gorrburrwa; wurra jarra minypa ana-goyburrpa
nyiburr-mujama nyiburr-nirra nula Christ rrapa jama nyiburr-jirra
nyiburr-workiya burr-bama burr-rrepara burr-burral minypa gun-gata
gun-nga nipa Wangarr jal a-nirra.
7 Buburr-yirda burr-guya jama buburr-ji, rrapa ngika minypa an-
gugaliya an-guyinda wupa bunggawa jama nyiburr-jirra nula, wurra
minypa jama nyiburr-jirra nula an-ngayburrpa Bunggawa nipa Christ.
8 Ngardawa ana-goyburrpa marn.gi minyja ana-nga nipa gun-molamola
jama a-ji, an-ngayburrpa Bunggawa gun-molamola guna-gurdanyja barra
nula minypa nipa gun-molamola jama a-ji, marrban nipa an-gata an-
mujama an-guyinda o bunggawa.✡
9 Rrapa bunggawa yerrcha, ana-goyburrpa buburr-yirda nyiburr-mola
buburr-ni burrwa aburr-goyburrpa aburr-mujama. Gala barra minypa
nyiburr-bachirra nyiburr-ni burrwa. Ngardawa ana-goyburrpa marn.gi
Bunggawa an-gatiya waykin a-nirra. Minypa birripa aburr-goyburrpa
aburr-mujama rrapa ana-goyburrpa an-ngardapiya ana-gorrburrwa Bung-
gawa, rrapa nipa gala a-yinmiya nyirr-ngorrkornda.✡

Wangarr Mun-nika Mun-derta Mun-gugorlkaka

10 Ganapiya, lika gun-guna gun-gumungba ngu-wengga barra ana-
gorrburrwa: Ana-goyburrpa burr-guya barra derta nyiburr-negiya minypa
ana-goyburrpa rrapa Christ Jesus nipa Bunggawa gu-ngardapa nyiburr-
negiyana, rrapa minypa nipa ngardawa wana an-babalapa ganyjarr an-
gurrimapa.
11 Minypa gun-maywapa ranginy Wangarr mun-nika mun-derta mun-
gugorlkaka buburr-barrnguma. Bubi-rrima bubu-mungba mun-gata,
barra minypa nyiburr-jinyjapa ana-goyburrpa rraka an-gata walkwalk gala
a-yinmiya nyirr-warga minypa gun-gulijiwarriya nipa gu-rrimanga a-nirra.
12 Ngardawa gun-maywapa ranginy ngayburrpa minypa an-dakal a-
bena arrburrwa, jarra ngika gu-galiya yerrcha wupa nguburr-bachirra

✡ **6:3** Exodus 20:12; Deuteronomy 5:16 ✡ **6:4** Gulóchay 3:21 ✡ **6:8** Gulóchay 3:22-25 ✡ **6:9** Deuteronomy 10:17; Gulóchay 3:25; 4:1

arrburrwa. Wurra aburr-gata aburr-bachirra arrburrwa waykin aburr-nirra wana yerrcha aburr-gata gun-nerra gubi-rrimanga, aburr-gatiya minypa gubu-bichinga aburr-nirra gun-guniya rrawa gun-gata minypa an-munya wupa gu-nirra. Ana-gata ngacha an-bachirra arrburrwa — walkwalk an-guyinda minypa.

13 Gun-narda nula ana-goyburrpa barra nyibu-ma mun-gata Wangarr mun-nika mun-derta mun-gorla mun-gugorlkaka, barra waypa nuwurra minypa gun-nerra gu-ni ana-gorrburrwa burr-guya, wurra nyiburr-jinyjapa barra ana-goyburrpa minypa mu-ngoyurra nawanawa nyiburr-ni rraka walkwalk gala a-yinmiya nyirr-bu.

14 Ganapiya, lika buburr-yirdapa buburr-jinyja buburr-workiya. Janguny gun-burral burr-guya bubi-rrima minypa gun-maywapa ranginy an-dakal an-guyinda a-gochilabichiya a-workiya brelk ji-guyinda, nyanma a-galiyarra nula a-workiya minypa an-derta a-jirrapa. Rrapa jechinuwa buburr-ni buburr-workiya nuluwa Wangarr, ngardawa gu-gurda ngacha minypa nyiburr-derta nyiburr-jinyjapa barra. Minypa gun-maywapa ranginy an-dakal an-guyinda a-barrngumiya a-workiya mun-gumirrka mun-derta mun-gorla birlmurr mu-maya, nyanma a-galiyarra nula a-workiya gala a-yinmiya ana-werranga a-rra mirrka a-jirra.✡

15 Rrapa nawanawa buburr-ni buburr-workiya barra nyibu-ngurrja gun-molamola janguny magaya gun-gunega. Minypa gun-maywapa ranginy an-dakal an-guyinda a-barrngumiya a-workiya rrepara a-jirra gun-nigipa but (boot), ay-yinda jal a-nirra a-boya a-workiya.✡

16 Burr-guya marr buburr-balcha nula Wangarr. Gu-gurda ngacha mu-dayan. Minypa gun-maywapa ranginy an-dakal an-guyinda gu-rrimanga a-workiya gun-jong gun-guyinda rambala gu-maya gun-gugorlkaka mun-gata nula garlpi bol mu-maya, wurra gun-burral ana-goyburrpa barra burr-guya marr nyiburr-balcha nula Wangarr rraka ana-goyburrpa gala nyiburr-yinmiya an-gata gun-nerra an-gurrimapa nyirr-bu.

17 Bubu-ma wanngu gun-guni minypa gun-maywapa an-dakal an-guyinda jungka mu-garraja a-workiya ana-bama minypa mun-gugorlkaka nula, nyanma a-galiyarra gala a-yinmiya ana-werranga bama a-jirra a-bu. Bubu-ma, bubi-rrimapa Wangarr gun-nika janguny gun-gata Mern An-mawunga nipa nyanma. Gun-narda bubi-rrima gun-maywapa minypa an-dakal an-guyinda a-rrimanga a-workiya an-gata barrang an-nigipa bunggawa a-wucha a-workiya.✡

18 Buburr-yirdapa buburr-jinyja. Rrapa barrwa minypa Wangarr burr-guya bubu-wenggana buburr-workiya minypa Mern An-mawunga nipa nyanma. Bubu-wenggana buburr-workiya; gala barra nyibu-bawa. Rrapa mola barra mu-nguy nyibu-wenggana burrwa nyiburr-workiya aburr-werranga warlaman Wangarr burr-yika aburr-gata marr aburr-balcharra nula.

19 Rrapa ngaypa nula bubu-wenggana barra Wangarr wugupa apula ngaypa jechinuwa ngu-wengga barra burrwa ngu-workiya wurra gama gorlk rrapa yarlanga ngu-nega barra burrwa gun-guna gun-molamola janguny mu-ngoyurra gu-yilkakiyana gu-yu.

20 Gun-narda nula janguny ngaypa Christ ngu-yika ngu-mujama nipa nguna-jerrmarra, rrapa gun-narda nula birripa brichina (prisoner) ngunabi-negarra. Wurra bubu-wenggana apula barra minypa ngaypa gala ngu-yinmiya ng-gurkuja burrwa, wurra jarra jechinuwa ngu-ngurrja barra

✡ **6:14** Isaiah 11:5; 59:17 ✡ **6:15** Isaiah 52:7 ✡ **6:17** Isaiah 59:17

burrwa gun-guna gun-molamola janguny ngardawa minypa Christ nguna-jerrmarra.

Gun-gumungba

21 Rrapa ana-goyburrpa barra marn.gi nyiburr-ni apula minypa gu-yinmiya gu-nirra apula rrapa ngaypa ngu-yinmiya jama ngu-jirra, an-guna Dikakach (Tychicus) nguna-ngurrja barra ana-gorrburrwa ngaypa ngu-yinmiya ngu-nirra. Nipa an-guna an-ngayburrpa worlapa arrburrwa, japurra ngapa a-jirra, nipa a-jinyjarrapa a-workiya an-gugunggaja arrbur-rwa.✡
22 Gu-gata nula ngaypa ngu-jerrma barra ana-gorrburrwa an-guna Dikakach, barra minypa ana-goyburrpa marn.gi nyiburr-ni arrburrwa ngayburrpa nyiburr-guna minypa ana-goyburrpa nipa an-guna nyirr-gurdagurdarra barra gun-borrmunga.✡
23 Nyiburr-gata worlapa arrburrwa yerrcha yina gaya nyiburr-nirra, ana-goyburrpa nyiburr-molamola nyiburr-ni barra, gala barra minypa gun-nga nyibu-borrwa nyiburr-ni. Rrapa minypa marr nyiburr-balcharra nula Christ, gurrurta gun-burral jal gun-guni nyibi-rrima barra ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta ngardawa bitipa wupa nyanma — Wangarr an-gatiya an-ngayburrpa Nyanyapa arrburra, rrapa Bunggawa nipa Jesus Christ.
24 Wangarr wugupa ana-gorrburrwa nyiburr-jaranga nyiburr-gata nyiburr-yinmiyapa jal nyiburr-nirrapa nula nyiburr-workiya an-ngayburrpa Bunggawa Jesus Christ.

✡ **6:21** Jama Aburr-ji 20:4; 2 Dimati 4:12 ✡ **6:22** Gulóchay 4:7-8

Bilipay Aburr-guyinda
Paul A-wukurrjinga Burrwa
(Philippians)

1 Mun-guna jurra ngatipa Dimati (Timothy) rrapa ngaypa Paul nyirri-
wukurrjinga ana-gorrburrwa, nyirri-guna nyirri-mujama nula Christ Jesus.
Gun-guna janguny ana-gorrburrwa ana-goyburrpa nyiburr-garda gu-
gardiya gu-rrawa Bilipay (Philippi) nyiburr-nirra, nyiburr-gata Wan-
garr nyiburr-yika gu-galiya yerrcha minypa ana-goyburrpa rrapa nipa
Christ Jesus gu-ngardapa nyiburr-negiyana. Ana-goyburrpa rrapa
aburr-goyburrpa aburr-garda minypa nyirrbu-ganyja aburr-workiya,
rrapa aburr-werranga aburr-goyburrpa minypa aburr-gunggajinga ana-
gorrburrwa aburr-workiya, nyiburr-gurdiya rrapa birripa burr-guta gun-
guna ana-gorrburrwa janguny.✡
2 Wangarr an-gata an-ngayburrpa Nyanyapa arrburra, rrapa Jesus
Christ an-gata an-ngayburrpa Bunggawa, bitipa abirri-gunggaja barra ana-
gorrburrwa rrapa minypa ana-goyburrpa nyiburr-molamola nyiburr-ni
barra, gala barra minypa gun-nga nyibu-borrwa nyiburr-ni.

Paul A-marrkapchinga Burrwa

3 An-ngaypa Wangarr an-gatiya Nyanyapa arrburra, ngaypa ngu-
japurramaya nula ngu-workiya wolawola arr-borrwuja ngu-workiya.
4 Ngu-marrkapchinga ana-gorrburrwa ngu-workiya wolawola ngu-
wengganacha ana-gorrburrwa ngu-workiya.
5 Ngardawa mu-ngoyurra ana-goyburrpa marr nyiburr-balcha nula
Christ Jesus gu-gatiya wenga rrapa minypa gun-guniya burr-guta ana-
goyburrpa nyiburr-gunggajinga apula nyiburr-workiya, ngaypa gun-
molamola janguny ngu-ngurrjinga ngu-boya.
6 Rrapa Wangarr an-gata minypa nipa wupa nyanma gu-borrwurra rrapa
wanngu nyirr-nenga a-nirra ana-goyburrpa, ngaypa marn.gi minypa mu-
nguy a-yirdiyapa barra a-workiya rrapa gu-mungba, minypa nuwurra
waypa Christ Jesus ana-jeka barra, ana-goyburrpa warrpam nyiburr-
molamola nyiburr-ni barra.
7 Gun-narda ngaypa ngu-borrwurra ana-gorrburrwa gun-nardiya gun-
burral. Minypa ngaypa ngu-marrkapchinga ana-gorrburrwa ngardawa
nyiburr-gurdiya ana-goyburrpa wugupa apula gu-ngardapiya arrburrwa.
Minypa ana-goyburrpa nyiburr-gunggajinga apula nyiburr-workiya, gun-
molamola janguny ngaypa ngu-ngurrjinga ngu-workiya rrapa jaga ng-
ganaja nula. Minypa mu-ngoyurra janguny ng-ganyja ngu-bona rrapa
minypa gun-guniya gugu brichina (prisoner) ngu-nirra, wurra ana-
goyburrpa nyiburr-gunggajinga apula nyiburr-workiya.
8 Rrapa nipa Wangarr marn.gi apula ngaypa burr-guya jal ngu-nirra ana-
gorrburrwa ngardawa minypa nipa nyanma Christ Jesus.

Paul A-wengganacha Burrwa

9 Ngaypa ngu-wengganacha ana-gorrburrwa ngu-workiya ana-
goyburrpa barra burr-guya jal nyiburr-ni ana-gorrburrwa nyiburr-bamba
mola rrapa mola, minypa ana-goyburrpa nyibu-borrwuja nyiburr-nirra

✡ **1:1** Jama Aburr-ji 16:12

nipa Wangarr a-yinmiya jama a-jirra a-workiya rrapa ana-goyburrpa
nyiburr-yinmiya barra nyiburr-bamba,
10 rrapa minypa nyibi-yagurrmunga nula. Gu-gurda ngacha minypa
ana-goyburrpa gala nyiburr-yinmiya gun-nerra nyibi-rrima, rrapa minypa
gun-gata jurdach guna-bamburda Christ barra burr-mari a-wengga, wurra
jarra minypa gala ana-nga a-yinmiya nyirr-ngurrja ana-goyburrpa.
11 Wurra minypa gun-guniya ana-goyburrpa nyiburr-nirra nyiburr-
molamola nyiburr-gugaliya nyiburr-burral ngardawa nipa wupa nyanma
Jesus Christ, gu-gata wenga barra Wangarr an-nelangga ngayburrpa an-
molamola ngubi-nega barra rrapa nguburr-marrngoypiya barra nula
nguburr-workiya.

Gun-molamola Janguny Gu-barrjekarra Gu-bona

12 Jela, worla, ngaypa jal ngu-nirra barra ana-goyburrpa marn.gi
nyiburr-ni minypa gun-guna burr-guya gun-nerra gu-nirra apula, wurra
gun-burral barra gun-guna gun-molamola janguny gu-barrjeka barra gu-
boy, wurra gama gorlk barra aburr-galiya rrapa gubu-borrwa barra aburr-
ni.
13 Minypa gun-guna rrawa janguny gu-barrjeknga gu-boya, bunggawa
an-guna rrapa aburr-yigipa jawina burr-guta birripa aburr-galiyarra apula
minypa ngaypa ng-guna ngunabi-rrimanga, brichina ngu-nirra ngardawa
Christ gun-nika janguny ngu-rrimanga.✡
14 Rrapa ngardawa Christ gun-nika janguny ngaypa gala ng-
gengamungarna marrban ngunabu-barnjinga brichina ngu-nirra, gu-
gatiya wenga aburr-jaranga aburr-ngayburrpa worlapa arrburrwa yerrcha
aburr-guna Christ burr-yika, birripa aburr-nyiljinga rrapa derta aburr-
negiya aburr-nirra, rrapa Wangarr gun-nika janguny gubu-ngurrjinga
aburr-workiya minypa gala aburr-yinmiya aburr-gurkuja burrwa aburr-
gata minypa aburr-bachirra arrburrwa.
15 Wurra aburr-werranga aburr-guna birripa gubu-ngurrjinga aburr-
workiya Christ gun-nika janguny, wurra gun-burral minypa birripa mu-
werrmbarra ngunabi-nacha rrapa gubu-borrwuja birripa barra ngunabu-
beyba, gu-gurda ngacha. Wurra jarra aburr-werranga birripa gubu-
ngurrjinga aburr-workiya Christ gun-nika janguny minypa birripa aburr-
mola apula
16 rrapa jal aburr-nirra apula, ngardawa gubu-borrwuja ngaypa
brichina ngu-nirra gun-gata nula minypa jaga ng-ganaja ngu-workiya gun-
molamola janguny.
17 Wurra aburr-gata minypa mu-werrmbarra ngunabi-nacha, birripa
gubu-ngurrjinga aburr-workiya Christ gun-nika janguny minypa birripa
wana aburr-negiya aburr-nirra, gu-gurdiya ngacha. Minypa birripa
gala gun-burral jal aburr-ni apula, wurra ngaypa ng-guna brichina ngu-
nirra birripa gubu-borrwurra birripa barra ngunabu-beyba ngaypa rrapa
jimarn jarra barra ngaypa ng-gochilawerrpiya.
18 Wurra wuriya. Wurra ngaypa ng-guna ngu-worlworlchinga ngu-nirra
birripa gubu-ngurrjinga Christ gun-nika janguny. Minypa aburr-werranga
aburr-guna gun-burral Christ burr-yika aburr-mujama, rrapa minypa
aburr-werranga aburr-guna wana aburr-negiya aburr-workiya, wurra
ngaypa ngu-worlworlchinga Christ gun-nika janguny gubu-ngurrjinga.

Paul A-ni Gun-narda Minypa Nipa Nyanma Christ

✡ **1:13** Jama Aburr-ji 28:30

19 Rrapa gun-gata wupa ngardapa ngika ngaypa ngu-worlworlchinga,
wurra ngaypa ng-guna ngu-worlworlchinga ngu-nirra ngardawa ana-
goyburrpa nyibu-wengganacha apula nyiburr-workiya rrapa Jesus Christ
An-mawunga nipa jama a-jirra apula ngaypa gugu barra ngu-bengga
yarlanga brichina wenga.
20 Ngaypa marn.gi rrapa ngu-nyiljinga minypa ngaypa gala ngu-yinmiya
rraka gona ngu-ni. Wurra jarra minypa ngu-jinyjapa barra ngu-workiya,
Christ an-nelangga mu-nguy an-molamola ngu-nega barra wuriya ngaypa
barra ngu-ni, wurra waygaji ngaypa barra ngu-juwa.
21 Ngardawa ngaypa ng-guna ngu-nirra, gun-narda minypa nipa nyanma
Christ, wurra minyja waygaji ngaypa ngu-juwa, gun-narda minypa gun-
molamola ngu-ma barra.
22 Minypa ngaypa minyja mu-nguy ngu-ni, gun-narda minypa barra mola
gu-galiya yerrcha nguburr-ma barra nuluwa Christ. Wurra ngu-yinmiya
barra? Ngaypa gala marn.gi.
23 Wurra abirri-jirrapa jarra abirri-molamola apula. Minypa ngaypa
jal ngu-nirra Christ ana-murna ngu-mungbiyapa barra; gun-narda gun-
molamola, ngaja, ngarla.
24 Wurra ana-goyburrpa minyja ngaypa burdak nguburr-ni, gun-narda
jarra gun-molamola ana-gorrburrwa ana-goyburrpa.
25 Ganapiya. Gun-nardiya wupa ngaypa ngu-borrwurra, lika ngaypa
marn.gi ngaypa barrwa barra ngu-bengga ana-gorrburrwa rrapa nguburr-
ni barra minypa barra ana-goyburrpa mu-nguy nyiburr-nyilja gun-guna
gun-molamola janguny ngayburrpa ngubi-rrimanga.
26 Rrapa minypa gun-gata ngaypa ngu-bengga ana-gorrburrwa, ana-
goyburrpa barra mu-nguy nyiburr-marrkapcha nula Christ minypa nipa
a-yinmiyana a-gunggajinga apula.

Gun-goyburrpa Ganyjarr Christ Nyirr-wuna

27 Wurra ana-goyburrpa barra gu-molamola nyiburr-ni barra minypa
gun-gata Christ gun-nika gun-molamola janguny ana-goyburrpa nyibi-
rrimanga. Barra wuriya ngaypa ngu-bengga ana-gorrburrwa wurra
waygaji ngika, wurra minypa janguny guna-jeka ana-gorrburrwa ngaypa
ng-galiya barra minypa ana-goyburrpa gu-ngardapa nyiburr-negiyana
rrapa nyiburr-jinyjarrapa minypa jaga nyiburr-ganaja nyiburr-nirra gun-
molamola janguny ngayburrpa ngubi-rrimanga,
28 rrapa minypa gala nyiburr-yinmiya nyiburr-gurkuja burrwa aburr-
gata aburr-bachirra ana-gorrburrwa. Minyja ana-goyburrpa nyiburr-
yirda nyiburr-jinyja nyiburr-molamola, gu-gata wenga aburr-gata aburr-
bachirra ana-gorrburrwa birripa marn.gi aburr-ni barra minypa nipa
Wangarr burraya burr-bu barra birripa, wurra jarra minypa ana-
goyburrpa nipa wanngu nyirr-nega barra.
29 Ngardawa Wangarr nyirr-borrwurra ana-goyburrpa rrapa nyirr-wuna
ganyjarr ana-goyburrpa barra marr nyiburr-balcha nula Christ, rrapa gun-
narda wupa ngardapa ngika, wurra barrwa minypa Christ burr-yika aburr-
bachirra nula birripa aburr-nyala bampa nyirrbi-nega nyirrbu-bu ana-
goyburrpa ngardawa minypa ana-goyburrpa Christ nyirr-yika. Gu-gatiya
ngacha ana-gorrburrwa ganyjarr.
30 Minypa ana-goyburrpa mu-ngoyurra ngunabi-nana, rrapa minypa
gun-guniya burr-guta nyiburr-galiyarra apula minypa bampa ngunabi-
nenga ngunabu-burnda aburr-workiya ngardawa ngu-mujama nula Christ
Jesus; rrapa ana-goyburrpa nyiburr-yinagatiya, bampa nyirrbi-nenga

nyirrbu-burnda aburr-workiya ngardawa ana-goyburrpa Christ nyirr-yika.✡

2

Christ Gun-nika Ganyjarr

1 Ganapiya, lika minypa ana-goyburrpa rrapa Christ gu-ngardapa nyiburr-negiyana, rrapa nipa minypa nyirr-jalkakaja a-nirra rrapa derta nyirr-nenga minypa Mern An-mawunga nyibi-rrimanga rrapa jal nyiburr-nirra ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta rrapa nyiburr-gunggachichiya nyiburr-workiya,
2 lika bubu-mungba gun-nardiya minypa ana-goyburrpa ngunabi-jalkakaja nyiburr-nirra minypa gu-guna ngacha: Gu-ngardapa bubu-borrwa rrapa gurrurta jal gun-guni gun-ngardapa bubi-rrima minypa gun-burral gu-ngardapa ana-gorrburrwa.
3 Wurra ana-goyburrpa gala barra nyibu-borrwa nyiburr-ni minypa barra nyiburr-beybachichiya rrapa wana nyiburr-negiya ngardapa ngar-dapa. Wurra gu-gurdiya ngacha ana-goyburrpa gala nyiburr-yinmiya. Wurra bubu-borrwa ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta minypa ana-goyburrpa nyiburr-molamola, rrapa delipa buburr-negiya ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta.
4 Ngika bubu-borrwa gun-nga ana-goyburrpa ngardapa ngardapa jal nyiburr-nirra gun-narda wupa ngardapa. Wurra jaga buburr-gana ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta.
5 Buburr-yirda bubu-borrwa buburr-workiya minypa gun-maywapa ranginy Christ Jesus.
6 Minypa Christ Jesus marrban nipa an-ngardapa an-ngurrnga Wangarr,
wurra nipa gala gu-borrwujarna nipa an-murna a-yinmiya barra wana an-babalapa a-ni minypa Wangarr.
7 Wurra nipa an-ngurrnga a-ngukurdanyjiyana,
an-mujama a-ni,
minypa ana-bona,
a-bambungguna an-gugaliya.
8 Rrapa gun-gatiya nipa an-gugaliya a-ni, nipa delipa a-negiyana a-ni,
minypa Wangarr nipa Christ gu-yagurrmurra nula a-bamuna, gu-mungbuna,
marrban burr-jong abi-negarra abi-rrana rrapa nipa a-juwuna.
9 Gun-narda nula Wangarr a-jarrkarrana Jesus waykin,
rrapa an-nelangga wana an-babalapa a-negarra,
10 barra nipa ana-murrpa Jesus ngayburrpa nguburr-menama ngubi-rra barra nula
rrapa nguburr-marrngoypiya barra nula.
Minypa aburr-gata waykin aburr-nirra, rrapa nguburr-gurda gu-jel nguburr-nirra, rrapa aburr-gata burr-guta gu-jel wuparnana aburr-nirra,
warrpam arr-gurdiya gorlk ngarripa arr-marrngoypiya barra nula arr-ni nipa Jesus.
11 Minypa ay-ngurrja barra Jesus Christ nipa Bunggawa,
yanma Wangarr an-nelangga an-molamola ay-nega
an-gatiya Nyanyapa arrku waykin a-nirra.✡

Ana-goyburrpa Nyibi-yagurrma Barra Nula Nyiburr-workiya Wangarr

✡ **1:30** Jama Aburr-ji 16:19-40 ✡ **2:11** Isaiah 45:23

12 Ganapiya, wurra gun-gata minypa Christ delipa a-negiyana rrapa gu-
yagurrmurra nula Wangarr, gun-narda minypa nipa arr-gurdagurdarrana
jarlakarr. Rrapa ana-goyburrpa, japurra ngapa nyiburr-jirra, gun-
gata ngaypa ngu-ni ana-goyburrpa nyiburr-murna, ana-goyburrpa nyibi-
yagurrmurra nula nyiburr-workiyana Wangarr. Wurra gun-guniya burr-
guta ngaypa balay ngu-nirra ngaypa jal ngu-nirra minypa ana-goyburrpa
barra mu-nguy nyiburr-yirda Wangarr nyibi-yagurrma barra nula nyiburr-
workiya minypa nipa wanngu nyirr-nenga a-nirra; gala yapa nyiburr-
ngukiyan.
13 Ngardawa nipa Wangarr nyirr-wucha a-workiya ganyjarr ana-
goyburrpa barra nyibi-yagurrma nula nyiburr-workiya gun-nga nipa gu-
borrwuja rrapa minypa nyiburr-yirda jama nyiburr-ji.
14 Ganapiya, lika ana-goyburrpa gala barra nyibu-yopa Wangarr
rrapa ngarndarrk ngarndarrk nyiburr-negiya nula minypa gun-nga nipa
nyirr-wucha a-workiya. Wurra nyiburr-molamola nyiburr-bamba barra
nyiburr-workiya,
15 barra gala ana-nga a-yinmiya nyirr-ngurrja a-boy ana-goyburrpa,
jimarn jarra bama a-yindin gun-nerra nyibi-rrimanga; wurra gun-nyagara.
Wurra jarra minypa ana-goyburrpa Wangarr nyiburr-yika gu-ngarda
yerrcha nyiburr-ni, rrapa minypa gu-galiya yerrcha gu-guna burr-yika
gu-rrawa aburr-lijiwarriyana rrapa gun-nerra jama aburr-jirra aburr-
workiya, wurra ana-goyburrpa minypa nyiburr-jayanaya nyiburr-ji barra
burrwa,✡
16 janguny ana-goyburrpa nyibi-rrimanga burrwa wanngu gun-gunega.
Buburr-yirda buburr-bamba, japurra ngapa nyiburr-jirra, barra gun-gata
jurdach guna-bamburda minypa Christ burr-mari a-wengga barra, wurra
jarra ngaypa ngu-molamola ngu-ni barra minypa gun-gata borijipa ngika
ngaypa mu-ngoyurra jama ngu-ji ana-gorrburrwa burr-guya.
17 Aburr-gata aburr-bachirramiyana nula Christ, birripa burraya waygaji
ngunabu-bu, ngu-juwa ngardawa janguny ngu-rrimanga Christ gun-nika.
Wurra wuriya gun-gata mari, wurra gun-guniya gugu ana-goyburrpa
nyiburr-marrkapchinga nyiburr-nirra minypa marr nyiburr-balcharra
rrapa nyiburr-burral nyiburr-wuya nula Christ, rrapa gun-narda minypa
ngaypa burr-guta ngu-marrkapchinga ana-gorrburrwa.
18 Rrapa ana-goyburrpa barra nyiburr-yirda nyiburr-bamba. Minypa
ngaypa ng-guna ngu-marrkapchinga ngu-nirra minypa ngu-burral ngu-
wuya nula Christ, gun-narda minypa ana-goyburrpa burr-guta barra
nyiburr-marrkapcha apula nyiburr-ni [wuriya janguny gu-barrjeka apula
ana goyburrpa nyiburr-galiya minypa ngunabu-buna].

An-guna Dimati (Timothy)

19 Minypa an-ngayburrpa Bunggawa Jesus nipa wugupa apula, ngaypa
ngu-borrwurra an-guna Dimati (Timothy) burraya ngaypa ngu-jerrma
barra ana-gorrburrwa barra ngaypa janguny ng-galiya ana-gorrburrwa
rrapa ngu-nyilja barra.
20 Gala ngaypa an-nerranga ngu-rrima jawina minypa an-guna nipa
gun-burral a-worijinga ana-gorrburrwa minypa gu-yinmiya gu-nirra ana-
gorrburrwa.
21 Aburr-werranga jarra gubu-borrwuja aburr-workiya gun-nga birripa
wupa ngardapa jal aburr-nirra, wurra gun-nga Jesus Christ jal a-nirra
birripa gala gubu-borrwa.

✡ **2:15** Deuteronomy 32:5

22 Wurra ana-goyburrpa marn.gi nula an-guna Dimati nipa an-molamola minypa nipa a-malchinga apula ngatipa nyirri-ganyja nyirri-workiya rrapa nyirri-ngurrjinga gun-molamola janguny, minypa wugupa jama nyirri-jirra nyirri-workiya gun-maywapa minypa nipa jimarna an-ngaypa walkur.
23 Ganapiya, lika ngaypa ng-guna Paul, waypa barra ngaypa marn.gi ngu-ni gu-yinmiya barra gu-ni apula, lika an-guna Dimati ngu-jerrma barra ana-gorrburrwa.
24 Rrapa ngaypa marrnguwa ngu-nirra nula Christ jarra ngaypa burr-guta burraya ngu-bengga ana-gorrburrwa.

An-guna Yipepradáytach (Epaphroditus)

25 Rrapa an-guna Yipepradáytach (Epaphroditus) ngaypa barra ngu-jerrma ana-gorrburrwa, nipiya an-guna an-goyburrpa an-mujaruk ana-goyburrpa mu-ngoyurra nyibi-jerrmanga apula, a-gunggajinga apula ngaypa ng-guna brichina (prisoner) ngu-nirra. Nipa an-maywapa minypa an-ngaypa worlapa ngapa, minypa ngatipa nyirri-guna nyirri-mujama nula Christ minypa nyirri-yigipa jawina. Wurra ngaypa barra ngu-jerrma ana-gorrburrwa nipiya an-guna
26 ngardawa nipa burr-guya jal a-nirra nyirr-na barra. Ngardawa gun-gatiya nipa gu-borrwurra ana-goyburrpa nyiburr-galiyarra nula nipa a-yorrpurda, lika a-worijinga ana-gorrburrwa.
27 Ngaw, ngarla! Nipa gipa mu-ngoyurra a-yorrpurda guya gun-derta gu-derda, jimarna nipa a-juwa, wurra Wangarr a-gunggajinga nula. Rrapa gun-narda minypa Wangarr a-gunggajinga apula ngaypa burr-guta, gala yapa ngaypa ng-guna brichina ngu-nirra barrwa wargugu ngu-ni.
28 Gun-narda nula ngaypa barra warrika ngu-jerrma barra ana-gorrburrwa an-guna Yipepradáytach barra ana-goyburrpa mola nyibi-na rrapa nyiburr-worlworlcha nyiburr-ni, barra ngaypa ng-guna gala barra gun-nga ngu-borrwa ngu-ni.
29 Ganapiya, lika gata waypa barra nipa a-bengga ana-gorrburrwa, ana-goyburrpa barra nyiburr-gonyja gurda nula rrapa nyiburr-marrkapcha barra nula, minypa nipa wugupa ana-gorrburrwa marr nyiburr-balcharra nula Christ. Rrapa an-nerranga an-gugaliya ana-guna ngacha minypa Yipepradáytach, ana-goyburrpa barra marr nyiburr-balcha nula.
30 Ngardawa an-guna nipa jimarn jarra a-juwa, ngunyuna jama a-jirra Christ gun-nika. Wurra minypa mu-nguy a-gunggajinga apula a-nirra, nipa gu-mungbuna gun-gata minypa ana-goyburrpa, japurra ngapa nyiburr-jirra, nyibu-wucha ganyjarr rrapa nyibi-jerrmanga gurda apula.

3

Jechinuwa Gun-guni Gun-burral

1 Gun-narda ana-gorrburrwa janguny, jela, worla, wurra gun-gumungba barra ngu-wukurrja ana-gorrburrwa minypa gun-guna: Buburr-marrkapcha buburr-ni minypa ana-goyburrpa rrapa Jesus Christ gu-ngardapa nyiburr-negiyana.

Gun-gata gipa ngu-wukurrjinga ana-gorrburrwa janguny, wurra ngaypa ngu-mola minypa barrwa barra ngu-wukurrja ana-gorrburrwa gun-maywapa, barra ana-goyburrpa minypa mu-nguy nyiburr-molamola nyiburr-nipa barra nyiburr-workiya rrapa gala nyiburr-yinmiya nyiburr-lijiwarriya.

2 Buburr-jarlapiya burrwa aburr-gata aburr-werra, aburr-gatiya minypa
gun-nerra jama aburr-jirra aburr-workiya rrapa aburr-weya aburr-
workiya, jimarn jarra bama aburr-yinanga an-gugaliya gala a-yinmiya
Wangarr an-nika a-ni, wurra burdak majija a-ni barra, lika nuwurra.
3 Wurra ngayburrpa nguburr-gurdiya jarra gun-burral Wangarr
nguburr-yika gu-galiya yerrcha; birripa ngika. Wurra minypa Wangarr
nguburr-marrjerrmiya nula nguburr-workiya Mern An-mawunga nipa
nyanma rrapa Christ Jesus nguburr-marrkapchinga nula nguburr-nirra,
nguburr-gurdiya wupa Wangarr nguburr-yika gu-galiya yerrcha. Minypa
ngayburrpa gala ngubu-borrwa gun-gata majija gun-gunegiya, jimarna
ngayburrpa yarlanga nguburr-burral nguburr-gurdiya wupa nguburr-
nyala jechinuwa nguburr-negiya nula Wangarr. Gu-gurda ngacha ngay-
burrpa gala ngubu-borrwa.
4 Wurra wuriya gun-narda ngayburrpa gala ngubu-borrwa, wurra
ngaypa jarra yarlanga ngu-burral burr-guta ngu-molamola ngu-ni, jimarn
jarra marrnguwa ngu-nirrarna apula ngaypa wupa ngardapa. Minypa ana-
nga an-gata gu-borrwuja a-nirra, jimarna bama a-yinaga nipa yarlanga
an-burral ana-nyala jechinuwa a-negiyana nula Wangarr, wurra nipa
an-burral marr a-yinaga an-molamola; jarra ngaypa ngu-burral ngu-
molamola ngu-ni.
5 Minypa ngaypa ngu-bambungguna rrapa nuwurra waypa ngorrn-
gurra abirri-jirrapa abirri-jirrapa rrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa, lika
ngaypa gorrmol ngu-ni. Minypa ngaypa Yichrayal (Israel) ng-guyinda,
Benyjamin (Benjamin) ngu-bapurr, gun-ngaypa wengga ngaypa ngu-weya
ngu-workiya Yibru (Hebrew). Rrapa minypa gun-ngayburrpa gun-guwarr
Berachi (Pharisee) yerrcha jaga aburr-ganaja aburr-workiya, ngaypa burr-
guta Berachi ngu-ni.✡
6 Rrapa gun-narda borijipa ngika ngaypa Berachi ngu-ni, wurra aburr-
gata Christ marr aburr-balcha nula ngaypa nguburr-buna ngu-workiyana,
[wurpa niya ngu-yolkiyana, jimarna ngaypa bama ngu-yinanga nipa
Christ an-guyolkiya.] Wurra minypa joborr ngaypa jaga ng-ganana, ngu-
mungbuna.✡
7 Gu-gurdiya ngacha ngaypa ngu-borrwurra ngu-workiyana, jimarn jarra
ngaypa wupa ngu-nyala ngu-molamola ngu-negiyarna. Wurra gun-guniya
gugu ngaypa ngu-borrwurra minypa gun-gata mu-ngoyurra ngu-rrimarra
gun-narda gun-nerra, wurra jarra ngaypa jal ngu-nirra nula an-gata Christ.
8 Ngaw, ngarla! Ngaypa marn.gi gala barrwa gun-nga gun-molamola
wurra gun-guna gun-ngardapiya: Minypa ngaypa barra marn.gi ngu-ni
nula Christ Jesus an-ngaypa an-ngardapiya apula. Nipa nula ngaypa ngu-
bawuna gun-gata mu-ngoyurra ngu-rrimarra. Minypa ngaypa bama ngu-
yinanga gun-narda gun-nerra, wurra jarra Christ barra ngu-ma
9 minyja barra Wangarr gu-borrwa apula minypa ngaypa rrapa nipa
Christ gu-ngardapa nyirri-negiyana, rrapa minypa ngaypa jechinuwa ngu-
nirra nula Wangarr ngika minypa joborr ngu-rrimarra, wurra jarra
minypa marr ngu-balcharra nula Christ. Minyja jechinuwa gun-guni gun-
gata Wangarr nyanma minypa marr ngu-balcharra nula.
10 Minypa ngaypa ngu-bawuna mu-ngoyurra ngu-rrimarra minyja barra
ngaypa marn.gi ngu-ni nula Christ rrapa wanngu ngu-ni minypa gun-
maywapa nipa a-juwuna rrapa barrwa wanngu a-ni; rrapa minyja barra

✡ **3:5** Jama Aburr-ji 23:6; 26:5; Rowm 11:1 ✡ **3:6** Jama Aburr-ji 8:3; 22:4; 26:9-11

ngaypa ngu-malcha nula Christ aburr-werranga aburr-bachirramiyan atila, rrapa ngaypa ngu-ni minypa nipa a-ni, birripa abu-buna.
11 Gun-nardiya nula ngaypa ngu-bawuna mu-ngoyurra ngu-rrimarra — minyja barra ngaypa nuwurra waypa ngu-juwa, wurra barrwa barra wanngu ngu-ni.
12 Gun-narda ngaypa ngu-wena, ngika minypa gipa ngu-manggarna rrapa warrpam ngu-molamola ngu-nirrarna. Ngika. Wurra mu-nguy ngu-bitimanga jarra, minyja barra Christ Jesus ngaypa ngu-mungbupa ngu-ma ngardawa nipiya gipa nguna-menga nula, ngu-yigipa ngu-ni.

Mu-nguy Barra Ngubu-bitima Nguburr-bamba Gun-gata Jurdach Guna-bamburda

13 Jela, worla, ngaypa gala ngu-borrwa jimarn jarra gipa ngu-mungbuna ngu-menga Christ, wurra ngika. Wurra burdak gun-ngardapa apula ngu-yindiya ngiy-bamburda: Minypa gun-gata mu-ngoyurra ngu-rrimarra, gun-narda ngu-bamapuna, wurra burr-guya ngu-bitimanga ngu-nirra gun-gata jurdach guna-bamburda Christ gun-nika.
14 Gun-narda mu-nguy ngu-bitimanga ngu-bamburda barrwa barra Wangarr nguna-ma yi-gaba waykin minypa ngaypa rrapa nipa Christ Jesus gu-ngardapa nyirri-negiyana.
15 Gu-gurdiya ngacha ngayburrpa barra ngubu-borrwa, ngayburrpa nguburr-gurdiya Wangarr nguburr-yika gipa Christ ngubi-rrimanga. Wurra gun-nga minyja ana-goyburrpa gun-nerranga janguny nyibi-rrimanga, gu-balagarrgurrjiya gu-nirra, gun-narda burraya Wangarr yarlanga gu-nega barra ana-gorrburrwa minypa gun-gata gun-nerra barra nyibu-bawa.
16 Wurra gun-nga gun-nigipa ngayburrpa gipa ngubi-rrimanga nula, gun-narda barra ngubi-rrimapa ngubu-mungba.
17 Jela, worla, mu-nguy buburr-bamba gun-maywapa minypa ngaypa ngu-yinmiya ngu-bamburda ngu-workiya. Burrbu-borrwa aburr-werranga aburr-gata aburr-yinagatiya aburr-bamburda aburr-workiya, rrapa minypa buburr-yirda buburr-bamba.✡
18 Ngardawa aburr-werranga aburr-gata ngaypa gipa mu-ngoyurra nguburr-ngurrjinga ana-gorrburrwa rrapa gun-guniya barrwa ngaypa nguburr-ngurrjinga ana-gorrburrwa gugu rru gu-bena apula. Minypa bir-ripa aburr-bamburda aburr-workiya minypa aburr-bachirra nula Christ, rrapa gala gubu-borrwa nula nipa a-juwuna birripa barra aburr-molamola aburr-bamba.
19 Gun-narda minypa birripa gu-bol aburr-mungbiyapa barra. Minypa gun-nga gun-gata birripa minypa ngardapa ngardapa jal aburr-nirra, gun-narda burrwa minypa gun-birripa wangarr; rrapa gun-birripa jimarna gun-gata minypa birripa aburr-molamola, gun-narda jarra gun-gugurkuja. Ngardawa birripa gubu-borrwuja aburr-workiya gu-gurdiya gu-yika gu-rrawa.
20 Wurra ngayburrpa jarra nguburr-welangga nguburr-gaba waykin, rrapa marr ngubu-ganyja gu-yinpa barra an-gata Wanngu An-gunega waykin wenga ana-bupiya barra, an-gatiya an-ngayburrpa Bunggawa Jesus Christ.
21 Minypa ngarripa arr-burral arr-werra, wurra nipa Christ arr-ngukurdanyja barra ngayburrpa nguburr-burral nguburr-molamola nguburr-ni barra gun-maywapa minypa nipa an-burral an-molamola a-jayanayarra a-jirra. Nipa a-yirda barra arr-ngukurdanyja minypa nipa

✡ **3:17** 1 Gorint 4:16; 11:1

gu-rrimanga ganyjarr nipa barra wana an-babalapa a-ni rrapa gun-nardiya rrawa gu-yagurrma barra nula minypa waykin rrapa wupa rrapa balaypalay gu-jirra gu-boya rrawa.

4

Joborr

1 Gu-gurda nula, jela, worla, mu-nguy buburr-jinyjapa minypa ana-goyburrpa rrapa an-ngayburrpa Bunggawa gu-ngardapa nyiburr-negiyana. Japurra ngapa nyiburr-jirra. Ngaypa jal ngu-nirra ana-gorrburrwa burr-bama burr-rrepara burr-burral. Ngaypa ngu-marrkapchinga ana-gorrburrwa. Ngaypa ng-guna ngu-molamola ngu-nirra ngardawa ana-goyburrpa nyanma, minypa ngaypa marn.gi marn.gi arr-negarra, lika ana-goyburrpa gugu marr nyiburr-balcharra nula Christ.

2 Wurra nyirriny-junarda mu-gama yerrcha Yiwórriya (Euodia) rrapa Jintiki (Syntyche), japurra ngapa nyirriny-jirra, ganapa ngarndarrk ngarndarrk birrinyu-negachichiya. Wurra gu-ngardapa birrinyu-negiya minypa ana-gorrinyjipa rrapa an-ngayburrpa Bunggawa Christ Jesus gu-ngardapa nyiburr-negiyana.

3 Ngaw, ngarla. Rrapa nginyipa, a-lay, ny-junarda gun-burral nginyipa wugupa apula ngarripa arr-mujama nula Christ, nginyipa barra ny-junggaja burrinyjula abirriny-junarda abirriny-jirrapa mu-gama yer-rcha, ngardawa mu-ngoyurra birrinyjipa wugupa apula ngayburrpa jama nyiburr-ji gun-guna gun-molamola janguny marrban gun-gata gu-yinmiyana gun-nerra gu-ni arrburrwa gu-workiyana. Minypa abirriny-junarda rrapa an-gata Gulément (Clement) rrapa aburr-werranga aburr-gata burr-guta, ngayburrpa wugupa jama nyiburr-ji, aburr-gurdiya ngar-dawa minypa aburr-welangga aburr-yurra mu-jurra Wangarr mun-nika mun-gata minypa ngarripa arr-welangga arr-yurra arr-gurdiya wupa minypa wanngu arr-nipa barra arr-workiya.

4 Ana-goyburrpa nyiburr-garda buburr-marrkapcha buburr-ni minypa ana-goyburrpa rrapa an-ngayburrpa Bunggawa Christ gu-ngardapa nyiburr-negiyana. Rrapa barrwa gun-maywapa ngaypa ngu-wengga barra ana-gorrburrwa: Buburr-marrkapcha buburr-ni.

5 Nyiburr-molamola buburr-ni burrwa aburr-werranga warlaman wurra gama gorlk. Yi-gurrepa gu-jirra gu-boya an-ngayburrpa Bunggawa a-bengga barra.

6 Gala barra wargugu nyiburr-ni marrban gu-yinmiya gun-nerra gu-nirra ana-gorrburrwa. Wurra bubu-wenggana Wangarr minypa gun-nga ana-goyburrpa jal nyiburr-nirra, rrapa buburr-japurramaya nula.

7 Rrapa gu-gata wenga Wangarr nyiburr-molamola nyirr-nega barra mu-goyburrpa mu-molma rrapa bama nyiburr-jirra gu-gata ngacha minypa ngarripa gala marn.gi, wurra minypa nipa jama a-jirra rrapa gala gun-nga nyibu-borrwa. Minypa ana-goyburrpa rrapa nipa Christ Jesus gu-ngardapa nyiburr-negiyana, gu-gurda ngacha.

8 Ganapiya, jela, worla, wurra gun-guna ngu-wengga barra gun-gumungba. Minyja gun-nga gun-gata warrpam gun-molamola gun-gumarrkapcha, gurda wupa barra nyibu-borrwa nyiburr-ni nyiburr-workiya: Minypa gun-nga gun-gata gun-burral janguny gun-molamola gun-guyinda marr gun-gubalcha, rrapa gun-nga gun-gata gun-jechinuwa minypa gala gun-nga gun-nerra gu-yu, rrapa gun-nga gun-gata gun-molamola arrburrwa gun-gunyilja, gu-gurdiya ngacha.

9 Janguny nyiburr-bama ngaypa ngu-barnjinga bubu-borrwa buburr-bamba. Minypa janguny ana-goyburrpa nyiburr-galiyana ngaypa ngu-wena ana-gorrburrwa rrapa minypa nyiburr-gurdiya ngunabi-nana ngaypa ngu-yinmiyana ngu-bamuna ngu-workiyana, ana-goyburrpa barra nyiburr-yirdiya nyiburr-bamba; rrapa Wangarr nipa barra wugupa ana-gorrburrwa, an-gatiya arr-wucha a-workiya gun-gata magaya gun-guni.

Paul A-japurramayana Burrwa Birripa Aburr-gunggajinga Nula

10 Ngaypa ng-guna Christ ngatipa gu-ngardapa nyirri-negiyana, ngaypa burr-guya ngu-marrkapchinga ngardawa gun-guniya jurdach ana-goyburrpa barrwa ngunabu-borrwuja rrapa nyiburr-gunggajinga apula minypa mu-ngoyurra nyiburr-gunggajinga apula nyiburr-workiyana. Jarra gun-narda ngu-wena, gala ngaypa ngu-borrwujarna jimarna ana-goyburrpa ngunabu-bawuna; wurra ngika. Wurra ngaypa marn.gi ana-gorrburrwa gun-gata gala gu-yinmiyarna rraka ana-goyburrpa nyiburr-gunggajingarna apula.

11 Wurra ngaypa gala ngu-weyarna jimarna ngaypa ngu-nyagara ngu-ni; wurra jarra ngaypa marn.gi ngu-yinmiya barra minypa ngu-molamola ngu-ni ngu-workiya marrban gun-gata gu-yinmiya gu-nirra apula.

12 Ngaypa marn.gi ngu-yinmiya barra ngu-molamola ngu-delipa ngu-ni rrapa ngu-yinmiya barra ngu-molamola wana ngu-ni. Minypa wuriya gu-yinmiya gu-nirra apula, wurra ngaypa gipa marn.gi ngu-ni ngu-bamuna rrapa ngaypa ganyjarr ngu-rrimanga ngu-molamola ngu-nirra ngu-workiya. Minypa gun-nerranga ngaypa balaja mun-jaranga mu-yurra apula, rrapa gun-nerranga balaja ngu-nyagara; rrapa minypa gun-nerranga ngaypa gorlk wana ngu-rrimanga, rrapa gun-nerranga gorlk ngu-nyagara.

13 Wurra wuriya. Wurra ngaypa ngu-molamola ngu-nirra ngardawa ngaypa rrapa Christ gu-ngardapa nyirri-negiyana. Minypa nipa derta nguna-nenga a-workiya rrapa gala gun-nga gun-derta gun-gorla ngu-barripa.

14 Wurpa lika ana-goyburrpa nyiburr-molamola nyiburr-gunggajinga apula gun-gata ngaypa gun-derta ngu-barripuna.

15 Ana-goyburrpa nyiburr-gurdiya Bilipay (Philippi) nyiburr-nirra, ana-goyburrpa marn.gi gun-gatiya mu-ngoyurra ngaypa ng-garlmuna, Mechadóniya (Macedonia) wenga ngu-bona, gun-molamola janguny ng-ganyja ngu-bona, wurra ana-goyburrpa wupa ngardapa nyiburr-gunggajinga apula nyiburr-ni; Wangarr burr-yika aburr-werranga aburr-gata gun-nyagara. Minypa ana-goyburrpa ngunabu-wuna ngaypa mun-nga jal ngu-ni.

16 Rrapa barrwa ngaypa gaba ngu-ni Jechalónika (Thessalonica), ana-goyburrpa mu-nguy nyiburr-gunggajinga apula minypa nyibi-jerrmarra apula nyiburr-workiyana mun-nga ngaypa jal ngu-ni.✡

17 Ana-goyburrpa ngunabu-wucha nyiburr-workiya ngaypa ngu-marrkapchinga ngu-workiya, wurpa lika ngika minypa ngaypa ngu-menga ngaypa jal ngu-ni, wurra jarra minypa gun-gata Wangarr gu-borrwurra ana-gorrburrwa minypa ana-goyburrpa nyiburr-molamola, gu-gurdiya ngacha.

18 Rrapa ngaypa ganapiya, gala barrwa gun-nga ngaypa jal ngu-ni. Wurra jarra mun-jaranga ngu-rrimanga minypa Yipepradáytach (Epaphroditus) muna-ganyja apula rrapa nguna-wuna ana-goyburrpa

✡ **4:16** 2 Gorint 11:9; Jama Aburr-ji 17:1

nyibu-barnjinga apula. Japurra ngapa nyiburr-jirra, mun-narda minypa gun-maywapa ranginy Wangarr mbi-yalpurda nula aburr-workiya mun-gata mun-molamola mun-gungolkuja, wurra gun-burral minypa ana-goyburrpa nyiburr-garda Wangarr nyiburr-yika gu-galiya yerrcha nyiburr-molamola nyiburr-nirra nula, rrapa minypa nipa a-japurramayana ana-gorrburrwa.✡

19 Wangarr an-gatiya nipa jaga a-ganaja apula ngaypa nipa rrapa nyirr-wu barra ana-goyburrpa gun-nga minypa ana-goyburrpa jal nyiburr-nirra, ngardawa minypa ana-goyburrpa rrapa Christ Jesus gu-ngardapa nyiburr-negiyana. Ngardawa nipa Wangarr gu-rrimanga warrpam gun-jaranga gun-molamola gun-guyinda yi-gatiya gu-gujayanaya nipa a-nirra a-workiya.

20 Ganapiya. An-ngayburrpa Wangarr an-gatiya Nyanyapa arrku nipa an-nelangga ngayburrpa barra an-molamola ngubi-negapa barra nguburr-workiya. Gun-nardiya gugu, gun-nardiya gugu, ganapiya.

Gun-gumungba

21 Wangarr burr-yika aburr-garda marr aburr-balcharra nula ana-goyburrpa nyiburr-gurda mu-ngoyurra nyiburr-jirra burrwa ngunabu-ngurrja burrwa, japurra ngapa nyiburr-jirra, minypa ngaypa ng-guna jal ngu-nirra burrwa. Rrapa aburr-ngaypa jawina aburr-guna Wangarr burr-yika, birripa rrapa jal aburr-nirra ana-gorrburrwa.

22 Aburr-guna aburr-jaranga Wangarr burr-yika marr aburr-balcharra nula, birripa jal aburr-nirra ana-gorrburrwa, aburr-guna Jija (Caesar) gun-nika rrawa aburr-nirra burr-guta, wurpa lika birripa burr-guya jal aburr-nirra ana-gorrburrwa.

23 Jesus Christ an-ngayburrpa Bunggawa nipa wugupa ana-gorrburrwa ana-goyburrpa nyiburr-ngurrnga.

✡ **4:18** Exodus 29:18

Gulóchay Aburr-guyinda
Paul A-wukurrjinga Burrwa
(Colossians)

1 Mun-guna jurra ngaypa Paul ngu-wukurrjinga ana-gorrburrwa, ngaypa
ng-guna ngu-mujama nula Christ Jesus minypa nipa Wangarr jal a-ni rrapa
nguna-wuna ganyjarr. An-guna Dimati (Timothy) an-ngayburrpa worlapa
arrburrwa, ngatipa wugupa nyirri-wukurrjinga ana-gorrburrwa.
2 Gun-guna janguny ana-gorrburrwa, jela, worla, ana-goyburrpa
nyiburr-garda gu-gardiya gu-rrawa Gulóchay (Colossae) nyiburr-nirra,
nyiburr-gata Wangarr nyiburr-yika gu-galiya yerrcha minypa ana-
goyburrpa rrapa nipa Christ gu-ngardapa nyiburr-negiyana.
Wangarr an-gata an-ngayburrpa Nyanyapa arrburra, nipa a-gunggaja
barra ana-gorrburrwa rrapa minypa ana-goyburrpa nyiburr-molamola
nyiburr-ni barra, gala barra minypa gun-nga nyibu-borrwa nyiburr-ni.

Abirri-japurramayana Rrapa Abirri-wengganana

3 Wolawola ngatipa nyirri-wengganacha ana-gorrburrwa nyirri-
workiya, ngatipa nyirri-japurramaya nula nyirri-workiya Wangarr an-gata
Nyanyapa niya an-ngayburrpa Bunggawa Jesus Christ. Nyirri-japurramaya
nula nyirri-workiya minypa nipa a-yinmiya nyirr-jarlapurda nyirr-ganyja
ana-goyburrpa.
4 Minypa janguny guna-jekarra ana-gorrburrwa, ngatipa nyirri-galiyana
ana-gorrburrwa ana-goyburrpa nyiburr-yinmiya marr nyiburr-balcharra
nula Christ Jesus rrapa nyiburr-yinmiya jal nyiburr-nirra burrwa aburr-
werranga warlaman Wangarr burr-yika marr aburr-balcharra nula —
5 ngardawa minypa ana-goyburrpa nyibu-borrwuja nyiburr-nirra gun-
gata Wangarr gu-rrimanga ana-gorrburrwa yi-gapa waykin, rrapa minypa
wuparnana nyiburr-nyiljinga. Ngardawa gun-gata janguny ana-goyburrpa
gipa mu-ngoyurra nyiburr-galiyana minypa gun-burral janguny gu-bena
ana-gorrburrwa Jesus Christ gun-nika gun-gata gun-molamola.
6 Gun-nardiya janguny, ngaja, ngarla, mu-nguy guy-barrjeknga guy-
bamburda, gu-gurdiya gu-rrawa gu-jirra gu-boya aburr-galiyarra rrapa
gun-nerra gubu-bawuja aburr-jirrawa rrapa aburr-ngukurdanyjiya nula
Jesus minypa ana-goyburrpa nyiburr-yinagatiya mu-ngoyurra nyiburr-
ngukurdanyjiyana nula. Minypa janguny nyiburr-galiyana rrapa marn.gi
nyiburr-ni nula Wangarr minypa nipa a-yinmiya burr-guya an-mola
a-nirra arrkula warlaman arr-gurdiya gorlk, rrapa nipa a-yinmiya a-
gunggajinga arrkula.
7 Gu-gurda ngacha janguny minypa nipa Apaprach (Epaphras) mu-
ngoyurra a-wena ana-gorrburrwa rrapa ana-goyburrpa marn.gi nyiburr-
ni. Nipa an-gata, japurra ngapa a-jirra, nipa Christ an-nika an-mujama
ana-gorrburrwa gala a-jeka a-workiya.✡
8 Rrapa nipa gu-ngurrjinga atila ngatipa, minypa ana-goyburrpa nyiburr-
yinmiya jal nyiburr-nirra burrwa Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha
ngardawa nipa nyanma Mern An-mawunga.
9 Gun-gatiya mu-ngoyurra janguny guna-jekarra ana-gorrburrwa ngatipa
nyirr-galiyana, rrapa gun-guniya burr-guta ngatipa nyirri-wengganacha

✡ **1:7** Gulóchay 4:12; Baylíman 1:23

ana-gorrburrwa nyirri-workiya. Minypa gun-nga nipa Wangarr gu-borrwurra ana-gorrburrwa gun-narda ana-goyburrpa barra burr-guya marn.gi nyiburr-ni, minypa gun-ngiya gun-molamola rrapa minypa ana-goyburrpa nyiburr-yinmiya barra nyiburr-workiya minypa Mern An-mawunga nyirr-gurdagurdarraja.

10 Gu-gurda ngacha ngatipa nyirri-wengganacha ana-gorrburrwa nyirri-workiya ana-goyburrpa barra nyiburr-molamola nyiburr-rrigirrgapa nyiburr-workiya nyiburr-yigipa Christ nyiburr-yika. Minypa nipa an-gatiya an-molamola warrpam, nipiya a-marrkapcha barra ana-gorrburrwa a-ni minypa gun-gata ana-goyburrpa gun-molamola jama nyiburr-jirra nyiburr-workiya rrapa Wangarr mu-nguy marn.gi nyiburr-nirra nula nyiburr-bamburda.

11 Ngatipa nyirri-wengganacha ana-gorrburrwa nyirri-workiya Wangarr barra warrpam derta nyirr-nega. Minypa nipiya wana an-babalapa wugupa ana-gorrburrwa ana-goyburrpa barra nyiburr-jinyjapa nyiburr-workiya wuriya gu-yinmiya barra gu-ni ana-gorrburrwa. Rrapa minypa ana-goyburrpa gala barra nyiburr-yinmiya nyiburr-bachirramiya burrwa aburr-gata minypa mari gubi-jarlapurda ana-gorrburrwa aburr-workiya. Wurra jarra minypa nyiburr-marrkapcha barra nyiburr-ni

12 rrapa nyiburr-japurramaya barra nula nyiburr-ni Nyanyapa ar-rku waykin a-nirra, minypa nipa nyiburr-molamola nyirr-negarra ana-goyburrpa barra nyiburr-gatiya wugupa burrwa Wangarr burr-yika ana-goyburrpa nyibu-ma barra gun-molamola gatiya gu-gujayanaya nipa ay-nirrapa ay-workiya. Gu-gurda ngacha.

13 Ngardawa mu-ngoyurra ngayburrpa an-munya wupa gu-jirra nguburr-ni, rrapa bunggawa a-nirra gun-gata an-munya wupa gu-jirra nipa arr-bichinga a-ni. Wurra Wangarr arr-jarlapuna arr-menga, arr-ganyja, gu-molamola arr-gurrmurra gun-gata an-nigipa Walkur Bunggawa a-nirra — an-nigipa Walkur an-gatiya nipa Wangarr burr-guya jal a-nirra nula,

14 an-gatiya nipa nyanma gun-molamola gu-nirra arrburrwa ngayburrpa minypa nipa nyanma An-walkurpa Wangarr baywarra gu-negarra arrbur-rwa gun-nerra ngayburrpa ngubi-rrimarra.✡

Christ Mu-ngoyurra A-jirra Arrburrwa

15 Nipa An-walkurpa arr-gurdagurdarraja nipa Wangarr a-yinmiya a-nirra, Wangarr an-gatiya gala ana-nga a-yinmiya a-na. Nipa An-walkurpa mu-ngoyurra a-jirra arrkula gun-nardiya rrawa gu-jirra gu-boya — minypa gun-guna gu-jel, rrapa minypa yi-gapa waykin, rrapa minypa gu-jel wuparnana burr-guta.

16 Ngardawa nipiya An-walkurpa ana-nyala Wangarr nipa arr-jarlapuna ngayburrpa nguburr-gunaga gu-jel nguburr-nirra rrapa minypa aburr-gata waykin aburr-guyinda burr-guta — minypa nguburr-werranga ngayburrpa nguburr-nachichiya nguburr-workiya gu-gapa gu-guta, rrapa minypa aburr-werranga aburr-jaranga aburr-gata ngayburrpa gala nguburr-yinmiya arrbi-na, aburr-gata burr-guya wana aburr-bapala aburr-guyinda burr-guta. Minypa gun-nardiya rrawa gu-jirra gu-boya waykin rrapa wupa nipa Wangarr gu-jarlapuna, wurpa lika An-walkurpa nipiya ana-nyala, rrapa ngayburrpa nguburr-nirra nuluwa nipa.

✡ **1:14** Apachach 1:7

17 Nipa An-walkurpa mu-ngoyurra a-ni baman gu-ni, rrapa gun-nardiya rrawa gu-jirra gu-boya waykin rrapa wupa ngardawa nipiya an-gatiya jaga a-ganaja nula a-workiya.
18 Nipa minypa gun-maywapa bama arr-jirra, rrapa ngayburrpa nguburr-guna marr nguburr-balcharra nula, ngayburrpa minypa gun-maywapa nipiya an-burral. Minypa nipa nyanma wanggu arr-nenga a-nirra ngayburrpa. Minypa mu-ngoyurra a-juwuna, ni-gugu a-molamiyana nipa barra mu-ngoyurra a-jipa barra a-workiya nula gun-gabagata gun-bulapalawa burr-gugaliya rrapa rrawa.✡
19 Ngardawa Wangarr gu-borrwurra gun-gata gun-molamola nipiya an-ngurrnga gun-ngardapiya butula An-walkurpa rrapa An-jirrpungapa,
20 nipa An-walkurpa ana-nyala barra gun-molamola gu-nega arrburrwa mu-ngoyurra mun-bachirra arrburrwa ngayburrpa rrapa nipa Wangarr. Minypa ngayburrpa gun-guna rrawa gu-jel nguburr-nirra rrapa aburr-gata waykin aburr-nirra burr-guta nipa gun-molamola gu-negarra arrburrwa minypa nipa a-jortchinga arrburrwa, minypa burr-jong abi-negarra abi-rrana, a-balcha a-yu.✡
21 Minyja bubu-borrwa: Ana-goyburrpa mu-ngoyurra nyiburr-lijiwarriyana nula Wangarr rrapa gala jal nyiburr-nirrarna nula, ngardawa minypa nyibu-borrwurra nyiburr-workiyana rrapa jama nyiburr-ji nyiburr-workiyana gun-nerra.
22 Wurra gun-guniya gugu nipa Wangarr nyiburr-molamola nyirr-negarra nuluwa minypa Christ nipa an-burral a-juwuna, gu-gurdiya ngacha. Barra nipa Wangarr nyirr-ma ana-goyburrpa nyiburr-yigipa gugu Wangarr nyiburr-yika, rrapa minypa gala gun-nga gun-nerra nyibi-rrima rraka ana-werranga nyirr-ngurrja, jimarn jarra bama a-yindin ana-goyburrpa nyiburr-werra.
23 Gu-gurda ngacha. Wurpa lika minyja ana-goyburrpa mu-nguy marr nyiburr-balcha nula Wangarr gun-nigipa janguny rrapa gun-gata wupa jan-guny ana-goyburrpa derta nyiburr-negiya nyiburr-workiya rrapa nyiburr-jinyjapa. Minypa gun-nardiya rrawa gu-jirra gu-boya gun-molamola janguny gu-barrjekarra ana-goyburrpa nyiburr-galiyana rrapa wuparnana nyiburr-nyiljinga, gun-gata janguny ana-goyburrpa gala barra nyiburr-barrjejiga nyiburr-ni, janguny gun-nardiya ngaypa jama ngu-jirra ngu-workiya, ngaypa ng-guna Paul.

Paul Jama A-ji Burrwa Christ Burr-yika Gu-galiya Yerrcha

24 Rrapa gun-guniya gugu birripa ngunabi-rrimarra rrapa wupa ngunabu-barnjinga brichina (prisoner) ngu-nirra, gun-gata nula ngaypa ngu-marrkapchinga minyja ngaypa ngu-yinmiyana rrapa ana-goyburrpa nyiburr-molamola nyiburr-nirra. Ngardawa ngaypa ng-guna gu-yinmiya gun-nerra gu-nirra apula gu-workiya ngaypa ngu-burral, gun-narda minypa ngaypa ngu-malchinga nula Christ nipa a-wurkurichinga ar-rburrwa ngayburrpa nguburr-yigipa gu-galiya yerrcha marr nguburr-balcharra nula, nguburr-gurdiya ngayburrpa minypa an-maywapa Christ an-burral.
25 Minypa Christ nguna-menga, ngaypa minypa ngu-mujama ana-gorrburrwa minypa nyiburr-gata gu-werranga gu-werranga gu-rrawa nyiburr-yigipa gu-galiya yerrcha. Minypa nipa nguna-wuna ganyjarr, Wangarr gun-nika janguny ngaypa ngu-ngurrjinga ngu-boya gu-galiya yerrcha barra aburr-galiya rrapa marn.gi aburr-ni burr-gurla

✡ **1:18** Apachach 1:22-23 ✡ **1:20** Apachach 2:16

26 janguny gun-gata gu-yilkakiyana gu-yu burrwa gu-workiyana aburr-
gata mu-ngoyurra aburr-ni, wurra minypa gun-guniya gugu yarlanga gu-
yurra burrwa Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha marr aburr-balcharra
nula.
27 Minypa Wangarr gu-borrwurra burrwa nipa barra burr-
gurdagurdarra gun-nigipa janguny, janguny gun-gata minypa meyali
gun-molamola warrpam gu-rrimanga burrwa warlaman wurra gama
gorlk. Meyali minypa gun-guna: An-gata Christ nipa ana-goyburrpa, barra
ana-goyburrpa nyiburr-molamola nyiburr-nipa barra nyiburr-workiya
nipa ana-murna Wangarr.

28 Christ an-nardiya ngayburrpa nyibu-ngurrjinga nyiburr-workiya.
Minypa nipa wugupa arrburrwa ngayburrpa gelama waykin nyirrbi-
nenga nyiburr-workiya ana-goyburrpa gu-werranga gu-werranga gu-
rrawa nyiburr-nirra nyiburr-boya, rrapa marn.gi nyirrbi-nenga gun-
bulapalawa Christ gun-nika. Ngayburrpa nyiburr-yinagata nyiburr-
workiya jama nyiburr-jirra, warlaman nyiburr-gurdiya gorlk ngayburrpa
barra nyibu-wu nipa Wangarr ana-goyburrpa nyiburr-molamola nyiburr-
gugaliya nyiburr-burral minypa ana-goyburrpa rrapa nipa Christ gu-
ngardapa nyiburr-negiyana.
29 Gu-gatiya nula ngaypa burr-guya jama ngu-jirra ngu-workiya marrban
gun-nga gun-derta ngu-barripurda ngu-workiya. Minypa Christ wugupa
apula, warrpam gu-yigipa gu-ganyjarr ngaypa jama ngu-jirra ngu-workiya
nipa nyanma.

2

1 Ngaypa jal ngu-nirra barra ana-goyburrpa nyibu-borrwa ngaypa ngu-
yinmiya ngu-workiya burr-guya jama ngu-jirra ana-gorrburrwa nyiburr-
gata Gulóchay (Colossae) nyiburr-nirra, rrapa barrwa aburr-gata burrwa
Leyodachíya (Laodicea) aburr-nirra, rrapa barrwa aburr-jaranga burrwa
aburr-gata minypa gala ngaypa ngunabi-nacharna.
2 Ngaypa ngu-yinagata ngu-workiya jama ngu-jirra ana-gorrburrwa,
barra ana-goyburrpa nyiburr-nyilja minypa ana-goyburrpa nyiburr-gatiya
gu-ngardapa nyiburr-negiya nyiburr-nirra rrapa gurrurta nyibi-rrimanga
ana-gorrburrwa nyiburr-nirra gu-gapa gu-guta. Rrapa mola ngaypa jama
ngu-jirra ana-gorrburrwa ngu-workiya ana-goyburrpa barra burr-guya
marn.gi nyiburr-ni rrapa nyibu-borrwa barra nyiburr-bamba Wangarr
gun-nika janguny nipa gun-guniya gugu yarlanga gu-negarra arrburrwa
minypa Christ nipiya arrburrwa meyali.
3 Nipa an-gatiya ngardapa niya Christ gu-rrimanga warrpam gun-
molamola gun-guyinda gun-gata barra ngayburrpa marn.gi nguburr-ni
rrapa ngubu-borrwa.

4 Gun-narda ngaypa ngu-wena barra ana-goyburrpa nyiburr-jarlapiya.
Gala yapa ana-nga an-gata an-guralcha an-guwengga nyirr-yolkajin.
5 Ngardawa wuriya ngaypa ngu-burral gala ng-gata wugupa ana-
gorrburrwa, wurra ngu-mawunga jarra ngaypa wugupa ana-gorrburrwa.
Minypa ngaypa ngu-marrkapchinga, ngaypa ngu-borrwuja ana-
gorrburrwa ana-goyburrpa nyiburr-molamola nyiburr-nirra minypa
ana-goyburrpa burr-guya marr nyiburr-balcharra nula Christ.

Wanngu Nguburr-nirra Nipa Nyanma Christ

6 Ganapiya, lika minypa ana-goyburrpa mu-ngoyurra marr nyiburr-
balcha nula Bunggawa Christ Jesus, buburr-yinda buburr-rrigirrga minypa
ana-goyburrpa rrapa nipa gu-ngardapa nyiburr-negiyana.
7 Christ gun-nika janguny ana-goyburrpa mu-ngoyurra nyiburr-galiyana,
gurda bubu-borrwa buburr-ni rrapa derta buburr-negiya ana-goyburrpa
barra nyiburr-jinyjapa nyiburr-workiya Wangarr nyiburr-yika gu-galiya
yerrcha burr-guya nyiburr-japurramayana nula.
8 Buburr-jarlapiya! Gala yapa ana-werranga ana-goyburrpa nyirr-
man, nyiburr-mujama nyiburr-ningin nula gun-nerranga janguny nipa
gu-rrimanga gun-gata borijipa gun-guyolkiya minypa an-gugaliya wupa
gu-mangga a-workiya rrapa gu-borrwuja, minypa gu-gurdiya gu-yika gu-
rrawa rrapa ngika minypa Christ.
9 Wurra warrpam Wangarr nipiya Christ an-gatiya ana-bona, an-gugaliya
a-ni;
10 rrapa ana-goyburrpa wanngu nyiburr-nirra ngardawa nipa wupa
nyanma Christ an-gatiya wana an-babalapa. Aburr-werranga wana aburr-
guyinda yina aburr-gaya aburr-gata, wurra nipa Christ mu-ngoyurra a-jirra
burrwa.
11 Rrapa ngardawa ana-goyburrpa rrapa nipa Christ gu-ngardapa
nyiburr-negiyana, gun-narda minypa gun-maywapa ana-goyburrpa majija
nyiburr-ni, wurpa lika ngika minypa an-gugaliya majija a-negiya a-
workiya, wurra gun-burral minypa Christ gu-yerrnyjinga ana-gorrburrwa
gun-nerra ana-goyburrpa nyibi-rrimarra rraka gun-gata gala barrwa gu-
yinmiya nyirr-bicha gu-ni.
12 Rrapa gun-gata ana-goyburrpa bama nyiburr-gurragachichiya
nyiburr-workiya, gun-narda gun-maywapa minypa gun-burral gun-gata
birripa abu-jurnumbuna Christ rrapa ana-goyburrpa burr-guta birripa
nyirrbu-jurnumbuna. Ngardawa ana-goyburrpa nyiburr-gata gun-nerra
nyibi-rrimarra ana-goyburrpa nyiburr-juwuna. Rrapa gun-gatiya Christ
nipa jarra a-juwuna, wurra Wangarr nipa a-jarrkarrana rrapa wanngu
a-negarra, gun-narda minypa ana-goyburrpa burr-guta Wangarr nyirr-
jarrkarrana rrapa wanngu nyirr-negarra minypa ana-goyburrpa marr
nyiburr-balcha nula Wangarr an-gatiya a-jarrkarrana Christ.✡
13 Minypa ana-goyburrpa Jentayl (Gentile) yerrcha, ana-goyburrpa mu-
ngoyurra minypa nyiburr-juwuna, minypa mu-ngoyurra ana-goyburrpa
nyiburr-lijiwarriyana rrapa Wangarr gala nyirr-wucharna ana-goyburrpa
gun-nigipa joborr. Wurra gun-gatiya nipa wanngu a-negarra Christ, ana-
goyburrpa gatiya wugupa nula Christ nipa wanngu nyirr-negarra ana-
goyburrpa. Minypa ngarripa warlaman arr-gurdiya gorlk arr-lijiwarriyana
rrapa gun-nerra ay-rrimarra, wurra Wangarr baywarra gu-negarra ar-
rkula.✡
14 Minypa gun-gata nipa gu-rrimarra arrkula mari minypa ngarripa
werra arr-negiyana arr-workiyana, gun-narda nipa a-wukurrjinga mu-
jurra mu-guyinda, ngarripa bama arr-yinanga jimarn jarrapa nipa arr-
burndarna. Wurra jarra mun-gata jurra nipa minypa burr-jong mu-
negarra mu-rrana gatiya Christ a-balcha a-yu. Gu-gurda ngacha minypa
Wangarr gu-rrumurra arrkula mari.✡
15 Minypa aburr-werranga waykin aburr-guyinda wana yerrcha birripa
bama aburr-yinanga jimarn jarra birripa abu-gaypa Wangarr ngayburrpa
nguburr-yigipa gu-galiya yerrcha, wurra nipa aburr-gugurkuja burr-
negarra, aburr-jaranga burrbi-nana birripa gona aburr-ni. Minypa nipa

✡ **2:12** Rowm 6:4 ✡ **2:13** Apachach 2:1-8 ✡ **2:14** Apachach 2:15

Wangarr a-molamiyana, birripa aburr-nyagara, ngardawa Christ a-balcha a-yu gu-gatiya nyanma.

16 Ganapiya. Gala barra ana-nga nyirr-yopa ana-goyburrpa, jimarn jarrapa ana-goyburrpa barra nyibu-borrwa nyiburr-ni gun-birripa Ju yerrcha gun-burriya joborr — minypa balaja nula, waygaji wayin (wine) nula, janara nula, o minypa ran.gu nula minyja nyiburr-yinmiya barra nipa rreyma a-yurra a-workiya, o minypa Jarradi (Saturday) nula gun-gata birripa Ju yerrcha aburr-ngeknga aburr-workiya. Ngika.✡

17 Wurra jarra gun-gata joborr gun-guyinda, gun-narda minypa gun-maywapa ranginy mu-ngoyurra aburr-boya aburr-workiya man.girrgarr, nuwurra jurdach gun-burral gu-jirra gu-workiya. Minypa Ju yerrcha gubu-borrwuja aburr-workiya gu-gata ngacha joborr ngardawa gala gubu-malawa aburr-ni. Wurra gun-guniya gugu gun-burral gu-bena, nipiya Christ, ngaja, ngarla.

18 Lika gala barra ana-nga nyirr-yopa ana-goyburrpa, jimarn jarrapa ana-goyburrpa gala nyibi-rrima Christ, wurra burdak minypa delipa nyiburr-negiya barra rrapa nyiburr-marrngoypiya burrwa aburr-werranga aburr-gata waykin aburr-guyinda, lika nuwurra. Gu-gurda ngacha joborr ana-goyburrpa gala barra nyibu-borrwa. Wurra aburr-gata gubi-rrimanga gu-gata ngacha joborr ngardawa birripa borrich gubi-nacha aburr-workiya, gun-gata wupa; rrapa ngardawa birripa wana aburr-negiya aburr-workiya gu-gurdiya gu-yika gu-rrawa birripa gubu-borrwuja aburr-workiya.

19 Wurra Christ gun-nika janguny birripa gala gubi-rrima. Wurra Christ nipiya jarra an-gatiya wupa nyanma arr-wucha a-workiya ganyjarr, ngayburrpa nguburr-guna nguburr-yigipa gu-galiya yerrcha derta nguburr-negachichiya nguburr-workiya gu-gapa gu-guta gun-gata minypa gu-ngardapa nguburr-negiya nguburr-bamburda rrapa nguburr-molamola nguburr-nirra nguburr-bamburda minypa Wangarr gu-borrwurra arrburrwa barra nguburr-yirda.✡

Ana-goyburrpa Minypa Nyiburr-juwuna Rrapa Barrwa Wanngu Nyiburr-nirra Wugupa Nula Christ

20 Ganapiya, lika minyja ana-goyburrpa rrapa Christ gu-ngardapa nyiburr-negiyana, gurda minypa ana-goyburrpa nyiburr-gata gun-nerra nyibi-rrimarra ana-goyburrpa nyiburr-juwuna. Wurra an-nga nula ana-goyburrpa mu-nguy nyiburr-rrigirrgnga gun-maywapa jimarn jarrapa ana-goyburrpa gu-gurdiya nyirr-yika gu-rrawa, ya? An-nga nula ana-goyburrpa nyibi-yagurrmunga burrwa nyiburr-workiya gu-gurdiya burr-yika gu-rrawa gun-birripa wupa joborr birripa gubu-ngurrjinga aburr-workiya?

21 Minypa birripa aburr-weya aburr-workiya, “Gala barra n-dima,’’ “Gala barra ny-nyamnyamja,’’ “Gala barra ny-bay.”

22 Birripa aburr-yinagata aburr-weya aburr-workiya minypa birripa aburr-worijinga nula aburr-workiya borijipa gun-guyinda wolawola gu-wulebiya gu-workiya. Minypa janguny birripa gubi-rrimanga an-gugaliya gun-nika, rrapa joborr birripa gubu-borrwuja aburr-workiya an-gugaliya nipa wupa ngardapa gu-jarlapuna.

23 Wuriya jarra ngayburrpa waygaji nguburr-galiyarra gu-gata ngacha joborr rrapa bama nguburr-yinaga jimarn jarrapa nipa gun-gata gun-molamola — minypa ngayburrpa nguburr-yinmiya barra nguburr-marrngoypiya, rrapa minypa nguburr-yinmiya barra delipa nguburr-

✡ **2:16** Rowm 14:1-6 ✡ **2:19** Apachach 4:16

negiya, rrapa minypa gala barra ngubi-yagurrma arrburrwa ngayburrpa nguburr-burral gun-nga gun-gata ngayburrpa jal nguburr-nirra. Wurpa lika gu-gata ngacha joborr gala gu-yinmiya jechinuwa arr-nega.

3

1 Wurra ngardawa gun-burral ana-goyburrpa burr-guta Wangarr nyirr-jarrkarrana rrapa wanngu nyirr-negarra wugupa nula Christ, lika jal buburr-ni rrapa bubu-borrwa buburr-ni waykin gun-guyinda gun-gaba rrawa Christ a-ninyarra Wangarr ana-gera ana-munganaguwa.✡
2 Gu-gurda ngacha bubu-borrwa buburr-ni; ngika minypa gu-gurdiya gu-yika gu-rrawa.
3 Ngardawa ana-goyburrpa nyiburr-gata gun-nerra nyibi-rrimarra ana-goyburrpa nyiburr-juwuna, rrapa gun-guniya gugu wanngu nyiburr-nirra wugupa nula Christ minypa nipiya an-gata Wangarr.
4 Christ nipa an-ngayburrpa wanngu arr-negarra, rrapa nuwurra waypa barra nipa burr-gujayanaya ana-jeka, ana-goyburrpa barra gatiya wugupa nula nyiburr-molamola warrpam.

Joborr

5 Ganapiya, lika ana-goyburrpa bubu-bawa gun-nga gun-gata gu-gurdiya gu-yika gu-rrawa ana-goyburrpa nyibi-rrimanga. Gala barra marrambay jama nyiburr-ji. Ngika. Gala barra gun-nerra nyibi-rrima. Gun-gata gala barra nyibu-borrwa. Gala barra jal nyiburr-ni nula gun-gata. Rrapa gala barra gun-jaranga jal nyiburr-ni nyiburr-workiya. Wurra aburr-gata aburr-nga aburr-yinagata aburr-workiya, birripa minypa marr aburr-balcharra nula an-guripa an-guyinda wangarr.
6 Gu-gatiya nula gun-nerra gun-guyinda Wangarr burr-bu barra gu-galiya yerrcha gala aburr-galiya nula aburr-workiya.
7 Ana-goyburrpa mu-ngoyurra nyiburr-yinagatiya nyiburr-workiyana, gu-gata ngacha gun-nerra nyibu-borrwurra nyiburr-workiyana.
8 Wurra gun-guniya gugu barra ana-goyburrpa nyibu-bawa gun-gata gun-nerra. Gala barra gochila nyiburr-rro nyiburr-ji. Gala barra gun-bachirra nyiburr-wengga ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta. Gala barra nyibu-borrwa ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta jimarn jarrapa ana-goyburrpa nyiburr-werra. Gala barra nyiburr-yopachichiya gu-gapa gu-guta rrapa jarrma nyibu-ma ana-gorrburrwa. Ngana nyiburr-jirra gala barra gun-nerra nyiburr-wengga.
9 Gala barra nyiburr-yolkachichiya gu-gapa gu-guta. Wurra ana-goyburrpa jarra gipa nyiburr-bamapuna nyiburr-gata gu-gata ngacha gun-nerra nyibi-rrimarra,✡
10 rrapa gun-guniya gugu nyiburr-geka nyiburr-nirra. Rrapa Wangarr mu-nguy nyiburr-geka nyirr-nenga a-nirra ana-goyburrpa barra nyiburr-ni minypa nipiya an-gata nyirr-jarlapuna. Wangarr a-yinagata jama a-jirra a-workiya minyja barra ana-goyburrpa marn.gi nyiburr-ni barra nula warrpam.✡
11 Rrapa gun-narda minypa ana-goyburrpa gala nyiburr-yinmiya barrwa nyiburr-ngorrkorndiya minypa nguburr-werranga Jentayl (Gentile) yerrcha rrapa nguburr-werranga Ju (Jew) yerrcha; rrapa minypa nguburr-werranga majija ngubi-nenga nguburr-workiya rrapa nguburr-werranga gala majija ngubi-nega; rrapa minypa gu-werranga gu-werranga gu-rrawa

✡ **3:1** Psalms 110:1 ✡ **3:9** Apachach 4:22 ✡ **3:10** Genesis 1:26; Apachach 4:24

wenga gun-guwarr ngardapa ngardapa ngubi-rrimanga; rrapa minypa nguburr-werranga nguburr-delipa nguburr-guyinda minypa nguburr-mujama arrbi-negarra, rrapa nguburr-werranga minypa wana nguburr-bapala minypa nguburr-welangga nguburr-gatiya bunggawa gun-nika rrawa gapman an-guyinda gun-nika. Gu-gurdiya ngacha ana-goyburrpa gala barra nyibu-borrwa rrapa nyiburr-ngorrkorndiya. Wurra jarra an-ngardapiya arrburrwa an-gatiya Christ nipa arr-guna ngarripa.

12 Ganapiya, lika ngardawa Wangarr a-jerrjerrjiyana ana-gorrburrwa rrapa nyiburr-yigipa nyirr-negarra minypa nipa jal a-ni ana-gorrburrwa, gun-narda nula buburr-gunggachichiya gu-gapa gu-guta, rrapa burr-guya nyiburr-mola buburr-ni ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta, rrapa marr buburr-balcha ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta, rrapa nyiburr-dor buburr-ni, rrapa magaya buburr-ni ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta,

13 rrapa marr bubu-ga ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta. Rrapa minyja ana-goyburrpa nyiburr-werranga werra nyiburr-negachichiyan, wurra baywarra bubi-nega ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta minypa nipa Bunggawa Christ baywarra gu-negarra ana-gorrburrwa ana-goyburrpa.✡

14 Rrapa banda gu-jirra ana-goyburrpa barra nyibu-borrwa minypa gun-guna: Jal buburr-ni ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta. Gu-gurda ngacha minypa warrpam gu-ngardapa arr-nenga gu-nirra.

15 Rrapa magaya gun-guni gun-gata minypa Christ arr-wucha a-workiya barra nguburr-mola nguburr-ni arrburrwa gu-gapa gu-guta, gun-narda ana-goyburrpa barra nyibu-borrwa nyiburr-ni nyiburr-workiya. Ngardawa Wangarr a-jerrjerrjiyana ana-gorrburrwa rrapa gu-ngardapa nyirr-negarra ana-goyburrpa nipa an-burral Christ. Rrapa buburr-japurramaya nula Wangarr.

16 Rrapa Christ gun-nika janguny bubu-borrwa buburr-ni burr-molma burr-burral minypa ana-goyburrpa nyibu-ngurrjinga ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta rrapa gelama gelama nyiburr-bachichiya gu-gapa gu-guta minypa nipa nyirr-wucha ganyjarr. Rrapa Wangarr buburr-japarndiya nula buburr-workiya minypa ana-goyburrpa nyiburr-marrkapchinga nula.

17 Rrapa gun-gata gun-ngiya ana-goyburrpa jama nyiburr-jirra nyiburr-workiya rrapa nyiburr-weya, buburr-yirda buburr-workiya minypa ana-goyburrpa marr nyiburr-balcharra nula an-ngayburrpa Bunggawa Jesus, rrapa minypa nipiya nyanma ana-goyburrpa nyiburr-marrkapchinga nula nyiburr-nirra an-ngayburrpa Nyanyapa arrburra waykin a-nirra.✡

Burr-bapala Burr-jawa

18 Ana-goyburrpa mu-gumarrbipa yerrcha mu-gama yerrcha, ana-goyburrpa delipa buburr-negiya burrwa aburr-goyburrpa aburr-gumarrbipa, ngardawa gun-nardiya an-ngayburrpa Bunggawa gu-borrwurra ana-gorrburrwa.✡

19 Ana-gotipa nyirri-gumarrbipa mu-wurra yerrcha, ana-goyburrpa mu-nguy gurrurta bubi-rrima burrwa aburr-goyburrpa aburr-gumarrbipa. Gala barra gochila nyiburr-rro burrwa nyiburr-ji.✡

20 Ana-goyburrpa gu-ngarda yerrcha, buburr-yinda buburr-bamba buburr-workiya minypa aburr-babalapa ana-gorrburra aburr-weya ana-gorrburrwa aburr-workiya. Gu-gurda ngacha barra an-ngayburrpa Bunggawa a-japurramaya barra ana-gorrburrwa.✡

✡ **3:13** Apachach 4:2,32 ✡ **3:17** Apachach 5:19-20 ✡ **3:18** Apachach 5:22; 1 Birta 3:1 ✡ **3:19** Apachach 5:25; 1 Birta 3:7 ✡ **3:20** Apachach 6:1

21 Ana-goyburrpa nyiburr-gubokamapa yerrcha, gala barra gochila nyiburr-rro burrwa nyiburr-ji aburr-goyburrpa gu-ngarda yerrcha. Gala yapa birripa werra aburr-ningin.✡

An-mujama An-guyinda Rrapa Bunggawa An-guyinda

22 Ana-goyburrpa nyiburr-mujama, buburr-galiya burrwa aburr-goyburrpa bunggawa yerrcha gun-guna rrawa. Buburr-galiya burrwa ngika minypa barra ana-gugaliya nyirr-na rrapa a-japurramaya ana-gorrburrwa, wurra minypa jama nyiburr-jirra burrwa burr-bama burr-rrepara burr-burral minypa ana-goyburrpa marr nyiburr-balcharra nula Jesus Christ.

23 Gun-gata gun-nga ana-goyburrpa jama nyibi-rrimanga, burr-guya jama buburr-ji, minypa ana-goyburrpa jama nyiburr-jirra nula nipa an-gatiya an-ngayburrpa Bunggawa Jesus; ngika minypa an-gugaliya nula nipa wupa ngardapa.

24 Ngardawa ana-goyburrpa marn.gi burraya Bunggawa nyirr-wu barra ana-goyburrpa minypa nipa gu-rrimanga arrburrwa nguburr-gurdiya warlaman nguburr-yigipa gu-galiya yerrcha. Ngardawa Bunggawa Christ an-nardiya ana-goyburrpa jama nyiburr-jirra nula nyiburr-workiya.

25 Wurra an-gata ana-nga gun-nerra jama a-jirra a-workiya, an-gata an-gugaliya nuwurra jurdach Wangarr gu-gurdanyja barra nula minypa nipa mu-ngoyurra jama a-ji gun-nerra. Gu-yirda barra nula gu-ni marrban nipa an-gata ana-nga.✡ ✡

4

1 Ana-goyburrpa bunggawa yerrcha, nyiburr-molamola buburr-ni burrwa aburr-goyburrpa aburr-mujama. Burrbu-wu buburr-workiya mun-birripa minypa birripa jama aburr-jirra ana-gorrburrwa. Ngardawa ana-goyburrpa marn.gi ana-goyburrpa burr-guta Bunggawa nyibi-rrimanga, an-gatiya waykin a-nirra.✡

Barrwa Joborr

2 Ganapiya, lika ana-goyburrpa nyiburr-gurda marr nyiburr-balcharra nula Wangarr, mu-nguy bubu-wengganapa buburr-ni buburr-workiya burr-guya, rrapa buburr-marrkapcha nula buburr-workiya.

3 Rrapa bubu-wenggana arrburrwa ngayburrpa, Wangarr nipa barra gun-molamola gu-nega arrburrwa gun-nigipa janguny ngayburrpa barra nyibu-ngurrja burrwa wurra gama gorlk, minypa gun-gata mu-ngoyurra gu-yilkakiyana gu-yu wurra gun-guniya jurdach gu-bena arrburrwa gun-burral, minypa nipiya Christ.

4 Bubu-wenggana apula ngaypa barra janguny yarlanga ngu-nega burrwa ngu-workiya minypa ganyjarr ngaypa ngu-rrimanga.

5 Nyiburr-molamola buburr-ni burrwa aburr-gata ngayburrpa gala gu-ngardapa nguburr-ni birripa rrapa ngayburrpa, minyja barra burraya birripa aburr-ngukurdanyjiya rrapa marr aburr-balcha nula Christ. Ngardawa yi-gurrepa gu-jirra gu-boya nipa barra ana-jeka.✡

6 Ana-goyburrpa ngana nyiburr-jirra nyiburr-molamola buburr-ni rrapa gun-molamola buburr-wengga buburr-workiya. Gu-gurdiya ngacha minypa barra ana-goyburrpa marn.gi nyiburr-ni nyiburr-workiya minypa

✡ **3:21** Apachach 6:4 ✡ **3:25** Apachach 6:5-8 ✡ **3:25** Deuteronomy 10:17; Apachach 6:9 ✡ **4:1** Apachach 6:9 ✡ **4:5** Apachach 5:16

ana-goyburrpa nyiburr-yinmiya barra nyibu-ngurrja burrwa nyiburr-workiya, warlaman wurra gama gorlk nyirrbu-wengganacha aburr-workiya janguny ana-goyburrpa nyibi-rrimanga.

Gun-gumungba

7 An-guna Dikakach (Tychicus) nipa minypa an-ngayburrpa worlapa arrburrwa ngayburrpa jal nguburr-nirra nula. Nipa a-jinyjarrapa a-workiya an-gugunggaja, ngatipa wugupa nyirri-mujama nyirri-nirra nula an-ngayburrpa Bunggawa. Nipa an-guna gu-ngurrja barra ana-gorrburrwa ngaypa gu-yinmiya gu-nirra apula.✡

8 Gun-narda nula an-guna ngaypa barra ngu-jerrma ana-gorrburrwa nipa barra nyirr-jalkaka ana-goyburrpa, minypa nipa barra nyirr-ngurrja ana-gorrburrwa ngayburrpa minypa nyiburr-yinmiya nyiburr-nirra.✡

9 Rrapa wugupa nula an-guna Dikakach ngaypa barra ngu-jerrma ana-gorrburrwa barrwa an-guna Anéchimach (Onesimus), nipa niya an-ngayburrpa worlapa arrburrwa marr a-balcharra nula Christ. Minypa ngayburrpa jal nguburr-nirra nula, wurpa lika nipiya an-gunaga an-goyburrpa an-borrmunga minypa gu-garda wenga ana-garlmuna. Bitipa abirri-guna gubirri-ngurrja barra ana-gorrburrwa gu-yinmiya gu-nirra arrburrwa gun-guna rrawa.✡

10 Aburr-werranga aburr-guna jal aburr-nirra ngaypa barra nguburr-ngurrja ana-gorrburrwa minypa birripa jal aburr-nirra ana-gorrburrwa: Minypa an-guna Aritárkach (Aristarchus) wugupa apula ngatipa brichina (prisoner) nyirri-nirra; rrapa an-guna Mark nipa Barnabach (Barnabas) an-nika an-borrmunga ngaypa gipa mu-ngoyurra ngu-wena ana-gorrburrwa minyja nipa gu-yinpa a-bengga ana-gorrburrwa, ana-goyburrpa nyiburr-gonyja barra nula;✡

11 rrapa an-guna nipa rrapa Jesus gu-ngardapa abirri-welangga, wurpa lika ngayburrpa an-guna Jatach (Justus) an-nelangga ngubu-ngurrjinga. Aburr-ngaypa jawina aburr-jaranga aburr-gunaga ngayburrpa wugupa jama nyiburr-jirra nula Wangarr minypa gu-galiya yerrcha nyirrbu-mangga nula nyiburr-workiya; wurra aburr-guna Aritárkach rrapa Mark rrapa Jatach, birripa aburr-gurdiya wupa Ju yerrcha aburr-ngaypa aburr-mujama. Ngaypa ngu-marrkapchinga birripa aburr-gunggajinga apula.

12 Rrapa an-guna Apaprach (Epaphras) an-borrmunga ana-gorrburrwa gu-gardiya wenga gu-rrawa an-mujama nula Christ Jesus, nipa jal a-nirra ana-gorrburrwa rrapa nyirr-borrwuja a-workiya, rrapa burr-guya a-wengganacha ana-gorrburrwa a-workiya ana-goyburrpa barra nyiburr-jinyjapa nyiburr-molamola warrpam. Minypa gun-gata gun-nga Wangarr gu-borrwurra ana-gorrburrwa, gun-nardiya ana-goyburrpa barra nyibu-borrwapa nyiburr-bamba burr-molma burr-bama burr-burral.✡

13 Minyjiya. Ngaypa gipa mu-ngoyurra ngu-nana an-guna Apaprach nipa burr-guya jama a-ji ana-gorrburrwa gun-garda rrawa ana-goyburrpa nyiburr-nirra Gulóchay, rrapa mola burrwa aburr-gata aburr-nirra rrawa Leyodachíya (Laodicea) rrapa Ayarápalich (Hierapolis).

14 Rrapa Luk (Luke) an-guna nipa an-buburda ngayburrpa nyiburr-guna burr-guya jal nyiburr-nirra nula, nipa rrapa an-guna Dimach (Demas) bitipa burr-guta jal abirri-nirra ana-gorrburrwa.✡

✡ **4:7** Jama Aburr-ji 20:4; 2 Dimati 4:12 ✡ **4:8** Apachach 6:21-22 ✡ **4:9** Baylíman 1:10-12 ✡ **4:10** Jama Aburr-ji 19:29; 27:2; Baylíman 1:24; Jama Aburr-ji 12:12,25; 13:13; 15:37-39 ✡ **4:12** Gulóchay 1:7; Baylíman 1:23 ✡ **4:14** 2 Dimati 4:10,11; Baylíman 1:24

15 Aburr-ngayburrpa worlapa arrburrwa yerrcha aburr-gata aburr-nirra
rrawa Leyodachíya, rrapa jin-gata Nimpa (Nympha) rrapa aburr-jaranga
aburr-gata gu-ngardapa aburr-negiya aburr-workiya gu-yigipa gu-rrawa
burr-guta, birripa ana-goyburrpa barra ngunabu-ngurrja burrwa minypa
ngaypa jal ngu-nirra burrwa.
16 Rrapa ana-goyburrpa Christ nyiburr-yika Gulóchay nyiburr-nirra,
mun-guna jurra ana-ngardapa mu-na barra a-ni rrapa a-wengga ana-
gorrburrwa ana-goyburrpa barra nyiburr-galiya janguny. Ganapiya, lika
mun-guna jurra ana-goyburrpa barra nyibi-jerrma burrwa Christ burr-
yika Leyodachíya aburr-nirra birripa burr-guta barra aburr-galiya gun-
guna janguny. Rrapa mun-nerranga jurra ngaypa ngu-jerrma barra
burrwa Leyodachíya aburr-nirra, ana-goyburrpa nyirrbu-wenggana barra
mun-gata nula birripa barra mbi-jerrma gurda ana-gorrburrwa, gun-gata
burr-guta janguny ana-goyburrpa barra nyiburr-galiya, ana-ngardapa mu-
na barra a-ni rrapa a-wengga ana-gorrburrwa.
17 Rrapa Arkípach (Archippus) an-garda ana-goyburrpa buburr-wengga
nula, buburr-yinda nula, “Nginyipa derta negiya barra gun-gata ganyjarr
an-ngayburrpa Bunggawa biy-wuna nginyipa nyi-leba.”✡
18 Ganapiya ana-gorrburrwa janguny. Gun-guna gun-gumungba
ngaypa Paul murna ngu-jirra ng-guyinda ng-guna ngu-wukurrjinga ana-
gorrburrwa. Ngunabu-borrwa buburr-ni ngaypa ng-guna brichina ngu-
nirra. Nyanyapa arrku wugupa ana-gorrburrwa.

✡ **4:17** Baylíman 1:2

1 Jechalónika Aburr-guyinda
Janguny Mu-ngoyurra Paul A-wukurrjinga Burrwa (1 Thessalonians)

1 Mun-guna jurra ngayburrpa nyiburr-guna nyiburr-wukurrjinga ana-gorrburrwa janguny — ngaypa Paul, rrapa abirri-guna Jaylach (Silas) rrapa Dimati (Timothy).

Gun-guna janguny ana-gorrburrwa nyiburr-garda Wangarr nyiburr-yika gu-galiya yerrcha gu-gardiya gu-rrawa Jechalónika (Thessalonica) nyiburr-nirra, nyiburr-gata minypa gu-ngardapa nyiburr-negiyana ana-goyburrpa rrapa nipa Wangarr an-gata Nyanyapa arrku, rrapa Jesus Christ nipiya an-gata an-ngayburrpa Bunggawa.✡

Nipa Wangarr a-gunggaja barra ana-gorrburrwa rrapa minypa ana-goyburrpa nyiburr-molamola nyiburr-ni barra, gala barra minypa gun-nga nyibu-borrwa nyiburr-ni.

Burr-guya Marr Aburr-balcha Nula Wangarr

2 Ngayburrpa nyiburr-guna nyiburr-japurramaya nula nyiburr-workiya Wangarr ngardawa ana-goyburrpa nyiburr-yigipa; rrapa nipa ngayburrpa nyibu-wengganacha ana-gorrburrwa nyiburr-workiya.

3 Minypa ngayburrpa nyibu-borrwuja ana-gorrburrwa gun-gata minypa ana-goyburrpa jama nyiburr-jirra nyiburr-workiya nuluwa Wangarr minypa marr nyiburr-balcharra nula, rrapa wurra gama gorlk nyiburr-gunggajinga burrwa nyiburr-workiya minypa gurrurta nyibi-rrimanga burrwa, rrapa minypa gala nyiburr-barrjejiga nyiburr-workiya, wurra mu-nguy nyiburr-jinyjarrapa minypa marr nyiburr-balcharra nula Jesus Christ an-ngayburrpa Bunggawa rrapa wuparnana nyiburr-nyiljinga.

4 Jela, worla, ana-goyburrpa nyiburr-gurda minypa Wangarr jal a-nirra ana-gorrburrwa, ngayburrpa nyiburr-guna marn.gi minypa nipa a-jerrjerrjiyana ana-gorrburrwa.

5 Ngardawa gun-gata ngayburrpa nyibu-ganyja gurda ana-gorrburrwa janguny gun-molamola ngayburrpa nyibi-rrimanga, nipa Mern An-mawunga burr-barlmarrk rrapa burr-ganyjarr jama a-jirra, rrapa ana-goyburrpa burr-bama burr-rrepara nyibu-borrwuja ngardawa gun-gata janguny gun-burral.

Ana-goyburrpa marn.gi arrburrwa, minypa ganarda ana-goyburrpa nyiburr-murna ngayburrpa nyiburr-nirra, ngayburrpa nyiburr-yinmiya nyiburr-nirra barra minypa nyiburr-gunggaja ana-gorrburrwa.

6 Wurra ana-goyburrpa nyiburr-yinagatiya gun-maywapa minypa ngay-burrpa rrapa an-ngayburrpa Bunggawa Jesus Christ. Minypa ana-goyburrpa janguny nyibu-borrwuja wurpa niya aburr-werranga bampa nyirrbu-burnda, wurra burr-guya nyiburr-marrkapchinga ngardawa Mern An-mawunga nipa nyanma.✡

7 Gu-gurda ngacha minypa ana-goyburrpa nyirrbu-gurdagurdarraja Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha rrawa aburr-nirra aburr-boya Mechadóniya (Macedonia) rrapa Akéya (Achaia) minypa birripa aburr-yinmiya barra aburr-ni aburr-workiya.

✡ **1:1** Jama Aburr-ji 17:1 ✡ **1:6** Jama Aburr-ji 17:5-9

8 Ngardawa gun-garda rrawa ana-goyburrpa nyiburr-nirra gu-gatiya
wenga Bunggawa Christ gun-nika janguny gu-barrjeknga, Mechadóniya
rrapa Akéya rrawa gu-jirra gu-boya aburr-galiyarra. Rrapa gun-gata
rrawa ngardapa ngika, wurra janguny mu-nguy gu-barrjeknga, gu-
werranga gu-werranga gu-rrawa aburr-galiyarra ana-gorrburrwa minypa
ana-goyburrpa burr-guya marr nyiburr-balcharra nula Wangarr. Gu-
gurda ngacha janguny aburr-galiyarra ana-gorrburrwa, lika gala barrwa
gun-nga gu-yu arrburrwa ngayburrpa, jimarna nyirrbu-ngurrja ana-
goyburrpa burrwa birripa.
9 Wurra jarra birripa gipa marn.gi rrapa nyirrbu-ngurrjinga ana-
goyburrpa arrburrwa ngayburrpa, minypa ana-goyburrpa nyiburr-
yinmiya nyiburr-gonyjinga gurda arrburrwa, rrapa minypa an-mawunga
an-guyinda jin-mawunga jin-guyinda ana-goyburrpa mu-ngoyurra nyibi-
jarlapuna nyiburr-workiyana rrapa marr nyiburr-balcha achila rrapa
marr nyiburr-balcha nula, wurra gun-guniya gugu ana-goyburrpa nyibu-
bawuna rrapa nyiburr-ngukurdanyjiyana nula Wangarr barra minypa
jama nyiburr-ji nula nyiburr-workiya nipa, ngardawa nipiya an-burral
Wangarr ay-ninyarrapa ay-workiya.
10 Minypa ana-goyburrpa nyiburr-ngukurdanyjiyana rrapa marr nyibu-
ganyja nula an-nigipa Walkur waykin wenga barra ana-jeka, an-gatiya nipa
jarra a-juwuna, wurra Wangarr ana-nyala a-jarrkarrana rrapa wanngu a-
negarra — nipa Jesus ngaja, ngarla! Nipiya an-ngayburrpa wanngu arr-
nenga, wurra jimarna jarra gun-gata jurdach guna-bamburda Wangarr
arr-bu barra minypa gun-nerra ngayburrpa ngubi-rrimarra.

2

Paul Jama A-ji Burrwa Jechalónika Aburr-nirra

1 Jela, worla, ana-goyburrpa marn.gi minypa gun-gata ngayburrpa
nyiburr-boya gurda ana-gorrburrwa gun-narda borijipa ngika.
2 Ana-goyburrpa marn.gi janguny minypa aburr-werranga Bilipay
(Philippi) aburr-nirra birripa aburr-bachirramiya arrburrwa rrapa bampa
nyirrbu-burnda. Wurra gu-gata wenga minypa ngayburrpa nyiburr-
boya gurda ana-gorrburrwa rrapa nipa Wangarr wugupa arrburrwa
ngayburrpa gala nyiburr-gurkuja; wurra gun-nigipa gun-molamola jan-
guny ngayburrpa nyibu-ngurrjinga ana-gorrburrwa wuriya minypa aburr-
werranga aburr-garda gala jal aburr-ni arrburrwa rrapa minypa gun-derta
gubi-nenga arrburrwa.✡
3 Ngardawa ngayburrpa janguny nyiburr-weya nyiburr-workiya ngika
minypa an-gugaliya a-yolkiya a-weya a-workiya a-yinmiya nipa wupa gu-
borrwuja, rrapa ngika minypa an-gugaliya gun-nerra gu-rrimanga rrapa a-
weya a-workiya. Ngayburrpa gala nyibu-borrwa nyiburr-workiya jimarna
barra gu-galiya yerrcha nyirrbu-yolka, wurra gun-nyagara.
4 Wurra jarra ngayburrpa nyiburr-weya nyiburr-workiya gun-burral,
ngardawa minypa Wangarr gu-borrwurra arrburrwa ngayburrpa nyiburr-
molamola rrapa minypa murna nyirr-wuna ngayburrpa gun-nigipa gun-
molamola janguny. Ngayburrpa nyiburr-weya nyiburr-workiya ngika
barra an-gugaliya a-marrngoypiya arrburrwa, wurra jarra nipa Wan-
garr barra a-japurramaya arrburrwa. Ngardawa Wangarr nipiya
a-ngamngamjinga arrburrwa a-workiya ngayburrpa nyiburr-ngurrnga
nyiburr-yinmiya nyiburr-bamburda.

✡ **2:2** Jama Aburr-ji 16:19-24; 17:1-9

5 Minypa ana-goyburrpa marn.gi arrburrwa ngayburrpa gala
nyiburr-yolkiya nyiburr-workiya rrapa gala nyiburr-marrngoypiya ana-
gorrburrwa nyiburr-workiya borijipa, jimarna jarra barra nyirrbu-gaypa
ana-goyburrpa rrupiya o gun-nga. Gun-narda ngika. Wurra Wangarr nipa
marn.gi arrburrwa ngayburrpa gala nyiburr-yirda nyiburr-workiya.
6 Gala ngayburrpa nyibu-borrwa nyiburr-ni, jimarna ana-goyburrpa,
waygaji aburr-werranga barra nyirrbu-ngurrja ngayburrpa nyiburr-
molamola. Ngika. Gurda ngayburrpa gala nyibu-borrwa nyiburr-workiya.
7 Wurra wuriya Christ nyirr-jerrmarra ngayburrpa nyiburr-yigipa
nyiburr-mujaruk, wurra ngayburrpa gala wana nyiburr-negiya ana-
gorrburrwa. Wurra ganarda ana-goyburrpa nyiburr-murna ngayburrpa
nyiburr-nirra, ngayburrpa nyiburr-mola nyiburr-nirra ana-gorrburrwa,
minypa gun-maywapa jin-babalapa jaga jiny-janaja burrwa jiny-yorkiya
aburr-yigipa delipa yerrcha.
8 Ngayburrpa jal nyiburr-nirra ana-gorrburrwa burr-guya, rrapa gu-
gurda ngacha minypa ngayburrpa nyibu-borrwuja barra minypa nyirrbu-
wu ana-goyburrpa Wangarr gun-nika gun-molamola janguny. Rrapa gun-
narda wupa ngardapa ngika, wurra ngayburrpa nyibu-borrwuja barra
minypa nyirrbu-wu ana-goyburrpa minypa ngayburrpa nyiburr-ngurrnga
barra nyiburr-goyburrpa nyiburr-ni ngardawa ngayburrpa burr-guya jal
nyiburr-nirra ana-gorrburrwa.

9 Minyja ana-goyburrpa marn.gi arrburrwa, jela, worla, minypa ga-
nardiya ana-goyburrpa nyiburr-murna ngayburrpa nyiburr-nirra, ngay-
burrpa jama nyiburr-jirra nyiburr-workiya rrengarrenga rrapa ana-
munya; gala yapa ngayburrpa arrburrwa ana-goyburrpa jama nyiburr-
ji minypa balaja nula ngayburrpa gala mun-jaranga nyibi-rrima, Wan-
garr gun-nika gun-molamola janguny nyibu-ngurrjinga ana-gorrburrwa
nyiburr-workiya.
10 Minypa ana-goyburrpa nyirrbi-nacha ngayburrpa rrapa Wangarr nipa
niya marn.gi arrburrwa ngayburrpa nyiburr-yinmiya nyiburr-bamburda
nyiburr-workiya nyiburr-molamola nyiburr-yigipa Wangarr nyiburr-yika.
Minypa jechinuwa nyiburr-bamburda nyiburr-workiya, rrapa gala ana-
nga a-yinmiya nyirr-yopa ngayburrpa, jimarna bama a-yinda nyiburr-
werra.
11 Ana-goyburrpa marn.gi arrburrwa ngayburrpa nyiburr-yinmiya
nyiburr-gunggajinga ana-gorrburrwa gun-maywapa minypa nyanyapa
burra a-gunggajinga burrwa a-workiya aburr-yigipa gu-ngarda yerrcha.
12 Minypa ngayburrpa nyirrbi-jalkakaja nyiburr-workiya rrapa gelama
gelama nyirrbu-banga ana-goyburrpa barra gu-molamola nyiburr-ni
nyiburr-workiya minypa Wangarr nyiburr-yika nyiburr-nirra, an-gatiya
nipa a-gonyjinga ana-gorrburrwa gu-gujayanaya barra nyiburr-ni nyiburr-
workiya ana-goyburrpa nipa ana-murna.

13 Rrapa Wangarr ngayburrpa mola nyiburr-japurramaya nula nyiburr-
workiya ngardawa gun-gatiya ana-goyburrpa nyiburr-galiyarra Wangarr
gun-nika janguny ngayburrpa nyibu-ngurrjinga ana-gorrburrwa, ana-
goyburrpa marr nyiburr-balcharra ngika minypa ngayburrpa gu-galiya
yerrcha nyibu-ngurrjinga ana-gorrburrwa, wurra minypa janguny nipa
Wangarr guna-jerrmarra ana-gorrburrwa jarra. Ngardawa gun-burral
gun-nigipiya janguny Wangarr gun-nika, rrapa gun-nardiya ana-goyburrpa
nyibi-rrimanga nyiburr-nirra, nyiburr-molamola nyiburr-nirra nyiburr-
bamburda minypa gu-gata gu-janguny wenga.

14 Jela, Worla, ana-goyburrpa nyiburr-yinagatiya minypa aburr-gata
Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha Judíya (Judea) rrawa aburr-nirra
aburr-boya, aburr-gatiya minypa birripa rrapa Christ Jesus gu-ngardapa
aburr-negiyana. Minypa Ju yerrcha werra burrbu-buna aburr-gata,
rrapa ana-goyburrpa gu-yinagatiya gu-nirra ana-gorrburrwa. Minypa
aburr-goyburrpa aburr-borrmunga werra nyirrbu-burnda ana-goyburrpa
minypa Christ Jesus ana-goyburrpa marr nyiburr-balcharra nula.✡
15 Minyja bubu-borrwa: Ju yerrcha aburr-gata abu-buna an-ngayburrpa
Bunggawa Jesus, birripa aburr-gurdiya aburr-bapurr wola gun-guwarr
burrbu-buna aburr-workiyana Wangarr burr-yika aburr-mujaruk ngun-
yuna aburr-guyinda. Rrapa barrwa gun-guniya birripa aburr-yinagatiya
rrapa nyirrbi-yerrnyjinga ngayburrpa nyiburr-guna. Wurra gun-gata
birripa jama aburr-jirra aburr-workiya Wangarr gala jal a-ni, wurra
birripa aburr-bachirra burrwa warlaman wurra gama gorlk.✡
16 Minypa birripa jimarna barra nyirrbu-jobujoba aburr-workiya ngay-
burrpa, jimarn jarra bama aburr-yinaga ngayburrpa gala barra nyiburr-
yinmiya Jentayl yerrcha nyibu-ngurrja burrwa janguny barra wanngu
aburr-ni. Gu-gurdiya ngacha minypa gubu-mungburdapa werra aburr-
negiya aburr-workiya Ju yerrcha aburr-gata. Wurra gun-guniya gugu
ganapiya, Wangarr gun-burral gu-negarra nipa a-bachirramiyana burrwa.

Paul Jal A-ni Jimarna Barrwa Balapala Bin-denyjingarna

17 Jela, worla, gun-guniya ngayburrpa balaypalay nyiburr-nirra, ngay-
burrpa gala nyiburr-bamapa ana-gorrburrwa, wurra burr-guya nyirrbu-
borrwuja ana-goyburrpa, jimarna barra ngayburrpa nyiburr-yinmiya
nyiburr-bengga ana-gorrburrwa.
18 Ngaypa Paul gipa ngu-jaranga ng-goma ng-garlmiya ngu-workiya,
jimarna barra ngaypa nguna-boy ana-gorrburrwa, wurra walkwalk an-
gata Jeytan (Satan) mun-molma m-burnda apula.
19 Wurra wolawola ngayburrpa nyirrbu-borrwuja nyiburr-workiya ana-
goyburrpa, ngayburrpa nyiburr-nyiljinga rrapa nyiburr-marrkapchinga.
Minypa ana-goyburrpa nyiburr-garda mu-nguy nyiburr-jinyjarrapa Jesus
nyiburr-yika an-gatiya an-ngayburrpa Bunggawa, rrapa gu-gurdiya nula
ngayburrpa nyiburr-guna nyiburr-molamola nyiburr-jinyja barra nula
Bunggawa Jesus Christ nipa waypa ana-jeka barra.
20 Minyjiya. Ana-goyburrpa gun-burral nyibi-nenga nyiburr-nirra
ngayburrpa nyiburr-guna nyiburr-molamola, rrapa ngayburrpa burr-guya
nyiburr-marrkapchinga ana-gorrburrwa.

3

1-2 Gun-gata ngayburrpa burr-guya nyirrbu-borrwuja ana-goyburrpa,
jimarna barra ngayburrpa nyiburr-yinmiya nyiburr-bengga ana-
gorrburrwa, wurra an-guna an-ngayburrpa worlapa arrburrwa Dimati
(Timothy) jarra ngatipa nyirri-jerrmanga ana-gorrburrwa, ngardawa
Jaylach (Silas) ngatipa gala burdak nyirri-yinmiya nyirri-boy gurda ana-
gorrburrwa, wurra jama nyirri-dimanga gun-guna rrawa Atan (Athens).
Minyja an-guna Dimati Wangarr an-nika an-mujama Christ gun-nika gun-
molamola janguny gu-ngurrjinga a-workiya, nipa ngatipa nyirri-jerrmanga
ana-gorrburrwa barra minypa nipa derta nyirr-nega gu-gata gu-janguny
rrapa ana-goyburrpa minypa nyiburr-nyilja,✡

✡ **2:14** Jama Aburr-ji 17:5 ✡ **2:15** Jama Aburr-ji 9:23,29; 13:45,50; 14:2,5,19; 17:5,13; 18:12 ✡ **3:1-2** Jama Aburr-ji 7:15

3 barra nyanma gala nyiburr-yinmiya ana-goyburrpa nyiburr-lijiwarriya,
aburr-werranga aburr-garda werra nyirrbu-burnda aburr-workiya. Ngar-
dawa ana-goyburrpa marn.gi gu-gurda ngacha jarlakarr nipa Wangarr gu-
borrwurra arrburrwa ngayburrpa nguburr-yigipa gu-galiya yerrcha marr
nguburr-balcharra nula.
4 Minypa ganardiya ngayburrpa mu-ngoyurra nyiburr-nirra ana-
goyburrpa nyiburr-murna, ngayburrpa nyiburr-weya ana-gorrburrwa
nyiburr-workiya minypa aburr-werranga aburr-garlma, bampa arrbu-bu
ngayburrpa, rrapa gun-guniya gugu gun-burral gu-beya.
5 Gun-narda nula ngaypa burr-guya ngu-worijinga ana-gorrburrwa
rrapa arr-borrwuja. Gala yapa walkwalk an-gata Jeytan nyirr-warga
ana-goyburrpa, rrapa gu-gata wenga minypa ana-goyburrpa nyiburr-
lijiwarriyan rrapa gun-gata mu-ngoyurra ngayburrpa jama nyiburr-jirra
ana-gorrburrwa minypa rraka borijipa. Gun-narda nula ngaypa ngu-
jerrmanga ana-gorrburrwa Dimati, barra minypa nipa a-birripiya ana-
gorrburrwa minyja ana-goyburrpa mu-nguy nyiburr-jinyjarrapa Jesus
Christ nyiburr-yika.
6 Rrapa gun-guniya gugu nipa Dimati gipa a-beya arrburrwa, ana-
goyburrpa nyibi-jerrmanga gurda. Rrapa ngayburrpa nyiburr-galiyarra
ana-gorrburrwa gun-molamola janguny minypa ana-goyburrpa burr-guya
marr nyiburr-balcharra nula Christ, rrapa minypa jal nyiburr-nirra ana-
gorrburrwa gu-gapa gu-guta, rrapa minypa nyirrbu-borrwuja nyiburr-
workiya ngayburrpa rrapa jal nyiburr-nirra barra nyirrbi-na, minypa
rrapa gun-maywapa ngayburrpa jal nyiburr-nirra barra nyirrbi-na ana-
goyburrpa.✡
7 Ganapiya, lika ngayburrpa gu-yinmiya gun-nerra gu-nirra arrburrwa
gu-workiya rrapa minypa bampa nyirrbu-burnda burr-guta, wurra ngay-
burrpa nyiburr-guna nyiburr-nyiljinga ngardawa ana-goyburrpa mu-nguy
marr nyiburr-balcharra.
8 Minyjiya. Ngayburrpa minypa gun-burral wanngu nyiburr-nirra
ngardawa minypa ana-goyburrpa nyiburr-jinyjarrapa Bunggawa Christ
Jesus nyirr-yika.
9 Ngayburrpa burr-guya nyiburr-japurramayana nula Wangarr, wurpa
lika gala nyiburr-yinmiya wana nyibu-gurdanyja nula gun-gata minypa
nipiya ana-gochila ngayburrpa burr-guya nyiburr-marrkapchinga ana-
gorrburrwa nyiburr-workiya.
10 Burr-guya ngayburrpa nyibu-wengganacha ana-gorrburrwa nyiburr-
workiya ana-munya rrapa rrengarrenga, minyja gu-yinpa barra ngayburr-
rpa barrwa nguburr-nachichiya ngayburrpa barra derta nyirrbi-nega ana-
goyburrpa minypa ana-goyburrpa marr nyiburr-balcharra. Barra nyanma
ana-goyburrpa gala nyiburr-yinmiya nyiburr-yolkiya, wurra jarra minypa
gun-jechinuwa warrpam nyibu-borrwa janguny gun-guna ana-goyburrpa
nyibi-rrimanga.
11 Ganapiya, lika ngayburrpa nyibu-borrwuja minypa an-ngayburrpa
Wangarr an-gatiya an-ngayburrpa Nyanyapa arrburra, rrapa an-
ngayburrpa Bunggawa Jesus, bitipa barra abirri-gunggaja arrburrwa
ngayburrpa, barra ngayburrpa nyiburr-boy gurda ana-gorrburrwa garda.
12 Nipa Bunggawa Jesus wugupa ana-gorrburrwa barra ana-goyburrpa
jal nyiburr-ni barra ana-gorrburrwa nyiburr-bamba, burr-guya jal
nyiburr-ni barra ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta rrapa burr-guya jal

✡ **3:6** Jama Aburr-ji 18:5

nyiburr-ni barra burrwa warlaman wurra gama gorlk gun-maywapa minypa ngayburrpa jal nyiburr-nirra ana-gorrburrwa ana-goyburrpa.
13 Gu-gurda ngacha minypa nipa Bunggawa derta nyirr-nega barra ana-goyburrpa, barra nyanma nuwurra waypa nipiya Jesus ana-jeka barra rrapa aburr-yigipa marr aburr-balcharra nula birripa wugupa nula, ana-goyburrpa burr-guta nyiburr-gatiya. Minypa nyiburr-molamola nyiburr-jinyja barra Wangarr nyiburr-yika nipiya ana-gochila an-gatiya Nyanyapa arrburra.

4

Nguburr-yinmiya Barra Nguburr-rrigirrga

1 Ganapiya, jela, worla, ngayburrpa gipa marn.gi marn.gi nyirrbi-nenga ana-goyburrpa barra minypa gu-molamola nyiburr-ni rrapa nipa Wangarr a-marrkapcha barra ana-gorrburrwa. Rrapa gu-gurda ngacha minypa ana-goyburrpa nyiburr-nirra nyiburr-workiya, japurra ngapa nyiburr-jirra. Lika ngayburrpa nyiburr-guna ngardawa wugupa ana-gorrburrwa nguburr-yigipa nguburr-nirra Bunggawa Jesus nguburr-yika, gun-guniya mola jurdach ngayburrpa nyiburr-weya ana-gorrburrwa ana-goyburrpa barra mu-nguy nyiburr-yirda gun-molamola nyibu-bitima.
2 Ana-goyburrpa marn.gi gun-gata joborr gun-guyinda ngayburrpa nyirrbu-wucha ana-goyburrpa minypa nipa nyanma Bunggawa Jesus.
3 Minypa Wangarr jal a-nirra ana-goyburrpa barra nyiburr-molamola nyiburr-ni nyiburr-yigipa. Minypa gun-narda gun-nerra gu-yurra, marrambay gun-guji, ngaja, ngarla, ana-goyburrpa barra nyibu-bawa
4 rrapa marn.gi nyiburr-ni barra ana-goyburrpa nyiburr-yinmiya barra nyiburr-jarlapiya ana-gorrburrwa ana-goyburrpa nyiburr-burral, rrapa minypa gu-molamola nyiburr-ni barra,
5 ngika minypa aburr-gata aburr-jurrkchurrk gun-nerra jal aburr-nirra aburr-workiya, aburr-gatiya minypa gala marn.gi nula Wangarr.
6 Gu-gata ngacha gun-nerra ana-goyburrpa gala barra nyiburr-yirda werra nyiburr-negachichiya. Ngardawa gipa mu-ngoyurra ngayburrpa nyiburr-weya ana-gorrburrwa rrapa nyirrbu-gelamajortkarra: Bunggawa Christ burr-bu barra gu-galiya yerrcha aburr-yinagata aburr-workiya jama aburr-jirra marrambay gun-guji.
7 Minyja bubu-borrwa: Wangarr arr-menga barra nguburr-yigipa nguburr-ni nguburr-molamola rrapa ngika barra gun-nerra jama nguburr-ji.
8 Ganapiya, wurra ana-nga gala gu-borrwa gu-gata ngacha joborr, nipa ngardawa ana-gugaliya gun-nika ana-ngoyurra gu-yerrnyjinga ngika, wurra jarra Wangarr gun-nika nipa an-gata an-gugaliya ana-ngoyurra gu-yerrnyjinga a-workiya, ngarla — Wangarr nipa an-gatiya arr-wucha a-workiya Mern An-mawunga.
9 Rrapa gun-gata minypa ngayburrpa Jesus nguburr-yika gu-galiya yerrcha jal nguburr-nirra arrburrwa gu-gapa gu-guta, gun-narda nula gala gun-nga barrwa jimarna ngayburrpa nyiburr-wukurrja ana-gorrburrwa rrapa marn.gi marn.gi nyirrbi-nega, wurra Wangarr nipa wupa nyanma jarra gipa marn.gi nyirr-nenga ana-goyburrpa.
10 Minyjiya, ngarla! Ana-goyburrpa jal nyiburr-nirra burrwa Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha gun-gardiya rrawa gu-jirra gu-boya Mechadóniya (Macedonia). Wurpa lika ngayburrpa burr-guya nyiburr-weya ana-gorrburrwa, jela, worla, mu-nguy barra nyiburr-yirda jal

nyiburr-ni ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta rrapa minypa guy-yirdiya barra guy-bamba guy-workiya.
11 Marrka gu-molamola buburr-ni wuriya gu-yinmiya gu-nirra ana-gorrburrwa. Rrapa gala barra wana nyiburr-negiya ana-werranga gun-nika, wurra jama buburr-ji gun-goyburrpa wupa ngardapa ngardapa minypa ngayburrpa mu-ngoyurra nyiburr-weya ana-gorrburrwa.
12 Gu-gurda ngacha minypa aburr-werranga bama aburr-balcha barra ana-gorrburrwa, rrapa minypa ana-goyburrpa gala nyiburr-yinmiya ana-werranga mun-nika jal nyiburr-ni nyiburr-workiya minypa balaja o mun-nga.

Jurdach Guna-bamburda Minypa Bunggawa Ana-jeka Barra

13 Jela, worla, ngayburrpa gala jal nyiburr-ni ana-goyburrpa barra nyiburr-bomang nyiburr-ni, minypa jurdach guna-bamburda gu-yinmiya barra gu-ni burrwa Wangarr burr-yika mu-ngoyurra aburr-juwuna. Ngay-burrpa gala jal nyiburr-ni ana-goyburrpa barra wargugu nyiburr-ni minypa aburr-werranga aburr-gata gala marr aburr-balcha nula Jesus birripa wargugu aburr-nirra aburr-workiya.
14 Wurra minypa ngayburrpa ngubu-borrwuja Jesus a-juwuna rrapa barrwa a-molamiyana, gu-gurda ngacha minypa ngayburrpa marn.gi Jesus burr-yika mu-ngoyurra aburr-juwuna nipa Wangarr burr-jarrkarra barra burr-ga barra gurda wugupa nula Jesus.
15 Ngardawa gun-guna janguny ngayburrpa nyiburr-wengga barra ana-gorrburrwa gun-nigipiya an-ngayburrpa Bunggawa gun-nika. Minypa ngayburrpa nguburr-werranga nguburr-nirra nuwurra an-ngayburrpa Bunggawa ana-jeka barra, gala barra ngayurra gugu nguburr-warrcha, jimarna aburr-gata mu-ngoyurra aburr-guyinda jurdach aburr-warrcha. Ngika.
16 Ngardawa nipa an-gatiya Bunggawa joborr ana-jabarrcha barra ana-bupiya waykin wenga, rrapa an-nigipa an-mujaruk wana an-babalapa waykin an-guyinda nipa burr-guta a-jabarrcha barra, rrapa ngayburrpa barra nguburr-galiya Wangarr an-nika an-gubipija ngorla a-maya gata waykin a-wengga barra, lika aburr-gata mu-ngoyurra aburr-ni Christ burr-yika birripa mu-ngoyurra aburr-garlma barra,
17 lika ngayburrpa wugupa burrwa nipa barra arr-ma a-yurtcha, lika yi-gata gu-nguparr galamurrpa ngubu-garra barra an-ngayburrpa Bunggawa. Gu-guyinarda ngacha minypa nipa ana-murna ngayburrpa nguburr-nipa barra nguburr-workiya.✡
18 Gun-narda minypa janguny barra ana-goyburrpa nyiburr-jalkakachichiya nyiburr-workiya.

5

Nawanawa Buburr-ni

1 Wurra gun-gata janguny gu-yinpa barra gun-burral gu-bengga rrapa gojilapa gu-yinmiya barra gu-ni, gun-narda nula gala gun-nga ana-goyburrpa barrwa jal nyiburr-ni barra ngayburrpa nyiburr-wukurrja ana-gorrburrwa.
2 Wurra ana-goyburrpa marn.gi gun-gata nula jurdach guna-bamburda minypa an-ngayburrpa Bunggawa ana-jeka barra, gun-narda minypa gun-maywapa an-ngumurda an-guyinda an-gugaliya ana-boya ana-workiya

✡ **4:17** 1 Gorint 15:51-52

ana-munya, rrapa gala ana-nga marn.gi nipa ana-jorlchinga ana-bamburda. Gu-gurda ngacha.✡

3 Minypa wurra gama gorlk aburr-wengga barra, aburr-yinda barra, "Ngayburrpa gu-molamola nguburr-nirra; gala gun-nga ngayburrpa barra ngubu-borrwa," aburr-yirda barra aburr-wengga. Wurra birripa gugu gun-nerra gu-ni barra burrwa gun-maywapa minypa gama jiny-jarlmiyapa jiny-barpurda jiny-yorkiya, delipa a-mangga jiny-yorkiya. Aburr-yirdiya barra wurra gama gorlk gun-nerra gu-ni barra burrwa, rrapa minypa gala ana-nga aburr-yinmiya aburr-lijiwarriya nula gun-gata mari.

4 Wurra, jela, worla, ana-goyburrpa gala an-munya gu-maya nyiburr-ni, wurra ana-goyburrpa jarra marn.gi gun-gata jurdach guna-bamburda.

5 Ngardawa ana-goyburrpa gu-bardayala nyiburr-nirra gu-jayanayarra gu-jirra. Minypa ana-goyburrpa burr-guta ngayburrpa ana-munya nguburr-guyinda ngika; gala gu-ngunyjarra gu-jirra ngayburrpa nguburr-ni.

6 Ganapiya, lika ngayburrpa gala barra nguburr-bomang nguburr-ni minypa aburr-gata aburr-werranga. Ngika. Wurra ngayburrpa barra nguburr-gana nguburr-ni rrapa minypa bama nguburr-jirra nguburr-molamola.

7 Ngardawa ana-munya gu-nirra gu-workiya, an-nerranga an-gugaliya a-yurra a-workiya, an-nerranga mu-nganicha a-babapabajinga a-workiya.

8 Wurra ngayburrpa jarra gu-gujayanaya nguburr-guyinda ngayburrpa barra bama nguburr-mola nguburr-ni rrapa derta nguburr-negiya barra minypa ngayburrpa marr nguburr-balcharra nula Wangarr, rrapa minypa jal nguburr-nirra arrburrwa gu-gapa gu-guta, rrapa minypa ngubu-borrwuja Jesus Christ nipa arr-jarlapa barra arr-ma mari wana guna-bamburda.✡

9 Ngardawa mari ngika Wangarr gu-borrwurra arrburrwa ngayburrpa, wurra jarra ngayburrpa barra wanngu nguburr-ni an-ngayburrpa Bung-gawa Jesus Christ nipiya nyanma.

10 Ngardawa nipa a-juwuna arrburrwa ngayburrpa nguburr-marr ngay-burrpa barra wanngu nguburr-ni wugupa nula nipa, wuriya nguburr-juwa waygaji mu-nguy nguburr-ni.

11 Ganapiya, lika mu-nguy buburr-jalkakachichiya buburr-ni rrapa derta buburr-negachichiya buburr-ni gun-maywapa minypa gipiya gugu nyiburr-yinagatiya nyiburr-nirra nyiburr-workiya.

Joborr Rrapa Ganyjarr Rrapa Gun-gumungba

12 Wurra, jela, worla, ngayburrpa nyiburr-ngiwijarra ana-gorrburrwa barra ana-goyburrpa marr nyiburr-balcha burrwa worlapa arrburrwa yerrcha aburr-gata mu-ngoyurra aburr-jirra ana-gorrburrwa. Minypa birripa Christ burr-gurrmurra, burr-guya jama aburr-jirra ana-gorrburrwa aburr-workiya rrapa minypa gelama gelama nyirrbu-banga.

13 Burr-guya marr buburr-balcha burrwa rrapa jal buburr-ni burrwa, ngardawa birripa jama aburr-jirra ana-gorrburrwa. Magaya buburr-ni ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta.

14 Jela, worla, ngayburrpa burr-guya nyiburr-weya ana-gorrburrwa ana-goyburrpa barra nyirrbu-gelamajortka aburr-gata aburr-dawurdawujinga aburr-nirra, rrapa burrbi-jalkaka aburr-gata aburr-gurkujarra aburr-nirra,

✡ **5:2** Metiyu 24:43; Luk 12:39; 2 Birta 3:10 ✡ **5:8** Isaiah 59:17; Apachach 6:13-17

rrapa buburr-gunggaja burrwa aburr-gata gun-jaranga burdak gubu-borrwuja aburr-nirra, rrapa marr bubu-ga burrwa buburr-ni aburr-jaranga; burraya aburr-ngukurdanyjiya barra.
15 Minyja ana-werranga werra nyirr-nega ana-goyburrpa, wurra ana-goyburrpa gala barra werra nyibi-nega nipa an-gata. Wurra mar-rka nyiburr-molamola buburr-ni ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta ana-goyburrpa nyiburr-gurda, rrapa warlaman wurra gama gorlk marrka nyiburr-molamola buburr-ni burrwa.
16 Buburr-marrkapcha buburr-ni buburr-workiya;
17 Wangarr bubu-wengganapa buburr-workiya;
18 buburr-japurramaya nula buburr-workiya marrban gu-yinmiya gu-nirra ana-gorrburrwa. Gu-gurda ngacha minypa Wangarr gu-barnjinga ana-gorrburrwa barra nyiburr-yirda minypa ana-goyburrpa rrapa nipa Christ Jesus gu-ngardapa nyiburr-negiyana.
19 Ana-goyburrpa gala barra mun-molma nyibu-bu nula Mern An-mawunga.
20 Gala barra nyiburr-ngoyurra nyibi-yerrnyja gun-gata minypa Wangarr ana-nyala a-wucha a-workiya an-gugaliya gu-ngurrjinga a-workiya Wan-garr gun-nika.
21 Wurra gun-nga burr-guta ana-goyburrpa burdak nyiburr-ngunyangunyjiya barra nyiburr-workiya gun-nga gun-molamola rrapa gun-nga gun-nerra. Lika bubi-rrimapa gun-molamola,
22 wurra warrpam gun-nga burr-guta gun-nerra gun-narda bubu-bawa.
23 Wangarr an-gatiya arr-wucha a-workiya gun-gata magaya gun-guni, nipa barra wugupa ana-gorrburrwa. Ana-goyburrpa nipa barra jaga a-gana ana-gorrburrwa nyiburr-ngurrnga nyiburr-burral, rrapa nuwurra waypa an-ngayburrpa Bunggawa Jesus Christ ana-jeka barra, ana-goyburrpa warrpam nyiburr-molamola nyiburr-ni barra rraka gala ana-nga a-yinmiya nyirr-ngurrja jimarn jarrapa ana-goyburrpa nyiburr-werra.
24 An-gata nyirr-mengapa, nipa gala a-yinmiya a-jeka, wurra jarra mu-nguy a-yirda barra jama a-ji ana-gorrburrwa, gu-mungba barra.
25 Jela, worla, bubu-wenggana arrburrwa.
26 Aburr-garda aburr-ngayburrpa worlapa arrburrwa yerrcha, ana-goyburrpa barra nyirrbu-barlamacha arrburrwa rrapa nyirrbu-ngurrja burrwa minypa ngayburrpa jal nyiburr-nirra burrwa.
27 Gun-guna ngaypa barra burr-guya ngu-wengga ana-gorrburrwa ngar-dawa Bunggawa Christ Jesus nipiya nyanma. Gun-guna janguny mu-guna mu-jurra ana-goyburrpa nyibi-na barra rrapa nyiburr-wengga barra burrwa aburr-garda warrpam Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha.
28 Ganapiya. An-ngayburrpa Bunggawa Jesus Christ, nipa wugupa ana-gorrburrwa.

2 Jechalónika Aburr-guyinda
Janguny Barrwa Paul A-wukurrjinga Burrwa
(2 Thessalonians)

1 Mun-guna jurra ngayburrpa nyiburr-guna nyiburr-wukurrjinga ana-gorrburrwa janguny — ngaypa Paul, rrapa abirri-guna Jaylach (Silas) rrapa Dimati (Timothy).

Gun-guna janguny ana-gorrburrwa nyiburr-garda Wangarr nyiburr-yika gu-galiya yerrcha gu-gardiya gu-rrawa Jechalónika (Thessalonica) nyiburr-nirra, nyiburr-gata minypa gu-ngardapa nyiburr-negiyana ana-goyburrpa rrapa nipa Wangarr an-gata an-ngayburrpa Nyanyapa arrburra rrapa Jesus Christ nipiya an-gata an-ngayburrpa Bunggawa.✡

2 Nipa Wangarr a-gunggaja barra ana-gorrburrwa rrapa minypa ana-goyburrpa nyiburr-molamola nyiburr-ni barra, gala barra minypa gun-nga nyibu-borrwa nyiburr-ni.

Paul A-marrkapchinga Burrwa

3 Jela, worla, ngayburrpa nyiburr-guna barra nyiburr-japurramaya nula nyiburr-workiya Wangarr ngardawa minypa ana-goyburrpa mu-nguy marr nyiburr-balcharra nula nyiburr-bamburda rrapa jal nyiburr-nirra ana-gorrburrwa nyiburr-bamburda gu-gapa gu-guta.

4 Gu-gurdiya nula ngayburrpa nyirrbu-ngurrjinga burrwa nyiburr-workiya, Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha gu-werranga gu-werranga gu-rrawa aburr-galiyarra ana-gorrburrwa aburr-workiya ana-goyburrpa nyiburr-yinmiya marr nyiburr-balcharra, rrapa nyiburr-yinmiya nyiburr-jinyjarrapa nyiburr-workiya gun-gata marrban gun-nerra gu-nirra ana-gorrburrwa, rrapa marrban minypa bampa nyirrbu-burnda aburr-workiya.

Wangarr A-yinmiya Barra Jama A-ji Minypa Gun-gata Christ Ana-jeka Barra

5 Wurra gun-gata minypa birripa bampa nyirrbu-burnda ana-goyburrpa, wurra minypa ana-goyburrpa mu-nguy nyiburr-jinyjarrapa Christ nyiburr-yika, gun-narda yarlanga gu-nenga minypa gun-gata Wangarr gu-borrwurra gun-molamola rrapa gun-jechinuwa, rrapa minypa ana-goyburrpa nipa nyirr-borrwurra nyiburr-molamola nipa ana-murna barra nyiburr-nipa barra nyiburr-workiya.

6 Nipiya Wangarr gun-jechinuwa gu-borrwuja a-workiya rrapa jama a-jirra; burraya burr-bu barra aburr-gata birripa aburr-yinmiyana nyirrbu-buna aburr-workiyana ana-goyburrpa.

7 Rrapa ana-goyburrpa nyiburr-gata mu-ngoyurra gun-nerra gu-ni ana-gorrburrwa gu-workiyana, nipa gun-molamola nyirr-wu barra minypa rrapa ngayburrpa burr-guta wugupa ana-gorrburrwa gun-molamola gu-ni barra arrburrwa. Gu-yirdiya barra gu-ni gun-gata waypa gun-guniya rrawa a-na nipa Bunggawa Jesus burr-bol ana-bupiya barra waykin wenga, aburr-yigipa waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk wana aburr-bapala birripa wugupa nula.

✡ **1:1** Jama Aburr-ji 17:1

8 A-yirdiya barra nipa Jesus ana-bupiya barra nipa burr-bu aburr-gata
gala jal aburr-nirrarna nula Wangarr, aburr-gatiya minypa gala gubi-
yagurrmungarna nula an-ngayburrpa Bunggawa Jesus gun-nigipa gun-
molamola janguny.
9 Minypa birripa barra gun-nerra gun-maywapa guna-jeka barra burrwa,
gun-nerra gu-jipa barra burrwa gu-workiya minypa birripa gala barra
aburr-yinmiya aburr-bengga nula Bunggawa gata gu-gujayanaya nipa ay-
nirrapa ay-workiya wana an-babalapa.✡
10 Gu-yirdiya barra gu-ni burrwa gun-gata waypa nipa Bunggawa
Christ Jesus ana-jeka barra. Wurra nipa jarra yarlanga gu-yu barra
minypa nipa warrpam an-molamola minypa nipa a-yinmiyana wanngu
arr-negarra ngayburrpa nguburr-yigipa marr nguburr-balcha nula. Rrapa
ngayburrpa minypa nguburr-marrkapcha, nguburr-nyilja barra nula nipa
an-gata minypa burr-guya an-molamola. Minyja ana-goyburrpa burr-guta
nguburr-gatiya, ngardawa ana-goyburrpa marr nyiburr-balcha arrburrwa
ngayburrpa nyibu-ngurrjinga ana-gorrburrwa Jesus Christ.
11 Gu-gatiya nula ngayburrpa nyiburr-guna nyibu-wengganacha ana-
gorrburrwa nyiburr-workiya an-ngayburrpa Wangarr barra nyirr-na ana-
goyburrpa nyiburr-molamola minypa nipa a-gonyjinga ana-gorrburrwa
gu-molamola barra nyiburr-ni. Ngayburrpa nyibu-wengganacha ana-
gorrburrwa nyiburr-workiya barra minypa nipa Wangarr gu-yigipiya gu-
ganyjarr gun-burral gu-nega barra gun-nga burr-guta gun-molamola ana-
goyburrpa nyibu-borrwurra barra jama nyiburr-ji minypa marr nyiburr-
balcharra nula.
12 Gu-gurdiya ngacha barra minypa an-ngayburrpa Bunggawa Jesus
Christ nipiya an-nelangga ana-goyburrpa an-molamola nyibi-nega barra,
rrapa ana-goyburrpa nyiburr-molamola nyiburr-ni barra minypa gu-
ngardapa nyiburr-negiyana ana-goyburrpa rrapa nipa. Ngardawa minypa
an-ngayburrpa Wangarr rrapa an-ngayburrpa Bunggawa Jesus Christ
bitipa burr-guya abirri-mola arrburrwa rrapa minypa abirri-gunggajinga
ana-gorrburrwa.

2

An-gata Gala Joborr Gu-borrwa A-workiya

1 Jela, worla, ana-goyburrpa marn.gi an-ngayburrpa Bunggawa Jesus
Christ nipa barra ana-jeka, arr-bamagutuwa barra, rrapa gu-ngardapa arr-
nega barra nula. Gun-narda nula ngayburrpa nyiburr-ngiwijarra ana-
gorrburrwa,✡
2 gala barra ana-goyurra-gugu bambulabulawa nyiburr-negiya. Rrapa
gala barra wargugu nyiburr-ni, jimarna bama nyiburr-yinda nipa Je-
sus mu-ngoyurra ana-jekarra rrapa gala barrwa gun-nga. Gu-gurda
ngacha janguny gala barra ana-goyburrpa nyibu-borrwa, marrban jimarn
jarra ana-goyburrpa bama nyiburr-yinaga ngayburrpa nyiburr-yinagata
nyiburr-wena Wangarr gun-nika nipa nyirr-wuna o minypa janguny nyibu-
ngurrjinga o mu-jurra nyiburr-wukurrjinga.
3 Wurra buburr-jarlapiya; gala yapa ana-nga nyirr-yolkajin.

Ngardawa Bunggawa Christ Jesus, ni-gugu gala barra ana-jeka burdak,
wurra birri-gugu wurra gama gorlk wana aburr-negiya barra aburr-ni

✡ **1:9** Isaiah 2:10 ✡ **2:1** 1 Jechalónika 4:15-17

nuluwa Wangarr; rrapa an-gata nipa gun-nerra wupa gu-borrwuja a-
workiya, ni-gugu a-bengga barra an-gatiya barra jurdach nipa Jesus ana-
nyala a-bu barra.
4 Nipa an-gata gun-nerra wupa gu-borrwuja a-workiya, nipa an-bachirra
nula ana-nga an-jaranga an-birripa jimarn jarrapa bama aburr-yinaga
wangarr, gu-werranga gu-werranga gu-rrawa minypa abi-rrimanga rrapa
aburr-marrngoypiya nula aburr-boya. Minyja nipa an-gata wana a-
negiya a-nirra a-workiya nula an-guyinmiya wangarr an-an.gaya marr
aburr-balcharra nula aburr-workiya. Rrapa nipa a-boy barra, gu-bala a-
barrnguma Wangarr gun-nika gun-japurra rrawa, rrapa gatiya barra a-
ngurrjiya a-ni nipa jimarna an-burral Wangarr.✡
5 Wurra gun-gata ana-goyburrpa marn.gi janguny minypa mu-ngoyurra
ngaypa ngu-weya ana-gorrburrwa, gardiya ana-goyburrpa nyiburr-murna
ngaypa ngu-ninyarra.
6 Rrapa an-gata gun-nerra wupa gu-borrwuja a-workiya, ana-goyburrpa
marn.gi ana-nga an-gata burdak a-gorlkakaja nula a-nirra nuwurra gun-
balma gu-ji nipa barra a-bengga.
7 Nipa an-gata gun-nerra wupa gu-borrwuja a-workiya gun-nigipa
ganyjarr gun-gata mu-ngoyurra jarra gu-yurra nyanma an-gugaliya a-
lijiwarriya a-workiya, wurpa lika gu-yilkakiya gu-yurra burdak. Rrapa an-
gata a-gorlkakaja nula a-nirra, nipa mu-nguy a-gorlkakapa barra nula a-ni
a-workiya nuwurra waypa barra a-gakiya.
8 Lika nipa an-gata gun-nerra wupa gu-borrwuja a-workiya nipa barra
a-bengga, wurra jarra Bunggawa Jesus nipa a-bu barra an-gata. Minypa
gun-gungeka nipa Jesus a-bipija barra nula, rrapa minypa gu-gujayanaya
gun-gata nipa minypa burr-gujayanaya ana-jeka barra, gu-gurdiya ngacha
minypa a-bu barra an-gata.✡
9 Ngardawa an-gata gun-nerra wupa gu-borrwuja a-workiya, ni-gugu
burdak wana gu-bapala burr-barlmarrk a-bengga barra, wurpa lika nipa
nyanma walkwalk an-gata Jeytan an-nelangga. Nipa an-gata gun-nerra
wupa gu-borrwuja a-workiya, nipa burr-barlmarrk jama a-ji barra a-
workiya rrapa wurra gama gorlk gochila aburr-barrja barra nula, jimarna
bama aburr-yinda Wangarr ana-jerrmarra.✡
10 Nipa a-yirdiya barra burr-yolka a-ni aburr-gata birripa aburr-juwupa
barra aburr-mungbiyapa. Minyja birripa aburr-yirdiyapa barra aburr-
mungbiyapa ngardawa gala jal aburr-nirrarna nula gun-burral janguny
rraka wanngu aburr-nirrarna.
11 Gun-narda nula Wangarr gu-jerrma barra burrwa wana gun-guyolkiya
burr-ganyjarr gu-rrimanga birripa barra marr aburr-balcha nula aburr-ni
gun-gata,
12 barra nyanma nipa Wangarr burr-bu barra. Ngardawa birripa gala
marr aburr-balcharrarna nula gun-burral janguny, wurra jarra jal aburr-
ni gun-nerra jama aburr-ji aburr-workiyana.

Wangarr A-jerrjerrjiyana Ana-gorrburrwa

13 Jela, worla, ana-goyburrpa nyiburr-garda minypa Bunggawa Jesus
burr-guya jal a-nirra ana-gorrburrwa, ngayburrpa nyiburr-guna barra
Wangarr nyiburr-japurramaya barra nula nyiburr-workiya ngardawa
mu-ngoyurra baman gu-ni nipa a-jerrjerrjiyana ana-gorrburrwa ana-
goyburrpa barra wanngu nyiburr-ni, minypa Mern An-mawunga nipa

✡ **2:4** Daniel 11:36; Ezekiel 28:2 ✡ **2:8** Isaiah 11:4 ✡ **2:9** Metiyu 24:24

nyanma nyiburr-molamola nyirr-negarra Wangarr nyiburr-yika minypa
ana-goyburrpa marr nyiburr-balcha nula gun-burral janguny.
14 Gu-gata nula Wangarr a-gonyjinga ana-gorrburrwa, gun-gata minypa
ana-goyburrpa nyiburr-galiyana gun-molamola janguny ngayburrpa
nyibu-ngurrjinga ana-gorrburrwa — minypa barra ana-goyburrpa burr-
gujayanaya nyiburr-ni gun-nigipa an-ngayburrpa Bunggawa Jesus Christ
gun-nika.
15 Ganapiya, jela worla, lika buburr-jinyjapa, rrapa minypa jan-
guny bubi-rrimapa bubu-mungba gun-gata ngayburrpa minypa nyibu-
ngurrjinga ana-gorrburrwa ngana nyiburr-jirra nyiburr-guyinda rrapa
barrwa minypa mu-jurra nyiburr-wukurrjinga ana-gorrburrwa.
16 An-ngayburrpa Bunggawa Jesus Christ, nipiya rrapa Wangarr an-
gata an-ngayburrpa Nyanyapa arrburra, an-gatiya minypa jal a-ninya
arrburrwa nipa a-gunggajinga arrburrwa rrapa arr-jalkakaja gu-gatiya
ngacha minypa gu-ji barra gu-workiya gun-gunyilja ngayburrpa ngubi-
rrimanga gun-molamola gun-burral —
17 bitipa abirri-gatiya barra mu-nguy nyirrbi-jalkaka ana-goyburrpa
rrapa derta nyirrbi-nega abirri-ni ana-goyburrpa nyiburr-yinmiya nyiburr-
workiya gun-molamola jama nyiburr-jirra rrapa janguny nyiburr-weya.

3

Bubu-wenggana Arrburrwa

1 Ganapiya, jela, worla, wurra bubu-wenggana arrburrwa, barra minypa
Bunggawa Christ gun-nika janguny mu-nguy guy-barrjekapa guy-jarl guy-
bamba, rrapa wurra gama gorlk aburr-galiya barra rrapa marr aburr-
balcha gun-maywapa minypa ana-goyburrpa marr nyiburr-balcha.
2 Rrapa bubu-wenggana arrburrwa barra nipa nyirr-jarlapa nyirr-ma
aburr-gata aburr-werra aburr-bachirramiya arrburrwa aburr-workiya.
Ngardawa aburr-jaranga gala marr aburr-balcha.
3 Wurra Bunggawa Christ Jesus nipa gala a-jeka a-workiya, rrapa ana-
goyburrpa nipa derta nyirr-nega barra rrapa nyirr-jarlapa nyirr-ma aburr-
gata Jeytan (Satan) burr-yika jawina mari gubi-jarlapurda ana-gorrburrwa
aburr-workiya.
4 Ngayburrpa marr nyiburr-balcharra nula Bunggawa rrapa marn.gi,
minypa ana-goyburrpa nyiburr-yinagatiya jama nyiburr-jirra nyiburr-
workiya minypa ngayburrpa nyiburr-weya ana-gorrburrwa nyiburr-
workiya, rrapa minypa ana-goyburrpa mu-nguy nyiburr-yirdiyapa barra
jama nyiburr-ji nyiburr-workiya.
5 Bunggawa Christ Jesus nipa barra nyirr-gurdagurdarra ana-goyburrpa
barra nyibu-borrwa nyiburr-workiya gun-gata minypa Wangarr gurrurta
gun-burral jal gun-guni gu-rrimanga ana-gorrburrwa, rrapa gun-gata
minypa nipa Christ gu-mungbunapa a-jinyja marrban mari gun-gata.

Gala Barra Nyiburr-jonamawaja Nyiburr-ni

6 Rrapa gun-guna jurdach ngayburrpa barra nyiburr-wengga ana-
gorrburrwa burr-guya: Jela, worla, japurra ngapa nyiburr-jirra, ngardawa
Bunggawa Jesus Christ nipiya an-nelangga, ana-goyburrpa gala barra
nyiburr-malcha nula ana-nga an-gata an-ngayburrpa worlapa arrburrwa
a-jonamawajarra a-workiya ngika minypa jarlakarr ngayburrpa nyirrbu-
gurdagurdarraja ana-goyburrpa.
7 Ngardawa ana-goyburrpa marn.gi ana-goyburrpa barra nyiburr-
yinmiya nyiburr-ni minypa gun-maywapa ngayburrpa nyiburr-yinmiya

nyiburr-nirra gardiya ana-goyburrpa nyiburr-murna. Minypa ngayburrpa gala nyiburr-jonamawaja nyiburr-ni. Gun-nyagara.
8 Gala ngayburrpa balaja nyirrbu-gaypa ana-goyburrpa. Gun-nyagara. Wurra ngayburrpa jarra burr-rrupiya nyibu-mangga nyiburr-workiya balaja minypa burr-guya jama nyiburr-jirra nyiburr-workiya ana-munya rrapa rrengarrenga; gala yapa ngayburrpa gun-derta nyibi-nega ana-gorrburrwa.
9 Gun-gata jarra gun-molamola jimarn jarra balaja nyiburr-ngiwija ana-gorrburrwa minypa ngayburrpa jama nyiburr-jirra ana-gorrburrwa janguny. Wurra gala nyiburr-yinmiya. Wurra jarra ngayburrpa jal nyiburr-nirra barra nyirrbu-gurdagurdarra rrapa ana-goyburrpa nyiburr-yirda jama nyiburr-ji.
10 Minypa gardiya ngayburrpa nyiburr-nirra ana-goyburrpa nyiburr-murna, ngayburrpa nyirrbu-wucha joborr gun-gunaga: “Minyja ana-nga an-gata gala jama a-ji, nipa gala barra balaja m-bay.”
11 Wurra janguny guna-jeknga ana-gorrburrwa ngayburrpa nyiburr-galiyarra ana-goyburrpa nyiburr-werranga nyiburr-jonamawajarra nyiburr-nirra nyiburr-workiya, rrapa minypa ana-werranga ji-werranga gun-nika gomurnda nyiburr-yurra nyiburr-workiya.
12 Wurra nyiburr-gurdiya, ngayburrpa nyiburr-guna burr-guya nyiburr-weya ana-gorrburrwa ngardawa ana-goyburrpa rrapa nipa Bunggawa Jesus Christ gu-ngardapa nyiburr-negiyana: Ana-goyburrpa barra gu-molamola nyiburr-ni rrapa jama nyiburr-ji barra mun-gata nula balaja nyibu-banga nyiburr-workiya. Ganapa buburr-gaypachichiya.
13 Jela, worla, gala barra gojarra nyiburr-ni. Wurra mu-nguy jama buburr-jipa buburr-workiya gun-molamola.
14 Wurra ana-goyburrpa nyiburr-garda, gun-guna janguny mu-guna mu-jurra gu-yurra minyja ana-nga ana-ngoyurra gu-yerrnyja rrapa gala gu-yagurrma arrburrwa, wurra ana-goyburrpa barra nyibu-borrwa nipa a-yinmiya rrapa gala barra nyiburr-malcha nula; barra nyanma nipa gona a-ni rrapa barrwa minypa a-ngukurdanyjiya.
15 Wurpa lika gala barra nyibu-borrwa jimarna mun-bachirra ana-gorrburrwa ana-goyburrpa rrapa nipa. Ngika. Wurra jarra gelama gelama bubu-bay minypa an-goyburrpa worlapa ana-gorrburrwa.

Gun-gumungba

16 Ganapiya, wurra Bunggawa an-gatiya arr-wucha a-workiya magaya gun-guni, nipa barra magaya gun-guni nyirr-wu ana-goyburrpa barra ana-goyburrpa nyiburr-molamola nyiburr-nipa barra nyiburr-workiya, gala barra minypa gun-nga nyibu-borrwa nyiburr-ni marrban gu-yinmiya gu-nirra ana-gorrburrwa. An-ngayburrpa Bunggawa wugupa ana-gorrburrwa.
17 Gun-guna janguny ngu-mungburda ngu-nirra, ngaypa ng-guna Paul murna ngu-jirra ng-guyinda ngu-wukurrjinga ngu-nirra. Minypa a-yinda jurra m-boya mu-workiya, ngaypa ngu-weya ngu-workiya minypa gun-gunaga:
18 An-ngayburrpa Bunggawa Jesus Christ nipa wugupa ana-gorrburrwa nyiburr-jaranga nyiburr-garda.

1 Dimati
Janguny An-gata Paul Mu-ngoyurra A-wukurrjinga Nula (1 Timothy)

1 Mun-guna jurra ngaypa Paul ngu-wukurrjinga nggula, ngaypa ng-guna
ngu-mujama nula Christ Jesus minypa bitipa Wangarr rrapa Christ Jesus
ngunabirri-gurrmurra — nipa Wangarr an-gata an-ngayburrpa Wanngu
An-gunega, rrapa nipa Christ Jesus an-gata ngayburrpa marr ngubu-ganyja
nula gu-yinpa barra ana-jeka.
2 Dimati (Timothy), a-lay, gun-guna janguny nggula ny-jurda ny-nyaypa
walkur, ny-jurdiya minypa Christ Jesus ngu-ngurrjinga nggula rrapa
nginyipa marr ny-balcha nula.✡
Wangarr an-gata Nyanyapa arrku, rrapa Jesus Christ an-gata an-
ngayburrpa Bunggawa, bitipa abirri-gunggaja barra nggula minypa bitipa
burr-guya abirri-mola nggula, rrapa bitipa wupa nyanma nginyipa ny-
molamola nyi-ni barra, gala barra minypa gun-nga ny-borrwa nyi-ni.

Gun-gugelamajortka Gun-guyolkiya Nula

3 A-lay, gun-garda rrawa Apachach (Ephesus) nyi-ni barra minypa
ngaypa ngu-weya nggula burr-guya nuwurra lika gu-gardiya wenga ngguna-
boya ngunyunaga Mechadóniya (Macedonia). Gardiya nyi-ni barra,
rrapa aburr-werranga aburr-garda minypa an-gugaliya gun-nika gubu-
ngurrjinga aburr-workiya jimarna Wangarr gun-nika, wurra nginyipa
jarra burr-jobujoba rrapa marn.gi burr-nega.
4 Gala barra marr nula gubu-ma rrapa minypa aburr-wengganachichiya
aburr-workiya janguny gu-gata ngacha minypa ana-gugaliya gu-
barripurda a-workiya, rrapa mola minypa aburr-birripa mu-ngoyurra
aburr-guyinda ana-nga birripa. Wurra janguny gu-gurda ngacha borijipa,
minypa ngarndarrk ngarndarrk gun-gunegiya gala ana-nga gu-barripa
gun-burral. Wurra jarra birripa barra jama aburr-ji Wangarr gun-nika
minypa marr aburr-balcha barra nula nipa.
5 Gun-narda burrwa joborr minypa barra birripa gu-gapa gu-guta
jal aburr-ni burrwa. Minyja borrwa: Gu-gaya wenga ngayburrpa jal
nguburr-nirra arrburrwa nguburr-workiya gu-gapa gu-guta? Wurra
minypa gala gun-nga gun-nerra ngubi-rrima, rrapa minypa wuparnana
nguburr-galiyarra arrburrwa minypa ngayburrpa nguburr-molamola,
rrapa minypa Wangarr gun-nika janguny gun-burral nguburr-galiyana
rrapa gun-burral ngubi-rrimanga nula; gu-gurdiya ngacha nyanma ngay-
burrpa jal nguburr-nirra arrburrwa nguburr-workiya gu-gapa gu-guta.
6 Wurra gun-narda aburr-werranga gubu-bawuna minypa aburr-
lijiwarriyana rrapa borijipa aburr-weya aburr-workiya gun-guyolkiya gun-
guyinda.
7 Birripa jal aburr-ni jimarna Wangarr burr-menga joborr marn.gi aburr-
gunega arrburrwa, wurra gun-gata minypa birripa aburr-weya aburr-
workiya gala marn.gi gubi-rrima. Waykin aburr-weya aburr-workiya,
wurra meyali gala gubu-malawujarna.
8 Ngarripa marn.gi Wangarr gun-nika joborr gun-gata nipa gun-mola
minyja ana-nga gun-jechinuwa gu-ngurrja.

✡ **1:2** Jama Aburr-ji 16:1

9 Wurpa lika ngarripa marn.gi minypa gun-gata joborr gun-guyinda
nipa Wangarr gala gu-barnjingarna burrwa aburr-gata minypa jechinuwa
aburr-nirra nula; ngika aburr-gata. Wurra jarra joborr gu-barnjinga
marn.gi gun-gunega burrwa aburr-gata minypa mari aburr-bama gala
aburr-galiya nula aburr-workiya; aburr-gata minypa Wangarr gun-nika
gala gubu-borrwa nula, wurra gun-nerra jarra gubu-bitimanga aburr-
workiya; aburr-gata minypa gala jal aburr-ni nula Wangarr rrapa minypa
gala abu-borrwa aburr-workiya; aburr-gatiya gu-galiya yerrcha minypa
burrbu-burnda nyanyapa burra rrapa mampa burra, rrapa aburr-boya,
an-gugaliya abu-burnda aburr-workiya;
10 rrapa minypa marrambay abirriny-boya gala an-gumarrbipa jin-
gumarrbipa, rrapa minypa mu-wurra yerrcha wupa marrambay abirri-
boya; rrapa minypa an-gugaliya abi-rrimanga, abu-ganyja aburr-workiya,
murna burrbu-wucha rrapa rrupiya mbi-mangga; rrapa minypa aburr-
yolkiya aburr-weya aburr-workiya, rrapa minypa bima burrbu-ngurrjinga
gun-burral ngika. Aburr-gurdiya ngacha gu-galiya yerrcha nipa Wangarr
gu-barnjinga burrwa joborr gun-guyinda minypa marn.gi gun-gunega
burrwa gun-gata nula gun-nga burr-guta gun-nerra birripa jama aburr-
jirra aburr-workiya gu-gata ngacha ngika minypa gun-burral janguny
ngayburrpa ngubi-rrimanga wanngu gun-guni.
11 Wurra janguny ngayburrpa ngubi-rrimanga gun-ngardapa Wangarr
murna nguna-wuna gun-molamola wupa warrpam, Wangarr gun-nika an-
gata an-molamola.

Christ Jesus Nipa Bunggawa A-gunggajinga Nula Paul

12 Christ Jesus an-ngayburrpa Bunggawa an-gata nguna-wuna ganyjarr,
ngaypa ngu-japurramayana nula nipa. Minypa nipiya nguna-borrwurra
gala ngu-jeka nula, wurra nguna-menga, nguna-gurrmurra, jama ngu-jirra
nula.
13 Minypa wuriya ngaypa mu-ngoyurra ngu-ngurrjinga ngu-workiyana,
jimarna bama ngu-yinanga nipa an-nerra, rrapa wuriya aburr-yigipa
ngaypa minypa nguburr-buna — ngu-bachirra, ngarla — wurra nipa a-
gunggajinga apula. Ngardawa gu-borrwurra ngaypa gala mu-ngoyurra
marn.gi, minypa gala marr ngu-balcharrarna nula.✡
14 Nipa Bunggawa burr-guya an-mola apula a-gunggajinga apula wana.
Rrapa minypa nguna-jarlapuna, ngaypa minypa marr ngu-balcharra nula
nipa, rrapa minypa wurra gama gorlk jal ngu-nirra burrwa ngardawa
nipiya nyanma Christ Jesus.

15 Gun-guna ngu-wengga barra banda gu-jirra marr gun-gubalcha ngar-
dawa gun-burral: Christ Jesus ana-bona gun-gunaga gu-rrawa ngarripa
arr-werra nipa barra wanngu arr-nega — ngarripa arr-gurdiya gorlk arr-
werra, wurra ngaypa jarra gun-burral ngu-bachirra.
16 Wurra gun-narda nula, ngardawa ngaypa ngu-bachirra ngu-ji, nipa
Christ Jesus an-mola apula nguna-menga, aburr-werranga barra ngunabi-
na gun-mola arrburrwa wurra gama gorlk — aburr-werranga aburr-gata
minypa jurdach barra marr aburr-balcha nula rrapa minypa wanngu
aburr-nipa barra aburr-workiya. Nipa Christ Jesus a-yinagata jama a-
ji apula birripa barra gubu-borrwa nula minypa nipa gun-burral an-
molamola arrburrwa rrapa marr gu-ganyja arrburrwa a-workiya.

✡ **1:13** Jama Aburr-ji 8:3; 9:4-5

17 Japurra ngapa a-jirra! Bunggawa wana an-babalapa an-gata ay-nirrapa ay-workiya rrapa gala a-yinmiya a-juwa, an-gatiya minypa an-gugaliya gala a-yinmiya a-na, an-gata an-ngardapiya arrburrwa Wangarr, nipa ngayburrpa barra marr nguburr-balcha barra nula rrapa an-nelangga an-molamola ngubi-negapa barra nguburr-workiya. Gun-nardiya rrapa ganapiya.

Ganyjarr Dimati (Timothy) Gu-rrimarra

18 Dimati, a-lay, walkur, joborr gun-guyinda gun-guna ngu-weya nggula ngu-nirra, gun-narda gun-ngardapiya minypa janguny gun-gata nipa Wangarr mu-ngoyurra burr-wuna mu-murna yerrcha rrapa birripa bubu-ngurrjinga minypa nginyipa ganyjarr n-dimanga. Gun-narda janguny minypa birripa aburr-wena, nginyipa borrwa ni, barra minypa derta nyi-negiya rrapa n-derta ny-jinyjapa ny-yorkiya jawina ny-molamola nula Christ Jesus.

19 Minypa mu-nguy n-dima barra gun-burral janguny, rrapa minypa wu-parnana ny-jaliya nggula nyi-ni gala gun-nga gun-nerra n-dima. Ngardawa aburr-werranga, birripa gala aburr-borrwiyarna aburr-yinmiyana aburr-galiyana burrwa birripa wupa aburr-murna wuparnana, wurra aburr-bamuna, aburr-lijiwarriyana; gala marr aburr-balcha. Birripa minypa mun-maywapa michiyang gu-jandarra mu-rrumiyana, ngarla.

20 Abirri-gata Aymanéyach (Hymenaeus) rrapa Alikchénda (Alexander) bitipa niya, abirri-gata minypa ngaypa gipa murna ngu-wuna walkwalk an-gata Jeytan (Satan) an-nelangga, bitipa barra marn.gi abirri-ni gala abirri-yinmiya an-nerra abirri-nega Wangarr.

2

Minypa Wangarr Nguburr-bamagutuwiya Nula Nguburr-workiya

1 Ganapiya, lika gun-guna mu-ngoyurra ngu-wengga barra: Birripa warlaman wurra gama gorlk ana-goyburrpa barra nyibu-wenggana bur-rwa nyiburr-workiya, rrapa minypa birripa burrwa Wangarr nyiburr-japurramaya barra nula nyiburr-workiya.

2 Rrapa bunggawa aburr-guyinda nyibu-wenggana barra burrwa nyiburr-workiya aburr-nga aburr-gata minypa mu-ngoyurra aburr-jirra burrwa gu-galiya yerrcha. Barra minypa Wangarr a-gunggaja burrwa rrapa rrawa gun-molamola magaya gu-ni barra; rrapa minypa ngayburrpa nguburr-molamola nguburr-ni barra, minypa Wangarr gun-nika wupa ngubu-borrwa barra nguburr-ni rrapa gun-molamola jama nguburr-ji barra.

3 Gu-gurda ngacha gun-molamola minypa nipa Wangarr an-gata an-ngayburrpa Wanngu An-gunega jal a-nirra.

4 Ngardawa aburr-bulapalawa nipa jal a-nirra birripa barra wanngu aburr-ni, rrapa minypa gun-burral janguny gubi-na meyali rrapa gubu-borrwa aburr-bamba.

5 Ngardawa Wangarr an-gata nipa an-ngardapiya, rrapa gojilapa Wan-garr rrapa gu-galiya yerrcha an-ngardapa a-jinyjarra arrburrwa a-workiya — an-borrmunga Christ Jesus —

6 an-gata minypa nipa wupa an-murna a-barrbiyana gu-ngayburrpa gu-mari a-juwuna, ngayburrpa warlaman nguburr-gurdiya gorlk barra wan-ngu nguburr-ni. Gu-gurdiya ngacha minypa gun-gata waypa gun-balmapa gu-ni, nipa arr-gurdagurdarrana minypa Wangarr jal a-ni arrburrwa.

7 Rrapa gun-narda nula janguny Christ nguna-menga, nguna-jerrmarra
ngu-mujaruk — gun-narda gala ngu-yolkiya ngu-wengga, a-la, wurra gun-
burral ngu-weya — minypa nipa nguna-jerrmarra, gun-gata gun-burral
janguny marn.gi nguburr-nenga ngu-workiya minypa Jentayl (Gentile)
yerrcha gu-werranga gu-werranga gu-rrawa.✡
8 Ganapiya, lika minypa Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha aburr-
bamagutuwiya nula aburr-workiya, ngaypa jal ngu-nirra mu-wurra
yerrcha barra murna aburr-jirra aburr-jarrkarriya nula rrapa minypa
abu-wenggana barra aburr-workiya, aburr-gatiya ngacha minypa aburr-
molamola gala aburr-yinmiya gochila aburr-rro rrapa ngardarrk ngar-
ndarrk aburr-negiya.
9 Rrapa mu-gama yerrcha ngaypa jal ngu-nirra birripa barra aburr-
jarlapiya aburr-workiya mun-guyinmiya ngacha mirikal aburr-barrnguma
aburr-workiya. Ngika minypa jin-nerranga jin-gata gala jiny-jaliya jiny-
yorkiya, ji-gata ngacha jin-jurrkchurrk minypa. Mu-gurda ngacha ngika
mirikal, wurra jarra mun-molamola wupa. Minypa mu-gama yerrcha
aburr-molamola aburr-negiya barra aburr-workiya; wurpa lika ngika
minypa jin-nerranga jin-gata mula jiny-jirra jiny-yinmiya jiny-yorkiya,
rrapa minypa gu-barnjinga jiny-yorkiya goldan gu-maya rrapa minypa gu-
lawu, rrapa minypa mun-nigipa mirikal rrupiya wana nula.✡
10 Gun-narda ngika. Wurra jarra mu-gama yerrcha barra aburr-
molamola aburr-negiya aburr-workiya minypa jama aburr-ji barra
aburr-workiya gun-molamola gun-gugunggaja. Gu-gurdiya ngacha gun-
molamola burrwa mu-gama yerrcha aburr-gata minypa aburr-ngurrjiya
aburr-workiya marr aburr-balcharra nula Wangarr.
11 Rrapa gun-gata minypa Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha aburr-
bamagutuwiya nula aburr-workiya, wurra nipa gama jin-guyinda barra
bamawa jinyu-ni, jiny-jaliya barra jinyu-ni rrapa marn.gi jinyu-ni barra.
12 Ngaypa gala ngu-yagurrma achila jin-gama jin-guyinda jin-gata
minypa jal jinyu-ni jimarna mu-wurra yerrcha nipa marn.gi burr-nega
barra rrapa minypa mu-ngoyurra jiny-ji burrwa. Wurra bamawa jinyu-
ni barra jarra.
13 Ngardawa Wangarr a-jarlapuna nipa Arram (Adam) mu-ngoyurra;
nuwurra jurdach jin-gata Yip (Eve).✡
14 Rrapa Arram nipa ngika walkwalk ana-nyala a-yolkajarna; jarra jiny-
yolkaja nipa jin-gata Yip. Minypa jiny-yolkajapa, lika nipa jiny-jarlmuna,
werra jinyu-negiyana.✡
15 Wurra wuriya gun-gata minypa gama mu-ngoyurra werra jinyu-
negiyana, wurra nipa Wangarr jiny-jarlapurda jiny-janyja a-workiya gama
jin-guyinda minypa delipa a-mangga jiny-yorkiya. Wurra wurpa lika
minyja nipa jin-gata gama jin-guyinda gala barrwa jiny-jeka, wurra mu-
nguy marr jiny-balcha nula Wangarr, rrapa minypa jal jinyu-ni burrwa
wurra gama gorlk, rrapa minypa jin-burral jiny-yuya nula Wangarr
rrapa jiny-jarlapiya jiny-bamba jiny-yorkiya jin-molamola wupa, gu-gurda
ngacha.

3

An-gugaliya Wangarr Burr-yika Gu-galiya Yerrcha Burr-ganyja A-workiya

✡ **2:7** 2 Dimati 1:11 ✡ **2:9** 1 Birta 3:3 ✡ **2:13** Genesis 2:7,21-22 ✡ **2:14** Genesis 3:1-6

1 Rrapa gun-guna ngu-wengga barra banda gu-jirra marr gun-gubalcha:
Ana-nga an-gata jal a-nirra Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha burr-
ga barra a-workiya, an-gata an-gugaliya jal a-nirra jama gun-molamola,
ngarla.
2 An-gugaliya Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha burr-ganyja a-
workiya, nipa jarra an-molamola an-gugaliya; gala yapa ana-werranga
ana-garlmun, a-ngurrjin minypa nipa gun-nerra jama a-ji. Wurra an-
molamola a-ni barra. Minypa gama jin-ngardapa nula, rrapa minypa a-
jarlapiya a-bamburda rrapa jechinuwa a-nirra rrapa an-dor. Rrapa minypa
gu-galiya yerrcha nipa a-gonyjinga burrwa a-workiya gu-yigipa gu-rrawa,
rrapa minypa nipa an-molamola marn.gi an-gunega burr-gurdagurdarraja
a-workiya.
3 Ana-gurda ngacha an-gugaliya. Rrapa nipa minypa gala nganicha
m-borrwa a-bamba, rrapa minypa an-bachirra ngika, wurra an-barla.
Minypa nipa gala gun-nga ngardarrk gu-rrima, rrapa minypa rrupiya ana-
mipila rrapa rrupiya ana-bama ngika.
4 Rrapa gu-yigipa gu-rrawa aburr-nirra nipa bama a-jirra an-
molamola burr-ganyja a-workiya, minypa aburr-yigipa delipa yerrcha
gubi-yagurrmunga nula aburr-workiya minypa aburr-galiyarra nula nipa.
5 Wurra an-nerranga an-gugaliya an-gata gala marn.gi gu-yigipa gu-
rrawa jama a-ji burrwa bama a-jirra an-molamola, nipa gala a-yinmiya
Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha burr-ga; gala yapa a-barparpun.
6 Rrapa an-nerranga an-gugaliya an-guna waya marr a-balcharra nula
Christ Jesus, nipa rrapa gala a-yinmiya Wangarr burr-yika gu-galiya
yerrcha burr-ga. Wurra jarra nipa an-gata an-geka, gala yapa a-borrwiyan
jimarna nipa wana. Gala yapa Wangarr mari gu-garran nula wana
gun-gujuwa gun-maywapa minypa mari gu-garrana nula walkwalk, nipa
walkwalk jal a-ni a-ninya jimarn jarra wana a-nirrarna nula Wangarr.
7 Rrapa an-nerranga an-gugaliya, minyja aburr-werranga aburr-gata
Wangarr burr-yika ngika birripa minypa gubu-borrwa nula jimarn jarrapa
an-nerra, an-gata an-gugaliya nipa rrapa gala a-yinmiya Wangarr burr-
yika gu-galiya yerrcha burr-ga a-workiya. Gala yapa a-galiyan ana-
werranga bima a-ngurrjin, gala yapa nipa gona a-ningin rrapa minypa
gu-gata wenga Wangarr gun-nika gu-morran, a-lijiwarriyan. Ngardawa gu-
gurda ngacha minypa walkwalk nyanma a-yolkaja a-workiya an-gugaliya.✡
Ganapiya janguny nuluwa an-gata minypa jal a-nirra Wangarr burr-yika
gu-galiya yerrcha burr-ga barra a-workiya.

An-gugaliya Wangarr Burr-yika Gu-galiya Yerrcha A-gunggajinga Burrwa A-workiya

8 Rrapa an-nerranga an-gugaliya ana-nga an-gata jal a-nirra jama a-ji
barra nula Wangarr minypa a-gunggaja burrwa a-workiya Wangarr burr-
yika gu-galiya yerrcha, nipa a-yirda barra an-molamola an-gugaliya a-
ni barra a-workiya gun-maywapa minypa an-gata burr-ganyja a-workiya.
Minypa nipiya an-guna an-gugaliya marr an-gubalcha. Minypa gala gu-
jirrapa a-wengga a-workiya janguny, rrapa gala nganicha m-borrwa a-
bamba, rrapa gala mun-jaranga jal a-ni rrupiya rrapa gorlk, gun-narda
ngika.
9 Wurra jarra minypa gu-rrimanga gun-burral janguny ngayburrpa marr
nguburr-balcharra, rrapa minypa wuparnana a-galiyarra nula gala gun-
nerra gu-rrima.

✡ **3:7** Daytach 1:6-9

10 Ana-gurda ngacha an-gugaliya ana-goyburrpa nyibu-ma barra an-gugunggaja, wurra minypa mu-ngoyurra nyiburr-ngamngamja barra nula nyiburr-workiya minyja rraka an-molamola. Minypa an-molamola, ganapiya, lika nyibu-ma barra jama a-ji barra nula Wangarr, minypa a-gunggaja barra burrwa a-workiya Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha.
11 Rrapa an-gatiya an-gugunggaja jin-nigipa jin-gumarrbipa niya jiny-yirdiyapa barra jinyu-ni jin-molamola, ji-gata ngacha minypa aburr-werranga nipa gala burr-yopa jiny-yorkiya, wurra jarra minypa jiny-jarlapiya jiny-bamburda ngardawa marr jin-gubalcha.
12 An-gata an-gugunggaja an-guyinda, nipa barra an-molamola an-gugaliya a-ni. Minypa jin-gumarrbipa jin-ngardapa nula, rrapa minypa gu-yigipa gu-rrawa aburr-nirra nipa bama a-jirra an-molamola burr-ganyja a-workiya.
13 Ngardawa ana-nga an-gata Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha a-gunggajinga burrwa a-workiya, minyja nipa jama a-ji gun-molamola, birripa wurra gama gorlk marr aburr-balcha barra nula, rrapa nipa mu-nguy gun-mola gu-ni barra nula minypa Christ Jesus gun-nika janguny nipa gu-ngurrja barra burrwa a-workiya rrapa gala gun-nga gun-gugurkuja gu-rrima.

Janguny Ngayburrpa Ngubi-rrimanga

14 Dimati, a-lay, ngaypa jal ngu-nirra barra yibirrich ngu-bengga nggula. Wurra gun-narda joborr gun-guyinda ngu-wukurrjinga nggula
15 ngardawa gala marn.gi, waygaji gun-baykarda gu-ni barra burdak. Wurra wuriya gun-baykarda gu-ni, wurra gun-nardiya gugu marn.gi nyi-ni birripa Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha aburr-yinmiya barra aburr-bamba aburr-workiya minypa Wangarr an-gata a-nirrapa a-workiya nipa wugupa burrwa, rrapa minypa aburr-jinyjarrapa gun-burral janguny gubi-rrimanga aburr-nirra.
16 Minypa gun-gata nula janguny meyali wana gun-bapala; wana an-bapala jarra — nipiya Christ Jesus.
Minypa nipa ngubi-nana an-gugaliya a-ni,
rrapa minypa Mern An-mawunga arr-gurdagurdarrana,
marn.gi nguburr-ni nula ngardawa Wangarr an-nika An-walkurpa.
Minypa waykin wenga an-mujaruk an-guyinda ana-nana ana-ni,
rrapa minypa gun-guna rrawa janguny gu-barrjekarra,
gu-werranga gu-werranga gu-rrawa aburr-galiyana nula.
Minypa gu-rrawa marr aburr-balcha nula,
rrapa minypa Wangarr a-menga, a-ganyja waykin.

4

Gun-guyolkiya Janguny Nula

1 Ganapiya, wurra jarra nipa Mern An-mawunga yarlanga a-weya rrapa gu-ngurrjinga minypa gun-guna: Nuwurra waypa barra yi-gurrepa gu-ji gu-bamba nipa Christ Jesus ana-jeka barra, aburr-werranga aburr-lijiwarriya barra rrapa gubu-morra barra nula janguny, wurra minypa walkwalk an-guyinda an-guyolkiya abu-jurrjurrma barra rrapa gubu-borrwa barra nula gun-nigipiya wupa janguny jarra.
2 Gun-gata janguny gun-guyinda walkwalk gun-nika guna-boya guna-workiya minypa ana-gugaliya ana-nyala ana-gata ngacha minypa waykin

an-molamola rrapa wupa an-nerra nipa a-yolkiya a-weya a-workiya, ana-
gatiya ngacha ana-gugaliya minypa gala a-borrwiya a-workiya a-yinmiya
a-galiyarra nula nipa wupa an-murna wuparnana, jarra minypa an-gerna
a-ni a-bamuna, ganapiya.
3 Gu-gurda ngacha minypa birripa aburr-weya aburr-workiya jimarna
wurra an-guyinda an-gugaliya gala barra gama jiny-ma, rrapa minypa
balaja mun-nerranga gala barra ngubu-bay. Wurra jarra gun-burral balaja
mun-bulapalawa nipa Wangarr mu-jarlapuna arrburrwa, jin-garla an-
garla burr-guta, barra ngubu-bay nguburr-workiya rrapa nipa nguburr-
japurramaya nula ngayburrpa nguburr-gata minypa marn.gi nguburr-
nirra rrapa marr nguburr-balcharra gun-burral janguny.
4 Ngardawa gun-nga burr-guta Wangarr gu-jarlapuna, gun-narda gun-
molamola. Gala gun-nga gun-japurra rraka ngubu-bawa. Wurra jarra
minypa ngubu-ma rrapa minypa nguburr-japurramaya nula Wangarr.
5 Ngardawa nipa gun-molamola gu-nenga arrburrwa a-workiya gun-
nga burr-guta minypa nipa gipa mu-ngoyurra a-wena, rrapa mola minypa
ngayburrpa ngubu-wengganacha nguburr-workiya, gu-gurda ngacha.

Jawina An-molamola Nula Christ Jesus

6 A-lay, gun-narda janguny minyja nginyipa burr-gelamajortka Wangarr
burr-yika gu-galiya yerrcha aburr-garda worlapa arrburrwa yerrcha, gun-
narda minypa nginyipa jawina ny-molamola nyi-nirra nula Christ Jesus
— nginyipa ny-jurdiya minypa derta nyi-negiyana ny-bamuna gu-janguny
gu-burral ngayburrpa ngubi-rrimanga, rrapa minypa banda gu-jirra gun-
guyinda ny-borrwuja ny-bamburda.
7 Wurra bawa janguny gu-gata ngacha minypa ana-gugaliya nyanma
aburr-weya aburr-workiya borijipa gun-guyolkiya. Nginyipa jarra Wan-
garr gun-nika rum derta nyi-negiya barra ny-yorkiya.
8 Ngardawa gun-gata minypa an-gugaliya merdamirda derta mu-nenga
nula a-workiya, gun-narda marr gu-yinaga gun-molamola nula an-gata,
minypa gu-gurdiya gu-rrawa. Wurra gun-gata minypa an-gugaliya derta a-
negiya a-workiya Wangarr gun-nika rum, gun-narda jarra gun-molamola.
Ngardawa Wangarr gochila an-dana wanngu gun-guni, minypa gun-guna
rrawa rrapa mola waykin.
9 Gun-guna ngu-wengga barra banda gu-jirra marr gun-gubalcha ngar-
dawa gun-burral:
10 Ngayburrpa marr nguburr-balcharra nula Wangarr rrapa nguburr-
nyiljinga nipiya nula an-gata a-nirrapa a-workiya rrapa arr-jarlapurda
arr-ganyja warlaman nguburr-gurdiya gorlk, an-gatiya minypa wanngu
arr-nenga nguburr-yigipa nguburr-gata minypa marr nguburr-balcharra
nula. (Minyja gu-gurda ngacha janguny ngayburrpa nguburr-jinyjarrapa
nguburr-workiya rrapa jama nguburr-jirra marrban nipa walkwalk mir-
rka derta arr-nenga.)
11 Ganapiya, wurra gun-narda gun-jaranga ngu-wukurrjinga nggula
nginyipa marn.gi burr-nega Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha aburr-
garda; wengga burrwa burr-guya.
12 Rrapa nginyipa wuriya gala jemberr gun-jaranga gu-ni nggula, wurra
birripa gala barra bubu-borrwa jimarna gala marn.gi Wangarr gun-nika
rum. Wurra jarra nginyipa barra burr-gurdagurdarra minypa Wangarr an-
nika jawina a-yinmiya barra a-wengga a-workiya rrapa jama a-ji — minypa
nginyipa ny-jatiya gurrurta n-dimanga burrwa wurra gama gorlk, rrapa

Wangarr marr ny-balcharra nula, rrapa gala gun-nga gun-nerra n-dima nyi-ni.
13 Burraya ngu-bengga nggula, wurra Wangarr gun-nika janguny mu-jurra gu-yurra nginyipa nyi-na barra ny-yorkiya rrapa ny-yengga burrwa, barrwa yarlanga nyi-nega barra burrwa ny-yorkiya rrapa gelama gelama burr-bay.
14 Gala barra ny-bamapa ganyjarr nginyipa n-dimanga gun-gata minypa mu-murna yerrcha bama ny-jirra bubi-rrimarra rrapa Wangarr burr-wuna janguny birripa aburr-wena ganyjarr n-dimarra.
15 Gu-gurda ngacha jama rrapa ganyjarr gala barra ny-bamapa. Wurra ny-yirda barra ny-bamba ny-yorkiya aburr-werranga barra bubi-na ny-molamola nyi-nirra ny-bamburda.
16 Ny-jarlapiya barra nginyipa ny-yinmiya ny-bamburda rrapa Wangarr gun-nika ny-nyurrjinga ny-yorkiya. Geka ngu-wena nggula ny-yirdapa barra ny-bamba ny-yorkiya. Ngardawa gu-gurda ngacha minypa ana-goyburrpa wanngu nyiburr-nipa barra nyiburr-workiya — nginyipa rrapa aburr-gata minypa aburr-galiyarra nggula aburr-workiya.

5

Ny-yinmiya Barra Burrwa Ny-yorkiya Wangarr Burr-yika Nginyipa Burr-ganyja Ny-yorkiya

1 An-gugaliya marr bama an-gungarlcha, minyja nipa werra a-negiya, gala barra gun-bachirra ny-yengga nula; wurra jarra gelama gelama ny-bay barra nipa gu-borrwa. Ny-yirda barra ny-yengga nula ny-yorkiya minypa nipa nyanyapa nggu. Rrapa an-nerranga marr bama an-gungunyja wengga nula minypa nipa worlapa nggu.
2 Rrapa gama marr bama jin-gungarlcha wengga achila minypa nipa mampa nggu. Rrapa jin-nerranga marr bama jin-gungunyja wengga achila minypa nipa jelapa nggu; gala barra ny-borrwa achila gun-nerra.

Minypa Jin-miliyak Jin-guyinda

3 Rrapa gama an-gumarrbipa a-juwuna, ngardapa jinyu-nirra, ji-gurda ngacha marr ny-balcha barra achila rrapa ny-junggaja barra achila, ji-gata ngacha minypa gun-burral ngardapa jinyu-nirra.
4 Wurra jin-nerranga jin-miliyak mu-lopa ngacha mununapa ngacha jer-dapa ngacha aburr-nirra, birripa bawa burrwa barra gubu-borrwa aburr-yinmiya barra minypa Wangarr nyanma aburr-gunggaja barra achila balaja o mun-nga, minypa birripa aburr-yawyawga aburr-marmanyja aburr-barra. Ngardawa nipa Wangarr jal a-nirra ngayburrpa barra jaga nguburr-gana burrwa aburr-ngayburrpa gapula gapula yerrcha. Ngardawa gu-gurda ngacha minypa ngubu-gurdanyjinga burrwa nguburr-workiya gun-molamola mu-ngoyurra jaga aburr-ganana arrburrwa.
5 Wurra jin-miliyak jin-guyinda jin-gata minypa gun-burral ngardapa jinyu-nirra, nipa jarra jiny-nyiljinga minypa marrnguwa jinyu-nirra nula Wangarr rrapa a-wengganacha jiny-yorkiya ana-munya rrapa rrengar-renga minypa nipa barra a-gunggajinga achila.
6 Wurra jin-nerranga jin-gata ngardapa ngacha jiny-borrwiya jiny-yorkiya, minypa jiny-yinmiya barra jin-digirrga, jiny-yorlworlcha burr-guta, ji-gurda ngacha wuriya jinyu-nirra, wurra wuparnana jin-ngurrnga jiny-juwuna.

7 Gun-narda burr-guta jurdach janguny ngu-wena marn.gi burr-nega
aburr-gata minypa Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha nginyipa burr-
ganyja ny-yorkiya. Gala yapa gun-nga gubi-rrima gun-nerra rrapa minypa
ana-werranga bima burr-ngurrjin.
8 Ngardawa an-nerranga an-gata jimarna bama a-yinanga marr a-
balcharra nula Wangarr, wurra minypa aburr-borrmunga gala a-gunggaja
burrwa a-workiya nyanyapa niya rrapa mampa niya rrapa gu-yigipa gu-
rrawa aburr-yurra, an-gata an-gugaliya ngardawa gu-bawuna Wangarr
gun-nika rum. Nipa an-nerra warrpam. Wurra an-nerranga an-gata
minypa aburr-borrmunga a-gunggajinga burrwa a-workiya wurpiya gala
marr a-balcha nula Wangarr, nipa an-gata marr a-yinanga an-nerra jarra.

9 Jin-miliyak jin-guyinda jin-gata minypa gun-burral ngardapa jinyu-
nirra, nipa gun-mola achila minyja jal jinyu-ni jin-nelangga jiny-jurrmiya
barra, minypa Wangarr jama jiny-ji barra nula rrapa minypa aburr-
yigipa gu-galiya yerrcha Wangarr burr-yika aburr-gunggaja barra achila
ngardawa minypa jin-miliyak. Wurpa lika minypa nipa jin-gata jin-miliyak
bama jin-gungarlcha minypa jemberr gun-jaranga gu-ni achila, minypa
60 rrapa mola gu-yinmiyapa. Rrapa minypa an-gumarrbipa an-ngardapa
abirrinyu-ni abirriny-yorkiyana mu-ngoyurra; an-jaranga ngika.
10 Rrapa minypa wurra gama gorlk jibi-nana gun-molamola jama jiny-
ji jiny-yorkiyana. Ji-gurda ngacha. Minypa gu-ngarda yerrcha jaga jiny-
janana burrwa rrapa marn.gi burr-negarra; rrapa minypa aburr-werranga
gu-werranga gu-rrawa wenga balaja burr-wuna jiny-yorkiyana, gu-yigipa
gu-rrawa aburr-yu; rrapa minypa delipa jinyu-negiyana jiny-yorkiyana,
Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha rrepara aburr-jirra burr-wepana
rrapa mola jiny-yinmiyana jiny-yorkiyana jama jiny-ji burrwa; rrapa
minypa jiny-junggajinga burrwa jiny-yorkiyana gun-derta gubu-barripuna.
Minypa nipa nawanawa jinyu-ni gun-molamola jama jiny-ji jiny-yorkiyana
gun-jaranga, ji-gurda ngacha gun-mola achila jin-nelangga jiny-jurrmiya
barra.

11 Wurra jin-nerranga jin-miliyak marr bama jin-gungunyja, nipa
jarra gala barra jin-nelangga jiny-jurrmiya. Wurra ny-yengga barra
achila, “Ngika, a-ja. Jarra burraya waygaji jal nyi-ni barra an-nerranga
an-gumarrbipa ny-ma.” Ny-yirda barra ny-yengga achila, ngardawa
nipa marr bama jin-gungunyja gu-morraja jiny-yorkiya gun-gata minypa
gochila jin-dayana nula Christ. Jimarn jarra gun-nigipa jama jiny-ji nula
gun-nardiya wupa gun-ngardapiya achila, wurra barrwa jal jinyu-nirra
jiny-yorkiya an-gumarrbipa a-ma barra. Gun-narda nula nginyipa barra
ny-yengga achila gala barra jin-nelangga jiny-jurrmiya;
12 gala yapa minypa gochila jin-daya nula Christ Jesus rrapa barrwa a-
yolkajin, gun-nyagara. Gala yapa jiny-jaliyan minypa nipa jin-nerra.
13 Ngardawa jin-gata marr bama jin-gungunyja jin-miliyak minypa
jin-nelangga jiny-jurrmiyana, nipa jarra jin-jonamawa jinyu-nirra jiny-
bamburda jiny-yorkiya, rrapa minypa gu-werranga gu-werranga gu-rrawa
jiny-boya jiny-yorkiya borijipa. Rrapa barrwa nipa minypa janguny gun-
jaranga jiny-jaliyarra jiny-yorkiya rrapa gun-jaranga jiny-yeya jiny-yorkiya
gu-gata ngacha minypa gala gun-mola achila.
14 Wurra jarra ngaypa jal ngu-nirra jin-gata miliyak jinyu-nirra marr
bama jin-gungunyja nipa barra an-nerranga an-gumarrbipa a-ma, rrapa
delipa a-ma, rrapa rrawa jama jiny-ji. Gala yapa an-gugolja jinyu-nan
Wangarr jin-nika jin-mujama jiny-yolkiyan, rrapa gu-gata wenga minypa

nipa an-gata a-garlmurda, arr-yopun ngayburrpa Wangarr nguburr-yika gu-galiya yerrcha.
15 Ngardawa jin-miliyak jin-guyinda jin-nerranga jin-jaranga gipa jiny-jekarra, walkwalk an-bachirra gun-nika gu-borrwuja jinyu-nirra, an-gata Jeytan (Satan) gun-nigipiya.
16 Ganapiya, wurra jin-nga jin-guna marr jiny-balcharra nula Wangarr, minyja jin-nigipa jin-borrmunga miliyak, nipa jin-gata ji-gunaga jiny-junggaja barra achila yi-gata. Gala jiny-yinmiya jiny-bawa jimarna Jesus burr-yika gu-galiya yerrcha barra aburr-gunggaja achila. Gun-narda ngika. Wurra jin-nigipiya jin-borrmunga jarra. Wurra jin-miliyak jin-guyinda gun-burral ngardapa jinyu-nirra, jin-narda nipa jarra Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha aburr-gunggaja barra achila.

Minypa An-mumurna An-guyinda

17 Rrapa mu-murna yerrcha aburr-gata minypa burrbu-ganyja aburr-workiya Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha, birripa aburr-gatiya aburr-molamola Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha barra marr aburr-balcha burrwa gun-delipa ngika, rrapa minypa burrbu-wu barra mun-nga birripa jal aburr-ni — aburr-gatiya ngacha mu-murna yerrcha minypa gelama gelama burrbu-banga Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha rrapa janguny yarlanga gubi-nenga burrwa, jama aburr-jirra burrwa aburr-workiya.
18 Minyja borrwa gun-maywapa ranginy gun-guwarr joborr gun-gata minypa gu-yinaga gu-yurra, “Nginyipa ny-jurda minypa borichel mun-guyinda ny-mangga ny-yorkiya, ny-barnjinga, rrapa jin-nginyipa bulugi mu-rrenyjinga nggula barra minypa nipa mu-rruma, rrapa barrwa minypa nginyipa n-daltalja mipila mu-jirra mun-guyinda m-bungga barra, lika mun-gata balaja ny-ma barra; wurra jin-nginyipa bulugi gala barra ngana jiny-jirra ny-bicha nipa mu-rrenyjinga nggula mun-gata. Wurra jarra gun-mola achila nipa m-bay mu-yinmiyapa nipa jal jinyu-nirra; ngardawa nipa jama jiny-jirra.” Gu-gurda ngacha joborr. Wurra meyali gu-yurra minypa Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha aburr-yinmiya barra burrbu-wu aburr-workiya aburr-birripa mu-murna yerrcha minypa birripa mu-murna yerrcha aburr-nyala jama aburr-jirra burrwa. Minypa gun-nerranga gu-yurra joborr, gu-yinaga, “An-mujama an-guyinda nipa barra mu-ma a-workiya mun-nigipa minypa nipa jama a-ji,” gu-gurda ngacha.✡
19 An-mumurna an-guyinda minyja ana-werranga ana-garlmun, a-ngurrjin jimarna a-yinmiyana gun-nerra jama a-ji, wurra nginyipa gala barra ny-jaliya nula an-gata, wurra minyja abirri-jirrapa gu-galiya yerrcha, wurra waygaji abirri-jirrapa an-ngardapa abu-ngurrja minypa gun-gata gun-ganawa burrwa janguny minypa abi-nana gun-nerra jama a-ji, gu-gurda ngacha.✡
20 Wurra ana-nga an-gata minypa gun-nerra jama a-jirra, nginyipa gelama gelama ny-bay barra gatiya minypa Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha aburr-galiyarra aburr-nirra, barra minypa birripa burr-guta aburr-gurkuja.
21 Minypa nipa Wangarr, rrapa minypa nipa Christ Jesus, rrapa minypa birripa aburr-gata burr-guta Wangarr burr-yika waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk arrbi-nacha gurda aburr-nirra, ngaypa burr-guya ngu-weya nggula ngu-nirra minypa gun-guna: Gun-gata ngu-wena nggula joborr gun-guyinda, nginyipa ny-yirda barra jama ny-ji ny-yorkiya; wurpa

✡ **5:18** Deuteronomy 25:4; Metiyu 10:10; Luk 10:7 ✡ **5:19** Deuteronomy 17:6; 19:15

lika minypa bama ny-jirra ny-mola gala ny-yinmiya gu-galiya yerrcha burr-
ngorrkornda rrapa minypa an-nerranga ny-molamola nyi-ni nula rrapa
an-nerranga gun-nyagara.
22 An-nerranga an-gugaliya gala barra ny-ma ny-yurtcha, minypa bama
a-jirra n-dima Wangarr gun-nika jama barra a-ji. Ngika. Wurra burdak
marn.gi nyi-ni barra nula minyja rraka an-molamola. Gala yapa gun-gata
minypa nipa gun-nerra gu-rrimarda nginyipa burr-guta nyirri-dimarda;
wurra nginyipa jarra jarlapiya.
23 Wurra ganapa gun-narda bugula wupa bay workiya, a-lay, Dimati
(Timothy). Wurra wayin (wine) mun-delipa ny-birrirrija barra ngardawa
minypa gochila ny-jirra ny-yorrpurda ny-yorkiya.
24 Wurra gama gorlk aburr-werranga aburr-gata nipa yarlanga gu-yurra
arrburrwa minypa birripa gun-nerra jama aburr-jirra aburr-workiya,
burraya mari gubu-ma; aburr-werranga jarra nuwurra jurdach waypa
marn.gi nguburr-ni barra burrwa gun-gata minypa birripa gun-nerra jama
aburr-ji aburr-workiyana.
25 Rrapa aburr-gata minypa gun-molamola jama aburr-jirra aburr-
workiya birripa aburr-yinagatiya: Aburr-werranga aburr-gatiya nipa
yarlanga gu-yurra arrburrwa gun-gata minypa birripa jama aburr-jirra
aburr-workiya gun-molamola; wurra aburr-werranga wuriya gu-yilkakiya
arrburrwa burdak gun-gata minypa birripa gun-molamola jama aburr-
jirra aburr-workiya, wurra burraya guna-bengga, yarlanga gu-yu. Ngar-
dawa gun-nga gun-molamola, nipa gun-gata gala gu-yinmiya mu-nguy gu-
yilkakiyapa gu-yu.

6

Minypa An-mujama An-guyinda

1 An-mujama an-guyinda an-gata minypa ana-werranga ana-gugaliya a-
menga, gala a-yinmiya a-boy, wurra jarra minypa jama a-jirra nula an-
nigipa bunggawa nipa ana-gata a-mengapa, nipa an-gata an-mujama barra
bama a-balcha nula an-nigipa bunggawa an-gugaliya an-gata; gala yapa
aburr-werranga abi-na an-mujama nipa an-bachirra wuriya nipa marr a-
balcharra nula Christ Jesus. Gala yapa Wangarr an-nelangga an-nerra abu-
ngurrja rrapa gun-nigipa janguny gubu-yopa jimarna gun-nerra.
2 Rrapa ana-gata ngacha an-mujama minypa an-nigipa bunggawa an-
gugaliya an-gata nipa burr-guta marr a-balcharra nula Christ Jesus, nipa
jarra an-mujama barra mu-nguy gu-borrwa barra nipiya an-mujama an-
delipa rrapa nipa an-nigipa bunggawa wana, wuriya gun-gata minypa gu-
ngardapa abirri-negiyana Christ bijirri-yika jawina. Mola burr-guya jama
a-ji barra nula ngardawa nipa an-nigipa bunggawa Christ an-nika jawina,
rrapa minypa nipa an-mujama ana-nyala gurrurta gu-rrimanga nula, gu-
gurda ngacha. Ganapiya, wurra gun-narda ngu-wena nggula marn.gi burr-
nega rrapa minypa gelama gelama burr-bay.

Aburr-gata Minypa Rrupiya Aburr-mipila

3 Ana-nga an-gata minypa gun-nerranga janguny a-weya a-workiya rrapa
minypa gala gu-yagurrma nula an-ngayburrpa Bunggawa Jesus Christ gun-
nigipa gun-burral janguny gun-gata ngayburrpa ngubi-rrimanga,
4 nipa an-gata an-gugaliya an-nerra. Minypa nipa a-borrwiya jimarna
gun-jaranga marn.gi a-ni; jarra gala gun-nga nipa marn.gi a-nirrarna.
Nipa minypa gun-nerra gu-bitimanga a-workiya gu-gata ngacha minypa
aburr-wengganachichiya aburr-workiya borijipa, rrapa minypa ngardarrk

ngarndarrk aburr-negiya, barrwa mu-werrmbarra aburr-nachichiya rrapa aburr-ngorrkorndiya rrapa aburr-yopachichiya aburr-workiya gu-gapa gu-guta, rrapa minypa aburr-borrwiya gu-gapa gu-guta jimarna gun-nga burr-guta gun-nerra gubi-rrimanga,
5 rrapa minypa gochila aburr-rrongga burrwa aburr-workiya gu-gapa gu-guta; gu-gurda ngacha. Minypa aburr-lijiwarriyanapa, ganapiya, gun-nerra wupa gubi-rrimanga. Minypa gubu-morrarna gun-burral janguny, wurra rrupiya wupa mbi-borrwuja aburr-workiya, jimarna Wangarr gun-nika birripa aburr-yinmiya barra jama aburr-ji rrapa minypa rrupiya wana mbi-ma.
6 Wurra nguburr-werranga nguburr-gata minypa Wangarr gun-nika ngubu-bitimanga rrapa gala barrwa gun-nga jal nguburr-ni, gun-narda jarra minypa ngayburrpa ngubu-barripuna wana gun-molamola.
7 Minyja borrwa gun-guna: Yokuyoka a-bambunggiya a-workiya gala gun-nga guna-ga, rrapa an-gugaliya a-juwiya a-workiya gala gun-nga gu-ga a-boy.
8 Ganapiya, wurra ngayburrpa minyja balaja mu-yu arrburrwa rrapa mirikal barra nguburr-barrnguma, gun-narda minypa gala barrwa gun-nga jal nguburr-ni; wurra jarra nguburr-molamola nguburr-nirra war-rpam.
9 Wurra aburr-gata minypa jal aburr-nirra barra mun-jaranga rrupiya mbi-ma, birripa jarra gubu-barripurda aburr-workiya gun-guwarga rrapa gun-gubichiya. Minypa gun-nerra gun-guyinda gun-jaranga gubu-bitimanga aburr-workiya gun-gata minypa barrwa gu-ngukurdanyjiya rrapa burr-burnda, laka burr-ganyja, gala aburr-yinmiya aburr-molamiya.
10 Ngardawa minypa an-gugaliya jal a-nirra mun-jaranga rrupiya, gu-gatiya wenga, ngarla, gun-bulapalawa gun-nerra gun-guyinda minypa an-gugaliya jama a-jirra a-workiya. Aburr-werranga minypa birripa rrupiya jal aburr-ni Wangarr gun-nika gubu-bawuna, aburr-lijiwarriyana, rrapa minypa mari gubu-menga gun-jaranga rrapa aburr-werra aburr-ni.

Gun-molamola Bitima

11 Wurra nginyipa ny-jurda Wangarr biy-yika nyi-gugaliya, bawa gu-gata ngacha gun-nerra. Wurra jarra gun-molamola bitima rrapa minypa jechinuwa ni nula Wangarr. Janguny rrimapa mungba rrapa gurrurta rrima burrwa gu-galiya yerrcha. Jinyjapa workiya rrapa minypa gala barra marr nula ny-ma an-nga rrapa ny-yorija, wurra ny-molamola nipa workiya.
12 Derta negiya rrapa n-derta jinyjapa workiya nginyipa minypa gun-molamola janguny n-dimanga rrapa jaga ny-janaja nula. Borrwa ni minypa nginyipa wanngu nyi-nirrapa ny-yorkiya minypa nipa Wangarr biy-menga, gu-gatiya wenga. Minypa gatiya aburr-jaranga aburr-galiyana nggula aburr-ji rrapa nginyipa ny-nyurrjiyana marr ny-balcha, gu-gurda ngacha.
13 Wangarr an-gata minypa burr-minyjak burr-gugaliya nguburr-nga burr-guta nguburr-mola nguburr-nirra nguburr-workiya nipiya nyanma, rrapa Christ Jesus an-gata minypa gala a-gurkujarna, wurra jechinuwa a-ngurrjiyana minypa Bontiyach Baylat (Pontius Pilate) an-mari a-galiyana nula, abirri-gata wupa — Wangarr rrapa nipiya Christ Jesus — bitipa minypa arrbi-nacha gurda abirri-nirra ngaypa burr-guya ngu-wengga barra nggula minypa gun-guna:✡
14 Janguny ngubi-rrimanga nginyipa jaga ny-jana barra nula; gala yapa minypa aburr-yolkiyan aburr-wenggin, gu-garlmurdapa, gera gu-mayan.

✡ **6:13** Jon 18:37

Gala yapa aburr-werranga gubu-yopun jimarna gun-nerra. Wurra jaga ny-jana barra nula janguny nuwurra ngubi-na an-ngayburrpa Bunggawa Jesus Christ ana-jeka barra.

15 Ngardawa nipa Wangarr gipa gu-borrwurra gun-gata gu-yinpa barra gun-balma gu-ji rrapa minypa nipiya nyanma Wangarr gun-burral gu-nega barra. Ngardawa an-gatiya an-molamola an-ngardapiya arrburrwa Bunggawa. Minypa aburr-werranga bunggawa yerrcha, wurra nipa jarra wana an-babalapa, rrapa minypa gun-nerranga janguny gun-jaranga, wurra gun-nigipa jarra gun-ngardapiya gun-burral.

16 Nipa an-gatiya wupa an-ngardapiya wanngu gun-guni gu-rrimanga rrapa gala a-yinmiya a-juwa, rrapa minypa gu-gujayanaya wana gu-bapala a-ninyarrapa gala ana-nga a-yinmiya yi-gurrepa a-boy nula, rrapa minypa gala ana-nga a-yinmiya a-na a-workiya. Nipa an-gatiya wana an-babalapa a-nipa barra a-workiya, rrapa ngayburrpa barra marr nguburr-balchapa barra nula nguburr-workiya. Gun-nardiya gugu, gun-nardiya gugu, ganapiya.

17 Wengga burrwa aburr-gata minypa gorlk wana burrwa gu-gunaga gu-rrawa; gala barra aburr-borrwiya, jimarna birripa wupa aburr-molamola rrapa aburr-werranga marr aburr-yinaga. Wurra gu-gata ngacha gorlk minypa gu-boya gu-workiya birripa gala barra marrnguwa aburr-ni nula, jimarna gu-gata wupa barra wanngu burr-nega. Wurra jarra Wangarr marrnguwa aburr-ni barra nula an-gata minypa arr-wucha a-workiya gun-nga burr-guta gun-molamola minypa nguburr-worlworlchinga nguburr-workiya.

18 Wengga burrwa aburr-gatiya gorlk wana gubi-rrimanga birripa barra gun-molamola jama aburr-ji aburr-workiya gun-gugunggaja. Minypa aburr-wuchichiya barra aburr-gata minypa aburr-nyagara, minypa birripa aburr-gunaga aburr-molamola burrwa aburr-gata rrapa nawanawa aburr-nirra burrwa.

19 Gu-gurda ngacha minypa rrapa nawanawa aburr-ni barra aburr-bamba waykin nula rrawa rrapa minypa gala aburr-yinmiya aburr-ngukiya, wurra jarra gubi-rrima barra wanngu gun-guni gun-gata gun-burral wanngu gun-guni.

20-21 Dimati, a-lay, jaga gana nula gun-gata Wangarr murna biy-wuna janguny. Bawa gun-gata minypa aburr-werranga borijipa aburr-wengganachichiya aburr-workiya Wangarr nyanma ngika rrapa minypa gala gubi-yagurrma nula gun-nigipa janguny. Birripa ngardawa gun-nerranga gubu-borrwuja aburr-workiya, jimarna bama aburr-yinaga marn.gi gun-guni gubi-rrimanga, wurra gun-guyolkiya jarra. Gu-gurdiya ngacha aburr-werranga aburr-lijiwarriyana, gun-gata gun-burral janguny gubu-morrarna — gun-burral janguny gun-gunaga, ngarla, minypa ngay-burrpa ngubi-rrimanga.

Ganapiya nggula janguny, a-lay. Bobo. Ngun-anya wugupa ana-gorrburrwa.

2 Dimati
Janguny An-gata Paul Barrwa A-wukurrjinga Nula (2 Timothy)

1 Mun-guna jurra ngaypa Paul ngu-wukurrjinga nggula, ngaypa ng-guna
ngu-mujama nula Christ Jesus, minypa nipa Wangarr jal a-ni apula rrapa
nguna-wuna ganyjarr, ngaypa barra ngu-ngurrja ngu-boy wanngu gun-
guni gun-gata nipa gochila an-dana. Wanngu gun-guni gun-gata minypa
ngayburrpa rrapa nipa Christ Jesus gu-ngardapa nguburr-negiyana, gu-
gurdiya ngacha.
2 Dimati, a-lay, Walkur, japurra ngapa ny-jirra, gun-guna janguny
nggula.✡
Wangarr an-gata Nyanyapa arrku, rrapa Jesus Christ an-gata an-
ngayburrpa Bunggawa, bitipa abirri-gunggaja barra nggula minypa bitipa
burr-guya abirri-mola nggula, rrapa bitipa wupa nyanma nginyipa ny-
molamola nyi-ni barra, gala barra minypa gun-nga ny-borrwa nyi-ni.

Gun-gujapurramaya Rrapa Gelama Gelama Gun-gubay

3 Wangarr ngaypa ngu-japurramaya nula ngu-workiya, an-gata ngaypa
jama ngu-jirra nula ngu-workiya gun-maywapa minypa mu-ngoyurra
ngun-anya nguna-jerda jama abirri-ji nula rrapa wuparnana abirri-
galiyana gala gun-ngiya gun-nerra gubirri-dimangarna. Wangarr an-gatiya
ngaypa ngu-japurramaya nula ngu-workiya, minypa nginyipa nggula,
ngarla, minypa ngu-wengganacha nggula ngu-workiya ana-munya rrapa
ji-gurdarrja.
4 Rrapa minypa ngu-borrwuja ngu-workiya gun-gata nginyipa n-
duwujana apula ngaypa nguna-garlmuna nguna-ji, gun-guniya gugu
ngaypa burr-guya jal ngu-nirra barra arr-nachichiya, ngaypa warrpam
barra ngu-marrkapcha.
5 Wangarr ngaypa ngu-japurramaya nula ngu-workiya, minypa ngu-
borrwurra nggula nginyipa gun-burral marr ny-balcharra nula Christ
Jesus. Minypa mu-ngoyurra birrinyjipa marr abirriny-balcha nula, mu-
nunapa nggu Lowich (Lois) rrapa mampa nggu Yunich (Eunice), rrapa
ngaypa ngu-borrwurra rrapa marn.gi ngu-ni nggula ngardawa nginyipa
ny-yinagatiya rrapa marr ny-balcharra nyi-nirra.
6 Gu-gurda nula ngaypa minypa ngu-wengga barra nggula gun-guna:
Ganyjarr n-dimanga Wangarr biy-wuna, ngaypa minypa bama ny-jirra
ngiy-rrimarra, gun-narda rrimapa mungba.
7 Ngardawa minypa Wangarr arr-wuna Mern An-mawunga, ngarripa
gala arr-yinmiya arr-merdaberper arr-ni, arr-belabebaga. Ngika. Wurra
jarra Mern An-mawunga ay-rrimanga, nipa nyanma arr-wucha a-workiya
ganyjarr, rrapa mola minypa gurrurta ay-rrimanga burrwa wurra gama
gorlk, rrapa minypa bama arr-jirra arr-molamola arr-nirra.
8 Ganapiya, lika gala barra ny-jurkuja, wurra an-ngayburrpa Bunggawa
ny-nyurrja barra burrwa ny-yorkiya gun-nigipa janguny. Rrapa ngaypa
wuriya brichina (prisoner) ngunabi-negarra, wurra nginyipa gala barra
nguna-gengama. Wurra jarra minypa nipa Wangarr biy-wu barra ganyjarr
rrapa derta biy-nega, nginyipa nawanawa ni, minypa nginyipa burr-guta

✡ **1:2** Jama Aburr-ji 16:1

mari gubu-garran nggula, minypa gun-molamola janguny ny-nyurrjinga
birripa gala jal aburr-ni.
9 Ngardawa Wangarr an-gatiya derta biy-nenga a-nirra, nipiya an-gatiya
wanngu arr-negarra, rrapa minypa a-gonyjinga arrburrwa nguburr-yigipa
barra nguburr-ni nguburr-molamola. Minypa gun-gata nipa a-gonyjinga
arrburrwa, gun-narda ngika minypa jimarn jarra gun-molamola jama
nguburr-jirrarna, wurra gun-nyagara. Wurra nipa arr-menga, minypa
nipiya wupa gu-borrwurra rrapa a-gunggajinga arrburrwa, gu-gurda
ngacha. Minypa wola baman gu-ni nipa arr-borrwurra, minypa Christ
Jesus a-yinmiya barra jama a-ji arrburrwa.
10 Rrapa gun-nardiya gugu gu-bena arrburrwa gu-gata ngacha. Minypa
Christ Jesus an-gatiya an-ngayburrpa Wanngu An-gunega, nipa waykin
wenga ana-bupiyana rrapa gun-gujuwa gu-rrumurra arrburrwa. Minypa
ngayburrpa bama nguburr-yinanga, jimarn jarra nguburr-juwa, gu-
werra nguburr-mungbiyapa, wurra minypa gu-yigipa gu-janguny nipa
arr-gurdagurdarrana nguburr-yinmiya barra wanngu nguburr-nipa barra
nguburr-workiya.
11 Gun-narda nula janguny nipa Christ Jesus nguna-menga, nguna-
jerrmarra ngu-mujaruk, ngu-mujama, janguny marn.gi nguburr-nenga
ngu-workiya.✡
12 Rrapa gun-narda nula, ngardawa ngu-ngurrjinga ngu-workiya gun-
nigipa gun-molamola janguny, ngaypa mari ngu-mangga, rrapa ng-guna
gugu brichina ngu-nirra. Wurra gala ng-gurkuja. Jarra ngaypa marn.gi
nula an-guyinmiya an-gata ngaypa marr ngu-balcharra nula. Rrapa
ngaypa marn.gi minypa nipiya wana an-babalapa gu-rrimangapa a-nirra
janguny nipa nguna-wuna. Gala ana-nga rrapa a-yinmiya gu-rruma, wurra
nuwurra waypa barra nipa ana-jeka, lika gubi-na barra gun-burral.
13 Gun-gata gun-burral janguny nginyipa ny-jaliyana apula ny-yorkiyana
ngu-wena nggula banda gu-jirra gun-guyinda, gun-narda rrimapa ni, rrapa
minypa ny-yirda barra ny-yengga burrwa ny-yorkiya ny-jatiya minypa
marr ny-balcharra rrapa gurrurta n-dimanga, minypa nginyipa rrapa
Christ Jesus gu-ngardapa nyirri-negiyana, gu-gurdiya ngacha.
14 Rrapa minypa Mern An-mawunga ay-rrimanga wuparnana nipa a-
gunggajinga nggula, nginyipa jaga ny-jana barra nula gun-molamola
janguny gun-gata minypa nipa Wangarr murna biy-wuna.
15 Rrapa aburr-gata Aycha (Asia) aburr-nirra, bitipa burr-guta Bijilach
(Phygelus) rrapa Yermójanich (Hermogenes), nginyipa marn.gi burrwa
minypa birripa aburr-jekarra rrapa gala ngunabu-burdimangarna.
16 Wurra an-gata Anajíporach (Onesiphorus) gipa gun-nyagara gu-ni,
ngaypa ngu-borrwurra Bunggawa Christ Jesus a-gunggaja barra burrwa
aburr-yigipa. Ngardawa ngaypa brichina ngu-ni, nipa Anajíporach a-bena
apula a-workiyana, ng-garla ngu-nyiljinga; gala nguna-gengamangarna,
wuriya ngunabu-jolartchinga.
17 Minypa ngunyuna Rowm (Rome) a-bena, a-wechawecha apula burr-
guya, nuwurra nguna-barripuna.
18 Ganapiya, lika ngaypa ngu-borrwurra Bunggawa Christ Jesus an-mola
a-ni barra nula an-gata, rrapa a-gunggaja barra nula gun-gatiya waypa
nipiya Bunggawa burr-mari a-wengga barra. Minyja nginyipa marn.gi
gun-garda rrawa burr-guta Apachach (Ephesus) nipa an-gata an-gugaliya
a-yinmiyana a-gunggajinga apula a-workiyana.

✡ **1:11** 1 Dimati 2:7

2

An-molamola An-mujama Christ Jesus An-nika

1 Wurra nginyipa, a-lay, Walkur, derta negiya gu-gata ngacha minypa
nipa Wangarr a-gunggajinga nggula, minypa nginyipa rrapa Christ Jesus
gu-ngardapa nyirri-negiyana.
2 Rrapa gun-nga gun-jaranga ngaypa ngu-wena nggula gatiya minypa
aburr-jaranga aburr-galiyana aburr-ni, gu-gurda ngacha janguny nginyipa
barra murna burr-wu aburr-werranga aburr-gata aburr-molamola minypa
gala aburr-yinmiya aburr-jeka, wurra minypa birripa marn.gi burrbi-nega
barra aburr-workiya aburr-werranga.
3 Ny-jinyjapa barra ny-yorkiya, rrapa nawanawa nyi-ni gun-nga gun-
derta ny-barripun minypa nginyipa wugupa arrburrwa ngayburrpa
nyiburr-gurdiya jawina nguburr-molamola nguburr-nirra nula Christ
Jesus.
4 Minypa gun-maywapa ranginy an-dakal a-nirra a-workiya: Minypa an-
dakal a-boya, gala a-yinmiya a-boy, borijipa a-rrigirrga gun-nigipa wupa jal
gun-guni. Ngika. Wurra jarra gu-borrwuja a-workiya nipa a-yinmiya barra
jama a-ji rrapa minypa an-nigipa bunggawa a-japurramaya barra nula.
Rrapa nginyipa ny-yinagatiya, jama ny-ji barra ny-yorkiya an-nginyipa
Bunggawa Christ Jesus gun-nigipa jal gun-guni, rrapa ngika minypa gu-
gurdiya gu-yika gu-rrawa.
5 Rrapa minypa barrwa gun-maywapa ranginy aburr-werranga aburr-
yurtchinga aburr-workiya minyja rraka ana-nga burr-beyban. Minypa
gala ana-nga a-yinmiya gu-ma gun-nga gun-gata gun-nigipa minypa nipa
a-yurtchinga, wurra minyja nipa gu-borrwa joborr gun-gata minypa gu-
yurra burrwa. Rrapa nginyipa ny-yinagatiya, ny-jarlapiya barra ny-
yorkiya, nginyipa ny-yinmiya jama ny-jirra.
6 Rrapa minypa jurdach gun-maywapa ranginy balaja mbi-garraja aburr-
workiya. Minypa an-mujama an-gata burr-guya jama a-jirra a-workiya,
nuwurra waypa balaja mun-mola mu-ni, nipa mu-ngoyurra barra mu-ma
mun-nigipa minypa nipa jama a-ji wana. Rrapa nginyipa ny-yinagatiya,
burr-guya jama ny-ji barra ny-yorkiya minypa gun-narda jama ny-jirra.
7 Gun-narda ngu-wena nggula borrwa ni, rrapa nipa Bunggawa Christ
Jesus biy-gurdagurdarra barra meyali.
8 Rrapa borrwa bamba Jesus Christ an-gata minypa Wangarr ana-nyala
a-jarrkarrana, mu-ngoyurra a-juwuna, an-gatiya Daybit (David) an-bapurr.
Gun-nardiya janguny gun-molamola ngaypa ngu-weya ngu-workiya,
9 rrapa gun-narda nula janguny ngaypa ngu-mangga mari, burr-
gubandawiya jirn (chain) ngu-bichiya ngu-nirra, ngarla, minypa ngu-
bachirra jimarna. Wurra wuriya ngaypa ngu-bichiya ngu-nirra, wurra
jarra Wangarr gun-nika janguny gala aburr-yinmiya gubu-bicha, wurra
gu-barrjeknga rrapa wana gu-nirra gu-bamburda.
10 Rrapa gun-narda nula ngaypa gala ngu-jeka ngu-workiya, wurra ngu-
jinyjarrapa, wuriya gun-nga gun-nerra gu-ni apula mari. Ngu-yinagata
ngu-jinyjarrapa ngu-workiya, janguny ngu-rrimanga, ngardawa birripa
burrwa aburr-gata minypa Wangarr burr-borrwurra aburr-yigipa, aburr-
gatiya minypa jurdach aburr-guyinda birripa burr-guta barra wanngu gun-
guni gubu-ma, rrapa minypa aburr-jayanayapa barra aburr-bampa aburr-
workiya minypa birripa rrapa Christ Jesus gu-ngardapa aburr-negiyana.
11 Rrapa gun-guna ngu-wengga barra banda gu-jirra marr gun-gubalcha:
Minyja ngarripa arr-burral arr-wuyana nula Wangarr,

gun-maywapa minypa arr-juwuna wugupa nula Christ Jesus,
gun-narda minypa nipa wugupa wanngu nguburr-nipa barra nguburr-workiya.
12 Rrapa minyja gala arr-jeka,
wurra minypa arr-jinyjapa arr-workiya,
gun-narda minypa nipa wugupa bunggawa nguburr-ni barra.
Wurra jarra minyja gala jal arr-ni nula,
nipa rrapa gala barra jal a-ni arrkula.✡
13 Minyja ngarripa arr-jeka,
nipa jarra Christ Jesus a-jinyjarrapa a-workiya;
gala a-yinmiya a-jeka niya nipa wupa an-murna.

An-molamola An-gugaliya An-mujama An-gata Minypa Wangarr Ana-nyala Jal A-nirra Nula

14 Gun-narda ngu-wena nggula joborr, nginyipa burr-gelamajortka barra aburr-nginyipa jawina nginyipa burr-ma barra, aburr-gata minypa janguny marn.gi burrbi-nega barra aburr-workiya gu-galiya yerrcha. Minypa nipa Wangarr biy-nacha a-nirra, burr-guya wengga burrwa, minypa janguny nula gala barra ngardarrk ngarndarrk aburr-negiya. Ngardawa gu-gurda ngacha ngarndarrk ngarndarrk gun-gunegiya, nipa gun-gugunggaja ngika; wurra jarra gun-guwarga, rrapa minypa werra burr-nenga, laka burr-ganyja aburr-gata minypa aburr-galiyarra aburr-workiya.

15 Ny-borrwa barra ny-yorkiya ny-yinmiya barra ny-molamola nyi-ni barra nula Wangarr, ny-jata minypa nyi-mujama nula gala gun-nga rraka gona nyi-ni nula, wurra minypa gun-nigipa gun-burral janguny gun-jechinuwa ny-nyurrjinga ny-yorkiya.

16 Burr-bawa aburr-gata minypa borijipa aburr-wengganachichiya aburr-workiya Wangarr nyanma ngika. Ngardawa aburr-gata minypa aburr-yinagata aburr-workiya, birripa minypa mu-nguy aburr-lijiwarriya aburr-bamburdapa aburr-workiya,

17 rrapa gun-birripa janguny gun-gata nipa minypa gun-nerra gubi-rrimangapa gu-gakiya gu-jarl. Rrapa aburr-gata minypa aburr-yinagata aburr-weya aburr-workiya gun-nerra, bitipa Aymanéyach (Hymenaeus) rrapa Baylítach (Philetus) burr-guta.

18 Minypa bitipa gun-burral janguny gubirri-ngukurdanyjinga abirri-workiya. Minypa abirri-weya abirri-workiya, jimarna gun-gata minypa nguburr-mawunga nguburr-ngurrnga wanngu nguburr-ni gugu gun-narda wupa ganapiya, gala barrwa gun-nga gochila gochila gun-gurra rraka jurdach arr-burral arr-jarrkarra nipa Wangarr. Abirri-yinagata abirri-weya abirri-workiya, minypa bambulabulawa burrbi-nenga gu-galiya yerrcha, aburr-werranga gipa aburr-jekarra.

19 Wuriya gun-gata minypa gubirri-ngukurdanyjinga, wurra Wangarr gun-nika gun-burral janguny guy-jinyjarrapa guy-workiya, minypa gun-gata barra gu-jirra arrburrwa. Minypa gun-guna burr-guta gu-yurra janguny, minypa gu-yinaga, “Bunggawa an-gata, nipa marn.gi burrwa aburr-nga aburr-gata gun-burral aburr-yigipa.” Rrapa minypa barrwa gu-yurra, gu-yinaga janguny, “Ana-nga minypa a-ngurrjiya, jimarna Bunggawa an-nika, wurra nipa an-gata barra gun-nerra gu-bawa.”✡

20 Minyja borrwa gun-maywapa ranginy bala wana gun-bapala: Minypa wupa gu-gata gu-bala japalana an-jaranga. Minypa an-nerranga an-gata

✡ **2:12** Metiyu 10:33; Luk 12:9 ✡ **2:19** Numbers 16:5

goldan a-maya, wurra waygaji jilpa (silver) a-maya; rrapa an-nerranga minypa gun-jong a-maya, wurra waygaji rrakal a-maya. Minypa an-nerranga japalana an-guyinda abu-mangga aburr-workiya, gun-molamola jama aburr-jirra aburr-workiya; an-nerranga jarra abu-mangga, jama aburr-jirra aburr-workiya gona gun-guni.

21 Wurra gun-narda ngu-wena japalana ngika; jarra ngarripa arr-gugaliya. Minypa ana-nga an-gata minyja nipa gun-nerra gu-bawuna, nipa an-gata gugu Bunggawa an-nika an-molamola an-mujama. Minypa nawanawa a-nirra nula a-workiya a-yinmiya barra jama a-ji gun-molamola.

22 Bawa gun-nerra gun-guyinda gun-gata minypa an-yawarriny jal a-nirra a-workiya. Wurra jarra gun-molamola ny-bitima barra ny-yorkiya wugupa burrwa aburr-gata minypa Wangarr abu-wengganacha aburr-workiya, aburr-gatiya minypa gala gun-nga gun-nerra gubi-rrima. Minypa jechinuwa nyi-ni barra nula Wangarr, rrapa minypa gurrurta n-dima barra burrwa gu-galiya yerrcha, rrapa minypa magaya nyi-ni barra, gu-gurda ngacha.

23 Bawa gun-gata minypa aburr-werranga aburr-wengganachichiya aburr-workiya borijipa gun-nerra. Bawapa gun-gata. Ngardawa nginyipa marn.gi minypa birripa aburr-yinagata aburr-workiya aburr-wengganachichiya borijipa gun-nerra, gu-gatiya wenga rrapa aburr-bachirramiya burrwa aburr-workiya gu-gapa gu-guta.

24 Wurra Christ Jesus an-nika an-mujama nipa gala a-yinmiya wugupa burrwa aburr-gata ngardarrk ngarndarrk aburr-negiya aburr-workiya. Jarra nipiya an-mujama an-mola a-ni barra burrwa aburr-jaranga, rrapa minypa an-molamola marn.gi an-gunega a-ni barra, rrapa marr gu-ga barra burrwa a-workiya.

25 Rrapa minypa gala jal aburr-ni gun-burral janguny gun-gata nipa gu-rrimanga gun-molamola, nipa jarra an-mujama an-dor a-ni barra burrwa, rrapa minypa marn.gi burr-nega barra janguny, minyja rraka Wangarr a-gunggaja burrwa rrapa birripa aburr-ngukurdanyjiya, rrapa minypa gu-gatiya wenga gun-burral janguny gubi-na meyali, rrapa gubu-borrwa aburr-bamba.

26 Ngardawa gu-gurda ngacha minypa bama jechinuwa gubu-borrwa barra, rrapa aburr-lijiwarriya barra nula walkwalk an-gata mu-ngoyurra burr-yolkaja, burr-menga, aburr-yigipa aburr-mujama burr-negarra.

3

Gun-nerra Gu-ni Barra Gu-bamba

1 Borrwa gun-guna: Jurdach guna-bamburda burr-guya gun-nerra gu-ni barra.

2 Ngardawa wurra gama gorlk birripa wupa aburr-murna jal aburr-ni barra burrwa ngardapa ngardapa, rrapa minypa rrupiya mun-jaranga jal aburr-ni barra. Rrapa minypa wengga gun-murra burrwa aburr-ngurrjiya barra aburr-workiya rrapa wana aburr-negiya barra burrwa gu-gapa gu-guta, rrapa gun-bachirra aburr-wengga barra burrwa. Nyanyapa burrwa rrapa mampa burrwa gala gubi-yagurrma burrinyjuluwa, rrapa minypa gala aburr-yinmiya aburr-japurramaya nula ana-nga, wurra minypa gala rum gubu-borrwa.

3 Gurrurta gala gubi-rrima burrwa, rrapa minypa gala marn.gi baywarra gubi-nega burrwa, wurra minypa burrbu-yopa barra aburr-workiya. Gala marn.gi aburr-jarlapiya, wurra minypa aburr-bachirra aburr-ni barra

burrwa aburr-workiya burr-guya. Gun-nga burr-guta gun-molamola, birripa gala jal aburr-ni.
4 An-borrmunga abu-ma barra aburr-workiya, lika murna burrbu-wu barra aburr-bachirra. Rrapa minypa gun-nga birripa jal aburr-ni, aburr-garlmapa barra aburr-workiya, jama aburr-jipa barra, gala mu-ngoyurra gubu-borrwa gun-burral. Aburr-borrwiya barra aburr-workiya ngardapa ngardapa, jimarna birripa wana. Jal aburr-ni barra gun-guworlworlcha wupa gu-gurdiya gu-yika gu-rrawa; gala jal aburr-ni nula Wangarr.
5 Aburr-ngunyangunyjiya barra rrapa aburr-gurdagurdarriya barra aburr-workiya, jimarna Wangarr gun-nika janguny gubi-rrimanga. Wurpa lika gala gubu-borrwa gun-nigipa ganyjarr gun-gata, jimarn jarra aburr-ngukurdanyjiyarna rrapa aburr-geka aburr-nirrarna; gun-narda birripa gala jal aburr-ni. Burr-bawa aburr-gurda.
6 Aburr-werranga aburr-gurdiya aburr-boya aburr-workiya, an-gugaliya gun-nika rrawa aburr-rakaja, rrapa minypa gama jin-guyinda jibu-yolkaja aburr-workiya, ji-gata ngacha minypa bama jiny-jirra jin-nerra. Ji-gata ngacha gama minypa werra jinyu-negiyana jiny-yorkiyana, lika wuparnana jiny-jaliyarra achila minypa nipa jin-nerra, wurpa lika jiny-barrjejignga jiny-yorkiya, minypa gun-nigipa jal mu-nguy gu-bitimanga jiny-yorkiya gun-jaranga gun-nerra gun-guyinda.
7 Ji-gata ngacha gama minypa marn.gi jinyu-nirra jiny-bamburda jiny-yorkiya janguny gun-guyinda, wurra jarra gala jiny-yinmiya gu-malawa gun-ngiya gun-burral. Ji-gurdiya ngacha aburr-gata aburr-guyolkiya aburr-nyala jibu-yolkaja aburr-workiya.
8 Wurra minypa mu-ngoyurra abirri-guyinda abirri-gata Jenach (Jannes) rrapa Jembrich (Jambres) bitipa jal abirri-ni, jimarn jarra Mojich (Moses) gun-nika ganyjarr gubirri-dumungarna, rrapa gu-galiya yerrcha aburr-gurdiya birripa aburr-yinagatiya; jal aburr-nirra, jimarna gubu-rruma gun-burral janguny Christ Jesus gun-nika. Birripa aburr-werra gu-galiya yerrcha; gala aburr-yinmiya marr aburr-balcha.✡
9 Wurpa lika aburr-gata gun-baykarda ngika burrbu-yolka barra aburr-bamba, jarra aburr-werranga burrbi-na barra birripa minypa aburr-werra, gun-maywapa minypa wola burrbi-nana Jenach rrapa Jembrich bitipa abirri-werra.

Minypa Paul Gelama Gelama A-barra Dimati

10 Wurra, a-lay, nginyipa gipa ny-borrwurra ny-bamuna janguny ngaypa ngu-wena ngu-workiyana, rrapa minypa ngu-yinmiyana jama ngu-ji ngu-workiyana, rrapa ngu-yinmiyana ngu-borrwurra jarlakarr barra ngu-mungba. Nginyipa gipa ny-borrwurra ngaypa ngu-yinmiyana marr ngu-balcha nula Christ Jesus, rrapa ngu-yinmiyana wurra gama gorlk marr ng-ganyja burrwa ngu-workiyana, rrapa minypa gurrurta ngu-rrimarra burrwa. Gipa ny-borrwurra ngaypa ngu-yinmiyana ngu-jinyjapa ngu-workiyana,
11 rrapa minypa aburr-werranga aburr-yinmiyana aburr-workiyana mari gubu-garrana apula, rrapa minypa barrwa gun-nerranga gu-yinmiyana wolawola gun-nerra gu-ni apula gu-workiyana. Nginyipa marn.gi aburr-yinmiyana mari gubu-garrana apula rrapa ngunabu-buna gun-gata rrawa Antiyak (Antioch) rrapa Aykóniyam (Iconium) rrapa Litra (Lystra), wurpiya wurra gala ng-jekngarna. Wurra nipa jarra Bunggawa

✡ **3:8** Exodus 7:11

Christ Jesus nguna-jarlapuna nguna-ganyja gu-gata ngacha gun-jaranga,
rrapa minypa nguna-menga wanngu.✡
12 Minyja borrwa: Ana-nga an-jaranga jal a-ni barra Wangarr gun-nika
gu-bitima, minypa marr a-balcharra nula Christ Jesus, nipa jarra aburr-
werranga mari gubu-garra barra nula an-gata an-gugaliya.
13 Wurra marrban aburr-gata mari aburr-bama rrapa aburr-guyolkiya
birripa mu-nguy aburr-werra aburr-ni barra aburr-bamba, minypa aburr-
yolkachichiya barra aburr-workiya,
14 wurra nginyipa jarra n-dimapa barra ny-mungba gun-burral janguny
gun-gata nginyipa marn.gi nyi-ni ny-bamuna rrapa burr-guya marr ny-
balcharra. Ngardawa nginyipa marn.gi burrwa aburr-guyinmiya marn.gi
bubi-negarra.
15 Rrapa nginyipa ny-borrwurra minypa n-delipa ny-ji nginyipa marn.gi
nyi-ni janguny mu-jurra gu-yurra Wangarr gun-nika, janguny gun-gata
burr-ganyjarr minypa bama jechinuwa biy-nenga, barra minypa wanngu
nyi-nipa barra ny-yorkiya minypa marr ny-balcharra nula Christ Jesus.
16 Minypa Wangarr gun-nika mu-jurra gu-yurra janguny, gun-narda nipa
Wangarr nyanma a-wuna, an-gugaliya ana-nyala a-wukurrjinga, rrapa
nipa janguny gun-molamola arrburrwa. Minypa marn.gi arr-nenga, rrapa
minypa arr-guybukaja gun-nga werra arr-negiyana, rrapa minypa gelama
gelama arr-banga rrapa jechinuwa arr-nenga.
17 Gu-gurdiya ngacha. Barra minypa Wangarr an-nika an-mujama
nawanawa a-ni gun-nga burr-guta gun-molamola nipa jama a-ji barra gun-
gugunggaja.

4

1 Ngaypa ng-guna burr-guya ngu-weya nggula ngu-nirra ngardawa
minypa bitipa arrbi-nacha gurda abirri-nirra, nipa Wangarr rrapa mola
nipa Christ Jesus, an-gata minypa barrwa burr-mari a-wengga barra
arrkula arr-gurdiya wupa warrpam — arr-gurdiya wupa minypa arr-
werranga arr-ninyarra rrapa an-nerranga gipa mu-ngoyurra a-juwuna
burr-guta. Rrapa ngardawa minypa nipa Christ Jesus ana-jeka barra wana
an-babalapa, gu-gurda nula ngaypa burr-guya ngu-weya nggula ngu-nirra
minypa gun-guna:
2 Wurra gama gorlk ny-nyurrja barra burrwa ny-yorkiya Wangarr gun-
nika gun-burral janguny. Nawanawa nyi-ni barra ny-yengga burrwa ny-
yorkiya, wuriya gun-mola gu-ni, rrapa wuriya gun-nerra gu-ni. Burr-
gurdagurdarra gun-gata minypa birripa werra aburr-negiya aburr-nirra;
gelama gelama burr-bay rrapa gunggaja burrwa, barra minypa gu-
molamola aburr-bamba. Wurpa lika minypa marr ny-ja barra burrwa
ny-yorkiya, marn.gi marn.gi burr-nenga nyi-nirra.
3 Ngardawa jurdach gun-gata guna-bamburda wurra gama gorlk gala jal
aburr-ni gun-burral janguny. Wurra jarra gun-birripa wupa jal gun-guni
gubu-bitima barra aburr-workiya, rrapa minypa abu-ma barra an-jaranga
an-mujaruk an-guyinda an-gata minypa a-wengga barra burrwa a-workiya
gu-gata ngacha minypa birripa jal aburr-ni janguny.
4 Gun-burral janguny gubu-bawa barra, wurra minypa ana-gugaliya gun-
nika aburr-galiya barra aburr-workiya.
5 Wurra nginyipa, a-lay, mu-nguy ny-jarlapiya barra ny-yorkiya. Ny-
jinyjapa barra ny-yorkiya, marrban gu-yinmiya gun-nerra gu-ni nggula.

✡ **3:11** Jama Aburr-ji 13:14-52; 14:1-20

Wurra gama gorlk ny-nyurrja barra burrwa ny-yorkiya Christ Jesus gun-
nika gun-molamola janguny, rrapa minypa Wangarr biy-wuna jama,
rrimapa mungba.
6 Nginyipa ny-yirda barra jama ny-jipa ny-yorkiya. Ngardawa ngaypa
jarra yi-gurrepa gu-jirra gu-boya ngu-bawa barra gun-gunaga rrawa, gugu
ngu-boy barra.
7 Minypa burr-guya jama ngu-ji, gipa gugu ngu-mungbuna. Minypa
janguny ngayburrpa ngubi-rrimanga, ngaypa ngu-rrimarra lorr,
8 rrapa gun-nardiya gugu gu-yurra apula gun-molamola. Minypa jurdach
guna-bamburda Bunggawa Christ Jesus an-gata nipiya burr-mari a-wengga
barra arrkula arr-gurdiya gorlk, an-gatiya minypa gun-jechinuwa a-weya
a-workiya, nipa nguna-wu barra gun-ngaypa minypa ngaypa jechinuwa
ngu-ni nula ngu-workiyana. Wurpa lika ngaypa wupa ngardapa ngika
nguna-wu barra, wurra jarra nguburr-jaranga nguburr-gata minypa jal
nguburr-nirra nula rrapa nguburr-ganaja nula gu-yinpa barra nipa ana-
jeka.

Paul Jal A-ni Dimati Barra Ana-boy

9 A-lay, marrka yibirrich nyina-boy apula.
10 Ngardawa nipa jarra Dimach (Demas) a-jekarra. Minypa gu-gurdiya
gu-yika gu-rrawa nipa jal a-ni, lika nguna-bawuna, a-bona Jechalónika
(Thessalonica). Rrapa nipa Grechanach (Crescens) nyirri-nirra, ngaypa
gipa ngu-jerrmanga, Galéychiya (Galatia) a-boya, rrapa Daytach (Titus)
burr-guta ngu-jerrmanga, a-boya Dalméchiya (Dalmatia).✡
11 Luk (Luke) an-ngardapa wugupa apula nyirri-guna balpura nyirri-
nirra. Wurra an-gata Mark ny-ma barra, nyirri-boy barra gurda, ngardawa
nipa an-molamola barra a-gunggaja apula.✡
12 An-gata Dikakach (Tychicus) gipa ngu-jerrmanga burrwa aburr-garda
Apachach (Ephesus) aburr-nirra.✡
13 Wurra minypa nginyipa nyina-boy barra, mun-ngaypa molma mun-
gunegiya mirikal nyina-ma apula, gata ngu-bawuna Durówech (Troas),
an-gata Garpach (Carpus) mu-malapurda apula a-nirra. Rrapa mun-gata
jurra mun-guyinda burr-guta nyina-ga barra apula, mun-nerranga mun-
gata bulugi jin-maliyarra mbi-jarlapuna mun-nardiya burr-guya jal ngu-
nirra.✡
14 An-gata Alikchénda (Alexander) birlmurr a-jarlapurda a-workiya
gardiya an-guyinda Apachach, nipa wana mari gu-garrana apula. Burraya
nipa Bunggawa Christ Jesus mari gu-garra barra nula nipa an-garda,
minypa gun-gata nipa gun-nerra jama a-ji.✡
15 Wurra nginyipa ny-jarlapiya barra nula. Ngardawa an-bachirra; gun-
ngayburrpa janguny nipa gala jal a-ni.
16 Gun-gata minypa gu-gegapa ngunabu-barnjinga, aburr-yinmiya barra
aburr-wengga, gala ana-nga nguna-burdimangarna; wurra ngunabu-
bawuna. Gun-narda Wangarr barra baywarra gu-nega burrwa.
17 Wurra nipa Bunggawa Christ Jesus gatiya a-ji wugupa apula ngaypa
ng-gera, rrapa derta nguna-negarra, aburr-gata ngunabi-rrimarrapa ngu-
wena burrwa janguny ngayburrpa ngubi-rrimanga, minypa gu-werranga
gu-werranga gu-rrawa wenga gata aburr-galiyana aburr-ni. Gu-gurda

✡ **4:10** Gulóchay 4:14; Baylíman 24; 2 Gorint 8:23; Galéychiya 2:3; Daytach 1:4 ✡ **4:11** Gulóchay 4:14; Baylíman 24; Jama Aburr-ji 12:12,25; 13:13; 15:37-39; Gulóchay 4:10 ✡ **4:12** Jama Aburr-ji 20:4; Gulóchay 4:7-8 ✡ **4:13** Jama Aburr-ji 20:6 ✡ **4:14** 1 Dimati 1:20; Psalms 28:4; Rowm 2:6

ngacha minypa ngaypa nyanma birripa Jentayl (Gentile) yerrcha warrpam aburr-galiyana janguny. Rrapa nipa Bunggawa Christ Jesus nguna-jarlapuna, minypa gun-maywapa ranginy jimarn jarra layan (lion) an-bachirra nguna-bangarna.

18 Rrapa ngaypa marn.gi nipiya Bunggawa nguna-jarlapa barra nguna-ga gun-nga burr-guta gun-nerra birripa aburr-bachirra gubi-jarlapa apula, rrapa minypa nguna-ga barra yi-gaba waykin gu-molamola gu-rrawa. Nipa an-nelangga ngayburrpa barra an-molamola ngubi-negapa barra nguburr-workiya. Gun-nardiya gugu, gun-nardiya gugu, ganapiya.

Gun-gumungba

19 Abirriny-jata Brichíla (Priscilla) rrapa Akíla (Aquila), rrapa aburr-gata nipa Anajíporach (Onesiphorus) gun-nika rrawa aburr-nirra, nguna-ngurrja burrwa, minypa ngaypa jal ngu-nirra burrwa.✡

20 Arétach (Erastus), nipa an-gata Gorint (Corinth) a-nirra. Rrapa Durópamach (Trophimus) a-yorrpurda, an-gata ngu-bawuja gun-gata Maylítach (Miletus).✡

21 Marrka yibirrich nyina-boy barra apula; gala yapa barrwa mern mu-yurtchin. An-guna Yupyulach (Eubulus) jal a-nirra ngaypa barra ngu-wengga nggula, minypa nipa jal a-nirra nggula. Rrapa aburr-guna Budanach (Pudens), rrapa Laynach (Linus), rrapa Gulórriya (Claudia) rrapa aburr-werranga aburr-jaranga worlapa arrburrwa yerrcha aburr-guna, birripa aburr-yinagatiya, jal aburr-nirra ngaypa barra ngu-wengga nggula, minypa birripa jal aburr-nirra nggula.

22 Bunggawa Christ Jesus, nipa wugupa nggula nginyipa ny-nyurrnga. Nipa a-gunggaja barra ana-gorrburrwa.

✡ **4:19** Jama Aburr-ji 18:2; 2 Dimati 1:16-17 ✡ **4:20** Jama Aburr-ji 19:22; Rowm 16:23; Jama Aburr-ji 20:4; 21:29

Daytach
Janguny An-gata Paul A-wukurrjinga Nula (Titus)

1 Mun-guna jurra ngaypa Paul ngu-wukurrjinga nggula, ngaypa ng-guna
ngu-mujama nula Wangarr nipa Jesus Christ nguna-jerrmarra ngaypa
ngu-mujaruk. Minypa aburr-gata nipa Wangarr mu-ngoyurra baman
gu-ni burr-borrwurra rrapa a-jerrjerrjiyana burrwa, birripa aburr-gatiya
nipa Jesus Christ nguna-jerrmarra burrwa barra birripa marr aburr-
balcha rrapa mu-nguy marn.gi aburr-ni aburr-bamba gun-burral janguny,
gu-gatiya gu-janguny ngayburrpa minypa gu-molamola nguburr-nirra
nguburr-workiya
2 rrapa nguburr-nyiljinga minypa ngayburrpa ngubu-borrwuja wanngu
nguburr-nipa barra nguburr-workiya. Gu-gurda ngacha. Minypa Wangarr
nipiya an-gata gala a-yinmiya arr-yolka, nipa wola gun-guwarr gochila an-
dana gun-gata wanngu gun-guni,
3 rrapa gun-guniya gugu waypa gun-balma gu-ni, lika nipa arr-
gurdagurdarrana ngardawa gun-gata gun-burral, minypa gu-yigipa gu-
janguny ngaypa ng-guna ngu-ngurrjinga ngu-workiya. Minypa Wangarr
an-ngayburrpa Wanngu An-gunega nipa a-wena rrapa nguna-wuna gany-
jarr, gun-nigipa janguny ngaypa ngu-rrimanga burrwa wurra gama gorlk.
4 Daytach (Titus), a-lay, japurra ngapa ny-jirra, gun-guna janguny nggula
ny-jarda minypa ny-nyaypa ny-yalkurpa, minypa Jesus gun-nika janguny
ngarripa ay-rrimanga arr-nirra ngardawa nginyipa gipa mu-ngoyurra
ngaypa marn.gi ngiy-negarra.✡
Wangarr an-gata an-ngayburrpa Nyanyapa arrburra, rrapa Jesus Christ
an-gata an-ngayburrpa Wanngu An-gunega, bitipa abirri-gunggaja barra
nggula rrapa minypa nginyipa ny-molamola nyi-ni barra, gala barra
minypa gun-nga ny-borrwa nyi-ni.

Daytach Gu-menga Jama Gun-gata Rrawa Gurít (Crete)

5 Gun-gatiya ngaypa gu-gardiya wenga nguna-garlmiya ay-ngunyuna,
ngaypa ngiy-bawuja nginyipa gatiya, yanngiya, Gurít (Crete) gu-guna nula:
Minyja nginyipa barra ny-mungba gun-gata ngarripa jama arr-jirra gatiya,
minypa aburr-gata gun-nga birripa jal aburr-nirra barra birripa aburr-
molamola aburr-ni Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha. Nginyipa barra
burr-ma burrwa aburr-birripa mu-murna yerrcha aburr-gata Wangarr
burr-yika gu-gatiya rrawa gu-jirra gu-boya, birripa aburr-gatiya barra
burrbu-ga aburr-workiya Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha. Minypa
nginyipa ny-borrwa barra rrapa burr-ma barra minypa ngaypa gipa ngu-
wena nggula minypa gun-guna:
6 An-mumurna an-guyinda burr-ganyja a-workiya Wangarr burr-yika gu-
galiya yerrcha, wurpa lika nipa an-gata an-gugaliya an-molamola barra
a-ni, barra minypa gala barra ana-nga a-yinmiya a-yopa, jimarn jarra
bama a-yindan gun-nerra jama a-ji an-gata. Wurra minypa jin-nigipa jin-
gumarrbipa niya jin-ngardapa nula nipa jiny-malapurda a-workiya, rrapa
minypa aburr-yigipa gu-ngarda yerrcha marr aburr-balcharra nula Jesus
rrapa aburr-molamola aburr-nirra barra minypa gala ana-nga a-yinmiya

✡ **1:4** 2 Gorint 8:23; Galéychiya 2:3; 2 Dimati 4:10

burr-yopa, jimarn jarra bama a-yindan birripa aburr-gerna rrapa gun-nerra jama aburr-jirra aburr-workiya.

7 Ngardawa Wangarr an-nika an-mujama an-gata jaga a-ganaja burrwa a-workiya aburr-yigipa Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha, nipa minypa an-molamola an-gugaliya a-ninya barra minypa barra gala ana-nga a-yinmiya a-yopa. Rrapa gala barra nipa wupa a-borrwiya jimarn jarra nipa wupa an-molamola rrapa birripa aburr-werranga aburr-werra. Nipa gala barra an-bachirra a-ni, rrapa gala barra nganicha m-borrwa a-bamba. Gala barra burr-bu a-workiya, rrapa gala barra mun-nga wurley mu-nega burrwa rrapa burr-gaypa. Ngika. Gu-gurda ngacha nipa gala barra a-yirda.

8 Wurra jarra wurra gama gorlk nipa barra a-gonyja burrwa a-workiya gu-yigipa gu-rrawa rrapa minypa gun-molamola gun-guyinda wupa gu-borrwa barra a-workiya, rrapa bama jechinuwa gu-borrwa barra, rrapa joborr guy-borrwa ay-bamba barra ay-workiya. Nipa barra Wangarr an-nika an-gugaliya a-ni rrapa a-jarlapiya barra a-bamba.

9 Nipa barra burr-guya gu-rrima gun-burral janguny nipa mu-ngoyurra a-galiyana, gu-gatiya gu-janguny barra minypa nipa derta burr-nega Wangarr burr-yika wurra gama gorlk, rrapa mola burr-ngukurdanyja aburr-werranga aburr-gata gubu-yopurda aburr-workiya Wangarr gun-nika janguny, jimarn jarra bama aburr-yinaga gala gun-burral.✡

10 Ngardawa aburr-jaranga aburr-gata minypa Ju (Jew) yerrcha, ngarla, aburr-gatiya minypa aburr-ngurrjiya aburr-workiya jimarna birripa marr aburr-balcharra nula Jesus, wurra birripa jarra aburr-bachirra nula gun-nigipa janguny. Birripa aburr-gatiya borijipa gun-nerra aburr-weya aburr-workiya rrapa burrbu-yolkaja aburr-workiya wurra gama gorlk.

11 Wurra ana-goyburrpa barra nyirrbu-jobujoba aburr-gata. Ngardawa gun-gata janguny birripa aburr-weya aburr-workiya gu-galiya yerrcha aburr-werranga aburr-galiyarra burrwa aburr-workiya, lika gu-gata wenga aburr-garlmiyapa burr-bapala burr-jawa aburr-lijiwarriya. Ngardawa birripa aburr-gata aburr-yinagata aburr-weya aburr-workiya gun-guyolkiya gun-guyinda janguny minyja rraka burrbu-gaypa gu-galiya yerrcha minypa rrupiya o mun-nga.

12 Minypa an-ngardapa an-gugaliya an-birripa burr-ngurrjinga, a-yinanga a-wena, “Gurít aburr-guyinda gu-galiya yerrcha, birripa aburr-yolkiya aburr-weya aburr-workiya, aburr-bachirra, aburr-gerna, aburr-jonamawa, rrapa balaja mun-jaranga mbi-banga aburr-workiya.”

13 Gun-narda nipa an-gata a-wena gun-burral. Rrapa gu-gata nula nginyipa barra gelama gelama burr-bay aburr-gata. Wengga burrwa burr-guya birripa barra bama jechinuwa gubu-borrwa Jesus gun-nika janguny birripa marr aburr-balcharra.

14 Birripa gala barra gubu-borrwa gun-gata gun-guyolkiya gun-guyinda janguny Ju yerrcha gubu-ngurrjinga aburr-workiya. Gala barra gubu-borrwa ana-gugaliya gun-nika joborr, ana-gatiya gun-nika wupa joborr an-gata minypa ana-ngoyurra gu-yerrnyjinga a-workiya gun-burral janguny.

15 Ngardawa aburr-gata aburr-nga gala gun-nga gun-nerra burr-bicha gu-ni, birripa bama aburr-jirra aburr-molamola aburr-nirra; gala gun-nga gubu-borrwa aburr-workiya. Wurra aburr-gata gun-nerra gubi-rrimanga rrapa gala marr aburr-balcha nula Jesus, birripa jarra gubu-borrwuja, jimarn jarra bama aburr-yinaga gala gun-nga gun-molamola. Minypa gun-gata gun-nerra birripa gubi-rrimanga bama aburr-jirra

✡ **1:9** 1 Dimati 3:2-7

burr-ngukurdanyjinga gu-workiya, gun-melamirlamirnda gubu-borrwuja aburr-workiya, rrapa gun-gata wuparnana birripa aburr-galiyarra burrwa gun-gata burr-guta gala gun-burral.
16 Birripa wupa aburr-ngurrjiya aburr-workiya jimarna birripa Wangarr burr-yika, wurra jarra gun-gata birripa jama aburr-jirra aburr-workiya gun-narda minypa birripa ngoyurra aburr-yerryerrmiya nula, ngarla. Birripa burr-guya aburr-werra. Aburr-gerna. Gala aburr-yinmiya birripa gun-molamola jama aburr-ji.

2

Joborr Burrwa Wangarr Burr-yika Gu-galiya Yerrcha

1 Wurra nginyipa jarra gun-jechinuwa ny-yengga barra burrwa ny-yorkiya Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha gu-gata ngacha minypa gun-burral janguny ngayburrpa ngubi-rrimanga.
2 Wengga burrwa gapula gapula an-guyinda birripa gala barra mu-nganicha aburr-babapabaja. Wurra jarra minypa aburr-molamola aburr-ni barra aburr-burral gu-galiya yerrcha aburr-jarlapiyapa aburr-bamburda. Birripa barra gun-jechinuwa gubu-borrwa aburr-workiya minypa birripa marr aburr-balcharra, rrapa minypa gurrurta gubi-rrimanga, rrapa minypa gun-gata aburr-jinyjarrapa aburr-workiya mar-rban gu-yinmiya gun-nerra gu-nirra burrwa.
3 Rrapa ny-yengga barra burrwa jin-bambaypambay jin-guyinda Wan-garr barra nipa abu-borrwapa aburr-bamba. Birripa gala barra burrbu-yopa aburr-workiya, rrapa gala barra mu-nganicha bin-dima birripa. Wurra birripa barra gun-molamola jarlakarr burrbu-gurdagurdarra aburr-bamba.
4 Minypa birripa barra bama jechinuwa burrbi-nega jin-merduwa jin-guyinda rrapa jin-mumurrpajerriya, birripa barra jal aburr-ni burrwa aburr-birripa aburr-gumarrbipa burra rrapa aburr-birripa gu-ngarda yerrcha.
5 Rrapa minypa birripa barra aburr-jarlapiya rrapa gala barra gun-nga gun-nerra gubi-rrima, wurra jama aburr-ji barra rrawa rrapa aburr-molamola aburr-ni barra burrwa, rrapa minypa delipa aburr-negiya barra burrwa aburr-birripa aburr-gumarrbipa burra. Aburr-yirda barra aburr-workiya jin-mumurrpajerriya jin-guyinda barra yanma gala ana-nga a-yinmiya burr-yopa, jimarn jarra bama a-yindan Wangarr gun-nika janguny birripa gubi-rrimanga gun-narda gun-nerra.
6 Rrapa an-yawarriny an-guyinda burr-guta nginyipa ny-yirdiya barra gelama gelama burr-bay birripa barra aburr-jarlapiya aburr-bamba.
7 Minypa nginyipa barra burr-gurdagurdarra jarlakarr minypa nginyipa gun-molamola jama ny-jirra ny-yorkiya, rrapa minypa janguny ny-nyurrjinga burrwa ny-yorkiya gala gun-nga gun-nerra gu-yu rrapa gu-day nula burr-guta gun-nyagara.
8 Gun-jechinuwa gun-molamola wupa ny-yengga barra burrwa ny-yorkiya gu-gata ngacha minypa gala ana-nga a-yinmiya gu-yopa janguny, jimarn jarra bama a-yinda gun-nerra. Gu-gurdiya ngacha minypa aburr-gata aburr-bachirra nggula birripa barra gona aburr-ni minypa gala gun-nga rraka arrbu-yopa ngayburrpa nguburr-gurdiya Christ nguburr-yika, jimarn jarra bama aburr-yinda gun-nerra ngubi-rrimanga.
9 Rrapa an-mujama an-guyinda nginyipa ny-yengga barra burrwa birripa barra gubi-yagurrma burrwa aburr-workiya aburr-birripa bunggawa

yerrcha barra marrka birripa aburr-marrkapcha burrwa. Birripa aburr-mujama gala barra aburr-bachirra aburr-ni burrwa aburr-birripa bunggawa yerrcha

10 o burrbu-gaypa, wurra jarra aburr-gurdagurdarriya barra burrwa minypa birripa gun-burral aburr-mujama. Gu-gurdiya ngacha minypa bunggawa yerrcha marrnguwa aburr-ni barra burrwa aburr-birripa aburr-mujama rrapa burrbi-na barra minypa Wangarr gun-nika janguny gun-molamola, an-gatiya an-ngayburrpa Wanngu An-gunega.

11 Ngardawa Wangarr gipa arr-gurdagurdarrana nipa an-mola arrkula arr-gurdiya gorlk barra minypa wanngu arr-nega.

12 Rrapa gu-gatiya ngacha gun-gugunggaja nipa minypa marn.gi marn.gi arr-nenga gu-nirra rrapa gu-guna gu-yika gu-rrawa gun-nerra ngayburrpa ngubu-bawujapa nguburr-garlmiyapa nguburr-jarlapiya nguburr-bamburda rrapa jechinuwa nguburr-nirra burrwa wurra gama gorlk, rrapa minypa Wangarr ngubu-borrwuja nguburr-nirra gun-guna rrawa burdak ngayburrpa nguburr-nirra.

13 Minypa ngayburrpa marr ngubu-ganyja rrapa wuparnana nguburr-nyiljinga minypa gun-molamola warrpam ngayburrpa ngubi-na barra, an-ngayburrpa Wangarr an-gatiya an-ngayburrpa Wanngu An-gunega, an-gatiya gugu Jesus Christ nipa ana-jeka barra.

14 Nipiya an-gata yi-gaba arr-negarra, nipa a-juwuna arrburrwa ngayburrpa gu-gata gu-werra an-dimarra gu-ni nipa barra arr-jarlapa arr-ma rrapa arr-wepa. A-yinagata nipa jama a-ji ngayburrpa barra nguburr-yigipa nguburr-ni rrapa minypa burr-guya nawanawa nguburr-ni barra jama nguburr-ji barra nguburr-workiya gun-molamola.✡

15 Gu-gurdiya ngacha joborr nginyipa barra marn.gi marn.gi burr-nega ny-yorkiya. Gelama gelama burr-bay rrapa burr-gurdagurdarra aburr-yinmiyana minypa aburr-lijiwarriyana. Burr-ganyjarr ny-yengga barra burrwa ny-yorkiya. Gala barra ana-nga Christ an-nika an-gata ngoyurra a-yerryerrmiya nggula nginyipa.

3

Wangarr Burr-yika Gu-galiya Yerrcha Jama Aburr-ji Barra Gun-molamola

1 Burr-gelamajortka wurra gama gorlk an-birripa gapman (government) barra gubi-yagurrma nula, rrapa nawanawa aburr-ni barra aburr-workiya gun-nga minypa gun-molamola barra jama aburr-ji.

2 Rrapa gala barra ana-nga birripa abu-yopa jimarn jarrapa nipa an-nerra, rrapa gala barra ngarndarrk ngarndarrk aburr-negiya; wurra jarra aburr-mola aburr-ni barra rrapa aburr-dor burrwa warlaman wurra gama gorlk.

3 Ngardawa ngayburrpa Jesus nguburr-yika gu-galiya yerrcha, ngayburrpa burr-guta gerna nguburr-ni mu-ngoyurra. Minypa gala ngubi-yagurrmungarna nula Wangarr, wurra minypa nguburr-lijiwarriyana nula; rrapa minypa jal nguburr-ni nguburr-bamuna gun-nerra, gu-gata ngacha gun-nerra an-dimarra gu-ni. Minypa gun-nerra ngubu-borrwurra nguburr-workiyana rrapa mu-werrmbarra nguburr-nachichiyana nguburr-workiyana gu-gapa gu-guta. Rrapa minypa ngayburrpa burr-guya nguburr-werra, birripa wurra gama gorlk gala jal aburr-nirrarna

✡ **2:14** Psalms 130:8; Exodus 19:5; Deuteronomy 4:20; 7:6; 14:2; 1 Birta 2:9

arrburrwa, rrapa ngayburrpa minypa ngoyurra nguburr-yerryerrmiyana arrburrwa gu-gapa gu-guta.
4 Wurra nuwurra waypa Wangarr nipa an-ngayburrpa Wanngu An-gunega arr-gurdagurdarrana minypa nipa burr-guya an-mola arrburrwa rrapa jal a-ni arrburrwa,
5 gu-gatiya wenga nipa wanngu arr-negarra. Wurra ngika minypa gun-nga jimarn jarra ngayburrpa gun-molamola jama nguburr-jirrarna, wurra minypa nipa wupa nyanma a-gunggajinga arrburrwa jarra. Minypa nipa arr-wepana, ngayburrpa gugu nguburr-geka nguburr-ni rrapa wanngu nguburr-ni ngardawa minypa Mern An-mawunga nipa nyanma.
6 Minypa Wangarr nipa arr-wuna warrpam Mern An-mawunga minypa Jesus Christ an-ngayburrpa Wanngu An-gunega nipiya nyanma a-menga arrburrwa.
7 Gu-gurdiya ngacha minypa Wangarr a-gunggajinga arrburrwa rrapa arr-ngurrjinga nguburr-jechinuwa, barra nyanma ngayburrpa nguburr-ni nguburr-yigipa gu-ngarda yerrcha rrapa minypa wuparnana nguburr-nyilja ngardawa ngubu-borrwuja rrapa marn.gi ngayburrpa wanngu nguburr-nipa barra nguburr-workiya.
8 Gun-narda ngu-wena banda gu-jirra marr gun-gubalcha. Rrapa gu-gurdiya ngacha janguny ngaypa jal ngu-nirra nginyipa barra burr-ganyjarr ny-yengga burrwa ny-yorkiya aburr-gata minypa gipa marr aburr-balcha nula Wangarr. Barra minypa birripa aburr-jarlapiya aburr-bamba, rrapa gubu-borrwa barra rrapa jama aburr-ji barra aburr-workiya gun-molamola wupa. Gu-gurdiya ngacha gun-molamola gun-gugunggaja arrkula warlaman arr-gurdiya gorlk.
9 Wurra ny-jarlapiya barra nula gun-gata minypa borijipa aburr-wengganachichiya aburr-workiya gu-gapa gu-guta rrapa gubu-yopurda aburr-workiya aburr-birripa mu-ngoyurra aburr-guyinda birripa aburr-ngiya rrapa aburr-bachirramiya burrwa gu-gapa gu-guta rrapa ngarndarrk ngarndarrk aburr-negachichiya joborr nula. Gu-gurda ngacha bawa! Gun-nerra. Gala barra gun-molamola guna-jeka gun-gata.
10 Rrapa an-gata ana-nga minypa gun-gungorrkornda janguny gu-rrimanga, an-gata an-gugaliya nginyipa barra ny-nyardapa ny-joma o ny-jirrapa ny-joma ny-jelamajortka. Wurra minyja nipa gala gu-bawa gun-gata gun-nerra, bawa an-gata.
11 Ngardawa nginyipa marn.gi nula ana-gata ngacha an-gugaliya minypa nipa jal a-nirra nipa a-lijiwarriyana rrapa gun-nerra gu-rrimanga a-nirra. Rrapa gu-gurda ngacha minypa nipa mari gu-ma barra; ngardawa nipa wupa ana-nyala gipa yarlanga gu-negarra minypa nipa an-nerra.

Gun-gumungba

12 A-lay, nuwurra waypa ngaypa ngu-jerrma nggula an-guna ana-nga, waygaji Artimach (Artemas) waygaji Dikakach (Tychicus), gun-gata waypa nginyipa barra burr-guya ny-borrwa nginyipa ny-yinmiya barra ny-bengga apula yibirrich gun-guna rrawa Nikápalich (Nicopolis). Ngardawa ngaypa ngu-borrwurra ngaypa ngunyunaga ngu-ni barra minypa jarracharra ngunyuna barra m-bengga apula.✡
13 Rrapa burr-guya borrwa ni nginyipa ny-yinmiya barra bijirri-jerrma abirri-gata Jinach (Zenas) nipa joborr an-gugunggaja, rrapa Apóloch

✡ **3:12** Jama Aburr-ji 20:4; Apachach 6:21-22; Gulóchay 4:7-8; 2 Dimati 4:12

(Apollos) burr-guta, bitipa gubirri-ngurrjinga abirri-boya Jesus Christ gun-
nika janguny. Bijirri-wu mun-nga minypa bitipa jal abirri-ni jarlakarr
nula.✡
14 Jesus burr-yika gu-galiya yerrcha birripa barra marn.gi aburr-ni
aburr-bamba gun-molamola jama aburr-ji barra aburr-workiya barra
nyanma aburr-gunggaja burrwa aburr-workiya aburr-werranga mun-nga
birripa jal aburr-ni. Gu-gurda ngacha. Gala yapa borijipa aburr-ni minypa
marr aburr-balcharra.
15 Aburr-guna wugupa apula nyiburr-ninyarra birripa jal aburr-nirra
ngaypa barra nguburr-ngurrja nggula minypa birripa jal aburr-nirra
nggula. Rrapa aburr-garda aburr-ngayburrpa aburr-borrmunga minypa
gu-ngardapiya arrburrwa janguny, nginyipa barra nyirr-ngurrja burrwa
ngayburrpa nyiburr-guna minypa ngayburrpa jal nyiburr-nirra burrwa.
Nyanyapa arrku wugupa ana-gorrburrwa.

✡ **3:13** Jama Aburr-ji 18:24; 1 Gorint 16:12

Baylíman
Janguny An-gata Paul A-wukurrjinga Nula (Philemon)

1 Mun-guna jurra ngaypa Paul rrapa Dimati (Timothy) an-guna
an-ngayburrpa worlapa arrburrwa ngatipa nyirri-wukurrjinga nggula.
Minyja ngaypa ng-guna wupa brichina (prisoner) ngu-nirra ngardawa
minypa janguny ngu-ngurrjinga ngu-workiya Christ Jesus gun-nika.
Baylíman (Philemon), a-lay, an-borrmunga, japurra ngapa ny-jirra, gun-
guna janguny nggula ny-jurdiya gu-ngardapiya atila ngatipa jama arri-jirra
arri-workiya.
2 Nginyipa rrapa jin-gata Apiya (Apphia) jin-ngayburrpa jelapa arrbur-
rwa, rrapa an-gata Akípach (Archippus) nipa gu-ngardapa arrburrwa
burr-guya ngubi-rrimanga Christ gun-nika janguny, rrapa aburr-werranga
burr-guta aburr-gata Wangarr burr-yika wurra gama gorlk nyiburr-
bamagutuwiya nyiburr-workiya gun-nginyipa rrawa:✡
3 Ana-goyburrpa nyiburr-gurdiya bitipa Wangarr rrapa Jesus Christ
abirri-gunggaja barra ana-gorrburrwa rrapa minypa ana-goyburrpa
nyiburr-molamola nyiburr-ni barra, gala barra minypa gun-nga nyibu-
borrwa nyiburr-ni. Ngardawa bitipa wupa nyanma — Wangarr an-gatiya
Nyanyapa arrku Waykin A-nirra rrapa Jesus Christ an-gata an-ngayburrpa
Bunggawa.

Baylíman Marr A-balcha Rrapa Gurrurta Gu-rrimarra

4 Baylíman, a-lay, nipa Wangarr ngaypa ngu-japurramaya nula ngu-
workiya, wolawola ngu-wengganacha nggula ngu-workiya.
5 Ngardawa janguny guna-jekarra ngaypa ng-galiyarra nginyipa ny-
yinmiya marr ny-balcharra nula Bunggawa Jesus rrapa ny-yinmiya gur-
rurta n-dimanga burrwa Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha.
6 Ngaypa ngu-wengganacha nggula ngu-workiya gun-gata nula minypa
nginyipa burr-gurdagurdarraja ny-yorkiya Jesus. Minypa ana-goyburrpa
mu-nguy barra marn.gi nyiburr-ni gun-gata nula gun-molamola gun-
guyinda nipa Wangarr arr-wuna minypa ngayburrpa rrapa nipa Christ
gu-ngardapa nguburr-negiyana.
7 Ngardawa ngaypa minypa ng-galiyarra nggula nginyipa minypa gur-
rurta gun-burral jal gun-guni n-dimanga rrapa minypa nginyipa nggula
birripa Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha aburr-nyiljinga — gun-
narda ngaypa ngu-borrwuja nggula rrapa ngu-marrkapchinga rrapa ngu-
nyiljinga nggula, japa.

Paul A-wengganana Baylíman An-guna Nula Anéchimach (Onesimus)

8 Rrapa gun-gata ngaypa ngu-marrkapchinga nggula, gun-narda nula
ngaypa barra warlwarl ngu-wengga nggula gun-guna janguny ngaypa ngu-
rrimanga nggula, marrban ngaypa Christ ngu-yika ngu-mujama rrapa gun-
mola apula jimarna jarra burr-guya ngu-wengga nggula minypa nginyipa
ny-yinmiya barra.
9 Wurra jarra warlwarl ngu-wengga barra nggula ngardawa ngarripa
gurrurta ay-rrimanga arrkula gu-gapa gu-guta.

✡ **1:2** Gulóchay 4:17

A-lay, ngaypa ng-guna Paul — ngaypa ng-gapula rrapa gun-guniya gugu ngaypa brichina ngunabi-nenga minypa ngaypa ngu-rrimanga Christ Jesus gun-nika janguny —
10 ngaypa ngiy-wengganacha nginyipa an-guna nula Anéchimach (Onesimus) an-nginyipa an-mujama nggula. Nipa minypa an-ngaypa an-walkurpa rrapa ngaypa minypa ngu-yigipa ngu-nyanyapa niya. Minypa ngunyuna ngaypa brichina ngu-nirra nipa a-galiyarra apula Christ gun-nika janguny rrapa marr a-balcharra nula.✡
11 Mu-ngoyurra nipa gala gun-molamola jama a-jirrarna nggula, wurra gun-guniya gugu nipa an-molamola nggula, rrapa ngaypa burr-guta nipa an-molamola apula.
12 Ngaypa ngu-jerrma barra nggula an-guna, wurra wuriya ngaypa burr-guya jal ngu-nirra nula.
13 Minypa ngaypa ngunyuna brichina ngu-nirra ngardawa gun-molamola janguny ngaypa ngu-rrimanga, ngaypa jimarn jarra an-guna ngu-rrimangarna barra nipa a-gunggaja apula minypa gun-gata nginyipa nyanma, ngardawa nipa an-nginyipa an-mujama.
14 Wurra ngaypa gala ngu-yinmiya ngu-rrima ngaypa wupa, wurra burdak mu-ngoyurra ngiy-wenggana barra nginyipa. Minypa ngaypa jal ngu-nirra nggula nginyipa ny-junggaja barra apula, wurra ngika minypa ngaypa nyanma, wurra minypa nginyipa nguna-borrwurra jarra.
15 Wurra an-guna biy-bawuna gun-guna nula waygaji: Minyja barra gun-guniya gugu nginyipa gun-baykarda ny-ja barra rrapa minypa nipa a-nipa barra a-workiya nginyipa ny-murna
16 an-nginyipa an-mujama. Wurra gun-narda nula minypa ngardapa ngika, wurra jarra minypa nipa gugu worlapa arrku ngarripa jal arr-nirra nula. Minypa ngaypa jal ngu-nirra nula burr-guya rrapa nginyipa burr-guta burr-guya jal nyi-nirra nula ngardawa an-nginyipa an-mujama, wurpa lika minypa gun-guniya gugu worla nyirri-negachichiya minypa Christ nyjirri-yika.
17 Ganapiya, a-lay, lika minyja nginyipa ny-borrwuja ngarripa arr-borrmunga, an-guna nginyipa ny-jonyja barra nula gun-maywapa minypa nginyipa ny-jonyjinga apula ngaypa.
18 Minyja nipa a-yinmiyana waygaji werra biy-negarra rrapa biy-gaypuna barrwa barra guna-gurdanyja nggula, wurra mun-narda ny-nyurrja barra apula ngaypa, barra ngaypa ngiy-wu.
19 Minyja na, mun-guna ngaypa ngu-wukurrjinga, an-nerranga ngika, wurra ngaypa Paul ngu-wukurrjinga. Gun-nga gun-gata nipa an-guna barra guna-gurdanyja nggula, wurra ngaypa ngiy-wu barra jarra — wuriya jarra nginyipa n-dimanga wanngu gun-guni ngardawa gun-gata ngaypa ngu-ngurrjinga nggula janguny.
20 Ngaw, japurra ngapa ny-jirra. Gun-gata minypa ngarripa wugupa Bunggawa arr-yika, gun-narda ngaypa jal ngu-nirra guna-jeka barra apula gun-gunyilja. Nguna-jalkaka, japa, minypa ngarripa rrapa Christ gu-ngardapa arri-negiyana.
21 Gu-gurdiya ngacha ngaypa ngu-wukurrjinga nggula ngardawa ngaypa marn.gi nggula nginyipa janguny ny-borrwuja ny-yorkiya. Ngaypa marn.gi nginyipa ny-yirda barra minypa ngaypa ngu-wena nggula rrapa mu-nguy ny-yirdiyapa barra ny-yorkiya.

✡ **1:10** Gulóchay 4:9

22 Rrapa gun-gata waypa nginyipa ny-jonyjinga nula an-guna Anéchimach, ngaypa rrapa nawanawa nyi-ni barra apula, japurra ngapa ny-jirra. Minypa jarlapa apula gun-ngarnama gu-jinyja barra apula, ngardawa gun-gata ana-goyburrpa nyibu-wengganacha apula nyiburr-workiya Wangarr ngaypa marr ngu-balcharra nula nipa nguna-jerrma barra ana-gorrburrwa.

Gun-gumungba

23 Apaprach (Epaphras) an-guna ngatipa wugupa brichina nyirri-nirra ngardawa minypa wugupa nyirri-dimanga Christ Jesus gun-nika janguny, nipa jal a-nirra nggula.✡
24 Rrapa aburr-ngaypa jawina aburr-guna Mark rrapa Aritárkach (Aristarchus) rrapa Dimach (Demas) rrapa Luk (Luke), birripa burr-guta jal aburr-nirra nggula.✡
25 Jesus Christ an-ngayburrpa Bunggawa nipa wugupa nggula nginyipa ny-nyurrnga.

✡ **1:23** Gulóchay 1:7; 4:12 ✡ **1:24** Jama Aburr-ji 12:12,25; 13:13; 15:37-39; 19:29; 27:2; Gulóchay 4:10,14; 2 Dimati 4:10,11

Yibru Yerrcha
(Hebrews)

Wangarr A-wena Arrburrwa Minypa Nipa Ana-jerrmarra An-nigipa An-walkurpa

1 Mu-ngoyurra Wangarr a-wena burrwa a-workiyana aburr-ngayburrpa nyanyapa arrburra yerrcha minypa aburr-yigipa aburr-mujaruk ngun-yuna aburr-guyinda nipa burr-jerrmarra burrwa a-workiyana, birripa gubu-ngurrjinga burrwa aburr-workiyana Wangarr gun-nika minypa ganyjarr ngardapa ngardapa gubi-rrimarra.
2 Wurra gun-guniya gugu nipa a-wena arrburrwa minypa nipa ana-jerrmarra an-nigipa An-walkurpa an-gata nipa Wangarr ana-nyala a-jerrjerrjiyana nula nipa nuwurra jurdach gu-ma barra warrpam burr-guta, an-gatiya nipiya ana-nyala gun-nardiya rrawa gu-jarlapuna waykin rrapa wupa.
3 Nipa An-walkurpa warrpam a-nirra minypa Wangarr rrapa a-jayanayarra arrburrwa a-workiya Wangarr gun-nika gun-gujayanaya. Gu-yigipa gu-wengga nipiya An-walkurpa gu-ganyja a-bamburda gun-guniya rrawa waykin rrapa wupa minypa nipa burr-ganyjarr a-weya a-workiya. Rrapa gun-gata waypa nipa a-rorrchinga arrburrwa mari, lika nipa a-rakaja nula ana-gera Wangarr, ana-munganaguwa an-gata wana an-babalapa.

An-walkurpa Nipa Wana An-babalapa

4 An-gata An-walkurpa nipa wana an-babalapa; Wangarr burr-yika waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk birripa marr aburr-yinaga wana. Minypa Wangarr a-garrana An-walkurpa an-nelangga wana; birripa aburr-welangga marr aburr-yinaga wana.
5 Minypa gala ana-nga waykin an-guyinda an-mujaruk Wangarr a-weyarna nula minypa nipa Wangarr a-wena nula an-nigipa Walkur, a-yinagata,
“Nginyipa ny-nyaypa ny-yalkurpa;
geka ngaypa ngiy-bokamurra.”✡
Rrapa gala ana-nga waykin an-guyinda an-mujaruk nipa Wangarr a-ngurrjingarna minypa gun-gata nipa a-ngurrjinga an-nigipa Walkur, a-yinagata,
“Ngaypa barra Ngu-nyanyapa niya ngu-ni,
rrapa nipa barra an-ngaypa An-walkurpa a-ni barra.”✡
6 Wurra jarra gun-gatiya waypa nipa Wangarr nawanawa a-ni a-bona minypa ana-jerrmarra an-nigipa an-murnangana An-walkurpa gun-gunaga rrawa, nipa Wangarr a-wena, a-yinagata,
“Wangarr burr-yika waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk
birripa aburr-bulapalawa barra aburr-marrngoypiya barra nula An-walkurpa.”✡
7 Wurra aburr-gata waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk Wangarr burr-ngurrjinga, a-yinanga,
“Wangarr burr-mangga a-workiya aburr-yigipa waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk rrapa burr-jerrmanga a-workiya,

✡ **1:5** Psalms 2:7 ✡ **1:5** 2 Samuel 7:14; 1 Chronicles 17:13 ✡ **1:6** Deuteronomy 32:43; Luk 2:13-14

birripa aburr-yigipa aburr-mujama nipa burr-jarlapurda a-workiya
birripa minypa barlmarrk gu-yurtchinga, rrapa minypa bol gu-rrongga gu-jirra.”✡
8 Wurra jarra An-walkurpa nula nipa Wangarr a-yinanga a-wena,
“Nginyipa ny-jurda Wangarr nginyipa barra Bunggawa nyi-ninyapa barra ny-yorkiya!
Nginyipa gun-jechinuwa ny-yeya ny-yorkiya,
aburr-nginyipa gu-galiya yerrcha nginyipa burr-jarlapurda burr-ganyja ny-yorkiya.
9 Nginyipa gipa jal nyi-ni ny-yorkiyana jechinuwa gun-guni,
rrapa gun-nerra nginyipa gala jal nyi-nirrarna ny-yorkiyarna.
Gu-gurda nula an-nginyipa Wangarr biy-menga,
mun-bugula mun-gungimiya bama biy-gurragaja
gu-gata ngacha gun-gumarrkapcha.
Minypa biy-gurrmurra
nginyipa wana ny-babalapa;
aburr-werranga aburr-gata wugupa nggula
birripa marr aburr-yinaga.”✡
10 Rrapa barrwa nipa a-wena,
“Nginyipa ny-jurda mu-ngoyurra ny-jirra burrwa.
Baman gu-ni mu-ngoyurra nginyipa ny-jarlapuna gun-nardiya rrawa;
nginyipa murna ny-jirra ny-jarlapuna nguparr, dach, rrapa barrwa gun-gata wupa warrpam waykin gu-jirra.
11 Gun-gatiya wupa gu-werrpiya barra,
wurra nginyipa nyi-ninyapa barra ny-yorkiya.
Gun-gata gun-maywa gu-ni barra gu-bamba
minypa mun-maywapa mirikal mun-maywa mu-nirra m-bamburda mu-workiya.
12 Rrapa nginyipa minypa ny-jarlagulurrma barra gun-gata
gun-maywapa minypa an-gugaliya mu-garlagulurrmunga a-workiya mirikal nipa mu-yerrkujamarra.
Gun-nardiya rrawa nginyipa barra ny-jaka,
wurra nginyipa ny-yirdapa barra nyi-ni ny-yorkiya
minypa nginyipa wanngu nyi-nirra rrapa gala ny-yinmiya ny-juwa.”✡
Wangarr a-yinagata a-wena nula an-nigipa Walkur.
13 Rrapa gala ana-nga an-gata waykin an-guyinda an-mujaruk nipa Wangarr ana-nyala a-weyarna nula, a-yinangarna,
“Raka ngunyunaga ngu-munganaguwa
nuwurra aburr-gata aburr-bachirra nggula ngaypa ay-gaba nguburr-nega barra nginyipa mu-ngoyurra ny-ji barra burrwa.”✡
Gala ana-nga an-gata nipa Wangarr a-yinagatarna a-weyarna nula, wurra jarra An-walkurpa wupa.
14 Ganapiya, wurra bubu-borrwa minypa gun-guna: Aburr-gata waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk birripa minypa Wangarr burr-yika aburr-mujama aburr-mawunga aburr-guyinda. Minypa nipa burr-jerrmanga a-workiya, aburr-gunggajinga burrwa aburr-workiya gu-galiya yerrcha aburr-gata wanngu gun-guni gubu-ma barra.

✡ **1:7** Psalms 104:4 ✡ **1:9** Psalms 45:6-7 ✡ **1:12** Psalms 102:25-27 ✡ **1:13** Psalms 110:1

2

Wana Gun-babalapa Janguny Wanngu Gun-gunega

1 Rrapa ngardawa Wangarr a-wena arrburrwa An-walkurpa ana-nyala, gun-narda minypa ngayburrpa burr-guya ngubu-borrwa barra gun-gata ngayburrpa nguburr-galiyana. Gala yapa gu-werra arr-warga, nguburr-lijiwarriyan.
2 Ngardawa gun-gata janguny aburr-gata waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk mu-ngoyurra gubu-ganyja gurda burrwa aburr-ngayburrpa nyanyapa arrburra yerrcha, Wangarr nipa burr-gurdagurdarrana gun-nardiya gun-burral. Rrapa ana-nga an-gata a-lijiwarriyana o gu-morrarna a-ni janguny, Wangarr a-buna an-gata an-gugaliya minypa nipa gala marr a-balcharna.
3 Rrapa ngayburrpa nguburr-yinagatiya. Minyja gala ngubu-borrwa gun-guna wana gun-babalapa janguny wanngu gun-guni, ngayburrpa gala nguburr-yinmiya nguburr-lijiwarriya nula Wangarr; wurra arr-bu barra. Ngardawa gun-guna wanngu gun-guni janguny an-ngayburrpa Bunggawa, ngarla, nipa mu-ngoyurra gu-ngurrjinga a-ni. Rrapa aburr-gata aburr-galiyana nula, birripa gu-gata wenga gubu-ngurrjinga arrburrwa ngayburrpa minypa burr-ganyjarr aburr-wena,
4 rrapa Wangarr nipa gatiya wugupa burrwa arrbu-gurdagurdarrana minypa gun-guna janguny gun-burral. Minypa birripa gubu-ngurrjinga arrburrwa janguny rrapa nipa gatiya wugupa burrwa burr-barlmarrk jama a-ji gun-jaranga, rrapa minypa Mern An-mawunga nipa ana-nyala burr-wuna gu-galiya yerrcha ngardapa ngardapa ganyjarr gun-guyinda minypa Wangarr nipa gu-borrwurra. Gu-gurda ngacha minypa ngayburrpa marn.gi gun-guna janguny nipa gun-burral rrapa minyja ngubu-beyba, nguburr-juwa.

Jesus An-ngayburrpa Mu-ngoyurra A-jirra Arrburrwa

5 Ngardawa gun-gata jurdach guna-bamburda rrawa — minyja gun-nardiya nula ngarripa arr-weya arr-nirra — gun-gata nula rrawa Wangarr gala burr-barnjingarna aburr-gata waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk rraka birripa bunggawa aburr-nirrarna nula. Ngika.
6 Wurra janguny gu-yurra nipa gu-yinaga,
"Wangarr, nginyipa an-nga nula an-gugaliya ny-yorijinga nula ny-yorkiya wurra wuriya an-delipa?
An-gugaliya an-guyinda an-nga nula nginyipa jaga ny-janaja nula ny-yorkiya?
7 Minypa aburr-gata waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk birripa aburr-welangga wana;
an-gugaliya nginyipa ny-barnjinga wurpa yarta nipa an-nelangga marr a-yinanga wana,
wurra gu-gata wenga nginyipa an-molamola nyi-negarra warrpam.
8 Rrapa warrpam gun-gabagata nginyipa n-dimarra nyi-ni murna ny-yuna, nipa an-gugaliya gugu jaga a-ganaja a-nirra."✡
Gu-yinagata gu-yurra janguny, rrapa gun-gata minypa Wangarr a-gurrmurra an-gugaliya nipa mu-ngoyurra a-jirra nula warrpam burr-guta, gun-narda minypa gala gun-nga barrwa gu-ngukiyarna. Wurra wuriya gun-gata. Wurra ngayburrpa gala burdak ngubi-na an-gugaliya bunggawa a-ni nula warrpam gun-gabagata.

✡ **2:8** Psalms 8:4-6

9 Wurra ngubi-nacha nguburr-nirra Jesus jarra. Minypa aburr-gata waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk birripa aburr-welangga wana, wurra Wangarr a-barnjinga Jesus, wurpa yarta nipa an-nelangga marr a-yinanga wana, wurra gun-guniya gugu Wangarr ana-nyala an-nelangga an-molamola a-negarra warrpam. Ngardawa Jesus nipa a-jortchinga rrapa a-juwuna arrburrwa, gu-gurda ngacha. Minypa Wangarr nipa burr-guya an-mola arrburrwa, gun-gata nipa gu-borrwurra arrburrwa wanngu gun-gunega.
10 Wangarr an-gatiya nipa gu-jarlapuna warrpam gun-gatiya rrapa warrpam gun-gatiya gu-nirra nuluwa nipa, nipa gun-mola nula gun-guwurkuricha gu-guyinda nipa gu-mungbuna gun-gata minypa an-molamola a-negarra Jesus an-ngayburrpa Mu-ngoyurra A-jirra Arrburrwa. Gu-gurda ngacha minypa nipa Wangarr arr-menga a-ni ngayburrpa barra gatiya wugupa nula gu-yigipa gu-gujayanaya.
11 Minypa Jesus an-gata nipa nguburr-molamola arr-nenga nula Wangarr, rrapa ngayburrpa nguburr-guna nipa arr-molamola arr-nenga, nipa rrapa ngayburrpa an-ngardapiya arrburrwa Nyanyapa arrburra. Gun-narda nula nipa Jesus gala a-yinmiya arr-gengama, wurra arr-burrmaymburda a-workiya “Jela” rrapa “Worla”.
12 Minypa nipa a-wena nula Wangarr,
“Nginyipa ny-yelangga ngaypa ngiy-ngurrja barra burrwa aburr-ngaypa worlapa ngapa yerrcha,
rrapa gatiya birripa aburr-mulpiya nggula,
ngaypa barra wugupa burrwa nyiburr-japarndiya barra nggula nyiburr-ni.”✡
13 Rrapa barrwa a-wena,
“Ngaypa marr ngu-balcha barra nula Wangarr.”
Rrapa jurdach nipa a-wena,
“Ngaypa ng-gunaga,
rrapa gu-ngarda yerrcha aburr-guna Wangarr nguna-wuna,
birripa wugupa apula.”✡
Gu-gurda ngacha janguny.
14 Rrapa ngardawa ngayburrpa nguburr-gatiya gu-ngarda yerrcha ngay-burrpa nguburr-gugaliya minypa nguburr-burral, gun-narda nula nipa ana-garlmuna, a-mulpiyana arrburrwa, an-gugaliya a-ni minypa ngayburrpa. Gu-gata wenga nipa a-juwuna, rrapa gu-gurda ngacha minypa nipa a-jurrparrenyjinga an-gata gun-gujuwa an-gurrimapa, an-gatiya walkwalk,
15 rrapa arr-jarlapuna arr-menga ngayburrpa mu-ngoyurra nguburr-bichiyana nguburr-ni minypa nguburr-gurkuja nguburr-workiyana gun-gujuwa nula.
16 Ngardawa ana-goyburrpa marn.gi aburr-gata waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk birripa ngika Jesus burr-borrwuja a-workiya, wurra Ay-briyam (Abraham) burr-yika gu-ngarda yerrcha birripa wupa jarra Jesus burr-borrwuja a-workiya.
17 Gun-narda nula Jesus warrpam a-ni minypa aburr-yigipa worlapa niya yerrcha, gu-gata wenga minypa nipa burr-guya burr-borrwuja a-workiya. Minypa nipa a-nirrapa a-workiya an-birripa wana an-babalapa junggay, Wangarr an-nika an-mujama gojilapa a-jirra burrwa a-workiya Wangarr rrapa birripa rrapa gun-nerra gu-yerrnyjinga burrwa a-workiya wurra gama gorlk.

✡ **2:12** Psalms 22:22 ✡ **2:13** Isaiah 8:17,18

18 Ngardawa gun-gata nipa marn.gi gun-guwarga rrapa gun-guwurkuricha, gun-narda minypa nipa an-murna a-gunggajinga burrwa a-workiya, wolawola gun-derta gubu-barripurda aburr-workiya.

3

Jesus Wana — Mojich Marr A-yinanga

1 Ganapiya, jela, worla, lika bubu-borrwa Jesus. Ngardawa ana-goyburrpa burr-guta rrapa ngayburrpa nguburr-yigipa nula Wangarr minypa nipa a-gonyjinga arrburrwa gu-ngardapa. Bubu-borrwa an-gata Jesus minypa an-nardiya nipa an-mujaruk rrapa junggay wana an-babalapa gun-gata nula janguny minypa ngayburrpa ngubi-rrimanga.
2 Nipa a-borrwurra a-workiyana Wangarr an-gatiya a-mengapa rrapa murna a-wuna jama a-ji. Nipiya Jesus a-borrwurra a-workiyana Wangarr gun-maywapa minypa Mojich (Moses) a-borrwurra a-workiyana, nipa jaga a-ganana burrwa a-workiyana aburr-gata Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha.✡
3 Wurpa lika Jesus an-molamola an-nelangga, Mojich marr a-yinanga. Minyja bubu-borrwa: Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha, birripa minypa gun-maywapa ranginy bala nipa gu-gupuna. Rrapa ngarripa marn.gi an-gata ana-nga gu-gupuna bala, birripa gu-galiya yerrcha abu-ngurrjinga aburr-workiya nipa murna an-molamola; wurra gun-gata bala nipa gu-gupuna birripa gubu-ngurrjinga marr gu-yinaga jarra. Gu-gurda ngacha minypa Jesus an-molamola an-nelangga, Mojich marr a-yinanga.
4 Minyja warrpam bala gu-jirra gu-boya ngardawa an-gugaliya gu-gupuna, wurra gun-nardiya rrawa nipa jarra Wangarr gu-jarlapuna.
5 Mojich a-borrwurra a-workiyana Wangarr, an-mujama a-ni nula rrapa burr-gurdagurdarrana a-workiyana Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha gun-gata minypa nuwurra jurdach nipa Wangarr a-wengga barra rrapa yarlanga gu-nega.
6 Wurra Christ nipa jarra Wangarr an-nika An-walkurpa an-gata a-borrwuja a-workiya Wangarr, nipiya An-walkurpa burr-jarlapurda burr-ganyja Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha. Rrapa ngayburrpa nguburr-gatiya gugu nguburr-yigipa gu-galiya yerrcha, minyja mu-nguy ngubi-rrima rrapa nguburr-marrkapcha nula gun-nigipa janguny.

Gun-gungeka Rrawa

7 Ganapiya, wurra minypa Mern An-mawunga a-weya a-nirra,
“Geka barra minyja nginyipa ny-jaliya Wangarr a-wengga nggula,
8 gala barra ny-jerna nyi-ni minypa aburr-nginyipa nyanyapa nggu yerrcha aburr-gata aburr-jurnarrayana apula aburr-ni
gatiya gu-werrapa ngunabu-yopuna aburr-workiyana.
9 Gun-jaranga rarranyjarr gu-ji minypa 40, birripa minypa ngunabu-yopuna aburr-workiyana,
marrban birripa ngunabi-nana minypa ngaypa burr-barlmarrk jama ngu-ji burrwa.
10 Gun-narda nula ngaypa ngoyurra ngu-yerryerrmiyana burrwa aburr-gata.
Minypa ngaypa nguburr-ngurrjinga, ngu-yinanga,
‘Birripa minypa aburr-jeknga aburr-workiya rrapa gala marn.gi gun-ngaypa jarlakarr.’

✡ **3:2** Numbers 12:7

11 Ngaypa minypa ngu-bachirramiyana burrwa rrapa wengga ngu-
barnjinga minypa ngaypa ngu-wena,
'Birripa gugu gala aburr-yinmiya aburr-boy gu-ngaypa gun-gungeka
rrawa.' "✡
12 Jela, worla, buburr-jarlapiya. Marr buburr-balcha nula Wangarr.
Gala yapa ny-yinga ny-jata ny-yerra nyi-gugaliya nyi-ningin rrapa gu-gata
wenga nginyipa ny-jerbawun an-gatiya ay-nirrapa ay-workiya.
13 Wurra gelama gelama buburr-bachichiya buburr-workiya gun-guniya
nguburr-ninyarra, gun-guniya minypa nipa gu-ngurrjinga, a-yinanga,
"Geka barra." Gelama gelama buburr-bachichiya; gala yapa ny-yinga
ny-jata gu-werra minypa biy-warganyjin, ny-derta ny-jorla nyi-ningin ny-
bamun nuluwa Wangarr.
14 Ngardawa ngayburrpa ngubi-rrimanga Christ minyja mu-nguy
ngubi-rrima gun-nigipa janguny ngayburrpa mu-ngoyurra ngubi-rrimarra
nuwurra waypa gun-balmapa gu-ji.
15 Ngardawa janguny gu-yurra gu-yinaga,
"Geka barra minyja nginyipa ny-jaliya Wangarr a-wengga nggula,
gala barra ny-jerna nyi-ni minypa aburr-nginyipa nyanyapa nggu
yerrcha aburr-gata aburr-jurnarrayana apula aburr-ni."✡
16 Ya? Aburr-nga aburr-gata birripa aburr-galiyana nula Wangarr nipa
a-wena wurra aburr-jurnarrayana nula aburr-ni? Minyja warrpam aburr-
gata Mojich burr-menga, burr-ganyja gurda yarlanga Yijipt (Egypt) wenga.
17 Ya? Aburr-nga aburr-gata nipa Wangarr minypa a-bachirramiyana
burrwa minypa gun-jaranga rarranyjarr gu-ji minypa 40? Minyja birripa
aburr-gatiya werra aburr-negiyana, aburr-gata gu-werrapa aburr-juwuna,
gawatiya burrbu-bawuna, aburr-ni gatiya.
18 Ya? Aburr-nga aburr-gata nipa Wangarr gu-barnjinga burrwa
wengga minypa birripa gala aburr-yinmiya aburr-boy gatiya gu-yigipa
gun-gungeka rrawa? Minyja aburr-gatiya gala aburr-galiyarna nula aburr-
workiyarna, ngaja, ngarla.✡
19 Ganapiya, lika ngayburrpa marn.gi burrwa aburr-gata minypa birripa
gala aburr-yinmiyarna aburr-boyarna gun-gata gun-gungeka rrawa ngar-
dawa birripa gala marr aburr-balcharna, gu-gurda nula, ngaja, ngarla.

4

1 Ganapiya, wurra ngayburrpa gun-guniya burdak gochila gochila gun-
gurra gu-yurra arrburrwa minypa nguburr-boy, nguburr-ngeka nguburr-
ni gatiya wugupa nula Wangarr. Wurpa lika ngayburrpa barra nguburr-
jarlapiya; gala yapa Wangarr arr-nan minypa ngayburrpa nguburr-
yolkiyan.
2 Ngardawa janguny gun-molamola gu-bena arrburrwa ngayburrpa gun-
maywapa minypa gu-bena burrwa aburr-gata. Wurra gun-gata janguny
birripa aburr-galiyana, gun-narda gun-mola burrwa ngika, ngardawa gala
marr aburr-balcharna.
3 Wurra ngayburrpa nguburr-guna marr nguburr-balcharra gun-gata
janguny, ngayburrpa jarra nguburr-bamburda, nguburr-ngeka barra
nguburr-ni gatiya wugupa nula Wangarr. Wurra birripa nula nipa a-wena,
"Ngaypa ngu-bachirramiyana burrwa rrapa wengga ngu-barnjinga
minypa ngaypa ngu-yinagata,

✡ **3:11** Psalms 95:7-11 ✡ **3:15** Psalms 95:7-8 ✡ **3:18** Numbers 14:1-35

‘Minyjiya, ngarla! Birripa gugu gala aburr-yinmiya aburr-boy gu-ngaypa gun-gungeka rrawa.’ ”✡
A-yinagata a-wena Wangarr. Wurra nipa jarra gipa gun-guwarr mu-ngoyurra a-ngekarra a-ni, nipa gu-wulebana gun-nigipa jama minypa gun-gata nipa gu-jarlapuna gun-gunaga rrawa.
4 Ngardawa janguny gu-yurra gu-yinaga gu-weya,
“Gun-gata ngorrngurra gu-ni nipa gun-nelangga minypa abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa gun-ngardapa,
nipa Wangarr a-ngekarra a-ni gun-gata gun-bulapalawa nipa jama a-ji, gu-wulebana.”✡
5 Rrapa gun-nardiya janguny barrwa gu-yurra gun-gata minypa nipa a-wena, a-yinagata,
“Minyjiya, ngarla! Birripa gugu gala aburr-yinmiya aburr-boy gu-ngaypa gun-gungeka rrawa.”✡
6 Gu-yinagata gu-yurra janguny. Minypa aburr-gata mu-ngoyurra aburr-galiyana gun-molamola janguny birripa aburr-yolkiyana, ngardawa gala gun-burral gubu-borrwujarna gun-gata janguny. Wurra gochila gochila gun-gurra gun-gatiya burdak; nuwurra gu-galiya yerrcha gubu-ma barra.
7 Minypa barrwa Wangarr a-wena, gu-ngurrjinga ngorrngurra minypa nipa a-yinanga, “Geka barra”. Minypa gun-gata ngaypa gipa ngu-ngurrjinga ana-gorrburrwa janguny minypa Daybit (David) ana-nyala a-wena,
“Geka barra minyja nginyipa ny-jaliya Wangarr a-wengga nggula,
gala barra ny-jerna nyi-ni.”✡
8 Ngardawa gun-gata rrawa Jochuwa (Joshua) burr-ganyja Yichrayal (Israel) yerrcha yi-gata, minyja jimarn jarra gun-gata wupa gochila gun-gurra gun-gungeka rrawa, wurra an-nga nula Wangarr barrwa a-wena, gu-ngurrjinga gun-nerranga ngorrngurra?✡
9 Wurra gun-burral gun-gatiya burdak arrburrwa gochila gochila gun-gurra minypa Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha burraya aburr-ngeka barra, minypa gun-maywapa nipa Wangarr a-ngekarra a-ni gu-gatiya gu-ngorrngurra nipa gun-nelangga minypa abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa gun-ngardapa.
10 Minyja ana-nga a-ngeka barra gatiya wugupa nula Wangarr, an-gata an-gugaliya ngardawa gu-wulebana gun-nigipa jama, minypa gun-maywapa Wangarr gu-wulebana gun-nigipa jama lika a-ngekarra a-ni.✡
11 Ganapiya, lika ngayburrpa burr-guya nguburr-yinda nguburr-bamba barra ngubu-ma gun-gata gochila gochila gun-gurra gun-gungeka; gala yapa nguburr-nga nguburr-gata nguburr-yolkiyan minypa aburr-gata mu-ngoyurra gala aburr-galiyarna nula Wangarr.
12 Ngardawa Wangarr gun-nika wengga nipa wanngu gun-guni rrapa burr-ganyjarr. Wengga gun-gata nipa minypa gun-darrartka, wurra barrang an-guyinda ana-gata ngacha minypa rrirra a-jirra abirri-jirrapa, nipa jarra marr a-yinanga an-darrartka. Wangarr gun-nika wengga an-dacha ngarripa minypa garlpi yi-gapa wupa. Minypa ngarripa arr-burral nipa minypa arr-nacha, yi-gaba yi-gaba arr-nenga, minypa arr-mawunga ngardapa, arr-ngurrnga ngardapa; rrapa minypa arr-mama arr-balagarrgurrjiya arr-gatiya ngardapa, morrpiny yi-gapa wupa ngardapa.

✡ **4:3** Psalms 95:11 ✡ **4:4** Genesis 2:2 ✡ **4:5** Psalms 95:11 ✡ **4:7** Psalms 95:7-8 ✡ **4:8** Deuteronomy 31:7; Joshua 22:4 ✡ **4:10** Genesis 2:2

Nipiya Wangarr gun-nika wengga arr-nacha wuparnana minypa gun-ngiya ngarripa jal arr-nirra rrapa gun-ngiya ay-borrwuja.
13 Gala gun-nga gu-yilkakiya gu-yu nula Wangarr. Wurra gun-nardiya rrawa nipa gu-jarlapuna waykin rrapa wupa, warrpam gun-gatiya yarlanga gu-yurra nula. Rrapa nipa an-gatiya nuwurra jurdach ngayburrpa nguburr-ngurrjiya barra nula nipa a-yinmiya barra a-wengga.

Jesus An-ngayburrpa Wana An-babalapa Junggay

14 Wurra ngayburrpa ngubi-rrimanga wana an-babalapa junggay an-gatiya Jesus nipa Wangarr an-nika An-walkurpa a-warrchinga waykin Wangarr a-ninyarrapa. Rrapa gun-narda nula ngayburrpa burr-guya ngubi-rrima barra gun-gata janguny ngayburrpa minypa marr nguburr-balcharra.
15 An-ngayburrpa wana an-babalapa junggay nipa ngika minypa an-nerranga an-gata gala a-yinmiya a-worija arrburrwa minypa gun-derta ngubu-barripurda nguburr-workiya. Wurra jarra nipa marn.gi gun-guwarga gun-nga burr-guta, wurpa lika nipa gala werra a-negiyarna a-workiyarna.
16 Ganapiya, lika ngayburrpa gala barra nguburr-gurkuja, wurra yi-gurrepa nguburr-negiya barra nula Wangarr nipa an-gata a-ninyarra burr-guya an-molamola arrburrwa. Gu-gurda ngacha minypa ngayburrpa ngubu-barripa barra nipa Wangarr rrapa nipa an-mola a-ni barra arrbur-rwa rrapa a-gunggaja barra arrburrwa gun-ngiya minypa ngayburrpa jal nguburr-ni.

5

1 Minypa junggay wana an-babalapa an-guyinda Wangarr a-barnjinga a-workiya an-gugaliya, minypa nipa barra gojilapa a-ji burrwa Wangarr rrapa birripa gu-galiya yerrcha, rrapa a-wu barra a-workiya Wangarr mun-nigipa, rrapa minyjak a-bu nuluwa gun-gata nula minypa birripa gu-galiya yerrcha werra aburr-negiyana —
2 an-gatiya an-gugaliya junggay wana an-babalapa an-guyinda nipa marn.gi minypa an-gugaliya gun-derta gu-barripurda a-workiya, rrapa nipa an-mola a-nirra burrwa a-workiya birripa gu-galiya yerrcha minypa aburr-yolkiya rrapa aburr-lijiwarriya. Ngardawa an-gata junggay wana an-babalapa an-guyinda nipa burr-guta an-nyarlkuch.
3 Gun-narda nula — ngardawa nipa burr-guta an-nyarlkuch — nipiya an-gata junggay wana an-babalapa minyjak a-burnda a-workiya nuluwa Wangarr, wurra ngika minypa gu-galiya yerrcha birripa wupa ngardapa werra aburr-negiyana, wurra minypa nipa burr-guta an-gata junggay.✡
4 Gala ana-nga nipa wupa gu-ma gun-gata gun-molamola jama, wurra an-gugaliya junggay wana an-babalapa a-nirra a-workiya minypa nipa Wangarr a-mangga rrapa a-gurrmunga a-workiya. Gu-gurda ngacha minypa an-gata Aran (Aaron) mu-ngoyurra gun-guwarr junggay a-ninya wana an-babalapa.✡
5 Rrapa gu-gurdiya ngacha minypa nipa Christ junggay a-ninyarra wana an-babalapa. Minypa nipa Wangarr a-menga. Minypa nipa a-wena nula Christ,
"Nginyipa ny-nyaypa ny-yalkurpa;
ngaypa ngiy-bokamurra geka."✡
6 Rrapa minypa barrwa gu-yurra janguny nipa a-wena,

✡ **5:3** Leviticus 9:7 ✡ **5:4** Exodus 28:1 ✡ **5:5** Psalms 2:7

"Nginyipa junggay nyi-nirrapa ny-yorkiya
minypa nginyipa rrapa Melkíchadek (Melchizedek) gu-ngardapa ana-gotula."✡

7 Gun-gata Jesus a-ni ngunyuna rrawa, nipa burr-guya a-wengganana rrapa a-ngiwija nula Wangarr an-gatiya nipa wupa an-murna a-jarlapa a-ma gu-gata gu-gujuwa wenga. Minypa Jesus a-rruwujana rrapa a-gonyjinga nula burr-guya, rrapa nipa Wangarr a-galiyana nula ngardawa nipa Jesus a-marrjerrmiyana nula a-ni.✡

8 Wurra wuriya nipa An-walkurpa, wurra gun-nerra gu-ni nula gu-workiyana rrapa barrwa a-juwuna. Gu-gurda ngacha minypa nipa marn.gi a-ni a-bamuna a-galiyana nula a-workiyana Nyanyapa niya.

9 Minypa nipa an-molamola a-ni a-bamuna, gu-mungbuna, gu-gata wenga barra gu-galiya yerrcha wanngu aburr-nipa barra aburr-workiya ngardawa nipiya An-walkurpa nyanma, minypa aburr-yinmiyapa aburr-galiyarra nula aburr-workiya.

10 Minypa Wangarr a-wena rrapa a-ngurrjinga Jesus nipa junggay wana an-babalapa, nipiya rrapa Melkíchadek gu-ngardapa butula.

Gala Barra Nyiburr-dawurdawuja

11 Gun-gata nula ngayburrpa nyibi-rrimanga ana-gorrburrwa gun-jaranga janguny, wurra nipa jarra gun-derta arrburrwa yarlanga nyibi-nega ana-gorrburrwa, ngardawa minypa ana-goyburrpa warlwarl nyiburr-galiyarra nyiburr-workiya.

12 Minyjiya. Ngayburrpa nyibu-borrwurra jimarn jarra gun-nardiya gugu ana-goyburrpa nyiburr-ninya minypa marn.gi nyiburr-gunega, wurra jarra ana-goyburrpa mu-nguy nyiburr-ninyarrapa minypa aburr-werranga aburr-guna waya. Ya? Ana-nga barra barrwa marn.gi nyirr-nega Wangarr gun-nika janguny? Wurra ana-goyburrpa gala burdak marn.gi nyiburr-ninyarrarna gu-gata ngacha marn.gi gun-gunega minypa aburr-guna waya marn.gi aburr-nirra aburr-bamburda aburr-workiya. Wurra ana-goyburrpa minypa gun-maywapa yokuyoka gala balaja m-baypa, wurra burdak ngamangama wupa gu-banga a-workiya.

13 Minypa ana-nga an-gata ngamangama wupa gu-banga a-workiya, an-narda ngardawa an-guna waya. Rrapa ana-gata ngacha nipa gala marn.gi janguny minypa gun-ngiya gun-mola rrapa gun-ngiya gun-nerra.✡

14 Wurra aburr-werranga aburr-gata balaja mbi-banga aburr-workiya, birripa minypa gipa wana aburr-ni. Gun-narda gun-maywapa minypa gun-burral gu-galiya yerrcha gubu-borrwurra aburr-workiyana janguny, yanma derta aburr-negiyana rrapa marn.gi gun-ngiya minypa gun-mola rrapa gun-ngiya gun-nerra.

6

1 Ganapiya, lika ngayburrpa minypa barra mu-nguy marn.gi nguburr-ni nguburr-bamba barra minypa nguburr-ni nula Wangarr nguburr-molamola nguburr-gugaliya nguburr-burral. Gala nguburr-yinmiya mu-nguy nguburr-ni minypa aburr-guna waya marn.gi aburr-nirra aburr-bamburda Christ gun-nika janguny. Gala arr-yinmiya barrwa arr-jeka rrapa nawanawa arr-ni, wurra gipa mu-ngoyurra ngubu-bawuna gun-gata gun-gujuwa gun-nerra rrapa marr nguburr-balcha nula Wangarr.

✡ **5:6** Psalms 110:4 ✡ **5:7** Metiyu 26:36-46; Mark 14:32-42; Luk 22:39-46 ✡ **5:13** 1 Gorint 3:2

2 Ngarripa gala arr-yinmiya arr-jeka rrapa barrwa marn.gi arr-ni gun-gata Christ gun-nika janguny ngayburrpa gipa mu-ngoyurra marn.gi nguburr-ni. Wurra gala arr-yinmiya. Wurra ngarripa marn.gi minypa bama gun-gugurraga nula, rrapa gun-gata nula minypa ngayburrpa bama nguburr-jirra nguburr-rrimachichiya nguburr-workiya, rrapa gun-gata nula minypa Wangarr burr-jarrkarra barra aburr-gata mu-ngoyurra aburr-juwuna aburr-ni, rrapa gun-gata nula minypa aburr-nga aburr-gata gala marr aburr-balcharna nula Wangarr nipa minypa burr-bu barra aburr-mungbiyapa barra. Gu-gata ngacha janguny ngarripa gala arr-yinmiya arr-jeka rrapa barrwa marn.gi arr-ni. Wurra jarra gipa marn.gi.

3 Wurra ngayburrpa barra marn.gi nguburr-ni nguburr-bamba mu-nguy gun-jaranga Christ gun-nika. Rrapa ngayburrpa nguburr-yirda barra marn.gi nguburr-ni minyja nipa Wangarr a-gunggaja barra arrburrwa.

4 Ngardawa aburr-nga aburr-gata birripa gubu-bawuna gun-nerra — aburr-gata minypa gipa mu-ngoyurra marn.gi aburr-ni nula Wangarr rrapa gubi-rrimarra gun-gata Wangarr nyanma wanngu gun-guni, rrapa abi-rrimarra Mern An-mawunga — minyja birripa aburr-gata barrwa aburr-lijiwarriya, gun-nardiya minypa birripa gala aburr-yinmiya barrwa gun-nerra gubu-bawa rrapa barrwa aburr-ngukurdanyjiya nula Wangarr. Wurra gun-nyagara wupa.

5 Ngardawa birripa gipa aburr-galiyana rrapa marn.gi aburr-ni minypa Wangarr gun-nika janguny gun-molamola, rrapa gipa gubu-borrwurra Wangarr gun-nika ganyjarr nipa gun-nardiya gugu jama a-jirra.

6 Wurra aburr-gurda ngacha gu-galiya yerrcha minyja birripa barrwa aburr-lijiwarriya, gun-narda minypa birripa gala aburr-yinmiya barrwa gubu-bawa gun-gata gun-nerra rrapa barrwa aburr-ngukurdanyjiya nula Wangarr. Wurra minypa birripa aburr-werra. Minypa gun-maywapa birripa barrwa abu-burnda aburr-nirra Christ rrapa barrwa abu-wenyanga, a-balcharra a-yurra, minypa gu-gata wenga gu-guniya gu-rrawa abu-borrkpa aburr-ni.

7 Minypa gun-maywapa ranginy rrawa: Minyja yorr gu-bungga, gu-jalkaka jel, rrapa mun-nga mu-jirralma balaja mu-rrima burrwa aburr-gata jaga aburr-ganaja nula rrawa, gun-narda minypa Wangarr gun-molamola gu-negarra burrwa rrawa.

8 Wurra minyja gu-lokula rrapa mun-nerra mun-guyinda gatiya, gun-narda minypa Wangarr gun-nerra gu-negarra burrwa gun-gata rrawa, rrapa nuwurra waypa gu-balmapa gu-ji barra nipa rrawa gu-rro barra.✡

9 Minyjiya. Wurra japurra ngapa nyiburr-jirra, ana-goyburrpa jarra ngayburrpa marn.gi ana-gorrburrwa minypa Wangarr nyirr-wuna ana-goyburrpa barra wanngu nyiburr-nipa barra nyiburr-workiya.

10 Ngardawa nipa gala an-nerra. Nipa gala a-yinmiya a-bamapa gun-gata minypa ana-goyburrpa jama nyiburr-ji rrapa jal nyiburr-ni burrwa nyiburr-workiyana aburr-yigipa gu-galiya yerrcha, rrapa minypa ana-goyburrpa mu-nguy nyiburr-yirdiyapa nyiburr-bamburdapa nyiburr-workiya ngardawa ana-goyburrpa jal nyiburr-nirra nula nipiya Wangarr.

11 Rrapa ngayburrpa burr-guya jal nyiburr-nirra ana-goyburrpa barra ngardapa ngardapa mu-nguy nyiburr-yirda burr-guya nawanawa nyiburr-ni barra nula Wangarr nuwurra gu-balmapa gu-ji. Barra nyanma wuparnana ana-goyburrpa nyiburr-galiya minypa ana-goyburrpa nyibu-ma barra gun-gata Wangarr gochila an-dana, gu-gurda ngacha.

✡ **6:8** Genesis 3:17-18

12 Barra ana-goyburrpa gala nyiburr-yinmiya nyiburr-dawurdawuja
nyiburr-ni, wurra jarra nyiburr-malcha barra burrwa aburr-gata mu-nguy
marr aburr-balcharra nula Wangarr rrapa gubu-mangga aburr-nirra gun-
gata gochila gun-gurra gun-guyinda nipa arr-wucha a-nirra.

Gun-gata Wangarr Gochila An-dana Gun-narda Gun-burral

13 Gun-gata waypa Wangarr gochila a-rrana Aybriyam (Abraham)
minypa rrawa rrapa gu-galiya yerrcha, nipiya Wangarr an-nelangga
a-mayana. Gu-gurda ngacha minypa nipa a-gurdagurdarriyana nula
Aybriyam minypa gun-gata nipa gochila a-rrana gun-narda gun-burral.
Ngardawa gala ana-nga an-nerranga an-nelangga wana a-nirrarna
minypa Wangarr, rraka nipa Wangarr ana-nyala an-gata an-nelangga a-
manggarna. Wurra jarra nipiya an-nelangga a-mayana,
14 nipa a-wena, “Gun-burral ngaypa barra ny-molamola ngiy-nega barra
rrapa ngiy-wu barra nginyipa aburr-jaranga gu-galiya yerrcha.”
15 Rrapa gu-gata ngacha minypa Aybriyam mu-nguy ay-bamunapa marr
a-balcha nula Wangarr rrapa nuwurra jurdach gu-menga gun-gata nipa
gochila a-rrana.
16 Minypa wolawola an-gugaliya wengga gu-barnjinga a-workiya, nipa
an-nelangga a-mangga a-workiya an-nerranga an-gata wana an-bapala,
rrapa gu-gurda ngacha minypa nipa yarlanga gu-nenga minypa gun-
gata nipa a-wena gun-burral. Rrapa gu-gatiya ngacha minypa nipa gu-
rrumunga a-workiya gun-gata gun-ngiya bitipa ngarndarrk ngarndarrk
abirri-negiya abirri-nirra.✡
17 Rrapa Wangarr nipa a-yinagatiya, nipa an-nelangga a-mayana, nipa
gochila a-rrana Aybriyam. Ngardawa nipa jal a-ni barra yarlanga gu-
nega burrwa Aybriyam burr-yika gu-galiya yerrcha nipa jurdach burr-
barripa barra minypa nipa Wangarr gala a-yinmiya gu-ngukurdanyja gun-
gata nipa gu-barnjinga wengga, wurra gun-burral birripa gubu-ma barra
minypa rrawa rrapa Wanngu An-gunega nipa gochila bin-dana.
18 Ganapiya, lika ngayburrpa nguburr-gunaga minypa gun-nerra gu-
guna gu-yika rrawa ngubu-bawuna rrapa marr nguburr-balcha nula
Wangarr nipa barra wanngu arr-nega — ngayburrpa nguburr-guna burr-
guya nguburr-nyiljinga, rrapa mu-nguy ngubi-rrimanga gun-gata janguny.
Ngardawa Wangarr gochila a-rrana Aybriyam, gun-narda wupa ngardapa
ngika, wurra nipiya an-nelangga a-mayana burr-guta, rrapa gun-narda
minypa abirri-jirrapa gun-gata nipa Wangarr gala a-yinmiya bijirri-
ngukurdanyja — minypa gun-nigipa wengga rrapa nipiya an-nelangga.
Ngardawa Wangarr nipa gala a-yinmiya a-yolkiya a-wengga.
19 Gun-gata janguny ngayburrpa ngubi-rrimanga, gun-narda minypa
gun-maywapa minypa barlangu ngubi-yerrnyjinga nguburr-workiya, gala
yapa minypa michiyang mu-jalanggaka. Wurpa lika gun-burral ngaybur-
rpa minypa nguburr-ngurrnga nguburr-bandawiya nguburr-yurra gatiya
Wangarr gun-nika gun-japurra rrawa rraka gala gun-nga gu-yinmiya arr-
ga gu-boy gu-werranga. Gatiya nguburr-bandawiya nguburr-yurra wupa
gu-japurra mun-gata mirikal m-balcharra mu-yurra.✡
20 Gun-gatiya rrawa Jesus ni-gugu a-bona minypa ngayburrpa nula,
rrapa Wangarr a-gurrmurra nipa ay-jirrapa ay-workiya junggay wana an-
babalapa, minypa nipa rrapa an-gata Melkíchadek gu-ngardapa butula.✡

✡ **6:16** Genesis 22:16-17 ✡ **6:19** Leviticus 16:2 ✡ **6:20** Psalms 110:4

7

Junggay An-gata An-nelangga Melkíchadek (Melchizedek)

1 An-gata Melkíchadek (Melchizedek) nipa bunggawa a-ni gun-gata rrawa Jeylam (Salem), rrapa nipa junggay an-gata nula Wangarr wana an-babalapa. Minypa gun-gata an-dakal a-bena rrapa Aybriyam (Abraham) burr-buna aburr-gata abirri-jirrapa abirri-jirrapa bunggawa yerrcha, lika gu-gata wenga nipa ana-bona rrawa, lika Melkíchadek a-bena nula rrapa gun-gunyilja bama a-jirra a-gurragaja gu-wengga rrapa an-molamola a-negarra Aybriyam.

2 Rrapa Aybriyam a-wuna Melkíchadek gun-jaranga gun-gata gorlk rrapa gerra nipa burr-gaypuna aburr-gata bunggawa yerrcha gun-burriya. Minypa gun-nga burr-guta gun-gata nipa gu-ngorrkorndanga a-bona minypa arr-jirrapa arr-murna, minypa 10. Lika a-wuna Melkíchadek gun-ngardapa minypa gun-nerranga gu-ngukiyana, gu-jekarra nula Aybriyam rrapa aburr-yigipa jawina. An-gata Melkíchadek nipa minypa bunggawa gun-gata nula jechinuwa gun-guni; gun-narda nula nipa an-nelangga. Rrapa gun-gata minypa nipa bunggawa gun-gata rrawa Jeylam, gun-narda minypa nipa bunggawa gun-gata nula magaya gun-guni burr-guta, ngardawa gun-gatiya nula gun-nelangga gun-gata rrawa.✡

3 Gala ana-nga marn.gi a-ninyarrarna jin-nigipa mampa niya rrapa an-nigipa nyanyapa niya rrapa aburr-yigipa aburr-muwelamagepa yerrcha aburr-nga aburr-gata. Gala ana-nga marn.gi gu-yinpa nipa a-bambungguna rrapa minyja nipa a-juwuna. Wurra jarra minypa an-gata Wangarr an-nika An-walkurpa, an-guna Melkíchadek a-yinagatiya, ay-bamburdapa junggay ay-nirrapa ay-workiya.

4 Minyja bubu-borrwa: Melkíchadek nipa wana an-bapala. Minypa Aybriyam an-gata an-ngayburrpa mu-ngoyurra an-guyinda gun-nga burr-guta gun-gata nipa gu-menga a-ni, burr-gaypuna aburr-gata bunggawa yerrcha, gun-narda nipa gu-ngorrkorndanga minypa arr-jirrapa arr-murna, minypa 10, rrapa a-wuna Melkíchadek gun-ngardapa. Gu-gurda ngacha minypa ngayburrpa marn.gi nula Melkíchadek nipa wana rrapa Aybriyam marr a-yinanga.

5 Rrapa Libay (Levi) aburr-bapurr aburr-gata Libay burr-bokamurra, birripa Wangarr burr-barnjinga junggay aburr-nirra aburr-workiya. Rrapa gu-gurda ngacha minypa joborr gu-yurra gun-nga burr-guta gu-galiya yerrcha gubu-mangga aburr-workiya birripa gubu-ngorrkorndanga aburr-workiya minypa arr-jirrapa arr-murna, minypa 10, rrapa aburr-gata junggay yerrcha gubu-mangga aburr-workiya gun-ngardapa ngardawa minypa birripa wana. Gu-gurda ngacha, marrban birripa junggay yerrcha rrapa aburr-gata gu-galiya yerrcha birripa worlapa burra yerrcha wupa, minypa an-ngardapiya burrwa an-guwelamagepa an-gatiya Aybriyam.✡

6 Wurra an-gata Melkíchadek, nipa Libay an-bapurr ngika; Libay gala a-bokamungarna an-gata. Wurra wuriya. Wurra nipa Melkíchadek gu-menga gun-ngardapa gun-gata Aybriyam gu-ngorrkorndanga a-bona minypa arr-jirrapa arr-murna, minypa 10. Rrapa nipa gun-gunyilja bama a-jirra a-gurragaja gu-wengga rrapa an-molamola a-negarra Aybriyam an-gata gochila gun-gurra gu-rrimarra, mu-ngoyurra Wangarr a-wena nula.

✡ **7:2** Genesis 14:17-20 ✡ **7:5** Numbers 18:21

7 Minyja ana-goyburrpa marn.gi minypa an-gugaliya an-gata nipa an-nelangga wana, ana-gatiya gun-gunyilja bama a-jirra a-gurragaja gu-wengga rrapa an-molamola a-nenga a-workiya an-nerranga an-gugaliya an-nelangga marr a-yinaga wana.
8 Rrapa ana-goyburrpa marn.gi gun-ngayburrpa gun-guwarr: Minypa gun-nga gubu-mangga aburr-workiya gu-galiya yerrcha gubu-ngorrkorndanga aburr-workiya minypa arr-jirrapa arr-murna, minypa 10, rrapa junggay yerrcha gubu-mangga aburr-workiya gun-ngardapa, aburr-gata junggay yerrcha birripa gu-galiya yerrcha wupa minypa barrwa aburr-juwiya aburr-workiya. Wurra Melkíchadek an-gata gu-menga Aybriyam a-wuna, nipa janguny gu-yurra minypa nipa a-nirrapa a-workiya.
9 Rrapa gun-gatiya minypa Aybriyam gu-ngorrkorndanga rrapa gun-ngardapa a-wuna Melkíchadek, gun-narda minypa Libay aburr-bapurr — aburr-gata jurdach gubu-menga aburr-workiyana gun-ngardapa — birripa burr-guta abu-wuna Melkíchadek marrban birripa aburr-nyagara burdak, wurra birripa minypa nipa Aybriyam ana-nyala abu-wuna Melkíchadek.
10 Ngardawa gun-gatiya Melkíchadek a-bena nula Aybriyam, Libay nipa an-mawunga gatiya wugupa nula Aybriyam nuwurra waypa jurdach nipa Libay a-bambungguna. Ngardawa nipa an-gata an-muwelamagepa Aybriyam.
11 [Bubu-borrwa gun-guna:] Aburr-gata Libay aburr-bapurr junggay yerrcha gojilapa aburr-ji aburr-workiyana arrburrwa ngayburrpa rrapa Wangarr. Wurra minyja birripa gun-molamola warrpam gubi-nengarna arrburrwa minypa gu-gata gu-joborr birripa gubu-menga arrburrwa, ngayburrpa gala jal nguburr-nirrarna barrwa an-nerranga an-guyinda junggay. Wurra gala aburr-yinmiyarna gun-molamola gubi-nengarna arrburrwa. Rrapa gun-narda nula Wangarr a-barnjinga an-nerranga junggay an-gata minypa gu-ngardapa butula nipa rrapa Melkíchadek, ngika minypa Aran (Aaron) an-gata Libay an-bapurr.
12 Rrapa barrwa bubu-borrwa gun-gata minypa gu-ngukurdanyjiyana rrapa an-nerranga an-guyinda a-ni junggay. Gu-gurda ngacha minypa joborr burr-guta gu-ngukurdanyjiyana.
13 Minypa gun-guna janguny nipa an-gata nula nipa an-nerranga an-bapurr, Libay an-bapurr ngika. Nipa an-bapurr gala ana-nga junggay a-nirrarna a-workiyarna gatiya Wangarr gun-nika gu-japurra rrawa.
14 Minypa ngayburrpa marn.gi an-ngayburrpa Bunggawa nipa Juda (Judah) an-bapurr, aburr-gata ngacha Mojich (Moses) gala burr-ngurrjingarna, nipa junggay yerrcha burr-gurrmurra.

An-gata An-nerranga Junggay Minypa Gu-ngardapa Butula Nipa Rrapa Melkíchadek

15 Rrapa barrwa yarlanga gu-yurra gun-gata joborr gu-ngukurdanyjiyana, ngardawa an-gata an-nerranga a-bena junggay nipiya an-gatiya an-maywapa minypa Melkíchadek.
16 Minypa nipa an-guna junggay a-ni, gun-narda ngika minypa gu-joborr nyanma, rrapa ngika minypa ana-nga an-bapurr a-ni; wurra jarra minypa nipa wanngu gun-guni guy-rrimangapa ay-workiya rrapa gala a-yinmiya ay-mungbiyapa. Gu-gurda ngacha minypa nipa junggay a-ni.
17 Minypa janguny gu-yurra a-ngurrjinga an-guna, gu-yinaga,
“Nginyipa junggay nyi-nipa barra ny-yorkiya

minypa nginyipa rrapa Melkíchadek gu-ngardapa ana-gotula.”✡
18 Minypa Wangarr gu-gakaja gun-guwarr joborr ngardawa gun-gata gun-
nyarlkuch rrapa gun-nerra,
19 minypa nipa gala gu-yinmiyarna arr-mola arr-nengarna. Rrapa
minypa nipa Wangarr arr-wuna gun-guna gun-molamola janguny, gu-
gurda ngacha ngayburrpa minypa yi-gurrepa nguburr-negiya nula.

20 Rrapa gun-gatiya Wangarr a-gurrmurra an-guna junggay ngayburrpa
ngubi-rrimanga, gun-narda nula nipa Wangarr wengga gu-barnjinga rrapa
nipiya an-nelangga a-mayana burr-guta.
21 Aburr-gata mu-ngoyurra aburr-ni junggay Wangarr gala nipiya an-
nelangga a-mayarna burrwa minypa nipa burr-gurrmurra. Jarra an-guna
junggay a-nirra minypa Wangarr gu-barnjinga wengga rrapa nipiya an-
nelangga a-mayana burr-guta. Minypa nipa a-yinagata,

“Ngaypa ng-guna Wangarr ngu-barnjinga wengga,
rrapa gun-narda ngaypa gala ngu-yinmiya ngu-ngukurdanyja:
‘Nginyipa junggay nyi-nipa barra ny-yorkiya.’ ”✡
22 Wangarr a-yinagata a-wena rrapa nipiya an-nelangga a-mayana burr-
guta. Gu-gurda ngacha minypa ngayburrpa marn.gi minypa rum gun-gata
nipa Jesus arr-gurdagurdarrana rrapa gun-burral gu-negarra arrburrwa,
gun-narda warrpam gun-molamola; gun-gata minypa Mojich mu-ngoyurra
gu-menga, gun-narda marr gu-yinanga gun-mola.

23 Minypa aburr-gata mu-ngoyurra aburr-ni junggay, birripa aburr-
jaranga. Ngardawa minypa an-gugaliya a-juwiya a-workiya, birripa
gala aburr-yinmiyarna mu-nguy junggay aburr-nirrarna, wurra aburr-
juwunapa.
24 Wurra an-guna Jesus an-ngayburrpa junggay, nipa gala a-yinmiya
murna a-wu an-nerranga, jarra nipa mu-nguy ay-nirrapa ay-workiya.
25 Gu-gurda ngacha minypa nipiya an-murna burr-jarlapurdapa burr-
ganyjapa ay-workiya aburr-gata yi-gurrepa aburr-negiya nula Wangarr
minypa marr aburr-balcharra nula Jesus. Ngardawa nipiya ay-nirrapa ay-
workiya rrapa a-wengganacha burrwa a-workiya.

26 Ana-gurda ngacha junggay wana an-babalapa ngayburrpa jal nguburr-
nirra ngubi-rrima. Minypa nipiya Wangarr nyanma an-molamola war-
rpam, nipa gala gun-nga gun-nerra gu-rrimangarna a-workiyarna. Rrapa
minypa gun-guniya gugu Wangarr a-menga, a-ganyja ngardapa, nipa gala
barrwa a-ni gun-gunaga rrawa an-gugaliya gun-nerra jama a-jirra a-
workiya; jarra nipa gugu waykin.
27 Nipa ngika minypa aburr-gata mu-ngoyurra aburr-ni junggay. Birripa
minyjak abu-buna aburr-workiyana nula Wangarr, mu-ngoyurra gun-gata
nula minypa birripa junggay yerrcha werra aburr-negiyana, rrapa barrwa
gun-gata nula minypa gu-galiya yerrcha werra aburr-negiyana. Wurra
gun-narda ngika minypa Christ jama a-ji. Nipa gala werra a-negiyarna a-
workiyarna, rrapa nipa gala minyjak a-burndarna nula Wangarr. Wurra
jarra nipa an-burral a-wuyana nula Wangarr, minypa nipa ana-ngardapa
ana-goma gu-negarra nipa a-juwuna arrkula warrpam arr-gurdiya gorlk
rrapa minypa aburr-gata mu-ngoyurra aburr-ni burr-guta.✡
28 Minyjiya. Mojich gun-nika gu-joborr burr-gurrmurra junggay yerrcha
birripa gu-galiya yerrcha minypa ngarripa arr-guna arr-nyarlkuch. Wurra
nuwurra jurdach Wangarr gu-barnjinga wengga rrapa nipiya an-nelangga

✡ **7:17** Psalms 110:4 ✡ **7:21** Psalms 110:4 ✡ **7:27** Leviticus 9:7

a-mayana burr-guta, gu-gata ngacha gu-jaruk Wangarr a-gurrmurra An-walkurpa an-gatiya ay-nirrapa ay-workiya an-molamola warrpam.

8

Jesus An-ngayburrpa Junggay Gun-gata Nula Rum Gun-geka

1 Gun-gata minypa gun-guna banda gu-jirra: Minypa ngayburrpa ngubi-rrimanga ana-gata ngacha wana an-babalapa junggay, minypa nipa ay-ninyarra nula ay-workiya ana-munganaguwa Wangarr ana-gera ana-gata waykin a-nirra wana an-babalapa.✡

2 Nipa jama a-jirra gun-gatiya. Minypa nipa junggay a-nirra a-workiya gu-japurra gun-gata gun-burral gun-japurra rrawa nipa Wangarr gu-jarlapuna rrapa ana-gugaliya ana-nyala ngika.

3 Junggay wana an-guyinda Wangarr wolawola a-gurrmunga a-workiya minypa barra nipa junggay a-wu barra a-workiya mun-nga rrapa minyjak a-bu barra nula, rrapa gu-gata ngacha minypa an-guna wana an-babalapa junggay nipa burr-guta a-wuna Wangarr minypa nipa an-burral a-juwuna arrburrwa.

4 Wurra minyja nipa gun-guniya rrawa a-ni, nipa gala junggay a-ni. Gun-nyagara. Ngardawa gun-gunaga rrawa aburr-gata aburr-werranga aburr-nirra aburr-workiya junggay, birripa aburr-gatiya abu-wucha aburr-workiya Wangarr minypa joborr gu-yurra Mojich (Moses) gu-barnjinga.

5 Wurra gun-gata minypa birripa jama aburr-jirra aburr-workiya, junggay aburr-negiya, gun-narda gun-maywapa ranginy wupa; jarra gun-burral gun-gaba waykin. Minypa gun-gata waypa Mojich nawanawa a-ni gun-japurra rrawa gu-jarlapa barra, wurra Wangarr gu-jarlapuna a-wena, a-yinagata nula, “Buburr-jarlapiya; gala yapa nyiburr-yolkiyan. Wurra gun-maywapa nyibi-jarlapa minypa gun-mawunga ngaypa ngiy-gurdagurdarrana nginyipa gatiya mu-mirk mu-ngarnama.”✡

6 Wurra gun-guniya gugu nipa Christ gu-menga jama gun-molamola warrpam; gun-gata minypa aburr-werranga jama aburr-jirra aburr-workiya gun-ngayburrpa gun-guwarr, gun-narda marr gu-yinanga gun-mola. Minypa rum gun-gunaga Christ gun-burral gu-nenga arrburrwa a-nirra, gun-nardiya gun-molamola; gun-gata mu-ngoyurra gu-yu marr gu-yinanga gun-mola. Ngardawa gun-guniya gugu Wangarr gochila an-dana gun-molamola; gun-gata mu-ngoyurra marr gu-yinanga gun-mola.

7 Minypa rum gun-gata Wangarr a-wuna Mojich, minyja gun-narda gun-mola gu-nirrarna burrwa gu-galiya yerrcha, Wangarr gala barrwa nawanawa a-nirrarna gun-nerranga.

8 Wurra Wangarr burr-nana gu-galiya yerrcha aburr-werra. Minypa janguny gu-yurra nipa minypa a-wena, a-yinanga:

“Guna-bamburda —
minyja ngaypa ng-gunaga Wangarr ngu-weya ngu-nirra —
guna-bamburda, Yichrayal (Israel) aburr-bapurr rrapa Juda (Judah) aburr-bapurr ngaypa ng-gaka barra burrwa rum,
rrapa ngu-barnja barra burrwa gun-geka,
9 gun-gata ngika minypa ngaypa nguburr-wuna aburr-birripa nyanyapa burra yerrcha,
ngaypa ngubin-dimarra murna aburr-jirra rrapa nguburr-ganyja gurda yarlanga rrawa Yijipt (Egypt) wenga.

✡ **8:1** Psalms 110:1 ✡ **8:5** Exodus 25:40

Wurra birripa aburr-gata gala gubu-borrwujarna aburr-nirrarna gun-gata
rum ngaypa ngu-barnjinga burrwa,
rrapa gun-narda nula ngaypa nguburr-bawuna.
Minyjiya. Ngaypa ng-guna Wangarr ngu-weya ngu-nirra.
10 Gun-gata guna-bamburda Yichrayal aburr-bapurr ngaypa ngu-barnja
barra burrwa rum —
ngaypa ng-guna Wangarr ngu-weya ngu-nirra —
ngu-barnja barra burrwa rum minypa gu-guna ngacha:
Gun-ngaypa joborr ngaypa ngu-barnja barra birripa aburr-bama,
rrapa minypa ngu-wukurrja barra m-birripa mun-molma.
Ngaypa ngu-birripa Wangarr ngu-ni barra,
rrapa birripa aburr-ngaypa gu-galiya yerrcha aburr-ni barra.
11 Minypa gun-gata guna-bamburda gala barra gun-nga birripa barra
marn.gi aburr-negachiya gu-gapa gu-guta;
gala barra ana-nga gelama gelama a-bay an-nigipa worlapa niya, a-
yinda nula,
'Marn.gi ni nula Wangarr.'
Wurra warrpam aburr-gata marn.gi aburr-ni barra apula —
aburr-gatiya aburr-welangga aburr-delipa rrapa aburr-gata aburr-
welangga wana burr-guta.
12 Ngardawa ngaypa baywarra ngu-nega barra burrwa birripa werra
aburr-negiyana;
gala barra barrwa ngu-borrwa burrwa gun-birripa gun-nerra."✡
13 Wangarr a-yinagata a-wena, rrapa gun-gata minypa nipa gu-ngurrjinga rum, a-yinagata, "gun-geka", gun-narda minypa mu-ngoyurra gu-barnjinga gipa gugu gu-nyarlchinga. Rrapa gun-ngiya gu-nyarlchinga, gun-narda yi-gurrepa gugu gu-werrpiya barra.

9

Wirnin Mbi-gupuna Rrawa Gun-japurra

1 Rum gun-gata Wangarr mu-ngoyurra gu-barnjinga, joborr gun-guyinda gu-yu gu-gata ngacha minypa gu-galiya yerrcha aburr-yinmiya barra aburr-marrngoypiya nula aburr-workiya Wangarr, rrapa gun-nigipa gun-japurra rrawa gu-yinmiya barra gu-ji gun-guniya rrawa.

2 Minypa birripa mbi-gupuna wirnin, minypa wupa gu-ngarnama gu-ngorrkorndiyana, abirri-jirrapa gu-jinyja. Minypa gu-guta gu-rrenyjiya gu-ngarnama ngayburrpa ngubu-ngurrjinga nguburr-workiya Gun-japurra Rrawa, minypa gatiya wupa gu-ji gun-gata minypa birripa lam (lamp) gubu-wenyagarra aburr-workiyana, rrapa barrwa gun-gata belabila minypa damba mun-mola mbi-barnjinga aburr-workiyana nuluwa Wangarr.✡

3 Rrapa mun-gata mirikal gojilapa wupa m-balcha mu-yu, gu-gapa gu-rrenyjiya gun-gata ngayburrpa ngubu-ngurrjinga nguburr-workiya Burr-guya Gun-japurra Rrawa.✡

4 Rrapa gun-gata nula Burr-guya Gun-japurra Rrawa belabila gu-jinyja goldan gu-maya gatiya Wangarr mbi-yalpuna nula aburr-workiyana bunggan mun-molamola mu-ngolkuja. Rrapa minypa wupa gu-ngarnama gun-gata Burr-guya Gun-japurra Rrawa, gatiya mu-ji mun-gata minypa goldan jutkich (suitcase) mu-maya, mun-gata minypa wupa mun-nardiya birripa mbi-jolartchinga, mu-yunya japalana ana-guyinda goldan a-maya

✡ **8:12** Jeremiah 31:31-34 ✡ **9:2** Exodus 26:1-30; 25:23-40 ✡ **9:3** Exodus 26:31-33

mun-nerranga mun-gata balaja Wangarr burr-wuna aburr-yigipa gu-galiya yerrcha minypa birripa gu-werrapa mbi-barra aburr-ni gun-gata Mojich (Moses) burr-ganyja a-bamuna. Rrapa barrwa minypa gubu-jolartchinga wupa mu-gata jutkich mu-maya, gata gu-yunya Aran (Aaron) gun-nika gun-jong gun-gata nipa gu-ganyja a-workiyana minypa gipa gun-gorla, wurra barrwa jarlawurra gu-bena. Rrapa mola barrwa gubu-jolartchinga wupa mu-gata jutkich mu-maya, gata gu-yunya abirri-jirrapa jandarra gun-gata minypa Mojich a-wukurrjinga joborr.✡

5 Rrapa waykin m-bama mun-gata jutkich mu-maya abirri-gata abirri-jirrapa birripa burrbi-jarlapuna minypa waykin abirri-guyinda. Bitipa balpal abirri-mernda waykin jutkich m-bama abirri-gorlkakaja abirri-ji, wupa ngika, wurra waykin gun-gata minypa nipa Wangarr wugupa burrwa aburr-yigipa gu-galiya yerrcha baywarra gu-negarra burrwa a-workiyana gun-nerra birripa jama aburr-ji. Gu-gurda ngacha gun-gata gun-japurra rrawa, wurra gun-balmapa ngika barra mu-nguy ngu-ngurrja gun-gata.✡

6 Birripa aburr-yinagata gubi-jarlapuna, ganapiya. Lika junggay yerrcha aburr-barrngumurra aburr-workiyana wupa gu-ngarnama gu-guta gu-rrenyjiya rrapa jama aburr-ji.✡

7 Wurra jarra gun-gata gu-ngarnama jurdach gu-ji, nipa wupa ngardapa junggay wana an-babalapa a-barrngumurra a-workiyana. Minypa rar-ranyjarr gu-ji gu-workiyana, nipa ana-ngardapa ana-goma gu-negarra a-barrngumurra a-workiyana. Rrapa gun-narda borijipa ngika, wurra jarra maningan mu-ganyja a-barrngumurra a-workiyana, a-wuna Wangarr. Gala yapa nipa Wangarr gu-borrwujarna gun-gata minypa nipa junggay an-nerra rrapa minypa gu-galiya yerrcha werra aburr-negiyana aburr-workiyana.✡

8 Gu-gata ngacha minypa Mern An-mawunga nipa arr-gurdagurdarraja a-nirra minypa gu-galiya yerrcha gala aburr-yinmiyarna aburr-barrngumiyarna wupa gun-gata Burr-guya Gun-japurra Rrawa minypa gu-guta gu-rrenyjiya gu-ngarnama burdak gu-jinyjapa nuwurra waypa Jesus a-juwuna rrapa malarrka mu-gorndiyana.

9 Minyja bubu-borrwa: Gun-gata gu-guta gu-rrenyjiya gu-ngarnama, gun-narda arrburrwa nguburr-gurdiya nguburr-ninyarra minypa gun-maywapa ranginy. Minypa gun-burral gun-gata minypa an-gugaliya a-wucha a-workiya Wangarr mun-nigipa rrapa minyjak a-burnda nula a-workiya burr-guta, gun-narda gala gu-yinmiya a-wepa an-gata an-gugaliya rraka nipa wuparnana a-galiya minypa nipa an-mola. Wurra gun-nyagara.

10 Wurra gu-gata ngacha janara nipa jarra balaja nula rrapa darda gun-gunegiya nula, gun-nardiya wupa. Minypa joborr gu-yurra gu-workiya, gun-narda arrburrwa nguburr-burral yarlanga nguburr-gatiya wupa nuwurra waypa Wangarr jechinuwa gu-nega arrburrwa rum.

Christ Mun-nika Maningan Arr-wepana

11 Wurra gipa gugu nipa Christ a-bena, nipa an-gata wana an-babalapa junggay gun-gata nula gun-molamola gun-guyinda nipa guna-ganyja. Minypa nipa a-barrngumurra gun-molamola rrawa ngika minypa wirnin mun-gata birripa mbi-gupuna, ngika minypa gu-guniya gu-rrawa, wurra jarra burr-guya gun-molamola jarra nipa a-barrngumurra, ay-bena,

---

✡ **9:4** Exodus 30:1-6; 25:10-16; 16:33; Numbers 17:8-10; Exodus 25:16; Deuteronomy 10:3-5 ✡ **9:5** Exodus 25:18-22 ✡ **9:6** Numbers 18:2-6 ✡ **9:7** Leviticus 16:2-34

12 minypa nipa ana-ngardapa ana-goma gu-negarra nipa a-
barrngumurra Burr-guya Gun-japurra Rrawa. Rrapa maningan mun-gata
minypa nipa mu-ganyja a-bamuna, a-barrngumurra yi-gata, mun-narda
ngika nanikut (nanny goat) mun-nika, rrapa bulugi (bullock) mun-nika
ngika, wurra mun-nigipa maningan jarra. Gu-gurdiya ngacha minypa
nipa gu-menga arrburrwa warrpam arr-gurdiya gorlk gun-gata minypa
ngayburrpa barra wanngu nguburr-nipa barra nguburr-workiya.
13 Minyja bubu-borrwa: Gu-galiya yerrcha aburr-gata gala gun-mola
burrwa rraka gu-janara aburr-boy minypa gu-guna gu-yika gu-rrawa, bir-
ripa aburr-garlmiyapa aburr-wurlurrbiya aburr-workiya minypa nanikut
rrapa bulugi ji-maningan, rrapa minypa gun-nyimaga gu-guyinda jin-
delipa bulugi jin-donga. Aburr-yinagata aburr-wurlurrbiya aburr-workiya
gu-gata wenga barra minypa aburr-mola aburr-ni rrapa gu-janara aburr-
boy.✡
14 Wurra gu-gata ngacha darda gun-gunegiya marr gu-yinaga gun-mola.
Wurra gun-guna gun-geka minypa nipa Christ mun-nika maningan arr-
wepana, gu-gurda ngacha minypa ngayburrpa nguburr-galiyarra wupar-
nana minypa gala barrwa gun-nga jal nguburr-ni, marrban gun-gata gun-
guwarr gun-guyinda darda gun-gunegiya burr-guta. Ngardawa Christ an-
gata gala gun-nga gun-nerra gu-rrimangarna, nipa minypa Wangarr An-
mawunga an-gata ay-nirrapa ay-workiya wugupa nula, nipiya Christ an-
burral a-wuyana nula Wangarr. Gu-gurda ngacha minypa Christ arr-
wepana, nyanma gun-guwarr gun-guyinda minypa darda gun-gunegiya
gala mola gu-yu arrburrwa, wurra jarra minypa jama nguburr-ji barra
nula nguburr-workiya Wangarr an-gata ay-nirrapa ay-workiya.
15 Gun-narda nula — minyja ngardawa nipa Christ mun-nika maningan
arr-wepana, ngaja, ngarla — gun-nardiya nula nipa gojilapa a-jirra burrwa
Wangarr rrapa gu-galiya yerrcha, rrapa aburr-molamola burr-nenga nula
Wangarr gun-gata nula gun-geka rum. Barra minypa Wangarr burr-yika
gu-ngarda yerrcha aburr-gata nipa a-gonyjinga burrwa birripa gubu-ma
barra gun-gata nipa gochila bin-dana gun-birripa barra gu-nipa barra
burrwa gu-workiya. Minyjiya. Nipa gun-mola burrwa birripa barra gubu-
ma, ngardawa gun-gata bapurr gu-yu yanma gu-lirrjiyana burrwa gun-gata
minypa birripa werra aburr-negiyana aburr-workiyana, gun-guwarr rum
gu-yu.
16 Minyja bubu-borrwa gun-maywapa ranginy: An-gugaliya wengga gu-
barnjinga a-workiya minypa ana-nga gu-ma barra gun-gata nipa gu-bawa,
wurra nipa an-gata an-gugaliya a-juwa barra mu-ngoyurra,
17 nuwurra jurdach gubu-ma barra. Minyjiya. Wengga gun-gata nipa gu-
barnjinga minypa ana-nga gu-ma barra gun-nga nipa gu-bawa, gun-narda
borijipa gu-jirra gu-workiya wengga nuwurra waypa nipa a-juwa barra.
18 Rrapa gu-gatiya ngacha minypa barrwa gun-guna gun-maywapa
ranginy: Minypa Wangarr gu-barnjinga gun-nigipa rum rrapa joborr burr-
guta mu-ngoyurra, birripa gubu-mungbuna aburr-workiyana minypa mu-
maningan minyjak abu-buna.
19 Minypa gun-gatiya waypa Mojich gu-ngurrjinga burrwa wurra gama
gorlk gun-bulapalawa joborr gun-guyinda Wangarr burr-wuna, lika nipa
mu-menga maningan jin-delipa bulugi mun-nika rrapa nanikut mun-nika.
Lika nipa m-balagarrgurrana burr-bugula, lika gu-menga jarlawurra gun-
gata gun-nelangga yichap (hyssop) rrapa barrwa raman maningan a-maya,

✡ **9:13** Leviticus 16:15-16; Numbers 19:9,17-19

lika mu-wurlurrbuna mun-gata jurra gun-gata joborr gu-yunya, rrapa gu-galiya yerrcha burr-guta nipa burr-wurlurrbuna.
20 Minypa nipa a-wena, “Mun-guna maningan gun-burral gu-nenga gun-gata rum Wangarr gu-barnjinga ana-gorrburrwa.”✡
21 Rrapa barrwa nipa a-yinagata burr-maningan mu-wurlurrbuna mun-gata wirnin, rrapa barrwa gu-wurlurrbuna gun-nga gun-gata minypa junggay an-guyinda gu-menga a-workiyana rrapa jama a-ji.✡
22 Gu-gatiya ngacha joborr. Minypa gun-jaranga gun-guyinda mu-maningan gun-mola gubi-nenga aburr-workiya, rrapa gu-galiya yerrcha burr-guta Wangarr gala baywarra gu-nega burrwa gun-gata birripa werra aburr-negiyana wurpiya minyja maningan mu-jortcha.✡

Christ Ana-ngardapiya Ana-goma Gu-negarra A-rorrchinga Arrburrwa Gun-nerra

23 Warrpam gun-gatiya gun-maywapa ranginy minypa gun-burral waykin gun-guyinda guna-boya. Wurra marrban gun-gata gun-maywapa ranginy wupa, wurra birripa gun-mola gubi-negarra aburr-workiyana nula Wangarr minypa burr-maningan minyjak mun-nika. Wurpa lika gu-gata ngacha darda gun-gunegiya marr gu-yinanga gun-mola. Wurra jarra gun-burral gun-guyinda gun-gaba waykin gipa gun-mola gugu ngardawa darda gun-gunegiya nyanma gun-molamola.
24 Ngardawa nipa Christ a-barrngumurra gun-burral gun-japurra rrawa, ngika minypa gun-gata gun-mawunga an-gugaliya gu-jarlapuna. Wurra nipa Christ a-barrngumurra yi-gatiya waykin Wangarr a-ninyarrapa, lika nipa an-gatiya gugu arrburrwa an-ngayburrpa wana an-babalapa junggay.
25 Minypa nipa ana-ngardapa ana-goma a-wuyana nula Wangarr, ganapiya; gala ana-jaranga ana-goma gu-nengarna. Nipa ngika minypa an-gata Ju (Jew) an-guyinda wana an-babalapa junggay rarranyjarr gu-yerrnyjinga a-workiyana, a-barrngumurra a-workiyana gun-gata Burr-guya Gun-japurra Rrawa minypa maningan mu-ganyja a-workiyana, a-barrngumurra, wurpa lika mun-nigipa ngika mun-gata.
26 Gu-gurda ngacha nipa Christ gala a-yinmiya minypa mu-ngoyurra gun-nardiya rrawa gu-jarlapuna rrapa barrwa gun-guniya mu-nguy ana-jaranga ana-goma gu-nega a-jortcha a-workiya. Ngika. Wurra jarra gun-nardiya wupa gugu minypa gun-guniya rrawa gu-wulebiya gu-boya, nipa ana-ngardapiya ana-goma gu-negarra nipa ana-bona, a-rorrchinga arrkula warrpam arr-gurdiya gorlk gun-gata minypa ngarripa werra arr-negiyana. Minypa aburr-gata mu-ngoyurra aburr-ni, rrapa minypa gun-guniya ngarripa arr-nirra, rrapa aburr-werranga burr-guta minypa aburr-ni barra, nipa a-rorrchinga arrkula gun-nerra. Nipa a-yinagata jama a-ji minypa nipa an-burral a-wuyana nula Wangarr, nipa a-juwuna arrburrwa.
27 Rrapa gun-gata minypa Wangarr gu-borrwurra rrapa an-gugaliya ana-ngardapa ana-goma gu-nenga a-workiya a-juwiya nuwurra waypa jurdach nipa Wangarr a-yinmiya barra a-wengga,
28 gu-gurda ngacha minypa warlaman nguburr-gurdiya gorlk nipa Christ ana-ngardapiya ana-goma gu-negarra a-juwuna arrburrwa minypa a-rorrchinga arrburrwa gun-nerra. Rrapa jurdach waypa nipa ana-jeka barra, gun-gata ngika minypa barrwa gun-nerra a-rorrcha, wurra jarra minypa wanngu arr-nega barra nguburr-gata minypa marr ngubu-ganyja nula gu-yinpa barra nipa a-bengga.✡

✡ **9:20** Exodus 24:6-8 ✡ **9:21** Leviticus 8:15 ✡ **9:22** Leviticus 17:11 ✡ **9:28** Isaiah 53:12

10

1 Joborr gun-gata minypa Mojich (Moses) gu-barnjinga arrburrwa, gun-
narda minypa gun-mawunga wola gun-guyinda, ngika gun-gata gun-
burral minypa Christ jurdach guna-ganyja arrburrwa gun-molamola
janguny. Minypa gu-gata gu-joborr Mojich gu-barnjinga birripa minypa
aburr-jaranga aburr-goma gubi-nenga minypa birripa abu-wucha aburr-
workiya Wangarr gun-maywapa gun-guyinda, wurra gu-gata ngacha gala
gu-yinmiya aburr-molamola warrpam burr-nega aburr-gata minypa yi-
gurrepa aburr-negiya nula Wangarr.
2 Wurra minyja aburr-molamola burr-nengarna, wurpa lika an-nga
nula mola mu-nguy aburr-jaranga aburr-goma gubi-nenga aburr-workiya
Wangarr abu-wucha aburr-workiya gun-maywapa gun-guyinda? Wurra
gu-galiya yerrcha aburr-gata aburr-marrngoypiya nula aburr-workiya
Wangarr, minyja gu-gata gu-guyinda burr-wepangarna, birripa gala aburr-
yinmiyarna mu-nguy aburr-galiyarna wupa aburr-ngurrnga minypa bir-
ripa werra aburr-negiyana.
3 Wurra jarra gu-gata ngacha gu-janara minypa rarranyjarr gubi-
yerrnyjinga aburr-workiya, birripa gubu-borrwuja aburr-workiya minypa
birripa werra aburr-negiyana.
4 Minyjiya. Ngardawa bulugi mun-nika maningan rrapa nanikut mun-
nika gala mu-yinmiya a-wepa an-gugaliya gun-gata minypa nipa werra a-
negiyana.
5 Gun-narda nula Christ a-wena, nipa ana-garlmuna minypa ana-bona
gu-guna rrawa. Minypa nipa a-wena nula Wangarr, a-yinanga nula,
"Nginyipa gala jal nyi-ni gun-gata minypa gu-galiya yerrcha bubu-wucha
aburr-workiya gun-nga rrapa minyjak abu-burnda ngguluwa,
wurra jarra nginyipa nguna-jarlapuna ngu-burral.
6 Nginyipa gala ny-marrkapcha gun-gata minypa birripa minyjak abi-
yalpurda nggula, laka abu-ganyja
nginyipa barra baywarra nyi-nega burrwa birripa aburr-yinmiyana
werra aburr-negiyana.
7 Lika ngaypa ngu-wena, 'Minyja nguna-na, ngaypa ng-gunaga
barra ngu-yirda minypa nginyipa jal nyi-ni,
ngardawa nginyipa Wangarr.'
Ngardawa mu-jurra gu-yurra janguny gu-yinagata gu-weya,
nguna-ngurrjinga ngaypa."✡
8 Christ a-yinagata a-wena minypa gun-gata mu-ngoyurra: "Nginyipa gala
jal nyi-ni rrapa nginyipa gala ny-marrkapcha gun-gata minypa birripa
minyjak abu-burnda nggula, rrapa mola an-ngiya bubu-wucha, rrapa mola
minyjak abi-yalpurda nggula, laka abu-ganyja barra minypa baywarra
nyi-nega burrwa minypa birripa aburr-yinmiyana werra aburr-negiyana.
Gu-gata ngacha nginyipa gala jal nyi-ni." Nipa Christ a-yinagata a-wena
rrapa gu-ngurrjinga gu-gatiya ngacha janara, marrban Wangarr nipa mu-
ngoyurra gu-barnjinga burrwa.
9 Lika barrwa nipa Christ a-yinagata a-wena minypa gun-guna: "Minyja
nguna-na, ngaypa ng-gunaga barra ngu-yirda minypa nginyipa jal nyi-ni."
Minypa Wangarr a-murnamepiyana gun-gata janara gu-ji gu-workiyana
rrapa minypa gun-geka gu-barnjinga.
10 Rrapa gun-gata minypa nipa Wangarr jal a-ni — minyja gun-narda
minypa nipa Jesus a-juwuna arrburrwa — gu-gatiya wenga minypa nipa
Wangarr nguburr-molamola arr-negarra nguburr-yigipa gugu gu-galiya

✡ **10:7** Psalms 40:6-8

yerrcha. Minypa Jesus Christ ana-ngardapiya ana-goma gu-negarra nipa an-burral a-wuyana nula Wangarr, nipa a-juwuna arrkula warrpam arr-gurdiya gorlk rrapa minypa aburr-gata mu-ngoyurra aburr-ni burr-guta.

11 Ju yerrcha junggay an-guyinda jama a-jirra a-workiya minypa mu-nguy ana-jaranga ana-goma gu-nenga a-workiya nipa a-wucha a-workiya Wangarr gun-gata gun-maywapa gun-guyinda. Wurra gun-narda gala gu-yinmiya gun-nerra gu-rorrcha.✡

12 Wurra Christ nipa jarra ana-ngardapiya ana-goma gu-negarra nipa a-wuyana nula Wangarr minypa a-juwuna arrburrwa rrapa gun-nerra a-rorrchinga, lika a-rakaja Wangarr ana-gera ana-munganaguwa.

13 Rrapa gatiya nipa marr gu-ganyja a-nirra nuwurra aburr-yigipa aburr-bachirra nula nipa Wangarr ay-gaba burr-nega barra, gipa minypa a-barnjinga Christ mu-ngoyurra a-ji barra burrwa.✡

14 Minypa gun-gata Christ ana-ngardapiya ana-goma gu-negarra nipa a-wuyana nula Wangarr, gu-gurda ngacha minypa aburr-molamola warrpam burr-negarra aburr-gata aburr-yinmiyapa gu-galiya yerrcha minypa nipa burr-wepana; rrapa birripa gala barrwa gun-nga jal aburr-ni janara gun-guyinda.

15 Rrapa Mern An-mawunga arr-gurdagurdarraja gun-gata gun-burral minypa gun-gata nipa a-wena,

16 "Gun-gata guna-bamburda ngaypa ngu-barnja barra burrwa janguny minypa gu-guna ngacha:
Gun-ngaypa joborr ngaypa ngu-barnja barra m-birripa mu-molma,
rrapa minypa ngu-wukurrja barra birripa aburr-bama."✡

17 Rrapa minypa barrwa a-wena,
"Ngaypa gala barra ngu-borrwa barrwa gun-gata minypa birripa werra aburr-negiyana rrapa gun-nerra jama aburr-ji."✡

18 Gu-gurda ngacha janguny. Rrapa minypa nipa Wangarr gipa baywarra gu-negarra arrburrwa gun-nerra, gala gun-nga barrwa ngayburrpa barra ngubu-wu gun-gata nula gun-nerra.

Guwa — Yi-gurrepa Nguburr-negiya Barra Nula Wangarr

19 Ganapiya, jela, worla, lika ngayburrpa gala nguburr-gurkuja, wurra gipa gun-mola arrburrwa ngayburrpa barra nguburr-boy, nguburr-barrnguma yi-gata Burr-guya Gu-japurra Gu-rrawa waykin. Ngardawa Jesus a-jortchinga arrburrwa, gu-gurda wupa nyanma.

20 Minypa nipa jarlakarr gun-geka gu-barnjinga arrburrwa ngayburrpa barra nguburr-barrnguma minypa gun-maywapa ranginy gata wupa gu-ngarnama mun-gata malarrka mu-ngoyurra m-balcha mu-yu rrapa mu-gorlkakaja burrwa mu-ji mu-workiyana. Minypa jarlakarr Jesus gu-barnjinga wanngu gun-guni, nipiya an-burral jarlakarr. Minypa a-juwuna, nipa mun-gata malarrka mu-yerayeragujamiyana.

21 Ngayburrpa Wangarr nguburr-yika gu-galiya yerrcha ngubi-rrimanga wana an-babalapa junggay arr-jarlapurda arr-ganyja.

22 Guwa, yi-gurrepa nguburr-negiya nula Wangarr minypa nguburr-molamola nguburr-burral gu-galiya yerrcha gala nguburr-jeka nguburr-workiya, wurra minypa burr-guya marr nguburr-balcharra nula nipa. Minypa an-ngayburrpa wana an-babalapa junggay arr-wepana wupar-nana, rrapa gala barrwa nguburr-galiya arrburrwa nguburr-workiya

✡ **10:11** Exodus 29:38 ✡ **10:13** Psalms 110:1 ✡ **10:16** Jeremiah 31:33 ✡ **10:17** Jeremiah 31:34

jimarn jarra ngayburrpa nguburr-werra; wurra jarra minypa nipa arr-
wepana gu-bugula gu-rrewarrga.✡
23 Ngayburrpa barra mu-nguy burr-guya ngubi-rrima gun-gata janguny
nipa arr-wuna. Gala barra nguburr-jeka. Ngardawa an-gata gochila an-
dana, nipa mu-nguy gu-borrwuja.
24 Wurra ngayburrpa barra ngubu-borrwa nguburr-workiya nguburr-
yinmiya barra nguburr-jalkakiya barra nguburr-workiya gu-gapa gu-guta,
minypa gurrurta ngubi-rrima barra arrburrwa gu-gapa gu-guta rrapa gun-
molamola jama nguburr-ji.
25 Rrapa gun-gata minypa ngayburrpa nguburr-mulpiya nguburr-
workiya nuluwa Wangarr, gun-narda ngayburrpa gala barra ngubu-bawa
minypa aburr-werranga gubu-bawuja aburr-workiya. Wurra jarra mu-
nguy derta nguburr-negiya barra nguburr-ni gu-gapa gu-guta minypa gun-
guniya gugu ngubi-nacha nguburr-nirra ngardawa yi-gurrepa gu-jirra gu-
boya nula Jesus ana-jeka barra.
26 Ngardawa ngayburrpa nguburr-guna gipa marn.gi nguburr-ni gun-
gata gun-burral janguny. Wurra minyja gun-nerra ngubu-borrwuja rrapa
jama nguburr-jirra nguburr-workiya, gun-narda minypa gala barrwa gun-
nga rraka Wangarr ngubu-wu minypa nipa barra baywarra gu-nega
arrburrwa gun-nerra. Wurra gun-nyagara.
27 Wurra jarra nguburr-gurkujarra gun-gata mari guna-bamburda rrapa
bol burr-guya gu-rrongga gu-jirra, gu-gatiya minypa aburr-mungbiyapa
barra aburr-rro aburr-gata minypa aburr-bachirra nula Wangarr.✡
28 Minypa gun-maywapa ranginy ana-nga an-gata ngoyurra a-
yerryerrmiyana nula joborr gun-gata minypa Mojich gu-barnjinga, ana-
gata ngacha an-gugaliya a-juwuna a-workiyana minypa abirri-jirrapa gu-
galiya yerrcha wurra waygaji abirri-jirrapa an-ngardapa abu-ngurrjinga
nipa a-yinmiyana gun-nerra jama a-ji. Minypa gun-gata gun-ganawa
burrwa janguny birripa abu-ngurrjinga, lika nipa a-juwuna rrapa gala
ana-nga a-gunggajingarna nula; wurra gun-nyagara.✡
29 Wurra gun-gata mari marr gu-yinanga wana, wurra gun-guna jarra
wana gun-bapala. Minyja bubu-borrwa: Ana-nga minypa ngoyurra a-
yerryerrmiyana nula An-walkurpa Wangarr rrapa mun-nerra mu-negarra
mun-nigipa maningan mu-gata a-wepana, mu-gata ngacha minypa gu-
mungbuna rum gun-guna jurdach Wangarr gu-barnjinga arrburrwa —
ana-nga minypa a-yinagata a-jurnarranapa An-mawunga an-gata gun-
gugunggaja gu-rrimanga — ana-gata ngacha an-gugaliya mari wana gu-ma
barra.✡
30 Ngardawa ngayburrpa marn.gi nula an-gata a-wena, “Ngaypiya
ngardapa ngapa barra nguburr-bu aburr-gata minypa gala jal aburr-
nirrarna apula.” Rrapa minypa barrwa a-wena, “Wangarr burr-nacha a-
nirra aburr-yigipa gu-galiya yerrcha nuwurra a-yinmiya barra a-wengga.”✡
31 Wangarr an-gata ay-nirrapa ay-workiya minyja nipa a-bachirramiya
arrkula, gun-narda minypa burr-guya arr-gurkujarra, ngaja, ngarla!
32 Bubu-borrwa gun-gata minypa ana-goyburrpa nyiburr-yinmiyana
nyiburr-bamuna gurda, minypa gun-gata ana-goyburrpa nyibi-nana gun-
gujayanaya Wangarr a-jayanayana ana-gorrburrwa, rrapa gu-gata wenga
marr nyiburr-balcha nula nyiburr-bamuna marrban gun-gata gun-derta
nyibu-barripuna rrapa burr-guya gun-nerra gu-ni ana-gorrburrwa.

✡ **10:22** Leviticus 8:30; Ezekiel 36:25 ✡ **10:27** Isaiah 26:11 ✡ **10:28** Deuteronomy 17:6; 19:15
✡ **10:29** Exodus 24:8 ✡ **10:30** Deuteronomy 32:35,36

33 Minypa aburr-werranga nyirrbu-borrkpuna rrapa werra nyirrbu-
buna ana-goyburrpa gatiya minypa wurra gama gorlk nyirrbi-nana aburr-
ni. Rrapa minypa gun-nerranga, ana-goyburrpa nyirrbu-burdimarra
aburr-gata minypa gu-yinagata gun-nerra gu-ni burrwa,
34 rrapa nyiburr-gunggajinga burrwa brichina (prisoner) aburr-ni. Rrapa
minypa barrwa gun-nerranga, ana-goyburrpa nyiburr-marrkapchinga
marrban aburr-gata aburr-bachirra nyirrbu-gaypuna gun-nga burr-guta
nyibi-rrimarra. Minypa ana-goyburrpa nyibu-borrwurra gun-gata birripa
nyirrbu-gaypuna gu-gata ngacha marr gu-yinanga gun-mola, wurra ana-
goyburrpa jarra nyibi-rrimanga gun-molamola gala gu-yinmiya gu-boy.
35 Ganapiya, lika gala barra nyiburr-jeka rrapa gala barra nyiburr-
gurkuja, marrban gun-nga. Wurra mu-nguy marr buburr-balcha nula
Wangarr. Gu-gurda ngacha minypa burr-guya gun-molamola guna-jeka
barra ana-gorrburrwa.
36 Ana-goyburrpa mu-nguy nyiburr-jinyjapa barra nyiburr-workiya
minypa ana-goyburrpa Wangarr nyiburr-yika gu-galiya yerrcha. Gu-gurda
ngacha minypa nyiburr-yinda minypa Wangarr jal a-nirra ana-gorrburrwa
rrapa nyibu-ma barra nipa minypa gochila an-dana.
37 Minypa janguny mu-jurra gu-yurra gu-yinaga,
“Burdak gun-baykarda ngika,
wurra an-gata ana-boya
nipa a-bengga barra.
Gala a-yinmiya gun-baykarda gu-nega.
38 Aburr-gata minypa jechinuwa aburr-nirra apula,
birripa minypa wanngu aburr-nipa barra aburr-workiya
minypa birripa marr aburr-balcha apula.
Wurra minyja ana-nga nguna-gengama,
ngaypa gala ngu-yinmiya ngu-japurramaya nula an-gata.”
Gu-yinagata gu-yurra janguny.✡
39 Wurra ngayburrpa ngika minypa aburr-gata abu-gengamanga aburr-
workiya Wangarr rrapa aburr-lijiwarriya. Wurra ngayburrpa jarra marr
nguburr-balcharra rrapa wanngu nguburr-nirra.

11

Minypa Marr Aburr-balcha

1 Ana-nga an-gata marr a-balcharra, nipa minypa wuparnana a-galiyarra
burraya nipa gu-ma barra gun-gata gochila gochila gun-gurra. Minypa nipa
marn.gi nula gun-gata marrban gala gu-nacharna.
2 Gu-gurda ngacha minypa aburr-ngayburrpa nyanyapa arrburra yer-
rcha marr aburr-balcha nula Wangarr rrapa gu-gata wenga nipa burr-
ngurrjinga aburr-molamola.
3 Ngayburrpa marr nguburr-balcharra nula Wangarr, rrapa gu-gurdiya
ngacha minypa ngayburrpa marn.gi minypa Wangarr gu-yigipa gu-wengga
gu-jarlapuna rrawa. Minypa gun-gata ngayburrpa gala nguburr-yinmiya
ngubi-na, gu-gatiya wenga gugu gun-guniya rrawa gu-jirra ngayburrpa
ngubi-nacha nguburr-workiya.✡
4 Rrapa Aybul (Abel) marr a-balcha nula Wangarr, rrapa gu-gurda ngacha
minypa minyjak a-buna nula minypa nipa Wangarr gu-nana gun-gata
gun-molamola rrapa ngika minypa gun-gata Geyin (Cain) balaja a-wuna

✡ **10:38** Habakkuk 2:3-4 ✡ **11:3** Genesis 1:1; Psalms 33:6,9; Jon 1:3

rrapa nipa Wangarr gala a-marrkapchingarna nula. Minypa Aybul marr a-balcha nula Wangarr rrapa gu-gata wenga Wangarr a-nana Aybul nipa an-jechinuwa. Aybul a-juwuna. Wurra wuriya gun-gata. Wurra nipa mu-nguy a-weya arrburrwa a-nirra minypa nipa a-yinmiyana marr a-balcha nula Wangarr.✡

5 Rrapa Yinok (Enoch) marr a-balcha nula Wangarr, rrapa gu-gata wenga Wangarr a-menga, a-ganyja waykin minypa nipa Yinok gala gun-gujuwa gu-nacharna. Birripa aburr-wechawecha nula, wurra gala abu-barripungarna, ngardawa Wangarr a-menga. Minypa mu-jurra gu-yurra, mu-ngoyurra Wangarr a-japurramayana nula Yinok, nuwurra jurdach waypa a-menga, a-ganyja waykin.✡

6 Wurra Wangarr gala a-yinmiya a-japurramaya nula ana-nga, wurpa lika minypa ana-nga marr a-balcha nula. Minypa ana-nga yi-gurrepa a-negiya nula Wangarr, an-gata an-gugaliya nipa gu-borrwa barra minypa Wangarr an-gatiya, rrapa minypa nipa a-gunggajinga burrwa a-workiya aburr-gata minypa aburr-wecharra nula aburr-workiya.

7 Rrapa Nowa (Noah) marr a-balcha nula Wangarr, rrapa gu-gurda ngacha minypa nipa a-galiyana nula Wangarr nipa a-gelamajortkarra minypa gun-nerra guna-bamuna gu-gata ngacha minypa an-gugaliya gala mu-ngoyurra gu-nacharna a-workiyarna. Minypa Nowa a-galiyana nula Wangarr rrapa michiyang mu-jarlapuna barra minypa burr-bapala burr-jawa aburr-yigipa wanngu aburr-ni. Gu-gurda ngacha minypa Nowa burr-gurdagurdarrana wurra gama gorlk minypa Wangarr burr-bu barra, wurra minypa nipa Nowa Wangarr ana-nyala a-nana an-jechinuwa ngar-dawa minypa marr a-balcha nula nipa Wangarr.✡

8 Rrapa Aybriyam (Abraham) marr a-balcha nula Wangarr, rrapa gu-gurda ngacha minypa nipa Aybriyam gu-yagurrmurra nula. Minypa gun-gata waypa nipa Wangarr a-gonyjinga nula barra a-boy gu-werranga rrawa gochila gochila gun-gurra, nipa Aybriyam gu-yagurrmurra nula. Minypa nipa gu-bawuna a-bona gun-nigipa rrawa marrban nipa gala marn.gi a-yinda barra a-boy.✡

9 Wurra nipa marr a-balcha nula Wangarr, rrapa gatiya a-ninya Wangarr gochila a-rrana gun-gata rrawa, wurra minypa birripa gubu-borrwurra jimarn jarra nipa gu-werranga gu-rrawa wenga. Minypa nipa a-ninya wirnin wupa mu-gupuna a-workiyana, rrapa an-nigipa walkur Ayjek (Isaac) rrapa nipa an-gata a-bokamurra Jeykap (Jacob) bitipa burr-guta abirri-yinagatiya, minypa wugupa nula Aybriyam gubi-rrimarra gun-ganawa gochila gochila gun-gurra.✡

10 Ngardawa Aybriyam marr gu-ganyja nula gun-gaba gu-murnangana rrawa Wangarr gu-borrwurra rrapa gu-jarlapuna, gun-gatiya minypa gu-jipa barra gu-workiya waykin minypa nipa Wangarr nawanawa a-ni rrapa derta gu-negarra.

11 Rrapa gun-gata minypa Aybriyam marr a-balcha nula Wangarr, gu-gurda ngacha minypa nipa an-gubokamapa a-ni, wurra marrban gapula a-ni rrapa nipa Jera (Sarah) gala delipa a-manggarna, wurra jin-nyagara burdak. Ngardawa nipa Aybriyam gu-borrwurra nula Wangarr an-gata gochila gochila an-gurrapa, minypa nipa gala a-yinmiya a-bamapa gun-gata gochila a-rrana.✡

✡ **11:4** Genesis 4:3-10 ✡ **11:5** Genesis 5:21-24 ✡ **11:7** Genesis 6:13-22 ✡ **11:8** Genesis 12:1-5
✡ **11:9** Genesis 35:27 ✡ **11:11** Genesis 18:11-14; 21:1-2

12 Gu-gurda ngacha minypa an-ngardapa an-gugaliya nyanma — mar-
rban an-gata an-gugaliya gapula a-ni rrapa minypa gala a-yinmiyarna a-
bokamungarna a-nirrarna — wurra jarra nipiya nyanma aburr-jaranga
gu-galiya yerrcha aburr-ni minypa jin-gata gata jin-guyinda waykin rrapa
minypa jaranga an-gata gu-bachirra a-yurra gala ana-nga rrapa a-yinmiya
a-ngurrja rrapa jiny-nyurrja.✡
13 Aburr-gurdiya ngacha minypa mu-ngoyurra aburr-ni rrapa marr
aburr-balcha nula Wangarr, birripa mu-nguy marr aburr-balcha nula
aburr-ni minypa birripa aburr-juwuna, burrbu-jurnumbuna, wurra marr
aburr-balcha nula aburr-ni aburr-workiyana. Minypa birripa gala gubu-
manggarnapa gun-gata gochila gochila gun-gurra gun-guyinda; wurra
burdak. Wurra jarra minypa aburr-bama wupa gubi-nana aburr-ni,
aburr-marrkapchinga aburr-ni gun-gata nula minypa balay wenga gubi-
nana aburr-ni. Rrapa minypa aburr-ngurrjiyana aburr-workiyana minypa
wuriya gun-guna rrawa aburr-ni, wurra jarra gu-werranga gu-rrawa
wenga.✡
14 Aburr-gurdiya ngacha gu-galiya yerrcha minypa aburr-yinagata aburr-
weya aburr-workiya, birripa yarlanga gubi-nenga minypa birripa burr-
guya gubu-borrwuja aburr-nirra aburr-workiya burraya gubu-ma barra
gun-birripa rrawa.
15 Minyja birripa gubu-borrwujarna aburr-nirrarna gun-gata rrawa
yinda wenga aburr-bona gurda, birripa aburr-jekngarna gugu.
16 Wurra jarra birripa gubu-borrwurra aburr-ni gun-molamola rrawa,
minypa gun-gata mu-ngoyurra aburr-ni rrawa marr gu-yinanga gun-mola.
Birripa jal aburr-ni gun-gata rrawa Wangarr a-nirra, rrapa gun-nardiya
gugu minypa nipa Wangarr gala a-yinmiya burr-gengama a-ni minypa
birripa abu-burrmaymburda aburr-workiya nipa Wangarr, wurra jarra
gipa nawanawa a-ni burrwa gun-gata rrawa.
17 Gun-gatiya minypa Aybriyam marr a-balcha nula Wangarr, gu-gurda
ngacha minypa nipa a-wuna Wangarr an-gata Ayjek minypa Wangarr a-
ngunyangunyjiya nula Aybriyam minyja nipa bama a-jirra an-ngardapa.
Aybriyam an-gatiya gochila an-gurrimapa. Wurra wuriya gun-gata. Wurra
nipa nawanawa a-ni jimarna barra an-nigipa an-ngardapiya an-walkurpa
a-bu nula Wangarr.✡
18 An-gata delipa Wangarr gipa mu-ngoyurra a-ngurrjinga nula Ay-
briyam, a-yinanga a-wena, “Ana-gatiya Ayjek nyanma aburr-nginyipa gu-
galiya yerrcha aburr-jaranga aburr-ni barra.” Wurra wuriya. Wurra
Aybriyam nawanawa a-ni jimarna a-burndarna nula Wangarr.✡
19 Ngardawa Aybriyam gu-borrwurra minypa Wangarr nipa an-murna
a-jarrkarra an-gugaliya minypa mu-ngoyurra a-juwuna, rrapa gu-gata
ngacha gun-maywapa minypa Aybriyam barrwa a-menga an-nigipa
walkur mu-ngoyurra a-juwuna.
20 Rrapa Ayjek marr a-balcha nula Wangarr, rrapa gu-gurda ngacha
minypa wengga gu-barnjinga, minypa nuwurra jurdach Wangarr gun-
molamola gu-nega barra butula abirri-yigipa walkurpa yerrcha Ayjek
bijirri-yika abirri-gata Jeykap rrapa Yicho (Esau).✡
21 Rrapa Jeykap marr a-balcha nula Wangarr, rrapa gu-gurda ngacha
minypa wengga gu-barnjinga minypa nuwurra jurdach Wangarr gun-
molamola gu-nega barra butula Jochap (Joseph) bijirri-yika walkurpa

✡ **11:12** Genesis 15:5; 22:17; 32:12 ✡ **11:13** Genesis 23:4; 1 Chronicles 29:15; Psalms 39:13 ✡ **11:17** Genesis 22:1-14 ✡ **11:18** Genesis 21:12 ✡ **11:20** Genesis 27:27-29,39-40

yerrcha, minypa nipa jungurdapa buta a-juwuna. Minypa nipa burr-jong a-ninya rrapa a-marrngoypiyana nula Wangarr, nipiya Jeykap wengga gu-barnjinga.✡

22 Rrapa Jochap marr a-balcha nula Wangarr, rrapa gun-nardiya minypa yi-gurrepa gu-ji gu-bona nula a-juwuna, nipa gu-ngurrjinga minypa Yichrayal (Israel) aburr-guyinda aburr-bengga barra Yijipt (Egypt) wenga. Rrapa nipa gu-barnjinga wengga minypa nipa an-mama birripa barra abu-ga, abu-jurnumba gatiya rrawa birripa gubu-ma barra.✡

23 Rrapa Mojich (Moses) mampa niya rrapa nyanyapa niya marr abirriny-balcha nula Wangarr, rrapa gun-nardiya minypa nipa a-bambunggunapa birrinyjipa abirriny-yilkakaja ran.gu abirri-jirrapa an-ngardapa. Minypa birrinyjipa abirrinyu-nana Mojich nipa an-molamola, rrapa gala abirriny-jurkujarna nula bunggawa gun-gata gun-derta gun-gorla gu-negarra bur-rwa a-ni rrapa a-wena minypa Yibru (Hebrew) an-guyinda delipa an-nurra a-bambungguna a-workiyana abu-menga aburr-workiyana, ana-gartcha ana-guyinda abi-yerrnyjinga aburr-workiyana, lika a-juwuna a-workiyana.✡

24 Rrapa nipa Mojich marr a-balcha nula Wangarr, rrapa gun-nardiya minypa nuwurra waypa wana a-ni, nipa jiny-bawuna bunggawa jin-nika jin-walkurpa jin-gata wana a-negarra jinyu-ni, ngardawa nipa gala jal a-nirrarna a-jekngarna, Yijipt an-guyinda a-nirrarna.✡

25 Wurra jarra nipa jal a-ni a-mulpiyana burrwa aburr-gata Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha Yichrayal aburr-bapurr gun-gata minypa burr-guya gun-nerra gu-ni burrwa. Nipa gala jal a-nirrarna a-malchingarna burrwa aburr-gata Yijipt aburr-guyinda minypa yarta aburr-worlworlcha aburr-ni gun-gata gun-nerra birripa jama aburr-ji aburr-workiyana.

26 Nipa gala gu-borrwujarna gun-gata gun-nga burr-guta nipa gu-rrimarra a-ninya gun-gata rrawa Yijipt. Ngardawa nipa gu-borrwurra gun-gata minypa nipa a-malchinga nula minypa birripa abu-borrkpuna Christ, gun-narda jarra burr-guya gun-molamola ngardawa minypa nipa Wangarr gun-molamola guna-gurdanyja barra nula.

27 Gun-gata minypa Mojich marr a-balcha nula Wangarr, gu-gurda ngacha minypa nipa gu-bawuna Yijipt rrapa gala a-gurkujarna nula an-gata an-bachirra bunggawa. Minypa nipa Mojich mu-nguy a-jinyjapa burr-guya marr a-balcha nula Wangarr, minypa ana-bama a-nacha a-nirra Wangarr an-gata gala ana-nga a-nacharna a-workiyarna.✡

28 Gu-gurdiya ngacha minypa nipa marr a-balcha nula Wangarr rrapa minypa janara gu-garrana birripa gubi-ngimarra bala ngana gu-jirra burr-maningan, minypa barra Waykin An-guyinda Gun-gujuwa Gu-rrimanga nipa gala a-yinmiya a-bu an-gata Yichrayal an-murnangana an-guyinda delipa.✡

29 Rrapa aburr-gatiya Yichrayal yerrcha, birripa burr-guta marr aburr-balcha nula Wangarr, rrapa gu-gurda ngacha minypa ganyjarr gubi-rrimarra ana-gartcha ana-guyinda ana-jawa aburr-jurrwurra gu-gapa gu-rrarnba gun-gata birripa gubu-ngurrjinga aburr-workiya Juna Gu-maya (Red Sea). Wurpa lika gu-gularrlarrja aburr-bamuna minypa marr aburr-balcha nula Wangarr. Wurra minypa aburr-gata Yijipt aburr-guyinda birripa jimarn jarra aburr-yinagatarna aburr-jurrwungarna, gu-gapa gu-rrarnba burrbu-burndarna, wurra aburr-guybuna.✡

✡ **11:21** Genesis 47:31—48:20 ✡ **11:22** Genesis 50:24-25; Exodus 13:19 ✡ **11:23** Exodus 2:2; 1:22
✡ **11:24** Exodus 2:10-12 ✡ **11:27** Exodus 2:15 ✡ **11:28** Exodus 12:21-30 ✡ **11:29** Exodus 14:21-31

30 Rrapa gun-gatiya minypa Yichrayal yerrcha marr aburr-balcha nula Wangarr, gun-nardiya minypa jandarra gun-gata gu-ji gu-gomarriyana gu-bungguna gun-gata rrawa Jerikow (Jericho). Minypa birripa Yichrayal yerrcha aburr-gomarriyana aburr-yu aburr-workiyana ngorrngurra minypa arr-ngardapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa, minypa 7, ganapiya, lika nipa gun-gata jandarra gu-bungguna.✡

31 Rrapa Reyep (Rahab) jin-gata gun-nerra jama jiny-ji jiny-yorkiyana, wurra yerrcha burr-rrupiya aburr-bona achila aburr-workiyana, nipa jin-gatiya burr-guta marr jiny-balcha nula Wangarr. Rrapa gun-nardiya minypa nipa gala jiny-juwiyarna wugupa burrwa aburr-gata aburr-bachirramiyana nula Wangarr. Wurra nipa jarra jiny-junggajinga butula Yichrayal abirri-guyinda gu-galiya yerrcha abirri-gata abirri-jorlchinga abirri-gomarriyana abirri-yu, gubirri-nana gun-gata rrawa Jerikow gun-gatiya jurdach aburr-yinmiya barra birripa gubu-rruma.✡

32 Rrapa barrwa ngu-yinmiya barra ngu-wengga? Wurra gala marnnga jiny-ji rraka nguburr-ngurrja rrapa nguburr-ngunyja aburr-gata minypa Girriyan (Gideon), rrapa Berak (Barak), rrapa Jempchan (Samson), rrapa Jepcha (Jephthah), rrapa Daybit (David), rrapa Jemyul (Samuel), rrapa Wangarr burr-yika aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda; gala yapa gun-baykarda ngu-nega janguny.✡

33 Minypa birripa marr aburr-balcha nula Wangarr, rrapa gun-nardiya minypa birripa jama aburr-ji aburr-workiyana. Minypa aburr-gatiya ngacha gu-galiya yerrcha aburr-bona, an-dakal aburr-bena burrwa aburr-gata gu-werranga gu-rrawa rrapa burrbu-buna, laka burrbu-ganyja; rrapa minypa gun-nerranga, jechinuwa burrbi-negarra wurra gama gorlk; rrapa minypa gun-nerranga, gochila gun-gurra gubi-rrimarra; rrapa minypa gun-nerranga, abi-jakabuna layan (lion) an-guyinda ngana a-jirra an-gata an-bachirra, jimarn jarra burr-bangarna;✡

34 rrapa minypa gun-nerranga, gubu-jupuna bol wana gu-rronga gu-ji; rrapa minypa gun-nerranga, aburr-lijiwarriyana burrwa aburr-werranga aburr-gata aburr-bachirra, jimarn jarra barrang ana-guyinda burrbu-burndarna; rrapa minypa gun-nerranga, marrban birripa aburr-nyarlkuch, wurra ganyjarr gubi-rrimarra; rrapa minypa gun-nerranga, an-dakal a-bena burrwa, wurra aburr-gurda mardakarrich aburr-negiyana rrapa birripa aburr-gata aburr-yurtchinga.✡

35 Rrapa barrwa gun-nerranga minypa mu-gama yerrcha wan-ngu burrbu-menga aburr-birripa aburr-borrmunga mu-ngoyurra aburr-juwuna. Rrapa barrwa gun-nerranga minypa aburr-werranga aburr-nyala werra burrbi-negarra burrbu-buna, wurra gala aburr-jekngarna, wurra mu-nguy marr aburr-balcha nula Wangarr; gala gubu-borrwujarna jimarn jarra magaya aburr-nirrarna ngunyuna rrawa. Wurra jarra gubu-borrwurra minypa Wangarr burr-jarrkarra barra gun-molamola aburr-ni barra burr-guya gun-molamola; ngika minypa gun-nardiya rrawa.✡

36 Rrapa barrwa gun-nerranga minypa aburr-werranga aburr-nyala burrbu-borrkpuna rrapa burrbu-jurrburaykujamurra, rrapa barrwa burrbu-bichinga an-gubandawiya jirn (chain), rrapa burrbu-barnjinga brichina (prisoner) aburr-ni, wurra aburr-gurda gala aburr-jekngarna;

✡ **11:30** Joshua 6:12-21 ✡ **11:31** Joshua 2:1-21; 6:22-25 ✡ **11:32** Judges 6:11—8:32; 4:6—5:31; 13:2—16:31; 11:1—12:7; 1 Samuel 16:1—1 Kings 2:11; 1 Samuel 1:1—25:1 ✡ **11:33** Daniel 6:1-27 ✡ **11:34** Daniel 3:1-30 ✡ **11:35** 1 Kings 17:17-24; 2 Kings 4:25-37

wurra jarra mu-nguy marr aburr-balcha nula Wangarr.✡
37 Rrapa barrwa gun-nerranga minypa aburr-werranga aburr-nyala burrbu-buna, aburr-juwuna. Minypa gu-jandarra burrbu-buna, rrapa burrbu-gorndanga ngardapa ngardapa burrbi-negarra, rrapa burrbu-buna barrang ana-guyinda, gu-gurda ngacha. Rrapa barrwa gun-nerranga minypa aburr-gata aburr-barrngumurra aburr-workiyana jip (sheep) jin-maliyarra rrapa nanikut (nanny goat) an-maliyarra minypa gala mbi-rrimangarna mun-gubarrnguma. Rrapa barrwa minypa gala balaja mbi-rrimangarna, rrapa minypa aburr-werranga aburr-nyala bampa burrbi-negarra aburr-workiyana.✡
38 Aburr-gurdiya ngacha gu-galiya yerrcha aburr-mola; gu-gurdiya burr-yika gu-rrawa aburr-werra. Minypa birripa gu-gurdiya burr-yika gu-rrawa burrbu-jurnayerrnyjinga aburr-workiyana, aburr-gurda aburr-bona gu-werrapa aburr-ni aburr-workiyana, minypa mu-mirk mu-ngarnama rrapa gu-jandarra gu-ngarnama rrapa gu-rralala wupa gu-jel.
39 Aburr-gurdiya aburr-jaranga gu-galiya yerrcha marrban gun-birripa janguny yarlanga gu-negarra minypa birripa marr aburr-balcha nula Wangarr, wurra birripa gala gubu-manggarnapa gun-gata gochila gun-gurra nipa gochila bin-dana.
40 Ngardawa ngayburrpa nguburr-guna Wangarr mu-ngoyurra gu-borrwurra arrburrwa gun-molamola minypa birripa wupa ngika, wurra ngayburrpa burr-guta nipa gu-ngardapa gu-nega arr-mungba barra gun-gata minypa nipa wanngu arr-nenga a-nirra.

12

Wangarr Marn.gi Burr-nenga A-workiya Aburr-yigipa Walkurpa Yerrcha

1 Ganapiya, lika aburr-gata mu-ngoyurra aburr-ni rrapa marr aburr-balcha nula Wangarr gun-guniya gugu birripa minypa aburr-jaranga aburr-murra arrbi-nacha gurda aburr-nirra. Minypa gun-maywapa ranginy nguparr gu-jirra gu-gomarriya ngayburrpa nguburr-nirra, wurra gun-burral aburr-gata mu-ngoyurra aburr-warrchinga waykin birripa arrbi-nacha gurda aburr-nirra. Rrapa gun-narda nula ngayburrpa barra ngubu-ma, ngubu-gaka gun-nga burr-guta minypa gu-gorlkakajarra ar-rburrwa gu-nirra jarlakarr; rrapa ngubu-bawa barra gun-gata gun-nerra an-dimanga gu-nirra, rrapa nguburr-yinda barra nguburr-bamba barra minypa ngubu-mungba gun-gata jama nipa Wangarr arr-wuna.
2 Ngayburrpa barra mu-nguy ngubu-borrwa Jesus an-gata gu-menga arrburrwa rrapa gu-mungbuna gun-guna janguny ngayburrpa ngubi-rrimanga. Minypa nipa gala a-jekngarna marrban birripa abu-wenyagarra, a-balcha a-yu. Nipa gala gu-borrwujarna gun-gata wana gun-gugurkuja, wurra jarra gun-gumarrkapcha gu-borrwurra a-ni nipa gu-ma barra. Rrapa gun-nardiya gugu nipa a-ninyarra wugupa nula Wangarr nipa ana-munganaguwa.
3 Bubu-borrwa nipa an-gatiya gala a-jekngarna marrban aburr-gata aburr-werra aburr-bachirramiyana nula. Bubu-borrwa nipa, rrapa ana-goyburrpa gala nyiburr-yinmiya nyiburr-dawurdawuja nyiburr-ni rrapa nyiburr-jeka.
4 Ngardawa gun-gata minypa ana-goyburrpa nyiburr-derta nyiburr-jinyjarra nyiburr-workiya, gala yapa gun-nerra nyin-dima — rrapa minypa

✡ **11:36** 1 Kings 22:26-27; 2 Chronicles 18:25-26; Jeremiah 20:2; 37:15; 38:6 ✡ **11:37** 2 Chronicles 24:21

wolawola gun-derta nyibu-barripurda nyiburr-workiya — wurra marrban.
Wurra gu-gata ngacha ana-goyburrpa gala burdak nyiburr-juwiyarna
minypa Christ an-derta a-jinyjapa rrapa a-juwuna.
5 Wurra waygaji ana-goyburrpa nyiburr-bamapuna, ya, gun-gata gelama
gelama gun-gubay janguny gu-gatiya gu-janguny Wangarr nipa walkur
nyirr-nenga? Minypa gu-yinaga gu-yurra,

"Ny-junarda ny-yalkurpa ny-nyaypa,
gala barra ny-borrwa gun-gata minypa Wangarr gelama gelama biy-
banga a-workiya,
jimarn jarra gun-gata borijipa.

Wurpa lika gala barra wargugu nyi-ni rrapa n-dawurdawuja nyi-ni
minypa nipa wolawola marn.gi biy-nenga biy-jongga a-workiya.

6 Ngardawa Wangarr gelama gelama burr-banga a-workiya aburr-gata
minypa nipa jal a-nirra burrwa,
rrapa nipa wolawola marn.gi burr-nenga burr-burnda a-workiya
aburr-gata aburr-yinmiyapa nipa walkur burr-nenga."✡
Gu-yinagata gu-yurra janguny.
7 Minypa ana-goyburrpa gala nyiburr-yinmiya nyiburr-jeka. Wurra
buburr-jinyjapa Wangarr nyiburr-yika gu-galiya yerrcha marrban gun-
derta nyibu-barripa. Wurra gun-gata nula gun-derta bubu-borrwa minypa
Wangarr nipa marn.gi nyirr-nenga a-nirra, minypa nipa gu-borrwuja ana-
goyburrpa nyiburr-yigipa walkurpa yerrcha. Minyja gala ana-nga an-
walkurpa an-nigipa nyanyapa niya gala marn.gi a-nega.
8 Wurra gun-gata minypa Wangarr marn.gi burr-nenga a-workiya
aburr-yigipa walkurpa yerrcha, minyja gun-gata ana-goyburrpa nyiburr-
ngukiyana, gun-narda minypa ana-goyburrpa ana-werranga nyanma,
Wangarr nyiburr-yika walkurpa yerrcha ngika.
9 Minypa ngayburrpa arrbi-rrimarra nyanyapa arrburra yerrcha gun-guna
rrawa birripa marn.gi arrbi-negarra aburr-workiyana rrapa ngayburrpa
marr nguburr-balcha burrwa. Gu-gurda ngacha minypa Nyanyapa
arrburra arr-jarlapuna ngayburrpa nguburr-ngurrnga ngayburrpa mola
burr-guya ngubi-yagurrma barra nula nipa, barra minypa wanngu
nguburr-ni.
10 Minypa aburr-ngayburrpa nyanyapa arrburra yerrcha gu-guna gu-
rrawa, birripa marn.gi arrbi-negarra wurpa yarta minypa gun-nga birripa
gubu-borrwurra. Wurra Wangarr nipa jarra marn.gi arr-nenga a-workiya
gu-gata wenga barra gun-molamola gu-ni barra arrburrwa, barra minypa
ngayburrpa wugupa nula Wangarr nguburr-molamola nguburr-ni barra.
11 Marn.gi gun-gunega gu-gata ngacha minypa wolawola gun-nerra gu-
nirra arrburrwa gu-workiya, gun-narda ngayburrpa ngubu-borrwuja
nguburr-workiya jimarn jarra wargugu gun-guni, gun-guworlworlcha
ngika. Wurra jarra gun-gata marn.gi gun-gunega, nyanma gu-gatiya
jechinuwa arr-nenga nguburr-yinmiyapa nguburr-gata minypa marn.gi
nguburr-ni. Rrapa barrwa minypa magaya gu-nirra arrburrwa, gu-gurda
ngacha.

12 Ganapiya, lika mernda nyiburr-jirra nyiburr-nyarlkuch nyiburr-
ni buburr-jarrkarriya, rrapa menama nyiburr-jirra minypa nyiburr-
nyarlkuch nyiburr-ni derta buburr-negiya.✡

✡ **12:6** Job 5:17; Proverbs 3:11-12 ✡ **12:12** Isaiah 35:3

13 Wurra jarlakarr jechinuwa bubi-nega ana-gorrburrwa minypa nyiburr-werranga nyiburr-gata nyiburr-burda yerrcha gala gu-yinmiya gu-melamirlamirnda gu-guyinda nyin-duma, wurra jarra nyiburr-molamiya barra.✡

Gala Barra Wangarr N-dalaja

14 Burr-guya bubu-borrwa, rrapa buburr-yinda minypa barra nyiburr-jaranga gu-galiya yerrcha magaya nyiburr-ni barra ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta, rrapa minypa ana-goyburrpa Wangarr nyiburr-yika nyiburr-ni barra, gala gun-nga gun-nerra nyibi-rrima. Wurra minyja ana-nga gala a-yirda a-ni, nipa gala a-yinmiya a-na Wangarr.

15 Buburr-jarlapiya. Gala barra ny-yinga ny-jeka rraka gala a-yinmiya Wangarr a-gunggaja nggula. Gala barra ny-yinga ny-bachirramiya nula Wangarr; gala yapa nyiburr-jaranga wargugu nyiburr-ningin rrapa werra nyiburr-negiyan.✡

16 Buburr-jarlapiya. Gala barra ny-yinga ny-yinda gun-nerra jama ny-ji rrapa ny-bamapa nula Wangarr minypa an-gata Yicho (Esau). Wurra nipa gala jal a-nirrarna nula gun-gata gochila gun-gurra nipa gu-rrimarra ana-murnangana gun-nika minypa an-nigipa nyanyapa niya murna a-wucharna rrapa an-molamola a-nengarna. Wurra balaja nula wupa nipa murna a-wuna an-nigipa worlapa niya Jeykap (Jacob), lika mu-menga, m-barrapa, mu-wulebana.✡

17 Gala barra nyiburr-yirda minypa nipa a-yinagata. Ngardawa ana-goyburrpa marn.gi janguny: Minypa jurdach nipa jal a-ni gu-manggarna gun-gata, wurra a-ngukiyana. Ngardawa nipa gala a-yinmiyarna gu-ngukurdanyjingarna gun-gata nipa minypa werra a-negiyana. Wurra gala a-yinmiyarna marrban nipa a-rruwujana rrapa a-ngiwija nula an-nigipa nyanyapa niya.✡

18 Wurra ana-goyburrpa yi-gurrepa nyiburr-negiyana nula Wangarr ngika minypa aburr-goyburrpa nyanyapa ana-gorrburrwa yerrcha yi-gurrepa aburr-bona nula mu-mirk mu-jirra mun-gata mun-nelangga Jaynay (Sinai). Birripa gubi-nana bol burr-guya gu-rronga gu-ji rrapa burr-guya an-munya a-mayana a-ji rrapa yorr gu-goma barlmarrk,

19 rrapa aburr-galiyana minypa an-gubipija ngorla a-maya a-wena. Minypa ana-manyjirda aburr-galiyana nipa Wangarr a-wena rrapa gun-gata janguny birripa aburr-gurkuja. Lika aburr-ngiwija nula Mojich minypa Wangarr gala barra mu-nguy a-wengga burrwa.✡

20 Minypa birripa aburr-gurkuja gun-gata wengga nipa Wangarr a-wena, minypa a-yinanga a-wena, “Mun-guna mun-mirk minyja ana-nga an-gugaliya o burr-minyjak mu-rrima mun-gata, an-gata a-juwa barra minypa gu-jandarra nyibu-bu barra.”✡

21 Minypa gun-gata birripa gubi-nana burr-guya gun-gugurkuja, minypa Mojich (Moses) a-yinanga a-wena, “Ngaypa ngu-wurrwurrjinga.”✡

22 Wurra ana-goyburrpa jarra nyiburr-bona gurda mu-werranga mu-guyinda mu-mirk mun-nelangga Jayan (Zion). Minypa Wangarr an-gata ay-nirrapa ay-workiya nyiburr-bona gurda nula gun-nigipa rrawa gun-gata Jirúchalam (Jerusalem) rrawa waykin wenga. Ana-goyburrpa nyiburr-bona gurda minypa aburr-jaranga aburr-gata waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk aburr-worlworlchinga gata gu-janara gu-bama,

---

✡ **12:13** Proverbs 4:26 ✡ **12:15** Deuteronomy 29:18 ✡ **12:16** Genesis 25:29-34 ✡ **12:17** Genesis 27:30-40 ✡ **12:19** Exodus 19:16-22; 20:18-21; Deuteronomy 4:11-12; 5:22-27 ✡ **12:20** Exodus 19:12-13 ✡ **12:21** Deuteronomy 9:19

23 rrapa minypa Wangarr burr-yika walkurpa yerrcha gu-ngardapa
aburr-negiyana aburr-gatiya minypa an-maywapa an-murlamurrwa an-
guyinda ngardawa minypa aburr-welangga aburr-gata waykin. Ana-
goyburrpa nyiburr-bona gurda nula Bunggawa nipa wupa ngardapa gany-
jarr gu-rrimanga burr-mari a-wengga arrkula, nipiya Wangarr an-gatiya
gu-rrimanga a-nirra gun-nardiya rrawa waykin rrapa wupa. Nyiburr-bona
gurda burrwa birripa aburr-mawunga aburr-gata minypa mu-ngoyurra
aburr-mola rrapa jechinuwa aburr-ni rrapa barrwa Wangarr aburr-
molamola burr-negarra warrpam.
24 Minypa ana-goyburrpa nyiburr-bona gurda nula Jesus an-guna gun-
molamola gu-nenga arrburrwa gun-guna nula gun-geka rum Wangarr
gu-barnjinga. Nyiburr-bona gurda nula maningan mun-gata mun-
guwurlurrbiya, mu-gatiya minypa gochila an-dana gun-molamola, ngika
minypa Aybul (Abel) mun-nika maningan burr-mari mu-rrimarra mu-yu.✡
25 Buburr-jarlapiya. Gala barra nyibu-dalaja nipa an-gata a-weya
ana-gorrburrwa. Wurra aburr-gata jarra abu-dalajinga Mojich an-gata
gu-ngurrjinga burrwa a-ni Wangarr gun-nika janguny gun-guna rrawa
nguburr-nirra, birripa gala aburr-yinmiyarna aburr-lijiwarriyarna nula
mari, wurra jarra nipa Wangarr burr-buna, burr-wulebana. Wurra gun-
gata marr gu-yinanga wana, wurra jarra gun-guna wana: Ngayburrpa
gala nguburr-yinmiya nguburr-lijiwarriya nula mari minypa ngubu-dalaja
Jesus an-gatiya a-weya arrburrwa a-nirra waykin wenga.✡
26 Minypa gun-gata mu-ngoyurra nipa Wangarr a-wena, nipa manyjirda
a-jirra gu-ngorrkuja gun-guna rrawa. Wurra gipa gugu nipa gochila an-
dana minypa nipa a-yinanga, “Burdak ngaypa barrwa barra ngu-ngorrka
barra gun-guna rrawa minypa gu-jel gun-narda wupa ngardapa ngika,
wurra waykin burr-guta.”✡
27 Rrapa gun-gata minypa nipa a-yinagata a-wena “burdak barrwa
barra”, gun-narda janguny nipa minypa arr-gurdagurdarraja gu-nirra
ngayburrpa minypa Wangarr nipa barrwa gu-ngorrka barra nipa gu-
jarlapunapa, rrapa warrpam gun-gata gu-werrpiya barra, minypa barra
gun-nerranga gun-gata gala gu-yinmiya gu-ngorrkiya nipa jarra gu-jipa
barra gu-workiya.
28 Gun-narda nula ngayburrpa barra ngubu-borrwa rrapa nguburr-
japurramaya barra nula Wangarr minypa ngayburrpa ngubu-ma barra
rrawa waykin gun-gata gala gu-yinmiya gu-ngorrkiya. Nguburr-yirda
barra ngubu-borrwa rrapa Wangarr nguburr-japurramaya barra nula
nguburr-workiya, rrapa minypa jama nguburr-ji barra nula gun-molamola
gu-ni barra nula gu-workiya minypa nipiya wana an-babalapa rrapa
ngayburrpa marr nguburr-balcharra nula.
29 Ngardawa an-ngayburrpa Wangarr nipa minypa bol gu-rrongga gu-
jirra gu-workiya rrapa gun-nerra gu-yalpurda.✡

13

Joborr Gun-guyinda

1 Mu-nguy jal buburr-ni ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta minypa ana-
goyburrpa nyiburr-gata worlapa ana-gorrburrwa yerrcha, minypa Wan-
garr nyiburr-yika gu-ngarda yerrcha.

✡ **12:24** Genesis 4:10 ✡ **12:25** Exodus 20:22 ✡ **12:26** Haggai 2:6 ✡ **12:29** Deuteronomy 4:24

2 Gala barra ny-bamapa, wurra gonyja burrwa aburr-gata minypa gu-werranga gu-rrawa wenga. Minyja bubu-borrwa gun-gata minypa aburr-werranga gala marn.gi, wurra aburr-yinagatiya minypa aburr-gonyjinga burrwa rrapa balaja mbi-barnjinga burrwa aburr-gata waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk, jimarn jarra gu-galiya yerrcha.✡
3 Burr-borrwa aburr-gata minypa brichina (prisoner) aburr-nirra gun-maywapa minypa jimarn jarra nginyipa wugupa burrwa gatiya brichina nyiburr-nirra. Burr-borrwa aburr-gata minypa gun-derta gubu-barripuna. Ngardawa ana-goyburrpa burr-guta nyiburr-nyarlkuch, gun-guniya rrawa nyiburr-nirra.
4 Gun-gata minypa an-gumarrbipa rrapa jin-gumarrbipa abirriny-malapachichiya abirriny-yorkiya, gun-narda gun-mola — marr gun-gubalcha. Gu-gurda ngacha ngayburrpa gala barra werra ngubi-nega. Ngardawa Wangarr burr-bu barra aburr-gata minypa gun-nerra gubi-rrimanga marrambay gun-guji rrapa abirriny-jata minyja ana-werranga jin-nika jiny-ma rrapa ji-werranga an-nika a-ma.
5 Buburr-jarlapiya. Gala barra rrupiya burr-guya jal nyi-ni nula, wurra ny-japurramaya barra nula Wangarr minypa gun-nga gun-gata nginyipa n-dimanga nyi-nirra. Ngardawa Wangarr a-wena,
“Ngaypa gala barra ngiy-bawa.
Wurra ngika.
Wurra ngaypa barra wugupa nggula.”✡
6 Rrapa gun-narda nula ngayburrpa minypa nguburr-molamola nguburr-nirra minypa gun-mola arrburrwa ngayburrpa nguburr-weya nguburr-workiya,
“Wangarr nipa apula an-gugunggaja
rraka ngaypa gala ngu-yinmiya ng-gurkuja;
gala ana-nga rrapa a-yinmiya werra nguna-nega.”✡
7 Bubu-borrwa aburr-gata minypa mu-ngoyurra aburr-ni rrapa gubu-ngurrjinga ana-gorrburrwa Wangarr gun-nika janguny. Bubu-borrwa minypa aburr-yinmiyana aburr-ni aburr-workiyana rrapa aburr-yinmiyana aburr-juwuna, rrapa buburr-yirda marr buburr-balcha nula Wangarr minypa birripa.
8 Jesus Christ nipa mu-nguy ay-nirrapa ay-workiya an-maywapa, minypa yi-rrawa rrapa gun-guniya rrapa wolawola barra.
9 Gala barra ny-bitima gun-gata gun-nerranga gun-guyinda janguny; gun-gata galapa biy-warganyjin gu-ningin. Ngardawa gun-mola ana-gorrburrwa jarra minypa derta nyiburr-negiya barra gun-gata minypa nipa Wangarr a-gunggajinga ana-gorrburrwa, rrapa ngika minypa gu-joborr gu-guyinda gun-gata minypa aburr-werranga gubu-borrwuja aburr-workiya minypa balaja nula. Wurra gu-gata ngacha joborr gala gun-burral gu-gunggaja burrwa.
10 Ngayburrpa ngubi-rrimanga minypa gun-maywapa belabila gu-maya gun-gata minypa junggay yerrcha abu-wucha aburr-workiya Wangarr, wurpa lika gun-burral gun-jong gun-gata Christ a-balcha a-yu. Wurra aburr-gata minypa jama aburr-jirra aburr-workiya gun-guniya rrawa gu-japurra, birripa gala gun-mola burrwa rraka mbi-bay gatiya minypa gu-ngayburrpa gu-belabila.
11 Minyja bubu-borrwa: Mun-gata maningan an-gata junggay wana an-babalapa mu-ganyja a-workiya yi-gata Burr-guya Gu-japurra Rrawa,

✡ **13:2** Genesis 18:1-8; 19:1-3 ✡ **13:5** Deuteronomy 31:6,8; Joshua 1:5 ✡ **13:6** Psalms 118:6

birripa junggay yerrcha gala abu-bay aburr-workiya ana-gata ngacha minyjak. Wurra abu-ganyja aburr-workiya yarlanga gu-werrapa, rrapa abi-yalpurdapa laka abu-ganyja.✡

12 Gun-narda gun-maywapa minypa Jesus a-jortchinga yarlanga gu-werrapa gu-galiya yerrcha nipa barra aburr-molamola burr-nega nula Wangarr. Minypa mu-yigipa mu-maningan arr-gurdanyjinga, nguburr-yigipa gugu nguburr-nirra Wangarr nguburr-yika.

13 Ganapiya, lika Jesus nguburr-malchapa barra nula gatiya yarlanga marrban aburr-werranga nguburr-werra arrbi-nega rrapa arrbu-bu.

14 Ngardawa gu-guniya gu-rrawa gala gun-nga arrburrwa gu-jipa gu-workiya, wurra ngayburrpa burr-guya ngubu-borrwuja nguburr-workiya gun-gata gochila gun-gurra rrawa burraya ngubu-ma barra.

15 Ganapiya, lika Jesus nipiya nyanma ngayburrpa barra nguburr-marrjerrmiya barra nula nguburr-workiya Wangarr. Gu-gurdiya ngacha minypa gun-maywapa ngayburrpa ngubu-wu barra nguburr-workiya Wangarr gun-nigipa, gun-burral jarra minypa ngubu-burrmaymba barra nguburr-workiya nipiya Wangarr.

16 Rrapa gala barra nyiburr-bamapa, wurra mu-nguy buburr-gunggaja burrwa buburr-workiya gu-galiya yerrcha rrapa burrbu-wu gun-nga birripa jal aburr-nirra. Ngardawa gu-gurdiya ngacha minypa nginyipa ny-yucha ny-yorkiya Wangarr gun-nigipa rrapa nipa a-japurramaya nggula a-workiya.

17 Buburr-galiya burrwa aburr-goyburrpa mu-ngoyurra aburr-jirra ana-gorrburrwa rrapa delipa buburr-negiya burrwa. Ngardawa birripa jaga aburr-ganaja ana-gorrburrwa ana-goyburrpa nyiburr-ngurrnga, gala yapa nyiburr-lijiwarriya, wurra burraya minypa Wangarr a-yinmiya barra a-wengga burrwa. Bubi-yagurrma burrwa minypa barra birripa aburr-worlworlcha jama aburr-ji. Gala barra minypa birripa wargugu aburr-ni; ngardawa gu-gurda ngacha gala gu-yinmiya gu-gunggaja ana-gorrburrwa.

18 Bubu-wenggana arrburrwa. Ngardawa ngayburrpa marn.gi minypa wuparnana nyiburr-galiyarra arrburrwa minypa ngayburrpa nyiburr-mola, minypa ngayburrpa jal nyiburr-nirra gu-molamola nyiburr-ni barra nyiburr-workiya.

19 Burr-guya ngu-weya ana-gorrburrwa ana-goyburrpa bubu-wenggana Wangarr minypa nipa barra yi-gurrepa gu-nega ngaypa nguna-jeka barra ana-gorrburrwa.

Gun-gumungba

20-21 Wangarr an-gata arr-wucha a-workiya gun-gata magaya gun-guni, an-gatiya a-jarrkarrana an-ngayburrpa Bunggawa mu-ngoyurra a-juwuna, nipa an-gata Wangarr nyirr-wu barra ana-goyburrpa gun-gabagata gun-molamola gun-guyinda gu-gata ngacha minypa barra ana-goyburrpa nyiburr-yirda jama nyiburr-ji minypa nipa jal a-ni. Rrapa nipa jama a-ji barra ana-gorrburrwa minypa barra ana-goyburrpa jama nyiburr-ji gun-narda gun-molamola gu-ni barra nula ngardawa nipa nyanma Jesus Christ. Jesus an-gatiya Wana An-babalapa Jaga An-gugana nipa a-jortchinga arrburrwa, rrapa mu-yigipa mu-maningan gun-burral gu-negarra gun-gata gu-yurrapa gu-workiya rum. Nipiya an-nelangga ngayburrpa barra an-molamola ngubi-negapa barra nguburr-workiya. Gun-nardiya gugu, gun-nardiya gugu, ganapiya.

✡ **13:11** Leviticus 16:27

22 Japurra ngapa nyiburr-jirra, jela, worla. Bubu-borrwa gun-gata geka
ngaypa gelama gelama arr-barra, ngardawa ngaypa gun-balmbarra ngu-
wukurrjinga ana-gorrburrwa.
23 Rrapa barrwa gun-guna ana-gorrburrwa janguny: An-ngayburrpa
worlapa arrburrwa Dimati (Timothy), nipa gipa brichina wenga a-
bena. Rrapa minyja yibirrich ana-boy apula, nipa barra wugupa apula
ngayburrpa nguburr-nachichiya barra.
24 Ngunabu-ngurrja burrwa aburr-goyburrpa mu-murna yerrcha rrapa
aburr-werranga burr-guta aburr-gata Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha
marr aburr-balcharra nula. Buburr-wengga burrwa minypa ngaypa jal
ngu-nirra burrwa. Rrapa Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha aburr-guna
Yitali (Italy) aburr-nirra, birripa jal aburr-nirra ngaypa barra nguburr-
ngurrja ana-gorrburrwa minypa birripa jal aburr-nirra ana-gorrburrwa.
25 Ganapiya. Wangarr wugupa ana-gorrburrwa a-gunggaja barra ana-
gorrburrwa a-workiya.

Jeymch A-wukurrjinga
(James)

1 Mun-guna jurra ngaypa Jeymch (James) ngu-wukurrjinga ana-gorrburrwa, ng-guna ngu-mujama butula nipa Wangarr rrapa nipa Bunggawa an-gatiya Jesus Christ.

Ana-goyburrpa Wangarr nyiburr-yika gu-gurdiya gu-werranga gu-werranga gu-rrawa nyiburr-nirra, ngaypa jal ngu-nirra ana-gorrburrwa.✡

Minypa Wolawola Gun-nerra Gu-nirra Ana-gorrburrwa

2 Jela, worla, gun-gata wolawola gun-nerra gu-nirra ana-gorrburrwa gu-workiya, ana-goyburrpa jarra buburr-marrkapcha buburr-ni,
3 ngardawa gu-gurda ngacha gu-mari ana-goyburrpa minypa derta nyiburr-negiya nyiburr-workiya minyja burr-guya marr nyiburr-balcharra nula Wangarr. Ngardawa ana-goyburrpa marn.gi minypa wolawola gun-nerra gu-nirra arrburrwa gu-workiya rrapa ngayburrpa marr nguburr-balcharra nula Wangarr, nipa a-gunggajinga arrburrwa a-workiya rrapa minypa mu-nguy derta nguburr-jinyjarrapa nguburr-workiya.
4 Buburr-jinyjapa. Gala barra nyiburr-dawurdawuja nyiburr-ni. Wurra minypa jurdach warrpam nyiburr-molamola nyiburr-ni barra, minypa Wangarr a-gunggajinga ana-gorrburrwa burr-guya rrapa gala gun-nga Wangarr gun-nika nyiburr-ngukiyarna minypa ganyjarr rrapa gurrurta gun-guyinda.

Wangarr Biy-gurdagurdarra Barra Ny-yinmiya Barra

5 Ny-yinga ny-jata minypa gun-nerra gu-nirra nggula rrapa gala marn.gi ny-yinmiya barra nggula, wenggana Wangarr barra nipa biy-gurdagurdarra. Ngardawa nipa an-molamola arrkula arr-gurdiya gorlk, minypa arr-gurdagurdarraja a-workiya rrapa gala arr-jo.
6 Wurra gun-gatiya nginyipa ny-yenggana, burr-guya marr ny-balcha barra nula nipa biy-gurdagurdarra barra. Gala barra mola ny-barrjeka. Wurra an-gata ana-nga a-barrjeknga a-workiya, nipa minypa gun-maywapa ranginy bartpa gu-barlmarrk ngana gu-burnda gu-workiya, yi-guwerranga ay-guwerranga gu-boya.
7 Ana-gata ngacha ana-gugaliya minypa a-barrjeknga a-workiya, nipa gala barra gu-borrwa jimarna Wangarr a-wu barra gun-nga. Wurra gala a-yinmiya a-gunggaja nula.
8 Ngardawa nipa an-gata an-gugaliya bama a-jirra abirri-jirrapa; a-barrjeknga a-workiya, a-yinmiya a-workiya nipa jama a-jirra.

An-gata An-nelangga An-delipa Rrapa An-nelangga Wana

9 A-lay, ngayburrpa Wangarr nguburr-yika ana-nga an-gata an-nelangga an-delipa, nipa jarra a-nyilja barra rrapa a-marrkapcha barra a-ni, ngardawa Wangarr gipa an-nelangga wana a-negarra an-gata an-gugaliya minypa yi-gaba nipa Wangarr ana-murna.
10 Wurra an-nerranga ana-nga an-gata an-nelangga wana, nipa jarra delipa a-negiya barra rrapa minypa a-marrkapcha barra a-ni minypa Nyanyapa arrku waykin a-nirra nipa wana, an-gata an-gugaliya an-delipa. Ngardawa an-gugaliya an-nelangga wana a-yurra nipa an-gata

✡ **1:1** Metiyu 13:55; Mark 6:3; Jama Aburr-ji 15:13; Galéychiya 1:19

barrwa a-juwiya a-workiya. Minypa gun-maywapa ranginy mun-jawanyja wolawola ngubi-nacha nguburr-workiya mun-molamola mu-rrimanga mu-nirra rrapa yibirrich mu-juwiya mu-workiya.
11 Ngardawa minypa marnnga jina-beya jina-workiya rrapa mu-rracha, mun-gata mun-molamola mun-jawanyja gugu mu-gorlapurda mu-workiya, lika m-bortchinga; gala mola ngubi-na nguburr-workiya. Rrapa an-gugaliya an-gata an-nelangga wana a-yurra, nipa a-yirdiya barra; minypa jama a-ji barra a-bampa, gugu borijipa a-juwa barra.✡

Gala Barra Arr-barrjeka

12 An-gata ana-nga minypa gun-nerra gu-nirra nula, wurra jarra minypa a-jinyjarrapa a-workiya minypa marr a-balcharra nula Wangarr rrapa gala a-barrjeka, nipa an-gata an-gugaliya an-molamola a-nirra. Ngardawa nuwurra waypa barra nipa a-molamiya rrapa minypa gun-gata gun-nerra ngika, nipa Wangarr ana-nyala a-wu barra wanngu gun-guni gun-gata minypa gochila gochila an-dana arr-gata arr-nga minypa jal arr-nirra nula nipa.
13 Wurra minyja ana-nga gun-derta gu-barripa yina gaya wenga, rrapa nipa gu-borrwa a-yinmiya barra waygaji gun-molamola jama a-ji waygaji gun-nerra jama a-ji, wurra nipa gala a-yinmiya jonama a-ngurrja Wangarr rrapa minypa a-yinda, “Nipa Wangarr nguna-jurnajuchuwuja a-nirra.” Wurra Wangarr gala gun-nerra jama a-ji a-workiya rrapa gala a-yinmiya a-jurnajuchuwa rrapa minypa an-gugaliya gun-nerra jama a-ji.
14 Wurra jarra an-gugaliya nipa wupa nyanma gun-nerra gu-borrwuja a-workiya rrapa a-mungbiyapa niya a-garlmiya.
15 Rrapa minypa a-ngunyangunyjiya gun-gata gun-nerra, gun-narda minypa nipa an-gugaliya gugu werra a-negiyana. Lika gun-gata gun-nerra nipa jama a-jirra wana gu-nirra gu-bamburda, lika an-gata an-gugaliya a-juwiya a-workiya.
16 Jela, worla, japurra ngapa nyiburr-jirra, buburr-jarlapiya. Gala barra gun-guyolkiya janguny marr nyiburr-balcha barra nula.
17 Wurra gun-guna rrawa gun-ganaka an-nga warrpam gun-molamola, gun-narda ngardawa nipa Nyanyapa arrku waykin a-nirra arr-wuna. Rrapa an-nardiya nipa minypa burr-jarlapuna marnnga, gata, rrapa ran.gu, gala a-yinmiya a-ngukurdanyjiya rrapa minypa an-munya wupa gu-maya gu-jirra guna-jerrma.
18 Ngika. Wurra nipiya Wangarr gun-nika jal gun-guni nguburr-gurdiya nipa arr-menga rrapa nguburr-geka arr-negarra. Minypa nipa gun-nigipa gun-burral janguny nguburr-bama gu-gurrmurra barra nguburr-yigipa nguburr-ni nguburr-molamola.

Buburr-galiya Rrapa Bubu-borrwa

19 Jela, worla, japurra ngapa nyiburr-jirra, bubu-borrwa buburr-ni minypa gun-guna: Gala barra burdak yibirrich nyiburr-wengga nyiburr-workiya. Wurra burdak mu-ngoyurra nyiburr-galiya barra. Rrapa gala barra yibirrich nyiburr-bachirramiya barra nyiburr-workiya.
20 Wurra gun-gata minypa an-gugaliya a-bachirramiya a-workiya, gu-gurda ngacha ngika minypa Wangarr jama a-jirra a-workiya rrapa nguburr-molamola arr-nenga.
21 Wurra gun-nerra gun-gata gun-jaranga ana-goyburrpa nyibi-rrimanga bubu-bawapa. Gala barra mola nyibu-borrwa nyiburr-ni gun-gata. Wurra

✡ **1:11** Isaiah 40:6-7

marr buburr-balcha nula Wangarr rrapa bubu-borrwa nula buburr-ni gun-molamola janguny nipa minypa nyiburr-bama gu-gurrmurra. Gu-gurda ngacha wanngu gun-gunega.

22 Wurra gala barra borijipa nyiburr-galiya. Wurra gu-gurda ngacha ana-goyburrpa minypa nyiburr-yolkiyan nyiburr-ningin. Wurra jarra janguny bubu-borrwa buburr-ni rrapa minypa buburr-yirda jama buburr-ji.

23 Wurra ana-nga minypa borijipa a-galiyarra a-workiya Wangarr gun-nika janguny rrapa gala gu-borrwa nula a-bamba rrapa a-yirdiya jama a-ji, an-gata an-gugaliya nipa minypa an-maywapa an-gugaliya wolawola an-mawunga a-nayarra a-workiya

24 rrapa minypa galginy a-derichinga a-nayarra a-workiya a-yinmiyapa an-gata an-burral, lika a-boya, a-rrigirrgnga, yibirrich a-bamapurda a-workiya a-yinmiyapa an-gata an-burral.

25 Wurra joborr gun-molamola warrpam gun-gata wanngu gun-gunega ana-nga minyja galginy a-dericha gu-na a-bamba joborr rrapa gu-borrwapa a-bamba, minypa gala borijipa a-galiya rrapa yibirrich a-bamapa, wurra jarra gu-rrimapa a-ni, an-gata an-gugaliya an-molamola a-ni barra a-workiya. Minypa gun-gata gun-nga nipa jama a-jirra, nipa Wangarr ana-nyala a-gunggaja barra nula a-workiya rrapa minypa gun-molamola gu-nega barra nula.

26 An-gata ana-nga a-borrwiya jimarna Wangarr gun-nika joborr gun-guyinda gu-rrimanga a-nirra, wurra jarra minypa gala a-jarlapiya nipa a-yinmiya a-weya a-workiya, an-gata an-gugaliya nipa wupa an-murna a-yolkiya a-nirra.

27 Wurra Wangarr gun-nika joborr gun-guyinda warrpam gun-molamola gun-gata minypa gala gun-gujuluba gu-yu, gun-narda minypa gun-gunaga: Minypa delipa jin-ngorrma an-ngorrma nguburr-gunggaja barra bur-rinyjula nguburr-workiya, rrapa mola jin-miliyak jin-guyinda nguburr-gunggaja barra achila ngardawa nipa gun-derta gu-barripuna rrapa burr-guya wargugu jinyu-nirra. Rrapa barrwa minypa nguburr-jarlapiya barra; gala yapa gun-nerra gu-gurdiya gu-yika gu-rrawa ngubi-rrimarda.

2

Gala Barra Ngoyurra Nyiburr-yerryerrmiya Nula An-gugaliya

1 Jela, worla, japurra ngapa nyiburr-jirra. Ngardawa ana-goyburrpa marr nyiburr-balcharra nula an-ngayburrpa Bunggawa an-gata Jesus Christ nipa an-gujayanaya, lika ana-goyburrpa gala barra gu-gugaliya yer-rcha nyirrbu-ngorrkornda minypa aburr-werranga nyiburr-marrngoypiya burrwa nyiburr-workiya rrapa aburr-werranga nyirrbu-dalaja. Gun-narda ngika. Gala barra nyiburr-yirda jama nyiburr-ji.

2 Minyja abirri-jirrapa gu-galiya yerrcha minypa abirri-bamba gurda rrapa minypa ana-goyburrpa Jesus nyiburr-yika gata nyiburr-bamagutuwiya nyiburr-nirra, wurra bitipa an-ngardapa an-gata an-nelangga wana a-yurra mun-molamola a-barrngumiya a-jirra jalwarra rrapa mun-gumirrka, rrapa an-ngardapa an-gata an-nelangga an-delipa a-yurra nipa mun-nerra mun-gungunyja rrapa mun-gugorndurndiya a-barrngumiya a-jirra — minyja bitipa abirri-bamba gurda,

3 wurra ana-goyburrpa nyiburr-gata gala nyiburr-yinmiya nyiburr-wengga nula an-gata mun-molamola a-barrngumiya a-jirra, nyiburr-yinda nula, “Guwa a-lay, ngunyuna. Gun-guna nggula gun-molamola n-denyjinga nyi-nirra,” rrapa nyiburr-ngukurdanyjiya, an-gata mun-nerra

a-barrngumiya a-jirra ana-goyburrpa nyibu-dalaja yina gaya gu-rrenyja barra a-ni.
4 Wurra gun-narda gun-nerra. Gala nyiburr-yinmiya nyiburr-yirda jama nyiburr-ji; gala yapa gun-nerra nyibi-rrimarda rrapa ngardapa ngardapa nyiburr-negiyan.
5 Jela, worla, japurra ngapa nyiburr-jirra, buburr-galiya apula. Gu-galiya yerrcha aburr-gata aburr-welangga aburr-delipa aburr-yurra gu-guniya gu-rrawa, aburr-gatiya ngacha nipa Wangarr a-jerrjerrjiyana burrwa birripa barra burr-guya marr aburr-balcha nula rrapa minypa nuwurra jurdach gubu-ma barra wanngu gun-guni nipa ana-murna — wanngu gun-guni gun-gata minypa nipa Wangarr gochila gochila an-dana nguburr-gata nguburr-nga minypa jal nguburr-nirra nula nipa.
6 Wurra jarra ana-goyburrpa aburr-werra nyirrbi-nenga nyiburr-workiya aburr-gata aburr-welangga aburr-delipa. Wurra aburr-ngiya aburr-gata birripa wolawola nyirrbu-gaypurda aburr-workiya ana-goyburrpa, ya? Aburr-ngiya wolawola nyirrbi-rrimanga aburr-workiya ana-goyburrpa rrapa nyirrbu-ganyja aburr-workiya joborr jaga an-gugana barra burr-mari a-wengga ana-gorrburrwa? Wurra birripa gerra gun-jaranga gubi-rrimanga, aburr-gatiya aburr-bachirra ana-gorrburrwa, ngaja, ngarla.
7 Aburr-gatiya ngacha rrapa Jesus an-nelangga werra abi-nenga aburr-workiya wuriya jarra nipa an-nelangga an-molamola ngayburrpa minypa bama nguburr-gurragachichiya nguburr-workiya.
8 Mu-jurra gu-yurra joborr gun-gata Wangarr gun-nika barra ngayburrpa nipa ana-murna nguburr-ni, gun-narda gu-yinaga gu-yurra joborr, “Jal ni nula an-nginyipa an-borrmunga minypa nginyipa wupa ngardapa jal nyi-nirra nggula ny-yorkiya.” Rrapa ny-yinga ny-jata minyja gun-narda ny-borrwa nyi-ni joborr, gu-gurda ngacha minypa jechinuwa nyi-nirra nula Wangarr.✡
9 Wurra minyja ana-goyburrpa nyirrbi-na gu-galiya yerrcha aburr-werranga aburr-welangga wana aburr-yurra rrapa aburr-werranga aburr-welangga aburr-delipa aburr-yurra, lika minyja nyirrbu-marnmarnba aburr-gata aburr-welangga wana rrapa ngoyurra nyiburr-yerryerrmiya burrwa aburr-gata aburr-welangga aburr-delipa, gun-narda minypa wengga gun-gubu ngacha, ngardawa nyibu-beybana.
10 Minyja ana-nga gu-rruma gun-ngardapa gun-gata joborr gun-guyinda, gu-gurda ngacha minypa nipa an-murna werra a-negiyana rrapa joborr gun-guyinda warrpam gu-rrumurra.
11 Ngardawa nipa an-gata a-wena, a-yinagata, “Gala barra ana-werranga jin-nika gama ny-ma,” an-gatiya an-maywapa a-yinagata a-wena, “Gala barra wurra gama ny-bu, jiny-juwa a-juwa.” Rrapa gun-narda minypa nginyipa minyja gala ana-werranga jin-nika gama ny-ma ny-yorkiya, wurra minypa ny-jeka, an-gugaliya ny-bu, a-juwa, gun-narda minypa ny-yerra rrapa joborr n-dumunga Nyanyapa arrku gun-nika.✡
12 Wurra buburr-jarlapiya ana-goyburrpa nyiburr-yinmiya barra nyiburr-wengga rrapa nyiburr-yinmiya barra nyiburr-bamba nyiburr-workiya. Bubu-borrwa buburr-boy joborr gun-gata wanngu gun-gunega. Ngardawa gu-gurdiya ngacha minypa jurdach guna-bamburda nipa Wangarr nyirr-na barra a-yinmiya barra a-wengga ana-gorrburrwa ngardapa ngardapa.

✡ **2:8** Leviticus 19:18 ✡ **2:11** Exodus 20:13,14; Deuteronomy 5:17,18

13 Wurra minyja ana-nga gala a-yinmiya a-gunggaja nula an-nerranga an-gugaliya, gun-narda minypa jurdach guna-bamburda Wangarr gala a-yinmiya a-gunggaja nula nipa. Wurra minyja ana-nga a-gunggajinga nula a-workiya an-nerranga an-gugaliya, gun-narda minypa jurdach guna-bamburda nipa an-gata an-gugunggaja an-molamola a-ni barra rrapa gala barra a-gurkuja. Ngardawa gun-gugunggaja gu-gurdiya ngacha guna-nyala minypa mari gu-gonyinyjinga gu-workiya.

Minyja Marr Ny-balcharra Nula Wangarr Gun-narda Minypa Jama Ny-jirra Nula

14 Jela, worla, ana-nga minyja gala jama a-ji Wangarr gun-nika, wurpa lika a-boya, a-ngurrjiya a-rrigirrgnga, jimarna bama a-yinaga nipa marr a-balcharra nula Wangarr, wurra gu-gurdiya ngacha marr gun-gubalcha gala gu-yinmiya wanngu a-nega an-gata an-gugaliya.
15 Minyja bubu-borrwa an-borrmunga an-gata gala mu-rrima balaja rrapa molma mun-gunegiya mirikal:
16 Minyja nginyipa ny-yinda nula, “Ganapiya. Jeka boy. Gun-mola gu-ni barra nggula. Balaja ny-bay barra rrapa gala barra mu-jarracharra biy-rrima,” wurra minyja gala gun-nga ny-yu, gun-narda minypa borijipa ny-yeya.
17 Rrapa gun-narda gun-maywapa minypa gala arr-yinmiya borijipa marr arr-balcha nula Wangarr. Wurra minyja gala jama arr-ji nula gun-nigipa, gun-narda minypa gala gun-burral marr arr-balcha nula.
18 Wurra ana-werranga a-garlmun, borijipa a-wenggin, a-yindin, “Ngika, a-la. Wurra minypa nginyipa ny-jurda marr ny-balcharra nula Wangarr, ngaypa jarra jama ngu-jirra Wangarr gun-nika.”

Wurra ny-jurda, a-lay, gurdagurdarriya apula minypa nginyipa marr ny-balcharra nula Wangarr, wurpa lika ngika minypa gun-gata nginyipa ny-yinmiya ny-yorkiya jama ny-jirra. Wurra gun-nyagara, a-la. Gala ny-yinmiya. Wurra jarra ngaypa ngiy-gurdagurdarra barra ngaypa marr ngu-balcharra nula Wangarr minypa ngu-yinmiya ngu-workiya jama ngu-jirra nula gun-nigipa, gu-gurdiya ngacha.
19 Wurra nginyipa jimarna bama ny-yinaga nginyipa ny-mola, ya, minypa nginyipa ny-borrwurra Wangarr an-gata an-ngardapiya, ya? Wurra gun-narda nginyipa gala ngardapa ny-borrwa nyi-ni, wurra walk-walk burr-guta marn.gi nula nipa Wangarr an-ngardapiya. Minypa gun-narda nipa walkwalk an-guyinda a-galiyarra nula Wangarr, lika nipa walkwalk a-gurkujarra rrapa a-wurrwurrjinga a-nirra.
20 Minyja, ngarla, nginyipa ny-jerna, ya? Wurra yama ny-borrwa gala ny-yinmiya marr ny-balcha nula Wangarr minypa gala gun-nga jama ny-ji nula gun-nigipa?
21 Wurra borrwa an-ngayburrpa mu-ngoyurra an-guyinda Aybriyam (Abraham). Nipa a-yinmiyanapa rrapa Wangarr ana-nyala a-nana minypa jechinuwa a-ni nula? Minyja ngardawa Wangarr gun-nika jama a-ji gun-gatiya nipa gala a-gopungarna an-nigipa walkur Ayjek (Isaac), wurra jimarna a-burndarna, a-yalpungarna nula Wangarr ngardawa nipa a-wena. [Minyjiya. Ngun-anya a-yinagata a-wena, wurpa lika gun-gata barra nipa a-na Aybriyam a-yinmiya marr a-balcharra nula. Rrapa nginyipa marn.gi janguny minypa barrwa Wangarr a-jobujobuna, gala yapa Aybriyam gun-burral a-burndarna an-nigipa walkur.]✡

✡ **2:21** Genesis 22:1-14

22 Wurra yama ny-borrwa, a-lay? Minypa Aybriyam marr a-balcha
nula Wangarr wurra gun-narda ngardapa ngika, wurra gun-nga burr-guta
nipa Wangarr a-wena nula Aybriyam, nipa gu-borrwurra nula a-ni rrapa
minypa a-yinagata jama a-ji ngardawa gun-burral marr a-balcha nula.
23 Gu-gurda ngacha minypa gun-burral gu-bena gun-gata nipa Wangarr
gipa mu-ngoyurra a-wena, mu-jurra gu-yurra gu-yinaga janguny,
"Aybriyam marr a-balcha nula Wangarr,
rrapa gun-narda nula nipa Wangarr ana-nyala gu-borrwurra nula Aybriyam
minypa nipa Aybriyam ana-nyala jechinuwa a-ni nula."
Gu-yinagata gu-yurra janguny, rrapa gu-gurda ngacha minypa Wangarr
ana-nyala a-ngurrjinga Aybriyam minypa nipa an-nigipa an-borrmunga.✡
24 Ganapiya, lika ngayburrpa marn.gi nguburr-ni minypa Wangarr a-nacha
a-workiya an-gugaliya an-jechinuwa minypa nipa an-gugaliya a-yinmiya
jama a-jirra, rrapa ngika minypa marr a-balcha gun-narda wupa ngardapa.
25 Minypa gun-maywapa ranginy jin-gata wola jin-guyinda jin-nelangga
Reyep (Rehab). Mu-ngoyurra nipa gun-nerra jama jiny-ji jiny-yorkiyana
marrambay gun-guji, wurra barrwa Wangarr jinyu-nana jechinuwa jinyu-
ni nula ngardawa jiny-nyukurdanyjiyana, Wangarr gun-nika jama jiny-
ji nula. Minypa abirri-gata Yichrayal (Israel) abirri-guyinda nipa jiny-
junggajinga butula, gun-nerranga jarlakarr gubirri-ganyja abirri-bena
yarlanga gatiya aburr-gata aburr-bachirra aburr-wechawechinga butula,
jimarna burrbu-burndarna.✡
26 Ganapiya, wurra minypa an-gugaliya barlmarrk gun-nyagara nula
gugu nipa gun-nyagara gu-nirra gu-workiya, gun-narda gun-maywapa
minypa an-gata ana-nga gala jama a-ji nula Wangarr gun-nika, minyja
ngardawa gala gun-burral marr a-balcha nula.

3

Ngarl Arr-jirra

1 Jela, worla, gala barra ana-goyburrpa nyiburr-jaranga nyibu-borrwa
jimarna marn.gi nyiburr-gunega nyiburr-ni barra ana-gorrburrwa. Wurra
ana-goyburrpa marn.gi minypa ngayburrpa nyiburr-gata marn.gi nyirrbi-
nenga nyiburr-workiya ana-goyburrpa Wangarr gun-nika janguny, minyja
ngayburrpa nyiburr-yolkiya, nipa Wangarr mari wana gu-rrima barra
arrburrwa a-ni; aburr-werranga marr gu-yinda wana mari gu-rrima barra
burrwa.
2 Jarra arr-gurdiya gorlk wolawola arr-yolkiya arr-workiya. Minypa an-
gata ana-nga gala gun-nigipa wengga a-yolkiya a-workiya, an-narda an-
gugaliya ngardawa warrpam an-molamola rrapa a-jarlapiya a-bamburda,
gala yapa werra a-negiyan. Minyjiya, ngarla.
3 Minypa gun-maywapa ranginy murndurn yarraman ji-ngana ngubu-
barnjinga nguburr-workiya, minypa ay-yinda jal nguburr-ni barra jiny-
boy, jin-gata nipa jiny-jaliya barra arrburrwa.
4 O minyja bubu-borrwa michiyang. Wuriya mun-gata wana mun-
babalapa rrapa wana gu-barlmarrk mu-jurnajuchuwuja gu-workiya,
wurra an-delipa guling wolawola rreymarreyma mu-rrumunga ay-
bamburda a-workiya, ay-yinda jal a-ni an-gugaliya ay-bamba mun-gata
rrapa michiyang muy-bamburda.

✡ **2:23** Genesis 15:6; 2 Chronicles 20:7; Isaiah 41:8 ✡ **2:25** Joshua 2:1-21

5 Gun-narda gun-maywapa ranginy minypa rrapa ngarripa ngarl arr-jirra arr-delipa rrapa arr-guna arr-burral wana, wurra jarra ngarl arr-jirra arr-guyinda arr-weya arr-workiya gun-nga ay-borrwuja rrapa gun-nga barra jama arr-ji.

Minypa mola gun-maywapa ranginy bol ngana ngubu-wucha nguburr-workiya. Minypa gu-rrongga gu-yurra gu-workiya, gu-delipa wenga gu-garlmapa, gu-durljinga gu-workiya, wana gu-rrongga gu-boya minypa mun-jangarrk.

6 Gu-gurda ngacha minypa ngarripa ngarl arr-jirra arr-werra. Minypa arr-weya arr-workiya ngarl arr-jirra arr-guyinda, rrapa gu-gata wenga minypa arr-gata wupa arr-murna ngarl arr-jirra werra arr-negiya arr-workiya arr-guna arr-ngurrnga rrapa arr-burral, yanma aburr-werranga rrapa arr-garlmapa arr-wurarrburda burrwa arr-workiya. Ngardawa gun-gata ngarl arr-jirra arr-weya arr-workiya minypa walkwalk nipa nyanma, ngaja, ngarla.

7 Minyja bubu-borrwa: Minyjak an-guyinda gu-jel a-rrigirrgnga a-workiya rrapa burdacha an-guyinda rrapa jichicha an-mugochilawa an-guyinda, nipa ana-gugaliya ana-nyala gipa marn.gi a-negarra rrapa an-barla a-negarra a-workiyana.

8 Wurra gala ana-nga ana-gugaliya nipa wupa an-murna marn.gi a-nega an-nigipa ngarl a-jirra; wurra an-nerra wupa an-nigipa ngarl a-jirra. Minypa wolawola a-garlmiya a-workiya, gun-nerra a-weya rrapa minypa gun-gujuwa a-wurarrbiya burrwa a-workiya.

9 Minypa ngarl arr-jirra arr-guyinda arr-japarndiya nula arr-workiya an-ngayburrpa Bunggawa nipa Nyanyapa arrku waykin a-nirra, rrapa barrwa arr-ngukurdanyjiya, gun-bachirra arr-weya arr-workiya nuluwa an-gugaliya, rrapa minypa ay-yopurda arr-workiya marrban an-gata an-gugaliya Wangarr a-jarlapuna nipiya an-mawunga.✡

10 Gun-narda minypa ngarripa ngana arr-jirra gu-jirrapa arr-weya arr-workiya, gun-guburrmaymba rrapa mola gun-bachirra. Jela, worla, gun-narda gun-nerra.

11 Minyja bugula gun-barla rrapa bugula gun-bachirra gala abirri-yinmiya abirri-werrwerrja abirri-yu gu-ngardapa man.garba gu-guyinda.

12 Minypa rrapa wombajarr gala arr-yinmiya ay-ma mun-gubocha mu-guyinda, rrapa minypa mun-gubocha gala arr-yinmiya ay-ma gurnal mu-guyinda, gu-gurdiya ngacha bugula. Minypa gu-bachirra wenga gala arr-yinmiya gun-barla ay-ma.

Janguny Wangarr Gun-nika Rrapa Walkwalk Gun-nika

13 Ana-goyburrpa nyiburr-gata ana-nga marn.gi a-nirra rrapa guy-borrwuja ay-bamburda, nipa barra gu-molamola a-bamba a-workiya. Minypa delipa a-negiya barra rrapa wurra gama gorlk a-gunggaja barra burrwa a-workiya. Gu-gurdiya ngacha minypa nipa nyirr-gurdagurdarra barra rrapa ana-goyburrpa marn.gi nyiburr-ni barra nula an-gata an-gugaliya ngardawa nipa marn.gi a-nirra rrapa guy-borrwuja ay-bamburda.

14 Wurra nginyipa minyja mu-werrmbarra burr-nacha ny-yorkiya aburr-werranga rrapa ny-bachirramiya burrwa, rrapa minypa ny-borrwuja ny-yorkiya nginyipa ny-yinmiya barra ny-yelangga wana nyi-negiya — minyja ny-yirdiya ny-yorkiya, wurra gala ny-yinmiya ny-nyurrjiya jimarna nginyipa gun-burral janguny marn.gi. Wurra gala yapa ny-yolkiyan ny-yenggin rrapa gun-gata gun-burral janguny ny-nyukurdanyjin.

✡ **3:9** Genesis 1:26

15 Wurra jarra gun-gata nginyipa n-dimanga marn.gi, gun-narda waykin wenga ngika; wurra gu-gurdiya gu-yika gu-rrawa. Ngardawa Wangarr gala arr-wucharna a-workiyarna gu-gata ngacha mu-werrmbarra gun-gunachichiya; wurra jarra walkwalk nyanma gun-narda.
16 Ngardawa gun-gata minypa mu-werrmbarra aburr-nachichiya aburr-workiya gu-gapa gu-guta rrapa minypa wana aburr-negiya ngardapa ngardapa, gu-gurdiya ngacha minypa rrawa gun-nerra gu-nirra, minypa wurra gama gorlk gun-nerra jama aburr-jirra aburr-nirra gun-nga burr-guta gun-bulapalawa.
17 Wurra jarra marn.gi gun-gata minypa Nyanyapa arrku arr-wucha a-workiya, gun-narda warrpam gun-molamola. Minypa gala gun-nerra gu-yu. Ngika. Wurra jarra gun-jimern rrapa magaya gu-gurda ngacha minypa arr-dor arr-nenga gu-workiya, rrapa minypa bama arr-jirra arr-molamola arr-nenga ngarripa barra gun-molamola jama arr-ji arr-workiya, rrapa minypa aburr-werranga arr-gunggaja barra burrwa arr-workiya, rrapa minypa gala arr-yinmiya bama arr-jirra gu-jirrapa arr-ninya, rrapa gala arr-yinmiya ngarripa wupa arr-molamola arr-negiya arrkula gu-gapa gu-guta.
18 Rrapa minyja ngayburrpa nguburr-yinda nguburr-molamola nguburr-ni arrburrwa gu-gapa gu-guta, gun-narda minypa gu-jeka barra rrapa wana gu-ni barra gu-bamba gun-gata minypa gubi-rrima barra jechinuwa gun-gunega.

4

Delipa Buburr-negiya Nula Wangarr

1 An-nga nula ana-goyburrpa wolawola nyiburr-bachirramiya ana-gorrburrwa nyiburr-workiya rrapa nyiburr-buchichiya burr-guta? Wurra minypa ana-goyburrpa burr-guya jal nyiburr-nirra gu-gurdiya gu-yika gu-rrawa, ngaja, ngarla!
2 Minypa an-ngiya ana-goyburrpa jal nyiburr-nirra nyiburr-workiya, wurra gala ny-ma, lika nyiburr-garlmiyapa an-gugaliya nyibu-burndapa nyiburr-workiya, a-juwiya. Minypa mu-werrmbarra nyiburr-nachichiya nyiburr-workiya, wurra gala nyiburr-yinmiya nyibu-ma, lika gu-gata wenga nyiburr-bachirramiya nyiburr-workiya rrapa nyiburr-buchichiya. Wurra ana-goyburrpa gala nyibu-mapa ngardawa gala Wangarr nyibu-wenggana nyiburr-workiya.
3 Jarra nyibu-wengganacha, wurra nipa Wangarr gala a-yinmiya nyirr-wu, ngardawa ana-goyburrpa nyiburr-yolkiya nyiburr-weya. Ngardawa jal nyiburr-nirra gu-gurdiya gu-yika gu-rrawa, jimarn jarra jal nyiburr-nirrarna nula nipa Wangarr.
4 Minypa gun-maywapa ranginy gama a-bawuna an-nigipa wurra rrapa jiny-bona, an-nerranga wurra a-menga. Wurra ana-goyburrpa gala nyibu-borrwa, ya? Wurra minyja ana-goyburrpa jal nyiburr-nirra gu-gurdiya gu-yika gu-rrawa, gun-narda minypa ana-goyburrpa gala jal nyiburr-ni nula Wangarr. Wurra jarra ana-nga jal a-nirra gu-gurdiya gu-yika gu-rrawa, gun-narda minypa mun-bachirra butula nipa an-gata an-gugaliya rrapa Wangarr.
5 Wurra ana-goyburrpa bama nyiburr-yinaga jimarna gun-gata mu-jurra gu-yurra janguny borijipa, ya, minypa gu-yinaga,
“Ngarripa arr-ngurrnga arr-guna minypa Wangarr arr-wuna,
arr-gunaga jarra mu-werrmbarra arr-nachichiya arr-workiya burr-guya.”

Wurra gun-narda jarra marr wana,
6 wurra gun-gata minypa nipa Wangarr a-gunggajinga arrkula a-workiya
barra minypa arr-molamola arr-ni, gun-narda wana. Minyja gun-narda
nula mu-jurra gu-yurra janguny gu-yinaga,
"Ana-nga minypa wana a-negiya a-nirra,
an-gata an-gugaliya nipa Wangarr ana-nyala a-bachirramiyana nula.
Wurra ana-nga minypa delipa a-negiya a-nirra,
an-gata an-gugaliya nipa jarra Wangarr ana-nyala a-gunggajinga nula
a-workiya."✡
7 Ganapiya, wurra ana-goyburrpa delipa buburr-negiya buburr-ni nu-
luwa Wangarr. Gala barra walkwalk nyibi-yagurrma barra nula. Wurra
derta buburr-negiya rrapa buburr-jinyjapa barra ana-goyburrpa walkwalk
nyirr-bawa rrapa a-yurtcha.
8 Yi-gurrepa buburr-negiya nula Wangarr barra nipa yi-gurrepa a-negiya
ana-gorrburrwa. Ana-goyburrpa nyiburr-gata minypa werra nyiburr-
negiya nyiburr-workiya, gun-nerra gun-gata bubu-bawa; nyiburr-gata
minypa nyiburr-jirrapa bama nyiburr-jirra, gun-nerra gun-gata bubu-
bawa.
9 Wargugu buburr-negiya rrapa buburr-rruwuja. Gun-gata gun-nga
nyiburr-gurdachinga nyiburr-nirra, wurra buburr-ngukurdanyjiya rrapa
buburr-rruwuja; gun-gata nyiburr-worlworlchinga nyiburr-nirra, wurra
buburr-ngukurdanyjiya rrapa gona buburr-ni.
10 Delipa buburr-negiya nula an-ngayburrpa an-ngardapiya arrburrwa
Wangarr barra ana-goyburrpa nipa ana-nyala wana nyirr-nega.

Ganapa Nyiburr-mobula Buburr-yopachichiya

11 Jela, worla, ganapa nyiburr-mobula buburr-yopachichiya. Wurra
ana-nga minyja a-garlma rrapa a-mobulayopa an-nerranga, minypa gun-
nerra gu-borrwuja nula, gun-narda minypa nipa an-gata a-wenapa gun-
nerra gu-nenga a-nirra Wangarr gun-nika joborr,* jimarna bama a-yinaga
joborr gun-delipa rrapa nipa an-gata an-gugaliya wana. Rrapa minyja ana-
goyburrpa nyiburr-yirda gun-nerra nyibi-nega joborr, gun-narda minypa
joborr gala nyibu-borrwa nyiburr-boy, wurra jarra wana nyiburr-negiya
nyiburr-nirra, jimarna bama nyiburr-yinaga Wangarr gun-nika joborr gun-
delipa.
12 Wurra jarra an-ngardapiya arr-wuna joborr rrapa minypa burr-mari
a-wengga barra arrkula arr-gurdiya gorlk, an-gata nipa minypa ganyjarr
gu-rrimanga ana-nga barra wanngu a-nega rrapa ana-nga barra a-bu.
Ya? Ana-goyburrpa bama nyiburr-yinaga jimarna nyiburr-guyinmiya
rrapa nyiburr-mobula nyiburr-yopachichiya nyiburr-workiya? Wurra
gun-narda jarra gala nyiburr-yinmiya, ngaja, ngarla!

Ganapa Wana Buburr-negiya

13 Buburr-galiya apula. An-nga nula ana-goyburrpa nyiburr-weya
nyiburr-workiya ngardapa ngardapa rrapa minypa nyiburr-yinaga, "Geka
barra wurra waygaji ngulam yanngiya barra ngu-boy gun-gapa, gata barra
ngu-ni gun-ngardapa jemberr rrapa minypa jama ngu-ji rrapa rrupiya
wana ngu-ma barra"?

✡ **4:6** Proverbs 3:34 * **4:11** 4:11 ***Wangarr gun-nika joborr gun-ngiya gun-gata? Minyja na 2:8, "Jal ni nula an-nginyipa an-borrmunga minypa nginyipa wupa ngardapa jal nyi-nirra nggula ny-yorkiya."***

14 Wurra ana-goyburrpa gala marn.gi gu-yinmiya barra gu-ni ngulam.
Minyja bubu-borrwa: Ana-goyburrpa nyiburr-burral minypa nyiburr-
guyinmiya? Wurra minypa gun-maywapa ranginy guna-gol, ngaja, ngarla!
Minypa ngubi-nacha rrapa gun-baykarda ngika gu-werrpiyapa.✡
15 Wurra jarra ana-goyburrpa nyiburr-wengga barra nyiburr-workiya,
nyiburr-yinda, "Minyja nipa Wangarr gipa gu-borrwurra apula, ngu-ni
barra rrapa ngu-yinda rrapa ngu-yinda."
16 Ana-goyburrpa buburr-yirdiyapa marr buburr-balcha nula Wangarr
rrapa minypa delipa buburr-negiya nula. Wurra gun-gata minypa wana
nyiburr-negiya nyiburr-workiya, gun-narda gun-nerra.
17 Ganapiya, wurra ana-nga marn.gi a-ni gun-nga gun-mola rrapa gala
a-yirda jama a-ji, an-gata an-gugaliya nipa werra a-negiya a-nirra.

5

Gipa Mun-jaranga Ana-gorrburrwa Nyibu-jordajinga Nyibu-ganyja

1 Ana-goyburrpa nyiburr-werranga nyiburr-gata gerra gun-jaranga
nyibi-rrimanga, bubu-borrwa mari wana nyibu-ma barra. Buburr-
rruwuja, gun-murna bubu-ma.
2 Mun-goyburrpa balaja nyibu-barnjinga nyiburr-ji gipa ana-burpur
m-buna; mun-goyburrpa mun-jaranga mirikal mun-guyinda gipa
ana-bulanyja rrapa ana-gulonggularra m-barra a-jiwa, gugu mun-
gurdiwirdiwija mu-ni.
3 Rrapa mun-anngiya, jilpa (silver) rrapa goldan (golden) mun-gata ana-
goyburrpa nyibi-rrimanga gipa gugu mun-guburninyja mu-ni. Minypa
ana-burpur m-burnda rrapa minypa ana-gata burpur nyirr-ngurrja barra
a-ni ana-goyburrpa nyiburr-yinmiyana nyibi-yilkakaja nyiburr-workiyana,
nyibu-jordajinga nyibu-ganyja. Rrapa minypa ana-goyburrpa mu-nguy
nyibi-rrimanga rrapa marr nula nyibu-mangga mun-goyburrpa mun-gata
minypa rrupiya, ana-gata burpur minypa nyirr-balkajin, nyirr-barda ana-
goyburrpa nyiburr-garla minypa gun-maywapa ranginy bol gu-rrongga gu-
jirra rrapa an-gugaliya a-gorlapurda.
Mun-jaranga ana-gorrburrwa nyibu-jordajinga nyibu-ganyja wuriya
jarra gurdiya rrawa gun-gumungba gugu guna-bamburda.✡
4 Minyja bubi-na, mun-guna rrupiya mun-birripa, jimarn jarra ana-
goyburrpa nyirrbu-wu aburr-gata rrawa jama aburr-jirra ana-gorrburrwa;
wurra nyirrbu-gaypurda. Ganapiya, wurra mu-guna rrupiya nyirr-
ngurrjinga mu-nirra, rrapa minypa aburr-gata jama aburr-jirra ana-
gorrburrwa birripa aburr-gonyjinga aburr-nirra, nipa an-gata Bunggawa
wana an-babalapa gipa a-galiyana burrwa.✡
5 Gu-guniya gu-rrawa ana-goyburrpa gerra gun-jaranga nyibi-rrimarra
nyiburr-workiyana, balaja rrapa an-nga an-ngoyurra jal nyiburr-ni.
Nyiburr-worlworlchinga nyiburr-workiyana. Wurra jarra ana-goyburrpa
nyiburr-gatiya minypa jin-maywapa bulugi wana jinyu-nirra jiny-
bamburda, jin-gombula jinyu-nirra, lika jibu-burnda aburr-workiya.
Minypa gun-guna yi-gurrepa yi-gurrepa gu-jirra gu-boya nipa barra
Wangarr gugu nyirr-bu barra ana-goyburrpa.
6 Ngardawa aburr-werranga gu-galiya yerrcha aburr-gata aburr-
molamola ana-goyburrpa nyiburr-nyala burr-mari nyiburr-wena bur-
rwa, nyirrbu-buna, aburr-juwuna, wurra jarra birripa aburr-mola ana-
gorrburrwa.

✡ **4:14** Proverbs 27:1 ✡ **5:3** Metiyu 6:19 ✡ **5:4** Deuteronomy 24:14-15

Marr Bubu-ga Rrapa Derta Buburr-negiya

7 Wurra jela, worla, burdak marr bubu-ga buburr-ni nuwurra an-
ngayburrpa Bunggawa Christ Jesus ana-jeka barra. Minyja bubu-borrwa
gun-maywapa ranginy an-gugaliya balaja a-lamajinga a-workiya: Nipa
jama a-jirra a-workiya, lika marr gu-ganyja a-nirra barra balaja mun-
mola mu-ma. Minypa marr gu-ganyja a-nirra ngoyurra gu-jirra yorr gu-
bunggiya gu-workiya, lika a-lamajinga a-workiya; rrapa marr gu-ganyja a-
nirra, lika jemberr gu-nirra gu-workiya, mun-gata lika mun-mola mu-nirra
mu-workiya balaja.
8 Ana-goyburrpa buburr-yirda marr bubu-ga rrapa derta buburr-negiya
buburr-ni barra nyiburr-jinyjapa. Ngardawa yi-gurrepa yi-gurrepa gu-jirra
gu-boya an-ngayburrpa Bunggawa nipa gugu ana-jeka barra.

9 Wurra, jela, worla, gala barra nyiburr-murnambukachichiya; gala yapa
nipa Wangarr burr-mari a-wenggin ana-gorrburrwa. Ngardawa nipiya an-
gata minypa ganyjarr gu-rrimanga burr-mari a-wengga arrkula gipa gugu
yi-gurrepa; gun-baykarda ngika a-bengga barra.

10 Wurra jela, worla, minyja gu-yinmiya gun-nerra gu-ni ana-
gorrburrwa, burrbu-borrwa Wangarr burr-yika aburr-mujaruk ngunyuna
aburr-guyinda wola gubu-ngurrjinga aburr-workiyana gun-nigipa jan-
guny. Birripa marr aburr-balcha nula Wangarr nipa barra a-gunggaja bur-
rwa, rrapa bamawa aburr-ni aburr-workiyana marrban aburr-werranga
aburr-nyala burrbu-buna aburr-workiyana.
11 Wurra jarra ngayburrpa ngubu-borrwuja burrwa aburr-gata aburr-
mujaruk minypa birripa aburr-molamola aburr-ni ngardawa minypa
aburr-jinyjapa aburr-workiyana Wangarr burr-yika.

Minyja ana-goyburrpa gipa nyiburr-galiyana Jowp (Job) gun-nika jan-
guny a-yinmiyana a-workiyana a-jinyja marrban gun-gata gun-nerra gu-
ni nula. Rrapa ana-goyburrpa marn.gi nipa Wangarr a-yinmiyana jama
a-ji nula Jowp. Rrapa gu-gurdiya ngacha minypa ngayburrpa nguburr-
guna burr-guta nipa Wangarr an-mola arrburrwa rrapa a-gunggajinga
arrburrwa a-workiya.✡

12 Wurra, jela, worla, bubu-borrwa gun-guna: Minyja barra gun-burral
nyiburr-wengga barra, gala barra gun-nelangga nyibu-ma minypa gun-
gaba waykin rrapa minypa gun-guna rrawa rrapa minypa an-nga an-
ngoyurra, jimarna gu-gurdiya ngacha minypa gun-burral gu-nega gun-
goyburrpa wengga. Wurra jarra nyiburr-wengga barra nyiburr-workiya,
minypa nyiburr-yinda barra nyiburr-workiya, “Ngaw,” rrapa nyiburr-
yinda barra nyiburr-workiya, “Ngika.” Gun-nardiya wupa nyiburr-wengga
barra nyiburr-workiya; gala yapa Wangarr burr-mari a-ji ana-gorrburrwa
[minypa an-nelangga borijipa nyibu-menga nyiburr-workiyana].✡

Marr Buburr-balcha Nula Rrapa Bubu-wenggana Wangarr

13 Ana-goyburrpa nyiburr-gata ana-nga minyja gun-nerra gu-nirra nula,
nipa barra Wangarr a-wenggana. Rrapa an-nerranga minyja gun-
molamola gu-nirra nula, nipa a-japarndiya barra nula Wangarr minypa
a-japurramaya nula a-nirra.
14 Rrapa an-nerranga minyja gu-derda a-yorrpurda, nipa barra a-jerrma
burrwa Wangarr burr-yika aburr-gata an-mumurna an-guyinda barra

✡ **5:11** Job 1:21-22; 2:10; Psalms 103:8 ✡ **5:12** Metiyu 5:34-37

aburr-boy gurda, abu-wenggana nula rrapa mun-girra alip (olive) mu-
guyinda abu-ngima minypa marr aburr-balcharra nula an-ngayburrpa
Bunggawa Jesus Christ nipiya an-nelangga.✡
15 Lika gun-gata minypa marr aburr-balcharra rrapa abu-wengganacha
Wangarr, gu-gata wenga nipa wanngu a-nega barra an-gata an-gugaliya,
rrapa mola minypa baywarra gu-nega barra nula nipa a-yinmiyana mu-
ngoyurra werra a-negiyana nula.
16 Ganapiya, lika buburr-ngurrjiya ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta gun-
gata minypa ana-goyburrpa ngardapa ngardapa nyiburr-werra, rrapa
Wangarr bubu-wenggana ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta barra ana-
goyburrpa minypa wanngu nyiburr-ni. Ngardawa an-gugaliya an-gata
jechinuwa a-nirra nula Wangarr minyja nipa a-wenggana, gun-narda
minypa nipa Wangarr ana-nyala burr-barlmarrk jama a-ji barra nula an-
gata an-gugaliya.
17 Minyja bubu-borrwa: An-gata Yiláyja (Elijah) nipa a-yinagata an-
gugaliya a-ni minypa ngayburrpa, rrapa nipa a-wengganana Wangarr yorr
gala barra gu-bungga. Ganapiya, lika gu-yinagata gu-ni. Minypa gun-
gata rrawa yorr gala gu-bunggiyarna jemberr abirri-jirrapa gun-ngardapa
rrapa mola goma gu-jirra.✡
18 Lika mola a-wengganana, lika yorr gu-bungguna rrapa rrawa gun-gata
gun-molamola gu-ni, balaja burr-guta mu-rrimarra.✡

Gunggaja Nula An-nerranga An-gata A-lijiwarriyana

19 Jela, worla, ana-goyburrpa nyiburr-gata minyja an-ngardapa nipa
nyirr-gerbawa minypa gun-burral janguny gu-bawa rrapa a-lijiwarriya,
wurra minyja ny-yerranga ny-jarlma, ny-junggaja nula barra nipa gu-bawa
gun-gata gun-nerra,
20 gun-narda nula bubu-borrwa minypa gun-guna: An-gugaliya an-
gata minypa werra a-negiya a-workiya minyja ana-werranga a-gunggaja
nula, gun-nerra gun-gata gu-ganyja a-rrigirrgnga nipa gu-bawa, gun-narda
minypa an-gata an-gugunggaja wanngu a-nenga an-gata a-lijiwarriyanapa,
rrapa mola minypa Wangarr baywarra gu-nenga arrkula gun-jaranga gun-
nerra gun-guyinda.✡

✡ **5:14** Mark 6:13 ✡ **5:17** 1 Kings 17:1; 18:1 ✡ **5:18** 1 Kings 18:42-45 ✡ **5:20** Proverbs 10:12; 1 Birta 4:8

1 Birta
Mu-ngoyurra A-wukurrjinga Janguny
(1 Peter)

1 Mun-guna jurra ngaypa Birta (Peter), ngu-wukurrjinga ana-gorrburrwa, ngaypa ng-guna ngu-mujama nula Jesus Christ.

Gun-guna janguny ana-gorrburrwa ana-goyburrpa nyiburr-gata gu-werranga gu-rrawa nyiburr-nirra nyiburr-boya Wangarr nyiburr-yika nipa nyirr-menga, nyiburr-gurdiya minypa aburr-werranga aburr-nyala nyirrbu-buna rrapa gu-rrawa nyirrbu-jurnayerrnyjinga ana-goyburrpa nyiburr-bona, gu-werranga gu-rrawa nyiburr-nirra minypa garda Bontach (Pontus) rrapa Galéychiya (Galatia) rrapa Gepadóchiya (Cappadocia) rrapa Aycha (Asia) rrapa Bichíniya (Bithynia).

2 Wangarr an-gata Nyanyapa arrku waykin a-nirra, nipa mu-ngoyurra gu-borrwurra rrapa a-jerrjerrjiyana ana-gorrburrwa, rrapa gun-guniya gugu nipa Mern An-mawunga nyirr-menga nula Jesus Christ ana-goyburrpa barra nyibi-yagurrma nula nyiburr-workiya rrapa minypa nipa ana-maningan nyirr-wepa.

Nipa Wangarr a-gunggaja barra ana-gorrburrwa a-workiya rrapa minypa ana-goyburrpa burr-guya nyiburr-molamola nyiburr-ni barra, gala barra minypa gun-nga nyibu-borrwa nyiburr-ni.

Nguburr-nyiljinga

3 Ngayburrpa barra an-nelangga an-molamola ngubi-nega Nyanyapa niya an-ngayburrpa Bunggawa Jesus Christ, minypa an-nigipa Wangarr. Ngardawa ngayburrpa nguburr-werra nipa arr-borrwurra a-ni, lika a-gunggajinga arrburrwa rrapa nguburr-geka arr-negarra, rrapa gu-gata wenga ngayburrpa nguburr-nyiljinga nipa nyanma Jesus Christ, minypa nipa a-juwuna rrapa wanngu a-ni.

4 Gu-gurda ngacha minypa ana-goyburrpa nyibu-borrwuja rrapa nyiburr-nyiljinga minypa Wangarr gun-molamola gu-rrimanga ana-gorrburrwa gun-gaba waykin burraya barra nyibu-ma gun-goyburrpa. Minypa gun-gata gala gu-yinmiya gu-gulolmiya, wurra gun-jirdawurrwarrga gun-molamola gu-jipa barra gu-workiya.

5 Gu-gurda ngacha ana-goyburrpa nyibu-ma barra — ana-goyburrpa nyiburr-gata Wangarr nyiburr-yika gu-yigipa gu-ganyjarr minypa nipa jaga a-ganaja ana-gorrburrwa a-workiya nuwurra gu-bengga barra wanngu gun-guni gun-gata nipa gipa nawanawa a-ni burraya barra jurdach nyirr-gurdagurdarra.

6 Gun-gata nula ana-goyburrpa nyiburr-marrkapchinga nyiburr-nirra marrban waygaji gun-derta nyibu-barripurda nyiburr-workiya rrapa minypa wargugu nyiburr-nirra, wurra gu-gurdiya ngacha gun-baykarda ngika.

7 Wurra gun-gabagata wolawola gun-derta nyibu-barripurda nyiburr-workiya, gun-narda minypa Wangarr a-ngunyangunyjiya ana-gorrburrwa barra yarlanga gu-yu ana-goyburrpa burr-guya marr nyiburr-balcharra nula nipa Wangarr. Minypa gun-maywapa ranginy wolawola goldan

(gold) aburr-ngunyangunyjiya aburr-workiya, gu-bol mbi-yalpurda, mbi-nacha jimarn jarraka gun-nerra gu-yungun, gaymicha minypa. Aburr-yinagata aburr-workiya aburr-ngunyangunyjiya goldan wuriya jarra mun-gata burraya m-boy, gun-nyagara barra gu-ni. Wurra minyja gun-gata ana-goyburrpa marr nyiburr-balcharra nula Wangarr, gun-narda jarra minypa wanngu gun-guni, ngaja, ngarla, nipa barra a-ngunyangunyjiya ana-gorrburrwa rrapa derta nyirr-nega. Barra minypa nuwurra gun-gata waypa Jesus Christ ana-jeka barra, nipa Wangarr nyirr-burrmaymba barra rrapa minypa ana-goyburrpa nyiburr-welangga nyiburr-molamola nyirr-nega barra ana-goyburrpa barra nyiburr-jayanayapa barra nyiburr-workiya.

8 Minypa marrban ana-goyburrpa gala nyibi-nacharna Jesus gun-guna rrawa a-rrigirrgarra, wurra jarra ana-goyburrpa jal nyiburr-nirra nula. Rrapa marrban gun-guniya ana-goyburrpa gala nyiburr-yinmiya nyibi-na nipa, wurra jarra ana-goyburrpa marr nyiburr-balcharra nula. Rrapa gu-gata wenga minypa ana-goyburrpa burr-guya nyiburr-marrkapchinga gu-gatiya ngacha minypa gala arr-yinmiya rraka ay-ngurrja, wurra jarra wengga gun-gugaypa, ngaja, ngarla.

9 Ngardawa ana-goyburrpa nyibu-mangga nyiburr-boya gun-gata minypa ana-goyburrpa marr nyiburr-balcharra nula Wangarr — wanngu gun-guni.

10 Aburr-gata Wangarr burr-yika aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda gun-nigipa janguny mu-ngoyurra gubu-ngurrjinga aburr-workiyana, birripa marrban gubu-ngurrjinga gun-gata gun-molamola nipa Wangarr gu-borrwurra ana-gorrburrwa minypa wanngu nyirr-nega barra, wurra birripa aburr-mujaruk burdak aburr-bama gubu-bitimarra aburr-ni gun-gata gun-ngiya.

11 Minypa gun-gata Christ An-mawunga wugupa burrwa birripa mu-ngoyurra gubu-ngurrjinga gun-nerra gu-ni barra nula Christ rrapa gu-gata wenga minypa nipa gu-gujayanaya a-ni barra, gun-nardiya nula janguny birripa aburr-bama gubu-bitimarra aburr-ni gu-yinmiya barra rrapa gu-yinpa barra gu-ni.

12 Wurra Wangarr yarlanga gu-negarra burrwa minypa gun-gata jan-guny gala barra gun-burral burdak gu-bengga burrwa aburr-gata minypa burdak aburr-nirra, wurra nuwurra wolawola barra gu-bengga ana-gorrburrwa minypa nyiburr-gata nyiburr-nirra. Ganapiya, lika gu-gatiya wenga guna-bamunapa, aa gun-guniya gugu gu-bena, Jesus burr-yika aburr-mujama gun-nigipa gun-molamola janguny gubu-ngurrjinga ana-gorrburrwa. Minypa birripa Mern An-mawunga waykin wenga wugupa burrwa jama aburr-ji, birripa meyali yarlanga gubi-negarra ana-gorrburrwa gun-gapa wola mu-ngoyurra Wangarr gun-nika janguny gun-gata gun-ngiya gubu-ngurrjinga. Minypa aburr-gata waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk birripa burr-guta jal aburr-nirra barra marn.gi aburr-ni gun-gata janguny.

Gu-molamola Buburr-ni

13 Ganapiya, lika ana-goyburrpa bama jechinuwa buburr-ni rrapa buburr-jarlapiya. Burr-guya bubu-borrwa buburr-ni gun-gata gun-molamola ana-goyburrpa nyibu-ma barra waypa nipa Jesus ana-jeka barra.

14 Buburr-ni minypa Nyanyapa arrku nyiburr-yika gu-ngarda yerrcha nyibi-yagurrmunga nula nyiburr-workiya. Gala barra mola nyibu-borrwa

nyiburr-ni gun-gata gun-nerra mu-ngoyurra nyibi-rrimarra, gala burdak marn.gi nyiburr-nirrarna.
15 Wurra gu-molamola buburr-ni buburr-workiya minypa ana-goyburrpa nyiburr-yigipa Nyanyapa arrburra nyiburr-yika. Ngardawa nipa an-gatiya a-gonyjinga ana-gorrburrwa nipa an-molamola.
16 Minypa Wangarr a-wena, janguny gu-yinagata gu-yurra,
"Ana-goyburrpa gu-molamola buburr-ni
ngardawa ngaypa ng-guna warrpam ngu-molamola."✡
Gu-gurda ngacha janguny.
17 An-gatiya ana-goyburrpa nyibu-wengganacha nyiburr-workiya rrapa nyibu-burrmaymburda nyiburr-workiya "Anya", nipa gu-borrwuja ar-rkula a-workiya borijipa ngika, wurra minypa ngarripa arr-yinmiya arr-workiya ngardapa ngardapa jama arr-jirra. Gu-gurda nula lika ana-goyburrpa barra buburr-gurkuja nula rrapa gun-nigipa janguny bubu-borrwa nula buburr-bamba, gun-guna rrawa nyiburr-nirra.
18 Ngardawa gun-gata minypa an-guwelamagepa an-guyinda murna nyirr-wuna, jimarn jarra bama aburr-yinanga wanngu gun-gunega, ana-goyburrpa marn.gi minypa Wangarr nyirr-jarlapuna nyirr-menga gun-gata, wurra ngika minypa burr-rrupiya jilpa (silver) rrapa goldan mu-gata ngacha minypa gu-guna gu-yika gu-rrawa burraya barra mu-werrpiyapa mu-ni.
19 Wurra nipa Wangarr nyirr-jarlapuna nyirr-menga ana-goyburrpa minypa burr-maningan jarra, Christ mun-nika mun-gatiya mun-molamola maningan. Minypa Christ, nipiya an-burral minypa gun-gata gun-maywapa an-delipa jip (sheep) gala gun-nga gun-nerra gu-rrima, an-nurra jip an-gata minypa wolawola abu-burnda aburr-workiya rrapa abu-wucha aburr-workiya Wangarr barra nipa baywarra gu-nega burrwa gun-gata gun-nga birripa gun-nerra gubi-rrimarra.
20 Minypa wola mu-ngoyurra burdak waypa nuwurra jurdach rrawa gu-jarlapuna, Wangarr gu-borrwurra a-ni, lika a-menga arrkula Christ, rrapa gun-guniya gugu ana-jerrmarra ana-gorrburrwa nyiburr-gurdiya jurdach nyiburr-nirra.
21 Rrapa nipa nyanma Christ ana-goyburrpa marr nyiburr-balcha nula Wangarr. Minypa nipa Christ a-juwuna, wurra Wangarr ana-nyala a-jarrkarrana rrapa an-nelangga an-molamola a-negarra, gu-gurdiya ngacha minypa ana-goyburrpa marr nyiburr-balcharra nuluwa Wangarr rrapa nyiburr-nyiljinga.
22 Ngardawa minypa ana-goyburrpa nyibi-yagurrmurra nula gun-burral janguny, gu-gata wenga minypa Jesus Christ nyirr-wepana rrapa minypa ana-goyburrpa worlapa ana-gorrburrwa yerrcha gugu gun-burral jal nyiburr-nirra ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta. Lika mu-nguy burr-guya jal buburr-ni ana-gorrburrwa minypa burr-bama burr-rrepara.
23 Ngardawa ana-goyburrpa gipa nyiburr-geka nyiburr-ni, gun-gata ngika minypa ana-gugaliya nyanma an-gata a-juwiya a-workiya, wurra minypa gu-gata nyanma Wangarr gun-nika janguny gun-gata guy-jirrapa guy-workiya wanngu gun-gunega, gu-gurdiya ngacha.
24 Ngardawa
"An-gugaliya nipa minypa mun-maywapa gorrngunya.
Minypa ngubi-nacha nguburr-workiya mun-molamola rrapa mun-jawanyja mu-rrimanga burr-guta,

✡ **1:16** Leviticus 11:44-45; 19:2; 20:7

wurra gu-gata wenga gugu mu-gorlapurda mu-workiya gorrngunya,
rrapa mun-jawanyja mu-rrimarra m-bortchingapa mu-workiya,
lika gu-gata wenga mu-werrpiyapa.
25 Wurra jarra an-ngayburrpa an-ngardapiya arrburrwa Wangarr
gun-nigipa janguny guy-jirrapa guy-workiya,”✡
janguny gun-gata minypa ana-goyburrpa nyiburr-galiyana, birripa gubu-ngurrjinga ana-gorrburrwa.

2

Gun-maywapa Ranginy Jandarra Wanngu Gun-gunega

1 Ganapiya, lika gun-nerra gun-guyinda warrpam bubu-bawa. Gala barra mola nyiburr-yolkachichiya gu-gapa gu-guta rrapa waykin nyiburr-molamola nyiburr-ni minypa wuparnana nyiburr-werra. Gala barra mu-werrmbarra nyiburr-nachichiya rrapa nyiburr-yopachichiya nyiburr-ni. Ngika.

2 Wurra buburr-yinda buburr-ni minypa aburr-guna waya gu-ngarda yerrcha, rrapa burr-guya jal buburr-ni nula Wangarr gun-nika janguny gun-maywapa minypa an-burrolga an-gungarda jal a-nirra a-workiya ngamangama. Ngardawa Wangarr gun-nika janguny gala gun-nga gun-nerra gu-yu, rrapa gu-gatiya ngacha nyanma ana-goyburrpa minypa derta nyiburr-negiya barra gun-burral wanngu nyiburr-ni.

3 Minypa ana-goyburrpa gipa nyiburr-galiyana janguny rrapa marn.gi nyiburr-ni nula an-ngayburrpa Bunggawa Christ nipa burr-guya an-molamola arrburrwa.✡

4 Guwa. Buburr-boy gurda nula an-ngayburrpa Bunggawa. Nipa minypa gun-maywapa ranginy jandarra wanngu gun-gunega gu-galiya yerrcha aburr-ngoyurra gubi-yerrnyjinga, wurra jarra minypa Wangarr gu-menga gun-molamola gun-gumarrkapcha.

5 Guwa. Buburr-boy gurda nula Bunggawa barra nipa Wangarr nyirr-ma ana-goyburrpa rrapa nyirr-jarlapa nyirr-ga minypa gun-maywapa ranginy an-gugaliya jandarra gu-mangga a-workiya rrapa gu-jarlapurda a-workiya bala. Wurpa lika gun-burral minypa ana-goyburrpa Wangarr nyiburr-yika gu-galiya yerrcha nipa gu-ngardapa nyirr-nenga a-nirra barra nyanma nyiburr-molamola nyiburr-ni nyiburr-yigipa junggay yerrcha, rrapa minypa gun-gata ana-goyburrpa jama nyiburr-ji barra nula gun-gata gun-molamola nula ngardawa nipa nyanma Jesus Christ.

6 Ngardawa janguny mu-jurra gu-yurra barrwa gun-maywapa ranginy, minypa Wangarr a-wena, a-yinagata,
“Ngaw barra minyja ana-goyburrpa Yichrayal (Israel) nyiburr-bapurr nyibi-na
ngaypa minypa jandarra ng-gurrmunga ngu-nirra gun-goyburrpa rrawa gun-gata Jayan (Zion).
Minypa ngaypa ngu-menga,
nipiya warrpam gun-molamola jechinuwa gu-nenga gu-nirra rrawa.
Minypa ana-nga marr a-balcharra nula,
nipa an-gata an-gugaliya gala a-yinmiya a-ngukiya rrapa gona a-ni.”✡
A-yinagata Wangarr a-wena gun-maywapa ranginy minypa gun-burral nipa Jesus Christ.

✡ **1:25** Isaiah 40:6-8 ✡ **2:3** Psalms 34:8 ✡ **2:6** Isaiah 28:16

7 Ganapiya, lika nipa an-gata minypa an-gumarrkapcha ana-gorrburrwa
nyiburr-gata minypa marr nyiburr-balcharra nula. Wurra aburr-gata gala
marr aburr-balcharrarna nula,
"nipa burrwa minypa gun-maywapa ranginy bala gubu-gupuna jandarra
gu-maya,
wurra gun-ngardapa jandarra gun-gata birripa aburr-ngoyurra gubi-
yerrnyjinga.
Wurra gun-narda barrwa Wangarr gu-menga,
wana gun-babalapa gugu gu-jirra,
jechinuwa gu-nenga gu-nirra rrawa."✡
8 Rrapa gun-nerranga gu-yinagata gu-yurra. Nipa minypa gun-maywapa
"Jandarra gu-galiya yerrcha rrepara aburr-gartchinga
rrapa minypa burr-yerrnyjinga aburr-bunggiya."
Minyja gun-burral, ya? An-gugaliya gala a-yinmiya marr a-balcha
nula Jesus Christ; ngardawa gala gu-yagurrma nula Wangarr gun-nigipa
janguny. Gu-guyinarda ngacha gun-birripa — gun-gulijiwarriya, ngaja,
ngarla.✡
9 Wurra jarra ana-goyburrpa gipa Wangarr nyirr-menga nyiburr-yigipa
jawina, nyiburr-yigipa junggay, Wangarr nyiburr-yika gu-galiya yerrcha
nyiburr-molamola. Barra minypa ana-goyburrpa nyibu-jonamayecha
burrwa nipa a-yinmiyana jama a-ji minypa ana-goyburrpa ana-munya
wenga nipa nyirr-menga, nyirr-barnjinga gugu gu-gujayanaya nipa a-
jayanayarrapa a-jirra.✡
10 Mu-ngoyurra ana-goyburrpa nyiburr-bapurr nyiburr-nyagara nyiburr-
ni minypa Wangarr nyiburr-yika gu-galiya yerrcha ngika; wurra gun-
guniya Wangarr nyiburr-yika gu-galiya yerrcha gugu nyiburr-nirra. Mu-
ngoyurra gala ana-nga a-gunggajingarna ana-gorrburrwa; wurra gun-
guniya Wangarr gipa a-gunggajinga ana-gorrburrwa.✡

Buburr-rrigirrga Minypa Ana-goyburrpa Wangarr Nyiburr-yika Nyiburr-mujama

11 Japurra ngapa nyiburr-jirra, ngaypa burr-guya ngu-weya ana-
gorrburrwa nyiburr-gata wupa minypa gun-maywapa yarta nyiburr-
nirra ana-werranga gun-nika rrawa. Bubu-bawa gun-gata gun-nerra
gun-guyinda gun-gugorlama wurra gama gorlk jal aburr-nirra aburr-
workiya. Wurra gun-narda minypa gu-gorlkakaja gu-nirra gu-workiya
gun-molamola Wangarr gu-gurrmurra ana-gorrburrwa.
12 Wurra ana-goyburrpa jarra mu-nguy gu-molamola buburr-ni gata
minypa nyiburr-nirra gu-birripa gu-rrawa gala marn.gi aburr-ni nula
Wangarr. Minypa marrban birripa nyirrbu-yopun, wurra jarra birripa
nyirrbi-na barra ana-goyburrpa gun-molamola jama nyiburr-jirra, rrapa
minypa Wangarr an-nelangga an-molamola abi-nega barra nuwurra gun-
gata waypa nipa a-bengga.
13 Ngardawa Jesus nyin-dimanga a-nirra ana-goyburrpa, buburr-galiya
burrwa bunggawa yerrcha gun-guna rrawa, minypa wana an-babalapa an-
gata
14 rrapa aburr-yigipa jawina burr-guta. Ngardawa nipa burr-jerrmanga
a-workiya aburr-yigipa jawina burrbu-burnda aburr-workiya aburr-gata
minypa gun-nerra jama aburr-jirra, wurra burrbu-jonamayechinga aburr-
workiya aburr-gata minypa gun-molamola jama aburr-jirra.

✡ **2:7** Psalms 118:22 ✡ **2:8** Isaiah 8:14-15 ✡ **2:9** Exodus 19:5-6; Isaiah 43:20,21; Deuteronomy 4:20; 7:6; 14:2; Daytach 2:14; Isaiah 9:2 ✡ **2:10** Hosea 2:23

15 Rrapa Wangarr jal a-nirra ana-goyburrpa barra gu-molamola nyiburr-
ni barra minypa aburr-gerna aburr-guyinda ana-goyburrpa gu-wengga
nyirrbu-gaypa, rrapa minypa baba nyibu-barnja burrwa birripa nyirrbu-
yopurda aburr-workiya.
16 Nyiburr-molamola buburr-rrigirrga minypa Wangarr gipa baywarra
gu-negarra ana-gorrburrwa gun-nerra nyibi-rrimarra. Wurpa lika gala
barra nyibu-borrwa, jimarna gun-mola ana-gorrburrwa minypa mu-nguy
ana-goyburrpa gun-nerra jama nyiburr-jingin. Wurra nyiburr-nipa barra
minypa ana-goyburrpa Wangarr nyiburr-yika nyiburr-mujama jarra.
17 Marr buburr-balcha burrwa warlaman wurra gama gorlk, rrapa
gurrurta bubi-rrima ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta nyiburr-gata minypa
worla nyiburr-negachichiya nyiburr-workiya Christ nyiburr-yika gu-galiya
yerrcha. Wangarr buburr-gurkuja nula, rrapa an-mumurna an-guyinda
bunggawa gun-guna rrawa ana-goyburrpa marr buburr-balcha nula.

Christ Arr-gurdagurdarrana Barra Minypa Ngubu-jurrjurrma

18 Ana-goyburrpa nyiburr-gata nyiburr-mujama, ana-goyburrpa barra
marr nyiburr-balcha burrwa aburr-goyburrpa bunggawa yerrcha rrapa
nyiburr-galiya barra burrwa, marrban aburr-gata waygaji aburr-bachirra
waygaji aburr-molamola.
19 Ngardawa Wangarr barra a-marrkapcha nggula ny-yinga ny-jata
minypa ny-borrwuja ny-yorkiya nipa rrapa gu-molamola nyi-nirra mar-
rban ny-jata ana-werranga bampa biy-nenga a-nirra.
20 Ngardawa minyja barra aburr-werranga bubu-bu minypa nginyipa ny-
yinmiyana werra nyi-negiyana, gala barra ana-nga a-worija nggula. Wurra
minyja nginyipa gun-molamola jama ny-jirra ny-yorkiya rrapa gu-gata
wenga minypa aburr-werranga bubu-bu, rrapa marrban gun-gata wurra
mu-nguy barra gu-molamola nyi-ni, gun-narda minypa Wangarr barra a-
marrkapcha nggula.
21 Ngardawa gu-gatiya nula Wangarr a-gonyjinga ana-gorrburrwa. Ngar-
dawa gun-gata Christ a-juwuna minypa ana-goyburrpa nyiburr-marr, nipa
gu-molamola a-ni wuriya abu-buna. Rrapa gun-narda minypa nipa nyirr-
gurdagurdarrana ana-goyburrpa barra minypa nyibu-jurrjurrma nipa.
22 "Nipa gala gun-nga gun-nerra jama a-jirrarna,
rrapa gala a-yolkiyarna a-weyarna a-boyarna a-workiyarna."✡
23 Minypa gun-nerra aburr-wena nula, wurra nipa gala a-
ngukurdanyjiyarna rrapa gun-nerra a-weyarna burrwa. Rrapa minypa
abu-buna, wurra nipa gala ngana a-ngurrjiyarna burrwa. Ngika. Wurra
marr a-balcha nula Wangarr an-gatiya nipa bama jechinuwa a-weya
a-workiya.✡
24 Minypa gun-nerra ngayburrpa ngubi-rrimarra Christ arr-gaypuna,
nipiya ana-burral gu-ganyja a-bona, gu-jong gu-guyinda a-balcha a-yu,
barra minypa ngayburrpa nguburr-gata gun-nerra ngubi-rrimarra ngay-
burrpa nguburr-juwa, barra gugu gu-molamola nguburr-ni. Minypa nipa
a-jortchinga gu-gatiya wenga ana-goyburrpa wanngu nyiburr-ni.✡
25 Ngardawa ana-goyburrpa mu-ngoyurra nyiburr-ni minypa gun-
maywapa jip (sheep) jinyu-lijiwarriyana. Wurra gun-guniya gugu ana-
goyburrpa minypa nyiburr-jekarra gurda nula an-gata jaga a-ganaja a-
workiya jip. Wurra gun-burral minypa ana-goyburrpa nyiburr-jekarra

✡ **2:22** Isaiah 53:9 ✡ **2:23** Isaiah 53:7 ✡ **2:24** Isaiah 53:5

gurda nula an-gata jaga a-ganaja arrburrwa a-workiya ngayburrpa nguburr-ngurrnga.✡

3

Jin-gumarrbipa An-gumarrbipa

1-2 Ana-goyburrpa nyiburr-gata an-gumarrbipa nyibi-rrimanga, ana-goyburrpa barra nyiburr-galiya burrwa nyiburr-workiya gun-maywapa minypa gun-gata gipa ngu-wena ana-gorrburrwa an-mujama an-guyinda a-galiya barra nula a-workiya an-nigipa bunggawa. Gu-gurdiya ngacha minypa barra an-gumarrbipa minyja gala gu-borrwa Jesus gun-nika janguny, wurra nipa barra biy-na gu-molamola nyi-nirra minypa marr ny-balcharra nula Wangarr rrapa gala gun-nga gun-nerra n-dima. Lika gu-gata wenga nipa burr-guta barra a-ngukurdanyjiya nula Wangarr, ngika minypa nginyipa ny-yena nula, wurra minypa nipa biy-nana nginyipa ny-molamola.✡

3 Gala barra burr-guya ny-borrwiya ny-yorkiya ny-junaga ny-burral yarlanga ny-yinmiya barra ny-molamola nyi-negiya nyi-ni, minypa ny-yinmiya barra ny-yorkiya mula ny-buya rrapa minypa manimani ny-barnja rrapa mun-molamola mirikal ny-barrnguma. Gu-gata ngacha gala barra burr-guya ny-borrwiya nyi-ni.✡

4 Wurra jarra borrwiya ni minypa ny-yinmiya barra ny-molamola nyi-negiya wuparnana ny-junarda ny-nyurrnga minypa delipa nyi-negiya ny-yorkiya nyi-gugunggaja. Gun-narda minypa gun-maywapa nginyipa minypa manimani an-molamola ny-barnjinga gala a-yinmiya a-gulolmiya, wurpa lika gun-burral minypa nginyipa ny-nyurrnga ny-molamola nyi-nirra. Gu-gurda ngacha minypa Wangarr biy-nacha burr-guya ny-molamola.

5 Minypa mu-ngoyurra jinyu-ni gama jin-guyinda Wangarr jin-nika marr jiny-balcha nula, nipa jin-molamola jinyu-negiyana jiny-yorkiyana minypa nipa marr jiny-balcha nula an-gumarrbipa.

6 Minypa rrapa jin-gata burr-guta Jera (Sarah) jiny-jaliyana nula jiny-yorkiyana Aybriyam (Abraham) rrapa bunggawa a-negarra. Rrapa ny-yinga ny-jata ny-jama, minyja gu-molamola nyi-nirra rrapa gala gun-nga ny-borrwa ny-yorkiya, gun-narda minypa nginyipa Jera biy-yika jawina.✡

7 Rrapa ana-goyburrpa nyiburr-gata jin-gumarrbipa nyibi-rrimanga, ana-goyburrpa buburr-yirda rrapa gu-ngardapa birrinyu-ni minypa joborr rrapa rum nyibu-borrwuja nyiburr-nirra rrapa marr nyiburr-balcharra achila wuriya nipa jiny-nyarlkuch rrapa ngika minypa mu-wurra yerrcha aburr-derta. Wurra nipa jin-gata burr-guta Wangarr a-gunggajinga ana-gorrburrwa rrapa wanngu nyirr-negarra. Gu-gurdiya nula gu-ngardapa barra nyirrinyu-ni; gala yapa rrapa minypa nginyipa ny-marrjerrmiyan nula Wangarr, ny-jurnjin rrapa wengga ny-yechin.✡

Magaya Buburr-ni

8 Ganapiya, lika ana-goyburrpa nyiburr-bulapalawa gu-ngardapa buburr-ni. Buburr-borrwuchichiya minypa an-gata ana-nga wargugu gu-rrimanga rrapa minypa an-gata ana-nga a-worlworlchinga. Jal buburr-ni ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta minypa gu-ngardapa nyiburr-bonapa. Delipa buburr-negiya ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta rrapa buburr-gunggachichiya.

✡ **2:25** Isaiah 53:6 ✡ **3:1-2** Apachach 5:22; Gulóchay 3:18 ✡ **3:3** 1 Dimati 2:9 ✡ **3:6** Genesis 18:12 ✡ **3:7** Apachach 5:25; Gulóchay 3:19

9 Minyja ana-werranga werra biy-nega ny-yinga ny-jata, gala barra rrapa
nginyipa ny-nyukurdanyjiya rrapa mola werra nyi-nega nipa. Ngika.
Rrapa minyja ana-nga gun-bachirra a-wengga nggula, gala barra rrapa
nginyipa ny-nyukurdanyjiya rrapa mola gun-bachirra ny-yengga nula
nipa. Wurra wenggana nula an-gata an-bachirra barra nipa Wangarr
a-gunggaja nula. Ngardawa gu-gatiya nula nipa Wangarr a-gonyjinga
ana-gorrburrwa, barra nipa rrapa nyirr-jalkaka ana-goyburrpa rrapa ana-
goyburrpa minypa nyiburr-molamola nyiburr-ni barra.
10 Ngardawa
"Ana-nga minyja nipa jal a-ni barra nipa wanngu a-ni rrapa an-molamola
a-ni barra a-workiya,
nipa barra a-jarlapiya;
gala barra gun-nerra a-wengga rrapa gu-galiya yerrcha burr-yolka a-
boy.
11 Wurra gun-nerra gu-bawa barra a-ngukurdanyjiya rrapa gun-molamola
jama a-ji,
minypa nipa barra burr-guya gu-borrwa rrapa magaya a-ni.
12 Ngardawa Wangarr an-mola burrwa aburr-gata minypa gun-nigipa
janguny gubu-borrwuja nula aburr-workiya,
rrapa nipa a-galiyarra burrwa a-workiya birripa minypa abu-
wengganacha aburr-workiya.
Wurra nipa a-bachirramiya burrwa aburr-gata minypa gun-nerra
jama aburr-jirra aburr-workiya."✡
13 Nginyipa gala ana-nga barra biy-bu ny-jata ny-yinga minypa gu-
molamola nawanawa nyi-nirra ny-yorkiya.
14 Wurra gun-gata wuriya aburr-werranga waygaji werra bubi-nega
minypa mu-werrmbarra bubi-nacha ny-jata minypa gu-molamola nyi-
nirra, wurra jarra minypa Wangarr wugupa nggula nginyipa ny-molamola
nyi-nirra. Gala barra ny-jurkuja burrwa aburr-gata aburr-bachirra. Ngika.
Gala barra gun-nga ny-borrwa.
15 Wurra ana-goyburrpa nyiburr-ngurrnga bubu-borrwa buburr-boy
Christ nipiya Bunggawa. Rrapa nawanawa buburr-ni barra minypa aburr-
werranga nyirrbu-wenggana an-nga nula ana-goyburrpa marr nyiburr-
balcharra nula Christ, rrapa minypa ana-goyburrpa nyiburr-wengga barra
burrwa.✡
16 Wurpa lika minypa gun-guburrmaymba nyiburr-wengga barra bur-
rwa nyiburr-workiya rrapa marr nyiburr-balcha barra burrwa. Gala
barra gun-nga gun-nerra nyiburr-jawurrga gu-yunya. Barra minyja
aburr-werranga nyirrbu-murnambuka ana-goyburrpa rrapa gun-nerra
aburr-wengga ana-gorrburrwa, jimarna bama aburr-yinda Christ gun-nika
jarlakarr gun-nerra, wurra burraya birripa gona aburr-ni barra aburr-
yinmiyana bubu-yopuna rrapa bubu-jonga.
17 Ngardawa ana-goyburrpa minyja gun-nerra jama nyiburr-ji rrapa gu-
gata wenga aburr-werranga nyirrbu-bu, gu-gatiya ngacha minypa gun-
gugochilawerrpa. Wurra minyja Wangarr gu-borrwurra ana-gorrburrwa
aburr-werranga barra minypa nyirrbu-bu nyiburr-gata gun-molamola
jama nyiburr-jirra, gun-narda jarra minypa gun-molamola gu-ni barra ana-
gorrburrwa.
18 Ngardawa gun-gatiya Christ a-juwuna, nipa ana-ngardapa ana-goma
gu-negarra gun-nerra gu-yerrnyjinga arrburrwa minypa nguburr-gunaga

✡ **3:12** Psalms 34:12-16 ✡ **3:15** Metiyu 5:10; Isaiah 8:12-13

nguburr-nirra rrapa aburr-gata mu-ngoyurra aburr-juwuna arr-gurdiya gorlk. Minypa nipa an-gata jechinuwa an-guni a-juwuna barra nyirr-jarlapa nyirr-ma ana-goyburrpa nyiburr-gurdiya nyiburr-werra. Barra ana-goyburrpa nipa Wangarr baywarra gu-nega ana-gorrburrwa. Minypa Christ abu-buna, an-burral a-juwuna, wurra ana-mawunga wanngu a-negiyana.

19 Rrapa ana-gatiya nyanma nipa a-bona, a-bena burrwa, rrapa Wangarr gun-nika janguny gu-ngurrjinga burrwa a-ni aburr-gata an-mawunga an-guyinda brichina a-ni a-jiwa,

20 aburr-gatiya birripa gun-gapa mu-ngoyurra gala aburr-galiyarna nula Wangarr, nipa marr gu-ganyja burrwa a-ni minypa Nowa (Noah) michiyang mu-jarlapuna a-ni. Minypa mu-gata mu-michiyang aburr-jaranga ngika, wurra mu-wurra yerrcha abirri-jirrapa abirri-jirrapa rrapa mu-gama yerrcha abirriny-jirrapa abirriny-jirrapa, minypa 8 aburr-molamiyana bugula wana gu-bena burrwa.✡

21 Gun-gata bugula wana, gun-narda gun-maywapa ranginy minypa gun-burral ngayburrpa bama nguburr-gurragiya nguburr-workiya gun-gata nula minypa marr nguburr-balcharra nula Jesus, rrapa gu-gata wenga gugu minypa wanngu nguburr-nirra. Minyja gun-narda ngika minypa wolawola gu-baluk arr-ngunyjarra arr-workiya rrapa arr-burral arr-wepiya, wurra jarra minypa Wangarr ngayburrpa ngubu-wengganacha rrapa nipa baywarra gu-nenga arrburrwa gun-nerra ngubi-rrimarra. Rrapa minypa gu-gata wenga ngayburrpa nguburr-ngurrnga nguburr-galiyarra arrburrwa minypa ngayburrpa nguburr-molamola nguburr-nirra nuluwa Wangarr ngardawa nipa nyanma Jesus Christ. Minypa nipa a-juwuna, wurra wanngu a-negiyana,

22 lika a-bona waykin, rrapa gatiya ay-ninyarrapa ay-workiya Wangarr ana-gera ana-munganaguwa. Minypa nipa wana an-babalapa burrwa aburr-gata waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk rrapa aburr-werranga aburr-gata wana yerrcha rrapa mola aburr-werranga burda mbi-rrimanga burr-guta.

4

Jama Buburr-ji Minypa Wangarr Gu-gurrmurra Ana-gorrburrwa

1 Gun-gatiya ngardawa Christ an-burral birripa abu-buna, ana-goyburrpa barra nyiburr-borrwiya minypa nyiburr-yinagatiya rrapa minypa derta nyiburr-negiya barra nyiburr-ngurrnga. Minypa an-gata ana-nga an-burral abu-buna, nipa minypa gun-nerra gu-bawuna,

2 rrapa gu-yinmiyapa barra nipa a-ni, wurra nipa gala barrwa gun-nerra jama a-ji gun-gata ana-gugaliya gun-nika; wurra jarra jama a-jirra a-workiya minypa Wangarr gun-nika jal gun-guni.

3 Mu-ngoyurra ana-goyburrpa nyiburr-rrigirrgarra nyiburr-workiyana minypa gu-galiya yerrcha gu-guna burr-yika gu-rrawa; gala nyiburr-jarlapiyarnapa, wurra gun-nerra jama nyiburr-ji nyiburr-workiyana gun-gata gun-nga ana-goyburrpa jal nyiburr-ni. Minypa ana-werranga jin-nika nyibu-menga nyiburr-workiyana, rrapa minypa mu-nganicha nyiburr-babapabajinga, rrapa minypa gu-ngardapa nyiburr-negiyana werra nyiburr-negiyana nyiburr-ni minypa m-balaja rrapa mu-nganicha burr-guya mun-jaranga nyibu-barra. Rrapa gun-nerranga minypa an-mawunga

✡ **3:20** Genesis 6:1—7:24

an-guyinda birripa abi-jarlapuna, ana-goyburrpa wugupa burrwa nyibu-
burrmaymbuna rrapa gun-nerra jama nyiburr-ji. Wurra gun-guniya gugu
ganapiya,
4 rrapa aburr-gata gochila aburr-barrjinga ana-gorrburrwa minypa ana-
goyburrpa nyirrbu-bawuna rrapa gala barrwa nyiburr-malcha burrwa
gun-nerra jama aburr-jirra aburr-workiya. Birripa minypa gun-guniya
nyirrbu-yopurda aburr-workiya ana-goyburrpa,
5 wurra nuwurra jurdach birripa barra gona aburr-ni rrapa wengga
aburr-nyagara aburr-ni barra nipa ana-gochila Wangarr. Minypa nipa
gipa nawanawa a-ni a-yinmiya barra a-wengga arrkula arr-gurdiya gorlk,
minypa arr-guniya arr-nirra rrapa aburr-gata gipa mu-ngoyurra aburr-
juwuna.
6 Gu-gatiya nula nipa Christ a-bona, gun-molamola janguny gu-
ngurrjinga burrwa a-bona aburr-gata mu-ngoyurra aburr-juwuna. Barra
minypa marrban gun-gata aburr-burral aburr-juwuna minypa an-gugaliya
a-juwiya a-workiya, gun-nerra jama a-jirra, wurra birripa aburr-ngurrnga
barra aburr-nipa aburr-workiya Wangarr ana-murna.

Ganyjarr Wangarr Ngardapa Ngardapa Arr-wucha A-workiya

7 Gun-guniya gugu yi-gurrepa gu-nirra gu-boya Wangarr gu-mungba
barra. Gun-narda nula ana-goyburrpa barra bama jechinuwa nyibu-
borrwa barra nyiburr-rrigirrga rrapa nyiburr-jarlapiya nyiburr-bamba,
barra nyanma gun-mola ana-gorrburrwa Wangarr nyibu-wenggana barra
nyiburr-workiya.
8 Mu-nguy jal buburr-ni ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta — gun-
nardiya Wangarr gu-gurrmurra arrburrwa wana gun-babalapa. Ngardawa
gurrurta gun-burral jal gun-guni gu-gurda ngacha gu-rrumunga gun-
bulapalawa mari.✡
9 Buburr-gonyja ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta; gala barra gojarra
nyiburr-ni ana-gorrburrwa.
10 Gun-nga gun-gata minypa ana-goyburrpa ganyjarr ngardapa ngardapa
nyibi-rrimanga, buburr-gunggaja ana-gorrburrwa buburr-workiya gu-
gapa gu-guta ngardawa nyiburr-mujama nula Wangarr. Ngardawa nipa
nyanma ganyjarr ngardapa ngardapa arr-wucha a-workiya.
11 Minypa ana-nga barra Wangarr gun-nika janguny gu-ngurrja, nipa
barra Wangarr ngana a-jirra a-ngurrja. Rrapa minypa ana-nga barra
jama a-ji burrwa Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha, gala barra nipa
an-murna a-borrwiya rrapa jama a-ji. Wurra jarra jama a-ji barra minypa
nipa Wangarr a-wucha ganyjarr, gu-gurdiya ngacha. Barra nyanma arr-
yinmiya arr-workiya jama arr-ji, gu-gatiya wenga Wangarr guy-jekapa
barra nuluwa guy-workiya gun-guburrmaymba ngardawa nipa nyanma
Jesus Christ. Wangarr, nipa an-gatiya ngayburrpa barra an-nelangga an-
molamola ngubi-negapa barra nguburr-workiya; nipa an-nardiya a-nipa
barra a-workiya wana an-babalapa. Gun-nardiya rrapa ganapiya.

Buburr-worlworlcha Wolawola Gun-nerra Gu-nirra Ana-gorrburrwa Gu-workiya

12 Japurra ngapa nyiburr-jirra, gala barra gochila nyiburr-barrja gun-
gata gun-nerra gu-nirra ana-gorrburrwa. Gala barra nyibu-borrwa gun-
gata jimarna Wangarr a-bamapuna ana-gorrburrwa. Wurra gun-nyagara.
13 Wurra minypa aburr-werranga nyirrbu-yopurda rrapa nyirrbu-
burnda ana-goyburrpa minypa ana-goyburrpa Christ nyiburr-yika, wurra

✡ **4:8** Proverbs 10:12

jarra buburr-worlworlcha. Ngardawa gun-gata minypa ana-goyburrpa nyiburr-malchinga nula Christ birripa abu-buna nipa, barra minypa ana-goyburrpa burr-guya nyiburr-worlworlcha nyiburr-ni gun-gata waypa burr-gujayanaya nipa ana-jeka barra.

14 Minyja birripa nyirrbu-jo ana-goyburrpa minypa ana-goyburrpa marr nyiburr-balcharra nula Christ, gun-narda jarra minypa ana-goyburrpa nyiburr-molamola nyiburr-nirra ngardawa Wangarr An-mawunga rrapa gun-nigipa gun-gujayanaya wugupa ana-gorrburrwa.

15 Wurra buburr-jarlapiya. Gala barra an-gugaliya nyibu-bu o mun-ngumurda nyibu-ma o nyiburr-yinmiya mari jama nyiburr-ji, waygaji ana-werranga ji-werranga gun-nika gomurnda nyiburr-yu burr-guta. Gala yapa rrapa gun-gugurkuja ana-gorrburrwa minyja birripa aburr-nyala nyirrbu-bun.

16 Wurra minyja birripa nyirrbu-bu ana-goyburrpa minypa ana-goyburrpa Christ nyiburr-yika jawina, gala barra gona nyiburr-ni. Wurra jarra buburr-marrkapcha nula Wangarr gun-gata nula minypa nipa an-nelangga Christ nyiburr-mayana.

17 Ngardawa gun-guna gugu gun-gugochilawerrpa gu-beya gu-boya, wurra bubu-borrwa gun-gunaga: Ngayburrpa minypa Wangarr nguburr-yika gu-ngarda yerrcha ngayurra-gugu mari ngubu-mangga nguburr-nirra, wurra birripa aburr-gata minypa gala Wangarr gun-nika janguny marr aburr-balcha nula, birripa barra jurdach aburr-yinmiya barra?

18 Minypa janguny gu-yinagata gu-yurra:

"Gun-derta burrwa aburr-gata aburr-jechinuwa aburr-guyinda barra wan-ngu aburr-ni,
rrapa aburr-gata gun-nerra jama aburr-jirra aburr-workiya rrapa gala Wangarr abu-borrwa,
birripa aburr-yinmiya barra?"✡

19 Ganapiya, lika aburr-nga aburr-gata minyja gun-nerra gu-nirra burrwa minypa nipa Wangarr gu-borrwurra rrapa gu-gurrmurra burrwa, aburr-gatiya jarra birripa aburr-burral barra aburr-wuya nula an-birripa an-gatiya gun-nardiya rrawa gu-jarlapuna rrapa jaga a-ganaja burrwa a-workiya.

5

Jaga Buburr-gana Burrwa Wangarr Burr-yika Gu-ngarda Yerrcha

1 Ana-goyburrpa nyiburr-gata mu-murna yerrcha, ngaypa burr-guya ngu-weya ana-gorrburrwa ngardawa ngaypa ng-guna burr-guta ngayburr-rpa mu-murna yerrcha, rrapa minypa ngaypa marn.gi ngu-nana birripa abu-buna Christ, rrapa minypa ngaypa ng-guna ng-gatiya barra wugupa nula Christ nipa minypa burr-gujayanaya ana-jeka barra — ngaypa ng-gurdiya burr-guya ngu-wengga barra ana-gorrburrwa minypa gun-guna:

2 Jaga buburr-gana burrwa Wangarr burr-yika gu-ngarda yerrcha aburr-gardiya nyiburr-ninyarrapa, rrapa nawanawa buburr-ni burrwa minypa Wangarr jal a-nirra barra nyiburr-yirda, rrapa ngika barra gojarra nyiburr-ni burrwa. Gala barra nyibu-borrwa jimarna barra mun-jaranga rrupiya nyibu-ma, wurra jarra burr-guya bubu-borrwa ana-goyburrpa nyiburr-yinmiya barra nyiburr-gunggaja burrwa.✡

✡ **4:18** Proverbs 11:31 ✡ **5:2** Jon 21:15-17

3 Minypa Wangarr nyirr-gurrmurra jaga nyiburr-ganaja burrwa, gala
barra wana nyiburr-negiya burrwa, wurra jarra gu-molamola buburr-ni,
nyanma barra rum nyirrbu-gurdagurdarra.
4 Barra minypa nuwurra waypa an-gata Wana An-babalapa Jaga An-
gugana ana-jeka, ana-goyburrpa minypa burr-gujayanaya nyiburr-nipa
barra nyiburr-workiya gu-gata ngacha minypa gala gu-yinmiya gu-
gulolmiya.
5 Rrapa ana-goyburrpa nyiburr-gata bama nyiburr-gungunyja mu-wurra
yerrcha, ana-goyburrpa barra nyiburr-galiya burrwa aburr-goyburrpa
mu-murna yerrcha minypa birripa jaga aburr-ganaja ana-gorrburrwa.
Warlaman nyiburr-gurdiya delipa buburr-negiya ana-gorrburrwa gu-gapa
gu-guta. Ngardawa
"Wangarr a-bachirramiya burrwa a-workiya aburr-gata minypa wana
aburr-negiya aburr-workiya,
wurra minypa a-gunggajinga burrwa a-workiya aburr-gata aburr-
dor."✡
6 Gu-gurda nula lika delipa buburr-negiya minypa ana-goyburrpa nyibu-
borrwuja Wangarr nipa wana an-babalapa, barra minypa gun-balma gu-ji,
nipa lika nyiburr-welangga wana nyirr-nega barra ana-goyburrpa.✡
7 Wargugu gun-guni gun-gubijibijiya bubu-bawa nula nipa Wangarr,
ngardawa nipa jaga a-ganaja ana-gorrburrwa a-workiya.
8 Bama nyiburr-molamola buburr-ni rrapa buburr-jarlapiya. Wurra
walkwalk an-gata an-bachirra ana-gorrburrwa nipa minypa an-maywapa
layan (lion) an-bachirra a-rrigirrgnga a-workiya, gu-ngarl nula a-
wechawecharra a-workiya minypa an-gugaliya gugu barra a-bu.
9 Wurra an-gata walkwalk ana-goyburrpa barra marr nyiburr-ngurrjiya
nula minypa marr nyiburr-balcharra nula Wangarr. Ngardawa ana-
goyburrpa marn.gi minypa worlapa ana-gorrburrwa yerrcha rrapa jelapa
ana-gorrburrwa yerrcha gu-werranga gu-werranga gu-rrawa aburr-nirra
aburr-boya birripa aburr-yinagatiya rrapa gun-derta gubu-barripurda
aburr-workiya.
10 Wurra minypa gu-yirdiya barra gu-ni ana-gorrburrwa gun-baykarda
ngika, lika Wangarr an-gata gun-gugunggaja an-gurrimapa — an-gatiya
a-gonyjinga ana-gorrburrwa barra ana-goyburrpa wugupa nula burr-
gujayanaya nyiburr-nipa barra nyiburr-workiya minypa gu-ngardapa
nyiburr-negiyana ana-goyburrpa rrapa nipa Christ — nipiya an-gata
wanngu nyirr-nega barra rrapa derta nyirr-nega barra minypa gala barra
gu-nga barrwa nyirr-ngorrka.
11 Nipa Wangarr barra wana an-babalapa ay-nipa barra ay-workiya.
Gun-nardiya rrapa ganapiya.

Gun-gumungba

12 Ganapiya gun-gata gun-balmbarra janguny ngu-wukurrjinga ana-
gorrburrwa, minypa gelama gelama arr-barra rrapa ngu-wena ana-
gorrburrwa minypa janguny ana-goyburrpa nyibi-rrimanga nipa gun-
burral Wangarr gun-nika gun-gugunggaja. Gurdiya bubi-rrimapa bubu-
mungba.
An-guna Jaylach (Silas) muna-ga barra ana-gorrburrwa mun-guna jurra,
nipa ngardawa ngaypa marn.gi nula an-ngayburrpa worlapa arrburrwa
gala a-jeka a-workiya.✡

✡ **5:5** Proverbs 3:34 ✡ **5:6** Metiyu 23:12; Luk 14:11; 18:14 ✡ **5:12** Jama Aburr-ji 15:22,40

13 Aburr-guna ngunyunaga rrawa Babalan (Babylon) aburr-nirra Wangarr burr-yika nipa a-jerrjerrjiyana burrwa gun-maywapa minypa ana-goyburrpa burr-guta, birripa jal aburr-nirra ngaypa barra nguburr-ngurrja ana-gorrburrwa minypa birripa jal aburr-nirra ana-gorrburrwa. Rrapa anguna an-ngaypa jawina Mark, nipa burr-guta jal a-nirra ana-gorrburrwa.✡
14 Buburr-barlamachichiya minypa gurrurta nyibi-rrimanga ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta.

Ana-goyburrpa nyiburr-gata minypa gu-ngardapa nyiburr-negiyana ana-goyburrpa rrapa nipa Christ, nyiburr-molamola nyiburr-ni barra, gala barra minypa gun-nga nyibu-borrwa nyiburr-ni.

✡ **5:13** Jama Aburr-ji 12:12,25; 13:13; 15:37-39; Gulóchay 4:10; Baylíman 1:24

2 Birta
Barrwa A-wukurrjinga Janguny
(2 Peter)

1 Mun-guna jurra ngaypa Jayman Birta (Simon Peter) ngu-wukurrjinga
ana-gorrburrwa minypa ngaypa ngu-mujama nula Jesus Christ nipa ngunajerrmarra.

Gun-guna janguny ana-gorrburrwa ana-goyburrpa nyiburr-gata gu-
ngardapa arrburrwa marr nguburr-balcharra gun-molamola gun-gata
gun-gumarrkapcha. Minypa Jesus Christ nipa bama jechinuwa gu-
borrwuja a-workiya, nipa gala ngardapa ngardapa arr-nega, wurra minypa
nipiya an-gata an-ngarripa Wangarr rrapa an-ngarripa Wanngu An-
gunega, gu-gurdiya ngacha.

2 Nipa Wangarr a-gunggaja barra ana-gorrburrwa a-workiya rrapa
minypa ana-goyburrpa burr-guya nyiburr-molamola nyiburr-ni barra, gala
barra minypa gun-nga nyibu-borrwa nyiburr-ni. Ngardawa minypa ana-
goyburrpa marn.gi nula Wangarr rrapa ana-goyburrpa marn.gi nula an-
ngayburrpa Bunggawa Jesus, gu-gurdiya ngacha.

Bubi-rrimapa Bubu-mungba Gun-gata Minypa Nipa Wangarr A-gonyjinga Ana-gorrburrwa

3 Gu-yigipa gu-ganyjarr Wangarr arr-wuna gun-bulapalawa gu-gata
ngacha barra minypa ngayburrpa wanngu nguburr-ni rrapa gu-molamola
minypa ngayburrpa marn.gi nguburr-nirra nula nguburr-bamburda, gu-
gurdiya ngacha. Ngardawa nipa an-gatiya a-gonyjinga arrburrwa nipa gu-
gujayanaya ay-nirrapa ay-workiya an-molamola warrpam.

4 Gu-gurdiya ngacha minypa nipa arr-wuna gun-jaranga gun-gata
nipa wola gun-guwarr gochila an-dana wana gun-babalapa rrapa gun-
gumarrkapcha. Barra nyanma ana-goyburrpa nyiburr-malcha nula Wan-
garr nipiya a-yinmiya a-nirra a-workiya, rrapa minypa nyiburr-lijiwarriya
barra nula gun-nerra gu-yurra gu-workiya gun-guna rrawa an-gugaliya
gun-nika jal gun-guni.

5 Ganapiya, lika ngardawa Wangarr arr-wuna gu-gatiya ngacha gochila
gun-gurra, wurra ana-goyburrpa gala barra borijipa marr nyiburr-balcha,
wurra burr-guya bubu-borrwa ana-goyburrpa nyiburr-yinmiya barra
nyiburr-ni nyiburr-molamola nyiburr-gugaliya nyiburr-burral. Rrapa
ana-goyburrpa nyiburr-gata minypa nyiburr-nirra nyiburr-molamola
nyiburr-gugaliya nyiburr-burral, bubu-borrwa nyiburr-yinmiya barra ana-
goyburrpa bama jechinuwa nyiburr-ni.

6 Rrapa ana-goyburrpa nyiburr-gata minypa bama jechinuwa nyiburr-
nirra, bubu-borrwa nyiburr-yinmiya barra ana-goyburrpa gun-nerra
nyiburr-jarlapiya nula nyiburr-workiya. Rrapa ana-goyburrpa nyiburr-
gata minypa gun-nerra nyiburr-jarlapiya nula nyiburr-workiya, bubu-
borrwa nyiburr-yinmiya barra ana-goyburrpa nyiburr-jinyjapa nyiburr-
workiya. Rrapa ana-goyburrpa nyiburr-gata minypa nyiburr-jinyjarrapa
nyiburr-workiya, bubu-borrwa nyiburr-yinmiya barra ana-goyburrpa gu-
molamola nyiburr-ni nyiburr-workiya.

7 Rrapa ana-goyburrpa nyiburr-gata minypa gu-molamola nyiburr-nirra
nyiburr-workiya, bubu-borrwa nyiburr-yinmiya barra ana-goyburrpa jal

nyiburr-ni ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta minypa gun-maywapa ana-goyburrpa nyiburr-guymachichiyana. Rrapa ana-goyburrpa nyiburr-gata minypa jal nyiburr-nirra ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta minypa gun-maywapa gu-ngardapa nyiburr-bonapa, bubu-borrwa nyiburr-yinmiya barra ana-goyburrpa gurrurta nyibi-rrima burrwa warlaman wurra gama gorlk.

8 Ngardawa minyja ana-goyburrpa mu-nguy nyiburr-yirdapa nyiburr-bamba nyiburr-workiya, gu-gurda ngacha minypa gun-molamola nyibu-gurdanyja barra nula nyiburr-workiya an-goyburrpa Bunggawa Jesus Christ minypa ana-goyburrpa gipa marn.gi nyiburr-ni nula.

9 Wurra an-gata ana-nga gu-gata ngacha gala gu-borrwa, nipa minypa a-bamapuna gun-gata minypa Jesus a-wepana gun-nerra nipa mu-ngoyurra gu-rrimarra. Minypa nipa an-gugaliya an-balangarta rraka gala a-yinmiya gu-na meyali gun-gata.

10 Ganapiya, jela, worla, wurra burr-guya bubu-borrwa ana-goyburrpa nyiburr-yinmiya barra nyibi-rrimapa nyibu-mungba gun-gata minypa Wangarr a-gonyjinga ana-gorrburrwa rrapa nyirr-menga. Minyja ana-goyburrpa nyiburr-yirda nyiburr-bamba, gun-narda minypa ana-goyburrpa gala nyiburr-yinmiya nyiburr-lijiwarriya;

11 wurra nyiburr-bamba barra, Wangarr burr-guya gun-molamola gu-nega barra ana-gorrburrwa, ana-goyburrpa barra wugupa nula Jesus Christ an-ngayburrpa Wanngu An-gunega nipa Bunggawa a-nipa barra a-workiya.

12 Gun-narda ngardawa gun-burral, ngaypa arr-gelamajortka barra ngu-workiya gun-gata, wurra wuriya ana-goyburrpa gipa marn.gi rrapa nyiburr-jinyjarrapa nyiburr-workiya gu-burral janguny.

13 Minyja ngaypa ngu-borrwurra minypa gun-molamola ngaypa minypa gun-guniya burdak nguburr-nirra ngaypa barra arr-gelamajortka ngu-workiya.

14 Ngardawa ngaypa marn.gi yi-gurrepa gu-nirra gu-bamburda ngaypa ngu-boy barra minypa an-ngayburrpa Bunggawa Jesus Christ nipa yarlanga gu-negarra apula ngaypa ngu-yinmiya barra ngu-juwa.

15 Minyja ngaypa burr-guya nawanawa ngu-nirra minypa mu-guna jurra ngu-wukurrjinga ana-gorrburrwa, barra nuwurra waypa ngaypa ngu-boy, ana-goyburrpa nyibu-ngurrja barra nyiburr-workiya janguny rrapa nyibu-borrwa barra nyiburr-workiya ana-goyburrpa nyiburr-yinmiya barra derta nyiburr-negiya.

Ngayburrpa Nyibi-nana Jesus Nipa Burr-gujayanaya A-bena

16 Gun-gata ngayburrpa nyibu-ngurrjinga ana-gorrburrwa an-ngayburrpa Bunggawa Jesus Christ nipa burr-barlmarrk ana-jeka barra, gun-narda ngika minypa janguny borijipa gun-guyinda an-gugaliya gu-borrwuja rrapa a-yolkiya a-workiya. Wurra ngayburrpa jarra mu-ngayburrpa m-barra nyibi-nana nipa Jesus burr-gujayanaya a-bena.

17 Minypa Nyanyapa arrku waykin a-nirra nipa gu-gata gu-gujayanaya wenga ana-wena nula Jesus rrapa an-molamola a-negarra, nipa a-jayanayana a-ji gun-gatiya minypa ngayburrpa gatiya. Minypa Wangarr a-yinagata a-wena, “An-guna an-ngaypa walkur ngaypa jal ngu-nirra nula. Nipiya an-guna ngaypa ngu-marrkapchinga nula.”

18 Minyja ngayburrpa nyiburr-guna ana-manyjirda nyiburr-galiyana
waykin wenga nipa a-yinagata ana-wena, ngardawa ngayburrpa nyiburr-
gatiya wugupa nula Jesus gatiya gu-japurra mu-mirk.✡
19 Rrapa gu-gatiya wenga gugu ngayburrpa burr-guya marn.gi nyiburr-
ni minypa Wangarr gun-nika janguny wola mu-ngoyurra gubu-ngurrjinga
aburr-workiyana gun-narda gun-burral. Minypa birripa aburr-wena
aburr-workiyana, "Wanngu An-gunega ana-boy barra." Rrapa ana-
goyburrpa, japurra ngapa nyiburr-jirra, bubu-borrwa buburr-bamba gun-
gata janguny. Ngardawa gu-gurda janguny minypa gun-maywapa ranginy
lam (lamp) gu-rrongga gu-jirra ana-munya gu-nirra, nuwurra waypa guna-
gepa barra rrapa nipa an-gata minypa jin-maywapa jin-gata jin-ngardapa
gata guna-wurrgakaja jina-bamburda jina-workiya, nipa a-jayanaya barra
ana-gorrburrwa wuparnana nyiburr-ngurrnga.
20 Wurra ana-goyburrpa bubu-borrwa gun-guna: An-gata gala ana-
nga rrapa a-yinmiya nipa wupa nyanma yarlanga gu-nega gun-gata wola
janguny birripa gubu-ngurrjinga aburr-workiyana Wangarr gun-nika.
21 Wurra gun-gata ngika minypa an-gugaliya nipa wupa gu-borrwuja
rrapa a-weya a-workiya, wurra jarra minypa Mern An-mawunga wugupa
burrwa birripa aburr-wena Wangarr nyanma.

2

Aburr-guyolkiya

1 Wurra aburr-werranga aburr-gata wola aburr-wena aburr-workiyana,
birripa jarra aburr-guyolkiya aburr-guyinda aburr-mujaruk, minypa
burrbu-yolkaja aburr-workiyana wurra gama gorlk. Rrapa gun-guniya
gu-yirdiya barra gu-ni. Minypa aburr-guyolkiya aburr-guyinda marn.gi
aburr-gunega birripa aburr-balagarrgurrjiya barra ana-gorrburrwa, jan-
guny gun-nerranga gubu-ga barra gurda, wurra ngika Wangarr gun-nika,
wurra gun-gujuwa, ngaja, ngarla. Birripa minypa abu-bawa barra an-gata
Bunggawa nipa mu-maningan a-jortchinga burrwa, gu-gata wenga barra
minypa nipa yibirrich burr-bu barra.
2 Wurra aburr-jaranga aburr-malcha barra burrwa aburr-gata birripa
burr-guya gun-nerra jama aburr-jirra aburr-workiya, rrapa gu-gata wenga
wurra gama gorlk gun-nerra gubi-nega barra gun-guna gun-molamola
jarlakarr gun-burral, jimarn jarrapa gun-guyolkiya.
3 Aburr-gata aburr-guyolkiya aburr-guyinda marn.gi aburr-gunega, bir-
ripa nyirrbu-yolka barra aburr-workiya ana-goyburrpa, ngardawa aburr-
ngumurda. Minypa birripa gubu-borrwuja gu-gata gu-birripa gu-janguny
minypa mbi-ma barra rrupiya. Ngardawa janguny birripa aburr-weya
aburr-workiya, gun-gata birripa wupa nyanma; Wangarr nyanma ngika.
Gun-narda nula wola baman gu-ni nipa Wangarr nawanawa a-ni burr-
mari a-wengga barra burrwa rrapa burr-bu barra. Gu-gata nula nipa
minypa burr-jaywuja a-jirra, ngaja, ngarla!
4 Minypa gun-maywapa ranginy waykin aburr-guyinda aburr-gata
aburr-werranga werra aburr-negiyana rrapa nipa Wangarr gala baywarra
gu-nengarna burrwa. Ngika. Wurra nipa burr-yerrnyjinga yi-gata
wuparnana gu-jel, gatiya birripa an-munya aburr-ninyarra, aburr-bichiya
aburr-nirra burr-gubandawiya jirn (chain) nuwurra waypa jurdach guna-
bampa barra Wangarr burr-mari a-wengga barra burrwa.

✡ **1:18** Metiyu 17:1-5; Mark 9:2-7; Luk 9:28-35

5 Minypa mola gun-maywapa aburr-gata mu-ngoyurra aburr-ni nipa Wangarr gala baywarra gu-nengarna burrwa, wurra bugula wana guna-jerrmarra burrwa, birripa aburr-bulapalawa aburr-guybuna ngardawa gala jal aburr-nirrarna nula Wangarr. Wurra an-ngardapa wupa an-gugaliya Wangarr a-jarlapuna a-menga, nipa an-gata Nowa (Noah) a-wena a-workiyana jechinuwa gun-gunega janguny. Nipiya Nowa aburr-yigipa burr-bapala burr-jawa rrapa aburr-birripa mu-gumarrbipa yerrcha Wangarr burr-jarlapuna burr-menga minypa arr-ngardapa arr-murna rrapa arr-jirrapa arr-ngardapa, minypa 8.✡
6 Minypa barrwa gun-maywapa gu-gata gu-rrawa Jorram (Sodom) rrapa Gumóra (Gomorrah) Wangarr burr-yalpuna gu-bol, gu-yirdiya barra gu-ni barra burrwa aburr-gata ngacha gu-galiya yerrcha minypa gala jal aburr-ni nula Wangarr.✡
7 Wurra minypa Wangarr a-jarlapuna a-menga an-ngardapa an-gugaliya an-gata an-nelangga Lot minypa nipa jechinuwa a-ni a-workiyana rrapa wargugu a-ni gun-gata nula minypa aburr-gata aburr-werra gun-nerra jama aburr-ji aburr-workiyana✡ —
8 (Minyjiya, ngarla. Nipa an-gatiya jechinuwa a-ni a-workiyana gu-birripa gu-rrawa, wurra minypa burr-guya wargugu a-ni nipa burr-nana a-workiyana rrapa a-galiyana burrwa a-workiyana birripa gun-nerra jama aburr-ji.)
9 Wurra minypa Wangarr a-jarlapuna a-menga Lot, gun-narda minypa gu-galiya yerrcha aburr-yinmiyapa minypa jal aburr-nirra nula Wangarr nipiya ganyjarr gu-rrimanga burr-jarlapurda burr-mangga a-workiya gun-gata gun-guwarga gun-guyinda rrapa gun-nerra. Rrapa aburr-werranga aburr-gata gun-nerra jama aburr-jirra aburr-workiya nipa ganyjarr gu-rrimanga burr-burnda a-workiya nuwurra waypa gun-balmapa gu-ni nipa burr-mari a-wengga barra burrwa rrapa minypa gun-gubu gu-mungba barra.
10 Gu-guyinarda ngacha, wurpa lika nipa Wangarr burr-guya a-bachirramiya burrwa a-nirra aburr-gata minypa birripa aburr-burral werra aburr-negiya aburr-workiya minypa gun-nerra birripa burr-guya gubi-rrimanga rrapa gala aburr-galiya nula aburr-workiya bunggawa an-guyinda.

Aburr-gurdiya ngacha gu-galiya yerrcha birripa minypa gala ana-nga aburr-gurkuja nula aburr-workiya, wurra minypa gun-nga birripa jal aburr-nirra, gun-gata wupa jama aburr-jirra aburr-workiya. Birripa gala aburr-gurkuja gun-gata minypa an-nerra abi-nenga aburr-workiya wana an-guyinda waykin a-nirra.
11 Wurra aburr-gata minypa Wangarr burr-yika waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk, birripa jarra marrban aburr-molamola rrapa burr-barlmarrk jama aburr-jirra aburr-workiya, wurra gatiya birripa balapala gubi-rrenyjinga nula aburr-workiya Wangarr, birripa gala werra burrbi-nega aburr-workiya aburr-werranga.
12 Wurra aburr-guna gu-galiya yerrcha, birripa minypa an-gata an-mugat a-rrigirrgnga a-workiya rrapa gala gu-borrwa ana-werranga a-bu barra a-juwa. Minypa gun-burral birripa aburr-guna gu-galiya yerrcha gun-nerra gubi-nenga aburr-workiya gun-nga gun-gata minypa gala gubu-malawa, wurra gala gubu-borrwa minypa birripa aburr-juwa barra gu-gata gu-werra birripa gubi-rrimanga;

✡ **2:5** Genesis 6:1—7:24 ✡ **2:6** Genesis 19:24 ✡ **2:7** Genesis 19:1-16

13 gala gubu-borrwa gun-nerra guna-jeka barra burrwa, mu-ngoyurra birripa werra burrbi-negarra aburr-werranga. Minypa gun-guniya Wangarr marr gu-ganyja arrburrwa warlaman arr-gurdiya gorlk, wurra birripa jarra aburr-worlworlchinga aburr-nirra aburr-workiya gun-gata wupa nyanma gu-guniya gu-yika gu-rrawa. Minypa gun-gata ana-goyburrpa Wangarr nyiburr-yika gu-galiya yerrcha gu-ngardapa nyiburr-negiya nyiburr-workiya rrapa balaja nyibu-banga wugupa ngardawa minypa jal nyiburr-nirra ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta, wurra gun-narda birripa jarra aburr-guna minypa gun-maywapa gun-nerra gu-mulpiya, barra minypa ana-goyburrpa gona nyiburr-ni barra burrwa.

14 Birripa mipila aburr-jirra marrambay gun-guji gubu-borrwuja aburr-workiya rrapa mu-nguy jal aburr-nirra aburr-workiya gun-nerra. Rrapa abirriny-yerranga abirriny-jata gun-jaranga gubirriny-borrwuja abirriny-yorkiya, birripa aburr-guna burrbu-yolkaja aburr-workiya, abirriny-malchinga burrwa gun-nerra birripa jama aburr-jirra. Birripa aburr-ngurrnga minypa gun-jaranga jal aburr-nirra aburr-workiya, wurra Wangarr mari gu-rrimanga burrwa, ngaja, ngarla!✡

15 Birripa minypa gun-molamola jarlakarr gubu-bawuna, aburr-lijiwarriyana. Minypa abu-jurrjurrmunga aburr-nirra an-gata Beylam (Balaam) mu-ngoyurra a-ni, an-gatiya Biyor (Beor) an-nika an-walkurpa jal a-ni a-bamuna rrupiya, birripa minypa abu-wirrpana, nipa minypa gun-nerra jama a-ji burrwa.

16 Wurra Beylam nipa Wangarr a-jobujobuna gun-gata nula gun-nerra nipa jama a-ji. Minypa Beylam jin-nika dongki manyjirda jiny-jirra jiny-nyukurdanyjiyana minypa an-gugaliya jiny-yena, nipiya ji-nyala a-jobujobuna Beylam an-gatiya wurpa niya nipa Wangarr ana-nyala a-wuna a-workiyana nipa gu-ngurrjinga Wangarr gun-nika, wurra barrwa gugu an-nerra an-gugaliya a-ni.✡

17 Aburr-gurdiya gu-galiya yerrcha, birripa minypa gun-maywapa gun-gata bugula mipila gu-jirra nipa minypa gu-gachinga, gala gu-yinmiya arr-jalkaka. Rrapa barrwa birripa minypa gun-maywapa gun-gata nguparr minypa gu-gakiya gu-bamburda gu-workiya, gu-barlmarrk gu-jalanggakaja, rraka yorr gala gu-bungga, gu-gurraga rrawa. Birripiya Wangarr gu-jarlapuna burrwa minypa an-munya wupa aburr-nipa barra aburr-workiya

18 ngardawa minypa wana aburr-negiyana aburr-workiyana. Ngardawa birripa gun-jaranga aburr-weya aburr-workiya gun-guyolkiya gun-guyinda rrapa minypa burrbu-warganyja aburr-workiya gu-werra gu-gata ngacha minypa an-gugaliya gun-nerra jama a-jirra a-workiya. Minypa aburr-werranga aburr-guna waya aburr-molamiya aburr-bamburda gu-gata gu-guyolkiya wenga, birripa jarra barrwa aburr-lijiwarriya aburr-workiya ngardawa aburr-guna aburr-guyolkiya wupa nyanma.

19 Minypa birripa aburr-guna gochila burrbi-rracha aburr-workiya wurra gama gorlk jimarn jarra gun-molamola gu-ni barra burrwa. Wurra aburr-gunaga aburr-guyolkiya birripa jarra minypa aburr-mujama aburr-nirra nula gun-nerra, [rrapa gu-yirdiya barra gu-ni burrwa aburr-gata minypa aburr-galiyarra burrwa aburr-workiya.] Minyjiya, ngarla. An-gugaliya an-mujama a-nirra nula a-workiya gun-nga gun-gata minypa a-rrimanga gu-nirra.

20 Rrapa birripa aburr-gata minypa mu-ngoyurra marn.gi aburr-ni nula

✡ **2:14** Genesis 6:5 ✡ **2:16** Numbers 22:4-35

an-ngayburrpa Bunggawa Jesus Christ, an-gatiya an-ngayburrpa Wanngu
An-gunega, rrapa minypa gun-nerra gu-guna gu-yika gu-rrawa birripa
minypa gubu-beybana, aburr-molamiyana ngardawa nipa nyanma, wurra
minyja barrwa aburr-ngukurdanyjiya, aburr-jeka gu-werra, gun-narda
minypa mu-ngoyurra aburr-werra aburr-ni, wurra barrwa gugu aburr-
werra aburr-ni burr-guya aburr-werra.
21 Gun-mola jimarn jarra birripa gala mu-ngoyurra marn.gi aburr-
nirrarna gun-molamola jarlakarr. Wurra minypa gun-gata birripa marn.gi
aburr-ni gun-gata gun-japurra joborr Wangarr burr-wuna, wurra barrwa
gubu-bawuna, gun-narda minypa birripa werra aburr-negiyanapa war-
rpam.
22 Minypa ngayburrpa nguburr-weya nguburr-workiya janguny: "Gu-
lukula a-jeknga a-workiya nula gun-gata nipa a-gurljinga a-workiya,"
rrapa "Bigibigi ngubu-weparda nguburr-workiya, barrwa jiny-jeknga, jiny-
jurnumbiya jiny-yorkiya jilpirr gu-guyinda."✡

3

Gun-balma Gu-jirra Gu-bamburda Bunggawa A-bengga Barra

1 Ana-goyburrpa, japurra ngapa nyiburr-jirra, mun-guna jurra ngaypa
ngu-jirrapa ng-goma ngu-negarra ngu-wukurrjinga ana-gorrburrwa.
Minypa ngaypa arr-gelamajortkarra, ana-goyburrpa barra bama nyiburr-
jirra nyiburr-molamola nyiburr-ni.
2 Ngaypa jal ngu-nirra barra ana-goyburrpa nyibu-borrwa Wangarr
gun-nika janguny gun-gata aburr-yigipa aburr-mujaruk ngunyuna aburr-
guyinda gubu-ngurrjinga aburr-workiyana wola gun-guwarr rrapa barrwa
gun-gata an-ngayburrpa an-ngardapiya arrburrwa Wanngu An-gunega
nipa joborr burr-wuna ana-gorrburrwa aburr-yigipa aburr-mujama.
3 Mu-ngoyurra waypa bubu-borrwa gun-guna: Minyja gun-guniya jur-
dach aburr-werranga aburr-guborrkpa aburr-bengga barra, rrapa gubu-
borrkpa barra aburr-workiya Wangarr gun-nika janguny. Ngardawa bir-
ripa minypa gun-nerra gubi-rrimanga aburr-nirra rrapa aburr-malchinga
nula aburr-nirra gun-gata.✡
4 Birripa aburr-yinda barra aburr-wengga, "Yina an-gaya an-gata gochila
an-gurra? Nipa gala a-beyarnapa. Minypa aburr-ngayburrpa nyanyapa
arrburra yerrcha gipa mu-ngoyurra aburr-juwuna, wurra gun-gata minypa
Wangarr mu-ngoyurra gu-jarlapuna gun-nardiya rrawa rrapa minypa gun-
guniya gu-ni gun-maywapa!"
5 Birripa aburr-wengga barra gu-gurdiya ngacha, minypa gubu-
morrarna aburr-ni gun-gata minypa wola baman gu-ni nipa Wangarr gu-
yigipa gu-wengga gu-jarlapuna rrawa waykin rrapa gun-guna nguburr-
nirra. Minypa nipa rrawa gu-doljinga, rrapa minypa bugula gu-yu waykin
rrapa wupa,✡
6 rrapa minypa gu-gata ngacha gu-bugula nipa Wangarr barrwa gu-
wurlupakaja rrapa wurra gama gorlk aburr-juwuna.✡
7 Wurra an-gatiya an-maywapa a-wena minypa gun-guna rrawa waykin
rrapa wupa nipa gu-borrwurra gu-bol gu-rro barra, laka gu-gaya barra.
Wurra gun-gata ngika burdak. Wurra nuwurra waypa barra gun-balma
gu-ji nipa barra burr-mari a-wengga rrapa burr-bu aburr-gata gala jal
aburr-nirrarna nula, gun-gatiya barra rrawa gu-rro.

✡ **2:22** Proverbs 26:11 ✡ **3:3** Jut 1:18 ✡ **3:5** Genesis 1:6-9 ✡ **3:6** Genesis 7:11

8 Ana-goyburrpa, japurra ngapa nyiburr-jirra, gala barra nyiburr-
bamapa gun-gata minypa gun-ngardapa ngorrngurra, gun-narda nula nipa
Wangarr minypa gun-bulawa jemberr minypa 1,000; wurra gun-gata gun-
bulawa jemberr minypa 1,000, gun-narda nula Wangarr minypa gun-
ngardapa wupa ngorrngurra.✡
9 Aburr-werranga abu-yopurda aburr-workiya Wangarr, jimarna bama
aburr-yinaga nipa gun-baykarda gu-negarra, waygaji gu-ngukurdanyjinga
gun-gata nipa mu-ngoyurra gochila an-dana. Wurra gun-narda ngika.
Wurra nipa jarra marr gu-ganyja ana-gorrburrwa. Nipa gala jal a-ni ny-
yinga ny-jata ny-juwa ny-mungbiyapa, wurra nipa jal a-nirra arr-gurdiya
gorlk barra gun-nerra ay-bawa rrapa arr-ngukurdanyjiya nula nipa.
10 Wurra gun-balma gu-jirra gu-bamburda nipa Bunggawa a-bengga
barra rrapa burr-mari a-wengga barra. Wurra gun-gata ngayburrpa gala
marn.gi gu-yinpa barra. Minypa gun-maywapa an-ngumurda an-gugaliya
a-beya a-workiya, gala ana-nga marn.gi nuluwa gu-yinpa barra a-bengga.
Wurra gun-gata Bunggawa Christ a-bengga barra, waykin burr-guya gu-
wulja barra gu-bamba rrapa dach rrapa nguparr gu-werrpiyapa barra.
Jin-gata gata jin-guyinda rrapa marnnga rrapa ran.gu burr-guta warrpam
gu-bol a-wulebiya barra. Rrapa gun-guna rrawa rrapa gun-nga burr-guta
gun-jaranga an-gugaliya gu-jarlapuna, gun-narda gu-rro barra warrpam.✡
11 Ganapiya, wurra gun-guna rrawa ngardawa gu-yirda barra gun-
nyagara gu-ni, wurra gun-guniya ana-goyburrpa nyiburr-yinmiya barra
nyiburr-bamba nyiburr-workiya, ya? Wurra minypa Wangarr nyibu-
borrwa barra nyiburr-workiya rrapa jama nyiburr-ji barra nyiburr-
workiya gun-molamola,
12 minypa marr nyibu-ganyja nuluwa nipa rrapa jama nyiburr-jirra nula,
minyja barra ana-goyburrpa yi-gurrepa nyibi-nega nipa a-benggapa barra.
Gun-gata barra gugu waykin gu-rro barra warrpam, minypa jin-gata gata
jin-guyinda rrapa marnnga rrapa ran.gu burr-guta gun-nyagara gu-nipa
barra.
13 Wurra minypa nipa gochila an-dana, ngayburrpa marr ngubu-ganyja
gun-gata waykin rrapa gun-guna rrawa gun-geka gu-ni barra — jechinuwa
gun-guni rrawa.✡
14 Ganapiya, japurra ngapa nyiburr-jirra. Wurra ngardawa gun-gata
nula ana-goyburrpa marr nyibu-ganyja, lika burr-guya bubu-borrwa
minypa ana-goyburrpa nyiburr-yinmiya barra nyiburr-bamba nyiburr-
workiya minypa barra nipa Wangarr nyirr-na ana-goyburrpa nyiburr-
molamola, gala gun-nga gun-nerra nyibi-rrima rrapa gala werra nyiburr-
negiyarna, wurra minypa magaya nyiburr-nirra ana-gorrburrwa gu-gapa
gu-guta ana-goyburrpa rrapa nipa Wangarr.
15 Rrapa gun-gata minypa an-ngayburrpa Bunggawa marr gu-ganyja
burrwa wurra gama gorlk birripa barra gubu-bawa gun-nerra rrapa
aburr-ngukurdanyjiya nula, gun-narda ana-goyburrpa barra nyibu-borrwa
minypa nipa barra wanngu burr-nega. Gun-narda gun-ngardapiya jan-
guny minypa an-ngayburrpa worlapa arrburrwa Paul, japurra ngapa a-
jirra, nipa mu-ngoyurra a-wukurrjinga ana-gorrburrwa minypa Wangarr
a-gurdagurdarrana nipa.
16 Minypa gun-gata nula janguny nipa a-yinagata gu-ngurrjinga a-
workiya, nipa mu-jurra a-wukurrjinga burrwa a-workiya gu-werranga gu-
werranga gu-rrawa aburr-nirra. Wurpa lika nipa mu-jurra gu-ngurrjinga

✡ **3:8** Psalms 90:4 ✡ **3:10** Metiyu 24:43; Luk 12:39; 1 Jechalónika 5:2; Borrich 16:15 ✡ **3:13** Isaiah 65:17; 66:22; Borrich 21:1

a-workiya gun-nerranga gun-gata gun-derta an-gugaliya gala marn.gi. Rrapa gun-gata gun-derta gun-guyinda janguny Wangarr gun-nika minypa Paul a-wukurrjinga rrapa minypa aburr-werranga burr-guta aburr-wukurrjinga, gun-narda aburr-werranga gubu-ngukurdanyjinga aburr-workiya, birripa gubu-ngurrjinga aburr-workiya. Ngardawa birripa minypa gala burr-guya gubu-borrwa aburr-ni gun-molamola janguny, wurra jarra aburr-jeknga aburr-workiya. Wurra Wangarr burr-bu barra birripa gubu-ngukurdanyjinga aburr-workiya gun-nigipa janguny.

17 Wurra ana-goyburrpa, japurra ngapa nyiburr-jirra, buburr-jarlapiya burrwa aburr-gata ngacha gu-galiya yerrcha. Ngardawa gun-guniya mu-ngoyurra ana-goyburrpa marn.gi burrwa minypa birripa gala gubu-borrwa aburr-ni Wangarr gun-nika jarlakarr. Ana-goyburrpa jarra wanngu nyiburr-nirra, wurra buburr-jarlapiya burrwa aburr-gata; gala yapa nyirrbu-warga gu-gata gu-guyolkiya birripa gubi-rrimanga; gala yapa nyiburr-lijiwarriyan.

18 Wurra mu-nguy buburr-yindapa buburr-bamba minypa Wangarr nyirr-wucha a-workiya ganyjarr rrapa minypa ana-goyburrpa marn.gi nyiburr-nirra nula nyiburr-bamburda an-ngayburrpa an-ngardapiya ar-rburrwa Wanngu An-gunega Jesus Christ. An-nardiya ngayburrpa barra an-nelangga an-molamola ngubi-negapa barra nguburr-workiya minypa gun-guniya rrapa mola mu-nguy guy-bampa barra guy-workiya. Gun-nardiya gugu, gun-nardiya gugu, ganapiya.

1 Jon
Mu-ngoyurra Gu-jerrmarra Janguny
(1 John)

An-gata Minypa Wengga Rrapa Wanngu An-gunega

1 An-gata minypa mu-ngoyurra ay-ninyarrapa ay-workiya, an-gatiya minypa ngayburrpa nyiburr-gunaga nyiburr-galiyana nula rrapa nyiburr-mipila nyibu-buna minypa nyibi-nana rrapa wugupa nyiburr-rrigirrgarra nyiburr-workiyana, nipiya ngayburrpa nyibu-ngurrjinga nyiburr-workiya minypa nipa an-nardiya Wengga wanngu gun-gunega an-gurrimapa.✡
2 Nipiya wanngu an-gurrimapa a-bena arrburrwa, ngayburrpa nyibi-nana rrapa marn.gi nyiburr-ni nula minypa nipiya an-burral. Lika nipa ngayburrpa nyibu-ngurrjinga ana-gorrburrwa nyiburr-workiya, ngardawa nipiya wanngu an-gurrimapa Nyanyapa arrku wugupa abirri-ni abirri-workiyana rrapa barrwa a-bena arrburrwa ngayburrpa.✡
3 Lika nyibu-ngurrjinga ana-gorrburrwa nyiburr-workiya an-gatiya ngayburrpa nyibi-nana rrapa nyiburr-galiyana nula, gu-gurda ngacha. Barra minypa gu-ngardapiya arrburrwa ana-goyburrpa rrapa ngayburrpa, minypa Nyanyapa arrku wugupa arrburrwa rrapa an-nigipa An-walkurpa Jesus Christ nipiya burr-guta.
4 Rrapa gun-guna janguny ngayburrpa nyiburr-wukurrjinga ana-gorrburrwa barra minypa ana-goyburrpa nyibu-borrwa nyiburr-bamba rrapa ngayburrpa nyiburr-guna minypa nyiburr-marrkapcha barra nyiburr-ni burr-guya.

Ngarripa Arr-yinmiya Barra Minypa Gu-gujayanaya Arr-ninya

5 Janguny gun-gata ngayburrpa nyiburr-galiyana nula An-walkurpa a-wena arrburrwa rrapa minypa gun-guniya gugu nyibu-ngurrja barra ana-gorrburrwa, nipa janguny gun-guna: Wangarr nipa an-gujayanaya, rrapa gala gun-nga ana-munya gu-ji nula; wurra jarra nipa an-gujayanaya wupa.
6 Rrapa ngarripa minyja arr-ngurrjiya jimarna Wangarr wugupa arrkula, wurra minypa burdak an-munya wupa arr-nirra, gun-narda minypa arr-yolkiya arr-weya rrapa gun-burral janguny gala ay-borrwa arr-bamba, wurra gun-nyagara.
7 Wurra minyja gu-gujayanaya arr-nirra minypa nipa Wangarr a-jayanayarra a-nirra, lika ngarripa jal arr-nirra arrkula gu-gapa gu-guta, rrapa Jesus an-gata an-nigipa An-walkurpa mun-nigipa maningan arr-weparda mu-nirra gun-nga gun-nerra ay-rrimarra.
8 Wurra ngarripa minyja arr-ngurrjiya jimarna ngarripa wupa arr-molamola gala gun-nga gun-nerra ay-rrima rraka nipa arr-wepa, gun-narda minypa ngarripa arr-yolkiya arr-nirra; gala gun-nga gun-burral ay-rrimangarna.
9 Wurra jarra gun-gata minypa ngarripa werra arr-negiyana, minyja gun-narda nula arr-ngurrjiya nula Wangarr minypa ngarripa arr-werra, nipa gala a-yinmiya a-bamapa nipa gochila an-dana; wurra jarra minypa nipa jawurrga a-jirra an-molamola nipa baywarra gu-nega barra arrkula ngarripa arr-yinmiyana werra arr-negiyana arr-workiyana, rrapa minypa arr-wepa barra gun-nga gun-nerra ay-rrimarra.

✡ **1:1** Jon 1:1 ✡ **1:2** Jon 1:14

10 Wurra ngarripa minyja arr-ngurrjiya jimarna gala gun-nga werra arr-negiyarna arr-workiyarna, gun-narda minypa Wangarr ay-ngurrjinga an-guyolkiya rrapa minypa gun-nigipa janguny ngarripa gala ay-rrima nula, wurra gun-nyagara. Ngardawa Wangarr jarra a-ngurrjinga an-gugaliya an-nerra.

2

Jesus Christ An-ngarripa An-gugunggaja

1 Nyiburr-gurda nyiburr-ngaypa gu-ngarda yerrcha, japurra ngapa nyiburr-jirra, gun-narda ngu-wukurrjinga ana-gorrburrwa barra minypa gala mola gun-nga werra nyiburr-negiya. Wurra minyja nginyipa ny-yinga ny-jata werra nyi-negiyan, ngarripa jarra ay-rrimanga an-gugunggaja Nyanyapa arrku a-wengganacha arrkula a-workiya — nipiya an-gata Jesus Christ Jechinuwa Ay-nirrapa Ay-workiya.

2 Ngardawa nipiya Jesus Christ ana-nyala a-rorrchinga arrkula mari minypa ngarripa arr-guna ngardapa ngika, wurra jarra warlaman arr-gurdiya gorlk.

3 Rrapa ngarripa marn.gi minypa gun-burral ngarripa gipa marn.gi arr-ni nula Wangarr minypa gun-nigipa joborr gun-guyinda ngarripa ay-borrwuja nula arr-bamburda, gu-gurda ngacha.

4 Wurra minyja ana-nga a-wengga, a-yinda, “Ngaypa marn.gi nula,” wurra jarra an-gata gala jama a-ji minypa nipa Wangarr a-wena, nipa an-gata an-gugaliya ngardawa an-guyolkiya; gala gun-nga gun-burral nipa gu-rrima.

5 Wurra an-nerranga ana-nga minypa gu-borrwuja nula a-workiya gun-nigipa wengga, ana-gata ngacha an-gugaliya warrpam gurrurta gu-rrimanga Wangarr gun-nika. Rrapa gu-gurda ngacha minypa ngarripa marn.gi gipa ngarripa arr-guna nipa an-gatiya Wangarr.

6 Ana-nga a-weya a-workiya jimarna nipa rrapa Wangarr gu-ngardapa abirri-negiyana, wurra nipa an-gata an-gugaliya a-yinda barra a-ni a-workiya minypa Christ a-ni a-workiyana.

Gun-geka Joborr

7 Japurra ngapa nyiburr-jirra, gun-guna joborr ngaypa ngu-wukurrjinga ana-gorrburrwa gun-geka ngika, wurra jarra gun-guwarr; gipa mu-ngoyurra ana-goyburrpa nyibi-rrimarra nyiburr-ni. Gun-gunaga gun-guwarr janguny gipa ana-goyburrpa marn.gi.✡

8 Wurpa lika ngu-wukurrjinga ana-gorrburrwa minypa joborr gun-geka jarra. Ngardawa nipa Jesus Christ arr-gurdagurdarraja a-nirra meyali, rrapa ana-goyburrpa niya yarlanga nyibi-nenga meyali. Ngardawa ana-munya gu-wulebiya gu-boya, minypa gun-burral gun-gujayanaya gipa gugu gu-jayanayarra gu-jirra.

9 Wurra ana-nga a-ngurrjiya a-workiya jimarna gu-gujayanaya a-nirra, wurra minypa nipiya ana-nyala gala jal a-ni nula an-nigipa an-borrmunga an-guyinda, gun-narda minypa an-gata an-gugaliya burdak ana-munya a-nirra.

10 Wurra ana-nga minypa gurrurta gu-rrimanga nula an-nigipa an-borrmunga an-guyinda, an-gata an-gugaliya gu-gujayanaya a-ninyarra rrapa minypa gala gun-nga gun-gulijiwarriya gu-rrima.

✡ **2:7** Jon 13:34

11 Wurra an-gata minypa gala jal a-ni nula an-nigipa an-borrmunga
an-guyinda, nipa an-gata an-gugaliya ana-munya a-ninyarra rrapa a-
rrigirrgnga a-workiya; gala marn.gi ay-yinda ay-bamburda; ngardawa
gapula a-negarra gun-gata ana-munya.

12 A-lay, gu-ngarda yerrcha, japurra ngapa nyiburr-jirra,
ngaypa ngu-wukurrjinga ana-gorrburrwa
ngardawa Wangarr baywarra gu-negarra ana-gorrburrwa gun-nerra
nyibi-rrimarra,
ngardawa minypa Jesus Christ a-rorrchinga ana-gorrburrwa.

13 A-lay, mu-murna yerrcha, ngaypa ngu-wukurrjinga ana-gorrburrwa
ngardawa ana-goyburrpa gipa marn.gi nyiburr-ni nula an-gata mu-
ngoyurra ay-ninyarrapa ay-workiya.

A-lay, yawarriny yerrcha, ngaypa ngu-wukurrjinga ana-gorrburrwa
ngardawa ana-goyburrpa gipa nyiburr-molamiyana;
an-gata walkwalk gun-nerra an-gurrimapa, nipa an-nyagara.

14 A-lay, gu-ngarda yerrcha, japurra ngapa nyiburr-jirra,
ngaypa ngu-wukurrjinga ana-gorrburrwa
ngardawa Nyanyapa arrku ana-goyburrpa gipa marn.gi nyiburr-ni
nula.

A-lay, mu-murna yerrcha, ngaypa ngu-wukurrjinga ana-gorrburrwa
ngardawa gipa marn.gi nyiburr-ni nula an-gata mu-ngoyurra ay-
ninyarrapa ay-workiya.

A-lay, yawarriny yerrcha, ngaypa ngu-wukurrjinga ana-gorrburrwa
ngardawa ana-goyburrpa gipa derta nyiburr-negiyana,
rrapa minypa Wangarr gun-nika janguny nyibi-rrimanga nyiburr-
nirra,
rrapa minypa nyiburr-molamiyana;
an-gata walkwalk gun-nerra an-gurrimapa, nipa an-nyagara.

15 Gala barra jal nyiburr-ni gun-guna rrawa rrapa minypa gun-nga burr-
guta gu-gurdiya gu-yika gu-rrawa. Wurra an-gata ana-nga minyja gun-
guna rrawa jal a-nirra, nipa ngardawa gala jal a-ni nula Wangarr.
16 Ngardawa gu-gurdiya gu-yika gu-rrawa — minypa gun-nerra an-
gugaliya jal a-nirra a-workiya, rrapa minypa gun-nga burr-guta nipa gu-
nacha a-workiya rrapa jal a-nirra barra gu-ma, rrapa minypa a-yinmiya a-
workiya nipa wana a-negiya — gu-gurda ngacha Wangarr nyanma ngika;
jarra gu-gurdiya gu-yika gu-rrawa.
17 Minyja bubu-borrwa: Gun-guna rrawa rrapa gun-nga burr-guta
minypa an-gugaliya jal a-nirra a-workiya, gu-gurda ngacha gu-boy barra,
rrawa burr-guta. Wurra ana-nga an-gugaliya jama a-jirra a-workiya
Wangarr gun-nika jal gun-guni, nipa jarra wanngu a-nirrapa a-workiya.

An-jaranga An-gata An-bachirra Nula Christ

18 Japurra ngapa nyiburr-jirra, nyiburr-gurda nyiburr-ngaypa gu-
ngarda yerrcha, gun-guniya gugu yi-gurrepa gu-jirra gu-bamburda gun-
gumungba. Minypa ana-goyburrpa marn.gi an-gata an-bachirra nula
Christ a-bengga barra, wurra gun-guniya gugu nipa a-beyapa a-yurra
an-jaranga, ngarla, an-bachirra nula Christ. Gu-gurda ngacha minypa
ngayburrpa marn.gi yi-gurrepa gu-jirra gu-bamburda nipiya Christ ana-
jeka barra.

19 Aburr-gata minypa aburr-bachirra nula Christ, birripa jarra mu-
ngoyurra aburr-mulpiyana arrburrwa ngayburrpa, wurra barrwa arrbu-
bawuna. Ngardawa gala gu-ngardapa arrburrwa birripa rrapa ngayburr-
rpa. Minyja jimarn jarra gu-ngardapa arrburrwa, nguburr-ninyarrarna.
Wurra arrbu-bawuna. Lika yarlanga gu-yurra minypa birripa gala gu-
ngardapa arrburrwa.
20 Wurra ana-goyburrpa jarra nipa Christ ana-jerrmiyana ana-
gorrburrwa Mern An-mawunga, lika nyiburr-gurdiya warrpam marn.gi
nyiburr-ni gun-burral janguny.
21 Ngaypa ngu-wukurrjinga ana-gorrburrwa ngu-nirra, gun-narda ngika
minypa jimarn jarra ana-goyburrpa gala marn.gi gun-burral janguny.
Wurra minypa ana-goyburrpa marn.gi gun-gata, rrapa minypa ana-
goyburrpa marn.gi gala gun-nga gu-ngardapa butula gun-guyolkiya rrapa
gun-burral.
22 Lika an-an.gaya an-guyolkiya, a-lay? Wurra an-gata, ngaja, ngarla,
minypa a-weya a-workiya jimarna Jesus nipa ngika Christ an-gata Wangarr
a-menga arrburrwa. Ana-gatiya ngacha an-gugaliya an-bachirra nula
Christ. Minypa ngoyurra a-yerryerrmiyana butula gu-ngardapa nipa
Nyanyapa arrku rrapa nipa an-gata An-walkurpa.
23 Ngardawa ana-nga minypa ngoyurra a-yerryerrmiya nula An-
walkurpa, an-gata an-gugaliya ngardawa gala a-rrima Nyanyapa arrku.
Wurra ana-nga minypa marr a-balcharra nula An-walkurpa, an-gata an-
gugaliya nipa ngardawa a-rrimanga An-walkurpa rrapa Nyanyapa arrku
burr-guta.
24 Buburr-jarlapiya. Mu-nguy bubi-rrimapa janguny mu-ngoyurra
marn.gi nyiburr-ni. Minyja ana-goyburrpa nyiburr-yirda nyibu-borrwapa
nyiburr-bamba, gun-narda minypa ana-goyburrpa rrapa bitipa An-
walkurpa An-jirrpungapa gu-ngardapa nyiburr-negiyapa barra nyiburr-
workiya.
25 Rrapa gun-guna minypa nipa Christ gochila an-dana: Wanngu
nguburr-nipa barra nguburr-workiya, ngaja, ngarla.
26 Gun-gata ngu-wukurrjinga ana-gorrburrwa rrapa nguburr-ngurrjinga
ana-gorrburrwa aburr-gata minypa aburr-ngunyangunyjiya aburr-
workiya, jimarna nyirrbu-warga rrapa minypa ana-goyburrpa nyiburr-
lijiwarriya,
27 wurra ana-goyburrpa jarra Mern An-mawunga nyibi-rrimanga nipa
Christ ana-jerrmiyana ana-gorrburrwa. Nipa Mern An-mawunga wugupa
ana-gorrburrwa nyiburr-ninyarrapa, rraka gala nyiburr-yinmiya an-
nerranga nyiburr-wechawecha nula marn.gi an-gunega. Ngika. Wurra
jarra nipa Mern An-mawunga nyirr-guybukaja gun-bulapalawa. Rrapa
gun-nga gun-gata minypa nipa nyirr-guybukaja, gun-narda gun-burral;
gun-guyolkiya ngika. Ganapiya, lika bubi-yagurrma nula Mern An-
mawunga gun-nigipa janguny, rrapa minypa mu-nguy gu-ngardapa
nyiburr-negiyapa barra nyiburr-workiya ana-goyburrpa rrapa nipa Christ.
28 Ngaw, japurra ngapa nyiburr-jirra, mu-nguy gu-ngardapa nyiburr-
negiyapa nyiburr-workiya ana-goyburrpa rrapa nipa Christ. Barra gun-
gata waypa an-burral ana-jeka, ngayburrpa nguburr-molamola nguburr-
ni barra nula, minypa gala gona nguburr-ni nula nipa ana-jekapa, wurra
gun-nyagara.
29 Rrapa minypa nipa an-gata ana-goyburrpa marn.gi nula Christ minypa
nipa jechinuwa a-nirrapa a-workiya, gun-narda minypa ana-goyburrpa

barra nyibu-borrwa nula an-gugaliya an-guyinda minypa gun-guna: Ana-nga minypa jechinuwa a-nirra a-workiya, an-gata an-gugaliya ngardawa nipa niya Wangarr an-nika minypa an-gata Christ.

3

Wangarr Burr-yika Gu-ngarda Yerrcha

1 Minyja, a-lay, bubu-borrwa nipa Nyanyapa arrku a-yinmiyana burr-guya gurrurta gu-rrimarra arrburrwa wana, minypa nguburr-yigipa arr-negarra Wangarr nguburr-yika gu-ngarda yerrcha. Rrapa ngayburrpa gun-burral nguburr-yinagatiya nguburr-nirra Wangarr nguburr-yika gu-ngarda yerrcha. Gu-gurda nula gu-guna burr-yika gu-rrawa gala marn.gi arrburrwa, ngardawa gala marn.gi aburr-nirrarna nula Wangarr.✡
2 Japurra ngapa nyiburr-jirra, gun-guniya gugu ngayburrpa Wangarr nguburr-yika gu-ngarda yerrcha, wurra gala yarlanga gu-yu burdak gun-gata nguburr-guyinmiya barra nguburr-ni. Jarra ngayburrpa marn.gi minypa nuwurra waypa barra Christ a-bengga, ngayburrpa nguburr-ni barra minypa nipa, ngardawa ngubi-na barra nipiya an-guyinmiya.
3 Rrapa ana-nga an-jaranga minypa gu-gurda ngacha marrnguwa a-nirra rrapa a-nyiljinga a-bamburda, nipa minypa a-jarlapiya a-workiya, barra minypa an-molamola a-ni minypa nipa Christ a-nirra an-molamola, gala gun-nga gun-nerra gu-rrima.
4 Wurra ana-nga an-gata minypa werra a-negiya a-workiya, nipa an-mornanga; joborr gu-rrumurra Wangarr gun-nika. Ngardawa gun-gata gun-nerra nipa joborr gun-gurruma, ngaja, ngarla.
5 Wurra ana-goyburrpa marn.gi minypa Christ a-bena gun-nerra barra gu-yerrnyja arrburrwa, rrapa minypa nipa gala gun-nga gu-rrima gun-nerra.✡
6 Rrapa gun-narda minypa gala ana-nga mu-nguy werra a-negiya a-workiya minypa nipa rrapa Christ gu-ngardapa abirri-negiyana; wurra gala a-yinmiya. Wurra an-gugaliya an-gata minypa werra a-negiya a-workiya, nipa jarra gala a-nacharna rrapa gala marn.gi nula Christ; wurra gun-nyagara.
7 Ana-goyburrpa nyiburr-gurda nyiburr-ngaypa gu-ngarda yerrcha, buburr-jarlapiya, japurra ngapa nyiburr-jirra. Gala yapa ana-werranga nyirr-yolkajin, nyiburr-lijiwarriyan. Wurra ana-nga minypa gun-jechinuwa jama a-jirra a-workiya, an-gata ngardawa jechinuwa a-nirra nula Wangarr gun-maywapa minypa nipa Christ jechinuwa a-nirra nula.
8 Wurra an-nerranga ana-nga minypa werra a-negiya a-workiya, nipa jarra walkwalk nyanma an-gata gun-nerra an-gurrimapa. Ngardawa an-gatiya walkwalk, nipa werra ay-negiyapa ay-nirrapa ay-workiya. Minyjiya. Gun-narda nula nipa an-gata Wangarr an-nika An-walkurpa ana-bona: Barra minypa nipiya An-walkurpa ana-nyala gu-rruma nula walkwalk gun-nika jama gun-gata minypa nipiya walkwalk jama a-jirra a-workiya gun-nerra.
9 Wurra ana-nga an-gata an-gugaliya Wangarr an-nika an-gungarda, nipa gala a-yinmiya mu-nguy werra a-negiya a-workiya. Ngika. Jarra Wangarr an-ngurrnga an-gata nipiya an-gugaliya an-gunaga. Gala a-yinmiya mu-nguy werra a-negiya a-workiya, wurra jarra Wangarr an-nika.
10 Gu-gurda ngacha minypa ngarripa marn.gi burrwa Wangarr burr-yika gu-ngarda yerrcha minypa aburr-nga aburr-gata, rrapa walkwalk burr-yika gu-ngarda yerrcha aburr-nga aburr-gata. Minypa ana-nga an-gata

✡ **3:1** Jon 1:12 ✡ **3:5** Jon 1:29

gala gun-jechinuwa jama a-ji a-workiya, rrapa gala gurrurta gu-rrima nula an-nigipa an-borrmunga an-guyinda, an-gata an-gugaliya nipa ngardawa gala Wangarr an-nika.

Gurrurta Ngubi-rrima Barra Arrburrwa Gu-gapa Gu-guta

11 Janguny gun-gata ana-goyburrpa mu-ngoyurra nyiburr-galiyana, nipa minypa gun-guna: Ngayburrpa barra gurrurta ngubi-rrima barra arrburrwa gu-gapa gu-guta.✡
12 Wurra gala barra jama nguburr-ji minypa an-gata Geyin (Cain). Nipa jawina a-ni nula walkwalk an-gata gun-nerra an-gurrimapa, lika nipa Geyin ana-nyala an-nigipa worlapa niya a-buna, an-molamola an-gata a-juwuna. Wurra nipa Geyin an-nga nula a-buna, ya? Wurra nipiya ngardawa gala jal a-nirrarna nula an-nigipa worlapa niya, gu-gurdiya ngacha. Ngardawa an-nigipa worlapa niya gun-jechinuwa jama a-ji a-workiyana, wurra nipa jarra Geyin gun-nerra jama a-ji a-workiyana.✡
13 Ganapiya, lika minyja gu-guna burr-yika gu-rrawa ngoyurra aburr-yerryerrmiyan ana-gorrburrwa, gun-narda gala barra gochila nyiburr-barrja.
14 Wurra jarra ngayburrpa marn.gi gipa ngubu-bawuna gun-gujuwa, lika nguburr-jurrwurra gu-gatiya wenga aa wanngu gun-guni, ngardawa minypa gurrurta ngubi-rrimanga arrburrwa gu-gapa gu-guta, gu-gurda ngacha. Wurra ana-nga an-gata gala nipa gurrurta gu-rrima, an-narda ngardawa gu-gujuwa wupa a-ninyarra.✡
15 Minypa ana-nga an-gata ngoyurra a-yerryerrmiya nula an-nigipa an-borrmunga, nipa an-gata an-gubu ngacha, ngardawa ngoyurra a-yerryerrmiya nula an-nigipa an-borrmunga. Rrapa ana-goyburrpa marn.gi an-gubu an-guyinda gala wanngu gun-guni gu-rrima.
16 Rrapa gun-guna wupa ngayburrpa marn.gi gurrurta gun-gurrima gun-gata gun-ngiya minypa: Minypa Christ nipa wupa an-murna a-barrbiyana, a-juwuna arrburrwa ngayburrpa nguburr-marr, gu-gurda ngacha. Rrapa ngayburrpa rrapa nguburr-yinarda barra — nawanawa nguburr-ni barra aburr-ngayburrpa worlapa arrburrwa yerrcha birripa burrwa nguburr-juwa.
17 Wurra ana-nga an-gata minypa gorlk mu-rrimanga, minyja nipa a-na an-nigipa an-borrmunga an-nyagara, wurra wurpa gala a-gunggaja nula, an-gata an-gugaliya gala a-yinmiya a-ngurrjiya jimarna nipa jal a-ni nula Wangarr. Wurra gun-nyagara.
18 Japurra ngapa nyiburr-jirra, nyiburr-gurda nyiburr-ngaypa gu-ngarda yerrcha, ngayburrpa gala nguburr-yinmiya minypa ngana nguburr-jirra wupa nguburr-wengga jimarna gurrurta ngubi-rrimanga arrburrwa gu-gapa gu-guta. Ngika. Wurra gun-burral gurrurta ngubi-rrima barra arrburrwa jarra, minypa nguburr-gunggachichiya barra nguburr-workiya.

Nguburr-yinmiya Barra Nguburr-molamola Nguburr-ni Barra Nula Wangarr

19 Minyja nguburr-yirda nguburr-gunggachichiya nguburr-workiya rrapa gun-burral gurrurta ngubi-rrima arrburrwa gu-gapa gu-guta, gu-gurda ngacha minypa ngayburrpa marn.gi arrburrwa minypa ngayburrpa ngubi-rrimanga gun-burral janguny, rrapa minypa nguburr-molamola nguburr-nirra nula Wangarr nipa arr-nacha a-nirra,

---

✡ **3:11** Jon 13:34 ✡ **3:12** Genesis 4:8 ✡ **3:14** Jon 5:24

20 wuriya minypa wuparnana nguburr-galiyarra arrburrwa minypa
nguburr-werra. Ngardawa Wangarr nipa wana; gun-gata wuparnana
nguburr-galiyarra arrburrwa gun-narda gun-delipa. Wurra Wangarr nipa
jarra marn.gi gun-bulapalawa.
21 Japurra ngapa nyiburr-jirra. Minyja gala gun-nga wuparnana
nguburr-galiya arrburrwa nguburr-werra, gun-narda minypa nguburr-
molamola nguburr-nirra nula Wangarr,
22 rrapa gun-nga minypa nguburr-ngiwijarra nula, gun-narda ngubu-
mangga nguburr-workiya nipa arr-wucha. Ngardawa gun-nigipa joborr
gun-guyinda ngayburrpa ngubu-borrwuja nula nguburr-bamburda, rrapa
gun-nga minypa nipa jal a-nirra ngayburrpa jama nguburr-jirra nguburr-
workiya, gu-gurda ngacha.
23 Rrapa nipa Wangarr gun-nika joborr minypa gun-guna: An-nigipa
Walkur Jesus Christ ngayburrpa marr nguburr-balcha barra nula nipa an-
nelangga, rrapa gurrurta ngubi-rrima barra arrburrwa nguburr-ni gu-gapa
gu-guta minypa nipa an-gata An-walkurpa a-wena.✡
24 Gu-gurda ngacha joborr Wangarr gun-nika. Rrapa nguburr-nga
nguburr-gata minypa gun-nigipa joborr ngubu-borrwuja nula nguburr-
bamburda, gun-narda minypa ngayburrpa nguburr-guna nipa an-gata
Wangarr, rrapa nipa an-gatiya Wangarr ngayburrpa nguburr-guna. Rrapa
gun-guna minypa ngayburrpa marn.gi nipa an-gata Wangarr ngayburrpa
nguburr-guna, ngardawa nipa An-mawunga ngubi-rrimanga nipa arr-
wuna.

4

An-mawunga An-guyinda An-burral Rrapa An-guyolkiya

1 Japurra ngapa nyiburr-jirra, buburr-jarlapiya. Aburr-werranga aburr-
gata aburr-ngurrjiya jimarna Wangarr An-mawunga abi-rrimanga, wurra
ana-goyburrpa gala barra nyiburr-yurtchapa marr nyiburr-balcha burrwa.
Ngika. Wurra burdak nyiburr-ngunyangunyjiya barra burrwa minyja an-
gata abi-rrimanga nipa Wangarr nyanma, waygaji gun-nyagara. Ngardawa
gun-nardiya rrawa gu-jirra gu-boya an-jaranga a-boya a-workiya an-
guyolkiya an-guyinda an-mujaruk.
2 Wurra ana-goyburrpa nyibi-na barra nula an-gata minyja Wangarr
An-mawunga a-rrimanga o an-nyagara. Ngardawa ana-nga minypa a-
ngurrjinga Jesus Christ, minypa nipa ana-bupiyana, an-gugaliya a-ni
an-ngayburrpa Wanngu An-gunega, an-gata an-gugaliya ngardawa a-
rrimanga Mern An-mawunga Wangarr nyanma.
3 Wurra ana-nga an-gata gala a-yirda marr a-balcha nula Jesus, an-gata
an-gugaliya gala Wangarr nyanma An-mawunga a-rrima, wurra ngika.
Wurra jarra a-rrimanga an-mawunga an-gata an-bachirra nula Christ,
an-mawunga an-gata ana-goyburrpa gipa nyiburr-galiyana rrapa marn.gi
nyiburr-ni minypa nipa ana-boy barra ay-ngunyuna; jarra gipa gugu a-
benapa a-ninyarra.
4 Wurra, japurra ngapa nyiburr-jirra, nyiburr-gurda nyiburr-ngaypa gu-
ngarda yerrcha ana-goyburrpa Wangarr nyiburr-yika. Rrapa aburr-gata
aburr-guyolkiya aburr-guyinda aburr-mujaruk ana-goyburrpa nyiburr-
molamiyana, birripa aburr-nyagara. Ngardawa An-mawunga ana-
goyburrpa nyibi-rrimanga nipa wana an-babalapa, wurra gu-gurda burr-
yika gu-rrawa abi-rrimanga nipa jarra marr a-yinaga.

✡ **3:23** Jon 13:34; 15:12,17

5 Aburr-gata aburr-guyolkiya aburr-guyinda aburr-mujaruk, birripa gu-
gurdiya burr-yika gu-rrawa, rrapa janguny birripa aburr-weya aburr-
workiya gu-gurdiya gu-yika gu-rrawa. Gu-gurda ngacha minypa wurra
gama gorlk jiny-jaliyarra a-galiyarra burrwa a-workiya jiny-yorkiya, ngar-
dawa birripa niya gu-gurdiya burr-yika gu-rrawa.
6 Wurra ngayburrpa jarra nyiburr-guna Wangarr nyiburr-yika nyiburr-
mujaruk, rrapa ana-nga minypa marn.gi a-ni nula Wangarr, an-gata
an-gugaliya a-galiyarra arrburrwa a-workiya ngayburrpa. Wurra an-
nerranga ana-nga nipa Wangarr nyanma ngika, an-gata an-gugaliya gala
a-galiya arrburrwa a-workiya, wurra gun-nyagara. Rrapa gu-gurda ngacha
wupa lika ngayburrpa marn.gi nguburr-ni barra burrwa ana-nga an-
mawunga abi-rrimanga, minyja gun-burral an-gurrimapa wurra waygaji
an-guyolkiya.

Wangarr Nipa Gurrurta An-gurrimapa

7 Japurra ngapa nyiburr-jirra. Ngayburrpa barra gurrurta ngubi-rrima
barra arrburrwa gu-gapa gu-guta. Ngardawa gurrurta gun-gurrima nipa
gun-gata Wangarr nyanma, rrapa aburr-nga aburr-gata minypa gur-
rurta gubi-rrimanga burrwa gu-gapa gu-guta, birripa ngardawa Wangarr
nyanma rrapa minypa marn.gi aburr-nirra nula aburr-bamburda nipa
Wangarr.
8 Wurra ana-nga an-gata gala gurrurta gu-rrima, nipa ngardawa gala
marn.gi a-nirrarna nula Wangarr. Ngardawa Wangarr nipiya gurrurta an-
gurrimapa.
9 Rrapa Wangarr arr-gurdagurdarrana nipa gurrurta gu-rrimanga ar-
rburrwa minypa gun-gunaga: Minypa an-nigipa Walkur an-ngardapiya
gurdiya rrawa ana-jerrmarra arrburrwa ngayburrpa barra wanngu
nguburr-ni nipiya An-walkurpa nyanma.
10 Gu-gurdiya ngacha gurrurta gun-gurrima. Ngika minypa gun-gata
ngayburrpa jal nguburr-ni nula Wangarr, wurra jarra minypa nipa jal a-ni
arrburrwa ngayburrpa rrapa an-nigipa Walkur ana-jerrmarra arrburrwa,
barra minypa a-juwa arrburrwa rrapa minypa mari a-rorrcha barra
arrburrwa, gu-gurda ngacha.
11 Japurra ngapa nyiburr-jirra. Gun-narda minypa Wangarr gurrurta
gu-rrimarra arrburrwa burr-guya. Lika ngayburrpa barra gurrurta ngubi-
rrima barra arrburrwa gu-gapa gu-guta.
12 Gala ana-nga a-nacharna a-workiyarna Wangarr, wurra minyja
ngayburrpa gurrurta ngubi-rrimanga arrburrwa gu-gapa gu-guta, gun-
narda minypa nipa an-gata Wangarr ngayburrpa nguburr-guna, rrapa
gurrurta gun-gata minypa nipa gu-rrimanga arrburrwa ngayburrpa ngubi-
rrimanga warrpam.✡
13 Rrapa ngayburrpa marn.gi nipa an-gata Wangarr ngayburrpa
nguburr-guna rrapa ngayburrpa nguburr-guna nipa an-gata Wangarr,
ngardawa nipiya arr-wuna nipa An-mawunga, gu-gurda ngacha.
14 Rrapa minypa ngayburrpa nyiburr-guna nyiburr-mipila nyibu-buna,
ngayburrpa lika nyibu-ngurrjinga nyiburr-workiya gun-gata minypa Wan-
garr ana-jerrmarra an-nigipa Walkur nipa An-walkurpa ana-nyala barra
wanngu arr-nega arr-gurdiya gorlk.
15 Rrapa ana-nga minypa a-weya Jesus nipa Wangarr an-nika An-
walkurpa, nipa an-gata an-gugaliya ngardawa Wangarr an-nika nipa rrapa
Wangarr gipa gu-ngardapa abirri-negiyana.

✡ **4:12** Jon 1:18

16 Gun-narda minypa ngayburrpa nguburr-jaranga marn.gi rrapa marr
nguburr-balcharra nula Wangarr minypa nipa gurrurta gu-rrimanga
arrburrwa.
Wangarr nipa gurrurta an-gurrimapa. Rrapa ana-nga an-gugaliya gur-
rurta gu-rrimangapa a-nirra a-workiya, an-gata an-gugaliya nipa Wangarr,
rrapa Wangarr nipa an-gata an-gugaliya.
17 Ngayburrpa gurrurta warrpam ngubi-rrimangapa arrburrwa gu-gapa
gu-guta nipa Wangarr nyanma, barra minypa nuwurra waypa burr-mari
a-wengga, ngayburrpa jarra nguburr-molamola nguburr-ni barra nula
ngardawa gun-guna rrawa mu-ngoyurra nguburr-ni nguburr-molamola
minypa nipa Christ.
18 Ngardawa ana-nga minypa gurrurta gu-rrimanga, an-gata an-gugaliya
gun-gugurkuja an-nyagara. Wurra gurrurta gun-molamola warrpam, gun-
narda jarra gona gu-yerrnyjinga nula. Ngardawa gun-gugurkuja, nipa mari
nula, rrapa ana-nga minypa a-gurkujarra, an-gata an-gugaliya ngardawa
gala gurrurta gun-molamola warrpam gu-rrima.
19 Ngayburrpa gurrurta ngubi-rrimanga ngardawa minypa ni-gugu
Wangarr gurrurta gu-rrimarra arrburrwa ngayburrpa.
20 Wurra minyja ana-nga a-wengga jimarna nipa jal a-nirra nula
Wangarr, wurra wurpa an-nigipa an-borrmunga an-guyinda ngoyurra a-
yerryerrmiya nula, gun-narda minypa an-gata an-gugaliya a-yolkiya a-
weya, ngarla. Ngardawa minypa an-nigipa an-borrmunga an-guyinda an-
gata minypa abirri-nachichiya abirri-workiya nipa ana-guna gala jal a-ni
nula, gun-narda minypa gala a-yinmiya jal a-ni nula Wangarr an-gata gala
a-nacharna a-workiyarna nipa ana-gugaliya ana-nyala.
21 Wurra joborr Christ arr-wuna gun-gunaga: Ana-nga minypa jal a-nirra
nula Wangarr, nipa an-gata an-gugaliya barra jal a-ni nula an-nigipa an-
borrmunga burr-guta.

5

Ngayburrpa Nguburr-molamiyana Wurra Gu-gurdiya Gu-yika Gu-rrawa Ngika

1 Aburr-nga aburr-gata minypa marr aburr-balcharra nula Jesus ngar-
dawa nipiya Christ an-gatiya Wangarr a-menga arrburrwa Wanngu An-
gunega, aburr-gata ngacha minypa Wangarr burr-yika gu-ngarda yerrcha,
rrapa ngayburrpa barra gurrurta ngubi-rrima barra burrwa aburr-gata.
Ngardawa ana-nga minypa gurrurta gu-rrimanga nula an-jirrpungapa an-
guyinda, an-nigipa delipa rrapa gurrurta gu-rrimanga nula a-workiya.
2 Rrapa ngayburrpa marn.gi ngayburrpa gurrurta ngubi-rrimanga bur-
rwa Wangarr burr-yika gu-ngarda yerrcha minypa gun-gunaga: Minypa
jal nguburr-nirra nula nipa Wangarr rrapa gun-nigipa joborr gun-guyinda
ngubu-borrwuja nula nguburr-bamburda.
3 Rrapa ngayburrpa jal nguburr-nirra nula Wangarr minypa gun-gunaga:
Minypa gun-nigipa joborr gun-guyinda ngubu-borrwuja nula nguburr-
bamburda. Rrapa gun-nigipa joborr gun-guyinda gun-narda gun-derta
gun-gorla arrburrwa ngika.✡
4 Wurra jarra nguburr-nga nguburr-gata ngayburrpa minypa Wangarr
nguburr-yika gu-ngarda yerrcha, ngayburrpa gipa nguburr-molamiyana;
gu-gurdiya gu-yika gu-rrawa gala mola gu-yinmiya wana gu-negiya ar-
rburrwa, wurra gun-nyagara. Minyjiya. Ngayburrpa nguburr-molamiyana

✡ **5:3** Jon 14:15

minypa gun-gunaga: Minypa marr nguburr-balcha nula Jesus, gu-gurda ngacha.
5 Ya? Minypa gu-gurdiya gu-yika gu-rrawa a-rrimanga gu-nirra, ana-nga an-gugaliya a-molamiya a-workiya? Wurra gala ana-nga rrapa a-yinmiya, wurra minyja marr a-balcha nula Jesus ngardawa nipiya Wangarr an-nika An-walkurpa, gu-gurdiya ngacha.

Wangarr An-mawunga Rrapa Bugula Rrapa Maningan

6 Jesus Christ, nipa an-nardiya a-bena arrburrwa minypa burr-bugula burr-maningan. Burr-bugula minypa a-yinagatiya ana-werranga bama a-gurragaja, rrapa burr-maningan minypa a-yinmiyana nipa a-juwuna. A-yinagata a-bena arrburrwa: Burr-bugula ngardapa ngika, wurra burr-maningan burr-guta. Rrapa Wangarr An-mawunga nipiya a-ngurrjinga arrburrwa a-workiya Jesus Christ, ngardawa minypa Wangarr An-mawunga nipiya gun-burral an-gurrimapa.
7 Minypa aburr-gurdiya abirri-jirrapa rrapa an-ngardapa abu-ngurrjinga Jesus Christ:
8 Minypa Wangarr An-mawunga rrapa bugula rrapa maningan. Minypa gun-gata gun-ganawa burrwa janguny birripa abirri-jirrapa aburr-ngardapa abu-ngurrjinga.
9 Minyja bubu-borrwa: Ngayburrpa gu-galiya yerrcha marr nguburr-balcharra arrburrwa nguburr-workiya janguny, wurra gun-gata minypa Wangarr a-wena janguny, gun-narda jarra wana gu-jirra. Ngardawa nipiya Wangarr a-wena rrapa a-ngurrjinga an-nigipa An-walkurpa.
10 Rrapa ana-nga minypa marr a-balcharra nula Jesus ngardawa nipiya Wangarr an-nika Walkur, gun-narda janguny nipa an-gata an-gugaliya a-galiyarra a-workiya wuparnana. Wurra an-nerranga ana-nga gala marr a-balcha nula Wangarr, an-gata an-gugaliya nipiya ana-nyala minypa an-guyolkiya a-nenga Wangarr, ngardawa gala marr a-balcha nula nipa a-ngurrjinga an-nigipa An-walkurpa.
11 Minypa janguny gun-gunaga: Wangarr arr-wuna wanngu gun-guni, rrapa gun-narda wanngu gun-guni ngardawa nipa nyanma An-walkurpa.✡
12 Ana-nga an-gugaliya a-rrimanga Wangarr an-nika An-walkurpa, an-gata an-gugaliya gu-rrimanga a-nirra wanngu gun-guni. Wurra an-nerranga ana-nga gala a-rrima Wangarr an-nika An-walkurpa, an-gata an-nyagara; gala wanngu gun-guni gu-rrima.

Wanngu Gun-guni

13 Gun-narda janguny mu-guna mu-jurra ngaypa ngu-wukurrjinga ana-gorrburrwa barra ana-goyburrpa marn.gi nyiburr-ni gun-gata nula minypa ana-goyburrpa nyibi-rrimanga wanngu gun-guni — nyiburr-ganarda minypa marr nyiburr-balcharra nula Wangarr an-nika An-walkurpa.
14 Rrapa minypa ngayburrpa wolawola Wangarr yi-gurrepa nguburr-negiya nula nguburr-workiya, ngayburrpa marn.gi minypa gun-gunaga: Gun-nga gun-gata ngubu-wengganacha nguburr-workiya gun-nigipa jal gun-guni, nipa Wangarr a-galiyarra arrburrwa a-workiya.
15 Rrapa minypa ngayburrpa marn.gi nipa a-galiyarra arrburrwa gun-nga minypa ngubu-wengganacha nguburr-workiya, ngayburrpa marn.gi minypa ngubu-wengganachapa lika ngubi-rrimanga.

✡ **5:11** Jon 3:36

16 Minyja ny-yinga ny-jata nyi-na an-borrmunga werra a-negiya a-
workiya ngoyurra gun-mirdi gun-gujuwa ngika, wurra Wangarr ny-
yenggana barra nula, lika nipa a-wu barra wanngu gun-guni. Gun-narda
ngu-wena an-gata nula minypa werra a-negiya a-workiya ngoyurra gun-
mirdi gun-gujuwa ngika. Wurra gun-nerranga gun-nerra nipa jarra gun-
gujuwa; gun-gata nula gala ngu-weyarna jimarna Wangarr ny-yenggana.
17 Minyja gun-nga burr-guta minypa werra nguburr-negiya nguburr-
workiya, gu-gurda ngacha gun-nerra, wurpa lika gun-nerranga gun-gata
ngoyurra gun-mirdi gun-gujuwa ngika.
18 Ngayburrpa marn.gi minypa gala ana-nga Wangarr an-nika an-
gungarda mu-nguy werra a-negiyapa a-workiya. Ngika. Wurra Wangarr
an-nika An-walkurpa nipa jarra a-jarlapurda a-ganyja an-gata an-gugaliya,
rraka walkwalk an-gata gun-nerra an-gurrimapa gala a-yinmiya a-rrima,
wurra gun-nyagara.
19 Ngayburrpa marn.gi minypa ngayburrpa Wangarr nguburr-yika gu-
ngarda yerrcha, rrapa minypa gun-nardiya rrawa nipa walkwalk gu-
rrimanga a-nirra, an-gata gun-nerra an-gurrimapa.
20 Rrapa ngayburrpa marn.gi nula Wangarr an-nika An-walkurpa,
minypa nipa ana-bona rrapa arr-wuna marn.gi gun-guni, barra minypa
an-gata an-burral Wangarr ngayburrpa marn.gi nguburr-ni nula. Lika
ngayburrpa nguburr-guna nipa an-gata an-burral Wangarr, minypa ngay-
burrpa nguburr-guna nipa an-gata an-nigipa Walkur Jesus Christ — an-
nardiya an-burral Wangarr, rrapa gun-nardiya minypa wanngu gun-guni.
21 Japurra ngapa nyiburr-jirra. Nyiburr-gurdiya nyiburr-ngaypa gu-
ngarda yerrcha, buburr-jarlapiya nula an-guripa an-guyinda wangarr.

2 Jon
Mola Gu-jerrmarra Janguny
(2 John)

1 Mun-guna jurra ngaypa ng-guna ngu-wukurrjinga ana-gorrburrwa, ng-
gunaga ngu-murnangana.
Bambay, a-jay, gun-guna janguny ana-gorrburrwa, minypa nginyipa
rrapa aburr-nginyipa gu-ngarda yerrcha nyiburr-garda minypa ngaypa
gun-burral jal ngu-nirra ana-gorrburrwa. Minypa ngaypa ngardapa ngika,
wurra aburr-werranga aburr-jaranga minypa gun-burral janguny gubi-
rrimanga birripa burr-guta jal aburr-nirra ana-gorrburrwa.
2 Ngardawa gu-ngardapa arrburrwa, minypa gun-burral janguny ngubi-
rrimanga rrapa ngubi-rrimapa barra nguburr-workiya nguburr-gurdiya
warrpam.
3 Wangarr an-gata Nyanyapa arrku, rrapa Jesus Christ an-gata Nyanyapa
arrku an-nika An-walkurpa, bitipa abirri-gunggaja barra arrburrwa
minypa bitipa burr-guya abirri-mola arrburrwa. Rrapa ngayburrpa
gala barra minypa gun-nga ngubu-borrwa nguburr-ni, wurra nguburr-
molamola nguburr-ni barra minypa ngubi-rrimanga gun-burral janguny
rrapa gurrurta ngubi-rrimanga arrburrwa gu-gapa gu-guta.

Gun-burral Rrapa Gurrurta Gun-gurrima

4 A-jay, ngaypa ngu-worlworlchinga nguburr-nacha aburr-werranga
aburr-nginyipa gu-ngarda yerrcha gu-burral aburr-bamburda aburr-
workiya minypa Nyanyapa arrku a-wena barra nguburr-yirda.
5 Rrapa lika gun-guna ngu-wengga barra nggula, a-jay, Bambay: Gur-
rurta ngubi-rrima barra arrburrwa gu-gapa gu-guta. Gun-narda ngu-
wukurrjinga gun-geka ngika joborr, wurra gipa mu-ngoyurra ngubi-
rrimarra; gun-maywa, ngaja.✡
6 Gurrurta gun-gurrima nipa minypa gun-gunaga: Minypa Nyanyapa
arrku ngubu-borrwa barra nula nguburr-workiya gun-nigipa joborr gun-
guyinda. Minypa gun-nigipa joborr ana-goyburrpa gipa mu-ngoyurra
nyiburr-galiyana minypa gun-gunaga: Ana-goyburrpa barra gurrurta
nyibi-rrima barra ana-gorrburrwa nyiburr-workiya gu-gapa gu-guta.
7 A-jay, gun-nardiya rrawa gu-jirra gu-boya gipa gugu an-guyolka an-
guyinda an-jaranga a-boya a-workiya a-jirrawa, an-nardiya wupa minypa
gala gu-yagurrma nula Wangarr gun-nigipa janguny, minypa gala a-
borrwa Jesus Christ nipa ana-bupiyanapa an-gugaliya a-ni Wangarr
nyanma. Wurra ana-gata ngacha ana-gugaliya gelama werra burr-nenga
a-workiya wurra gama gorlk, minypa an-bachirra a-negiyana nula Christ.
8 Wurra ana-goyburrpa buburr-jarlapiya. Gala yapa borijipa gu-boga
gun-gata minypa ana-goyburrpa mu-ngoyurra jama nyiburr-ji. Wurra
jarra minypa burraya nyibu-ma burr-gurla gun-goyburrpa gun-molamola
gun-gata minypa ana-goyburrpa jama nyiburr-ji.
9 Ana-nga minypa gala Christ gun-nika jarlakarr a-ninya, wurra minypa
gu-beybarda a-yurtchinga, an-gata an-gugaliya ngardawa gala Wangarr
a-rrima, wurra gun-nyagara. Wurra ana-nga minypa gu-jarlakarr a-
ninyarra, an-gata an-gugaliya nipa jarra bijirri-dimanga An-walkurpa
rrapa nipa Nyanyapa arrku burr-guta.

✡ **1:5** Jon 13:34; 15:12,17

10 Ganapiya, lika minyja ana-werranga ana-boga rrapa janguny guna-
ganyjin gun-nerranga gun-gata, ngika minypa ngayburrpa ngubi-rrimanga,
wurra an-gata an-gugaliya ana-goyburrpa gala barra nyiburr-gonyja nula,
nyibi-yarlangga nula rrapa minypa nyibu-burrmaymba. Ngika.
11 Jarra ana-nga minyja a-gonyja nula, nipa burr-guta wugupa gun-nerra
jama abirri-jirra ana-gata gun-nika.

Gun-gumungba

12 Ana-goyburrpa ngaypa mola gun-jaranga janguny ngu-rrimanga ana-
gorrburrwa, wurra gala jal ngu-ni barra mu-jurra ngu-barnja. Wurra jarra
jal ngu-nirra burraya ngu-bengga ana-gorrburrwa, nguburr-nachichiya
barra rrapa nguburr-wengga barra nguburr-ni, gu-gurda ngacha. Barra
minypa warrpam nguburr-marrkapcha arrburrwa.
13 A-jay, aburr-guna aburr-ninyarra mu-lopa nggu yerrcha jin-guna
lamurrpa nggu burr-menga, birripa jal aburr-nirra ngaypa barra nguburr-
ngurrja nggula minypa birripa jal aburr-nirra nggula.

3 Jon
Jurdach Gu-jerrmarra Janguny
(3 John)

1 Mun-guna jurra ngaypa ng-guna ngu-wukurrjinga nggula, ngaypa ng-
gunaga ngu-murnangana.
Geyach (Gaius), a-lay, gun-guna janguny nggula ny-junarda ny-nyaypa
ny-borrmunga ny-molamola, ny-junardiya ngaypa gun-burral jal ngu-nirra
nggula.✡
2 Japurra ngapa ny-jirra, a-lay. Ngaypa Wangarr ngu-wengganacha
nggula ngu-workiya nginyipa barra gun-molamola gu-ni nggula, rrapa
minypa nginyipa ny-burral ny-molamola nyi-ni barra ny-yorkiya gun-
maywapa minypa ny-nyurrnga ny-jata ny-molamola nyi-nirra ny-yorkiya.
3 A-lay, ngaypa ngu-worlworlchinga aburr-gunaga yi-rrawa aburr-beya
apula, minypa bubu-ngurrjinga apula nginyipa ny-jinyjarrapa ny-yorkiya,
gun-burral janguny n-dimanga rrapa ny-borrwuja ny-bamburda.
4 Ngaypa gala barrwa gun-nga jal ngu-ni gun-guworlworlcha, wurra gun-
narda wupa minypa aburr-ngaypa gu-ngarda yerrcha gun-burral janguny
gubu-borrwuja aburr-bamburda aburr-workiya.

Ngayburrpa Barra Nguburr-gunggaja Burrwa Wangarr Gun-nika Janguny Gubu-ganyja Aburr-workiya

5 Japurra ngapa ny-jirra, a-lay, gun-narda gun-molamola nginyipa
jama ny-jirra ny-yorkiya gun-gata minypa aburr-ngayburrpa worlapa
arrburrwa yerrcha ny-junggajinga burrwa ny-yorkiya wuriya minypa gu-
werranga gu-rrawa wenga.
6 Minypa aburr-gunaga yi-rrawa aburr-beya arrburrwa, birripa bubu-
ngurrjinga burrwa Christ burr-yika gu-galiya yerrcha aburr-guna minypa
nginyipa gurrurta n-dimanga. Ganapiya, lika barrwa ny-junggaja barra
burrwa aburr-guna Christ abu-ngurrjinga aburr-boya. Minypa nginyipa
gojilapa burr-wu barra mun-nga mun-gata birripa mbi-ga barra, lika burr-
jerrma minypa Wangarr nginyipa jawina nyi-nirra nula.
7 Aburr-gunaga ngardawa mu-ngoyurra aburr-garlmuna Christ barra
abu-ngurrja aburr-boy, birripa gala jal aburr-nirrarna jimarna mbi-
manggarna mun-nga mun-gugunggaja aburr-werranga burrbu-wucharna
aburr-boyarna aburr-gata minypa gala marn.gi nula Wangarr. Gun-narda
birripa gala jal aburr-nirrarna.
8 Lika ngayburrpa Wangarr nguburr-yika gu-ngarda yerrcha, ngay-
burrpa jarra nguburr-gunggaja barra burrwa aburr-gurda ngacha gu-
galiya yerrcha minypa Christ abu-ngurrjinga aburr-boya. Barra minypa
ngayburrpa nguburr-yirdapa wugupa burrwa jama nguburr-ji gun-burral
janguny.

Dayátrapich (Diotrephes) An-bachirra

9 A-lay, gipa mu-ngoyurra ngu-wukurrjinga ana-gorrburrwa janguny,
rrapa ngu-jerrmarra ana-gorrburrwa nyiburr-ganarda Christ nyiburr-yika
nyiburr-mulpiya nula nyiburr-workiya, wurra Dayátrapich (Diotrephes)
an-ganarda mu-ngoyurra a-negiya ana-gorrburrwa a-workiya, nipa jarra
ngoyurra a-yerryerrmiya arrburrwa a-nirra.

✡ **1:1** Jama Aburr-ji 19:29; Rowm 16:23; 1 Gorint 1:14

10 Wurra nuwurra waypa ngu-bengga ana-gorrburrwa, yarlanga ngu-nega barra an-narda a-yinmiya mari jama a-jirra a-workiya. Ngardawa nipa an-ganarda nyirr-yopurda a-workiya ngayburrpa. Rrapa gun-narda wupa ngardapa ngika gun-nerra jama a-jirra a-workiya, wurra minypa gun-guna burr-guta: Minypa wolawola worlapa arrburrwa yerrcha aburr-beya ana-gorrburrwa aburr-workiya, nipa an-ganarda gala a-gonyja bur-rwa a-workiya. Gun-nyagara. Rrapa minypa ana-goyburrpa nyiburr-werranga jimarna nyiburr-gonyja burrwa, wurra nipa nyirr-jobujoburda a-workiya, rrapa jal a-nirra jimarna nyirr-yerrnyja mipila.

Dimítriyach (Demetrius) An-molamola

11 A-lay, japurra ngapa ny-jirra, a-lay, gala barra ny-malcha nula gun-nerra jama a-jirra; wurra ny-bitima barra ny-yorkiya gun-molamola jarra. Ana-nga minypa gun-molamola jama a-jirra a-workiya, an-gata an-gugaliya ngardawa Wangarr nyanma; wurra ana-nga minypa gun-nerra jama a-jirra a-workiya, nipa an-gata ngardawa gala a-nacharna Wangarr.

12 Wurra an-ganarda Dimítriyach (Demetrius) aburr-jaranga abu-ngurrjinga aburr-workiya minypa nipa an-molamola. Rrapa gun-burral janguny nipa guy-borrwuja ay-bamburda, gun-narda niya yarlanga gu-nenga minypa nipa an-molamola. Rrapa ngayburrpa burr-guta nyibu-ngurrjinga an-molamola, rrapa ana-goyburrpa marn.gi arrburrwa ngay-burrpa minypa nyiburr-weya nyiburr-workiya gun-burral.

Gun-gumungba

13 A-lay, ngaypa mola gun-jaranga janguny ngu-rrimanga nggula, wurra gala jal ngu-ni barra mu-jurra ngu-barnja.

14 Wurra jal ngu-nirra yibirrich barra ngiy-bengga, arr-nachichiya, rrapa minypa arr-wengga barra arr-ni.

15 A-lay, ny-molamola nyi-ni barra; gala barra minypa gun-nga ny-borrwa nyi-ni. Aburr-borrmunga arrkula aburr-guna, birripa jal aburr-nirra ngaypa barra nguburr-ngurrja nggula minypa birripa jal aburr-nirra nggula. Rrapa aburr-garda aburr-borrmunga arrburrwa, nginyipa barra nyirr-ngurrja burrwa ngardapa ngardapa minypa ngayburrpa nyiburr-guna jal nyiburr-nirra burrwa.

Jut A-wukurrjinga
(Jude)

1 Mun-guna jurra ngaypa Jut (Jude) ngu-wukurrjinga ana-gorrburrwa, ngaypa ng-guna ngu-mujama nula Jesus Christ, ngaypa an-gata Jeymch (James) an-ngaypa worlapa ngapa.✡

Gun-guna janguny gun-goyburrpa nyiburr-gata minypa nipa Wangarr an-gata Nyanyapa arrku nyirr-menga rrapa minypa jal a-nirra ana-gorrburrwa, nyiburr-gurdiya minypa nipa Jesus Christ nyirr-jarlapurda nyirr-ganyja.

2 Nipa Wangarr a-gunggaja barra ana-gorrburrwa a-workiya rrapa minypa ana-goyburrpa burr-guya nyiburr-molamola nyiburr-ni barra, gala barra minypa gun-nga nyibu-borrwa nyiburr-ni, wurra minypa nyibu-borrwa barra nyiburr-workiya nipa Wangarr burr-guya jal a-nirra ana-gorrburrwa.

Gun-nerra Jama Aburr-jirra Aburr-workiya

3 Japurra ngapa nyiburr-jirra, ngaypa gipa ng-garlmuna jimarna ngaypa ngu-wukurrjingarna ana-gorrburrwa, jimarn jarra ngu-ngurrjingarna ana-gorrburrwa minypa nguburr-yinmiya marr nguburr-balcharra nula Wangarr rrapa nipa a-yinmiya wanngu arr-nenga. Gurda wupa jimarna ngu-wukurrjingarna ana-gorrburrwa, wurra gun-guniya ngaypa barra ngu-wukurrja ana-gorrburrwa minypa gelama gelama arr-bay barra, ana-goyburrpa barra nyibi-rrimapa nyibu-mungba janguny gun-gata Wangarr gu-mungbunapa arr-wuna ngayburrpa nguburr-gurdiya marr nguburr-balcharra nula.

4 Gun-narda janguny bubi-rrimapa bubu-mungba, ngardawa aburr-werranga aburr-garda gipa aburr-balagarrgurrjiyana ana-gorrburrwa, birripa gun-nerra jama aburr-jirra aburr-workiya, jimarna bama aburr-yinaga Wangarr barra baywarra gu-nega burrwa ngardawa minypa nipa an-gugunggaja. Wurra gun-gata jarra minypa birripa ngoyurra aburr-yerryerrmiyana nula Jesus Christ an-ngayburrpa an-ngardapiya arrburrwa Bunggawa. Birripa Wangarr gun-nika janguny gipa gun-guwarr gu-yunya burr-ngurrjinga minypa birripa barra mari gubu-ma barra.

5 Gun-narda nula, marrban ana-goyburrpa gipa marn.gi, wurra ngaypa jal ngu-ni arr-gelamajortka barra minypa Wangarr an-gata burr-jarlapuna burr-menga Yijipt (Egypt) wenga aburr-yigipa gu-galiya yerrcha, nipiya an-gata an-maywapa barrwa burr-buna aburr-werranga aburr-gata aburr-maywapa ngardawa minypa gala marr aburr-balcharna nula.✡

6 Minypa gun-maywapa ranginy waykin aburr-guyinda aburr-werranga aburr-gata gala gubi-rrimangarna gun-birripa nipa Wangarr burr-gurrmurra rrapa minypa ganyjarr burr-wuna, wurra gubu-bawuna gun-birripa rrawa gun-gata waykin. Yanma Wangarr burr-bichinga an-gubandawiya jirn (chain), rrapa wupa gu-jel an-munya gu-maya gu-jirra gata aburr-nirra, nuwurra waypa jurdach guna-bamburda nipa Wangarr barra burr-mari a-wengga burrwa.

✡ **1:1** Metiyu 13:55; Mark 6:3 ✡ **1:5** Exodus 12:51; Numbers 14:29-30

7 Minypa barrwa gun-maywapa gu-gata burr-yika gu-rrawa Jorram
(Sodom) rrapa Gumóra (Gomorrah) rrapa gun-nerranga rrawa burr-
guta gun-gata balay ngika, birripa aburr-yinagatiya minypa aburr-gata
waykin aburr-guyinda aburr-lijiwarriyana. Minypa wurra gama gorlk
aburr-gata gubu-bawuna gun-molamola ganyjarr gun-gata minypa an-
gugaliya jiny-mangga a-workiya rrapa jiny-malapurda jin-nigipa gama.
Gun-narda birripa gubu-bawuna ganyjarr, wurra aburr-ngukurdanyjiyana
rrapa aburr-burral aburr-wuyana nula gun-nerra birripa jama aburr-ji
aburr-workiyana, wurpa minypa gun-gata burr-guya gun-nerra. Ganapiya,
lika Wangarr burr-yalpuna aburr-gata gu-bol. Minyjiya. Rrapa gun-narda
gun-maywapa minypa gun-gata jurdach guna-bamburda Wangarr burr-
mari a-wengga barra rrapa wurra gama gorlk gu-bol aburr-rro barra
aburr-ni, aburr-mungbiyapa barra.✡
8 Ngaw, ngarla. Aburr-gata aburr-balagarrgurrjiyana ana-gorrburrwa,
birripa aburr-yinagatiya; aburr-yolkiya aburr-nirra aburr-workiya birripa
wupa nyanma. Gala aburr-yinmiya gun-burral janguny gubu-borrwa,
wurra jarra minypa birripa aburr-burral werra aburr-negiya aburr-
workiya. Gala bunggawa an-guyinda marr aburr-balcha nula aburr-
workiya, wurra jarra minypa waykin an-gujayanaya an-guyinda burr-guta
birripa aburr-guna an-nerra abi-nenga aburr-workiya.
9 Gala gubu-borrwa aburr-ni gun-gata minypa Wangarr an-nika wana an-
babalapa waykin an-guyinda an-mujaruk an-gata Maykul (Michael), rrapa
mola an-gata walkwalk an-bachirra, bitipa minypa ngarndarrk ngarndarrk
abirri-negiyana abirri-ni Mojich (Moses) nula an-burral minyja ana-nga
barra a-ma. Minyja nipa Maykul, marrban nipa wana, wurra gala gun-
bachirra a-weyarna nula walkwalk. Ngika. Wurra jarra a-yinanga nula,
"Nipa an-gata Ay-ninyarrapa Ay-workiya, nipa barra biy-jo."✡
10 Wurra aburr-gata aburr-balagarrgurrjiyana ana-gorrburrwa, birripa
gubu-borrkpurda rrapa minypa gun-nerra gubi-nenga aburr-workiya gun-
gata gun-nga birripa gala marn.gi. Rrapa gun-nga gun-gata birripa marn.gi
minypa ana-gugaliya nyanma marn.gi a-nirra a-workiya gun-nerra, gu-
gurda ngacha birripa minypa ngayama jama aburr-jirra aburr-workiya
gun-maywapa minypa an-mugat gu-mugarla a-nirra. Gu-gurda ngacha
minypa aburr-gata gu-galiya yerrcha werra aburr-negiyana rrapa aburr-
juwa barra.
11 Burr-guya gun-nerra gu-ni barra burrwa ngardawa birripa aburr-nirra
Geyin (Cain) gun-nika jarlakarr, an-gata nipa a-buna an-nigipa worlapa
niya, nipa a-juwuna. Birripa gubi-rrimanga gun-nerra gun-maywapa
minypa Beylam (Balaam) gu-rrimarra, Beylam an-gatiya nipa burr-yolkaja
Wangarr burr-yika wurra gama gorlk barra nipa guna-jeka nula minypa
rrupiya mu-ma. Aburr-garda aburr-balagarrgurrjiyana ana-gorrburrwa,
birripa aburr-juwa barra gun-maywapa minypa Gora (Korah) birripa
aburr-juwuna, aburr-gatiya aburr-bachirramiyana nula Wangarr an-nika
an-mujama Mojich.✡
12 Minyjiya. Gun-gata minypa ana-goyburrpa gu-ngardapa nyiburr-
negiya nyiburr-workiya rrapa wugupa nyibu-banga balaja ngardawa jal
nyiburr-nirra ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta, wurra aburr-garda aburr-
balagarrgurrjiyana ana-gorrburrwa, birripa minypa gun-maywapa gun-
nerra gu-mulpiyana. Minypa birripa aburr-worijinga burrwa birripa

✡ **1:7** Genesis 19:1-24 ✡ **1:9** Daniel 10:13,21; 12:1; Borrich 12:7; Deuteronomy 34:6; Zechariah 3:2
✡ **1:11** Genesis 4:3-8; Numbers 22:1-35; 16:1-35

wupa ngardapa, rrapa gala nyirrbu-borrwa aburr-ni nyiburr-gurdiya ana-goyburrpa. Birripa minypa gun-maywapa ranginy nguparr gu-barlmarrk gu-jalanggakaja gu-workiya. Minypa ngayburrpa jal nguburr-nirra ji-marna barra yorr gu-bungga rrapa gu-gurraga rrawa; wurra barlmarrk gu-jalanggakaja nguparr, lika yorr gun-nyagara wupa. Rrapa mola birripa minypa gun-maywapa ranginy gun-jong jimarn jarra jemberr gu-nirra gu-workiya balaja mu-rrima, wurra gun-nyagara; rrapa mola minypa gubu-wurrkakaja rrapa jugurra mu-jirra mu-gorlapuna.

13 Rrapa gun-nerranga, birripa minypa gun-maywapa bartpa wana gun-gata ana-jaranga gu-barnjinga gu-workiya gun-nerra. Gu-gurda ngacha minypa aburr-garda aburr-balagarrgurrjiyana ana-gorrburrwa birripa jama aburr-jirra aburr-workiya gun-nerra. Rrapa gun-nerranga, birripa minypa jin-maywapa marnnga jin-delipa wolawola jiny-yurtchinga jiny-yorkiya, lika jiny-jupiya. Minypa Wangarr gu-borrwurra burrwa birripa barra an-munya a-maya aburr-mungbiyapa barra.

14 Birripa aburr-gurda wupa Yinok (Enoch) burr-ngurrjinga wola gun-guwarr. Minypa ana-goyburrpa marn.gi nula Yinok. Minypa mu-ngoyurra Arram (Adam) a-ni, rrapa gu-gata wenga murna aburr-wuchichiyana gurda aburr-jarl aburr-bamuna, minypa aburr-jirrapa aburr-jirrapa aburr-jirrapa aburr-ngardapa aburr-goma aburr-negiyana murna burrbu-wuna, ganapiya, lika Yinok a-ninya. Nipa gu-ngurrjinga Wangarr gun-nika janguny, a-yinanga, “Minyja bubu-borrwa: Nipa Ay-nirrapa Ay-workiya ana-boy barra rrapa aburr-yigipa waykin aburr-guyinda wugupa nula.✡

15 Nipa barra burr-bu aburr-gata gala jal aburr-nirrarna nula nipiya Wangarr, wurra minypa gun-bachirra aburr-wena nula aburr-workiyana rrapa gun-nerra jama aburr-ji aburr-workiyana minypa birripa aburr-werra.”

16 A-yinagata Yinok burr-ngurrjinga aburr-gata aburr-balagarrgurrjiyana ana-gorrburrwa. Minypa birripa aburr-gatiya burrbu-yopurda aburr-workiya aburr-werranga, rrapa gala aburr-yinmiya aburr-japurramaya aburr-ni, wurra gu-gurda ngacha gala marn.gi. Birripa jama aburr-jirra aburr-workiya gun-nga birripa jal aburr-nirra aburr-workiya gun-nerra. Waykin aburr-weya aburr-workiya birripa minypa wana aburr-negiya aburr-nirra ana-gorrburrwa. Rrapa minypa nyiburr-werranga nyiburr-gata birripa aburr-gurda aburr-marrngoypiya ana-gorrburrwa aburr-workiya, wurpa lika gun-burral ngika, wurra minypa gubu-borrwuja aburr-workiya aburr-yinmiya barra nyirrbu-gaypa.

Joborr

17 Wurra ana-goyburrpa, japurra ngapa nyiburr-jirra, bubu-borrwa buburr-ni gun-gata an-ngayburrpa Bunggawa Jesus Christ aburr-yigipa aburr-mujama aburr-wena mu-ngoyurra rrapa minypa gun-guniya gugu gu-bena gun-burral.

18 Minypa birripa aburr-wena ana-gorrburrwa aburr-workiyana, aburr-yinanga, “Gun-gata jurdach guna-bamburda aburr-werranga barra gubu-borrkpa barra aburr-ni Wangarr gun-nika janguny, rrapa jama aburr-ji barra aburr-workiya minypa gun-nerra birripa gubi-rrimanga.”✡

19 Gun-nardiya minypa Jesus Christ burr-yika aburr-mujama mu-ngoyurra aburr-wena, burrbu-ngurrjinga birripa aburr-gata minypa nyirrbu-ngorrkorndanga aburr-workiya ana-goyburrpa. Birripa gala Mern

✡ **1:14** Genesis 5:18,21-24 ✡ **1:18** 2 Birta 3:3

An-mawunga abi-rrima, wurra jarra jama aburr-jirra aburr-workiya gun-nga minypa birripa wupa ngardapa gu-galiya yerrcha jal aburr-nirra.
20 Wurra ana-goyburrpa, japurra ngapa nyiburr-jirra, mu-nguy derta buburr-negiya buburr-ni gu-janguny ana-goyburrpa marr nyiburr-balcharra Wangarr gun-nika. Rrapa Wangarr bubu-wenggana buburr-workiya nipa nyanma Mern An-mawunga.
21 Bubu-borrwa buburr-ni gun-gata gurrurta gun-burral jal gun-guni nipa Wangarr gu-rrimanga ana-gorrburrwa, minypa an-ngayburrpa Bunggawa Jesus Christ ana-goyburrpa marr nyibu-ganyja nula nyiburr-nirra gu-yinpa barra nipa ana-jeka rrapa a-gunggaja ana-gorrburrwa, nyanma wanngu nyiburr-nipa barra nyiburr-workiya.
22 Aburr-werranga aburr-gata burdak gun-jaranga gubu-borrwuja, ana-goyburrpa buburr-gunggaja burrwa.
23 Rrapa aburr-werranga ana-goyburrpa burrbi-jarlapa burrbu-ma minypa gun-maywapa gu-bol wenga nyirrbu-ngorrchinga, jimarn jarra birripa aburr-rronggarna aburr-nirrarna. Rrapa aburr-werranga ana-goyburrpa buburr-gunggaja burrwa, wurpa lika buburr-jarlapiya nula gun-gata gun-nerra birripa gubi-rrimanga. Minypa gun-maywapa ranginy gala barra nyibi-rrima burrwa malarrka gun-gata gun-nerra birripa gubi-rrimanga m-balkaja.

Gun-gumarrngoypiya

24 A-wukurrjinga Nipa an-ngardapiya Wangarr nipiya an-ngayburrpa Wanngu An-gunega. Ngayburrpa barra nipa an-nelangga an-molamola ngubi-negapa barra nguburr-workiya ngardawa minypa nipa nyanma Jesus Christ. Wangarr nipa Bunggawa a-nipa barra a-workiya wana an-babalapa, minypa nipa wupa ganyjarr guy-rrimangapa ay-workiya mu-ngoyurra baman gu-ni rrapa gun-guniya rrapa jurdach. Gun-nardiya rrapa ganapiya.Ganapiya, lika ngayburrpa barra Wangarr an-nelangga an-molamola ngubi-nega. Ngardawa nipiya an-gata ganyjarr gu-rrimanga barra nyirr-jarlajarlapa ana-goyburrpa gu-gurdiya ngacha minypa ana-goyburrpa gala nyiburr-yinmiya nyiburr-lijiwarriya, wurra minypa nipa nyirr-gurrma barra nipiya ana-gochila gatiya nipa a-jayanayarrapa a-jirra, minypa rrapa ana-goyburrpa gala barra gun-nga gun-nerra nyibi-rrima, wurra minypa burr-guya nyiburr-marrkapcha barra nyiburr-ni.
25 Nipa an-ngardapiya Wangarr nipiya an-ngayburrpa Wanngu An-gunega. Ngayburrpa barra nipa an-nelangga an-molamola ngubi-negapa barra nguburr-workiya ngardawa minypa nipa nyanma Jesus Christ. Wangarr nipa Bunggawa a-nipa barra a-workiya wana an-babalapa, minypa nipa wupa ganyjarr guy-rrimangapa ay-workiya mu-ngoyurra baman gu-ni rrapa gun-guniya rrapa jurdach. Gun-nardiya rrapa ganapiya.

Borrich
Minypa Jesus Arr-guybukaja
(Revelation)

Gun-guna Janguny

1 Gun-guna janguny minypa Jesus Christ arr-guybukaja, minypa Wangarr
a-wuna arrburrwa barra nipa arr-guybuka ngayburrpa nguburr-yigipa
nguburr-mujama minypa yi-gurrepa gu-yinmiya barra gu-ni. Minypa an-
nigipa waykin an-guyinda an-mujaruk nipa Jesus Christ ana-jerrmarra
nula an-nigipa an-mujama an-guna an-nelangga Jon (John),
2 rrapa nipa Jon gu-ngurrjinga Wangarr gun-nika janguny gun-guna gun-
burral janguny nipa Jesus Christ a-guybukaja. Minypa Jon gun-jaranga gu-
nana gala gun-nga gu-jordajingarna.
3 Rrapa nipa barra an-molamola a-ni an-gata ana-nga gun-guna jan-
guny mu-guna mu-jurra gu-ngurrja burrwa wurra gama gorlk, gun-
guna janguny minypa Wangarr a-wena gu-yinmiya barra gu-ni. Rrapa
birripa minyja aburr-galiya gun-guna janguny mu-guna mu-jurra mu-weya
mu-nirra rrapa gubu-borrwa aburr-ni, gun-narda minypa birripa aburr-
molamola aburr-ni barra, ngardawa yi-gurrepa gu-jirra.

Nipa Jon Gun-gunyilja A-wena Burrwa Gu-galiya Yerrcha Rrapa Minypa A-marrkapchinga Nula Jesus

4 Mun-guna jurra ngaypa Jon ngu-wukurrjinga ana-gorrburrwa.
Gun-guna janguny ana-gorrburrwa ana-goyburrpa nyiburr-garda Christ
nyiburr-yika gu-gardiya gu-rrawa Aycha (Asia) nyiburr-nirra nyiburr-
boya rrawa gu-jirra gu-boya abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa gun-
ngardapa.
Nipa Wangarr, rrapa nipa an-nigipa An-mawunga Wangarr an-nika,
rrapa nipa Jesus Christ, birripa aburr-gunggaja barra ana-gorrburrwa,
rrapa minypa birripa wupa nyanma ana-goyburrpa nyiburr-molamola
nyiburr-ni barra, gala barra minypa gun-nga nyibu-borrwa nyiburr-ni.
Wangarr nipa an-gatiya ay-ninyarrapa ay-workiya, an-gata minypa gun-
nardiya rrapa minypa mu-ngoyurra rrapa minypa jurdach. Rrapa Wangarr
An-mawunga an-gatiya minypa abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa
an-ngardapa gata Wangarr a-nirrapa a-workiya nipa ana-gochila a-jirra.✡
5 Rrapa Jesus Christ nipiya an-gata gun-burral gu-rrimarra Wangarr
gun-nika janguny, an-gatiya Jesus Christ ni-gugu Wangarr ana-nyala a-
jarrkarrana rrapa wanngu a-negarra, mu-ngoyurra a-juwuna, rrapa nipiya
Bunggawa gun-nardiya rrawa gu-jirra gu-boya. Nipa jal a-nirra arrburrwa
rrapa gun-nerra gu-yerrnyjinga arrburrwa, minypa arr-wepana mu-yigipa
mu-maningan.✡
6 Nipa arr-jarlapuna nguburr-yigipa barra nguburr-ni wurra gama gorlk,
minypa nguburr-yigipa junggay jama nguburr-ji barra nula an-nigipa
Wangarr an-gatiya an-nigipa Nyanyapa niya. Jesus Christ ngarripa arr-
gurdiya gorlk barra nipa an-nelangga an-molamola ay-negapa barra arr-
workiya, rrapa nipiya wana an-babalapa a-nipa barra a-workiya. Gun-
nardiya rrapa ganapiya.✡
7 Minyja na, nipa ana-bupiya ana-bamburda burr-nguparr!

✡ **1:4** Exodus 3:14; Borrich 4:8 ✡ **1:5** Isaiah 55:4; Psalms 89:27 ✡ **1:6** Exodus 19:6; Borrich 5:10

Arr-gurdiya gorlk ay-na barra,
birripa yi-gapa wupa abi-rrana burr-guta.
Warlaman arr-gurdiya gorlk arr-rruwuja barra nula.
Gun-nardiya rrapa ganapiya.✡

8 An-ngayburrpa an-ngardapiya Wangarr nipa a-yinagata a-wena, "Ngaypa minypa gun-gata Alpa (Alpha) mu-ngoyurra gu-jirra, rrapa minypa gun-gata Améga (Omega)* jurdach gu-jirra, minypa ngaypa gun-guniya ngu-nirra, rrapa ngu-ni ngu-workiyana, rrapa ngu-nipa barra ngu-workiya wana ngu-babalapa."✡

Jon A-nana Christ

9 Ngaypa Jon ng-gurdiya ngu-worlapa ana-gorrburrwa, ng-gurda minypa gu-ngardapa arrburrwa mari gubu-garraja arrburrwa aburr-workiya, rrapa minypa gu-ngardapa rum nguburr-ninyarra, rrapa minypa nguburr-jinyjarrapa rrapa marr ngubu-ganyja ngardawa ngayburrpa rrapa nipa Jesus gu-ngardapa nguburr-negiyana. Ngaypa gaba ngu-ni bamara gun-nelangga Batmoch (Patmos), ngardawa janguny nula gun-gata Jesus gu-rrimarra Nyanyapa arrku gun-nika.

10 Gun-gatiya Jandi (Sunday) gu-ni, nipa Mern An-mawunga wugupa apula, lika ana-manyjirda ng-galiyana ngu-jonama wenga a-wena apula; ng-galiyana nula nipa manyjirda a-jirra minypa ngorla a-maya an-gubipija a-weya a-workiya.

11 A-yinanga, "Wukurrja mu-jurra gun-ngiya ngaypa ngiy-gurdagurdarra, barra nginyipa ny-jerrma barra burrwa jurra aburr-ngaypa wurra gama gorlk mbi-na barra, aburr-gata rrawa abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa gun-ngardapa aburr-nirra, minypa gun-gata Apachach (Ephesus), Jimérna (Smyrna), Bergamam (Pergamum), Jayatáyra (Thyatira), Jardich (Sardis), Biladélpiya (Philadelphia), rrapa Leyodachíya (Laodicea)." A-yinagata a-wena apula.

12 Lika ngaypa ngu-ngukurdanyjiyana, ngu-na barra ana-nga a-wena apula. Rrapa gun-gatiya waypa ngu-ngukurdanyjiyana, ngu-nana abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa gun-ngardapa gu-jinyja goldan (golden) gubi-jarlapuna minypa lam (lamp) gubu-wenyanga aburr-workiya.

13 Rrapa gojilapa gata lam gubu-wenyanga aburr-workiya ngu-nana minypa an-walkurpa an-gugaliya nipa a-barrngumurra malarrka mun-baykarda mu-yurtchinga ana-rrepara, rrapa goldan brelk (belt) a-gombichiyana ana-mirrka.✡

14 Nipa bama a-jirra rrapa mula a-jirra minypa rrakal, minypa jip (sheep) mula jiny-jirra jin-gungarlcha rrapa minypa guna-gol gu-bunggiya gu-workiya. Rrapa mipila a-jirra minypa bol ngarl gu-jirra.

15 Rrapa rrepara a-jirra a-jayanayana minypa birlmurr bron (bronze) a-maya, minypa wolawola gu-bol a-rrongga a-workiya rrapa ngubi-nacha a-jayanayarra a-jirra. Rrapa ng-galiyana nula manyjirda a-jirra minypa bugula gu-werrwerrjinga gu-yurra.✡ ✡

✡ **1:7** Daniel 7:13; Metiyu 24:30; Mark 13:26; Luk 21:27; 1 Jechalónika 4:17; Zechariah 12:10; Jon 19:34,37 * **1:8** 1:8 ***Alpa rrapa Améga, gun-narda minypa Grik aburr-guyinda gun-birripa wengga gun-birripa alpabet (alphabet) mu-ngoyurra gu-jirra gun-gata gun-nelangga alpa (alpha), rrapa jurdach gu-jirra gun-gata gun-nelangga améga (omega).*** ✡ **1:8** Borrich 22:13; Exodus 3:14 ✡ **1:13** Daniel 7:13; 10:5 ✡ **1:15** Daniel 7:9; 10:6 ✡ **1:15** Ezekiel 1:24; 3:2

16 Nipa murna a-jirra ana-munganaguwa jin-dimarra jin-delipa marn-
nga abirriny-jirrapa abirriny-jirrapa abirriny-jirrapa jin-ngardapa, rrapa
ngana a-jirra wenga barrang an-darrartka ana-bena an-gata rrirra a-jirra
abirri-jirrapa. Rrapa nipa an-gata an-walkurpa an-gugaliya ngoyurra a-
jirra japurra a-jirra a-jayanayana a-ji minypa marnnga jiny-jayanayarra
jiny-yorkiya jin-bachirra.
17 Ngaypa ngu-nana, lika ngu-bungguna ana-rrepara gun-maywapa
minypa ngaypa ngu-juwuna. Wurra nipa murna a-jirra ana-munganaguwa
a-garlmuna, nguna-rrimarra, lika a-wena apula, "Gala barra ny-jurkuja
apula, wurra ngaypa minypa mu-ngoyurra rrapa minypa jurdach,✡
18 ngaypa ng-gunaga wanngu ng-gunega. Ngaypa mu-ngoyurra ngu-
juwuna, wurra nguna-na, ngaypa gugu ngu-molamiyana rrapa ngu-nirrapa
ngu-workiya, rrapa an-gulapkujama minypa gi (key) ngaypa ngu-rrimanga
gun-gujuwa nula rrapa gun-gaba nula aburr-juwiya aburr-workiya lika
gata aburr-boya.
19 "Ganapiya, lika nginyipa wukurrja gun-ngiya ngaypa ngiy-guybuka
barra, minypa geka gu-yinmiya gu-nirra, rrapa minypa barrwa gu-yinmiya
barra gu-ni.
20 Wurra geka nyi-nana jin-gata jin-delipa marnnga abirriny-jirrapa
abirriny-jirrapa abirriny-jirrapa jin-ngardapa murna ngu-jirra ngu-
munganaguwa ngu-rrimarra, rrapa gun-gata abirri-jirrapa abirri-jirrapa
abirri-jirrapa gun-ngardapa gu-jinyja goldan gubi-jarlapuna minypa lam
gubu-wenyanga aburr-workiya, gun-narda gun-maywapa ranginy minypa
meyali gun-guna: Jin-gata marnnga abirriny-jirrapa abirriny-jirrapa
abirriny-jirrapa jin-ngardapa, nipa minypa aburr-ngaypa aburr-mujaruk
jaga aburr-ganaja burrwa aburr-ngaypa wurra gama gorlk gun-gata rrawa
gu-jirra gu-boya abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa gun-ngardapa.
Rrapa gun-gata abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa gun-ngardapa gu-
jinyja goldan gubi-jarlapuna minypa lam gubu-wenyanga aburr-workiya,
gun-narda minypa aburr-ngaypa wurra gama gorlk gun-gata rrawa gu-jirra
gu-boya abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa gun-ngardapa.

2

Gun-guna Janguny Burrwa Apachach (Ephesus) Aburr-nirra

1 "Wukurrja nuluwa an-ngaypa an-mujaruk an-gata jaga a-ganaja
burrwa a-workiya aburr-ngaypa wurra gama gorlk aburr-gata rrawa
Apachach (Ephesus) aburr-nirra. Yinda wukurrja nula:

Gun-guna janguny nipa a-weya ana-gorrburrwa an-guna murna a-jirra
ana-munganaguwa ana-guyinda jin-dimanga a-nirra jin-gata jin-delipa
marnnga abirriny-jirrapa abirriny-jirrapa abirriny-jirrapa jin-ngardapa,
an-guniya a-jarlabiya gojilapa gun-gata lam gubu-wenyanga aburr-
workiya minypa goldan gubi-jarlapuna abirri-jirrapa abirri-jirrapa
abirri-jirrapa gun-ngardapa.

2 "Nipa a-yinagata: Ngaypa marn.gi gun-gata ana-goyburrpa jama
nyiburr-jirra, minypa burr-guya jama nyiburr-jirra rrapa gala nyiburr-
jeka. Ngaypa marn.gi ana-gorrburrwa aburr-gata aburr-guripa ana-
goyburrpa gala nyibi-yagurrma burrwa nyiburr-workiya, wurra gipa
nyiburr-ngamngamjinga burrwa rrapa marn.gi nyiburr-ni burrwa bir-
ripa aburr-guyolkiya. Minypa birripa aburr-ngurrjiya aburr-workiya
aburr-ngaypa aburr-mujama, wurra gun-nyagara.

✡ **1:17** Isaiah 44:6; 48:12; Borrich 2:8; 22:13

3 Wurra ana-goyburrpa marrban birripa mari gubu-garrana ana-gorrburrwa ngardawa nyiburr-ngaypa, wurra ana-goyburrpa nyiburr-jinyjapa nyiburr-workiyana; gala nyiburr-dawurdawujingarna.

4 "Wurra ngaypa jarra mari ngu-rrimanga ana-gorrburrwa minypa gun-guna: Ana-goyburrpa gala jal nyiburr-ni apula minypa gun-gata mu-ngoyurra jal nyiburr-ni apula.

5 Bubu-borrwa mu-ngoyurra jal nyiburr-ni apula wurra nyiburr-lijiwarriyana, lika buburr-ngukurdanyjiya rrapa jama buburr-ji minypa mu-ngoyurra jama nyiburr-ji. Wurra minyja gala nyiburr-yinmiya nyiburr-ngukurdanyjiya, ngaypa ngu-mari ngu-bengga barra ana-gorrburrwa. Minypa gun-maywapa ranginy gun-gata lam gubu-wenyanga aburr-workiya, wurra lam gun-goyburrpa ngaypa barra ng-gaka, gala barra mola gata gu-ji.

6 "Wurra gun-molamola ngu-rrimanga ana-gorrburrwa minypa gun-guna: Gun-gata gun-nerra aburr-gata Nikaléyatan (Nicolaitan) yerrcha jama aburr-jirra aburr-workiya, gun-narda ana-goyburrpa ngoyurra nyiburr-yerryerrmiya nula nyiburr-nirra gun-nerra minypa ngaypa burr-guta ngoyurra ngu-yerryerrmiya nula ngu-nirra gun-gata.

7 "An-gata ana-nga gelama a-jirra a-jirra, nipa barra a-galiya nula Mern An-mawunga a-yinmiya a-weya burrwa aburr-ngaypa wurra gama gorlk gun-jaranga rrawa aburr-nirra. Minyja gun-gata gun-nerra ana-nga gu-beyba, a-molamiya, an-gata an-gugaliya ngaypa ngu-wu barra m-bay balaja wanngu mun-gunega, balaja mun-gata gu-jong mu-jirra mu-workiya rrawa gu-molamola Wangarr gun-nika.✡

Gun-guna Janguny Burrwa Jimérna (Smyrna) Aburr-nirra

8 "Rrapa wukurrja nuluwa an-ngaypa an-mujaruk an-gata jaga a-ganaja burrwa a-workiya aburr-ngaypa wurra gama gorlk aburr-gata rrawa Jimérna (Smyrna) aburr-nirra. Yinda wukurrja nula:

"Gun-guna janguny nipa a-weya ana-gorrburrwa an-guna nipa minypa mu-ngoyurra rrapa minypa jurdach, minypa nipa gun-burral a-juwuna rrapa a-molamiyana, gun-gujuwa gu-beybana.✡

9 "Nipa a-yinagata: Ngaypa marn.gi aburr-werranga mari gubu-garrana ana-gorrburrwa, rrapa ngaypa marn.gi ana-goyburrpa gorlk nyiburr-nyagara. Wurra wuriya gun-gata, wurra jarra ana-goyburrpa nyiburr-welangga wana nyiburr-nirra ngaypa ngu-murna. Ngaypa marn.gi gun-gata gun-nerra aburr-werranga aburr-nyala nyirrbu-yopurda aburr-workiya, aburr-gata minypa aburr-ngurrjiya aburr-workiya Ju (Jew) yerrcha, jimarn jarra Wangarr gun-nika janguny gubi-rrimarra, wurra gun-nyagara. Minypa gun-gata birripa gu-ngardapa aburr-negiya aburr-workiya, gun-narda jarra walkwalk nyanma an-gata an-nelangga Jeytan (Satan).

10 Wurra ana-goyburrpa gala barra nyiburr-gurkuja nula gun-gata mari burraya gu-bengga barra ana-gorrburrwa. Minyja bubu-borrwa: Nyiburr-gata nyiburr-werranga nipa walkwalk gipa a-garlmuna, nyin-dima barra, nyirr-ga barra, nyirr-barnja barra brichina (prisoner), jimarna barra gun-derta gun-gorla gu-nega ana-gorrburrwa rrapa minypa ana-goyburrpa barra nyiburr-lijiwarriya. Gu-gurda ngacha minypa gun-nerra gu-ni barra ana-gorrburrwa ngorrngurra arr-jirrapa arr-murna, minypa 10. Wurra buburr-jinyjapa, wuriya nyirrbu-bu rrapa ana-goyburrpa

✡ **2:7** Genesis 2:9; Borrich 22:2; Ezekiel 28:13; 31:8 ✡ **2:8** Isaiah 44:6; 48:12; Borrich 1:17; 22:13

nyiburr-juwa. Minyjiya. Birripa aburr-yirda barra ana-gorrburrwa ngardawa ana-goyburrpa nyiburr-ngaypa, wurra ngaypa barrwa ng-garlma barra wanngu gun-guni arr-wu barra minypa ana-goyburrpa marr nyiburr-balcha apula.

11 "An-gata ana-nga gelama a-jirra a-jirra, nipa barra a-galiya nula Mern An-mawunga a-yinmiya a-weya burrwa aburr-ngaypa wurra gama gorlk gun-jaranga rrawa aburr-nirra. Minyja gun-gata gun-nerra ana-nga gu-beyba, a-molamiya, an-gata an-gugaliya wuriya mu-ngoyurra burr-mari a-juwuna, wurra gala a-yinmiya barrwa a-juwa minypa jurdach guna-bamburda gun-gujuwa gun-gata gun-nelangga minypa abirri-jirrapa.✡

Gun-guna Janguny Burrwa Bergamam (Pergamum) Aburr-nirra

12 "Rrapa wukurrja nuluwa an-ngaypa an-mujaruk an-gata jaga a-ganaja burrwa a-workiya aburr-ngaypa wurra gama gorlk aburr-gata rrawa Bergamam (Pergamum) aburr-nirra. Yinda wukurrja nula:

"Gun-guna janguny nipa a-weya ana-gorrburrwa an-guna nipa bar-rang an-darrartka a-rrimanga rrirra a-jirra abirri-jirrapa.

13 "Nipa a-yinagata: Ngaypa marn.gi ana-gorrburrwa gun-an.gaya rrawa nyiburr-nirra gatiya walkwalk an-bachirra Jeytan a-nirra a-workiya, wurra jarra minypa ana-goyburrpa nyiburr-jinyjarrapa marr nyiburr-balcharra apula ngaypa ngu-welangga. Minypa ana-goyburrpa gala ngunabu-gengamungarna rrapa ngunabu-bawujarna, marrban gardiya gu-rrawa walkwalk Jeytan a-nirrapa a-workiya birripa abu-buna an-ngaypa jawina Antipach (Antipas), an-gata gala a-jekngarna wurra gun-ngaypa janguny gu-ngurrjinga burrwa a-workiyana.

14 "Wurra ngaypa jarra mari ngu-rrimanga ana-gorrburrwa minypa gun-guna: Nyiburr-gata nyiburr-werranga ana-goyburrpa Beylam (Balaam) gun-nika janguny nyibi-rrimanga nyiburr-nirra nula. Minypa nipa Beylam an-gatiya a-guybukaja Beylak (Balak), nipa Beylak burr-yolkaja Yichrayal (Israel) yerrcha, birripa jibu-barra jin-garla jin-jimurdayan jin-gata mu-ngoyurra abu-wuna an-mawunga an-guyinda an-gata minypa ana-gugaliya a-jarlapuna an-guripa an-guyinda wangarr, rrapa gu-gata wenga minypa Yichrayal yerrcha aburr-ngukurdanyjiyana, gun-nerra gubi-rrimarra minypa marrambay gun-guji.✡

15 Rrapa ana-goyburrpa nyiburr-werranga nyiburr-yinagatiya minypa aburr-gata, minypa gun-birripa janguny nyibi-rrimanga Nikaléyatan yer-rcha gun-burriya.

16 Wurra bubu-bawa gun-nerra, rrapa buburr-ngukurdanyjiya. Wurra minyja gala nyiburr-yinmiya, wurra ngaypa burraya ngu-bengga barra ana-gorrburrwa barra nguburr-bacha. Minyja bubu-borrwa: Ngaypa barrang an-darrartka ngu-rrimanga, ana-beya ana-workiya ngana ngu-jirra wenga.

17 "An-gata ana-nga gelama a-jirra a-jirra, nipa barra a-galiya nula Mern An-mawunga a-yinmiya a-weya burrwa aburr-ngaypa wurra gama gorlk gun-jaranga rrawa aburr-nirra. Minyja gun-gata gun-nerra ana-nga gu-beyba, a-molamiya, an-gata an-gugaliya barra ngaypa ngu-wu mun-gata mu-yilkakiya mu-yurra balaja waykin mun-guyinda. Rrapa

✡ **2:11** Borrich 20:14; 21:8 ✡ **2:14** Numbers 22:5,7; 25:1-3; 31:16; Deuteronomy 23:4

ngu-wu barra gun-delipa jandarra gun-gungarlcha nipa an-gugaliya an-nelangga an-geka a-yurra, rrapa minypa an-nerranga gala marn.gi nula an-gata an-nelangga, wurra nipa wupa ngardapa niya an-gata ngaypa ngu-wu barra.✡

Gun-guna Janguny Burrwa Jayatáyra (Thyatira) Aburr-nirra

18 "Rrapa wukurrja nula an-ngaypa an-mujaruk an-gata jaga a-ganaja burrwa a-workiya aburr-ngaypa wurra gama gorlk aburr-gata rrawa Jayatáyra aburr-nirra. Yinda wukurrja nula:

"Gun-guna janguny nipa a-weya ana-gorrburrwa Wangarr an-nika An-walkurpa an-guna mipila a-jirra minypa bol ngarl gu-jirra, rrapa rrepara a-jirra minypa birlmurr bron (bronze) a-maya minypa wolawola gu-bol a-rrongga a-workiya rrapa ngubi-nacha a-jayanayarra a-jirra.

19 " 'Nipa a-yinagata: Ngaypa marn.gi ana-gorrburrwa gun-gata ana-goyburrpa jama nyiburr-jirra nyiburr-workiya. Ngaypa marn.gi ana-goyburrpa jal nyiburr-nirra apula rrapa burr-guya marr nyiburr-balcharra apula, minypa jama nyiburr-jirra apula rrapa gala nyiburr-dawurdawuja. Ngaypa marn.gi mu-ngoyurra jama nyiburr-ji apula marr gu-yinanga gun-jaranga rrapa gun-guniya gun-jaranga jama nyiburr-jirra apula.

20 "Wurra ngaypa jarra mari ngu-rrimanga ana-gorrburrwa minypa gun-guna: Minypa ana-goyburrpa nyibi-yagurrmunga achila nyiburr-nirra jin-gata gama jin-nelangga Jechabel (Jezebel). Nipa jiny-nyurrjiya jiny-yorkiya jimarna nipa Wangarr gun-nika janguny gu-rrimanga, wurra jarra aburr-ngaypa jawina nipa burr-yolkaja jiny-yorkiya, rrapa gu-gata wenga birripa gun-nerra jama aburr-jirra minypa marrambay aburr-jirra, rrapa minypa jin-garla jin-jimurdayan jibu-banga aburr-workiya jin-gata mu-ngoyurra abu-wuna an-mawunga an-guyinda an-gata minypa ana-gugaliya a-jarlapuna an-guripa an-guyinda wangarr.✡

21 Minyja ngaypa marr ng-ganyja achila jin-gata gama, jimarn jarra gun-gata gun-nerra gu-bawujarna rrapa jiny-nyukurdanyjiyarna, wurra nipa gala jiny-yinmiya gu-bawa gun-gata gun-nerra nipa gu-rrimanga marrambay gun-guji.

22 Gu-gurda nula lika ngaypa barra gu-derda ngu-wu barra nipa burr-guya jiny-yurkuricha jiny-yu. Rrapa aburr-gata marrambay aburr-jirra achila aburr-workiya, minyja birripa gala gubu-bawa gun-gata gun-nerra nipa jama jiny-jirra jiny-yorkiya rrapa gala aburr-ngukurdanyjiya, ngaypa lika gun-guwurkuricha nguburr-wu barra burr-guya aburr-wurkuricha.

23 Rrapa ji-gata burr-yika gu-ngarda yerrcha ngaypa barra nguburr-bu, aburr-juwa. Rrapa aburr-ngaypa wurra gama gorlk gun-jaranga rrawa aburr-nirra, birripa gubu-borrwa barra apula ngaypiya ng-gurdiya marn.gi ana-gorrburrwa nyiburr-gurdiya gorlk minypa nyiburr-yinmiya nyibu-borrwuja nyiburr-workiya ngardapa ngardapa, rrapa ngaypa barra arr-wu jurdach minypa mu-ngoyurra jama nyiburr-ji.✡

24 "Wurra ana-goyburrpa nyiburr-garda Jayatáyra nyiburr-nirra, nyiburr-werranga nyiburr-gata minypa gala nyiburr-malcha nyiburr-ni achila jin-gata gama, rrapa gala nyibu-borrwa nyiburr-ni gun-nigipa janguny gun-gata birripa gubu-ngurrjinga aburr-workiya, jimarn jarra gubu-borrwuja gun-japurra, wurra jarra gun-guyolkiya an-gata Jeytan (Satan) gun-nika — nyiburr-gurda minypa gala nyiburr-malcha burrwa

✡ **2:17** Exodus 16:14-15; 16:33-34; Jon 6:48-50; Isaiah 62:2; 65:15 ✡ **2:20** 1 Kings 16:31; 2 Kings 9:22 ✡ **2:23** Psalms 7:10; 139:1; Jeremiah 17:10

nyiburr-ni, ngaypa ngu-weya ana-gorrburrwa gala barra mola ngaypa gun-derta arr-wu joborr. Ngika.

25 Wurra jarra gun-narda ana-goyburrpa nyibi-rrimanga apula mu-nguy burr-guya bubi-rrima nuwurra waypa ngaypa ngu-bengga barra ana-gorrburrwa.

26 "Minyja gun-gata gun-nerra ana-nga gu-beyba, a-molamiya, minypa nipa an-gugaliya guy-borrwapa ay-bamba gun-ngaypa jal gun-guni, aa nuwurra gun-gumungba, an-gata an-gugaliya ngaypa ngu-wu barra ganyjarr nipa barra wana a-ni burrwa warlaman aburr-bapurr gun-nardiya rrawa gu-jirra gu-boya.

27 Nipa barra bunggawa gun-nika gun-jong gu-rrima barra a-ji birlmurr gu-bama,
aburr-gata aburr-bachirra nipa barra burr-bu,
birripa barra gun-nyagara gu-ni minypa japalana an-gurrumurrmiya.✡

Gu-gurda ngacha minypa ganyjarr minypa ngaypa ngu-wu barra an-gata an-gugaliya gun-ngardapiya minypa gun-gata Ngun-anya ngunawuna ngaypa.

28 Rrapa ngaypa ngu-wu barra minypa jin-gata jin-ngardapa gata gunarurrgakaja jina-bamburda jina-workiya.

29 "An-gata ana-nga gelama a-jirra a-jirra, nipa barra a-galiya nula Mern An-mawunga a-yinmiya a-weya burrwa aburr-ngaypa wurra gama gorlk gun-jaranga rrawa aburr-nirra.

3

Gun-guna Janguny Burrwa Jardich (Sardis) Aburr-nirra

1 "Rrapa wukurrja nuluwa an-ngaypa an-mujaruk an-gata jaga a-ganaja burrwa a-workiya aburr-ngaypa wurra gama gorlk aburr-gata rrawa Jardich (Sardis) aburr-nirra. Yinda wukurrja nula:

"Gun-guna janguny nipa a-weya ana-gorrburrwa nipiya an-guna a-rrimanga a-nirra Wangarr an-mawunga an-gata abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa an-ngardapa, rrapa jin-gata marnnga abirriny-jirrapa abirriny-jirrapa abirriny-jirrapa jin-ngardapa nipiya jin-dimanga a-nirra.

"Nipa a-yinagata: Ngaypa marn.gi ana-gorrburrwa gun-gata ana-goyburrpa jama nyiburr-jirra nyiburr-workiya. Wuriya gun-gata aburr-werranga nyirrbu-ngurrjinga ana-goyburrpa, jimarna gubu-borrwurra ana-goyburrpa nyiburr-mola, wurra jarra nyiburr-juwuna.

2 Wurra buburr-garlma, gun-ngiya burdak ana-goyburrpa nyibi-rrimanga derta buburr-negiya; gala yapa ana-goyburrpa gun-nyagara gu-ni. Ngardawa ngaypa ngu-nana ana-gorrburrwa gun-gata ana-goyburrpa jama nyiburr-jirra nipa gala burdak gu-molamiyarna nula Ngun-anya.

3 Wurra bubu-borrwa gun-ngaypa janguny nyiburr-galiyana aburr-wena ana-gorrburrwa. Gun-narda bubi-rrima buburr-ni, wurra gun-gata gun-nerra bubu-bawa rrapa buburr-ngukurdanyjiya. Wurra minyja gala nyiburr-jarlapiya, lika ngaypa barra ngu-bengga ana-gorrburrwa minypa wolawola an-gugaliya an-ngumurda a-beya a-workiya gu-werranga gu-rrawa wenga. Minypa ana-goyburrpa gala barra marn.gi nyiburr-ni gun-gata gu-yinpa barra ngaypa ngu-bengga ana-gorrburrwa.✡

✡ **2:27** Psalms 2:8-9 ✡ **3:3** Metiyu 24:43-44; Luk 12:39-40; Borrich 16:15

4 “Wurra ana-goyburrpa nyiburr-garda Jardich nyiburr-nirra, nyiburr-werranga nyiburr-gata nyiburr-jaranga ngika mun-goyburrpa mirikal gala mu-ngunyjarrarna. Ana-goyburrpa nyiburr-gurda mun-gungarlcha nyiburr-barrnguma barra rrapa wugupa apula nguburr-rrigirrga barra, ngardawa ana-goyburrpa nyiburr-molamola.

5 Minyja gun-nerra gun-gata ana-nga gu-beyba, a-molamiya, an-gata an-gugaliya a-yirdiya barra minypa ana-goyburrpa nipa mun-gungarlcha mirikal a-barrnguma barra. Rrapa nipa an-nelangga ngaypa gala ngu-yinmiya ngu-werrwerrma mu-jurra a-yurra mun-gata aburr-welangga aburr-yurra aburr-gata minypa wanngu aburr-nipa barra aburr-workiya. Wurra Ngun-anya gatiya aburr-yigipa waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk wugupa nula aburr-nirra ngaypa ngu-ngurrja barra nula an-nelangga nipa an-gata an-gugaliya an-ngaypa.✡

6 “An-gata ana-nga gelama a-jirra a-jirra, nipa barra a-galiya nula Mern An-mawunga a-yinmiya a-weya burrwa aburr-ngaypa wurra gama gorlk gun-jaranga rrawa aburr-nirra.

Gun-guna Janguny Burrwa Biladélpiya (Philadelphia) Aburr-nirra

7 “Rrapa wukurrja nuluwa an-ngaypa an-mujaruk an-gata jaga a-ganaja burrwa a-workiya aburr-ngaypa wurra gama gorlk aburr-gata rrawa Biladélpiya (Philadelphia) aburr-nirra. Yinda wukurrja nula:

“Gun-guna janguny nipa nyanma an-guna minypa an-molamola war-rpam rrapa an-burral. Nipa a-rrimanga a-nirra an-gulapkujama gi (key) Daybit (David) gun-nika rrawa. Rrapa gun-nga nipa gu-lapkujamunga a-workiya ngana gu-jirra, gala ana-nga a-yinmiya gu-jakaba; rrapa nipa gu-jakaburda a-workiya ngana gu-jirra, gala ana-nga a-yinmiya gu-lapkujama.✡

8 “Nipa a-yinagata: Ngaypa marn.gi ana-gorrburrwa gun-gata ana-goyburrpa jama nyiburr-jirra nyiburr-workiya. Minyja bubi-na, gipa ngu-lapkujamurra ana-gorrburrwa ngana gu-jirra, rrapa gala ana-nga a-yinmiya gu-jakaba. Ngaypa marn.gi ana-goyburrpa ganyjarr nyibi-rrimanga marr wana, wurra wurpa lika minypa gun-ngaypa jan-guny nyibu-borrwurra apula nyiburr-ni rrapa gala ngunabu-bawujarna ngaypa ngu-welangga.

9 Rrapa aburr-gata minypa aburr-malchinga nula walkwalk an-gata Jeytan (Satan), rrapa minypa aburr-ngurrjiya aburr-workiya Ju yerrcha wurra jarra gun-nyagara, birripa ngaypa barra nguburr-ga gurda ana-gorrburrwa barra aburr-bama aburr-gurrmiya ana-gorrburrwa rrapa nyiburr-gochila aburr-bungga, rrapa marn.gi aburr-ni barra ana-gorrburrwa ngardawa ngaypa jal ngu-nirra ana-gorrburrwa.✡

10 Rrapa ana-goyburrpa ngardawa gun-ngaypa joborr nyibu-borrwurra, rrapa minypa nyiburr-jinyjapa marrban gun-nerra gu-ni ana-gorrburrwa, lika ngaypa barra arr-jarlapa arr-ga gun-gata gun-nerra gu-ni barra gun-nardiya rrawa. Minypa gun-gatiya ngaypa ngu-ngunyangunyjiya barra burrwa aburr-gurdiya gorlk, wurra ana-goyburrpa jarra ngaypa barra arr-jarlapa arr-ga.

11 Yibirrich ngaypa gugu ngu-bengga barra ana-gorrburrwa. Ana-goyburrpa gun-narda nyibi-rrimanga apula nyiburr-nirra janguny bubi-rrimapa bubu-mungba; gala yapa ana-nga nyirr-gaypa gun-molamola gun-goyburrpa burraya nyibu-ma barra.

✡ **3:5** Exodus 32:32-33; Psalms 69:28; Borrich 20:12; Metiyu 10:32; Luk 12:8 ✡ **3:7** Isaiah 22:22; Job 12:14 ✡ **3:9** Isaiah 49:23; 60:14; 43:4

12 Minyja gun-gata gun-nerra ana-nga gu-beyba, a-molamiya, an-gata
an-gugaliya ngaypa barra ngu-ma, gata an-ngaypa Wangarr gun-nika
bala gun-japurra a-ninyapa barra a-workiya. Gala barra gu-bawa a-
boy gun-gata rrawa, wurra minypa gun-maywapa an-gelama an-gata abi-
jarlapuna an-molamola nipa an-gata an-gugaliya a-jipa barra a-workiya.
Rrapa nipa an-burral ngaypa ngu-wukurrja barra nula nipa an-ngaypa
Wangarr an-nelangga rrapa nipa gun-nelangga an-ngaypa Wangarr gun-
nika rrawa gun-gata gun-geka Jirúchalam (Jerusalem) nipa an-ngaypa
Wangarr guna-jerrma barra, guna-bupiya barra waykin wenga. Rrapa ngu-
wukurrja barra nula nipa an-burral an-gata an-gugaliya ngaypa ng-geka
ngu-welangga burr-guta.✡

13 "An-gata ana-nga gelama a-jirra a-jirra, nipa barra a-galiya nula
Mern An-mawunga a-yinmiya a-weya burrwa aburr-ngaypa wurra gama
gorlk gun-jaranga rrawa aburr-nirra.

Gun-guna Janguny Burrwa Leyodachíya (Laodicea) Aburr-nirra

14 "Rrapa wukurrja nuluwa an-ngaypa an-mujaruk an-gata jaga a-ganaja
burrwa a-workiya aburr-ngaypa wurra gama gorlk aburr-gata rrawa
Leyodachíya (Laodicea) aburr-nirra. Yinda wukurrja nula:

"Gun-guna janguny nipa a-weya ana-gorrburrwa an-guna gun-burral
gu-rrimanga a-nirra Wangarr gun-nika janguny rrapa minypa gu-
ngurrjinga a-workiya, nipiya an-guna mu-ngoyurra a-jirra burrwa an-
mumurna an-guyinda bunggawa gun-nardiya rrawa gu-jirra gu-boya.✡

15 "Nipa a-yinagata: Ngaypa marn.gi gun-gata ana-goyburrpa jama
nyiburr-jirra nyiburr-workiya. Ana-goyburrpa minypa bugula gun-
nerra, minypa gala mu-mern gu-rrima rrapa gala gu-rro gu-ji.

16 Ngaypa ngu-borrwurra jimarna ana-goyburrpa mu-mern nyin-
dimarra, wurra jarra borijipa nyiburr-nirra ngaypa minypa barra arr-
bocha ngana ngu-jirra wenga minypa bugula gun-nerra.

17 Ngardawa ana-goyburrpa ngardapa ngardapa nyiburr-weya,
nyiburr-yinagata, 'Ngaypa gorlk wana ngu-rrimanga. Gipa gugu gun-
molamola gu-ni apula rrapa gala barrwa gun-nga jal ngu-ni.' Ana-
goyburrpa nyiburr-yinagata nyiburr-weya nyiburr-workiya, wurra gala
nyiburr-borrwiya ana-goyburrpa nyiburr-gurda nyiburr-werra warrpam
aburr-werranga barra aburr-worija ana-gorrburrwa, minypa nyiburr-
nyagara nyiburr-nirra rrapa gapula nyiburr-nirra rrapa mirikal nyiburr-
nyagara nyiburr-nirra burr-guta.

18 Wurra ngaypa ngu-weya ana-gorrburrwa barra bayim nyiburr-
ni ngaypa ngu-murna minypa mun-molamola goldan minypa gipa mu-
ngoyurra gu-bol gu-rronga rrapa gun-nerra gu-bona gu-ji. Gu-gurda
ngacha barra minypa ana-goyburrpa nyiburr-garlma, nyiburr-welangga
wana nyiburr-ni barra. Rrapa bayim nyiburr-ni barra ngaypa ngu-murna
minypa mun-gungarlcha mirikal barra ana-goyburrpa nyiburr-barrnguma
rrapa gala barrwa nyiburr-yinmiya gona nyiburr-ni minypa nyiburr-gata
nyiburr-nyarlanga. Rrapa bayim nyiburr-ni barra ngaypa ngu-murna
minypa mun-barra mun-gungimiya, barra nyibu-gurrma mun-barra ana-
gorrburrwa rrapa nyiburr-gana nyiburr-ni.

19 Minyja aburr-gata aburr-nga ngaypa jal ngu-nirra burrwa, ngaypa
gelama gelama nguburr-banga minypa gun-nerra gubi-rrimanga, rrapa
marn.gi marn.gi nguburr-nenga nguburr-burnda ngu-workiya barra

✡ **3:12** Borrich 21:2; Isaiah 62:2; 65:15 ✡ **3:14** Proverbs 8:22

aburr-mola aburr-ni. Ganapiya, lika ana-goyburrpa bubu-bawa gun-nerra rrapa buburr-ngukurdanyjiya, burr-guya marr buburr-balcha apula.✡

20 "Buburr-galiya! Ngaypa minypa ngu-dulduljinga ngu-jirra ngana gu-jirra gu-guyinda, rrapa minyja ana-nga a-galiya barra apula manyjirda ngu-jirra rrapa minypa ngana gu-jirra gu-lapkujama barra apula, ngaypa nguna-barrnguma barra nuluwa, rrapa nipa rrapa ngaypa balaja mun-ganawa nyirri-bay barra wugupa.

21 "Minyja gun-gata gun-nerra ana-nga gu-beyba, a-molamiya, an-gata an-gugaliya ngaypa barra ganyjarr ngu-wu, nipa rrapa ngaypa wugupa bunggawa nyirri-ni barra gun-maywapa minypa ngaypa niya gun-gata gun-nerra ngu-beybana, ngu-molamiyana, lika ngaypa rrapa Ngun-anya Bunggawa nyirri-nirra wugupa.

22 "An-gata ana-nga gelama a-jirra a-jirra, nipa barra a-galiya nula Mern An-mawunga a-yinmiya a-weya burrwa aburr-ngaypa wurra gama gorlk gun-jaranga rrawa aburr-nirra.

"Gun-nardiya rrapa ganapiya."

4

Bunggawa Gun-nika Gun-gurrenyja Gun-guni Gun-gata Waykin

1 Lika gu-gata wenga ngaypa ngu-nana ngana gu-jirra yi-gata waykin gu-lapkujamiyana gu-ji. Lika an-gata manyjirda a-jirra mu-ngoyurra ng-galiyana nula minypa an-gubipija ngorla a-maya, nipa barrwa a-wena apula, a-yinagata, "Guwa ay-ngunyuta, rrapa ngaypa ngiy-guybuka barra gu-yinmiya barra gu-ni jurdach."

2 Warrika ngaypa nipa Mern An-mawunga wugupa apula ngu-nana minypa bunggawa gun-nika gun-gurrenyja gun-guni yi-gata waykin rrapa an-ngardapa gata a-ni.

3 Rrapa nipa an-gata a-ni ngaypa ngu-nana nipa a-jayanayana minypa gun-gata jandarra rrupiya wana nula, minypa jechpa (jasper) rrapa garníliyan (carnelian) abirri-welangga. Rrapa gun-gata gun-gurrenyja gun-guni gojilapa gu-jinyja golonggolong jiny-ji jiny-jomarriyana. Rrapa jin-gata golonggolong ngaypa ngu-nana jiny-jayanayana minypa gun-gata jandarra rrupiya wana nula gun-nelangga yemaralt (emerald).✡

4 Rrapa gata gu-ji gu-gomarriyana gun-jaranga bunggawa gun-nika gun-gurrenyja gun-guni minypa 24. Rrapa gatiya 24 mu-murna yerrcha aburr-ni, minypa mun-gungarlcha mirikal aburr-barrngumurra aburr-ni, rrapa aburr-bama gubu-garrana goldan gu-maya an-mumurna an-guyinda bunggawa gun-nika ana-bama gu-garraja a-workiya.

5 Rrapa bunggawa gun-nika gun-gurrenyja gun-guni gun-gata gojilapa gatiya wenga ana-mulachinga rrapa ana-durrjinga rrapa guna-wuljinga guna-boya. Rrapa gatiya gu-gochila bunggawa gun-nika gun-gurrenyja gun-guni lam minypa bol gu-rronga gu-ji abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa gun-ngardapa. Minyja gun-narda bol gu-rronga gu-ji nipa minypa Wangarr An-mawunga abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa an-ngardapa.✡

6 Rrapa gata gu-gochila gun-gata bunggawa gun-nika gun-gurrenyja gun-guni ngaypa ngu-nana bugula wana gu-yu gun-molamola minypa rrewarrga gun-gunaya.✡

✡ **3:19** Proverbs 3:12; Yibru Yerrcha 12:6 ✡ **4:3** Ezekiel 1:26-28; 10:1 ✡ **4:5** Exodus 19:16; Borrich 1:4; 8:5; 11:19; 16:18; Ezekiel 1:13; Zechariah 4:2 ✡ **4:6** Ezekiel 1:22

Rrapa gun-gata bunggawa gun-nika gun-gurrenyja gun-guni gojilapa rrapa gu-gera aburr-ngiya aburr-ni Wangarr mu-ngoyurra burr-jarlapuna, aburr-gumurna abirri-jirrapa abirri-jirrapa, wurra mun-barra mun-jaranga mbi-rrimanga minypa burr-bama burr-gochila wenga rrapa burr-bama burr-jonama wenga. 7 Rrapa an-gata an-ngardapa an-gumurna nipa minypa an-anngiya, layan (lion). Rrapa an-gata an-nerranga nipa gun-nelangga minypa abirri-jirrapa an-gumurna, nipa minypa bulugi (bullock). Rrapa an-gata an-nerranga nipa gun-nelangga minypa abirri-jirrapa gun-ngardapa an-gumurna, nipa minypa ngoyurra a-jirra minypa an-gugaliya. Rrapa an-gata an-nerranga nipa gun-nelangga minypa abirri-jirrapa abirri-jirrapa an-gumurna jurdach an-guyinda, nipa minypa waykin a-boya a-workiya damalkurra.✡

8 Aburr-gata abirri-jirrapa abirri-jirrapa aburr-gumurna ngardapa ngardapa burrwa mernda jiny-jirra balpal abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa, rrapa mun-jaranga mun-barra burr-balkaja mernda aburr-jirra rrapa aburr-burral burr-guta. Rrapa rrengarrenga rrapa ana-munya birripa ngurrpiny aburr-japarndiya aburr-workiya, aburr-yinagata,

"An-molamola, an-molamola, an-molamola nipa Wangarr Bunggawa wana an-babalapa.
Nipa a-ni a-workiyana, rrapa gun-guniya a-nirra, rrapa a-nipa barra a-workiya!"✡

9 Rrapa nipa an-gata bunggawa gun-nika gun-gurrenyja gun-guni a-nirra rrapa ay-nirrapa ay-workiya, aburr-gata abirri-jirrapa abirri-jirrapa aburr-gumurna wolawola an-nelangga an-molamola abi-nenga aburr-workiya rrapa aburr-marrngoypiya nula rrapa aburr-japurramaya nula,

10 gun-gatiya lika birripa aburr-gata aburr-jaranga mu-murna yerrcha minypa 24, birripa aburr-bunggiya nula aburr-workiya an-gata nipa bunggawa gun-nika gun-gurrenyja gun-guni a-nirra a-workiya, rrapa minypa aburr-marrngoypiya nuluwa an-gata ay-nirrapa ay-workiya. Gata gu-gochila gun-gata bunggawa gun-nika gun-gurrenyja gun-guni birripa gubu-gurrmunga nula gun-birripa mu-ngoyurra aburr-bama gubu-garrana goldan gu-maya, rrapa minypa aburr-yinagata nula,

11 "Nginyipa ny-molamola, ny-junardiya ny-nyayburrpa Bunggawa rrapa ny-nyayburrpa Wangarr,
barra ngayburrpa nyiburr-gurdiya gorlk nginyipa ny-yelangga ny-molamola bubi-nega rrapa marr nyiburr-balcha nggula,
rrapa nginyipa barra wana ny-babalapa nyi-ni barra.
Ngardawa nginyipa ny-jarlapuna gun-bulapalawa,
ngardawa nginyipa wupa ngardapa nggu ny-borrwurra rrapa gun-bulapalawa ny-jarlapuna,
rrapa minypa gu-nirra gu-workiya ngardawa nginyipa wupa nyanma."

5

Mun-gata Jurra Rrapa An-gata An-delipa Jip (Sheep)

1 Lika ngaypa ngu-nana an-gata nipa bunggawa gun-nika gun-gurrenyja gun-guni a-nirra a-workiya, nipa mu-rrimarra nipa ana-munganaguwa minypa mun-anngiya, jurra m-bichiyana mu-yu, rrapa janguny gu-yu wuparnana rrapa yarlanga, rrapa mu-jakabiyana mu-yu gu-galanyan gu-guyinda minypa abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa gun-ngardapa gun-bambilibili gun-guyinda galanyan derta mu-negarra.✡

✡ **4:7** Ezekiel 1:5-10; 10:14 ✡ **4:8** Ezekiel 1:18; 10:12; Isaiah 6:2-3 ✡ **5:1** Ezekiel 2:9-10; Isaiah 29:11

2 Rrapa ngaypa ngu-nana waykin an-guyinda an-mujaruk wana an-
babalapa nipa a-jabarrchinga a-ni, a-yinanga, “Nipa ana-nga an-molamola
barra gun-gata galanyan gu-rruma rrapa mun-gata jurra mu-lapkujama?”
3 a-yinagata. Wurra gala ana-nga an-gaba waykin rrapa an-gaba gu-jel
rrapa an-gaba gu-jel wuparnana; gala ana-nga an-molamola rraka mu-
lapkujama mun-gata jurra rrapa wupa mu-na.
4 Lika ngaypa burr-guya ngu-rruwujana, ngardawa an-gata an-mujaruk
gala ana-nga a-barripungarna an-molamola rraka mu-lapkujama mun-gata
jurra rrapa wupa mu-na.
5 Lika aburr-gata mu-murna yerrcha an-ngardapa a-wena apula, a-
yinagata, “Gala barra n-duwuja. Wurra na an-gata Juda (Judah) an-bapurr,
nipa wana an-babalapa minypa layan (lion). Nipa jarra Daybit (David)
nipa minypa gun-jong gubu-gorndanga, wurra nipa an-guna minypa gun-
jong barra gu-jirra gun-gata barrwa gu-bena gun-jarlala. Rrapa gun-gata
gun-nerra nipa an-guna gu-beybana, a-molamiyana, nipa barra gu-rruma
gun-gata mu-jurra abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa gun-ngardapa
galanyan, rrapa mu-lapkujama barra mun-gata jurra.”✡
6 Rrapa gojilapa gun-gata bunggawa gun-nika gun-gurrenyja gun-guni
rrapa aburr-gata abirri-jirrapa abirri-jirrapa aburr-gumurna rrapa aburr-
gata mu-murna yerrcha, wurra an-gata gojilapa a-ji ngaypa ngu-nana
An-delipa Jip (sheep) minypa gipa mu-ngoyurra a-juwuna. Wurpa lika
nipa gelama a-jirra abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa an-ngardapa,
rrapa mun-barra abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa mun-ngardapa
nula, ngardawa an-mawunga Wangarr an-nika an-gata abirri-jirrapa
abirri-jirrapa abirri-jirrapa an-ngardapa nipa a-jerrmiyana gun-nardiya
rrawa.✡
7 Rrapa nipa An-delipa Jip a-garlmuna, mu-menga mun-gata jurra nipa
ana-murna ana-munganaguwa ana-guyinda an-gata minypa bunggawa
gun-nika gun-gurrenyja gun-guni a-nirra a-workiya.
8 Rrapa gun-gatiya nipa An-delipa Jip mu-menga mun-gata jurra, lika
aburr-gata abirri-jirrapa abirri-jirrapa aburr-gumurna rrapa aburr-gata
24 mu-murna yerrcha burr-guta birripa aburr-bungguna nula nipa ana-
gochila. Minypa aburr-gata mu-murna yerrcha ngardapa ngardapa jibu-
menga minypa gita (guitar), rrapa minypa abi-rrimarra japalana goldan
abi-jarlapuna, wurpa lika minypa gu-ngana mu-mayana mun-molamola
mun-jolnga mun-narda mun-maywapa minypa gun-burral Wangarr burr-
yika wurra gama gorlk abu-wengganana aburr-workiyana.✡
9 Lika aburr-gata 24 mu-murna yerrcha mun-geka manakay aburr-
japarndiyana nula an-gata An-delipa Jip, minypa aburr-yinagata nula,
“Nginyipa ny-molamola jurra mun-gata barra ny-ma
rrapa gun-gata galanyan barra n-duma rrapa nyi-lapkujama barra
jurra.
Ngardawa nginyipa ny-juwuna rrapa mu-nginyipa mu-maningan wurra
gama gorlk burr-menga nula Wangarr
minypa aburr-jaranga aburr-bapurr gun-jaranga wengga gubu-
borrwurra aburr-ni,
minypa gu-werranga gu-werranga gu-rrawa rrapa bunggawa ngar-
dapa ngardapa abi-rrimarra.✡
10 Minypa nginyipa burr-menga, burr-jarlapuna,

✡ **5:5** Genesis 49:9; Isaiah 11:1,10 ✡ **5:6** Isaiah 53:7; Zechariah 4:10 ✡ **5:8** Psalms 141:2 ✡ **5:9** Psalms 33:3; 98:1; Isaiah 42:10

rrapa an-ngayburrpa Wangarr nipa ana-murna aburr-nirra,
minypa aburr-yigipa junggay yerrcha,
rrapa birripa barra bunggawa aburr-ni gun-gaba rrawa gu-jel.”✡
11 Lika ng-ganana, rrapa aburr-manyjirda ng-galiyana aburr-jaranga waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk aburr-wena. Minypa aburr-ji aburr-gomarriyana, rrapa gun-gata bunggawa gun-nika gun-gurrenyja gun-guni rrapa aburr-gata abirri-jirrapa abirri-jirrapa aburr-gumurna, rrapa aburr-gata mu-murna yerrcha burr-guta, birripa gojilapa. Wurpa lika bir-ripa aburr-gata aburr-mujaruk aburr-ji aburr-gomarriyana aburr-jaranga aburr-jaranga aburr-jaranga, aburr-guna aburr-guna aburr-guna, aburr-bulapalawa.✡
12 Birripa waykin aburr-wena, aburr-yinagata,
“An-guna An-delipa Jip mu-ngoyurra burr-mari a-juwuna,
nipa an-molamola barra wana an-babalapa a-ni barra,
rrapa minypa gun-ngiya gun-bulapalawa gun-molamola gun-gata gun-nigipa gu-ni barra,
rrapa minypa bama jechinuwa gu-borrwa barra a-workiya,
rrapa ganyjarr gu-rrimapa barra a-ni;
rrapa minypa ngayburrpa nguburr-bulapalawa marr nguburr-balcha barra nula,
rrapa nguburr-marrkapcha barra nula,
rrapa nipa an-nelangga an-molamola ngubi-nega barra nguburr-ni!”
13 Lika ng-galiyana burrwa aburr-bulapalawa Wangarr burr-jarlapuna, minypa waykin aburr-guyinda, rrapa minypa gun-nardiya rrawa gu-jel aburr-nirra, rrapa minypa gu-bugula aburr-yurra, rrapa minypa gu-jel wuparnana aburr-nirra, aburr-gurdiya wupa aburr-bulapalawa ngaypa ng-galiyana burrwa aburr-wena, aburr-yinagata,
“Nipa an-gata a-nirra a-workiya bunggawa gun-nika gun-gurrenyja gun-guni,
rrapa nipa an-gata An-delipa Jip,
bitipa abirri-welangga ngayburrpa barra abirri-molamola arrbi-negapa barra nguburr-workiya,
rrapa marr nguburr-balcha barra butula,
rrapa nguburr-marrkapcha barra butula.
Rrapa bitipa barra wana abirri-babalapa abirri-nipa barra abirri-workiya.”
14 Rrapa birripa aburr-gata abirri-jirrapa abirri-jirrapa aburr-gumurna aburr-wena, “Gun-burral. Gun-nardiya rrapa ganapiya.” Rrapa aburr-gata mu-murna yerrcha aburr-bungguna, aburr-marrngoypiyana butula minypa an-gata bunggawa gun-nika gun-gurrenyja gun-guni a-nirra a-workiya rrapa an-gata An-delipa Jip.

6

Gun-gata Gun-bambilibili Galanyan

1 Gun-gatiya lika ngaypa ngu-nana nipa an-gata An-delipa Jip gu-rrumurra gun-ngardapa aburr-gata abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa gun-ngardapa galanyan. Rrapa ngaypa ng-galiyana an-ngardapa aburr-gata abirri-jirrapa abirri-jirrapa aburr-gumurna nipa a-wena waykin minypa nguburr-galiyarra nguburr-workiya a-durrjinga. A-yinanga, “Guwa!”

✡ **5:10** Exodus 19:6; Borrich 1:6 ✡ **5:11** Daniel 7:10

2 Rrapa ngaypa ngu-nana jina-bena jin-gungarlcha yarraman, ngaja, ngarla. Rrapa an-ngardapa ji-jonama a-ni ji-yarraman ji-guyinda, nipa mu-rrimarra bunarra; rrapa minypa gu-menga ana-bama gu-garrana gun-gata minypa nipa an-gata wana an-babalapa. Lika a-garlmuna, a-bona minypa nipa ganyjarr gu-rrimarra an-dakal a-bengga barra nula an-gata an-nerranga an-bachirra, rrapa minypa nipa an-guna a-molamiya barra wurra an-gata an-nyagara.✡
3 Ganapiya, lika gun-gatiya waypa nipa an-gata An-delipa Jip gu-rrumurra barrwa galanyan gun-gata nipa gun-nelangga minypa abirri-jirrapa, lika ngaypa ng-galiyana nula an-nerranga aburr-gata abirri-jirrapa abirri-jirrapa aburr-gumurna, an-gata nipa gun-nelangga minypa abirri-jirrapa nipa a-yinanga, “Guwa!”
4 Rrapa jin-nerranga yarraman jina-bena nipa minypa maningan jin-maya. Rrapa an-gata an-ngardapa ji-jonama a-ni nipa ganyjarr gu-rrimarra aburr-gurdiya gorlk burr-gaypa barra gun-gata minypa magaya gun-guni, rrapa birripa barra aburr-garlma, aburr-buchichiya barra rrapa aburr-juwa. Rrapa an-gata ji-yarraman ji-jonama a-ni nipa a-menga barrang wana an-babalapa.✡
5 Ganapiya, lika gun-gatiya waypa nipa an-gata An-delipa Jip gu-rrumurra barrwa galanyan gun-gata nipa gun-nelangga minypa abirri-jirrapa gun-ngardapa, lika ngaypa ng-galiyana nula an-nerranga aburr-gata abirri-jirrapa abirri-jirrapa aburr-gumurna, an-gata nipa gun-nelangga minypa abirri-jirrapa gun-ngardapa nipa a-yinanga, “Guwa!” Rrapa ngaypa ngu-nana jina-bena jin-gungunyja yarraman, ngaja, ngarla! Rrapa an-ngardapa ji-jonama a-ni, nipa gu-rrimarra murna a-jirra ana-guyinda gun-gata minypa balaja aburr-ngunyangunyjiya aburr-workiya mu-yinmiyapa.✡
6 Lika ngaypa ng-galiyana minypa manyjirda a-jirra gata gojilapa aburr-gata abirri-jirrapa abirri-jirrapa aburr-gumurna, nipa a-yinanga, “Gun-ngardapa gilagrem (kilogram) nula mun-gata gandichawa minypa 30 dala (dollar). Rrapa borichel, wurpa mun-nerranga mun-gata mun-nelangga barli (barley) nula mun-gata abirri-jirrapa gun-ngardapa gilagrem minypa 30 dala. Wurra gala barra n-duma gun-gata gun-jong alip (olive) minypa mun-girra mbi-mangga aburr-workiya, rrapa gala barra n-duma mun-gata gurnal minypa mun-girra mbi-mangga aburr-workiya rrapa mbi-jarlapurda wayin (wine).”
7 Ganapiya, lika gun-gatiya waypa nipa an-gata An-delipa Jip gu-rrumurra barrwa galanyan gun-gata nipa gun-nelangga minypa abirri-jirrapa abirri-jirrapa, lika ngaypa ng-galiyana nula an-nerranga aburr-gata abirri-jirrapa abirri-jirrapa aburr-gumurna a-wena, an-gata nipa gun-nelangga minypa abirri-jirrapa abirri-jirrapa nipa a-yinanga, “Guwa!”
8 Rrapa ngaypa gatiya ngu-nana jina-bena marr jin-gungarlcha yarra-man, rrapa an-gata an-ngardapa ji-jonama a-ni nipa an-nelangga Gun-gujuwa. Rrapa ana-werranga a-jurrjurrmurra nipa an-nelangga Aydich (Hades), minypa meyali gu-rrimanga “an-gugaliya a-juwiya a-workiya yi-gatiya a-boya”. Bitipa ganyjarr gubirri-dimarra barra wurra gama gorlk burrbu-bu, minypa abirri-jirrapa abirri-jirrapa gu-galiya yerrcha a-nirra a-jirrawa rrapa an-ngardapa barra a-juwa, minypa burr-mari, rrapa minypa balaja gun-nyagara gu-ni barra, rrapa minypa gu-derda ngoyurra gun-derta, rrapa minypa an-mugat an-bachirra an-guyinda.✡

✡ **6:2** Zechariah 1:8; 6:3,6 ✡ **6:4** Zechariah 1:8; 6:2 ✡ **6:5** Zechariah 6:2,6 ✡ **6:8** Ezekiel 14:21

9 Ganapiya, lika gun-gatiya waypa nipa an-gata An-delipa Jip gu-
rrumurra barrwa galanyan gun-gata nipa gun-nelangga minypa abirri-
jirrapa abirri-jirrapa gun-ngardapa, lika ngaypa ngu-nana gun-gata be-
labila gu-maya minypa gatiya abu-wucha aburr-workiya Wangarr gun-
nigipa, wurra yi-gata wupa nguburr-nana minypa aburr-ngurrnga aburr-
gata wurra gama gorlk mu-ngoyurra burr-mari aburr-juwuna minypa
Wangarr gun-nika janguny burr-guya gubi-rrimarra nula.
10 Lika ng-galiyana burrwa birripa burr-guya aburr-gonyjinga, aburr-
yinanga, “Bunggawa, a-lay, ny-junarda wana ny-babalapa rrapa war-
rpam ny-molamola rrapa ny-burral, gu-yinpa barra gu-ni nginyipa barra
burr-mari ny-yengga burrwa rrapa burr-bu aburr-gata aburr-mornanga
nyirrbu-buna ngayburrpa gata gu-jel?”
11 Aburr-yinagata nula. Lika nipa a-garlmuna, burr-wuna mun-
gungarlcha mirikal, rrapa a-wena burrwa burdak marr gubu-ga barra gun-
baykarda ngika, nuwurra aburr-werranga burr-guta aburr-yigipa jawina
aburr-yirda barra aburr-juwa, aburr-gata worlapa burrwa yerrcha.
12 Gun-gatiya lika ngaypa ngu-nana nipa an-gata An-delipa Jip
gu-rrumurra barrwa galanyan gun-gata nipa gun-nelangga minypa
abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa, rrapa gun-gatiya gugu
gun-nardiya rrawa burr-guya gu-ngorrkiyana, rrapa marnnga jiny-
nyukurdanyjiyana, jin-gungunyja jinyu-ni, rrapa an-gata ran.gu ana-
burrbena a-ngukurdanyjiyana minypa maningan a-mayana.✡
13 Rrapa waykin wenga jin-gata jin-delipa marnnga jin-guyinda jiny-
bungguna jiny-ji gu-jel, minypa gun-maywapa ranginy balaja mun-
jurrkurda mun-gata wolawola m-bunggiya mu-workiya gu-jong wenga
minypa gu-barlmarrk mu-ngorrkuja.
14 Rrapa gun-gaba dach gu-werrpiyana minypa ana-nga gu-
garlagulurrmurra. Rrapa mun-mirk mun-bulapalawa mu-gakiyana, rrapa
gun-bulapalawa bamara burr-guta gu-gakiyana.✡
15 Lika aburr-gata wurra gama gorlk gun-nardiya rrawa aburr-
yilkakiyana wupa gu-jandarra gu-ngarnama. Minypa aburr-gata aburr-
mumurna aburr-guyinda bunggawa yerrcha rrapa aburr-werranga burr-
guta mu-ngoyurra aburr-jirra burrwa wurra gama gorlk, rrapa minypa
mu-werranga bunggawa burrwa an-dakal, rrapa minypa gorlk gun-
jaranga gubi-rrimanga, rrapa aburr-gata wana aburr-babalapa, rrapa
aburr-werranga aburr-bulapalawa minypa aburr-welangga aburr-delipa
aburr-ni rrapa aburr-welangga wana aburr-ni burr-guta, birripa aburr-
yilkakiyana aburr-bona minypa wupa gu-jandarra gu-ngarnama rrapa
minypa mu-mirk mu-ngarnama.✡
16 Rrapa birripa aburr-gonyjinga nula jandarra rrapa mun-mirk, aburr-
yinanga, “Nyina-bungga, nyin-denyja barra nipa gala a-yinmiya nyirr-na
an-gata bunggawa gun-nika gun-gurrenyja gun-guni a-nirra a-workiya,
rrapa minypa an-gata An-delipa Jip gala a-yinmiya nyirr-bu ngayburrpa.✡
17 Ngardawa gun-guniya gugu gu-bena abirri-bachirramiyana arrburrwa
rrapa gala ana-nga a-yinmiya a-molamiya.”✡

7

Aburr-werranga Yichrayal (Israel) Yerrcha Aburr-gata Minypa 144,000

✡ **6:12** Borrich 11:13; 16:18; Isaiah 13:10; Joel 2:10,31; 3:15; Metiyu 24:29; Mark 13:24-25; Luk 21:25
✡ **6:14** Isaiah 34:4; Borrich 16:20 ✡ **6:15** Isaiah 2:19,21 ✡ **6:16** Hosea 10:8; Luk 23:30 ✡ **6:17** Joel 2:11; Malachi 3:2

1 Gu-gata wenga lika ngaypa ngu-nana abirri-jirrapa abirri-jirrapa aburr-mujaruk waykin aburr-guyinda aburr-jinyja gata abirri-jirrapa abirri-jirrapa gu-gera gata gu-jel, rrapa abi-rrimarra abirri-jirrapa abirri-jirrapa barlmarrk nula gata gu-jel barra gala barrwa barlmarrk gu-yurtcha gun-nardiya rrawa, minypa gu-rrawa rrapa minypa gu-bugula rrapa minypa gu-jong burr-guta.✡
2 Aburr-gata aburr-mujaruk waykin aburr-guyinda abirri-jirrapa abirri-jirrapa gubi-rrimanga ganyjarr barra gubu-bu rrawa rrapa bugula. Rrapa ngaypa ngu-nana an-nerranga an-mujaruk waykin an-guyinda gu-gata wenga ana-warrchinga marnnga jina-burrbeya jina-workiya. Nipa guna-ganyja ana-bamuna Wangarr gun-nika gun-nelangga minypa aburr-yigipa burr-nenga a-workiya wurra gama gorlk. Rrapa nipa burr-guya a-gonyjinga burrwa aburr-gata aburr-mujaruk waykin aburr-guyinda abirri-jirrapa abirri-jirrapa.
3 A-yinagata burrwa, "Gala barra nyibu-bu rrawa rrapa bugula rrapa minypa gun-jong. Wurra burdak nuwurra waypa an-ngayburrpa Wangarr gun-nika gun-nelangga ng-gurrma barra burrwa bukula aburr-jirra aburr-guyinda aburr-gata aburr-yigipa aburr-mujama."✡
4 Rrapa ngaypa ng-galiyana aburr-gata minypa Wangarr gun-nika gun-nelangga gubi-rrimarra bukula aburr-jirra aburr-guyinda birripa aburr-gatiya aburr-jaranga, minypa 144,000 aburr-gata Yichrayal (Israel) yerrcha birripa aburr-bapurr arr-jirrapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa.
5 Minypa gu-gata gu-bapurr Juda aburr-nirra wurra gama gorlk 12,000 gubi-rrimarra gun-nelangga Wangarr gun-nika, rrapa gu-gata gu-bapurr Ruban (Reuben) aburr-nirra wurra gama gorlk 12,000 gubi-rrimarra, rrapa gu-gata gu-bapurr Get (Gad) aburr-nirra wurra gama gorlk 12,000 gubi-rrimarra,
6 rrapa gu-gata gu-bapurr Achir (Asher) aburr-nirra wurra gama gorlk 12,000 gubi-rrimarra, rrapa gu-gata gu-bapurr Neptali (Naphtali) aburr-nirra wurra gama gorlk 12,000 gubi-rrimarra, rrapa gu-gata gu-bapurr Manécha (Manasseh) aburr-nirra wurra gama gorlk 12,000 gubi-rrimarra,
7 rrapa gu-gata gu-bapurr Jimiyan (Simeon) aburr-nirra wurra gama gorlk 12,000 gubi-rrimarra, rrapa gu-gata gu-bapurr Libay (Levi) aburr-nirra wurra gama gorlk 12,000 gubi-rrimarra, rrapa gu-gata gu-bapurr Yichikar (Issachar) aburr-nirra wurra gama gorlk 12,000 gubi-rrimarra,
8 rrapa gu-gata gu-bapurr Jepyulan (Zebulun) aburr-nirra wurra gama gorlk 12,000 gubi-rrimarra, rrapa gu-gata gu-bapurr Jochap (Joseph) aburr-nirra wurra gama gorlk 12,000 gubi-rrimarra, rrapa gu-gata gu-bapurr Benyjamin (Benjamin) aburr-nirra wurra gama gorlk 12,000 gubi-rrimarra gun-nelangga Wangarr gun-nika.

Aburr-jaranga Wurra Gama Gorlk Gu-werranga Gu-werranga Gu-rrawa Wenga

9 Gu-gata wenga ngaypa ngu-nana aburr-jaranga wurra gama gorlk gala arr-yinmiya ay-ngurrja aburr-yinmiyapa aburr-ni, birripa aburr-bona gurda gu-werranga gu-werranga gu-rrawa wenga an-gata an-jaranga bunggawa abi-rrimarra ngardapa ngardapa, minypa wurra gama gorlk

✡ **7:1** Jeremiah 49:36; Daniel 7:2; Zechariah 6:5 ✡ **7:3** Ezekiel 9:4,6

aburr-jaranga aburr-bapurr, rrapa minypa gun-nerranga wengga gun-jaranga gubu-borrwurra aburr-ni. Birripa gata gu-gochila bunggawa gun-nika gun-gurrenyja gun-guni aburr-ji rrapa nipa ana-gochila an-gata An-delipa Jip. Minypa aburr-gata wurra gama gorlk aburr-barrngumurra aburr-ji mun-gungarlcha mirikal rrapa gubi-rrimarra aburr-murna an-jardarrk mernda a-jirra.

10 Lika waykin aburr-gonyjinga, aburr-yinanga,
"An-ngayburrpa Wangarr an-gata bunggawa gun-nika gun-gurrenyja gun-guni ay-nirrapa ay-workiya
rrapa an-gata An-delipa Jip,
bitipa wanngu gun-guni abirri-gurrimapa."

11 Rrapa gun-gata bunggawa gun-nika gun-gurrenyja gun-guni, rrapa aburr-gata mu-murna yerrcha, rrapa aburr-gata abirri-jirrapa abirri-jirrapa aburr-gumurna burr-guta, birripa gojilapa aburr-ni, wurra aburr-jaranga waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk aburr-ji aburr-gomarriyana, aburr-menama gubi-rrana rrapa aburr-bukula aburr-gurrmiyana burr-guta gatiya gu-gochila gun-gata bunggawa gun-nika gun-gurrenyja gun-guni, rrapa minypa aburr-marrngoypiyana nula Wangarr.

12 Birripa aburr-yinagata,
"Gun-burral.
Gun-nardiya rrapa ganapiya.
An-ngayburrpa Wangarr ngayburrpa barra nipa an-nelangga an-molamola ngubi-negapa barra nguburr-workiya,
nguburr-marrkapcha barra nula rrapa nguburr-yinda barra nula,
'Nginyipa bama jechinuwa ny-borrwuja ny-yorkiya.'
Nguburr-japurramaya barra nula rrapa marr nguburr-balcha barra nula,
rrapa nguburr-yinda barra nula,
'Nginyipa wana ny-babalapa nyi-nirrapa ny-yorkiya.'
Gun-nardiya rrapa ganapiya."

13 Aburr-gata mu-murna yerrcha an-ngardapa a-garlmuna, a-yinanga apula, "Aburr-guna mun-gungarlcha mirikal aburr-barrngumurra, aburr-guna aburr-ngiya rrapa gu-gaya wenga aburr-bona gurda?"

14 Ngaypa ngu-yinanga nula, "Minyja, a-lay, nginyipa jarra marn.gi, wurra ngaypa gala marn.gi."

Rrapa nipa a-wena apula, "Aburr-guna wurra gama gorlk, birripa aburr-bona gurda aburr-ji minypa gu-mari burr-buna gun-gata wana gun-babalapa. Birripa mun-birripa mirikal mbi-wepana, mun-gungarlcha mbi-negarra nipa an-maningan an-gata An-delipa Jip.✡

15 Gurdiya nula lika
birripa gu-gochila aburr-jirra gun-gata bunggawa gun-nika gun-gurrenyja gun-guni nipa a-ninyarra Wangarr,
rrapa jama aburr-jirra nula aburr-workiya gu-yigipa gu-rrawa gu-japurra
minypa rrengarrenga rrapa ana-munya.
Rrapa nipa an-gata minypa bunggawa gun-nika gun-gurrenyja gun-guni ay-nirrapa ay-workiya
nipa jaga a-gana barra burrwa nipa ana-murna.
16 Birripa gala barra barrwa aburr-werrmiya barra aburr-ni,
rrapa gala barra barrwa aburr-jaygacha aburr-ni.

✡ **7:14** Daniel 12:1; Metiyu 24:21; Mark 13:19

Rrapa marnnga rrapa gun-gata gun-nga gu-rrongga gu-jirra gala barra burr-yalpa rrapa aburr-gata aburr-gorlapa.✡

17 Ngardawa an-gata An-delipa Jip gojilapa a-jirra gun-gata bunggawa gun-nika gun-gurrenyja gun-guni
nipa barra jaga a-gana burrwa.

Nipa burr-ga barra gata gu-werrwerrjinga gu-yurra wanngu gun-gunega bugula.

Rrapa Wangarr, nipa barra a-garlma,
gu-yerrnyja burrwa aburr-mipila rru."✡

8

Gun-gata Galanyan Nipa Gun-nelangga Minypa Abirri-jirrapa Abirri-jirrapa Abirri-jirrapa Gun-ngardapa

1 Lika gun-gatiya waypa nipa an-gata An-delipa Jip gu-rrumurra barrwa galanyan gun-gata nipa gun-nelangga minypa abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa gun-ngardapa, lika bamawa gu-ji gatiya waykin. Gala ana-nga a-weyarna, wurra burdak nuwurra gun-baykarda ngika, minypa *one half hour* gu-ni.

2 Rrapa ngaypa nguburr-nana aburr-gata abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa an-ngardapa waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk gata aburr-jinyjarra Wangarr ana-gochila, birripa ngardapa ngardapa abu-menga an-gubipija ngorla a-maya warrpam an-gata abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa an-ngardapa.

3 Rrapa an-nerranga waykin an-guyinda an-mujaruk ana-bona, gun-gata belabila gu-maya minypa gatiya abu-wucha aburr-workiya Wangarr nipa an-mujaruk a-jinyja gatiya. Nipa a-rrimarra japalana minypa gubu-ganyja aburr-workiya bol gu-rrongga gu-jirra, wurpa lika minypa goldan abi-jarlapuna. Rrapa nipa mu-menga mun-jaranga mun-molamola mun-gungolkuja barra nipa bijirri-balagarrgurra rrapa a-wu Wangarr mun-gata mun-molamola mun-gungolkuja rrapa gun-gata minypa aburr-yigipa wurra gama gorlk Wangarr burr-yika abu-wengganana aburr-workiyana. Lika gata gu-gochila gun-gata bunggawa gun-nika gun-gurrenyja gun-guni nipa waykin an-guyinda an-mujaruk bijirri-balagarrgurrana gatiya gu-belabila gun-gata goldan gubi-jarlapuna.✡

4 Rrapa jolnga gun-gata gun-molamola gu-ngolkuja guna-bena gu-gata wenga nipa murna a-jirra ana-guyinda an-gata an-mujaruk, lika guy-warrchinga Wangarr ana-gochila, rrapa gun-gata burr-guta wugupa abirri-warrchinga gun-gata minypa birripa Wangarr burr-yika wurra gama gorlk abu-wengganana aburr-workiyana.

5 Lika nipa an-gata an-mujaruk a-menga an-gata japalana, lika gu-menga ana-japalana gun-gata bol gu-belabila gu-rronga gu-ji, lika gu-yerrnyjinga gu-muwaykin wenga ay-ngunyuna gu-jel. Lika gata a-mulachinga a-bona rrapa a-durrjinga, rrapa minypa barlmarrk gu-wuljinga rrapa jel gu-ngorrkiyana.✡

An-gubipija An-guyinda Ngorla A-maya

✡ **7:16** Isaiah 49:10 ✡ **7:17** Psalms 23:1-2; Ezekiel 34:23; Isaiah 49:10; 25:8 ✡ **8:3** Amos 9:1; Exodus 30:1,3 ✡ **8:5** Leviticus 16:12; Ezekiel 10:2; Exodus 19:16; Borrich 11:19; 16:18

6 Ganapiya, lika abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa an-ngardapa waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk aburr-gata abi-rrimarra abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa an-ngardapa an-gubipija ngorla a-maya, birripa nawanawa aburr-ni barra abu-bipija.

7 An-gata waykin an-guyinda an-mujaruk nipa gun-nelangga minypa gun-ngardapa, nipa a-bipijinga an-nigipa ngorla a-maya, lika guna-bamuna bol rrapa mern abirri-balagarrgurrjiyana, gun-gata mern minypa yorr gu-bunggiya gu-workiya wurpa lika gun-derta minypa jandarra. Rrapa maningan burr-guta aburr-balagarrgurriyana, lika gu-muwaykin wenga gu-bungguna ay-ngunyuna gu-jel. Lika gurdiya rrawa gu-jirra gu-boya minypa abirri-jirrapa gun-ngardapa, wurra gun-ngardapa gu-rronga gu-bona, rrapa abirri-jirrapa gun-nyagara. Rrapa gun-jong burr-guta minypa gun-ngardapa gu-rronga gu-bona, abirri-jirrapa gun-nyagara. Rrapa gorrngunya mun-jurrkurda mun-bulapalawa mu-rronga; gala mun-nga mun-burdipa mu-jirrarna m-boyarna.✡

8 An-gata waykin an-guyinda an-mujaruk nipa gun-nelangga minypa abirri-jirrapa, nipa a-bipijinga an-nigipa ngorla a-maya, rrapa wana mun-babalapa minypa mun-mirk mu-rronga mu-ji ana-nga mu-yerrnyjinga, nipa mun-gata m-bungguna gochilawa gu-bachirra. Rrapa gun-gata bugula gun-bachirra minypa gun-ngardapa gu-ngukurdanyjiyana, maningan gu-ni, rrapa abirri-jirrapa gun-nyagara.

9 Rrapa aburr-gumurna gu-bachirra aburr-rrigirrgnga aburr-workiya, minypa an-ngardapa a-juwuna, abirri-jirrapa gun-nyagara. Rrapa michiyang burr-guta minypa mun-ngardapa mu-wurlupchinga rrapa abirri-jirrapa gun-nyagara.

10 An-gata waykin an-guyinda an-mujaruk nipa gun-nelangga minypa abirri-jirrapa gun-ngardapa, nipa a-bipijinga an-nigipa ngorla a-maya, lika wana jin-babalapa jin-gata gata jin-guyinda jiny-bungguna waykin wenga, nipa jin-donga jiny-ji minypa jarlk. Nipa jiny-bungguna ana-mernda rrapa mipila gu-jirra bugula guna-beya guna-workiya gatiya, minypa gun-ngardapa gun-gata wurra abirri-jirrapa gun-nyagara.✡

11 Jin-gata gata jin-nelangga Wurmwut (Wormwood), minypa ngayburrpa nguburr-weya nguburr-workiya Jin-guralba. Rrapa bugula gun-gata nipa jiny-bunggunapa gu-ngukurdanyjiyana, wirlich gu-ni, rrapa aburr-jaranga wurra gama gorlk aburr-juwuna ngardawa gu-bugula burr-buna, ngardawa nipa bugula gun-nerra.✡

12 An-gata waykin an-guyinda an-mujaruk nipa gun-nelangga minypa abirri-jirrapa abirri-jirrapa, nipa a-bipijinga an-nigipa ngorla a-maya, lika Wangarr burr-buna marnnga wana rrapa marnnga jin-delipa rrapa ran.gu. Minypa gun-gata gun-ngardapa gu-buna, abirri-jirrapa gun-nyagara. Minypa barra gun-gata gun-ngardapa an-munya gu-maya. Gu-gata wenga rrengarrenga gu-ni, wurra gun-ngardapa gu-ngukurdanyjiyana, ana-munya wupa gu-ji, wurra abirri-jirrapa burdak gu-jayanayana. Rrapa ana-munya gu-yinagatiya, gala ran.gu a-jayanayarna, rrapa marnnga jin-delipa gala jiny-jayanayarna gun-gata gun-ngardapa, wurra abirri-jirrapa burdak jiny-jayanayana a-jayanayana.✡

13 Lika ngaypa ngu-nana rrapa ng-galiyana an-gata damalkurra nipa burr-guya a-gonyjinga a-bamuna waykin, a-yinagata, “Ya aburr-gaba!

✡ **8:7** Exodus 9:23-25; Ezekiel 38:22 ✡ **8:10** Isaiah 14:12 ✡ **8:11** Jeremiah 9:15 ✡ **8:12** Isaiah 13:10; Ezekiel 32:7; Joel 2:10,31; 3:15

Ya aburr-gaba! Ya aburr-gaba gu-jel aburr-nirra! Ngardawa aburr-gata barrwa abirri-jirrapa an-ngardapa aburr-mujaruk yibirrich abu-bipija barra an-birripa ngorla a-maya.”

9

1 Gu-gata wenga lika an-gata waykin an-guyinda an-mujaruk nipa gun-nelangga minypa abirri-jirrapa abirri-jirrapa gun-ngardapa, nipa a-bipijinga an-nigipa ngorla a-maya, lika ngaypa ngu-nana an-gata nipa minypa jin-maywapa marnnga jin-delipa mu-ngoyurra jiny-bungguna gu-jel. Rrapa an-gata nipa Wangarr ana-nyala a-wuna an-gulapkujama gi (key) gun-gata gu-lupa rralala nula.

2 Lika nipa an-gata gu-lapkujamurra gun-gata bama gu-jirra gu-lupa rralala. Lika jolnga guna-bena gata gu-rralala wenga. Minypa wana gu-babalapa gu-bol wenga gun-gata jolnga gu-bona gu-werrapa gu-werrapa waykin mu-dach, rrapa marnnga gu-gorlkakaja, gala jiny-yinmiyarna jiny-jayanayarna gu-jel.✡

3 Lika gu-jolnga wenga jiny-bena jin-gubatpatcha, lika jina-bupiyana gu-jel. Minypa Wangarr jiny-yuna ganyjarr barra burr-bu wurra gama gorlk minypa jin-maywapa gu-jel jin-guyinda maringgul ji-jurlpa.✡

4 Wangarr nipa a-wena achila jin-gata jin-jaranga jin-gubatpatcha gala barra m-bay gorrngunya rrapa mun-nerrabubala gata gu-jel, minypa gun-jong burr-guta, jarra burr-bu barra wurra gama gorlk aburr-gata gala gun-nelangga gubi-rrima nula Wangarr gun-nika gata bukula aburr-jirra aburr-guyinda.✡

5 Minypa jin-gata gu-rrimarra ganyjarr wurra gama gorlk burr-buna jinyu-ni minypa abirri-jirrapa abirri-jirrapa an-ngardapa ran.gu, wurra gala jiny-yinmiyarna burr-wulebangarna, rrapa birripa gala aburr-yinmiyarna aburr-juwiyarna, wurra jarra burr-guya aburr-wurkurichinga gun-maywapa minypa gun-gata maringgul ji-jurlpa wolawola a-rracha jiny-yorkiya an-gugaliya.

6 Gun-gatiya minypa guna-bamburda an-gugaliya nipa a-wechawecha barra a-yinmiya barra a-juwa, wurra gala barra a-yinmiya. Burr-guya jal a-ni barra a-juwa, wurra nipa gun-gujuwa gatiya barra gu-boy rrapa an-gugaliya gala barrwa a-yinmiya a-juwa.✡

7 Jin-gata jin-gubatpatcha ngu-nana minypa yarraman jin-jaranga nawanawa jinyu-ni an-dakal jiny-boy barra jiny-bengga burrwa. Nipa ji-bama gu-garrana gun-gata minypa goldan gu-maya bunggawa an-guyinda gun-nika ana-bama gu-garraja a-workiya, rrapa nipa jin-gata ngoyurra jiny-jirra minypa an-gugaliya.✡

8 Mun-nigipa mula jiny-jirra mun-baykarda minypa gama mun-nika mejimija, rrapa rrirra jiny-jirra wana jin-babalapa minypa layan (lion) rrirra a-jirra.✡

9 Nipa mirrka jiny-jirra minypa jichicha an-maliyarra, wurpa lika jin-derta jin-gorla minypa birlmurr. Rrapa mernda jiny-jirra balpal ng-galiyana achila minypa gun-gurdarrdarrja jin-jaranga yarraman burr-guya jiny-yurtchinga rrapa barrwa a-rurrgakaja minypa an-dakal a-ji a-yurtchinga.✡

10 Nipa jin-gata jin-gubatpatcha nipa marda jiny-jirra jin-dimarra minypa maringgul ji-jurlpa, rrapa ganyjarr gu-rrimarra gu-guyinda ngacha minypa

✡ **9:2** Genesis 19:28 ✡ **9:3** Exodus 10:12-15 ✡ **9:4** Ezekiel 9:4 ✡ **9:6** Job 3:21; Jeremiah 8:3 ✡ **9:7** Joel 2:4 ✡ **9:8** Joel 1:6 ✡ **9:9** Joel 2:5

maringgul ji-jurlpa burr-bu barra wurra gama gorlk rrapa burr-guya aburr-wurkuricha barra minypa ran.gu abirri-jirrapa abirri-jirrapa an-ngardapa.

11 Nipa jin-gata a-rrimarra bunggawa an-gata jaga a-ganaja gun-gata gu-lupa rralala, nipa an-gata an-nelangga Abérran (Abaddon), minypa Yibru (Hebrew) gu-guyinda wengga an-nelangga abu-garrana. Rrapa nipa an-nelangga Grik (Greek) gu-guyinda wengga abu-garrana Apóliyan (Apollyon), minypa ngayburrpa gu-jingarliya nguburr-weya nguburr-workiya An-gubu.

12 Ya aburr-gaba! Gun-nerra gu-bona gun-nelangga gun-ngardapa, barrwa abirri-jirrapa abirri-bamburda gurda!

13 Gu-gata wenga an-gata waykin an-guyinda an-mujaruk nipa gun-nelangga minypa abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa nipa a-bipijinga an-nigipa ngorla a-maya. Lika gun-gata belabila gu-maya goldan gubi-jarlapuna nipa ana-gochila Wangarr, gu-gata wenga ngaypa ng-galiyana manyjirda a-jirra minypa gun-gata abirri-jirrapa abirri-jirrapa ngoyurra gu-jirra gu-gatiya wenga.✡

14 Nipa a-wena nula an-gata an-mujaruk ngorla a-maya a-rrimarra, nipa an-mujaruk gun-nelangga minypa abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa. A-yinagata nula, “Yarlayarlawa burrwa aburr-gata abirri-jirrapa abirri-jirrapa waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk gata wana gu-babalapa man.garba gu-jirra aburr-bichiya aburr-nirra, gun-nelangga gun-gata Yubréytich (Euphrates).”

15 Ganapiya, nipa mu-yarlayarlawurra burrwa aburr-gata waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk abirri-jirrapa abirri-jirrapa aburr-gata nipa Wan-garr mu-ngoyurra burr-menga, burr-gurrmurra barra aburr-ni rrapa gubu-jurnamarrpa gu-yinpa barra gun-balmapa gu-ji, minypa marnnga jiny-yinpa, rrapa minypa ngorrngurra gu-yinpa, rrapa minypa ran.gu a-yinpa, rrapa minypa jemberr gu-yinpa barra gu-ni, lika nuwurra waypa nipa burr-jerrma barra aburr-boy, burrbu-bu aburr-jaranga wurra gama gorlk. Wurra gama gorlk aburr-gata minypa abirri-jirrapa gun-ngardapa, wurra gun-ngardapa burrbu-bu barra aburr-juwa, abirri-jirrapa gun-nyagara.

16 Aburr-gata abirri-jirrapa abirri-jirrapa waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk birripa burrbu-ganyja aburr-jaranga an-dakal ji-yarraman aburr-yurtchinga. An-ngardapa burr-ngurrjinga apula ngaypa ng-galiyana aburr-yinmiyapa, minypa 200,000,000 an-dakal ji-yarraman aburr-yurtchinga.

17 Gun-gata ngaypa ngu-nana jin-gata yarraman rrapa birripa an-dakal ji-yarraman ji-bima aburr-ni aburr-yurtchinga, birripa minypa birlmurr aburr-mirrka aburr-gonyinyjiyana, minypa juna a-maya minypa bol gu-rrongga gu-jirra, rrapa minypa an-gungunyja minypa gun-gata jandarra gun-nelangga jepaya (sapphire), rrapa minypa dulgu a-maya minypa jorlpur (sulphur). Rrapa bama jiny-jirra yarraman nipa minypa bama a-jirra layan (lion), rrapa ngana jiny-jirra wenga guna-bena bol ngarl gu-jirra rrapa jolnga rrapa jorlpur.

18 Rrapa wurra gama gorlk aburr-gata minypa abirri-jirrapa gun-ngardapa, aburr-gata abirri-jirrapa gun-nyagara, wurra gun-ngardapa aburr-juwuna gun-gata gun-nerra gu-guyinda minypa bol rrapa jolnga rrapa jorlpur gun-gata guna-bena yarraman ngana jiny-jirra ji-guyinda, minypa gun-gujuwa abirri-jirrapa gun-ngardapa.

✡ **9:13** Exodus 30:1-3

19 Jin-gata jin-jaranga yarraman nipa ngana jiny-jirra ji-guyinda rrapa
marda jiny-jirra ji-guyinda burr-buna, ngardawa nipa marda jiny-jirra
minypa nguymbula rrapa bama a-jirra burr-guta. Gu-gurda ngacha
minypa nipa jin-gata yarraman burr-burnda jiny-yorkiya gu-galiya yer-
rcha.
20 Rrapa aburr-werranga gu-galiya yerrcha aburr-gata gala aburr-
juwiyarna gun-gata gun-gujuwa gu-guyinda, wurra birripa gala gubu-
bawujarna gun-gata gun-ngiya gun-nerra birripa gubi-jarlapuna
aburr-workiyana murna aburr-jirra aburr-guyinda, rrapa gala aburr-
ngukurdanyjiyarna. Wurra mu-nguy marr aburr-balcha nula walkwalk
an-guyinda, rrapa mu-nguy marr aburr-balcha nula an-mawunga an-
guyinda birripa abi-jarlapuna aburr-workiyana minypa goldan, rrapa
minypa jilpa (silver), rrapa minypa bron (bronze), rrapa minypa jandarra,
rrapa minypa gun-jong. Wuriya an-gata an-mawunga an-guyinda gala
a-yinmiya gu-na rrapa a-galiya rrapa a-jarlabiya, wurra birripa wurra
gama gorlk mu-nguy marr aburr-balcha nula.✡
21 Rrapa gun-nerra burr-guta gala gubu-bawujarna rrapa aburr-
ngukurdanyjiyarna, wurra mu-nguy an-gugaliya abu-buna aburr-
workiyana, a-juwuna, rrapa mu-nguy wurra gama gorlk burrbu-warbuna,
rrapa marrambay mu-nguy gun-nerra jama aburr-ji, rrapa mu-nguy
mun-ngumurda mbi-menga burrwa aburr-werranga.

10

Waykin An-guyinda An-mujaruk Mun-delipa Jurra Mu-rrimarra

1 Rrapa ngaypa ngu-nana an-nerranga wana an-babalapa waykin an-
guyinda an-mujaruk ana-bupiyana ana-bamuna waykin wenga. Nipa a-
barrbichiyana nguparr, wurpa lika golonggolong waykin ana-bama, rrapa
ngoyurra a-jirra japurra a-jirra a-jayanayana minypa marnnga, rrapa nipa
jerra a-jirra minypa gun-jong gu-rrongga gu-jirra bol.
2 Nipa mu-rrimarra nipa ana-murna mun-delipa jurra nipa mu-
lapkujamiyana, rrapa nipa rrepara a-jirra a-barnjiyana ana-munganaguwa
gu-bugula gu-bachirra, rrapa nipa ana-weyka rrepara a-jirra a-barnjiyana
jorrnyjurra.
3 Nipa a-gonyjinga burr-guya minypa an-gata layan (lion) a-gonyjinga
a-workiya. Rrapa gun-gatiya waypa nipa an-gata waykin an-guyinda
an-mujaruk a-gonyjinga, lika an-darrbaykarda an-guyinda an-gata abirri-
jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa an-ngardapa a-durrjinga.
4 Rrapa gun-gatiya aburr-gata abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa
an-ngardapa an-darrbaykarda an-guyinda a-durrjinga, lika ngaypa ng-
garlmuna jimarna barra ngu-wukurrja, wurra ngaypa ng-galiyana ana-
manyjirda waykin wenga ana-wena, a-yinagata, “Jordaja gun-bulapalawa
gun-gata minypa an-gata an-darrbaykarda an-guyinda abirri-jirrapa abirri-
jirrapa abirri-jirrapa an-ngardapa a-wena; gala barra ny-yukurrja.”
5 Lika an-gata ngaypa ngu-nana waykin an-guyinda an-mujaruk ana-
ngardapa rrepara a-jirra a-jinyja gu-bugula rrapa ana-werranga rrepara
a-jirra a-jinyja jorrnyjurra, nipa a-jarrkarriyana murna a-jirra ana-
munganaguwa yi-gaba waykin,
6 rrapa a-wena rrapa gun-burral gu-negarra minypa an-nelangga a-
menga an-gata ay-nirrapa ay-workiya, an-gatiya gu-jarlapuna waykin
rrapa gun-bulapalawa burr-guta gun-gatiya waykin, rrapa gu-jarlapuna

✡ **9:20** Psalms 115:4-7; 135:15-17; Daniel 5:23

jel rrapa gun-bulapalawa burr-guta gun-gatiya gu-jel, rrapa gu-jarlapuna bugula gun-bachirra rrapa gun-bulapalawa burr-guta gun-gatiya gu-bachirra. Minypa nipa an-gata waykin an-guyinda an-mujaruk a-wena gala barra barrwa gu-dericha gu-boy gun-baykarda,

7 wurra an-gata waykin an-guyinda an-mujaruk nipa gun-nelangga minypa abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa an-ngardapa nipa an-nigipa ngorla a-maya a-bipija barra nipa Wangarr barra gu-mungba gun-gata gun-japurra nipa gu-borrwurra a-ni, nipa mu-ngoyurra a-wena bur-rwa aburr-yigipa aburr-mujama aburr-gata aburr-yigipa aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda.✡

8 Lika nipa an-gata ngaypa mu-ngoyurra manyjirda a-jirra ng-galiyana ana-wena apula waykin wenga barrwa rrapa nipa a-wena apula, “Garlma, boy. Ma mun-gata jurra mu-lapkujamiya mu-yurra nipa ana-murna an-gata an-mujaruk gata a-jinyjarra gu-bugula rrapa jorrnyjurra.”

9 Lika ngaypa ngu-bona nula an-gata an-mujaruk, rrapa ngu-wena nula barra nguna-wu mun-gata mun-delipa jurra. Rrapa nipa a-wena apula, “Ma, lika bay. Nginyipa gochila ny-jirra barra ny-jamika nyi-ni, wurra ngana ny-jirra mun-guna garla mun-girra ny-bay barra minypa woma.”

10 Lika ngaypa ngu-menga mun-gata mun-delipa jurra nipa ana-murna an-gata waykin an-guyinda an-mujaruk. Lika ngaypa ngu-barra rrapa ngu-ngamngamjinga nipa garla mun-girra minypa woma gata ngu-ngana. Wurra ngaypa ngu-barra ngu-ni, lika ngaypa gochila ngu-jirra ngu-jamika ngu-ni.✡

11 Lika ngaypa ng-galiyana nipa a-wena apula, “Nginyipa barrwa barra ny-nyurrja Wangarr gun-nika janguny minypa gu-yinmiya gu-ni barra burrwa aburr-jaranga wurra gama gorlk gu-werranga gu-werranga gu-rrawa gun-birripa wengga ngardapa ngardapa gubu-borrwuja, rrapa minypa gu-yinmiya barra gu-ni burrwa aburr-birripa bunggawa yerrcha burr-guta birripa burrbi-rrimanga.”

11

Abirri-jirrapa Gu-galiya Yerrcha Abirri-gata Wangarr Gun-nika Janguny Gubirri-dimanga

1 Ganapiya, lika gun-jong ngu-menga, gun-anngiya, gun-gungunyangunyjiya nula, makim gun-gunega. Rrapa ng-galiyana wengga, gu-yinagata, “Garlma. Ngunyangunyjiya gun-gata bala Wangarr gun-nika gun-japurra rrapa gun-nigipa gun-gata belabila gu-maya burr-guta minypa gatiya abu-wucha aburr-workiya. Rrapa wurra gama gorlk gata aburr-marrngoypiya nula aburr-nirra burr-guta nginyipa ngunyangunyjiya burrwa aburr-yinmiyapa aburr-nirra.✡

2 Wurra bawa gun-gata yarlanga gu-jirra gu-gomarriya gata gu-bala; gala barra nyi-ngunyangunyjiya. Ngardawa gun-gata Wangarr gu-bawuna burrwa Jentayl (Gentile) yerrcha birripa barra gubi-rrenyja aburr-ni gu-murnangana rrawa gun-gata gun-japurra, nuwurra ran.gu an-jaranga gu-ni minypa 42.✡

3 Rrapa ngaypa barra ganyjarr ngubujirri-wu barra abirri-ngaypa abirri-jirrapa gu-galiya yerrcha abirri-gata gun-ngaypa janguny gubirri-dimanga abirri-nirra. Bitipa ngardawa wargugu abirri-ni, abirri-barrnguma barra

✡ **10:7** Exodus 20:11; Deuteronomy 32:40; Daniel 12:7; Amos 3:7 ✡ **10:10** Ezekiel 2:8—3:3 ✡ **11:1** Ezekiel 40:3; Zechariah 2:1-2 ✡ **11:2** Luk 21:24

abirri-ni mun-derta minypa balachi, rrapa Wangarr bijirri-wu barra Wangarr gun-nika gubirri-ngurrja barra abirri-ni ngorrngurra gun-bulapalawa minypa 1,260.”

4 Abirri-gurda abirri-jirrapa gu-galiya yerrcha, bitipa abirri-gata abirri-jirrapa gun-jong mun-nelangga alip (olive) rrapa mola abirri-gata abirri-jirrapa minypa lam (lamp) gubu-wenyanga aburr-workiya gata nipa ana-gochila Bunggawa an-gata gun-nardiya rrawa gu-jarlapuna.✡

5 Ana-nga jimarna nipa barra bijirri-bu abirri-gurda, wurra jarra bol ngana abirri-jirra abirri-guyinda guna-beya rrapa minypa a-yalpurda, a-rrongga. Gu-gurda ngacha minypa aburr-juwa barra aburr-gata minypa aburr-bachirra butula abirri-guna.

6 Bitipa ganyjarr gubirri-dimanga barra gubirri-jakaba gun-gata waykin, barra nipa yorr gala gu-bungga gu-workiya gun-gata bitipa abirri-nirra rrapa gubirri-ngurrjinga Wangarr gun-nika. Rrapa ganyjarr gubirri-dimanga nuluwa gun-gata mipila gu-jirra bugula guna-werrwerrjinga guna-workiya, bitipa barra gubirri-ngukurdanyja gun-gata bugula barra maningan gu-ni. Rrapa ganyjarr gubirri-dimanga, minypa gu-yinpa barra bitipa jal abirri-ni, bitipa gubirri-bu barra gun-nardiya rrawa rrapa gu-yinmiya barra gun-nerra gu-ni barra minypa gun-gujuwa.✡

7 Nuwurra waypa bitipa gubirri-wuleba gun-bitipa janguny, lika an-gata moch an-mugat gu-gata wenga gu-lupa rralala nipa barra a-bachirramiya butula abirri-gata, rrapa nipa a-molamiya barra, bitipa gun-nyagara. Minypa bijirri-bu barra abirri-juwa.✡

8 Bitipa abirri-burral abirri-yu barra abirri-ni gu-jarlakarr gata gu-murnangana gu-rrawa gun-maywapa minypa an-bitipa Bunggawa gatiya abi-rrana, a-balcha a-yu waykin burr-jong abi-negarra. Nipa gun-gata rrawa gun-nerra gun-maywapa minypa Jorram (Sodom) rrapa mola Yijipt (Egypt).✡

9 Rrapa wurra gama gorlk gu-werranga gu-werranga gu-rrawa wenga aburr-jaranga aburr-bapurr, rrapa gun-jaranga wengga gubu-borrwuja ngardapa ngardapa, rrapa ngardapa ngardapa abi-rrimanga bunggawa, birripa abirri-jirrapa gun-ngardapa ngorrngurra rrapa barrwa goma gu-jirra burrbi-na barra aburr-ni abirri-gata abirri-jirrapa gu-galiya yerrcha abirri-juwuna. Rrapa minypa burrbu-borrkpa barra aburr-ni rrapa gala aburr-yinmiya burrbu-jurnumba.

10 Minypa warlaman aburr-gurdiya gorlk marrnguwa aburr-ni barra rrapa aburr-worlworlcha barra, rrapa minypa mun-molamola aburr-wuchichiya barra. Ngardawa abirri-guna abirri-jirrapa Wangarr bijirri-yika abirri-mujaruk ngunyuna abirri-guyinda gun-gatiya Wangarr gun-nika gubirri-ngurrjinga abirri-workiyana, bitipa mari burrbu-wuna abirri-workiyana aburr-gata gu-jel aburr-nirra, wurra bitipa abirri-juwuna.

11 Wurra gun-gata abirri-jirrapa gun-ngardapa rrapa goma gu-jirra ngorrngurra gu-bona, lika gu-gata wenga barlmarrk wanngu gun-gunega Wangarr guna-jerrmarra nipa guna-bona, gu-barrngumurra butula abirri-gata abirri-jirrapa, lika abirri-garlmuna, abirri-jinyja rrepara abirri-jirra abirri-guyinda. Rrapa aburr-gata burrbi-nana bitipa abirri-garlmuna, birripa burr-guya aburr-gurkuja aburr-ni.✡

12 Lika ana-manyjirda aburr-galiyana, waykin wenga ana-wena butula abirri-gata abirri-jirrapa, “Guwa ay-ngunyuta!” Lika aburr-gata

✡ **11:4** Zechariah 4:3,11-14 ✡ **11:6** 1 Kings 17:1; Exodus 7:17-19; 1 Samuel 4:8 ✡ **11:7** Daniel 7:7,21; Borrich 13:5-7; 17:8 ✡ **11:8** Isaiah 1:9-10 ✡ **11:11** Ezekiel 37:10

aburr-bachirra butula burrbi-nana bitipa gu-nguparr gu-guyinda abirri-warrchinga waykin.✡

13 Lika gun-gatiya ji-maywapa marnnga, gatiya jel gu-ngorrkiyana burr-guya, rrapa gun-nerranga bala gata gu-ji gu-bona gu-bungguna. Minypa bala arr-jirrapa arr-murna, minypa 10, gun-ngardapa bala gu-bungguna gu-ji gu-jiwa, gun-nerranga gun-nyagara. Rrapa aburr-jaranga wurra gama gorlk aburr-gata aburr-juwuna, minypa 7,000, ngardawa gun-gata jel gu-ngorrkiyana. Rrapa aburr-werranga gala aburr-juwiyarna birripa burr-guya aburr-gurkuja rrapa an-nelangga an-molamola abi-negarra waykin a-nirra Wangarr.✡

14 Ya aburr-gaba! Gun-nerra gu-bona gun-nelangga gun-ngardapa rrapa gun-nelangga abirri-jirrapa, rrapa barrwa guna-bamburda gun-nelangga abirri-jirrapa gun-ngardapa.

An-gata An-gubipija Ngorla A-maya Nipa Gun-nelangga Minypa Abirri-jirrapa Abirri-jirrapa Abirri-jirrapa Gun-ngardapa

15 Gu-gata wenga lika an-gata waykin an-guyinda an-mujaruk nipa gun-nelangga minypa abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa gun-ngardapa, nipa a-bipijinga an-nigipa ngorla a-maya, rrapa manyjirda aburr-jirra ng-galiyana aburr-jabarrchinga yi-gaba waykin. Minypa aburr-yinanga,

"An-ngayburrpa Bunggawa rrapa an-nigipa Christ, bitipa gugu Bunggawa abirri-nirra gata gu-jel,
rrapa Wangarr nipa Bunggawa ay-nipa barra ay-workiya."✡

16 Rrapa aburr-gata mu-murna yerrcha 24 gata bunggawa gun-nika gun-gurrenyja gun-guni gu-guyinda aburr-nirra nipa ana-gochila Wangarr, birripa aburr-bungguna, aburr-bama aburr-gurrmiyana rrapa aburr-marrngoypiyana nula Wangarr.

17 Birripa aburr-yinagata,

"Ngayburrpa nyiburr-japurramayana ngguluwa,
ny-jurdiya nginyipa Bunggawa,
nginyipa Wangarr,
nginyipa wana ny-babalapa,
minypa nyi-nirrapa ny-yorkiya
rrapa mu-ngoyurra burr-guta nyi-ni ny-yorkiyana.
Ngayburrpa nyiburr-japurramayana nggula,
ngardawa ganyjarr n-dimanga geka ny-jarlmuna rrapa Bunggawa nyi-ni.

18 Gu-werranga gu-werranga gu-rrawa wurra gama gorlk aburr-bachirramiyana ngguluwa,
wurra gun-guniya gugu nginyipa barra burr-mari burr-bu barra.
Gun-guniya gugu nginyipa barra burr-mari ny-yengga barra burrwa mu-ngoyurra aburr-juwuna.
Rrapa gun-guniya gugu nginyipa barra burr-wu
gun-molamola gun-guyinda gubu-ma barra aburr-gata gu-galiya yer-rcha minypa jama aburr-ji ngguluwa aburr-workiyana,
aburr-gatiya aburr-nginyipa aburr-mujaruk
rrapa aburr-bulapalawa burr-guta aburr-nginyipa wurra gama gorlk marr aburr-balcha ngguluwa nginyipa ny-yelangga,
wuriya aburr-werranga aburr-gata aburr-welangga aburr-delipa rrapa aburr-werranga aburr-welangga wana.

✡ **11:12** 2 Kings 2:11 ✡ **11:13** Borrich 6:12; 16:18 ✡ **11:15** Exodus 15:18; Daniel 2:44; 7:14,27

Rrapa gun-guniya gugu nginyipa barra burr-bu barra laka burr-ga aburr-gata gu-jel aburr-nirra rrapa rrawa gun-nerra gubi-nenga aburr-workiya,
birripa minypa gun-nerra jama aburr-jirra.”✡

19 Gu-gatiya wenga Wangarr gun-nika bala gun-japurra gun-gaba waykin gu-lapkujamiyana gu-ji, rrapa wupa gu-japurra ngaypa ngu-nana gun-gata jutkich (suitcase) gu-maya minypa gatiya Wangarr wugupa arrburrwa nipa gochila an-dana ngayburrpa nguburr-yigipa nguburr-ni barra. Rrapa gun-gatiya lika an-darrbaykarda a-mulachinga a-ji rrapa a-durrjinga, rrapa minypa barlmarrk gu-wuljinga rrapa jel gu-ngorrkiyana, rrapa mern gu-bungguna gu-ji minypa yorr wana wurpa lika gun-derta minypa jandarra.✡

12

Jin-gama Rrapa Nguymbula

1 Rrapa gata waykin ngaypa ngu-nana wana gun-babalapa gun-guyinmiya minypa jin-gama jiny-barrngumurra minypa marnnga wana, rrapa ran.gu yi-gata wupa ji-rrepara, rrapa ji-bama gu-garrana minypa gubi-jarlapuna marnnga jin-delipa arr-jirrapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa, minypa 12.

2 Nipa jinyu-durtchinga yokuyoka, rrapa jiny-jonyjinga ngardawa jiny-yurkurichinga an-gata yokuyoka barra a-bambungga.

3 Rrapa barrwa ngu-nana gata waykin wana maningan a-maya minypa nguymbula, wurpa abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa an-ngardapa bama a-jirra, rrapa gelama a-jirra minypa arr-gunapa arr-murna arr-gunapa arr-murna, minypa 10, rrapa gata ana-bama gu-garrana abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa gun-ngardapa minypa an-mumurna an-guyinda bunggawa gun-nika ana-bama gu-garraja a-workiya.✡

4 Rrapa marda a-jirra ana-guyinda ana-ngardapa ana-goma a-mardabibiyana, jin-jaranga gata jin-gata minypa gun-ngardapa nipa waykin wenga jiny-yerrnyjinga gata gu-jel, rrapa abirri-jirrapa gun-nyagara. Rrapa nipa nguymbula a-jinyja nipa ji-gochila jin-gata gama, minypa yokuyoka a-bambungga barra rrapa nipa a-bay barra achila.✡

5 Nipa jin-gata gugu a-menga yokuyoka an-nurra, nuwurra nipa bunggawa a-ni barra gun-nardiya rrawa gu-jirra gu-boya minypa nipa gun-nigipa gun-jong bunggawa gun-nika birlmurr gu-bama. Rrapa Wangarr a-menga an-gata yokuyoka, lika a-ganyja waykin gata gun-nigipa gun-gurrenyja gun-guni.✡

6 Rrapa nipa jin-gata gama jiny-yurtchinga gu-werrapa gun-gata rrawa nipa Wangarr gu-jarlapuna achila, barra gatiya jinyu-ni rrapa balaja jibu-wu barra aburr-ni gun-jaranga ngorrngurra minypa 1,260.

7 Gun-gatiya lika waykin mari wana gu-ni. An-gata an-nelangga Maykul (Michael) rrapa aburr-yigipa waykin aburr-guyinda nipa burr-ganyja a-workiya, birripa an-dakal aburr-bena nula nguymbula. Rrapa nipa nguymbula rrapa aburr-yigipa nipa burr-ganyja a-workiya, birripa rrapa an-dakal aburr-bona nula Maykul rrapa aburr-yigipa jawina.✡

8 Wurra Maykul birripa aburr-molamiyana, nguymbula birripa aburr-nyagara. Lika nguymbula birripa gala barrwa aburr-yinmiyarna gata waykin aburr-nirrarna,

---

✡ **11:18** Psalms 2:5; 110:5; 115:13 ✡ **11:19** Borrich 8:5; 16:18,21 ✡ **12:3** Daniel 7:7 ✡ **12:4** Daniel 8:10 ✡ **12:5** Isaiah 66:7; Psalms 2:9 ✡ **12:7** Daniel 10:13,21; 12:1; Jut 9

9 wurra abi-yerrnyjinga an-gata wana nguymbula, nipa a-bungguna gu-
jel, nipa wola gun-gaba mu-ngoyurra an-gata walkwalk nipa an-nelangga
Jeytan (Satan), nipiya an-gatiya burr-yolkaja a-workiya wurra gama gorlk
gun-nardiya rrawa. Rrapa birripa aburr-gata aburr-yigipa jawina wugupa
nula an-gata nguymbula burrbi-yerrnyjinga gu-jel.✡
10 Rrapa ngaypa ana-manyjirda ng-galiyana gata waykin a-jabarrchinga,
minypa a-yinanga,
"Gun-guniya gugu gu-bena wanngu gun-gunega rrapa ganyjarr rrapa rum
gun-gata gun-nigipa an-ngayburrpa Wangarr gun-nika.
Rrapa an-nigipa Christ an-gata nipa Wangarr gochila an-dana Wanngu An-
gunega, nipa gun-guniya gugu wana an-babalapa.
Ngardawa a-yerrnyjinga an-gata walkwalk a-bungguna,
an-gatiya jonama burr-ngurrjinga a-workiyana aburr-ngayburrpa
worlapa arrburrwa yerrcha.
Ngardawa nipa an-gata jonama burr-ngurrjinga a-workiyana nuluwa an-
ngayburrpa Wangarr,
minypa ana-munya rrapa rrengarrenga nipa jonama burr-ngurrjinga
nula a-workiyana.✡
11 Rrapa aburr-ngayburrpa worlapa arrburrwa yerrcha birripa aburr-
molamiyana;
nipa jonama burr-ngurrjingapa an-nyagara.
Birripa aburr-molamiyana
ngardawa nipa An-delipa Jip a-jortchinga burrwa mun-nigipa
maningan,
rrapa ngardawa gun-nigipa janguny birripa gubi-rrimarra aburr-ni.
Gala aburr-gopiyarna,
wurra jarra nawanawa aburr-ni,
marrban minypa aburr-juwa barra.
12 Ganapiya, lika buburr-marrkapcha ana-goyburrpa waykin nyiburr-
nirra,
wurra ana-goyburrpa nyiburr-werranga gata gu-jel nyiburr-nirra
rrapa gun-gata burr-guta gochilawa gu-bugula nyiburr-nirra,
burr-guya gun-nerra gu-ni barra ana-gorrburrwa!
Ya aburr-gaba gun-gata gu-jel aburr-nirra!
Ngardawa nipa an-gata walkwalk a-bupiyana, a-bena burrwa, rrapa
burr-guya a-bachirramiyana,
ngardawa nipa gu-borrwurra rrapa marn.gi gala gun-baykarda
gu-ji nula."
13 Rrapa gun-gatiya nipa nguymbula gu-borrwurra birripa abi-
yerrnyjinga gata gu-jel, lika nipa a-garlmuna, jiny-bitimarra jin-gata gama
nipa mu-ngoyurra a-menga yokuyoka.
14 Wurra Wangarr nipa jiny-yuna jin-gata gama abirri-jirrapa balpal
minypa damalkurra wana, barra nipa jiny-jarlma, jiny-boy, a-bawa an-gata
nguymbula. Barra nipa jiny-boy gu-werrapa, gatiya barra jinyu-ni abirri-
jirrapa gun-ngardapa jemberr rrapa barrwa goma gu-jirra jemberr, rrapa
nipa Wangarr jiny-yu barra balaja, rrapa nipa barra m-bay jinyu-ni.✡
15 Lika an-gata nguymbula, nipa bugula gu-bochinga ana-ngana wenga,
minypa man.garba nipa jiny-bitimarra jin-gata gama. Nipa nguymbula jal
a-ni jimarna barra gu-gata gu-bugula jiny-ja gu-boy, jiny-mungbiyapa.

✡ **12:9** Genesis 3:1; Luk 10:18 ✡ **12:10** Job 1:9-11; Zechariah 3:1 ✡ **12:14** Daniel 7:25; 12:7

16 Nipa jarra gun-gata jel gu-gunggajinga achila jin-gata gama, minypa
gu-lapkujamiyana ngana gu-jirra, lika gu-barrapa, gu-wulebana gun-gata
bugula guna-bena ngana a-jirra nguymbula ana-guyinda.
17 Lika nipa nguymbula burr-guya a-bachirramiyana achila jin-gata
gama, rrapa minypa aburr-werranga ji-gata burr-yika gu-ngarda yerrcha
nipa a-bona, an-dakal a-bengga barra burrwa, minypa aburr-gatiya birripa
gubu-borrwuja aburr-nirra Wangarr gun-nika joborr gun-guyinda rrapa
minypa Jesus gun-nika janguny gubi-rrimanga.
18 Lika an-gata nguymbula gochilawa ana-jaranga a-jinyja.

13

An-gata Moch An-mugat Gu-bugula Wenga

1 Rrapa ngaypa ngu-nana moch an-mugat ana-bena ana-bamuna gu-
bugula wenga, rrapa nipa gelama a-jirra arr-gunapa arr-murna arr-gunapa
arr-murna, minypa 10, rrapa nipa bama a-jirra abirri-jirrapa abirri-jirrapa
abirri-jirrapa an-ngardapa. Rrapa gelama a-jirra gu-garrana arr-jirrapa
arr-murna, minypa 10 gun-gata an-mumurna an-guyinda bunggawa gun-
nika ana-bama gu-garraja a-workiya. Rrapa nipa an-gata moch an-mugat
bama a-jirra ana-guyinda gun-nelangga gu-yu, meyali gu-rrimarra gun-
gata minypa nipa wana a-negiyana nula Wangarr.✡
2 An-gata moch an-mugat ngaypa ngu-nana minypa wana an-babalapa
an-mujirrkama an-gata lepart (leopard), rrapa rrepara a-jirra minypa beya
(bear), rrapa ngana a-jirra minypa layan (lion). Lika nipa nguymbula a-
garlmuna, a-wuna ganyjarr an-gata moch an-mugat nipa bunggawa wana
a-ni barra.✡
3 Minypa an-gata moch an-mugat an-ngardapa bama a-jirra ngaypa ngu-
nana mu-ngoyurra bulkich abi-rrana, a-juwuna, wurra barrwa nipiya an-
jeja a-molamiyana. Rrapa aburr-gurdiya gorlk gu-jaranga gu-rrawa birripa
abu-jurrjurrmurra, ngardawa gochila aburr-barrjinga nula aburr-ni nipa
a-molamiyana.
4 Birripa aburr-marrngoypiyana nula nguymbula ngardawa nipa gany-
jarr a-wuna nipa moch an-mugat. Rrapa aburr-marrngoypiyana nula
moch an-mugat. Minypa aburr-yinanga, “Gala an-nerranga ana-nga a-
ninya minypa an-guna moch an-mugat. Gala a-yinmiya ana-nga a-
molamiya, nipa moch an-mugat an-nyagara.”
5 Gun-gatiya lika ganyjarr gu-menga an-gata moch an-mugat barra
gun-bachirra a-wengga, minypa a-ngurrjiya barra jimarn jarra nipa an-
molamola wurra Wangarr an-nerra. Waypa gu-gatiya wenga nipa moch
an-mugat barra wana a-ni an-jaranga ran.gu minypa 42.
6 Lika nipa moch an-mugat a-garlmuna, Wangarr a-yopuna jimarn
jarrapa nipa an-nerra. Minypa a-ngurrjinga an-nelangga an-nerra, rrapa
gu-ngurrjinga gu-yigipa gu-rrawa gun-nerra birripa burr-guta.✡
7 Nipa ganyjarr gu-menga barra nipa mari jama a-ji burrwa Wangarr
burr-yika wurra gama gorlk, nipa moch an-mugat barra a-molamiya,
birripa aburr-nyagara. Rrapa nipa gu-menga ganyjarr nipa barra wana
a-ni gun-nardiya rrawa minypa aburr-jaranga aburr-bapurr gu-werranga
gu-werranga gu-rrawa, rrapa minypa gun-jaranga wengga ngardapa
ngardapa gubu-borrwuja rrapa an-jaranga bunggawa ngardapa ngardapa
abi-rrimanga.✡

✡ **13:1** Daniel 7:3; Borrich 17:3,7-12 ✡ **13:2** Daniel 7:4-6 ✡ **13:6** Daniel 7:8,25; 11:36 ✡ **13:7** Daniel 7:21

8 Warlaman aburr-gurdiya gorlk gun-nardiya rrawa birripa marr aburr-
balcha barra nula moch an-mugat, minyja mu-ngoyurra baman gu-ni
birripa aburr-gata aburr-welangga gala aburr-yurrarna mun-gata jurra
aburr-welangga aburr-yurra aburr-gata minypa wanngu aburr-nipa barra
aburr-workiya, mun-nigipa jurra ana-gata mun-nika An-delipa Jip mu-
ngoyurra a-juwuna.✡
9 Minyja ana-nga an-gata gelama a-jirra a-jirra, nipa barra a-galiya gun-
gunaga:
10 An-gata ana-nga nipa barra ana-werranga a-rrima barra rrapa a-ga barra
a-boy gu-werranga gu-rrawa,
gun-narda minypa gu-yinda barra nula, ngaja, ngarla,
ana-werranga a-rrima barra rrapa a-ga barra gu-werranga gu-
rrawa.
Rrapa an-gata ana-nga nipa barra ana-werranga a-bu barra a-juwa barrang
ana-guyinda,
gun-narda minypa gu-yinda barra nula, ngaja, ngarla,
ana-werranga a-bu barra a-juwa barrang ana-guyinda.✡
Gun-narda barra Wangarr burr-yika wurra gama gorlk aburr-jinyja rrapa
gala barra aburr-jeka, wurra minypa mu-nguy gubi-rrima barra nula
aburr-ni gun-nigipa janguny.

An-gata Moch An-mugat Gu-jel Wenga

11 Lika ngaypa ngu-nana an-nerranga moch an-mugat nipa ana-bena
ana-bamuna gu-jel wenga. Nipa abirri-jirrapa gelama a-jirra an-maywapa
minypa an-delipa jip, wurra nipa a-wena minypa wana nguymbula.
12 Nipa ganyjarr gu-rrimarra nula gun-nigipa an-gata moch an-mugat
nipa a-bena mu-ngoyurra, minypa nipa jurdach a-bena nipa a-wena wurra
gama gorlk gun-nardiya rrawa barra marr aburr-balcha nula an-gata moch
an-mugat mu-ngoyurra a-bena, an-gatiya gipa mu-ngoyurra bulkich abi-
rrana, a-juwuna, wurra barrwa minypa nipiya an-jeja a-molamiyana.
13 Minypa an-gata moch an-mugat jurdach a-bena nipa burr-barlmarrk
jama a-ji a-workiyana, minypa bol gu-rrongga gu-jirra gu-gurda ngacha
burr-guta nipa a-wena rrapa waykin wenga gu-bungguna gu-jel gatiya
minypa wurra gama gorlk gubi-nana.
14 Gu-gurda ngacha minypa nipa burr-yolkaja wurra gama gorlk gun-
nardiya rrawa minypa nipa jama a-ji burr-barlmarrk, minypa ganyjarr
gu-rrimarra nula gun-nigipa an-gata moch an-mugat mu-ngoyurra a-bena.
Nipa an-gata moch an-mugat jurdach a-bena, nipa a-wena burrwa wurra
gama gorlk birripa barra abi-jarlapa an-mawunga an-gata moch an-mugat
gipa mu-ngoyurra bulkich abi-rrana barrang ana-guyinda wurra barrwa
minypa nipiya an-jeja a-molamiyana.
15 Lika nipa an-gata moch an-mugat jurdach a-bena nipa ganyjarr gu-
rrimarra nipa barlmarrk a-wuna an-mawunga an-gata moch an-mugat
nipa mu-ngoyurra a-bena, lika nipa an-gata an-mawunga a-garlmuna, a-
wena a-ni, rrapa ana-nga an-gata gala a-marrngoypiyarna nula a-nirrarna
an-gata an-mawunga, nipa a-wena an-gata an-gugaliya barra a-juwa.
16 Rrapa nipa moch an-mugat jurdach a-bena nipa a-wena minypa
wurra gama gorlk gun-nardiya rrawa, minypa aburr-werranga aburr-
welangga wana rrapa aburr-werranga aburr-welangga aburr-delipa burr-
guta, birripa barra gubu-ma gun-nelangga ay-ngunyuna murna aburr-

✡ **13:8** Psalms 69:28 ✡ **13:10** Jeremiah 15:2; 43:11

jirra aburr-munganaguwa, waygaji ay-ngunyuna bukula aburr-jirra aburr-guyinda.
17 Barra minypa ana-nga gala gu-rrima gun-gata gun-nelangga, an-gata an-gugaliya gala a-yinmiya gun-nga bayim a-ni rrapa gala a-yinmiya jalim a-ni gun-nga. Minyja gun-gata gun-nelangga nipa moch an-mugat an-nelangga, minypa gun-nigipa namba (number) an-gata moch an-mugat an-nelangga.
18 Gun-narda barra gu-galiya yerrcha gubu-borrwa rrapa marn.gi aburr-ni. Minyja ana-nga an-gata gu-borrwuja a-workiya jechinuwa, nipa barra gun-gata gun-nelangga gu-borrwa nula an-gata moch an-mugat, ngardawa an-gugaliya gun-nika gun-nelangga, minypa gun-nigipa gun-nelangga 666.

14

An-gata An-delipa Jip Rrapa Aburr-yigipa Aburr-gata Minypa 144,000

1 Lika ngaypa ngu-nana gatiya An-delipa Jip nipa a-jinyja gata mu-mirk mun-nelangga Jayan (Zion), rrapa nipa wugupa aburr-jaranga gu-galiya yerrcha minypa 144,000. Birripa aburr-gata bukula aburr-jirra aburr-guyinda an-nelangga an-gata An-delipa Jip rrapa an-nelangga an-gata an-nigipa Nyanyapa niya.✡
2 Lika ngaypa ng-galiyana waykin wenga wengga minypa wana bugula gu-werrwerrjinga rrapa minypa an-darrbaykarda a-durrjinga. Gun-gata ng-galiyana minypa gita (guitar) aburr-dawurrjinga aburr-ni.
3 Rrapa aburr-gata aburr-jaranga minypa 144,000, birripa aburr-japarndiyana mun-geka manakay gatiya gu-gochila gun-gata bunggawa gun-nika gun-gurrenyja gun-guni nipa Wangarr ay-nirrapa ay-workiya, rrapa gata aburr-gochila aburr-gata abirri-jirrapa abirri-jirrapa aburr-gumurna nipa Wangarr burr-jarlapuna, rrapa mola aburr-gata mu-murna yerrcha burr-guta birripa aburr-gochila. Gala ana-nga an-nerranga a-yinmiya marn.gi mun-gata manakay wurra aburr-gata 144,000 gu-galiya yerrcha nipa burr-jarlapuna burr-menga gu-gurdiya rrawa.
4 Birripa aburr-burral gu-galiya yerrcha, minypa gala gama jibu-manggarna wurra aburr-molamola aburr-ni minypa yawarriny yerrcha. Birripa aburr-gurda abu-jurrjurrmunga aburr-workiya ay-gaba ay-yinda ay-boya an-gata An-delipa Jip. Aburr-werranga gu-galiya yerrcha, wurra minypa birripa aburr-guna aburr-molamola mu-ngoyurra aburr-guyinda nipa burr-jarlapuna burr-menga aburr-bitipa nipa Wangarr rrapa nipa An-delipa Jip burrbi-yika.
5 Birripa gala ana-nga a-galiyarna burrwa jarrma gubu-manggarna barra nipa burr-ngurrja aburr-gata, wurra birripa aburr-nyagara.✡

Abirri-jirrapa An-ngardapa Waykin Aburr-guyinda Aburr-mujaruk

6 Lika ngaypa ngu-nana an-nerranga waykin an-guyinda an-mujaruk a-bamuna gata gojilapa wupa gu-jel rrapa waykin marnnga jiny-jirra jiny-yorkiya. Nipa gu-rrimarra janguny gun-molamola guy-yurrapa guy-workiya minypa barra nipa a-wengga burrwa gun-nardiya rrawa. Minypa gu-werranga gu-werranga gu-rrawa ngardapa ngardapa bunggawa burrbi-rrimanga, rrapa minypa aburr-jaranga aburr-bapurr gun-jaranga wengga birripa gubu-borrwuja ngardapa ngardapa nipa barra a-wengga burrwa.
7 Nipa a-jabarrchinga gaba waykin, a-yinagata, “Buburr-gurkuja nula Wangarr rrapa nipa an-nelangga an-molamola bubi-nega, ngardawa

✡ **14:1** Ezekiel 9:4; Borrich 7:3 ✡ **14:5** Zephaniah 3:13

yi-gurrepa gu-jirra nuluwa nipa burr-mari a-wengga barra. Buburr-marrngoypiya nula an-gatiya nipa gu-jarlapuna gun-nardiya rrawa, minypa dach rrapa minypa jel, rrapa minypa bugula gun-bachirra rrapa minypa gu-werrwerrjinga gu-yurra bugula mipila gu-jirra gun-barla."

8 Rrapa an-nerranga waykin an-guyinda an-mujaruk ana-jurrjurrmurra ana-bona. Nipa a-wena, a-yinagata, "Gipa gugu jin-gata Babalan (Babylon) gun-nyagara gu-ni. Nipa wana jin-babalapa gun-nyagara gu-ni, jin-gata nipa burr-wuna gu-werranga gu-werranga gu-rrawa mbi-barra minypa wayin (wine), wurra ngika wayin, wurra gun-nigipa gun-nerra minypa marrambay gun-guji."✡

9 Rrapa an-nerranga waykin an-guyinda an-mujaruk bijirri-jurrjurrmurra abirri-gata abirri-jirrapa. Nipa a-jabarrchinga, a-yinagata, "Minyja ana-nga an-gata marr a-balcha nula an-gata moch an-mugat rrapa an-nigipa an-mawunga a-marrngoypiya nula rrapa gu-rrima gun-nigipa gun-nelangga gata nipa bukula a-jirra ana-guyinda, waygaji murna a-jirra ana-guyinda,

10 an-gata an-gugaliya nipa mun-nerranga rrapa mu-wurlcha barra minypa wayin, wurra ngika wayin, wurra jarra mari minypa Wangarr nipa barra a-bachirramiya nuluwa. Minypa gun-maywapa ranginy nipa barra mu-jerrjerrja nula mun-gata minypa wayin mun-barnany, wurra gun-burral mari minypa gala ana-nga barrwa a-yinmiya a-molamiya. Minypa jolnga gun-nerra gu-rrongga gu-jirra jorlpur (sulphur) gun-guyinda rrapa gu-bol nipa an-gugaliya a-rropa barra a-ji. Gata a-rropa barra a-ji birripa aburr-mibilapa Wangarr burr-yika waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk rrapa nipa ana-mibilapa an-gata An-delipa Jip.✡

11 Rrapa gatiya gun-guwurkuricha nipa jolnga mu-nguy guy-warrchinga guy-workiya, rrapa aburr-gata aburr-nirra gala barrwa aburr-yinmiya aburr-ngeka wuriya ana-munya rrapa rrengarrenga. Gu-gurda ngacha burrwa mari aburr-gata marr aburr-balcha nula an-gata moch an-mugat rrapa an-nigipa an-mawunga burr-guta, aburr-nga aburr-gata minypa gun-nigipa gun-nelangga gubi-rrimarra gun-gata minypa nipa an-nelangga."✡

12 Gun-narda barra Wangarr burr-yika wurra gama gorlk ngurrpiny gubu-borrwapa barra aburr-ni gun-nigipa wengga, rrapa mu-nguy gubi-rrimapa barra janguny Jesus gun-nika.

13 Lika ana-manyjirda ng-galiyana waykin wenga a-wena apula, a-yinagata, "Wukurrja gun-guna: Gun-nardiya gugu Jesus an-nika jawina Jesus jin-nika jawina gu-yinpa barra jiny-juwa a-juwa, wurra jarra an-molamola a-ni barra aburr-ni."

"Ngaw, ngarla!" nipa Mern An-mawunga a-yinagata a-wena, "Nipa barra a-ngeka mu-ngoyurra jama a-ji, rrapa gun-nigipa nipa jama a-ji gatiya barra wugupa nula."

Minypa Gun-maywapa Ranginy Balaja Mun-murra Mu-jirra Gu-jel

14 Lika ngaypa ng-ganana, aa nguparr gun-gungarlcha, rrapa gatiya gu-nguparr an-ngardapa a-ni nipa minypa an-walkurpa an-gugaliya, rrapa ana-bama gu-garrana goldan gu-maya an-mumurna an-guyinda bunggawa gun-nika ana-bama gu-garraja a-workiya. Rrapa murna a-jirra ana-guyinda nipa a-rrimarra an-ngardapa an-darrartka an-guyinda an-gata minypa balaja mun-murra mu-jirra mbi-gorndanga aburr-workiya.✡

✡ **14:8** Isaiah 21:9; Jeremiah 51:8; Borrich 18:2 ✡ **14:10** Isaiah 51:17; Genesis 19:24; Ezekiel 38:22
✡ **14:11** Isaiah 34:10 ✡ **14:14** Daniel 7:13

15 Lika an-nerranga waykin an-guyinda an-mujaruk ana-bena gu-bala
wenga Wangarr gun-nika gun-japurra gun-gaba waykin. Nipa a-gonyjinga
nula an-gata gu-nguparr a-ni, “Ma an-gata an-darrartka, rrapa gornda
barra ny-ma minypa balaja. Ngardawa gun-nardiya ngguluwa gun-balma,
ngardawa gata gu-jel minypa balaja mun-mola mu-jirra.”✡
16 Lika nipa an-gata gu-nguparr a-ni an-gata an-darrartka a-mirmirijinga
gu-jel, gugu nipa mu-wulebana.
17 Rrapa an-nerranga waykin an-guyinda an-mujaruk ana-bena gu-bala
wenga Wangarr gun-nika gun-japurra gun-gaba waykin. Nipa rrapa a-
rrimarra an-ngardapa an-darrartka an-guyinda an-gata minypa balaja
mun-murra mu-jirra mbi-gorndanga aburr-workiya.
18 Lika an-nerranga an-mujaruk an-gata jaga a-ganaja a-workiya bol,
nipa ana-bena belabila gu-maya gu-guyinda gun-gata minypa gatiya abu-
wucha aburr-workiya Wangarr. Nipa a-jabarrchinga nula an-gata an-
nerranga an-mujaruk nipa a-rrimarra a-ji an-darrartka. A-yinanga nula,
“Ma an-gata an-darrartka rrapa gornda, ma mun-gata gurnal mun-murra
mu-jinyjarra gata gu-jel. Ngardawa nipa mun-mola.”
19 Lika an-gata an-mujaruk an-nigipa an-darrartka a-mirmirijinga gata
gu-jel, rrapa mu-menga mun-gata gurnal. Lika nipa mu-yerrnyjinga yi-
gata wupa Wangarr gun-nika gun-gata minypa wolawola mbi-birlkakaja
aburr-workiya gurnal, wurra gurnal ngika, wurra jarra wurra gama gorlk
gun-burral minypa Wangarr burr-bu barra.
20 Gatiya lika nipa m-birlkakaja mun-gata gurnal gu-rrawa yarlanga,
lika gatiya mun-ngukula mbi-nenga aburr-workiya gurnal gu-gata wenga
maningan mu-werrwerrjinga m-bamuna gu-baykardakarda minypa 300
gilámita (kilometre), rrapa gu-lupa minypa abirri-jirrapa miyta (metres).✡

15

Waykin Aburr-guyinda Aburr-mujaruk Gubi-rrimarra Barrwa Gun-guyinda Gun-gujuwa Abirri-jirrapa Abirri-jirrapa Abirri-jirrapa Gun-ngardapa

1 Lika ngaypa ngu-nana gun-nerranga wana gun-babalapa gun-
guyinmiya gatiya waykin, rrapa ngaypa gochila ngu-barrjinga gun-gata.
Minypa ngu-nana abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa an-ngardapa
waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk rrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa
abirri-jirrapa gun-ngardapa gun-gujuwa birripa gubi-rrimarra burrwa gu-
guniya burr-yika gu-rrawa. Gun-gata gun-gujuwa jurdach gun-guyinda,
minypa gu-gurdiya wupa Wangarr balma gu-nega barra gun-gata nipa a-
bachirramiyana.
2 Rrapa ngaypa ngu-nana bugula wana minypa gun-molamola gu-
yunya rrapa bol ngarl gu-jirra abirri-balagarrgurrjiyana. Rrapa birripa
aburr-gata burr-guta nguburr-nana aburr-ngiya aburr-molamiyana, wurra
minypa an-gata moch an-mugat rrapa an-nigipa an-mawunga rrapa gun-
gata gun-nigipa gun-nelangga minypa nipa an-nelangga nipa an-nyagara.
Birripa aburr-molamiyana gatiya aburr-jinyja gu-rrarnba gun-gata bugula
wana, rrapa jibi-rrimarra aburr-murna minypa gita (guitar) Wangarr nipa
burr-wuna.
3 Birripa aburr-japarndiyana aburr-ni mun-gata Mojich (Moses) mun-
nika manakay, an-gata Wangarr an-nika an-mujama, rrapa mun-nigipa

✡ **14:15** Joel 3:13 ✡ **14:20** Isaiah 63:3; Lamentations 1:15; Borrich 19:15

manakay An-delipa Jip mun-nika aburr-japarndiyana aburr-ni. Minypa aburr-yinagata,
"Wangarr, ny-junarda Bunggawa wana ny-babalapa,
gun-gata nginyipa burr-barlmarrk jama ny-jirra ny-yorkiya ngayburrpa nyiburr-marrkapchinga nggula.
Nginyipa Bunggawa wana ny-babalapa nyiy-nirrapa nyiy-workiya
ny-jurdiya bama jechinuwa ny-yeya ny-yorkiya gun-burral.✡
4 An-gata gala ana-nga, wurra aburr-gurkuja barra ngguluwa aburr-bulapalawa
rrapa bubu-ngurrja barra nginyipa ny-yelangga nginyipa ny-molamola.
Ngardawa nginyipa ny-nyardapiya warrpam ny-molamola.
Warlaman aburr-gurdiya gorlk gu-werranga gu-werranga gu-rrawa wenga aburr-boy barra gurda
rrapa minypa aburr-marrngoypiya barra nggula aburr-ni.
Ngardawa gipa gugu yarlanga gu-ni nginyipa jama ny-ji ny-yorkiyana gun-molamola."✡
5 Gu-gata wenga ngaypa ngu-nana bala Wangarr gun-nika gun-japurra gata waykin nipa gu-lapkujamiyana gu-ji, rrapa gun-gatiya wuparnana burr-guya gun-japurra Wangarr ana-ninyarrapa ana-workiya.✡
6 Rrapa aburr-bena gurda gu-gata gu-bala wenga aburr-gata abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa an-ngardapa waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk gubi-rrimarra abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa gun-ngardapa gun-gujuwa burrwa gu-gurdiya burr-yika gu-rrawa. Birripa aburr-barrngumurra aburr-ji mirikal linan (linen) mu-maya mun-gungarlcha mu-jayanayana mu-ji, rrapa aburr-gombichiyana brelk (belt) goldan jiny-maya.
7 Lika aburr-gata abirri-jirrapa abirri-jirrapa aburr-gumurna Wangarr burr-jarlapuna wurra an-ngardapa a-garlmuna, aburr-gata abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa an-ngardapa waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk burr-wuna abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa an-ngardapa japalana an-gata goldan a-maya, rrapa wupa gu-ngana gun-gumaya gun-gata mari minypa Wangarr a-bachirramiyana, an-gatiya nipa ay-nirrapa ay-workiya.
8 Rrapa gun-gata gun-japurra Wangarr gun-nika bala gu-ngana gu-mayana jolnga minypa Wangarr gun-nika gun-gujayanaya, rrapa minypa gun-nigipa ganyjarr. Rrapa gala a-yinmiyarna ana-nga a-barrngumiyarna gun-gata gu-japurra, wurra gun-gata abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa gun-ngardapa gun-gujuwa aburr-murna gu-wulebiya barra nuwurra.✡

16

Gun-gata Ana-japalana Gu-ngana Gun-gumaya Mari Minypa Wangarr A-bachirramiyana

1 Lika ngaypa ana-manyjirda ng-galiyana waykin a-wena burrwa aburr-gata waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa an-ngardapa. Minypa gu-gata wuparnana gu-bala wenga gu-japurra nipa a-wena burrwa, a-yinagata, "Buburr-boy, bubi-jerrjerrja

✡ **15:3** Exodus 15:1-18 ✡ **15:4** Jeremiah 10:7; Psalms 86:9 ✡ **15:5** Exodus 38:21 ✡ **15:8** Exodus 40:34; 1 Kings 8:10-11; 2 Chronicles 5:13-14; Isaiah 6:4

burrwa aburr-gata gu-jel aburr-nirra mari ana-goyburrpa nyibi-rrimanga burrwa ana-japalana. Ngardawa Wangarr a-bachirramiyana burrwa."

2 Lika aburr-gata waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk an-ngardapa a-garlmuna, ana-japalana nipa a-rrimarra gu-jerrjerrjinga burrwa aburr-gata gu-jel aburr-ni, lika birripa aburr-garlmuna, aburr-jeja aburr-ni. Minypa birripa aburr-jeja burr-negarra gun-gata gun-nerra, rrapa minypa birripa burr-guya aburr-barpuna aburr-gata minypa gun-nigipa gun-nelangga gubi-rrimarra an-gata moch an-mugat rrapa aburr-marrngoypiyana nula an-nigipa an-mawunga.✡

3 Lika aburr-gata waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk an-nerranga a-garlmuna, nipa gun-nelangga minypa abirri-jirrapa, lika nipa a-yerryerrjinga ana-japalana gu-bungguna gata gu-bugula gu-bachirra. Lika gu-garlmuna, bugula minypa maningan gu-ni minypa mun-gata an-gugaliya a-juwiya a-workiya. Rrapa an-gumurna an-guyinda gu-bugula a-rrigirrgnga a-workiya a-juwuna a-ni.

4 Lika aburr-gata waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk an-nerranga a-garlmuna, nipa gun-nelangga minypa abirri-jirrapa gun-ngardapa. Nipa a-yerryerrjinga an-nigipa ana-japalana gu-bungguna gata ana-mernda rrapa mipila gu-jirra bugula guna-beya guna-workiya. Lika bugula gu-garlmunapa gu-ngukurdanyjiyana minypa maningan.✡

5 Lika ngaypa ng-galiyana nula an-gata waykin an-guyinda an-mujaruk jaga a-ganaja a-workiya gun-gata bugula. Nipa a-wena,

"Gun-narda gun-molamola gun-jechinuwa minypa nginyipa burr-mari ny-yena,
ny-junardiya nginyipa nyi-nirrapa ny-yorkiya rrapa mu-ngoyurra nyi-ni,
ny-junardiya nginyipa warrpam ny-molamola.

6 Ngardawa an-gugaliya burr-buna a-workiyana aburr-nginyipa wurra gama gorlk birripa burr-guta aburr-gata aburr-nginyipa aburr-mujaruk,
gu-gurda nula nginyipa ny-yuna mun-gata barra nipa m-bay maningan wupa.
Mun-nardiya nula mun-nigipa."

7 Lika gun-gata belabila gu-maya minypa gatiya abu-wucha aburr-workiya Wangarr, gu-gata wenga gu-belabila ngaypa ng-galiyana ana-manyjirda a-yinanga a-wena gun-maywapa,

"Ngaw, Wangarr, ny-junardiya Bunggawa wana ny-babalapa,
nginyipa burr-mari ny-yeya ny-yorkiya
gun-nardiya gun-burral rrapa gun-jechinuwa."

8 Lika aburr-gata waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk an-nerranga a-garlmuna, nipa minypa gun-nelangga abirri-jirrapa abirri-jirrapa. Nipa a-yerryerrjinga ana-gata an-nigipa ana-japalana nipa gu-bungguna gata ji-marnnga. Lika nipa jin-gata marnnga jiny-jarlmuna, nipa ganyjarr gu-rrimarra barra burr-yalpa wurra gama gorlk gun-maywapa minypa bol, barra aburr-gata aburr-gorlapa.

9 Birripa aburr-gorlapuna ngardawa nipa marnnga burr-guya jiny-bachirramiyana. Lika aburr-garlmuna, an-nerra abi-negarra Wangarr an-nelangga ngardawa nipa gala gu-jobujobungarna gun-gata gun-jaranga gun-nerra gu-ni burrwa. Minypa birripa gala aburr-ngukurdanyjiyarna rrapa marr aburr-balcharrarna nula Wangarr, wurra gun-nyagara.

✡ **16:2** Exodus 9:10 ✡ **16:4** Exodus 7:17-21; Psalms 78:44

10 Lika aburr-gata waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk an-nerranga
a-garlmuna, nipa minypa gun-nelangga abirri-jirrapa abirri-jirrapa gun-
ngardapa. Nipa a-yerryerrjinga an-nigipa ana-japalana nipa gu-bungguna
gata bunggawa gun-nika gun-gurrenyja gun-guni gun-gata moch an-mugat
gun-nika, lika aburr-yigipa jawina moch an-mugat burr-yika gugu ana-
munya gu-ni burrwa, rrapa birripa ngarl aburr-jirra gu-rrirra aburr-
bayana ngardawa burr-guya aburr-wurkurichinga.✡
11 Birripa abu-ngurrjinga waykin a-nirra Wangarr an-nerra ngardawa
gun-gata aburr-wurkurichinga rrapa aburr-jeja. Minypa birripa gala
aburr-ngukurdanyjiyarna rrapa gun-nerra gubu-bawujarna, wurra gun-
nyagara.
12 Lika aburr-gata waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk an-nerranga a-
garlmuna, nipa minypa gun-nelangga abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-
jirrapa. Nipa a-yerryerrjinga an-nigipa ana-japalana nipa gu-bungguna
gata wana man.garba gu-guyinda gun-gata bugula gu-werrwerrjinga gu-
yurra gun-nelangga Yubréytich (Euphrates). Rrapa nipa bugula gu-
gachinga minypa nipa gun-gata nawanawa gu-ni burrwa barra birripa
bunggawa yerrcha aburr-boy barra gurda, minypa marnnga jina-burrbeya
jina-workiya birripa gu-gata gu-rrawa wenga.✡
13 Lika abirri-jirrapa an-ngardapa aburr-werra aburr-mawunga ngaypa
nguburr-nana birripa minypa bokpurra aburr-bena gurda gu-gata wenga
ngana a-jirra nguymbula wana an-babalapa ana-guyinda, rrapa an-gata
ngana a-jirra ana-guyinda moch an-mugat, rrapa ngana a-jirra ana-
guyinda an-gata an-guyolkiya an-mujaruk.
14 Aburr-gata abirri-jirrapa an-ngardapa aburr-werra aburr-mawunga,
birripa walkwalk yerrcha burr-barlmarrk jama aburr-jirra aburr-workiya.
Birripa aburr-bona gun-nardiya rrawa gu-jirra gu-boya barra burrbu-
bamagutuwa bunggawa yerrcha an-dakal barra a-bengga, nuwurra barra
Wangarr burr-gurdagurdarra minypa nipa wana an-babalapa.
15 “Minyja bubu-borrwa: Ngaypa barra ngu-bengga ana-gorrburrwa
minypa wolawola an-gugaliya an-ngumurda a-beya a-workiya gu-
werranga gu-rrawa wenga. Minypa ana-goyburrpa gala marn.gi nyiburr-
ni gu-yinpa barra ngaypa ngu-bengga ana-gorrburrwa. An-gata ana-nga
a-ganaja a-nirra rrapa a-jarlapiya a-bamburda mun-nigipa mirikal burr-
guta, gala yapa an-nyagara a-ningan rrapa gona a-ningin — an-gata an-
gugaliya nipa an-molamola a-nirra.”✡
16 Lika aburr-gata aburr-werra aburr-mawunga birripa aburr-nyala
burrbu-ganyja gurda aburr-gata bunggawa yerrcha gun-guna rrawa gun-
nelangga Armagérran (Armageddon) minypa aburr-gata gubu-ngurrjinga
aburr-workiya birripa gun-birripa wengga aburr-weya aburr-workiya
Yibru (Hebrew).✡
17 Aburr-gata waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk an-nerranga a-
garlmuna, nipa minypa gun-nelangga abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-
jirrapa gun-ngardapa. Lika nipa a-yerryerrjinga an-nigipa ana-japalana
ana-guyinda gu-bungguna gata waykin mu-dach. Rrapa ngaypa ng-
galiyana wana ana-manyjirda gu-gata wenga gun-gata bunggawa gun-nika
gun-gurrenyja gun-guni gata wupa gu-bala Wangarr gun-nika gun-japurra.
Nipa a-wena, “Ganapiya!”

✡ **16:10** Exodus 10:21 ✡ **16:12** Isaiah 11:15 ✡ **16:15** Metiyu 24:43-44; Luk 12:39-40; Borrich 3:3
✡ **16:16** 2 Kings 23:29; Zechariah 12:11

18 Lika an-darrbaykarda a-mulachinga rrapa a-durrjinga, rrapa minypa barlmarrk guna-wuljinga guna-bamuna, rrapa gata gu-jel gu-ngorrkiyana burr-guya minypa gun-gatiya mu-ngoyurra an-gugaliya a-ni gala gipa gu-yinagatarna gu-ngorrkiyarna minypa gun-guna burr-guya gun-derta.✡
19 Rrapa gun-gata gu-murnangana rrawa nipa gu-ngorrkorndiyana abirri-jirrapa gun-ngardapa. Rrapa gu-werranga gu-werranga gu-rrawa bunggawa ngardapa ngardapa burrwa gun-birripa wana gun-guyinda rrawa gu-rrumiyana. Rrapa nipa Wangarr jiny-borrwurra jin-gata Babalan (Babylon) nipa barra gu-wurlcha, gu-wuleba gun-gata minypa nipa jiny-yuna ana-japalana ana-guyinda, minypa gun-burral gu-mari jiny-buna ngardawa a-bachirramiyana achila.✡
20 Rrapa bamara gun-guyinda jel gu-werrpiyana, rrapa mun-mirk mun-guyinda burr-guta.✡
21 Rrapa gu-nguparr wenga mern gu-bungguna gu-ji minypa yorr wana wurpa lika gun-derta minypa jandarra, rrapa ngardapa ngardapa nipa gun-gata gun-gun.gun, minypa 50 gilagrem (kilogram). Nipa gu-bungguna, bin-denyjinga wurra gama gorlk aburr-ni, rrapa birripa abu-ngurrjinga Wangarr an-nerra ngardawa nipa gu-jirrngurk burr-buna, ngardawa gun-gata burr-guya gun-nerra.✡

17

Jin-gata Gama Gatiya Ana-jonama Jinyu-ni Moch An-mugat

1 Lika aburr-gata abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa an-ngardapa waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk birripa abi-rrimarra abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa an-ngardapa japalana, an-ngardapa a-garlmuna, a-yinanga apula, “Guwa! Ngaypa ngiy-gurdagurdarra barra jin-gata gama wana jin-babalapa nipa gun-nerra jama jiny-jirra jiny-yorkiya minypa marrambay gun-guji. Rrapa ngiy-gurdagurdarra barra gun-gata mari nipa gu-menga minypa mu-ngoyurra nipa jama jiny-ji. Nipa jin-gata jinyu-nirra jiny-yorkiya gata gu-bugula wana gun-babalapa gu-guyinda jonama gu-jirra,✡
2 rrapa bunggawa yerrcha gun-nardiya rrawa birripa aburr-malchinga achila gun-nerra nipa gu-rrimarra marrambay gun-guji. Aburr-gurdiya gorlk gun-nardiya rrawa gubu-borrwurra aburr-workiyana gun-gata mar-rambay gun-guji, rrapa barrwa gala aburr-yinmiyarna aburr-jarlapiyarna. Minypa gun-maywapa ranginy an-gugaliya m-banga a-workiya minypa wayin, rrapa gu-gata wenga a-rrongga a-workiya.” Nipa a-yinagata apula an-gata an-mujaruk.✡
3 Lika Mern An-mawunga wugupa apula an-gata an-mujaruk nguna-menga, nguna-ganyja gu-werrapa. Rrapa ngaypa ngu-nana gama gatiya ana-jonama jinyu-ni an-gata maningan a-maya moch an-mugat. Nipa moch an-mugat an-nelangga an-jaranga, rrapa nipa an-nelangga minypa nipa a-ngurrjiyana rrapa wana a-negiyana nula a-ni nipa Wangarr. Nipa moch an-mugat abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa an-ngardapiya bama a-jirra, rrapa gelama a-jirra arr-jirrapa arr-murna, minypa 10.✡
4 Jin-gata gama jiny-barrngumurra mun-gungunyja mirikal rrapa maningan mu-maya. Rrapa jiny-yelamberrpiyana goldan mun-guyinda rrapa gun-molamola jandarra gun-gata rrupiya wana nula, rrapa minypa

✡ **16:18** Borrich 8:5; 11:13,19 ✡ **16:19** Isaiah 51:17 ✡ **16:20** Borrich 6:14 ✡ **16:21** Exodus 9:23; Borrich 11:19 ✡ **17:1** Jeremiah 51:13 ✡ **17:2** Isaiah 23:17; Jeremiah 51:7 ✡ **17:3** Borrich 13:1

gu-lawu, gun-anngiya, berl (pearl). Rrapa nipa jin-gata murna jiny-jirra ji-guyinda a-rrimarra goldan japalana nipa ngana gu-mayana gun-nerra gun-guyinda gun-gata burr-guya gun-nerra minypa nipa jama jiny-ji jiny-yorkiyana marrambay gun-guji.✡

5 Rrapa nipa bukula jiny-jirra nipa jin-nelangga jiny-yu wupa meyali gu-rrimanga gun-gata "Babalan wana jin-babalapa mampa burra birripa marrambay aburr-ji, rrapa mampa niya gun-nerra gun-guyinda burr-guya gun-nerra gu-gurdiya gu-yika gu-rrawa." Gu-yinagata nipa jin-nelangga, wurpa gun-gata meyali gu-yilkakiya gu-yurra.

6 Ngaypa ngu-nana jin-gata gama maningan wupa nipa jin-donga, minypa mu-ngoyurra jiny-yinagatiya burr-buna Jesus burr-yika wurra gama gorlk gun-nigipa janguny gubi-rrimarra nula.

Gun-gatiya ngaypa ngu-nana jin-gata gama, ngaypa gochila ngu-barrjinga.

7 Wurra an-gata an-mujaruk a-yinagata apula, "An-ngiya nula gochila ny-barrjinga? Wurra gun-gata gun-maywapa ranginy ngaypa barra ngu-wengga ngguluwa gun-burral minypa jin-gata gama rrapa an-gata moch an-mugat nipa ana-jonama jiny-janyja a-workiya.

8 An-gata moch an-mugat nginyipa nyi-nana, nipa gipa a-ni, rrapa gun-guniya gugu gun-nyagara, rrapa barrwa nipa ana-bengga barra gu-gata wenga gun-gata gu-lupa rralala nipa Wangarr ana-nyala barra a-bu, an-gata moch an-mugat a-mungbiyapa barra a-juwa. Rrapa wurra gama gorlk gu-jel aburr-nirra, aburr-gata minypa mu-ngoyurra baman gu-ni birripa aburr-welangga gala aburr-yu mu-jurra mun-gata aburr-welangga aburr-yurra wanngu aburr-nipa barra aburr-workiya, birripa abi-na barra an-gata moch an-mugat, rrapa gochila aburr-barrja barra nula ngardawa nipa gipa a-ni rrapa gun-guniya gugu gun-nyagara wurra barrwa nipa a-bengga barra.✡

9 "Gun-guna minypa barra ana-nga barra bama jechinuwa gu-borrwa: An-gata abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa an-ngardapa bama a-jirra, an-narda gun-maywapa ranginy minypa abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa gun-ngardapa bulgapulga gun-guyinda jin-gata gama jinyu-nirra,

10 rrapa minypa abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa an-ngardapa bunggawa burr-guta. Minypa aburr-gata bunggawa yerrcha gipa bir-ripa aburr-juwuna abirri-jirrapa abirri-jirrapa an-ngardapa, rrapa an-ngardapa nipa gun-guniya a-nirra, rrapa an-nerranga gala burdak ana-boyarna; nuwurra waypa nipa a-bengga barra, nipa gala barra gun-baykarda a-ni.

11 Rrapa an-gata moch an-mugat nipa gipa a-ni rrapa gun-guniya gugu gun-nyagara rrapa barrwa a-bengga barra, nipa an-gatiya an-nerranga bunggawa minypa gun-nelangga abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa. Wurra aburr-gata gipa aburr-ni bunggawa yerrcha abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa an-ngardapa, nipa burr-guta gu-ngardapa burrwa barra Wangarr ana-nyala a-bu, minypa nipa a-mungbiyapa barra a-juwa.

12 "An-gata gelama a-jirra nginyipa nyi-nana arr-jirrapa arr-murna, minypa 10, gun-narda gun-maywapa ranginy minypa bunggawa yerrcha arr-jirrapa arr-murna birripa gala burdak ganyjarr gubi-rrimangarna,

✡ **17:4** Jeremiah 51:7 ✡ **17:8** Daniel 7:7; Borrich 11:7; Psalms 69:28

wurra nuwurra jurdach birripa ganyjarr gubu-ma barra bunggawa aburr-ni barra jin-ngardapa marnnga, birripa rrapa an-gata moch an-mugat wugupa burrwa.✡

13 Aburr-gata bunggawa yerrcha arr-jirrapa arr-murna birripa gu-ngardapa gubu-borrwuja aburr-bamburda, aburr-delipa aburr-negiya nula an-gata moch an-mugat.

14 Birripa aburr-garlma barra an-dakal aburr-bengga barra nula an-gata An-delipa Jip. Wurra nipa jarra An-delipa Jip nipa a-molamiya barra, birripa aburr-nyagara. Ngardawa gun-nerranga janguny gun-jaranga, wurra An-delipa Jip gun-nigipa janguny gun-ngardapiya gun-burral, rrapa aburr-werranga bunggawa yerrcha, wurra nipa jarra an-ngardapiya wana an-babalapa. Rrapa aburr-yigipa jawina gatiya wugupa nula minypa nipa a-gonyjinga burrwa rrapa burr-menga aburr-yigipa jawina, rrapa birripa minypa aburr-jinyjarrapa aburr-workiya gala aburr-yinmiya aburr-jeka."

15 A-yinagata apula, "Rrapa gun-gata bugula wana nginyipa nyi-nana rrapa jin-gata gama nipa marrambay jiny-boya jiny-yorkiya gata nipa jinyu-nirra, gun-gata bugula gun-maywapa ranginy minypa aburr-jaranga aburr-bapurr gu-werranga gu-werranga gu-rrawa, minypa an-jaranga bunggawa burrwa rrapa gun-jaranga wengga birripa gubu-borrwuja.

16 Rrapa an-gata gelama a-jirra nginyipa nyi-nana arr-jirrapa arr-murna minypa 10, rrapa an-gata moch an-mugat, birripa barra ngoyurra aburr-yerryerrmiya achila jin-gata gama nipa marrambay jiny-boya jiny-yorkiya. Birripa barra jibu-gaypa aburr-yigipa gu-galiya yerrcha, rrapa jin-nyarlanga jibi-nega barra, rrapa jin-garla jibu-bay barra jin-gata gama, rrapa minypa jin-ngiya jiny-nyukiya barra birripa barra gu-bol jibi-yalpa, nipa jin-do barra jiny-ji.

17 Ngardawa aburr-gata bunggawa yerrcha arr-jirrapa arr-murna, minypa 10, nipa Wangarr aburr-bama gu-gurrmurra birripa gu-ngardapa gubu-borrwa barra, minypa murna abu-wu barra ganyjarr an-gata moch an-mugat nuwurra gu-yinarda barra gu-bengga minypa Wangarr a-wena.

18 Rrapa jin-gata gama nginyipa nyi-nana, nipa jin-maywapa ranginy minypa gun-gata gu-murnangana rrawa wana gu-jirra burrwa bunggawa yerrcha gun-nardiya rrawa."

18

Babalan (Babylon) Gun-nyagara Gu-ni

1 Gu-gata wenga ngaypa ngu-nana an-nerranga waykin an-guyinda an-mujaruk ana-bupiyana ana-bamuna waykin wenga, nipa gu-rrimarra ganyjarr wana gun-babalapa, rrapa gun-guniya rrawa birripa aburr-nayana aburr-ni gun-gata nipa a-jayanayana.

2 Gun-nigipa wengga wana gun-babalapa nipa a-gonyjinga, a-yinagata,
"Gun-nyagara gu-ni, gun-nyagara gu-ni jin-gata Babalan (Babylon) wana jiny-babalapa.
Gun-gata rrawa walkwalk an-guyinda gugu a-ni barra a-workiya,
an-mawunga an-nerra an-guyinda an-gatiya gu-yigipa gu-rrawa,
burdacha an-nerra an-guyinda an-gatiya gu-yigipa gu-rrawa,
an-gata minypa an-gubay ngika.✡

3 Ngardawa jin-gata Babalan gun-gata gun-nerra nipa gu-rrimarra minypa marrambay gun-guji

✡ **17:12** Daniel 7:24 ✡ **18:2** Isaiah 13:21; 21:9; Jeremiah 50:39; 51:8; Borrich 14:8

birripa gu-werranga gu-werranga gu-rrawa aburr-malchinga achila,
lika birripa aburr-werra aburr-ni,
minypa gun-maywapa ranginy mu-nganicha a-babapabajinga a-workiya an-gugaliya.
Ngardawa bunggawa yerrcha gun-nardiya rrawa marrambay aburr-ji achila jin-gata,
rrapa birripa aburr-gata minypa gerra gun-jaranga gubu-menga aburr-workiyana rrapa gubu-ganyja aburr-workiyana, aburr-werranga jalim burrbi-negarra rrapa rrupiya mbi-menga aburr-workiyana,
birripa wana mun-babalapa mbi-menga aburr-workiyana,
rrapa birripa wurra gama gorlk rrapa gu-gerra wana aburr-negiyana aburr-workiyana
rrapa gubu-gopuna aburr-ji aburr-workiyana.”✡
4 Lika ngaypa manyjirda a-jirra ng-galiyana nula an-nerranga a-wena waykin wenga, nipa a-yinagata,
“Guwa! Nyiburr-gata nyiburr-ngaypa gu-galiya yerrcha jin-gata bubu-bawa!
Gala yapa ana-goyburrpa nyiburr-malcha achila gun-nerra gun-gata nipa gu-rrimanga.
Gala yapa ana-goyburrpa burr-guta ngaypa arr-bu minypa gun-gata gun-gujuwa ngu-jerrma barra achila.✡
5 Ngardawa gun-nigipa gun-nerra wana gun-babalapa gugu,
rrapa Wangarr gu-borrwurra achila nipa gun-jaranga gun-nerra gu-rrimarra.✡
6 Bupa jin-gata gama minypa aburr-werranga nipa ji-gata burr-buna.
Jin-narda nipa mari gu-jarlapuna burrwa gun-narda jarra marr gu-yinanga wana;
wurra jarlapa achila nipa jin-gata mari wana gun-babalapa.
Minypa gun-maywapa ranginy birrirrija achila an-nigipa ana-japalana barra nipa minypa m-bay mun-gata mun-bachirra,
wurpa lika mari wana gun-babalapa gu-rrimanga mu-yurra.
Minypa mu-ngoyurra nipa mari gu-jarlapuna burrwa aburr-werranga,
wurpa gun-gata marr gu-yinanga wana jarra.✡
7 Minypa nipa wana jinyu-negiyana jiny-yorkiyana,
rrapa minypa gu-gopuna jiny-ji jiny-yorkiyana,
nipa barra gu-ma mari wana,
rrapa burr-guya wargugu jinyu-ni barra.
Nipa wupa ngardapa jin-ngurrnga jiny-yeya jiny-yorkiya, jiny-yinagata,
‘Ngaypa wana ngu-babalapa.
Ngaypa ngu-miliyak ngika,
rrapa gala barrwa gun-ngiya wargugu gun-guni ngu-rrima.’
8 Wurra gun-nardiya ngardawa nipa jin-ngurrnga jiny-yeya nipa wupa,
wurra burraya Wangarr gu-jerrma barra achila,
gu-ngardapa wupa ngorrngurra gugu gun-nerra gu-ni barra achila minypa gun-gujuwa.
Minypa gu-yigipa gu-rrawa birripa barra gu-derda burr-bu, aburr-juwa,
rrapa wargugu aburr-ni barra,
rrapa balaja gun-nyagara gu-ni barra burrwa,
rrapa nipa barra gu-bol jin-do.

✡ **18:3** Isaiah 23:17; Jeremiah 51:7 ✡ **18:4** Isaiah 48:20; Jeremiah 50:8; 51:6,45 ✡ **18:5** Genesis 18:20-21; Jeremiah 51:9 ✡ **18:6** Psalms 137:8; Jeremiah 50:29

Ngardawa Wangarr nipiya Bunggawa wana an-babalapa burr-mari a-wena
achila.✡
9 “Rrapa bunggawa yerrcha gun-nardiya rrawa marrambay aburr-ji
achila aburr-workiyana rrapa minypa nipa wugupa burrwa gu-gerra wana
aburr-negiyana aburr-workiyana rrapa gubu-gopuna aburr-ji, birripa
aburr-rruwuja barra achila rrapa wargugu aburr-ni birripa gubi-na barra
jolnga nipa jin-do barra.
10 Aburr-gurkuja barra gun-gata gun-gujuwa nula nipa jiny-buna jin-gata
gama, rrapa balay aburr-ji barra. Aburr-yinda barra aburr-wengga,
‘Ya ny-junardiya ny-murnangana rrawa!
Ny-junardiya Babalan ny-murnangana rrawa,
wurra Wangarr biy-buna,
rrapa ji-ngardapiya wupa ji-marnnga gugu nginyipa gun-nyagara!’✡
11 “Rrapa birripa aburr-gata bayim aburr-nirra aburr-workiya, rrapa
gubu-ganyja aburr-workiya, aburr-werranga jalim burrbi-nenga rrapa
rrupiya mbi-mangga aburr-workiya, birripa aburr-rruwuja barra rrapa
wargugu aburr-ni barra achila, ngardawa gala ana-nga bayim a-ni burrwa
birripa aburr-murna gun-gata gorlk mu-ngoyurra gubu-menga.✡
12 Minypa gubi-rrimarra goldan, rrapa jilpa, rrapa jandarra gun-gata
rrupiya wana nula, rrapa gu-lawu. Rrapa minypa mbi-rrimarra mun-
molamola mirikal mun-nelangga linan (linen) rrapa mun-nerranga mun-
nelangga jilk (silk), minypa mun-gungunyja rrapa maningan mu-maya.
Rrapa minypa gubi-rrimarra gun-jong gun-molamola gu-ngolkuja, rrapa
minypa abi-rrimarra abi-jarlapuna alapant (elephant) rrirra a-jirra, rrapa
gubi-rrimarra minypa gubi-jarlapuna gun-molamola gun-jong gun-gata
rrupiya wana nula, rrapa abi-rrimarra abi-jarlapuna birlmurr rrapa dulgu
a-maya an-gata an-nelangga bron (bronze), rrapa gubi-rrimarra minypa
gubi-jarlapuna jandarra wurpa lika gun-jerdajirda rrapa gun-gujayanaya
gun-nelangga mabul (marble).
13 Rrapa mbi-rrimarra minypa mun-molamola mun-gungolkuja, minypa
jinaman (cinnamon) rrapa bach (spice) rrapa mun-gata mbi-yalpurda
aburr-workiya mun-molamola mu-ngolkujarra rrapa jolnga gu-garlmiya
gu-yurra gun-molamola, rrapa mur (myrrh) rrapa buréngkinyjen
(frankincense) burr-guta mbi-rrimarra. Rrapa mbi-rrimarra mun-girra
gurnal minypa wayin, rrapa mun-girra alip (olive) mu-guyinda, rrapa
gandichawa rrapa borichel mun-molamola mun-guyinda. Rrapa jibi-
rrimarra bulugi rrapa jip rrapa yarraman, rrapa ji-yarraman jurdach a-ji a-
yurtchinga burr-guta abi-rrimarra. Rrapa minypa wurra gama gorlk burr-
guta burrbi-rrimarra, minypa burrbu-menga, aburr-delipa burrbi-negarra
aburr-mujama burrwa aburr-werranga minypa ana-nga burr-ma barra.✡
14 “Birripa aburr-gata gun-gata gorlk gubi-rrimarra, birripa barra
aburr-yinda aburr-wengga achila jin-gata, ‘Ya ny-junardiya Babalan!
Gun-ngiya nginyipa jal nyi-ni jimarn jarra n-dimangarna nyi-nirrarna,
wurra nipa gu-bona nginyipa ny-murna. Minypa mun-gata balaja mun-
molamola nginyipa ny-menga ny-yorkiyana, rrapa gun-gata gun-jaranga
gun-molamola gun-guyinda burr-guta nginyipa ny-menga ny-yorkiyana,
wurra gipa gugu gun-nyagara, rrapa gala nginyipa ny-yinmiya barrwa ny-
barripa, wurra gun-nyagara.’

✡ **18:8** Isaiah 47:7-9 ✡ **18:10** Ezekiel 26:16-17 ✡ **18:11** Ezekiel 27:31,36 ✡ **18:13** Ezekiel 27:12,13,22

15 Aburr-yirda barra aburr-wengga. Minypa aburr-gatiya jalim jibi-
negarra aburr-workiyana rrapa rrupiya wana mbi-menga, birripa barra
balay aburr-ji minypa aburr-gurkuja barra nula gun-gata gun-gujuwa nipa
jiny-buna. Wargugu aburr-ni barra rrapa aburr-rruwuja barra.✡
16 Rrapa burr-guya aburr-wengga barra, aburr-yinda,
'Ya gun-gata!
Ya gun-gata gu-murnangana rrawa!
Nipa minypa jin-gata jiny-barrngumurra jiny-yorkiyana mun-molamola
mirikal mun-nelangga linan, minypa mun-gungunyja rrapa minypa
maningan mu-maya,
rrapa a-barnjinga jiny-yorkiyana minypa goldan, rrapa minypa jan-
darra rrupiya wana nula rrapa gu-lawu.
17 Wurra gata ji-ngardapiya wupa ji-marnnga nipa gugu gun-nyagara.' "
Rrapa aburr-gata michiyang aburr-gurrimapa, rrapa aburr-birripa
aburr-mujama burr-guta mu-michiyang jama aburr-jirra aburr-workiya,
rrapa aburr-gata burr-guta birripa mu-michiyang burrbu-ganyja aburr-
workiya, rrapa aburr-gata burr-guta gorlk gubi-jerrmanga aburr-workiya
mu-michiyang, birripa aburr-gurdiya balay aburr-ji.✡
18 Gun-gatiya birripa gubi-nana jolnga nipa jin-gata jin-donga, birripa
burr-guya aburr-wena, aburr-yinagata, "Gun-gata gala gun-nga wana gun-
babalapa minypa gun-guna gu-murnangana rrawa."✡
19 Birripa gubu-menga jel, lika waykin gubi-yerrnyjinga, lika gu-
bungguna aburr-bama, minypa aburr-gurdagurdarriyana birripa wargugu
aburr-ni. Rrapa birripa aburr-rruwujana rrapa burr-guya aburr-wena,
"Ya jin-gaba! Nipa minypa gu-murnangana rrawa gatiya rrupiya wana
mbi-menga aburr-ni aburr-workiyana aburr-gata michiyang aburr-
gurrimapa.
Ya jin-gaba! Gun-guniya gugu ji-ngardapiya wupa ji-marnnga nipa gun-
nyagara."
Birripa aburr-yinagata aburr-rruwujana rrapa aburr-wena minypa birripa
wargugu aburr-ni.✡
Wurra —
20 Nyiburr-gurda waykin nyiburr-nirra buburr-worlworlcha!
Buburr-worlworlcha nyiburr-gurdiya Wangarr nyiburr-yika wurra gama
gorlk,
nyiburr-gata burr-guta nyiburr-yigipa nyiburr-mujama nula nipa
nyirr-jerrmarra,
rrapa nyiburr-yigipa nyiburr-mujaruk nipa nyirr-wuna, nyibu-
ngurrjinga nyiburr-workiyana gun-nigipa.
Buburr-worlworlcha buburr-ni,
ngardawa nipa Wangarr gipa burr-mari a-wena achila
minypa nipa jin-gata mu-ngoyurra burr-mari nyirr-buna ana-
goyburrpa.✡
21 Lika wana an-babalapa an-mujaruk waykin an-guyinda a-garlmuna,
gu-menga jandarra wana gun-babalapa, lika nipa gu-yerrnyjinga, gu-
bungguna gata gu-bugula gu-bachirra. Minypa nipa a-yinagata,
"Babalan nipa jiny-yinda barra minypa gun-guna jandarra.
Minypa Wangarr jiny-yerrnyja barra burr-guya,
rrapa gala barrwa arr-yinmiya mola ay-na.✡

✡ **18:15** Ezekiel 27:31,36 ✡ **18:17** Isaiah 23:14; Ezekiel 27:26-30 ✡ **18:18** Ezekiel 27:32 ✡ **18:19** Ezekiel 27:30-34 ✡ **18:20** Deuteronomy 32:43; Jeremiah 51:48 ✡ **18:21** Jeremiah 51:63-64; Ezekiel 26:21

22 Gala barra barrwa ana-nga gata a-dawurrja gita rrapa a-japarndiya
rrapa a-bipija ngorla a-maya an-guyinda,
wurra gun-nyagara.
Gala barra barrwa ana-nga gata gu-jarlapa barra gun-ngiya,
rrapa gala barra barrwa ana-nga gata mu-yogaja barra minypa
ngachu, borichel burr-guta.✡
23 Gala barra barrwa lam (lamp) gu-rro gu-ji gun-gata rrawa.
Gala barra barrwa an-yawarriny jiny-ma jin-nigipa gama
rrapa minypa wurra gama gorlk aburr-galiya burrwa
minypa aburr-borrmunga aburr-worlworlchinga aburr-weya,
wurra gun-nyagara.
Ngardawa birripa aburr-gata gubu-menga aburr-workiyana gun-
bulapalawa gorlk rrapa gubu-ganyja gurda nggula aburr-workiyana,
birripa aburr-welangga wana aburr-ni gun-nardiya rrawa,
rrapa gu-gata wenga wurra gama gorlk nginyipa burr-yolkaja, aburr-
lijiwarriyana,
jimarna nginyipa n-dimarra gun-nerra gun-gata birripa gubu-
borrwurra jimarna gun-molamola.✡
24 Rrapa nipa jin-gata wupa ji-gochila gata jibi-nana maningan mun-birripa
nipa mu-ngoyurra burr-buna, aburr-juwuna.
Minypa mun-birripa aburr-gata Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha
aburr-mujaruk,
rrapa minypa mun-birripa aburr-gata aburr-werranga aburr-jaranga
Wangarr burr-yika wurra gama gorlk,
rrapa minypa mun-birripa gun-nardiya rrawa aburr-werranga
burrbu-buna aburr-workiyana, birripa aburr-juwuna,
aburr-gurdiya wupa warrpam birripa mun-birripa maningan gatiya
wupa ji-gochila jin-gata.”✡

19

1 Gu-gatiya wenga ngaypa ng-galiyana minypa gu-wuljinga, minypa
aburr-jaranga wurra gama gorlk gatiya waykin birripa aburr-gonyjinga,
aburr-yinagata,
“Nguburr-marrkapchinga nula Wangarr!
Nipiya Nyanyapa arrku nipa arr-wucha a-workiya wanngu gun-guni.
Nipiya wupa ngardapa gu-gujayanaya ay-nirrapa ay-workiya wana an-
babalapa.
2 Nipa burr-mari a-weya a-workiya gun-jechinuwa rrapa gun-burral.
Nipa burr-mari jiny-buna jin-gata wana jin-babalapa marrambay jiny-
ji jiny-yorkiyana.
Burr-mari jiny-buna minypa nipa jin-gata rrawa gun-nerra gu-negarra
minypa gun-nerra nipa gu-rrimarra.
Burr-mari jiny-buna ngardawa nipa burr-buna jiny-yorkiyana,
aburr-juwuna aburr-gata Wangarr burr-yika aburr-mujama.”✡
3 Rrapa barrwa ng-galiyana gatiya waykin birripa barrwa aburr-gonyjinga,
“Nguburr-marrkapchinga nula Wangarr!
Gatiya nipa jin-donga jiny-ji gun-gata jolnga mu-nguy gu-warrchingapa gu-
jirra gu-workiya.”✡
4 Rrapa aburr-gata 24 mu-murna yerrcha rrapa aburr-gata abirri-
jirrapa abirri-jirrapa aburr-gumurna, birripa aburr-bungguna rrapa

✡ **18:22** Ezekiel 26:13; Isaiah 24:8 ✡ **18:23** Jeremiah 7:34; 25:10 ✡ **18:24** Jeremiah 51:49 ✡ **19:2** Deuteronomy 32:43; 2 Kings 9:7 ✡ **19:3** Isaiah 34:10

aburr-marrngoypiyana nula Wangarr gatiya nipa gu-rrenyjinga a-ni. Birripa aburr-yinagata,
“Gun-nardiya rrapa ganapiya,
ngayburrpa nyiburr-marrkapchinga nggula!”

An-gata An-delipa Jip Jiny-ma Barra Jin-nigipa Gama

5 Rrapa gun-gata bunggawa gun-nika gun-gurrenyja gun-guni gu-gatiya wenga ana-manyjirda ng-galiyana, a-yinagata,
“An-ngayburrpa Wangarr nipa an-nelangga an-molamola bubi-nega!
Nyiburr-gurda nyiburr-yigipa nyiburr-mujama marr nyiburr-balcharra nula nyiburr-nirra, nipa an-nelangga an-molamola bubi-nega,
nyiburr-gurdiya minypa ana-goyburrpa nyiburr-welangga nyiburr-delipa
rrapa nyiburr-gurdiya ana-goyburrpa nyiburr-welangga wana burr-guta.”✡
6 Lika ng-galiyana minypa aburr-jaranga wurra gama gorlk, wurpa ng-galiyana burrwa minypa wana bugula gu-werrwerrjinga rrapa minypa an-darrbaykarda a-durrjinga. Minypa birripa aburr-gonyjinga, aburr-yinanga,
“Nguburr-marrkapchinga nula Wangarr!
Ngardawa nipiya an-ngayburrpa Bunggawa wana an-babalapa ay-nirrapa ay-workiya.✡
7 Ngayburrpa barra nguburr-marrkapcha nguburr-ni rrapa nguburr-worlworlcha barra,
rrapa nipa an-nelangga an-molamola ngubi-nega barra.
Ngardawa gun-nardiya gugu an-gata An-delipa Jip jiny-ma barra jin-nigipa gama,
rrapa nipa jin-gata gipa gugu nawanawa jinyu-ni.
8 Minypa nipa jiny-yuna,
nipa jiny-barrngumurra mun-molamola mirikal linan (linen) mu-maya mun-gungarlcha.”
(Mun-gata mun-molamola mirikal, mun-narda gun-maywapa ranginy minypa gun-burral gun-gata gun-molamola mu-ngoyurra jama aburr-ji aburr-gata Wangarr burr-yika wurra gama gorlk.)
9 Rrapa an-gata waykin an-guyinda an-mujaruk a-yinagata a-wena apula, “Wukurrja gun-guna: Aburr-gata aburr-nga nipa an-gata An-delipa Jip a-gonyjinga burrwa birripa barra wugupa mbi-bay nipa burr-guta gun-gatiya jin-nigipa gama nipa jiny-ma barra, birripa aburr-gatiya aburr-molamola aburr-nirra.” Rrapa nipa a-yinagata apula, “Gun-narda ngaypa ngu-wena nggula gun-burral janguny Wangarr gun-nika.”✡
10 Nipa a-yinagata a-wena apula an-gata waykin an-guyinda an-mujaruk, lika ngaypa ngu-bungguna nipa ana-rrepara jimarna barra ngu-marrngoypiya nula. Wurra nipa a-wena apula, a-yinagata, “Nginyipa gala barra ny-yirda. Wurra nginyipa rrapa aburr-nginyipa worlapa nggu yerrcha nyiburr-gurda Jesus gun-nika janguny nyibi-rrimanga, ngaypa burr-guta nguburr-mujama nuluwa. Wurra marrngoypiya nula Wangarr. Ngardawa Jesus gun-nika janguny gun-narda minypa mu-ngoyurra gubu-ngurrjinga aburr-workiyana Wangarr gun-nika rrapa gun-guniya barrwa gun-burral gu-bena.”

An-gata Ji-jonama A-ni Yarraman Jin-gungarlcha

✡ **19:5** Psalms 115:13 ✡ **19:6** Ezekiel 1:24; Psalms 93:1; 97:1; 99:1 ✡ **19:9** Metiyu 22:2-3

11 Lika ngaypa ngu-nana gun-gata waykin gu-lapkujamiyana rrapa jin-
gungarlcha yarraman jiny-jinyja gatiya, ngaja, ngarla. Nipa an-gata ji-
jonama a-ni, nipa an-nelangga abu-ngurrjinga aburr-workiya "Bama An-
gubalcha" rrapa "Gun-burral Gu-rrimanga". Gun-gata nipa burr-mari
a-weya rrapa a-bachirramiya gun-narda ngardawa bama jechinuwa gu-
borrwuja.✡
12 Nipa mipila a-jirra minypa bol ngarl gu-jirra, rrapa gun-gata bama a-
jirra ana-guyinda nipa gu-garrana gun-jaranga bunggawa gun-nika, rrapa
gatiya nipa an-nelangga a-yurra wurra gala ana-nga marn.gi an-gata an-
nelangga, wurra nipa wupa ngardapa niya.✡
13 Nipa a-barrngumurra mirikal mu-ngoyurra mu-maningan mu-
gurragaja, rrapa nipa an-nelangga abu-ngurrjinga aburr-workiya minypa
"Wengga Wangarr Gun-nika".
14 Rrapa waykin an-guyinda an-dakal nipa burr-ganyja abu-
jurrjurrmurra aburr-bona, birripa aburr-ni aburr-bona ji-yarraman
jin-gungarlcha ji-guyinda rrapa aburr-barrngumurra mun-molamola
mirikal linan mu-maya mun-gungarlcha.
15 Rrapa nipa an-gata ana-ngana wenga ana-beya barrang an-darrartka
barra nipa burr-bu gu-werranga gu-werranga gu-rrawa. Nipa bunggawa
a-ni barra burrwa minypa nipa gu-rrima barra a-ni bunggawa gun-nika
gun-jong gun-gata birlmurr gu-bama. Nipa bin-denyja barra yi-gata wupa
Wangarr gun-nika gun-gata minypa mbi-birlkakaja aburr-workiya mun-
girra gurnal. Gun-gata nipa bin-denyja barra gun-narda minypa mari
wana gun-babalapa burrwa, minypa Wangarr wana an-babalapa nipa a-
bachirramiyana burrwa.✡
16 Nipa an-gata ji-yarraman ji-jonama a-ni nipa an-nelangga a-yurra mu-
gata mu-mirikal nipa a-barrngumurra rrapa nipa ngalma a-jirra burr-
guta. A-yinagata a-yurra, "Aburr-werranga bunggawa yerrcha wurra an-
guna jarra an-ngardapiya wana an-babalapa, rrapa gun-nerranga janguny
gun-jaranga wurra ana-guna gun-nika janguny jarra gun-ngardapiya gun-
burral".
17 Lika ngu-nana waykin an-guyinda an-mujaruk nipa gaba a-ji marnnga
jina-jinyjapa, rrapa minypa burr-guya a-gonyjinga burrwa burdacha
an-guyinda waykin aburr-rrigirrgnga aburr-workiya, "Guwa! Buburr-
balagarrgurrjiya! Wangarr nipa gugu nawanawa a-ni ana-gorrburrwa
barra nyibu-bay minypa janara wana gun-babalapa.
18 Guwa! Ana-goyburrpa nyirrbu-bay barra aburr-gata aburr-garla
birripa bunggawa yerrcha rrapa aburr-gata an-dakal abu-ganyja aburr-
workiya birripa aburr-garla. Nyirrbu-bay barra wana aburr-babalapa
aburr-guyinda gu-galiya yerrcha birripa aburr-garla, rrapa yarraman jin-
guyinda nyibu-bay barra jin-garla, rrapa aburr-gata ji-jonama aburr-nirra
aburr-boya burr-guta nyirrbu-bay barra aburr-garla. Aburr-bulapalawa
gu-galiya yerrcha aburr-garla nyirrbu-bay barra, minypa aburr-gata jama
aburr-jirra aburr-workiya birripa wupa aburr-murna, rrapa minypa
aburr-gata jama aburr-jirra aburr-workiya ana-werranga ana-murna burr-
guta. Minypa aburr-gata aburr-welangga aburr-delipa rrapa aburr-gata
aburr-welangga wana burr-guta ana-goyburrpa nyirrbu-bay barra aburr-
garla."✡
19 Rrapa ngaypa nguburr-nana an-gata moch an-mugat rrapa bunggawa
yerrcha gu-guna gu-yika gu-rrawa, birripa rrapa an-birripa an-dakal an-

✡ **19:11** Ezekiel 1:1; Psalms 96:13; Isaiah 11:4 ✡ **19:12** Daniel 10:6 ✡ **19:15** Psalms 2:9; Isaiah 63:3; Joel 3:13; Borrich 14:20 ✡ **19:18** Ezekiel 39:17-20

guyinda wugupa burrwa. Minypa aburr-bamagutuwiyana an-dakal barra aburr-boy nuluwa an-gata ji-yarraman ji-jonama a-ni rrapa minypa aburr-yigipa waykin an-guyinda an-dakal wugupa nula.

20 Wurra nipa an-gata ji-yarraman ji-jonama a-ni, nipa a-rrimarra an-gata moch an-mugat, rrapa an-gata an-guyolkiya an-mujaruk burr-guta bijirri-dimarra. Ngardawa an-gata an-guyolkiya an-mujaruk nipiya burr-barlmarrk jama a-ji a-workiyana nipa nyanma an-gata moch an-mugat, rrapa minypa burr-yolkaja wurra gama gorlk aburr-gata minypa gun-nelangga gubi-rrimarra nula an-gata moch an-mugat, rrapa minypa aburr-marrngoypiyana nula an-nigipa an-mawunga abi-jarlapuna. Ganapiya. Lika abirri-guna bitipa burdak abirri-ni, nipa an-gata ji-yarraman ji-jonama a-ni nipa bijirri-yerrnyjinga yi-gata wupa gu-bugula, wurpa lika bol ngarl gu-jirra gun-gata minypa gun-nerra gu-rrongga gu-jirra gun-nelangga jorlpur (sulphur).✡

21 Rrapa aburr-gata mu-ngoyurra aburr-malchinga nula an-gata moch an-mugat, wurra nipa an-gata ji-yarraman ji-jonama a-ni nipa bin-dana barrang ana-guyinda ana-ngana wenga ana-beya. Rrapa burdacha an-guyinda burr-barra moch an-mugat burr-yika aburr-garla, lika birripa burdacha yerrcha aburr-durtchinga.

20

Gun-jaranga Jemberr Minypa 1,000

1 Lika ngaypa ngu-nana waykin an-guyinda an-mujaruk ana-bupiyana ana-bamuna, nipa murna a-jirra ana-guyinda a-rrimarra an-gulapkujama gi (key) gun-gata gu-lupa rralala nula, rrapa nipa a-rrimarra an-gubandawiya jirn (chain).

2 Nipa waykin an-guyinda an-mujaruk lika a-rrimarra an-gata wana an-babalapa nguymbula mu-ngoyurra an-guyinda walkwalk an-gata Jeytan (Satan). Lika a-bichinga, barra nipa walkwalk a-bichiyapa a-ni gun-jaranga jemberr minypa 1,000.✡

3 Lika nipa waykin an-guyinda an-mujaruk a-yerrnyjinga an-gata wana an-babalapa nguymbula gata gu-lupa rralala, lika gu-jakabuna nula rrapa derta gu-negarra; nipa Jeytan an-gata walkwalk wupa a-ni rrapa gala a-yinmiyarna barrwa burr-yolkajarna gu-werranga gu-werranga gu-rrawa, nuwurra waypa gun-gatiya gun-jaranga jemberr minypa 1,000, gu-gatiya wenga minypa nipa waykin an-guyinda an-mujaruk gu-lapkujama barra nula barra nipa walkwalk an-bachirra ana-bengga, wurra gun-baykarda ngika a-ni barra.

4 Lika ngaypa ngu-nana bunggawa gun-nika gun-gurrenyja gun-guni gun-jaranga, rrapa birripa gatiya gubi-rrenyjinga aburr-ni bunggawa gun-nika birripa ganyjarr gubi-rrimarra burr-mari barra aburr-wengga. Rrapa ngaypa nguburr-nana aburr-werranga aburr-gata aburr-ngurrnga bir-ripa mu-ngoyurra aburr-juwuna minypa aburr-werranga aburr-bachirra burrbu-jaygorndanga ngardawa gala jal aburr-nirrarna burrwa bir-ripa aburr-gurda gubi-rrimarra Jesus gun-nika janguny rrapa Wangarr gun-nika wengga gubu-ngurrjinga. Minypa birripa aburr-guna gala marr aburr-balcharna nula an-gata moch an-mugat, rrapa an-nigipa an-mawunga aburr-werranga abi-jarlapuna gala aburr-marrngoypiyarna nula; gala nipa gun-nelangga gubi-rrimangarna aburr-bukula rrapa gata

✡ **19:20** Borrich 13:1-18 ✡ **20:2** Genesis 3:1

murna aburr-jirra aburr-guyinda. Aburr-gurdiya aburr-ngurrnga birripa aburr-garlmuna, aburr-burral aburr-molamiyana, rrapa nipa Christ birripa aburr-guna burr-guta bunggawa aburr-ni gun-jaranga jemberr minypa 1,000.✡

5 Wurra aburr-werranga gipa aburr-juwuna wurra gala birripa aburr-burral aburr-molamiyarna burdak, nuwurra waypa gun-gata gun-jaranga jemberr minypa 1,000; wurra jarra aburr-guna nipa Wangarr mu-ngoyurra burr-jarrkarrana.

6 Aburr-nga aburr-gata wugupa burrwa aburr-gurda Wangarr mu-ngoyurra burr-jarrkarra barra, birripa aburr-marrkapchinga aburr-nirra minypa birripa aburr-molamola Wangarr burr-yika. Birripa gala aburr-yinmiya barrwa aburr-juwa gun-gata guna-bamburda gun-gujuwa nipa gun-nelangga minypa abirri-jirrapa, wurra gun-nyagara. Wurra birripa Wangarr mu-ngoyurra burr-jarrkarra barra, birripa junggay aburr-ni barra butula nipa Wangarr rrapa nipa Christ. Rrapa nipiya an-guna Christ Bunggawa a-ni barra, birripa burr-guta bunggawa aburr-ni barra gun-jaranga jemberr minypa 1,000.

An-gata Walkwalk Jeytan (Satan) Nipa Wangarr Ana-nyala A-yerrnyjinga Gu-bol

7 Rrapa waypa barra gu-wulebiya barra gun-gata gun-jaranga jemberr minypa 1,000, lika Wangarr nipa barra gu-lapkujama nula

8 an-gata walkwalk Jeytan, lika nipa ana-bengga barra a-boy, burr-yolka gun-nardiya rrawa gu-jirra gu-boya minypa Gok (Gog) rrapa Meygok (Magog) aburr-guyinda. Nipa burr-bamagutuwa barra an-dakal nula aburr-gata aburr-jaranga gun-burral aburr-jaranga minypa jaranga an-gata gu-bachirra a-yurra.✡

9 Lika birripa aburr-bona gurda, aburr-ngorrkorndiyana gata gu-murnangana gu-rrawa, lika gubu-bamakorndanga gun-gata rrawa, gun-gatiya Wangarr burr-yika wurra gama gorlk aburr-nirra, gun-gata nipa jal a-nirra rrawa. Wurra bol gu-bungguna waykin wenga rrapa burr-buna aburr-gata an-dakal.

10 Rrapa an-gata walkwalk mu-ngoyurra burr-yolkaja nipa Wangarr ana-nyala a-yerrnyjinga gata gu-bugula, wurpa bol ngarl gu-jirra gun-gata minypa gu-rrongga gu-jirra jorlpur (sulphur), gun-gatiya nipa mu-ngoyurra bijirri-yerrnyjinga an-gata moch an-mugat rrapa an-gata an-guyolkiya an-mujaruk. Ganapiya, lika gatiya birripa aburr-wurkurichapa barra aburr-ni aburr-workiya rrengarrenga rrapa ana-munya.

Wangarr Burr-mari A-wena Burrwa Aburr-gata Gala Wanngu Gun-guni Gubi-rrima

11 Lika gu-gata wenga ngaypa ngu-nana bunggawa an-guyinda gun-nika gun-gurrenyja gun-guni gun-gata wana gun-babalapa rrapa gun-gungarlcha rrapa nipa gatiya gu-rrenyjinga a-ni. Rrapa gu-gatiya wenga gun-nardiya rrawa rrapa dach burr-guta gu-barrjekarra, gu-werrpiyanapa, rrapa gala ana-nga barrwa gu-nacharna.

12 Rrapa ngaypa nguburr-nana aburr-gata gala wanngu gun-guni gubi-rrima birripa mu-ngoyurra aburr-welangga wana aburr-ni rrapa birripa mu-ngoyurra aburr-welangga aburr-delipa burr-guta, birripa gatiya aburr-ji gu-gochila gun-gata bunggawa gun-nika gun-gurrenyja gun-guni. Rrapa jurra mun-guyinda gatiya mu-lapkujamiyana mu-yu,

---

✡ **20:4** Daniel 7:9,22 ✡ **20:8** Ezekiel 7:2; 38:2,9,15

rrapa mun-nerranga jurra burr-guta mu-lapkujamiyana mun-gata minypa aburr-welangga aburr-yurra aburr-gata wanngu aburr-nipa barra aburr-workiya. Ganapiya, lika aburr-gata gala wanngu gun-guni gubi-rrima, nipa an-gata a-ni gun-gata bunggawa gun-nika gun-gurrenyja gun-guni, nipa burr-mari a-wena burrwa minypa gun-birripa janguny gu-yinmiya gu-yurra mu-jurra, minypa aburr-yinmiyana birripa mu-ngoyurra jama aburr-ji.✡

13 Minypa aburr-bulapalawa mu-ngoyurra aburr-juwuna rrapa gala wanngu gun-guni gubi-rrimangarna, birripa aburr-bena gurda, aburr-gata minypa mu-ngoyurra aburr-wurlupchinga gata gu-bugula gu-bachirra, rrapa aburr-gata minypa aburr-juwuna rrapa aburr-bona gun-gata an-gugaliya a-juwiya rrapa a-boya a-workiya. Aburr-gurdiya aburr-bena gurda. Lika nipa an-gata a-ni gun-gata bunggawa gun-nika gun-gurrenyja gun-guni, nipa burr-mari a-wena burrwa ngardapa ngardapa minypa aburr-yinmiyana mu-ngoyurra jama aburr-ji.

14 Lika aburr-gurda minypa gala wanngu gun-guni gubi-rrima, aburr-gurdiya gu-gata burr-yika an-gugaliya a-juwiya rrapa a-boya a-workiya, birripa nipa burr-yerrnyjinga gata minypa bugula, wurpa lika bol ngarl gu-jirra. Gu-guyinarda ngacha gun-gujuwa nipa gun-nelangga minypa abirri-jirrapa, minypa gun-gata gochilawa ana-jola minypa bugula, wurpa bol ngarl gu-jirra.

15 Rrapa ana-nga minyja nipa an-nelangga gala a-yurrarna mu-gata mu-jurra aburr-welangga aburr-yurra aburr-gata minypa wanngu aburr-nipa barra aburr-workiya, lika nipa an-gata a-ni gun-gata bunggawa gun-nika gun-gurrenyja gun-guni, nipa a-yerrnyjinga an-gata an-gugaliya gata gu-bugula, wurpa lika bol ngarl gu-jirra.

21

Mun-geka Dach Rrapa Gun-geka Rrawa

1 Gu-gata wenga ngaypa ngu-nana mun-geka dach rrapa gun-geka rrawa. Ngardawa dach mun-gata mu-ngoyurra rrapa rrawa gun-gata mu-ngoyurra bitipa abirri-mungbiyanapa, rrapa bugula gun-bachirra gala barrwa gun-nga.✡

2 Rrapa ngu-nana rrawa gun-gata gun-molamola Wangarr gun-nika gun-geka Jirúchalam (Jerusalem) nipa guna-jerrmarra, guna-bupiyana guna-bamuna waykin wenga. Nipa gun-gata gipa nawanawa gu-ni minypa gun-maywapa ranginy gama nipa nawanawa jinyu-nirra jiny-yorkiya gochila jin-dayana nipa jiny-ma barra.✡

3 Rrapa ana-manyjirda ng-galiyana gu-gatiya wenga bunggawa gun-nika gun-gurrenyja gun-guni, minypa a-yinagata a-wena, “Gun-guniya gugu Wangarr gun-nika rrawa wugupa burrwa wurra gama gorlk, nipa an-gata barra wugupa aburr-ni. Birripa aburr-yigipa aburr-ni barra nipiya Wangarr wugupa burrwa minypa nipa an-birripa.✡

4 Nipa barra gu-yerrnyja burrwa rru aburr-mipila, rrapa an-gugaliya gala a-yinmiya barrwa a-juwa, rrapa gala a-yinmiya barrwa wargugu a-ni rrapa a-rruwuja, rrapa gala a-yinmiya barrwa a-barpa, wurra gun-nyagara. Ngardawa gun-gata mu-ngoyurra gu-ni guy-mungbiyanapa.”✡

✡ **20:12** Daniel 7:9-10 ✡ **21:1** Isaiah 65:17; 66:22; 2 Birta 3:13 ✡ **21:2** Isaiah 52:1; 61:10; Borrich 3:12 ✡ **21:3** Ezekiel 37:27; Leviticus 26:11,12 ✡ **21:4** Isaiah 25:8; 35:10; 65:19

5 Rrapa nipa an-gata a-ni gun-gata bunggawa gun-nika gun-gurrenyja
gun-guni nipa a-yinanga, “Gun-guniya gugu ngaypa ngu-jarlapurda ngu-
nirra gun-bulapalawa gun-geka.” Barrwa a-yinagata apula, “Wukurrja
gun-guna ngaypa ngu-wengga barra, ngardawa gun-guna gun-burral barra
wurra gama gorlk gubu-borrwa aburr-ni.”
6 Lika a-yinagata, “Ganapiya! Ngaypa minypa gun-gata Alpa (Alpha)
mu-ngoyurra gu-jirra rrapa minypa gun-gata Améga (Omega)* jurdach
gu-jirra, minypa mu-ngoyurra rrapa jurdach ngaypa wupa ngu-ngardapa.
Ana-nga an-gata minypa a-jaygachinga, ngaypa ngu-mola nula ngu-wu
barra bugula gun-gata mipila gu-jirra guna-werrwerrjinga guna-yurra
wanngu gun-gunega.✡
7 Gun-nardiya warrpam nuluwa gun-nigipa ana-nga an-gata minypa gun-
gata gun-nerra nipa an-gugaliya gu-beybana, a-molamiyana. Rrapa ngaypa
barra ng-gunaga ngu-yigipa ngu-ni barra, rrapa nipa barra an-ngaypa
walkur a-ni barra.✡
8 Wurra aburr-werranga aburr-gata ngunabu-gengamarra rrapa gala
marr aburr-balcharna apula, rrapa gun-nerra gubi-rrimarra rrapa burrbu-
buna aburr-workiyana, aburr-juwuna, rrapa marrambay aburr-ji aburr-
workiyana, rrapa burrbu-warbuna aburr-workiyana, rrapa marr aburr-
balcha nula an-guripa an-guyinda wangarr, rrapa burrbu-yolkaja aburr-
workiyana gu-galiya yerrcha; aburr-gurdiya ngacha gun-guna burrwa gun-
birripa: Birripa barra aburr-rro aburr-ji gatiya jimarna gu-bugula, wurpa
lika bol ngarl gu-jirra gun-gata gu-rrongga gu-jirra jorlpur (sulphur). Gu-
guyinarda ngacha gun-gujuwa gun-gata nipa gun-nelangga minypa abirri-
jirrapa.”

Gun-geka Jirúchalam (Jerusalem)

9 Lika aburr-gata abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa an-ngardapa
waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk, birripa aburr-gatiya minypa abi-
rrimarra japalana abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa an-ngardapa
an-gata ngana gu-mayana gun-gujuwa barrwa gun-guyinda Wangarr
guna-jerrmarra minypa abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa gun-
ngardapa, aburr-gurda waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk an-ngardapa
a-garlmuna, a-wena apula. Nipa a-yinagata, “Guwa, ngaypa ngiy-guybuka
barra gama an-gata An-delipa Jip jiny-ma barra jin-nigipa.”
10 Lika Mern An-mawunga wugupa apula nipa an-gata waykin an-
guyinda an-mujaruk nguna-ganyja a-warrchinga, nguna-barnjinga gun-
gata waykin mu-mirk. Lika nipa nguna-guybukaja, gu-gata mu-mirk wenga
ngaypa ngu-nana gu-murnangana rrawa gun-molamola Wangarr gun-nika
gun-gata Jirúchalam guna-bupiyana guna-bamuna waykin wenga, nipa
Wangarr guna-jerrmarra.✡
11 Nipa gun-gata rrawa gu-jayanayana gu-ji Wangarr gun-nika gun-
gujayanaya, minypa gun-maywapa ranginy gun-gata jandarra rrupiya
wana nula gun-nelangga jechpa (jasper), wurpa lika minypa gun-gunaya
rrewarrga gu-yunyarrapa minypa mun-molamola girlách (glass).
12 Gun-gatiya rrawa nipa jandarra wana gun-babalapa gu-ji gu-
gomarriyana, rrapa gatiya nipa ngana gu-jirra arr-jirrapa arr-murna rrapa

---

* **21:6** 21:6 ***Alpa rrapa Améga, gun-narda minypa Grik aburr-guyinda gun-birripa wengga gun-birripa alpabet (alphabet) mu-ngoyurra gu-jirra gun-gata gun-nelangga alpa (alpha), rrapa jurdach gu-jirra gun-gata gun-nelangga améga (omega).*** ✡ **21:6** Isaiah 55:1
✡ **21:7** 2 Samuel 7:14; Psalms 89:26-27 ✡ **21:10** Ezekiel 40:2

abirri-jirrapa, minypa 12. Rrapa waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk arr-jirrapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa gatiya aburr-jinyja ngana gu-jirra gu-guyinda. Rrapa gun-gata ngana gu-jirra gun-nelangga gu-yu minypa aburr-bapurr arr-jirrapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa, minypa aburr-welangga Yichrayal (Israel) burr-yika walkurpa yerrcha.

13 Gata aburr-welangga aburr-yu, minypa marnnga jina-burrbeya gu-gata gu-gera ngana gu-jirra abirri-jirrapa gun-ngardapa, rrapa minypa lunggurrma guna-jeknga gu-gata gu-gera ngana gu-jirra abirri-jirrapa gun-ngardapa, rrapa minypa jalachang guna-jeknga gu-gata gu-gera minypa racha ngana gu-jirra abirri-jirrapa gun-ngardapa, rrapa minypa barra guna-jeknga gu-gata gu-gera ngana gu-jirra abirri-jirrapa gun-ngardapa.✡

14 Gun-gata jandarra gatiya gu-ji gu-gomarriyana nipa gu-rrenyjinga gun-gurrema arr-jirrapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa. Rrapa gun-gata gun-gurrema gatiya wupa gu-yu nipa gun-nelangga ngardapa ngardapa gu-yu, minypa aburr-gata An-delipa Jip aburr-yigipa aburr-mujama nipa burr-jerrmarra birripa aburr-welangga aburr-gata arr-jirrapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa.

15 Rrapa waykin an-guyinda an-mujaruk an-gata a-wena apula a-ni, nipa gu-rrimarra gun-jong goldan gu-maya nipa barra a-ngunyangunyjiya gu-yinmiyapa wana gun-gata rrawa rrapa gun-gata ngana gu-jirra rrapa gun-gata jandarra gu-ji gu-gomarriyana.✡

16 Gun-gata rrawa nipa abirri-jirrapa abirri-jirrapa gu-gera gun-ganawa. Nipa waykin an-guyinda an-mujaruk gu-menga gun-nigipa gun-jong, lika a-ngunyangunyjiyana gun-gata rrawa; nipa gun-gata wana minypa 2,400 gilámita (kilometre) ngardapa ngardapa gu-werranga gu-werranga gu-gera, rrapa nipa gun-baykarda gu-ji gun-ganawa, minypa 2,400 gilámita.

17 Rrapa nipa a-ngunyangunyjiyana jandarra gun-gata gu-ji gu-gomarriyana minypa an-gugaliya wolawola a-ngunyangunyjiya a-workiya gatiya mernda a-jirra jin-mipila butiya rrapa murna a-jirra. Minypa gun-gata jandarra gu-ji gu-gomarriyana nipa wana, minypa 144 minypa an-gata waykin an-guyinda an-mujaruk nipa a-ngunyangunyjiyana.

18 Gun-gata jandarra gata gu-ji gu-gomarriyana nipa minypa jechpa gu-maya, wurpa gun-gata rrawa nipa gun-molamola goldan gu-maya minypa gala gun-nga gun-gubalagarrgurrjiya gu-yu, wurra gun-gunaya rrewarrga minypa girlách.

19 Gun-gata jandarra gata gu-ji gu-gomarriyana wupa gu-rrenyjinga gun-gata nipa gun-molamola minypa jandarra gu-maya gun-molamola gun-guyinda gun-nerranga gun-nerranga. Gu-gata ngacha minypa gun-gata nipa gun-nelangga minypa gun-ngardapa nipa jechpa; rrapa gun-gata nipa gun-nelangga minypa abirri-jirrapa nipa jepaya (sapphire); rrapa gun-gata nipa gun-nelangga minypa abirri-jirrapa gun-ngardapa nipa agat (agate); rrapa gun-gata nipa gun-nelangga minypa abirri-jirrapa abirri-jirrapa nipa yemaralt (emerald).

20 Rrapa gun-gata nipa gun-nelangga minypa abirri-jirrapa abirri-jirrapa gun-ngardapa nipa anik (onyx); rrapa gun-gata nipa gun-nelangga minypa abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa nipa garníliyan (carnelian); rrapa gun-gata nipa gun-nelangga minypa abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa gun-ngardapa nipa guríchalach (chrysolite); rrapa gun-gata nipa gun-nelangga minypa abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa nipa beral (beryl). Rrapa gun-gata nipa gun-nelangga minypa

✡ **21:13** Ezekiel 48:30-35 ✡ **21:15** Ezekiel 40:3

abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa gun-ngardapa nipa dowpech (topaz); rrapa gun-gata nipa gun-nelangga minypa arr-jirrapa arr-murna nipa guríchaprach (chrysophrase); rrapa gun-gata nipa gun-nelangga minypa arr-jirrapa arr-murna rrapa gun-ngardapa nipa jeychin (jacinth); rrapa gun-gata nipa gun-nelangga minypa arr-jirrapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa nipa amardich (amethyst). Gu-gurda ngacha.

21 Rrapa gun-gata ngana gu-jirra arr-jirrapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa gatiya gu-lawu arr-jirrapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa, minypa gu-lawu gun-ngardapiya wupa ngana gu-jirra ngardapa ngardapa. Rrapa gun-gata rrawa jarlakarr gun-molamola goldan gu-maya minypa gala gun-nga gun-gubalagarrgurrjiya gu-yu, wurra gun-gunaya rrewarrga minypa girlách.✡

22 Rrapa gun-gata rrawa gala gun-nga gu-ji bala gun-japurra Wangarr gun-nika, wurra gun-nyagara. Ngardawa nipa an-gatiya an-ngardapiya arrburrwa Wangarr wana an-babalapa rrapa an-gata An-delipa Jip bitipa abirri-gatiya.

23 Rrapa gu-gata burr-yika gu-rrawa gala jal aburr-ni barrwa ran.gu rrapa marnnga, wurra aburr-nayarra aburr-nirra Wangarr gun-nika wupa gun-gujayanaya. Rrapa an-gata An-delipa Jip nipa minypa lam (lamp) gu-rrongga gu-jirra gun-gata rrawa.✡

24 Gun-nardiya wupa gu-jayanaya barra gu-ji, rrapa minypa gu-werranga gu-werranga gu-rrawa birripa burr-guta barra aburr-rrigirrga gu-gujayanaya. Rrapa bunggawa yerrcha gun-nardiya rrawa gubu-ga barra gurda aburr-workiya gun-molamola gun-birripa.✡

25 Gun-gata ngana gu-jirra gala barra barrwa gu-jakabiya barra gu-ji, ngardawa gala barra barrwa ana-munya gu-ji, wurra gun-nyagara.

26 Wurra gu-werranga gu-werranga gu-rrawa wenga birripa gubu-ga barra gurda aburr-workiya gun-birripa gun-molamola, minypa gun-birripa murna gun-gugopiya.✡

27 Wurra gala gun-nga gun-nerra gu-barrnguma barra gun-gata rrawa, rrapa ana-nga an-gata gun-nerra gu-rrimanga rrapa a-yolkiya a-weya, an-gata an-gugaliya gala a-yinmiya a-barrnguma gun-gata rrawa, wurra aburr-gata wupa jarra minypa aburr-welangga aburr-yurra mu-jurra An-delipa Jip mun-nika, mun-gata minypa aburr-welangga aburr-yurra wanngu aburr-nipa barra aburr-workiya.✡

22

1 Lika nipa an-gata nguna-guybukaja man.garba bugula wanngu gun-gunega gu-jayanayana minypa girlách mun-molamola. Nipa guna-werrwerrjinga guna-yu gu-gatiya wenga Wangarr gun-nika gun-gurrenyja gun-guni gun-gata An-delipa Jip burr-guta gun-bitipa,✡

2 rrapa gatiya guna-bamuna gojilapa gu-jarlakarr gun-gata rrawa. Rrapa gata gu-gera gu-gera gun-gata man.garba guna-werrwerrjinga guna-yu nipa gun-jong gu-jinyja wanngu gun-gunega nipa mu-rrimarra balaja. Minypa arr-jirrapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa gu-goma gu-negiyana gu-workiyana balaja mu-rrimarra. Minypa rreyma a-yu a-workiyana ran.gu nipa gun-jong balaja mu-rrimarra. Rrapa gun-gata gun-jong nipa

✡ **21:21** Isaiah 54:11-12 ✡ **21:23** Isaiah 60:19-20 ✡ **21:24** Isaiah 60:3 ✡ **21:26** Isaiah 60:11
✡ **21:27** Isaiah 52:1; Ezekiel 44:9 ✡ **22:1** Ezekiel 47:1; Zechariah 14:8

mu-rrimarra mun-birlapirla barra gu-werranga gu-werranga gu-rrawa wanngu aburr-ni.✡
3 Rrapa gala barra barrwa gun-nga gun-nerra, wurra gun-gata bunggawa gun-nika gun-gurrenyja gun-guni Wangarr gun-nika gun-gata, an-gata Andelipa Jip burr-guta gun-bitipa, nipa gatiya gu-murnangana gu-rrawa barra gu-ji. Rrapa Wangarr burr-yika aburr-mujama aburr-marrngoypiya barra nula aburr-ni✡
4 rrapa abi-na barra ngoyurra a-jirra japurra a-jirra, rrapa nipa annelangga barra a-yu gata birripa aburr-bukula.
5 Rrapa gatiya gala barra barrwa ana-munya gu-ji, rrapa birripa gala barra jal aburr-ni barra lam gu-rro gu-ji, rrapa gala barra jal aburr-ni barra marnnga jina-darrja, wurra an-gatiya an-ngardapiya Wangarr nipa bardayala burrwa, rrapa birripa barra nipa ana-murna aburr-nipa barra aburr-workiya.✡

Jesus A-wena Yibirrich Ana-jeka Barra

6 Rrapa an-gata waykin an-guyinda an-mujaruk a-wena apula, a-yinagata, “Gun-gata janguny gun-burral, barra wurra gama gorlk gububorrwa aburr-ni. Minypa an-gata an-ngardapiya arrburrwa Wangarr, angatiya nipiya nyanma gu-galiya yerrcha aburr-mujaruk gubu-ngurrjinga aburr-workiyana Wangarr gun-nika, nipiya an-maywapa nguna-jerrmarra ngaypa waykin wenga ngu-mujaruk barra arr-gurdagurdarra anagoyburrpa nyiburr-yigipa nyiburr-mujama minypa gu-yinmiya barra guni.”
7 “Bubi-na!” nipa Jesus a-yinagata, “Yibirrich ngu-bengga barra anagorrburrwa! Gun-narda janguny murda mu-jurra minypa jurdach guyinmiya barra gu-ni, gun-narda janguny ana-nga gu-borrwuja a-nirra, nipa an-molamola a-nirra.”
8 Ngaypa ng-gunardiya Jon ng-galiyana gun-gata janguny rrapa ngunana. Rrapa gun-gatiya ng-galiyana rrapa ngu-nana, lika ngu-bungguna gata ana-rrepara an-gata an-mujaruk nipa nguna-guybukaja, jimarn jarra ngaypa ngu-marrngoypiyarna nula.
9 Wurra nipa a-wena apula, “Gala barra ny-yirda. Wurra ngaypa burr-guta ngu-mujama minypa nginyipa rrapa aburr-nginyipa worlapa nggu yerrcha birripa aburr-gata Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha aburr-mujaruk, rrapa aburr-gata aburr-jaranga burr-guta gun-narda janguny murda mu-jurra birripa gubi-rrimanga. Ganapiya, wurra nymarrngoypiya barra nula nipa Wangarr!”
10 Nipa a-yinagata apula, “Gala barra yongun nyi-nega gun-narda janguny murda mu-jurra gu-yurra, ngardawa yi-gurrepa gugu gu-bengga barra gun-burral.
11 Wurra burdak ana-nga an-gata gun-nerra jama a-jirra a-workiya, nipa mu-nguy barra gun-nerra jama a-ji, rrapa ana-nga an-gata annerra warrpam, nipa mu-nguy barra werra a-negiya. Ana-nga an-gata jechinuwa a-bamburda a-workiya, nipa mu-nguy barra jechinuwa abamba, rrapa ana-nga an-gata gu-molamola a-nirra, nipa mu-nguy barra a-ni gu-molamola.”✡
12 “Bubi-na! Yibirrich ngaypa ngu-bengga barra ana-gorrburrwa!” Nipa Jesus a-yinagata, “Rrapa nguna-ganyja ana-gorrburrwa barra ngaypa arrwu barra minypa ana-goyburrpa mu-ngoyurra jama nyiburr-ji.✡

✡ **22:2** Genesis 2:9; Ezekiel 47:12 ✡ **22:3** Zechariah 14:11 ✡ **22:5** Isaiah 60:19; Daniel 7:18
✡ **22:11** Daniel 12:10 ✡ **22:12** Isaiah 40:10; 62:11; Psalms 28:4; Jeremiah 17:10

13 Ngaypa minypa Alpa (Alpha) rrapa minypa Améga (Omega),* mu-
ngoyurra ng-guyinda rrapa jurdach ng-guyinda. Ngaypa ng-gurdiya mu-
ngoyurra rrapa jurdach.✡
14 "Birripa aburr-molamola aburr-nirra aburr-gata minypa mun-birripa
mirikal mbi-weparda aburr-nirra barra gun-mola gu-ni burrwa mbi-
ma barra mun-gata balaja gun-gata gun-jong wanngu gun-gunega mu-
rrimanga, rrapa gun-mola minypa gu-ni barra burrwa ngana gu-jirra gu-
guyinda aburr-barrnguma barra gu-murnangana rrawa.✡
15 Wurra gun-gatiya gu-rrawa yarlanga aburr-ji barra birripa aburr-
gata aburr-werra, aburr-gatiya minypa burrbu-warburda aburr-workiya
rrapa marrambay gun-guji gubi-rrimanga, rrapa an-gugaliya abu-burnda
aburr-workiya, a-juwiya, rrapa marr aburr-balcharra nula an-guripa an-
guyinda wangarr, rrapa minypa aburr-jaranga aburr-gata jarrma gubu-
mangga aburr-workiya rrapa aburr-yolkiya aburr-weya; aburr-gurdiya
ngacha barra gu-rrawa yarlanga aburr-ji.
16 "Ngaypa ng-gurdiya Jesus an-ngaypa an-mujaruk ngu-jerrmarra
ana-gorrburrwa, gun-narda janguny nipa guna-ganyja ana-gorrburrwa
nyiburr-gurda nyiburr-ngaypa wurra gama gorlk gun-jaranga rrawa
nyiburr-nirra. Ngaypa — minypa an-gata Daybit (David) nipa minypa
gun-jong gun-gata gubu-gorndanga, gu-bungguna — wurra ngaypa minypa
gun-gata barra gu-jirra gun-gata gun-jong barrwa gun-jarlala gu-bena.
Rrapa mola ngaypa minypa jin-gata jin-ngardapa gata guna-rurrgakaja
jina-bamburda jina-workiya.✡
17 "Rrapa nipa Mern An-mawunga rrapa jin-gata gochila nguna-rrana,
birrinyjipa abirriny-yinaga abirriny-yeya, 'Guwa!' Rrapa ana-nga a-
galiyarra burrinyjula, nipa niya barra a-yinda, 'Guwa!' Rrapa ana-nga an-
gata a-jaygachinga, nipa barra ana-boy, rrapa ana-nga jal a-ni, nipa barra
gu-ma wanngu gun-gunega bugula wurra burr-rrupiya ngika." A-yinagata
a-wena Jesus, ganapiya.✡

Jon Gu-mungbuna Janguny

18 Rrapa ngaypa arr-gelamajortknga nyiburr-gata nyiburr-nga minypa
nyiburr-galiyarra mu-guna mu-jurra gu-yurra gun-narda janguny jurdach
gun-burral gu-bengga barra: Minyja ana-nga gubirri-balagarrgurra gun-
nerranga janguny, Wangarr nipa barra gun-gujuwa gu-jerrma barra
nula an-gata an-gugaliya gu-gata ngacha minypa mu-guna mu-jurra gu-
ngurrjinga.
19 Rrapa mu-guna mu-jurra gun-narda janguny jurdach gu-bengga barra
gun-burral, minyja ana-nga gu-gaypa barra gun-ngiya gun-gata janguny,
Wangarr nipa barra a-gaypa an-gata an-gugaliya gun-gata gun-molamola
mu-guna mu-jurra gu-ngurrjinga. Minypa a-gaypa barra, jimarn jarra
mun-nigipa barra mu-ni mun-gata balaja gun-gata gun-jong wanngu gun-
gunega mu-rrimanga. Rrapa minypa nipa a-gaypa barra gun-molamola
rrawa jimarn jarra a-ni barra.✡
20 An-gata gun-guna janguny gun-nigipiya, nipa a-yinagata, "Gun-burral.
Ngaypa yibirrich ngu-bengga barra ana-gorrburrwa." Gun-nardiya rrapa
ganapiya. Guwa Jesus, nginyipa ny-jatiya Bunggawa!

---

* **22:13** 22:13 ***Alpa rrapa Améga, gun-narda minypa Grik aburr-guyinda gun-birripa wengga gun-birripa alpabet (alphabet) mu-ngoyurra gu-jirra gun-gata gun-nelangga alpa (alpha), rrapa jurdach gu-jirra gun-gata gun-nelangga améga (omega).*** ✡ **22:13** Borrich 1:8,17; 2:8; Isaiah 44:6; 48:12 ✡ **22:14** Genesis 2:9; 3:22 ✡ **22:16** Isaiah 11:1,10 ✡ **22:17** Isaiah 55:1 ✡ **22:19** Deuteronomy 4:2; 12:32

21 Jesus an-ngayburrpa Bunggawa, nipa a-gunggaja barra ana-gorrburrwa ana-goyburrpa nyiburr-gurdiya Wangarr nyiburr-yika wurra gama gorlk. Gun-nardiya rrapa ganapiya.